

DICTIONNAIRE KABYLE - FRANÇAIS

En couverture :
Motif décoratif berbère, tissage kabyle.

UNIVERSITE DE PROVENCE AIX - MARSEILLE I
Laboratoire d'anthropologie et de préhistoire
des pays de la Méditerranée occidentale (L.A. 164 du C.N.R.S.)

ETUDES ETHNO-LINGUISTIQUES MAGHREB-SAHARA
sous la direction de Salem CHAKER et de Marceau GAST

J.-M. DALLET

DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS

PARLER DES AT MANGELLAT
ALGERIE

S E L A F
Société d'études linguistiques et anthropologiques de France
5, rue de Marseille
PARIS-10°
1982

RÉSUMÉS

J. M. DALLET – *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mangellat, Algérie*, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

Ce dictionnaire d'un parler berbère d'Algérie, le kabyle, remplace et renouvelle les précédents dictionnaires par sa méthode (classement par racines) et son contenu. Ainsi, il s'adresse non seulement aux habitants de la Kabylie, mais encore aux autres Maghrébins berbérophones, aux berbérissants et à tous les linguistes du domaine chamito-sémitique (références aux autres dialectes berbères et à l'arabe). De plus, les nombreux exemples illustrant la vie individuelle, familiale et sociale du monde féminin aussi bien que masculin intéresseront les sociologues, les anthropologues et les spécialistes des littératures orales, bref tous ceux qui cherchent à connaître les réalités de l'Afrique du Nord telles qu'elles se manifestent dans cette langue bien vivante.

J. M. DALLET – *Kabyle-French Dictionary (Berber dialect of the At Mangellat, Algeria)*, 1982, Paris SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

This dictionary of an Algerian Berber dialect, Kabyle, replaces and updates previous dictionaries both in its method of classification by roots and in its content. Thus, it is addressed not only to the inhabitants of Kabylie, but also to other Berber speakers of the Maghreb, to students of Berber, and to linguists in the field of Hamito-Semitic (through references to other Berber dialects and to Arabic). Further, the numerous examples illustrating individual, family, and social life in the female as well as the male world will be of interest to sociologists, anthropologists and specialists in oral literature, in short, to all who seek to understand the realities of North Africa as they are revealed in this most lively language.

J. M. DALLET – *Wörterbuch kabylich-französisch, Mundart der At Mangellat, Algerien*, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

Dieses Wörterbuch einer berberischen Mundart in Algerien, dem Kabylichen, ersetzt und erneuert die bisherigen Wörterbücher durch seine Methode (Klassifizierung nach Wurzeln) und seinen Inhalt. Somit wendet es sich nicht nur an die Bewohner der Kabylei, sondern auch an die übrigen berberophonen Maghrebiner, an Studenten des Berberischen und an alle Linguisten, die auf hamito-sémitische Sprachen spezialisiert sind (Bezüge auf andere Berberdialekte und das Arabische). Zudem richten sich die vielen illustrierende Beispiele über das Leben des einzelnen, der Familie, und der Gesellschaft aus der Perspektive der Frauen sowie der Männer an Soziologen, Anthropologen und Spezialisten in oraler Literatur, kurz an alle, die Wirklichkeiten in Nordafrika kennenlernen wollen, wo wie sie sich in dieser sehr lebendigen Sprache manifestieren.

J. M. DALLET – *Dictionnaire Cabila-français, habla de los At Mangellat, Algeria, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.*

Este diccionario de un habla berebere de Algeria remplace y renueva los diccionarios precedentes por su método (clasificación por raíces) y por su contenido. Así está destinado no solo a los habitantes de Cabila sino también a los otros Magrebins locutores de berebere, a los berberizantes y a todos los lingüistas del dominio chamito-semitico (referencias a los otros dialectos bereberes y al árabe). Además, los numerosos ejemplos que ilustran la vida individual, familiar y social del mundo femenino tanto como masculino, interesarán a los sociólogos, los antropólogos y los especialistas de literatura oral, en resuena a todos aquellos que tratan de conocer las realidades del Africa del Norte tal que se manifiestan en esta lengua bien viva.

ج - م - دالي = قاموس مفردات اللهجة القبائلية بمردقاتها في اللغة الفرنسية (اللهجة الخاصة لآت منغلات بالقطر الجزائري) تمهيد و نص كامل بجداول مصورة و ملاحق: ص ١٠٥٠: سيلاف. باريس يمتاز هذا القاموس بتقديم مفردات اللهجة القبائلية و هي لهجة بربرية يُنطق بها في بعض الأماكن بالقطر الجزائري إنه يعوض ويجدد جميع القواميس السابقة بمضمونه الموسع و أسلوبه المبسّر (بفضل ترتيب المفردات حسب حروفها الأصلية) لهذا لا ينحصر هذا القاموس على سكان منطقة القبائل فقط بل يتعداهم إلى غيرهم من المغاربة الناطقين بلهجة من اللهجات البربرية و إلى الأخصائين في دراسة هذه اللهجات أو في علم الألسنية باللغات الحامية السامية (بفضل ما يوجد في هذا القاموس من المراجع إلى اللغة العربية و إلى اللهجات البربرية الأخرى) و إضافة إلى ذلك فالأمثلة العديدة التي تصف الحياة الفردية و العائلية و الاجتماعية - حياة الرجل أو المرأة - سوف تنال من اهتمام علماء الاجتماع و علماء المجتمعات البشرية القديمة و أخصائيي الأدب الشعبي المتداول شفاهيا و كل أولئك الذين يرغبون بمعرفة حقائق افرقيا الشبالية من خلال هذه اللغة الحية.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Résumés	VII
Préface , par M. le professeur Salem CHAKER, Université d'Alger	XI
Remerciements	XIII
Cartes	
1. Les At Mangellat et leur environnement	XIV
2. Schéma de répartition des centres habités de la tribu des At Mangellat	XV
Introduction , par Madeleine ALLAIN, Jacques LANFRY, Pieter REESINK :	
1. L'auteur et son œuvre linguistique	XVI
2. Les dictionnaires et glossaires ou lexiques kabyles antérieurs ..	XVI
3. Le dictionnaire d'un parler kabyle : limites géographiques et temporelles	XVII
4. Le contenu et le plan de ce dictionnaire	XXI
5. Justification de la classification par racines. Comment dégager la racine	XXI
6. La classification des racines	XXIII
7. La classification des articles à l'intérieur d'une même racine ..	XXIV
8. L'organisation d'un article	XXV
9. Transcription	XXVI
A) Tableaux phonétiques du kabyle : a) en transcription internationale ; b) selon notre transcription	XXVII
B) Tableau phonologique du kabyle, consonnes et voyelles ..	XXVIII
C) Options et applications pratiques	XXIX
Liste des lettres, voyelles et consonnes , selon l'ordre alphabétique du dictionnaire, avec exemples de graphie dans un mot	XXXII
Abréviations et signes	XXXIII
N.B. important	XL

	Pages
Le dictionnaire	1 à 1015

Annexes :

I. --- Bibliographie :

A) Les dictionnaires kabyles, selon la date de leur parution	1019
--	------

B) Références, dans l'ordre alphabétique d'auteurs, aux ouvrages cités ou au moins consultés	1020
--	------

II. Tableau de conjugaison type (préfixes et suffixes) :	
a) impératif, prétérit	1025
b) prétérit des verbes de qualité	1025

III. Tableau des pronoms personnels, isolés et affixes	1026
--	------

IV. Liste de prénoms kabyles, masculins et féminins	1027
---	------

V. --- Planches illustrées :

1. <i>jeddi mangellat</i> , le mausolée de l'ancêtre éponyme des <i>at mangellat</i>	1036
--	------

2. <i>dduzan ufellaḥ</i> , les outils du cultivateur	1037
--	------

3. <i>arxam</i> , la maison kabyle, plan, coupe, perspective	1038
--	------

4. <i>aẓeṭṭa</i> , le métier à tisser domestique	1040
--	------

5. <i>abeṛmus</i> , le burnous	1041
--------------------------------------	------

6. <i>azaglu</i> , le joug de labour	1042
--	------

7. <i>lmieun</i> , la charrue	1043
-------------------------------------	------

8. <i>tabarda</i> , le bât de mulet	1044
---	------

9. <i>leeṣir</i> , le moulin et la presse à olives	1045
--	------

10. <i>tassirt bb^{am}aman</i> , le moulin à eau	1046
--	------

11. <i>aneccab</i> , le tour à plats à couscous	1049
---	------

VI. --- Corrections. Additions	1050
--------------------------------------	------

PRÉFACE

Si ma mémoire est bonne, je devais avoir à peine plus de quinze ans quand j'ai rencontré pour la première fois le père DALLET. Cela se passait en 1965 ou 1966.

Le Fichier de documentation berbère dont il avait été l'un des principaux animateurs depuis sa fondation en 1947, était encore installé à Larbaa n ath Iraten (Fort-National).

Nous avions décidé avec mon jeune frère de rendre visite à celui qui nous apparaissait alors comme le dernier pilier des Etudes berbères en Algérie. Nous voulions connaître l'artisan principal d'une œuvre qui était d'abord à nos yeux une action de réhabilitation, de « défense et illustration » de la langue berbère.

Nous fûmes surpris par la simplicité, la modestie de l'homme, mais aussi par celles des lieux dont la rusticité s'accordait si bien à l'environnement.

Le père Dallet nous reçut avec chaleur et nous accorda un long moment, nous traitant en interlocuteurs sérieux. Nous eûmes accès à tous ses trésors : les collections complètes du F.D.B., sa bibliothèque, son fichier linguistique (dont allait sortir le présent dictionnaire) et, cette vraie merveille qu'était la machine sur laquelle avait été composée toute la production du F.D.B.

Le père Dallet nous expliqua longuement comment, où et avec qui il travaillait. A l'époque, la publication de son dictionnaire lui apparaissait comme un objectif lointain qu'il n'évoquait même pas en termes concrets : « plus tard, d'autres après moi... ».

Sur le moment, cette première rencontre nous laissa perplexes. Nous n'avions pas trouvé ce que nous attendions : une organisation puissante, des moyens importants, un personnel nombreux... quelque chose de sérieux, en somme ! Mais à la longue, ce fut une profonde et durable leçon.

Cet homme, avec quelques collaborateurs, maintenant avec des moyens dérisoires, au milieu d'une population largement indifférente à l'époque, une tradition d'études et de publications dans le domaine berbère, en Algérie.

Jean-Marie Dallet consacrait sa vie à une langue et une culture qui n'étaient pas les siennes, sans même pouvoir espérer en tirer jamais

un quelconque bénéfice ou pouvoir. Il était au service de l'Autre, sans en attendre rien en contrepartie.

Il nous encourageait ainsi à persévérer et confortait en nous l'engagement en faveur de notre patrimoine.

Pour moi, pour ma génération, la production du F.D.B. et l'action du père Dallet ont été une force tranquille d'affirmation de l'existence de notre langue. Pendant les années les plus difficiles, elles ont été l'une des très rares flammes qui, en Algérie même, témoignaient pour la langue et la culture berbères, la tamazirt.

En tant que berbérisant algérien, c'est donc à double titre que je voudrais saluer ce Dictionnaire kabyle-français de J.-M. Dallet.

Cet ouvrage couronne l'œuvre et l'action de toute une vie. Son importance, sa qualité, indiquent à quel point J.-M. Dallet était ancré dans ce terroir. Par-delà la mort, il reste ainsi au service de l'Algérie et de la Kabylie qui, elle, massivement maintenant, revendique et se réapproprie sa langue. Ce dictionnaire ne pouvait paraître à un moment plus opportun : les berbérophones qui peuvent en faire un ouvrage de consultation quotidien et une base de travail et d'élargissements n'ont jamais été si nombreux.

Du point de vue des Etudes berbères, il comble une lacune grave, dont nous souffrions tous beaucoup. Il n'existait pas de dictionnaire kabyle récent digne de ce nom. Le dernier en date (1901), la deuxième édition du Dictionnaire kabyle-français du père HUYGHE, était très sommaire, et peu fiable. Avec son dictionnaire du Verbe kabyle (1953), le père Dallet avait commencé à répondre à ce besoin. Son Dictionnaire kabyle-français nous donne enfin, pour le dialecte berbère d'Algérie le plus important par sa population, un outil lexicographique sérieux et précis, répondant aux normes scientifiques actuelles, tant au niveau de la notation qu'à celui de la finesse de l'information lexicographique qu'il contient.

Très rapidement, il ne sera plus, pour les berbérissants comme pour les berbérophones, que le Dallet.

Salem CHAKER,
docteur ès-lettres.
Université d'Alger.

REMERCIEMENTS

Nous aurions souhaité mieux exprimer nos remerciements à tous ceux et à toutes celles qui ont collaboré à la publication et d'abord à la construction de ce dictionnaire : ils sont nombreux. Nous ne pouvions tous les nommer. Ils voudront bien, s'ils lisent cette page, prendre pour eux-mêmes le témoignage de notre reconnaissance adressé trop sommairement à quelques-uns d'entre eux dans les lignes qui suivent.

Nous devons notre merci aux Kabyles qui, avec tant d'amitié, ont apporté une très intelligente collaboration au père J.-M. DALLET d'abord ; et à ceux qui maintenant achèvent de publier son œuvre. En nous donnant accès à leur langue, ils nous ont fait participer à cet attachement qu'ils tiennent de leurs ancêtres pour la langue kabyle et pour la culture qui lui est étroitement liée. Ils ont eu à notre égard une belle patience. Ce sont eux, et elles, qui nous diront si elle a porté son fruit. Que ce livre serve l'Algérie, comme ils le souhaitent ! Et qu'ils veuillent bien excuser nos maladresses et nos insuffisances.

Que l'Université d'Aix-Marseille, et le Laboratoire d'anthropologie et de préhistoire des pays de la Méditerranée occidentale, son directeur, le professeur G. CAMPS, ses collaborateurs MM. S. CHAKER et M. GAST, veuillent bien accepter l'expression de notre gratitude pour l'accueil qu'ils ont réservé à ce travail dans la collection d'Etudes ethno-linguistiques Maghreb-Sahara.

A l'imprimerie CRESCENZO, à son directeur et à ses collaborateurs, nous exprimons nos compliments admiratifs et nos très amicaux remerciements pour l'intérêt pris par eux à ce difficile travail et pour le soin précis qu'ils ont mis à son exécution.

Nous dirons aussi notre satisfaction reconnaissante à la S.E.L.A.F. et à Mme Jacqueline M.C. THOMAS, directeur de recherche au C.N.R.S., qui nous ont fourni si efficacement les moyens pratiques de paraître et d'être utilement présentés au public.

INTRODUCTION

1. L'auteur et son œuvre linguistique

Le dictionnaire kabyle-français que nous publions est fondamentalement l'œuvre de Jean-Marie DALLET. Œuvre posthume, puisque l'auteur nous a quittés en 1972 (1). Il est bien connu par ses publications antérieures. Dans le cadre du *Fichier de documentation berbère*, périodique dont il a assuré la direction pendant de longues années (1946-1972), il nous a laissé : *Le Verbe kabyle*, lexique partiel du parler des At Mangellat, Tome I, formes simples (1953) ; et une *Initiation à la langue berbère (Kabylie)*, deux volumes (1960, épuisés) en collaboration avec Sr. Louis de Vincennes. Sa sûreté de notation, due à son oreille de phonéticien exceptionnellement doué, sa présence sur les lieux de l'enquête linguistique (At Mangellat) comme sa connaissance de la langue parlée dans ce secteur très restreint, sont autant de garanties de la qualité scientifique et de l'intérêt culturel de ses travaux ; il va sans dire que ces garanties marquent aussi bien les milliers de fiches lexicographiques laissées à sa mort.

Il nous revient, à nous qui fûmes ses collaborateurs proches, d'expliquer au lecteur que J.-M. DALLET forma de bonne heure un projet plus ambitieux, celui d'un dictionnaire complet d'un parler kabyle. Il écrivait ainsi dans l'introduction au tome I de son *Verbe kabyle* qui traitait des formes simples seulement mais qui annonçait un tome II sur les formes dérivées : « les deux volumes devant constituer l'armature d'un dictionnaire complet du parler des At Mangellat, en préparation ». Ce volume sur les formes dérivées ne fut pas achevé. Le fichier déjà constitué qu'il nous a laissé et celui du dictionnaire qu'il avait de longue date mis en œuvre furent soigneusement recueillis : grand chantier de matériaux déjà ordonnés, classés méthodiquement, parfois très élaborés, illustrés de nombreux exemples, traduits en français ou non. Mais tout cela était incomplet, avec des trous, des points d'interrogation nombreux, des lacunes : un ensemble qui n'était pas encore prêt pour l'édition.

Bien des spécialistes parmi les linguistes berbérophones, nombre d'amis algériens qui l'avaient connu et qui savaient quelque chose de ses travaux et de leur ampleur, exprimèrent le souhait qu'on envisageât la publication. La décision en fut prise. On comprend que cette œuvre paraisse sous le nom unique de son auteur vrai, le père Jean-Marie DALLET.

2. Les dictionnaires et glossaires ou lexiques kabyles antérieurs

Ce dictionnaire a eu des précurseurs, déjà anciens, peu ou pas connus, nous semble-t-il. J.-M. DALLET s'était intéressé à ces travaux. Nous en offrons ici, en liminaire, une brève énumération, qui concerne seulement les Kabylies de l'Algérie centrale.

A notre connaissance, le premier dictionnaire kabyle (précisément français-kabyle) fut rédigé par Jean-Michel de VENTURE de PARADIS, au cours d'un séjour de deux ans à Alger, de 1788 à 1790. Il ne sera publié qu'en 1844. On trouvera à la fin de ce volume l'Annexe bibliographique qui donne la référence à cette œuvre de VENTURE de PARADIS, avec une note sur l'auteur.

Vient ensuite, dans l'ordre chronologique, le dictionnaire de BROSSELDARD, *Dictionnaire français-berbère, dialecte écrit et parlé par les Kabâiles de la division d'Alger*. Cet ouvrage de 656 pages paraît en 1844, comme celui de VENTURE.

En 1873, un dictionnaire français-kabyle, celui de J.-B. CREUSAT, paraît, suivi, en 1878, par un nouveau dictionnaire, français-kabyle lui aussi, signé d'OLIVIER.

G. HUYGHE publie un dictionnaire kabyle-français dont la deuxième édition, la seule qu'on puisse trouver, est datée de 1901. Le même auteur publie encore deux autres dictionnaires qui concernent la langue kabyle (1902-1903 et 1907).

Le père DALLET, dans son introduction au *Verbe kabyle*, I, après une évocation brève de ces dictionnaires, souligne l'intérêt de l'étude lexicographique « d'un pionnier, Si A. Saïd BOULIFA, qui, pour sa propre langue, semble avoir fait, le premier, un effort d'analyse rationnelle ». BOULIFA donna dès 1913, dans sa *Méthode de langue kabyle*, 2^e année, un essai de glossaire : pour chaque mot, il dégagait sa racine consonantique, d'origine berbère ou d'origine arabe.

On pourra consulter dans l'Annexe bibliographique les notes et références précises sur ces dictionnaires, lexiques et glossaires.

3. Le dictionnaire d'un parler kabyle : limites géographiques et temporelles

Il nous a paru utile de mentionner brièvement ces travaux lexicographiques qui ont précédé notre dictionnaire : il y a longtemps que des chercheurs ont voulu répondre au besoin ressenti d'inventorier la langue kabyle et d'en traduire en une autre langue les moyens d'expression. Le dictionnaire de BROSSELDARD entreprend de recueillir la langue berbère de l'Algérie centrale, de Bougie à Médéa, en 600 pages. Les autres dictionnaires énumérés ci-dessus étudient la langue de la *Kabylie du Djurdjura, texte zouaoua* (Boulifa), ou, comme le note HUYGHE « le dialecte si intéressant du Jurjura » (préface du dictionnaire français-kabyle).

L'un d'eux (OLIVIER, 1878), relève deux faits importants : « La langue kabyle varie plus ou moins de tribu à tribu, de village à village... ; malgré toutes ces variations, le fond de la langue reste le même. » « Les Kabyles, de quelque tribu qu'ils soient, se comprennent parfaitement entre eux, bien que se servant d'expressions souvent bien différentes. » Double constatation à noter :

- d'une part, variations nombreuses de vocabulaires à l'intérieur du même pays kabyle ;
- d'autre part, intercompréhension entre toutes les parties du pays malgré ces variations.

Il nous faut préciser les limites géographiques de ce pays. Un Kabyle, M. Belkassem ben SEDIRA, écrit en tête de son *Cours de langue kabyle* paru

(1) On pourra trouver une notice biographique sur le P. J.-M. DALLET dans la 4^e livraison de *Fichier de documentation berbère* 1972, signée de J. LANFRY, pp. I-XIV.

à Alger en 1887 : « Les Kabyles désignent du nom de *thaqbaïlith* l'idiome qu'ils parlent autour du Djurdjura, depuis les Beni Djennad jusqu'à l'arrondissement de Bougie. »

S.A. BOULIFA, dès la première page de sa méthode de langue kabyle (1913), s'applique à répondre -- en kabyle -- à la question posée : « Depuis longtemps, les vrais Kabyles... ce sont ceux qui habitent la montagne de neige, le Djurdjura. Les limites de leur pays c'est vers l'Ouest le col des At Aïcha (Thénia). et, en suivant la côte maritime jusqu'à l'Est, *bğayet* (Bijâya, ex-Bougie. »

Définition peu précise, et qu'on exprime mieux aujourd'hui en termes de divisions administratives : les wilayas (départements) de Tizi Ouzou et de Bougie, partiellement celles de Sétif et de Bouira. Pour plus d'informations, le lecteur pourra lire, dans notre dictionnaire, les articles : *leqbayel*, *q b t* ; et *igawawen*, *g w*, où l'on trouve mentionné le nom : zouaoua. Ce nom a servi à désigner la langue et le peuples kabyles, sans que les Kabyles eux-mêmes l'admettent : ils ne l'utilisent pas.

Le professeur A. BASSET écrivait à J.-M. DALLET, le 27 juillet 1948 : « Etant donné l'intensité de la vie locale..., nous ne pouvons jamais inférer que la langue d'un village est toujours absolument identique à celle d'un village voisin et nous ne pouvons jamais prévoir pour chacune des aires de faits linguistiques où passe exactement la limite. De là, pour nous, l'obligation de considérer, au moins, chaque village comme l'unité de base... Cela seul nous permet de suivre effectivement la réalité et, partant, de faire effectivement œuvre scientifique. »

Dans l'introduction de son *Verbe kabyle* (1952, p. XIII), J.-M. DALLET écrit : « Le secteur linguistique étudié a été, dans la tribu des At Mangellat, les deux villages de Taourirt et de Ouaghzen. » (Cf. les deux cartes insérées, et l'art. *mangellat* sous *m n g l*.) Il explique ensuite : « Bien qu'il ne soit pas possible de parler de différences linguistiques notables entre les groupes de villages constituant les At Mangellat, un certain compartimentage, traduit par quelques faits dialectaux communs, se révèle cependant et correspond aux trois crêtes convergent vers Taourirt. » Taourirt occupe en effet le sommet de l'ensemble géographique des At Mangellat.

En fait, J.-M. DALLET étendra son information à l'ensemble des At Mangellat. Il se réfère volontiers au x écrits, dont il a été l'éditeur, de Belaïd At Ali (décédé en mai 1950 ; v. Bibliographie) qui parle et écrit le parler des At Khelef, crête nord des At Mangellat. D'autre part, une de ses autres références privilégiées est, toujours chez les At Mangellat, au village de *tililit*, des *at-eneur w esseid*, Yamina At Saadi. Mais ses premiers informateurs et son dernier recours, ce sont les habitants de Taourirt et de Ouaghzen.

Préparant pour l'édition la documentation qu'il nous laissait, nous sommes retournés fidèlement aux mêmes sources pour maintenir l'unité de la recherche. Nous l'avons fait avec l'aide très attentive de Marc Aïtoulhamou, de Taourirt, pour la dernière relecture du manuscrit et pour sa mise au point avant tirage

En consultant les dictionnaires kabyles, vieux d'un siècle ou d'un peu moins, on constate que le kabyle, comme toutes les langues, comme tout ce qui est vivant, connaît des vieillissements et des évolutions internes : la mort de certains mots est un fait d'expérience chez les Kabyles, qui n'ont pas besoin de dictionnaires pour s'en rendre compte. Les choses vieillissent, qui sont remplacées — ou non — par des objets de toutes sortes, des outils, venant

d'ailleurs ; ces nouveautés entrent au pays avec leur nom. Des êtres vivants disparaissent : il n'y a plus ni panthère ni lion en Kabylie : ces fauves furent désignés par des mots dont on ne sait plus dire exactement ce qu'ils signifient. Les derniers moulins à eau ont fini de tourner et les mots qui en désignaient les multiples mécanismes s'effacent des mémoires. Ce qui est vrai des mots l'est aussi d'expressions toutes faites, de dictons, de bouts rimés, qui s'oublient : les jeunes générations, ou les chanteurs, les renouvellent, en créent d'autres.

Nous constatons que le kabyle a admis des apports étrangers depuis toujours : on y trouve des mots phéniciens, persans, latins et grecs, tures, des emprunts aux langues romanes, au français en particulier ; on y repère beaucoup de mots arabes ou du moins des mots ou des expressions d'origine arabe et qui ont pris une forme berbère kabyle. Autant que nous pouvions le faire avec une certitude convenable, nous avons noté en première ligne de chaque article concernant ces mots une indication sommaire de leur provenance, ou de leur apparentement à d'autres dialectes berbères ou à l'arabe. On trouvera dans la liste des abréviations le sens des signes utilisés pour ces références.

Signalons ici que ces indications sont en effet sommaires, parce que notre dictionnaire n'est ni étymologique ni comparatiste. On notera que les remarques d'origine ou de référence ne concernent à peu près jamais d'autres parlers kabyles : notre étude décrit un seul des divers parlers kabyles (mais parler bien compris de tous les Kabyles). Mots et sens des mots sont donnés tels que recueillis aux At Mangellat et sans prétendre que les Kabyles des autres tribus les connaissent tels quels, ou les emploient : notre but n'était pas de chercher à le vérifier. La présomption est cependant que, même si les autres Kabyles ne les emploient pas, ils les connaissent plus ou moins, et les comprennent.

En revanche, il a paru utile de noter des rapprochements entre quelques dialectes berbères et le parler kabyle étudié, comme l'avait déjà fait J.-M. DALLET. Nos références sont d'abord à la langue *tamahaq* des Touareg de l'Ahaggar (dictionnaire du père Charles de FOUCAULD) ; souvent aussi à l'étude lexicographique du berbérologue DESTAING sur la *tachelhit* du Soûs (Maroc) : ces deux auteurs se recommandent par la qualité de leurs travaux. Références, moins fréquentes, à la langue de Wargla (Sud-Algérie) et à celle de Ghadamès (Sud-Libye) sur lesquelles nous disposons d'une information directe. Il ressort de ces rapprochements que le kabyle est une langue bien encadrée et bien apparentée à ses sœurs berbères, même à grande distance.

Pour les indications de références à l'arabe, littéraire ou dialectal (ar. K., B., et ss. div.), on voudra bien consulter la liste des signes qui concernent ces références.

Un fait contemporain doit retenir notre attention comme signe de la vitalité actuelle de la langue kabyle. Il s'agit d'emprunts systématiques à d'autres dialectes berbères. Des Kabyles, écrivains, poètes, chanteurs, chercheurs linguistes, ont le souci de purifier leur langue en remplaçant des mots empruntés, étrangers au berbère, par des mots berbères authentiques que le kabyle ne connaît pas ou qu'il a perdus, pour leur redonner vie dans leur langue.

En outre, certains, parmi ces auteurs, éprouvent le besoin de créer des mots nouveaux : ils font jaillir du vieux fond kabyle des formes nouvelles qu'ils chargent de sens nouveaux : ils créent des néologismes.

Ce sont là des manifestations typiques de la vie d'une langue, d'autant plus dignes de remarque que notre langue kabyle s'écrit maintenant et s'enregistre sur bandes comme elle ne le fut jamais : vie qui se manifeste en des formes très diverses et en des genres littéraires nouveaux, le théâtre par exemple, la poésie écrite, des essais comme le roman, des traductions de textes étrangers, etc.

Quelles conséquences pratiques tirer de ces observations pour la rédaction du dictionnaire ?

Il ne s'agit pas d'un dictionnaire historique qui tenterait de collectionner tous les mots retrouvés en des livres anciens ou dans de rares textes berbères parsemés dans les écrits d'auteurs du Moyen Âge : aussi intéressante que puisse être une telle tâche, elle n'est pas la nôtre. Comme déjà dit, c'est dans les références étymologiques qu'on pourra trouver une référence au passé.

Mais nous ne sommes pas qualifiés non plus pour décider de l'avenir, du succès de néologismes ou d'emprunts faits à d'autres dialectes, touaregs, marocains, etc., proposés par les uns ou par les autres, rapportés de la ville ou retenus d'une chanson. Tant que les Kabyles eux-mêmes n'ont pas assimilé ces nouveautés, manifestant largement qu'ils les adoptent, nous pensons que ces mots n'ont pas encore leur place dans notre collection. Cette option nous a semblé recommandée par le respect des choix que feront eux-mêmes les Kabyles.

En bref, il s'est agi pour J.-M. DALLET, et pour nous après lui, d'une description *synchronique* de ce parler des At Mangellat. Ce travail n'est pas fondé sur des collections antérieures de vocabulaire. C'est l'observation de la réalité vivante aujourd'hui, la langue parlée dans cette tribu, qui est la règle d'or de ce travail. Aujourd'hui signifie de 1940 à 1972 pour ce qui concerne la part active de J.-M. DALLET ; et de 1972 à la date de cette publication pour la part de notre contribution.

Le dictionnaire DALLET est donc marqué de cette double caractéristique : il s'attache à décrire la langue d'une petite région, unité géographique et ethnique soudée par son unité linguistique, telle qu'on l'observe en un temps court de quarante ans environ, l'actualité contemporaine.

Aussi riche que puisse être ce dictionnaire, il ne faut pas y chercher tous les mots de la langue kabyle, tout ce qui se dit en kabyle. Il n'est pas un dictionnaire pankabyle, encore moins panberbère. Bien des lecteurs kabyles pourront être surpris de ne pas y trouver leurs mots, leurs modes d'expression, et ils regretteront ces lacunes. Nous espérons qu'au moins les At Mangellat s'y reconnaîtront.

Reste que nous ne pouvons prétendre, bien entendu, avoir tout dit et n'avoir rien omis des richesses du parler des At Mangellat qui, en dépit de notre patiente recherche, déborde encore par sa vigueur de vie ce que nous en avons noté.

Nous devons ici nous excuser, du moins reconnaître franchement les faiblesses trop évidentes, les lacunes pour une part inévitables de ce travail difficile, très long et qui pourtant reste imparfait.

La vie d'un village, celle des familles, *a fortiori* la vie et le comportement de plusieurs villages même très proches et liés par le passé et les relations du présent, est d'une complexité énorme dont la langue porte trace néces-

sairement. Les milieux naturels de vie et les groupements humains se rejoignent et échangent entre eux selon des habitudes de langage, et par le moyen de vocabulaires qui leur sont propres : vocabulaires de métier, du cultivateur-arboriculteur (figuier, olivier), vocabulaire du maçon, du menuisier, du forgeron-serrurier, du commerçant, du berger. La tisseuse, ou n'importe quelle femme à la maison préparant galette, pain levé, couscous, ces femmes ont leur vocabulaire, leurs manières de dire qui sont d'une variété incroyable et dont beaucoup d'éléments nous ont échappé malgré la gentillesse et la patience de tant d'informateurs et d'informatrices qui ont si volontiers contribué à nos recherches ; qu'ils en soient tous sincèrement remerciés. Et que nos lecteurs veuillent bien admettre que cette œuvre aura besoin d'être reprise, complétée, corrigée et enrichie dans l'avenir.

4. Le contenu et le plan de ce dictionnaire

Comme nous l'avons dit, la base de notre travail est le volume du *Verbe kabyle* de J.-M. DALLET, paru en 1953. Cette édition est pratiquement épuisée. Nous avons reproduit la partie lexique de ce volume, mais nous n'avons pas repris la deuxième partie, séries et conjugaisons, ni l'index récapitulatif français-kabyle.

Une des caractéristiques du lexique du *Verbe* était le nombre important d'exemples qui illustraient chaque verbe et ses différents sens. Nous avons systématiquement reproduit ces exemples, en ajoutant même de nouveaux. La traduction des exemples était parfois large. Nous avons assez souvent ajouté entre parenthèses une traduction selon le mot à mot de l'expression kabyle pour en faire percevoir la spécificité.

Des verbes nouveaux ont été ajoutés. Il est évident que d'autres verbes employés par les At Mangellat nous ont échappé. Rarement nous avons supprimé ; c'est tout de même arrivé : J.-M. DALLET avait par exemple noté un verbe comme mal attesté. En tentant plus récemment d'en vérifier l'existence et l'emploi, nous n'aboutissions à rien de précis : peu connu, pas connu, incompris ; nous avons renoncé alors à retranscrire ces restes qui ne semblent plus vivants. Les formes dérivées des verbes simples constituent un apport complètement nouveau. Nous les avons classées dans l'ordre retenu par Salem CHAKER dans sa thèse sur les formes dérivées (v. bibliographie).

On trouvera plus loin les principes de classement de tout le donné lexical qui s'est ajouté : instruments grammaticaux, noms, adjectifs, etc., ordinairement illustrés eux aussi par des exemples.

Le dictionnaire contient une dernière partie : des annexes diverses qui complètent le dictionnaire ou qui aident à saisir, en tableaux synthétiques, quelques points précis des structures de ce parler. Enfin, des planches d'illustrations trop peu nombreuses, aident à définir des objets, des outils, la maison traditionnelle, le métier à tisser, etc., mieux que ne feraient de longues phrases : des nomenclatures accompagnent les figures. Suit une bibliographie. Le volume s'achève sur quelques pages de corrections et d'additions.

5. Justification de la classification par racines. Comment dégager la racine

Le berbère fait partie des langues chamito-sémitiques, où les mots sont formés à partir d'un noyau consonantique, appelé racine. Par exemple, la racine *RBH* se retrouve dans *erbeḥ*, gagner ; *ṭwarbeḥ*, être gagné ; *mserbaḥ*,

se faire gagner ; *urbiḥ*, porte-chance ; *amerbuḥ*, qui gagne, chanceux. Une classification alphabétique (cf. HUYGHE, 1901), obligerait à classer ces mots sous *R*, *S*, *T*, *M*, *U*, *A*, ce qui détruirait évidemment l'unité de cette famille de mots. Dans un tel procédé, la grande majorité des noms masculins se verrait traitée sous *A* et la quasi-totalité des noms féminins sous *T*. C'est la langue elle-même qui nous invite à suivre une classification par racines.

La racine est donc la base consonantique d'un mot qui porte le sens fondamental et qui reste après que l'on a retranché tout élément (voyelle ou consonne) à valeur grammaticale ou dérivationnelle, par exemple : *tisseḡnit*, aiguille : on enlève le *t* initial et le *t* final, signes du fém. sg. On retranche *ss* préfixe de dérivation et les deux voyelles *i* : il reste *GN*. Dans le mot *tixxamin*, chambres, on enlève les marques du fém. pl. *ti-* *-in* et la voyelle *a* pour trouver la racine *XXM*, réduite par commodité ou convention à *XM*.

Nous avons aussi retenu la convention que dans une racine quadrilittère du type C¹C²C¹C², on classe à C¹C² (par ex. : *ḡerḡer*, former rideau, classé à *b r*). Par contre, une racine C¹C²C¹C³ garde sa place sous C¹C²C¹C³ (par ex. : *berḡec*, être tacheté, classé à *b r b c*).

Contrairement à la pratique de J.-M. DALLET, nous avons inclus dans la racine le *t* final de certains verbes. Sans doute s'agit-il d'un suffixe non radical lié, fondamentalement en berbère, mais pas toujours en kabyle, à un vocalisme post-radical (cf. A.B., Vb., p. XVIII). Pour faciliter au lecteur la recherche, nous traitons donc habituellement ce *t* comme s'il faisait partie de la racine. Cf. par ex. *init*, avoir des envies, classé sous *n t* ; *bburket*, gonfler, *b r k t* ; *rrugmet*, retentir, *r g m t*, etc. Les exceptions à l'application de ce principe sont marquées par des renvois. Par ex. *ragg^wet*, donner de la vapeur, *r g t*, est en fait classé sous *r g*.

Le squelette consonantique sert de base à une famille de mots, apparentés par la forme et par le sens. Ces deux critères (forme et sens) sont souvent difficiles à allier. Par ex. dans quelle mesure *erḡec*, cligner des yeux, est-il formellement apparenté à *mmeḡḡeḡeḡ*, être dépourvu de cils ? Ce procédé de dérivation de manière (addition de *ḡ*, sans parler de l'inversion de *r* et de *m*) n'est plus vivant actuellement. Dans d'autres cas, par ex. *qam*, être suffisant ; *taqameḡḡ*, levier ; *temqam*, mausolée ; *lqum*, peuple ; *qewwem*, destiner ; *leq-yama*, dernier jour, ce sont les traits sémantiques communs qui sont difficiles à dégager. S'agit-il d'une seule racine ou de plusieurs ? Quelle que soit la solution, il ne faut pas oublier que la racine représente une abstraction ; le locuteur n'a pas toujours conscience d'une famille sémantique de mots groupés autour de la même racine : on ne parle pas par racines.

Il y a deux tentations à éviter :

- insister trop sur la forme en regroupant le maximum de mots sous une racine unique, avec le risque d'y inclure des mots sémantiquement étrangers à la famille ;
- être exagérément exigeant sur la distinction des valeurs sémantiques au point de nuire à l'unité de la racine formelle.

On ne peut pas exclure une certaine proportion de choix arbitraires ou subjectifs, d'autant moins que la notion de racine est moins nettement définie et plus difficilement exploitable en berbère qu'en arabe. En outre, peu nombreuses sont les études lexicographiques berbères qui soient sûres, et moins nombreuses encore celles de lexicographie berbère comparée. Nous avons

cependant essayé d'éviter l'un et l'autre pièges en utilisant au maximum le système des renvois, en suggérant parfois plusieurs pistes de recherche étymologique ou en marquant notre hésitation ou notre réserve.

Notre objectif n'étant pas un dictionnaire étymologique ni pan-berbère, le dégagement de la racine se fait habituellement sur le plan kabyle ; c'est ainsi que *edḡex* est à chercher sous *ḡ b x* et non sous *t b x* (la racine arabe) car le *t* arabe se réalise généralement par *ḡ* en kabyle.

Un problème analogue se pose pour les sonantes *y* et *w*. J.-M. DALLET, dans son introduction au *Verbe kabyle*, écrivait : « Pour les emprunts arabes, nous avons considéré la racine non sur le plan arabe mais sur sa réalisation berbère : ainsi *R i Ḥ* *R a Ḥ* sont à chercher sous *R Ḥ*, non sous *R Y Ḥ*, *R W Ḥ*, parce que *R i Ḥ*, *R a Ḥ* sont traités non en trilitères mais en bilitères. On voit qu'un tel procédé... serait à rejeter s'il s'agissait d'inclure dans le système lexicographique des formes substantives et qu'il ne saurait être retenu dans une édition définitive. » Or notre dictionnaire, justement, inclut ces formes-là.

Dès qu'un verbe et un nom ont une racine commune, le problème se pose de fixer le nombre des consonnes radicales ; on constate souvent que les voyelles *i* et *u* des verbes se retrouvent sous formes de *y* et *w* dans les noms : dans ce cas, ce sont les thèmes nominaux qui fournissent la racine : par ex. *ruḥ* / *erḡwah*. De même, un changement de thème nominal (fém. ou pl.) peut faire réapparaître la véritable radicale : *azeḡḡa* / *izeḡwan*, rac. *Z Ḍ*. Il est utile de rappeler ici qu'en kabyle, le redoublement (gémiation, longueur, tension) d'un grand nombre de consonnes spirantes ou des sonantes (*w y*) entraîne normalement non seulement une occlusion (*tt*, *dd*, *kk*, *gg*, *bb^w*) ou une semi-occlusion (*ṭṭ*, *ṣṣ*, *ḡḡ*) mais parfois, par ex. pour *ḡ* et pour *ḡ*, un assourdissement (*ṭṭ*, *qq*). En principe la racine dégagée rétablit la consonne simple (non géminée, non redoublée, brève) à moins que cette consonne simple ne soit jamais constatée en kabyle parmi les mots inclus sous cette racine.

Ce principe connaît pourtant des dérogations : il arrive que la majorité des mots de la racine se réalisent en kabyle avec la consonne redoublée (tendue) ; on la gardera donc comme élément radical. Par ex. la racine *ḡ N* (*qqen*, lie) ne connaît en kabyle qu'un seul mot (sauf meilleure information) avec la consonne non tendue *ḡ*. On a classé tous les mots sous le radical *Q N* en y adjoignant *aseḡwen*, corde, lien, qui, lui, manifeste le radical fondamental ; et sous la racine *Y W N*, on renvoie à *Q N*.

6. La classification des racines

Les racines une fois dégagées sont classées par ordre alphabétique. D'après notre définition de la racine (forme et sens), il est clair que plus les racines sont réduites, plus elles risquent d'être homonymes ou formellement identiques, c'est-à-dire composées des mêmes consonnes. Ainsi les racines mono ou bilitères identiques sont souvent plus nombreuses que les racines tri ou quadrilitères : p. ex., nous avons dégagé vingt fois la racine *B R*. Comment classer ces vingt racines, différentes en réalité bien qu'identiques d'aspect ? Sans prétendre à une classification très stricte, nous avons appliqué en gros les mêmes principes qui servent à classer les différents articles d'une même racine (cf. 7), c'est-à-dire d'abord les racines fournissant des outils grammaticaux (morphèmes), suivies des racines verbo-nominales, enfin des racines exclusivement nominales.

7. La classification des articles à l'intérieur d'une même racine

L'ordre habituel est : éléments grammaticaux, verbes, noms. Dans le verbe on trouve d'abord les verbes simples, ensuite les verbes dérivés.

Nous considérons comme verbe simple tout verbe qui n'a pas été dérivé selon les procédés de dérivation actuellement productifs en kabyle. Ainsi les dérivations de manière, les formations intensives ou fréquentatives (1) sont traitées comme des verbes simples avec leur autonomie propre (nouveau sens, nouvelle forme de racine). Cependant, si forme et sens restent à peu près les mêmes, ils restent rattachés à leur racine d'origine. De même les verbes arabes dérivés passés en kabyle, surtout les 2^e, 3^e, 5^e et 10^e formes, sont traités en formes simples. Eux aussi sont souvent devenus autonomes.

Dans les verbes simples, on traite d'abord les verbes dans lesquels il n'y a aucune alternance vocalique entre le thème de l'aoriste et celui de l'accompli ; ensuite, les verbes à alternance, suivis des verbes de qualité (cf. Annexe, tableau de conjugaison). C'est alors seulement que viennent à la suite les verbes dérivés (dérivation berbère).

Ce qui nous donne, dans les grandes lignes, le tableau suivant pour les classifications des verbes sous une même racine :

VERBES SIMPLES :

— sans alternance vocalique :

— à voyelle zéro :

- bilitères : C¹C² : *mel*, échoir ; C¹C¹C² : *mmel*, crier ;
- bilitères redoublées : C¹C²C¹C² : *fferfer*, s'envoler ;
- trilitères : C¹C²C³ : *exdem*, faire ;
- trilitères avec tension de C² : C¹C²C²C³ : *cemmex*, mouiller (2^e f. ar.) ;
- autres dérivés arabes sans voyelle tC¹C²C²C³ : *tfekker*, se souvenir ; stC¹C²C³ : *stenfex*, profiter ;

— à voyelle pleine :

- C¹C² : *ruh*, aller ; *mal*, pencher ;

— avec alternance :

- aC¹C² / uC¹C² : *azen*, *uzen*, envoyer ; C¹C²u / C¹C²a : *bnu* / *bna*, construire ; C¹aC²C³ / C¹uC²C³ : *laqeb*, *luqeb*, railler.

VERBES DE QUALITE :

— *imlul*, *mellul*, être blanc.

Verbes dérivés avec préfixes berbères, cités dans l'ordre suivant :

— s- t- t_w- m- n- mn- sm- ms- mys- sn- t_{un}- t_{us}- msn- (1).

(1) Cf. S. CHAKER, *Dérivés de manière en berbère (kabyle)*, dans G.L.E.C.S., t. XVII (1972-1973), pp. 81-96.

(2) Cf. S. CHAKER, *Le système dérivationnel verbal*.

Signalons que le préfixe est cité séparément avant de citer le verbe (dérivé) : s- ♦ *ssiwed*, faire arriver.

Les verbes sont suivis des *noms*, y compris les adjectifs. Pour les noms kabyles d'origine berbère, le genre (masc., fém.) est indiqué par le thème nominal : tout nom commençant par une voyelle, ou plus rarement par *w*, est masc. Quelques rares noms sans voyelle initiale sont également masc. : *laž*, faim ; *fad*, soif. En revanche, un nom commençant par *t* est fém. Les noms de parenté sont masc. ou fém. d'après le sens.

Pour les emprunts à l'arabe, avec souvent l'incorporation de l'article arabe *al* assimilé ou non, on spécifiera le genre, bien qu'il y ait parfois hésitation. Généralement le masc. précède le fém. Dans le cas contraire, nous voulons attirer l'attention sur un emploi particulier du masc. (péjoratif, augmentatif...), à partir du fém.

Dans les noms, on passe du plus simple au plus complexe (formations avec *am-* *an-* *amis-* *as-* *im-*...) sans ordre très strict.

L'adjectif (sorte de nom) vient habituellement à la fin : presque chaque adjectif peut être utilisé comme nom, mais pas le contraire. Sa particularité, en plus de sa formation typique (p. ex. les thèmes : *amellal*, blanc ; *asemmač*, froid ; *awraç*, jaune ; *ahrawan*, large ; *ungif*, sot), est de conserver l'état libre en tant qu'adjectif.

Même si le nom vient après le verbe, dans de nombreux cas, c'est le nom qui est prioritaire : il y a eu formation verbale à partir du nom.

8. L'organisation d'un article

1. Remarques valables pour tous les articles :

La racine, indiquée en capitales italiques, présente un ou plusieurs articles ; chaque article est introduit, pour être aisément repéré, par le signe ♦. L'absence de ce signe en tête de ligne signifie que le mot n'est pas traité ici pour lui-même : il est cité et renvoyé à une autre racine ; ce n'est qu'un simple renvoi.

Tous les mots kabyles, isolés, ou dans le contexte d'une expression ou d'une phrase, sont écrits en *italique*, ainsi que les références étymologiques et renvois aux racines berbères et arabes.

La première ligne d'un article donne le thème verbal (impér. de l'aor.) ou nominal (sg.) de base. Le reste de cette ligne est réservé aux différentes remarques linguistiques, aux références étymologiques (berbères, arabes, etc.), et aux renvois. Si cette première ligne ne suffit pas, on passe à une seconde ligne mais en retrait pour bien distinguer typographiquement le contenu de la première ligne de la suite.

La deuxième ligne donne les variations morphologiques du thème verbal (intensif, prétérit, noms verbaux), ou du thème nominal (pluriel). Pour les adjectifs, après le pl. du masc., on donne à la suite fém. sg. et pl.

La barre / introduit une ou plusieurs variantes, surtout phonétiques ou morphologiques.

Viennent ensuite, sur la deuxième ligne, ou sur les lignes suivantes, les sens, toujours introduits par la double barre ||.

Les exemples viennent à la suite, précédés d'un point gras supérieur •. L'exemple est séparé de sa traduction par une simple virgule. En cas de besoin, la traduction littérale ou une explication suivent entre parenthèses.

Lorsqu'un article est plus long, surtout pour les verbes à sens multiples, ses différentes valeurs sémantiques ne sont pas toutes regroupées à la file au début de l'article : chaque sens est illustré par un ou deux exemples.

2. Remarques particulières :

a) Les articles grammaticaux

Les signes et abréviations qui les concernent sont à chercher dans la liste générale des signes et abréviations.

b) Les verbes

Pour chaque verbe on donne, comme déjà dit plus haut l'impératif de l'aoriste (première ligne) et l'intensif (deuxième ligne). L'accompli (prétérit) n'est énoncé qu'au cas où celui-ci diffère de l'aor., sinon il est omis. Pour certaines classes de verbes on a un accompli négatif en *i* ; on le mentionne explicitement (même si le thème affirmatif est omis). Typographiquement, l'aor., l'intensif, l'accompli et l'accompli négatif sont séparés par le point-virgule. Le nom verbal, à la suite de l'accompli, est introduit par un trait d'union : - ; plusieurs noms verbaux sont séparés par une virgule.

c) Les noms

En première ligne, le nom, au sg., est toujours donné dans son état libre, suivi, entre parenthèses, de l'état d'annexion, noté en abrégé : nous ne notons que l'état modifié de la voyelle initiale. (Cet état d'annexion est différent de l'état construit des langues sémitiques.)

La deuxième ligne indique le ou les pl., avec leur état d'annexion noté entre parenthèses en abrégé. Après le signe || on trouve les sens et les exemples.

9. Transcription (1)

Voici, en A) a) b), les sons du kabyle transcrits selon l'alphabet phonétique international et leurs correspondances dans la transcription utilisée dans ce dictionnaire. Un troisième tableau, B), présente la phonologie du kabyle

A) TABLEAU PHONETIQUE

a) selon l'Alphabet Phonétique International

		labiales	dentales	sifflantes	chuintantes	palatales	vélaires	uvulaires	pharyngales	laryngales
OCCLUSIVES	non-emphatiques (non-pharyngales)	(p) b	t d	ts dz	tʃ dʒ		k g	q		
	emphatiques (pharyngales)		ɛ							
SPIRANTES	non-emphatiques (non-pharyngales)	β w ø	θ ð	s z	ʃ ʒ	ç j j ⁺		x ɣ	ħ ʕ	h ʁ
	emphatiques (pharyngales)		θ̤ ð̤	s̤ z̤	ʃ̤ ʒ̤					
	nasales	m	n							
	latérales et vibrantes		l r ɬ ɮ							

b) notre transcription utilisée dans ce dictionnaire

OCCLUSIVES	non-emphatiques	ḃ ḍ	ṭ ḏ	ṣ ḥ	ç j	k g	q			
	emphatiques		ṭ̤ ḏ̤	ṣ̤ ḥ̤						
SPIRANTES (A)	non-emphatiques	b w d	t z	s j	c y g	k g	x ɣ	ħ ʕ	h ʁ	
	emphatiques		ṭ̤ ḏ̤	ṣ̤ ḥ̤	ç̤ j̤					
	nasales	ṁ	n							
	latérales et vibrantes		l r ɬ ɮ							

(1) Les longues (tendues, redoublées, gémées) spirantes, peu fréquentes, sont marquées d'un _ : bb, dd, tt: yebbenben, ifettel.

(1) Pour des considérations plus théoriques, cf. P. REESINK, 1973, F.P. n° 120, pp. 44-50 et 1979, thèse, pp. 134-160. V. la bibliographie en snnaxe.

B) TABLEAU PHONOLOGIQUE DU KABYLE

consonnes

		labiales	dentales	sifflantes	alveo-palatales	palato-velaires	uvulaires	pharyngales	laryngales
Spirantes	Non - Tendues	non-emphatiques	b	t	s	c	k	x	h
		emphatiques		d	z	ç	g	χ	ħ
		nasales	m	n					
		vibrante latérale			r	l			
		sonantes	w			y			
	Tendues	non-emphatiques	bb	tt	ʈʈ	çç	kk	xx qq	hh
		emphatiques		dd	ʈʈ	jʃ	gg		ħħ
		nasales	mm	nn					εε
		vibrante latérale		rr	ll				
		sonantes	bbʷ			ʒʒ			
Occlusives	non-emphatiques	(p) b	t	ʈ	ç	k	q		
	emphatique		ɗ	ʈ	j	g			

Voyelles Il n'y a que trois phonèmes: i, voyelle antérieure fermée; u, voyelle postérieure fermée; a, voyelle ouverte.

N.B. le e correspondant au "schwa" ə, sorte de e muet, simple appui vocalique pour constituer une syllabe.

C) Options et applications pratiques

Notre écriture est à tendance phonologique au niveau des unités lexicales. En principe nous évitons donc une transcription phonétique, morphologique, grammaticale ou étymologique.

Voici cependant quelques dérogations à la règle de base. Comme on le constatera, ces exceptions s'appliquent surtout à des consonnes à valeur dérivationnelle ou grammaticale ou à des unités minimales grammaticales (morphèmes) :

— Ainsi, nous écrivons parfois un redoublement phonétique : i ff i pour i f i, cf. *ɣef*, sur ; i ss i pour i s i, cf. *s*, avec ; *tinn-iw* pour *tin-iw*, celle de moi, cf. *tin*, fém. de *win*, *w n*.

— Dans les verbes dérivés à préfixe simple (p. ex. *s-*, *m-*, *ʔ-*) ce préfixe est redoublé dans la majorité des cas (cf. DALLEY, *Initiation*, vol. I, p. 46). Il s'abrège :

1. en initiale absolue : • *ad yessali*, il fera monter ; mais *sali*, fais monter (impératif). • *yessukks-as-ə*, il lui a enlevé, mais *sukkesy-ak-ə*, je l'ai enlevé.

2. au contact direct d'une radicale consonantique dissemblable : • *yesseq-beh*, il a rendu vilain, mais *sqebh-it*, rends-le vil • *yesseryeq*, il a enfoncé, mais *yeryeq-it*, il l'a enfoncé.

— Etant donné l'analyse délicate des semi-occlusives (çç, ʃʃ, ʈʈ ʒʒ, est-ce la longueur ou la tension qui a valeur phonologique, ou plutôt la semi-occlusion ?), notre écriture en subit les conséquences : la semi-occlusive dentale ʈʈ comme marque de l'intensif s'écrit avec tension (redoublement, longueur) lorsqu'elle est suivie d'une voyelle ou si elle se trouve entre deux voyelles : *yettas-əd*, il arrive toujours, cf. *as*, *s*. Elle se note ʈ devant une radicale dissemblable : *yettkemmil*, il est en train de compléter, cf. *kemmel*, *k m l*.

Elle s'écrit tt lorsque la radicale qui suit est une sifflante : • *yettsennid*, il est en train d'appuyer, cf. *senned*, *s n d*.

Dans les noms, en finale, lorsque ʈʈ est la marque du fém. on maintient habituellement le redoublement, surtout si la dentale t réapparaît au pluriel, p. ex. : *tideʈʈ*, vérité ; *taquffetʈ*, couffin.

On écrit ʈ lorsque le pluriel ne retient pas la dentale : *tureʈ*, *turin*, poumons.

— Sur un autre point, celui de l'emphase, l'écriture phonologique risque d'être compromise, car la distinction entre consonne emphatisée et consonne emphatique n'est pas toujours aisée, en particulier pour *r ɾ*, *s ʃ*. L'emphase étend son influence au contexte, p. ex. : *taduʈ*, laine, est prononcé *taɗuʈ*, mais cette action se limite peut-être à la syllabe, p. ex. : *iɗudan*, doigts (la deuxième dentale est non emphatique).

— Cela nous amène, d'une façon plus générale, à aborder les influences des phénomènes les uns sur les autres. On peut distinguer deux cas :

A) Contact à l'intérieur d'un mot (cf. DALLEY, *Initiation* I, pp. 15-18). En finale d'un mot, la dentale sonore d au contact de la sourde t s'assimile et s'emphatise : *dt* > ʈʈ. En même temps, en finale absolue ʈʈ est réduit à ʈ. Ainsi : *abrid*, chemin ; *tabriʈ* (< *tabridt*), petit chemin ; *ajdid*, neuf (masc.) ; *tajdiʈ* (< *tajdidt*), neuve. Parfois, par inadvertance, notre transcription est

restée étymologique ou morphologique ; p. ex. : *tanɔrabett*, maraboute ; *timec-reff*, partage de viande.

B) Contact entre mots différents (souvent un élément grammatical et un élément lexical) : dans la majorité des cas il s'agit d'accidents phonétiques produits par des assimilations. Ici notre écriture se veut morpho-phonologique, c'est-à-dire que nous donnons le résultat de ces assimilations (signalées par *_*) tout en gardant dans l'écriture une distinction et une séparation des éléments grammaticaux. C'est donc une voie intermédiaire entre une écriture phonétique et une écriture grammaticale :

Ecriture	Prononciation	Origine	Sens
<i>deg_g^wexxam</i>	<i>degg^wexxam</i>	<i>deg wexxam</i>	dans la maison
<i>deg_g^wasif</i>	<i>degg^wasif</i>	<i>deg wasif</i>	dans la rivière
<i>deg_g^wzemmur</i>	<i>degg^wzemmur</i>	<i>deg uzemmur</i>	dans les olives
<i>ɣef_faman</i>	<i>ɣeffaman</i>	<i>ɣef waman</i>	sur l'eau
<i>l_lqayed</i>	<i>lqayed</i>	<i>n elqayed</i>	du caïd
<i>a ð_druħ</i>	<i>aðruħ</i>	<i>a (d)ð-truħ</i>	elle viendra
<i>tefki_t</i>	<i>tefki_t</i>	<i>tefki_d-t</i>	tu l'as donné
<i>at_tefk</i>	<i>attef_k</i>	<i>ad tefk</i>	elle donnera
<i>t_taqcict</i>	<i>ttaqcict / taqcict</i>	<i>d taqcict</i>	c'est une fille
<i>t_teqcict</i>	<i>tteqcict / teqcict</i>	<i>d teqcict</i>	avec la fille

Par contre, nous ne notons pas la sonorisation de certains pronoms affixes :

- *a k-ð-yefk* (prononciation *a g-ð-yefk*), il te donnera ;
- *a s-ð-yefk* (prononciation *a z-ð-yefk*), il lui donnera ;

ni le redoublement de certains autres pronoms affixes, p. ex. :

- *a k-twet* (prononciation *a kk-twet*), il te frappera ;
- *a-t-an* (prononciation *a-tt-an*), la voilà ;
- *yekks-i_t-ið* (prononciation *yekks-i_t_t-ið*), il l'a enlevée.

N.B. — Ce redoublement phonétique n'est pas à confondre avec un redoublement à valeur morphologique : *xeddmén* (intensif) ; *xedmen* (aoriste).

Les deux traits que nous utilisons : *_* - marquent des phénomènes différents :

_, trait inférieur, indique un phénomène d'assimilation qui s'est produit, ou, de façon plus générale, un accident phonétique, p. ex. : *ɣef_eḍar*, à pied.

-, trait d'union, indique un phénomène de syntaxe : il montre que des éléments grammaticaux (affixes démonstratifs plus pron. aff. pour les noms, pron. aff. et particules d'orientation pour le verbe) se regroupent autour d'une unité syntaxique, p. ex. : *axxam-enni*, cette maison en question ; *axxam-is*, maison de lui, sa maison ; *a ð-iṛuħ*, il viendra (ici) ; *yefka-t*, il l'a donné.

Pour distinguer la particule de prédicat *d* (c'est) de la préposition d'accompagnement *d-* (et, avec), nous faisons suivre cette dernière de ce même trait d'union.

Le trait d'union s'emploie également entre la préposition et son régime, si ce dernier est un pronom : *deg-s*, en lui ; et encore, quoique moins fréquemment, dans certains cas de syntagmes, p. ex. : *axelli-ead*, à plus forte raison ; *amma-qwa*, ô combien !

Nous gardons l'emploi normal du trait d'union pour marquer la coupure d'un mot en fin de ligne. Cependant, pour le bien distinguer de l'emploi défini ci-dessus du même signe, nous répétons en ce dernier cas le trait d'union au début de la ligne suivante. Ex. :

(...) *d acu la k-*
-ð-qqareɣ, qu'est-ce que je te dis ?

Au cas où il faudrait écrire les deux signes en même temps (cas d'assimilation phonétique marquée par *_* et emploi du trait d'union), nous avons dû choisir, pour une nécessité typographique, et nous gardons seulement le trait d'union : *aqcic t-teqcict*, garçon et fille.

Toutes ces conventions de transcription ne valent que pour les mots kabyles de notre dictionnaire. Dans les références à d'autres dialectes berbères, à l'arabe, ou à d'autres langues, nous maintenons l'écriture des auteurs cités dans la mesure des possibilités typographiques offertes. Ainsi, p. ex., nous ne pouvons pas rendre les signes qu'utilise de FOUCAULD pour marquer les voyelles brèves ni sa transcription de certaines consonnes, que nous écrivons avec nos signes, p. ex. : *ɣ, q, x, ʒ*.

Madeleine ALLAIN
Jacques LANFRY
Pieter REESINK

LISTE DES LETTRES

VOYELLES ET CONSONNES

SELON L'ORDRE ALPHABETIQUE DU DICTIONNAIRE (v. sous n° 9)
avec exemples de graphie dans un mot kabyle

A	a	<i>aman</i> , eau	N	n	<i>sin</i> , deux
	ā	<i>amrār</i> , corde (variante plus fermée)	P	p	<i>tappurt</i> , porte (pron. fém.)
B	b	<i>baba</i> , père	Y	γ	<i>iyi</i> , petit-lait
	ḅ	<i>leḅni</i> , bâtisse	Q	q	<i>aqcic</i> , garçon
C Ç	c	<i>acu</i> , quoi ?	R Ṙ	r	<i>tura</i> , maintenant
	ç	<i>uççay</i> , lévrier		ṛ	<i>eṛṛuz</i> , riz
	ç	<i>uççî</i> , manger	S	s	<i>asif</i> , rivière
D	d	<i>udi</i> , beurre		š	<i>ifeššu</i> , il défait
	ā	<i>aşuṛāi</i> , sou	Ş	ş	<i>şşfawa</i> , pureté
Ḑ	ḑ	<i>aḑu</i> , vent		š	<i>ineşşel</i> , il s'est démanché
F	f	<i>aḑus</i> , main	T	t	<i>tafat</i> , lumière
G	g	<i>agu</i> , brouillard		ṭ	<i>aṭunsi</i> , tunisien
	ḡ	<i>arḡaz</i> , homme		ṭ	<i>yeṭkenimil</i> , il achève
H	h	<i>amehbul</i> , fou	Ṭ	ṭ	<i>faṭima</i> , n. pr. fém.
Ḥ	ḥ	<i>leḥrir</i> , soie	U	u	<i>uccen</i> , chacal
I	i	<i>izi</i> , mouche	W	w	<i>awal</i> , parole
J	J	<i>ajḡu</i> , poutre	X	x	<i>ixef</i> , sommet
	j	<i>ḡḡiq</i> , cri perçant	Y	y	<i>yusef</i> , n. pr. masc.
	j	<i>taḡḡalt</i> , veuve	Z Z	z	<i>izimer</i> , agneau
K	k	<i>akal</i> , terre		ž	<i>tažallit</i> , prière
	ḵ	<i>leḵdeb</i> , mensonge		ž	<i>lžayer</i> , Alger
L	l	<i>tala</i> , fontaine		ž	<i>yezžalla</i> , il prie
	ḷ	<i>ḷlufan</i> , bébé	E	ε	<i>lqaea</i> , sol, terre
M	m	<i>mel</i> , indique			

N.B. — Comme on le constate dans cette liste, *r* et *ṛ*, *z* et *ž* se trouvent classés respectivement sous *r* et *z*.

ABRÉVIATIONS

SIGLES ET SIGNES DU DICTIONNAIRE

adj.	adjectif
adv.	adverbe
aff.	affixe
a.i.	aoriste intensif ; noté aussi : aor. int. Nous l'appelons aussi : intensif ; d'autres le nomment inaccompli
A.M.	At Mangellat, nom de tribu
An.	demande l'état d'annexion (s'oppose à Lb.)
Ann.	Annexe
anatom.	anatomie ; anatomique
aor.	acriste ; aor. int., aoriste intensif (noté aussi : a.i. ou int.)
anc.	ancien ; d'emploi vieilli
ar.	Dans les références étymologiques (à chercher ordinairement en fin de première ligne d'un article), ce sigle signifie que le mot ou sa racine, appartiennent aussi bien à la langue classique qu'à un des dialectes maghrébins. Parce que, comme nous l'avons déjà dit dans l'introduction, les indications étymologiques fournies restent très sommaires, nos références aux ouvrages de lexicographie, classique ou dialectale, seront aussi délibérément très modestes. Sans ignorer les dictionnaires, les plus connus du moins, nous ne donnons référence, sauf exception, qu'à deux ouvrages bilingues, arabe et français, aisément consultables : le dictionnaire d'arabe classique de Kazimirski (sigle de réf. K. ; cf. bibliographie) ; et le dictionnaire « de l'arabe parlé en Algérie et en Tunisie » de Beaussier (sigle de réf. : B. ; cf. bibliographie). On trouvera sous K. ou sous B., dans la liste ci-dessous la valeur précise donnée à ces deux sigles. Ces explications fournies, on peut retenir que le sigle ar. signifie qu'un mot ou une racine donné est d'origine arabe et qu'on le ou la trouve en K. et en B.
arg.	argot.
assimil.	assimilation
att.	attesté
aug.	augmentatif

avec excuse	signifie que le mot précédent ne se dit ordinairement qu'avec une excuse qu'on fait suivre : <i>ħaca-k</i> , sauf ton respect
A. Yan.	At Yänni, nom de tribu
A. Yi.	At Yiraten, nom d'une confédération de tribus
B.	Beaussier, Dictionnaire d'arabe dialectal maghrébin. V. bibliographie en annexe. Dans les références étymologiques, B. signifie que le mot, ou sa racine, se trouve en B. seulement, et non en K. V. ci-dessus le sigle : ar.
bep.	beaucoup
Bcl.	Belaïd, voir bibliographie
bot.	botanique
Boul.	Boulifa, voir bibliographie
c.	composé, dans le sigle : m. c., mot composé
cf.	<i>confer</i> ; pratiquement équivalent de v. : voir
Chantréaux	Chantréaux, voir bibliographie
coll.	collectif
comp. expr.	composé expressif (équivalent de : forme fréquentative)
compl. dir., ind.	complément d'objet direct, indirect
conjonct.	conjonction
conjug.	conjugaison
cons.	consonne
constr. impers.	construction impersonnelle
C.K. I	<i>Contes kabyles</i> , tome I, voir bibliographie
contr.	contraire
coord.	coordination
corresp.	correspondant
cuis.	cuisine, terme culinaire, etc.
démonstr.	démonstratif
dér.	dérivé
dér. expr.	dérivé expressif.
Destaing	Destaing, voir bibliographie
dev.	devinette
dial. alg.	dialecte algérien, ou arabe dialectal d'Algérie
dict.	dicton
dim.	diminutif

dir.	direct : rég. dir., régime direct
div.	divergent ; ss. div. : sens divergent
d'or.	d'origine, ar. (par ex.)
Dr. A. Ould M.	Docteur Ali Ould Mohand, v. bibliographie
E.I.	<i>Encyclopédie de l'Islam</i> , 1 ^{re} ou 2 ^e éd.
empl. idiot.	emploi idiotique
empl. rare	emploi rare
esp.	d'origine espagnole
étymol.	étymologique, étymologie
euph.	euphémisme
ex.	exemple
expr.	expression ; expressif
ext.	extension ; par ext. : par extension
f.	forme
fam.	familier
f. dér.	forme dérivée de
F. I, II, III, IV,	de Foucauld, voir bibliographie
fém.	féminin ; peut signifier langage féminin
fig.	figuré ; ou figure, v. fig. en annexe
fr.	français ; d'origine française
fréq.	fréquent, fréquemment
généralt.	généralement
Ghad.	Ghadamès, voir bibliographie
gr.	grec ; d'origine grecque
gross.	grossier
H. et L.	Hanoteau et Letourneux, voir bibliographie
Huyghe	Huyghe, voir bibliographie
ibid.	<i>ibidem</i> ; à la même place, même lieu de référence
id.	<i>idem</i> ; le même, la même chose
imp.	impératif
impréc.	imprécatoire / imprécation
incomp.	incomplet
int.	intensif
interj.	interjection

interr.	interrogatif
intr.	intransitif
inv.	invariable
iron.	ironique
italien	d'origine italienne
J.M.D.	Jean-Marie Dallet, l'auteur de ce dictionnaire
K.	Kazimirski : dictionnaire d'arabe littéraire : v. bibliographie. Dans les références étymologiques, K. signifie qu'on trouve le mot ou la racine seulement en K, et non en B. ; v. ci-dessus : ar.
Kab.	kabyle, langue kabyle
l.	ligne, souvent suivi d'un nombre avec pagination
Laoust	Laoust, v. bibliographie
lang.	langage, langue
lang. enf	langage enfantin
lang. fém.	langage féminin
lang. rom.	langue romane
lat.	latin, mot d'origine latine
Lb.	laisse le mot qui suit à l'état libre
litt.	littéral, littéralement
m.	mot
m.à.m.	mot à mot
m.c.	mot composé
mm.	même
mm. ss.	même sens
mm. ss. que le précéd.	même sens que le précédent
Marçais W.	Marçais W., voir bibliographie
masc.	masculin
masc. sg.	masculin singulier
métath.	métathèse
Mouliéras	Mouliéras, voir bibliographie
mouv.	mouvement
nég.	négation ; négatif
n.	note, suivi d'un chiffre (peu empl.)

n.	nom
n. c.	nom composé
n. d'un.	nom d'unité
n. de par.	nom de parenté
n. pr.	nom propre
n. vb.	nom verbal
N.S.	Notre Seigneur, précède le nom d'un prophète, d'un saint
or (d')	d'origine
orient.	orientation
part.	particule
pass.	passif (à la fin des définitions sémantiques, de sens actif, on peut avoir : et pass. : et aussi sens passif)
péj.	péjoratif
pl.	pluriel
plais.	plaisant
poét.	poétique
pop.	populaire
pr.	propre
précéd.	précédent
prép.	préposition
prét.	prétérit (ou accompli)
pron.	pronom
prononc. fém.	prononciation féminine
pron. pers.	pronom personnel
propos.	proposition
qual.	qualité : vb. de qual. : verbe de qualité, c'est-à-dire verbe qui se conjugue (à la manière des verbes de qualité), selon des schémas propres (cf. tableau de conjug., en annexe)
R.	réponse (à une énigme ou à une devinette)
rac.	racine
rad.	radical, radicale
récipr.	réciproque, réciproquement
réf.	référence
rég.	régime
rég. dir.	régime direct

rég. ind.	régime indirect	/	ce trait fin oblique indique une variante d'un même thème : <i>agelzim</i> / <i>ayelzim</i> , hache ; <i>tag^west</i> / <i>tagust</i> , piquet
relat.	relative	**	indique que le mot qui en est marqué provoque l'inversion avant le verbe des pron. aff. et des particules de rection <i>ä</i> , <i>n</i>
rom.	romane (lang. rom. : langue romane)	—	tiret fin et plus long que le trait d'union, Il sépare un vers du suivant (d'un chant, d'un poème)
s.	sans	-	trait d'union inférieur ; v. son emploi dans l'introduction, sous : 9 Transcription, p. XXX, <i>N.B.</i>
s.e.	sous-entendu	—	trait d'union ; v. son emploi dans l'introduction, sous : 9 Transcription, p. XXX, <i>N.B.</i>
sg.	singulier	()	Ces parenthèses sont mises après un nom ou un mot susceptible de prendre la forme d'annexion, pour exprimer en bref l'état modifié de la voyelle initiale. V. introduction, organisation d'un article, p. XXVI, sous c)
s. mouv.	sans mouvement	a i u	voyelles supérieures. Elles signifient l'élision de la voyelle qu'elles représentent, en fin de mot, devant la voyelle initiale du mot suivant. Leur réalisation est facultative. Certaines de ces élisions se font obligatoirement : <i>mⁱ ara</i> , pour <i>mⁱ ara</i> qui ne se dit pas. Ex. : <i>mⁱ ara yili bnadem ur yeẓṛⁱ and^a ileddu</i> , quand quelqu'un ne sait où il va
s. pl.	sans pluriel	u	cette lettre supérieure marque que la consonne qui précède est affectée d'une vélarisation. Cette vélarisation constitue en réalité un nouveau phonème, non mentionné au tableau phonologique : <i>ssug^wet</i> , faire abonder ; <i>yegg^wet urek^wti</i> , la pâte se développe ; <i>bb^wiγ-ak-ä aγṛum</i> , je t'ai apporté une galette
ss.	sens	<	signifie vient de : <i>ceggee</i> < <i>ceyyee</i> , envoyer
ss. fig.	sens figuré	>	signifie aboutit à : <i>ceyyee</i> > <i>ceggee</i>
subst.	substantif	^	l'accent circonflexe est réservé aux voyelles longues des transcriptions arabes ou de la tamahaq : il a pu, par erreur, être utilisé pour transcrire le <i>ε</i> , nous le regrettons
suiv.	suivant		
syn.	synonyme		
T.	Trabut, voir bibliographie		
tam.	tamahaq, la langue des Touareg de l'Ahaggar ; v. bibliographie, sous Foucauld.		
top.	toponyme		
trans.	transitif		
trans. dir.	transitif direct		
trans. indir.	transitif indirect		
un.	unité (n. d'un. : nom d'unité)		
us.	usage (pl. d'us. poét. : pluriel d'usage poétique)		
v.	voir ; pratiquement équivalent de <i>cf</i> : <i>confer</i>		
var.	variante		
vb.	verbe, verbal (n. vb., nom verbal ; vb. de qual, verbe de qualité)		
Vb. k.	<i>le Verbe kabyle</i> , voir bibliographie J.-M. Dallet		
vulg.	vulgaire, vulgairement		
zool.	zoologie		
◆	marque le début d'un article. Il ne figure pas s'il s'agit, non pas d'un article, mais du simple renvoi à l'endroit où est étudié le mot placé en tête de ligne		
•	point gras au-dessus de la ligne : il introduit chacun des exemples		
	précède le sens français du mot kabyle. Il est répété si le mot a d'autres sens notablement différents du premier		

N.B. IMPORTANT

Nous attirons l'attention du lecteur, avant qu'il n'aborde le dictionnaire lui-même, sur la liste suivante de consonnes. Celles-ci, en effet, peuvent avoir, en kabyle, une valeur grammaticale ou une fonction de dérivation.

Dans l'étude d'un mot quelconque, et pour trouver ce mot à sa place radicale alphabétique dans le dictionnaire, il convient de retrancher ces consonnes (et les trois voyelles *a i u*). Ce sont, énumérées selon l'ordre alphabétique, les consonnes suivantes : *q, l, m, n, γ, s, t (ṭ, ṭṭ, ṭṭ), w, y, z*.

La grammaire rend compte de la fonction de ces consonnes. Voir aussi l'introduction sous les numéros 5 et 7.

A

A

◆ *a / aḡi / aḡikana* ; suffixe démonstratif de proximité, invariable.

|| Ce... -ci (s'oppose à *-inna, ihinnu* (v. *n*)). • *arḡaz-a*, cet homme-ci. • *us-san-a*, ces jours-ci. • *ass-a*, aujourd'hui. • *tamṭṭut-aḡi*, cette femme-ci. • *ulli-y-aḡi*, ces brebis-ci.

Le suffixe se retrouve dans des locutions adverbiales :

ssy-a ; v. *si*

da ; v. *da*

Il forme la base du pronom démonstratif autonome :

wa, ta ; v. *w*

A

a : *a-t-a, a-ḡ-a*, etc. v. *h* : *ha* etc., présentatif.

A

◆ *a / ay* (devant voyelle), particule interpellative ou exclamative :

|| ô • *a tamettut*, ô femme ! • *ay aqcic*, ô garçon ! • *a yamina*, ô Yamina ! • *a ya leflani*, ô un tel ! • *ssery a wi ur nzeddem, ssenyel a wi ur neḡḡag^wem*, brûle, toi qui ne ramasses pas le bois, verse, toi qui ne rapportes jamais d'eau (à qui gaspille sans connaître la valeur des choses et qui ne fait rien). • *nnegr-ik*, va au diable, puisses-tu disparaître ! (ô ton extermination). • *ay arezḡ-ik (a ya rezḡ-ik)*, quel veinard tu es, quelle chance pour toi ! • *ay acḳ-iḡ*, qu'elle est belle ! • *a nnay a rebbi*, je t'en prie, ô Dieu !

A

au / a a ; v. *ara*

A

◆ *a* ; particule modale de l'intensif. s'emploie conjointement avec *la* pour souligner le prolongement de l'action. (v. *la, ar*).

• *a la yeṡṡeggiḡ*, il se mit à crier. • *a la yeqqar*, il est, il était en train de dire. • *a la leḡḡun*, ils marchèrent longtemps.

A

◆ *a* ; en formule de serment.
• *d ecceṡṡ, a tafunast ma tezliḡ-ṭ*, c'est entendu, ne vas pas égorger la vache.
• *w-eḷḷeh a d ar ā-iṡuḡ*, par Dieu il viendra. • *a heqq win d-win, ay ass-a lembat-eunk^went γur-i*, par tel et tel saint, aujourd'hui vous devrez loger chez moi. • *w-eḷḷh a taqcict-aḡi ma tuk-lal*, par Dieu cette fille ne mérite pas cela. • *ar mexluf, a d ayn is-yehwan ara yexdem*, je jure que Mekhlouf ne fera que ce qui lui plaît.

A

◆ *a / ad* ; particule modale de l'aoriste. La variante *a* s'emploie si la particule est séparée du verbe par un pronom affixe ou par *wer*. v. *d* : *ad*

A

◆ *a ...a* ; morphème discontinu de coordination.

|| ...aussi bien que, tant... tant. • *kif-kif ay aqcic a taqcict*, égaux, semblables (sont) garçon et fille.

B

B

♦ *bb*^w ; réalisation phonétique propre à la Grande Kabylie.

— d'un double w : • *cebb^wel* (troubler) < *cewwel* • *yebb^wa* (il est cuit) < *yewwa* (à Bejaïa) ; *yegg^wa* (aux At Abbas) • *tabburt* (porte) < *tawwurt* (à Bejaïa) ; *taggurt* (aux At Abbas). • *bb^weqcic* (du garçon) < *w_weqcic* < *n weqcic* (cf. n) • *bbuccen* (du chocal) < *w_wuccen* < *n wuccen* (cf. n) • *yibb^wass* < *yiwn* (n) *wass* (un jour). — ou d'un w précédé de m : • *mb^wali* < *mwali* (se voir réciproquement). • *mb^wafaq* < *mwafaq* (se mettre d'accord). • *amb^wannes* < *amwannes* (compagnon).

Dans la région concernée par le *Dictionnaire*, la prononciation féminine assourdit ordinairement *bb^w* en *pp^w*. Pour les exemples ci-dessus on aura donc : *cepp^wel*, *yepp^wa*, *tappurt*, *pp^weqcic*, *ppuccen*, *yipp^wass*, *mp^wali*, *mp^wafaq*, *amp^wannes*. Nous ne le notons pas habituellement dans le lexique.

Le *bb* / *ð* ne provenant pas de la transformation du *w* n'est pas affecté par cette particularité de prononciation féminine. Par exemple : *ebbež*, plonger ; *cebbeh*, salir ; *irebbeh*, il gagne ; *tabbuct*, sein ; *timbibbit*, action de porter sur le dos ; *timbeccert*, qui annonce une bonne nouvelle.

B

♦ *ð* ; prép. ar., en expressions empruntées.

|| Par ; à ; au moyen de. • *ð leeqel*, doucement. • *ð eššeh*, c'est vrai, c'est certain. • *ðismilleh* / *ðesmelleh*, au nom

de Dicu (peut passer à *besmelleh* / *wesmelleh* / *mesmelleh* / *smelleh*).

B

♦ *buðbb* ; Destaing : fumer : *guggu yeððubbu -aðubbu* || Fumer, donner de la fumée en brûlant sans flamme. • *aqejmur azegzaw yeððubbu ur ireqq*, une bûche de bois vert donne beaucoup de fumée, pas de flamme.

♦ *abbu* (*wa*) ; s. pl. prononc. : *abbo* ; prononc. fém. : *pp*

|| Fumée épaisse ; fumée. • *lgaz-aği ye-sea abbu*, ce pétrole fume (noircit). • *ur hemmely ara abbu n eddextan*, je n'aime pas la fumée du tabac. • *yemlal wabbu-nney*, nous sommes voisins, nos fumées se rencontrent. • *yekker wabbu deg^walim*, hedd ur yeelim, la fumée est sortie de la paille et personne ne sait d'où elle vient : se dit d'un événement survenu sans qu'on en connaisse la cause.

B

bibb ; F. I, 16 *boubbou*, mm. ss. *yeððibb* / *yeððibbi* / *yeððabb* ; *iðabb -aðibbi* || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

♦ *ðibb* ; *yeððibbi* ; *iðubb -aðibbi*, *iðibbi* || Porter sur le dos ; se charger d'un fardeau. • *ma themmelt-iyi ur iyi-teððibbið yer mekka*, na tekrið-iyi ur i-teq-qazeð azekka, tu ne peux rien ni pour ni contre moi : si tu m'aimes, tu ne me porteras pas sur ton dos jusqu'à La Mecque et si tu me détestes, tu ne me creuseras pas une tombe. • *ðibb-*

-iyi ar mekka, je donne ma langue au chat (porte-moi à La Mecque !). Avant de donner le mot de l'énigme, on peut dire : *a k-ðibbey al-ljennet*, *a neqqim dîn jmié*, je te porterai sur mon dos jusqu'au paradis et nous y resterons ensemble. • *iðubb ayn iðubb wedrar*, il est accablé de besognes, de soucis (il porte ce que porte une montagne). • *iðubb ini azegg^way*, il s'est chargé d'une affaire très grave, trop lourde pour lui, (il s'est mis sur le dos une pierre de foyer incandescente). • *ad ig rebbi t_{tin} ara ð-iðibben atmatn-is* !, fasse Dieu qu'elle soit suivie de frères ! (Souhait à la naissance d'une fille.)

♦ *ðibb* ; *yeððibbi* ; *iðubba -aðibbi*, *iðibbi* || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ♦ *sðibb* ; *yesðibbiy* / *yesðabbay* ; *yesðabb -as-ðibbi*, *asebbibbi*.

|| Charger. • *sðibb-iyi-ð aqcic-aği*, mets-moi ce gosse sur le dos. • *acebbub-is am tcacit utemmu g^wakken ð_{desðabb} adfel* !, sa chevelure fait penser à une toiture de hutte à fourrage tant elle est chargée de neige. • *ayen yexdem ad iyi-t-ia-yesðibb*, il met sur mon compte toutes les bêtises qu'il fait. • *ur iyi-sðabbay ara lhec-mat l*, ne mets pas toute la faute sur moi ! • *yesðabb-as tazdemt* ou : *tazdemt n ðlaba*, il l'a chargé de dettes.

m- ♦ *embibb* ; *yeððembibbi* ; *yembabb -ambibbi*, *timbibbit* || Etre superposé, empilé. • *mbabben yeq^wjemyar t_{taffa}*, les bûches sont empilées en tas. • *mbabben am yeqnac*, ils sont serrés l'un contre l'autre comme sacs (au moulin). • *akkn i ð-embabben*, ils se suivent de près (enfants d'une même mère).

sm- ♦ *ssembibb* ; *yessembabbay* / *yessembibbiy* ; *yessembabb -asebbibbi* || Echafauder, accumuler, empiler. • *yessembabb aqnuc yef_{fayeð}*, il a fait là quelque chose qui ne tiendra pas : il a empilé les outres l'une sur l'autre. • *tessembabb-*

-itn-ia wa yef_{fa}, elle ne sort pas de couches (elle les accumule l'une sur l'autre).

ms- ♦ *mesðibb* ;

ðmesðabbayen ; *mesðabben* || Se porter ; se supporter. • *mesðabben lem-hayen*, ils se sont entraides à porter leurs soucis.

♦ *timbibbit* (*te*) ;

|| Jeu d'enfants qui consiste à se porter les uns les autres.

B

♦ *ebb^w* ; de rac. *w*. F. III 1282 en *yeððebb^wa* / *yeððebb^way* ; *yebb^wa*, *ebb^wiy*, ur *yebb^wi -tubb^win*, *tibb^wi*, *tibb^win*, *tibb^wit* || Etre mûr ; mûrir. • *şaḥ-ḥa dek_k ! yeððebb^wa-yak-ð lexrif ḅyir lawan !*, bravo, tu as toutes les chances ! (tu as des figues qui mûrissent pour toi hors saison).

• *win i yef tebb^wa timmist-iw yesder-yel-iyi tiḥ-iw*, je me suis donné beaucoup de mal et voilà comment il me remercie (celui pour qui mon abcès a mûri m'a crevé l'œil). • *ad yuḡal ad yebb^w wass*, il fera meilleur tout à l'heure (quand le soleil sera levé).

|| Etre cuit, cuire (intr.). • *tjeeseleð yebb^wa-yak-ð ucebb^wað mbla lestab l*, on n'a rien sans peine, rien pour rien (tu te figures que ta soupe a cuit toute seule). • *awin el_{laxert} di ddunnit i_{gṭebb^wa}*, les provisions pour l'autre vie, c'est en ce monde qu'elles se font cuire. • *mkul yiwen yeqqar d ibawn-iw i_{gṭebb^wa}*, chacun dit : ce sont mes fèves qui cuisent le mieux (à qui se vante).

• *bb^want walln-is seg_{gmetti}*, il a les yeux tout cuits d'avoir pleuré. • *yebb^wa wul-iw fell-as*, j'enrage contre lui. • *yebb^wa zzbib-is*, il est tout près de pleurer (son raisin sec est cuit).

s- ♦ *ssebb^w* ;

yessebb^way -asebb^wi || Faire mûrir. || Faire cuire. Cuisiner. • *yessebb^w ag^wlim-is s teḡrit*, il l'a sévèrement rossé (il a cuit sa peau à coups de bâton).

ms- ♦ *msebb^w* ;

ṭṭemsebb^wan -amsebb^wi || Cuire en même temps. Avoir un différend avec quelqu'un. • *ger tura lx^wedra d-weksum ad emsebb^wen*, mets les légumes avec la viande, ils cuiront en même temps. • *iḍulan-aḡi msebb^wen, wa ixaq ɣef_fa*, ces parents par alliance sont en désaccord, ils sont fâchés les uns contre les autres.

♦ *libb^wit (ti)* ;

|| Cuisson. • *libb^wit bb^weɣɣum s ycs-ɣaren*, la bonne cuisson de la galette se fait au bois.

B

♦ *bab* ;

yeṭbab -ababi ? || Etre propriétaire, avoir du bien.

♦ *bab* ; fém. *lall*, v. *l* ; pl. *inawlan* || Propriétaire ; possesseur. || Maître. Dieu, le maître suprême. || La personne concernée. • *tayawsa-yaḡi err-iṭ i bab-is*, rends cette chose à son propriétaire. • *ulac tayawsa ur nesei bab*, aucun objet n'est sans propriétaire. • *bab el-lyella ur iyelli*, un propriétaire terrien (celui qui possède des figuiers), ne tombe jamais dans la misère. • *bab cl-leeqel leemeɣ yendim*, qui réfléchit avant d'agir n'a pas à se repentir. • *bab u eddree*, homme fort, travailleur, capable, qui sait s'imposer. • *bab cl-lamɛɣ*, Dieu, le maître de la décision. • *rriɣ lumuɣ i bab-iw*, je m'en remets à mon maître, à Dieu. • *yir cɛɣ^wel yeṭgalla di bab-is*, le mauvais travail est à refaire (il jure contre celui qui l'a fait). • *ur ṭnal ara bab-is ɣerfa* ! ne le touche pas, il est en colère ! • *inawlan bb^wakraren*, les propriétaires des moutons.

B

♦ *bab* ;

|| Porte. Dans l'expression : *la bab la tabburt*, aucune issue, aucun moyen (ni porte, ni porte).

B

♦ *baba* ;

ibabaten (i) || Mon père ; papa. || Terme de respect pour parler à un vieillard. • *a baba* ! (vocatif), *a ba* ! (forme abrégée familière). • *tameṭṭut m_baba*, ma marâtre (la femme de mon père). • *amɣar m_baba*, mon vieux père. • *baba seid*, le père Saïd. • *yenna-ɣas a baba weln-aɣ* ! *yenna-ɣas a mmi eqelu-aɣ* !, l'un dit : père, ils nous ont frappés ! et l'autre : mon fils, ils nous connaissent ! (ils connaissent notre faiblesse).

N.B. — Au singulier les noms de parenté qui se terminent en *a* et *i* sont supposés attribués à un possesseur de première personne du singulier quand ils sont employés sans affixes : *baba*, mon père ; *yelli*, ma fille.

Pour désigner un autre possesseur, on a nécessairement recours à une liste propre d'affixes pronominaux, y compris dans le cas d'un complément de nom : *baba-s n teqcict-cnni*, le père de la fille (son père de la fille). La liste en est donnée au tableau des affixes, en Annexc.

B

♦ *abiba* ;

|| Sorte d'impétigo autour du muscu des lapins et autre bétail ; se dirait aussi pour les personnes. • *ycyli-ḍ yimi-s d abiba*, son museau est plein de boutons.

B

♦ *bu* ; masc. An. Fém. sg. : *m* ; pl. masc. : *at* ; fém. : *sul* (v. aussi *inawlan*, *w l*).

|| Qui a. L'homme à. Celui de. Premier élément d'un grand nombre de complexes où il marque une relation d'appartenance qui, dans certains cas, peut être très vague. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion.

• *bu ṭhanuṭ*, l'homme à la boutique (à qui elle appartient ou qui y est employé). • *bu yiles meddn ak^wines*, le beau parleur a tout le monde pour lui. • *axxam bu snat tebbura, ekcem sy-a*

teffɣed sy-a !, la vie n'est qu'un passage : maison à deux portes, entre par l'une et sors par l'autre (la naissance et la mort sont comme deux portes).

• *bu wemkan*, celui qui a une bonne place. • *bu wurfan*, le colérique, l'homme en colère. • *bu-qeɣru*, l'entêté, le boudeur. • *bu wakraren-inna*, cet homme aux moutons ou le propriétaire de ces moutons. • *aḥeddur-aḡi d bu yiran*, cette crêpe a les bords trop épais.

Quand le sens le permet, on a un féminin avec *m* : • *m ṭhila*, la rusée. • *m uqeɣru*, l'entêtée, la boudeuse ; et des pluriels avec *at*, *imawlan* ou *sul* : *tiq^wendyaɣ sul ijeḡḡigen*, des robes à fleurs.

Mais ce complexe devient parfois un véritable mot composé ayant un féminin formé par préfixe *t* et des pluriels comme les substantifs ordinaires : • *tabuṣɣeḥt, tibuseɣhin*, plat à feu, diminutif de *buseɣh*. • *abuzelluf, ibuzclufen*, tête et patte de mouton grillées ; mm. ss. que *buzelluf*. • *tabuzegg^wayt*, la rougeole. • *abuṭwil, ibuṭwilen*, grande couverture à rayures de couleurs. • *tabuueḥbult, tibuneḥbulin*, variété de figues... Ces mots composés trouvent leur place dans ce lexique à *B* selon l'ordre de leurs consonnes : *tabuṣɣeḥt* : *b f ḥ* ; *abuzcluf*, *b z l f*.

B

♦ *bu s* ; comme *wi s* : v. *wi*, *w*

Précède un nom de nombre cardinal pour exprimer l'ordinal.

B

♦ *bubu* / *bubḥu* ; lang. enf. pour *ibawen*

|| Fève ou autres légumes secs.

B

♦ *bubbu* / *bubbuc* ; lang. enf. pour *tabbuct*

|| Sein. • *akken tenna tyaziṭ* : *cnyeb ɣembu, naḡac bubbu*, comme dit la poule : frappe du bec, pas de sein (à têter) : débrouillez-vous, ne comptez sur personne.

BC

♦ *bac* ;

|| Pour que ; afin que.

BC

♦ *becc* ;

B, mm. ss. *yeṭbeccic -tubeccin* || Uriner. Uriner sur (trans.). • *yeṭbeccic usu* ou : *yeṭbeccic iman-is deg_gusu*, il mouille son lit. || Salir. Flétrir. • *a k-beccer*, je te salirai (dans ta réputation ; grossier). • *wahin ibecc-il ṣebbi*, celui-là, c'est un triste individu. • *yeṭbeccic ijuṣar-is*, il n'a même pas d'égard pour les siens, il n'a pas souci de l'honneur de sa famille (il souille ses pans de burnous). • *yeṭbeccic tignaw*, il brave tout, fait fi de tout (il pisse vers le ciel par défi).

s- ♦ *sbecc* ;

yesbacc / yesbeccic / yesbeccay -as-becci || Faire uriner. • *deg_g^wakken yeweɣ yesbacc at wexxam-is*, de ce qu'il est si sévère, il fait trembler ses proches (il fait uriner les gens de sa maison).

ṭw- ♦ *ṭtubecc* ;

yeṭtubeccay -abccci || Etre sali d'urine. • *yeṭtubecc d argaz s ecclaym-is* !, son honneur a été gravement atteint (il a été sali, lui un homme avec sa moustache !).

♦ *ibeccan (i)* ; pl. s. sg.

|| Urine.

BC

s- ♦ *sbecc* ;

v. *sbcjebej*, *b j* ; ar. *w c w c* ; *yesbeccuc / yesbeccbic -asbeccbec / asbeccbec* || Chuchoter. || Commercer.

♦ *cbecc* ;

yecbeccuc / yecbeccbic -acebbeccbec / acbeccbec || Mm. ss. que le précéd.

BC

♦ *abbuc (we)* ; grossier.

ibuccn (ye) || Membre viril (augm. du suivant).

◆ *tabbuct (te)* ;
tibbucin (te) || Sein. || La verge d'un petit garçon (terme érotique en lang. masc.). • *tawla n tebbuct*, fièvre causée par la montée du lait. • *yibb^wass a ā-diḥnin tebbuct-enni neṭṭeq jmiē l*, un jour ou l'autre le souvenir du sein qui nous a allaités nous fera nous retrouver (frères en désaccord). • *taceb-b^waṭ ? nekk a yelli fell-as i yi-kksen tabbuct !*, la soupe au lait (si je l'aime) ? c'est en m'en donnant qu'on m'a sevrée ! (lang. fém.). • *ḥemlan n tyaziṭ ur nesi tibbucin !*, amour de poule qui n'a pas de sein ! se dit d'une femme qui aime en paroles mais guère en actes.

BC

◆ *abucic (u)* ; m. c.
 || *ibucicen (i)* || Jeune frêne. Rejeton de frêne.

◆ *tabucict (tb)* ;
 || En top. : nom de champ.

BCDN

◆ *tabuciḍant (tb)* ; m. c.
 || Ouragan ; tourbillon. || Grand malheur subit. • *teḍṛa yid-es tbuciḍant*, il lui est arrivé un grand malheur (accident, vol, incendie...).

BCHD

◆ *buchid* ; m. c.
 || Choléra (des poules).

BCKD

◆ *abecḱid (u)* ;
ibecḱyaḍ / ibecḱaḍ / ibecḱiden (i)
 || Fusil long (à un coup et à chien).
 || Personne de grande taille. • *teṭṭeflili am ubeckid*, elle est belle et grande (elle brille comme un grand fusil).

◆ *tabeckit (tb)* ;
tibeckidin (tb) || Petit fusil. || Pétoire.

BCKR

◆ *tabeckurt (tb)* ;
tibeckurin (tb) || Petit pot à large ou-

verture (anc.). • *tabeckurt n tament*, petit pot de miel.

BCLK

◆ *ḅacleḱ, baclik* ; m. c.
 || Nom d'un jeu : on cache un objet dans une main et on fait deviner en disant : *ḅacleḱ ?*

BCMQ

◆ *abacmaq (u) / lbacmaq* ; B.
ibacmaqen (i). || Pantoufle. Sorte de mule (souliers anc.). • *tcekkel ḥenni am elbacmaq*, elle a mis le henné à ses pieds en dessinant la forme de mules.

◆ *tabacmaq (tb)* ;
tibacmaqin (tb) || Dim. du précéd.

BCMT

◆ *abucemmat (u)* ; m. c. v. c m t
ibucemmaten (i) || Calomniateur ; dif-famateur.

◆ *tabucemmaṭ (tb)* ;
tibucemmatin (tb) || Fém. du précéd.

BCN

◆ *ibecna* ; ar.
 || Sorgho blanc (graminée alimentaire : *sorghum vulgare*, T.).

BCR

◆ *becceṛ* ; ar.
yeṭbeccir -abeccer || Favoriser, com-bler des bienfaits divins, et pass. • *ib-eccer-it ṛebbi s elxir*, Dieu l'a comblé. • *becceṛ la cceṛṛ l*, souhait quand on entend éternuer. || Prévoir, prédire, an-noncer à l'avance. • *ibecceṛ-iten qebl at-teḍṛu*, il les avait prévenus avant que la chose n'arrive.

ṭw- ◆ *ṭwabceṛ* ;
yeṭwabcaṛ || Recevoir une bonne nou-velle inattendue.

m- ◆ *mbeccer* ;
ṭtembeccaren || S'annoncer réciproque-ment une bonne nouvelle. • *a la ṭtem-beccarent bb^waygar-asent*, elles se di-saient la nouvelle l'une à l'autre.

BD

◆ *bedd* ;
yeṭbedd / yeṭbedda / yeṭṭadded -ibed-di, tibeddi, tibeddit, tubeddin, addud
 || Etre debout ; s'arrêter (moins empl. que lc suiv.).

◆ *ebāed* ; F. I. 19-20 *ebded*
yeṭṭadded / yeṭṭebād / ibedded ; ur yebād -addud, abād || Se tenir de-bout. • *yebāed yeṭ yiwn uḍaṛ ar idee-ēu*, il a employé tous les moyens de conviction, supplication... (il se tient sur un pied suppliant). • *ulamek beḍ-dey s elqedd-iw*, je ne peux me tenir debout. || S'arrêter, être immobilisé. • *ibēdd-as elqut*, il ne peut plus rien avaler (cn fait de nourriture). • *yeb-āed ger iberdan*, il est indécis, per-plexe (il s'est arrêté entre les che-mins). || Veiller ; surveiller ; prendre soin. • *yebāed yeṭ ṭzallit*, il s'acquitta ponctuellement de ses prières. • *ebāed yeṭ imawlan-ik* ou : *s imawlan-ik*, prends soin de tes parents. • *in-as i weltma-m ad iyi-tebāed*, dis à ta sœur de m'accompagner un bout de chemin (de prendre soin de moi). • *bab bb^wex-xam yeṭṭadded s iq^werra ifellaḥn-is*, le chef de famille se tient en haut du champ pour surveiller ses ouvriers. || Etre exposé, proposé. • *ad yebāed wayla-s di dālala*, son bien sera mis à l'encan. || Etre ferme, solide. • *axxam ggiwet yebāed ; axxam n snat isenned ; axxam n tlata yeṭwa tilufa*, la maison où il n'y a qu'une femme est en paix ; celle du bigame a besoin d'appuis ; le ménage où il y a trois épouses est en butte à toutes les difficultés.

◆ *ebāiddec* ; dér. expr. v. b d c
 || Se tenir debout (lang. enf. empl. rare).

s- ◆ *sbedd* ;
yesbedday -asbeddi || Mettre debout ; dresser. || Constituer. • *sbedday-it cwiṭ cwiṭ kull-ass, ad yaṭ tannumi*, mets-le (le bébé) debout un peu chaque jour pour qu'il prenne l'habitude. • *yes-bedd-as buḡaṭu*, il a pris un avocat. • *sbedd elqedd-im*, tiens-toi droite.

◆ *abcir (we)* ;
ibciren (ye) || Nouvelle. || Porteur de nouvelle. • *bbi^wiy-am-ā abcir*. — *ad ig ṛebbi d elxir !* ou : *ad ig ṛebbi d abcir el_lxir !*, je t'apporte une nouvelle. — Dieu fasse que ce soit une bonne ! • *aḥal ggebciren i ā-yusan ass-aḡi !*, combien de nouvelles sont arrivées au-jourd'hui ! • *abcir el_lxir*, messagcr de bonne nouvelle ; souvent hanneton ou autre insecte qui entre à l'impro-viste.

◆ *tabcirt (te)* ;
tibcirin (tb) || Mm. ss. que lc précéd.

◆ *ṭṭebcira* ; fém. sg.
 || Nouvelle. Message. Mandat (argent). • *ṭṭebcira l_lxir*, message de bonne nouvelle ; insecte qui entre à l'impro-viste.

◆ *timbeccert (te)* ;
 || Qui donne bonne nouvelle, bon au-gure.

◆ *lbecra* ;
 || Visage agréable, joli (empl. rare). • *tewṣef lbecra-s*, son visage est joli. • *aqcic-aḡi yessefk-eḍ lbecra-s !*, ce bébé est de plus en plus joli, mignon.

BCRD

◆ *abucrida (u)* ; m. c.
ibucridaten (i) || Papillon des champs.

◆ *tabucridaṭ (tb)* ;
tibucridatin (tb) || Dim. du précéd.
 • *la teṭṭeqliliḥed am tbucridaṭ*, tu te trémousses comme un petit papillon.

BCXR

◆ *bucexx^waṛ* ; m. c. v. c x r
 || Maladie qui se manifeste par un em-barras du nez.

BCE

s- ◆ *sbuccer* ; cf. *cciza, ce*
yesbuccer || Célébrer ; louer. • *sbuc-cuēnt eccir*, elles chantent les louan-ges du chikh. • *la yesbuccer iman-is fell-aney*, il se fait valoir, il se vante devant nous.

♦ *ssebāed* ;
yesebād -asebād || Dresser. Faire tenir debout. || Arrêter, faire s'arrêter. || Présenter, mandater. || Donner valeur, solidité (syn. du précéd.). • *yesebād ayyul akken ad yerkeb*, il a arrêté l'âne pour l'enfourcher. • *win tesebād taddart i-uberreh*, celui que le village a nommé cricur public. • *yesebād awal n tmeṭṭut-is, yerza awal ggemma-s*, il a donné raison à sa femme et négligé les paroles de sa mère.

ṭw- ♦ *ṭwabād* ; empl. rare.
 || Etre resté debout, être arrêté. • *taslent-inna teṭwabād ur tebbiḍ ara lqasa*, ce frêne est resté debout (par ex. dans un éboulement), il n'est pas tombé à terre.

ms- ♦ *msebād* ;
ṭtemsebādaden -amsebād || S'arrêter mutuellement. • *msebādaden akken ad heḍren*, ils se sont arrêtés pour parler. • *nekk t_tmeṭṭut i nemsebād*, je me suis attardée avec une femme.

tinebdaḍin / tinebdaṭin, pl. de *tanebdaṭ*, v. b ḍ d

♦ *abudid (u)* ;
ibudiden (i) || Pieux, piquet en bois. || Irrégularité, aspérité dans un tissage. • *fergen tibḥirt-ensen s ibudiden*, ils ont clôturé leur jardin avec des pieux. • *iḍarṛn-is d ibudiden*, elle a des jambes comme des pieux (grosses du bas). • *aḥlaw-aḡi yuyal aḥw d ibudiden*, ur *yedil ara uzeṭṭa-s*, cette couverture est pleine d'irrégularités de tissage.

BD

♦ *budd* ; ar. ?
yeṭbudd / yeṭbuddu / yeṭbudduy -abuddu, lbedd, lembḥidda, lembḥiddat || Favoriser, avantager. • *yeṭbuddu-t emmi-s*, son fils est plein de prévenances pour lui. || Destiner quelque chose à quelqu'un par faveur préférentielle. • *taferka-yaḡi t_tin i_ḡezizen fell-i, al^a i keḡḡ kan imi ṭ-buddey*, c'est le meilleur de mes champs et je ne voudrais le donner qu'à toi. || Souhai-

ter, vouer. • *axxam-aḡi buddy-as lhedd l*, cette maison, je voudrais sa ruine !

m- ♦ *mbudd* ;
ṭtembuddun || Se favoriser mutuellement, s'avantager ; se souhaiter, se vouloir réciproquement. • *mbudden lmut almi ṭ-iḍ-emplalen i sin*, ils se souhaitent la mort si bien qu'ils l'eurent l'un et l'autre.

♦ *abuddu (u)* ;
 || Souhait. Cadeau pour faire plaisir.

♦ *lembḥidda* ; prononc. fém. p^w
lembḥiddat || Faveur, cadeau ; souhait. • *lembḥiddat n tḡulatin, ma aḡas aseggas ney sin l*, les amabilités qu'on se fait entre parentes par alliance, c'est beaucoup si ça dure un an ou deux. • *d neṭṭat i_ḡeḡḡan lembḥiddat, d neṭṭat i_ḡsetheq at_texdem fell-i*, c'est à elle de travailler plus que moi.

BD

♦ *ebdu* ; ar. mm. ss.
ibeddu ; yebda, bdiy, ur yebdi -beddu, tubdin, tibdit, tibdin || Commencer. • *a_nebdu taqsiṭ s wadda*, commençons par le commencement (commençons l'histoire par en bas). • *aslay ibeddu daxel*, il faut commencer par les réformes intérieures (le crépissage intérieur) avant de s'en prendre aux détails extérieurs.

ms- ♦ *msebd* ;
ṭtemsebduyen ; msebdan -amsebd || Réciproque du précéd. • *zik wa ur ikeḡḡem ar wa, tura msebdan*, auparavant l'un n'entraînait pas chez l'autre ; maintenant ils ont commencé à se fréquenter.

♦ *anebdu (u)* ;
 || Été. Saison du calendrier agricole commençant le 17 maggu ; elle dure quatre-vingt-douze jours. • *amenza unebdu*, le premier jour de l'été, le 17 mai du calendrier julien. • *leesla-ma-k ay anebdu, errbeḡ ad yebdu l*, bienvenue à toi, été ! le gain va commencer. • *aḡlil win ur nessendu, iyil*

mazal d anebdu l, malheureux qui ne fait pas de beurre ; il pense que ce n'est pas encore l'été (se dit de qui n'a pas vu le temps passer, ou qui est en retard).

♦ *bda / lebda* ;
 En expressions : *i bda / n ebda / l_lebda/d lebda* || Toujours, continuellement ; pour toujours, depuis toujours. • *ur ṭyimiḡ ara daḡi i bda*, je ne resterai pas toujours ici. • *jwaḡ n ebda deg-s ṭeḡbiṭ m_meyyat esna*, un mariage durable demande réflexion de cent années. • *d aḡan n ebda*, c'est une maladie ancienne, qu'il a depuis très longtemps. • *yebna axxam n ebda*, il est mort ou il a fait un bon mariage (il a bâti une maison durable). • *xed-mey d lebda*, je travaille depuis ma jeunesse.

BD

♦ *budd* ; ar.
 En expression : *labudd / laḡbudd / laḡbudda* || Sans faute, inévitablement ; certainement. • *labudd a nemzeṭ*, sans faute nous nous verrons. • *am_mass-a labudd a ḍ-yas wass-is*, sans tarder, certainement son jour viendra.

BD

♦ *ibidi (i)* ;
ibiditen (i) || Vêtement de laine (tissage du pays) ; burnous (anc.). • *ernut kra l_lyam ad yeffey uḡeggan, a t_tek-ksem ibidi at_telḡum eṡryan l*, encore quelques jours et la période de froid sera passée : vous enlèverez les lainages et irez en vêtements légers (m. à m. : nus).

♦ *tibidit (tb)* ;
tibiditin (tb) || Dim. du précéd. : petit burnous, petite blouse, djellâba, en laine.

BD

♦ *tabuda (tb)* ;
tibudiwin (tb) || Massette : *typha angustifolia ; angustata* (T. bot.).

BDC

♦ *ebāiddec* ; dér. expr. de *ebāed*, b d
yeṭṭebāaddac ; yebāaddec -abāiddec || Se tenir debout, se lever (peu empl., lang. enfant.). • *a-ṭ-ayen ay igenni, a ṭebbi ḡerz-iyi mmi, ad yeṭṭebāaddac ad yeṭnenni, s elfeḡl eṭ-ṭebbi d-en-nbi l*, couplet chanté aux bébés : voici ô ciel, ô Dieu garde-moi mon fils ; il va se tenir debout, il va grandir, par la grâce de Dieu et du Prophète.

BDL

♦ *beddel* ; ar. mm. ss.
yeṭbeddil -abeddel, tubeddlin, lembad-dla, lebdil || Changer, transformer. Etre changé. • *ur yeṭbeddil ara mejjir aḡar*, la mauve ne change pas de racine : qui n'est pas de bonne race, ne peut le devenir. • *a s-beddlen tikli*, ils le feront changer de conduite (ils lui changeront la marche). • *ibeddel ad-rum s weḡṭum*, il s'est laissé acheter (il a changé de clan pour du pain).

ṭw- ♦ *ṭtubeddel* ;
yeṭtubeddal -aṭubeddel || Etre changé, modifié. • *teṭtubeddal tsedrit maḡḡi d eṭṭbia*, on change de chemise mais pas de caractère.

♦ *ṭwibeddel* ;
yeṭwibeddal / yeṭwibeddel -aṭwibeddel || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mbaddal* ;
ṭtembaddalen -ambeddel || Faire échange réciproque. || Changer d'aspect, de couleur. • *embaddalen zzwayel ṭas-eḡ-ṭas*, ils ont échangé leurs montures (troc). • *yeṭtembaddal wudm-is am_min n tmennifrit*, son visage change d'aspect comme celui d'une accouchée.

sm- ♦ *ssembaddal* ;
yesembaddal -asembaddel || Intervenir. • *yesembaddal irennu l*, il n'arrête pas de changer (par ex. de vêtements : il change, il continue).

♦ *abdil (we)* ;
ibdilen (ye) || Echange de travail.
 • *at_terreḍ abdil*, tu rendras travail pour travail. • *teṭṭaḵ ibdilen*, elle travaille chez des gens qui ensuite le lui rendent (m. à m. : elle donne des échanges).

♦ *lbidal / di lbidal* ; ar.
 || A la place de ; au lieu de. • *lbidal g ara tezmir di ccey^wl ifuten, terra-ṭ i icalan yaḵ^w d-wawal*, au lieu de faire le travail urgent, elle n'a fait que se promener et parler. • *ax a m-efḵey tieelluḡin-aḡi di lbidal n txatemt-enni i yi-ā-defḵid*, tiens, je te donne ces boucles d'oreilles à la place de la bague que tu m'as donnée.

BDL

♦ *abuḍaliw / abuḍali* ; B.
ibuḍaliyen (i) || Idiot ; faible d'esprit.
 || Malade mental. • *abuḍali, ṭṭaḡ^waden-t medden* : *ur yekkat ara lameena mi ā-yenṭeq s wawal, ad yeffey*, les gens ont peur du malade mental ; il ne frappe pas mais s'il dit quelques paroles, cela se réalise.

♦ *tabuḍaliwt / tabuḍalit (tb)* ;
tiḍuḍaliyin (tb) || Fém. du précéd.
 • *lqahwa tabuḍalit*, café à la turque.

BDN

♦ *lebdn* ; ar.
 || Le corps organique d'un animal ou d'un homme. • *tagarfa, ayen yellan deg_gul-is yeffy-eḍ f elbedn-is, t_taseṭ-ṭaft*, le corbeau, la méchanceté de son cœur est sortie sur son corps (ce qui était dans son cœur) : il est tout noir. • *lebdn n tqendurt, a s-ternuḍ ifassen*, au corps de la robe, tu ajouteras les manches.

BDN

♦ *abiḍun (u)* ; fr.
ibiḍunen (i) || Bidon ; seau.

♦ *tabiḍunt (tb)* ;
tibiḍunin (tb) || Dim. du précéd.

BDN

♦ *aḍaḍen* ; ar. ' b d
 || Jamais ! non ! • *tiṭ el_leid, ur ṭ-iteṭṭ ḥedd, aḍaḍen* !, l'œil du mouton de la Fête, personne ne le mange jamais. • *aḍaḍen bin muḥal* ! (ou : *lmuḥal*), au grand jamais ! (empl. masc.).

BDR

♦ *ebder* ;
yeṭṭaḍer / yeṭṭebdar ; *ur yebdir -abdar*, etc. || Enoncer ; évoquer ; convoquer. • *yuṭ-k a t-iḍ-dbedreḍ* !, je ne veux pas en entendre parler (prends garde d'en parler). • *leṣmeṭ t-iḍ-ebdirren medden* : *iṭuḥ yedṭeg tala*, il tient à faire parler de lui ; peu lui importe les moyens (m. à m. : comme personne ne parlait de lui, il est allé souiller la source de ses excréments).

ṭ- ♦ *ṭṭebder* ;
 (a.i. inus.) -*aṭebder* || Etre mentionné ; être prononcé. • *yeṭṭebder sidi, yas-eḍ*, on parle de Monsieur, le voici qui arrive.

ṭw- ♦ *ṭwabder* ;
yeṭwabdar -aṭwabder || Mm. ss. que le précéd. • *ayen yelhan leṣmeṭ yeṭwabder g_gimi-s*, jamais rien de bon n'est sorti de sa bouche. • *a lxiṭ ! tura yeṭwabder* !, quelle chance, on parle de lui !

ms- ♦ *nsebder / msebder* ;
yeṭtemsebder -amsebder || Etre objet de mention, d'évocation. • *yemsebder yas-eḍ*, on en parle et il arrive !

ṭn- ♦ *ṭṭunebder* ;
yeṭṭunebder -aṭunebder || Etre mentionné, évoquer. • *ameybun leṣmeṭ yeṭṭunebder*, du pauvre, on ne parle jamais.

BDR

♦ *ababder (u)* ;
ibubdar (i) || Talus. • *yeyli-ā fell-i ubabder imi ur zmirey*, il est tombé sur moi une épreuve à laquelle je ne puis faire face (un talus que je ne

puis porter). • *a ṭebbi, ur ā-yetṭl ara fell-ay ibubdar*, ô Dieu, ne nous accable pas !

BDR

♦ *ababeddaṭ (u)* ;
ibubeddaṭ / ibabeddaṭen (i) || Murette. Mur de clôture. Mur de soutènement. • *zik tawrirt tzeṭṭb-eḍ irḵ^wel s ubabeddaṭ*, autrefois Taourirt était entourée d'une muraille.

BDR

♦ *budrar* ; m. c. v. *adrar*, d r
 Dans *at budrar*, nom d'une tribu des *igawawen*, limitrophe des A. M.

♦ *abudrar* ;
ibudrarren ; *tabudrart, tibudrarin* || Originaire des At Budrar ; ou qui appartient aux At Budrar.

BDRḤ

♦ *abudriḥ* ; adj.
ibudriḥen ; *tabudriḥt, tibudriḥin* || De belle taille ; bien bâti ; qui pousse bien.

BDS

♦ *ibides (i)* ;
 || Herbe non identifiée dont la feuille se mange en purée.

♦ *tibidest (tb)* ;
 || Autre variété d'herbe.

BDE

♦ *ebdee* ; ar. mm. ss.
ibeddee ; *ur yebdie -abdae* || Inventer, innover (peu empl.).

♦ *badee* ;
yeṭbadae ; *ibudee -abadee* || Inventer ; forger une histoire. • *n-neṭṭa i t-ibudeen*, c'est lui qui l'a inventé.

|| Dire adieu (avant de mourir) : confusion avec le verbe *wadee*, v. w d e

ṭw- ♦ *ṭwabdee* ;
yeṭwabdae -aṭwabdee || Etre innové, inventé. • *aggur eṭ-ṭemḍan maṣṣi yeṭ-*

wabdee !, le mois de Ramadan n'est pas inventé d'aujourd'hui !

♦ *abedei (u)* ;
ibedeiyen / ibedeay (i) || Inventeur ; novateur (pcu empl.).

♦ *tabedeit (tb)* ;
tibedeiyin (tb) || Invention, innovation par rapport à la tradition, aux habitudes et aux convenances. || Gilet brodé. • *yeṭxiḍi di tbedeiyin*, il coud ou brode des gilets.

BḌ

yebb^weḍ, tubb^wḍin, etc. v. *aweḍ, w ḍ*

BḌ

♦ *ebḍu* ; F. I 32 *ebḍou ibeṭṭu* ; *yebḍa, bḍiy, ur yebḍi -beṭṭu, tubḍin* || Partager ; séparer. • *atmaten d atmaten* ; *aebbuḍ yebḍa-len*, l'intérêt personnel désunit les plus solides amitiés (les frères sont frères : le ventre, la cupidité, les séparent). • *a win ibeṭṭun aksum, teḍleḍ ay amcum, laxert at_teg lqanun*, la justice divine rétablira toutes les différences injustes (toi qui partages la viande, que tu fasses les parts égales, malheureux ! car l'autre vie rétablira les droits). || Etre divisé, partagé, comme fendu. • *ur beṭṭuy ara f sin*, je ne peux pas être partout à la fois (je ne puis me couper en deux). • *yebḍa uqeṭṭu-w*, j'ai la tête cassée (mal à la tête, tracass, etc.). • *ay ul yebḍan yef sin, yebya ḥsen yebya ḥusin* !, de qui (ou à qui) court deux lièvres à la fois, ou ne sait pas décider (ô cœur partagé en deux : il aime Hassan, il aime Housseyn (les fils du Khalife 'Ali)).

ṭw- ♦ *ṭwabḍu* ;
yeṭwabḍa (a.i. inus.). || Etre coupé, partagé, séparé.

ms- ♦ *msebḍu* ;
ṭtemsebḍun / ṭtemsebḍayen ; *msebḍan -amsebḍu* || Se séparer les uns des autres. Etre séparés. • *yemsebḍa-ā yid-es s widn n dir*, ils se sont séparés sur des paroles pénibles.

◆ *ibettuten (i)* ; pl. s. sg.
 || Moitiés de plaque de laine cardée préparées pour être filées (on les met bout à bout et on les enroule sur le bras). syn. *adlal, d l*.

BD

m- ◆ *embaq* ;
yettēmbaq -ambaqi || Procurer. || Chercher à s'informer. • *emmi-k meqqw'et tura, mbaq-as*, ton fils est grand, occupe-toi de lui. • *mbaq-iyi-ā agelzim ma tufit-t i lbiē*, procure-moi une hache si tu en trouves en vente.

BD

◆ *abuq (u)* ;
ibuqen (i) || Goulot. Bec de cafetière. • *yir taqmat am ubuq ubuyeddu* : *mba-aid i gettseqqi*, de mauvais frères, c'est comme le goulot du pot à bouillon : il verse au loin : de quelqu'un qui fait du bien à des étrangers plutôt qu'à ses proches.

◆ *abuqec (u)* ;

ibuqac (i) || Pot avec goulot et bec plus ou moins long. || Anthrax, furoncle, gros bouton. • *ffeyn-iyi-ā ibuqac*, de gros boutons me sont sortis.

◆ *tabuqect (tb)* ;
tibuqac (tb) || Dim. du précéd. : petit pot à beurre, à miel... (ancien).

BD

◆ *ibibiq (i)* ;
ibibiqen (i) || Bosse, enflure, grosseur ; bouton non ouvert. • *yeffy-as-ā ibibiq n tawla g-g'cenfir-is*, il lui est sorti un bouton de fièvre sur la lèvre.

BDD

◆ *tanebdaq (tn)* ; v. *ebdu, b d* et *eb-ded, b d*
tinebqadin / tinebqatin / tinebdadin / tinebdatin (tn) (hésitations sur le pl. ; le mot paraît utilisé surtout au sg.).
 || Jambage de porte (chacun des deux montants de maçonnerie qui délimi-

tent l'embrasement d'une porte). • *welleh ma tefka-yi tnebdat yer berra* !, par Dieu je ne sortirai pas ! ou : je ne suis pas sorti ! (que le jambage de la porte ne me donne pas dehors). • *ttif wi-ddurin tacdaq-t wi-ggunin tanebdat*, mieux vaut être mariée, bien ou mal, que de rester à la charge d'un parent (est préférable qui s'abrite sous le pan d'un burnous à qui attend au jambage de porte). • *qqaren lerwah n at laxert deg-g'ass l-tjemā d-wass t-lexmis t-yimin ar tnebdat*, on dit que les âmes des morts se tiennent contre le montant de la porte de la maison le vendredi et le jeudi. • *m tnebdatin*, femme qui se tient sur les portes (curieuse ou qui cherche aventure).

BDH

◆ *tbedha* ; ar. v. *b t h*
 || Plaine. Terrain vaste, sans arbres. • *lbedha n at-tsedqa*, la plaine des At Sedka, en-dessous de l'aiguille dite *Talettat* (Main du Juif).

BDL

◆ *buqettu* ;
 || Charbon du blé (maladie cryptogamique). • *irden yefsan sean buqellu, awatizad a lebd-is* !, personne n'est sans défaut (le bon blé a du charbon, à plus forte raison l'homme...).

BDN

◆ *baqen* ; ar. *b t n*
yebqadan ; ibuqen -abaqen, lbaqna || Connaître intimement ; savoir à quoi s'en tenir avec quelqu'un ou quelque chose. • *aqas aya i dg i tn-ibuqen*, depuis longtemps il sait à quoi s'en tenir avec eux.

m- ◆ *mbaqan* ;
ttēmbaqanen -ambaqen || Se connaître intimement les uns les autres. • *mi tembaqanem aqas keqç d-walbeq d ā-deg'rim deg-g'idn en dir*, à vous fréquenter trop intimement, ça finira mal entre vous. • *akken mbaqanen i myusanen*, plus ils se fréquentent et plus ils se connaissent.

sm- ◆ *ssenubaqen* ;
yessenubaqan -asēmbaqen || Unir intimement ; créer l'intimité. • *a tag'ersa n eddkir, ssembaqen argaz t-tneqtut am lfeqta d-lehrir* !, ô soc d'acier, unis l'homme et la femme comme argent et soie ! (formule incantatoire).

◆ *lbaqna* ; fém.
lbaqnat / lubaqen / lebwaqen || Secret. Ce qui est caché, intérieur, intime. • *lbaqna n al-tsirt* ou : *n sut-tsirt*, secret de Polichinelle (de gens, hommes ou femmes, qui papotent au moulin). • *taqsiq-a di lbaqna i teqra, mazal slin medden*, cette affaire s'est passée dans le secret, les gens n'en ont pas encore entendu parler. • *uyen-t di lbaqna mazal ā-yeffiy wawal*, l'affaire n'est pas encore connue (mariage, achat...). • *iħujj di lbaqna*, il a été vu à La Mecque, bien qu'il n'y soit pas allé (v. ci-dessous : *iħujj di tbaqnit*).

◆ *abaqni (u)* ;
ibaqniyen (i) || Être invisible (Dieu, ou plus souvent les saints : *lqurub er-ṛebbi, iessasen*) || Certains chikhs initiés aux desseins de Dieu. • *s ufus ubaqni*, par la main d'un être invisible (de Dieu ou d'un saint). • *ibaqniyen nnejqasen ad gerwen*, les êtres invisibles se sont rassemblés pour une réunion. • *ar ā-defru yur ibaqniyen ara ā-deqher yur idahriyen*, ce n'est que lorsque l'affaire aura été débrouillée par les saints invisibles qu'elle sera connue chez les êtres visibles, c'est-à-dire que ce sera su.

◆ *tabaqnit (tb)* ; sg. s. pl.
 || Secret révélé par Dieu (généralement par l'intermédiaire d'un saint). || Etat de secret. • *win yetkacafen, yesqall-it ṛebbi di tbaqnit*, celui qui rend des oracles, Dieu lui donne ses révélations dans le secret. • *yekks-as ṛebbi lħizab di tbaqnit*, Dieu lui a enlevé le voile en secret. • *yemzer di tbaqnit*, il a été vu dans une assemblée d'êtres invisibles. • *ccix muhend iħujj di tbaqnit*, Chikh Mohend a fait le pèlerinage à La Mecque sans y être allé réellement (il a été vu là-bas et considéré ensuite

comme « hadj » ; intervention mystérieuse en faveur d'un homme de bien). • *yettewt-eā di tbaqnit*, il a été frappé par un être invisible (dans son sommeil par exemple). • *ṣellaħ ad seħħlen kul lħilu, a ā-nnejmasen di tbaqnit d-wamk ara tefru di ttahrit*, les saints arrivent de tous côtés, ils se réunissent en secret et ainsi les choses résolues seront portées à la connaissance de tous.

BDN

◆ *lebqan* ; v. *b t n*
 || Doublure.

BDR

◆ *ebqer* ; v. *q r* douteux.
ibedqer ; ur *yebqir -abqar* || Faire tomber ; laisser à terre. • *ad iyi-bqer ṛebbi di lqaa ma xedney aya* !, que Dieu m'abandonne si je fais cela !

BFQ

◆ *amb'afeq* ; v. *w f q*
 || Aide, soutien.

BFRD

◆ *buferda* ; m. c. B.
 || Entérite épizootique (Huyghe, ss. incertain, difficile à établir). • *a k'went-yefk ṛebbi buferda n tyettēn* !, Dieu vous donne la colique des chèvres !

BFRH

◆ *bufreħ* ; m. c.
 || Poêlon, plat à cuire la galette (« porte-joie », euph., équivalent : *uṣ-kir*).

◆ *tubufreħt / tabufriħt (tb)* ;
tibufriħin (tb) || Poêlon plus petit, à cuire les crêpes. • *bufreħ i weyrum, tabufreħt i teyriħin*, le grand poêlon sert pour la galette, le petit pour les crêpes.

BFRW

◆ *abuferruw / anenferruw (u)* ; m. c. v. *m n f r*
 || Pinson ; mésange à longue queue ?

BFS

◆ *bufsus* ; m. c.
|| Noir de fumée ; suie (euph. pour *abux*).

BFT

◆ *tabuftaṭ* (*tb*) ; m. c. v. *feltet*, *f t*
|| Plat de crêpes d'orge fines (ou orge et semoule), cuites dans le poêlon et déchiquetées dans du bouillon ou du lait (anc.). • *at zik nī ara bedden imensi*, *t-tabuftaṭ i sebbayen*, les anciens quand ils changeaient l'ordinaire faisaient souvent ce plat. • *tabuftaṭ tesa aman ur tsebbk ara*, ce plat est liquide, il n'est pas épais.

BFY

◆ *bbuffi* ; fr.
yeṭṭbuffuy -aḍuffi || Etre bouffi, gonflé par l'accumulation de vêtements. || Etre gonflé de vanité.

s- ◆ *sbuffi* ;

yesḍuffuy || Gonfler ; affubler. • *tesḍuffi-t yemma-s ellebsa*, sa mère l'a gonflé d'habits l'un sur l'autre.

BG

◆ *lbaḡa* ; fém. B. esp.
lbaḡat || Paie ; salaire ; retraite, pension. • *yeṭṭay lbaḡa tameqʷant*, il touche une bonne paie.

BGN

◆ *beggen* ; v. b y n
|| Manifester, montrer.

BGR

◆ *beggʷer* ; ar.
yeṭṭeggʷir -abeggʷer || Etre stupide, sot. || Rendre stupide. • *win ibeggʷren iman-is ur yeṭṭaḡad tizyiwin-is* !, que les sots ne cherchent pas à imiter les gens du même âge qu'eux.

BGS

◆ *ebḡes* ; F. I, 387 *eḡbes*
yeṭṭaḡes / yeṭṭebḡas / ibegges ; ur *yeb-*

ḡis -lbeḡs, agḡus, etc. || Se ceindre ; mettre, porter une ceinture. • *tebḡes s wezrem, txellet s tyirdmiwin*, elle est très rusée, méchante (elle a un serpent comme ceinture et des scorpions comme fibules). • *tebḡes testit*, la jeune mariée a mis la ceinture : petite cérémonie qui a lieu le septième jour, quand la jeune femme reprend la vie sociale. || Se préparer ; être décidé à. Préparer, faire prendre des dispositions. • *keḡḡ d amyāṭ, ur k-ekkatḡ ara ; tameddit beḡs-as-ā i mmi-k* !, tu es trop vieux pour que je te frappe ; ce soir envoie-moi ton fils !

s- ◆ *ssebḡes* ;
yessebḡas -asebḡes || Préparer quelqu'un à agir. Pousser, exciter contre. • *ihi ini tebyiḡ amennuy, sbeḡs-eā i werḡaz ma yeḡmer* !, puisque tu veux la bagarre trouve un homme qui soit prêt s'il en est capable.

ṭw- ◆ *ṭwabḡes* ;
yeṭṭwabḡas -aṭwabḡes || Etre porté comme ceinture. • *tisfifin-aḡi ṭwabeg-sent yaḡi*, cette ceinture a déjà été portée.

◆ *ṭwibḡes* ;
yeṭṭwabḡas ; yeṭṭwabḡes -aṭwibḡes || Mm. ss. que le précéd.

◆ *abaḡus* (*u*) ;
|| Ceinture (empl. rare aux At M. ; v. *aḡus*, *g s*).
• *maḡḡi d aḡus i-ḡebḡes, d abaḡus* !, ce n'est pas une ceinture qu'il a mise, c'est une... sangle...

BGT

◆ *abuḡaṭu* (*u*) / *buḡaṭu* ;
ibuḡaṭuten (*i*) / *buḡaṭuten* || Avocat.

◆ *tabuḡaṭuṭ* (*tb*) ;
tibuḡaṭutin (*tb*) || Avocate.

BGYT

◆ *bḡayet* ; fém. ar. B. *bijāya*
|| Ville ; Bejaia (Bougie) ; anciennement *Al-Naṣiriya* ; antique *Saldæ*.

◆ *abḡayti* ;
ibḡaytiyen ; *tabḡaytit*, *tibḡaytiyin*.
|| De Bejaia.

BH

◆ *buh* ! ;
Exclamatif : exprime plainte, regret...
• *bu meyya yeḡḡaṭ* : *a buh a mitayen* !, qui a eut soupire après deux eents !
• *ah buh a yelli* ! *mazal-iḡem ad eḡ-luy* !, hélas ! ma fille, tu crois encore que je vais guérir !

BH

◆ *bbʷehḍʷeh* ;
yeṭṭʷehḍʷih -aḍʷehḍʷeh || Faire le bruit d'un coup de feu ; éclater comme un coup de feu.

BH

◆ *eḍhi* ; ar.
yeṭṭeḍhi ; *yeḍha -leḍhaya* || Etre bien mis, avoir bel air.

BHB

◆ *bbehbi* ;
yeṭṭehbi ; *yebbehba -aḍehbi, tuḍehbin*
|| Tomber en enfance, radoter. • *ami-ḡar mi-ḡebbehba, i t-ineḡen ala lmulat*, quand un vieillard a perdu la tête, il vaut mieux pour lui qu'il disparaisse.

s- ◆ *sḍehbi* ;
yesḍehbay ; *yesḍehba -asebbehbi* || Faire perdre la tête. Agacer. • *keḡḡ tebbe-hbaḡ, tebyiḡ ad iyi-tesḍehbiḡ* !, tu radotes et tu veux me faire perdre la tête !

BHDL

◆ *bbehḍel* ; ar.
yeṭṭehḍil / yeṭṭehḍil -aḍehḍel || Faire honte ; déshonorer. • *yeṭṭehḍil-aḡ s ijerbubn-aḡi yeṭṭusu*, il nous couvre de honte à porter de pareilles loques. • *yebbehḍel iman-is*, il s'est rendu ridicule.

s- ◆ *sḍehḍel* ;
yesḍehḍil -aḍehḍel || Mm. ss. que le précéd.

ṭw- ◆ *ṭṭubehḍel* ;
yeṭṭubehḍal / yeṭṭubehḍil -aṭubehḍel, aḍehḍel || Etre couvert de ridicule, de confusion. Etre humilié. • *ḡas yeṭṭubehḍel zdat elyaci ur yewḡie ara*, bien que ridiculisé aux yeux des gens, il n'en est pas affecté. • *aḡci-aḡi yeṭṭubehḍel di llaḡul zdat warrac*, cet enfant se fait gronder à l'école devant ses camarades.

◆ *ṭbehḍila* ; fém.

|| Vexation. Ennuis, désagréments. Remontrances. • *yekcem emmi ḡer tebhirt el-lḡar-iw yessas-iyi-ā ṭbehḍila*, mon fils est entré dans le jardin de mon voisin et il m'a attiré des ennuis.

BHFH

◆ *ḍihfih / ḍihenfih* ; B. *bihfih*
|| Aussitôt, sans retard.

BHJ

◆ *lbehja* ; rare.
|| Belle taille. • *uccen di lbehja mezzī*, le chacal est de petite taille. • *tameṭ-ṭul-aḡi d emm elbehja*, cette femme a une belle taille (grande et grosse).

BHL

◆ *bbehlel* ; B.
yeṭṭehlel -aḍehlel || Etre stupide.

◆ *bbuhlel* ;
yeṭṭuhlel -abuhlel || Etre stupide. Faire l'idiot. Etre gâté.

s- ◆ *sbehlel* ;
yesbehlel -asebbelel || Faire le fou ; simuler la folie. • *yesbehlel zdat medden akkn a s-inin yesleb*, il fait l'idiot devant les gens pour qu'on le prenne pour un fou.

◆ *abuhal* ; adj.
ibuhalen ; *tabuhalt*, *tibuhalin* || Simple d'esprit. Sot ; idiot. • *abuhal ineḡen iman-is*, il fait l'idiot dans son intérêt.

◆ *abuhali* ; adj.
ibuhaliyen ; *tabuhalit*, *tibuhaliyin*
|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *abehtul* ; adj.
ibehlulen / *ibehlal* ; *tabehlult*, *tibehlulin* || Mm. ss. que les préc. Nom propre. • *neṭṭuḥu yer cceṛfa m-behtul a-ā-enṣur*, nous allons en pèlerinage au village de Cherfa Bahloul (vill. des At γ^{we}bri).

BHR

◆ *bubhir* ;
 || Top. : lieu-dit entre Azazga et Aïn el Hammam. • *asif m-bubhir*, la rivière qui passe à cet endroit (c'est le nom du Haut-Schaou avant le grand coude au pied du chaînon d'Azazga).

BHT

◆ *ebhet* ; ar. v. *bat*, *b t*
 || Etre étonné.

BH

◆ *bbeḥḥbeḥ* / *bbeḥbeḥ* ; ar.
yeṭṭeḥḥbiḥ / *yeṭṭeḥbiḥ* -*aḥeḥḥbeḥ* / *aḥeḥbeḥ* || Etre enroué ; avoir la voix couverte. • *tebbeḥbeḥ taγ^{we}ect-is s ec-cna*, il n'en peut plus de chanter.

s- ◆ *sbeḥbeḥ* / *sḥeḥbeḥ* ;
yesbeḥbiḥ -*asebbeḥbeḥ* || Enrouer. • *yesbeḥbiḥ-iyi uγenni*, je me suis enroué à chanter.

◆ *abeḥbaḥ* ; adj.
ibeḥbaḥen ; *tabeḥbaḥt*, *tibeḥbaḥin* || Aphone ; enroué. • *tesliliw armi tu-γal t-tabehbaḥt*, elle a tant crié qu'elle est devenue aphonc. • *ikerri-inu abeḥbaḥ*, *sḥed tamurt ur ibaḥ*, mon inou-ton enroué, vois le pays où il n'a pas pénétré (dev.). R. d *aḍu*, le vent. (*ibaḥ* est aberrant ; v. FDB 1963, Enigmes, p. 51).

BH

◆ *bbaḥ* ;
yeṭṭaḥ ? -*tuḥaḥin* || Etre gentil, mignon (lang. enfant.).

BHC

◆ *abuḥcic* (u) ; m. c. ar.
ibuḥcicen (i) || Gorge. Gosier (œso-

phage et trachée artère). • *m nbuḥcic*, femme criarde, qui parle fort.

◆ *tabuḥcict* (tb) ;
tibuḥcict (tb) ;
tibuḥcicin (tb) || Mm. ss. que le précéd., et diminutif. • *yeṭṭf-it di tibuḥcict*, il le prit à la gorge. • *abeḥnuq yeqqaz di tibuḥcict*, le bulbe d'arum est corrosif dans la gorge.

BHD

◆ *abuḥeddad* (u) ; m. c.
ibuḥeddaden (i) ; || Mésange (charbonnière) ; et peut-être confusion avec fauvette à tête noire.

BHF

◆ *buḥef* ; v. *ḥuf*, *ḥ f* ?
yeṭṭbuḥuf -*abuḥef* || Errer, « rouler sa bosse ». • *aḥal aya ā-ayeg amierkub-agi*, *yella yeṭṭbuḥuf kan si ssuq yer ssuq*, il y a bien longtemps que j'ai acheté cet âne et il continue à trotter d'un marché à l'autre.

BHL

◆ *ebḥal* ; ar.
 || Comme. • *tameṭṭut-enni d leali-ṭ*, *bḥal wi_sellen* !, cette femme est bien, comme ceux qui m'écoutent (politesse). • *tagi bḥal-ikem*, celle-ci est comme toi. • *ebḥal ifij t_tzirī* (beau) comme soleil et clair de lune.

BHLW

◆ *bḥiḥlew* ;
yeṭṭbiḥliw ; *yeḥḥaḥlew* -*abiḥlew* || Flotter (étendard...).

s- ◆ *sbiḥliw* ;
yesbiḥliw ; *yesbaḥlew* -*asebbihlew* || Faire flotter (tissu au vent). || Aller et venir ; voltiger. • *kra yekka wass yesbiḥtiw umeqçim*, toute la journée les flocons ont voltigé. • *tameṭṭut-u tesbiḥliw ijuṣaṭ-is*, cette femme balance ses jupes en marchant, elle se dandine. • *la yesbiḥliw di tmeγa*, il est très affairé à la noce (il voltige, il va et vient).

BHNQ

s- ◆ *sbeḥneq* ; rare.
yesbeḥniq || Etaler ses chiffons. • *ur sbeḥniq ara fell-i* !, n'étale pas devant moi tous tes chiffons.

◆ *abeḥnuq* (u) ;
ibeḥnaq (i) || Morceau d'étoffe. Chiffon. || Langes de bébé. • *teγli am ubeḥnuq*, elle est sans force, comme une chiffon. • *ibeḥnuq n enmi-s*, *ur ten-tessuγ ara*, elle n'a pas bien lavé les langes de son fils. • *yeṭṭunefk-iyi-ā yiwen ubeḥnuq d ajdid, lameena ur iyi_ṭṭaweḍ sani*, on m'a donné un morceau de tissu neuf mais il n'est pas suffisant pour que j'en fasse quelque chose (il ne m'arrivera nulle part).

◆ *tabeḥnuqt* (tb) ;
tibeḥnaq (tb) || Dimin. du précéd.

BHR

◆ *beḥuṛa* / *mḥuṛa* ; B.
 || Mais. Tout au plus ; à peu près ; presque, à peine. Plus particulièrement. • *mi s-tessawdeḍ iqannan d acu i m-teṭka* ? *beḥuṛa tebb'id-ā eleaṭ* !, quand tu lui as rapporté des médecines, que t'a-t-elle donné ? tu n'as eu que de la honte.

BHR

◆ *beḥher* ; ar.
yeṭṭeḥḥir -*abeḥher* || Fixer le regard avec intensité. || Cultiver un grand jardin. || Faire grand. • *ibeḥher-eā alln-is fell-i*, *ad as-tiniḍ nγiy baba-s* !, il a fixé ses yeux sur moi... on aurait pu croire que j'avais tué son père ! • *yeṭ-beḥḥir kan s yiles*, il fait de grandes promesses (avec sa langue) et ne les tient pas.

◆ *ibeḥher* ; 5° f. ar.
yeṭbeḥḥir -*aṭbeḥher* || Etre étonné, surpris, stupéfié. • *aql-iyi ibeḥherγ sani rriγ idrimn-enni*, je suis stupéfait que cet argent soit dépensé (où ai-je mis cet argent ?).

◆ *tibḥirt* (te) ; B.
tibḥirin (te) || Jardin potager. • *lawan*

n *tebḥirin*, la saison où l'on fait les jardins.

◆ *ibḥir* (ye) ;
 || Péjor. ou augment. du précéd. (rare). • *wiḥi d ibḥir* ! quel jardin mal travaillé ! ou : quel immense jardin !

◆ *lebḥayer* ; masc. pl.
 || Jardins potagers.

◆ *abeḥḥar* (u) ;
ibeḥḥaren (i) || Bon jardinier, spécialiste (rare).

◆ *tabeḥḥart* (tb) ;
tibeḥḥarin (tb) || Fém. du précéd.

◆ *abḥayri* (we) ;
 || Maraîcher (rare).

BHR

◆ *beḥher* ; B.
yeṭbeḥḥir -*abeḥher* || Jeter au loin. || Prendre la mer. • *yeṭka-t yeṭ_ḍaṭ ye-γra ibeḥher-it*, il l'envoya à pied ; il savait qu'il l'envoyait au diable.

◆ *lebḥer* ; masc.
lebḥur || Mer ; océan. • *tagi d lebḥer ur nesi lqae*, c'est un océan sans fond ; d'une situation, d'une affaire très difficile. • *ils aḥidan itegg aḥrid di lebḥer*, la langue douce se fraie un chemin dans la mer, arrive à ses fins. • *a m-ig ṛebbi am lebḥer* : *yeṭeḥbi deg_giḍ deg_g^{ass} lemb^{we}abeṭ ur iegg-gu*, souhaite pour remercier et encourager (Dicu te rende comme la mer qui porte nuit et jour des bateaux sans être fatiguée). • *a m-ig ṛebbi am lebḥer yeṭfeggiḍ la am yiḍ la am^{mass}*, souhaite de richesse ; que tu sois comme la mer qui est pleine nuit et jour).

BHR

◆ *bbaḥru* ; B. b ḥ r y
yeṭṭuḥruy / *yeṭṭuḥru* ; *yebbuḥra* -*aḥuḥru*, *tuḥuḥrin* || Prendre l'air, être exposé à l'air. || Etre frais, ventilé. • *yebbuḥra lḥal ass-a*, aujourd'hui il y a de l'air.

s- ♦ *sbuħru* ;

yesbuħruy ; *yesbuħra* -*asebbuħru*
 || Eventer, aérer. || Faire refroidir l'air.
 • *sbuħru-yas i umuḍin*, évente le ma-
 lade. • *sbuħru-yay-ā imensi*, laisse no-
 tre dîner refroidir (nous le mange-
 rons dans un instant). • *ssu-yas*
sbuħru-yas, ma ixuṣṣ eccṭab ernu-
-yas !, fais-le s'étendre et évente-le :
 s'il manque de vin, ressers-lui-en !
 (chant ancien).

♦ *tasebbahruṭ / tasebbuħruṭ (ts)* ;
tisebbuħra / tisebbuħrutin (ts) || Even-
 tail. • *deg_g^wexxam am tsebbahruṭ*, à
 la maison elle va et vient sans arrêt
 (comme l'éventail qu'on agite).

♦ *abeħri (u)* ;
 || Air. || Vent frais ; brise. || Froid,
 courant d'air. || Rhume. • *axxam-aḡi*
yeweu abeħri, cette maison est expo-
 sée au vent, ou est bien aérée. • *abeħri*
bb^wass-a ur teṭṭafḍ ara akken ula di
lʒennet !, le vent d'aujourd'hui est très
 agréable, tu n'en trouverais pas de
 semblable même au paradis. • *ur yelli*
yiwen am neṭṭat : abeħri tili !, per-
 sonne n'est aussi bien qu'elle : air frais,
 ombre... ! • *utac am ubeħri n tmurt !*,
 rien ne vaut l'air du pays ! • *ama*
yezzi ama yeqqim, d abeħri ara s-yefk,
 il aura beau supplier, on ne lui don-
 nera rien (qu'il tourne ou qu'il reste,
 il ne lui donnera que du vent). • *yewt-*
-iyi ubeħri, je suis enrhumé. • *abeħri*
bbudem, rhume de cerveau.

♦ *ibeħriyen (i)* ; pl. du précéd.

|| Nom donné à certains « Gardiens »
 (*ieessasen*). (En différents endroits de
 Grande Kabylie, on parle de *tamurt*
ibeħriyen, *taddart ibeħriyen*, le pays
 le village des *ibeħriyen* ; mais ces
 lieux sont toujours vagues et éloignés ;
 ils semblent généralement situés sur
 le Djurdjura ou au-delà ; le lien avec
abeħri ne semble pas senti.) • *tamurt*
ibeħriyen tella yer tama n temguṭ,
ddaw weḡru n eṭṭhur, le pays de ces
 Saints-Gardiens est près du sommet
 du Tamgout, en-dessous d'Azrou n
 Tehor (Rocher du Midi). • *yelli-t-sen*
tejwey ar win ibeħriyen, leur fille est

mariée très loin (vers la région des...)
 • *ṣetlaħ ibeħriyen ʒzuṭun-tin-ā* ; *m^t ara*
ggalten yis-sen, ur sseħnatn ara, on va
 en pèlerinage aux saints *ibeħriyen* ;
 quand on jure par eux, on prend
 garde de ne pas se parjurer.

♦ *tabeħrit* ;

Dans le poème suivant : *a taninna*
tabeħrit, tabeħrit wetma-s n eṭṭir...,
 ô *tannina* qui vient du pays des *Ibeħ-*
riyen, sœur d'un oiseau...

BHT

♦ *ebħet* ; ar. *b ħ t*
ibeħhet / yeṭṭebħet ; *ur yebħit -abħat*,
lbeħt || Subir un interrogatoire ; être
 objet d'enquête, d'instruction (affaire).

♦ *beħhet* ;

yeṭṭebħet -abeħhet, lbeħt || Enquêter ;
 instruire une affaire ; questionner
 avec insistance ou insidieusement.

♦ *baħet* ;

yeṭṭbaħet ; ibuħet -abaħet, tubaħtin
 || Epuiser ; ramasser, prendre jusqu'à
 la dernière goutte, graine, brindille.

♦ *mubaħat* ; vb. de qual.

ur mubaħat || Etre objet d'enquête ou
 d'instruction. Etre susceptible de four-
 nir des détails ou éléments de solu-
 tion. • *inagan-aḡi mubaħatit : heḍḍen*
i ddeewa, ce sont des témoins de va-
 leur, ils ont assisté à l'affaire.

ṭw- ♦ *ṭtubebħet* ;

yeṭṭubebħet -aṭubebħet || Etre inter-
 rogé. • *meṭayn aya yeṭṭubebħet meena*
mazat ā-iqarṭ, il a déjà été interrogé
 deux fois, il n'a rien avoué.

♦ *ṭwabeħhet* ;

yeṭṭwabeħhet -aṭwabeħhet || Mm. ss.
 que le précéd.

m- ♦ *mbeħhet* ;

ṭtembeħhet -ambeħhet || Enquêter
 réciproquement.

♦ *abeħhat (u)* ;

ibeħhaten (i) || Enquêteur.

♦ *lbeħt* ;

|| Enquête ; recherche • *juj el_lbeħt*,
 juge d'instruction. • *axxam el_lbeħt*,
 tribunal.

BJ

s- ♦ *sbejbej* ; v. *sbecbec*, *b c*, mm.
 ss.

yesbejbuj -asbejbej / asebbejbej || Chu-
 choter ; commérer.

♦ *tibejbujin (tb)* ; fém. pl.

|| Bagatelles ; choses de peu de prix
 et peu nécessaires. • *m tbejbujin*, com-
 mère. • *ṭtemeeggadent tnuḍin ; tenna-*
-yasent temyaṭt : d acu-tent ak^w tbej-
bujin-aḡi ur nesei lmeena ?, des belles-
 sœurs vociféraient l'une contre l'autre
 et la belle-mère de leur dire : « Qu'est-
 ce que toutes ces bagatelles sans im-
 portance ? »

BJD

♦ *abuḡad* ; adj.

ibuḡaden ; tabuḡaṭ, tibuḡadin || Mala-
 droit, malhabile. || Inexpérimenté. Ap-
 prenti. • *d eccy^wel ubuḡad*, c'est du
 mauvais travail, du travail d'apprenti.
 contr. : *æebb^waj*

♦ *abuḡadi* ;

ibuḡadiyen ; tabuḡadit, tibuḡadiyin
 || Mm. ss. que le précéd.

BJDL

♦ *bbejdudel* ;

yeṭṭbejdudel -aḍbejdudel || Se remettre
 (malade). • *ussan-aḡi, a s-tiniḍ bbej-*
dudley-ā cwiṭ teṭṭey cwiṭ elqut, il me
 semble que je vais un peu mieux ces
 jours-ci, je mange un peu.

BJH

♦ *ebjeħ* ;

ibejjeħ / ibejjeħ -abjaħ || Etre ouvert
 à tous vents, ni abrité, ni caché. • *az-*
niq-aḡi yebjeħ, ur zmirent ara ad
eqqiment tilawin deg-s, cette cour est
 ouverte, les femmes ne peuvent y
 rester.

BJMBR

♦ *bujamber* ; (cf. noms du calendrier
 julien : latin : *december*).

|| Décembre. La période des grands
 froids. • *asemmiḍ m bujamber*, le
 froid de décembre. • *ikecnu-iyi bujam-*
ber, je suis pénétré par le froid.

BJML

♦ *bujmila, bujlima* ; m. c.

|| Nègre-bouffon avec tambour et cas-
 tagnettes en fer, qui va de village en
 village. Il a souvent à la ceinture des
 queues de chacals et autres bêtes sau-
 vages.

BJNQ

♦ *bbejneq* ;

yeṭṭbejniq -aḍbejneq || Eclater en san-
 glots, fondre en larmes subitement.
 • *win i s-ā-yennan awat ur s-nehw^t*
ara, a ā-yebbejneq d imeṭṭawen, pour
 peu qu'on lui dise quelque chose qui
 ne lui plaît pas, il éclate en sanglots.

BJW

♦ *bbijjew* ;

yeṭṭbijjiw ; yebbajjew -aḍijjew || Etre
 resplendissant de propreté. || Etre
 plantureux, luxuriant (plante). Etre
 prospère. || Mousser (savon).

BJY

♦ *bjaya* ;

ar.
 || Bejaïa (anciennement Bougie).
 Forme kabyle: *bḡayet*.

♦ *abjawi* ; adj.

ibjawiye / ibjuwa ; tabjawit, tibja-
-wiytin || De Bejaïa.

BK

♦ *bbeḵḵeḵ* ;

yeṭṭbeḵḵiḵ -aḍbeḵḵeḵ || Etre silencieux.
 • *yebbeḵḵeḵ lḥess bb^wedfel*, on n'a pas
 entendu la neige tomber. • *tebbeḵḵeḵ*
ddeewa ulac lex^wbaṭ bb^wacemmeḵ, on
 n'entend rien dire de l'affaire, c'est
 le silence complet.

BK

◆ *ibki* (ye) ;
ibkan (ye) || Singe. • *taŭucin ggeb-ki*, petits yeux (yeux de singe). • *ta-qeŕruyt ggebki*, petite tête (de singe). • *yeqqim am yebki*, il est assis tout recroquevillé (comme un singe). • *ibki qqar-n-as meseud*, on appelle le singe Messaoud (on évite de prononcer le mot *ibki*).

◆ *tibkiŕ* (te) ;
tibkatin / *tibkitin* (te) || Guenon. • *ŕŕu-ŕa n tebkiŕ*, se dit d'une femme trop maigre et laide (aspect de guenon).

BKC

◆ *bekkec* ; ar. mm. ss.
yeŕbekkic -abekkec || Etre stupide, niais.

◆ *abekkuc* ; adj.
ibekkucen ; *tabekkuct*, *tibekkucin* || Silencieux ; tranquille. Simple d'esprit. • *ŕlufan-aŕi d abekkuc*, ce bébé est facile, il ne pleure pas. • *tanŕaŕt-aŕi t-tabekkuct n eŕŕeŕma*, cette vieille est simple, tranquille.

BKD

◆ *abekkaŕu* (u) ; F. I. 52 *ubekkaŕ*
 (lat. *peccatum*) péché.
 || Mal ou maladie ? Sens mal défini d'un mot qui n'a d'autre emploi connu, semble-t-il, que dans la formule suivante : *eŕŕ izzan ay aŕu*, *ur k-yekkat ubekkaŕu* !, mange la m..., ô vent, que ne te frappe pas le mal (ou le vilain vent) ; paroles prononcées par la femme en bordant son bébé dans le berceau (cf. J.-M. Dallet, « Verbe ka-byale », n° 2984). Mot de la langue féminine traditionnelle ; mot mal compris : *abekkaŕu* est mauvais, nuisible, il faut s'en protéger. Le rapprochement avec *tam*, *abekkaŕ* cité supra paraît plausible et apporte une précision sémantique éclairante.

BKM

◆ *bekk^wem* ; ar.
yeŕbekk^wim -abekk^wem || Fermer la

bouche à quelqu'un ; museler. • *ibek-k^wm-it unuwar i ŕ-irennu bb^wayn en dir*, il lui a fermé la bouche (par signe ou en parlant plus fort) pour l'empêcher de dire d'autres ineongruités. || Rendre idiot. • *ibekk^wm-it ŕebbi*, c'est un idiot (Dieu l'a muselé).

BKR

◆ *bekker* ; ar. mm. ss.
yeŕbekkir -abekker || Se lever ou aller faire quelque chose de bon matin. • *ibekker aeellem l-leŕŕer ŕer ŕŕyada*, il s'est levé à l'aurore pour aller à la chasse.

BKR

◆ *abak^wer* (u) ;
ibukar (i) || Contenance d'une main. syn. : *idikel*.

BKR

◆ *abakuŕ* (u) / *lbakuŕ* ; B.
ibukaŕ / *ibakuŕen* (i) || Variété de figue précoce : figue-fleur. • *abakur amellal*, *aberkar*, variété précoce dite précoce blanche ou précoce noire.

◆ *tabakuŕt* (tb) ;
tibakuŕin (tb) || Le figuier qui donne ces figues. • *nueyya n tbakuŕt yeŕŕar-wen meŕtayen i usegg^was* !, d'une personne naïve qui se fait exploiter (naïveté du figuier précoce qui donne des fruits deux fois dans l'année).

BL

◆ *bla* / *mbla* / *bla* ; prép. Lb. ar.
 || Sans. • *mbl^a awal*, sans parole, sans un mot.

BL

◆ *bbeŕbel* ;
yeŕbeŕbil -abeŕbel || Etre gros, replet. • *yebbeŕbel am yilef si lwaŕla d-iŕimi*, à force de manger sans rien faire, il est aussi gras qu'un porc.

s- ◆ *sbeŕbel* ;
yesbeŕbul / *yesbeŕbil -asebbeŕbel* || Faire grossir, donner de l'embonpoint. • *uŕŕi d-iŕimi sbeŕbulen*, bien manger et se reposer font grossir.

◆ *abeŕbul* ; adj.
iŕbeŕbulen ; *tabeŕbult*, *tibeŕbulin* || Gros (iron. ou péjor.).

BL

◆ *abelbul* (u) ;
 || Couscous grossier de gland, orge et son (anc.). • *seksu n essmid*, *s ennŕa yaŕ^w el-ŕŕakumt* ; *seksu n teŕzin*, *s leŕwa* ; *seksu ubelbul s tarŕa*, pour faire le couscous de semoule, il faut un peu d'eau (de la rosée) et une main (légère) ; pour celui d'orge, davantage d'eau (de la pluie) ; pour celui de son, une rigole d'eau ! (ironique pour un couscous trop mouillé et trop gros ou pour dire : attention à ce que tu fais !).

BL

◆ *blu* ; ar. b l y
ibellu ; *yebla*, *bliŕ*, *ur yebli -bellu*, *tublin* || Etre atteint (d'un mal). • *yebla di lŕut*, il mange trop et cela ne lui profite pas. • *yebla di leŕŕam-is*, il est atteint dans tous ses organes. • *yebla di leŕŕ*, il est pourri moralement. • *ur ŕŕerin anda tebla tsirt*, ils ne savent pas de quoi nous parlons ou : ils sont inconscients du mal qui les entoure (ils ne savent pas où est atteint le moulin). || Rendre malade. • *yebla-t ddeŕx^wan*, il est complètement intoxiqué, il ne peut plus se passer de tabac. • *d acu k-yebŕan* ?, qu'est-ce qui te tracasse ? qu'est-ce qui te rend malade ?

s- ◆ *sseŕlu* ;
yesseŕluŕ ; *yessebla -aseblu* || Empoisonner. Intoxiquer. • *yessebla-t waŕan*, il est atteint profondément par la maladie.

ŕar- ◆ *ŕwaŕlu* ;
yeŕwaŕla || Etre malade. Etre gâté (fruit), rare.

ms- ◆ *mseŕlu* ;
ŕŕemseŕluŕ ; *mseŕlan -amseblu* || S'em-poisonner, se faire du mal réciproquement. • *mseŕlan gar-asen ur ŕŕuhen-ŕan*, ils se nuisent l'un l'autre et n'ont pas la paix.

◆ *leŕla* ; masc.
leŕlat || Grand malheur. || Personne qui cause un malheur, qui importune, qui fait un scandale. • *yusa-yi-ŕ leŕla ur as-ezmireŕ* !, il m'est arrivé un importun dont je n'ai pu me débarrasser. (S'il s'agissait d'une femme, on pourrait dire : *tusa-yi-ŕ...*)

◆ *lŕala* ;
lŕalat || Mm. ss. que le précéd. • *a ŕ-yemnee ŕebbi si lŕalat* !, que Dieu nous préserve de grands malheurs !

◆ *mseblu* ;
 || Cause obscure d'un mal ; poison. • *teŕŕiŕ mseblu* !, tu as mangé quelque chose qui t'a rendu malade.

◆ *inusebli* ;
imsebliŕen || Qui rend malade. • *iku-ruren d imsebliŕen*, les sorcelleries rendent malade.

BL

yebb^wet ; v. *awel*, *w l*

BL

◆ *lŕala* ; fr. ou esp. ?
lŕalat || Pelle.

BL

◆ *lŕal* ; ar. b l
 || Pensée. Idée. Esprit. • *err elŕal-ik* !, fais attention ! • *yella-yi di lŕal*, j'y pense (travail, personne, etc.). • *ŕuŕh-iŕi di lŕal*, j'ai oublié. • *ŕuŕh-iŕi lŕal* ! ou : *ŕuŕh lŕal-iw*, j'étais distrait (mon esprit est parti).

BL

◆ *lbila* ;
lubayel || Jarre (pour réserve d'eau domestique).

BL

◆ *llaŕil* ; coll. fr. : bille.
 || Billes. Ailleurs : *dduŕil*

◆ *talaŕilt* (tl) ;
talaŕilin (tl) || Nom d'un, du précéd. Ailleurs : *taŕuŕil*

BL

♦ *tumbult* (te) ; K. : *b w l* - B. : *n b l*
timbulin (te) || Vessie.

BL

♦ *ablul* (we) ;
iblulen (ye) || Paquet de laine cardée formant un gros rouleau qu'on attache à la quenouille pour filer la chaîne (beaucoup plus gros que « *tawduft* »). || Fil de trame peu tordu. || Rouleau d'argile (travail de poterie). • *aɛlaw bb^webul d azuran*, une couverture tissée avec cette trame peu tordue est épaisse. • *ɭufan-aɣi d ablul kan!*, ce bébé est sans force (mou comme de la laine peu tordue). • *ided bb^webul*, chaîne grossière.

♦ *tablult* (te) ;
liblulin (te) || Dim. du précéd.

BL

♦ *bibel* ;
Nom propre (de personne ou de lieu ?) connu dans l'expression *tamda m bibel* || Le bassin de Bibel, lieu-dit redoutable, de situation géographique incertaine et de signification légendaire assez imprécise. On y fait référence par comparaison dans une situation redoutée, dangereuse : intempérie violente ou indication météorologique ; colère violente ou menaçante. • *qqaqen mⁱ ara ā-dεemmer temda m bibel, wexxer!* m^a ulac teddiq s elq-ecc-ik!, on dit : quand le bassin de Bibel se remplit, éloigne-toi ! sinon tu y passeras avec tout ce que tu as ! • *la trekkem am temda m bibel*, elle écume comme le bassin de Bibel (d'une personne en grande colère). • *ur ɭlaej ara tamda m bibel! qqaqen-t mⁱ ara yebyu bnaɛm a s-yini i wayeq* : ur ɭnal ara bab-is yerfa, yef sebba i-_{gella}!, ne provoque pas le bassin de Bibel ! On dit cela pour avertir quelqu'un : ne touche pas ce bonhomme, il est en colère, il est près d'écarter ! On dit aussi : • *mⁱ ara ā-dεemmer temda m bibel tuyaɭ tessebb^w seg_g^wsi-gna, iban ugeffur ; ma teɣfa, ad yelhu*

ɭhal mbla ccekk ; d neɣat i ɣausan lyaci yef elɣal, quand le bassin de Bibel se remplit, il se couvre de nuages, on sait que c'est la pluie. S'il est clair, le temps sera beau sans aucun doute. C'est lui que les gens surveillent pour savoir quel temps il fera.

BL

♦ *blal* ;
sidi blal, nom propre d'un saint personnage qui serait noir d'origine. (v. Annexe des noms propres de personnes).

BLBQ

♦ *bbelbeq* ; ar. *b l ɣ*, aplatis.
yefɣelbiq -abelbeq || Etre aplati, écrasé.
• *bbelbeqen wanzarn-is*, il a un nez aplati.

s- ♦ *sɣelbeq* ;
yefɣelbiq -asebbelbeq || Aplatis, écraser. Assommer (au fig.). • *taɣbult-aɣi sɣelbeq-it*, aplatis bien la galette. • *ur sɣelbiq ara fell-aɣ!*, ne nous assomme pas !

♦ *aɣelbaq* ; adj. v. *b l q*
iɣelbaqen ; taɣelbaq, tiɣelbaqin || Plat (pierre, pain, etc.). • *iqaqen-is d iɣelbaqen*, il a les pieds comme des battoirs.

BLBZ

♦ *bbelbez* ; B. *b l l z*, tromper ?
yefɣelbiq -abelbez || Commettre des insolences ; faire le gâté. • *yebblebz-_{asen} i at taddart yef lexɣeyya*, pour ne pas payer son amende, il s'en est tiré avec des insolences à l'égard de l'assemblée.

s- ♦ *sɣelbez* ;
yefɣelbiq -asebbelbez || Mni. ss. que le précéd.

BLBZ

♦ *aɣelbuz / aɣelbuz?* adj. v. *aɣer-buz, b r b z*
iɣelbuzen ; taɣelbuz, tiɣelbuzin || Court et gros.

BLC

♦ *tibɣellect* (te) ; cf. *ubelluq, b l q*
tibɣelɣac (te) || Petit gland gros et court.
• *tezzi am teɣellect*, elle tourne et vire comme un gros gland.

BLDY

♦ *bbeldi* ; ar.
yefɣeldi / yefɣelduy -aɣeldi || Faire le fier (le citadin).

♦ *aɣeldi* (u) ; adj.
iɣeldiyen ; taɣeldi, tiɣeldiyin || Citadin. || Qui fait le bourgeois, le richard, le fier. • *nadi tafellaht wala taɣeldi*, cherche une fille simple plutôt qu'une vaniteuse (une paysanne plutôt qu'une citadine).

BLD

♦ *bbelbeq* ; v. *b l b q*
|| Etre aplati, écrasé.

♦ *ablaq* (we) ; ar. *b l ɣ*
iblaqen (ye) || Pierre plus ou moins plate. • *yewt-it s weblaq s aqerɣu*, il l'a frappé à la tête avec une pierre plate.

♦ *tablaq* (te) ;
tiblaqin (te) || Dalle de pierre.

BLD

♦ *bllelq* ;
yefɣelblelq -ablelled || Etre joli, gros, rond (se dit d'un bébé, d'un petit animal : lapin, mouton...).

♦ *abelluq* (u) ; coll. : le sg. exprime le collectif.

ibellaq / ibelluqen (i) || Glands (de chêne). • *yella ubelluq aɣidan, yella ubelluq arɣagan*, il y a des glands doux et des glands amers. • *abelluq imizid yif elɣuz*, les bons glands doux sont meilleurs que des noix. • *yecɣa abelluq yehmed ɣebbi!*, il se contente de peu ou : il croit avoir fait un gros bénéfice (il a mangé des glands et en a rendu gloire à Dieu). • *zik afex-_{ar} ɣbeddilen-ten f at xir s ubelluq*,

autrefois on échangeait les poteries des At Khir contre des glands. • *aɣriq ubelluq*, bosquet de petits chênes. • *abelluq urumi*, châtaignes. • *bb^wiy-am-ā sin ibelluqen*, je t'ai apporté quelques glands (une petite corbeille : m. à m. : deux glands).

♦ *tabelluq* (tb) ;
tibellaq / tibelluqin (tb) || Petit gland mal venu. || Variété de figuier (donne des figues petites). || Chêne (en certaines régions ; correspondant aux A. M. : *tasaf*). • *tabersist u tbelluq*, figue de cette espèce.

♦ *tibɣellect* ; v. *b l c*
|| Petit gland.

BLG

♦ *tabulga* (tb) / *tawelga / tawerga* ; v. F. III 1387 *anelloūg?*
tibulgiwin || Fourmilière. • *tabulga uweɣɣuf*, mm. ss. • *tuzzlemt-eā ɣur-es am tbulga*, vous êtes accourus sur lui comme des fourmis. • *muqel kan al-leeskr-inna : nnejmaen am tbulga uweɣɣuf*, regarde donc ces soldats ; ils sont agglutinés comme les fourmis d'une fourmilière.

BLG

♦ *lbulga* ; fém. B.
|| Purge.

BLGDS

♦ *bellegdis* ; m. c. v. *idis, d s*
|| De côté ; de travers ; en biais (iron. ou péj.). • *yeqqim bellegdis*, il est assis de travers. • *yedleq bellegdis*, il est allongé en biais, de travers.

BLHDR

♦ *abelheddaq* ; adj. m c. v. *h d r*
iɣelheddaqen ; taɣelheddaqt, tiɣelheddaqin || Bavard.

BLHMT

♦ *bluhmet* ; ar. *b l h ? b h m ?*
yefɣelbluhmet -abluhmet || Faire la bête, garder un silence apparemment

stupide mais intentionnel. || Ne pas pouvoir parler. • *yuli-yas ddemmar s aqerru, yebluhmet*, la rage lui monte à la tête et il reste muet.

BLH

◆ *blileh* ;
yeṭṭebliḥ ; *yeblaleh -ablileh* || Frétilleur. • *tagdest teṭṭebliḥ deg-gʷ-aman*, la salamandre frétille dans l'eau.

|| Disparaître, être introuvable. • *teblaleh lḥaja-nni neṭqellib*, ce que nous cherchons a bel et bien disparu.

s- ◆ *sseblileh* ;
yeseblileh ; *yeseblaleh -aseblileh* || Faire s'agiter, rendre nerveux. • *yeseblaleh-iyi*, il m'a rendu nerveux, anxieux.

BLHKC

◆ *abelhekkuc* ; m. c.
ibelhekkac / ibelhekkucen (i) || Reptile ; saurien.
tabelhekkuct (tb) ;
tibelhekkucin (tb) || Têtard de grenouille. Asticot. Insecte.

BLH

◆ *blehleh* ;
yeṭṭebliḥ -ablehleh || Onduler,odeliner (en déambulant).

◆ *tabellehlaht (tb)* ;
tibellehlahin (tb) || Léopard panthérin. • *d ayen tessagʷer tabellehlaht i_ḡejmee wezrem*, le venin du serpent est moins pernicieux que celui du léopard panthérin (c'est ce que le léopard a laissé de venin que le serpent a ramassé).

BLHR

belhara ; v. b h r

BLK

◆ *aḥalkū (u)* ; fr.
iḥalkuten (i) || Balcon.

BLK

◆ *ḥubliḥ* ;
|| Alliage de métal. || Symbole de fausseté : alliage par opposition au métal pur. • *tameṭṭut-inna n eddheb d-elfeṭ-*

ṭa, maṣṣi d ḥubliḥ, cette femme est honnête, digne de confiance (elle est d'or et d'argent, pas un alliage). • *neḡʷra-d g_giwen elqum, d ḥubliḥ i_ḡmucæen ! lfeṭṭa xleḡn-as aldun !*, nous sommes dans une génération où c'est l'alliage qui a de la valeur ! à l'argent on mélange du plomb ! || Maillechort.

BLKC

◆ *ibelkʷec* ; adj. (mal attesté).
tibelkʷect || Petit de taille.

BLM

◆ *abalma (n)* ; v. *alma*
ibalmawen / ibulma (i) || Marais malsain (connu surtout en top. de champs, etc. ; le mot semble en voie de disparition).

BLNŞR

◆ *iblinşer (ye)* ;
|| Animal non identifié : lynx ? oiseau ? (v. « Légende des oiseaux », F.D.B. 1964, p. 35).

BLX

◆ *ebley* ; ar. mm. ss.
ibelley ; ur *yebliy -ablay* || Etre adulte, nubile. • *mi_ḡebley bnadem ijuṣ ad yeyleq aggur ṭ_ṣemḡan*, on doit faire le jeûne du mois complet de Ramadan quand on atteint l'âge adulte.

◆ *mebluy* ; vb. de qual.
ur mebluy || Etre adulte, nubile.

BLX

◆ *bluley* ; F. I. 63 ss. div.
yeṭṭebliḥ -abluley || Etre barbouillé, souillé. • *yebluley di lewsex*, il est barbouillé d'ordures. • *yebluley d elṣaṣ*, ad *ay-yenju ṣebbi yenju lmuṣnin !*, c'est un individu ignoble, Dieu nous garde de lui ressembler ! (Dieu nous préserve et préserve les croyants).

s- ◆ *ssebluley* ;
yesebluley -asebluley || Salir, souiller. || Imbiber. • *yesebluley taserwalt-is g_gʷaluḡ*, il a sali de boue le fond de sa culotte. • *tessebluley taftilt ufus di zzit*, elle a imbibé d'huile la mèche de la lampe portative.

BLX

◆ *abaliy (u)* ; v. l γ
ibaliyen (i) || Fond d'huile. Dépôt, sédiment. • *sers abaliy i yiṭij a ḡ_difrir ezziṭ*, pose ce fond d'huile au soleil, l'huile va surnager. || Bouc ; vase.

◆ *tabaliyṭ (tb)* ;
tibaliyin (tb) || Dim. du précéd.

BLX

◆ *aballay (u)* ;
iballayen / ibullay (i) || Têtu, méchant.

◆ *taballayṭ (tb)* ;
tiballayin || Fém. du précéd. || Mauvaise affaire, grande difficulté (au sing.). • *weḥley g_gir taballayṭ / g_gir tballayṭ*, je suis pris dans une mauvaise affaire. • *ur ggar ara iman-ik di tballayṭ-inna !*, n'entre pas dans cette mauvaise affaire ! • *aqcic-aḡi t_taballayṭ*, ce garçon est une peste (mauvais caractère, etc.).

BLX

◆ *iḥelya* ; B.
iḥelyat || Babouche.

BLXNDS

◆ *tibelyendist / ḥelyendis* ; m. c. v.
bellegdis
|| Sur le côté. • *yeṭṭes t_tibelyendist*, il est couché sur le côté, le bras replié sous la tête.

BLXNJR

◆ *abelyenjur (u) / abuyenjur* ; m. c.
v. *ayenjur*

ibilyenjar (i) || Variété de figues noires allongées.

◆ *tabelyenjurṭ (tb)* ;
tibilyenjar (tb) || Figuier qui produit cette variété de figues.

BLXZF

◆ *abelyʷezfan* ; adj., m. c. v. *ayʷezfan*
ibelyʷezfanen ; *tabelyʷezfant*, *tibelyʷezfanin* || Oblong. • *taxsayṭ tabelyʷezfant*, courge de forme allongée.

BLQṬD

◆ *abelqetṭiḡ (u)* ; m. c. B. q ṭṭ ?
ibelqetṭaḡ / ibelqetṭiden (i) || Bébé ou petit animal qui n'a pas encore ouvert les yeux (spécialement oiseau). • *yekks-eḡ lecc ibelqetṭaḡ yebbʷi takʷeffart*, il a déniché de tout petits oiseaux, il s'est chargé d'une malédiction (m. à m. : d'un acte qui exige une expiation religieuse).

◆ *tabelqetṭiḡ (tb)* ;
tibelqetṭidin (tb) || Fém. du précéd.

BLR

◆ *aḥellay (u)* ; B.
iḥellayen (i) || Verre de lampe. || Lampe munie d'un verre. • *tin umi tzad eṣṣifa nin-as* : a-ṭ-an am uḥellay ur nesi leyyayṭ !, d'une femme très belle on dit : elle est comme un verre que rien n'a terni.

◆ *taḥellayṭ (tb)* ;
tiḥellayin (tb) || Dim. du précéd.

BLRJ

◆ *ibellirej (i)* ; B. ; grec.
ibellirjen (i) || Cigogne. • *leebd eelayen yerna terreq, yeṭṭban ani ibellirej*, l'individu long et maigre ressemble à une cigogne. • *iḡarṣn-is am_min ibellirej*, il a des jambes comme des pattes de cigogne.

◆ *tibellirejt (tb)* ;
tibelliraj (tb) || Cigogne femelle. Cigogneau.

BLS

◆ *blules* ; F. I. 69 *abeles*, « lieu cultivable » ?
yeṭṭebliḥ -ablules || Produire en grande quantité. • *aseggʷas-a imi twet lehwa, ayendin i_ḡeblusen n tazart*, cette année, en raison des pluies, la figue a bien donné. || Etre jonché. • *teblules lqaea s uzemmur*, le sol est jonché d'olives.

s- ◆ *sseblules* ;
yeseblulus -aseblules || Produire en abondance ou avec répétition. || Emiet-

ter. • *yessebluls-eḏ dderya*, il a trop d'enfants rapprochés. • *iles yesseblulusen yeṭṭewwiq g_g^wnejmū-ensen*, langue trop bavarde n'arrive pas à rattraper (les paroles dites).

BLS

◆ *yebliṣ* ; v. *y b l s*
|| Iblis (nom propre du diable).

BLT

◆ *blitu* ; lat. *blitum*
|| Blette (var. d'*amaranthus blitum*, T. ; *atriplex hortensis* ; Hanoteau, I, 182. Dr A.-O. Mohand, p. 97). Non reçu par tous.

BLT

◆ *aḏalṭu (u)* ;
iḅulṭa (i) || Paletot, veste.

BLT

◆ *bellet* / *ḅellet* ; B. ss. div.
yeṭṭbelliṭ -aḅellet || Plaisanter ; se moquer ; dire des sottises (vulg.).

BLTḤ

◆ *bbelṭeḥ* ; v. *bbelṭeḏ, b l b ḏ*
yeṭṭbelṭiḥ -aḅelṭeḥ || Etre trop plat, trop large, sans beauté. • *ḥḥufan-aḡi atan yebbelṭeḥ aḥ^w, kul ci deg-s !*, ce bébé a la figure plate, il n'a rien de joli (se dit pour éloigner le mauvais œil).

BLTḐḐ

◆ *bbelṭuḏeḥ* ; v. *ffeltuḏeḥ, f l ṭ ḏ ḥ*
yeṭṭbelṭuḏuḥ / yeṭṭbelṭuḏeḥ -aḅelṭuḏeḥ || Etre ou devenir collant, gluant, visqueux, gras. • *yebbelṭuḏeḥ weksum-aḡi*, cette viande devient gluante (commence à pourrir). • *yeṣṣa ṭmeṣ, yeṭṭbelṭuḏuḥ*, il a mangé des dattes et est tout poisseux.

BLW

◆ *tablawt (te)* ;
tiblawn (te) || Gourde. • *yuyal t-tablawt*, il boit beaucoup.

BLW

◆ *ḅalwa* ;
Sidi Beloua, saint vénéré sur le sommet qui domine Tizi Ouzou, au nord.

BLWḤ

◆ *bbelweḥ* ;
yeṭṭbelwiḥ -aḅelweḥ || Etre déformé ; être aplati, trop plat, mal proportionné. • *yebbelweḥ am teslit bb^wan-ṣar*, il est aussi tordu qu'un arc-en-ciel.

◆ *aḅelwaḥ* ; adj.
iḅelwaḥen ; *taḅelwaḥt, tiḅelwaḥin* || Plat ; aplati ; large et plat (péj.). Trop grand, mal proportionné. • *taḥ-bult-aḡi t-taḅelwaḥt*, cette galette est trop plate. • *ifassn-is d iḅelwaḥen*, il est maladroit (ses mains sont comme des battoirs). • *t-taḅelwaḥt bbudem*, elle a visage trop plat et large.

BLYN

◆ *abelyun (u)* ; B.
ibelyunen / ibelyan (i) || Bidon ; récipient à liquide (l'ustensile précis varie selon les villages : seau, jerrycan, estagnon...).

◆ *tabelyunt (tb)* ;
tibelyunin (tb) || Dim. du précéd.

BLYṬ

◆ *aḅlayṭi* ;
iḅlayṭiyen • *amendil aḅlayṭi*, nom d'un foulard noir à larges bordures jaunes.

BLYZḐ

◆ *aḅelyaziḏ* ; m. c.
|| Qui a la puberté retardée. • *taqcict-aḡi d aḅelyaziḏ, a ṭ-endawi*, cette jeune fille n'est pas encore pubère, nous la soignerons.

BLZ

◆ *bellez* ;
yeṭṭbelliz -abellez || Débarrasser, désencombrer. Mettre de l'ordre ; mettre en place. • *ṭtemcutṭaben* ; *armi ā-yebb^weḏ baba-t-sen, ibellz-iten*, ils se disaient des choses très désagréables quand

leur père est venu les remettre chacun à sa place.

ṭw- ◆ *ṭṭubellez* ;
yeṭṭubellaz -aṭubellez || Etre débarrassé, libre. Etre balayé. || Disparaître. • *tura imi yemmut werḡaz-is, yeṭṭubellz-as webrid akken at-trae*, maintenant que son mari est mort, elle a la voie libre pour faire ses quatre volontés. • *ma yefka-ā ṭebbi aḏu d-lehwa yibb^wass yumayen, ad yeṭṭubellez wedfel-aḡi*, s'il vient à faire du vent et de la pluie pendant un ou deux jours, cette neige disparaîtra.

◆ *ṭwabellez* ;
yeṭṭwabbellaz -aṭwabellez || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mbellaz* ;
ṭṭembellazen -ambellez || Se séparer violemment ou complètement.

BLZ

◆ *tabluzt (te)* ; fr.
tibluzin (te) || Blouse.

BLE

◆ *eblee* ; ar.
ibellee / yeṭṭeblae ; ur *yebliṣ -ablae*, *aneblue, lbelean* || Etre avalé, absorbé.

◆ *meblue* ; vb. de qual.
ur *meblue* || Etre avalé, absorbé.

s- ◆ *sseblee* ;
yesseblae -aseblee || Avaler, absorber. Engloutir. • *limmer tesseblae lqaeā, tilⁱ iyi-tesseblee*, si la terre pouvait engloutir, j'aurais disparu ou : j'aurais souhaité disparaître. • *ayen yesseblee lebher i sbeleer*, j'ai eu tous les ennuis possibles (ce qu'engloutit la mer, je l'ai englouti). • *aṭas i-ḡesseblee n taduṭ uṣṣṭa-yaḡi*, ce tissage a employé (avalé) beaucoup de laine.

ṭw- ◆ *ṭwablee* ;
|| Etre avalé, absorbé. • *ṭruḥ-iyi ṭyaw-sa...*, *teṭṭwablee ! tebb^wi-ṭ tmedda !*, j'ai perdu un objet..., il a été avalé ! le rapace l'a emporté ! (souvent insinuation maligne, accusation détournée).

ms- ◆ *mseblae* ;
ṭṭemseblaeen -amseblee || Profiter ou abuser l'un de l'autre. || Supporter réciproquement l'un de l'autre. • *mseblaeen am elḥut*, ils ont profité l'un de l'autre autant qu'ils ont pu (comme font les poissons). • *mseblaeen ayn akken ur nferr^a ara*, ils avalent l'un de l'autre des choses incroyables. • *mseblaeen awal*, ils supportent l'un de l'autre des paroles désagréables, méchantes.

BLE

◆ *ḅellee* ; ar. empl. rare.
yeṭṭbellie -aḅellee || Fermer. • *ḅellee tab-burt !*, ferme la porte !

BLE

◆ *abellae (u)* ;
ibellaeen (i) || Flaque. • *tga tiqit abellae !*, une petite cause a provoqué de grands dégâts (une goutte a fait une flaque). • *tigessit-is eg_g^wbellae, la yeṭṭammae ddellae*, les fesses dans l'eau, il désire une pastèque (il désire du superflu alors qu'il lui manque l'essentiel).

BLEḐ

◆ *bbuleeḏ* ; v. *ε l ḏ*
yeṭṭbuleuḏ -aḅuleuḏ, tibbulleeṭṭ || Faire la bête. Parler inconsidérément. • *yeseḅuleuḏ deg_g^wawal, ur yessin awal ara yezzuwer, awal ara yesseḡ^wri*, il dit n'importe quoi et ne sait pas mettre un mot derrière l'autre (par quel mot commencer ou finir).

◆ *tibbulleeṭ (ti)* ;
|| Insistance excessive. Stupidité. • *tagi t-tibbulleeṭ i tesḅuleuḏeḏ !*, tu es vraiment stupide !

◆ *abeleuḏ* ;
ibeleuḏen ; *tabeleuṭ, tibealeuḏin* || Qui fait l'idiot.

BMBX

◆ *bbumbex* ; v. *ddundex, d n d x*
yeṭṭbumbux / yebbumbux -aḅumbex || Fumer ; produire plus de fumée que

de chaleur. • *yir leebd am yir qejmur* : *yeṭṭumbux ur yesseḥmuy*, un médiocre est comme la mauvaise bûche, qui fume beaucoup et ne chauffe pas.

s- ♦ *sḍumbex* ;
yesḍumbux -asebbumbex || Mm. ss. que le précéd. et plus empl. • *la yesḍumbux fell-ay uqejmur-agi*, cette bûche nous enfume.

BN

♦ *ḥḥenben* ;
yeṭṭenbin -abenben, tubnebnin || Siffler en passant dans l'air (projectile), en tournant rapidement.

s- ♦ *sbenben* ;
yesbenbin / yesbenbun -useḥḥenben || Souffler en sifflant (vent). || Bourdonner. • *ka yekka yiḍ yesbenbin waḍu*, le vent a soufflé toute la nuit. • *la sbenbunen imezzuyn-iw*, mes oreilles bourdonnent.

BN

♦ *ban* ; ar. mm. ss.
yeṭṭban -abani || Paraître ; être évident, clair, manifeste. • *alan iban*, c'est clair. • *tameṭṭul l-leali teṭṭban deg-gʷergaz-is*, une bonne ménagère se reconnaît à la façon dont son mari est entretenu, soigné. • *ur ḍ-dban ara lefhamas deg-gudm-is*, il est plus intelligent qu'il n'en a l'air. • *tban eṭ-ṭeḥma deg-gudm-is*, c'est un homme bon, juste et dont les qualités paraissent sur sa physionomie (l'éternité bienheureuse paraît sur son visage). • *d amakʷraḍ ibanen*, c'est un voleur et connu comme tel. • *tabraṭ-agi ur tban ara*, cette lettre est illisible.

s- ♦ *sban* ;
yesbanay -asbuni || Manifester. Faire paraître. Faire comprendre. • *inisi ur ḍ-isbanay ara taqadumt-is*, le hérisson ne montre pas sa tête (se dit d'un poltron). • *ur sbanay ara ayn ur ḍ-nban*, ne dévoile pas ce qu'on a tenu secret jusqu'à présent. • *ur ḍ-esbanay ara iman-iw fkiy-as lḥeqq*, je n'ai pas voulu avoir l'air de lui donner raison.

• *a m-ḍ-eksuy deg-s alamma sbany-am-ṭ-iḍ*, je vais te le tricoter jusqu'à ce que tu vois comment faire. • *abrid-a yesban-ḍ iman-is d argaz*, cette fois il s'est montré un homme (par ex. : il s'est vengé). • *yesban-ḍ taḍawl i yiman-is*, il s'est fait des ennemis.

♦ *sbin* ;
yesbanay ; yesbun -usbini, asbanay || Mm. ss. que le précéd.

mys- ♦ *myesban* ;
ṭtemyesbanen / ṭmesbunen || Se comprendre réciproquement ; se repérer l'un l'autre. • *myesbanen weqbel lḥeḍ-ṭa*, ils se sont devinés avant d'avoir ouvert la bouche.

BN

♦ *ebnu* ; ar. b n y, mm. ss.
ibennu ; yebnu, ebniy, ur yebni -ben-nu, leḥni / lebni, tibni || Bâti, construire en maçonnerie. • *ur yebni ḥedd ddunnit-is weḥd-es*, on a toujours besoin des autres, personne ne fait sa vie tout seul. || Etre bâti, construit. • *ddunnit ur lebni g-gibbʷass*, le monde ne s'est pas fait en un jour. || Eseompter, compter sur, s'attendre à. • *anda bniy tixsi i nsiy mblʷa imensi*, là où j'escomptais me régaler d'une brebis, je me suis couché sans souper.

♦ *leḥni* ;
lḥenyan || Construction. • *leḥni-nsen iḍul*, leur construction traîne (ils sont longs à s'y mettre ou à la faire).

♦ *abennay (u)* ;
ibennayen (i) || Maçon. • *eelʷ abennay*, l'abeille-maçonne. • *a tanzarin n eelʷ abennay !*, ô tout petit nez !

BN

♦ *ibnin* ; vb. de qual. ar.
yeṭṭibnin ; ebnin -lbenna, tibnini, tib-nini, tibninin, tubninin || Avoir de la saveur, du goût.

s- ♦ *ssibnen* ;
yessibnin ; yessabnen -asibnen || Donner du goût, de la saveur à. • *leequr ssibninen lqul*, les condiments don-

nent du goût aux aliments. • *ssabenney lqul*, j'ai fait de la cuisine savoureuse. • *aseqqi, ssibnn-it*, le bouillon du couscous, relève-le.

♦ *ssibenn* ; f. réduite du précéd.
s. a. i. ; *yessaben -asiben* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lbenna* ;
lbennat || Douceur, goût agréable ; saveur. • *lqul-agi yesa lbenna*, cette nourriture a bon goût. • *mkul ṭaam s elbenna-s*, chaque plat a un goût différent, a son propre goût. • *ernu kan lbenna bbʷawal*, ajoute seulement quelques paroles douces.

BN

yebbʷen ; || Etre lourd. v. *awen, w n*

BN

bbʷin ; v. *awi, w y* || Porter ; ou : *ebbʷ*,
b || Etre mûr ; ou : *win, w n*
|| Celui qui.

BND

♦ *abandu (u)* ;
ibunda (i) || Chose située dans la propriété d'un autre et réservée lors d'un partage ou d'une vente : propriété immobilière indépendante du sol (arbre, chemin, parcelle...). • *ad ezzenzey taferka-nni ; ma t-taslent yellan deg-gʷayla-w, d abandu n egma*, je vais vendre le champ, mais le frêne qui est dans ma propriété appartient à mon frère. • *tamazirt yesan abrid d abandu, ur ṭ-eṭṭayey ara lukan baṭel*, un champ qui a une servitude de passage, je ne l'achèterai pas, même pour un sou. || Chose vendue ou empruntée et qu'on garde. • *ṭayawsa-yagi eeni teṭ-ṭiḍ-ṭ yur-i d abandu*, cet objet, vas-tu le laisser chez moi indéfiniment ? • *yeṭ-ṭa-yi abandu*, il m'a laissé quelque chose qui lui donne des raisons d'entrer, de me poursuivre... • *yeṭṭa-yi d abandu*, il m'a laissé attendre ; il m'a laissé dans l'embarras ; il ne s'occupe pas de moi.

♦ *tabanda (tb)* v. *tabanta, b n t*
|| Paquet de laine dessuintée.

BNDM

♦ *bnadem / bunaḍem* ; m. c. ; pl.
empl. : *medden*
|| Homme ; être humain (fils d'Adam).
• *walay bnadem ileḥḥu di lexla*, j'ai vu un homme marcher dans le champ.

BNDR

♦ *bbender* ; B. ss. div.
yeṭṭendir -aḍender || Devenir raide, sec comme une peau de tambour. || Résonner comme une peau de tambour.
• *teṭṭa-t i yiṭij armi yebbender*, elle le laissa se dessécher complètement au soleil.

abendayer / amendayer (u) ;
ibenduyar (i) || Tambour large et plat.
v. *m n d y r*

BNFRW

aḥenferriw (u) ; v. *m n f r w*
|| Pinson.

BNGF

♦ *abuneggaf (u) / buneggaf* ; m. c.
v. *n g f*
|| Asthme. Essoufflement. • *yudən abuneggaf*, il a de l'asthme. • *i t-yer-yan d abuneggaf*, ce qui l'épuise, c'est l'asthme.

BNGN

♦ *ḥennegni / t-tibennegnit* ; v. *eḡʷ-nenni, g n y* et : *tinegnit, n g n y*
|| Sur le dos. || Tête haute. • *isenned ḥennegni*, il s'est allongé sur le dos. • *ad elḥuy ḥennegni*, je marcherai la tête haute, sans honte.

BNḤBL

♦ *tabuneḥbult / tabureḥbult / tabu-yeḥbult (tb)* ; m. c.
tibuneḥbutin (tb) || Variété de figes plates (qui ne se font pas sécher).

BNK

◆ *tabnikt (te)* ;
tibnikin (te) || Trou de l'ensouple inférieure (pour fixer le tissage). || Défaut dans le tissage (irrégularité des li-sières due aux tendeurs qui n'ont pas été déplacés assez souvent). (Hésita-tions sur le sens de ce mot : sans doute en voie de disparition ?) • *ur tseeuđ la abnik la ađar la amšađ !*, que tu n'aies aucun défaut ! (formule de conjuration en montant un tissage ; FDB 1967, sut taduđ, p. 55).

BNK

◆ *ađanku (u)* / *ađalku* ; fr.
 || Baleon.

BNQ

◆ *benneq* ;
yeđbenniđ -abenneq || Empoigner, sai-sir sans ménagement ; et pass. || Tour-menter, harceler. • *ibennq-it di leđbak*, il l'emploigna par le col de son vê-te-ment. • *ibenneq ufeggag*, l'ensouple a été roulée sans attention, de travers. • *ibenneq ddunnit*, il harcèle tout le monde.

BNQ

◆ *tabniqt (te)* ; B.
 || Coiffure ancienne faite avec un fou-lard de soie rouge à rayures jaunes, porté par la mariée et par d'autres femmes pour les fêtes.

BNQB

◆ *abuneqqab (u)* ; m. e. v. n q b
ibuneqqaben (i) || Pie, épeiche ; pic-vert.

BNQR

◆ *abuneqqar (u)* ; m. c. B.
 || Chardon chausse-trappe ou chardon étoilé à épines très dures (*centaurea calcitrapa*, bot.). • *txil-k ay abuneqqar, kečč ur ā-eqqar, nuđni ur neqqar !*, je t'en prie, chardon, toi ne dis rien, nous ne dirons rien ! Plaisant : taisez-vous ! gardons réciproquement le si-lence (deux personnes qui se sépa-rent).

BNRIE

◆ *abunerđuf / bunerđuf* ; m. e. B. ss.
 div. Bot. T.
 || Plante médicinale : jusquiame ? • *bunerđuf, sebbayen-t i timmas*, on fait bouillir la jusquiame pour faire mûrir les abeès.

BNT

◆ *lbunt / lbunta* ;
leđwant || Mégot. || Au sing. : un point (dans un jeu de cartes).

BNT

◆ *tabanta (tb)* ; Chantreaux *tabenda*, p. 95.
tibantiwin (tb) || Paquet de laine des-suintée. • *a win igezzmen tirigliwin, taduđ-ik teqqim t_tibantiwin !*, ô toi qui coupes les montants (pour le mé-tier), ta laine est encore en paquets (pas encore filée, d'un eonte).
 || Peau de mouton sans sa laine sur laquelle on écrase les glands encore humides qu'on mêlera à la semoule d'orge. Le sens, connu encore ailleurs, de tablier de peau du moissonneur, n'a pas été repéré aux A. M. (v. B., *biđana*, peau de mouton avec ou sans sa laine. V. aussi *abetđan*, b t n, et ses deux ss.).

BNTH

◆ *bbenteđ* ; v. enđeđ, n t đ
yeđbentiđ -ađenteđ || Tomber sur le nez.

BNY

◆ *lbunya* ; B.
lbunyat || Poing. • *yekkat lbunya*, il aime la bagarre, ou : il frappe fort.

◆ *ađunyiw (u)* ;
iđunyiwen (i) || Boxeur. Bagarreux. Fort. • *ur seiđ ara ađunyiw*, je n'aime pas la dispute, ou : je ne suis pas un boxeur.

◆ *tađunyiwt (tđ)* ;
tđunyiwin (tđ) || Fém. du précéd.

BNYW

◆ *abuneyyiw (u)* ; adj., m. e. v. ney-
 ya, n y
tabuneyyiwt (tb) || Simple, crédule, innocent.

BNEM

◆ *ibenneemmiyen (i)* ; pl. s. sg., m. e.
 v. eemmi, e m
 || La parenté paternelle éloignée. • *yuy-
 -iđ weqic d ibenemmiyen*, le garçon qui l'a épousée est un cousin éloigné.
 ◆ *tibenemmiyin (tb)* ;
 || Fém. du précéd. || *mačči t_tyessma-
 tin, t_tibenemmiyin*, elles ne sont pas sœurs, ce sont des cousines éloignées (mais de même nom).

◆ *tabeneemmet (tb)* ; sg. s. pl.
 || Rancune. Esprit de vengeance. Ven-geance grave non assouvie. • *tella tbenemmet gar-asen*, il y a entre eux une rancune grave. • *kul ei yeggan ar tabeneemmet d-waman !*, impossible d'arrêter une vengeance en cours (tout dort en ce monde sauf l'inimitié et l'eau).

BY

◆ *bbey* ; F. III, 1230 *emmet* ?
itebbey ; *ur yebbiđ -tubbya* || Plonger ; mettre dans, et pass. (sens détourné grossier possible quand il est employé absolument). • *yebbiđ iman-is s aman*, il plongea dans l'eau. • *ebbey afus-iw řel-lbir, ekksey-đ tamellalt ggetbir*, j'ai plongé la main dans un puits, j'en ai retiré un œuf de pigeon (dev.). R. : *t_tawaract bbudi*, une boulette de beurre tirée de la baratte.

◆ *twabbeđ* ;
yeđwabbay -ađwabbey || Etre plongé, enfonceé. • *ma yeđwabbey uyerda řer zziđ, teđtas-eđ đayem meefunet, teđwad-egger*, si un rat est tombé dans l'huile, elle est définitivement souillée, on la jette ; au fig. : quand une chose a été une fois dépréciée, salie, rendue difficile par mauvaise volonté, c'en est fini.

◆ *myebbay* ;
đtemyebbayen -amyebbey || S'enfoncer

mutuellement. • *eumen di leđbeđ, đtemyebbayen s aman*, ils nageaient dans la mer et s'enfonçaient mutuelle-ment dans l'eau.

BY

◆ *bγu* ; ar. b γ y
ibeqqu ; *yebya, bγiđ, ur řebđi -beqqu, leđđi* || Vouloir. || Désirer, souhaiter. • *akken yebya lxađer* ou : *akken yebya wul*, comme il faut (ainsi le désire la pensée, le cœur). • *ma yebya řebbi' a đ-yefk, yessen axxam*, Dieu sait bien que je suis dans le besoin, je me ré-signe (si Dieu veut, il pourvoira ; il connaît la maison et s. e. ses besoins). • *d ayen teđđiđ ay bγiđ ay anuđin* ; *ma d leđlak đ řebbi' ara k-yeeđun !*, au ss. propre : ce que tu veux, je le veux aussi, ô malade ; quant à la maladie, que Dieu te guérisse ! (plaisanterie pour dire qu'on aimerait manger la viande offerte en sacrifice pour la gué-rison mais qu'on ne voudrait pas la maladie) ; au fig. : tu n'as vraiment pas plus de droits que moi à de telles prétentions. • *wi-byan aman, yerr řer tala !*, quand on veut quelque chose, il faut prendre les moyens normaux de l'obtenir (qui veut de l'eau, qu'il prenne la direction de la fontaine). • *wi-byan ad igem, řilqiq* ; *wi-byan ad yuzur, řirqiq*, pour réussir il faut souvent user de souplesse et de conciliation (qui veut grandir, qu'il devienne souple ; qui veut grossir, qu'il devienne maigre). • *wi-byan lesfenđ, yefk nanna-s* ; *wi-byan euecu, yezlu beeu*, il faut savoir se débrouiller et ne pas trop compter sur les autres (qui veut des beignets, qu'il donne sa grande sœur en mariage (occasions de beignets) ; qui veut de la viande, qu'il égorge un « bēlant » (un mou-ton, lang. enf.). • *wi-byan ad iđuđ, yezwir di lwacul-is*, quand on a de bonnes intentions, il faut en faire pro-fiter d'abord sa famille (qui veut faire une action méritoire, qu'il commence par les siens). • *wi-byan elxiđ, a-đ-a twaract* ; *wi-byan eceđer, a-đ-a tqab-aet*, je suis prêt à répondre à tout, aux mauvais procédés comme aux bons

(qui veut du bien, voici la motte de beurre ; qui veut du mal, voici la pioche).

|| Prétendre ; avoir une intention ridicule ou déraisonnable. • *yebya ad iyumm tafukt s uyeṭbal*, son histoire est cousue de fil blanc (il veut couvrir le soleil avec un tamis). • *yebya a t-id-yezzeg ur turiw*, il cherche l'impossible (il veut la traire alors qu'elle n'a pas vêlé). || Etre sur le point de ; donner l'impression de. • *byant ad enṭegent tebbura uqeṛru-w*, ma tête est près d'éclater (mes tempes vont sauter). • *anda yebyu yeddu*, où qu'il aille. • *lmegget, i-ḡbyun yili-t, ara t-ilèbeen ala lekḥfen*, un mort quel qu'il soit n'emporte que le linceul.

my- ♦ *myebyu* ;
ṭṭemyebyun ; *myebyan -amyebyu*
|| Souhaiter l'un pour l'autre. Vouloir, désirer ensemble.

ms- ♦ *msebyu* ;
ṭṭemsebyun ; *msebyan -amsebyu* || Mm. ss. que le précéd.
• *msebyan ecceṛṭ*, ils se veulent du mal. • *argaz t-meṭṭul m^a ur msebyan, ul^a i ā-gen imawlan*, si le mari et la femme ne peuvent se sentir, les parents n'y feront rien.

♦ *lebyi* ;
|| Désir. Vouloir. • *mmer d lebyi*, si ça dépendait de ma (ou ta, sa...) volonté. • *s lebyi-s i-ḡṛuḥ*, c'est lui qui a voulu partir. *kul yiwen ixeddem yel lebyi-s*, chacun agit selon son désir. • *a k yes-siweḍ ṭebbi yel lebyi bbul-ik* !, que Dieu te fasse parvenir au désir de ton cœur ! • *d lebyi ṭ-ṭebbi*, c'est la volonté de Dieu. • *tameṭṭul-āgi d em lebyi*, cette femme fait tout ce qu'on lui demande. • *ddu-yasen di lebyi*, acquiesce à leurs désirs.

BY

♦ *abbay (wa)* ; rare (unique exemple connu).
|| Tête ; calotte crânienne. • *ad iwet ṭebbi abbay-ik* !, que Dieu frappe ta tête ! (que tu meures).

BYD

♦ *ebγ^wed* ; ar.
ibeyγ^wed / ibeqqed / yeṭṭebγ^wad ; ur
yebγ^wid -ibey^wd, aby^wad || Jalouser ;
vouloir du mal à. Détester. • *ibey^wd-it ula s waman*, il lui refuse même de l'eau, par antipathie. • *inebgi ṭ-ṭebbi yebγ^wed wayed s etguni l-ljamee*, un mendiant supporte mal qu'un autre mendiant vienne coucher à la mosquée : en parlant d'une antipathie irraisonnée et mesquine.

♦ *mebyuḍ* ; ur *mebyuḍ* vb. de qual.
|| Etre objet d'antipathie, d'animosité.
• *aedaw āima mebyuḍ*, on jalouse toujours celui qu'on mésestime.

my- ♦ *myebγ^wad* ;
ṭṭemyebγ^waden -amyebγ^wed || Se ja-
louser. • *icriken ma myebγ^waden, eḥseb ur ṭṭewwilen*, des associés (des compères) qui se jalourent ne peuvent rester longtemps associés.

♦ *leby^wed* ;
|| Jalousie, haine, méchanceté.

♦ *abey^wdi* ; adj.
ibey^wdiyen ; tabey^wdit ; tibey^wdiyin
|| Haineux, méchant ; envieux.

♦ *amebyuḍ* ;
imebyuḍen || Mm. ss. que le précéd.

BYL

♦ *ebγ^wel* ; K. ss. div.
ibeyγ^wel / ibeqq^wel ; ur yebγ^wil -leby^wel
|| Etre jaloux, méchant. Agir par méchanceté, jalousie. Refuser par jalousie. • *ur kem-by^wily ara*, je ne t'ai pas refusé par jalousie.

♦ *leby^wel* ;
|| Jalousie, méchanceté.

BYL

♦ *abey^wli (u)* ; ar., turc.
|| Mortier, matériau de construction (chaux et sable, par ex.). Ancien mortier d'argile et de gravier. • *awal am_bey^wli : mi tekkseḍ yiwen a ā-yer-nu wayeḍ*, la parole est comme le mor-

tier d'argile : quand tu enlèves un morceau, un autre suit et le mur se dégrade.

BYNJR

♦ *abuyenjuṛ (u) / abelyenjuṛ* ; m. c.
v. *ayenjuṛ, γ n j ṭ*
|| Variété de figues noires allongées.

BYR

♦ *byir / mbyir* ; prép. L. ar. v. *γir, γṭ*
|| Sans. • *mbyir awal*, sans parole.
• *cceγ^w-l-āgi a t-xedmeγ mbyir nua swe-ṭey-t*, je vais faire ce travail sans me plaindre. Syn. : *mbla*

BYR

♦ *abyuṛ (we)* ;
ibyuṛen (ye) || Garçon ; petit chéri (en poésie ou souhaits). • *a m-yejj ṭebbi abyuṛ* !, que Dieu te conserve ton fils !
• *t_laseedit s yebyuṛen* !, qu'elle ait le bonheur d'avoir des fils ! (chant de noce). • *εacur, εacur, fē-iyi-ā cwiṭ uḥeddur, a wen-yejj ṭebbi abyuṛ* !, Achour, Achour, donne-moi quelques crêpes ! Dieu conserve votre fils ! (couplet que les enfants chantaient autrefois le jour de l'Achoura, à la porte des maisons où il y avait un bébé ou un jeune circoncis).

♦ *tabyuṛt (te)* ;
|| Fille chérie (ce mot est ancien ; il serait encore vivant aux At Yehya et semble abandonné aux A. M. sauf dans quelques vieilles expressions).

BYR

s- ♦ *sbuyer* ;
|| Chanter dans un mariage des paroles traditionnelles de louange.

♦ *abayuṛ (u)* ; terme ancien qui semble perdu aux A. M.
|| Chants traditionnels à l'occasion des fêtes de famille (mariage, naissance, circoncision, imposition du henné...) ils sont chantés sans accompagnement d'instrument par des spécialistes femmes. Les mots qui les désignent ac-

tuellement sont : *cceḡran, leγ^wna*. • *ad eddunt tilawin t_taqeffaṣt s ubayuṛ*, les femmes iront en cortège en chantant.

BYY

♦ *baḡayyu* ; (pron. *yo*). B.
|| Perroquet.

BQ

♦ *bbeqbeq* ; ar.
yeṭṭeqbiq / yeṭṭeqbuq -abeqbeq
|| Faire glouglou, bruit de liquide versé en abondance.

s- ♦ *sbeqbeq / sbeqbeq* ;
yesbeqbuq -asebseqbeq || Mm. ss. que le précéd.

BQ

♦ *beqqi* ;
yeṭṭeqqi ; ibeqqa aḍeqqi || Dire *eḍqa elaxir*, ou, au pl. : *eḍqaw elaxir*, au revoir (reste avec le bien).

m- ♦ *nbeqqi* ;
ṭṭembeqqin ; mbeqqan -ambeqqi || Se saluer au départ. • *nbeqqan esslani*, ils se firent leurs adieux.

♦ *baqi / baqi* ; ar. ss. div.
|| Encore, toujours, sans cesse. || A la fin, finalement, certainement. • *baqt a ā-yuḡal*, finalement, il reviendra. • *win iwet laḡ s aqeṛru, xas yeṣṣuṛ uεebbuḍ-is, baqi iceffu ; ma d win iwet laḡ s aεebbuḍ, mi-ḡeṛwa, ad yeṭṭu*, celui qui a compris le sens de la misère qui l'atteint continue d'y penser ; celui qui ne l'a ressentie que physiquement, sitôt passée, sitôt oubliée. (Celui que la misère a atteint à la tête, même si le ventre est plein, il continue de s'en souvenir ; mais celui que la faim a atteint au ventre, dès qu'il est rassasié, l'oublie.)

♦ *lbaqi / lbaqi* ; ar.
|| Reste ; restant. • *kemmel lbaqi-nni*, finis le reste. • *lbaqi ala ṭebbi* !, il ne reste rien (il ne reste que Dieu).

BQ

◆ *bequq* ; n. vb. v. *ebyu b y*
 || Désir, vouloir.

BQ

◆ *lbuq* ; ar.
 || Trompette. Porte-voix ; haut-parleur.
 • *yessufy elbuq-is*, il a publié... (il a pris sa trompette). • *lbuq-im yeffey*, tout le monde sait ce que tu as fait (ta trompette est sortie). • *win ur neftat af ara lbaḍna, a s-nini ; ruḥ ettf-as lbuq l*, de qui ne sait pas garder un secret on dit : va, tiens-lui le haut-parleur.

BQ

◆ *lbeqq* ; ar.
 || Punaise (coll.). • *yenteḍ am elbeqq*, il est collant comme punaise !

◆ *abeqqiw (u)* ;
ibeqqiwen (i) || N. d'un. du précéd. (peu empl.).

BQ

◆ *abeqqa (u)* ; cf. *beqqeḍ b q ḍ*
ibeqqayen (i) || Gifle.

◆ *tabeqqact (tb)* ;
tibeqqacin (tb) || Dimin. du précéd.

BQ

◆ *abquq (we)* ; B.
 || Arum (*italicum*), le gouet. (Bot. syn. plus empl. : *abeḥuq*).
 • *tabazint bb^webquq*, purée de gouet (médicament).

BQ

◆ *ḍaqaqa* ;
 || Mot de remplissage pour la rime dans : *tasekkurt m ḍaqaqa, zyen, leḥ-daqa l*, jolie perdrix bigarrée, mignonne, polie !

BQ

◆ *tabaqbaqt / tabeqbuqt (tb)* ;
tibaqbaqn / tibeqbuqn (tb) || Omphalique horizontal (plante grasse à larges

feuilles rondes ; elle pousse sur les murs humides).

BQC

◆ *tabaqect (tb)* ; cf. *tabaqit, b q y*
tibaqcín / tibuqac (tb) || Plat en terre.

◆ *abaqec* ;
 || Augmentatif péjor. du précéd. • *udm-is d abaqec*, son visage est rond et plat.

BQC

◆ *tabeqqact* ; dimin. de *abeqqa, b q*
 || Petite gifle.

BQD

◆ *beqqeḍ* ;
yeṭbeqqiḍ -abeqqeḍ, abeqqa || Gifler.
 || Lier, attraper.

ṭw- ◆ *ṭṭubeqqeḍ* ;
yeṭṭubeqqeḍ -aṭubeqqeḍ || Etre giflé, offensé. • *ṭṭubeqqeḍey merṭayen deg^w -fus n eccix*, j'ai été giflé deux fois de la main du chikh.

m- ◆ *mbeqqeḍ* ;
ṭṭembeqqeḍen -ambeqqeḍ || Se gifler, s'invectiver réciproquement. • *ad em-beqqeḍen s wawal, ad emsawaḍen s ayen meqq^wren*, ils s'invectiveront et en arriveront à quelque chose de grave.

BQL

◆ *beqq^wel* ;
yeṭbeqq^wit -ubeqq^wel || Rapporter ; faire des racontars sur... • *ibeqq^wl-iyi d aherfi*, il fait sur moi des rapports de pure fantaisie.

ṭw- ◆ *ṭṭubeqq^wel* ;
yeṭṭubeqq^wat -abeqq^wel || Etre dénoncé.

BQL

◆ *abuqal (u)* ;
ibuqaten (i) || Pot à anse et souvent à bec, pour boire. • *tasebbuṭ-is am-mubuḍ ubuqal*, il a une bonne diarrhée (son ventre est comme le bec du pot d'eau).

◆ *tabuqalt (tb)* ;
tibuqalin (tb) || Dimin. du précéd.
 • *ayen hedḍren ibuqalen, ṭṭalsent-eṭtibuqalin*, ce que disent les adultes (les grands pots), les petits le répètent.
 • *tabuqalt-iw l_lfeṭṭa izellqen ar tseṭṭa*, mon petit pot en argent suspendu à une branche (dev.). R. : *t_tafeqlujt*, une courgette.

BQL

◆ *lebqul* ; dans *ccix l_lebqul* || Bour-rache. v. *c y x*

BQM

◆ *beqq^wem* ; cf. *bekk^wem b k m*
yeṭbeqq^wim -abeqq^wem || Fermer la bouche. Museler. Rendre idiot.

BQR

◆ *abeqri (u)* ; s. pl. ar.
 || Race bovine. Bovins (coll.). Appartenant à la race bovine. • *aksum ubeqri*, viande de bœuf ou de veau. • *iṭuḥ-iyi ubeqri l*, je n'ai pas perdu grand chose ! je m'en moque (aurais-je perdu un bœuf !).

BQRJ

◆ *abeqraj (u)* ; B.
ibeqrajén (i) || Thérière ou cafetière. Sucrier (en métal ou en porcelaine).

◆ *tabeqrajt (tb)* ;
tibeqrajín (tb) || Dimin. du précéd.

BQS

◆ *beqqes* ;
yeṭbeqqis -abeqqes, ibeqqis || Gifler, souffleter (coups plus modérés que *beqqeḍ*). || Avoir des taches, des marques (taches noires sur des fruits, taches de rousseur au visage...).

◆ *ṭbeqqes* ; 5^e f. ar.
yeṭṭbeqqis -aṭbeqqes || Avoir des taches, des marques (rouille, moisissure, etc.). Etre couvert d'une éruption. • *ḥaja l_ḥelqa ma teqqim Kan ur ṭ-tessex-*

demḍ ara, yeṭbeqqes, si un objet en fer blanc reste sans servir, il se couvre de taches. • *yeṭbeqqes wudm-is t_timellatin n tsekkurt*, son visage est couvert de taches de rousseur, comme des œufs de perdrix.

ṭw- ◆ *ṭṭubeqqes* ;
yeṭṭubeqqis || Avoir des taches, des marques.

◆ *ibeqqis (i)* ;
ibeqqisen (i) || Gifle. Syn. plus empl. : *abeqqa, b q*

BQS

◆ *ibiqes (i)* ;
 || Micocoulier. • *ḥakya ibiqes qqarn-as limikuku ney leiqruc ney teaqqac ibiqes* ; *teṭṭen-t warrac, teḥben yis-s*, les fruits du micocoulier s'appellent... ; les enfants les mangent et jouent avec (comme avec des billes).

◆ *tibiqest (tb)* ;
tibiqas / tibiqsin (tb) || Nom d'unité de l'arbre. • *tesea lqedd am tibiqest*, (cette femme) a une belle taille.

BQSR

◆ *buqsir* ;
 || Lieu-dit : cimetière de familles maraboutiques de Taourirt n At Mangelat, situé dans le ravin face à *Ag^wni n teslent* (lieu de pèlerinage).

BQWR

bb^weqwir ; v. *aqwir q w r*

BQY

◆ *bbuqqi* ;
yeṭṭbuqqi / yeṭṭbuqquy -abuqqi || Sortir, s'échapper en jet violent (liquide, vapeur, fumée). Se précipiter.
 • *smir ezzi s leeql akken ur ḍ_deṭṭbuqqi ara*, verse l'huile avec précaution pour ne pas faire d'éclaboussures.
 • *yebbuqqi-ḍ lyaci f_febrid*, tout le monde se précipite d'un seul mouvement.

s- ◆ *sḍuqqi* ;
yesḍuqquy -asebbuqqi || Faire sortir brusquement (liquide, vapeur...).

BQY

◆ *labaqit (tb)* ; B.
tibaqqin (tb) || Grand plat en terre (pour rouler le couscous, pour le service, etc.). • *yerra-yas labaqit*, il l'a prise en mariage sans cérémonie (par ex. celui qui épouse la femme de son frère défunt) (m. à m. : il lui a mis le plat).
 • *tabaqit n tqesrit*, le bas du dos, l'endroit plat au milieu.
 • *iyess n lbaqit n lqesrit*, l'os du coeyx.
 • *labaqit-iw n ennhas ur tetterzay*, ur *tefnedas*, mon plat de cuivre ne se casse ni ne se renverse (dev.). R. : *t_tignewt*, le ciel.

labaqect (tb) || Plat moyen v. *b q c*

BQE

◆ *tbeq^{ea}* ; fém. ar.
lbeq^{eat} || Terrain non bâti, large, découvert ; parcelle, carré de culture.
 • *uyey-ā lbeq^{ea} ad ebnuy deg-s*, j'ai acheté un grand terrain plat, je vais y construire.

◆ *tbeq^{eat} (tb)* ;
tibeq^{ein} (tb) || Endroit plat, dégagé, aplani.

BR

◆ *bber* ; F. I. 80 *aber* ?
itebber, ur *yebbir -abbar*, *tubhra* || Prélever, prendre une petite quantité de.

BR

◆ *bberber / bberber* ; F. I. 84
brouberet
yebberbir -aberber || Former rideau ; former frange. || Etre feuillu, avoir belle végétation. • *yebberber lhal*, le temps est couvert, sombre.
 || Etre craintif, peureux.

s- ◆ *sberber* ;
yesherbir -asebberber || Se voiler ; être voilé. Voiler (une mariée). • *tislit lesberber*, la mariée est voilée, prête à partir. • *yesherbir-ay wagu d-ugefur*, nous sommes en plein nuage de pluie.

◆ *aberbur (u)* ;
 || Feuillage de courge. • *aberbur n texsayl*, mm, ss.
 || Reste de pâte d'olives écrasées (après décantation).

◆ *abrabri / abrañri* ; adj.
ibrabriyen ; *tabririt*, *tibrabrigin*
 || Couard, craintif ; qui n'ose revendiquer ses droits ou dire la vérité.

BR

◆ *bberber* ;
yetberbir -aberber || Etre mouillé abondamment ; être trop mouillé.
 • *bezzaf yebberber sekss n useqqi*, le couscous a été trop arrosé de bouillon.
 • *bberber iberdan s ugeffur*, les chemins sont inondés de pluie.

s- ◆ *sberber* || Mouiller, exagérément ou beaucoup. • *tesberber-iken lehwa*, tu es très mouillée par la pluie.

◆ *aberbur (u)* ;
 || Marécage.

BR

◆ *bur* ;
yebbur -abur || Rester en friche (champ). Rester invendu (marchandise). Dépasse l'âge du mariage sans trouver de parti. • *lbur teqcict-a*, cette jeune fille ne trouve pas à se marier.

◆ *lbur* ;
 || Terrain en friche ; endroit non labouré. • *eddi d elbur*, passe où ce n'est pas labouré. • *iyil l_lbur*, côté ou parcelle non labourée. • *yeyza-yas-ā lbur i wurli-s*, il a défriché son champ.

◆ *bur / lbur* ; (s. emphase).
 || Laisser pour compte ; invendu, non marié... (idée de malchance, de malédiction). || *yers bur af eceyl-is*, son travail traîne, reste en panne. • *yers fell-as bur ou : yers-as bur, win t-iwalan ad yeruel*, cette fille n'arrive pas à se marier, aussi personne n'en veut (par crainte...).

◆ *tamburt (te)* ;
timburin (te) || Fille non mariée et ayant dépassé l'âge habituel.

BR

s- ◆ *sburr* ; cf. F IV 1803
yeburray -asburru, *asebburu / asebbarru* || Se couvrir, s'envelopper. Couvrir, envelopper. • *yeburray abernus m^a ara tekkat lehwa*, quand il pleut, il s'enveloppe de son burnous. • *sburr-ay timehrent deg_g^webriid*, je l'ai protégé en chemin avec un châle.

◆ *asebbarru / asebburu (u)* ;
 || Objet servant à protéger de la pluie, du froid, du soleil, des regards... étoffe, burnous, parapluie... • *cegge-aseb asebburu u ā_dwet lehwa*, envoie-leur de quoi se couvrir, il va pleuvoir.

BR

◆ *bru* ; ar. *br'*
iberru ; *yebra* ; *briy* ; ur *yebri -berru*, *tibrat* || Détacher, lâcher. • *bran ifel-lahen i yezgaren*, les cultivateurs ont dételé les bœufs. • *yebra i lmal*, il a fait sortir les bêtes pour aller au pâturage. • *alamma bran iniyman i lmeqqa*, quand les figues sèches donneront du bouillon, c'est-à-dire aux calendes grecques.
 || Se désintéresser, ne pas s'occuper de.
 • *briy-ak ulamma s waltin-iw*, je ne veux même plus te regarder. • *yebra i kra ma yessn-il*, il a tout envoyé promener, ne s'occupe plus de rien, est dégoûté (il a tout laissé comme s'il ne le connaissait pas).
 || Répudier, divorcer, et pass.

s- ◆ *ssebru* ;
yessebruy ; *yessebra -asebru* || Provoquer un divorce, faire divorcer. Lâcher, relâcher. Laisser descendre, laisser tomber.
 || Faire crédit. • *yessebra-ā i yelli-s weqbel ad yili wi t-ā-yessutren*, il a fait divorcer sa fille avant qu'elle ne soit redemandée en mariage. • *tessebra-ā tfunast-agi*, cette vache est près de vèler. • *kra bb^win yessebruyen*, *yey-tarra ayla-s deg_g^eewwiqen*, qui fait facilement crédit, engage son avoir dans les difficultés.

my- ◆ *myebra* ;
ttemyeburan ; *myeburan -amyebra* || Divorcer bilatéralement. • *myeburan s leeqed l_tqaḍi*, ils ont divorcé par-devant le cadi.

ms- ◆ *nisebru* ;
ttemnisebran ; *nisebran -amsebran* || Se lâcher, s'abandonner réciproquement. • *nisebran ini ur ediln ara*, n'étant pas d'accord, ils se sont mutuellement rendu leur liberté.

◆ *berru* ; n. vb. empl. substantive-ment s. pl.

|| Action de lâcher. || répudiation, divorce. || Crédit. • *berru t_lmat*, sortie du bétail (détaché de l'étable). • *ruhen*, *elajal berru*, *gul_lqaḍi*, ils sont allés pour le divorce chez le juge. • *kra yeqda i tmeqqa*, *yebb^wi-t-ā s berru*, tout ce qu'il a acheté pour la fête, il l'a pris à crédit.

BR

◆ *berri* ; ar. *br'*
yebberri ; *iberra -aberri*, *temberrat* || Se désintéresser de ; dégager sa responsabilité. • *baba-s iberra di mmi-s : ad yehzen ceix d-lexwan-is*, le père se désintéresse de ses enfants ; le chikh et ses disciples seront dans l'affliction (d'un poème sur les malheurs du temps). • *aql-iyi berray dek_k !*, tu n'es plus rien pour moi, je te renie. • *aql-iyi berray deg-s : aqeruy-iw d afeqdas*, je ne m'en occupe plus, j'ai bien assez de soucis sans cela. (ma tête est teigneuse ou chauve).

m- ◆ *mberri* ;
ttemberrin ; *mberran -amberri* || Se désintéresser l'un de l'autre, se renier réciproquement. • *mberran deg_g^weberrah*, ils se sont reniés mutuellement en pleine réunion.

BR

◆ *tabrat (te)* ; B.
tibratin (te) || Lettre, missive. • *yura-yas-ā tabrat s elherş*, il lui écrivit une lettre urgente.

BR

◆ *lbir* ; ar.
lebyur || Puits. • *aman l_lbir*, de l'eau du puits ; eau fraîche, propre ; au fig., quelque chose de précieux. • *ineyl-eḏ ṛebbi lebḥur bb^waman*, il pleut à seaux. • *d elbir lem^weṭṭi*, c'est un puits couvert : on ne peut savoir ce qu'il pense, ou : on ne peut lui confier des secrets. • *aman m bir-zemzem ṭruccun yis-sen lmeḡtin iwakken ad siriden ddnub*, on asperge les morts avec l'eau du puits de Zemzem (rapportée du pèlerinage de La Mecque) pour les laver de leurs péchés.

BR

◆ *tubireṭ* ;
 || Bouira (chef-lieu de wilaya, dans la plaine au S. du Djurdjura central).

BR

◆ *lḥiru* ; fr.
lḥiruwat || Bureau.

BR

◆ *lubeṛ* ; ar. *w b r*
 || Poil de chameau. • *abeṛnus l_lubeṛ*, burnous en poil de chameau.

BR

◆ *tabburt (te)* ; rac. *w r* (pron. fém. *pp*).
tibbura (te) || Porte ; battant de porte. || Sol devant la porte, avec écoulement (à l'intérieur, dans les anciennes maisons). || Issue ; moyen ; occasion ; solution. • *ur ṭyim^t ara f tebburt*, ne reste pas devant la porte. • *ssired di tebburt*, lave-toi devant la porte (là où est l'écoulement). • *eeddi di tebburt*, *ur ṭeedd^t ara di tzuliyt*, écoute les conseils, ne prends pas de risques inutiles (passe par la porte et non pas par la rigole d'écoulement). • *tefka-yi tebburt ar beṛra*, on m'a mis à la porte ou : j'ai pris la porte. • *al^a ayen terra tebburt ar dazel ay ssney* !, je ne connais que ce qui se passe à l'intérieur de la maison. • *a s-yeḥrez ṛebbi tabburt yellin* !, que Dieu garde en vie ses parents et ses

frères (pour que la porte de leur maison lui soit ouverte en cas de besoin ; souhaite à une femme). • *aneṣeḏ tibbura ṭ_ṛebbi*, nous essayerons tous les moyens (les portes de Dieu). • *ad yefk ṛebbi tabburt* !, que Dieu donne les moyens d'en sortir ! • *tibbura ṭ_ṛebbi weseent*, Dieu a beaucoup de moyens, il est puissant (les portes de Dieu sont larges). • *itelli ṛebbi tibbura mbyir tisura*, Dieu est puissant, il ouvre les portes sans clefs. • *yemlal-d t_tebburt*, il a trouvé une issue, il a eu de la chance (il s'est rencontré avec une porte). • *amlili t_tebburt*, mm. ss. que le précéd. • *ewqemn-as tabburt*, *tuyal s axxam-is*, ils ont arrangé l'affaire et elle est repartie chez elle. • *tabburt usegg^was / tibbura usegg^was*, le début de l'année agricole, le moment des premiers labours. • *sebea tebbura deg_g^wass, awaliead ay asegg^was* !, garde espoir en une solution, une amélioration possible (il y a sept portes dans une journée, à plus forte raison dans une année). • *tibbura uqeṛru*, les tempes. • *tabburt el_lka-nun*, le coin du feu. • *telli tebburt g_g^wbeṛdi-w*, j'ai un point de côté. • *fellqey yaḥ^w t_tibbura*, j'ai très mal aux côtes.

◆ *abbur (we)* ; rare.
 || Augmentatif péjoratif du précéd. • *err abbur* !, ferme la porte ! (colère). • *abbur amcum* !, porte de malheur ! • *teccaḏḏ-ay s webbur-aḡi-inek ! ekcem n^y effey* !, tu nous énerves, avec ta porte ! entre ou sors !

BR

◆ *lberr* ; ar.
 || Terre (en opposition à mer). Pays. • *ieedda-d d-elberr*, *ur d-ieedda ara d-lebḥer*, il est revenu en passant par la terre et non par la mer.

BR

◆ *beṛra* ; B.
 || Dehors ; extérieur. A l'extérieur de, hors de. • *ssufy-aqcic ar beṛra*, sors l'enfant dehors. • *ffey beṛra tim-yureḏ* !, va à l'étranger (ou : marie-toi

hors de la famille, tu seras mieux considéré. • *emmi m beṛra*, mon oncle paternel éloigné. • *tabburt m beṛra-ezzug*, porte dérobée derrière la maison. • *beṛra bb^waxxam*, hors de la maison. • *beṛra ennwen, zdaxel enney* !, dehors est à vous mais l'intérieur de la maison est à nous ! (adresse à des esprits malfaisants ou à des voleurs quand on entend, de nuit, craquer une poutre du toit, un meuble...).

◆ *abeṛrani (u)* ; adj.
ibeṛraniyen ; tabeṛranit, tibeṛraniyin
 || Étranger, qui n'est pas du pays. • *lyac^t abeṛrani*, les gens d'une autre contrée. • *iketb-iyi weṛrum abeṛrani*, je devais aller gagner ma vie à l'étranger (le pain étranger m'était destiné). • *tasetta tabeṛranit*, branche assez haute sur un arbre. • *tiṭ tabeṛranit*, œil (redouté) d'une personne étrangère. • *aḡekka ubeṛrani*, la tombe d'un étranger.

◆ *lbeṛrani* ; pl.
 || Les étrangers ; les gens d'ailleurs (par rapport au village). • *ur ṭeicin ara lbeṛrani di tmurt-enney*, les étrangers ne peuvent vivre dans notre pays. • *abrid-aḡi xedmen deg-s ula d elbeṛrani*, ce chemin, même des étrangers au village y ont travaillé.

BR

◆ *abarar (u)* ; ancien.
iburar / ibararen (i) || Enorme, très grand. En grande quantité (taille ou volume). • *eumen waman d iburar*, il y a énormément d'eau. • *iḥedr-eḏ cc^wel d abarar*, il y a là, en instance, un travail énorme. • *yeṛra d abarar*, il est très instruit.

BR

◆ *aburur (u)* ;
ibururen (i) || Crottin ; crotte. • *aṛyul-ensen yemsex aḥ^w abraḥ s ibururen*, leur âne a sali toute la cour de crottin. • *taduṭ ibururen*, laine sale, agglutinée (de la queue et des cuisses).

◆ *tabururt (tb)* ;
 || Dimin. du précéd. • *ah ! ula t-tabururt-inna* !, ah ! même cette petite crotte ! (iron. et plaisant : d'une personne de petite taille, boulotte).

BR

◆ *abruri (we)* ; F I 97, *berouri* ; v. *b r z* : *brurez*
 || Grêle. • *yewt-eḏ fell-i webruri*, la grêle est tombée sur moi (au propre et au fig.) v. *ḥebrurec. ḥ b r c*

◆ *ṭeḥraṛi / ṭeḥraṛi* ; B.
 || Période de giboulées (sept ou quatorze jours, vers février). Giboulée suivie d'accalmie et même de soleil. • *yeṭbeddil ṭḥal deg_g^wass n teḥraṛi*, le temps est changeant à la période des giboulées.

BR

◆ *yebrir* ; lat.
 || Avril, du calendrier agric. • *yebrir ṭṭwit*, en avril les jours sont longs. • *ḡḡ-as takufit i yebrir*, laisse des provisions pour avril (laisse la jarre pleine) (dict.). • *ḡḡ-as takufit i uy^wezfan ggebrir*, mm. ss. que le précéd. (pour avril aux jours longs).

BR

◆ *bururu* ;
ibururuten (i) || Chouette ; hibou. • *bururu yesa idis acebḥan d-yidis aberkan ma yesmuḡel s idis acebḥan, yettiliw ; ma yesmuḡel s idis aberkan, yettsuyu*, la chouette a un côté blanc et l'autre noir ; quand elle regarde le blanc, elle pousse des « youyou » ; quand elle regarde le noir, elle pleure en criant. Croyance très répandue qui explique l'expression suivante au sujet de quelqu'un qui rit et pleure à la fois, ou qui subit en même temps un deuil et une joie : *acḏaḏ m bururu / tacḏaḏ m bururu*, (c'est comme) le pan de la chouette ! • *ṣur-k at_teffyeḏ ! a ḡ-yeṣṣ bururu* ! ne sors pas ! le hibou va te manger (aux enfants).

◆ *tabururuṭ (tb)* ;
tibururutin (tb) || Petit oiseau de nuit.

BR

◆ *lbabuř* ; B.
lbabuřal / *lambuaber* (*lambuaber*) || Paquebot.
 || Réchaud à pétrole et tout appareil à chaleur à partir de liquide inflammable. || Chose ou personne grosse, grande (en terme de comparaison).

BRB

◆ *burebbu* ; n. c. B.
iburebbuten (i) || Chenille. • *ujejjig l_lfakya, yeçça-l burebbu aseggas-a*, les fleurs des arbres fruitiers ont été mangées par les chenilles cette année.

BRB

lambuara || Départ du domicile conjugal. v. *w r b*

BRBC

◆ *bberbec* / *bberbec* ; B.
yeğberbic -*aberbec*, *tubrebcin*, *librebcı*, *librebcıwt* || Etre tacheté, marqué de petites taches. • *yeğberbec wudm-is l_timellalin n tsekkurt*, sa figure est marquée de taches de rousseur (comme œufs de perdrix).

s- ◆ *sberbec* ;
yesberbic -*asebberbec* || Tacheter ; laisser des taches. || Clignoter des yeux. • *zenraqit walln-is, deg_gitij yesberbic*, il a les yeux bleus, au soleil il elignote.

◆ *aberbac* ; adj.
iberbacen ; *taberbact*, *liberbacin* || Tacheté, marqué de taches. || Marque sur la peau ; bouton. • *laqciat-agi l_taberbact* ; *ce acu t-yesbrebcen akka?*, cette fille est toute marquée ; qu'est-ce qui lui a fait cela ?

BRBK

◆ *bberbek* ;
yeğberbic -*aërbek* || Se précipiter ; entrer en coup de vent. • *yebbrebk-eđ ur nebni fell-as*, il entra tout d'un coup, alors que personne ne l'attendait.

BRBT

liberbet (lb) || Neige fondante. v. *b r q*

BRBZ

◆ *bberbez* ;
yeğberbiz -*aërbéz* || Entrer sans frapper, sans appeler.

BRBZ

◆ *aërbuz* ; adj. v. *aëlbuz*, *b l b z*
iberbuzen ; *tuërbuzl*, *liërbuzin* || Court et gros ; rondelet. • *aseggas-a azenmur d aërbuz* !, cette année, les olives sont grosses. • *seksu-yağı d aërbuz* !, ce couscous est trop gros.

◆ *aëbaraüz* ; adj. dér. express. du précéd. var. avec *b*
iëbaraüz ; *laëbaraüzl*, *liëbaraüzin* || Enorme ; lourd.

BRB

◆ *ebrec* ;
iberrec ; *ur yebric* -*abrac* || Ecraser, concasser, et pass. || Présenter des grumeaux, des petites masses séparées.

◆ *abrarac* (we) ;
 || Ce qui est écrasé grossièrement, concassé. || Grumeau. • *awren-agi yesa abrarac*, c'est de la grosse semoule.

BRB

◆ *abruc* (we) ; fr.
ibrucen (ye) || Broche.

◆ *labrucl* (te) ;
librucin (te) || Dimin. du précéd.

BRB

◆ *briruc* ;
 || Diminutif de *yeğrahim*. Personnage de contes d'enfants ; personne avisée, adroite, dégourdie. • *lamacahuř n briruc*, conte de Brirouche. • *ayn ieeddan fell-i ad ieeddi fell-ak* ; *akken i s-yenna briruc* : *ayn i yi-sbezgen*, *a k-irucc* !, ce qui m'est arrivé t'arrivera aussi ; comme disait Brirouche : « ce qui m'a mouillé, t'arrosera ».

BRD

◆ *eëred* ; ar.
iërrerđ ; *ur yeëriđ* -*aërađ*, *iërađ* || Etre froid, frais.

◆ *berred* ;
yeğberriđ -*aërrerđ* || Rafraichir ; refroidir. • *berređeđ laëbbuř-iw s waman isemmađen*, comme rafraichissement, j'ai bu de l'eau froide.

◆ *iërađ* ;
 || Tuberculose pulmonaire. • *bu iërađ*, tuberculeux. • *yewt-il busenmađ*, *ikecm-il iërađ*, il a pris froid et est devenu tuberculeux.

BRD

◆ *lambuared* ; pl: s. sg. (pron. fém. p^w). B. *w r d*
 || Sources sacrées.

BRD

◆ *abrid* (we) ; F. I. 86 *ubarid*
iberdan (i). Pl. d'us. poët. : *ibriden* (ye)
 || Chemin, route, rue ; passage. Bonne voie. || Moyen, solution. || Fois. • *abrid abrid*, tout droit. • *eğfey abrid*, je me suis mis en route. • *icerk-ay webriđ*, nous avons fait route ensemble. • *yegr-iyi-đ webriđ yer da*, je suis arrivé ici sans l'avoir prévu. • *lxulf-iyi abrid*, elle a pris un autre chemin que moi (au pr. ou au fig.). • *exdem lağ-im eğğ abrid-im* !, gagne ton pain et va ton chemin (sans t'occuper des qu'en dira-t-on). • *yebb'i abrid ger walln-is*, il a marché sans s'occuper de personne. • *d abrid i yi-t-iđ-yefkan*, cet objet est à moi, c'est le chemin qui me l'a donné (objet trouvé). • *tuğal d emni iberdan*, elle est toujours sur les chemins. • *tamazirt m yebriden*, *la-rewla ay iğbiben* !, le champ traversé par plusieurs sentiers, fuyez-le, les amis ! (ne l'achetez pas). • *mkul giwen d abrid-is*, à chacun sa voie. • *a t-yawi řebbi d-webriđ* !, que Dieu le mette dans la bonne voie ! • *iseğgm-as-đ řebbi iberdan*, partout où il va, les choses lui réussissent (Dieu lui a arrangé les voies). • *nia yella webriđ*, s'il y a moyen. • *ulaç abrid*, il n'y

BRC

◆ *aberçeçcu* (u) ; ss. incertain.
iberçeçça (i) || Petit oiseau (?). Variété de champignons appelés aussi *iker-ehwen* (morille ?). Ver de terre (?). • *ar k-eççeğ uy aberçeçcu i wudem n cuccu* !, se dit quand on supporte une personne ou une chose à cause de quelqu'un ou de quelque chose qu'on aime (je jure de te manger, petit oiseau ou petit ver, ou petit champignon, à cause de la viande).

BRCM

◆ *iberçma* ; fém. sg. B.
 || Cordon plat en laine sur lequel on fixait la broche (*ufzim*) sur la tête. || Galon piqué en garniture (burnous).

BRCW

s- ◆ *sbircew* ;
yegbirciw ; *yegburcew* -*asbirciw*, *aseb-birciw* || Se mettre au-dessus du *kanoun* allumé. • *yegbarcew f elkanun*, il s'est mis au-dessus du foyer, pour se réchauffer.

BRD

◆ *ebred* ; ar.
iberred ; *ur yebrid* -*abrad* || Etre à bout de forces. || Etre aiguisé, limé.

◆ *berred* ;
yeğberriđ -*aberred* || Limer. • *berred lağelziml weqbel at_tebduđ ennjeř*, aiguisa ta hachette avant de commencer à tailler ; prends toutes les dispositions utiles avant de te lancer dans une affaire, avant d'entreprendre une besogne. • *berređeđ-l s umennuğ*, je lui ai lavé la tête d'importance (je l'ai limé avec des gronderies).

s- ◆ *ssebred* ;
yesebrad -*asebred* || Mettre à bout de force ; épuiser. • *lesberd-il likli yeeya*, la marche l'a épuisé, il n'en peut plus.

řw- ◆ *řwibred* / *řwabred* ; peu empl.
yeřwabrad ; *yeřwabred* -*ařwibred* || Etre limé. Etre épuisé.

◆ *lmebred* ;
lembared || Lime à métaux.

a pas moyen, pas d'issue. • *xas iqbh-it meena s webrid l*, il l'a tanné vigoureusement mais avec raison !

• *abrid l*, une fois ! • *abrid-a*, cette fois. • *nekk id-ek ala abrid-a*, c'est la dernière fois (entre nous seulement cette fois). • *açhal d abrid i t-ezriy l*, je l'ai vu très souvent (combien de fois l'ai-je vu !). • *açhal iberdan i truheq ?*, combien de fois es-tu allé ? • *d abrid !* c'est une idée ! ou : c'est bien ! ou : bientôt, c'est le moment ! • *d abrid al_tsewwaq*, tu ne tarderas pas à aller au marché. *abrid l*, plur. : *abridet l / abritt l abridem l*, laisse passer, fais place !

♦ *berdayen / berdayen* ; f. de duel ar. syn. : *meçtaye* || Deux fois. (On dit aussi : *sin iberdan*)

♦ *tabriç (te)* ; *tiberdatin / tibridin / tibriçin (te)* || Sentier ; petit chemin.

♦ *amessebrid (u)* ; *imessebriden (i)* || Passant ; voyageur.

♦ *tamessebriç (tm)* ; *timessebridin (tm)* || Fém. du précéd.

BRD

♦ *lbaçud* ; B. *lbaçudat* || Poudre à canon. || Coup de feu. • *lemleç l_lbaçud*, salpêtre. • *bu lbaçud*, celui qui aime faire parler la poudre. • *ssufyen fell-as lbaçud imawlan-is*, c'est un homme ! (ses parents ont fait parler la poudre à sa naissance). • *win yesan tullas, am_min iberken-f elx^{we}ezna l_lbaçud*, avoir plusieurs filles, c'est couvrir une pou-drière.

BRD

♦ *lbuçda* ; ar. || Poème chanté aux enterrements, à la louange du Prophète. (Il a pour auteur Albousiri. Le mot signifie « le manteau ».) Aux A. M., ce chant est appelé simplement *ccna l_lmeggtin*, le chant des morts.

BRD

♦ *tabarda (tb)* ; v. *bberdee*, *b r d e* *tibardiwin (tb)* || Bât. || Havresac. • *yerra tabarda*, il a bâti la bête. • *bu tibiardiwin*, fabricant ou marchand de bâts. • *erran-ak tabarda am_meyyul*, ils t'ont chargé comme un âne ; tu te laisses trop faire. • *yecça di tbarda-s am_meyyul*, il parle ou agit contre son honneur ou contre les siens (il a mangé dans son bât comme un âne). • *yerfed tabarda am_meseçriw*, il est seul avec son fardeau (il porte le barda comme un soldat).

♦ *abardiw (u)* ; || Péj. du précéd. • *yebça ad iyi_rr abardiw am_meyyul l*, il croit que je vais tout accepter ! (il veut me charger comme un âne).

BRD

♦ *taburdit (tb)* ; || Maladie qui se manifeste par des coliques (choléra peut-être). • *taburdit, talast-is telt-eggyam i tla : ad yemmet ny ad yehlu*, cette maladie dure trois jours, après quoi on est mort ou guéri.

BRD

iberdi (i) / aberdi (u) ; *iberdiyen (i)* || Côté de la poitrine. Côte. Côté d'une chose. • *telli tebburt g_g^{we}berdi-w*, j'ai un point de côté (une porte est ouverte dans mon côté). • *qeççeçn-iyi iberdiyn-iw*, j'ai mal aux côtes. • *taxzant-enni teççeç seg_gberdi*, l'armoire a un côté cassé. • *taç^{we}lall iberdi*, côte du thorax.

BRD

♦ *açberraç (u)* ; ar. ss. B. *içberraçen (i)* || Thèière ou cafetière (pour servir, et non pour préparer).

BRDC

♦ *taberçedduct (tb) / tamerdedduct* ; cf. *m r d c* *tiberdeddac (tb)* || Têtard.

BRDFL

♦ *tiberdeffelt (tb)* ; *tiberdefliwin (tb)* || Fauvette. • *ssu-sem ! tyelbeq tiberdeffelt l*, tais-toi ! tu es plus bavard qu'une fauvette !

BRDK

♦ *tiberdekkekt (tb)* ; *tiberdekkak (tb)* || Variété de petits pois sauvages.

BRDK

tiberdidekt / timerdidekt ; || Mot de remplissage pour la rime ; il n'a pas de sens aujourd'hui. • *tidekt tiberdidekt afçux ddaw-as*, joli lentisque et poussin dessous ? (dcv.). R. : *t_tamellalt*, un œuf.

BRDE

♦ *bberdee* ; ar. *yetberdie -açberdee* || Etre sellé d'un bât. || Etre chargé (arbre fruitier, frêne). • *yecça armi yebberdee*, il a mangé à en être rassasié ou malade.

s- ♦ *sberdee / çberdee* ; *yesberdie -asebberdee* || Mettre le bât de charge ; bâter. • *açgaz ur nçeddem ur ngeddem, sberdee-as tabarda a ç-ya-g^{we}em*, l'homme qui ne fait absolument rien, mets-lui un bât et qu'il aille chercher de l'eau. • *yesberdie-it baba-s s teççit*, son père l'a roué de coups.

tabarda ; || Bât. v. *b r d*

♦ *abradei (we)* ; *ibredeiyen (ye)* || Marchand de bâts. Fabricant de bâts (on dit plus souvent : *bu tiberdiwin*).

BRD

♦ *eberç* ; B. F.I. 87. *iberçç* ; ur *yebriç -açaç* || Avoir la diarrhée ; salir son « serouel ». • *yeb-ççç taserwall-is di lçuf*, il a eu tellement peur qu'il en a fait dans sa culotte.

s- ♦ *sseberç* ; *yeseberç -aseberç* || Donner la diarrhée, la colique. • *tagçit tesseberç*

taçebbuç n eççufan, l'entérite aiguë donne la diarrhée aux bébés. • *yeseberçç ibçazç l*, il fait peur à tout le monde (il donnerait la colique aux cigales).

ms- ♦ *mseberç* ; *ççemseberççen -amseberçç* || Donner la diarrhée, se faire peur (à effet réciproque). • *mberrazen deg_giç, wa ur yebni f_fa : mseberççen*, ils se sont heurtés de nuit sans s'y attendre ; ils se sont fait très peur.

s- ♦ *sseberççç* ; *yeseberççuruç -aseberççç* || Produire abondamment (fruit, œufs ; fiente). Sc dit d'un arbre, d'une volaille et aussi d'une femme. • *taçaziç-agi tesseberççuruç timellalin*, cette poule pond beaucoup.

♦ *açerççç (u)* ; || Matières fécales liquides. Diarrhée. *yebb^{we}iç uçemnal ubeçççç*, tu es épuisé par une forte diarrhée.

♦ *tiberbeç (tb)* ; || Neige mouillée. Giboulée de neige fondante. • *tiberbeç ggesçç*, mm. ss. (m. à m. : diarrhée de vautour charognard).

♦ *lemseberçç / mseberçç* ; Dans *lemseberçç el_lecc*, le petit dernier, le plus petit du nid, le plus chétif de la famille (celui qui se salit tout le temps ?).

BRF

♦ *berref* ; *yetberriçç -açberref* || Berner, mystifier (sens secondaire obscène).

BRF

♦ *bbuçççç* ; *yetbuççççç -abuççççç* || Se gonfler d'importance.

BRGN

♦ *bberççççen / bberççççen* ; *yetberçççççen -açberçççççen* || Etre coagulé, se coaguler.

BRGN

◆ *iberġen* (i) ; *b r g* Ghad., 0117 : *aberg*

ibreġnen (ye) || Dans le tour à pédale (ancien) pour le façonnage des plats à couscous : pièce de bois horizontale utilisée par l'ouvrier comme barre-support de son outil qu'il tient des deux mains. Ce support est parallèle à l'axe du tour, à hauteur de poitrine ; il est mobile. On le fixe par des chevilles, plus ou moins près de la pièce à tourner selon le progrès du travail. (Laoust, fig. 40, p. 69.)

BRGZ

◆ *aġġaz* (u) ; m. c. *v. r g* *z* *iberġazen* (i) || Homme capable, courageux.

◆ *taġġazt* (tġ) ; *liġġazin* (tġ) || Femme virile, courageuse.

BRHC

◆ *aberhuc* (u) ; B. ss. div. *iberhac* / *iberhucen* (i) || Petit d'animal, souvent petit chien. Petit enfant (m. affectueux).

BRHM

◆ *yebrahim* ; *v. y b r h m* || Abraham. || Prénom. masc.

BRHN

◆ *iberhan* ; ar. ss. div. *iberhanat* || Miracle de puissance. Puissance miraculeuse. • *s elberhan n cciz muhend, tala tugal d eddheb*, par la puissance de Chikh Mohend, la fontaine donna de l'or. • *yesueet-eġ lberhan-is*, il a manifesté sa puissance par un miracle. • *yella rebbi ad ibeggen lberhan ad yedher lheqq ad iġumm lbaġel*, Dieu est là, il va susciter une preuve miraculeuse : la justice apparaîtra et l'injustice sera enlevée.

BRH

◆ *berreh* ; ar. *yebberrih* -*aberreh* || Proclamer, annoncer publiquement.

|| Convoquer à la réunion du village par un appel public.

|| Divulguer, raconter autour de soi.

◆ *aberreh* (u) ; || Convocation par le crieur public.

◆ *aberrah* (u) ; *iberrahen* (i) || Crieur public. || Réunion, assemblée du village par convocation. • *iberreh uberrah azekka d renidhan*, le crieur a annoncé que demain commence le Ramadan. • *win ur nehdiġ ara deg-ġwerrah ad yefk lheqq*, qui n'assiste pas à l'assemblée donne une amende. • *yettf aberrah*, il a rendu public ce qui était secret (il a pris un crieur).

◆ *berreh* ; ar. *yebberrih* -*aberreh* || Ouvrir très grand ; étaler. Etre très grand ouvert. • *yebberrih allu-is am tid bb'emqerqur*, il ouvrait des yeux de crapaud. • *berrehent walln-is*, il a les yeux grands ouverts. • *berreh idenjen yecsurjen*, étale les claires garnies de figues.

◆ *bririh* ; *yebbririh* -*abririh*, *tubririhin* || Etre ouvert ; être grand ouvert.

s- ◆ *ssebririh* ; v. B. *yessebririh* ! *yessebririh* -*asebririh* || Ouvrir, laisser ouvert en grand. • *yessebririh tabburt iħuħ*, il laissa la porte ouverte et partit.

◆ *abraħ* (we) ; *ibraħen* (ye) / *iberħan* (i) || Cour intérieure. Espace libre, plat. • *icerk-aħ webraħ*, nous habitons la même cour.

◆ *tabraħt* (te) ; *tibraħin* (te) || Dim. du précéd. *tabraħt uzemmur*, endroit plat où l'on dépose les olives.

BRHBL

◆ *tabureħbult* (tb) || Variété de figues plates. v. *b n ħ b l*

BRJ

◆ *berrej* ; v. ar. *brj* *yebberriħ* -*aberrej* || Percer de petits trous. || Construire un édifice de grandes dimensions.

◆ *iberrej* ; 5° f. ar. *yebberriħ* -*atberrej* || Etre garni de trous, être percé. • *iħs n temtunt mi-*

ġuli aħas yebberriħ, quand le levain monte bien, il se produit des trous dans la pâte. • *yebberriħ wudm-is seg-ġazzug*, son visage est si enflé que cela fait comme des trous (yeux enfoncés).

◆ *abruij* (we) ; cf. m r j *ibrujen* (ye) || Trou, cavité.

◆ *tabrujt* (te) ; *tibrujin* (te) Dimin. du précéd. || Escalier (v. *eddruij*). • *iħuraf tħuqamn-asen tibrujin akken ad sneyden nneema*, on refait aux meules les rugosités qui broieront le grain. • *tihdert n tament n tizizwa tezda s tebriuin*, le rayon de miel est fait de petites cavités. • *a-ħ-an leffey tebriujt* !, voilà, le mur est percé ! (le trou est sorti). • *yefka-ħ rebbi ar tebriuj n errehma*, elle habite un petit coin paisible, agréable (Dieu lui a donné un trou de paradis).

◆ *iberj* ; ar. *lebruħ* || Construction massive ; cha-teau. • *am elberj-mnayen, s ufella yecbeħ zdaxel yecsur d ezzwayel*, comme Bordj-Menaïel, beau extérieurement et dedans rempli d'animaux.

◆ *taberjeħ* (tb) ; *tibrejtin* (te) || Dim. du précéd.

BRJQL

◆ *tibuřejqella* (tb) ; m.c. || Cabrioles. • *yekkat tibuřejqella*, il fait des cabrioles.

BRK

◆ *ebrek* ; ar. *iberrek* ; ur *yebrik* -*abarak*, *lberkan* || S'accroupir et se ramasser. • *yebrek deg-ġexxam am tyaziħ*, il ne sort jamais de chez lui (il reste accroupi à la maison comme une poule). • *tebrek tmeħtut-aħi f-farraw-is*, cette femme couve ses enfants. • *yebrek fell-as cciħan*, il est introuvable, je ne peux plus mettre la main dessus (le Satan s'est mis dessus). • *yebrek f eddeewa*, il a essayé d'étouffer l'affaire.

|| Couver. • *tyaziħ tebrek yef tmellatin-is*, la poule couve ses œufs.

s- ◆ *ssebrek* ;

yessebrak -*asebrek* || Faire accroupir. • *yebbe tyaziħ yesberk-iħ*, il a suivi la poule et l'a fait s'accroupir.

◆ *buberrak* ; m. c. ar. K. *bārūk*, paresseux / cauchemar.

|| Fantôme qui se pose sur le dormeur. Cauchemar. • *ur gganent ara zdaxl uzeħta m^a ulac d buberrak* ; *at-tħulfu lall-is ss acu iberken f tuyat-is* (les tisseuses) ne se couchent pas derrière le métier sinon elles auraient un cauchemar ; l'intéressée sentirait comme un poids sur ses épaules. • *d buberrak i ġ-iberken fell-i*, j'ai eu un cauchemar (impression d'enfler, d'étouffer, comme si le fantôme s'accroupissait sur la personne). • *yers-eġ fell-i buberrak*, j'ai la flemme. • *eeni yewt-iħ buberrak* ?, qu'as-tu à rester à ne rien faire (comme si le Fantôme t'avait frappé) ?

◆ *abrik* (we) ; *ibriken* / *ibrak* (ye) || Canard.

BRK

◆ *barek* ; ar. *yebbarak* ; *iburek* -*abarek*, *lbaħakka* || Bénir ; favoriser. • *ad ibarek rebbi di tħemur-enwen* !, formule de condoléances à une famille en deuil. • *a k-ibarek rebbi* !, formule de remerciement, à quoi on peut repartir : *ula swayes*, de rien ! • *a rebbi barek* !, ô Dieu, bénis ! • *ħaħ ibarek* !, que Dieu protège, bénisse ! Ces deux derniers souhaits sont fréquemment utilisés quand on parle des enfants, de la récolte, de prospérité, d'abondance... : *aħcic-aħi meħq^wer tura, a rebbi barek* !, ce garçon le voilà grand maintenant, Dieu bénisse ! • *aħas u enneema i ġ-erriħ, a rebbi barek* ! j'ai ramassé beaucoup de grain, Dieu bénisse ! • *a s-ibarek repp^wi i repp^wi* !, formule de remerciement adressée à Dieu (fém.).

◆ *inubarek* ; v. de qual. *ur mubarek* || Etre béni, favorisé de Dieu.

tw- ♦ *ttubarek* ;

yeftubarak -atubarek || Etre béni, favorisé. • *sslam er_rebbi d-ennbi fell-ak ay aessas-a ! tefubarked xir bb'iyiq yak* !, bénédiction de Dieu et du Prophète sur toi, ô saint protecteur ! tu es privilégié parmi tous les autres !

♦ *lbaraça / lbaraçka* ;

|| Bénédiction ; puissance mystérieuse qui se manifeste par une longue vie, la santé, la fécondité, la prospérité, l'abondance, un profit extraordinaire sur les biens de la terre (*errezq*), les troupeaux, etc. • *besmelleh w elbaraça !*, au nom de Dieu et bénédiction ! se dit en mettant la main au plat pour manger. • *ad ig rebbi lbaraça !* se dit en puisant dans une jarre à provisions (farine, huile, etc.). • *rebb' a k'en-izin ig lbaraça !*, que Dieu vous aide et donne la bénédiction !, se dit à des gens qui font la récolte, le labour, à qui roule le couscous, etc.). • *ad ig rebbi tebb'im-ā lbaraça !*, Dieu fasse que vous rapportiez la bénédiction (à qui revient du pèlerinage). • *tayedref el_lbaraça*, épi double (épi de bénédiction). (F.D.B. 1964, « Valeur du sang », p. 49.) • *win yessan, m' ur t-tetbie lbaraça, cci-s ad yafeg am_maçu*, celui qui est riche et n'a pas la bénédiction voit ses biens s'envoler comme du vent.

• *yebb'i-ā lbaraça imawlan-is*, il réussit dans la vie, il a reçu la bénédiction de ses parents. • *lbaraça, i t-yetfaßen d rebbi*, c'est Dieu qui la donne, mais souvent par des intermédiaires : les parents, les saints (*ieessasen, lecyax*), les gens de bien (*lmumnin*), ceux qui font l'aumône, les gens simples (*al neyya* : bêtes, fous...), les opprimés (*tufjal timezyanin, igujilen, ideryalen, imeyban, ifellahen...*), les jeunes veuves, les orphelins, les aveugles, les pauvres, les ouvriers agricoles...).

♦ *baraçat !* ;

|| Ça suffit !, c'est suffisant !

♦ *berka !* ;

|| Assez, ça suffit. • *berka azemmur !*, il y a assez d'olives. • *berka-k eccrab !*, arrête de boire (ça te suffit de vin).

• *berka-kem !*, ça te suffit, ou : arrête ! • *berkaw a tarwa !*, assez, les enfants ! • *ur iyi-berka ara lhis el_lehlak !*, je n'avais pas assez de l'épreuve de la maladie !

bburket ;

|| Gonfler, augmenter de volume, v. b r k t

BRK

♦ *ibrik* ; vb. de qual.

yeftibrik ; berrik -tebrek || Etre noir. • *akli berrik, ernant-as ticraq*, d'une personne laide qui fait des frais inutiles pour se faire remarquer (le nègre est noir, elles lui ont encore ajouté des tatouages). • *ulamma berriket tziz-wit, tament-is zidet*, il ne faut pas juger sur la mine : l'abeille est brune mais son miel est bon.

s- ♦ *ssebrek* ;

yesebrak -asebrek || Noircir, faire noircir. • *itij ggebrir yesebrak anyir, itij m_meytes yesebrak iyas*, le soleil d'avril fait brunir le front (il est superficiel dans ses effets), le soleil de mars fait noircir les os (il brûle profondément).

♦ *aberkān* ; adj.

iberkanen ; taberkant, tiberkanin || Noir. Noiraud ; teint foncé, basané (nuance défavorable, dépréciative pour les personnes). • *tamurt iberkanen*, l'Afrique Noire (le pays des Noirs). • *ur ttamen aberkan uqerru*, ne fais confiance à personne (tous les hommes ont les cheveux noirs : l'homme quel qu'il soit ne mérite pas confiance). • *ulac lxiṛ g_g'berkan uqerru, xenq ay azrem !*, il n'y a pas de reconnaissance à attendre de l'homme quel qu'il soit ! étrangle-le, serpent ! (Tiré d'une histoire connue.)

♦ *imsibrik* ; adj.

imsibriken ; timsibrikt, timsibrikin || Brun ; légèrement bruni (pas péj.).

BRK

♦ *lberka* ;

lberkat || Cuve maçonnée pour écraser

ar. ss. div.

les olives. || Trou, lieu sans lumière ; cave. • *axxam-agi d elberka*, cette maison est une vraie cave. • *a-t-a, di lberka, laṣ, asemmid...*, il est dans le pétrin : faim, froid... • *yeyz-as lberka*, il lui a tendu un piège (creusé un trou).

♦ *taberkuct / tiberkect (tb)* ;

|| Galette émietée dans de l'huile. || Bassin maçonné pour les olives.

BRK

burku || Bois vermoulu m. c. v. r k

BRKS

♦ *bberkukes* ;

yefberkukus -aberkukes || Etre en boulettes, en gros grains.

♦ *berkukes* ;

|| Gros couscous (cuit d'abord à la vapeur, il est ensuite mis dans la marmite). • *fettlen berkukes m' ara d-yes-semyi llufan*, on fait ce gros couscous à l'occasion de la première dent du bébé. • *berkukes, lhemm yekkes !*, gros couscous, misère s'en va ! (plaisant).

♦ *taberkukest (tb)* ;

|| Couscous moins gros que le précédent mais plus gros que *seksu* ; il peut être cuit comme le précéd. ou uniquement à la vapeur ; dans ce cas il se mange avec du beurre ou de l'huile. • *nessebb'ay taberkukest i lfuṣuḥ ; tel-la tberkukest ggesti, tin unekcum, tin bb'esg'en, tin uwejjeb...*, on fait ce couscous à l'occasion des réjouissances : pour le marié, pour la visite des parents de la mariée, pour la nouvelle accouchée, pour le premier jour des labours...

BRKT

♦ *bburket* ;

yefburkut -aburket || Gonfler ; augmenter de volume à la cuisson ou au mouillage. *m' ara ifuṣ, yefburkut seksu*, en cuisant à la vapeur, le couscous gonfle.

BRM

♦ *berrem* ;

yefberrim -aberrem || Tordre en pin-

ar. mm. ss.

çant, ou pour friser (moustaches). || Tourner (intr. et trans.). • *mi_gestel seksu, a t-berrem*, quand le couscous est roulé, on le figole une dernière fois.

tw- ♦ *ttuberrem* ;

yefttuberrem -aberrem || Etre tordu en pinçant. • *yefttuberrem wexbiz-agi*, ce pain a été déchiré (comme on ne fait pas).

BRM

♦ *abrim (we)* ;

ibrimen (ye) || Agrafe pour vêtement. Broche.

♦ *tabrimt (te)* ;

tibrimin (te) || Dim. du précéd.

BRML

♦ *bbermel* ;

yefbermil || Etre gros, empâté.

♦ *abermil (u)* ;

ibermilin (i) || Baril.

♦ *tabermilt (tb)* ;

tibermilin (tb) || Dim. du précéd.

♦ *bermisäl* ;

|| Vermicelle.

BRN

♦ *ebren* ;

iberren ; ur yebrin -abran, tubernin || Rouler, enrouler. • *ebren girru*, roule une cigarette. • *iberren tizukar*, il fabrique des cordelettes en diss. (v. *adles, d l s*). || Se débattre en mouvements circulaires. • *la iberren am_mezrem di lkanun*, il se débat comme un morceau de tripe sur le feu. • *tiberren tebbuṣ-is*, il a des coliques. || Tourner (trans.). • *yebren tif-is fell-i*, il me jette un coup d'œil ou : il détourne son œil de moi : il me boude. || Rebrousser, modifier, changer. • *yebren abrid-is*, il a fait demi-tour. • *ad yebren lhal*, le temps va changer. • *yebren deg_g'awal-is*, il s'est rétracté ; il n'a pas tenu parole. || Se retourner. • *yebren yils-iw deg_gimi-w*, je n'ai pas su quoi dire (ma langue a tourné dans ma bouche).

ar. b r m

my- ♦ *myebran* ;

ṭṭemyebranen -amyebren, amyebbran || Tordre, tortiller, déformer (à effet réciproque). • *myebranen awal*, ils ont déformé les dires les uns des autres ; ils n'ont pas réussi à s'entendre.

♦ *lmebrun* ;

|| Laine tournée. *tisfifin l_lmebrun*, ceinture de femme en laine non tressée, simplement tournée, retordue.

♦ *tibernint / tabernint (tb)* ;

tiberninin (tb) || Robinet. || Vis. || Tournevis || Colique. • *ak-ā-yefk ṭṭebbi tibernint wa limmer nefṣ n essaa l*, que tu aies la colique au moins une demi-heure (plais.).

BRN

♦ *abrun (we)* ;

ibrunen (ye) || Trou d'eau sale ; mare.

♦ *tabrunt (te)* ;

tibrunin (te) || Dim. du précéd. Flaque d'eau. • *ṭṭbiea-s t_tabrunt laej-iṭ at_terwi*, elle se met en colère pour rien (son caractère est comme une mare : touche-la, elle se trouble).

BRN

ṭberna || Taverne.

v. *t b r n*

BRN

aberṭani || Etranger.

v. *b r*

BRN

♦ *aberṭan (u)* ;

iberṭanen (i) || Variété de figuier ; il donne des figues blanches, plates et qui ne se font pas sécher. • *tibexsisin uberṭan a tent-leṭṭeṭ af eccetṭ, ṣidit ; ma eṭṭlent, xeṣṣrent*, ces figues mangées sur l'arbre sont délicieuses ; si on les garde, elles se gâtent.

BRNS

♦ *abeṭnus (u)* ; lat. : *burrhus*, cf. ar. K. et B.

ibeṭnyas / ibeṭnas (i) || Burnous. • *ala abeṭnus i t-iemṭen, ulac deg-s bb^wer-*

ḡaz, c'est un bon à rien, il ne sait que faire des effets de burnous, se promener. • *yessa abeṭnus l_lekdeb*, ce n'est pas un homme (il a un burnous de mensonge). • *a km-idel ṭebbi s ubeṭnus n esserr l*, que Dieu te couvre d'un burnous d'honneur ! (souhait). • *yeṭṭa-yi-ā jeddⁱ abeṭnus, abeṭnus i s-ā-yeṭṭa baba-s ; yenna-ā ḡadr-it af_ammus, ma yumes teyli lqima-s*, mon grand-père m'a laissé un burnous, c'est celui que lui avait laissé son père ; il m'a dit : « Prends garde de le salir, s'il est sale il n'a plus de valeur, nous aurons perdu la considération. » (Chant moderne.) V. fig.

♦ *tabeṭnust (tb)* ;

tibeṭnyas (tb) || Dimin. du précéd.

BRNY

♦ *bbennenni* ;

v. *r n*

yeṭṭennenni / yeṭṭennennay -abennenni || Provoquer, avoir des manières provocantes ; faire le fier-à-bras. || Revenir sur une même chose, s'entêter. || Etre rond, en boule. • *tekk^wennenni tebbennenni tebb^wḡ igennni, t_tazegg^w-ayt am ṭhenni*, elle est ronde, tout en boule, elle est en l'air, rouge comme du henné (dev.). R. : *t_tāṭinaṭ*, l'orange.

BRY

♦ *abaṭey (u)* ; Destaing : *abayuy ibuṭay (i)* || Renard. || Personne sale.

BRQ

♦ *ebṭeq* ;

ar.

iberṭeq / yeṭṭebṭeq ; ur yeṭṭeq -abṭeq || Briller, sillonner le ciel (éclair). || Passer comme un éclair. • *yeṭṭeq zdat walln-iw, am eṭṭṣas*, il a passé devant moi le temps d'un clin d'œil (comme une balle).

♦ *beṭreq* ;

yeṭṭebṭeq -abeṭreq || Mm ss. que le précéd. et || Donner l'impression d'éclater ; donner des élanements douloureux. • *la yeṭṭebṭeq uqerṭuy-iw*, j'ai dans la tête des élanements douloureux.

♦ *brṭeq* ;

yeṭṭebruruy -abrṭeq || Etinceler, briller par éclats rapides.

♦ *nimebeṭreq* ; comp. expres.

yeṭṭebeṭreq -amebeṭreq || Briller, étinceler. • *esfeḡ taṣeffayt-enni alam-ma teṭmebeṭreq am yetri*, frotte cette cafetière jusqu'à ce qu'elle brille comme une étoile. • *yeṭṭebeṭreq wudm-is seg_ḡ^wakken yeṭzeg*, il a la figure tellement enflée qu'elle reluit.

s- ♦ *sseṭreq* ;

yessēṭraq -aseṭreq || Donner des élanements (douloureux). Battre (cœur, pouls). • *kra yekka yiḡ, tesseṭraq tuy-mest-iw*, ma dent m'a fait souffrir toute la nuit.

♦ *aseṭreq (u)* ;

|| Battements précipités du cœur, du pouls ; élanements d'un abcès.

♦ *leṭraq* ; coll. masc.

|| Eclair (un ou des éclairs). • *ieedda kan am leṭraq ur t-neṭwⁱ ara*, il a passé comme un éclair, nous ne l'avons pas vu tout notre soul.

♦ *tabeṭqeṭ (tb)* ;

tibeṭqtin (te) || Impression de couleur vive, éclatante (sur tissu). • *taqendurt n teṭbeṭqtin*, robe à impressions vives, heurtées.

♦ *iberṭiqen (i) / ibeṭraq (i)* ;

|| Fourmis ailées.

♦ *beṭriqi* ;

|| En petits morceaux. • *xas gezm-iyi beṭriqi*, tu peux me couper en petits morceaux.

BQR

♦ *abṭiq (we)* ;

ar.

ibṭiqen (ye) || Pot en terre, verre, métal...

♦ *tabṭiqi (te)* ;

tibṭiqin (te) || Dimin. du précéd.

BRQ

tamb^weṭreqṭ || Feuille de pâte. v. *w r q*

BRQ

♦ *iberquq* ; coll.

ar.

|| Prunes. • *iberquq u layat*, prunes sauvages ; prunellier.

♦ *tabeṭquqt (tb)* ;

tibeṭquqin (tb) || Nom d'un. du précéd. : prune ; prunier. • *tessw-asent msakit tabeṭquqt* ou : *tabeṭquqt ta-semmanit*, elle leur en a fait voir de dures (elle leur a fait boire, les pauvres, de la prune ou : de la prune acide).

BRQC

♦ *bbeṭqec / ḡbeṭqec* ;

ar.

yeṭbeṭqec -abeṭqec, aḡbeṭqec, tubṭeqcin, lbṭeqcan || Etre bariolé.

♦ *bbeṭquqec / bb* ; dér. expres. du précéd.

yeṭbeṭquqec -abeṭquqec || Etre bariolé, moucheté.

s- ♦ *sbeṭqec* ;

yesbeṭqec -asebbeṭqec || Barioler. Bigarrer. Barbouiller. • *yesbeṭqec abeṭnus-is s uzuliṭ*, il a barbouillé de boue son burnous.

♦ *sbeṭquqec* ;

yesbeṭquqec -asbeṭquqec || Mm. ss. que *sbeṭqec et* || Faire briller, rendre brillant, donner de l'éclat. Avoir un aspect brillant. • *d iṭij i la yesbeṭquqec adfel*, c'est le soleil qui rend la neige éclatante.

♦ *abeṭqac* ; adj.

iberqacen ; tabeṭqact, tibeṭqacin || Bariolé.

♦ *abeṭqaqac* ; adj.

iberqaqacen ; tabeṭqaqact, tibeṭqaqacin || Bariolé.

BRQL

♦ *brṭeqel* ;

yeṭṭebrṭeqel -abrṭeqel || Remuer, balancer (un liquide dans un récipient) (intr.). • *la yeṭṭebrṭeqel uqerṭuy-iw am tbuqalt bb^waman*, j'ai un tel mal à la tête que je ne puis pas du tout la bouger (dans ma tête ça remue comme eau dans un cruchon).

s- ♦ *ssebruqel* ;
yessebruqel -asebruqel || Faire bouger (un liquide). Agiter, remuer. • *yessebruqel-iyi weyyul eelaxaṭeṭ d aqlaqal i_ḡleḥḥu*, l'âne me secoue en marchant à un pas saccadé.

BRQM

♦ *aberreqmuc* ; m. c. v. r q m
iberreqmucen ; *taberreqmuc*, *tiberreqmucin* || Bariolé, de plusieurs couleurs. || Variété de figues noires. • *llebsa-s t_taberreqmuc*, ses vêtements sont de toutes couleurs.

BRQM

♦ *breqmuc / berreqmuc / brekmuc* (?)
 || Lieu-dit près de la rivière qui sépare les At Yanni des At Yiraten. En ce lieu se trouvent un petit sanctuaire et un pont qui franchit la rivière. • *asif m berreqmuc*, la rivière qui passe en ce lieu.

BRŞ

♦ *bibraş* ;
 || Ail sauvage (*allium triquetrum*, T.).

BRŞ

♦ *lberş* ; ar.
 || Taches noires sur la peau (chez les vieillards ou les malades). • *tsewdeḡ, yuli-k lberş*, des taches brunes sont apparues sur ta peau.

♦ *aberşi* ; adj.
iberşiyen ; *taberşit*, *tiberşiyin* || Qui a des taches sombres.

BRT

♦ *abertut* (u) ;
ibertuten (i) || Loque. • *bu ibertuten*, loqueteux.

BRTX

♦ *bberṭex* ; K. b r x avec infixe t
yeṭṭberṭix -aṭberṭex || S'affaisser ; tomber subitement et lourdement.

s- ♦ *sberṭex* ;
yesṭberṭix -asebberṭex || Faire tomber lourdement, jeter au sol. || Jeter

où il ne faut pas. • *yesṭberṭex isebbaḡn-is daxl uzuliy*, il a laissé tomber ses souliers dans le trou d'égout.

BRṬE

♦ *bberṭee* ; ar. ss. div.
yeṭṭberṭie || S'asseoir lourdement. Tomber lourdement. Etre lourd, incapable. • *ayyul-aḡi yebberṭee, yugi ad yekker*, l'âne est tombé et ne veut plus se relever.

BRWD

♦ *taberwiṭ* (tb) ; fr.
tiberwiḍin (tb) || Brouette.

♦ *aberwiḍ* (u) ;
 || Augmentatif péjor. du précéd. : gros fainéant, sot.

BRWL

♦ *bberwel* ; ar.
yeṭṭberwil -aṭberwel || Etre parsemé de petits nœuds ou touffettes (tissu).

♦ *aberwali* (u) ; Chantreaux, lex. p. 61.

|| Beau, bien fait (d'un tissage épais). • *aberṇus aberwali i_ḡmucaen*, les plus beaux burnous sont ceux appelés « *aberwali* ». • *cceṭl-is d aberwali*, son travail est bien fait.

BRWQ

♦ *bberwaq* ;
yeṭṭberwaq || Donner des feuilles abondantes (pas connu aux A. M.).

♦ *aberwaq* (u) ; B.
 || Asphodèle (ne pousse pas à l'altitude des A. M.). • *iḡil uberwaq*, nom d'un village des Ibetrunen (*Meetqa*).

BRWY

♦ *bberwi* ; comp. expressif de r w y
yeṭṭberwi / yeṭṭberwiyy -aṭberwi || Etre remué ; être en désordre.

s- ♦ *sberwi* ;
yesṭberway || Mettre en désordre, sens dessus dessous.

BRX

♦ *ebrex* ; K.
iberrex ; ur *yebrix -abrax* || S'affaisser, s'affaler, tomber sur place.

♦ *berrex* ;
yeṭṭberrix -aṭberrex || Mm. ss. que le précéd. • *yeḡḡur d lewsex eelaxaṭeṭ anda yedda ad iṭberrex*, il est tout salé : il s'assied partout sans précaution.

♦ *bberṭex* ; v. b r t x
 || S'affaisser.

s- ♦ *sberrex* ;
yesṭberrix -asṭberrex || Faire tomber. Précipiter. • *yesṭberrix-it am_meyyul*, il l'a jeté à terre comme fait un âne.

BRXDS

♦ *tiberxidas* ; pl. m. c. v. *tixidas*, x d s
 || Mensonges, fourberies. • *bu tiberxidas*, fieffé menteur.

BRY

♦ *ebri* ;
iberri / yeṭṭe Bray -abray || Concasser, écraser (grains, légumes secs). • *ber-rin medden ajeḡḡig akken ad seqqin yes-s*, on écrase au moulin domestique les légumineuses pour servir au bouillon de couscous.

s- ♦ *ssebri* ;
yese Bray -asebri || Concasser, écraser grossièrement. • *tasirt-aḡi tesse Bray*, ce moulin moule trop gros.

ṭw ♦ *ṭwabri* ;
 || Etre concassé, écrasé.

♦ *abruy* (we) ;
ibruyen (ye) || Grain (de sel, sucre, couscous...). || Petite quantité ; petit morceau. || Partie plus épaisse d'un fil de laine (irrégularité). • *ur as-yefki ula d abruy l_lemleḥ*, il ne lui a donné pas même un grain de sel. • *abruy n tecriḥt*, un petit brin de viande. • *mi tlellem, teṭruḡ-as ibruyen*, en filant, elle amincit les endroits un peu épais du fil.

♦ *tabruyt* (te) ;
tibruyin (te) || Dimin. du précéd. • *ur yeḡri tabruyt*, il n'y voit goutte • *aelaw-aḡi yeḡḡur t_tabruyt*, cette couverture est pleine de petites boules (défaut du tissage).

♦ *aberray* (u) ;
iberrayen (i) || Broyeur. || Molaière. || Meule. || Grosse pierre qui sert à écraser (tessons de vieilles poteries, olives) • *yessugut awal, d aberray* !, il parle trop, c'est un radoteur.

♦ *taberrayt* (tb) ;
 || Instrument pour écraser.

BRYŞ

♦ *burayşu / aburayşu* (u) ; m. c.
 || Méchant, mauvais, porteur de malédiction. • *bab el_lxir yeṭṭenjaḥ, a waliead a burayşu* !, l'homme de bien a des malheurs, que dire du mauvais !

♦ *taburayşuṭ* (tb) ;
 || Fém. du précéd.

BRZ

♦ *ebrez* ; F. I. 100 *ebres*
iberrez, yeṭṭebraz ; ur *yebriz -abraz* || Séparer, distinguer, rendre clair. • *berz-iyi awal*, dis-moi au moins quelque chose ; parle clairement ; fais-moi comprendre. || Débarrasser, nettoyer. • *ebrez taqaṭeṭ*, débarrasse le plancher, nettoie-le.

BRZ

♦ *berrez* ; ar.
yeṭṭerriz -aṭberrez || Attaquer ; foncer ; se jeter sur. • *axeddam-aḡi d aṭberrez i_ḡeṭṭerriz*, cet ouvrier ne travaille que par coups de tête. • *ikerri iṭberrez-it tixsi; laṭbea iyelb-iṭ micli*, le béliet s'est vu attaquer par la brebis : Larbâa Nat Yiraten a cédé à Michelet (résumé en vers des querelles politiques lors de l'établissement des limites communales entre communes mixtes de Larbâa et Aïn el Hammam).

m- ♦ *mberraz* ;
ṭṭemberrazen -amberrez || Se bousculer, se cogner. • *yeṭṭemberraz d-eddun-*

nit, il se démène pour vivre (il se bagarre avec la vie). • *deg_gʷzal ttem-yeskaden, deg_gið ttemberrazen*, dans la journée ils se regardent, la nuit ils se cognent (dev.). R. : *telwaḥ n teb-burt*, les deux battants de la porte.

◆ *lebraz* ;
|| Espace libre (pour lutter). • *effy-eð yel_lebraz a nemberraz*, viens en terrain découvert qu'on se cogne un bon coup.

BRZ

◆ *brurez* ; F. I. 97 *berouri*
yettebruruz -abrurez || Etre en grains, en boulettes fines. • *tebrurez akʷ teb-ḥirt-is*, dans son jardin, tous les fruits sont formés. • *tazart tebda abrurez*, les figues sont formées. • *seksu yebrurez*, les grains du couscous (qu'on est en train de rouler) sont formés.

s- ◆ *ssebrurez* ;
lessebruruz -asebrurez || Rouler le couscous.

◆ *ubriz (wu)* ;
|| Mélange de farine de glands et de farine d'orge pour le couscous. • *seksu bbubriz*, couscous de glands et d'orge.

◆ *azubriz* ; adj.
izubrizen ; tazubrizt, tizubrizin || Gros, dodu (fruit, enfant). D'une belle taille.

◆ *abraraz* ; adj.
ibrarazen ; tabrarazt, tibrarazin || Petit et d'égale grosseur ; fin. • *seksu abraraz, yeftel am teequlein*, couscous aux grains fins et bien roulés ! • *azemmur abraraz*, olives petites et de même grosseur.

BRZGZW

bberzegzew || Etre verdâtre. v. z g z w

BRZYZF

bberzeyʷzef || Avoir une longueur démesurée. v. γ z f

BRZE

◆ *bruzze* ; dériv. intens. de *ewzee*, v. w z ε

yettebruzzue -abruzzee || Etre dispersé, éparpillé. Disperser, éparpiller. • *yeb-bruzzee yakʷ lqeec-enni jjiγ yeedel*, ces affaires que j'avais laissées en ordre sont maintenant éparpillées. || Etre séparé, en désaccord. • *atmatn-enni bruzzeen am ibawen γef elluḥ*, ces frères sont maintenant aussi désunis que des fèves sur une planche.

s- ◆ *ssebruzzee* ;
yessebruzzue -asebruzzee || Disperser, éparpiller. • *yessebruzzee idrimn-is s uretṭal*, il a dispersé son argent en prêts.

m- ◆ *nmiebruzzee* ;
ṭmebruzzueen -ambruzzee || Etre dispersé. S'éparpiller. • *atnialen ni meq-qʷrit, ad embruzzeen*, quand les frères sont adultes, chacun part de son côté ou : la désunion les sépare. • *mbruzzeen icetṭiden di lqaa*, les vêtements sont tous éparpillés à terre.

BRE

◆ *abrue (we)* ; ar. ss. div.
ibruēen (ye) || Bord inférieur d'un vêtement ; bas de jupe. || Extrémité des feuilles d'oignon. • *eereayef bbʷebrue*, volants au bas d'une robe. • *lebṣel n_neqla, eerrf-it deg_gʷebrue ggifer*, coupe l'extrémité des feuilles des oignons à repiquer. *yezzuγer webrue-iw*, j'ai toujours quelqu'un à mes trousses, quelque enfant acroché à ma jupe. • *nekk d abrue*, j'apporte la chance (comme si le bas des jupes avait puissance d'attribution ou de malédiction (?). Par exemple, s'il pleut dès l'arrivée de quelqu'un, on dira : *d abrue-is*, il apporte la pluie ; une femme trouve la fontaine libre et d'autres arrivent aussitôt après elle : *d abrue...*).

BREQ

◆ *bbureeqi* ;
yeṭbureeqi / yeṭbureeqay ; yebbureeqa -abureeqi || Reprendre vie, santé, couleurs. • *amuḍin-enni ihelken yebbureeqa-d ewiṭ ass-a*, ce malade qui allait vraiment mal, semble reprendre un peu aujourd'hui. || Se réveiller, perdre des habitudes de réserve, de timi-

dité. • *eeni tura tebbureeqa-d ?*, oh ! oh ! tu n'es plus aussi timide ! (iron.) || Reprendre, repartir (végétaux). • *seḡmi twet lehwa bbureeqant-eð ettjur.*, depuis qu'il a plu, les arbres sont repartis.

s- ◆ *sḍureeqi* ;
yedḍureeqay ; yesbureeqa -asebbureeqi || Vivifier, fortifier ; rendre prospère. • *iṭij-aḡi yesḍureeqa-d yakʷ tamurt*, ce soleil a redonné vie à la terre.

◆ *abeṛreequ (u)* ;
ibeṛreeqa (i) || Sauterelle commune des champs (autre que *ajrad*, le criquet). • *la yejjellib am ubeṛreequ*, il saute comme une sauterelle. • *abeṛreequ d eḡnia-s bbʷejrad*, ils ne valent pas mieux l'un que l'autre (la sauterelle est la sœur du criquet).

◆ *tabeṛreequṭ (tb)* ;
tibeṛreeqa (tb) || Petite sauterelle grise.

BS

s- ◆ *sbees* ; v. *sbecc, b c*
yebessay || Faire faire à un enfant ses besoins naturels. Faire pisser.

◆ *sbiss* ;
yebassay yebass -abissi / asbissi || Mm. ss. que le précéd. • *ur ḍ-usiγ ara γur-em a yi-lesbisseḍ !*, je ne suis pas venu pour que tu me tires les vers du nez (que tu me fasses faire pipi).

◆ *bess / becc !* ;
|| Fais pipi (lang. enfant.) • *bess qa-qah*, fais caca.

◆ *tabessast (tb)* ;
tibessasin (tb) || Couche, lange de bébés.

BS

◆ *absis (we)* ;
|| Millet (alpiste, bot. T.).

BS

◆ *tbesbas / abesbas (u)* ; ar.
|| Fenouil. Bot.

◆ *tabesbast (tb)*
tibesbasin (tb) || Nom d'un. du précéd.

BS

llebsa || Vêtement. v. l b s

BSF

◆ *ḥessif (ḥ-essif)* ; ar.
|| De force (avec le sabre).

BSFR

◆ *tabusferfart (tb)* ; m. c. v. *fferfer, f r*
tibusferfarin (tb) || Jeu d'enfants ; hélice qu'on fait tourner en courant.

BSKR

◆ *abusker (u)* ; m. c.
|| Petites pousses de figuier ou de frêne. • *ma tesker tesker ; mʷ ulac at_ṭyezz abusker !*, si ça va, ça va ; sinon qu'elle grignote des pousses de frêne ! qu'elle aille paître !

BSKR

◆ *tabuskurt (tb)* ; m. c.
|| Variété de petites figues.

BSKR

◆ *tabuskerkart (tb)* ; m. c. v. *kkerker, k r*
|| Traîneau (jeu).

BSL

◆ *ḥessel* ; B. mm. ss.
yeṭḥessil -aḥessel, leḥsala || Importuner par des inepties, des niaiseries.

s- ◆ *sseḥset* ;
yesseḥsil ; -aseḥsel || Abrutir. • *yesseḥsel iman-is s tissit*, || il s'abrutit par la boisson.

◆ *tḥasel* ;
|| Importun ; qui insiste.

BSLM

◆ *busalem* ; m. c.
|| Maladie des bœufs : paralysie du train arrière.

BSMD

◆ *busemmaḍ* ; m. c. v. *s m ḍ*
|| Refroidissement grave. • *yewt-it busemmaḍ*, il a pris froid gravement.

BSQ

◆ *busiq* ;
|| Diarrhée (choléra des poules ? syn. : *buchîd*).

BSTR

◆ *abusterter* ; m. c.
|| Moteur. Motocyclette.

BSTF

◆ *buseţţaf* ; m. c.
|| Pucerons.

BSTRDQ

◆ *tabuşterdaq* (tb) ; m. c. v. *t r d q*
tibuşterdaqin (tb) || Objet qui pète ou
crépète ; crécelle, système pour tirer
des pétards, etc.

BSE

◆ *abessue* (u) ;
ibessuen (i) || Bas de jupes sales et dé-
chirés. • *ni ubessue*, femme malpropre,
négligée ; fainéante.

BSED

◆ *tabuseadit* ; m. c.
|| Petit poignard ; syn. : *tajemb"it*.

BŞ

◆ *başı* ;
yeţbaşı ; *iđuşa -ađuşı*, *lembaşya* || Etre
condamné en justice. • *yiwen yemmut*,
wayeđ iđuşa, ils n'ont rien gagné ni
l'un ni l'autre (la victime est morte et
le meurtrier a été condamné).
|| Abandonner, délaisser. • *tameţţut-a*
iđuşa-t werğaz-is, cette femme est
abandonnée par son mari ou : ses
fiançailles traînent indument. || S'exi-
ler, vivre au loin. • *iđuşa-n di fransa*
ur yesei lfayda, il est resté en France
pour rien. || Faire attendre. • *iđuşa-yi*
segg-işbeñ, il m'a fait attendre depuis
ce matin (pour rien).

◆ *ambaşı* (we) ;
imbuşa (ye) || Repris de justice ; con-
damné. • *d aqeţru bb"embaşı*, c'est
une tête brûlée.

◆ *tambaşit* (te) ;
timbuşay (te) || Femme abandonnée
par son mari, ou dont les fiançailles
traînent excessivement.

BŞF

◆ *buşuf* ; m. c.
|| Vers qui se mettent dans de la viande
séchée, dans de vieilles outres, etc.
• *tacriht-ağı ikecm-it buşuf*, cc mor-
ceau de viande a des vers. • *a k-yefk*
rebbi buşuf ad yeçç aksum-ik !, que
tu sois mangé de vers !

BŞL

◆ *beşşel* ;
yeţbeşşil -aşeşşel || Faire l'imbécile.

BŞL

◆ *leşşel* ; coll. ar.
|| Oignons. • *rebbi eziz, leşşel meq-*
q"er !, Dieu est vénéré mais les
oignons réputés (pour s'excuser d'une
mauvaise action). • *wi_yezzan leşşel*
yeţrañ ay imsewwen !, le voleur se
trahit (qui mâche de l'oignon, son ha-
leine le trahit, ô gens du marché !).
• *leşşel bbuccen*, scille (oignon de cha-
cal). Bot. T.

◆ *tibşelt* (te) ;
tibeşlin (tb) || Nom d'un. du précéd.
• *taqeţruyt n leşşelt*, tête chauve (tête
d'oignon). • *tibşelt tezzîd a t-tyezzeđ* !,
tu porteras la conséquence de tes actes
(l'oignon que tu as planté tu le gri-
gnoteras). • *a kem-yeqlee rebbi aqlae*
n leşşelt !, que tu n'aies pas d'enfants
qui te retiennent ! (que tu sois arra-
chée comme un oignon qui n'a pas de
racines).

◆ *abeşşal* (u) ;
|| Faux poireau.

BŞR

◆ *abişar* (u) ;
|| Purée liquide de fèves ou de pois
secs (accompagne le couscous).

BŞT

◆ *beşşet* ;
yeţbeşşit -abeşşet || Agacer, déranger ;
être importun ou seulement sans in-
térêt. • *ibeşşit-iyi af cceγ"l-iw*, cela me
gêne.

BŞT

◆ *lbaşta* ; vulg.
|| Cul. • *sers elbaşta-m* !, assieds-toi !

BŞT

◆ *lbuşta* ; fr.
|| Poste (P.T.T.).

BT

◆ *biţta* ; ar.
|| Rien du tout ; absolument pas. • *ur*
t-essiny ara biţta, je ne le connais ab-
solutement pas.

BT

◆ *bat* ; ar. b h t
yeţbat -abati || Etre étonné, interdit.
• *d ayn i g i d_dufiđ bateγ* !, c'est
bien cc qui m'étonne moi-même !

BT

◆ *lembat* ; ar. b y t
|| Le fait de passer la nuit. • *lembat*
nensa, nous avons passé la nuit.

BT

◆ *abeţti / abeţtiw* (u) / *abetti* ; ar.
ibeţtiyen / ibeţtiwen (i) || Baril.

◆ *tabettit / tabeţtit* (tb) ;
-ibettiγin / tibettiγin || Dimin. du pré-
céd.

BT

◆ *lbađita* ; fr.
|| Patente ; impôt versé par les com-
merçants.

BT

◆ *baţ* ! ;
|| Exclamation dans un jeu d'enfants :
ils s'attrapent à la course et celui qui
touche l'autre crie *baţ* ! je t'ai eu !
• *eeni mi m-denna haţ* ! *kemm a*
s-tiniđ baţ !, vas-tu lui rendre la pa-
reille ? (quand elle t'a dit « hats », lui
diras-tu « bats » ?)

BTLS

◆ *butellis* ; m. c. v. ewlles, w l s
|| Faiblesse de la vue ; cécité partielle.
Cécité. • *win iwel butellis teţfali tmen-*
dilt alln-is, celui qui est atteint de ce

mal a comme un voile sur les yeux.
• *yewt-it butellis*, se dirait de celui
qui a une cataracte. • *eeni yewt-iķ*
butellis ?, es-tu aveugle ? (à quelqu'un
qui est distrait, qui ne voit pas ce qui
est devant lui). • *butellis n tyuzađ*,
yeux de poules qui ne voient pas la
nuit.

BTNJL

◆ *baţenjal* ; ar.
|| Aubergine.

BT

◆ *lbaţata* ; fém. coll. B.
|| Pomme de terre.

◆ *taţataţ* (tđ) ;
tiţataţatin (tđ) || Nom d'un. du précéd.

BTC

◆ *beţtec* ; dér. express. de *bđu*, b đ ?
yeţbeţtic -abeţtec || Couper, découper
en petits morceaux. • *ad ibeţtec eţbib*
aksum-iw ma d nekk i t-yebb"in !, que
le médecin me découpe en petits mor-
ceaux si c'est moi qui l'ai emporté !
(fém.)

tw- ◆ *ţtubettec* ;
yeţtubettec -aţubettec || Etre coupé en
petits morceaux.

BTH

◆ *beţteñ* ;
yeţbeţtiñ -abeţteñ || Découvrir, dévoi-
ler (ce qui n'aurait pas dû l'être).
• *ayen yeţmeççan ur t-ţbeţtiñ ara zdat*
medden, ce qui se mange, ne l'expose
pas à la vue des gens (pour ne pas
leur faire envie). • *eγwu rray-im* ! *d*
kemm i t-ibeţthen !, tant pis pour toi,
c'est toi qui l'as montré (un bébé).

◆ *bbatteñ* ; ar.
yeţbaţtañ -abaţteñ || Etre plat et large ;
être trop large. • *yebbaţteñ wudm-is*,
son visage est trop large. • *bezzaf yeb-*
baţteñ weγrum, jeme-it cwiţ, la galette
est trop large, trop plate ; rétrécis-la
un peu (conseil avant la cuisson).

s- ◆ *sđitteñ* ;
yesbaţtañ ; yesbaţteñ -abaţteñ || Faire
trop plat, trop large.

◆ *lbedħa* ;

|| Plaine. Terrain vaste, sans arbre. v. *b q h*

◆ *abetteħdah / abetteħda (u)* ;

|| Endroit large et plat (bon pour bâtir).

BTJQW

◆ *abuṭeqiw (u)* ; m. c. v. j q

|| Petit oiseau (fauvette ?). • *ħufan-aġi d abuṭeqiw* : ulac aksun, ġernu yeṭ-ṭeeggiq, ce bébé est maigre et criard comme une fauvette.

BTL

◆ *ebṭel* ; ar. mm. ss.

ibetteṭ / yeṭṭebṭal ; *ur yebṭil -abṭal*, *anebṭul*, *lebṭil*, *tabeṭlawl*, *lebṭala*, etc. || Etre abrogé. Devenir impossible, irréalisable. • *wahin, yebṭel essuq yid-es*, il n'y a plus moyen de s'arranger avec celui-là. || Manquer, rater. • *tebṭel tneġħell*, le fusil refusa de partir. || Se dédire ; changer d'idée, de décision. • *yebṭel deg-ġawal-is*, il n'a pas tenu parole. • *nniqal ad isewweq, yuṭal yebṭel*, il allait partir pour le marché quand il changea d'idée (et resta).

◆ *niebṭul* ; vb de qual.

ur niebṭul || Etre annulé, décommandé ; être objet ou victime de modification ; changement d'avis. • *niebṭulel tmeṭṭul-enin*, on avait envisagé pour cette femme un mariage ; les pourparlers n'ont pas abouti, les fiançailles ont été rompues.

s- ◆ *ssebṭel* ;

yesebṭal -asebṭel || Faire manquer ; empêcher. • *ageffur-aġi yesbeṭl-aṭ af uzemmur*, le mauvais temps nous a empêchés d'aller aux olives.

ṭw- ◆ *ṭwibṭel / ṭwabṭel* ;

yeṭwabṭal / yeṭwibṭil ; *yeṭwabṭel -abṭal* || Etre manqué, retardé. • *yeṭwabṭal ccγ'el ur nħar γef-fin iħaren*, les choses pressées passent avant celles qui ne le sont pas.

ms- ◆ *msebṭal* ;

ṭemsebṭalen -amsebṭel || Se faire man-

quer ; chercher à faire manquer réciproquement.

◆ *baṭel* ;

|| Pour rien ; gratuitement. • *lehduṭ baṭel*, les paroles ne coûtent rien. • *ass-aġi kul-ci di ssuq baṭel*, aujourd'hui tout était pour rien au marché. • *laqciṭ-aġi lewweṭ* ; *ur ṭ-eṭṭayeṭ ara ula baṭel* !, cette fille est difficile ; je ne la prendrais pas en mariage, même sans dot. • *yewl-it kan ħafi baṭel* ! *ur yexdinu acemma* !, il l'a frappé sans raison, il n'avait rien fait. • *baṭel d elbaṭel* !, donner pour rien, ce n'est pas juste !

◆ *lbaṭel* ;

|| Injustice. Tort. • *yessseedday fell-as lbaṭel azegzaw*, il lui a fait les pires misères (une injustice bleue). • *wagi d elbaṭel azegγ'ay*, c'est une grande injustice (une injustice rouge). • *yeçça-yi lbaṭel*, j'ai souffert l'injustice. • *yewl-iyi f elbaṭel*, il m'a battu injustement. • *yegr-it-iā di lbaṭel*, il l'a accusé injustement. • *ekksen fell-i lbaṭel*, ils ont pris ma défense. • *a ā-ibeggen ṭebbi lħeqq iγumm elbaṭel*, que Dieu manifeste la vérité et arrête l'injustice.

BTN

◆ *beṭṭen* ; ar.

yeṭbeṭṭin -abeṭṭen || Plier ; emballer. • *maççi t-laħerzeṭ ay elliγ akkn a yi-lbeṭṭeṭ*, ne me prends pas pour un innocent ! (je ne suis pas une amulette pour que tu me plies et replies).

ṭw- ◆ *ṭṭubeṭṭen* ;

yeṭṭubeṭṭan || Etre plié. • *icetṭiden-nni yuraden iqelli, ṭṭubeṭṭnen merrā*, ces effets lavés hier sont tous pliés.

BTN

◆ *abeṭṭan (u)* ; ar. ss. div.

ibeṭṭanen (i) || Peau d'animal (mouton, chèvre, etc.). Il semble que le mot soit employé surtout au ss. fig. pour exprimer le manque de tenue, de consistance, de rigidité, et, de là, de dignité, de prestige. • *abeṭṭan n taḍuṭ*, un tas de laine lavée et cardée. • *yeyli ubeṭṭan-is s waṭan al-lqaea*,

ur tezmur ara al-lekker, elle a perdu ses forces, elle ne peut plus marcher. • *kkren-ā warraw-is fellsen-l, yeyli ubeṭṭan-is*, ses enfants l'ont ruiné, il n'est plus capable de rien. • *ad yesseyli ṭebbi abeṭṭan-ik* ! ou : *ad yes-sers...*, imprécation à l'adresse d'une personne méchante, injuste, orgueilleuse : que Dieu abaisse ta dignité !

◆ *tabeṭṭanl (tb)* ; Chantreaux, p. 60

tibeṭṭanin (tb) || Pile de laine cardée (environ une dizaine de rectangles détachés des cardes et appelés « ticeb-b^{wa}ḍin n taḍuṭ » ou « tincecṭin »).

◆ *lebḍan / leḍḍan* ;

lebḍanal || Doublure.

BTR

◆ *abṭaṭri (we)* ;

ibṭaṭriyen (ye) || Pendeloque d'argent en forme de losange.

◆ *tabṭaṭrit (te)* ;

libṭaṭriyin (te) || Dim. du précéd.

BTWL

◆ *abuṭwil (u)* ; m. c.

ibuṭwilen (i) || Nom d'une grande couverture à rayures de couleurs (tissage du pays). Syn. : *aḍil*.

◆ *tabuṭwilt (tb)* ;

tibuṭwilin (tb) || Dim. du précéd.

BTX

◆ *abeṭṭix (u)* ; coll.

|| Melons.

◆ *tabeṭṭixl (tb)* ;

tibeṭṭixin (tb) || Nom d'un. du précéd.

BW

◆ *ibiw (yi)* ; F. I. 79

ibawen (i) || Fève (le pl. surtout est employé).

• *mkuṭ wa yeqqar d ibawn-iw i-geṭ-ṭebb^{wa}an*, chacun préfère son pays ou ce qui lui appartient (chacun dit :

ce sont mes fèves qui cuisent le mieux). • *am ibawen f elluħ, win yeg-rarben iṭuħ* !, comme des fèves sur une planche, celle qui roule est perdue : se dit de quelqu'un qui perd ses enfants l'un après l'autre par départ ou mort. • *ibawn iṭuniyen*, haricots. • *ibawen bbuccen*, lupin, plante fourragère (fèves de chacal).

◆ *tibiwl (ti) / tibiweṭ (tb)* ; pl. rare.

tibiweṭin (tb) || Petite fève. || Vesce. F.D.B. 1962 Botanique, p. 7.

• *tibiwl bbuccen*, lupin.

BWL

m- ◆ *mb^{wi}wel* ;

yeṭṭemb^{wi}wil ; *yemb^{waw}el -amb^{wi}wel* || Remuer, bouger. Etre ébranlé. • *ur teṭṭemb^{wi}wil ara tsirt ata s ufus*, on n'a rien sans peine (le moulin domestique ne bouge qu'avec la main). • *lent^{b^{waw}}el tēxibṭ-is ssy-a*, il va partir vivre ailleurs (son pain va bouger d'ici). • *ur temb^{waw}el ula giwel cceṭṭa deg-ḡeksun-iw*, je n'ai pas eu peur (pas un poil de ma chair n'a bougé !).

sm- ◆ *ssemb^{wi}wel* ;

yessenb^{wi}wil ; *yessenb^{waw}el -asenb^{wi}wel* || Faire remuer. Déplacer. • *ur yessenb^{wi}wil aqeclaw*, il ne remuerait pas une paille. • *yessenb^{waw}el ddeewa armi ā-deqq^{wel} s wadda*, il a fait revivre une dispute qui était oubliée (il a remué l'affaire jusqu'à ce qu'elle reprenne par le bas).

BWS

◆ *ḍewweṣ* ; ar. *b ww z* ?

yeṭḍewwiṣ -aḍewweṣ || Déplacer, déranger (avec intention de dissimuler). • *iḍewweṣ-it akken ur t-neṭṭaṣ ara*, il l'a caché pour que nous ne le trouvions pas. || Faire attendre.

BWT

◆ *ḍewweṭ* ; fr.

yeṭḍewwiṣ -aḍewweṭ || Mettre en boîtes ; botteler (paille, fourrage).

BX

♦ *bbexbex* ; ar. ss. div. *yefbexbux -abexbex* || Faire un bruit de bulles de vapeur s'échappant d'un liquide épais en ébullition. || Etre plein d'eau (par ex. des souliers). • *la fbe-buxen icerwan di tuggi*, en cuisant, les feuilles de cardon font du bruit dans la marmite.

s- ♦ *sbebxex* ; *yesebexbux -asebbexbex* || Faire un bruit de liquide en ébullition, des borborismes. • *tuggi la tesbexbux*, la marmite bout à gros bouillons bruyants. • *yesebexbux m' ara ihedde*, il parle d'une façon indistincte (comme marmite qui bout).

♦ *abexbux (u)* ; adj. *ibexbuxen* ; *tabexbuxt*, *tibexbuxin* || Gros, lourd. • *lufan-agi d abexbux ggi*, ce bébé a le sommeil lourd. • *t tabexbuxt tbernust-agi*, ce petit burnous est pesant (fait de grosse laine).

BX

♦ *abux (wa)* ; *ibuxxen (i)* || Suie. • *nefsebb'id m' ara nams abux*, on dit une formule de conjuration quand on se salit avec de la suie (v. *sebb'ed*, *ε w d*). • *qlant-as abux ammar tit*, on l'a enduit de suie pour écarter le mauvais œil (enfant). • *qliy-am abux !*, j'ai sali ta réputation ! cf. *bufsus* ; *timulin*

♦ *tibuxxin (tb)* ; || Dim. de politesse du précéd. • *lehwat yesean tibuxxin*, *agad ihedqen qqarn-as imserbeh*, *timserbeht laḏya ššbeh*, les ustensiles qui ont de la suie, les gens bien éduqués les appellent « porte-bonheur », surtout le matin.

♦ *ambuxxen (we)* ; || Suie.

BXL

♦ *ebx^wel* ; ar. être avare.

ibexx^wel / yeftebx^wal ; *ur yebx^wil -leb-x^wel* || Etre paresseux, manquer de courage ; lambiner. Rebuter. • *limmer ur yebx^wil ara, tili yekfa lx^wedma deg_giwen wass*, il aurait achevé en un jour s'il n'avait pas tant lambiné. • *tbebx^welq-iyi*, tu me refuses ce que tu pourrais me donner ; tu m'empêches de réussir, tu m'enlèves ma chance...

s- ♦ *sbebx^wel* ; *yesebx^wal -asebx^wel* || Encourager la paresse ; dégoûter. • *tesbebx^wel-itent*, *tessenṭaq-aset lebx^wel*, elle les dégoûte et les rend paresseuses.

my- ♦ *myebx^wal* ; *ṭtemyebx^walen -amyebx^wel* || Manquer de courage, de zèle (à conséquences réciproques). • *icriken ma myebx^walen*, *yer deffir i ṭṭuyalen*, si les associés ne travaillent pas de bon cœur, ils reculent au lieu de progresser.

♦ *abexx^wal* ; adj. *ibexx^walen* ; *tabexx^watt*, *tibexx^walin* || Négligent ; paresseux.

♦ *abex^wli* ; adj. *ibex^wliyen* ; *tabex^wlit*, *tibex^wliyin* || Paresseux et jaloux ; qui refuse de travailler ou de faire quelque chose.

♦ *lebx^wet* ; || Paresse avec souvent nuance de jalousie. Mauvaise intention. • *zik tameṭ-ṭut-enni t_laceṭ^wlit* ; *tura ḡ-imī tesa tanuṭ*, *ikecm-iṭ lebx^wel*, autrefois, cette femme était travailleuse ; maintenant qu'elle a une belle-sœur, elle a peur d'en faire trop. • *lebx^wel yefban deg_gudem*, la jalousie se voit sur le visage. • *amaṣṣut-inna la ixeddem s lebx^wel maḡṣi seg_gul*, ce maçon ne travaille pas de bon cœur, au contraire, il traîne.

BXLf

♦ *bexlaf* ; m.c. Lb. ar. || Sauf, excepté.

BXR

♦ *bexxer* ; ar. mm. ss. *yefbexxir -abexxer* || Faire des fumigations ; désinfecter par la fumée. • *ṭbexxiren medden i tluṭ akken a tent-yeffey uweṭṭuf*, on allume du feu sous les arbres pour que la fumée chasse les fourmis. • *ibexxir-ay-ā s leṭfana*, il a jeté quelque chose qui sent mauvais et qui nous empest.

♦ *lebxur / lbaxur* ; || Ce qu'on brûle pour fumigation. Fumigation. • *lbaxur-agi msan, d ir-itent*, ces ingrédients pour fumigation ont perdu leur efficacité, ils ne valent plus rien.

♦ *ṭbaxur* ; pl. || Mm. ss. que le précéd. • *tabelleḥlaḥt telha i ṭbaxur ikaruren*, le lézard tacheté est bon en fumigations contre les sorcelleries.

BXRZ

♦ *abuxerraz (u)* ; m. c. v. x r z *ibuxerrazen (i)* || Cordonnier, savetier ; fabricant de bâts. || Nom d'un insecte non identifié.

BXS

♦ *tabexsist (tb)* ; *tibexsisin (tb)* || Figue fraîche. • *tabexsist n eṭṭduba*, figue bien mûre de fin de saison. • *tibexsisin n eṭṭhed*, variétés de figues qui se consomment fraîches et sont impropres au séchage (telles que *tabuneḥbull*, *abuṭenjur*, *abeṭṭan*, etc.).

♦ *abexsis (u)* ; *ibexsisen (i)* || Augmentatif du précéd. ; rare ; péj. ou plaisant. • *d acu-ten ibexsisn-agi* ! qu'est-ce que ces vilaines figues ! • *anda yedda ad yeyli am ubexsis n eṭṭduba* !, il s'affale partout, il est mou ! • *yeseu lyella-s, ikettir-eā ibexsisen* !, il a bien arrosé ses figuiers, aussi ses figues sont magnifiques.

♦ *ebx^weš* ; ar. b x s mm. ss. *ibexx^weš* ; *ur yebx^wiš -abx^was*, *lebx^wiš* || Etre méprisables, avili, abject.

♦ *bexx^weš* ; *yefbexx^wiš -abexx^weš* || Avilir ; rendre méprisables.

s- ♦ *sbebx^weš* ; *yesebx^waš -asebx^weš* || Avilir ; rendre méprisables. • *yesebx^wiš-it win t-iḏ-ixel-qen s eṣṣifa y-as-ā-yefka*, il est vraiment très laid (son Créateur l'a déconsidéré aux yeux de tous avec la forme qu'Il lui a donnée).

ṭw- ♦ *ṭṭubexx^weš* ; *yefṭubexx^waš -aṭubexx^weš* || Etre dégradé, avili, déshonoré.

ṭwabexx^weš ; *yefwabexx^waš -aṭwabexx^weš* || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myebx^waš* ; *ṭtemyebx^wašen* || Se salir réciproquement.

BXT

♦ *mexut* ; vb. de qual. B. *ur mexut* || Etre chanceux.

♦ *tbext* ; B. || Chance ; bonne fortune. Destin. • *iṭuḥ lbext-is*, sa chance est partie. • *lbext-is am eṣṣeḥr-is* !, il n'a pas de chance ! (sa chance est comme sa veine.). • *sseā-ik am elbext-ik*, *ur t-teznuzuḍ ur t-treḥhneḍ* !, on n'est pas maître de son destin (ton bonheur est comme ta chance, tu ne le vendras ni ne l'hypothéqueras).

BY

♦ *ebbi* ; F. I. 108 *eḡbet itebbi -tubbya, tubbyin* || Pincer ; couper un morceau en pinçant. • *ebbi cwiṭ bb'eṭṭum*, prends un peu de gallette. • *mi k-yebbi, ad as-tiniḍ d en-naeṭ*, quand il te pique, tu dirais que c'est un insecte. • *ur itebbi ur iyeṣṣ*, il ne pince ni ne mord ; il est inoffensif, ne ferait pas de mal à une mouche. • *ebbi-yas ameṣṣuṭ*, tire-lui l'oreille. • *yebbi-yas-ā awal*, il lui a lancé une pique (il l'a pincé en paroles, par ex. pour attirer son attention).

ṭw- ♦ *ṭwabbi* ;
-*tubbya*, *tubbayin* || Etre pincé. || Etre ébréché. • *ṭwabbin yak^w idēbsign-enney*, nos plats sont tous ébréchés.

my- ♦ *myebbi* ;
ṭṭemyebbin / *ṭṭemyebbayen -amyebbi*
|| Se pincer mutuellement. • *zik-enni d iḥbiben, tura la ṭṭemyebbin*, auparavant ils étaient amis, maintenant ils cherchent à se nuire.

BY

♦ *elḥay* ;
|| Bey ; haut fonctionnaire de l'administration turque. • *mmi yelha ! am el-ḥey !*, mon fils est beau comme un bey ! (plaisant).

BYD

♦ *abuyeddu (u)* ; m. c. B.
ibuyedduten / *ibuyedduyen (i)* || Pot spécial pour servir le bouillon de couscous (et le beurre fondu).

♦ *tabuyedduṭ (tb)* ;
tibuyeddulin (tb) || Dim. du précéd. (utilisé pour huile, beurre fondu, miel...).

BYGR

♦ *bb^way-gar* ; pron. fém. pp^w.
|| Entre. v. *ger*, *g r* et *ay / i*.

BYHBL

♦ *tabuyeḥbult (tb)* ; m. c. v. *tabuneḥ-bult*, *b n ḥ b l*
tibuyeḥbulin (tb) || Variété de figes plates.

BYLK

♦ *ḥayleḳ* ; B.
|| Le gouvernement, l'Etat (opposé au privé et au local). L'administration publique. • *abrid m ḥayleḳ*, grande route goudronnée. • *yuyat d ayla m ḥayleḳ*, tout le monde s'en sert (c'est devenu bien public). • *mmi-s m ḥayleḳ* ou : *yelli-s m ḥayleḳ*, enfant de l'Assistance publique.

BYN

♦ *ḥeyyen* ; ar. mmi, ss.
yeṭṭebayin -abeyyen, elḥayina || Expli-

quer, démontrer, prouver. • *ccix en laddart ibeyyin-eḍ belli azekka i d ṭem-ḍan*, le marabout du village a dit que le mois de jeûne commençait demain et expliqué pourquoi. || Tracer, marquer un repère. • *ibeyyen tayerza-s s weḍref-aḡi*, il a marqué par ce sillon le commencement de son labour.

♦ *beggen* ;
yeṭṭebayin -abeggen || Manifester, montrer ; démontrer. • *yeṭṭebayin lemy^wer uzebbuḍ-is*, c'est un gros mangeur ou : un égoïste (il fait voir la capacité de son estomac). • *ibeggn-eḍ iman-is d aḍdaw-iw*, il se révéla être mon adversaire.

♦ *mebyun* / *meḥyun* ; vb. de qual.
ur mebyun || Etre visible, manifeste, publié. • *ixedm-iṭ d eṣṣeḥ, ṣṣan-t ak^w medden, mebyun*, il l'a faite, c'est vrai, tous l'ont vu.

s- ♦ *sbeḡgen* ;
yesbeḡgin -asbeḡgen || Manifester, faire voir. • *ay aecessas el_ḥara, ma tesseḍ kra l_iberḥan, sbeḡgn-il-iḍ ay-iyi lla* ô Gardien de la courée, si tu as le pouvoir de faire des miracles, manifeste-le et obtiens-moi satisfaction !

ṭw- ♦ *ṭṭubeggen* / *ṭṭubeyyen* ;
yeṭṭubeggan / *yeṭṭubeyyan -aṭubeggen, aḥeyyen* || Etre dévoilé, manifesté, démontré. • *yeṭṭubeggn-eḍ fell-as wayn en dir*, il a été convaincu de quelque irrégularité.

♦ *leḥyan* ; masc.
|| Evidence. Preuve.

♦ *leḥyina* ; fém.
|| Mm. ss. que le précéd.

BYT

♦ *ṭbiṭ* ; ar.
leḥyut || Logement de la cheville de calage de l'axe moteur dans la meule volante du moulin à eau, au centre.

BYε

♦ *ḥeyye* ; ar.
yeṭṭebayie -aḥeyye || Vendre. Se débarrasser par mise en vente. || Trahir ; dénoncer. • *ḥaja f ur terbiḥḍ ara*,

ḥeyye-iṭ, ce qui ne te rapporte rien, vends-le. • *yeṭṭebayie almatu-is*, il a vendu, trahi ses frères.

ṭw- ♦ *ṭṭubeyye* ;
yeṭṭubeyyae -aṭubeyye || Etre trahi, dénoncé, vendu. • *di tmurt-enney mazal tēxdimēḍ ḥaja mⁱ ara teṭṭubeyyēḍ*, chez nous, on a à peine fait quelque chose qu'on se trouve devancé par la trahison.

♦ *lbiε* ; ar.
|| Vente. || Trahison. • *wagi l_lbiε*, ceci est à vendre. • *lbiε w-ecce*, le commerce (vente et achat). • *ccey^w-agi deg-s elbiε*, il y a de la trahison dans cette affaire. • *teznuzn imeslayn-is d lebiε*, elle parle très peu (caractère renfermé ou orgueilleux ; m. à m. : elle vend ses paroles).

BYε

♦ *ḥayε* ; ar. mmi, ss.
yeṭṭabayε ; *iḥayε -aḥayε* || Saluer de la main (règ. : dir. et ind.). • *a k-ḥayεy eelaxaṭer tura bb^wden leḥwayḍ-ik*, maintenant je le saluerai car tu as de belles références (car les papiers sont parvenus).

m- ♦ *mbayε* ;
ṭṭembayacen -ambayε || Se saluer réciproquement de la main.

BZ

♦ *bbezbaz* / *bbezḅaz* ; K.
yeṭṭebzbaz -aḥezbez || Harceler ; se précipiter sur ; entourer de cris et d'agitation. • *ecceṃt ! lbaz a k^went-yeḥbez-baz !*, sauvez-vous, les poules, et que le milan vous fonce dessus (aux poules pour les faire sortir de la maison). • *win akken yezenzen ḥaja qlilen, yiwel teswiṭ bbezbazen-t elyaci*, quelqu'un vendait-il quelque chose de rare, que tout le monde se précipitait.

m- ♦ *mbezḅaz* ;
ṭṭembēzḅazen || Se précipiter ensemble. • *liwēḍfin mbezḅazent iniyem, kul yi-wel lebbi-ḍ cwiṭ*, les fourmis se précipitent sur la figue et chacune en prend un peu.

BZ

♦ *ebbez* ; F. I., 112 *abez*
ilebbēz ; *ur yebbiḅ -tubbza* || Plonger, enfoncer. • *ma yenyā-k wezyal ebbez iman-ik deg_g^wsariḡ bb^waman*, si la chaleur t'accable, plonge-toi dans un bassin d'eau.

BZ

♦ *bbezḅez* ;
yeṭṭebzḅiz || Etre mouillé, trempé (vêtement, sol...).

♦ *bbizezz* ;
yeṭṭibizziz ; *yebbazēzz -abizzēzz* || Couler à petit jet ; couler goutte à goutte. • *la ḍ-deṭṭibizziz yiwel liqil yer tlemmast n lyeṣyeṣt*, une gouttière s'est formée, qui coule au beau milieu de la pièce.

♦ *ḥezzezz* ;
yeṭṭebziz / *yeṭṭibizziz -aḥezzezz* || Mm. ss. que le précéd. • *ḍayem ṭbezziḅen-ḍ waman g_g^wemkan-aḡi*, l'eau goutte toujours à cet endroit. (Cette variante du verbe précédent ne se trouve pas dans le V.K de J.M.D. mais explique la confusion qu'il avait notée à l'aor. int. *ṭḅizziz* ou *ṭḅizziz*.)

♦ *tibizzizt (tb)* ;
tibizzin (tb) || Petit filet d'eau. • *deg_g^wneḅdu ṭxaṣṣan waman, ṭruḥun l_tibizzizt*, en été l'eau manque, elle ne coule qu'en filet.

BZ

♦ *tabuzbiḅt (tb)* ;
tibuzbiḅin (tb) || Variété d'oiseau très petit, connu surtout en terme de comparaison : joli, mignon... (ailleurs : maigrichon).

BZ

♦ *lbaz* ; ar.
lbizan || Faucon, milan, aigle (un rapace ; oiseau renommé, presque mythologique). • *nekkini am elbaz aḥruṣ, teṭṭey ayen yemnezen yeḥlel*, moi je ne fais pas ce qui est interdit ; comme le noble faucon, je mange ce qui est licitement égorgé. • *alln el_lbaz*, des yeux perçants, des yeux d'aigle.

BZ

◆ *abziz* (we) ; B. ss. div. *ibzizen* (ye) || Parcelle, miette ; petit morceau ; bribe ; graines de figue. • *fē-iyi-ā kan abziz*, donne-moi un tout petit morceau. • *ur ā-ebb^wiy ula d abziz*, je n'ai rien apporté.

◆ *tabzizt* (te) ; *tibzizin* (te) || Dim. du précéd.

◆ *tebziz* ; coll. || Petits grains de figues (fraîches ou sèches) ; graines de figue.

BZ

◆ *abziḡ* (we) ; B. *ibzizen* / *ibḡaz* (ye) || Cigale. • *abziḡ yettsuyu si ššbeḡ ar tameddit, mi_ḡeyli yiḡij ad ifelteq*, la cigale chante du matin au soir et quand le soleil se couche, elle éclate (croyance pop.). • *yibb^wass alamma ufan-t ifelleq weḡd-es am_mebziḡ* !, il est à bout de nerfs, il travaille trop ou supporte trop (un jour on le trouvera éclaté comme une cigale).

BZD

◆ *ebzed* ; F. II. 509 *h d, ahida ibezged / yeṭṭebḡad* ; *ur yebḡid -abḡad*, etc. || Uriner, pisser. • *wagi ibezged i medden s amezḡuy akken ixeddem wuccen i tyeṭṭen*, il n'a qu'un mot à dire pour être suivi de tout le monde (il fait pipi dans l'oreille des gens comme le chacal fait aux chèvres). • *m^a ur tefriḡd ara, beḡd-iyi abrid* !, si cela ne te plaît pas, c'est la même chose (si tu n'es pas content, pisse sur mon passage ! allusion à une ancienne marque de provocation).

s- ◆ *ssebzed* ; *yessebḡad -asebzed* || Faire uriner, faire pisser. • *mi_ḡeegged fell-ak, a k-yessebzed*, quand il t'engueule, il te ferait pisser.

◆ *ibezdan* (i) ; pl. s. sg. || Urine.

BZF

◆ *bezzaf* / *bezzaf* ; express. ar. || Trop ; c'est trop.

BZG

◆ *ebzeg* ; F. I. 21 *ebdeg ibezzeg / yeṭṭazeg / yeṭṭazeg* ; *ur yebzig -azzug, tubezgin* || Etre mouillé. • *nebzeg ur neksi*, nous avons pris beaucoup de peine pour rien, ou : nous avons été accusés pour rien (nous sommes mouillés et nous n'avons pas pu faire paître nos bêtes). • *ulac win ikecmen aman ur ibezḡg ara*, personne n'entre dans l'eau sans se mouiller ; à se mêler, même sans mauvaise intention, d'affaires louches, on risque d'être inquiété. • *tezḡer i wasif wer tebzig*, elle a passé la rivière sans se mouiller (dev.). R. : *t_tamazḡagt*, la mamelle de la vache.

|| Enfler ; être enflé. • *ma yebzeg, ad guḡal ad yens*, s'il fait la tête maintenant, il finira bien par retrouver la bonne humeur (s'il enfle, il finira par désenfler).

s- ◆ *ssebzeg / zzebzeg* ; *yessebḡag -asebzeg* || Mouiller. || Faire gonfler à l'eau ; faire enfler. • *timmer a k iwel, a k-yessebzeg tiṭ-ik*, s'il te frappe, il te pochera l'œil. • *ma tesbezgeḡ din, eṭṭḡila-k da* !, viens tout de suite, c'est urgent (si tu t'es mouillé, savonné là-bas, c'est ici que tu dois te raser).

◆ *zzubzeg* ; *yezzubḡug -azubzeg* || Mollir, devenir mou. || Grossir (figues). • *yezzubzeg lexṛif, qṛib ad yebb^w*, les figues deviennent molles, elles sont presque mûres.

ṭw- ◆ *ṭwabzeg* ; *yeṭwabḡag* || Se trouver mouillé, être mouillé.

ms- ◆ *mzebḡag* ; *ṭṭemsebḡagen -amzebzeg* || Se mouiller réciproquement. || S'enfler, se faire enfler réciproquement. • *mzebḡagen s waman*, ils se sont mis l'un l'autre dans une mauvaise affaire (ils se sont mouillés). • *mzebḡagen udmawen*, ils ont échangé des coups de poing (se sont fait gonfler la figure).

◆ *bbuzzeg* ; *yeṭṭbuzzug -abuzzeg* || Etre enflé. || Faire la tête, bouder. • *yef_fulac yeṭṭbuzzug yeṭṭcuffu*, pour un rien il boude et fait la moue.

s- ◆ *sbuzzeg* ; *yesebuzzug -asbuzzeg* || Faire enfler (coup, colère, etc.).

◆ *tazubziḡt* (tz) ; *tizubziḡin* (tz) || Figue presque mûre (grosse et molle). • *ḡjiḡ-en tizubziḡin di lexta*, j'ai laissé au champ des figues presque mûres (mangeables dans deux ou trois jours).

◆ *tabzazagt* (te) ; || Galette émietée dans de l'huile, du lait, du bouillon, etc.

BZG

bezzeg ; ar. *yeṭṭbezzig -aḡbezzeg* || Jouer au jeu de cartes dit *elḡāḡḡa*. Avoir moins de dix points dans son jeu.

BZGY

◆ *buzegg^way / abuzegg^way* (u) ; m. c. v. z w ḡ || Pucerons (cf. *buseṭṭaf*, syn.). || Rougeole.

◆ *tabuzegg^wayt* (tb) ; || Rougeole.

BZGRY

◆ *tabuzgrazeṭt* (tb) ; m. c. || Bergeronnette. • *yeṭṭegririb* (/ *yeṭṭazḡal*) *am tbuzgrazeṭt*, il roule ou il trotte comme une bergeronnette.

BZL

◆ *aḡuḡzil* ; m. c. v. *ḡḡel*, z l *iḡuḡzilen* ; *tabuḡḡilt*, *tiḡuḡzilitin* || Paralysé ; cloué par l'immobilité.

BZLF

◆ *buzelluf / abuzelluf* (u) ; m. c. v. z l f B. *ibuzellufen* (i) || Tête et pattes de mouton grillées.

◆ *tabuzelluft* (tb) ; || Dimin. du précéd.

BZM

◆ *abzim* (we) ar. v. *afzim*, f z m *ibzimen* (ye) || Broche en argent.

BZN

◆ *bbuzen* ; F. I. 37 *bouhen yeṭṭbuzun -aḡbuzen* || Etre cuit sous forme d'*abazin* (v. ci-dessous). || Etre mélangé, défait. || Faire la moue.

◆ *tabazint* (tb) ; B. *tibazin* (tb) || Plat composé de farine, de tubercules d'arum et de quelques herbes, sans viande ni beurre). • *d leḡcic teṭṭen medden am ubeḡuq, taḡiyact neḡ d elx^weḡḡa, geḡḡmen cwiṭ cwiṭ* ; *sebb^wayen-ṭ alanma tefsi* ; *xel-leṭn-as cwiṭ bb^wewren* ; *ddehhinen-ṭ nⁱ ara ṭ-eḡḡen*, ce sont des herbes comestibles comme le gouet, la silène ou légumes verts, coupés en petits morceaux et cuits jusqu'à ce qu'ils soient réduits en purée. On y mélange un peu de semoule et on y ajoute de l'huile au moment de la manger.

◆ *abazin* (u) ; *ibazinen / ibuzan* (i) || Augmentatif du précéd. (rare). || Bagarre. • *maḡḡi t_tabazint i tnawel, d abazin* !, quelle énorme quantité de purée elle a fait ! • *d acu-t ubazin-aḡi yedḡan* ?, qu'est-ce que cette bagarre ?

BZR

◆ *ebzer* ; B. *ibezzer* ; *ur yebzir -abzar, tabzert* || Se cotiser. • *bezren aḡ^w at taddart eecrin eecrin n duḡ akkn ad ekksen aqabuc*, les gens du village ont payé une contribution de vingt duros chacun pour faire déplacer le dépotoir municipal.

◆ *tabzert* (te) ; || Impôt, Cotisation.

BZR

◆ *lebzar* ; ar. || Légumes en garniture sur le plat de

couscous. • *işebh-eā am lebzaṭ yef ter-bul*, il est totalement indifférent, il est resté étranger à l'affaire, il se tient à l'écart (il est resté sur le dessus du plat, ne s'est pas mélangé).

BZR

◆ *aḏazar* (u) : ture
|| Quelque chose de grand. • *ḥaṭa-yaḡi annect uḏazar, lewsee*, cette cour est très grande, elle est vaste.

BZRQ

◆ *buzerqa* ; m. c.
|| Pèpie (maladie de la volaille).

BZṬ

◆ *bbezṭeṭṭ / buzṭeṭṭ* ; peu connu aux A. M.
yeṭbezṭiṭ / yeṭbuzṭuṭ -abeṭeṭ || Etre petit.

BZWZ

◆ *bbezwez* ; v. *wwezwez, w z yeṭbezwiṭ / yeṭbezwez -aḏezwez* || Etre parcouru par des fourmillements ; être engourdi.

BZY

◆ *bezzī* ;
|| Diminutif familial de *mezṭyan, ame-ṭyan* (prénoms). • *yeṭṣa bezzī, yeṭṣa qessul* !, c'est un ingrat : Bezzi a mangé et a cassé l'assiette.

BZE

◆ *bezzee* ; B. dér. de *ewzee, w z ε* (cf. *bruzee, b r z ε*).
yeṭbezzie -aḏezzee || Jeter (un liquide ; du grain en vrac). Répandre ; éclabousser. • *aḏezzee bb^waman*, éclaboussures d'eau.

BZEK

◆ *buzeeḡa* ; m. c. ar.
|| Diarrhée.

BE

◆ *bbeeḡee* ; B. ss. div.
yeṭbeeḡie -aḏeeḡee, luḡeeḡein || Eclater, laisser éclater sa colère.

s- ◆ *sbeeḡee* ;
yesbeeḡie / yesbeeḡue / yesbaḡeay / yesḡaḡeay -asebbeḡee || Bêler. • *lmal mi yelluṭ yesbeeḡue*, les moutons bêlent quand ils ont faim. • *lmal-aḡi la yesḡaḡeay*, les moutons bêlent, ils attendent la pâture.

◆ *beeḡee* ;
|| Mouton, chèvre (petit bétail bêlant) ; lang. enfant.

◆ *beeḡu* ;
|| Comme le précédent. • *wi-byan cucu, yeṭlu beeḡu ; wi-byan lesfenj yeḡk nanna-s ; wi-byan eeli, yeḡu-t-iḏ* !, celui qui veut quelque chose n'a qu'à se débrouiller pour se le procurer (qui veut de la viande, égorge un « bêlant » ; qui veut des beignets, marie sa sœur ; qui veut Ali, qu'il se débrouille pour l'avoir !).

BE

lbiε || Vente v. *b y ε*

BEC

◆ *abeeḡuc* (u) ; B.
ibeḡeac / ibeeḡucen (i) || Bestiole ; insecte, fourmi... Doryphore, phylloxéra. • *lajnant-aḡi tehlek abeeḡuc* ou : *yeṭṣa-ṭ abeeḡuc*, cette vigne est malade, mangée par des insectes. • *g-g^wasni ileḡḡu d-umeddaḡ^wl-is ikeem-it abeeḡuc*, depuis qu'il va avec ce camarade, le ver est entré en lui : il a changé de conduite, de caractère...

◆ *tabeeḡuct* (tb) ;
libeeḡac / libeeḡucin (tb) || Dimin. du précéd. || Maladie à cause interne : cancer..., infection ?

BED

◆ *ebeed* ; ar.
ibeḡeed / yeṭṭeḡead ; ur yeḡeid -abeḡad, elbeḡda || Etre éloigné, distant. • *sani yeḡeḡeb ur yeṭmir, sani yeḡeed yessuruf*, quand il s'agit d'un petit déplacement, il prétend qu'il ne peut pas ; mais s'il s'agit d'un grand voyage, il est tout prêt à cheminer. • *ufiṭ sin iberdan ; yiwen yeḡeed, wayeḡ ur yes-sufuṭ ara ; sewweṭ yeṭ sin leswaṭ* ;

yiwen yeṭla, wayeḡ ur yeḡmiṭ ara ; lbiε zzenzeṭ, aḡbaḡ ur ḏ-eḡbiḡ ara, j'ai fait tout ce que j'ai pu mais tout s'est ligué contre moi (m. à m. : j'avais trouvé deux voies : l'une était longue, l'autre n'aboutissait pas ; j'ai fréquenté deux marchés : l'un était vide, l'autre n'avait pas lieu ; pour vendre, j'ai vendu : bénéfice, je n'ai rien retiré !).

◆ *beeḡeed* ;
yeṭṭeeḡeid -aḏeeḡeed || Eloigner, écarter,

◆ *baḡeed* ;
yeṭṭaḡead ; iḡueḡ -aḡaḡeed || S'éloigner. Eloigner. • *baḡeed fell-i a cciṭan : el-fayda ur d yeṭ-k telli, ur dek_k telli*, éloigne-toi de moi, Satan : tu n'as rien à attendre ! (le bénéfice n'est pas pour toi).

◆ *ibeḡid* ; vb. de qual.
yeṭṭibeḡid ; ebeḡed -teḡeed || Etre éloigné.

s- ◆ *sseeḡeed* ;
yeseḡead -aseḡead || Eloigner, écarter. S'éloigner. • *yeseḡeed amecwaṭ*, il s'est éloigné d'une petite distance, ou assez loin. • *tesseḡeed tfunast-aḡi*, cette vache est encore loin de vêler.

my- ◆ *nyeḡead* ;
ṭṭemyeḡeaden || Se tenir à distance réciproquement. • *n ca ḡḡeh a nemyeḡead annect yeḡeed igenni yeṭ tmurt* !, si c'est possible nous nous tiendrons loin l'un de l'autre, de la distance qui sépare le ciel de la terre.

m- ◆ *mbaḡead* ;
ṭṭembaḡeaden -ambaḡeed, lenbaḡda || Se tenir réciproquement à distance. • *ludrin-enney mbaḡeadent*, nos villages restent à l'écart l'un de l'autre.

sm- ◆ *ssembaḡeed* ;
yeseḡbaḡead -asenibeḡeed, asembaḡeed || Eloigner deux choses l'une de l'autre. • *mⁱ ara yeṭṭu lyella, yeseḡbaḡead-itent*, quand il plante des arbres fruitiers, il les écarte suffisamment.

◆ *elbeḡed* ;
Dans l'expression *s elbeḡed*, de loin, au loin. • *yeṭṭili-ṭas s elbeḡed*, il est parent éloigné. • *leḡwa luṭ-eḡ s elbeḡed*, la pluie tombe au loin.

◆ *ḡeed* ;
Avec affixes : *ḡeed-k* ! fém. *ḡeed-kem* !, je t'en prie (après toi). Plur. *ḡeed-kum* !, je vous en prie !

◆ *wemḡeed / umbeḡed-embeḡed* ;
|| Ensuite ; après. • *eḡḡ lura wemḡeed at-ṭruḡeḡ*, mange maintenant, ensuite tu partiras. • *mbeḡed iḡes*, après avoir dormi (après le sommeil).

◆ *mbeḡeid / meḡeid* (allongement excessif de i).
|| Loin ; au loin ; très loin... • *iwalat-mbeḡeid*, il l'aperçut au loin.

◆ *lembaḡda* ;
|| Eloignement. • *ṭṭif lembaḡda lem-qarba*, mieux vaut être loin que trop près l'un de l'autre.

BED

◆ *aḡeeḡa / laḡeeḡa / yaḡeeḡa / ḡeeḡa* ;
|| Surtout ; principalement.

BEDN

◆ *bueḡadnan* ;
|| Top. : village des At Boudrar (Iga-wawen ; tribu limitrophe des A. M.).

◆ *abueḡadnan* ;
ibueḡadnanen || De ce village. || Variété de raisin à gros grains allongés.

◆ *tabueḡadnant* ;
libueḡadnanin || Fém. du précéd. || Nom d'un. de ce cépage.

BEDR

◆ *bbeeḡer* ; ar. *b ε t r*
yeṭṭeeḡer -aḡeeḡer || Etre pétulent, turbulent. • *ikerri-yaḡi yeṭṭeeḡeebiḡ eela-xaṭeṭ yeḡbeeder si tawant*, ce béliet fait le fou : la satiété le rend pétulent.

BED

◆ *albeḡ / aleḡeḡ / abeeḡ (wa)* ; ar.
|| Un, un quelconque ; certain (indéfini). • *albeḡ bbussan*, un jour, un jour quelconque. • *ad waliṭ abeeḡ bb^warrac a t-ceḡgeey*, je vais envoyer n'importe quel garçon que je verrai. • *abeeḡ deg-ḡ^wsenduḡ, sserr-is di ssuḡ ; abeeḡ di ssuḡ, sserr-is deg-ḡ^wsenduḡ*,

ce n'est pas en gardant une femme à la maison que l'honneur est forcément préservé (l'un dans un coffre, son honneur au marché ; l'autre au marché, son honneur dans un coffre).

BEF

◆ *buefif* ; m. c.
ibuefifen (i) || Homme masqué, déguisé ; un clown. Pantomime. • *mⁱ ara iṛuḥ wurar ad yefru, llan wiyyad ileggen buēfif*, quand la fête est sur le point de se terminer, ils font parfois la pantomime (F.D.B. 1961, Mariage II, p. 173, note 12).

BEFS

◆ *abuēffas* (u) ; m. c. B. v. ε f s
|| Vieille chaussure éculée ; savate.

BEJ

◆ *beēēj* ; ar. mm. ss.
yeṭṭbeēēj -aḃbeēēj || Eventrer. || Blesser par des reproches.

ṭw- ◆ *ṭṭuḃbeēēj* ;
yeṭṭuḃbeēēj -aḃbeēēj || Etre éventré.
|| Etre malade de soucis et de tracas.
• *lameṭṭul-enni teṭṭuḃbeēēj s warraw-is*, cette femme n'en peut plus de tracas avec ses enfants.

◆ *lebeaj* ; B.
lebeuj || Hernie.

◆ *abaēuj* (u) ;
ibeēujen (i) || Hernie. Grosseur anormale. • *yeffγ-iyi-ā ubaēuj el_lfeqea*, la frayer m'a provoqué une hernie (?). (Ailleurs : *abaēuj*).

BEJ

◆ *libuejajin* (ib) ;
|| Mot plaisant pour désigner de petits plats dont on rêve (à Bejaya : crêpes épaisses).

BEK

s- ◆ *sḃeēkeḃ* ; cf. *εekki*, ε k
yesḃeēkiḃ -asebbēkeḃ || Se moquer.
• *iḃelli yesḃeēkeḃ af baba-s*, ur *yeṭṭa-wad ara wis meṭlayen*, hier, il s'est

moqué de son père, il ne recommencera pas une seconde fois.

BEL

◆ *abeeli* ; adj. ar.
ibeeliyen ; *tabeelit*, *tibeeliyin* || Non arrosé ; sans eau ; qui n'a pas besoin d'eau. • *lebṣel abeeli*, *laxsayl tabeelit*, oignons, courges qui n'ont pas besoin d'être arrosés. • *iger abeeli*, champ enssemencé tard et donc qui n'aura pas de pluie. • *anigerqur abeeli*, crapaud. • *dderya labeelit* ou : *ibeeliyen*, enfants difficiles ou n'ayant pas été élevés au sein, ou adoptés.

BEMR

◆ *abuēemmaṛ* ; m. c. B.
ibuēemmaṛen (i) || Faucon ou autre rapace de dimension moyenne. • *laryect-is am ubuēemmaṛ*, belle voix (de faucon). • *keṣṣ teḃra-ṭ yid-ek ay ul*, *am_mefruṣ ubuēemmaṛ yeṭṭecccīn af tselnin* : *mi trebḃeḃ meddu ak^w inek*, *mi trejḃeḃ heḃd ur k-yessin* !, te voilà, mon cœur, comme le faucon qui fait son nid sur les frênes : si tu réussis, tout le monde est avec toi ; si tu échoues, personne ne te connaît.

BENQ

◆ *bueenqīq / abuēenqīq* (u) ; m. c. ar.
|| Variété de figues de forme allongée.

◆ *tabuēenqīq* (ib) ;
libuēenqīqin (ib) || Nom d'un. du précédent. : figue ou figuier.

BENTR

◆ *ḃeentṛ* ;
yeṭṭeḃeentṛ / yeṭṭeḃeentṛ -aḃeentṛ
|| Tomber lourdement de haut. Dégringoler. • *yeḃeentṛ ḡ^w_serdun γel_lqaea*, il tomba lourdement du mulet à terre.

BEQ

◆ *abeēuq* (u) ;
|| Le gouet, arum (*italicum*, bot.)
|| Chose pénible, intolérable. • *teṭṭen*

medden abeēuq i ddwa di yennayer, on mange du tubercule d'arum au moment de *yennayer* comme remède prophylactique. • *ikeṛṛeḃ am abeēuq di laryect*, ça rape comme le gouet dans la gorge, c'est dur à avaler (au pr. ou au fig.). • *zzit taqdiml qessiḃet* ; *teq-qaz am ubeēuq di laryect*, l'huile vieille gratte la gorge comme le gouet (syn. : *abquq*, moins empl.).

◆ *tabeēuqt* (ib) ;
|| Variété du précédent, plus petit et plus caustique. • *tislit-iw tural-iyi l_tabeēuqt*, ma belle-fille m'est devenue intolérable.

BER

◆ *ḃeēer* ;
yeṭṭbeēer -aḃbeēer || Pincer avec force en tournant. Faire signe en pinçant (au moins légèrement). • *iḃeēer-il ammar i ā-irennu*, il le pinça pour qu'il n'en dise pas davantage (de crainte de ce qu'il allait ajouter).

ṭw- ◆ *ṭṭuḃbeēer* ;
yeṭṭuḃbeēer -aḃbeēer || Etre pincé. || Etre piqué, piqueté. • *yeṭṭuḃbeēer weksun-iw si lbeqq*, je suis couvert de piqûres de punaises.

◆ *ṭwaḃbeēer* ;
yeṭṭwaḃbeēer || Mm. ss. que le précédent.

BERC

◆ *abeēṛarac* (u) ;
ibeēṛaracen (i) || Agneau. Chevreau.

◆ *tabeēṛaract* (ib) ;
libeēṛaracin (ib) || Fém. du précédent.

BERY

◆ *abuēeryan* ; m. c. v. *eeri*, ε r
ibuēeryanen ; *tabuēeryanl*, *libuēeryanin* || Nu. Pauvre.

BET

◆ *eḃeet* ;
ibeēet / yeṭṭeḃeet ; ur *yeḃeet -aḃeet*, *lmeḃent* || Donner le change ; falsifier.

BET

◆ *baet* ; B. b ε s s ?
yeṭṭbaet ; *ibuḃet -aḃaet* || Avancer de nouveaux arguments pour se tirer d'affaire. || Innover.

◆ *lmeḃent* ;
|| Mode, chose nouvelle.

BEY

◆ *abeēay* (u) ;
ibeēayen (i) || Caillou, gravier.

◆ *tabeēayl* (ib) ;
libeēayin (ib) || Dimin. du précédent. • *ḃeggeṛ seḃea libeēayin zḃeffir-es* !, tu es débarrassé de lui pour toujours (jette sept cailloux derrière lui).

BEZL

◆ *ḃeuzzel* ; comp. expr. de *zzel*, z l
yeṭṭeḃeuzzul -aḃeuzzel || S'étendre de tout son long. Tomber de tout son long.

C - Ç

C

◆ *acu* (wa) ; interrogatif. ** ar.
 || Qu'est-ce que ? Quoi ? Ce qui. Ce que.
 • *acu tebyid* ? / *d acu tebyid* ? que
 veux-tu ? / *d acu i tebyid* ? mm. ss.
 • *ur zriy acu s-yenna*, je ne sais ce
 qu'il lui a dit. • *ur tufid acu yexdem*,
 il n'a rien fait (tu n'as pas trouvé ce
 qu'il a fait).

• *bbacu-t sseqf-ensen* ? - *n elqernud*,
 en quoi est leur toiture ? - en tuiles.
 • *yef_facu i_guli* ? sur quoi est-il
 monté ? • *deg_g^acu ara d_dawid aw-*
ren ? dans quoi apporteras-tu la fa-

rine ?
 • *d acu-yam-t* ? *d acu i m-tettili* ?
 quelle parenté a-t-elle avec toi ? (qu'es-
 tu pour elle ?) • *d acu yas-tent* ? quelle
 parenté entre lui et elles ? • *nettemgili*,
ttilin-ay, *llan d acu-yay*, nous sommes
 parents (nous avons parenté en com-
 mun, ils nous appartiennent, ils sont
 quelque chose pour nous ; ces trois
 expressions sont équivalentes) • *ula*
d acu yas-t, il ne lui est rien, il n'a
 aucun lien de parenté avec lui, elle.
 • *acuyef* ? / *yef_facu* ? / *acuyet* ? **

|| Pourquoi ?

• *acimi* ? || Pourquoi ? v. c m

C

ce/ss. || Qui sait ? v. issin, s n

C

◆ *cci* ; ar.
 || Bien, avoir ; biens matériels. • *cci*
n ddunnit d elfant, les biens de ce
 monde sont éphémères. • *cci mexluf*,
 les biens matériels se remplacent. • *a*
t-neseu d ecci-nney, il sera à nous,
 notre propriété • *mkul-ci*, toute chose,
 tout. • *kull-ec* mm. ss.

C

◆ *cac* ; ar. ? assez douteux.
yecçac / *yecçaci* - *acaci* || E. absorbé,
 distrait, préoccupé.

C

◆ *cuc* ; v. sus ?
yecçuc - *ucuc* (?) || Etre plein de trous
 (bois vermoulu). || Etre gonflé (pâte
 levée). • *Hejra mi tuc xas gemz-it*,
 un arbre quand il est vermoulu, mieux
 vaut le couper. • *afus-is icuc am tem-*
lunt, sa main est très enflée, comme
 galette levée.

◆ *ameccuc* (u) ;
imeccucen (i) || Vieille natte usée ;
 vieux morceau de natte. • *tameçtut-açi*
tesley am umeccuc di lqaea, cette
 femme est collée à la terre comme
 une vieille natte (elle ne bouge pas,
 ne peut se lever).

◆ *tameccuc* (tn) ;
timeccucin (tn) || dimin. du préc.

C

◆ *ecc* ; imp. seulement.
ecceci, *eccenti* || Employé pour chas-
 ser la volaille.

C

◆ *eçç* ; F. II. 736.
iteçç : *yecça*, *ççiy*, *ur yecçi* - *uççi*.
tuççit, *maçça* || Manger. • *neçça-t fell-*
asen, nous l'avons mangé sans les at-
 tendre, ou sans leur en laisser. • *eeni*
teççiğ deg_gestü ? aurais-tu mangé
 avec une louche ? (à un maladroit qui
 ne frappe pas au bon endroit, qui se
 sert gauchement d'un outil). • *win*
yecçan yecça, *wa-nniğnin tarbut tek-*
kes, il est arrivé après la bataille ; il

C

69

a manqué une bonne occasion (celui
 qui a mangé, a mangé ; pour les
 autres, arrivés en retard, le plat est
 enlevé). • *yecça armi yezleg*, il a man-
 gé jusqu'à indigestion comprise (jus-
 qu'à en être tordu). • *abazin-enni*
tnawleğ at_tecçeğ deg-s, ce que tu as
 machiné, tu auras à en souffrir le
 premier (ce plat de légumes verts que
 tu as préparé, tu vas en manger).

• *ççiy iğder uwackan* ; *d iyil-iw i yi-*
-t-yefkan, j'ai gagné mon argent, j'ai
 bien le droit de le dépenser (j'ai man-
 gé un morceau de grande galette, c'est
 mon bras qui me l'a procuré). • *ma*
yenna baba, *yecça yeswa*, quand il
 parle de son père, il en a plein la
 bouche (quand il dit papa, il a mangé,
 il a bu).

• *iteçç di cclaym-is*, il n'a aucune pu-
 deur (il se mange la moustache). • *iteçç*
deg_g^eksum-is, il se tue de travail,
 de soucis (il se mange la chair, se
 ronge les sangs). • *iteçç aksum m_med-*
den, il dit du mal des gens. • *yecça-d*
iğarren-iw, il me suit de près ; me
 poursuit, me harcèle (il me mord les
 pieds). • *ad eççeγ tasa-s t_tazegzawt*,
 je lui ferai tout le mal possible (je
 vais lui manger le foie tout cru).

• *tameçtut-açi teçça argaz-is*, cette
 femme a enterré son mari ; elle ne lui
 a pas porté bonheur. • *yecça baba-s*
yerna yemma-s, il est orphelin ; il n'a
 vraiment pas de chance (il a mangé
 son père et encore sa mère). • *ay*
asmi ççiy yemma ! quel malheur
 d'avoir perdu ma mère ! ou : faut-il
 voir ou entendre des choses pareilles !
 (ô jour où ma mère est morte ! expr.
 fém. pour ridiculiser quelqu'autre).

• *yecça-t wenyir-iw*, je lui ai porté
 malheur (mon front l'a mangé ; sans
 doute le destin inscrit sur mon front
 lui a été fatal : d'une femme parlant
 de son mari). • *mi k-iğuz bnadem a*
k-yecç, si tu te laisses emprunter ton
 argent, tu ne le reverras plus (que
 quelqu'un ait affaire à toi, il risque
 de te manger). • *fķ-iyi ad eççeγ, m-*
ulac a k-eççeγ, faire du bien à des
 ingrats ne fait qu'augmenter leur in-
 gratitude (donne-moi à manger ou je

te mange). • *yecça deg_g^eerur x_xa-*
li-s, il a vécu aux dépens de son oncle
 (il a mangé dans le dos de son oncle).

• *eçç aqeγruy-ik*, ou : *ixf-ik* ; *iri-k* ;
leemr-ik !, mange ta tête, ton dos...
 (imprécation insignifiante à un im-
 portun ; au sens fort, ce serait un sou-
 hait de mort). • *yecça aqeγru-w*, il me
 casse la tête, il me cause des ennuis.

• *yecça aqeγruy-is*, il s'est débarrassé
 de lui (par meurtre).

• *yecça di yelli-s taemamt izaden*, il
 a touché pour sa fille une dot exagé-
 rée. • *yecça idrimen fell-i*, il s'est
 laissé graisser la patte contre moi.

• *yecça-yi lanwana*, il a abusé de ma
 confiance, il m'a volé le dépôt que je
 lui avais confié. • *yecça-yi lħeqq*, il a
 été odieusement injuste envers moi.

• *yecça ayla-s d azegza*, il a mangé
 son blé en herbe. • *iteçç deg_g^ayla*
m_medden, il vit aux dépens des au-
 tres. • *yecça leħram*, il a volé, ou il a
 mangé d'une viande interdite par la
 religion. • *ççan ddunnit*, ils ont tout
 pris, tout raflé. • *zzeħr-iw ççiy-t*
deg_g^erwan, ou : *di seksu* ; *deg_g^*-
bazin, je n'ai plus de chance (ma
 chance, je l'ai mangée dans un plat
 de feuilles de cardes ou avec du cous-
 cous ou de la purée de verdure).

• *win ur nelli d uccen a t-eççen wuc-*
canen, il faut être loup avec les loups
 (celui qui n'est pas chacal, les chacals
 le mangeront).

• *yecça-yi wul-iw f elx^edma*, cela
 me fait mal de rester sans travail.

• *a k-teçç tħeħma* !, tu iras certaine-
 ment en paradis ; tu es un brave
 homme. • *a t_tecç tħess* !, que le
 diable l'emporte ! • *ççan-t waman*, il
 s'est noyé. • *kra dīn yecça-t yeγzeγ*,
 tout est perdu (tout ce qu'il y avait, le
 torrent l'a avalé). • *ççan-iyi icubay*
 ou : *yecça-yi ucebbub*, il faut absolu-
 ment que je me fasse couper les che-
 veux. • *ur ççint ara tinzar-iw*, je ne
 suis pas sûr du tout ; j'ai de bonnes
 raisons de douter ; peu d'espoir (mes
 narines ne m'ont pas dérangé ; je
 n'ai pas pressenti). • *yecça-yi usebbağ*,
 ma chaussure me blesse. • *yecça-t*
zzux, il a un orgueil fou.

• *ur teçç^t ara*, ce n'est pas réussi, ça ne va pas (elle n'a pas mangé). • *armi ur teçç^t ara, iḥu ar Fṛansa*, comme ça n'avait pas réussi, il partit en France. • *acu tebb^wdeḍ dey_y^wnesluy-inn ? - ah, taswiel-aḡi ur teçç^t ara*, où en es-tu de ton crêpissage ? - ah ! pour le moment ça ne va pas.

s- ♦ *ceçç* ; plus fréquent que *sseçç*... *yecceççay - aceççi* || Faire manger. Inviter à manger || Empoisonner • *asmi iḡa lameçṛa, yecceçç taddart*, à la noce qu'il donna, il invita tous les gens du village. • *a s-ecceççey temṛaṛ s tyenjawt*, je lui rendrai la vie amère (je lui ferai manger l'amertume à la cuiller). • *ur iyi-ceççay ara tiremt ur iyi-nehwi*, ne me force pas à manger ce qui ne me plaît pas (par ex. à prendre un mari dont je ne veux pas). • *akken usmen deg-s, ceççen-t*, ils l'empoisonnèrent par jalousie.

♦ *sseçç* ; *yessceççay* Variante du précéd.

nr- ♦ *mmecç* ; *yefmeççay / yefmeçça - amecçi* || Etre mangé, dévoré, usé, fatigué. || Etre mangeable. || Disparaître. • *ayen yemmecçen yebteḥ, ayen yeqqimen yenfeḥ*, il ne faut pas tout dépenser par la bouche (ce qui est mangé est avalé ; ce qui reste peut servir). • *yemmecç d amuddir*, on lui a pris ses biens avant qu'il ne soit mort. • *sebbaḍ-aḡi yemmecç dey_y^wgerz*, ce soulier est usé au talon. • *amrar-aḡi yemmecc, deg_y^wemkan deg yefḥukku s asalas, tallit ad yeqqes*, cette corde est usée à l'endroit qui frotte contre la poutre ; sans tarder elle va casser. • *aqic-aḡi mmecçen wanzarn-is*, cet enfant a le nez tout abîmé (rhume, par ex.) • *mmecçen ifassn-is si tarda*, ses mains sont abîmées par la lessive. • *i_ḡefmeççan d ulawen*, le plaisir de te voir vaut mieux que la nourriture (ce qui se mange ce sont les cœurs ; allusion à une anecdote très connue). • *ass-a ad emmecçey*, aujourd'hui je vais me faire bien gronder.

my- ♦ *myeçç* ;

ḥtemyeççan - amyeççi (?) || Se manger, se dévorer réciproquement. || Se trahir. Se voler (moins attesté que le suivant). • *myeççen yecriken-enni*, ces associés se sont volés réciproquement.

♦ *myuçç* ;

ḥemyuççun / ḥemyuççuyen - amyuççu || Même que le préc. • *limmer ulac lmut, tili nemyuçç*, si ce n'était la mort, on se mangerait (il y aurait trop de monde) • *ḥemyuççun ḥut bb^waygar-asen*, les poissons se mangent entre eux.

ṭus- ♦ *ṭtuceçç* ;

yefṭtuceççay - aṭtuceççi || Etre empoisonné. • *yefṭtuceçç ur yezri ḥedd anwa*, il fut empoisonné par on ne sait qui (nul ne sait par qui).

ms- ♦ *mceçç* / *mseçç* ;

mceççayen / ḥtemmceççayen - amceççi / amseççi || S'inviter à manger réciproquement. • *mceççen tay^wella d-lemleḥ*, ils se sont invités mutuellement à des repas d'amitié (à manger le pain et le sel). • *ḥtemmceççayen weqbel ad ṛuḥen s inig*, ils ont l'habitude de s'inviter à un repas quand l'un ou l'autre part en voyage. • *mseççen izerman*, ils se sont empoisonnés l'existence (fait manger des serpents).

mceççaw || Se disputer. v. c w

♦ *uççi (wu)* ;

|| Nourriture. Le manger.

♦ *aceççi (u)* ;

|| Poison.

♦ *ameççay (u)* ;

imeççayen (i) || Gros mangeur. || Portemalheur.

C

♦ *icc (yi)* ; v. c w : *iccew*. F. IV 1812. *acciwen (wa)* || Corne (forme employée en express.). • *bu yiwen yicc*, licorne. • *tuḡal d azḡer bu yiwen yicc*, elle est devenue méchante (comme un bœuf écorné). • *icc unaeiz*, corne de chèvre ; variété de grand poivron.

• *anda yebb^wed yice-is ad yaweḍ yis^w-is*, c'est aussi loin qu'il est allé qu'atteindra sa réputation (au plus loin a atteint sa corne).

C

♦ *ticci (ti)* ;

|| Reflet, éclat. • *yefṭaḥ-eḍ ticci law-ṛayt*, il a le teint jaune ; il est pâle, malade. • *ḥbeccira l_lixir t_l-taberkant*, *tesea kan ticci tazegzawt*, le scarabée est noir, il a seulement des reflets bleutés. • *taqendurt-aḡi a s-ekksey ticci a ḥ-seddeḡey*, quand cette robe aura perdu son éclat, sa fraîcheur, je la donnerai (je lui enlèverai son éclat en la donnant).

C

♦ *ccac* ;

ar. *ccican* || Tissu, étoffe en général. Tissu léger. Turban. • *taḥanuṭ-is teçṣur d eccac*, sa boutique est remplie de tissus.

C

♦ *caci* ;

|| Laine du commerce (en pelote). • *llata tkurin n caci*, trois pelotes de laine.

C

♦ *tacacit (tc)* ;

ar. B. c w c *ticucay (tc)* || Chéchia. Calotte. || Toit de hutte à fourrage. • *tacacit ulenmm*, toit de cette hutte. • *tacacit ubelluḍ*, calotte du gland de chêne.

♦ *acaciw (u)* ;

rare || Chéchia trop grande, ridicule.

C

♦ *ticciṭ (ti)* ;

|| Mélange de bouse, de terre, de paille qu'on colle au mur pour le faire sécher • *ticciṭ el_l-leid*, mélange de bouse et de sang du mouton de la Fête qu'on colle au mur (valeur prophylactique). • *imawlan eezizit xas t_l-ticciṭ di ḥiḍ*, les parents sont chers, même s'ils sont vieux, incapables de faire quoi que ce

soit. • *abbu n ticciṭ i_ḡessufuyen ti-zizwa dact en teṣ^wrast*, ce mélange séché sert pour enfumer les ruches (ancien). • *abuqat-aḡi tuli-t ticciṭ ileḥḍan*, ce pot a une bonne couche de saleté.

C

♦ *cuccu* ;

|| Viande (dans le langage enfantin). • *tuḡal aḥ^w d cuccu*, elle est grosse (elle est toute en chair. Plaisant). • *cuccu ielleḡ tullu*, de la viande à laquelle est accroché un jouet (dev.). Rép. : *d amezzuṛ*, l'oreille (avec la boucle d'oreille).

CB

♦ *cebbib* ;

ar. c bb k ? *yeccebbib -acebbib* || Se cramponner à. || S'en prendre à, soupçonner

♦ *amcebbib* ; adj.

incebbin ; *tamcebbib*, *tincebbin* || Qui grimpe. || Querelleur.

CB

cab / cib || Blanchir.

v. c y b

ccib || Canitie.

v. c y b

aciban || qui a les cheveux blancs. v. c y b

CB

♦ *ecbu* ;

ar. c b h *icebbu* ; *yecba, cbiṛ, ur yecbi -acbi, tucbin / eccbiha*.

|| Ressembler à. • *ddwa-yagi, ulac i t-yecban*, rien d'aussi efficace que ce remède. • *ecbu tizyiwin-ik*, fais comme les gens de ton âge. • *emmi-s bb^werḡaz l_l-leali icebbu-d di baba-s*, tel père, tel fils. • *nekk bb^wi yi_l-cban*, pour ce qui est de moi ; personnellement. • *ass yecban ass-a*, il y a huit jours, ou : aujourd'hui en huit.

♦ *cebbi* ;

ar. c bb h *yeccebbi* ; *icebba -acebbi, tucebbin* || Comparer ; prendre pour... selon les apparences. • *cebbay-t yeṣ emmi*, il m'a semblé que c'était mon fils. • *leeca icebba-yi-t-iḍ ṛebbi di tnaḥa*, je l'ai vu en songe la nuit dernière.

◆ *cabi* ; ar. *c b h*
yeççabi ; *icuba -acabi*, *tucabin* || Ressembler à. • *icuba ibki*, ou : *yeç yeçki*, *s ibki*, il a l'air d'un singe. • *ddwa-yaçi*, *ulac i t-icuban*, rien ne saurait ressembler à ce remède ; pas moyen de le confondre avec un autre.

|| Comparer. • *cubay-t yeç baba*, je trouve qu'il ressemble à mon père. • *cubay win wer nezzalla am ujeççig ilili* ; *ur t-ið-gemmrent tizwa...*, celui qui ne prie pas je le comparerai à la fleur de laurier-rose où les abeilles ne vont pas butiner.

|| Faire voir comme ; présenter comme. • *icuba-yi řebbi eecrin n esna aya*, il me semble qu'il y a de cela vingt ans. • *ur as-icuba ara řebbi d elqul*, il ne considère pas cela comme de la nourriture d'homme. • *walay yiwen elwehc*, *icuba-yi-t řebbi d izem*, j'ai vu une bête sauvage qui m'a bien semblé être un lion. • *ur as-icuba ara řebbi d leebd i_ğelta*, il n'a pas été humain avec lui ; il l'a traité comme une bête.

m- ◆ *mcabi* ;
řemcabin ; *mcuban -amcabi* || Se ressembler. • *řemcabin am sin ifuřaz n tmeallat*, ils se ressemblent comme deux jaunes d'œufs.

◆ *acbi (we)* ;
 || Ressemblance. • *yeřřak acbi yeç egma-s*, il ressemble à son frère.

CB

◆ *acbab (we)* ; ar.
icbaben (ye) || Jeune homme. • *tikli bb^wecbab*, marche rapide (de jeune homme).

◆ *tacbabt (te)* ;
ticbabin (te) || Fém. du précéd.

◆ *cbab* ;
 || Puissance surnaturelle d'un rang supérieur ; le lieu où cette puissance se manifeste. (in « F.D.B. », 1964, « la Légende des oiseaux », p. 42 ; le mot est peu compris, de lang. ésotérique). • *euhdey-k a cbab*, *ur k-ehdiřey a*

řřwab alamma t_tag^wniř ggum elhisab, je le jure par les Puissances, je ne dirai plus chose sensée jusqu'au jour du Jugement Dernier (ibid. p. 37).

CB

◆ *řib řib* || Cri pour appeler les poussins. || *řibřib w eeli* : jeu pour amuser les petits enfants. On se pince le dessus des mains en chantant le bout rimé suivant puis on chatouille : *řib-řib w eeli*, *yemma jida wett eeli*, *řuř a ð_dezđ řhenni*, *yeçça-ř weqjun n at eeli...*, *tchihtehib wali*, la mère Jida, sœur de Ali, est allée moudre du henné, il l'a mangée, le chien des At Ali.

CB

◆ *iřibib (i)* ;
 || Huppe (oiseau). • *iřibib yesea taķeb-ķubl taberkant*, la huppe a une touffe noire sur la tête. • *aqenmuc iřibib ið-iberrun i yizan*, bec de huppe qui lâche des mouches (se dit de quelqu'un qui parle sans réflexion, avec impertinence, grossièreté). • *eeni mi ð_den-na řibib kemm a s-tinið řikkuk* ? lui répondras-tu du tac au tac ? lui rendras-tu la monnaie de sa pièce ? (quand elle l'a dit « huppe », lui diras-tu « coucou » ?, à qui dit des bêtises).

CB

◆ *acebbub (u)* ; (pron. fém. *pp*)
icebbuben (i) || Chevelure. • *ad seřřley acebbub*, je vais me raser la chevelure (dit une femme pour signifier qu'elle est résolue ou réduite à ne pas se remarier). • *ar d ayeç tafzimt...* *limmr ad zzenzey acebbub-iw* ! j'achèterai une hroche dussé-je vendre ma chevelure !

◆ *tacebbubl (te)* ; (pron. fém. *pp*)
ticebbubin (te) || Cime d'un arbre feuillu. Branche feuillue (de frêne, d'ormeau). || Cheveux courts (souvent iron.). • *yuli almi t_tacebbubl*, il est monté jusqu'aux branches les plus hautes. • *s leeq-lis almi t_tacebbubl*,

il (elle) ne s'affole pas ; va lentement et garde son sang-froid (doucement, jusqu'à la cime).

CB

◆ *acebcub (u)* ; B.
icebcuben (i) || Touffe ; crête de plumes. || Partie épaisse à la surface d'un tissage, etc., tout ce qui dépasse ou qui est en plus.

CB

◆ *taççapupt (te)* ;
 || Pompon ; aigrette de plumes. • *taçça-pupt n tebsett* : les petites racines d'un oignon.

CBC

timcebb^wect || Omelette spéciale.
 v. *c w c*

CBCQ

◆ *acabcaq / acebcaq (u)* ; B.
icabcaqen (i) || Récipient en fer blanc (boîte de conserve). Tasse émaillée.

◆ *tacabcaqt (tc)* ;
ticabcaqin (tc) || Dimin. du précéd.

CBQ

acebb^wađ || Soupe de crêpes fines.
 v. *c w đ*

CBH

◆ *cebbeh* ; ar. *c b h*
yeççebbiř -acebbeh || Trouver une ressemblance. • *cebbhey-t yeç baba-s*, je lui trouve une ressemblance avec son père.

◆ *ccbiha* ;
 || Ressemblance. • *yeřřak ccbiřa yeç baba-s* : il ressemble à son père.

CBH

cebb^weh || Rendre laid. v. *c w h*

CBH

◆ *ecbeř* ; ar.
icebbeř / yeřřecbiř ; *ur yeçbiř -ec-*

cbaha, *tucebřin* || Etre beau. • *yeçbeř weksun-agi*, cette viande a belle apparence. • *yeçbeř wer řid*, il a de belles apparences mais c'est tout (il n'est pas apprécié).

|| Avoir de belles qualités morales ; bien agir. • *ur yeçbiř ur yemliř*, quoi qu'il fasse, il ne sera jamais qu'un triste individu (il n'a ni beauté ni savor). • *ur tecbiřm ara* ! vous n'auriez pas dû agir ainsi. || Avoir été trouvée vierge au moment du mariage. (n.v. -*acbař*) • *acbař n teslit*, consommation du mariage (d'une jeune fille trouvée vierge). • *tecbeř teslit*, le mariage est consommé (à l'honneur de la jeune femme).

◆ *cebbeř* ;
yeççebbiř -acebbeř. || Embellir ; avantager. • *a ķ^wen-icebbeř řebbi atkn i yi-tcebbřem* ! Dieu vous donne d'être considérés par tout le monde dans la mesure de l'honneur que vous m'avez fait ! (en remerciement pour un service, ou pour des condoléances). || S'embellir ; s'attifer. • *tcebbeř tmeř-řut*, la femme avait fait toilette.

◆ *ccbařa* ;
 || Beauté, charme, attrait. || Blancheur. • *ccbařa ggiger d inyi*, *ccbařa n tef-sut d iři*, *ccbařa unebdu t_tirni*, *ccbařa t_lexrif t_tilwi*, *ccbařa n eccetwa t_timessi*, la beauté du champ c'est la germination ; le charme du printemps c'est le petit lait ; celui de l'été, la moisson ; celui de l'automne, la figue mûre penchée sur son pédoncule et le charme de l'hiver c'est le feu.

◆ *ccbuř* ;
 || Parure de fête. • *ccbuř n teslit*, tout ce qui fait la parure de la mariée : fards, bijoux, robes... • *ass-a d eccbuř n tmeřřa*, aujourd'hui on revêt les parures de noce.

◆ *acebřan* ; adj.
icebřanen ; *tacebřant*, *ticebřanin* || Blanc. || Beau.

◆ *ucbiř* ; adj.
ucbiřen ; *tucbiřt*, *tucbiřin* || Beau ; bon ; précieux (avec nuance d'affec-

tion, de respect). • *ṛebbi ucbiḥ*, Dieu bon. • *lualayekkul tucbiḥin*, les anges bons, respectés, aimés. • *t_tucbiḥt-enni i yi-ṭ-iā-ixeduen* ! c'est cette brave personne qui m'a fait ça ! (je ne m'attendais pas à cela d'elle !) • *iyl-is d ucbiḥ*, elle (il) est très habile (son bras est bon).

CBK

◆ *ecbek* ; ar. *icebbek* ; ur *yecbik -ucbak, ticbak* || Entrelacer. Entremêler. Brouiller. • *icebbek ticebbak (ticbuk ?) s aḏu*, il se débat beaucoup mais n'arrive à rien (il essaie de prendre le vent aux filets). • *icebk-as taxxamt*, il lui a tendu un piège (les brigands se construisaient des huttes de branches entrelacées pour s'y mettre à l'affût). • *a wer ṭ-yecbek ṛebbi fell-ay* ! Dieu nous préserve d'une situation plus compliquée ou aussi compliquée (que Dieu n'enlace pas le filet sur nous).

ṭw- ◆ *ṭṭucebbek* ; *yeṭṭucebbik -acebbek* || Etre enlacé.

◆ *ṭwacbek* ; *yeṭwacbak -aṭwacbak* || mm. ss. que le précéd. • *teṭwacbek lyaba-yaḡi*, ce maquis est serré.

my- ◆ *myecbak* ; *ṭṭemyebaken -amyecbek* || Compliquer ; embrouiller (à intention réciproque). • *myebaken tiqellaēin*, ils se sont tendu des pièges.

m- ◆ *mcebbak* ; *ṭṭemcebbaken -amcebbek* || Etre enchevêtré, emmêlé. Se tenir enlacés (en luttant). • *lexyuḡ uzeṭṭa mcebbaken*, les fils de chaîne du tissage sont emmêlés.

◆ *mcubbak* ; *ṭṭemcubbaken* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *cabek* ; *yeṣṣabak* ; *icubek -acabek, eccbak* || Faire pacte, convention ; promettre solennellement. • *cubkey-Ḳ s ṛebbi m*

ayuley l, je te promets fermement de ne plus recommencer.

m- ◆ *ncubak* ; *ṭṭemcubaken -amcubek* || Se promettre réciproquement. • *mcabaken ur uyalen s amennuy*, ils se sont promis de ne plus recommencer à se disputer. • *yemcabuk gar-as d-ṛebbi...*, il a pris la ferme résolution...

◆ *eccbak* ; || Laeis (de branches, racines...). Grillage. Clôture en grillage. || Serment. • *afrag n eccbak*, clôture en grillage. • *yeggul di ecbak ṭ-ṛebbi ur yexdiē*, il a juré avec serment qu'il ne trahirait pas.

◆ *ticbak (te)* ; fém. pl. || Entrelacements.

◆ *acebbak (u)* ; || Entrelacement. Grillage. • *acebbak ṭ-ṛebbi yeṭṭaṭaf*, on n'échappe pas à la main de Dieu (les enlacements de Dieu tiennent bon). • *k^wellefy-am acebbak ṭ-ṛebbi* ! je te souhaite que Dieu te tienne, t'attrape !

◆ *tacebbakt (tc)* ; *ticebbakin / ticebbak (tc)* || Filet.

◆ *tacbikt (te)* ; *ticbikin (te)* || Broderie. Reprise. • *tacbikt t_lexnaq n tbeṛnust*, broderie de col de burnous. • *tacbikt l_lexyaḡa*, reprise (en couture).

◆ *eccbuḡat / eccbukul* ; fém. pl. || Complications. || Ruses, malices, astuces. • *yeṣṣuṛ d eccbukat*, il est plein de malice.

CBL

cebb^wel || Troubler, tracasser. v. c w l

CBL

◆ *cebla* || Nom d'une tribu des At Sedqa.

◆ *ucebla* || Un habitant de cette tribu.

◆ *taceblaṭ* || Une femme de cette tribu.

CBL

◆ *acbali (we)* ; *icbulu / icbuluy (ye)* || Grande jarre (cent litres et plus ; pour l'huile généralement). • *ziwzeḥ, eṛṣ acbali* ! dépêche-toi, tant pis si ça casse (fais vite, casse la jarre ; à quelqu'un qui traîne).

◆ *tacbalit (te)* ; *ticbula / ticbulay (te)* || Pot en terre (généralement pour beurre, miel...).

CPN

◆ *aṣeppun (u) / ṣapa* ; esp. ? *iṣeppunen* || Houe.

CBN

aciban || Qui a les cheveux blancs. v. c y b

CBN

acebb^wani || Vent froid. v. ajebb^wani, j b n

CBY

◆ *acabuy / acabux (u)* ; *icubay / icubax (i)* || Chevelure non peignée, négligée ; barbe non rasée. • *win iḥeznen yeṭṭaṭṭa acabux*, celui qui est en deuil laisse sa barbe non rasée. • *iṛebba acabux*, il laisse pousser barbe et cheveux. • *ṣṣan-l icubax l_telḡin ula wi s-igen leḡar*, il souffre d'une chevelure négligée et pleine de poux et il n'y a personne pour s'occuper de lui (fin d'un couplet sur l'orphelin).

CBR

◆ *imecbiber (i)* ; cf. *cebbeb ? imecbibar (i)* || Papillon. Nom d'un petit oiseau (idée de quelque chose qui s'aceroche).

◆ *timecbibert (tm)* ; *limecbibar (tm)* || Papillon.

CBRD

cebbirdu || Genette. v. jebbirdu, j b r d

CBRQ

mmuecbeṛṛeq || Briller. v. b r q

CBX

◆ *acabux* || Chevelure négligée. v. acabuy c b y

CBE

◆ *ecḡe* ; ar. *icebbe* ; ur *yecḡe -acḡe* || Etre rassasié. peu empl.

CD

◆ *cudd* ; ar. *cedd yeṣṣuddu -acuddu, eccedd* || Attacher, lier. • *cuddn-as tayermaṛt*, il est sur le point d'expirer, il est à bout (ils lui ont lié la mâchoire inférieure). • *cudd icifaḡ-ik* !, circule ! ou : prépare-toi ! ou : occupe-toi de tes affaires ! (attache tes mocassins). • *la neṣṣuddu tagut s aḏu*, nous sommes en train de vouloir l'impossible ; nous n'arrivons à rien (nous cherchons à lier le brouillard au vent).

|| Serrer ; embrasser. • *a ṭ-icudd ṛebbi fell-ak* !, tu ne mérites pas mieux ! (Dieu complique ta situation).

ṭw- ◆ *ṭṭucudd* ; a.i. non utilisé -*acuddu* || Etre lié, attaché, retenu. Devenir impotent par maladie.

◆ *ccedd* ; *lecdud* || Lien ; attache. • *ccedd bb^wek-sūm*, chapelet de morceaux de viande.

◆ *acuddu (u)* ; *icudduten (i)* || Lien ; attache.

◆ *cedda* ; fém. *ceddat* || Difficulté. Oppression. Fatigue. Souffrance. • *tenya-yi cedda*, la difficulté m'écrase (travail, maladie...) • *cedda n tmeṛṛa*, tout le travail, les soucis, la fatigue, occasionnés par la noce. • *di cedda ara mmley*, j'aurai de la misère jusqu'à ma mort. • *a ṛebbi, ssifes fell-ay cedda* !, ô Dieu, allège nos difficultés, notre peine !

• *atan meskin di cedda*, d'un malade à l'agonie : le voici, le pauvre, dans la peine (extrême). • *tekka di cedda*, elle se trouve dans la difficulté ; elle se débat pour rien ; ou : elle ne sait pas s'y prendre. • *ur tekk ara fell-i di cedda*, ne te dérange pas pour moi. • *ntac cedda ur telbié tahwīt*, pas de peine que ne suive le soulagement ; après la pluie, le beau temps.

◆ *imceddi* ; adj.
imceddiyen ; *timceddit*, *timceddiyin* || Ladre, peu généreux. || Toujours pressé, qui n'a pas le temps.

CD

◆ *ccada* ; ar. c h d
|| Témoignage. || Profession de foi musulmane. • *ccada r_ṛebbi !*, par le témoignage de Dieu (serment pour ou contre celui qui prend Dieu à témoin). • *ccada r_ṛebbi qbel ad icehhed ṛebbi fell-i !*, je devance le témoignage de Dieu (serment). • *ccada r_ṛebbi i yiri-k !*, tu endosses la responsabilité. • *yunker ccada*, il a refusé de témoigner (par peur de se compromettre). • *ur ileffr ara ccada*, il ne se dérobe pas à la vérité (il ne cache pas ce qui est certifié). • *γur-k a yi-ā derzeḍ di ccada*, ne me trahis pas, fais ce que je demande (ne me casse pas mon serment, mon témoignage). • *d amerzu n ccada*, c'est un parjure. • *mⁱ ara testy^wefreḍ lexziḍ cciṭan, at_lesseg^w-riḍ ccada*, après avoir demandé pardon et maudit le diable, il te reste à dire la formule de foi. • *ṛṛebḡa am ccada*, éduquer les enfants est obligatoire, nécessaire, comme de prononcer la formule (de foi).

CDH

◆ *cedhi* ; ar. c h y, 8° f.
yegḡedhi ; *icedha -acedhi* || Désirer ; soupirer après. • *icedha tamurt*, il a le mal du pays. • *encedha-k am_mag-gur l_ṛeid*, nous t'avons attendu comme on attend la lune qui annonce la Fête ! • *aṭas aya ur ā_dusiḍ, encedha-k !* - *aḡ^wcn-icedhi lxiṛ d-er-rbeḡ !*, il y a longtemps qu'on ne t'avait pas vu, il nous tardait ! - on

répond : que le bien, avec la prospérité, cherche à vous rencontrer !

ur- ◆ *mcedhi* ;
ṭṭemcedhin ; *mcedhan -amcedhi* || Se désirer réciproquement. • *mcedhan, ḡaren melmⁱ ara mnezzen*, ils sont dans l'attente du revoir, se consomment d'impatience.

CDL

◆ *amecceddal* (u) ;
imecceddalen (i) || Grosse fourmi rouge. • *urfan umcceddal (mi_ḡerfa ad iyezz laqejjiṛt-is)*, colère de fourmi rouge : ta colère ne nuira qu'à toi (quand elle est en colère, elle se mord la patte). • *akkn i s-lenna twetṭuft i mecceddal : deg_g^wnebdū ḡuf ḡuf, di cceṭwa ṛeḍl-iyi-ā a lawetṭuft !*, comme dit la fourmi noire à la fourmi rouge : en été tu ne fais que courir et en hiver tu veux que je te prête ! • *imecceddalen* || Nom d'une tribu kabyle du versant sud du Djurdjura, au sud du pic de Lalla Khadidja (Wilaya de Bouira). Le nom de cette tribu est mentionné par Ibn Khaldoun comme « une branche des Zouaoua » (Histoire, trad. de Slane, I, p. 256).

CDLH

◆ *acedluḡ* (u) ;
icedlaḡ (i) || Gros morceau de bœuf sans os. • *icedlaḡ bb^wedfel*, gros flocons de neige.

CDX

◆ *acadux* (u) ;
|| Endroit sombre. Sous-bois. • *acadux n tulmuṭ ney ileccacen*, broussaille d'ormeaux ou de jeunes arbustes.

CD

◆ *ced* ; v. *ḡluced h l c ḡ, ḡnuced ḡ n c ḡ* mm. ss. Destaing.
itecced ; *ur yeccid -lucca, uccuḍ* || Glisser. Fauter.

◆ *eḡnuced* || Glisser. v. *ḡ n c ḡ*
s- ◆ *cciced* ;
yeccicid ; *yeccaced* || Faire glisser. Suggérer • *yeccacḡ-as awal*, il lui a glissé un mot.

◆ *uccuḍ* (wu) ;
|| Endroit glissant ; boue glissante. • *anda teddiḡ yella wuccuḍ*, c'est glissant où que tu ailles, partout.

CD

caḍ || Brûler (nourriture sur le feu).
v. c y ḡ

CD

lecḡuḍ || Branches. pl. de *ceṭṭ* ; v. c ṭ

CD

◆ *acḡaḍ* (we) ; ar. c ṭ ṭ
icuḡaḍ (i) || Pan de burnous, de couverture. • *acḡaḍ ubernus i_ḡejmes*, il a rempli son pan de burnous (de provisions, fruits, argent...). • *yebb^wi mmi-s ddaw wecḡaḍ*, il a emmené son fils caché sous le pan de son burnous. • *iḡegger icuḡaḍ ar deffir iṛuḡ*, il est parti sans rien laisser (il a rejeté en arrière les pans de son burnous et il est parti). • *yebra i icuḡaḍ-is al_qaa*, il n'est pas dégourdi (il a laissé traîner à terre les pans de son burnous). • *arḡaz-aḡi ala icuḡaḍ i deg-s*, c'est un beau parleur, un paresseux (il n'y a en lui que les pans de son burnous).

◆ *tacḡaṭ* (te) ; dimin. du précéd.
ticuḡaḍ / ticuḡaḍin (tc) || Symbole de protection. • *tacḡaṭ r_ṛebbi*, la protection de Dieu. • *ad yezḡer ṛebbi tacḡaṭ f egma !*, que Dieu protège mon frère ! (que Dieu étende le pan protecteur sur mon frère). • *ad yezḡer ṛebbi tacḡaṭ l_leenaya fell-ak !*, que la protection de Dieu t'accompagne ! • *lferḡ-aḡi t_tacḡaṭ m bururu*, cette joie est comme l'aile du hibou : se dit quand une fête et un deuil arrivent au même moment.

CDB

◆ *ceṭṭeb* ; ar. c ṭ ṭ b
yegḡeṭṭib -aceṭṭeb || Faire du petit bois ; débiter en petits morceaux. • *ad iḡ ṛebbi ad iceṭṭeb eṭṭibib aksum-iw cwiṭ cwiṭ*, Dieu fasse que le médecin débite ma chair en petits morceaux

petit à petit si... (dire de femme, apodose de serment).

ṭw- ◆ *ṭṭuceṭṭeb* ;
yegṭuceṭṭab || Etre découpé, débité.

◆ *eccḡeb* ; coll.
|| Branches garnies de feuilles ; branchage (olivier, chêne, frêne...). • *bb^w-iy-ā eccḡeb i layaṭ*, j'ai apporté à la chèvre des branchages à brouter.

◆ *taceḡbubl* (tc) ;
ticeḡbubin (tc) || mm. ss. que le précéd. (nom d'unité). • *awi-ā snat taceḡbubin*, apporte quelques branches.

◆ *aceṭṭub* (u) ;
|| mm. ss. que *eccḡeb*. • *ad ezzwiren aceṭṭub ad q^werreen aman*, on mettra d'abord des branchages pour retenir l'eau (technique de rigoles d'arrosage).

◆ *aceṭṭab / aceṭṭabi* (u) ;
|| Hache pour élaguer.

◆ *taceṭṭabl / taceṭṭabit* (tc) ;
ticeṭṭuba, ticeṭṭabay (tc) || Menu bois (de chêne surtout). || Petit barrage fait avec des branches de chêne et de la terre. || Hachette. • *tiseḡwa n taceṭṭabit*, petites branches, petit bois débité à la hachette.

CDF

◆ *ccḡef* ; ar. c ḡ f
iceṭṭef ; *ur yecḡif -acḡaf* || « Griller d'impatience de » ; désirer ardemment. • *ccḡefy ḡer ṭṭawsa-nni i dg i yi_qqcn*, je brûle d'avoir ce qu'il m'a promis.

◆ *eccḡcf* ;
|| Surcharge, charge qui accable. • *yef-ḡa idis-is i ccḡef*, il s'est sacrifié, s'est tué au travail (il a donné son côté à un fardcau accablant).

CDH

◆ *ccḡch* ; ar. c ṭ ḡ
icḡṭṭeh ; *ur yecḡih -acḡah, eccḡeh* || Danser. • *la icḡṭṭeh i waḡu*, il fait des efforts inutiles (il danse pour du vent). • *neṭṭa am_min icḡṭṭhen i uḡer-*

yal, min. ss. (il est comme quelqu'un qui danse pour un aveugle). • *ewt eṭṭbel i w^a ara iceḏhen*, va raconter tes histoires à d'autres (va frapper du tambour pour quelqu'un qui veut danser). • *m^a ur tuḡḡ ara awal, ad akceḏhey !*, essaie de ne pas m'écouter, et tu m'entendras chanter ! (si tu ne m'écoutes pas, je vais danser pour toi).

◆ *eccḏeh* ;
|| Danse.

◆ *aceṭṭah (u)* ;
iceṭṭahen (i) || Danseur. • *iḡill uceṭṭah ggiḏ ur yeṭṭal^a ara wass*, il se figure que la fête va durer (le danseur de nuit pense que le jour ne se lèvera pas).

◆ *taceṭṭaht (tc)* ;
ticeṭṭahin (tc) || Danseuse (péj.).

CDN

ecḏen || Etre préoccupé. v. c t n

CF

◆ *eccef* ;
iteccf ; *ur yeccif -tuccfu, uccuf, tucfin* || Ruisseler. Suinter. Se couvrir de buée. • *teccf-tyi tidi*, je transpire. • *tecf-ik tidi*, tu transpires. • *iniyman eccfen daxl ukufi*, les figues prennent l'humidité dans la jarre. • *esfeḏ lemri, atan yeccf*, essuie la vitre, elle est pleine de buée.

CF

◆ *cuff* ; F. II 754 *ekf yeḡḡuffu -acuffu* ; *eccuffan* || Etre gonflé, enflé. || Boudier. • *a k-ekatey alamma cuffent walln-ik !*, je vais te donner une correction dont tu te souviendras (je vais te frapper jusqu'à ce que tes yeux soient gonflés). • *tcuff tseddart*, la terrasse a un ventre. • *icuff fell-i*, il me fait grise mine, il me boude. || Faire enfler, gonfler. • *a k-cuffey s teḡḡit*, je vais t'administrer une volée dont tu garderas le souvenir. • *cuffn-as abeḡnus*, ils lui mon-

tèrent la tête ; ils le flattèrent (pour profiter de lui ; ils lui ont gonflé le burnous).

m- ◆ *mcuff* ;
ṭṭemcuffun -amcuffu || Se gonfler réciproquement. || Se boudier. • *mcuffen iq^wendyaḡ*, ils restent sur leurs positions (se gonflent les tuniques).

◆ *ccuffet* ;

yeḡḡuffut -acuffet || Faire gonfler. • *tiq^wrisin-aḡi a tent-ccufftey*, je vais mettre ces boulettes de pâte à gonfler (dans l'huile houillante).

◆ *acuffu (u)* ;

icuffan (i) || Gonflement. || Bouderie. • *acuffu-ines, a wr as-yekkes !*, sa bouderie, qu'il la garde ! ça lui passera !

◆ *tacuffeṭṭ (tc)* ;

ticufftin (tc) || Crêpe qui gonfle en cuisant. (Ces crêpes se mangent avec de l'huile ou trempées dans du bouillon, du lait... ; cf. *acebb^waḏ, aḡeddur, timeḡzert...*) • *alln-is bezgent anu tcufftin*, il a les yeux tout gonflés (comme crêpes).

CF

◆ *ucuf* ;
yeṭṭucuf / yeṭṭucaf ; *yucuf -ucuf* || Etre baigné ; se baigner. • *ucafen leḏdam-iw*, j'ai pris un bain complet (mes membres sont haignés).

s- ◆ *ccucef / cucef* ;
yeccucuf / icucuf -acucef, ticucfin, tucucfin, ucaf || Se doucher, se laver à grande eau. Donner un bain. • *yeccucef leḏdam*, ou ; *aerur-is*, il a pris une douche complète (il s'est lavé les membres, le dos). • *iḡuh a ḏ-icucef iysau-is seg-ḡ^wexxanu ṛ₋rebbi*, il est allé à La Mecque pour y obtenir le pardon total de ses fautes (il est allé laver ses os à la maison de Dieu). • *d ayeu tura, icucef !*, il a lavé son honneur dans la vengeance (c'est fini maintenant, il est lavé).

ms- ◆ *mcucef* ;
ṭṭemcucafen || Se baigner, se doucher réciproquement ou ensemble. • *mcucufent s waman n tala m₋maḡi*, elles se sont baignées réciproquement avec de l'eau de Tala Madhi (qui favorise les mariages des filles sans parti ; fontaine située près de At Meraw, village des At Yiraten).

CF

◆ *cceffi* ; ar. c ff y
yeḡḡeffi ; *iceffa -aceffi* || Satisfaire (sa haine, sa colère).

CF

◆ *ecfu* ; ar.
iceffu ; *yecfa, cfiy, ur yecfi -ceffu, eccfawa* || Se souvenir. • *amyaḡ-aḡi yecfa i tixṛ d-ecceṛṛ*, ce vieillard a une grande expérience (il se souvient du bien et du mal). • *ecfu-yas i tḡ^w-ella d-lenleḡ*, souviens-toi des bonnes relations qui ont existé entre nous (du pain et du sel).

• *ecfu, ecfu-k, ecfu-k-iḏ* : formules d'impératif.

|| Guérir, rendre la santé (Dieu). n. vb. *-eccfa* • *a k-yecfu ṛebbi !*, *ieafi-yay !*, souhaite à un malade (Dieu te guérisse et nous préserve !).

◆ *eccfawa* ; fém.
|| Mémoire, souvenir (généralement en sens péjoratif de mauvais souvenirs). • *taḡi d eccfawa !*, cela je m'en souviendrai ! • *eccfawa deg₋gulawen !*, le souvenir (de l'offense reçue) reste au fond des cœurs.

◆ *eccfa* ; fém.
|| Guérison. • *a s-ḏ-yefk ṛebbi ccfa !*, que Dieu le guérisse !

CFD

◆ *ḡḡuffeḏ* ; a.i. non connu, cf. *cuff*
|| Gonfler ; enfler (avec excès). || Boudier. • *yeḡḡuffeḏ kan mbla lmeḡna*, il boude sans raison.

◆ *aḡuffiḏ (u)* ;
|| Gros ; gonflé (péjor.). • *ḡebb-lemluk*

uḡuffiḏ, variété de grosses cerises à chair molle.

◆ *taḡuffiṭ (tc)* ;
tiḡuffiḏin (tc) || Bulle. || Cloque. || Tranche ou quartier de mandarine, d'orange. || Quelque chose d'enflé, court, mal fait.

CFD

◆ *acifuḏ (u)* ;
icifaḏ (i) || Sorte de sandales en peau de bœuf retenues par des lanières, portées autrefois par les laboureurs. • *zzuyer acifaḏ, at₋tafaḏ*, patiente et tu trouveras mieux plus tard (traîne une sandale et tu trouveras un soulier).

◆ *tacifuṭ (tc)* ;
ticifaḏ (tc) || Dimin. du précéd. • *i teṭṭbeḏ a bu tcifaḏ ! i tesyeṛseḏ a bu tbacmaḡin !*, l'un peine pour gagner et l'autre dépense. (Combien tu as peiné, homme aux mocassins ! Combien tu as dépensé, homme aux fines bahouches !)

CFL

◆ *lemwacfel* ;
Ænanthe. (? Bot. T.)

◆ *acacfal (u)* ;
icucfal (i) || Long bâton horizontal (pendu aux poutres du toit). On y jetait les couvertures ; on y posait les claies de glands à sécher ; on y suspendait le berceau. • *lqedd-is am uacacfal*, il est de très grande taille.

CFNJ

lecfeṇj || Beignet. v. *tesfeṇj, s f n j*

CFQ

◆ *ecfeq* ; ar.
iceffeq / yeṭṭecfaq ; *ur yecfiq -acfaq* || Echapper, être épargné. • *meḡsub-ik ma yella kra i d i-yuyen, ula d keḡḡ at₋tcefqeḏ ?*, à supposer qu'il m'arrive malheur, crois-tu que tu t'en tirerais ?

◆ *ceffeq* ;

yeççeffer -aceffeq || Epargner, laisser échapper. • *ad iceffeq rebbi deg-neq !*, que Dieu nous épargne !

my- ◆ *myecfaq* ;

tteemyecfaqen -amyecfaq || S'épargner, user de miséricorde l'un envers l'autre. • *lqum n tura ur tteemyecfaq ara*, aujourd'hui pas de pitié réciproque.

CFR

◆ *ceffer* ;

ar.

yeççeffer -aceffer || Couper (en tranches). || Parer (le sabot d'une bête pour la ferrer).

◆ *eccefer* ; coll. ou n. d'unité. ar. || Cils. Un cil. || Paupière. • *ccfer ufella*, paupière supérieure. Cils de cette paupière. • *kra yekka yid ur yenulal ccfer ar egma-s*, il (elle) n'a pas fermé l'œil de la nuit (un cil n'a pas rencontré son frère). • *yer-as eccefer ar daxl en lit*, a la *teccerur d imettawen*, un cil est à l'intérieur de la paupière et l'œil laisse couler des larmes abondantes. • *taqcict-agi tesaa sserr, ccefer-is d aberkan am tsebbafru*, cette jeune fille est jolie, elle a des cils noirs (et longs) comme un éventail.

◆ *lecfaq / lecfur* ; masc. pl. (et sing.). || Cils. || Paupières. • *yiwen lecfar*, un cil.

CFR

◆ *ccefra* ;

|| ? • *tuzad ccefra*, c'est trop (syn. *izad elhal*).

• *tura maççi am zik, tbdde ccefra*, ce n'est plus comme avant, la situation est changée. • *ixerreq rebbi ccefra-s di cci*, il s'est bien enrichi. • *simmel la yexxerriq ccefra-s*, il est de plus en plus riche.

CFT

ccuffet || Faire gonfler.

v. c f

CFW

eccfawa || Souvenir.

v. c f

CFE

◆ *ecfee* ;

ar.

iceffee ; ur *yecfie -acfae* || Sauver. • *keçç a ke-yecfee rebbi, nekkni ad ay-yemnee rebbi l*, que Dieu te donne d'en sortir, et qu'il nous en préserve ! (Souhaits à un malade et formule pour s'excuser de ne pas l'approcher si la maladie est contagieuse.)

◆ *cafee* ;

yeççaçae ; *icufee -acafee, ccefea* || Inter-céder pour. • *itelf-it baba-s, icufee deg-s yemma-s tjem-it-ia*, son père l'avait mis dehors mais sa mère a intercédé pour lui et l'a fait rester.

|| Verser le prix de compensation ou rédemption. • *icufe-it-ia baba yur-yemma-s*, le père a payé à la mère de l'enfant une pension alimentaire pour pouvoir le garder.

|| Payer pour un autre, souffrir pour un autre. • *nniqal ebbdey elmut, t-taqcict-eni i yi-ia-icufeen*, j'étais près de mourir, c'est cette fille qui a fait que je sois épargné (parce que venue au monde, ou déedée à ce moment).

◆ *mucufue* ; vb. de qual.

ur *mucafae* || Etre objet de rachat (possible). • *elmal mucafae*, le bétail, ça se remplace ! (bien qu'on ne sache pas toujours comment viendront les fonds pour l'opération.)

m- ◆ *mcafae* ;

tteemcafaen ; *micufaen -amcafee* || Se sauver, se secourir réciproquement.

n- ◆ *nnecfae* ;

|| Se sauver, se racheter. • *iseddeq, yefka-yas-ia ddeewa l-laxir* ; *yennecfae s essadaqa-s*, il a donné une aumône avec des souhaits de bien ; il s'est racheté par son aumône.

◆ *ccafuea* ; fém.

|| Protection. • *axxam-agi tella deg-s ccafuza*, cette maison est protégée (elle est paisible, sans disputes ni histoires). • *ccafuea-k l*, sois préservé ! (en exclamation ; souhait quand on parle d'un danger, maladie, malheur).

◆ *ecfee* ; masc.

|| Droit de préemption. Résiliation. • *xas yenza, yella cfee*, même si c'est vendu, il a droit de rachat.

◆ *ccefea* ;

|| Prière surérogatoire de deux prosternations qui peut se faire après *leica*. • *ineffel ccefea d-lewter f-leica*, il a fait deux prières libres, de deux puis une prosternations, après la prière du soir.

◆ *ccufee* ;

|| Intercesseur. Préempteur. • *n-nekk i d eccafee*, c'est moi qui ai le droit de rachat.

◆ *amcafee (we)* ;

|| Celui qui sauve, qui intercède (Dieu ou son envoyé). • *yebb'i wasif umeksa, yefka-yas-ia rebbi yiwen wemyar d amcafee yekks-it-ia*, la rivière avait emporté un berger ; Dieu lui suscita comme sauveur un vieillard qui le retira.

◆ *ucfie* ; adj.

ucfieen || Qui sauve, qui protège. • *a t-ig rebbi d ucfie imawlan-is l*, fasse Dieu qu'il sauve ses parents ! (d'un enfant qui est mort ; condoléances et consolation).

CG

◆ *ecceg* ;

iteccag / yetticig ; ur *yeccig -tuccga, ticcgin (ti)* || Glisser (trans. et intr.). • *eccegy-ia s wawal*, j'ai risqué un mot (que j'aurais dû retenir...) • *ccegy-as-ia s wawal akkn a t-ia-yeydel, meena ur tseid i ia-yenna*, j'ai bien essayé de l'amener sur le sujet, pour qu'il m'aidât à me débarrasser de l'autre, mais il n'a absolument rien dit. • *yecceg deg_gwedfel, yelleyzam udaq-is*, il a glissé sur la neige et s'est foulé le pied.

◆ *icig* ;

yetticig ; *yucag -tuccigin* || Glisser.

s- ◆ *ssicceg* ;

yessicig ; *yessacceg -asicceg* || Faire glisser. Glisser (trans.). • *yessacceg-as*

alef n tjeelt, il lui glissa un billet de mille en pourboire.

ehnicceg / ehnuccceg || Glisser.
v. h n c g

CGB

ceggeb || Donner des cheveux blancs.
v. c y b

CGD

cegged || Accomplir des rites de conjuration.
v. c y d

CGTM

amecgettum || Longue tige. v. g t n

CGE

ceggee || Envoyer. v. c y e

CH

s- ◆ *ccuceh* ;

yeccucuh -acuceh || Dire « ccah ! », bien fait ! Se réjouir du malheur des autres. • *ccucehn-as yak medden*, tout le monde a dit : « bien fait pour lui ! » • *yeccuch-it*, ou : *yeccuceh deg-s*, il est content du malheur de l'autre (il lui a dit « ccah ! »).

◆ *ccah* ! || Bien fait ! • *ccah fell-ak l*, bien fait pour toi ! • *ccah yeweer*, *ccah* est une parole méchante. • *ccah yenza tamyaqt*, mm. ss. (*ccah* a tué la vieille). • *ccah ay ul l*, tu erois ça ! eh bien alors ! (simple exclamation).

CH

◆ *cahi* ;

yecçahi ; *icuha -acuhi, cciha* || Interroger, enquêter sur. • *ma ur tumint ara, cahi leflani d-leflani, hedren*, si tu ne le crois pas, demande à un tel et à un tel : ils étaient là.

CHD

◆ *cehhed* ;

ar.

yecçehhid -acehhed, ecchada, ccada || Témoigner, porter un témoignage. • *icehhed s ezzur*, il a témoigné fausement. || Prononcer la formule de

profession de foi musulmane. • *aqba-yli ar d isell i rreud i_ğeççeħhid*, pour qu'un Kabyle fasse profession de foi, il faut que le tonnerre lui sonne aux oreilles. • *ceħhed*, ar *k-neſteq*; *γef yiles n ennbi d afsusan*; *ennfe-is yugar kul ci!* ur *ççeħhideγ*: *xas gezm-iyi berriqi!* ur *i-ſlaqaben at eemmi!*, prononce la formule, disait Ali à un roi chrétien: d'après le Prophète c'est chose aisée: nous t'épargnerons. Rien n'est plus profitable que ce témoignage. — Je ne prononcerai pas la formule, répondit le roi: tu peux me couper en petits morceaux; ainsi les miens n'auront pas à en faire des gorges chaudes.

◆ *ecchadu*; (moins empl. que *ccada*). || Formule de profession de foi musulmane.

◆ *ccahed*; *ccuhud* || Témoin. || Pierre tumulaire, stèle. || Index (doigt). || Petite tige de bois du chapelet musulman.

◆ *amcahed (we)*; *imcaheden (ye)* || Témoin digne de foi. Qui témoigne avec justice.

◆ *ccahid*; *ccuhada* || Mort à la guerre. Martyr musulman; témoin de la foi mort de mort violente.

CHM

◆ *ceħhem*; *yeççeħhim* || Gêner. Faire souffrir. • *ceħhment-eſ tluſa*, des misères diverses l'ont malmené.

CHN

◆ *taciħant (tc)*; ar. (ancien; en expressions). || Plateau de balance. • *beādeγ di tciħant*, je dois peser ce que j'ai à dire; je suis dans l'embarras.

CHQ

◆ *ceħheq*; ar. *yeççeħhiq* || Gémir.

CHR

◆ *meħur*; v. de qual. ar. *ur meħur* || Etre célèbre, avantageusement connu. • *elzayer t_tamdinl yelhan*; *teffγ-eđ deg_gwjeran*: *di lafrik meħur yism-is*, Alger est une belle ville; on l'a dit dans le journal: son nom est célèbre dans toute l'Afrique (chant de Sliman Azem).

CHR

◆ *aceħrir (u)*; *iceħriren (i)* || Mensonge, calmonie. • *bu iceħriren*, bluffeur.

CHR

◆ *eccheγ*; ar. *ecchuγ / lechuγ* || Mois. • *ar d ecceħr u neſ!*, je jure que c'est un mois plus que complet! (un mois et demi). • *ceħrayen*, deux mois.

CHW

◆ *ciħwi*; ar. *yeççiħwi*; *icuhwa -aciħwi*, *temciħwat* || Chercher des histoires à; provoquer. || Désirer. • *win icuhwan wa-yeđ*, *ibecc-as abrid*, que celui qui croit pouvoir attaquer l'autre aille le provoquer (qu'il urine sur sa route). • *cuhwaγ lqut-ađi*, j'ai grande envie de cette nourriture.

m- ◆ *mcuhwu / mciħwi*; *ſſemcuhwun / ſſemciħwin*; *mcuhwan -amcuhwu* || Se provoquer; se piquer; se chercher noise. • *mcuhwan di lfa-yeſ*, depuis longtemps ils se cherchaient noise.

◆ *lemciħwat / lemcaħwat / lemceħwat*; pl. || Convoitise; désir. • *ur tluγ ara*; *ççiγ-t kan s lemciħwat*, je n'avais pas faim; je l'ai mangé par gourmandise. • *s lemciħwat i ā-yuγal γer tmurt*, c'est parce qu'il languissait loin du pays qu'il est revenu.

◆ *cceħwa / cciħwa*; || Plaisir; jouissance. Désir. • *tameſſut*

yeſſiniten tseēu cciħwa, la femme enceinte a des envies.

◆ *imciħwi / amciħwi*; adj. *imciħwiγen*; *timciħwit*, *timciħwiγin*. || Insatiable; qui veut tout ce qu'il voit. • *arğaz-ađi d imciħwi*, cet homme est insatiable (coureur de femmes ou autres désirs). • *tameſſut timciħwit*, femme qui n'a jamais assez (de robes, bijoux, etc.).

◆ *aceħwani*; adj. *iceħwaniγen*; *taceħwanit*, *ticeħwaniγin* || Instable; versatile.

CH

◆ *çççħ*; *iteççeħ*; ur *yeççiħ -tuççħa* || Se fâcher; prendre en mauvaise part. • *yeççeħ fell-as*, il s'est fâché contre lui.

mγ- ◆ *mγeççeħ*; *ſſemγeççeħen -amγeççeħ* || Se fâcher l'un contre l'autre.

◆ *mγuççaħ*; *ſſemγuççaħen -amγuççeħ* mm. ss. que le précéd.

◆ *tuççħa*; ||Dépit. Bouderie.

CH

◆ *cuħ*; ar. *c ħħ* *yeççuħu -acuħu*, *ecceħħa* || Economiser, épargner; être avare. • *yeççuħu i yiman-is*, il ne fait pas plus d'efforts qu'il ne faut. • *ur asen-yeççuħu ara*, il tire d'eux tout ce qu'il peut ou: il sait leur faire valoir ses droits. • *kra bb'in yeççuħun yeſſay-itent γef xen-fuc*, on finit toujours par regretter son avarice (quiconque est avare prend les coups en retour sur le nez).

◆ *cuħħ*; *yeççuħħu -acuħħu*, *ecceħħa* || mm. ss. que le précéd., plus rare.

m- ◆ *mcuħ*; *ſſemcuħun -amcuħu* || Economiser; lé-siner (réciproquement). • *iđulan m^a ur*

ncuħen, a *ā-eğrin deg_gsewwiqen*, si les beaux-parents ne sont pas modérés dans leurs exigences réciproques ils vont au désastre (ils finiront dans les difficultés).

◆ *ecceħħa*; || Economie. Avarice. Parcimonie.

◆ *imceħħi*; adj. *imceħħiγen*; *timceħħit*, *timceħħiγin* || Econome, avare.

◆ *cuħħu*; *yemma cuħħu*; || Santon situé non loin de Jeddi Mangellat, sur le chemin venant de Taourirt (noté *cuħħa* in: FDB, 1962, Taourirt). • *a yemma cuħħu*, ur *felt-ay ççuħħu!* ô Mère Chohou, ne sois pas avare envers nous!

CH

◆ *cciħ*; ar. || Absinthe. Armoise. Thym algérien.

CHD

◆ *ceħħed*; *yeççeħħid -aceħħed* || S'essuyer (après avoir fait ses besoins). • *ma d cuſ-a*, *ceħħed yis-s!* (à qui ne trouve pas suffisant ce qu'il a reçu): ce rien du tout, tu peux... avec!

CHD

◆ *ameħud (u)*; *imeħad (i)* || Bâton pointu. || Grande épingle qui sert à agrafer.

CHD

◆ *echeđ*; B., *c ħ ſ* *iceħħeđ / yeſſeħeđ -aħeđ* || Etre décharné, amaigri.

CHL

◆ *aħal (wa)*; ar. || Combien (interrogatif et exclamatif). • *aħal d abrid?*, combien de fois? • *aħal bb'araw-ik?*, combien d'enfants as-tu? • *g_g'aħal yid-sen?*, combien sont-ils? • *taqbaylit aħal te-zyen!*, la jeune fille kabyle, qu'elle est jolie (chanson).

CHN

◆ *echen* ; ar.
icehhen ; *ur yechin -achan, eccehna*
|| Garder de la rancune, de la haine.
• *cehney fell-as*, je lui en veux.

◆ *cehhen* ;
yeccehhen -acehhen, eccehna || Garder
rancune.

◆ *cahen* ;
yeccahan ; *icuhen -acahen, eccehna*
|| Garder de la rancune. Exprimer son
désaccord ; être en désaccord avec.
• *f eljal n emmi i ten-cuhney*, c'est à
cause de mon fils que je me suis fâché
avec eux.

my- ◆ *myechan* ;
ttemyechanen -amyechen, eccehna
|| Etre en désaccord ; se garder mu-
tuellement rancune.

m- ◆ *mcehhan* ;
ttmcehhanen -amcehhen || mn. ss.
que le précéd.

◆ *eccehna* ;
ccehnat / ecchani || Rancune ; ressen-
timent. Susceptibilité et bouderie. Cri-
tique malveillante. • *yettf-as ccehna*,
il lui a tenu rancune. • *at_teqqim d*
eccehna gar-aney, une rancune res-
tera entre nous. • *ur tecqid ara di*
ccehna m_medden !, ne t'occupe pas
du qu'en dira-t-on. • *wi_rran rebbi di*
ccehna, ijuh netta ad idebber !, que
celui qui critique l'œuvre de Dieu es-
saie de diriger à sa place ! • *eccehna*
am tazart : ekks-as aqedmir teççet-t !,
pour le ressentiment il faut faire
comme pour la figue : coupe la queue
et avale. • *ccehna l_leemum*, rancune
de proches cousins et d'oncles (c'est
chose courante et de peu de consé-
quences. On dit dans le même sens :
ccehna bb'atmaten, brouille entre
frères ! ça ne dure pas). • *aqerqad*
udem n tnessi, ml-iyi wi trebheq yiss-
i : *ur teççid tajealt meqqaq, ur tem-*
nied si cchani, rapporteur voué à
l'enfer, dis-moi ce que tu as gagné
avec moi : tu n'as même pas reçu de
pourboire et tu n'es pas épargné par
les critiques, les rancunes.

◆ *anicehni (we)* ;
|| Rancunier. (Empl. rare ; on dit plu-
tôt : *yettf eccehna*).

CHRF

acehraruf || Rocher à pic. v. *ahecraruf*
h c r f (cf. *acruf*)

CHT

◆ *cehhet* ; B. c h t
yeccehhet -acehhet || Cingler, fouailler.

CK

◆ *ack-* (*ack-* ? *acekk-* ?, tension in-
certaine).

|| Qu'il est beau ! heureux ! (en excla-
mation). • *ay ack-it* !, qu'il est beau,
bon ! • *ay ack-ikem* !, que tu es bien !
• *ay ackk anexdam l_lxir* !, heureux
celui qui fait le bien !

CK

◆ *cukk* ; ar.
yecçukku -acukku, eccekk || Soupçon-
ner ; avoir des préventions. • *wi tcuk-*
ked ? , qui soupçonnes-tu ? • *cukken-t*
medden f tuk'erda, on le soupçonne
de vol.

• *stafir elleh, cukkey d leflam i-t-yen-*
yan, je peux me tromper mais je croi-
rais facilement que c'est lui qui l'a
tué. || Croire, conjecturer.

◆ *necku* ; vb. de qual.
ur necku || Prêter à prévention,
doute.

◆ *cukket* ;
yecçukket -acukket || Douter ; soup-
çonner. Avoir des notions ou affirma-
tions vagues.

tw- ◆ *ttucukk* ;
yettucukku -acukku || Etre soupçonné.
• *win yettucukken, almi yelem di*
kra, pour qu'il soupçonne l'un ou l'au-
tre, il faut qu'il soit au courant de
quelque chose.

m- ◆ *mcukk* ;
ttmcukkun -amcukku || Se soupçon-
ner, douter réciproquement. • *mcuk-*

ken ammar wi_gxeddeen wayed, ils
se soupçonnent mutuellement d'inten-
tions perverses.

◆ *ccekk* ;
eccku / eccukat || Soupçon ; doute.
• *di ccekk*, douteux, incertain (dans
le doute). • *bla ccekk*, sans aucun
doute, certainement. • *tuyal ak d*
eccekk f teslit-is temyart-inna, cette
vieille s'est mise à soupçonner sa belle-
fille (elle est devenue tout soupçon).

◆ *amcekki* ; adj.
imcekkien ; *tamcekkil, timcekkien*
|| Soupçonneux. Qui a des doutes, des
soupçons.

CK

lemcekk || Grande fourchette. v. *m c k*

CK

ccuka || Aiguillon. v. *c w k*

CK

◆ *ççeççuca* ;
ççeççukat || Genre de ragoût de to-
mates, poivrons, oignons, avec ou sans
œufs.

CKB

◆ *cekkeb* ; ar. *c k l*
yecçekkeb -acekkeb || Entraver ; atta-
cher. • *icekkeb azger-enni uweir yer*
tagust, il attacha ce bœuf méchant à
un piquet. || Arrêter (un homme) en
lui passant les menottes. • *cekkben-t*
yel_lhebs, on le mit en prison.

m- ◆ *mcukkab* ;
ttmcukkaben -amcukkeb || Etre en-
travé, être embrouillé par action ré-
ciproque. • *a mmi, mcukkaben* ! *ur*
nezri amba i d aqerri !, d'une affaire
embrouillée ; de familles alliées par
de nombreux mariages... : ils sont
tous accrochés les uns aux autres ! on
n'en voit pas le bout !

◆ *acekkab (u)* ;
icekkaben (i) || Bas de la patte (bétail) ;
tendon derrière le genou. Patte. Jambe
(familier). • *temzel tixsi terna yelli-s* ;

kul ta i yer talleq d acekkab-is, cha-
cun répond pour soi-même (la brebis
et son agnelle ont été égorgées, cha-
cun est suspendue par sa patte).
• *yexdem acekkab*, il a « pris ses jam-
bes à son cou ». • *yefka-yi iys ucekkab*,
il s'est moqué de moi et ne m'a rien
donné de bon (« l'os de la patte » ne
porté que très peu de viande).

◆ *tacekkabt (tc)* ;
ticekkabin (tc) || Dimin. du précéd.

CKL

◆ *cekkel* ; ar.
yecçekkil -acekkel, ecckala || Entraver,
ct pass. mettre les menottes. • *cekklen*
idaqen-iw, je ne peux marcher (j'ai les
pieds entravés par la faiblesse, la ma-
ladie). • *icekk-as ifassen, idaqen*, il
lui a passé les menottes. || Etre au cran
de sûreté (arme à feu).

tw- ◆ *ttucekkel* ;
yettucekkal -atucekkel || Etre entravé,
lié (au pr. et au fig.). • *ttucekklen*
iy'esmaqn-iw, je n'ai pu répondre
(mes mâchoires étaient serrées). • *ttu-*
cekklen idaqen-is di tikli, il ne peut
bouger de sa place (ses pieds sont en-
través).

◆ *twacekkel* ;
yettwacekkal -atwacekkel || mm. ss. que
précéd.

m- ◆ *mcekkal* ;
ttmcekkalen -amcekkel || S'entraver,
s'empêcher réciproquement. • *mcek-*
kalen s ujadel, ils s'empêchent mutuel-
lement d'agir par leurs discussions.

◆ *acekkal (u)* ;
icekkalen (i) || Entrave (pour bétail).
|| Patte. || Attache. Empêchement. || Sû-
reté (d'une arme). • *ieellq-it deg_g-c-*
ekkal, il l'a suspendu par la patte.
• *acekkal n eznad*, sûreté de la batte-
rie (d'un fusil).

◆ *tacekkalt (tc)* ;
ticekkalin (tc) || Dimin. du précéd.
• *tacekkalt uzeffa*, collier qui relie les
deux roseaux mobiles du métier à
tisser. • *tacekkalt udaq*, manque de

courage (pour aller vers quelqu'un par exemple ; m. à m. retenue du pied).
• *tacekkalt ifassen*, mm. ss. (retenue des mains).

◆ *ecc̣kal* ;
ecc̣kalat || Entrave (pour bête de somme).

◆ *lemcạkel* ; pl.
|| Difficultés.

CKL

m- ◆ *mmecḳukel* ;
yeṭmecḳukul -amecḳukel || Etre rafistolé (vieille ehose, vieux vêtement).

sm- ◆ *smecḳukel* ;
yesmecḳukul -amecḳukel || Donner le juste nécessaire. Etre chiche. Faire le minimum. S'arranger des restes. • *a nesmecḳukel kan ayen yellan yebḅa*, nous nous contenterons des restes (de ce qui est cuit). • *tesmecḳukel taqenduṛt-eṇni*, elle fait durer indéfiniment la vieille robe.

CKLE

◆ *ckullẹ* ; compos. express. *ε l q* ?
yecḳullue -acḳullẹ || Se cramponner en se laissant pendre.

CKM

◆ *cekkem* ; ar.
yeṭcekkim -acekkem, ecc̣kama || Museler. Etre muselé ; être comme muselé. • *seḡmi ḡḡiy taktunya wer nebḅi*, *icekkem yimi-w*, d'avoir mangé un coing qui n'était pas mûr, j'ai la bouche toute serrée. || Etre âpre (plaque-mine, prunelle...).

ṭw- ◆ *ṭṭucekkem* ;
yeṭṭucekkam -aṭucekkem || Etre muselé. Avoir la bouche serrée, contractée par l'âpreté d'un fruit. • *yeṭṭucekkem, ur ileṭṭ ara weq̣un-aḡi*, ce chien muselé ne mordra pas.

◆ *ṭwacekkem* ;
yeṭwacekkam -aṭwacekkem || mm. ss. que le précéd. • *yeṭwacekkem yimi-w s tektunya wer nebḅi*, j'ai la bouche

serrée par ce coing qui n'était pas mûr.

◆ *ticekkiṃt (tc)* ;
ticekkiṃin (tc) || Muselière (pour chien).

◆ *imecḳkmen* ; adj.
incecḳkmen ; timcecḳkment, timcecḳkmin || Apre ; rude à la bouche, au goût.

CKNṬḌ

◆ *ckuṇteḍ* ; comp. express. de *nneḍ, eṇteḍ* ; adhérer ?
yecḳuṇteḍ -acḳuṇteḍ || Se cramponner, s'accrocher. • *aqc̣ic-inna d ecctat : takeṛṛust ḍ-ieseddan, ad as-yec-kuṇteḍ*, ce garçon est une petite peste : il ne peut passer une voiture sans qu'il eoure s'y accrocher.

◆ *mecḳeṇteḍ* ;
|| Bot. : pariétaire ; perce-muraille (T.).
|| Nom. d'un petit oiseau (?).

CKR

◆ *ceḳkeṛ* ; ar.
yeṭcekḳiṛ -acekḳeṛ, ecc̣keṛan || Louer, faire des compliments. • *keḡḡini, cek-keṛn-iyi-ḡ* !, toi, on m'a déjà parlé de toi ! (iron.)

ṭw ◆ *ṭṭucekḳeṛ* ;
yeṭṭucekḳaṛ -aṭucekḳeṛ, acekḳeṛ || Etre recommandé, loué. Avoir bonne réputation. • *yeṭṭucekḳiṛ-iyi ḍḍwa yuṛ-wen*, on m'a dit que vous avez un bon remède.

◆ *ṭwacekḳeṛ* ;
yeṭwacekḳaṛ -aṭwacekḳeṛ || mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mcekḳaṛ* ;
ṭṭemcekḳaṛen -amcekḳeṛ || Se louer, complimenter, féliciter mutuellement ou simultanément.

CKR

◆ *ic̣kir (ye)* lat. *aesculus* ?
iceḳran (i) || Chêne vert. Buisson de chênes verts ; branche de chêne vert. • *a jeddi mangellat a lyut, ay izem ger*

iceḳran !, ô Jeddi Manguellat, puissant protecteur, lion au milieu des chênes !

◆ *tic̣kirt (te)* ;
ticeḳratin (tc) || Nom d'unité du précédent.

CKR

◆ *tacekḳart (tc)* ; ar.
ticekḳarin (tc) || Sac. || Toile à sac (de jute ou autre). • *yebzeg am tacekḳart*, il est très gros (enflé comme un sac bien rempli). • *teḡḡur tacekḳart-is*, il est plein de rancune, ou de malice ; ou il a bien mangé. • *at_tedduḍ di tacekḳart*, tu vas tomber en décrépitude (tu seras bon à être ramassé dans un sac).

◆ *acekḳaṛ (u)* ;
icekḳaṛen (i) || Sac énorme (peu employé).

CKRḌ

◆ *aceḳriḍ (u)* ;
iceḳriḍen (i) || Ventre (vulgaire).
• *bu_ceḳriḍ*, personnage ventru.

◆ *taceḳriṭ (tc)* ;
ticeḳriḍin (tc) || Gros ventre.
• *taqc̣ict m taceḳriṭ*, petite fille au gros ventre.

CKT

cuḳket || Douter. v. c k : *cuḳk*

CKY

◆ *cekti* ; ar., 8° f. de c k y
yeḡḡetki / yeḡḡetkay ; icetka -acetki, cc̣iḳaya, temcetḳat || Se plaindre, porter plainte ; récriminer. • *icetka yiss-i yer eddewta*, il s'est plaint de moi auprès des autorités.

◆ *cekti* ; métathèse du précéd.
yeḡḡetkiy / yeḡḡetkay ; iceḳta -acekti || mm. ss. que le précéd. • *yewt-iyi uṛumi ceḳtay i gma-s*, je suis allé naïvement demander justice à un complice de ceux qui m'ont fait tort (j'ai reçu un coup du roumi et suis allé me plaindre à son frère).

◆ *cc̣iḳaya* ;
cc̣iḳayat || Plainte ; réclamation.

◆ *acekḳay* ; adj.
icekḳayen ; tacekḳayt, ticekḳayin || Plaignant.

◆ *amcetki / amcekti (we)* ;
imcektiye / imcektiye (ye) || Plaignant ; demandeur en justice. Contestataire. • *ḡḡan-aḡ yemcetkiye*, les plaignants nous ont coûté cher.

◆ *tamcetkit (te)* ;
timcetkiye (te) || Fém. du précéd.

CL

◆ *cellel* ; ar.
yeḡḡellit -acellel || Recouvrir d'or, d'argent. || Cheviller, river, fixer. • *icetlet tag̣ersa i tmạen*, il a chevillé le soc à la charrue.

CL

◆ *cati* ;
yeḡḡcati ; icula -acati || Perdre son temps en vagabondages. • *ḡaca tameṭ-ṭut tamsewweqt i_ḡeḡḡalin deg_gzen-qan*, il n'y a que les femmes légères à perdre leur temps dans les rues.

◆ *acali (u)* ;
icalan / icilan (i) || Vagabondages chez voisins ou amies. • *mm icalan*, femme qui perd son temps en vagabondages. • *icalan berrun i tilawin*, les vagabondages des femmes sont cause de divorces.

◆ *ticalatin (tc)* ; pl. s. sg.
|| Petites balades (plaisant). • *baṛka-ḡem ticalatin* !, assez de balades !

CL

◆ *cc̣ili* ; ar. c h l
|| Sirocco ; vent chaud qui souffle du Sud.

CL

◆ *aclal (we)* ;
|| Luette. • *yeyli-ḍ weclal-is yesqeḍ*, il est très gourmand.

◆ *taclall (te)* ;

|| Lutte. || Trou de serrure. || Bouton de fleur, bourgeon. || Petit morceau de bois en biseau à l'ouverture d'une flûte. • *lasaruṭ-eni lug^wi al-lekven di leclall*, cette clef n'entre pas dans le trou de la serrure. • *tajnant-aḡi lug, legr-eḏ taclall, lebḡu al-leṭṭeṛḡeq*, ce pied de vigne a pris : il bourgeonne et va bientôt s'ouvrir.

◆ *acellul (u)* ;

|| Pénis (grossier). || Ce qui pend ; pendeloque. • *bu-cellul* (insulte grossière), l'homme à la grosse verge (moqueur ou nuance insultante. L'augmentatif donne une nuance de malformation ou de difformité).

◆ *taclullt (lc)* ; cf. *lacrurt, c r licellulin (lc)* || Pénis, circoncis ou non, de petit garçon (gross.). || Ce qui pend ; pendentif. Houpettes (de vêtements).

CLB

◆ *acelbub (u)* ;

icelbuben (i) || Extrémité. Morceau de graisse qui pend d'un morceau de viande. || Prépuce.

◆ *taclubut (lc)* ;

licelbubin (lc) || mm. ss. que le précéd.

CLB

◆ *acelba (u)* ;

|| Peau fine qui se détache des légumineuses quand on les moud. • *acelba ujeḡḡig*, mm. ss. (pellicule de graine légumineuse).

◆ *taclbaṭ (lc)* ;

|| mm. ss. que le précéd. • *yeṭṭencal am taclbaṭ* ou : *l-taclbaṭ*, il s'écaille comme des légumineuses qu'on moud.

CLBḏ

◆ *ccelbeḡ* ; composé express. de racine *l b* ; v. F. III, 985 *elbou* cf. *lbubey, lbubi*.

yeccelbiḡ / yeḡḡelbiḡ -acelbeḡ || Barboter, agiter un liquide avec les mains, les pieds, en les immergeant. • *yeccel-*

biḡ deg-g^waman am umqeṛṛuṛ, il est toute la journée à l'eau : on dirait une grenouille. || Présenter des cloques, des tuméfactions (ar. *c l f ṭ*). • *yeccelbeḡ yaḡ^w weksum-is mi-ḡeṛḡa*, après sa brûlure, il était tout couvert de cloques.

◆ *acelbuḡ (u)* ;

icelbuḡen (i) || Cloque (de brûlure). Enflure (des paupières).

◆ *taclbuṭ (lc)* ;

licelbuḡin (lc) || Dimin. du précéd.

◆ *acellebḡiḡ (u)* ;

|| Grande cloque.

◆ *lacellebḡiṭ (lc)* ;

licellebḡiḡin (lc) || Cloque. • *aksum-iw yekker l-licellebḡiḡin*, je suis tout couvert de cloques.

CLC

◆ *eclec* ;

ar. B. *icellec* ; ur *yeclie -aclac* || Etre vidé, vide. Etre sans forces. • *nneema-yaḡi leclec*, cette orge n'a plus que des épis vides.

◆ *amecluc* ; adj.

imeclac ; *lamecluc*, *limeclac*. || Vide (épi).

◆ *eccluc* ;

B. || Charançons ; pucerons de fèves, pois ; de viande séchée, etc.

CLḏ

◆ *celleḡ* ;

yeḡḡelliḡ -acelleḡ || Effleurer, toucher légèrement ; érafler.

ṭw- ◆ *ṭṭucelleḡ* ;

yeṭṭucelliḡ -aṭucelleḡ || Etre effleuré, éraflé.

CLḐ

◆ *culleḡ* ;

yeḡḡulluḡ -aculleḡ || Se rider (la peau). || Se gonfler, bouffir (peau, visage).

◆ *aculliḡ (u)* ;

iculliḡen / icullaḡ (i) || Outre (à blé,

semoule, figues...). || Ventre. • *waḡi d aculliḡ bb^weḡḡul i-ḡessa*, il a la peau dure (une peau d'âne). • *aculliḡ-is yerḡa*, son cœur est mauvais, envieux (pourri). • *aeebbuḡ-is d aculliḡ, ula i l-yeḡḡaren*, c'est un glouton (son ventre est une outre impossible à remplir). • *d aculliḡ-is i s-ḡ-yebb^win annecl-a*, c'est sa convoitise (son ventre) qui est cause de tout cela.

◆ *laculliṭ (lc)* ;

ticulliḡin / licullaḡ (lc) || Petite outre. Sac ; sac ou pochette (en plastique). • *taculliṭ l-leid*, outre faite avec le mouton de la Fête. • *taḡḡicel-aḡi ala taculliṭ i-ḡellan deg-s*, cette fille est gourmande. • *leḡres taulliṭ-is*, il (elle) ne sait rien garder, dit ce qu'il est secret. • *wiḡi di taulliṭ-im i tn-iḡ-der-niḡ*, ces choses, tu les as inventées.

CLḐ

◆ *cluleḡ* ;

ar. *c l ṭ* ? *yecluluḡ / yeṭṭecluluḡ -acluleḡ* || Etre en pente légère et glissante. • *amḡan-aḡi yecluleḡ ad as-tiniḡ terriḡ-as ezzil*, cette pente est si glissante qu'on dirait qu'on y a mis de l'huile.

ḡhecluleḡ ;

v. ḡ *c l ḡ* || Etre glissant.

CLḐ

◆ *cclaḡa* ; fém.

B. || Salade. • *iḡ^weṛṛa n ecclaḡa*, des têtes de salade.

CLF

◆ *yeḡḡellif -acellef* || Couper, cueillir des épis sur pied. || Frôler. • *icellf-eḏ ameḡḡun n tyedrin*, il a cueilli un bouquet d'épis. • *icellf-il waebay*, il a été frôlé par le coup de feu.

lw- ◆ *ṭṭucellef* ;

yeṭṭucellaf -aṭucellef || Etre coupé (épis). || Etre rasé. || Etre effleuré, frôlé.

◆ *ṭwacellef* ;

yeṭwacellaf -aṭwacellef || mm. ss. que le précéd. • *ṭwacellefn-iyi cclayem*,

on m'a roulé (ma moustache a été rasée).

m- ◆ *mcellaf* ;

ṭṭenucellafen -amucellef || Réciproque des sens ci-dessus.

◆ *acellaf (u)* ;

icellafen (i) || Voleur de récolte.

◆ *lacelleft (lc)* ;

|| Vol de récolte sur pied aux champs ou au jardin (ancien ; v. H. et L., III, p. 247, 249).

CLF

◆ *clulef* ;

yecluluf, -aclulef || Se désagréger ; tomber en poussière ; tomber par plaques. • *yeclulef yaḡ^w lḡiḡ si lemleḡ l-lbaḡud*, le mur est tout salpêtré et tombe en poussière.

CLFḐ

◆ *ccelfeḡ* ;

ar. *c l f ṭ* *yeḡḡelfiḡ / yeccelfiḡ -acelfeḡ* || Se dépouiller (peau des pieds). || Présenter des cloques ; se tuméfier.

◆ *acelfuḡ (u)* ;

|| Cloque. • *acelfuḡ u lmes*, cloque de brûlure.

CLFX

◆ *ccelfex* ;

ar. *yeccelfix -acelfex* || Présenter des cloques ; se tuméfier. • *yeccelfex weksum-is s elderra*, il a la peau des mains couverte d'ampoules.

◆ *acelfux (u)* ;

icelfax (i) || Cloque ; ampoule. || Omelette. || Quartier d'orange. • *ifelfel-aḡi d acelfux*, ces piments sont gros (gonflés). • *timellalin sebb^w-iyi-tent-iḡ d acelfux*, fais-mois cuire les œufs en omelette.

◆ *taclfuxl (lc)* ;

ticelfax (lc) || Dimin. du précéd.

CLG

◆ *ccelḡegg* ;

yeccelgig -acelgeğ || Etre svelte ; long, droit et mince. || Etre flasque, très humectée (pâte). || Pendre par deux extrémités (dér. express. de ε ll q ?).

◆ *cclguği* ;
yeccelguğuy -acelguği || Etre flasque. || Etre humecté fortement.

◆ *acelguğ (u)* ;
icelguğen (i) || Chair flasque, qui pend.
• *γlin icelguğn-is* ou : *bu icelguğen*, d'une personne qui a beaucoup maigri.
• *acelguğ bb^wely^wem yeğmee yis-s wuc-cen*, la peau flasque qui pendait au cou du chameau donnait envie au chameau de le manger (d'une histoire).

CLHB

◆ *cclheh* ; ar. § h b
yecçelhib -acelheh || Etre blond ; tirer sur le blond. • *yeccelheh am yiger mⁱ ara yiwriy*, il est blond, couleur de champ jaunissant.
|| Passer, déteindre (couleur).

◆ *acelhab* ; adj.
icelhaben ; *tacelhabt*, *ticelhabin*
|| Blond. Au teint blanc. || Albinos.

CLH

◆ *celleh* ; ar.
yecçellih -acelleh, *ticelhın* || Couper, découper en tranches. • *lacriht icel-lıcn imellıcn leemç ifuh*, il faut avoir soin de prendre toutes les dispositions utiles avant de se lancer dans une affaire ; débattre minutieusement les prix avant de conclure un marché (un morceau de viande découpé en tranches et salé ne se corrompt jamais).
• *cellh-ıt, mellh-ıt, al lafeğ i t-yeban*, donne-toi la peine d'éclaircir la chose même si ça fait mal (découpe-la, sale-la, et tu trouveras la cause du mal).
|| Faire une opération chirurgicale.
• *ad ig rebbi aksum-iw a t-icelleh, tı-bib...*, formule de serment (fém.) : fasse Dieu que ma chair, le médecin la découpe si... || Pratiquer une autopsie.

lw- ◆ *ttucelleh* ;
yettucelleh -atucelleh || Etre coupé, découpé. • *yettucelleh uđar-iw s ejjaj*,

j'ai le pied coupé par un morceau de verre.

m- ◆ *mcellah* ;
ttemcellahen -amcelleh || Se taillader, se couper réciproquement. • *mcellahen i merıa s lemb^was mi nuuyen*, ils se sont tout tailladés avec des couteaux en se battant.

◆ *limcellehı (le)* ;
limcellıın (le) || Tranche de viande.

CLH

◆ *cluleh* ;
yettceluluğ / yecluluğ -acluleh || Accomplir sans soin ; massacrer ; et pass.

sm- ◆ *smecluleh* ;
yemescluluğ -asmecluleh || Accomplir sans soin ; massacrer. • *lehwale-enni lesmecluluğ-ıten kan d asmecluleh*, elle a très mal lavé la vaisselle.

CLH

◆ *acluh (we)* ;
iclah (ye) || Burnous (mot vieilli).
|| Tente de nomades.

◆ *lacluht (te)* ;
|| Dimin. du précéd.

CLM

◆ *cullem* ;
yecçullum -acullem || Se détacher, s'ouvrir (écorce d'arbre). • *ttclqim yelha mⁱ ara cullmen ifassen*, c'est le bon moment de greffer quand l'écorce des branches se détache bien.

◆ *iclem (ye)* ; F. III 1075 élem.
icelman (i) || Ecorce. || Peau (de fruit, de légume). || Epluchure, pelure. || Dépouille de serpent, de lézard. • *elhan ibawen mi llan d ileymuden ur sein ara iclem*, les fèves qui n'ont pas encore de peau sont bonnes. • *azenumur-ağı ur ycs^e ara iclem yuyal a^kw d adebb^war*, ces olives n'ont pas de peau sèche, elles sont bien en chair. • *leđ-eef am yeclem*, elle est maigre (n'a que la peau). • *yessenay iclem*, il a fait éclater, sauter l'écorce.

◆ *liclenit (te)* ;
ticelmalin (le) || mm. ss. que le précéd., et nom d'unité.

• *ticlenit n jfelban*, cosse de petit pois.

◆ *aclini (we)* ; s. pl.
|| Balle d'orge, gros son d'orge. • *tesea lilkin amzun d aclim*, elle est pleine de poux et de lentes (elle a des poux comme du son). v. *laglasl*, son d'orge moulu en farine.

CLM

◆ *ççilmum* B.
|| Fleur d'orme, d'acacia. • *yella ççilmum n tulmalin, n lmurt, d awray* ; *yella ççilimum urumi d acebhan*, il y a la fleur d'orme, du pays, qui est jaune, et celle de l'acacia importé, qui est blanche.

CLMN

◆ *ccilmani* ; ar.
|| Sublimé corrosif (bichlorure de mercure).

CLMX

ccelmex || Etre fade. v. *ccermex*
c r m x

CLNTH

◆ *clenteğ* ;
yecentih -acellenteh || Etre de teinte fade, terne. • *iymı-yagi yecenteh*, cette teinture est terne.

◆ *acellentah / acellemtah* ; adj.
icellentahen ; *tacellentahı / lacellem-tahı, ticellentahın* || De teinte fade ; imprécise. • *acellemtah ur yes^e ara sserr*, ce qui est de teinte imprécise n'est pas beau. • *taduğ tacellentahı*, laine jaunâtre, pas belle.

CLYM

◆ *clayem / clay^wem* ; masc. pl. B.
|| Moustache ; symbole de virilité, d'honneur. • *γ^wezzifil clay^wm-ik !*, tu te prends pour quelqu'un (tu as de longues moustaches). • *iberren clay^wm-is*, il impose le respect (il tourne ses

moustaches). • *clay^wem ggizem*, moustaches de lion ; symbole de force, d'honneur. • *dda hemmu yiralen, clay^wem annecl-ila-len !*, Hemmou des At Yiraten aux longues moustaches (pour se moquer d'un vantard). • *bu clay^wem*, homme sévère, qui se fait craindre. • *yeffez clay^wm-is*, il n'a pas d'amour-propre (il mâche ses moustaches). • *clay^wm-is yeğrebbi-len d ak^wssar maçci d asawen*, il n'est pas trop sensible au point d'honneur (il fait pousser sa moustache vers le bas non vers le haut). • *ma eemmedy-ak al_tecddıđ deg_g^wayla-w, xas seğtl-ıyi clay^wem !*, si je te permets de passer dans ma propriété, je ne suis plus un homme (tu peux me raser la moustache). • *m clay^wem*, femme à moustache (elles ont la réputation d'être batailleuses). • *a yelli, tihinna d em clay^wem themmel al_temceççaw*, ô ma fille, cette moustache aime à se disputer.

• *clay^wem bb^wemcic*, variété d'herbe graminée (bot. : moustache de chat).

◆ *licelyumin (te) / ticlaymin (te)* ;
|| Péjoratif du précédent ; ironique. • *a bu tcelyumin !*, homme aux petites moustaches ! • *ticlaymin uyeyda !*, mm. ss. (moustache de rat).

CLQ

◆ *cleqleq* ;
yecleqliq / yettcecleqliq -acleqleq
|| Former des cloques ; se couvrir de cloques.

◆ *acelleqluq (u)* ;
icelleqluğen (i) || Ampoule avec sérosité. Pustule, cloque. || Œuf sans coquille. Embryon tombé avant terme. • *acelleqluq n tmes*, cloque de brûlure.

◆ *tacelleqluql (te)* ;
ticelleqluğın (te) || Dimin. du précéd.
• *tiyirifin-ağı seaml ticelleqluğın, mel-lhent*, ces crêpes sont bien levées et bien cuites.

CLQ

◆ *acelliğ / icelliğ* ;

B.

icelliqen ; *tucelliqt*, *ticelliqin* || Loque, chiffon usé. || Tissu mince, fin, léger. || Volants de robe (au fém. plur.). • *d acelliq*, c'est en loques, c'est fini. • *tacelliqt n tbernust*, burnous léger.

◆ *acelqiq* ; adj.
icelqiqen ; *tacelqiqt*, *ticelqiqin* || mm. ss. que le précéd.

CLQF

◆ *cceqlqef* ; B., dér. de ar. : *l q f*
yeccelqaf / *yeccelqif -acelqef*, *tucelqfin*, *anceqluf* || Attraper, saisir au vol, à la course. • *yeccelqaf imeslayen*, il saisit tout de suite ce qu'on lui dit.

ṭw- ◆ *ṭṭucelqef* ;
yeṭṭucelqaf -aṭucelqef || Etre raflé, saisi au vol. • *di ssuq el_lqerñ erbeṣṭar mi ḍ_ders lḥaja, teṭṭucelqef*, dans ces temps-ci (au marché du quatorzième siècle de l'hégire), une chose est à peine présentée qu'elle est déjà emportée.

◆ *ṭwacelqef* ;
yeṭwacelqaf -aṭwacelqef || mm. ss. que le précéd. • *mi ḍ_denniḍ awal, ad yeṭwacelqef*, à peine prononce-t-on une parole que les autres s'en emparent.

m- ◆ *nicelqaf* ;
ṭṭemcelqafen -amcelqef || Se saisir au vol réciproquement. • *mcelqafen imeslayen*, ils ne se sont pas donné le temps de s'expliquer, ils se sont emballés au premier mot.

CLQM

◆ *cceqlqem* ;
yeccelqim -acelqem || Ebrécher, et pass.

◆ *icelqem (i)* ;
|| Babine (lèvre pendante). || Chose inégale, de travers, asymétrique. • *awtul-aḡi yesea icelqem*, ce lapin a de grosses habines. • *aclaw-aḡi yesea icelqem*, cette couverture est tissée de travers.

CLQE

◆ *acelqie (u)* / *aceqliē* ; v. c q l e
icelqieen (i) || Crâne chauve.

CLW

◆ *clewlew* ;
yeclwliw -aclewlew || Etre enflé et brillant. • *yeclwlew wudm-iw seg_gʷasmi helkey tawwla tameqʷrant*, j'ai la figure pâle et bouffie depuis que j'ai eu cette grande fièvre.

CLW

◆ *calwaw* ;
|| Eblouissement ; maladie des yeux (héméralopie ? Dr. A. Ould. M.). • *calwaw iyelli-ḍ yef_fallen*, il arrive que les yeux soient éblouis (comme un voile qui tombe sur les yeux).

CLW

◆ *tacallawt (tc)* ;
|| Lenteur d'esprit, de réaction ; manque de présence d'esprit. • *bnaden yef teṭeēddi tcallawt, d win ur ḍ-neṭ-ṭarrʷ ara s lexʷbaṭ, neṭ ur ḍ-neṭmek-ṭay d-kra ḥaca ma teēdda tegʷniṭ-enni ilaqen*, on dit « *tacallawt* passe sur lui » de celui qui ne se rend compte d'une chose ou ne s'en souvient que quand il est trop tard. • *f lemtel qqi-men akkʷ medden al_lkanun, lḥufan la itezzi ḡakkʷ yer t_tama-t-sen ; ḡi-wet teswiṭ yeḡli s wudem yer tmess ; lwacul-enni, iggad i f i teṭeēddi tcallawt a ten-yeṣṣey leeḡel, ad eqqaren si lfeḡea ; ma yella dīn win i f ur teṭeēddi ara tcallawt, ad yeddu fell-as a t-iḍ-yeḡweṣ*, par exemple la famille est auprès du feu et un bébé tourne autour d'eux ; tout à coup il tombe le visage dans le feu ; ceux qui sont lents de réaction perdent la tête et restent pétrifiés de terreur ; si l'un d'eux a de la présence d'esprit immédiatement il le retire. (cf. *azaylal*).

CLWD

ccelewēḍ ; v. *ccelewēḍ*
yeṣṣelwiḍ / yeccelwiḍ -acelweḍ || Etre glacial, très froid (vent, température).

CLX

◆ *eclex* ; ar.
icellex ; ur *yeclix -aclax* || Arracher, détacher. || Déchirer la pâte (étape de la préparation culinaire).

|| Ecarter les jambes. • *yeclax iḍaṭṭn-is*, il écarte les jambes. • *icelx-eḍ ufurk di ttejra*, une branche se détacha de l'arbre. • *yeclax si tikli*, ses pieds sont blessés par la marche.

ṭw- ◆ *ṭwaclex* ;
yeṭwaclex -aṭwaclex || Etre arraché. Etre écorché. • *ṭwaclexen iḍaṭṭn-iw si tikli*, je ne tiens plus sur mes jambes (mes pieds s'écorchent à force de marcher).

my- ◆ *myeclax* ;
ṭṭemyeclaxen -amyeclex || S'arracher quelque chose mutuellement. • *myeclaxen tiḡeṭdin*, ils se sont battus à bras-le-corps (se sont arraché les épaules).

◆ *uclix* ; adj.
uclixen ; *tuclixt*, *tuclixin* || Qui marche les pieds trop ouverts. || Qui est déchiré, arraché.

CLX

◆ *ameclux (u)* ;
imecluxen (i) / *lmeclux* || Bracelet assez haut, d'argent, décoré d'émaux, de perles d'argent sur le bord, avec des sertissures de corail.

CLX

◆ *acelxux (u)* ;
icelxuxen (i) || Moreau de graisse qui pend. Viande grasse. • *yezla ikerri yeṣṣur d icelxuxen*, il a égorgé un mouton plein de graisse.

CLYD

◆ *cceleyēḍ* ; ar. ss. div.
yeṣṣelyiḍ / yeccelyiḍ -acelyēḍ, acelyaḍ || Etre glacial, très froid (vent, température). • *di tizi yeṣṣelyiḍ waḍu*, au col le vent est glacial.

◆ *acelyaḍ (u)* ;
|| Vent glacial d'hiver. • *yessuqes ucelyaḍ*, le vent froid pique.

CLE

◆ *eclee* ;
icellee ; ur *yeclie -aclae, aneclue* || S'intéresser à ; faire attention à ; se préoccuper de. • *ur eclieṭ ara deg_gʷaya*, cela ne m'intéresse pas. • *i_ḡ-celeen, ala win terza tyila*, n'est intéressé, touché, que celui qui supporte le coup, qui en subit les conséquences. • *ur teclieḍ ara!*, n'y fais pas attention ! « ne t'en fais pas » ! • *tecleēḍ!*, mm. ss.

CLE

◆ *clelee* ;
yeṣṣelee / yeccleele -aclelee || Maigrir démesurément (malade). || Etre très liquide.

CLEḌ

◆ *cceleēḍ* ;
yeccleeḍ -aceleeḍ || Etre flasque || Etre décharné. • *yeccleeḍ seg_gʷasmi yeṭ-ṭaxxer i lmaḡla l_leali*, depuis qu'il ne mange plus comme il faut, il est tout décharné.

◆ *aceleuḍ (u)* ;
iceleuḍen (i) || Viande molle, flasque, qui pend. • *aql-i fukkey, ala iceleuḍen i ḍ-yeḡʷran dg-i*, je suis fini, ma chair est toute flasque (ce ne sont que chairs molles qui restent en moi).

CM

◆ *acimi / acumi* cf. *acu, c*
|| Pourquoi ? • *acimi t-iḍ_debbʷiḍ?*, pourquoi l'as-tu apporté ? • *ur ṭṭiṭ ara acimʷ ara iṭuḡ*, je ne sais pas pourquoi il irait.

CM

◆ *acemma / acemmeḡ (wa)* ;
|| Rien. Un peu (presque rien). • *ur ḍ-yeḡli wacemma*, rien n'est tombé. • *acemma ḡan*, presque rien. • *ur texdim eccyʷel bbʷacemma*, elle ne fit

rien, elle ne put rien faire. • *ur as-yenni tideft bb^wacemma*, il ne lui laissa rien deviner de la vérité. • *asenduq-agi bb^wacemmeḱ*, cette caisse ne sert à rien. • *sani bb^wacemmeḱ*, nulle part (où aller).

CM

◆ *cum* ; ar. *c' nu*
yeḡḡumu / yeḡḡum -acumu, eccum
|| Porter malheur à. • *d eccum kan ara k-icum* !, cela te portera malheur, c'est tout ! • *cum-as*, je lui ai porté malheur. • *a sent-icum* !, il leur en coûtera cher ! elles s'en repentiront !

m- ◆ *mcum* ;
ṭṭemcumun -amcumu || Se porter malheur réciproquement.

◆ *eccum* ;
|| Malheur ; méchanceté. • *eddu d-wemcum at-tayēd di ccum-is*, va avec le malfaisant et tu seras comme lui.

◆ *amcum (we)* ;
imcumen (ye) || Méchant, malfaisant. || Malin, débrouillard, habile. || Malchanceux. || Adversaire. • *d amcum uqeṭṭuy-is*, qui s'attire des ennuis. • *m^a ur iyi-tuyēd ara awal, d amcum uqeṭṭuy-ik* !, si tu ne suis pas mes conseils, il t'arrivera malheur. • *ṣṣeḥr amcum* !, malchance ! • *d amcum di cceḡ^w-is*, il fait du mauvais travail. • *nia ṣuḡey d amcum, ma qqimeḡ d amcum* !, que je reste ou que je parte, ça n'ira pas.

• *ixeddem eccḡ^wet, d amcum* !, c'est un très bon, très habile travailleur. • *yes-sen ecceḡ^w-is d amcum* !, il s'y connaît dans son travail, il est débrouillard. • *d amcum di ṣṣeneḡ-s*, mm. ss.

• *teqqen di lwaēda ma iqebl-iṭ-iā deg-g^wemcum-is*, elle a promis une offre si elle est exaucée contre son adversaire. • *ṣṣuḡ amcum kut ci yura g-g^wqeṭṭuy-is*, le mauvais sujet (ou le malchanceux), tous les malheurs lui sont destinés.

◆ *tamcumt (te)* ;
timcumin (te) || Féminin du précédent. • *tamcumt ggenma*, ma pauvre mère,

ma malheureuse mère ; et aussi ma méchante mère. • *ad as-yefḱ tamcumt-is*, il lui donnera son compte.

CM

◆ *cunim* ; ar. *cemnu*
yeḡḡummu -acununu, eccenima || Sentir, flairer ; deviner. || Prendre du tabac dit « à priser ». • *cunim, cumm, ad yemmet wemcum* ; *a ḏ-yeḡ^wri use-edi a ṭ-yeemeṭ*, prends ta prise : que les méchants disparaissent et qu'il n'y ait plus sur la terre que de braves gens ! (réponse plaisante à qui prend une prise en s'excusant : *semnḡ-iyi ad cunimeṭ* !).

◆ *ccenima* || Tabac à chiquer, à priser.

CM

◆ *ccama* ; K.
|| Marque ; tache indélébile ; cicatrice. • *ccama bb^wabux*, tache de suie, marque faite avec de la suie.

CM

◆ *cicma* ; B.
|| Lieux d'aisances.

CM

aḡemḡum (u) || Touffe, crête, comme *acebcub* ; v. *c b*

CMBR

◆ *acembir (u)* ;
icembiren (i) || Voile de femme (anc.).

CMBṬ

◆ *ccambiṭ* fr.
|| Garde-champêtre. Garde forestier.

CMCR

◆ *ccemceṭ* ;
yeḡḡemceṭ -acemceṭ || Se fendiller.

◆ *acemcaṭ (u)* ;
icemcaṭen (i) || Tesson de verre, de vaisselle. || Glaçon. || Morceau. • *taḡ-ebṣit ṭruḡ d icemcaṭen*, l'assiette est

partie en morceaux. • *agris-agi iserrerd icemcaṭen*, ce grand froid a fait partout des glaçons. • *teṭṭeṭ ṭiṣi uc-emcaṭ bb^wegris*, tu es épuisé (brisé comme se brise un glaçon). • *acemcaṭ bb^weyḡum*, morceau de galette.

◆ *tacemcaṭ (te)* ;
ticemcaṭin (te) || Dimin. du précéd.

CMḤ

◆ *cnumeḥ* ; F. IV, 1971, *zeuizen yeṭṭecmumuḥ / yeḡḡnumuḥ -acnumeḥ, lmecmumuḥ* || Sourire ; faire bonne mine. • *zdat-ek yeḡmumuḥ, zdeffir-ek iḡeṭṭeq*, il te fait des sourires par-devant mais, par-derrrière, il enrage.

◆ *acnumeḥ (we)* ;
|| Sourire. • *acnumuḥ-is yeṣea sserr*, son sourire a du charme.

CMK

acemueḱ || Rien. v. *acemūa, c nu*

CML

◆ *ccemlell* ; comp. expr. de *imlul, mellut*, v. F. III, 1195 *ajemtal* ?
yeccemtil -aceulet || Etre blanchâtre.

◆ *acamlat (u)* ;
|| Variété de figuier. • *amḡud uamlat*, bouture de ce figuier.

◆ *tacamlalt (te)* ;
|| Nom d'unité du précéd. Figue de cette espèce.

CML

◆ *tacemlit (te)* ; B.
|| Entraide bénévole pour un travail dans l'intérêt du village, d'intérêt collectif.

◆ *lmecmel / ccemiel* ; B.
|| Bien foncier communal.

CML

◆ *ccemla* ; ar.
|| Tissu. Foulard. Turban (apporté de La Mekke). Etendard de santon.

CMR

◆ *cenimeṭ* ;
yeḡḡeminiṭ -acenimeṭ || Retrousser (une robe ; geste grossier ou obscène).

CMR

◆ *aḡaniar (u)* ; v. *tamart, nu r iḡamaren (i)* || Barbe ; barbe mal entretenue ; barbiche (péj. ou iron.) • *ycenna-ḡas uḡelwac : tura s iḡamarn aḱ^w* !, comme dit le bouc : nous avons tous des barbiches (de l'expérience).

◆ *taḡaniart (ṭḡ/ḡ)* ;
tiḡamarin (ṭḡ/ḡ) || Mm. ss. que le précéd. • *bu ṭḡamarat*, qui porte barbiche (fam.).

CMT

◆ *ecmet* ; ar.
icemmet ; *ur yecmit -acmat, eccmata* || Etre laid, vilain. || Etre dévalué, sans valeur. • *tecmet tunṭict tamejṭuḡt*, un cadeau ne vaut rien s'il est mesquin.

◆ *cemmet* ;
yeḡḡemmit -acemmet || Avilir, rendre vilain ; déprécier ou chercher à déprécier. || Déshonorer. • *cemmen-t mes-kin di lbaṭel*, on a essayé de le noircir injustement, le pauvre ! • *a ḱ-icemmet ṭebbi* ou : *ad icemmet ṭebbi sseḏ-ik* !, que tu sois avili (comme tu cherches à m'avilir). • *ad iyi_cemmet ṭebbi ger walmatn-iw, ar t_tideft*, Dieu fasse que je perde toute considération parmi les miens si ce n'est pas là la vérité ! • *ad iyi_cemmet ṭebbi deg-g^watmatn-iw...*, que mes frères soient déshonorés si... (que je sois déshonoré dans mes frères). • *icemmet iman-is*, il se déshonore.

◆ *icmit* ; sans prêt. attesté. Vb. de qual.
yeṭṭicmit || mm. ss. que le précéd. En voie de disparition.

s- ◆ *eccmet* ; (peu empl.).
yeccmatay || Dire du mal de quelqu'un ; rendre vilain, salir.

fw- ♦ *ttucemmet* ;
yefttucemmat -acemmet || Etre déshonoré, sali. • *deg_g^wasmi d₂ deqhef fell-as tukk^werda, yefttucemmet*, il est déshonoré depuis qu'on le sait voleur.

m- ♦ *mcemmat* ;
ttcemcmmaten -amcennimet || S'avilir, se déprécier, se déshonorer mutuellement. • *mcemmatent s-umennuy zdat medden*, dans leur dispute elles se sont dit mutuellement des saletés devant des étrangers.

♦ *ucmit* ; adj.
ucmiten ; *tucmit*, *tucmitin* || Vilain. • *ay ucmit !*, ô vilain ! • *ixeddem haca tucmitin*, il a une mauvaise conduite (ne fait que des actes inconvenants). • *bu tucmitin, m tucmitin*, mm. ss. (sens fort).

♦ *ccmata* ;
 || Celui qui commet des vilenies. Chenapan. • *ccmata uerqub yeççan zzerrie !*, mauvais champ qui a mangé la semence !

♦ *abucemmat (u)* ;
tabucemmat (tb) || Calomniateur (sens fort ; qui attaque les autres dans leur réputation). Calomniatrice.

CMX

♦ *ecmex* ;
icemmex ; *ur yecmex -acmax* || Fabriquer des jarres (à huile). Peu connu.

♦ *acmux (we)* ;
icmax (ye) || Cruche (pour huile, eau). Moins empl. que *acbal*.

♦ *tacmurt (te)* ;
ticmax (te) || Dimin. du précéd.

CMX

♦ *cemmex* ; ar. *c mm x*
yeççemmex -acemmex || Mouiller, humecter. || Maltraiter, malmenier, rejeter. • *tayawsa-yağı, cemmex-iş yel_lhid*, tu peux jeter ça contre le mur.

CMYD

♦ *tacqmyat (tc)* ;

ticemyaadin (tc) || Foulard de coton. Foulard ancien noir avec points ou lignes jaunes pour coiffure de femmes.

CME

♦ *cemmes* ; ar.
yeççemmie -acemmes, eccmes || Cacher, boucher, mastiquer avec cire, terre, etc. • *cemmes tabrat*, cache la lettre. • *icemme-it rebbi*, il est « bouché » (Dicu l'a obturé ; il est obtus). || Cirer. • *axerraz yeççemmie tilenni weqbel ad ixid yes-s*, le cordonnier cire son fil avant de coudre.

fw- ♦ *ttucemmes* ;
yefttucemmas -acemmes || Etre cacheté à la cire. Etre d'esprit obtus.

m- ♦ *mcemmas* ;
ttcemcmmaen -amcennes || Boucher, coller (à effet réciproque ou simultané).

♦ *eccnies* ; masc. sg. coll.
 || Bougies, chandelles. || Cire d'abeilles. • *afus n eccmes*, un paquet de bougies. • *cceme-ağı eylay*, ces bougies sont chères.

♦ *tacemmat (tc)* ;
ticemmasin (tc) || Bougie, chandelle. || Suppositoire.

CN

♦ *ccencen / ççençen* ;
yeccencin / yeççençin -acencen / açençen || Résonner, faire du bruit (obj. sec, dur, creux). • *ss acu k-yeçlin eela-xafer yeccencen ?*, tu as dû laisser tomber quelque chose, cela a fait du bruit. • *yeccencen uqerfu-s*, il est ivre (sa tête résonne). || Etre violent (so-leil). || Etre desséché, durci à la chaleur.

s- ♦ *sçençen* ;
yesçençun -aseççençen, açençen || Faire résonner, faire tinter. • *aqcic-a yesçençun ilellucn-is am bujmila*, ce petit fait tinter ses grelots comme un nègre-bouffon.

♦ *açençun / acencun (u)* ;
içençunen / icencunen (i) || Objet qui

fait du bruit, qui résonne (grelot, castagnettes, morceau de ferraille...). • *tazra uçençun*, collier très chargé de pendentifs (ancien).

♦ *taçençunt (tç)* ;
tiçençunin / ticencunin (tc) || Dimin. du précéd.

♦ *mcencen* ;
 || Genre de scarabée (?) qui mange graines et jeunes plants.

CN

♦ *can* ; ar. *c y n ?*
yeççan -acani || Etre triste (visage, expression).

CN

♦ *ecnu* ; K. *c d w ?*
icennu ; *yecna, cniy, ur yecni -eccna* || Chanter. • *ecnu-yas i mmi-m akkn ad yetteş*, chante à ton bébé pour l'endormir. || Rapporter, faire des racontars. • *mi_ğesla i wawal, a t-yecnu i meřra i medden*, dès qu'il a entendu le moindre bruit, il va chanter ça à tout le monde.

my- ♦ *myecnu* ;
ttemyecnun ; *myecnan -amyecnu* || Se chanter un air l'un à l'autre.

♦ *eccna* ; masc.
eccnawi || Chant. • *eccna uzuzzen*, berceuse. • *eccna usendu*, chant pour battre le beurre. • *eccna iwaziwen*, chant entraînant une équipe de travailleurs agricoles. • *awi-yi-ā kra n eccna*, chante-moi quelque chose.

CN

♦ *eccan* ; ar.
 || Honneur, considération. Attention, soin. Valeur. • *iga-yas eccan*, il s'est occupé de lui (l'a accueilli, lui a rendu service. Il a ramassé la chose... qui traînait). • *d ayagi i d eccan-im l*, c'est tout ce que tu es capable de faire, ou de donner... • *iban ccen-is di tizi l_liser*, sa valeur apparaît dans la facilité ; il se montre quand il n'y a pas de risque (iron.). • *ur yese⁴ ara*

ccan, il n'est pas soigneux, ne fait pas attention. • *ad ielli rebbi di ccen-ik l*, que ton honneur, ta réputation augmente ! • *anda yebb^wed eccan-is ad yawed leq-is*, là où atteint sa bonne renommée, sa honte pourrait aussi parvenir.

CN

♦ *ccina* ; fém. sing. ar.
 || Mauvaise réputation.

CN

♦ *ççina* ; B.
ççinat || Oranges. Orangers.
taçinat / taçineş (tç) ;
tiçinatin / tiçintin (tç) || Nom d'unité du précéd.

♦ *açinawi* ; adj.
içinawiyen ; *taçinawit, tiçinawiyin* || De couleur orange.

CN

♦ *uccen (wu)* ;
uccanen (wu) || Chacal. • *leşyaq ara yekkren f₂uccen, yekker fell-am a ta-yaş !*, ce sont les petits qui ont tort (les cris mérités par le chacal sont tombés sur toi, chèvre). • *yenna-yas wuccen* : *ay arezğ-ik ay aydi, la teg-ganed ger wullu ! yenna-yas : d yir lemal-ik, a řdi l*, le chacal dit au chien : heureux es-tu de dormir parmi les brebis ! - C'est ta conduite qui est mauvaise, vaurien, répondit l'autre. • *yekcem wuccen taqdeit*, la trahison ou le malheur, la maladie, sont entrés dans la famille (le chacal est entré dans le troupeau). • *uccen ur iyezz ara taq^wejjirt n egma-s*, on ne doit pas trahir les siens (le chacal ne mord pas la patte de son frère). • *yçřrec wuccen lameena ur ig⁴ ara axxam*, finalement les ruses ne sont pas toujours bénéfiques (le chacal est malin et pourtant il n'a pas de maison). • *yenna-yas wuccen* : *a-ř-aya ccelwa ur seiş lmal ara teydeş tefrut* ; *ur seiş lameşut iwm⁴ ara ā-awiy lqut* ; *mi ā-yeçli wedfel ad eřřey ad errey tab-burt !*, le chacal se disait : voici l'hi-ver et je n'ai ni bête à égorger ni

femme à nourrir ; quand il neigera, je n'aurai qu'à me coucher et fermer ma porte ! (de celui qui ne se soucie de rien ni de personne). • *lehwa tafukt, yebb^wi-ā wuccen tameṭṭut*, pluie et soleil en même temps, le chacal a pris femme. • *tameṭṭa bbuccen*, la noce du chacal (mm. ss.). • *taxsayt iṣuḍ-iṭ wuccen di tebḥirt*, le chacal a soufflé sur la courge dans le jardin (se dit à qui se brûle en mangeant de la courge ; plaisant). • *imi bbuccen*, mesure entre le pouce et l'index : 15 cm environ (une bouche de chacal). • *tizurin bbuccen*, sedum, quelquefois la bryone (hot.).

♦ *tuccent* ;
tuccanin || Femelle du chacal. || Lé-
zarde. || Au plur. mercuriale (bot.).
• *twet tuccent deg^wexxam-inna*,
cette maison est lézardée.

CNCF

♦ *ccencafa* ; fém. ar.
ccencafat || Eponge.

CNCL

ccencet || Peler, changer de peau
v. n c l

CNDR

♦ *ccender* ; B.
yecceṇṇiṭ -acender || Jouer au jeu de
cartes appelé *ccendra*.

CNF

♦ *cennef* ; ar. mm. ss.
yecceṇṇiṭ -acennef, eccnafa || Faire la
moue. Faire une grimace de mécon-
tentement. Avoir une figure peu ave-
nante.

CNF

♦ *acnaf (wa)* ; ou plutôt *wacnaf*.
|| Roquette (bot.). *Eruca sativa* (T.).
• *ay acnaf, a bu tmeḍḍin*, ô toi, ro-
quette munie de peignes.

♦ *acenfir (u)* ;
icenfiren (i) || Lèvre.

♦ *tacenfirt (tc)* ;
licenfirin (tc) || Dimin. du précéd.
|| Vulve (au plur.).

CNG

♦ *ecney* ;
icenneṭ ; *ur yecniṭ -acnaṭ* || Etre enflé.

CNG

♦ *cenneṭ* ;
yecceṇṇiṭ -acenneṭ || Porter une per-
sonne en la soutenant par les bras.
Soulever sans ménagement.

ṭw- ♦ *ṭṭucenneṭ* ;
|| Etre porté par-dessous les bras.
• *ṭṭucenneṭeṭ di lmeḥnat*, je suis dans
l'embarras du fait de difficultés.

♦ *cenneṭnaṭi* ;
|| Manière de porter en soutenant sous
les bras. • *anuḍin-enni ur yezmir ara
ad yelḥu, bb^win-t-iḍ cenneṭnaṭi*, ce
malade ne pouvait pas marcher ; on
l'a amené en le soutenant sous les
bras.

CNG

♦ *cenḡegg* ;
yecceṇṇiṭ -acenḡeḡ || Synon. du sui-
vant.

CNGL

♦ *ccenḡet* ; B. cf. W. Marc., p. 448,
F. I. 427 (?) *gelegged, ḡelou-
ḡel*

yecceṇṇiṭ -acenḡel || Suspendre, tenir
en suspens ; faire pendre. || Balancer,
jeter dans un mouvement de colère.
• *yecneḡt-it ger igenni t₁tmurt*, il l'a
balancé entre ciel et terre (très haut).

ṭw- ♦ *ṭṭucenḡel* ;
yettucenḡut / yettucenḡal -aṭucenḡel
|| Etre en suspens, dans l'incertitude.

♦ *ucanḡul (u)* ;
icunḡaten (i) || En position difficile,

grave. • *a-t-an ger icunḡalen*, il est
coincé, il ne peut ni monter ni des-
cendre (dans un arbre, par ex.) ; il est
gravement malade, entre la vie et la
mort ; ou dans un grand embarras.

♦ *tacanḡult (tc)* ;
ticanḡalin (tc) || Dimin. du précéd.
|| Sorte de piège à lasso. • *aruy a s-
-nandi taqellaet n tcanḡall*, on tend
ce piège au porc-épic.

CNQ

♦ *cenneq* ; ar. ss. K.
yecceṇṇiṭ -acenneq || Etrangler. || Etre
trop court (vêtement). Elever en l'air ;
être élevé en l'air. • *icenneq eṭṭebḡa*,
la charge est trop haute.

CNQR

♦ *ccenqeṭ* ; ar. ?
yecceṇṇiṭ -acenqeṭ || Etre déchi-
queté (montagne).

m- ♦ *mcenqar* ;
ṭṭemcenqaren || Sens récipr. du pré-
céd. • *awi-ā aman f emcenqaren idu-
rar*, apporte-moi de l'eau du lieu où
les montagnes s'entrechoquent (d'un
conte merveilleux).

CNTF

♦ *ccentef* ; B.
yecceṇṇiṭ -acentef, acentuf || Etre en
broussaille (chevelure).

♦ *acentuf (u)* ; v. W. Marc., p. 42.
icentufen || Chevelure négligée, éhou-
riffée ; frisée (péjor.).

♦ *tacentuft (te)* ;
|| Dimin. du précéd.

CNTR

♦ *centir* ; ar. CTR ?
|| Bon grimpeur ; agile, dégourdi.
|| Nom d'un oiseau (mal attesté. Cf.
cunṭi, épervier ar. dial. tun. Beaus-
sier).

CNXR

♦ *cnixra* ;
cnixrat || Personne laide (à petit nez
retroussé ?).

CNYR

♦ *ucenyar (u)* ;
|| Vapeurs d'huile de friture (syn. *ec-
cyad*).

CNE

♦ *ecnee* ;
icenneṭ ; *ur yecniṭ -acnue, eccnue* || Ra-
conter, divulguer. • *yecnee yefnee*, il
en raconte et en raconte...

CP

tagcapuṭ (tc) || Pompon. v. c b

CPN

♦ *ṣṣuppen* ; fr.
yecṣuppen -aṣuppen || Boire la cho-
pine ; fréquenter la chopine. • *ass-
-aḡi yecṣuppen-iṭ*, aujourd'hui il a son
petit coup.

CYB

♦ *ecy^web / ecyeḡb* ; ar.
icey^web ; *ur yecy^wib -acy^wab* || En-
nuyer, chagriner et pass. • *acu k-ice-
yben, a txaṭeṭ* ?, qu'est-ce qui te rend
triste, ô mon âme ?

CYL

♦ *ecy^wet* ; ar.
icey^wet / yeccyal ; *ur yecy^wil -acy^wal*,
eccy^wel || S'occuper de ; être occupé
de. • *nekk elhiṭ d-laḡ-iw, nilni ce-
y^wlen-ā yid-i*, j'ai bien assez de soucis,
les autres pourraient bien me laisser
tranquille au lieu de s'occuper à me
dénigrer (eux s'occupent de moi).
• *themm uzekka a t-neḡḡ i uzekka : a
ā-necy^wel kan d-win bb^wass-a*, nous
avons bien assez à nous soucier des
choses de cette terre (soucis de la
tombe, nous le laissons à demain ; oc-
cupons-nous d'aujourd'hui).

◆ *meçyut* ; vb. de qual.
ur *meçyut* || Etre oecupé, préoecupé.

◆ *ecçy^{el}* ;
lecçy^{al} || Travail ; oecupation. || Espèce, façon, manière. • *ecçy^{el} d-ecceçy^{al}-ik* !, occupe-toi de tes affaires. • *yir ecçy^{el} yeçgalla di bab-is*, le mauvais travail témoigne contre celui qui l'a fait. • *ekker ar cçy^{al}-ik, eçç-as amgeçç*, mets-toi au travail et casse-lui le cou : prends le taureau par les cornes. • *çfakkan wussan ur çfakkan lecçy^{al}*, les jours finissent mais le travail ne finit pas.

• *yesea cçayem ecçy^{el} ggizem*, il a des moustaches du genre (de celles) du lion. • *di Hemmast ecçy^{el} n elxiç*, au milieu une espèce de fil (description de la fourmi).

◆ *aceçy^{li}* ; adj.
iceçy^{li}yen ; *taceçy^{lit}*, *ticeçy^{li}yen* || Travailleur ; qui travaille beaucoup. Qui est très oecupé.

CYLY

◆ *cçayti* ;
yecçaylay -acayti || Informer, avertir à mots couverts. • *weqbel ad yaweç yeçça kul-ci, cçaytin-as*, avant d'arriver il savait déjà ; on l'avait informé.

CYWT

cçeyweç || Etre tordu. v. *jjeçweç*,
j ç w ç

CQ

◆ *ceçq* ; ar.
yeççeqçiq -luceçqin, ticeçqi || Fendre. Etre fendu.

◆ *ceçqeq* ; ar.
yeççeqçiq / yeçceçqiq -aceçqeq, ticeçq-q'in || Fendre, fêler ; et pass. • *ticeçqeq tçebçit*, l'assiette est fêlée. • *ç-t-a wul-iw iceçqeq, yeçça ad ifelleç*, mon cœur est brisé, il va éclater.

n- ◆ *enceçq* ;
yeççenceçqiq -anceçqeq || Se fendre, se fêler.

◆ *cuçq* ; ar. c ç q
yeççuqu / yeççuq -ucuqu || Traverser ; fendre. • *eçças ara icuçqen id marn-ik* !, que du plomb te traverse la poitrine ! (fém.) • *icuçq-it ubeçri*, il a une forte grippe, un bon rhume (un vent froid l'a traversé).

çw- ◆ *ççucuçq* ;
yeççucuqu -açucuqu || Etre fendu.

◆ *iceçqiq (i)* ;
iceçqiqen / eccçayeq || Fente (de porte, fenêtre). || Crevasse. || Mal de tête violent.

◆ *ticeçqiqit (tc)* ;
ticeçqiqin (tc) || Dimin. du précéd. • *uqmen ticeçqiqit*, ils ont pris leurs distances les uns vis-à-vis des autres (ils ont fait une fente, une séparation).

CQ

◆ *acçiq* ; adj. ar.
icçiqen ; tacçiqit, ticçiqin || Frère, sœur de sang. • *egina acçiq*, mon frère de père et de mère. • *ççif leçbab f çebbi widak yellan d icçiqen*, mieux vaut des amis que des frères ; on trouve parfois plus auprès de gens qui ne nous sont rien que près de nos vrais frères.

CQ

◆ *cuç* ; ar.
yeççuqu / yeççuq -acuqu, eccuq || Etre pâle, défait (malade). || Désirer ardemment.

◆ *çliç* ; ar. 8° f. de c w q
yecçaq ; yecçaq -açliç || Désirer. Ressentir la privation de. • *ayen teç-wiç a t-lectiçç* !, tu l'apprécieras mieux quand tu en seras privé (ce dont tu as trop maintenant, tu le désireras un jour).

◆ *mecçuq* ; vb. de qual.
ur *mecçuq* || Etre apprécié, appréciable. Etre recherché.

◆ *eccuq* ;
|| Désir ardent. || Besoin ; manque. • *d aççic n eccuq*, c'est un enfant gâté

(longtemps désiré). • *d eccuq bb^{er}çaz i k-yerran, a eli, d aççaz* !, c'est parce qu'on n'a pas d'homme qu'on s'adresse à toi, Ali !

◆ *ameçtaç* ; adj.
imeçtaçen ; tumeçtuçit, tumeçtaçin || Qui ressent la privation, le besoin.

◆ *ameçtaç* ; adj.
imeçtaçiyen / imeçtuçaq ; tumeçtaçit / quç, tumeçtaçiyin / tumeçtuçaq || min. ss. que le précéd.

CQ

◆ *ecqu* ; ar. c ç y
iceçq ; yecçaq, ççiq, ur yecçiq -luççin, eccçaq, ecçuq, aççay || Intéresser, importer à. • *yecçaq-k wannect-a ?* ou : *aççu k-yecçan ?*, que t'importe ? • *wi_cçaq* !, qu'importe ! tant pis ! • *mçul yiwen d ayn i-t-yecçan*, chacun a ses soucis. • *rreçmat d awal, tisusaf d aman* : ur *k-ecçin ara*, les insultes ne sont que des mots, les erachats ne sont que de l'eau : laisse-les donc ! • *yecçaq-k uççar ma yeçleg ? d eçççer i_çççer-wiçen* !, que t'importe un pied tordu ? le sort bafouille quelquefois ! (il ne faut pas trop regarder aux qualités physiques). • *yecçaq-yi ma ijaç ! awi-ç kan ad yili, ad yuçal ad yeçmeç* !, peu m'importe qu'il se laisse aller, pourvu qu'il soit en vie et il finira par comprendre un jour ses intérêts. • *ad ig çebbi ur tceçquç ur thelkeç* ! ou : *ur tceçquç ur tbelluç* !, Dieu te garde de toute inquiétude, de toute maladie ! • *wiç yeççey eççay ur yecçiq deg_g^{ac}-emma*, celui qui n'a plus à commander n'a plus à se faire de soucis. • *d nekk kan i_ççççan ayn iyi_cçan*, je sais bien tout seul ce qu'il me faut (c'est moi qui sais ce qui me fait souci).

my- ◆ *myecçuq* ;
ççemyecçun ; myecçan -umyecçuq || S'inquiéter l'un de l'autre. • *ur myecçan ara, d arraç i llan*, ils ne se gardent pas rancune ; ce sont des enfants.

◆ *eccçaq* ; masc. sg.
|| Malheur. • *ad içaçed çebbi fell-ay*

ecçaq d-teçta !, que Dieu éloigne de nous tous les malheurs !

◆ *ecçaqi* ; s. pl. ni fém.
|| Méchant, scélérat.

CQDR

aceçduç || Vaisselle ébréchée. v. *ajeq-duç j ç d r*

CQF

◆ *ceçqef* ; ar.
yeççeqçiqif -aceçqef || Casser en petits morceaux ; réduire en tessons. Ebrécher, et pass.

çw- ◆ *ççuceçqef* ;
yeççuceçqaf -açuceçqef || Etre ébréché ; être cassé.

◆ *aceçquç (u)* ;
iceççan / iceçquçen (i) || Tesson ; vieux débris de poterie. Vieille poterie. • *teured içaçta f uceçquç uqer-mud*, elle a frotté les pommes de terre sur un morceau de tuile (usage ancien pour éplucher les pommes de terre). • *ugmey aceçquç ggicyed i tebçet*, j'ai puisé un tesson de cendre pour les oignons (engrais). • *tamçart-açi luçal d aceçquç*, cette vieille est toute cassée, toute ratatinée. • *yir ceçquç lee-mey yeççiz*, vieille poterie ne casse pas (au propre et au fig.).

◆ *taceçquçit (tc)* ;
ticeçquçin / ticeççatin (tç) || Dimin. du précéd. • *teçça tceçquçit ggicyed ddaw-as*, il (elle) a toujours sous lui un tesson de cendres chaudes (pour se chauffer).

CQF

◆ *eccçef* ; B.
|| Bateau. Coque, carcasse (de bateau). • *annect n eccçef*, grand comme un bateau (très grand).

CQL

◆ *cçeq^{lett}* ;
yecçeq^{lett}it -aceçq^{lett} || Etre brisé en petits morceaux.

♦ *aceq^wlal* (u) ;
iceq^wlalen (i) || Crâne, boîte crânienne.

♦ *taceq^wlalt* (tc) ;
ticeq^wlalin (tc) || Morceau de chose cassée (verre, vaisselle). || Calebasse à battre le beurre (syn. *tafeqlujls*). • *iṭuḥ* *t_ticeq^wlalin*, il est parti en morceaux.

CQL

♦ *ççeqllell* ; B.
yecçeqlil -açeqllel, çeqlala, çaqlala
|| Faire du vacarme, tapage (plus ou moins scandaleux).

♦ *çeqlala / çaqlala* ; fém. B.
|| Dispute, bagarre. || Remue-ménage. Bruit rythmé. • *tekker çaqlala gar-
-asen*, la bagarre a éclaté entre eux.

CQLE

♦ *aceqliē / acelqliē* (u) ;
iceqliēn (i) || Crâne chauve. Derrière de crâne proéminent. • *bu_celqliē*, au crâne chauve, ou à grosse tête.

♦ *taceqliēet* (tc) ;
ticeqliēin (tc) || Dimin. de précéd. • *ḷḷufan-aḡi d bu taceqliēet*, ce bébé a peu de cheveux, ou une grosse tête (pas péjor.).

CQR

♦ *ccuqer / cuqqer* ; B.
yecçuqur / yecçuququr -acuqer || Avoir la forme d'une hache (*acaqur*). || Donner un coup de hache.

♦ *acaqur* ;
icaquren (i) || Grande hache.

♦ *tacaqurt* (tc) ;
ticaqurin (tc) || Hachette.

CQR

♦ *cciqer* ; B. c q r et c n q r
yecçiqir ; yecqaqer -aciqer || Etre déchiquetée (montagne). Etre raviné. • *lexla-nni ur t-eṭṭayy ara ula baṭel eḷa-xaṭer yecqaqer*, ce champ, je ne l'achèterai même pas pour rien ; il est trop raviné.

♦ *iciqer* (i) ;
icuqar (i) || Pente escarpée et remplie de broussailles. Côte difficile. || Rochers (au pl.). • *tamurt-eni teççur d icuqar yeskawen tig^wcrar*, cette route est toute en montées et descentes qui épuisent (qui séchent les genoux).

CQRW

♦ *cqirrew* ;
yecqirriw ; yecqaṭrew -acqirrew || Défier ; se croire assez fort pour attaquer. Provoquer. • *kra bb^widn i ten-yecqaṭrewen, ad asen-ezzewren ; ad iban widen yeṭṭaḡ^waden*, que celui qui se sent le cœur de les attaquer aille donc à leur rencontre et l'on verra qui a peur.

m- ♦ *mecqirrew* ;
ṭmecqirriwen ; mecqaṭrewen -amecqirrew || Se parier réciproquement.

♦ *amecqerri* (u) ;
|| Pari ; défi.

♦ *timecqerriwt* (tm) ;
|| Pari ; défi.

CQYQ

ccqayeq ; pl. de *iceqqiq*, v. c q
|| Fentes.

CR

♦ *ccerçer* ; B.
yecçerçur / yeṭçerçur -acerçer || Tomber en cascade, tomber librement, couler librement (liquide). • *di lein i ḍ-eṭçerçuren wawan yeḷ_lqaea*, c'est de la source que tombe l'eau.

|| Etre constitué de larges mailles ; laisser passer un liquide ou une poudre librement. • *yecçerçer uyerbal*, le tamis est trop gros.

♦ *acerçur* (u) ;
iceçuren (i) || Chute d'eau. Bouche d'eau. Cascade.

♦ *taceçurt* (tc) ;
ticeçurin (tc) || Dimin. du précéd.

♦ *imçerçer* ; adj.
imçerçen / imçerçar || A flot libre ; à

gros trous, à larges mailles. • *ayerbal imçerçer*, tamis à grosses mailles ; au fig. : qui ne tient pas les secrets.

♦ *içerçer* (i) ;
|| Petit oiseau, oisillon. • *ḷḷufan-aḡi a-t-a d amecṭuḥ, annect içerçer*, ce bébé est tout petit, gros comme un oisillon.

CR

acercur || Crête. v. plus loin c r

CR

♦ *acar* ; F. l. 270 *eṭker yeṭṭacar ; yucar -taceṭ* || Etre plein. Remplir.

♦ *ucarit* ; vestige de conj. de verbe de qual.
|| Ils sont pleins, remplis.

♦ *ççar* ;
yeṭṭacar / yeṭṭaçar / yeççaçar / yeççaçar ; *yecçur -taceṭ, aççar, tuççarin* || Remplir. • *ççar-it d aman*, emplis-le d'eau. • *yecçur axxam-is d leḥṭam*, c'est un volcur, un recéleur (il a empli sa maison d'illicite).

|| Etre plein, empli, rempli. • *yecçur uqerṭu-w*, j'ai la tête cassée, j'en ai assez entendu (ma tête est pleine). • *teççur teylewt-iw*, je suis rassasié (mon outre est pleine ; au pr. ou au fig. ; plutôt vulg.). • *teççur tcullit-is d lekdeb*, c'est un fieffé menteur (son outre est pleine de mensonges). • *am-ezzuy, wa yeṭṭenṭen, wa yecçur d iw-eṭṭen*, parle toujours ! (de mes oreilles, l'une me bourdonne, l'autre est pleine de lentes). • *ul yecçur, imi yeqqur*, le cœur est plein et la bouche est sèche : j'aurais beaucoup à dire mais je ne sais comment l'exprimer ! • *axxam yecçur d isyaṭen, ula s wacu nenheṭ ayṭul* !, ce ne sont pas les moyens qui manquent, mais on ne peut pas ou on ne sait pas les utiliser (la maison est pleine de bois mais on ne trouve pas de quoi faire marcher l'âne). • *ḷḷila ma leççur a ḍ-ḍfel* !, n'abuse pas, je pourrais bien me fâcher ! (si le récipient est plein, il risque de déborder).

• *teççur-as*, il est mort ; il est cassé (sa mesure était pleine). • *deg^wfus-iw ay as-teççur* !, c'est moi qui devais le casser, le finir ; ou le tuer. • *mazal i s-teççur*, il ne devait pas encore mourir. • *asmⁱ ara wen-teççar*, lorsque votre vie touchera à sa fin. • *aççar-it, aççar-it ! awal ṭ-ṭebbi qqar-it* !, emplis-le, emplis-le et parle selon la loi de Dieu ! (invitation plaisante à faire bonne mesure. Impératif d'apparence aberrante).

m- ♦ *myeççar* ;
ṭtemyeççaren ; myeççuren -ameççar || S'emplir réciproquement. • *myeççurent ibidiunen d aman*, elles se sont fait mutuellement le plein d'eau.

♦ *açaṭan* || *açuṭan* ; adj.
içaṭnen ; taçaṭanl, tiçaṭanin || Plein. || Potelé. • *aḍar-is d açaṭan*, ses pieds sont potelés.

CR

♦ *cir* ; ar. (4^e f.) c w r
yecçiri / yecçir ; icar -aciri || Annoncer ; laisser prévoir ou deviner. || Renvoyer, ajourner, remettre. • « *juj ḍ-eppi* » *icar eddeewa eḷa-xemseṭṭac*, le juge de paix a renvoyé l'affaire à quinzaine. • *nniqat ad ruḥey, uṭaley carṭ çṭṭwah ar ass enniḍen*, j'étais sur le point de partir mais j'ai remis à un autre jour.

|| Lancer. • *icar-it yer tṣea w tṣein, ycyli-ḍ yeḷ_lqaea*, il le lança à une hauteur prodigieuse (à quatre-vingt-dix-neuf), puis il retomba au sol. • *icar-as awal tfehm-it*, il lui lança une parole qu'elle comprit immédiatement. • *eceṭ^wl-iw d ileqqafen a ten-ççiriṭ s igenni*, ma seule occupation était les osselets que je lançais en l'air.

ṭw- ♦ *ṭṭucir* ;
yçṭuciri ; yeṭṭucar -aṭuciri || Etre lancé. || Etre prévu ; annoncé.

m- ♦ *mcir* ;
ṭtemcirin ; mcaren -amciri || Se lancer réciproquement. • *mcaren lehduṭ ur yefhin ḥedd*, ils se sont lancé des mots que personne ne comprenait.

◆ *ccira* ;
 || Présage ; prédiction ; symptôme avant-coureur.

◆ *licaça* ;
licaçal || Signes, avertissement. Prodige, manifestation de puissance.
 • *yeṭṭak-eā licaça di lemmam*, (Dieu) donne des avertissements dans les rêves.

◆ *ccir* ;
ccirat || Balle. Jeu de balle.

◆ *ticireṭ* (tc) ;
ticirtin (tc) || Balle. Pelote.

CR

◆ *icrir* ; v. de qual.
yeṭṭicrir ; *crir* -tecrer || Etre agile, souple, léger.

CR

◆ *acnr* (we) ; cf. c l l
icruren (ye) || Pendeloque. Pompon.
 • *anendil bu yecruren*, foulard qui a des pompons. • *azrar bu yecruren*, collier à pendeloques. • *yelsa tacacit ni_mecrur amzun d ilizeq*, il a mis une chéchia à pompon et d'un rouge élatant (comme un brasier).

◆ *tacrurt* (te) ;
ticruṭin (te) || Petite pendeloque. Frange. || Défaut. || Verge de petit garçon. • *ccerṭ-l-is ur yesē ara n tecrurt*, son travail est sans défaut. • *tuyal aḵw l_ticrurin*, elle a tous les défauts (elle est devenue entièrement défauts).

CR

◆ *acercur* (u) ; ar. ss. B.
icercuren (i) || Crête. • *acercur uya-ziḏ*, crête de coq.

◆ *tacercurt* (tc) ;
ticercurin (tc) || Dimin. du précéd.

CR

◆ *eccra* ; ar.
 || Achat, dans l'expression : *elbié w-eccra*, commerce (vente et achat).

◆ *anectari* (u) ;
imectariyen (i) || Acheteur, client.

CR

◆ *iccer* (yi) ; F. IV. 1817, 1818.
accareu (wa) || Ongle. Griffes. || Pointe. Germe (de céréale). • *terra ḥenni deg_g^waccaren* ou : *yef_faccaren*, elle a quitté le domicile conjugal très peu de temps après son mariage (elle est revenue les ongles encore teints de henné). • *ass-aḡi ur ā-fukkey layerza almi ā-efkiy idammen ger yiccer d-weksum*, aujourd'hui c'est à grand peine que j'ai achevé le labeur (j'en ai saigné entre la chair et l'ongle). • *ḥufan-aḡi yessufy-iyi-ā idammen ger yiccer d-weksun*, ce bébé me donne un mal considérable. • *inebbeh accarn-is*, il aiguise ses ongles : il se prépare et s'arme pour une belle querelle. • *nekk a mmi*, ur *ṭnebbihy ara accarn-iw* !, moi, mon eher, je ne m'aiguise pas les ongles (pour cette affaire) ; je ne prends pas sur moi cette histoire, je reste à distance.

• *iccer n elmus*, pointe du couteau.
 • *iccer bb^waggur*, le croissant de lune.
 • *irden t_temḡin ṭṭaken-ā iccer m' ara ā-emyin*, l'orge et le blé font sortir la pointe du germe quand ils commencent à pousser. • *iccer ggizem*, fragon (*ruscus aculeatus*) ou petit houx (hol.).

◆ *ticcert* (ti) ;
tuccar / *taccarin* || Ongles d'enfant. || Petit ongle ; petite griffe. || Pointe ; petite quantité. || Germe. || Ail (au sing. seulement). • *tayeujurt n teqcict-inna am ticcet el_lbaz*, le nez de cette fille est fin et courbé comme une griffe d'aigle. • *tuccar-im a-tent-i g_gul-iw*, je sens encore le mal que tu m'as fait (tes ongles sont encore dans mon cœur). • *ticcert bb^waggur*, le croissant de lune. • *tuccar n tmencart*, dents de seie. • *tuccar l_lqam* ou : *l_lektiba*, plumes pour écrire. • *sliy-ā ticcet bb^awal*, j'ai entendu quelques mots (sur une chose). • *win i k-yefkan leb-sel, efk-as ticcet*, rends-lui plus de mal qu'il ne t'a fait (à qui t'a donné de l'oignon, donne de l'ail).

CR

◆ *ecceṭṭ* ; pl. rare. ar.
cceṭṭal || Le mal (contraire de *lxir*). || Faim, famine. Pauvreté, misère. • *ad iḃeēed ṭebbi fell-ay ecceṭṭ* !, que Dieu éloigne de nous le mal ! • *ala cceṭṭ i t-yeṭṭayen*, il n'a que des malheurs. • *ideēu-yas baba-s s ecceṭṭ*, son père lui envoie des malédictions. • *lxir d-ecceṭṭ d atmaten akken i dduḡulen* ; ar *lessebleḏ timerḡuga ar ā-eḡ^rint ṭḡidanin*, le bien et le mal sont frères, ils marchent de compagnie ; après avoir avalé les choses amères, viendront ensuite les douces. • *yemmut di cceṭṭ*, il est mort de faim, ou dans la misère. • *becceṭ iṭuḡ cceṭṭ* !, se dit à quelqu'un qui éternue (ou formules analogues, plaisantes).

◆ *imceṭṭi* ; adj.
imceṭṭiyen ; *timceṭṭit*, *timceṭṭiyin* || Malfaisant. Méchant. De mauvais caractère.
 || Miséreux, misérable.

CRB

◆ *ecṭeb* ; ar.
iceṭṭeb ; ur *yecṭib* -acṭab || Boire à petites gorgées. Humer. • *mḡul tat-q^imt ilaq-iyi alamma cṭeb-y-as cwiṭ bb^aman akken at_tebles*, à chaque bouchée il me faut prendre une gorgée d'eau pour la faire descendre.

◆ *eccṭab* ;
 || Vin. Boisson alcoolisée.

◆ *acṭaybi* (we) ;
 || Buveur de vin.

◆ *acṭab* (we) ; pl. peu empl.
iceṭban (i) || Soupe à la semoule.

◆ *ccerba* ;
ccerbat || Soupe au vermicelle ou aux pâtes fines avec viande.

◆ *ticerṭibt* (tc) ;
ticerṭibin (tc) || Gorgée.

CRBL

◆ *ccerbel* ;

yeccerbil -acerbel || Tisser lâche, sans tasser.

◆ *acerbal* / *acerbali* ; adj.
icerbaliyen ; *tacerball*, *ticerbaliyin* || Mal tassé, trop mou (défaut de tissage). || Usé, fini. || Détendu. • *ayer-bal-aḡi d acerbal*, ce tamis est usé.

CRCF

◆ *ccercef* ; ar.
yeṭṭercef -acercef || Garnir de volants, de galons à franges. • *cṭecf-as taqen-duṭ i teqcict enni i leid*, garnis la robe de cette petite fille avec des volants pour la Fête.

◆ *cṭecayef* / *ticercef* ; pl.
 || Volants (de robe).

CRCḤ

◆ *ccurṭeḥ* ;
yeṭṭurṭeḥ -acurṭeḥ || S'épanouir. Monter en graines.

CRCQ

◆ *tiḡercaḡin* (tc) ; fém. pl.
 || Castagnettes (utilisées par le bouffon appelé *buḡmila*).

CRD

crured ; cf. *ḥrured*, *nirured* F. IV, 1661 *roured*

yeṭṭecrurud / *yeccrurud* -acrured || Courir, marcher rapidement à petits pas. • *yeccrurud an tsekkurt*, il trotte comme un perdreau.

◆ *acrured* (we) ; s. pl.
 || Marche à petits pas. Démarche vive à petits pas. • *eyya a ni-emley acrured n tsekkurt*, je peux t'en remontrer (viens que je te montre la démarche de la perdrix). • *teṭeḏ acrured n tsekkurt, ierq-as win n tyaziṭ*, elle a visé trop haut (elle a essayé d'imiter la démarche de la perdrix et a oublié celle de la poule). • *deg_g^wecrured ar tikli*, on commence par de petites choses et on en arrive à de grandes choses (des petits pas à la marche).

CRD

♦ *ccerded / ccerdēd* ;
yeççerdid -acerded || Pendre d'un côté ; tomber trop bas (robe).

♦ *acerduā (u)* ;
 || Grosse lèvre. Chair flasque ; bajoue. Morceau de chair qui pend. • *acerduā bb^wely^wem*, grosses lèvres de chameau.

CRD

♦ *ecreḍ* ; ar. *c r ṭ*
icerreḍ / yeṭṭecerḍ ; ur *yecriḍ -acerḍ*, *ecceṭṭ* || Stipuler ; indiquer des conditions. • *ecreḍ, maçci d leḥram*, tu peux mettre des conditions, ce n'est pas défendu.

|| Vacciner, et pass. || Tatouer. • *seg₋g^wasmi cecḍey isellek ufus-iw*, depuis que je me suis fait vacciner, je ne peux plus faire grand chose avec mon bras.

♦ *mecruḍ* ; vb. de qual.
 ur *inecruḍ* || Etre objet de stipulations, de conditions.

tw- ♦ *ṭṭucereḍ* ;
yeṭṭucereḍ -aṭucereḍ || Etre stipulé. • *asmi fkan taqciḍ-aḡi, yeṭṭucereḍ ur tteff^y ara*, quand on a fiancé cette jeune fille, il a été stipulé qu'elle ne sortirait pas.

♦ *ṭwacereḍ* ;
yeṭwacereḍ -aṭwacereḍ || Etre stipulé. || Etre vacciné. || Etre griffé, balaféré. • *yeṭwacereḍ wudm-ik s ixebbicen*, tu as la figure toute griffée.

my- ♦ *myecereḍ* ;
ṭṭemyecereḍ -anyecereḍ || Poser réciproquement des conditions ; stipuler l'un pour l'autre. • *myecereḍ ayen yellan d elmuḥal*, ils se sont posé des conditions irréalisables.

♦ *ecceṭṭ* ;
ccur^{uṭ} || Condition. Chose promise. Stipulation. • *d ecceṭṭ !*, c'est promis ! cela va sans dire !

♦ *timecereṭṭ (tm)* ;
timecereḍ (tm) ; || Abattage collectif de

viande distribuée entre tous les habitants d'un village.

♦ *acraḍ (we)* ; s. pl.
 || Vaccination. • *ass bb^wecraḍ*, jour de vaccination.

♦ *ticereṭṭ (te)* ;
ticraḍ (te) || Tatouage. || Marque. || Moucheture de pelage (animaux). • *ulac ticraḍ mbla idammen*, on n'a rien sans peine (il n'y a pas de tatouage sans sang). • *ticraḍ s idammen*, mm. ss. (les tatouages se font avec du sang). • *ticraḍ s tmenyact maçci s tyiyact*, mm. ss. (les tatouages se font avec des épines et non avec des silènes (herbe tendre)).

• *ellan yexxamen ur ā-eṭṭayn aru lmal yesan ticereṭṭ ammar deewessu*, il y a des familles où on n'achète pas de bêtes ayant une marque de laine de couleur (sur le front) par crainte de malédiction (c'est pour eux un interdit).

CRD

♦ *icerreḍ (i)* ;
 || Nom d'un village des At Yiraten proche des At Manguellat.

♦ *acerreḍ (u)* ; *tacereṭṭ (tc)* ;
 || Homme, femme de ce village.

CRF

♦ *cerref* ; cf. *tl f ?*
yeççerref -acerref || Couper au pied. || Couper un tissage terminé. • *icerref timzin akken a ā-xelfent*, il a coupé l'orge pour obtenir une meilleure repousse. • *cerref yexlef !*, coupe, ça repoussera !

tw- ♦ *ṭṭucereṭṭ* ;
yeṭṭucereṭṭ -aṭucereṭṭ || Etre coupé, moissonné. • *yeṭṭucereṭṭ lebṣel-enni ur nebb^wiḍ*, les feuilles de ces oignons pas encore mûrs ont été coupées.

m- ♦ *mcerraf* ;
ṭṭemcerrafen -amcerref || Couper réciproquement. • *ur nemcerraf ara igran akken a nennay*, nous ne nous sommes pas

coupé mutuellement les moissons pour aller nous disputer.

♦ *acerref (u)* ; s. pl.
 || Coupe avant maturité (orge pour fourrage, cardons, roseaux, etc.). || Coupe de l'extrémité des plants d'oignons prêts à être repiqués. || Coupe d'un tissage terminé. • *acerref ggiger qqarⁿ as leedra*, la coupe d'orge pour fourrage s'appelle « ladra ». • *acerref uzēṭṭa, s elmus*, le tissage terminé se coupe au couteau. • *acerref n essqef, d eccy^wel ggemk^werḍen*, c'est du travail de voleurs que de couper les roseaux du toit (pour pénétrer dans la maison). • *timzin ucerref*, orge mangée en herbe par le bétail.

♦ *acerrūf (u)* ;
 || Bulbe coupé et repiqué pour la semence (se fait surtout pour les oignons). • *yebb^wa ucerrāf*, la graine donnée par le plant d'oignon est mûre.

♦ *tacerrūft (tc)* ;
ticerrāfin (tc) || Nom d'unité du précédent. • *ad ezzuy ticerrāfin*, je vais planter pour la graine des oignons coupés. • *tacerrāft n tebṣelt*, un oignon coupé et planté.

CRF

♦ *cerref* ; ar.
yeççerref -acerref || Recevoir honorablement. || Construire les pignons d'une maison.

♦ *tacraft (te)* ;
ticerfin (tc) / ticrafin (te) || Partie supérieure d'un pignon. || Arrondi de burnous.

♦ *acruṣ (we)* ; cf. *aḥecraruṣ*
icerfan (i) / icruṣen (ye) || Grand rocher. Préépiec. • *ulint icerfan ur zegrent iy^weḡran*, elles grimpent les rochers mais ne traversent pas les ruisseaux. (Dev.) R. / *t-tiwedfin*, les fourmis.

♦ *tacruft (te)* ;
ticruṣin (te) || Dimin. du précédent.

♦ *ccerfa / ccerfat* ; pl. (le sing. *ccerif* ne paraît pas utilisé, sauf en prénom).

|| Descendants du Prophète : chérifs. Fréquent en toponymes de villages ou de tribus. • *ccerfa ttabazen abrid el_lxir*, les nobles descendants du Prophète suivent le chemin du bien. • *am-rabed-aḡi, imezwura-s d ecceṭṭat* ou : *d ecceṭṭa*, les ancêtres de ce marabout étaient descendants du Prophète. Au fém. sg. || Noblesse religieuse attachée à la descendance du Prophète. Noblesse maraboutique. • *ccerfa mu-caet yul_leqbayel*, la noblesse religieuse est hautement considérée chez les Kabyles.

♦ *ccerf* ;
 Dignité.

CRF

♦ *ccerfeff* ; ar. *c r f*
yeççerfif / yeccerfif -acerfef || Etre vieux, vieillir. Etre hors d'usage, inutilisable. • *ayn akken nerra di ṭṭerf yeccerfeff*, tout ce que nous avons mis de côté, ce sont des vieilleries.

♦ *ccuref* ;
yeççuruf -acuref || Etre vieux, âgé.

♦ *Acaraf* ; adj.
icurar ; *tacaraft* ; *ticurar* || Agé. || Expérimenté. Intelligent, habile. • *yekri, d acaraf* ; *kan akka i s-ā-ecfiy*, tout petit et pourtant âgé ; je l'ai toujours connu ainsi.

♦ *ccaref* ;
 || mm. ss. que le précédent.

CRG

♦ *cerreg* ; ar. *c rr q*
yeççerrig -acerreg, tucerrgin || Lacérer, déchirer, et pass. • *cerreg ayn imi tzmred at_lxideḍ*, n'entreprends que ce que tu peux mener à bonne fin (déchire ce que tu peux coudre). • *yeççerrig ur yeṭxiḍi*, il ne fait que des bêtises et ne se soucie jamais de les réparer (il déchire et ne coud pas). || Faire éclater, fissurer. • *ezzayēd yeççerrig tameḡ^whell*, l'exagération ne

vaut rien (une charge trop forte fait éclater le fusil).

†w- ♦ *ttucerreg* ;
yettucerrig / *yettucerrag* -*atucerreg*
|| Etre lacéré, déchiré. • *ad ig rebbi ad yettucerreg ueebbuḍ-ik* ! Dieu fasse que ton ventre soit ouvert ! Puisses-tu subir une opération au ventre !

m- ♦ *mcerrag* ;
ttmcerragen -*amcerreg* || Se déchirer, se lacérer réciproquement. • *mcerragen udmawen*, ils se sont joliment griffé la figure. • *mcerragen lemqaḍṛa yellan gar-asen*, ils ont perdu la considération qu'ils avaient l'un pour l'autre. • *mcerragen lxiṛ*, l'époque des services et des cadeaux est passée.

♦ *icerrig* (i) ;
icerrigen (i) || Déchirure. Fente. Crevasse.

CRH

♦ *ecṛeh* ;
icerṛeh ; *ur yecṛih* -*acṛah* || Etre content, joyeux. • *yecṛeh ussan-a, ss acu yerbeh*, il est épanoui ces jours-ci, il a dû faire quelque bonne affaire (qui sait ce qu'il a gagné).

♦ *cerṛeh* ;
yecceṛṛih -*aceṛṛeh* || Faire bonne mesure ; être mesuré largement. • *icerṛeh afus-is*, il est généreux.
|| Satisfaire ; faire plaisir.

♦ *mecṛuh* ; vb. de qual.
ur mecṛuh || Etre objet de contentement. Etre joyeux.

n- ♦ *nnecṛah* ;
yettneṛṛah -*anecṛeh* || Etre heureux, joyeux. • *yenneṛṛah wass*, jour de joie. • *yenneṛṛah wudm-is*, son visage est détendu ; la fièvre l'a lâché.

CRḤ

n- ♦ *nnecṛah* ; ar. c ṛ ḥ, 7° f.
yettneṛṛah -*anecṛah* || Plaisanter. || Etre gai, enjoué. || Se détendre. || Etre clair, calme (temps). • *yenneṛṛah wudm-is*, son visage est gai, détendu.

su- ♦ *sneṛṛah* ;
yettneṛṛahay || Amuser ; distraire.
• *ka bb'in yettneṛṛahayen eḷḷufanal, sneṛṛahayent-eḷ lmalayekkal*, quiconque s'occupe à amuser les petits enfants, les anges les récompenseront par la joie.

♦ *nnecṛaḥa* ;
nnecṛaḥat || Plaisanterie. Distraction. Entrain, bonne humeur.

♦ *anecṛeh* (u) ;
|| mm. ss. que le précéd.

♦ *imnecṛeh* / *imennecṛeh* ; adj.
imennecṛaḥen ; *timnecṛeh*, *timennecṛaḥin* || Gai, enjoué. Plaisant. Volage.

♦ *acṛayḥi* ; adj.
icṛayḥiyen ; *lacṛayḥit*, *ticṛayḥiyin*
|| mm. ss. que le précéd.

CRḤ

♦ *tacriḥt* (te) ; cf. c l ḥ
ticriḥin (te) || Viande sans os ; bifteck.
|| Chair de certains fruits (olive, poivron, tomate, cerise, prune...) • *tacriḥt uzegg'ay*, bifteck (morceau de viande rouge). • *ticriḥin t_tmallin*, i *tent-yettaken ala lalla-s n tilawin*, bifteck et œufs, qui les donne, c'est la reine des femmes : se dit de quelqu'un de généreux, ou par ironie, de l'avare.

CRK

♦ *ecrek* ; ar.
icerrek ; *ur yecrik* -*acrak*, *tacrekt*, *aṛecruk*, *tuccerka* || Associer, unir ; mettre en commun. • *icerk-ay webrid*, nous faisons le même chemin. • *cerken ak'ayen sean*, ils mirent tout en commun. • *a heqq tabaqit-enn' i γ-icerken* ; ou : *a heqq tag'ella d-lemleḥ i γ-icerken* ; par les bons rapports qui nous ont jadis rapprochés ! (par la nourriture que nous avons prise ensemble ! form. de serment).

|| Etre associé ; s'associer. • *cerken di lbaḍna*, ils sont de connivence (ils sont associés dans un secret). • *acrak cerken, enneyya ulac*, ils sont associés, mais de confiance réciproque, voint. • *ecrek d-win teedleḍ, maṣṣi*

d-win i k-yifen ! ou : *ur cerrek ara d-win k-iyelben*, m^a *ulac a k-yexdes*, il faut s'associer entre égaux si l'on ne veut pas risquer des situations fausses.

|| Etre objet d'arrangement en association. • *ayen icerken yetrek*, ee qui est à plusieurs n'est à personne (est à l'abandon).

|| Travailler au compte d'un autre. • *cerkey γel_leftani*, je suis au service d'un tel.

♦ *carek* ;
yettcarak / *yettcarak* ; *icurek* -*acarek*
|| Associer, unir. Fréquenter. • *aṭas aya i dg i t-icurek*, il y a longtemps qu'il le fréquente.

♦ *mecruk* ; vb. de qual.
ur mecruk || Etre objet d'association ; donner lieu à partage. • *eṣṣyada mecruk*, il faut partager (la chasse se partage).

my- ♦ *myecrak* ;
ttmyecracken -*amyecrek* || S'associer. Etre commun à. • *nemyecrak izuṛan nekk id-ek*, il y a un lien de parenté entre nous (nous avons des racines communes moi et toi).

m- ♦ *mcarak* ;
ttmcaraken -*amcarek* || Partager. Posséder en indivis ou en commun. • *nemcarak tag'ella d-lemleḥ*, nous sommes unis par le pain et le sel (contrat implicite d'honneur qui ne se rompt pas).

♦ *cceṛk* ;
|| Association. • *ur ilaq ara a nekeeni di cceṛk eṛ_rebbi*, il ne faut pas se mêler de ce qui est du ressort de Dieu (c'est-à-dire de l'avenir).

♦ *acrik* (we) ;
icriken (ye) || Associé. || Compagnon. || Ouvrier salarié.

♦ *tacrikt* (te) ;
ticrikin (te) || Fém. du précéd.

♦ *ccaruka* / *ccarika* ; fém.
|| Association. • *taḥanuṭ-aḡi n eccar-*

uka, cette boutique est gérée en association.

♦ *tuccerka* ;
|| Association. || Empêchement magique dont la cause est une « association » dans le temps : avoir accouché ou avoir été marié ou circoncis le même mois. • *luḥan d leali tuccerka tili cerken medden aṣekka*, il est dangereux, difficile de s'associer (si l'association était une bonne chose, les gens prendraient une tombe en commun). • *lqibla a sen-lekkes tuccerka gar-asen*, la matrone va faire des pratiques pour enlever l'empêchement magique. (Une nouvelle accouchée dit par exemple : *cerkey asḡ'en nekk d-leflantegga, ur itaq ara a ā-ḡekk emmi-s γef_faḡi-inu*, j'ai fait mes couches en même temps qu'une telle ; il ne faut pas que son fils passe au-dessus du mien. Ce serait pour éviter cette rivalité redoutable que la sage-femme « enlève l'association » à certaines fêtes.)

♦ *timecrekt* (tm) ;
|| Association. • *nuy-it-ia t_timecrekt gar-auey*, nous nous sommes mis ensemble pour l'acheter.

CRK

♦ *cerṛek* ; B. c rr k, c rr q cf. *cerreg*, ci-dessus.

yettcerṛik -*acerṛek* || Fendre ; être fendu. Fendre les naseaux d'un âne, d'un mulet. • *tcerṛek tqameṭṭ-enni* ?, est-ce que le tronc est fendu ?

♦ *cceṛket* ;
yettcerṛik -*acerṛket* || Traverser ; couper par le plus court. • *ur cceṛket ara deg_giger ammar a k-ia-yaf bab-is*, ne coupe pas à travers le champ cultivé, son propriétaire pourrait te voir (te trouver).

†w- ♦ *ttucerket* ;
yettucerket -*atucerket* || Etre traversé. • *yettucerket wayla-w anu_min n es-sbil*, on passe dans mon bien comme si c'était domaine public.

CRK

◆ *ticeṛketṭ* (tc) ;
 || Collet ; lacet (pour gibier). || Piège bien caché (au fig.).

CRM

◆ *ecṛem* ; ar.
iceṛrem ; ur *yecṛim -acṛam* || Balafre, faire une estafilade.

CRM

◆ *ucarmin* (u) ; (grossier).
icarmimen (i) || Clitoris.

CRMQ

◆ *cceṛmeq* ; B.
yecṛemiq -aceṛmeq || Etre endetté, criblé de dettes. || Etre lâche, pendre.

◆ *aceṛmiq* ; adj.
iceṛmiquen ; *taceṛmiqt*, *ticeṛmiqin* || Lâche, qui pend.

CRMX

◆ *cceṛmex / ccelmex* ;
yecṛermix / yecṛelmix -acermex / acelmex || Etre d'un aspect peu plaisant ; fade ; d'une fausse beauté. • *ma ulac aeqqar-is, iymī-yagi ad yecceṛmex*, si on ne met pas l'ingrédient convenable (pour fixer la teinture), la teinte ne sera pas belle.

CRN

◆ *ceṛṛen* ; K.
yecṛerṛin -aceṛṛen || Couper en lamelles ; débiter. • *ceṛṛen tadettaset d iceṛṛunen imejṭuḥen*, coupe la pastèque en petites tranches.

◆ *aceṛṛun* (u) ;
iceṛṛunen (i) || Tranche (de melon, pastèque, courge). || Portion (pain). || Laine retenue entre les dents du peigne (syn. : *idulal*).

CRNY

◆ *ṣṣernenni* ; F. IV, 1643 *ernou* ?
yecṛernennay -aṣernenni || Faire le fanfaron. Avoir le verbe haut et pro-

vocateur. • *arḡaz-inna yecṛernennay mesni ur yezmir i wacemma*, celui-là parle haut mais il n'est pas capable de grand-chose.

CRQ

◆ *ecṛeq* ; ar.
iceṛreq ; ur *yecṛiq acṛuq, ecceṛq* || Se lever (soleil). • *aseggʷas-a iceṛq-eḏ fell-as*, cette année la chance lui sourit (le soleil s'est levé pour lui). • *yecṛeq yiṭij-iw yibbʷass ; yuy-iṭ alni d imula ; iger deg_gʷsigna, yecṛeq ; meḃeid i yi ḏ-iwala ; d ezzeḥr-iw i ḡemmunten : a ṛebbi acimʷ akkaʷ*?, un jour mon soleil s'est levé, il a tout éclairé jusqu'aux zones d'ombre puis s'est plongé dans les nuages, il avait disparu : il ne me regardait plus que de loin ; c'est ma chance qui était perdue ! Dieu, pourquoi donc ? • *iceṛreq yiṭij yef medden merṛa*, le soleil luit pour tout le monde.

|| Etre avalé de travers. • *creqn-as waman*, il a avalé l'eau de travers.

◆ *ceṛṛeq* ; ar.
yecceṛṛiq -aceṛṛeq || Aller vers le levant. S'orienter ; chercher l'orient. • *nekk id-ek a baba neṛṛeq : yecṛeb neṛ ceṛṛeq, lexḏia sseq-k ay d dekka*, maintenant, père, nous voici séparés : où que tu ailles, à l'Ouest ou à l'Est, la trahison est venue de toi.

s- ◆ *ecceṛeq* ;
yecceṛaq || Faire lever le soleil. • *ad yecceṛq ṛebbi iṭij-ennwen !*, que vous ayez de la chance ! (Dieu fasse lever votre soleil).

CRQ

◆ *cṛuṛeq* ; ar. r q r q
yettṛecṛuṛuq / yecṛuṛuq -acṛuṛeq || Briller, étinceler, scintiller. • *tecṛuṛeq tecṛuṛeq, tger di temda teṛṛeq*, elle a scintillé, elle s'est jetée dans le bassin, elle a disparu (dev.). Rép. : *t_tis-segnit*, l'aiguille. • *yecṛuṛeq am ifettī-wej*, il brille comme l'étincelle. • *yeffy-eḏ yecṛuṛeq am_maggur*, il fut bientôt revêtu d'habits resplendissants comme lune.

m- ◆ *mmecṛuṛeq* ;
yettṛecṛuṛuq -amecṛuṛeq || Briller ; scintiller. • *mmecṛuṛeqen waman-aḡi d eldam*, cette eau reluit de graisse.

◆ *ecceṛq* ;
 || Est ; orient.

◆ *aceṛqi* ; adj.
iceṛqiyen ; *taceṛqit, ticeṛqiyin* || De l'Est oriental. • *aḏu aceṛqi*, vent d'Est. • *i laweleyya ṛ_ṛebbi iyerbiyen iceṛqiyen...*, à tous les saints (aux saints de Dieu de l'Ouest et de l'Est)... • *az-ḡer aceṛqi d-uyerbi*, bœufs dressés pour le labour au même joug (le bœuf d'Est et celui d'Ouest).

◆ *acaṛuq* (u) ;
 || Lever du soleil. • *acaṛuq ggiṭij*, mm. ss.

◆ *ucaṛiq* (u) ;
icuṛaq (i) || Raie ; rayure. Rayon de soleil.

◆ *iceṛṛiq* (i) ;
iceṛṛiqen (i) || mm. ss. que le précéd.

◆ *acṛaṛaq* (we) ;
icṛaṛaqen (i) || Brillant. || Cafard. Blatte.

◆ *aceṛṛaṛaq* (u) ;
iceṛṛaṛaqen (i) || mm. ss. que le précéd. || Rollier (geai bleu) selon H. et L.

CRTḤ

◆ *ccertḥ* ;
yecṛertḥ -acertḥ || Etre extrêmement maigre ; ne rien offrir de bon, de mangeable (mets, viande).

CRTL

◆ *ccertel* ; B. ?
yecṛertil -acertel || Etre niais ; inexpérimenté. || Etre mal attifé. • *yecceṛtel eḏla-xaṭer lemeṛ, yeffiy*, il ne sait pas encore grand-chose : il n'est jamais sorti de chez lui.

CRTṬ

ccertṭ, ccuṛuṭ || Condition. v. c r ḏ
timecṛetṭ || Abattage collectif. v. c r ḏ

CRW

◆ *ecrew* ;
icerrew ; ur *yecriw -acraw, taceṛwt* || Egrapper, effeuiller, éplucher en tirant de la main fermée. || Nettoyer avec la main ouverte. • *d yeinma i t-icerwen asmi ḏ-ilul*, c'est ma mère qui lui a fait sa première toilette (chevreau, etc., à la naissance).

|| Eponger de la main. • *ecrew tidi-k*, éponge ta sueur. • *ur tseḏuḏ annect-a atamma tcerweḏ-ṭ merṛiyet* (sous-entendu : *tidi*), tu n'auras pas cela sans beaucoup de peine (sans éponger la sueur saumâtre).

◆ *icrew* (ye) ;
icerwan (i) / *acriwen* (wa) || Verduce (de cardes ou autres herbes) : ce qu'on épluche en tirant de la main fermée. (Cette verdure entre en préparation culinaire ou est jetée comme épluchures.) • *aṛṛun icerwan*, galette aux herbes.

◆ *ticerwatin* (tc) pl.
 || Diminutif ironique. • *ad sebbʷey ticerwatin !*, je vais cuire un plat de verdure ! Je vais faire un petit plat d'épluchures (plaisant.).

CRW

◆ *ccirrew* ;
yecṛirriw ; yecceṛrew -acirrew || Sur-sauter. Avoir un frisson ; frissonner. • *ccirrew f yiman-ik !*, remue-toi ! bouge un peu !

CRYL

◆ *aceryul / aceryun* (u) ; fr. ?
 || Jeu d'enfants ; chariot, tout ce qu'on fait rouler.

CRE

◆ *ecree* ; ar.
icerree ; ur *yecrie -acrae* || Etre trop large (vêtement, mailles de filet, etc.).

◆ *cerree* ;
yecṛerrie -acerree || Abuser. Prendre plus qu'il ne faut. • *win ṭṭeklen f el-kenz icerree-eḏ deg_gʷi ur ili*, celui à

qui ils avaient confié le trésor s'était servi largement (a pris largement dans ce à quoi il n'a pas droit).

◆ *acerrae* (u) ;
icerraeen (i) || Grand couffin large.

◆ *lacerrae* (tc) ;
ticerraein (tc) || Dimin. du précéd.

CRE

◆ *cære* ; ar. c r e, 3° f.
yeççaæ ; *icuree* -*acære*, *eccære* || Ester en justice. || Contester avec quelqu'un. • *eeni ad iyi-lcæreð ula deg_g^ayla-w* ?, voudrais-tu me chercher des histoires sur mon propre bien ?

†w- ◆ *†tucære* ;
ye†tucære -*†tucære* || Etre attaqué en justice. • *ye†tucære deg_g^ayla m baba-s*, on lui conteste son propre patrimoine (il est attaqué à propos des biens de son père).

m- ◆ *mcaære* ;
††emcaære -*aucaære* || Se contester réciproquement en justice. • *tame††ut d-werğaz-is mcaære*, *heznet ay iees-sasen* !, mari et femme vont en justice l'un contre l'autre : pleurez ô Gardiens Protcteurs ! • *ye††emcaære d-erğay-is*, il se demande ce qu'il doit faire, il est perplexe (il se débat avec lui-même).

◆ *eccære* ;
eccære / *ccurue* / *ccære* || Droit. Justice, équité. || Jurisprudence. Action en justice. Verdict de justice. • *axxam n eccære*, palais de justice. • *yezla-† eccære*, elle est condamnée, digne d'être condamnée (le verdict l'a égorgée). • *tedda di ccære*, elle a passé en justice. • *eccære s iyimi maççi s ibeddi*, asseyons-nous pour discuter (pour juger il faut être assis et non debout).

CRE

◆ *ccære* ; ar. ss. div.
|| Lieu inhabité, non boisé, non construit. • *aql-i am ttejra tawhitt, tin ã-yemwin di ccære*, me voici comme

un arbre isolé qui pousse en un lieu solitaire. • *tan†elt-inu di ccære*, *a fell-i te†æddið a lmal* ; *ti††i bb^i ezizen sliq-as*, *ur zmirey a ã-errey awal*, ma tombe est dans un terrain dénudé, tu passes sur moi, ô troupeau ; j'entends les cris de ceux que j'aime et je ne puis répondre.

CT

◆ *cettet* ;
yeççettit -*acettet* || Importuner, agacer, déranger.

†w- ◆ *††ucettet* ;
ye††ucettet -*††ucettet* || Etre troublé, agacé, importuné. • *axxam bu ††ufanat ad ye††ucettet ger cwi† d-wa†as*, on est toujours dérangé peu ou prou dans une maison où il y a de petits enfants.

◆ *ecctat* ;
|| Tapage. Dispute, chicane. || Tapa-geur, touche à tout. • *aqcic-açi d ecctat* !, ce bébé est bruyant, turbulent ; « petite peste » (plaisant).

◆ *imcettet* ; adj.
imcettiyeen || Enervant. Importun.

CT

cciti || Brosser. v. c y t
ccita || Brosse. v. c y t

CT

◆ *cetti* ; ar. c tt y
yeççetti ; *icetta* -*acetti* || Passer l'hiver.

◆ *ccetwa* ; fém. ar.
|| Hiver. • *agerjum n ccetwa*, le plein hiver (la gorge de...). • *win ye††sen di tekdi† yin-as ccetwa tehlem*, qui dort sur un bon tapis se dit que l'hiver est doux. • *yenna-yas wuccen* ; *ufan lex†if x^erğayen*, *ccetwa yumayen*, *anebdu zamayen* !, le chacal se disait : si l'automne durait deux saisons, l'hiver deux jours et l'été deux ans ! • *ccetwa m ireğruğen*, *tafsut m tjejjigen*, *anebdu bu iy^ebbaren*, l'hiver aux cascades d'eau, le printemps aux fleurs et l'été aux poussières. • *teyleb tlgnewl'n eccetwa*, elle pleure à chau-

des larmes (elle surpasse le ciel d'hiver).

◆ *acetwi* ; adj.
icetwiyeen ; *tacetwit*, *tacetwiyeen* || Hivernal ; d'hiver. • *tayerza tacetwit*, labour d'hiver. • *tex†† acetwi*, figues tardives.

CTK

cetki || Porter plainte. v. c k y

CTL

◆ *cettet* ; B. ss. div.
yeççettit -*acettet* || Tirer son origine ; descendre de. • *dderrya teççettit ney te††xebb^il*, les enfants ressemblent à leur père, sinon ils ressemblent à leurs oncles maternels. • *icettl-eð s yur xwa-ti-s*, il tient de ses oncles maternels.

◆ *acettal* (u) ;
|| Race ; espèce.

◆ *ccetla* ; fém.
ccetlat || Souche familiale. Race (d'animaux). Espèce (plantes). • *ifirs-açi d teali-t*, *a ã-awiğ di ccetla-s*, ces poires sont bonnes ; je vais prendre de l'espèce. • *a ã-jewğey i muu di ccetla n tme††ut-açi*, *d teali tafanitt*, je vais marier mon fils dans la famille de cette femme ; c'est une bonne famille.

CTL

◆ *actal* (wa) ;
|| Mot sans doute ancien, de sens imprécis, connu dans les expressions ci-dessous. S. A. Boulifa a proposé : « cause de nuisance par voisinage ». • *yekker wactal di lemle†* ?, peut-il arriver de la corruption dans du sel ? (Dans une anecdote connue, en réponse à : *ekkrant twekkiwin di lemle†*, les vers se sont mis dans le sel. De là, pour certains, *actal* signifierait : vers, vermine...). • *yenya-† wactal*, elle a eu une hémorragie accidentelle grave après l'accouchement.

CTM

◆ *cettem* ; ar.
yeççettim -*acettem* || Critiquer. Débla-

térer contre. • *ammar at-teğreð i_g^cetttem dg-i* !, allez voir ce qu'il a bien pu déblatérer contre moi !

m- ◆ *mcettam* ;
††emcettamen -*amcetttem* || Se critiquer réciproquement ; déblatérer l'un contre l'autre. • *mcettament seg_g^darren almi aqer†u*, elles se sont critiquées des pieds à la tête. • *mcettamen s yeğsan n at taxer†*, ils s'attaquèrent réciproquement avec les actions des morts ; de leurs familles (avec les os des morts).

CTQ

ectiq || Désirer. v. c q
mectug || Etre apprécié. v. c q
amectaq || Privé de. v. c q

CTR

◆ *c†uter* ;
ye††ect†ur / *ye†††ur* -*ac†uter* || Etre lâche, détendu. || Faire le fier.

CTR

amectari || Client. v. c r

CTW

◆ *ccittew* ;
yeccittiw ; *yeccattew* -*acittew* || Avoir la chair de poule.

CTW

ccetwa || Hiver v. c t
acetwi || Hivernal. v. c t

CTRWL

ca†erwat ; B., v. c † r u
|| Zigzag.

CT

ci† || Un pecu - pour *cwi†*, v. c w †

CT

◆ *taci†a* (tc) ; B.
tici†win (tc) || Branche d'arbre. Ram-
meau avec feuilles. • *ad aliy ad qe††eey*

lacīta i lmal, je vais monter couper des branches pour les bêtes.

♦ *cett* ; ar.
lecduḍ || Rive, littoral ; bord (au sing.).
• *cett el-lebher*, le bord de la mer.
|| Branches basses qui pendent. || Arbres (coll. au sing.). • *lejra-yaḡi lesea cett*, cet arbre est beau, a de belles branches. • *taferka-s, yeqwa cett* ! ou : *lah ibarek ienu cett* !, il y a beaucoup de beaux arbres fruitiers dans son champ. • *lameyrust-aḡi lesea lecduḍ*, ce figuier a des branches basses (chargées ou non).

CTB

cetteb || Couper du petit bois. v. c d b
acettub || Branchage. v. c d b
acettab || Hache. v. c d b

CTD

♦ *cettēd* ; ar. c tt ? ou q c t ? cf. c d
|| Effleurer, toucher légèrement. • *icettēd-ik kan ewit* !, eh bien ! il n'y est pas allé de main morte ! (il l'a à peine touché ; iron. dans le ton).

tw- ♦ *ttucettēd* ;
yeṭṭucettāḍ -aṭucettēd || Etre effleuré.

m- ♦ *mcettāḍ* ;
ṭṭemcettāden -amcettēd || S'effleurer réciproquement.

♦ *acettīd (u)*
icettīden || Au sing. : morceau d'étoffe (employé à un autre usage que l'habillement). Peut avoir un sens péjoratif : chiffon, loque. || Au plur. : vêtements. Effets de literie. • *acettīd u truril*, tissu roulé qui sert de coussinet pour porter sur la tête. • *terra laqendur d acettīd*, elle a fait de la robe un chiffon. • *arḡaz-enni yuḡal d acettīd*, cet homme est devenu une loque ; il est épuisé, fini.

♦ *lacettīt (lc)* ;
licettīdīn (lc) || Dimin. du précéd. : mm. ss.

♦ *acettūḍaw* ; adj.
icettūḍawen ; *lacettāḍawl, licettūḍa-*

win || Long (arbre). Long et maigre (personne).

CTH

acettah || Danseur. v. c d h

CTH

ciṭuḥ / ciṭiṭuḥ || Un peu. v. c w t

CTN

♦ *ecden* ; ar. c t n
icetten ; ur *yecḍin -acḍan, anecḍun*
|| Etre préoccupé ; être embarrassé par plusieurs soucis à la fois.

♦ *cetten* ;
yecṣettin -acetten || Importuner ; agacer. • *ur ṣṣettin ara inam-ik* ! ne te dérange pas !

tw- ♦ *ttucetten* ;
yeṭṭucettan || Etre agacé, tracassé.
• *yeṭṭucetten ussan-aḡi u lmeḡra*, ces jours de nocces, il ne manque pas de soucis.

m- ♦ *mcettan* ;
ṭṭemcettanen -amcetten || S'importuner réciproquement. • *iḍulan ma mcettawen l-laḡniṭ ur ṭ-essmaden*, des proches parents par alliance qui ne s'entendent pas, cela n'ira pas loin.

♦ *cciṭan* ; ar. c t n
|| Démon, diable. Satan. • *ad yexzu rebbi cciṭan* !, que Dieu maudisse le diable ! • *iyur-il cciṭan yukr-eḍ*, le diable l'a poussé au vol. • *yerwiṭ cciṭan gar-asen*, le diable les a poussés à se disputer (il a brouillé entre eux la situation). • *ileḥḥu weḥd-es am cciṭan*, il marche seul, comme le diable. • *cciṭan bu linmi tesbey yella di ljenneḥ, yekkal arni ṭ-id-yeffey* !, Satan aux beaux sourcils teints (en noir) était au ciel et il a fait des siennes jusqu'à ce qu'il en sorte ! (de quelqu'un qui fait son propre malheur en cherchant l'impossible). • *ma yeṭṭarew cciṭan, d yelli-s ! m^a ulac d neṭṭa s linmad-is* !, si le diable enfante, c'est sa fille ; sinon c'est le

diable en personne ! (d'une personne rusée, méchante, habile...).

♦ *licuṭna (lc)* ;
|| Zizanie ; désaccord.

♦ *amcaṭni* ; adj.
imcaṭniyen ; *lamecṭuit, linucaṭniyin*
|| Agitateur, trublion.

CTR

♦ *ecṭer* ; ar.
icettēṭer ; ur *yecṭir -acṭar, ecṭara*
|| Etre habile, lesté ; avoir du réflexe.
• *yecṭer, deg-g^wawal*, c'est un beau parleur.

♦ *ecṭara* ;
|| Adresse, agilité.

♦ *ccaṭer* ;
|| Adroit. Habile. Agile.

CW

♦ *ccewcew* ;
yeccewciw || Couler en abondance. Inonder. • *leccew-il tidi*, il est ruisselant de sueur.

CW

♦ *ṣṣewṣew* ; parfois avec emphase de ṣ ; B.
-aṣewṣew || Pépier, gazouiller. Bavarder. || Grésiller (huile).

♦ *ṣṣiwṣiw* ;
|| Cri pour appeler les poules, poussins.

♦ *iṣewṣew (i)* ;
iṣneṣwen || Poussin.

CW

ms- ♦ *mceṣṣaw* ; cf. eṣṣ : ṣ
ṭṭemceṣṣawen -amceṣṣew || Se disputer. Se battre. • *mceṣṣawen yeṭ uṣb-ḥuḍ*, leur conflit vient de l'intérêt (ils se battent pour le ventre).

♦ *amceṣṣem (we)* ;
imceṣwen / imceṣṣiwen (ye) || Dispute avec voies de fait.

CW

♦ *iccew / icc (gi)* ; F. IV, 1812, *isek. acciwen (wa)* || Corne. Bosse frontale. • *yessuyi-ā acciwen*, il devient méchant (il pousse des cornes). • *yessen ṭebbi i-ḡellau deg-g^weyḡul, yekks-as acciwen*, Dieu connaissant l'âne, il ne lui a pas donné de cornes (de quelqu'un qui est méchant sans possibilité, sans forces). • *a-l-an, acciwen aṭṭiwen* !, méchant et laid ! (le voilà : des cornes et de gros yeux).

♦ *liccewl (li)* ;
lacciwin (la) || Petite corne. • *liccewl n cemma*, tabatière faite avec une corne de bœuf. • *liccewl n elbaruḍ*, corne à poudre à fusil. • *zik linḡarīn ṭṭawint laḡull di liccewl n laḡaṭ*, autrefois les vieilles gardaient le fard pour paupières dans une corne de chèvre.

CW

♦ *iciwi (i)* ;
iciwan (i) || Haut de robe qui bouffe en poche au dessus de la ceinture. • *err-il deg-gciwi-m*, mets-le dans ta robe. • *welleh luḡam ad eṭṭsey g-gciwi-s* !, j'ai toute confiance en elle (je dormirais sur son sein). • *imi-m d aḡerbal, iciwi-nu l-laḡbul*, tu parles beaucoup trop ! ou : que ce que tu me souhaites retombe sur toi ! (ta bouche est un tamis et ton giron un plat à couscous). • *iciwi bh^wadda*, poche formée en retenant le bas de la robe.

♦ *liciwiṭ (lc)* ;
licimatin (lc) || Dimin. du précéd.

CW

♦ *acwaw (we)* ;
|| Foulard quelconque dont on se coiffe. || Ce qui surnage sur un liquide (huile, crème...). • *fk-iyi-ā kan acwaw ara qqney*, donne-moi un chiffon quelconque que je me coiffe.

♦ *lacwawl (le)* ;
licwawin (le) || Sommet. || Ce qui surnage. • *ṣṣurḡ-as laqessull ahui lebb^wi*

tacawwt, je lui ai bien rempli l'assiette (jusqu'à ce qu'il y ait une petite colline de couscous). • *legga tacawwt n tuggi*, elle a été servie la première (elle a mangé le dessus du bouillon).

acaciw || Chéchia énorme. v. c

CW

◆ *ccaw / ccaw* ; ar.
|| Extrémité : début ou fin. • *di ccaw ur yesi ara atas l-lyaci*, au début il n'eut pas beaucoup de monde. • *argaz-agi yer ccaw-is ad yesleb*, à la fin de sa vie, cet homme deviendra fou. • *nniqal ad tñh, yer ccaw ibeddel eṛṛay*, il devait partir, à la fin il changea d'avis. • *di ccaw unebdu*, à la fin de l'été. • *ccaw bb'aggur*, à la fin du mois.

CW

◆ *ccwa* ; ar.
|| Ragoût de viande avec os. • *sabḥ-euni l-leid, d eccwa*, le lendemain de la Fête c'est le jour du ragoût.

CW

◆ *tacawit (lc)* ;
|| Chaouya, parler berbère de l'Aurès.

CW

◆ *ccwi* ;
|| Un peu mieux. Tant mieux. (Peut s'employer avec les pronoms affixes directs du verbe.) • *ccwi-kem ?*, vas-tu un peu mieux ?

CWC

◆ *timcebb'et (le) / timcewwet / timsewwet* ;
timcebb'cin (lem) / limcewwecin, limcewcin || Mets fait d'œufs battus dans de la semoule de blé ; la pâte façonnée en galette épaisse et ronde, est versée dans l'huile bouillante. On la sert avec du sucre (ou du miel, en particulier aux accouchées).

CWC

◆ *ccawec* ;
|| Chaouch ; employé d'entretien de l'administration. Planton.

CWD

◆ *ecwed* ; ar. *c w t*
icegg'ed / yettecwad ; ur *yecwid -acwad, tucwiṭ* || Brûler ; griller ; et pass. • *yessers-iyi lucwiṭ*, il m'en a fait voir de dures (il m'a mis une brûlure).

◆ *acebb'ad (u)* ;
|| Crêpes fines déchiquetées et trempées dans du lait ou du bouillon (sorte de soupe). • *win iqesden acebb'ad, yegga-l : win iqesden ifeggagen, yeb-b'w-i-ten !*, qui voulait de la soupe en a mangé ; qui voulait des ensouples les a emportées : à celui qui arrive trop tard. • *ma lewleṭ deg-g'cebb'ad d-wudi, a deg-s teggeṭ !*, ce dont tu te moques pourrait bien t'arriver un jour (si tu te moques de la soupe au lait avec du beurre, tu devras en manger).

◆ *tacebb'at (lc)* ;
ticebb'adin (lc) || mm. ss. que le précéd., plus employé. • *tacebb'at d awren n temzin i tegg'en medden ar d yirqiq an elkayeṭ azuran ; a t-sseb-b'en deg-guskir ; a t-feṭṭen cwiṭ, a t-srekmen deg-g'edyes, deg-g'yefki, deg-g'iyi ney deg-g'aman n tebšell*, farine d'orge travaillée jusqu'à ce qu'elle ait l'épaisseur d'une feuille de papier un peu épaisse ; on la cuit dans le poêlon, puis on la déchire en petits morceaux et on la fait bouillir dans du lait (premier lait d'une bête, ou lait ordinaire ou petit-lait) ou dans un bouillon à l'oignon. • *lemeanda n tnuṭin ar tcebb'adin*, jalousie de belles-sœurs qui en arrive à la soupe au lait (rivalités de jalousies mesquines).

• *tacebb'at n taduṭ*, rectangle de laine qui se forme sur la carde.

CWF

◆ *cawef* ; ar. *c w f*
yegṣawaf ; icuwef / icawef - acawef,

lemcawfa || Contourner ; faire le tour ; passer au large.

CWH

◆ *cebb'eh* ; ar. *c w h*
yeccebb'ih -acebb'eh || Rendre laid. Avilir, salir, déshonorer.

◆ *acebb'eh (u)* ;
|| Déshonneur. Atteinte à la réputation.

CWL

◆ *cewwek* ; ar.
yegṣewwik -acewwek || Piquer. Aiguillonner (une monture).

◆ *ccuḳa* ;
ccuḳat || Bout de bâton taillé en pointe. Aiguillon. • *ur lleḥḥuṭ ara alamma s eccuḳa an-meyyul*, tu ne marches qu'à coup d'aiguillon, comme un âne.

CWL

◆ *cebb'el* ; K.
yegṣebb'il -acebb'el, eccwal || Troubler. Tracasser, importuner. • *icebb'w-l-iyi uqerṭuy-iw*, j'ai mal à la tête. • *icebb'w-l-iyi waṭan*, cette maladie me tracasse, m'inquiète. • *icebb'w-l-ay we-qcic-agi*, cet enfant est insupportable. • *tcebb'el-t-ay, a k-icebb'el rebbi !*, tu nous importunes, que Dieu te le rende !

◆ *mucebb'el* ; vb. de qual.
ur muccebb'el || Etre troublé, importuné.

ṭw- ◆ *ṭṭucebb'el* ;
yettucebb'al -aṭucebb'el || Etre troublé, importuné. • *teṭṭucebb'el laddart s yir elxuluq*, le village est agité par quelques mauvais sujets.

m- ◆ *mcebb'al* ;
ṭtemcebb'alen -amcebb'el || Se troubler, se déranger mutuellement. • *lji-ran yettemcebb'alen d elhemm i deg ṭnawalen*, se chercher noise entre voisins c'est se préparer des tracass.

◆ *eccwal* ;
|| Dispute. Trouble. • *gar-asen eccwal*

d-wawal, ils ne font que se disputer et s'insulter (entre eux dispute et parole).

◆ *ccucwal* ;
|| mm. ss. que le précéd.

◆ *imcebb'el* ; adj.
imcebb'len ; timcebb'elt, timcebb'lin || Qui gêne, met la brouille, trouble.

CWW

◆ *cewwaq* ;
yegṣewwiq -acewwaq || Chanter. || Passer par ; partir.

CWR

◆ *ciwer* ; ar.
yegṣawar ; icawer -aciwer, eccwer || Consulter ; demander conseil. • *win ur k-neṣṣawar ara, ur ṭṭebbiṭ ara fell-as*, si tu n'as pas été consulté, ne te mêle pas des affaires d'autrui. • *ciwer lxaṭṭ-ik !*, réfléchis, vois toi-même ; tête-toi le poulx.

ṭw- ◆ *ṭṭuciwer* ;
yettucawar ; yettucawer ; -aṭuciwer || Etre consulté. • *imyaṛen n lura, ur ṭṭucawar ara*, les vieillards maintenant ne sont plus consultés.

m- ◆ *mcawar* ;
ṭtemcawaren, -amciwer || Se consulter réciproquement. • *imensi yef mcawaren at wexxam yettas-eḍ zid*, prendre en tout conseil de la communauté familiale ; quand on s'est consulté, tout se passe bien (le repas qui a été décidé en commun par la communauté familiale est agréable).

◆ *eccwer* ;
|| Conseil. • *ccewr-is yelha*, il est de bon conseil.

CWR

◆ *licwar* ; B.
|| Allusion ; sous-entendu (syn. : *er-rkuz*) • *yewt-il-id s licwar*, il l'a attaqué par sous-entendus malins.

◆ *amecwar* (u) ; s. pl. ar.
 || Petite distance. Parcours ou temps imprécis. • *amecwar l_ leali d-wamek d-yerra s lex^wbaq*, ce n'est qu'au bout d'un bon moment qu'il se rendit compte. • *abrid iḡul, d amecwar*, le chemin est long, c'est une bonne distance.

CWR

◆ *acwari* (we) ; ar. ss. B.
icwura / icwuraray (ye) || Double panier en sparterie pour transport sur bête de somme.
 • *εbbi-cwari*, jeu d'enfants.

◆ *lacwariṭ* (te) ;
 || Péjoratif du précéd.

CWT

◆ *cwiṭ / ciṭ* ;
 || Un peu. • *cwiṭ cwiṭ*, peu à peu, doucement ; lentement.

◆ *cwiṭuḥ / cwiṭeḥ / ciṭuḥ* ;
 cf. m j ṭ ḥ
 || Un peu.

◆ *cwiṭiṭuḥ / ciṭiṭuḥ* ;
 || Très peu.

CWY

◆ *cweyya* (cwi) ; ar.
 || Un peu. || Cela va (un peu) mieux.

CWI

◆ *ecwi* ; ar.
icegg^wi / icewwi / yecwway -acwway
 || Griller ; et pass. • *ur t-ceww^w ara*, ne le fais pas griller.

CX

◆ *ccercex* ar. ss. div.
yeccerxix -acercex || Etre à son point le plus chaud. Brûler. Rôtir. || Faire tremper dans ; faire macérer ou cuire dans.

CX

◆ *ççexçex* ;
yecçexçix / yecçexçux -açexçex || Crépiter (bruit de braise tombant dans l'eau).

CX

◆ *cax* ; B.
yecçax -acaxi || Etre absorbé, avoir l'esprit absorbé. • *icax di lx^wedua*, il est pris entièrement par son travail.
 || Dormir profondément. Rester bouche bée. • *tayaziṭ lcax deg_g^wezdal : qrib a d-effyen yeffax*, la poule qui couve est tout absorbée ; les poussins vont bientôt sortir.

CX

cix || Diriger. v. c y x
ccix || Vieillard. v. c y x

CX

◆ *ccux* ;
yecuxuy -acuxu || Dormir (lang. enf.).
 cf. *xxuc* plus empl.

CXC

◆ *ecxec* ;
icexxec ; *ur yecxix -acxax* || Etre captivé, absorbé par un spectacle. Ne pouvoir détacher sa vue. • *g_gimi walan izmawen leæben, cexcen yemdanen*, les gens restaient bouche bée de voir les lions jouer.

CXD

◆ *çexxed / çexx^wed* ;
yecçexx^wid -açexx^wed / açexxed || Enfoncer ; ficher ; piquer. • *içexx^wd-as iḡdi di tiṭ*, il lui a enfoncé un fuseau dans l'œil. • *ṭuḥ çexx^wd-as lissegnil*, va, enfonce-lui l'aiguille. • *kra bb^win ilezzin yer wayen d-yecçexx^wid lemcekk, ayla-s di ccekk*, acheter trop souvent de la viande, c'est aller à la ruine (tous ceux qui tournent trop autour de ce que pique la grande aiguille (c'est-à-dire la viande) leur bien est dans le doute).

CXL

◆ *acxlul* (u) ; cf. *axlul, x l*
 || Crachat. Morve.

CXM

◆ *ecxem / ecx^wem* ;
icexx^wem / icexx^wem ; *ur yecxim -acxam, eccxaua* || Renifler bruyamment pour faire passer des mucosités dans l'arrière-gorge.

◆ *içexmmumen* (i) ; pl.
 || Crachats.

CXR

ccx^wer ; ar. cf. *særrer*, x r
icexx^wer, ur yecx^wir -acxar, eccx^wara
 || Souffler bruyamment pour expulser quelque chose du nez. Renifler. Ronfler. • *ur yesseluad ara ccx^wara*, il ne tolère pas les mauvaises habitudes, les caprices (il n'enseigne pas à ronfler).

◆ *eccx^wara / eccx^war* ;
eccx^warat || Ronflement. • *bu-cexx^war*, maladie qui se manifeste par un embarras du nez et des reniflements (cheval, âne, mouton).

CY

◆ *ecuci* ;
yecucuy -acuci || Chasser, faire sortir la volaille. || Battre les fils de chaîne après l'ourdissage à l'aide de deux roseaux (opération du montage de tissage). • *ccuci tiyuzad si ṭara*, fais sortir les poules de la cour.

CY

m- ◆ *mçuççi* ;
ṭemçuççin -amuççi || Se précipiter en foule. • *ad mçuççint yer tqubbeṭ*, elles se précipitèrent vers la koubba.

CY

◆ *laccuyt* (te) ;
laccuyin (te) || Marmite en terre.

CY

◆ *aceççuy* (u) ; cf. *lacacil, c*
iceççuyen / iceççay || Chevelure. (rare.)

◆ *laceççuyt* (te) ;
 || Dimin. du précéd. Mèche de cheveux (bébé). • *iseṭṭl-as yeḡḡa-yas laceççuyt*, il lui a coupé les cheveux en lui laissant une mèche (sur le dessus de la tête).

◆ *uççay* (wu) ; (emphase de c très nette.)
uççayen (wu) || Lévrier ; chien de chasse très rapide. || Plus malin qu'il n'en a l'air.

CYB

◆ *cab* ; ar. c y b
yecçab -eccib, acabi || Blanchir, avoir le poil blanc. • *anyar mi icab xas eny-il !*, quand un vieillard a les cheveux blancs, il vaut mieux qu'il disparaisse. • *icab uqeṭṭuy-is si ṭhiṭ*, il a l'expérience de la misère. • *win ur encab ara ur yeseⁱ ara bbul*, il n'y a que ceux qui ne se font pas de soucis qui ne blanchissent pas.

◆ *cib* ;
yecçab / yecçib ; icab -eccib, lucabin, lucibin || mm. ss. que le précéd.

◆ *ceyyeb* ;
yecçeyyib -aceyyeb || mm. ss. que le suivant.

◆ *ceggeb* ;
yecçeggeb -aceggeb, eccib || Faire blanchir, donner des cheveux blancs.

|| Ennuyer, inquiéter. • *ceggben-ṭ warraw-is ; āima d amceççew bb^way gar-asen*, ce sont ses enfants qui lui font faire des cheveux blancs ; ils ne font que se disputer entre eux.

s- ◆ *ccib* ;
yeccabay ; yeccab -acibi || Blanchir (trans.). Faire blanchir. • *d lemḡani i yi_ccaben*, ce sont les soucis qui m'ont donné des cheveux blancs.

tw- ♦ *ttuceggeb* ;
yettuceggab -atuceggeb || Etre gêné, ennuyé. • *yettuceggeb seg_gir eljiran*, il est gêné par de mauvais voisins.

in- ♦ *mceggab* ;
ttmceggaben -amceggab || Se gêner, s'ennuyer réciproquement. • *mceggaben yef ejjawaj*, ils cherchent à se créer des histoires pour ce mariage, à propos d'un mariage.

♦ *ccib* ;
 || Canitie ; blancheur des cheveux.

♦ *acibau* ; adj.
icibanen ; *tacibaut*, *ticibuuu* || Qui a les cheveux blancs ; chenu.

♦ *ccuyeb* ;
 || mm. ss. que le précéd. • *argaz-enni d leaqet d eccayeb*, vieux sage aux cheveux blancs.

CYD

♦ *cad* ; ar. *c y t*
yeccad / yecçidi -eccid, eccyaq || Brûler (nourriture sur le feu ; intr.). • *icad eccerba*, la « cerba » est brûlée. || Brûler, s'enflammer, bouillir. • *cadex si fad*, je brûle de soif. • *cadex fell-as*, j'enrage contre lui ; ou : je brûle de le voir. • *icad tsebba-uw fell-as*, j'enrage contre lui (mon ventre brûle).

♦ *cid* ;
yecçidi / yeccad : icad -eccid || mm. ss. que le précéd.

♦ *ceggeq* ;
yecçeggiq -aceggeq || Accomplir des rites de conjuration (pour fléau public : manque d'eau, épidémie...).

s- ♦ *ceiq* ;
yeccaday ; yeccad -aciq || Brûler (trans.). Faire brûler. • *teccadeq taebba-uw*, tu me mets en rage, ou en grand désir de te voir (tu fais brûler mon ventre). • *yeccad tafwa-uw*, il me fait enrager (il fait brûler mes entrailles). • *tilufa ccaqdayent ayrum*, les misères font brûler la galette (en se racontant ses misères, on en oublie

la galette sur le feu : se dit en voyant des personnes s'attarder à parler).

♦ *cciq* ; masc. sg.
 || Nourriture brûlée. Odeur de brûlé. Friture. • *yekka cciq di tsebba-uw*, je suis brûlée de soif.

♦ *eccyaq* ; masc. sg.
 || Vapeurs, odeurs de friture. • *eccyaq yettarra lmuşayeb*, les vapeurs d'huile éloignent les épidémies.

♦ *acuyaq* ;
 || Brûlure. Temps brûlant || Douleur intense. • *truheq-ea deg_gucayaq-agi*, tu es venu par ce temps de feu !

♦ *aceggeq (u)* ;
 || Rites de conjuration (pour fléau public). • *ass uceggeq ttewqimen medden tiyirfin, qaqen cciq ilekks eccid*, un jour de conjuration de fléau, on fait les grosses crêpes ; on dit : brûlure ôte brûlure.

CYL

♦ *cayel* ; F. II, 772, *keilet yecçayal ; icuyel -acayel* || Vouloir. Prédire ? • *cuylen a fell-as lewleyya*, les saints l'avaient prédit.

CYT

♦ *cciti* ; B.
yecçiti -aciti || Brosse.

♦ *ceyyet* ;
yecçeyyit -aceyyet || Brosse ; et pass.

♦ *ceita* ;
ccitat || Brosse.

CYX

♦ *cix* ; ar. *c y x*
yecçixi / yecçax ; icax -acixi, eccyaxu || Diriger ; gouverner. Remplir les fonctions de chikh de village. • *d neffa i_gcaxen fell-ay*, c'est lui qui nous dirige.

♦ *ceyyex* ;
yecçeyyix -aceyyex || mm. ss. que le précéd.

♦ *eccix* ,
tecyax / lecyux || Vieillard. || Sage, vieillard avisé. || Instituteur, professeur. • *ccix u tuddart*, marabout qui fait fonction de muezzin, d'imam pour le village ; il préside la prière, les enterrements ; dans les réunions publiques il prononce les bénédictions, les malédictions contre les malfaiteurs, etc. (cf. *amrubeq r b q*). • *yeffy-ea d eccix el_lakul*, il devint instituteur. • *ccix el_lkanun*, bûche qui craque et qui chante. • *ccix l_lebqul*, bourrache (bot. : *borago officinalis*). • *ccix l_lebqul xedden-t l_taqfall ney l_tabazint*, la bourrache se fait cuire à la vapeur ou en purée.

♦ *tacixet (tc)* ;
ticixtin (tc) || Institutrice.

♦ *tacyaxt (te)* ;
 || Rôle de patron (péjor. ou iron.). • *d bu tacyaxt*, il fait ou veut faire le patron. • *yuy tacyaxt*, mm. ss. (il a pris le rôle de patron). • *thefdeq tacyaxt*, tu te mets à jouer au patron.

CYE

♦ *ceyyee* ; ar. *c y e*
yecçeyyie -aceyyee, eççayue || mm. ss. que le suivant.

♦ *cegge* ;
yecçeggie -acegge, eççuyue || Envoyer, adresser à. • *icegge-as ilizeq el_tbaud*, il lui envoya une décharge de poudre. • *icegge-ik-id rebbi yer-i*, tu tombes bien ! (iron. ; Dieu t'a envoyé chez moi).

|| Envoyer chercher. • *icegge yer et-tbib*, il envoya chercher le médecin. • *ad ceggeey s ayrum*, je vais envoyer chercher du pain.

tw- ♦ *ttucegge / ttuceyyee / eççuceyyee* ;
yettuceggae -atucegge || Etre envoyé. • *ttuceggey-a yer temdint a d-awiy ayrum*, j'ai été chargé de prendre du pain en ville.

m- ♦ *mceggue* ;
ttmceggaeen -amcegge || S'envoyer

réciproquement. • *ttmceggaeen tib-ratin s tuffra imawlan*, ils s'écritent des lettres à l'insu des parents.

♦ *imcegge* ; adj.
imceggeen ; timceggeet, timceggeein || Envoyé. • *imcegge d imreggee*, ne pas compter sur les autres (un envoyé est négligent).

CE

♦ *cecece* ; ar. mml. ss.
yeccecie -acece || Briller, resplendir. Faire briller. • *akken t-walay d argaz, teccece testilt deg_gul-uw*, quand je vis qu'il était devenu homme, j'en fus transporté (une lampe brilla dans mon cœur). • *ad yeccece rebbi tafat-ik !*, Dieu fasse briller ta lumière ! (formule de remerciement). • *yeccece cwiq*, il est un peu gai (il a le vin gai).

CE

♦ *çcece* ; (souvent emphase du ç).
yecçecie -açcece || Jaasser, croasser en faisant un vacarme confus ; criailler. || Monter trop vite (légumes : navet, salade, cardon, oignon...). • *left-agi yecçecce kau ! ur yese ara laweggirt*, ce navet est monté trop vite ; sa racine n'a pas grossi.

in- ♦ *mçucce* ;
ttmçucceen || Se battre en criant ; criailler (oiseaux). Se rassembler, se précipiter en criant.

♦ *içcece (i)* ;
içceceen || Corneille.

CE

♦ *cae* ;
yecçae -acae, tucaein || Abuser. Se laisser aller violemment à. • *icae weq-cic-enni di sekku, isebhe-ea yehlek*, ce garçon avait trop mangé de couscous : il tomba malade. • *icae deg-s s leyrit*, il le roua de coups.

CE

♦ *cue* ; ar. ?
yecçue -acue || Avoir une teinte vive.

◆ *mucae* ; vb. de qual. ar.
ur *mucae* || Etre célèbre, connu.

◆ *mucue* ; vb. de qual.
ur *mucue* || mm. ss. que le précéd.

◆ *cciea* ; fém. ; pl. de genre douteux ; ar.

cwayae || Célébrité. Honneur, réputation. Grade. • *win yeimmuten d amcahed*, *cciea tuli fell-as*, celui qui est mort à la guerre en a l'honneur. • *ulin cwayae-is bedden*, il est monté en grade. • *ylint-as cwayae-is*, il a perdu sa réputation. • *izem d emhend i l-yenyan*, *cciea-s d abu-sellan*, c'est Mohend qui a tué le lion mais l'honneur en est revenu à un homme du village d'At Sollan (village de la tribu des At Bu Yussef).

CEB

◆ *ceeeeb* ; K.
yeççeeib -aceeeeb || Réparer, rapiécer (ustensile), et pass. (ancien).

CEB

◆ *laceebabuṭ (lc)* ; *ticeebubay (lc)* ;
|| Flambée de branchages.

CEF

◆ *cecef* ; ar.
iceeeef / yeççeeief ; ur *yeceif -aceaf*, *taceeft*, *aneccœuf*, etc. || N'avoir plus envie de recommencer. Regretter. • *necœef deg_g^wenikan-inna*, nous n'avons plus envie de retourner dans cet endroit.

s- ◆ *ecceef* ;
yeccœaf -aceaf || Faire regretter. • *yeccœef-il wemeic*, le chat lui a ôté l'envie de recommencer. • *wiu yeccœef wezreu*, *yeṭṭag^wad aseγwen*, celui à qui le serpent a donné une douloureuse expérience, a peur d'une orde.

ny- ◆ *myeecef* ;
ṭṭemyeecef -amyeecef || S'éviter. • *nemyeecef*, *ay azekduf* ! ur *iyi-leq-qes*, ur *k-ehwajey i-lehruf* !, nous nous

évitons, ortie, ne me pique pas ! Je n'ai pas besoin de toi pour des sorcelleries.

◆ *uceif* ; adj.
uceifen ; *tuceift*, *tuceifin* || Qui se repent.

CEL

◆ *ecœel* ; ar.
iceeeel ; ur *yeceil -aceal*, *taceell*, etc.
|| Allumer. Etre allumé.

◆ *ceeeel* ;
yeççeeil -aceeeel || mm. ss. que le précéd. • *iceeeel-eḏ alln-is fell-i*, il fixa son regard sur moi. • *la sen-yeççeeil li-mess*, il les excite, jette de l'huile sur le feu (il leur allume du feu).

ni- ◆ *niceeeal* ;
yeṭṭemceeeal -ainceeeel || Briller. Flam-ber. S'allumer. • *limiur a k-yeṭṭ abeqqa*, *ad emceeealent walln-ik* ! s'il te donnait une gifle, tes yeux s'allumeraient !

◆ *laceelaluṭ (lc)* ;
|| Flambée.

◆ *aceelal* ; adj.
iceelalen ; *taceelall*, *ticeelalin* || Blond ; rouquin. || Brillant. Clair.

CEN

◆ *ççeenenn* ;
yeççeenin -aceenen, *taceenant* || Manifester son mécontentement par du vacarme. • *kra bb^win yeççeeninen* ur *iz-eumer ara ad yeccœ^wceṭ ula l-lib-ṣell* !, ceux qui erient le plus seraient incapables d'éplucher un oignon !

CER

◆ *ecceer* ; coll.
|| Poils. Pelage. • *tesœa cceer awṛay*, elle est blonde. • *ecceer ggilef*, brôme (bot. T.).

◆ *cceera* ;
|| Nom d'unité : un poil. • ur *temb^wawl ara cceera g^wqeṛṛuy-iw*, pas un cheveu n'a bougé sur ma tête.

◆ *acœir* ; grossier.
|| Poils du pubis ou des aisselles.

CERF

◆ *cceerēf* ; compos. ar.
yeccœerif -acceerēf || Etre poilu. • *yeccœerēf am burebbu*, il est aussi poilu qu'une chenille.

CET

◆ *acaetan* ; adj.
icaetanen ; *tacaetan*, *ticaetanin* || Sans matière grasse (nourriture), maigre.

CETP

◆ *cceetēf* ; v. Chantreaux, p. 86.
yeccœetif -acceetēf || Etre couvert, garni de longs poils.

◆ *aceetuf* ; adj.
iceetufen ; *taceetuf*, *ticeetufin* || Muni de poils ; garni de poils. • *taduṭ taceetuf*, laine mélangée de poils de chèvre. • *bu iceetufen*, mal rasé (péjor.).

CEYB

◆ *ceayeb* ;
dans : *al bu ceayeb*, nom d'une tribu de Grande-Kabylie.

D

D

◆ *d* :

Toujours spirant, à moins d'être assimilé ; par ex. : *t_t < d t*. (Ailleurs en Kabylie, *t_t*.) Autre assimilation : *n_n < d n*.

Particule prédicative suivie du nom à l'état libre.

|| C'est ; ce sont. Négation : *maççi d*, ce n'est pas, ce ne sont pas.

1° En phrase nominale.

a) La particule, suivie du nom, forme un énoncé indépendant : • *d ibawen-iw*, ce sont mes fèves. • *t_tamettut-is*, c'est sa femme. • *lqut-açi d amessas*, cette nourriture est fade. • *d amyaç-im*, c'est ton beau-père. • *n_nekk*, c'est moi. • *maççi d ecceç-wl-ik*, ce n'est pas ton affaire. • *d arrac yelhan warraw l_teflani*, ce sont de bons enfants les fils d'un tel. • *mazal-it d aqçic*, *maççi d argaz*, c'est encore un enfant, ce n'est pas un homme.

La particule sert également pour mettre en relief : • *d aqçic-inna i d emmi*, c'est ce garçon qui est mon fils. • *d aye i_çmenna wul-is i_çexdem*, c'est ce que son cœur désirait qu'il a fait. • *d ay mi*, c'est pourquoi...

La particule n'est pas exprimée devant les noms de nombre ; devant les noms exprimant la durée, une quantité, une grandeur ; devant les compléments prépositionnels et circonstanciels, les conjonctions et les adverbes. • *akka i_çxeddem*, c'est ainsi qu'il a fait. • *maççi ass-a i_çruç, idelli*, ce n'est pas aujourd'hui qu'il est parti, c'est hier.

La particule étant invariable, les nuances de temps ou d'aspect sont

rendues par des verbes de mouvement, qui deviennent comme des verbes auxiliaires : • *yeffy-ed d uhric*, il devint un petit malin (il est sorti, c'est un malin). • *uvalen ak-w d idim*, ils furent mis tout en sang (ils devinrent totalité c'est sang). • *neçça rriy-t d aggur*, *kemm t_tiziri*, lui je l'ai fait devenir lune et toi son éclat.

b) La proposition nominale fait partie d'une phrase ou d'un segment de phrase :

— Pour insister : • *nekkini tetçey d eççmer*, *maççi d iniyman*, c'est bien des dattes que je mange et non des figues. • *a tamyaçt, anwa i themmled*, *d arraw n emini-m neç d ayawn-im* ? *tenna-yas nekkini hemmley d ayawn-iw*, *d arraw ggelli*, ô belle-mère, qui aimes-tu ? (qui préfères-tu ?), les enfants de ton fils ou ceux de ta fille ? Elle répondit : j'aime (je préfère) les enfants de ma fille.

— La particule se grammaticalise et prend le sens de : || en fait de, comme, de. • *acu tebyid d imensi* ? que veux-tu comme repas du soir ? • *çur-i aq-w-jun d amellal*, j'ai un chien blanc (chez moi un chien c'est blanc). • *llan sin d atmaten / llan sin watmaten*, il y avait deux frères. • *açal d abrid*, combien de fois ! • *yecçur d aman*, il est plein d'eau. • *ili-k d argaz*, sois un homme.

c) La particule s'emploie avec un autre morphème, v. *alamma*, *ar*, *armi*, *amzun*, *ma*, *ula*, *yil*... etc.

2. La particule marque une insistance :

a) Devant la particule modale *ad / a*, pour insister sur la certitude de ce qui va avoir lieu (rare). • *at_tger azeçça d at_tger*, elle montera le métier à tis-

ser, c'est sûr qu'elle le montera. • *tani-çça a t-weqmen d a t-weqmen*, on fera la noce malgré tout (la noce ils la feront, c'est sûr qu'ils la feront).

b) Conjointement à une formule de serment : • *welçh ar d iney d afrux-açi*, par Dieu, il va tuer cet oiseau !

D

◆ *ç* ; (spirant).

Paraît être un morphème disjonctif : quand un pronom affixe est mis avant le verbe (cas d'une proposition relative introduite par *i* ou influence de la particule négat. *ur*), *d* peut séparer ce pronom de *ec* qui le précède : • *t_tawla i d iyi-yeçten / t_tawla i yi-yeçten*, c'est la fièvre qui m'a abattu. • *annay a yelli, i d i-tyaçed*, ô ma fille, que tu me fais pitié. • *anda yella yimensi i yeç d ay-ç-deççed* ? / *i ç ay-ç-deççed* ?, où est donc le souper auquel tu nous invites ? • *ur d as-erriy ara tabraç*, je n'ai pas répondu à sa lettre. • *elwaçt i d ay-ç-yeçça / i yaç-ç-yeçça / i ç-ç-yeçça*, l'héritage qu'il nous laissa. • *ayen i d ak-enniç / ayen i yak-enniç / ayen ik-enniç*, ce que je t'ai dit. v. aussi : *akken* (*k n*).

D

◆ *ad / a* ; *

La variante *a* s'emploie si la particule est séparée du verbe par un pronom affixe ou par *wer* || Particule modale de l'aoriste ou de l'intensif, en proposition non relative, indiquant un souhait ou une éventualité ; d'où son emploi pour le futur. • *a sidi, ilaq iyi, bessif ass-a ad ruçey*, patron, je suis obligé de partir aujourd'hui. • *ihi ruç, ad isahel rebbi*, alors va et bon voyage (que Dieu facilite). • *ad iy rebbi d elxir*, plaise à Dieu que ce soit du bien ! • *ad ak iniy / a k-iniy*, je te dirai. • *a k-yehdu rebbi*, je t'en prie, s'il te plaît (que Dieu te guide, t'inspire). • *ad fell-ak isal txir / a fell-ak isal txir* !, merci de demander des nouvelles (que sur toi interroge le bien). • *a wer yekkes i wallen ayen çrant*, qu'il n'ôte pas aux yeux ce qu'ils voient : Dieu fasse que cet enfant ne

D

125

meure ! • *a wer ç-deççarem at_temni-teç*, quoi qu'il arrive, pour rien au monde, ne dites jamais : tu vas mourir (même si vous me disiez : tu vas mourir... je ne le ferais pas, ou : je n'irais pas). • *a wer tesuç ayitif*, que tu n'aies pas de souci.

D

◆ *d / yid / id-* ; (spirant) prép. An. ; s'assimile à *t* : *d-t > t_t*.

|| Avec, en compagnie de, et.

a) Devant un nom :

• *tedda t_temyaçt-is*, elle est partie avec sa belle-mère. • *ruçen nitni d-urezqi*, ils sont partis avec Arezki. • *tebb-wi-ç ayefski d-yiçi*, elle a apporté du lait et du petit-lait. • *açeddur t_tmeltalin*, des crêpes et des œufs. • *msewwaqen neçça d-widak s meyya çuru*, il conclut marché avec eux pour cent douros. • *içuç d-webrid-is*, il prit, continua son chemin. • *a t-yawi rebbi d-webrid*, que Dieu le conduise sur le droit chemin. • *yeçru d-webrid*, il pleura tout le long de la route.

La prép. *d* peut être renforcée, précédée de : *ak-w / yak-w / lak-w* : *yedda d-weççic / yedda yak-w d-weççic*, il accompagna l'enfant.

N.B. --- *d / ak-w d* peut être suivi du pron. pers. isolé : • *nekk d-neçça / ak-w d-neçça*, lui et moi (moi et lui).

b) Devant un pronom affixe : *yid-* / *id* : *yid-i*, *yid-ek*, *yid-em*, *yid-es*, *yid-neç*, *yid-enley*, *yid-wen*, *yid-k-went*, *yid-sen*, *yid-sent*. • *aql-i yid-ek*, me voici avec toi. • *ayn ara yeççun yid-wen ad yeççu yid-i*, ce qui vous arrivera m'arrivera. • *nekk id-ek*, toi et moi (moi et toi). • *keçç-yid-sen i txedmed*, toi, c'est avec eux que tu as travaillé.

c) En emploi absolu, en tête d'une propos. relative, *d* n'est pas employé de la même façon que les autres prépositions. On trouve cependant : • *wi d neçça i ç-çuç yeç-wen*, avec qui est-il venu chez vous ? • *wi d kemm i tru-çed idelli*, avec qui es-tu partie hier ? • *wi d nitni ruçen*, avec qui sont-ils partis ? v. aussi : *deg*, *wukud*, *ç*.

D

- ◆ *ā* / *dd* (entre voyelles) / *iā* ;
(après pron. aff. rég. dir.).

|| Particule d'orientation indiquant un mouvement de rapprochement dans le temps ou dans l'espace vers le sujet parlant. Elle s'ajoute au verbe après les pron. affixes, et passe avec ces mêmes pronoms avant le verbe, après les particules d'aspect comme par ex. : *la, ara, ad*, et aussi après la particule de négation *ur*, et en propos. relative. • *uyalen waman*, l'eau est partie. • *uyalten-ā waman*, l'eau est revenue. • *efk-iyi-t-iā*, donne-le moi. • *ur iyi-t-iā-eṭṭak ara*, ne me le donne pas. • *a ṛebbi ddu yid-es, eddu-ā yid-es*, ô Dieu, va avec lui et reviens avec lui. • *yegr-aṛ-ā webriḍ ṛer da*, nous passions ici par hasard, nous nous sommes trouvés à passer par ici (le chemin nous a amenés par ici). • *tura a ā-yehyu*, il va bientôt reprendre vie. • *ar ā-dkecmem at-teçcem imensi*, quand vous entrerez vous souperez (jusqu'à ce que vous entriez vous souperez). • *a s ā-errey ṭṭar*, je me vengerais de lui (je lui rendrai la vengeance). • *aṭas i wen-ā-yebbwi*, il vous a beaucoup apporté. • *yebbwi yas tn-iā*, il les lui a apportés. • *ur as-t-iā-uyn ara*, ils ne le lui ont pas acheté. • *d acu km-iā-yebbwin*, qu'est-ce qui l'amène ? • *qebi a k-iā-duyal tawwla*, avant que la fièvre ne te revienne.

D

- ◆ *ā* ;

Emploi particulier aux A. M. de la particule *ā*, avec le sens de la prép. *d*, en compagnie de. Cet emploi paraît discuté et même refusé par certains ; • *aqcic ā-yexdem / aqcic ukud ā-yexdem*, le garçon avec lequel il a travaillé. • *anwa i d egma-k, ay azger*, qui est ton frère, ô bœuf ? *yenna-yas d win ā-kerrzey / d win ukud kerrzey*, c'est celui avec lequel je laboure.

D

- ◆ *da* / *daḡi* / *daḡik* / *daḡikana* ;
|| Ici (proche et sans mouvement).

- *daḡi i-ḡella*, il est ici (c'est ici qu'il est).
• *ṛer-da*, ici (avec mouvement), par ici. • *eyya ṛer da*, viens ici.

D

di || Prép. An. ; v. *deg* : *d g*

D

- ◆ *dded* ; F. I. 220, *edou* ?
itedded ; *ur yeddīd - tudda* || Coller à la couscoussière (le couscous).

D

- ◆ *udud* ; ar. *ā w ā*
yettudud ; *yudad -udud, tududin* || Être attaqué, dévoré par les vers.

- ◆ *dduā* ; coll. ar.
|| Ver (zool.). • *yekkr edduā*, les vers s'y sont mis.

D

- ◆ *ddu* ; F. I. 209.
iteddu ; *yedda, ddiṛ, ur yeddi -tiddin, tuddin, tiddit, tiddi, tuddi* || Aller, marcher. • *anda yedda isellek iman-is*, il s'est débrouillé partout où il est allé. • *ma teddiḍ s leqel at-teççeḍ i-ḡeb-bwan*, tout vient à point à qui sait attendre (si tu vas doucement tu mangeras quelque chose de bien cuit). • *tedda t-tislit*, elle a été mariée. • *a heqq kra yedda uḍar-ik d kra tenneṭ-ṭabeḍ di ddunnit...*, par tous (les lieux) que ton pied a parcourus et tout ce que tu as enduré dans ta vie... (adjuration à qui a beaucoup voyagé, a beaucoup d'expérience ou a beaucoup peiné). • *a wi-ddan deg-ḡimi-k l*, je voudrais bien partir avec toi ! (aller dans ta bouche : à qui est invité et que l'on envie). • *ddiṛ-ā di lxiṛ*, je ne suis venu que pour votre bien, avec de bonnes intentions. • *tleddu tfettel berkuḡes*, R. : *t-layaṭ*, elle va, roulant du gros couscous, R. : la chèvre (devin.). • *lqaā nedda aḡw felt-as*, nous marchons tous sur la terre (la terre est à tout le monde) ; on ajoute parfois : *tgenni ḥedd ur t-yebbwiḍ*,

quant au firmament, personne ne l'at-teint. • *mi ddiṛ ṛel lmeena t-lehduṛ-aḡi, eewwqey*, quand je suis arrivé au sens de ce mot, j'ai été embarrassé.

— Avec prép. *d* (An.), avec : || Aller avec, être avec. Se comporter à l'égard de. • *ddu d-uḍebbal, at-tewteḍ ṭtebl-is*, va avec le tambourinaire et tu joueras du tambour. • *ddu d-useedi at-tayeḍ, di sseā-is, ddu d-wemcum at-tayeḍ dl ccum-is*, fréquente l'honnête homme, tu prendras de ses bonnes qualités, va avec le mauvais, tu prendras de sa malice (dis-moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es). • *ddu t-tyita skud teḥme*, il faut battre le fer quand il est chaud (continue à frapper tant que c'est chaud). • *ddu d-win ara k-isellken nṛ ara isellken iman-is*, si vous ne trouvez pas à vous associer des gens secourables, allez au moins avec ceux qui savent s'en tirer. • *sseaya tedda t-tmussni*, la richesse va avec l'expérience. • *yessefk ad yeddu yeclm d-yeclm*, il faut que les deux écorces se joignent (dans une greffe). • *ṛebbi yedda d-bu-tyuga, maḡci d-bu-tnuga*, le travail honnête attire les bénédictions du Ciel (Dieu favorise celui qui a une paire de bœufs, non celui qui manie la pince-monseigneur). • *win mi yedṛel wul, iteddu lkebs f-fudm-is*, celui dont le cœur est mauvais a aussi une vilaine figure. • *ddu d-uḍar-ik l*, marche ! dépêche-toi ! • *ddu d-yiman-ik l*, remue-toi un peu. • *ddu d-ufus-ik l*, prends vite ! ou : donne vite ! ou : frappe vite ! • *a s-yeddu di lebyi-s*, il lui obéira ; il fera tout ce qu'il peut pour le contenter. • *la tedduḍ di nneqma i leflani*, un tel, je le contrecarre toutes les fois que je peux. • *yedda-ā fell-i*, il se précipita sur moi. • *awal-aḡi yedda-ā s lentel*, cette parole est passée en proverbe.

s- ◆ *sseddu* ;
yessedduḡ / yessedday ; yessedda, sedday / seddiṛ -aseddu || Faire partir avec. Joindre. • *iṛuḡ ṛer tmeṛṛa, kra bbwin yufa ḡ-ḡebrid, yessedda-l*, il alla à la noce ; tous ceux qu'il trouvait en route il les faisait se joindre

(aux invités). • *tmus-enni yessedda-t deg-ḡḍumman*, il a jeté le couteau avec les ordures. • *tessedda-yi-ā ḡ-ḡwmeslay*, elle m'a mêlée à l'affaire (elle a parlé de moi). • *yessedda-yas-ā sslam di tebrat*, il lui fit dire bonjour dans la lettre. • *ma yessedda-yak-ā kra t-leḡwayej ?*, t'a-t-il donné en plus (ajouté) quelques affaires ? • *a k-en-sedduḡ tabrat*, je te joindrai une lettre (par exemple dans le paquet).

my- ◆ *myeddu* ;
ṭṭemyeddu ; myeddan || Aller ensemble. • *myeddan abdil*, ils se sont accordé un échange de travail (syn. : *myefkan abdil*).

D

◆ *adu* ;
yettadu ; yuda -ludin || Attaquer, maltraiter. • *uday-t s uekkwaz*, j'y suis allé avec le bâton. • *yuda-t waṭan*, il est souvent malade (la maladie le saisit).

D

◆ *lada* ; masc. sg. ar. *da'*
|| Malheur. Ennui. Affaire ennuyeuse, histoire. • *aḍar mi-ḡnuda, a ā-yawi amegda nṛ a ā-yawi lada*, quand on va chez les autres, on en rapporte des racontars ou des ennuis (le pied quand il erre ça et là rapportera racontars ou ennuis). • *tada d ayn ara ā-dessiseḍ s yiman-ik, a bnadem*, « lada », ce sont les ennuis que tu t'attires à toi-même, ô homme. • *d ils-iw ā-yebbwin lada ! ḡubby-as ssif a t-yegzem ; kut ci yehwaj teḡdada, yelha leqdeṛ ṛer medden ; w' ur neṛṛi di tmuerifa regḡlen fell-as yehbiben*, c'est ma langue qui m'a attiré des ennuis ! je lui souhaite un sabre pour la couper. Chaque chose doit avoir des limites et il faut prendre des précautions quand on est chez des étrangers. Qui n'a pas étudié la sagesse les amis s'en éloignent. • *yesea aqjun deg-ḡexxam yebbwi-yas-ā lada*, il a chez lui un chien qui lui a causé des ennuis.

D

♦ *tidi* (ti) ; F. I. 220, *tide* *tidiwin* (ti) || Sueur ; transpiration. • *teccf-iyi-ā tidi*, je suis en transpiration (la sueur me coule). • *s tidi i t-iā-hellay*, c'est par ma sueur que je l'ai gagné. • *ur yessufy ara tidi uxed-dam*, il n'a pas assez payé le travail de l'ouvrier (il n'a pas fait ressortir la sueur de l'ouvrier, ne l'a pas comptée). • Une expression courante où *tidi* est sous-entendu : *ur teseeuq annect-a alamnia tcerwed-ṭ merriyet*, tu n'aurais pas cela sans que tu l'éponges (bien) salée (la sueur) : tu ne l'auras pas sans peine !

D

♦ *udi* (wu) ; F. I. 140, *oūdi udawen* (wu) || Beurre (fondu ou non). • *udi aleqqaq*, beurre frais. • *d elkil bbudi*, *eeziz* !, c'est une mesure de beurre, c'est précieux (d'une mesure pas trop pleine). • *zzit-agi amzun d udi*, cette huile est (douce) comme du beurre. • *tarkuct bbudi*, œufs durs écrasés sur lesquels on verse du beurre fondu (plat pour une nouvelle accouchée, un hôte...). • *iṣere-iken seḵsu d-wudi* !, tu as bien mangé ! (le cous-cous au beurre t'a assommée). • *ma at-teṣṣeḍ acu i neylen deg_gudawen di tmeṣra* ! si tu savais ce qu'ils ont versé de beurre pour la noce ! • *ata udi t-tament i ā-iteffyen deg_gmi-s*, il n'a que de bonnes paroles (il est tout beurre et tout miel, beurre et miel seulement sortent de sa bouche). • *a m-yeḍtu ṣebbi udi t-tament*, pour remercier d'une politesse, d'une gentillesse (que Dieu t'oigne de beurre et de miel !).

D

♦ *addud* (wa) ; n. vb. de : *b d*, *ebded* (F. I., 166 : *aded*).

|| Posture debout ; station debout. || Le moment de l'accouchement. • *teṭṭef addud*, elle se met en position, l'enfant va apparaître.

D

♦ *tiddi* (ti) ; < *b d*, *eḍded* *tiddiwin* (ti) || Partie du tissage non encore enroulée sur l'ensoupleau. • *tebbwed tiddi*, a *ṭ-eṭṭley*, le tissage est arrivé à bonne hauteur, je dois l'enrouler. • *...afeggug bbwadda im' ara teṭṭel tiddi*, l'ensouple du bas à laquelle sera enroulée la pièce de tissu. • *ssafsy-am tiddi*, je t'ai donné un coup de main (je t'ai allégé le tissage). • *yessuti-yas tiddi n eṭṭlaba*, il l'a chargé d'une grosse dette (en lui prêtant beaucoup d'argent. M. à m. : il lui a fait monter une bonne nappe de dettes).

D'

♦ *ided* (yi) / *idd* (yi) s. pl. < *b d*, *ebded*

|| Fil de chaîne de tissage (syn. de *ustu*).

|| Nerf ; tendon, dans la viande de boucherie. • *lexyuḍ ggided*, les fils de chaîne. • *idd bbwerur*, la colonne vertébrale. • *tacriḥt-agi i yi-ā-defkiq ata ided i_gellan deg-s*, ce morceau de viande que tu m'as donné n'a que des nerfs.

D

♦ *dadda* ; nom de parenté, cf. *baba idaddaten* (i) || (Mon) grand frère, (mon) oncle paternel. Terme de respect à l'égard d'un homme plus âgé. Au pl., il peut désigner les camarades (copains) ; parfois les djenouns (pour éviter de prononcer leur nom). • *kecmen-t-iā idaddatn-is*, il s'est laissé monter la tête par ses camarades ; ou bien : il commence une crise, il s'énervé (les djenouns l'ont envahi).

♦ *dda* ;

|| Abréviation du précédent, toujours suivie du prénom de la personne, terme de respect : • *dda flan*, M. un tel..., • *dda mezyan*, M. Mezyan.

D

♦ *ḍiddi* ; v. *dy* ; langage enfantin. || Bobo ; mal : ça fait mal.

♦ *uḍiddic* (u) / *iḍiddic* (i) ; *iḍiddicen* (i) || Bobo.

♦ *dduddi* ; v. *d y* : *dduddi yeṭṭuddi -aḍuddi* || Etre couvert de bobos.

D

ddu / *s-eddu* || Sous, v. *d w* : *ddaw* / *s edduw* *adda* dans *s wadda*, en-dessous ; *bbwadda*, de dessous, inférieur ; v. *d w* : *ddaw* / *s eddaw*.

DB

♦ *ddebbed* ; ar. *yeddebdiḍ -aḍebbed* || Perdre la tête (anxiété, colère, surprise) ; n'avoir pas toute sa tête.

s- ♦ *ssdebdeb* ; *yessdebdiḍ -aseddebbed* (u) || Abrutir, faire perdre la tête. • *win ara yksen arrac si ṣṣebḥ ar tameddiṭ, a t-sdeb-deben*, mener une troupe d'enfants du matin au soir, ils vous font perdre la tête.

s- ♦ *ssḍebḍeb* ; *yessḍebḍub -aseddebḍeb* (u) || Cogner, frapper (syn. de *ssṭebṭeb*).

DB

♦ *dub* ar. *d w b* *yeṭṭdub* / *yeṭṭdub -adubu* || Etre insensible (à la douleur) ; n'avoir plus de réaction ; être épuisé (par la maladie). • *aqcic-inna ur yeṭṭurebbay ara : idub weksun-is si teyyit*, on n'arrivera jamais à dresser cet enfant : il ne sent plus les coups (sa chair est insensible aux coups). • *aql-iyi am sidna yub ; d eṣṣuṣa-w etdub*, je suis comme le saint homme Job : je n'en puis plus de souffrir (c'est mon corps qui n'en peut plus).

s- ♦ *sdub* ; *yedubuy -asdubu* || Epuiser. Faire maigrir. • *yedub-iṭ wuzu n tasa*, la mort d'un être cher l'a épuisée (la brûlure du foie, expression pour désigner la mort d'un proche). • *lemḥani*

n ddunnit sdubuyent ula d uzzat, les tracas de la vie viendraient à bout même du fer.

DB

♦ *ddebb* ; ar. ' *d b* || Maître. • *win i d eddebb-is*, celui-là est plus fort que lui, il a trouvé son maître. • *ddebb uyerdu d amcic*, celui qui met le rat à la raison, c'est le chat.

DB

♦ *ddiḥ* ; ar. chacal. || Animal rusé, habile, malfaisant (le chacal ? hésitations dans l'identification). • *yekcem ddiḥ tiqedait*, un ennemi s'est introduit dans la famille (est entré dans le troupeau).

DB

♦ *eddbub* ; pl. (inusité au sing.) < ar. *at-ḡbub*, sg., calomniateur, intrigant.

|| Médisances. • *ṣuḥ a ṭṭir aeqqub aeqqub yeḷ_lḥaṣa n sut eddbub ; mi ṣṣant aksum d azegzaw, inint-as ulac ddub*, va, oiseau, à travers les champs d'oliviers vers la maison des mauvaises langues ; quand elles ont bien mordu la réputation d'autrui (mangé de la viande crue), elles disent qu'il n'y a pas de péché.

DBH

♦ *ddbiḥa* ; ar. || Endroit du cou où l'on égorge. • *ad ṣuḥey ad ssirdey ddbiḥa*, je vais laver le sang à l'endroit où la bête a été égorcée.

♦ *adebbaḥ* (u) / *ddebbaḥ* ; *idebbaḥen* (i) || Celui qui égorge les bêtes de boucherie.

DBY

♦ *dbey* ; ar. *idebbey* / *yeṭṭedbay* ; ar. *yedbiy -ddbiy*, *adbay* (we), *tadbeyt* || Tanner, corroyer, et pass. || User, être usé. || Ecraser, infliger une correction. • *yedbey weksun bbweyyut*, la chair

de l'âne a été toute meurtrie par les coups. • *debyen idarri-is am_miden bbwakli*, ses pieds sont tannés comme ceux d'un nègre (les Noirs marchaient pieds nus). • *yedbey aqerru bbwezrem*, il érasa la tête du serpent. • *yedbey deg-s deg_gnejmeē*, il l'a attaqué (en paroles) en pleine réunion. • *āima idebbey emmi-s ar d yeccef, āāāden*, il rosse sans cesse son fils pour le corriger, impossible ! • *ad yendem win mi ur yedbiy*, se repentira celui à qui il n'aura pas été érasé ! (En 1870, après la dure répression française qui suivit la révolte de la Grande Kabylie, certains figuiers qui avaient été coupés, repoussèrent plus vigoureux qu'avant : on n'a pas toujours à se repentir d'une épreuve ou d'une privation, car la compensation est quelquefois plus avantageuse que ce dont on avait été privé).

tw- ♦ *ttudbey* ;
yeftudbay -atudbey || Etre érasé (un fruit). Etre usé.

♦ *twidbey* ;
yeftwadbay ; *yeftwadbey -atwidbey* || Mm. ss. que le préced.

my- ♦ *myedbay* ;
ttemyedbayen -amyedbey || Se disputer, se battre. • *ssbeḥ ttemyedbayen, tameddit ttemsudanen*, le matin ils se cognent, le soir ils s'embrassent (Dev.). R. : *lelwaḥ n tebburt*, les battants de porte.

DBR
debber || Conseiller. v. *qebber q b r*
DBR
adebbwā (u) || Replis du péritoine. v. *d w r*

DBX
♦ *dbex* ; < *dbey* ?
idebbex ; *ur yedbix -adbax* || Eramer, aplatis (douteux ; plutôt *dbey*).

DBZ
♦ *debbex* ; B.
yeddebbiz -adebbex || Frapper de coups violents (poing, gourdin).

m- ♦ *mdebbaz* ;
ttēmeddebbazen -amdebbex (we) || Se frapper violemment.

♦ *adebbuz (u)* ;
idebzan / idebbuzen (i) || Gourdin, massue, gros bâton. || Pouée de la main. • *bu-debbuz*, qui a une massue, qui aime la bagarre, qui est fort : surnom donné à l'Ange de la mort.

♦ *tadebbuzt (td)* ;
tidebbuzin / tidebzatin (td) || Dimin. du précéd.

♦ *ddebza* ;
|| Coup (de poing, de bâton).

DBZ
♦ *ddubbez* ;
yeftdubbuz / yeddubbuz -adubbez || Etre engourdi (douleur, froid, érampe, pieotements).

s- ♦ *sdubbez / sādubbez / zdubbez / zādubbez* ;
yesdubbuz -asdubbez || Engourdir. || Assommer. • *yesdubbuz-ay usenimid*, le froid nous a engourdis.

DC
♦ *ddac* ; dér. expr. de *ddu, d*.
yefteddac -luddacin || Mareher (lang. enfant, ou pour se moquer de quelqu'un qui va à petits pas, lentement). • *ddac, eegqac ! lqedd ulac !*, marche, petite perle, tout petit !

♦ *ddaāac* ; *ddaddac* ?
yeftāāadac -āāadac || Mm. ss. que le précéd. • *ddaddac, aeqqac ! asennan, ugur ulac !*, marche, petite perle ! il n'y a ni épine ni pierre !

♦ *ddac ddac* ;
|| A petits pas. • *tleḥḥu ddac ddac*, elle va à tout petits pas.

DC
iāiddic || Bobo. v. *d, āiddi*

DC
tinēddict (tn) || Nœud, boucle. v. *n d t*

DCR
♦ *adcir (we)* ; B.
idciren (ye) || Quartier de village ; groupe de maisons.

♦ *tadcirt (te)* ;
tidcirin (te) || Dimin. du précéd.

DD
♦ *taduṭ (ta) / taṭuṭ* ;
taduḍin (ta) || Laine. (Pluriel employé très rarement, souvent péjoratif ou plaisant). • *taṭuṭ ur tesē iysan, taṭuṭ meṭṭa d ilisen ; i yer tella d ifassen*, la laine toute de douceur et de pureté (sans déchet), ee qu'elle va devenir dépend des mains, de leur habileté et de leurs intentions (m. à m. : la laine n'a pas d'os, la laine, c'est tout toisons, ee qu'elle deviendra — ce vers quoi elle sera — ee sont les mains (des tisseuses). • *ruḥ a ā-decbuṭ tanuṭ-im s yeelawen n taduḍin !*, tu n'es pas aussi habile (ou aussi travailleuse que ta belle-sœur ! (essaie de ressembler à ta belle-sœur avec ses couvertures de laine). • *taṭuṭ bbulli*, mâche (la laine des brebis : *andryala integrifolia*, T., bot.).

♦ *aduṭ (wa)* ;
|| Augm. péj. du précéd., rare. • *tagi maḡḡi t-taduṭ, d aduṭ !*, quelle vilaine laine, ce n'est pas de la laine !

DF
♦ *ddefāef* ; F. I. 170 *adouf* ?
yeddefāif -ādefāef (u) || Etre bouffi, avoir de fausses apparences de santé.

DF
♦ *adef* ; F. I. 261 *eṭfou* ?
yeftādef ; *ur yudiṭ -adduṭ, tudfin* || Prendre (?) • *yudf aksum*, il a mangé considérablement. || Entrer (?) (rencontré en quelques expressions, il a été aussitôt remplacé par *ekcem* ; peut-être en voie de disparition. Mal attesté. Cf. autres dial. *atef*.). • *yudf-it maras*, le ver blanc est entré en lui (maladie du figuier). • *yudf-iyi ḥal yul-lehl-iw*, je suis entrée chez mes parents (poésie).

DF
♦ *eāfu* ;
iāeffu ; *yeāfa, āfiy, ur yeāfi -āeffu* || Reprendre des forces, se fortifier. • *ḥufan-āḡi maḡḡi am ilindi, aseggas-ā yeāfa*, au contraire de l'an passé, ce bébé se fortifie. • *teāfa tasas*, tous ses enfants sont en vie (langue fém., son foie se fortifie, c'est-à-dire l'objet de son amour prospère).

DF
♦ *adif (wa)* ; s. pl.
|| Moelle. • *qqāren adif iḡiwci yelha i ddwa*, on dit que la moelle de moineau est bonne comme remède. • *f enniṭ i-ḡeyli wadif*, pour sauver l'honneur on y perd la moelle.

DFH
♦ *tadēfaḥt (td)* ; ar. (coll. : *teffaḥ*, v. *t f ḥ*)
tideffaḥin (td) || Pomme. Pommier. • *a ṭebbi, rr-iten t-tideffaḥin l-leḥlu !*, qu'ils soient bons, dociles !... (souhait adressé à des parents pour leurs enfants : ô Dieu, fais-en des pommes douces !). || Attache travaillée qui retient ensemble des tresses de la ceinture de la tenue féminine traditionnelle. • *tisfifin xadent s etdeffaḥin*, les cordons des ceintures sont retenus entre eux par des attaches travaillées, en passementerie.

DFL
♦ *adfel (we)* ;
ideflawen / ideflan (i) || Neige. • *tuḡ-ḡit bbwēdfel*, engelures (morsure de la neige). • *aksum-is am-medfel*, son teint est clair, blanc comme neige. • *teṣṣa am-medfel*, mm. ss. • *idrimen l-leḥḡam am-maman bbwēdfel*, biens mal acquis ne durent pas (comme l'eau de neige). • *ulac adfel azeqqal*, rien n'est parfait (il n'y a pas de neige chaude). • *adfel ur yeftaj ara tisugas-is*, les méchants sont toujours méchants, même s'ils semblent agréables, gentils (la neige ne perd jamais ses aiguillons). • *adfel yekkat deg-gdurar, smum-is di ssuwaḥet*, on subit les ef-

fets d'une chose ou on entend les échos même de loin (la neige tombe sur les montagnes, on sent ses poisons, sa rigueur, dans les plaines).

DFR

◆ *deffir / s-deffir / z-deffir / si-deffir* ;

|| Derrière, l'arrière. • *tama n deffir*, l'envers (le côté de derrière).

|| Derrière, préposition An. • *deffir weerur-iw*, derrière mon dos. • *atnin zdeffir-ek*, ils sont derrière toi (pour les affixes, v. tableau en annexe).

Avec prép. *s* assimilée || Par-derrière, en arrière (adv.). • *atan ar zdeffir*, le voilà en arrière. • *itebe-it-iä zdeffir*, il le suivit par-derrière. • *ur heddeyy ara zdeffir*, je ne parlerai pas en cachette. • *ad as-ä yekk si-deffir*, il lui arrivera par-derrière. (Bel. 295, ligne 259.)

◆ *timendeffirt (tm)* ;

|| A reculons (toujours dans l'expression : *t_timendeffirt*). • *la ilehhu t_timendeffirt*, il va à reculons.

◆ *tadfert (te)* ; s. pl.

|| Progéniture, enfants par rapport à leur mère. • *a m-iherz rebbi tadfert-im* !, que Dieu protège tes enfants ! • *tagi t_tadfert-iw*, voici mes enfants. • *tejja tadfert-is yer deffir*, elle est morte (ou remariée) en laissant des enfants (elle a laissé ses enfants en arrière). • *taqciat tamenzut qqaren d hettu n tedfert ggemma-s*, avoir une fille comme aînée est une aide précieuse pour la mère pour élever ses autres enfants (la fille aînée, on l'appelle : la douceur de la progéniture de sa mère).

DFR

◆ *eddfur* ;

eddfar || Croupière : pièce du harnais (cheval, mulet, âne).

DFS

◆ *deffes* ;

yeddefis -adeffes || Bourrer, et pass. • *ideffes tacekkart d iniyman almi d*

ulamek, il bourra le sac de figues, à le faire craquer (jusqu'à c'est impossible).

◆ *ttudeffes* ;

yetttudeffas -atudeffes || Etre entassé, bourré (par ex. : laine, foin).

◆ *mdeffas* ;

ttemdeffasen -amdeffes || Se bousculer. • *mdeffassen am elmat yel_lkuri*, ils se bousculent comme bétail rentrant à l'écurie.

DFE

◆ *dfee* ;

ideffee ; *ur yedfie -adfae (we)*, *ddfee* || Payer, acquitter, et pass. • *yedfee leyyama*, il a payé ses contributions.

|| Prendre, partir (végétation). • *lyella-nni yezza ilindi tedfee aseggas-a*, les figuiers qu'il avait plantés l'an dernier ont bien pris cette année. • *tlejja-ya nniqal teqqur, tuyat tedfee*, cet arbre, qui était presque sec, reprend.

◆ *dafee* ;

yetdafae / yeddafae / idufee || Aider, défendre. • *lukan ur idufe ara fell-as wehbib-is, tili a-tan staxren-t-ia si txedma*, si son ami n'avait pas plaidé pour lui, il aurait été renvoyé de son travail. • *idufee fell-as wenyar tili a-t-a tebra*, son beau-père a pris sa défense, sinon elle serait maintenant renvoyée.

◆ *mdafee* ;

ttemdafaeen / mdufeen || Prendre la défense l'un de l'autre. • *ttemdafaeen yehbiben*, des amis (sineères) prennent la défense l'un de l'autre.

◆ *ddfee* ;

|| Départ. Disparition. • *a t-yefk rebbi i ddfee ur nesei amcafae* !, qu'il disparaisse sans salut possible ! (impréc. : souhait de mort, de mauvais mariage, de grand malheur ; m. à m. : que Dieu le donne à la perte qui n'ait pas de sauveur !) • *dderya mi ur ccir unfee, eddfee* !, des enfants dont je n'ai aucun profit, qu'ils disparaissent !

◆ *lmedfee* ;

lemdafie || Canon (arme).

DG

◆ *deg / g / di* ; prép. An. Elle a la même variation phonétique et morphologique que *seg / si*, avec lequel il y a aussi, localement aux A. M., une confusion sémantique.

|| Dans, en, à. || Venant de ; originaire de (v. *seg*).

a) Devant un nom :

• *deg_g^wexxam* (< *deg wexxam*), dans la maison. • *deg_g^kufi* (< *deg ukufi*), dans la jarre. • *deg_g^id* (< *deg yid*), dans la nuit. • *deg_fellahen* (< *deg ifellahen*), parmi les ouvriers agricoles. • *yeffy-ä deg_g^asif / seg_g^asif*, il sortit de la rivière. • *yufa-t dg essuq / di ssuq*, il le trouva au marché. • *a lxiir imi km-ihenna rebbi di yetli-m*, quelle chance puisque Dieu t'a mise en paix au sujet de ta fille (félicitations pour un mariage). • *di tenidint i_ggezdey*, c'est en ville qu'il habite. • *di yennayer*, en janvier ou : au moment de Innair. • *ruhen di tlata*, ils sont partis au nombre de trois (v. avec *i*, prép., mm. construction, ss. diff.).

b) Avec un pron. pers. affixe :

• *dg-i* ; *dg-ek / dekk* ; *dg-em* ; *dg-es / deg-s* ; *deg-ney* ; *deg-wen* ; *deg-k^went / dek_k^went* ; *deg-sen* ; *deg-sent*. • *giwet deg-sent*, l'une d'elles. • *ruwan deg-sen tadssa*, ils firent d'eux des gorges chaudes ! (ils se rassasièrent en eux de rire).

c) En tête d'une proposition relative :

|| Dans lequel, laquelle, dans lesquels. • *tala-nni i deg_ä-etturefee*, la fontaine où / d'où j'ai été enlevé. • *tweqt i dg ara ä-desdehred iman-ik*, le moment dans lequel il faudra te montrer. • *deg_g^ay deg_ä-dteffey / deg_g^i deg_ä-dteffey yir dderya* ? - *deg_mawtan wer neyyebbi*, d'où (de quoi) sortent les enfants ingrats ? - De parents qui ne les ont pas bien élevés.

deg_mi / g_mi ; v. *mi*, *imi*.

deg_g^asmi ; v. *mi*, *asmi*.

DG

dagi || Ici v. *d*, *da*.

DG

◆ *ddegdeg* ;

yeddegdig -addegdeg || Se casser en petits morceaux. • *ddegedgey, eyrrey, wessrey*, je suis cassé, brisé, fini.

◆ *sdegdeg* ;

yesdegdug -aseddegdeg / asdegdeg || Briser. Morceler.

DGR

◆ *sdegdeg* ; (confusion fréquente avec le précédent).

yesdegdug -aseddegdeg / asdegdeg || Faire un bruit de moteur ou de machine. • *kra yekka wass tesdegdug fell-ay tsirt*, toute la journée elle nous accable de paroles (le moulin fait son tic tac).

DGK

dagik / dagikana ; v. *d* : *da*.

DGR

◆ *degger* ;

yetdegger / yeddegger -adegger || Pousser, bousculer. • *d adegger i t-idegger, dya yeyti*, il n'a fait que le pousser, il est tombé.

|| Renvoyer (une affaire). • *idegger ddeewa ar ass-ennißen*, il a renvoyé l'affaire à plus tard (à un autre jour).

◆ *ttudegger* ;

yetttudegger -atudegger || Etre bousculé, poussé. Etre repoussé, reporté. • *taqciat mi tejuwey i tebna at_tettudegger*, quand elle se marie, la fille peut s'attendre à être bousculée. • *te-tttudegger tmejja esta xemsettac*, la noce est remise à quinzaine.

◆ *midegger* ;

ttemdeggaren -amdegger || Se bousculer, se pousser (récipr.). • *mideggaren yer tx'emreftt*, ils se sont mis dans une triste affaire (ils se sont poussés l'un l'autre dans une boue épaisse).

◆ *amdegger (we)*

|| Bousculade, action de bousculer. • *win i ten-yesean yetwa amdegger* ; *win nr ten-nesei, yug^ad nnger*, celui qui en a (des enfants) est rassasié de bousculades, et qui n'en a pas redoute de mourir essoulé !

DH

◆ *dhu* ; B.
idehhu ; *yedha*, *dhiy*, *ur yedhi* -*dehhu*,
timedhiwt || S'occuper, passer son
 temps. Se distraire. • *idehhu di cceγ^wl-*
-is, il se distrait par son travail ou :
 il s'amuse à son travail, ne va pas
 vite. • *idehhu d-ecceγ^wl-is*, il ne s'oc-
 cupe que de son travail. • *ur idehhu*
ura llufan-agi, cc bébé ne fait que
 pleurer (il ne se laisse pas amuser).

s- ◆ *ssedhu* ;
yessedhuy ; *yessedha*, *ur sedhan* -*ase-*
dhu || Distraire, amuser, occuper. • *tes-*
sedha gma-s i ss ara ā_dawedγ yem-
ma-s di tala, elle amusait son frère en
 attendant que sa mère revienne de la
 fontaine.

my- ◆ *myedhu* ;
ttemyedhun ; *myedhan*, *ur myedhan*
-amyedhu || Moins utilisé que le suiv.

ms- ◆ *msedhu* ;
ttēmsedhun ; *msedhan* -*amsedhu*
 || S'amuser, se distraire réciproque-
 ment, s'occuper. • *xas mselhan wud-*
mauen, *ur msedhan wulawen*, même
 si les visages paraissent contents, les
 cœurs ne le sont pas. • *nemsedha di*
ccγ^wel, *iγuħ lħal fell-aγ*, nous nous
 sommes distraits mutuellement en tra-
 vaillant ensemble et nous n'avons pas
 vu le temps passer.

DH

◆ *dahi* / *dahikana* / *dahin* / *dihin*
 / *dahinna* / *dihinna* ; v. d n :
din.

|| Là, là-bas. • *muql-it atan dahin* !,
 regarde-le, le voilà, là-bas ! • *γuħ γer*
dahin, va là-bas.

DHB

◆ *dheb* ; (peu employé) ar.
idehheb / *yettēdhab* ; *ur yedhib* -*ad-*
hab (we), *ddēhban* || S'en aller, dé-
 guerpir. • *edheb ssyagi* !, décampc !

◆ *lmedheb*, *lemdaheb* ; ar.
 || Ecole juridique musulmane. Utilisé
 seulement en expressions (ce scns ne

semble pas connu avec précision).
 || Orthodoxie. Bonne réputation. • *ur*
yesei ara lmedheb, on ne peut avoir
 confiance en lui, il ne tient pas pa-
 role, il change d'avis, ou bien : il n'a
 pas de réputation, il n'est guère res-
 pectable ; il manque de dignité.

◆ *dehheb* ; ar.
yettēdehhib / *yeddehhib* -*adehheb*, *ed-*
dheb || Dorer, et pass. • *tuγmas-is deh-*
hbent, il a des dents en or. • *idehhib-*
itent-iā, il s'est fait mettre des dents
 en or. • *dehhiben imeslayn-is*, il parle
 d'or (non ironique).

◆ *ddheb* ; ar.
ddhubat / *ddehbat* || Or (métal). • *ed-*
dheb ma a t-iā-yali nnħas, il est véri-
 dique, juste (l'or ne se ternit pas).
 • *ula d eddheb a t-iā-yali nnk^wel* !,
 l'or aussi se ternirait-il ? (faut-il dou-
 ter d'un homme juste, sincère ?).

◆ *adehbi* ; adj.
idehbiyen ; *tadehbit*, *tidehbiyin* || De
 couleur or, jaune.

DHC

◆ *dhec* ; ar.
idehhec / *yeddehhec* / *yettēdhac*, *ur*
yedhic -*adhac* (we), *ddehca*, *ddehcan*,
ddhican || Etre déconcerté, ébahi.
 • *dehceγ di tedyant yexdem mmi*, je
 suis déconcerté de l'histoire qu'a faite
 mon fils.

s- ◆ *ssedhec* ;
yessedhac -*asedhec* || Etonner, émer-
 veiller.

my- ◆ *myedhac* ;
ttēmyedhacen -*amyedhec* || S'étonner
 ensemble ou mutuellement. • *myed-*
hacen γef_fayen yedγan, ils s'étonnent
 de ce qui s'est passé.

ms- ◆ *msedhac* ;
ttēmsedhacen -*amsedhec* || Mm. ss.
 qué le précéd.

DHKN

dahikana ; v. d h : *dahi*.

DHM

◆ *ddhem* ; ar.
yeddehhim / *yettēdham* ; *ur yeddhim*
-adham || Foncer, se précipiter en
 avant. • *yeddehhim am yilef*, c'est
 un sauvage, il fonce sans faire atten-
 tion à qui que ce soit (comme un
 sanglier).

|| Ecarter, essayer d'écarter ou de dé-
 placer. • *kkren ad ennayen*, *ddehmen-*
ten yemħaddan, ils allaient en venir
 aux mains quand leurs partisans les
 ont séparés. • *eddhem ziy adrar ma*
a t-tqelēq !, essaie, pour voir, de dé-
 placer une montagne !

tw- ◆ *ttuādhem* ;
yettuādhām -*aγudhem* || Etre bousculé.

◆ *tuādhem* ;
yettuādhām -*aγuādhem* || Mm. ss. que
 le précéd. • *d arğaz wer neγuādhām*
ara, c'est un homme qui ne se laisse
 pas bousculer.

my- ◆ *myēdhām* ;
ttēmyēdhāmen -*amyēdhām* || Se bous-
 culer, se pousser mutuellement. • *myē-*
dhāmen γer ccreē, ils se sont entraînés
 en justice, se sont poussés mutuelle-
 ment au tribunal.

ms- ◆ *mseādhām* ;
ttēmseādhāmen -*amsēdhām* || Sens pro-
 che du précédent.

DHN

◆ *dhen* ; ar.
idehhen / *yettēdhan* / *yeddehhen* ;
ur yedhin -*adhan* (we), *eddhin* || Ad-
 joindre un corps gras, par onction,
 friction, arrosage. Oindre, graisser, et
 pass. • *ur yedhin ara sseksu-yagi*, cc
 couscous n'est pas assez huilé. • *ur*
dhinen ur mellħen imeslayn-ik, tu
 parles pour ne rien dire, tu dis des
 inepties (tes paroles ne sont ni hui-
 lées ni salées).

my- ◆ *myedhan* ;
ttēmyedhanen -*amyedhen* || S'oindre,
 s'huiler, se graisser mutuellement.
 • *myedhanen cclay^wem*, ils se sont ré-
 galés l'un l'autre (ils se sont mutuel-
 lement huilé les moustaches).

◆ *ddhin* ;
 || Matière grasse (huile, beurre, pom-
 made...).

DHN

◆ *ddhen* ; ar. d h n
 || Intelligence, esprit, attention. • *err*
ddehn-ik ar cceγ^wl-ik, fais attention à
 cc que tu fais.

DHN

dahin, *dihin*, *dahinna* ; v. d h, *dahi*.

DH

◆ *ddeħādeħ* ; ar. ss. div.
yeddeħādeħ -*adeħādeħ* || Se présenter,
 entrer à l'improviste. • *yeddeħādeħ-ed*
ur nebni fell-as, il arriva tout d'un
 coup alors qu'on était loin de l'atten-
 dre.

DH

dduħ ; *ledwaħ* || Berceau v. d w ħ

DH

◆ *ddeħħ* ; B.
ddħuħ || Ancien bracelet en argent
 à décor, mati sur plomb, sans émaux,
 large et plat (plus large que *ameclux*).
 • *taqcict-agi t_tuzyint*, *t_taxelzalt n*
eddeħħ !, cette fillette est ravissante,
 c'est une chevillière ciselée !

◆ *taddħuħt* (te) ;
 || Bracelet en argent formé d'un sim-
 ple cercle fin.

◆ *tidħuħin* (te) ; pl. du précéd.
 || Bracelet formé par plusieurs cercles
 retenus ensemble.

DHS

◆ *deħħes* ; ar., ss. B.
yeddeħħis -*adeħħes*, *ddħis* || Foncer,
 bondir, bousculer. • *deħħes am keçç*
am_miyaq, *a ā_dawiaq leħqq-ik* !,
 joue donc des coudes comme les au-
 tres et tu auras ton morceau !

◆ *ddħes* ;
yeddeħħis ; *ur yeddhis* -*ddħis* || Mm.
 ss. que le précéd. (certaine confusion
 avec le précéd.).

Ƨw- ♦ ƧƧuǵehhes ;
yefƧuǵehhas -aƧuǵehhes || Etre bousculé.

m- ♦ mǵehhas ;
ƧƧemǵehhasen -amǵehhes || Foncer, bondir l'un sur l'autre. • anƧ-as i nuni-k ad yemǵehhas ani neƧƧa um-mar-rac, laisse donc ton fils jouer des coudes et foncer comme les autres garçons.

♦ ddħis ;
|| Bousculade, tapage, vacarme. • yek-ker ddħis, il y eut beaucoup de bruit et de bousculade.

DHWL

♦ ddeħwel ;
yeddeħwil -aǵeħwel || Se démener, être actif, diligent. Etre brouillon. • aha ! ddeħwel cwiƧ ! sellek cceƧw-l-ik !, allons, remue-toi un peu et expédie ce travail !

s- ♦ sǵeħwel ;
yesǵeħwil -asǵeħwel || Mm. ss. que ddeħwel.

DK

dekk pour deg-k, en toi : v. d g : deg.

DK

♦ dukk ; ar. dekk
yeddukku -adukku || Tasser.

♦ lenudekk ; B.
|| Baguette de fusil (avec laquelle on bourre le fusil ou on le nettoie).

DK

♦ tidekt (ti) ;
|| Lentisque (bot.). • telha i tarda n tsebbaliu bbʷaman ; lhan waman-is ƧƧuħun t-tidekt, il est bon pour frotter (l'intérieur) des cruches à eau ; l'eau y est bonne, elle sent le lentisque.

DKL

♦ ddukel ; F.I. 188 ddukkel. La deuxième radicale a, sem-

ble-t-il, une intensité voisine de la longue. Plusieurs notations de ddukkel et même ddukkʷel.

yefdukul / yeddukul -uǵukel, luǵukel, taduqli || Aller ensemble, s'accompagner. • lxuyyan akken i ddukulen, ils se ressemblent (péj. : les brigands vont ensemble). • lqʷeggad akken (les caïds vont ensemble). • yeddukel wemnay d-uterras, tout le monde est allé... (le cavalier est allé avec le piéton). • qcica w-emcica dduklen lafellust di tfellust Ƨel-leqƧuya, bambins et bambines se tenant par la menotte, ensemble s'en vont à l'école (tout est changé maintenant, puisque les fillettes, elles aussi, sont scolarisées).

s- ♦ sdukʷel / sdukkʷel ;
yesdukul / yesdukkul -aseddukel, asdukel / azdukel || Unir, joindre. • err yesdukkʷel ƧaƧʷ iƧƧyal, ce que tu lui dis ou fais me touche aussi (on dit le même err pour tous les ânes, pour les exciter et les faire avancer). • sdukʷlen taseksul, ils vivent ensemble, ou ils font bourse commune (ils sont au même couscoussier). • neħ-med Ƨebbi i Ƨ-ǵ-yesdukelen akken nella d almalen, nous louons Dieu de l'amitié qui nous unit comme frères (chant des scouts musulmans algériens).

m- ♦ mǵukkal ;
ƧƧemǵukkalen -amǵukkel || S'accompagner, aller ensemble. • mǵukkalen neƧƧa d-egma-s, son frère et lui s'accompagnèrent.

ms- ♦ mesǵukkal ;
Ƨmesǵukkaleu || Mm. ss. que le précéd.

♦ mesǵukkel ;
|| Mm. ss.

♦ tadukli (td) ;
|| Accompagnement. • ur iħemmel ara tadukli, il aime marcher seul (il n'aime pas être accompagné). • eƧƧaw u nduklet ladukli i ƧƧeħma, venez, allons ensemble paisiblement, agréablement (faisons route ensemble).

♦ aneddakʷel (u) ;
imeddukʷal (i) || Compagnon, camarade.

♦ tameddakʷel (tm) ;
timeddukʷal (tm) || Fém. du précéd. || Au plur. : placenta. • ajeħbub n tmeddukʷal, le cordon ombilical (du placenta).

DKL

♦ idikel (i) ; F. I. 189, édikel
idukal (i) || Creux de la main. Paume. Contenance du creux de la main. • idikel bbʷewren, une main de farine. • aħal i idikel n tƧeddıwt, combien coûte une main de graine de cardon ?

♦ tidikell (td / dd) ;
tidukal (td) || Dm. du précéd. • ta-ƧaeƧ tƧƧal teǵet am ddikell ufus, le sol est bien égalisé (comme une paume de main).

DKM

♦ tadakʷemt (tā) ;
tidukʷam / tidukam (td) || Paume. Creux de la main. Contenu du creux de la main. (Dans le langage des hommes, mot d'emploi délicat ; il signifie ordinairement masturbation, par abréviation de l'expression complète : a la Ƨekkal tadakʷemt-is.)

DKN

♦ adekkʷan (u) ; ar.
idekkʷanen / idekʷnan (i) || Dans la maison traditionnelle, murette haute d'environ un mètre, appuyée au mur de pignon du côté du kanoun ; on y dépose les ustensiles de cuisine, la lampe, etc. Elle comporte des niches où prennent place marmite, plats à feu, pots en terre... Dans les maisons modernes : table maçonnée au mur (cuisine).

♦ tadekkʷant (td) ;
tidekkʷanin (td) || Banquette. Dans la maison traditionnelle elle sépare la pièce d'habitation de l'étable, moins haute et plus large que adekkʷan, on

peut s'y asseoir ou s'y allonger (à moins qu'elle ne soit occupée par les ikufan). Elle est percée de trous par lesquels on passe le fourrage au bétail.

DKR

♦ dker ; ar. ǵ k r
idekker / ƧeƧƧedkar, ur ƧedkiƧ -adkar (we) anedkar || Rappeler, citer.

♦ dekker ;
ƧeƧdekker / yeddekker -adekker || Rappeler, évoquer. • d lƧani-nni yellan di lƧeƧba a t-idekker Ƨebbi s elxir i ħebnan axxam-euni deg nezdeƧ, c'est celui-là qui est maintenant loin du pays que Dieu bénisse sa mémoire le constructeur de cette maison où nous habitons.
|| Chanter, composer des chants à sujet religieux.

♦ medkar ; vb. de qual.
ur medkar || Etre renommé.

m- ♦ mmedker ;
ƧeƧmedkiƧ -amedker || Etre rappelé, être évoqué en souvenir. • yemmedker-iƧi ddiwa Ƨur-ek, on m'a dit que tu avais le remède.

m- ♦ mdekkar ;
ƧƧemdekkaren -amdekker || Se rappeler mutuellement. • mdekkaren Ƨef tliisa l-lejdud, ils se rappellent ensemble les limites posées par les anciens.

♦ ƧƧedkiƧ / adekker ; pas usité au pl.
|| Chant religieux.

DKR

♦ dekkʷer ; ar. ǵ k r
Ƨetdekkʷir / yeddekkʷir -adekkʷer || Féconder les figuiers : accrocher des caprifigues pour la fécondation, et pass. • am_min idekkʷren aslen !, comme qui accrocherait des caprifigues dans un frêne ! (cracher en l'air...).

|| Berner, abuser de la naïveté de.
• dekkʷren-t-iā, on l'a roulé.

tu- ♦ *ttudekk^wer* ;
yeṭṭudekk^war -aṭudekk^wer || Etre fécondé (figuier). || Etre berné, «roulé».
 • *ajenjar xas yeṭṭudekk^wer*, *ur yeṭṭeb-b^wa ara zik*, la variété de figues *ajen-jar*, même fécondée, ne mûrit pas tôt.

♦ *ddekk^war* ; coll.
 || Figues mâles. Figuiers mâles. • *aseg-g^was-a yurew ddekk^war*, cette année, les figuiers mâles ont bien donné.

♦ *adekk^war (u)* ;
 || Figues mâles, caprifigues. • *laseelaqt udekk^war*, chapelet de figues mâles qu'on suspend aux branches des figuiers pour la fécondation.

♦ *ladekk^wart (td)* ;
lidekk^warin || Figuiers mâle (n. d'un. de l'arbre : caprifiguiers). • *taqerquct n lidekk^wart*, une figue mâle. • *axxam ur nesei tamyarl am_murli ur nesei ladekk^wart*, une maison sans belle-mère est comme un champ de figuiers sans arbre mâle (dicton ancien).

♦ *ddker* ;
 || Mâle. Sexe masculin (hommes, animaux. Contr. : *nnṭa*).

DKR

♦ *ddkir* ; ar. *ḍ k r*
 || Acier.

DKWL

♦ *nḍekwal* ; v. *n d k w l*
 || Se remettre, reprendre vie.

DL

♦ *del* ; Destaing : couvrir.
yeddal ; *ur idil -taduli (td)*, *tudlin*, *tidlin* || Couvrir, recouvrir, protéger.
 • *taqemnucl-is a ṭ-idel lwiz amezyan*, elle a une jolie petite bouche (un louis de 10 francs la couvrirait). • *a ḵ-idel ṭebbi s ubeṭnus n esserr !*, que Dieu te couvre de sa protection ! (avec le burnous du mystère ineffable). • *asmi lella nneyya, aḥayek yeddal eecṛa*, autrefois on avait le sens de l'entraide (au beau temps de la loyauté une seule couverture pouvait couvrir dix personnes). • *a leqher, a leqher ! aql-ay*

am tjellabin, wa ur yeddal wa ! quoi que nous voulions, nous ne pouvons rien les uns pour les autres (misère ! nous voilà comme des jellabas : on ne peut pas se protéger à plusieurs ! sous un seul burnous, on peut se couvrir à deux, non avec une jellaba).

ezdel || Couvrir. v. *z d l*

ssudel || Etre muselé. v. *s d l*

mdel || Fermer. v. *m d l*

♦ *laduli (td)* ;
tiduliwin (ted) || Tout ce qui sert à couvrir. Couverture de laine ou de coton, décorée ou unie.

♦ *idil (yi)* ;
idilen (i) / idulal (i) || Une épaisseur (de couverture). || Un feuillet de crêpe. • *seiy kan yiwen yidil n tduli*, je n'ai qu'une épaisseur de couverture. • *idulal bb^weelaw*, plusieurs épaisseurs d'une couverture pliée. • *idulal iceṭṭi-ḍen*, plusieurs vêtements mis comme couvertures.
 • *idil uḥeddur*, un feuillet de crêpe.
 • *idilen n tcebb^waṭ*, crêpes pour faire une *tachebwal* (aux At Yir. on dit : *ill (yi)*, *illen* ; cf. F.D.B., scènes de vie agricole n° 123, 1974, p. 93).

♦ *ddil* ; B. *ḍ y l*
ddyul || Pièce de vêtement féminin (ancien) : il couvrait le dos et était fixé aux épaules par deux fihules.

♦ *adlal (we)* ;
idulal (i) || Ruhan de laine cardée enroulé sur le bras gauche, prêt à être filé (pour faire ce ruhan, on coupe en deux ou en quatre chaque plaque de laine cardée appelée *lacebb^waṭ n taduṭ* et on met ces éléments bout à bout : *mi ḍ-deddem yiwet tcebb^waṭ*, *a ṭ-tebḍu f ṛeweā*, *a tent-lessemli d idulal*, elle prend une plaque de laine, la divise en quatre et, mettant les quatre morceaux bout à bout, en fait un ruban (appelé *idulal*). || Mèche de fil de chaîne tirée du grand peigne (environ 40 centimètres). • *mi ṭ-lwala lemceḍ*, *a ṭ-id-ḍejbed d idulal*, *a len-tesres di-lqaa* ; *mi twala imed wⁱ ara*

lesk^wer l-tawḍufl, *a ṭ-lesk^wer*, quand la femme voit que la laine est assez peignée, elle tire une mèche et la pose par terre, et quand il y en a suffisamment pour une quenouille, elle en fait une boule. • *adlal mi yellem neqqar-as aḍraf*, quand le ruhan est filé il devient fil de trame.

DL

♦ *adal (wa)* ;
 || Lentille d'eau ; mousse aquatique. Couleur de cette mousse : vert clair.
 • *adal bb^waman*, mousse verte sur eau stagnante.

DL

♦ *dellel* ; ar.
yeṭṭdellil / yeddellil -adellel, ddlala || Vendre aux enchères, vendre à la criée. • *win yeṭṭdellilen s yelli-s, les-meṛ lejwiṣ*, celui qui fait trop de compliments de sa fille avant de la marier s'expose à la voir rester vieille fille (celui qui vendait sa fille à la criée ne l'a jamais mariée).

♦ *ddlala* ;
 || Vente à l'encan. Criée. • *ayla-s yeb-ḍed di ddlala*, ses biens sont mis en vente aux enchères.

♦ *adellal (u)* ;
idellalen (i) || Celui qui vend à la criée, crieur. Par ext. : celui qui est chargé d'une vente, représentant de commerce, agent immobilier. • *yesebḍed adellal*, il a chargé quelqu'un de la vente.

♦ *imdellel (ye)* ; adj.
imdellal (ye) ; *timdellel (te)*, *limdellin* || Colporteur. Vendeur, vendeuse de bijoux.

DL

♦ *dull* ; ar. *ḍell*
yeṭṭdullu / yeddullu || Humilier, rabaisser. • *idull-it ṭebbi*, c'est un pauvre diable (Dieu l'a humilié). • *a wer ḵ-idull ṭebbi am nekk !*, que Dieu te donne plus de chance qu'à moi !

♦ *medlul* ; vb. de qual.
ur medlul -ddell || Etre humilié. Avoir mauvaise chance.

s- ♦ *sdull* ;
yedulluy -asdullu || Mm. ss. que *dull*.

ṭw- ♦ *ṭṭdull* ;
yeṭṭudulluy -aṭudullu || Etre humilié.
 • *yeṭṭudullu am_min yeṭwalasen di tk^weffaṭ*, il n'arrive à rien (comme celui qui serait redevable d'un vœu -- s.e. : qu'il aurait négligé d'accomplir -- et qui aurait encouru la colère divine).

ms- ♦ *mesdull* ; vb. de qual.
ṭmesdullun || S'humilier réciproquement. Faire le malheur l'un de l'autre.

n- ♦ *nḍell* ;
yeṭṭenḍellay -anḍelli || Etre humilié, être malmené par le sort. • *deg_g^wasmi yettef dderya-s, yendell*, depuis qu'il a rejeté ses enfants, il est malheureux. (On dirait aussi bien : *yeṭṭudull*.)

♦ *ddell* ;
 || Humiliation, mépris subi. • *ṭṭif ddell bb^wemcic win uyerdā*, mieux vaut souffrir par le chat que par le rat (se dit quand on doit faire un choix, peser le pour et le contre).

♦ *amedlul* ; adj.
imedlulen ; *lamedlult*, *timedlulin* || Humilié, méprisé, qui souffre.

♦ *imdelli* ; adj.
imdelliye ; *timdellil*, *limdelliye* || Mm. ss. que le précéd.

DL

♦ *dlu* ; F. I. 191, *edel* ?
idellu ; *yedla*, *dliy*, *ur yedli -dellu*, *timedliwl* || Passer pour donner un coup d'œil, rendre visite. • *yedla-ḍ yeṭ_fayla-s*, il est venu se rendre compte de l'état de son bien.

my- ♦ *myedlu* ;
ṭṭemyedlun, *myedlan*, *ur emyedlan -amyedlu* || Se rendre visite.

DL

◆ *tadla* (ta) ;
tadliwin (ta) || Petite gerbe ; javelle
 (ce qu'on tient dans une main).

DL

◆ *tidli* ;
tidliwin || Ganse, galon. || Anneau de
 ténia. • *lkēṭṭan aḡi, rr-as tidliwin yer-*
ran fell-as, mets sur ce tissu des gar-
 nitures qui soient bien assorties.

DLFS

◆ *ddelfes* ; ar. *f l s*
yeddelfis -adelfes || Etre ruiné.

DLG

◆ *dleg* ; F.I. 193, *edleg* ; ar. *d j l* ?
idelleg ; ur *yedlig -adlag* (we) || En-
 duire, mouiller. || Etre fâché (trans.
 dir.). • *idely-iyi*, il s'est fâché contre
 moi.
 || Etre lisse, lisser (ar. *z l g*).

ny- ◆ *nyedlag* ;
ṭṭemyedlagen -amyedleg || Se fâcher
 réciproquement. • *atmaten nṛ ara*
nyedlagen, l_tilawin i d sebba-nse,
 quand des frères se brouillent ce sont
 souvent les femmes qui en sont la
 cause.

ms- ◆ *msedlag* ;
ṭṭemsedlagen -amsedleg || Mm. ss. que
 précéd.

DLG

m- ◆ *mmedluleg* ;
yeṭmedlulug -amedluleg || Etre gras-
 seux, gras au toucher.

sm- ◆ *smedluleg* ;
yesmedlulug -asmedluleg || Graisser,
 rendre gras. • *tesmedluleg ifenjalén s*
waman l_leḥwal, elle a graissé les
 tasses avec l'eau de vaisselle.

◆ *adellag* (u) ;
idellagen (i) || Loque graissuse et sale.

◆ *amedlalag* ; adj.
imedlalagen ; *lamedlalagt, timedlala-*
gîn || Huileux. Gras au toucher. Vis-
 queux.

DLS

◆ *dles* ; douteux. v. *derres*
idelles ; ur *yedlis -adlas* (we) || Lier
 ensemble (bêtes en vente au marché).

◆ *delles* ; ar., ss. div.
yeṭdellis / yeddellis -adelles || Cou-
 vrir en diss (v. le mot suiv.), et pass.
 • *æcciw-inna ur t-dellsen ara akken*
yessēḥ, la couverture de cette chau-
 mière n'a pas été exécutée propre-
 ment. • *lexla yedles* (ou : *idelles*) *s*
wedfel, les champs sont couverts de
 neige.

◆ *adles* (we) ; s. pl.
 || Diss (bot. : *anpelodesmos tenax*, T.).
 • *limeqquniu bb^wedles*, bottes de diss.
 • *d aḥercawan am_uedles*, c'est ru-
 gueux, dur comme du diss. • *adles*
d iḡ^wgal i t-iteṭṭen, ce sont les ânes
 qui mangent du diss (ss. propre).

◆ *āelles / ddelles* ;
 || Dellys, ville de Kabylie et port sur
 la Méditerranée, chef-lieu de daïra ;
 située près de l'embouchure de l'*asif*
n sebaw. Probablement prononciation
 actuelle d'un ancien *Idellest* (*Idelless*).
 Graphie arabe ancienne (Ibn Khal-
 doun) : *Tadallis*. Antique *Rusucurru*.

◆ *adelsi* ; adj.
idelsiyen ; *tadelsit, tidelsiyin* || De
 Dellys.

DLY

◆ *ddalya* ; ar.
 || Connu en top. : nom de champ (ail-
 leurs : vigne).

DLE

◆ *ddellæ* ; coll. ar.
 || Pastèque.

tadellaet (td) ;
tidellaēn (td) || Nom d'un. du précéd.

• *ul n tdellaet*, le cœur de la pastèque
 (ce qui est bon à manger). • *asenduq*
lmeyluq zdaxel yeṭṭur d aklan, un
 eoffret bien fermé, à l'intérieur, des
 Nègres (dev.). R. : *t_tadellaet*, une
 pastèque.

DM

◆ *ddem* ;
yeṭṭaddam / yeṭṭādam / iteddem ; ur
yeddim -tuddma || Prendre. • *ddem,*
ay aḡu !, prends, ô vent ! (se dit en
 entendant des imprécations, injures
 adressées à un tiers mais qui intéres-
 sent directement, pour en écarter l'ef-
 fet). • *ddem iberdan-ik !*, file ! (prends
 tes chemins).
 || Se mettre à, commencer à, en venir
 à. • *yeddem ad iṭuḥ*, il se prépare à
 partir. • *yeddem dadda-k jehḥa yen-*
ṭel iman-is akken ur t-ṭṭafen ara, alors
 voilà mon Djehha qui disparaît pour
 qu'on ne le trouve pas là (m. à m. :
 se met ton grand-frère Jeha à s'en-
 terrer pour que, etc.).

ṭw- ◆ *ṭwaddem* ;
yeṭwaddam -aṭwaddem || Etre pris,
 être ôté. • *ṭeṭwaddam-as tēxriṭ di lḡib*,
 on lui a pris le portefeuille dans sa
 poche.

my- ◆ *myuddam* ;
ṭṭemyuddamen -amyuddem || Prendre
 avec intention d'action réciproque.
 • *myuddamen lenib^was*, ils ont pris
 des coutaux pour se battre.

DM

◆ *ddemdem* ;
yeddemdim -adēmidem || Etre violet.
 Etre de teinte imprécise. • *yeddem-*
dem lḡal, le temps est couvert.

◆ *ademdam / ademdami* ; adj.
idemdamen ; *tademdamt, tidemdamin*
 || De couleur imprécise : beige, jau-
 nâtre...

DM

◆ *dum* ; ar. Deuxième radicale ten-
 due, proche de la longue

quand elle est suivie d'une
 voyelle : *dunumeu, yetdum-*
mu... le n. vb. semble rester
adumu.

yeṭdumu -adumu || Durer, être éternel.
 • *kulci d elmeedum : ala ṭebbi iwunū*
ara tdum, tout a une fin, l'éternité
 n'existe que pour Dieu. • *luḡan teṭ-*
dumu ddunnit, ḡili tdum i imezwura ;
 nous ne seront pas plus habiles que
 ceux qui nous ont précédés et qui
 n'ont pas pu obtenir de bonheur du-
 rable (si ce monde était durable, il
 l'aurait été pour les anciens).

s- ◆ *sdum* ;
yedsumuy -asdumu || Faire durer.
 • *win yesean, a s-yedsum ṭebbi ! wa-*
yed, a s-ā-yefḥ ṭebbi !, au riche, Dieu
 fasse durer sa richesse ; à l'autre, qu'il
 la lui accorde !

DM

◆ *dnu* ;
idemmu ; yedma, dmiḡ, ur yednu
-demmu, ddemmu || Insinuer, affirmer
 sans conviction. • *yedma kan, ur iṣeḥ-*
ḥa ara lex^wbaḡ..., il a dit cela en pas-
 sant : il n'y avait rien de sûr...

DM

◆ *iāim* ;
yeṭṭiāim ; yuāam -tudamin, tudimin /
uāum ; yeṭṭuāum ; yuāam || S'égoutter.
 • *ma tēffunzereḡ-ā eknu i uqeṭṭu-k*
akken a ā-iāimen idammen, si tu sai-
 gnes du nez, penche ta tête en avant
 pour que le sang coule. • *tasa bb^weh-*
nin al_tuāum, le cœur tendre saignera
 (le cœur du compatissant s'égouttera).

s- ◆ *ssuāem* ;
yessuāum -asuāem || Faire égoutter
 || Etre en pente. • *limmer a k-eṭṭfey,*
al_tessuāmeḡ idammen !, si je t'at-
 trape, je te saigne ! (tu perdras ton
 sang). • *ssuāem ay ibrir, ad afen ara*
brin, verse l'eau, ô Avril, ils trouve-
 ront de quoi moudre (quand avril est
 pluvieux, les récoltes sont bonnes).
 • *yessuāem lexla-yagi, yewweṛ i tyerza*,
 ce champ est en pente et difficile à
 labourer.

sr (?) - ♦ *sriddem* ;

yesriddim ; *yesraddem* -*useriddem* || Couler abondamment, s'en aller en eau. • *seg_g^{asmi} yeminut emmi-s, iz-ri-s yesdriddim am tegnewt n ccetwa*, depuis que son fils est mort, ses yeux coulent comme ciel d'hiver (elle ne cesse de pleurer). • *la yesriddim idim*, il perd beaucoup de sang.

♦ *idim* (yi) ; Destaing *idammen* (i) || Sang (employé surtout au plur. ; le sing. en poésie ou dans certaines expressions, souvent pour évoquer une grosse quantité de sang). • *crekn-ay idammen*, nous sommes parents par le sang (le sang nous unit). • *gery-am idammen !*, je t'en supplie au nom du sang qui nous unit ! • *a heqq ahrir idammen yellan gar-aney ma xedeey-kem !*, je jure par ce lien solide du sang qui nous unit que je ne te trahirai pas ! (*ahrir*, liquide épais). • *axedda idammen-ines ml-iyi aniek yid-sen tterru* ; *ljedra-s yehba-t maras ix-is yethuzzu-t waðu*, traître à son propre sang ! dis-moi ce qui va arriver ! le tronc est mangé de vers alors que la cime est encore balancée par le vent ! (le résultat, encore invisible, est inéluctable ; *tterru* < *tter-ru*). • *ur ttruhun ara idammen-ik bašel*, ton sang ne sera pas versé pour rien (à l'adresse de la victime d'une rixe et en même temps à l'adresse des hommes de la famille qui doivent laver l'honneur. • *uzzlen idammen*, le sang a coulé (c'est-à-dire : il y a eu un meurtre). *zzazley idammen*, j'ai fait une immolation (immolation d'une bête pour inaugurer une chose ou célébrer un événement ; m. à m. : j'ai fait couler du sang). • *mi teyzem lsas, yur-wat at-teftum, ilaq at-tezzizlem idammen*, quand vous aurez creusé les fondations, n'oubliez pas de faire une immolation. • *tuyat ak^w d idim*, elle est toute en sang. • *tiyita ur d-nettak idim*, coup qui ne fait pas saigner (et qui peut être aussi dur et douloureux ; au fig. : paroles sournoises ou coup de langue asséné avec adresse).

DM

♦ *udem* (wu) ; F. I. 199 : *oûdem udmawen* (wu) || Visage, face. • *err-it f_fudem*, mets-le sur la face (sur le ventre, à l'endroit...). • *yettes f_fudem*, il est couché à plat ventre. • *yed-dumbes wudm-is*, il est pâle, il a mauvaise mine. • *d udem n errbeħ*, porte-bonheur, augure de prospérité (c'est un visage de réussite).

• *yefka udem*, il a cédé, ou il agit en considération du visage. • *byiy a ten-fruy, ugin i sin ad iyi-fken udem*, j'ai voulu les séparer mais ils refusèrent tous deux de prêter attention à mon effort. • *cetkay-as, yefka-yi udem*, je je lui ai porté plainte, il a pris ma demande en considération. • *g-iyi udem*, respecte-moi, tiens compte de moi. • *d udem ggemma-s i g i sethay*, c'est à cause de sa mère que je me retiens, m'abstiens... (c'est le visage de sa mère dans lequel j'ai de la retenue). • *sself iwudm-ik* ;, passe la main sur ton visage, ne t'emballe pas ! réfléchis !

f_fudem : pour, à cause de (pour le visage de). • *i-wudem*, mm. ss. • *f_fudem n tit* : en apparence, extérieurement. • *xdey-as akkaği f_fudem r-zebħi*, je lui ai fait cela gratuitement (pour Dieu). • *lqaa teeqer i wudmawen-nwen*, le sol est stérile à cause de vous.

• *bu sin wudmawen*, homme à deux visages, hypocrite. • *zur wudm-is*, il a du toupet (son visage est épais). • *s udem n eşşbeħ*, à l'aurore. • *jwağ n temzi am s udem n eşşbeħ*, un mariage précoce est comme une aurore. • *udem n teyrift*, un seul feuillet de *teyrift* (grosse crêpe qui est formée de deux feuillets collés ; syn. : *idil*).

♦ *tudmeğ* ;

tudmawin || Dimin. du précéd. • *ten-jeğ tudmeğt-is*, il a un visage ovale, ou : il a maigri.

♦ *adamum* (u) ;

|| Visage, surtout dans sa partie inférieure si elle est proéminente (Bel.). • *adamum bb^wezger, neudiw*, face de bœuf, de cheval.

♦ *tadamumt* (td) ;

|| Dim. du précéd. • *tadamumt ggebki*, visage de singe, laidron.

DM

♦ *ddumi* ;

|| Recette des contributions. Pour certains : mairie ?

DM

♦ *äima* / *äayem* / *äaymen* ; ar.

|| Toujours.

DM

♦ *ddemma* ; ar. : *dimma*, responsabilité, charge. Semble n'être employé que dans des expressions :

f eddemma, à cause de (syn. : *f_fudem*). • *f eddemma ggemma-s i ä-yusa*, c'est à cause de sa mère qu'il est venu. • *f eddemma-m ara eettbey ass-a, wannag limmer a yi-teynuğ ur ttruhuy ara !*, c'est à cause de toi que je me dérange aujourd'hui, sinon, même si tu me faisais un riche cadeau, je n'irais pas.

s eddemma / *b-eddemma* (ar. K.) : intentionnellement, exprès.

adrim n ddemma : argent perdu, laissé pour compte (m. à m. : argent de caution, intouchable). • *yeqqim d adrim n ddemma*, il est là mais ne sert à rien. • *taqcict-aği teqqim d adrim n ddemma*, cette fille a passé l'âge du mariage (elle restera vieille fille).

DM

♦ *idmim* (ye) ;

idminen (ye) || Aubépine. • *iger gged-mimen*, village des At Bu Ceyeb (le Champ des aubépines).

♦ *tidmimt* (te) ;

tidmimin (te) || Un pied, une branche d'aubépine.

DM

♦ *tadimt* (ta) ;

tidima (te) || Bouchon, couvercle. || Les deux rebords extérieurs du troussquin de bât (v. fig.).

DM

♦ *ddum* ;

|| Palmier nain.

DM

♦ *adem* / *sidna adem* ;

|| Adam. N.S. Adam, père du genre humain. • *ben-uðem*, fils d'Adam : homme, être humain (v. b n d m).

DM

♦ *damma*, dans l'expression :

• *ağus n damma, timeħremt n damma* || Foulard de soie à fond rouge, porté pour les fêtes (ancien). • *d sut yiraten i t-yettağsen*, ce sont les femmes des Yiraten qui le portaient en ceinture.

DMBS

♦ *ddumbes* ;

ar. d n s *yetdumbus -adumbes* || Être sali, souillé ; être défraîchi. • *ddumbsen lehyuğ bb^wexam-a : ilaq a sen-neiwed anesluğ*, les murs de cette maison sont sales : il faut refaire les enduits.

s- ♦ *sāumbes* ;

yesdumbus -aseddumbes || Salir, souiller. • *axxam bu wabbu yesdumbus lqecc*, on se salit vite dans les maisons pleines de fumée (les maisons remplies de fumée salissent les affaires).

DMC

♦ *ddemcecc* ;

yeddemcic -ademcecc || Commencer à s'obscurcir ; tomber (jour).

♦ *tağamcact* (te) || Demi-obscurité.

• *tadamcact el_lmeyreb*, l'obscurité qui suit immédiatement le coucher du soleil.

DMK

♦ *demmek* ;

yeddemmik -ademmek / ademmek || Regorger de, être plein, bourré. • *demken leqhawi s elyaci*, les cafés sont bondés.

DMN

♦ *ddimen* ;
yeddimin ; *yeddamen -adimen* || Gagner aux dominos. || Chercher à cir-
 convenir, se jouer de. • *ur teṭṭuṭalṭ*
ara al_teddimneḍ ɣuṛ-i !, tu ne re-
 viendras pas de sitôt faire la loi chez
 moi !

♦ *ddiminu* ;
 || Domino. • *taḥjuṛt n ddiminu*, une
 pièce de domino.

DMR

♦ *demmer* ; F. I. 202, *admer*
yeṭdemmir / yeddemmir -ademmer
 || Donner des coups ; pousser, foncer
 du poitrail. • *iwakken a ḍ_defk ayeḥki*
tfunast, ilaq a ṭ-idemmer mmi-s, pour
 qu'une vache donne son lait il faut
 que son veau lui donne des coups de
 tête. • *ar t_teddimneḍ tayaṭ ara ḍ_defk*
ayeḥki, on n'a rien sans peine, ou :
 il faut savoir prendre les moyens (il
 faut que la chèvre reçoive des bour-
 rades pour qu'elle cède son lait).

ṭw- ♦ *ṭṭudenmer* ;
yeṭṭudenmar -aṭudemmer || Etre pous-
 sé, cogné.

♦ *idmer (ye) / admer (we)* ;
 || Poitrail. (Mal attesté.)

♦ *idmaren (ye)* pl. s. sg. employé.
 || Poitrine. Seins. • *ṣeḥḥan yedmarn-is*,
 il a les poumons en bon état (une
 bonne poitrine). • *bdan-ṭ-iḍ yedma-*
ren, sa poitrine se forme, elle devient
 jeune fille. • *bezgen yedmaren-iw*, mes
 seins sont gonflés. • *semmeḥɣ-ak am*
uyeḥki teṭṭeḍ g_gedmaren ggemma-k,
 je te pardonne de bon cœur (comme
 on t'a fait grâce du lait tété des seins
 de ta mère).

♦ *tidmert / tadmert (te)* ; v. *tiḥed-*
mert, ḥ d m r
tidmarin (ted) || Petit poitrail. Viande
 de poitrine. || Force ; santé. • *win iku-*
bren wayeḍ, a s-yeḥki tadmert, pour

honorer un hôte on lui donne le mor-
 ceau de poitrine (de volaille). • *at-*
matn-is tefka-yasen tidmert... *ad uya-*
ten t_tadmert bb^{ex}am, à ses frères
 elle donna la poitrine... ils devien-
 dront la poitrine (le poitrail) de la
 famille. (C.K. III, « La fille du char-
 bonnier », p. 47 et 49.) • *ṣṣiɣ tidmert-*
iw fell-as, j'ai épuisé toute ma santé
 pour lui (elle). || Poitrine d'enfant, pe-
 tite poitrine.

DMR

♦ *tissedmert (tes)* ; v. *d m r* (ss. gé-
 néral : poitrine, saillant
 comme une poitrine). F. I.,
 202, *tassedemert*.

tissedmar (tes) || Bréchet de volaille ;
 blanc de poulet || Chemin montant ;
 pente de terrain || Herbe sauvage, épi-
 neuse, non identifiée.

DMR

♦ *ḍemmer* ; ar. *d m r / ḍ m r* ?
yeddemmir -aḍemmer, d d e m m a ṛ
 || S'énervier, perdre patience, perdre
 la tête d'impatience. • *akken iḍemmer,*
iṛuḥ yesker, de colère... il alla s'eni-
 vrer.

♦ *ddemmar* ;
 || Colère, impatience.

DN

♦ *din / dinna* ; v. *d h* : *dahi*, etc.
 || Là (lieu dont il a été question).
 Là-bas (sans mouv.). • *ṛuḥey ar tebḥirt*
ufiɣ-t din, je suis allé au jardin et je
 l'y ai trouvé. • *yeḥja-t-iḍ weɣyul* :
ljennet, ma din arrac, nekkini ur
tedduy ara, comme dit l'âne : le ciel,
 s'il y a des garçons là-haut, je n'y
 vais pas ! • *din din din... almi meqq^uṛit*
uɣaten d itmezyen, le temps passa,
 passa..., ils grandirent et devinrent des
 jeunes hommes (dans un récit).

DN

iden, dans : *am_miden, ɣef_fiden* v.
w d, widen.

DN

♦ *dden* ; ar. ' *d n*
itedden / yeṭṭaḍan ; *ur yeddin -tad-*
dna, ladan || Appeler à la prière.
 || Chanter (le coq). • *teddnen am iyu-*
zaḍ, ils chantent comme des coqs (en-
 fants qui ont la coqueluche). • *kul*
yiwen i yiman-is : tayaziṭ ttedden i
yexf-is, chacun a ses responsabilités ;
 on ne perd rien de sa responsabilité
 personnelle à suivre le mauvais exem-
 ple. (Si la poule se met à chanter
 comme le coq, cela la regarde ; on
 égorge immédiatement, comme por-
 teuses de mauvais augure, les poules
 qui prennent la voix du coq.) • *t_la-*
yaziṭ iteddnen i yexf-is !, se dit d'une
 fille qui s'est mal conduite et méri-
 terait de mourir.

|| Bourdonner (oreille). • *yedden umez-*
zuɣ-iw, j'ai des bourdonnements dans
 l'oreille. • *ss acu i s ḍ-yeddnen s amez-*
zuɣ, ibeddel ṛṛay, je ne sais ce qui
 lui est passé dans la tête, en tout cas
 il a changé d'avis (je ne sais ce qui
 a bourdonné à son oreille).

♦ *tuddna* ;
 || Appel à la prière rituelle musulmane.
 || Chant du coq.

♦ *ladan* ;
 || Appel à la prière. • *tweqt et_ladan*,
 l'heure de l'appel à la prière.

♦ *lmudden* ;
 || Muezzin : l'homme qui est chargé
 de lancer l'appel à la prière cano-
 nique cinq fois le jour.

DN

♦ *ddenden* ;
yeddendin / yeddendun -aḍenden
 || Résonner. || Heurter violemment con-
 tre quelque chose en faisant résonner.
 || Donner de la tête contre. • *yufa*
yiwen wemkan la yeddendun, il
 trouva un endroit qui résonnait (en
 frappant avec une pioche).

s- ♦ *sāenden* ;
yesāendun / yesāendin -asāenden
 || Faire résonner, heurter violemment.

• *yesāenden-as aqeṛṛu-s ɣet thiḍ*, il
 heurta violemment le mur de la tête.
 • *yesāenden-it ubeḥri*, il est très
 grippé. • *tesāenden-it twayit*, la mi-
 sère lui a donné une bonne leçon.
nis- ♦ *nmesāendan* ;
tmesāendanayen / nmesāendanayen
-amesāenden || Se heurter réciproque-
 ment.

DN

ḍendani || De teinte violette, bleu
 clair. v. *d m*

DN

♦ *aden* ; ar. ' *d n*
yeṭṭaden ; *ur yudin -laden* || Permet-
 tre, vouloir (Dieu). Peu empl.

s- ♦ *ssiden* ;
yessadan, yessaden -asiden || Accepter
 la volonté de Dieu. • *kra ḍ_desea yem-*
nūt-as ; *akken, tessaden i ṛebbi*, elle
 a perdu tous ses proches, cependant
 elle accepte la volonté de Dieu et ne
 se révolte pas. • *ssiden i yexf-im*, ne
 sois pas exigeante.

♦ *taden* ;
 || Permission, surtout dans l'expres-
 sion : • *s taden ṛ_ṛebbi*, avec la per-
 mission de Dieu.

DN

♦ *adni (we)* ;
idenyen (i) || Claie de roseaux, de ba-
 guettes de grenadier, d'olivier sau-
 vage, utilisée pour le séchage des
 figues.

♦ *tadnit / tadnit (te)* ;
tidencin / tidnicin (te) || Dimin. du
 précéd.

♦ *adnec (we)* ; autre forme dimi-
 native du précéd.
idencan / idencen || Petite claie de ro-
 seaux (peu empl.).

DN

ddin, ddyun || Dette. v. *d y n*

ddin || Religion. v. *d y n*

DN

◆ *adan* ;

En expressions : • *ur as-teemiř ara ddunit adan*, elle se moque de tout. • *tkem-as ddunnit adan*, elle a du cœur pour...

DN

◆ *ddunnit* ; fém. s. pl. ar. *d n y* || Monde, le monde. Vie. Situation. L'environnement de vie : la maison. || Aptitude aux rapports sexuels féconds. • *annect tebyu tekk-it ddunnit*, *d ulařar d azeķka*, aussi longtemps qu'on vive, finalement c'est la tombe. • *ddunit-a deg-s a_nřuř*, *d laxert i ř-yeggunin*, de ce monde nous partons ; c'est l'autre qui nous attend. • *ddunnit am_min yurřan* : *twet teed-da*, la vie passe comme un rêve (comme quelqu'un qui rêve, la vie a surgi, elle est passée !). • *neřdeggir ddunnit teřdeggir-ař*, dans la vie, il faut lutter (nous bouseulons la vie et elle nous bouseule). • *inřul yiwen a t_tetřef ddunnit s idmaren*, chacun aura à lutter dans sa vie (la vie prend chacun à la gorge). • *tcudd ddunnit*, la vie est durc, c'est la misère. • *tekk-ras ddunnit*, il (elle) est dans la misère. • *widak tsedha ddunnit řřan am yezřaren etřřen*, ceux qui se laissent amuser par la vie ne pensent qu'à manger et dormir comme des bœufs. • *amzun d neřřa ara isekkřřen tabburt i ddunnit*, comme si c'était lui qui fermera la porte à la vie ! (se dit de quelqu'un qui ramasse, qui est avare). • *tfukk fell-as ddunnit* !, il a eu très peur, ou : il est mort (la vie est finie pour lui). • *tfukk ddunit* ! *ur as-ř-yeqqim wara* ! *arrac imecřuřen ssnen ayn ur ssinen yemřaren* !, c'est la fin du monde ! rien ne lui reste (tout est fini) ! les petits enfants savent des choses que les vieillards ne savent pas ! • *teçřur ddunnit d aman*, tout est plein d'eau. • *ad ekkreř ad řummeř ddunnit*, je vais me mettre à tout balayer (maison, cour...). • *texla ddunnit*, tout est vide (rue...).

• *a ni-yewřem řebbi ddunnit* !, que tu fasses un mariage durable ! (que Dieu arrange ta vie). • *ur ttegg ara ddunnit g_gřexam-is*, elle ne sera pas capable de rester dans son foyer. • *iqeřeř-as-ř řebbi ddunnit*, il (elle) a une vie stable, heureuse, un foyer solide. • *teřja-ř ddunnit*, elle a passé la ménopause. • *mazal-iř i ddunnit*, le contraire du précéd. • *ur yeřei ara ddunnit*, il est impuissant.

DN

◆ *dduni* ; ar. *d n y* || Le mauvais. • *ur yeřdil ara leali d-edduni*, le bon et le mauvais ne s'équivalent pas. • *lebd-ađi d edduni ur yeřři ara*, cet homme est mauvais, il n'est pas honnête.

DNB

◆ *edneb* ; ar. *idenneb* / *yeřřednab*, *ur yednib -ddnub*, *adnab (we)*, *đđenb* || Pécher, commettre un péché.

◆ *daneb* ; peu empl. *yeřřdanab* / *yeddanab*, *iduneb -adanab* || Pécher, commettre un péché, une injustice.

◆ *ddnub* ; masc. *ddnubat* || Péché, faute contre les prescriptions de la religion, de la morale ; tort à l'égard de... • *ddnub*, *d win yukren*, *ixedeřen*, *yenřan tamęert* ; *win ixedmen lbařel i wayeř*, *win yeřřa-win iqannan...*, c'est péché que de voler, de trahir, de commettre un meurtre, de faire du tort aux autres, de colporter des médisances... • *d eddnub i yiri-k* !, tu es responsable de la faute (c'est une faute sur ton dos). • *ara teřřebbi di ddnub*, de combien de péchés ne se chargera-t-elle pas ! • *d eddnub ur ieffu ara řebbi*, c'est grave, c'est impardonnable (faute que Dieu ne pardonnera pas). • *a wi_řřan ařal i k-yeřřatasen ddnub* !, qui sait à combien de personnes tu as fait du tort ! • *yebbwi ddnub di lwaldin-is*,

il a manqué à ses devoirs envers ses parents. • *ur yeřei ara ddnub*, *meřři*, il n'a pas de péché, il est (trop) jeune. || Culpabilité (matière à, occasion de...), idiotismes : • *tifilleřest teřea ddnub*, attenter à la vie d'une hirondelle entraîne une culpabilité (essai de m. à m. : l'hirondelle comporte une culpabilité). • *ddnub l_lwacul*, faute envers la famille (par ex. : prendre en cachette des biens, ne pas donner assez à manger aux gens de la maison). • *unafsa teřea ddnub*, manquer d'égards envers une nouvelle accouchée est coupable (c'est une faute de ne pas donner à la nouvelle accouchée ce dont elle a besoin ou ce qu'elle désire). • *ddnub ifellařen*, injustices coupables envers les ouvriers agricoles (salaire insuffisant, ou non versé, etc.). • *kra bbwin yeřean řřuř yeřea ddnub*, porter tort à tout être vivant, c'est péché (tout ce qui a souffle comporte une culpabilité — éventuelle). • *ma texdemř-as kra*, *tebbwi ddnub*, si tu fais quelque chose (tort) à un vivant, plante ou animal), tu es coupable de faute, etc. • *ad iyi_mneř řebbi di ddnub-ik* !, Dieu me préserve de te faire tort ! (se dirait à un marchand qui a rendu trop de monnaie, ou à quelqu'un qui veut donner alors qu'il manque lui-même, etc.). • *d eddnub win yekkat en di tunřiet ř_řebbi*, c'est un péché de s'en prendre aux dons de Dieu (par ex. se moquer d'un infirme, ne pas accepter les difficultés, malheurs...). • *ssadaqa ařas i teeřfu di ddnub*, l'aumône obtient le pardon de beaucoup de fautes. • *řřasanat seřřdent ddnubat*, les bonnes actions effacent les péchés. • *win ara yeknun ř_qeřru bbwayeř*, *yerra-yas ddnub-is i winna i ř i yekna*, celui qui se penche (pour baiser) la tête d'un autre, charge de son propre péché celui sur lequel il se penche. • *aql-iyi di ddnub-iw*, j'ai assez de mes propres affaires, je ne m'occupe pas de celles des autres. • *anf-as di ddnub-is*, ne t'occupe pas de lui. • *ur yeřři ur yeelim*, *atan di ddnub-is*, il n'a rien vu, rien su, il est innocent (*sic*, en dépit du paradoxe).

• *ad yeřfu řebbi ddnub-enney* ! *yesser leeyub-enney* !, que Dieu pardonne nos péchés et cache nos défauts ! (souhait, au jour des deux fêtes majeures, qui accompagne le baiser appelé *lem-řařra*). • *liř-as ddnub i řebbi*, de son péché contre moi je m'en remets à Dieu (m. à m. : j'ai en ercance contre lui près de Dieu son péché).

◆ *amednub (u)* ; adj. *imednuben* / *imednab (i)* ; *tamednubi*, *timednab* || Coupable.

DNC

adnec || Petite claie de roseaux. v. *d n* : *adni*.

DNDX

◆ *ddundex* ; peu empl. ar. *d x n* ' *yeřřundux -ađundex* || Fumer, produire de la fumée (sans flamme). • *kra yekka wass yeřřundux fell-aney uqeřmur-a*, toute la journée cette bûche nous a enfumés.

s- ◆ *sđundex* / *sđunbex* ; *yesđundux* || Mm. ss. que le vb. simple.

DNFL

◆ *ddenfil* ; B. : dauphin || Bête énorme qu'on ne sait pas identifier (dauphin ?). • *ddenfil uqfil* : quelqu'un de gros dont on ne voit ni tête ni épaules. • *argaz-ađi d eddenfil*, cet homme est un gros lourdaud.

DNS

◆ *dnes* ; ar. *idennes* / *yeddennis* / *yeřřednas -ddens*, *adnas (we)* || Etre de mauvais aloi, de mauvaise foi, faux. • *yednes wul-is*, *ur řellun ara wussan-is*, il ne sera pas heureux car c'est une fourbe. || Tromper, trécevoir. • *ma denseř-k*, *a yi_dnes řebbi deg_gřarrau-iw* !, si je te trompe, que j'en subisse le châ-timent dans mes enfants !

◆ *mednus* ; vb. de qual. *ur mednus* || Etre indigne de confiance ; être sujet à caution.

ṭw- ♦ ṭwadnes ;

yeṭwadnas -amyednes || Mm. ss. que le précéd. Etre fraudé. • udi-yaḡi yeṭwadnes, xleḡn-as zzil, ce beurre est fraudé ; on lui a mélangé de l'huile. • ṭwadensey, hedrey di lewleyya, j'ai eu tort, j'ai mal parlé des femmes.

my- ♦ myednas ;

ṭṭemyednasen -amyednes || Se tromper, se frauder réciproq.

♦ amednus ; adj.

imednas ; lamednust, timednas || Fraudeur ; fourbe, déloyal.

♦ ddens ;

|| Fraude. Marchandise fraudée.

DNY

♦ ddenya ;

ar. d n y

|| Ce monde, ce bas monde. Vie. (Empl. poét., ou dans des formules arabes.) Cf. d n, ddunnit.

DY

♦ dya ;

|| Et puis, et. Alors, ensuite. • dya yuy-as awal, alors, il lui obéit. • dya kemm, et justement c'est toi ! • la-āya, surotul. • lx^wedma n laḡuṭ, la-āya liki-s, deg-s eṭṭwab, travailler la laine, plus encore en donner, est méritoire (en cela il y a mérite).

♦ day / dayen / dayenni / dayenna-kin / daynaḡin / diy / diyen ;

|| Encore, de plus ; de nouveau, aussi. • abrid-a dayen iḡellx-ay, cette fois encore il s'est moqué de nous. • day keṣṣ..., encore toi ? • yeddu yid-es diyen almi d arxamenni, il le suit encore jusqu'à cette chambre.

dayneṭṭa / diyneṭṭa / daeneṭṭa ;

|| C'est pourquoi. Aussi. En conséquence. • dayneṭṭa ur iṣeṭṭl ara yawi-ā lameṭṭul, aussi ne tarda-t-il pas à prendre femme (Bel., « Tafunast », p. 115, I. 248).

DY

♦ ddey ;

ileddey ; ur yeddiy -adduy, adday, anedduy, luddya || Lier en un paquet ou un fagot de la valeur d'une brassée. • bezzaf yeddey irinen-enni, il a fait ces fagots trop gros. • yeddey lḡic-enni, il mit ce fourrage en bottes.

DY

♦ ddeydey ;

ar. ss. div.

yeddeydiy -adeydey || Etre contusionné (membre).

s- ♦ sdeydey ;

yesdeydiy -aseddeydey || Abîmer, blesser.

ms- ♦ mmesdeydey ;

imesdeydayen -amesdeydey || Se blesser, se malmenner mutuellement.

DY

♦ adyaṭ (we) : cf. F. I. 243, ss. div.

idyayen (ye) || Pierre (matière) ; une pierre. • yeḡquṭ uḡeṭṭuy-is am-medyaṭ, il a la tête dure comme une pierre ; pas intelligent, têtue. • exdem lxiṭ i wedyaṭ a k-l-yerr, même une pierre est capable de reconnaissance, à plus forte raison un homme (fais du bien à une pierre, elle te le rendra). • urḡay largil, ma ḡḡiṭ-ṭ i wedyaṭ ad yeṭru, j'ai fait un rêve ; si je le racontais à une pierre, elle pleurerait. • ma yezzi d-wedyay, a ā-yawi ay-la-s, où qu'il aille, quoi qu'il fasse, il réussit (il tournerait autour d'une pierre, d'un terrain pierreux, il en rapporterait son profit).

DY

♦ dyiyi ;

yeṭṭedyiyi ; yedyuya -adyiyi || Chercher avec frénésie, comme la beetle. Fouiner, fouiller.

♦ ladiyaṭ (le) ;

lidyayatin (te) || Beetle.

DYL

♦ dyel ;

ar.

ideyyel / yeṭṭedyal / yeddeyyil, ur yedyil -adyal (we), ddyel, anedyul || Falsifier, frelater, et pass. • udi-yaḡi dyeln-iyi-ā deg-s, on m'a falsifié ce beurre.

|| Etre mauvais, méchant. • yedyel wul-is, il a de la haine dans le cœur.

s- ♦ ssedyel ;

yessedyal -asedyel (u), adyal, ludeylin || Falsifier. • tessedyel udi s lexlie, elle a falsifié du beurre avec de la graisse.

ṭw- ♦ ṭṭudyel / ṭwadyel ;

yeṭṭudyal -aṭudyel, adyal || Etre trompé, subir les conséquences d'une falsification. • uḡey-ā udi ṭṭudeyley-ā deg-s (ou : udi yeṭṭudyel), j'ai acheté du beurre et on m'a trompé, ou : le beurre est trafiqué.

my- ♦ myedyal ;

ṭṭemyedyalen -amyedyel || Etre haineux, faux l'un envers l'autre.

m- ♦ mduylu ;

yeṭṭemduylu ; yemduyla -amduylu || Etre falsifié, frelaté. Etre trouble ; mal cuit. Etre faux, pervers. • ayeḡki-yaḡi yemduyla ; rnan-as aman, ce lait est fraudé, on lui a ajouté de l'eau. • lamellalt-aḡi lemduyla, cet œuf est trouble, pas clair.

♦ mduyellu ;

yeṭṭemduyellu ; yemduyella -amduyel-lu || Mm. ss. que mduylu.

sm- ♦ ssemduylu ;

yessemduyluy ; yessemduyla -asem-duylu || Falsifier. Dégouter.

♦ ddyel ;

|| Haine. • ddyel bbul, cœur haineux, jaloux ou insensible ; méchanceté.

♦ amedyul ; adj.

imedyal ; lamedyult, limesyal || Perturbateur. || Fraudeur. Méchant ; qui veut du mal.

DYN

♦ ady^wen (we) / adyen ;

ideynan || Paille non broyée ; tiges de céréales ; par ext. : les céréales, épis avec leurs tiges (c'est-à-dire non encore dépiquées). Airée à battre. • ad efsin ady^wen, ils vont délier les bottes (à dépiquer). • yenyed wedyen, l'airée est battue. • ad yekcem wedy^wen s annar ad yerwet ad yizdig, les céréales entreront sur l'aire, seront battues et vannées.

DYR

♦ ady^weṭ (we) ;

idey^wen (i) || Sangsue. • yuyal-iyi d ady^weṭ, il me suce comme une sangsue, il profite de moi.

DYS

♦ adyes (we) ; s. pl. ni fém.

|| Colostrum, lait des huit premiers jours environ (ou même de deux ou trois semaines. ; pour le bétail, le lait du premier jour est appelé iyunan). • llufan ur neṭwi adyes, ad yeḡeḡec, le bébé qui n'a pas pris suffisamment de lait de sa mère les premiers jours restera maigrichon. • adyes sebb^wayen deg-s acebb^waḡ, du premier lait (d'une vache ou d'une chèvre), on fait une soupe (on fait bouillir dans ce lait des crêpes déchiquetées). • ferqe^w adyes, ils ont fait du premier lait de leur vache les cadeaux d'usage aux gens du quartier.

DQ

♦ ddeqdeq ;

ar.

yeṭdeqdiq / yeddeqdiq -adeqdeq ; lud-qeqdin || Se briser en petits morceaux. || Etre très sec et cassant. || Etre très chaud. • amuḡin-a yeddeqdeq wek-sum-is, ce malade est brûlant de fièvre. || Brûler. • kra yekka wass teddeqdiq tmes, toute la journée le feu brûlait.

s- ♦ sdeqdeq ;

yesdeqdiq -asdeqdeq, aseddeqdeq || Briser. • llmmer a ḡ-yeṭṭef, a ḡ-yes-deqdeq am-mex^wlenj, s'il t'attrape, il te brisera comme un brin de bruyère.

m- ♦ *mdeqdeq* ;
ttēmdēqdīqen -amdeqdeq (we) || Sc
 cogner l'un l'autre.

♦ *adeqdaq (u)* ;
 || Fièvre.

DQ

♦ *duqq* ; B. *deqq*
yedduqqu -aduqqu || Heurter violem-
 ment ; frapper (au ventre, au creux
 de l'estomac). || Tromper, se jouer de.
 • *duqqen-k-iā s tyawsa-nni ā-duyēd*,
 ils l'ont joué en te faisant acheter
 cela. • *tduqq-it lmut*, il a été éprouvé
 (heurté) par la mort de plusieurs
 êtres chers. • *tduqq-it ddunnit*, il a
 été éprouvé par la vie.

t- ♦ *ttuduqq* ;
yefttuduqquy -atuduqqu ; aduqqu
 || Etre secoué, ébranlé.

n- ♦ *endeqq* ;
yefttēdeqqay -andeqqi || Etre ébranlé,
 secoué. • *ndeqqen yak ibeḏḏiyn-iw si*
tusut, j'ai les côtes toutes secouées à
 force de tousser.

sn- ♦ *ssendeqq* ;
yessendeqqay -asendeqqi || Secouer,
 ébranler. • *sendeqqen yak amuḏin-*
nni mi t-ebb'in yef sbitar, quand ils
 l'ont amené à l'hôpital, ils ont tout
 fait pour le disloquer.

♦ *sendeqqi* ;
yessendeqqay -asendeqqi || Mm. ss.
 que le précéd. • *mi trekbeḏ yef feyyul*
yekkaten aqlaqal, a k-isendeqqi, quand
 tu montes un âne au galop, il te
 secoue.

♦ *ddeq* ;
 || Choc ; grand coup. • *yefka-yas ddeq*
umeslay, il l'a remis en place (il lui
 a donné un bon coup en paroles).
 • *yefka-yas ddeq i tumuḏil*, il donna
 un bon coup d'accélérateur.

DQ

♦ *ddqīqa* ; fém. ar.
ddqayeq || Minute ; instant très court ;
 seconde. || Compassion.
 • *ddqīqa uyaleḏ-ā*, un instant, je re-
 viens. • *aḏju-yi xemsa ddqayeq*, at-
 tends-moi cinq minutes.
 • *a ā-ders ddqīqa deg-gul-is*, il sera
 compatissant (la compassion descen-
 dra dans son cœur). • *ddqīqa, d elxuf*
t-ḥebbi, t-telqeq d-lemḥanna bbul
yesea bnadem yel-tyir-is : *ddqīqa*,
 c'est la crainte de Dieu, c'est la ten-
 dresse et le cœur bienveillant qu'a un
 homme pour son prochain.

DQ

♦ *ideqqi (i)* ;
 || Argile. Terre à potier. Terrain argi-
 leux.

DQ

ddiq || Exiguïté, étroitesse. v. *d y q*

DQL

♦ *deqqal / ar-deqqal* ;
 || Tout à l'heure, dans un moment,
 plus tard. • *deqqal ilaq a ā-dag"meḏ*,
 tout à l'heure il faut que tu ailles cher-
 cher de l'eau.

DQM

♦ *deqqem / deqq"em* ; K. ?
yeddeqqim -adeqqem || Manier la
 bride ; donner un coup de bride pour
 retenir ou exciter. • *ideqqem aserdun*
eelaxaḏer ur yettsir ara, il se mit à
 donner des coups de bride car le
 mulet refusait de galoper.
 || Mater ; tenir serré. • *lemer yessex-*
ser ḥaja elaxaḏer yeddeqqim-it baba-
s, jamais il n'a fait de bêtises car
 son père l'a toujours tenu serré.

t- ♦ *ttudeqqem* ;
yefttudeqqam -atudeqqem, adeqqem
 || Etre maté, être tenu serré. • *amejhul*
mi yefttudeqqem abrid ney merṭayen,
ad yerr aḏar, quand un impertinent
 a été rossé une ou deux fois, il revient
 à la raison (il change de pas, ou : il
 revient au bon chemin).

DR

m- ♦ *indeqqam* ;
ttēmdēqqamen -amdeqqem ; adeqqem
 || Se heurter, en venir à des mots mal-
 heureux (récipr.). • *almi mdeqqamen*
i ḡran ḏelman, ce n'est qu'en aboutis-
 sant à cette extrémité qu'ils compri-
 rent qu'ils avaient tort.

DQS

♦ *dduqqes* ; parfois à l'impératif :
duqqes
yedduqqus -aduqqes || Sursauter.
 • *yedduqqes-eḏ di tnaḑa*, il sursauta en
 rêvant (dans son sommeil). • *yedduq-*
qes yef yiman-is, il est actif (sc dit
 d'un homme habile et toujours prêt à
 rendre service). • *duqqes cwiṭ af yi-*
man-ik !, secoue-toi un peu !

s- ♦ *sduqqes* ;
yesduqqus -asduqqes, asedduqqes ;
aduqqes || Faire sursauter, faire tres-
 saillir ; effrayer. • *m' ara yenṭeq, yes-*
duqqus iyerdayen di ssqef, quand il
 parle, il fait frémir les rats du plafond.

DQS

♦ *ddeqs* ;
 || Assez, le suffisant, assez bonne quan-
 tité ou qualité. • *ddeqs-iw*, cela me
 suffit. • *ddeqs-iw kan*, c'est un peu
 juste. • *turew tazart ? -- ddeqs* !, les
 figues ont-elles donné ? — pas mal !
 ça va ! • *uyey ḥaja-yagi s eddeqs*
bb"edrim, j'ai acheté cette maison as-
 sez cher.

DQZL

♦ *deqzalla / ddeqenzalla* ; ar. *deqq*
zalla ?
 || Chose soudaine, imprévue, non pré-
 méditée, qui fait s'emporter de co-
 lère. • *ur yeqsid ara i umennuy, ddeq-*
zalla kan, il n'avait pas l'intention de
 se disputer ; ce fut un mouvement
 soudain. • *tedda fell-i ddeqenzalla*,
 j'ai été pris au dépourvu, je ne me
 suis pas maîtrisé. • *deqqzalla tyelli-ā*
yak" yef medden, il peut arriver à
 tout le monde d'agir par un emballe-
 ment aveugle. (F.D.B. 1969, *lemḏ"arba*,
 n. 13).

♦ *edder* ; F. I. 226, *edder*
yefttidir / itedder ; ur yeddir -tudert,
tuddra || Vivre. • *ar azekka ma nedder*,
ur nemmut ara, à demain si nous som-
 mes encore de ce monde (si nous vi-
 vons, si nous ne sommes pas morts).
 • *wi-ddren a t-iā-āḏren*, ne le crois
 pas trop vite incapable ou dénué de
 moyens, il n'a pas encore donné toutes
 ses preuves (celui qui est vivant on
 en parlera). • *taqcict ma tedder ten-*
fee, m" ulac timeqbert, tewsee, une
 fille si elle vit, elle peut avoir quelque
 utilité ; et si elle meurt, le cimetière
 est grand.

♦ *idir* ;
yefttidir ; ur yeddir -tudert, tiddrin,
tuddrin, fém. sg. || Vivre. • *simmal*
nefttidir ensell, plus on vit, plus on
 entend (iron. : il vaut mieux entendre
 ça qu'être sourd).

s- ♦ *ssider* ;
yessidir ; yessader -asider || Faire
 vivre. Sustenter. • *awi-ā at-tessider*
emmi-s, c'est à peinc si elle arrive à
 faire vivre son fils ; au fig. : elle
 arrive à peine à faire ce qu'elle a à
 faire.

♦ *tudert* ;
 || Vie. Existence. • *tudert am tagi axir*
lmut !, mieux vaut la mort qu'une pa-
 reille vie ! • *ssmaḥ n tudert* !, tu es
 excusé (m. à m. : pardon de vie. Ré-
 ponde à *semmḥ-iyi*, excuse-moi ; la
 coutume étant de demander pardon
 avant de mourir, cette réponse est
 rassurante : tu as encore à vivre !)
 • *a k-yeefu ḥebbi* ! — *yeefu-yak s*
tudert !, tu as raison, tu as bien parlé
 (m. à m. : que Dieu te pardonne ! —
 Merci de tes souhaits. Il te pardonne
 sans qu'il soit question de mort).

♦ *tameddurt (tm)* ;
 || Vie, existence. • *ttif lmut tameddurt*
el-lḥif, mieux vaut la mort qu'une vie
 misérable.

♦ *amuddir* ; adj.
imuddiren ; tamuddirt, timuddirin

|| Vivant, en vie. • *linuer ad afeγ tasa-s, a t-eggeγ t-tamuddirt* !, si je trouvais son foie, je le dévorerais vivant (de colère, de rage). • *yemneçç d amuddir*, on lui a pris ses biens de son vivant (il a été mangé vivant).

◆ *amuddur* ; adj.
imudduren ; *tamuddurt*, *tinuddurin* || Min. ss. que le précéd.

◆ *idir* ; n. pr. v. Annexe des n. pr.

DR

◆ *taddart* (ta) ;
ludrin, *tuddar* || Village. Assemblée des hommes du village. • *at taddart*, les hommes du village, ou : les habitants du village. • *sut taddart*, les femmes du village. • *aqerfu n taddart*, le chef du village, l'amin. • *fell-asen i tebna taddart*, c'est sur eux qu'est bâti le village (en parlant des grandes familles).

DR

◆ *derrer* ;
yeğderrir / *yedderir* -*aderrer* || Ranger ; mettre en rang, et pass. Se mettre en rang.

m- ◆ *mdarrar* ;
ttenidarraren || Etre en rang.

sm- ◆ *seniderrir* ;
isemderray || Ranger, mettre en rang, poser côte à côte.

◆ *adar* (u) ;
idurra (i) || Rang, rangée. Rang de tricot. Cran de ceinture. Fils enroulés les uns sur les autres dans le même sens dans une pelote faite à la main. • *yerna adar fell-asen*, il les dépasse — en bien ou en mal (il l'emporte d'un rang sur eux).

DR

◆ *dderæder* ; noté aussi sans emphase de r *dderæder*... B. ?
yeğderædir / *yedderædir* / *yedderædur* -*æderæder* / *æderæder* || Etre touffu (forêt, maquis). Etre épais (liquide). Etre

sombre (temps). • *lexla-ginna yedderæder*, ce champ est touffu, embroussaillé. • *aseqqi nu buzelluf n^a ara yisniq yedderædur*, quand le bouillon de tête de mouton refroidit, il devient épais.

s- ◆ *sæderæder* / *sæderæder* ;
y es æ der æ dur -*asæderæder*, *asedderæder* || Epaissir, alourdir. • *tesæderæder-it lx^w-edna n zzayeæ*, le travail excessif l'a épuisé.

◆ *æderædur* (u) ; adj. et subst.
taæderædur (teæ) || Epais. Liquide épais. • *ikkil-agi d æderædur*, ce lait caillé est bien pris. • *zzit æderædur tesæ æbaliγ*, l'huile épaisse a du dépôt. • *zzit taæderædur*, mm. ss.

DR

◆ *ader* ; F.I. 228, *èdir*
yeğtader ; *yuder*, *ur yudir* -*tudrin*, *tadert*, *addur* || Descendre (intr.). • *ssuq am elmizan*, *yeğtader yeğtali*, les cours du marché font comme la balance : ça monte et ça descend. • *m^a ur texdimeq ara, w-eļļeh ! ma yudr-ak lqut s yur-i !*, par Dieu, si tu ne veux pas travailler, je ne te donnerai rien à manger ! • *ðessif i yi-teğtader tærti*, c'est par force que descend la nourriture : je n'ai pas de goût à manger.

|| Diminuer. • *di cæetwa tædren wus-sau*, en hiver, les jours diminuent.

s- ◆ *ssider* ;
yessidir / *yessader* ; *yessader* -*asider* || Faire descendre. Baisser, abaisser. • *ssidr-iyi-æ asenduq-agi*, descends-moi ce coffre. • *yessader i walln-is fell-i*, il évite de me regarder, nous sommes en froid (il baisse les yeux pour moi). • *ssider i walln-im nii æ-yusa werğaz-im*, baisse les yeux en présence de ton mari (à une jeune mariée, surtout en présence de ses beaux-parents).

nis- ◆ *nsider* ;
nsadren || S'intimider, se gêner mutuellement. • *neusadr i wallen*, nous n'osons pas nous regarder.

n- ◆ *næuder* ;
yeğtendudur -*anæuder* || Etre bas, être trop bas. • *nirehba ndudrent walln-is*, bienvenu ! dit-il et ses yeux se baissent (de quelqu'un qui accueille à contrecœur).

DR

m- *menderri* || S'entrechoquer. v. d r y

DR

◆ *æder* ;
yeğtader ; *yuder*, *ur yudir* -*tudrin* || Appeler (par le nom). Mentionner ; citer, évoquer. • *uæren-t-iæ yer tad-dart*, on lui a fait savoir qu'il faisait désormais partie du village. *winna*, *ur t-iæ-tæædern ara medden di tejmaet*, celui-là c'est un homme dont on ne parle pas (on n'en parle pas à l'assemblée). • *uæren-t-iæ γel lħeqq*, on lui a signifié qu'il avait un droit à payer.

DR

ddari || Se mettre à l'abri douteux
v. d r y

tæseddarit (ts) || Abri. v. d r y

DR

dir / *diri* || Mauvais. v. r : *ir*

DR

ddur || Tour. v. d w r

dduru || Pièce de 5 centimes. v. d w r

ddurt || Semaine. v. d w r

DR

ddir || Poitrail. v. d y r

DR

◆ *dder* ;
|| Descente de l'utérus (employé avec réserve). • *yeğγ-iγ edder*, elle a une descente d'utérus.

DR

◆ *adrar* (we) ; F. I. 234.
idurar (i) || Montagne. • *tamurt bb^w-edrar*, pays de montagnes, montagneux. • *iγij γyγ akk^w idurar*, *neğtat cceγ^w-is mazal yebdi*, le soleil a embrasé toutes les montagnes et elle n'a pas encore commencé son travail. • *ma tekrez idurar*, *ur teædda ara*, quoi qu'elle fasse, elle n'est pas appréciée (si elle labourait les montagnes, elle ne passerait pas). • *a tamurt-iw tamurt idurar*, *i tcebhæq s ideflawen !*, ô mon pays, pays de montagnes, que tu es beau sous les neiges ! (chant). • *ula d idurar ttenlilin... awali-æad a leæbad !*, les montagnes même se rencontrent... à plus forte raison les gens ! (allusion à un thème de conte). • *eceγ^w-agi*, *d adrar fell-i*, ce travail est pour moi une montagne. • *nneγlen fell-as idurar l-lekdeb*, ils ont déversé sur lui des montagnes de calomnies. • *tehder fell-i adrar-in d-we-drar-a*, elle a dit sur moi toute sorte de mal (cette montagne et cette autre). • *eγlayet*, *terra iman-is d adrar*, elle vaut cher ! elle se donne de l'importance (elle se fait montagne). • *adrar ufud*, tibia, os de la jambe. • *at budrar*, nom d'une tribu voisine des At Mangellat (Igawawen).

◆ *amessedrar* (u) ;
inesdurar || Montagnard (mal attesté aux A. M. où l'on dit : *at wedrar*, ou : *at idurar*).

DR

◆ *tiderrit* (td), *tiderra* (td) ;
|| Callosité des mains. Ampoule, durillon (provoqué par le travail). • *men-yif tiderra ufus-iw tidak bbul-iw*, mieux vaut callosités de ma main que celles de mon cœur : mieux vaut peiner à faire son travail soi-même que de porter les ennuis d'un travail mal fait par les autres. • *ħellay-t-iæ s tiderra ifassen-iw*, je l'ai gagné par mon travail (au prix des ampoules de mes mains). • *a rebbi ħerz-iyi arraw-iw ! wali-æ tiderra ifassen-iw !*, ô Dieu, protège mes enfants ! vois combien j'ai travaillé pour eux !

DRBK

♦ *dderbek* ; ar. ss. div. Cf. *b r b k* : *bberbek*

yedderbik -ađerbek || Entrer, survenir à l'improviste.

DRBL

♦ *aderbal* (u) ;
iderbalen (i) || Guenille ; habit rapiécé. Tissage grossier fait avec des déchets de laine ou des pièces de vieux tissus (ancien). Vêtement féminin ancien, lourd, non cousu, retenu aux épaules par des fibules. Tissu grossier, ancien. • *ažeṭṭa-yaḡi d aderbal*, ce tissage est lourd, en grosse laine. • *at uderbal d iḡad yeṭkacafen*, *ur nesei ara aṭas l_leeqel*, on appelle ainsi ceux qui annoncent l'avenir, qui sont un peu simples d'esprit. Sidi Lhadi Bouderbale, nom de l'ancêtre des At Sidi Lhadi de Taourirt, A. M. (l'homme aux guenilles).

♦ *taderbalt* (td) ;
tiderbalin (td) || Dimin. du précéd.

DRBZ

♦ *dderbez* ; B. *d r b y*
yedderbiz -ađerbez, *tuḍrebzin* || Tomber (dans une excavation) ; tomber lourdement. || Entrer, survenir à l'improviste. • *yedderbez-iyi-ā di tebburt*, il est entré chez moi comme un bolide, sans appeler. • *i mmer tedderbezq akka, a lḡayha* !, et si tu t'étais précipité là-dedans tête baissée, ô inconsciente !

s- ♦ *sāderbez* ;
yesāderbiz -asāderbez, *asedderbez* || Précipiter. Faire tomber. • *yesāderbiz-it di tḡerkuḡt taseṭṭaft*, il l'a mis à fond dans une affaire noire (scabreuse).

m- ♦ *māderbaz* ;
yeṭṭemāderbaz ; -*amāderbez*, *ađerbez* || Tomber ; entrer précipitamment (foule et confusion). • *di lawan bb^w-ahṡuḡu*, *ṭṭemāderbaz en medden s ix-*

xamen, au moment du sauve-qui-peut, tout le monde se précipitait dans les maisons (*wahṡuḡu* : cris d'appels).

ms- ♦ *mmesāderbaz* ;
ṭmesāderbaz en -ammesāderbez || Se bousculer. • *mmesāderbaz en ḡer temda bb^waman*, ils se bousculèrent vers le bassin d'eau.

♦ *ađerbuz* (u) ;
iđerbuz en (i) || Trou. Endroit sombre, enfoncé ; réduit, ruelle, trappe. • *a k-iger ḡ-ḡ^wderbuz*, il va te jouer un mauvais tour (il va te mettre dans une mauvaise maison).

♦ *tađerbuzt* (td) ;
tiđerbuzin (td) || Dimin. du précéd.

DRC

♦ *derrec* ;
yedderrec -aderrec || Aligner, arranger. Étaler. • *ad_derrceḡ iniyman f_fedni*, j'alignerai les figues sèches sur la claie.

DRDB

♦ *dderdeḡ* ; ar. ss. div.
yedderdib -ađerdeḡ || Se faufiler.

DRDF

s- ♦ *sāderāef* ;
yesāderāuf / *yesāderāif -asedderāef*
|| Tâtonner, chercher son chemin comme un aveugle.

DRDḡ

♦ *dderādeḡ* ;
yedderādiḡ / *yedderāduḡ -ađerādeḡ*
|| Survenir à l'improviste. || Courir, aller et venir en faisant du bruit avec ses pieds ou ses pattes.

s- ♦ *sāderādeḡ* ;
yesāderāduḡ || Mm. ss. que le précéd.

♦ *dderādiḡ* ;
|| Vacarme, tintamarre. • *iweḡe-iṭ dderādiḡ*, il y eut un grand vacarme.

DRDZ

s- ♦ *sāderādez* ; cf. B. : *d r d b* et *d r d q* mm. ss.

yesāderāduḡ / *yesāderādiḡ -asedderādez*
|| Faire du bruit en courant. Faire un bruit de pas pesants.

dderz || Bruit. v. *d r z*

DRG

♦ *edreg* ; ar. *ā r q*
iderreg ; *ur yedrig -adrag* (we) || Être caché, dissimulé ; échapper à la connaissance. • *ṡebbi ff ur yedrig wacema*, Dieu à qui rien n'est caché. • *ayen idergen i tiṭ, yedreg ula i wul*, loin des yeux, loin du cœur.

s- ♦ *ssedreg* ;
yessedrag -asedreg, adrag (we) || Cacher, dissimuler. • *ḡufan-enni ā_des-ṡa, tesderg-it f inedden*, elle a dissimulé à tous l'enfant qu'elle avait eu.

ms- ♦ *msedrag* ;
ṭṭemsedragen || Se couvrir l'un l'autre, se cacher l'un de l'autre. • *msedragent araw-ensent*, elles se dissimulent leurs enfants l'une à l'autre.

sn- ♦ *snedreg* ;
yesnedrig / *yesnedrag -asennedreg*
|| Cacher, abriter. • *a wen-ā-yefk ṡebbi anda ara tsendergem iq^wṡṡa-nnwen* !, Dieu vous donne un abri ! (où vous abriterez vos têtes).

DRHM

♦ *ddrahem* ; ar.
|| Argent, monnaie, en pièces à l'origine. • *awi-ā eddrahem* !, donne-moi des sous ! (plaisant).

DRJ

♦ *āerṡej* ; ar. *d r j* (cf. *ṡerṡej ṡ r j*)
yedderṡij -ađerṡej || Cheminer, se déplacer lentement. || S'accommoder de ce qu'on a (trans. dir.). • *ad āerṡej kan cwiṭ cwiṭ*, je vais aller tout doucement. • *la nāderṡij kan ddunnit*, nous nous contentons de ce que nous avons.

♦ *dderṡj* / *ṡṡruṡj* ; (cf. *ṡ r j*)
|| Marche, degré. Escalier (syn. : *ta-seddart*).

♦ *tađerṡej* (td) v. *taṡruṡej, ṡ r j*
tiđerṡitin || Petite marche. Degré d'escalier.

DRK

♦ *dderṡekk* ; ar. *d r k*
yeṭṡerṡikiḡ / yedderṡikiḡ -ađerṡikiḡ || Être accablé par un poids, une charge.

♦ *dderṡk* ; v. *infra d r k n*
|| Fardeau ; charge. Surcharge. • *yeṭṡawi dderṡk*, il supporte, il est courageux. • *jḡan fell-as dderṡk*, on lui laisse le plus pénible à faire, le plus lourd à porter. • *d neṭṡat i_ḡebb^win dderṡk bb^wexxam*, c'est elle qui a le poids des soucis de la famille.

♦ *aderṡki* ; adj.
iderṡkiyen ; *taderṡkit, tiderṡkiyin* || Courageux, qui supporte un lourd fardeau.

DRKL

♦ *ḡderṡkel* ; ar. *r k l* ?
yedḡderṡkil -aderṡkel || Glisser, faire un faux pas.

m- ♦ *mderṡkal* ;
yeṭṡemderṡkal -amderṡkel ; *aderṡkel*
|| Glisser, buter. Faire un faux pas. • *mⁱ ara tbeāded f erriṡ, ma mderṡkal en iḡarren-ik, ṡuḡeḡ* !, à se tenir sur le bord du précipice, si les pieds glissent, c'en est fait. • *aseḡṡani yeṭṡemderṡkal*, l'ivrogne bute, fait des faux pas.

DRKN

♦ *taderṡkunt* / *taderṡk^went* (td) ;
tiderṡkunin (td) || Fardeau porté à plusieurs sur les épaules (comme un mort, une poutre...) ; au fig. : fardeau, charge. • *yecqa-k erfed taderṡkunt* !, courage, prends le fardeau (par ex. la responsabilité de la maison).

DRM

♦ *edrem* ; ar. ss. B. *iderrem* / *yeṭderrim* / *yedderrim* / *yeṭṭedram* ; *ur yedrim* -*adram* || Donner un coup de dent ; arracher avec les dents. • *aqcic ameṭṭuḥ*, *iderrem aṭṭum s luymas-is*, un petit enfant coupe la galette avec ses dents.

DRM

♦ *ddrem* ; ar. *r ā m* ? *yeṭṭedram* / *yeṭṭedram* ; *ur yeddrim* -*addram* || S'enfoncer, s'effondrer. Etre profond, creux, enfoncé. • *yed-drem di tballayt tamcunt*, il s'enfonce là dans une sale histoire. • *bezzaf yed-drem wexjīd*, le trou est trop profond.

s- ♦ *sseārem* ; *yesseāram* -*aseārem* || Enfoncer. Faire descendre profondément. • *yesseārem bezzaf lsisan*, il a fait des fondations trop profondes.

ms- ♦ *mseāram* ; *ṭṭemseāramen* -*amseārem* ; *adram* || S'enfoncer. Se précipiter (à effet récipro.). • *mseāramen almi d aqerṭu*, ils se sont mis l'un l'autre dans une situation inextricable (ils se sont enfoncés réciproquement jusqu'à la tête).

DRM

♦ *adrim* (*we*) ; plus employé au pl. Le sg. se trouve surtout en expressions et en poésie. *idrimen* (*ye*) || Argent (monnaie). • *irebḥ-eā idrimen imeqqʷṛanen*, il gagne beaucoup d'argent. • *idrimn-is am_maman bbʷedfel*, l'argent lui fond entre les mains « comme eau de neige ». • *adrim ur teḥbis texriṭ*, *ur t-ṭeuddu d ṛas-elmal*, l'argent que ne renferme pas (ta) bourse, ne le compte pas comme acquis.

♦ *tadrimt* (*te*) ; || Dimin. du précéd. Rare et plaisant. • *yella wedrim tella tedriml*, on aime l'argent quel qu'il soit, en grosses ou en petites pièces...

DRM

♦ *adrum* (*we*) ; *iderma* / *iderman* (*i*) || Groupement de familles et de clans familiaux (*taxer-rubl*) unis par des liens d'origine et de parenté, dans un même village. Au groupement de familles correspond un ensemble d'habitations formant quartier unifié « au point que le plan du village projette sur le sol les structures sociales ». (R. Basagana et A. Sayad, p. 51.) Le mot *adrum* est parfois employé pour *taxer-rubl* et réciproquement. || Quartier de village habité par un clan familial. || Parenté, parents. Famille. • *ma tella tmeṭṭa ad zwiren iderma iqrben adrum n tmeṭṭa*, pour une fête familiale on invite en premier les familles des quartiers voisins de celui en fête. • *isebbel adrum s weṭṭum*, il abandonne les siens pour son intérêt (pour du pain). • *a k-yerr ṛebbi d adrum ikettṛ-ak aṭṭum*, que par toi la famille s'agrandisse et s'enrichisse ! (souhait à un bébé, à un homme).

DRYL

dderyel ; F. I. 235. *yeṭderyil* / *yedderyl* -*tidderyelt* (*ti*), *luāreylin*, *taderyelt*, *tiāreylit* || Etre aveugle. • *ulamma dderyleṭ feṭṭzey* ; *ulamma ezgeṭ selley* ; *ulamma ddrew-ceṭ zemṛey*, je ne suis pas aussi stupide que j'en ai l'air (bien qu'aveugle, je discerne ; bien que sourd, j'entends ; bien que fou, je réussis). || Etre dépoli, terne. • *yedderyl lem-ri-yaḡi*, ce miroir a perdu son tain.

s- ♦ *sāderyl* / *sāderyl* ; *yesāderyl* -*asāderyl*, *asedderyl* || Aveugler. • *a k-yesāderyl ṛebbi !*, que Dieu t'aveugle ! (à qui cherche quelque chose qu'il a sous la main). • *imeṭṭi bbuzu n tasa yesāderyl*, on peut perdre la vue à pleurer une personne très chère.

mys- ♦ *myesderyal* ; *ṭṭemyesderyalen* -*amyesderyl* || S'aveugler, se crever les yeux mu-

tuellenient. • *ad myesderyalen limmer ad kemmlen lleeḥ s wakal*, s'ils continuent à jouer avec de la poussière, ils vont finir par se rendre aveugles.

♦ *aderyal* (*u*) ; F. I. 235, *aderṛal ideryalen* (*i*) || Aveugle. • *nnaṣ-as acu tebyīd ay aderyal ? yenna-ṭas : l-la-fat !*, on demandait à un aveugle : que veux-tu ? - La lumière ! répondit-il. (Il y a des réponses qui vont de soi !) • *akken yenna uderyal : awali-eād iḡād yeṭwalin*, à plus forte raison ceux qui voient, dit celui qui pense que les autres sont mieux servis que lui. (Allusion à une anecdote : un aveugle à qui on avait servi un poulet pensait que les voyants avaient reçu le double.)

♦ *taderyall* (*ld*) ; *tideryalin* (*ld*) || Fém. du précéd.

♦ *tidderyelt* (*ti*) ; || Cécité.

DRQ

♦ *derṛeq* ; plusieurs notations douteuses de 1^{re} rad. emphatique. ar. *ṭ r q* ; ss. B. *yeṭderṛiq* / *yedderṛiq* -*aderṛeq* (*u*) *ṭdariq* || Forger et pass. || Tailler, aiguiser (ongles). • *iderṛq-it baba-s*, son père l'a bien dressé (forgé).

ṭw- ♦ *ṭṭuderṛeq* ; *yeṭṭuderṛaq* -*aṭuderṛeq* || Etre forgé ; être remis en forme au feu ; être re-forgé. • *meṭlayen i teṭṭuderṛeq ṭgel-zimt-a*, cette hachette a été re-forgée deux fois.

m- ♦ *mderṛaq* ; *ṭṭemderṛaqen* -*amderṛeq* || Se tailler réciproquement. Se forger l'un l'autre, d'où s'entraîner. • *mderṛaqen lac-carin*, ils se sont battus (se sont taillés les ongles mutuellement). • *akken ddukkulen i ṭṭemderṛaqen*, en marchant ensemble ils s'entraînent (ils se forgent réciproquement pour le bien ou pour le mal).

DRS

♦ *dres* ; B. *iderres* / *yeṭṭedras* ; *ur yedris* -*adras* (*we*) || Etre liés ensemble (moutons, chèvres, ânes au marché). || Lier ensemble. || Etre rangés en séries (personnes, animaux, végétaux).

♦ *derres* ; *yedderis* -*aderres* || Lier ensemble (moutons, chèvres, ânes au marché). Lier ensemble. • *iderres lmal di ssuq*, au marché, le bétail est attaché par groupes.

my- ♦ *myedras* ; (peu empl. douteux). *yeṭṭemyedras* -*amyedres* || Etre rangé, aligné. Etre enchevêtré.

♦ *ddersa* ; || Quantité de ce qu'on va piler au qu'on a pilé. • *ddersa n ticcet*, quantité d'ail qu'on va piler. • *ddersa bbʷ-edyeu*, quantité de gerbes ou de javelles mises sur l'aire à battre.

DRS

♦ *āderres* ; ar. ? *yedderis* -*ddersa* || Danser la danse appelée « *ddersa* ».

DRS

♦ *āderres* ; ar. *ā r s* *yedderis* -*āderres*, *dders* || Faire la leçon, instruire.

DRS

♦ *ndrus* ; vb. de qual. F. I. 235, *idras yeṭṭudrus* ; *drus* -*ludrusin*, *ddrus* || Etre peu nombreux ; n'être pas assez nombreux. - Ainsi noté par J.-M. Dallet, ce vb. paraît désormais, aux A. M., figé dans sa 3^e pers. masc. sg. du prétérit ; il est maintenant hors du système verbal. Ses emplois syntaxiques sont divers.

♦ *drus* ; invar.

|| Peu ; c'est peu. Peu (de). C'est trop peu, c'est insuffisant. • *drus el-lyaci i_geddan yer tenfelt*, il y avait très peu de monde à l'enterrement. • *sserr ma drus, ma yegg^{we}et messus*, plaisant si c'est peu ; si c'est trop, fastidieux ! (F.D.B., 1955, *akken qqaren*, n° 48, p. 2). • *drus i yi-ä-defkiq*, tu m'en as donné bien peu. • *ma nejme^e a^{as} i tmeçre^t a ä-nay azger, ma drus a ä-nay aejmi*, si nous collectons beaucoup pour le partage de viande nous achèterons un bœuf, si c'est peu, nous achèterons un veau. • *drus g_gergazen i_gellan akken a ä-awin asalas*, ils sont trop peu d'hommes pour apporter une poutre.

DRT

ddurt || Semaine. v. *d w r*

DRWC

♦ *dderwec* ; B.
yedderwic -aderwec, tidderwect (ti)
|| Etre fou, n'avoir pas toute sa tête ; faire l'imbécile. Faire le devin. • *ur s-e^tta^k ara awal : yedderwec*, ne l'écoute pas, il est fou.

s- ♦ *säerwec* ;
yesäerwic -asäerwec, asedderwec
|| Rendre fou. Faire le fou. Faire des prédictions. • *reb^{bi} yesäerewc-ik, lhal mazal*, tu tombes fou et pourtant tu as encore du temps devant toi ; ou : et ta guérison n'est pas pour demain. • *yesäerwic zdat medden akken a tu-iyiq*, il simule la folie pour susciter la pitié. • *ur yeslib ara ; t_tidderwect i la yesäerwic !*, ne le croyez pas si fou ! il n'est pas réellement fou.

♦ *tidderwect (ti)* ;
|| Folie, état de déséquilibre mental.

♦ *aderwic (u)* ;
iäerwicen (i) || Fou (en relation avec les esprits) ; dément, idiot. • *amkacef d-uäerwic, nukni yur-ne^y kifkif : qqa-*

ren i medden ayn ara yedrun d-wa-yen yedran ; *ur sexsaⁿ ara*, devin et dément, chez nous c'est la même chose : ils disent aux gens ce qui arrivera ou ce qui s'est passé ; ils ne font pas de mal (cf. F.D.B. 1959, n° 63, *Mystagogie*, p. 19, note 9).

♦ *taäerwict (td)* ;
tiäerwicin (td) || Fém. du précéd.

DRWZ

♦ *dde^rwew^z* ; comp. expr. de *er^rew^z ?*
yesäerwiz -aderwew^z || Etre cassé, brisé.

s- ♦ *säerwew^z* ;
yesäerwiz -asäerwew^z, aderwew^z || Rieaner. s'amuser ; faire des gorges chaudes. • *ur säerwiz ara fell-i*, ne te moque pas de moi ! • *naçci t_timital-iw i ff i säerwizen*, on ne se moque pas de moi ! (ce ne sont pas mes semblables que les gens prennent en dérision).

DRY

♦ *dri* ;
iderri -adray (we), tudrin, idri (?)
|| Etre contusionné. || Etre mal intentionné, mal disposé. • *yedri iwul-is fell-i*, je lui suis antipathique.

DRY

mn- ♦ *menderri* ;
tmenderrin / tmenderrayen -amen-
derri || S'entrechoquer, se heurter.
• *yur-ek ad menderri*, fais attention qu'ils ne s'entreechoquent.

smn- ♦ *smenderri* ;
yesmenderray || Bousculer (choses, personnes).

DRY

♦ *ddari* ;
ye^tdari / ye^tdaray / yeddaray ; yed-
duri -tadarit, adari, tiddirin, tuddarit
|| S'abriter, se mettre à l'abri de. • *ad-*

fel lhu-yas, lehwa ddari-yas, la neige n'empêche pas de marcher, mais la pluie rend tout voyage impossible (s'il neige, marche ; s'il pleut, abrite-toi). || Prendre pour abri. • *aql-ay nedduri tacda^t r_rebbi*, nous sommes à l'abri du pan du manteau de Dieu. • *ime^t-tawen ddurin-as leca^r*, il est tout près de pleurer (les larmes sont au bord des cils).

s- ♦ *sdari* ;
yesdaray ; yesduri / yesduri -asdari, aseddari || Abriter ; protéger. • *yesduri aqer^ruy-is, ye^tja idar^ren-is*, il se couvrit la tête et laisse les pieds dehors (il ne prend pas la moitié des précautions convenables ; ou : il s'est tiré de la misère mais ne se soucie pas des siens).

ms- ♦ *mesdari* ;
ttmesdarin -amesdari || Se protéger, se défendre réciproquement.

♦ *tadarit (td)* ;
|| Auvent.

♦ *taseddarit (ts)* ;
tisedduray (ts) || Abri.

♦ *amesdari* ; adj.
imesdura ; tamesdarit, timesdura || Qui aorite.

DRY

♦ *dderya / dderga* ; ar. *d r y*, ss. B.
|| Enfants (par rapport aux parents) ; progéniture. • *teçcu^r axxam n dderya*, elle a beaucoup d'enfants (elle a rempli la maison d'enfants). • *dderya l_leh^lal*, enfants dociles, respectueux, reconnaissants (progéniture de la légitimité). • *dderya l_leh^lam*, enfants difficiles, ingrats, mal élevés (m. à m. : progéniture de péché). • *dderya d lex-ri^f nnig lkanun*, les enfants, c'est la parure, l'agrément du foyer (c'est la récolte de figues fraîches autour du foyer).

DRYS

♦ *aderyes (u)* ;
|| Thapsia (plante) : vésicatoire. (T.)

DRZ

♦ *dderz / ddriz* ; v. *d r d z* : s-säer-äez

|| Bruit de pieds, de pas. Bruit. Agitation joyeuse. • *tebb^wi dderz*, elle marche avec bruit. • *ne^tfet^til lewace^r s eddriz d-ennwal*, nous solennisons les fêtes religieuses par une agitation joyeuse et une amélioration de la cuisine (F.D.B. 1969, La femme kabyle, p. 33). • *irideh d-eddriz bb^wexxam*, les multiples soins du ménage.

♦ *adriz (we)* ;
iderzan (i) || Fête, noce (syn. de *ta-me^rra*).

DRE

♦ *dree* ; K.
iderree ; ur yedrie -adrae (we), ddree
|| Galoper (cheval). Faire galoper.

♦ *äerree* ; ar. *ä r e*
yedderrie -äerree || Renforceur, cuirasser, blinder.

♦ *daree* ; B. *äaree*
ye^tdarae ; iduree -adaree || Mettre toutes ses forces physiques à ; s'efforcer. • *ru^h at_tdar^ed f yiman-ik, ur k-ixu^s wacemma*, va travailler, rien ne te manque (tu en as la force).

♦ *da^ree* ; K. *d r e ?*
ye^tdarae ; iduree -ada^ree || Etre à la merci de, dépendre de. • *tura imi sei^y aqcic, ur tda^rae^y yiwen*, maintenant que j'ai un fils, personne n'a plus rien à me dire.

♦ *ddree* ; masc. v. *d r e*
ddree / ledree || Bras. Coudée (env. 50 cm) ; avant-bras (pl. *ledree*). || Force, vigueur ; effort (pl. *ddree*). • *yekkat eddree*, il a de la force physique. • *yesea ddree*, mm. ss. • *s edree*, par force, par contrainte (physique ou morale). • *axxam-agi hellay-t-ia s eddree-iw*, j'ai gagné cette maison par mon travail. • *ad iqewwi rebbi ddree-ennwen !* que Dieu augmente votre force, votre puissance (invoca-

tion aux « gardiens »). || Élément de toponymes : crêtes de colline, côte, coteau. Syn. *iγil*.

DS

dess || Rire, a. i. de *eḏs*, v. *ḏ s*

DS

◆ *idis* (*yi*) ; F. I. 245, *edis idisan* (*i*) || Côté ; côté du corps. Partie latérale d'une chose. • *eṭṭes f yidis*, couche-toi sur le côté. • *tax^wzant tuyal deg ydis*, l'armoire penche d'un côté ; ou : est couchée sur le côté. • *iqeṭṭi-yi yidis-iw*, j'ai mal au côté. • *llsu-ḏun idisan-iw*, je suis oppressé (mes flancs soufflent). • *yeqqur yidis-is*, il a un côté paralysé. • *yefka idis-is i lqæa*, il est toujours couché. • *idis yerṭan*, ad *qellbey wayeq fell-am*, j'irai jusqu'au bout pour toi (un côté brûlé, et je tourne sur l'autre). • *yefka idis-is* (ou : *tidist*) *i ccḏef*, il s'est sacrifié (il a donné son côté à un faix accablant). • *elbez kan idis ayeffus*, suis bien le côté droit. • *tezga ar yidis-iw*, elle est toujours à côté de moi.

◆ *tidist* (*ti*) ; || Mm. ss., rare. • *elḥu t-tidist*, marche sur le côté.

DS

◆ *tadist* (*ta*) ; F. I. 247, *tadist*, ventre ; de mm : Ghad. *tidusin* (*tdusin* / *ddusin*) / *tidusa* (*td*) || Grossesse. || Færtus. • *terfed tadist*, elle est enceinte. • *s tadist i tella* ou : *tebb^wi tadist*, ou : *ṭruḥ s tadist*, mm. ss. • *txesṛ-az-ā tadist*, elle a fait une fausse-couche. • *a-ṭ-an tadist teγli*, mm. ss. • *yeḏḏa-yas-ā tadist*, il l'a laissée enceinte. • *aḥal ddusin i turweḏ?*, combien as-tu eu de grossesses ? (*aḥal ddusin* < *n-tdussin*). • *tebb^wi-ṭ tadist bb^webriḏ-a*, elle est morte en couches (la grossesse de cette fois l'a emportée). • *yuyal lfeṛḥ ar tadist*, fausse joie (la joie de la naissance est redevenue une « espérance », une

attente). • • *tebb^wi tadist ur lli*, elle est enceinte mais ce n'est pas à elle (dev.). R. : *t-tiḏḏil*, le fuseau.

◆ *tiddas* (*ti*) ; pl. s. sg. || Sorte de jeu de dames ou de dés (sur une dalle, avec des cailloux). • *bu tiddas*, joueur, qui aime jouer.

DT

z-dat / *zzat*, moins empl. ; devant, avant ; v. *z d t*

DT

◆ *tidetṭ* (*ti*) ; sg. s. pl. F. I. 140, *tidet* || Vérité. • *t-tidetṭ*, c'est vrai. • *s tidetṭ-ik ?* / *s tidetṭ-ini ?*, vraiment ? parles-tu sérieusement ? • *ala tidetṭ i ḡessawal*, il ne dit que la vérité. • *tebb^weḏ tidetṭ armi d yeṛ-es*, *teqqim*, il est parfaitement vrai, droit (la vérité est arrivée à lui et est restée). • *tidetṭ wezzilet*, la vérité est courte (sans détours).

DT

taduṭ (*ta*) || Laine v. *d ḏ*

DW

◆ *ddewāew* ; cf. *t w tlewtew yeddewāiw -adewāew* (*u*) || Balbutier ; bredouiller.

s- ◆ *sāewāew* ; *yesāewāiw* || Mm. ss.

DW

◆ *dawi* ; ar. *ā w y*, 3^e f. *yeṭṭdawi* ; *iduwa -adawi*, *ddwa* || Soigner, porter remède à. • *ad idawi ṛebbi liḥala-k*, ou : *aqeṛru-k* ou : *lmux-ik !*, je te souhaite de retrouver la santé de ta tête ! (iron. et vulg.). V. *lawi*, *t w*.

ṭw- ◆ *ṭṭudawi* ; *yeṭṭudaway* ; *yeṭṭuduwa -adawi* || Être soigné, être soignable. • *lehlak-is ur yeṭṭudaway ara* / *ur yeṭṭudawi ara*, sa maladie est incurable.

◆ *ddwa* ; masc. aux A. M. ; fém. ailleurs.

ddwawi || Remède, médicament. • *yufa yeṛ ddwa-nni*, le médicament lui a fait du bien. • *ad emmtey ddwa yella!*, je vais me laisser mourir alors qu'il y a du remède ! pourquoi se priver ! • *ala tiyṛit ay d eddwa-s*, il n'y a que les coups qui le calment. • *d eṣṣber i d eddwa l-lmeḥna*, c'est la patience qui peut faire supporter les épreuves. • *a k-yeṛḥ ṛebbi ccfa w eddwa l*, que Dieu te donne guérison et remède ! (souhait).

DW

◆ *tadwaṭ* (*te*) ; ar. *d w tidwatin* (*te*) || Encrier.

DW

◆ *iddew* (*yi*) F. I. 26 : *abiddaou iddawen* (*yi*) || Singe. • *taqemmuct ggiddew*, petite bouche qui grignote toujours. • *yeḥṛec am yiddew*, dégoûrdi comme un singe. • *yesserdam iddawen*, il est dresseur de singes. Syn. *ibki*.

◆ *tiddewt* (*ti*) ; *tiddawin* (*ti*) || Fém. du précéd. Gue-non.

DW

◆ *ddaw* / *ddew* / *ddu* ; prép. An. Avec les pronoms affixes, on utilise la série : *ddaw-i*, *-ak*, *-am*, v. tableau annexe. || Sous, en-dessous (de) dessous).

• *ieessasen n-eddaw tmurt*, les Gardiens de sous-terre (F.D.B. 1968, Superstition I, p. 68). • *ddaw ufus*, sous main, en cachette, sans bruit.

• *s-eddaw* || En-dessous de. • *s-eddaw webriḏ*, en-dessous du chemin. • *s-eddaw tmurt*, sous terre, souterrain. • *s eddu wakal*, mm. ss. Contr. : *nnig*.

◆ *adda* (*wa*) n'existe pas à l'état libre mais toujours à l'état construit : *wadda*, *bb^wadda*.

|| Bas, le bas. Inférieur. • *taddart bb^wadda*, le village d'en bas. • *axxani inna bb^wadda*, cette maison d'en bas. • *agujil d abrid bb^wadda i ḡettabaē*, c'est le sort humilié de l'orphelin (c'est le chemin d'en bas qu'il emprunte). • *ṣṣeff ufella*, *ṣṣeff bb^wadda*, parti (ou ligue) d'en haut, parti d'en bas, découpage traditionnel des villages et tribus kabyles. Contr. : *ufella*. • *s wadda*, par en bas ; par le commencement. • *ieedda-ā s-wadda*, il passa par en bas. • *ebdu-ā s wadda*, commencée par le commencement. • *awal m^a ur as-ā-debdiḏ s wadda*, *ur yesei lemqaeda*, si on n'explique pas en commençant par le commencement, on ne peut comprendre. Contr. : *s ufella*.

DWD

◆ *lmedwed* ; ar. ss. B. *lemdawed* || Mangeoire fixe formée de trous rectangulaires ménagés dans l'épaisseur de la murette dite *tadekk^w-ant*, qui sépare la pièce familiale de l'étable dans les anciennes maisons, de type traditionnel. On passe par-là le fourrage au bétail (v. fig.).

DWD

◆ *dawed* ; || Nom du prophète David : *sidna dawed*. • *at dawed* ; nom d'un village des *at eṭṭaf* (Igawawen).

DWH

◆ *duḥ* ; B. *yeṭṭduḥu* / *yeṭṭduḥ* / *yeṭṭduḥuy -aduḥu* || Berceur ; peu empl. Les femmes utilisent plutôt le suivant :

◆ *dewweḥ* ; *yeṭṭdewwiḥ* / *yeddewwiḥ -adewweḥ* (*u*) || Berceur (pour endormir). || Balancer. • *idewweḥ-il ar gr igenni t-tmurt*, il l'a balancé très haut (jusqu'entre ciel et terre). • *la yeddewwiḥ lēql-iw*, j'ai des vertiges.

◆ *dduħ* ; B.
ledwaħ || Berceau, de fabrication domestique : fait d'un plateau circulaire de sparterie (roseau, fêrle ou autre bois léger) suspendu au plafond par une corde fixée au croisement de deux arcs qui portent le plateau. • *a win ixelqen leṛwaħ sseedel ledwaħ*, ô Toi qui crées les vies, mets l'égalité dans les berceaux (c.-à-d. : donne-moi un fils). (v. fig.). || Berceau moderne du commerce.

DWL

◆ *dwel* ; ar.
idewwel ; ur *yedwil -adwat* || V. le suiv.

◆ *dewwel* ;
yeddewwil -adewwel || Retourner ; changer de direction. • *mazal idewwel yiṭij*, la saison n'est pas encore terminée (le soleil ne commence pas encore à prendre une autre direction).

n- ◆ *nnedwal (-ā)* ;
yefneḡwal (-ā) -anedwal || Revenir, retourner. • *armi l_lura i ā-nnedwaleṛ !*, je viens de me souvenir ! (d'y revenir).

◆ *amedwel (u) / ameddwel* ;
 || Tour, rang. || Forme d'entraide par échange de travail. • *ṭṭaḡen medden amedwel di mḡul ccṛel akken ad meawanen bbay gar-asen, yernu ur ttṣer-riḡen ara idrimen imi s iyalln-ensen i xeddmn*, les gens font des échanges pour toute espèce de travaux afin de s'entraider sans déboursier d'argent puisque ce sont les bras qui travaillent. • *teḡḡa-yi ameddwel*, elle m'a donné une journée (de tissage) que je lui rendrai.

◆ *lamedwelt / timedwelt (tm)* ;
 || Mm. ss.

◆ *ladwilt (le)* ;
 || Mm. ss. • *a_nemyefk ladwilt*, nous travaillerons l'un pour l'autre à tour de rôle.

◆ *lmuḡawala* ;
 || Genre de psalmodie envoûtante. Groupe de gens qui s'adonnent à ces chants. • *yekcem lmuḡawala*, il est entré dans un groupe de ce genre. • *ur yell ara di leeql-is, tkecm-il lmuḡawala*, il n'a pas ses esprits ; il est envoûté par la psalmodie.

◆ *ddewla* ; fém. ar.
 || Gouvernement. Administration publique. Régime politique. Loi civile.

DWN

◆ *ddiwan* ; ar.
 || Assemblée ; conseil. • *nejmæen ddiwan*, ils ont tenu conseil. • *ddiwan n eṣṣellaħ lawleyya*, réunion de tous les saints (de la région).

DWR

◆ *dewweṛ* ; ar.
yefḡdewwiṛ / yeddewwiṛ -adewweṛ, dduṛ || Etre rond, arrondi. || Arrondir. || Tourner, faire tourner. || Changer, modifier ; être changé, modifié. • *idewweṛ lluya*, il a changé de comportement, de méthode (d'air de chant). • *ldewweṛ-eā ddunnit fell-as*, la fortune a tourné pour lui.

◆ *dduṛ* ;
dduṛat || Tour, mouvement circulaire. • *yiwen dduṛ d arqaq, wayeq d azuran*, un tour fin et un tour gros (d'une vannerie mal faite). • *dduṛ eeli-k l, nnac ennac l lḡebb yella, alim ulac l* (au bœuf qui tourne sur l'aire pour dépiquer) : un tour sur toi-même, marche, marche, le grain abonde, la paille, rien !

◆ *dduṛt* ;
ledwaṛ || Semaine. • *dduṛt i ā-iteddun*, la semaine prochaine (qui vient).

◆ *dduṛu* ; prononc. : *dduro*
ḡwaṛat || Pièce de cinq centimes (anciennement 5 F). • *an_neḡseb ḡwaṛat-*

-*aḡi*, nous allons compter ces pièces.
 • *ḡwaṛat-aḡi ur ḡeddint ara*, ces pièces ne passent plus.
 || Valeur de cinq centimes ; on emploie toujours le singulier : *ḡuṛu*.
 • *ṛebæ ḡuṛu*, quatre douros (0,20 DA, dinars algériens). • *εecrin n' ḡuṛu*, vingt douros (1 DA).

◆ *adwiṛ (we)* ;
idwiṛen (ye) || Fibule, broche ronde, avec pendeloques ou non. • *taxellalt bbwedwiṛ*, mm. ss. • *adwiṛ l_lfeṭṭa*, fibule ronde en argent.

◆ *tadwiṛt / tidwiṛt (te)* ;
tidwiṛin (te) || Dimin. du précéd.

◆ *imdewweṛ* ; adj.
imdewwiṛen ; *timdewweṛt, timdewwrin* || Rond, arrondi. • *eṭṭbeq imdewweṛ*, corbeille ronde. • *aqenmuc imdewweṛ i tqenduṛt*, encolure ou pièce arrondi (pour une robe).

DWR

◆ *adebbwaṛ* ; s. pl. B.
 || Repli du péritoine (épiploon) ; intérieur de bête de boucherie (à l'exception des rognons, foie et cœur). || Ventre (vulg.). • *mm udebbwaṛ*, grosse femme. • *meqqeṛ udebbwaṛ-is*, il est gros, ou : il est gourmand. En d'autres régions : *adewwaṛ, ddewwaṛa*.

◆ *tadebbwaṛt (td)* ;
 || Dimin. du précéd.

DWS

◆ *dwiwes* ; ar. ḡ w s ?
yefṭedwiwis ; *yedwawes -adwiwes* || Hurler (de douleur).

s- ◆ *ssedwiwes* ;
yessedwiwis -asedwiwes (u) || Faire hurler de douleur.

DWT

ladwaṭṭ || Encrier. v. d w

DWX

◆ *dux* ; ar. ḡ w x
yedduxu -aduxu, ddux || Etre étourdi, avoir le vertige. • *idux leeql-iw*, je ne sais plus ce que je fais (fatigue, migraine).

◆ *dewwex* ; ar.
yefḡdewwiṛ / yeddewwiṛ -adewwex || Avoir le vertige, la tête qui tourne. || Donner le vertige.

s- ◆ *sdux* ;
yedduxu -asduxu, ddux || Etourdir, donner le vertige. • *tesduxu-it rreḡba n ṭunuḡil*, monter en auto lui donne le vertige.

ṭw- ◆ *ṭṭudewwex* ;
yefṭudewwiṛ || Etre étourdi ; avoir le vertige.

◆ *ddux* ;
 || Etourdissement. Cf. *dduxāux, d x*

DWXL

ddwaxel ; v. d x l

DWY

◆ *dwi* ; B.
ideggwi / yefṭedway -adway (we), ḡḡwaya || Faire fuir. Disperser. Pousser, ramasser. • *lgerra tedwi yaḡ irḡazen yel_leeṣkeṛ*, la guerre a pris tous les hommes pour en faire des soldats.

s- ◆ *ssedwi* ;
yessedway -asedwi || Faire tomber. Disperser. • *abruri-nni ieedan yessedwi-ā ettjuṛ*, cette dernière grêle a fait tomber des arbres les fruits ou les fleurs (a dépouillé les arbres).

ms- ◆ *msedwi* ;
yefṭemsedwi -amsedwi || Fuir en débâdade, se disperser. • *msedwin am elmal m' ara iwali uccen*, ils se sont dispersés comme le petit bétail quand il aperçoit le chaeal.

DWY

◆ *ddwiðwi* ; B. *d w y* ? F. I. 222, *deouegdoueg* ?
yeſſeddwidwi -aðwiðwi || Trotter.

DWZ

◆ *tamedwazt (tm)* ;
timedwazin (tm) || Petit balai de palmier nain.

DX

dux || Avoir le vertige. V. *d w x*

DX

◆ *dduxdux* ;
 || Vertige. Etourdissement. Inconscience. • *iſuħ di dduxdux eſ leyleħ*, il est mort en dormant (il est parti dans l'inconscience vers la mort : déformation probable de la chahâda, dernière parole du croyant : *la ilâha illâ Allah*).

DX

◆ *aðerdux (u)* ;
iðerduxen (i) || Lieu étroit, sombre, encaissé, profond. • *d aðerdux ggey-zeſ*, c'est un ravin profond. • *lexla-in-na d aðerdux*, ce champ est encaissé.

DXC

◆ *dexx^wec* ;
yeſdexx^wic / yeddexx^wic -adexx^wec
 || Malmener, envoyer une bourrade à. • *idexx^wc-it yeſ tefkert bbul*, il lui envoya un coup en plein creux de l'estomac.

tw- ◆ *ſſudexx^wec* ;
yeſſudexx^wac -aſudexx^wec || Etre enfoncé, défoncé. • *deg_g^wasmi ð-yeſli yeſ teslent, ſſudexx^wcen ibeſdiyn-is*, depuis qu'il est tombé du frêne, il a des côtes enfoncées.

m- ◆ *mdexx^wac* ;
ſſemdexx^wacen -amdexx^wec || S'envoyer des bourrades. • *mdexx^wacen am yilfan*, ils se cognent comme sangliers.

DXCM

◆ *ddexcem* ; B.
yeddexcim -adexcem, aðexcem, adexcim || Etre contrefait, difforme, rachitique. • *gren-ð yedmar-n-is : yeddexcem*, il a le sternum en bréchet, il est tout contrefait.

s- ◆ *sdexcem* ;
yesdexcim -aseddexcem, adexcem || Déformer. • *tesdex^wcmeð tuggi*, tu as bosselé la marmite.

◆ *adexcim (u)* ;
 || Rachitisme. Déformation. • *yewt-it udexcim*, il est rachitique.

DXL

◆ *daxel* ; ar.
yeſdaxal / yeddaxal ; iduxel -adaxel
 || Fréquenter quelqu'un. • *aſas i ten-iduxlen meena ur sen-ssinen ara ſſbiea*, beaucoup les ont fréquentés sans savoir ce qu'ils avaient dans le ventre (sans connaître leur caractère).

◆ *adaxli* ; adj.
idaxliyen -tadaxlit, tidaxliyin || De l'intérieur, de la famille ; du pays ; intime. • *bu tmurt-ik i d adaxli*, l'homme de ton pays est des tiens. • *waſi yeſſili-yay ; d idaxliyen*, celui-ci nous est parent ; nous sommes de la même famille. Contr. : *abeſſani*.

◆ *lemdarla* ;
 || Intimité.

◆ *daxel / z-daxel* ;
 || A l'intérieur ; dedans. • *ufiy-t daxel bb^wexram*, je l'ai trouvé à l'intérieur de la maison, dans la maison. • *s-ufel-ta yecbeħ meſkin, z-daxel yeſſuſ t_til-kin*, extérieurement il semble beau, mais à l'intérieur il est rempli de poux (de qui n'a que belle apparence trompeuse).

- - *yer daxel / ar z-daxel* || Mm. ss. avec mouvement. • *ulamma yeſſaſa, i_gerra ar daxl ay ul !*, bien qu'il rie, que n'a-t-il pas ramassé à l'intérieur !

(il cache sa peine). • *ayen terra tebburt ar daxel, d ayla-m ; ayen terra tebburt ar beſſa, ur teſſalaseð ara*, ce qui est dans la maison, tu y as droit, mais les choses du dehors ne te regardent pas. (M. à m. : ce que la porte met vers l'intérieur... vers l'extérieur.)

◆ *ddwaxel* ; pl.
 || Organes génitaux fém. ; parties intimes (euphém.).

DXM

◆ *ðxem* ;
iðexxem ; ur yeðxim -aðxam (we)
 || Etre bosselé, déformé.

s- ◆ *ssedxem* ;
yessedxam -asedxem || Déformer, bosseler. • *a k-yessedxem anzarn-ik !*, il va t'écraser le nez !

DXM

◆ *dduxxem* ;
yedduxxum / yeſduxxum -aðuxxem
 || Gargouiller, faire entendre des borborygmes. || Avoir une indigestion. • *di remðan ſduxxumen medden*, en temps de Ramadan, les gens ont facilement des indigestions.

s- ◆ *sduxxem* ;
yedduxxum -asduxxem, asedduxxem
 || Déranger, troubler (mauvaise digestion, par ex.). • *mi trelteð deg_guſſi aſas l_lmakla, a k-tesduxxem*, à manger trop de choses différentes, on risque une mauvaise digestion.

DXMC

◆ *ddexmec* ; cf. *ddexcem* et *ðxem*
yeddexmic -adexmec (u), aðexmec
 || Etre bosselé ; présenter des creux et des bosses, être déformé.

s- ◆ *sðexmec* ;
yedðexmic -asðexmec, asedðexmec
 || Bosseler, déformer. • *tesðexmeced tuggi*, tu as bosselé la marmite.

DXN

◆ *dduxxan* ; ar.
 || Fumée. Tabac à fumer. Tabac (plante). • *bu ðuxxan*, fumeur. • *itess dduxxan*, il a l'habitude de fumer. • *ipaķiten n dduxxan*, paquets de tabac.

◆ *adx^waxni (we)* ;
idx^waxniyen (ye) || Marchand de tabac.

DXN

◆ *tadx^went (te)* ;
 || Nom d'une herbe qui colle dans la gorge du bétail et l'étouffe (lotus ?). • *yella deg_g^wawal, al_tecseð tadx^w-ent !*, c'est connu, on dit : que tu manges de cette herbe ! (souhait imprécatore).

DY

◆ *dduddi* ;
yeſduddi -aðuddi || Etre couvert de bobos, de plaies. En réponse plaisante à l'apostrophe importune : *a dadda*, ô grand frère ! — on réplique : *ruħ al_teddudidi !*, va te faire... écorcher !

◆ *diddi* ; lang. enfantin.
 || Ça fait mal. Bobo, mal.

◆ *adeddi (u)* ;
ideddiyen (i) || Plaie. • *yuyal d adeddi*, c'est devenu une plaie.

◆ *aðiddic (u) / iðiddic (i)* ;
iðiddicen (i) || Dimin. || Bobo, petit bouton, petite plaie.

DY

◆ *addi* ; peu utilisé aux A.M. ;
 v. *n d y, andi*
yeſſaddi ; yuddi -laddit || Tendre un piège, et pass.

DY

◆ *uday (wu)* ; cf. *h d, tihudit*
udayen (wu) || Juif. • *mmi-s bbuday*, fils de Juif ! (insulte). • *ſſazzaleſ yeſ-ſazzal, yeſſa-yi mmi-s bbuday*, je cours et il court... il m'a laissé loin derrière lui, ce fils de Juif (dev.). R. : *d asif*, la rivière.

◆ *tudayt* ;

tudayin || Fém. du précéd. || Au sg. : lâcheté, bassesse.

DY

◆ *ddeyya* ;ar. : *w d i*

|| Dette de sang. • *teqqim gar-asen ddeyya n temğerğ*, une dette de sang est restée entre eux.

DYM

◆ *dayen* / *daymen* / *āima* ; ar. || Toujours.

DYM

dayni || C'est pourquoi. V. *y* : *ay* ; et *m* : *mi*

DYN

◆ *ddin* ; ar. *ddun* || Dette. • *yesea ddiin n tğtaba*, il a des dettes.

◆ *ddin* ; ordinairement au sg. seulement.

|| Religion. La religion musulmane. || Fidélité à la parole donnée. • *ixeddem ddiin-is*, il pratique sa religion. • *yehrem ddiin...*, que la religion (me) soit interdite si... (serment). • *yeneel ddiin m baba-k!* (ou : *yemma-k!*), maudite soit la religion de ton père ! (insulte).

• *ur yesei ara ddiin*, il ne tient pas ses promesses, il est changeant. • *yiwen ddiin ay γur-es* ; *d aymi*, *a medden*, *i t-hemmtey*, il est tout franc et sincère ; c'est pour cela, ô gens, que je l'estime. (M. à m. : il a une seule religion.) • *iceğriden etğfen di ddiin-en-sen*, les gens du village de Icherriden furent fidèles à la parole donnée.

DYN

◆ *tadyant* (te) ;

tidyanin || Histoire ; conte. Événement passé qu'on raconte. Triste aventure. • *lemerğ tedğri tadyant-ağ!*, cette histoire n'est jamais arrivée. • *teğka-yas-ā i-meğra amek tedğra tadyant n llağsa*, elle lui raconta de bout en bout toute l'histoire de la bête. (C. K. II, p. 75.)

DYN

◆ *ađaynin* (u) / parfois *addaynin* ; cf. *adda*, *d w*

iđaynan (i) || Dans la maison traditionnelle, espace fermé, en contrebas de la pièce commune, réservé au bétail. Etable, écurie. • *lxwedma l_lwal-din am_min iselyen ađaynin*, travailler chez ses parents, c'est comme blanchir une écurie ; travail ingrat et sans profit, gratuit. (V. fig. : la maison.)

DYQ

◆ *dyeq* ; ar. *ğ y q* *ideyyeq* / *yettedyaq* ; ur *yedyiq* -*adyaq* (we), *ddiq* || Etre étroit. Etre à l'étroit. • *yedyeq lxağer-iw*, je me sens nerveux. • *ledyeq tğbiēa-s*, il a mauvais caractère. *yedyeq wul-is*, il est susceptible.

◆ *ğyeq* ;

|| Mm. ss. que le précéd. mais moins fréquent.

◆ *idyiq* ; vb. de qual.

yettidyiq ; *dyiq* -*tedyeq*, *ddiq* || Etre étroit. Etre à l'étroit. • *idyiq, iğğiq, ay aegğal ur neğdiq!*, à qui veut prendre plus que sa place ou son droit. (M. à m. : sois à l'étroit, pousse des cris perçants, individu mal élevé.)

s- ◆ *ssedyeq* ;

yessedyaq -*asedyeq*, *adyaq* || Rétrecir ; rendre étroit. • *seg_ğasmi bnan*, *sedyen abrid*, depuis qu'ils ont construit, le chemin est moins large. • *yessedyaq tğbiēa-s ula yeğ_fayen ur t-neb-bwıq*, il se fait des soucis exagérés pour des choses qui ne le regardent pas.

s- ◆ *msedyaq* ;

tğmsedyaqen -*amsedyeq* || Se gêner mutuellement.

◆ *udyiq* ; adj.

udyiqen ; *tudyiqı*, *tudyiqın* || Etroit.

◆ *ddiq* ;

|| Exiguïté, étroitesse. Difficulté ; malaise. (Contr. : *littsee*.) • *tagwıñ n ddiq* : moment pénible, difficile. • *d eddiq g_ğexxam-a!* *ieum lyaçı*, trop d'exiguïté dans cette maison pour tant de monde ! • *ddiq eğğiq!*, manque d'espace et cris d'enfants ! : situation pénible à cause de trop d'enfants pe-tits.

DYR

◆ *deyyer* ;

B.

yeddeyyir -*ađeyyer* || Passer le poitrail à une bête de somme.

◆ *dair* || Poitrail ; sangle de poitrail, pièce de harnais (mulet, cheval). • *ddir n tbarda* || Mm. ss.

DZ

◆ *ddez* ; F. I. 137, 139, *edd*, *eddeh* *ileddez* ; ur *yeddiz* -*tuddza*, *anedduz* || Piler, passer au pilon. || Torturer, donner la question à. || Castrer et pass. • *awri m^a ur yeddiz ur iberren*, l'alfa, s'il n'est pas pilé, ne se roule pas : si cet enfant ne reçoit pas quelque bonne correction, on n'en fera jamais rien. • *yeddz-il eezğayen f eddunnit*, il a été puni dès cette vie (l'ange de la mort, Azraël, l'a torturé de son vivant). • *ur yeddiz ara*, (cet animal) est entier, il n'a pas été castré.

ğw- ◆ *ğwaddez* ;

yeğwaddaz -*ağwaddez* || Etre pilé, aplati. Etre castré.

my- ◆ *myeddez* ;

temyeddazen || Se piler, s'écraser réciproquement.

◆ *uddiz* (wu) ; n. subst. et adj.

uddizen || Coup (pilon, massue, poing). || Ecrasé, pilé. Castré. • *yeğça uddiz*, il s'est fait rosser (il a mangé des coups). • *ikerri uddiz*, mouton castré.

◆ *amaddaz* (u) ;

imuddaz (i) || Maillet ou gros bâton qui sert à décortiquer des glands, égrener du maïs.

◆ *lamaddaz* (tm) ;

tinuddaz (tm) || Battoir pour laver le linge, la laine.

◆ *amudduz* (u) ; *imudduzen* (i) ; || Castré.

◆ *azduz* (we) ;

izdaz (ye) / *izduzen* (ye) || Massue en bois d'une seule pièce pour enfoncer des piquets, pour clouer. Maillet. • *tiyila bb^wezduz tessawağ yeğ_lqaēa*, un coup de massue met (son homme) à terre. • *ağeğru-s am_mezduz*, tête dure (comme massue). • *d azduz n tğabit, sani t-teğkiğ d etğif*, petit de taille, il n'est pas dégourdi et donne du souci (c'est un (vrai) pilon à pisé ! où que tu l'aies mis, c'est du souci). • *azduz bb^wakti*, chrysanthème des champs (bot. : *chrysanthemum segetum*).

◆ *tazduzt* (te) ;

tizduzin || Pilon ou battoir, plus petit que le précédent, avec un côté plat ; on s'en sert pour battre le linge qu'on lave, pour concasser le blé, les glands, etc.

DZ

◆ *ğuz* ;

ğuz, dans Bel.

yeğduzu -*ađuzu* || Etre insensibilisé, insensible.

DZN

dduzan ; masc. sg. coll. B., ture.

|| Instruments, outils.

DE

◆ *dae* ; pour *day* dans *daenetta* || C'est pourquoi, v. *d γ*

DE

◆ *ddeēēē* ;

ar. ss. div.

yeddeēēis -*ađeēēē* || Etre pétulent. Etre insupportable d'impertinence, effronterie. || Sentir. mauvais.

s- ♦ *sāeēdeē* ;
yesdesāie || Empuantir. • *lmejra ma leqreb axxam, a t-lesāeēdeē*, si les cabinets sont trop près de la maison, ils l'empesent.

♦ *āeēdeē* ;
 || Caca (lang. enfantin).

DE

m- ♦ *mdudeē* ; (dér. s. f. simple, cf. *ḍ ε, nḍuḍeē* et dérivés).
yettēmdudue -amdudeē || Etre maladif.

sm- ♦ *ssemndueē* ; rare.
yessenmdudue || Affaiblir (s a n t é).
 • *isemdude-it waṭan*, la maladie lui a enlevé ses forces.

mn- ♦ *mmenḍudeē* ;
yettēmenḍudue -amenḍudeē || Végéter, vivoter. • *d amuḍin yetmenḍudue kan*, c'est un malade, il se traîne.

DE

deu ; ar. *d ε y*
ideēen ; *yedea, deiγ*, nr *yedei -deēen* || Prier, faire une prière. || Faire une déprécation (en faisant intervenir Dieu, les saints). • *yedea-yi s elxiγ*, il m'a remercié chaleureusement (il m'a souhaité la prospérité et tous les biens). • *tifiresl-aḡi yedea fell-as bab-is*, le propriétaire de ce poirier a appelé la malédiction divine contre qui mangerait de ses fruits sans sa permission. • *ula wi_dean* !, qu'il en soit de même pour celui qui a fait cette prière ! (réponse à qui prononce la formule « *heḷḷa-bedn-ek* ! » ; pl. : « *heḷḷ-abdan-kum* ! », à l'adresse d'un travailleur qui rentre chez lui : que Dieu donne la santé à ton corps ! v. ḥ l).

♦ *cāei* ; douteux.
yettēcāei ; *yedea -ādei, ādeay* || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myedeu* ;
ttemyedeun, myedean, amyedeu, ddeē-ēa || Se maudire mutuellement. • *mye-*

dean am ccwaṭen, ils se maudissent comme démons.

ms- ♦ *msedeu* ;
ttemsedeun, msedeau -anisedeu || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ddei* ;
yettēdēi / yettēdēay / yeddeay ; yed-dea, nr yeddea, -ādei || Supplier, insister. • *ddeay-k a ṛebbi* !, je te supplie ô Dieu ! • *ddeay-k s ṛebbi*, je t'en prie au nom de Dieu...

♦ *āei* ;
iāeēi -ādeay || Faire des déprécations, des imprécations. Supplier.

s- ♦ *sāeēi* ;
yesāeēay ; yesāeēea, ur sāeēean -as-āeēi, aseddeēi || Supplier. Insister. Consulter. • *sāeēay-k s ṛebbi, anf-iyi* !, je t'en conjure par Dieu, laisse-moi ! • *a leebd, nr dek_k i_ḡzaden, akken a k-sāeēayen nedden* !, tu n'as rien de plus que les autres que l'on soit toujours à te supplier ! • *akken sāeē-ayen tazermemmnct qqar-n-as : sāeē-ay-kem s ṛebbi d-eṭṭna faḍma well ennbī, ma d aqcic slilew, ma t_taq-cict qqen tiṭ-im* !, quand on consulte le lézard gris, on lui dit : je t'en conjure par Dieu et dame Fatima, fille du Prophète, si c'est un garçon fais des youyous ; si c'est une fille, ferme un œil !

♦ *ddeēea* ;
ddeēeat || Imprécation. Souhait. Don transmis avec la bénédiction d'un ancêtre, d'un saint. • *ddeēea l_lxiγ*, souhait de prospérité. • *ddeēea n ecceγγ*, imprécation. • *ddeēea l_lwaldin tew-ēēγ*, la malédiction des parents est redoutable. • *at leflani tekksen ikaruren ; d eddeēea fell-asen*, telle famille enlève les sorts ; c'est un don héréditaire.

♦ *ddeewa* ;
ddeawi / ddeewat || Affaire. • *tefra ddeewa*, l'affaire est terminée (dispute, procès, etc.). • *mm eddeawi*, commère, qui aime et provoque les histoires.

• *ddeewa xedmen lejduḍ leqq^wel di sidi meseud* !, ce qu'ont fait les ancêtres retombe sur leurs descendants (sur monseigneur l'heureux).

|| Souhait. • *ddeewa l_lxiγ*, bénédictions. Souhaits de bonheur. • *ddeewa n ecceγγ*, malédictions. • *yemma, fē-iyi-ā ddeewa l_lxiγ i f ara ā-uyaley di lehna* !, mère, donne-moi les bénédictions grâce auxquelles je reviendrai sain et sauf ! (d'un fils qui part à l'étranger).

♦ *deewessu* ; fém.
deewessut || Malédiction. Punition, malheur, conséquence du mal qu'on a fait. • *aqerṭu n deewessa*, voué au malheur. • *yebb^wi deewessa*, il s'est attiré la malédiction. • *deewessu ma teējel, t_tareṣṣaṣt ; ma teēṭṭel, d el-kara*, si la punition tarde, elle est plus lourde (si elle vient vite c'est une balle, si elle tarde, c'est un boulet).

DEMC

♦ *ddeemec* ; ar. : comp. expr. de *ε m y*
yeddeemnic -ādeemec || Avoir les yeux atteints d'une infirmité déformante ou maladie disgracieuse.

♦ *ddeememmec* ;
yettēdeememnic ; yeddeememmic -āde-ememmec || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ddeemumec* ;
yettēdeememmic ; yeddeememmic -āde-emumec || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sāeemumec* ;
yesāeemumec -aseddeemumec || Regarder de près (faiblesse de vue).

♦ *ādeemamac* ;
iādeemamacen, taādeemamac, tiādeemamacin || Qui cligne des yeux (faibles, irrités, malades), pour mieux voir.

DEN

♦ *deen* ;
ideēen, ur yedein -adean (we) || Etre prêt pour aller au feu, préparé pour la cuisine (ustensile). || Etre accoutumé, habitué. • *deeney i themm*, je suis habitué à la misère.

s- ♦ *ssdeen* ;
yessedean -asedeen, adean || Habituer, accoutumer. || Mettre en usage, en service. • *yesdeen-ay wedfel i usemmiḡ*, la neige nous a habitués au froid. • *sdeeney uskīr-aḡi*, j'ai mis ce poêlon en service.

DEY

dei || Supplier. v. *ddei d ε*

D

D

tteḍ || Têler. v. *t ḍ*

D

◆ *ḍa* ;
yeṭṭa -luḍin || Se plaindre ; récriminer ; gémir.

D

◆ *iḍ (yi)* ; F. II 516, *éhoḍ aḍan / aḍan (wa) / iḍan (yi)*, ce dernier peu employé : v. article suivant. || Nuit. • *kra yekka yiḍ*, toute la nuit (tant que dure la nuit). • *am yiḍ am -nuass d eccy^wel*, jour et nuit on travaille (c'est le travail). • *seg_yiḍ ar iḍ*, chaque nuit. • *ar iḍ-a*, jusqu'à cette nuit, jusqu'à maintenant. • *yuyal wass d iḍ*, il fait sombre (le jour est devenu nuit ; au pr. ou au fig.). • *yeyli-ḍ yiḍ f tnuurt*, même sens (la nuit est tombée sur le pays). • *iḍ yejja-l-iḍ i webrak*, ass *yejja-l-iḍ i weḥbak*, la nuit est pour dormir et le jour pour travailler (la nuit (Dieu) l'a donnée pour s'accroupir, le jour pour donner des coups). • *niḱul iḍ ilebe-il lefjer*, d *ulaqraq ad yali wass*, chaque nuit est suivie de l'aurore ; finalement le jour viendra (parole d'encouragement). • *iḍ-elli*, hier ; v. *ḍ l*, *iḍelli*

D

◆ *iḍan (yi)* ;
|| Chiens (pl. de *aydi* : v. *y d*).
|| Nuits (pl. de *iḍ* ci-dessus) : peu employé dans ce sens.

D

aḍan : • *aḱḱ^a aḍan-i* || A cette époque. v. *y ḍ* : *iḍen*

D

◆ *aḍu (wa)* ; s. pl. (cf. § *ḍ*, *ṣuḍ* F. I. 252 *aḍou*)

|| Vent. || Rhume. || Crise, engouement. • *nnan-as* : *ay aḍu anda tejjid lehuwa* ? *yenna-yas* : *a-t-an deffir-i*, on dit au vent : où as-tu laissé la pluie ? Il répond : la voici derrière moi (après le vent, la pluie). • *kra s-hedrey yebb^wi-l waḍu*, tout ce que je lui ai dit, le vent l'a emporté. • *inezwura d lebraq*, *ineggura d aḍu*, les antérieurs sont l'éclair, les postérieurs le vent (en propre, se dit des pieds d'un cheval rapide ; au fig. de quelqu'un qui file comme le vent). • *ddunnit d axxam yebna waḍu*, la vie est une maison faite de vent (éphémère). • *yewt-it waḍu*, il est enrhumé. • *yella waḍu l-laḡ*, *waḍu l-lḥif*, il y a des crises, des périodes de faim, de misère. • *yessa aḍu t-rebbi*, il est un peu fou (syn. : *yedderwec*). • *yebb^wḍ-il-iḍ waḍu-ines fell-i*, sa crise l'a saisi contre moi (il m'en veut). • *ikecm-it waḍu f enni-s*, il ne se tient plus de peine ou de colère envers son fils. • *aḍu l-leḥbab*, souvenir, pensée, nouvelles des amis. • *semmiḥey deg_g^waḍu l-leḥbab*, *erniy ula di lwalḍin ! a nuay a syadi luunnnin*, *ziḡ-en akkaḡ i teṭ-neqlab !*, j'ai négligé les amis et même les parents ! ô Messieurs les croyants, c'est ainsi que la vie se renverse (change) !

D

laḍuṭ / taduṭ (ta) || Laine. v. *d ḍ*

D

◆ *uḍuḍ* ; F. I. 253 *āḍou* ?
yeṭṭuḍuḍ : *yudaḍ -uḍuḍ* || Sentir mauvais, puer. • *yudaḍ... yella deg_g^wawal*, *am_uḍuḍ*, il sent mauvais, on dirait une préparation de tannage en putréfaction.

◆ *uḍuḍ (wu)* ;

|| Mélange puant, infect, fait de farine d'orge, d'huile d'olive et de sel pour tanner les peaux. • *lahrirt bbuḍuḍ*, cette bouillie puante. • *uḍuḍ el-leid*, le mélange qui a servi à tanner la peau du mouton de la Fête.

D

luḍa || Plaine. ar. v. *w ṭ*

D

luḍu || Ablutions. ar. v. *w ḍ*

DB

laḍabit (tḍ) || Pisé. v. *t b y*, *tṭabya*

DBI

◆ *aḍebbuj (u)* ;
iḍewjan / iḍebjan / iḍebbujen (i)
|| Jeune frêne, pousse de frêne, d'ormeau.

◆ *laḍebbujt (tḍ)* ;
tiḍewjatin / tiḍebjatin (td) || Nom d'un. du précéd. || Petit arbuste.

DBL

ḍebbel || Tambouriner. v. *t b l*

DBL

ḍebb^wel || Prolonger. v. *t w l*

DBQ

leḍbaq ; pl. de *tṭbeq*, v. *t b q*

DBR

◆ *ḍebber* ; ar. v. *ḍ b r*
yeṭṭebbir / yeṭṭebbir yeḍḍebbir -aḍebber, tṭebbir ;

Certains : *debber, yeṭṭebbir / yeṭṭebbir* || Régir, administrer. • *debber aqerruy-ik*, débrouille-toi. • *neḱⁿi neḱhebbir, rebbi yeṭṭebbir*, nous nous faisons du souci et Dieu régît (à sa manière), n'arrive pas toujours ce qu'on avait prévu. || Conseiller, donner avis. • *iḍebber fell-aseu erray iweqmen*, il leur a donné le conseil qu'il fallait.

ṭw- ◆ *tṭuḍebber* ;
yeṭṭuḍebbar -aṭuḍebber || Être décidé, organisé. • *akka iḡ_gṭṭuḍebber eccy^wl-aḡi*, c'est ainsi qu'on en a décidé sur ce point.

◆ *ṭwaḍebber* ;
yeṭṭwaḍebbar -aṭwaḍebber || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *uḍebbar* ;
tṭemḍebbaren -amḍebber / amḍebbar
|| Unir ses efforts, délibérer ensemble. • *lamin d-etṭenuman tṭemḍebbaren yeṭ taddart*, l'amin et les conseillers s'entendent pour organiser la vie du village.

DBR

◆ *laḍebriwt (tḍ)* ;
tiḍebriwin (td) || Pot à huile, petite jarre.

DBS

◆ *aḍebsi (u)* ; ar. B. : *t b s* (K : *t b s*)
iḍebsiyen (i) || Plat, grande assiette, Disque. • *aḍebsi l-lḥenni*, le plat du henné (cérémonie du mariage). • *alu aḍebsi aësiw i-ḡteffyen lamurt-is*, seul un plat des At Aïssi sort de son pays (seules les jolies filles peuvent prétendre à un mariage à l'extérieur). • *aḍebsi l-leḡ^wna*, disque de chants.

◆ *laḍebsit (tḍ)* ;
tiḍebsiyin (td) ||

DBX

◆ *eḏbex* ; ar. *ṭ b x*
iḏebbex, ur *yeḏbix -aḏbar (we)*, *taḏ-
 bext*, *eṭṭbix* || Cuisiner, faire la cui-
 sine (autre que la cuisine de ménage).
 || Aplatir (une balle de plomb, une ga-
 lette, de la pâte (v. *d b x*). || Faire
 sauter, soulever et laisser retomber un
 objet flasque, un enfant. || Rosser, mal-
 mener (en ce sens, on préfère le vb.
edbey, v. *d b γ*). • *āima iḏebbex*
emmi-s ar d yeccef, *aḏaḏen*, il rosse
 son fils à longueur de journées pour
 l'amener à résipiscence, mais il n'y a
 rien à faire.

m- ◆ *mḏabax* ;
-amḏabax || Etre mûr. Etre en pleine
 saison (figues). • *yemḏabax lexrif*, les
 figues sont mûres, c'est la pleine sai-
 son. • *līgi t-timsentiḡin* : *mazal ead*
ar d yemḏabax, ce ne sont que les pre-
 mières figues : que sera-ce en pleine
 saison !

◆ *aḏebbar (u)* ;
iḏebbaxen (i) || Cuisinier.

◆ *taḏebbaxl (tḏ)* ;
tiḏebbaxin (tḏ) || Petit plat en métal.
 Cuisinière (femme) pour collectivité.

DBE

ḏbee ; *iḏebbee* || Cacheter, v. *ṭ b ε*

DD

◆ *ḏudd* ; ar. *ḏedd*
yeṭṭuddu / *yeṭṭudd -aḏuddu*, *eḏḏedd*
 || Désavantager.

◆ *ḏḏed* / *eḏḏedd* ;
 || Désavantage. • *leffγ-az-ā d eḏḏedd*,
 elle a été désavantagée (m. à m. : elle
 en est sortie, c'est un désavantage).

DD

◆ *aḏad (u)* ; F. I. 255 *aḏaḏ*
iḏudan (i) || Doigt. • *a γ-yemnee ṭebbi*
seg_γḏad !, Dieu nous préserve d'être
 montrés du doigt ! • *cceγḡl-aḡi deg-s*

aḏad, en cette affaire, il y a eu dénon-
 ciation. • *jwax s uḏad*, le mariage a
 besoin d'indications, de renseigne-
 ments. • *eedlen am sin iḏudan*, ils
 s'accordent comme deux doigts de la
 main. • *iger aḏad*, il a mis le doigt
 (le majeur ; insulte grossière).

◆ *taḏadect (tḏ)* ;
tiḏudac (td) || Auriculaire. Doigt d'en-
 fant, petit doigt.

DFR

eḏfer F. I. 261 *ḏeffer* ?
iḏeffer / *yeṭṭeḏfar* / *yeṭṭafar* ; ur *yeḏ-
 fir*, *-aḏfar (we)*, *taḏfer* || Suivre. Etre
 en chaleur (fém. de petit bétail et
 chienne, chatte). Ce verbe et ses dé-
 rivés ayant facilement un sens dé-
 tourné aux A. M., on emploie plutôt :
etbee. • *arḡaz yeṭṭafaren wayeḏ maḡci*
d arḡaz, celui qui ne fait que copier,
 imiter un autre, n'est pas un homme.
 • *ikerri-yaḡi yeṭṭafar*, ce mouton se
 laisse conduire facilement ; il suit.
 • *teḏfer layaṭ*, la chèvre est en chaleur.

◆ *ḏafer* ;
yeṭṭafar ; *iḏufer -aḏafer* || Fréquenter,
 approcher. Poursuivre d'assiduités in-
 convenantes.

s- ◆ *sseḏfer* ;
yessedfar -asedfer || Faire suivre. At-
 tirer (sens détourné malhonnête pos-
 sible). • *tesseḏfer temciot-aḡi*, c'est
 chatte est en chaleur.

ṭw- ◆ *ṭwiḏfer* ;
yeṭwaḏfar ; *yeṭwaḏfer* || Etre suivi.

my- ◆ *myeḏfar* ;
ṭtemyeḏfaren -amyedfer || Se suivre.
 Etre consécutif. Se fréquenter. • *ussan*
ṭtemyeḏfaren, les jours se suivent.

ms- ◆ *mseḏfar* ;
ṭtemseḏfaren -amisedfer || Mm. ss. que
 le précéd.

◆ *uḏfir* ; adj.
uḏfirin ; *tuḏfir*, *tuḏfirin* || Qui suit.
 Suivant, Postérieur. || Cheville qui fixe
 le timon à l'âge de la charrue, en ar-
 rière de la *tizzeft* (fig. charrue).

◆ *amedfir* ; adj.
imeḏfirin ; *lameḏfir*, *timeḏfirin* || Mm.
 ss. que le précéd.

DFY

◆ *eḏfi* ; F. I. 171 *édafi* ?
iḏeffi -aḏfay (we) || Appliquer de la
 bouse de vache sur les bourgeons du
 figuier pour les préserver des bêtes,
 des chèvres surtout. Etre recouvert
 d'un enduit de bouse. • *ṭhucc teḏfi*,
 l'affaire est réglée ; il n'y a plus rien
 à espérer (elle est fauchée et protégée).
 • *tameγrust wer neḏfi tban al_*
_eṭṭwayezγ, un figuier non enduit sera
 immanquablement grignoté.
 || Salir, déshonorer. • *yeḏfi yaḡw lqu-
 rub-is*, la honte de sa conduite a
 éelaboussé toute sa parenté.

ṭw- ◆ *ṭwiḏfi* / *ṭwaḏfi* ;
yeṭwaḏfay ; *yeṭwaḏfi -aṭwaḏfi*, *aḏ-
 fay (we)* || Etre enduit de bouse. • *lyel-
 la i deg ikess lmal ilaq ad ṭwiḏfint*
elljir, les branches des figuiers près
 desquels paît le bétail doivent être
 enduites de bouse.

◆ *aḏfay (we)* ;
 || Enduit de bouse de vache ou de
 fiente de chien. L'application de cet
 enduit.

DGF

ḏeggef || Donner l'hospitalité. v. *ḏ y f*

DGL

aḏegg'al || Parent par alliance. v. *ḏ w l*

DGR

◆ *ḏegger* ; ar. v. *ṭ y y r*
yeṭṭegγir / *yeṭṭegγir -aḏegger*, *tadeg-
 ḡawl* || Lancer, jeter. Repousser. Re-

jeter. • *ḏegger aḏaḏ fell-as*, cache
 cela ; n'en parle plus (rejette sur cela
 le pan du burnous).

|| Expulser, chasser, renvoyer. • *ḏegγ-
 -it aḡin fell-ak*, repousse-le loin de toi.
 • *lḏegγ-iṭ temγaṭ*, sa belle-mère a
 réussi à la faire répudier. • *win iḏeg-
 ḡren egma-s s enncaf*, *ad fell-as yeṭ-
 nadi ur t-yeṭṭaf*, ne sois rude avec
 personne si tu ne veux pas être obligé
 de recourir en vain à ceux que tu
 aurais repoussés (qui repousse son
 frère avec méchanceté, le cherchera
 sans le trouver). || Refuser de traiter
 avec, de faire affaire avec. • *ma teb-
 γiḏ a γ-ṭṭegγreḏ yeṭ eecra ḏuru*, *ḏeg-
 ḡr-ay*, si c'est pour cinquante francs,
 au revoir ! (Refuse-nous !)

|| Perdre, égarer. • *ḏegγreγ laxriṭ-iw*
(ur zγriγ anida), j'ai perdu ma bourse
 (je ne sais où).

ṭw- ◆ *ṭṭuḏegger* ;
yeṭṭuḏegγar -aṭuḏegγar || Etre chassé.
 Etre jeté, rejeté. Etre perdu. • *yeṭṭu-
 ḏegγar wass bb^wass-a*, nous avons per-
 du notre journée.

m- ◆ *mḏegγar* ;
ṭtemḏegγaren -amḏegγar || Se rejeter
 mutuellement (en face). • *atmaten ur*
ṭtemḏegγarn ara, des frères ne se re-
 jettent pas.

DGE

◆ *ḏegγee* ; ar. *ḏ y y ε*, cf. *ḏae*
yeṭṭegγie / *yeṭṭegγie -aḏegγee* || Négli-
 ger, gaspiller, tenir pour rien. • *ṭebbi*
ur yeṭṭegγie ara di leṭab n bnaḏem,
 ce n'est pas du travail, de la peine
 inutile (Dieu ne néglige pas la peine
 de la créature). • *a wer iḏegγee ṭebbi*
di leṭab-ik !, ton travail, ta peine ne
 soient pas vains ! (que Dieu ne tienne
 pas pour rien tes peines !) • *iḏegγee*
di tmurt-is ! *ḡeddac n esna ayaḡi maḡ-
 ci ikerz-iṭ*, il néglige ses terres ; il y
 a je ne sais combien d'années qu'il
 ne les a pas labourées. • *iḏegγee deg_*
_γ^warraw-is, il ne s'occupe pas de ses
 enfants.

tw- ♦ *ṭtuḍegge* ;
yetṭtuḍegge -*aṭuḍegge* || Etre gaspillé,
 négligé. • *axxam deg yetṭtuḍegge*
rreḡq, *ur tetṭṭil ara lbaṛakka*, il arrivera
 malheur à la maison où l'on gaspille
 la nourriture.

m- ♦ *mḍegge* ;
ṭtenḍegge -*amḍegge* || User de né-
 gligences réciproques.

♦ *imḍegge* ; adj.
imḍeggeen ; *timḍeggeel*, *timeḍeggein*
 || Dépensier, prodigue.

DHR

♦ *eḍher* ; ar. *ḍ h r*
iḍehher / *yetṭeḍhar* / *yetṭahar*, *ur*
yeḍhi -*aḍhar* (*we*), *taḍherl*.
 N.B. — Deux verbes d'origine arabe à
 première rad. emphatique, l'une so-
 nore : *ḍahara*, l'autre sourde : *ṭahara*,
 se trouvent ramenées à une seule ra-
 cine par la phonologie kabyle : *DHR*,
 avec deux sens distincts : paraître
 (sens originel arabe), et circoncire
 (sens *THR* arabe : purifier, circon-
 cire).

|| Paraître, être vu, se révéler tel ou
 tel. • *fakken i yi_ḍher lhal*, à ce qu'il
 me paraît, il me semble. • *iḍeh-iyi*
 (prononc. *ṭtehr-iyi*) *s tadist*, elle m'est
 apparue enceinte, j'ai vu qu'elle était
 enceinte. • *iḍeh-ēd leinṣer bbaman*
di tala, une autre source a percé (est
 apparue) à la fontaine. • *t_tawaract*
ppudi ! mi teswa ad ḍehren waman !
 (cliché auquel ont recours les femmes
 pour évoquer la beauté d'une femme,
 la clarté de son teint, la finesse de sa
 peau), c'est une motte de beurre, et,
 quand elle boit, on voit l'eau (qui passe
 dans sa gorge) !

• *iḍeh-ēd fell-as uceḡci*, on s'aperçut
 de ce qu'il avait été empoisonné ; ou
 il est presque sûr que c'est lui qui a
 administré le poison. • *taduṭ i ṭ-yesse-*
ḍaharen, *d ifassen*, c'est l'ouvrière qui
 donne à un tissage sa qualité (la laine,
 ce qui la révèle, ce sont les mains).

|| Etre clair, beau. • *ma iḍeh-ēd lhal*
azekka a nsewweq, s'il fait beau de-
 main, nous irons au marché.

|| Etre circoncis, faire circoncire, cir-

concire (ar. *ṭ h r*). • *iḍeh-as i mmi-s*,
 il a fait circoncire son fils.

♦ *meḍhur* ; vb. de qual.
ur meḍhur || Etre apparent.

s- ♦ *sseḍher* ;
yessedhar -*aseḍher* || Rendre visible.
 Découvrir ; dévoiler. Vider. || Circon-
 cire. • *yeseḍeh-ēd lein bbaman di*
lexla-s, il a découvert une source dans
 son champ. • *nesḍeh-ēd idenjen i*
yiṭij, nous avons étalé les claies de
 figues au soleil. • *yeseḍeh-ēd lbaḍna*,
 il a révélé le secret ; il a vendu la
 mèche. • *yeseḍeh-ēd uzzal-is ḡur-i*, il
 a dégainé le fer qu'il tourna contre
 moi, il a voulu s'en prendre à moi.
 • *akken i s-lenna tbuzgrayezt* : *ma*
tebyiḍ sseḡmel sseḡmel, *nia tebyiḍ sseḍ-*
her sseḍher, comme dit la bergeron-
 nette : si tu veux qu'on cache (qu'on
 ensable) cache ; si tu veux qu'on dé-
 couvre, découvre. (Dans un conte, il
 s'agit de traces de sang). • *yeseḍeh-as*
i mmi-s, il a fait circoncire son fils.

tw- ♦ *twiḍher* ;
yetṭwaḍhar, *yetṭwaḍher* || Etre décou-
 vert.

m- ♦ *mmeḍher* ;
yetṭmeḍhar -*ameḍher* || Etre découvert.
 Apparaître. • *aḥal aya ḡmi ā-ennan*
yemniut, *tura yemniḍeh-ēd*, depuis
 bien longtemps on avait dit qu'il était
 mort et le voilà qui apparaît.

ms- ♦ *niseḍhar* ;
ṭtemseḍharen -*aniseḍher* || Se dénoncer
 mutuellement.

♦ *aḍahri* ;
iḍahriyen || Visible, connu. Chose ou
 personne visible, connue.

♦ *taḍahrit* (*tḍ*) / *ṭtahrit* ;
tiḍahriyin || Fém. du précéd. || Assem-
 blée, réunion de saints. • *yekcem ṭtu-*
fiq l_lawleḡya di tbaḍnit di ṭdahrit
 (Sidi Mhend Ousadoun) participait
 aux réunions des saints où ils traitent
 de choses secrètes qu'ils font ensuite
 connaître. (F.D.B. 1962, *Tawirt*, B/IIb
 p. 3.)

♦ *ameḍhar* (*u*) ;
imeḍhar / *imeḍharen* (*i*) || Circoncis
 (qui vient de l'être ou qui va l'être).

♦ *ṭthara* ;
 || Circoncision. Action de circoncire.

♦ *ṭthur* ; masc. sg.
 || Nom d'une prière canonique (vers
 midi, 13 heures). • *azru n eṭthur*, le ro-
 cher du midi (pie situé au centre du
 Djurdjura, à l'est du col de Tirourda ;
 il est vénéré pour avoir des Gardiens
 puissants).

DH

♦ *eḍhu* ; ar. *ḍ h y*
iḍehhu ; *yeḍha*, *eḍhiy*, *ur yeḍhi* -*ḍeh-*
hu, *tuḍhin*, *aḍhay* || S'avérer. • *kra*
hedren yeḍha-ā d lekdeb, or tout ce
 qu'ils avaient dit n'était que menson-
 ges. • *eḍhu-ā d argaz l_leali !*, sois un
 brave homme ! • *jeeseley iṭuh*, *yeḍha-ā*
mazal, je le croyais parti, mais il était
 encore là. • *azekka a nzeṭ anik ara ā-*
yeḍhu lhal, demain, nous verrons
 comment le temps se présente.

|| Immoler (poésie - peu usité, v. *ṭ h y* ;
ṭhegga).

• *iḍue baba-s a t-yeḍhu*, il se soumet-
 tait à son père qui allait l'immoler.
 (Légende du sacrifice d'Abraham.)

DH

s- ♦ *seḍhi* || Avoir honte. v. *h y*

DHN

♦ *aḍihan* (*u*)
iḍihanen (*i*) || Rate (organe).

DJN

♦ *aḍajin* (*u*) / *ṭtajin* ; (moins empl.
 que *aḍajin*. ar. *ṭajin*).

iḍujan (*i*) || Plat allant au feu pour
 cuire la galette (correspondants plus
 empl. : *uskir*, *bufreḡ*).

♦ *taḍajint* (*td*) ;
tiḍajatin (*tḍ*) || Dinin. du précéd. ; on
 y cuit les crêpes (correspondant plus
 empl. : *tuskirt*, *tabufreḡ*).

DL

ḍul || Etre long, durer. v. *ṭ w l*

DL

♦ *ḍill* ; ar. *ṭ l l*
yetṭḍilli / *yetṭilli* ; *iḍalt* -*aḍilli* || Re-
 garder (par ou au-dessus de). Voir.
 • *iḍall-ēd si ṭtaq*, il regarda par la
 fenêtre. • *iḍall tiṭ-is*, son œil a vu, il
 a été témoin ou il en a trop vu (pour
 s'intéresser à des choses ordinaires).
 || Passer. • *iḍall i tizi aḡin*, il a passé
 le col.

s- ♦ *sḍill* ;
yeseḍilli / *yeseḍallay* ; *yeseḍall* -*asḍilli*
 || Faire passer (par-dessus un obstacle,
 à travers l'espace). Faire voir. Faire
 voir par-dessus un obstacle. • *yeseḍall-*
ā iman-is si ṭtaq, il regarda par la
 fenêtre. • *maḡci cwiṭ i_ḡuy n elnelk* :
yeseḍall-ā aṭas iṣuḍiyeen, en achetant
 tout ce terrain il a montré qu'il avait
 beaucoup d'argent.

DL

♦ *ḍlu* ; ar. *ṭ l y*
iḍellu ; *yeḍla*, *ḍliy*, *ur yeḍli* -*ḍellu*,
aḍlay || Oindre, enduire. • *a k-yeḍlu*
ṛebbi bufsus !, que Dieu t'enduisse de
 suie ! (apostrophe à un lâche - on fro-
 tait de suie le visage de ceux qui, à
 la bataille, avaient manqué de bra-
 voure). || S'aggraver ; prendre des pro-
 portion inquiétantes. Provoquer des
 conséquences fâcheuses. • *maḡci d*
ferru i tent-iferru ; *d ḍellu i tent-iḍel-*
lu, au lieu d'arranger les choses, il les
 aggrave. • *maḡci waḡi yeḍla-ḡay-t ?*,
 hein, il nous en a fait une belle !
 (n'est-ce pas lui qui nous l'a sali, en-
 duit ?).

|| Etre trop serré (plantation). • *leb-*
ṣel-aḡi yeḍla, ces oignons ont été plan-
 tés trop serrés.

my- ♦ myeḍlu ;

ṭṭemyeḍlun, myeḍlan -amyeḍlu || En-
duire, barbouiller (à effet réciproq.).
• myeḍlan izzan, chacun a cherché le
deshonneur de l'autre (ils se sont salis
avec de la m...).

DL

♦ dallel ; ar. ḍall
yeṭṭdellil / yeṭṭellil -aḍlall || Persister
dans l'entêtement. S'entêter, s'obstiner.
• tiyyit n lmetṭut, d aḍlall i teṭṭellil,
les corrections données par une fem-
me aboutissent à faire s'entêter de
plus en plus. • idellel uqeṭṭuy-is, il
fait des sottises, il agit inconsidéré-
ment (sa tête s'obstine).

DL

♦ lemḍella ; ar. ḍall
lemḍellat || Grand chapeau de paille.

♦ ṭṭellala ;
lemḍellat / ṭṭellalat || Parapluie.

♦ lamḍelliwt (te) ;
timḍelliwin (te) || Grand chapeau de
paille.

♦ amḍelliw (we) ;
|| Péjoratif du précédent, ironique :
mauvais grand chapeau.

DL

♦ idelli (yi) ; n. c. cf. id
|| Hier. • idelli-nni, la veille. • sekku
ggiḍelli, couscous d'hier. • sell-idelli /
seld-idelli, avant-hier.

DL

♦ aḍil (wa) ; s. pl.
|| Raisin (moins empl. aux A. M. que
tizurin).

DL

idulan (i) pl. || Parents par alliance
v. ḍ w l : aḍeggwal.

DLB

♦ ḍleb || Demander, réclamer. v. ṭ l b

DLH

♦ eḍleḥ ;
idelleḥ ; ur yeḍliḥ, -aḍlah (we) || Frot-
ter (d'huile) ; oindre. Crépiter grossiè-
rement.

DLM

♦ eḍlem ; ar. ḍ l m
idellem / yeṭṭeḍlam ; ur yeḍlim -aḍlam
(we), ḍḍelm, ṭṭelm || Avoir tort. • d
neṭṭa i-ḡḍelmen, c'est lui qui a tort.
|| Obliger quelqu'un. • yiwen i-ḡḍel-
men wayeḍ yeḍ lxiṣ, il y a toujours
quelqu'un qui oblige quelqu'un d'au-
tre (et l'engage à lui rendre l'équiva-
lent).

s- ♦ sseḍlem ;
yessedlam -asedlem || Reprocher. Te-
nir rigueur. • sḍelmey deg-s elaxaṭeṣ
helkey ur ā-yerz ara fell-i, je lui tiens
rigueur car j'étais malade et il n'est
pas venu me voir. • sḍelmen-t yaḳw
medden, tout le monde lui a donné
tort.

ṭw- ♦ ṭṭuḍlem ;
|| Etre lésé, frustré, accusé injuste-
ment. • win yeṭṭuḍelmen yerza-ā ddee-
wa yur-i, le plaignant a fait appel à
mon jugement.

♦ meḍlum ; vb. de qual.
ur meḍlum || Etre lésé, frustré.

♦ muḍalam ; vb. de qual.
ur muḍalam || Avoir tort.

ṭw- ♦ ṭwaḍlem ;
yeṭṭwaḍlam -aṭwaḍlem (we) || Mm. ss.
que le précéd.

my- ♦ myeḍlam ;
ṭṭemyeḍlamen -amyeḍlem (we) || Se
faire tort réciproquement. • ur myeḍ-
lamen ara limmer maṣṣi d medden i
sn-ienmṣen iqweṣṣa, ils ne se seraient
pas fait de tort mutuel si les gens
ne leur avaient monté la tête (rempli
les têtes).

ms- ♦ mseḍlam ;
ṭṭemseḍlamen -amseḍlem || Mm. ss.
que le précéd.

♦ ṭṭelm ;
|| Tort. • yerra ṭṭelm fell-i, il a mis
le tort sur moi.

♦ ṭṭalem ;
ṭṭalmin || Qui cause du tort ; injuste.
Oppresseur.

♦ ametṭalmu ; adj.
imeṭṭulma ; tameṭṭalmut, timeṭṭulma
|| Injuste, coupable.

DLM

ḍḍullem v. ṭṭullem || Etre obscur, v.
ṭ l m

DLQ

ḍleq || Lâcher. v. ṭ l q

DLS

♦ eḍles ; ar. ṭ l s
idelles / yeṭṭeḍlas ; ur yeḍlis -aḍlas
(we), leḍles, ḍḍels, etc. || Tomber en la-
bourant sans vouloir se relever. • yeḍ-
les deg-ḡweḍref, le bœuf est tombé en
plein sillon.

♦ amedlus ; adj.
imeḍlas ; tameḍlust, timeḍlas || Qui se
couche sous le joug (bœuf). Têtu.

DLS

m- ♦ mḍulles ; v. ṭ l s et w l s
yeṭṭemḍullus -amḍulles || Etre couvert
(temps) ; être terni (miroir). • yem-
ḍulles igenni, le ciel est couvert, il
fait sombre.

DLE

lmeḍlee, lemḍalie || Echelle. v. ṭ l e

DLE

♦ aḍellae (u) ;
idellaeen (i) || Couffin (grand).

♦ taḍellaet (td) ;
tiḍellasin (td) || Petit couffin. • win
mi ḥkiy taḍellaet, a yi-ā-yehku lajem-
maet, celui à qui je dis mes misères
en a encore davantage à me raconter
(à qui je raconte un petit couffin, il
m'en dira un plein filet à fourrage).

DM

♦ ḍumm ; ar. ṭ m m
yeṭṭummu / yeṭṭummu -aḍummu,
iḍumman (pl.) || Balayer. • lxwedma f
lwaldin am_min yeṭṭumman aḍaynin,
se donner de la peine pour les pa-
rents, c'est comme essayer de balayer
la soupente aux bestiaux. || Prendre en
totalité, rafler.

ṭw- ♦ ṭṭuḍumm ;
|| Etre balayé.

♦ iḍumman (i) pl.
|| Balayures, ordures.

DMN

♦ eḍmen ; ar. ḍ m n
idemmen / yeṭṭeḍman ; ur yeḍmin
-aḍman (we), ṭṭmana || Certifier ; être
garant. • idemn-iḳ rebbi ar l-tawḍeḍ
yeḍ lebyi-k !, tu peux en être sûr, tu
réussiras (souhait).

♦ meḍmun ; vb. de qual.
ur meḍmun || Etre sûr ; être assuré
contre ou de.

my- ♦ myeḍman ;
ṭṭemyeḍmanen -amyeḍman || Garantir
(effet réciproque). • ur neṭṭemyeḍman
ara nekk id-es, nous ne nous faisons
pas confiance, lui et moi.

♦ ṭṭamen ;
ṭṭemman / ṭwamen || Garant, répon-
dant. Responsable d'un quartier de
village. Plus précisément répondant
d'un groupe familial, texeṣṣub, ou
d'un complexe de groupes familiaux,
adrum, sous l'autorité de l'amin, de-
vant le village, selon la tradition ka-
byle. Autrefois, avant l'ouverture
d'une assemblée de village, le ṭṭamen
faisait l'appel des hommes de son
« adrum ».

DMN

n- ♦ *nneḏman* ; ar. *ṭ m n*
yeṭneḏman -aneḏmen, ṭṭmana || Etre
 en paix, en sécurité. • *ṭṭes lenneḏma-*
neḏ !, dors en paix, sois tranquille.

♦ *ṭṭmana* ;
 || Sécurité, assurance. • *di ṭṭmuna*
r_ṭebbi ; sous la protection de Dieu :
 que Dieu garde ! • *di ṭṭmana-m !*,
 que Dieu te garde !

DMN

♦ *uḏemnin (u)* ; *ṭenmina* ; B.
 || Mets fait de farine de grains grillés
 avec huile ou beurre et sucre, dattes
 ou miel.

DMS

♦ *ḏemmes* ; ar. *ṭ m s ?*
yeṭḏemunis / yeḏḏemmis -aḏemmes
 || Hébéter ; aveugler (moral) et pass.
 || S'entêter. Cf. *ṭemmes*.

DME

ḏmee || Espérer, escompter. v. *ṭ m ε*

meḏmue ; v. *ṭ m ε*

DN

♦ *aḏen* ; F. I. 277 *aḏen ?* ss. div.
yeṭṭaḏen ; yuḏen, ur yuḏin -aṭan (wa),
tuḏnin || Etre malade. • *amzun yuḏen*
aḏeḏḏiḏ, on dirait qu'il est malade de
 la gale ; on le fuit comme s'il avait
 la gale... • *yuḏen wul-iw*, j'ai des sou-
 cis, du chagrin (mon cœur est ma-
 lade).

s- ♦ *ssiḏen* ;
yessaḏan ; yessaḏen -asiḏen || Rendre
 malade. • *ewley-t armi t-essaḏney*,
 je lui ai administré une râclée dont
 il se souviendra (je l'ai frappé à le
 rendre malade).

ms- ♦ *msiḏen* ;
ṭṭemsaḏnen ; msaḏnen || Se rendre mu-
 tuellement malade.

♦ *aṭan (wa)* ; s. pl.
 || Maladie. • *aṭan-is d win yezḡan*, sa
 maladie est chronique, ou : son mal
 est tenace.

amuḏin (u) ;
imuḏan (i) || Malade. • *d ayen lebḡiḏ*
ay amuḏin ay bḡiḡ ! ma d aṭan, ṭebbi
a ḡ-yeḡfu !, ô malade, ce que tu aimes,
 je l'aime aussi ! quant à la maladie,
 que Dieu te guérisse ! (j'aimerais les
 bons petits plats faits pour toi, mais
 pas ta maladie).

♦ *tamuḏint (tm)* ;
tinuḏatin / timuḏinin (tm) || Fém. du
 précéd.

DN

♦ *-iḏen / -iḏnin / enniḏen / enniḏ-*
nin v. *y ḏ*
 || Autre (invariable sans distinction
 de nombre).

DN

aḏan ; v. *y ḏ* dans l'expression : *akka*
aḏan-i.

DNG

♦ *leḏnag* ; pl.
 || Grosses joues. • *bu leḏnag*, aux gros-
 ses joues.

DNY

♦ *eḏni* ;
iḏenni -aḏnay (we) || Etre gros, cor-
 pulent.

DQ

♦ *ḏiq* ; ar. *ḏ y q, cf. d y q, dyeq*
yeṭḏiq / yeṭḏaq ; iḏaq -aḏiqi, ṭṭiq
 || Etre ennuyé. Etre oppressé, angoissé.
 • *a-t-aya wul-iw iḏaq ; yebḡa ad ifelleq ;*
ur ṭṭriḡ d acu d lehlak-is ; yeggumma
a ḏ-yali lmenteq ; yeḏḡa-ḏ yeṭsew-
weq : a ṭebbi ili di leun-is !, j'ai le
 cœur serré et près de se briser ; je
 ne sais ce qui l'indispose ; les mots
 ne veulent pas venir, mon âme est

tout embarrassée : Dieu, sois donc son
 aide ! • *ay ul ixaqen iḏaqen, ṭṭeṭṭida-*
-m at_teddu d-yemsewwqen, ô cœur
 ennuyé, oppressé, que l'obstacle parte
 donc avec ceux qui vont au marché !
 (formule de conjuration employée par
 les femmes pour une maladie infan-
 tile, des conjonctures pénibles, le
 mardi et le vendredi à l'aube, avant
 le départ des hommes pour le mar-
 ché).

♦ *ḏḏiq / ṭṭiq* ;
 || Ennui, tristesse.

♦ *amḏiq (we)* ;
imḏiqen (ye) / imeḏqan (i) || Chemin
 de traverse, raccourci. Chemin, di-
 rection. || Accroc (déchirure). • *lexla-*
-yagḡi yesea amḏiq, ce champ est tra-
 versé par un sentier. • *a nanef deg_*
g'emḏiq-inna, nous allons prendre ce
 petit chemin. • *yufa amḏiq g_g'ay g*
ileffey, il a trouvé un chemin pour
 s'en sortir (au pr. ou au fig.). • *anwa*
i d amḏiq-is ?, quel chemin, quelle dé-
 cision va-t-il prendre ? ou : quelle
 conduite, quelle attitude prendre avec
 lui ? • *iṭerrg-iyi wemḏiq di tqendurt*,
 un accroc a été fait à ma robe. • *yes-*
hel i lexyaḏa, d amḏiq maḡḡi t_lafa-
weṭ, c'est facile à raccommode, il
 s'agit d'un accroc et non d'une pièce
 à mettre.

DQR

♦ *ḏeqqer* ; ar. *ṭ y r*
yeṭḏeqqir / yeḏḏeqqir -aḏeqqer, laḏeq-
qrawt || Lancer, jeter ; expulser ; per-
 dre, égarer (mm. ss. que *ḏeqqer*).

DR

♦ *ḏer* ; Destaing, tomber, *ḏ'wer*
yeṭṭar ; ur iḏir -laḏuri (t), tuḏrin
 || Tomber (fruits avant maturité). || Re-
 venir. • *yuli iḏer*, il est allé et venu.
 • *yeṭṭali yeṭṭar*, il va et vient.

s- ♦ *ssḏer* ;
yessḏar ; ur yesḏir -asḏar (we), laḏuri
 || Faire tomber. Se dépouiller de. • *aql-i*

am tleḡra yessedḡren afriwen, je suis
 comme un arbre dépouillé de ses feuil-
 les ; je n'ai plus rien. • *layaṭ mazal*
tesḏir, le placenta de la chèvre n'est
 pas encore tombé.

mn- ♦ *nnemḏar* ;
yeṭnemḏar -anemḏer || Errer, vagabon-
 der. • *d anemḏer i d ecceḡ'w-lis*, il ne
 fait que traîner (vagabonder est son
 occupation).

n- *nṭer* || Jeter à terre. v. *n ṭ r*

♦ *tisḏar (te)* ; fém. pl.
 || Placenta des animaux.

♦ *amentar (u)* ; adj.
imentaren (i) ; tamentart, timentarin
 || Vagabond, errant.

♦ *anemḏar (u)* ;
 || Mm. ss. que le précéd.

DR

♦ *ḏerr* ; ar. *ḏerr*
yeṭḏerrir -ḏḏerr, tuḏerrin || Nuire, fai-
 re du tort.

♦ *ḏurr* ; ar. *ḏerr*
yeṭḏurru / yeṭṭurru -aḏurru, ṭṭerr,
lemḏerra || Nuire, faire tort. • *amḏerri*
i_gḏurr d iman-is, le mal que l'on fait,
 c'est à soi-même qu'on le fait.

|| Faire mal. • *iḏurr-it waṭan-is ?*, sa
 maladie le fait-elle souffrir ?

|| Gêner. • *eeni ṭṭurr-ik lamana ḡḡiḡ*
ḡur-ek ?, as-tu des ennuis du dépôt
 que j'ai laissé chez toi ?

♦ *meḏrur* ; vb. de qual.
ur meḏrur || Etre malheureux ; être
 dans la gêne, la nécessité. Etre grave-
 ment atteint (malade, victime d'un ac-
 cident).

m- ♦ *mḏurr* ;
ṭṭemḏurrun -amḏurru || Se gêner mu-
 tuellement. • *ma qqimen akka ur*
mḏurrun ara, s'ils restent comme ça,
 ils ne se gênent pas.

n- ♦ *nɛɛrɪ* ;
yettentɛɛrɪ / *yettentɛɛrray* ; *ur yentɛɛrɪ*
-antɛɛrɪ || Se sentir mal. Etre bas (ma-
 lade). • *ass-a d-yidelli yentɛɛrɪ*, depuis
 deux jours, il est si bas que l'on croit
 qu'il va passer. • *win yentɛɛrɪn ud*
yehɛɛrɪ (ad *yehɛɛrɪ*), celui qui se sent
 mal n'a qu'à se débattre !

su- ♦ *ssentɛɛrɪ* ;
yessentɛɛrray || Mettre la vie en danger.
 • *yessentɛɛrɪ-it waɬan*, la maladie l'a
 mis dans un état grave (de santé ou
 de dénuement).

♦ *tɛɛrɪ* ;
leɛɛrɪ || Tort, dommage.

♦ *lemɛɛrɪ* ; fém.
lemɛɛrɪat || Gêne, tort.

♦ *amɛɛrɪ* ; adj.
imɛɛrɪyen ; *tamɛɛrɪt*, *timɛɛrɪyin*
 || Qui fait du tort.

♦ *ameɛɛrɪ* ; adj.
imeɛɛrɪ / *imeɛɛrɪn* ; *lameɛɛrɪt*, *ti-*
meɛɛrɪ || Malheureux, misérable. Qui
 est en état d'urgence.

DR

♦ *ɛɛrɪ* ; F. I. 288 *ɛɛrɪ*
yettɛɛrɪ / *yettɛɛrɪn* ; *yettɛɛrɪ -aɛɛrɪ*, *imeɛ-*
ɛɛrɪat, *tɛɛrɪ* || Etre dans le besoin,
 dans la gêne. Avoir besoin, être pressé
 par le besoin.

n- ♦ *nɛɛrɪ* ;
yettentɛɛrɪ ; *yentɛɛrɪ -antɛɛrɪ*, *tɛɛrɪ*
 || Etre pressé par le besoin (mm. ss.
 que *ɛɛrɪ*).

♦ *tɛɛrɪ* ;
 || Dominage subi ; gêne, besoin. • *d*
ettɛɛrɪ i yi-ɛyebb^win, c'est une gêne
 urgente qui m'amène.

DR

♦ *ɛɛrɪ* ;
ideɛrɪ ; *yedɛrɪ*, *ur yedɛrɪ -aɛɛrɪ* || Arri-
 ver, advenir ; se réaliser. • *leɛɛrɪ yid-*

-es um_nidɛrɛwɛ, *am_ineqjun umɛɛɛ*,
 il est comme fou, comme enragé.
 • *ayen yedɛrɪn yedɛrɪ*, lura ulac *awex-*
ɛɛrɪ, ce qui devait arriver est arrivé et
 l'on ne peut plus reculer. • *limmer*
maɛɛɛ d keɛɛ yili ur ɛ-ideɛrɪ wan-
nect-a, sans toi une chose pareille ne
 serait pas arrivée. • *leɛɛrɪ leɛɛrɪ akku*
seg^wasmi ɛ-ecɛɛɛ, je ne me souviens
 pas d'avoir jamais vu une chose pa-
 reille.

♦ *aseɛrɪ (u)* ;
iseɛrɪ / *iseɛrɪn* || Verrou. Ressort.
 ressort de piège. Perche-ressort du
 tour à plats de bois. || Force. Habileté ;
 astuce. • *ɛɛrɪ aseɛrɪ qebl at_leɛrɪ*,
 profite avant qu'il ne soit trop tard.

♦ *taseɛrɪ* ;
tiseɛrɪtɛɛɛ || Aiguille d'horloge. || Bâ-
 ton de cerceau (jeu d'enfant).

DR

♦ *aɛɛrɪ (u)* ; F. I. 281 *aɛɛrɪ*
ideɛrɪn (i) || Pied. Patte. Jambe. || Con-
 duite. || Défaut dans un tissage (quand
 l'ensouple est roulée de travers).
 • *aɛɛrɪ ma inuda*, *a ɛ-yawi lada*, quand
 on va partout, on s'attire des histoires
 (si le pied cherche, il rapporte des
 ennuis). • *yuyal uqelmun s ideɛrɪn*,
 le capuchon est mis aux pieds, l'af-
 faire est tout à l'envers. • *win iwet*,
ieɛdda uɛɛrɪ-is, celui qui frappe (un
 homme fort, un mal grave) n'échappe
 pas (son pied y passe). • *alqae uɛɛrɪ*,
 la plante du pied. • *aqli s eddaw wel-*
qae uɛɛrɪ-ik !, je suis sous ton pied
 (parole d'humilité souvent employée
 avec une ironie qui veut piquer).
 • *ɛɛrɪ ! ad iɛ ɛebbi ala aɛɛrɪ-ik !* ou :
ala lex^wbaɛrɪ-ik !, va, et que tu ne re-
 viennes pas ! (Dieu fasse seulement
 ton pied, ou : seulement des nouvelles
 de toi ! équivalent à : *a wer ɛ-duya-*
leɛ !), souhaite désobligeant. • *ifel*
uɛɛrɪ-is, il se conduit mal (son pied a
 dépassé). • *a yelli, err aɛɛrɪ*, ma fille
 range-toi (dira une mère à sa fille qui
 a une conduite critiquable). • *ad yesɛu*
uɛɛrɪ aɛɛrɪ, le tissage sera de travers.

DRB

♦ *edɛrɪ* ; ar. *ɛ r b* - rare
ideɛrɪ ; *ur yedɛrɪ -aɛɛrɪ* (we) || Frap-
 per.

DRC

♦ *ɛɛrɪ* ;
ideɛrɪ / *yettɛɛrɪ* ; *ur yedɛrɪ -aɛɛrɪ*
(we) || Tresser et pass. Etre serré, bien
 tordu (cordage, tresse). • *yedɛrɪ wus-*
tu-yagɛ, ce fil est bien filé. • *ur yehɛrɪ*
ur yedɛrɪ, il n'est ni malin ni dé-
 gourdi.

DRF

♦ *ɛɛrɪ* ; ar. *ɛ r f*
ideɛrɪ / *yettɛɛrɪ* ; *ur yedɛrɪ -aɛɛrɪ*
(we), *leɛɛrɪ*, *leɛɛrɪ* || Etre poli, cour-
 tois. • *yedɛrɪ*, *meɛɛal wi_sellen*, il est
 poli, comme vous (comme ceux qui
 entendent).

♦ *leɛɛrɪ* ; fém.
 || Politesse.

♦ *uɛɛrɪ* ; adj.
uɛɛrɪn ; *tuɛɛrɪt*, *tuɛɛrɪn* || Poli. Ré-
 servé. De bonne conduite.

DRF

♦ *ɛɛrɪ* ; ar. *ɛ r f*
yettɛɛrɪ / *yettɛɛrɪ -aɛɛrɪ* || Mettre
 de côté, écarter ; et pass. • *ɛɛrɪ*
iman-ik, écarte-toi. • *ideɛrɪ wexxam-*
-is, sa maison est à l'extrémité (du
 village). • *ideɛrɪ iman-is yak^w di lec-*
ɛ^wal, il s'est retiré complètement des
 affaires. • *mi_ɛhemmel wasif*, *derɛ-*
-as !, quand la rivière déborde, écarte-
 toi (par ex. à une femme dont le mari
 se met en colère).

|| Tracer à la charrue le sillon prépa-
 ratoire pour délimiter la parcelle à
 labourer. • *afellaɛ mⁱ ara ikerrez ilaq*
ad ideɛrɪ, avant de faire le labour,
 l'ouvrier agricole doit tracer le sillon
 préparatoire.

♦ *ɛɛrɪ* ;
yettɛɛrɪ -aɛɛrɪ || Mm. ss. que *ɛɛrɪ*.

♦ *tɛɛrɪ* ;
yettɛrɪ -aɛɛrɪ || Etre à l'écart.

♦ *tɛɛrɪ* ; a. i. non connu.
yettɛrɪ -aɛɛrɪ || Etre à l'écart, au
 bord. • *axxam yettɛrɪ ɛɛrɪ laddurt*, la
 maison est en bordure du village.

♦ *ɛɛrɪ* ; rare.
yettɛrɪ || Mm. ss. que *tɛɛrɪ*.

♦ *ɛɛrɪ* ;
yettɛrɪ ; *ideɛrɪ -aɛɛrɪ* || Etre situé à
 une extrémité. Placer à l'extrémité.
 || Passer au bord. Etre discret. • *ideɛrɪ-*
-ilen, il les a mis de côté, n'en a pas
 fait cas. • *ɛɛrɪ cwil iman-im*, prends
 le bord (ne te fais pas remarquer, sois
 discrète).

ɛw- ♦ *tɛɛrɪ* ;
yettɛrɪ -aɛɛrɪ || Etre écarté,
 tenu à l'écart. Se tenir à l'écart.

♦ *ettɛrɪ* ;
leɛrɪ || Bord ; extrémité ; bout. || Alen-
 tours ; faubourg (au pl.).
 -- pl. : *leɛrɪ* • *aksun uzegɛɛɛ tɛ-*
qimen-t d leɛrɪ, la viande de bifeck
 se coupe en morceaux.

♦ *aɛɛrɪ* ; adj.
ideɛrɪn ; *ideɛrɪt*, *ideɛrɪn* || Ex-
 trême ; situé à l'extrémité, au bout.
 • *axxam aɛɛrɪ*, la dernière maison.
 • *sin isulas ideɛrɪn*, les deux poutres
 latérales parallèles à la faîtière.

♦ *amɛɛrɪ / amettɛrɪ* ; adj.
imeɛrɪ ; *tamɛɛrɪ*, *imeɛrɪ* || De
 côté, à l'écart ; dernier.

♦ *amɛɛrɪ / amettɛrɪ* ; adj.
imeɛrɪn ; *tamettɛrɪt*, *imeɛrɪn* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aɛɛrɪ (we)* ;
ideɛrɪn (i) || Sillon. Sillon préparatoire
 du labour pour délimiter les parcelles
 à labourer. Labour. • *aɛɛrɪ l_lexɛrɪ*,
 premier labour d'automne. • *aɛɛrɪ*
alemɛɛrɪ, second labour. • *aɛɛrɪ bb^weq-*

tib, dernier labour. • *ad yerz rebbi aḍref ʔel-lxir !*, pour souhaiter un garçon à qui vient d'avoir une fille (que Dieu trace le sillon vers ce qui est bon !).

◆ *aḍraf (we)* ; B. *ṭarf iḍerfan (i)* || Laine de trame (tissage). || Au pl. : grosse quantité de laine. • *akbub bb^weḍraf*, écheveau de laine de trame. Syn. : *utman, l m*.

DRG

◆ *eḍreg* ; F. I. 283 *édir iḍerreg* ; *ur yedrig -aḍrag* || Aller à la selle. • *ur iḍerreg ara ammar ad yettaḡ*, il est avare (il s'abstient d'aller à la selle pour n'avoir pas à manger ; m. à m. : de peur d'avoir faim). • *at-iḍer-geḍ iman-ik*, tu en feras dans ta culotte.

ṭw- ◆ *ṭwidreg* ; *yefwadrag* ; *yefwadreg* || Se salir ; faire dans sa culotte.

◆ *iḍergan (i)* ; pl. s. sg. usité. || Matières fécales.

DRH

eḍreh || Etendre, étaler. v. *ṭ r h*
uḍriḥ || Large. v. *ṭ r h*

DRQ

◆ *aḍriq (we)* ; ar. *ṭariq, ṭ r q ? iḍriqen (ye)* || Chemin. • *a wer tawid aḍriq-is !*, que tu n'imites pas sa conduite ! ou : que tu n'aies pas autant de malchance, d'épreuves !...

DRS

◆ *eḍres* ; ar. *ḍ r s iḍeres -aḍras (we)* || Etre touffu, épais. Etre entêté. • *yedres umaday*, le maquis est serré.

◆ *ḍerres* ; ar. *ḍ r s yetḍerres / yetterres -aḍerres* || Etre agacé (dents). Etre serré (?).

◆ *uḍris* ; adj. *uḍrisen* ; *tuḍrist, tuḍrisin* || Plein ; encombré (de choses entremêlées). • *atan deg-g^wmaday uḍris*, le voilà dans une situation inextricable (le voilà dans un fourré inextricable).

DŞ

◆ *eṭtes* ; F. I. 292, *eṭtes yeggan* (rare) / *yettataş* ; *ur yeṭtis -iḍeş (yi)*, *tuttşin, tittşin, tuttşa, tittşiwt*

|| Se coucher (pour dormir). • *yettas-as ʔef-fedref*, il s'est couché devant lui sur le sillon (il le gêne tant qu'il peut dans ses projets ; par la force d'inertie il l'empêche de réussir). • *ur yeggan ara ar d yeçç inensi*, il connaît son intérêt (il ne se couche jamais sans souper). • *eṭteş tenneqlabeḍ*, réfléchis et prends ton temps (couche-toi et te retournes tout ton soûl). • *gganent wutti akken myeḍalent*, il faut aller avec les gens de son rang et ne pas se surfaire (les brebis se couchent par groupes du même âge). || Dormir. • *eṭteş ar azal, sseḍ-ik mazal !*, ne te presse pas (dors jusqu'au jour, ta chance n'est pas perdue pour autant). • *kull-ci yeggan, ar tabeneem-meṭ d-waman*, toutes choses prennent du sommeil, sauf l'inimitié entre proches et les eaux courantes. • *eṭteş fi-taman*, dors tranquille : inutile de t'inquiéter. • *yettas-as ʔef-fawal*, il fait la sourde oreille, il ne répond pas à sa question.

|| Etre arrêté, ne pas fonctionner. • *mi tetteş tessirt ruḥ-eḍ at-teḡdeḍ !*, tu pourrais arriver à un meilleur moment ! (quand le moulin est arrêté, viens faire moudre !).

◆ *iḍeş (yi)* ; || Sommeil. • *ers-eḍ ers-eḍ ay iḍeş, lma-jid yeḃya ad yetteş*, descends, descends, sommeil, Majid veut dormir ! (bêrecuse).

◆ *uttiş* ; adj. *uttişen* ; *tuttişt, tuttişin* || Endormi, lent, paresseux.

DŞ

◆ *eḍş* ; F. I. 290 *eḍes yettaş* ; *ur iḍiş, -taḍuş, tuḍşin, aḍḍuş* || Toucher. • *ur ṭtaş ara lqut s ufus ammar ad yusmum*, ne touche pas la nourriture avec les mains de peur qu'elle n'aigrisse. • *işerff-eḍ lḥeqq-is, ma d eṭheqq n egma-s ur t-iḍiş ara*, il a dépensé sa part mais n'a pas touché à celle de son frère.

DŞ

◆ *eḍş* ; F. I. 293 *eṭş yettaş* / *idess* ; *yedşa, ḍşiy, ur yeḍ-şi -taḍşa, tuḍşin* || Rire, sourire. • *win yeḍşan ḥeḍḍru-ḍ ad iru*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera (celui qui rit, imagine-le là sur le point de pleurer). • *ṭur-k a win dg-i ṭ-yedşan at-tyillt di lehhu ay telliḍ : ḥader a k-ejben wussan...*, prends garde, toi qui ris de ma détresse, de te croire dans le vrai bonheur et de trop te complaire en cette vie... • *win yettaş-şan cwiṭ yesker, win yettaş-şan aṭas deg-s i tekker*, rire un peu c'est bien, mais les plaisanteries se retournent souvent contre le bouffon (mais qui rit beaucoup, à lui elle s'attaquera). • *la idess taḍşa m buzelluf*, il rit jaune (d'un rire de tête de mouton grillé). • *tanyirt inisi wer-jin neḍşi*, front de hérissos qui jamais ne sourit (d'une personne renfrognée).

s- ◆ *ssedş* ; *yessedşay -asedşi* || Faire rire, amuser. • *seg-g^wasni iṭuḥ, ur yelli wⁱ ara ṭ-yessedşen*, depuis qu'il est parti, il n'y a plus personne qui nous fasse rire.

ms- ◆ *mseḍş* ; *ṭtemseḍşan, -amseḍşi (we), asedşi, tu-seḍşin* || Se faire rire mutuellement. • *mi myeskaden, a ḍ mseḍşen*, ils ne peuvent se regarder sans rire.

◆ *taḍşa (te)* ; s. pl. || Rire, moquerie. • *ṭwiṭ taḍşa*, j'ai bien ri. • *tuli-t-iḍ taḍşa taḳiwant*, ou : *bb^weḳriḍi*, il partit d'un ricanement,

d'un rire forcé (il fut pris d'un rire sec ou : à crédit). • *d ayyul i ḍ-yejjan taḍşa*, le rire facile est le propre des imbéciles (c'est l'âne qui a inventé le rire). • *yeyrem ayyul s teḍşa*, il a été accusé parce qu'il avait ri (il a dû rembourser l'âne d'avoir ri). • *kunwi d edderya n teḍşa*, vous n'êtes bons à rien (enganez de rire, on rira de vous). • *a ṭ-yemnee rebbi ḥaca si teḍşa n eddunnit !*, que Dieu préserve seulement d'avoir un enfant né infirme ! (objet de moqueries ; en encouragement à la naissance d'une fille).

◆ *asedşu (u)* ; || Ensemble des dents de devant ; denture, dents. • *asedşu-ines d amxalef, yesa sserr*, il a de très belles dents (ou : elle a...).

DṬ

taḍuṭ / taduṭ || Laine. v. *d ḍ*

DWJ

iḍewjan || Frênes. v. *ḍ b j*

DWL

ḍewwet || Prolonger. v. *ṭ w t*

DWL

◆ *aḍegg^wat (u)* ; *iḍulan (i)* || Parent par alliance : pour le mari, ses beaux-parents, et inversement : pour les beaux-parents, leur gendre ; tous ceux qui sont alliés par le mariage. • *texden tin n eṭi ggiflis : yexta taxxamt-is, yeṣmeṭ tin uḍegg^wat-is*, elle a fait l'histoire d'Ali Iflis : il vida sa maison au profit de celle de son beau-père.

◆ *taḍegg^watt (tḍ)* ; *tiḍulatin (tḍ)* || Belle-mère (du mari).

DWQ

taḍwiqt || Lucarne. v. *ṭtaq ṭ w q*

DWS

◆ *laḏwist* (te) ;
tiḏwisin (te) || Petit pot (ancien).
 • *yekfl-eḏ lekḏub-is ! zḏit tenyel, taḏ-*
wist teelleg !, il a découvert ses men-
 songes : l'huile serait répandue et le
 pot resté accroché ! (d'un mensonge
 qui ne peut passer).

Dwy

◆ *ḏwi* ;
iḏeggwi -aḏway (we) || Se trémousser,
 se tortiller. || Donner des élancements
 (douteux). || Etre brillant, clair (ar.
ḏ w). • *mi tebbwi leḥwa ad yeḏwi ḥal*,
 quand la pluie s'arrête le temps est
 clair, la vue est nette. • *teḏwi tziri*,
 le clair de lune est brillant. *taftilt-*
agi n ḥrisiliḥ ur teḏw ara aḥas : cette
 ampoule n'éclaire pas beaucoup.

DWE

◆ *ḏawe* ; ar. *ḏ w ε*
yeḥḏawe ; *iḏuwe -aḏuwe* || Se con-
 former, s'adapter. Se soumettre. Adap-
 ter ; plier. • *tin yebyan al_teg ddunnit*,
ilaq al_ḏawe al_mexxam, celle qui
 veut rester à son foyer doit se plier
 à tous les gens de la famille.

◆ *ḏue* ; ar. *ḏ w ε*
yeḥḏueu / yeḥḏueu / yeḥḏue -aḏueu,
ḥḥae, ḥḥue || Obéir, se soumettre. • *nḏue*
i ḥebbi neḥber, nous nous soumettons
 à Dieu et patientons (réponse à qui
 demande des nouvelles après un mal-
 heur : décès, accident, perte...). • *d*
yiwen i_ḡeḥḥueun wayeḏ, l'un doit cé-
 der. • *lmumen d win iḏueen lwaldin*,
 l'homme de bien est celui qui se sou-
 met à ses parents.

s- ◆ *sḏue* ;
yesḏueu / yesḏueuy -asḏueu || Se sou-
 mettre (mm. ss. que *ḏue*).

◆ *sḏae* ;
yesḏaeay -asḏaei (we), *lusḏaein, ḥḥae*
 || Mm. ss. que le précéd.

◆ *sḏie* ;
yesḏieiy ; yesḏue -asḏie || Mm. ss. que
 le précéd.

◆ *amḏue* ; adj.
imḏueen ; tamḏuel, timḏuein || Doeile,
 obéissant, soumis.

◆ *ḥḥae* ;
 || Obéissance, soumission. • *ḥḥae*
r_ḥebbi !, soumettons-nous à Dieu.
 • *aql-i di ḥḥae r_ḥebbi !*, je me sou-
 mets à Dieu. • *a l ig ḥebbi u al ḥḥae*
d-erḥema, que Dieu le mette au nom-
 bre de ses fils de soumission, objet de
 ses miséricordes (formule de condo-
 léances et invocation (*ḥḥasiḥa*) pu-
 blique en faveur des défunts. F.D.B.
 1959, Assemblée, p. 39.)

DYC

ḥeyyer || Lancer, jeter. v. *ḥ y e*

DYF

◆ *ḥeyyef* ;
yeḥḥeyyif / yeḥḥeyyif -aḥeyyef, ḥḥifa,
ḥḥyafa || Recevoir un hôte. • *ḥeyyefen-l*
almi d ulamek, ils n'auraient pas pu
 le recevoir mieux. • *am_makken d a*
s-yenna inebgi r_ḥebbi : kra bbwin i
yi-ḥḥeyyifen, ur *le-ḥḥajjan iessasen*,
 comme disait le mendiant : les Gar-
 diens protégeront toujours ceux qui
 me reçoivent bien.

N.B. — Ce vb. et le suivant, avec ses
 dérivés, paraissent ne pas appartenir
 au langage fém. aux A.M., dont les
 femmes disent mieux : *sterḥeb*.

◆ *ḥeggef* ;
yeḥḥeggif -aḥeggef, ḥḥifa || Donner
 l'hospitalité ; recevoir, traiter. • *ay*
imḥebbwen, ml-iyi wi k-iḏ-iḥeggifen, ô
 malheureux, dis-moi qui t'a si bien
 traité ?

ḥw- ◆ *ḥḥuḥeggef* ;
yeḥḥuḥeggif / aḥuḥeggef || Etre reçu ho-
 norablement.

m- ◆ *mḥeggef* ;
 || Se recevoir honorablement récipro-
 • *mḥeggef en ennbi d-eḥḥuḥaba-s*,
 ils se sont reçus comme le Prophète
 et ses compagnons l'ont fait. u

◆ *taḥeggaft* (tḥ) ;
tiḥeggaftin (tḥ) || Réception d'un hôte.

DYQ

ḥyeq || Etre étroit. v. *ḥyeq d y q*, plus
 fréquent.

DYR

leḥyur || Oiseaux, pl. de *ḥḥir*, v. *ḥ y r*

DE

◆ *ḥae* ; ar. *ḥ y ε*
yeḥḥae -aḥae || Etre perdu, gâté, inu-
 tilisable. Etre mal soigné, négligé (ma-
 lade). • *amḥin-enni iḥae*, ce malade
 a été négligé gravement. • *iḥae uzem-*
mur ; ulae irḡazen ara l-iḏ-yezwīn,
 la récolte d'olives est perdue ; il n'y
 avait pas d'hommes pour les gauler.

◆ *ḥie* ;
yeḥḥie / yeḥḥae ; iḥae || Mm. ss. que
ḥae.

n- ◆ *nḥae* ;
-anḥae (we) || Etre perdu ; se perdre,
 s'abîmer (par maladie ou par manque
 de soins). Etre en mauvais état. • *yen-*
ḥae uzemmur, la récolte d'olives est
 perdue.

◆ *nḥae* ;
yeḥḥenḥae / yeḥḥenḥaeay -anḥae (we)
 || Mm. ss. que *nḥae*.

DE

s- ◆ *sḥuḥee* ; dériv. s. f. simple con-
 nue cf. *d ε*, *mḥuḥee* et autres
 dér. ; et *ḥ ε*
yesḥuḥee -asḥuḥee (we) || Etre épuisé,
 à bout de forces.

n- ◆ *nḥuḥee* ;
yeḥḥenḥuḥee -anḥuḥee || Etre bas (ma-
 lade). • *amḥin-agi yenḥuḥee nezzeḥ* ;

wissen m^a a l iḏ_ḥessuḥeḥ elmeddit,
 le malade est très bas, il n'ira pas
 jusqu'au soir.

sn- ◆ *ssenḥuḥee* ;
yessenḥuḥee -asenḥuḥee || Affaiblir.
 Epuiser. • *yessenḥuḥee-it ḥebbi atm ice-*
dha tmut, il était arrivé à un état de
 faiblesse (Dieu l'avait affaibli) au
 point qu'il souhaitait mourir.

DE

ḥue || Obéir, se soumettre. v. *ḥ w ε*

DE

mḥue || Endroit. v. *w ḥ ε*

ḥeggee || Négliger ; gaspiller. v. *ḥ g ε*

DEF

◆ *ḥeef* ; ar. *ḥ ε f*
iḥeef / yeḥḥeef / yeḥḥeef ; ur yeḥ-
eif -aḥeef (we), *ḥḥefan* || Etre maigre,
 faible. • *yeḥḥeef am umesmar ; am yeb-*
ḥi, am yiddeu, il est maigre comme
 un clou, ou : comme un singe. • *ul*
yeḥḥeef, lasa leḥreḥ, cœur faible, foie
 blessé (rép. à qui s'enquiert de la santé
 d'un pauvre homme).

◆ *meḥeuf* ; vb. de qual.
yeḥmeḥeuf ; ur meḥeuf || Devenir ché-
 tif (suite de maladie). Etre méprisé.
 • *meḥeufet tmut*, le pays se meurt.

s- ◆ *sseḥeef* ;
yesseḥeef -aseḥeef || Affaiblir. Faire
 maigrir.

◆ *uḥeif* ; adj.
uḥeifen ; tuḥeift, tuḥeifin || Maigre.
 Faible. Chétif.

◆ *amḥeufu* ; adj.
imḥeufa ; tamḥeufut, timḥeufa || Mm.
 ss. que le précéd.

◆ *ḥḥefan* ; masc. sg.
 || Amaigrissement, affaiblissement.

DEN

ḥeen || Faire mal, nuire. v. *ḥ ε n*

F

F

♦ *f / af* ; prép. An. ; réduction de *γef*, v. *γ f*
 || Sur, pour, à cause de.

F

♦ *if* ; F.I. 294. ouf *yeṭṭif -tiffin*, *tifit* || Surpasser, valoir mieux. • *tif-it tneṭṭut*, une femme serait plus courageuse que lui. • *yif-it ṛebbi*, Dieu seul l'emporte sur lui, lui est préférable (formule de résignation de qui a perdu un être cher). • *akli yer yemma-s yif sidi-s*, mes petits sont mignons (l'esclave au regard de sa mère vaut mieux que son maître). • *ma yif-iḱ egma-k leyṛus, ṛebbi-ā am-gud i ṭṭelqim*, si ton frère a de plus beaux figuiers que toi, prépare des tiges à greffer.

my- ♦ *myif* ;

ṭṭemyifen / ṭṭemyifin -amyifi, tum-yifin || Se surpasser réciproquement. • *myifen warrac-aḡi*, parmi ces enfants, les uns sont plus beaux que les autres. • *akraren-aḡi myifen aṭas*, il y a une grande différence entre ces moutons. • *myifen tamussni*, l'un l'emporte sur l'autre en connaissance, en sagesse. • *d ennif i f i ṭṭenyifin yer-gazen*, c'est par l'honneur que les hommes se distinguent.

Ces formes verbales sont remplaçables par des constructions impersonnelles (v. Chaker I p. 40) :

1° *yif / ṭṭif / ṭṭif-xir / ṭṭixir / ṭṭaxir / meṭṭif, meṭyif*

|| Il vaut mieux. • *ṭṭixir ad ensey i*

laṛ wala ad eṣṣey ayeṇ ur iyi-nehwt, je préfère (il est mieux de) passer la nuit avec la faim que de manger ce qui ne me plaît pas. • *yif a ā-yeqq^wel ur ā-yenfiq wala imeṭṭulba a t-ḥeṛṣen*, il vaut mieux qu'il revienne sans avoir acheté de viande plutôt que d'avoir des créanciers qui le pressent. • *yif lameṭṭut iḥerrzen wala tayuga ikerrzen*, mieux vaut une femme économe qu'une paire de bœufs dressés pour le labour. • *ṭṭif eṛṛay uzzal*, la diplomatie vaut mieux que la force (mieux vaut jugement avisé que fer). • *ṭṭif win yeṭṭsen s uyilif wala win ā-yek-kren s enndama*, mieux vaut ajourner, au risque de soucis, des actions que l'on aurait à regretter (l'emporte celui qui se couche avec souci plutôt que celui qui se lève avec regret). • *ṭṭif tideṭṭ yesseḡraḥen wala lekdeb yesseḡraḥen*, mieux vaut vérité qui fait mal que mensonge qui fait plaisir. • *ṭṭif mṛeḥba tixsi* ou : *yif mṛeḥba tixsi*, mieux vaut accueil affable (même s'il est pauvre) que brebis, c'est-à-dire qu'une réception opulente qui manque de cordialité. • *ṭṭif-xir lḥecma n ddunnit wala tin el_laxeṛt*, mieux vaut un peu de honte en ce monde que la confusion dans l'autre vie.

2° *menyif* ;

|| Qui vaut mieux ? Qu'est-ce qui est préférable ? Mieux vaut. • *menyif taḡi wala taḡi* ?, laquelle vaut mieux, celle-ci ou celle-là ? • *menyif-iten* ?, lequel d'entre eux est le meilleur ? Rép. : *yif-it wa*, celui-ci vaut mieux. • *menyif-aḡ nekk id-ek ay aggur* ? qui de nous deux, toi ou moi, est le plus joli.

ô lune ? • *menyif wi_ṭṭsen d-uyilif wala wi_kkren d-enndama*, il est préférable de se coucher avec des traces que de se lever avec un remords.

3° *timenyif / ṭṭimenyif / ṭmenyif / smenyif* (v. Chaker I, p. 40).

|| Mm. ss. que le précéd. • *timenyif nekk id-ek ay aggur* ?, qui de nous deux est le plus joli, ô lune ? (C.K. II, p. 3). • *ṭṭimenyif-aḡ nuḱni d-wihidak* ? qui vaut mieux de nous ou d'eux ? • *timenyif irden wala timḡin*, mieux vaut le blé que l'orge.

Dérivés verbaux de constructions impersonnelles :

s- ♦ *smenyif* ; *yesmenyifiy -asemmenyif* || Préférer, marquer des préférences. Choisir. • *smenyifeḡ aḥbib wala gma*, je préfère un ami vrai à mon frère. • *yesmenyifiy arraw-is*, il fait des préférences entre ses enfants.

♦ *smenyaf* ; *yesmenyafay -asemmenyaf* || Mm. ss. que le précéd. • *yesmenyafay deg_gxeddamn-is*, il paie différemment ses ouvriers (plus les uns que les autres). • *smenyafen ad ṛaḥen*, ils préférèrent partir.

♦ *stmenyif / stmenyaf* ; *gestmenyifiy -asetmenyif* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *asemyifi (u)* ; || Préférence.

F

♦ *fa* ; ar. *f h w* ? *yeṭṭfa -tufayin, lfawat, lfawa* || Bâiller.

F

♦ *fafa* ; a.i. seul employé. *yeṭṭafa* || Penser continuellement à ; rêver de. • *ṭṭafay kan yis-em*, je ne fais que penser à toi. • *af_facu teṭṭafaḡ akka* ?, à quoi rêves-tu ainsi ?

s- ♦ *sfafa* ; *yesfafay -aseffafa* || Mm. ss. que le précéd.

F

♦ *fif* ; *yeṭṭif ; ifaf -tufifin* || Maigrir rapidement, subitement.

F

♦ *ifif* ; *yeṭṭifif ; yufaf -ifif, tufifin* || Etre tamisé, être passé au tamis. • *simmal tekkateḡ deg_g^wyerbal, simmal awren yeṭṭifif*, le beau travail est fruit de la patience (plus tu frappes sur le tamis, plus la farine est propre).

s- ♦ *ssiff* ; *yessiffiy / yessaffay ; yess¹¹ -asiffi* || Tamiser, passer au tamis ; cribler. || Tomber (neige...) • *tessaff izid akkn a s-tekkas aḱim*, elle tamise la mouture pour en enlever le son. • *kra yekka wass yessaffay wedfel*, toute la journée la neige tombe. • *azemmur ma yessaff di tefsut, ad yarew en ca lḥeh* ! *ma ur yessaff ara di tefsut, ar ezzheṛ*, si l'olivier fleurit au printemps (si ses fleurs tombent, s'il tamise), on peut espérer une bonne récolte ; mais s'il ne fleurit pas à ce moment, alors c'est à la chance (les fleurs d'olivier, blanches et très fines, donnent, quand elles tombent, l'aspect de farine sous un tamis).

ms- ♦ *emsiff* ; *yeṭṭemsaffay / yeṭṭemsiffiy ; msaffen -amsiffi* || Ss. réciproque du précéd. • *myekṛaḥen aṭas : ula d asmⁱ ara mnten, ad emsiffen iyiyden γef iḡe-k^wan-n^{sen} !*, ils se haïssent à l'extrême, au point que lorsqu'ils mourront, ils se tamiseront réciproquement de la cendre brûlante sur leurs tombes.

♦ *ifif (yi)* ; || Tamisage. • *awren n temḡin yeshel i yifif*, la farine d'orge est facile à tamiser.

F

◆ *af*
yeṭṭaf ; *yufa*, *ufiγ*, *ur yufi -tufin*, *tifin*, *tifit* || Trouver. • *ur ufin ara tabburt akkn a ā-ruḥen*, ils n'ont pas pu trouver le moyen de venir (une porte). • *yufa-t wul-is*, il le pressentait (son cœur l'avait trouvé). • *ur tufiḍ ayen xedmen*, ils n'ont absolument rien fait (tu n'aurais pas trouvé ce qu'ils ont fait). • *yufa-gas ix-f-is*, il a trouvé à cela une solution (sa tête). • *yella wi t-yufan akku*, *yugi* ?, laisserait-on échapper une telle occasion ? (y aurait-il celui qui le trouverait ainsi et le refuserait ?). • *ṭṭaf ṭṭaf a yeblis*, *a k-fkeγ nnef-s-is* !, trouve, trouve, ô Iblis, je t'en laisserai la moitié (se dit quand on cherche un objet égaré). • *ur ṭṭafγ ara amehbul aṭeqqaq*, *ala azuran*, les gens de cœur ont généralement de la peine à acquérir de l'embonpoint (je ne trouverai pas un sot maigre mais seulement un gras). • *ar t-afγ i yiman-iw*, attends que j'en sois pourvu moi-même (que je le trouve pour moi).
 • *ufiγ-t ulac-it*, j'y suis allé mais il n'était pas là (je l'ai trouvé il n'y était pas). • *ur ufiγ ara iman-iw akkn a k-ā-fkeγ tayawsa-nni*, j'ai été empêché de te procurer cette chose (par coercition physique ou morale). • *ufiγ-t deg-gʷfus*, j'en fais ce que je veux, il m'obéit facilement (je l'ai trouvé en main). • *ddwa-yaḡi*, *ur yufi γeγ-s*, ce remède ne lui a rien fait (il n'y a pas trouvé son bien). • *ufan-as-ā ssebba*, ils lui ont trouvé prétexte (à blâme) ; ils lui ont cherché des poux par la tête. • *win ur ufiγ ara di tme-gra ggirden*, *ul^a iwimi-t*, il ne m'a pas aidé dans la difficulté, qu'en ferais-je maintenant ! (celui que je n'ai pas trouvé à la moisson du blé, il n'est plus bon à rien). • *ur ufiγ ara lyeγḍ-iw*, je ne fais pas comme je veux. • *af-it d aḥeddad ur yesei tafrut* ; *af-it d aneḡḡar*, *ur yesei taḥbul*, forgeron qui n'a pas de couteau, tourneur qui n'a pas de plat ; les cordonniers sont les plus mal chaussés (trouve un forgeron qui...) • *a wi k-yufan d emmi* !,

je voudrais bien que tu sois mon fils !
 • *awufan* !, je voudrais, nous voudrions ! plaise à Dieu ! • *awufan d emmi* !, ah !, s'il était mon fils ! • *yenna-gas wuccen* : *awufan lexrif xeffayen*, *tafsut samayen*, *cetwa d-unebdu yumayen*, comme disait le chacal : puisque l'automne durer deux saisons, le printemps deux années, l'hiver et l'été deux jours !

ṭw- ◆ *ṭwuf* ;
yeṭwafay || Etre trouvé. • *ṭwafent g-gʷebriḍ*, elles ont été trouvées sur le chemin.

my- ◆ *myaf* ;
ṭṭenyafen ; *myufan -amyafi* || Se trouver, se rencontrer. • *ṭṭenyafen wulawen yemcedhan*, quand on le désire sincèrement, il y a toujours moyen de se rencontrer (les cœurs se trouvent qui en ont le désir réciproque). • *at-maten m^a ur myufan ara di tegʷniṭ n-eccedda*, *ulac tagmaṭ gar-asen*, des frères, s'ils ne se retrouvent pas (pour s'entraider) dans les moments difficiles, il n'y a pas de (vraie) fraternité entre eux.

◆ *tifin (ti)* ; sg. ou pl. ; n. vb. de *af* et *if*
 || Trouvailles ; action de trouver. || Action de surpasser. • *tifin n tderwict-enni*, *erniy-ṭ i-y-at taxert*, je ne erois pas plus aux dires de cette sorcière qu'à ceux des morts (les trouvailles de cette sorcière, je les mets avec les gens de l'au-delà).

F

fi || Supprimer, jaillir, v. *f y*

F

effi || Puiser, v. *f y*

F

stufu ; || Avoir le temps, v. *w f*

F

◆ *tafat (ta)* ; F. I. 298 *taffaout*
 || Lumière. Clarté. • *tafat n tefilt*, la lumière d'une lampe à huile. • *am tafat usufu*, lumière qui ne dure pas : comme lumière de tison (au pr. et au fig.). • *aqcic-aḡi t-tafat bb^wexxam*, cet enfant est la joie de la maison. • *a k-yessufey ṭebbi lestab γeγ tafat* !, que Dieu change ta peine en lumière (souhait à qui est dans la difficulté). • *ad yeccecece ṭebbi tafat-ennwen* !, Dieu rend éclatante votre réputation (en remerciement adressé à des personnes respectables ou à des saints). • *teccecece tafat f-fudm el-lmeggt-aḡi* !, le visage de ce mort rayonne de lumière (action attribuée aux anges), v. *tafukt*, *f k*.

F

◆ *iff (yi)* ; F. I. 307, *éfef iffan (yi)* || Mamelon (de pis) ; trayon. • *bezgen yiffan-is*, elle a le bout des pis enflé.

F

◆ *taffa (ta)* ;
taffwin (ta) || Tas de bois. • *taffa useγγū*, tas de bois de chauffage (petit ou gros). • *tasetṭa*, *tasetṭa ḡl-med taffa*, branche à branche, le tas grossit ; petit à petit, l'oiseau fait son nid. • *amerḡu t-tacriḥt yethan*, *aḡeγṣur t-taḡḡa ggeysan*, la grive c'est de la bonne viande ; mais l'étrouneau c'est un tas d'os.

F

◆ *tiffaf* ; fém. pl.
 || Chicorée sauvage (très amère : *ci-chorium*, T.). • *yefka tiffaf i weyyul*, il a donné à l'âne de la chicorée (trop bonne pour lui).

F

lufa ; || Abondance, n. v. de *ufay*, v. *f y*

F

lafa ; || Vipère. Femme méchante, v. *l f*

FBRK

◆ *fabrika* ; fém. sg. fr.
 || De mauvaise qualité ; contrefait. • *dduzan-aḡi l-lfabrika kan*, ces ustensiles sont de mauvaise qualité.

FC

n- ◆ *nnefcec* ; cf. B. *f cc c yeṭnefcic -anefcec* || Etre gâté ; faire des caprices (enfant, bétail). || Faire le fanfaron. • *yeṭnefcic di ṭṭay-is*, il fanfaronne. • *yeṭnefcic af yemma-s*, il fait l'enfant gâté avec sa mère.

sn- ◆ *snefcec* ;

yesnefcic || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ṭnefcic* ; masc. sg.

|| Caprice ; fanfaronnade. • *yeṭṭurebba s eṭnefcic*, il a été gâté.

◆ *imfeccec* ; adj.

imfeccen ; *timfeccect*, *timfeccin* || Gâté. || Précieux.

FCKH

s- ◆ *sfickeh* ;

yesfickih ; *yesfackeh* || Se dandiner en marchant. || Mareher difficilement, avec peine.

FCL

◆ *efcel* ;

ar. *ifecel* / *ifeçcel* / *yeṭṭefcal* ; *ur yefcil -afcal*, *tefcil*, *tufecilin* || Etre fatigué, épuisé de lassitude. • *yefcel seg-gʷad-dud*, il est fatigué de rester debout. || Etre détraqué, enrayé (mécanisme). • *ezznad n tmeḡʷhelt yefcel*, le chien du fusil ne fonctionne plus (il est fatigué). • *fecleγ di taḡṣa*, je suis mort de rire (épuisé).

s- ◆ *ssefcil* ;

yessfecal -asefcil || Fatiguer (trans.). • *yesfecl-iṭ s tazza*, il l'a mise hors d'haleine en la faisant courir.

◆ *ccefcil* ;

yeccefcil -acefcil || Mm. ss. que le précéd. • *asawen-aḡi yeccefcil*, voilà une montée épuisante.

m- ♦ *mefcal* ;

ṭmefcalen || Se fatiguer, s'épuiser réciproq. • *mefcalen di laḡṣu*, ils se font mutuellement mourir de rire.

n- ♦ *nnefcal* ;

yeṭnefcal -anefcel || Etre luxé, foulé.

n- ♦ *nnefcucel* ;

yeṭnefcucel -anefcucel || Etre lâche, mal tendu (tissage, corde, freins...).

♦ *tifucal (te)* ; pl. s. sg.

|| Epuisement, fatigue extrême. • *s el-fucal iyaln-is*, en peinant beaucoup physiquement (à l'épuisement de ses bras).

FCL

♦ *ffuccel* ;

yeṭfuccel -afuccel || Avoir l'onglée ; avoir les mains gelées, paralysées par le froid.

s- ♦ *sfuccel* ;

yesfuccel -asfuccel, aseffuccel || Donner l'onglée. • *adfel yesfuccel iqudan*, la neige engourdit les doigts. • *bṛiy a s-xedmey lxiṛ, neṭṭa yesfuccel-iyi*, je voulais lui rendre service, il m'a refroidi ; son mauvais caractère m'a découragé.

FCLX

s- ♦ *sficlex* ;

yesficlix ; yesfaclex || Se dandiner en marchant.

FCT

♦ *lficṭa / lfucṭa* ; la 2^e forme est refusée par certains comme incorrecte.

lficṭal / lfucṭat || Fête profane. Jour férié officiel (fête nationale par ex. ; ce n'est jamais fête religieuse).

FD

♦ *fad* ;

F. I. 300 *oufad yeṭfad / yeṭfaday / yeṭfudu / yeṭfuduy ; ifud -fad, afadi, lufudin* || Avoir soif. • *win ifuden yedd^a ar tala*, celui qui a soif, qu'il aille à la fontaine ; si vous voulez que vos affaires soient bien faites, faites-les vous-même.

♦ *ffad* ;

yeṭffad ; yeffud -fad || Variante du précédent., de mm. ss. • *leffud etmurt*, la terre a besoin d'eau. • *a yemma ffudey ! a wi_swan di lala yebn^a umeṣ-yan ! ma qqimey, d fad i yi_nyan, ma swiy, uḡ^wadey imawlan*, ô ma mère, j'ai soif ! je voudrais boire à la fontaine qu'a bâtie Amezyane ; si je ne vais pas boire, la soif me torture et si j'y vais, j'ai peur de mes parents ! (chant d'amour : je suis dans la perplexité).

s- ♦ *sfad* ;

yesfaday -fad || Donner soif. • *ur tez-mireḡ ara at-teṣṣeḡ lbaṭaṭa i sshur, tesfaday*, (en Ramadan) on ne peut manger de pommes de terre au repas de la nuit, cela donnerait soif.

♦ *fad* ; s. pl.

|| Soif. • *akken semmḡit i tekksen fad*, ou : *i neqqen fad*, plus l'eau est fraîche, plus elle désaltère (plus elle ôte ou tue la soif ; peut se dire en administrant un remède désagréable, une correction douloureuse ; ou de quelqu'un au caractère difficile mais capable).

FD

♦ *efdu* ;

ar. *f d y* *ifeddu ; yefda, efdiy, ur yefdi -feddu, lfedwat* || Racheter, se dévouer pour. • *ad ig ṛebbi l_tin k^wen-iḏ-yefdan !*, fasse Dieu que ce soit elle qui vous rachète ! (formule de condoléance pour le décès d'une petite fille, ou de consolation pour la perte d'une tête de bétail). • *isebbi aqerṛuy-is armī yi-ḏ-yefda*, il s'est tellement dépensé que son dévouement m'a sauvé (il a engagé sa tête jusqu'à me sauver). || Rapporter un bénéfice au moment opportun. • *iger ur iyi-nfeddu, fḡ-as asyax deg_g^wnebdū*, le champ qui ne me rapporte rien quand il le faudrait (ô Dieu) qu'un éboulement le ravage même en plein été ! : je me débarrasse facilement de ce qui ne me sert à rien dans le besoin.

s- ♦ *ssefdu* ;

mal attesté. *yesssefdu* || Mm. ss. que le précédent. • *yesssefda-ḏ* — ou : *yefda-ḏ* — *ayla-s*, il a récupéré son bien.

ṭw- ♦ *ṭwafdu* ;

yeṭwafday ; yeṭwafda -feddu || Etre compensable. • *lak^weffart teṭwafday*, un jeûne expiatoire peut être compensé par autre chose (aumône par ex.).

my- ♦ *myefdu* ;

mal attesté. *ṭṭemyefdun ; myefdan -amyefdu* || Réciproque du vb. simple. • *myefdan-ḏ i sin*, ils se sont dévoués l'un pour l'autre.

FD

♦ *lafada (lf)* ; sg. s. pl.

|| Condition, clause de contrat oral. • *fḡiy-am layawsa-nni lameena uqemy-am lafada : ass muḡae flan, a yi-ṭ-iḏ^a _derreḡ*, je te prête cet objet, mais j'y mets une condition : tel jour, tu me le rendras. • *yebb^wi-l ad yexdem ṣur-es, yuqm-as lafada : n^a ur yezmir ara ad yali llur, a l-iḏ-yestixxer*, il l'a engagé à travailler chez lui, il a mis une condition : s'il ne peut monter aux arbres, il le renverra.

FD

♦ *afud (u)*

F. I. 301 *afoud* 1^o *ifuden (i)* || Bout de branche mal coupé ; moignon de branche coupée ; aspérité qui reste sur un bâton, un manche. • *afus-aḡi yecṣur d ifuden*, ce manche est plein d'aspérités. • *ur lezmirḡ ara at-lxedmeḡ taekkwazt g^wesyaṛ-aḡi, yesea ifuden*, tu ne pourras faire une canne de ce bâton, il a (trop) de nœuds. Syn. *aqenṣud*.

2^o pl. : *ifadden (i)* || Membre inférieur ; jamb. || vigueur ; santé ; force physique ou morale. • *qreḡn-iyi ifaddn-iw*, j'ai mal aux jambes. • *ifadden kkawen*, les jambes sont sans force pour la marche (desséchées ; donné comme signe de vieillesse). • *yekkaw ufud-iw*, je n'ai plus de forces (ma force a séché). • *uqm-as ifadden*, encourage-le (fais-lui des jambes). • *bu*

ifadden, un costaud. • *adrur ufud / iyes ufud*, le tibia. • *ad yerḡem ṛebbi afud i kem-yetṭlen*, Dieu fasse miséricorde à ta mère (à la personne qui t'a allongé sur sa jambe pour t'enmailloter). (Cf. Galand-Pernet, Mélanges Cohen, p. 261.) • *ifaddn en tmurt*, orobanche (bot.).

FD

tifidi (tf) ; || Plaie, v. *f d y*

FD

♦ *fuḏ / ffuḏ* ;

Dans : *fuḏ-enni* || Finalement, à la fin. • *nhegga an_nṛuḡ, fuḏ-enni nbeddel erṛay*, nous nous étions préparés à partir, à la fin du compte nous avons changé d'avis.

♦ *lnufid* ;

ar. v. *f y d* || Sens d'un mot, d'une argumentation. || En conclusion.

FDN

♦ *tifdent (te)* ;

tifednin / tifednan (tf) || Orteil. • *ṣur-m a yi-ternuḡ bu sebaa tifednin !*, ne me raconte pas d'histoires qui ne tiennent pas debout (attention de ne pas m'ajouter un homme à sept orteils !).

♦ *ifden* ; empl. rare.

ifednan || Augment. péjor. du précédent.

FDR

♦ *fedra* ; fém. sg.

|| Echauffement entre les orteils (normalement pour les animaux ; parfois pour les hommes).

FDRQ

♦ *tafedreḡt (tf)* ;

lifderḡin (te), tifedṛaq || Plat en terre assez creux, qui va au feu (poterie du pays).

FDWC

♦ *ffedwec* ;

yeṭfedwic / yeffedwic -afedwec || Produire un bruit de farfouillage. || Etre fouillé ; être mis ou remis en désor-

dre. • *teffedwec lamana-nni ffrey*, ce que j'avais caché en lieu sûr a été fouillé et mis en désordre.

s- ♦ *sfedwec* ;
yesfedwic -asfedwec / aseffedwec || Fureter, farfouiller.

m- ♦ *mfedwec* ;
ttēmfedwacen || Se fouiller réciproq. || Se chatouiller.

♦ *imesfedwec* ; adj.
imsefdewcen, timesfedwect, timsefdewcin || Qui furette, farfouille ; qui touche à tout.

♦ *tafdawect (te)* ;
tifdawcin (te) || Petites choses sans valeur • *ac^u ara lessepp^{we} ass-a ? - t₁tifdawcin !*, que feras-tu aujourd'hui ? - des croquignoles !
|| Ailleurs : plat confectionné avec des crêpes cuites sur un bouillon (*timeg-zert* aux A.M.).

FDX

♦ *feddex* ; ar. *f ā x*
yeftfeddix -afeddex || Blessé, meurtri, et pass.

tw- ♦ *ttufeddex* ;
yefttufeddix -atufeddex || Etre blessé (par jet de pierre). || Etre meurtri (fruit tombé).

m- ♦ *mfeddax* ;
ttēmfeddaxen -amfeddex || Se blesser réciproq.

♦ *ifeddix (i)* ;
ifeddixen (i) || Meurtrissure, contusion, blessure (par jet de pierre). • *d ifeddix n tnica*, c'est un coup de silex ; un coup dur, difficile à guérir (au pr. et au fig.).

♦ *fedxerx* ;
yeftfedxirx -afeḏxerx || Etre blessé, contusionné.

♦ *afeḏxur (u)* ;
ifeḏxuren (i) || Meurtrissure, contusion, blessure.

FDY

♦ *ffndi* ; F. I. 303 *fadei yeftfudi -afudi, tifidi* || Etre blessé (par le bât). • *Imerkub-enni yeftfudin, ur ā-eḏebbⁱ ara fell-as*, ne charge rien sur cet âne, il a une écorchure ouverte sur le dos.

s- ♦ *sfudi* ;
yesfuduy || Blessé. • *tesfudi-t tbarda*, le bât l'a blessé.

♦ *tifidi (tf)* ;
tifidiwin (tf) || Plaie causée par le bât au garrot d'une bête de somme. • *leb^{we}ḏ ifidi s iyess*, la plaie est arrivée à l'os ; au fig. : il n'en peut plus, il est à bout (maladie, ennui...). • *am gizi f ifidi*, comme une mouche sur la plaie : il a touché le point douloureux ; ou bien : on ne peut s'en débarrasser.

FD

♦ *faḏ / fiḏ* ; ar. *f y ḏ*
yeftfaḏ ; ifaḏ -afaḏi, tufaḏin || Croître, s'étendre, s'agrandir. Dépasse la mesure. • *ad ifiḏ fell-ak lxiḥ !*, que tout prospère pour toi ! • *asegg^{as}-a ur faḏn ara waman*, cette année l'eau est rare. • *azeḏḏa-yaḡi ifaḏ i ufeggag*, ce tissage est trop large pour l'ensouple, il débord. • *lkeḏḏan-aḡi ifaḏ f tqendurt*, il y a eu trop de tissu pour la robe (il en reste).

FD

♦ *lfuḏa* ; ar. *fūṭa*
lfuḏat / lefwaḏi || Pièce de tissu à rayures noires, jaunes et rouges (pour désigner ce tissu et le vêtement qu'on en fait, on dit plutôt : *timeḥremt* ou *timeḥremt uḥelles*).

FDH

♦ *efḏeh* ; ar. *f ḏ ḥ*
ifetḏeh / ifeḏḏeh / yeftḏeh ; ur *yef-ḏih -afḏah, lfeḏh* || Divulguer, dénoncer, et pass. • *maḡḡi kra ara tḏedmeḏ a t-lfeḏḏeh*, tu n'as pas à raconter tes faits d'armes à tout le monde (ce n'est pas que tu aies à publier ce que tu as fait). • *feḏḏen imak^{we}ḏaḏen-enni*, on connaît tous les voleurs.

s- ♦ *ssefḏeh* ;
yesselḏah -asefḏeh || Divulguer, dénoncer. • *yesselḏeh-il ḡebbi di lexdaym-is*, ses agissements ont été dénoncés.

tw- ♦ *twafḏeh* ;
yeftwafḏah || Etre dénoncé, découvert.

my- ♦ *myefḏah* ;
ttēmyefḏahen || Se dénoncer mutuellement. • *myefḏahen lbaḏna*, ils ont dénoncé les secrets l'un de l'autre.

ms- ♦ *msefḏah* ;
ttēmsefḏahen -amsefḏeh || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lefḏiha* ;
lefḏayeh || Vilenies, hontes divulguées ; opprobres rendus publics ; scandales. A leur propos on ajoute la formule déprécatrice : *a ḡebbi nju-yay !*, ô Dieu, garde-nous-en !

♦ *ufḏih* ; adj.
ufḏihen ; tufḏih^t, tufḏihin || Honteux, misérable ; qui divulgue les scandales.

♦ *afetḏah (u)* ;
ifetḏahen (i) || Celui qui dévoile, divulgue. • *afetḏah l₁lubaḏen*, qui dévoile les secrets.

FDL

♦ *efḏel* ; ar. *f ḏ l*
yeftḏel ; ur yefḏil -afḏal || Etre en règle, honnête, vertueux. • *g₁g^{as}mi ssney argaz-aḡi, yella yefḏel āima*, depuis que je connais cet homme, je l'ai toujours vu en règle avec tous.

♦ *lefḏel* ; masc. sg.
|| Grâce, bonté, générosité ; puissance. • *s elfeḏl-ik a ḡebbi !*, par ta bonté, mon Dieu. • *s elfeḏl eḡ-ḡebbi*, par la grâce de Dieu.

♦ *lefḏayel* ; pl. du précéd.
|| Prescriptions ; ce qu'il faut faire : le devoir, les vertus... • *lefḏayl en dunnil, ayn i ḡ-ā-yeḡḡa ḡebbi d elfeḡḡ, a t-enzeddem*, ce que Dieu nous a prescrit de faire, ce qui est d'obligation,

nous le ferons. • *lametḏut ur nessin ara lefḏayel-is, tberru baḡel*, la femme qui ne sait pas ce qu'elle a à faire, doit être tout simplement divorcée. • *ḡḡan lefḏayel, ttḡaba d-ḡebbi sebḡanu*, ils ont fait fi des préceptes religieux, de la piété et même de Dieu, qu'il soit exalté. • *lefḏayl usegg^{as}*, ce qui doit être célébré annuellement, c'est-à-dire les prescriptions coutumières qui concernent la célébration de l'entrée des saisons et des diverses périodes agricoles.

FDL

♦ *tifiḏli (tf)* ; ar.
tifiḏliwin (tf) || Verrue.

FDR

♦ *efḏer* ; ar. *f ṭ r*, v. syn. plus fréq.
fṭer, f t r
ifetḏer ; ur yefḏir -afḏar || Déjeuner

s- ♦ *ssefḏer* ; v. *ssefter*, plus fréq.,
f t r
yesselḏar -asefḏer || Donner à déjeuner, faire déjeuner.

ms- ♦ *msefḏar* ; v. *mseftar*
ttēmsefḏaren -amsefḏer || Se faire déjeuner mutuellement.

♦ *lfaḏur / lfaṭur* ; v. *leftur*, plus fréq.,
f t r
|| Le premier repas principal de la journée, vers midi.

FDS

s- *snefḏas* ; || Plier. || Faire tomber. Renverser. v. *n f ḏ s*

FDS

♦ *afḏis (we)* ;
ifḏisen (ye) || Masse pour casser les pierres.

♦ *tafḏist (te)* ;
tifḏisin (te) || Marteau.

♦ *tifiḏas (tf)* ;
|| *Ononis angustissima* (T.) : plante à graines comestibles.

FDYH

lefdayeh; v. f d h

FDYL

lefdayel; v. f d l

FG

◆ *effeg*; *ileffeg*; ur *yeffig -tuffgin, luffgu* || Etre ligneux (navet, carotte). Etre vermoulu, ou vieilli, vidé de substance (bois).

FG

◆ *afeg*; *yettufeg*; *yufeg*, ur *yufig -affug, tuffga, tuffgin, ifeg* (emploi poétique) || Voler, s'envoler. • *xas al-lafged s igenni, a k-in-ltabæey*, même si tu t'envolais au ciel, je t'y suivrais, je ne te lâcherai pas quoi que tu fasses pour m'échapper. • *a ttir, ur ttafeg ur trus !*, à quelqu'un qu'on ne parvient pas à consoler quoi qu'on fasse : ô oiseau, ne t'envole ni ne te pose ! || Disparaître, mourir. N'être plus à sa place normale. • *cci l-lehram yettafeg am-mabbu*, bien mal acquis ne dure pas (s'envole comme fumée). • *g-giwel leswiel yufeg weyrum*, en rien de temps le pain avait disparu. • *yufeg leeql-iw yer-s*, je ne fais que penser à lui (ma pensée s'est envolée vers lui). || S'emballer, s'emporter. • *ur ttafg ara akka !*, ne t'emballe pas ainsi !

s- ◆ *ssifeg*; *yessafag / yessifig; yessafeg -asifeg* || Faire voler. Faire disparaître. || Couper, retrancher. • *a k-yessifeg rebbi akken tessafged taheyyit !*, tu manges trop vite ! (que Dieu te fasse disparaître comme tu fais disparaître la nourriture). • *lessafg-as afus llekkʷanl*, la raboteuse lui a tranché la main. • *tessafeg cceyl-is*, elle travaille très vite (bien ou mal). *yessafg-as awal seg_gmi-s*, il l'a empêché de continuer à parler (il lui a coupé la parole de la bouche). • *a k-yessifeg rebbi !*, que Dieu t'anéantisse ! • *ad yessifeg rebbi*

aqeyruy-iw mu..., que Dieu emporte ma tête si... (formule de serment).

ms- ◆ *msifeg*; *ttemsaffagen / msaffayen / msaffgen -amsifeg* || Se dérober mutuellement (des biens). • *msaffgen lerzaq*, chacun subtilise à l'autre ce qu'il peut.

sr- ◆ *srifeg*; *yesraffag / yesriffig; yesraffeg -asriffeg / aserrifeg* || S'envoler, voler. Partir. • *yesraffg-asen weqcic imi ur as-jwiyn ara*, leur fils a disparu, dépit de n'être pas marié (parce qu'ils ne l'ont pas marié). • *la lesriffiged am-meffux*, tu cours vite (tu voles comme un oiseau). • *aqcic mi-gesrafeg ad yettu imawlan-is*, quand un garçon commence à voler de ses propres ailes, à se suffire, il oublie vite ses parents.

◆ *ifeg (yi)*; || Envol (n. vb. de *afeg*; en poésie). • *aqen deg_gifg-ik eelli*, prends ton vol vers les hauteurs (F.D.B. 1967, Chikh Mohand, p. 21). • *neqqel g_gifg-ik, ay axeffaf !*, envole-toi vers les hauteurs, toi le rapide ! F.D.B. 1968, Chikh Mohand, p. 29).

◆ *isifeg (i)*; || Jeune oiseau encore au nid.

◆ *iserrifeg (i)*; || Jeune oiseau qui commence à voler.

◆ *ssafaga*; || Enlèvement rapide. • *d essafaga !*, il est rapide au travail, au larcin...). • *a m-ä-yefk rebbi ssafaga !*, que tu meures rapidement !

FG

◆ *afeggag (u)*; F.I. 309 *ifeggagen (i)* || Chevron de section carée (charpente). || Ensouple (de métier à tisser). • *afeggag ufella*, l'ensouple supérieure.

◆ *lafeggagl (tf)*; *tifeggagin (tf)* || Dimin. du précéd.

FGD

◆ *fegged*; ar. f y d v. faḍ *yeffeggiḍ -afegged* || Jaillir, sourdre, déborder. • *yeççur uqeyru-s la yeffeg-giḍ*, il est accablé de soucis, ou : il est instruit, intelligent (sa tête est si pleine qu'elle déborde).

FGL

◆ *feggel*; *yeffeggil -afeggel* || Fouir; défoncer, piocher. • *uççi ggilfan d afeggel, uççi l-lqʷeyyad d aqeggel*, les sangliers trouvent leur nourriture en fouillant la terre, les caïds en faisant la sieste : les malheureux sont bien obligés de travailler. • *tayerza ggunayen ifeggil-if-ia deg_gibbʷass*, un labeur de deux jours, il le retourne en un jour (du sanglier, ou au fig. d'un travailleur).

tw- ◆ *ttufeggel*; *yettufeggal -atufeggel* || Etre défoncé (terrain), être écrasé. • *tibhirt-aḡi teftufeggel*, ce jardin potager a été défoncé (pioché ou défoncé par les sangliers).

m- ◆ *mfeggal*; empl. rare. || Sens réciproque. • *mfeggalen-ä ayen yel-lan*, ils se sont dit mutuellement tout ce qu'ils avaient sur le cœur.

FGLT

◆ *faglet*; *yeffaglat -afaglet* || Mm. ss. que le suiv. Moins empl.

s- ◆ *sfiglet*; *yesfaglat; yesfaglet -aseffiglet* || Haler.

FGN

◆ *afegnun*; empl. rare (dérivé de *aḡnun*, par intention plaisante ou humoristique ?). || Sans beauté, pas joli. • *llufan-aḡi d afegnun*, ce bébé est un petit laidron (dit pour le protéger du mauvais œil).

FGR

◆ *ffugger*; *yeffuggur -afugger* || Réussir imparfaitement, médiocrement (malgré des efforts pour bien faire). Réussir de justesse. • *anda yedda teffugger ddunnit-is*, partout où il est allé, sa vie n'a été qu'à moitié réussie. • *mi la ibennu, a s-tiniḍ d yir lebni; turu alan yeffugger*, quand il construisait on aurait dit que ce serait raté; finalement, ce n'est pas trop mal.

s- ◆ *sfugger*; *yesfuggur -asfugger* || Faire effort sans réussir pleinement. Faire un travail médiocre (ni parfait, ni raté). • *tab-burt-aḡi yesfugger-if kan d asfugger*, cette porte, le menuisier ne l'a pas bien réussie, elle n'est pas parfaite. • *yesfuggur kan di leqraqa: leemeḡ yelli d amezwaru*, il ne réussit pas bien en classe, il n'est jamais premier. • *xas ur terbiḥḍ ara, sfugger kan! ulac lfayda di lembʷarba*, même si ça ne va pas trop bien dans ton ménage, tâche de tenir; il n'y a pas d'avantage à abandonner le domicile conjugal.

ms- ◆ *numesfugger*; *ttmesfugguren* || Ss. réciproque du précéd. • *mesfuggremt kan !*, tâchez de faire aller ! • *aḥal iḍ-yecek, ur mmesfug-gern ara*, il s'était associé avec plusieurs et jamais cela n'a bien réussi. • *a-tan cerken, yella ttmeḡ ad mesfug-gren*, les voilà associés, espérons qu'ils arriveront à s'entendre.

FGRC

s- ◆ *sfegrurec*; v. eḡʷrec, g r c *yesfegruruc -aseffegrurec* || Grignoter.

FGRM

s- ◆ *sfegrurem*; v. ḡʷerrem, g r m *yesfegrurum -aseffegrurem* || Grignoter; manger difficilement, lentement (faute de dents). • *çç-it kan sfegrurm-it !*, mange-le en prenant ton temps (à quelqu'un qui n'a plus de dents).

FHM

◆ *efhem* ; ar.
ifehhem ; ur *yefhim -afham, lefhama*
 || Comprendre. • *ifehhem s erṭkuz*,
 il comprend à demi-mot. • *ifehhem s*
elyemza maṣṣi s eddebza, il com-
 prend vite : au clin d'œil et non au
 coup de poing. || Connaître, recon-
 naître. • *winna, ur t-fhimy ara*, celui-
 là, je ne le connais pas à fond.

◆ *mefhum* ; vb. de qual.
 ur *mefhum* || Etre compris ; être évi-
 dent.

s- ◆ *ssefhem* ;
yesssefham -asefhem || Expliquer ; faire
 comprendre. • *yesssefham-as tahkayt*, il
 lui a fait comprendre l'histoire.
 • *sfehmay-t yugi a ā-iḥess, eddnub*
er-ṭebbi i yiri-s, je lui ai expliqué,
 il n'a pas voulu écouter, tant pis pour
 lui (la faute contre Dieu est sur son
 dos).

ṭw- ◆ *ṭwafhem* ;
yefwafham -aṭwafhem || Etre compris ;
 être intelligible. • *leeqleyya-s ur teṭ-*
wafham ara, son caractère ne se com-
 prend pas, c'est une énigme que son
 caractère.

my- ◆ *myefham* ;
ṭtemyefhamen -amyefhem || Se con-
 naître, se comprendre mutuellement.
 • *nemyefham nekṣni yid-wen ay ak-*
lan !, je sais où tu veux en venir ;
 nous connaissons vos intentions (nous
 nous connaissons, nous et vous, ô
 nègres !).

ms- ◆ *msefham* ;
ṭtemsefhamen -amsefham || Mm. ss.
 que le précéd. • *hedṭen azal n essaea*,
 ur *msefhamn ara*, ils ont discuté une
 heure et ne se sont pas compris.

◆ *lefhamā* ;
 || Sagesse, intelligence. • *lefhamā xir*
n eltrika, qlil iwmi ṭ-yefka ; *wi ur*
ṭ-nesei d ameybun !, la sagesse est pré-
 férable à la richesse ; peu l'ont reçue ;
 celui qui ne l'a pas est malheureux.

On dit aussi : *lefhamu am ttrika*, la sa-
 gesse est comme la richesse (peu la
 reçoivent).

◆ *afehham* ; adj.
ifehhamen ; *tafehhamt, tifehhamin*
 || Intelligent, vif, sage. • *afehham s*
weymaz i-ḡfehhem, celui qui est in-
 telligent saisit avec un clin d'œil.

◆ *tfahem* ;
lfahmin || Intelligent ; perspicace. • *a*
lfahem yeyṭan, ssefru-yi lennam, toi
 qui es intelligent et savant, explique-
 moi mes rêves (chant).

FHR

◆ *ffuhri* ;
yefṭuhri / yefṭuhruy ; yeffuhri / yef-
fuhra -afuhri / lemfuhral || Exagérer ;
 excéder. Etre insolent, impertinent.
 • *ma teffuhriḡ, effuhri kan yef imaw-*
lan-ik !, si tu veux être insupportable,
 va faire tes impertinences chez tes
 parents.

s- ◆ *sfuhri* ;
yefṭuhruy ; yefṭuhra / yefṭuhri -as-
fuhri || Gâter, rendre insolent. • *sfuh-*
rin-t ; yuyal d izem fell-asent, ils l'ont
 gâté ; il est devenu comme un lion à
 leur égard.

◆ *tifuhrit (ti)* ;
 || Insolence. • *yekkr-eḏ s tifuhrit*, il
 est mal élevé.

FH

◆ *ffeḥfeh* ;
yefṭeḥfiḥ -afeḥfeh || Plaire à ; être du
 goût de. Dire à. • *timenna nniy-as*
lmelzum, meeni ayn i z-ā-yeffeḥḥen
a t-yexdem, je lui ai bien dit ce que je
 croyais devoir lui dire, mais il ne fera
 que ce qui lui plaira. • *i m^a ur d iyi-*
ā-yeffeḥḥen ara ?, et si cela ne me
 plaît pas ?

FH

◆ *fuh* ; ar. *f w ḥ*
yefṭuh / yefṭuhu -afuhu, tufuhin, lfu-
ḥa || Puer, sentir mauvais. • *a t-ewley*

alamma yefṭuh, je vais lui adminis-
 trer une correction dont le souvenir
 lui restera... dans le fond de sa cu-
 lotte ! • *akli ifuh, lq^{es}ma-s zidel*, je
 le déteste mais cela ne m'empêche pas
 de profiter quelquefois de lui (le bou-
 cher-nègre sent mauvais mais la tran-
 che qu'il découpe est bonne). • *ayyul*
iṭuh, tabarda ad fell-i teṭfuh, l'âne est
 perdu, la selle resterait pour m'em-
 puantir (j'ai perdu le principal, l'ac-
 cessoire ne me causera pas de regret
 (applications diverses)).

|| Sentir, donner l'impression. • *ifuḥ*
d kemm i-ḡheḥmen, on a l'impres-
 sion que c'est toi qui commande. • *fu-*
ḥen la ferrnen izid, on dirait qu'ils
 trient du grain. • *ifuḥ tesmeṭ sein ḷu-*
fan deg-g^{er}exam, on dirait qu'ils
 n'ont jamais eu de bébé à la maison.

s- ◆ *sfuh* ;
yefṭuhuy -asfuhu / aseffuhu || Empes-
 ter ; faire sentir mauvais. || Mépriser.
 || Deviner ; pressentir ; sentir. Flairer.
 • *yefṭuh-ik am meḡjun*, il te méprise
 (il te flaire comme un chien). • *tes-*
fuhḡ-ay-ā, a k-yefṭuh ṭebbi, tu as pété
 (tu nous a empestés, que Dieu te rende
 puant à ton tour). • *g-g^{as}mi t-iā-yerza*
dī ccada, yefṭuh-it, depuis qu'il l'a con-
 tredit en public, il le méprise. • *sfu-*
ḥey abeḥri l-twali, je pressens l'ar-
 rivée d'un parent. • *yefṭuhuy asem-*
miḡ mbeḥid, il sent le froid à l'avan-
 ce. • *amciḥ ma yefṭuh aksum, itezzi*
i lkanun, quand le chat sent la viande,
 il tourne autour du foyer.

ms- ◆ *mmeṣfuh* ;
ṭmesfuhuyen -amesfuhu || Se méfier
 l'un de l'autre ; se soupçonner. • *utam-*
ma ṭtemyehdaṭen, deg-gut mmeṣfu-
ḥen d iedawen, ils paraissent d'accord
 mais se méfient en réalité l'un de
 l'autre (bien qu'ils se parlent, ils se
 sentent réciproquement des ennemis).

FHC

◆ *efḥec* ; ar., ss. div.
ifeḥḥec ; ur *yefḥic afḥac* || Etre très
 fort, très vigoureux.

FHC

◆ *ffeḥcecc* ;
yefṭeḥciḥ -afeḥcec || Etre pétulent, tur-
 bulent, heureux de vivre. || Etre ai-
 mable, ouvert. • *d uṣṣi d eyṭaḥa i ss*
i yeffeḥcecc weyyul, c'est de trop
 manger et de ne pas assez travailler
 qui rend l'âne si difficile à tenir.
 • *win s-yessnen ṭṭbiā, a t-yaf yef-*
feḥcecc nezzeh, celui qui connaît son
 tempérament, découvre en lui un heu-
 reux naturel.

◆ *afeḥcuc* ; adj.
ifeḥcucen ; tafēhcuct, tifeḥcucin || Ai-
 mable ; agréable ; de bonne humeur ;
 qui plaisante.

FHL

◆ *fiḥel* ;
 || Ce n'est pas la peine ; c'est inutile.
 • *fiḥel ma nniy-am*, inutile que je te
 dise. • *fiḥel ma tebbiṭ-ṭ*, ce n'est pas
 la peine que tu l'emportes. • *a ā-awiy*
egma ? — fiḥel !, j'amènerai mon
 frère ? C'est inutile.

FHL

ffeḥṭelli || Etre fort, gros, v. *f ḥ t l*

◆ *lefḥet* ; ar.
teḥḥul || Animal entier (taureau, bœuf).
 || Homme fort, costaud. Bourreau de
 travail. • *arḡaz-aḡi d lefḥet*, c'est un
 costaud ! • *teḥḥul ur ddarayen*, les
 hommes forts n'ont pas peur, ils di-
 sent la vérité en face (ils ne se met-
 tent pas à l'abri). • *ay izem iṭebba*
teḥḥet !, lion élevé par un ancêtre
 puissant ! (louange à Chikh Mohend,
 F.D.B. 1968, p. 3).

◆ *afeḥli* ; adj.
ifeḥliyen || (Animal) non castré. || Mé-
 chant, brutal. • *azḡer afeḥli*, taureau
 (par euphémisme on dira : *ur yeddiz*
ara, il n'a pas été écastré).

FHM

◆ *efḥem* ; ar. ss. div.
ifeḥḥem ; ur *yefḥim -afḥam* || Etre dé-
 goûté. • *yefḥem dī ddunnit*, il a assez

de la vie. • *fehmeγ maççi fehmeγ* !, j'en ai assez de tes explications et je n'ai pas compris ! (réponse plaisante à : *ma tfehmed ?* as-tu compris ?).

s- ♦ *ssefhem* ;
yesssefham || Fatiguer ; lasser quelqu'un. • *tessefhemē imi-w s lehduγ*, tu me fatigues la bouche à te donner des explications inutiles.

ms- ♦ *msefham* ;
ṭṭemsefhamen || Se dégoûter réciproquement. • *msugten awal armi msefhamen*, ils ont tellement parlé qu'ils se sont dégoûtés l'un de l'autre.

FHM

♦ *lefhem* ; ar.
|| Charbon de bois. Charbon de terre.

♦ *afehham* (u) ;
ifehhamen (i) || Charbonnier.

FHTLY

♦ *ffehtelli* ; ar. *f h l*
yeffsehtelli -afehtelli || Etre très fort, corpulent, gros. || Etre grossier. || Etre plus fort que la moyenne pour son âge.

♦ *sfehtelli* ;
yesssehtellay -assehtelli, assefsehtelli
|| Gâter, corrompre. Rendre insolent.

♦ *afehtelli* (u) ;
ifehtelligen (i) || Animal entier. || Homme brutal, méchant, sauvage.

♦ *afehtelliw* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

FJ

♦ *ffejfiγ*
yeffsejfiγ -afejfeγ || Faire un bruit de liquide compressé et qui jaillit par des fentes, des orifices réduits. • *isebbaḡn-a keççmen-ten waman, la ṭṭejfi-zen*, ces souliers prennent l'eau et ils font autant de bruit que deux pompes.

s- ♦ *sfejfeγ* ;
yesssejfiγ / yesssejfuγ -asejfejfeγ || Mm. ss. que le précéd. • *tinimist-aḡi tessejfuγ d arseḡ at-ṭetteḡdeq*, cet abcès est plein de pus, il est mûr, il va éclater.

FJ

♦ *fejfeγ* ; v. *f t j*
yeffsejfiγ -afejfeγ || Briller, étinceler. • *a ccix ameqṛan izem, a lefnaγ mi ḡ -yeffsejfiγ...*, ô Chikh Amokrane (des At Zellal, At Bou Chayeb), Lion, Flambeau étincelant !... || Resplendir de beauté • *yeffsejfiγ am s udem n eṣṣbeḡ*, il resplendit comme (à) la lumière du matin. • *yeffsejfiγ wadm-is, ur d as-teqqaḡ ara yemmul*, son visage resplendit tellement qu'on dirait qu'il n'est pas mort (que tu dirais...).

FJ

♦ *fuγ* ;
yeffsuγ -afuγ || Constater, voir de ses propres yeux.

FJD

♦ *fejḡaḡ* ; bot. T. v. Laoust, p. 510.
|| Plante de la famille de l'inule, dont on fait des balais pour nettoyer les aires. Empl. médicinal contre les douleurs.

FJH

♦ *ffujfeh* ;
yeffsuḡuh -afujfeh || Etre impertinent. || Etre incohérent (discours).

FJL

♦ *tifejla* ; B.
|| Bot. : *raphanus sativus*, T. ?

FJYL

♦ *tasejyelt / tifejyelt* (tf) ; B.
tifejyal (tf) || Cosse (de fève, pois...). • *tifejyal ggiger*, sorte de pois sauvages bons comme fourrage.

FJQR

♦ *ffejqaγ* ;
yeffsejqiγ -afejqaγ || Etre obèse ; avoir un embonpoint excessif.

FJR

♦ *fejjeγ* ;
yeffsejjiγ -afejjeγ || Agrafer, épingler. || Découper en tranches (fruit, melon, pastèque).

♦ *afjuγ (we)* ;
ifjuγen (ye) || Tranche (de melon, de pastèque). || Boucle de ceinture.

♦ *tajjuγt (te)* ;
tifjuγin (te) || Petite tranche (melon, pastèque). Petite boucle de ceinture.

FJR

♦ *fejjeγ* ;
yeffsejjiγ -afejjeγ || Blessier. Etre blessé.

m- ♦ *mfejjaγ* ;
ṭṭemfejjaγen || Se lancer des pierres, se blesser réciproquement (v. *mfed-dax*, syn.).

FJR

♦ *lefjeγ* ; masc. sg. ar.
|| L'aurore. || Nom d'une prière canonique. • *aellem l lefjeγ nekk bdiγ ec-cy^wel*, dès l'aurore, j'ai commencé le travail. • *lwaddiu eezizit am lefjeγ n eṣṣbeḡ*, les parents sont chers comme l'aurore. ♦ *aqadam n tmeṭṭut-aḡi am lefjeγ*, le visage de cette femme est très beau (comme l'aurore). • *ifut-iḡ lefjeγ, ay amyāγ* !, se dit d'une occasion manquée (tu as laissé passer la prière de l'aurore, ô vieillard ! -- cette prière ne se reprend pas).

♦ *tafejrit* (tf) ; pl. rare.
tifejriγin (tf) || L'aurore. A l'aurore. • *ssuq tafejrit*, le marché doit se faire de bonne heure (à l'aurore). • *iγuḡ tafejrit / af tfejrit*, il est parti à l'aurore. • *tazallit tafejrit*, la prière (du matin) se fait à l'aurore.

FJE

♦ *efjeγ* ; ar. ss. div.
ifejjeγ ; ur *yeffje -afjae* || Etre exposé à tous les regards ; n'être pas caché aux regards indiscrets. || Avoir peur ; être gêné, mal à l'aise. • *lḡaγa-yaḡi*

tusa-ḡ yef-febrid, tefjeγ, cette cour est trop près du chemin, tout le monde peut voir ce qui s'y passe.

s- ♦ *ssefjeγ* ;
yesssejjae -asefjeγ || Faire peur.

♦ *sfujjeγ* ;
yessfuḡje -aseffuḡje || Parler inconsidérément. • *win yessfuḡjeen di tejmaet iyeṭṭl-eḡ aḡal d aḡim* !, celui qui parle inconsidérément à la *tajmāat*, combien d'ennemis se fait-il ! (fait-il tomber).

FK

♦ *fakk* ; K. k ff ?
yeffukku -afukku || Moins empl. que le suiv.

♦ *fakk* ; K. k ff ?
yeffukku / yeffukk / yeffakka ; *ifukk -afukku, afakki, lefkak* || Cesser. Etre fini, terminé. • *ifukk elqut*, il n'y a plus rien à manger. • *ifukk elmenteq deg-s*, il ne peut plus parler (finie en lui l'élocution). • *tfukk fell-i ddunil*, j'étais comme mort (de peur, de chagrin ; la vie était finie pour moi). || Faire cesser, mettre un terme. • *ifukk rebbi thenim fell-as*, maintenant il est à l'aise (Dieu a fait cesser les soucis pour lui). || Défendre, prendre la défense. Délivrer de. • *win ur nezmir ad ifakk iman-is, tif-it lalla mī ara ḡ-dḡekkel*, une femme vaut mieux que l'homme incapable de se défendre (Madame qui se farde vaut mieux...). • *ma yeffukku rebbi, zzeḡ_k aa yi-fakk*, je ne veux plus avoir affaire à toi ! (si Dieu prend la défense des affligés, il me délivrera de toi). • *fukkeγ-t-iḡ deg-γfus m baba-s*, je l'ai tiré des mains de son père (qui allait lui faire mal, ou : *fukk^wey-t-iḡ...* : quelques notations *kk^w* quand la 2^e radicale est précédée de u).

m- ♦ *mfakk* ;
ṭṭemfakken ; *mfukken -amfakki* || Ss. réciproque du précéd. • *mfukk^wen s umennuy*, ils se sont mis à mal en se disputant.

nu- ♦ mfakak ;

ttemfakaken -anfakak || S'entre-détruire, s'anéantir. • *seg_g^wasmi i s-yekkes^{yelli-s}, mfakaken s widn en dir*, depuis qu'il lui a refusé la main de sa fille, ils sont allés jusqu'au bout des paroles déplaisantes.

FK

♦ *efk* ;

F. II. 752 *ekf yettak* ; *yefka*, *fkiy*, *ur yefki -tikci*, *tufkin* || Donner, accorder, impartir. • *a wen-ä-yefk rebbi s yar-es* !, Dieu vous récompense lui-même ! (qu'il vous donne de chez lui). • *ma yefka rebbi zzek_k*, s'il vous plaît, ayez la bonté de... • *a ä-yefk rebbi lyit bb^wa-man*, que Dieu (nous) donne une bonne pluie ! • *a k-yefk rebbi abernus l_liser t-laba n esser* !, Dieu te donne le burnous d'une vie heureuse et le tissu d'une honorable aisance ! • *a k-yefk rebbi tag^wni^t el_lxi^r* !, espérons que bientôt tout ira mieux pour toi ! (Dieu te donne une situation favorable). • *a k-yefk rebbi ttwab* !, condoléances au parent d'un défunt : Dieu te donne « récompense » ! • *a k-ä-yefk rebbi tabburt* !, puisses-tu trouver une solution heureuse à cette difficulté ! ou une occasion favorable ! (Dieu te donne une porte). • *ur ä-yettak rebbi heşşal alanma yefka-ä sellak*, si les difficultés surgissent, les moyens d'y parer les accompagnent généralement (Dieu ne donne pas un gêneur qu'il ne donne également un sauveur). • *a ä-yefk rebbi innayen n talwit* (ou, au sg. : *ammay n talwit*), que Dieu accorde (envoie) des cavaliers (annonciateurs) de repos, de détente (peut se dire à un malade, à un travailleur exténué). • *yefka-yay-ä rebbi tajeggaht* !, nous voici affligés d'un terrible malheur ! • *ad yefk rebbi ljeħä i wi s-izemren* !, Dieu donne la force de supporter cela à qui le peut (pour moi je trouve cela intolérable). • *a k-yefk rebbi tuymest* !, je te souhaite d'être affligé d'un bon mal de dents ! (Dieu te donne une molaire !). • *a k-yefk rebbi uguren di ddunnit-ik* !, que Dieu multiplie les

obstacles en ton existence ! • *a k-yefk rebbi uzu n tasa* !, Dieu te prive de ceux qui te sont chers (Dieu te donne la brûlure du foie).

|| Donner ; gratifier ; sacrifier. • *win yefkan tayawsa*, *d luja^r* ; *win t-yekksen*, *d ayla-s*, *meedur*, celui qui donne une chose a du mérite ; s'il refuse, il a le droit ; c'est son bien. • *fki-yi tin r-rebbi*, / *repp^wi*, donne-moi une aumône (fém. : celle de Dieu). • *kra ara nefk i win inecfen dayem a deg-s nendem* !, on se repend toujours d'avoir fait des avances à un ingrat (ce que nous donnons à un méchant, toujours nous le regretterons). • *yefka tajealt*, il a donné un pourboire. • *efk-as lemleħ ufus*, donne-lui des arrhes (le sel de la main). • *yefka-yi ul-is*, il s'est confié à moi (il m'a donné son cœur). • *yefka ul-is yel_lx^wedma*, il a fait consciencieusement le travail (il a donné son cœur au travail). • *yefka ix-is yef numi-s*, il s'est sacrifié pour son fils (il a donné sa tête). • *yefka anezzur-is*, il a écouté docilement (il a donné son oreille). • *yefka ils-is*, il a donné sa parole (sa langue). • *ur ttak ara idis-ik i lqaea*, ne reste pas toujours couché (ne donne pas continuellement ton côté au sol). • *fkiy-as awal*, je l'ai écouté, j'ai cru ce qu'il me disait. • *yefka mayna*, il s'est déclaré vaincu (il a donné aveu d'échec). • *yefka afus deg-i*, il m'a abandonné (il a donné la main contre moi). • *a k-efkey luudda bb^waggur*, je te donne un mois de délai. • *fki-yi tura liser*, *ad uyaley a k-xellsey*, donne-moi un peu de répit (de la facilité) et je finirai par te payer. • *yettak acbi* ou : *cebiba*, il ressemble ; il donne l'illusion. • *yettak-yi leqäer*, il me respecte. • *fkiy-ä ulac*, je me suis acharné ; j'ai mis toutes mes forces... • *a k-efkey lehqq-ik*, je te donnerai ce qui te revient. • *a k-efkey ddekk^war*, je te donnerai... rien du tout (des figues mâles). • *mkul giuen yettak-as lkar-is*, il fait en sorte de s'entendre bien avec tout le monde ; de satisfaire tout le monde.

|| Envoyer, amener ; présenter, produire. • *tura*, *i ä-yefka rebbi*, *d elx^wed-*

ma, c'est le moment de travailler (maintenant ce que Dieu présente, c'est le travail). • *yefka-k-ä rebbi di teswi^tet yelhan*, tu tombes bien ! (Dieu t'a envoyé au moment propice). • *fkiy emmi-k f ufus-iw*, je me suis chargé moi-même de placer ton fils. • *ayen ä-yefka wass*, *yec^s-it yid*, vivre au jour le jour ; insouciance, prodigalité (ce qu'apporte le jour, la nuit le mange). • *ayen ä-yefka lhal*, ce qui se présente. • *tabburt tefka-t yer ber^ra*, il sortit (la porte l'amena dehors). • *d abrid i yi-ä-yefkan*, me voilà : j'arrive à l'improviste ; je ne pensais pas venir jusqu'ici (c'est le chemin qui m'a amené). • *a k^wen-yefk webrid yer dahin* !, essayez d'aller là-bas et vous verrez ! (que le chemin vous mène là-bas). • *a k-yefk wudm-is lex^wbar-is*, sa figure te renseignera (te donnera de ses nouvelles). • *mi lfuk-keğ uççi*, *tabburt a k-tefk*, quand tu auras fini de manger, file ! (que la porte t'envoie dehors). • *tizi tettak-it i tayed*, il roule sa bosse ; il est toujours par monts et par vaux (un col le passe à un autre). • *limmer elliy d win yetteerfen*, *yettak-ä ugudu lex^r-rif* ? , du chacal pris au piège : j'aurais dû m'en douter : un dépotoir ne produit pas de figues (si j'avais été un qui s'y connaît). Je connaissais pourtant bien l'individu, la situation, pourquoi me suis-je laissé prendre ? • *d elqaea i yi-t-ä-yefkan*, je l'ai trouvée par terre (c'est la terre qui me l'a donnée).

|| Prêter. • *efk-ay tarbut*, *a wen-t-ä nerr*, prête-nous un plat, nous vous le rendrons. • *a nefk tlata tg^wersiwin*, nous ferons trois labours (trois socs). • *an_nefk ameäwel*, nous allons faire échange de travail.

s- ♦ *ssefk* ;

yessefkay -asefk || Convenir, falloir. || Promettre, annoncer une bonne récolte, une belle taille. • *akken yessefk elhal*, comme il convient. • *taneq^wlett-a tessefk-ä ixulaf*, ce figuier commence à donner des rejetons. • *tamey^rrust tessefk tilwi*, c'est le moment de la cueillette des figues (la plantation an-

nonce le mûrissement). • *tessefk-ä tfunast-agi*, cette vache est sur le point de vêler (syn. : *tessebra-ä*). • *ssefken ifaddn-is meqq^wet*, elle est grande pour son âge (ses jambes annoncent sa croissance).

my- ♦ *myefk* ;

ttemyettaken / ttemyefkan -amyefki || Se donner réciproquement. • *si zik nettemyettak tunçicin*, depuis longtemps nous nous faisons de petits cadeaux. • *akken yella babas ad yili mmi-s* : *myefken aza^r*, le fils sera comme son père : ils sont de même souche.

ms- ♦ *nsefk* ;

ttensefkayen || Mm. ss. que le précéd. • *msefken kra n tyitwin d leqhu^r*, ils se sont donné de bons coups avec violence.

n- ♦ *nnefk* ;

yetnefkay -tunefkin || Etre donné, livré, promis. • *tennefk teqci^t-agi*, cette fille est promise en mariage (donnée). • *taferka-nni tennefk t_tamna^sest*, ce champ est donné à moitié (type de contrat).

sn- ♦ *snefk* ; peu empl.

yesnefkay -asennefki || Donner en mariage. Obtenir pour un tiers. • *yesnefk taqci^t yellan deg_giri bb^wergaz*, il a promis une fille encore en puissance de mari. • *ur t-yesnefkay ara tura*, il ne fera pas le mariage tout de suite (ou : *ur t-yettak ara tura*).

tw- ♦ *ttunefk* ;

yettunefkay -atunefk || Etre donné, cédé. • *win mi tettunefk sseaya*, *ur yezmir hedd a s-yekkes*, celui à qui Dieu a donné d'être riche, personne ne peut le lui ôter. • *lha^ja iyi-ä-yettunefken*, *ur zmiry ara a t-efkey*, je ne peux pas donner ce dont on m'a fait cadeau déjà. • *s yar rebbi i s-ä-yettunefk ezze^r*, cette bonne fortune lui a été donnée par Dieu.

FK

♦ *tafukt (ta)* ; s. pl. F. I. 299 *tafouk* || Lumière diffuse du soleil (tamisée par nuages, brume, mais non l'astre

lui-même). Lumière du jour et sa chaleur. • *ur zmīry ara ad eqqimey i yiṭij, qessiḥet tafukt-is*, je ne puis rester au soleil, sa chaleur est trop forte. • *tafukt unebdu qessiḥet*, le soleil d'été est brûlant. • *ad sseḥmuy i tafukt*, je vais me chauffer au soleil. • *aḥal aya ur ā-deḡhiṛ tafukt, ala lehwa d-eṭ-ṭlam*, depuis combien de jours n'a-t-il pas fait clair, toujours pluie et obscurité ! • *lehwa tafukt, uccen yebbwi tametṭut*, pluie et éclaircie, le chaeal a pris femme (temps changeant). • *seḵsu n tafukt*, couscous séché au soleil (cf. *tafat*, f).

FKL

◆ *fekkel* ; *yettfekkil -afekkel* || Fabriquer un collier de labour. Passer le collier aux bœufs. || Commander, tenir sévèrement. • *ifekkl-iten baba-t-sen*, leur père les tient serré.

ṭw- ◆ *ṭṭufekkel* ; *yettṭufekkal* || Etre attelé (bœuf). || Etre tenu serré.

◆ *tafekkalt (tf)* ; *tifekkalin (tf)* || Garniture faite d'un coussinet de cuir ou de toile bourré de paille ou d'alfa, destiné à protéger le cou du bœuf attelé au joug. (Le joug repose sur ce coussinet ; le cou passe entre deux longues chevilles de bois dont le frottement blesserait la peau non protégée. V. fig. joug.) • *aql-iyi ammezḡer, tafekkalt af tuyaṭ-iw*, me voici comme le bœuf attelé, le coussinet sur l'épaule (poème).

FKL

◆ *ffeḵlell* ; v. *kk^welḵ^wel, k l* *yettfeḵlil -afeḵlel* || Etre gros et gras, potelé. Etre ventru, pansu.

FKL

◆ *tafakult (tf)* ; *tifukal (tf)* || Prétexte. • *yufa-ā tafa-kult*, il a inventé une histoire (pour arranger les choses). • *yettṭaf-eā tifukal*, il trouve des moyens de se tirer

d'affaire, de détourner la conversation... • *exdem ṛebbi ejj tifukal*, fais ton devoir et laisse les bricoles.

FKR

fekker ; ar. *yettfekkir -afekker* || Penser, trouver (idée, avis). • *d ay^a i ā-fekkreṛ : eēni maḡḡi d eṛṛay l-leali* !, c'est ce que j'ai pensé ; n'est-ce pas un bon avis ?

FKR

◆ *fekkeṛ* ; ar. *yettfekkiṛ -afekkeṛ, tafekkeṛt, ṭefkiṛ, ṭṭefkiṛ* || Rappeler, évoquer. • *a k-ifekkeṛ ṛebbi f ccada d-eṛṛeḥma*, remerciement à qui rappelle à propos une chose qu'on allait oublier (Dieu te donne de te souvenir de la profession de foi et de la miséricorde divine). • *ur t-iā-ifekkeṛ ḥedd*, personne n'a parlé de lui (n'a rappelé qu'il existait).

◆ *ṭefkeṛ* ; 5° f. ar. *yettṭefkiṛ -aṭefkeṛ* || Se rappeler, penser. • *lmul ar d ay-ā-daweḡ s aqeṛṛu i ā-neṭfekkīṛ yid-es*, la mort, ce n'est que lorsqu'elle nous arrive à la tête qu'on s'en souvient.

◆ *ṭfiker* ; *yettfiker -aṭfiker* || Reprendre connaissance, se réveiller. • *amuḡin-enṇi, ass-a yetṭafak-eā cwiṭ*, aujourd'hui le malade a recouvré sa connaissance par moments. • *s lehwa n tefsut i ā-eṭṭafakēn yigran*, les cultures se réveillent aux pluies de la fin du printemps.

ṭw- ◆ *ṭṭufekkeṛ* ; *yettṭufekkar -aṭufekkeṛ* || Etre rappelé évoqué. • *yettṭufekkeṛ f-farraw-is*, on lui a fait penser à ses enfants. • *aḥal aya ur ā-iban ; ass-a yetṭufekkeṛ-eā*, il y a longtemps qu'il ne paraissait plus ; on en reparle aujourd'hui. • *la-wellit taṛribi, teṭṭufekkeṛ-eā di leewacer*, une fille mariée au loin, on s'en souvient aux jours de fête.

◆ *ṭwafekkeṛ* ; *yettṭwafekkar -aṭwafekkeṛ* || Mm. ss. que le précéd.

FKR

◆ *ifḵer (ye)* ; cf. B. *fekrun*. Grec ? *ifeḵran / ifḵar (i)* || Tortue.

◆ *tifḵert (te)* ; *tifeḵratin / tifeḵrin (tf)* || Tortue. • *tifḵert bbul*, le creux de l'estomac (la tortue du cœur). • *tifḵert ibawen*, insecte parasite des fleurs de fèves.

◆ *afeḵrur (u)* ; douteux. *ifeḵruren / ifeḵrar (i)* || Tortue.

◆ *tafeḵrurt / tafeḵrunt (tf)* B. *tifeḵrar / tifeḵrunin (tf)* || Tortue.

FKT

◆ *ffuket* ; F. II. 754 *ekef yetṭfukut -afuket* || Etre gonflé à la cuisson. (Mm. ss. que *ffukti* ; moins employé.)

s- ◆ *sfuket* ; *yestfukut -aseffuket* || Faire gonfler à la cuisson.

◆ *ffukti* ; *yettfukti / yetṭfuktuy -afukti* || Gonfler à la cuisson. || Se multiplier, proliférer. • *seḵsu mⁱ ara ifuṛ yetṭfukti*, le couscous gonfle en cuisant à la vapeur. • *err kan cwiṭ n essmid i wes-ḵaf eela xateṛ yetṭfukti weurn-aḡi mⁱ ara yebb^w*, ne mets pas trop de semoule pour faire la bouillie car cette semoule gonfle en cuisant. • *yella yiwen wawal, yeffukti ṛef eēṛa*, eela a fait beaucoup de bruit pour peu de chose (il n'y avait qu'un mot qui s'est multiplié en dix). • *yeffukti wass bb^wass-a*, ce jour est interminable !

s- ◆ *sfukti* ; *yestfuktuy -aseffukti* || Faire gonfler.

FKY

◆ *lfakya* ; fém. ar. *f k h* *lfakyal* || Fruit.

FL

◆ *fel* ; F. I. 315 *efel yeffal* ; *ur ifil -tafuli, tuṭlin* || Passer par-dessus. Dépasser. Franchir. || Déborder. || Disparaître, partir. • *fley i tizi*, j'ai franchi le col, j'ai passé la montagne. • *ṛef eṣṣur i-ḡfel mⁱ s-ṛerwel i baba-s*, il a franchi le rempart pour échapper à son père. • *neṭṭa tura ifel*, maintenant il s'est fait une situation ou : il a disparu, il est parti. • *la ffaḷen waman*, l'eau déborde.

s- ◆ *sfel* ; *yestfal / iseffel* ; *ur yestfil -asfal* || Faire franchir ; dépasser. || Pousser, tenter. • *iseḑl-eā icbula d-iḡ^weffa*, il a été gêné à l'extrême (il a rempli à déborder les jarres d'huile et de grain). • *d ecciṭan i k-iseḑlen almi tṛedmeḡ ayn en dir*, c'est le diable qui t'a poussé jusqu'à t'amener à faire ce qui est mal. • *iseḑl-it ccīṭan*, il a succombé à la tentation (Satan l'a poussé).

mys- ◆ *myesfal* ; *ṭṭemyesfaḷen -amyesfel* || Se faire tomber mutuellement.

ufel || Enduire, v. n f l

◆ *tafuli (tf)* ; n. vb. de *fel* || Insolation. || Action de dépasser, de passer par-dessus. • *tewt-iṭ tfuli ḡḡiṭij*, elle a eu une insolation. • *tesea tafuli*, mm. ss. • *tin yessnen, a s-terḡ tafuli*, celle qui s'y connaît va lui soigner son insolation (m. à m. : lui casser ; pratique qui se fait aussi pour guérir toute indigestion (*tamaggirt*) : la spécialiste prépare un mélange (oignon écrasé, vinaigre, sel, etc.) qu'elle fait respirer et avaler au patient en même temps qu'elle lui fait de fortes pressions sur la gorge).

◆ *iseffil (i)* ; Chantréaux, p. 65. *iseffilen (i)* || Fil de trame qui recouvre plusieurs fils de chaîne, soit exprès, pour un dessin ou une lisière, soit par erreur.

◆ *asfel* (we) ;

iseflawen / iseflan (i) || Pratique magique qui consiste à faire tourner une offrande (pigeon, coq, chevreau, mouton) au-dessus du malade ou de l'endroit malade, puis à l'égorger. Cette offrande peut être aussi un œuf, un morceau de viande, une tête de bouc... La victime peut être mangée ou enterrée. C'est un rite de transfert ou d'expulsion du mal (F.D.B. 1964, Valeur du sang, p. 72 et suiv.). • *a k-ezziy d asfel* !, je vais t'égorger ! (je vais te faire tourner en guise d'offrande d'immolation). • *leflantegga, linner d asfel-iw, ur t-teffiy ara*, pour rien au monde je ne veux de cette personne chez moi ou dans mes relations ! (elle serait « offerte » pour moi que je ne la mangerais pas !).

◆ *ufella* ; F.I. 318 *afella*, haut. || Au-dessus, en haut. (N'a pas, en kabyle, d'existence autonome ; il est traité en substantif complément déterminatif. Contr. : *wadda*, v. d w.)

• *abrid ufella*, le chemin d'en haut.
• *taddart ufella*, le village d'en haut.
• *kuḵ ufella*, Koukou d'en haut (top. du village).

• *s-ufella* || Au-dessus, par en haut || Superficiellement. • *atan s-ufella*, le voilà en dessus. • *yekka s-ufella*, il est passé par en haut. • *s-ufella bb^wexxam*, au-dessus de la maison. • *yexdem ccey^wl-is s-ufella kan*, il fait son travail superficiellement., n'importe comment. • *ssiferr-eḍ udi-nni n s-ufella*, enlève la crème qui est dessus.

◆ *fell-* ; prép. avec pron. aff. ; v. *yef*, *γ f*

|| Sur, pour, à cause de ; en considération de ; à propos. • *uḡ^wadey fell-awen*, je crains pour vous. • *cfiy fell-as*, je me souviens de lui (ou d'elle). • *a fell-ak isal lxir* !, merci de prendre des nouvelles ! (que sur toi interroge le bien).

FL

◆ *ffelfel* ; ar. *yef^welfil -afelfel* || Sautiller, se dépla-

cer en sautillant (insecte).

F. II. 524 *hefelfel*

|| Etre susceptible, irascible ; éclater en flots de paroles acerbes. • *bezzaf tefflefed a taqciṭ, ad yerr rebbi ssemim-im yer ddaw tmurt* !, ne te rebiffe pas ainsi, cela te portera malheur ! (tu te laisses trop emporter par tes nerfs, ma fille ; que Dieu mette ton poison sous terre).

FL

◆ *flu* ; F. I. 324 *efli ifellu* ; *yefla, fliy, ur yefli -fella, tuflin, tiflin*. || Trouer, perforer, et pass. • *yefla^a ufus-is*, c'est un panier percé (sa main est percée).

ṭw- ◆ *ṭwaflu* ; *yef^wwaflu* || Etre percé. • *iban yef^wwaflu*, on voit qu'il a été percé.

my- ◆ *myeflu* ; *ṭṭemyeflan* ; *myeflan -amyeflu* || Se percer mutuellement. • *myeflan imez-zuyen*, ils se sont percé mutuellement les oreilles (à force de paroles ils se sont assourdis).

◆ *tifli* (te) ; *tifliwin* (te) || Petit trou (remplacé le plus souvent par *taṭiṭuct* pour éviter un sens détourné, sexuel). • *tifli n trigla*, un trou du montant du métier à tisser. • *tifliwin useksul*, les trous du coussin. • *tiflⁱ uyanim, zik sentuyen yer-s tijey^wlin*, autrefois, on accrochait les cuillers dans un roseau percé de trous.

FL

flali || Surgir, v. *f l y*

FL

◆ *uffal* (wu) ; s. pl. Hanoteau, I. p. 160. T.

|| Ombelle : *ferula ferulago* ? *Magydaris tomentosa*. Férule. || Symbole de fragilité. • *lxir d uzzal, ccey^w d uffal*, il est difficile de faire le bien, facile de faire le mal (le bien est résis-

tant, dur comme le fer ; le mal est léger, faible comme la férule). • *taxxamt bbuffal*, ménage peu solide, qui ne tiendra pas. • *aqcic-eni d ifadden bbuffal, ulac lq^wedra*, ce garçon a des jambes de férule, il est sans force. • *aql-i am uqejmur bbuffal* !, je suis sans résistance (comme une bûche de férule).

◆ *tuflin* ; pl. v. *tuffalt, f l* || Assemblage de roseaux coupés et disposés en attelle pour réduire une fracture osseuse. • *amerzu-yaḡi qqent-as tuflin*, mettez des attelles à ce blessé.

FL

◆ *lfal* ar. *f ' l* || Augure (bon ou mauvais). Présage (surtout heureux) ; sort (bon ou mauvais). Chance ; porte-bonheur. • *lfal aseḍⁱ amerbuḥ* !, bonne et heureuse chance ! ou : que ce soit de bon augure ! • *yir elfal*, mauvais augure. • *win ara yekkren ad iṭuḥ yer ssuq, ilaq ad iṣebbeḥ ṣṣbuḥ yelhan ama di lyaci ama di lehduṣ ; ma yella iṣebbeḥ yef yir leebd ney yir wal, waḡi d yir elfal ; m^a ur yuḡal ara s iḍeṣ, ass kamel ad yeltsewwiq ala di txe-saṣt*, celui qui se dispose à aller au marché doit commencer sa journée par un début favorable tant par les gens qu'il rencontre que par les paroles qu'il entend ; s'il commence par une mauvaise rencontre ou une mauvaise parole, c'est un mauvais augure ; s'il ne retourne pas se coucher, toute la journée sera une suite de malheurs. • *yenteq lfal el-lxir* !, exclamation conjuratoire proférée quand on entend une mauvaise parole le matin. • *mⁱ ara ḍ-yemlil bnaḍem d-elfal yelhan, yeqqar-as : lfal aseḍⁱ amerbuḥ* !, quand un homme rencontre quelque chose de bon augure, il dit : « que ce soit un augure de bonheur et de prospérité ! » • *la teṭnadi lfal* ou : *la teṭmetra lfal*, elle est allée chercher ou mendier le bon augure. En été, surtout, quand une jeune femme veut avoir un enfant ou trouver un parti, elle va dans les villages voisins, en compagnie d'une

vieille, demander de porte en porte « *elfal* » en disant : « *ernumt-aḡ cwiṭ elfal a sut elḡara* ! », on lui donne selon l'époque, de l'orge ou des figues qu'elle fera ensuite vendre au marché ; avec l'argent elle achète un « *asfel* » (coq, tête de mouton grillée) qu'elle se fait appliquer et qu'elle mange.

FL

◆ *lfil* ; ar. || Eléphant. • *yettweḥḥec elfil, ernu-ḍ egma-s*, l'éléphant s'ennuie, donne-lui un compagnon (frère. Allusion à un conte, ou légende, très répandu.)

FL

iflu || Louche. v. *f l w*

FL

◆ *lfula* ; s. pl. || Carie dentaire. • *tuḡmas-is tewt-itent lfula*, ses dents sont cariées.

FL

◆ *afilali* (u) ; s. pl. B. || Cuir (de ceinture, d'amulette...).

FL

◆ *ifelfel* (i) ; coll. ar. || Poivron. Poivre. Piment. • *iserm-as-ḍ ifelfel taebbuṭ-is*, les piments lui ont donné la diarrhée. • *win i k-yennan ifelfel aqerḡan, keṣṣ in-as atunsi*, à qui te dit poivre noir, dis piment de Cayenne : rends-lui pire. • *alamma uqemy-as ifelfel ara tecceṣ* !, tant que je ne l'aurai pas frottée au piment, elle ne se corrigera pas (manière de châtiment). • *ifelfel l-leḡlu*, poivron doux. • *ifelfel aqerḡan*, piment fort ; *atunsi*, piment très fort (tunisien).

◆ *tifelfelt* (tf) ; *tifelflin* (tf) || Nom d'un. du précéd. • *tuḡal t-tifelfelt* !, elle devint rouge de colère. • *teqbeḥ ! t-tifelfelt tatun-sit* !, elle est insolente ! un vrai piment de Cayenne ! (m. à m. : tunisien).

FLG

◆ *fleggu / felgu* ; B., lat.
 || Menthe pouliot à fleurs bleues.
Mentha Pulegium (T.).

FLH

◆ *ffulleh* ; ar.
yeṭṭfulluḥ -afulleh || Etre travailleur agricole ; servir quelqu'un comme travailleur agricole. • *wuyur teffullheḍ ?*, chez qui travailles-tu ? • *aql-i aṇ_min yeṭṭfullhen yur xalt-is*, je ne gagne pas ma vie, je travaille presque pour rien (me voici comme quelqu'un qui travaille chez sa tante). • *ur ā-usiḡ ara baba yeṭṭfullheḥ yur baba-k akku ad ṣful-lheḡ yur-ek !*, mon père ne travaillait pas chez le tien pour que je me mette à ton service !

s- ◆ *sfulleh* ;
yesfulluḥ || Prendre comme ouvrier agricole. Engager un ouvrier agricole.

◆ *afellaḥ (u)* ;
ifellaḥen (i) || Agriculteur. Ouvrier agricole. • *α heqq lid^h ifellaḥen !*, par la sueur des ouvriers agricoles ! (serment). • *α heqq lbaḡakk^a ifellaḥen !*, par la puissance de bénédiction des ouvriers agricoles ! (serment).

◆ *tafellaḥt (tf)* ; Fém. du précéd.
tifellaḥin (tf) || Travail des champs. Récolte (au sg.). • *terbeḥ tfellaḥt asegg^{as-a}*, la récolte est bonne cette année.

FLH

◆ *lafaliḥt* ; ar. *f l ḥ*, réussir, prospérer.
 || En expression : *ur ā-yeṭṭarew ara lafaliḥt*, il ne fait rien de bon, il ne réussit rien. • *wīn yeṭṭareṭṭen, ur ā-isee^u ara tafaliḥt*, un balourd ne réussit jamais.

FLK

◆ *laflukt (te)* ; ar. lat.
tiflukin (te) || Barque.

FLK

◆ *afalku (u)* ; lat.
ifalka (i) || Nom d'un oiseau de proie : faucon ; aigle ? • *taniuna, m^a ad i tayeḍ, d nekk i d essid l-leḡyur*, Tanninna, si tu veux m'épouser, moi qui suis le roi des oiseaux (F.D.B., 1964, Légende des oiseaux, p. 9).

FLK

◆ *ifilku (i)* ; lat.
ifilkulen (i) (pl. rare). || Fougère. • *lexla bu filku, effy-il*, c'est un mauvais terrain que celui où pousse la fougère (la lande de fougère, quitte-la). • *wielmⁱ i t-tizi-k ay ifilku ? yekkr-eḍ yerku !*, les moments de bonheur, ou de jeunesse sont courts, ils durent « ce que durent les roses » (quand est ton bon moment, fougère ? elle pousse et pourrit).

◆ *tifilkut (tf)* ;
 || Top. : village des At Illiltin.

FLN

◆ *flan* ; ar.
 || Tel ; un tel. • *at-truḥeḍ yur flan, di laddart em-muḍee flan*, tu iras chez un tel, dans tel village (dans le village de lieu tel).

◆ *lefiani* ; mase.
 || Un tel.

◆ *lefiantegga* ; fém.
 || Une telle.

FLQ

◆ *felleq* ; ar.
yeṭṭelliq -afelleq || Faire éclater ; éclater. • *d arraw-iw i yi-fellqen*, ce sont mes enfants qui me causent toutes ces peines. • *abziḡ yeṣṣuyu si ṣṣeḥ ar tameddit, mi-ḡeyli yiṭij ad ifelleq*, la cigale chante toute la journée et le soir elle éclate. • *felleq jeddi-s !*, vas-y ! (d'un spectateur plus ou moins partisan : fais éclater son grand-père !).

FLS

◆ *aflus (we)* ; coll.
 || Glands séchés et décortiqués. • *abel-luḍ bb^weflus / aflus ubelluḍ*, mm. ss.

◆ *taflust / tiflest* ;
tiflas / liflusin / lifelsin (te) || Chacun des lobes du gland et d'autres dicotylédones (fève, etc.).

FLS

◆ *tifillest (tf) / tifirellest* ;
tifilellas (tf) || Hirondelle. • *ur ṭnal ara leecc n tifillest, d eddnub*, ne touche pas au nid de l'hirondelle, c'est péché. • *taḡḡall am lifillest*, la veuve, comme l'hirondelle, doit être respectée. • *ix^weddamen ṭreḥḥilen aṇ tifilellas*, (ces) travailleurs se déplacent, démenagent comme des hirondelles. • *aṭṭux ifillelles*, petit d'hirondelle (empl. poét.).

FLT

◆ *ffultu* ;
yeṭṭultu / yeṭṭultuy ; yeṭṭulta -afultu || Etre rompu de fatigue. Etre dégoûté. • *ffultay seg-g^wawal*, j'en ai assez de répéter.

s- ◆ *sfultu* ;
yesfultuy ; yesfulta -aseffultu || Fatiguer, dégoûter. • *taktunya tesfultuy imi-w*, le coing m'est pénible à la bouche. • *tesfulta-yi seg-g^wawal*, elle me fatigue par ses paroles.

FLT

◆ *ffillet* ; ar. *f ' l*
yeṭṭillil ; yeṭṭallet -afillet || Réussir (intr.). Prendre une bonne tournure. • *teffallt-ay ddeewa yel-lxiṛ*, l'affaire s'oriente bien pour nous.

s- ◆ *sfillel* ;
yesfillit : yesfallel -asfillit || Présager ; prévoir. • *sfillel i lxiṛ*, annoncer le bonheur ; donner des gages de bonheur ; formuler des souhaits de bien ; faire un geste de bon augure. • *win ara iṣebbḥen ṣṣbuḥ yelhan, ayaḡi i*

s- ◆ *sfulleq* ;
yesfulluq ; -asfulleq || Parler sans discernement. • *leebd yesfulluqen ur isee^u ara iḥbiben*, celui qui parle sans discernement n'a pas d'amis.

ṭw- ◆ *ṭṭufelleq / ṭwafelleq* ;
yeṭṭufellaq / yeṭṭwafellaq -aṭufelleq || Eclater, être éclaté. • *yeṭṭufelleq si lusul*, il toussa à en éclater.

m- ◆ *mfellaq* ;
ṭṭemfellaqen -amfelleq || Eclater (par effet réciproque ou concomitance). • *mfellaqen s leḡsa*, ils éclatèrent de rire ensemble (par ex. en se racontant des histoires drôles). • *mfellaqen s iḡ^weblan*, ils se sont accablés l'un l'autre de tracas.

FLS

◆ *efles* ; B.
ifelles ; ur yeflis -aflas, leflas || Mm. ss. que le suiv.

◆ *felles* ;
yeṭṭellis -afelles || Ruiner ; être ruiné. • *lfells-it tissit*, c'est la boisson qui l'a ruiné.

ṭw- ◆ *ṭṭufelles* ;
-aflas || Etre ruiné.

◆ *leflas* ;
 || Ruine ; faillite ; dénuement. • *yeh-ba-t leflas* ou : *yewl-il leflas*, il est dans un complet dénuement, (la ruine l'a frappé). • *ineḡl-eḍ fell-as leflas*, il a été ruiné.

◆ *amaflas* ; adj.
tamaflast || Qui ruine ; dépensier.

FLS

◆ *iflis (yi)* ;
iflisen || Nom ethnique kabyle : deux fédérations de tribus portaient ce nom, en basse Kabylie : *iflisen l-leb-ḥeḡ, iflisen m-ellil*. • *wi-ṣṣan layaziṭ ggiflis, ad yeyṭem tinn-is*, quand on a reçu des cadeaux, il faut s'attendre à rendre (qui a mangé la poule d'Iflis devra compenser avec la sienne).

s-yezzwaren a s-yesfillel i lxiṛ ara t-iä-yemlen, pour celui qui commence le matin par quelque chose de bon, ce début favorable sera un gage de bonheur pour les rencontres de la journée. • *lfal l_lbië w-eccra yeṭṭarra-l win yezzenzen i win guyen : yesfillil i lfayda yef_sawen*, le bon augure dans le commerce, c'est le vendeur qui le donne à l'acheteur : il s'assure une chance de gain pour l'avenir.

ms- ♦ mmesfillel ;
ṭmesfillilen ; mmesfalten || S'assurer mutuellement un présage, une chance de réussite, de bonheur. • *mmesfalten i txessart asmi cerken abrid amezwaru eelaxaṭer maṣṣi s enneyya i bdan*, ils se sont portés l'un à l'autre mauvaise chance dès qu'ils se sont associés, car ce n'est pas avec une intention droite qu'ils ont commencé.

FLT

♦ *lfalṭa ;* B. esp.
lfalṭat || Faute ; inadvertance.

FLTH

♦ *ffeltuḍeḥ / ffeltuṭeḥ ; v. bbelṭuḍeḥ, b l ṭ ḥ*
yeṭṭeltuḍuḥ / yeṭṭeltuṭuḥ || Etre mal lavé (vaisselle, linge, sol...). Etre gluant, collant.

s- ♦ sfeltuḍeḥ ;
yesfeltuḍuḥ || Mal laver.

FLW

♦ *iflu (ye) / iflew ;*
ifelwen (i) || Grande louche de bois. • *d iflew wer nettseqqi*, bon à rien (louche qui ne puise pas).

♦ *liflewt (le) ;*
tifelwin (lf) || Louche.

FLY

♦ *flali ; F. I. 323 felegleg* ou I, 326 *felououel*
yeṭṭeflalay -aflali || Surgir ; paraître (d'une façon plus ou moins inatten-

due) ; briller subitement. || Se tourner le pied, se tordre douloureusement la cheville du pied. || Avoir des élancements douloureux. • *yeflali-ä di liyilt*, on le vit tout à coup sur une colline. • *teflali teṛeed*, (le ciel) est rempli d'éclairs et de tonnerre. • *leflali legnewt tura at_leṛeed*, il a fait un éclair, il va tonner. • *yeflali uḍaṛ-iw*, mon pied m'élance. • *yeflali weerur-iw*, j'ai des élancements dans le dos.

♦ *flili ;*
yeṭṭeflili ; yeflali -aflili, aflali || Mm. ss. que le précéd. • *la teṭṭeflili tegnewt*, il fait des éclairs (le ciel s'illumine d'éclairs).

FLZ

♦ *afluṣ (we) ;*
ifluṣen / iflaṣ (ye) || Niais, nigaud ; insignifiant. • *lehduṛ-is d iflaṣ*, ses paroles n'ont pas de sens ; ou bien : il parle pour ne rien dire.

FML

♦ *tafamilt (lf) ;* fr. ?
tifamilin (lf) / lfamilyat || Famille. Souche familiale. Bonne famille. • *tafamilt d iggad yakw i ä-cerkey lašel*, la famille, c'est tous ceux avec lesquels je suis lié par l'origine. • *yelli-s n tfamilt*, fille de bonne famille. • *anda llant tfamilin l_leali ur leṭṭun ula t_timengar-ensen*, dans les bonnes familles on n'oublie pas les parentes qui n'ont plus père ni frère. • *a ä-jew-ṣey i mmi di ccella n tmetṭut-aḡi, d leali tafamilt*, je vais marier mon fils dans la parenté de cette femme ; c'est une bonne famille. • *ur kiä_defkî ara tfamilt*, tu es mal élevé (tu n'es pas sorti d'une bonne famille). • *yir lfa-milt*, mauvaise famille.

FN

♦ *fennen ;* ar. ss. B.
yeṭṭennin -afennin || Parler clairement, spécifier. • *ṭfennin-eä mî ara lhed-dṛeḍ*, ce que tu as à dire, dis-le toujours clairement.

♦ *lfenn ;* s. pl. ar.
|| Chant ; musique. • *xeddmenn lfenn*, ils s'adonnent au chant, à la musique.

♦ *afennan (u) ;*
fennanen (i) || Poète ; chanteur.

♦ *lefnnun ;*
|| Nourriture recherchée, chère ; friandises. || Produits exotiques. • *iteṭṭ lefnnun*, il mange de bonnes choses.

FN

♦ *efnu ;* ar. f n y
ifennu ; yefna, fniṣ, ur yefni -fennu, lufnin || Passer ; finir ; n'être pas éternel. • *kra ä-yexleq ṛebbi ad yefnu*, tout ce que Dieu a créé passera. || Convenir à ; être commandé par les circonstances ; être réduit à. • *yefna-l uyeyṛeq*, c'est un homme perdu, il n'a plus qu'à disparaître. • *seiy ccγ^wel ur igi_fn¹ ara iyimi*, j'ai une affaire qui ne me permet pas de m'arrêter. • *yefna-ṭ imetṭi imi ulac arraw-is*, elle peut pleurer, ses enfants ne sont plus. • *d ay^a i yi_fnan*, il ne me manquerait plus que cela !

ms- ♦ mufenu ;
mefnan || S'exterminer, s'user par action réciproque.

♦ *lfani ;* masc.
|| Caduc ; périssable ; éphémère. • *ka ä-yexleq d elfani*, tout ce qu'Il a créé est éphémère.

FN

♦ *lfina ;* fém. s. pl. B.
|| Cotonnade blanche.

FNC

♦ *ffunnec ;* ar. c n f ? ss. div.
yeṭṭunnuc -afunnec || Avoir le nez camard, écrasé. • *yeṭṭunnec am_makli*, il a le nez aussi écrasé qu'un nègre. || Etre bosselé, cabossé.

s- ♦ sfunnec ;
yesfunnuc -asfunnec / aseffunnec

|| Aplatir le nez. • *yesfunnuc-as* ou : *yesfunnuc-as anzarn-is*, il lui a écrasé le nez.

ms- ♦ mmesfunnec ;
ṭmesfunnacen -amfunnec || S'écraser le nez réciproquement (combattants).

♦ *afennic (u) ;*
ifennicen (i) || Homme au nez trop court, aplati, camard. • *yella ufennic yesean esserr*, il y a des gens à petit nez et qui sont pourtant jolis.

♦ *tafennict (lf) ;*
lifennicin (lf) Fém. du précéd.

FNG

♦ *ffunneg ;*
yeṭṭunnag -afunneg || Echouer ; être dérangé ; échapper. *yeṭṭunnag-iyi ṛṛwah*, j'ai manqué le départ. • *yef-fung-as wemkan l_leali*, il a manqué une bonne place.

s- ♦ sfunneg ;
yesfunnag -asfunneg || Faire manquer ; faire échouer ; déranger. • *yeqsed ad yewqem tameyṛa dduṛt-a, yesfunnag-as-ṭ ugeffur*, il avait pensé faire la noce cette semaine ; le mauvais temps l'en a empêché.

ms- ♦ mmesfunneg ;
ṭmesfunngen -amesfunneg || Ss. réciproque de la forme précéd. (s'emploie, par ex., à propos du commerce).

FNG

♦ *lfingā ;* fém.
lfingā || Echafaud. • *yefka aqeyru-s i lfingā*, il a pris de gros risques (il a donné sa tête à l'échafaud). • *arḡaz-aḡi d elfingā !*, cet homme est méchant, impossible à vivre.

FNH

s- ♦ sfunnēḥ ;
yesfunnuḥ || Battre. || Faire n'importe comment. • *yesfunnh-as*, il l'a battu. • *ur yexdim ara ccγ^wel yelhan, yesfunnh-it kan*, il n'a pas fait un bon travail, il l'a bâclé.

FNJL

◆ *afenjal* (u) ;
ifenjalen (i) || Tasse.

◆ *tafenjalt* (tf) ;
tifenjalin (tf) || Petite tasse ; jolie tasse. • *taqicic-aği t_tafenjalt* !, cette fille est mignonne, jolie.

FNXR

◆ *ffenxer* ;
yeffenxiṛ -afenxer / Avoir les incisives en saillie prononcée.

◆ *afenyaṛ* (u) ;
ifenyaṛen (i) || Dentition disgracieuse (incisives trop grandes qui avancent). • *uglan-is d ifenyaṛen*, il a une vilaine dentition. • *yesea ifenyaṛen*, mm. ss.

FNQ

◆ *afniq* (we) ;
ifniqen (ye) || Coffre ; coffert.

FNR

◆ *lefnaṛ* ; masc.
lefnaṛat || Fanal, lanterne ; lampe de fabrication industrielle. Pharc.

FNR

◆ *tafunart* (tf) ; fr. foulard
tifunaṛin (tf) || Petit foulard moderne.

FNS

◆ *tafunast* (tf) ; F. IV, 1797 *tésout, tisita*.
tisita (ts) / *tistan* (te) / *tifunasin* (tf), ee dernier pl. est considéré comme incorrect en Grande Kabylie : mot du lang. enfant. ; employé parfois par les adultes (le plus empl. aux A. M. : *tistan*) || Vache. • *axxam yeseau tafunast, iyi imyi*, une vache dans une famille est gage de prospérité, de sécurité (une maison qui a une vache a aussi du petit lait, du beurre, et de l'engrais pour les champs). • *taği t_tafunast, fē-as kan at-teçç leḥcic* ! elle est bête à manger du foin ! • *tafunast igujilen*, la coccinelle, insecte (la vache des orphelins). Masc. : bœuf, azger.

ar.

◆ *afunas* (u) ;
ifunasen (i) || Empl. pèj., rare : homme qui mange beaucoup ou homme bête. • *iles funas / ils unfunas*, vipérine (m. à m. : langue de bœuf. Bot. : *echium*, borraginacée, T.).

FNSL

◆ *ffensel* ;
yeffensil -afensel || Etre très lourd, volumineux.

◆ *afensil* ; adj.
ifensilen ; *tafensilt*, *tifensilin* || Gros (bêbê ; pèj. pour adulte).

FNT

◆ *tafenṭit* (tf) ;
tifenṭiḍin (tf) || Pièce ; vêtement très rapiécé (vieux mot). || Aux At Yir. : parcelle de terre (Picard, gloss.). • *ur tesai la taceṭṭit la tafenṭit*, elle est très pauvre, n'a absolument rien (elle n'a ni couverture ni vieille robe). • *ulac ula t_tafenṭit*, mm. ss. • *teççur ak^w t_tifenṭiḍin*, (cette robe) est pleine de pièces.

FNTZ

◆ *ffentez* ;
yeffenṭiz -afentez, tafentazit || Sauter, gambader. Faire des bouffonneries. || Traiter somptueusement ses hôtes. • *yeeṭi-t eṣṣeḥḥa ! yexdem tafentazit* ! bravo ! (Dieu lui donne la santé !), il a bien fait les choses !

s- ◆ *sfentez* ;
yesfenṭiz -afentez || Se vanter || Gambader, sauter de joie. • *tesfenṭiz s imawlan-is imerḳantiyeu*, elle se vante de ses parents riches. • *ur sfentez ara fell-i*, n'essaie pas de m'en faire accroire ! ne te vante pas tant devant moi !

◆ *tafenṭazit* (tf) ; s. pl.
|| Prestige. || Largesse, générosité. || Ostentation. • *bu nnif ixedden tafentazit*, l'homme qui tient à son renom donne largement. • *wi_ḥeṣṣben nnif i_ḡesean tafentazit*, c'est celui qui tient à sa réputation qui est généreux, et le fait savoir.

◆ *lfentazeyya* ;
|| Vantardise ; bluff ; tape à l'œil.

FNXR

◆ *ffenxer* ; K. ss. div. ou B. x n f r
yeffenxiṛ -afenxer || Faire la moue, grimacer de mécontentement.

s- ◆ *sfenxer* ;
yesfenxiṛ -asfenxer / aseffenxer || Faire la moue, pleurnicher. • *argaz-enni, tesfenxiṛ fell-as tmeṭṭut-is*, sa femme mène cet homme à force de se plaindre (cet homme, pleurniche sur lui sa femme). • *aqcic n eccuq ḍayem yesfenxiṛ*, un enfant longtemps désiré et gâté fait souvent le difficile.

FNY

◆ *afenyan* ; adj. fr.
ifenyaneu ; *tafenyant*, *tifenyaneu* || Faïnéant.

FNZ

◆ *ffenzezz* ; F. I. 333 *efnez*
yeffenziṣṣ -afenzez || Eclater, s'ouvrir (abcès, plaie).

FNZ

◆ *tifenzeṭṭ* (tf) ;
tifenza (tf) || Sabot fendu de caprins, ovins, bovins, sanglier. • *tifenzeṭṭ m bu zelluf*, sabot de pied grillé. Au fig. : fille très laide. • *mⁱ ara tzelfeḍ iḍarṭen m buzelluf, at_tjerḍeḍ s elnius ecceṛ yerṛan, at_tessifgeḍ tifenza*, quand on fait griller les pattes du mouton, on gratte les poils brûlés avec un couteau et on fait sauter les sabots.

FNZR

◆ *ffunzer* ; F. III., 1355 *funher*, B.
yeṭfunzur -afunzer || Saigner du nez.

s- ◆ *sfunzer* ;
yesfunzur -asfunzer / aseffunzer || Faire saigner du nez. • *yesfunzur-it s elḅunya*, il l'a fait saigner d'un coup de poing.

ms- ◆ *nniesfunzer* ;
ṭmesfunzaren -auesfunzer || Ss. réci-proque du précédent. • *mesfunzren-ḍ*,

ils se sont fait mutuellement saigner du nez.

FNE

◆ *efnee* ; ar. f n y ?
ifennee ; ur *yefnie -afnae* || Se passer (événement). Etre passé. • *d acu ḡfeneen* ?, que s'est-il passé ? • *ayn ifeneen yefnee fiḥel ma testewrem tuzzal*, ce qui est passé est passé, inutile d'aggraver les choses, d'y revenir avec des regrets ou des récriminations (d'enfoncer les coins à fendre).

FY

◆ *effey* ; trans. dir. et ind. Destaing, 265.

iteffey ; ur *yeffiy -tuffya, ufuy* || Sortir. • *lḡar ur iteffy ara yel_lḡar*, il fait un temps à ne pas mettre un pied dehors (le voisin ne sort pas chez son voisin). • *maçci si texṛit-il: i la teffyen*, ee n'est pas toi qui paie (ça ne sort pas de ta bourse). • *yeffy-itent au bu_wuriḍ n tneṣṛa* : ur *inezzeḥ ṭṭbel*, ur *yecçi seḳsu*, il a tout lâché sans demander son reste (il en est sorti comme celui à qui un pet avait échappé pendant la noce et qui ne put jouir de la musique ni manger du couscous). • *yeffey tamurt, yekcem tayeḍ*, il poursuit son voyage (il sort d'un pays, il entre dans un autre). • *ffyen warraw-is isennaneu*, ses enfants sont désormais capables de se débrouiller (ils sont sortis des épines). • *ffyen lḥakuma inawlan-ensen*, ils sont émancipés de la tutelle des parents. • *ṛruḥ ur yeffiy ara deg-s*, il n'est pas encore mort (l'âme ne lui est pas encore sortie). • *mazal t-yeffiy eṛruḥ m d as-ḍ-eqqnen allen*, il n'avait pas encore rendu l'âme quand on lui ferma les yeux. • *yeffey ayla-s*, il a été obligé de vendre son bien (il est sorti de son bien). • *yeffy abrid*, il déraisonne (il est sorti du chemin). • *leqaqr-aği teffy-itent erriḥa*, ces épices sont éventées. • *deg_giwet trel-lalt i ḍ-neffey* ou : *deg_giwn uyanim*, nous sommes parents, nous venons du même greffon ou : du même roseau. • *effey ! a ḳ-yessufey ṛebbi leḥḳewen*

bb'esyar ! sors ! ou je te mène dehors à coups de bâton ! (que Dieu te soustraie à la juridiction du bois !). • *teffey tit*, on voit à travers ; ou : c'est droit (niveau ou fil à plomb). • *yeffey ibarud fell-as*, maintenant qu'il a voyagé, il sait se débrouiller (la poudre est sortie pour lui). • *yeffy-it leeqel si ddehcan*, de surprise, il perdit la tête.

|| Quitter ; abandonner ; être ôté. • *tura yeffy-ik eccy'el*, ce n'est plus ton affaire. • *yeffy-it eřray*, il n'a plus le commandement.

|| Devenir ; parvenir. • *a ā-yeffey d argaz l_tali*, il deviendra un honnête homme. • *m_kul yiwen ad yeffey yer tmeddit-is*, tout homme parvient un jour à la mort (chaque homme en vient à son soir). • *ayen yellan deg_gul-is yeffey yer-s*, il est parvenu à ses fins (ce qu'il avait dans le cœur, il y est arrivé). • *yeffy-eđ yer baba-s ur yejji tiqit*, il ressemble à son père, il a tout de son père (il est devenu comme son père, il n'a pas laissé une goutte).

|| Faire ses besoins. • *iteffey deg_gi-man-is*, il salit ses habits, son lit. || Etre bien lavé, nettoyé. • *yeffey ubeřnus*, le burnous est bien lavé.

s- ♦ *ssufey* ; *yessufuy -asufey* || Faire sortir, faire arriver. || Faire parvenir. || Bien nettoyer. • *a k-yessufey řebbi s leh_k'em bb'esyar* !, Dieu te fasse sortir par l'autorité de maître Bâton ! (pour chasser quelqu'un). • *yessufy-it g_g'exam*, il l'a fait sortir de la maison, il l'a chassé. • *yessufy-it di leeqel-is* ou : *yessufy-as teeqel*, il l'a rendu fou. • *yessufey lbađna*, il dit les secrets. • *tessufey axxam-is*, elle donne les choses de la maison (à sa propre famille ou à ses amies). • *ssufy-iyi tar_ğit*, interprète mon rêve. • *ssufy aslem deg_g'aman* !, on ne peut le faire partir : peut-on quitter ce à quoi on est habitué ? (fais sortir un poisson de l'eau !). • *yessufy-eđ emmi-s d aqcic yelhan*, il a bien élevé son fils. • *yessufy-it řebbi ar neyya-s*, Dieu a exaucé ses désirs à cause de sa droiture). • *yessufy-iyi-ā lkārta*, il a porté

plainte contre moi (il m'a fait produire la carte d'identité, assignation en justice).

my- ♦ *myuffay* ; *řtemyuffayen* || Se faire sortir, se faire quitter mutuellement. Sortir de l'indivision. • *atmaten n dir ad myuffayen tifer_kiwin*, des frères qui ne s'entendent pas sortent (de l'indivision) de leurs propriétés, c'est-à-dire font un partage total.

ms- ♦ *msufay* ; *řtemmsufayen -amsufey* || Mm. ss. que le précéd. • *msufayen lbađna*, ils ont divulgué les secrets l'un de l'autre. • *a nemmsufay lħara* ; *nekk ad ebnuy di tebhirl*, keř eqqim di ħara, nous allons nous séparer en sortant de la cour : moi je construirai dans le jardin, toi reste dans la cour (arrangement à l'amiable de foyers qui vivaient dans la même cour). • *msufayen-ā lekwayeđ*, ils ont porté plainte l'un contre l'autre.

♦ *tuffya* ; *tuffyiwin* || Sortie ; action de sortir. || Fiente, excréments. • *tuffya uzal*, sortie dans la journée. • *řhemmet tuffyiwin*, elle aime sortir, elle sort beaucoup. • *ass-agi leqqur tuffya-s, yehla*, aujourd'hui ses selles sont fermes, il est guéri. • *tuffya-s tehluli*, ses selles sont liquides. • *tuffya bb'eyyul qqar_n-as inuuzzuren*, les excréments d'âne s'appellent du crottin.

♦ *tifeyt* ; Uniquement dans l'expression : *teffey tifeyt* !, le secret est sorti !

FY

♦ *afuy (u)* ; *ifuyen (i)* || Bouton, bobo (connu dans l'expression suivante). • *d acu k-yu-řen* ? *d ifuyen* !, qu'as-tu ? Rien de grave ! (des bobos ! Plaisant.)

FYL

♦ *řyullet* ; F.I. 360, B. *yeřteřyullut -ařyullet* || Etre fort, bien bâti.

♦ *afyul (we)* F.I., 361, *afeřoul ifyulen (ye)* ; || Grand, gros, bien bâti. (Le mot aurait à l'origine un sens défavorable : contrefait, sot et même monstre ; aurait-on ici un cas d'euphémisme protecteur ou d'antiphrase ?) • *yekkr-eđ d afyul*, il a une belle taille.

♦ *tařyult (te)* ; *tifyulin (te)* || Fém. du précéd.

FYL

♦ *tařayult (tf)* ; Chantreaux, gloss. p. 67.

tifyal (tf) || Bande blanche qui sépare les parties décorées d'un tissage (doux aux A.M.).

FYMS

♦ *řfeymes* ; v. *tuymest*, *ř m s yeřfeymis -afeymes* || Avoir des dents laides (mal plantées ou gâtées).

♦ *ifaymasen (i)* ; empl. rare. *tifaymasin (tf)* || Incisives trop grandes, disgracieuses.

♦ *řfeymumes* ; dér. express. du précéd. *yeřfeymumus -afeymumes* || Etre grignoté.

s- ♦ *řfeymumes* ; *yesfeymumus -asfeymumes* || Mm. ss. ; et plus employé que le précéd.

FYN

♦ *řfeynenn* ; ar. ? *yeřfeynun -afeynen, tifeynent* || Nasiller, parler du nez. • *yeřfeynun m' ara iheddeř am_mabseđ imeq_řanen n ddewla*, il nasille comme un haut fonctionnaire (quelqu'un parmi les grands du gouvernement).

s- ♦ *řfeynenn* ; *yesfeynun / yesfeynin -aseffeynen, tifeynent* || Mm. ss. et plus empl. que le précéd.

♦ *afeynun* ; adj. *ifeynunen / ifeynan ; tafeynunt, tifeynan / tifeynunin* || Qui parle du nez, nasillard.

FYW

♦ *tifeyweřř (tf)* ; *tifeřwa (tf)* || Tête d'artichaut. Fleur de certains chardons. • *icab am tifeyweřř*, il est tout blanc (il a les cheveux blancs comme une fleur d'artichaut).

FQ

♦ *řfeqfeq* ; *yeřfeqfiq -afeqfeq* || Etre turbulent ; être vif, être nerveux (adolescent). || Pousser rapidement ; grandir rapidement ; sens contesté par certains.

♦ *afeqfuq* ; adj. *ifeqfugen ; tafeqfuqt, tifeqfuqin* || Vif ; turbulent, toujours en mouvement (adolescent). || De belle taille, qui a grandi vite (adolescent). sens contesté par certains.

FQ

♦ *fuq* ; ar. *f w q yeřfuq / yeřfuqu -afuqu, lfayeq* || L'emporter sur. Etre très beau, très réussi. • *iřij ggiđelli ifuq af_fin bbwass-a*, le soleil d'hier était plus beau que celui d'aujourd'hui. Syn. *faz, f z*.

♦ *lfayeq* ; || Supérieur, excellent (personne, objet). • *d ayn i d elfayeq*, c'est ce qu'il y a de mieux. • *yerra iman-is d elfayeq ur yebbwiđ*, il essaie de se surfaire.

♦ *tifuqatin (tf)* ; pl. s. sg. || Choses rares, excellentes. • *yeffey tifuqatin*, il exagère (il dépasse les choses les plus rares).

FQ

faq || Se rendre compte. v. *f y q feyyeq* || Faire penser à. v. *f y q*

FQD

s- ♦ *ssefqed* ; ar. ss. B. *yesssefqad -assefqed* || Visiter ; jeter un coup d'œil de surveillance. • *timed-digin m^a ara stufuy ssefqadey lmelk-iw*, chaque soir quand j'en ai le temps, je jette un coup d'œil à ma propriété.

ms- ♦ *msefqad* ; *ttēmsefqaden -amsefqed* || Se visiter réciproquement. • *amarezg-ik a win yesean lehbab wi d-neṭṭa ara ā-yettēmsefqad* ou : *wi d-neṭṭa ara ttēmsefqaden*, chanceux est celui qui a des amis ou des parents avec qui échanger des visites !

FQLJ

♦ *fteqtej* ; v. q l c *yettfeqlij -afeqtej* || Etre gros, corpulent. Etre mou, flasque.

♦ *tafeqtujt (tf)* ; B. ss. div. *tifeqlujin (tf)*, *tifeqlaj (tf)* || Courge comestible. Petite courge. || Employé ordinairement en comparaison pour dire : jolie petite fille potelée, replete. || Calabasse, récipient de boisson (eau, petit-lait). Baratte faite d'une calabasse pendue au plafond.

ufeqluj (u) ; *ifeqlaj (i)* || Courge grosse, rebondie. || Employé ordinairement en comparaison pour dire : gros, bien portant, débordant de santé ; et aussi gros, lourd. • *tseeu dderya am ifeqlaj*, elle a toujours des enfants forts, gros. • *waḡi d afeqluj kan*, celui-ci c'est un gros, ce n'est pas un bel homme, ou : c'est un lourd. •

FQR

♦ *feqqer* ; ar. *yettfeqqir -afeqqer* || Appauvrir.

♦ *lfaqir* ; || Pauvre ; indigent.

♦ *lefqir* ; || Mm. ss. que le précéd. dans l'expression ar. : • *lefqir ṣṣaber*, l'indigent désigné.

♦ *afqir* ; adj. *ifqiren* ; *tafqirt*, *lifqirin* || Pauvre.

♦ *ifqir (ye)* ; *ifqiren (ye)* || Adepte de certaines confréries, fakir (par ex. : *ifqiren n ezza-weyya n at sidi emmar n tasafit ugemmun*, les adeptes de la zaouïa des At Sidi Ammar de Tasafit Ougemmoun). • *yettfergigi am efqir*, il tremble comme un fakir en transes. • *jeddben yefqiren*, *ttaken ddaewa l-lxir*, les fakirs se balancent et font des souhaits de bénédiction.

FQS

♦ *ffuqqes* ; *yettfuqqes -afuqqes* || Avoir des taches sombres, des tavelures, sur la peau, en surface (légume, fruit, malade, vieillard).

s- ♦ *sfuqqes* ; *yettfuqqes -asfuqqes* || Fendiller, entrouvrir. • *lexrif usegg^{as}-a yettfuqqes-it ennda d-lehwa*, cette année les figues sont toutes fendillées par la rosée et la pluie. • *yettfuqqes-tt waḡu*, elle a pris froid (un coup de froid l'a saisie dans les côtes).

tw- ♦ *ttufeqqes* ; *-afuqqes* || Etre fendu. • *afexxar-aḡi yettufeqqes*, cette poterie est fendillée. *ttufeqqesey*, j'ai mal dans les côtes.

♦ *afeqqus (u)* ; coll. ar. || Melon. • *zzerrie^a ufeqqus*, graine de melon, nom d'un pendentif de bijou.

♦ *tafeqqust (tf)* ; *tifeqqusin (tf)* || Melon (nom. d'un.). • *tafeqqust tamerzagul i t-iletten d imawtan*, le melon amcr, c'est aux propriétaires de le manger ; une fille insupportable, c'est à ses parents de s'en charger.

FQE

♦ *efqee* ; ar. *ifeqqee / yettfeqqee* ; ur *yefqie -afqae*, *lfeqea* || Etre alarmé, horrifié, terrifié. • *yefqee meskin*, *ijeeet t-tidet*, horrifié, le malheureux croyait que c'était sérieux. • *deg^g-akken feqqey*, *tasa tfukk*, *aḡiḡan yebda aqeccem*, de saisissement, mon foie refusait tout service, ma rate s'ébréchait. (Les Kabyles croient que l'angoisse, le saisissement se manifestent par une saillie douloureuse du diaphragme.)

s- ♦ *ssefqee* ; *yesssefqee -assefqee* || Effrayer.

my- ♦ *myefqae* ; *ttemyefqaen* || S'effrayer mutuellement.

ms- ♦ *msefqae* ; *ttēmsefqaeen* || S'effrayer mutuellement.

♦ *lfeqea* ; *lfeqat / lefqaei / lefqayee* || Angoisse (sentie physiquement comme une boule dans la gorge ou au niveau de l'estomac). • *d iḡebbiren*, *d uzu n tasa i ā-yettaken lfeqea*, les soucis, les souffrances de l'amour maternel donnent de l'angoisse. • *teffr-iyi-ā lfeqea*, je suis dans une angoisse terrible.

FR

♦ *effe* ; F. I. 355. *iteffer* ; ur *yeffir -tuffra*, *ffura* || Cacher ; se cacher. Dissimuler, taire. • *amkan bb^{as}affar effr-it*, *amkan ifilku zzenz-it !*, une terre à chiendent, garde-la bien ; une terre à fougère, mets-la en vente. • *yeffr-asen agelzim akkn ur d as-neṭṭeln ara yemma-s*, il prend des précautions illusoires, ou : on lui voulait du bien et il soupçonne autre chose (il leur a caché la pioche pour qu'ils ne puissent pas enterrer sa mère) (histoire de fou... authentique). • *win f eṭwiṭ tuṭwiṭin yeffir fell-i tiṭurin !*, c'est un ingrat qui me refuse maintenant un minime service

(celui pour qui je me suis tué de peines me cache les raisins). • *ur t-leffr ara f yemma-k*, ne le cache pas à ta mère. || Etre caché, dissimulé. • *ayen yeffren i tiṭ yeffr ul^a i wul*, loin des yeux, loin du cœur (ce qui est caché à l'œil est caché au cœur). • *a t-iā-skeffley xaṣ ad yeffir di tēeb-buṭ ggema-s*, il a beau prendre toutes sortes de précautions, je le trouverai (je le ferai sortir même s'il se cachait dans le ventre de sa mère).

tw- ♦ *twaffer* ; *yettwaffar -atwaffer* || Etre caché, dissimulé. • *tidet ur leṭwaffar ara*, la vérité ne peut se cacher.

my- ♦ *myeffe* ; *ttemyeffaren -amyeffe* || Se cacher réciproquement (trans. et intrans.). • *myeffren tuḡsifin*, ils se gardent secrètement rancune.

♦ *myuffar* ; *ttemyuffaren -amyuffer* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tuffra* ; *tuffriwin* || Le fait de se cacher. Cachette. • *s tuffra*, en cachette. • *tuffra bb^{as}akli deg^gtili*, il se leurre, il se trompe lourdement (le cache-cache du nègre dans un buisson de laurier-rose : le laurier-rose n'est pas assez touffu, ses dominantes de couleur pas assez claires pour dissimuler proprement un nègre). • *m tuffriwin*, cachottière.

♦ *ffura* ; dans l'expression : *tuqqna ffura / fura*. || Sorte de jeu de cache-cache : un enfant se met contre un mur, les bras sur les yeux ; les autres vont se cacher et ensuite il les cherche.

♦ *uffir* ; adj. *uffiren* ; *tuffirt*, *tuffirin* || Caché, dissimulé. • *mene-ilen g^gedyay uffir el-tyila n deffir*, préserve-les des malheurs imprévus et des coups en traître (de la pierre cachée et du coup de par-derrrière).

FR

♦ *fferfer* ; F. I. 355, *fereret*, B. *yeṭṭerfir -aferfer*, *tufreirin* || Battre des ailes, s'envoler. Voler ; aller très vite. Errer. • *ffrefren yeṭṭax-enni nufa iḍelli*, les oiseaux que nous avons trouvés hier se sont envolés. • *takeṭ-rust-a d aferfer i teṭṭerfir*, cette voiture est très rapide. • *kra yekka wass, yeṭṭerfir*, toute la journée, il vagabondait.

s- ♦ *sferfer* ;
yesferfir -asefferfer || Faire s'envoler.

♦ *tiferfert (tf)* ;
tifrefrin (te) || Hélice qu'on fait tourner en courant (jeu d'enfants).

♦ *tabusferfart* ; m. c.
tibusferfarin || Mm. ss. que le précéd.

FR

♦ *furr* ; ar. *f r*
yeṭṭfurr -afurru, *tufurrin* || Examiner les dents d'une bête pour apprécier son âge. Examiner, fouiller.

ṭw- ♦ *ṭwafurr* ;
yeṭṭwafurruy || Etre reconnu, examiné. • *Imal yeṭṭwafurr deg-g^wqemmu*, *laebd deg-gudem*, on reconnaît l'âge des bêtes à leurs dents, celui des hommes au visage.

m- ♦ *mfurr* ;
ṭṭemfurrun / ṭṭemfurren -amfurru || Se fouiller mutuellement. Se dévisager.

FR

♦ *furr* ; ar. *f w r*
yeṭṭfuru -afuru || Etre cuit à la vapeur. • *mazal ifurr seḵsu*, le couscous n'est pas encore cuit. || Etre très chaud ; ruisseler de transpiration ; rougir. • *teṭṭfuru ddunnit*, il fait une chaleur atroce (le monde est comme cuit à la vapeur sur le couscoussier). *yeṭṭfuru wudm-is*, il est rouge jusqu'aux oreilles. • *la yeṭṭfuru wudm-is si lawla*, la fièvre lui couvre le visage de sueur.

s- ♦ *sfurr* ;
yesfurruy -asfurru, *aseffurru* || Faire cuire à la vapeur. • *telt meṭṭat i sfurruyen medden seḵsu*, on fait passer le couscous trois fois à la vapeur.

m- ♦ *mfurr* ;
ṭṭemfurrun || Ss. récipro. du précéd. • *mfururent udmawen s ulageb*, elles ont honte des insultes l'une de l'autre (elles se sont fait rougir).

♦ *ifurran (i)* ; pl.
|| Vapeur.

♦ *lefwar* ;
|| Vapeurs. • *taḥbult ni lefwar*, galette toute chaude (encore fumante).

FR

♦ *efru* ; ar. *f r y*
iferru ; *yefra*, *efriy*, ur *yefri -tifrat*, *ferru*, *tufirin* (fém. sg.) || Etre réglé, terminé, résolu. Régler, terminer, résoudre. • *d ayen, yekfa ṭṭbel, yefra wurar*, ce qui est fait est fait ; les jeux sont faits (c'est fini : le tambour a cessé, la fête est terminée). • *ma tefra lḡirra ?*, la guerre est-elle finie ? • *ma-zal yefri ssuq-is*, son affaire n'est pas encore réglée. • *tilufa m-medden ferrunt*, *tiḡ-inu d ezzyaā i rennunt*, les misères des autres arrivent à une solution, les miennes ne font que s'aggraver. • *medden ferrun-tent*, *neṭṭa iḍellu-tent*, les autres apaisent leurs différends, lui les envenime. || S'arranger, se réconcilier. • *sin-enni yen-nuyen fran*, les deux adversaires se sont arrangés (ces deux-là qui se disputaient se sont mis d'accord). || Trier. • *ferrun medden irden weqbel a tnefken yer tessirt*, on trie le blé avant de le porter au moulin. || Spécifier, dire clairement. • *ur ā-yefri d acu-t*, il n'a pas spécifié de quoi il s'agissait. • *fru-yi-ā awal*, dis-moi clairement ce qu'il en est.

s- ♦ *ssefru* ;
yesseru ; *yessera -asefru* || Exprimer. || Démêler. || Spécifier. • *ayen yessen uqeruy-is*, *yessera-t*, ce qu'il savait (ce que savait sa tête), il l'a

exprimé clairement. • *yessera-ā lmeēna isera-yaḡi*, il a donné la réponse exacte à ces énigmes.

my- ♦ *myefru* ;
ṭṭemyefrun ; *myefran* || S'arranger, conclure, terminer réciproquement une affaire. • *myefrant eṭṭay*, elles se sont mises d'accord. • *myefran awal*, ils ont conclu l'affaire (par ex. pour un mariage, la *faṭiḥa* est prononcée).

ms- ♦ *msefru* ;
ṭṭemsefrun ; *msefran -amsefru* || Mm. ss. que le précéd. • *msefran s widn en dir*, ils se sont quittés sur de mauvaises paroles. • *nnuyen msefran*, ils se sont réconciliés après s'être disputés. • *keṣṣ id-es i temsewraqem*, *keṣṣ id-es ara temsefrun*, vous avez conclu ensemble le marché, débrouillez-vous tous les deux maintenant (toi et lui vous avez...).

♦ *asefru (u)* ;
isefra (i) || Couplet ; poème de forme traditionnelle ; poésie. || Devinette. Enigme. Explication d'un rêve.

♦ *amsefru (we)* ;
imsefra (ye) / timsefra (te) || Devinette.

♦ *tifrat (ti)* ; fém. pl.
|| Solution, conclusion. Paix, concorde. • *a ā-yefk ṭṭebbi tifrat !*, Dieu fasse que l'affaire se termine ! • *tifrat el-lxir*, bonne issue. • *ass-aḡi t-tifrat af teqcict-enni*, le mariage de cette fille est conclu aujourd'hui (c'est la conclusion pour cette fille).

FR

efri || Déchirer. v. *f r y*

FR

ennufu || Accoucher, v. *n f r*

FR

♦ *ifrir* ; cf. F. I. 355.
yeṭṭifrir ; *yufur -tufuririn* (fém. sg.), *afri* || Surnager, émerger. • *ibeqqu ad yifrir am ezzit yeṭṭ-fawan*, il ne

peut jamais faire comme tout le monde, se contenter des dispositions, des moyens communs (il veut toujours émerger, comme l'huile sur l'eau). • *yufur yeṭṭ-fatmatn-is*, il est plus grand que ses frères (ou que les objets de la même espèce). || S'éclaircir. • *yufur elḥal*, il a commencé à faire jour. • *tufur tagut, yeffey leṭab yeṭṭafat*, la situation s'améliore sérieusement (la brume se dégage, les difficultés s'ouvrent à la lumière). || Ramasser les figues tombées la nuit précédente. • *ad ruḥey a ā-ifrirey i tneq^wlin*, je vais ramasser les figues fraîches tombées sous les figuiers.

s- ♦ *ssifrer* ;
yessifrir ; *yessaferr -asiferr* || Faire émerger, faire surnager. Eclaircir. • *a ā-yessifrer ṭṭebbi fell-aḡ tagut !*, que Dieu nous fasse sortir des épreuves, de l'incertitude... (du brouillard).

s- ♦ *ssiferr* ;
yessifrir ; *yessaferr -asiferr* || Ecumer. Prendre le dessus. • *ssiferr-eā lmerqa-nni n sufella*, enlève le dessus de la sauce. • *ayefki-yaḡi, a s-ssiferr yeṭṭawwt n sufella*, je vais enlever la crème du lait (la peau du dessus). • *ad aḡ-lessiferrum !*, que vous allégiez nos peines ! (invocation aux saints : que vous nous fassiez surnager).

ms- ♦ *msiferr* ;
ṭṭemsaferren / ṭṭemsaferren ; *msaferren -amsiferr* || Ss. réciproque du précéd. • *irḡazen yeṭṭemsaferren tagut*, des hommes qui s'entraident s'ôtent mutuellement les soucis (la brume).

♦ *afur (wa)* ; F. I., 355, B.
|| Crème de lait. • *afur uyeṭki*, mm. ss. ; syn. *aḡafur*.

tafur / tafurrit || La pointe du jour. v. *f r y*, *frari*.

FR

frari || Se glisser. v. *f r y*

FR

fruri || Egrenier. v. *f r y*

FR

◆ *afrara (wa)* ;
 || Variété de raisin (blanc, petit, aux grains serrés, sucré). • *tizurîn bb^a-frara*, raisin de cette variété.

FR

◆ *afarar (u)* ; sg.
 || Les grosses impuretés qui se trouvent dans la laine brute. • *kkes afarar i ulemisir*, enlève les impuretés de la toison.

◆ *aseffarar (u)* ;
 || Mm. ss. que le précédent.

FR

◆ *affar (wa)* ; Ghad. : *afur*
 || Chiendent. • *tlubyan-agi yegga-ṭ waffar*, ces haricots sont envahis par le chiendent. • *lexla bu waffar, effr-it ! lexla bu filka, efk-it !*, un champ plein de chiendent, garde-le (cache-le) ; une terre à fougère, donne-la pour rien.

FR

◆ *iferr (yi)* ; F. I. 336
iferrawen (i), *afriwen (wa)* || Aile (oiseau). • *ur yesé ara iferrawen i s ara yafeg, yiti a-t-a iṭuḥ !*, s'il avait des ailes pour voler, il serait parti ! (au propre et au fig.) • *aql-iyi am igider annerzu i tent-guyen g_gafriwn-is*, je suis comme un aigle aux ailes brisées (poésie ; comme l'aigle blessé qui a pris le coup dans ses ailes). • *ad yerfed rebbi iferr-im di lqaa !*, que Dieu te guérisse ! (qu'il soulève du sol ton aile).

|| Feuilles, feuillage. • *a ḍ-awiṭ iferr n tneq^ulin i lmal*, je vais apporter des feuilles de figuier pour les bêtes. • *tag-gara l_lexrif, t_ltaḍuri ggiferr*, à la fin de l'automne, c'est la chute des feuilles. • *a ḍ-ekksey kra iferrawen di tebḥirt*, je vais cueillir quelques feuilles dans le jardin (salade, menthe, etc.).

◆ *tiferreṭ (tf)* ;
tiferrawin (tf) || Petite aile. || Ailes du nez, narines. || Petite feuille. • *bu*

tiferreṭ, neige sèche, légère, à flocons légers. • *la yesbiḥliw bu tiferreṭ*, les flocons de neige voltigent.

◆ *tafriwin (te)* ; pl. employé ici comme sg. dont le pl. est repris de *tiferreṭ*.
tiferrawin (tf) || Quartier de bât, de selle.

FR

◆ *ifri (ye)* ; F. I. 339.
ifran (ye) || Escarpement ; rocher escarpé. || Grotte ; abri sous roche. • *yegrareb deg-gefri armi yebb^ued s iṣzer*, il est dégringolé du rocher jusqu'au fond du ravin. • *iṣil ggefri*, nom de champ ; top. du village des At Yiraten. • *ifri mæṣreb*, la grotte striée, connue sous le nom de Grotte de la Momie (Djurdjura central).

◆ *tifrit* ;
 || En toponyme : *tifrit n at unalek*, village des At Idjer.

FR

◆ *tifiri (tf)* ;
tifiriwin (tf) || Dartre. Durillon. || Nœud du bois ; partie détachable d'un nœud (planche).

FR

◆ *tafrut (te)* ;
tiferyin (tf) || Couteau à manche de bois, de fabrication artisanale. • *mi yeyli wezger, ṭṭuqtent tferiyin*, on accable celui qui ne peut se défendre (quand le bœuf est à terre, les couteaux abondent pour le tuer).

◆ *afra (we)* ; péj., rare, en expressions.

|| Coutelas. • *asejmi-yaḡi, a t-yegḡ wefru !*, ce (maudit) veau, qu'il soit égorgé ! (que le mange le coutelas).

FR

lufet || Provisions, réserves. v. *w f r*

FR

◆ *lferfuri* ; B.
 || Porcelaine ; poterie fine.

FR

◆ *fuṣar* ; F. I. 355, *fórar* lat.
 || Février du calendrier agricole traditionnel solaire (à rapprocher du calendrier dit « julien »). • *iṣedl-as fuṣar i yennayer yiwen deg-gussan-is*, Février prêta à Janvier un de ses jours (Légende des jours d'emprunt ; v. F.D.B. 1975, n° 125). • *a enumi fuṣar, redl-iyi gibb^uass d aṣṣṭal*, oncle Février, fais-moi prêt d'un jour ! (de la même légende).

FRC

◆ *efrec* ; ar. *f r q* ?
iferrec / yeṭṭefrac ; ur *yefric -afrac*
 || Se diviser en deux ou plus. Diviser, écarter, fendre. • *tefrec tberxist*, la figue est ouverte (en deux, en quatre...). • *ur ferresey ara yef sin*, je ne peux faire trente-six choses à la fois (je ne me partagerai pas en deux). • *la tferreced iḍarṣn-ik am unextan*, tu marches les jambes écartées comme un nouveau circoncis. • *yefrec iui-s*, il ouvre une bouche énorme.

◆ *ferrec* ;
yeṭṭerrec -aferrec || Fendre. • *luḡan a k-yaf deg-g^uayla-s, a k-iferrec !*, s'il te trouve dans sa propriété, il va te mettre en pièces ! • *iferrec-it s tgel-zint*, il l'a fendu avec une hachette. || Étendre, étaler (tapis, couverture sur le sol). (Usage rare dans ce sens, cf. B. ; le verbe employé couramment est *ssu*). • *ferre-ay-ḍ a tameṭṭut ! lenna-yas : elmeccac w-elbaṭteyya... yekcef hakka !*, mets-nous un tapis par terre, femme ! disait un pauvre homme accueillant un hôte. De vieilles nattes et de mauvaises peaux ! Qu'il confonde... !

ṭw-◆ ṭṭuferrec / ṭṭuferrec ;
yeṭṭuferrac || Être ouvert, partagé. • *lexrif usegg^uas-a yeṭṭuferrec*, cette année les figues sont toutes ouvertes. *yeyli yef ccahed yeṭṭuferrec wenyir-is*, il est tombé sur la pierre dressée d'une tombe et s'est ouvert le front.

m-◆ mferrac ;
ṭṭenferracen || S'étendre réciproque-

ment un tapis, une natte. • *mferracen tahsirt n eḷḷeh, msell eeli-k a ṣaṣul eḷḷeh !*, ils sont là à discuter sans en finir ! (ils se sont étendu une natte de prière, le salut sur toi, ô Prophète de Dieu ! - L'usage de ce verbe et du verbe simple de ce sens est plus masc. que fém.).

◆ *ufric* ; adj.
ufricen ; *tufriet, tufriuin* || Aplati, camard (narines très ouvertes).

◆ *ifuṣac (i)* ; pl. s. sg.
 || Branches ; tiges. Mortaises. • *ifuṣac n tneq^uleṭ*, branches de figuier. • *leb-ṣel-agi yegr-eḍ ifuṣac*, ces oignons ont donné des tiges.

◆ *taferracil (tf)* ;
tiferraciyn (tf) || Edredon, couverture piquée ; couvre-lit ; couverture fantaisie.

◆ *tifrect (te)* ; sg. s. pl.
 || Tas de figues abîmées (par la pluie). Par extension, fruits abîmés. • *a tent-sseyṣey t_ltifrect i lmal*, (ces figues) je vais les faire sécher pour les bêtes. • *ddellae-enmi yeqq^uel-as yaḡ^u t_ltifrect*, ces pastèques sont toutes pourries.

FRC

◆ *fercece* ; ar. *c r f v. ccerfef*
yeṭṭerrec -aferrec || Être vieux, vétuste, délabré. • *yeftercecc yaḡ^u wexxam*, ur *yeṭṭettil ara ad ihudd*, la maison est délabrée et ne tardera pas à se démolir.

s-◆ sfercece ;
yefterrec -asefferrec || Détériorer, délabrer. • *ma d ssebbaḍ n eddkir ara yels, aggur a ten-yefterrec*, même s'il mettait des chaussures d'acier, en un mois il les a usées.

◆ *afercuc* ; adj.
ifercuen ; *tafercuct, tifercucin* || Vieux (chose).

FRCW

◆ *fferceḡew* ;
yeṭṭerceḡew -aferceḡew || Tressaillir. || S'envoler.

s- ♦ *sferçisçew* ;
yesferçisçiw ; *yesferçasçew* -*asferçisçew* || Affoler (des volailles).

FRD

♦ *efred* ; ar.
iferred ; ur *yefrid* -*afrad* || Etre seul, unique ; seul de son espèce. • *azğer-aği yefred yaķw di ssuq*, ce bœuf n'a pas son pareil au marché.

♦ *aferdi* ; adj.
iferdiyen ; *taferdit*, *tiferdiyin* || Qui n'a qu'un... (unité séparée d'une paire).

♦ *afrid (we)* ; adj.
ifriden ; *tafriş*, *tifridin* || Seul, un (d'une paire). Isolé. Impair. • *d afrid n liş*, borgne. • *afrid l_lmeclux*, un seul bracelet. • *iqacişen-aği d ifriden*, ces chaussettes ne sont pas de la même paire. • *zlan i tmeçreşş tayugwa d-wefrid*, on a tué trois bœufs (une paire et un seul) pour le partage collectif de viande.

♦ *lferd* ; (r sans emphase)
 || Impair. • *zuz ney lferd ?*, pair ou impair ? (jeu).

FRD

♦ *iferdan* ; s. sg. connu.
 || Morceaux de peau arrachés. • *tamecact-is tekker d iferdan*, il a des escarres aux fesses. • *ad yessenker rebbi iberdiyn-ik d iferdan* !, que tu aies la peau des côtes arrachée (à force de rester couché malade ; imprécation).

FRD

buferda || Entérite épizootique. v.
 b f r d

FRD

♦ *efred* ; F. I. 340, *efred*
iferred ; ur *yefrid* -*afrad*, *taferş* || Nettoyer, balayer, éliminer les saletés. || Vider. • *axxam-is ur t-iä_defrid*, l'amee teşş-as amezzir, elle ferait mieux de s'occuper de ses affaires que de se mêler de celles des autres (sa maison, elle ne la nettoie pas ; la mos-

quée, elle y va avec le balai). • *ad yefred rebbi axxam-iw ma ur t-exdinş ara* !, que Dieu vide ma maison si je ne le fais pas !

şw- ♦ *şwafred* ;
 || Etre balayé. Etre vidé (marchandises vendues, par ex.).

my- ♦ *myefrad* ;
ştemyefraden -*anyefred* || S'exterminer mutuellement. • *myefraden ixxamen*, (équivalent à *mfukken*) ils se sont exterminé mutuellement les familles.

FRD

♦ *ferred* ; ar. f r d
yefferid -*aserred*. *lferd* || Prescrire, établir comme loi. • *iferd-eä rebbi fell-aney laşallil, ilaq a nebäed yeş-s*, Dieu nous a commandé la prière, il faut que nous nous en acquitions.

♦ *mefrud* ; vb. de qual.
 ur *mefrud* || Etre commun, habituel, de nécessité générale. • *lqut meşrud*, il est nécessaire de manger.

m- ♦ *mşerrad* ;
ştemşerraden || S'obliger ensemble à. • *mşerraden lqut n essniid d-weksum*, ils ont décidé de ne manger entre eux que du couscous à la viande.

♦ *lferd* ;
leşrud / *leşrayed* || Commandement de Dieu, chose imposée par la religion. Obligation naturelle de la vie. Devoir. || Chose de première nécessité, commune ; par extension : ordinaire. • *taşallit, şemdan, d elferd*, la prière, le jeûne du mois de Ramadan sont des préceptes. • *jwaj yeşja-t-iä rebbi d elferd*, le mariage est obligatoire. • *lmüt d elferd fell-aş am tqendurş nelsa* ou : *am lqut nteşş*, la mort est obligatoire comme le vêtement ou : comme la nourriture. • *lqut, llebsa, ides, lxedma, lmüt... d elferd*, nourriture, vêtement, sommeil, travail, mort sont choses obligatoires. • *d elferd fell-as ad ieic arraw-is*, c'est une obligation pour lui de nourrir ses enfants. • *lferd bbexxam, d işaşen, d aman*,

d awren, ce qui est indispensable dans une maison c'est le bois, l'eau, la farine. • *ala lqut el_lferd i şean*, ils n'ont pour vivre que l'indispensable. • *taqendurş el_lferd*, robe ordinaire. • *win ur nesei ula d elferd, ad yeşşamaş zerzarat*, qui n'a même pas le nécessaire, désire des pendentifs ! (des choses superflues).

FRDS

♦ *şferdeş* ; B. f r ş s
yeşşerdeş -*aşerdeş*, *aşerdeş* || Avoir la teigne. || Etre écorné (bœuf, bétail, bouc). Etre étêté (arbre). || Etre à percussion centrale (arme à feu).

♦ *aşerdeş (u)* ; adj.
iferdeşen ; *taşerdeş*, *tiferdeşin* || Teigneux. || Chauve (même si ce n'est pas par la teigne). || Non cornu (bête). || Fusil à percussion centrale.

FRFC

♦ *şferfec* ; B.
yeşşerfec -*aşerfec*, *tufreşcin* || Faire du bruit dans des broussailles, du papier...

s- ♦ *sferfec* ;
yesferfic / *yesferfue* -*asefferfec* /*asferfec* || Fouiller ; farfouiller.

ms- ♦ *mşesferfec* ; douteux.
 || Se fouiller mutuellement.

FRFD

s- ♦ *sferfed* ; B.
yesferfud / *yesferfid* -*asefferfed*
 || Chercher à tâtons. Tâter. • *yesferfed-as taşriş i baba-s*, il a fouillé le portefeuille de son père.

ms- ♦ *mşesferfed* ;
 || Ss. récipro. du précéd.

♦ *aşerfud (u)* ;
iferfuden (i) (pl. rare). || Soupçon. Souci latent. Chuchotements au sujet d'une mauvaise nouvelle. • *yekker deg-s uşerfud*, le soupçon le travaille (s'est levé en lui). • *yekker uşerfud di*

taddart, on chuchote la nouvelle dans le village. • *yeskecm-as aşerfud*, il l'a mis dans le doute.

FRG

♦ *efreg* ; F. I. 342 *efreg*
iferreg / *yeşşefrag* ; ur *yefrig* -*afrag*, *tufergin* || Enlèvement de haie, et pass. || Retrancher. • *lexla wer nefrig acemma ur d as-yedrig*, prenez les dispositions de sécurité normales si vous ne voulez pas être volé (d'un champ non clôturé, rien n'est caché). • *fergeş-ä iman-iw*, je me suis retiré de l'affaire, je ne m'occupe plus de rien (je me suis enclos sur moi-même).

♦ *afrag (we)* ; F. I. 343 *afarağ*
ifergan (i) || Clôture, séparation. • *tabburt bbweşrag*, porte de clôture (sur rue ou ruelle). • *a t-iğ rebbi d afrag fell-awen* !, qu'il n'y ait pas d'autre décès dans la famille (condoléances pour un décès : fasse Dieu que le défunt soit pour vous une barrière contre la mort).

FRG

♦ *aşerrug (u)* ;
iferrogen (i) || Rangée, série discontinue de choses diverses en relief : un rang de fèves ; les dents d'un peigne à coiffer.

♦ *taşerrugt (te)* ;
iferrogen (te) || Mm. ss. que le précéd. • *tiferrogen ggemced*, les dents de fer du peigne à carder la laine (Chantreaux, fig.). • *taşerrugt n eşşemman*, un morceau de grenade (l'écorce et un ou plusieurs rangs de grains).

FRG

♦ *lferğ* ; ar.
 || Bande (d'oiseaux) ; compagnie (de perdrix). • *lferğ usekkur* : compagnie de perdrix.

FRG

♦ *iferğeg (i)* ;
 || Braise incandescente.

FRGS

♦ *tiferġest (tf) / taferġust (tf) ; tiferġas (tf)* || Morceau de braise : peu employé en ce sens à Tawwri A.M. || Morceau de courge, de melon, de pomme de terre. • *limes-agħi lelha, t_tiferġas*, c'est un bon feu tout en braises. • *teġġa liferġas n tness*, elle est profondément méchante (elle a mangé des braises incandescentes). • *afjar-agħi, gezm-it t_tiferġas*, cette tranche, coupe-la en morceaux.

FRH

♦ *ferreh ;* K. *yefferrih -aferreh* || Parler clair ; s'exprimer clairement.

♦ *iferreh ;* 5° f. ar. *yefferrih -aferreh* || Comprendre vite. Distinguer. Repérer les différences. • *recdey-k a lfaħem, iferreh ! ur hemmel ur kerreh !*, je te rappelle, homme avisé, comprends : sois mesuré, raisonnable, ne t'emballe pas ! (m. à m. : n'aime ni ne déteste).

FRH

♦ *efreh ;* ar. *iferreh ; ur yefrih -lferh, aħrah* || Se réjouir. • *yeġġa linal, yefreh bab-is*, le bétail est allé paître (chez le voisin), le propriétaire est content : ce n'est pas moi qui ai fait la dépense et tout a tourné à mon bénéfice ; ou : j'ai beaucoup dépensé mais c'est pour mes proches et je ne le regrette pas. • *lin ur d am-nefrih a wer taf elferh di ddunni-is !*, que celle qui ne se réjouit pas de ta joie n'en goûte aucune en ce monde ! (congratulations entre femmes à la naissance d'un garçon). • *yefreh amzun yebb'ed s igenni*, il est aux anges (il est heureux comme s'il avait atteint le ciel). • *ferhet ay izġaren, ifukk usemmiġ*, ô bœufs, réjouissez-vous, le froid est fini (crié à l'oreille des bœufs de labour la fin des grands froids). • *frehy-as*, je suis heureux pour lui.

s- ♦ *ssefreh ; yessefrah -asefreh* || Réjouir. Faire plaisir à. Satisfaire. • *a ā-yessefreh*

rebba irebba-m !, que Dieu réjouisse ton sein ! (par la naissance d'un fils). • *arrac ssefrah en ssefrah en*, les enfants sont causes de joie et causes de peines. • *a kem-yessefreh rebba akken iyi-ā-desferhed !*, merci de la bonne nouvelle que tu m'annonces ! (que Dieu te remplisse de joie comme tu m'as réjoui).

my- ♦ *myefrah ; ttemyefrah en -amyefreh* || Se réjouir ensemble, les uns les autres ou les uns avec les autres. • *myefrah en s ennesba ā-weqmen*, ils ont contracté une heureuse alliance (ils sont contents de part et d'autre).

ms- ♦ *msefrah ; ttemsefrah en -amsefreh* || Mm. ss. que le précéd. • *mī ara nemzer d-leħbab, ttemsefrah en wulawen*, quand nous nous retrouvons entre amis, les cœurs sont dans la joie.

♦ *lferh ;* le pl. *lfuruh* a un ss. propre : v. *infra*

|| Joie ; bonheur. • *yezġa lferh g_gud-m-is*, il a toujours l'air heureux. • *yugal lferh ar bab-is*, fausse joie (par ex. : fausse-couche). • *tessaxsi-yi lferh-iw*, elle m'a déçu (elle a éteint ma joie). • *yejjujjug lferh g_gul-is*, il est tout joyeux (la joie s'épanouit dans son cœur). • *lferh-iw deg_g'ar-rav-iw i_ġella*, mon honneur est dans mes enfants. • *ad ig rebba ansi ā-iruh lferh a km-iā-yennal !*, d'où qu'il vienne, fasse Dieu, que le bonheur te touche ! (souhait).

|| Joie, fête familiale. • *yerna yeħ-s lferh*, elle a eu un fils. • *ad ig rebba d elferh idummen !*, que ce soit une joie qui dure ! (souhait pour une fête).

• *lfuruh* || Fêtes familiales ; cotisations données pour ces fêtes. • *a km-iħedder rebba i lfuruh bb'arraw-im !*, que tu jouisses de tes petits-enfants ! (souhait à une belle-mère). • *yefka lweeda usegħas f elfuruh-ensen*, il a donné l'offrande pour les fêtes de l'année. • *g_g'ass n sebe-u-ecrin di řem-đan, jemmeen lfuruh*, le vingt-septième jour de Ramadan, on ramasse les cotisations des fêtes de l'année.

♦ *aferrah (u) ; iferrah en (i)* || Musicien ambulant. Ils passent dans les villages au printemps. Les familles où il y a eu une fête dans l'année (naissance, mariage d'un fils, circoncision...) les appellent pour jouer un air de danse. • *iferrah en ad ewlen lazwayl ney snal, ney llala... mkul tazwayl s walef*, les musiciens jouent un, deux ou trois airs de danse ; chaque morceau coûte mille (anciens francs, en 1975).

♦ *laferrah (tf) ; liferrah en (tf)* || Événement, moment heureux. • *liferrah en tiqerrah en*, les joies et les peines.

buħreh || Poëlon, v. *b f r h*

FRJ

♦ *ferreh ;* ar. *yefferrih -aferreh* || Assister en spectateur ; jouir d'un spectacle. • *tibħirt l_loħenġ ! a nezhu, rebba iferreh !* jardins d'orangers amers ! amusons-nous, Dieu nous regarde ! (ritournelle d'enfants). • *qqimet al_lferħjem cwiħ*, attendez de voir au moins le commencement (restez à jouir un peu du spectacle). • *ferħjen deg-s*, ils se sont réjouis (de son malheur), ils se sont moqués de lui. || Favoriser, aider (Dieu). • *ad iferreh rebba fell-as yeħ_l_ħir !*, que Dieu le favorise, lui vienne en aide ! • *ferħjen fell-as warraw-is*, ses enfants l'ont aidé.

m- ♦ *niferħaj ; ttemsefrah en -amsefreh* || Jouir l'un de l'autre. Prendre plaisir à se regarder l'un l'autre (souvent pour se moquer). S'entraider.

♦ *lferħa ; lferħat* || Distraction, amusement, spectacle.

FRJ

♦ *aferruħ (u) ;* ar. ss. div. *iferħaj / iferruħ en (i)* || Petit de la perdrix. Poussin. || Joli (au fig.).

♦ *laferruħ (tf) ; liferħaħ (tf)* || Fém. du précéd. • *ferħuħa*, n. pr. fém., v. annexe.

FRJW

♦ *fferħiħew ;* v. *fferħiħew, f r c w yeħferħiħew ; yeħferħiħew -aferħiħew* || S'envoler en grands battements d'ailes (perdrix). || Sursauter.

s- ♦ *sferħiħew ; yesferħiħew ; yesferħiħew -asferħiħew* || Faire sursauter, faire peur, faire s'envoler.

FRK

♦ *efrek ; iferrek ;* ur *yefrik -afrah, lferk* || Echapper, être sauf.

s- ♦ *ssefreh ; yessefrah* || Supporter. S'accommoder de. || Prendre soin de, arranger. • *yesssefreh tibħirt*, il a cultivé avec soin (son) potager.

ħw- ♦ *ħwifrek ; yeħwafrek* || Echapper à ; être sauf.

ms- ♦ *msefrah ; ttemsefrah en* || Être d'accord ; s'entendre, être en bons rapports. • *erħa ma msefrah en !*, espérons qu'ils continuent à s'entendre entre eux, ou : être saufs les uns des autres ; on verra si ça dure !

♦ *ufrik (wu) ;* mal attesté, semble en voie de disparition.

|| Mouton. Huyghe : agneau qui a déjà été tondue. • *mi teħda leħd teħluħ ufrik !*, tu t'y prends trop tard ! (la fête passée, tu égorges le mouton). • *d ufrik i t-iā_deseħ yenma-s !*, sa mère l'a eu après terme (cette circonstance paraît bien exprimer le sens propre du mot : qui a passé un terme prévu).

FRK

♦ *fferħekk ;* F. I. 346, *ferekket yeħferħiħ -aferħiħ* || Se craqueler, se fendiller ; s'ouvrir. || Se désagréger, tomber en miettes. S'écailler (péniture). Être enflé à craquer.

◆ *fferkekki* ;

yefferkekki / yefferkekka -aferkekki || Mm. ss. que le précéd. et plus empl. • *yefferkekki si tawant*, il est si bien nourri qu'il en craque (il éclate de satiété).

◆ *fferkekkel* ;

yefferkekkit -aferkekkel || Mm. ss. que les précéd. • *akal-agi yefferkekkel*, cette terre s'émiette, se désagrège.

s- ◆ *sferkek* ;

yesferkikk || Faire se craqueler, se fendiller. Fendiller.

FRK

◆ *laferka (lf)* ;

tiferkiwin (lf) || Champ. Parcelle de terrain. Une terre. Terres, propriété, indépendamment des cultures qu'elles portent. • *baba yejja-yi-ā laferka 'ak-ken a t-kerzey*, mon père m'a légué un champ pour que je le cultive (que je laboure). • *eeni t-laferka ni baba-k?*, est-ce la propriété de ton père ? (à quelqu'un qui ne se gêne pas). • *tiferkiwin-is d eltrika*, ses champs, ses terres, sont une fortune. • *yebāed yef tferkiwin-is*, il prend soin de ses terres. • *acu lura lebviā a k t-iā nawi : tiferkiwin d-elḥara, lezzenzet-_{teut}, nerna-yak-ā ula t-lameṭṭul*, que veux-tu que nous te prenions maintenant ? Tes champs, ta maison, tu les a perdus et tu as même joué ta femme (C.K. II, p. 141). • *ur iēṭṭl ufellaḥ s-edda l-lxiṛ d-ivenaṛ s iēssasn aḳ^w yessen, aḳeāda yel-lmelk n tferka-s*, le laboureur ne cesse de faire des souhaits et des invocations aux Gardiens, à tous ceux qu'il connaît et, particulièrement, à l'ange protecteur de son champ (F.D.B., Tawrirt, 1962, p. 13, B/L. Cf. *texla, ayla, aēṛqub*).

FRK

◆ *afurk (u)* ;

ifurka (i) || Branche (d'arbre). Branche porte-raeaux.

◆ *tafurkeṭ (tf)* ;

tifurkatin (tf) || Dimin. du précéd.

◆ *tafurkecl (tf)* ;

tifurkac (tf) || Mm. ss. que le précéd.

FRK

◆ *ṣṛaḳ / ṣṛaḳ* ;

|| Un franc (ancien ; un centime actuel, 1980).

FRKD

◆ *fferkekkeḍ* ; F. I. 346.

yefferkekkiḍ -aferkekkeḍ || Se désagréger ; se déliter. • *yefferkekkeḍ wakal di ccelwa*, la terre se désagrège l'hiver (par les grosses pluies).

◆ *fferkikiḍ* ; / *fferkikiḍ* ?

yefferkikiḍ ; yefferkakeḍ -aferkikiḍ || Gonfler, grossir. || S'écailler (enduit, peinture). • *areḳ^wli yefferkikiḍ*, la pâte gonfle.

FRKS

◆ *fferkes* ;

yefferkes -aferkes || Etre détérioré ; être hors d'usage. Etre épuisé de fatigue.

◆ *aferkus* ; adj.

iferkusen ; laferkust, tiferkusin || Usé, fatigué (chose ou personne).

FRKY

fferkekki || Se craqueler, v. f r k

FRLS

tifireltest || Hirondelle, v. f l s

FRM

◆ *ffurem* ;

ar. f r m
yeṭfurum -afurum || Etre ébrêché ; être abîmé, détérioré. • *yeffurem yimi-s*, ses dents sont ébrêchées, abîmées. • *ffurment yaḳ^w luymas-is*, mm. ss. • *teffurum lqessult*, l'assiette est ébrêchée.

s- ◆ *sfurum* ;

yesfurum -asfurum / aseffurum || Ebrêcher.

◆ *ffermec* ; dér. expr. du précéd.

yeffermie -afermec || Etre édenté ; n'avoir plus de dents devant.

s- ◆ *sfermec* ;

yesfermie || Edenter. • *tesfermie-īl lfula*, la carie lui a fait perdre ses dents.

◆ *afermac* ; adj.

ifermacen ; lafermac, tifermacin || Brèche-dent, édenté.

FRMH

◆ *afermaḥ* ; adj.

ifermahen ; lafermaḥt, tifermaḥin || Brèche-denté, édenté.

FRMS

◆ *afermasyan (u)* ;

fr. *ifermasyanen (i)* || Pharmacien.

FRN

◆ *efren* ;

F. I. 348.
iferren / yeṭṭefran ; ur *gefrin -afran, tiferri / tifferri* || Trier, choisir, et pass. • *gefren yizid, yedda yef tessirt*, le grain est trié, on le transporte au moulin. • *ruḥ at-lferneḍ tazart ddaw ukanyun*, va donner des conseils à ceux qui les demandent (va trier des figues sèches sous le camion). • *ferrnen medden wⁱ ara ddun*, les gens choisissent leurs compagnons de route ; il faut savoir choisir ses fréquentations.

◆ *ifrin* ;

yeṭṭifrin ; yufrin -tifferri, tiffernin || Etre trié, choisi.

s- ◆ *ssefren* ;

yessefran -asefren || Faire choisir. • *sferney-l di snat tesyaṛ : lin-uw ney tin n tmeṭṭul-is*, je lui ai donné le choix entre deux sorts : moi ou sa femme (dit une mère en parlant de son fils : *lisyaṛ*, baguettes de tirage au sort).

ṭw- ◆ *ṭwafren* ;

yeṭwafra -aṭwafren || Etre trié, nettoyé. || Etre choisi, distingué. • *teṣka irden yef tessirt ur ṭwafrenen*, elle a donné au moulin du blé non trié, non nettoyé. • *teṭwafren teqciṭ*, la fille est choisie (en vue d'un mariage).

my- ◆ *myefra* ;

ṭṭemyefra || Se choisir mutuellement.

◆ *tiferri / tifferri (ti)* ;

|| Choix. Tri, triage. • *lmut ur ttedd^a ara s tifferri*, la mort ne choisit pas (ne procède pas par choix).

◆ *afran (we)* ;

|| Triage. • *afran n taduṭ*, triage de la laine avant de la laver (syn. : *ferru n taduṭ*).

◆ *ufrin* ; adj.

ufrinen ; tufrin, tufrinin || De premier choix, choisi, de bonne qualité. • *tazart bbufrin*, figues de choix. • *tazart tufrin* ou : *iniḡman ufrinen*, mm. ss.

◆ *lmefran* ;

|| Premier choix ; ce qui est choisi.

FRN

◆ *afarnu (u)* ;

ar. ss. div., lat. *ifurna (i)* || Grande flamme. || Four.

FRN

◆ *taferṛant (lf)* ;

tiferṛanin (lf) || Vigne basse, non grimpante. • *tizurin n tferṛant*, variété de raisin petit et sucré.

FRNK

◆ *ṣṛaḳ / ṣṛaḳ* ;

fr. || Le franc, unité monétaire.

FRNS

◆ *ṣṛansa* ;

fr. || France. • *ēddan lura eceṛ snin ayagi i deg ruḥen warraw-is i sin yef ṣṛansa*, voici maintenant dix ans que ses deux fils sont en France.

◆ *aṣṛansis (u)* ; adj. et n. subst.

|| Français. Un Français (on dit plus souvent *aṣṛumī*, au sg. au pl. : *iṣṛum-gen*).

◆ *taṣṛansist (te)* ;

|| Langue française. (Pour parler d'une Française, on dit : *taṣṛumī*, pl. *tṣṛum-gin*, v. r m).

◆ *afransaw* :

ifransiwen || Un Kabyle résidant en France ; un Algérien résidant en France, émigré. • *waǧi d afransaw*, il habite en France.

FRY

◆ *efrey* :

ar. *iferey* / *yeṭṭefray* ; ur *yeṭṭriy -afray*, *tifferyi* (ff ?) || Être ou devenir impossible, inutile. || Perdre sa belle santé, son embonpoint. Être vide. • *ifery-iyi usewweq*, je n'ai rien pu faire au marché aujourd'hui, ou : il m'a été impossible d'aller au marché. • *ifery-as ddunnit*, il n'aura rien pu faire pendant sa vie. • *ifery-iyi yides*, je ne peux pas m'endormir, je n'ai pu fermer l'œil. • *ifery-as ecy^{el}*, il n'a plus la tête à son travail. • *feryeu ifassen-is*, ses mains sont vides, il n'a plus le sou.

◆ *ferrey* :

yeṭṭerriy -aferey || Vider ; verser, répandre ; et ss. pass. • *ferrey-len s akufi*, j'ai versé (le blé) dans la grande jarre.

s- ◆ *ssefrey* :

yesssefay -asefrey || Détourner, chercher à écarter. Oter. Rendre impossible. • *yesssefey-iyi ucci, ides*, (la maladie) m'ôte tout appétit et le sommeil. • *la t-essfayen fell-ay*, ils cherchent à lui ôter toutes les bonnes dispositions qu'il pourrait avoir à notre égard. • *yesssefey-it fell-i*, il l'a mal conseillé à mon endroit ; il l'a détourné de moi.

t^w- ◆ *t^wafrey* :

yeṭṭawfay -afay || Mm. ss. que la I. simple. • *taqci^t-enni meskint teṭṭawfey-as ddunnit si temzi-s*, la pauvre fille, depuis son enfance, la vie ne lui a jamais été favorable.

◆ *t^tuferey* :

|| Mm. ss. que le précéd. • *taxxamt-agi teṭṭuferey*, cette chambre a été vidée (par des voleurs, par ex.).

ms- ◆ *msefay* :

ttemsefayen -amsefey || Se rendre impossible (réciproquement). • *nemsefay lecy^{al} s elmuc^{ha}*, nous nous rendions impossible le travail avec les blagues, les histoires (que nous racontions).

◆ *ufriy* : adj.

ufriyen ; *tufriyt, tufriyin* || Vide.

◆ *lfarey* :

|| Vide. Sans emploi. Gênant. • *acbal-uni d elfarey*, cette jarre est vide. • *lfarey n eccy^{el}*, celui qui empêche de travailler, quelqu'un sans occupation.

FRQ

◆ *efrey* :

ar. *iferey* ; ur *yeṭṭriy -afay, fayay, elferq* || Diviser, partager, et pass. Répartir, rationnellement ou non, et pass. • *ma tferqed taqedait ad yawi wuccen tayat*, l'union fait la force et la sécurité (si tu divises le troupeau, le chacal emportera une chèvre). • *am_nuccen iferqen tajlibl*, il met le désordre, la brouille (comme le chacal qui disperse un troupeau). • *awal n tsummta d win i_gferqen*, il ne faut pas trop écouter les propos des femmes, de sa femme (les mots de l'oreiller, ce sont ceux-là qui mettent la division). • *a nefrey tamellalt i y at bğayel?*, comment pourrions-nous contenter tout le monde avec si peu, si tout le monde demande un partage équitable ? (allons-nous être obligés de partager un œuf entre tous les Bougiotes ?) • *taqessult el_lmerjan, ff ur tezzin gizan, ferq-it i l_jiran?*, une assiette de corail, dont les mouches se gardent d'approcher ; partage-la avec les voisins (dev.). R. : *t_timess*, le feu. • *ssyada, ssbeḥ i t-ferqen*, aḥlil imeyban yeṭṭsen !, il faut savoir se lever matin ; être à l'heure (le gibier, c'est le matin qu'il se répartit : malheur aux endormis). || Se séparer. • *ferqen neṭṭa d-baba-s*, lui et son père vivent séparés.

◆ *ferrey* :

yeṭṭerriy -aferey || Distinguer, différencier. • *ferrey elyaci !*, tâche de savoir à qui tu as affaire dans tout ce monde ! (distingue dans cette foule).

t^w- ◆ *t^wifrey / t^wafrey* :

yeṭṭawfay ; yeṭṭawfey || Être partagé, divisé. • *yeṭṭawfey wul-is*, son cœur est partagé.

◆ *farey* :

yeṭṭafay ; ifarey -afarey, lemfarqa, tafareqt || Quitter, se séparer de. • *llu-fan-enni ur yeṭṭafay ara yemma-s*, ce bébé ne quitte jamais sa mère. • *fur-qey-kⁿ-id i merza s leḥbab, d eṣṣura-w trab* : mac^{el} akk^a ay buiy a d^{el}das, je vous ai tous quittés, vous qui m'êtes pourtant si chers, et j'en meurs de chagrin (m. à m. : ma forme se désagrège) : je ne pensais pas qu'il en devrait être ainsi (chant d'une femme mariée au loin).

m- ◆ *mfaray* :

ttemfarayen -amfarey, lemfarqa || Se séparer. • *imeddukal-inna ur ttemfarayen ara : am idudan ufus*, ces camarades sont inséparables, comme les doigts de la main. • *zik bğan kan tug-qⁱ i t_tsek^{suṭ}, tura mfarayen*, autrefois les frères restaient dans l'indivision des biens, maintenant ils se séparent complètement (autrefois ils se séparaient seulement pour les repas, la marmite et le couscoussier).

sm- ◆ *ssemfarey* :

yesssemfay -asemfarey || Séparer. • *heddren di leqraya, yesssemfay-it en*, ils parlaient en classe, le maître les a séparés.

◆ *afay (we)* : s. pl.

|| Distribution.

◆ *lefray* : masc. sg.

|| Séparation.

FRQS

◆ *fferqiques* :

yeṭṭerqiqis ; yesserqiques -aferriques

|| Sursauter (en criant). • *yesserqiques, ad as-liniq leṭiney yeṭṭri aygul aderyal*, il a sursauté comme s'il n'avait jamais rien vu (on aurait dit qu'il n'avait jamais vu un âne aveugle).

FRQE

◆ *fferqee* : dér. express. de *f r q*
yeṭṭerqie -aferrqee || Disperser.

m- ◆ *mferqae* :

ttemferqaen -amferqae || Être dispersé. • *tajlibl temferqae*, le troupeau a été dispersé.

sm- ◆ *ssemferqae* :

yesssemferqaen -asemferqee || Disperser. || Plus empl. que la f. simple). • *yesssemferqee yakⁿ tnal-enni-ines*, il a distribué tout son bétail (avant de partir, par ex.). • *iedda-d wuccen yesssemferqee tajlibl*, le chacal arriva et dispersa le troupeau.

FRS

◆ *efres* :

F. I. 337.
iferres / yeṭṭefras ; ur *yeṭṭris -afras* || Emonder ; nettoyer, et pass. • *ifers-cā yakⁿ axxam-is*, il a mis de l'ordre chez lui. • *efres tarğa akkn ad eeddin waman*, nettoie la rigole pour que l'eau puisse passer.

t^w- ◆ *t^wwifres / t^wwafres* :

yeṭṭawfras ; yeṭṭawfas -afwafres || Être nettoyé, dégagé. Être émondé. • *azek-ka al_lemmet temyart, yeṭṭawfras webrid yeṭ teeriet!*, demain la vieille sera morte et la voie sera libre vers la soupente aux provisions ! • *di tag-gara l_lexrif i t^wwafersent ettur*, c'est à la fin de l'automne que l'on émonde les arbres.

my- ◆ *myefras* :

ttemyefrasen -amyefres || Emonder, élaguer ensemble. • *myefrasen ttur*, ils se sont entraînés à émonder leurs arbres.

◆ *afrasen (wa)* : pl. s. sg.

|| Balayures, ordures. || Résidus d'émondage ; débris de broussailles.

◆ *taferrast* (lf) ;

|| Instrument pour débroussailler (fourche, rateau...).

|| Au fig. : la mort, la peste, un voleur...

• *aqcic-aḡi l_taferrast* !, ce garçon est un voleur ! • *a s-yefk rebbi taferrast* !, que sa maison soit vidée ! (qu'elle meure !).

FRS

◆ *ffurres* ;

yeffurras -afurres || Présenter des perforations, des concavités sur sa surface.

FRS

◆ *ifires* (i) / *tfires* ; coll. lat.
|| Poiriers. Poires. • *llejra l_tfires*, un poirier.

◆ *tifirest* (lf) ;

tifiras (lf) || Poirier ; poire (n. d'un.).

FRS

◆ *lfrisa* ; fém. ar.
tefrayes || Cadavre de bête non égor-gée rituellement. Charogne (employé aussi en insulte).

FRS

◆ *lfurşa* ; fém. fr. ou italien.
|| Force.

FRŞ

◆ *faşes* ; ar. f r ş
yefşarş ; *ifuşes -aşaşes*, *tenişarşa*
|| Profiter d'une occasion. • *la şfarşen weqbet ad yehmu that*, ils profitent (de la fraîcheur) avant que la chaleur ne monte.

◆ *mufaşas* ; vb. de qual.
ar mufaşas || Mettre à profit ; offrir un avantage, une occasion. • *mufaşas yişij*, on profite du soleil (le soleil est mis à profit). • *mufaşasel teyli*, on profite du temps couvert.

tw- ◆ *şufarşes* ;
yefşufarşes ; *aşaşes* || Etre profitable. Etre mis à profit. Donner profit. • *yefşufarşes lehhu l_lhal i unejmue n er-rezq*, on profite du beau temps pour ramasser les récoltes.

ni- ◆ *mfaşas* ;

ştemfaşaşen ; *-aşaşes*, *lemfaşas* || Pro-fiter l'un de l'autre. • *ştemfaşaşen lecy'al meskud şufan*, ils expédient leurs affaires tant qu'ils en ont le temps.

◆ *lemfaşas* ;

|| Occasion (dont on profite). • *maşşî d lemfaşas*, je ne veux pas profiter d'une occasion (refus de participer à un repas inattendu).

FRŞD

◆ *tafeşadit* / *tafeşadit* (lf) ; B.
tifeşaday (lf) || Couverture de lit de fabrication industrielle.

FRT

◆ *ffertett* ;

yeffertit -afertit || Etre gros et pesant (pers.). Etre balourd. • *win yef-retettten*, *asawen maşşî ites*, une per-sonne pesante, les montées ne sont pas pour elle. • *win yefretettten ur ā-iseēē ara tafatiht*, un balourd ne réussit jamais.

FRT

◆ *lfert* ; K. f r t
|| Excréments dans les intestins ou l'es-tomac des bêtes abattues.

FRTN

◆ *fferfen* ; fr. fortune
yeffertin -aferten || Etre riche. • *yef-ferten d adrim*, il est plein d'argent. • *yeffertin d ecci*, il a tout en abon-dance.

FRT

◆ *ferret* ; ar.
yefferriş -aferriş, *ferrişan* || Distinguer ; faire des différences entre. • *yefferriş di lyaci l_lweqt-a*, il fait la différence entre les gens de ce temps-ci (et ceux d'autrefois). • *ur yefferriş ara ger tehla d-lehram*, il ne se soucie pas de ce qui est bien ou de ce qui est mal (il ne fait pas de distinction entre le bien et le mal).

|| Etre strict dans la pratique reli-gieuse. S'en tenir au minimum requis. Négliger (? cf. ar. f r q̣). • *la şferrişey di ddin-iw*, je néglige ma religion (ou je m'en tiens au strict minimum ?).

FRŞ

◆ *aferşettu* (u) ; F.I. 359, *afertetta*
iferşetta (i) || Papillon de nuit (petit papillon blanc). • *aferşettu qqāen d erpuh*, les petits papillons de nuit sont des âmes de défunts (croyance popu-laire).

FRW

afriwen / *iferrawen* || Ailes ; feuilles (pl. de *ifer*), v. f r
amenferriw || Pinson, v. m n f r

FRW

◆ *tafrawt* ;

|| Toponyme de champ. || Nom de vil-lage près de Taqa (*at yehya*).

FRWS

◆ *friwes* ;

yefşefriwis ; *yefrawes -afriwes* || Sur-sauter. • *yefrawes s igenni guyal almi d elqaea*, il sursauta tant qu'il put (il sauta au ciel et revint sur terre).

s- ◆ *ssefriwes* ;

yessefriwis ; *yessefrawes -asefriwes*
|| Faire sursauter.

FRWS

◆ *frawsen* ;

• *at frawsen*, nom d'une tribu limi-trophe des *at mangellat* (au Nord).

◆ *afrawsiw* ;

tafrawsiwt || Individu des *at frawsen*.

FRX

◆ *frixex* ;

ar. f r x
yefşefrixex -afrixex || Eclorre. • *nazal frixrent tmellalin-enni tegred i tyaziş*, les œufs que tu a mis à couvrir ne sont pas encore éclos. || Proliférer, se mul-tiplier. • *arraw l_leflani frixren ak*,

ad fell-asen yezger wehnuin lacdaş !, un tel a d'innombrables petits-enfants, Dieu les garde ! (les enfants d'un tel ont tous proliféré, que le Compatis-sant étende sur eux le pan de sa pro-tection).

s- ◆ *ssefrixex* ;

yessefrixex -asefrixex || Faire des pe-tits. Faire ou laisser se reproduire. • *tessefrixex am tewtull*, elle est tou-jours en couches comme une lapine. • *fell-aney ddeēa ur nessefrixex ara*, nous sommes soumis à une interdic-tion d'élevage (couvées, lapins, etc.).

◆ *lferx* ; masc. sg.

|| Progéniture. Descendants. • *d etferx bb^wergaz-enni*, ce sont les descendants de cet homme. • *muulen yemiyāen*, *ala lferx i ā-yeqqimen*, les vieux sont morts, ne reste que la jeune généra-tion. • *wagi d etferx*, *ur yefşalas ara lwerl*, celui-ci est un descendant de l'héritier, il n'a pas droit à la succes-sion.

◆ *asefřarax* ; adj.

isefřaraxen ; *tasefřaraxl* ; *tisefřaraxin*
|| Qui vient de naître (souris, poussin, oiseau...).

◆ *afřux* (we) ;

ifřax (ye) || Petit oiseau, poussin. || Oi-seau en général. || Couscous trop fin, pas assez roulé (au sg.). • *wagi d afřux aneggaru l_lēcc*, c'est le dernier-né du nid. • *zzux yenyān afřux* !, l'or-gueil a tué l'oiseau (d'un fanfaron). • *aql-i am_nefřux ni kksen tejnāh*, je suis sans défense, comme un oiseau à qui on aurait enlevé les ailes. • *ssiff-as afřux i sekšu*, tamise pour que tombe ce qui est trop fin (on frappe à coups vigoureux sur le bord du tamis).

◆ *tafřuxt* (te) ;

lifřax (te) || Femelle d'oiseau.

FRY

◆ *fri* ;

iferri / *yefşefřay -ařay*, *ferri* || Dé-chirer, ouvrir (des boyaux, des tripes

pour les nettoyer). || Agrandir un trou, déchirer (boutonnière...). || Abîmer, détériorer (et pass.). • *friγ izerman l_leid*, j'ai lavé en les ouvrant les boyaux du mouton de la Fête. • *ta-ṭuṭuṭ u tqeffalt u tseddarit tefri*, la boutonnière de la chemise a craqué. • *leqqen taelluqt tazayant, yefri unez-zuy-is*, son oreille est déchirée par une boucle trop lourde. • *imezzuyen ikerri l_leid ur yessetḥeqq ara ad efrin*, les oreilles du mouton de la Fête ne doivent pas être déchirées.

FRY

◆ *frari* ; ar. *flali* ?
yeṭṭefrari / yeṭṭefraray -afrari || Se glisser, se répandre (lumière). • *mazal ā-defrari tafat mi-ḡruḥ γer ssuq*, il ne faisait pas encore jour quand il est parti au marché.

◆ *friri* ;
yeṭṭefriri / yeṭṭefririγ : yefrari -afriri
! Mm. ss. que le précéd.

◆ *tafrara (ta)* : s. pl.
| La pointe du jour. • *ṣṣbeḥ zik di tafrara*, de bon matin à l'aurore. • *ta-fejrit di tafrara*, à la pointe du jour.

◆ *tafrarit (ta)* ;
! Mm. ss. que le précéd.

FRY

◆ *fruri* ; ar. *f r k* ?
yeṭṭefruri / yeṭṭefruray -afruri, tufrurin, tafrarayt || Etre égrené, émietté. • *tefruri luγmest-aḡi*, cette molaire tombe en morceaux. • «fini» *nefruri* !, c'est fini, nous sommes ruinés ! || Se former (fruit). Tirer son origine ; descendre de. • *tefruri tazart*, les figures sont formées sur l'arbre. • *di sidna aḏem ak̄ i ā-nefruri*, nous sommes tous formés en Adam.

s- ◆ *ssefruri* ;
yesssefruray -asefruri || Egrener, écosser, émietter. Produire. • *yesssefruri-γay ṣebbi*, nous sommes finis. • *ssefruri llubyan-enai ara nessebb̄*, écosse les haricots que nous devons faire

cuire. • *maggi civit i tesssefruri tqem-muet-in* !, que ne dis-tu pas d'injures, de calomnies... (ce n'est pas peu ce qu'égrene ta bouche !).

FRYD

lefrayed || Obligations. pl. de *lferd*,
v. *f r d*

FRZ

◆ *efrez* ; ar.
iferrez ; *ur yefriz -afray* || Séparer, distinguer ; faire des différences, traiter différemment. • *iferrez ger medden*, il sait distinguer les gens. • *ur yefriz ara ger sin malmaln-enai*, il ne sait pas distinguer ces deux frères l'un de l'autre. • *yefrez tirect weḥd-es ak̄erfa weḥd-es*, il a séparé le grain propre et le grain mêlé d'impuretés en deux tas.

◆ *nefruz* ; vb. de qual.
ur nefruz || Etre distingué, séparé, mis à part.

my- ◆ *myefraz* ;
ṭṭemyefrazen -amyefrez || Se séparer l'un de l'autre. • *myefrazen ddeḡwa di tezdeg*, ils se sont séparés à l'amiable (dans la propreté. On dirait plutôt : *myefran*...)

nu- ◆ *nufarezzi* ;
yeṭṭemfarezzi ; yemfarezza -anufarezzi
| Etre éloigné l'un de l'autre : être trop espacé (denture, fils d'un tissage...).

FRZ

◆ *efrez* ; ar. ss. B.
iferrez ; *ur yefriz -afray* || Distinguer (par la vue) ; voir clair. • *eeni ur lferrezd̄ ara nezzeḥ* ? , alors, tu n'y vois pas bien clair ? • *yenγes yeṣri-s*, *ur iferr̄z ara*, sa vue a baissé, il n'y voit pas bien clair.

s- ◆ *ssefrez* ;
yesssefraz -asefrez || Rendre distinct. Faire de façon distincte (parole, travail, etc.). • *ur ā-yesssefrez ara awal*, il ne parle pas distinctement ; nous

n'avons rien compris à ce qu'il a dit. • *yesssefraz lehduṣ*, il parle très distinctement.

ṭw- ◆ *twafrez* ;
yeṭṭwafraz -afraz || Etre distinct, visible.

my- ◆ *myefraz* ;
ṭṭemyefrazen -amyefrez || Se distinguer mutuellement ; se considérer l'un l'autre. • *ni nekker ur ṭṭemyefrazn ara medden*, quand nous nous sommes levés, il faisait très noir (les gens ne se distinguaient pas). • *ur myefrazn ara d almaten*, ils ne se considèrent pas comme frères.

FRZ

◆ *aṣarez (u) / aṣarez* ;
ifuraz (i) || Jaune d'œuf. • *tamellalt m sin ifuraz*, œuf à deux jaunes. • *tedder f_ṣarez-mellat*, elle prétend vivre de rien (elle vit d'un jaune d'œuf ; allusion à une anecdote). • *yeṣṣa ṣebein ṣarez, d arḡaz*, il a mangé quarante jaunes d'œufs, c'est un homme (quand un jeune homme était capable de manger quarante œufs cuits durs, il pouvait jeûner, partir au service...).

FREQS

◆ *ifīraeqes (i)* ; (ailleurs : *ifīraqes*).
ifīraeqas (i) || Crabe (d'eau douce). • *la ileḥḥu am ifīraeqes*, c'est un hypocrite ; ou : il marche les pieds en dedans (comme un crabe). • *fkiγ-ak ifīraeqes seg_γberdi a k-yeqqes*, je te souhaite qu'un crabe te pince les côtes !

◆ *liṣīraeqest (lf)* ;
liṣīraeqas (lf) || Dimin. du précéd. et n. d'un. • *neṭṭexxiṣ s elṣīraeqest iwakku ad sesxen iḡaruren yellan di buadem*, on fait des fumigations de crabe pour rendre inefficaces les enchantements ou les sorcelleries.

◆ *fiṣeqsi* ;
|| A la manière d'un crabe ; hypocritement. • *ur leḥḥu ara fiṣeqsi ! neq-qar-il i leebd yeṭṭak̄ren taqejjiṣ ar*

deffir, ne marche pas comme un crabe ! On dit cela à celui qui agit par en-dessous (m. à m. : qui dérobe la palte par derrière).

FS

◆ *afes* ; ar. *ε f s* ?
yeṭṭafes ; *yufes*, *ur yufis -lufsin* || Enfoncer. • *ur yeṣri and̄ ig_γufes tisseg-nit*, il ne sait plus où il a enfoncé l'aiguille. • *yeṭṭafes-ay-t dīma m̄ ara yeq-ḡu fell-aneγ*, quand il nous achète quelque chose, il trouve toujours moyen de nous mystifier. • *yeṭṭafes-ay-ā ḡaca yir esselea m̄ ara ā-neqḡu γur-es*, il nous fourre toujours de la mauvaise marchandise quand nous achetons chez lui.

ṭw- ◆ *twafes* ;
yeṭṭwafas -aṭwafes || Etre enfoncé ; être enfoui, caché.

FS

◆ *efsu* ; F. I. 362, *efsi ifeṣṣu / ifessu* ; *yefsa, fsiγ, ur yefsi -fessu, lufsin, afsay* || Défaire ; étirer (la laine) et pass. || S'épanouir. • *fes-sun medden tadut weqbel al-leqqet-dec*, on étire la laine avant de la carder.

s- ◆ *ssefsu* ;
yesssefsay ; yesssefsa -asefsu || Défaire ; étirer (la laine) ; étaler (les claies sur le séchoir). • *taneddīt yessenennay, ṣṣbeḥ yesssefsay-eā*, le soir il fait des projets et le matin il les défait (le soir il empile (les claies) et le matin il les étale).

◆ *tafsut (te)* ; s. pl. F. I. 363, *tafsit* || Printemps. • *amezwaru n tefsut*, le premier jour du printemps ; c'est le 15 *fuṣar* du calendrier solaire agricole traditionnel (julien). • *ṣuḥ ay aṣṣab ar tafsut* !, tu peux attendre (aux calendes grecques ! : m. à m. : va, arabe, jusqu'au printemps).

FS

◆ *ifsus / ufsus* ; F. I. 367, *ifsas yeṭṭifsus / yeṭṭufsus* ; *fessus, ur fessus*

-tefess, tufessusin || Etre léger. || Ne pas être gênant, pénible, onéreux. • *m^a ur fessust ara fell-ak teekk^went*, *ejj kra*, si tu ne peux porter tout cela, laisses-en (si la charge ne t'est pas légère, laisse un peu). • *ar d yufsus fell-as lhal ad ixelles*, il paiera quand il sera moins gêné (quand s'allègera pour lui la situation, il payera). • *fessus nqet^rn-s*, il est intelligent (sa tête est légère). • *fessuset teebbnt^s-is*, il est soulagé (son ventre est allégé, par ex.).

s- ♦ *ssifess* :

yessafass ; *yessafess -asifes* || Alléger. • *ad yessifes rebbi fell-awen taekk^went* !, que Dieu allège votre fardeau !

♦ *ssifses* :

yessifsis || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tefses* ; s. pl.

|| Légèreté.

♦ *afessas* ; adj.

ifessasen ; *tafessast*, *tifessasin* || Léger.

bafsus || Suic, v. *b f s*

FS

efsi || Dèlier ; fondre, v. *f s y*

FS

♦ *afus (u)* : F. I. 362. *afons ifassen (i)* || Main ; membre antérieur. || Manche (de vêtement, d'outil) ; poignée, anse, oreilles (d'un objet). || Poignée (contenance). || Aide. • *afus-is d elbaraka*, ce qu'il fait réussit (sa main est une bénédiction). • *afus-is d ed-dwa*, sa main donne la guérison (est un remède). • *icudd ufus-is*, il est chiche (sa main est liée). • *yeflu ufus-is*, il gaspille (sa main est percée). • *yehma ufus-is*, il a la main leste (sa main est chaude). • *γlin ifassn-is*, il est épuisé, découragé (ses mains sont tombées). • *cekklen ifassn-is*, il est impuissant, découragé (ses mains sont entravées). • *hek^m afus-ik* !, maîtrise ta main ; ne touche pas ou ne frappe pas ou économise. • *ad*

yeḥem rebbi ifassen i t-irebban !, Dieu fasse miséricorde aux mains qui l'ont élevé ! • *ad ig rebbi ifassen i t-ixedmen ur ten-tlet^t ara tmess* !, félicitation pour un travail bien fait : fasse Dieu que les mains qui ont fait ce travail ne soient pas brûlées par le feu de l'enfer !

• *yefka fell-as afus*, il n'a rien fait pour lui, il a contribué à son malheur (il a donné contre lui la main). • *ur ttak^γ ara afus fell-am* ! ou : *dg-em*, je ne le ferai pas de tort, je ne l'abandonnerai pas, je ne te trahirai pas (je ne donnerai pas la main contre toi). • *yettak^γ afus*, c'est un traître (plus précisément il laisse faire, ferme les yeux, accepte). • *yennefk ufus* : *d albeed^γ n at wexxani i_ḡefkan afus*, il y a eu complicité ; c'est un membre de la famille qui a été complice.

• *s ufus*, par recommandation, par piston. • *s ufus n egma*, par l'intermédiaire de mon frère. • *s ufus i tenza*, elle a été vendue par un tiers, par un intermédiaire. • *s ufus i tejwej*, le mariage s'est fait par connaissance, par intermédiaire. • *taḡaṃsa-nni s ufus i tṛuḥ*, il y a eu complicité dans la disparition de cette chose. • *ixed-dem cceḡ^r-t-is ddaṃ ufus*, il agit discrètement (sous la main).

• *ayen yellan deg_g^rufus-iw a t-xed-meḡ*, je ferai ce qui est en mon pouvoir (ce qui est dans ma main). • *ggⁿ-niḡ ufus gga m baba*, je suis à la merci de ma marâtre (j'attends tout de sa main). • *afus t^r-rebbi ḡ^rezziḡ. yibb^r-ass a t-yeṭṭef*, Dieu a le bras long, un jour il l'attrapera. • *eṭṭef deg_g^rufus t^r-rebbi*, aie confiance en Dieu (tiens-toi à la main de Dieu).

• *fegsl-iyi-d ifassen*, taille-moi les manches. • *afus umeḥraz*, pilon (la main du mortier). • *afus-is deg_g^rufus-inu*, *ḥess-is yebbed^γ aḡ^remmaḡ*, son manche dans ma main, sa voix arrive à la colline en face (dev.). R. : *t^r-tagelzimt*, la hache (qui fend du bois).

• *afus el-lfeṭṭa*, pendentif en argent. • *afus f^r-fatma / afus umerkanti*, porte-bonheur en forme de main (mise en évidence des cinq doigts pour repous-

ser les maléfices : m. à m. : main de Fatima, main de riche).

• *afus n ecenae, t^r-ḥelfa...*, un paquet de bougies, d'alfa... • *afus n eṭṭelqim*, branche préparée pour être greffée, coupée pour porter la greffe. • *taftill ufus*, mèche, chiffon tordu en mèche et imbibé d'huile.

• *lxir ufus*, cadeau (généralement en argent) donné à l'occasion d'une fête de famille. • *lemleḥ ufus*, « le sel de la main » : honoraires ou gratifications que réclament les voyantes, les guérisseurs ou les marabouts consultés. (« Le procédé semble être une nécessité surnaturelle absolue puisque même si le pratiquant est un ami intime, un parent que l'on sait ne tenir aucune-ment aux honoraires pour le seul gain, il n'en faut pas moins toujours ce don de « *lmleḥ ufus* », ne serait-ce que la moindre pièce de deux sous. A l'extrême rigueur, le rôle est tenu par une pincée de sel. » B.A.M.)

♦ *afellus (u)* :

ifellusen (i) || Main. Manche ; poignée, anse (syn. de *afus* en sens concrets mais non pas en expressions figurées).

♦ *tafellust (tf)* :

tifellusin (tf) || Dimin. des deux précédents : petite main, menotte d'enfant. Petite poignée, etc. • *tafellust n tsileṭ*, mancheron de charrue.

FS

♦ *tiffest (te)* :

|| *Linum usitatissimum* : lin (bot.).

FS

♦ *ifis (yi)* :

|| Hyène.

FS

♦ *iffis (yi)* :

|| Trèfle (fourrage). • *ççerrifen iffis i lmal*, on coupe le trèfle pour le bétail.

♦ *tiffist (ti)* :

|| Trèfle (variété de *iffis*).

FSD

♦ *efsed* :

ar. *ifessed / ifessed* ; nr *yefsid -afsad*, *lefsad* || Gâter. Détériorer. Ravager, saccager ; et pass. • *aḡcié-aḡi yefsed*, cet enfant est devenu méchant. • *yefsed elbie*, la vente se fait mal. • *yefsed elmeṭlaḥ*, la serrure est brouillée. • *tefsed-iyi ssae-w*, ma montre ne marche plus, elle est détraquée.

s- ♦ *ssefsed* :

yessefsad -asefsed || Mm. ss. actif que la f. simple. • *yessefsed awal eṭ^r-rebbi*, il a outragé le Coran, il s'est parjuré. • *yessefsed isem t^r-rebbi*, il a outragé, insulté le nom de Dieu. • *yessefsed-iyi timeḡṛusin*, il m'a saccagé mes figuiers.

ṭw- ♦ *ṭwafsed* :

yeṭwafsad -aṭwafsed || Etre détérioré, abîmé. • *yeṭwafsed lmeṭlaḥ n tebburt-aḡi*, la serrure de cette porte a été abîmée.

ms- ♦ *msesfad* :

ṭtemsefsaden -amsefsed || Se faire tort mutuellement, se traiter malhonnêtement. • *lḡiran ṭtemsefsaden i merṛa ger ewiṭ d-waṭas*, on se fait toujours quelques torts entre voisins (entre peu et beaucoup).

♦ *lefsad* :

|| Faire le mal : abîmer, saccager ; mauvaise conduite.

♦ *lfased* :

lfasdin || Personne dévoyée, corrompue.

♦ *imesfed* :

imesfesden || Mm. ss. que le précéd.

FSGN

♦ *afessagan (u)* ; s. pl. connu.

|| Viande de bifteck. • *aksum ufessugan*, mm. ss.

FSKR

♦ *ffesker* ; B. ss. div. Chantreaux, p. 66.

yeffeskir -afesker || Faire un nœud coulant ; attacher par un nœud coulant.

♦ *lifeskert (le)* ; F. IV. 1813. *lifeskar (lf)* || Boucle qui se défait en tirant sur les bouts. Boucle qui maintient le fil sur le fuseau. • *acuddu a t-cuddey l_lifeskert*, je vais l'attacher avec une boucle. Syn. : *linedict*.

FSR

♦ *efser* ; F. I. 366. *ifeşser / yeffesfar* ; ur *yefsir -afsar*, *lafsert* || Étendre. • *ifser-eð icettden ad ekkawen*, il a étendu les effets pour les faire sécher. || Être étendu ; s'étendre. • *yefser luegget deg_g^exxam*, le mort était étendu à la maison. • *mi ã-ebb^dey di lexla, fesrey au yeddu*, en revenant des champs, je me suis couché et suis resté allongé comme une tige de cardon. • *ifser-eð leeyub-is i uedden*, il a révélé ses défauts à tout le monde.

†w- ♦ *†wafser* ; *yefwafsar -a†wafser* || Être étendu. • *†wafesrent leqdam-iw*, je suis exténué (mes membres sont distendus).

ny- ♦ *myefsar* ; *††emyefsaen* || Ss. récipro. de la f. simple. • *myefsaen icettden*, elles se sont étendu mutuellement le linge. • *myefsaen s tedşa*, ils se font rire à en tomber.

FSR

♦ *fesser* ; ur. *yeffessir -afesser*, *††essir*, *††essir* || Expliquer, commenter. S'étendre sur un sujet. • *ifessr-ay-ã eccix amk i_gjuz ad yexdem buadem rebbi*, le ehikh nous a expliqué nos devoirs envers Dieu.

†w- ♦ *††ufesser* ; || Être expliqué, commenté.

FSX

♦ *efsex* ; ar. *x s f et f s x* *ifeşşex* ; ur *yefsir -afsax* || S'évanouir. || Se décolorer, déteindre, passer. Pâlir. S'éclipser. • *d afsax i_gessex weq-cie-a*, cet enfant est tout simplement évanoui. • *yefsex si tedşa*, il faillit mourir de rire. • *lefsex eddeewa*, l'affaire est tombée à l'eau. • *yefsex gitij*, le soleil est en éclipse.

♦ *fessex* ; *yeffessir -afessex* || Eclater ; faire éclater. • *lfessex idellael*, la pastèque a éclaté en tombant. • *lbumba ara ifessxen aqerpu-k !*, (où est) la bombe qui te mettra la tête en éclats !

FSX

s- ♦ *ssefsax* ; ar. *f s x* *yessessax -asefsax* || Annuler les enchantements ou sortilèges par des fumigations de « *lfasux* ».

ms- ♦ *msefsax* ; *††emsefsaxen* || S'annuler réciproquement les sortilèges. Se faire peur réciproquement.

♦ *lfasux* ; B. || Ingrédients divers employés contre les sorcelleries ou les enchantements (en particulier sous forme de fumigations, *akken ad emsun ikavuren*, pour que les pratiques magiques perdent leur efficacité). (Beaussier : boule d'aromates pétris avec de la terre glaise qui sert à détruire les enchantements.)

FSY

♦ *efsi* ; F. I. 362. *ifeşsi -afsay*, *feşsi*, *anefsay*, etc. || Dêlier, défaire. Démailloter. Se défaire, se délier. || Fondre. • *w-elleh ur † encudd ur †-nefsi* : ay ul †henni, eçç luektub leqqued ; *tax^bizt ar d at_tili gur sidi rebbi, tekdeb qebl at_llaled !*, par Dieu, ne nous compliquons pas la situation : mon cœur, reste en paix : jouis de ce qui t'est départi : ton pain est assuré : il a

été prévu dès avant ta naissance. • *ad efsiy assalu-iw*, je vais délucier mes jambières. • *yefsi ubeħnuq-ađi*, ce chiffon s'effiloche. • *yefsi wedfel*, la neige est fondue.

s- ♦ *ssefsi* ; *yessessay -asefsi* || Faire fondre. • *zzerh-ik yessessay idyayen*, tu as une chance de pendu ! (ta chance fait fondre les pierres).

†w- ♦ *†wifsi* ; *yefwafsi* || Être délié. • *te†wafsi ccedda*, la difficulté a été résolue.

ms- ♦ *msefsi* ; *††emsefsin -aumsefsi* || Se faire fondre réciproquement. • *msefsin iebulay bbudi*, ils se sont fait des cadeaux à n'en plus finir (ils se sont fait fondre des pots de beurre).

n- *unefsusi* || Se délier, être lâche, desserré, v. *u f s y*

sn- *snefsusi* || Relâcher, détendre, v. *u f s y*

FŞH

♦ *feşşeh* ; ar. ss. B. *yeffeşşih -afeşşeh* || Inventer des poèmes, des chants.

♦ *lefşih / lfeshā* ; pl. s. sg. || Chanteurs ambulants. • *eddau-ã lfeshā*, les trouvères sont passés nous divertir.

FŞL

♦ *feşşel* ; ar. *yeffeşşil -afeşşel*, *lefşala* || Découper. • *ifeşşel azger d leslayee*, il découpa le bœuf en morceaux. || Tailler, façonner. • *ifeşşel-eđ lqecc*, il s'est fait habiller de neuf. • *ad am-feşşley taqendurt*, je vais te tailler une robe ; au fig. : je vais t'en faire voir de toutes les couleurs. || Faire un plan ; prévoir dans les détails.

†w- ♦ *††ufesşel* ; *yef†ufesşal -a†ufesşel* || Être taillé, façonné, construit. • *yef†ufesşel akken yelha wexxam-ađi*, cette maison est bien étudiée, selon un bon plan.

m- ♦ *nufaşal* ; *yef†ufesşal -amufaşel* || Être séparé ; se séparer. • *gezmen ameslux, nufaşalent leslayee*, ils ont coupé la bête, les gros morceaux sont séparés. • *nufaşalen di ssuwa*, ils se sont mis d'accord pour le prix (ils se sont séparés ayant fait le prix).

♦ *nufeşşal* ; *††emfeşşalen -aumfeşşel* || Découper, tailler, faire des plans l'un pour l'autre ou l'un contre l'autre. • *nufeşşalen tiq^endyař*, ils se sont fait des cadeaux de tissu ou de robes ; ou ils se sont taillés mutuellement des robes ; au fig. : ils s'en sont fait voir. • *nufeşşalen tiq^endyař s elqis*, ils se sont préparé des coups qui doivent réussir (à la bonne mesure).

♦ *afeşşal (u)* ; *ifeşşalen (i)* || Architecte. || Tailleur.

♦ *lefşel* ; masc. *lefşul* || Saison. Morceau.

♦ *luefşel* ; *lemufaşel* || Articulation (des membres). Membre (du corps). || Division, partie.

♦ *aşil* ; || Partie, morceau. • *ne††a yid-es d aşil*, ils sont du même parti, ils sont d'accord.

FŞR

feşşer || Expliquer, v. *f s r*

FT

♦ *fettel / fettet* ; ar. *f tt t* *yeffettel / yeffettel -afettel / afettel* || Couper en petits morceaux. Emietter. • *ifettel aksun-eni au_uin u tmeccet*, il a découpé cette viande en morceaux ridiculement petits (comme pour une *tmeccet*). • *ad ig rebbi ad ifettel et††ib aksun-iw*, que le chirurgien me découpe en petits morceaux !... (formule de serment fém.).

♦ *fettel* ; *yeffettel -afettel* || Emietter, et pass. || Mm. ss. que le précéd.

tw- ♦ *tufettel* ;

yettufettit -atufettel || Etre morcelé, émietté. • *ad ig rebbi ad yettufettel weksun-iw cwiṭ cwiṭ ma xedmey aya !*, Dieu fasse que ma chair s'émiette petit à petit si je fais cela ! • *kra bb'ayn ara tejjed di teeriet ad yettufettel seg_gyerdayen*, tout ce que tu laisseras dans la soupente va être grignoté par les rats.

♦ *aftat (we)* ;
iflaten (ye) || Morceau de viande (la portion normale pour une personne).

♦ *afettit (u)* ;
ifettiten (i) || Miette ; tout petit morceau.

♦ *lfetful* ; masc. sg.
|| Déchets ; débris (de laine, tissus, bois, pain...).

tabuflaṭ || Plat de crêpes déchirées dans un bouillon, v. *b f t*

FT

♦ *fat* ; ar. *f w t* F. I. 368, *fat* ?
yefat ; *ifut -afati, lefwat* || Passer ; dépasser ; dépasser le moment opportun ; échapper. • *ifut wass* ; *ifut elḥal*, il est trop tard. • *lxir melni yella ur yefat*, il n'est jamais trop tard pour bien faire (le bien tant qu'il est là n'est pas à laisser échapper). • *ur l-ifut wara*, il ne perd rien pour attendre ; ou ce n'est pas pressé. • *ifut wi_ġfuten*, trop tard ! (est passé qui est passé). • *fuley-k*, tu ne peux plus rien me faire. • *fuley i leqraya*, je suis trop vieux pour apprendre. • *ma ifut-ik ec-cy'el, in-as xedmey-t* ; *ma ifut-ik wawal, in-as sliy-as* ; *ma ifut-ik seksu, in-as efwiy*, il faut savoir prendre légèrement son parti de tout et désavouer froidement ses déconvenues (si tu n'as pu faire quelque chose, dis quand même ; je l'ai faite ; si un mot t'a échappé, dis je l'ai entendu ; si un couscous te passe sous le nez, dis : je n'ai pas faim). • *mi k-ifut eṭṭam, err izeddim yef useqqi*, il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (si tu arrives en retard pour le couscous, tu n'as qu'à te jeter sur le bouillon).

s- ♦ *sfat* ;
yefatay -asfati || Faire passer, dépasser, échapper... • *yefat-as lx'edma-s elheḏṭa*, il l'a retardé dans son travail avec ses bavardages.

m- ♦ *mfat* ;
ttemfaten -amfati || Manquer ensemble l'occasion, etc. • *nniqal byan ad cerken* ; *giwen guṭ elḥal yettes lx'edma anda nniḏen* ; *tura mfuten*, ils voulaient s'associer ; il est arrivé que l'un d'eux a pris du travail ailleurs ; maintenant c'est trop tard pour eux (de s'associer).

♦ *mfut* ;
ttemfutun -amfutu || Mm. ss. que le précéd. • *ass amezwaru itelf-it* ; *tura mfuten*, la première fois il l'a mis à la porte et maintenant c'est fini entre eux.

♦ *lfayet* ;
|| Le passé.

♦ *lefwat* ;
|| Expiration d'un terme. • *ṭruḥ di lefwat*, elle est arrivée trop tard. • *amudīn-enmi, atan di lefwat*, le malade est à la dernière extrémité.

FT

♦ *eflu* ; ar.
ifellu ; *yefla, ur yefli -fellu, lfetwan*. || Permettre, donner une autorisation transitoire. Décréter ; prendre une décision. • *yefla-yas eccix*, le chikh lui a donné la permission. • *ml-iyi ccix i k-iḏ-yeflan*, de quel droit fais-tu cela ? quelle audace ! (indique-moi le chikh qui t'a donné cette fatoua). • *arġaz-aġi, deg_gmi n tmeṭṭut-is i_ġfellu*, cet homme fait tout ce que dit sa femme, c'est elle qui dirige. • *maçci deg_gmi-w i_ġfellu !*, il ne me dit pas toujours ce qu'il veut faire, ou il ne fait pas ce que je veux.

tw- ♦ *twafstu* ;
yefwafstay ; *yefwafsta aṭwafstu* || Sens passif de la f. simple (peu empl.).

my- ♦ *myeflu* ; (peu empl.).
ttemyeflan ; *myeflan -amyeflu* || S'expliquer mutuellement.

FT

efli || Gonfler, v. *f t y*
tuftit || Cuit à l'eau, v. *f t y*

FTC

s- ♦ *sfuttec* ; ar. *f t c*
yefuttec -asfuttec, aseffuttec || Farfouiller, fouiller.

FTḤ

♦ *efteḥ* ; ar.
ifetteḥ ; *ur yefliḥ -aftaḥ* || Ouvrir ; être ouvert (empl. idiomatique). || Eclorre, débourrer (bourgeons). • *ad yefteḥ rebbi tibbura !*, que Dieu facilite les choses ! (ouvre les portes). • *yefteḥ wul-iw yel_lqut*, j'ai de l'appétit (mon cœur est ouvert vers la nourriture). • *tura abrid yefteḥ di tizi*, maintenant le chemin est ouvert au col, le col est ouvert (en montagne).

s- ♦ *ssefteḥ* ;
yessefteḥ -asefteḥ || Ouvrir. Débuter. • *yefka-yas-ā eddwa ara yefsethen ul-is yel_lqut*, il lui a donné un remède qui lui rendra un peu d'appétit. • *yessefteḥ abrid di tlemmast bb'ayla-s*, il a ouvert un chemin au milieu de sa propriété. • *mazal ā-tellint walln-is ad yessefteḥ s eccṭab*, il est à peine réveillé qu'il commence à boire du vin (ses yeux ne sont pas encore ouverts...).

tw- ♦ *twafteḥ* ;
|| Etre ouvert. • *teṭwafteḥ tebburt*, on a ouvert une porte, une solution a été trouvée.

my- ♦ *myefteḥ* ;
ttemyefteḥen -amyefteḥ || Ouvrir l'un à l'autre. • *myefteḥen tibbura iseqfan*, chacun a ouvert sa porte d'entrée sur la maison de l'autre (indiscrétions, querelles de voisins).

♦ *setteḥ* ; ar.
yefsetteḥ -asetteḥ, lfaṭtiha || Ouvrir, entamer un discours par une formule laudative ; ouvrir une séance. Prononcer une formule déprécative pour bénir ou maudire (*lfaṭtiha*). • *ifetteḥ-as baba-s mi_ġekker ad iṭuḥ*, son père l'a béni (ou maudit) avant son départ. • *setteḥ !*, parlons d'autre choses, veux-tu ?

m- ♦ *msetteḥ* ;
ttemmsetteḥen -amsetteḥ || Echanger des souhaits ; se faire de bons souhaits.

♦ *lfaṭtiha / lfaṭiḥa* ;
-lfuṭuḥ / lefwateḥ / lfaṭiḥat || Première sourate du Coran, « celle qui ouvre ». Elle se récite en langue arabe à chaque prière canonique et aussi à chaque acte social important, familial ou du village. • *ḡran lfaṭiḥa*, le mariage est conclu (ils ont lu la sourate « *lfaṭiḥa* »). || Invocations à Dieu qui se font en kabyle en diverses circonstances. • *m^a ulac lfaṭiḥa i tzallit, am lemleḥ ma txuṣṣ i tremt*, si on ne fait pas d'invocations après la prière, c'est comme du sel qui manquerait au repas.

♦ *setteḥ* ;
|| Celui qui ouvre (les voies favorables : bonheur, succès, richesse...). || Nom divin. • *a setteḥ, a rezzaq ! lxir ar lameddit !*, ô toi qui ouvres (une voie favorable), ô Pourvoyeur généreux ! (fais abonder) le bien jusqu'au soir ! (exclamation de bon augure souvent utilisée pour conjurer une mauvaise rencontre faite de bon matin).

♦ *lmefteḥ* ; masc.
lemfateḥ || Cadenas.

FTK

♦ *eftek* ; F. I. 369, *eftek ifettek / yefteftak* ; *ur yeflik -aftak lfetk* || Percer, ouvrir ; pratiquer une ouverture dans un mur. • *ifetk-il eṭ-ṭbib*, le chirurgien lui a ouvert le ven-

tre. • *fetken-ä* *γur-ueγ iä-ägi*, on a essayé de nous cambrioler cette nuit (on a percé le mur chez nous cette nuit).

ɬw- ♦ *ɬwaftek* ;
yeɬwaftek -aɬwaftek || Etre éventré, ouvert. Etre opéré au ventre. • *almi teɬwaflek i s-ä-ekksen ɬufan*, il a fallu faire une césarienne (ce n'est que par une éventration qu'on a pu la délivrer de l'enfant).

ny- ♦ *nyeflak* ;
ɬɬemyeflakeu -amyeftek || Ouvrir, percer (à effet réciproque). • *limmer uag-çi d inħaddau, tili nyeftaken s lem-b'as*, si ce n'avait été ceux qui se sont interposés, ils s'éventraient aux cou-teaux.

♦ *ɬfetk / leftek* ; masc.
lefluk || Trou pratiqué dans un mur pour cambriolage.

FTL

♦ *efel* ; ar.
ifettel / yeɬɬefstal ; ur *yeftil -aftal, lef-til*. || Rouler dans un grand plat, avec les mains, en l'humectant, la semoule de blé dur pour la préparation du couscous. Etre roulé. • *ad ak-enley ank itegg^w ank ifettel*, laisse-moi te montrer comment faire, ou il pourrait l'en cuire ! (je vais te faire voir comment ça se fait et comment ça se roule).

♦ *fettel* ;
yeɬfetttil -afettel || Ajouter au couscous de la farine mise en réserve.

ɬw- ♦ *ɬwiftel* ;
yeɬwafstal ; *yeɬwafstel* || Etre roulé (couscous). • *seksu u tneyɣa yeɬwaf-tel*, le couscous de la nocce est roulé.

n- ♦ *uneftal* ;
yeɬuneftal -aneftel || Etre foulé, démis (membre).

sn- ♦ *sneftal* ;
yesneftalay -asneftel / asenneftel || Démettre, fouler. • *iberru-as afus-is almi s-yesneftal*, il lui a tourné la main jus-qu'à la lui démettre.

♦ *leftil* ;
|| Préparation du couscous en formant le grain à la main. • *taɣbut l_leftil*, grand plat où se fait cette opération (autrefois tourné en frêne ; syn. : *lɛfna*).

♦ *taflalt (te)* ;
tiftalin (te) || Résidu de semoule après que le couscous a été tamisé. • *tiftalin-euni zdukl-itent af giwet*, mets ensemble cette semoule roulée.

♦ *tifettilt (tf)* ;
|| Quantité de couscous roulé en une fois.

♦ *ɬfetla* ;
ɬfetlat || Mm ss. que le précéd. • *acħal l_ɬfetlat i ɬfelleɬ?*, combien de fois as-tu roulé pour faire ce couscous ?

♦ *lueftul* ;
|| En expression : • *abeɣmus lueftul*, burnous dont la laine forme de petites boules à la surface du tissage (beau burnous).

FTL

♦ *taftilt (te)* ; B. F.I. 371, *téfetil*,
taftilt
tiftilin (te) || Mèche de lampe à huile. || Bec de lampe à huile. Lampe en terre à huile, avec ou sans poignée. || Eclat de lumière passager. || Lumière artificielle. • *taftilt ufus*, lampe élec-trique de poche (lampe de main). • *tebb^wä-ay-ä leftil s anzaren*, on nous a mis la lampe sous le nez, nous sommes obligés de voir. • *teɬɬay leftil ur ara d ilin elfuɣuħ. ma ilul weqic, a nessiy taftilt, ur teks^a ara di lweqt alamua d elweqt*, pour toute fête une lampe est allumée. Si un garçon naît, on allume une lampe qui restera al-lumée toute la journée (elle ne sera éteinte qu'au temps convenable). • *ɬa-γent leftilin di ɬaɣa*, il y a une atmo-sphère de joie dans la cour (les lam-pes sont allumées). || Morceau de viande de la poitrine du poulet. • *taf-tilt uyaziɬ*, blanc de poulet.

FTN

♦ *eften* ; ar.
ifetten ; ur *yeftiu -aftan* || Etre préoc-cupé. Etre en guerre.

♦ *fateu* ;
yeɬfatau ; *ifuteu -afateu, ɬfetua* || Faire la guerre. Participer à une rixe, ba-taille, guerre.

m- ♦ *mfateu* ; / *meften* ?
ɬɬeufatnen / ɬɬemyestanen ? -*aunfaten*
|| Se faire réciproquement la guerre (peu empl. ; douteux).

♦ *ɬfetua* ;
ɬfetuat || Discorde, querelle, guerre.

FTR

♦ *efter* ; ar. *f t r*
ifetter / yeɬetter ; ur *yeftiɣ -aftar, leftar* || Déjeuner (aux environs de 10 heures). • *t_tament i ss i yefter ass amezwaru !*, il est remarquable de docilité, de douceur (c'est du miel qu'on lui a donné pour son premier déjeuner). • *a yeunna, win ur neħdiɣ ass el_ljenæa d elmunen ! ladiant yexdem uruni* ; *yebb^wi arrac ur fti-ɣen ! neɣ-eä a sidi seid akken ɣuħen ar ä-ɣalen !*, ô ma mère, heureux ceux qui étaient absents vendredi ! quelle histoire nous ont encore fait les rou-mis ! ils ont emmené des jeunes gens qui n'avaient même pas déjeuné ! ô Sidi Saïd, fais qu'ils reviennent comme ils sont partis !

♦ *fetter* ;
yeɬfettir -afetter || Etre mangé au dé-jeuner ; servir de déjeuner.

s- ♦ *ssefter* ;
yessetter -assefter || Faire déjeuner, donner à déjeuner. • *yelha i usefter u ɬufan*, c'est bon comme premier aliment à donner à un bébé (comme premier déjeuner). • *d baba-s i t-yes-fetɣen*, il ressemble à son père (c'est son père qui lui a donné son premier déjeuner). -- Avant que l'enfant pren-ne le sein pour la première fois, une

personne de la famille ou une vieille lui fait avaler un peu d'un mélange de miel, de beurre et de divers ingréd-ients « *isufar n ɬeɬɬarɬ* ». L'enfant est sensé hériter d'une ressemblance avec la personne qui a fait cette pra-tique. Cette première becquée est parfois donnée sur une pièce de mou-naie d'or ou d'argent : *yefetɣ-iyi wer-ğaz t_ɬati af twizetɬ u eddheb*, c'est un honnête homme qui m'a donné mon premier repas sur un louis d'or. • *ul-iyi wi k-yefsetɣen !*, de qui tiens-tu ces belles qualités ? (dis-moi qui l'a servi ton premier déjeuner).

ms- ♦ *nuseftar* ;
ɬɬeuseftaren -anusefter || Se faire dé-jeuner mutuellement. • *deg_g^wexxam-agi s umenuuγ i ɬɬemseftaren*, dans cette famille on commence à se dis-puter de bon matin (c'est avec des disputes qu'on déjeune).

♦ *leftar / leftur* ; sg. s. pl.
|| Premier repas de la journée. || En temps de Ramadan, premier repas au coucher du soleil. • *leftar n eṣṣbeħ d eṣṣbuħ n errbeħ*, il est recommandé de prendre le temps de déjeuner le matin avant d'entreprendre quoi que ce soit (le déjeuner du matin est un début de journée favorable).

♦ *ɬfetɣa* ; sg. fém. s pl.
|| Aumône donnée à la fin du Ramadan, le matin de la Fête. • *ɬfetɣa tteddi-qen-ɬ di leid tanezyant*, on donne l'au-mône du Ramadan le jour de la Fête.

FTRY

s- ♦ *sfetri* ; ar. *f t r* ?
yefsetray -asfetri || Bavarder • *ala win ur nesä cɣ^wel i_ğesfetrayen am ɬfitelest*, il faut n'avoir rien à faire pour bavarder (il n'y a que celui qui est sans occupation qui peut bavarder comme une hirondelle).

FTS

♦ *efes* ;
ifettes / yeɬettes ; ur *yeftis -aftas*
|| Etre planté en bordure d'une rivière.

◆ *fettes* ;
yeṭṭetṭis afeṭtes. || Planter en bordure de rivière.

◆ *aftis (we)* ;
iftisen (ye) || Champ humide, marécageux. Se retrouve en de nombreux toponymes.

FTS

◆ *ftules* ; ar. *f t* v. *fettel*
yeṭṭeftulus -aftules || Etre émietté, s'émietter. • *ayruu mⁱ ara s-terreḍ ez-zit*, *yeṭṭeftulus weḥd-es*, quand on ajoute un peu d'huile à la galette, elle s'émiette facilement. • *yeftules wass bb^wass-a t_{tiwez}wazin*, la journée d'aujourd'hui s'en est allée je ne sais comment (s'est émiettée en petits morceaux).

s- ◆ *esseftules* ;
yessseftulus -aseftules. || Emettre.

◆ *taftalast (te)* ; sg. s. pl.
|| Plat de crêpes très fines trempées dans du lait (cuis., cf. *aḥeddur*). • *ma d irden t_{tiwez}in, ilegg^w t_{lacebb}^waṭ* ; *ma d essuid ilegg^w t_{taftalast}*, avec de la farine de blé et de l'orge on prépare une *tachebwat*, avec de la semoule, on fait une *taftalast*.

FTS

afellus ; || Main ; manche, poignée, anse, v. *afus*, *f s*

tafelltust ; || Dim. de *afus* et de *afellus*. v. *f s*

FTY

◆ *efti* ; F. H. 754 *ekes* ?
ifelli -aftay || Gonfler, augmenter de volume. • *linuuer d i fellin iṣurḍiyeu*, *tili medden ak^w ad rebḥen*, si l'argent était capable de gonfler, tout le monde serait dans l'aisance.

s- ◆ *ssefti* ;
yessseftay -asefti || Augmenter, multiplier.

◆ *uftiyeu (wu)* ; pl. s. sg.
|| Plat de blé, fèves ou autres légumes

secs trempés puis bouillis (cuis. ; se fait pour le bon augure en certaines circonstances). • *mⁱ ara kecuen iweḥ-ḥiben, nessebb^way uftiyeu bac al_{tili} ṣṣaba*, quand commencent les premiers labours, nous faisons cuire ce plat pour que la récolte soit bonne.

◆ *tuftil* ;
tuftiyeu || Bouilli dans l'eau. • *timella-lin tuftiyeu*, œufs cuits durs. • *ṭbaṭaṭa tuftil*, pommes de terre bouillies.

FT

◆ *lfeṭṭa* ; lém. s. pl. ar. *fedḍa*
|| Argent (métal). Bijoux en argent. • *aḥbib aqdin au lfeṭṭa taqdinut*, un vieil ami est sûr (de bonne qualité comme du vieil argent). • *lfeṭṭa taqdinut ur t-iḍ-yeṭṭal^h ara nukel*, vieil argent ne demande pas à être vérifié (m. à m. : l'oxydation ne le gagne pas ; se dit de quelqu'un connu pour son honnêteté). • *ul-is d elfeṭṭa*, il ne tient pas rancune, il a bon cœur, (son cœur est d'argent).

FTH

afettah^h || Celui qui dévoile, v. *f ḍ h*

FTJ

s- ◆ *sfiṭteḥ* ;
yessfiṭteḥ ; yessfatteḥ asfiṭteḥ || Sautiller, être turbulent. Exulter ; manifester sa joie.

◆ *ifeṭṭiweḥ (i)* ;
ifeṭṭiweḥen (i) || Étincelle. • *fkiy-as abeqqa, twala ifeṭṭiweḥen*, je lui ai donné une gifle, elle a vu des étincelles.

FTJ

◆ *tifeṭṭiweḥl (tf)* ;
tifeṭṭiweḥin (tf) || Dim. ou mm. ss. que le précéd. • *teḥrec au tifeṭṭiweḥl*, elle est vive comme une étincelle.

FTL

◆ *effel* ; ar. *f ḍ l*
ifettel / yeṭṭeftal ; *ur yeṭṭil -aṭal, leṭṭala*. || Etre habile ; savoir trouver les meilleurs moyens.

◆ *fettel* ;
yeṭṭettel -afettel || Célébrer (une fête). • *leqbayel ur ṭfettilu ara lmulud an_{maṣ}raban iḥeqqaniyeu*, les Kabyles ne célèbrent pas le Mouloud avec autant de solennité que les Arabes. • *ur d ay fetteln ara al_{tmeyra}*, les gens de la noce ne nous ont pas fait assez d'honneur.

ṭw- ◆ *ṭtuftettel* ;
yeṭṭuftettal. || Passif du préc. • *yeṭṭuftettel imensi n tefsul*, on célèbre le premier jour du printemps par un bon souper.

m- ◆ *niftettal* ;
ṭtenuftettalen -anuftettal. || Se respecter, s'honorer mutuellement. • *niftettalen au ṭebbi d-enubi*, ils se sont honorés mutuellement comme firent Dieu et le Prophète : ils se sont bien reçus.

FTN

◆ *eften* ; ar.
ifettēn ; *ur yeṭṭin -aṭtan* || Etre éveillé, débrouillard.

FTRYL

◆ *faṭeryul* ; fr.
|| Vitriol ; acide sulfurique concentré.

FWD

◆ *afwad (we)* ; ar.
|| Entrailles. Abats. • *helkey afwad-iw*, j'ai mal au ventre.

◆ *tafwaṭ (te)* ;
tifwadin (te) || Dim. du préc. (emploi de politesse). || Fressure. • *helkey tafwaṭ-iw*, j'ai mal au ventre. • *inefq-eḍ tafwaṭ*, il a acheté une fressure.

FWR

lefwar || Vapeur d'eau. v. *f r*

FWT

◆ *ṭfebb^wet* ; 5^e f. ar.
yeṭṭebb^wit -afebb^wet. || Suffoquer. Etre opprimé ; avoir des bouffées de chaleur. .

FWT

lefwat || Expiration d'un terme. v. *ft*

FWT

◆ *tafawt (tf)* ;
tifawtin (tf) || Pièce (de raccommodage).

◆ *tafawett^h (tf)* ;
|| Masc. p.éj. du préc. ; empl. rare.

FWTH

lefwaṭeḥ^h || Invocations. Pl. de *lfaṭiḥa*, v. *f t h*

FX

◆ *fuxx* ; ar. *f x r* ? K. *f x f x* ?
yeṭṭfuxxu / yeṭṭfuxx -afuxxu, lfuxx. || Se gonfler (orgueil, fatuité). • *yeṭṭfuxxu ad as-tiniḍ lḡayer yak^w f uqerru-s*, il se gonfle, on dirait qu'il porte toute la ville d'Alger sur la tête ! • *zzux elfuxx* !, quel orgueil !

enfex || S'enfler, se gonfler (d'orgueil). v. *n f x*

FXR

◆ *fexxer^r* ; ar. ss. div.
yeṭṭfexxir -afexxer, afexxur. || Etre comique, faire le plaisantin, le clown.

◆ *afexxur (u)* ;
ifexxuren (i). || Clownerie, plaisanterie. • *bu ifexxuren ur yeṣṣab ara*, un plaisantin reste jeune (ne blanchit pas).

FXR

◆ *ffuxxer* ; ar. *faxxar*, poterie ?
yeṭṭfuxxur -afuxxer || Se recouvrir d'une croûte (plaie). • *yeṭṭfuxxer uḍed-dic-eni yeqqim akken*, la plaie se recouvrit d'une croûte, sans plus.

◆ *afexxur (u)* ;
ifexxuren (i). || Croûte (sur une plaie). • *yuli-l ufexxur*, la croûte s'est formée.

◆ *afexxar* (u) ;
ifexxaren (i) . || Poterie (artisanale du pays). • *tugg^wict ufexxar tellia i usikel uyeſki*, les petites marmites en terre sont bonnes pour faire cailler le lait. • *afexxar n al xir*, poterie des At Khir (poterie sans décoration largement commercialisée). • *bu-fexxar*, marchand de ces poteries.

FXS

◆ *efxes* ; ar. *f s x*
ifexxes ; ur *yefxis -afxas, tifexsi* || Etre crevassé, gercé. Etre abîmé, éclaté (fruit). • *ur teſſ ara taſineſ-enni tefxes*, ne mange pas cette orange, elle est abîmée.

◆ *ffexsess* ;
yeffexsis -afexses || Etre crevassé.

◆ *ffuxessi* ;
yeffuxessuy ; *yeffuxessi / yeffuxessa -afuxessi* || Etre crevassé, fendillé, ouvert. • *tibexsisin-aſi fuxessant*, ces figues sont ouvertes.

s- ◆ *ssefxes* ;
yessefxas -asefxes || Ecraser, gâter.

◆ *sfuxessi* ;
yefsfuxessuy -asfuxessi || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tifexsit* (tf) ;
tifexsa (tf) || Crevasse, petite fente. • *aſſum-aſi ewtent-eſ tfexsa, ſhaw-l-as ezzil*, cette galette est toute fendillée, la cuisinière y a mis trop d'huile. • *ſſerſeq-iyi tfexsit ſ_uſar-iw*, une crevasse s'est ouverte à mon pied.

FXT

◆ *tifexxeſ* (tf) ;
tifextin (tf) || Piège en fer (pour oiseau, souris).

FXTC

s- ◆ *sfextutec* ; cf. *sfuttec, f t c*
yefsfextutec -asfextutec || Fureter.

FXW

s- ◆ *sfixxew* ;
yefsiſxiw ; *yefsiſxiw -asfiſxiw* || Se blottir. || Marcher en se dandinant. • *yefsiſxiw f elkaunu ad yessehmu*, il se blottit près du foyer pour se réchauffer. • *la yefsiſxiw am_mebrik*, il se dandine comme un canard.

FY

◆ *fi* ; F. I. 310, *effi*
yefſay -lafuyi, tufin, tiffin || Supprimer. Jaillir. • *fin waman*, il y a beaucoup d'eau. • *lukan a ſ-ifi wul-is, d yir ddunnit*, s'il dit tout ce qu'il a sur le cœur, ça va aller mal (si son cœur jaillit d'un coup).

s- ◆ *sfi* ;
yefſay / iſeffi -asſay || Faire supprimer. Faire jaillir. || Percer. • *yefsi-ſ tinimist-enni i tihelken*, il a percé, ou fait percer le furoncle qui le faisait souffrir (au ss. pr., ou au fig). • *yefsi-as-ſ ul-is*, il a déversé son cœur : il lui a fait ses confidences ou il a laissé éclater une colère longtemps contenue. • *ageffur l_lisan yefſay leſwanſer*, les grosses averses de Nisan (printemps) remplissent les sources. • *nniqal yefsi-yi-ſ tiſ-iw*, il a failli m'arracher un œil.

nt- ◆ *mfi* ;
ſſenifin -anſi || Ss. récipro. de la f. simple. • *yefka-ſ ſebbi essebba i ss i ſ-emfin ulawen*, Dieu leur a fourni l'occasion de décharger leurs cœurs.

ms- ◆ *nmesfi / myesfi* ;
ſmesfin / ſſenmyesfin || Mm. ss. que le préc. • *nmesfin wulawen*, leurs cœurs se sont ouverts l'un à l'autre.

FY

◆ *ufay* ; vb. de qual.
yefſufay -lufa, lufaya, -lufayt ? || Etre gros, corpulent. Etre abondant. • *aqic-agi ufay f tezyiwin-is*, ce garçon est plus gros que les enfants de son âge. (Ce verbe ne semble pas être employé au futur et est même d'un emploi rare ; syn. : *ajſay*).

◆ *lufa* ; fém. sg.

|| Abondance. • *a m-ſ-yeſk ſebbi lxiſ s lufa* ! Dieu t'accorde le bien en abondance ! • *aggur m^a ilul dinna s lufa, daſi yenſes*, si là-bas la lune naissante croît, ici elle diminue (énigme d'un conte ; F.D.B. 1971 n° 111, pp. 11).

FY

◆ *effi* ; F. I. 310, *effi*
ileſſi -tuffya, tuffin, tiffin || Puiser. • *a ſ-deſſiſ di cemlal*, tu te fais des illusions ! (tu veux puiser à Chemlal ? Abid Chemlal, petit village à quatre kilomètres de Tizi-Ouzou).

ſw- ◆ *ſwaffi* ;
yefſwaffay || Etre puisé. • *aman-aſi hman* ; *eddant snat sswayee ayaſi i deg ſ-deſwaffin*, cette eau est chaude ; cela fait deux heures qu'on l'a puisée.

FY

f_faya / f_fayaſi || C'est pour cela, c'est pourquoi. v. *ſef* et *aya*

FYD

s- ◆ *sfaydi* ; ar. *f y d*
yefſayday -aseffaydi, asfaydi || Faire des bénéfices commerciaux. • *yebb^wi-yi-ſ lax^wbizt, yefſaydi-ſ edy-i ſuſu*, il m'a rapporté un pain et a gagné sur moi un douro : il m'a eu !

◆ *lfayda / lfayda* ; fém.
lfaydat / lfaydat || Bénéfice. Intérêt. • *a ſebbi, ehrez ſas elmal ! wamma lfayda d iſſisen* !, soignons le capital car le bénéfice, il ne faut pas y compter (*iſſisen*, bouts de fils dont on ne peut rien faire). • *acu l_lfayda, teſiſ akken at_ledduſ yid-sen* ? , quel intérêt as-tu pour marcher avec eux ?

◆ *lmufid* ;
 || Sens d'un mot, d'une argumentation. || En conclusion. • *lmufid bb^wawal*, le sens d'une parole. • *ewt elnuſid ur ſſaw^t ara timucuha*, va droit au but ne raconte pas d'histoires.

FYDG

i_fay deg || Sur quoi. v. *ay* et *ſef*

FYQ

lfayeq ;
 || Supérieur, excellent, v. *fuq, f q*

FYQ

◆ *faq* ; B. *f y q*
yefſaq -afaſi || S'apercevoir, se rendre compte, deviner, percevoir. • *ifaq-as baba-s yecſummu*, son père s'est aperçu de ce qu'il usait de tabac à chiquer. • *ifaq tura d-yedrimen*, il a compris maintenant ce que l'argent permet de faire, il l'apprécie.

faqu ; ar. : expression empruntée telle quelle à l'ar. parlé, 3^e pers. pl.
 || Ils se sont réveillés, ils ont compris. • *akken yeqqar qasi umacuc faqu ti-qellaſin* !, n'essayez pas de nous ou de les rouler ! (comme dit Qasi Oumachouche : ils ont éventé les pièges ! ; Qasi Oumachouche, plaisantin d'At Ziri). • *maſſi am zik teſkellixſ-iyi ! tura faqu* !, ce n'est plus comme autrefois quand tu me roulais, maintenant je me rends compte !

fiq ;
yefſiq ; *ifaq -aſiqi* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *feyyeg* ;
yefſeyyiq -afeyyeg || Suggérer, faire penser à.

s- ◆ *sfaq* ;
yefſaqay -asfaſi || Faire voir ; révéler ; donner des indices. • *yefſaq-it belli d neſſa i ſukren*, il a laissé des indices selon lesquels c'est lui qui a volé.

◆ *sfiq* ;
yefſaqay ; *yefſaq -aſiqi* || Mm. ss. que le précéd.

ms- ◆ *nmesfaq* ;
ſmesſaqen -amesfaq || Se rendre compte, s'apercevoir mutuellement des ruses l'un de l'autre. Se deviner.

FYQ

lfayeq || Supérieur, excellent. v. *fuq*, *f q*.

FYT

lfayel || Le passé. v. *fat*, *f t*.

FZ

◆ *effez*; F. I. 373, *effez ileffez*; ur *yeffiz -tuffza*, *ifez*, *affaz* || Mâcher. *iteffez awal*, il bredouille (il mâche la parole). • *acu lleffez a bibi ? d ellazuq g_gilindi?*, se dit à qui répète toujours avec rancœur les mêmes doléances : que mâches-tu ainsi, mon bibi ? c'est de la glu de l'an passé ? • *yeffez ils-is*, il est mort (il a mâché sa langue). • ur *leffez ara yef sin imuyag* !, ne cours pas deux lièvres à la fois ! (ne mâche pas des deux côtés des mâchoires à la fois).

◆ *fw- tawaffez*; *yefwaffaz -atwaffez* || Etre mâché, broyé. *yefwaffez yils-is*, il est mort.

◆ *my- myeffaz / myuffaz*; *ttemyeffazen -amyeffez* || Se mâcher réciproquement. • *limmer leebad t_tilq^imin*, lili *myeffazen*, si les hommes étaient des bouchées, ils se mâcheraient. • *atmaten ttemyeffazen ur ttenseblæen*, les frères se disputent mais ne vont pas jusqu'à se détruire (ils se mâchent mais ne s'avalent pas).

◆ *sluffez / snuffez*; *yesluffuz / yesnuffuz* || Mâcher avec bruit d'une manière grossière.

◆ *ifez*; sg. s. pl. || L'action de mâcher. Ce qui est mâché ; le bol alimentaire du ruminant. • *Imal yeffarran ifez yehlel i wuççi*, les ruminants sont une nourriture licite. • *ni ara ihedder, yeffarra ifez*, il répète toujours les mêmes histoires (quand il parle, il rumine).

FZ

◆ *faz*; ar. *f w z* *yeffaz / yeffaza -afazi*, *lfaz* || Etre excellent, supérieur ; l'emporter sur.

FZL

◆ *tiffuzzal (tf) / tiffuzzar*; pl., m.c. (*tif uzzal*, elle l'emporte sur le fer. Voir Laoust, p. 493). || Cyste (F.D.B. 1963, Bot. pop., p. 25). • *win yebyan ad yesyer aqerzu-s*, *icucef s tmerdemi n tfuzzal* !, qui veut avoir la tête dure (et ne rien craindre), qu'il se lave avec de la lessive de cendres de cyste. • *lexla i d-yetta-ken liffuzzal*, ur *d-imeqqi deg-s wacemma bb^ayen yelhan*, rien de bon ne pousse dans les champs où se trouve du cyste. • *bb^iy-d tiffuzzal i usiyi n liness*, j'ai apporté des branches de cyste pour allumer le feu.

FZM

◆ *afzim (we)*; ailleurs : *abzim*, ar. *b z m*.

ifzimen (ye) || Broche en argent, ronde ou triangulaire, dont l'agrafe se trouve placée au dessus. • *afzim uqerzu*, petite broche ronde qui se porte sur le foulard de tête (signe distinctif de la mère d'un garçon). • *ifzimen uxellel*, grandes broches triangulaires qui fixaient aux épaules le vêtement fait de deux pièces de tissu ; ces broches étaient reliées entre elles par une chaîne (v. fig.).

◆ *lafziml (te)*; *tifzimin (te)* || Broche ronde en argent dont l'agrafe se trouve au centre. • *lafziml ggedmaren meqq^rel af_fezim*, la broche de poitrine est beaucoup plus grande que celle qui se met sur la tête.

FZR

lifuzzar || Cyste. v. *tiffuzzal*, *f z l*.

FZW

◆ *sfizzew*; *yesfizziw*; *yesfazzew -isfizzew* || Parler à tort et à travers ; divaguer. || Se vanter.

FZWY

◆ *ffezwi*; *yefwezwi -afezwi* || S'esquiver, filer.

FE

◆ *llafea*; fém. B. *l f e* || Monstre. Vipère ; hydre à sept têtes.

FEL

◆ *efeel*; ar. *ifeeel*; ur *yefeil -afeal* || Réaliser ; exécuter ; réussir. • *yeggul yefeel*, il l'avait juré, il y est arrivé.

◆ *ssefeel*; *yessfeal -asefeel* || Faire aboutir. Réaliser (ss. proche de la f. simple). • *tesfeel q_g^awal-ik*, tu as tenu parole, tu as réalisé ce que tu avais dit.

◆ *lefeel*; *lfaul / lefeayel* || Fait, action. • *lmeena yel_lefeayel maççi yer şşifa*, ce qui compte ce sont les actes et non les apparences. • *d lefeayl-ik n dir i_ğetfuyalen d ezrayen*, ce sont tes mauvaises actions qui deviendront ton juge. (Azrayel est l'ange du jugement après le décès). • *d elfeel-ik i d_demlaleq*, tu trouves ce que tu as cherché. (FDB 1967, la Légende d'un Saint, p. 49).

◆ *fael*; || Celui qui fait, qui réalise. • *a sead-ek a fael el_xir* !, bienheureux toi qui fais le bien ! (expr. ar.).

◆ *sfezwi*; *yesfezway -asfezwi, asefezwi* || Filer. S'envoler. Echapper (précipitamment, avec bruit, avec décision). • *akken iruh a t-iwet baba-s, yesfezwi*, il a filé au moment où son père allait le frapper.

◆ *mfezwi*; *ttemfezwin -amfezwi* || Partir ensemble précipitamment. • *mfezwin al_taddart ad ssexsin times*, les gens du village se précipitèrent pour éteindre le feu.

FZE

◆ *fezzee*; ar. *yeffezze -afezzee* || S'alarmer, s'effrayer, être angoissé. • *ul-iw la yeffezze*, j'ai de tristes pressentiments, des obsessions non-expliquées de frayeur (mon cœur est en alarme).

FE

◆ *ffeefee*; K. *yeffeefie -afeefee* || Sursauter ; se réveiller en sursaut.

◆ *sfeefee*; *yesfeefie -asfeefee* || Réveiller en sursaut. Surprendre. Faire sursauter.

G

G

◆ *gg...* ;
Réalisation phonétique fréquente en Grande Kabylie d'un *y* double :
• *ceggee*, envoyer < *ceyyee*. • *temn eggam*, huit jours < *temn eyyam*.
• *ggusef*, de Yousef < * *y yusef* < * *n yusef*. • *ggirden*, de blé < * *y yirden* < * *n yirden*.

gg / ġ ;
• *d affug i ġufeg* (< *i yufeg*) il s'est envolé, il a disparu. • *d arġaz i ġruħen* (< *i iħruħen*), c'est un homme qui est allé. • *ma d ag_gella...* (< *ma d ag yella*), s'il se fait que...

G

g / ġ / gg pour *deg* ou *seg*,
prépositions ; || dans, en, venant de, de ; v. *dg* et *sg*

G

-aġi / -a ; aff. invar. || Ce, cette, ces
v. *a*.

G

gg^wet || Abonder v. *gt*

G

◆ *eg* ; F. I. 374, *eġ*
ilegg ; *iga* ; *giγ*, ur *igi* -*ugin*, *tigin*
|| Faire. • *yelha wi ileggen ewiṭ l_ħer-ma i yiman-is*, il est louable d'avoir un peu d'amour propre. • *iga-γas rebbi leqraγ*, Dieu l'a rappelé à lui - ou ; nous voilà bien débarrassés de lui (Dieu l'a mis de côté). • *d elneħqur*

i_ġgan amour, il s'est mieux débrouillé qu'on ne le pensait (c'est le méprisé qui a fait sa bonne part). • *aw ara ā_deg tyuga ma tṣeħħa ma d laγ i_ġezwaren s axxam?* que peut faire un mari travailleur si sa femme est dépensière ? (que peut faire une paire de bœufs en belle forme si la faim est déjà dans la maison ?). • *taqciēt m tyaltin ur ttegg ara tixxamin*, la jeune fille qui traîne par tous les lieux de réunions de femmes ne fera jamais rien de bon. • *tga-n ddunnit deg_g^w-exxam-is*, elle conduil bien sa maison. • *ccwi meqqaγ* ! ad *aγ-ig* *rebbi leqraγ* ! maintenant cela va mieux, dit l'un ; et l'autre : Dieu nous donne sa protection ! • *iga leum*, il y en a suffisamment. • *luħan d elqedd i t_īlan, u-ħemlat ig^a aγamin* ! les dimensions ou le volume ne font rien à l'affaire (s'il ne s'agissait que de taille Ou-Hamlat est aussi grand qu'un roseau).

• *ad ig rebbi ur ikeccem lehlak s iγ-san-ik* ! que Dieu te preserve de toute maladie ! (Dieu fasse que la maladie ne pénètre pas tes os !) • *aħ-ig rebbi am_maggur l_leid* ! que tu sois désiré, estimé, aimé de tous (comme la lune de la Fête). • *ad ig rebbi anda teddiq d laman*, puisses-tu être en sécurité partout ! (où que tu passes). • *a t-ig rebbi d awal-ik* ! qu'il en soit comme tu dis ! • *ħaγa mbl^a aqjun, a wer t-ig rebbi d elħaγa* ! les femmes ne doivent pas rester sans surveillance à la maison (une cour sans chien n'est pas une cour).

|| Mettre, disposer, déterminer. • *iga ccan-is di lx^wedma-yaġi*, il a mis son amour-propre à bien faire ce travail.

• *iga-γas seṭṭ esnin t_talast*, il lui a donné six ans de délai. • *iga-t deg_gul-is*, il y pense, il s'en occupe (il l'a mis dans son cœur).

|| Être de telle ou telle façon ; se présenter ; donner un nom. • *amk iga ssuq ass-a?* comment était le marché aujourd'hui ? • *baba-s d-yemma-s gan-as ħmed*, son père et sa mère le nommèrent Ahmed.

|| Ressembler à. • *gant icełman*, elles ressemblent à des peaux.

G

egg, *ilegg* ; *yegga*, ur *yeggi* F. I. 381, *aġġ*. v. *qqu*, mm. ss.

G

◆ *egg^w* ; F. I. 383 *egg*
ilegg^w, *yegg^wa*, *gg^wiγ*, ur *yegg^wi* -*tugg^win*, *uggu*, *tugg^wi*, *tigg^wit*, *tigg^wi*
|| Pétrir ; être pétri. Préparer, travailler la pâte. • *i tegg^wen medden d arek^wti macġi d irġazen*, je ne suis pas homme à me laisser faire (ce qu'on pétrit c'est la pâte, mais pas les hommes). • *yegg^wa weγγum*, *yeftel seksu*, la galette est pétrie et le couscous est roulé : l'affaire est « cuite ». • *yegg^wa lqut?* (interrogation plus ou moins irritée employée pour *gebb^wa lqut?* : alors le manger est cuit ?)

◆ *ugg^wi (wu)* ;
|| Quantité de farine qu'on pétrit en une fois. • *alamma ifukk wugg^wi ara ruħeγ*, je ne partirai que quand j'aurai fini de pétrir cette farine. • *εerk-iyi ugg^wi l_lesfenj*, pétris-moi un plat de beignets.

G

◆ *taga (ta)* ; fém. sg. s. pl., coll. F. I. 419 *tagait* ?
|| Plants, pieds ou cardes d'artichauts. • *ħfuh a taga* ; *bb^wan ibawen* ! on crache sur les cardes quand les fèves sont mûres (est dit par celui qui se voit remplacé par un rival, délaissé au profit d'un autre). L'artichaut, inflorescence, se dit : *tifeγweṭ*.

G

G

◆ *agu (wa)* s. pl.
|| Brouillard.

◆ *tagut (ta)* F. I. 419 *tagait*.
|| Brouillard, brume, Brouillard léger au ras du sol. • *am_mass-a al_tifrir tagut* ! sans aucun doute la tristesse, l'obscurité disparaîtra (le brouillard se lèvera). • *ag^wersal n tagut yeṭṭili ddaw wakal* ; *amħan-is meħyun mⁱ ara icuff*, les champignons de brouillard se trouvent sous terre ; on reconnaît l'endroit à ce que la terre est un peu soulevée ; variété de petits champignons blancs comestibles. • *yeṭqellib af iẓuγan n tagut*, il cherche les racines du brouillard : il cherche des choses impossibles.

G

◆ *tuga* ; fém.
|| Vesce (plante fourragère). • *asayur n tuga* : mm. ss.

G

◆ *iggi (yi)* ;
iggan (yi) || Chêne-liège. • *d aberkan am yiggi*, noir comme du chêne-liège (brûlé).

◆ *tiggit (ti)* ;
tiggatin (ti) || Nom d'unité du précéd.

◆ *iggiten* ;
|| Lieu-dit près de Jeddi Mangellat (du côté de Yemma Mekka ; autrefois s'y trouvaient des chênes-lièges).

G

◆ *tuggi / tugg^wi* ;
tuggiwin || Marmite en terre, Marmite. • *ulac tuggi ur nesēi taseksuṭ*, pas de personne qui ne trouve à se marier (pas de marmite qui n'ait un couscous-sier). • *ameic yennunen tuggi, dula-qraγ ad yeṭwiṭṭef*, le chat habitué à la marmite finira par se faire prendre. • *ħedreγ i wecraγb ieaḍ, et tuggi teççur d aman* ! j'ai assisté à une chose invraisemblable, incroyable ! (la

soupe brûlée avec la marmite pleine d'eau !). • *ulac tugg^wi ur neaḏ* ! personne n'est exempt de souffrance (par ex. d'une mère qui a à souffrir de ses enfants : pas de marmite où la nourriture n'ait brûlé).

◆ *tugg^wiet* : *tugg^wietn* || Dimin. du précéd. • *ššifa n tugg^wiet*, petit visage pas joli (aspect de petite marmite).

G

◆ *igig* (yi) : *igigen* (yi) || Bourbillon (de furoncle). • *ixef ggigig*, la tête du bourbillon. • *yessufy-eḏ dy-i igig*, il m'a fait beaucoup souffrir (il m'a enlevé un bourbillon).

GBR

◆ *gaber* : *yeṭṭabar* : *iguber -agaber*, *taḡabert*, *lemḡabra* || Guetter, épier, être sur ses gardes. • *iguber eṭṭcem*, il a su attendre le bon moment. • *amcic axeddae yeṭṭabar tilextisin*, le chat malin guette les petits morceaux de graisse (d'une personne rusée, audacieuse). • *aṭas aya i dy i t-iguber*, il y avait longtemps qu'il l'épiait. • *ḡabr-as-ḏ abeḏ n tsila l-leali*, tâche de lui trouver une belle vache.

GCL

in- ◆ *mguclu* : B. *qecceel yeṭṭemguclu* ; *yemgucla -amguclu* || Être bougé, balancé, (liquide dans un récipient). De là, être renversé, répandu (par conséquence de ce mouvement). • *yemgucla uyeṭṭki*, il y a un peu de lait de renversé. • *refd-eḏ sḏel s leḥder*, m^a *ulac ad emguclan*, fais attention en prenant le seau, sinon tu répandras de l'eau. • *ikkil nr ilaq ara ad yemguclu*, il ne faut pas secouer le lait qui caille.

sm- ◆ *ssemguclu* ; *yessemgucluy* ; *yessemgucla -assemguclu* || Faire balancer un liquide ; d'où : || Répandre un peu de liquide par inad-

vertance (par ex., en posant brusquement ou en heurtant un récipient). Faire bouger. • *ayeṭṭki-yaḡi*, d *elḡila-ni ur neḡid i t-isemguclan*, c'est le récipient mal posé qui a fait répandre du lait.

◆ *ḡecculi* / *ḡeccula* : || Premiers mots d'une chansonnette pour amuser un bébé. En la chantant on a le bébé sur les genoux, on le balance d'un mouvement de va et vient.

◆ *ageccul* (u) : *igecculen* (i) / *ig^weculan* || Soufflet de forgeron). • d *ig^weculan* : *win icuffen*, *wayeḏ ad yens*, comme les soufflets de forge, l'un se gonfle (pendant que) l'autre se dégonfle (à chacun son tour pour parler dans une assemblée) F.D. B. 1959, Assemblée, p. 25. • *la teggar nnefs am ageccul*, elle souffle comme un « bœuf » (elle lance une respiration comme un soufflet).

GCR

◆ *ag^wecrir* (u) : *ig^wecrar* (i) || Genou, rotule. • *tekkay ig^wecrar-iw*, j'ai bien appuyé mes genoux, je suis certain et j'ai de bonnes raisons de dire ou de penser que... v. au mot suiv.

◆ *tag^wecrirt* (lg^w) : *lig^wecrar* (lg^w) / *ligeccirin* (lg) || Genou. || Force. Santé || Rondelle de fuisseau. • *tiṭ n tag^wecrirt* / *iyess n tag^wecrirt*, rotule du genou. • *lfukk tag^wecrirt-iw*, je n'ai plus de forces. • *yezzi webrid-a yesskaw lig^wecrar-iw*, c'est un chemin tortueux qui sèche les genoux (qui épuise). • *qqurent tag^wecrar-iw*, je suis à bout de forces ou paralysé par une nouvelle imprévue (m. à m. : sont secs mes genoux). • *wi-byan ad yexdem lxiṛ*, *ixedni-it i tag^wecrirt-is* ; parfois on ajoute : *ula t^lin teṭṭayru*, a *kem-teṭṭj*, si on veut faire quelque chose dans la vie, il faut commencer par sa santé personnelle (son genou), et même ce genou bien soigné, cette force restaurée te décevra et te laissera (peut dire aussi : charité bien

ordonnée commence par soi). • *tekkay lig^wecrar-iw*, je suis bien d'aplomb sur mes genoux, je suis certain de ce que j'avance et j'ai de bonnes raisons pour l'affirmer. Deux femmes disant d'une troisième qu'elle est sûre d'avoir toujours l'approbation de son mari : • *neṭṭat*, a *yelli*, *tekkant tge^wecrar-is*, celle-là ma chère, elle est solide sur ses bases (cf. *afud*, f d).

GCT

◆ *ḡecceṭ* : ar. ss. div. *yeṭṭecceṭ -aḡecceṭ* || Arranger, ajuster. • *ḡecceṭ iman-ik s leḡwayeṭ ammar asemmiḏ*, arrange tes vêtements comme il faut de peur du froid. • *tameṭṭul teṭṭecceṭ enmi-s weqbel ad iṭuḥ yel^l leqraya*, la mère arrange (la tenue de) son fils avant qu'il ne parte pour l'école. • *iḡecceṭ-it* ! il lui a « arrangé la cravate ».

GD

◆ *iḡad* / *iggad* (yi) *wiḡad* / *aḡad* (wa), ce dernier rare, mal attesté aux A.M.

|| Ceux, ceux (qui). • *iggad-enmi*, ceux dont on a parlé. • *iggad ebb^wiṭ*, ceux que j'ai emportés. • *in-asen i yiggad i k-yellabæen*, dis à ceux qui te suivent. • *aḡal ggiggyad i s-yeqqaṛen*, combien de gens se disent... (entendu aussi : *aḡal bb^waggad...*). • *bb^wiṭ-ak-ḏ aṭas ggiggyad ara yayen fell-ak*, je t'ai amené beaucoup d'acheteurs.

◆ *tiḡad* / *tiggad* / *tiggadin* (ti) : || Celles, celles (qui). • *aedaw ur iteṭṭu ara tiggad-is*, un ennemi est toujours à craindre (il n'oublie pas les siennes). N.B. - Ces pronoms : *iḡad* et *tiḡad* ne s'emploient pas en absolu mais toujours suivis d'un déterminant, affixe, complément déterminatif ou verbe de prop. relative).

GD

◆ *ḡeḏḡeḏ* : B. || Juste, exactement.

GD

◆ *aḡad* : F. II 912 *ouksaḏ yeṭṭaḡ^wad* ; *yug^wad* / *yugad -luḡ^wadin*,

luḡ^wadin, *tiḡ^wadin*, *lxuf* (la vélarisation, toujours sensible aux aoristes, semble facultative au prétérit.) || Avoir peur ; redouter, craindre. • *win yessex^wlee wezrem yeṭṭaḡ^wad ula d aseṭwen*, celui qu'un serpent a effrayé une fois prend peur ensuite d'une corde d'alfa. • *aḡ^wad ṭebbi d-win ur t-neṭṭaḡ^wad ara*, crains Dieu et celui qui ne craint pas Dieu. • *ayen luḡadeḏ ad yis^stemmideḏ*, la crainte est le signe du devoir (tu mourras de ce que tu redoutes). ^u a *win yeṭṭaḡ^waden yiwen*, ur *ṭṭaḡ^wad yiwen* ! toi qui crains Dieu (l'Unique), ne crains personne. || Penser, estimer, conjecturer. • *uḡ^wadey llan di seṭṭa*, je crois qu'ils étaient six.

s- ◆ *ssiḡ^wed* ; *yessaḡ^wad* ; *yessaḡ^wed -asiḡ^wed* || Effrayer. • *la yessaḡ^wad wudm-is*, son visage fait peur, il a mauvaise mine. • *tessaḡ^wad-it lx^wedma*, le travail lui fait peur, c'est un fainéant.

my- ◆ *myaḡ^wad* ; *ṭṭemyaḡ^waden* ; *myuḡ^waden -amyuḡ^wed* || S'inspirer mutuellement de la peur, la terreur. • *myuḡ^waden am^lmemcic d-weqjun*, ils se font peur comme chien et chat.

◆ *amaḡ^wad* : adj. *imaḡ^waden* ; *tamaḡ^waṭ*, *timaḡ^waḏin* || Peureux, craintif.

GD

◆ *agudu* (u) : *iguduyen* (i) || Dépôt de détritiques organiques et de déjections animales, qui deviennent fumier et engrais pour les jardins (différent de *aqabuc*). *leṭ^wbaṛ iteddu s agudu*, *iḏumman s aqabuc*, la litière des bêtes va au fumier, les ordures au dépotoir commun. • *annect ugudu*, gros et bon à rien (gros comme un fumier). • *eeni a ḏ-yeṭṭk ugudu lex-ṛif* ? que peut-on attendre de ce paresseux (un fumier donne-t-il des figues fraîches ?).

GD

◆ *agdud* (we) : || Groupe bourdonnant, bruyant, qui

parle fort. • *agdud n tiziwa*, grappe d'abeilles bourdonnantes. • *qqaren* : *eenurent agdud*, on dit (des abeilles) : elles se sont mises en grappe ; au fig. se dit d'un groupe bruyant et nombreux. • *teqqimem fell-i agdud n tiziwa*, vous parlez de moi à grand bruit !

GD

agdi, tagdit || Chien, v. *aydi g d*, etc.

GDC

◆ *ḡeddac* ; B
|| Combien. • *ḡeddac bbussan ur neu-zer* ! depuis combien de jours ne nous sommes-nous pas vus !

GDH

◆ *ḡeddeḥ* ;
yeṭḡeddiḥ -aḡeddeḥ || Couper menu ; hacher. • *di ssæa iḡeddeḥ yaḵ^w aseṛṣu-nui*, il coupa tout ce bois en une heure. • *iḡeddeḥ yaḵ^w aksun-enni akken a t-yessebb^w d læşban*, il passa toute cette viande au hachoir pour en faire des saucisses. • *limuer at-leḡreḡ i tḡeddeḥ dg-i* ! si lu savais tout ce qu'elle m'a cassé sur le dos !

GDL

◆ *egdel* ; F. I. 396, *éḡedil* ; B. *q d l igeddel* ; *ur yegdil -agdal (we)* || Etre protégé. || Laisser en friche. Réserver. Traiter avec indifférence, froideur. • *yegdel baba-s imi t-yezzæ deg-g^wex-xam*, il est en froid avec son père puisque celui-ci l'a mis à la porte.

s- ◆ *ssegdel* ;
yessagdal -asegdel || Protéger, abriter. Cacher, dissimuler. || Parer, chercher à éviter. • *nua tæsiḡ lḡar-ik d aneybun, mi ḡ_dusiḡ di ssuq, segdel cwiṭ af uḡellæ-ik* ; *akken qqaren* : *bbi ney yebbi* ! si ton voisin est pauvre, quand tu reviens du marché, dissimule un peu ton couffin (rempli) ; comme on dit : donne une pincée ou cache. • *ssegdel fell-as aneslay*, prends sa défense. • *tessegdel fell-as yemma-s*, sa mère le protège.

◆ *ag^wdal (we)* ;
ig^wdal (ye) || Champ à céréales (de bas-fond ou de plaine ?). Incertitudes dans la définition du sens de ce mot chez les A.M. : ce qu'on en dit ne paraît pas applicable aux formes de terrain de Haute Kabylie. Connu en toponymes, ce nom désigne une tribu de la confédération des At Sedqa.

GDM

◆ *egdem* ; ar. *q ḡ d u* ?
igeddem ; *ur yegdim -agdam, aneg-dum, legdem* || Faire. • *win mi yeewej eṛṛay, ur igeddem acemma*, avec un jugement faux, on n'arrive à rien. • *ur ixeddem ur igeddem*, il ne fait absolument rien.

GDM

◆ *eg^wdem* ; udem ?
ig^weddem ; *ur yeg^wdum -ag^wdum* || Renverser ; mettre à plat sur le sol et pass. • *i g^weddem medden ala aṭeṛbug d-usag^wem*, on ne peut renverser qu'un bidon ou une cruche, n'essaie pas de me faire prendre des vessies pour des lanternes. • *yeg^wdem uḡebsi n seḵsu yeṭ ssir*, le plat de couscous était renversé sur l'étagère. • *ig^wedum-il yebbi*, Dieu l'a privé de tous ceux qui lui étaient chers (Dieu l'a renversé, mis à plat).

n- ◆ *meg^wdum* ;
yeṭneg^wdum -aneg^wdem || Etre renversé, se renverser. Etre sens dessus dessous. • *taṛbut ilaq at-leneg^wdum akken ur teḡḡ^wcj ara*, le plat (en bois) à rouler le couscous doit être tenu renversé à plat pour qu'il ne se déforme pas. • *seg-g^wasmi yemnut weinsew-weq, yenneg^wdum we.xam*, depuis que l'approvisionneur est mort, la maison est toute bouleversée. • *tenneg^wdum fell-as ddunsil*, la situation a pris une mauvaise tournure (est à l'envers).

sn- ◆ *sueg^wdum* ;
-aseneg^wdem || Mettre sens dessus dessous ; mettre face contre terre. Ren-

verser. • *na tesneg^wdameḡ ḡufan, ilaq a s-tiliḡ i lmendad*, si tu couches un bébé sur le ventre, il faut rester près de lui.

GDR

◆ *agadir (u)* ; F. I. 400 *aḡâdir*.
igadiren (i) || Talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. • *agadir yesæ læuf, ur ibennu ḡedd deg-s*, un terrain très en pente est dangereux, personne n'y fait de construction. • *idir idir, leḡṛar-enneṛ d agadir*, même si l'on vit longtemps, notre fin est la tombe ! (vis, vis ; notre dernière place c'est le talus). • *iseḡḡe-eḡ agadir*, le talus s'est éboulé (au propre ou au fig. : malheur, calomnie). • *yeḡli-ḡ fell-as agadir*, le talus ou le malheur est tombé sur lui.

Une énigme : • *limmer maḡci d elein-seṛ agadir, tili wer neddir*, si ce n'était pas la source de l'escarpement, nous ne serions pas en vie. R. : *tabbuct*, le sein. (F.D.B., 1963, Enigmes, n° 22). Connu comme toponyme, nom de village.

GDR

◆ *agdur (we)* ; ar. *q d r* ?
igduren (ye) || Pot en terre avec une anse.

◆ *tagdurt (te)* ;
ligdurin (te) || Dimin. du précéd. sert souvent pour l'huile. • *eeni tugmeḡ tagdurt n tsusni* ! es-tu partie puiser le pot du silence ? ironique à qui ne parle pas. (allusion à une pratique : pour faire taire un bébé qui pleure, la sage-femme va en silence puiser de l'eau à la fontaine ; elle va aussi puiser pour une fille qui ne trouve pas à se marier).

GDR

◆ *igider (i)* ; F. II 511 *eheder*
igudar (i) || Oiseau de proie difficile à identifier : vautour, épervier ou milan ? Aigle ? • *aql-i am_gider amer-ḡu i tent-guyen deg-g^wafriwen-is*, je suis comme un vautour blessé condam-

né à la solitude, délaissé (je suis comme un vautour blessé qui les a prises dans ses ailes ; « les » est mis pour *tigila*, les coups).

GDRZ

◆ *igedrez (i)* ; n.c. rare v. *d r z*
|| Grand bruit confus. • *sliḡ i igedrez bb^wawal, ss wi ḡ-æddan ssy-aḡi...*, j'ai entendu de grands bruits de voix ; qui donc est passé par ici ?

◆ *tigedrezt (tg)* ;
|| Mm. ss. que le précéd. • *tweqe-iṭ tgedrezt uḡar*, il se produisit un grand bruit de pas (comme une foule). • *iḡelli tella tgedrezt ugeffur*, hier il y a eu une grosse averse.

GDS

tagdest / tigdest (te) || Salamandre, v. *tagdesl, y d s*.

GD

◆ *agg^waḡ (wa)* ; n. v. s. pl., v. *aweḡ, w ḡ*
|| Arrivée. • *agg^waḡ t-tuyalin*, aller et retour immédiat, rapide. • *aṛḡu-ḡi : d agg^waḡ t-tuyalin*, attends-moi, je ne fais qu'aller et venir.

GD

◆ *geḡ* ; F. II 709, *jṭ* ?
yeggaḡ ; *ur igiḡ -taguḡi, lugḡin*
|| S'étouffer en buvant (pour un bébé). || Ailleurs : avoir la diarrhée.

s- ◆ *ssigḡeḡ* ;
yessigḡiḡ ; *yessagḡeḡ, -asigḡeḡ, tagḡiṭ*
|| Donner de la diarrhée. • *lessigḡiḡ emmi-s s uyeḡḡi yeryan*, elle donne la diarrhée à son fils en lui donnant le sein quand elle a trop chaud. • *t-liḡririn-enni i t-yessagḡeḡden*, ce sont ces bouillies qui lui ont donné la diarrhée.

◆ *tagḡiṭ (te)* ;
ligḡiḡin (te) || Diarrhée des bébés accompagnée de vomissements. Entérite aiguë infantile. (Dr. A. Ould M.). • *tagḡiṭ annect uegqa ḡgired, teṭṭili*

ger twermin ; *deg_g^wnebd*u thellek *llu-fan* ma *yeswa* *ayefki* *yeṛṛan* ney *mo yeçça* *lahrirt* *yesean* *lidani* ; *tekkal-il ar tebbuṭ*, grosse comme un grain de blé, la « *tagdīt* » se trouve entre les amygdales. En été elle rend malade le bébé s'il tête quand sa mère a trop chaud ou s'il prend des bouillies grasses ; elle donne la diarrhée (Explication populaire).

GDM

igeḍman (i) || Jeunes pousses. Pl. de *agetṭum* v. *g t m*

GDR

◆ *agaḍeṛ* (u) ;
iguḍar (i) || Tige, pousse ; longue tige, jeune branche. • *agaḍeṛ u tejnant*, rambeau de vigne. • *yiven ugaḍeṛ n tex-sayt* *yefka-d aṭas ixulaf*, une seule tige de courge a donné de nombreuses pousses.

GDY

◆ *ag^wḍi* (*wegḍi*) ; F. I. 402 *gediit ig^wed^yen* (i) || Trou pour planter des arbres. • *yennu-gas* : *nmer at_tezreḍ taneṛṛust i wen-nefka* ! *yennas-gas* : *nmer at_tezreḍ ag^wḍi i s-nhegga* ! l'un disait : si tu savais quel figuier nous vous avons donné ! et l'autre répondait : si tu savais quel trou nous lui avons préparé ! (ils se renvoient la balle ; ils se valent. - Il s'agit d'un jeune homme et d'une jeune fille pour un mariage, par ex.). • *a yir ag^wḍi* ! *a yir taneṛṛust* ! mauvais trou, mauvais figuier : tel père tel fils ou le mm. ss. que le précéd.

GDF

◆ *igufaf* (i) ;
|| Nom d'un village des At Yehya. • *a wer yekkes ṛebbi 'gufaf i taqa* ! que Dieu n'enlève pas Igoufaf à Taqa (village voisin) : il faut toujours qu'il y en ait un qui provoque ou agace ou commande l'autre. • *igufaf yeççan seksu ur yufaf* ! gens d'Igoufaf qui ont mangé du couscous mal tamisé ! (plais.).

GFR

◆ *ageffur* (u) ;
ig^wefran (i) || Pluie. Forte pluie. Averse. • *asegg^wass-a ulac aṭas ig^wefran*, cette année il n'y a pas eu beaucoup de pluies.

GHR

◆ *ḡ^wehher* ; ar.
yeṭṭ^wehhiṛ -aḡ^wehher || Subjuguer ; dompter ; violenter. Se montrer puissant en paroles et en actes.

GH

◆ *ggehḡeh* ; ar. *q h q h* ss. div.
yeṭṭ^wehḡiḥ -aḡ^wehḡeh || Tousser (par quintes). Moins empl. que le suiv.

s- ◆ *sḡ^wehḡ^weh* ; v. *skehḡeh*, *k h*
yesḡ^wehḡ^wiḥ / yesḡ^wehḡuḥ -asḡ^wehḡ^weh (*we*) || Tousser par quinte. • *yeçça adfel tura yesḡ^wehḡ^wiḥ*, il a mangé de la neige et maintenant il a des quintes de toux.

◆ *aḡ^wehḡuḥ* (u) ; B.
|| Toux. Quinte de toux.

◆ *tamḡ^whell* (tm) ; ar. cf. *k h l*
timḡ^wehlin (te) / *lemḡ^wahel* || Fusil. (prononciation A.M.). • *tameḡ^whell m snal_txenfyac*, le fusil à deux canons.

GHMR

◆ *ggeh^wmer* ;
yeṭṭ^weh^wmir -aḡ^weh^wmer || Etre fatigué par un gros effort (marche, travail, fardeau). • *tegg^weh^wmred di likli*, la marche l'a épuisé.

s- ◆ *sḡ^weh^wmer* ;

yesḡ^weh^wmir -asegg^weh^wmer || Entreprendre beaucoup ou des choses difficiles. • *d acu tesḡ^weh^wmitred yaḡ^w akka* ? qu'est-ce que tu entreprends ainsi ?

GJ

◆ *ggaḡ* F. I. 406-7, *ḡaḡḡ dar* ?
yeṭṭ^wah ; *yegguḡ -agaḡi*, *lemḡ^wiḡat* || Démentager, décamper. • *yif-it win yeg-*

guḡen ssy-a eelaxaṭeṛ ulac lfayda, il vaut mieux décamper d'ici, ce n'est plus intéressant. • *d ul-inu yegguḡ ssy-a ṡur lehbab anda i ṭṭilin*, quant à mon cœur, il n'est plus ici : il va vers les chers absents, cherchant où ils sont.

s- ◆ *sḡaḡ* ;
yesḡaḡay -asḡaḡi, *asegg^waḡi* || Expulser. Abandonner. • *tasekkurt ma lfaq-ak teṣṣiḡ lecc-is*, a *t-lesḡaḡ*, la perdrix abandonne son nid quand elle perçoit que tu l'as découvert. • *a k-yesḡaḡ ṛebbi si tmurt-aḡi* ! que Dieu te fasse partir de ce pays !
|| Faire s'engager. v. vb. suiv.

GJ

◆ *ggaḡi* ; fr. : engager.
yeṭṭ^weggaḡi ; *yegguḡa aḡaḡi* || S'engager (sous les drapeaux). • *yegguḡa ṡel_les-keṛ ṡef tell-esnin*, il s'est engagé pour trois ans.

◆ *amegg^waḡi* (u) ;
imegg^waḡi (i) || Soldat engagé volontaire. || Emigré (définitivement).

◆ *tamegg^waḡit* (tm) ;
timegg^waḡa (tm) || Emigrée (définitivement).

GJ

◆ *gg^wejḡ^wej* ;
yeṭṭ^wejḡ^wij -aḡ^wejḡ^wej || Se casser en miettes en faisant un bruit (de verre). • *taḡeṣeṭ tegg^wejḡ^wej*, la bouteille s'est cassée avec bruit. • *gg^wejḡ^wjen yizan fell-as*, les mouches bourdonnaient sur lui (cf. *qq^wejq^wej*, q j).

s- ◆ *sḡ^wejḡ^wej* ;
yesḡ^wejḡ^wij / yesḡ^wujḡ^wij -asegg^wejḡ^wej || Briser avec bruit (verre). • *d yelli i d-yesḡ^wejḡ^wjen ḡḡijan al_lqaqa*, c'est ma fille qui a cassé du verre en le faisant tomber. • *sḡ^wejḡ^wijen yizan*, les mouches bourdonnent intensément (cf. *sḡerje*, *g r j*).

GJ

◆ *taḡejḡujt* (tḡ) ; (syn. *tagravajt*)
liḡejḡujin (tḡ) || Petit tas (d'œufs, d'argent...).

GJD

◆ *tig^wejdit* (tḡ) / *tiwejdīt* ;
tig^wejda (tḡ) || Pilier de bois, support de charpente. • *a km-ig ṛebbi t_tig^wejdit usalas alemnas bb^wexxam* ! que tu sois le pilier qui soutient la poutre centrale de la maison ! (souhait à une mariée). • *arḡaz d elsas, tameṭṭut t_tig^wejdit bb^wexxam*, l'homme est le fondement de la famille et la femme le pilier. • *a m-ig ṛebbi am tig^wejdit deg_g^wennar* !, que tu meures sans postérité ! (Dieu fasse que tu restes comme le pilier sur l'aire !). • *llan inurar yesean tig^wejdit di tlemmast, teqqen ṡeṭ-s iserdyan nⁱ ara srewten* ; *teṭ-yini kan tbedded weḡd-es*, il y a des aires qui ont un pilier central auquel on attache les mulets quand ils font le dépiquage ; le pilier reste toujours seul.
• *tig^wjda* : topon. dans le Djurdjura (Forêt de cèdres).

GJDR

◆ *agejdur* (u) ;
igejduren (i) || Cris de deuil accompagnés de manifestations de deuil, griffes, coups sur soi (mm. ss. à Wargla). • *aṣṛaben kkatlen agejdur di lmut*, les arabes se lamentent en se griffant le visage à l'occasion d'un deuil. • *Ḳif sidi Ḳif lalla am ugejdur am tanna*, aussi têtus, stupides, laids l'un que l'autre ! inutile de s'adresser à l'un plutôt qu'à l'autre... (tel monsieur, telle madame, comme « cris », comme marmite ; « *tanna* » rencontré uniquement dans cette expression est traduit par marmite ; l'expression reste obscure). • *ay agejdur*, a *lasilt*, exclamation de dépit quand on se brûle ou qu'on cogne quelque chose. • *ad iwet agejdur*, il va « pousser une gueulante ».

|| Ailleurs, (par ex. aux At Yir.) ustensile de cuisine en terre ; le mot avec ce sens est refusé aux A.M. comme de mauvais augure (à rapprocher : *ijejduren*, ustensiles en terre).

◆ *sgejder* ;
yeggejdur / *yesgejdur* || Se lamenter en se griffant.

GJL

♦ *ggujel* ; F. I. 414 *gouhel* *yeṭṭujul -aḡujel, tiggujelt* (li), *agujel, tiguji* || Être orphelin. • *yenna-yas ugujil* : *seg_gwasni ggujley, ur rbi-hey* !, un orphelin est toujours plus ou moins abandonné, malheureux (l'orphelin dit : « Depuis que je suis orphelin, je n'ai pas prospéré. »). • *yeg-gujel, d baba-s yella*, son père ne s'occupe pas de lui (il est comme orphelin et pourtant son père est bien là).

s- ♦ *sgujel* ; *yegujul -aseguel, aseggujel* || Rendre orphelin. • *win ara yegujel rebbi, ula i s-yexdem leebd-is*, être orphelin est un malheur irréparable (celui que Dieu a rendu orphelin, nul n'y peut quelque chose).

♦ *agujil* (u) ; *igujiilen* (i) || Orphelin. • *t_tirkit ugujil i_gesyerṣeu tikdift*, les faibles ont toujours tort (c'est le pied de l'orphelin qui a déchiré le tapis). • *imetṭ ugujil meskin, ni_getr u yegguni annaṭ* ! *yeṭru f baba-s yemmut, ula wi s-igen leqṛar* ! larme du pauvre orphelin qui attend pleurant sur le seuil ! il pleure son père décédé, il n'y a personne pour s'occuper de lui. • *tafunast igujilen ur teṭnuz ur tṛehhen* ! la vache des orphelins ne sera ni vendue ni hypothéquée ! (d'un conte ; se dirait d'un bien sacré, défense d'y toucher ou gare à qui y touche).

♦ *tagujilt* (tg) ; *tigujiilin* (tg) || Orpheline. • *yemma-s temmal i gelli-s, tagujilt temmal i yexf-is*, l'orpheline ne doit compter que sur elle et parfois réussit mieux que la fille qui a sa mère (la mère montre à sa fille ; l'orpheline montre à sa tête).

♦ *tiggujelt* (ti) s. pl. || Etat d'orphelin. • *teweer tiggujelt*, c'est dur d'être orphelin.

GK *agi* / *agikana* ; v. -a suffixe démonstr.

GL

♦ *ggall* ; Destaing, jurer, *ggall, yeṭṭgalla, yeggul -aḡalli, tuggallin* ; *limin* || Jurer, prêter serment. S'engager par serment ; s'engager solennellement. • *yeggull ar d a t-inex*, il a juré de le tuer. • *yeggull yef_feksum, yem-eeḥ lmeṛqa*, il se défend très fort de faire quelque chose, mais en fait une autre équivalente ou pire (il a juré de ne pas manger de viande mais lèche le bouillon). • *yukr-iyi hedreṛ, yeg-gull-iyi unney*, il m'a volé, j'étais là, et quand il a nié par serment je l'ai cru ! finalement je ne sais à quoi m'en tenir.

s- ♦ *sgill* ; *yegsallay* ; *yegsall -asgilli, limin* || Faire jurer. Déferer le serment. • *tes-gall-it af elqut*, (elle l'a tellement exaspéré) qu'il a juré de ne pas manger. • *imi k-yenker af talast, sgill-it*, puisqu'il nie (à propos de) la limite de propriété, contrains-le à jurer.

uis- ♦ *mmsgill* ; *ṭmesgallan / ṭmesgillin / ṭmesgallayen* ; *mmsgallen, -amesgilli* || Se provoquer mutuellement à jurer ; se jurer mutuellement (généralement en situation de dispute). • *mmsgallen f lisa*, ils ont fait des serments au sujet des limites (l'un disant la limite est ici, l'autre là...) • *mmsgallent yef elxir t-tunṭict*, elles ont juré l'une et l'autre de ne pas accepter de cadeaux (à l'occasion d'un événement familial : cadeau spontané ou cadeau de compensation).

GL

♦ *glu* ; F. I. 421 *egel, igellu* ; *yegla, gliy, ur yegli -getlu, aglay* || Aller. Prendre par la même occasion. • *glu-ā s ubeṛnis-in*, rapporte-moi mon burnous par la même occasion. • *yeyra mmi, yegla yiss-i*, le fils est dévoyé, c'est le père qui en souffre (mon fils s'est brûlé et il m'a amené avec lui).

s- ♦ *sseglu* ; *yessegluy* ; *yessegla -aseglu* || Faire venir avec, en même temps, par la même occasion. Atteindre l'autre en visant l'un. • *ni iwet giwen, ad yessseglu s eecṛa*, quand il se dispute avec un, il en profite pour en accrocher dix autres.

ms- ♦ *mseglu* ; *ṭtemseglun* ; *mseglan -amseglu* || Se prendre en passant. S'entraîner. • *mseglan yel_lhebs*, ils se sont entraînés en prison. • *ad ig rebbi tem-seglant yey tmeqbert* ! puissiez-vous vous emporter mutuellement au diable ! (m. à m. : au cimetière).

GL

♦ *taseglut* ; s. pl. ni masc. || Faveur, privilège, bénéfice qu'on accorde à l'un à l'insu de l'autre, ou des autres, en cachette. || Egorgement clandestin d'un animal pour satisfaire la gourmandise. || Vol de viande, de bête prise au piège (cf. Hanoteau, III, p. 249 : vol de *thaseglouth*). • *yuker layaziṭ yecṣa-ṭ t_taseglut*, il a volé une poule et l'a mangée : c'est un vol de viande. • *lqut-a ma cxiy-t a yi-t-ig rebbi t_taseglut*, cette nourriture, qu'elle me soit interdite comme l'est l'égorgement illicite !

GL

♦ *tasaglut* ; *tisegliwin* || Entretoise de coffrage pour la construction en pisé.

GL

♦ *tagella* / *tagulla* (tg) ; s. pl. F. I. 426, *tagella*

|| Nourriture (généralement à base de farine de céréales). || Fleur de farine, matière de la plus délicate nourriture qui soit. • *lqut ggirden ney n temḡin neqṛar-as tagella*, la nourriture faite de blé ou d'orge, nous lui donnons le nom de *tagulla*. • *ejmee tagella-nni di lqaea* ! d eddunb ma teefseḡ-ṭ, balaie les miettes, c'est péché de marcher dessus. • *ayen ara tenyel tgella, taebbuṭ tella*, plutôt que de jeter la

nourriture, penser à ceux qui pourraient la manger (m. à m. pourquoi jeter la nourriture, le ventre affamé existe). • *tcerk-ay tgella d-lemleḥ*, le blé et le sel (que nous avons pris ensemble) ont créé un lien entre nous. • *w efleh ma deiṛ-as* ! a ṭ-texdeṛ tgella d-lemleḥ nemyuṣṣ ! par Dieu je n'ai pas à appeler sur elle la malédiction ! c'est la nourriture prise ensemble qui se chargera de la punir ! • *kellefy-am tagella d-lemleḥ* ! mm. ss. • *tagella ṭ_rebbi ur ṭ-yesserṛay hedd* : *rebbi yeltsuṛu, d eddnub*, la nourriture (don) de Dieu, personne ne la met au feu, ne la brûle ; Dieu en crierait, c'est péché. Syn. : *nneema*.

GL

♦ *gell* ; *yeṭgellil -tugellin* || Stagner, croupir. • *kra bbwanda tella lbeqea, gellen deg-s waman*, dans tous les creux de terrain l'eau croupit. || Être plat. • *bezzaf igell wemkan-a*, cet endroit est trop plat (ou : très plat).

♦ *gellat* ; *yeṭgellil* || Être plat, sans écoulement. Stagner. • *igellat wemkan-agi*, cet endroit est plat. *ṭgellilen deg-s waman*, l'eau y stagne. • *tgellat am_ddikell ufus*, plat comme la paume de la main (sol de maison, champ...) • *tgellat zzil daḡi*, l'huile est restée figée, rassemblée, ou en flaque..

♦ *ggelḡel* ; F., n. pr. *agelagal*, p. 70. *yeṭṭelḡil -aḡelḡel, tuggelḡlin* || Être inondé en surface ; être trop humecté, plein d'eau. • *bezzaf yeggelḡel seknu-yaḡi* ! ce couscous a trop de sauce.

GL

s- *ssigell, yessagell* || Faciliter, aplanir. v. s gl

♦ *timeglelt* (tm) ; *timeglilin* || Le plat de la main. • *a-ṭ-an an timeglelt ufus*, elle est plate comme une main ouverte (*liyerṛeyt*, le sol de la maison). • *tiferkiwin-inna, t_ti-*

meglilin am tmegelett ufus, ces champs sont plats comme le plat de la main.

◆ *aglagal* ; F. n. pr. p. 70
 || Terrain découvert. Toponyme. • *mⁱ ara iṛuḥ ad iṛabee ḡ ugalal n al qasi*, (chant ancien), en partant il ira galoper sur le terrain découvert des At Qasi.

GL

n- ◆ *ngugel* ; v. *uqugel*, mm. ss.
 v. aussi *jugel*, *cengel*.

yeṭṭengugul -angugel || Branler. • *aṭas aya i deg la teṭṭengugul ticcet-enni yellan gar-asen*, il y a belle lurette que leurs relations sont tendues (que branle cette pointe qui est entre eux). • *teṭṭengugul tuymest l₋leeql-iw*, j'ai une dent de sagesse qui branle.

sn- ◆ *essengugel* ;
yessengugul -asengugel || Faire bouger, ébranler. • *qqim ur ssengugul ara ṭṭa-bla*, reste tranquille, ne bouge pas la table. • *lmul bb^win eezizen tessengugul sṣeḥḥa*, la mort d'un être cher ébranle la santé.

sm- ◆ *ssengugel* ;
yessengugul -asengugel || Mm. ss. que le précéd.

msn- ◆ *msengugel* ;
ṭṭemsengugulen -amsengugel || S'ébranler réciproquement. • *msenguglen iṣ^wesmaṛen*, ils se sont bien battus (ils se sont ébranlé les mâchoires).

◆ *ugel (wu)* ;
uglan (wu) || Dent ; incisive, canine. Dent de peigne. • *ugel bb^weqjun*, canine. • *tiṭ tenyes ugel yekkes*, œil affaibli, dent partie : signes de vieillesse. • *ulammas kkesn-iyi wuglan, taksumt n temzi teṭban*, bien que j'aie perdu mes dents, ma jeunesse paraît à ma peau. • *adriṣ n tura, a m-ā-eylin ula d uglian !* tout est trop cher ! (une fête maintenant, même les dents vont l'en tomber !). • *ad yeṣṣey s-wuglan t-tuymas*, je me défendrai des ongles et du bec (je mordrai des canines et des molaires). v. aussi : *tuymest*.

GL

◆ *aguglu (u)* ;
 || Caillé (frais). • *d imeksawen i ā-itezzgen ayeḥki bbulli ney n tayaṭ* ; *rennun-as lliqa n tqeṣquein, ikerres d aguglu, teṭṭen yis_{-s} ayyum*, ce caillé est fait par les bergers ; ils traitent brebis ou chèvre, ajoutent au lait du suc de bourgeon de figues ou de figues pas encore mûres ; le lait prend en caillé ; ils le mangent avec de la gallette.

GL

◆ *aglul (we)* ;
iglulen (ye) || Mollet. • *tesea aglul*, elle a de beaux mollets. • *ur tessi ara aglul*, elle a les jambes trop maigres. • *m yeg-lulen*, femme aux mollets trop gros (pl. souvent péjoratif).

◆ *taglult (te)* ;
tiglulin (te) || Dimin. du précéd.

◆ *aḡalul (u)* ;
iḡalulen (i) || Mollet. • *zur uḡalul-is yeṭha uḡar-is*, mollet bien pris, belle jambe. • *ṭyummū ewiṭ, iḡalulu-im !*, couvre un peu tes jambes (à qui s'habille trop court ; ironique ; le pl. est souvent péjor.).

◆ *tagalult (tḡ)* ;
tigalulin (tḡ) || Dimin. du précéd.

GL

◆ *asgel* ; s. fém. ni pl.
 || Sans accompagnement de sauce mais légèrement huilé ou beurré (couscous). • *a t-eṣṣey akka d asgel*, je vais le manger sans sauce.

GL

◆ *igellil (i)* ; v. ar. *q ll*
igellilen (i) || Pauvre. Miséreux ; celui que le malheur a atteint et qui mérite compassion, différent de *meskin*, s k n.

◆ *tigellilt (tg)* ;
tigellilin (tg) || Fém. du précéd.

◆ *tigullelt (ti)* ;
 || Pauvreté, dénuement, misère ; humiliation. • *teṣṣa-l tigullelt*, il est dans le dénuement, il ne peut s'en sortir. • *jjan-as-ā lwaldu-is tigullelt*, ses parents lui ont laissé une triste situation, pauvreté et peu de prestige. • *yessers-eḍ af yiman-is tigullelt*, il fait le pauvre, l'opprimé (sans l'être).

GLB

◆ *lḡelba* ; B. *q l b*
leḡlabi / lḡelbat || Double décalitre (vingt litres de céréales, orge, blé). • *rebea imuḍen i d elḡelba*, quatre mesures font une guelba.

GLD

◆ *agellid (u)* ;
igelliden / igeldan (i). Le fém. paraît inusité (A.M.) Syn. *ssettān* avec des nuances. v. Lacoste p. 461-463. || Roi. • *agellid igelliden*, le roi des rois (Dieu). • *agellid n lizwa*, la reine-abeille. • *ay agellid a lkamel, nekk^wni a nsebbab, keṣṣ kemmel*, ô roi, nous, nous commençons, toi achève.

GLF

◆ *ag^wlaf (we)* ; B. *ḡlaf*
ig^welfan (i) || Essaim (d'abeilles, de guêpes, ect.) • *iheḍf-eḍ am meḡ^wlaf*, il est tombé à l'improviste comme fait un essaim. • *ig^welfan*, toponyme : village des At Meḥmud.

GLF

s- ◆ *sseḡlef* ;
yessēḡlaf -aseḡlef || Aboyer. • *iḍ amcum i ḡ ur sseḡlafen yeḡ^wjan !*, nuit funeste durant laquelle les chiens n'ont pas aboyé ! manque de chance, expression d'un regret. • *akken i s-yeḡḡar weḡjun : sseḡlafeṣ tesseā-w-tesseā f al weḡḡam, ti s meḡḡa f uqeṣṣu-yiw*, j'ai aboyé quatre-vingt-dix-neuf fois pour la famille, la centième fois pour ma tête : je peux aussi penser à moi !

GLM

◆ *ag^wlim (we)* ; F. III, 1076 *aglim ig^welman* || Peau (humaine ou d'animal), vivante ou morte. Cuir. • *at ig^welman*, les tanneurs (les gens des cuirs). • *yeḡli-ā ḡ-gsennasen, yeṭwax-bec ak^w weḡ^wlim-is*, il est tombé dans les épines, sa peau est tout égratignée. • *icerreg ag^wlim bb^weygul*, il a blessé déchiré la peau de l'âne. • *teṣṣa ag^wlim-is*, elle s'est usée au travail (elle a mangé sa peau). • *yeṣṣa ag^wlim-iw di lbaṭel*, il m'a soupçonné, accusé injustement (il a mangé ma peau dans l'injustice). v. : *alemsir, iclem, taculliṭ, abeṭṭan*.

◆ *tag^wlimt (te)* ;
tig^welmatin (tg^w) || Mm. ss. que le précéd. • *tag^wlimt-is weṭṭayel, yeḥlek*, il est pâle, il est malade (sa peau est jaune). • *a ben yeṣṣub a ccmala ! tag^wlimt-ik tenza di ṭṭlata !* ô sale chacal ! ta peau est vendue au marché du mardi ! on aura ta peau ! *ṭṭlata* : marché de Ain el Hammam). • *tig^welmatin*, toponyme de champs.

GLM

◆ *ag^welmim (u)* ; F. I, 438 *agelmam ig^welmimen (i)* || Aux A.M., connu en toponymes de villages, de champs. Ailleurs : || Point d'eau stagnante, mare.

GLMD

◆ *glummed* ; ar. ; comp. expr. de *lm* ?
yeṭṭeglummuḍ -aglummed || Former une troupe, un troupeau, un ramassis.

GLMS

◆ *glummes* ;
yeṭṭeglummus -aglummes || Perdre ses graines (plante, fourrage). Être moissonné.

GLS

◆ *taglast (la)* ;
 || Son d'orge (*aclim*) moulu en farine fine (cf. *tag^wercalt*, son de blé). • *nzel-*

leḡ taglasl i seḡsu ubelluḡ l-temḡzin, au couscous fait de gland et orge on mélange un peu de son fin de cette sorte.

GLT

mn- ♦ mnaglat ; (peu utilisé)
yeḡḡemḡaglat amḡaglat (we) || S'entasser et s'entasser encore. Laisser traîner. • yemḡaglat lqut, la nourriture s'est entassée.

smn- ♦ ssemḡaglet ; (peu utilisé)
yessemḡaglat || Entasser et entasser encore. • lessemḡaglat llebsa, elle entasse des vêtements (plus que de raison. On dirait plus souvent dans ce sens : tjemmee llebsa).

GLTM

♦ igeltem (i) ;
igeltyam || Grosse branche droite. Brassée, ce qu'on tient dans les bras. || Petite coudée. Biceps. • igeltem ggesyaren, brassée de bois. • lajaḡeḡḡ-iw luker ḡaca igeltem yeḡ egma-s, la voisine nous a volé tous les beaux morceaux de bois l'un après l'autre (rien que le beau morceau après son frère). • eljedrat-enni useḡḡu qḡuḡ-ḡenl d igeltyam, ces trones d'arbres sont débités en billes d'une petite coudée chacune.

♦ tigeltent (lg) ;
tigeltiyam (tg) || Dimin. du précéd. Biceps. Bras. • erfed i tgeltyam-im ! retrousse tes manches (montre-nous tes biceps). • eeri i tgeltyam-im ! mm. ss. ; ne compte sur personne.

GLW

♦ ḡlawā ; K. q l w ?
(F. I. 421, eḡel ?).
yeḡḡeḡlawā -aḡlawi || Errer, vagabonder.

♦ ḡlawi ;
yeḡḡeḡlawi ; yeḡlawā -aḡlawi || Mm. ss. que le précéd. • yeḡḡeḡlawi di lex-lawi deg_ḡzal azaylal, il erre dans la campagne au plus chaud de la journée.

GLY

m- ♦ mmegli ;
ḡmeglin -amegli || Echanger. Se succéder. Prendre l'un après l'autre. • awi-ā uskīr bb^weḡḡum lameēna an_nemḡgli lxiḡ, prête-moi le poêlon à galette mais nous échangerons aussi de bonnes choses (politesse, car normalement on ne se prête pas cet ustensile). • yemmegli-ḡ neḡḡa d-eg-ma-s, son frère et lui se sont succédés (pour la frapper).

GLZ

♦ eglez ; F.I. 428, eḡleh
ou F.I. 435 zeḡḡelelleh.
igellez ; ur yeḡliz -aglaz || Mépriser. Dédaigner ; mettre de côté. • tam-ḡaḡt-aḡi teglez yiwet di teslatin-is, cette belle-mère a mis de côté une de ses brus.

sm- ♦ smiglez ;
yesmigliz ; yesmaḡlez -asmiglez, asem-miglez || Etre triste, mécontent, grogner. • yesmigliz s wallen ur yezmir ac^w ara yexdem, lekks-as tezmerl, il regarde impuissant, il n'a plus de force. • yesmigliz am tḡider amerḡu, il regarde fixement comme un faucon aux ailes brisées.

GLZ

♦ ḡlilez ; F.I. 435 zzeḡḡelonleh
yeḡḡeḡliliz ; yeḡlalez -aḡlilez || Se rouler, se vautrer sur le sol. • ala ayyul i_ḡeḡḡeḡlilizen, il n'y a que les ânes à se rouler par terre. • at_tettixḡeḡ yeḡ emmi neḡ ad ruḡey ad ḡlilez ger iḡaḡren m baba-k !, laisse mon fils tranquille, sinon je vais faire une scène à ton père (je me roulerai entre les jambes de ton père).

s- ♦ sseḡlilez ;
yesseḡliliz ; yesseḡlalez -aseḡlilez
|| Faire se rouler par terre. Jeter violemment à terre. • win ara yeḡḡef yeḡ tukk^weḡḡa, a t-yesseḡlilez, celui qu'il surprendra en train de voler, il le fera rouler par terre.

GLZ

♦ aḡlizi (we) ;
iḡliziyeḡ (ye) || Anglais.

♦ taḡlizi (te) ;
liḡliziyeḡ || Anglaise. Au sg. la langue anglaise. • t_taḡliliz i la ā-dhedd-ḡeḡ waqila, tu parles anglais, sans doute ? (tu parles vite et un langage incompréhensible : les Arabes d'Alger disent ecla aux Kabyles).

♦ liḡliz / leḡliz ;
|| L'Angleterre ; tamurt el_liḡliz ; mm. ss.

GLZM

♦ aḡelzim (u) / ayeḡzim ; F.I. 430, aḡelhim.
iḡelzyam, iyeḡzyam || Hache. Pioche. || Pièce de fer qui cale l'axe moteur de la roue à aube sur la meule volante. • aḡelzim n tyuzi, pioche à creuser. • aḡelzim uqeddeḡ, cognée (hache à fendre le bois). V. planche de fig. : outils. • maḡci d aḡeddeḡ i_ḡweḡren, d aḡelzim mⁱ ara yeḡḡel, il faut réfléchir avant d'agir : ce n'est pas le début d'un travail qui est difficile, mais les difficultés qui surgissent (ce n'est pas de fendre le bois qui est difficile mais si la hache se coince).

♦ taḡelzimt (tg) ;
tigelzyam || Hachette ; herminette. • taḡelzimt tesa snat tmuyag, taḡeḡ-ḡanit, tadaxlit, la hachette à deux faces, l'externe et l'interne (fig.).

GM

♦ egmem ; ar. j m m ?
igemmē / yeḡgemmin -agmam (we), tugemmin || Amasser, accumuler.

♦ gemmem ;
yeḡgemmin -agemmem || Regorger de ; être garni, pourvu. • asariḡ yeḡḡur aḡmi igemmē, le bassin est plein à déborder.

♦ ḡgemḡem ;
yeḡḡemḡim -aḡemḡem || Etre plein à ras bord. Grouiller, bouillonner.

• asariḡ yeḡḡur ar-almi yeḡgemḡem, le bassin est plein à ras bord. • yeḡgemḡem ssuq ass n lsewwiqt, la veille de la Fête le marché regorgeait de monde. • yeḡgemḡem wul-is, il en a gros sur le cœur.

s- ♦ sḡemḡem ;
yesḡemḡum -asḡemḡem || Bouillonner (rivière). Produire un bruit sourd (tonnerre lointain, moulin au travail ; fracas de la mer...). • wi_ssen acu-ā-yes-ḡemḡum ur s-fhimḡ ara, je ne sais ce qu'il grommelle, je ne le comprends pas. • tesḡemḡum tegnewt, le ciel gronde.

♦ aḡemḡum (u) ;
|| Torrent, tourbillon, bouillonnement. • keḡḡ i yi_rran d amḡebbeḡ yeḡ_fu-ḡemḡum n tewrit !, toi qui m'as mis à la tête de cette tourbe grouillante de Taourirt ! (F.D.B., Tawrit 1962, B. II b p. 15.)

GM

♦ ḡḡugem ; F.I. 463 genongenou ?
yeḡḡugum -aḡugem, tiggugem (ti)
|| Etre muet, se taire.

s- ♦ sḡugem ;
yesḡugum -asḡugem, aseḡḡugem || Rendre muet. • d acu i t-yesḡugmen akka ?, qu'est-ce qui le fait se taire ainsi ?

♦ aḡugam ; adj.
igugamen ; taḡugam, tigugamin || Muet. • elmal aḡugam, c'est du bétail muet (se dit de qui ne sait pas se défendre).

♦ tiggugem (ti) ;
Mutisme. • t_tiggugem i km-iā-yeb-dan !, est-ce que tu deviens muette ? (c'est le mutisme qui t'a commencé ?).

GM

♦ aḡ^wem ; la vélarisation semble inconstante : elle paraît liée à l'absence de la voyelle u, F. I. 442, aḡem

yeḡḡaḡ^wem ; ḡugem, ur ḡuḡim -aḡ^wam (wa), tiḡam, tugmin || Puiser. • aḡ^wem

aman i lmeɣrusin, va puiser de l'eau pour (arroser) les figuiers. • *yeqḏee-asen waɣwam bbwaman*, le puisage d'eau leur a été interdit. • *yugm-eḏccum i uqeɣru-s*, il fait exprès de se mettre dans des situations embarrassantes (il a puisé le malheur pour sa tête).

|| Vider. • *agwem lkanun yeççur d iyed*, vide le foyer, il est plein de cendres.

◆ *anagwam* (u) ; adj.
inagwamen ; *lanagwaml*, *tinagwamin*
|| Ouvrier (-ère) qui puise de l'eau.

◆ *asagwem* (u) ;
isugam (i) || Cruche en terre à puiser l'eau, à rapporter l'eau de la fontaine. Aux A.M. elle a deux anses, une base plate ; elle se porte sur la tête. Elle a une contenance de 15 à 20 litres (v. *h b n* : *aḥibun*). • *yefka-yak sidi asagwem*, *ɣas agwem* !, tu as été favorisé, tu es doué, tu as réussi ; va donc de l'avant ! (le Seigneur (Dieu) t'a donné une cruche, puise donc !)

GM

◆ *gem* ;
igem ; *yegma*, *gmity*, *ur yegmi -tigmi* (te), *tugmin* || Croître, se développer. • *lyella ḥessif i igem*, les figuiers poussent difficilement. • *yegma mmi-n aseggas-a* !, ton fils a poussé cette année (à quoi la mère interpellée pourra répondre, pour écarter le mauvais œil : *aqeccaḏ deg_gwalln-im* !, une brindille dans tes yeux !).

s- ◆ *sgem* ;
yegam / *yegamay -asgam* (we)
|| Faire croître ; grandir. • *aman sgamen ttjur*, l'arrosage fait pousser les arbres. • *yegem nnhas deg_gul-is*, il fait croître l'envie dans son cœur ; il est plein de mauvais sentiments. • *iyimi ur yegam amicic*, la paresse n'aboutit à rien (rester assis ne fait pas grandir le chat). • *wi-byan ad yegem*, *ylqiq* ; *wi-byan ad yuzur*, *yirqiq*, ne t'énerve pas, ne fais pas le fier, ne sois pas méchant (qui veut grandir, qu'il soit tendre, souple ; qui veut grossir, qu'il se fasse mince).

◆ *tigmi* (te) ;
|| Croissance. • *yeqḏee tigmi*, il ne grandit plus (il a arrêté la croissance).

◆ *isegmi* (i) ;
isegman (i) || Jeune pousse.

◆ *tigemmi* (tg) ;
tigemmiwin || Vaste terrain de culture. Nom d'un « Gardien » près du village de *tamejjuṭ* (A.M.). Toponymes de champs. • *yesea ligemmi*, il a beaucoup de terrains de culture. • *liqceṭt n tgemmi ṭṭawin-ṭ-iḏ i lawla*, l'écorce de frêne de Tigemmi (« Gardien ») est ramassée comme remède contre la fièvre.

GM

◆ *agwam* (weg) ;
igumani (i) || Filasse d'alfa ; crin ; tout ce qui sert à gratter en lavant.

GM

◆ *ggammi* ; F.I. 447 *eḡmi* ?
yeṭṭammi ; *yeggumma -aḡammi* || Refuser ; ne pas vouloir ; ne pas pouvoir. • *teggumma teqceṭt-aḡi al_tekcem ḡel_lkanun*, cette bûche est trop grosse pour entrer dans le feu. • *ggummay ad ṣebrey*, je suis à bout de patience. • *yeggumma ad yesteɣweɣ ula gar-as d-bab-is*, il se refuse à reconnaître ses torts, même devant Dieu. • *ggummay ad lḡuy*, je ne peux marcher.

GM

◆ *egma* || Nom de parenté, cf. *baba* : b.

atmaten / atma : cette 2^e forme de pl. est réservée, non exclusivement, au vocatif : *ay atma*, ô frères. || Mon frère. Frère. Cousin germain. Proche parent du côté paternel. || Objet semblable à un autre (masc. seulement). • *egma-l-neɣ*, notre frère. • *egma-s n teqciṭ-inna*, le frère de cette fille-là. • *ur ḥemmley egma*, *ur ḥemmley w' ara t-ḡewten*, les différends entre frères ne les empêchent pas de prendre la défense l'un de l'autre face à des étrangers (je n'aime pas mon frère

mais je n'aime pas celui qui le frappe). • *anubwa i d egma-k uy azḡer ? yenna-ɣas* : *d win ḏ-kerrzey* !, ô bœuf, qui est ton frère ? : celui avec qui je laboure ! • *lemer lesei awal yugwaren egma-s*, elle n'a jamais dit un mot plus haut que l'autre. • *ay atma*, *yudr-iyi lḡal*, frères, le jour baisse. • *ya n egma* || La femme de mon frère - pl. : *liyanegmalin*, v. *y*, *ya*.

◆ *laḡmaṭ / tagmaṭ* (ta) ;
|| Fraternité. Entente entre frères et sœurs, entre parents. • *lella taḡmaṭ gar-aneɣ*, nous nous entendons bien, nous nous entraïdons. • *lebḏa taḡmaṭ gar-asen*, ils sont en désaccord. • *yir laḡmaṭ am kalizus*, *xas ɣwezzif*, *mes-sus mbaeid i_gerra tili*, les mauvais frères, c'est comme l'eucalyptus, bien que haut, il est sans intérêt ; il donne son ombre au loin (chant).

lanegmaṭ ; v. *y* : *ya-n-egma*

GM

ḡ-mi / gg-mi / gg-im, pour *deg-mi* ou *seḡ-mi*, v. *mi*.

GMC

tagemmuct || Petit tas. Dimin. de *tagemmunt*, v. *g m n*.

GMD

◆ *egwmed* ; cf. *g m*, *egmim*
igwmed ; *ur yegwmiḏ -agwmaḏ*
|| Amasser, accumuler.

◆ *ḡwemmed* ; F.I. 444, *eḡmed*
yeṭṭwemmiḏ -agwemmed || Sortir de son lit (cours d'eau). Franchir ; changer de rive. || Ecarter ; mettre à l'écart. Eloigner. • *ayen ḡelhan igwemmd-it akken ur t-neṭṭaf ara*, il a mis de côté tout ce qui était intéressant pour qu'on ne le trouve pas.

◆ *agwemmaḏ* (ug) ;
igwemmaḏen (i) || Versant, côté opposé par rapport à celui où l'on se trouve. • *ad eeddiɣ s agwemmaḏ-inna*, je vais passer sur le versant là-bas, en face. • *ad eeddiɣ d-ugenmaḏ-inna*, je vais

passer par ce versant en face (ou cette rive), pour aller à tel endroit. (Autre tournure de mm. ss. : *ad eeddiɣ deg_gwemmaḏ-inna / seg_gwemmaḏ-inna*.) • *afus-is deg_gwus-inu*, *ḡess-is yebbweḏ agwemmaḏ*, sa main dans ma main, et son bruit parvient sur l'autre versant. Dev. R. : *t_tagel-zimt*, la hachette.

GMD

◆ *taḡamaṭ* (tḡ) ;
tigamaḏin (tḡ) || Auges de maçon (« gamate », langue romane).

GMN

◆ *agemmun* (u) ; F.I. 450 *agenmoun igemmunen* (i) || Tas ; amoncellement. Mamelon de terrain (fréquent en toponymes). • *jeme-iten d agemmun*, mets-les en tas (olives, glands, linge, ordures...). • *agemmun izem*, nom d'un village voisin des A.M. (tribu des *eggwaca*, At Yiraten. • *lasaft ugemmun*, village des At Wasif.

◆ *tagemmunt* (tg) ;
tigemmunin || Dimin. du précéd. Nombreux toponymes, p. ex. *iyil t_lgemmunin*, village des At Yiraten.

◆ *tagemmuct* (tg) ;
tigemucin (tg) || Petit tas (de bois, viande, couscous...).

GMR

◆ *egmer* ; F.I. 450 *eḡmer igemmer* ; *ur yegmir -agniar* (we), *tagmert* || Cucillir ; butiner ; cueillir les feuilles de cardon (*taɣeddiwt*). • *tiziz-wa gemmrent lenwaɣ*, les abeilles butinent sur les fleurs. • *ur ḏ-egmiry ara ass-a*, aujourd'hui je n'ai pas cueilli de feuilles de cardon. • *ara yegmer di deewessu* ! que va-t-il cucillir de malédictions !

◆ *tagmert* (te) ;
|| Cueillette. • *si ṣṣbeḥ ala tagmert n tyeddiwt i seiɣ d eccɣel* !, depuis ce matin tout mon travail est la cueillette des cardons. (F.D.B. 1962, Petite Botanique p. 5.)

♦ *tugermîn* ; pl.
|| Mm ss, que le précéd.

♦ *tanegmart (tn)* ;
tinegmarin (tn) || Celle qui ramasse,
qui cueille.

GMR

♦ *tagmart (ta)* ;
tagmarin (ta) || Jument. • *akken i s tenna tagmart : seg_g^asmi urwey, ur swiy aman zeddigen*, comme disait la jument : depuis que j'ai enfanté je n'ai pas bu d'eau propre (la mère ne connaît plus de repos). • *tagmart n sidi eli*, mante religieuse (la jument de Mgr Ali).

GMR

♦ *lgamuri* ; B. q m r ?
|| Manière grossière, sans politesse.
• *yerra awat s lgamuri*, il répondit avec insolence.

GMT

tagamat ; || Auge de maçon, v. *g u d*

GMZ

♦ *eg^mez* ; F. III 1087 *elmez ? ig^emmez* ; ur *yeg^miz -ag^maz* || Avaler difficilement. || Retenir ses larmes.
• *akken yekker di lehlak ye^red cwi^t bb^eyrum, ar t-ig^emmez d ag^maz*, en sortant de maladie il essaya de manger un peu de galette, mais non, cela ne passait pas. • *yesmuqul iman-is di thif, ig^emmez ala imet^tawen*, il ressent très fort son chagrin et a bien de la peine à retenir ses larmes (il se regarde dans la misère et retient à peine ses larmes).

GN

♦ *gen* ; v. *g^wennec, g^wenni*, F.I. 452 *e^gen, cf. t^tes, v. d s*
yeggan ; ur *igin -laguni, tugnin, tignin, tignit, ides* || Dormir ; être couché.
• *yef tnaq ggi^d guy-i l^hat mazal giney*, à minuit, je ne dormais pas encore.
• *d ides i_g^eggan ni^ ara ixeddem ccey^l-is*, il travaille à moitié endormi.

s- ♦ *sgen* ;
yegsan / yegsanay ; ur *yegen, ur sseg-nen, ur yesgin, ur sginen -asgan (we)*
|| Laisser dormir. Arrêter (une machine). Coucher avec une femme. • *ur yeggan ur yegsan*, il ne dort ni ne laisse dormir (d'un bébé, d'un malade).
• *kra yekka yid ur ay-yegsin ara si tusul*, de toute la nuit il ne nous a pas laissé dormir avec sa toux. • *ssegn-it, couche-le (plus fréquemment : err-it ad yettes)*. • *ddwa-yagi yegsanay*, ce médicament fait dormir, *yegen ureh-wi tasirt*, le meunier a arrêté son moulin à eau. • *a k-yegsen rebbi f tzeg-g^art !*, Dieu te fasse te coucher dans un jujubier (buisson d'épines ; à qui est trop pressé d'aller se coucher ou pas assez pressé de se lever).

nis- ♦ *nmesgen* ;
ttemsegnen -amesgen || Endormir réciproquement. Coucher l'un avec l'autre.
• *deg_g^asmi myejwajen, nsegnen zzeht-ensen*, leur bonheur a fini avec leur mariage (depuis qu'ils se sont mariés, ils ont endormi leur bonheur, leur chance).

♦ *taguni (tg)* ;
|| Repos en position allongée. Sommeil. • *ur yesei ara taguni*, il ne dort pas (ou : *ur yesei ara ides* plus fréquent).

♦ *amgun (we)* ;
|| Fœtus endormi dans le sein de sa mère : croyance en accord avec le droit musulman. • *yettis-iyi wemgun*, j'ai un bébé qui dort (m. à m. : le fœtus que je porte est endormi).

♦ *asg^en (we)* ;
|| Lit de l'accouchée ; sa literie. || Terrier (de sanglier, chacal, lapin...).
• *tebda-t tawla deg_g^esg^en*, la fièvre la prit après son accouchement (sur son lit d'accouchée). • *cerkent asg^en*, elles ont accouché le même jour (le même mois). • *asg^en asemma^d*, l'enfant est mort à la naissance ou mort-né, elle a souffert pour rien (lit froid).
• *lqibla tru^h a d-dessired asg^en (ou : icet^tiden bb^esg^en)*, la sage-femme

est partie laver la literie, les vêtements de l'accouchée. • *a-t-an teena asg^en, rebbi ibarek !*, la voilà qui se met au lit d'accouchement ! Dieu bénisse ! la voilà qui fait semblant d'être malade ! (iron.)

♦ *asegga (u)* ;
isegganen (i) || Vanne qui règle et arrête l'admission de l'eau au moulin à l'orifice du canal d'adduction d'eau (*amizab*). Elle est construite de telle sorte que par un frottement sur le moyeu de l'axe moteur elle peut freiner la roue à aubes. • *yessers asegga*, il a mis un frein à son activité ; il n'a pas travaillé comme il aurait pu ou dû (il a mis la vanne d'arrêt).

GN

♦ *tagant (ta)* ;
|| Immobilité ; inertie (par contrariété, colère, entêtement). • *yugem tagant : la ccy^cl la tma^kla*, il reste inerte, sans travailler ni manger. • *iga tagant*, il s'isole, se met de côté. Il fait grève. • *yeseb^ded tagant*, il a mis les autres dans un tel état qu'ils n'ont plus envie de rien faire. • *iga-yay tagant (ou : yesbe^ded-ay tagant)*, il nous a mis en colère.

GN

♦ *gnu* ; v. Chantréaux, p. 91, cf. *n y, ni* || Etre enfilé.
igennu ; *yegna, gniy, ur yegni -gennu*
|| Fixer le bâton de chaîne (tissage).

s- ♦ *ssegnu* ;
yessegna || Passer le fil dans les trous de l'ensouple inférieure pour fixer le tissage.

♦ *tignut* ;
tigna || Trou percé sur l'ensouple inférieure du métier à tisser (haute lisse ; v. Chantréaux).

♦ *asegnu (u)* ;
|| Fil qui fixe le tissage à l'ensouple inférieure.

tissegnit || Aiguille, v. *ni n y*.

GN

igenni (i) || Ciel. Firmament, v. *g n w*.

GN

♦ *ag^ni (weg)* ;
ig^nan (ye) || Plateau. Terrain plat, dégagé, élevé par rapport à l'environnement. Stade. (Fréquent en toponymes.) • *yerra ddunnit d ag^ni*, il a bien nettoyé ou : il a arrangé l'affaire, calmé les gens ou : il croit que tout est simple, facile. • *ag^ni bbe^ewrir*, terrain plat au-dessous du village d'Aourir (A. M.). • *iyil bb^egni*, village des A.M.

♦ *tag^ni^t (te)* ;
tig^natin (te) || Dimin. du précéd. (mais n'a plus le sens de plateau). Fréquent en toponymes au sg. et au pl. • *t^sh-it-id teg^ni^t*, il a eu en partage un terrain appelé *tag^ni^t*. • *tig^natin*, lieu-dit, champs dans le périmètre d'At Aïlem (A.M.) ; lieu-dit, terrain où a été bâti l'hôpital d'Aïn Hammam (A.M.). || Moment. Situation, état de choses. • *tag^ni^t iy d yessentalen di lfe^h*, circonstance qui nous a réunis dans la joie. • *yir tag^ni^t ou : tag^ni^t n ddiq*, mauvaise passe, accident, drame... • *tura t-tag^ni^t-is !*, maintenant, c'est son moment, c'est son tour (de chance ou de mort...). • *tistit-iw t^sh-it-id teg^ni^t*, c'est l'heure de ma belle-fille, c'est à elle de commander. • *beddel tag^ni^t*, à une autre fois (change le moment). • *ad yefk rebbi tag^ni^t el_liser !* ou : *ad ibeddel rebbi tag^ni^t s elxir*, souhait à quelqu'un qui est en mauvaise situation : que Dieu donne une heureuse situation ! ou : qu'il change la situation en bien ! • *ixede-iyi mmi di teg^ni^t el_laman*, mon fils m'a trahi alors que je ne m'y attendais pas (il m'a laissé, ou il est mort).

GN

♦ *tagg^ent (ta)* ;
tugg^an / tagg^nin || Taon. • *tweqt bb^ezyat, tmat tleqqs-it tagg^ent di lex-ta, iregg^l-ed s axxam*, pendant les grandes chaleurs les taons piquent le bétail, qui se sauve à la maison.

GN

◆ *lag^wnant (te)* ;
 || Coupe de cheveux rustique masculine, « au bol » (on coupe les cheveux au-dessous d'une large calotte). • *iseṭ-ṭel t₁lag^wnant*, il s'est fait couper les cheveux à ras des oreilles.

GN

◆ *aḡnun (we)* ; B. *ḡnun iḡ^wnan (ye)* || Petit du lapin domestique. • *arrac izedyen di leezib ṭrebbin iḡ^wnan*, les petits garçons qui habitent dans les fermes élèvent de petits lapins.

◆ *tag^wnunt (te)* ;
tiḡ^wnan (te) || Femelle du précéd.

GN

◆ *agennun (wa)* ;
 • *at wagennun*, nom d'une ancienne confédération des tribus entre Tizi Ouzou et la mer.

GNC

◆ *ḡ^wnennec* ; v. *gen* et *ḡ^wnenni*
yeṭṭeḡ^wnennic -aḡ^wnennec (we) || Tomber, s'abattre.

GNDZ

◆ *agenduz (u)* ; B. ss. div.
ig^wendyaz / igenduzen (i) || Veau. • *aq-cic-aḡi annect ugenduz di ṭṭmana ṭ₁rebbi* !, cet enfant est (beau) comme un petit veau, que Dieu le protège ! • *ur ā-kerris ar^a anyir-ik am₁menyir ugenduz* ! n'aie pas un air si renfrogné ! (ne fronce pas ton front comme celui d'un veau). • *lqedd annect bb^wez-duz, leeyad yeyleb agenduz* (dev.) taille de maillet, et des cris plus qu'un veau. R. : *t₁tagelzimt*, la hache, ou : *l₁tamezyant*, le revolver.

◆ *tagenduzt (tg)* ;
tiḡ^wendyaz (tg^w) || Génisse.

GNF

s- ◆ *sgunfu* ; F. I. 461 ḡounfou.
yesgunfuy -asgunfu || Se reposer.

GNH

◆ *ḡnuneḥ* ;
yeṭṭeḡ^wnunuḥ -aḡnuneḥ || Réussir ; être bien fait. • *ad yeḡnuneḥ ma d keṣṣ ar^a ixedmen ḥaḡa ur lessint ara* !, ce sera du joli si tu te mêles de faire ce dont tu n'es pas capable.

GNR

◆ *aḡennur (u)* ; ar.
iḡennuren (i) || Coiffure d'homme très élevée avec turban. Turban. • *arḡaz-a yewqem aḡennur am lqayed*, cet homme a mis un haut turban digne d'un caïd ! • *ur teffeḡḡ ara s uḡennur l₁ḥenni*, je ne sortirai pas avec le turban de henné (quand une femme met du henné à sa chevelure, elle se met comme un turban qui retient la pâte de henné).

◆ *tag^wennurt (lg)* ;
tiḡennurin (tg) || Dimin. du précéd., péj.

GNS

◆ *ag^wens (wa)* ; Destaing *aguns*.
 || Une des deux parties principales du sol de la maison de style traditionnel. Lieu de séjour, distinct de *aḡaynin*, étable, écurie, v. fig. *arxam*, la maison, v. aussi les mots : *taqaæṭ, tiyeṭ-yeṭl*.
 || Plafond, surface couvrant la sou-pente du petit bétail (F.D.B. 1962, n° 75, p. 11, 26 : syn. : *ssrir*).

◆ *tiḡ^wensa / tag^wensa (lg^w)* ;
 || Top. : hameau des At Sidi Saïd, à l'ouest de Aïn el Hammam.

GNTR

◆ *laḡenturl* ;
 || Cheville d'assemblage du timon sur l'axe (charrue de bois, v. fig.).

GNṬS

◆ *tiḡentest* ; B.
 || Pyrèthre (bot. T.). Abortif ?

GNW

s- ◆ *ssignew* ; rare.
yessagneu || Dans l'expression : *yessagneu ḥal*, le ciel est couvert.

◆ *igenni (i)* ; F. I. 458 *aḡenna. igenwan (i)* || Ciel. Firmament (ordinairement opposé à la terre). • *yeḡli-ā igenni f lmurl*, le ciel est bas, couvert (tombé sur la terre). • *susef s igenni, a ā-uyalen s udm-ik*, crache en l'air, ça te retombera sur le visage (de celui qui dit du mal des siens). • *igenni ṭ₁rebbi, lamurt ines*, le ciel est à Dieu, la terre à lui (cet homme possède beaucoup de terre). • *lqaæa ur ṭ₁-tesseblee, igenni ur ṭ₁-yerfie*, la terre ne l'a pas avalée, ni le ciel enlevée (d'une chose égarée). • *lqaæa nteddu fell-as, igenni ḥedd ur l₁-yebb^wiḡ*, nous marchons sur le sol mais personne n'est allé au ciel (à celui qui fait le fier, l'important). • *iṭiḡ icerq-eā ak^w af igenwan l₁lmura maḡci ala fell-ak* !, tout le monde a sa place au soleil (le soleil brille pour les cieux et les terres dans leur totalité, pas seulement pour toi). • *lumur, ar bab igenwan i fran* !, les décisions appartiennent au Maître des cieux. • *tabaqit-iw n ennhās, ur teṭ₁-ruḡ ur teṭneḡḡas*, mon plat de cuivre ne se casse ni se se renverse. (Dev.) R. : *d igenni*, le ciel.

|| Récolte sur arbre (ce qui pousse et mûrit au-dessus du sol, c.-à-d. en l'air). • *leḡcic igenni*, les feuilles d'arbre dont on nourrit le bétail. • *keṣṣ cerw-eā deg₁genni, nekk ad leq^wḡey di lqaæa*, arrache les feuilles sur l'arbre, moi je ramasserai par terre.

◆ *liḡnewt (te)* ;
tiḡnaw (te) || Ciel, le ciel apparent (au sens météorologique, ordinairement). • *leṣfa tegnewt*, le ciel est pur. • *tuy-eā tegnewt*, le ciel est chargé. • *leṭru tegnewt fell-as*, le ciel pleure sur lui ; il pleut au moment de sa mort ou de son enterrement.

GNW

◆ *laḡnawit (te)* ; v. Ghad. n° 520.
 || Langage incompréhensible (langue

des esclaves noirs). • *ur iyi-ā-eṭṭawi ara taḡnawit-inek* !, ne me parle pas avec ton « charabia ».

GNY

◆ *ḡ^wnenni* ; cf. *gen*, *ḡ^wnennec* et *n g n y*
yeṭṭeḡ^wnennay -aḡ^wnenni || Tomber, s'abattre. • *yeḡ^wnenni yeḡ₁fudem*, il tomba à plat ventre. • *yeḡ^wnenni-ā si teslent almi d iyzeṭ*, il tomba d'un frêne dans le ravinement.

◆ *tinneḡnit* ; v. *n g n y*
 || A la renverse.
ḡennegni, mm. ss. que le précéd. v. *b n g y*.

GNY

◆ *ggani* ;
yeṭḡani / yeṭḡani / yeṭḡanay ; yeg-guni, -aḡani, taganil, agan || Guetter, attendre. • *mikul yiwen yeggani nnu-ba-s*, que chacun attende son tour. • *i neḡ^wni tegguni lmut, la neṭḡebbiṭ i qabel* ! *abrid-is leemeṭ yeḡli*, ur neznir ad as nerwel : *wu-eā lxiṭ ixedm-it ; tabburt uḡekka temdel*, et nous que la mort guette, nous nous faisons des soucis à un an d'échéance ; le chemin qui mène à elle n'est jamais désert et nous ne pouvons l'éviter ; qui peut faire le bien, qu'il le fasse, car, après, la porte de la tombe est fermée (poème).

|| Attendre tout, ou quelque chose, de quelqu'un (trans. dir.). • *igellilen yeṭ-ganin ṭebbi, a tn-īd-iyit*, les pauvres qui attendent tout de Dieu, Dieu les pourvoit. • *d eemmi-s i-ḡeṭḡani*, il attend tout de son oncle.

|| Prendre, choisir pour embuscade ou poste de guet. • *yeggani-yas tiymeṭt*, il l'attendait dans un coin.

s- ◆ *sgani (ā)* ;
yesganay (eā) -aseggani || Poster. Mettre en sentinelle, en veilleur. • *yes-gani-ā a t-iwet*, il le guette pour le frapper. • *yesgani-yas-ā tiymeṭt*, il a posté quelqu'un au coin pour le guetter. • *yesgani-yas-ā tarbael*, il en a posté plusieurs. • *a wer neggani a wer*

nesgant !, que nous ne soyons à la charge de personne et que personne ne soit à la nôtre ! (que nous n'ayons à attendre de personne, et que nous ne laissions personne dans l'attente de notre aide).

♦ *agani* (u) ;

|| Attente prolongée. • *aman ugani*, eau obtenue après avoir fait une longue chaîne.

♦ *ameggani* ; adj. ;

imegguna ; *tamegganit* ; *timegguna* || Qui est à la merci d'un autre, en entière dépendance d'un autre. Dépendant.

♦ *amesgani* (u) ; adj.

imesguna ; *tamesganit*, *timesguna* || Qui fait toujours attendre. Lent, qui ne se presse pas.

GNZ

tag^wenza (tg^w) || Front ; chance, v. *ta-wenza w n z*.

GR

♦ *ger* ; prép. An.

|| Entre ; parmi. • *ayen yellan gr ifassen-is*, ce qui est entre ses mains, ce qu'il est en son pouvoir de faire. • *yewt-il yer ger tuyat*, il l'a frappé entre les épaules. • *ac^w ara t-iä-ışahen ger warrac*, qu'est-ce que cela pour tant d'enfants ! (qu'en reviendra-t-il entre les enfants ?). • *leħram am yejdi bb^wasif si gr ifassen i ä iyelti*, l'illicite, comme le sable de rivière, glisse entre les mains.

ger s'emploie absolument au début d'une proposition relative. • *ixxamen ger zziy tluur*, les maisons entre (lesquelles) j'ai planté des arbres.

♦ *gar* ; devant les pronoms aff. (v. annexe pron. aff.).

|| Mm. ss. • *gar-ak d rebbi*, entre toi et Dieu.

bb^way-gar ; (employé comme variante avec les aff. pl.) cf. *i / ay*. • *ħemiceç-çayen bb^waygar-asen*, ou : *gar-asen*, ils se disputent entre eux. • *bb^waygar-aney ara nefru ddaewa-nni* (ou : *gar-*

-aney), c'est entre nous que nous débrouillerons cette affaire.

GR

♦ *ger* ;

F. I. 469 *eğer*.

yeggar, *ur igir -taguri*, *tugrin*, *tigrin*, *tigri*, *tigrit* || Mettre, introduire. • *igr afus-is deg^wayla m^wmedden*, il commence à voler, ou : il a dérobé. • *imi iger iman-is di ssuq, an^w-as ad ikem-mel ssuq*, puisqu'il a voulu s'en mêler, laisse-le se débrouiller (puisque'il s'est introduit dans le marché, laisse-le continuer).

|| Se mettre, s'introduire, s'immiscer. • *grey di lebheç ley^wmiq, aumu-inu d iselman...*, me voilà dans la mer profonde, je nage avec les poissons... (je suis submergé ; chant). • *llan dessan, urfan gren-ä yiss-i*, j'arrive et j'arrête leur rire par ma colère (ils riaient, la colère s'est introduite avec moi).

|| Amener, apporter. Rapporter, produire, réussir. • *igr-iyi-ä webri^wd yer da*, je suis venu ici par hasard (le chemin m'a amené ici). • *gren-ä aças fell-as*, ils l'ont chargé à plaisir (ils ont mis beaucoup sur lui). • *win ä-iger rebbi d-webri...*, le passant (celui que Dieu amène en chemin). • *gery-ak rebbi !*, je t'en supplie ! • *leestama-s win is iä^w dger tebbur, sami* (ou autre prénom) *uebiħ n tmurt*, salut à celui qui entre (que la porte amène), Sami, le (plus) beau du pays ! (salut d'une mère à son fils qui rentre à la maison, plaisant et affectueux à la fois). • *gga-ren-ä yirden*, le blé a bien donné. • *a wer ä-iger yigr-ik ačal ! ma yegr-it-iä a t-megred*, que ton champ ne produise rien de mauvais ; s'il le faisait, tu le moissonnerais ! • *m^w ara ilal waggur, yeggar-ä uzeħta* ; *ma di lexreç bb^waggur, ineqqes uzeħta*, monté en lune croissante, le tissage réussit ; mais monté en lune décroissante, il diminue (il ne marche pas bien... croyance ancienne). • *ur yeggar ara tamawt i ccey^w-l-is*, il n'est pas attentif à ce qu'il fait. • *igr-eä nneħta*, il poussa un soupir. • *tger azeħta*, elle monta le métier à tisser. • *gren awal*, ils ont donné leur parole (pour un mariage, une affaire).

s- ♦ *sger* ;

yessgar ; *ur yessger*, *ur yessgir -asgar* || Etre endolori, ankylosé. • *ssegrent tuyat-iw seg^werfad usalus*, j'ai les épaules tout endolories d'avoir porté cette poutre. • *ssegrent tebbura uqeç-ru-w*, j'ai les tempes endolories, j'ai un violent mal de tête. || Etre d'aspect maussade, triste. • *di cceħwa igenni dayem yessgar*, le ciel n'est pas souvent joyeux en hiver.

ħw- ♦ *ħwager* ;

yeħwagar -taguri || Etre plongé. Etre monté (métier à tisser). • *yeħwager ar temda bb^waman*, il a été jeté dans la mare. • *yeħwager uzeħta*, le métier est monté.

my- ♦ *myeger* ;

ħtemyeggaren -taguri || Se jeter mutuellement une chose. • *myegren-ä lekdu-bat*, ils se sont mutuellement lancé des mensonges. • *myegren tiy^wemmaç*, ils se sont disputés en paroles ou en coups (m. à m. : ils se sont lancé des coups de coudes).

mys- ♦ *myesgar* ;

ħtemyegsaren -amyesger || Se chercher querelle. • *byan amennuç* ; *myesgaren wulawen*, ils voulaient en venir aux mains, les cœurs se sont cherché querelle.

♦ *taguri* (tg) ;

taguriwin (tg) || Action de mettre, mise. Montage. Histoire montée, mensonge (spécialement au pl.). • *taguri useqqi*, *ar t^w-tawel tuggi*, on ne met les légumes verts que lorsque la marmite commence à bouillir. • *taguri uzeħta*, ourdissage. • *taguri n tneħsas*, pousser des soupirs. • *m tğuriwin*, femme à histoires, à mensonges.

GR

♦ *egg^wer* ;

F. I. 469, *eğer* ?

itegg^wer ; *ur yeggy^wir -lugg^wra, tugg^wrin* || Donner un coup sur la tête. Ecraser un pou avec les deux pouces sur la tête de quelqu'un. • *yeggy^w-it qrib i s-ä-yessufey lmuç-is*, il lui donna un

bon coup, il a failli lui faire sortir la cervelle. • *gg^wr-us tilkin, aqeħru-s an tayaħa n tayaħ*, écrase-lui quelques poux, il a la tête comme la cuisse d'une chèvre (galeuse).

GR

♦ *ggerğer* ;

ar. q r q r

yeħğerğir -ağerğer || Couler, laisser couler.

♦ *gg^werğ^wer* ;

ar. q r q r

yeħğ^werğ^wir -ağ^werğ^wer || Couler librement. Couler en faisant glouglou.

s- ♦ *sğ^werğ^wer* ;

yesğ^werğ^wir -asegg^werğ^wer Boire d'un seul trait, goulument. • *sğ^werğ^w-it kan*, *ur yeħm^w ara*, bois sans crainte, ce n'est pas chaud.

GR

♦ *ggerğer* ;

F. I. 476 *geret*.

yeħğerğir -ağerğer || Etre trop mouillé, humecté. • *yeggerğer seħsu*, le cous-cous est trop mouillé. • *gg^werğ^wen izen-qan, bb^wan yeħxamen*, avec toute cette eau, les maisons risquent de s'effondrer (les rues sont inondées, les maisons sont mûres).

GR

♦ *ag^war* ;

F. I. 468, *ağar*. La vélarisation de *g* est moins sensible au prété.

yeħtag^war ; *yug^war -tug^warin, ugar* || Surpasser, dépasser. • *yugar-it s temn esnin*, il est son aîné de huit ans. • *taeek^w-azl-a tug^war weltma-s*, ce bâton est plus grand que l'autre. • *yug^war teeğad i f yekker*, il y a plus de cris que de raison ; tant d'histoire pour si peu ! (le cri l'emporte sur ce pour quoi il est poussé).

-- le vb. admet parfois un double complément direct : *nnan-as i wezğer* : *ħader ifri ! yenna-yasen* : *ug^warey-ħ^wen aħtiwen*, on disait au bœuf : prends garde au précipice ! il répondit : pour avoir de bons gros yeux vous pouvez tous m'envier ! (je

vous surpasse en fait de bons gros yeux).

|| Donner un reste ; être de reste. • *ççan i meřra medden, yernu yugwar-ed*, tout le monde a mangé et il en reste.

En construction impersonnelle (invar, en genre et en nombre) :

-- avec préfixe *y* : *yugwar* ! • *yugwar imendayen ifrax*, il y a plus de tendeurs de pièges que d'oiseaux ; il y a plus de candidats que de places ; plus de vendeurs que d'acheteurs. • *yugwar leeyad argaz*, il fait beaucoup de bruit pour sa taille, son âge, sa valeur ;

-- sans préfixe : *ugwar* ; *agwar*, *řagwar* (vestiges de conjug. de vb. de qual. Le prétérit, seul semble employé). || Il y a plus ; il y a davantage. • *agwar i řxedmeř i řxedmeř*, tu as travaillé plus que moi. • *řagwar arrac tiqcicin*, il y a plus de garçons que de filles. • *řagwar i teçciř i ř-dekkseř*, tu as mangé plus que tu n'as cueilli. • *ugwar i řxeddem řebbi di teçwal-is i řxeddem řebbi-is*, les œuvres de Dieu surpassent les œuvres de l'homme (surpasse ce que Dieu fait dans ses œuvres ce que fait son serrviteur).

s- ♦ *ssigwar* ;

yessagwar ; *yessagwar*, *asagwar* || Laisser en reste, laisser en arrière. • *abeeř yessagwar leqřan abeeř ula d elhemdu ur t-yessin (-ney- uta d muřammed)*, les uns ne savent pas quoi faire de leurs biens, les autres manquent du nécessaire (l'un sait le Coran par cœur et plus, un autre ne sait pas même dire Gloire à Dieu ! (ou le nom de Mohammed). • *d ayeu tessagwar řbet-leřlařt i řejmee wezrem*, le lézard panthérin a plus de venin que le serpent (c'est ce qu'elle a laissé que le serpent a pris). • *asiřwar d ir-il*, c'est mal de faire des restes (de nourriture). • *tasa ur tessagwar ředd*, l'amour maternel ne néglige personne.

♦ *tugwarin* ; fém. sg., n. vb.

|| Le fait d'être laissé, délaissé. • *tew-erř tugwarin n teqcict*, il est dur pour une fille de rester non mariée.

♦ *tamagurt (tm)* ;

|| Fille non mariée (ayant dépassé l'âge normal).

♦ *asagwar (u)* ;

|| Le restant, le reste. • *d asagwar-is i řemmleř*, c'est son reste (nourriture, vêtements, etc.) que je finis.

♦ *tisigwert (ts)* ;

tisugwar (ts) / *tisigwarin* / *tisegwar* || Mm. ss. que le précéd. • *t-tisigwert-iw i řjemmeř*, tu n'as eu que mon reste, tu n'es pas aussi malin que moi. • *tisigwert, řk-iř i řmal*, le reste, donne-le aux bêtes. • *yeçça tisegwar řbul-iw*, je n'en peux plus, je suis excédé (il a mangé ce qui restait de mon cœur).

♦ *timenyugert (tm)* ;

|| Compétition. • *an-newqem timenyugert*, nous allons faire la course, la compétition.

GR

♦ *egru* ;

igerru ; *yegra*, *griř*, *ur yegri -gerru*, *legraya* || Enrager, rager contre. Etre vindicatif, rancunier. v. *gri*, *g r y* vb. de mm. ss.

GR

♦ *eřwri* ; cf. *Đestaing g r, gguru, gguru. yeřřegwar* ; *yeřwra* (quelques notations de prétérit. négat. : *ur ř-yeřwri ařwray (we)*, *tuřrin* || Rester en arrière ; rester. • *yeřwra yeř-s*, il est resté en arrière pour s'en prendre à lui. • *aneggaru řwran-as*, *amezwaru zwarent-as*, il faut modérer son train si l'on veut éviter le maximum de difficultés (celui qui traîne, elles sont derrière ; celui qui se presse, elles sont devant). • *yemmut yizem, yeřwra-ř wewtul*, le lion est mort, c'est le lapin qui reste : son père est mort, malheureusement son fils est loin de le valoir. • *amyar n al yanni, nyan-t warraw-is* : *wi ř-yeřwran yeřmee iman-is*, le vieux des Beni Yenni, ses enfants l'ont tué (de chagrin) : celui qui les remplace n'a qu'à bien se te-

nir, inutile de se faire du mauvais sang pour une besogne où d'autres ont perdu leur peine.

|| Finir par, en venir à. • *tameddit-ik a ř-deřwriř deg-geřzeř*, tu finiras mal (le soir de ta vie tu le finiras dans le ravin). • *ulayyeř ř-deřwri di « řlah m-sell eeli-k a řasul řleh ! »*, inutile d'en venir à des discussion inutiles, nous n'en sortirons pas (inutile d'en venir ou d'en rester à des formules de « ô Dieu, qu'il te bénisse, ô Prophète de Dieu ! »).

s- ♦ *sseřwri* ;

yesseřwray ; *yesseřwra -aseřwri* || Laisser en arrière, pour la fin. Dire, faire à la fin. • *łhi-ř d-elhem řbřass-a, sseřwri win uzekka*, occupe-toi des soucis, des tracassés d'aujourd'hui, laisse pour après ceux de demain. • *ççiř ařwelmi, sseřwray řinsa*, j'ai mangé mon pain blanc le premier (j'ai mangé le mouton, j'ai gardé pour la fin les pieds de bœuf). • *a m-ř-yesseřwri řebbi řiser s warraw-im* !, que Dieu te réserve du bonheur avec tes enfants ! (entre femmes). • *a m-ř-yesseřwri řiser* !, que le bonheur vienne enfin pour toi !

ms- ♦ *mseřwri* ;

řřemseřwrayen ; *mseřwran -aniseřwri (we)* || Se faire parvenir mutuellement ; en arriver à. • *mř ur řrin ara s řejmee, a ř-emseřwrin di cçee*, s'ils ne peuvent s'arranger à l'amiable devant une assemblée de notables, ils finiront par se traîner en justice. • *xelleř-ıyi mř ur tebyiř ara a ř-nemseřwri deg-řwiden n řir* !, paie-moi si tu ne veux pas que nous en venions à ce qui serait mauvais (pour toi).

♦ *aseřwri (u)* ;

|| Ce qu'on mange en dernier ; le dessert. • *łweqt useřwri*, la fin du repas, le moment du dessert.

♦ *tuřrin* ; fém. pl.

|| Etat final. • *tuřrin-is d esbřar*, il (elle) finira à l'hôpital.

♦ *řiniseřwrit (te)* ;

řimseřwra (te) / *řimseřwray* || Fin, reste (généralement en mauvaise part). • *řimseřwrit-is, ř-řiselbi*, il (elle) a fini par la folie. • *řimseřwrit řbřut*, la dernière misère, la plus grande détresse. • *řimseřwrit ř-teemeř*, les dernières misères de la vie. • *řiři ř-řimesęwra* !, ce sont les dernières ! (des misères qui dépassent les bornes).

♦ *řimsiřwert* ;

řimsuřwar || Reste ; surplus.

♦ *taggara (ta)* ;

|| Fin. A la fin. • *taggara ř-łexřif*, la fin de l'automne. • *nriř-am ad řuřey, taggara qqimeř*, je t'avais dit que je partirais et finalement je suis restée. • *taggara-ya*, enfin.

♦ *aneggaru (u)* ; adj.

ineggura (i) || Dernier. Fin. • *aneggaru n řefsut*, la fin du printemps. • *aneggaru řwran-as*, le dernier est le plus mal servi. • *ayeu ř-eřřan imezwura, a ř-kenimten ineggura*, les gens d'aujourd'hui continuent les traditions des anciens (ce qu'ont laissé les premiers, les derniers le continuent). • *ur ř-eřřan imezwura ara řmun ineggura*, les anciens ont tout prévu et réglé (les premiers n'ont laissé ce que les derniers pourraient ajouter).

♦ *řaneggarrut (tn)* ; adj.

řineggura (tn) || Dernière. || Au sg., enfin, finalement. || Au pl., les derniers jours, la fin de la vie. • *řineggura-s d esbřar*, il (elle) finira sa vie à l'hôpital.

GR

♦ *egri* ; Chantréaux *g r* p. 92. Mal attesté.

yeřřegri / *yeřřegra* ; *yegra -tuřrin, ařray* || Ourdir la chaîne (tissage).

♦ *asegru (u)* ;

isegru (i) || Manivelle mobile du moulin domestique. || Piquet pour l'ourdissage d'un tissage.

♦ *tasegrut* (ts) ;
tiseq^wra (ts) || « Chaînette exécutée contre les piquets pendant l'ourdissage d'un tissage et qui enserre chaque fil de chaîne » (Chantréaux). || Adénite fistulée qui produit un grossissement du cou. • *an_nekil tasegrut annect nebya at_tihriw tlaba*, on mesure la chaînette selon la largeur qu'on veut donner à la pièce tissée. • *ass t_texmis ma a yi-tetfēd tasegrut* ?, jeudi, viendras-tu m'aider à ourdir ? (me tiendras-tu la chaînette ?).

GR

♦ *iger* (yi) ; lat. *ager*.
igran (yi) || Champ labouré etensemencé de céréales (orge, blé). Champ de céréales en herbe, en épi. • *ecbaḥa ggiger d imyi*, la parure du champ, c'est la pousse des grains (ou : le charme du champ ensemencé, c'est la germination). • *yerbeḥ yigr-agi*, ce champ promet une bonne récolte. • *eefsen ak^w g_giger*, ils ont tout piétiné dans le champ. • *ay igr-iw, limmr ufiy at_tifeḍ ak^w iger m_medden*, je voudrais que mes enfants soient mieux que ceux des autres (ô mon champ, si je le pouvais, tu surpasserais tous les champs des gens). • *a wer d-yeseu yigr-enney asennan ! m^a ulac a t-neniger s ufus !*, que nos enfants ne nous déçoivent pas ! sinon c'est nous-mêmes qui en souffrirons (que notre champ n'ait pas d'épines ! sinon nous devons le moissonner à la main).

♦ *tigert* (ti) ; s. pl.
 || Peu ; un rien. Rien. • *ur walay tigert*, je n'y vois goutte. • *ur yexdim tigert*, il n'a rien fait. • *ur zriy tigert di eeyl-agi*, je ne suis au courant de rien, je ne vois rien dans cette affaire.

Remarque. — *tigert* n'est pas compris maintenant comme dimin. de *iger* (cf. Diet. Huyghe, *tigert*). Le pl. *tigrin* est fréquent en toponymes considérés comme noms pr. On connaît en outre *tigrin* comme n. vb. du vb. *eger*, le fait de jeter ou d'introduire.

GR

♦ *ugur* (wu) ;
uguren (wu) || Obstacle contre lequel, heurte le pied pendant la marche. || Souffrance, difficulté. • *yewt-iyi wugur deg_g^webriḍ*, mon pied a cogné contre une pierre du chemin. • *ur yekkat wugur ala aḍaḥ yeddan haḥi*, c'est l'intéressé, le concerné qui souffre, qui doit s'inquiéter (l'obstacle n'atteint que le pied qui marche nu). • *a k-yekkes rebbi ugur d-uekkur !*, que Dieu te préserve — ou te délivre — des embarras et des contrariétés (des obstacles du chemin et des aspérités d'une mauvaise literie).

GR

♦ *aggur* (wa) / *aḡur* ; F. II. 705, *éor*
agguren (wa) / *aḡuren* || Lune. || Mois lunaire, mois. || Disque. • *yebb^wed waggur l_lexlaḥ*, c'est la fin du mois, le moment de payer (la lune de la paie est arrivée). • *d aggur-is*, c'est son mois, le mois dans lequel elle doit accoucher. • *yebb^wed waggur n tmen-nifrit al_tekker*, voilà un mois qu'elle a accouché, elle va reprendre le travail. • *acu k-icey^wben ay aggur ? deg_gudm-ik iban leyyar !*, qu'est-ce qui te chagrine, ô lune ? sur ton visage paraît un voile ! (chant sur l'orphelin). • *ay aggur yifen agguren, d aggur-enni zdat meyyes ! deg-s i jjujjugen letmar ! deg-s i eezizeḍ ay iḍes !* ô le plus beau des mois, qui suit le mois de mars, les arbres fruitiers sont en fleurs ! et qu'il fait bon dormir ! (tu y es chéri, ô sommeil ; chant). • *taqciḥ-agi am maḡur !* cette fille est ravissante, belle comme la lune ! • *aggur ggtij*, le disque solaire. • *aggur n tziri*, la pleine lune. • *iecer / ticcet bb^waggur*, le croissant de lune.

♦ *tagguri* (ta) ;
 || Dimin. du précéd. (empl. rare). • *taqciḥ-agi am tagguri !*, cette fille est belle comme une petite lune !

GR

♦ *lgerra* ;
lgerrat || Pluie.

GR

♦ *lgirra* / *lgira* ; B. (italien).
lgirrat || Guerre. • *asmⁱ ara tefru lgira, talemast el_lzayer-nnwen*, lorsque la guerre sera terminée vous serez au cœur de l'Algérie (chant).

GR

♦ *igirru* (i) ; B. (espagnol).
igirruten || Cigarette, cigare.

GR

♦ *tag^wirt* (te) ;
 || Scorpiure (bot. : papillonacée à petites gousses comestibles). • *d akiwan am teg^wirt*, sec comme le scorpiure : d'une chose difficile, pénible. (F.D.B. 1962 Petite Bot., n° 75, p. 5.)

GR

♦ *agrur* (we) ; F.I. 486, *agror*.
igruren (ye) || Réduit où l'on enferme le petit bétail (v. fig. la maison).

♦ *tagrurt* ;
tigrurin || Mm. ss. que le précéd.

GR

sniger || Faire quelque chose fréquemment, v. *n g r*.

GR

♦ *gergra* ; v. *q r r*. F.I. 479, *agerou*.
 • *lla gergra*, nom donné à la femelle du crapaud (conte).

GRB

♦ *grireb* ; F. IV 1776, *rerirou*.
yettgririb ; *yegrareb* -*agrireb*, *tugribin* || Rouler, dégringoler. • *yegrareb armi d iyzer*, il a roulé au fond du ravin. • *argaz-inna yegrareb*, c'est un dévoyé (il a dégringolé). • *negrareb*, nous sommes sur une fausse piste. • *fell-awen i la nettgririb*, c'est pour vous que nous nous donnons tant de mal (pour vous élever, vous faire vivre, etc.).

s- ♦ *segrireb* ;
yessegririb ; *yessegrareb* -*asegrireb* || Bouseuler ; faire dégringoler ; faire glisser. • *yessegrareb-ik rebbi di rray-ik !*, tu as mal agi (Dieu t'a fait glisser dans ta décision). • *ma tsegririb-as azru, kra yekka wass a t-id-ijenmee*, il est d'une serviabilité déconcertante (si, à son intention, tu fais débouler une pierre, il ne s'arrêtera pas de la ramasser).

ms- ♦ *msegrireb* ;
ttsemsegririben ; *msegrarben* -*amsegrireb* || Se faire tomber réciproq. ; se faire trébucher. • *msegrarben i sin*, ils s'entraînent mutuellement au mal.

♦ *tagrarabt* (te) ;
 || Côte raide, précipice.

♦ *asegrarab* (u) ;
 || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tasegrarabt* (ts) ;
tisegrarabin (ts) || Pente dangereuse. || Bille, roulette (tout ce qui roule, dégringole). • *amkan-agi ielleq, l_tasegrarabt*, c'est un endroit à pic, il est dangereux.

GRB

♦ *ag^wrab* (we) ; ar. *q r b*
ig^wraben (ye) || Sacoche ; gibecière.

GRB

♦ *agurbi* / *aḡurbi* (u) ; B.
igurbien / *igurbien* || Cabane, gourbi.

GRBZ

♦ *ggurbez* ; B.
yettgurbuz -*aḡurbez* || Être dur (pour un objet normalement mou) ; n'être pas mûr. • *teggurbez tbexsist-a*, cette figue est encore dure. • *yeggurbez uqezzul*, l'abeès n'est pas mûr.

♦ *aḡerbuz* ; adj.
igerbuzen ; *taḡerbuzt* ; *tigerbuzin* || Trop dur (ce qui devrait être mou). • *tabexsist taḡerbuzt*, une figue dure (non mûre).

GRBE

◆ *ggerbee* ; ar. ss. div.
yeṭṭgerbie -agerbee || Recevoir un coup violent dans le dos.

s- ◆ *sḡerbee* ;
yesḡerbie -asḡerbee, aseggerbee || Frapper violemment. • *ur sḡerbie ara leh-wal m̄ ara ten-lessirdeḡ*, ne heurte pas la vaisselle en la lavant. • *yas sḡerbie deg-s ṣṣbeḡ meddi, ur ā-yeq-qar eḡḡ* !, tu peux taper dessus matin et soir, il ne dit ouf !

◆ *asḡerbee (w)* ;
 || Détonation.

GRC

◆ *ḡwrec* ; ar. q r c ss. B.
iḡwrec / yeṭṭeḡwrec ; *ur yeḡwrec* ; *ur yeḡwric -aḡrac (we)* || Mordre, croquer.

◆ *ḡwerrec* ;
yeṭṭwerrec -aḡwerrec || Mm. ss. que le précéd. • *ayyul-ik d aḡwerrec i ḡeṭṭwerrie lyella*, ton âne me croque les bourgeons de figuiers.

my- myeḡwrec ;
ṭṭemyeḡwrecen -amyeḡwrec || Se mordre réciproquement. • *ṭṭemyeḡwrecen am yeḡyal*, ils se mordent entre eux comme des ânes.

◆ *ameḡruc (u)* ;
 || Tourteau d'olives. • *ameḡruc nren-nu-l i tmes* ; *yelha i usebb̄i* ; on met du tourteau d'olives dans le feu ; c'est un bon combustible pour la cuisine.

GRCL

◆ *aqwercal (u)* ; B. cf. *aclim*.
 || Son du blé. • *aqwercal ur ā-yeṭṭuyal ara d awren, aedaw ur ā-yeṭṭuyal ara d aḡbib* !, le son ne redevient pas farine et l'ennemi ne redevient pas ami ! • *akkn i s-qqaṭen i uqwercal : a k-er-rey ar tsirt iyuraf ! yenna-yas kkiy-ā ssy-in* !, on dit au son : je te renvoie au moulin ! J'en arrive ! répond-il, on ne m'y reprendra pas !

◆ *lagwercall (tḡw)* ;
 || Dimin. du précéd. || Une petite quantité de quelque chose.

GRD

◆ *gerred* ; d r g ?
yeṭṭgerrid -agerred || Cacher, dissimuler, et pass. Echapper à la connaissance.

GRD

m- ◆ *myirred* ; fr. grade ?
ṭṭemygirriden / ṭṭemygarraden ; *myarrden -amgirred, lemgarda* || Etre en désaccord. Etre différent (longueur, position.). • *lqum n tura ṭṭemygarraden d-lwaldin-ensen*, la génération actuelle est en désaccord avec les parents.

sm- ◆ *semgirred* ;
yessengarrad ; *yessengarrred -asemgirred* || Faire des différences ; traiter différemment. *kifkif ay aqcic a taq-ciet* : *ur ilaq ara a ten-tsemgirdem*, égaux sont garçons et filles ; ne faites pas de différence entre eux (entre un fils et une fille).

◆ *lemgarda* ; fém.
 || Différence ; désaccord. • *zik d iḡbibben, tura tella lemgarda gar-asen*, autrefois ils étaient amis, maintenant il y a désaccord entre eux.

GRD

◆ *ggerdedd* ;
yeṭṭgerdā -agerdā || Etre goulu, glouton ; manger goûlument.

◆ *agerdūā (u)* ; K. ss. div.
 || Connu uniquement dans l'expression : *yeḡli-ā ugerdūā-is si ssqed*, il est pris d'une gourmandise, d'une envie irrésistible.

GRDF

◆ *ggerdef* ; fr. garde-à-vous.
yeggerdāf -agerdāf || Se mettre au garde-à-vous.

GRD

s- ◆ *sḡurred* ; B. *ḡrit*.
yesḡurruḡ -aseḡurruḡ, aḡurruḡ || Parler à tort et à travers.

GRD

◆ *aqwercā (n)* ; F. I. 480, *égereḡ*.
iḡwercāden / iḡwercāḡ (i) || Encolure ; col. • *ad gezmey aqwercā n tqendur̄t-im*, je vais couper l'encolure de ta robe. • *aqwercā n tseddrit-aḡi a-t-an ifukk iḡzzeq*, le col de cette chemise est en lambeaux.

◆ *amḡercā (we)* ;
imeḡrāḡ (i) || Cou, nuque. Encolure. • *bu wemḡercā*, qui a un gros cou. • *iḡnam bb̄wemḡercā*, les tendons du cou. • *wihin, a mmi, zur wemḡercā-is, ur ihedd̄ ara yid-ek* !, il fait le fier, le fanfaron : il ne parlera pas avec toi ! (son cou est gros).

◆ *lamḡercā (te)* ;
limeḡrāḡ (tm) || Cou (corps humain), encolure.

|| Vie humaine. || Meurtre. Dette de sang. • *ad yehrez ṛebbi lamḡercā-ik* !, Dieu protège ta vie ! (souhait à un homme). • *m temḡercā*, femme qui a un gros cou, parfois un goître. • *lamḡercā ezizet*, la vie est précieuse, on tient à la vie. • *lamḡercā-in t-tareq-qaqt*, je ne peux me défendre, ou attaquer (mon cou est mince).

• *yenya lamḡercā*, il a commis un meurtre. • *lamḡercā tewzeṛ*, un meurtre est chose grave. • *yeṭwalas di temḡercā*, il est redevable d'une dette de sang. • *tella gar-asen temḡercā*, il y a entre eux une dette de sang. • *i yiri-w t-temḡercā-in* !, que je porte sur mon dos et sur mon cou le poids du serment que je fais ! (par ma nuque et mon cou). • *bu limeḡrāḡ*, assassin. • *tistit u temḡercā*, pomme d'Adam.

GRDS

◆ *gyerduḡes* ; comp. expr. de *ṭṭes ḡ s*.
yeṭṭgerduḡes -agerduḡes || Somnoler ; n'être pas bien réveillé.

GRFW

◆ *tagerfa (tḡ)* ; lat. Ghad. *uḡerf*, *tḡerft*.
tagerfiwin (tḡ) || Corbeau. C'est le mot

courant, plus utilisé que le masc. • *af lamana i tesbey tgerfa*, c'est à cause d'un dépôt confié à lui (et volé) que le corbeau est devenu noir (allusion à une légende). • *lehḡam d aṣeṭṭaf iṣeḡ-fen tagerfiwin* !, attention à ne pas commettre une faute grave comme celle qui a fait les corbeaux devenir noirs ! • *iḡarren n tgerfa*, jambes de corbeau : noires et longues. • *a tagerfa m uzenḡiq yeḡḡau mmi-s ḡ-ḡeḡḡiq la yeṭrn la yeṭṭiḡḡiq* !, corbeau au long cou qui a laissé son petit dans les broussailles, pleurant et croassant (d'une femme laide qui néglige ses enfants).

◆ *agerfiw (n)* ; au sg. coll.
igerfiwen (i) || Corbeau.

GRFL

◆ *gyerfel* ;
yeṭṭgerfil -agerfel || Tituber ; vaciller.

s- ◆ *sḡerfel* ;
yesḡerfil -asḡerfel || Mm. ss. que le précéd. Marcher en tâtonnant, hésiter. • *yesḡerfil am ndeḡyal, ur yeḡri anda iger iḡar̄n-is*, il marche en tâtonnant, comme un aveugle qui ne voit où il pose le pied.

GRGH

◆ *gyerḡeh* ;
yeṭṭgerḡih -agerḡeh || Arriver, entrer à l'improviste ; faire irruption.

GRGS

◆ *igerḡis (i)* ; F. I. 482, *tagerḡist*.
iḡerḡisen (i) || Cartilage.

GRGE

◆ *gyerḡee* ; B.
yeṭṭgerḡie -agerḡee || Eructer, roter. • *bezaḡ i ḡeṣṣa yeggerḡee (ā)*, il a trop mangé, il rote. • *asmi ara ā-yeggerḡee, ur ā yeḡḡaja bu mezzuy deg-ḡexxam*, le jour où tout ce qu'il a sur le cœur lui montera à la tête, il mettra tout le monde à la porte (il ne laissera pas un être à (deux) oreilles dans la maison). • *ḡreḡee-ā di lex̄dayem l_lxluq-enni*, je suis écœuré du travail de ces gens.

GRJ

◆ *ggerjejj* ; B. *g r j* ss. div. *yeṭṭgerjuj -aḡerjej* || Etre bosselé ; être déformé. || Etre brisé, cassé.

s- ◆ *sḡerjej* ; *yesḡerjuj -aseggerjej* || Bosseler. Briser. || Bourdonner. • *la sḡerjujen fell-as yizan*, les mouches sont sur lui avec un bourdonnement intense (cf. *sḡ^wej-ḡ^we*)).

GRJ

◆ *grurej* ; B. *q r j* *yeṭṭegruruj -aḡrurej* || Tomber en ruines. • *ay axxam-iw yegrurjen !*, ô ma pauvre maison qui tombe en ruines ! (femme, à la mort de son mari).

s- ◆ *ssegrurej* ; *yesssegruruj -asegrurej* || Faire s'écrouler. Démolir. • *mi bniḡ laxxamt, a yi-ṭ-sgrurjen medden*, on fait tout pour annihiler mes projets (quand j'ai bâti une maisonnette, les gens me la démolissent).

m- ◆ *mmegrurej* ; || S'effondrer, s'écrouler. • *tancirt tem-megrurj-eḏ al-lqaḡa*, l'étagère s'est écroulée par terre. • *ad yebnu iben-nu... ar ṭqarib ad as-yali lḡiḏ iwala-ṭ yemmegrurj-as-ḏ am uyalad-enni ur neḡeid*, on se met à bâtir et quand le mur commence à monter on le voit s'effondrer comme muraille de pierre sèche sans fondation (Bel.).

◆ *agraraj (we)* ; cf. *g r e* *iḡrarajen (ye)* || Gros gravier, pierreaille ; tas de pierreaille ; décombres. • *yecḡur d agraraj*, (ce terrain) est plein de pierres, il est pierreux.

◆ *tagrarajt (te)* ; *iḡrarajin, iḡruraj (te)* || Petit gravier. || Petit tas. • *tagrarajt n tmellalin*, petit tas d'œufs.

GRJ

◆ *aḡerjuj* ; adj. *iḡerjujen ; taḡerjujt, tiḡerjujin* || Vide. • *axxam-is d aḡerjuj*, sa maison est vide.

GRJ

◆ *agerruj (u)* ; B. *gerruj*, ss. div. *igerrujen, igerraj (i)* || Trèsor.

◆ *tagerrajt (tḡ)* ; *tiḡerrujin (tḡ)* || Dimin. du précéd.

GRJ

◆ *agerṭjuj (u) agerjuj* (moins fréquent s. emphase ?) ; B. *gerjuma. iḡerṭjujen* || Gorge. Larynx. Trachée-artère.

◆ *tagerṭjujt (tḡ)* ; *tiḡerṭjujin (tḡ)* || Mm. ss. que le précéd. *tesseft-it tḡerṭjujt-is*, c'est un gourmand (sa gorge le tente, le pousse).

GRJM

◆ *agerjum (u)* ; B. *gerjuma iḡerjumen (i)* || Gorge. Arrière-gorge. (Esophage • *nm ugerjum*, femme qui mange beaucoup ou criarde. • *win ur-i-nbudd, yefk-iyi agerjum*, on reconnaît les amis à ce qu'ils donnent (qui ne me veut pas de bien me donne le morceau du cou). • *agerjum n ecetwa*, le milieu de l'hiver.

◆ *tagerjunt (tḡ)* ; *tiḡerjumin (tḡ)* || Mm. ss. que le précéd. • *tequṭ tḡerjunt-iw*, j'ai la gorge sèche.

GRM

◆ *ḡ^werrem* ; K. *q r m*, cf. *ggermec yeṭṭḡ^werrin -aḡ^werrem* || Mordre à pleine bouche ; croquer. • *la yeṭṭḡ^werrin tifirest*, il croque une poire, il mord dans une poire.

GRM

◆ *ggernemm* ; B. *qernua yeṭṭḡernuin -aḡernem* || Etre sec, ratatiné (de vieillesse). • *mazal yebb^wiḏ seṭṭin n esna yeggermennu*, il n'a pas encore soixante ans et le voilà tout ratatiné.

GRN

◆ *ḡren* ; cf. B. *ḡerren. iḡerren* ; ur *yeḡrin -aḡran, leḡrana* || S'emporter ; s'énervé ; voir rouge • *mi ḡeḡren weḡcic-a ur yessin la baba-s la yemma-s*, quand cet enfant prend une colère, il n'y a plus ni père ni mère.

◆ *meḡrun* ; vb. de qual. *ur meḡrun* || Avoir des crises (colère, épilepsie).

s- ◆ *sseḡren* ; *yesseḡran -aseḡren* || Mettre en colère, irriter, énerver. • *ua tesḡerneḏ-iyi, ur ak-ṭṭayḡ ara awal*, si tu m'agaces, je ne ferai pas ce que tu m'as demandé. • *ḡufan-aḡi nua tesḡerneṭ-ṭ ṣṣbeḡ, ak-ken ara ṭ-yawi alamua t-lameddit*, si tu fâches ce bébé dès le matin, il sera de mauvaise humeur toute la journée.

◆ *ggernenn* ; *yeṭṭḡernuin -aḡernen* || S'entêter, s'obstiner.

◆ *aḡernin (u)* ; ar. *q r n* || Arrière du crâne ; crâne à l'arrière proéminent. || Accès de colère. • *aqerṭu bu ḡernin*, tête qui présente des bosses ou : colérique. • *taḡcic-aḡi d m uḡernin*, elle est têtue, n'en fait qu'à sa tête. • *iban-ḏ uḡernin-is*, c'est visible qu'il (elle) est colérique — ou tête — ou sot. • *yebb^wḏ-il-iḏ uḡernin-is*, son accès de colère le prend.

◆ *taḡernint (tḡ)* ; || Dimin. du précéd. ou mm. ss. • *eḡni lebdiḏ taḡernint mazal telḡiḏ ?*, tu commences à faire des colères alors que tu ne marches pas encore (à un bébé).

◆ *lḡrina / lḡern* ; || Colère. Crise. Epilepsie. • *bu lḡrina*, têtue, nerveux, irascible. • *yesea lḡrina*, il a des crises, ou : il est entêté.

GRNC

◆ *ḡerninuc* ; B. || Cresson, plante herbacée comestible.

◆ *aḡermum* ; adj. *iḡermumen ; taḡermumt, tiḡermumin* || Vieux, sec, dur. || Grosse souche, bûche. • *aḡermum ḡḡiyes*, gros os sans viande, décharné. • *aḡernum n tem-ḡarṭ*, femme très âgée, toute ratatinée. • *aḡermum bb^wemḡar*, un vieillard décharné.

GRM

n- ◆ *nnegrurem* ; *yeṭṭegrurum -anegrurem* || Venir à quelqu'un contraint et honteux. • *yen-negrurm-eḏ ḡur-i a s-efkeḡ cwiṭ ; feh-mey acu-liḏ-yebb^win*, il s'est présenté timidement pour que je lui donne quelque chose et j'ai compris ce qui l'amenait. • *zik mi ḡella eemuni-s teṭ-negrurum-eḏ ḡur-es ; tura ula wⁱ uḡur tennegrurem*, autrefois, quand son oncle vivait, elle allait chez lui ; maintenant elle n'a plus personne chez qui aller, qui l'aide ou la comprenne.

GRMC

◆ *ggermec* ; B. cf. *ḡ^werrem. yeṭṭḡermic -aḡermec* || Craquer (sous la dent). • *ayen yeḡquren yeṭṭḡermic deg_gmi*, c'est ce qui est sec et dur qui craque dans la bouche.

GRMD

s- ◆ *sḡermec* ; K. *q r d m* ? *yessḡermud -aseggermed* || Grogner, maugréer ; murmurer, ronchonner.

GRMZ

◆ *aḡ^wermaz* ; adj. *iḡ^wermazen ; taḡermazt, tiḡ^wermazin* || Incomplet, à qui il manque quelque chose. Défectueux. • *ikerri-nni d aḡ^wermaz*, il manque quelque chose à ce mouton : il n'a pas de cornes ou pas de laine sur la tête... • *ur tessei ara cfeṭ, t-taḡ^wermazt*, il lui manque les cils. • *taslent teqqim t-taḡ^wermazt*, d'un frêne auquel on n'a même pas laissé une branche. • *tuggi-yagi t-taḡ^wermazt, kkesn-as ifassen*, cette marmite n'a plus d'anses.

• *ğerninuc imeqqi-ä embeäd lehwa deg_gmukan yetneddan*, le cresson pousse, après la pluie, dans les endroits humides. • *ammarezg-ik a ġerninuc tesreeried !*, à quelqu'un qui prend ses aises : bienheureux cresson, tu t'étales ! • *a t_lebeey alamma yem-γi-ä ġerninuc !*, je ne le lâcherai pas ! (je le suivrai jusqu'à ce que pousse le cresson).

GRS

◆ *egres* ; F. I. 487, *tagrest igerres / yettegras* ; ur *yegris -agras, agris, lgersan* || Geler. Etre gelé.

s- ◆ *ssegres* ; *yessesgras -asegres* || Congeler. Transir. • *şşhu ġgiđ yessegras aman*, un temps clair, la nuit, donne de la glace.

tw- ◆ *twagres* ; rare. || Etre gelé, glacé. • *tayeddiwt-agi teṭ-wagres*, ces cardons ont été pris par la gelée (on dit plus souvent : *isehq-it wegris*).

◆ *agris (we)* ; || Froid glacial ; gelée. Glace. || Engellure. • *ažeb luc bb'egris*, glaçon, chandelle de glace. • *yeçça-yi wegris*, j'ai des engelures. • *ul-is d agris aberkan*, il a le cœur dur, méchant (de glace noire).

GRS

◆ *g'werres* ; cf. *k r z* *yeṭg'werres -ag'werres* || Monter le soc (sur la charrue) ; fabriquer un soc.

◆ *tag'wersa (tg'w)* ; *tig'wersiwin (tg'w)* || Soc de charrue (v. fig. charrue). • *d asenimađ am tg'wersa*, il est glacé (froid comme un soc : d'un mourant). • *tewt-it etg'wersa* (l'arbre) a été frappé par la foudre (euphém.). • *u tag'wersa n eddkir ssemba-đen argaz t_tmettut am lfeṭṭa d-leħrir*, ô soc d'acier, mets en accord l'homme et la femme comme argent et soie (formule incantatoire). • *tamttut t_tag'wersa bb'ewxam*, la femme est le soc de la maison : c'est elle qui est à l'origine de toute fécondité.

◆ *umgarsu (we)* ; *imgursu (ye)* || Partie antérieure du corps de la charrue, taillée en biseau, où vient s'ajuster le soc (cf. fig. charrue). • *t_tizzeft i_ğeṭṭatafen s amgar-su*, c'est la cheville appelée *tizzeft* qui se fixe dans la partie antérieure de l'age (charrue : v. fig.).

GRS

◆ *ggersess* ; v. vb. *egres, g r s* F. II 892 *ekres* ?

yeṭğersis -ağerses || Se coaguler en caillots. || Etre dur, coriace. • *aksum bb'ezğer n tyerza yeṭğersis am_min bb'elyum*, la viande de bœuf de labour est aussi dure que celle du chameau. • *ṭṭbia-s teggersess*, il est de caractère chagrin et bilieux.

GRSL

◆ *ggurset* ; B. *g r s t* *yeṭğursul -uğurset* || Etre dur, sec. • *lx'edğra taqdimt āima teṭğursul*, les légumes sont durs s'ils ne sont pas frais.

GRSL

◆ *ag'wersal (ug)* ; *ig'wersalen (i)* || Champignon. • *nṭeṭṭ ig'wersalen n tneq'tin, ig'wersalen n tes-lent, ig'wersalen n tulmut* ; ur *nṭeṭṭ ara widen bb'eqjun, wid n tasaf, neqqen*, on mange les champignons qui poussent sous les figuiers, les frênes, les ormeaux ; on ne mange pas les champignons « de chien » ; ceux qui poussent sous les chênes sont vénéreux (ils tuent).

GRSL

◆ *tigerselt* ; (cf. *tarselt, r s t* plus connu aux A.M.). || Bot. : laurier-sauce (T. : *laurus nobilis*).

GRŞY

◆ *sğerşi* ; fr. *gracier* ? *yesğersay -aseggerşi* || Diminuer (trans.). • *ħekmen-as xems esnin l_lħebs* ; *mi ṭ-erzan, sğerşin-as-ä asegg'as*, on l'avait condamné à cinq ans

de prison ; quand on a refait le jugement, on lui a diminué (sa peine) d'un an. • *sğerşin-as di leula*, on lui a diminué les vivres.

GRTL

◆ *agertit (u)* ; Ghad. 700, *ajertil igertyal (i)* || Grande natte d'alfa. • *meqq'ew ugertit-ensen*, la famille est nombreuse (leur natte est grande). • *am keçç am nekk a lğames ! tifğ-iyi ead s ugertit !*, je suis aussi démuni que toi, mosquée, et encore tu as une natte que je n'ai pas ! (à celui qui raconte ses misères : j'en ai autant, sinon plus que toi !). • *a t-gezmeγ ny a t-geγ d agertit ?*, je le découpe ou je le laisse d'une pièce ? (d'un mouton désossé non dépecé).

◆ *tagertilt (tg)* ; Destaing 196. *tigertyal, tigertilin (tg)* || Natte. • *tagertilt n tzallit*, natte de prière. • *tagertilt n erreħma*, employé dans des souhaits (*faṭiħa*, vœux) ; par exemple en temps de guerre ou de rixes le cheikh dira (*faṭiħa*) : *a ā-yessers řebbi yeṭ ddunnit targertilt n erreħma*, que Dieu couvre la terre, notre monde, de la natte de la miséricorde et de la paix !

GRTC

◆ *tagerṭeṭṭuct (tg)* B. *qraṭ tigeṭṭeṭṭucin, tigeṭṭeṭṭac (tg)* || Lové ; roulé en spirale (corde, cheveux). • *tagerṭeṭṭuct bbul*, cavités du cœur. Creux de l'estomac. Le centre du cœur, l'intime. • *yeṭwet s leqđee ar tigeṭṭeṭṭuct bbul*, il a reçu un coup au cœur. • *ħemmley-ṭ, tekcem tagerṭeṭṭuct bbul-iw*, je l'aime, elle a pris place au fond de mon cœur. • *tagerṭeṭṭuct n tbuħciçt*, angoisse qui prend à la gorge. • *tagerṭeṭṭuct n lengeṭ uceb-bub*, mèche de cheveux bouclés. • *ed-dm-iyi-ä amrar-enn' isek'wen t_tagerṭeṭṭuct*, passe-moi cette corde qui est lovée. • *al_tenneđ tiseğ'ra t_tigeṭṭeṭṭucin*, elle enroule le fil des chaînettes en écheveaux, en spirale (tissage).

GRW

◆ *grew* ; Destaing 240 *gru* (douteux aux A.M.).

igerrew, ur yegriw -agraw || Se réunir ; former une assemblée.

◆ *agraw (we)* ; *igrawen (ye), igerwan (i)* || Assemblée ; réunion (religieuse ou de fête profane non familiale). Assemblée d'êtres invisibles (saints). || Tas d'objets assez petits, mais bien distincts. • *deg_gun-ebdu mkut lexmis řewqiwen deg_giđ agraw di tall lmisura*, en été chaque jeudi, on fait de nuit une assemblée (religieuse, avec chants), au sanctuaire de Lalla Lmisura. • *agraw t_ley-wat*, la Sublime Assemblée (F.D.B., 1959, n° 63, p. 5-13, et 1964, n° 83, note p. 39). • *yeṭṭewt-eā deg_g'wegraw*, il a été frappé par des saints en assemblée invisible (par exemple parce qu'il ne les a pas salués).

• *agraw ibawen, ubelluđ*, un tas de fèves, de glands. • *agraw bb'ewgraraj*, un tas de gros gravier (on dira aussi bien et plus souvent : *aemmur*).

GRWH

◆ *ggerweh* ; B., ss. div. *yeṭğerwiħ -ağerweh* || Faire du vacarme. • *yeṭğerwiħ am iyuraf n tessirt*, il fait autant de vacarme que les deux meules d'un moulin. • *yeṭğerwiħ, ur yesei teedlan, meena acemma ur t-iā-yessuti*, il s'est démené avec force paroles et sans arrêt, et il n'est arrivé à rien (mais il n'a rien fait aboutir).

GRWJ

◆ *ggerwej* ; *yeṭğerwij -ağerwej* || Bousculer, heurter (la vaisselle) ; et pass. • *yeggerwej wexxam*, toute la vaisselle a été bousculée par terre.

s- ◆ *sğerwej* ; *yesğerwij -asğerwej, aseggerwej* || Heurter avec bruit. • *amciç amak'raqđ āayem yesğerwij teħwal*, le chat voleur se trahit en cognant les casse-roles.

◆ *agerwaj* (u) ; B. et *g r j*
igerwajen (i) || Ustensile de vaisselle
en terre, en bois, en métal.

GRY

◆ *gri* ; v. v. *dri*, *d r y*, et *gru* ci-après.
igerri -agray || Etre vindicatif, rancu-
nier. • *yegri wul-is fell-i*, il est aussi
mal disposé que possible à mon égard.

GR

◆ *egru* ; F. I. 475, *gouret* ?
igerri -agray || Etre vindicatif, rancu-
nier. • *yegri wul-is fell-i*, il est aussi
mal disposé que possible à mon égard.

GRZ

◆ *gerrez* ; F. I. 487, *egrez* ?
yeggeriz -agerrez || Etre bien fait, bien
exécuté ; bon, beau ; et trans. • *d er-
ray igerrzen*, voilà une bonne idée !
• *kra ara yexdem, yeggeriz-il*, tout ce
qu'il fait, il le fait bien. • *igerrz-as
tiyita*, le coup qu'il lui a porté n'était
pas manqué.

GRZ

◆ *grurez* ;
yeggeriz -agruze || Etre dodu, po-
telé. Etre gracieux (corps). • *yegrurez
uqar-is*, il a le pied bien fait.

◆ *agraraz* ; adj.
igrarazen ; *tagrarazt*, *tigrarazin* || Beau,
gracieux, potelé, dodu. • *keççini a
mmi, ay agraraz am yelyan...*, toi, mon
fils, gracieux comme de jeunes pous-
ses (berceuse).

◆ *agurzan* ; adj.
igrarazen ; *tagrurazant*, *tigrarazin* || Mm.
ss. que le précéd.

GRZ

◆ *agwerz* (ug) ; Destaing 272, *awerz*,
F. IV. 1613, *azreh*.
igwerzan (i) || Talon (du pied humain).
• *agwerz n lebburt*, gond de la porte
(cf. fig. de porte).

• *aezzi bu igwerzan*, le rouge-gorge
aux hauts talons, *yefnamaren igersan*,
qui tient tête aux glaçons. • *yedda
deg_gwerz-is*, il ne le lâche pas d'une
semelle (il l'accompagne dans son
talon).

◆ *tagwerzet* (tg^w) ;
tigwerzatin (tg^w) || Petit talon. || Talon
arrière de l'âge (v. charrue, fig.).

GRZN

◆ *ggurzen* ;
yeggurzun -agurzen || Etre dur. • *yeg-
gurzen wul-is*, il a le cœur dur. • *leg-
gurzen imazzagt-is, tugi a d_defk ayef-
ki*, elle a le pis dur, on ne peut la
traire (elle ne peut donner son lait).

s- ◆ *sgurzen* ;
gesgurzun -aseggurzen || Endurcir. Pei-
ner, étonner. Fâcher, mettre en colère.
• *yesgurzen-iyi*, il me fait me durcir.

GRE

◆ *ggurree* ; B. *lgerree g r e*
yeggurree -agurree || Avoir des ren-
vois ; éructer, roter.

GRE

◆ *garee* ; ar. *q r e* (3^e f.).
yeggarae ; *iguree -agaree* || Epier (pour
imiter). || Essayer d'imiter ; chercher
à s'égaliser. • *ur ttruh ara at_tlebeq
d-warrac-inna, ur tezmirq ara at_tgar-
eed am nitni*, ne va pas jouer avec ces
enfants, tu n'es pas aussi fort qu'eux,
pas assez grand. • *yehwa-yas kan,
iguree am egma-s, eelaxatef egma-s
d rebbi i d as-yefkan*, sans chercher
plus, il a voulu imiter son frère, parce
que son frère n'est pas n'importe qui !
(parce que son frère c'est Dieu qui
lui a donné).

GS

ttages || Se ceindre. a. i. de *bges*, *b g s*.

◆ *agus* / *aggus* ; v. vb. *ebges*, *abaqus*
b g s
agusen (wa) || Ceinture (sauf la cein-
ture en cuir appelée *layeggat*). Tour
de taille. • *eçç cwiț tzemqeq agus*, ne

sois pas gourmand ou : fais des éco-
nomies (mange peu et serre la cein-
ture). • *agus n tesfifin*, ceinture tra-
ditionnelle de femme à plusieurs brins
de laine tressés ou tordus. • *agus l_leh-
rir, tezzint-eț teslatin zik asmi ddant*,
autrefois, les mariées se ceignaient la
tête d'une ceinture de soie le jour du
mariage. • *yebges agus l_lehrir yeb-
bweq d ilemzi, yekcem tajmaet*, il a
mis la ceinture de soie, il est adoles-
cent, il est entré dans l'assemblée du
village (anc. coutume). • *ass bb'agus*,
le septième jour après le mariage ou
après l'accouchement, la jeune femme
remet sa ceinture (petite cérémonie).
• *helkey di rqi q bb'agus*, j'ai mal aux
reins (j'ai mal à l'étranglement de la
ceinture).

◆ *tagwest* (ta) ;
tagsin, *tagusin* || Sangle qui tient le
bât. • *tagwest bb'eğynul*, la sangle de
l'âne.

GS

◆ *tagwest* / *tagust* (ta) ;
tigusa (tg) || Pieu, piquet. || Patère,
cheville. || Bouture prélevée sur une
branche. • *eeni terşid fell-as tigusa* ?,
l'aurais-tu retenue, cette place ? (l'au-
rais-tu fixé avec des piquets, ce sié-
ge ?). • *a m-yezzu rebbi tigusa g_g'ex-
am-im* !, que tu prennes racine dans
ta maison ! (souhait).

GSM

◆ *agusim* (u) ;
|| Ecorce de racine de noyer utilisée
par les femmes pour l'entretien des
dents et des gencives ou comme pro-
duit de beauté. • *d lehen, ur tthakk
ara agusim*, nous sommes en deuil, ne
te frotte pas (les gencives et les dents)
avec de l'écorce de noyer.

GSWH

◆ *ggesweh* ; ar. *q s h*, mal attesté.
yeggesweh -agesweh || Faire pitié ; ins-
pirer la commisération.

◆ *ageswah* ; adj.
igeswahn, *tageswahn*, *tigeswahn*
|| Malheureux, pitoyable. • *anyar ages-
wahn*, pauvre vieux.

GSE

gessee ; mal attesté, v. *gessee g s e*

GSM

◆ *ggussem* ; (comparer : *s m* : *ssu-
sem*).
yegğussum -agussem || Se taire. Rester
coi ; être ébahi, interdit. • *yeggussem
din la x'war la r'war* !, il est resté
là-bas, sans donner de ses nouvelles,
sans revenir !

s- ◆ *sgussem* ;
yegğussum -aseggussem || Faire taire.
• *acu-l yesğussem* ?, qu'est-ce qui le
fait taire ? (pourquoi se tait-il ?
boude-t-il ?).

GSE

◆ *gessee* ; ar.
yeggesse -agessee || Nettoyer (le reste
d'un plat), curer. • *igessee tarbut n
seksu ur yegwi*, il a "nettoyé" un plat
de couscous et il n'en a pas eu assez.

GT

◆ *ggwet* ; F.I. 382, *igat*. Paraît peu
employé.

iteggwet, *ur yeggwit -aggwat*, *tuggwa*,
tuggwa || Abonder, être abondant, nom-
breux. • *yeggwet arek'li s-giyes n tem-
tunt*, la levure fait lever la pâte (la
pâte se développe avec le levain). V.
tтуqqet, *t q t*.

◆ *agwat* ;
yegtagwat, *yugwat -lugwat* || Mm. ss.
que le précéd.

◆ *ggwet* ; vb. de qual.
|| Mm. ss. que le précéd. • *egg'lit imes-
layen*, il y eut beaucoup de paroles.

s- ◆ *ssuget* / *ssugwet* ;
yessugut -asuget || Faire abonder. Mul-
tiplier. Exagérer. • *semni-iyi, ssug-
tey-d fell-am ameslay*, pardonne-moi
de t'importuner de mes bavardages.

◆ *amsug^wet (we)* ;
imsug^wen (ye) || Prolixe. • *amsug^wet*
bb^wawal, bavard.

GTL

◆ *ğet^wel* ; ar. *q t l*
yeğ^wet^wil -ağ^wet^wel || Tuer. • *iğ^wet^wil ur*
yeğ^wtuğ^wbes, il l'a assassiné et n'a pas
 été arrêté. • *sin yew^wal i d-iğ^wet^wel uşeg-*
gad, le chasseur a tué deux lièvres.

GTM

◆ *geğ^wem* ; B. *q t i b ?*
yeğ^wgeğ^wim -ağ^wet^wem || Provigner (intr.) ;
 donner des sarments.

◆ *ageğ^wum (u)* ;
ig^wed^wman || Jeune pousse. Baguette
 flexible, petite branche. || Fil de fer,
 • *ageğ^wum n erremman*, *nreddem yis-s*
ledwah, avec des baguettes de grenadier
 on fait des berceaux. • *ageğ^wum*
uğ^wecad reddem yis-s tiğ^wewalin,
 avec les baguettes d'olivier on fait des
 corbeilles. • *yemmut am ugeğ^wum n er-*
remman, il est mort tout jeune (comme
 une jeune pousse de grenadier). • *a*
s-tiniğ^w d ageğ^wum n ellim !, on dirait
 une branche chargée de citrons (en
 comparaison, pour quelque chose de
 beau). • *ageğ^wum uzeğ^wta*, lisière du tis-
 sage.

◆ *tageğ^wumt (tg)* ;
tiğ^wed^wmalin (tg^w) || Dimin. du précéd.
 || Boucle d'oreille.

◆ *tamecgeğ^wumt (tm)* ;
timecgeğ^wummin (tm) || Baguette flexible
 qui sert à attacher (un piège, un
 fagot...).

◆ *amecgeğ^wum (u) / amesgeğ^wum* ;
 || Longue tige. • *amecgeğ^wum n tejmant*,
 rameau de vigne. Vrille de plante
 grimpante.

GTY

s- ◆ *yesguğ^wtuy* ; (a.i. seul relevé) et
sseg^wteğ^wti ;
yesseg^wteğ^wtuy || Avaler sans mâcher, v.
 vb. *essg^wed*, s *g d*.

GW

agaw (wa) || Neveu, v. *ayaw*, y *w*.

GW

◆ *agawaw (u) / agawa (u)* ;
igawawen (i) / gawawa || Kabyle ha-
 bitant la région montagneuse au N.
 de la chaîne du Djurdjura. Précisément,
 habitant de l'une des huit
 tribus suivantes, regroupées autrefois
 en deux confédérations : *at betrun* et
at mangellat :

- *at betrun* : *at yänni*, *at wasif*, *at*
buekkac, *at budrar* ;

at mangellat : *at mangellat*, *at bu*
yusef, *at weqbil*, *at eçğ^wtaf* (cf. Ha-
 noteau, t. I, p. 305-309, 2^e éd. 1893).

L'ensemble compte traditionnellement
 42 villages. Cette définition stricte, en-
 core connue de bien des Kabyles de
 Grande Kabylie, s'est depuis long-
 temps élargie. Le nom *igawawen* est
 volontiers donné par les Kabyles eux-
 mêmes à toute la région de Haute
 Kabylie centrale, entre Djurdjura et
 rive gauche de l'*asif u sebaw* (Sebaou).
 Plus largement encore, pour les Ka-
 byles des régions voisines (Petite Ka-
 bylie et autres berbérophones), les *iga-*
wawen sont les habitants de la Grande
 Kabylie, entre chaîne montagneuse et
 la mer, du S. au N., et entre Bougie
 et Dellys d'E en O.

Les Arabes, de façon générale, les Al-
 gériens arabophones et les Maghré-
 bins, connaissent les habitants de cette
 région sous le nom de Kabyles : *leq-*
bayel, et aussi sous le nom, considéré
 comme proprement arabe par les Ka-
 byles, de *zawawa*. Les Kabyles n'em-
 ploient pas ce nom dans leur dialecte ;
 c'est pourtant le nom que leur recon-
 naît Ibn Khaldoun dans son *Histoire*.
 • *leqbayel izedd^wen deg ljiha n jeğ^wer*
qqaru asen igawawen s leqbaylit,
zawawa s taerabl, les Kabyles qui ha-
 bitent dans la région du Djurdjura
 sont appelés *igaonaouen* en kabyle, et,
 en arabe : *zouaoua* (S.A. Boulifa, Mé-
 thode de langue kabyle, texte zouaoua,
 Alger, 1913, p. 2). • *lhemnam igawa-*

wen : *ein el-hammam* (ex-Michelet),
 connu aussi sous le nom de *ğğlala n al*
mangellat, chef-lieu de daïra. • *tizi*
igawawen, nom donné parfois au col
 d'Akfadou (*tizi ukeffadu*). • *muğ^wend*
agawa, nom d'un poète originaire de
tala n tazart (At Boudrar). • On dit :
ansi-k ?, d'où es-tu originaire ? On ré-
 pondra : *seg-geğawawen*, ou bien :
si gawawa, je suis des *igawawen*, qu'on
 traduit habituellement en français :
 je suis Kabyle, ou bien : je suis
 zouaoua, ou : des zouaoua. • *tamurt*
igawawen, le pays kabyle. • *adrar iga-*
wawen, le Djurdjura. • Un poème :
a řebbi řk eđ amecçim, *a đ yeğli d*
ielawen, *at terğel tiz ufella a neğtiğ*
i igawawen, *sslam ensen d amessas*,
clayem-ensen d asawen, ô Dieu,
 donne-nous des flocons (de neige) qui
 tombent en épais tapis, que le Col
 d'en-haut soit bouché, que les *igawa-*
wen nous laissent en paix, leur salut
 est sans saveur et leur moustache re-
 dressée ! (citée in : Hanoteau, « Poé-
 sies populaires de la Kabylie du Djur-
 djura », Paris, 1867, p. 281, texte et
 note 1).

◆ *tagawawt (tg) / tagawağ* ;
tiğawawin (tg) / tiğawatin || Femme
 des *igawawen*. || Le territoire des *iga-*
wawen. • *teggull s winna řgallan nitni*
at taweğ tiğawawin, (la fille du roi)
 jura, par Celui au nom duquel juraient
 les siens, de s'emparer (du territoire)
 des *igawawen* (F.D.B., 1962, *tawrit n*
at m, p. 12, B. II a). || Au fém. sg. :
 la langue kabyle de ces populations.
 • *iheddeğ tagawawt*, il parle kabyle
 (ou précisément : le kabyle des tribus
igawawen).

GWD

◆ *ğewweđ* ; B. *q w d*
yeğğewwiđ -ağewweđ || Conduire, me-
 ner, traîner. • *ğewwaden-l yeğ_lhebs*,
 on le traîne en prison. • *iğewwadi-l ba-*
ba-s, son père le mène et en est maître.

GY

◆ *gguggi* ; F.I. 378, *mouğğou ?* F.I.
 382, *iğat*
yeğğuggi -ağuggi || S'attrouper ; se pré-
 cipiter en troupe. • *yegguggi-đ lyaci*
s axxam, tout le monde vient nous en-
 combler.

m- ◆ *mğuggi* ;
yeğğemğuggi -amğuggi || Mm. ss. que
 le vb. simple. • *teğreğ thellabl*, *mğ-*
ggin-đ waman yeğ_febriđ, la cruche
 s'est cassée, l'eau est arrivée, tombée
 d'un seul coup.

sm- ◆ *ssemğuggi* ;
yesssemğugguy -asemğuggi || Ameuter,
 amener en troupe. • *yesssemğuggi-đ*
fell-i laddart, il m'a amené d'un coup
 chez moi tout le village.

GY

◆ *ag^wi* ; F. I. 419, *ouği*
yeğğag^wi ; *yugi / yug^wi -tiğ^win*, *tug^win*,
tugin || Refuser, ne pas vouloir. • *yugi*
wul-iw ad yeşber fell-as, je suis in-
 consolable de sa perte (mon cœur re-
 fuse de patienter). • *yugi wul-iw ad*
yeğlu, je ne puis lui pardonner (mon
 cœur refuse de guérir). • *yugi weyyul*
ad yeğk azuyet, l'âne ne veut pas se
 laisser tirer. • *yugi weyyul ad yekcen*
lğennet ma kecmen warrac, l'âne re-
 fuse d'entrer au paradis s'il y a des
 enfants. • *eeni ufiy tament ugiğ-ğ ?*,
 on ne refuse pas ce qui est bon (ai-je
 trouvé du miel et l'ai-je refusé ?).
 • *deg_g^wremmue ağı leumm tugin*, dans
 ce groupement, les « non » abondent
 (*tugin* est pl. de *tugit*, sg. rare ; on
 pense *tugin* au sg.).

my- ◆ *myag^wi* ;
ğğemyag^win ; *myug^win -amyag^wi* || Se
 refuser réciproquement. • *nemyug^wi*
ecceğ, nous ne nous voulons pas de
 mal, aucun mal.

ms- ◆ *msag^wi* ;
ğğemsag^win ; *msug^win -amsag^wi* || Mm.
 ss. que le précéd. • *msug^win eşşbeğ*,
 ils se refusent depuis le début (m. à
 m. depuis le matin).

GY

◆ *aggway* (wa) ; n. vb. de *awi*, v. *w y*
 || Transport, charge. • *aggway n teslit*, conduite de la mariée à la maison conjugale. • *aggway usayur*, charge de fourrage.

GYMR

◆ *agayemru* (u) (ailleurs : *amegru*).
 || Bourdon (insecte). Faux bourdon ou abeille mâle. || Personne solitaire, morose. • *nniy-as : a-t-a wul-iw — a la yettag'em yetru — teqra-t yid-i a yemma — am teyrast agayemru — nniy-as taceft teççur — tanulya tebya a t textu*, je dis : voici mon cœur — Il se remplit, il déborde (de pleurs) — Il m'arrive, ô ma mère, comme au rayon de miel du bourdon solitaire — Le sphinx (secret) vient le vider —. • *yemmyben am agayemru*, il est morose et seul comme le bourdon.

GZ

◆ *guz* ;
yetguzu -aguzu || Faire des efforts pénibles de déglutition.

GZ

◆ *agazu / agazi* (u) ;
iguza || Grappe de raisin. Régime (de dattes). • *muhend ay agazu n elzuin i d-yemyin di tejnatin*, Mohand, ô grappe de raisin qui pousse dans les vignes (berceuse).

◆ *tagazu* (t) / *tagazit* ;
tiguza (tg) || Dimin. du précéd.

GZ

◆ *lgaz* ;
 || Pétrole. Pour préciser, on peut dire : *lgaz bb'aman* : pétrole (d'eau). *lgaz n tereet* : gaz butane (de bouteille).

GZ

◆ *lgazuz* ; fr. « gazeuse ».
 || Limonade gazeuse.

GZ

◆ *agazu* (u) ;
 || Goître (il est plus poli de dire : *ahezqul*).

GZL

◆ *tigezzelt* (tg) ; F. I. 493, *tagzelt tigezzal* (tg) || Rein. Rognon.

GZM

◆ *egzem* ; ar. *q s m ?*
igezzem / yettegzam ; ur yegzim -agzam, anegzum, tigezmi || Couper, tailler et pass. • *win igezmen tasetta, yezzuur-it*, que celui qui a commencé le travail le finisse, ou : qui casse les verres les paie (qui a coupé la branche, qu'il la traîne). • *a k-yegzem rebbi ifassen !*, ce n'est pas là du travail ! (que Dieu te coupe les mains). • *tura awal yegzem kan !*, assez parlé ! ou : affaire conclue ! (la parole est coupée). • *igezm-as anzaren*, il l'a déconsidéré, déshonoré (il lui a coupé le nez). • *tegzem teebbut-iw fell-as*, il me fait beaucoup de peine (j'en ai le ventre entaillé). • *la tgezzem teebbut-iw*, j'ai des coliques. • *yegzem tasa-w*, il me fait pitié (il me coupe le foie). • *gezme* !, je suis moulu de fatigue. || Etre inégalable, extrême. • *aessas-inna d bu leenaya tegzem !* ce saint est extrêmement puissant (ce gardien est un protecteur parfait).

† ◆ *ttegzem ; yettegzam -ategzem* || Etre coupé (moins fréq. que les suiv.).

†w- ◆ *twagzem ; yetwagzam -atwagzem* || Etre coupé. • *yetwagzem-as wawal*, on lui a coupé la parole.

◆ *ttugzem ; yetttugzam -attugzem* || Etre coupé. • *a luk'an ad etttugezmey ur d-eqqary ara ayen zriy*, quand bien même on me couperait en morceaux, je ne dirais pas ce que je sais.

my- ◆ *myegzam ; ttemyegzamen -amyegzem* || Se couper

récipr., dire du mal l'un de l'autre. • *myegzamen ttjur*, ils se sont coupé leurs arbres.

◆ *ugzim* ; adj. et substantif.
ugzimen ; tugzimt, tugzimin || Sans manche (robe, veste...). || Mini-robe, minijupe. • *taserwalt tugzimt*, culotte, short.

◆ *agezzam* (u) ;
igezzamen (i) || Un homme qui coupe, celui qui coupe.

◆ *tagezzamt* (tg) ;
tigezzamin || Planche à hacher. • *tagezzamt n tyeddiwt*, planche à hacher les cardons.

GZN

◆ *gezzen* ; B. *q zz n*
yetgezzin -agezzen, legzana || Dire la bonne aventure, prédire.

◆ *agezzan* (u) ;
igezzanen (i) || Diseur de bonne aventure (différent de *amkacef* : voyant du pays kabyle ; *agezzan* est un arabe qui passe). Mendiant ; quelqu'un de mal habillé, en guenilles.

◆ *tagezzant* (tg) ;
tigezzantin (tg) || Fém. du précéd. • *tagezzant tetgezzin s yirden*, elle tire la bonne aventure avec du blé. • *aql-ikem tyetbed tagezzant ! sedhay yiss-em !*, tu es plus mal habillée qu'une mendiante ! j'ai honte de toi !

GZR

◆ *egzer* ; ar. *j z r ?*
igezzer ; ur yegzir -agzar, tagzert || Faire le métier de boucher. || Tailler

(la viande), entailler (la chair). • *igezrit deg_gudem*, il l'a balaféré proprement (au visage).

†w- ◆ *twagzer ; yetwagzar -atwagzer* || Etre déchiqueté, lacéré, déchiré. • *eeqley yennuy imi yetwagzer wudm-ts*, j'ai vu qu'il s'était battu, il avait la figure balafrec.

my- ◆ *myegzar* ;
ttemyegzaren -amyegzer || Se déchirer, se taillader mutuellement. • *arrac m' ara nnayen, ttemyegzuren am yemcac*, les garçons, quand ils se battent, se griffent comme des chats.

◆ *agezzar* (u) ;
igezzaren (i) || Boucher ; différent de *akli*, v. *k t*.

◆ *tagezzart* (tg) ;
 || Le métier de boucher. || La femme du boucher.

GZR

◆ *timegzert* (tm) ;
 || Genre de soupe de légumes dans laquelle sont cuites aussi des crêpes (v. F.D.B. 1963. Aliments : soupes). • *di cctwa i tetmecca tmegzert*, la soupe de ce nom se mange en hiver.

GZR

◆ *tigzirt / tagzirt* (te) ; ar. *j z r ?*
 || Connue uniquement en toponymes : nom d'un village des At Yanni. Ville antique de la côte kabyle, entre Dellys et Azeffoun (antique Iomnium. • *tigzirt bubhir*, point où confluent « *asif n tguzim* » et « *asif t_lexmis* » formant « *asif n sabaw* », la rivière du Sebaou.

H

H

- ♦ *ha*, suivi des pronoms pers. suff. régime direct 3^e pers., masc. et fém., sg. et pl. (cf annexe Tableau des pron. pers.) et augmenté ou non d'éléments d'origine déictique, forme un complexe présentatif :

|| Le, la, les voilà (qui vient, qui est là, qu'on présente) :

ha-t / ha-t-a / ha-t-aya / ha-t-an || Le voilà.

ha-ṭ / ha-ṭ-a / ha-ṭ-aya / ha-ṭ-an || La voilà.

ha-tn-in / ha-tn-an / ha-tn-id / ha-tn-ad / ha-tn-aya / ha-tn-ih / ha-tent-ah / ha-tn-i / ha-tn-iyi || Les voilà.

ha-tent-in / ha-tent-an / ha-tent-id / ha-tent-ad / ha-tent-aya / ha-tent-ih / ha-tent-ah / ha-tent-i / ha-tent-iyi || Les voilà (fém.).

• *ha-t dy_gusu*, le voilà au lit, le voilà couché. • *ha-ṭ na sar ha-ṭ na sar*, et ainsi de suite (voici ce qui est arrivé) : expression partiellement arabe utilisée dans un récit quand on ne veut pas tout répéter en détail.

Les mêmes formes existent, avec les mm. ss., sans *h* :

a-t-a, a-ṭ-a etc. • *a-tn-a sin waktan a k eassen*, deux esclaves vont te garder soigneusement. • *a-ṭ-a tawḡ-eḏ yemna jida*, et voilà Imma Jida qui arrive. • *a-t-aya a-t-aya yebb^weḏ-eḏ* !, le voilà, le voilà, il arrive ! • *a-tn-ad wid ḏ-yeḡlin di tebbuṭ-in*, voilà ce qui est sorti de ton ventre (conte).

Une autre série de présentatifs de mm. ss. est constituée de :

hat- / hit- / hayt- / heyt- / huyt-, suivis des mm. suffixes utilisés dans la première série supra (*-it, -iten, -iṭ, itent*).

L'allongement de la voyelle *a* est en rapport avec l'éloignement : *hat-it*, le voilà, là-bas, *huy-iten*, les voilà là-bas (visibles).

Pour les 1^{re} et 2^e pers., v. *aql-iyi, q t*. On trouve encore (avec le mm. ss. que la 1^{re} série supra) :

aha-t, aha-ṭ, aha-ten, aha-tent.

Cependant *ahat*, beaucoup plus fréquent, existe comme construction figée invar. avec le ss. de : || Sans doute, peut-être, n'est-ce pas ? • *aha-t tura ad yil^h inesṣef wass*, il doit être à peu près midi. • *ihī tura aha-t ad yili win ara yinin*, ici, sans doute quelques-uns auront envie de dire (Bel., I p. 358).

H

♦ *aha* ; F. II, 498, *ihī* ? *yeṭṭaha / yuha -aha, tuhin* || Se mettre, se hâter, faire vite. • *ahamt* !, allez-y ! (à des femmes). • *ahawt* !, allez-y ! (à des hommes). • *aha kan, a mmit, utac uyilif*, va, mon petit, cela ne fait rien (Bel.).

H

♦ *ah* ! *ah ya* ! || Exclamation de surprise ou de désapprobation. • *ah ya-kum* !, vous alors ! • *ah ya-k ziγ* !, eh bien toi ! • *ah ya-kem* ! (fém.).

ah wah ! marque la surprise.
ah wuh !, oh ! si je pouvais !

H

♦ *hha* ;
Dans : *yenna hha...* • *yenna hha s anaday* !, il partit directement dans le buisson.

H

♦ *ih* ! ; prononc. : *éh*.
|| Oui ! (familier).

H

♦ *ihī* ! ;
|| Et alors ! Interjection marquant la surprise, l'admiration, l'indignation, l'interrogation. Adv. pour l'enchaînement du récit.
• *ihī iṣuḥ* !, et alors il est parti !, il est donc parti ! • *awi-t ihī* !, emporte-le donc !

H

♦ *uh* ! ; prononc. *oh*.
|| Hélas ! Exprime la fatigue, la plainte, la douleur.

H

♦ *aha* ! ; nasalisation de 2^e voyelle.
|| Non (familier).

HB

♦ *hebbēb* ;
yeṭhebbib -ahebbēb || Démolir, faire s'écrouler (hésitation sur le ss.).

HB

♦ *hubb* ; ar. *h b*
yeṭhubbu -ahubbu || Bondir, se lancer, saisir avec impétuosité. || Souffler.
• *yeṭraju ufellaḥ ad hubben leryaḥ*, le paysan attend que soufflent les vents.

HB

♦ *ehbu* ;
ihēbbu / ihēḅḅu ; *yehba, ehbiγ, ur yehbi -hebbu / heḅḅu* || Importuner, faire souffrir. • *ur d aγ-tehbiq ara*, tu ne nous gênes pas — ou : tu ne viens pas souvent. (rép. à un visiteur). • *yeh-*

ba-γi laḡ d-usemuid ; *a luunūn fekt-iyi dduwa* !, la faim et le froid me tourmentent : braves gens aidez-moi ! (chant). • *yehba-ten ceγ^wel*, le travail ne les lâche pas.
|| Aller et venir. • *γel lzayer yehba tikli*, il va et vient vers Alger.

HB

♦ *habi* ; ar. *h y b*
yeṭhabi ; *iḥuba -ahabi, thiba* || Redouter, être timide, craintif. • *hubay-t a t-meslayeγ celaxaṭeγ ur d as-ssiny ara ṭṭbia*, j'ai une peur terrible d'avoir à lui parler car je ne connais pas assez son caractère.

♦ *muhab* ; vb. de qual.
ur muhab || Etre redouté ; inspirer l'effroi.

♦ *thiba* ; fém.
thibal || Crainte forte, mêlée de respect.
• *yesea thiba*, il inspire une crainte révérentielle, on n'ose l'aborder ; on ajoute parfois : *thiba ggizem* — ou : *au gizem*, une terreur de lion ou : comme le lion (toujours dans un sens positif). • *thiba-s lessebraḡ arrac*, il inspire une grande crainte respectueuse (les enfants en font dans leur culotte).

HBC

♦ *hebb^wec* ; v. *hucc h c*
yeṭhebb^wic -ahebb^wec || Secouer (quelqu'un).

HBJ

♦ *ehbej* ; v. *ehmej B. h m j*
ihēbbej / yeṭṭehbaj ; *ur yehbij -ahbaj, thebjan* || Arracher, tirer d'un coup de dent, de griffe, à poignée.

HBL

♦ *ehbel* ; ar. ss. *B.*
ihēbbel / yeṭṭehbal ; *ur yehbil -ahbal, theblan, tiḥhebli, timmuhbell, lehbal* || Etre déraisonnable ; perdre la tête. Etre gâté (enfant). • *yehbel f_feksum*, il est fou de viande. • *yehbel γef*

imawlan-is, il est très attaché à ses parents, et le manque d'affection de ses parents le rend fou ; ou bien : il fait le gâté avec ses parents et obtient tout d'eux, il les fait marcher.

s- ♦ *ssehbel* ;
yesshebbal-asehbel || Affoler. • *tessehbl-il leqraya*, il a trop de goût pour l'étude.

m- ♦ *mmuhbel* ;
yeṭmuhbul -timmuhbelt (ti) || Etre capricieux.

ms- ♦ *msehbal* ;
ṭṭemsehbalen -amsehbel || Se rendre fou, déraisonnable, mutuellement. • *msehbalen s elḥemlan*, ils s'aiment tellement qu'ils en deviennent fous.

sm- ♦ *smuhbel* ;
yegsmuhbul -asmuhbel, timmuhbelt || Faire le capricieux ; rendre capricieux. • *yegsmuhbul f imawlan-is*, il fait l'enfant gâté avec ses parents. • *smuheblen-t imawlan-is*, ses parents l'ont gâté, en ont fait un enfant gâté. • *imṣabḍen smuhbulen ḡel-leqbayel*, les marabouts essayaient d'exploiter la crédulité publique kabyle (ils abusent).

♦ *timmuhbelt (ti)* ;
|| Caprice (d'enfant gâté). Folie. Sottise. • *ur ṭṭuqim ara timmuhbelt fell-aney ! ma lebḡiḍ at-tesmuhebled, smuhbel kan f imawlan-ik !*, ne viens pas nous imposer tes caprices ! si tu veux faire le difficile, va chez tes parents !

♦ *amehbul* ; adj.
imehbal, lamehbul, timehbal || Qui dit ou fait des extravagances. Capricieux. Enfant gâté.

♦ *lhabel* ;
|| Mm. ss. que le précéd. (moins empl.). • *ay ul, leḥbab ays-iten ! a lhabel ur tn-iḍ-ṭfekkir ! uyn afus deg-ḡfus ruḥen widak i ḡ-ixedmen lxir !*, ô cœur, oublie les amis ! insensé, n'en parle plus ! ils sont partis la main dans la main ceux qui nous ont fait du bien ! (poésie).

♦ *lehbali* ;
|| Folie.

HBL

hebbwel || Agacer. v. *hewwel h w l*

HBN

hebbwen || Sacrifier. v. *hewwen h w n*

HBR

♦ *ehber* ;
ihebbet ; ur *yehbir -ahbar* || Gratter. • *eni tuḍneḍ ajeḡḡiḍ imi la thebbreḍ deg-ḡeksum-ik ?*, aurais-tu la gale, pour te gratter ainsi ?
|| Enfoncer ses dents, mordre. • *tek-ksey iselfan i weydi, ihebbet deg-i !*, je tire les tiques du chien et il cherche à me mordre (ingratitude). || Chercher à nuire à la réputation ; médire.

m- ♦ *myehbar* ;
ṭṭemyehbaren -anyehber || Se gratter mutuellement, se nuire... • *zdat ṭṭemyehbaren, deffir ṭṭemyehbaren*, quand ils sont en face l'un de l'autre, ils se font des mamours, mais par-derrière ils médissent l'un sur l'autre.

ṭw- ♦ *ṭwahber* ;
yeṭwahbar -aṭwahber || Etre gratté ; être objet de médisances. • *yeṭwahber uqerṭuy-iw si lemḥani*, des soucis, j'en ai plein la tête (ma tête me gratte, me fait souffrir de soucis).

HBT

♦ *ehḍet* ; ar.
ihebbet ; ur *yehḍit, -ahḍat* || Descendre. • *kra cḡiḡ yehḍet mi ḍ-azzley*, tout ce que j'avais mangé est descendu pendant que je venais ici en courant (j'ai l'estomac dans les talons). || Baiser de prix.

HIC

♦ *hucc* ; v. *h b c* ; à Wargla *hucc*, mm. ss.
yeṭhuccu -ahuccu || Secouer. • *almi t-ihucc i ḍ-yuki*, il a fallu le secouer pour le réveiller. || Aiguillonner, exci-

ter. • *hucc-it cwiṭ akken ad yerr aḍar*, tance-le un peu pour lui apprendre à faire attention (pour qu'il reprenne la bonne direction).

ṭw- ♦ *ṭwahucc* ;
yeṭwahuccuy -aṭwahucc
|| Etre ébranlé, secoué, dérangé. • *yir leebd ar d yeṭwahucc ara ḍ-yuḡal s abrid*, un mauvais sujet, il faut le secouer pour le ramener dans le (droit) chemin.

♦ *amhucc / amhuc* ; adj. ; peu empl.
imhuccen / imhucen / imhac ; *tam-hucl, timhucin* || Agité, nerveux ; brouillon. • *tameṭṭut lamhuct, ma rnan-as iḍebbalen !*, la femme est déjà brouillonne, légère (que sera-ce) si on y ajoute des joueurs de tambour !

HC

♦ *ihcic* ; vb. de qual. ar. ss. div.
yeṭṭihcic ; *ehcic* || Etre léger, facile à digérer. Etre léger, non pesant. • *deg-ḡakken ehcicit, zemrey a tn-awiy sani k-yehwa*, ils sont tellement légers que je peux les porter où tu voudras. || Etre chétif, malingre. • *akka kan i ḍ-yekker ehcic*, il est resté chétif depuis sa naissance.

♦ *ahcican* ; adj.
ihcicanen ; *tahcicant, tihcicanin* || Léger. Chétif, fragile, non résistant. • *ta-duṭ tahcicant*, laine légère, bien lavée.

HCKR

♦ *hhecker* ; F. III. 1468, *iouhar, ouchcher*.
yeṭheckir -ahecker (u), tiheckert || Etre vieux (homme). Etre vide, creux (arbre). Etre épuisé (santé). Syn. du suiv.

HCMC

♦ *hhecmecc* ;
yeṭhecmecc -ahecmecc (u), tihecmecc
|| Syn. du précéd.

HCR

♦ *ahicur (u)* ; B. ss. div.
|| Ce qui reste sur pied quand le fourrage a été coupé, que le bétail mange sur place. Foin.

HD

♦ *hudd* ; ar.
yeṭhuddu / yeṭhudd / yeṭhedd -ahuddu, tuhuddin, thedd, theddan || Démolir ; être démolit. • *mi ṭ-ebniy, lhudd ar elsas*, juste au moment où j'allais réussir, l'affaire a manqué (quand j'ai eu fini de la construire, elle s'est démolie jusqu'aux fondations).

♦ *nhedd* ; 7° f. ar.
yeṭṭenhedday -anheddi || Etre démolit. • *tenhedd yaḡw taddarl si ṭṭeud-enni iḍeddin*, le village a été tout démolit par ce dernier orage.

♦ *thedd* ;
|| Ruine, démolition.

HD

ehdu || Conduire. Conseiller. v. *h d y*

HD

♦ *tihudit (th)* ; cf. *uday* ; ar. *h u d*
|| Lâcheté, bassesse. • *yebbwi tihudit*, c'est un lâche, un poltron.

HDF

♦ *ehdef* ; ar.
iheddef ; ur *yehdif -ahdaf (we), tuhedfin* || Survenir, arriver à l'improviste ; s'avérer subitement. • *iheddf-eḍ saḡa saḡa*, il vient ici de temps en temps, sans qu'on l'attende. • *ad ruḥey a ḍ-hedfey ar ṭṭerḥa n tazart akken ad ssemnenniḡ*, je vais aller faire un saut jusqu'au séchoir à figues pour empiler les claies. • *thedf-it-iḍ tisselbi*, voilà sa folie qui lui revient !
|| Imaginer tout d'un coup. • *ihedf-eḍ ṭṭwah yeṭ fransa*, tout d'un coup, il parle d'aller en France.

HDM

♦ *ehdem* ; ar. *h ḍ m*
iheddem / yeṭṭehdam ; ur *yehdim -ahdam (we), ahdam, thedma* || Détruire ; être détruit. • *ihedm-eḍ lḡiḍ*, le mur se démolit -- ou : est démolit. • *yehdem deg-gibbwass*, il a été ruiné d'un coup (en un seul jour).
|| Se précipiter, affluer en foule. • *ihedm-eḍ lyaci yeṭ-febrid*, les gens se ruèrent d'un seul coup.

◆ *ahdum* (we) ;
ihedman (i) || Foule, tas (quelque chose d'énorme). Abondance. • *d ahdum i n-iṣuḥen yeṣ zzyāra : ma teyli-ā tml-lalt ur teṭṭuz !*, les pèlerins étaient accourus en foule : si un œuf était tombé sur la multitude, il ne se serait pas cassé (c'est une foule qui est allée au pèlerinage). • *asegg^{ass}-a d ihedman ggirden i ā-yemṣin*, cette année, le blé a beaucoup donné. • *d ihedman usa-yur*, de grosses quantités de fourrage. • *ay ahdum-ik !* quelle grosse affaire t'arrive !

HDM

◆ *hedden* ; ar. *h d n*
yeṭheddin -ahedden (n), *lehda* || Calmer, se calmer. • *hedden, hedden : akka yaḳ^w medden, maḡṣi ala yid-ek ay ā-deḡḡa : lxiṭ d-ecceṣṣ d almaten : akka i len-jerrden : ad jennuzen ula deg lyiba*, calme-toi, calme-toi : c'est ainsi pour tout le monde et ce n'est pas qu'à toi qu'il en arrive pareillement : le bien et le mal sont frères, du moins c'est ce qu'on a écrit : ils alterneront de même (pour toi) en pays lointain.
 || Accéder ; céder à. • *yella wⁱ ara k-iheddnen ad ak-yeḳ mmi-s ad yes-s yurar mmi-k ?*, quelqu'un consentira-t-il à te prêter son fils pour faire jouer le tien ? ne cherche pas à m'emprunter une chose dont tu es toi-même pourvu et dont j'ai moi-même besoin.

HDR

◆ *ehder* ; ar. *h ḡ r*
ihedder ; ur *yehdiṣ -lehduṣ* (pl.), *le-āḡa, ahdar* || Parler. Adresser la parole. • *ihedder s yiles, ur as-yelli deg _gul*, il dit tout, sauf ce qu'il pense (il parle avec sa langue mais ce n'est pas dans son cœur). • *yehder d aḥerfi*, il a parlé en l'air, pour ne rien dire. • *ur ā-hedḡ ara di āiddi*, ne parlez pas de corde dans la maison d'un pendu (ne parle pas de bobo). • *ihedder am yexf yekksen*, il parle beaucoup, il parle trop, il dit tout ce qu'il sait -- ou : il ne sait pas ce qu'il dit,

comme s'il avait perdu la tête (il parle comme une tête qu'on vient de couper). • *ehder ihi ad ak-esley*, parle tant que tu voudras (parle donc, je vais t'entendre). • *ehder i win ur k-nessin !*, va dire cela à d'autres ! (parle à qui ne te connaît pas !). • *teggumma at_tehder d-werḡaz-is*, elle a refusé d'adresser la parole à son mari.

ṭw- ◆ *ṭwahder* ;
yeṭwahdar -aṭwahder || Etre interpellé. • *seg_g^{asm}i yuḡal d elmīr, ur yeṭwahdar ara*, depuis qu'il est maire on ne peut plus lui parler (il est inabordable tant il est fier).

my- ◆ *myehdar* ;
ṭṭemyehdarēn -amyeḡder || Se parler, se dire (à effet réciproq.). • *myehdarēn ayeṣ yeḡa ṣebbi*, ils se sont arrangés au mieux (ils se sont dit ce que Dieu voulait).

◆ *lehduṣ* ; masc. pl.
 || Paroles ; conversations, discussion, discours. • *lehduṣ baṭel !*, les paroles ne coûtent rien. • *gir lehduṣ*, paroles grossières. • *teṭṭarra kan i lehduṣ*, elle ne fait que bavarder. • *ul yeḡḡur, ini yeḡḡur : ula ansi ā-ekken lehduṣ*, le cœur est plein, la bouche sèche : impossible de sortir un mot (très grande peine).

◆ *leāḡa* ;
leāḡa || Mm. ss. que le précéd.

HDR

◆ *ahiduṣ* (n) ; B. *hīdūva*
ihiduṣen (i) || Peau (syn. : *alemsir*).

HDY

◆ *ehdu* ; ar. *h d y*
iheddu ; *yehda, ehdiṣ, ur yehdi -hed-du, ahday* || Conduire, guider, diriger. Conseiller. Dédier. • *a k-yehdu ṣebbi*, je t'en prie (que Dieu te dirige). • *ma yehda-k ṣebbi*, mm. ss. (si Dieu te dirige). • *yehda-t-iā ṣebbi*, il s'est enfin décidé, il a eu là une heureuse idée mais il ne l'a pas trouvée tout seul (Dieu l'a dirigé). • *yehda tay^{ect}-enni i yemma-s*, il a dédié ce chant à sa mère.

◆ *lehdeyya / lehdegga* ;
 || Cadeau, présent ; récompense (objet ou argent).

HF

◆ *lhaffa* ; ar.
 || Bruit de pas entendu sans qu'on voie d'où il vient. || Fantôme, chose qui produit l'épouvante. • *sliṣ i lhaffa*, j'ai entendu un bruit de pas.

HG

◆ *heggi* ; 2^e f. de l'ar. *h y* '
yeṭheggi ; ihegga -aheggi (u) || Préparer ; se préparer ; être préparé, prêt. • *ur ṭheggi iwzan qebl ifṣax*, ne prépare pas de criblure avant les pous-sins : ne vends pas la peau de l'ours avant de l'avoir mis par terre. • *a yemma, heggi-yi aewin, heggi-yi-t-iā s acwari : nekkini ṣṣwah ad ṣuḡey ad ennayey d-uṣumi : tneṣsem, ay iees-sasen, ad iyi-eiwen ṣebbi !*, ô ma mère, prépare-moi des provisions de route, prépare-les moi dans le chouari : voici que je pars avec les Roumis pour me battre : ô Gardiens, vous prierez que Dieu me vienne en aide ! (souvenir de mobilisation, 1939). • *heggi usn weqbel at_tennaḡmedḡ*, sois prévoyant (prépare ton lit avant d'avoir sommeil). • *heggay leid*, j'ai acheté le mouton pour la Fête (j'ai préparé la Fête). • *ihegga i ccelwa*, il prépare son avenir ; il prévoit ses vieux jours (il fait des provisions pour l'hiver). • *lehmmuregga n tmeddit, heggit a ṭṭejḡar, ebbil ; lehmmuregga n eṣṣbeḡ, tameddit a ā-desq^{er}deḡ*, ciel rouge le soir, préparez-vous, les marchands, chargez les mulets ; ciel rouge le matin, le soir la pluie résonnera sur les tuiles. • *heggan waman-is*, il (elle) ne tardera pas à mourir (l'eau pour le laver est préparée).

HJ

◆ *haj* ; ar. *h y j*
yeṭhaj / yeṭhaji -ahaji (n) || Etre excité ; s'exciter. S'emporter. • *hajey deg_gurfan*, je me suis emballé. || Etre en chaleur (bétail).

HJL

◆ *hejḡel* ; ar. *h j r ?*
yeṭhejḡil -ahejḡel || Détaler, s'enfuir en courant.

HJL

◆ *ahējḡali* ; adj.
ihejḡula -tahejḡalit, lihejḡula || De qualité inférieure. • *abeṣnus ahejḡali*, burnous très ordinaire, tissé grossièrement.

HJM

◆ *hejjem* ; ar.
yeṭhejjim -ahejjem || Se précipiter. S'élancer. Attaquer. • *ulamma yeḡ-qen ikerri-nni, yeṭhejjim yeṣ usa-yur*, bien qu'il soit attaché, ce bœuf se jette sur le fourrage. • *yeṭhejjim ababder*, il pioche vigoureusement le talus.

HJN

◆ *hejjen* ; K. ss. div.
yeṭhejḡin -ahejjen || Importuner, gêner, agacer. • *yeqqim yur-i meena ur d iyi-hejjen ara*, il est resté chez moi mais ne m'a pas gêné. • *ihejḡin-ay ugeffur*, la pluie nous gêne.

◆ *thejna* ;

|| Gêne, épreuve. • *thejua u teṣwiḡl*, mauvaise surprise, peur. • *thejna n tasa*, douleur causée par un être cher (épreuve du foie).

HJR

◆ *hajer* ; ar.
yeṭhajar ; ihujer -ahajer || Emigrer. • *nniṣ-as ay ul-inu, kker at_thaḡeḡ di tmurt-a, iteggen leib i ueṣṣḡi, yellan zeddigen ineḡḡa : d lecyax i d at-matu-ik, tezdūkl-iḡ^wen ṭṭariḡa*, je me suis dit : fuyons ce pays qui impute si facilement des taches aux braves gens honnêtes et irréprochables : ce sont les chikhs qui sont tes frères : la même confrérie vous unit (poème). || Fuir le combat.
 || Ecarter, tenir éloigné. • *ennbi yehlek yiwet tayma, ihujer tayeḡ*, le Prophète avait une jambe malade et il en tenait l'autre écartée.

♦ *amhajeŕ* (we) ; peu empl.
imhajŕen / *imhujaŕ* (ye) || Homme en fuite ou éloigné de son pays (voyage, pèlerinage).

HJRS

♦ *hhejŕes* ; B. *hajres* (supplément à B., p. 297). K. *hajres*. - Hésitation entre *h* et *h*.
yeŕhejŕis - *ahejŕes* || Etre casseur de cailloux (fraction de tribu nomade arabe qui travaille pour la réfection des routes ou pour préparer une construction chez un particulier). || Avoir des manières, des façons de vivre négligées, sauvages (v. *h j r s*).

HK

♦ *huk* / *uk* ;
 || Exclamation de fatigue, de douleur, plainte.

HL

♦ *hellet* ; ar. *h ll*
yeŕhellil - *ahellel* || Etre dans son plein (lune, jour). || Faire du vacarme (à intention récréative). • *ihellel wass*, il fait jour. • *di řemđan řhellilen kra ara yekk yiđ*, en Ramadan, c'est un vacarme de cris et de chants toute la nuit.

♦ *lehlal* ; peu empl.
 || Croissant de lune.

HL

♦ *sřihel* ; 10^e f. ar. de ' *ahl*
yeřtahal ; *yeřtahel* - *ařihel*, *asetihel* || Mériter. • *ur s-yeřři ara řebbi cci almi t-yeřtahel*, il s'est enrichi mais c'est qu'il le mérite bien (Dieu ne lui a donné des biens que parce qu'il les méritait).

HL

♦ *lehl* ; ar. ' *ahl*
 || Parenté d'une femme (père, mère, frères, sœurs, cousins, cousines). • *tu-ra mi twureb, lehl-is a ř-eicen*, maintenant qu'elle a quitté le domicile conjugal, sa famille va la nourrir.

HLK

♦ *ehlek* ; ar. ss. div.
ihellek / *yeřřehlak* ; *ur yehlik* - *lehla*.
ahlak || Etre malade, souffrir de... (avec compl. dir.). • *yehlek wez-ger, qqedn ayyul*, mettre un cautère sur une jambe de bois, la pièce à côté du trou., (c'est le bœuf qui était malade, ils ont cautérisé l'âne). • *akken řŕiř annect-a, yehlek wul-iw*, quand j'ai vu tout cela, j'en ai été malade. • *kra bb^win ara yenřen tifilellest, ad yehlek lawla tameqq^wřant*, qui tue une hirondelle s'expose à prendre la fièvre typhoïde (la grande fièvre). • *yehlek aqeřŕuy-is*, il a mal à la tête (il souffre de sa tête). • *yehlek tağebbuř-is*, il a mal au ventre (il souffre de son ventre). • *tehlekk læqleyya-k* !, tu déraisonnes ! (ton intelligence est malade). || Rendre malade. • *ur tess ara ddeřx^wan, a ř-yehlek deg_gedmaren*, ne fume pas, cela te fera mal aux poumons.

|| Nuire, chercher à nuire. • *yehlek taddart*, il cherche à mettre la brouille dans le village. • *a ř-yehlek řebbi akken thelkeđ la^wedma* !, que Dieu te traite aussi mal que tu as maltraité ce travail !

s- ♦ *ssehlak* ;
yessehlak - *asehlak* || Rendre malade. • *yessehlak iman-is s ufus-is*, il s'est rendu malade de sa propre main. • *abeddel l_lhawa yessehlak*, le changement de température rend malade.

řw- ♦ *řřuhlek* ;
yeřřuhlak - *ařuhlek*, *lehla* || Etre malade. • *limmer a ř-yeřřef baba-k, al_tetřuhelkeđ deg_g^wfus-is* !, si ton père l'attrape, il l'en cuira (tu seras sérieusement malade de sa main).

my- ♦ *myehlak* ;
řřemyehlaken || Se rendre malade mutuellement.

ms- ♦ *msehlak* ;
řřemsehlaken || Mm. ss. que le précéd.

sm- ♦ *smehlek* ;
yesmehlak - *asemmehlek* || Affecter des airs languissants ; faire semblant

d'être malade. Etre maladif, malade.
 • *yesmehlak s lemeamnda akken ur iředdem ara*, il fait le malade pour ne pas travailler.

n- ♦ *nnehluk* ; peu empl.
yeřnehlak || Etre malade. • *a wer len-nehlakeđ* !, que tu ne sois pas malade !

♦ *lehlu* ;
lehlakal || Maladie. Indisposition.

♦ *ahellak* ; adj.
ihellaken ; *lahellukt*, *tihellakin* || Qui rend malade ; qui indispose.

♦ *amehlak* (u) ;
imehlaken (i) || Malade (peu empl., on dit plutôt : *amuđin*, *đ n*).

HLW

♦ *hhilew* ;
yeřhilliw ; *yehhallew* - *ahillew* || Etre craintif, timide. Rester immobile, replié sur soi. || Etre défait ; avoir les traits tirés (maladie, fatigue)

s- ♦ *shillew* ;
yeshilliw ; *yeshallew* - *ashillew* || Rendre craintif, timide, etc.

HM

♦ *hhenhem* ;
yeřhemhim - *ahemhem* || Etre interdit, surpris ; ne pas savoir que dire.

♦ *hemma* ;
 || Défendu ! ne touche pas ! ne va pas ! (interjection à l'adresse des petits enfants).

HM

♦ *hum* ; ar. *h w m* ?
yeřhumu / *yeřhum* - *ahumu* || Mm. ss. que le suiv. (moins attesté).

♦ *hum* ;
yeřhummu - *ahummu* || Heurter, se heurter contre ; trébucher, tituber. • *yeřhummu am uyaziđ yeřřan řřaj*, il trébucher comme un coq qui aurait mangé du poison. || Se hâter, faire vite. • *hum u řumm l*, prends vite et cache ça ! (prends vite et couvre).

s- ♦ *shum* ;
yeshummu - *ashummu*, *asehhunmu* || Bouseuler, faire trébucher. • *yeshumm-it yeř_xenřuc almi i ř-yeřfun-zer*, il l'a fait tomber sur le nez et il en a saigné.

HM

♦ *lhenim* ; ar.
lehmum || Peine, souci, inquiétude, tourment, tracas. • *ifukk fell-as lhemm bb^wařan*, est terminé pour lui le souci de la maladie. • *yeřka-yas-ř řebbi ař-gaz i s i tetřu lhemm-is*, elle a maintenant un bon mari (Dieu lui a donné un mari grâce auquel elle peut oublier sa misère passée). • *mķul yiwen d ayeŕ yeřdem s ařxam-is ara ř-yed-dem, ama d elxir ama d elhemm*, on récolte ce qu'on sème (chacun prendra chez lui ce qu'il a fait, le bien ou la peine). • *ařxam n esnal, lhemm yeř-na-l* ; *ařxam n lřala, řuy řilufa*, ménage à deux femmes, les tracas l'épuisent ; celui qui a trois femmes n'a que malheurs. • *wagi d mqidec bu lehmum ur neggan ur neřnuđum*, il est (comme) Mqidech donneur de soucis, ou : sac à malices ; il ne dort ni ne sommeille (de quelqu'un qui est très malin ou qui agace tout le monde). • *ru lhemm i lhemm-im, wamma nekk lhemm-iw zmeř-as* !, lamente-toi sur ton propre malheur, moi je sais venir à bout du mien (pleure le malheur de ton malheur... ; d'un conte).

HMI

♦ *ehmej* ; ar., cf. *h b j*
ihemmej / *yeřřehmaj* ; *ur yehmij* - *ah-maj* (we) *tihhemji* || Saisir, arracher d'un coup de dent.

HML

♦ *ehmel* ; ar.
ihemmil ; *ur yehmil* - *anehmul*, *ahmal* || Accourir, s'empressez vers. • *akken sliř yusa-ř seg_ginig, hemley*, dès que j'ai entendu dire qu'il était rentré de voyage, je me suis précipité chez lui. || Errer, divaguer. Laisser errer, divaguer. • *ur yeřři d acu iheddeř* ; *heml-it řan* ; il ne sait pas ce qu'il dit : laisse-le causer. • *ehmel* ! marche !

HN

◆ *-ihin / -ihinna* ; aff. démonstr. invar.
 || Ce, cet, cette, ces (objet visible et éloigné) • *axxam-ihin*, cette maison là-bas. • *irgazen-ihinna*, ces hommes que l'on voit là-bas.

◆ *-ahin / -ahinna* ;
 || Le même que le précéd.

HN

◆ *han* ; ar. *h w n*
yethan -ahani (u), lihana || Maltraiter, rendre malheureux. Faire un travail de misère, s'épuiser au travail. • *yib-b^wass i ä-yewqem afellaḥ, ihan-it*, il n'a eu qu'une fois un ouvrier agricole et il l'a rendu malheureux. • *ar ä-yas baba-k, a k-ihan!*, quand ton père viendra, il te rossera. • *aqcic-aḡi ur ihan!*, cet enfant ne mérite pas de souffrir ainsi ! • *ur ihan i tihana!*, mm. ss.

◆ *han* ;
yethan ; ihun -ahani, lihana || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *shan* ;
yeshanay || Faire souffrir (sens très proche du vb. simple). • *yeshan-it / ihan-it*, il le fait trop travailler.

ms- ◆ *meshan* ;
 || Se faire souffrir mutuellement.

◆ *lihana* ;
lihanat || Misère, mauvais traitement. • *taksumt l_lihana*, corps épuisé par un travail dur, mal rétribué (p. ex. travail agricole).

HN

◆ *ehnu* ; ar. *h n'*
ihennu ; yehna, ehniy, ur yehni -hennu, lehna (masc.). || Prendre pour but de déplacement, de voyage (emploi idiotique). *yekkr-eä kan ššbeḥ, yehna-ṭ yer ssuq*, le matin il se leva et fila au marché. • *yehna-ṭ*, il est parti à l'aventure.

HN

◆ *henni* ; ar. *h n'*, 2^e f.
yethenni ; ihenna -ahenni, lehna (masc.) || Calmer ; laisser tranquille ! • *henni iman-ik!*, reste tranquille ! • *a km-ihenni rebbi di yelli-m!*, Dieu te garde de toute inquiétude au sujet de ta fille ! (c.-à-d. : qu'elle trouve à se marier ; d'une femme à la mère d'une fille en se séparant). • *azekka an_nruḥ yer... ma ihenna-yay rebbi*, demain nous irons à... si tout va bien (si Dieu nous laisse en paix). || Aller visiter des parents ou amis en portant des cadeaux (à l'occasion d'une réjouissance familiale). • *ihenna-yas s essmid, timellalin d-weksum*, il alla lui rendre visite et lui porter de la semoule, des œufs et de la viande.

◆ *ihenni* ; 5^e f. ar.
yethennay ; yethenna -athenni || Etre tranquille, en paix, sans inquiétude. • *neihenna zyg-em*, nous sommes tranquilles à ton sujet -- ou depuis que tu es partie.

tlw- ◆ *tluhenni* ;
yettuhennay ; yettuhenna || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mhenni* ;
ṭtemhennin ; mhennan -amhenni || Se faire réciproquement des cadeaux de "lehna". || Se tranquilliser mutuellement. • *xas l_tiyesselmatin, ur mhen-nant ara*, bien qu'elles soient sœurs, elles se disputent continuellement (elles ne se laissent pas tranquilles). • *ṭtemhennin s iqentṭyar t-lesmar*, ils se font des cadeaux de "lehna" importants, par quintaux (de semoule) et moitiés de bœufs.

◆ *lehna* ; masc. sg. ; parfois fém.
lehnat / lehnawat, fém. pl., hésitations sur le genre. || Paix, tranquillité. || Cadeaux offerts à l'occasion de réjouissances familiales (traditionnellement semoule et œufs ou viande, café, sucre ; maintenant on offre aussi des vêtements, des gâteaux, etc.). • *qqim di lehna!* au revoir (de celui qui part :

reste en paix !). • *ṭṭif lehna lawant*, mieux vaut la paix que l'abondance (la satiété). • *lehnawat timq^wṭanin*, de grands présents, ou beaux.

◆ *anhenni (we)* ;
imhennan (ye) || Qui apporte la paix ; paisible. Celui qui porte le cadeau de *lehna*.

HND

◆ *lhend* ;
 || Inde. • *ayaziḡ el_lhend*, dindon.

◆ *ahendi* ; adj.
ihendiyen ; lahendit, tihendiyin || De l'Inde, indien.

HQL

◆ *ahaqel* ; (v. Boulifa, Glossaire, p. 378 ; *ahal, h* et *aql, ql*).
 || Peut-être, sans doute.

HR

◆ *herri* ; B.
yetherri ; iherra -aherri || Blessé, meurtri par frottement. • *tasebbaṭ-aḡi therra-yi aḡar-iw*, ce soulier me meurtrit le pied.

HR

lehri || Largeur, v. *ihriw, h r w*

HRB

◆ *ehreḃ* ; ar.
ihereḃ ; ur yehriḃ -ahraḃ || Etre intimidé. || Déguerpier, filer.

HRI

◆ *herreä* ; B. ss. div.
yetherriä -aherreä || Malmener. || User lentement. • *iherrä-it baba-s*, son père l'a presque assommé. • *therrä-it lx^wed-ma*, le travail le mine.

ṭw- ◆ *ṭtuherreä* ;
yetherriä ; -aṭuherreä || Etre courbaturé ; être malmené.

m- ◆ *mherraä* ;
ṭtemherraäden -amherreä || Se malmenner mutuellement. || Se faire mal mutuellement.

HRFS

s- ◆ *sherfes* ;
yesherfis || Marcher avec bruit, d'un pas lourd.

HRJ

◆ *herrej* ; ar.
yetherriḡ -aherreḡ || Tourmenter, tracasser.

HRS

◆ *herres* ; ar. *h r s*
yetherris -aherres || Ecraser, passer au pilon. Malmener. • *ṭherrisen medden leequr deg_g^wmehraz*, on écrase les épices dans un mortier. • *iherrs-iyi eeggu*, je suis moulu (la fatigue me moule).

m- ◆ *mhurres* ;
ṭtemhurrasen -amhurres || Se battre réciproquement.

sm- ◆ *senhurres* ;
gessemhurras / yessemhurris -asemhurres || Pousser à se battre. • *kegg telhiḡ kan at_tsenhurrased* arrac, tu ne t'occupes qu'à faire se battre les enfants.

◆ *amehraz (u)* ; B., v. K. *h r s*
imehrazen (i) || Mortier (récipient pour piler, de matière et dimensions diverses). || Mesure pour les céréales (ancien : près de deux doubles décalitres ; ailleurs : cent litres). • *s yer-gazen d-imehrazen*, (qu'elle vienne chez nous) avec des garçons et avec des mesures (de blé abondantes), souhaite adressé à une jeune mariée. • *lkil umehraz*, une grosse mesure : *a k-em-leḡ lkil umehraz*, tu ne pourras m'échapper (je te montrerai la mesure du mortier : tu verras ce qui, dans le mortier, attend le pilon et ne pourra éviter d'être broyé).

HRW

◆ *hherwaw* ;
yeṭherwaw / *yeṭherwiw* -*aherwew* (u)
 || Mugir (comme la mer, la forêt agitée par le vent).

m- ◆ *mherwaw* ;
ṭṭemherwawen -*amherwew* || Se chamailler ; se quereller avec bruit. • *il-fan di lyaba mherwawen*, les sangliers se battent avec bruit dans le fourré.

sm- ◆ *ssemherwaw* ;
 || Faire se battre. • *yessmherwaw ar-rae*, il a fait se battre les enfants.

HRW

◆ *ihriw* ; vb. de qual.
yeṭṭihriw ; *ehraw* -*tehri*, *tuhrawin*, *lehrawa* || Etre large, être ample, être gros. • *lra hraw userwal-is*, c'est maintenant un personnage important (son pantalon est large).

s- ◆ *ssihrew* ;
yessihriw ; *yessahrew* -*asihrew* || Elargir. • *yessahrew-as aserwal-enni i s-ixaq*, il a trop élargi le pantalon qu'il lui a cousu. • *ssihrew tibḥirt*, fais un grand jardin : ou agrandis le jardin. • *yessahrew ddunnit f yiman-is*, il a réussi (il a élargi la vie à son profit). • *yessahrew tuyat-is*, il va au-dessus de ses moyens (il a élargi ses épaules).

◆ *tehri* ;
 || Largeur.

◆ *ahrawan* ; adj.
ihrawanen ; *tahrawant*, *tihrawanin*
 || Large.

◆ *tahrawt* (te) ;
tihrawin (te) || Matraque, massue, arme de bois dur à arêtes vives (différent de *adebbuz* et de *timseggeft*).

HRWL

◆ *hherwel* ;
yeṭherwil -*aherwel* || Mugir (comme forêt agitée par le vent).

s- ◆ *sherwel* ;
yesherwil -*aseherwel* || Mugir. Faire mugir. • *aḍu la yesherwil lyaba*, le vent fait mugir la forêt.

m- ◆ *mherwal* ;
yeṭṭemherwal || Etre troublé, agité. • *sakīn ddunnit temherwal*, alors tout le pays fut sens dessus dessous (Bel. I, 105). • *yeṭmehrwal waḍu*, le vent mugit.

HRY

◆ *ehri* ;
iherri -*ahray* || Ecraser avec bruit ; croquer bruyamment. Faire du bruit en mangeant. • *therriq m' ara tteṭṭeq am derga ggyr eγγul*, quand tu manges, tu fais autant de bruit qu'un âne (m. à m. : comme le fils d'un mauvais âne).

HRZ

amehraz (u) || Mortier, v. *h r s*

HŞK

◆ *heşsek* ;
yeṭheşşik -*ahesşek* || Casser ; fendre ; pourfendre.

HT

aha-t || Peut-être, v. *ha, h*.

HT

ha-t ; fém. : *ha-ṭ* || Le voilà, le voilà, v. *ha, h*.

HT

ehtuti || Etre ébranlé, v. *h t w y*.

HTF

m- ◆ *mmuhtef* ; (moins bien attesté que le suiv.), v. B. *h t f*.

yeṭmuhtuf -*amuhtef* || Etre ou devenir idiot.

sm- ◆ *smuhtef* ;

yemuhtuf -*asemuhtef* || Faire le fou. *yemuhtuf yeṭ elyaci akken a s-sed-dqen*, il fait le fou devant les gens pour qu'on lui fasse l'aumône.

HTR

◆ *ehter* ; ar. *h t r*, v. *h t w r*
ihetter ; *ur yehtir* -*ahtar* || Etre turbulent, remuant, agaçant.

HTRF

s- ◆ *shetref* ; B. *h t r f*
yeshetref -*ashetref* || Délirer, perdre la tête.

HTWR

◆ *hhetwer* ; v. *h t r* et B. *h w t r*
yeṭhetwir -*ahetwer*, *ahetwir* || Faire du tapage, du remue-ménage.

◆ *ahetwir* (u) ;
ihetwiren || Tapage.

HTWY

◆ *hhetwi* ;
yeṭhetwi -*ahetwi* || Etre ébranlé (par choc, détonation...).

◆ *ehtuti* ; v. *ehzuzi*, *h z*
yeṭtehtutuy ; *yehtuta* / *yehtuti* -*ahtuti*
 || Etre ébranlé ; se désagréger ; tomber en ruines, en morceaux. Etre épuisé, à bout de forces.

s- ◆ *ssehtuti* ;
yessehtutuy ; *yessehtuta*, *yessehtuti* -*asehtuti* || User. • *tessehtuti-ṭ tarda*, elle est usée par le lavage (pièce de vêtement, par ex.).

HW

s- ◆ *shewhew* ; F. II. 499, *ouhou*
geshewhiw -*ashewhew* || Aboyer (chien), v. *sseglef*, *g l f*, mm. ss., considéré comme plus poli que *shewhem* qui serait moins employé.

HW

◆ *ehwn* ; ar. *h w* ;
ihewbu ; *yehwa*, *ur yehwi* -*hebbu*, *tuhwin*, *tehwi* || Plaire, être agréable. • *tin imi ur yehwi ara wexxam tin-as d ar-gaz ay keṭhey*, quand on veut trouver des prétextes, on en trouve toujours (celle qui ne se trouve pas bien avec ses beaux-parents dit : c'est mon mari qui ne me plaît pas ; m. à m. : celle à qui la maison ne plaît pas dit : c'est mon mari que je déteste). • *yehwa-yi* !, ou : *d hebbu i yi_hwa* !, ou : *akka i*

yi_hwa !, c'est ainsi qu'il m'est agréable, que je veux, même si cela ne vous va pas je n'en démordrai pas -- ou : je ne le regrette pas ! • *akken i k-yehwa tzedmeḍ*, ou : *akken i k-yehwa ssy-en* !, fais comme tu voudras (comme il te plaît dorénavant). • *a k-teh-wu tin ihebbun* !, alors, agréee celle qui préoccupe (la mort ; *ihewbu*, de *ehbu* ; réponse imprévisible à *yehwa-yi*).

m- ◆ *myehwu* ;
ṭṭemyehwun ; *myehwan* -*amyehtu*
 || Désirer l'un pour l'autre. • *myehwan ayen n dir*, ils se souhaitent du malheur.

HW

◆ *lehwa* ; fém. sg. B.
 || Pluie. • *tuy-eḍ lehwa*, il va pleuvoir. • *tekkat lehwa*, il pleut. • *tebbwi lehwa*, la pluie a cessé. • *anida bniy tafat i n-ufiy lehwa tekkat* ! ou : je m'attendais à la lumière, j'ai trouvé la pluie qui tombait. • *teṭru am lehwa*, elle pleure à chaudes larmes (comme la pluie).

HW

◆ *lhawa* ; fém. sg. ar.
 || Climat, Temps, atmosphère. • *dir-iṭ lhawa l-lebḥer*, i ṣṣṭer, le climat marin est mauvais pour les rhumatismes. • *lhawa bb^wass-a semmeḍet*, l'air aujourd'hui est froid.

◆ *lhawa* ; ar.
lhawat || Les plaisirs de la vie.

◆ *ahwawi* ; adj.
ihwawiyen ; *tahwawit*, *tihwawiyin*
 || Qui s'adonne aux plaisirs de la vie. Jouisseur.

HWC

hebb^wec || Secouer, v. *h b c*

HWD

◆ *hewweḍ* ; B.
yeṭhewwiḍ -*ahewweḍ* || Descendre ; faire descendre. Marcher (rapidement). • *ihewweḍ ameccaq l-leali i yiṭij*, il marcha un bon moment en plein soleil.

HWH

◆ *ihwah* (gi) ;
 || Moyen, médiocre ; médiocrement, moyennement. • *amek yella mmi-m ? -ihwah ! / ihwah kan !*, eomment va ton fils ? • Médiocrement, pas trop bien.
 || Déshonneur ; honte (K. *h w h*).
 • *awal ggiwah*, parole obscène. • *aq-cic bu yihwah*, garçon de mauvaise conduite. • *taqciel m yihwah*, fille de mauvaise conduite. • *cey^wel ggiwah yeṭbehdil bab-is*, les actions, les ehoses mauvaises déshonorent leur auteur. • *ala deg_gihwah i xedmen*, ils ne font que des ehoses déshonorantes, honteuses.

HWJ

◆ *hewwej* ;
yeṭhewwij -ahewwej || Déranter, bouleverser.

◆ *hebb^wej* ;
yeṭhebb^wij -ahebb^wej || Le mm. que le précéd.

HWL

◆ *hewwel* ; ar.
yeṭhewwil -ahewwel || Tourmenter, agacer. • *ihewwl-ay, a s-yefk ṛebbi luy-mest ara t-ihewlen !*, il nous a assez agacés ; que Dieu lui inflige un bon mal de dents qui lui en fasse autant !

◆ *hebb^wel* ;
yeṭhebb^wil -ahebb^wel || Le mm. que le précéd.

ṭw- ◆ *ṭṭuhewwel* ;
yeṭṭuhewwal -aṭuhewwel || Etre tourmenté, agacé. • *ṭṭuheweley si tuy-mest*, j'ai une dent qui me fait mal.

n- ◆ *nhewwal* ;
yeṭṭenhewwal -anhewwal || Etre troublé, bouleversé, excité. • *aql-aḳ am lefqir, mi s-yesla i ṭṭbel ad yenhewwal*, tu es comme un fakir qui perd la tête en entendant le tambour.

n- ◆ *nhebb^wul* ;
yeṭṭenhhebb^wal || Le mm. que le précéd.
 • *lenhebb^wal laddart-enuy*, notre village est sens dessus dessous.

HWN

◆ *hebb^wen* ; ar. *h w n* ss. div.
yeṭhebb^win -ahebb^wen
 || Saerifier ; sous-estimer. Laisser de bon cœur. • *ṭṭuḥarṣey ad ezzenzey taferka-yinna ur ṭ-hebb^weny ara*, je suis obligé de vendre ce ehamp mais je ne le vends qu'à contrecœur. • *ur t-ihhebb^wn ara wul-uw*, je ne l'ai pas donné de bon cœur.

IYB

lhiba || Terreur, v. *h b*

HYC

◆ *lhayca, lehwayec* ; B.
 || Ane, mulet, cheval. Bête de somme (?).

HZ

◆ *huzz* ; ar. *hezz*
yeṭhuzzu / yeṭhuzz -ahuzzu || Secouer ; agiter. Berce. • *anta taṣeṭṭa ur ihuzz ara waḍu !*, qui n'a ses difficultés en ce monde ? ou : qui est sans défaut ! (quelle est la branche que le vent n'a jamais agitée ?). • *ad ihuzz ṛebbi annuḍ-ik yer at laxert !*, que Dieu secoue ta mesure (pour t'envoyer plus vite) dans l'autre monde !

ṭw- ◆ *ṭwahuzz* ;
yeṭwahuzzuy -aṭwahuzz || Etre secoué. Etre bercé. • *ḷufan-a ar d yeṭwahuzz ara yeṭtes*, ce bébé, pour qu'il s'endorme, il faut qu'il soit bercé.

n- ◆ *nhezz* ;
yeṭṭenhazz -anhazz || Etre secoué ; trembler. • *tenhezz ddunnit di leṣnam*, la terre a tremblé à El-Asnam.

sn- ◆ *senhezz* ;
yessenhazz -asenhezz || Ebranler. Agiter. Balancer.

◆ *lhez* ;
 || Agitation ; ébranlement ; balancement.

HZ

◆ *stehzi / stehzi* ; 10^e f. ar. de *h z* ', ar. ss. B.
gestehzay ; gestehza (deg) -astehzi / asellehzi || Négliger. • *gestehza di ccey^wl-is*, il a été négligent dans son travail.

HZ

◆ *ehzuzi* ;
yeṭṭehzuzi / yeṭṭehzuzuy ; yehzuza ahzuzi || Etre épuisé, à bout de forces, usé. (Syn. : *ehtuli, h t w*.)

HZ

◆ *lehzuṣ* ; pl. s. sg. empl.
 || Imbéciles, idiots. • *di tmurt-is ney-ḍen amur-is ; di tmurt l_lehzuṣ ṭṭayen afus-is*, il est plus apprécie au loin qu'ici (dans son pays on supprime son bien — ou bien : on ne réserve pas sa part — il est méprisé ; au pays des imbéciles on lui prend la main, e.-à-d. on recherche son alliance).

HZ

◆ *lhezhaṣ / lhezhaṣ* ; K. ss. div.
 || Illusions, désirs délirants. • *yess-freḥ lhezhaṣ-is*, il flatte ses désirs et s'illusionne.

HZL

◆ *ehzel* ; ar.
ihezzel / yeṭṭehzal ; ur yehzil -ahzal, lehzel || Etre maigre ; être maladif. • *awer yehzel yiyes-ik !*, souhait de remerciement, m. à m. : que ton os ne soit pas affaibli : que tu sois fort). • *ṭṭif lmut wala ad hezley*, mieux vaut la mort que de traîner.

◆ *amehzul (u)* ; adj.
imehzulen ; tamehzult, timehzulin
 || Faible, maladif. Incurable.

HZM

◆ *ehzem* ; ar.
ihezzem / ihezem / yeṭṭehzam ; ur yehzin -ahzam || Abattre, détruire, exterminer, et pass. • *tehzem ṣṣura-w !*, cela me coupe les jambes ! (émotion violente). || Avoir la chair de poule.

HZY

◆ *hhuṣṣi* ; B. *h z y* ?
yeṭhuṣṣi / yeṭhuṣṣuy -ahuṣṣi, tihuṣṣil
 || Faire le fanfaron, affecter des manières hautaines. • *na ur lebyid ara tirzi uxenfuc hhuṣṣi kan yer inawlan-ik*, si tu ne veux pas qu'il t'en enuise, va faire le flambarde chez toi ! (si tu ne veux pas qu'on te casse le museau, va faire le difficile chez tes parents).

◆ *ahuṣṣi* || Fanfaron.

H

H

◆ *aħ* ;
yeṭṭaħ ; *yuh* -*aħuħi* || Soupirer tout
 haut.

◆ *aħ* ! / *aħ buħ* ! ; interjection.
 || Soupir de fatigue, de peine. Excla-
 mation de découragement, de dégoût.

◆ *eħħ* ! ;
 • *ur ā-yeqqar eħħ* !, il ne dit ouf !, il
 ne se plaint pas.

H

◆ *ħa* ;
 Dans *mħul-ħa* || Chacun. • *lmul s en-
 nuba am tessirt, mħul-ħa a t-īd-yaś
 wass-is*, la mort (vient) à chacun son
 tour comme au moulin ; à chacun
 vient son jour.

H

s- śħaħi || Pousser des cris pour chas-
 ser les oiseaux, v. *ħ y*

H

◆ *aħiħa* (*u*) ;
 || Chanson d'amour, chanson libertine.
 • *aħiħa d leħya zdat yerġazen*, les
 chansons d'amour ne doivent pas être
 chantées (par les femmes) devant les
 hommes. • *awi awi a lehwa ! tisek-
 k^wrin di ṭṭeħa ! a la ṭṭawint aħiħa*,
fell-ak a sidi yeħya !, arrête, arrête,
 ô pluie ! les perdrix sont dans les
 cardons ! elles chantent pour toi, Sidi
 Yahya ! (chant d'enfants quand il
 pleut).

HB

◆ *ħebbeb* ;
yeṭṭeħbib -aħebbeb || Amasser, cueillir.

HB

◆ *ħḍebbi* ; ar. *ħ bb*
yeṭṭeħḍebbi / yeṭṭeħḍebbay -aħḍebbi
 || Avoir la peau grenelée, marquée de
 petits boutons ou de cicatrices.

◆ *lħebb* ; coll. ar.
 || Grains ; baies. Boutons ; éruption de
 boutons (sur la peau). • *yeṭṭy-it-īd
 lħebb*, il a une éruption. • *lħebb n tidi*,
 boutons causés par la transpiration.
 • *tiṣur-in-aġi neqq^weħ lħebb-is*, ces rai-
 sins ont de gros grains. • *irden
 l_lħebb ney yeṣden* ?, blé en grains ou
 moulu ? • *ad yeṣru lħebb f_falim*, le
 grain sera séparé de la paille, l'affaire
 sera éclaircie.

◆ *taħebbeṭṭ* (*tħ*) n. d'un. du précéd.
tiħebbtin (*tħ*) || Pustule, Pilule. Un
 grain, une baie ; un bouton.

◆ *aħebbuy* (*u*)
iħebbayen (*i*) || Grain, bouton, pilule,
 n. d'un. pour certains fruits. • *annecl
 uħebbuy n elleft*, gros comme une
 graine de navet.

◆ *taħebbuyt* (*tħ*) ;
tiħebbuyin (*tħ*) || Dimin. du précéd.

◆ *aħbub* (*we*) ;
iħbuben (*ye*) || Gros bouton. • *iħbuben*,
 les figues sèches (plus couramment aux
 A.M. : *iniγman*) :

◆ *taħbubt* (*te*) ;
 || Maladie qui entraîne la mort (en
 impréc.). Argot pour désigner la mort.

ħebb-ecbab || Aené juvénile, v. *ħ b c b*

ħebb-lemluk || Cerises, v. *ħ b l m l k*

HB

◆ *ħibb* ; ar. *ħebb*
yeṭṭħibbi ; *iħabb -aħibbi, lħubb* || Ai-
 mer ; estimer ; vouloir. • *ala win
 iħabb ṭebbi i_ġṭmeṭṭaten lmul n
 teg^wniṭ*, il n'y a que les privilégiés à
 mourir d'une mort sans douleur, qui
 ne traîne pas (du moment).

◆ *ħibb* ; ar.
yeṭṭħibbi ; *iħubb -aħibbi, lħubb* || Mm.
 ss. que le précéd. (plus empl.).

◆ *meħbub* / *meħḍuḍ* ; vb. de qual.
ur meħbub || Être digne d'affection.

m- ◆ *mħibb* ;
ṭemħibbin / ṭemħibbiyen ; *mħabben
 -amħibbi* || S'aimer, s'estimer récipro-
 quement. • *mħabben am sin iḍdan ufus*, ils
 s'aiment comme deux doigts de la
 main.

◆ *mħubb* ;
ṭtemħubbun -amħubbu || Mm. ss. que
 le précéd.

◆ *mħabab* ;
ṭtemħababen || S'entraider. • *mħaba-
 ben elaxaṭeħ aṭas i xedmen akken*, ils
 s'aiment beaucoup pour avoir beau-
 coup travaillé ensemble.

◆ *aħbib* (*we*) ;
iħbiben (*ye*), *leħbab* (v. *infra*) || Ami.
 Amant. • *aħbib d aħbib mi tek^wmer*,
maṣṣi di tizi l_liser, c'est dans la dif-
 ficulté que se montrent les vrais amis
 (un ami est un ami dans les mauvaises
 passes et non au col de la facilité).
 • *ṭṭif iħbiben almaten*, mieux vaut des
 amis que des frères de sang. • *mħul
 aħbib self-as*, il faut ménager ses amis
 (chaque ami, caresse-le). • *ma ṣid weħ-
 bib-ik am tament, ḥader a t_leṣṣeḍ*

irḳ^welli, il faut être discret, ne pas
 abuser des amis (si ton ami est doux
 comme le miel, prends garde de ne
 pas le manger tout entier). • *d aħbib-
 ik i d aedaw-ik*, il faut être prudent,
 pas trop confiant, même avec un ami
 (c'est ton ami qui est ton ennemi).
 • *aħbib d elx^weṣua l_lbaṭud*, un ami,
 c'est une réserve de poudre.

◆ *taħbibt* (*te*) ;
tiħbibin (*te*) || Amie, Amante. • *bu teħ-
 bibin*, coureur de femmes.

◆ *leħbab* ; masc. pl.
 || Amis. Êtres aimés. Proches parents,
 alliés. • *usan-ā leħbab i k-yifen, teq-
 qimeḍ a win berriken* !, sont arrivés
 des amis qu'on a préférés à toi et tu
 restes pour compte, pauvre noiraud !
 • *ṭṭif leħbaḍ af ṭebbi wala wi_lan d
 icqiqen*, mieux vaut amis sincères et
 purs que proches parents. • *iṭuħ wul
 ad yekkes leṭq, gufa leħbab d imuḍan*,
 le cœur est venu se libérer de son an-
 goisse ; il a trouvé les amis malades
 (plus à plaindre que lui).

◆ *lemħibba* ; fém.
lemħibbat || Amitié ; amour ; estime.

◆ *ħebbu* ;
 Dans : *yemma ħebbu*, maman chérie
 (plus fréq. aux A.M. : *yemma ḥnini*).

HB

ħebb^wi || Embrasser, étreindre, v. *ħ w*

HBC

◆ *aħbac* (*we*) ;
 || Gesse ou vesce (bot.). • *aħbac ur
 t-yekkal ara buṣeṭṭaf*, mauvaise graine
 pousse toujours (la gesse n'a rien à
 craindre des pucerons). • *ixedm-it
 d aħbac* !, il lui a donné une raclée !,
cf. libiwt, b w, vesce comestible.

◆ *aħebci* ; adj.
iħebciwen ; *taħebciwt, tiħebciwin*
 || Petit, maigre, maigrichon. • *mⁱ ara
 tarew tzenmurt aṭas, azemmur-is d
 aħebci*, quand un olivier produit beau-
 coup, les fruits sont petits.

HBCB

◆ *hebbeccab* ; m. c. d'or. ar.
 || Boutons au visage, acné juvénile ; acné. • *a çbab, zzenzy-ak hebbeccab !* — *yenna-yas : i_ğenzan d lærğ-im ! nekkini ur zzenzy ur uyey !*, ô homme, je te vends mes boutons ! — ce qui est vendu, c'est ton honneur, répond l'autre ; moi je ne vends ni n'achète (à quelqu'un qui veut rejeter sa faute sur un autre on dira : *akken qqaren : a ccbab...* etc. Allusion à une pratique ancienne : la femme atteinte d'acné allait, de bon matin, le jour du marché, aux alentours de celui-ci et procédait à un simulacre de vente, proposant ses boutons à un passant qui lui répondait ainsi).

◆ *tahebbeccabt (th)* ;
tihebbeccabin / tihebbeccab (th)
 || Organes génitaux mâles (mouton, bœuf...) ; rognons blancs (en termes de boucherie). • *tihebbeccabin ttilint ger taymiwin ikerri ney bbwezger*, béliet et taureau ont les génitoires entre les cuisses.

HBD

hebbwed || Faire des planches de culture, v. *h w d*

HKB

◆ *ehbek* ;
ihebbek / yettehbak ; ur yehbik -ahbak || Frapper et pass. Donner un coup de patte. (Ce vb. peut avoir un sens détourné obscène, en lang. masc.) • *d ahbak i k-ia-hebken mi d_duyed taqendurt-enni, maççi d akellek*, on ne s'est pas seulement moqué de toi quand tu as acheté cette gandoura : on t'a « assommé ». • *ahbak l_lexla*, le travail des champs.

my- ◆ *myehbak* ;
ttemyehbaken -amyehbak || Se battre, se fouetter réciproq. • *myehbaken s ijel-kwaden*, ils se sont frappés avec des badines.

◆ *lehbak* ; ar. ss. B., v. fig. burnous.
 || Devant, col du burnous. Devant de vêtement ; plastron. • *afus-iw di lehbak-ennwen ! aqar-iw di tsebbat-ennwen ! aqeruy-iw di leacit-ennwen !*, ma main accrochée à votre burnous ! mon pied dans votre chaussure ! ma tête dans votre chéchia ! invocation aux saints : j'attends tout de vous, j'ai toute confiance en votre protection, en votre assistance !

◆ *lahabakt (th)* ;
 || Eclat, rougeur du visage (causée par feu, soleil, course...). • *uyalen-kem-id idammen ! t_tahabakt kan ggiij*, que tu es rouge ! (le sang t'est revenu !) — Ce n'est que passager, c'est dû au soleil.

◆ *tamehbakt (tm)* ;
 || Baguette servant à battre la laine pour la débarrasser de sa poussière. (Syn. : *tamezwit, z w y.*)

HBL

◆ *ehbel* ; (pas empl. en lang. fém.).
ihebbel ; ur yehbil -ahbal || Faire des beignets, être cuit en beignet (terme de métier masc.).

◆ *lahbull (te)* ;
tihibulin (te) || Galette. Beignet. Objet rond et plat. • *ayrum : d arekwti iejnen, yegg'an t_lahbull bbeyrum. lah-bult-enni, ma meqqrer, qqarn-as awackan*, définition de *ayrum*, c'est une pâte pétrie, façonnée en forme de galette. Cette galette, si elle est de grande dimension, est dite *awackan*. • *lahbull n eşşabun*, un savon. • *lahbull ggiij*, le globe solaire.

◆ *labunehbull / laburehbull / tabulehbull (tb)*
libunehbulin || Variété de figue (ronde et plate) impropre au séchage, consommée fraîche ; c'est une variété blanche.

HBL

◆ *hebbel* ; noté aussi : *hebbwel*.
yethhebbil -ahhebbel || Amasser ; ramasser.

scr. Procurer. • *ihebbil-as-d meyya du-ru ara iserref di leid*, il lui a procuré les cinq cents francs (cent douros) qu'il dépensera à l'Aïd.

HBLMLK

◆ *heblemluk / hebbelemluk* ; n. c. d'origine ar.

|| Cerises. Cerisiers. • *heblemluk uquran*, bigarreau (cerise ferme). • *heblemluk ucuftid*, cerises grosses et juteuses.

◆ *laheblemlukt / lahebbelemluk*, n. d'un. du précéd.
tiheblemlukin || Cerisier. Cerise.

HBN

◆ *hebnenn* ; paraît peu connu.
yethbnin -ahbenn || Etre sphérique, en forme de boule.

◆ *ahibun (u)* ;
ihibunen (i) || Cruche à deux anses (pour eau, lait).

◆ *lahibunl (th)* ;
lihibunin (th) || Dimin. du précéd.

HBQ

◆ *ehbeq* ; paraît peu connu.
ihebbeq ; ur yehbiq -ahbaq || Ressembler au basilic, par l'odeur, l'apparence.

◆ *hebbeq* ; paraît peu connu.
yethhebbiq -ahhebbeq || Cueillir du basilic, mettre du basilic en bouquet.

◆ *lehbeq* ; ar.
 || Basilic. Bot. : plante aromatique. (T. *ocimum basilicum*.) • *keççini a mmi a lehbeq rebban waman*, toi mon fils, ô basilic que font croître les eaux !

HBR

◆ *hebbeq* ; B.
yethhebbir -ahhebbeq || S'inquiéter ; se donner du souci, de la peine. • *hebbeq i wass-a, ejj azekka !*, inquiète-toi d'aujourd'hui et laisse demain !

• *zizawj n ebda, ahebbir-is meyyat sna*, pour avoir un mariage qui dure, il faut se donner du souci pendant cent ans. • *nekwini neyhebbir rebbi yettebbir*, nous nous donnons de la peine et Dieu décide (souvent le résultat n'est pas à l'avenant de nos efforts).

ni- ◆ *nebbeq* ;
ttemhebbeq -amhebbeq || Se faire du souci l'un pour l'autre. • *yethhebbeq d-eray-is ank ara yexdem i yiman-is*, il se tracasse à réfléchir comment il s'en tirera. • *ttemhebbeq i ccelwa*, ils se soucient les uns des autres pour l'hiver.

◆ *ahbebbir / ihebbir (u/i)* ;
ihebbiren (i) || Souci ; inquiétude, tracas ; réflexion.

◆ *lahbabart (te)* ;
 || Précipitation, cris de colère. • *yessenker lahbabart imettawen*, il a provoqué des cris et des larmes. • *yugm-iyi lahbabart*, il m'a bousculé.

HBR

◆ *ahbri (u)* ; ar. ss. div.
ihebriyen (i) ; *lahbri (te)*, *tihebriyin (te)* || Adolescent. Pubère, v. *ilemzi*.

HBRC

◆ *hebrek* ;
yethhebric -ahhebrek || Mm. ss. que le suiv.

◆ *hebrurec* ;
yethhebruruc -ahhebrurec || Etre en petites boules ; se mettre en petites boules ; être couvert de petites boules ; former de petites boules (neige, tissu, laine...).

◆ *hebrurec* ; dimin. de *abruri*.
 || Petite grêle. Grésil. • *yebda-d hebrurec*, le grésil commence à tomber. • *ssu-yas a hebrurec i wedfel ad ieen-nec !*, ô petite grêle, prépare un lit à la neige, qu'elle se pose ; ou pour qu'elle tienne bien !

HBS

♦ *eħbes* ; ar.
iħebbes / yeħteħbas ; ur *yeħbis -aħbas, leħbis* || S'arrêter. Arrêter, retenir, et pass. • *eħbes ! rebbi weħd-es !*, employé pour faire arrêter les bœufs au dépiquage avant de les ramener au milieu de l'airée (m. à m. : arrête ! Dieu est unique !). • *idrimen ur teħbis texriř ur ten-ħeşşeb d řas-elmal*, l'argent que ne retient pas encore la bourse, ne le considère pas comme du capital : un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras ; l'argent qui court encore ne vaut rien pour le propriétaire ou pour le créancier.

řw- ♦ *twiħbes* ;
yeřwaħbas ; *yeřwaħbes -ařwiħbes*
 || Etre tenu en captivité. Etre retenu, empêché. • *yeřwaħbes yeř tukkerřa*, il a été arrêté pour vol. • *ussan-ađi řwaħebsey s ezzayed n ecyel seiř*, ces jours-ci, j'ai été retenu par l'excès d'occupation que j'ai.

tw- ♦ *řtuħbes* ;
yeřřtuħbas -ařtuħbes || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lħbes* ;
leħbus || Prison. • *a minni leħbus weeriř*, ô fils, combien il est pénible d'être en prison !

♦ *ameħbus* ; adj.
imeħbas ; *tameħbust, timeħbas* || Prisonnier.

♦ *lmeħbes* ;
lemħabes || Pot de chambre. Pot à fleurs.

HBS

♦ *ħebbes* ; ar.
yeřħebbis -aħebbes || Constituer habous. Affecter à des usages pieux, de bienfaisance (droit musulman). Garantir de ou contre. • *iħebbes ađar-enni s lsulal akken ur t-iyetř ara wedfel*, il a garanti la chaumière contre le poids de la neige avec des po-teaux.

♦ *lħabus* ;
 || Fondation pieuse, de bienfaisance.

HBY

ħbēbbi || Avoir la peau grenelée, v. *ħ b aħebbuy* || Grain, bouton, v. *ħ b*

HBZ

ħebbwez || Accaparer, v. *ħ w z*

HC

♦ *ħaca* ; prép. L. cf. Tabl. des pron. aff. rég. dir., ar.

|| Sauf ; excepté.

• *ħaca-k !*, sauf ton respect (à un homme). • *ħaca-l-kwent !*, sauf votre respect (à des femmes ; à des hommes on dit : *ħaca-t-wen / ħacakun*). • *ħaca udm-ik !*, sauf le respect de ton visage. • *ħaca wi_sellen !*, respect dû aux auditeurs ! • *ħaca lmalayekkat !*, respect dû aux anges ! • *ħaca rebbi ula kemmini ! a m-geř d ařwel !*, si ce n'était Dieu, crois-tu que je me soucieraie de toi (si ce n'était... même toi, je te mettrais comme préoccupation) ! • *ħaca keřřini ara yeddun*, toi scul iras. • *ħaca ma yeħlek*, sauf s'il est malade. • *akken ħaca ma tebbweđ yeř tama-nniđen*, (elle fait) ainsi jusqu'à ce qu'elle soit arrivée de l'autre côté.

HC

♦ *ħecc* ; ar.
yeřħeccic -lħecc || Mm. ss. que le suiv. et moins empl.

♦ *ħucc* ;
yeřħuccu -aħuccu, lħecc || Couper de l'herbe, des feuilles ; faucher, et pass.

řw- ♦ *řwaħucc* ;
yeřwaħuccuy -ařwaħucc (we) || Etre coupé, fauché, moissonné. Etre supprimé, anéanti. • *a đ-yeřk rebbi ayn i ss ara yeřwaħucc wannect-a ggemcumen !*, Dieu fasse que soit anéantie cette bande de vauriens !

n- ♦ *nħecc* ;
yeřřenħeccay / yeřřenħuccu -anħeccic
 || Etre fauché ; être dépouillé de ses feuilles.

♦ *lħic / lħicc* ;
 || Herbe ; fourrage.

♦ *leħcic* ;
leħcayec || Herbe ; de l'herbe. || Chanvre à fumer. Au pl. : des herbes d'espèces diverses. • *leħcic mi yeqqur yeřřuyal d asayur*, l'herbe, en séchant, devient fourrage. • *yeħseb yaķ medden d leħcic*, il prend tout le monde pour de l'herbe (qu'on foule aux pieds).

♦ *laħciēt (le)* ;
tiħcicin (te) || N. d'un. du précéd.

♦ *aħcayci* ; adj.
iħcayciyen ; *taħcaycit, liħcayciyin*
 || Vert (couleur de l'herbe). || Fumeur de hachich. || Viseur, coquet.

♦ *tameħcacl (tm)* ;
 || Fumerie de hachich ; passion pour le hachich.

HC

♦ *eħci* ; ar. ss. B.
iħecři ; *yeħca, eħciř, ur yeħci -aħcay*
 || Tromper. Tromper sur la qualité. Circonvenir ; profiter de quelqu'un. Bourrer, fourrer. • *lyill t_laeęęunt arni s-đ deħca asag ar n at_tmeřra*, elle l'a prise pour une imbécile en lui fourrant les restes des gens de la noce. • *ur řkalř ara fell-as a yi-đ-yeqđu* : *ayen yufa a t-đ-yeħci*, je ne me fie pas à lui pour lui faire faire mes achats ; ce qu'il va trouver, il le prendra sans choisir.

♦ *timeħca (tm)* ; fém. pl.
 || Nourriture (péj.). • *yir tmeħca*, plats grossiers, mauvaise nourriture.

HC

lħuc || Ferme, v. *ħ w c*.

HCD

♦ *eħced* ; v. Boulifa, 423, et B. *ħ c d* (douteux avec 2° rad. brève ; v. suiv.).

iħecced ; *ur yeħcid -aħcad* || Etre abâtardi ; être improductif.

♦ *ħecced* ;
yeřħeccid -aħecced, lħeccdan || Etre

sauvage, non greffé (arbre). Etre improductif. Ne pas profiter de la nourriture ; rester malingre, chétif.

|| Soustraire, subtiliser. • *ħeccd-as cwiř cwiř lqut-is*, mange-lui peu à peu, sans qu'il s'en aperçoive, sa part de vivres.

♦ *aħeccad (u)* ; B ?
iħeccaden, iħeccdan || Olivier sauvage. • *aħeccad bbweqwiř*, l'olivier d'Akwir : arbre sacré situé près de l'hôpital des At Mangellat ; il a été enlevé vers 1975, lors de l'élargissement de la route. || Au fig. : homme ou femme improductif, stérile. • *a n iř rebbi am_muħeccad*, Dieu fasse que tu restes comme l'olivier sauvage, sans fruits valables ! (à une femme).

♦ *laħeccař (lħ)* ;
 || Nom d'un village des *agwal* (At Sedqa).

♦ *aħeccadi* ; adj. B.
iħeccadiyen ; *taħeccadit, tiħeccudiyin*
 || De petite espèce ; petit. • *ifelfel aħeccadi*, piment de petite espèce, très piquant.

HCKL

♦ *ħħeckel* ;
yeřħeckil -aħeckel || Etre assez grand pour se tirer d'affaire ou échapper au danger.

HCKL

s- ♦ *şheckel* ; cf. c k l
yeřşheckul / yeřşheckil -aşheckel || Faire des philtres (*iħeckulen*), des sorcelleries, des pratiques magiques.

♦ *aħeckul (u)* ; v. Boulifa, glossaire.
iħeckulen (i) || Ingrédient, pratique superstitieuse à effet plus ou moins magique, à intention maligne (moins empl. aux A.M. que *akarur, ikaruren*). • *messan iħeckulen đ-yeřřuħun deg_gweřran*, les sortilèges qui avaient pu être introduits dans la maison seront sans effet.

HCLD

♦ *ħħecluleđ* ; dér. expr. de *cluleđ*, c l đ
yeřħeclululeđ -aħecluleđ (u) || Etre glissant.

HCM

◆ *heccem* ; ar.
yeṭṭheccim -aheccem || Confondre, faire honte à. • *iheccem-it-iā zdat medden*, il lui a fait honte devant tout le monde.

ṭ- ◆ *ṭṭuḥeccem* ;
yeṭṭuḥeccam -aṭuḥeccem
 || Être tout confus, honteux.

n- ◆ *nneḥcam* ;
yeṭṭneḥcam -aneḥcem, leḥcumeḡḡat
 || Avoir honte, confusion. • *a wer nenneḥcam ! a wer nawi leaṛ !* que nous ne soyons jamais honteux ni que nous ne fassions honte à personne ! (invocation communautaire, v. *faṭiḥa, f t ḥ*). • *a wer tenneḥcam tamart yeṛ layeḡ*, que nous puissions toujours nous regarder en face (qu'un visage, une barbe, n'ait pas de confusion à l'égard de l'autre).

sn- ◆ *sneḥcam* ;
yesneḥcamay -asenneḥcem || Faire honte à ; confondre, humilier. • *yesneḥcam-iyi ger medden*, il m'a humilié en public.

◆ *lhecma* ; fém. sg. Le pl. *lhecmat*, d'orig. ar., est utilisé parfois comme un fém. sg.
lhecmat || Honte, confusion. • *d elhecma, eelaxaṭeṛ ayen yellan d eleib ur t ixeddem, ur t-iā-yeqqar ḥedd zdat watmaten icqiqen*, c'est une honte, parce que tout ce qui est plus ou moins vilain, on doit s'abstenir de le faire ou même d'en parler en présence de frères.

HCN

◆ *aḥeççun* (u) ; B. (très grossier, ne se dit qu'avec excuse).
 || Vulve.

HCR

◆ *eḥceṛ* ;
iḥecceṛ -aḥceṛ || Être peiné ; être blessé à vif par parole ou par geste.

◆ *heccer* ;
yeṭṭheccir -aheccer, iheccir || Garder rancune ; s'emporter ; être en colère.

◆ *iheccir* (i) ;
ihecciren (i) || Colère. Inquiétude, souci. • *yeḡḡi-t-iā iheccir*, c'est la colère qui l'a amené.

HCRF

◆ *ḥheccruref* ; relevé avec *ṛ* ; v. *acṛuf*
yeṭṭheccruruf -aḥheccruref || Être escarpé, abrupt.

◆ *aḥcraruf* (u) ; cf. *acṛuf*
iheccruruf (i) || Précipice. Endroit difficile à escalader ; rocher élevé. • *aḥcraruf yeḡḡeṛ i walluy*, un précipice est difficile à escalader.

HCYC

aḥcayci || Vert. Viver. v. *ḥ c*

HD

◆ *ḥedd* ; ar.
yeṭṭheddid / yeṭṭhedday -lḥedd || Limiter. • *limin iḥedd tilas*, le serment circonscrit l'aire des soupçons et de l'enquête (le serment définit les bornes).

◆ *ḥeddeā* ;
yeṭṭheddiā -aḥeddeā || Limiter.

◆ *ḥudd* ;
yeṭṭhuddu / yeṭṭhudd -aḥuddu, lḥedd
 || Limiter. || Chercher à séparer, à défendre. • *d win yeṭṭhuddun i tent-yeṭṭayen*, c'est celui qui cherche à s'interposer qui reçoit les coups. • *ayen ā_dḥudd tmuyli*, ce que la vue atteint, aux limites de la vue.

◆ *meḥdud* ; vb. de qual.
ur meḥdud || Être limité, soumis à une limitation.

m- ◆ *mḥudd* ;
ṭṭemḥuddun || Se protéger réciproquement.

◆ *lḥedd* ; (syn. plus empl. : *talast, l s*).
leḥdud / leḥdad / lḥudud / leḥdada

|| Limite. • *yeḡḡeḡ wasif yeḡ_lḥedd-is*, la rivière a atteint son maximum (au pr. et au fig. : la coupe est pleine). • *teḡḡeḡ taṛaṭ yeḡ_leḥdud n tliṣa*, la chèvre a dépassé les limites (des bornes du champ). • *leḥdad umeslay*, paroles sensées, réfléchies. • *ḥul-ci yeḡwaṣ leḥdada, yeḡha leḡḡeṛ yeṛ medden*, tout a besoin de limite ; le respect est bon, nécessaire.

◆ *lemḥedda* ;
 || Limite.

◆ *amḥaddi* (we) ;
imḥaddan || Défenseur ; protecteur, conciliateur ; celui qui intervient. • *amḥaddi t_tabburt !*, un conciliateur est porté (de sortie) : pour les belligérants qui ne souhaitent que d'en finir. • *yeḡḡā-ā ṛebbi tabburt, d amḥaddi*, Dieu a donné une issue, il est conciliateur.

◆ *tamḥaddit* (te) ;
timḥaddiyin || Fém. du précéd.

HD

◆ *ḥedded* ; B.
yeṭṭheddid -aḥedded || Repasser (au fer chaud) et pass.

◆ *aḥeddad* (u) ; ar.
iḥeddaden (i) || Forgeron. • *aḥeddad l_lḡeṭṭa*, bijoutier.

◆ *aḥeddid* (u) / *leḥdid* ; B.
 || Fer à repasser.

◆ *leḥāiā* ; B. (v. *taṣult, z l*, peut-être syn.).
 || Galène, sulfure de plomb ; ou peut-être : antimoine. • *leḥāiā d aeqqar n esseḡya*, c'est un ingrédient pour teindre les cheveux.

◆ *abuḥeddad* (u) ;
ibuḥeddaden (i) || Mésange charbonnière.

HD

s- *ssemḥiḥed* ;
 || Traîner. v. *mḥiḥed, m ḥ d*

HD

◆ *ḥedd* ; (ar. *aḥād*, pron. indéf. sg. ; exclut l'empl. de *ara* comme 2^e terme de nég.).

|| Aucun ; nul ; personne. • *ur yeṭṭāk i ḥedd*, il ne donne à personne. • *ḥedd ur ḡ-yessin*, nul ne te connaît. • *ur yeṭṭif ḥedd imawlan-is i bda*, personne ne conserve indéfiniment ses parents.

◆ *ulaḥedd* ;
 || Personne, absolument personne.
 || Construit avec les pron. aff. rég. dir. : *ulaḥedd-it*, il n'est pas là. • *ulaḥedd-iyi*, je n'étais pas là.

HD

◆ *lḥedd* ; / *ass el_lḥedd* ar. ' ḥ d
lḥeddat || Dimanche. Nom de marché qui se tient le dimanche. • *ssuq el_lḥedd*, le marché du dimanche (celui de Boghni, par ex.). • *ur ā-yeṣṣi wass el_lḥedd ḡa yini ḥedd*, dimanche n'a rien laissé à dire par personne ; sens : l'événement qui s'est passé dimanche ne se reproduira plus ; il n'y a plus rien à dire, ou : on s'en souviendra...

HDBS

eḥdibb^{wes} || Être anxieux, agité, v. *ḥ d w s*

HDC

◆ *eḥdac / eḥḡac* ; n. c. d'or. ar.
 || Onze. • *eḥḡac bbussan* : onze jours. • *eḥḡac / leḥḡac* : 11 heures (au cadran).

HDF

◆ *eḥdef* ; ar ?
iḥeddef ; ur yeḥdif -aḥdaf || Embarrasser, empêcher. • *yeṭṭāk ileṣ iḥeddf iḡarṛen*, il fait de belles promesses mais en empêche la réalisation (il dit de belles paroles mais fait des croche-pieds).

my- ♦ *myehdaf* ;

ttemyehdafen -amyeħdef || Récipr. du précéd. • *ttemyehdafen ilsawen, tte-myehdafen idarren*, ils se font du mal réciproquement et hypocritement, pour ne pas aboutir (les langues se font des promesses et les pieds sont entravés).

HDF

♦ *aħedduf* (u) ;

iħeddufen (i) || Peau avec laine ou poil (de mouton, de chèvre, etc.), souvent la peau fraîchement enlevée. • *aħedduf uqelwac ney n tayať, yeť-waxdam d ayeddid ney d amendayer* ; *aħedduf ikerri yeťwaxdam t_taylewt ney d alemisir*, la peau de boue ou de chèvre est façonnée en outre à eau ou à huile, ou en tambourin ; de celle de mouton on fait des outres à grain ou à farine ou de petits tapis (pour y poser le moulin domestique).

HDFR

♦ *leħdafer* ; masc. pl., ar. *ħ d f r* || Bord (de tissu, de robe, de champ...), rebord. • • *γur-k ad yekcenı lmal yer tlenimast usayur ! eks kan yef leħdafer*, prends garde que le bétail n'entre au milieu du fourrage ; fais-le paître seulement sur les bords. • *ad am-tegzem leħdafer*, elle va se jouer de toi à ton insu (elle va te couper les rebords de ta robe). • *iteťť di leħdafr-is*, il dit du mal de sa famille. • *yegga-đ leħdafr-iw*, il m'a poursuivi (il me mange les talons).

HDI

♦ *eħdiť* ; ar. *ħ w j* (8^e f. *iħđaj* ?), v. *eħwij*, et aussi : *ħlij*, *ħ l j*. *yeťteħdiťi / yeťteħdiť* ; *yeħdať -aħdiťi*, *aħdiť tuħdiťin*, *tiħdiťit*, *leħdiťan*, *lmeħdiťat* || Avoir besoin ; manquer de • *yeħdať meskin !*, il n'est pas riche, il en est loin ! • *eħdaťey iman-iw*, il faut que j'aille satisfaire un besoin naturel (peut signifier aussi : j'ai à faire).

♦ *lmeħdiťa* ;

lmeħdiťat || Besoin, nécessité.

HDMR

♦ *iħedmer* (i) cf. *idmer*, *d n r* ?

|| Dans l'expression : *bu iħedmer*, avide, égoïste, qui veut tout pour lui (seul emploi relevé du mot).. • *bu iħedmer d win yeťťalaben nnig lħeqq-is*, on appelle ainsi celui qui réclame au-delà de ses droits.

♦ *tiħedmert* (iħ) ; v. *idmer*, *tidmert*, *d m r*

|| Poitrine de petit animal, d'oiseau ; bréchet.

HDO

♦ *eħdeq* ; ar. *ħ d q* *iħeddeq* ; *ur yeħdiť -aħdaq*, *leħdaq* || Etre poli, courtois. • *yeħdeq yeħřec*, il est poli et sagace, il est plein de prévenances mais ne perd pas pour cela de vue ses intérêts. • *yeħdeq yes-sen*, c'est un sage (il est poli et il sait). • *điq, jđiq, ieggaln ur neħdiť l*, famille impossible à vivre : étroitesse de locaux, cris d'enfants et gens mal élevés.

s- ♦ *sseħdeq* ; *yesseħdaq* || Rendre poli. • *sseħdeq cwiť ils-im l*, polis un peu ta langue ! sois plus polie !

♦ *leħdaq* ;

|| Politesse. • *win ur nesi lbext, yelqa ! ula i yas-đ-deg leħdaq*, qui n'a pas de chance est malheureux ; la politesse n'y fera rien ! (bout rimé mis dans la bouche de « *lellaqa* », le lo-riot).

♦ *uħdiť* ; adj.

uħdiťen ; *tuħdiťt*, *tuħdiťin* || Poli. Intelligent. Sagace. • *uħdiť s tiť*, l'intelligent comprend au elin d'œil !

HDQR

♦ *eħdiťer* ;

yeťteħdiťiť ; *yeħdaqer -aħdiťer* || Etre agité, inquiet ; ne pas tenir en place.

• *yeťteħdiťiť am tyaziť taseřaqł*, il tourneviere eomme une poule qui cherche où cacher ses œufs. • *yeťteħdiťiť am_mezren*, il se tortille d'anxiété comme un serpent.

♦ *aħdaqar* ; adj.

*iħdaqar*en ; *taħdaqarł*, *tiħdaqarın* || Remuant, étourdi.

HDR

♦ *eħder* ;

ar. *ħ đ r* *iħedder* ; *ur yeħdir -aħdar* || Se précautionner ; prendre garde. Prendre soin. • *a lyafel, ħedr iman-ik !*, ô insouciant, prends garde à toi !

♦ *ħader* ;

yeťħadar ; *iħuder -aħader*, *lemħadra* || Se précautionner ; traiter avec précaution, ménagements. • *ħader a ħ-ej-ben yesyan d-ellebsa lsan*, ne pas se laisser séduire ou illusionner par les apparences (prends garde que ne te plaisent les vautours avec le plumage qu'ils ont revêtu). • *aħbib am leħrir* : *ħadr-it ađwad ad yames !*, l'ami est comme la soie, il faut le traiter avec délicatesse (m. à m. : erains qu'il soit sali). • *yeťħadar tiktabin-is*, il soigne ses livres. • *yeťħadar iman-is*, il prend soin de lui-même (un malade, par ex.).

♦ *steħder* ; 10^e f. ar. de *ħ d r* *yesteħdir -asteħder* (we), *asetteħder* (u) || Prendre garde, agir avec délicatesse.

tw- ♦ *ťťuħder* ;

yeťťuħdar -aħdar || Etre bien soigné, ménagé. • *arğaz yeťťuħdren yeťťew-wil*, un homme va loin si peu qu'on le ménage.

♦ *ťwaħder* ;

yeťwaħdar -aťwaħder, *aħdar* || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeħdar* ;

ttemyeħdaren -amyeħder || Prendre des précautions, se ménager récipr. S'épargner mutuellement. User récipr. d'attentions et de prévenances. • *ma ur myeħdarn ara, a đ-efken ulac !*, s'ils

ne se ménagent pas, ils ne réussiront pas (se dit par ex. d'amis ou d'époux).

m- ♦ *mħadar* ;

ttēmħadaren -amħader || Mm. ss. que le précéd. S'assister. S'épauler. • *iđulan yelhan d widen yeťtēmħadaren*, les parents par alliance appréciés sont ceux qui savent se traiter avec ménagement, s'épauler.

ms- ♦ *mseħdar* ;

ttēmseħdaren -amseħder || Mm. ss. que le précéd. • *ttemyeťruzun iyess, ttēm-seħdaren aksum*, prévenances hypocrites (ils se brisent les os et prennent des précautions pour les muscles). • *tinuđin yelhan ttēmseħdarent am tyessetinatin*, les belles-sœurs eomme il faut ont entre elles des prévenances de sœurs.

♦ *leħder* ;

|| Soin, attention. • *s leħder*, avec attention, soin, précaution.

♦ *lemħadra* ;

|| Circospection ; précaution.

♦ *lħader* ;

|| Celui qui est prudent, attentif, sur ses gardes.

lħedřa || Ville, v. *ħ d r*, être présent et ses dérivés.

aħedri, adj. || Citadin, v. *ħ d r*, être présent, et ses dérivés.

HDR

♦ *eħder* ;

ar. *ħ đ r* *iħedder* ; *ur yeħdir -aħdar* || Etre présent. Assister à. • *lweeda bbwi ħedřen*, l'offrande votive est aux présents ; on ne garde pas la part des absents : qui va à la chasse... • *ur ħdiťey nni teťweť, ur as-qeťťuy leħwayeť !*, je n'ai été pour rien dans les débuts de cette affaire, je ne vais pas eommeneer à m'en mêler maintenant (je n'étais pas là quand elle s'est mariée, ce n'est pas à moi de faire les emplettes. • *wi*

km-icekkren a tislit ? -- d gemma tehder xalti !, tu te vantes mais les autres peuvent penser autrement ; ou : ne fais pas de compliments d'une personne avec qui tu es lié par les liens du sang (ô épousée ? - ma mère et ma tante étaient présentes !). • *ur yetmettat alamma yehder i seksu uqabuc*, il paiera tout le mal qu'il a commis, même en cette vie (il ne mourra pas avant d'avoir assisté à un couscous de fumier, d'ordure (évocation d'une pénible agonie)).

♦ *ehder* ; variante du précéd., moins fréq. que lui.

ihedder / yettehder ; *ur yehdir -uhdar, tahder, lhadar* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *ssehder* ; *yessesdar -usehder (u)* || Faire assister. • *imsewwgen-enni shedr-itn-ia tura !*, ces gens qui ont fait l'affaire (manquée), fais-les venir maintenant (pour leur demander compte).

my- ♦ *myehdar* ; *ttemyehdaren* || Se faire assister à... ; se rendre présent. S'inviter. • *tinudin m' ara d-snulfunt nnwal, ur ttmsehdarent ara ammar la at_tehfed yer ta*, quand les belles-sœurs font un plat nouveau, elles ne le font pas en présence l'une de l'autre de peur que l'une ou l'autre n'apprenne la recette. • *igad d-yettemyehdar tameyya, a ten-yenced weqbel aberrah*, ceux avec qui il a des liens de relations pour les fêtes, il les invite avant la publication (par la famille, F.D.B., 1961, Mariage, II, p. 183).

ms- ♦ *insehdar* ; *ttmsehdaren -amsehder* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *hedder* ; *yetheddir -ahedder* || Rendre présent ; imaginer présent. Représenter quelque chose à quelqu'un. Faire état de. • *iheddr-it-ia rebbi di targit*, Dieu me l'a fait voir dans un rêve. *heddru (-a) / hedru (-a), heddrut (ea), heddrumt (ea)*, forme d'impératif secondaire du vb. ci-dessus.

|| Imagine présent. • *heddru-a a d_deyli lehwa*, la pluie ne va pas tarder. • *heddru-t-a*, il sera bientôt ici. • *win yedshan, hedru-a a tn-iru*, qui rit, bientôt pleurera.

tw- ♦ *ttuhedder* ; *yettuheddar -atuhedder* || Comparaitre sur ordre (rare).

♦ *lhedra / thedra* ; v. ci-après sous *h d r : lhedra*.

|| Résidence, ville. Empl. dans l'expr. : *aqbuyl l_lhedra*, un Kabyle de la ville, un Kabyle d'Alger. || Réunion de chants religieux.

♦ *ahedri / ahedri* (douteux) ; adj. *ihedriyen* ; *tahedrit, tihedriyin* || De la ville, citadin. || Poli, éduqué.

♦ *lhuder* ; *lhadrin* || Le spectateur ; celui qui est présent, qui assiste. • *lhader yehder, amsafer itebe-it eccekk*, les absents ont toujours tort (le présent est bien là pour se défendre ; celui qui est en voyage, le doute le suit ; on le soupçonne).

HDR

♦ *ihder (ye)* ; *ihedren (i)* || Morceau (de galette, de tissu). • *zciy ihedr uwackan, d iyil-iw iyi-t-yefkan*, j'ai mangé un morceau de galette, c'est mon bras qui me l'a donné : ce que j'ai, c'est par mon travail que je l'ai acquis. • *ihedr uker-mus*, raquette de cactus.

♦ *tihdert (te)* ; *tihedrin (te)* || Mm. ss. que le précéd. • *tihdert n tament*, rayon de miel.

♦ *ahedruc (u)* ; *ihedrucen (i)* || Gros morceau. • *ikkil-agi yekkal d ihedrucen*, ce lait est caillé en gros grumeaux.

HDR

♦ *aheddur (u)* ; coll. ; pl. *ihedduren*, très rare.

|| Crêpes très minces (se font en de nombreuses circonstances : Achoura,

fêtes familiales...). • *idil uheddur*, une seule crêpe. • *tatbut uheddur d essbuñ n teslit*, un plat de crêpes est le cadeau du deuxième jour du mariage. (En certaines régions, on dit : *afdir*.) • *afus uheddur*, cinq feuillets de crêpes en un seul paquet (une main de crêpes).

♦ *taheddurt (th)* ; *tiheddurin (th)* || N. d'un. du précéd.

HDWL

s- ♦ *shedwel* ; *yeshedwit -ashedwet* || Faire vite, avec grand bruit et gestes.

HDWS

♦ *hdibb^{es}* ; prononc. fém. *pp^w* ; cf. B. d w s

yettehdibb^{is} ; yehdabb^{es} -ahdibb^{es} || Etre anxieux, agité ; ne pas tenir en place. • *ayen yehdabb^{es} yef texrit-is, ar yum tahkayt !*, ce que sa bourse perdue lui a valu de va-et-vient anxieux, c'est un vrai poème ! (m. à m. : jusqu'à une journée de récit).

HDY

♦ *tahdayt (te)* ; *tihdayin (te)* || Fille. (Compris mais peu empl. aux A.M., v. *taqict*.)

HD

lhid, tehjud || Mur, v. *h y d*

HD

lhud, lehwaq || Carré de culture, v. *h w q*

HD

♦ *ahdiq (we)* ; *ihdiqen (ye)* || Enfant illégitime, bâtard (ne se dit pas, autant que possible).

♦ *tahdit (te)* ; *tihdiqin (te)* || Fém. du précéd.

HDQ

ehdac || Onze, v. *h d c*

HDL

s- ♦ *shudel* ; *yeshudul -ashudel* || Boiter, cf. *r j d l*

HDM

♦ *ehdem* ; ar. ss. B. : *h t m ihettem / yettehdam ; ur yehdim -ahdam, ahadam* || Etre sec, desséché || Etre dur, difficile ; fort (maigre et solide). • *aseryu ihehmen yettiffsus*, le bois sec est toujours léger. • *yehdem* (pour : *yehdem useqqac-is*, sa capsule de fusil est sèche), il a la tête près du bonnet.

s- ♦ *ssehdam* ; *yessehdam / yessehdim -asehdem* || Faire sécher, sécher (trans.).

ms- ♦ *msehdam* ; *ttmsehdamen -amsehdam* || S'échauffer réciproq. • *msehdamen almi nniqal nnuyen*, ils étaient si bien échauffés qu'ils allaient se battre.

♦ *uhdim* ; adj. *uhdimen ; tuhdimt, tuhdimin* || Sec. • *tay^wect tuhdimt*, voix forte, voix qui porte. • *asyar uhdim*, bois sec, bois mort.

♦ *ahadam (u)* ; || Sécheresse, temps sec.

HDN

♦ *ahdun (we)* ; *ihdunen (ye)* || Bassin de décantation (fabrication de l'huile).

♦ *tahdunt (te)* ; *tihdunin (te)* || Dimin. du précéd.

HDR

♦ *ehder* ; ar. *h d r* || Mm. ss. que *ehder*, être présent ; moins fréq. v. *h d r*

♦ *lhedra* ; B. *h d r* || Réunion nocturne où l'on chante des chants religieux, v. *h d r*

◆ *aheḍḍri* ;

|| Citadin, v. *h d r*

HF

◆ *heffef* ; ar. : *h ff*, cf. *settel / selltel* *yeṭheffif -aheffef* || Raser, faire la barbe, se faire la barbe. Coiffer, se faire coiffer.

◆ *aheffaf (u)* ;
iheffafen (i) || Coiffeur, barbier.

HF

◆ *haf* ; moins empl. que le suiv., B.
h w f

yeṭhaf -ahafi || S'activer, se donner de la peine. • *kra lḥaf f farraw-is iruḥ-as d akwērfi*, Dieu sait si elle s'est donné de la peine pour ses enfants, et tout cela en pure perte (tout ce qu'elle a fait à force de peine et d'activité pour ses enfants lui est parti, c'est un travail sans profit). • *fell-awen i la yeṭhaf baba-t-wen i uzal d-ugeffur*, c'est pour vous que votre père peine, au soleil, à la pluie.

◆ *huf* ; ar. *h w f*
yeṭhufu -ahufu || Errer, se déplacer sans but précis ; rouler sa bosse. Se donner de la peine, s'activer. • *γef farraw-iw i ṭhufuy*, c'est pour mes enfants que je me démène. • *ṭṭul bb^wass ur qqimey : huf, huf am tweṭṭuf!*, je n'ai pas de répit de toute la journée : trotte et trime, comme la fourmi.

n- ◆ *enḥaf* ; plus empl. que le précédent.

yeṭṭenḥaf -anḥaf || Mm. ss. que *haf*. • *abeaḍ meskin yenḥaf, ayeṇ yebya ur t-yeṭṭaf! s lehlak-is, d ṛebbi i ḡeel-men!*, le pauvre, il s'est donné de la peine et il n'a pas trouvé ce qu'il voulait ; avec sa maladie, Dieu sait (où il ira).

HF

◆ *eḥfu* ; ar. *h f y*
iḥeffu ; *yeḥfa, eḥfiy, ur yeḥfi -heffu, lḥefyan* || Être émoussé, être usé ; être

défermé (monture). • *ula d uzzal iḥeffu. axelli-eaḍ a bnadem!*, le fer s'use à la longue, à plus forte raison les forces de l'homme. • *yeḥfa yimi-w di lmen-na*, j'ai la bouche usée à force de répéter. • *yeḥfa userdun-is*, son mulet est défermé.

s- ◆ *sseḥfu* ;
yeseḥfuy ; yeseḥfa -aseḥfu, heffu || Emousser, user. • *snat tyuḡ^win n ssebbaḍ i ḡeseḥfa di tlata wagguren*, cela fait deux paires de chaussures qu'il a usées en trois mois.

◆ *leḥfa* ; ar.
|| Nu-pieds. • *ileḥḥu i leḥfa*, il marche pieds nus.

◆ *hafi* ; invar.
|| Pieds nus. Défermé (cheval, mulet). • *ur yeḡriḥ ḥedd usennan ḥaca aḍar yeddan hafi*, c'est celui qui est concerné qui souffre (l'épine ne fait mal qu'à celui qui marche pieds nus). • *a wer neḥḥ amessas a wer neddu hafi*, puissions-nous ne jamais manger sans sel, ni aller nu-pieds. • *hafi baṭel*, pour rien. • *iḥeddeṛ kan hafi-baṭel*, il parle en vain.

HF

◆ *lḥif* ; cf. *h g f* ; K. *h y f*
lḥifal || Misère, pauvreté, humiliation ; ennuis de toutes sortes. • *win yellan di lḥif d win ur nese^e ara ; ixeddem ur yeḡḡie, lemeṛ yeḥḥi ar d yeṛwu*, celui qui est dans la misère c'est celui qui n'a pas de bien ; il travaille sans arriver et jamais il ne mange à sa faim. • *ur ljeṛrb ara d acu i d elḥif! f fayagi ur t-yeṭyaḍ wacemma*, elle n'a pas fait l'expérience de la misère, c'est pourquoi elle gaspille (m. à m. : rien ne lui fait pitié). • *akken i temmul di lḥif n temyaṛl-is*, elle est morte avant d'avoir été libérée de sa belle-mère (dans l'accablement de sa belle-mère).

HF

◆ *eḥfed* ; ar. *h f ḍ*
iḥeffed ; *ur yeḥfiḍ -aḥfaḍ, leḥfaḍa*,

aneḥfuḍ, ḥafuḍ || Apprendre, retenir (par leçons, conseils). Apprendre par cœur. • *eḥfed teḣḣed*, apprends tout ce que tu peux tu pourras ensuite laisser (ce qui ne te convient pas). • *yeḥfed γef baba-s*, son père lui a donné des leçons.

◆ *steḥfed* ; (avec prép. *γef, s*), 10^e f. ar.

yeṭeḥfiḍ -asteḥfed || Prendre soin de. *steḥfed fell-as*, prends soin de lui, protège-le. • *steḥfed yes-s*, reçois-le bien.

s- ◆ *sseḥfed* ;
yeseḥfaḍ -aseḥfed || Enseigner. Faire apprendre par cœur.

ms- ◆ *mseḥfed / mseḥfaḍ* ;
ṭtemseḥfaḍen -amseḥfed || S'enseigner mutuellement.

◆ *leḥfaḍa* ; fém. sg.
|| Etude, leçon.

◆ *aneḥfaḍ* ; adj.
ineḥfaḍen ; taneḥfaṭ, lineḥfaḍin || Qui commence à apprendre, apprenti.

◆ *ḥafiḍ ! / a ḥafiḍ* ;
|| (Dieu) garde ! (Dieu) préserve ! (Sens : ô Gardien excellent, garde-nous de cela !) L'un des noms divins : le Gardien.

H

◆ *eḥfer* ; ar.
iḥeffer ; *ur yeḥfir -aḥfar* || Gratter ; gratter pour creuser. • *iḥeffer deg ḡ^wqeṛru-s am buferḡas*, il se gratte continuellement la tête comme s'il avait la teigne. • *aserdun iḥeffren, d eṭṭira*, un mulet qui creuse du sabot est mauvais augure.

|| Porter atteinte (ou chercher à le faire) à la réputation, dénigrer. • *iḥeffer di lγit-is*, il porte atteinte à son prochain. • *ma d aḍar azelmaḍ i k-iyezzan ss wi la iḥeffren dek-k, ma d aḍar ayeffus, ss wi la k-yeḥḥek-kiṛen*, si ton pied gauche te gratte, va savoir qui veut te dénigrer ; si c'est le pied droit, quelqu'un veut te faire

des compliments.

|| Se servir, "piocher" (aux dominos). On dit plaisamment : *eḥfer teseiḍ tazmert*, "pioche", tu as la force !

◆ *aḥeffar* ; adj.
iḥeffaren ; taḥeffart, tiḥeffarin || Celui qui creuse (un trou, une tombe...). Qui dit du mal des autres.

◆ *lḥafer* ; ar.
leḥwafer || Plante du pied ; sabot d'équidé. • *ayyul-enni yekkat s elḥafer*, cet âne frappe le sol avec son sabot. • *sliṭ i lḥafr uḍar ieedda*, j'ai entendu un bruit de pas (j'ai entendu un pas de pied qui est passé). • *ufiṭ lḥafr-is*, j'ai trouvé la trace de son pied.

◆ *lḥeṛa* ;
|| Fossé, grand trou. • *yezn-as lḥeṛa*, ils lui creusèrent un fossé.

HFY

lḥefyan, ḥafi ; v. *eḥfu, h f*

HGF

ḥeggef || Désavantager, v. *h y f*

HGM

◆ *aḥeggam (u)* ;
iḥeggamen (i) ; comme le suiv. : *h g n*

HGN

◆ *aḥeggan (u)*
iḥegganen (i) || Période de mauvais temps de l'année agricole, qui s'étend sur une quinzaine de jours (de fin février à début mars) ; habituellement période de froid et de vent. • *aḥeggan nḥeṛri* — ou : *iḥeṛriyen*, les sept premiers jours (la période des hommes libres). • *aḥeggan bb^wakli* — ou : *bb^waklan*, les sept derniers jours (la période du ou des nègres). (v. F.D.B. 1975, Le Calendrier agricole, p. 43). • *mⁱ ara ffyen iḥeggamen, ileffey lhemm ixxamen*, quand cette période est terminée, terminée la misère des familles.

HGS

tahegg^wašt || Rapine, enlèvement, v.
h w š

HGT

lhegget, theggtin || Vivant, v. h y

HJ

◆ *huš* ; ar. h jj
yeṭṭhuju / yeṭṭhuš -aḥuju || Faire le pèlerinage à La Mecque. • *ṭhuṣun-d medden deg_g^wexxam ṭ_ṭebbi*, c'est à La Mecque (dans la maison de Dieu) que l'on va pour accomplir le pèlerinage. • *jeddi mangellat ucbih...*, *win izuṣen taqubbeṭ-ik anzun iḥuṣ meṭta-yen*, ô glorieux Jeddi-Mangellat, visiter ton mausolée, c'est faire deux fois le Pèlerinage ! (c'est comme celui qui a fait le Pèlerinage de La Mecque deux fois).

|| Rendre un service méritoire. • *iḥuṣ deg-s*, il lui a rendu un service important et méritoire.

◆ *lhiš* ;

|| Pèlerinage à La Mecque.

◆ *lhaš* ;

lthejjaš || Celui qui a fait le Pèlerinage à La Mecque ; équivalant à un titre d'honneur : en lui parlant ou en parlant de lui, on lui donne ce titre suivi ou non de son prénom • *a lhaš !* • *lhaš aṣeqi...* ; • *welhaš* : n. pr.

◆ *talhašt (te)* ;
tilhaštlin (th) || Fém. du précéd. ; mm. empl.

HJ

◆ *haši* ; ar. h j w
yeṭṭhaši / yeṭṭhašay ; iḥuša -aḥaši, lem-ḥiṣat || Interrompre, couper la parole.
|| Raconter une histoire, un conte.

HJ

lhaša, leḥwayeš || Chose, affaire, v.
h w j

HJ

◆ *taḥjašt (te)* ar. *ejaja*
|| Tourbillon violent (vent, pluie, grêle). • *tekkar-aṭ teḥjašt*, un tourbillon nous a surpris.

◆ *aḥejjašu (u)* ;
iḥejjuša (i) || Flamme ; tourbillon.
• *aḥejjašu n tness*, un feu vif flam-bant.

◆ *taḥejjašut (th)* ;
tiḥejjuša (th) || Mm. ss. que le précéd.

HJB

◆ *eḥjeb* ; ar.
iḥejjeb ; ur *yeḥjib -aḥjab, leḥjubegga*
|| Cacher, masquer. Claustre ; tenir à l'abri des regards. • *yeḥjeb tameṭṭut-is deg_g^wexxani*, il tient sa femme enfermée. • *yeḥjeb lḥaṣa-s*, il a mis sa cour à l'abri des regards.

s- ◆ *sseḥjeb* ;
yesseḥjab -aseḥjeb || Cacher, chercher à dissimuler. • *ur nesseḥjab ara yeṭfin i ṭ-yeṭṭitin*, nous (Kabyles) nous ne cachons pas le visage (de nos femmes) à des gens de la famille (à celui qui nous est proche).

◆ *leḥjubegga* ;
|| Claustre, réclusion.

◆ *taneḥjubt (tn)* ;
tineḥjab || Femme, fille qui ne sort pas. • *tineḥjab, t_tilawin ur nteffay ara : timṣabqin, timburab, tikwal uta t_tameṭṭut iminig*. Le mot *tineḥjab* désigne les femmes qui ne sortent pas, les maraboutes, les femmes qui ont quitté le domicile conjugal, parfois aussi les femmes d'émigrés.

◆ *leḥjab* ;
|| Voile (ss. fig.), ce qui dérobe aux regards comme le fait la réclusion. • *tura kksen leḥjab gar-asen*, maintenant ils se reçoivent (ils ne se cachent plus mutuellement leurs femmes).

◆ *lhijab* ;
• Voile qui cache l'avenir. • *win yeṭ-*

kacafen, yekks-as ṭebbi lhijab, au de-vin, Dieu ôte le voile du mystère de l'inconnu.

◆ *leḥjub* ;
|| Grande amulette protégée dans un étui de métal.

◆ *aḥejjab (u)* ;
|| Rideau qui protège des regards.

HJL

◆ *eḥjet* ; ar.
iḥejjet ; ur *yeḥjit -aḥjal* || Etre en-travé

◆ *ḥejjel* ; ar.
yeṭhejjit -aḥejjel || Entraver, mettre des entraves à une monture pour la dresser à l'amble.

HJL

◆ *ḥejjel* ;
yeṭhejjil -aḥejjel || Etre jeune ; rajeunir (trans). • *neṭṭa d argaz, a t-iherz ṭebbi, yeṭhejjit iman-is*, il est dans la force de l'âge, Dieu le conserve, et il veut faire le jeune homme.

◆ *imḥejjel* ; adj.
imḥejjlen ; timḥejjelt, timḥejjlin || Arrivé à taille adulte. Adolescent. • *irḡazen di tlata yid-sen ; sin deg-sen d imḥejjlen*, les hommes sont à trois ; deux parmi eux sont encore jeunes. • *tayaziṭ-aḡi t_timḥejjelt mazal ā_derr-i timettatin*, cette poulette est de belle taille mais elle n'a pas encore pondu.

HJL

◆ *lḥejla* ; (poésie) ar. ; cf. *tasekkurt s k r*
|| Perdrix. • *lḥejla mm eṭṭqum*, perdrix bigarrée.

◆ *tiḥejleṭ* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

HJN

◆ *aḥjenjen...* ;
|| Premier mot d'un jeu du genre

comptine (avec les mains) : *aḥjenjen amejenjen...*

HJR

◆ *eḥjer* ; ar.
iḥejjer -tuḥjerin || Etre isolé (lieu). Etre à l'écart. Isoler, mettre à l'écart. • *amkan iḥejjer*, lieu retiré. • *ḥejr-it f_fatmatn-is*, isole-le de ses frères. • *lḥejjerq argaz-im weḥd-em*, tu gardes ton mari pour toi seule.

◆ *ḥejjer* ;
yeṭhejjir -aḥejjer || Ranger, mettre de côté ; retirer. • *iḥejjer ayeṣ yelhan weḥd-es, ayeṣ n dir weḥd-es*, il a mis à part le bon du mauvais. • *iḥejjer iman-is fett-aṭ*, il s'est séparé de nous, il ne vient plus nous voir.

HJR

◆ *ḥejjer* ;
yeṭhejjir -aḥejjer || Couper (en tran-ches égales, régulières).

◆ *aḥjur (we)* ; ar.
iḥjuren (ye) || Morceau. • *aḥjur n eṣ-ṣabun*, un morceau de savon.

◆ *lḥjurt (te)* ; B.
tiḥjurtin (te) || Petit morceau ("pierre" de sucre, savonnette). Une pièce de domino.

◆ *teḥjur* ;
|| Pierres. • *tiqcicin mi ggajlent, ad runt fett-asent tiḥur ad ernun teḥjur*, quand les filles deviennent orphelines, les arbres et aussi les pierres pleurent sur elles (v. *aṣru, z r*).

HJRS

ḥejres ;
|| Etre casseur de cailloux, v. h j r s

◆ *ḥejres* ;
Dans l'expression : *at_sidi ḥejres*, Arabes casseurs de cailloux. • *ṭtem-rurden am ā_sidi ḥejres*, pour dormir, ils se couchent à même le sol comme des Arabes casseurs de cailloux.

HJW

s- ♦ *shiǰjew* ;
geshiǰjiw -ushǰjew || Faire un bruit de sifflement en respirant. • *shiǰjiwen yedmarn-is*, il souffle comme un asthmatique (sa poitrine siffle).

♦ *aħaǰiw (u)* ;
 || Pie-grièche à tête rousse (Hanoteau I, Gros-bec ? cf. F.D.B. 1960, Zoologie populaire, p. 34). • *uħaǰiw, aħaǰiw, a mimmi ! a wer yettef taqbuct ggiyi ! a wer yezzel afud i lhenni !* hadji, hadji, mon fils ! que (celui qui t'a déniché) ne puisse tenir un pot de petit-lait ni offrir sa jambe au henné ! (c.-à-d. : qu'il meure jeune, avant d'être marié). Paroles attribuées à *aħaǰiw* quand on lui a déniché son nid.

HJWR

m- ♦ *mħejwer* ;
yettef mħejwar -amħejwer || Rougir (sous l'effet de la honte, de la maladie...). Changer de couleur (sous l'effet d'un malaise, d'une émotion).

♦ *amħejwer* ; adj.
imħejwar en ; tamħejwer t, tinħejwar in || Rouge de honte. Rouge.

HK

♦ *ħukk* ; ar. *ħ k k*
yefħukku -aħukku || Frotter, frictionner. Appliquer par frottement. • *iħukk adγay γγ egma-s, yezzuzr-il i tfidi*, ayant frotté une pierre contre une autre, il saupoudra la plaie de la poudre ainsi obtenue. • *tamettut-a ħukk ellekk*, cette femme s'est fardé (les joues). • *yefħukku deg_g^wawal irennu*, il rabâche cent fois la même chose (il rabâche les paroles et en rajoute).

n- ♦ *nħekk* ;
yettef nħekkay -anħekki || Etre frotté, frictionné. || Se vexer. • *kunwi γuγ-wat at_tenħekkem neγ at_terfum*, vous, gardez-vous de vous vexer ou de vous mettre en colère.

♦ *taħekk^wet (iħ)* ;
 || Petite boîte à fard.

♦ *lħekk^wa ; lħekk^wat* || Articulation.

HK

♦ *eħku* ; ar. *ħ k y*
iħekku ; yeħka, eħkiγ, ur yeħki -ħekku, taħkayt || Raconter. Conter. Confier, dire confidentiellement. • *timucuha, ħekkun-tent-iā deg_giđ kan*, on ne raconte les contes merveilleux que le soir (Bel. I, p. 470). • *adfel-ađi ad eħkun fell-as*, cette chute de neige, on en parlera longtemps. • *win imi tehkiđ tađellaet, a k-ā-yeħku tajemmaet*, on se trouve toujours plus de misères que le voisin (celui à qui tu racontes un panier t'en dira un plein filet a fourrage). • *tlula imeslayen srun tak^weeebt : win iħekkun lbađna i win ur ā-yettef, win yezzenzen ur ā-yeq^wbiđ d-win ileħhun deg_giđ*, il y a trois choses qui font pleurer la chouette : les confidences à un autre qu'à un frère de lait (m. à m. : celui avec lequel il n'a pas tété) ; les marchés où l'on vend sans encaisser et les voyages dans la nuit.

my- ♦ *myeħku* ;
ttemyeħkun ; myeħkan -amyeħku, ħekku, leħkaya || Se raconter mutuellement. • *myeħkan tijemmaein*, ils se sont raconté des tas de choses (des filets à fourrage).

ms- ♦ *mseħku* ;
ttemmseħkun ; mseħkan -anmseħku || Mm. ss. que le précéd. • *γuħ-en at_tenseđ an_nemseħku tilufa*, viens passer la nuit chez nous, nous nous raconterons nos misères. • *maγci dađi ara tettef-seħkunt timucuha*, ce n'est pas le lieu de vous raconter des histoires.

♦ *taħkayt (te)* ;
tiħkayin (te) || Récit ; conte, histoire. • *γun taħkayt*, une longue histoire (une journée de récit ; en parlant d'un événement).

B. ♦ *aħekkay (u)* ;
iħekkayen (i) || Bon conteur. Conteur.

HKL

♦ *ħekkel* ; ar. *k ħ l*
yefħekkil -aħekkel, tuħekklin, ħekklan || Mettre du collyre. || Toucher les yeux, éborgner. • *s tažult i ss i tħekkilent llawin*, les femmes se fardent les yeux avec du sulfure d'antimoine. • *nniqal iħekkl-as !*, il a failli l'éborgner (avec son bâton ou un outil maladroitement manipulé), v. *k ħ l*.

tw- ♦ *twiħekkel* ;
yefwaħekkal ; yefwaħekkel || Etre touché aux yeux ; être éborgné. • *qrib tefwaħekkel liť-is*, son œil a failli être touché.

HKM

♦ *eħkem* ; ar.
iħekkem / yettefħkam ; ur yeħkinu -aħkanu, tuħekmin, lħekman, aneħkunu || Maîtriser ; brider ; astreindre. Commander. || Condamner. || Raccourcir. • *aqjun yeşşden, d imawlan i_ğlaq u t-ħekmen*, les parents ou les tuteurs sont responsables des ineartades des enfants (le chien enragé, c'est aux propriétaires de le maîtriser). • *eħkem ils-ik !*, surveille ta langue ! • *tamettut ur yeħkinu ara nniť-is, ur leznirđ ara a t-leasseđ*, si une femme ne peut pas se conduire elle-même dans le souci de sa réputation, il est inutile de la surveiller. • *ly^wetba teħkem fell-i, a s-tiniđ tesā leħruz*, l'exil, il faut le croire, me retient par ses charmes (l'exil me domine, tu dirais qu'il a des charmes ensorceleurs). • *ass-a leħkem fell-as*, aujourd'hui il n'a pas pu résister à la tentation (du moment). • *yeħkem fell-as eγee s tell esnin l_lħebs*, la justice l'a condamné à trois ans de prison. • *ħekm-as acuddu i taγať*, raccourcis la corde de la chèvre.

♦ *meħkum* ; vb. de qual.
ur meħkum || Etre retenu. Etre commandé, astreint.

tw- ♦ *twahkem* ;
yefwaħkam -aťwahkem || Etre maîtrisé. Etre gouverné, gouvernable. || Etre jugé

et condamné. • *tamettut-ađi ur tefwahkem ara*, cette femme est ingouvernable, ou est sans retenue, mal élevée. • *teťwahkem ddeewa-s s eecrin aleť l_lexteyya*, son affaire se termine avec vingt mille francs d'amende pour lui.

my- ♦ *myeħkam* ;
ttemyeħkamen, -amyeħkeni || Se juger et condamner mutuellement. • *lǰiran myeħkamen : wa ur yetťawedđ ayla bb^wa*, les voisins se sont interdit mutuellement l'accès à leurs propriétés (celui-ci n'atteint pas la propriété de celui-là).

♦ *lħakunia / lħukunia* ;
 || Gouvernement. || Maîtrise. • *u liy ara lħakunia g_giman-iw*, c'est plus fort que moi (je n'ai pas la maîtrise pour moi-même).

♦ *lħek^wnia* ;
 || Commandement.

♦ *lħakem / leħk^weni* ;
lħekk^wam || Administrateur ; personne en charge officielle administrative.

♦ *aneħkam / aneħkum (u)* ;
ineħkanien (i) || Guide ; chef ; responsable, qui guide et commande. • *ilaq-as uneħkuni*, il a besoin d'être tenu, surveillé (un maître lui est souhaitable).

♦ *taneħkamt* ;
lineħkamin || Fém. du précéd.

♦ *uħkim* ; adj.
uħkimen ; tuħkimt, tuħkimin || Maître de soi. Réservé, poli, bien élevé.

♦ *leuħekma / lueħkuma* ;
 || Tribunal ; juges.

HKR

♦ *eħker* ; ar. dial. alg.
iħekker / yetteħkar ; ur yeħkiť -aħkar, leħkar || Etre poli, courtois.

♦ *hekkeṛ* ; ar. dial. alg. *yeṭṭhekkir -aḥekkeṛ* || Viser ; ajuster (un tir). || Etre méticuleux, exact. || Examiner, regarder attentivement. • *hekkeṛ ziy amek xeddmenn medden*, regarde un peu comment font les autres.

♦ *iḥekkeṛ* ; 5° f. ar. *yeṭṭhekkir -aḥekkeṛ* || Etre délicat, attentif. Agir avec soin, avec précaution. • *weqbel at-txedmed ṭhaḡa, ilaq at-ṭḥekkred*, avant d'entreprendre, il faut y regarder avec soin.

♦ *leḥkaṛ* ; || Attention, soin. • *ixeddem cceṛw-l-is s leḥkaṛ*, il fait son travail avec soin.

HKY

taḥkayt || Histoire, v. *h k*

HL

♦ *eḥlel* ; ar. *h l* *iḥellel* ; ur *yehliṭ -aḥlal, leḥlal, tuḥellin, taḥlalt* || Etre permis, licite (de droit religieux positif). • *lmacya ur nemzil ara ur teḥliṭ ara i lmaḡla*, il n'est pas permis de manger de la viande d'une bête non égorgée rituellement (le bétail non égorgé rituellement n'est pas licite pour la nourriture). • *ayen ḍ-yeḥka lebḥer yehlel*, tout ce que fournit la mer est licite pour l'alimentation. • *yelli-s bbweltma-k ur teḥliṭ ara at-tjewjed yid-es*, il n'est pas licite de prendre en mariage la fille de sa sœur.

♦ *iḥliṭ* ; vb. de qual. ; prêt. rare et douteux. *yeṭṭiḥliṭ* ; *eḥliṭ* / *eḥlal -leḥlal, tuḥlilin, tiḥlilin, tiḥlilt* || Etre licite, permis.

s- ♦ *ssiḥell* ; *yessaḥellay* ; *yessaḥell -asiḥell* || Rendre licite. Faire ce qui est licite. • *yessaḥrem yessaḥell*, il a la conscience large (il fait du défendu et du permis).

♦ *ssiḥlel* ; *yessiḥliṭ* / *yessaḥellay* ; *yessaḥlel -asiḥell* || Mm. ss. que le précéd. • *yebra-*

-yas i tmeṭṭut-is yessaḥell-it, il avait répudié sa femme et l'a reprise licitement (en contractant un nouveau mariage). • *iberru yessiḥliṭ*, il ne tient pas sa parole (il répudie et il reprend la même femme). • *teggull f lexrif* ; *cawṛen amṛabeḍ yessaḥell-as-t*, elle avait juré de ne pas manger de figues fraîches ; on a consulté le chikh, qui l'a déliée de son serment (sous condition d'une offrande ou d'un jeûne).

♦ *leḥlal* ; || Ce qui est licite (religieusement et coutumièrement) • *leḥlal am seḡsu ggirden, di tbaqit i-ḡeṭnenni* ; *leḥram am yejdi bbwasif, si gr ifassen i ḍ-iyelli*, comme le couscous de blé, le licite gonfle dans le plat ; comme le gravier de la rivière, l'illicite glisse entre les mains.

♦ *aḥlayli* ; adj. *iḥlayliyen* ; *taḥlaylit, tiḥlaytiyin* || Honnête, probe.

HL

♦ *ḥall* ; ar. *yeṭṭhall* || Convenir à ; être juste, bien fait pour. • *ḥallen dek k imettawen*, tu peux pleurer, c'est bien fait pour toi. • *ṭhall deg-s ssadaqa*, il mérite bien qu'on lui fasse l'aumône.

HL

♦ *aḥliṭ* ; vb. de qual. Le prêt. seul est attesté au sg. 3° pers. masc. et fém. ; les autres formes sont ignorées.

|| Etre à plaindre. Etre en droit de se plaindre. • *yiwen meḍur wayeḍ aḥliṭ*, l'un a raison et l'autre, le droit de se plaindre (il a perdu).

|| Invar, employé en construction impers., — avec prép. : *aḥliṭ fell-as, fell-asent*, qu'il est malheureux, qu'elles sont à plaindre ! — avec les pron. aff. rég. dir. sans *i* : *aḥliṭ-t*, il est à plaindre ; *aḥliṭ-ḡem*, tu es, femme, à plaindre ! (certains refusent cet emploi).

HL

♦ *ḥḥelḥel* ; B. *yeṭṭhelḥil -aḥethel* || Etre gros et gras ; éclater d'embonpoint. • *yeḥḥelḥel am-meḡer amanun*, il est aussi corpulent qu'un bœuf non dressé.

♦ *eḥluḥel* ; *yeṭṭeḥluḥul -aḥluḥel* || Etre gros. Marcher comme une personne obèse, en se déhanchant.

HL

♦ *ḥellel* ; B. *yeṭṭhellil aḥellel, tuḥellin* || Supplier, implorer.

♦ *ḥell* ; *yeṭṭhellil -tuḥellin* || Mm. ss. que le précédent.

ṭw- ♦ *ṭṭuḥellel* ; *yeṭṭuḥellel -aṭuḥellel* || Se laisser supplier, se faire prier. • *neḡw-ra-ḍ di lex-xer n eddunnit* ; *yir bnadem alamma yeṭṭuḥellel ara k-ḍ-yeḡḍu tayawsa*, nous en arrivons à la fin du monde ; les gens de rien se font prier pour faire la moindre chose (pour te procurer quelque chose).

♦ *ṭḥalil* ; || Supplication. • *yerra iman-is di ṭḥalil*, il se mit à supplier.

HL

♦ *ḥull* ; v. *ḥḥelwed* ; ar. *h l* *yeṭṭhullu* / *yeṭṭhull -aḥullu* || Délayer ; remuer pour mélanger. || Malmenner. • *ḥull addwa-yaḡi deg-gwaman*, délaie ce médicament dans l'eau. • *iḥull-it, ur d as-t-icebb^a ara ṛebbi d argaz*, il lui a administré une telle raclée que l'on n'aurait pas dit qu'il avait un homme entre les mains (il l'a remué, Dieu ne le lui faisait plus paraître comme un homme). • *yeṭṭhullu deg-gwawal irennu*, il rabâche cent fois la même chose.

♦ *aḥlul (we)* ; *iḥlulen (ye)* || Bouillie ; purée (plat liquide épais). • *tuggi kecmen-ṭ yeḥ-*

lulen, on a commencé à faire les plats d'hiver (les bouillies sont entrées dans la marmite : chant de Yidir).

♦ *taḥlult (te)* ; *tiḥlulin (te)* || Mm. ss. que le précéd.

HL

♦ *eḥlu* ; ar. *h l y*, ss. div. *iḥellu* ; *yehla, eḥliṭ, ur yehli -hellu, tuḥlin* || Guérir ; aller mieux. Engraisser (intr.). • *lejruḥ leqqden ḥellun, yir-wal yeqqaz irennu*, il est difficile, impossible même, de ne pas ressentir une parole injurieuse, injuste, et de se défendre de la ruminer à satiété (les plaies que l'on cautérise se ferment mais l'injure creuse inexorablement). • *eḥlan wussan-is*, sa situation s'est améliorée (ses jours vont mieux). • *ma tixedmed annect-a, ad yeḥlu qasi !*, si tu fais ainsi, cela marchera certainement mieux ! (iron. ; m. à m. : Kaci ira mieux). • *ur iḥell^a ara wul-iw fell-as*, je ne pourrai jamais lui pardonner (mon cœur ne guérira jamais à son propos).

s- ♦ *sseḥlu* ; *yesseḥluṭ* ; *yesseḥla -aseḥlu* || Guérir (trans.). Amender. Engraisser (trans.). • *ṭṭbib-enni d leali-t, aṭas i-ḡesseḥla*, c'est un bon médecin qui en a guéri beaucoup. • *aman ggennayer sseḥlu-yen ttjuṛ*, les pluies de Yennayer (début janvier) sont bienfaisantes pour les arbres.

ms- ♦ *mseḥlu* ; *ṭṭemseḥluyen* ; *mseḥlan -amseḥlu* || Se guérir mutuellement. • *xas mseḥlan yilsawen, maḡci akken ula d ulawen*, les langues ont beau guérir, il n'en est pas de même des cœurs (même si les relations reprennent, les cœurs n'oublient pas la blessure).

♦ *ḥellu* ; || Guérison. • *a ḍ-yeḥka ṛebbi ddwa ḥ-ḥellu*, que Dieu donne un remède efficace, qui guérisse !

HL

◆ *helli* ; K. *h l y* ?
yeḥelli ; *iḥella -aḥelli* || Gagner, obtenir ; retirer. • *ur tekk ara di leqlala* : *ur tesēiḍ d ac^u ara ā_dḥelliḍ*, inutile de t'emporter : tu n'as rien à gagner. • *ma iḥella-ā azal n erreḵba, ḃeḗka-t !*, il lui suffit de gagner le prix de son voyage.

◆ *amḥelli* ; adj.
imḥelliyen ; *tamḥellit*, *timḥelliyn* || Qui ramasse, qui prend tout pour lui.

HL

sseḥlelli || Lancer l'un après l'autre, v. *z ε l y*, variante de *zelelli*.

HL

◆ *lhal* ; ar. *h w l*
lhalal || Etat ; condition ; situation. || Temps climatique. • *eḗqiq lhal-is*, il n'est pas très à l'aise (santé, situation). • *yeḍheḗ elḥal ass-aḡi ad iḗuḥ*, c'est clair qu'il partira aujourd'hui. • *iḍeḥḗ-ak lhal*, c'est clair pour toi. • *win ā-yefka lhal*, celui qui se trouve là • *akk^a i-ḡella lhal*, c'est ainsi ! c'est la vie ! • *iyaḍ-iyi lhal*, cela me fait pitié. • *d ayn i s-ā-yebb^{wi} lhal*, c'est ce qu'il doit faire, qu'il lui convient de faire. • *win i k-yefka lhal*, a *t-teiwneḍ ḃessif fell-ak !*, celui qui t'est donné par les circonstances, tu es obligé de l'aider. • *izad lhal*, ça passe les bornes. • *yuy elḥal*, alors il se trouvait que. • *a l-eḡcen yiḡad yuy lhal dīn d-yiḡad ara ā-iger lhal imiren*, en mangeront ceux qui se trouvent là et ceux qui se trouveront à passer. • *mazal lhal*, il y a encore du temps. • *yeḗ zik elḥal*, de bonne heure. • *yeḗfeḗ lhal*, il fait beau temps enfin ! • *idemdem (yeddem-dem) lhal*, le temps est couvert.

hal ; (en compositions d'origine ar. empruntées telles quelles).

• *eela-hal* || Bientôt ; presque. • *ur qrib ur eela-hal*, ce n'est pas pour bientôt ! surtout pas pour maintenant !

• *bḥal* || Comme ; prép. L., v. *am*, *ni*. • *yecbeḥ bḥal adfel*, il est blanc comme neige. • *bḥal wi_sellen !*, comme les auditeurs (formule de politesse). • *bḥal muḡentin*, mm. ss. que le précéd.

• *aḥal* || Combien ; v. *c h l*

◆ *liḥala* ; fém.
liḥalat || Situation, habitude. • *laḡi d liḥala n al zik i deg tella*, elle a gardé les habitudes d'autrefois. • *leḡa liḥala d ayn kan !*, elle a une très belle installation !

◆ *hala* ; en expressions complexes.
 || Situation. • *aql-iyi deg_gir hala*, je suis dans une triste situation.

◆ *lmuḥal* ; ar. *h w l*
 || Impossible ; absurde. • *d elmuḥal*, c'est impossible.

HL

lḥila || Ustensile ; v. *h w l*

HL

tiḥileḗ || Ruse ; v. *h y l*

aḥili || Rusé, malin ; v. *h y l*

HL

leḥlu || Douceur ; v. *h l w*

HL

◆ *aḥuli (u)* ;
iḥuliyen (i) || Jeune bouc.

◆ *laḥulit (th)* ;
tiḥuliyin (th) || Jeune chèvre.

HL

◆ *lemḥella / lemḥal* ; B.
lemḥellat || Armée d'êtres invisibles et malfaisants qui provoquent des épidémies ou autres malheurs. || Armée en campagne ; colonne (paraît peu employé en ce sens).

HL

◆ *ḥella-bden-ek ! / -em* ;
 Pl. : *ḥella-bdan-ḵum*. Formule d'origine arabe difficile à rétablir.
 || Que Dieu donne santé à ton corps, à vos corps ! Souhait qui se dit à qui revient du travail des champs, le plus souvent chargé. La réponse est : *ula wi_dean !*, qu'il en soit de même pour celui qui a fait cette invocation !

HLB

◆ *eḥleb* ; ar., ss. div.
iḥelleb ; *ur yeḥlib -aḥlab* || Laper ; boire en lapant.

◆ *aḥellab (u)* ; B.
iḥellaben (i) || Cruche, jarre (pour provisions d'eau ou autres).

◆ *taḥellabt (th)* ;
tiḥellabin (th) || Pot en terre avec anses. • *taḥellabt bb^wakal ntezzg-eḍ yeḗ-s*, le pot de terre appelé *taḥellabt* sert à traire.

HLB

m- ◆ *mḥelbab* ; v. *mḥelfaf*, *h l f*
ṭṭemḥelbabben -amḥelbab || Se débattre ; lutter, se prendre à bras-le-corps ; étreindre ; empoigner.

◆ *mḥalbab* ;
ṭṭemḥalbabben -amḥalbab || Mm. ss. que le précéd.

◆ *mḥulbab* ;
ṭṭemḥulbabben -amḥulbeb || Mm. ss. que le précéd. • *slan-as yemḥulbab yid-es*, on l'entendit lutter avec l'autre.

HLB

◆ *lḥelba* ; ar.
 || *Datura* (bot.). Graine inébrutive. • *lḥelba maḡḡi l-taḥciḡ iwimi qqaḗen waḡḡaben* ; *lḥelba l-leqbayel tsekkeḗ*, m^a *ara yili bnadem ur yeḡḡi and^a ited-du nḡ acu iḡeddem qqaḡn-as* : *yeḡḡa lḥelba*, la *helba* n'est pas ce que les

Arabes nomment ainsi ; la *helba* des Kabyles, c'est le *datura* inébratif ; quand quelqu'un ne sait où il va ni ce qu'il fait on dit de lui : il a mangé du *datura*.

HLCD

◆ *eḥlucceḍ* ; dér. expr. de *ecceḍ*, c *ḍ*, v. *eḥnucceḍ*, *h n c ḍ*, et suiv. *yeṭṭeḥlucceḍ -aḥlucceḍ* || Glisser.

s- ◆ *sseḥlucceḍ* ;
yeseḥlucceḍ -aseḥlucceḍ || Faire glisser.

HLCG

◆ *eḥlucceg* ; dér. expr. de *cceg*, c *g*
yeṭṭeḥlucceg -aḥlucceg || Glisser.

s- ◆ *sseḥlucceg* ;
yeseḥlucceg -aseḥlucceg || Faire glisser.

HLF

◆ *eḥlef* ; ar.
iḥellef / yeṭṭeḥlaf ; *ur yeḥlif -aḥlaf* || Jurer. Répondre du tac au tac ; avoir réponse ; rétorquer. Syn. plus empl. : *ggall*, *g l*.

◆ *muḥellef* ; vb. de qual.
ur muḥellef || Être assermenté ; être mandaté, chargé de... • *muḥellef neṭṭa i timmuceṭ !*, il est informateur-mouchard assermenté !

HLF

◆ *hellef* ; v. *leḥḥef* ; ar. *l h f*
yeṭṭellif -aḥellef || Se voiler ; voiler. • *ala di temdinin i ṭḥellifent tilawin*, les femmes ne se voilent que dans les villes. • *iḥellef s ubeḡnus*, il se cacha la figure dans les plis de son burnous.

HLF

s- ◆ *ṣhillef* ; ar. ss. B.
yeshillif ; *yeshallef -aṣhillef* || Lever la main (menace).

HLF

m- ♦ *mħelfaf* ; v. *mħelbab*, *ħ l b* *ħħemħelfafen* || Se débattre, lutter réciproq. • *mħelfafey-ā yid-es armi qrib a ā-awdey s axxam*, j'ai dû me débattre avec (ma charge) presque jusqu'à la maison.

HLF

♦ *eħllef* ; v. *eħlles*, *ħ l s* *yeħħelħellif -aħllef* || Survenir, entrer à l'improviste.

HLF

♦ *ħulfu* ; *yeħħulfu* ; *iħulfa -aħulfa* || Sentir, ressentir, éprouver. || Pressentir. • *ħulfay-as i leluwa tebbw-ā-iyi s iyess*, je me sens mouillé jusqu'aux os. • *ur yeħħulfu ara i tyitwin*, il ne sent plus les coups. • *iħulfa tura a ā-duyal ddeewa ar uqeṛru-s*, il réalise maintenant que l'affaire va se retourner contre lui.

HLF

♦ *ħelfa* ; ar. || Alfa ; sparte (graminée : *stipa tenacissima*, T.), v. aussi *awri*, *w r*.

♦ *leħlafa* ; K. || Variété de graminée comestible pour le bétail.

HLF

♦ *aħelluf (u)* ; B. *iħellufen (i)* || Porc. Sanglier. || Viande (interdite) de porc. Empl. péj. • *argaz-agi d aħelluf*, cet homme est gros, repugnant. v. *ilef*, *l f*.

♦ *taħelluft (th)* ; *iħelluftin (th)* || Truie. Laie.

HLFD

♦ *ħħelfed* ; B., dér. expr. de *ħalluf* ? *yeħħelfid -aħelfed* || Etre corpulent ; avoir de l'embonpoint (péj.).

HLJ

♦ *ħħullej* ; *yeħħulluj -aħullej* || Se décider à re-

gret. Donner avec regret, parcimonie. • *nny-as fē-iyi-ā idrimen, yeħħullef fell-asen*, je lui ai demandé de me donner un peu d'argent ; il ne s'est exécuté qu'à grand regret.

HLJ

♦ *eħlij* ; v. aussi *ħdi* et *ħwi* ; ar. *ħ w j* *yeħħelħij / yeħħelħij* ; *yeħla* -*aħlij*, *aħlij*, *tuħlijin*, *tiħlijit*, *leħlijan*, *luweħlijan* || Avoir besoin de.

HJLD

♦ *ħellejda* ; || V. les suiv.

HLJYD

♦ *ħellejya* ; || V. le suiv.

HLJYR

♦ *ħellejya* ; || Plante vénéneuse ou ingrédient ; un poison difficile à identifier. • *medden teħħen ħellun, neħħa a s-tini* *ileħħ hel-lejya* ou : *ħellejda*, tout le monde mange et s'en trouve bien ; lui, la nourriture ne lui profite pas (on dirait qu'il absorbe un poison).

HLM

♦ *eħlen* ; ar. *iħellen* ; *ur yeħlim -aħlam* || Etre élément, doux, modéré. • *win yeħħsen di trakna yin-as teħlem ccelwa*, celui qui dort dans une bonne couverture peut bien dire que l'hiver est doux : quand on est pourvu, on sent moins les besoins des autres. • *d aħlam i-geħlem fell-as, tili t-yefka s tħul lemer*, il a été élément envers lui, sinon il l'aurait condamné à perpétuité.

HLQ

♦ *eħleq* ; ar. *ħalq*, gorgc, gosier *iħelleq* ; *ur yeħliq -aħlaq* || Manger goulument,

HLS

♦ *ħelles* ; K. *ħ l z* ou ar. *ħ l s* ? *yeħħellis -aħelles* || Se ceindre ; être ceint. • *timeħremt uħelles*, pièce d'habillement traditionnel des femmes (cotonnade ou lainage rectangulaire à rayures noires, jaunes, oranges ou rouges ; les femmes la nouent à la ceinture comme une jupe par-dessus la robe ; en ar. dial. : *fuṭa*).

♦ *muħelles* ; vb. de qual. *ur muħelles* || Etre ceint ; se ceindre.

♦ *imħelles* ; adj. *imħellsen* || Ceint ; prêt au combat.

HLS

♦ *eħlles* ; v. *eħllef*, *ħ l f* *yeħħelħellis -aħlles* || Survenir, entrer à l'improviste.

HLS

♦ *eħliles* ; ar. ? *yeħħelħilis* ; *yeħlales -aħliles* || Se trémousser. Trépigner (de douleur). Se démener, chercher avec agitation. • *yeħlales mi s-tekem cecuma s allen*, quand la poudre de tabac lui fut entrée dans les yeux, il se mit à trépigner de douleur. • *yeħlales yef tber-nust-is*, il a tournaillé comme un insensé à la recherche de son burnous.

s- ♦ *sseħliles* ; *yesseħlilis* ; *yesseħlales -aseħliles* || Faire frissonner ; faire trépigner. • *a kem-yesseħliles rebbi deg-y'in ezi-zen fell-am !*, fasse Dieu que tu aies à trépigner à propos d'un être cher ! (imprécation).

♦ *aħlalas (we)* ; || Grains de plomb ; plombs de chasse.

HLW

♦ *iħliw* ; vb. de qual. ar. *ħ l y* et *ħ l w* *yeħħiħliw* ; *eħlaw -teħlew*, *tuħlawin*, *leħlaw* || Etre doux, sucré. || Etre facile, maniable, docile. || Etre élément (température). • *yelha wi-tħiħliwen s imawlan-is*, il faut être affectueux pour ses parents. • *eħlaw ifelfel-a*, ce piment est doux.

♦ *taħluqt (te)* ; *tiħluqin (te)* || Bon petit plat (souvent cuisiné en cachette). • *m teħluqin*, femme qui se fait de bons petits plats. • *tametħul m teħluqt yibb-ass a ā-darew tafelquqt*, la femme friande de petits régals s'attire un jour ou l'autre des ennuis (F.D.B. 1964, *taqsit l-leq-yur*, pp. 19 et 26, note 43).

♦ *aħelquq (u)* ; *iħelquqen (i)* || Pendeloques charnues au cou des chèvres (par paires, au tiers supérieur du cou).

m- ♦ *nħilleq* ; *yeħħemħilli* ; *yemħalleq -amħilleq* || Entourer des deux bras. Embrasser. • *yemħallq-as i baba-s yessudu-it*, il mit ses bras autour du cou de son père et l'embrassa. • *yebya ad yemħilleq weħd-es i kra n tmurt ā-yeħħa ba-ba-s*, il veut prendre à lui seul toute la terre léguée par son père.

sm- ♦ *ssemħilleq* ; *yessemħilli* ; *yessemħalleq -asemħilleq* || Saisir, agripper des deux mains. • *tessemħalleq i ddunnit*, elle embrasse trop.

♦ *ħelqa* ; ar. || Cerele, anneau. || Dé à coudre.

HLQM

♦ *ħħelqem* ; ar. ss. div. *yeħħelqim -aħelqem* || Etre rétréci, effilé. • *yeħħelqem uenqiq-is am-min n tħuqalt*, il a un cou qui n'en finit plus, comme le col d'une cruche.

♦ *aħelqum (u)* ; ar. *iħelqumen (i)* / *iħleqyam* || Goulot (de bouteille, de cruche). || Gosier (de poule). || Œillard du moulin domestique (cavité circulaire qui perce de part en part le centre de la meule volante ; c'est le passage de l'axe et c'est par là qu'on introduit le grain). Syn. : *imi n tessirt*.

♦ *taħelqumt (th)* ; *tiħelqumin (th)* || Dimin. du précéd.

s- ♦ *ssihtew* ;
yessihliw ; *yessihlaw -asihlew* || Rendre doux. • *ssihtew ils-im at-teeddiq*, sois polie et tu réussiras (adoucis ta langue et tu passeras).

♦ *ahlawan* ; adj.
ihlawanen ; *tahlawan*, *tihlawanin* || Doux (au goût et au toucher). Gentil.

♦ *lehlu* ;
 || Douceur. Conduite douce, polie. Prévenances. Personne excellente. || Employé en compl. déterm. d'un nom de fruit ou de légume, équivaut à : cultivé, doux, par opposition à sauvage, acide, fort. || Prénom masc. • *tayem-mant l_lehlu*, grenade douce. • *yeffy-eā d lehlu n taddart*, il est agréable envers tous (il est devenu la douceur du village).

♦ *lehlawā* ; employé surtout au pl.
lehlawat || Bonbon ; gâteau. Douceurs. • *lhebb l_lehlawā*, grains d'anis (pour parfumer un pain, une galette (*tamtant*), v. *zzaraa*, *z r ε*).

♦ *tahlawat (te)* ;
tihlawatin (te) || Nom d'un, du précéd.

HLWD

♦ *hshelwed* ; ar. *h* ||
yeshelwid -ahelwed || Réduire en purée, en bouillie, et pass. Etre délayé. • *seksu yehlewden, ayrum yeqquren, win d ak-yehwan esq-it* !, il y a du couscous en bouillie, du pain desséché : ce qui te plaira, mange-le.

s- ♦ *shelwed* ;
yeshelwid -ashelwed, asehshelwed || Rendre liquide. Délayer. • *seksu, isehlewā-it s useqqi*, il a mis trop de bouillon dans le couscous.

♦ *ahelwid (n)* ;
 || Brouet à la farine de blé ou d'orge. || Choses embrouillées.

HLY

♦ *ehluli* ; v. *hull*
yettehluli / yettehluluy -ahluli || Etre

fortement humecté. Etre claire, liquide (pour une substance normalement pâteuse). • *mazal yehluli wewren*, la farine n'est pas encore mouillée. • *yehluli-ā si lehwa*, il est arrivé tout mouillé de pluie.

s- ♦ *ssehluli* ;
yessehluluy -asehluli || Délayer. Mouiller abondamment. • *d ayen i kwen-yesbezgen i γ-yessehlulin*, nous avons eu le même sort que vous (c'est ce qui vous a mouillés qui nous a trempés).

HLY

♦ *lhelya* ; B.
lhelyat || Tôle ; plaque de métal.

♦ *ahelyiw (u)* ;
ihelyiwen (i) || Tôle.

HM

♦ *hemmem* ; cf. *ucuf*, *c f* ; ar.
yefhemmim -ahemmem || Se baigner ; prendre un bain ; donner un bain. • *ihemm-n-eā si lhemman n sidi yehya*, il est allé prendre des bains aux eaux de Sidi Yahia (daïra d'Akbou).

♦ *lhemmam* ;
lhemmamāt || Bain d'eau chaude. Bain. • *lhemmam igawawen*, ancien nom d'Ain-el-Hammam, chef-lieu de daïra (At Mangellat).

♦ *ahmam (we)* ;
 || Terrain près de la rivière.

♦ *tahmamit* ;
 Dans : • *tahmamit ggini*, fumigation d'huile versée sur la pierre chaude du foyer (ancienne médication).

HM

♦ *ehmu* ; ar. *h m y*
ihemmu ; *yehma, ehmiy, ur yehmi* -hemmu, *lhamu, lhemmwan* || Etre chaud. • *awān-is la hemmun*, il est sur le point de mourir (son eau pour le laver est en train de chauffer). • *tehma lmissa*, la partie est chaude ; la partie est engagée à plein. || Chauffer,

faire chauffer. • *yehma-yas aqerfu akken a d-yennay d-watmatn-is*, il lui a monté la tête contre ses frères (il lui a chauffé la tête pour qu'il se dispute avec ses frères). • *ass-a yehma-t*, aujourd'hui il était très excité.

s- ♦ *ssehmu* ;
yessehmuy ; yessahma -asehmu || Faire chauffer. Réchauffer. Se chauffer. • *ssehmu-ā kan ara teççeç*, ne fais chauffer que ce que tu vas manger. • *yessahma-yay s lehduy*, il nous a entraînés à discuter. • *la ssehmuyen i yiñij*, ils se chauffent au soleil.

ms- ♦ *msehmu* ;
ttsemehmuy ; msehman -amsehmu || Se réchauffer, s'échauffer réciproquement.

♦ *lhamu* ;
 || Chaleur.

♦ *ahmayan* ; adj.
ihmayanen ; tahmayant, tihmayanin || Chaud.

HM

♦ *hami* ; ar. *h m y*, 3° f.
yethami ; ihuma -ahami || Aider ; intervenir pour aider. || Défendre. • *ihuma-yi humay-t*, il m'a aidé, je l'aide. • *ihuma-t yer ddeula*, il est intervenu pour lui près des autorités.

m- ♦ *mhami* ; trans.
ttmhamin / ttmhamiayen ; mhuman -amhami || S'entraider. Se défendre. • *ai nemhami nnwal*, nous allons nous entraider à préparer le repas. • *ula wi t-id-emhamiy*, je n'ai personne pour m'aider.

♦ *amhami* ; adj.
imhamiayen ; tamhamit, timhamiayin || Qui aide, qui prête son concours.

HM

♦ *lhamu* ; B.
 || Quartier.

HM

♦ *ahmam (we)* ; B. ss. div.
ihmaman (ye) || Oiseau mal déterminé, réputé rare. • *ahmam aerab*, un des noms du guêpier (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 44). • *yerbeh ahmam aerab*, il a gagné... l'oiseau rare (ou bien : *adu*, du vent) : il n'a rien gagné ! V. *ayamun, y m*.

♦ *tahmamit (te)* ;
 || Petit oiseau : rouge-queue, selon Boulifa.

HMBL

♦ *ihembel (i)* ;
 || Etoffe de lainage à rayures. || Couverture à rayures.

HMBR

hember ;
yethembir -ahember || Froncer. Chifonner, fripper, et pass. • *yehhember wenyir-is am teerurt bb'el'γ'em*, il a un front ridé comme le dos d'un chameau.

HMC

♦ *ehmimuc* ; B.
 || Fard. Graine rouge de la bryone qui servait autrefois de fard. • *akken ad essizewyent tilawin lehna-ensent, thukkunt-asen ehmimuc*, les femmes, pour rosir leurs joues, les frottent de graine (écrasée) de bryone.

HMD

♦ *ehmed* ; ar.
ihemmed / yettehmād ; ur yehmid -ahmad, lhemd || Louer, célébrer. Rendre grâces, remercier. • *ehmed rebbi ! mmer at-tezreç wiya !*, tu ferais mieux d'être content de ton sort et de regarder un peu les autres (loue Dieu ; si tu voyais les autres !). On peut répondre : *a k-yehmed ussan-ik di lxiy* !, merci ! (qu'il te bénisse tes jours en bienfaits !).

◆ *lhameq* ;

|| Impatient, qui se précipite, agit sans réfléchir.

HMR

◆ *ehmer* ;

ihemmer / *yeṭṭehmar* ; *ur yehmir -ahmar* || Etre embarrassé, gêné (respiration). • *ihemmer dg-i nnefs deg_g^{wsa}-wen*, j'ai le souffle coupé quand il s'agit de monter une côte.

HMR

◆ *hemmer* ;

K ?

yeṭṭhemmir -ahemmer || Butter, remonter la terre autour d'une racine.

HMR

◆ *themmer* ;

5° f. ar.

yeṭṭhemmir -aṭhemmer || Rougir.

◆ *aheuri* ;

lahemrit || Rouge ; carmin.

◆ *lhenira* ;

|| Eruption de boutons rouges. Erèsipèle.

◆ *lehmuṛegga* ;

|| Rougeur du ciel. • *lehmuṛegga n eṣ-ṣbeḥ*, *heggil isṛaḥen i useqdeḥ* ; *lehmuṛegga n imeddit*, *heggil a llejjaṛ eebbit* !, ciel rouge le matin, préparez du bois à brûler ! ciel rouge le soir, commerçants préparez-vous à partir ! (chargez vos montures).

HMS

◆ *hemmes* ; *cf. lhemmez, h m z B. yeṭṭhemmis -ahemmes* || Rouler en gros grains ; et pass.

HMT

◆ *ihemmuten* (i) ; pl. s. sg.
|| Argent (argot).

HMY

ahmayan || Chaud, v. *ehnu*, *h m*

HMZ

◆ *ehmez* ;

K ?

ihemmez ; *ur yehmiz -ahmaz, luhem-zin* || Serrer, presser, et pass. • *ur yehmiz ara bnadem aḡus f eṛreṣ-q-is, a l-eṣṣen medden*, sans une défiance continuelle, on ne peut vivre en sécurité (si on ne serre pas sa ceinture sur son bien, les gens le mangeront). • *bezzaf yehmez ucuddu*, la corde est trop serrée.

my- ◆ *myehmaz* ;

ṭṭemyehmaz -amyehmaz / amyehmez || Se serrer réciproquement. • *ras myehmazet eelaxaṭer d asemmiḍ*, vous pouvez vous serrer, il fait froid.

HMZ

◆ *hemmez* ; K. *h m c ? h m ṣ ?*

yeṭṭhemmiz -ahemmez || Bousculer, pousser. || Se reeroqueviller. • *gethemmiz iman-is yeqqim s ijuṣar-is*, il est timide, il se ramasse (il se reeroqueville et reste assis sur ses pans).

HMZ

◆ *lhemmez* ; coll. ar. *h m ṣ*, *cf. hemmes*

|| Pois chiches.

◆ *ahemmuṣ* (u) ;

ihemmuṣen (i) || N. d'un. du précéd.

◆ *lihemzin* (th) ;

|| Pâtes fines, vermicelle.

◆ *linhemmez* (te) ;

|| Pâtes alimentaires en forme de pois.

HN

◆ *han* ;

yeṭṭhan -ahani || Insister. Etre importun. Insister en suppliant. • *a wer ḍ_deṭṭhaneḍ fell-i* !, n'insiste pas ! • *lu-kan a ḍ_dhaneḍ fell-i*, *la win la wayeḍ* !, si tu continues à m'importuner, tu n'auras rien ! (ni cela ni autre chose).

HN

◆ *hennen* ;ar. *h m*

yeṭṭhennin -ahennu, *hanna*, *lemḥanna* || Apitoyer ; faire pitié à.

◆ *hun* ;

yeṭṭhunu / yeṭṭhan -ahunu || Avoir pitié ; faire preuve de bonté compatissante.

◆ *hunn* ;

yeṭṭhunu -ahunu || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mḥunn* ;

ṭṭemḥunnun -amḥunu || Se témoigner pitié, compassion réciproque.

◆ *ihnin* ;

yeṭṭihnin ; *yuhnan -tuhninin*, *thenn*, *thenna* || Etre compatissant, tendre. • *yuhnan fell-as di l^werba*, il lui a aimablement rendu service quand il était loin du pays.

◆ *ihnin* ; ; vb. de qual.

yeṭṭihnin ; *ehnin -ahnini*, *lemḥanna*, *thenn* || Avoir pitié ; montrer de la commisération, de la bonté compatissante. • *arḡaz-inna hnin*, *ur yezmir ad iwali albeḍ di thif*, cet homme a bon cœur, il ne peut voir personne dans le besoin (sans essayer de lui porter secours).

◆ *lhanna* ;

|| Pitié, sensibilité. || Sympathie ; amitié ; bienveillance.

◆ *lehnana* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *lemḥanna / temḥenna* ;

|| Mm. ss. que les précéd.

◆ *ahnin* ; adj.

ihninen ; *tahnint*, *tihninin* || Compatissant. Nom divin : le Compatissant.

◆ *ahninan* ; adj.

lahninant || Compatissant.

◆ *ehnini* ; inv.

|| Chéri (familier). • *yenima hnin*, *man ehérie*. • *mmi hnin*, mon fils chéri.

HN

◆ *lhenni* ;

ar.

|| Henné (bot. : *lawsonia inermis*). • *tuqna l_lhenni*, l'imposition du henné. • *ma tegreḍ afus-ik di lhenni*, *anf-as ad iyem* !, quand le vin est tiré, il faut le boire (si tu as mis ta main dans le henné, laisse-le teindre !).

HN

◆ *ahanu* (u) ;

ihuna (i) || Vestibule ; entrée couverte.

lahanuṭ || Boutique, v. *h n l*

HN

◆ *lahnunt* (te) ;

tihnunin (te) || Galette ronde mal faite, de mauvaise forme (ailleurs : galette), v. *lahbull*.

HNC

◆ *hennec* ;

yeṭṭhennic -ahennec || Se ramasser dans un coin. • *hennec cwiṭ iman-ik ṣel_lhiḍ*, pousse-toi un peu vers le mur.

◆ *ahnac* (we) ;

ihnacen (ye) || Coin, recoin.

◆ *lahnact* (te) ;

tihnacin (te) || Coin, petit coin. • *ur yeṭṭi lahnact*, il n'a pas négligé les moindres coins.

HNCḌ

◆ *ehnucceḍ* ; dér. expr. de *cceḍ*.

yeṭṭehnuccuḍ -ahnuccuḍ || Glisser. • *yeḥnuccuḍ-ak-ḍ wawal*, il t'a échappé de dire (une parole t'a échappé).

s- ◆ *ssehnuccuḍ* ;

yeseḥnuccuḍ -asehnuccuḍ || Faire glisser.

◆ *ahnaccaḍ* (we) ;

|| Glissade. Endroit glissant.

◆ *lahnaccat* (te) ;

|| Petite glissade. || Traineau pour glisser (jeu).

HNCG

◆ *eħnicceg / eħnucceg* ; dér. expr. de *cceg*

yeħteħnicceg / yeħteħnucceg -aħnicceg / aħnucceg || Glisser.

s- ◆ *sseħnicceg / sseħnucceg ; yesseħnicceg / yesseħnucceg -aseħnicceg / aseħnucceg* || Faire glisser.

HND

thendu pour *lhemdu*, v. *ħ m d*

◆ *mħend / nuħend* ;
|| Formes réduites fréquentes de *muħemmed* en prénoms. Plusieurs saints ou personnages célèbres dans la région des At Mangellat portent ce nom. V. l'annexe des noms propres.

HND

s- ◆ *sseħnunneđ* ; dér. expr. de *nneđ yesseħnunneđ -aseħnunneđ* || Tourner. Traîner, flâner. || Se traîner, s'approcher en rampant. • *yesseħnunneđ iman-is yeł tkannun*, il progressa subrepticement vers le foyer.

◆ *meħnenned* ; inv.
|| Très mal en point, d'un mal subit et grave. Mourant. • *nebbi-t-iđ si lexta meħnenned*, nous l'avons ramené du champ mourant.

HND

◆ *leħnađ* ; pl. s. sg. connu.
|| Partie inférieure des murs à l'intérieur d'une maison ; soubassement. Syn. : *ijulal*, v. *j l*.

HNF

◆ *ħennef* ;
yeħteħennif -aħennef, eħnif || Etre impossible, rendre impossible.

HNF

◆ *eħnunef* ; cf. *eħnunez, ħ n z yeħteħnunuf -aħnunef* || Se traîner par terre (en position assise). • *yeħteħnunuf di lqaa am meškwer-äeäde*, il se traîne par terre comme un pousse-

crotte. • *yeħteħnunuf-eđ äima ħur-i*, il est toujours fourré chez moi.

s- ◆ *sseħnunef ; yesseħnunuf -aseħnunef* || Faire avancer, pousser.

HNG

◆ *ħenneğ* ;
yeħteħennig -aħenneğ || Etre enflé.

◆ *aħennug (u)* ;
|| Mamelle enflée sans lait. • *d aħennug i tesä tfunust-ağı*, cette vache a la mamelle enflée sans lait.

HNGR

◆ *ħħenğer* ; ar. *ħ n q ? yeħteħenğir aħenğer* || Suffoquer de colère. Etre enflé et rouge.

HNGS

◆ *iħenğes (i)* ; cf. *ħħenkes*, ci-dessous.
|| Chose qui gêne (abcès, supplément de charge). • *d iħenğes am timmist s eddaw teğruť*, c'est pénible à supporter comme un abcès sous le bras.

HNT

◆ *ħennek* ; ar.
yeħteħennik -aħennek || Etre enflé (palais de la bouche). || Se parer, se faire belle. • *ur yezmir ara ad yeş etqul, iħennek wannı-is*, il ne peut pas manger, son palais est enflé. • *thennek yeğ tmeğra*, elle s'est fardée pour aller à la noce.

◆ *lħenķ* ;
leħnak || Joue. • *ħur-ek a ķ-eğben, a sidi, leħnak ? ilan f-feğjun, ħaca-k !*, les joues vous plaisent, monsieur ? Le chien aussi en a, sauf votre respect ! (A qui ne regarde que les apparences.)

HNKS

◆ *ħħenķes* ;
yeħteħenķis -aħenķes || Gêner ; être gêné. Importuner, et pass. • *eħneķsey yis-s, yugi ad iyi-faqeq*, il m'ennuie terriblement, il ne veut pas me lâcher.

HNT

◆ *eħnet* ; ar. *ħ n t iħennet* ; *ur yeħnit -aħnat* || Se parjurer, se dédire ; ne pas exécuter ce que l'on s'était promis de faire. • *s limin ggerğazen ur nħennet !*, par le serment des hommes qui ne se parjurent jamais ! (Form. de serment solennel d'homme.) • *nniğ-am sebe meğ-ğat i s-esliğ yeggutl yeħnet*, je t'affirme que je l'ai entendu maintes fois (sept fois) jurer (contre moi) et il n'a rien fait.

s- ◆ *sseħnet* ;
yesseħnat -aseħnet || Se parjurer. Se déjuger, se rétracter. || Faire se parjurer. • *ggutlğ-as, yesseħnet-iyi*, il a fait le contraire de ce que je l'adjurais de faire. • *neggutlğ-as lameena yeshent-ay*, malgré nos protestations, il a fallu accepter. • *tqul-ağı yesseħnat*, ce plat est si bon qu'il (vous) ferait (vous) parjurer.

ğw- ◆ *ğwahnet* ;
yeğwahnat || Etre dédit ; être parjuré.

ms- ◆ *mseħnat* ;
ğtemseħnaten -amseħnet || Se faire réciproquement se dédire. • *ggutlğ-asen-ä f lehna, mseħnaten*, ils se sont dispensés mutuellement de l'échange des eadeaux.

◆ *aħnat (we)* ;
|| Parjurer ; faux serment.

HNT

◆ *lħentil* ; B.
|| *Assa faetida* (gomme d'). Se donne contre la diarrhée.

HNT

◆ *taħanuť (th)* ; ar.
tihuna (th) || Boutique ; magasin. Bureau ; cabinet. • *bu thanuť*, commerçant. • *taħanuť n eccix*, le cabinet du ehikh. • *sut ikaruren ħrant di thuna n ecciğan*, les sorières se sont ins-
truites dans les boutiques de Satan.

HNTD

◆ *iħenťed (i)* ; cf. *n t đ*
|| Plante dont les fruits collent à ce qu'ils touchent.

HNW

◆ *eħnew* ;
iħennew / yeğteħnaw ; ur yeħniw -aħnaw, timeħnewt || Etrangler ; chercher à étrangler, prendre à la gorge. • *iħenw-it buberrak*, un cauchemar l'a fait suffoquer (le fantôme l'a pris à la gorge). • *iħenw-it emmi-s*, son fils l'a mis dans une vilaine aventure ou : son fils ne lui cause que du tracas. • *bezzaf yeħnew wemğerđ n tseddrit-ği*, le col de cette chemise serre trop.

HNY

◆ *eħnenni* ;
yeğteħnenni -aħnenni || Etre enflé ; présenter une enflure, une excroissance charnue. || Etre gras et rond. • *yeħnenni wemğerđ-is am_min el_ _tbacir ameddağ*, il a un goitre comme Bachir le chanteur. • *ay akka yeħnenni weğjun-ağı ħaca-k !*, qu'il est dodu, ce chien, sauf ton respect !

HNZ

◆ *ħħenzeğğ* ;
yeğteħenğiz-aħenzeğğ || Enfler ; être enflé (membre malade, abcès).

HNZ

◆ *eħnunez* ; cf. *eħrured, eħnunef yeğteħnunuz -aħnunez* || Se traîner sur le sol en position assise. S'essuyer après les besoins. || Etre barbouillé, sali. • *eħnunez yis-s !*, tu peux t'en servir pour ce que je pense, voilà toute l'estime que j'en fais.

s- ◆ *sseħnunez* ;
yesseħnunuz -aseħnunez || Barbouiller, salir.

HNZ

◆ *aħnuz (we)* ;
iħnuzen (ye) || Bourrelet de ceinture sur lequel repose le fardeau porté sur le dos. || Surecharge, gêne (au fig.).

◆ *lahnuzt (te)* ;
tihnuzin (te) || Dimin. du précéd.

HPR

hepp^{er} || Rafler, v. *h w r*

HPR

◆ *hepp^{er}* ; v. *hemmer*, *h m r*
yeſhepp^{ir} -ahepp^{er} || Butter, remonter la terre autour d'une racine (mal attesté).

HQ

◆ *heqqeq* ; ar.
yeſheqqiq -aheqqeq || Vérifier ; s'assurer ; justifier de. • *iheqqeq ma ulac teɣ^wlaq*, il s'est assuré qu'il n'y avait pas de fautes. • *heqq^{eq} d neſſa i_yukren*, je suis certain maintenant que c'est lui qui m'a volé.

◆ *ſheqqeq* ; 5^e f. ar.
yeſheqqiq -aſheqqeq || S'assurer ; être assuré. • *ur yeſheqq^{eq} ara yeſ_fayn ara yexdem*, il n'est pas sûr de ce qu'il doit faire.

◆ *ssetheq* ; 10^e f. ar.
yeſtehqay -asetheq || Avoir besoin. Vouloir. • *yeſtehq-it*, il en a besoin.

◆ *lheqq* ;
lehquq || Droit ; justice. Part. Amende. Dû. • *ɣur-s elheqq* !, il a raison ! • *rebbi d bab el_lheqq*, Dieu est le juste juge. • *mm elheqq*, la mort (la Justicière). • *ad iegggen rebbi lheqq, iɣumm lbaſel* !, que Dieu fasse triompher le droit et disparaître l'injustice ! • *teſſaja di theqq-is*, il n'exige pas la totalité de ses droits. • *win yeſſan theqq-is, yeqqen tiſ-is*, que celui qui a eu sa part s'en contente (qu'il ferme son œil, qu'il ne regarde pas ce qu'on donne aux autres). • *theqq n tenſelt*, amende pour (absence aux) enterrements.

• *heqq...!*, formule de serment. • *a heqq jeddi mangellat* !, par (le nom vénéré de) notre ancêtre Manguellat !

◆ *lehqia / lhaqia* ;
|| En vérité, au fond.

◆ *aheqqani* ; adj.
iheqqaniyen; *taheqqanit, tiheqqaniyin*
|| Vrai, véritable.

◆ *amheqqi (we)* ;
imheqqiyen (ye) || Salarié ; celui qui touche son salaire (son droit). • *yeſſa leetab bb^wemheqqi-s yeswa tidi-s*, il a payé insuffisamment son ouvrier (il a mangé sa peine et bu sa sueur).

◆ *iheqqa / ihqa* ;
|| A propos... Tiens ! (réminiscence subite).

◆ *heqqa heqqa* ! ;
|| Ah ! Oui ? Tiens tiens... Vraiment ! (Pour exprimer un doute.) • *heqqa heqqa mazal-it yedder* ?, serait-il encore vivant ?...

HQL

◆ *ihiqet (i)* ;
ihuqal || Perdrix mâle. • *ſrebbin ihiqet i ſſyada axir n tsekkurt*, on élève pour chasser à l'appel la perdrix mâle avec plus de succès que la femelle (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 44).

HQR

◆ *ehqer* ; ar.
iheqqer ; *ur yeſqir -ahqar, tamheqq^{er}anit, ethq^{er}a* || Mépriser, regarder de haut. Sous-estimer. • *heqrent-iyi tezyi-win-iw*, les gens de mon âge me méprisent. • *theqq^{er}-it eddunnit*, c'est un malheureux (la vie le méprise).

◆ *stehqer* ; 10^e f. ar.
|| Dédaigner, déprécier.

◆ *meħqur* ; vb. de qual.
ur meħqur || Être méprisé, méprisable.

ſw- ◆ *ſwiħqer* ;
yeſwiħqir / yeſwiħqar ; yeſwaħqer aſwiħqer || Être méprisé. • *t_timital-im i_ſeſwaħqaren ger medden* !, tes semblables sont le mépris des gens ! (Injure de femme.)

my- ◆ *myeħqar* ;
ſſemyeħqaren -amyeħqer || Se déprécier, se mépriser réciproquement.

◆ *aheqqar* ; adj.
iheqqaren ; taheqqart, tiheqqarin || Dédaigneux, méprisant ; difficile à contenter. Avidé. • *aheqqar, kks-as ny ernu-yas* !, pour le difficile, quoi que tu fasses, ce n'est jamais bien (que tu lui refuses ou que tu lui donnes).

◆ *ameħqur* ; adj.
imeħquren ; tameħqurt, limeħqurin || Méprisé.

HR

◆ *ħerħer* ; B.
yeſherħir aherħer, aherħur || Râler ; souffler, haleter ; être essoufflé. || Être trop liquide (mortier, purée).

◆ *ſherħer* ;
yeſherħur -aseħherħer || Ronronner. Être essoufflé. Râler.

◆ *aħerħur (u)* ;
|| Souffle d'asthmatique, de bronchitique. • *d aħerħur ay dy-i*, j'ai une bronchite.

◆ *taħerħurt (th)* ;
Dimin. du précéd.

HR

◆ *ħir* ; ar. *ħ y r*, ss. div.
yeſħiri / yeſħir ; iħar -aħiri, lħir, lemħirat || Être pressé. Se presser, se hâter. • *wi_ħaren yezwir* !, que celui qui est pressé passe devant. • *iħar amzun d izem i t-id-itebeen*, il est pressé comme s'il y avait un lion à ses trousses. • *iħar di ſſuħ-is*, il est pressé de mourir ; on dirait qu'il veut abréger ses jours.

s- ◆ *ſħir* ;
yeſħiri ; yeſħar -aħiri, aseħħiri || Presser, faire se presser. • *yeſħar-iyi-d di ssuq almi n-ſſuħ aɣrum*, il m'a si bien pressé au marché que j'ai oublié le pain.

◆ *thir* ;
|| Rapidité, urgence.

HR

◆ *ehriřet* ;
yeſſehriřit ; yeħrařet -aħriřet (leh-řařa ?) || Être impatient de. Ne pas tenir en place (d'impatience, d'anxiété, de nervosité). • *yeħrařet akken ad ižeř lbađna*, il brûle de savoir de quoi il s'agit, de découvrir le mot de l'énigme. • *krıy ad ettsey d-win yeſſehriřiten*, je n'aime pas coucher avec des gens qui ne font que remuer. • *win yenſerřen i_ſſehriřiten*, c'est celui qui est concerné qui réagit (c'est celui qui souffre qui est nerveux).

HR

◆ *leħrařa* ; ar. *ħ r r*
|| Bouffée de chaleur. || Colère ; méchanceté. • *tuli-t-id leħrařa l_lmut*, la transpiration, la souffrance de la mort approche.

◆ *ameħrař (u)* ;
imeħrařen (i) || Bouton de fièvre (aux lèvres).

HR

◆ *heřr* ; ensemble de notations très flottantes.
yeſheřr / yeſheřri / yeſhařra ; iher-řa / iherř -aheřri || Retenir. Prétendre à. Acquérir. • *tabburt el_ljennet ala win t-id iherřan ara t-ikecmien*, ne passeront par la porte du Paradis pour y entrer que les ayants droit. • *iherřa-d tamurt dey_g^wzařar*, il s'est acquis de la terre dans la plaine. *heřray-d trika i warraiw-iw*, j'ai amassé du bien pour mes enfants.

m- ◆ *mheřr* ;
ſſemheřrayen -amheřri || Se procurer mutuellement ; se réserver mutuellement. • *mheřren-d inukan di lkeřrust*, ils se sont procuré des places de voiture.

HR

◆ *ehreřri* ; ar. *ħ rr r*
yeſſehreřri ; yeħreřra -aħreřri || Chercher à se dégager, à se libérer. Se débattre. • *win yenſerřen ad yeħreřri*, celui qui ne se sent pas à l'aise cherche à se dégager.

♦ *ehruṛi* ;
yeṭṭehruṛi ; *yeḥruṛa -ahruṛi*, *lmeḥ-
 ruṛat* || Min. ss. que le précéd.

HR

♦ *aḥerri* ; adj. ar.
iḥerriyen ; *taḥerrit*, *tiḥerriyin* || Libre ;
 noble ; de race blanche (contr. : *akli*,
 v. k l). || Véritable. • *lfeṭṭa taḥerrit*,
 du véritable argent. • *tidi uḥerri*, sueur
 d'un homme libre. • *iḥerriyen* ou :
aḥeggan iḥerriyen, période de l'année
 agricole (v. *aḥeggan*, h g n).

♦ *aḥruṛ* ; adj.
iḥruṛen ; *taḥruṛt*, *tiḥruṛin* || Libre.
 Vrai, authentique, irréprochable. No-
 ble. • *menyif yiwen uebbas aḥruṛ*
wala meyya si ledd l-leṣruṛ, mieux
 vaut n'avoir qu'un enfant bien élevé
 qu'un grand nombre de voyous (mieux
 vaut un seul honnête homme de la
 tribu des At Abbas que cent d'une
 bande de vauriens). • *nekk t-taqbaylit*
taḥruṛt, moi je suis une vraie Kabyle
 (fidèle aux coutumes, à l'honneur).

♦ *lherṛ* ;
leḥruṛ / *leḥraṛ* || Noble, de bonne race.
 • *keçç d elherṛ* !, toi tu es de bonne
 race. • *leḥruṛ ur ddarayen*, les gens
 nobles n'ont rien à cacher : ils agis-
 sent avec honnêteté, franchise.

♦ *amherri* ; adj.
imherriyen ; *tamherrit*, *timherriyin*
 || Qui ramasse, retient ; qui prend tout
 pour soi.

♦ *taḥerrit* / *tiḥerrit* (th) ;
 || Nourriture de base. • *taḥerrit d ayn*
ara yeṭṭfen deg-neṛ ruḥ, c'est ce qui
 maintient en nous la vie. • *s ṭul bb^{ass}*
ur iyi-tektib theṛrit, je n'ai rien mangé
 de toute la journée (la nourriture n'a
 pas été écrite pour moi).

HR

♦ *aḥrir* (we) ; ar.
iḥriren (ye) || Liquide épais ; bouillie
 épaisse (en expressions ; moins empl.
 que le suiv.). • *a heqq aḥrir idammen*
yellan gar-aneṛ ma xedeey-ḥem !, par

la liqueur de sang qui nous unit, je
 ne te trahirai pas !

♦ *taḥrirt* (te) ;
 || Bouillie épaisse. Purée. • *ḡlu-yas i*
tqaet taḥrirt tamezwarut, étends sur
 le sol de la maison le premier enduit,
 la première couche.

HR

♦ *leḥrir* ; ar.
leḥrirat || Soie. Tissu de soie. • *a leḥ-
 rir af isukan, ulawen erkan* ! (hypo-
 crites, vous couvrez de) soie les sa-
 coches de charge et (vos) cœurs sont
 pourris ! • *alln-is la tellment leḥrir*,
 ses yeux se ferment de sommeil (ils
 filent de la soie).

♦ *taleḥrirt* (tl) ;
tileḥrar (tl) || Chute de tissu ; mor-
 ceau qui reste après confection (soie,
 coton, laine).

♦ *aḥerrar* (u) ;
iḥerraren (i) || Colporteur ; marchand
 de soie et de pacotille. || Flatteur ; hy-
 pocrite.

♦ *lherrara* ;
 || Laine industrielle en pelote.

waḥrir || Pied de coquelicot, v. w h r
 (la fleur se nomme *jihbuḡ*, j h b ḡ).

HR

lhaṛa || Cour de maison, v. h w r

HR

♦ *aḥuṛi* (u) ; ar. h w r, ss. div.
iḥuṛiyen (i) || Enfant ou jeune homme
 mort sans avoir été marié. • *iḥuṛiyen*
t-tḥuṛiyin d iḡad ur nejwiṛ ara di
ddunnit, les « houris » sont (au ciel)
 ceux ou celles qui ne se sont pas ma-
 riés sur terre (F.D.B. 1965, Vues sur
 l'Au-Delà, p. 101). • *si mḥend u-mḥend*
d aḥuṛi, lemeṛ yejwiṛ, on dit du
 poète Si Mohend ou Mohend qu'il est
 houri car il ne s'est pas marié.

♦ *taḥuṛit* (th) ;
tiḥuṛiyin (th) || Féminin du précéd.
 Vierge. • *mⁱ ara temmet tlemṣit le-*
meṛ nejwiṛ qqarn-as meskint temmut
t-taḥuṛit !, quand une jeune fille qui
 n'a pas été mariée meurt, on dit : la
 pauvre, elle est morte « houri »
 (F.D.B., v. *supra*, *ibid.*).

HR

♦ *ḥara* ; B. h r y
 Dans l'expression : *ḥelḥara* || A peu
 près, environ, presque.

HRB

♦ *ḥerreb* ; ar. ss. B.
yeṭṭherrib -aḥerreb || Dresser ; exercer.
 Faire l'exercice. • *iḥerrib-iten ain le-*
ḥer, il les mène comme des soldats à
 l'exercice. • *yeṭṭherrib-iyi werḡaz-iw*,
 mon mari me tient la bride serrée.

♦ *ḥareb* ;
yeṭṭharab ; *iḥureb -aḥareb*, *lemḥarba*
 || Etre exercé, discipliné. Etre dressé.

♦ *lherb* ;
 || Exercice (militaire, gymnastique et
 non pas la guerre). Dressage.

♦ *aḥerbi* (u) ;
iḥerbiyen (i) || Cartouche (de fusil,
 pistolet).

HRB

♦ *ḥareb* ;
yeṭṭharab ; *iḥureb -aḥareb* || Protéger ;
 prendre la défense de. • *a fell-awen*
iḥareb ṛebbi !, Dieu vous protège !

♦ *amḥareb* (we) ;
 || Protecteur. Gardien (*azessas*).
 • *ayen tellseddiqeq, d amḥareb*, ce que
 tu donnes en aumône est un gage de
 protection.

HRB

♦ *aḥerḥebbu* (u) ;
iḥerḥebbuyen (i) || Chenille (en cer-
 taines régions : gros lézard).

HRBL

♦ *ḥherbel* ; B. ss. div.
yeṭṭherbil -aḥherbel || Etre couvert de
 petits boutons. Etre rugueux au tou-
 cher. • *seg-ḡasmi ā-yessared di tala*
ur yessin, yeḥherbel wudm-is, de s'être
 lavé dans l'eau d'une fontaine qu'il
 ne connaissait pas, il a des boutons
 par toute la figure. • *mi tessardeḡ f*
ṭhabakt, ad yeḥherbel yaḥ^w wemkan-
-enni dg ara eeddin waman, si on se
 lave alors qu'on est en transpiration,
 la peau se couvre de boutons partout
 où l'eau a passé.

♦ *aḥerbal* (u) ; sg. s. pl.
 || Eruption de boutons (toute maladie
 éruptive, allergie). Urticaire (Dr A. O.
 Mohand).

HRC

♦ *ehrec* ; ar. ss. div.
iḥerrec / *yeṭṭehrac* ; *ur yeḥric -tiḥ-*
herci, leḥraca, tiḥerciwt || Etre malin,
 astucieux. Etre diligent. • *i theṛceḡ*
ay ibtis, teçça-ḥ tmes !, tu es bien
 malin mais méfie-toi ! (malgré ta sub-
 tilité, Satan, le feu t'a englouti !). • *yi-*
wen yeḥrec, wayeḡ yuk^wi, s'il essaie
 de me tromper, qu'il se méfie ! (l'un
 de nous deux est malin, l'autre est en
 éveil). • *hercent walln-is*, il a des
 yeux perçants, malins.

s- ♦ *sseḥrec* ;
yeseḥrac -aseḥrec || Rendre habile,
 malin, rusé. • *sseḥrec alln-ik* !, ouvre
 l'œil ! Regarde bien ! • *yeḥrec tiḥ-*
herci yeseḥracen iy^wyal, il essaie en
 vain d'être malin (il a la malice qui
 rend malins les ânes). • *a nekk yes-*
hercen sut weḥḡuc, a mmi !, pauvre
 de moi qui ai donné l'éveil aux fem-
 mes d'Ahdouche, ô mon fils ! (Se dit
 quand on avertit les autres d'un dan-
 ger dont on est soi-même victime :
 allusion à la négligence d'une femme
 du village d'Ahdouche (tribu des At
 Itsouragh) qui avait laissé son fils
 se brûler. On dit aussi : *yuṛ-em at-*
-tuṛaleḡ t-tin yeshhercen sut weḥḡuc !,
 attention d'être prise toi-même ! M. à

m. : prends garde de devenir comme celle qui avertissait les femmes d'Ahdouche !

ms- ♦ *mseh̄rac* ;
t̄temseh̄racen -amseh̄rec || Rivaliser de ruse. • *mseh̄racent am_muccanen*, chacune rivalise de ruse, d'astuce à l'égard de l'autre (comme des chacals).

♦ *tih̄herci (ti)* ;
tih̄herciwin (ti) || Ruse. Habileté. Intelligence. • *t_tih̄herci yessak^wuyen iγ^wyal*, c'est une astuce qui rendrait l'esprit aux sots (qui réveille les ânes).

♦ *leh̄raea* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *uh̄ric* ; adj.
uh̄ricen ; *tuh̄ric*, *tuh̄ricin* || Débrouillard, vif, intelligent. Rusé, malin. • *la-macahuṭ bbuh̄ric d-wungif*, conte de Finaud et de Simplet.

♦ *ameh̄rac* ; adj.
imeh̄rac ; *tameh̄ruct*, *timeh̄racin* || Malin, dégourdi.

♦ *tameh̄ruct* ;
|| Pupille de l'œil.

♦ *ah̄rac* ; adj.
ihr̄racen ; *tahr̄rac*, *tih̄racin* || Très malin ; trop dégourdi.

♦ *ameh̄rac* ; adj.
imeh̄racen ; *tameh̄rac*, *timeh̄racin* || Mm. ss. que le précéd.

HRC

m- ♦ *m̄h̄rac* ;
t̄temh̄racen -um̄h̄rac || Se bousculer ; se précipiter ensemble. • *m̄h̄racent i usenduq n eccix*, elles se précipitèrent sur le cénotaphe du saint (F.D.B. 1968, Un Pèlerinage, p. 61).

HRC

♦ *ah̄ric (we)* ;
ihr̄ricen (ye) || Part. • *in ca l̄lah ah̄ric-ik γur̄ ṛebbi ur iγuh̄ ara !*, si Dieu veut que ta part chez Dieu soit maintenue ! (Remerciement d'un men-

diant). • *ah̄ric wi s llata*, le tiers : construction normale pour exprimer la fraction (v. *amur*, mm. ss., mm. construction).

♦ *tuh̄ric (te)* ;
tih̄ricin (te) || Part.

HRC

lh̄erc || Grosse semoule, v. ci-après.

HRCW

♦ *h̄hercew* ; ar. *h̄ r c*
yef̄herciw -ah̄hercew, tih̄hercewt || Être rugueux, être rude. • *bezzaf teh̄hercew l̄jellabt-aḡi*, cette djellaba pique la peau.

♦ *h̄irciw* ; vb. de qual.
yef̄hirciw ; *hercaw -tih̄hercewt* || Être rugueux, rudc. Être grossier. • *hercaw weγ̄rum bb^wass-a*, la vie est rude pour ceux qui doivent gagner leur pain aujourd'hui. • *hercaw essmid*, c'est de la semoule grossière. • *l̄hiḡ weqbel ad yemzi hercaw*, avant d'être lissé, le mur est rugueux.

♦ *lh̄erc* ;
|| Grosse semoule (la semoule fine est *awren*). • *tawziṭ d el̄herc bb^wewren ggirden yef̄tebb^wan ar d yezqef aman*, pour faire le plat appelé *tawziṭ*, on prend de la grosse semoule de blé qu'on laisse cuire jusqu'à ce qu'elle ait absorbé l'eau.

♦ *ah̄ercaw* ; adj.
ihercawen ; *lah̄ercawt*, *tih̄ercawin* || Rude ; rugueux. Moulu gros (grain).

♦ *ah̄ercawan* ; adj.
ihercawanen ; *tah̄ercawant*, *tih̄ercawanin* || Mm. ss. que le précéd.

HRD

♦ *herred* ; K. *h̄ r d* ?
yef̄herrid -ah̄herred || Circonvenir ; machiner, ruser. Cajoler. • *iherred-as ar-mi s-iḡuz rrekba*, il est allé lui raconter des histoires jusqu'à lui extorquer l'argent du voyage.

HRD

♦ *eh̄rured* ; v. *m r d* et *c r d*
yef̄tehrurud -uh̄rured || Se traîner sur le sol en position assise. Cf. *eh̄nnunef* et *eh̄nnunef*.

s- ♦ *sseh̄rured* ;
yessh̄rurud -aseh̄rured || S'essuyer après les besoins.

♦ *ah̄rarad* ; adj.
ihr̄raden ; *lah̄rarat*, *tih̄rurudin* || Qui se traîne sur le sol ; rampant. • *yella llefl ah̄rarad, yella llefl aḡeḡue*, il y a des navets qui ne montent pas et d'autres qui sont tout en feuilles.

HRF

♦ *herref* ; ar. ss. B.
yef̄herrif -ah̄erref || Couper ras ; raser. || Couper, supprimer, et pass. • *el-ajal lemal-is i d as-iherref ṛebbi ifassen*, c'est à cause de ses péchés que Dieu a permis qu'on lui coupât les mains (à propos d'un amputé ou de quelqu'un qui n'a pas réussi).

HRF

♦ *haṛef* ; ar.
yef̄haṛaf ; *iḡuruf -ah̄aṛef* || Chercher à circonvenir.

HRF

♦ *l̄herf* ; ar.
leh̄ruf / *l̄huruf* || Lettre (de l'alphabet). Premier élément du savoir. • *tagi ur lessin ara d acu i d el̄huruf n ddunin*, elle ne sait pas vivre, elle ne connaît pas les convenances, les coutumes.

HRF

♦ *leh̄raf* ; masc. pl. ar.
|| Bord (d'une plaie). Lisière.

HRF

♦ *l̄hirfa* ; ar.
l̄hirfat || Métier. || Système, truc. || Raison, prétexte ; chicane. • *ad as-ā-afey l̄hirfa*, je trouverai bien un prétexte pour l'embarrasser, ou bien : je vais trouver une solution.

HRF

♦ *ah̄erriṭ (u)* ; B.
iherriṭen (i) || Morceau de pain, de galette.

♦ *tah̄erriṭ (th)* ;
tih̄erriṭin (th) || Mm. ss. que le précéd.

HRF

♦ *ah̄erfi* ; adj.
iherfiyen ; *lah̄erfil*, *tih̄erfiyin* || Mangé sec, sans condiment. || Fait sans raison. • *ḡṣiy aḡrum d ah̄erfi*, j'ai mangé du pain sec. • *yegr-eḡ fell-i d ah̄erfi*, il a lancé contre moi des ragots de pure fantaisie, non fondés. • *liq̄cicin weḡenl m̄ ara d yil t_tih̄erfiyin !*, il est pénible d'avoir des filles sans avoir de garçons.

♦ *uh̄erfuf* ; adj.
iherfusen ; *tah̄erfufl*, *tih̄erfufin* || Mm. ss. que le précéd. • *seḡsu ah̄erfuf*, couscous sec sans huile ni bouillon.

HRG

♦ *eh̄reḡ* ; ar. *h̄ rr j* ? ss. B.
iherreḡ / *yef̄tehr̄aḡ* ; *ur yeh̄riḡ -ah̄raḡ* || Entreprendre. Avoir l'intention de.

HRG

♦ *ah̄erraḡ (u)* ; B.
|| Troupeau ; groupe.

HRJ

♦ *herrej* ; ar. ss. B.
yef̄herrij -ah̄errej, *l̄herj* || Se préparer, s'équiper. || Assister à une séance de confrérie religieuse ; la préparer.

♦ *l̄herj* ; B.
|| Attirail, fourniment ; équipement (d'une maison).

HRJDL

s- ♦ *sh̄irjdel* ; dér. expr. de *r j d l*
yesh̄irjdl -ash̄irjdel || Boiter. Marcher anormalement, en infirme.

HRK

♦ *herrek* ; ar.
yef̄herrik -ah̄errek || Se démener ; se remuer ; bouger.

ɬw- ♦ *ɬaħerrek* ;

yeɬɬuħerrik -aɬuħerrek || Etre bougé, déplacé, remué. • *ma yexɬa eecrin ggerɬazen*, *ur yeɬɬuħerrik ara*, il faut vingt hommes pour le remuer (s'il manque vingt hommes, on ne le bougera pas).

♦ *lħeɾk* ;

|| Fête ; nocce.

♦ *lħeɾka* ;

|| Bousculade bruyante ; remue-ménage de bagarre, de dispute. Préparatifs de fête.

♦ *ħeɾkekk* ;

yeɬħeɾkiik -aħeɾkekk || Commencer à se développer, à grandir, à s'affermir. • *aguɟil-enni armi l_tura i_ħeɾkekk cwiɬ*, cet orphelin commence maintenant à se développer et à se débrouiller. • *lebɟel-enni ħumm-it af_fegris ar d iħeɾkekk cwiɬ*, couvre ces oignons à cause du froid, jusqu'à ce qu'ils soient plus forts, moins fragiles.

s- ♦ *šħeɾkekk* ;

yeshħeɾkikk -aseħħeɾkekk || Ameuter. Agiter intentionnellement. Exciter.

♦ *aħeɾkuɬ (u) / taħeɾkuɬ (th)* ;

|| Mm. ss. que *lħeɾka*.

HRKL

s- ♦ *šħeɾkel* ; paraît peu connu.

yeshħeɾkil -aseħħeɾkel || Se préparer.

HRKM

s- ♦ *šħeɾkem* ; paraît peu connu.

yeshħeɾkim -aseħħeɾkem || Se réunir, se rassembler. Se préparer.

m- ♦ *mħeɾkam* ;

ɬtemħeɾkamen || Se rassembler. • *mħeɾkamen akken ad ruħen*, ils se sont rassemblés pour le départ.

HRM

♦ *eħɾem* ;

ar.

iħeɾem / yeɬteħɾam ; *ur yeħɾim -leħɾam*, *ameħɾum*, *tuħeɾmin* || Etre défendu, prohibé par lois religieuses et

morales. Etre illicite. • *lħeɾm-as tmeɬɬul-aɟi*, il ne peut légalement prendre cette femme. • *aneħkɬas lħeɾm-as lĵennet*, un collecteur de péages, le ciel lui est interdit. • *leħɾem fell-i ma mbawley ssy_aɟi*, *a wer ā_deɬɬawim meyya am kunwi* !, que ma femme ne soit plus ma légitime si je bouge d'ici, fustigez-vous cent ! • *leħɾem temdell-enni ara n-yersen yeɬ uqerɾu-w ur l-eɾɬiley i yiwen*, *wa-luħan d sidi řebbi řebhan-u* !, que je n'aie plus droit à la dalle qu'on me mettra par-dessus la tête plutôt que d'être obligé de prêter cela à qui que ce soit, serait-ce à Dieu même ! • *lħeɾm-iyi tkurt tasemmaɬ ma xedmey aya d-uyal*, que je perde mon droit à ma boule froide si je fais ça ou ça ! (*takurt tasemmaɬ* : *l_tixmiɾt ibernen am lei-reɬ ygaren-ɬ dda uqerɾu l_lmegget akken ad yeɬtu ddunnit* : « boule froide », boule de mortier que l'on place sous la tête du mort pour qu'il oublie ce bas-monde). • *iħeɾm-i leħ-lal* !, que me soit interdit ce que je peux légitimement considérer comme permis !

♦ *ħeɾrem* ;

yeɬħeɾrim -aħeɾrem || Rendre illicite. Interdire. Dénier. • *a k-iħeɾrem řebbi lĵennet am_makken i ɬ-iħeɾrem i weyyul* !, que Dieu te refuse l'entrée du ciel comme il l'a fait pour les ânes ! (Rép. brulesque à un serment comportant *ħ r m.*) • *ħeɾremey-l ula deg_gwaman n tala* !, je le déshérite complètement (je lui interdis même l'eau de la fontaine du village).

♦ *iħɾim* ; vb. de qual.

yeɬtiħɾim ; *eħɾam* || Etre illicite ; être défendu. Vestiges (?) d'une autre conj. de vb. de qual. : *ħeɾmit*, ils, elles sont illicites. • *aksum ħeɾmen*, viande illicite.

♦ *meħɾum* ; vb. de qual.

ur meħɾum || Etre défendu. Etre sacré.

s- ♦ *šħiɾrem* ;

yeshħiɾrim ; *yeshħaɾrem -ashħiɾrem*, *aseħħiɾrem* || Défendre ; interdire. • *yes-*

ħaɾrm-as baba-s weqbel ad yemmet ur yuy taqciɬ n taddart, avant de mourir, son père lui a recommandé d'éviter de prendre femme parmi les filles du village.

ɬw- ♦ *ɬɬuħeɾrem* ;

yeɬɬuħeɾrim -aɬuħeɾrem || Etre interdit. • *ayla-nsen yeɬɬuħeɾm-iyi*, je ne veux pas des cadeaux qu'ils pourraient me faire. • *ilef yeɬɬuħeɾrem di ddin ggenselman*, le sanglier est nourriture interdite dans la religion musulmane.

♦ *leħɾam* ;

|| Interdit grave. || L'illicite ; le Mal. • *yeɟsa leħɾam*, il a fait des choses interdites (il a mangé de la viande ou bu du vin, etc.). • *taɬxamt l_leħɾam*, famille de mauvaise réputation. • *ur yeɟsin acu ay d leħlal acu ay d leħɾam*, il ne sait pas distinguer le permis du défendu. • *leħɾam d aɟeɬɬaf* !, prenez garde ! (violier un interdit est une noire chose ! : se dit pour défendre formellement une chose ou faire une recommandation solennelle).

♦ *aħɾam* ; adj.

iħɾamen ; *taħɾamt*, *tiħɾamin* || Bâtard.

♦ *aħɾaymi* ; adj.

iħɾaymiyen ; *taħɾaymit*, *tiħɾaymiyin* || Rusé. Mauvais sujet. Bandit. Au fém. : ruse. Cf. B.

HRM

♦ *ħħurrem* ;

B. *ħaram*, haïk *yeɬħurram -aħurrem* || Etre voilé, recouvert d'un voile. Avoir la tête couverte (par le burnous). • *teɬda-ā lqafla yeɟ zzyaɟa*, *ħħurramen aħw yiran-nsen*, il est passé un groupe de pèlerins qui avaient tous la tête couverte.

s- ♦ *šħurrem* ;

yeshħurram -aseħħurrem || Se couvrir la tête, la figure. • *aqerɾuy-is tesħurram-as abeħnuq*, elle avait recouvert sa tête d'un voile.

♦ *timeħremt (tm)* ;

timħermin (te) || Fouta. || Serviette. • *timeħremt uħelles*, v. *ħelles*.

♦ *aħurrim (u)* ;

iħurrimen (i) || Voile, ou tissu quelconque, mis par les femmes sur la tête ou sur les épaules pour se protéger du froid ou du soleil.

♦ *taħurrimt (th)* ;

tiħurrimin (th) || Dimin. du précéd.

HRM

♦ *ħħurrem* ;

yeshħurram -aħurram || Etre honoré, considéré.

♦ *lħeɾm* ; masc. sg.

|| Considération.

♦ *lħeɾma* ; fém. sg.

|| Considération ; respect ; prestige ; bonne renommée. • *atmatn-is ur as-gin ara lħeɾma*, ses frères ne l'ont pas honoré (par ex. : ils ne sont pas allés le voir). • *g-as lħeɾma*, *eɾɟ yur-es*, fais-lui l'honneur de faire le premier pas (plie envers lui). • *ad as-gey lħeɾma i win yemmten*, je vais prendre en considération celui qui est mort (par ex. : le venger, exécuter ses volontés). • *tameɬɬut yeɟan aɟaz d aɟrib*, *tegg-as lħeɾma*, *ur teɬtewwil ara i uɟar-is*, la femme dont le mari est absent veille à la bonne renommée de la famille : elle ne va pas au loin (par ex. : en pèlerinage un peu éloigné). • *yuy-iyi-ā řebbi lħeɾma deg-s*, Dicu m'a honoré en me vengeant dans sa personne. • *yelha wi_teggen lħeɾma*, c'est louable (que) de se conduire en (homme) d'honneur : en honnête homme, homme de devoir ou simplement bien élevé.

HRM

♦ *eħɾurum* ;

yeɬteħɾurum -aħɾurum || Approcher (intr.). Se rapprocher de.

♦ *lħurum* ;

|| Les environs, les parages.

♦ *aħɾum (we)* ;

iħɾumen (ye) || Clan ; quartier. • *aħɾum-ensen yeɟħeā*, leur clan est fort.

HRMCL

◆ *aħermecçal / aħermecçal (u)* ; *iħermecçalen (i)* || Ver de terre. • *aħermecçal yeççuħ i wakal !*, le ver est avare de terre ! (se dit d'un avare). Autre var. : *aħerreniçal*.

HRML

◆ *lħermel* ; ar. || Plante : la rue officinale (elle se mange en « *tabazint* » ou en « *taq-falt* »). • *ula d mejjir d-elħermel yerna yel_lerbaħ n essuq !*, même la mauve et la rue sont comptées comme des articles précieux du marché (se dit de choses communes qui, tout à coup, sont appréciées). Cf. F.D.B. 1963, Botanique populaire, p. 7.

HRN

◆ *eħren* ; ar. || *iħerren / yeħħerħan ?* ; *ur yeħħrin -aħ-ħan* || Etre rétif ; refuser d'avancer (monture, enfant capricieux).

◆ *aħħan* ; adj. *iħħanen* ; *taħħant*, *tiħħanin* || Rétif ; têté.

HRN

◆ *ħħernenn* ; *yeħħernin -aħeruen* || Rager ; étouffer de colère contenue.

◆ *aħerħun (u)* ; || Rage ; colère ; jalousie.

HRNK

◆ *ħħerneħ* ; K. ħ r n ? *yeħħernik -aħerneħ* || Etre habile, adroit (en affaires). • *yeħħerneħ di mķul ddeewa ara yekcem*, il sort toujours honorablement des affaires qu'il traite.

◆ *aħernuk* ; adj. *iħernuken* ; *taħernukt*, *tiħernukin* || Capable, puissant, fort. Habile. || Difficile (fille). • *taħernukt deg-sen*, *t_tabelleħlaħt*, le plus fort d'entre eux fut le iēzard panthérin (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 51). • *s elbeħhan uħernuk*,

par le pouvoir miraculeux du Puissant (ccix *muħend*) (F.D.B. 1967, Légende d'un saint, p. 33).

HRQ

◆ *eħreq* ; ar. *iħerreq / yeħħerħaq* ; *ur yeħħriq -aħraq*, *aħarūq*, *lħerqan* || Brûler et pass. Etre consummé. • *yeħreq lħal*, il fait très chaud. • *yeħreq weksuħ-is*, il est brûlant, il a une fièvre ardente. • *yeħreq lqut*, le manger est brûlé (a goût de brûlé) ou : est trop cher. • *ħerqey tamacint*, j'ai voyagé sans billet (j'ai brûlé le train).

s- ◆ *sseħreq* ; *yeseħraq -aseħreq* || Brûler. Faire flamber, flamber. • *iħij-aģi yeseħreq yaķw ttjur*, ce soleil a brûlé complètement les arbres. • *yeseħreq-ak cclayem*, il t'a roulé (brûlé la moustache). • *yeseħreq-iyi*, il me fait enrager ; il me donne du souci.

nis- ◆ *mseħraq* ; *ħtemseħraqen -amseħreq* || Se brûler, s'incendier l'un l'autre. S'injurier mutuellement. • *mseħraqen yaķw lejduħ*, ils s'injuriaient mutuellement (en disant par ex. : *yeħreq wal-di-ķ !*, qu'il brûle tes parents !). • *mseħraqen tas-win*, ils sont enragés l'un contre l'autre (ils se brûlent les foies, colère grave).

◆ *aħriq (we)* ; *iħerqan (i)* || Maquis. Boqueteau.

◆ *taħriqt (te)* ; || Dimin. du précéd.

◆ *lħerraqa* ; *lħerraqat* || Pétard ; fusée. Allumette.

◆ *taħerraqat (th)* ; || Mm. ss. que le précéd.

◆ *uħriq* ; adj. *uħriqen* ; *tuhriqt*, *tuhriqin* || Brûlant. Jaloux. • *ils-is d uħdiq*, *ul-is d uħriq*, langue douce et polie mais cœur jaloux, mauvais.

◆ *lmeħruq* ; || Brûlé ; voué au feu (de l'enfer). • *ccib lmeħruq !*, vieux voué à l'enfer ! (parole de colère à un vieillard ; mêle-toi de tes affaires !).

HRS

◆ *eħreş* ; ar. ss. B. *iħerreş* ; *ur yeħħriş -aħraş*, *lħerş* || Serrer, presser, pousser, et pass. || Contraindre, obliger. || Etre pénible, difficile. • *a ten-yeħreş alamma yessufy-asen-d idammen ger yiccer d-weksuħ*, il les opprimerait jusqu'à leur faire sortir le sang de dessous les ongles (entre les ongles et la chair). • *teħreş ddun-nit* ou : *teġw-niħ*, la vie est dure. • *teħreş ddeewa*, l'affaire s'avère compliquée et pénible.

s- ◆ *sseħreş* ; *yeseħraş -aseħreş* || Tenir fermement. || Pousser. • *ccir el_lakul-aģi yeseħraş aħas*, ce maître d'école tient bien ses élèves, les pousse pour qu'ils réussissent. • *yeseħreş-eħ yeħ lebni*, il veut à toute force cette construction.

t- ◆ *ħteħreş* ; *yeħħerħraş -aħraş*, *lħerş* || Etre serré, poussé ; être contraint.

ħw- ◆ *ħwahreş* ; *yeħħwahraş -aħwahreş* || Etre forcé, contraint. • *armi yeħħwahreş i_ģeħwej*, il a fallu qu'il soit contraint pour prendre femme.

◆ *ħtuħreş* ; *yeħħtuħraş -aħtuħreş* || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myeħraş* ; *ħtemyeħraşen -amyeħreş* || Se serrer mutuellement.

sm- ◆ *ssemyeħraş* ; *yessenmyeħraşay -asemyeħreş* || Serrer l'un contre l'autre (du bois, des maisons, etc.).

◆ *uħriş* ; adj. *uħrişen* ; *tuhrişt*, *tuhrişin* || Serré. Harcelé.

◆ *lħerş / leħriş / lħariş* ; || Pression. || Activité. || Urgence. • *iēd-da fell-i lħerş*, j'ai été opprimé, j'ai souffert. • *ufiħ-t di teġw-niħ l_leħriş*, je l'ai trouvé dans un moment difficile (par ex. : il m'a sauvé, secouru). • *ħħaxħen di lħariş*, ils se sont tirés de ce mauvais pas.

◆ *aħerşi (u)* ; peu empl. || Garde. • *aħerşi n sseħħan*, garde du roi.

HRT

ħħrret || Etre impatient, v. ħ r

HRT

◆ *eħret* ; ar. ħ r t *iħerret / yeħħerħat* ; *ur yeħħrit -aħrat*, *lħerħan* || Etre dressé au labour (bœuf). || Etre expérimenté ; être formé. • *ta-yuġa iħerħten teħra ans' ara tekk mbla ma lweħħaħ-as*, les bœufs, quand ils sont bien dressés savent par où ils doivent passer sans que tu aies à les guider. • *mazal teħħritēħ*, tu n'es pas encore fait à ce genre de travail.

s- ◆ *sseħret* ; *yeseħħrat -aseħret* || Dresser ; former. Reformier ; redresser. • *yeseħħrit-it ba-ba-s*, son père l'a dressé. • *yeħħay-eħ iēejmiyen yeseħħrat-itēn t_tiyuġwin*, il achète de jeunes taureaux et les dresse au joug.

ms- ◆ *mseħrat* ; *ħtemseħraten -amseħret* || Se dresser mutuellement. || S'influencer. || Etre dressés ensemble. • *izġaren akken mseħraten i kerħzen*, pour les bœufs le labour vaut ce qu'a été le dressage.

◆ *aħerħat (u)* ; *iħerħaten (i)* || Laboureur. • *aħerħat yeħra anda yeħħa awħir*, chacun sait ce qu'il a fait, y compris ses manquements (le laboureur sait où il a laissé un endroit non labouré ; il y repasse avec la pioche).

HRT (DM)

◆ *hertadeni / iherladem / hertaden* ;
m. c. de *h r t* et *adem*, masc.
pl.

|| Epoque du début des labours d'automne. • *truy i_gēfru wezger mi_gēk-fa leic si tneq^leṭ* ; *ad kecmen iherladem*, *ad yefk azaglu i tayeṭṭ*, je pleure ce que pleure le bœuf quand est fini le feuillage du figuier ; l'époque des labours arrive et on lui mettra le joug sur l'épaule (poème).

HRTN

◆ *hherṭen* ;
yeṭherṭin -aṭherṭen || Tressaillir, sur-sauter. || Etre remuant.

HRTW

◆ *ehriṭṭew* ;
yeṭṭehriṭṭiw ; *yehraṭṭew -ahriṭṭew*
|| Etre agité, impatient. Ne pas tenir en place.

s- ◆ *ssehriṭṭew* ;
yessehriṭṭiw ; *yessehraṭṭew -asehriṭṭew*
|| S'efforcer de voir, de savoir. || Etre curieux de, avide de. • *iq^jan*, *yessehriṭṭiwiten weqcic s weksun*, l'enfant excite les chiens avec la viande qu'il leur présente.

HRW

n- ◆ *nherwu* ;
yeṭṭenherwu ; *yenherwa -anherwu*
|| Se vexer.

HRYM

aḥraymi || Rusé, v. *h r m*

HRZ

◆ *ehrez* ; ar.
iherrez / yeṭṭehraz ; *ur yehriz -ahraz*,
tiḥherzi || Garder, protéger, et pass.
• *ad yehrez ṛebbi tamgeṛṭ-ik* !, que Dieu te garde en bonne santé ! (fém.).
• *a m-yehrez ṛebbi arraw-im* !, que Dieu te conserve tes enfants (remerciement). • *a k-yehrez ṛebbi i imaw-lan-ik* !, que Dieu te garde à tes parents ! (remerciement, adieu, compliment). • *ṛecdey-k a sid mezziyen*, a

lyafel, *herz iman-ik* !, je te mets en garde, petit seigneur ! insouciant méfie-toi ! (d'une jeune femme à son mari que l'on tentait d'empoisonner).

nuy- ◆ *nuyehraz* ;
ṭṭenuyehrazen -amyehrez || Se garder, se protéger mutuellement. • *ur ṭṭem-yehrazn ara ula f elmut* !, ils ne se protégeraient pas, même en danger de mort.

◆ *mehruz* ; vb. de qual.
ur mehruz || Etre gardé, protégé.

◆ *lherz* ;
lehruz || Amulette.

◆ *taherzetṭ (th)* ;
tiherztin (th) || Petite amulette.

◆ *aḥerraz (u)* ;
|| Tissu dont on enveloppait le bébé emmaillotté et qui achevait son habillement (ancien). • *a s-tewqem aher-raz i tqerṛut-is*, *ad yaweḍ alamma t_tiqejjir-in-is*, elle met le voile protecteur sur la petite tête du bébé et il arrive jusqu'aux pieds.

HS

◆ *hess* ; K.
yeṭhessis -luhessin || Ecouter. • *kul tameddit yeṭhessis i lex^barat n tmura-nniḍen*, tous les soirs, il écoute les nouvelles de l'étranger. • *hess kan wi ā-isawlen*, va voir qui a appelé.

◆ *hesses* ;
yeṭhessis -ahesses || Mm. ss. que le précéd. • *hesses ay aḥessas* !, écoute très attentivement ! (écoute si tu sais écouter).

sm- ◆ *ssemḥess* ;
yessemḥass -asemḥes || Ecouter, obéir. • *argaz yessemḥassen i tmeṭṭut*, *ḥesb-it sseg-sent*, on peut considérer comme femme un homme qui écoute la sienne.

◆ *smeḥses* ;
yeseḥsis -asmeḥses, *asemmeḥses*
|| Mm. ss. que le précéd. • *limmer nes-*

meḥsis i yiman-nney, *tili ur nxeddm acemma*, si nous nous écoutions, nous ne ferions rien.

◆ *huss* ; ar. *h ss*
yeṭḥussu -aḥussu || Ressentir, éprouver. • *iḥuss tuymest-is*, il sent sa dent, c.-à-d. : il en souffre. • *ḥussey i wul-iw yefsi*, j'ai senti mon cœur se fondre, l'émotion me gagner. • *hussy-as i wawal-aḡi*, cette parole, je l'ai sentie.

s- ◆ *shess* ;
yeshessay || Sentir, éprouver. • *uḡalen shessen i yiman-nsen di lehfa*, *di laḡ*, ils finirent par se rendre compte qu'ils étaient nu-pieds, affamés.

◆ *ssiḥess* ;
yessaḥass ; *yessaḥess -asiḥess* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lhess* ;
lehssus || Bruit. || Maladie.

◆ *aḥessas* ; adj.
iḥessasen ; *taḥessast*, *tiḥessasin* || Qui écoute indiscrètement ; indiscret.

HSB

◆ *ehseb* ; ar.
iḥesṣeb / yeṭṭehsab ; *ur yeḥsib -aḥsab*,
lehṣab || Compter, dénombrer, et pass.
• *win iḥesṣben weḥd-es*, *ṭṭag^arn-as-ā yedrimen*, à faire ses comptes tout seul, on risque d'oublier qu'on a de l'argent dehors.
|| Escompter. • *ur s-yehsib i ṛray-aḡi*, il n'avait pas compté là-dessus. • *yeh-seb deg-s aṭas l_lfayda*, il espère en tirer un gros profit. • *maḥṣi d ayeḥ ḥesbey ay ufiy*, j'ai été bien déçu (ce n'est pas ce que j'escomptais que j'ai trouvé).

|| Considérer comme, prendre pour. • *iḥesb-it d lexyal*, il le prit pour un fantôme. • *yehseb iman-is d lemeel-lem*, il se prend pour un professionnel ou : pour un grand patron. • *yehseb iman-is yemmut*, il se crut mort. • *eh-seb iman-ik d aqell*, *a k-ḥesben med-den meqq^reḍ*, si tu veux être estimé,

fais peu de cas de toi-même (compte-toi pour peu et les autres te compteront grand). • *a t-ḥesbey am_min yemmuten*, je ne veux plus avoir affaire avec lui (je le considérerai comme quelqu'un qui est mort). • *ḥesb-it d ayla-k*, tu peux le garder, tu peux le regarder comme tien.

|| Considérer, estimer ; faire estimation. • *luḡan tent-iḥesṣeb ufellaḥ*, *tili ur tent-izerree ara*, si l'on ne voyait que les ennuis, on n'entreprendrait jamais rien (si le paysan les comptait (les grains), il ne les sèmerait pas). • *lehṣab-aḡi i la theṣṣbed*, *a t-ḥesbey ula d nekk*, une pareille conclusion, je suis capable aussi de la tirer. • *mḡul yiwen iḥesṣeb i lmiend bbul-is*, chacun juge les autres à son aune (chacun compte selon son cœur). • *ur yeḥsib ara*, il a mal fait son compte, il s'est trompé. • *aḡal l_lfayruḥ i eeddan*, *lee-meṛ i t-ehsiben*, il y a eu beaucoup de fêtes ; jamais ils ne lui ont fait l'honneur de l'inviter.

◆ *haseb* ;
yeṭḥasab ; *iḥuseb -aḥaseb* || Rendre des comptes. || Souffrir. || Faire rendre des comptes. • *ad iḥaseb sey_gfas-sn-iw*, c'est à moi qu'il rendra ses comptes ; il verra à qui il a affaire. • *ur ā-uliḡ asawn-inna alalmi ḥusbey*, je n'ai pu monter cette côte qu'avec des peines extrêmes. • *a t-ḥasbey zdat ṛebbi*, il me le paiera (je lui demanderai compte devant Dieu).

◆ *meḥsub* ; vb. de qual.
ur meḥsub || Etre compté ; être considéré. • *meḥsubeq at_tedduḡ yeṛ tmeḡ-ṛa*, on compte que tu seras présent à la noce (tu es compté...).

meḥsub / meḥsubik || C'est-à-dire, pour ainsi dire. • *teṭṭili-yi*, *meḥsub yemma-s d-yemma t_tiyesselmatin*, elle m'est parente, c'est-à-dire que sa mère et la mienne sont sœurs. • *meḥsub ur t-twitḡ ara* ?, et tu vas dire que tu ne l'as pas frappé ?

s- ◆ *ssehseb* ; trans. ind.
yeseḥsab -aseḥseb, *aḥsab* || Compter ;

chercher le pour et le contre. || Dénombrer. || Observer attentivement. • *ssehseby-as*, je réfléchis, je pèse le pour et le contre. • *yesehsab i wass-a i azekka*, il prévoit pour aujourd'hui et pour demain ; il voit loin, il est prévoyant. • *yesehsab i nnif-is*, il fait attention à son honneur. • *yeshesb-as ccix yenna-yas d tejnan i k-yewten*, le chikh l'a examiné et a conclu que la maladie est causée par les génies (ce sont les génies qui t'ont frappé. Pratique appelée « *asehsab* », exercée par certains marabouts.)

tw- ♦ *twihseb* ;
yefwahsab ; *yefwahseb -atwihseb*
|| Etre compté, escompté, etc.

♦ *ttuhaseb* ;
yettuhasab -lemhasba || Etre jugé. • *ad yettuhaseb gar-as d-bab-is*, il sera jugé par son Maître (Dieu). • *ttuhasbey*, j'ai passé un mauvais moment.

m- ♦ *mhasab* ;
ttemhasaben -lemhasba || Se rendre mutuellement des comptes. Régler ses comptes.

my- ♦ *myehsab* ;
ttemyehsaben -amyehseb || Se considérer mutuellement. • *myehsaben d al-maten*, ils se traitent en frères.

n- ♦ *nnehsab* ;
yefnehsab -anehsab || Etre compté, dénombré. • *ar ijeuwez ilemzi leesker i_gennehsab d argaz*, ce n'est qu'une fois pris comme soldat qu'un adolescent est compté comme un homme.

ms- ♦ *msehsab* ;
ttensehsaben -amsehsab || Etre prudent l'un envers l'autre ; hésiter à s'expliquer.

tun- ♦ *ttunehsab* ;
yettunehsab -lemhasba || Etre considéré ; être pris en considération. • *ur yettunehsab ara*, il est compté pour rien.

♦ *lehssab* ;
lehssabat || Compte ; calcul.
eelahssab || D'après, selon (ar.).

♦ *thissab* ;
|| Interrogatoire ; jugement. • *tagwnif ggum l_thissab*, le moment du Jugement dernier (m. à m. : le moment du jour du jugement).

♦ *ahebsi* ; adj.
ihebsiyen ; *tahesbit*, *tihebsiyin* || Juste et éclairé dans ses jugements (il sait à qui il a affaire, il fait les distinctions opportunes).

HSI

♦ *ehsed* ; ar.
iheşsed ; *ur yehsid -ahsad*, *tuhesdin*, *lehssed* || Etre jaloux, dépité. Voir d'un mauvais œil. Défavoriser par méchanceté. Tenir rancune. • *ur yehsid hedd iman-is*, personne ne se veut à soi-même du mal. Syn. : *yull*.

tw- ♦ *twahsed* ;
yefwahsad -atwahsed || Etre objet de jalousie ; être en butte aux jalousies. • *twahsedden ula s yemma-t-sen*, on ne les laisse même pas voir leur mère.

my- ♦ *myehsad* ;
ttemyehsaden -amyehsed || Se jalouser réciproquement. • *myehsaden inebgawen t_rebbi s etguni l_ljamee*, les intérêts de concurrence créent les mécontentes et les jalousies (les mendians sont jaloux les uns des autres pour coucher à la mosquée).

♦ *tehsad* ;
|| Envie, jalousie.

♦ *amehsad* ; adj.
imehsaden ; *tamehsat*, *timehsadin*
|| Envieux, jaloux.

HSF

♦ *hasef* ; ar. ss. B.
yefhasaf ; *ihusef -ahasef*, *tuhisift* || Tenir rancune à. • *ihusf-il eelaxafer yen-*

nuy-eā yid-es yaḡi, il s'est déjà battu avec lui, c'est pourquoi il lui garde rancune.

|| Punir. • *d ay-aḡi yak^w i ff ara tn-iḡasef rebbi*, c'est pour tout cela que Dieu les punira. • *t_tag^wella d-lenileh cciy yur-ek ara yi_ḡasfen ma xedeeḡ-k*, c'est le pain et le sel partagés avec toi qui me puniront si je te trompe.

s- ♦ *shissef* ;
yeshissif ; *yeshassef -ashissef* || Se plaindre ; regretter. • *ad ig rebbi an_nemmet mⁱ ara shissfen wala mⁱ ara ssusufen*, fasse Dieu que nous mourions quand les gens nous regrettent plutôt que lorsqu'ils crachent sur nous. • *shassfen fell-ay*, ils nous regrettent.

♦ *tuhisift* ;
tuhisfin / *lehssayef* || Rancune. Griets. Plaintes, motifs de plainte.

♦ *ashissef (we)* ;
|| Plainte.

HSK

♦ *lhesk* ;
|| Variété de chardon à nervures blanches et grosses épines (bot.). • *yenned yis-ney lhesk*, il nous en a fait voir de toutes les couleurs (il nous a entourés de chardons).

HSN

♦ *ehsen* ; ar.
iheşsen ; *ur yehsin -ahsan*, *lehssan* || Soigner ; se soigner ; être soigné. • *ula i s-yekksen* : *yecça yehsen*, il n'y a aucune raison qu'il ne soit pas corpulent (d'une personne d'embonpoint : rien ne lui est refusé : il mange, il se soigne).

my- ♦ *myehsan* ;
ttemyehsanen -amyehsen / *amyehsan* || Se soigner réciproquement. • *argaz t_tmettut ttemyehsanen*, mari et femme se soignent réciproquement.

♦ *lehssan* ;
|| Soins. Le fait de gâter, de soigner. • *ad raheḡ ad ejjeḡ arraw-iw, ala wi sn-igen lehssan*, je vais abandonner mes enfants et personne n'en prendra soin. • *lehssan yezzazur iysan*, les bons soins conservent en bonne santé (font grossir les os : se dirait de vieillards bien entourés).

♦ *lhasana* ;
lhasanat || Bonne action ; mérite. • *d elhasana felt-ak*, cela te sera compté en mérite, en récompense.

♦ *amehsan* ; adj.
imehsanen ; *tamehsant*, *timehsanin*
|| Bienveillant, bienfaiteur.

HSN

♦ *hessen* ;
yethessin -ahessen || Vérifier. • *hessen awal ma t-tideft*, renseigne-toi pour savoir si c'est vrai.

HSR

♦ *hesri* ;
Dans *lfeṭta hesri*, bijou simple, en argent, sans émaux (sans mélange).

HSR

♦ *hasra* ; ar.
|| Exclamation. • *ya hasra !*, hélas !

HSRF

♦ *hhesref* ; B. ss. div.
yethesrif -ahesref || Etre incomplet ; être privé d'une certaine quantité d'éléments. • *tehhesref tgazuḡ-aḡi n tzuṛin*, cette grappe de raisins a beaucoup de grains qui ne se sont pas développés. • *aql-i hserfey am_masmi yi-ā deseā yemma*, je suis aussi démuné que quand je suis venu au monde.

♦ *ahestruf* ; adj.
ihestrufen ; *tahstruft*, *tihsrufin* || Mal venu, incomplet (p. ex. : une grappe).
|| Bon à rien.

◆ *lhuḍ* ;
leḥwaḍ || Planche, carré de culture (ordinairement irrigable). || Aire de mouture délimitée autour du moulin domestique par un bourrelet de maçonnerie légère (ancien).

◆ *aḥwiḍ (we)* ;
iḥwiḍen (ye) || Carré, planche de culture.

◆ *taḥwiṭ (te)* / *taḥuḍeṭ (th)* ;
liḥwiḍin (te) || Petit carré, petite planche de culture.

HWA

◆ *ḥewwej / ḥebb^wej / ḥegg^wej* ; ar. ss. B.

yeṭṭḥewwij -aḥewwej, iḥewj || Priver, destituer. • *seddeqt-ay cwiṭ a lnum-nin ! a wer k^wn-iḥewwej ṛebbi si rrebḥ-is !*, faites-nous un peu l'aumône ô croyants ! que Dieu ne nous prive pas de ses bienfaits ! • *ad iyi_ḥewwej ṛebbi deg_g^win ezizen fell-i !...*, que Dieu ne prive de ceux qui me sont chers !... (apodose en formule de serment fém.).

◆ *eḥwiṭ* ; cf. *ḥdiṭ* et *ḥliṭ*, trans. dir. ar.
yeṭṭḥewwiṭ / yeṭṭḥewwiṭ ; yeḥwaṭ -aḥ-wiṭ, aḥwiṭ, liḥwiṭ, tuḥwiṭin, tmeḥ-wiṭ, leḥwiṭan, tmeḥwiṭan || Avoir besoin. • *ayerbal ajdid yeḥwaṭ aelleq*, il faut ménager ce qui est neuf et précieux (un tamis neuf a besoin d'être suspendu). • *sselea l_leali ur teḥwaṭ ara imsewwqen*, bonne marchandise n'attend pas les acheteurs au marché. • *eḥwaṭey-k a nnbi s wass-a !*, c'est aujourd'hui même, tout de suite, qu'il me faut cela (j'ai besoin de toi, ô Prophète, pour aujourd'hui). • *ḥwaṭey iman-iw*, manière conventionnelle de s'excuser poliment pour un besoin à satisfaire.

ṭw- ◆ *ṭwiḥwiṭ* ;
yeṭṭwaḥwaṭay, yeṭṭwaḥwaṭ || Etre nécessaire.

my- ◆ *myeḥwaṭ* ;
ṭṭemyeḥwaṭen -amyeḥwiṭi || Avoir be-

soin l'un de l'autre. • *myeḥwaṭen am_-meyrum d-waman*, ils ont besoin l'un de l'autre, comme le pain a besoin d'eau.

n- ◆ *nḥewwaṭ* ;
yeṭṭenḥewwaṭ -anḥewwaṭ || Etre dans le besoin. • *ṭṭeam ṛ_ṛebbi ! a wer tenḥewwaṭem !*, la nourriture de Dieu (s'il vous plaît !) que vous ne soyez jamais dans le besoin ! Appel de mendiant.

◆ *iḥewj* ;
 || Manque. Besoin. Nécessité. • *yerza-yi iḥewj ar wacnaf*, la nécessité m'a réduit à manger de l'herbe (la nécessité m'a frappé jusqu'à manger de la roquette).

◆ *tmeḥwiṭa* ;
imeḥwiṭat || Besoin. Nécessité. Pénurie.

◆ *iḥaṭa* ; fém.
leḥwayeṭ || Chose, objet. || Vêtements, effets, couvertures (au pl.).

HWL

◆ *ḥewwel* ; ar.
yeṭṭḥewwil -aḥewwel || Se démenager ; s'affairer. || Déménager. Emigrer. • *a ḍ-ḥewwley ssy-a w essay-a akken ad fruy ṭṭlaba-w*, je vais me démenager, de-ci et de-là, pour me débarrasser de mes dettes.

ṭṭḥewwiwil (imp. aor. int.) dans : *ur ṭṭemb^wiwil ur ṭṭḥewwiwil !*, ne houe pas du tout ! (Ne houe ni ne te démenne.)

iḥal || Etat, situation, v. *ḥ l*

HWL

◆ *ḥiwal* ;
yeṭṭḥawal ; iḥawal -aḥiwal, temḥiwalat || Prendre en grosse quantité ; manger beaucoup ; exagérer. • *iḥawl-itent*, il en a trop fait : il mérite le châtement qui l'attend. • *aḥiwal, aḥiwal !*, le plus possible dans le minimum de temps ! (p. ex. : tu pars pour la France : reviens le plus tôt possible avec le plus d'argent possible).

HWL

◆ *iḥila* ; fém. sg.
teḥwal mase. pl. || Récipient. Ustensile. • *iḥila n eṣṣber teṣṣur*, la coupe est pleine. • *d elḥila !*, se dit d'un individu mou, inerte, qu'il faut pousser pour qu'il bouge (c'est un pot !).

leḥwal || Ustensiles de cuisine. || Ensemble de condiments, d'ingrédients. || Pendeloques de bijoux. • *ayrum bu leḥwal*, galette fourrée (p. ex. : oignons, ail, menthe écrasée). • *teḥwal n tuggi*, les condiments divers qu'on met dans la marmite pour faire du bouillon, du ragout. • *teḥwal n teṭ-ṭart*, ingrédients divers vendus par les colporteurs. • *azrar bu leḥwal*, collier à nombreuses pendeloques.

◆ *aḥwil (we)* ;
 || Unité de quelque chose. • *aḥwil l_lfeṭṭa*, une pendeloque d'argent.

HWN

◆ *iḥiwan* ; pl. ar. *ḥ y*
 || Animaux. || Gens peu débrouillards, sans initiative.

HWNT

◆ *aḥwanti (we)* ; v. *taḥanuṭ, ḥ n t*
 || Boutiquier. Syn. : *bu ṭhanuṭ*, plus empl.

HWR

◆ *iḥara* ; ar. *ḥ y r*, ss. div.
teḥwari || Cour de maison. Groupe de logements ayant généralement une porte d'entrée commune.

HWR

◆ *ḥeppwer* ; lang. fém., mal attesté.
yeṭṭhepp^wir -aḥepp^wer || Rafler, accaparer.

HWR

◆ *lemḥewwer* ; B.
 || Beau couseous blanc, hien roulé).

HWS

ḥewwes || Se promener, v. *ḥewweṣ, ḥ w ṣ*

HWS

◆ *eḥweṣ* ; B.
iḥegg^wes ; ur yeḥwiṣ -aḥwaṣ, taḥeg-g^wast || Piller. || Prendre par violence. || Voler à la tire. • *nusa-ḍ yeṭ ddun-nil am zzerṣur, an_neḥweṣ azenmur*, nous venons en ce monde comme les étourneaux piller les olives : l'homme vit en société mais chacun ne voit que ses intérêts, la dure nécessité de la lutte. • *ṭḥewṣ-it lmut d ameṭṭuḥ*, la mort l'a ravi malgré sa jeunesse.

ṭw- ◆ *ṭwiḥweṣ / ṭwaḥweṣ* ;
yeṭwaḥwaṣ ; yeṭwaḥweṣ -aṭwiḥweṣ aṭwaḥweṣ
 || Etre enlevé avec violence, rapidité. • *mi ḍ_ders sselea yeṭ ssuq at_ṭeṭwaḥ-weṣ*, la marchandise est à peine au marché qu'elle est enlevée.

my- ◆ *myeḥwaṣ* ;
ṭṭemyeḥwaṣen -amyeḥweṣ || S'entre-arracher (des objets). Se voler mutuellement avec violence. || Suhir un changement brusque. • *myeḥwaṣen ticireṭ*, ils s'arrachent la halle. • *temyeḥwaṣ tegnewt*, le ciel est déchiré par les éclairs. • *yemyeḥwaṣ wudni-ts*, son visage change de couleur (sous l'effet de la douleur, de la honte ou de l'émotion).

◆ *ameḥwaṣ (u)* ;
imeḥwaṣen (i) || Voleur ; ravisseur.

◆ *aḥegg^was (u)* ;
taḥegg^wast (th) || Celui ou celle qui emporte, qui attrape ; le vainqueur.

HWS

◆ *ḥewweṣ* ; ar. *ḥ w ṣ*
yeṭṭḥewwiṣ -aḥewweṣ || Se promener. Chercher. • *di ṣṣbeḥ ṭḥewwiṣey fell-ak ; ziṣen di tqahwa ay telliḍ !*, je te cherche depuis ce matin ; tu étais encore au café !

◆ *aḥewweṣ (u)* ;
 || Promenade.

HWT

◆ *ḥiwal* ; K. ? ss. div.
yeṭṭḥawal ; iḥawal -aḥiwal || Supplier ; implorer ; demander avec instance.

• *ur t-eḥḥawat ara aḥas* : *ur d ak-ā-yetḥak ara*, inutile de le supplier, il ne te donnera rien. • *drus i ḥawley deg-s* !, je l'ai supplié bien des fois ! (c'est peu que je l'ai supplié ! Anti-phrase).

HWT

♦ *lhut* ; coll. ar.
 || Poisson ; poisson de mer (cf. *aslem*).
 • *lhut yeṣṣa lhut*, le poisson a mangé le poisson : se dit quand on se dispute sans cesse, ou au marché quand les marchandises sont enlevées à peine arrivées.

♦ *aḥutiw* (u) ;
ihutiwen (i) || Nom d'un, du précéd.

♦ *aḥewwal* (u) ;
iḥewwalen (i) || Pêcheur (syn. plus empl. : *aṣeggad l-lhut*) || Marchand de poisson (syn. plus empl. : *bu lhut*).

HWY

♦ *eḥwi* ; ar. ss. div.
iḥeggwi -aḥway || Saisir ; s'emparer brutalement. Enlever. • *yeḥwi kra din isurḍiye*n, il a râflé tout ce qu'il y avait en fait d'argent.

HWYJ

leḥwayeḥ || Affaires, vêtements, v. *h w j*

HWZ

♦ *ḥebbwez* ; ar.
yeḥḥebbwez -aḥebbwez || Accaparer ; revendre pour soi.

HY

♦ *ḥay* ! / *ḥay* ? ; exclamatif ou interrogatif.
 || Est-ce vrai ? Est-ce possible ? Ce n'est pas vrai ! Pas possible !

HY

♦ *eḥyu* ; ar. *h y*
iḥeggu ; *yeḥya*, *eḥyiṛ*, *ur yeḥyi -hegu*, *lhayat* || Ressusciter, redonner la vie. Ressusciter, reprendre vie. • *ta-jenwiṭ n jeḥḥa tneqq theggu*, le poignard de Djeha tue et ressuscite :

cet individu est capable de vous faire autant de mal que de bien. • *nniqal yekkaw*, *yuyal yefka-yas-ā ṛebbi win t-ā-yeḥyan*, il était sur le point de périr de sécheresse quand il a trouvé quelqu'un pour lui redonner vie (p. ex. : il était « à sec », mais, par bonheur, quelqu'un lui a prêté de l'argent).

♦ *ṭhaya* ; 5^e f. ar.
yeṭṭhayay -aṭhayi || Reprendre vigueur, reprendre vie. • *almi ā-deyli lehwa i ā-eṭṭhayant tluṛ*, les arbres reprennent vie quand tombe la pluie.

s- ♦ *sseḥyu* ;
yesseḥyuy ; *yesseḥya -aseḥyu* || Redonner vie, vigueur.

ṭw- ♦ *ṭwahyu* ;
yeṭwahya || Reprendre vie ; aller mieux.

ms- ♦ *mseḥyu* ;
ṭṭemseḥyun ; *mseḥyan -amseḥyu* || Se revigorer mutuellement. Se faire du bien mutuellement.

♦ *theyy* ;
 || Mm. ss. que le suivant.

♦ *lḥeyyet* / *lḥegget* ; subst. masc. ou fém.

lḥeyytin / *lḥeggtin* || Vivant. • *effy-eā a lḥegget*, *ad saleṛ lmeḡget* !, sors de là, le vivant, que j'interroge la morte ! (d'un conte).

♦ *lhayat* / *lhayaṭ* ; fém. sg.
 || Vie. Conditions de vie. • *maṣṣi d elḥayaṭ* !, ce n'est pas une vie !, v. vb. *edder*, d r.

♦ *lḥeyya* ;
 || Vie.

HY

s- ♦ *ṣḥaḥi* ; B. *h y h y*
yeṣḥaḥay -aṣḥaḥi, *aḥaḥi* || Pousser des cris pour chasser les oiseaux (pilleurs de récoltes). Faire peur pour faire déguerpir. • *an_neshḥaḥi ṣṣerṣur*, allons chasser les étourneaux.

♦ *aḥaḥi* (u) ;
 || Cris poussés à gorge déployée.

♦ *taḥaḥayl* (lh) ;
 || Battue dans les broussailles. Grands cris, vacarme. • *tessneḥred taḥaḥayl*, tu as provoqué cris et disputes.

HY

♦ *sethi* ; ar. *h y*, 10^e f.
yettsethi ; *isetḥa -asethi*, *leḥya* || Mm. ss. que le suivant plus employé.

♦ *sedhi* ;
yettsethi ; *isedḥa -asedhi*, *leḥya* || Avoir honte. Avoir respect de. • *ur isedḥa ara s yiman-is* ! *d neṭṭa i-ḡmeqqwren*, *ta sn-izeggwir s ayn eu dir*, étant donné ce qu'il est, il devrait avoir honte : lui, le plus âgé, il leur donne l'exemple de l'ineonduite (il n'a pas honte de lui-même ; c'est lui qui est le plus âgé et il les précède vers ce qui est mal). • *a wer sedhint dek_k lmalayek-kat* !, que les anges n'aient pas honte de toi ! (à qui laisse échapper une parole grossière : dit par l'interlocuteur blessé de cette parole ou par un tiers présent). • *isedḥa deg_gudem ṛ_ṛebbi*, il a été touché de compassion (il a respect du visage de Dieu). • *limur ur isedḥa ara deg_gmawlan-is tili ad ijahed di ddin ggemma-s* s'il n'avait pas redouté d'être couvert de confusion devant ses parents, il l'aurait rossé (il l'aurait empoigné en insultant la religion de sa mère).
 || Manquer d'audace. Être timide, réservé. • *sedḥay a u-ruḥey d aṣari*, je n'ose pas y aller les mains vides (y aller nu). • *amk ara t-sedhiṛ win ur iyi-nettsethi ara* ?, pourquoi manquerais-je de liberté à son égard s'il est si peu gêné avec moi ? (p. ex. : il ne se gêne pas pour venir chez moi sans rien apporter ou : il lui est bien échappé devant moi des paroles inconvenantes). • *sedhi win k-yettsethin*, laisse-le tranquille maintenant, puisqu'il ne te dit rien (sois réservé avec celui qui est réservé envers toi).

m- ♦ *msethi* ;
ṭṭemsethin ; *msethan -anusethi*, *asethi*,
leḥya || Avoir du respect, de la réserve, de la pudeur l'un envers l'autre. S'intermiser. • *atmaten yeṭṭemsethin ur keṣ-ṣemn ara jmiṛ yeḥ_lqahwa*, des frères qui se respectent n'entrent pas ensemble au café.

♦ *msethi* ;
ṭṭemsethin ; *msethan -anusethi*, *asedhi* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *leḥya* ;
teḥyat || Honte, confusion. Timidité. Politesse. Pudeur. • *yetha leḥya*, il est bon d'être réservé.

♦ *leḥya* ;
teḥyat || Honte, confusion. Timidité. Politesse. Pudeur. • *yetha leḥya*, il est bon d'être réservé.

HYD

♦ *thiḍ* ; ar. *h y ṭ*
teḥyud || Mur.

HYF

♦ *ḥeggef* ; K. *h y f*
yeṭṭeggif -aḥeggef || Désavantage. Privé par jalousie ou animosité.

su- ♦ *sneḥyaf* ;
yesneḥyafay -laueḥyaf || Traiter les gens de façons différentes en favorisant les uns au détriment des autres.

♦ *laueḥyaf* (tn) / *tameḥyaf* (tn) ;
 || Préférence. Parti-pris de préférence. Injustice. • *itegg teneḥyaf*, il fait des préférences.

thif || Misère, v. *h f*

HYK

♦ *aḥayek* (u) ; ar.
iḥuyak (i) || Grande couverture blanche en tissage du pays (ordinairement, 4 m sur 2 m). Voile féminin (porté en milieu citadin). Rideau, tenture. • *anida tella nneyya*, *aḥayk ad idel nneyya*, là où se trouvent la droiture, l'innocence, on peut vivre nombreux dans l'honneur (une couverture recouvrirait cent personnes). • *sin ṭṭelba g_giwn uḥayek*, deux étudiants dans une seule couverture (dev.). R. : *d abelluḍ*, un gland (avec ses deux cotylédons).

♦ *tahayekt (th)* ;
tihuyak (th) || Petite couverture.

HYL

♦ *heyyel* ; ar.
yeṭṭheyyil -aheyyel, tihila || Ruser avec quelqu'un. Tromper. • *almi s-iheyyel i baba-s i s-iemmed iṭuḥ s urar*, il a fallu qu'il trompe son père pour que celui-ci lui permette d'aller au bal. • *armi s-theyyled i baba-k i k-iceyyee yeṭṭ fransa?*, tu as dû tromper ton père pour qu'il te laisse aller en France? • *iheyyil-as almi cerken, ixede-il*, il l'a manœuvré pour s'associer puis il l'a trahi.

♦ *eḥtil* ; 8° f. ar.
yeṭṭeḥtili ; *yeḥtal -aḥtili* || Ruser. Tromper. Tendre des embûches. Réserver à quelqu'un des ruses, des vexations. • *ulanima ur t-yekkat ara g_gwez-niq, yeṭṭeḥtili-yas-lent deg_gwexam*, bien qu'il ne l'attaque pas habituellement en pleine rue, il lui réserve ses vexations pour la maison.

♦ *tihileṭ (th)* ;
tihila (th) || Ruse. Stratagème (employé plus souvent au pl.). • *bu tihila heyyil-as*, qui joue de ruses en sera victime à son tour.

♦ *aḥili* ; adj.
iḥiliyen ; *taḥilit, tiḥiliyin* || Rusé ; malin.

♦ *amḥili* ; adj.
imḥiliyen ; *amḥilit, timḥiliyin* || Mm. ss. que le précéd.

HYR

♦ *heyyer* ; ar.
yeṭṭheyyir -aheyyer || Etre dans l'embarras ; mettre dans l'embarras. || Oppresser ; étouffer, et pass. • *iheyyir-iyi mmi ur n-xeddm ara*, mon fils qui ne travaille pas me cause bien du souci.

♦ *theyyer* ; 5° f. ar.
yeṭṭheyyir -aṭheyyer || Etre embarrassé. Etre étonné. • *at-teṭheyyer q di ddun-nit-a*, tu te trouveras dans l'embarras en cette vie.

tw- ♦ *ṭṭuheyyer* ;
yeṭṭuheyyar || Etre oppressé. Etre soucieux. • *mi cciy tazart ad ṭṭuheyyer*, je me sens des lourdeurs quand je mange des figues sèches.

HZ

♦ *hezze* ; B.
yeṭṭhezziz -ahezze, lehzaza || Flatter ; cajoler. User d'hypocrisie. • *mi s-thezz-zed i bnadem, a s-yini yuḡ-ad-iyi*, à flatter quelqu'un on risque de lui faire croire qu'on a peur de lui (il se dira : il me craint).

♦ *ahezze* ; adj.
ihezzen ; *tahezzezt, tihezzen* || Flatteur ; hypocrite.

HZ

♦ *haz* ; h w z ?
yeṭṭhaz ; *iḥuz -aḥazi, tahazil* || Atteindre ; toucher. • *mi k-iḥuz, a k-yeçç*, s'il réussit à l'emprunter, tu es « refait » ! (quand il te touche, il te mange).

♦ *haz* ;
yeṭṭhaz ; *iḥuza -aḥazi* || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mḥaz* ;
ṭṭemḥazen ; *nḥuzen -amḥazi* || Se toucher. S'atteindre ; • *mḥuzen s lemb'as*, ils se sont porté des coups de couteau.

HZ

♦ *hiz* ; ar.
yeṭṭhizi ; *iḥaz -aḥizi, lemḥizat* || Ecartier, séparer. Mettre de côté ; et pass.

HZ

♦ *hhezze* ;
yeṭṭhezziz -ahezze || Se disputer quelque chose.

HZB

♦ *hezzeb* ;
yeṭṭhezzib -ahezzeb, lenhezzebat || Se précautionner. Se prémunir. Etre prudent. • *ahezzeb yerna leqqa*, mieux vaut prévenir que guérir (la précaution vaine le destin fatal).

m- ♦ *mhezzeb* ;
ṭṭemhezzeben -amhezzeb || Se mettre en garde réciproquement. • *limmer mhezzeben tili ur ṭṭawden ara yeṭṭ gir lumur am_niḡi*, s'ils se donnaient les avertissements convenables, ils n'en viendraient pas à de tristes histoires comme celles-ci.

♦ *ahezzeb* ; adj.
ihezzen ; *tahezzebt, tihezzen* || Prudent.

HZB

♦ *hizb* ; ar.
|| Section du Coran. • *seṭṭin hizb*, les soixante sections du Coran : la totalité du Livre.

♦ *ahezzeb (u)* ;
|| Lecteur du Coran.

HZM

♦ *hezze* ; ar.
ihezzen / *yeṭṭhezzam* ; *ur yeḥzim -aḥzam, aneḥzum* || Presser ; urger.

♦ *hezze* ;
yeṭṭhezzim -ahezze || Se ceindre ; s'apprêter.

♦ *taḥzamt (te)* ;
tiḥzamin (te) || Ceinture (autre que la ceinture traditionnelle des femmes appelée « *tisfifin* »). || Sous-ventrière.

♦ *timhezzezt (te)* ;
timhezzezt (te) Ceinture de femme, en argent.

HZM

♦ *hazem* ;
yeṭṭhazam ; *iḥuzem -aḥazem* || Contester, se disputer, rivaliser (par jalousie, amour-propre). • *tinuḡin ṭṭemyenḥasent ṭṭemyasament* ; *ma yiwet deg-sent tfeṭr-ed yul_lehl-is, g_gwexam-is ni ḍ-weqment imekli at_tqerreb at_teqç* : *tawant teṭwa lameena at_tḥazem tinuḡin-is*, les belles-sœurs se jalourent ; si l'une d'elles a mangé chez ses parents, revenue chez elle, quand on sert le repas elle s'approche pour manger : elle avait assez mangé mais elle re-

vendique jalousement ce qu'ont ses belles-sœurs. • *ayyul m' ara yili weḥd-es, ad yelḥu s leeqel* ; *mi_ḡwala wayeq yekka-ḍ zdat-es, ad yazzel a t-iḥazem*, un âne seul marche lentement ; quand il voit un autre âne passer devant lui, il se met à courir, par rivalité.

|| Manger avec un retard sur l'heure commune du *ssḥur* en Ramadan. • *di ṭemḡan m' ara kkren medden yeṭṭ es-sḥur, ṭṭif-xir ad eççen ssḥur yeṭṭ zik lḥal wala ad ḥazmen*, en Ramadan, quand on va prendre le repas de la nuit, mieux vaut manger un peu trop tôt que d'être en retard.

m- ♦ *mḥazam* ;
ṭṭemḥazamen || Se presser, se bousculer par rivalité. • *ṭṭemḥazamen medden yeṭṭ lbiç*, les gens se précipitent à qui achètera le premier.

HZN

♦ *ezzen* ; ar.
ihezzen / *yeṭṭhezzan* ; *ur yeḥzin -leḥzen, aḥzan, ihezzen* || Etre triste. S'attrister. || Etre en deuil. • *ihezzen-as igenni*, le ciel le pleure (ciel couvert ou pluvieux le jour de la mort). • *hezzen kan medden i werḡaz*, le deuil des hommes seuls est marqué (comprendre : marqué de façon plus notable). • *seg_g'asmi yemmut emmi-s, teḥzen teḥzen n tasaft*, depuis la mort de son fils elle est dans une immense tristesse (la tristesse du chêne qui ne fleurit pas).

♦ *meḥzun* ; vb. de qual.
ur meḥzun || S'attrister. Etre triste. • *deg_g'asmi iṭuḥ mmi-t-sen, meḥzun-it*, depuis le départ de leur fils, ils sont tristes.

s- ♦ *sseḥzen* ;
yeseḥzen -aseḥzen || Attrister. Endeuiller. • *deg_g'asmi tekcem axxam-is, tesḥezen-it*, elle a apporté le malheur en entrant dans sa maison.

my- ♦ *myeḥzan* ;
ṭṭemyeḥzanen -amyeḥzen || Prendre le deuil : se dit d'une famille qui participe au deuil d'une autre famille avec

réciprocité du geste. • *ṭṭemyeḥzamen ras t_lameṭṭut i_ḡemmulen*, on participe au deuil d'une autre famille aussi bien quand il s'agit du décès d'une femme.

◆ *leḥzen* ;
|| Tristesse, Deuil.

◆ *ameḥzun* ; adj.
imeḥzunen ; *tameḥzunt*, *timeḥzunin*
|| Triste ; chagriné ; en deuil.

HZQ

◆ *ḥezzeq* ; K. ?
yeṭṭhezziq -aḥezzeq || Etreindre, serrer avec vigueur.

◆ *ḥazeq* ;
yeṭṭhazaq ; *iḥuzeq -aḥazeq* || Etreindre ; serrer.

HZQL

◆ *aḥezqul (u)* ;
iḥezqulen (i) || Gros goître ; goître apparent, v. *aḡaḥuz* et *taḡ^mbell*.

HZWQ

◆ *ḥḥezweq* ;
yeṭṭhezwīq -aḥezweq || Arracher (des dents, des griffes).

m- ◆ *uḥezwaq* ;
ṭṭemḥezwaqen -amḥezweq || S'arracher mutuellement quelque chose.

HZWR

◆ *ḥḥizwer* ; f. intens. de *zwir*
yeṭṭhizwir / yeṭṭhazwar ; *yeḥḥazwer -aḥizwer*, *timḥizwert* || Faire la course ; rivaliser.

I

I

◆ *i / ay* ; pronom, toujours suivi d'une détermination. ★

|| Ce qui, ce que. Que, quoi.

Suivi d'une phrase dont le verbe – sauf archaïsme – ne peut être à l'aoriste, à moins qu'il ne soit séparé de *i / ay* par une préposition. Aux A.M., on utilise de préférence *i*, ailleurs, *ay*.

I. Sans antécédent lexical (annexion : *wi*, *wuy*).

• *ay deg-s yeḥḥi-t*, il a emporté ce qu'il a pu (ce qui est dans lui). • *i ten-niḡ d eṣṣeḥ*, ce que tu as dit est vrai. • *i_ḡceḥḥen d isyī*, ce qui est blanc c'est le perenoptère. • *i_ḡecban el-henun-in ur yelli*, rien ne ressemble à mon malheur (ce qui ressemble à mon malheur n'existe pas). • *ay an-enliḡ d ennefe-im*, ce que je te montre est ton intérêt. • *iecciwēn i tn-izedyēn ala igellilen*, les gourbis ne sont habités que par des pauvres. • *ur tesseiḡ i d ir edḡ-i a t_lgezmeḡ*, il n'y a rien de mauvais en moi pour que tu le coupes. • *tasa tyucc ay turew*, l'amour maternel (le foie) en veut à ce qu'il a engendré. • *temlal tasa d-way turew*, la mère s'est rencontrée avec ses enfants. • *d elḥerḡ d-wi t-yettabaēn*, c'est la tuberculose avec ce qui la suit. • *yug^war i la ixedduen ecceṭṭ i la ixedduen elxiṭ*, ceux qui font le mal sont plus nombreux que ceux qui font le bien. • *a-t-aya wi_ḡellan* (Bel.), voici ce qu'il en est. • *ifut wi_ḡfuten* (Bel.), ce qui est passé est passé. • *ur yelli wi deg ara ye^wlee*, il n'y a pas de quoi avoir peur (Bel.). • *a sn-efḡen*

ay deg ura nsen, ils donneront de quoi dormir. • *i yeṭ tella ddeḥwa d lamīn*, cette affaire incombe au chef du village (ce vers quoi est l'affaire, c'est le chef du village). • *ig_gebyun yeḡṭru / ag_gebyun*, qu'il arrive quoi que ce soit (ce qui est voulu). • *i_ḡaf yeṣṣ-it*, qu'il mange ce qu'il trouve.

Dans une tournure exclamative, *i / ay* est invariable, c.-à-d. s. marque d'annexion.

• *i telha tqendurṭ-im*, qu'elle est jolie, ta robe ! • *i telhiḡ a neyya*, liumier ur tessengareḡ atmaten, quelle bonne chose tu serais, sincérité, si tu n'exterminais pas des frères. • *ay tixeddem i_yfelfel*, ce qu'elle mange de piment ! • *m^a at_tzeṭṭ ay tezdem*, si tu savais ce qu'elle a ramassé de bois !

• *a nnay*, *i zid / i_ḡzid*, *ernu-yi-ā cwiṭ*, ô que c'est doux, sucré, ajoute m'en un peu. • *ur iyi_kkat*, *ur iyi_ṭfukku*, *ay teṭṭzeḡ ay ul-inu*, il ne me frappe ni me manque d'égards (il m'ignore) : rien n'est pire que l'indifférence (que tu es brisé, ô mon cœur !).

La phrase avec *i / ay* (invar., c.-à-d. s. marque d'annexion) suit ce qui est mis en relief.

• *d aḥerḥur ay / i dg-i*, c'est une bronchite que j'ai (qui est en moi). • *d eṣṣbeṭ i d eddwa n tasa*, c'est la résignation qui est le remède à la douleur maternelle (du foie). • *ala aḡellex ay deg-s*, il ne sait que plaisanter (il n'y a que plaisanterie en lui). • *d neṭṭa ay d neṭṭa*, il se prend pour quelqu'un. • *d arrac i_ḡḥemmīen timucuka*, ce sont les enfants qui aiment les his-

toires. • *ma tuɣaledə ay axiɾ-ak*, si tu retournes, c'est mieux pour toi. • *akkn i ā-debb^wi*, voilà ce qu'il faut, ce serait bien ainsi.

La phrase avec *ay* exprime une interrogation.

-*ay ɣeɾ ? ay ɣef ?*, Pourquoi ? (*ay* seulement et non *i*).

--- *ɣef_fay deg...* (< *ɣef way deg*) ? Sur quoi ?...

- - *deg_g^way deg...* (< *deg way deg*) ? En quoi ?...

--- *deg_g^wi deg...* (< *deg wi deg*) ? En quoi ?... • *deg_g^way deg / deg_g^wi deg i ā-debb^wiā aman*, dans quoi as-tu apporté de l'eau ?

--- *s way es / s wi s ?...* Avec quoi ? *s wi s ara siɣeɣ timess ?*, Avec quoi allumerai-je le feu ?

II. --- Avec un antécédent lexical.

1. Sans préposition (*i* seulement).

• *yella kra i teħwaɟed ?*, Y a-t-il quelque chose dont tu aies besoin ? • *ax-xani-enni i_ğuy meqq^weɾ*, la maison qu'il acheta est grande.

2. Avec préposition.

a) la préposition est simple (*ay / i* avant la prép. ; *i* après) :

• *a-t-an wexxam ay deg i tlul i dg i tlul / ay g etlul / i g etlul / g i tlul*, voici la maison où elle est née. • *zedmeɣ isɣaɾen i ss ara siɣeɣ timess*, j'ai ramassé du bois pour allumer le feu.

b) la préposition est double (*way / wi*) :

• *a-t-an wexxam deg_g^way deg etlul / deg_g^wi deg etlul*, voici la maison où elle est née. • *huyt-it eṣṣḍel deg_g^way deg ā-ebb^wiɣ aman*, voilà le seau dans lequel j'ai apporté de l'eau. • *zedmeɣ isɣaɾen s wi s ara siɣeɣ timess*, j'ai ramassé du bois pour allumer le feu.

• *ma d i_ğella / da d ay_ğella*, v. *ma*. • *d ay mi / d ini*, c'est pour quoi.

• *bb^wi yi_cban* (< *n wi yi-yečban*), en ce qui me concerne.

• *bb^waylan ?* En quoi est-ce ? (rare, pour *bb^wacu-t ?*, v. *acu*). • *bb^waylan abeɾnus-ik*, en quoi, de quoi est fait ton burnous ?

• *bb^way gar-asen* (< *n way*), entre eux. Suivi d'un suffixe d'or. démonstrative (*ay* seulement et non pas *i*).

ay-a / ay-aği || Ceci (ann. *way-a*, et *uy-a*).

ay-en (ann. *way-en*) || Ce, cela, (absolument. || Pourquoi ?

• *d ay-en* || C'est tout, c'est terminé ; c'est beau, c'est bien. • *ay-en ik-emliɣ d ennefɛ-ik*, ce que je te montre est ton intérêt.

N.B. :

i nu, à moi, de moi, etc. *i nek*, *i nes*, v. *n. iw*, *ik*, *im*, *is*, pr. aff., v. tableau ann. : pr. aff. et v. prép. *n*.

i s, v. *s*.

i mi, v. *m* : *mi*.

◆ *i* ; prép. An.

|| Pour, à. Quant à, et (en début de phrase). • *fĕ-as-t i gma-k*, donne-le à ton frère. • *ay tæddem i_ifelfel*, ce qu'elle mange de piment ! (ce qu'elle fait au piment !). • *acu sen-ā-debb^wiā i warrac*, qu'as-tu apporté aux enfants ? • *tenna-y-as i tmeṭṭul*, elle dit à la femme. • *i keçç, d ac^w ara tædmeq ?*, quant à toi, que feras-tu ? • *i uɾezqi, s ani_ğruħ*, et Arezki, où est-il parti ? • *i luĕ^wan a m-efkeɣ...* et si je te donnais... • *ɾuħen i tlata*, ils sont partis tous les trois (cf. construction avec *di*, v. *d g*).

N.B. :

1° Contrairement aux autres prép., *i* ne connaît pas d'emploi absolu en tête d'une prop. relative ; à la place, on utilise *iwumi*, *iwimi*, *umi* : v. *wi*, *wu* et *mi*.

2° *i* peut être suivi d'un pronom pers. isolé. • *fĕ-as-t i neṭṭa*, donne-le lui (à lui). • *i niłni*, quant à eux.

i wakken ; v. : *akken*.

◆ *i / iyi / yi*, pron. pers. aff. de vb. ; 1^{re} pers. sg. en rég. dir. ou ind., v. *y*.

|| Moi, à moi, me. • *ad i_temleq*, tu me montreras. • *zzi-yi-t-iā ad waliɣ*, passe-le moi pour que je le voie. • *ad iyi_xdem elxiɾ* (< *ad iyi yexdem elxiɾ*), il me fera du bien. • *uğ^wadeɣ ad iyi_qqes*, j'ai peur qu'il me pique.

◆ *i* ; pron. pers. aff. de prép. 1^{re} pers. sg. Il est utilisé aussi avec certains termes présentatifs ou assimilés, v. *y*.

|| Moi. • *zdat-i*, devant moi. • *edg-i*, en moi. • *fell-i*, pour moi, sur moi. • *eɣɣ-i*, vers moi. • *yid-i*, avec moi. • *yiss-i*, avec moi (moyen). • *gar-i d-ɾebbi*, entre moi et Dieu. • *weħd-i*, moi seul. *aql-i / aql-iyi*, me voiei.

J - J

J

- ♦ *ejj* ; intensité de j mal contrôlée aux n. vb. F. II, 682, ei.

yejjaja / yejjaja / yejjaja / itejj ? yejjja, jjiy, ur yejji -tujin, tujit, tajit, tijit, tijin, tijiwt, maja || Laisser. • *jjan-as-t-id imezwura*, ses ancêtres la lui ont laissée en héritage (la malchance, la malédiction, ou la chance, la bénédiction). • *ur jja^a ara ddeewa ar t_tismid*, ne laisse pas l'affaire se refroidir. • *jj-iyi abrid*, laisse-moi passer. • *ad ejjey yid-es yiwen weqcic*, je laisserai avec elle un enfant.

|| Quitter. • *yir leebd leme^r yejji amkan zeddig*, un homme de rien ne laisse jamais sa place propre, quand il sent qu'il va perdre sa place, il fait des bêtises ou néglige son travail. • *mi ddiy d-yir efiq, yejj-iyi deg_gir emdiq*, un mauvais compagnon vous quitte dans le mauvais passage.

|| Abandonner, délaissé. • *yejja-t d elme^{nue}*, il l'a planté là (il l'a abandonné comme une statue). • *a k-yejj rebbi t_timint !*, que Dieu t'abandonne et fasse de toi la risée de tous ! • *a k-yejj rebbi d abettan di lqaa !*, que Dieu t'abandonne comme un paquet dans un coin ! (comme un paquet de laine à terre).

|| Réserver, garder en réserve. • *ejj tacekkart bb^aalim i uheggan*, garde un sac de paille pour la fin de l'hiver (garde une poire pour la soif).

|| Faire, constituer, laisser après soi. • *yejja-kⁿ-id baba-t-wen d irgazen ney t_tilawin ?*, montrez-vous dignes de votre père (votre père a-t-il fait de vous des hommes ou des femmes ?).

• *akka i d-yejja rebbi ddunnit*, le monde est ainsi fait. • *a d-ejje^r yid-es yiwen weqcic*, j'aurai d'elle un garçon.

|| Omettre, négliger. • *ur jjiy amkan*, j'ai cherché partout - ou : j'ai beaucoup voyagé (je n'ai pas laissé un lieu). • *ur jjiy ara cerdey s ennig wannect-a*, je n'ai rien à ajouter en fait de conditions (je n'ai pas omis ce que je stipulerai au-delà de tout cela). • *ula wimi tejjed di lheqq-ik (leqq-ik)*, ce n'est pas la peine de te laisser marcher sur les pieds (tu n'as rien à négliger de tes droits). • *ur d-ejjin imezwura ara rnun ineggura*, on ne trouvera pas mieux que ce qu'ont dit ou institué les anciens (les anciens n'ont pas laissé ce que les nouveaux ajouteraient). • *ur yejji tah-nact*, il a bien fouillé, il n'a pas négligé le moindre coin. • *wer-jin / wer-jjin*, jamais, v. w r j n.

my- ♦ *myejj* ;

ttjemjemjjan -amyejji || Se laisser, s'abandonner, se retirer l'un de l'autre. • *myejjen deg_gir emdiq*, ils se sont lâchés au mauvais moment. • *kra myehmalen tura myejjen*, autant ils s'aimaient, autant ils s'oublient maintenant.

♦ *myujj* ;

ttemyujjun -amyujju || Mm. ss. que le précéd.

J

♦ *ljuz* ;

|| Noyer, noix (coll.).

ar.

♦ *tajuje^t (tj)* ;
tijujtin (tj) || Noyer, noix.

♦ *ajuj (u)* ;
|| Très grosse noix.

J

♦ *jjaj* ; masc. sg. ar. z j j
|| Verre (matière). Morceau de verre. || Porcelaine. • *axxam-enney ttwiqan bb^wesyar macçi n ejjaj*, notre maison, les fenêtres sont de bois et non de verre (chez nous les fenêtres ont des volets de bois, pas de vitres). • *ye^rte^r timerziwt n ejjaj*, il est brisé comme du verre, irréparable (il est brisé d'une brisure de verre).

J

♦ *juj / zuj* ; ar. z w j, n. de nombre, employé dans une énumération ou un nombre composé. Cf. *sin*, s n.

|| Deux. • *d juj*, il est 2 heures. • *miya u juj*, cent deux.

J

♦ *juj* ; fr.
|| Juge. • *juj debbi*, juge de paix (du temps de la période coloniale).

J

♦ *jajja* ; (langage enfantin).
|| Figues sèches. • *exdem jajja at_tec-^{ce}d p^wapp^a*, il faut se donner de la peine dans la vie (travaille tes figuiers, tu mangeras du pain. Tournure plaisante). • *ru^h ay a^rab ! at_lexrif neeti-k jajja !*, va, arabe, en automne on te donnera des figues sèches ! tu peux attendre ! (Manière de renvoyer aux calendes grecques.) Cf. *tazart z r*.

JB

♦ *ejbu* ; B. j b y
iejbu ; yejba ; jbiy, ur yejbi -jebbu, tujbin, ajbay || Passer ; se rendre, aller vers un endroit, un pays éloigné, en passant par-dessus une montagne, en franchissant une limite. • *yejba ye^r se^ttif*, il est parti pour Sétif. • *llah llahl*

s ibawen ! an_nejbu s igawawen !, refrain d'une chanson : Dieu, avec des fèves, nous irons chez les Igawawen.

JB

♦ *jab* ; B. j y b
yejjab / yejjaba / yejjabay ; ijuba -ajabi, lijab || Procurer, fournir. • *ssea-ya tejjaba-d ihbiden, lqella tessbead-iten*, la richesse vous attire des amis mais la pauvreté les éloigne. • *temy^wer tejjaba-d lezyub*, la vieillesse amène avec elle les défauts. • *ijuba-d ccbukat i yiman-is*, il s'est attiré des ennuis. • *ijuba-d yiwen rray d axlaf*, il a trouvé une bonne idée.

|| Provoquer. Commencer. • *wagi d ajabi !*, c'est une provocation ! • *la s-d-yejjaba*, il le provoque. • *d netta i d-ijuban*, c'est lui qui a commencé.

m- ♦ *mjab* ; (construit avec *d*, particule d'orientation).

ttjemjabayen / ttjemjabin ; mjuban -amjabi (we) || Se procurer (réciproquement). Se provoquer mutuellement. • *mjuban-d ddwa*, ils se sont procuré des médicaments l'un pour l'autre. • *la d-ttjemjabin ; yibb^was alamma tekker gar-asen !*, ils se cherchent noise ; cela finira par une grande dispute.

JB

ljib ; || Poche, v. j y b.

JBD

♦ *ejbed* ; ar. j b d
iejbed / yejjbad / yejjebbid ; ur yejbid -ajbad, anejbad, anejbud, tajbe^t. || Tirer, amener à soi, remorquer. • *jeb-dey amrar, yenhezz wedrar*, je tire une corde et une montagne s'ébranle (devin.). R. : *t_tassirt*, c'est le moulin à bras. • *a win iejbden amrar, ix^f-is a-t-a da yur-i*, inutile de te débattre, de faire le récalcitrant ! (ô toi qui tires sur la corde, sache que c'est moi qui tiens l'autre bout !)

|| Enlever, soustraire. • *a d_djebde^d yiwen yef meyya, m^a ulac d ir-iten irk^wel*, enlève un sur cent, sinon tous

sont mauvais ! tu ne peux rien trouver de bon, à peine un pour cent.

|| Allonger, s'allonger. • *jebden wus-san*, les jours allongent.

|| Tenir de, ressembler à. • *yejbed yeṛ yemma-s*, il tient de sa mère. • *ejbed f yiman-ik !*, tu peux y aller de bon cœur ! • *ijebd-eḍ idrimen ddaw-as*, il chercha de l'argent pour payer.

tw- ♦ *tṭujbed* ; *yeṭṭujbad -aṭujbed* || Etre tiré ; être attiré. • *yeṭṭujbed yeṛ yir-brid am uferṭetṭu yeṛ tefṭilt*, il est attiré sur la mauvaise voie comme l'est un papillon par une lampe.

♦ *ṭwijbed* ; *yeṭwajbad* ; *yeṭwajbed -aṭwijbed* || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejbad* ; *tṭemyejbaden -amyejbed*, *ajbad* || S'attirer l'un l'autre. Se tirer, se retirer. • *myejbaden-ā awal yeṛ jwaj*, ils en vinrent à parler mariage. • *myejbaden-ā di tesraft*, ils se sont tirés l'un l'autre du « pétrin » (du silo). • *myejbadent lfeṭṭa*, rite entre deux femmes mariées le même mois ou accouchées le même mois ; elles ont fait le geste de tenir l'une de l'autre un bijou d'argent (rite de protection).

n- ♦ *nnejbad* ; *yeṭnejbad -anejbad*, *anejbud* || Allonger (intr.) S'allonger. S'étirer. • *nnejbaden wus-san*, les jours s'allongent. • *yennejbad uzeṭṭa*, le métier (ou le tissage), est tendu. • *yeṭnejbad deg_gusu am uḵawçu*, il s'étire sur son lit comme un élastique.

♦ *ajebbad (u)* ; *ijebbaden (i)* || Bâton vertical qui soutient la barre de lisse et maintient la lisse tendue. Cf. fig.

♦ *tajebbaṭ (tj)* ; *tijebbadin (tj)* || Tendeur : pince fixée d'une part aux lisières, de l'autre aux montants du métier pour tendre la

pièce de tissage latéralement. Cf. fig. || Grosse cheville qui traverse l'extrémité antérieure du timon de la charrue. C'est par elle qu'on fixe le timon au joug. (Au pl, certains disent *tijebbaḍin*). Cf. fig. métier à tisser et charrue.

♦ *tajebbant* ; *tijebbadin* || Tendeur de tissage.

♦ *lmejbed* ; || Lanière de cuir qui équipe le tour à pédale des tourneurs de plats (anciennement). Elle relie le ressort de rappel à la pédale en s'enroulant à deux tours lâches sur le mandrin du tour (F.D.B., Tawrirt, 1962, p. 14). Cf. fig.

|| Lanière de cuir qui attache et fixe le timon de charrue au joug.

JBN

♦ *jebben* ; ar. *yejjebbin -ajebben* || Faire du fromage (contesté).

JBN

♦ *jebb^wen* ; métathèse ar. *j n b* *yejjeb^win -ajebb^wen* || Venir du Sud (vent). Etre fort, violent (vent).

♦ *ajebb^wani (u)* ; pron. fém. *pp^w*. || Vent froid (en hiver) ; courant d'air violent.

JBR

♦ *ejber* ; ar. *ijebber* ; *ur yejbiṛ -ajbaṛ (we)*, *jiber* || Réparer, rebouter. • *ijebṛ-as-ā aḍaṛ-is lemeellem*, le rebouteux lui a remis le pied.

|| Procurer. • *jebṛ-iyi-ā azal n erreḵba*, fournis-moi le prix du voyage.

|| Préserver, épargner. • *ijebṛ-aṣ ṛebbi*, nous l'avons échappé belle, Dieu merci ! (Dieu nous a préservés.)

n- ♦ *nnejbaṛ* ; *yeṭnejbaṛ -anejbaṛ* || Etre sauvé, réparé, restauré. • *ur ā-yennejbaṛ ula d ṛas-elmal*, même le capital n'a pu être

sauvé. • *ad ig ṛebbi nnejbaṛen war-raw-im !*, fasse Dieu que tes enfants soient épargnés !

♦ *ajebbaṛ (u)* ; *ijebbaṛen (t)* || Rebouteur.

♦ *tajebbaṛt (tj)* ; *tijebbaṛin (tj)* || Rebouteuse.

♦ *anejbaṛ (u)* ; || Soutien. Celui qui soutient, qui répare, aide, assure. • *ṛebbi i d anejbaṛ*, Dieu est celui qui soutient. • *ur yeṭ-ruzu ar ā-yefk anejbaṛ* — ou ; *ar d ig anejbaṛ*, (Dieu) n'éprouve pas sans envoyer en même temps un soutien. • *d eddwa-yaḡi i y-uṣiṣ d anejbaṛ*, c'est ce médicament qui m'a guéri.

♦ *lejbaṛ* ; || Mélange vendu par les colporteurs, composé de plusieurs résines, qu'on emploie pour les plaies, les fractures, et pour frictionner les bébés.

JBR

♦ *jebber* ; *yejjebbir -ajebber* || Recouvrir, et pass. Mettre plusieurs couches (d'un enduit). Adhérer, coller, s'attacher à.

♦ *tajbirt (te)* ; *tijbirin (te)* || Plâtrage (autrefois avec œuf, farine...). Plâtre (appareil chirurgical). Pièce de raccommodage collée. • *tajbirt el_lmalayekkat*, croûte qu'on laissait se former autrefois sur la fontanelle des bébés.

JBR

jebrir / jebrayen ; n. pr. || L'Ange Gabriel. • *neṭṭa d agellid en terbaet n at-yifer, fell-as i_gwekkel bab el-lumur tikli l-ljennet, d neṭṭa i d imecgeḡ l-licaṛat yeṛ eddunnit*, il est le prince de ces créatures ailées. C'est à lui que le Maître de toutes choses a confié la marche du ciel. Il est l'annonciateur des présages pour ce monde. • *sidna jebrayen yeṭṭili di lejwamee n tṛallit*, l'Ange Gabriel se tient dans les mosquées où l'on prie.

JBRD

♦ *jebbirdu / cebbirdu* ; B. *cebbirdu ijebburda* || Genette (zool.).

tajebbarduṭ (tj) / tacebbarduṭ ; *tijebburda (tj) / ticebburda* || Ruses. • *tijebburda n eccwaṭen*, ruses de diables.

JBS

♦ *ljebs* ; B. || Gypse. Plâtre.

JD

♦ *ijdi (ye)* ; pas de j^u connu. F.I. 394, *égédé*.

|| Sable. Gravier. • *leḡṛam am yejdi bb^wasif, gr ifassen i ā-iyelli*, bien mal acquis ne profite pas (comme sable de rivière, il glisse entre les mains).

♦ *tijdiṭ (te)* ; || Sable plus fin. • *ad ssiffey tijdiṭ weḡd-es*, je vais tamiser à part le gravier plus fin.

JD

♦ *jedd* ; ar. *yeṭjeddi / yejjeddi / yejjedday -ajeddi* || Etre grand-père ; avoir des petits-enfants. • *melmi ā-yekker d aqcic, tura ijedd*, je me rappelle l'avoir vu tout petit et maintenant il est grand-père (il n'y a pas longtemps qu'il était encore enfant et...).

♦ *jedd* ; *lejduḍ* || Grand-père. Ancêtre. Ancêtre commun à une tribu, à un village. • *ineel-it jedd u jedd*, il l'insulta dans tous ses ancêtres.

jeddi ; n, de parenté, cf. *baba*, N.B. || Mon grand-père. Grand-père. • *jeddi-s bb^weqcic-enni*, le grand-père du garçon. • *a jeddi mangellat, ay izem ger iceḵran !*, ô grand-père Mangellat, lion au milieu des chènes ! (l'ancêtre des At Mangellat a un mausolée très honoré et une réputation de grande puissance).

♦ *jiāa* ; n. de parenté, cf. *baba*.
tijiāalīn (lj) || Ma grand-mère. Grand-mère. || La sage-femme du village.
 • *jiāa-s ggemma*, mon arrière-grand-mère. • *taḡi d jiāa-k*, c'est la femme qui t'a reçu à ta naissance — ou : ta grand-mère. • *yemma jiāa*, nom de l'ogresse dans les contes. Nom d'un jeu (genre « loup y es-tu ? »).

♦ *tajaddit* (tj) ;
 || Origine. Généalogie. Ascendance.
 • *llan yemrabḡen n tjaddil, d imrabḡen n eṣṣeh*, il y a des marabouts qui le sont par leur lignée, ce sont les vrais.

JD

♦ *ajdid* ; adj. ar.
ijdiden ; *tajdiṭ* : *tijdidin* || Neuf. Nouveau.

JD

ljid || Sage, homme respectable, v. j w d.

JDB

♦ *ejdeb* ; B. j ā b
ijeddeb ; ur *yejdib -ajdab, lejḡab, ejḡab*, etc. || Balancer la tête d'avant en arrière. Faire des contorsions. Sauter.

♦ *amejdub* (u) ;
imejduben (i) || Celui qui se balance (v. ss. du vb. ci-dessus).

♦ *tamejdubt* (tm) ;
timejdubin || Celle qui se balance.

JDL

♦ *jadel* ; ar.
yeṭṭadal / yejjadal ; *ijudel -ajadel, lemjadla* || Contester, discuter. Répondre, parler pour un autre. • *yeṭṭef buḡaṭu ara ijadlen fell-as*, il a pris un avocat pour se défendre • *m' ara ā-yenṭeq lamin jḡadalen-t imeq'ranen*, quand l'amin a parlé, les notables disent leur avis.

m- ♦ *mjadal* ;
ṭṭemjadalen -amjadel || Discuter. Se disputer • *mekāsen m' ara mjadalen*

gar-āsen, ils s'opposent quand il discutent.

♦ *lemjadla* ;
 || Discussion. Dispute.

JDM

ajdim (wa) || Herbe à peignes, v. *wajdim, w j d m*

JDM

♦ *tanejdamt el_lḡiḡ* ; ar. j d m
 || Gecko des murailles. • *teseedday ussan-is yef leḡyuḡ*, il passe sa vie sur les murailles.

JDR

♦ *ejder* ;
ijedder ; ur *yejdir -ajdar* || Dénigrer.
 • *ulac-it, yejder deg-s*, comme il n'était pas là, il l'a dénigré.

♦ *jedder* ; peut-être aussi *jedder*. ar.
ijeddir -ajedder || Blessé avec un instrument tranchant. Taillader. Abîmer en taillant, en coupant. || Insulter.

ṭw- ♦ *ṭṭujedder* ;
yeṭṭujeddir -aṭujedder || Etre insulté. Etre abîmé. • *si ṣṣbeḡ ar ṣṣbeḡ ṭṭujeddir seg_gir leibad*, tous les jours je me fais insulter par les voyous. • *yeḡli-ā yef testent yeṭṭujedder wudm-is*, il est tombé d'un frêne, il s'est abîmé le visage.

♦ *ṭwajedder* ;
yeṭwajeddar -aṭwajedder || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjeddar* ;
ṭṭemjeddar -amjedder || S'insulter réciproq. Se malmenner, se maltraiter.
 • *limmer ur ten-frin ara medden tili mjeddar*, si on ne les avait pas séparés, ils se seraient mis en pièces.
 • *mjeddar s jedd u jedd*, ils se sont insultés en insultant tous leurs ancêtres.

JDR

♦ *jjuḡer* ; ar ?
yejjuḡur -ajuḡer || Etre de très grande taille.

JDR

♦ *ajdar* (we) ;
ijdar (ye) || Cabane (abri fait de piquets, branchages, terre, paille ou tôles...). || Perche, piquet long.

♦ *tajdar* (te) ;
tijdar (le) || Petit abri. Cabane. • *tajdar* *usebb'i*, abri où l'on fait la cuisine en été.

JDR

♦ *ljedra* ; fém. ar.
lejdari || Tronc d'arbre. || Lignée. • *ltejra neṭṭali-ṭ si ljedra maḡṭi si tcebbubt*, il faut savoir s'y prendre, réfléchir avant d'agir (on grimpe à un arbre par le tronc et non par le sommet) • *seg_giwet ljedra i ā-nefruri*, nous descendons tous du même ancêtre.

♦ *amejdar* (u) ;
imejdaren (i) || Tuteur porteur des branches très chargées de fruits.

JDR

♦ *ljedri* ; ar.
 || Genre de furonculose.

JDR

♦ *ljuḡer* ;
 || Tissu de cotonnade blanche (pour linceul). • *lkeṭṭan l_ljuḡer*, un tissu de cette cotonnade.

JDRM

♦ *ajaḡarmi* (u) ; fr.
ijaḡarmiyen (i) || Gendarme.

♦ *tajaḡarmiṭ* (tj) ;
tijaḡarmiyin (tj) || Femme autoritaire.

JDE

♦ *jedde* ; K. j d d e
yejjedde -ajedde || Insulter. • *ijedde aḡ' aḡar-is* — ou : *aweggir-is*, il l'a insulté, sans faire grâce à personne de toute sa parenté (il a insulté toute sa racine).

ṭw- ♦ *ṭṭujedde* ;
yeṭṭujedde -aṭujedde || Etre insulté.

• *yef_fudem bb'arraw-is leqbel at_tet-tujedde*, elle se laisse insulter à cause de ses enfants.

♦ *ṭwajedde* ;
yeṭwajedde -aṭwajedde || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjedde* ;
ṭṭemjedde -amjedde || S'insulter réciproquement. • *ṣṣbeḡ ad emjedde -daen, tameddit d iḡbiben*, le matin ils s'insultent, le soir ils sont bons amis.

JD

♦ *ejjed* ; F. II, 511, *echeched itejjed* ; ur *yejjid -tujjā* || Etre mal venu, rabougri. • *dderya-s tejjed*, ses enfants viennent mal. • *aqerquc useg-g'as-a yejjed yak'*, les jeunes figues cette année ne sont pas belles.

♦ *ijjed* ; adj.
ijjden ; *tijjet*, *tijjāin* || Faible, maladif. Mal formé, dégénéré.

♦ *ujjid* ; adj.
ujjden ; *tujjit*, *tujjāin* || Mm. ss. que le précéd. ; se dit surtout pour les figues. • *iniym ujjid*, petite figue mal venue.

JD

♦ *ajejjid* (u) ; F. II, 545, *ahioḡ* || Gale. • *b' ujejjid, m ujejjid*, galeux, galeuse.

JF

♦ *jaf* ;
yejjaf -ajafi || Etre tourmenté par, souffrir de. • *jafey si laḡ, di lḡif*, je suis tourmenté par la faim, la misère.

s- ♦ *sjaḡ / jjaf* ;
yesjafay / yejjafay -asjafi, ajafi || Tourmenter. • *axxam i ḡṭ ara tekem, a ten-tesjaf s laḡ*, la maison où elle entrera (si on la marie) elle les mettra sur la paille (réduira à la faim). • *tam-rayt i ā-itekkxen f at wexxam tesjaf-iten s laḡ*, la femme préposée à la nourriture des gens de la maison, les fait souffrir de la faim.

JF

◆ *juff* ;
yeṭṭjuffu / *yejṭjuffu -ajuffu* || Détaler, se sauver.

JF

◆ *lḷuf* ; ar. : *j w f*, ventre.
 || Etat de femme enceinte. • *a-ṭ-an s elḷuf*, elle est enceinte. Syn. : *tadist*, *d s*.

JF

◆ *lḷifa* ; ar. *j y f*
lḷifat || Charogne.

JFL

◆ *ejfel* ; ar.
ijeffer ; ur *yejfil -ajfal, anejful* || Fuir ; s'emballer, partir au galop.

JFN

◆ *jeffen* ;
yejṭjeffen -ajeffen || Fabriquer des plats. || Servir, étaler dans un plat.

◆ *lḷefna* ; ar.
leḷfun / *leḷfnat* || Grand plat à cous-cous (aux A.M., on dit *taṛbut l-leḷtil*).

JFR

◆ *jjifer* ; K. *j f r* ? B. *j f j r*
yejṭjifir ; *yejjafir -ajifer* || Etre trop long ; être trop ample du bas (vêtement).

◆ *ijifer (i)* ;
ijufar (i) || Bas de robe ; pan de burnous. || Jupe large. || Celui ou ceux qu'on a à ses trousses, qui s'accrochent (enfant, famille...). • *anda ruḥey iteddu g_gjufar-iw*, où que j'aille il me suit (il vient dans ma jupe). • *anda ruḥey yezzuḡr ijifr-iw*, mm. ss. (mon jupon traîne quel-qu'un). • *yeṭṭak iles, igezzem ijufar*, en paroles il est pour toi, et il te coupe les pans du burnous, c'est un hypocrite. Syn. : *abruε*, *b r ε*.

JFY

◆ *ajfay* ; vb. de qual.
yeṭṭajfay ; *jfay -tuffayin* || Etre corpulent (connu surtout au prétérit).

JG

◆ *ajḡu (we)* ;
ijḡa (ye) || Poutre (syn. : *asalas*). || Bois de charpente. Il semble qu'aux A.M. le mot ne soit vivant qu'en expressions. • *deg_g^wexram tameṭṭut d el-lsas, arḡaz d ajḡ^w alemmas*, dans la famille, la femme constitue la fondation et l'homme la poutre faîtière. • *a k-ig ṛebbi d ajḡ^w alemmas*, Dieu te fasse poutre faîtière ! (de ta maison : souhaite de santé, longue vie, réussite, d'une mère à son fils). • *yekkr-eḏ wejgu g_g^wemagraman* ?, tire-t-on une poutre d'un pied d'aunée ? (d'une famille médiocre, ou d'un bon à rien, peut-on attendre quelque chose ?).

◆ *tajḡut (te)* ;
tijḡa (te) || Petite poutre.

JG

◆ *jjujḡeg* ; Destaing *zujjeg*.
yejjujḡug -ajujḡeg, tijujegt || Fleurir. Resplendir, être brillant, haut en couleur. • *ar d yejjujḡeg ilili* !, quand le laurier-rose fleurira, quand j'aurai le temps d'y penser ! • *yejjujḡeg-eḏ wudm-is*, il a une mine resplendissante. • *yejjujḡeg-eḏ wul-is*, il fut enchanté. • *a wer d am-lejjujḡeg* !, puisses-tu n'avoir jamais de chance ! (que la vie ne fleurisse pas pour toi ! : lang. fém.).

s- ◆ *sjujḡey* ;
yesjujḡug -asjujḡeg, asejjujḡeg (u) || Faire fleurir. • *ma iḡebb^wel yiṭij, ad yesjujḡeg ttijur*, si le soleil continue à briller, il fera fleurir les arbres.

◆ *ajejḡiy (u)* ;
ijejḡigen (i) || Fleur. || Au sg. : légumes secs (haricots, fèves, etc.). • *aseqqi ujejḡig*, bouillon aux légumes secs. • *ad seqqiy s ujejḡig*, je vais faire un bouillon aux légumes secs. • *ay ajejḡig n ṭeffah*, — *ay a win i s i ṭturaren*, — *ṭixir win mi ḡ^wran wussan* — *wala win imi zwaren* !, ô fleur de pommier (jeune garçon) dont on se réjouit, mieux vaut le sort de celui qui clôt sa vie par des jours de bonheur que le

sort de qui les a eus d'abord et qui a fini dans le malheur (ô fleur de pommier, de laquelle on se réjouit, mieux vaut terminer sa vie par de beaux jours que de la commencer par eux).

◆ *tijujegt (ti)* ;
 || Floraison.
 • *jejḡiga*, n. pr. ; v. annexe des n. pr.

JGF

jeggef ; || Maltraiter, v. *j y f*.

JGH

jeḡgeḥ ; || Gaspiller, v. *j y ḥ*.

JGL

◆ *jḡuḡel* ; cf. *cengel*, *c n y l*, et *ngu-gel*, *g l*.
yeṭṭejḡuḡul -ajḡuḡel, tujḡuḡlin, tijḡuḡlin, tijḡiḡlin || Se cramponner, s'accrocher par les mains ; retenir avec effort, difficulté. • *yeyli-ḏ deg_g^wfurk*, *yejḡuḡel deg_g^wayed*, il tomba d'une branche et se cramponna à une autre. • *yejḡuḡl-as i baba-s almi t-yebb^wi yeṛ tunes*, il supplia si bien son père que celui-ci l'emmena à Tunis (il se cramponna à...). • *seḡmi ḏ-yebda abrid, yella yeṭṭejḡuḡul-eḏ yeṣ ṭeebḡa*, depuis le départ, il se cramponne à la charge (pour l'empêcher de tomber).

my- ◆ *myejḡuḡel* ;
ṭtemyejḡuḡulen -amyejḡuḡel || Se cramponner l'un à l'autre. • *myejḡuḡlen am iselfan*, ils sont cramponnés l'un à l'autre comme des tiques.

◆ *tajḡaḡalt (te)* ;
tijḡaḡal / tijḡaḡalin (te) || Balançoire. Plante grimpante (vigne dans un orme ou un frêne, par ex.).

◆ *amejḡuḡel* ; adj.
imejḡuḡlen / imejḡuḡal ; tamejḡuḡelt, timejḡuḡlin / timejḡuḡal || Porté en balançoire entre deux personnes. Suspendu ; en position de balançoire. • *a t-naui d amejḡuḡel*, nous allons le porter à deux (en balançoire, pendu aux épaules, entre nous). • *taxsayt t_tamejḡuḡelt*, la calebasse est suspendue.

JGR

jegger || Blanchir à la chaux, v. *j y r*.

JGR

sm- ◆ *smejḡer* ;
yesmejḡir / yesmejḡar -asemmejḡer, asmujḡer || Faire la grimace. Faire des grimaces. Se moquer, singer. • *neḡ^wra-ḏ di ddunnit i deg yesmejḡir wakli di sidi-s*, et nous voici arrivés dans un temps où le serviteur se paie la tête de son maître.

JH

lḷiha || Côté, v. *j w h*.

JHD

◆ *ejhed / ejheḏ* ; var. valable pour toute la conj. ; ar.
ijehhed / yeṭṭejhad ; ur yejhid -ajhad, lḷehḏ, lmejḡuḏ, lejhada, lejhaḏa || Etre fort. • *yejhed am yilef*, il est fort comme un sanglier. • *tejhed taṛ^wect-is*, il a une voix puissante. • *lxawa tlegg lejhada*, l'union fait la force. • *adrum-ensen yejheḏ*, leur clan est fort. • *ew-wet ! jehḏen iḇerḏiyn-ik* !, vas-y ! tu as les côtes solides !

|| Etre en bonne santé. • *ma tjeḡdeḡ ?* es-tu en santé ? (dans la série des salutations habituelles).

s- ◆ *sejhed / ejjhed* ; contesté.
yessejhad / yessijhid -asejhed, lḷehḏ, ajhad || Fortifier, donner de la force. • *zzit uzemmur d-iniymen ssejhaden*, l'huile d'olive avec des figues sèches donne de la force.

◆ *lḷehḏ* ;
 || Force, vigueur.

◆ *jahed* ;
yeṭṭajahad / yejḡajahad ; ijuhed -ajahed, lḷihad, lejhad || Lutter (en guerre sainte ou non). Y aller rondement. • *ad jahdeḡ deg-s*, je vais lui administrer une bonne raclée. • *mi tjeḡdeḡ ar t_teyliḡ, imiren tebb^wḏ-ak ḡur ṛebbi*, quand tu auras fait tout ce que tu pouvais jusqu'à tomber d'épuisement, ta constance sera pour toi un gage de

faveur (quand tu auras lutté jusqu'à tomber, ta constance parviendra jusqu'à Dieu). • *m' ara tawdeq s axxam, jahed di yemma-s ggikkil d-lexrif*, quand tu arriveras chez toi, tu n'auras qu'à t'adjuger une bonne collation de petit lait et de figues fraîches (v. *yemma, y m*, la traduction de cette tournure).

m- ♦ *mjahad* ;
ttjemjahaden -amjahed || Lutter (récipr.). • *mjahaden almi eyan, fran wehhed-sen*, ils se sont matraqués jusqu'à n'en plus pouvoir, puis se sont rangés tout seuls.

♦ *ljihad* ;
|| Guerre sainte.

♦ *amjahed (we)* ;
imjuhad (ye) || Combattant (de guerre sainte ou non).

JHL

♦ *ejhel* ; ar.
ijehhel ; ur *yejhil -ajhal, tijehli* || Etre impudent. N'avoir ni foi ni loi. Abuser de sa force ou de son autorité.

♦ *ajehli* ; adj.
ijehliyen ; *tajehlit, tijehliyin* || Sans pitié, sans foi ni loi. Brute.

♦ *amejhul* ; adj.
imejhal ; *tamejhult, timejhal* || Impie, athée, méchant, brute.

♦ *ljahel* ;
ljahal / ljuhala || Brute, athée.

♦ *ljahleyya* ;
|| Le temps des païens. Injustice. • *tagi d eljahleyya*, ceci est une injustice.

JHNM

♦ *jihennama / jahennama / lji-hennama* ; ar.
|| Enfer, géhenne. • *ass bb^wass-a d eljihennama* !, aujourd'hui, c'est un enfer (chaleur accablante ou froid excessif). • *taqicic-agi teweer ! d eljihennama* !, cette fille est extrêmement méchante, un vrai démon.

JHR

♦ *ejher* ; F.I., 415, *eğher* ?
ijehher ; ur *yejhir -ajhar* || Etre difficile de caractère, méchant.

JHR

jjuher || Avoir de l'éclat, v. *j w h r*.
ljuher || Perle, v. *j w h r*.

JH

jah || Se pervertir, v. *j y h*.
amjah || Dépensier, pervers, v. *j y h*.
jha || Figue mâle desséchée, v. *j y h*.

JH

♦ *jeħħa / jeħħa* ;
|| Nom d'un héros comique du monde islamique. Son nom seul veut dire « histoires drôles, teintées de niaiserie, de paillardise, mais aussi de profonde sagesse populaire. Histoires qui expriment aussi la lutte contre la force brutale et l'oppression, une lutte qui se sert du sourire et de l'ironie ». (Courrier de l'Unesco, avril 1976.)
• *akku i s-yenna jeħħa : m^a ufiy abrid, ad ekkey kan sy-enn !*, comme disait Jehha : si je trouve un chemin (vers le ciel), je partirai directement de là ! (Réponse à qui lui demandait : pourquoi emportes-tu tes chaussures en montant dans l'arbre ? Il les mettait ainsi à l'abri des voleurs...)

JH

♦ *jjeħjeħ* ; B., ss. div.
yejjeħjiħ -ajeħjeħ, ajajiħ || Flamboyer ; s'élever (feu). • *a k-yefk řebbi timess ara yejjeħjen deg g^wzekka-k !*, que Dieu dispose en ta tombe un feu flamboyant ! (surtout à un vieillard). • *tejjeħjeħ tness di teebbuř-iw !*, je brûle de soif (le feu flambe dans mon ventre).

♦ *ajajiħ (u)* ;
ijujaħ (i) || Flamme. • *tuy-it tawla, aksum-is am ujajiħ*, la fièvre l'a pris, il a le corps brûlant. • *yekkr ujajiħ di teebbuř-is*, il a le ventre en feu, il est brûlé de soif.

JH

♦ *ajhiħ (we)* ; Cf. ar. *j ħ c*
ijhiħen (ye) || Poulain.

♦ *tajhiħt (te)* ;
tijhiħin (te) || Poulain femelle.

JHBD

♦ *jjuħbeħ* ;
yejjuħbuħ -ajuħbeħ || Se former (coquelicot). Etre d'un rouge éclatant. || Franchir à grande vitesse.

♦ *jjiħbeħ* ;
yejjiħbiħ ; *yejjahbeħ -ajiħbeħ* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *jihbuħ* ;
|| Fleur de coquelicot. • *jihbuħ, i t-id-yeřtaķen d waħrir*, la plante qui donne la fleur du coquelicot s'appelle *waħrir*.

♦ *ajiħbuħ* ; adj.
ijihbuħen ; *tajiħbuř, tijihbuħin* || Rouge vif. || Vif ; rapide. || Au fém. : n. d'un, de la fleur du coquelicot.

JHLF

♦ *jjeħteř / jjeħteř* ;
yejjeħliř / yejjeħliř -ajeħteř / ajeħteř || Accaparer, extorquer. • *yejjeħliř kan i yiman-is*, il prend tout pour lui. • *yeřça-t ujeħteř*, il est d'un égoïsme farouche.

JHM

♦ *jjeħmemm* ;
yejjeħmim -ajeħmem || Avoir une longue queue (oiseau, cheval).

♦ *ajeħmun (u)* ; B.
ijeħmam || Nom d'un oiseau à longue queue : merle. (V. *ažurķetřif*.) || Guêpier ? (V. *aħmam aęrab*.)

JHND

♦ *ajeħniħ (u)* ;
ijeħnaħ (i) || Queue. Membre viril (gross.), v. *ažeeķuķ*, d'emploi ordinaire aux A.M. pour dire queue.

♦ *tajeħniħ (tj)* ;
tijeħnaħ (tj) || Dim. du précéd. (gross.) aux A.M., où l'on dit ordinairement : *tazeēķuķt, z ē k*.

JL

♦ *jal*, dans *eēlajal* ; B., *ēala jāl* || A cause de. • *eēlajal ggiřij*, à cause du soleil. • *eēlajal-ik*, à cause de toi.

JL

♦ *jjel* ; ar. *h j l*
itejjel ; ur *yejjil -tujjla* || Etre veuf.

♦ *ajjal (wa)* ;
ujjal (wu) || Veuf (peu employé).

♦ *tajjal (ta)* ;
tujjal / tujjatin || Veuve. • *ađu d argaz n tujjal*, on dit du vent qu'il est le mari des veuves quand il fait tomber les olives (plus besoin de prendre un homme pour les gauler).

JL

n- nnejli || S'expatrier, v. *n j l*.

JL

♦ *jettel* ; ar.
yejjellil -ajellel || Mettre une housse, une couverture ; recouvrir.

†w- ♦ *ttujettel* ;
yeřttujellal -ařujellel || Etre recouvert. • *lukan at-teřttujellel tbarda-yađi, at-tuřal t-tajđiř*, si ce bât était recouvert, regarni, il serait comme neuf.

♦ *řwajellel* ;
yeřwajellal -ařwajellel || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ajlal (we)* ;
ijlal (ye), iřulat (i), iřlalen (ye) || Couverture de dos et de poitrail (pour mulet, cheval, vache) faite grossièrement de toile à sac et de rebuts d'étoffe.

|| Au pl., soubassements de murs intérieurs d'habitation, décorés ou non, enduits ou non. • *tařunast ma řqarib at-tarew, neřřarra-řas ajlal di lyeřđ et-třamu ammr at-teřři*, on met une couverture sur la vache près de veler pour qu'elle ait chaud, de peur qu'elle ne mette bas avant terme. • *ajlal yif řeelf*, mieux vaut couverture que nourriture.

♦ *ijulal n tesga*, le bas du mur face à la porte. • *ad ejjent ijulal a tn-ia selyenl s eljir*, elles laisseront la surface inférieure des murs pour la crépir à la chaux.

♦ *tajlalt (te)* ;
tijulal (lj) || Petite couverture.

JL

♦ *jillul* ; connu dans l'expression :
• *ur tkacafy ara akkn ad ak-iniy ma di jillul ney di millul ay tellid*, je ne suis pas devin pour savoir si tu es à tel endroit ou à tel autre.

JL

♦ *jal* ; ar. *j l j l ?*
yejjal / yejjal -ajali || Filer, courir rapidement, passer rapidement. S'aventurer.

JL

♦ *jlujel* ; ar. *j l j l ?*
yejlujul -ajlujel || Trainer après soi ou sur soi (des objets hétéroclites).

♦ *ijlujal (ye)* ; pl. s. sg.
|| Tout ce qui s'accroche : ustensiles (couffin, marmite, etc.). Breloque de protection magique. Personne à charge. • *d uskum i yer tcelliqen ijlujal*, au crochet appelé *uskum* on suspendait les ustensiles. • *tesea ijlujal*, elle a beaucoup de monde à sa charge. • *eellqen yer-s yejlujal*, il a beaucoup de gens à nourrir (lui sont accrochées des breloques).

JL

♦ *jjujlu* ;
yejjujluy / yejjujluy ; yejjujla -ajujlu || Etre habile en affaires.

JL

♦ *lajel* ; ar.
|| Terme de la vie. • *yebb^wed lajl-is*, il va mourir — ou : il est mort.

♦ *lmijal / lmiyal* ; masc.
|| Terme, échéance, délai.

♦ *tamijalt (tm)* ; s. pl.
|| Mm. ss. que le précéd. • *tebb^wq-as tmijalt*, il est mort (l'échéance est arrivée pour lui).

JL

ljil || Génération, v. *j y l*.

JLB

♦ *jelleb* ; ar., ss. B.
yejjellib -ajelleb || Sauter. Sursauter, se cabrer. Rebondir. • *jelleb s igenni* ! — ou : *yur tcebbi* !, inutile de te cabrer ! (essaie de sauter au ciel ! — ou : chez Dieu !). • *jelleb s igenni at_tuyalt al_lqaea* !, mm. ss. (saute au ciel et tu retomberas à terre). • *leiwaq a t-yennay d nejtta, ijellb-ed yur-i*, au lieu de lui faire la leçon à lui, il est venu s'en prendre à moi (il a sauté chez moi). • *yejjellib am ukured*, il saute comme la puce, il ne tient pas en place, — ou : il est toujours en voyage.

m- ♦ *mjellab* ;
ttjemjellaben -amjelleb || Récipr. du précéd. || Sauter. Rebondir. • *hed-dren-d yef_febri-d-a : acimi ara mjellaben yer wayn ieeddan*, on parlait de l'actualité. Pourquoi revenir au passé ? (Ils parlent sur ce chemin. Pourquoi vont-ils sauter sur le passé ?)

JLB

♦ *tajlibt (te)* ; ar.
tijlibin (te) || Troupeau (plus important que *taqedait*).

JLB

♦ *ajellab (u)* ; B.
ijellaben (i) || Vêtement d'homme avec ou sans manches, sans capuchon. • *tlusun ijellaben n tadut yezzan s ufus*, les hommes mettent des gandouras en laine tissées à la main. • *yemma m ijellaben d elmerša g at sidi hmed*, la Sainte-au-Gandouras est un lieu de pèlerinage aux At Sidi Ahmed (A.M., dans le ravin du nord des At Ameer ou Saïd ; ce pèlerinage a lieu à la fête du Mouloud).

♦ *lajellabt (tj)* ;
tijellabin || Vêtement de femme : blouse ample. Petite gandoura. || Enveloppe de lettre.

JLB

♦ *ajelbabu (u)* ;
ijelbuba (i) || Vieille couverture ; vieux tissu qu'on met sur un bât.

JLBN

♦ *jjelben / jfelben* ; var. valable à toutes f. de conj. ar.
yejjelbin -ajelben || Former sa graine (légumineuse). || Se couvrir de boutons.

♦ *jjelban* ; fém. sg. ar. ss. B.
|| Petit pois (frais ou secs). • *jjelban-agi zidel ! g useqqi n tsekkurin tgerrez* !, ces petits pois sont bien sucrés ; dans un bouillon de perdrix ils sont délicieux.

♦ *tajilbant (tj)* ;
tijilbanin (tj) || Nom d'un. du précéd.

♦ *ajilban / ajilban (u)* ;
|| Variété de pois allongés qui ne se mangent que secs, écrasés en farine et mélangés à de la semoule (moins bons que *jjelban*). Sorte de gesse. • *ajilban yezzif useqqa-s ; dir-it i useqqi, zeffret rriha-s*, son grain est allongé, il n'est pas bon dans le bouillon, il a une odeur âcre. • *zik-enni rennun-t i weyrum : d ayyum ujilban*, autrefois on en mettait dans la galette ; c'était de la galette aux pois.

JLC

♦ *ejlec* ; cf. *c l c*
ijellec ; ur *yejlic -ajlac* || Etre charançonné (fèves, petit pois). • *jelcen ibawen-agi*, ces fèves sont vieilles.

JLD

♦ *jelled* ; ar., ss. div.
yejjelliā -ajelled || Faire la semelle d'une chaussure ; ressemeler ; et pass.

♦ *ajlid (we)* ; ar.
ijliden (ye) || Peau. Syn. : *ag^wlim g l m*.

JLF

♦ *ejlef* ; ss. contesté.
ijellef ; ur *yejlif -ajlaf, anejluf* || Extorquer, accaparer (syn. de *ejleq*).

JLH

♦ *ejleħ* ;
ijelleħ / yejleħ -ajlaħ || Etre usé, râpé.

JLKD

♦ *jjelk^wed* ; cf. F. III, 1033, *alekkód*, cravache.
yejjelk^wid -ajelk^wed || Battre avec une baguette, fouetter, cingler, fouailler.

♦ *jjelk^wed* ;
yejjelk^wid -ajelk^wed || Mm. ss. que le précéd.

tw ♦ *ttujelk^wed* ;
yejttujelk^wad -atujelk^wed || Etre battu avec une baguette. Etre fouaillé. • *llu-fan mi yejttujelk^wed abrid yef lhaça*, ur *t-yejtuyal ara*, si l'on corrige une fois un petit pour une chose, il ne le fera plus.

m- ♦ *mjelk^wad* ;
ttjemjelk^waden -amjelk^wed || Se fouailler, se cingler réciproquement. • *mjelk^waden s ieuwzen n erremman*, ils se sont fouettés à coups de baguettes de grenadier.

♦ *ajelk^wad (u)*
ijelk^waden, ijelk^wan (i) || Baguette flexible. Tige de fêrle. • *ajelk^wad n erremman*, baguette de grenadier.

♦ *tajelk^wat (tj)* ;
tijelk^wadin || Petite baguette.

JLM

jlma ; v. *bujlma*, bouffon, *b j l m*.

JLQ

♦ *ejleq* ; cf. ar. *c l q*
ijelleq ; ur *yejliq -ajlaq* || Arracher, enlever rapidement et subrepticement. • *ijelq-iyi wemcic tacriht deg_g^wfus*, le chat m'enleva la viande de la main.

s- ♦ *ejjleq* ; (s assimilé < *sjleq*).
 || Oter brusquement ; arracher (mm. ss. que la f. simple).

tw- ♦ *ttujleq* ;
yefttulaq -aŧttujleq || Etre arraché, enlevé brusquement.

♦ *twajleq* ;
yeftwajlaq -aŧwajleq (we) || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejlaq* ;
ttemyejlaqen -amyejleq || S'arracher réciproq. Se tirer de force. • *myejlaqen iewzen*, ils se sont arraché leurs bâtons. • *myejlaqen awal*, ils se coupaient la parole l'un à l'autre.

JLT

♦ *ajalut (u)* ; adj.
ijaluten (i) ; *tajalut*, *tijalutin* || Amorphe. Nonchalant, négligé. • *ajalut d leebd yeylin* ; *d elmegget ur yemmul*, c'est quelqu'un qui se laisse aller ; mort sans être mort. • *la ilehhu am ujalut*, il se traîne nonchalamment (cf. *ajeyluf*, *azerkuh*).

JLWH

♦ *jjelweh* ;
yejjelwih -ajelweh || Etre tordu, de travers, voilé ; être oblique. • *yejjelweh lluh*, *d aya i ffi ur yessekki ara*, le vantail est voilé, c'est ce qui empêche sa fermeture.

♦ *ajelwah* ; adj.
ijelwahen ; *tajelwahit*, *tijelwahin* || Gauche (syn. de *azelmaŧ* ; refusé par certains). Tordu, gauchi.

JM

♦ *ejjem* ; F.I. 443 ; *ouggam*, Ghad. 503, *ugem*, cœur.
itejjem ; *ur yejjim -tujjima* || S'attacher, s'affectionner ; tenir à. • *jjmey-kem*, *nejjm-ikwen* !, je suis heureux de te voir, de vous voir (dans la série des salutations courantes ; aux A.M. moins employé que *cedhi*).

JM

♦ *tijemmatin (ti)* ; pl.
 || Partie postérieure du timon de la charrue (*atmun*) taillée en anneau ouvert où s'engage la cheville d'assemblage (*tağenturt*) ; les deux côtés de l'anneau s'appellent *tijemmatin*. V. fig. charrue.

JM

♦ *jemmem* ; ar.
yejjemmin -ajemmem, *ajmam* || Remplir jusqu'au bord, à ras, sans déborder (donc chichement ; se dit pour la semoule, les légumes secs, etc., non pour les liquides). • *tjemmem-as ta-keckult bbewren*, elle lui remplit à ras une mesure de farine. • *ijemmem-it almi d ajmam*, *tenyel* !, il était près du succès mais par manque de constance, il a subi l'échec (il l'a rempli à ras bord et puis tout s'est mis par terre). Comparer à *ktil*, *k t l*.

♦ *ajmam (we)* ;
ijuman (i) || Mesure rase ; mesure chiche, non débordante. • *ççaŧ-as lkil d ajmam*, remplis tout juste. • *xedm el-xiŧ kemml-it* ; *maççi lebbweđ armi d ajmam*, *tenyel*, si tu fais le bien, fais-le largement, et non chichement, car alors le bien n'est pas atteint, obtenu (fais le bien, complète-le ; ce n'est pas assez qu'elle arrive seulement à ras, car alors tout verse !). • *tnaç n lewdu-fin qqaŧn-as ajmam*, on appelle *ajmam* la quantité de laine nécessaire pour douze quenouillées.

♦ *tajmamit (te)* ;
tijumam (ti) || Mm. ss. que le précéd. • *taqbuct-aği t-tajmamit*, ce pot est tout juste plein à ras. • *yektal-it-iđ t-tajmamit*, il ne l'a remplie que jusqu'au bord (en radant, avec la main généralement).

JMB

ajembwi (u) || Couteau, v. *ajenwi*, *j n w*
tajembwiŧ || Poignard, v. *tajenwiŧ*, *j n w*.

JMH

♦ *jjummeŧ* ; ar., ss. div.
yejjummuŧ -ajummeŧ || Boudier, se vexer. • *ma tejjummuheđ a k-đ-awiy lejmeŧ*, si tu as des peines de cœur, je vais convoquer des marabouts ! (iron. : pour supplier, se dit à quelqu'un qui boude). • *deg-gul-is la yeqqaŧ ah ya rebbi ! meena la yejjummuŧ*, il est vexé, malgré lui (dans son cœur il dit : ah ! mon Dieu ! mais il est vexé).

JMH

♦ *jummeŧ* ; F.IV, 1971, *zemzem* ?
yeftjemmuŧ -ajummeŧ || Sourire (plus connu : *cummeŧ*, *c m h*).

JML

♦ *jenmel* ; ar.
yejjemmil -ajemmil || Réunir, rassembler ; récapituler. • *ijemmel leqraya*, il sait tout, il est savant, expérimenté. • *anf-as*, *ad ijemmel ti-žilla* !, laisse ! il fera toutes ses prières en une seule fois ! (au fig. : il paiera en gros). • *jemmel ameşŧuf wehd-es*, *lfayda wehd-es*, additionne séparément et les dépenses et le bénéfice.

♦ *mejmul* ; vb. de qual.
ur meymul || Etre rassemblé, réuni. • *tura meymul lmelk-ensen imi yuy baba-t-sen ayla l-ljiran*, maintenant, leurs terres font un tout puisque leur père a acheté la propriété des voisins.

tw- ♦ *ttujemmel* ;
yefttujemmal -aŧtujemmil || Etre réuni, récapitulé. • *ttujemmil-as yaŧweq leq-siğin-aği la ixeddem* ; *asm ara s-đ-keflent*, *d yir tağwniŧ fell-as*, on a soigneusement collectionné toutes ses freldaines ; quand elles seront mises à jour, ce sera pour lui un mauvais moment.

♦ *twajemmel* ;
yeftwajemmal -aŧwajemmil || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjemmal* ;
ttjemmmalen -amjemmil ; *ajemmil*
 || Accumuler l'un contre l'autre, l'un

pour l'autre. • *mjemmalen tuhsifin*, ils ont accumulé l'un contre l'autre des griefs.

♦ *ajemmal (u)* ;
ijemmalen (i) || Rassembleur, collecteur. || Rassemblement. • *a đ-dayeđ s ujemmal*, tu achèteras en gros. • *ajemmal l-lmal*, rassemblement important de toute espèce de bétail.

♦ *tajemmall (ti)* ;
tijemmalin (ti) || Collectrice. Petit rassemblement.

♦ *ljemla / jjemla* ;
 || Ensemble ; totalité. • *s eljemla*, en totalité. • *s eljemla*, en totalité ; en gros (opposé à : en détail).

JML

♦ *tajmill (te)* ; ar.
tijmilin (te) || Faveur, amabilité. • *tajmill ŧ-rebbi imi tehliđ* !, si tu es guéri, c'est bien grâce à Dieu ! (faveur de Dieu, puisque tu es guéri !). • *kemmel tajmill-ik* !, continue tes bon services ! • *tebbweđ tejmil-ik* !, merci, tu as fait ce que tu as pu (ton service est arrivé, terminé). • *bla tajmill* !, sans remerciement, de rien ! (réponse à un remerciement, sens très proche de : *bla mzeyya*).

JMQ

♦ *jenmeq* ;
yejjemmiq -ajemmeq || Ebrécher, entamer, et pass. || Tirer un trait, une limite. • *ijemmq-as yaŧweq iran i weyrum*, il a mordillé tout le tour de la galette. • *ulac tayawsa ur njemmeq ara deg-gexxam-aği*, il n'y a pas un ustensile qui ne soit ébréché dans cette maison. • *mi đ-djemmqeđ alef*, *yemmul* !, une fois entamé, le billet de mille francs peut être considéré comme dépensé. • *aggur n lziri yejjemmiq cwiŧ cwiŧ*, le disque de la lune (décroissante) se grignote un peu tous les jours.

♦ *ijimeq (i)* ; parfois métath. : *iji-qem* ?
 || Ce qui pend d'un côté, qui n'est

pas égal. • *taqendurt-agi tejjid-as ijemeq*, tu as mal arrondi cette robe, elle pend d'un côté.

JMR

◆ *jemmeɣ* ;
yejjemmiɣ -ajemmeɣ || Etre fendu, cassé, déchiré à une extrémité. || Raccorder des fils aux fils de chaîne d'un tissage pour faire une frange plus longue.

JMRQ

◆ *jjemreq / jjermeq* ; ar. *c r m ; c r q ?*

yejjemriq -ajemreq || Etre déchiré (sur une grande longueur). Déchirer. • *ecceɣl-is ala ajemreq*, il ne sait que déchirer, que faire des sottises.

◆ *ajenɣuq (u) / ajermuq* ;
ijemɣuqen (i) || Bande déchirée dans un tissu. Chiffon, guenille. • *kks-eḍ ajemɣuq*, déchire une bande (par ex., pour mettre autour du couscoussier).

JMS

◆ *ljamus* ; B., *j m s*
|| Matière plastique dure (anciennement corne, v. B. *jāmūs*, buffle). • *taxatmt l_ljamus teffawi-ḍ lbaɣakka i tin t-yeqqnen*, une bague de plastique donne la bénédiction à celle qui la porte. • *win yessan timeqyasim l_ljamus, lħant ula s aḡekka*, qui a des bracelets « de plastique », ils (lui) sont profitables même dans la tombe.

JME

◆ *ejmee* ; ar.
ijemmeɣ ; ur *yejmie -ajmae, tajmael, anejmue, lmejmee*, etc. || Réunir, rassembler. • *jeme-asen lejmie akken at_temsefrum*, rassemble des hommes de bon conseil pour terminer cette histoire entre vous.

|| Ramasser, retirer, prendre. • *yejmee lxiɣ t_rebbi*, il a ramassé du bien (fonds, récolte). • *mḡul yiwen d ayeen yejmee, wa d axxam wa t_taferka*, ehacun a hérité d'une part : l'un a eu la maison, l'autre une pièce de terre. • *ej-*

meɣ aḡar-ik f leflani, ne fréquente plus un tel (retire ton pied d'un tel). • *ejmee iq'jan-im a times!*, ramasse tes chiens, ô feu ! (quand le feu lance des étincelles). • *ur ā-ijemme ara agelzim s axxam*, il est trop négligent pour finir un travail quelconque (il ne rapporterait pas une pioche des champs à la maison).

tw- ◆ *ttujmee* ;
yeftujmae -aṭujmee || Etre recueilli, ramassé. • *amuḡin iħabb t_rebbi ad yeftujmee di tezdeg*, un malade que Dieu aime meurt sans traîner (est recueilli dans la propriété).

◆ *twajmee* ;
yeftwajmae -aṭwajmee || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myejmae* ;
ttemyejmae -ameyjmae || Amasser, récolter l'un pour l'autre. • *myejmae taedawt-enni n jedd-ensen*, ils ont accumulé les vieilles haines (cette haine de leur grand-père) et les ressuscitent à l'occasion.

n- ◆ *nnejmae* ;
yeftnejmae -anejmie, anejmee || Se rassembler (une collectivité). Etre mis à l'abri, être rentré. Se retirer. • *ruħ nnejmae s axxam !*, va à la maison ! (retire-toi à la maison !). • *ad yeft t_rebbi ageffur ar ā-nnejmae leɣzaq*, puisse la pluie attendre que les récoltes soient rentrées ! • *deg_g'nejmae el_leqbayel ttencawaren*, dans leurs réunions, les Kabyles se consultent.

sn- ◆ *snejmae* ;
yesnejmae -asnejmae, asennejmie || Rassembler, réunir, ramasser. • *yesnejmae-ḍ lyaci fell-aneɣ*, il a ameuté les gens autour de nous.

◆ *lejmeɣ* ; masc.
|| Délégation de notables ; commission de marabouts, de prud'hommes, d'hommes sages. Assemblée de notables. • *bb'in-ḍ lejmeɣ*, ils ont amené une délégation.

◆ *ljemeeyya* ;
ljemeeyyat || Réunion.

◆ *tajmael / tajmael (te)* ;
tijemmuea / tijemmuyae (tj) || Lieu de réunion de quartier ou de village, bâti couvert, équipé de banquettes de pierre (dallées).

◆ *ljamee* ; mase.
lejwamee || Mosquée. • *axxam-agi am ljamee*, cette maison est comme une mosquée, elle est vide, n'a que les murs. • *aql-aɣ am uyeɣda l_ljamee ! laḡ asemmiḍ !*, nous sommes comme rat de mosquée, en proie à la faim et au froid !

◆ *ljemea* ; fém.
ljemeat || Vendredi. Marché du vendredi. • *ljemea ufella*, nom d'un ancien marché qui se tenait le vendredi près de la rivière entre les At Mangellat et les At Sâada (des At Attaf). • *asif l_ljemea*, cette rivière. • *ljemea n ssarij*, Djemâa Saharidj, des At Fraousen (antique *Bida Municipium*).

◆ *ljamuea (lj)* ;
ljamueat || Assemblée de prière du vendredi. Vendredi. • *an_nḡall ljamuea*, nous ferons la prière du vendredi à la mosquée. • *a t_rebbi ma ezizeɣ fell-ak, lexmis tameddit eny-i ! tanṭelt-iw d eljamuea, lemluk ad ez-zint fell-i !*, ô Dieu, si tu m'aimes, fais-moi mourir un jeudi soir. Je serai enterré le vendredi, les anges seront près de moi.

◆ *ajmayei (we)* ;
ijmuyae / ijmayeiyen (ye) || Membre de délégation.

◆ *tajmayeit (te)* ;
|| Fém. du précéd. • *bb'in-t-ia t_tajmayeit*, ils l'amenèrent pour qu'elle parle, pour qu'elle intercède.

◆ *ajemmae (u)* ;
|| Raccord d'un fil cassé (fil de chaîne au tissage).

◆ *tajemmael (tj)* ;
tijemmaein (tj) || Filot en corde (pour transport d'herbe, de fourrage).

◆ *jmie* ;
|| Ensemble. • *ruħen jmie uyalen-ḍ jmie*, partis ensemble, ils revinrent ensemble.

◆ *ajmaein / ijmæin* ;
|| Qu'il en soit ainsi pour tous ! (exclamation en réponse à un souhait). • *ajmaein aḡw* -- ou : *amin ajmaein !*, mm. ss.

◆ *lmejmue* ;
|| Totalité ; un ensemble. • *tazart lmejmue* ; *texleḍ tyaniml d-ujenjar*, ensemble de figues, tas de figues ; y sont mélangées deux espèces différentes appelées *tayaniml* et *ajenjar*.

◆ *anejmee / anejmae / anejmue* ;
inejmue (peu empl.). || Assemblée. Rassemblement. || Collecte. • *anejmee n taddart*, assemblée de village ; réunion coutumière des hommes du village sous la présidence de l'*amin*, responsable du village. On y traitait des affaires communes au village, et de ses intérêts. On y prenait les décisions en commun pour le bien de tous : entraide entre citoyens, corvées collectives (entretien de chemins, port de fardeaux, constructions). On y appliquait aussi les règlements coutumiers propres au village (*lqanun*) ; et les contrevenants étaient pénalisés. • *anejmee ggedrimen i tmeceɣ*, collecte d'argent pour un partage de viande collectif (de tout le village). • *anejmee n tazart*, la récolte des figues. • *anejmee usayur*, la fenaison.

JN

◆ *jennen* ; ar. *j n n*
yejjennin -ajennen || S'emporter (de colère). Etre inexorable, inflexible. • *cwiṭ kan ad ijennen*, il en faut peu pour qu'il s'emporte. • *ijennen-iyi s elhedraq-s*, il m'énerve par ses paroles.

◆ *mejnun* ; vb. de qual.
ur *mejnun* || Avoir la tête dérangée, de façon continue ou par crises.

◆ *jennew* ;
yejjenniw -ajennew || Etre endiable, enragé comme un diable, un djinn.

• *g-gʷasmi yettabae weqcic-agi yir lxuluq ijennew*, depuis qu'il fréquente de mauvais sujets, ce garçon est intenable.

◆ *ljenn* ;

lejnun / *lejnun* || Génie malfaisant. • *ttilin lejnun, a řebbi nju-yay ! deg-gʷqabuc, di tzuliyt*, les mauvais génies -- que Dieu nous préserve ! -- se tiennent au dépotoir, dans l'égout. • *yuy-it ljenn*, elle est possédée, elle a une crise.

◆ *tijnunin (te)* ;

|| Fém. pl. du précéd. Relevé dans des formules. • *a řebbi, řřez-asen leezaym i lejnun t-lejnunin !*, Dieu brise les mauvais desseins des djinns des deux sexes !

◆ *ajenniw (u)* ;

ijenniwen (i) || Djinn, esprit malfaisant. || Crise de nerfs. • *d lehlak : d eljenn i-gkeşmen di bab-is. tamettut yesaan ajenniw, teřřiti ř sebba : mi tesaa cwiř řan bb-eybel ney tesaa lexwbař ur ř-neęjib ara ney yella wi ř-yennuyen...*, a ř-yexbeř ujenniw ; *meřsub ad řuř řemř-is, al-teřsuyu ř etřelq n tař-ect-is ; řjebbed deg-gʷcebbub-is, řrebbec iman-is ; řikwal ad řsekkwřent řfassn-ensent, řřgazen ur zmırn ara ad ellin řřudan-nsent. ad yeqqim akken deg-sent ečřa ddqayeř, eřwee n řsaa, a řent-yekkes. ajenniw ur ineqq ara ; mačři am_min yeřřew-ten*, c'est une maladie : c'est un esprit malfaisant qui prend possession d'une personne. Une femme ainsi possédée se fâche pour des riens : si elle a un petit souci ou une nouvelle qui la contrarie, ou si quelqu'un la dispute, l'esprit l'agite, elle s'évanouit, elle crie à pleine gorge ; elle s'arrache les cheveux, s'égratigne ; parfois ses mains sont crispées à tel point que des hommes ne peuvent lui ouvrir les doigts. Cela dure dix minutes, un quart d'heure, puis ça passe. Ce mal ne conduit pas à la mort, comme c'est le cas pour ceux qui sont « frappés » (par une crise plus grave).

◆ *tajenniwt (tj)* ;

|| Crise (de nerfs, d'épilepsie). Colère. Susceptibilité. • *tuy-il řjenniwt*, il a une crise.

◆ *lmejnun* ;

|| Possédé ; fou.

◆ *amejnun (u)* ;

|| Esprit qui habite quelqu'un. Instinct. Flair. || Personne maniaque, difficile. • *yeķřa-t umejnun-iw*, je le déteste, il m'est antipathique.

JN

◆ *ejnu* ; (incompl., en empl. idiot.). *yejna* || Instruire, former. || Malmener. *tejna-yi ddunnil*, la vie s'est chargée de m'instruire. • *yejna-t wařan*, il est toujours malade.

JN

◆ *ejnu* ; fr. genou. *ijennu* ; *yejna, jniř, ur yejni -jennu, tujnin, ajnay* || Se mettre à genoux.

JN

◆ *ijenjen / řjenjen* ; v. *ccencen yeřjenjin / yeřjenjin / yeřjenjun -ajenjen* || Faire un bruit de breloque. || Etre dévalué, être devenu babiole.

◆ *ajenjun (u)* ; v. *aęenęun ijenjunen (i)* || Hochet ; chose qui fait du bruit. Jouet de bébé. || Chose sans valeur, toc. • *d ajenjun, mačři d ed-dheb*, c'est du toc, ce n'est pas de l'or.

◆ *tařenjunt (tj)* ; *tijenjunin (tj)* || Hochet ; petit jouet.

JN

◆ *leřnan* ; ar. ss. B. *leřnanat* || Jardin. Verger. *řjennet* || Paradis, v. j n t

JN

◆ *tajnant (te)* ; ar. ss. div. *tijunan (tj)* || Vigne grimpanche. || Au plur. : mensonges, histoires inventées. • *kra i wen-ä-yenna, t-tiju-*

nan, tout ce qu'il vous a raconté, c'est des histoires.

JNB

◆ *řaneb* ; ar. *yeřřanab ; řjuneb -ařaneb* || S'éloigner, se tenir à distance, fuir, éviter.

◆ *řjanaba* ;

|| Etat d'impureté causé par rapports sexuels. • *yella ř elřjanaba*, il est dans cet état.

JNDY

◆ *řjendi* ; *yeřřendi -ajendi* || Etre expérimenté. Avoir l'expérience de la vieillesse. Etre habile, rusé.

◆ *ajendi (u)* ; adj. B. *ijendiyeň ; řajendit, řjendiyeň* || Vieux de trois ou quatre ans (mouton) || Agé, d'où : expérimenté. • *ikerrⁱ ajendi*, mouton à large queue grasseuse (des pays de l'Est : Tunisie). • *aksum ajendi*, ou : *ujendi*, viande dure, qui cuit mal. • *aksum-agi yugi ad yebbw, d ajendi*, cette viande ne cuit pas, elle est d'une vieille bête. • *amyař ajendi*, vieillard expérimenté.

JNH

◆ *ejneh* ; ar. *ijenneh ; ur yejniř -ajnař* || Avoir des ailes, s'émanciper.

◆ *leřnař / řeřnař* ; masc. pl. ar. || Ailes (en poésie). • *a wi-sean leřnař n etřři řeř wi ezizen ad řewewes*, (heureux) si j'avais des ailes d'oiseau pour foncer vers celui que j'aime ! (Chan.) t V. *iferr, ř ř*.

JNJR

◆ *řjenjer* ; ar. z n j r *yeřjenjir -ajenjer* || Moisir. Se couvrir de vert-de-gris. • *yeřjenjer di tmurt*, il ne sort jamais du pays (il moisit dans le pays).

◆ *řjenjař / ajenjař (u)* ; || Vert-de-gris. || Acétate de cuivre tinctorial. • *řjenjař iteddu d-leřwat n teetřart ; yetha i walten, yetha i řfusur iřečķuten*, l'acétate de cuivre (?) se

trouve parmi les ingrédients des colporteurs ; il est bon pour les yeux, il est bon aussi comme ingrédient (en fumigation) contre les sorcelleries. On en met dans la préparation de *tařult* pour les yeux. • *řjenjař i tiř ; lemleř i tteřřit*, contre l'œil envieux, on met de l'acétate de cuivre, et pour la viande, du scl. • *řemmley-t am řjenjař i tiř*, je ne l'aime pas plus que l'œil (n'aime) l'acétate de cuivre.

JNJR

◆ *ajenjār (u)* ; || Variété de figues noires très appréciées.

◆ *tajenjārt (tj)* ; || Le figuier de la variété susdite.

JNS

◆ *řennes* ; ar. *yeřřennis -ařennes* || Assortir, classer, mettre ensemble, grouper en séries.

řw- ◆ *řřujennes* ; *yeřřujennis -ařujennes* || Etre classé en séries. • *teřřujennes dduminu-yagi*, ces dominos sont mis en séries.

◆ *řwařennes* ; *yeřwařennis -ařwařennes* || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mřennas* ; *řřemřennasen -amřennes* || Aller ensemble. • *neķwⁿⁱ d-iberraniyeň n tmurt-agi nemřennas*, nous et les Européens de ce pays, nous nous fréquentons (nous ne faisons pas bande à part).

◆ *řanes* ; *yeřřanas ; řjunes -ařanes, řemřansa* || Fréquenter. • *řunsey yaķ medden : ur ä-dřekkesř ara řenisa ř meyya řhan*, j'ai fréquenté pas mal de gens : il n'y en a pas cinq pour cent de bons (tu n'en tireras pas cinq sur cent qui soient bons). || Profiter de la fréquentation des sants, des saints. • *ur yeřřⁱ ara, meena řjunes*, il n'a pas fait d'études mais il a su profiter de ses fréquentations.

◆ *ljens* ;
lejnās || Peuple ; nation ; race. Sorte.
 Espèce.

JNT

◆ *ljennet / ljennet* ; fém. ar. *jnn*
 || Paradis, séjour des élus. • *a γ-īezq*
rebbi ljennet !, que Dieu nous gratifie
 du Paradis ! • *tban ljennet f-fudm-is*,
 son visage est rayonnant (le ciel se
 voit sur son visage). • *ula d eljennet*
ma tugwi-kem, agwi-t, ne t'accroche pas
 à qui ne veut pas de toi (même le
 paradis s'il te refuse, refuse-le !).
 • *win tyur ddunnit, ljennet theym-as*,
 qui se laisse tromper par (les plaisirs
 de) la vie, le ciel lui est interdit.
 • *limmer al ljennet yili iyi-tezwared !*,
 tu as été plus rapide que moi (en pa-
 role ou autrement. Plaisant. Si c'était
 pour le ciel tu m'aurais devancé).

JNTD

◆ *jentēd* ; v. *nēd*
yejjenṭiḍ -ajentēd || Se coller à. Rester
 obstinément avec. • *tjentēdeḍ iman-*
-im yur-es, tu es toujours avec elle
 (lui).

◆ *ajentīḍ (u)* ;
ijentīden (i) || Personne à charge. Im-
 portun. • *ççurey d ijentīden !*, j'ai
 beaucoup de gens à mes trousses (en-
 fants, famille, demandeurs de ser-
 vices). • *themmel at-teddu d ajentīḍ*,
 elle aime se coller à quelqu'un.

JNW

jennew || Etre endiablé, v. *j n*
ajenniw || Mauvais csprit ; crise, v.
j n

JNW

◆ *ajenwi (u) / ajenbi / ajembwi* ; v.
 B. : Gênois, originaire de
 Gênes.
ijenwiyen (i) || Grand couteau (de bou-
 cher). Poignard.

◆ *tajenwiṭ (tj) / tajembwiṭ* ;
tijenwiyin (tj) || Poignard (à lame effi-
 lée, sans garde). • *tajenwiṭ tesā titar*,
ṭṭawin-ṭ yergāzen yid-sen, ce type de

poignard a un fourreau, il se porte
 comme arme. • *leflantegga t-tajenwiṭ*
n jehha : *tneqq theggu*, cette femme
 est comme le poignard de Jehha, qui
 tue et ressuscite (elle blesse habile-
 ment, sans en avoir l'air).

JNZ

◆ *janēz* ;
yejjanaz, ijunez || Eviter.

JNE ;

◆ *ejneē* ;
ijennee, ur *yejniē -ajnaē* || Arriver, se
 produire (se passer (événement)). • *ur*
zzriy ara ayen ijeneen, je ne sais pas
 ce qui s'est produit.

JX

◆ *jjejerjer* ; B. ss. div.
yejjejerjir -ajejjerjer, tuijejerjin || Etre cuit
 dans l'huile bouillante ; croustiller.
 || Etre rouge de chaleur. Prendre une
 insolation. • *ilehhu ass kamel i yiṭij*,
yejjejerjer, il a pris une insolation à
 marcher toute la journée au soleil.

JX

◆ *jjejerjer* ;
yejjejerjir -ajejjerjer, tuijejerjin || Donner
 un coup sur la tête. || Etre croustillant.

◆ *ajejerju (u)* ;
ijejerjuyen (i) || Crâne. Sommet de la
 tête. • *bu-jejerju*, au crâne allongé.

◆ *tajejerjuṭ (tj)* ;
tijejerjuyin (tj) || Crâne ; sommet de la
 tête d'un enfant.

JX

◆ *ejju* ;
ijejju / ijequ ; yejja, jjiy, ur yejji
-jejju, jequ, ajay || Etre taré, atteint
 de tares physiques.

JX

◆ *jjuyu* ;
yeṭṭejjuyu ; yejjuyu -ajjuyu || Etre
 anémié. Etre maigre.

JY

◆ *jeyjer* ; v. B. *jyy*
yejjejerjir / yejjejerjir -ajeyjerjer || Etre
 nerveux, irritable. Regarder avidement,
 rester bouche bée. || Crier
 comme un geai. • *akken terfed aḍellae*,
jejerjerent ak deg-s elxalat, quand elle
 souleva le couffin pour le mettre sur
 sa tête, toutes les femmes avaient les
 yeux écarquillés d'admiration. (F.D.B.,
 1961, Mariage, II, p. 129).

◆ *ajayir (u)* ;
 || Geai (F.D.B., 1960, Zoologie, p. 34).
 • *yelli axenfuc-is am ujayir*, il ouvre
 une grande bouche, comme un geai.

◆ *ajayu (u)* ;
ijayuyn (i) || Gorge (syn. : *agerjum*).

◆ *tajayuṭ (tj)* ;
tijayuyn (tj) || Gorge d'enfant.

JYL

◆ *jjejerlell* ; F. IV, 1729, *aylal*
yejjejerlil / yejjejerlil -ajeyjerlel || Etre
 vide, creux.

◆ *jjejerlelli* ;
yejjejerlelli / yejjejerlelli -ajeyjerlelli
 || Etre creux ; se creuser. Etre maigre.
 • *jjejerlellint walln-is*, il a les yeux
 caves.

◆ *jjujelli* ;
yejjujelli / yejjujelluy ; yejjujella /
yejjujelli -ajuelli || Etre creux. • *juyel-*
lant walln-is, il a les yeux caves.

n- ◆ *njayelli* ;
yeṭṭenjayellay ; yenjujella -anjayelli
 || Etre creux, enfoncé, vitreux (œil).
 Souffrir. • *njujellant walln-is*, il a les
 yeux caves. (Aux A.M., on dit mieux :
neyrent wallen-is.) • *yeṭṭenjayellay di*
lehlak, il souffre de sa maladie (il ne
 tient plus en place, se tord de dou-
 leur).

◆ *ajeylal (u)* ;
ijeylalen (i) || Coquille (d'œuf, d'es-
 cargot, etc.). Coquillage vide. • *aeayus*

ur yezmir i yiman-is ad yernu ead
ajeylal-is !, l'escargot a de la peine
 à se traîner et il ajoute encore sa co-
 quille ! Il s'en met trop sur le dos !

◆ *tajeylalt (tj)* ;
tijeylalin (tj) || Petite coquille, co-
 quille vide. • *tafeqlujt-agi t-tajeylalt*,
 cette courge est vide.

JYL

◆ *jeyjerel* ;
yejjejeril -ajeyjerel || Fabriquer des
 cuillers. Prendre la quantité d'une cuil-
 ler. • *mi-gejerel talqimt, ad ineşşef*
tarbut, quand il a pris une cuillerée,
 le plat est à la moitié.

◆ *tijjerelt (te)* ;
tijjerlin (tj) || Cuiller. Cuillerée.

◆ *ijjerel (ye)* ;
ijjerlen (i) || Grosse cuiller ; grosse
 cuillerée (péj.). • *yelluz, yeena lqut d*
ijjerlen, il avait faim et se mit à dé-
 virer goulûment (il vise la nourriture,
 ce sont de grosses cuillerées).

JYLF

◆ *jjejerlef / jjejerlef* ; var. valable à
 toutes les f. de conj. Cf. *yerlef*,
 B. ss. div.
yejjejerlif -ajjejerlef || Etre vêtu d'habits
 sales ou mal portés ; être mal « ficelé ».
 Etre idiot.

◆ *ajeyluf (u)* ;
ijeylaf, ijeylufen (i) || Sot, imbécile.
 • *ajeyluf, ulac deg-s, ur yehric ur*
yemein, il n'y a rien dedans, c'est
 un sot, un incapable. • *ḷufan ā-yek-*
kren d ajeyluf ur yedduqs ara f yi-
man-is ; deg-s azar n tibbulaeṭṭ, l'en-
 fant né souffreteux, sans vivacité, a
 un grain de stupidité (il risque de res-
 ter attardé, simple).

JYM

◆ *ejjerem* ; B.
ijejqem / ijeyjerem ; ur yejjerim
-ajjeram, jjejerman, tijjejermi || Boire
 d'une scule gorgée.

tw- ♦ *twijy^wem* ;

yeṭwajy^wam ; *yeṭwajy^wem -aṭwijy^wem*
 || Etre avalé. • *yeṭwajy^wem di lehlak*,
 la maladie l'a fait beaucoup maigrir.
 • *yeṭwajy^wem seg_gmawlan-is*, ççan-l,
 sa famille le suce, le mange.

my- ♦ *myejy^wam* ;

ṭṭemyejy^wamen -amyey^wam (we)
 || S'embrasser avec effusion, passion-
 nement (ordinairement peu employé,
 par pudeur).

♦ *tijeyy^wiml (tj)* ;

tijeyy^wimin (tj) || Gorgée.

JYWT

♦ *jeṭweṭ* ;

yeṭṭejywiṭ -ajeṭweṭ || Etre tordu, dis-
 tordu, déformé. Etre en désordre (et
 ss. actif). • *ijeṭweṭ aqerṭruy-is (ney*
aerur-is), il se détourne brusquement.

JQ

♦ *jeqqeq* ; cf. *ceqqeq*, *c q q*
yeṭṭeqqeq -ajeqqeq || Casser en faisant
 du bruit. Etre ébranlé. Faire le bruit
 d'un objet cassé, fêlé, brimbalé, qui
 grince. • *la ṭṭeqqeqentaḵ^w leeḏam-iw*,
 tous mes os craquent.

n- ♦ *nnejqeq / nnejqaa* ;

yeṭnejqiq / yeṭnejqaa anejqeq || Mm.
 ss. que le vb. simple.

sn- ♦ *snejqeq* ;

yesnejqiq -asnejqeq, asennejqeq || Fen-
 dre, fêler. • *kra yekka yiq yesnejqiq*
tibbura waḏu, toute la nuit le vent
 secouait les portes à les fendre.

JQ

♦ *ejqu* ; ar. *c q y*, ss. div.
iṭeqqu ; *yeṭqa*, *ṭiqy*, *ur yeṭqi -aqay*,
jequ || Maigrir, dépérir. • *ḥufan-aḡi*
kull-ass la iṭeqqu si tismin, ce nour-
 risson dépérit à vue d'œil : il est ja-
 loux (de son frère de lait).

JQ

♦ *ijjiq* ;

yeṭṭijjiq / yeṭṭijjiq ; *yujjaq-tujjaqin*,
ṭjiq, tujjaq

|| Pousser des cris perçants, crier.
 Grincer. • *yujjaq uyeṭda mi t-yeṭṭef*
wemcic, le rat poussa un petit cri aigu
 quand le chat le saisit. • *kra yekka*
yiq yeṭṭijjiq si tmeḥḥaqt, toute la nuit
 il a crié à cause de ses crampes d'es-
 tomac.

s- ♦ *ṭṭijjeq* ;

yeṭṭijjiq ; *yeṭṭajjeq -aṭi ṭṭeq* || Faire,
 crier, faire grincer. • *ṭṭajjeqy lkursi*,
 j'ai fait grincer la chaise.

in- ♦ *mṭijjeq* ;

|| Pousser des cris (enfants).

♦ *ṭṭijq* ;

|| Cri perçant, grincement.

♦ *ṭejjeq / ṭejjeq* et *ṭejjq ifergan* ;

|| Variété d'oiseaux qui poussent de pe-
 tits cris (m. à m. : criard des haies).

♦ *aṭejqiw / aṭejqiw / abuṭejqiw* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

JQDR

♦ *ajeqdur (u)* ;

ar. *q d r t ?*
ijeqduren (i) || Poterie artisanale tra-
 ditionnelle neuve ou non ; vaisselle.
 || Tesson ; vaisselle ébréchée, cassée :
 vieille poterie abîmée.

JQM

♦ *jjeqmemm* ;

yeṭṭeqmim -ajeqmem || Casser, ébré-
 cher ; et pass.

♦ *jeqqem* ;

yeṭṭeqqim -ajeqqem || Mm. ss. que le
 précéd.

♦ *ajeqmim (u)* ;

ijeqmimen (i) || Ebréchure (de vais-
 selle, de poterie. • *tarbut m ujeqmim*,
 plat ébréché.

JQR

♦ *ejq^wer* ;

iṭeqq^wer ; *ur yejq^wir -ajq^war* || Avaler,

absorber, boire. Faire du bruit en ava-
 lant un liquide. • *areḵ^wti yejq^wer yaḵ^w*
aman, la pâte a absorbé toute l'eau.

ṭw- ♦ *ṭwajq^wer* ;

yeṭwajq^war -aṭwajq^wer || Etre absorbé.
 • *deg_g^wakken teqqur lqaa, limmer*
at_tekkat lehwa xems eyyam at_tet-
wajq^wer, la terre est tellement sèche
 que même s'il pleuvait cinq jours d'af-
 filée toute la pluie serait absorbée.

my- ♦ *myejq^war* ;

ṭṭemyejq^waren -amyeq^war || S'embras-
 ser avec passion (peu employé, par
 pudeur).

JQR

♦ *ejquqer* ;

yeṭṭejququr -ajquqer || Se dessécher
 || Se crispier. || Etre maigre et pâle.

s- ♦ *snejquqer* ;

yesnejququr -asnejquqer || Etre avare.

♦ *amejqaqar* ; adj.

imejqaqaren ; *tamejqaqart timejqaqa-*
rin || Avare. || Maigre, desséché.

JR

♦ *ijerjer* ;

yeṭṭerjer -ajerjer || Etre élevé, haut.
 Etre rocailleux.

♦ *jerjer / adrar n jerjer* ; poét. : *jerjra*

|| Le Djurdjura, chaîne montagneuse
 (plus souvent nommée *adrar bb^wedfel*,
 la Montagne de Neige) qui a son point
 culminant à 2.308 m (*taunguṭ* ou *tam-*
guṭ l_talla xliṭa).

JR

♦ *jerjer* ;

K. *j rr*
yeṭṭerjer -ajerjer || Ecrire ; tracer des
 lettres ou signes.

♦ *ljerra* ;

B. *jurra*
ljerrat || Trace. Empreinte. Piste.

JR

♦ *jerreṭ-meryem* ; (de l'ar. *cajrat*,
 arbre).

|| Bot. : absinthe (T. : *artemisa absin-*
thium).

JR

♦ *jur* ;

ar. *j w r*
yeṭṭuru -ajuru, ljur || Etre méchant ;
 violent, brutal. Tyranniser. Exagérer.
 Abuser de sa force. • *ijur yeṭ_fatnatn-*
-is, il est méchant pour ses frères.

m- ♦ *mjur* ;

ṭṭemjuren -amjuri, juru || Se tyranni-
 ser, se brutaliser mutuellement. • *seg_-*
g^wasmi llan d imeṭṭuhen, mjuren, de-
 puis leur enfance, ils se brutalisent
 l'un l'autre.

♦ *jujri* ;

ar. *j w r*
yeṭṭujri ; *ijura -ajuri, lemjujrat* || Etre
 méchant ; être insupportable. • *ijura*,
ad as-tiniḏ ala neṭṭa i_ḡeççan lqut, il
 est insupportable d'insolence : on di-
 rait qu'il n'y a que lui à avoir de quoi
 manger.

♦ *jujru* ;

yeṭṭujruy ; *ijura -ajuru* || Mm. ss. que
 le précéd.

♦ *amjur* ; adj.

imjuren ; *tamjurt, timjurin* || Méchant,
 brutal.

JR

♦ *jerri* ;

B.
yeṭṭerri ; *ljerra -ajerri* || Offenser. Dé-
 pouiller.

|| Distribuer les cartes, cf. B.

• *iys-aḡi bb^weksum ljerra*, il n'y a
 guère de viande sur cet os. • *ljerraḏ-*
-iyi ! bezzaf !, tu me voles ! c'est trop
 cher ! • *wa messus, (lbenna-s) wer*
tekki ! wa meṭṭiy la yeṭṭerri !, l'un
 est fade, sans sel ! (m. à m. : son goût
 n'est pas arrivé), l'autre très salé, il
 brûle ! c'est trop ou trop peu ! per-
 sonne n'est parfait. • *ljerra-ten rebbi*
di nuni-nen, leur fils est mort (Dieu
 les a dépouillés de leur fils).

m- ♦ *mjerri* ;

ṭṭemjerrin / ṭṭemjerrayen ; *mjerran*
-amjerri || Se dépouiller mutuellement.

JR

♦ *jjuer* ;

cf. F. I 472, *tajjert* ?
yeṭṭujur -ajuer || Avoir des taches sur

la peau (provoquée par la chaleur du feu). • *yeçça-k iými yeř tness, iđarın-ik yaķ^w jjujren*, la station près du feu te fait mal : tes jambes sont couvertes de taches de feu.

◆ *ijujar (i)* ;

|| Mm. ss. que le suiv.

◆ *tijujar (ti)* ; pl. (F.D.B. 1960, Zool., p. 40).

|| Taches rouges qui viennent aux jambes quand on se chauffe de trop près (syn. : *tiqqad*). • *tiqqad tekksent i wađu wamma tijujar yemment, a tent-iđ-yaf unebdu*, les taches appelées *tiqqad* disparaissent rapidement ; tandis que celles appelées *tijujar* sont tenaces ; l'été les trouve encore là, visibles. • *yenna-yas yesyi : ɣɣ umez-waru m_meyres m^a ur đ-usiy ara, leh-şam bu tjujar yemmut !*, le vautour perenoptère dit : « Aux premiers jours de mars, si je ne suis pas revenu, vous pourrez penser que l'oiseau aux pattes tachées de rouge est mort. » (F.D.B. 1960, Zool., p. 38.) • *tijujar ggesyi* : fumeterre (bot. T., géranium *pyrenaicum*). Se dit aussi *tiqqad ggesyi* : *fumaria officinalis*.

JR

◆ *lijařa* ; ar. *lijařat* || Salaire en espèces.

◆ *amestajer (u)* ; *imestujar (i)* || Salarié à la journée ; journalier.

◆ *tamestajer* ; *timestujar (tm)* || Salariée.

JR

◆ *ljař* ; (ɣ emph. au sg. seulement) ar.

ljiran || Voisin. • *ljař-ik am yiman-ik, ħadr-it a ķ^w-iħader !*, ton voisin, c'est comme toi-même, ménage-le, il te ménagera. • *ljiran i ɣreħma maççi i nneq^wma*, entre voisins, il faut la paix et non la dispute, l'entraide et non la discorde. • *ljař-ik iweşsa fell-as en-nbi yelha lxiř* ; m^a ur *teweiđ ara as*

tefkeđ, seffđ ifassn-ik al_lħiđ-is, le Prophète a fait des recommandations au sujet du voisin : il est bien de lui donner ; si tu n'as rien, essuie tes mains sur son mur ; c'est-à-dire fais au moins un geste, exprime devant Dieu le regret de ta pauvreté par tes mains étendues.

◆ *tajareř (ti)* ; (ɣ emph. au sg.). *tijiratin (ti)* || Voisine.

JR

ljir || Chaux, v. j y r.

JR

◆ *tajerřart (ti)* ; ar. ss. B. j rr r *tijerřarin (ti)* || Poulie. Roulette.

◆ *ajerřar (u)* ; *ijerřaren (i)* || Grosse poulie.

JR

◆ *lmejra* ; fém. ar. ss. div. || Latrines ; lieux d'aisances.

JR

◆ *ajajuř (u)* ; ar. j rr ? *ijujar, ijajuřen (i)* || Tige de courge, melon ou autres. || Chose qui suit en traînant. • *ayaziđ-iw yesa ajajuř*, mon eoq a une ficelle à la patte (pour le retrouver). • *ma tædmeđ ayen n dir, a ķ-yetbee ujajuř*, si tu fais du mal, cela te suivra.

JRB

◆ *jerřeb* ; ar. j r b *yejjerřib -ajerřeb, lemjařba* || Expérimenter, essayer, éprouver, tenter. • *weqbel ad jerřbey saħey, tura mi jerřbey eřlaħey !*, avant d'expérimenter je souffrais, maintenant que c'est fait, je souffle. • *aħlil win ur njerřeb tasi : yin-as akken yaķ^w medden*, malheureux celui qui ne sait ce qu'est souffrir dans ses affections les plus chères : tout le monde est comme moi, se dit-il !

tw- ◆ *ttnjerřeb* ; *yeřttnjerřab -ařttnjerřeb* || Etre éprouvé. Etre essayé. • *leameř yeřttnjerřeb*, on

ne s'en est jamais servi -- ou : il n'a jamais souffert.

◆ *řwajerřeb* ; *yeřwajerřab, ařwajerřeb* || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mjerřab* ; *ttnmjerřaben -amjerřeb* || Essayer, tenter (à effet réciproq.). • *mjerřaben yeř ureřtal, myeřdaeen*, ils ont tenté un emprunt puis se sont trahis.

JRB

◆ *ajerbub (u)* ; *ijerbuben (i)* || Bout de chiffon. Loques (au pl.). • *bu ijerbuben*, loqueux.

◆ *tajerbubt (ti)* ; *tijerbubin (ti)* || Mm. ss. que le précéd.

JRD

◆ *jerred* ; (d ou đ) B. j r d *yejjerřid -ajerred* || Ecrire ; dresser une liste ; prendre note ; graver et pass. • *d řebbi i d as-ijerrden ad yemmel s yir lmut*, Dieu a voulu qu'il mourût d'une mort pénible (après longue maladie, accident : c'est Dieu qui lui écrivait qu'il mourrait). • *akka i d as-ijerred*, il en devait être ainsi pour lui (c'est ainsi qu'il était écrit pour lui). • *jerrden yaķ^w ađad ixel-lşen labzeri*, tous ceux qui ont versé leur éotisation sont inscrits.

tw- ◆ *ttnjerred* ; *yeřttnjerřid -ařttnjerred* || Etre inscrit, noté. • *ayen yeřttnjerřiden deg_g^wqer-řu-k a bnadem a t-tesseeddiđ*, ce qui est inscrit sur ta tête, ô homme, se réalisera (tu le passeras).

m- ◆ *řmjerrad* ; *ttnmjerraden -amjerred* || S'inscrire mutuellement.

◆ *lejriđa* ; ar. *lejriđat* || Liste. Dossier. Registre. Journal. • *a đ-skeřley lejriđa-m !*, je vais dévoiler ton dossier ! (ce que tu as fait ou ce qu'ont fait tes ancêtres).

JRD

◆ *ařrad (we)* ; coll. ar. || Criquets. Sauterelles. • *aberřeequ đ egma-s bb^weřrad*, l'un ne vaut pas mieux que l'autre (la sauterelle est sœur du criquet).

◆ *tajrař (te)* ; *tijratin* (douteux). || Criquet femelle. • *teyleb tajrař*, elle a trop d'enfants (elle surpasse le criquet).

JRD

◆ *ejređ* ; ar. j r đ *ijerred -ařrad, aneřruđ* || Ecorcer ; gratter l'écorce ou l'enveloppe (roseau par ex.).

|| Rayer, tracer des lignes, des traits (ar. c r ř).

• *řķ-iyi lkayeđ ijerđen : d win i_gşehlen i lektiba*, donnez-moi du papier rayé : c'est ce qu'il faut pour écrire facilement.

|| Faucher. • *yejređ asayur*, il a fauché le foin.

tw- ◆ *ttnjerred* ; *yeřttnjerřid -ařttnjerred* || Etre gratté, épluché. Etre tracé. • *ttnjerřen ifassn-iw seg_g^wneřruđ*, j'ai les mains pelées à force de faucher. • *yeřttnjerred webrid ad ieeddi di lexla-s*, la route est tracée de façon qu'elle passe dans son champ.

◆ *řwajerred* ; *yeřwajerřad -ařwajerred* || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myeřrad* ; *ttnmyeřraden -amyejređ (we)* || S'écortcher mutuellement. • *myeřraden cwiř deg_gudem mi nnuyen*, ils se sont un peu écorchés au visage en se battant.

◆ *ijerriđ (i) / ajerriđ (u)* ; *ijerriđen* || Ligne, trait, raie.

◆ *aneřruđ (u)* ; || Fauchage. • *lawan uneřruđ usayur*, l'époque de la fauchaison du foin.

◆ *imejređ (i)* ; *imejrad (i)* || Raeloir.

♦ *timejreṭ* (tm) ;
timejraḍ (tm) || Petit racloir (plus employé que le précéd.).

♦ *amejruḍ* ; adj.
imejruḍen ; *tamejruṭ*, *timejruḍin* || Usé, élimé (tissu).

JRF

♦ *jerref* ; cf. *cerref*
yejjjerref -*ajerref* || Poser le pignon d'une maison. • *axxam-aḡi ur ijerref ara mlih*, cette maison n'a pas un pignon bien monté (pas assez de pente, p. ex.). || Etre raviné par la pluie, ar. *jurf*.

♦ *ljerf* ;
lejruḥ || Endroit raviné. • *lehwa bb^wass-a tuel s eljerf*, la pluie d'aujourd'hui a creusé des ravinements en tombant violemment.

JRḤ

♦ *ejreh* ; ar.
ijerreh / *yeṭṭejrah* ; *ur yejriḥ -ajrah*, *ljerh* || Blessé, et pass. Faire mal. Etre affecté par. • *jerhent wallu-is seg_gmetṭi*, il a les yeux tout rouges d'avoir tant pleuré.

my- ♦ *myejrah* ;
ṭṭemyejrahen -amyejreh, *ajreh* || Se blesser mutuellement. • *myejrahent tasa t-tureṭ*, les proches se sont battus (foie et poumon se sont blessés réciproquement). • *yemyejrah baba-s d-emmi-s s lemb^was*, le père et le fils se sont blessés à coups de couteaux.

♦ *ljerh* ; masc.
lejruḥ || Blessure. • *•lejruḥ teqqden ḥellun, yir_wal yeqqaz irennu*, les insultes ne peuvent s'oublier (les blessures cautérisées guérissent, mais l'injure continue à creuser).

♦ *amejruḥ* ; adj.
imejrah ; *tamejruḥl*, *timejrah* || Blessé.

♦ *ajrarḥi* ; adj.
ijrarḥiyen ; *tajrarḥil*, *tijrarḥiyin* || Blessant. • *awul ajrarḥi*, parole blessante. • *a s-iniy tijrarḥiyin*, je vais lui dire des choses blessantes.

JRḤ

♦ *lejwareḥ* ; fém. pl. ; j ou j ar.
|| Membres. Organes du corps. • *qer-ḥent-iyi lejwarḥ-iw*, j'ai mal partout (me font mal mes membres). • *æeb-buḍ yugar æerur : lejwarḥ aḥ^w xed-dment fell-as*, l'intérêt prime tout (le ventre surpasse le dos car tous les organes travaillent pour lui).

JRM

♦ *ejrem* ; ar.
ijerrem ; *ur yejrim -ajram* || Etre dépourvu, démuné.

♦ *jerrem* ;
yejjjerrim -ajerrem || Dépouiller, priver. • *ijerrm-iyi ṭebbi ula deg_giwn-enni iyi-ḍ-yeqqimen*, je suis maintenant dépossédé du dernier qui me restait.

ṭw- ♦ *ṭṭujerrem* ;
yeṭṭujerram -aṭujerrem || Etre dépouillé. Etre décharné. Etre frustré, exploité. • *mi yeḡḡa aksum, a yi-ḍ-yeḡḡ iys-enni yeṭṭujermen*, quand il a mangé la viande, il me donne l'os d'où il n'y a plus rien à tirer.

♦ *ṭwajerrem* ;
yeṭṭwajerram -aṭwajerrem || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjerram* ;
ṭṭemjerramen -amjerrem || Se dépouiller, se priver réciproq.

♦ *lmujrim* ; ar.
|| Assassin. Calomniateur.

♦ *lmujrima* ;
|| Crime.

JRMḍ

♦ *jjermeḍ* ;
yejjjermeḍ -ajermeḍ || Etre fin et très long, trop long.

♦ *ijjirmeḍ* (i) ;
ijjirmeḍen (i) || Ver de terre. || Personne longue et maigre. • *neṭṭa d ijjirmeḍ*, l'herbe de g-s i la ikerreḍ, il est long et

maigre comme un ver de terre, la tuberculose est en train de le ronger. (Syn. : *aḡermeḡḡal*.)

JRMQ

jjermeq || Déchirer, v. *jjemreḡ*, j m r q

♦ *ajermuq* (u) ; v. *ajermuq*, j m r q
ijermuqen (i) || Bande déchirée.

JRN

♦ *jjerenn* ; fr. journée.
yejjjernin -ajernen || Travailler à la journée, Gagner une bonne journée.

♦ *tajernant* (tj / jḡ) ;
|| Salaire journalier. Salaire en général. • *tajernant-is yeṭṭaḡ-iṭ i baba-s*, il donne son salaire à son père. • *meq-q^wreṭ tjernant-is*, il a un bon salaire.

JRN

♦ *ljerṇan* ; fr. journal.
tjerṇanat || Journal.

JRY

♦ *jjuri* ;
yeṭṭjuri / *yejjjuri* / *yejjjuruy -ajuri* || Etre malin ; savoir se défendre par des arguments captieux (refusé par certains).

s- ♦ *sjuri* ;
yesjuruy -asjuri || Rendre malin. • *ju-hennama-yaḡi akken teḡrec i tesjuri ula d arraw-is*, cette diablesse est tellement maligne qu'elle rend ses enfants insupportables.

JT

♦ *ljeṭṭa* ; fém. ar. j tt
tjeṭṭat || Corps humain. Corps de bête éborgnée.

JW

♦ *aḡew* ; parfois *ajew*.
yeṭṭaḡew ; *ynḡew*, *ur ynḡiw -liḡaw*, *tuj-win*, *tujwil*, *tiḡwin*, *tajewt* || Acheter les denrées de première nécessité (céréales, légumes secs, figues, huile, sel). • *ynḡew leula n eccetwa*, il a fait les provisions d'hiver.

s- ♦ *jjijew* ; assimilé de *s*.
yejjajaw ; *yejjajew -ajijew* || Vendre les provisions essentielles (céréales, huile, beurre, miel...). • *kteṭ m_meyya l_litrat n ezzil i_ḡejjajaw i usegg^was*, il vend plus de cent litres d'huile par an.

ms- ♦ *mijew* ;
ṭṭemjajawen ; *majawen* || Se vendre l'un à l'autre des denrées.

♦ *tajawt* ;
tiḡaw (ti) || Achat (de céréales, etc.).

♦ *aneḡaw* (u) / *anaḡaw* ;
ineḡawen (i) || Acheteur (de céréales, etc.).

JW

♦ *lḡawi* ; ar.
|| Encens, benjoin.

JWB

♦ *ḡaweb* ; parfois j, trans. dir. Ar.
j w b, 3^e f.
yeṭṭḡawab / *yejjḡawab* ; *iḡuweb -aḡa-web*, *lḡawab* || Répondre ; donner une réponse (orale ou écrite). • *iketb-iyi-ḍ*, *mazat t-ḡuweb*, il m'a écrit mais je ne lui ai pas encore répondu.

m- ♦ *mḡawab* ;
ṭṭemḡawaben -amḡaweb || Se répondre l'un à l'autre, converser. • *imḡaren ssnen amek ṭṭemḡawaben*, les anciens savent tenir une conversation. • *ṭṭemḡawaben ḡef teḡlal d-leḡram*, ils discutent de points de droit (du permis et de l'interdit religieux). • *linmer ṭṭemḡawaben di teḡlatin tili myussanen kteṭ*, s'ils s'écrivaient ils se connaîtraient mieux.

♦ *lḡawab* ;
|| Réponse.

JWD

♦ *tḡid* ; ar.
leḡwad || Brave, courageux, héros. Sage, homme respectable. • *mmi-s el_lḡid*, homme de cœur, de noble lignée. • *ma tebyiḍ*, *a lḡid*, *an_nemḡewwaz...*, si tu

veux bien, homme respectable, nous allons nous mettre d'accord... (d'une femme à son mari). • *ha-ṭ-an tmaca-huṭ-iw*, *bb^wi-ṭ-iā lwaḍ lwaḍ*, *i war-raw l_{lejwad}*, telle est mon histoire, je l'ai conduite le long de l'oued, pour les enfants de noble extraction (formule de conclusion de conte).

JWH

♦ *lḷiḥa* ; ar. *jīha* (w j h)
leḷwahi / *lḷiḥat*
|| Côté, direction.
|| Le pl. *leḷwahi* a aussi le sens de : aux environs de, moment approximatif. • *leḷwahi n tmeddit*, vers le soir.

JWH

jebb^weh || Rendre laid, v. *cebb^weh*, c w h

JWHR

♦ *jjuher* ; ar. *j w h r*
yejjuhur -ajuher || Avoir de l'éclat.
• *tejjuhur tegnewt*, le ciel est d'un bleu éclatant.

♦ *lḷuher* ;
leḷwahr || Perle précieuse. Pierre précieuse. || Prénom fém.

♦ *tajuhret (tj)* ;
tijuhertin (tj) || Une perle. Une pierre précieuse.

JWJ

♦ *ejwej* ; ar. *z w j*
ijewwej / yettejwaj ; ur *yejwiḷ -jjwaj*, *ajwaj* || Se marier. • *yejwej yid-es*, il s'est marié avec elle. • *maḡsi yur-i i lliḷ, jewḷey*, je ne suis pas libre de faire ce que je veux (je ne suis pas chez moi, je suis mariée).

♦ *jewwej* ;
yejjewwiḷ -ajewwej, *jjwaj* || Marier.
• *ijewwaj-as-ā i mmi-s si tewrirt*, il a pris pour son fils une fille de Taourirt.

my- ♦ *myejwaj* ;
ṭṭemyejwajen -amyejwej, *amyejwaj*
|| Se marier. • *iḍawen ma myejwajen*,

ss ac^w iwimi qesden, s'il y a mariage entre familles ennemies, c'est que les uns ou les autres ont des visées louches (m. à m. : qui sait ce qu'ils visent).

m- ♦ *mjawaj* ;
ṭṭemjawajen || Mm. ss. que le précéd.
• *a-tn-a di ṭebein n esna ḡmi mjawa-jen* !, voilà quarante ans qu'ils sont mariés. • *akken ak^w i ṭṭemjawajen bb^way gar-asen*, ils se marient tous entre cousins.

♦ *jjwaj / zzwaj* ;
jjwajat || Mariage. • *tejwej jjwaj yel-han*, elle a fait un bon mariage. • *jjwaj l_{lebda} (n ebda) deg-s ṭṭeḥbit m_{mey}-yaṭ esna*, un mariage durable demande réflexion de cent ans. • *jjwaj-is, ma d arḱasen eumen, ma d isebbaḱen xuṣ-ṣen*, elle est difficile à marier, il y a peu de bons partis (des savates, il y en a beaucoup, mais les souliers manquent).

JWQ

♦ *jewweq* ; ar.
yejjewwiq -ajewweq || Jouer de la flûte. • *d leib at_{tjewwqeḱ} di taddarl*, il est mal vu de jouer de la flûte à l'intérieur du village.

ṭw- ♦ *ṭṭujewweq* ;
yeṭṭujewwiq -aṭujewweq || Passif du précéd. • *tajewwaqt-aḱi lemer teṭṭu-jewweq*, cette flûte n'a jamais servi. • *ṭṭujewwqeḱ seg_gaḱu*, avec ce rhume, j'ai le nez comme une trompette.

♦ *ajewwaq (u)* ;
ijewwaqen (i) || Flûte.. Flageolet de musicien professionnel.

♦ *tajewwaqt (tj)* ;
tijewwaqtin (tj) || Pipeau, petite flûte.

JWZ

♦ *juz* ; ar. *j w z*
yejjuzu / yejjuz -ajuzu || Etre permis, légal. • *tacriḥt ff i teggulleḱ ur ṭjuz ara a ṭ-teṣṣeḱ*, on ne peut pas se permettre de manger un morceau de

viande que l'on a juré de ne pas manger. • *ma teggulleḱ s « tebra tmetṭul-iw », iḱuz a ṭ-tessiḥelleḱ s tlata leḥ-wayej, lmital : amendil, taqendurt, timēhremt uḥelles*, quand on a juré de renvoyer sa femme en usant de la formule légale « ma femme est répudiée », il faut, pour la reprendre licitement, lui faire un triple cadcau : foulard de tête, robe et foulard de hanches, par exemple.

♦ *muḱaz* ; vb. de qual.
ur muḱaz || Etre valable, autorisé.

♦ *muḱuz* ; vb de qual.
ur muḱuz || Etre digne de confiance. Etre assuré, certain.

♦ *jewwez* ;
yejjewwiz -ajewwez || Admettre ; faire confiance. • *neṭṭa ṭjewwzeṭ-ṭ ?*, et tu lui fais confiance ?

|| Faire passer, faire descendre (la nourriture) plus facilement. || Passer, faire passer un examen (médical, scolaire, conscription militaire).

♦ *muḱewwez* ; vb. de qual.
ur muḱewwez || Etre digne de confiance, de crédit.

ṭw- ♦ *ṭṭujewwez* ;
yeṭṭujewwiz -aṭujewwez || Etre admis.

m- ♦ *mjewwaz* ;
ṭṭemjewwazen -amjewwez || S'entendre, s'accommoder. • *ur mjewwazen ara watmatn-aḱi*, ces frères ne s'entendent pas.

♦ *leḷwaz* ; ar. ss. B.
|| Ce qu'on mange avec son pain ou sa galette. || Ragoût de légumes (avec ou sans viande). Syn. : *lḥeswa*.

JX

♦ *ejjex* ;
itejjex, ur yejjix -tujjix || Etre chétif, mal venu, rachitique.

♦ *ujjix* ; adj.
ujjixen ; tujjixt, tujjixin || Maigre, chétif, avorton, rachitique.

JY

♦ *ejji* ; F. IV, 1941, *ezzi*, cf. Destaing, 148, *jjī*, guérir.

itejji -tujjya || Parvenir (à une situation brillante, à la fortune). Afficher des manières de parvenu ; se montrer arrogant. Améliorer sa situation. • *ur yeḥwaj yiwen, tura yejji-ā*, il ne regarde plus personne depuis qu'il a réussi à percer (il n'a besoin de personne, maintenant il est parvenu). • *ay alma, yejji-ā !*, hé ! hé ! maintenant il riposte ! || Renaître ; revivre ; repousser. • *aqcic-enni amuḱin tura yejji-ā cwiṭ*, ce petit malade commence à reprendre vie. • *asmi ā_{dlul}, t_l-lujjixt, tura tejji-ā*, elle était rachitique à sa naissance, maintenant elle se transforme. • *deg_gasmi sswayeḱ tibḥirt, lx^weḱḱa-nni yak^w tejji-ā*, depuis que j'arrose le jardin potager, tous les légumes poussent bien.

JY

m- ♦ *mjaji* ;
yeṭṭemjaji -amjaji || Se mettre ensemble autour, se précipiter sur... • *tiwedfin mjajint i iniyem*, les fourmis sont sur la figue. • *lḷufan-nni, mjajin-as-ā at wexxam*, toute la maisonnée est autour du bébé. • *mjajin-as-ā i leflani*, ils se sont mis ensemble sur lui (pour lui faire du mal).

JYB

♦ *jeyyeb* ; K. *j y b*
yejjeyyib -ajeyyeb || Raccourcir par un pli (vêtement, étoffe). Faire un pli, et pass.

♦ *lḷib* ; ar.
leḷyub || Poche.

JYF

♦ *jeyyef* ; parfois *j* ar.
yejjeyyif -ajeyyef || Etrangler. Maltraiter. • *aqcic-aḱi ijeyyif-it baba-s imi yesmuncuf*, le père de ce garçon l'a rossé énergiquement car il est insupportable.

♦ *jeggef* ;
|| Comme le précéd.

JYH

♦ *jaħ* ; ar. *j y ħ*
yejjaħ -ajahi, ejjih, ajih || Se pervertir, se débaucher. • *a wer ijaħ, a wer ā-yas s axxam, ala rrbeħ ara ā-yessekcam l*, qu'il reste honnête, qu'il ne revienne pas à la maison pourvu que par lui nous arrive un peu de bien-être ! (femme parlant d'un proche, travailleur à l'étranger). • *wi_jaħen yertah, wi_ēemṛen acu ā-yessuli ?*, qui mène bonne vie est sans souci ; qui économise, qu'en retire-t-il ? • *ijaħ di ṛṛay-is*, il ne sait plus très bien ce qu'il fait ni ce qu'il dit ; il est « parti ».

n- ♦ *njaħ* ;
yeṭṭenjaħ -anjaħ (we) || Etre misérable, souffrant, malheureux. • *yenjaħ ur yuklal*, il ne méritait pas cela, il n'a pas de chance. • *bab el_lxir yeṭtenjaħ awalizad a buṛayṣu !*, l'homme de bien a à souffrir, à plus forte raison le mauvais. || Etre perdu. • *a wer njahen ly_eyyab*, que les émigrés ne se perdent pas !

♦ *jeggeħ* ; 2^e f. ar. de *j y ħ*
yejjeḡgiħ -ajeggeħ || Gaspiller, dépenser en pure perte. • *jeggeħen-ā elqut ur t-eṣṣin*, ils ont gaspillé la nourriture, en ne mangeant pas (ce qu'ils avaient préparé).

|| Abîmer, maltraiter. • *ijeggeħ ssebbaḡ-is*, il a abîmé ses chaussures. • *ijeggh-it s elmus*, il l'a tout abîmé avec son couteau. • *ijeggh-it rebbi*, il n'a pas de chance, il ne méritait pas cela.

ṭw- ♦ *ṭṭnjeggeħ* ;
yeṭṭnjeggaħ -aṭnjeggeħ || Etre gaspillé, abîmé. • *lmaḡla nr nenimeṣṣ ara m' ara ā_duqem, al_tēṭnjeggeħ*, la nourriture déjà préparée et qui n'est pas mangée, c'est du gaspillage — ou : est perdue. • *yeṭṭnjeggeħ wudm-is seg_gniennay*, il a le visage tout abîmé de s'être battu.

♦ *ṭwajeggeħ* ;
yeṭwajeggaħ -aṭwajeggeħ || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjeggaħ* ;
ṭṭemjeggaħen -amjeggeħ || S'abîmer réciproquement. • *limmer maṣṣi d im-ħaddan tili mjeggaħen*, si ce n'avait été les pacificateurs, ils se seraient proprement arrangés.

n- ♦ *njeggaħ* ;
yeṭṭenjeggaħ -anjeggeħ || Etre détérioré, abîmé, perdu. • *ēiwd-as afurru i seksu ! ulayyer yenjeggaħ*, repasse le couscous à la vapeur ! il ne faut pas le laisser se perdre, se gâter.

♦ *amjaħ* ; adj.
imjaħen ; tamjaħt, timjaħin || Dépendant, dévoyé, prodigue.

♦ *jħa / jħa n dekkar* ;
 || Fruit desséché du figuier mâle (correspond à *aqerquc* pour les autres figues).

♦ *amenjuħ* ; adj.
imenjaħ ; tamenjuħt, timenjaħ || Perdu, gâté (toujours pour des figues, fraîches ou sèches). • *iniyman-aḡi d imenjaħ*, ces figues sèches sont mauvaises, gâtées.

♦ *menjeħ / lmenjeħ* ;
 || Mm. ss. que le précéd. • *libexsisin uyalent akw d menjeħ*, les figues n'arrivent pas à maturité, elles sont perdues (molles sans être mûres).

♦ *ajeggaħ* ; adj.
ijeggaħen ; tajeggaħt, tijeggaħin || Qui abîme. Dommageable. • *abruri n tef-sut d ajeggaħ*, la grêle de printemps abîme (la culture, les récoltes).

♦ *imjeggeħ (ye)* ;
imjeggeħen (ye) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lḡayeħ* ;
leḡwayeħ || Dévoyé. Destructeur (qui abîme arbres, fruits, récoltes). Mauvais sujet.

♦ *lḡayħa* ;
 || Brune qui abîme les cultures, les récoltes. • *tekkat lḡayħa*, il y a de la mauvaise brume. || Catastrophe.

♦ *tajayaħt (tj)* ;
 || Gerçures (notamment aux lèvres). || Froid, grêle qui cause du dégât. • *tajayaħt bbaman*, gerçures provoquées par l'eau froide. • *twet tjayaħt lecca, ka din ujejjig yeyli*, hier soir il y a eu une grêle qui a fait tomber toutes les fleurs (tout ce qu'il y avait de fleurs est tombé).

JYL

♦ *lḡil* ; ar.
leḡyal || Génération. Temps, époque. • *tura d elḡil yerdem uyiliṣ*, la génération actuelle est malheureuse (c'est une génération plongée dans la misère). • *si lḡil al_lḡil*, de génération en génération.

JYR

♦ *jegger* ; ar. *j y r*
yejjeḡgir -ajegger, tijeggrī, tujeggrin, jeggrat || Blanchir (à la chaux) et pass. • *ijegger axxam-is*, il a blanchi sa maison. || Blanchir. • *adfel bbēbrid-a ijegger ula d amkan yellan d essaħel*, cette fois la neige est descendue jusqu'à la plaine (a blanchi même l'endroit de plaine).

|| Salir, déshonorer. • *mi_ḡexdem yiwen asekkak, ad ijegger yaḡw imawlan-is*, quand quelqu'un s'est mal conduit, il salit toute la famille.

ṭw- ♦ *ṭṭnjegger* ;
yeṭṭnjeggir -aṭnjegger || Etre blanchi. Etre crépi. Etre recouvert comme d'un enduit. • *ṭṭnjeggren leḡyuḡ s wedfel yewten s uzayaḡ*, les murs étaient enduits de neige qui a été fouettée en bourrasque.

♦ *ṭwajegger* ;
yeṭwajeggir -aṭwajegger || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lḡir* ;
 || Chaux (pour blanchir).

JYZ

♦ *lḡayza* ; ar. *j w z*
lḡayzat || Grosse branche d'arbre. Pou-

tre non équarrie. || Bane du tourneur de plats (F.D.B., 1962, Tawrirt, p. A 13).

JZ

♦ *juz* ; || Etre légal, permis, v. *j w z*
muḡaz ; || Etre valable, autorisé, v. *j w z*

♦ *muḡuz* ; || Etre digne de confiance, v. *j w z*

JZ

♦ *ḡazi* ; ar. *j z y*
yejḡazi, iḡza -aḡazi || Récompenser. • *a ḡ-ḡazi rebbi s elxir !*, que Dieu te récompense de ses dons (formule de remerciement).

♦ *amjazi* ; adj.
imjaziyen ; tamjazit, timjaziyin || Hospitalier, qui reçoit bien.

JZ

♦ *lḡuz* ; coll., ar. *j w z*
 || Noix ; noyer. • *ieum lḡuz*, il y a beaucoup de noix — ou de noyers. *tajujeṭ* || Noix, noyer, n. d'un., v. *j*

Jε

♦ *jue* ; ar. *j w ε* ss. div.
yejḡueu -ajuue || Avoir des nausées ; faire des efforts pour vomir. || Se jeter sur la nourriture ; avoir grand-faim.

♦ *ejen* ;
ijeueu ; yejea, jeiy, nr yejei -jeueu || Faire des efforts pour vomir ; faire le bruit d'efforts pour vomir.

JEB

♦ *ajeēbub (u)* ; B. *jaēba*
ijeēbuben || Tuyau. Tube. • *ajeēbub n tawla*, thermomètre (tube de fièvre).

♦ *tajeēbubt (tj)* ;
tijeēbubin (tj) || Petit tuyau.

JEBD

♦ *ajeēbuḡ (u)* ; m. c., cf. précéd. et *aeēbbuḡ ε b ḡ*, B.
ijeēbuḡen (i) || Cordon ombilical. • *ajeēbuḡ n tiniṭ*, mm. ss.

♦ *tajeəbuʃ (tj)* ;
tijeəbuʃin (tj) || Mm. ss. que le précéd.

JEDN

♦ *ljeədan / jeəda* ; cf. B. *jaedi, jeida*
 || Marrube (T.) : plante digestive, laxa-
 tive, ou || Germandrée (bot. T. ; di-
 gestive).

JEL

♦ *ejeel / ejeel* ; ar.
ijeheel ; ur *yejeil -ajeal, tajealt* || Mm. ss.
 que le suiv.

♦ *jeheel* ;
yejjeelil -ajeheel, tajeelt, tajeheel || Ré-
 compenser. Soudoyer. • *ma tujə-iyi*
awal, a k-jeelej, si tu fais ce que je
 te dis, je te récompenserai. • *ma tebyiq*
al_tezreḍ lhaḳem, jeheel axeyyal, si tu
 veux être reçu par l'administrateur,
 donne la pièce au cavalier de service.
 || Faire, constituer.

♦ *jeheel* ;
yejjeelil -ajeheel || Faire, constituer,
 mettre au nombre de. • *ad ay-ijeheel*
rebbi di tteft elbaqi !, Dieu nous mette
 au nombre du tiers restant (de l'hu-
 manité qui ne sera pas détruit au der-
 nier jour !) • *a kwen-ijeheel rebbi t_tad-*
dart yexla uziḍuḍ !, que Dieu aban-
 donne votre village au pillage des ra-
 miers ! (formule de malédiction).

|| Se figurer, conjecturer, supposer.
 • *ijeheel ulac uyilif*, il aura pensé qu'il
 n'y avait pas d'inconvénient.

♦ *tajeelt (te)* ;
tijeelal (tj) || Pot de vin, dessous de
 table. • *iteft tijeelal*, il se laisse grai-
 ser la patte (il mange des bakchichs).

JEL

jjelell || Lancer ; « envoyer prome-
 ner » v. *zzelell, z e l*.

JELQ

♦ *jjeeluleq* ; comp. expr. de *el q* ar.
yejjeelululq -ajeeluleq || Pendre (tr. et
 intr.). Pendiller. Se balancer.

♦ *tajeelaluqt (tj)* ;
 || Balançoire. Chose qui pend.

JEQ

♦ *jieqan* ; pl.
 || Cris. • *ad qelbent s jieqan d-lehṭara*
taḥcict bbakkenfu d-waman n eccix,
 elles réclament avec cris, de façon
 pressante, de l'herbe d'Akkenfou et de
 l'eau du Chikh (F.D.B., 1968, Un Pèle-
 rinage, p. 19).

JER

♦ *ejeer* ; ar. ss. B.
ijeere ; ur *yejeir -ajeer* || Darder (re-
 gards) ; dévorer des yeux.

♦ *amejeur (u)* ; adj. (mal connu).
imejeuren || Glouton, qui dévore des
 yeux. Qui crie sans cesse. (?)

JET

♦ *jjeetet* ;
yejjeetiṭ -ajeetet || Etre de taille très
 au-dessus de la moyenne. • *yejjeetet*
am usefsaf, il n'en finit pas, on dirait
 un peuplier.

♦ *ajeetut* ; adj.
ijeetaṭ / ijeetuṭen ; tajeetut, tjeetuṭn
 || De taille très au-dessus de la moyen-
 ne. « Grande perche ».

JEWL

jjeewel || Avoir du strabisme divergent,
 v. *zzeewel*.

K

K

♦ *-k* ; pron. pers. aff. de prép. 2° pers.
 masc. sg.

|| Toi (fém., cf. *-m*).

-k^{went} ; pron. pers. aff. de prép. 2°
 pers. fém. pl.

|| Vous (masc. pl., v. *w n*).

• *yer-k*, vers toi. • *yer-k i rran*, c'est
 chez toi qu'ils sont allés. Différent
 de : *yer-k*, à toi, cela te revient. • *fk-*
iyi tasekkurt-aḡi — aṭ-an yer-k,
 donne-moi cette perdrix — tiens, je
 te la donne. • *yur-ek / yur-k*, chez toi,
 ou attention ! • *yid-ek*, avec (en com-
 pagnie de) toi. • *dg-ek / dek_k*, en
 toi. • *nnig-ek*, au-dessus de toi. • *yid-*
k^{went}, avec vous. • *yur-k^{went}*, chez
 vous, ou : attention ! • *dek_k^{went}*
 (< *deg-k^{went}*) en vous. • *nnig-k^{went}* /
nnik_k^{went}, au-dessus de vous.

N. B. — Avec les prép. *fell-*, *ddaw*,
gar, les aff. sont précédés de *a* : *fell-*
ak, sur toi.

♦ *-(a)k* ; pron. pers. aff. de vb. rég.
 ind. 2° pers. masc. sg.

|| A toi, te (fém., v. *m*).

-(a)k^{went}, pron. pers. aff. de vb. rég.
 ind. 2° pers. fém. pl.

|| A vous (masc. pl., v. *w n*).

• *bbiy-ak-ā eddwa*, je t'ai apporté
 du remède. • *tefka-yak-ā (ag-ā) azem-*
mur, elle t'a donné des olives. • *la*
teqqar a k ewtey (ad ak-ewtey) tis-
segnit, elle te dit qu'elle va te faire
 une piqûre (elle te dit je te ferai une).
 • *fkij-ak^{went} ddwa*, je vous ai donné
 du remède. • *yenna-yak^{went}*, il vous a
 dit (à vous femmes). • *lemer i k^{went-}*
-eḍ ukirey kra, je ne vous ai jamais
 rien dérobé. • *ac^w i k^{went}-igan akken ?*,

qu'est-ce qui vous est arrivé de la
 sorte ?

V. en annexe le tableau des pron.

♦ *(i)k* ; pron. pers. aff. de vb. rég.
 dir. 2° pers. masc. sg.

|| Te.

-(i)k^{wen} ; aff. rég. dir. de vb. 2° pers.
 masc. pl.

|| Vous.

-(i)k^{em} ; aff. rég. dir. de vb. 2° pers.
 fém. sg.

|| Te.

-(i)k^{went} ; aff. rég. dir. de vb. 2°
 pers. fém. pl.

|| Vous.

• *yewt-ik*, il t'a frappé. • *nettf-ikem*,
 nous t'avons retenue. • *yebb^w-ik^{wen}*,
 il vous a attaqués. • *yeçça-k*, il t'a
 mangé. • *ewten-k^{wen}*, ils vous ont frap-
 pés. • *walay-kem imi teddaḍ*, je t'ai
 vue quand tu es passée. • *a k^{wen}-iein*
rebbi, que Dieu vous aide ! • *ur kem-*
teçç^t ara, elle ne t'a pas mangée.

V. l'emploi de ces aff. avec : *ansi*,
sani, *mazal*, *ccwi*, *aql*, *berka*, sous les
 vocables divers (cf. annexe, tableau
 des pron. aff.).

♦ *-(i)k* ; pron. aff. de nom, 2° pers.
 masc. sg.

|| De toi, ton, ta, tes (fém. sg., v. *m*).

• *a lyafel, herz iman-ik*, ô insouciant,
 méfie-toi (protège ton esprit). • *d en-*
nuba-k, c'est ton tour. • *imawlan-ik*,
 tes parents.

La 2° pers. fém. pl. correspondante
 s'exprime par *nk^{went} / nnk^{went}*, v.
n et *n k n*. Le masc. pl. est : *ennwen*,
n w n.

◆ -k̄; pl. *kum*.

Pron. pers. aff. ar. dans des emprunts arabes tels que :

— *yexhem walāi-k̄*, qu'il fasse miséricorde à tes parents. (Merci.)

— *iket̄ter xir-e-k̄*, qu'il augmente ton bien. (Merci.)

— *eeli-k̄*, pour toi.

— *eeli-kum*, pour vous, sur vous.

— *haea-kum !*, sauf votre respect !

K

◆ *ak̄* ;

yex̄tak̄ ; *yuk -tuk̄in* || Pousser des soupirs en prononçant *uuuk*, ou : *ek !*

◆ *uk !* ;

|| Exelamatif, exprime la fatigue, la surprise, la joie.

K

◆ *ak̄* / *akk̄* : *yaak̄* / *laak̄* ; F. II 724, *ak*.

|| Tout ; tous ; tout à fait. Entièrement. Ensemble. || En phrase négative : rien, absolument pas. • *uyalen ak̄ s ix-xamn-ensen*, ils sont tous repartis chez eux. • *qellbey yaak̄ timura akken ad afey tamej̄tut̄ ieeb̄hen am-medfel*, j'ai cherché en tous pays pour trouver une femme au teint blanc de neige (qui soit blanche comme neige). • *acu lexddmem akk̄ akka ?*, que faites-vous tous ainsi ? • *akk̄ ass*, (refusé par certains) toute la journée. • *d keççini yaak̄ !*, il te ressemble tout à fait ! • *ur ā-yenni yaak̄ f elhaaja-yaagi*, il n'a absolument rien dit là-dessus.

◆ *ak̄ d-* / *yaak̄ d-* / *laak̄ d-* ; prép. An. F. II 725, *aked*.

|| Avec, en compagnie de, et aussi (v. d- prép. mm. ss.). • *bzern-as-ā leħ-wayej̄ ak̄ d-elmaak̄la*, on lui procura des vêtements et de la nourriture. • *ruħent tilawin yaak̄ d-yergazen*, les femmes ainsi que les hommes partirent ; ou : les femmes partirent avec les hommes. V. aussi *wukud* / *akud*, *k d*.

K

ka || Quelque chose, un peu. V. *kra*, *k r*

K

◆ *akka (wa)* ;

|| Ainsi ; de cette façon. || Comme, ainsi que. • *akka i-gebya rebbi*, c'est ainsi que Dieu veut. • *aeimi texdemq akka ?*, pourquoi as-tu fait cela ? • *ae akka leb̄yid ?*, que veux-tu donc ? • *kan akka !*, tel quel, sans rien ajouter, seulement ainsi ! • *eyyaw akka nella da !*, allons tous ensemble, comme nous sommes ! (venez comme nous sommes ici). • *yef-fakka walay, ur qlim̄y ara*, d'après ce que je vois, je n'ai pas eu tort. • *ma s wakka, ur țyimīy ara ȳur-em !*, s'il en est ainsi, je ne resterai pas chez toi ! • *akka-ț, akka-ten*, comme elle est, tels qu'ils sont. • *exdem axxam-im akka-kem mazal di ddunnit*, occupe-toi de ta maison, tant que tu es en vie. • *akk̄ akka*, de temps en temps, parfois, de-ci, de-là. • *akka bb̄akka*, de-ci, de-là. • *akka d-wakka*, tout cela (beaucoup de choses, d'histoires... Souvent paroles lestes ou grossières qu'on ne veut pas répéter. Sinon mieux vaut dire : *yexdem akka, yexdem akka*, ou : *yenna akka yenna akka*, ou : *akk ed-wakk, akk ed-wakk*, etc.).

akk̄-aagi, ainsi, c'est ainsi.

akka-ā, en deçà. • *akka-ā i wedrar*, en deçà de la montagne. • *walay aggur ; muql-it akka-ā, si teslent ȳer da*, j'aperçois la lune, regarde en deçà du frêne (contr. : *āk̄in*).

akka-đani (< *akk̄ ađan-i*) || A cette époque de l'année, à cette même époque. V. *yđ iden*.

akka mira (*akka mir-a* / *akka imir-a* (plus rare), v. *imir*, *m r*).

|| A cette même heure ; au même moment de la journée. • *iđelli akka mira i ā-debb̄weđ*, elle est arrivée hier à cette heure-ci. • *ass yeeban ass-a akka mira, ad ȳay l̄hal tislit tedda*, dans huit jours à cette heure-ci, la mariée sera arrivée dans sa maison.

akka nqeddem, dorénavant, désormais (comme nous avançons. Syn. : *ssy-a d asawen*).

K

◆ *ekk* ; F. II 714, *ekk itekk ; yekka, kkiȳ, ur yekki, tikkin, tukkin* || Venir de, provenir. • *seg-s ay ā-dekka*, c'est de sa faute (c'est de lui que cela vient). • *si laman l ā-yekka lexdee*, la confiance a été trahie (c'est de la confiance que vient la trahison). • *lexdee si leħbab i ā-yekka*, la trahison vient des êtres chers. • *lex-dee itekk-ed s ennig lkanun*, on n'est jamais si bien trahi que par les siens (la trahison vient d'à côté du foyer). • *keçç am ujeħniđ uyaziđ : ans̄ i ā-yekka wađu, a k̄-yerr ȳer din*, tu fais comme la queue du coq : sa direction dépend du vent (d'où vient le vent, il te renvoie par là). • *ac̄ ara ā-yekken seg_guffal ?*, d'un bon à rien il ne vient rien de bon (que feront-ils de bon avec la fêrle ?)

|| Surpasser, dépasser. F. II 722, *akk̄ neyya tekka di t̄hila*, la ruse n'a pas toujours le dernier mot (la bonne foi surpasse la ruse, vaut mieux qu'elle). • *yekka dg-i wađi*, c'est plus fort que moi.

|| Passer (un certain temps), durer. F. II 716 et 765, *aki*.

• *kra yekka wass*, toute la journée, tant que dure la journée. • *leflani yekka fell-ay d elxuȳa*, un tel a été secrétaire pour nous. • *a k̄-yessukk rebbi ansi yekka yiđelli*, Dieu te fasse passer où est passée la journée d'hier. || Etre, se trouver (en telle ou telle situation ou posture). • *yekka di cedda*, il se fait du mauvais sang ; *di leqlala*, il ne sait plus où donner de la tête. || Passer par. • *ansi yekka baba-k at_tekkeđ*, tu passeras par où est passé ton père. • *yekka d-webrid ukeřrus*, il est passé par la grand-route (la voie des voitures).

|| Aborder. • *yekka-ȳas-ā s ufella, ineggez fell-as*, il l'a atteint par le haut du chemin et lui a sauté dessus. • *ansi s-ā-dekkiđ a k-ā-yekk ansi-nniđen*,

tu lui parles chou, il te répond navet, soit qu'il ne comprenne pas, soit qu'il veuille esquiver (tu l'as abordé d'un côté, il l'aborde d'un autre).

Deux exemples de m. à m. difficile :

• *kkiȳ-awen f_fawal*, j'ai oublié de vous dire ! (on ajoute assez souvent : *akken qqarent tilawin*, comme disent les femmes).

• *yekka f elfeel-is*, il a eu une peur terrible.

s- ◆ *ssukk / sukk* ;

yessukkuy / isukkuy ; -asuȳa / asuȳku || Faire passer, passer. || Egorger (avec sans doute *lmus*, le couteau, sous entendu). • *isukk aman ȳef_fudm-is kan*, il a passé de l'eau sur son visage sans plus. • *yessukk fell-as leȳađ*, il l'a invité pour la forme. • *yessukk fell-as lbaȳel*, il l'a malmené (il lui a fait passer l'injuste). • *maççi cwiȳ i_ğsukk fell-i*, il m'en a fait voir, pas qu'un peu ! • *yessukk-it di tzuliȳt*, il l'a fait passer par de dures épreuves (par le trou de l'égout). • *issukk-it d luȳa*, il l'a fait passer par la plaine. • *isukk-as lmal deg_giger*, il lui a fait passer des bêtes dans un champ emmené. • *a k̄-yessukk rebbi ansi yekka yiđelli*, Dieu te fera passer où est passée la journée d'hier (tu n'en revien-dras pas). • *isukk deg-s weq̄bel at_tenuuřdes*, il l'a égorgée avant qu'elle ne meure (bête malade ou blessée).

my- ◆ *myekk* ;

țtemyekkan ; myekkan -amyekki || Chercher à s'attaquer ou à se surprendre réciproquement. • *s̄ked ans̄ ur ā-myekkan, laȳin w̄a ur ȳeȳlib wa*, ils ont tout fait pour se surprendre (regarde par où ils n'ont pas tenté de se surprendre), mais l'un n'a pu vaincre l'autre.

K

țtekki || Prendre part. V. *k y*.

K

ttekki || S'appuyer. V. *wekki, w k*.

mtekki || Lutter corps à corps. V. *w̄ k*.

K

ṭṭaḵ (a.i. de *efḵ*). || Donner. V. *f k*.

K

◆ *takka* (ta) ; s. pl.

|| Poussière fine et dense provoquée par le battage. • *tekker takka gar-asent*, elles se sont bien chamaillées (elles ont fait lever la poussière). • *nnuyen armi ā_duli takka*, ils se sont bagarrés à en faire lever la poussière. • *rriy kra akka kra akka friy lḥebb af takka*, je suis venu à bout de mon travail, de mes difficultés (j'ai mis un peu de ci, un peu de là, et j'ai séparé le grain de la balle). • *akka s aefir akka yeṭ takka*, ainsi nous allons vers le lieu retiré, ainsi nous allons vers la poussière (cf. Huyghe, sous le mot : akka).

K

◆ *kuḵu* ;

|| Toponyme : nom d'un village des *at yeḥya* : Koukou. (Cf. F.P. 1974, I, Royaume de Koukou aux 16°-17° s.).

◆ *kuḵu / kuḵuc* ;

|| Diminutif de *teṭṭeḵyga*, prén. fém. V. annexe n. pr.

KB

◆ *kebbeb* ; B. ss. div. *yeṭkebbib -akebbeb* || Amasser ; mettre en réserve. • *teṭkebbib, teṭweqqif f tarwa-s d izellafen*, elle amasse et économise pour ses enfants d'âge encore tendre (d'un poème). Syn. : *ḥebbeb*.

KB

◆ *kubb / kubb* ; ar. *k b b* *yeṭkubbu / yeṭkubb -akubbu* || Remonter une robe par-dessus la ceinture en la laissant bouffer. || Couvrir pour garder la chaleur (crêpes, couscous). || Renverser un ustensile sur l'orifice. || Pelotonner du fil.

◆ *lemk^webb* ;

|| Cloche, couvercle, qui se pose sur certaines crêpes (*tiyṛifin*) pendant la cuisson.

◆ *ikubban* (i) ; pl.

|| Bouffant, pli au-dessus de la ceinture. • *teṭṭuqim ikubban*, elle fait bouffer sa robe au-dessus de sa ceinture.

KB

◆ *akbub* (we) ;

ikbuben (ye) || Echeveau de laine. || Cabochon de bague. • *akbub bb^weḏ-ṛaf*, écheveau de laine de trame. • ar *d a ā_dṛuḥeḏ ny ar d a ā-sedduy akbub seg_g^wqeṛru-m l*, je jure que tu vas venir, sinon je t'arrache une poignée de cheveux ! (un écheveau de ta tête).

◆ *takbubt* (te) ;

tikbubin (te) || Mm. ss. • *taxatemt mm tekubt*, bague à cabochon.

KB

◆ *aḵebḵub* (u) ;

iḵebḵuben (i) || Grosse houppe. • *aḵeb-ḵub uyaziḏ*, crête de coq.

◆ *taḵebḵubt* || Houppe (de cheveux, poils, plumes...). • *iḵibib yesa taḵeb-ḵubt taberkant*, la huppe a une touffe (de plumes) noires. • *tifeḡweṭ tesa taḵebḵubt tamellalt*, la fleur d'artichaut a comme une houppe (de poils) blancs.

KBḤ

kkibb^weḥ || Etre à bout de forces. V. *k w ḥ*

KBL

◆ *ek^wbel* ;

B., ss. div. *ik^webbel / yeṭṭek^wbal* ; ur *yek^wbil -ak^wbal* || Empaqueter. Etre emmitouflé ; s'emmitoufler, et trans. Fermer, boucher. • *acimi tk^webleḏ akka iman-ik deg_gusu* ?, pourquoi restes-tu toujours ainsi dans ton lit ? • *ss acu i t-ik^weblen* ?, il a certainement quelque chose qui l'empêche de se développer et de s'ouvrir (qui sait ce qui l'empêche ?).

ṭw- ◆ *ṭwakbel* ;

yeṭwakbal -aṭwakbel || Etre empaqueté. Etouffer (intr.). Etre oppressé. Etre lié, être empêché de bouger et d'agir. Etre débile. • *aṭṛux-agi yeṭwakbel daxel ujeḡ^wlal*, ce poussin n'arrive pas à sortir de sa coquille.

◆ *k^webbel* ;

yeṭk^webbil -ak^webbel || Emmitoufler.

◆ *ak^wbal* (wa) ;

|| Maïs.

◆ *tak^wbalt* (ta) ;

tak^wbalin (ta) || N. d'un., épi de maïs.

KBN

◆ *taḵubbanit / tak^webbanit* (tḵ) ; fr. *tikebbunay / tikebbunay* (tḵ) || Compagnie (de soldats). Suite.

KBR

◆ *ḵebber* ; ar. *yeṭḵebbir -aḵebber* || Vanter, magnifier.

◆ *tḵebber* ; 5° f. ar. *yeṭḵebbir* || Etre fier ; s'enorgueillir. Se vanter. • *wa yeṭḵebbir yeṭ_fa*, ils rivalisent de vantardises.

m- ◆ *mḵ^webbar* ;

ṭtemḵ^webbaren -amḵ^webber || Se vanter réciproq.

◆ *imḵebber* ; adj.

imḵebben, timḵebbert, timḵebbrin || Orgueilleux, vaniteux.

◆ *ḵ^webber* ;

ar. *yeṭḵ^webbiṭ -ak^webber* || Prononcer la formule ar. : *Allāhu aḵḏar !* (Ḵah w aḵḏar / ḵ^w). Egorger rituellement (en prononçant cette formule).

◆ *kaber* ;

yeṭkabar ; *ikuber -akaber, lem kabra* || Respecter, honorer. • *win ḵ-ikubren, a t_tkabreḏ*, honore qui t'honore. • *yeṭkabar medden mḡḡal muṣentin...*, il est respectueux — comme ceux qui écoutent... • *ikubr-iḵ ḡal*, il convient que tu sois considéré, honoré.

◆ *mukabar* ; vb. de qual.

ur *mukabar* ; || Etre considéré, respecté.

m- ◆ *mkabar* ;

ṭtemkabaren -amkaber || Se respecter mutuellement.

◆ *lem kabra* ; fém.

lemkabrat || Respect.

KBR

◆ *aḵebrur* (u) ;

iḵebruren (i) || Grumeau.

KBR

◆ *tak^webrit* (tḵ^w) / *ak^webri* (u) ; s. pl. ar. || Soufre.

KBS

◆ *kebbes* ; ar. *k m s* ? *yeṭkebbis -akebbes* || Cacher, dissimuler.

◆ *ḵkubbes* ;

yeṭkubbus -akubbes || Bourgeonner. Produire une croûte sèche (plaie).

◆ *akebbus* (u) ;

B. *ikebbusen* (i) || Bouton, bourgeon, capsule. Bourse. • *akebbus l_lebṣel*, capsule d'oignon (portant graine).

◆ *takebbust* (tk) ;

tikebbusin (tk) || Bouton, pompon rond. • *takebbust el_lweṛḏ*, bouton de rose.

KBS

◆ *lḵebs* ;

|| Aspect désagréable, sombre ; mauvaise mine, maigreur (sens difficile à saisir en dehors des expressions). • *yewt-it lḵebs*, il est maigre, chétif. • *win mi yedḡel wul, iteddu lḵebs f_fudm-is*, ou : *yeṭṭali-t-iḏ lḵebs*, celui dont le cœur est mauvais a un visage désagréable.

KC

- ◆ *keçç* / *keççini* ; pron. pers. isolé ;
2° pers. masc. sg. ; fém. :
kemm / *kemmini*.

|| Toi.

• *am keçç am nekk*, aussi bien toi que moi. • *keçç, a mhend, enqec* ; *nekk ad lehtey* !, toi, Mohend, pioche ; moi je halèterai ! (de quelqu'un qui se plaint plus que celui qui est concerné). V. ann. tableau des pron.

KC

- ◆ *kccc* ; interjection.
|| Cri pour éloigner les chèvres.

KC

- ◆ *kkeckec* ; v. *kkerkec*, *k r k c* et *kkerwec*, *k r w c*, mm. ss. ar. ss. div.

yečkecıkic / *yečkecıkuc -akeckec* || Faire un bruit de feuilles sèches. || Etre reeroquevillé, ratatiné. • *eeni d azrem i_ğeeddan yef uqeccuc-agi imi yek-keckec*, ne serait-ce pas un serpent qui aurait traversé ces feuilles sèches et fait ce bruit ?

s- ◆ *skeckec* ;
yekkeckuc -asekkeckec || Faire un bruit de feuilles sèches, de choses légèrement remuées (mm. ss. que le vb. simple).

◆ *akeckac* ; adj.
ikeckacen ; *takeckacıl*, *tikeckaciu* || Ratatiné, très vieux (homme ou animal).

KC

◆ *kuc* ; B.
yečkuc / *yečkucu -akucu* || Se recroqueviller, se ramasser. • *kuccey seg_ğ"semmiđ*, je me recroqueville de froid.

◆ *kkukkec* ;
yečkukuc -akukkec || Etre engourdi par le froid, avoir l'onglée (syn. : *qquijer*).

◆ *takekkuct* / *takukkuct* (tĕ) ; s. pl. || Onglée (aux mains ou aux pieds). || Mite. • *win ara lay tkekkuct, d azmađ*

ara s-zemmđeu idudan-is ; *ma tqer-rbed ar tiness, yeččexciwit leebd-is*, celui qui a l'onglée, on lui serre les doigts entre les mains pour le réchauffer ; si on l'approche du feu, il peut se trouver mal de douleur.

KC

◆ *tikci* (ti) ; n. vb. de *efk*, *fk*
tikeciwin (ti) || Don, cadeau. Action de donner. • *tikci yeč tayed*, d'un cadeau à un autre ; on me l'a donné, je te le donne.

KC

lkuca || Four. v. *k w c*

KCB

◆ *keccib* ; cf. B., *k b c*
yečkecib -akeccib || Attraper, prendre. • *kecciben-t yef tterha n tazart*, ils l'ont attrapé en train (de voler des figues) au séchoir à figues.

tw- ◆ *ttukeccib* ;
yečttukeccib -ačtukeccib || Etre attrapé.

m- ◆ *mkeccab* ;
ttemkeccaben -amkeccib || S'attraper, se saisir mutuellement. • *mkeccaben deg_ğ"awal*, ils se sont attrapés en paroles.

KCBR

◆ *kkecbir* ;
yečkecbir -akecbir || Etre raidi (par le froid) ; être raide, rude, par dessiccation).

s- ◆ *skucbir* ; cf. *skuccer*
yekucbur -asekkucbir || S'agripper, se cramponner, s'accrocher.

◆ *kkecbur* ;
yečkecbur -akecbur || Etre raidi par le froid ; roide, rude au toucher.

s- ◆ *skecbur* ;
yekecbur -askecbur / asekkucbur || Rêtrécir ; ratatiner. Rendre raide. • *lkečtan-agi teskecbur-it tar-da*, le lavage a rendu raide cette étoffe.

◆ *akacbar* (u) ;
ikucbar, *ikacbaren* (i) || Pince (de crabe) ; griffe (de chat). Jambe (familier). || Crochet (pour attraper ou suspendre). Bout de branche mal cassé (sur un arbre). • *akacbar uelleg*, crochet pour suspendre les ustensiles (ancien). • *akacbar bb"eksum*, crochet ou grande fourchette pour attraper la viande dans la marmite (fête). • *iħuzz-iyi ukacbar*, je me suis heurté à une mauvaise branche. • *kkes akin ikacbar-n-ik* !, recule un peu tes pattes ! (plais.).

◆ *keccbari* ;
|| Jeu d'enfants (sauts à croupetons).

KCF

◆ *ekcef* ; ar.
ikeççef / *yečteckaf* ; *ur yekcif -akaf*, *takceft* ; *lekcuſegga* || Découvrir, révéler, dénoncer. • *ikecf-it yeč baba-s*, il l'a dénoncé à son père. • *ikecf-eđ leeyub-is*, il a fait montre de tous ses vilains défauts. • *yekcef yemma-k* ! (pl. *yekcef yemma-t-wen* !), que Dieu fasse dénoncer ta mère ! (insulte).

tw- ◆ *twakcef* ;
yečtwakcaf -akaf, *ačtwakcef* || Etre dénoncé.

◆ *ttukcef* ;
yečttukcaf -ačtukcef || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myekcaf* ;
ttemyekcaf -amyekcef || Se dénoncer réciproq.

◆ *kacef* ; ar. 3° f.
yečkacaf ; *ikucef -akacef*, *lemkacfa* || Devin, rendre des oracles. • *ur čkacafy ara akken ad ak-iniy ma di jillul ney di millul ay telliđ*, je ne suis pas un devin pour savoir si tu es à tel endroit ou à tel autre.

m- ◆ *mkacaf* ;
ttemkacafen, *amkacef* || Se deviner mutuellement.

◆ *lekcuſegga* ;
|| Déshonneur. || Faute déshonorante. || Insulte (dire *yekcef řebbi yemma-k* ! v. ex. cité au vb. simple). • *sukkesn-as-đ lekcuſegga* !, on l'a prise en flagrant délit, ou : on l'a accusée d'une faute déshonorante.

◆ *amekcaf* ; adj.
imekcafen, *tamekcaft*, *timekcafin* || Qui ne sait pas garder un secret ; qui dévoile les secrets. Indiscret.

◆ *amkacef* (we) ;
imkucaf (ye) || Devin.

◆ *tamkaceft* (te) ;
timkucaf (te) || Devincesse.

KCKL

◆ *akeckul* (u) ; B.
ikeckulen (i) || Plat creux en bois de frêne (ancien).

◆ *takeckult* (tĕ) ;
tikeckulin (tĕ) || Petit plat creux. Mesure (env. un litre et quart) pour denrées sèches. • *řebba tkeckulin i d amuđ amezyan*, quatre mesures de ce type, cela fait un demi-décalitre.

KCM

◆ *ekcem* ; trans. dir. Destaing
ikçcem / *yečteckam* ; *ur yekcim -akcam*, *anekcum*, *takcemt*, *tikecmi* || Entrer, pénétrer. • *ikecm-it ccičan*, il est enragé, déchaîné. • *ikecm-as-č ccičan*, tu veux absolument voir de la partialité, de l'injustice où il n'y en a pas. • *ikecm-it wađu*, il est en crise ; en proie à des puissances maléfiques (un vent maléfique l'a pénétré).

• *ikeçcem timkeçmin*, il se mêle des choses qui ne le regardent pas, des affaires des autres. • *yekcem leadda n taddart*, il a atteint l'âge de faire partie du village (il est entré dans la vie traditionnelle — la tradition reçue de tous — du village). • *yekcem lmuna ggerğazen*, mm. ss. • *tkecm-it tkerkran at laxert*, il commence à râler (le râle des mourants l'a saisi). • *ur yek-*

cim ara wexxam-iw deg_gul-im ! tu ne prends pas à cœur les intérêts de mon ménage. • *ddunnit-a am_mexxam bu snat tebbura : ekcem ssy-a tefyedd ssy-a !* cette vie est comme une maison à deux portes : on entre d'un côté et, sans tarder on sort de l'autre. • *an_nekcam di lxiř !* réponse à une invitation à entrer, pour refuser ou s'excuser. • *yekcem dderb u-mehyu !* on dirait qu'il entre dans la caverne (?) d'Ou-Mahyou ! (de quelqu'un qui manifeste hésitation, timidité, pour entrer, qui entre pour la première fois).
 || S'interposer. • *ur keçcem ara ger uyerbal t-terbut !* ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas, surtout en affaires de famille (ne te mets pas entre le tamis et le plat). • *ur keçcm ara ger tasa d-way turew*, ne cherche pas à intervenir dans la discorde s'il s'agit de discussions entre père et fils, mère et fille, etc. (ne te mets pas entre le foie et ce qu'il a engendré).
 || Attaquer, s'en prendre à. • *ikecm-it s teyrit*, il l'a rossé. • *kecmen-i medden*, on est en train de lui monter la tête.

s- ♦ ssekcam / ccekcam ; yessekcam / yeccekcam ; -asekcam / acekcam || Faire entrer, faire pénétrer. Mettre. Rapporter. • *lxelq-inna, d leh-ram a t-yessekcam bnadem s axxam-is*, un tel individu, c'est un péché de l'introduire chez soi. • *neřta kull tizi tessekcam-as-ā*, il profite de toutes les occasions (chaque col lui rapporte). • *yeskecm-it di tx'emreřř*, il l'a mis dans une sale histoire (dans un boubier). • *yeskecm-as aferfud*, il l'a mis dans le doute. • *uyy lqahwa tessekcam-as-ā meyyař alef i waggur*, il a acheté un café qui lui rapporte cent mille francs par mois.

my- ♦ myekcam ; řtemyekcamen -amyekcem || Entrer, pénétrer l'un chez l'autre. • *ur neřtemyekcam ara di lecy'al-enney*, ne nous occupons pas des affaires l'un de l'autre. • *myekcamen iqulan*, les parents des mariés sont allés les uns chez les

autres (au cours des fêtes de la noce). • *aql-ay di ddunnit i dg ur řtemyekcamn ara baba-s d-emmi-s*, au jour d'aujourd'hui, un père et son fils traitent leurs affaires séparément (nous voici dans un monde où le père et le fils ne mêlent pas leurs affaires). • *myekcamen waxfiwen n texpayt*, les pousses des courges sont entrées les unes dans les autres (on les a mal dirigées).

ms- ♦ msekcam ; řtemsekkamen -amsekkcem || Introduire l'un dans l'autre, l'un chez l'autre. • *řtemsekkamen nnhas bb'aygar-asen*, ils se jaloussent entre eux.

♦ timkeçmin (te) ; s. sg.
 || Immixtion, intervention indiscrete. • *tger iman-is di temkeçmin ur ř-neb-b'wıđ*, elle s'introduit dans des affaires qui ne la regardent pas. • *řtixreř i temkeçmin !* cesse de t'immiscer...

KCN

keççini || Toi (masc.) v. *keçç k c*

KCR

s- ♦ skuccer ; v. skucber k c b r mm. ss.
yeskuccur -asekkucer || Se cramponner, s'accrocher. • *yeskuccer di lwal-din-is*, il se cramponne à ses parents.

KD

aķw-d- / yaķw-d- / laķw-d- || Avec, en compagnie de ; et, v. *aķw*, *k*, et *d-* prép. mm. ss.

KD

♦ ukud / wukud / akud ; v. wu, et *d-* prép.
 || Avec qui, en compagnie de qui. • *wukud ara řuřey ?* avec qui irai-je ? • *wukud i ā-yedda ?*, avec qui est-il venu ? • *ula wukud dduy*, je n'ai personne avec qui aller. • *eeqel win ukud ā-eddiy*, devine avec qui je suis venu.

KD

♦ Kada ; ar. mm. ss.
 Dans l'expression : *kada wa kada*. • *yenka-yas-ā kada wa kada*, il a dit ça et ça (paroles grossières qu'on ne veut pas répéter). • *yefka-yas kada wa kada*, il lui donna une grosse somme d'argent (ou une bonne volée).

ƛadalik ; ar.
 || Ainsi, pareillement. • *ula d wahin ƛadalik*, celui-là aussi c'est la même chose.

KD

♦ kad ; yeřkad ; ikad -akadi || Se soucier de, prendre en considération. • *yelha win yeřkaden i tmezura t-neggura*, il est opportun de toujours voir aux tenants et aboutissants d'une affaire (aux premières et aux dernières). • *luķ'an ur kadey i imawlan, tefna-yi trewla deg_gıđ*, si ce n'était la pensée de mes parents et les conséquences pour eux, je me sauverais en pleine nuit. • *kad i nnif-ik*, fais attention à ton honneur.

KDB

♦ keddeb ; ar.
yeřkiddib -akeddeb || Démentir, donner un démenti. Dénier. • *m'a ur iyi_keddeb ara řebbi, waqila d neřta i yi_đehřen*, si je ne me suis pas trompé, c'est sans doute lui que j'ai vu. (Si Dieu ne me dément pas, sans doute est-ce lui qui m'est apparu).

s- ♦ skiddeb ; parfois *ķ* au lieu de *k*. *yeskiddib ; yeskaddeb -askiddeb/asekkiddeb, leķdeb* || Mentir. Se tromper. Faire mentir. • *w' ara ķ-yammen, a win yeskiddiben, asm' ara tuyałeđ yeř tideřř ?*, qui te croira, menteur, quand tu reviendras à la vérité ? • *ulac cciřan nnig win yeskiddiben !* il n'y a pas pire démon que celui qui ment. • *m'a ur iyi_skaddeb ara řebbi...*, si je ne me trompe (si Dieu ne m'égare pas).

m- ♦ mkeddab ; řtemkeddaben -āmkeddeb || Se mentir réciproquement. • *řtemkeddaben i řin*, ils se mentent à qui mieux mieux.

♦ akeddab (u) ; ikeddaben (i) || Menteur.

♦ takeddabt (tk) ; tikeddabin (tk) || Menteuse.

♦ leķdeb ; masc. Hésitations sur le genre.
leķdubat (fēm.), *leķdub* || Mensonge ; erreur contre la vérité. • *bu leķdubat*, menteur. • *ijeřjigen l_leķdeb*, fleurs artificielles.

KDR

♦ leķdeř ; leķduř || Etagère.

KD

♦ kkikkeđ ; yeřķikkıđ ; yekkakkeđ -aķikked, lem-ķaķda || Etre chatouilleux, sensible aux chatouillements. || Etre gratté légèrement. • *ur t-eřnal ara, yeřķikkıđ*, ne le touche pas, il est chatouilleux. • *yekkakkeđ wakal*, le sol est un peu écorché, il n'a pas été labouré.

s- ♦ skikkeđ ; yesķikkıđ ; yesķakkeđ -asekkikkeđ || Chatouiller.

ms- ♦ mmesķikıkeđ ; řmesķikıđen ; mmesķaķāden -amesķikıkeđ || Se chatouiller réciproquement.

♦ tiķiķađ (tk) ; pl.
 || Chatouillements.

KDF

♦ tikđıft (te) ; cf. K. et B. q ř f tikđıfin (te) || Tapis de haute laine.

KF

♦ kkeřķeř ; v. kuffet k ř t B. yeřķeřķıř / yeřķeřķıř -aķeřķeř, tuķ-feķfin || Faire un bruit d'eau qui court

en bouillonnant. • *ma d asif yeṭkeḥku-fen, yebbwi-ā idyayen, seužzeg kan, ezger, yeqed*, une nature vive mais bonne donne plus de confiance qu'un caractère calme mais renfermé (s'il s'agit d'une rivière tumultueuse, qui charrie des rochers, essaie de ne pas entendre et traverse : le fond est bon).

s- ♦ *skeḥkeḥ* ; F. II, 755, *sekkeḥkeḥ yeḥkeḥkuḥ -askeḥkeḥ, aseḥkeḥkeḥ* || Mm. ss. que le vb. simple et plus empl. Bouillonner, s'emporter. • *tamyart teskeḥkuḥ*, la vieille s'emporte (comme le torrent qui emporte tout).

KF

♦ *keffef* ; ar. *yeṭkeffif -akeffef, tekfef* || Etre aveugle, aveuglé. • *keffent walln-is si tindaw*, une ophtalmie purulente lui aveugle les yeux.

KF

♦ *ekfu* ; ar. *kfy* *ikeffu, yekfa, kfiy, ur yekfi -tukfin, lkifaya* || Suffire. • *ur iyi-tkeffu ara tfellaht useggass-a*, la récolte de cette année ne me suffira pas. • *win yekfan iman-is, d aṭas*, se suffire, n'avoir rien à demander à personne, c'est déjà beaucoup. • *ala ṛebbi i-ḡekfan iman-is*, il n'y a que Dieu qui se suffit à lui-même.

Le même vb. : n. vb. *-tukfin* (cf. *fakk, ifukk*) || Finir ; être fini, terminé. Délivrer, sauver. • *yekfa ssuq-is*, personne n'a plus confiance en lui (son marché est fini). • *yekfa si tisselbi*, il est complètement fou (il est fini à force de folie). • *yekfa wul-iw di ṭṭexmim*, je suis accablé de soucis. • *udem ṛ-ṛebbi yekfa di ddunnit*, il n'y a plus de désintéressement (le visage de Dieu, l'action gratuite pour le visage de Dieu, est fini en ce bas monde). • *tekfa fell-i ddunnit*, j'étais au comble de l'émotion, de la frayeur ; je ne savais plus où j'étais. • *yekfa di ddunnit*, il est trop vieux, très âgé. • *yekfa-yi sseg-s*, il m'a arraché de

ses mains. • *tarewla ikeffun bab-is maṣṣi d leaṛ*, il n'est pas toujours hon-teux de fuir, surtout quand la fuite délivre (la fuite qui sauve celui qui s'enfuit, ce n'est pas de la honte).

♦ *stekfu* ; 10° f. ar. *yesteḥfuy ; yesteḥfa -asteḥfu* || Finir, achever. Se suffire. • *melmi ā-des-tekfaḍ cceṛl-ik, uyal-eā at-tfetred*, quand tu auras fini ton travail, viens déjeuner. • *yesteḥfa f yiman-is*, il se suffit sans aide.

my- ♦ *myekfu* ; *ṭṭemyekfun ; myekfan -amyekfu* || S'exterminer, se détruire les uns les autres. Se faire souffrir, en avoir fini l'un avec l'autre.

ms- ♦ *msekfu* ; *ṭṭemsekfun ; msekfan -amsekfu* || Mm. ss. que le précéd. • *msekfan lhedra*, ils n'ont plus rien à se dire.

KF

♦ *kafi* ; ar. *kfy* 3° f. *yeṭkafi ; ikufa -akafi* || Récompenser ; rétribuer. • *a k-ikafi ṛebbi s elxir* ! formule de remerciement (Dieu te rétribue de ses biens). || Satisfaire ; subvenir ; accommoder. • *iman-is ur t-yehy' ara, ad yernu ead ad ikafi inebḡawen ?*, il a à peine de quoi vivre et il lui faudrait encore traiter des hôtes ? • *ulac ayen sway s ara ikafi baba-s*, il n'a pas de quoi contenter son père.

ṭw- ♦ *ṭṭukafi* ; *yeṭṭukafay -akafi* || Etre rétribué, récompensé. • *kul yiwen ad yeṭṭukafi elahsab ayen yexdem*, chacun sera rétribué à la mesure de ce qu'il aura fait.

m- ♦ *mḡafi* ; *ṭṭemḡafin ; mḡufan -amḡafi* || Echan-ges des récompenses, des cadeaux. • *akken myehmalen i ṭṭemḡafin*, comme ils s'aiment, ils se font des cadeaux.

KF

♦ *kif... kif* ; B. || Comme... comme... • *kif aqcic kif laqcic*, garçon ou fille c'est la même chose.

kifkif ; B. || De même. C'est pareil, c'est la même chose. • *kifkif ass-a d-yiqelli*, au-jourd'hui est semblable à hier. • *kif-kif aqcic laqcic* - ou : *kifkif ay aqcic a laqcic* - ou : *kifkif aqcic kifkif laqcic*, garçon ou fille, c'est la même chose. • *kifkif-iten / -ensen*, ce sont les mêmes, ils se ressemblent. • *imi thudred yelli, kifkif amzun d nekk*, tu as si bien soigné ma fille que je le considère comme fait à moi-même.

KF

♦ *lkif* ; B. || Chanvre et tabac mélangés pour être fumés ; narcotique.

KF

♦ *akufi* (u) ; *ikufan* (i) || Jarre à provisions sèches (orge, fèves, caroubes, figues) très grande, inamovible (construite en terre et bouse, sur place, dans la maison ; non cuite. (v. planche fig. : La maison). • Une énigme : *yese imi, ur yese uqlan ; yese aebbuḍ, ur yese iḡerman*, il a une bouche sans dents, il a un ventre sans intestins. R. : *akufi*, la jarre à provisions. • *tiq-cepṭ uḡeggan effr-iṭ ula gr ikufan*, une buchette pour les derniers froids, cache-la entre les jarres (il ne faut pas se fier aux premiers beaux jours du printemps).

♦ *takufil* (tk) ; *tikufatin* (tk) || Petite jarre à provisions sèches.

KF

♦ *lkaf* ; B. *lkifan* || Précipice, terrain à pic.

KFD

♦ *akeffadu* (u) ; || Toponyme (signification tombée dans l'oubli). Chaînon du massif du Djurdjura orienté Sud-Nord, qui fait limite administrative. Massif forestier. • *adlar ukeffadu*, la montagne de l'Ak-fadou (v. Hanoteau I, p. 13, 18). • *tizi ukeffadu* (1359 m.), col du Djurdjura entre les versants du Sebaou et de la Soummam.

KFL

♦ *ekfel* ; F. II 759 *ekfel* ss. div. *ikeffal / yeṭṭekfal ; ur yekfil -akfal, lekfil, anekful* || Etre déterrée, décou-vert après enfouissement ; déterrée. Puiser en creusant. || S'effiloche, s'effranger. • *w-eḷḷeh, ar d ak-ā-yekfel yakw wayen tzedmed* ! par Dieu tu vas tout payer d'un coup ! (on va te res-sortir tout ce que tu as commis). • *lmegget-enni inetṛen iḡelli ikefl-eā*, le mort qu'on avait enterré hier a été déterrée. • *keflen akw lexuḍ l-lekw-mam-iw*, mes manches s'effilochent. || Revenir, reparaitre, refluer. • *ikefl-iyi-ā eeggu*, toute la fatigue accumu-lée ces jours derniers m'accable main-tenant. • *ikefl-it-iā cceṛl yeḥ-febrid*, tout le travail lui arrive en même temps.

s- ♦ *ssekfel* ; *yessekfal -asekfel* || Déterrée ; creu-ser ; puiser dans quelque chose qui est tassé (par ex. une jarre à provi-sions). • *a ā-nessekfel taqerrumil uya-nim*, nous allons arracher la grosse souche de roseaux. • *libḡirt-enni yes-kefl-iṭ yakw yilef*, les sangliers ont tout retourné ce potager. • *yeseḥl-eā lejdu-iw*, il a insulté tous mes ancê-tres (il les a déterrés). • *yella themm yeḡmel, yeseḥl-it-iā lyeḡmel*, le cha-grin était enterré, le voici ravivé (la plante dite rué l'a fait remonter).

ṭw- ♦ *ṭwikfel* ; *yeṭwakfal ; yeṭwakfel* || Etre déterrée. Etre effrangé.

ms- ♦ *msekfal* ;

ttēmsekfalet -amsekel || Se dénoncer mutuellement, se révéler mutuellement des actions. • *msekfalet-ā ayen xedmen*, ils ont révélé cc qu'ils avaient fait l'un et l'autre (choses anciennes).

KFL

♦ *ikeffil* (i) ;

|| Scille maritime (bot T. *scilla autumnalis* ; *urginea maritima*).

KFN

♦ *ek^wfen* ;

ar. *ik^weffen* ; ur *yek^wfin -ak^wfan*, *le^kwfen* || Mettre en linceul et pass. || Pâler. Percdre la tête de terreur.

♦ *le^kwfen* ; masc.
|| Linceul.

KFR

♦ *ek^wfer* ;

ar. *ik^weffe^r / yette^kfa^r ; ur yek^wfir -le^kwfer, ak^wfa^r || Se révolter ; ne pas se résigner (au décret divin). Critiquer les desseins de Dieu, manquer de confiance en Dieu. • *imawlan šebren, imeezzan k^weffen*, l'intéressé ne se plaint pas malgré qu'il en ait le droit et ceux que l'affaire ne regarde pas montrent de l'indignation (les parents du défunt s'étaient résignés, ce sont les porteurs de condoléances qui ont récriminé contre le sort).*

s- ♦ *ssek^wfer* ;

yessek^wfa^r -asek^wfer || Enerver. Mettre de mauvaise humeur. Rendre méchant. • *remdan yessek^wfa^r*, le Ramadan rend de mauvais humeur (et ceux qui le supportent mal sont portés à insulter Dieu).

ms- ♦ *msek^wfa^r ;*

ttēmsek^wfa^ren -amsek^wfer || S'énervier réciproq. en insultant Dieu. Se fâcher, faire se fâcher avec des mots impies, blasphematoires.

♦ *le^kwfer* ;

|| Impiété. Dureté. • *yerra-t s le^kwfer*, il l'a renvoyé avec dureté.

♦ *lkafer* ;

lk^weffa^r, lk^waf^rin || Mécréant, païen, Homme sans pitié || Souvent insulte pour désigner l'Européen, le Français, le chrétien. • *lkafer d win ur numin ara s rebbi*, le mécréant est celui qui ne croit pas en Dieu. • *lkafer d amed-yul*, c'est un homme plein de haine, de jalousie. • *taqcict, ur tēmmitēy yis-s ddar, ur tkaley fell-as lja^r, ur tqabaley yis-s lk^weffa^r*, avec une fille je n'agrandis pas la famille, j'ai du souci avec les voisins et je n'ai pas d'aide pour affronter les mécréants (paroles attribuées au Prophète). Contr. : *lmumen*.

♦ *ak^wefri* ;

ik^wefriyen || Mm. ss. que le précéd.

♦ *amekfa^r* ;

imekfa^r / r || Mm. ss.

♦ *ak^weffa^r (u) ;*

ik^weffa^ren (i) || Mm. ss.

♦ *k^weffe^r ;*

ar. 2° f. *yek^weffir -ak^weffe^r, tak^weffart* || Accomplir un jeûne votif, *tak^weffart*.

♦ *tak^weffart (tk^w) ;*

tik^weffarin (tk^w) || Jeûne expiratoire surrogatoire, jeûne votif. • *at_tuzumēd tak^weffart n seṭṭin-yum deg_g^w-nebdū l_leh^rur !* tu feras un jeûne de soixante jours en plein été ! • *tlezm-iyi tk^weffart...*, formule de serment (de vieux ou vieilles : que m'oblige la promesse d'un jeûne d'expiation si... ; par ex. pour avoir étouffé un bébé en dormant, on fait un jeûne de soixante jours ; pour avoir tué un chat, trois jours ; pour s'être parjuré, etc.)

KFR

♦ *kkuffer* ;

yek^kuffur -akuffer, akuffir || Etre opprimé ; être incommodé par la chaleur (respiration).

♦ *kkufferri* ;

yek^kufferri / yek^kufferray ; yek^kuffera / yek^kufferri -akufferri || Etre opprimé ; suffoquer (intr.).

s- ♦ *skuffer* ;

yek^suffur || Etouffer (trans.), faire suffoquer. • *llufan-agi teskuffr-it s icetṭiqen*, elle a trop couvert cet enfant, elle le fait étouffer. • *yek^suffr-it wezyal*, la chaleur le fait suffoquer.

s- ♦ *skufferri* ;

yek^sufferray ; yek^sufferra -askufferri || Oppresser, suffoquer, énerver. • *yek^sufferra-t wezyal*, la chaleur l'opprime.

ms- ♦ *meskufferri* ;

tmeskufferrayen ; meskufferran -askufferri || S'énervier réciproq.

♦ *akuffir (u) ;*

|| Ce qui oppresse : peine, chagrin ; bouffée de chaleur. || Asthme.

KFR

♦ *akafrar (u) ;*

cf. *afrar, f r* || Crème de lait. || Colère, rage. • *akafrar uyeṭki*, crème de lait.

♦ *takafrart (tk)* ; || Mm. ss. que le précéd. • *tuli-ā takafrart deg_gul-is*, il est en rage (la rage est montée dans son cœur).

KFR

♦ *lkafur* ;

ar. || Camphre.

KFS

♦ *ikeffis (i) / ikeffis bb^wedrar*, où :

ikeffis uza^rar B. k f z || Luzerne. Bot. T. *medicago sativa*. || Trèfle (v. *iffis - f s*).

KFS

♦ *tikeffist (tk)* ;

tikeffisin (tk) || Pendentif. Pendeloque. • *yelli-s am tkeffist l_lfeṭṭa*, sa fille est (jolie) comme un pendentif d'argent.

KFT

♦ *kkuffet* ; cf. *kkeskef, k f*. F. II, 754, *takouffé*
yek^kuffut -akuffet || Ecumer ; monter

en écumant, monter. • *la ā-yek^kuffut lebher*, la mer écume ; (car les nuages montent de la mer par dessus la chaîne côtière et ces nuages seuls visibles sont signe de l'état de la mer). • *yek^kufft-eā wul-iw*, j'enrage. • *yek^kuffet uyeṭki*, le lait a bouilli. • *ufiy taqcict deg_g^webrid, teṭkuffut teṭkuffut alarmi tuṭal l_tameṭṭut*, sur le chemin j'ai rencontré une petite fille qui s'est mise à monter, monter devant mes yeux jusqu'à devenir une femme.

s- ♦ *skuffet* ;

yek^suffut -asekkuffet || Faire bouillir. Faire enrager. • *yek^sufft-it ecciṭan*, elle a attrapé un fou-rire.

♦ *ikuftan (i) ;* pl. s. sg.
|| Ecume.

KGL

aḳeggāl || Mesurer v. k y l

KH

♦ *kkeḥkeḥ* ;

B. *yek^kehkiḥ -akeḥkeḥ* || Ricaner. Rire. • *yek^kehkeḥ-it-ia ur d as-tehwi*, il ricane sans raison (la raison ne lui plaît pas).

s- ♦ *skeḥkeḥ* ; v. *sgeḥgeḥ g ḥ*

yek^sehkuḥ -askeḥkeḥ, asekeḥkeḥ || Ricaner. || Tousser ; tousser pour faire signe. • *deg_g^wzal iteṭṭ adfel, deg_giḍ yek^sehkuḥ*, pendant la journée il mange de la neige et la nuit il tousse.

KHL

♦ *keḥhel* ; v. *ḥekkel ḥ k l*,
plus empl. ar.
yek^kehḥil -akeḥhel || Mettre du collyre.

♦ *leḥḥul* ;

|| Préparation pour les paupières, les sourcils, à base d'antimoine. Collyre. • *leḥḥul bb^wallen*, mm. ss. (v. *taṣult*).

♦ *lkeḥla* ;

|| Charbon du blé, des céréales, maladie cryptogamique. • *irden-agi san lkeḥla*, ce blé est atteint par le charbon.

◆ *imkeħħet* ;

|| Passé au koheul. Qui a les sourcils et les eils bien noirs. Frotté de collyre.

◆ *akeħluc* ; adj.

B. *ikeħlucen* ; *takeħluct*, *tiķeħlucin* || Brunet ; jeune personne brune, au teint foncé.

◆ *tamek^wħelt* (tu) ;

ar. *timk^wħltin* (te) / *lemk^waħel* || Fusil. Aux A.M., on dit plutôt : *tameg^wħelt*, v. ġ ħ l.

KHS

◆ *eķħes* ;

B. *ikeķħes* / *yeķķeķħes* ; *ur yeķķis -aķħas* || Etre contraire (fortune) ; rendre la fortune contraire. Etre dans la malchance. • *anda ddiġ ikeķs-iķ řebbi fell-i*, partout j'ai connu la malchance.

s- ◆ *sseķħes* ;

yesseķķis -aseķķes || Rendre pénible, contraire. Mettre des bâtons dans les roues. • *yesseķķes fell-as řebbi*, la fortune lui est contraire (par ex. il ne trouve pas de travail).

◆ *teķħes* ;

|| Manque de chance. Misère. • *acu-t lķeķs-aġi i ā_dserseq yef yiman-ik* ?, pourquoi t'es-tu mis dans cet état misérable ?

KHZ

◆ *keķħez* ;

B. *yeķķeķħiz -akeķħez* || Pousser, bousculer.

niy- ◆ *myeķħaz* ;

ķķemyeķħazen -amyeķħez || Se bousculer, chercher à passer le premier.

KL

◆ *ķut* / *mķul* /-*mķult* ; invar. 'suivi d'un nom sg. à l'état libre, ar. *k l l*

|| Chaque. Tout. • *(m)ķut wa d ayeu yufa*, chacun a trouvé quelque chose. • *mķut yiwen yawi ayfa-s*, chacun emporte sa part. • *mķul tanuirt teħrez*

iniawlan-is, pour chacun, son pays est le meilleur (chaque pays protège ses ressortissants). • *mķut axxani yeķheb-biķ*, chaque famille a ses soucis. • *mķut abrid* - ou : *mķul_brid*, chaque fois. • *mķul iķ*, chaque nuit. • *ķut gum*, chaque jour. • *ķut-ci*, tout (chaque chose). • *ķull-ec*, mm. ss. • *ķul ass s wass-is*, chaque jour est à prendre comme il est. • *ķull ass d aķebber*, il y a tous les jours des soucis. • *lķut n emķul ass*, la nourriture quotidienne. • *lķut n emķult ass*, nourriture ordinaire, simple, de tous les jours.

irķ^wel / *irķut* / *irķ^wetti* ; empl. adverbial ; *r* < art. ar. *al* ?

|| Entièrement, totalement, tout, tous. • *bb^wiķ-in-iā irķul*, je les ai tous apportés. • *nudaķ-t irķ^wetti*, je l'ai cherché partout. • *d arraw n essetķan irķ^well*, ils sont tous les enfants du roi. • *d keķķini irķ^wel i d essebba* ! c'est bien toi qui en est la cause ! • *d keķķini irķ^wel* ! tiens, c'est toi, (en entier !)

KL

◆ *ķkelķel* ;

K. ss. div. *yeķķ^welķ^wil -aķ^welķ^wel* || Etre gros et gras.

s- ◆ *sķ^wetķ^wel* ;

yesķ^wetķ^wil -aseķķ^welķ^wel || Mettre en boule. || Dorloter. || Faire des économies ; amasser de l'argent. • *sķ^wetķ^wel areķ^wti-uni*, mets la pâte en boule.

s- ◆ *sseķlukel* ;

yesseķtukul -aseķtuket || Dorloter (un bébé, un enfant).

◆ *aķetķul* ; adj.

iķelķuten ; *taķelķutt*, *tiketķulin* || Gros. || Grossier. • *aqic-aġi d aķelķul*, *ķķah ibarek* !, cet enfant est gros, potelé, Dieu bénisse ! • *tenna-yi-ā awal d aķelķut* !, elle m'a dit une parole grossière.

KL

◆ *ķkal* ; intr.

yeķkal -takett, *tikett* || Cailler (lait). || Coaguler (liquide).

◆ *ikil* ;

yeķķikit ; *yukal -tukilin*, *ikit* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ikkil* ;

yeķķikkil ; *yekkal -akkili*, *tukķatin* || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *ssikell* ; hésitation sur la tension de l.

yessikil / *yessikilil* ; *yessakel* (*ssaklen* / *ssakellen*) -*asikel* || Faire cailler. Faire coaguler.

◆ *ssket* ;

yesskal ; *ur yeskil -askal*, *tuseklin* || Faire cailler. Laisser reposer le lait. • *alamma tesket ayeķķi gumayen d-wamek ara t-lessend*, ce n'est qu'après avoir laissé se reposer le lait deux jours qu'elle le bat.

◆ *ikkil (yi)* ;

|| Lait caillé. • *i tanalt an_neķķ tam-tunt d yikkil*, pour le goûter, nous mangerons de la galette levée avec du lait caillé.

◆ *tiklilt (ti)* ;

cf. B. *klila* || Petit fromage blanc, caillé cuit. Pour le faire, on met le petit-lait, *iķi*, sur un feu doux et quand il est bien caillé, on recueille ce qui est dur. Il se faisait notamment à la fête des premières chaleurs de printemps appelée "*tarurit uzal*" (ancien). • *tiklilt ala win ezizen iwmⁱ ara ķ-teķķeq*, le caillé cuit ne se donne qu'aux amis.

KL

s- ◆ *sseķlelli* ;

yesseķlellay ; *yesseķlella -aseķlelli* || Tromper. Duper.

KL

◆ *ķut* ;

ar. ' *k l* *yeķkulu* / *yeķķul -aķutu*, *lmaķla* || Manger (peu empl.).

◆ *lmaķla* ;

lemwaķel / *lmaķlat* || Nourriture ; manger.

KL

ķil || Mesurer.

v. *k y t*

lķil || Mesure.

v. *k y l*

KL

◆ *aklal* ;

K. *k l l t* *yeķķaklal* ; *yuklal -aklali*, *taklalit*, *tuklalin* || Mériter. • *waġi d arġaz l_leali*, *ur yuklal ara ayeu i s-yexdem leflani*, c'est un brave homme, il ne méritait pas ce qu'un tel lui a fait.

◆ *klil* ;

yeķķektit ; *yeklal -aklili*, *tuklilin* || Mériter.

◆ *iktil* ;

yeķķiklil / *yeķķuktal* (?) ; *yuklal -aklili*, *tuktatin* || Mériter. (plus empl. que les précéd.).

KL

ķkel || Se fier, avoir confiance. v. *w k l*

leķkal || Confiance. v. *w k t*

KL

◆ *ak^wel* ;

F. II, 776 *koukel*. *yeķķak^wel* ; *yuk^wel -ukul*, *tuktin* || Fouler ; appuyer du pied pour enfoncer ; marcher sur ; et pass. || Peser de son poids sur l'ensouple inférieure en montant le tissage.

◆ *tasakult (ts)* ;

tisukal (ts) || Cheville qui fixe l'ensouple inférieure au montant du métier à tisser.

KL

◆ *akal (wa)* ; s. pl. F. II, 787, *akāl*, pays.

|| Terre (élément, matière). Sol. Bien, propriété foncière. • *yese^a akal maķķi d kra*, il a beaucoup de propriétés (terrain cultivable). • *xedmey akal l_lejduu*, *sswey-t ula s idammn-iw*, j'ai travaillé la terre de mes ancêtres, et je l'ai même arrosée parfois avec mon sang. • *tekks-aseu akal ddeuwa*, l'Etat a pris leurs terres. • *yuķ akal i lebni*, il a acheté du terrain pour bâtir. • *akal yessķ-aķ*, *akal d amassaq*,

la terre nous met à l'abri, la terre nous est protection. • *akal l_lectyax*, *akal l_lemraši*, lieu saint, terre des lieux saints. • *ameybun d ameybun bbwakal*, le vrai pauvre est celui qui n'a pas un lopin. • *yufaf fell-as wakal*, il est tout pâle (on a tamisé sur lui de la terre). • *ifassen, cuh-asen, a ten-yeçç wakal*; *sexdm-iten, a ten-yeçç wakal*, travaille, ne ménage pas ta peine, car de toutes façons tu mourras (ménage tes mains, la terre les mangera). • *yessawl-as-ä wakal-ennti*, il devait mourir dans ce pays (cette terre l'a appelé). • *akal uzway*, terre glaise.

◆ *takalt* ;

|| Une pincée de terre.

KL

◆ *tikli (ti)* ; pl. rare, en expressions. F. II, 782, *téklé*.

tikliwin (ti) || Marche. Allure. Conduite. Action de marcher. • *llufan-agi mazal yebdi tikli*, ce bébé n'a pas commencé à marcher. • *yebda tikli f_dar*, ou : *ifuḥ af_dar*, il est parti à pied. • *tikli-ines mazal itran*, il est parti avant l'aube (sa marche, alors qu'il y a encore des étoiles). • *ar t_telhuḍ tikli l_ṭali ara tawdeḍ tamurt-iw*, tu marcheras longtemps avant d'arriver à mon pays. • *tameṭ-ṭut-inna teejjib-tyi tikli-s*, j'aime la démarche — ou la conduite — de cette femme. • *at_tbeddeḍ tikli ny a k-ṭ-beddeḍ nekk*, change de conduite ou bien je te la changerai, moi ! • *mm tikliwin*, coureuse.

imekli || Repas au milieu du jour. v. *m k l*.

KL

◆ *akli (wa)* ; F. II, 787 : *akli*, esclave (de couleur et de race quelconque. Ne signifie pas négre en tam.)

aklan (wa) || Nègre. || Esclave, serviteur. || Boucher ; métier réservé à la classe inférieure des *aklan* (bou-

cher d'abattage et de vente en gros et détail au marché). || Prénom masculin donné souvent à un enfant kabyle par antiphrase prophylactique (contre le regard envieux et le mauvais œil). Contr. : *aḥerri*.

Selon la tradition ancienne encore repérable : les Noirs sont doués de dons de guérisseurs. On dit : *akli d eddwa*, le Noir est un remède, il est apte à obtenir des guérisons et des transferts de maux par des immolations rituelles (*asfel*). • *amuḍin, ma yezta-yas wakli ad yeḥlu*, un malade à qui un Noir fait l'*asfel* (il immole rituellement un animal à son intention) guérira (F.D.B., 1964 : "Valeur du sang", p. 79).

Certains Noirs, musiciens (tambourin, tambour et *lyiḍa*) en habits burlesques, passent en petits groupes de deux ou trois dans les rues des villages et des villes, attirant femmes et enfants : ils ont la réputation de guérir la stérilité et d'autres maux. On les nomme parfois (un Noir musicien est : *bujlima*) : *arraw n Sidna Btal*, les descendants de N. Seigneur Bilal (v. ce n. pr. à l'annexe).

La coutume ancienne réprouvait absolument le mariage d'un *aḥerri* avec une *taklit*. Cet interdit est encore respecté souvent.

• *wagi d aberkan am_makli*, il est noir comme un négre. • *am_mi_ssi-riden i wakli*, travail en pure perte (comme celui qui lave un négre !). • *akli ifuḥ lq'esma-s zidet*, on supporte les inconvénients quand on trouve profit (le boucher sent mauvais mais son lot, la viande, est bon). • *akli ielleq deg_gimiḍ*, un négre pendu par le nombril (dev.). — Rép. : *aeqqa uzemmur*, une olive (noire). • *aḥeggan iḥerriyen, aḥeggan bbwaklan*, période de froid vif qui dure deux fois sept jours (mars-avril) : la période des Blancs et celle des Noirs (v. *h g n*, *aḥeggan*).

◆ *taklit (ta)* ;

taklatin (ta) || Fém. du précéd. Négresse, servante. • *a baba, ad ayeḥ*

taklit-inna-nney ! — *ad ay yemnee ṛebbi* !, père, je vais épouser la négresse (servante) qui est chez nous. — A Dieu ne plaise, répondit le père ! (C.K. I, p. 261) • *taklatin di tekwatan* ! (Dev.) — R. : *d allen*. Des négresses dans de petites niches ! R. : les yeux.

KL

◆ *tikkelt (ti)* ; F. II, 783, *tékkilt tikwal / tikkal* || Fois. Moment • *f tikkelt*, entièrement, d'un seul coup, en une fois. • *tikkelt-a*, cette fois. • *tikwal*, parfois • *tikkelt... tikkelt...* — ou : *tikkal... tikkal...*, des fois... des fois... • *tikkelt ti s snat, taneggarut, toud-d-it yeṛ tqubbeṭ-is tmurt s-leḵmal laḵw*, la seconde et dernière fois, ce fut le pays tout entier qui exigea qu'il ne bougeât plus de sa kouba (Bel., *lwali*, 237, l. 3454).

KL

◆ *takulla (tk)* ; s. pl.

|| Taches brunes (qu'ont spécialement les femmes sur le visage, au bout des seins...). || Pellicules (du cuir chevelu).

KL

◆ *takw'alt* ;

tikw'alin || Nappe de laine cardée qu'on retire de la carde.

KL

lakul || Ecole ; classe, v. *l k l*.

KLB

◆ *lk'ellab* ; masc.

lk'ellabat || Pincés ; tenailles.

KLB

◆ *akelbun (u)* ; ar. *k l b* (v. *aydi y d*) *ikelbunen* || Petit chien, chiot.

◆ *taḵelbunt (tḵ)* ;

tiḵelbunin (tḵ) Chiot femelle.

KLBD

◆ *tikilbiṭ (tḵ)* ;

tikilbiḍin || Mamelon du sein. Naevus (petite saillie bénigne sur la peau). • *tikilbiṭ ggif*, le mamelon du sein.

KLC

◆ *akluc (we)* ; on évite de prononcer ce mot. cf. *akli* ?

iklucen (ye) || Bâtard. Enfant naturel.

◆ *taḵluct (te)* ;

tiḵlucin (te) || Fém. du précéd.

KLF

◆ *k'ellef* ; ar. *yeṭṭk'ellif -ak'ellef, lk'elf* || Charger (d'une besogne, soin) ; mandater. *k'ellefy-am ṛebbi, d neṭṭa i m-izemren* ! — on : *d neṭṭa i d amqam-im* (ou : *d amqabl-im*) ; *d eddebb-im* ! je m'en remets à Dieu du soin de te traiter comme tu mérites : il n'y a que lui qui puisse te punir (c'est lui qui te fait face, ou : c'est lui qui est ton maître).

|| Confier, remettre. • *k'ellfey-ḵem i ṛebbi...*, je laisse à Dieu le soin de te juger et punir... || Représenter, rap-peler (sous forme d'objurgation). • *k'ellefy-ak tabbuct-ennti tjebedḍ dg-i* !, par le sein qui t'a nourri (que tu as tiré de moi) ! • *k'ellefy-ak aḥ-rir idammen* !, par le mélange des sangs qui nous unit ! • *k'ellefy-ak ayeṇ teçṣiḍ deg_gfus-iw* !, rappelle-toi ce que tu as reçu de ma main ! (ce que tu as mangé de ma main).

m- ◆ *mk'ellaf* ;

ṭtemk'ellafen -amk'ellef || S'en remettre mutuellement à. • *mk'ellafen ṛebbi, win iḍelmen a t-yesu d axsim-is*, ils s'en sont remis mutuellement à Dieu ; ils ont mandaté Dieu (c'est à Lui que le coupable aura à faire).

◆ *k'ellef* ;

yeṭṭk'ellif -ak'ellef || Commander, donner des ordres. • *ur tessiḍ i dg ara tḵ'ellfeḍ*, tu n'as pas d'ordres à donner ici.

|| Etre chargé d'une tâche, d'une fonction. • *deg_g'exxam n eccree mkul yiwen d ayn i deg yeṭṭk'ellif*, au tribunal, chacun a ses fonctions.

◆ *mukellef / mukellef* ; vb. de qual. *ur mukellef* || Etre chargé, mandaté,

ʔw- ♦ ʔwak^wmed ;
yeʔwak^wmad -aʔwak^wmed || Etre réduit au silence, être muselé. • tamyaʔt-agi teʔwak^wmed, cette vieille ne commande plus, n'a plus la parole.

m- ♦ mk^wemmad ;
ʔʔemk^wemmaden -amk^wemmed || Se fermer la bouche réciproquement.

♦ mk^wemmada / mkumda ; invar.
|| Muselé, dans l'impossibilité de parler. • nuʔ-itent mk^wemmda (s.e. tyit-win), nous avons tout supporté en silence ; nous ne parlons pas de nos peines, de nos souffrances.

KML

♦ ekmel ; ar.
ikemmel / yeʔʔekmat ; ur yekmil -akmal, lekmal || Etre complet, entier. • awi-yi-ā taḥbult bb^weyrum akken tekmal, donne-moi une galette entière. • tura tkeml-ak rreḵba ?, as-tu le montant d'un voyage ?
|| Etre bien bâti, bien constitué. • yekmel, di ʔʔmana ʔ_ʔebbi ! il est gailard, Dieu le garde !

n- ♦ nnekmal ;
yeʔnekmal -anekmal || Etre complet, entier, intact. • yennekmal waggur, la lune est en son plein. • mⁱ ara yennekmal waggur i ʔdawin medden ʔlu-fanat, quand la lune est en son plein, on soigne les bébés (rites divers : aux sources, etc.).

♦ lekmal || Totalité ; le fait d'être complet, entier. • s lekmal, en totalité, entièrement. • di lekmal umezuz !, que Dieu lui continue ses bienfaits ! (à un bébé). • di lekmal-im !, continue à ton aise (iron.).

♦ Kamel ; invar.
|| Entier ; complet. • ass Kamel, toute la journée. • ussan Kamel, des journées entières. • tamurt Kamel, le pays tout entier. (V. aḵ^w, k).

♦ lkamel ;
lkamlin || Parfait, entier ; grand, gros ; bien fait. Un des noms de Dieu : le Parfait. • d elKamel i yi-t-iā-yefka ; d nekk i t-yesneysen deg-g^webriḏ, il me

l'avait donné entier ; c'est moi qui en ai pris en chemin. • ay agellid a lkamel, neḵ^wni an_nsebbab, keḵḵ Kemmel ! ô Roi, ô Parfait, nous faisons notre possible, toi, achève.

♦ kemmel ;
yeʔkemmit -akenumel, lekmal || Continuer, poursuivre. • kemml awal-ik, que disais-tu ? continue. (à quoi on répond : ad ikemmel ʔebbi ussan-ik di ʔxiʔ ! que Dieu prolonge tes jours heureux). • ad ikemmel ʔebbi ʔfeʔh ! que Dieu continue à vous fournir des causes de joie ! (à qui se féjouit d'une naissance d'un garçon, d'une circoncision ou de tout autre événement familial heureux, en se retirant, en guise d'au-revoir). • wagi ad ikemmel eccy^wel, neḵ^wni an_nṛuḥ, nous allons le laisser continuer (lui va achever l'affaire, nous, nous partons).

|| Terminer, épuiser, et pass. • wagi ad ikemmel cwiṭ-enni ā-yeqqimen, celui-là finira le peu qui me reste ; il finira par me ruiner complètement. • gar-ay t-tmeddit ad ikemmel, d'ici ce soir, il aura passé (sera mort). • ad ig ʔebbi at_ʔkemmlaḏ ussan i k-ā-yeqqimen di ʔḥebs !, puisses-tu aller finir le reste de tes jours en prison !

m- ♦ mkemmal ;
ʔʔemkemmalen -amkemmel || Achever réciproquement ; aller jusqu'à l'extrême. • mkemmalen ayen myalasen, ils ont achevé de se rembourser ce qu'ils se devaient.

KMN

kemmini || Toi (fém.) v. kemm km

KMN

♦ ekmen ; ar.
ikemmen / yeʔʔekman ; ur yekmin -akman, lekmin || Cacher, celer, et pass. • a wi_ʔʔan i_ḡekmen wul-ik !, je voudrais bien savoir ce que tu as derrière la tête ! (ô celui qui sait ce que cache ton cœur).

|| Rester enfermé ; séjourner. • yekmen deg-g^wexxam am tmennifrit, il reste enfermé chez lui comme une accouchée.

|| S'accumuler, être retenu ; laisser

s'accumuler. • aqezzul-enui tekmen deg-s ʔfuyi, le pus s'est accumulé dans l'abcès. • yumayen i kemnen tayaʔ akken at_tawi tamazzaḡt yeʔ ssuq, ils n'ont pas traité la chèvre pendant deux jours afin de la faire passer pour une bonne laitière (pour qu'elle emporte une mamelle (pleine) au marché).

♦ lekmin || Le fait de rester enfermé ; claustration. • yeḵḵa-t lekmin, il souffre de ne pas prendre l'air.

KMN

♦ lkemmun / ikammen ; ar.
|| Cumin. Graines aromatiques du cumin.

KMR

♦ ek^wmer ; F. II, 813, ekmer.
ik^wemmer ; ur yek^wmir -ak^wmar, lek^wmer || Etre étroit. Etre critique, pénible. • aḥbib d aḥbib mi tek^wmer, maḵḵi di tizi l_liser, un ami est un ami dans les mauvaises passes, non quand tout va bien. (ce n'est pas au col de la facilité).

s- ♦ ssek^wmer ;
yessek^wmar -asek^wmer || Forcer. • sk^wemren-t a ā-yini ayen ur yeʔʔri, ils l'ont containt à dire ce qu'il n'avait pas vu.

n- ♦ nnek^wmar ;
yeʔnek^wmar -anek^wmer || Etre pénible, étroit. • tennek^wmar fell-as ddeewa, pour lui l'affaire se complique.

♦ nkumerru ;
yeʔʔenkumerray ; yenkumerra -lekmer || Etre obligé, contraint.

sn- ♦ snek^wmar ;
yesnek^wmaray -asnek^wmer, asennek^wmer || Rendre pénible, étroit.

♦ lek^wmer ;
|| Nécessité ; situation pénible. • atan di lek^wmer, il est dans un grand besoin. • icehhed s lek^wmer, il a été contraint de témoigner.

♦ ukmir ; adj.
ukmiren ; tukmirt, tukmirin || Pénible. • tag^wniʔ tukmirt, moment ou circonstance pénible, de pénurie.

KMS

♦ ekmes ; F. II, 816 ekmes.
ikemmes / yeʔʔekmas ; ur yekmis -akmas, anekmus || Attacher dans un nouet, dans un linge noué, et pass. Ficeler dans quelque chose. Ramasser, serrer. • kems imi-k ! ferme ta bouche ! • ikemmes idrimn-is deg-g^wqel-mun, il ficelle son argent dans le capuchon de son burnous. • keḵḵini, a k-ā-kemsen izḡan deg-g^wqelmun !, tu n'y vois pas plus loin que le bout de ton nez ; on te roule facilement (toi, on te ficellerait de la m... dans ton capuchon).

|| Faire un cadeau d'argent à une nouvelle mariée, à un nouveau circoncis. • a sen-yekmes i imextanen, il fera un petit cadeau aux circoncis. (il leur donnera des piécettes nouées dans la gandoura).

my- ♦ myekmas ;
ʔʔemyekmasen -amyekmes || Sens réciproque du vb. simple. • ʔʔemyekmasent tnuḏin-agi yeʔ temyaʔt-ensent, les belles-sœurs cachent leurs secrets à leur vieille.

♦ ak^wmas (we) ; s. pl.
|| Cadeau en argent à l'occasion d'une fête de famille. (naissance, mariage, etc.).

♦ ayemmus (u) ; Ghad. : akemmus.
iyemmusen (t) || Gros ballot noué (moins empl. que le suivant).

♦ tayemmust (ty) ; cf. tawemmust, w m s
tiyemmusin (ty) || Nouet ; petit paquet noué.

♦ kmumes ;
yeʔʔekmumus -akmumes || Etre attaché, ficelé dans un nouet. Faire un nouet (de petites dimensions).

s- ♦ *ssekmumes* ;

yesseknumus -aseknumes || Mettre dans de petits nouets. Accumuler, amasser. • *yecça-l useknumes*, il est toujours à ramasser, à cacher ses affaires, il est avare.

sn- ♦ *snekmumes* ;

yesneknunus -asennekmumes || Mn. ss. que le précéd.

KMY

♦ *lkimya / lkimeyya* ;

K. || Augmentation mytérieuse sous l'effet d'une bénédiction. • *twet lkimeyya di zzit-ensen*, leur provision d'huile dure d'une façon extraordinaire. • *llufan-nni twet deg-s lkimya*, ce héhé a grossi d'une manière extraordinaire.

KMZ

♦ *ekmez* ; F. II, 809, *oukmah. ikemmez / yettekmez* ; ur *yekmiz -akmaz, anekmuz, lkemzan, tukenizin* || Gratter, et pass. • *win ur nekmiz i yinuan-is ur as-ikemmez yiwen*, il ne faut compter que sur soi-même (qui ne se gratte pas lui-même, personne ne le grattera). • *mikul yiwen yekmez ajejjid-is*, que chacun regarde ses défauts, ou s'occupe de son travail, avant de prétendre contrôler les autres, leur donner des conseils (que chacun gratte sa gale). • *yekmez yel _ljib*, il mit la main à la poche (pour payer). • *keinz-iř ma qerriřet !*, frotte-la pour voir si elle pique ! (en donnant une gifle).

řw- ♦ *řwakmez* ;

yewwakmaz -ařwakmez || Etre gratté. • *ur yewwakmaz ara*, il n'aime pas qu'on lui fasse des reproches, il est susceptible, sourcilleux.

my- ♦ *myekmaz* ;

řtenyemkazen -amyekmez || Se gratter mutuellement. • *řtenyemkazen iq'erra am yenicac*, ils se frottent les têtes l'un contre l'autre comme chats.

KN

-*k'en / ik'en* || Vous, mase. pl. v. (i) *k* et annexe tableau des pron. aff.

-(a) *k'en* || A vous, femmes. v. (a) *k*, *k*.

KN

♦ *kan* ; ar. *kwn* cf. Marçais Philippe, Djidjelli, p. 569.

|| Seulement ; donc. • *elřu kan !*, marche donc ! • *kan akka*, ainsi, c'est ainsi. • *d aye kan !*, c'est parfait ! ou bien : c'est tout, c'est fini.

uķan / nķwan

v. *luķan, t k n*

KN

♦ *aķin* ; cf suffixe démonstratif -n. || Au-delà ; là-has, plus loin. • *aķin i wedrar*, au-delà de la montagne. • *eřřil aķin*, tiens-le au loin ! (qu'il n'approche pas, ne touche pas). • *ulac seg-s aķin*, il n'y a rien au-delà, rien de meilleur. • *aķin akka*, de ci, de là. • *aķ aķin*, pousse-toi plus loin. (Contraire : *akka-ā*.)

sakin (s aķin) / sin aķin ;

|| Ensuite. • *sakin nitni řuřen*, alors ils partirent.

KN

♦ *akken (wa)* ; v. *akka, k* || Manière, façon. • *texdem ani_makken i s-eniř*, elle a fait comme je lui avais dit. • *elařsab bb'akken ā-ennan*, ur *yemmul ara*, d'après ce qu'on dit, il n'est pas mort. • *ma weiř bb'akken ara řuřen ?*, y aurait-il moyen que je parte ? • *a s-řgallan bb'akken ur les-seřnat ara*, on lui jurera de telle manière qu'elle ne puisse refuser.

|| Comme, de manière que, de même que. • *akken yebya řebbi*, selon la volonté de Dieu. • *akken i k-yehwa*, comme il te plaît, à ta guise. • *akken semniřil i tekksen řad*, plus l'eau est froide, plus elle désaltère. Qui aime bien, châtie bien (c'est de la manière que l'eau est froide qu'elle enlève la soif). • *akken yella řal, at_titi*, elle prendra le temps et les choses comme ils sont (comme est la situation, elle sera). • *akken ma tellam*, vous tous qui êtes là, tels que vous êtes.

• *yef_fakken, seg_g'akken, deg_g'akken*, comme, puisque (causal). • *yef_fakken yuřad nniř-as ur řruřen ara*,

comme il avait peur, je lui ai dit de ne pas partir. • *baba-s seg_g'akken i t-iřemmel, yenna-yas yirbeř*, son père l'aimait tellement qu'il lui dit d'accord. • *deg_g'akken yefřeř, yuli ar ssuř*, il était si content qu'il monta au marché.

• *akken / akkenni*, ainsi, de la façon dont on a dit. • *acini trewleř ? akken*, pourquoi t'es-tu sauvé ? c'est eomme řa. • *ar yeqqař akken abrid abrid*, il se mit à dire -- ou : à lire -- ainsi chemin faisant. • *akkenni i ā-yejřa řebbi ddunnit, wa a ā-ilal, wa ad yemmet*, c'est ainsi que Dieu a établi le monde, l'un naît, l'autre meurt. || Ensemble. • *cerken akken*, ils s'associèrent. || Comme, eombien, que (exclamatif). • *akken yecbeř*, qu'il est beau ! • *akken tweřeřeř*, que tu es difficile !

• *akken, akken d imi*, dès que, au moment où, quand (temporel), avec prêt. ou aor., et, dans ce cas, avec *ara*.

• *akken bb'řen s abrid, nnuyen*, dès qu'ils furent sur la route, ils se disputèrent. • *akken řfukk cceř'is řuřen*, dès qu'elle eut fini son travail, elle partit. • *akken řan ā-yekcem yefřeř*, à peine entré il déjeuna. • *akken ara ā-yekcem, a s-iniř*, dès qu'il entrera, je lui dirai.

• *akken d imi řuřen tewt-eā leħwa*, dès que je fus parti, la pluie est tombée. • *akken d imi d iř...*, comme c'était déjà la nuit... • *akken d imi ara tegzem elqibla timiř...* dès que la sage-femme a coupé le cordon...

• *akken, iwakken (< i wakken)*, afin que, pour que (de façon à ce que) toujours suivi de la particule modale *ad*.

• *řřadar taqendurř-im akken at_tizdig*, fais attention à ta robe pour qu'elle reste propre. • *ekker zik iwakken at_twejded*, lève-toi tôt pour être prêt.

KN

♦ *eknu* ; Ghad. *eknu*, mm. ss. *ikennu, yekna, kniř*, ur *yekni -kennu, leķni* || Courber, se courber, être courbé ; se peneher, s'humilier. • *yekna*

lqedd-is, il est courbé par l'âge. • *eknu yeř-s jeme-iř-ā*, penche-toi et ramasse-la. • *yekna-ā yeř baba-s*, il a cédé à son père, s'est soumis à lui.

s- ♦ *sseknu* ;

yesseknuy ; yessekna -aseknu || Courber, recourber. • *a laseřřa řaelayanl, nil-iyi w' ara řni-ā-yesseknun ; řader a řein-yeeřeb leřli, ddenya-yag' ur teřdum !* ô hbranche élevée, dis-moi qui te fera t'incliner ! fais attention que la hauteur ne te plaise trop ; ce bas-monde ne dure pas.

my- ♦ *myeknu* ;

řtenyeknun ; myeknan -amyeknu || S'incliner l'un vers l'autre. • *myeknant řzemmrin*, les oliviers ploient sous la charge (ils penchent l'un sur l'autre).

ms- ♦ *mseknu* ;

řtemseknun ; mseknan || Se faire ployer, s'humilier mutuellement. • *mseknan luyal*, ils se sont fait ployer mutuellement les épaules ; ils ont lutté corps à corps.

KN

iken, tikent || Jumeau, jumelle v. *k n w*
takna || Co-épouse. v. *k n w*

KN

♦ *tak'en (ta)* ;

|| Pellieule (du cuir chevelu) ; syn. : *takulla*, seul accepté par certains qui ignorent *tak'en*.

KN

♦ *takanna (tk)* ;

tikanniwin (tk) || Soupente. (Syn. de *taerict*.)

KN

♦ *lķanun* ;

ar. K. et B. *leķwanen* || Foyer creusé dans le sol. • *lķanun n teřmael*, le foyer de la place publique, foyer rempli de cendres dont personne ne s'occupe. • *kecmen-ā, seķden akka bb'akka, walan ula t_timess ur tuř ara di lķanun*, ils entrèrent, regardèrent de tous côtés, ils constatèrent que le feu n'était même pas allumé. (C.K.I., 273).

KN

◆ *lkina* ; B.
 || Quinine. • *lkinat*, cachets de quinine.

KN

◆ *lkun* ; s. pl. ar. *k w n*
 || Abondance, perfection, en Dieu, de Dieu ; abondance. • *iteṭṭ di lkun ṭ_rebbi*, se dit de celui qui mange peu mais a bonne mine (il mange, se nourrit de l'abondance divine). • *lqut-aḡi d elkun-ik*, que cette nourriture te profite ! • *(ljetṭa) tteṭṭ di lkun ṭ_rebbi*, (le corps) se nourrit de Dieu. (se dit à propos du jeûne du Ramadan).

KNDC

◆ *kḡendec* ;
yeṭkendic -akendec || Etre nain.

KNḌ

◆ *knunneḡ* ; comp. express. de *nneḡ*
yeṭṭeknunnuḡ -aknunneḡ || S'entortiller ; se rouler ; se mettre en boule.

s- ◆ *ssekunneḡ* ;
yesseknunnuḡ -aseknunneḡ || Fourrer (sans précaution) ; prendre n'importe comment ; plicer grossièrement.

KNF

◆ *eknef* ; F. II, 828 *eknef*.
ikennef/yeṭṭeknef -aknef, etc. || Cuire ; être très chaud. Rôtir (intr.). • *yeknef uqeṭṭu-s*, il a la tête brulante (de fièvre). • *yeknef leftaṭ-a*, ce déjeuner est trop chaud.

s- ◆ *sseknef* ;
yesseknaf -aseknaf || Brûler (trans.). Faire brûler. Rôtir. • *yeskenf-eḏ tac-riḡt uzegḡay*, il a fait rôtir sur la braise un bifteck. • *yeskenf-aṭ yiṭij*, le soleil nous brûle.

ṭw- ◆ *ṭwiknef* ;
yeṭwaknef ; *yeṭwaknef* || Etre rôti, brûler, grillé.

◆ *akanaf (u)* ;
ikunaf / ikanafen (i) || Viande grillée (généralement de bœuf, découpée en

petits morceaux grillés à la braise et arrosés d'huile ou en bifteck).

KNMT

◆ *kunneṃti* ; pron. pers. isolé, 2^e pers. fém. pl. (masc. *kunwi*).

|| Vous. • *tura, kunneṃti yellan daḡi, s-tiḡad yesēan arraw-ennk^went_tenyehrez ṭepp^wi*, vous, femmes ici présentes, vous qui avez vos enfants, que Dieu vous les garde !

KNR

◆ *kkunner* ; v. *k^wer*, *k r* et *kk^wernneni*, *k r n y* (ar. *k w r* ?).

yeṭṭkunnur -akunner || Se mettre en boule, en boulette, en grumeaux. • *mi m-yekkunner seḡsu, rr-it d aṭṭum*, quand le couscous se met en boules, fais-en de la galette : tu as raté ce que tu voulais faire. Pour ne pas perdre la face, fais autre chose avec ce que tu avais préparé.

s- ◆ *skunner* ;
yeskunnur -askunner, asekkunner || Mettre en boules. • *teskunner seḡsu, terra-t d aṭṭum*, elle a réduit en galette du couscous qui s'était mis en grumeaux. • *yeskunnur-as lehduṛ*, il lui a envoyé des paroles blessantes.

◆ *aḡennur (u)* ;
iḡennuren (i) || Boule de pâte ; boulette. • *aḡcic-aḡi, ḡah ibarek ! d aḡennur bbudi ur nesē ara anḡaden*, ce bébé est gros et propre (une boule de beurre qui n'a pas de poils).

◆ *taḡennurt (tḡ)* ;
tiḡennurin (tḡ) || Boulette. Boule de pâte. • *tamellalt yebb^wan t_takennurt*, œuf cuit dur. • *lbaṭaṭa yebb^wan t_tikennurin*, pommes de terre cuites entières (« en robe des champs »).

KNT

◆ *-k^went* ; pron. pers. aff. de prép. 2^e pers. fém. pl. (masc. : *wen*).

|| Vous, v. -*k*, v. aussi l'annexe, tableau des pron. aff.

-(i) *k^went*, pron. pers. aff. (de vb.) en rég. dir., v. -(i) *k*, *k*.

KNT

◆ *kkunṭi* ; fr. content.
yeṭṭkunṭu / yekkunṭuy ; yekkunṭa -akunṭi ; akunṭu, tukunṭin || Etre content, satisfait.

KNT

◆ *akanṭu* ;
ikunṭa || Gros paquet d'herbe (fourrage frais).

◆ *akanṭuc / takanṭuct* ;
 || Brassée d'herbe (fourrage frais).

KNW

◆ *kunwi* ; pron. pers. isolé, 2^e pers. masc. pl. (fém. : *kunneṃti, k n m t*).

|| Vous. • *yenna-yas : erfeḡṭ-eṭ kunwi*, il dit : allez donc essayer de le soulever, vous autres ! V. annexe tableau des pron.

KNW

◆ *ikniw* ; F. II, 831, *eknou*.
yeṭṭikniw ; yuknaw -tuknawin || Etre jumeau. || Etre co-épouse. || Faire double emploi. • *yugi at_tikniw yelli-s*, il se refuse à donner sa fille à un homme qui a déjà d'autres femmes.

s- ◆ *ssiknew* ;
yessikniw ; yessaknew -asiknew
 || Avoir deux ou plusieurs épouses en même temps. Prendre une seconde épouse. Prendre une seconde chose identique à la première. • *acim^t ara tessikenweḡ tiḡ^wendyaṛ ?*, pourquoi prendrais-tu deux robes semblables ?

◆ *iken (yi)* ; F. II, 831, *ékné*.
akniwen (wa) || Jumeau.

◆ *tikent (ti)* ; F. II, 831, *tékné*.
takniwin / tikniwin (ta / ti) || Jumelle (sœur).

◆ *takna (ta)* ; F. II, 831, *tékné*.
takniwin (ta) || Co-épouse (se dit même d'épouses précédentes mortes ou divorcées). • *eli-nni wi-s sin d emmi-s*

n takna ggemma-s, ce second Ali^t était fils d'une concubine (de la co-épouse de sa mère).

KNZ

◆ *kennēz* ;
yeṭkenniz -akennēz || Thésauriser.

◆ *lkenz* ; ar.
 || Trésor. • *yesea tameṭṭut d elkēnz*, il a une femme, c'est un trésor (v. *agerruj, g r j*).

KYḌ

◆ *lkayeḡ* ; ar. *k γ d ct k γ ḡ*.
leḡwayeḡ || Papier. || Pièces d'identité (au pl.).

KR

◆ *kra / ka* ; masc. sg. s. pl., cf. *ara, r*. F. II, 667, *haret*.
 || Quelque chose. || Un peu. || Tout ce, tous ceux. || Autant, tant que. • *ufiṭ kra deg_g^webriḡ*, j'ai trouvé quelque chose dans le chemin. • *seiṭ kra iṭ^web-lan*, j'ai quelques soucis. • *kra bbusan*, quelques jours. • *maḡci d kra !*, pas qu'un peu ! beaucoup ! • *kra fḡiṭ kra mazal*, j'en ai donné un peu et il en reste un peu. • *ma yella kra i d i yuyen*, s'il m'arrivait quelque chose. • *kra yexdem yebb^wi-t wasif*, tout ce qu'il a fait, la rivière l'a emporté ; il a travaillé en pure perte. • *kra iṭuḡen, ula yiwen ur ā-yuṭal*, de tous ceux qui sont partis, pas un n'est revenu. • *ka bb^wayen ara s-efḡey, teṭṭaḡi-t*, quoi que je lui donne, elle le refuse. • *kra bb^wanda tedda, ḡemmlen-ṭ medden*, partout où elle va, les gens l'aiment. • *sani n kra*, quelque part. • *kra yekka wass*, toute la journée (tant que dure le jour). • *kra nella mezziyit*, tant que nous étions — ou sommes — jeunes... • *kra yelha zik, tura yexseṭ*, autant il était bon, beau autrefois, autant il ne vaut rien maintenant. • *kra bb^werḡaz !*, quel pauvre homme ! • *a ā-yennulḡu deg-s kra bb^weqcic d ayen kan !*, il va se révéler un garçon merveilleux.

KR

◆ *k^wer* ; F. II, 890, *kerouri* ; ar. *k w r*. *yek^war* ; ur *ik^wir -takuri*, *lukurin* || Etre en boule, enroulé.

s- ◆ *esk^wer* ; (dérivé à sifflante traité en f. simple).

isek^ker / *yessk^war* ; ur *yesk^wir -as-k^war* || Pelotonner, rouler en pelote. Rouler. Mettre en boule et pass. • *ided isek^wren ur ikeçgem ara s axxam i deg yella llufan alamma ifur^r*, on n'admet pas dans une maison où se trouve un petit enfant du fil de chaîne en pelote avant que ce fil n'ait été passé à la vapeur. • *eddm-iyi-ä lxiq-enni isek^wren t_tager^tet^tuct*, passe-moi ce fil qui est lové. • *mi_gesk^wer ta-kennurt bb^wedfel a s-tiniq d a^rru*, il fait des boules de neige aussi dures que des cailloux. • *yesk^wer iman-is deg_g^wberⁿus am inisi*, il est roulé dans son burnous comme un hérisson en boule.

• *isek^ker tileq^wmatin tin yer tin*, il enfle ses bouchées, l'une n'attend pas l'autre. • *yessk^war deg_g^wawal irennu*, il rabâche la même chose sans arrêt.

◆ *ukur (wu) / akur (u)* ; s. pl.

|| Boule de terre (pour crépir). • *anes-luy ukur / bbukur*, crépissage de terre fait à la main (on fait des boules de terre humide qu'on lance contre le mur). • *a s-tewteq ukur i wexxam*, tu vas crépir la maison. • *a^ras bbukur i_g^eçça*, (ce mur) a pris beaucoup de terre pour son crépissage. • *ukur bbuzway*, terre rouge mise en boule, pour enduits.

◆ *takurt (tk)* ;

tikurin (tk) || Pelote. Boule. Bobine de fil. || Ganglion enflé ; adénite chronique (Dr A.O. Mohand). • *takurt bb^wedfel*, boule de neige. • *a t-tesk^wer t_tikurin ggided*, elle la bobine en pelotes de fil de chaîne. • *teffy-iyi-ä tkurt*, il m'est sorti un ganglion, un gros abcès. • *yehlek tikurin* ou : *bu tkurin*, il a des ganglions enflés. • *awles annect n tkurt*, un ganglion gros comme une pelote. • *ni^r ara yehlek ebnadem tikurin, neqqar : ss win ä-*

-yesnekcem takurt ?, quand quelqu'un est atteint d'adénite on se demande : qui a bien pu introduire chez nous une pelote ? • *takurt tasemma^t*, boule froide. • *t_tixmirt ibernen am teire^t zwaren-t ddaw uqer^ru l_lnegget akkn ad yet^tu ddunnit*, boule froide, boule de mortier que l'on place sous la tête du mort (dans la tombe) pour qu'il oublie ce bas-monde (v. sous *ehrem*, h r m, un exemple).

◆ *lkura* ;

lkurat || Boulet ; bombe. Obus.

◆ *mesk^wer-äeäde* ; masc. sg.

|| Genre de coléoptère noir appelé vulg. « pousse-crottes » (m. à m. : qui met en boule la crotte).

KR

◆ *ekker* ; F. III, 1377, *enker*. *yet^tenkar* ; ur *yekkr -tanekkra, tukrin ; tuneckrin, tanekkrawt, anekkar, nne^kran, tineckrin, tanekkert, lnek-kran, takkrawt* || Se lever. • *yekker yilef !*, le sanglier s'est mis debout, est lancé (il y a une dispute, cela s'entend). • *yet^tenkar deg_getran*, il se lève avant le jour, avec les étoiles. || Sortir, provenir de. • *eeni ä-äyekker usalas deg_g^wmagraman ?*, peut-on faire une poutre avec l'aunée ? un vaurien ne donne rien de bon (besogne ou progéniture).

|| Naître, commencer. • *yekkr-eä di tmeslayt-enney*, il est né dans le pays (sa langue maternelle est la nôtre). • *seg_g^wasmi ä-yekker*, depuis qu'il existe, depuis sa naissance. • *segni ä_dekker yemma-s n ddunnit*, depuis que le monde est monde. • *ulac wi ä-yekkren yessen*, personne n'est né sachant tout.

|| Grandir, se développer, profiter. • *yekker asegg^wass-a !*, cette année, il a profité ! (enfant, arbre...). • *yekker yiger*, le champ a levé.

|| Paraître, se manifester, se produire, arriver (plus ou moins subitement). • *tekker teegga^t taneq^wrant*, cela fait du bruit, du ramage ! • *tekker tness yul_lflani*, il y a le feu chez un tel.

• *kkrenl tweekiwin deg_g^weksum*, les vers se sont mis dans la viande. • *ife^t-tiwe^j kan, at_tekker tness deg_g^het-qan*, une étincelle, et le feu prend dans les fourrés. • *ur t^tenkarant ara tderra deg_g^fassn-is !*, il n'attrapera pas d'ampoules aux mains ! • *yekker uyebba^t deffir-sen*, il y a eu de la poussière derrière eux, ils ont filé — ou : on les a critiqués. • *yekker lwil di teebbu^t-iw*, j'ai l'estomac encombré (j'ai un mal à mon estomac). • *yekkr-as wazi*, il a des renvois, des éructations. • *tekk-iyi t^kekkuct*, j'ai des picotements (de froid ; contact de la neige sur les mains). • *yekkr-as-ä le^bni*, il doit construire, il a été obligé de bâtir.

|| Se mettre à ; se préparer (inchoatif ou simple circonstanciel de récit : alors, à ce moment-là, or...). • *yekker yenna-yasen : ru^het ad isahel rebbi fell-awen !*, allez, leur dit-il alors, et bon voyage ! • *a mu^h, a mu^h ! ekker ma at_teddu^t an_n^ru^h !*, Moh ! Moh ! si tu veux venir, prépare-toi et partons ! (refrain de chanson). • *mi yekker ueudiw ad yerwel, yenna-gas wey-yul ad edduy !*, quand il était sur le point de s'enfuir au galop, le cheval fut interpellé par l'âne qui lui dit : je viens avec toi !

|| S'en prendre à, s'attaquer à ; frapper ; affecter. • *amulab yekkr i llafeä*, il s'attaque à plus fort que lui (le lézard vert s'en prend à la vipère). • *ekkr-as qe^bt ä-äyekker*, n'attends pas qu'il attaque le premier (attaque-le avant qu'il ne t'attaque). • *yekkr-as armi yet^tu rebbi*, il l'a si bien rossé qu'il ne savait plus où il en était (jusqu'à ce qu'il oublie Dieu). • *yekkr-as rebbi*, il est tombé dans la misère ; il est en plein chômage. • *tekk-iyi deg_g^wse^rru*, je n'ai plus de bois de chauffage (la situation s'en est prise à moi dans le bois de chauffage). • *yekkr-iyi nanzaf bb^wedfel*, je n'en puis plus de marcher dans la neige.

|| S'enlever, se détacher ; être affecté. • *kkren iher^ddiyn-iw seg_gi^des*, j'ai les côtes tout endolories à force de rester couché. • *yekker weqlim-is*, il est ex-

ténué — ou : il a la peau écorchée, irritée. • *f^rarraw-iw i_g^ekker weksum-iw*, je me suis épuisé pour mes enfants.

|| Revenir à, se solder par. • *ad as-ä_dekker ddeewa eecrin n du^ru*, l'affaire lui reviendra à vingt douros.

• *win yekkren yin-as : d nekk ay d nekk !*, n'importe qui vous dira : moi, je ne suis pas comme les autres !

s- ◆ *ssker* ; (peu employé aux A.M.). *yesskar -asskar, tusek^rin* || Lever, faire lever. • *iedda weqjun di lyaba yes-sekr-eä ayen din n tsek^wrin*, le chien partit dans la broussaille et leva tout ce qu'il y avait là de perdrix. • *yes-sekr-eä urti ujenjār*, il a fait prospérer un champ de figuiers.

◆ *ssenker* ;

yessenkar -asenker, tanekkra, tanek-krawt || Faire lever. Réveiller. Elever, éduquer. Donner ; provoquer. Pousser (un cri) ; faire pousser (un cri). • *d xwali-s i t-ä-yesneken*, ce sont ses oncles maternels qui l'ont élevé. • *yessenekkr-eä ayelmi*, il a fait de l'élevage de moutons. • *yessenkar-it tanafa taneggarul*, il le fait lever très tôt (au dernier somme). • *neycey cwi^t*, *yessenker-iyi ugelzim tiderra*, j'ai pioché un moment, la pioche m'a fait venir des durillons. • *ad yessenker rebbi iher^ddiyn-ik d ife^rdan !*, que Dieu te donne d'avoir mal, un côté après l'autre ! • *yessenker leyaq ubarey*, il a poussé des cris de renard, il a crié beaucoup pour rien.

ms- ◆ *msenkar* ;

t^temsenkaren -amsenker || Etre élevés ensemble. Se faire lever réciproquement. • *nekk d-weh^bib-iw i ä-nemsenkar*, mon ami et moi avons été élevés ensemble ; nous nous connaissons depuis l'enfance. • *msenkaren-ä deg_g^wberrah*, ils se sont fait l'un et l'autre quitter la réunion (par les paroles qu'ils se sont dites).

◆ *tanekkra (tn)* ;

|| Soins pour élever ; élevage. Action de se lever ou d'élever (mais non éducation qui se dit : *t^trebbga*).

KR

◆ *kkeṛṛḱer* ;
yeṭṭkeṛḱir -akeṛḱer || Traverser rapidement. || Etre déchiré de part en part.
 • *yekkeṛḱer lexla lexla*, il a filé à travers champs. • *yekkeṛḱer ubeṛnus-is si lex^wnaq almi d abruε*, son burnous s'est déchiré depuis l'encolure jusqu'au bas.

s- ◆ *skeṛḱer* ;
ḡeskeṛḱir -askeṛḱer || Emporter rapidement. • *ṭṭeṛḡa n teybiṭt i_ḡeskeṛḱer uḡemmal*, le torrent a emporté toutes les claies chargées de figues. • *yeskeṛḱer lmal g_giger*, il a précipité les bêtes dans le champ en herbe.

KR

◆ *kkeṛḱer* ; B.
yeṭṭkeṛḱir / yeṭṭkeṛḱar -akeṛḱer, taḱreḱra || Traîner ; se traîner au sol.

s- ◆ *skeṛḱer* ;
yeskeṛḱir -asekkeṛḱer, askeṛḱer || Traîner, remorquer. • *skeṛḱer acifuḡ, ṛebbi a ḡ-ijab asebbad*, arrange-toi avec ce que tu as, ce sera mieux plus tard (traîne une savate, Dieu fournira un soulier).

mys- ◆ *myeskeṛḱar* ;
ṭṭemyeskeṛḱaren -amyeskeṛḱer || S'entraîner réciproquement. • *myeskeṛḱaren yeṛ yir_brid*, ils se sont attirés l'un l'autre sur une mauvaise voie.

◆ *tabuskeṛḱart (tb)* || Objet traîné (jeu de petit enfant).

KR

◆ *taḱerḱra / taḱreḱra* ; s. pl., v. F. II, 966 *qerenqeret* ?, v. K *karir*.
 || Râle de la mort. • *ikecm-it tkeṛḱra*, le râle de la mort commence.

KR

◆ *kerrer* ;
yeṭṭkerrir -akerrer || Faire des sorcelleries, des sortilèges.

s- ◆ *skurer* ;
yeskurur -askurer || Faire des sorcelleries.

◆ *akarur (u)* ; cf. K. *karâr*.
ikaruren (i) || Sorcellerie. Pratique secrète superstitieuse à intention maligne. • *m ikaruren*, sorcière. • *zzit-a tesaε akarur*, cette huile a été mêlée de matières étrangères et mauvaises, intentionnellement. • *telha tbelleḡlaḡt i ṭbaḡuṛ ikaruren*, on se sert du lézard panthérin (venimeux) dans les fumigations magiques.

KR

s- ◆ *ssikrer* ;
yessikrir, yessakrer -asikrer || Pourvoir, approvisionner. • *ayen yufa, a t-iḡ-yessikrer s axxam-is*, tout ce qu'il voit il se le procure (il en fait provision pour sa maison).

◆ *ssikerr* ;
yessikrir, yessakerr || Mm. ss. que le précéd. • *ka din yessakerr-it-iḡ s axxam*, tout ce qui se trouvait là, il l'a ramené chez lui.

◆ *asakrar (u)* ;
isekraren (i) || Pourvoyeur. Qui sait profiter des occasions.

◆ *tasakrart (ts)* ;
tisekrarin (ts) || Pourvoyeuse. || Râteau. || Fléau ; épidémie. • *txella-t-iḡ tsakrart*, le fléau l'a épargné.

KR

◆ *keṛṛeṛ* ; ar.
yeṭṭkeṛṛir -akeṛṛeṛ || Répéter une leçon, une lecture du Coran. • *a-ṭ-aya lmul s iles n eljid ar t_tencer* ; *yenna-yas ah ya lmuluk ! ul^a ansⁱ i s-tebdumt, ttiḡxeṛ ! ils-inu bu-lḡasanat, seṭṭin hizb i dg ikeṛṛeṛ !*, la mort arrive à la langue du noble croyant, elle va la taillader ; mais lui, ô anges, vous ne saurez par où la prendre, retirez-vous ! ma langue ne servit jamais qu'à de pieux discours : elle a répété maintes fois les soixante Sections. (Légende de la mort de Moïse.)

KR

◆ *kuṛṛ* ;
yeṭṭkuṛru / yeṭṭkuṛṛ -akuṛru, lemkuṛṛat || Voler, dérober.

KR

◆ *ekru* ; ar. *k r y*
ikerru ; *yekra* ; *kriṛ*, ur *yekri -kerru, leḱra* || Louer, donner en location, et pass. ; mettre en adjudication. • *yekra alba*, il a loué à l'avance toutes les feuilles de frêne et d'ormeau. • *ḱada wa ḱada i ss i yekra ssuq l_larebea*, l'adjudication du marché de Larbaa n At Yiraten a été faite à tel prix.

s- ◆ *ssekru* ;
yessekruy ; *yessekra -asekru, leḱra* || Prêter contre paiement. Louer. • *ar-ḡaz yessekruyen idrimen, yeṛ tmess qsada*, c'est péché mortel de prêter de l'argent à intérêt (un homme qui prête à intérêt, vers le feu — infernal — directement).

◆ *leḱra* ;
 || Location.

◆ *akerray (u)* ;
ikerrayen (i) || Locataire, celui qui paie le loyer.

◆ *amsekray* ;
imsekrayen || Propriétaire loueur de son bien.

KR

◆ *ekru* ; ar. *k r h*
ikeṛru ; *yekra, kriṛ* ; ur *yekri -keṛru, tukṛin, lkeṛh* || Détester, haïr. • *kriṛ a t-waliṛ*, je ne peux même pas le voir. • *win i yi_kṛan cwiṭ kriṛ-t aṭas, win i yi_ḡemmlen cwiṭ ḡemmlay-t aṭas*, celui qui n'a pour moi qu'une médiocre haine, je le déteste cordialement et celui qui me porte un peu d'affection, je la lui rends au centuple. • *yekra-t umejnun-iw* — ou : *uṛuḡa-ni-w* —, il m'est antipathique, je n'y peux rien (mon « démon » le déteste).

s- ◆ *ssekru* ;
yessekruy ; *yessekra -asekru* || Faire détester ; dégoûter de. • *yessekra-yi-t ṛebbi*, je le déteste (Dieu me l'a rendu odieux).

ṭw- ◆ *ṭwakru* ;
yeṭṭwakra || Etre détesté.

KR

◆ *ak^wer* ; F. II, 840, *aker*
yeṭṭak^wer ; *yuker, ur yukir -tuk^werḡa, tikk^werḡa* || Voler, dérober. • *ay axxam yeṛ ḡ-neṭṭak^wer, ass-a nusa-ḡ a ḱ-nak^wer*, nous avons péniblement réalisé quelques économies et toi, tu en voles le fruit ! (p. ex. d'un homme à sa femme qui le vole pour se faire de petits bénéfices particuliers ; m. à m. : ô maison où nous apportions le produit de nos larcins, aujourd'hui nous venons te cambrioler). • *yukri-yi deg_g^wmeslay*, il m'a dit quelque chose à quoi je n'ai pas répondu, pas su répondre. • *yukri-it wul yeṛ tmurt-is*, il a la nostalgie de son pays. • *yukri-yi aḡaṛ*, il m'a lâché en route. • *yuk^wer ḡedṛeṛ, yeggul umney*, il a volé, j'étais présent, il a juré (son innocence), je l'ai cru (je suis moi-même dupe de sa malice incroyable).

ṭw- ◆ *ṭwik^wer* ;
yeṭṭwak^war ; *yeṭṭwak^wer -tuk^werḡa* || Etre dérobé, volé. Subir un vol. • *yeṭṭwak^wer leεca*, on l'a dévalisé hier soir.

◆ *ṭwak^wer* ;
yeṭṭwak^war -aṭwak^wer || Mm. ss. que le précéd. • *armi ṭwak^waren i zeṛṛeben lḡaṛa-nsen*, ils sont devenus prudents (ce n'est qu'après avoir été volés qu'ils ont renforcé la clôture de leur maison).

my- ◆ *myak^wer* ;
ṭtemyak^waren -amyak^wer || Se voler réciproquement.

◆ *myak^war* ;
ṭtemyak^waren ; *myak^waren / myuk^waren -amyak^wer* || Mm. ss. que le précéd. • *myuk^waren deg_g^wawal*, ils ont failli l'un et l'autre à leur engagement mutuel.

◆ *amak^war (u)* ; v. *k r ḡ*
imak^waren (i) || Voleur.

◆ *tamak^wart (tm)* ;
timak^warin (tm) || Voleuse.

my- ♦ *myekru* ;
ttemyekrun ; *myekran -amyeckru* || Se détester mutuellement.

ms- ♦ *msekru* ;
ttmsekrun ; *msekran -amsekru* || Mm. ss. que le précéd.

KR

♦ *kukru* ; trans. dir., F. II, 873, *kerouker* ?
yeṭkukru / *yeṭkukrun* ; *ikukra -ukukru* || Hésiter, ne pas oser ; redouter. || Refuser (cheval, mulet). • *ikukru ad as-yeḍleb*, il n'a pas osé lui demander. • *kukray-l*, je le redoutais. • *leqbayel tmeṭṭalen af ennif, d imawlan ggiyl ur nessin lxuf d-ukukru*, les Kabyles savent mourir pour l'honneur, ce sont des gens de courage (de bras) qui ne connaissent ni crainte ni incertitude. (Composit. Kab. n° 66.)

m- ♦ *mkukru* ;
ttmkukrun ; *mkukran* || Avoir peur l'un de l'autre. • *ttmkukrun elaxaṭer ur myassanen ara ttbiaa*, ils hésitent (à se rencontrer) parce qu'ils ne se connaissent pas bien.

KR

♦ *ikerri* (i) ; F. II, 890, *ékrer*. *akraren (wa)* || Mouton ; précisément, mâle castré pour l'élevage (boucherie). Les Kabyles ne mangent pas le mouton non castré. Le mouton réservé pour l'immolation de la Grande Fête est toujours un mâle castré. • *ikerri afeḥli*, bœuf. • *d ikerri i ḡjuzn i ttḥegga l-leid*, ilaq d *ikerri mbla acciwen*, mbla *leayub*, yernu d *win yesaan cwiṭ n lebrek ama degg-qerru*, ama *deg-gḍarren*, c'est un mouton qui convient comme victime de la Grande Fête. C'est bien qu'il n'ait pas de cornes et qu'il soit sans défaut ; de même, qu'il ait quelques taches sombres soit à la tête soit aux pattes. • *eeni a kn-essetbaev am ikerri l-leid?*, as-tu fini de me suivre ? (est-ce que je te ferai me suivre comme un mouton de la Fête ?). • *yessawḍ-iṭ ṭebbi annecl ikerri ameluf*, elle est devenue grosse comme un mouton

bien engraisé. • *maṭṭi d ikerri* !, ce n'est pas un mouton ! je ne t'ai pas fait un si grand cadeau ! il n'y a pas de quoi me remercier ! (fém. : *lixsi*, pl. : *ulli* ; v. *ayelmi*, *izimer*).

KR

♦ *lkar* ; fr. quart. B. *lkiran* || Quart (gobelet). || Part, juste mesure (au sg.). • *mḥul yiwen fḥ-as lkar-is*, donne à chacun ce qu'il mérite. • *yessen lkar n ddunnil*, il sait ce qu'il convient de faire. • *cwal ifeq-il-iḍ ṭebbi s elkar*, Dieu donne à chacun sa part d'ennuis. • *di lkar l-leḥsab*, ilaq *al-lxedmeḍ aya d-uya*, d'après la logique des choses, tu ferais bien de faire ça et ça (selon une juste mesure d'estimation...).

KRBC

♦ *kkerbec* ; K.
yeṭkerbic -akkerbec || Etre nain, rabougri.

KRBZ

♦ *akurbuz* ; adj. v. q r b z
ikurbuzen, *lakurbuzt*, *likurbuzin* || Non mûr (figue ; qu'elle soit sur l'arbre ou cueillie). • *kksen-l-iḍ akken d akurbuz (lexrif)*, ils ont cueilli les figues avant qu'elles ne soient assez mûres. • *tabexsist-aḡi l-lakurbuzt*, cette figue n'est pas mûre. Aux A.M., on dit plutôt : *aqerquc*, v. q r q c.

KRC

♦ *kerrec* / *kwerrec* ;
yeṭkerrec -akerrec || Mordiller, grignoter.

m- ♦ *mḥerrac* ;
ttmḥarracen -amḥerrac || Se mordre l'un l'autre. • *ni nembæad nemḥerḥac*, *mi nemqarab nemḥerrac*, quand nous nous sommes isolés nous avons eu peur ; quand nous nous sommes rapprochés, nous nous mordons les uns les autres.

KRC

♦ *akerruc* (n) ; B. k r c et x r x c ; lat. : *quercus*.
ikerwac (i) || Broussaille de chênes

verts ; rejeton de chêne vert. • *lagenimunt ukerruc*, top. : village des *al eisi*. V. *tasaf*, s f.

KRCW

♦ *kkercew* ; ar. k r c
yeṭkercew -akkercew || Avoir un gros ventre. || Etre rugueux, âpre au toucher. Cf. F. II, 850, *kerchechchen*.

♦ *akerciwi* (u) ;
ikerciwen || Estomac (de l'homme). Panse des ruminants (bovins, ovins, caprins). Gras-double. || Variété de champignons comestibles (morilles). • *ikerciwen l-leḥla neṭṭaf-iten anda yella ubæuq deg-geyzer*, on trouve ces champignons là où il y a des arums sauvages, dans les ravins.

♦ *lakerciwl* (lḥ) ;
likerciwin (lḥ) || Petit estomac. Estomac de ruminant (ovin, bovin, caprin). Morceau de gras-double. • *terka lkercewl-is*, il est plein de rancune (son estomac est pourri).

KRCY

♦ *kk^werçççsi* ; (cf. *kk^wertṭṭi*, plus connu).
yeṭk^werçççay -ak^werçççsi || Etre crépu ; être emmêlé (chevelure).

KRD

♦ *kk^werḍedd* ; cf. B. k r d
yeṭk^werḍiḍ -ak^werḍedd || Etre usé, lissé par l'eau.

KRD

♦ *akured* (u) ; Destaing, *aggurdi*. B. : *grád*.
ikurdan (i) || Puce. • *akured ur irekkd ara anda yeḥma*, la puce ne peut rester tranquille où il fait chaud (de qui ne sait pas garder une bonne place). • *bu ikurdan*, prison, eachot.

KRD

♦ *ekreḍ* ; F. II, 854, *ekreḍ*. B. k r ṭ.
ikerreḍ ; ur *yekriḍ -akṭaḍ* || Gratter. • *akken i s-yeḍleb ayla-s*, *yebda la ikerreḍ aqerru-s*, quand l'autre vint lui demander son bien il commença à se gratter la tête. • *ekreḍ di lḥiḍ*,

gratte le mur ! (refus ironique : tu peux attendre !).

♦ *kṛiṭeḍ* ;
yeṭṭekṛiṭiḍ ; *yeṭṭeḍ -akṛiṭeḍ* || Gratter.

s- ♦ *ssekṛeḍ* ;
yessekṛaḍ || Gratter (la gorge). • *yekṛeḍ-eḍ cwiṭ la^wect-is*, il se gratta légèrement la gorge.

ṭw- ♦ *ṭwikṛeḍ* / *ṭwakṛeḍ* ;
yeṭwakṛaḍ ; *yeṭwakṛeḍ -aṭwakṛeḍ* || Etre gratté. • *iḍelli tabburt i sebṛey teṭwakṛeḍ yaḡi* !, la porte que j'ai peinte hier a déjà été grattée, détériorée.

my- ♦ *myekṛaḍ* ;
ttmyekṛaḍen -amyeṭṭeḍ || Se gratter mutuellement. • *myekṛaḍen ierar-ensen di lḥemmau* ou : *myeknazen*, au bain maure ils se frottent mutuellement le dos.

♦ *lukk^werḍa* ; utilisé comme n. vb. de *ak^wer*, k r.
lukk^werḍiwin || Vol, larcin.

♦ *amak^wṛaḍ* (u) / *amek^wṛaḍ* / *iniekṛeḍ* (i) ;
imk^werḍen (ye) || Voleur, perceur de muraille (qui gratte le pisé avec *lanuga*). Tricheur. • *amak^wṛaḍ ur ileṭṭu ara lanuga-s*, le voleur n'oublie pas son outil (son levier).

♦ *lamak^wṛaṭ* / *limekṛeṭ* (lm) ;
limk^werḍin (le) || Voleuse. Tricheuse.

KRD

♦ *kerreḍ* ; ar. k r ?
yeṭkerreḍ -akerreḍ || Répéter, repasser, réviser des leçons du Coran.

KRF

♦ *ekref* ; F. II, 858, *ekref*.
ikerref / *yeṭtekrif* ; ur *yekrif -akraf*, *lemkrafa*, etc. || Etre paralysé ; être engourdi ; privé, par une infirmité, de l'usage de ses membres.

s- ♦ *ssekref* ;
yessekraf -asekref || Paralyser. • *yess-*

kerf-it waṭan, la maladie le paralyse, l'empêche de bouger.

ṭw- ♦ *ṭwikref* ;
yeṭwakraf ; *yeṭwakref -aṭwikref* || Etre paralysé.

n- ♦ *nnekraf* ;
yeṭnekraf -anekref || Etre paralysé.

♦ *ukrif* ; adj.
ukrifin ; *tukrift*, *tukrifin* || Paralysé. Estropié. Rachitique.

KRF

♦ *eḵref* ; F. II, 858, Chantreaux, lexique p. 90.
iḵerref ; *ur yeḵrif -aḵraf* || Etre natté, tressé. • *leemer yeḵrif uceb-hub-is*, *am tin yeḡṡan yemma-s*, ses cheveux ne sont jamais nattés : on dirait qu'elle a perdu sa mère.

s- ♦ *sseḵref* ;
yesseḵraf -aseḵref || Attacher les cheveux (avec un cordon).

♦ *aseḵref (u)* ;
iḵerfen (ye) / *iḵraf* || Longs cheveux serrés dans un cordon (coiffure). Le cordon qui sert à cet usage (cf. *aqeṛdun*, *q r d n*).

KRF

♦ *kkerfeff* ; / *kkw*, variante possible à toutes f. de conjug. F. II, 860, *asekref*.
yeṭkerfif / *kkwerfeff -aḵerfef* || Etre ébouriffé.

♦ *aḵerfuf (u)* ;
iḵerfufen (i) || Cheveux crépus ; tignasse. Epi de cheveux. • *yeṭṭa-yi llata iḵerfufen*, il m'a laissé trois filles (trois tignasses ; péjor.).

♦ *taḵerfuft (tḵ)* ;
tiḵerfuftin (tḵ) || Dim. du précéd., ou n. d'un.

KRF

♦ *akwerfa (u)* ; s. pl., cf. B. *k r k f* || Déchets ; ce qui reste sur l'aire après le battage. • *anta tirect ur nese*

akwerfa ?, rien ni personne n'est par fait (quel tas de grains n'a pas de déchets ?).

KRF

♦ *aḵwerfi (u)* ; fr. corvée ?
|| Sorte de redevance de travail non payé. || Travail qui ne rapporte pas, en pure perte. • *iṭuḥ-as d aḵwerfi*, parti en pure perte. • *temzi-w ṭuḥ d aḵwerfi deg_gmiltu daxl uḍerbuz*, ma jeunesse s'est passée en pure perte dans le métro souterrain (chant).

KRFZ

♦ *kkeṛfez* ; B. *k r f s*
yeṭkeṛfiz -aḵeṛfez || Mettre en désordre, bouleverser. Massacrer (un travail) ; froisser (un vêtement). || Bredouiller.

s- ♦ *sḵeṛfez* ;
yeseṛfiz -asḵeṛfez || Parler mal. Chif-fonner. • *maṡṡi di tmurt i_ḡlul, d aya i f i yeseṛfiz taqbaylit*, il n'est pas né au pays, c'est pourquoi il écorche le kabyle.

m- ♦ *mḵeṛfaz* ;
ṭtemḵeṛfazen -amḵeṛfez || S'entre-écorcher.

KRFZ

♦ *leḵrafef / leḵrafes* ; ar. *k r f s*, mm. ss.
|| Céleri cultivé. Ache de marais (bot. T. *apium graveolens*).

KRH

♦ *ekreh* ; ar. (cf. *kṛu*, syn. plus empl. aux A. M.).
ikerreh ; *ur yeḵriḥ -lḵeṛh*, *tukeṛhin* || Détester, haïr. • *keṛhey-t am qeḡṛan*, je ne peux le sentir (je le déteste comme du goudron).

♦ *mekṛuh* ; vb. de qual.
ur meḵṛuh || Etre détesté, honni.

s- ♦ *sseḵreh* ;
yesseḵrah -aseḵreh || Faire détester. • *yesseḵreh iman-is s leḡayl-is*, il se fait détester par ses agissements.

ṭw- ♦ *ṭtukreh* ;
yeṭtukrah -aṭukreh || Etre détesté.

♦ *ṭwakreh* ;
yeṭwakrah -aṭwakreh || Mm. ss. que le précéd. • *ala neṭṭat mesḵint i_ḡeṭwa-keṛhen deg_gexxam-aḡi*, il n'y a qu'elle, la pauvre, qui soit mal vue dans cette maison.

my- ♦ *myekrah* ;
ṭtemyekrahen -amyekreh || Se détester réciproquement.

ms- ♦ *mseḵrah* ;
ṭtemseḵrahen -amseḵreh || Mm. ss. que le précéd. • *mseḵrahen am_marraw n takniwin*, ils se détestent comme des demi-frères (comme enfants de co-épouses).

KRKC

♦ *kkeṛkec* ; cf. *kkeḵkec*, B. ss. div.
yeṭkeṛkie -aḵeṛkec || Faire un bruit de feuilles sèches. • *tedda di tezḡi*, *ur tesaḡ i_ḡeḵreḵcen*, elle a passé dans la forêt, aucune feuille n'a tressailli (dev.). R. : *t_tiziri*, le clair de lune.

s- ♦ *sḵeṛkec* ;
yeseḵerkec -asḵeṛkec, *aseḵkeṛkec* || Mm. ss. que le précéd. • *seg_gwasmi t-yeseḵle wezrem*, *mi yesla i kra yeseḵkec ad yerwel*, depuis qu'un serpent lui a fait peur, dès qu'il entend un bruit de feuilles sèches, il se sauve.

KRKS

♦ *tiḵerḵas* ; pl. s. sg., mot refusé par certains.

|| Prétex, excuses. Fourberies, astuces. • *leḵdeb*, *yerna tiḵerḵas* !, mensonges et encore excuses ! il ment et il cherche à justifier ses mensonges ! • *yeṭṭaf-tyi-ā aḵw tiḵerḵas*, il me cherche noise, il trouve en tout des prétextes contre moi. • *adfel ḡu-yas* ; *lehwa ddari-yas* ; *aḡu yeḡḡee tiḵerḵas*, s'il neige, marche ; s'il pleut, abrite-toi ; le vent rend vaines toutes les astuces : on vient à bout de toutes les intempéries sauf du vent ; au fig.

se dit de quelque chose de difficile à réaliser ou à résoudre. Syn. : *tifukal*.

KRM

♦ *eḵrem* ; ar.
ikerrem ; *ur yeḵrim -aḵram*, *leḵrama* || Favoriser ; exalter (Dieu). • *a ḵwen-yekrem ṛebbi di ḡjennet* !, que Dieu vous favorise au ciel (d'un invité à son hôte, en remerciement).

♦ *leḵrim* ; (r non emph.).
|| Noble ; généreux. Nom divin. • *sebd-elḵrim*, prénom masc.

KRMB

♦ *leḵwremb* ; coll. ar. *k r n b*
|| Chou. • *aqeṛru l_leḵwremb*, un chou, une tête de chou.

♦ *taḵrumbeṭ (te)* ;
tiḵrumbtin (te) || Chou (n. d'un.).

KRMS

♦ *lḵeṛmus* ; coll. B. donne référence à kabyle : *k r b z*.
|| Figuier de Barbarie. Figue de Barbarie.

♦ *aḵermus (u)* ; coll.
|| Mm. ss. que le précéd. • *aseṭṭuget l_lmakla uḵermus thellek*, manger une grande quantité de figues de Barbarie rend malade.

♦ *taḵermust (tḵ)* ;
tiḵermusin (tḵ) || N. d'un. du précéd.

KRN

♦ *krunṭi* ;
yeṭṭekrunṭi / yeṭṭekrunṭuy -akrunṭi || S'abattre d'une seule masse ; tomber pesamment. Se ruiner. Etre abattu tout d'un coup par une maladie.

KRN

♦ *kkwerenni* ; F. II, 890, *kerouri*, v. *b r n y*.
yeṭṭwerenni -aḵernenni, *lemḵernen-nal* || Etre en boule, être rond. • *ukiy-as i tefḵert bbul-ṭw teḵḵwerenni am*

tciret, j'ai une crampe d'estomac (je sens mon estomac se mettre en boule comme une balle).

s- ♦ *sķernenni* ;
yekķernennay -asķernenni || Mettre en boule.

♦ *aķernennay* ; adj.
iķernennayen ; taķernennayt, tiķernennayin || Rond. Court et gros.
• *aķru-yagi d aķernennay*, cette grosse pierre est toute bosselée, mal taillée, inégale. • *ttejra taķernennayt*, arbre petit, mal fait, buissonnant.

KRS

♦ *ekres* ; F. II, 892, *ekres ikerres / yeķtekras ; ur yekris -akras, tiyersi* || Nouer, et pass. Froncer, rider, et pass. Serrer dans un contenant ficelé, noué, et pass. Se coaguler. • *m' ara tekres tiyersi, teweer i bnadem a t-yefsi*, il vaut mieux prévoir que réparer (quand un nœud est fait, il est difficile de le défaire). • *at_tkerseķ absis*, tu auras du coton à retordre (tu feras des nœuds avec des grains de millet). • *yekres anyir-is fell-i*, il me boude ; il me regarde de travers (fronce le front envers moi). • *ni ara teseuķ idrinien, kers-iten sbee nteŗat*, il faut prendre garde à son argent (quand tu auras de l'argent, fais sept nœuds au paquet). • *yekres yiŗi-ya*, ce lait est caillé. • *kersen idammen*, il y a des varices (le sang est noué).

ŗw- ♦ *ŗwikres* ;
yeŗwakras ; yeŗwakres -aŗwikres || Etre embrouillé, emmêlé, enchevêtré. • *amrar-agi yeŗwakres ! wi t-ikersen ?*, cette corde est embrouillée, qui l'a embrouillée ?

my- ♦ *myekras* ;
ŗtemyekrasen -amyekres || Ss. récipro. des précéd. • *myekrasen anyir*, ils se font la tête (ils ont le front ridé l'un à l'égard de l'autre). • *myekrasen tiyersiwin*, ils se sont tendu des pièges.

♦ *tamkrust (tem)* ;
timkrusin (tem) || Nœud. • *yewqem tamkrust*, il s'est enmitouflé dans son

burnous (v. fig. : *abeŗnus* en annexe : il a fait un nœud, avec les deux extrémités des pans de son burnous ; il a fait passer la boucle réalisée par-dessus la tête, en la croisant sur elle-même ; ce nœud vient dans le cou et enserre le capuchon ; il s'enveloppe ainsi sans laisser prise ni au vent, ni au froid).

♦ *tikerrist (tk)* ;
tikerrisin (tk) || Nœud.

♦ *tiyersi (ty)* ;
tiyersiwin (ty) || Action de nouer. Nœud, boucle. Piège.
|| Pomme d'Adam.

KRS

♦ *kkurres* ;
yeķkurris -aķurres || Etre court, petit (taille).

♦ *aķurus* ; adj.
iķurusen ; taķurust, tiķurusin || Trapu. Court et gros.

KRS

♦ *aķersi / aķersiwin (u)* ; ar. *k r s y*
iķersiwin / iķersiwin (i) || Siège (individuel). Tabouret ; chaise.

♦ *iķersi / iķersi* ;
teķrasi / teķrasa || Mm. ss. que le précéd.

♦ *taķersit / taķersiwt* ;
tiķersiwin / tiķersiwin (tķ) || Petit siège.

KRS

♦ *taķerŗust (tķ)* ;
tiķerŗusin (tķ) / teķŗases || Voiture.
• *bu teķŗases*, celui qui possède plusieurs voitures.

♦ *aķerŗus (u)* ; B. *k r s*, fr.
iķerŗusen (i) || Grande voiture ; voiture énorme. • *abrid uķerŗus*, route carrossable, goudronnée.

KRSMY

♦ *ķresmumi / ķkersmumi* ; < *ismum*, s m. Vb. contesté par certains aux A.M. ; v. *ķkesmumi*, k s m y.

yeķķersmumuy / yeķķersmumi -aķersnumi || Faire des grimaces, frissonner en mangeant une chose aigre ou amère. || Avoir la chair de poule.

KRT

♦ *ķerŗet* ;
yeķķerŗit -aķerŗet || Filer, se sauver.
|| Jouer aux cartes.

♦ *iķarŗa* ; B. ; langue rom.
iķarŗat || Carte à jouer. || Carte d'identité. || Assignation. • *ileeēeb iķarŗa*, il joue aux cartes pour de l'argent. • *ssu-feŗŗ-as iķarŗa*, je l'ai assigné en justice.

KRTC

♦ *aķerŗuc (u)* ; fr.
iķerŗucen (i) || Cartouche, munition d'arme à feu.

KRTF

s- ♦ *sķerŗetŗetŗes* ; B. *k r t f*
yekķerŗetŗetŗis -asķerŗetŗetŗes || Embrouiller. Mettre en boule ; exaspérer. • *ta-duŗ-agi tesķerŗetŗetŗis*, elle a embrouillé, emmêlé cette laine. • *yekķerŗetŗetŗis-iyi*, il m'a exaspéré.

KRTY

♦ *kkerŗetŗetŗi* ; v. *kkerŗerŗeŗŗi*, k r c y, cf. F. II, 890, *kerouri*, être crêpu.
yeķķerŗetŗetŗay -aķerŗetŗetŗi || Etre crêpu.

♦ *aķerŗetŗetŗay* ; adj.
iķerŗetŗetŗayen ; taķerŗetŗetŗayt, tiķerŗetŗetŗayin / tiķerŗetŗetŗay || Crêpu.

KRW

♦ *ķkerŗec* ; v. *ķkeķķec* et *ķkerķec*, mm. ss.
yeķķerŗec -aķerŗec || Faire un bruit de feuilles sèches piétinées ou froissées.

s- ♦ *sķerŗec* ;
yekķerŗec -asķerŗec || Mm. ss. que le vb. simple. • *yekķerŗec uŗerda*, (on entend) un rat qui grignote.

KRWJ

♦ *ķkerŗec* ; v. *qķerŗec*, q r w j, mm. ss.
yeķķerŗec -aķerŗec || Grincer ; craquer ; crépiter.

KRW

♦ *ķkerŗec* ;
yekķerŗec / yekķerŗec -aķerŗec || S'emporter ; se mettre en colère. S'entêter. • *luķan ad ķerŗec*, ur d *ak-t-tŗakŗ ara !*, si tu m'énerves, je ne te la donnerai pas ! • *yekķerŗec lēeql-iw* — ou : *uŗuŗani-w* — ou : *umeŗnun-iw*, je me suis emballé, ç'a été plus fort que moi (mon « démon » s'est emporté).

s- ♦ *sķerŗec* ;
yekķerŗec -asķerŗec, aseķerŗec || Exciter, mettre en colère. • *limmer at_lesķerŗec lufan-agi, ur yessusum ara seg_gmetŗi*, si tu agaces ce bébé, il ne s'arrêtera plus de pleurer.

m- ♦ *mķerŗec* ;
ŗtemķerŗec -amķerŗec || S'emporter l'un contre l'autre. • *baba-s d-em-mi-s ſtemķerŗec*, axellef-ead a lyŗi !, père et fils s'emportent l'un contre l'autre, a fortiori les autres !

KRWY

♦ *ķerŗiyya* ; B.
|| Carvi, condiment (bot. T.).

KRY

♦ *ekri* ; F. II, 842, *ekrou ? ikerri / yeķtekray -akray* || Etre malingre ; de petite taille pour son âge. • *yekri, d acaraf : kan akka i s-d-ecŗi*, il est tout petit et pourtant il est âgé : je l'ai toujours connu ainsi.

♦ *ukriy* ; adj.
ukriyen ; tukriyt, tukriyin || Nain. Rachitique. Baneal.

♦ *ameķray* ; adj.
imeķrayen ; tameķrayt, timeķrayin || Chétif, maladif ; nain.

♦ *imekri* ; adj.
imekriyen ; *imekrit*, *imekriyin* || Mm.
 ss. que le précéd.

KRZ

♦ *ekrez* ; cf. F. II, 865 *ekreh*, acquérir.
ikerrez / *yeṭṭekraz* ; ur *yekriz -akraz*,
tayerza, *takrezt*, etc. || Labourer, et
 pass. • *maççi yiwen wezger i_ḡker-*
rzen meeni t_tayugʷa, on ne laboure
 pas avec un seul bœuf, mais avec une
 paire. • *am tayerza bbʷelyem* : *ayen*
yekrez a t-yeefes, c'est comme le la-
 bour du chameau : ce qu'il a labouré,
 il le piétine (de qui détruit sottement
 les fruits de son travail, de ses écono-
 mies). • *arḡaz ikerrez*, *tameṭṭut ther-*
rez, l'homme laboure, et la femme
 épargne. • *tameṭṭut iherrzen tif tayu-*
gʷa ikerrzen, une femme économiste vaut
 mieux qu'une paire de bœufs de la-
 bour. • *tayerza kerzey akʷ tamurt*, *ṣṣa-*
ba, *a sidi*, *wi_ssen* !, j'ai fait ce que
 j'ai pu, pour le reste, adviennent que
 pourra ! (j'ai bien labouré partout ;
 quant à la récolte, monsieur, qui
 sait !).

ṭw- ♦ *ṭwakrez* ;
yeṭwakraz -aṭwakrez || Etre labouré.
 • *Imelk-is a-t-a ecrin n sna ayagi*
maççi yeṭwakrez !, voilà vingt ans que
 son champ n'a pas vu la charrue !

my- ♦ *myekraz* ;
ṭṭemyekrazen -amyekrez || Labourer (de
 bien l'un de l'autre et réciproq.).

♦ *tayerza (ty)* ;
 || Labour. • *limmer tayerza s wallen*,
win tufiq ad yesserwet, si le labour
 se faisait avec les yeux, n'importe qui
 ferait une récolte.

KRZ

♦ *ekʷrez* ; F. II, 867, *ekerhei*,
 voile.
ikʷerrez ; ur *yekʷriz -akʷraz*, *akʷerzi*
 || Mettre une ceinture, spécialement
 l'*akʷerzi*. || Atteindre l'âge de l'éman-
 cipation.

♦ *akʷerzi (u)* ;
ikʷerziyen (i) || Bandeau de soie dont
 les femmes se ceignaient la tête ou la
 taille (ancien). • *akʷerzi l_lehrir*, mm.
 ss.

KRE

♦ *lkaree* ; s. pl. ar. *q r e*
 || Improductif, ingrat, désobligeant.
 • *akal-aḡi d elkaree*, ce sol est impro-
 ductif. • *lxir-iw iṭuḡ di lkaree*, ce que
 j'ai donné ou fait, ne m'a pas été
 rendu.

KS

♦ *kess* ! ; (*ssek*, *s k*, selon d'autres).
 || Cri pour éloigner les moutons.

KS

♦ *ekkes* ; F. II, 902, *ekkes*
itekkes ; ur *yekkis -tukksa*, *tukksin*,
tikkisn, *tikkisil*, *tikkisiwl*, *timekisiwl*.

|| Oter, enlever. • *a wer yekkes ṭebbi*
amkan-ik !, que Dieu te garde dans
 les mêmes bonnes conditions ! (que
 Dieu n'ôte pas ta condition). • *a wer*
yekkes i wallen ayen ṣṣrant !, que Dieu
 vous garde cet enfant ! (pour un petit
 malade : qu'il n'enlève pas aux yeux
 ce qu'ils voient). • *a k-yekkes ṭebbi*,
axir-ak !, il vaudrait mieux que Dieu
 te fasse disparaître (par ex. pour un
 travail massacré). • ur *yekkis ara ṭeb-*
bi fell-as sserr, il se maintient heu-
 reusement dans la même prospérité (Dieu
 n'a pas ôté de sur lui la bénédiction).
 • *a wer yekkes wi_εεṣṣden wala wi_*
ṭgallan !, qu'il maintienne aussi bien
 ceux qui invitent que ceux qui refu-
 sent par serment (même s'il m'avait
 invité à manger j'aurais refusé).

• *yekkes-iyi ṭṭmee ṭṭbib*, le médecin m'a
 enlevé tout espoir. • *ad iyi_kkes aqer-*
ru ? --- ou : *ameṣṣuy* ? , il ne me fait
 pas peur ! (est-ce qu'il va me couper
 la tête ? les oreilles ?). • *mʷ ur iyi_*
kkis ara laṣ wexxam-iw, ur *iyi-t-itek-*
kes hedd, si ce n'est pas ma famille
 qui calme ma faim, personne ne
 pourra le faire (c'est encore parmi les
 siens qu'on a le plus de satisfactions,
 surtout quand on y est maître et sei-

gneur). • *si tæbbuṭ-iw i t-id-ekksey*
fkiy-ak-t-in, je m'en suis privé pour
 te le donner. • *kkesn-as tasummla*, il
 est sur le point de rendre l'âme (on
 lui a ôté l'oreiller). • *kkesn-as lḡema-*
s, on a tout fait pour le dégrader ;
 ils l'ont entraîné dans une affaire
 louche (on lui a enlevé son honneur).
 • *kksen fell-i lbaṭel*, on m'a rendu jus-
 tice, innocenté (ils ont levé de sur
 moi l'injustice). • *kkesn-as tuṭṭda*, il
 est sevré (ils lui ont ôté la tétée). • *ad*
yekkes afus-is, il cessera les démar-
 ches — ou : il rompra les fiançailles ;
 il renoncera à ses ambitions, à ses
 revendications. • *an_makken ara*
ḍ_dekkseḍ anṣad deg_gʷeqṣu !, ce
 n'est pas plus difficile que de se tirer
 un cheveu de la tête : cela n'est rien
 du tout, ou : cela passera inaperçu —
 ou : cela ne te fera pas vraiment dé-
 faut. • *win umi kksey baba-s ur as-*
xdimʷ ara ; *win imi kksey yemma-s*
ur as-ḡjiʷ ara, celui à qui je prendrais
 son père, je ne lui causerais pas grand
 tort, mais à qui j'enlèverais sa mère
 je ne lui laisserais rien. • *luḡan a*
ḍ-ekksey afus-iw di ṭebbi ad as-tiniḍ :
a win iyi_gren, *sellk-iyi*, si la pitié
 cessait de me retenir — et que je l'ad-
 ministrer ce que tu mérites — tu en
 serais vite à pousser les hauts cris !
 (si j'ôtai ma main d'auprès de Dieu,
 tu dirais : ô toi qui m'as poussé à
 cela, sauve-moi !) • *ekksey seg_giri-w*
rriʷ s iri-k !, je te fais confiance, à toi
 de prendre conscience de ta respon-
 sabilité (j'enlève de mes épaules et je
 mets sur les tiennes). • *lhemm ur*
tekkis tyuga, ur *t-itekkes ṭruka*, si le
 mari ne peut se tirer d'embarras, inu-
 tile qu'il compte sur sa femme (l'ad-
 versité que n'a pas supprimée la paire
 de bœufs, la quenouille ne la suppri-
 mera pas). • *kkesy-ak awal*, *rriʷ-ak*
tament, je te demande pardon de t'in-
 terrompre (je t'enlève la parole et je
 te rends du miel). • *ekkes tuymest n*
eṭṭmee, n'y compte pas ! ne te fais
 pas d'illusion trop belle ! (arrache la
 dent de l'espoir). • *ṣbaḡ-elxir itekkes*
acuffu, *leeslama itekkes aṣuuzu*, on
 ne perd rien à être poli et complaisant,
 bien au contraire (un « bonjour » suf-

fit à faire disparaître la bouderie, un
 « salut » met fin à la fâcherie). • *aḡeq-*
qaṣ ernu-yas ney ekks-as, à celui qui
 fait le difficile, qui n'est jamais satis-
 fait, il vaut mieux tout enlever car
 il faudrait lui donner encore (le dif-
 ficile, ajoute-lui ou ôte-lui !). • *itekkes*
dderya ara ḍ-yasen, elle use de moyens
 abortifs (elle enlève la progéniture qui
 va venir).

|| Etre ôté, enlevé. Partir ; disparaître.
 • *yekks-eḍ wul-iw*, cela m'ennuie
 beaucoup. • *yekkes fell-as sserr*, il
 s'est fait vilipender ; il a subi d'amers
 reproches. • *yekkes wedfel d imukʷan*,
 la neige a fondu par endroits. • *yekks-*
as eeggu, il est reposé de sa fatigue.

|| Refuser. • *yeṣṣa ṭebbi i_ḡellan deg_*
gʷeyyul, *yekks-as acciwen*, Dieu sa-
 vait ce qu'il peut y avoir (de méchan-
 ceté) dans l'âne : il lui a refusé les
 cornes. • *yeṣṣa ṭebbi acu_ḡellan di*
tyaziṭ almi i s-yekkes tuymas, Dieu
 savait ce dont la poule est capable
 pour lui refuser des dents ! (que se-
 rait-ce si cet imbécile avait l'autorité,
 la force !). • *a tacriḡt n tedmert*, *tekk-*
iyi-kem tezmert !, j'aimerais bien un
 sort plus fortuné, mais mes moyens
 sont limités (m. à m. : bon morceau
 de poitrine de poulet, la force me
 manque pour l'obtenir !).

|| Cueillir, ramasser. • *ikʷemmic-aḡi*
ḍ-yekkes iḡa leum, cette poignée qu'il
 a ramassée suffira largement. • *itekks-*
eḍ timellalin ddaw tsekkurt, c'est un
 malin, un débrouillard (il ramasserait
 les œufs sous une perdrix en train
 de couver).

|| Faire abstraction, écarter. • *kks am-*
kan ur yeḡji, il a cherché partout (ôte
 l'endroit qu'il ait laissé). • *kks-eḍ acu*
ur as-nḡimey !, je n'ai absolument rien
 négligé, ni oublié pour lui rendre ser-
 vice ! (ôte ce que je ne lui ai pas
 fait !). • *kkes luḡan, acu ḍ-yeqqimen* ?,
 enlève le « si », que reste-t-il ? (avec
 des « si » on mettrait Paris dans une
 bouteille).

s- ♦ *ssukkes* ;
yessukkus -asukkes || Enlever, retirer,
 ôter ; délivrer. || Prendre en faute.

• *yessukks-eā mmi-s si lħebs*, il a délivré son fils de prison. • *tessukks-iyi-ā si lħecmat*, elle m'a préservé de la honte. • *sukkesy-ak-ā, d aya i ff i k-yestaxxer*, je t'ai pris en faute, c'est pourquoi il t'a renvoyé.

tw ♦ *twikkas / twakkas* ; *yeṭwakkas* ; *yeṭwakkes -aṭwikkas / aṭwakkes, tukksa* || Etre ôté, enlevé. • *aneṣaybu yeṭwakkes di tcemlit*, l'infirme est exempt de corvée. • *yeṭwakks-as rray*, il ne commande plus. • *yeṭ-twakkas-as uqeṭru*, on lui a coupé la tête. Au fig. : il a perdu son soutien (santé, fils, argent...).

my ♦ *myukkas / myukk^{as}* ; *ṭṭemyukkasen -amyukkes* || Se dérober, s'enlever réciproq. || Se refuser. S'accuser réciproq. • *ur neṭṭemyukkas acemma*, nous ne nous refusons aucun service. • *myukkasen sserr*, ils se déshonorent réciproquement (devant des tiers).

ms ♦ *msukkas* ; *ṭṭemsukkasen -amsukkes* || Mm. ss. que le précéd. • *aḥal aya i zedyen akken, ur ā-emsukkasn acemma*, depuis si longtemps qu'ils habitent ensemble, ils n'ont rien dit de mal l'un sur l'autre.

♦ *tukksa* ; || Action d'enlever. Enlèvement. • *tukksa uzeṭṭa*, dépose du tissage.

♦ *amakkas (u)* ; *imakkasen (i)* || Econome (chargé des dépenses).

♦ *tamakkast (tm)* ; *timakkasin (tm)* || Femme chargée de puiser dans les réserves de la maison. • *tameṭṭut tamakkast*, mm. ss.

KS

♦ *kkeskes* ; *yeṭkeskis -keskes* || Avoir la chair de poule, sursauter, tressaillir. Etre crispé, en alerte, en éveil. • *yeṭkeskis di lxuf*, la peur lui donne la chair de poule.

s ♦ *skeskes* ; *yeskeskus -asekkeskes* || Provoquer la chair de poule. Faire sursauter, tressaillir. • *mi ḥḥiy ayn ur iyi-nehwi, a yi-skeskes*, quand je mange ce que je n'aime pas, ça me donne la chair de poule.

KS

♦ *kesses* ; F. II, 908, *eksou yeṭkessis -akesses* || Commencer à brouter (agneau, chevreau).

♦ *aksas* ; adj. *iksasen* ; *taksast, tiksasin* || Qui ne tête plus et commence à brouter (agneau, chevreau). || Frisé (agneau) ; crépu. Beau, jeune et joli. • *izimer aksas*, agneau qui ne tête plus et commence à brouter. • *aqcic-aḡi d izimer aksas*, ce bébé est beau, gros (pas nécessairement frisé). • *yemmut am izimer aksas*, il est mort jeune. • *ikerri aksas*, mouton à laine frisée (belle race à laine recherchée pour le fil de trame). • *tadaṭ taksast*, laine à fibres courtes et très frisées recherchée pour le fil de trame (Chantréaux). • *aksum bb^{as}aksas*, viande de mouton de cette race.

♦ *eks* ; F. II, 908, *eksou ikess* ; *yeksa, ksiy, ur yeksi -takesawt / tayessawt, luksin* || Paître, brouter. Paître, faire pacager. • *aql-iyi ssawdey-ā eli yeksa-yi mmi-s s tejlit n lyeṭṭen*, je porte plainte contre Ali dont le fils a fait paître un troupeau de chèvres dans ma propriété. (F.D.B., 1959, Assemblée, p. 21). • *ay arḡaz, ay ameybun, ikessen di lexla am serdun !*, il est bien difficile à l'homme, si souvent occupé à l'extérieur, de savoir ce qui se passe chez lui - (ô malheureux homme, toujours au pacage dans les champs, comme un mulet). • *tlyeṭṭen tiberkanin ksant deg-giger amellal*, des chèvres noires au pâturage dans un champ blanc (dev.). R. : *t-tira*, l'écriture. • *aql-aṭ la nkess am lmal zdat ṭebbi*, devant Dieu nous sommes comme du bétail qui broute de l'herbe : nous n'y voyons pas plus

loin que le bout de notre nez dans la conduite de notre vie et nous sommes des « riens » devant Lui. • *akken yella lħal, a t-yeks unieksa*, il est sage de suivre les circonstances : il faut prendre le temps comme il vient (selon le temps le berger mène son troupeau). • *esli n teblabalt yeksan aq^ḥar s tmellalt*, Ali de Tablabalt a mené un troupeau pour un œuf (de qui a travaillé ou s'est donné beaucoup de peine pour rien, un prix dérisoire ou une reconnaissance fictive). • *yeksa-t-iā deg-g^ḥebriḍ*, il l'a amusé en chemin.

s ♦ *sseks* ; *yesseksay -aseksi* || Faire paître. • *ufiy-t-iā la ā-yesseksay abrid abrid*, je l'ai trouvé qui faisait paître en marchant. • *neu teḥwaḡeḡ ukiy yid-ek la ā-essek-sayeḡ ṭṭ-i*, de quoi as-tu besoin ? Je sens que tu viens chercher quelque chose.

ms ♦ *mseks* ; *ṭṭemseksan / ṭṭemseksayen -amseksi* || Faire pacager réciproq. • *mseksen i yiger*, ils ont fait pacager dans le champ l'un de l'autre.

tw ♦ *twikes* ; *yeṭwakas* ; *yeṭwakes* || Etre brouté (terrain).

♦ *lakessawt (tk) / tayessawt (ty)* ; *tikessawin (tk) / tiyessawin (ty)* || Pâturage. Pacage. • *teṭwalaseḡ di āuru l-lexṭeyya* : *yessawd-eā essaeid mmi-k yef tyessawt*, tu dois un douro d'amende : Saïd a déposé une plainte contre ton gamin qui a laissé paître (des bêtes dans sa propriété). • *lyeṭm yef tyessawt*, dédommagement pour (délit de) pacage.

♦ *ameksa (u)* ; *imeksawen (i)* || Berger. • *ayen yellan f-uccen, yuḡal f-umeksa*, les reproches mérités par le chacal tombent sur le berger. • *a leflani d keḥḥ i d ameksa n taddart. kunwi a taddart d wa i d ameksa-nnwen*, ô, un tel, c'est toi qui seras l'amin (le berger du village).

Vous, gens du village, c'est celui-ci qui sera votre chef (berger). (D'une légende connue.)

|| Peut aussi être pris avec un sens péj. : conduite de berger, de vaurien.

♦ *tanieksawt (tm)* ; *tinieksawin (tm)* || Bergère (empl. péj. : coureuse, femme de mauvaise conduite).

KS

♦ *eksu* ; ar. *k s y ikeṣṣu / ikessu* ; *yeksa, ksiy, ur yeksi -keṣṣu / kessu, lenikeswat* || Tricoter ; tresser (vannerie). • *eksu-yas aṭriku, di cceṭwa a deg-s yehmu*, confectioneer lui un tricot qui lui tienne chaud cet hiver (chanson de femme). • *ikessu tundar, xexṣfent*, il se donne beaucoup de peine et finalement tout échoue (il tricote des mailles et elles se défont).

KS

♦ *lķas* ; ar. *k ' s lķisan* || Verre (à boire). || Ventouse.

KSB

♦ *ekseb* ; ar. *ikeṣṣeb / yeṭṭeksab* ; *ur yeksib -aksab, lekseb* || Posséder, avoir (et pass.). • *win ikesben yir tmeṭṭut yin-as : ala nekk i-ḡjewjen !*, il n'y a que les vandrars à se targuer des qualités de leurs épouses (celui qui a une mauvaise femme dit : il n'y a que moi qui sois (bien) marié). • *yekseb amalu asammer, meena āima d asemmieu*, il a tout ce qu'il lui faut et il se plaint sans cesse (il a des terres au nord et au sud et ce sont des miaulements sans fin !). • *win ikesben yir lmal yif-it wi-llan d aḥemmal*, micux vaut faire le portefaix que de posséder un mauvais troupeau (le « troupeau » peut être des bêtes, des enfants, des femmes).

tw ♦ *twakseb* ; *yeṭwaksab -aṭwakseb* || Etre possédé. • *lēmeṭ yeṭwakseb walef franḥ di tḡib-iw*, je n'ai jamais eu mille franes dans ma poche.

KSBR

◆ *lk^wesber* ; ar. *k z b r*
 || Coriandre (bot.), condiment.

KSL

◆ *kessel* ; B. *k s l*
yeṭkessil -akessel || Masser, faire des massages (au bain maure). || S'étendre, se coucher.

ṭw- ◆ *ṭṭukessel* ;
yeṭṭukessil -aṭukessel || Etre massé. Etre brisé de fatigue. • *ṭṭukeslent leeḍam-iw*, je suis moulu.

m- ◆ *mķessal* ;
ṭṭemķessalen -amķessel || S'étendre par terre réciproq. • *ḵjan-ten ṭyaci* ; *alnu mķessalen i ten-fran*, les gens les ont laissé (se battre) ; ce n'est que lorsqu'ils se furent mis à terre qu'ils les séparèrent.

◆ *lķeslan* ; B., ss. div.
 || Sorte de malchance qui atteint une fille en âge de mariage et l'empêche de se marier. • *d elķeslan i ḡellan fell-as*, d'une fille qui n'est pas mariée alors qu'elle a dépassé l'âge considéré comme normal : c'est cette malchance qui est sur elle. • *a ccix, ekks-as lbur d-elķeslan* ! ; ô maître (spirituel), libère-la de son célibat forcé et de la malchance !

KSM

◆ *kkussem* ; K. *k z m* ?
yeṭkkussum -akussem || Se contracter, devenir compact. Se dessécher. • *ma tekkussem tassemt-enni, jemeemt-eṭ yer tuggiwin*, si cette graisse est assez consistante, mettez-la en pots.

s- ◆ *sķussem* ;
yesķussum -asķussem, asekkusem
 || Contracter ; se durcir, durcir. • *asemiṭṭi yesķussum udi*, le froid durcit le beurre.

KSM

◆ *aksum (we)* ; F. IV, 1797, *isân*, pl. Ghad. *aksem*.
ik^wesman (i) || Viande. Chair. • *aksum n tuggi*, viande bouillie ou à bouillir

(avec os ; m. à m. : viande de marmite). • *yeggull f₋feksum, yeṣṣa lmerqa*, de quelqu'un qui ne tient pas sa parole (il a juré de ne pas manger de viande mais il mange le bouillon dans lequel elle a cuit). • *ay iles yetlan d aksum, ac^w ara k-yerren d isen-nanen* !, ô langue qui est de chair, pourquoi devenir épine ! • *aksum ṭ₋ṭebbi* : *d aksum n tmeṣreṭ l₋lmeggtin*, viande appartenant à Dieu : c'est la viande des bêtes immolées en offrande pour les défunts.

• *teṣṣur d ik^wesman*, elle est bien en chair. • *ur iṭebba ara aksum*, il n'arrive pas à grossir (il ne prend pas d'embonpoint). • *uṣrey aksum am yetbir*, je suis maigre comme un pigeon (j'ai perdu de la viande au point d'être maigre comme un pigeon). • *mⁱ ara s-tessuṭreḍ kra, mmer a t-iā₋dekkes g₋g^weksum-is*, quand tu lui demandes une chose, elle l'enlèverait de sa propre chair. • *teṣṣa aksum-iw s lecywal*, elle me tue de travail. • *aeekk^waz-aḡi ad yeṣṣ aksum* !, tu verras ce que tu prendras avec ce bâton ! (ce bâton va manger de la chair !). • *tteṭṭ aksum m₋medden*, elle dit du mal des gens. • *ṣṣiy aksum-iw*, j'ai eu tort -- ou : j'ai dit du mal de mes proches. • *yeṣṣa g₋g^weksum-is*, il est insupportable, nerveux, méchant.

◆ *taksunt (te)* ;
tik^wesmatin (tk^w) || Chair de bébé. • *ḵḵufan-aḡi ur yeséⁱ ara tik^wesmatin*, ce bébé n'est pas charnu.

KSMY

◆ *kkesnumi* ; dér. de *ismum, s m*
 F. II, 920, *kesemsem* ; cf.
kresnumi, k r s m y.

|| Avoir la réaction, faire le geste provoqué par le goût d'une chose aigre, acide.

s- ◆ *sķesnumi* ;
yesķesnumuy -asķesnumi || Donner, provoquer une réaction comme d'une chose acide ou aigre. • *akkn ara sweṭ ddiwa, ad iyi₋sķesnumi* (ou : *ad iyi₋smumi*), quand je bois le remède, il provoque sur moi cette réaction.

KSN

◆ *iksin* ;
yeṭṭiksin ; *yuksan / yeksan -tuksinin, aksini* || Etre responsable ; avoir de la responsabilité. || Faire quelque chose malgré soi. • *eeni ksaney* ? , est-ce que j'y peux quelque chose ? • *ur yuksan ḥedd ka t-yuyen*, beaucoup de choses arrivent à quoi l'on ne peut rien. • *yeksan wul-ik* !, c'est une trop bonne nouvelle, une trop bonne perspective ! Quelle chance ! • *sebḥan eḷḷah, ur ksany ara*, vraiment, je n'y puis rien !

KSR

s- ◆ *ssik^wesser* ;
yessik^wessir ; yessak^wesser || Descendre, être en descente, en pente (chemin, terrain). • *amķan-aḡi yessak^wesser*, cet endroit est en pente.

◆ *ak^wessar (uk)* ;
ik^wesran (i) || Descente, pente. En bas. • *ṣubb d ak^wessar*, descends en bas ! • *a-t-an ukessar / a-t-an i ukessar*, le voilà en bas, il est en bas. • *yeḵḵa-t i ukessar*, il l'a laissé en bas. • *asawen f₋fudem bb^weḥbib, d ak^wessar*, on souffre volontiers pour quelqu'un que l'on aime (une côte pour un ami est une descente).

◆ *tak^wessart (tk^w)* ;
tik^wessarin (tk^w) || Petite pente.

◆ *asak^wessar (u)* ;
isak^wsaren || Une descente, une pente. Terrain en pente. • *yeḡli g₋g^wsak^wessar*, il est tombé dans la descente.

◆ *tasak^wessart (ts)* ;
tisak^wsarin || Petite descente. Pente. Terrain en pente.

KSRN

◆ *aķasṭun* ;
iķasṭunen || Casserole.

KSW

◆ *lķeswu* ; fém. coll. ar.
 || Vêtements.

◆ *taksawt (te)* ;
taķsiwin (te) || Robe spéciale à la région de Boghni (long empiècement dans le dos jusqu'à la taille ; sur cet empiècement la jupe est montée en fronces très serrées).

KT

◆ *kutt* ! ; ne paraît pas d'empl. généralisé.
 || Cri pour appeler les lapins.

KTB

◆ *ekteb* ; ar.
iketteb ; *ur yektib -aktab, lektiba* || Ecrire et pass. • *akka i d as-yekteb ṭebbi asmⁱ i ḡexleq di tebbuṭ ggemma-s*, depuis toujours il devait en être ainsi pour lui (c'est ainsi que Dieu lui avait écrit lorsqu'il fut créé dans les entrailles de sa mère). • *a k-yekteb s elmiāād azegg^way eelaxaṭer ticraḍ s idammen*, il va t'avoir sérieusement à l'œil, il se souviendra de toi, car il t'en veut à mort (il va t'écrire avec de l'encre rouge car les tatouages se font avec du sang). • *iketb-asen i warraw-is*, il a écrit à ses enfants -- ou : il a fait dresser un acte en faveur de ses enfants. • *si leeca ur as-tektib ara ṭherṭit*, il n'a rien trouvé à manger depuis hier soir (d'hier soir ne lui a pas été décrétee de la nourriture).

ṭw- ◆ *ṭwikteb* ;
yeṭwaktab ; yeṭwakteb -aṭwikteb || Etre écrit. • *kra yeṭwaktab s ṭebbi, yella deg-s*, un jardin merveilleux ! (tout ce qui a été écrit par Dieu s'y trouve).

my- ◆ *myekteb* ;
ṭṭemyektaben -amyekteb || S'écrire l'un à l'autre. • *ur ṭṭemyektaben ara*, ils ne s'écrivent jamais. • *eedlen, a s-tiniḍ myektaben*, ils s'entendent ! à croire qu'ils se sont écrit mutuellement des amulettes.

◆ *lektiba* ;
lektibal || Ecriture. V. *tira*, r.

◆ *laḵtabi* (te) ;
tiḵtabin (te) || Livre. Revue.

◆ *lmekṭub* ;
|| La destinée, le destin (ce qui est écrit). La subsistance de chacun. Part, sort. • *lmekṭub ur yuksan ḥedd a t-iā-yekkes* ; *yura g_gʷqeṛru-s asmi ā-ilul*, personne ne peut ôter le destin ; il est inscrit sur la tête de chacun à la naissance. • *nadi ma yella kra l_lmekṭub*, tente ta chance. • *ax lmekṭub-ik*, prends ta part. • *ala lmekṭub-ik aru teḡḡeḡ*, tu ne pourras manger que ce qui t'est destiné. • *d lmekṭub i k-ā-yessawlen*, à un hôte inopiné qui trouve à manger : la nourriture qui t'était destiné t'a appelé.

KTF

◆ *ekʷetef* ; ar. *kaṭaf*, omoplate.
ikʷetef / *yeṭṭekʷaf* ; *ur yekʷetif -akʷaf*,
leḡḡaf || Etre épaulé par. Etre fort en.

◆ *kʷetef* ; ar.
yeṭṭekʷetif -akʷetef || Entraver, enchaîner.

ṭw- ◆ *ṭṭuketef* ;
yeṭṭuketef -aketef || Etre entravé, enchaîné, immobilisé. • *wi_xedmen ṭṭuba n temzi*, *yeṭṭuketef*, celui qui pratique la dévotion dès sa jeunesse est comme enchaîné (comme saisi par une puissance surnaturelle).

◆ *ṭwakʷetef* ;
yeṭṭwakʷetef || Mm. ss. que le précéd.

◆ *akʷeṭṭaf* (u) ;
ikʷeṭṭafen (i) || Sac. Sacoche.

KTL

ktil || Mesurer, v. *k y l*.

KTM

◆ *kkuṭem* / *kkuṭem* ; ar. *k t m*
yeṭṭkuṭum -akkuṭem || Etre attristé, chagriné. Contenir sa douleur.

KTN

◆ *aktun* (we) ;
|| Herbe non comestible (*chenopodium hybridum* T. ?).

KTN

◆ *lḡeṭṭan* ; ar.
|| Etoffe, toile de coton.

KTTY

◆ *taktunya* (te) ; lat. *cydonia*
tiktunyiwin (te) || Coing. Cognassier, arbre fruitier.

KTR

◆ *ketter* ; ar. *k t r*
yeṭṭekettir -aketter || Augmenter, multiplier ; forcer (une dose). • *ikettr-itentl*, il en a trop fait (méfais). • *ma tket-treḡ iḥbiben at_teqqimeḡ mblḡ aḥbib*, qui a trop d'amis n'en a pas de véritable (si tu multiplies les amis tu resteras sans ami). • *ikettr di zzil*, il a mis trop d'huile.

ṭw- ◆ *ṭṭuketter* ;
yeṭṭukettir -aṭuketter || Etre multiplié. Abonder. • *ṭṭukettrent fell-i lemḡayen*, les soucis m'ont accablé.

m- ◆ *mkettar* ;
ṭtemkettaren -amketter || Multiplier (avec effet réciproq.). • *ur ṭtemkettaren ara i sin tuḡsift gar-asen*, ils ne se sont pas tenu rancune.

◆ *akter* (wa) / *ekter* ; ar.
|| Plus, davantage. • *a k-ḡesbey akter bbʷatmatu-iw*, tu es pour moi plus que mes frères. • *ad ak-ā-yernu ṭebbi temḡayen akter bbʷakken i g telliḡ !*, que Dieu t'envoie plus d'épreuves que celles dans lesquelles tu es ! • *kter uzur-kʷeṭṭif*, plus gros qu'un merle. • *ekter w-akter*, bien davantage ! (tournure arabe).

◆ *lḡetṭa* ; fém.
|| Abondance. • *teḡḡiḡ-iyi s elḡetṭa l*, tu m'as donné largement.

KTY

m- ◆ *mmekti* ; avec part. d'orient. ā et régime ind. avec d- Cf. F II, 925, *ektou* et dérivés.

yeṭmekti / *yeṭmektay* (pour certains, prêt. : *yemmekta*, *ur yemmekta*) -*amekti*, *tuṃmektin* || Se souvenir, se rappeler. • *yemmekti-ā d-baba-s d-yemmas*, il garde le souvenir de ses parents. • *ar d icab bnadem i ā-yeṭmekti d-laxeṭl*, la préoccupation de l'autre monde vient généralement sur le tard (ce n'est que lorsqu'il a blanchi que l'homme se rappelle l'autre vie). • *mi ā-emmektiy d-wayen ieddān fell-i*, *yeṭṭuyal-i lqut d ilili*, je perds l'appétit au souvenir de mes tribulations (quand je me souviens de ce qui est passé sur moi, la nourriture me devient laurier-rose).

sm- ◆ *smekti* ;
yemmektay -asemmekti || Rappeler, faire se souvenir. • *a s-ā-esmektiy i baba-k limin yeggul dek_k*, irais-je rappeler à ton père ce qu'il a juré de te faire ?

KTF

s- ◆ *sḡutṭef* ;
yeskutṭuf -asekkutṭef || Chatouiller.

KW

◆ *kkaw* ;
yeṭkaw / *yeṭkiw -takewt* (ta) || Sécher, être sec. • *tekkaw ddunnit*, il y a longtemps qu'il n'est pas tombé de pluie (le monde est sec). • *kkawen izenqan*, les ruelles sont sèches. • *kkawen ifad-dn-iw*, je n'en puis plus (mes jambes sont sèches). • *yekkaw mesḡin*, ulḡ i ā-yeḡḡ, il n'en peut plus, le pauvre, et l'on ne pourra rien en tirer (de travail, d'argent... ; il est sec, le pauvre, il n'y a pas ce qu'il donnerait).

◆ *ikiw* ;
yeṭṭikiw / *yeṭṭakaw* ; *tukaw -takewt* || Etre sec. • *yugi ad yikiw igenni*, il ne veut pas cesser de pleuvoir (le ciel refuse de sécher).

s- ◆ *sskew* ;
yeskaw -askaw (we) || Faire sécher. Tarir. Fatiguer. • *iṭij-aḡi yesskaw isaf-fen*, ce soleil dessèche les rivières.

ms- ◆ *meskew* ;
ṭtemsekwan || Se faire sécher. Se fatiguer mutuellement. • *msekwen tigʷec-rar*, ils se sont fatigués, épuisés mutuellement (ils se sont fait sécher les genoux).

◆ *aḡiwan* ; adj.
ikiwanen ; *takiwanl*, *tiḡiwanin* || Sec. • *taḡʷect takiwanl*, une voix cassée (gorge sèche).

KW

◆ *ekwu* ; ar. *k w y ?* F. II, 834,
ekoui ?
ikewwu ; *yeḡwa*, *kwiḡ* ; *ur yeḡwi -ak-way* | Brûler, être ardent.

KW

◆ *kkawḡaw* / *lḡaḡaw* ; B.
|| Cacahouète, graine de l'arachide. • *la teṭṭuzūḡ fell-i kkawḡaw*, tu te moques de moi ou tu inventes des histoires sur mon compte (tu casses sur moi des cacahouètes). • *ur ṭṭuz ara fell-i kkawḡaw*, n'essaie pas de m'avoir !

KWC

◆ *lḡuca* ; B.
leḡwaci || Four. Four à pain. Boulangerie.

◆ *aḡewwac* (u) ;
ikewwacen (i) || Boulanger. V. *axʷeb-baz*, x b z.

KWH

◆ *kkibbʷeḡ* ;
yeṭṭkibbʷiḡ ; *yekkabbʷeḡ -aḡibbʷeḡ* || Etre à bout (de force, de moyens, d'arguments). • *yeḡḡa-t ṭebbi almi d ger leḡlal d-leḡḡam yekkabbʷeḡ*, il s'est trouvé dans une impasse, au moment de la soudure (Dieu l'a laissé entre permis et défendu, il était à bout de moyens).

s- ♦ *skibb^weh* ;
yeskibb^wih ; *yeskabb^weh -askibb^weh* || Epuiser, ahandonner sans forces, sans secours. • *yeskabb^weh-iyi weqcic-aḡi*, cet enfant m'épuise. • *yeskab-b^wh-il rebbi di teswiel tuḡyiqṭ*, Dieu l'a laissé sans secours au moment difficile.

KWL

tikwal ; pl. de *tikkelt* || Fois. V. *k l*.

KWYḌ

lekwayeḍ ; pl. de *tkyeḍ* || Papier. V. *k y ḍ*.

KWT

♦ *takwaṭ (te)* ; B. *k w w tikwatin (te)* || Niche dans un mur ; coin retiré (dans une pièce). • *teqqim di tekwaṭ*, elle est restée à l'écart, dans un coin.

KWI

♦ *ekwi* ; ar. *k w y* ; F. II, 834, *ekoui* ? *ikewwi / yeṭṭekway -akway, tukwin* || Cautériser, faire des pointes de feu. Brûler (intr.), être ardent. • *yeḡwi ifassn-is s eddex^wan akken a ā-yeṭmekti d-wayen ieddān fell-as*, il se fit des brûlures aux mains avec une cigarette pour se rappeler toujours ce qui lui était arrivé.

ṭw- ♦ *ṭwakwi* ;
yeṭwakway -aṭwakwi || Être brûlé. • *ṭwakwin ifassn-is seg-g^wsebb^wi l^wles-fenḡ*, ses mains sont toutes brûlées de faire frire les beignets.

my- ♦ *myekwi* ;
ṭṭemyekwin -amyeḡwi || Se brûler réciproq. • *myekwin ulawen*, ils enragent l'un contre l'autre.

KWE

s- ♦ *skibb^wae* ;
yeskibb^wie -askibb^wee || Crier, hurler (chacal). • *uccanen skibb^wieen s ṭul ggīḍ*, les chacals ont jappé toute la nuit. V. *kkeeweww, k e w*.

KX

♦ *kkeṣṣex* ; Cf. *kkeḡkeḡ*
yeṭṭekṣix -akeṣṣex || Ricaner ; rire ; rire d'un rire nerveux, aux éclats.

KY

♦ *ekki* ;
ilekki -tukkya, tikkin || Participer, prendre part. • *an_nekki ny an_neq-qim !*, nous participons ou nous nous asseyons ! (enfants demandant à d'autres de les laisser jouer avec eux, sinon ils menacent d'occuper le terrain de jeu pour les gêner).

Ce vb., dont mention est faite telle quelle dans le vb. K. de J.-M. Dallet, est aussi mentionné dans les dictionnaires de Huygue (avec un a.i. *itekki / iṭki*). Il semble n'être plus empl. aux A.M. que sous la forme *ṭṭki* ou *ṭṭekki* qui rappelle le thème d'a.i. ci-dessus : • *ṭṭkiy di lweeda*, j'ai part aux mérites de l'offrande, ou j'ai participé à l'offrande. • *ur leṭṭkiḍ ara*, tu n'auras pas part, tu ne seras pas du groupe, de l'association. • *mcaraken aṭas, ala taseḡsut ur neṭki gar-asen*, ils s'entendent à la perfection, seuls les repas ne sont pas pris en commun (sauf la couscoussière, qu'ils n'ont pas en commun). V. *ezdi, z d y*.

KY

♦ *ak^wi* ; F. II, 765, *aki*, ss. div. *yeṭṭak^wi* ; *yuk^wi / yuki -tuk^win, tuk^wit, tak^wit, ak^way* || S'éveiller, être éveillé. • *mazat ā-yuki*, il dort encore, ou : il dort debout (il n'est pas encore éveillé).

|| Sentir, ressentir, éprouver. Se rendre compte. • *ukiḡ d-yiman-iw ccwi*, je me sens mieux. • *nkiḡ d-lexbuṭ-is*, je me suis rendu compte de ses agissements (ou : *d-lex^wāyym-is*).

s- ♦ *ssak^wi* ;
yessak^way -asak^wi || Eveiller.

KY

♦ *ṭkaki (-ā)* ;
yeṭkakay -aṭkaki || Se rendre compte, s'apercevoir. • *day-neṭṭa teṭkaki-ā*,

ilaq-as a ten-tessefhem xiṭ bb^wakken, elle se rendit compte qu'il lui fallait leur faire comprendre plus clairement.

KYD

♦ *keyyeḍ* ; ar.
yeṭṭkeyyiḍ -akeyyeḍ || Ruser avec, tromper. • *maḡṣi yiwen iwimi ikeyyeḍ akka !*, il en a trompé beaucoup de la même façon.

m- ♦ *mkeyyaḍ* ;

ṭṭemkeyyaḍen -amkeyyeḍ || Se tromper réciproq. • *inisi d-wuccen ur ṭṭemkeyyaḍen ara*, hérisson et chacal ne se laissent pas tromper par leurs ruses réciproques.

♦ *leḡyuḍ* ; masc. pl.
 || Ruses, tromperies ; histoires. • *bu leḡyuḍ*, homme fourbe, plein de ruses.

♦ *tikyuḍin (te)* ; pl.
 || Mm. ss. que le précéd.

KYL

♦ *kil* ; ar.
yeṭkili / yeṭkil ; *ikil / iḡal -aḡili, lkil* || Mesurer, et pass.

♦ *keyyel* ;
yeṭṭkeyyil -akeyyel || Mesurer.

♦ *ektil* ; ar. *k y l*, 8° f.
yeṭṭektili ; *yektal -aktili, lkil* || Mesurer, être mesuré ; remplir une mesure, et pass. • *yektal-it-iḍ almi yebb^wi aqa-cuc*, il a fait bonne mesure, avec un « chapeau » généreux. • *afexxaṭ ar t₁tektileḍ ara km-iḍ-iṣaḡ*, il faut se donner de la peine, payer, pour avoir quoi que ce soit (la poterie, il faut la remplir d'orge pour qu'elle te revienne ; les poteries d'usage domestique s'achètent ordinairement au prix de leur contenu de céréales quand la transaction est faite par les femmes). • *yektal-iṭ-iḍ t₁tajmanit*, il ne l'a remplie que jusqu'au bord (en radant avec la main généralement). • *ektalent teqqayin-is*, il est à sa fin (ses grains sont comptés). • *yebḡa a*

ṭ-yektil s eddheb d-elfeṭṭa, il veut (cette fille) à tout prix, il y mettra n'importe quel prix, or et argent. • *ektil tardast teqqimeḍ deg-s*, reste à ta place et ne t'occupe pas des affaires des autres (mesure un ampan et restes-y !). • *yektal-it s ueekk^waz*, il l'a payé à coups de trique. • *win ur neḡri d acu i_ḡeuss am_min yeṭṭektilin abrid ukeṭṭus*, celui qui ne sait pas ce qu'il vise ressemble à celui qui voudrait mesurer une route nationale.

my- ♦ *myektal* ;
ṭṭemyektalen -amektili || Se donner une honne mesure (de coups). • *myektalen s ieeuwen*, ils se sont envoyés une volée (ils se sont mesurés avec des bâtons).

♦ *lkil* ; masc.
lkilat || Mesure. • *lkil ṭ-rebbi i_ḡtef-fyen*, ce sont les plans de Dieu qui se réalisent (la mesure de Dieu qui sort).

♦ *akeyyal / akeggal (u)* ;
ikeyyalen / ikeggalen (i) || Mesureur de grain, d'huile (ancien). • *akeggal at eidel yeṭṭektili armi t₁tameddit, yerna s yur-es*, le mesureur des Ait Aidel a mesuré jusqu'au soir, il a rajouté de son propre grain : il a beaucoup peiné et encore il a perdu.

KYS

♦ *ekyes* ; ar.
ikeyyes ; *ur yekyis -akyas, leḡyasa* || Être poli, courtois. || Être modeste, raisonnable. • *deg-g^wakken yekyes, ula d awal-is d ameṭṭuḡ*, il parle tout bas par raffinement de courtoisie. • *wiy-ya-k a leebḍ, nr ṭṭayes* ; *yeṭ₁lmektub ekyes* ; *tiṣeṭ d yelli-s ilili !*, ô homme, prends garde de perdre cœur : n'exige pas trop du sort : la douceur vient après l'amertume ! (la douceur est fille du laurier-rose).

♦ *keyyes* ;
yeṭṭkeyyis -akeyyes || Rendre poli, éduquer.

s- ♦ *ssekyses* ;

yessekyas -asekyes || Rendre poli, courtois. • *yelha wi_ssekyaſen ewiṭ iman-is ger medden*, il est bon d'être poli (il a raison - ou : il est apprécié - celui qui se montre courtois envers les gens).

♦ *lekyasa / lekyaſa* ;
|| Politesse, courtoisie.

♦ *ukyis* ; adj.
ukyisen ; *tukyist*, *tukyisin* || Sage ; poli ; prudent.

♦ *amekyus* ; adj.
imekyusen, *tamekyust*, *timekyusin* || Poli, courtois.

♦ *lkayes* ;
lkayyas || Sage, poli, prudent.

KYŞ

♦ *aḳayaş (u)* ; fr.
|| Caillasse ; gravelette.

KZ

♦ *kaz* ;
yeṭkaz -akazi || Etre prudent ; faire attention à. • *lxalat n zik fukk^went, tidak yeṭkazen i lḥecmat*, les femmes d'antan n'existent plus, celles qui étaient attentives à éviter le déshonneur.

KZ

♦ *kuz* ;
yeṭkuṣu / yeṭkuṣ ; *ikuṣ / ikuṣa -akuṣu* || Répugner à. Eprouver de l'antipathie envers. • *kuṣey a t-laey*, je n'aime pas lui parler. • *iknṣ-it ammar i s-ixed-dem*, il l'évite car il a peur qu'il ne lui fasse quelque misère.

KZ

♦ *takuzṣit (tk)* ;
tikuzṣiyin (tk) || Frange de cheveux sur le front ; mèche qui tombe sur la figure. • *irebba takuzṣit*, il se laisse pousser une mèche. • *takuzṣit embḥal tullas, di meyya-yezḡel yiwen* !, les cheveux longs à la façon des filles, sur cent, un peut-être y échappe ! (Chant.)

KZN

♦ *takuzint (tk)* ; fr. cuisine
tikuzinin (tk) || Cheminée ; fourneau. Cuisine.

KE

♦ *kkeekēe* ; K. ss. div.
yeṭkkeekie -aḳeeke || Rire aux éclats.
• *yeḳkeekēe t_tadṣa*, il éclata de rire.

s- ♦ *sḳeeke* ;

yesḳeeke -asḳeeke, aseḳkeke || Faire éclater de rire. • *d elmalayeḳ i_ḡes-keekieen lḥufanat*, ce sont les anges qui font rire aux éclats les bébés.

m- ♦ *mḳeeke* ;

ṭṭemḳeeḳaen -amḳeeke || Se faire rire mutuellement aux éclats. • *akken ara inyesḳaden ad emḳeekeēen t_tadṣa*, dès qu'ils se regardent, ils éclatent de rire.

♦ *aḳeeḳue (u)* ;
|| Eclat de rire. • *yessenḳer aḳeeḳue n tedṣa*, il fait rire, provoque des éclats de rire.

KE

♦ *kk^weeḳ^wee* ;
yeṭḳ^weeḳ^wie -aḳ^weeḳ^wee || Etre vieux, desséché, ratatiné. • *yeḳḳ^weeḳ^wee yaḳ^w!*, il est très vieux, tout desséché.

KEB

♦ *eḳeeb* ; ar.
iḳeeeb ; *ur yeḳeib -aḳeab, lḳeeb* || Avoir une exostose, tumeur osseuse (aux pattes : âne, mulet). • *zzayla iḳeeben, ur ṭ-ṭṭawiy ara waluḳan s erṭeḥma el_lwaldin* !, une bête qui aurait une tumeur osseuse, je ne la prendrais pas, même si le vendeur ajoutait le « repos éternel » pour mes parents (s'il se confondait en politesses).

s- ♦ *sseḳeeb* ;

yesseḳeab -aseḳeeb || Abimer, blesser, estropier une bête de somme. • *kra n zzayla ara iezeddin fell-as, a ṭ-yesseḳeeb*, tous les mulets qui passent chez lui, il les abime.

♦ *aḳeebub (u)* ;
iḳeebuben (i) || Proéminence osseuse ; bosse. Gros os ; l'os du genou. • *waḡi d aḳeebub ḡḡiyes* !, ce inoreeau (de viande) n'est que de l'os. V. *aḳeebuṛ, k ε b r*.

♦ *taḳeebubt (tk)* ;
tiḳeebubin (tk) || Petite bosse. || Cheville (du pied).

KEB

♦ *lḳaeba* ; ar.
|| La Kâaba, sanctuaire de La Mecque. • *lḳaeba ceriṣa*, la noble Kâaba. • *men-yiṭ taḥbult m lefwaṛ wala lḳaeba m leswaṛ*, l'aumône faite de bon cœur vaut mieux que le Pèlerinage (mieux vaut une galette fumante que la Kâaba aux grands murs).

KEB

♦ *taḳ^weebt (te) / taḳ^weeebt (te)* ;
tiḳ^weab / tiḳ^weebin (te) tiḳ^weeab (tk) || Chevêche, oiseau de nuit plus petit que la chouette.

KEBC

♦ *kkeebec* ; K.
yeṭḳeebic -aḳeebec || Etre de mauvaise race ; malingre, rabougri.

♦ *kkeebubec* ;
yeṭḳeebubuc -aḳeebubec || Etre rabougri.

KEBR

♦ *kkeeber / kk^weeber* ; variante avec vélarisation possible à toutes f. de conj. ; ar.
yeṭḳeebir -aḳeeber || Faire saillie (os). Avoir une exostose.

♦ *kkueber* ;
yeṭḳuebuṛ -aḳueber || Etre atteint à l'os.

s- ♦ *skueber* ;
yesskuebuṛ -askueber, asekkueber || Blesser. Provoquer une bosse. Heurter violemment. • *skueber-n-iyi isebbaḡen*, mes souliers me blessent.

♦ *aḳeebuṛ (u)* ; ar.
iḳeeburen (i) || Saillie des os. Os en saillie.

♦ *taḳeebuṛt (tk)* ;
tiḳeebuṛin (tk) || Cheville (du pied). Epiphyse osseuse, tête d'os long. • *taḳeebuṛt n tebburt*, poignée de porte (en faïence).

KEC

♦ *eḳeeec* ; cf. B. *k ε k c*
iḳeeec ; *ur yeḳeic -aḳeac* || Etre rabougri, malingre.

s- ♦ *sseḳeeec* ;
yesseḳeac -aseḳeeec || Faire maigrir, rabougri. • *lekmin yesseḳeac lmal*, les bêtes maigrissent à ne pas sortir.

♦ *uḳeic* ; adj.
uḳeicen ; *tuḳeict, tuḳeicin* || Chétif. Arrêté dans sa croissance (fruits, bétail, etc.).

KEL

♦ *kkueel* ; v. *εkk^wel, ε k l* ; ar.
yeṭḳueul || Etre blessé et douloureux. • *tasebbaṭ-aḡi tekkuul-iyi deg_ḡ^wḡar-^wiw*, ce soulier me gêne, me fait mal au pied.

s- ♦ *skueel* ;
yesskueul || Faire très mal. Blesser. • *skuelen-t isebbaḡen*, ses chaussures le blessent. • *teskuel-iyi teebbuṭ-^wiw*, j'ai très mal au ventre.

KER

♦ *eḳeer* ;
iḳeeer ; *ur yeḳeir -aḳear, lḳeera* || Etre rabougri, mal venu.

s- ♦ *sseḳeer* ;
yesseḳear -aseḳeer || Rabougri. Faire dépérir. • *tismin sseḳearent lḥufan*, la jalousie mine la santé des bébés.

♦ *aḳeur* ; adj.
iḳeuren ; *taḳeurt, tiḳeurin* || Rachitique, rabougri.

◆ *uķeir* ; adj.

uķeiren ; *tuķeirt*, *tuķeirin* || Rachitique, maladif.

◆ *kķeererr* ; vélarisation possible à toutes f. de conj., v. K. *k* *ε* *r*.
yeķķeerir -aķķeerer || Etre bosselé ; présenter des bosses ou saillies plus ou moins rondes. • *yekķeerer wusu bb^was-s-a !*, le lit, aujourd'hui, est fait avec des noyaux de pêches ! • *abraħ-aģi yekķeerer*, cette cour n'est pas plate, elle est toute en trous et en bosses.

|| Se moquer ; faire attendre, renvoyer sans vergogne (cf. B. *k* *e* *r* *r*). • *ŗuħ ! ur ķķeerir ara fell-i !*, allons, ne te moque pas de moi ! • *āima yeķķeerir fell-aneŗ*, il nous amuse, et toujours pas de résultat !

◆ *kķeererri* ; v. *eererr*, *ε* *r* et *eererri*, *ε* *r* *y*, mm. ss.

yeķķeererri -aķķeererri || Présenter des saillies, des bosses.

s- ◆ *sķeererr* ;

yesķeerir -asķeerer, *asekķeerer* || Bos-

seler. || Rire, plaisanter. • *lesķeererr-as usu*, elle a fait le lit en laissant des bosses.

◆ *aķeerur* (*u*) ;

iķeeruren (*i*) || Bosse, protubérance. • *usu-yaģi yeççur d iķeeruren*, ce lit est plein de boules dures. • *yecqa-ķem, eķķes kan f iķeeruren !*, supporte les épreuves, les difficultés !, que t'importe, couche-toi sur les bosses. V. *æekkur*, *ε* *k* *r*.

K&W

◆ *kķeeweww* ;

yeķķeewiw -aķķeewew || Se tordre de rire. || Crier, gémir (chacal).

s- ◆ *sķeewew* ;

yesķeewiw -asekķeewew || Crier, gémir (chacal, chien). V. *sķibb^wæ*, *k* *w* *ε*.

◆ *asekķeewew* (*u*) ;

|| Cri du chacal.

L

L

◆ *l* ; assimilation phonétique de *n* devant un nom commençant par *l*.

|| De, appartenant à. • *teŗ^wzi l₋leemeŗ* (pour *n leemeŗ*), une longue vie (la longueur de la vie).

L

◆ *el-* / *ul-* ; assimilation phonétique de *r*, de la prép. *ŗeŗ*, devant *l*, et réduction de *ŗeŗ*. V. aussi *ar*, *ŗ*.

|| Vers. • *ŗuħ al₋lexla*, il partit au champ.

◆ *ul* ; assimilation phonétique de *ŗur* devant *l* et réduction.

|| Chez. • *yufa-ŗ ul₋lehl-is*, il la trouva chez ses parents.

L

◆ *la* / *a la* ; particule modale de l'a.i., signifiant que l'action continue, se déroule, se prolonge pendant un laps de temps (cf. *a* et *ar*).*

• *a-l-an la yeķķazzal*, le voilà qui court, en train de courir. • *la m-leqqar*, elle te dit.

L

◆ *la... la* ;

|| Aussi bien... que (en phrase affirmative et... et ; en phrase négative ni... ni). • *yerli-ā la neķķa la laqbuct*, ils tombèrent et lui et le pot. • *l^a am yiq^a l^a am₋mass*, nuit et jour, aussi bien

la nuit que le jour. • *ur l-yeķķaķ l^a i kemm l^a i yelli-m*, il ne le donnera ni à toi ni à ta fille.

la... la... wala (d'or. ar.) n'a que le ss. négatif : ni... ni.

L

◆ *bla* / *bla* / *mbla* ; Lb. ar.

|| Sans ; sauf. • *bl^a aman*, sans eau. • *bl^a imensi*, sans souper.

L

◆ *ala* (*wa*) ; F. II, 788, *kala*
|| Non !

• *acimⁱ ara iniŗ ala imi yirbeħ yella ?*, pourquoi dire non puisqu'on peut dire oui ? (refuser est chose désagréable, à éviter). • *acu ā-yebb^win ih ŗeŗ wala ?*, qu'est-ce que oui a affaire avec non ? • *a ķ-ŗeŗbeŗ m^a ad eķķekley fell-ak enŗ ala*, je voudrais m'assurer si je puis compter sur toi, ou non.

◆ *ala* ; Lb.

|| Seulement, sauf, excepté. Si ce n'est (sȳn. de *ħaca*). • *ar ileķķ al^a udi l-lament*, il faisait bonne chère (il ne mangeait que beurre et miel). • *iweş-ş-a-ķ ala s aŗen yelhan*, il ne t'a donné que de bons conseils.

• *al^a aŗn ur yufi*, tout (m. à m. : sauf ce qu'il n'a pas trouvé). • *ŗŗeggiħen ķull-ec al^a aŗn ur ufin ara*, ils gaspillaient tout, absolument tout (sauf ce qu'ils ne trouvent pas, c'est-à-dire : tout ce qu'ils trouvent). • *akken iŗuħ, ala bb^win i s-yennan lħemāu lleħ !*, quand il partit, tout le monde se dit : à la bonne heure !

L

♦ *ula* / *ula d* ; F. III, 1494 ; ar. *wā-law* ? (*d* prédictif, peut disparaître, cf. *d*, c'est).

|| Même, aussi (phrase affirmative) ; pas même (en phrase négative). • *ula d nekk*, moi aussi. • *ur teṭṭafeḍ ar^a ula s yedrimen*, tu n'en trouveras pas, même pour de l'argent. • *ula γur-neγ akka*, même chez nous, c'est ainsi.

• *llan yexxumen ur nese⁴ ula d yiwen ukufi* / *ula yiwen ukufi*, il y a des familles qui n'ont pas même une jarre à provisions.

• *ula d akken*, même ainsi, même dans ce cas. • *ṭṭaken medden i ḷlufan ur lint ad yeṭṭeḍ ma terra tmara* : *ula d akken ḥaca ma yehwa-yas i yemma-s*, en cas de nécessité on donne à téter à un bébé dont on n'est pas parent ; mais même dans ce cas, uniquement si sa mère le veut bien.

ula, suivi d'un pron. à ss. indéfini ou interrogatif, cf. *ulac*, *l c*.

|| Il n'y a pas ce, il n'y a pas qui.

• *ul^a i liniḍ*, tu n'as rien à dire. • *ul^a ay am-iniγ*, je n'ai rien à te dire.

• *ul^a i xedmeγ*, je n'y peux rien, ou : je n'ai rien à faire. • *ul^a i neḡḡ*, nous n'avons rien à manger. • *ma yella teḡriḍ ul^a i ḍ-dawiḍ, qqim meqqar eṣbeṭ* !, si tu vois que tu ne peux rien gagner, reste tranquille et patiente.

• *uccen, ula wi s iweṣlen tiḥḥerci*, personne ne peut en remonter au chacal (personne ne peut lui ajouter de ruse). • *win ara yesgujel ṭebbi ul^a i s yernu lebd-is*, celui que Dieu a rendu orphelin, que personne ne lui ajoute (de malheur).

• *ulayyeṭ (< ul^a i yeṭ)* || C'est inutile (il n'y a pas ce vers quoi). • *ulayyeṭ tniwleḍ ass-a*, inutile que tu fasses la cuisine aujourd'hui.

• *ula wⁱ i s-igen leqraq*, il n'y a personne qui en prenne soin.

• *ula d acu yas-l*, il n'a aucun lien de

parenté avec lui. • *ula deg_g^wacu i sen-ḍ-enseqqi*, nous n'avons pas dans quoi servir la sauce. • *ula s wayes l*, pas de quoi (il n'y a pas avec quoi). • *ula sani ṭuḥeγ*, je n'ai pas où aller. • *ula sani tn-iḍ-awiγ*, je n'ai pas où les recevoir. • *ul^a ansi tn-ixelleṣ*, il n'a pas de quoi les payer. • *ul^a amek* ; il n'y a pas moyen, c'est impossible. V. *m k*.

ulaḥedd || Pas un, aucun, v. *ḥ d*.

ulaqraq || Finalement, assurément, v. *q r*.

ulabudd || Sans faute, v. *b d*.

ulac || Rien, v. *l c*.

ulamma || Même si, bien que, v. *ma, m*.

L

♦ *all* ; f. simple mal comprise, paraît peu empl. F. III, 1059, 1001, *ilal*.

yeṭṭall ; *yull -tullin* || Aider. • *ayefki yeṭṭal yeṭ zizil*, le lait fait faire des économies d'huile (quand on peut en mettre dans le couscous). • *yull-eḍ baba-s si franṣa*, de France, il vient en aide à son père. • *yekkal s ubeqqa, yeṭṭall s wayeḍ*, le mal ne nous arrive jamais sans compensation (Dieu --- s.e. --- frappe d'une main mais secourt de l'autre).

m- ♦ *myall* ;

ṭṭemyallen, myullen -amjalli || S'entraider. • *cwiṭ ḍ-myullen, d aṭas*, si peu qu'on s'entraide, c'est beaucoup.

♦ *amalal (u)* ;

imalalen (i) || Aide ; personne qui aide, qui secourt. || L'aide excellent, Dieu. • *a γ-ḍ-yefk ṭebbi amein d-umalal* !, que Dieu nous donne un secours et un aide. • *ad qqiment ad egrent elxiḍ* ; *a s-inint* : *ay amein, ay amalal eḷḷeh* !, les femmes s'assoient et commencent à ourdir (la chaîne du tissage). Elles disent : ô aide, ô secours, ô Dieu. (F.D.B. 1967, *sut tadut*, pp. 23 et 49).

♦ *lamalalt (tm)* ; *timalalın (tm)* || Celle qui aide. • *ma tella g_g^wexxam-is, t_lamalalt bb^wer-gaz-is*, si elle est mariée, elle vient en aide à son mari.

♦ *asalel (u)* ; *isulal (i)* || Etai. Au fig. soutien, tuteur. • *ala waḡ^t i seiγ d asalel*, je n'ai que lui comme appui.

♦ *lasalelt (ts)* ; *tisulal (ts)* || Pieu, piquet, tuteur.

L

♦ *lal* ; Destaing *lal yeṭlal* / *yeṭlala* ; *ilul -talalit, alali* || Naître. Commencer. Paraître. • *ilul-eḍ d asbayei*, il est né au septième mois. • *jeddi ilul-eḍ, seṭṭi mazal*, mon grand-père est né, ma grand-mère pas encore (dev.). R. : *d abbu t-lmess*, la fumée et le feu. • *neṭṭa d-ecciṭan deg_g^wibb^wass i ḍ-luten*, il a le diable au corps (lui et le diable sont nés le même jour !). • *di yennayer yeṭlal weḡyal deg_g^wudu l_leγ^wbaṭ annect uḥebbui n elleft* ; *di γ^wect yeṭlal usem-miḍ di temda bb^waman annect uḥebbui n elleft*, à l'époque de Yennayer, la chaleur de l'été a déjà commencé au sein du tas de fumier mais il n'y en a pas plus gros qu'une graine de navet. En plein milieu de l'été kabyle, le froid de l'hiver s'annonce déjà dans l'eau dormante, il n'est cependant pas plus gros qu'un grain de navet. • *ilul waggur*, c'est maintenant la nouvelle lune. • *yella yiwen wawal, uyalen tulen-ḍ eecṭa*, pour une histoire de rien on a remué ciel et terre ; beaucoup de bruit pour rien (il y avait un mot, ensuite il en est né dix).

♦ *talalit (tl)* ; *tilila (tl)* || Naissance. • *di tilila bb^waggur / ger tilila bb^waggur*, au tout début du mois (entre les deux lunes, la première est finie, la nouvelle pas encore née).

L

♦ *til* ; moins empl. que le suiv. F. III, 1073, *tellouet*.

yeṭlili / yeṭlil ; *ilal -alili, tulilin* || Etre rincé, passé à l'eau.

♦ *ilil* ; *yeṭṭilil* ; *gulal -ilil, alili* || Mm. ss. que le précéd. • *lbila, tulal neγ mazal* ? la cruche est rincée ou pas encore ? On dit plus souvent, et mieux : *turad-ḍ*.

s- ♦ *slil* ; *yeslilil / yeslalay* ; *yeslal -aslili, aselili* || Rincer. • *akken ara slileγ tuy-mas-iw, ad neṭgent*, mes dents me font mal dès que je les rince (elles se font entendre). • *mennay a ḍ-estileγ tγsan-iw deg_g^wexxam ṭ_ṭebbi*, je souhaite aller me purifier (laver mes os) à la maison de Dieu (faire le pèlerinage à La Mecque). • *yeslal-it s teqbuct ibec-can*, il l'a « engueulé » (rincé avec un pot d'urine).

mys- ♦ *myeslil* ; *ṭṭemyeslilil / myeslalen -amyeslili* || Se rincer réciproq. Se disputer violemment. • *seg_g^wasmi myeslalen, ur mluean*, depuis qu'ils se sont disputés, ils ne se parlent plus.

L

mlil, yemlal || Se rencontrer, v. *m l*. *ssemliṭ* || Joindre, v. *m l*.

L

♦ *el* ? ; (aor. simple non attesté) ; trans. dir. F. III, 974, *el*. *yeṭli* ; *ila, liγ, ur ili -tulin, tilil, ay-la (wa)*, v. ci-dessous l'a.i. : *yeṭṭili*. Vb. mal vivant, thèmes en voie de disparition, certains utilisés surtout en tournures stéréotypées.

|| 1. Posséder, avoir. Avoir en parenté ; avoir un lien de parenté (de sang ou bien par alliance). Appartenir à : • *wi ḵ-ilan* ? , à qui appartiens-tu, quel est ton père, quelle est ta famille ? Qui es-tu ? • *wi_lan tin guγ* ? , de quelle famille est la femme qu'il a prise ? • *wi ṭ-ilan tmeṭṭul-a* ? , dans quelle famille cette femme vit-elle, de qui est-elle la femme ? • *ṭṭakent tlawin i ḷlu-*

fan ur lint ad yetteḍ ma terra tmara, en cas de nécessité, les femmes donnent à têter à un bébé dont on n'est pas parent. • *remḍan zik tell-eyyam kan i_ḡla*, autrefois le Ramadan n'avait que trois jours. • *ur ā-liy ara tiṭ / ur d as-liy tiṭ*, je n'ai aucune mauvaise intention (œil) envers... ni envie maligne, même si je l'admire.

|| 2. Avoir pouvoir sur ; y pouvoir (quelque chose). • *ur iḥ ara lḥakuma deg_giman-is*, il n'y peut rien. • *ur etli lyeṛḍ i yiman-is*, elle ne se commandait pas elle-même (m. à m. : elle n'avait pas de maîtrise d'elle-même). • *yir_wal yettaḍed di tayect*, *ur elliḍ a t_tsegḍeḍ walḥ a t iḍ_deggreḍ*, une mauvaise parole reste dans la gorge, sans qu'il soit possible ni de l'avaler ni de la rejeter. • *taqciṭ, ṛebbi-ḥ i tliḍ*, une fille, éduque-la autant que tu peux. • *aqciṭ el_ḥali*, *ur ilaq ara ad iheddeṛ deg_gmḥ ur ili*, l'enfant bien élevé doit faire attention à ce qu'il dit (il ne convient pas qu'il parle d'une bouche qu'il ne pourrait contrôler).

|| 3. Avoir en créance ; revendiquer de droit. Avoir droit sur. • *nekḥni nla-yas lqut*, *neṭṭa ila-yay elmut*, nous avons droit sur (à attendre de) lui (Dieu) la nourriture, Lui, il a sur nous droit de mort. • *wi_ssen ma t_tideṭṭ ila-ten yedrimn-aḡi* ?, est-ce vraiment bien à lui, cet argent ? • *aḥal i m-ila*, combien, toi (femme) lui dois-tu à lui ? • *ila-yi eecṛa ḍuṛu*, je lui dois dix duros (à lui). • *ur ay-lin acemma*, nous ne leur devons rien. • *as temmut yemma-s*, *ur yeṭli acemma di lḥara*, même si (à supposer que) sa mère meurt, il n'a droit sur rien de la maison. • *taxeddami ma yeṭṭa-yas lḥeqq wemeellm-is*, *mḥ ur as tezmīr ara a s-tini* : *li-yas ddnub i ṛebbi*, une ouvrière que son employeur ne paie pas comme il convient, se dira, si elle ne peut rien contre lui : je réclame contre lui ce péché à Dieu (-as ne désigne pas Dieu mais l'adversaire).

• *annect ila-t*, qu'il est grand ! • *idya-yen annect ila-ten*, des blocs de pierre énormes ! • *ini-yi-ā ma t_tideṭṭ ila-ḥ*,

est-ce bien vrai que c'est réussi, arrivé, réalisé ? • *ila-yas tasa tewt-iṭ*, elle a eu le courage de la battre.

bbḥay_īlan / bbḥag_glan. Rare aux A.M. mais compris (on préfère : *bbḥacu-t*, ordinairement) || En quoi est-il (fait) ? Ailleurs : à qui est-ce ?

a. i. : *yetṭili*, avec rég. ind. (compagner vb. *ili*, être).

|| Etre parent avec, avoir relation de parenté à. Appartenir à. *ṭṭiliy-ak*, je te suis apparenté. • *yetṭili-yi*, il m'est apparenté. • *d iḍulan, ṭṭilin asen s teslit ennsen*, ils sont alliés : ils sont parents par leur belle-fille. • *tisliṭ bbḥeltma, teṭṭili-yi s weltma*, la belle-fille de ma sœur m'est parente par ma sœur. • *d acu im teṭṭili* ?, en quelle relation de parenté est-elle pour toi, femme (équivalent : *d acu-yam-ḥ* ?). • *d acu is-ṭṭilin* ?, quelle parenté ont-ils avec lui, ou elle ? (équivalent : *d acu-yas-ten* ?).

my-♦ *myili* ;

ṭṭemyilin || Avoir en commun. Avoir relation de parenté. Avoir relation à. • *ṭṭemyilin tabburt bbḥefrag*, ils possèdent (ont) en commun l'entrée principale. • *ṭṭemyilin timgraḍ*, ils ont une dette de sang (des nuances) réciproque. • *ṭṭemyilin idammen*, mm. ss. que le préced. (et non pas : ils sont parents par le sang). • *ṭṭemyilin*, ils sont parents. • *neṭṭemyili*, nous sommes parents (on entendrait parfois : *nemyeṭṭili* qui serait fautif, par métath.). • *iggad yaḥ i f i ā-nehdeṛ ama seg_gdammn-enney ama ḡ lemmasba-nney*, *neqqar-asen* : *ṭṭilin-ay, neṭṭemyili*, *llan d acu yay, d elwaṣila*, de tous ceux dont nous parlons, qu'ils soient de notre sang ou de nos alliés, nous disons : ils nous sont apparentés, nous avons en commun une parenté, ils nous sont unis, il y a alliance entre nous. • *ass-a d atmaten, azekka an_nmyili d ixṣimen*, aujourd'hui nous sommes frères, demain nous nous trouverons adversaires l'un de l'autre. • *z deffir myeḥmalen, ger medden ṭṭemyilin d ixṣimen*, en privé ils s'entendent, devant les gens ils se comportent en adversaires.

♦ *ayla (wa)* ; s. pl., n. vb.

|| Propriété, biens. • *ayla-k d ayla-k : tuffṛa a k-yeffeṛ tuḡṣit ur k-ileṭṭ ara*, ton bien, c'est ton bien, il te mâchera mais ne te mangera pas (celui qui est de ta famille peut te faire souffrir mais... devra bien s'arrêter, s.e. pour prendre ta défense). • *win yeṭṭan ayla-s am_min yeṭṭam yemma-s*, qui a perdu ses propriétés est comme celui qui a perdu sa mère : il a tout perdu.

L

♦ *li* ; vb. figé (*el* ? posséder, ou *ili*, être) : *li-ā d* (prédicatif).

|| Sans... ni... Ni... ni... • *mi t yekcem lehlak deg_gnemḍar a ā-yas ar tmurt li-ā d aṣuṛdi li-ā d ecci*, quand il devient malade durant ce vagabondage, il revient au pays sans un sou, sans rien. • *di lxḥedma-yaḡi ur rbiḥey li-ā d eṛṛaḥa li-ā d idrimen*, dans ce travail je ne trouve ni repos ni argent (on pourrait dire : *la ṛṛaḥa walḥ idrimen*).

L

♦ *ili* ; F. III, 971, *ell yetṭili* ; *yella*, *lly*, *ur yelli -tullin*, *til-lin (ti)*, *tilin (ti)*, *timella (tm)*. Impér. à suff. : *ili-k, ili-kwen*. Pour l'a.i. *yeṭṭili*, v. le vb. précéd.

|| Etre, exister. • *lḥadda-ya tella di zznian n zik*, cette coutume existe depuis longtemps. • *yella ṛebbi !*, Dieu y pourvoira, te tirera d'embarras : aie confiance en Lui. On répond : *ad yili yid-ek di lxir !*, qu'il soit avec toi pour le bien. • *ur ṭṭili d uccen at-teṭceḍ iyiden*, *ur ṭṭili d iyid a k-eṭṭen wuccanen*, ne sois pas chacal pour dévorer les chevreaux, mais ne sois pas chevreau pour te faire dévorer par les chacals. • *ur yelli wara yi-ā diniḍ*, tu n'as rien à me reprocher, — ou : je ne te demande rien ; je ne veux pas t'écouter. • *akka i_ḡella lḥal*, c'est ainsi, ce n'est pas autrement. • *yella wakka !*, tu te figures qu'il en sera ainsi ! (ainsi est-ce !). • *kra ara tiliḍ da...*, tant que tu seras ici... • *akken byant ilint* — ou : *akken byunt ilint*, quelles qu'elles soient, *yella di lxuf*

yeṭ yeṛri-s — ou : *yella lxuf ad yed-deryel*, il est en danger de perdre la vue. • *ur elliṭ ara di lemḡina*, je n'ai pas été là au moment opportun.

En emploi auxiliaire, pour exprimer un état passé : • *yuy-iyi lḥal lly ṭxem-mimey*, à ce moment-là, je réfléchissais... • *yella yeṣkeṛ tuyaḥ teṭṭaxr-as*, il s'était enivré, il a été dégrisé d'un seul coup. • *yella yekkr ad iṛuḥ*, *yuyaḥ yendem*, il allait partir, il s'est ravisé. Formes abrégées :

• *anda tell ?*, où est-elle ? • *anda yell emmi-m ?*, où est ton fils ?

Formes grammaticalisées :

• *m ara d yil...* / *mḥ aa d yil*, quand ce sera, s'il se fait que... chaque fois qu'il arrive. • *mḥ ara d yil tusiḍ di lawan*, *an_nfakk cceṛl-enney*, chaque fois que tu arriveras à l'heure, quand tu arriveras à l'heure, nous terminerons notre travail. • *ma yella tusiḍ di lawan*, *an_nfakk cceṛl-enney*, si tu arrives à l'heure (demain, par ex.), nous finirons notre travail. • *mḥ ara d yil d ayuṛar ṭṭarran anṣar*, quand il y a sécheresse grave, on fait le rite de *anṣar*.

♦ *yili / tili / yalli* ; (empl. indifféremment) : introduit une proposition irréaliste ou irréalisée. *

• *yili tnawleḍ iḍelli*, tu aurais dû faire la cuisine hier. • *limmr i sen-yehwi*, *yili swan*, s'ils avaient voulu, ils auraient bu. • *limmer al_ljennet yili iyi-tezwareḍ (tili i-tezwareḍ)*, tu as été plus rapide que moi, en parole ou autrement (si c'était pour le ciel, tu m'aurais devancé). • *d ṛebbi i_ḡje-bṛen*, *yili t-yebbḥi wasif*, c'est un vrai miracle, il aurait dû se noyer (c'est Dieu qui l'a sauvé ou bien la rivière l'emportait). • *d ṛebbi i_ḡhudden fell-i*, *wannag tili ḡarber*, c'est Dieu qui est venu à mon aide, sans quoi je serais dégringolé. • *teṛriḍ ur neṭṭuḥ ara ass-a* : *yili ur iyi-tiḡd ara leṛṛuḥ*, tu savais que nous n'irions pas aujourd'hui ; tu n'aurais pas dû me tromper. • *yesselal-iyi-ā ṛebbi d-yiwei tmeṭṭut* ; *cwiṭ yili nennuy nekk id-es*,

j'ai rencontré une femme : il s'en fallut de peu que je me dispute avec elle.

L

◆ *lullu / lillu* ;

|| Hochet ou ce qui peut en faire office ; bricole pour amuser (langage enfantin). V. *alulluc*, l c.

L

◆ *tala (ta)* ; F. II, 579, *tahāla tiliwa (tl)* ; parfois : *tiliwin / talawin* || Fontaine (aménagée). • *yeṭṭuḥeṭṭem ula deg_gʷaman n tala*, il est entièrement déshérité (lui est interdite même l'eau de la fontaine). • *at_terfed irḡel at_tebri i sebaa tliwa*, elle pleure facilement (elle lève les paupières et lâche sept fontaines). • *tiyilt n tala*, top. : village des At Weqbil. • *tala n tazart*, la fontaine des figues sèches, village des At Budrar.

L

◆ *tili (ti)* ; s. pl. F. III, 982, *télé* || Ombre. • *ttejra ur nessi tili, a wer tili*, l'homme sans influence, sans grandeur d'âme, ne mérite pas de vivre (l'arbre sans ombre, qu'il ne soit pas). • *tekkre-ed di tili ggerḡazen, teṭṭurebba*, elle est réservée, équilibrée, grâce à la présence de son père, de frères... (elle a grandi à l'ombre des hommes, elle est bien élevée). • *ad yexdem lebḡi ṛ_ṛebbi, ad ileḥḥu āima di tili-s*, il fera la volonté de Dieu et marchera toujours dans son ombre (il sera parfaitement soumis à Dieu).

L

allen || Yeux. Cf. F. III, 1493, *aoul*, avoir l'œil sur ; et Ghad. *awell*, œil, pl. *wallen*.

Au sg. : *tiṭ* || Œil, v. ṭ.

L

◆ *ul (wu)* ; F. III, 981, *oul ulawen (wu)* || Cœur, organe central de la vie du corps (humain ou animal). || Centre et siège des sentiments humains (affection, amour, désir, espoir,

courage ; dureté, haine) et de la vie intelligente (comparer *lasa*, s, foie).

• *tifkert bbul*, le cœur vivant, battant ou bien : le creux de l'estomac.

• *la tekkat tefkert bbul-iw*, je suis essoufflé (la tortue de mon cœur cogne). • *taferṭeṭṭuct bbul-iw tḥebbek*, j'ai le cœur qui bat fort — ou bien : j'ai des palpitations (le petit papillon de mon cœur bat fort, vite). • *yeḥbes wul-is*, il a eu une crise cardiaque (son cœur s'est arrêté). • *yewl-ed wul-iw fell-as*, j'ai eu soudain la pensée de quelqu'un ou de quelque chose (mon cœur m'a frappé à son sujet).

• *zeddig wul-is, yeṣfa*, c'est un homme droit — et aussi : il ne tient pas rancune (son cœur est pur, propre). • *iṣu-ṛan bbul*, les très proches parents, de même sang (les racines du cœur, les veines du cœur) — ou bien : choses de grande valeur auxquelles on tient plus qu'à tout. • *ul-is meṭṭuḥ*, il n'a pas de patience, il ne supporte pas (son cœur est petit). • *yeṭṭimi d-wul-is*, il réfléchit, s'interroge sur sa conduite. • *yeṭṭarra kan s ul-is* — ou : *ar wul-is*, il garde rancune. • *ur yesei ara bbul*, il ne s'en fait pas ; il n'a pas d'amour-propre. • *yemmut wul-is*, il n'a pas d'ambition ; il n'a pas de cœur au travail — ou bien : il est sexuellement impuissant. • *cfawat deg_gulawen*, les cœurs se souviennent ; on n'oubliera pas cette ingratitude, ce refus, etc. • *yufa-ṭ wul-iw*, je l'avais pressenti. (Avant l'événement on dirait : *ss acu la yi-ā-yeqqar wul-iw*, j'ai un pressentiment (je me demande ce que mon cœur est en train de me dire). • *yekks-iyi cwiṭ f_ful*, il m'a paru un peu consolé, rassuré. • *ur legg ara aṛwbel i wul-ik !*, ne te fais pas de souci. • *nniy-as yiwn umeslay, yers-as yeṭ_ful*, je ne lui ai dit qu'un mot, mais il lui est allé au cœur.

• *akkn i t-yeḡa wul*, juste à point, comme le cœur le désire. • *a k-yeṭṭ ṛebbi lebḡi bbul-ik !*, que Dieu exauce les désirs de ton cœur ! • *ḡiṛ-ḡ deg_gul*, je pense sans cesse à toi, tu m'es cher. • *anida yella wul, ad awḡen iḡarṛen*, quand on aime quelqu'un, on

se donne la peine d'aller le voir (où est le cœur, les pieds arrivent). • *ayn idergen i tiṭ iderg i wul*, loin des yeux, loin du cœur (ce qui est caché à l'œil, l'est au cœur). • *sal ul-ik ad ak-imel*, interroge ton cœur, il te fera savoir (ce qu'il convient de penser, de dire, de faire...).

• *εefsey yeṭ_ful-iw*, j'ai fait à contre-cœur ceci ou cela, j'ai pris sur moi (j'ai piétiné mon cœur). • *yiwen wul yin-ak akka, yiwen wul yin-ak akken nniḡen*, c'est la voix de la conscience (un cœur te dit ainsi, un cœur te dit autrement).

• *yukr-iyi wul yeṭ taurt*, j'ai la nostalgie du pays (mon cœur m'est volé à propos du pays). • *yeṭṭak-r-it wul yeṭ yenima-s*, il a le cœur tourmenté par l'absence de sa mère (orphelin ; son cœur lui est volé à propos de sa mère).

• *yelha wul !*, je ne demande que cela ! (syn. : *awi-ā u-kan !*).

• *ul uḡar*, le milieu du dessous de pied.

• *ul bbwezḡer*, variété de tomate (de forme oblongue).

◆ *tuleṭṭ* ; rare.

|| Petit cœur.

L

ulli (u) ; féin. pl. || Brebis. Sg. : *tiṛsi*. V. x s.

L

yelli || Fille (ma). V. y l.

L

◆ *ilili (i)* ; coll. s. pl. F. III, 1071, *élel*.

|| Laurier-rose. Symbole d'amertume. • *ay iles yellan d aksum, weyya-k, ay amcum*, ur *ā-eṭnulfu d ilili*, ô langue faite de tendre chair — prends garde, méchante, de te changer en amertume (en laurier-rose). • *kriy-t am ilili*, je le déteste comme du laurier-rose. • *tala ulili*, lieu-dit près de Boghni.

◆ *tililit (tl)* ;

|| Un pied de laurier-rose. Top. : village des A.M.

L

◆ *tallit (ta)* ; F. III, 982, *tallit*, mois lunaire.

tallitin (ta) / tullin ; pl. peu empl. || Moment imprécis : un instant, quelques jours... • *tallit kan a s-yeṭṭixxer*, il ne restera qu'un instant (un instant seulement et il le quittera). • *tallit ad yeḡreṣ wenrar*, dans un instant la corde va casser.

L

◆ *tilla* ;

|| Dispute(s) ? • *teczel tilla*, elle a allumé une dispute. • *ssensen tilla*, ils ont apaisé la (ou les) dispute. (Connu uniquement dans ces expressions.)

L

◆ *lal / lall* ; (corresp. fém. de *bab*). *lallat* || Maîtresse, propriétaire. • *lal bbexxani*, la maîtresse de maison. • *lal uḡelwac*, la propriétaire du bouc. • *lall-is*, sa propriétaire, la personne concernée. • *d lal el_lxiṛ*, c'est une femme de bien, généreuse, qui fait l'aumône. • *d lal l_lallat*, c'est une perle. • *leflantegga d lall n leḡbaylit*, une telle est une maîtresse femme.

◆ *lalla / lla* ; v. Destaing et B., cf. Marçais W., p. 482.

tilallatin / lallat || Madame, dame. • *d lalla-s n tilawin*, la plus belle, la meilleure des femmes. • *lalla xliḡa*, madame Khelidja ; top. : le plus haut sommet du Djurdjura. • *taqweṛṛabt l_lla ḥesna*, le mausolée de dame Hesna (à Taourirt, A. M.). • *ddeay-km-ā s ṛebbi d-lla faḡma welt-enbi !*, je t'en conjure par Dieu et Dame Fatma, fille du Prophète ! (dans rites magiques). • *a lla merquma, acu nu-igan akka ?* ô dame bariolée (la perdrix), qu'est-ce qui t'a fait ainsi ? (ces belles couleurs) ? • *a lla ḡeṛḡa !*, à la femelle du crapaud (dans un conte ; plaisant et moqueur). Dans les familles maraboutiques (et

assimilées), on fait précéder les prénoms féminins de ce titre : *lla* (*lalla*) *taseedit*, *lla newwara*, Dame Tassadit, dame Nouara...

Dans les familles kabyles, la belle-fille dira à la mère de son mari : *yemma*, ou bien : *lalla*, suivant les traditions propres à telle ou telle famille.

L

llil || Nuit. ar., v. *l y t*

LB

◆ *llebleb* ; K., ss. div. *yeṭleblib -alebleb* || Faire un bruit de vent ; un bruit confus. Bafouiller.

s- ◆ *slebleb* ; *yesleblub / yesleblib -asellebleb, aslebleb* || Bafouiller (mm. ss. que le précéd., plus empl.). • *la yesleblub s eṭ-ṭbiḥ deg-gʷfus-is*, il marmonne des prières, son chapelet à la main. • *ay aḍu yeslebluben, ireḍden iblaḍen, in-as i baba-s d-yemma-s di lqahwa i-ḡu-ḍen ; ula d afenjal l-lqahwa ula wi d as-t-iḍ-yessawḍen !*, ô vent de tempête gémissant, qui fait voler les dalles de pierre, dis à son père et à sa mère qu'il est là, malade dans un café et personne pour lui en donner même une tasse ! (poème).

◆ *aleblab (u)* ; || Rafale. • *yekkr-eḍ uleblab*, une rafale s'est levée. • *ay aleblab ay aḍu, anida n-tejjiḍ ḥemmu ? a-t-an di tebburt umalu !*, ô rafale, où as-tu laissé Hamou ? — Le voilà à la porte du Nord ! (il fait un vent très froid ; *ḥemmu* serait un nom plaisant pour désigner la neige).

LB

◆ *atbab* ; empl. discuté. *yeṭṭalbab, yulbab* || Entreprendre. (?) • *yutbab i wayn umi ur yezmir*, il entreprend au-dessus de ses forces.

LB

◆ *alba (wa)* ; empl. non admis par tous.

|| Feuillage qu'on donne au bétail (frêne, etc.). • *leḥcic bbʷalba*, mm. ss. • *nebda-ḍ alba*, nous avons commencé à donner des feuilles aux bêtes (fin de l'été). || Ailleurs, chêne zen : bot. *quercus mirbeckii*.

LB

◆ *talaba (tl)* ; s. pl. *tilabiwin* || Pièce de laine tissée main : vêtement, couverture. • *ssṭ-iyi akkn i k-tesseṭ tlaba telsiḍ*, ne me trahis pas (couvre-moi comme te couvre le vêtement que tu portes). • *yelsa talaba n sserr*, il est pauvre mais a une bonne réputation (il porte un vêtement honorable). • *yesseryeṣ talaba fell-i*, il s'est mis en frais pour moi (il a déchiré pour moi son vêtement). • *ayn icerken am tlaba iterken*, il est dangereux, mauvais, de s'associer (ce qui est mis en association est comme un vêtement abandonné (vicux, usé). • *a k-yessels ṛebbi s tlaba n sserr !*, merci pour un cadeau de vêtements (Dieu te revête d'un vêtement d'honneur !).

LB

◆ *ltuleb / lewleb* ; ar. ss. B., v. *l w l b*. *llwaleb, lwetbat* || Vis, piton. Vis de pressoir. || Interrogatoire. • *beḍdey di lluleb*, j'ai subi une enquête. • *yesbeḍd-it di lluleb*, il lui a fait subir une enquête.

LBḌC

s- ◆ *slebḍec* ; ar. *l b d* *yeslebḍuc -asellebḍec* || Gazouiller, chanter (bébé).

LBL

◆ *llaḅil* ; coll. (en d'autres régions : *dduḅil*), fr. || Billes (à jouer).

◆ *talaḅilt (tl)* ; *tilaḅilin (tl)* || Une bille.

LBḤ

lebbʷeḥ || Etre plat et large, v. *l w ḥ*.

LBN

◆ *lebben* ; F. III, 992, *lebben* *yeṭlebbin -alebben* || Entasser.

LBN

◆ *ṭlebben* ; 5° f. ar. *yeṭlebbin -aṭlebben* || Etre dégoûtant (gras, mouillé).

LBḶ

lebbey || Ecraser, v. *l b x*.

LBḶ

◆ *lbubey* ; cf. *lbubi, l b y* *yeṭṭelbubey -albubey* || Etre trempé, mouillé, dégoutant d'eau (d'huile).

s- ◆ *sselbubey* ; *yesselbubey -aselbubey* || Tremper, dé-tremper. • *kra ara s-teḥkeḍ i ḷḷufan-aḡi a t-yesselbubey a t-iḍegger*, tout ce que tu donnes à ce bébé, il le mouille en le suçant, puis le jette.

ms- ◆ *mselbubey* ; *ṭṭemselbubeyen -amselbubey* || Se mouiller mutuellement. • *mselbubeyen deg-gdammen*, ils se sont l'un l'autre couverts de sang.

LBS

◆ *lebbes* ; ar. ss. B. *yeṭlebbis -alebbes* || Crépîr.

ṭw- ◆ *ṭṭulebbes* ; *yeṭṭulebbis -aṭulebbes* || Etre blanchi, crépi (chaux, ciment). • *axxam-enni deg-gʷasmi t-yezdey, ur yeṭṭulebbes*, depuis qu'il habite dans cette maison, elle n'a pas été blanchie.

◆ *ltebsa* ; fém. ar. || Vêtements en général.

◆ *lbus* ; masc. pl. || Mm. ss. que le précéd.

LBX

◆ *lebbex* ; K. *yeṭlebbix -alebbex* || Aplatis ; écraser ; rosser ; et pass. • *lebbex tberxist*, la figue s'est aplatie. • *ilebbx-as tixmiṭ*, il a jeté des boules de mortier (contre le mur pour crépîr). • *at-tsusmeḍ ny*

a k-lebbxey !, tais-toi ou je t'écrase ! • *la yeṭlebbix iḍarṛn-is daxel bbʷatuḍ*, il patauge dans la boue.

m- ◆ *mlebbax* ; *ṭṭemlebbaxen -amlebbex* || Se battre.

LBḶ

◆ *lbubi* ; cf. *lmumi, l m*, mm. ss. *yeṭṭelbubi -albubi* || Etre trempé, mouillé.

LBḶ

◆ *llubya / llubyan* ; fém. sg. ar. || Haricots. • *llubyan tazegzawt*, haricots verts. • *llubyan taqurant*, haricots secs.

LBZ

lebbʷez || Etre enflé, v. *l w z*.

LBḐḐ

albeeḍ || Un quelconque, v. *b ε ḍ*.

LC

◆ *ulac (wu)* ; v. *ula, l* || Rien. • *am_mulac*, comme rien. • *yer-ḡa... ulac*, il attendit en vain (...rien ne vint). • *ḡaca ma yekks-iyi-ṭ wulac*, je ferai l'impossible pour... (sauf si « rien » ne me l'enlève). • *teḥka seg_gulac*, elle donna du peu (rien) qu'elle avait. • *ḡacʷ ulac i d ir*, le seul mal est de ne rien avoir (ou de dire *ulac*). • à qui dit : *ulac !*, on répond facilement : *a k-yerr ṛebbi d ulac !*, mais la politesse demande, au lieu de *ulac*, un euphémisme tel que *d elxiṛ !* — ou : *d elxiṛ kan* (il n'y a que le bien). • *seg-gʷasmi kem-sseneṣ, ulac ad qqimey ur kem-iḍ-bdirey deg_gul-iw*, depuis que je te connais, impossible que je reste sans parler de toi dans mon cœur.

• *ulac* suivi d'un nom à l'état libre ou d'un pron. rég. dir. : • *ulac xali-k di tessirt*, chacun à son tour comme au moulin (il n'y a pas de « mon oncle » au moulin, tous égaux). • *ulac-it*, il n'est pas ici.

• mʷ *ulac*, sinon, s'il n'y a pas, s'il n'y a rien • *seeddi welṭma-k mʷ ulac at_teyli*, aide ta sœur à passer, sinon elle tombera.

LC

◆ *leccec* ;
yefleccic -aleccac || Abonder en jeunes ormeaux (*aleccac*) ; laisser se garnir librement de jeunes ormeaux. • *yebya ad ileccac iyyer-enni t_tulmatin*, il veut laisser pousser de jeunes ormeaux dans ce creux de terrain.

◆ *aleccac* (u) ;
ileccacen (i) || Jeune arbre, jeune rejeton d'arbre. Jeune ormeau. Endroit où les rejetons poussent spontanément. • *mi ä-yeffey kan di lqaa tefrez ttej-ra-s, neqqar-as aleccac* ; *ur yebbwiq ara d ettejra*, dès qu'il est sorti de terre et qu'on voit que ce sera un arbre, on appelle le rejeton « *aleccac* » ; ce n'est pas encore un arbre.

LC

◆ *llullec* ;
yefllullec -alullec || Etre propre, net, propre. • *tamyart yesean tislit yel-hau m' ara truh yel_lexla a ä_daf kullec yellullec*, quand la vieille s'en va aux champs, si elle a une belle-fille diligente, elle trouvera une maison bien arrangée à son retour.

s- ◆ *slullec* ;
yeshlullec -asellulec, aslullec || Nettoyer avec soin. • *ur tefruh ara yel_leqraya alamma teslullec-as ddunnit i yemma-s*, elle ne part à l'école que quand elle a tout nettoyé et arrangé pour sa mère à la maison.

LC

◆ *alulluc* (u) / *alilluc* / *alelluc* ; v. *lullu, l*.
ilullucen (i) || Jouet. Toutes bricoles servant à amuser les enfants.

◆ *talulluct* (tl) ;
tilullucin (tl) || Mm. ss. que le précéd.

LC

◆ *tililect* (tl) ;
tililac (tl) || Bulle. • *a t-neerek alamma teggar-ed tililac*, on la pétrit (la pâte de galette levée) jusqu'à ce qu'elle fasse des bulles.

LC

◆ *tillict* (ti) ; moins empl. que *tilkit* ;
 F. III, 1031, *tillik*.
tillicin (ti) || Pou. Vermine.

LCX

◆ *lluççex* ; B. l c γ ?
yefluççux -aluççex || Etre mouillé, trempé. • *ad yelluççex : lehwa ad as-taweç s iyes*, il va être trempé, mouillé jusqu'aux os.

s- ◆ *sluççex* ;
yeshluççux -asluççex || Mouiller.

LD

◆ *ildi* (yi) ;
ildan / ildiyeen (yi) || Fronde, arme de jet des bergers, à deux lanières, dont l'une est lâchée pour libérer la pierre. • *tiyita ggildi*, coups de fronde, pour dire coup dur, soudain. V. *ilni, l n*.

LD

lada || Malheur, v. d.

LD

aledda || Bave, v. l d y.

LD

◆ *aleddad* ; ne paraît pas d'usage commun.
 Dans *ayefki aleddad*, lait eru.

LDM

◆ *llqam / lidam* ; B. ' d m
 || Graisse, nourriture grasse, cf. *tasemt*.

LDN

◆ *aldun* (wa) ; cf. F. II, 596, *ahallun*.
 Mzab, Wargla : *bulduu*. B. ' l d n.
 || Plomb. • *d buḍlik i_gmucaeen, lfeṭṭa xelt'en-as aldun*, c'est le maillechort qui est estimé. A l'argent voici qu'on mêle le plomb (c'est une chose dévaluée, ou : les choses de valeur se dégradent).

LDYM

◆ *lleäyem* ; ar. *adγau, d γ m*.
yefleäyim -aleäyem || Avoir le museau noir (bête de somme) ; avoir la tête courte et le museau éamus.

LDY

◆ *eldi* ; aux A.M., moins empl. que *elli, l y*.
iledi -alday, tuldin || Ouvrir, être ouvert.

LDY

◆ *luddi* ; v. F. III, 995, *alidda*.
yefluddi / yefludduy -aluddi || Etre couvert ou plein de bave. Etre humecté, mouillé de bave.

s- ◆ *sluddi* ;
yeshludduy -aselluddi / aselluddu, as-luddi || Baver.

◆ *aledda* (u) ; F. III, 995, *alidda*.
ileddayen (i) || Bave. Action de baver. • *yecçur d ileddayen*, il est couvert de bave.

LD

◆ *elled* ;
itelled ; *ur yelliç -tullqa* || Etre fané, défraîchi (sur l'arbre) ; se ratatiner en perdant sa fraîcheur (légume, fruit). • *lexrif useggas-a yelled*, *ad yeyli weqbel ad yebb*, cette année les figues se ratatinent sur l'arbre ; elles tomberont avant d'être mûres.

s- ◆ *slulled* ;
yeshlulluç -asellulleç || Parler abondamment ; tourner autour du pot.

LD

◆ *aluç* (wa) ; s. pl.
 || Boue (plutôt liquide) ; grosse boue. • *arrac am yirden bbaluç, mi ylin a ä-ekkren*, les garçons se tirent toujours d'affaire dans la vie (comme du blé qui tombe dans une terre bien trempée : à peine tombé, il pousse).

LD

◆ *illeç* (yi) ; F. I, 69, *aleç*
illçen (yi) || Orgelet.

LD

luqa || Plaine, v. w t.

LF

◆ *elleç* ; trans. ind., F. II, 798, *ke-loulef*.
itellet ; *ur yellif -tullfa* || Masser.

s- ◆ *sself / self* ;
yeshufuy ; *ur yeslif / ur yesself -aslaf, asellufu, asellafu* || Passer la main sur ; friotonner doucement. Caresser. • *sself i wudm-ik l*, ne t'emballe pas ! réfléchis ! (passe ta main sur ton visage). • *ad ak-selfent lmalayekkat l*, que les anges te prodiguent leurs caresses (d'une maman à son bébé, quand par ex., il lui passe ses menottes sur la figure en disant *tebbah mamma !*). • *yeshlef kan cwiç i yexf bbanzarn-is*, il s'est simplement lavé le bout du nez.

◆ *aslaf* (we) ; s. pl.
 || Caresse, flatterie. • *aslaf bbemcic simmal teçezzuç-t simmal ireffed ta-jehniç-is*, caresse de chat, plus tu le eajoles, plus il lève la queue (plus tu lui en donnes, plus il en exige).

LF

◆ *elfu* ; vivant à l'aor. seulement.
ileffu || Arriver, advenir, se produire. • *ad yelfu*, il arrive que, il se peut que. • *aças aya ur ä-iban ad yelfu ibeddel tanurt*, il y a longtemps qu'il n'a paru, c'est à se demander s'il a quitté le pays (il se peut qu'il ait quitté le pays).

nnulfu || Paraître, v. n l f.

LF

◆ *taluft* (ta) ;
tilufa (tl) || Au sg. grand malheur ; malheur irréparable, souvent subit, imprévu. • *teyli-ä fell-i taluft*, il m'est arrivé un grand malheur. || Au pl. : chagrins, peines, ennuis de toutes sortes plus ou moins graves. • *tilufa sked w' ur uyent*, chacun a ses peines (cherche celui que les soucis n'ont pas pris). • *tilufa kks-ed w' ur qqisent*

ulu, d aḡbub esselfent-as, mm. ss. (les peines, enlève celui qui n'a pas été piqué par elles : elles caressent même la bécasse !).

LF

◆ ilef (yi) ; Destaing, 255, ilef. ilfan (yi) || Sanglier. Pore. • iles ggilef, molène (bot. *verbascum*). • aḡaz-aḡi d ilef, il est fort comme un sanglier (éloge).

◆ tilefl (ti) ;
tilfatīn (ti) || Laie. Truie.

LF

◆ alef (wa) ; ar. ' l f
luluf / alaf || Mille. • ḡeddac l_luluf i ḡ-yeṭṭataf deg_g'aggur !, combien de milliers ne gagne-t-il pas en un mois !
alfin (wa) || Deux mille.

LF

◆ lafa ; v. lafa l f ε ar. f ε a
|| Femme méchante, désagréable (vipère). • yemlal-ḡ d-lafa, il rencontre une mégère.

LF

lufa || Abondance, v. f y.

LFD

◆ llufḡi ;
yellufḡa || Etre sale, crasseux. • taqen-duṭ-aḡi lellufḡa, cette robe est sale.

s- ◆ slufḡi ;
yeslufḡay || Salir.

◆ ilefḡan (i) ; pl. s. sg.
|| Saleté, crasse.

LFN

◆ llufan ; at εabbas : elṭufan, ar. l ṭ f ?
llufanal / llwafen / ilufanen || Bébé, nourrisson.

LFY

◆ elfey ; F. III, 1000, elfey
yeṭṭelfay ; ur yelfiy -alfay || Etre écrasé. Etre pressé, comprimé. • nlefy-
-eḡ am lḡut di lsenduql, nous étions pressés comme des sardines dans leur boîte.

◆ llfey ;
yeṭṭelfay -alfay || Mm. ss. que le précéd. (et plus empl.). • llefyen wanzarn-is, il a le nez aplati. • yerra-ḡ ṭumaṭac s alqae uḡellae, iss i ḡ-debb'eḡ s axxam lellfey, comme il avait mis les tomates au fond du panier, le temps d'arriver à la maison elles étaient écrasées. • llefyent lmellalin di lḡib-iw, les œufs s'écrasèrent dans ma poche.

s- ◆ sselfey ;
yesselfay -aselfey || Ecraser. • limmer a k-eṭṭfey, a k-slefey laqeyrut !, si je t'attrape, je t'écrase la tête.

ms- ◆ msselfay ;
ṭṭemselfayen -amsselfey || Se faire du mal (par écrasement). • msselfayen lem-leḡ yef_qeyru, ils se sont fait du mal, en paroles, par des coups... (ils se sont réciproquement écrasés du sel sur la tête).

LFS

◆ talafsa (tl) ;
tilafsiwin (tl) || Vipère. || Monstre fabuleux ; hydre. • tala-nney lezdey deg-s etlafsa, notre source est hantée par un monstre.

LFT

◆ lleft ; coll. ar.
|| Navet. • laweggirt n lleft, un navet (m. à m. : un hulbe de navet). • am elleft ur neṭnusu deg_g'akal ;, de quel-qu'un de vif, de rapide (au travail, en paroles : comme le navet qui ne passe pas la nuit sous terre : il germe aussitôt semé). • nekk ur ḡḡellibiy ara am lleft !, je ne parle pas à tort et à travers, -- ou : je ne m'emporte pas pour rien (je ne saute pas comme la graine de navet). • lneṭqeḡ am lleft, tu as la riposte leste.

LFZ

◆ elfez ; cf. effez, f z, mâcher. F. III, 1003, elfez.
ileffez, ur yelfiz -alfaz || Etre écrasé.

s- ◆ sluffez ;
yesluffuz || Mâcher avec bruit, de manière grossière.

LFE

◆ llafea ; fém. ar. ' f ε a
lwafae || Vipère. Personne méchante, exigeante, insatiable. || Reptile fabuleux, monstrueux. • lella llafea mm sebe^a iq'eṭṭa, a k'en-leṭṭ, il y a un monstrueux reptile à sept têtes qui risque de vous dévorer.

LG

◆ lleḡleḡ ;
yeṭleḡliḡ -aleḡleḡ || Etre épais (liquide). Avoir la consistance de la gélatine. Etre tremblant, instable (chose). • aseqqi m buzelluf m^a ara yismiḡ yeṭleḡleḡ, en se refroidissant, le bouillon de tête de mouton prend en gelée.

LG

◆ alag (wa) ;
alagen (wa) || La parenté proche (oncles, cousins qui portent le mm. nom). • eṭṭeḡ-ḡ yaḡ^w alag-iw yeṭ tmeḡṭa, j'ai invité tous mes parents à la fête. • alag a t-yeḡḡ i walag, l'héritage se fait entre parents. • ḡḡwaj bb^walag d amedlalag, le mariage entre parents n'est pas recommandé (c'est huileux).

LG

◆ illeg^wi (i) ;
|| Cytise (bot.). • leḡcic illeg^wi annect ilili, yeṭtemcabi s azezzu ; ala lmal i t-ileṭṭen, le cytise est de la taille du laurier-rose, il ressemble au genêt ; le bétail en mange (il ne sert à rien d'autre).

LG

amellaḡu || Figue très mûre, v. l g y.

LGC

◆ leggec / legg^wec ;
yeṭleggec -aleggec || Importuner, tourmenter. • byiḡ ad eṭṭsey meena llegec-iyi l^wedma, je voudrais bien aller me coucher mais le souei de mon travail m'en empêche.

tw- ◆ ṭṭuleggec ;
yeṭṭuleggec -aṭuleggec || Etre importuné, ennuyé. • ulac win wer neṭṭuleggec di ddunnil-aḡi, il n'y a personne sans souei en ce bas monde.

m- ◆ mleggac ;
ṭṭemleggacen -amleggac || Se gêner réciproquement. • mleggacen yeṭ lfer-ka-nni i sen-ḡ-yeḡḡa wemḡaṭ, ils sont l'un et l'autre embarrassés avec cette parcelle que le vieux leur a léguée.

LGD

◆ legged ;
yeṭleggid -alegged || Répéter, redire. • deg leenaya-k, ur t-ṭleggid ara yeṭ yimi-w, de grâce, ne répète pas ce que je viens de te dire ! — ou : ne redis pas cela comme venant de moi. • maḡḡi d leḡwayeḡ am tiḡi i ṭleggiden medden, ce ne sont pas là des choses à répéter.

ṭw- ◆ ṭṭulegged ;
yeṭṭuleggad -aṭulegged || Etre répété. • leemeṭ leṭṭulegged lbaḡna i s-mmaley, jamais n'a été répété un secret que je lui confie.

m- ◆ mleggad ;
ṭṭemleggaden -amlegged || Se répéter l'un à l'autre. • kra ara xedmen, ṭṭemleggaden-l, tout ce qu'ils feront, ils se le rediront.

LGDY

s- ◆ slegḡi ;
yeslegḡay -aselleḡay || Avoir la langue embarrassée (défaut de prononciation).

LGM

◆ alḡam (wa) ; ar. l j m
ilḡamen (ye) || Bride de cheval. • uqm-as alḡam, tiens-lui la bride courte (mets-lui une bride) ou bien : empêche-le de parler.

LGN

◆ *leggen* ; ar. *l y n*
yeṭleggin -aleggen || Détremper, adoucir un métal par cuisson.

LGY

leggʷay || Il est lisse, v. *ilwiṭ, l w γ*.

LGY

◆ *lluggʷi* ; v. vb. *alway, l w y*, F. III, 1006, *leḡouel*.
yeṭluggʷi, yeṭleggʷuy -aluggʷi || S'incliner, commencer à pencher sur son pédoneule (figue qui mûrit).

◆ *amellaggu (u)* ;
imellugga / imelluggʷa (i) || Figue qui commence à sécher et dont la chair devient comme une pâte confite. • *libexsisin-aḡi bbʷanl nezzeḥ, ad-uyalent d imelluggʷa*, ces figues sont très mûres, elles vont vite devenir comme confites.

LH

◆ *llehleh* ;
yeṭlehlīh -alehleh || Etre joyeux, épanoui.

LH

◆ *llelleh* ; ar. *allah*
yeṭlelīh -alelleh || Dire « *yaḷleh* ! », ô Dieu ! — ou : *ḡism eḷleh*, au nom de Dieu, pour débiter. Avoir le temps de dire « *eḷleh* ! ».

|| Débiter, être au début, tout au commencement. • *mazal nellelleh leniḡ-ay s amennuy* !, tu es venu nous chercher noise avant que nous ayons eu le temps de dire ouf ! (Nous n'avons pas encore dit : ô Dieu ! que tu nous a cherchés pour une bagarre !). • *mazal yeḷlelleh wass mi_ḡruḥ*, le jour était à peine levé qu'il partait déjà.

◆ *llah / (l)eh / lleh* ; *llāh* devant i voyelle).

|| Allah, Dieu. Ne s'emploie jamais en tournures libres, spontanées, mais toujours encadré dans des expressions (d'or. ar.), parfois modifiées ou déformées. La consonne *l* est marquée

ou non d'emphase qui a son influence sur la voyelle. En outre, selon les personnes, hommes ou femmes, qui parlent, les emprunts arahes sont traités avec un vocalisme a/e plus ouvert ou plus fermé du nom *llah*.

• *lḡemāu lleh* !, louange à Dieu !, tant mieux ! • *ḡ-elleh* !, sans doute (lang. masc.).

• *n ca lleh* !, plaise à Dieu ! • *w-eḷleh* !, par Dieu ! • *lleh mṣelli eli-k a ṣaṣul_ _lleh*, (au nom de) Dieu, c'est en ton honneur que nous parlons, Prophète de Dieu ! • *lleh ṡaleb* !, tant pis, nous n'y pouvons rien (Dieu est vainqueur).

• *ṣebḡan eḷlah* !, que Dieu soit glorifié au-dessus de tout ! (admiration).

• *slafīṣ eḷleh* ! (*steyfīṣ*), que Dieu pardonne ! (pour s'excuser d'un soupir, d'une plainte).

• *lḡahw akḡer*, Dieu est le plus grand.

• *lḡah ibarek* !, que Dieu bénisse ! (signifie souvent qu'il est beau, prospère, abondant ; ou : que Dieu ne cesse pas ses largesses ! en veillant à ne pas exprimer son admiration par crainte du mauvais œil : *aḡeic-aḡi, lḡah ibarek* ! *azenmur aseḡḡas-a lḡah ibarek* !, cet enfant, Dieu le bénisse ; les olives, cette année, qu'il donne abondance !).

• *lḡah irebbeḥ* !, Dieu donne profit ! Exprime l'accord à un marché. • *le-flani ma iṣuḥ ar ssuḡ, aḡḡal lḡah irebbeḥ* !, un tel, quand il va au marché combien (ne va-t-il pas réussir dans ses affaires) Dieu le fasse profiter ! (Autre ex. où l'on ne dit que le strict nécessaire, favorable, sans trop en exprimer.)

• *lḡah isellem* !, Dieu sauve ! (réponse à un salut). • *ya lḡah* !, vas-y ! allons-y ! • *a lḡah a lḡah... ma yella kra, ya lḡah* !, on invoque le nom de Dieu, mais s'il se présente quelque occasion allons-y (sans nous soucier davantage de Dieu !). V. *ṣebbi r b*.

LH

◆ *elhu* ;
ilehhu ; *yelha, lhiṭ, ur yelhi -lehhu, tulhīn, timelhiwt* || Etre bon. Etre beau.

• *yelha armi t_letṭen medden*, il est si bon qu'on abuse de lui (que les gens le mangent). • *xas yelha, ṭṭarra lḡal-ik* !, c'est un brave homme mais méfie-toi ! • *aṣṣum yelha, lxʷedma lewēṣ*, le pain est bon mais il faut se donner de la peine pour le gagner. • *ay lelhiḡ ay iṭij luḡan d ay tceṣṣayḡ aṣṣum* !, il est bon de ne rien faire, malheureusement cela ne nourrit pas son homme (que tu serais bon, soleil, si tu nous fournissais en pain). • *ulam-ma telhiḡ ay aḡbib-iw, yif-iḡ yiman-iw*, charité bien ordonnée commence par soi-même (quoique tu sois aimable, mon ami, je l'emporte sur toi-même). • *arḡaz yelhan lemeṣ yerbiḥ*, on ne gagne rien à être trop honnête (l'homme bon, ou honnête, ne gagne jamais). • *arxam-enni yelha, lḡiran d ir-ilen*, la maison est à mon goût mais les voisins ne valent rien. • *yelha leq-ḡer ger medden* : *wṡ ur neṣṣi d imue-ṣiṣa regḡlen fell-as yeḡbiben*, en société il faut garder les bienséances : celui qui n'a pas appris les bonnes manières, s'écartent de lui les amis. • *yelha win ixeddmēn s eṣṣfa*, il faut de l'honnêteté dans le travail.

|| S'occuper, être occupé de, cf. *elhi, l h*.

s- ◆ *sselhu* ;

yesselhuy, yesselha -aselhu || Rendre bon ; améliorer. • *a m-yesselhu ṣebbi ddunnit* !, Dieu te fasse la vie favorable (remerciement). • *d leeqaqeṣ i_ḡsehluyen aseḡḡi*, ce sont les épices qui font le bon bouillon.

◆ *lehhu* ;

|| Bonté.

LH

◆ *elhi* ; ar. *l h y*
yeṭṭelha / yeṭṭelhay ; *yelha, lhay, ur yelha -alhay* || S'occuper de. • *yelha-ḡ d-ecceṣl-is*, il s'occupe de son travail. • *yelha-ḡ yid-ek*, il s'occupe de toi, de ce que tu lui as demandé ; — ou : il parle de toi. • *elhi-ḡ kan d-ueṣṣiḡ-ik* !, occupe-toi de ce qui te regarde (de ta gale). • *nelha-ḡ d-wass-a, neḡḡa azekka*,

nous avons bien assez à faire avec l'aujourd'hui, nous laissons demain (et ses soucis).

◆ *ellhi* ;

yeṭṭelhay ; *yellha, llhay, ur yellha -lulhin* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *elhi* ;

yeṭṭelhi / yeṭṭelhay ; *yelhi -alhay, tulhin* || Mm. ss. que les précéd.

◆ *elhi* ;

my-◆ myelhi ;
ṭṭemyelhayen, myelhan -amyelhi
 || S'occuper l'un de l'autre. • *leiwaḡ yeṣṣ ara xedmen cceṣl-ensen, myelhan-ḡ di tyila wa deg_ḡa*, au lieu de faire leur travail, ils s'occupent à se battre.

LHT

◆ *elhel* ; v. *enhet, n h t*, ar. *ilehhet* ; *ur yelhit -alhal*, etc. || Haleter, être hors d'haleine.

s- *sselhel* ;

yesselhal -aselhel || Essouffler ; faire halter, mettre hors d'haleine.

LHWJ

m- ◆ *mlehwaj* ;
yeṭṭemlehwaj -amlehweḡ || Briller.
 • *yeṭṭemlehwaj wudm-is*, il a le visage épanoui.

LHWT

◆ *llehwet* ; B. *l h w t*
yeṭlehwil -alehwet || Gesticuler ; se retourner (en se déplaçant, en tombant).

◆ *llehwal* ;

yeṭlehwat -alehwal || Mm. ss. que le précéd.

LḤ

◆ *lleḡleḡ* ; ar. ss. div.
yeṭleḡliḡ -aleḡleḡ || Etre gros, replet.

LH

◆ *elhu* ;
ilehhu ; *yelha*, *lhiy*, *ur yelhi* -*lehhhu* ;
tikli || Marcher, avancer. • *aṭas i_ḡel-
 ha uḡar-is*, il a fait du chemin, il est
 allé partout. • *ilehhu am lṭayen*, il
 marche sans faire de bruit (comme un
 voleur). • *ilehhu d ennqali*, il va dou-
 cement, se traîne, s'arrête très sou-
 vent (par petites étapes). • *la ilehhu
 tikli l_lmeggtin*, il marche à pas lents
 (à l'allure des trépassés). • *ayyul la
 ilehhu ddac-eddac*, l'âne allait son pe-
 tit train. • *icebba-yas ṭebbi deg_genni
 i la ilehhu*, il va le nez en l'air, sans
 regarder où il met les pieds (Dieu lui
 fait apparaître que c'est dans le ciel
 qu'il marche). • *fell-as i la lehhuy
 f yedmim ḥafi*, il m'en fait voir de
 toutes les couleurs (c'est pour lui que
 je marche pieds nus sur l'aubépine).
 • *kra bb'in ilehhu yir tikli ur yeṭṭaf
 ara tadla tamellalt*, celui qui marche
 dans la mauvaise voie ne saurait trou-
 ver une gerbe mûre : à se mal con-
 duire on s'attire des ennuis (ou la ma-
 lédiction). • *lluḥ f i lehhun waman
 ur irekku*, une planche sur laquelle
 coule l'eau et qui ne pourrait pas (dev.).
 R. : *d iles*, la langue. • *ilehhu mbl'a
 iḡarṭen yeddehhim mbl'a idmaren*,
 il n'a pas besoin de pieds pour avan-
 cer ni de poitrail pour bousculer
 (dev.). R. : *d asif*, la rivière.
 • *la ilehhu mbl'a iḡarṭen*, la yesmuqul
mb'l'a allen, la yeṭṭazzal *am_maḡu*, il
 marche sans pieds, sait où il va sans
 yeux et file comme le vent (dev.). R. :
l_tarṣaṣt, la balle (d'une arme à feu).
 • *elhu ! ad yeskew ṭebbi ifaddn-ik !*,
 avance ! Dieu te dessèche les jambes !
 • *elhu ! a k-yefk ṭebbi ifadden bbuf-
 fal !*, marche ! que Dieu te donne des
 jambes en bois de fêrle ! • *elhu !
 kra tteṭṭeq d esemm !*, marche ! et
 puisses-tu être empoisonné par tout
 ce que tu manges ! (imprécations pour
 faire marcher quelqu'un).

|| Etre avancé. • *yelha wass*, la journée
 est déjà avancée.

|| Avoir cours. • *idrimn-aḡi ur lehhun
 ara daḡi*, cette monnaie n'a pas cours
 ici.

s- ◆ *sselhu* ;
yesselhuy, *yesselha* -*aselhu*, *tulhin*
 || Faire marcher. Relâcher. • *yesselha-
 yas lecy'al*, il a fait les démarches
 pour lui ; il a appuyé ses désirs.
 • *ṭṭxa tesselhuy sselea*, le bas prix fa-
 vorise, accélère la vente. • *ljeḡḡat
 yesselhuy lmeḡda*, le marube facilite
 le travail de l'estomac. • *lxuf yessel-
 huy*, la peur donne des ailes.

my- ◆ *myelhu* ;
ṭṭemyelhun, *myelhan* -*amylhu* || Mar-
 cher ensemble.

ms- ◆ *mselhu* ;
ṭṭemselhun, *mselhan* -*amselhu* || Mm.
 ss. que le précéd. • *aṭas i nemselha
 nekk id-es*, lui et moi, nous avons
 beaucoup vécu ensemble.

LH

lluḥ, *lelwaḥ* || Planche, v. l w ḥ.

LHD

ulaḥedd || Personne, rien, v. ḥ d.

LHF

◆ *lehhēf* ; ar.
yeṭlehhif -*alehhēf* || S'envelopper de la
 « *timelheft* » (fém.). Se cacher, se voi-
 ler la figure. • *lehhēf m' ara teeddiḡ
 di tejmaet*, voile-toi quand tu passes
 à la *tajmaet*. Peut signifier aussi : dé-
 brouille-toi pour qu'on ne te recon-
 naisse pas quand tu passes à la *tajmaet*
 (lieu public de réunion).

◆ *llḥaf* ;
llḥafat || Voile de femme (utilisé en
 ville).

◆ *timelheft (tm)* ;
timleḥfin (te) || Drap de lit. || Autre-
 fois, pièce blanche, légère, d'étoffe ser-
 vant de vêtement de dessus, agrafé
 avec des fibules, *ifzimen*. • *timelheft
 busu*, drap de lit.

LHL

liḥala || Situation, habitude, v. ḥ l.

LHM

◆ *elhem* ; ar.
ilehhem / *yeṭṭelham* ; *ur yelhim* || Se
 cicatriser, se reformer (chairs). Se
 rejoindre (bords de fêlure). • *yelhem
 wemkan-nni i deg ṭṭewtey*, ma bles-
 sure se cicatrise (l'endroit où j'ai été
 frappé). • *ur ilehḥm ara wul-is*, il
 garde encore du ressentiment (son
 cœur ne se cicatrise pas). • *iqiqic-enni
 ur ilehḥm ara i waqu yuqan di ddun-
 nit*, le mal est irréparable, il en res-
 tera toujours quelque chose (cette fê-
 lure ne pourra jamais se ressouder, au
 grand jamais).

s- ◆ *sselhem* ;
yesselham -*aselhem* || Aider à se ci-
 catriser. • *tacriḥt uzegg'ay tesselham
 lgerḥ*, la viande de bifeck aide à la
 cicatrisation des plaies.

my- ◆ *myelham* ;
ṭṭemyelhamen -*amylhem* || Se cica-
 triser par action réciproque. • *xas
 ṭṭemyehḡaren*, *ulawen ur myelhamen
 ara*, même présents l'un à l'autre, les
 cœurs ne se guérissaient pas.

LHQ

◆ *elheq* ; ar.
ilehheq / *yeṭṭelhaq* ; *ur yelhiq* -*alḥaq*,
llḥaq || Atteindre, rattraper, rejoindre.
 • *ilehḡ-iten s abrid*, il les a rejoints
 en chemin. • *lqayd-enni ur ilehḡ ara
 d elḡacaya*, ce caïd n'atteindra jamais
 le grade de bachagha.

◆ *laheq* ;
yeṭlaḥaq, *iluḥeq* -*alaheq* || Mm. ss. que
 le précéd. • *at_lḥaqeq itij*, tu arrive-
 ras avant que le soleil ne soit couché.
 • *ma tuzzled a ten-tleḡeq*, si tu cours
 tu pourras les rattraper. • *iluḡq-eḡ
 egma-s di lqedd*, en taille il a rattrapé
 son frère.

|| Arriver ; atteindre un but. • *luḡq-eḡ
 ccelwa*, voici l'hiver venu. • *iluḡq-eḡ
 yef lṭemsa*, il est arrivé à 5 heures.

◆ *stelheq* ; 10° f. ar., peu utilisé.
yestelhaq -*astelheq* || Rattraper. At-
 teindre.

ṭw- ◆ *ṭwalheq* ;
yeṭwalhaq -*aṭwalheq* || Etre rattrapé,
 atteint.

my- ◆ *myelhaq* ;
ṭṭemyelhaqen -*amylhaq* || Se rencon-
 trer, se rassembler, se rejoindre. Se
 rattraper ; se réunir sur rendez-vous.
 • *mazal ḡ-yeṭmyelhaq lṭaci*, les gens
 ne sont pas encore tous arrivés.

ms- ◆ *mselhaq* ;
ṭṭemselhaqen -*amselhaq* || Mm. ss. que
 le précéd.

m- ◆ *mlaḥaq* ;
ṭṭemlaḥaqen -*amlahēq* || Mm. ss. que
 les précéd. • *ma tekkiḡ ss-ya*, *at_tem-
 laḡaqeq yid-es*, si tu passes par là, tu
 vas le rattraper. • *mlaḡaqen di lqedd*,
 le petit a rattrapé le grand (taille).

LHR

taleḥrirt || Chute de tissu, v. *leḥrir*,
 ḥ r.

LJ

◆ *llejlej* ; ar. ss. div.
yeṭlejlij -*alejlej*, *tuljeljin* || Délirer. Par-
 ler en dormant. Rêver à. • *m' ara
 yeṭlejlij walbeḡḡ*, *qqaṭn-as* : *yid-ek
 ṭebbi d-lmalayekkat !*, quand on en-
 tend quelqu'un parler en dormant, on
 lui adresse ce souhait : Dieu soit avec
 toi ainsi que ses anges ! • *la yeṭlejlij
 fell-as*, il ne rêve que de cela (et en
 parle tout le temps).

s- ◆ *slejlej* ;
yeslejlij -*aslelejlej*, *aslelej* || Faire dé-
 lirer, etc. • *d lxuf m bab-s i t-yes-
 lejlijen di tnafa*, c'est la peur de son
 père qui le fait parler en dormant.

LJM

◆ *lejjem* ;
yeṭlejjim -*alejjem* || Etre fade, sans
 saveur ; rendre fade, affadir ; avilir.
 • *ilejjem iman-is s leṭayl-is*, par ses
 agissements il s'est aliéné les sympa-
 thies. (Il s'est rendu fade par ses
 actions.)

◆ *alejjam* ; adj.
ilejjamen; *talejjamt*, *tilejjamin* || Sans matière grasse (nourriture) ; insipide.
 • *ççiy ass-aği lqut d alejjam*, aujourd'hui, j'ai mangé sans huile ni graisse.

LJR

◆ *llajur* ; coll.
 || Briques.

◆ *talajuṛt* (tl) ;
tilajuṛin (tl) || Une brique.

LK

◆ *llekk^wlek^w* ; cf. *k^welk^wel*, syn.
yeṭlek^wli^wlek^w -alekk^wlek^w || Avoir de l'embonpoint ; être gros et gras.

LK

◆ *llekk^w* ; ar. *l kk*, laque.
 || Fard rouge. • *ṭhukk ellekk^w*, elle s'est mis du rouge (aux joues).

LK

◆ *tilkⁱt* (te) ; v. *tillict*, *l c* ; F. III, 1031, *tillik*.

tilkin (te) || Pou. • *s ufella yecbeḥ, mes-kin z_daxel yeççur t_tilkin*, helles apparences trompeuses (au dehors belle chevelure, au-dedans pleine de poux).
 • *ay asmi tejjel telkⁱt, yeqqim ukured i twayit* !, de qui regrette quelque chose qui n'en vaut pas la peine (quand le pou fut veuf, la puce resta à la misère). V. vb. *ani*, *n y*, épouiller.

LK

◆ *alaku* (u) ;
iluka (i) || Partie de tissage fait par chaque ouvrière en un jour, quand on tisse à deux sur le même métier. • *tek-cem teṭṭef alaku*, la tzeṭṭ, elle entra et prit la place de la deuxième tisseuse et la voilà qui tisse.

LK

lak^w-d ; variante de *ya^k-d* / *a^k-d* -
 || Et, avec, V. *k d* et *d*.

LKL

◆ *lla^kul* ; fr.
la^kulat || Ecole, classe. • *yeṭṭey-eḏ d eccix l_la^kul*, il devint instituteur.

LKN

◆ *la^kin* / *ula^kin* / *wala^kin* / *lam^ka-yen* / *lem^kayen* / *lam^kayen-ni* / *ula^kayen* ; ar.
 || Mais, cependant.

LKN

◆ *lu^kan* / *lu^kan* / *ulu^kan* / *yalu^kan* / *ilu^kan* ; * (pour la constr. syntaxique, cf. *limmer*, *l m r*) ar.

|| Si (irrél et potentiel ; concurrent d'empl. *limmer*). • *m^kul yiwen ieejb-iṭ ṛṛay-is ulu^kan d ir-it*, chacun tient à son opinion (chacun son avis le contente) même si elle n'est pas bonne.
 • *lu^kan yelhi ṭḥal, yili ṛuhey*, s'il avait fait beau, j'y serais allé. • *lu^kan a-s-lxedmeḏ ay-aği ad yeṭṭeh*, si tu lui faisais cela, il serait content. • *tamurt m baba w jeddi, ur t-teffey yalu^kan u^kan* !, pour rien au monde je ne quitterai le pays, ou j^e ne vendrai la terre de mes ancêtres !

LKN

◆ *lekk^wen* ; ar. ss. B, *l k m*
yeṭlekk^win -alekk^wen || Raboter, polir ; lisser (une galette avant la cuisson, avec la main). • *lekk^wen afus n tqa-bact-enni*, polis le manche de cette hachette. • *yeṭlekk^win-asen lehduṛ ak-ken ad yessæddi iman-is*, il surveille son langage pour se faire bien voir, quand il leur parle.

ṭw- ◆ *ṭwalekk^wen* ;
yeṭwalekk^wan -aṭwalekk^wen || Etre raboté, lissé, égalisé. • *taḥbult-aği teṭwalekk^wen*, cette galette a été bien lissée.

m- ◆ *mlekk^wan* ;
ṭṭemlekk^wanen -amlekk^wen || Se raboter, se polir l'un l'autre. • *mlekk^wanen imeslayn-enni yelhan*, ils se sont flatés par de bonnes paroles.

◆ *talekk^want* (tl) ;
tilekk^wanin (tl) || Rabot. Raboteuse.

◆ *imlekk^wen* ; adj.
imlekk^wnen ; *timlekk^went*, *timlekk^wnin* || Lisse ; raboté. • *taḥbult timlekk^went*, galette bien lisse.

LKT

◆ *lluktu* ; (non connu de tous).
yeṭluktu, *yellukta -aluktu* || Etre choyé (béhé).

LKZ

◆ *llukkez* ;
yeṭlukkuz -alukkez || Ralentir, se ralentir ; modérer. • *d amecqaq i_ğḏew-wlen almi yellukkez di tikli*, le trajet était long, c'est pour cela qu'il est allé lentement. • *yeṭlukkuz yeṭ yedrimn-is*, il est avare (il se modère à propos de son argent).

s- ◆ *slukkez* ;
yeslukkuz -asellukkez, aslukkez || Mm. ss. que le vb. simple. • *asemmīḏ-aği yeslukkuz-ay di lx^wedma*, ce froid ralentit notre travail.

m- ◆ *mlukkaz* ;
ṭṭemlukkazen -amlukkez || Se retenir mutuellement.

LM

alamma || Jusqu'à, jusqu'à ce que ; v. *ma* et dérivés, *m*.

LM

alni || Jusqu'à (sens accompli) ; v. *mi* et dérivés, *m*.

LM

ulamma || Bien que, même si ; v. *ma* et dérivés, *m*.

LM

◆ *llemlem* ;
yeṭllemlim, *alemlem* || Etre gris, brumeux, nuageux (temps). • *yellenlem igenni*, le ciel est nuageux, la pluie menace.

◆ *alemlem* (u) ;
ilemlumen (i) || Temps gris, brumeux.
 • *cetwa mm ireḡruḡen, tafsut m ilemlumen, anebdu bu iy^webbaṛen*, hiver, temps des pluies ; printemps aux brumes ; été, de la poussière.

LM

◆ *ellem* ; F. III, 1074, *eltem*
itellem ; *ur yellim -tullma* || Filer, mettre en fil. • *arḡaz ur n^weddem, f^k-as taṛuka ad yellem*, celui qui ne travaille pas ne mérite pas le nom d'homme (l'homme qui ne travaille pas, donne-lui une quenouille pour filer). • *itellem di lehduṛ irennu*, il rabâche sans cesse la même chose.

ṭw- ◆ *ṭwallem* ;
yeṭwallam || Etre filé. • *ided yeṭwallam ama s iyimi ama s waddud*, la chaîne se file aussi bien assis que debout.

◆ *ulman* (wu) ; pl. s. sg.
 || Fil de trame. Trame d'un tissage (syn. : *aḏṛaf*).

LM

◆ *lemmem* ; F. III, 1083, *elmem*, ss. div.
yeṭlemnim -alemmem, tulenm^wmin || Brouter une herbe rare, maigre ; broutailler. • *iyid-a akken kan yebda yeṭlemnim*, ce chevreau commence à peine à hrouter. • *neṭlemnim kan*, nous vivotons, les affaires ne vont pas fort. • *yeṭlemnim am lmal* ; *win i s-yefkan tameqqunt a t-yetbee*, il suffit de savoir le prendre pour lui faire faire n'importe quoi ; il n'a pas de personnalité (il se laisse mener comme une bête : celui qui lui offre un bouquet d'herbe, il le suit).

◆ *taselmemmayt* (ts) ;
tiselmemmayin (ts) || Poignée d'herbe qu'on suspend à portée du museau d'un petit animal (veau, agneau, chevreau) pour qu'il apprenne à brouter, *iwakken ad yeṭlemnim* || Pendeloque charnue au cou de la brebis, de la chèvre ; syn. : *aḥelquq*, *ḥ l q*.

LM

◆ *alemmam* ; adj. ar. *lamma*, rassembler.
ilemmamen, *talemmamt*, *tilemmamin* || Médisant, calomniateur ; rapporteur.
 • *leebd alemmam itezzu ilili ger leebad*, le rapporteur sème la zizanie entre les gens (le rapporteur plante le laurier-rose (amer) entre les gens).
 • *γur-i akli d alemmam*, j'ai un esclave qui sème la calomnie (d'un conte).

LM

◆ *lumm* ; ar. *l w m*
yeṭlummu -alumu, *llum* || Blâmer. Faire des reproches, des remontrances. Regretter (déplorer). • *tura fell-as i la yeṭlummu*, maintenant, il fait des reproches à l'autre. • *yehwa-yay kan neṭlummu*, *egma-s bb'ejrad d aberree-qu l*, nous pouvons maintenant regretter, mais nous n'aurions pas dû lui faire confiance (quand des sévices ont été exercés à tort sur un frère ou un parent du vrai coupable. M. à m. : le frère du criquet, c'est la sauterelle).
 • *yeṭlummu di rray-is*, il regrette d'avoir pris cette décision. • *ar t_tfat lhaḡa i neṭlummu*, on regrette après coup mais pas avant (jusqu'à ce que soit passée la chose que nous regrettons).

◆ *llum* ;
 || Reproche. • *llum yekkren f_fuccen*, *yuyal fell_am a tayat l*, ce sont les petits qui ont tort (les reproches provoqués par le chacal retombent sur toi, chèvre !).

◆ *lemlummat* ; fém. pl.
 || Reproches. • *ala lemlummat i_gellan deg_gmi-s*, il n'a que des reproches à la bouche.

LM

◆ *alem* ;
yeṭtalem ; *yulem*, *ur yulim -allum (wa)*, *tulmin*, *tilmit*, *talemt* || Ourler. Broder sur un ourlet.

LM

◆ *elmu* ; F. III, 1084, *elmeṭ*
ilemmu, *yelma*, *lmiy*, *ur yelmi -lemmu*, *almay* || Mariner ; rester longtemps dans un liquide ; être humecté, humide. • *telma teqliluct-a*, *ur tessei lbenna bb'acemma*, cette courgette est restée trop longtemps dans l'eau, elle n'a pas de goût. • *nelma di tmurt*, nous ne sortons pas du pays (nous pourrissions au pays).

s- ◆ *sselmuy* ;
yesselmuy, *yesselma -aselmuy* || Faire tremper longuement. Faire mariner ; faire pourrir. • *sselman-t waman*, l'eau l'a abîmé, il a été trop mouillé.

◆ *lmumi* ; cf. *lbubi*, *l b y*
yeṭṭelmumi, *yelmuma / yelmumi*, plus empl. -*almumi* || Etre mou parce que bien pétri. Etre bien malaxé ; être bien mâché.

s- ◆ *sselmumi* ;
yesselmumuy -aselmumi || Ramollir en pétrissant, pétrir pour ramollir. Mâcher. • *efk-as taqerput bb'eγrum i lḡu-fan a t-yesselmumi*, donne au bébé un croûton de pain, il va le ramollir en le mâchant.

◆ *alma (we)* ;
ilmaten (ye) / almaten || Prairie naturelle. Fréquent en top.

◆ *talmaṭ (te)* ;
tilmatin (te) || Prairie ; endroit marécageux, humide et herbeux. • *a m-ā-yefk rebbi talmaṭ g ara tekseḡ l*, que Dieu te donne une bonne prairie où tu puisses paître (souhait à une jeune fille, d'un bon mariage).

LM

◆ *ulmu (wu)* ; coll. lat. *ulmus*
 || Orme ; ormeaux.

◆ *tulmuṭ (tu)* ;
tulmatin || Un orme ; un ormeau.

LM

◆ *alim (wa)* ; s. pl. F. III, 1077, *aloum*
 || Paille broyée (par le battage). • *a bu yiwet_tit, ur ggan ara yis-s deg_g'alim l*, toi qui n'as qu'un enfant, ne t'expose pas au danger de le perdre ! (toi qui n'as qu'un œil, ne te risque pas à dormir avec lui dans la paille et que l'autre soit crevé !). • *abrid bb'alim*, la voie lactée.

LM

◆ *lilim* ; coll. B.
 || Citron. (Syn. : *lqaṣes*, *q r s*.)

◆ *talimeṭṭ (tl)* ;
tilimtin (tl) || Citron ; citronier (n. d'un.).

LM

◆ *ilem (yi)* ; n. substantif et adj.
ilmawen ; *tilemt (ti)*, *tilmawin* || Vide. • *tuggi ggilem*, marmite vide. • *tugi-yagi t_tilemt*, cette marmite est vide. • *leemer terri ssayel d ilem*, jamais elle n'a renvoyé un pauvre mendiant les mains vides.

LM

◆ *tallumt (ta)* ;
tallumin (ta) || Tamis fait de minces lanières de peau (ancien). • *tayerbalt n tallumt*, mm. ss.

LM

◆ *lumma* ; ar. ' mm
 || L'ensemble des peuples musulmans (en langage courant : le monde entier). • *lumma l_lγerb ec_cerq*, l'humanité entière (l'ensemble des peuples d'Occident et d'Orient).

LMC

◆ *lemmec* ;
yeṭlemmic -alemmec || Prendre. Prélever une quantité insignifiante. || Enjôler, circonvenir. • *ilemmec kan cwiṭ uyeṭki*, il n'a pris qu'une goutte de lait.

LMC

◆ *tilmect (ti)* ; s. pl. (plus empl. : *ticlemt c l m*)
 || Peau de l'olive.

LMC

◆ *ilemca* ; cf. Huyghe : *lemca*, épée.
 || Epée. • *a-t-an teddm-eḡ γer-i ilemca*, elle est prête à m'attaquer.

LMD

◆ *elmed* ; F. III, 1077, *elmed*, ar. *ṭ l m ḡ*
ilemmed ; *ur yelmid -almad* || S'habituer ; prendre pour habitude. • *amcic ilemden tilexliēn yibb'ass ad yeṭwiṭ-ṭef*, le chat qui a pris pour habitude (de voler) les petits bouts de graisse, un beau jour se fera prendre. • *yelmed d-wuṣṣi weḡd-es*, il a pris l'habitude de manger tout seul (v. *nnam*, *n m*, être habitué).

◆ *lmumed* ;
yeṭṭelmumud -almumed || Commencer à s'habituer.

s- ◆ *sselmed* ;
yesselmad -aselmed || Habituer, donner une habitude.

ms- ◆ *mselmad* ;
ṭṭemselmaden, -amselmed || Se donner mutuellement l'habitude.

LMDL

talemdalt || Peigne à laine, v. *taremdalt*, *r m d l*.

LMD

◆ *alemḡi* ; adj. F. III, 1079, *ilmaḡ*
ilemḡiyen ; *talemḡit*, *tilemḡiyin* || Tendre (légume). • *ibawen ilemḡiyen*, belles fèves tendres. • *jelban talemḡit*, petits pois tendres.

◆ *alammaḡ* ; adj. F. III, 1079, *ilmaḡ*
ilammaḡen ; *talammaṭ*, *tilammaḡin* || Sournais.

LMJ

◆ *elmej* ;
ilemmej, -*almağ* || Etre flasque, gâté (navet, carotte, pastèque). Former un (petit) abcès au doigt. • *maççi yes-seneet tislit bb^wanğar yelmej uđad-is g_g^wass-en ?*, n'est-ce pas qu'il a montré du doigt l'arc-en-ciel, que depuis, il a un furoncle au doigt ?

◆ *telmej* ;
 || Infection au doigt souvent bénigne, tourniole. • *yuđen telmej*, il a une tourniole, un panaris.

LMK

ulamek (< *ula amek*) || Il n'y a pas moyen ; impossible. V. *amek*, *m k*.

LMN

◆ *eļmen* ; (peu empl.), fr., allemand *ilemmien* ; *ur yeļmin -aļman* || Devenir allemand, se germaniser.

◆ *laļman* ;
 || Allemagne. • *tamurt el_laļman*, mm. ss.

◆ *aļaļmani* ; adj.
iļaļmaniyen ; *taļaļmanit*, *tiļaļmaniyin* || Allemand.

LMNDS

◆ *ilmendis (ye)* ; m. e.
ilmendisen || Diaphragme (anatom.). Haut de côte de mouton (boucherie).

LMR

◆ *limmer / lemmer / mmer / mer* (et *luķan*) construit avec ou sans *d*. *

|| Si. Peut-être que. Si, du potentiel et de l'irréel. • *ekks limmer, d acu ā-yeq-qimen ?*, enlève le « si », que restera-t-il ? • *lemmr ed kemm i s-yennan yuķr-eđ weqcič* !, c'est peut-être toi (et si c'était toi...) qui lui as dit que l'enfant avait volé ! • *lemmr ad yil d kemm...*, mm. ss. • *linmr i ā-yusi*, s'il était venu. • *limmer d i ssineγ*, si j'avais su. • *limmer a s-txedmeđ ayađi*, si tu lui faisais cela. • *lemmer*

ur řuķuy ara azekka, si je m'avisais de ne pas y aller demain.

a) Potentiel : s'exprime par *lemmer* et l'aor. en empl. de futur. Dans la « réponse » (introduite ou non par *yili / tili*, quelquefois *yalli*), on a l'aor. futur. • *lemmer a s-txedmeđ ayađi (yili) ad yefřeh*, si tu lui faisais cela, il serait content. Avec *ara* on aura. • *lemmer (d) ara ā-yas (yili) a s-heggiγ axxam*, s'il devait arriver, je lui préparerais la maison.

b) Irréel du présent-futur : s'exprime avec *limmer* et le prêt. en *i*. • *limmer (d) i s tēxdimeđ annect-a, yili ad yefřeh*, si tu lui avais fait cela, il serait content. Irréel du passé : avec *lemmer* et le prêt. en *i*, et la réponse au prêt. • *luķan yelhi lħal, yili řuķey*, s'il avait fait beau, j'y serais allé.

LMS

◆ *alemmas* ;
ilemmasen || Milieu. Médian. D'âge moyen. • *wađi d amγar, d aciban, ma d wiħidak d ilemmasen*, celui-ci est un vieillard, il est tout blanc, mais ceux-là sont des hommes dans la force de l'âge. V. *ammas*, *m s*.

LMSR

◆ *alemsir (u)* ; n. e.
ilmesyar (ye) / ilemsiren (i) || Peau d'ovin garnie de sa laine (hrute ou travaillée). Entre autres usages, cette peau est utilisée pour y poser le moulin domestique mobile ; elle est tenue propre avec grand soin. • *d alemsir*, se dit d'un individu mou, inerte. • *ayerda ulemsir*, pâte de farine façonnée en forme de souris et que l'on place sur ladite peau pour la faire becqueter à une poule qui mange ses œufs afin de l'en dégoûter.

◆ *talemsirt (tl)* ;
tilemsirin (tl), *tilmesyar (te)* || Mm. ss. que le précéd. Petite peau.

LMT

◆ *lummet* ; F. III, 1075, *loummet yeřtummūt -alummet* || Se taire, se te-

nir coi ; faire la bête. • *ulamma llum-teγ d azrem i ssummteγ*, je ne dis rien mais je n'en pense pas moins (je me tais mais je sais bien que c'est un serpent que j'ai pour oreiller). • *ak-ken t-iđ-ħuzey di řřehħ yellummet*, il s'est senti atteint et a baissé le caquet (je l'ai touché au point vrai, au point sensible).

LMZY

◆ *ļemzi* ; cf. *imzi m z y yeřļemzi, aļemzi* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *ļumzi* ;
yeřļumzuy -uļmzi || Faire l'homme, faire l'important. • *yeřļumzi fell-aney, d wađi iwumi qqaren : mħend, ay izem bb^wexxam, lear ger tezyiwin-is* !, il joue au patron avec nous, mais on pourrait dire de lui : Mhend, lion chez lui, un rien-du-tout pour ceux de son âge !

◆ *ilemzi (i)* ;
ilmezγen (ye) || Jeune homme (marié ou en âge de l'être).

◆ *tilemzit (tl)* ;
tilmezγin (tl) || Jeune fille.

◆ *tiļumzit (ti)* ;
 || Adolescence (aux environs de dix-huit ans).

LME

◆ *lemmee* ; ar.
yeřlemmie -alemmee || Briller, étinceler. Illuminer, illustrer. • *arğaz-a d essid yeřlemmieen lejmee*, cet homme est un maître dont le prestige fait la gloire du conseil. • *deg leenaya n kra yeřlemmieen igenwan t-tmura, m^a ur iyi-teqđiđ taγawsa-ya* !, au nom de Celui qui illumine les cieux et la terre, ne pourrais-tu pas me rendre ce service ?

LMEN

lameena / lameeni / lumeena / lumeeni || Mais, cependant, v. *m e n*

LN

◆ *llin / llinnu* ; cf. A. Basset, B.S.L.P., 50, 1954.

|| Tout à l'heure (dans le passé), il y a un instant.

sg-ellin / zzg-ellin / g-ellinu, mm. ss.

LN

◆ *elnet* ; F. III, 1387, *ténellé ur yelnit -alnat* || Mm. ss. que le suiv., moins bien attesté.

◆ *llentet* ;
yeřlentit / yellentit -alentet || Tendre les lissettes ou boucles de lisse. || Etre passé, tendu (fil de lisse ; tissage sur métier de haute lisse).

s- ◆ *ssenet* ;
tesselnit -asenet || Faire la lisse d'un tissage.

◆ *slentet* ;
tesslentit -aslentet (we) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ilni (ye)* ;
ilnan (ye) || Lisse (tissage). Ficelle. • *ilnⁱ uzeřřa*, lisse du métier à tisser. • *taeek^wazt ggelni*, le hâton de lisse.

LN

◆ *tilenni (tl) / tinelli* ; (métath. fréq.). F. III, 1387, *ténellé*

tinelwa || Duite. Extrémités d'une duite, dépassant à droite et à gauche d'un tissage avant d'être ramenées vers le centre (Chantreaux). Aiguillée. Bout de fil ou de ficelle. • *tilenni l_lxiđ, bb^wemrar, n řebbaulu*, bout, morceau de fil, de corde, de grosse ficelle.

◆ *imelni (i)* ;
imelnan (i) || Fil de chaîne pris dans la boucle de lisse (on prend un fil sur deux ; l'autre est *amqadwu, q d w*).

◆ *ilni (yi)* ;
ilnin (yi) || Fronde, arme de jet (des bergers) ; mot vieilli, mal connu. • *bab ggilni*, un (berger) qui frappe de la fronde. V. *ildi, l d*, syn.

◆ *ilenni* (i) ;
ilenniye (i) || Jeu de grosse toupie (*azerbuḍ*) • *yew-t-it s ilenni*, il l'a atteint avec la toupie. • *llesb ggilenni yezmer ad yejreh abeaḍ, yessasay-eḍ lexṭiyya*, le jeu de grosse toupie peut blesser quelqu'un : il est (interdit) soumis à une amende (par le village).

LN

◆ *ilni* (ye) ; F. III, 1386, *énélé*, sorgho à petits grains.
 || Sorgho noir. • *ilni yessebb'ay akal, zerreen-l medden i tneq'lin*, le sorgho est bon pour la terre ; on en sème dans les champs de figuiers. • *zerreen ilni i tmeḡḡusin iwakken a ḍ-efkent lexrif yelhan*, on sème du sorgho près des figuiers pour qu'ils donnent de bons fruits.

LN

allen (wa) || Yeux, v. *l* et *liṭ*, ṭ.

LN

◆ *llun* ; / *nnul* (métath. fréq.) ; ar. *l w n*.
lelwan, lenwal || Couleur. • *iyimi tezzi-yas eṭṭiṭa, iḡad i ṭ-yesean zwarn iseyma ddaw ellsas ; ad eddmen iseyma di mkul ennul*, la teinture (des laines) est environnée de menaces (de malheur). Ceux qui y sont exposés enterrent des laines colorées dans les fondations ; ils prennent des brins de laine colorée de toutes teintes.

LND

◆ *ilindi* (yi) ; cf. F. III, 985, *élen*, années
 || L'année dernière. • *ilindi-nni*, l'année précédente.

LNT

elnet || Tendre les lissettes (tissage), v. *l n*.

llentet || Mm. ss.

LY

◆ *elley* ; ar. *w l γ*, laper. F. III, 1101
itelley ; ur *yelliy -lullya* || Léchier.

LY

◆ *lleyley* ;
yeṭṭleyliṭ -aleyley || Etre ramolli. Etre trop mouillé (couscous). • *telleyley timmist*, le furoncle est mûr.

s- ◆ *sleyley* ;
yesleyliṭ -aselleyley || Mouiller avec excès. Ramollir. • *sleyley arek'ti*, ramollis la pâte.

◆ *aleyluy* (u) ;
 || Mou et humide. Confusion avec *alex-lux*, v. *l x*

◆ *taleyluyt* (tl) ;
 || Bourbier ; terre très humide. Bonne terre fertile.

◆ *luy* ; F. I, 196, *deleṭ yeṭṭluy / yeṭṭluy -aluyu, tuluyin* || Etre trouble, boueux, chargé (liquide). • *lebḥeṭ ma iluy !*, il a une endurance, une patience peu communes (se dit d'une personne qui supporte sans se troubler et sans chercher à se venger : la mer ne se trouble pas pour des riens !). • *iluy wul-is*, il est mauvais (son cœur est trouble).

s- ◆ *sluy* ;
yesluyuy -asluy || Troubler. Ennuyer, importuner. • *ag'm-eḍ weqbel ad sluyen aman wakraren, a ḍ-salin abaliṭ*, remplis ta cruche avant que les moutons n'aient troublé l'eau, ils vont faire remonter la vase.

◆ *allay* (wa) ;
allayen (wa) || Fond de vase, de boue. • *m' ara terwiḍ lamda, ad yekker wallay-is*, si tu remues la mare, sa vase remonte ; au fig. : si on le touche, il se met en colère. Cf. *abaliṭ*, b *l γ*.

◆ *tallayt* (ta) / *talayt* ; v. *abaliṭ*, b *l γ*, mm. ss. F. III, 1030, *talaq*.
 || Boue de terre glaise. (Terre à poterie en certaines régions ; aux A. M.,

ideqqi.) • *meslen afexxaṭ s-talayt*, ils ont fait des pots avec de l'argile fine à poterie.

◆ *talayt* (te) ;
 || Vase gluante. Dépôt. Crasse. • *talayt umezzuy*, cérumen.

LY

◆ *allay* (wa) ;
ilyen || Cerveau. Cervele (d'homme, de mouton, etc. ; v. *lmux, m x*). • *yemmar-eḍ wallay-iw*, j'ai eu une peur bleue (mon cerveau est vidé). • *yeb-b'i-ḍ si ssuq llata ilyen uyelmi*, il a rapporté du marché trois cervelles de mouton. Cf. *amelyiṭ*, m *l γ*, fontanelle.

LY

◆ *elyu* ; paraît n'être empl. qu'à l'a.i.
ileyyu, yelya || Pulluler, grouiller. • *la ileyya uweṭṭuf*, ça grouille de fourmis. • *aqeṭṭu-s la ileyyu*, sa tête est pleine (de poux). • *izenqan la leyyun d elyaci*, les rues fourmillent de monde.

LY

◆ *iley* (yi) ; cf. F. III, 1108 *éley*, ss. div.
ilyan (yi) || Branche coupée assez courte (pour chauffage ; piquet). || Pétiole ou tige de feuille comestible (navet, oignon...) ou pédicule végétal. || Crochet de boucle d'oreille. Boucle d'oreille formée d'un simple anneau.

◆ *lilyect* (te) ; dimin. du précéd.
 || Petit morceau de bois. || Petite boucle d'oreille.

LY

◆ *lluya* ; ar.
 || Langue, idiome. || Air (de chant). V. *taṭ'ecl*, γ c.

LY

amelyiṭ (u) || Fontanelle, v. m *l γ*.

LYC

lilyect || Petit morceau de bois, v. *iley*, *l γ*.

LYM

◆ *alyem* (we) ; cf. F. III, 1076, *alem* et F. IV, 1729, *aylam*. Cf. K. : *l γ m*

ileyman (i) || Chameau (dromadaire). • *am_melyem aezzug*, comme le chameau sourd (allusion au conte du Grain Magique : le chameau sourd n'entendant pas les plaintes de la fillette malheureuse, mangeait et grossissait, alors que les autres chameaux restaient maigres).

◆ *talyeml* (te) ;
tileymatin (tl) || Chamelle.

LYMC

◆ *lleymec* ; ar. γ m z
yeṭṭeymic -aleymec || Faire des signes, des clins d'yeux. || Etre agile ; être remuant. Grouiller (insectes, etc.).

s- ◆ *sleymec* ;
yesleymuc -aselleymec || Mm. ss. que le précéd. ; plus empl.

LYMD

◆ *aleymud* ;
ileymuden || Fèves tendres, jeunes. • *elhan ibawen mi llan d ileymuden*, les fèves qui ont encore leur peau très fine sont bonnes (appréciées).

LYT

◆ *elywet* ;
ileyywet ; ur yelywet -alywet || Se terrer, se cacher, se tenir coi. || Etre sans force. • *yelywet armi eeddan iqeṭṭaen*, il se terrait jusqu'à ce que les brigands furent passés. • *d neṭṭa i ḡxedmen taqsiṭ-agi, d aya i ff i yelywet*, c'est lui le coupable dans tout cela, voilà pourquoi il se tient coi. • *yelywet yiyes, yug'i ad yessali tamtunt*, le levain a perdu sa force, c'est pourquoi il ne fait pas lever la pâte.

LYT

◆ *lleyteṭṭ* ;
yeṭṭeytiṭ / yeṭṭeytuṭ -aleyteṭ || Etre flasque, mou, non tendu. || Plier sous le poids des fruits (branches). Etre joufflu.

◆ *lleɣtuɬi* ;
yeɬleɣtuɬi / yeɬleɣtuɬuy -aleɣtuɬi || Mm.
 ss. que le précéd.

◆ *aleɣtuɬ* ; adj., mal attesté.
ileɣtuɬen || Mou. Flasque.

LXY

◆ *lleɣwi* ;
yeɬleɣwi / yeɬleɣway -aleɣwi || Ti-
 tuber, avoir une démarche chance-
 lante, hésitante. Etre entortillé. Etre
 déformé, voilé (disque, roue). • *waɣi*
yeɬleɣway iman-is, celui-ci, il se
 donne des airs en marchant (il se ba-
 lancee).

◆ *ileɣwi (i)* ;
ileɣwiyen (i) || Jeune pousse tendre et
 flexible (olivier sauvage, grenadier).

LXY

◆ *tyuyi* ; cf. *ilwiɣ* ?
yeɬɬelyuyi / yeɬɬelyuyuy -alyuyi || Etre
 relâché, détendu.

LXZM

◆ *lleɣzam / lleɣzem* ;
yeɬleɣzam -aleɣzem || Etre luxé.

s- ◆ *sleɣzem* ;
yesleɣzam -asleɣzem || Luxer, pro-
 voquer une entorse. || Couper, cueillir
 en tordant (des fèves, des haricots
 verts).

LQ

◆ *laq* ; ar. *l y q*
yeɬlaq / yeɬliq, yeɬliqi -alaqi, tulaqin
 || Falloir, convenir. • *ilaq-as uneɣkum*
i tmeɬtut-a, cette femme, il faut la
 tenir en tutelle, la surveiller. • *ayn*
ilaqen ilaq, il faut ce qu'il faut. • *achal*
i_ɣlaqen n teniɣin i zzerriɛa ?, com-
 bien faut-il d'orge pour la semence ?
 • *nuan-as : acu k-itaqen, ay axxam* ?
yenna-yas : t_taseddarit !, il ne man-
 que que l'essentiel ! (que te faut-il, ô
 maison ? — une toiture !). • *w-eɬɬh ar*
itaq a ð-nwet ɬɬehwas, par Dieu, cela
 vaut le déplacement !

◆ *tiq* ;
yeɬtiq / yeɬtiqi / yeɬlaq ; ilaq -aliqi,
ataqi, tulaqin || Mm. ss. que le précéd.,
 moins empl.

ulilaq (< *ur ilaq* ?) ;
 || Interdit (sous peine de malheur, de
 malédiction). • *ur yeggar hedd sin*
izeɣwan deg_giwen wexxam : d ulilaq,
 on ne monte pas deux tissages dans
 une maison : cela ne doit pas se faire,
 ce serait risquer un malheur.

LQ

◆ *ttiqa* ; dial. alg. : *liga*.
 || Sève. Latex du figuier. • *aguglu d*
ayefki imi xellten eltiqa n tneqwet,
 le fromage appelé *aguglu* est fait de
 lait auquel on a mêlé de la sève de
 figuier. Syn. : *lyelta, γ t* ; *ayefki n*
tneyrust, lait de figuier.

LQ

◆ *elqu* ; K. *t q w*
ileqqu, yelqa, lqiɣ, ur yelqi -leqqu
 || Subir un mal en punition. S'infecter.
 • *tqanyimawlan-ik k-yesean* !, tes père
 et mère sont bien éprouvés avec toi !
 • *ma tennuleɣ iyed ur teebbdeɣ ara,*
at_telquɣ, si on touche des cendres
 sans prononcer la formule (de conju-
 ration contre les esprits malfaisants),
 on s'expose à subir une punition, une
 vindicte (généralement éruption ma-
 ligne).

LQ

◆ *laqi* ; ar. *l q y*
yeɬlaqi, iluqa, -alaqi || Punir (Dieu).
 • *muqel akken i k-iluqa ɣebbi* !, vois
 comme Dieu t'a puni !

LQ

◆ *ilqiq* ; vb. de qual. ar. *rqiq, r qq* ?
yeɬtiqiq ; leqqaq -telqeq, tulqiqin, tul-
qaqin || Etre mou, tendre. • *ayrum-*
agi leqqaq, cette galette est tendre.
 • *aksuni ikerri-ya a ð-yeffey leqqaq*,
 la viande de ce mouton sera tendre.
 • *ad ig ɣebbi ma tetteɣ azru aquran*
ad yilqiq !, que Dieu aplanisse pour
 toi toutes les difficultés ! (Dieu fasse
 que si tu as à manier une pierre dure,

elle s'attendrisse.) • *mazal-ik leqqa-*
qeq !, tu es encore jeune, tu as encore
 à apprendre ! • *ɣebbi mmui-k meskud*
teqqaq, corrige ton fils tant qu'il est
 encore jeune.

s- ◆ *ssitqeq* ;
yessilqiq, yessalqeq -asitqeq || Rendre
 tendre, mou. • *ad yessilqeq ɣebbi ula-*
wen !, que Dieu adoucisse les cœurs !

◆ *aleqqaq* ; adj.
ileqqaqen ; tateqqaqt, tileqqaqin || Ten-
 dre, mou (au toucher). Nouveau, frais,
 jeune. • *d iniettnyga, d ileqqaqen*, elles
 sont (les figues fraîches) mûres et
 déjà commencent à sécher ; elles sont
 très bonnes et douces, comme confites.
 • *nua tebyid, a ljid, an_nemjewwaz* :
an_nezɣeg tileqqaqin, an_nernu timeg-
guyaz ; n^a ulac a k-ð-inadi taunetut,
nekk a yi-ð-inadi arɣaz, si tu veux
 bien, ô homme de bien, nous allons
 nous mettre d'accord pour traire les
 jeunes (vaches) qui ont du lait et celles
 qui en ont moins ; sinon que Dieu te
 cherche une autre femme et moi un
 autre mari (d'une femme qui veut gar-
 der sa place dans la marche de la
 maison).

LQB

◆ *laqeb* ; ar.
yeɬlaqab ; iluqeb -alaqeb, llqub || Rail-
 ler, se moquer de, bafouer. • *tizi n*
tukk^werɣa ukren-ð akken, atni nnuyen
iluqb-it yes-s, quand il s'est agi de
 voler, ils ont fait le coup ensemble,
 mais quand ils se sont disputés, l'un
 a traité l'autre de voleur (au moment
 précis du vol, ils ont volé ensemble...).
 || Traiter de, donner un surnom.
 • *iluqb-iɬ s wayen ur tessei*, elle l'a trai-
 tée de ce qu'elle n'est pas. • *a ɣebbi,*
ur d iyi-ð-ɬak ara ayen i s ara yi-
ɬlaqaben !, ô Seigneur, ne me donne
 pas ce qui pourrait m'attirer des sur-
 noms ignominieux ! (femme enceinte,
 par ex.).

s- ◆ *sliqeb* ;
yeslaqab, yeslaqeb -aselliqeb, asliqeb
 || Se moquer, ridiculiser. • *la yestaqab*
inuan-is ! a wer yuyal s axxam-is !, il

se rend ridicule, que cela ne fasse
 pas tort à sa famille ! ou qu'il ne re-
 vienne pas chez lui (chant d'enfant).

m- ◆ *mlaqab* ;
ɬɬemlaqaben -amlaqeb || Se moquer,
 rire l'un de l'autre.

◆ *taselq^webt* ;
 || Moquerie. Allusion désobligeante. Re-
 proche, blâme (des défauts).

LQC

◆ *etqec* ; ar. *l q f* ? V. ci-après kab.
l q f
iteqqec ; ur yelqic -alqac || Saisir, at-
 traper au vol. Prévoir un coup et le
 parer. • *aqcic-agi ayn iwala a t-yelqec*,
 cet enfant saisit, retient tout ce qu'il
 voit. • *yesfezwi a t-iwet, winna ileqc-*
-it, il faisait déjà de grands gestes
 pour le frapper, mais l'autre para les
 coups.

◆ *laqec* ;
yeɬlaqac, iluqec -alaqec, tulaqin || At-
 traper au vol. • *aqcic am yebki, mi*
s-ɬteggreɣ ɬaɣa, a ɬ-itaqec deg_genni
(deg_ggenni), un garçon, c'est comme
 un singe, si on lui lance quelque chose,
 il l'attrape en l'air (rengraine d'enfants
 pour exprimer la joie, l'empressement
 à recevoir un menu cadeau). • *d waɣi*
iwinii qqaren laq ifrax deg_genni,
 voilà quelque chose d'absolument im-
 possible, ou quelqu'un d'extraordinaire-
 ment dégourdi (ceci, c'est ce qu'on
 appelle attraper les oiseaux en plein
 ciel).

m- ◆ *nulaqac* ;
ɬɬemlaqacen -amlaqec || Attraper au
 vol réciproquement. || S'invectiver ;
 s'apostropher. • *mlaqacen theɣra*, ils
 retiennent l'un de l'autre les paroles
 qu'ils se lancent.

LQD

◆ *elq^weq* ; ar. *l q ɬ*
ileqq^weq / yeɬɬelq^weq ; ur yelq^wid
-alq^weq, llq^weq, taleq^weq, lleq^weq, tal-
q^weq, anelquɣ || Becqueter, picorer (vo-
 laille, oiseaux). • Glaner, et pass. Ra-
 masser (olives, figues). • *ɣebbi ur*

ileqqwā ara tiq^weccaḍin, Dieu ne s'occupe pas de vêtillies. • *ileqqwēḍ kan tiram-is*, il vit petitement, au jour le jour — ou : ses jours sont comptés. (Il glane ici et là ses repas.) • *mḵul yiwen d anda i_ḡleqqwēḍ aḡḡum-is*, chacun fait ce qu'il peut pour vivre ; il n'y a pas de sot métier (chacun ramasse son pain là où il peut).

s- ♦ *sselqwēḍ* ; v. *cceḷqef*, c l q f *yesselqwāḍ -aselqwēḍ* || Donner la becquée ; donner à manger. || Prendre par ruse ; attirer par ruse. • *aḡḡux yes-selqwāḍ baba-s*, un petit fait la leçon à un plus grand (l'oiselet donne la becquée à son père). • *yesleq^w-it iga-yas tiḥila*, il l'a attiré pour le tromper plus facilement. • *d winna i t-yes-selqwāḍen*, c'est lui qui se charge toujours de le mener par le bout du nez.

ṭw- ♦ *ṭwilqēḍ* ; *yeṭwalqāḍ, yeṭwalqēḍ -aṭwilqēḍ* || Etre ramassé (grain à grain, à terre). • *azemmur-enni ḡjiḡ iḍelli, yeṭwalqēḍ*, les olives que j'avais laissées à terre hier ont été ramassées.

ms- ♦ *mselqāḍ* ; *ṭṭemselqāḍen -amselqēḍ* || S'entraîner l'un l'autre. • *mselqāḍen yeṭ ccṛab*, ils s'entraînent à boire du vin.

♦ *ellq^wēḍ* ; || Cueillette, ramassage à terre. Ce que picorent une poule, un oiseau. • *mi tesēa tyaziṭ ellq^wēḍ, qqṛn-as medden a lalla*, la richesse attire les amis, les flatteurs aussi (quand une poule a de quoi picorer, on l'appelle madame).

♦ *aleqqwāḍ* ; adj. *ileqqwāḍen* ; *taleqqwāṭ, tileqqwāḍin*. || Qui cueille, qui glane. Glaneur, glaneuse. || Au fém. : petite pince à épiler (les cils repliés qui blessent l'œil). Cf. *aneqqwāḍ, n q ḍ*, mm, ss.

♦ *amelq^wāḍ* ; adj. *imelq^wāḍen* ; *tamelq^wāṭ, timelq^wāḍin* || Mm, ss. que le précéd.

♦ *taselqet* (ts) ; *tisleq^wāḍin* || Jabot d'oiseau.

LQF

♦ *elqef* ; ar. *ileqqef* ; ur *yelqif -alqaf, llqaf, llqif, llqef* || Atteindre, toucher, saisir. • *ḥaca keṣṣ i ḍ-ileqfen aḡen yellan*, il n'y a que toi à avoir deviné. • *kra bb^wawal ara ḍ-yini ccix, ileqqf-it*, il saisit tout ce que dit le maître.

♦ *leqqef* ; B. *yeṭleqqif -aleqqef* || Jouer aux osselets. || Couper, morceler. Poser, monter une mosaïque.

s- ♦ *sselqef* ; B. l qq f *yesselqaf -aselqef* || Agoniser. • *a-t-an leflani la yesselqaf*, un tel est à l'agonie.

♦ *aleqqaf* (u) ; B. *ileqqafen* (i) || Petit caillou (grosseur d'un cube de mosaïque). Jeu de cailloux qui se joue comme le jeu d'osselets. • *leṣbent ileqqafen*, elles jouent aux cailloux.

♦ *taleqqaft* (tl) ; *tileqqafin* (tl) || Petit caillou.

LQM

♦ *leqqem* ; B. *yeṭleqqim -aleqqem, ṭṭelqim* || Greffer. Souder (bout à bout). || Renouveler, refaire le plein. • *iṭuḥ ad ileqqem kra ineṭṭimen*, il est allé greffer des merisiers. • *ay ul yellan d elqareṣ leqqem iman-ik d leḥlu l*, sois un peu raisonnable ! (ô cœur si aigre, greffe-toi en doux). • *mi_ḡruḥ ad yeḵfu lhemm fell-i, a t-iḍ-ileqqem ṛebbi*, je ne suis pas sorti d'un malheur que Dieu m'en envoie un autre. • *mi_ḡeḵfa yiwen awal, wayeḍ a t-iḍ-ileqqem*, aussitôt que l'un a fini de parler, un autre prend immédiatement la parole. • *leqqem elqahwa*, ajoute de l'eau (bouillante) sur le café (dans la cafetière).

s- ♦ *sselqem* ; *yesselqam -aselqem* || Greffer. || Refaire le tranchant d'un outil. • *yesleqm-as awal*, il l'a fait avouer, il lui a tiré des explications.

ṭw- ♦ *ṭṭuleqqem* ; *yeṭṭuleqqam -aṭuleqqem* || Etre greffé, etc.

♦ *aleqqam* (u) ; *ileqqamen* (i) || Arbre greffé. Greffe.

♦ *taleqqamt* (tl) ; *tileqqamin* || Jeune plant (souvent jeune olivier) greffé.

♦ *ṭṭelqim* ; || Greffe ; action de greffer. • *ad ay ileqqem ṛebbi ṭṭelqim el-leḥlu*, que Dieu greffe en nos cœurs une greffe de bonté (souhait de *lfaṭṭiḥa*).

♦ *aselqam* (u) ; *iselqamen* (i) || Greffe.

LQM

♦ *luqqem* ; ar. *yeṭluqqum -aluqqem* || Etre coupé en bouchées, en petits morceaux. Etre compact.

♦ *alq^wim* (we) / *alqim* ; *ileq^wman* || Bouchée. • *qqim qqim, ur ḍ-yebb^wi alq^wim l*, rester sans rien faire ne rapporte rien. • *aḥbib bb^welqim ar din yeqqim*, le pique-assiette n'a qu'à rester chez lui.

♦ *talq^wimt* (te) / *talqimt* ; *tileq^wmatin* (tl) || Bouchée. • *mḵul wa anda i. s-tekkeb telq^wimt-is*, chacun trouve à vivre là où cela lui est destiné (écrit). • *talq^wimt tamerṣagut i-ṭ-iteṭṭen d imawlan*, la bouchée amère, c'est aux parents de la manger (d'une femme difficile qu'on veut renvoyer chez ses parents). • *d em ileq^wmatin*, femme qui va manger partout, pique-assiette. • *talqimt ma grey-ṭ s imi-w teḥṛem l*, je jure de ne pas manger une seule bouchée ! (serment ; lang. masc.).

LQM

liqam || Laine préparée, v. q m.

LQW

llqaw || Amadou, v. q w.

LQY

♦ *elqi* ; ar. ss. div. *ileqqi / yeṭṭelqay -alqay* || Avaler sans mâcher ; avaler goulument. • *ruḥ s leṣql-ik, ur ṭleqqay ara*, va doucement, n'avale pas trop vite.

LR

♦ *llir* ; cf. Brunot, glossaire ar. : *lira*, flûte de roseau à bec.

|| Battement des mains (accompagnant chants et danses). • *ewten llir*, ils ont dansé et chanté en battant des mains. • *urar d-ellir yettabaḥ-itn umendayer d-ufus d-eṭliliw t_tceṭṭahin*, les chants et danses sont accompagnés du tambourin, du battement de mains, de youyous et de danses (F.D.B., 1961, Mariage, 2^e partie, note 18).

LRM

allarmi || Jusqu'à, v. *armi*, composé de *mi*, *m*.

LS

♦ *elles* ; F. III, 1120, *ales itelles* ; ur *yellis -tullsa, tullsin, tillsin, tillsit, tillsi, tillsiw, tallsawt* || Tondre. • *yelles akrarn-is di ḡ^wect unebdu*, il a tondus ses moutons au milieu de l'été. • *teḍṛa-ṭ yid-i am tixsi — mi teṣṣal aḍar ar ṭ-ellsen — ur tezmir a ḍ-deṭeasi — teṣber kan teqqim akken — teneṣ yeṭ sidi ṛebbi — d keṣṣ ara yi-ḍ-yesselsen l*, je fais comme la brebis qui se couche (qui étend les pattes) pour qu'on la tonde ; elle ne peut protester, elle se résigne et reste tranquille ; c'est vers Dieu qu'elle se tourne pour lui dire : c'est de Toi que j'attends mon vêtement !

♦ *tullsa* ; || Tonte. • *ṭṭawin ulli yeṭ etmizar, tel-lsen-tent yiwet yiwet es lemḡess en tullsa*, on emmène les brebis dans les jardins des abords du village, on les tond une à une avec des forces.

♦ *ilis* (yi) ; *ilisen* (yi) || Toison tondue. • *zik, ilisen en taḍuṭ, ṭṭawin-etn-iḍ tulawin ef tebbura*, autrefois, les femmes allaient (vendre) les toisons de laine de porte

en porte. • *icab au yilis*, il a les cheveux tout blancs (qui blanchissent comme une toison).

◆ *amlus (we)* ;
imlas (ye) || Mm. ss. que le précéd. : *yexlef wenilus-ensent*, leur toison repousse (aux brehis).

LS

◆ *ales* ; F. III, 1120, *ales yettales* ; *yules*, *ur yulis -allus*, *tulsin* || Recommencer, reprendre ; inaugurer une nouvelle série, période. • *elles*, *elles*, *ar qabel ad au-nales !*, laisse-toi tondre, laisse-toi tondre, l'an prochain nous recommencerons ! • *ikerz-it-ia abrid*, *mazal a t-ia-yales*, il l'a déjà labouré une fois, il doit encore repasser. • *kra yexdem l-xir*, *yuls-as-ä s ecceffr*, il a fait beaucoup de bonnes choses mais, à la fin, en a détruit tout l'effet. • *a wi-ddern ar d as-nales !*, puissions-nous vivre assez pour y retourner !

sn- ◆ *sniles* ;
yesnalas ; *yesnales -asenniles*, *asniles* || Répéter. Répéter ; recommencer. • *yesnals-as kra nehder*, il lui a répété ce que nous avions dit.

◆ *allus (wa)* ;
|| Recommencement. • *iger bb'allus*, champ où l'on fait un deuxième labour.

◆ *amalas* ; adj. non utilisé par tous. *imalasen* ; *tamalast*, *timalasin* || Né d'une deuxième portée de l'année (betail, fin automne) ; second labour (au printemps). • *llant wulll yettarwen imalasen*, il y a des brebis qui ont deux portées dans l'année. • *igr-agi d amalas*, ce champ a été labouré une deuxième fois.

LS

◆ *ttalas* ; incomplet ; a. i. seul empl. *yettalas* || Réclamer à bon droit ; avoir droit à ; prendre créance ; prêter, avancer. • *ttalasey ula d nekk ay-la-w*, moi aussi j'ai droit à ma part. • *ttalasy-as meyya äuru*, il me doit cent douros. • *yettalas ad as-xedney ccey* l-

-is, il a droit à ce que je lui fasse ce qu'il m'a demandé. • *xas ttalas-as* ; *ur k-itett ara*, tu peux lui prêter, il ne te trompera pas. Tu peux lui faire confiance.

tw- ◆ *twalas* ; (semble être un a. i.). *-atwales* || Être redevable. • *yettwalas di temgerl*, il s'attend à payer de sa vie une vie qu'il a prise.

my- ◆ *myalas* ;
ttemyalascen -anyales || Avoir des dettes réciproques. • *acu nemyalas ?*, que nous devons-nous ? • *ala ayen yelhan i nemyalas*, nous n'avons d'autre dette l'un vis-à-vis de l'autre que du bien ; nous n'avons pas de dette l'un envers l'autre.

LS

◆ *els* ; F. III, 1117, *els yetlusu / yetlus* ; *yelsa*, *lsiy*, *ur yelsi -llebsa*, *timelsiwt*, *tulsin*, *tilsin*, *tilsit*, *tamelsawt* || Se vêtir ; être vêtu. • *ssufy-iltu-ia lisan*, *ur yetzi hedd acu f i usan*, il convient de soigner la tenue des gens de sa famille, pour éviter de donner prise aux mauvaises langues (fais-les sortir vêtus, personne ne sait sur quoi — en fait de souper — ils ont passé la nuit.

|| Revêtir ; mettre (effet d'habillement ou chaussures). • *yelsa abeynus-is*, il a mis son burnous (en le passant au cou). • *yelsa aqelmun*, il a mis le capuchon de son burnous. Mettre le burnous sur les épaules sans le passer au cou se dit : *yessers abeynus-is yef tuyat*. • *musa yelsa-ä icifaq*, *la yetrah icaf* ; *nusa yelsa-ä akustim*, *la yetru meskin !*, Moussa a mis des mocassins kabyles, il sent le brûlé ; Moussa met un costume de confection, il pleure, le pauvre ! : les vieilles traditions paraissent à beaucoup périmees, mais il y a encore la gêne d'en afficher de trop modernes (refrain de chanson de femmes).

s- ◆ *ssels* ;
yേശlusu / yേശlusu -aselsi || Habiller, vêtir. • *slesn-as aqendur*, ils l'ont habillé d'une tunique.

m- ◆ *numels* ;
yettmelsa -tumelsin, *timelsiwt*, *amelsi* || Être porté, mis (vêtement). • *eeni tehqeqd-iyi imi yi-tefkid taqendurt yemmelsen yaqi !*, est-ce par mépris que tu m'as donné (ou prêté) une gandoura déjà portée ?

ms- ◆ *msels* ;
ttemselsan || S'habiller réciproquement.

LS

◆ *iles (yi)* ; F. III, 1124, *iles ilsawen (yi) / ilsan (yi)* || Langue. || Lamage. || Lame d'outil. || Pointe de soc. • *its el-lehlu*, langue douce, polie, aimable. • *ala ils i-gellan deg-s*, il ne sait que parler, faire des promesses. • *ilsawen ttemyedlaqen*, *ulawen ttemyehraqen*, ils se disent des gentillesses mais les cœurs sont pleins de haine. • *agelzim-agi yesa sin yilsawen*, cette pioche a deux lames — ou : deux pointes.

◆ *tilset (ti)* ;
tilsat || Petite langue. Langue de bête. • *tilset-is am tilset bb'ezrem*, sa langue est toujours en mouvement pour dire des paroles blessantes (comme une langue de vipère).

LS

◆ *talast (ta)* ;
tilisa (tl) / tilas (tl) || Borné, limite. • *win yeddeggiren tilas d eddnub fell-as* : *yezwar-ak ccitan yef lisa*, celui qui déplace les bornes de propriété, c'est une faute grave (qu'il commet) : le Satan t'a précédé sur les bornes (c'est un lieu où l'on peut trouver le mal (disputes de voisinage, déplacement de bornes : *d eddnub* !)). • *lehduy eSean talast*, les paroles ont (doivent avoir) une limite. • *lferh-enney d war lilas*, notre joie est sans borne.

• *ma talast*, s'il se fait que, si d'aventure. • *ma talast iquh*, *ur ä-yettuyal ara*, s'il vient à partir, une fois parti il ne reviendra pas. • *llant tikwal tiyaq ur ecqinl ara di dderya-nsent ma talast wurben seg-gexxamen-ensent*, on trouve aussi parfois des femmes qui

ne se soucient guère de leurs enfants, s'il arrive qu'elles abandonnent volontairement leur maison (pour rentrer chez leurs parents). F.D.B. 1969, *lem-b'arba*, p. 18.

LS

◆ *tallest (ta)* ;
tallas || Sg. péj. : fille bornée, sans courage, bonne à rien. Garçon efféminé. • *argaz-a tif-it tallest ! ur yettay ur yettak !*, c'est un bon à rien, il n'est capable ni de prendre ni de donner ! (cet homme, mieux vaut une fille...). • *ur yekkat ara uzzal ! t_tallest*, il n'a pas de courage (il ne frappe pas le fer, c'est une fille !). || Pl. : filles. Syn. : *tiqiccin*.

LS

◆ *tillas (ti)* ; Destaing, *tillas*, obscurité ; cf. kab. *t l s*
|| Relevé dans l'expression : • *win yetcan ay-la-s*, *yessidr i tillas*, qui a perdu ses biens n'a plus qu'à haïsser les yeux.

LS

◆ *lussi* ; fr. l'huissier
|| Huissier. • *yeyleb llusi*, il est pire qu'un huissier.

LS

◆ *llas* ; ar. ' ss
llisan || Fondation. • *işehha llas-is*, ses fondations sont solides (d'un édifice, d'une personne). *γzen llisan*, ils ont creusé les fondations.

LSN

◆ *llisan / nnisan / ssisan* ;
|| Période de l'année agricole : mansion lunaire de sept jours, du 27 *yeb-rir* au 3 *maggu*, empruntée par tout le Maghreb au calendrier arabo-copte. • *anuan n ennisan / aman l_lisan*, les pluies de cette période sont considérées comme très bienfaisantes à la terre. • *aman l_lisan yeffey lhemm ttisan*, les pluies de Nisan, la misère sort des pots ! (v. F.P. 1975. Le calendrier agricole, p. 50). • *sbee-ggam l_lisan*, *qrib d anebdu*, voilà les sept jours de « *llisan* », c'est bientôt l'été.

• *aman l_llisan yettlen urgalen*, la pluie en cette période fait tomber les premières figes.

LSQ

◆ *elseq*; K. ss. B., l s q
illeseq / yettelsaq; ur *yelsiq -alsaq*, *llsaq, llesqa* || Etre soudé, collé; adhérer; souder, coller. • *ad ay yelseq rebbi llsaq l_lfetta*, ur *ikeçcem wal-dun wal^a akarur*, que Dieu soude nos liens comme la soudure de l'argent que plomb ni alliage ne pénètre. (Souhait de *lfaṭṭiḥa*.) • *aqcic-a ãima illeseq yer yemma-s*, cet enfant ne quitte pas sa mère. • *ma d cwiṭ-a, lesq-it i tmezzyut-ik* !, si c'est tout, tu peux le garder ! (quant à ce peu, colle-le toi à l'oreille !). • *ilesq-as taṭṭawaṭ*, il lui a fait une soudure à une casserole.

my- ◆ *myelsaq*;
ṭṭemyelsaqen -amyelseq || Etre collé ensemble.

◆ *llesqa / llsaq*;
|| Colle. Soudure.

LT

◆ *tiliṭen (tl)*; pl. s. sg.
|| Cardon (appelé plus communément *tayeddiwt* aux A.M.).

LTH

◆ *elteḥ*;
iletteḥ / yetteltah; ur *yeltiḥ -altah*
|| Lècher.

LTM

◆ *latem*;
yeflatam, ilutem -alatem || Demander compte, contester. • *ad iyi_latem sidi rebbi ma zemrey ad as-eiwdey* !, que Dieu m'en demande compte si je peux continuer ou recommencer (formule pour refuser poliment de continuer à manger). • *t_tabaqit-a ara k-ilatmen*..., c'est ce plat qui contestera avec toi (si tu n'en reprends pas; pour insister auprès d'un invité qui se déclare rassasié).

ṭw- ◆ *ṭṭulatem*; (rare à l'a i.).
yefṭulatem || Devoir des comptes. Etre redevable.

LTR

◆ *lliṭra*;
lliṭrat || Litre. fr. : litre

LTX

◆ *eltex*; cf. *llex, l x*
ilettex; ur *yeltix -altax* || Etre aplati. Aplatis, écraser. • *letxen wanzarn-is*, il a le nez aplati. • *letxey tamellalt yer uqeyṭu-s*, je lui ai écrasé un œuf sur la tête (en forme de conjuration).

LTY

◆ *elti*; var. du prêt. en a et de l'aor. en u B. l t y
iletti / yetteltay -letti, altay || S'occuper de, être absorbé par. • *elti d-eccey^wl-ik tejjjet^w-ten ad heḍren*, fais ton travail et laisse-les causer. • *yelti di lehduṛ*, il est engagé dans la conversation.

LTY

◆ *llaṭay*; fém. fr. thé
|| Thé; tasse de thé. Tisane. • *llaṭay. l_lexla*, paronyme argentée (bot. m. à m. : thé champêtre).

LTC

◆ *eltec*;
ilettéc || Etre gentil, beau garçon. • *deg^w-mi ã-yuṭal si fransa, ileṭc-eḍ*, depuis qu'il est rentré de France, il est gentil.

◆ *lettec*;
yeflettéc || Embellir. • *tura ilettéc-it-iḍ baba-s g^w-mi yedda yid-es*, son père lui a donné de bonnes manières depuis qu'il le fréquente.

◆ *ulṭac*; adj.
ulṭacen; *tulṭact, tulṭacin* || Joli; bien mis.

LTD

◆ *talettat (tl)*; (v. *taḍadect ḍ d*, mm. ss.). Ghad. : *talettit*, auriculaire.

tileṭṭaḍin (tl) || Le petit doigt. L'auriculaire.

|| Aiguille rocheuse au centre nord du Djurdjura (dite « la Main du Juif » en fr.).

LTF

◆ *elṭef*; ar.
ilettéf / yetteltaf; ur *yeltif -altaf, llṭef, llṭaf, ṭṭeltif* || Etre clément. Epar- gner. • *a laṭif elṭef* ! ô Dieu clément, épargne-nous !.

◆ *laṭif*;
|| Dieu bon, bienveillant. Nom divin.

LTF

◆ *ilṭif*; vb. de qual.
yettillit; *elṭif -telṭef, altaf* || Etre mince, menu; faible. • *zzayla-yaḡi lṭifet ur tezmir ara i usawen d-ukes-sar*, voilà une bien chétive monture qui ne peut ni monter ni descendre.

LTF

s- ◆ *sluṭṭef*;
yesluṭṭuf -aselluṭṭef, asluṭṭef || Tripoter, palper. • *alamma yesluṭṭef lḥaja ara ṭ-yeçç*, ce n'est qu'après avoir tri- poté une chose qu'il la mange.

LTRG

◆ *lletreg*; non admis par tous. K. 'aṭraq, ṭ r q.
yefletreg -aletreg || Croiser les pattes de derrière en marchant (monture).

LW

◆ *ulwu / elwu*; F. III, 1096, leouillet
yettulwu; *yulwa / yelwa, ulway -tul-win* || Etre lâche, détendu. Etre indis- posé, maladif. • *acuddu-yaḡi tceddeḡ yulwa*, cette corde dont tu t'es servi est détendue. • *yulwa cwiṭ ussan-a, ur k-yesni* !, il ne se sent pas très bien ces jours-ci — je souhaite qu'il n'en soit jamais ainsi pour toi !

LW

◆ *lawi*; ar. l w y, ss. B.
yeflawi, iluwa -alawi, aliwi || Suppor- ter, endurer. • *ur yeflawi ara asem- mid*, il ne supporte pas le froid. || Soigner; appliquer des remèdes, traitement, régimes, drogues. • *la teṭlawi iman-is akkan ã-desu dder- ya*, elle se soigne pour avoir des en- fants (cf. *dawi, d w*).

◆ *amlawi (we)*;
|| Ce qui guérit, ce qui soigne (per- sonne ou chose). • *lḡawi d amlawi*, l'encens est bon comme remède — ou : est employé comme remède.

LW

ulawen || Cœurs; pl. de *ul, l*.

LW

tilawin (ti / tl) / tulawin; pl. de *ta- meṭṭuṭ*, femme, m ṭ.

LW

s- ◆ *slilew*;
yeshiliw, yeslalew -asellilew, tilsiw, tuslalwin, ṭliliw || Pousser des youyous. • *teslalw-ak yemma-k* !, tu es vraiment un homme, malin, rusé (ta mère a fait des youyous à ta naissance). • *akken i ṭ-iḍ-yufa ulac-iṭ g^w-exxam iedda la yeshiliw* !, quand il vit qu'elle n'était pas à la maison il entra dans une grande colère. • *yeshlalw-as yer tmez- zuṭ*, c'est lui qui la pousse (il lui poussa des youyous dans l'oreille).

LWC

◆ *lwiwec*;
yettelwiwic -alwiwec || Etre propre, propre. Etre exécuté avec soin, à la perfection. • *iḡudan ireqqaqen deg^w-zeṭṭa ṭṭelwiwicen* !, les doigts fins et longs font du beau travail en tis- sant.

LWD

◆ *lwiwed*;
yettelwiwid, yelwawed -alwiwed || Etre figolé (travail). || Se trémousser. Vi- brer (tige ou branche flexible fixée par une extrémité).

LWFN

llwafen; pl. de *llufan*, bébé; v. l f n.

LWH

◆ *lewweh*; peu empl. ar.
yeflewweh -alewweh || Lancer, jeter.

LWH

♦ *lebb^weh* ; ar.
yeṭlebb^wiḥ -aleb^weh || Etre plat et large. • *ala icifaḍ ara s-ā-yezḡen, eṣla-xaṣeṣ iḍaṣṣen-is lebb^when*, il a les pieds tellement larges qu'il ne peut mettre que des mocassins.

♦ *lluḥ* ; ar.
lelwaḥ || Planche. Porte ; battant de porte. Planchette de scribe. • *am ibawen yeṣ elluḥ, win yegrarben iṣuḥ l*, comme des fèves sur une planche, celle qui roule est perdue (d'une famille dispersée ; de quelqu'un qui perd ses enfants par mariage ou mort...).

♦ *talwaḥt (te)* ;
tilwaḥin (te) || Petite planche ; planchette. || Pelle. • *talwaḥt bbuzzal*, pelle en fer. • *talwaḥt n tayeṣ*, l'omoplate. • *talwaḥt useggan*, obturateur du conduit qui apporte l'eau au moulin. • *mi ā-neḡḡa talwaḥt, a s-newqem tijebbadin*, quand on a tissé environ quatre doigts (7 à 8 cm, une « planchette ») on met les tendeurs.

♦ *talwiḥt (te)* ;
tilwiḥin (te) || Mm. ss. que le précéd.

LWH

♦ *laweḥ* ;
yeṭlaweḥ, iluweḥ -alaweḥ || Errer, vaguer, se promener sans but. • *yeṭlaweḥ di lqahwa yeṣ tayeḍ ; tameddit a ḡemma, seqqi yas-ā*, il traîne d'un café à un autre et, le soir, sa mère doit le faire souper.

LWN

♦ *lawan* ; ar. ' *w(ā)n*
 || Temps, époque.

LWR

♦ *liwṛa* ; ar. *w r a* '
 || En arrière, dans l'expression : *liwṛa liwṛa*, de plus en plus mal (équivalent à *simmal yeṣ deffir*).

LWS

♦ *alwes (we) / alus (u)* ; F. III, 1100,
alleges

ilewsan (i) || Beau-frère (frère du mari, c'est l'épouse qui parle ou qui est point de référence). • *d egma-s bb^wer-ḡaz-iw i d alews-iw*, c'est le frère de mon mari qui est mon beau-frère (c'est lui que je nomme *alews-iw*). • *arraw ilewsan*, les enfants des beaux-frères (par rapport à l'épouse, enfants des frères du conjoint).

♦ *talwest (te)* ;
tilewsatin (tl) || Belle-sœur (sœur du mari).

LWY

♦ *ilwiṣ* ; vb. de qual., cf. F. IV, 1824,
soulleyet
yeṭṭilwiṣ ; legg^way -telweṣ, talweṣt, tulegg^wayin, tilegg^wyi, tilegg^wayin, tilegg^wyt || Etre lisse, non rugueux. • *legg^wayet, tqendurt-a*, l'étoffe de cette gandoura est douce. • *ulac aqerdac legg^wayen*, personne n'est parfait (il n'existe pas de carte lisse, sans dents).

s- ♦ *sselweṣ / ssilweṣ* ;
yessilwiṣ ; yessalweṣ -asilweṣ || Rendre lisse.

LWT

♦ *llwet* ; ar. *l w y* ss. B.
yeṭṭelwat ; ur yellwit (?) -alwat || Etre cueilli ; être dépouillé de ses fruits.

LWT

♦ *lewweṣ* ; ar.
yeṭlewiṣ -alewweṣ || Jeter, lancer loin ; projeter au moyen d'un bâton. || Flatter pour obtenir. || Etre pédéraste. • *ilewweṣ taṣṣuṣ telḥa kada wa-ḡada*, il a lancé un caillou qui a été loin, loin. • *mi ḡebya lḥaja ṣur-es a s-yeṭlewiṣ*, s'il veut obtenir quelque chose de lui, il le flatte, le circonviend.

LWY

♦ *elwi* ; ar. *l w y*, ss. B., v. *elwet*
ilegg^wi -alway, tilwi || Cueillir (des fruits), et pass.

♦ *imelwi (i), imelwiyen (i)* ;
 || Gaule pour cueillir les figes, terminée par un crochet (syn. : *amextaf*). Cueilloir.

LWY

♦ *alway* ; vb. de qual. F. III, 1006,
leḡouet

yeṭṭalway ; yulway -alway, tilwi || Pencher sur son pédoncule (figue qui mûrit), d'où : mûrir. || Se détendre (situation, effort). • *tulway tazart*, les figes sont mûres.

♦ *alway* ; vb. de qual., cf. *ulwu, l w*
yeṭṭalway ; elway -telwi, alway || Etre lâche, détendu, desserré. Etre affaibli.

s- ♦ *ssilwi* ;
yessilwiṣ / yessalway / yessilway -asilwi || Desserrer (ceinture, cordage). Syn. : *snefsusi*.

♦ *tilwi (ti)* ;
 || Mûrissement (des figes). || Cueillette (des figes). • *tazart tefka tilwi*, les figes sont mûres. • *tameṣṣust tes-sefk tilwi, bb^wan iniyman*, c'est le moment de la cueillette des figes (la plantation annonce le mûrissement, les figes sont mûres). • *cbaḥa l lex-rif, l tilwi*, le charme de l'automne, c'est la cueillette, ce sont les figes mûres qui penchent sur leur pédoncule ; ou bien : c'est la récolte des figes.

♦ *talwit (ta)* ;
 || Détente ; répit ; repos. • *ccedda ttebe-iṣ talwit*, après la peine vient le soulagement. • *nuiqal d ir elḥal, tura tella-ā talwit*, il faisait mauvais temps, maintenant il y a une éclaircie. • *yeḥlek aṣas, tura yesscedda talwit*, il était très malade, maintenant il a un répit. • *ay ix-iw tegguni lmut — ar neḥḥebbiṣ i qabel ; — lmut la ā-teddu (la ā-dṭeddu) s talwit — ur nezmir ad as-nerwel ; — wi-wean lxir ixedm-it, — labbur uḡekka temdel*, ô tête guetée par la mort, tandis que nous faisons des projets pour l'année prochaine, la mort approche à pas de loup, nous ne pouvons lui échapper ; qui peut faire le bien, qu'il le fasse, après la mort c'est trop tard (la porte du tombeau est fermée).

LWZ

♦ *lwiz* ; fr. louis, B.
lwizat || Or ; pièce d'or (louis d'or).

LWZ

♦ *lebb^wez* ;
yeṭlebb^wiz -aleb^wez || Etre enflé ; être insensibilisé (par le mal, la douleur).

LX

♦ *ellex* ; cf. *ellex, l l x*
itellex ; ur yellix -tullxa || Etre écrasé, aplati.

LX

♦ *llexlex* ; v. *l γ l γ* ; ar. ss. div.
yeṭlexlix -alexlex, tulxelxin || Etre gros et gras. Etre plein, rassasié. • *yelllex am tfunast n ṣbenyul*, il est aussi gros qu'une vache d'Espagnol.

s- ♦ *slexlex* ;
yeslexlix -aslexlex, aslexlex || Faire grossir. Engraisser. Rassasier. • *abel-luḍ yeslexlix lmal*, les glands font engraisser les bêtes. • *yeslexlix-it wedrim*, il est devenu gros depuis qu'il est riche (l'argent l'a engraisé).

♦ *alexlux* ; adj.
illexluxen ; tallexlux, tillexluxin || Gros et gras ; prospère. Mou. • *ikerri-yaḡi d alexlux*, ce mouton est bien gras. • *taferka ulexlux*, champ humide (où l'on enfonce) et fertile.

LX

♦ *ellax* ;
yeṭlax -allaxi, tullaxin || Foncer, se précipiter.

talaxt || Terre glaise, v. *talayt, l γ*.

LXBC

♦ *texbubec* ; v. ar. *xerubec, x r b c*
 et *x b c*, mm. ss.
yeṭlexbubuc -alexubec || Etre égratigné, gratté. • *ss acu la yelllexbubucen deg-ḡ^werur-iw ?*, qu'est-ce qui me gratte, me chatouille dans le dos ?

s- ♦ *slexbubec* ;
yestexbubuc -aslexbubec || Egratigner.
 Faire un mauvais travail.

LXLE

talexliet || Graisse animale. Graisse séchée, v. x l ε.

LXRT

laxert || L'au-delà, l'autre vie, v. x r.

LXS

♦ *elxes* ;
ilexxes ; ur *yelxis -alxas, tulexsin*
 || Etre mouillé, trempé.

♦ *llexs* ;
yeffelxas -alxas, allxas, tullexsin || Etre très mouillé, trempé. • *yellexs wewren ara teggweq*, la farine que tu dois pétrir est trempée.

s- ♦ *sselxes* ;
yesselxas -aselxes || Mouiller, tremper. Humecter.

tw- ♦ *twilxes* ;
yefwalxas, yefwalxes -afwilxes || Etre trempé.

ms- ♦ *mselxas* ;
tfemselxasen -amselxes || Se mouiller mutuellement. • *mselxasen icetqiden*, ils se sont mouillé mutuellement leurs affaires.

LXZ

♦ *elxez* ; v. F. III, 1049, *elkes* et 1051, *elkez*
ilexxez, ur yelxiz -alxaz, llxez || Jeter violemment à terre. Etre secoué violemment (de haut en bas). • *irefd-it yer igenni, ilxez-it-ia yel_lqaea*, il l'éleva en l'air puis le laissa retomber sur le sol.

♦ *lexxez* ;
yeflexxiz -alexxez || Secouer violemment ; soulever et laisser retomber violemment.

tw- ♦ *twalxez* ;
yefwalxaz -afwalxez || Etre secoué vio-

lemment. Tomber lourdement. • *yefwalxez am ubexsis n erfquba*, il est tombé comme une grosse figue molle de fin de saison.

my- ♦ *myelxaz* ;
tfemyelxazen -amyelxez || Se jeter réciproquement à terre. • *myelxazen am texsayin*, ils se sont jetés à terre mutuellement, comme de grosses courges.

LY

♦ *elli* ; v. vb. *eldi*, l d
itelli -tullya, tullin || Ouvrir ; être ouvert. • *ad yelli rebbi tibbura l*, que toutes les difficultés soient écartées ! (à qui part en voyage, parle d'entreprise...). • *xems eyyam aya maqçi yetli-ā alln-is*, depuis cinq jours, il est sans connaissance (n'a pas ouvert les yeux). • *šbaħ elxiř a tašeffayt — bujur ay ifenjaen — a tameezuzl a tqahwa — a tin ā-itellin atlen l*, bonjour cafetière, bonjour les tasses, ô café chéri qui ouvre les yeux ! (iēm.). • *tlin imawn-ensen am leyřasin*, ils restaient bouche bée (leurs bouches étaient ouvertes comme des (entrées de) ruches).

LY

♦ *ali* ; Aït Seghrouchen, Ouargla .
ali, mm. ss., v. F. III, 1016,
ali, suspendre à
yeffali, yuli -alluy (wa), tulin || Monter. • *tu l acraf, ur tezgir iyzer*, elle a fait l'ascension du rocher mais n'a pas traversé le ruisseau (dev.). R. : *t_tawettuft*, la fourmi. • *yuli tasawent s weerur*, il a eu beaucoup de peine, de difficulté (il a monté la côte avec le dos). • *tura yuli wass fell-asen*, maintenant ils sont heureux (enfants, aisance : le jour est levé pour eux). • *tura yuli, d aya i f i la yeççennif*, le succès le rend fier et dédaigneux (il est monté, c'est pourquoi il fait la moue). • *tuli-ā lkafrart deg_gul-is*, il est en rage. • *yuli leyřmam f_fallen-is*, il n'y voit plus ; il manque de perspicacité, de jugement (un brouillard lui est monté sur les yeux). • *tuli-ā lma-kla f_ful-iw*, le manger m'est resté sur

le cœur ; j'ai des nausées. • *ur t-iā-yul ara wawal*, il ne sut que dire. • *tuli temtunt*, la pâte pour la galette est levée.

s- ♦ *ssali* ;
yessalay ; yessuli / yessali -asali || Faire monter. Terminer, mener à terme. Faire fermenter. Extraire (pierre). • *a ā-yessali idrimen*, il gagna de l'argent. • *yessuli taħanuř*, il a monté une boutique. • *yessuli lxwēdma-s*, il a achevé son travail. • *a ā-yessali adyay*, il extraira de la pierre. • *ad yessali rebbi fell-ak ass l*, que tu aies des jours heureux ! • *ad yessali rebbi lxwēdma-k ! -taxriř-ik ! -axxam-ik l*, que Dieu bénisse ton travail, ta fortune, ta famille ! (remerciement pour une aumône). • *tessaliq-iyi-ā taslent deg_gweerur-iw*, tu m'as causé beaucoup de souci (tu m'as fait pousser un frêne sur le dos).

my- ♦ *myali* ;
tfemyalin ; myulin || Se faire monter réciproquement. • *myulin tiselnin s weerur*, ils se sont donné l'un à l'autre de grandes difficultés (ils se sont fait grimper des frênes sur le dos).

LY

ssulli || Se marier, v. s l y.

tissulya || Mariage, v. s l y.

LYL

♦ *llil* ; ar. l y l
llyali || Nuit, dans l'expression : sept jours et sept nuits. • *teawed jiwaj anida byan, weqmen tameyřa sebaa yyam u sebaa llyali*, elle se remaria au goût des siens (où ils voulurent) et ils firent des fêtes de noces de sept jours et sept nuits.

|| Au pl. : période de l'année agricole durant laquelle les nuits sont les plus longues.

LYN

♦ *elyen* ; ar.
ileggen / yeffelyan ; ur yelyin -alyan, llyana || Etre doux, affable.

LYYR

ulayyer (< *ul^a i yer*) || C'est inutile. V. *ula*, l.

LZ

♦ *ellez* ; ar. l ā ā ?
itellez ; ur yelliz -tullza, allaz (wa), llza || Etre content, satisfait ; avoir le nécessaire, le suffisant ; se contenter de peu. • *ur telliz ara tasa-w*, je ne suis pas content. • *yellez llufan-a, d ay^a i f i yessusem*, ce bébé est repu, voilà pourquoi il ne pleure plus.

♦ *llza* ;
 || Contentement ; satisfaction. • *ad am-yay rebbi llza l*, que Dieu t'accorde satisfaction ! • *yuy-iyi llza*, il m'a vengé (a donné satisfaction à ma vengeance en rendant les coups à ma place).

LZ

♦ *lezzez* ; ar.
yeflezziz -alezzez || Bourrer, et pass.

♦ *alezzez (u) / alzez (we)* ;
 || Bourre de cartouche ; morceau d'éponge ou de liège. • *yeçça-t welzez (ulezzez ?)*, il a été touché (la bourre l'a mangé).

LZ

♦ *ellař* ; F. III, 1128, *oulaz yeflaz, yeflařa(y), yefluřu(y) ; yelluř, -lař, alaři, tulluřin* || Avoir faim. • *bnadem mi_gelluř, ayen yusa a t-yak^wer*, quand un homme a faim, il s'empare de force de tout ce qui lui tombe sous la main. • *nelluř irgazen*, nous avons besoin d'hommes ; nous ne serons jamais assez forts, ni trop nombreux.

s- ♦ *slař* ;
yesslařay -asellaři, aslaři, asliři || Donner faim. Affamer. • *tesslařq-iyi s leh-duř-ik*, tu me fatigues, avec ta conversation.

♦ *sliz* ;
yessliři, yesslař -aselliři, asliři || Mm. ss. que le précéd. (plus rare).

◆ *laž* ;
 || Faim. • *ttif laž yir_mensi*, mieux vaut la faim qu'un mauvais souper.
 • *am uyeḏda l_lexla, laž, asemmiq*, comme un rat des champs : la faim et le froid, situation de dénuement.
 • *leebd yekkal laž s aebbūq, mi yeḡḡa yeḡwa yeḡḡu ka ieddān fell-as ; leebd yekkal laž s aqerḡu, ur l-ileḡḡu ara ḡaea ma summeln-as akal*, l'homme intelligent se souvient des leçons de la vie. (Celui que la misère n'a atteint qu'au ventre, quand il en est sorti, il oublie ce qu'il a passé ; mais celui que la misère a atteint à la tête, ne l'oublie jamais jusqu'à sa mort, jusqu'à ce qu'on lui donne pour oreiller la terre.)

◆ *amellažu* ; adj.
imelluža ; tamellažut, timelluža || Af-famé, malheureux.

LZ

◆ *lluz* ; eoll. ar. *l w z*
 || Amandes. Amandiers.

◆ *taluzeḡ (tl) / tiluzlin (ll)* ;
 || Une amande ; un amandier.

LZ

◆ *aležžaz (u)* ; B.
 || Garou ou sainbois : plante tinctoriale jaune pour teindre en vert les laines déjà teintées en bleu (bot. *Daphné gnidium*, T.). Les baies écorées servent à « endormir » les poissons de rivière pour les pêcher.

|| Osier. • *al sedqa xeddmēn yis-s iqecwalen*, les gens des At Sedka en font des eorbeilles.

LZD

◆ *tilezdil (ll)* ;
tilezda (ll) || Tampon un peu gros (laine). Brin de laine. • *la yekkal umeḡḡim, la ā-iyelli l_tilezda*, il neige, la neige tombe à gros flocons.

LZM

◆ *elzem* ; ar.
ilezzem ; ur yelzim -alzam || Etre obligatoirement. Falloir ; convenir. • *akken yelzem*, comme il faut. • *s yur-i yelzem*,

s yur-ek yegzem, de moi tu exiges tout, mais tu ne me rendrais toi-même aucun service ! (en ee qui me concerne, il faut ; en ee qui te regarde, il n'y a rien à faire). • *neḡḡa yelzem ad ieiwen laddarl eelaxateḡ yuea*, c'est à lui qu'il convient d'aider le village puisqu'il le peut. • *iḡad i k-ilezmen*, tes proches parents (var. : *lezm-ik*, mm. ss.). • *w-eḡḡeh ad iyi_lzem*, que Dieu me fasse obligation, je m'engage solennellement ! (serment d'homme).

◆ *melzum* ; vb. de qual.
ur melzum || Etre convenable ; être nécessaire. • *di leid melzum a ā-yenfeḡ bab-is*, pour la Fête, le maître de maison doit acheter la viande.

◆ *lazem* ;
 || Il faut. • *lazem a t-yexdem*, il faut qu'il le fasse.

◆ *amlazmi* ; adj.
imlazmiyen ; tamlazmil, timlazmiyin || Qui sait (ou qui fait) ce qu'il doit faire.

LZQ

◆ *ilizeq (i)* ;
 || Belle elarté d'un feu vif. Flamme, ardeur du feu. Beau rouge vif. • *udm-is am ilizeq*, son visage est très (trop) rouge (par le soleil, la marche, la fièvre...). • *aḡeddad-inna yeḡḡa-l ilizeq n tmess*, l'ardeur du feu de forge a mangé (le visage) du forgeron. • *yeddm-it ilizeq*, le coup de feu l'a atteint.

LZQ

◆ *llazuq* ; K.
 || Glu (végétale).

LZW

◆ *lezzew* ; paraît peu empl., mal connu.
yeḡḡezziw -aḡezzew || Etre mince, tenu.

◆ *lezzwi* ; peu empl.
yeḡḡezwi / yeḡḡezway -aḡezwi || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ilezwi (i)* ;
ilezziyen (i) || Fil de fer (assez fin). Baguette de grenadier.

LÉ

◆ *llelee* ; cf. *leyley, l γ* ; et *eelueel*, baigner, ε l
yeḡḡelee -alelee || Etre gros, volumineux, gras (bétail). || Etre baigné dans un liquide ; être rincé à grande eau (laine, salade...). • *mⁱ ara teqliḡ lbaḡaḡa, ilaq al_lellelee di zzil*, quand on fait frire des pommes de terre, il faut qu'elles baignent bien dans l'huile.

s- ◆ *sleelee* ;
yeḡḡelee -asellelee || Plonger dans un liquide ; rincer à grande eau.

◆ *asellelee (u)* ;
 || Rincage à grande eau. • *tuyal s asellelee*, elle se mit à rincer.

LÉ

◆ *laei* ; ar. *l γ y*, 3^e f. V. *d ε y*, 3^e f. ?

yeḡḡaei ; iluea -alaei, tilaein || Parler à, adresser la parole ; interpellier. • *seg_ḡ^{asmi} nemyuzzam ur d iyi_ḡlaei ara*, depuis que nous nous sommes fait des reproches (ou : nous nous sommes expliqués) il ne me parle plus. • *arḡaz ur neḡḡaei yemma-s d-baba-s, d elmut kan ay axir-as*, un homme qui ne parle plus à ses père et mère, mieux vaudrait la mort pour lui (car s'il ne peut s'entendre avec ses parents, qu'en sera-t-il des étrangers ?). • *ḡzil-ek, a wⁱ ur iyi-nḡemmel, ul^a i y-as-riy i ulaei-inek !, je t'en prie, puisque tu ne m'aimes pas, je n'ai pas besoin que tu me parles ! • *ur ḡlaei ara tuggi ḡḡiḡ-ḡan*, n'adresse pas la parole à cette marmite de m... ; ne lui parle pas ! • *laei-l m^a ad yeddu*, demande-lui s'il veut venir.*

|| Parler, avoir l'usage de la parole. • *ḡufan-a yebda yeḡḡaei*, cet enfant commence à parler.

m- ◆ *mlaei* ;
ḡtemlaein ; mluean -amlaei || Se parler, s'adresser la parole ; avoir des rapports de société, de civilité. • *a-tn-a di eecḡ esnin aya ur mluean*, voilà dix ans qu'ils ne se parlent pas. • *armi d ass el_leid i mluean*, il a fallu le jour de la Fête pour qu'ils s'adressent la parole à nouveau.

sm- ◆ *ssemlaei* ;
yessemlaeay ; yessemluea / yessemlae -asemlaei || Réconcilier. • *yessemluea-len am_marrac*, il les a réconciliés comme des enfants.

LÉB

◆ *eleeb* ; ar.
ileeeeb / yeḡḡeleeb ; ur yeḡleib -lleeb, aleeb || Jouer, s'amuser. || Piétiner, marcher sur. • *ḡader, dinna al_lleebed ejḡaj*, fais attention ! là-bas, tu vas marcher sur du verre ; prends garde de te lancer dans une vilaine aventure. • *ileeb-iyi*, il me méprise. • *tajmael l_leebe*, endroit où l'on joue, place à jouer.

ḡw- ◆ *ḡwileeb* ;
yeḡwaleeb ; yeḡwaleeb -aḡwileeb || Etre piétiné, méprisé.

◆ *lleeb* ;
 || Jeu, détente, récréation. • *eeey^l-aḡi d elleeb*, ce travail est facile, agréable ; ou : mal fait, bâclé, pas soigné. • *lleeb bb^{emcie}, t_tixebbac*, le jeu du chat, c'est de griffer : de quelqu'un qui fait mal par jeu.

◆ *imleeeeb (ye)* ;
imleeeben || Joueur ; bouffon ; moqueur.

◆ *limleeeebt (te)* ;
timleeebin || Joyeuse. Moqueuse.

LÉJ

◆ *laej* ; ar. *ε l j* 3^e f.
yeḡḡaej ; ilueej -alaej || Manier, manipuler, toucher à. • *ur ḡlaej ara tussna bb^{arḡḡḡen}*, ne va pas te mêler d'affaires scabreuses (ne touche pas au nid de guêpes !). || Piquer, pincer. • *ilueej timmist-enni s umessaḡ*, il a percé son furoncle avec une épingle. || Exciter, provoquer. • *la ā-yeḡḡaej wⁱ ara ā-yessenteḡ*, il cherche, par ses propos amers, quelqu'un pour lui répondre. • *laej-il ad iban d ae^w ara k-ā-yini*, essaie de savoir ce qu'il répondra. • *laej-il ad yeḡḡeḡdeḡ*, touche-le, il va éclater en sanglots (de quelqu'un qui a une grosse peine). • *laej ayyul*, excite un peu l'âne !

L&L

laali || Bon, v. *ε l y*.

L&S

◆ *alaesis* (u) ;
ilaesisen (i) || Gros ventre. • *annect ulaesis* !, quel ventre ! • *bu laesis*, ventru, au gros ventre.

◆ *talaesist* (tl) ;
tilaesisin (tl) || Gros ventre de bébé.

◆ *leesslama* ; m. c. d'or. ar. *εala* et *sslâma*, s l m

|| Salut (à celui qui arrive). • *leesslama-k* !, salut à toi ! • *leesslama-s win*

ā_dger tebburt, eli ay ucbiḥ n tmurt !, bienvenue à celui qui entre, Ali, la beauté du pays ! (plaisant ; on dit le prénom qui convient).

L&WJ

◆ *llesewj* ; v. ar. *ε w j*, être tordu
yeṭleewij -alewej || Faire des manières ; se faire remarquer. • *anf-as ad yellesewj* !, laisse-le, avec ses manières !

s- ◆ *slesewj* ;
yesleewij -asellesewj || Mm. ss. que le précéd. et plus empl. • *la yesleewij g_giman-is, kul taswiet la yeṭbeddil iman-is*, il fait des manières, il change à tout instant.

M

M

◆ *m_* ; assimilation phonétique incomplète de *n* devant un nom commençant par *b*, et complète devant *m*.

• *tameṭṭut em_baba* (pour *n baba*), la femme de mon père. • *yelli-s m_medden*, une étrangère à la famille (la fille des gens).

M

◆ *m / mm* ; An. (correspondant fém. de *bu*).

|| Qui a ; la femme à ; celle de... • *m_ _matmaten*, une femme qui a des frères. • *m tmellalin*, la femme aux œufs, la marchande d'œufs. • *m tec-raḍ*, la femme aux tatouages, la femme tatouée. • *taqendurt m ijejjigen*, la robe à fleurs. • *taxxamt m sin ṭwiqan*, chambre qui a deux fenêtres. • *a m leyṭur texdeḍ-iyi ! ziy maṣṣi d wa i d axxam-iw !*, ô traîtresse, tu m'as trompé ! ce n'est donc pas ici la vraie maison ! monde trompeur... • *as_mⁱ ara ā_das em elḥeqq*, quand viendra l'heure de vérité (la mort). • *mm elxiṛ*, prénom féminin (celle qui apporte le bien). • *m esseḍ*, id., mm. ss.

M

◆ *-em / -m* ; pron. pers. aff. de prép. 2° pers. fém. sing.

|| Toi. • *γur-em* !, attention ! • *ennig-em*, au-dessus de toi.

-am / yam / m ; pron. pers. aff. de vb. rég. ind. 2° pers. fém. sg. (pour le masc. v. *-(α)k, k*).

|| A toi. • *ixedm-am elxiṛ*, il t'a fait du bien. • *yefka-yam abeqqa*, il t'a

donné une gifle. • *ul^a i m-yexdem*, il ne peut rien pour toi ou contre toi. Cette forme s'emploie aussi avec les prépositions : *fell*, sur ; *gar*, entre ; *ddaw*, sous. • *gar-am d-ṛebbi*, entre toi et Dieu, à l'insu de tous. V. l'ann. tableau des pron. aff.

-(i)m ; pron. pers. aff. de nom., 2° pers. fém. sg., cf. *-(i)k*.

|| De toi (fém.), ton, ta, tes. • *awi-ā afus-im*, donne ta main. • *tasa-m teṭṭer-gigi f emmi-m*, tu trembles pour ton fils (ton foie tremble). V. ann. tableau des pron. aff.

M

◆ *m-* ; résidu de l'arabe *men* (*min*), dans : *mbla*, sans, v. *b l* ; *mbyir*, sans, v. *b γ r* ; *mbeḍ*, après, v. *b ε ā* ; *mbeḍid*, de loin, v. *b ε d* ; *mḥull*, chaque, v. *k l*.

M

◆ *ma* ; en prop. vb. / *ma d* en prop. nominale. *ma* n'attire jamais avant le vb. les pron. pers. aff. ni les particules d'orientation.

|| Si (quand *ma* est suivi d'un vb. à l'accompli, il indique un conditionnel dans le présent ou dans le futur). || Est-ce que ? || Quant à.

• *ma tefra ddeewa* ?, l'affaire est-elle réglée ? • *ma α ā-yas azekka* ?, viendra-t-il demain ? • *ur zriy ara ma ad yeṣṣ eny ala*, je ne sais s'il mangera ou non. • *ma d keṣṣ i t-yebb^uin* ?, est-ce toi qui l'as emporté ? • *ma a yi-ṭ-tetṭef* ? / *ma tetṭef-iyi-ṭ* ?, est-ce que tu me la tiens ?

• *ma yehwa-yak xas at-lejreḏ*, si cela te plaît, tu peux lire. • *ma tlan γur-ek yedrimen seddq-as*, si tu as de l'argent, donne-lui l'aumône. • *tameṭṭul tam-huct, ma rnan iḡebbalen !*, une femme brouillonne, surexcitée (que sera-ce) si on ajoute les tambours !

• *ma at-leqqimeḏ, nekk ad ruḡey*, si tu restes (si tu es décidé à rester, si tu dois rester), moi je partirai.

• *m^a ulac*, sinon (v. *ulac*, l c).

• *ma yella / ma d i-ḡella / ma d ay-ḡella / ma d a-ḡella*, si (s'il est que). • *ma yella teqqimeḏ, nekk ad ruḡey*, si tu restes, moi je partirai.

• *ma d aqcic, tebb^wi-t yid-es*, quant au garçon, elle l'emmena avec elle. • *ma d nekk, ur zriγ ara*, quant à moi, je ne sais pas. • *ma t-tura htiγ*, quant à maintenant (mais maintenant), je suis guéri.

• *ḡaca ma*, sauf si. • *fiḡel ma*, il est inutile de, ce n'est pas la peine de.

• *xas ma*, même si, il n'y a pas d'inconvénient à. • *qbel ma*, avant de, avant que. • *axiγ ma*, mieux vaut que, il serait mieux que.

|| Certes ne... pas, certainement pas. (Exprime une dénégation ou un refus catégorique, avec ou sans serment, en phrase nominale ou verbale ; l'accompli peut traduire un passé ou un futur négatif.)

• *ma xedmey-t !*, je ne le ferai pas ! ou : je ne l'ai pas fait ! • *welḡeh ma yexleq !*, je t'assure qu'il n'y en a pas du tout ! (par Dieu ! il n'est pas créé!).

• *s baba ma bb^wḡey-t !*, je jure par mon père que je ne l'ai pas attaqué !

• *m^a uriγ-am !*, je ne l'écrirai pas !

• *ma ṡrusun iḡarṡn-iw ka ara yekk wass !*, je n'y mettrai pas les pieds de la journée ! (mes pieds ne se poseront pas tant que durera la journée). • *teḡ-ṡa yid-i a yemma am temṡart el-tes-tit : ṡṡerḡqent-eḏ yel-lqaa, yiwet ma at-lejḡ di lḡeqq-is !*, il m'arrive, ô maman, comme belle-mère et belle-fille : elles éclatent de colère et pas

une ne lâchera son droit. • *welḡeh ma d eḡḡufan !*, par Dieu ! ce n'est plus un bébé !

• *ma d ka*, ce n'est pas peu (à tous jours un sens péj.). • *ma d ka i tes-serwet di ddunnit !*, que n'a-t-elle pas fait dans sa vie ! (ce n'est pas peu qu'elle a battu de grain dans sa vie).

• *tiṡ ur tezri, ccada-s ma d ay tenfee*, on n'a que faire du témoignage de qui n'a pas vu (l'œil n'a pas vu, son témoignage est sans utilité).

• *i ma, yesteemel amzun kra ur yedri*, et malgré cela (et malgré tout, et même), il fait semblant que rien n'est arrivé.

◆ *alamma / alamma d* ; composé de *ma*. Le verbe qui le suit est toujours à l'accompli bien qu'il indique une action ou un état futur (cf. *armi*, pour le ss. passé).

|| Jusqu'à ; jusqu'à ce que. • *ad eṡṡey alamma d azekka*, je dormirai jusqu'à demain. • *ruḡ alamma d asif*, va jusqu'à la rivière. • *si tmeddit alamma t-tameddit*, d'un soir jusqu'au lendemain soir (dans le futur ; syn. : *si tmeddit ar tameddit*, v. ar). • *nekk^wenti an-neṡc alamma neṡwa* (ou : *an-neṡc ar d neṡwu*, v. ar), nous mangerons jusqu'à ce que nous soyons rassasiés.

|| Ce n'est que..., ce n'est que quand..., (lorsque *alamma* précède une construction de mise en relief). • *alamma tlan waman ara ssirdeγ iceṡṡiḡen* (ou *ar d ilin waman...*), je ne ferai la lessive que quand il y aura de l'eau (jusqu'à ce qu'il y ait de l'eau, que je ferai la lessive). • *alamma d azekka ara ṡṡey*, je ne dormirai pas avant demain (ce n'est que demain que je dormirai).

|| Il faut que, c'est que... (en proposition autonome). • *mi-ḡesea imekli alamma iḡebber i imensi*, à peine a-t-il déjeuné qu'il doit se soucier du souper (quand il a son déjeuner, il faut qu'il s'occupe de son souper). • *maṡci alamma lsiγ*, il n'est pas nécessaire que je sois habillé.

◆ *ulamma* ; composé de *ma*.

|| Bien que ; même si. • *ulamma elayet tiṡ-iw, timmi sennig-es i tella*, tout le monde a quelqu'un qui lui est supérieur (bien que mon œil soit haut placé, le sourcil est encore au-dessus de lui). • *ulamma γ^wezzifeḏ ay ass, utaq-ṡar a ḏ-yeyti yiḏ*, même si le jour est long, finalement la nuit tombera ; il ne faut jamais désespérer. • *ad ruḡey ad sseḡdeγ aggur ulamma yella cwiṡ usigna*, je vais essayer de voir la lune bien qu'il y ait quelques nuages.

|| Justement, précisément. • *ulamma ixedmeṡ-ṡ yaḡi !, fiḡel ma mtiγ-ak-t !*, mais en réalité, tu l'as déjà fait ! inutile que je te l'explique !

M

◆ *mi* ; *

|| Lorsque, quand. • *mi yuker ḡedrey, mi yeggull umney*, quand il a volé j'étais là ; quand il a juré (n'avoir pas volé), je l'ai cru. • *mⁱ i-ḡekker werḡaz-is γer ssuq, ar d as-ḏ-deṡqellib yaḡ^w d ac^w ara ḏ-yawi*, quand son mari se prépare à partir au marché, elle se met à chercher ce qu'il devra en rapporter. • *mi ḏ-yuṡal, yuṡa-ti-ḏ dinna*, quand il revint, il les trouva là. • *mⁱ ara t-teṡṡeḏ, liniḡ-iyi*, quand tu l'auras goûté, dis-moi. • *mi d eṡṡbeḡ*, au matin.

deḡ-mi / seḡ-mi / ḡ-ni ; *

|| Depuis que ; du moment où ; quand. • *ḡmi ḏ-druḡeḏ ur nwala igenni*, depuis que tu es arrivé, le ciel est couvert. • *deḡmⁱ iwala annect-en, yeṡweh-him*, voyant cette chose extraordinaire, il s'étonna. • *seḡmi iṡuḡ*, ur ḏ-iceḡḡee ara labṡar, depuis qu'il est parti, il n'a pas écrit. • *seḡmⁱ ara isewweq, ineffq-eḏ*, chaque fois qu'il va au marché, il achète de la viande.

◆ *asmi (wa)* ; * (L'étymologie « le jour quand » semble à écarter.)

|| Lorsque, quand. • *asmi meqq^wer em-mi-s, iḡewwḡ-as*, quand son fils fut grand, il le maria. • *asmi t-yuṡa yeb-b^wi-t*, quand il le trouva, il l'emporta.

• *asmⁱ ara ḏ-yaweḏ, a s-efkeγ*, quand il arrivera, je lui donnerai. • *am-mas-mi nella meṡziyit*, comme quand nous étions petits. • *armi d asmi tmed i tejweḡ jwaḡ n tideṡṡ*, c'est seulement quand elle fut en âge qu'elle fit un vrai mariage. • *ad ssemlaken, ad ssemlaken, ar asmⁱ ara yeḡṡu yid-sen kra*, ils se marient entre cousins, ils se marient, jusqu'à ce qu'il se produise quelque inconvénient.

deg-ḡasmi / seg-ḡasmi, g-ḡasmi *

|| Depuis que, du moment où, quand. • *seg-ḡasmi yemmut, ur t-iḏ-ṡṡadern ara*, depuis qu'il est mort, on n'en parle plus.

◆ *melmi* ; *

|| Quand ? || Quand, lorsque. || Il n'y a pas longtemps depuis que. • *melmi ḏ-debb^wḡeḏ ?*, quand es-tu arrivé ? • *ur zriγ ara melmⁱ ara iṡuḡ*, je ne sais quand il partira. • *melmⁱ i s-yehwa, ixeddem*, quand eela lui plaît, il travaille. • *ar melmⁱ ara teqqimeḏ ?*, jusqu'à quand resteras-tu ? • *melmi Kan*, il n'y a pas longtemps. • *melmi ḏ-yusa*, il n'y a pas longtemps qu'il est arrivé.

• *si melmi ? / ḡ melmi ?*, depuis quand ?

◆ *armi / atmi / alarmi / alalmi* ; * *armi* est suivi habituellement du vb. à l'accompli ; il indique une action ou un état passé. Emploi correspondant pour le futur, v. *alamma*.

|| Jusqu'à, jusqu'à ce que ; dès que, quand. • *yexdem armi d eṡṡbeḡ*, il a travaillé jusqu'au matin. • *yebb^wi-t armi d asif*, il l'emporta jusqu'à la rivière. • *si tmeddit armi t-tameddit*, d'un soir jusqu'au lendemain soir (dans le passé). • *yelḡa armi ḏ-yeb-b^weḏ s axxam*, il marcha et arriva à la maison (jusqu'à ce qu'il arrive à la maison). • *la teṡṡen armi ṡwan*, ils mangèrent (ou mangeaient) jusqu'à rassasiement.

• *armi ffyen aḡ^w, arḡaz-ennu yenna-yas*, quand tous furent sortis, l'homme

dit. • *armi yeeya deg-sen, iberrh-ed i laddart*, quand il en eut assez d'eux, il convoqua le village. • *armi yebb^wed, yessawel*, dès qu'il arriva, il appela.

|| Ce n'est que, ce n'est que quand. • *armi tfukk ccey^wl-is i t-xellsey*, je ne l'ai payée que lorsqu'elle eut fini son travail. • *armi bb^wden waman i ssardey*, je n'ai lavé que quand l'eau est arrivée.

|| Il faut que ; c'est que. • *armi cc acu yebya*, c'est qu'il doit désirer quelque chose. • *iserrh-iyi baba ; armi yefreh*, mon père m'a laissé aller ; c'est qu'il était content. • *imi yenced aberrani*, *armi ad yessemy^wer*, il a invité des gens d'alentour (au-delà des proches) : c'est qu'il a l'intention de faire grandement les choses. • *m^a ur as-ä-eb-b^win ara i g^zaden*, *armi ur uein ara*, *armi nnig tezmert-ensen*, s'ils ne lui ont pas procuré micux, c'est qu'ils n'ont pas pu, c'était au-dessus de leurs possibilités.

◆ *imi / ggimi* ; ♣ Les particules modales de l'aor. peuvent être *ara* ou *ad*. (A distinguer de *imi / iwumi / iwimi*, à qui, pour qui ; v. *i / ay* et *wu / wi*.)

|| Puisque ; comme ; du fait que. • *imi d abrid i k-ä-yegren, a k-efkey taq-junt*, puisque tu te trouves à passer chez nous, je vais te prêter une chienne (puisque c'est le chemin qui t'envoie ici). • *imⁱ i s-enni akka, yerfa*, comme je lui ai dit cela, il s'est fâché. • *lukan teqqim axir ; imⁱ ara tru^h, an^f-as*, ce serait mieux qu'elle reste, mais puisqu'elle est décidée à partir, laisse donc ! • *tefreh imi s-ef-kⁱy taçinat*, elle est contente, puisque je lui ai donné une orange. • *steqsay-t ; ggimi yessusem, u s-awedy ara*, je l'ai interrogé et comme il se taisait, je n'ai pas recommencé. • *imⁱ a ä-äruhed azekka, fi^hel ma tebb^wit^t tura*, puisque tu dois venir demain, ce n'est pas la peine de l'emporter aujourd'hui.

• *s imi*, pendant que. • *akken teqqar tyazit ; s imⁱ ara swey, rebbi yella*, comme dit la poule : tant que, aussi longtemps que je bois, Dieu est là (qui

me protège ; allusion à une anecdote connue. Cf. Assemblée du village, F.D.B. 1959, note 31, p. 47).

• *akken d imi*, lorsque, quand. • *akken d imi d i^q*, comme c'était déjà la nuit.

M

◆ *am* ; prép. An. assimilation du *w* : *am_mergaz* pour *am wergaz*.

|| Comme. Introduit la comparaison. • *tamurt-agi am tmurt-iw*, ce pays est comme le mien ; il ressemble au mien, ou : je le considère comme le mien. • *yeshel am_maman*, c'est facile comme de l'eau. • *cfiy am_mass-a fell-i*, je m'en souviens comme d'aujourd'hui. • *am_mass-a a ä-dawd el-mut* !, la mort viendra certainement et sans tarder (comme aujourd'hui la mort arrivera).

am... am... || Aussi bien... que... • *am nekk am keçç*, aussi bien toi que moi. • *am_meqcic am teqcict*, aussi bien garçon que fille.

• *amzun* || Comme. V. *m z n*.

M

◆ *ama... ama...* ;

|| Soit que... soit que... • *ama tru^h ama yeqqim...*, qu'il parte ou qu'il reste... • *ama texdem am^a ur texdim, ur teed-da* !, qu'elle fasse quelque chose ou qu'elle ne fasse rien, elle n'est jamais approuvée (elle ne passe pas).

M

◆ *ama / amma* ; cf. B. ' m || O combien, dans les exclamations : *amma-qua*, v. *q w* ; *amma-sseä*, v. *s ε d* ; *amma-rezğ*, v. *r z q*.

◆ *amec^beeä* ; < ar. dialect. alg. *ma / ama c* ; cf. Marçais Ph., p. 489, 4°.

|| Quoi ? Comment ! Malgré. • *amec^beeä a neffa yuyal akka* !, comment se fait-il qu'il soit devenu ainsi ? • *amec^beeä a kra tee^feb* !, malgré tout ce qu'elle a souffert !

M

emmet et ses dérivés ;

|| Mourir, v. *emmet*, *m t*.

Remarque. — Sans trancher le problème de la racine originelle, probablement chamito-sémitique, on note que le kabyle utilise des formes proprement berbères aussi bien que des emprunts à l'arabe. Pour simplifier la consultation, nous avons tout regroupé sous *MT*, avec des rappels à *M*, *MWT*, *MYT*, *MGT*.

M

◆ *ami* ; mal attesté.

yeftami ; *yuma -tumin* || Aborder, accoster.

◆ *amu* ; mal attesté.

yeftamu ; *yuma -tumin* || Aborder, accoster quelqu'un. • *ad ak-yamu lxi^r !*, que le bien t'aborde ! (Rép. à *amin* !, venant en réplique d'un vœu.)

M

◆ *tama (ta)* ; cf. vb. *ami*, *m*. *tamiwin* || Côté face. • *t_tama / ar t_tama*, à côté de, auprès de. • *sers-it ar t_tama-m*, pose-le près de toi. • *t_tam-i*, près de moi. • *t_tama-t-wen*, près de vous. • *tama n ezdat*, l'en-droit (le côté de devant). • *tama n deffir*, l'envers (le côté de derrière). || Lisière (d'un tissage, d'un tissu) ; pl. *timepp^wa (tm)*. • *s etjebbadin tjebbed timepp^wa*, avec les tendeurs, elle tire les lisières. Syn. : *iri*, plus empl. en ce ss. aux A.M.

M

◆ *am* ; mal attesté.

yeftam / yeftama ; *yuma -tumin* || Commencer, entreprendre.

M

◆ *aman (wa)* ; pl. s. sg. F. III, 1139 || Eau ; eaux. • *aman el_lisan*, eaux de Nisan, pluies bienfaisantes de printemps. • *aman n tasa*, eaux du foie : euphémisme pour dire urinc. • *aman n tzuliyt*, eaux d'égout. • *aman izeb-*

babén, petit lait étendu d'eau. • *terra-ä elmurt aman*, il a trop plu, la terre est saturée d'eau. • *ewten waman ih-ninen*, une pluie bienfaisante est tombée. • *heggan waman-is*, il est près de mourir (l'eau pour le laver est prête). • *nneylen waman*, l'affaire est conclue, décidée (l'eau est versée). • *ihedder tideft am_maman*, il est simple, sans détours (il dit la vérité, comme l'eau). • *yessuli-yas aman d asawen*, il le contrarie, le met en situation impossible (il lui fait remonter l'eau en amont). • *taqcict agi d sefti-s ur tej^f aman ad enneylen*, cette gamine est sa grand-mère tout craché (c'est sa grand-mère, elle n'a pas laissé l'eau se répandre).

M

◆ *imi (yi)* ; F. III, 1137, *émi*. *imawen (yi)* || Bouche. Embouchure. • *a wi_ddan deg_gmi-m* !, que j'aurais voulu partager le bon repas que tu as pris ! (ô celui qui irait en compagnie dans ta bouche, mangerait ce que tu manges). • *ayn ur tezri tit-ik*, ur *t-eç-çehhid ara s yimi-k* !, n'affirme pas ce que tu n'as pas vu (ce que n'a pas vu ton œil, n'en témoigne pas de ta bouche). • *akkn i s-yenna yefker : win yettefn imi-s yetlah* !, comme disait la tortue : bien heureux qui tient sa bouche ! • *yeçça yimi, yedleg yiri*, il a bien mangé et profite bien, en parlant d'un bébé (la bouche a mangé, le côté est luisant). • *teftay-itent f yimi-s*, les ennuis lui arrivent à cause de sa langue (elle les prend à cause de sa bouche). • *ammar ad ay-awin medden d imi*, il ne faudrait pas que les gens parlent de nous (de peur que les gens nous portent en bouche). • *imi n tebburt*, le seuil, l'entrée de la porte. • *imi bbuccen*, mesure entre le pouce et l'index (environ 15 à 18 cm).

M

◆ *emmi* ; v. *baba*, *b*, *N.B.* || Mon fils ; pl. empl. : *arraw* || Fils, progéniture. || Fils. Terme d'amitié. • *emmi-s n temyart*, enfant né tardivement (le fils de la vieille). • *emmi-s*

ggemma-s, le fils de sa mère : gâté ou courageux, énergique, comme sa mère. • *γur-k a mniⁱ ad i-txedēd !*, attention, mon fils, de me trahir ! (ne va pas me trahir). • *arraw bb^wergaz-enni*, les enfants de cet homme-là. V. *r w*.

◆ *mimmi / memmi* ;
|| Mon fils (poét.). • *jj-iyⁱ abrid ad eddiy — yejja-yi, meħduq nimmī*, laisse-moi donc passer, Finaud, mon petit enfant, n'a abandonnée. (C.K. II, Finaud et Simplet, p. 59.)

M

◆ *timmi (ti)* ; F. III, 1138, *timmé*, front.
timmiwin / tammiwin || Sourcils (collect.) ; un des deux sourcils. • *s timmi fiħet imi*, d'un coup d'œil sans parole (se dit d'une supplique à un saint puissant à qui il suffit d'un regard pour qu'il comprenne). • *bu timmi tesbey*, homme aux sourcils bien dessinés : beau. • *wi s-yennan tiħ eelayet : timmi sennig-s i tella*, on se dit : l'œil est haut placé, mais le sourcil est encore au-dessus, en parlant d'un orgueilleux. • *timmi m tuccar / m tqer-ful / m leqwas*, sourcils en pointe tournée. • *timmi m leeyun*, fard sur les sourcils (pour en noircir la ligne).

◆ *ammiwen (wa)* ; s. sg.
|| Sourcils ; grands sourcils.

M

◆ *mummu* ; F. III, 1173, *memma*, B.
|| Pupille (de l'œil) et iris. • *ħcm-nley-t am mummu n tiħ-im*, je l'aime comme la prunelle de mon œil. • *er-riy-t d mummu n tiħ*, il m'est très cher ; je veille sur lui (je le traite comme pupille d'œil).

◆ *tannummuct (tm)* ;
|| Mm. ss. que le précéd. (fam.).

MB

amb^wa ; pron. interr. masc.
|| Lequel ? Lesquels ? V. *amva*, *n w*.

MBCL

lemb^wacel || Familles. V. *w c l*.

MBD

lemb^widda ; n. vb. de *budd*, v. *b d*.

MBD

◆ *lemb^wuq* ; langue rom., v. aussi B.
l m b ħ.

lenibuqat || Entonnoir. • *ifassu-is d lemb^wuq*, il fait de ses mains un entonnoir (il est dépensier).

MBFQ

amb^wafeq || Aide. V. *w f q*.

MBJ

lemb^waj / lemb^waji, pl. de *lmuja* || Vague de mer. V. *n w j*.

MBL

mbla || Sans. V. *b l*.

MBL

tambult || Vessie. V. *b l*.

MBNS

amb^wennes, lemb^wensa || Accompagnement. V. *w n s*.

MBR

lemb^waber, pl. de *l babur* || Navire. V. *b r*.

MBRB

lamb^warebt || Femme qui a quitté le domicile conjugal. V. *w r b*.

lemb^warba ; v. *w r b*.

MBRD

amb^wared / lemb^wared || Source sacrée. V. *b r d*.

MBRD

lmebred || Lince. V. *b r d*.

MBRQ

tamb^warreq || Feuillet de crêpe. V. *w r q*.

MBS

lemb^was ; pl. de *lmus* || Couteau. V. *m w s*.

MBSR

◆ *lemb^waser* ; pl. ar. *básúr*. || Hémorroïdes.

MBŞ

amb^waşı || Repris de justice. V. *b ş*.

MBWL

mb^wiwel || Remuer. V. *b w l*.

MBX

amb^wuxxen || Suie. V. *b x*.

MBY

lambeyya, pl. de *nnbi* || Prophète. V. *n b*.

MBED

mbeēēid || De loin. V. *b ε d*.

MBEN

lemb^waēn ; pl. de *lmieun* || Charrue. V. *ε w n*.

MC

◆ *maççi* ; B. *ma ci*
|| Pas, ce n'est pas, ce ne sont pas.

maççi d : particule négative de phrase nominale. • *maççi d baba-s*, ce n'est pas son père. • *maççi d nekk*, ce n'est pas moi. • *maççi d axxam-iw*, ce n'est pas ma maison.

• *maççi cwiħ*, beaucoup (ce n'est pas peu) (conditions de disparition de *d*, particule prédicative, v. *d*, 1 a).

maççi précède parfois un verbe pour indiquer une négation plus absolue.

• *kra yekka wass maççi yeswa*, de toute la journée il n'a pas bu une goutte. • *maççi ruħey-ā a n-smey^wreycedda !*, je ne voudrais pas être venu pour augmenter ta peine (ce n'est pas que je sois venu pour...). • *teħħf-eā labraħ maççi a yi-ā dini !*, elle a reçu une lettre, n'aurait-elle pas pu me

prévenir ! (et elle ne me le dirait pas !). • *yuħen emmi-s maççi a t-ida-wi !*, son fils est malade, croyez-vous qu'elle le soignerait ! (ce n'est pas qu'elle le soignerait).

MC

◆ *muc* ; cf. F. III, 1152, *mouch*
|| Nom légendaire du chat. • *axxam-enni ziyemma bb^wemcic ism-is muc*, or c'était la maison d'un chat qui s'appelait Mauche.

◆ *amcic (we)* ;
incac (ye) || Chat. • *am_memcic yel_ikanun*, frileux, il ne bouge pas, ne travaille pas (comme un chat près du feu). • *iyimi ur yesgam amcic*, d'un paresseux (rester assis ne fait pas grandir un chat !). • *d iħes bb^wemcic i_ħesea*, il a un sommeil léger (c'est un sommeil de chat qu'il a). • *yeltseb-bil wemcic tacriħt !*, il n'y a rien à attendre de lui (un chat lâche-t-il un morceau de viande !). • *taberkuħest-aħi am iq^werħa ggemcac !*, couscous beaucoup trop gros ! (comme des têtes de chat). • **libexsisin-a iħebc-ilent wemcic*, se dit de figues fendillées par l'eau (figues fraîches que le chat a griffées).

• *amcic el_lexla*, chat sauvage. • *amcic bb^wedrar*, nom donné à plusieurs félins (chat de montagne).

◆ *tamcict (te)* ;
timcac (te) || Chatte. • *teyleb tamcict al_ikanun*, elle est plus frileuse qu'une chatte près du feu. • *ħas leseā, les-mieuy kan ani temcict*, elle est mendicante (quoi qu'elle ait (du bien) elle miaule comme une chatte).

MC

◆ *ameccac (u)* ;
imeccacen (i) || Fesse (moins correct que le suiv.).

◆ *tameccact (tm) / timēccact* ;
timeccacin (tm) || Fesse. Fesses de bébé. • *kkrent tmeccacin-is*, il a des rougeurs aux fesses (ses fesses sont irritées).

MC

ameccuc || Vieille natte. V. c.

MC

tamummuct || Pupille de l'œil. V. m.

MCB

amcebbab || Grimpeur. V. c b.

MCBC

timecbb^wect || Plat aux œufs. V. c w c.

MCBL

imcebb^wel || Qui trouble. V. c w l.

MCBRQ

mmecbe^rreq || Briller. V b r q.

MCD

imceddi || Ladre. V. c d.

MCD

◆ *emceḍ* ; ar. m c ṭ
imecḥeḍ / *imecceḍ* / *yeṭṭemcaḍ* ; ur
yemciḍ -amcaḍ tumeccḍin, *imceḍ*, *tameccḍawt* || Peigner. Se peigner. Etre
peigné. • *eēni ur ā-demciḥeḍ ara*
ssebḥ-a ?, tu ne t'es donc pas peigné
ce matin ? (pour avoir si peu de
chance).

ṭw- ◆ *ṭwamceḍ* ;
yeṭṭwamcaḍ -aṭwamceḍ || Etre pei-
gné. • *leemeṭ yeṭṭwamceḍ ucebbub-is* !,
ses cheveux n'ont jamais été peignés.

my- ◆ *myemcaḍ* ;
ṭṭemyemcaḍen -amyemceḍ || Se pei-
gner réciproquement. || Arranger, faci-
liter réciproquement. • *myemcaḍn*
abrid, ils se sont facilité les choses
(le chemin).

◆ *imceḍ (ye)* ; au sg., n. vb. du vb.
emceḍ.
imeccḍen (i) || Grand peigne fixe qui
retient la touffe de laine dont on tire
le fil de chaîne. • *d imceḍ ig-geṭṭyimin*
dī lqaa, *sersen fell-as ayaṭef n tessirt*
ny aṣṣu zṣayen, c'est ce peigne qui

reste par terre ; on pose dessus la
meule du moulin ou une pierre lourde.
• *bab^a amyaṭ bu wuglan uqeṭṭu* ?,
vieux grand-père qui a les dents sur
la tête ? (Dev.) R. : *d imceḍ*, c'est le
peigne. • *d ay^a i d ecceṭ^wl-is d imceḍ*,
elle ne fait que se peigner (ou que tirer
le fil de chaîne).

◆ *timceṭṭ (te)* ;
timeccḍin (tm) || Peigne (à cheveux).
• *timceṭṭ uḍaṭ*, l'ensemble des orteils.
• *ay acnaṭ a bu tmeccḍin* !, ô toi ro-
quette (bot.) munie de peignes ! (se
dit à quelqu'un qui veut faire le beau,
mais n'est bon à rien). • *timceṭṭ n*
tagmart, *erodium* (bot. : peigne de
jument).

MCFRW

◆ *ameccefriw (u)* ;
|| Variété de courge (de moyenne
grosseur). • *tixsayin umeccefriw*, des
courges de cette espèce.

MCH

◆ *amacahu / macahu* ;
|| Formule pour annoncer qu'on com-
mence un conte, une devinette ; on
peut traduire : voici une merveilleuse
histoire ! • *macahu ! ṭebb^a a ṭ-yes-*
selḥu, *a ṭ-yeqḍbee am-saru* !, voici une
merveilleuse histoire, que Dieu la fasse
agréable, bien enchaînée, comme une
ganse décorative. (Bel., I, 471.)

◆ *tamacahuṭ (tm)* ;
timucuha (tm) || Conte, histoire ; his-
toire merveilleuse. Devinette.

MCH

◆ *emceḥ* ; ar. m s ḥ ?
imecḥeḥ / *imecceḥ* / *yeṭṭemcaḥ* ; ur
yemciḥ -amcaḥ, *tameccaḥt* || Léchér.
• *luḥan ad i-yixeddni akken*, *kull ass*
ad meccḥey talqaet uḍaṭ-is, si je sa-
vais qu'il doit continuer à agir ainsi,
je lécherais chaque jour la plante de
son pied ! : expression de vive recon-
naissance. • *welḥ igan isem i iman-is*
ala cwiṭ bb^wecṣab nmeccḥ-it !, par
Dieu qui est le seul à s'être donné lui-
même son nom, nous n'avons pour

ainsi dire rien mangé (nous n'avons
léché qu'un peu de soupe). • *limmr*
a ḥ-eṭṭfey, *a ḍ-dmeccḥeḍ ay^webbaṭ deg-*
_g^wfus-iw !, si jamais je t'attrape, je te
rosserai (ma main te fera lécher de
la poussière). • *la imeccḥeḥ icenfirn-is*,
il se léche les lèvres (d'envie, de con-
voitise, de contentement).

s- ◆ *ssemceḥ* ;
yessemcaḥ -asemceḥ || Faire lécher.
• *yesmeccḥ-ak lehduṭ-is*, tu répètes ce
qu'il a dit (il t'a fait lécher ses pa-
roles).

ṭw- ◆ *ṭwamceḥ* ;
yeṭṭwamcaḥ -aṭwamceḥ || Etre léché.
• *ur tebb^wiḍ ara nneṣ n-essaa i deg*
sen efkiṭ alim i-yezḡaren-aḡi ṭwamec-
ḥen lemdawed, une demi-heure ne
s'est pas passée depuis que j'ai donné
de la paille à ces bœufs, ils sont en
train de lécher les mangeoires.

my- ◆ *myemcaḥ* ;
yeṭṭemyemcaḥ -amyemceḥ || S'entrelé-
cher. Se faire réciproquement du bien.
• *deffiy ṭṭemyerḡamen*, *zdat ṭṭemyem-*
caḥen, par-derrière ils s'insultent, par-
devant ils se lèchent.

◆ *amcaḥ (we)* ;
amcaḥen (wa) || Le reste au fond de la
marmite ou de l'assiette. • *al^a amcaḥ*
i ā-yegg^wran, il ne reste qu'un fond
(tout juste ce qu'on peut lécher).

◆ *ameccaḥ* ; adj.
imeccaḥen ; *tameccaḥt*, *timeccaḥin*
|| Lécheur. • *adebbuz n telḥin*, *amec-*
caḥ n teṭbutin, le pouce, l'index (la
matraque des poux, le lécheur des
plats ; énumération fantaisiste des
doigts de la main pour amuser les
enfants).

MCH

imceḥḥi || Econome. V. c ḥ.

MCK

◆ *emceḥ* ;
imecceḥ / *yeṭṭemcaḥ* ; ur *yemciḥ*
-amcaḥ || Mm. ss. que le suiv. ; moins
emp^l.

◆ *mecceḥ* ; v. vb. m s k, B. m ss k
yeṭṭmeciḥ -amecceḥ || Enfiler, piquer,
transpercer. • *mecceḥ-as aksum-enn^t-*
ines weḥd-es, enfiler-lui sa viande à
part.

ṭw- ◆ *ṭṭumecceḥ* / *ṭwamecceḥ* ;
yeṭṭumeccaḥ / *yeṭṭwameccaḥ -aṭumec-*
ceḥ / *aṭwamecceḥ* || Etre piqué, enfilé.
• *yir leebd am yir-eyyul*, *alamma yeṭ-*
ṭumecceḥ ara yelḥu, le vaurien est
comme un âne vicieux, il ne marche
que lorsqu'on le pique.

◆ *lemcekk* ;
lemcaḥ / *lemcuḥ* || Aiguille grosse et
longue munie d'un chas pour enfiler
sur un lien souple (*ameelaq*) des mor-
ceaux de viande ; c'est ainsi qu'on les
rapporte du marché, du boucher.
|| Tout ce qui sert à piquer.

MCL

◆ *mmucel* ;
yeṭṭmucul -amucel, *tumuctin* || Avoir
envie (d'un désir passager, subit, irrai-
sonné).

◆ *mmuclell* ;
yeṭṭmuclul -amuclel || Mm. ss. que le
précéd.

MCM

amcum || Méchant, malin. V. cum, c m.

MCM

◆ *ameccim (u)* ;
imeccimin (i) || Flocon de neige. Pin-
cée d'ouate, petit nuage. • *la yekkat*
umeccim ! an-necc an-neqqim ! an-
_nefk i yezḡarn alim !, il tombe des
flocons de neige ! mangeons et res-
tons ! donnons de la paille aux bœufs
(couplet chanté par les enfants quand
il commence à neiger).

◆ *tameccim (tm)* ;
timeccimin (tm) || Flocon. || Pompon.
Tampon. || Fibres de laine formant à
la surface d'un tissage un léger duvet
(Chantreaux). • *ula yiwet n timeccim*
usigna ur texliq di tegnaw, il n'y a
même pas un petit nuage dans le ciel.

MCMC

◆ *Imecmac / amemmac* ; coll. ar.
|| Abricots. Abricotiers.

◆ *tamecmact (tm)* ;
timecmacin (tm) || N. d'un. du précéd.

MCN

◆ *tamacint (tm)* ; fr. machine
timacinin (tm) || Machine. Appareil.
|| Train (de chemin de fer). • *tamacint el_lexyađa*, machine à coudre.
• *tamaçint el_ley^{na}*, téléphone.

MCNCN

mcencen || Scarabée. V. c n.

MCYL

◆ *ameççuyal (u) / ameççeyyul* ; m. c.
imeççuyalalen || Chauve-souris (syn. :
ayyul ggiđ).

MCR

imceçri || Malfaisant. V. c r.
imceçer || A grandes mailles. V. c r.

MCTR

◆ *amectari* || Acheteur. V. c r.

MCR

s- ◆ *smuceç* ; fr. mouchard
yesmucur -asenmuceç || Moucharder.
Rapporter, faire des cancanes. • *ur yerbiñ ara s-usepmuceç*, son mouchardage ne lui a pas réussi.

◆ *amucaç (u)* ;
imucaçen (i) || Mouchard ; rapporteur.

MCT

imcettet || Importun. V. c t.

MCT

timeçt || Peigne. V. m c đ.

MCTH

ameçtuñ || Petit (de taille). V. m j t h.
ameçtiñuñ / tameçtiñuñt ; v. m j t h.

MCW

s- ◆ *smiccew* ;
yesmicciw, yesmaccew || Etre aux
aguets pour écouter. || Etre curieux,
avide de savoir ce qui se passe chez
les autres.

MCCW

amceçcew || Dispute. V. c w.

MCY

◆ *lmacya* ; ar. ss. B.
lmacyat || Bête de boucherie.

MCY

ameççay || Gros mangeur. V. eçç, c.

MD

◆ *med* ; F. III, 1154, *emdou*.
yemmad / yeğmad ; *ur imid -tamudi*,
tumdin || Parvenir à un certain développe-
ment ; grandir, grossir. • *imed i tmezla*, il est assez gros pour qu'on le tue (animal). • *aşurđi yeğ wayeđ at_tmed tēzzult*, sou par sou, le pécule grossit. • *ma imed wayn i wen-đ-yeğ-ťak* ?, vous donne-t-il une somme appréciable ? || Etre suffisant (quantité), suffire ; être capable de. • *yemđ-as wazal umeşruf n temn eyyam*, il a assez d'argent de poche pour huit jours. • *ur imid akka wal^a akka*, de toute façon cela ne suffit pas. • *imed imed i lx^wedma*, il est capable de travailler, assez grand pour travailler.

s- ◆ *smed* ; (traité morphologiquement en forme trilitère simple).

isemmed, yesmad ; *ur yesmid -asmad*
|| Prendre, passer, faire en certaines proportions. Donner, faire assez. Compléter ; continuer, progresser jusqu'à l'obtention d'une quantité, d'un volume, etc. • *azekka a đ-naf adfel yes-med iyil*, demain la neige aura formé une couche de cinquante centimètres. • *adfel bb^webriđ-a ad yesmed*, cette fois la neige va donner une bonne couche. • *ur yesmid ara aggur iñuñ*, il n'est même pas resté un mois et il est parti. • *kem ur en-tesmadđ ara sebe eyyam deg_g^wexxam-im* !, tu ne resteras pas une semaine dans la mai-

son de ton mari ! tu es une fille insupportable. • *isemđ-as taffa n eñťtaba*, il l'a laissé s'endetter pour pouvoir lui demander plus (il lui a fait un tas de créances). • *m^a at_tēççeđ a đ-sem-dey fell-ak ney m^a ulac ala*, si tu veux manger j'ajouterais ta part ou sinon je ne le ferai pas. • *semđen tarzeft*, ils ont donné un beau cadeau de visite, ou : ils sont restés longtemps.

◆ *tamudi (i)* ; n. vb. de *med*, m d.
|| La valeur ou la quantité de. Le temps de (le mot paraît peu vivant). • *tamudi l_leica ibeddu-đ lyaci řřwah s arxam el_lmegget*, à la tombée de la nuit, les gens commencent à se rendre à la maison du défunt. • *win yemmuten, tamudi bb^wass a đ-yeğyu*, quiconque mourra, ressuscitera le même jour. (F.D.B., 1962, Mort, p. 3 et p. 17.)

◆ *timmad* ; invar.
|| Le fait d'être entier, ou en quantité suffisante. Exprime l'idée de la personne elle-même, de la chose même dont il s'agit, telle qu'elle est, entière. • *řuñey s timmad-iw*, je suis allé en personne. • *bb^win ikerri s timmad-is*, ils ont porté un mouton entier.

MD

◆ *medd* ; ar.
yeğmeddi -ameddi || Passer, donner de la main à la main.

◆ *mudd* ; ar.
yeğmuddu / yeğmudd -amuddu, tumud-din || Mm. ss. que le précéd. || Raidir, immobiliser. • *imudd iman-is am tfunast igujilen*, il fait le mort comme une bête à bon Dieu (m. à m. : la vache des orphelins, surnom de cet insecte). || S'offrir en sacrifice. Se donner. • *imudd aqeřru-s yeğ emmi-s*, il s'est sacrifié pour son fils.

MD

◆ *lmudda* ; ar.
|| Espace ; étendue, longueur. Temps, durée. • *lmudda n eceç-sniñ aya g-mi yemmut*, voilà dix ans qu'il est mort. • *as-yewqem lmudda*, il lui fixera un délai. • *teedda lmudda-s*, son temps est passé.

MD

meddi || Soir. V. *tameddit*, m d.

MD

◆ *mmumed* ;
yeğmumud -amumed || Etre menu, grêle.

◆ *amumed (u)* ;
|| Petit rat ou souris. Petit bébé éveillé. V. *aqmumed*, q m d.

MD

◆ *tmada* ; ar. m d y, 6^e f., ss. div.
yeğmaday -atmadi || Se préparer ; se disposer à. Accepter. • *'arini t_tura i_ğełmada a s-yeğjweğ baba-s*, il accepte maintenant que son père le marie.

MD

lmiđa || Table basse, v. *lmayda*, m y d.

MD

◆ *amuđ (u)* ; ar.
imudden (i) || Mesure de capacité pour denrées sèches, surtout les céréales, orge, blé, d'une contenance d'environ 5 litres. • *rebea imudden i d elgelba*, 4 muđ font 1 *guelba*. • *amuđ n ennebi*, la mesure du Prophète, mesure spéciale pour mesurer l'aumône de fin de Ramadan, soit environ 2 litres et demi de céréales. • *amuđ n ennebi yenjeř bb^wesyař ahaqel ad yili deg-s kilo ney taķeckult* ; *ťťektitin yi-s lfeťra at zik*, la mesure du Prophète, fabriquée en bois, contient environ un kilo de céréales) ou le contenu de l'écuelle de bois dite *taķeckult* ; les anciens se servaient de cette mesure pour compter l'aumône de fin de Ramadan. Cet *amuđ n ennebi* désigne aussi une mesure très petite (la 32^e partie du double-décalitre) utilisée pour les épices, la poudre de cartouche, etc. • *mⁱ ara yeñťeřř wabzeđ qqarn-as* : a sidi řebbi, huzz amuđ-is ma yeççur, quand quelqu'un est très mal, on dit pour lui : ô Dieu, tasse sa mesure si elle est pleine ! (pour y mettre encore quelques grains, pour prolonger un

peu sa vie). • *ulammas temmut lalla, amuā-is yella*, bien qu'elle soit morte, rien n'est changé (bien que madame soit morte, sa mesure est toujours là).

♦ *tamuāect (tm)* ;
|| Petite mesure. Mesure trop petite.
• *mⁱ ara teççaṛ tmudect i bnadem, ur yezmir ad ieeddi ass-is*, quand la mesure de quelqu'un est pleine il ne passera pas la journée.

MD

♦ *tamda (te)* ; F. n. pr. 161, *tamada, timedwin / timedwa (tm)* || Mare. Réservoir ; bassin. En top. : *timedwin*, nom de la fontaine de Taourirt des At Mangellat. V. *amdun, m d n*.

MD

♦ *tamduct (te)* ;
|| Petit bassin ; trou d'eau.

MD

♦ *tamedda (tm)* ; F. III, 1159, *ta-midda*
|| Buse (oiseau de proie).

MD

♦ *ummād* ;
|| Graminée (non identifiée, du genre *adles* ?), assez dure, dont on se sert pour recouvrir les huttes.

MD

♦ *tameddit (tm)* ; cf. *tam, adu*, voyager dans l'après-midi. A. Bas-set B.S.L.P., 1955, p. 181.

timeddiyin (tm) || Après-midi ; soir.
|| La fin de la vie. • *tameddit bb^oass-a d amrar*, cet après-midi est interminable (c'est une corde). • *ur t-iā-def-ṭaf ara imeddit*, il sera mort avant ce soir. • *ur xeddemy ara timeddiyin*, je ne travaillerai pas les après-midi.
• *arḡaz n imeddit*, un homme avec lequel on pourra rester toute la vie.
• *axxam-aḡi ur yeseⁱ ara tameddit*, dans cette maison une femme ne peut rester jusqu'au soir de sa vie.

meddi : • *ṣṣbeḥ meddi*, matin et soir.

MD

♦ *lmiāā* ; B.
|| Encre.

♦ *amiāādi* ; adj.
imiāādiyen ; lamiāādiṭ, timiāādiyin
|| Violet clair (couleur).

MD

medden, imdanen || Gens. V. *m d n*.

MDḤ

♦ *meddeḥ* ; ar.
yeṭmeddiḥ -ameddeḥ || Jouer du tambour (de porte en porte). Proclamer ; publier. Parler beaucoup. • *yeṭmeddiḥ yeṭ tebbura*, il joue du tambour de porte en porte. • *yeṭmeddiḥ yes-s meyya āuru*, il en demande cent douros ; il l'a affiché à cent douros. • *yeṭmeddiḥ kan di ḥafi baṭel*, il se donne beaucoup de peine pour rien.

♦ *ameddaḥ (u)* ;
imeddaḥen (i) || Chanteur ambulant. Poète populaire. || Flatteur.

MDK

lemdekk || Baguette. V. *d k*.

MDL

♦ *emdel* ;
immedel / yeṭṭemdal ; ur yemdil -amdal, lemdil. || Fermer (sans verrou), et pass. • *win yuean lxiṛ ixedm-il, tabburt uḡekka lemdel* !, que celui qui peut faire le bien le fasse, car la porte de la tombe ne s'ouvre pas. • *emdel tabburt ammar asenimiḡ*, ferme la porte de peur du froid.

ṭw- ♦ *ṭwamdel* ;
yeṭwamdal -aṭwamdel || Etre fermé, clos (sans verrou). • *tibbura ṭ-ṭebbi ur ṭwamdalen ara*, les portes de Dieu ne sont jamais fermées.

♦ *tamdelt (te)* ;
timedlin (tm) || Dalle de cimetière ; pierre tombale.

MDL

amedlul, imdelli || Humilié. V. *d l*.

MDM

♦ *maḏam* ;
|| Tandis que. Tant que.

MDN

♦ *medden* ; pl. s. sg. F. III, 1159, *meddān*.

|| Les gens ; les étrangers, les autres qui ne sont pas de la famille directe et proche (par ex. ceux de la belle-famille). • *ayla m_medden*, les biens des autres. • *yelli-s m_medden*, une étrangère à la famille (la belle-fille si elle n'est pas de la famille). • *taqcict al-teameṛ ixxamen m_medden*, la fille fructifie pour la maison des autres. • *yeltsetḥi zdat medden*, il est timide, réservé devant les étrangers. • *kecm-eā l, ulac medden l*, entre, il n'y a pas d'étrangers (nous sommes en famille). • *a wer nekcem imi m_medden l ama d elxiṛ ama d ecceṛṛ*, que personne ne parle de nous, ni en bien, ni en mal ! (que nous n'entrions dans la bouche des gens ni en bien...).

imdanen (ye) ; pl. s. sg.

|| Gens ; les gens (mais non pas étrangers).

MDN

lmudden || Le muezzin. V. *d n*.

MDN

♦ *tamdint (te)* ; ar. *madina*.
timdinin (te) || Ville.

MDN

♦ *amdun (we)* ; Ghad. *amden*.
|| Bassin (de fontaine, d'abreuvoir, d'irrigation).

♦ *tamdunt (te)* ;
timdunin || Trou d'eau ; mare.

tamduct ;
timducin || Mm. ss. que le précéd.

MDY

♦ *amaday (u)* ;
imuday (i) || Ronce. Maquis buissonneux. Broussailles. • *amaday yeṭṭak-eā tiḡwal*, la ronce produit les mûres (v. *iniḡel, n j l*).

♦ *tamadayt (tm)* ;
ar. *timuday (tm)* || N. d'un. du précéd. Broussaille.

MDR

♦ *amder (we)* ;
imedran (i) || Rebord d'une porte (seuil), d'unc fenêtre ; d'un bassin, y compris un bassin naturel qui demeure dans le lit d'une rivière à sec. || Bois de charpente, poutre. • *yeṭṭ-emder n tala*, sur la margelle de la fontaine. • *i limmer ad sseḡḡeḡeḡ asif ad yeḡmel a k yerr d amder i wem-dum*, et si j'allais faire écumer la rivière, qu'elle se gonfle, elle ferait de toi un bois (qu'arrêtent les sables, déterminant) comme un rebord de bassin. Poème ancien. (F.D.B., 1947, janvier : *cetwa*.)

♦ *tamdert (te)* ;
timedratin (tm) || Mm. s. que le précéd. • *imdran n teerict*, les poutres qui font le plafond de la soupente.

MDW

timedwin ; pl. de *tamda* || Bassin, v. *m d*.

MDR

tameddurt || Vie. V. *d r*.

MDR

imesdurar || Montagnards. V. *d r*.

MDR

amesdari || Qui abrite. V. *d r y*.

MDWD

lmedwed || Mangeoire. V. *d w d*.

MDY

amedya (u) / amegda || Cancans. V. *m g d*.

♦ *timedyatin (tm)* ; non relevé au sg.
|| Rapporteuses. V. *m g d*.

MDZ

amaddaz || Maillet. V. *eddez, d z*.

amudduz || Castré. V. *eddez, d z*.

MDE

♦ *meddee* ;
yeṣṣmeddiē -ameddee || Parler avec affectation de préciosité. Faire des grimaces en parlant.

MDE

mdudee || Etre maladif. V. *d ε*.

MD

♦ *maḍi* ; en phrase nég. B.
 || Pas du tout, absolument pas, jamais (peu empl. aux A. M. : corresp. : *ɣlaʃ*).
 • *ulac maḍi*, il n'y a absolument rien.
 • *ur seiγ maḍi l-ljehā*, je n'ai pas du tout de forces.
 • *di ccetwa*, ur iteffy ara maḍi, en hiver, il ne sort jamais.
 • *ciṭuḥ maḍi*, un tout petit peu.

MD

♦ *timiṭ (ti)* ;
timidīn (ti) || Nombril. || Cordon ombilical. • *aṣrem n timiṭ* — ou : *ajeēbub n timiṭ*, cordon ombilical. • *d seṭṭi-s i s-igzmen timiṭ*, c'est sa grand-mère qui lui a coupé le cordon. • *win i yeṣṣtebb^{wa} a timiṭ-iw*, *yessedreyl-iyi tiṭ-iw*, je me suis donné beaucoup de mal pour lui et voilà comment il me remercie (d'une mère au sujet de son enfant : celui pour qui mon nombril a souffert une brûlure, me creve l'œil).

♦ *imiḍ (yi)* ;
imiḍen (i) || Cordon ombilical. || Nombril.

MD

♦ *mmimmeḍ / mmimeḍ* ; variation de tension de *m* à la 2^e syllabe, valable pour toute la conj.

yeṣṣmimmiḍ ; yemmammeḍ -animmeḍ || Bouger, se déplacer. • *llufan-aḡi ur yeṣṣaḡ ara yemma-s at-temmimmeḍ*, cc bébé ne peut souffrir que sa mère s'éloigne de lui le moins du monde. • *ur yeṣṣmimmiḍ ara alamma tebb^{wa}deḍ-ā*, il l'attendra (il ne bougera pas d'ici jusqu'à cc que tu arrives).

s- ♦ *smimmeḍ / smimeḍ* ; variation de tension de *m* à la 2^e syllabe, valable pour toute la conj.

yesmimiḍ ; yesmammeḍ -asemmimmeḍ || Bouger ; déplacer (trans.).
 • *deg_g^{wa}asmi yehlek ur yesmammeḍ acemma*, depuis qu'il a été malade, il n'a plus bougé du tout.

MDL

lemḍella || Chapeau de soleil. V. *ḍ l*.
amḍelliw || Id. V. *ḍ l*.

MDN

amuḍin || Malade. V. *ḍ n*.

MDQ

amḍiq || Sentier. V. *ḍ q*.

MDR

♦ *tamḍirt (te) / tamḍart (?)* ; B., cf. Marçais W., p. 488, *mṭira*.
timḍirin (te) / timḍarin ? || Parcelle de terre. Précisément : la parcelle comprise entre deux sillons (*aḍref*) de délimitation de l'ensemencement qui se fait avant le labour. • *qbel ad yers s aḍref, bu tyuga yeṣṣeellim timḍirin*, avant de se mettre au sillon (avant de labourer), le laboureur (l'homme à la paire de bœufs) trace les parcelles à ensemer. • *tamḍirt n tyerza*, une demi-journée de labour (la parcelle labourée en une demi-journée par une paire de bœufs). • *fē-as tamḍirt i g ara texdem ṭerḥa*, donne-lui une parcelle dans laquelle elle cultivera des cardons. • *yenna-yas ufellaḥ : ferqey-t t-timḍirin, tamḍirt ass-a tayeḍ azekka*, le cultivateur dit (se dit) : je l'ai partagé en lopins, un pour aujourd'hui, un pour demain. • *ṭṭalasey tamḍirt-iw di tmeqbert*, j'ai droit à ma parcelle au cimetière. • *yeṣṣja tamḍart i ibawen*, il a laissé un morceau de terre pour les fèves.

MDR

lemḍerra || Tort. V. *ḍ r*.

ameḍruṣ || Misérable. V. *ḍ r*.

MDE

Imuḍee || Endroit, v. *w ḍ ε*.

MDE

ameḍue || Docile, v. *ḍ w ε*.

MFD

Imufid || En conclusion, v. *f d*.

MFZR

♦ *mfizzeṣ* ; (f. dér. en *m* ?).
yeṣṣemfizzeṣ ; yemfazeṣ -amfizeṣ
 || Etre obèse.

MG

♦ *maggu* ; lat. F. III, 1179, *maïou*.
 || Mai du calendrier agraire traditionnel (solaire). • *di maggu i ṭṭarran medden azal*, c'est en mai qu'on rentre (le bétail), au moment de la chaleur. • *ay amezziṣ m_maggu — nebb^{wi}-k s errbeḥ d-usendu — d-weqcic a t-iḍ-neseu*, ô romarin de mai, que nous avons cueilli pour la prospérité (de la récolte), l'abondance du battage (du beurre dans nos barattes) et pour que nous naisse un garçon !

MGD

♦ *amgud (we)* ;
imguden (ye) || Jeune pousse ; greffon. Plant. • *amgud n tmeṣrust*, un plant de figuier — ou : un rejeton de figuier (rejet qui sort au pied du tronc principal). • *muḥend amgud n eṣṣerman*, Mohend est une jeune pousse de grenadier (une mère à son bébé, dans une berceuse). • *arḡaz-enni d amgud*, cet homme-là est insignifiant, comme à l'écart (au milieu de ses frères).

MGD

tamguṭ || Sommet, v. *m g ṭ*.

MGD

♦ *amegda (u)* ;
 || Cancans. Racontars, dans l'expression : *aḍar mi-ḡnuda, a ā-yawⁱ amegda nγ a ā-yawi lada*, quand on va chez les autres, on en rapporte des

indiscrétions ou des ennuis (le pied quand il erre ça et là rapportera racontars ou ennuis).

MGD

amaḡ^{wa}ad || Peureux, v. *g d*.

MGJ

ameggaḡi || Engagé, v. *g j*.

MGL

♦ *meggel* ; ar. *m y y l*.
yeṣṣmeggil -ameggel || Faire osciller, pencher. || Faire un second labour. V. *ales, l s*.

ṭw- ♦ ṭṭumeggel ;
yeṣṣumeggil -aṭumeggel || Etre labouré une deuxième fois sans semailles. • *ti-meṣṣusin-aḡi m^a ur ṭṭumeggil ara ad emmtent*, si ces figuiers ne sont pas labourés une deuxième fois ils mourront.

♦ *ameggal (u)* ;
imeggalen (i) || Labour sans semailles. Terrain défriché non ensemencé. • *lex-la-nnⁱ ad yeqqim asegg^{wa}-as-a d ameggil*, ce champ ne sera pas semé cette année (m. à m. : il restera seulement labouré).

♦ *tameggalt (tm)* ;
timeggalin (tm) || Mm. ss. que le précéd.

MGL

timeglelt || Le plat de la main, v. *gellel*.

MGN

amgun || Fœtus endormi, v. *g n*.

MGN

amgani || Qui attend, v. *g n y*.

amesgani || Qui attend, v. *g n y*.

MGR

♦ *emger* ; Ghad. 991, *emjer*.
imegger / yeṣṣemgar ; ur *yemḡir -ta-megra, amgar* || Moissonner ; récolter,

et pass. • *yemger timžin yejja irden*, il a sottement pris le moins bon (il a moissonné l'orge et laissé le blé). • *la imegger deewessu*, il est en train, par ses agissements, d'accumuler la malédiction sur sa tête (de récolter la malédiction).

†w- ♦ *fwamger* ;
yeŋwamgar ; -aŋwamger -tamegra (tm)
|| Etre moissonné. • *ma nebb'i tiwizi*,
ad eŋwamegrent temžin-enni deg_gib-
b'ass, si nous prenons une équipe, cet
orge sera moissonné en une journée.

♦ *tamegra (tm)* ;
timegriwin (tm) || Moisson.

♦ *amger (we)* ;
imegran (i) || Faucille à lame striée
pour couper l'herbe. • *amegr uŋumi*,
faux à moissonner, ou à couper
l'herbe.

MGR

♦ *mmaġer* ; Destaing : *mmiggir*
(*mmiqqir*), rencontrer.
yeŋmaġar ; *yemmuġer -amaġer, tumu-*
ġrin || Rencontrer ; se rencontrer
avec ; aller à la rencontre de. • *mmu-*
ġreyt-iā, je l'ai rencontré. • *yemmuġr-*
eā lfeel-il, il fut subitement glacé d'ef-
froi (il fut confronté à ses actions,
s.e. : comme au moment de sa mort,
en présence d'Azraïl, l'ange qui va
examiner sa vie). • *iŋuħ ad yemmaġer*
baba-s, il est allé à la rencontre de son
père. • *ad ig rebbi ur ā-demmuġređ*
ara d-lewqam l, puisses-tu ne jamais
trouver le succès !

MGR

♦ *tamaggirt (tm)* / *tamaġirt* / *tama-*
ġart ;
|| Indigestion. Malaise, lourdeur de l'es-
tomac accompagnée de migraine.
Manque d'appétit (causé par un repas
trop gras). • *teŋtak-iŋ tfuli ggij nŋ el-*
qut yesean ellqam ; *teŋzuŋ-ŋ elqibla* ;
iŋuħan n etmaggirt tŋilin di temġerŋ,
ce malaise est causé par une insola-
tion ou par de la nourriture grasse ;
la sage-femme la « casse » ; les ra-
cines de ce mal se trouvent dans le

cou (le traitement consiste à appuyer
très fort avec les pouces de chaque
côté du cou sur ces « racines »).
• *tewt-it tmaggirt*, il a une indigestion.
• *tewt-iŋ tmaggirt uŋeŋta*, elle a une
indigestion du tissage. • *tewt-iyi tma-*
ġart fell-as, j'en ai soupé de lui ! (l'in-
digestion m'a frappé.)

MGR

tamagurt || Fille non mariée, v. g r.

MGRMN

♦ *amagraman (u)* ;
|| Aunée (bot. : *inula viscosa*). • *win*
yebb'i wasif, *ad yeŋteŋ deg_g'magra-*
man, dans le danger on ne fait fi
d'aucun secours (celui que la rivière
emporte s'accroche à une herbe).
• *amagraman itekks uŋu* ; *ur yeŋtim-*
uŋu ara, *f_fayenni i qqaren* : a *ā-yef-*
fey wejġu deg_g'magraman, l'aunée
guérit les brûlures. Elle ne devint ja-
mais grande, c'est pourquoi on dit :
sortira-t-il une poutre de l'aunée ?
(F.D.B., 1963, Bot., p. 17.)

MGT

megget ; v. m t.

lmegget ; v. m t.

MGT

♦ *tamguŋ (te)* ; pl. rare, douteux.
timġađ || En top. : nom propre de
sommets montagneux. • *tella temguŋ*
teŋqabal-ā aŋu n eŋuħ, le sommet
appelé Tamgout se dresse en face
d'Azrou-n-Tohor (c'est le pic culmi-
nant de Lalla Khadidja. Un autre do-
mine Azeffoun et porte aussi le nom
de *tamguŋ*, comme un nom propre).

MGZ

meggez || Examiner. V. m y z.

MGYZ

♦ *ameggayez (u)* ; B. m g z
imegguyaz (i) || Lait d'une vache qui
n'a pas eu de veau depuis longtemps
(sans doute lait appauvri, moins riche
en beurre). • *ayefk' ameggayez*, mm.
ss. • *tafunast-enni tteŋŋeg d ameggayez*,
cette vache donne un lait appauvri.

♦ *tameggayezt (ym)* ;
timegguyaz (tm) || Vache, chèvre, bre-
bis qui tarde à porter, et donne un
lait appauvri. • *tafunast-ennsen tezġel*,
ur teŋtarw ara asegg'as-a, *t_tamegga-*
yez, leur vache n'est pas fécondée, elle
ne portera pas cette année, c'est une
vache qui donne un lait appauvri.

MH

♦ *mmehmeh* ; B.
yeŋmehmih -amehmeh || Balbutier,
s'embarrasser dans ses paroles, ses ré-
ponses ; hésiter à parler, à répondre.
• *at_taddart-a ulawen-ensen ċċuħen*
meeni tmehmihen kan, les gens d'ici
ont des idées pleines la tête, mais quand
il s'agit de parler, ils restent court (les
gens de ce village ont le cœur plein,
mais ils hésitent à parler). • *ŋriħ d ac'*
ara s-iniħ, *meena mmehemhey si lħuf-*
is, je savais ce que je voulais lui dire,
mais il m'a tellement intimidé que je
n'ai rien dit (de la peur qu'il m'ins-
pire).

MHB

muħab || Redouté, v. h b.

MHC

amhuc || Agité, v. h c.

MHN

amhenni || Paisible, v. h n.

MHRS

♦ *mhurras* ; (f. dér. en m de herres?)
yeŋtemhurras -amhurras || Bousculer.
Faire des jeux de main. • *la yeŋtem-*
hurras d-eddunnit, il se débat pour
vivre. • *la yeŋtemhurras d-eŋŋeħ-ħis*, il
joue de malheur (il se débat avec sa
chance). • *ur ttemhurras ara d-rebbi*,
ne rends pas Dieu responsable de tes
contrariétés (ne t'en prends pas à
Dieu). • *ur ttemhurras d-win k-iyel-*
ben, *ad ak-yeŋŋ tigmil* !, ne va pas te
colleter avec qui est plus fort que toi :
tu pourrais y gagner quelques mau-
vais coups qui t'empêcheraient de
grandir (il te brisera la croissance).

MH

♦ *emħu* ; ar. m ħ y
imeħħu ; *yemħa*, *emħiħ*, *ur yemħi*
-meħħu, *amħay* || Effacer. Frotter pour
effacer. Faire disparaître. Etre. usé,
épuisé. • *awal-enni āima la imeħħu*
deg_gul-iw, ce que j'ai entendu là me
tourmente (cette parole frotte conti-
nuellement dans mon cœur). • *tiwŋeq-*
tin-a, *emħu-tent di cwiŋ uyeŋki*, efface
l'écriture de ces feuilles (d'amulettes)
avec un peu de lait. • *ad yemħu rebbi*
aqerħu-m l, Dieu te fasse disparaître !
(Fém. : qu'Il fasse disparaître ta tête.)

MH

♦ *meħħa* ; masc. sg.
|| Feuilles qui repoussent à l'arrière-
saison sur des arbres effeuillés (frênes
surtout ; ormes, micocouliers). • *yef-*
ly-eā meħħa di teslent di taggara l_ħe-
riħ, les feuilles de frênes repoussent à
la fin de l'automne. • *ħeħeic em_meħ-*
ħa, tout feuillage qui repousse.

MHČ

timeħca || Nourriture grossière, v. ħ c.

MHĐ

♦ *mħiħed* ;
yeŋtemħiħid ; *yemħaħed -amħiħed*
|| Se traîner ; se déplacer péniblement.
Bouger. • *ur zmireħ ad mħiħdeħ sani*
bb'acemma, il m'est absolument im-
possible de marcher. • *tura*, *ma yeh-*
wa-yas i rebbi, *yeŋtemħiħid cwiŋ*,
maintenant Dieu merci, il marche un
petit peu. • *luħan at_temħiħdeđ ġez-*
mey-k, gare à toi si tu bouges.

♦ *semħiħed* ;

yesselmeħiħid ; *yesselmeħaħed -asemħi-*
ħed || Traîner ; déplacer en traînant.
• *ur yezmir ara ad yesselmeħiħed iman-*
-is, il ne peut pas se bouger, se traîner.

MHL

lmuħal || Impossible, v. ħ l.

MHN

♦ *emħen* ; ar.
yeŋtemħan ; *ur yemħin -amħan*, *imeħ-*
na || Etre peiné, tourmenté.

◆ *meħħen* ;

yeħmeħħin -ameħħen || Tourmenter ; peiner. • *ulayyer tmeħħneď iman-ik, fĕ-ay-ď kan ayn iwejden*, pourquoi te donner tant de peine ? donne-nous donc ce qu'il y a. • *imeħħn-it emmi-s* ; *ul^a and^a i t_yejj*, il ne sait où mettre son fils et cela le tourmente. • *imeħħn-iyi lmal mi t-eksiy*, les bêtes m'ont causé des tracas tout le temps que je les ai gardées au pâturage. • *imeħħn-it rebbi*, il a eu une agonie pénible. || Gêner. • *win imeħħen ubeħnus, yin-as* : *rebbi ur d iyi_xuſſ*, on aurait mauvaise grâce à se plaindre d'une chose utile, même si elle embarrasse (celui que gêne son burnous n'a qu'à se dire : Dieu ne m'a pas laissé manquer). • *tmeħħneď ddunnit*, qu'as-tu à trépigner, à t'agiter ainsi ? • *tmeħħn-it ddunnit*, il mène une vie pénible.

◆ *imeħħen* ; 5° f. ar.

yeħmeħħin || Etre tourmenté, avoir des difficultés. • *yeħmeħħen di lecy^wal-is*, il a des difficultés dans son travail.

t^w- ◆ *tmeħħen* ;

yeħtmeħħin -aħtmeħħen || Etre tourmenté. • *ulac win ur neħtmeħħin ara di ddunnit-agi*, personne ne passe cette vie sans tourments.

◆ *tameħħen* ;

yeħtameħħan -aħtameħħen || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lmeħna* ; fém.

lemħayen / lmeħnat / lemħan || Peine, souci, tourment. • *a yemma urğay tar-ğit eħkiy-ğ i tğaleb la yeħru* ; — *a yemma euddey d elmut ay ğ-yusan ad ay-tebğ* ; — *ziy a yemma d el-meħna ig_guran deg_gexf-inu*, mère, j'ai rêvé un rêve ; je l'ai dit au taleb, il pleure — mère, je pensais que la mort était venue nous séparer ; mais ce n'est qu'une épreuve qui était écrite sur ma tête (qui m'était destinée). • *d aqerçu l_lemħan*, voué aux misères.

MHN

mħend || Prénom, v. ħ n d.

mehenned || Mal en point. V. ħ n d.

MHQ

◆ *emħeq* ; ar. ss. B. *imeħħeq / yeħtmeħħaq ; ur yemħiq -amħaq, tumeħħin* || Broyer ; écraser ; pulvériser. • *asemmīd bb^wass-a la imeħħeq*, le froid d'aujourd'hui est écrasant.

t^w- ◆ *tameħħeq* ;

yeħtameħħaq -aħtameħħeq / aħtameħħaq || Etre écrasé. • *ad ig rebbi ſſut-im yeħtameħħeq !*, qu'on n'entende plus parler de toi ! • *ad ig rebbi at_tetwameħħeq tyeduct-im* ; que tu meures jeune ! (Dieu fasse que soit écrasée ta jeune pousse).

my- ◆ *myemħaq* ;

ttemyemħaqen -amyemħeq, amħaq || S'écraser réciproquement ; se pousser. • *myemħaqen yer tmenjeri*, ils se sont entraînés dans un malheur (vers un couperet).

◆ *tameħħaqi (tm)* ;

|| Crampe d'estomac.

MHR

◆ *tameħħart (tm)* ; B. ss. div. *tmeħħarin (tm)* || Coquille, coquillage de mollusc. • *tikci s teħħart, ar aħet-ğal s etmeħħart*, si je donne, je ne compte pas, mais si je prête je tiens à ce qu'on me rende exactement (cadeau avec un grand sac, prêt avec un coquillage).

MHŞ

◆ *emħeş* ; ar. ss. div. *imeħħeş ; ur yemħiş -amħiş, tmeħħsin* • || Examiner ; fouiller. || S'appliquer à, mettre de l'exactitude, de la minutie.

◆ *meħheş* ;

yeħtmeħħiş -ameħħeş || Egaliser par frottement ; effiler entre le pouce et l'index le bout du paquet de laine en même temps qu'on la file ; égaliser les grains de couscous en les frottant du plat de la main.

MJ

◆ *mmejmej* ; ar. m w j *yeħtmejmiş -amejmej* || Etre mal réveillé. || Tituber ; avoir une démarche hésitante.

◆ *muj* ;

ar. m w j *yeħtmuj -amuju* || Chanceler ; tituber. • *yeħtmuj am bu tyiyit*, il chancelle comme quelqu'un qui aurait reçu un coup. || Tourner (vertige, mal de tête). • *la yeħtmuj leeql-iw*, j'ai la tête qui tourne.

◆ *lmuja* ;

ar. *lemb^waji / lemwaji* || Vague (de mer). || Onde (radio).

MJ

◆ *imejji (i)* ;

imejjan (i) || Germe de pomme de terre, de courge. Pousse de jeune courge. Courge. || Corne de l'escargot. • *ad ezzyr imejjan*, je vais planter des courges.

MJD

◆ *mejjed* ;

ar. ss. B. *yeħtmejjid -amejjed* || Se lamenter ; pleurer un mort. • *ul yeħtmejjid tesēa w tesēin yer uzay-is, ti s meyya yer fin ur nesei wⁱ ara imejjiden fell-as*, la mort la plus triste est celle de celui qui meurt privé de toute parenté (le cœur se lamente quatre-vingt-dix-neuf fois sur ses proches et la centième sur ceux qui n'ont personne pour pleurer sur eux). • *la tmejjidit fell-as*, elles pleurent, elles se lamentent sur son sort.

MJD

◆ *tamejjuş (tm)* ;

|| Nom d'un village des At Mangellat. • *sut_tmejjuş*, les femmes de ce village.

◆ *amejjud (u)* ;

|| Un homme de ce village (ce mot paraît peu empl. Jeu de mots facile, désobligeant ; v. *ajejjid, j d*).

MJH

amjaħ || Dépensier, v. j ħ.

MJL

tmijal || Echéance, v. j l.

MJR

◆ *mejir* ; masc. sg.

|| Mauve (bot. : *malva*, surtout *rotundifolia et M. parviflora*). • *ur yeħxalaf ara mejir azay*, la mauve n'est pas différente de sa racine (les enfants tiennent toujours des leurs parents ; péj.). • *iferr n tzizwit, mejir ssebb^wayn ayn ibezgen am timmas*, la mélisse et la mauve réduisent les enflures, tels les furoncles.

cuff-mejir || Oreillons, maladie inflammatoire des glandes parotides. • *yewt-it cuff-mejir*, il a attrapé les oreillons (les Kabyles chauffent la mauve avec de l'huile d'olive et en font un cataplasme qu'on pose sur les glandes gonflées : cette indication rend compte du nom dont on désigne les oreillons).

MJR

lmejra || Cabinet, v. j r.

MJR

amjur || méchant, v. j r.

MJTH

◆ *mmejteħ / mmeçteħ* ; 2° rad. j ou j ou c

yeħtmejtiħ -amejteħ || Etre de petite taille ou de petites dimensions. || Etre jeune.

◆ *mejtuħ / meçtuħ* ; vb. de qual.

ur mejtuħ || Mm. ss. que le précéd. et plus empl.

s- ◆ *smejteħ / smeçteħ* ;

yesmejtiħ -asmejteħ, asemmejteħ || Rapiéter ; faire petit ; rajeunir. • *ecrin n esna ig_gesēa lameēna yesmejtiħ iman-is*, il a vingt ans mais il se conduit comme un gamin. • *ixad-as tağendurğ yesmejtiħ-as-ğ*, il lui a cousu une gandoura trop courte.

◆ *amejtuħ / ameçtuħ* ; var. j possible à toutes f. ; adj.

imejtuħen ; tamejtuħt, tmejtuħin || Petit, jeune.

♦ *amejtiṭuḥ / amejtuṭuḥ* ; adj. dimin. *imejtiṭuḥen* ; *tamejtiṭuḥt / tamejtuṭuḥt*, *timejtiṭuḥin* || Très petit, tout petit.

MJZ

amjazi || Hospitalier, v. j z.

MK

♦ *amek (wa)* ; F. III, 1189, *emmek*. Suivi ou non des particules de la mise en relief ; cf. i / ay.

|| Comment ? Le moyen de... • *amk i s-tenniḍ ?*, comment lui as-tu dit ? • *amk armⁱ i s-tenniḍ ?*, comment se fait-il que tu le lui aies dit ? • *a-t-a wamk ara s-tiniḍ*, voici comment tu lui diras. • *ma yella wamek*, s'il y a moyen, si c'est possible. • *amk-it ?*, comment est-il ?

d-wamek, c'est alors que. • *alamma yebb^wed-eḍ lweqt d-wamk ara kec-mey al-lxedma*, ce n'est que lorsqu'arrive l'heure que j'entre sur les lieux de travail.

ulamek (ula amek) ; v. ula, l. Suivi ou non des particules de la mise en relief ; cf. i / ay *

|| Il n'y a pas moyen ; impossible de. *ulamk ara*, mm. ss. que le précéd., empl. absolument s. addition de vb. • *tura ulamek twireb, teṭwaṭṭef s ed-derya*, maintenant elle ne peut plus quitter le domicile conjugal, elle est retenue par ses enfants. • *ulamk ara neddu yid-ek*, nous ne pouvons pas aller avec toi. • *yelha armi d ulamek l*, il est très beau, très bon, on ne peut plus. • *cwiṭ yelzem a-t-iḍ nawi i at laxert* ; *ulamk ara ten-nejj d imeyban*, il faut bien apporter quelque chose à l'intention des défunts ; il n'est tout de même pas possible que nous les laissions misérables !

MK

♦ *mekka* ;
|| La Mecque ; le lieu de pèlerinage excellent, la Ville Sainte. • *lḥaḍ ḍ-iḡu-ren mekka*, ur iberr^u ar^a i-lmeṭqa, pè-

lerin de La Mecque et il ne lâche pas la sauce ! (d'un avare que le Pèlerinage n'a pas amendé). • *yemma mekka*, lieu-dit et mausolée dans le cimetière de Tililit (A.M.). *ma yella wⁱ _uḍnen, ṭṭawin-l yeṭ yemma mekka g_g^wass n essebt d-wass n ṭlala* ; *meṭ-tayen seedayen-t kan di ṭṭaq sbee-meṭṭat* ; *wi s tell meṭṭat a s-awin asfel* : *ayen tebya nneyya-s* ; *mi t-yeṭ-ça, ad iṣebbee* ; *neqqaṣ-as* : *a yemma mkka, lawi-t nṭ awi-t-l*, on porte le malade à ce mausolée les samedis et mardis ; à deux reprises on le fait sans plus passer par la fenêtre sept fois. A la troisième fois on apporte un sacrifice à immoler ; ce qu'on veut ; quand le malade en a mangé, on le lave sept fois en disant : « Madame Mekka, guéris-le ou emporte-le ! » (qu'il guérisse ou qu'il meure !).

MKC

tamkact || Endroit, v. amkan, m k n.

MKCFL

♦ *makecfal* ; Laoust, p. 517.
|| Œnanthe (bot. T.).

MKL

♦ *mmeklu* ; désuet. F. II, 781, *mek-leou*, f. dér. de *ekel*.
yeṭmeklu -ameklu, imekli || Etre mangé au repas du milieu du jour.

♦ *mmeklew* ;
yeṭmekliw -ameklew || Mm. ss. que le précéd.

♦ *imekli (i)* ;
imeklawen (pl. rare). || Repas dans la journée. Repas de midi. • *ahaqel tuysem imekli*, est-ce que vous désespérez du déjeuner ?

MKL

lmaḵla || Nourriture, v. k l.

MKN

♦ *emken* ; ar.
imekken ; ur *yemkin -amkan, lemkana* || Etre possible. • *yemken*, il est possible, peut-être.

♦ *mekken* ; ar. ss. B.
yeṭmekkin -amekken, tamekknawt
|| Passer, tendre, donner de la main à la main ; faire passer. • *mekkn-iyi-ḍ abeṭnus-iw si ṭṭaq*, passe-moi mon burnous par la fenêtre. • *imekken aqeṭṭu-s i imenjeṭ*, il s'est lancé tête baissée ; il s'est dévoué, sacrifié (il a tendu la tête à la taillade). • *win iwimi tmekkneḍ afus-ik a k-t-iḍ yacq d leṭfana l*, on vous rend le mal pour le bien (celui à qui tu tends la main te la remplit d'immondices). • *imekkn iman-is i ddneḍra l_laxeṭ*, il s'est jeté dans la gueule du loup ; il a foncé tête baissée dans le danger. (*ddneḍra* n'est pas compris en dehors de cette expression.)
|| Mettre, disposer, laisser aller. • *mekkn-eḍ ameḡḡuy-ik yeṭ da*, écoute un peu (tends ton oreille vers ici). • *ufiy-t-in imekken lmal i yiger*, j'ai constaté qu'il laissait paître ses bêtes dans les cultures.

ṭ- ♦ *ṭṭemken* ;
yeṭṭemkan -aṭemken || Etre atteint, touché.

♦ *ṭṭemkina* ;
|| Accouplement. • *m^a ulac aqelwac i ṭṭemkina*, s'il n'y a pas là de bouc pour l'accouplement...

ṭw- ♦ *ṭṭumekken* ;
yeṭṭumekkin -aṭumekken || Etre passé, tendu. • *ma xedmey taḡi, xas ad yeṭ-ṭumekken uqeṭṭuy-iw i imenjeṭ*, si je fais cette chose on peut passer ma tête au couperet.

♦ *amkan (we)* ; ar.
imukan / imuk^wan || Endroit, place, lieu. • *g-as amkan*, fais-lui une place. • *eddu d-leḡl-ik s amkan-ik l*, va sagement à ta place ! (se dit au bébé en le remettant dans son berceau, pour lui souhaiter de ne pas mourir, de n'être pas pris de convulsions).

♦ *tamkact (te)* ;
|| Petit coin, endroit (lang. enf.). • *mi tebyiḍ at_tuqmeḍ ḍeḍee, at_tṭuḥeḍ yeṭ temkact-ik*, si tu veux faire caca, va dans ton coin.

♦ *lemkina / di lemkina* ;
|| Au moment opportun, à l'heure prévue ; aussitôt ; au bon endroit. • *ur t-yeḡqil ara di lemkina, iyill d aḍdaw*, il ne le reconnut pas sur-le-champ et le prit pour un ennemi.

MKR

amekri || Chétif, v. k r y.

MKR

amak^war || Volcur, v. k r.

MKS

♦ *mekk^wes* ; ar.
yeṭmekk^wis -amekk^wes, lmek^ws || Percevoir les droits, les taxes. • *yeṭmekk^wis di lḡemea*, il fait payer les droits de place au marché de Djemâa. || Rançonner, extorquer. • *win ḍ-ieḍdan, a t-imekk^wes*, il arrête les passants pour les rançonner.

ṭw- ♦ *ṭṭumekk^wes* ;
yeṭṭumekk^was -aṭumekk^wes || Etre rançonné. || Etre soumis à taxe. • *mkuḷ lḥaja ara ḍ-yersen i lbie, at_tetṭumekk^wes*, toute chose mise en vente est soumise à une taxe.

♦ *elmek^ws* ; s. pl.
|| Taxe.

♦ *amekk^was (u)* ;
imekk^wasen (i) || Percepteur des droits d'entrée au marché.

MKS

amakkas || Econome, v. ekkes, k s.

MKS

ameksa || Berger. V. eks, k s.

MKTY

mmekti || Se souvenir. V. k t y.

ML

♦ *mel* ; F. III, 1187, *emel yemmal* ; *ur imil -tamuli, ammal* || Arriver à, échoir. • *ṭṭif ussan yeṭeḍdin wiḡi ḍ-yemmalen*, c'est de mal en pis (mieux vaut les jours passés que ceux

qui arrivent). • *t_timura m_medden i tml*, elle a dû affronter des pays étangers.

ML

◆ *mmel* ;

iëmmel ; ur *yemmil -tummla, tummlin, tammlawt, timmlin, lemmil* || Crier, appeler, pleurer, pleurnicher. || Faire très mal (point douloureux). Souffrir de. • *seg_g^asmi temmut yemma-s, yemmel fell-as*, depuis la mort de sa mère, il ne fait que l'appeler, la demander. • *tulawin n tura mmlent yef lqahwa*, les femmes de maintenant sont folles de café. • *yemmel yef useb-buq-is*, il ne parle que de son ventre, de mangeailles. • *mmley si tuymest*, je souffre beaucoup d'une dent.

s- ◆ *summel* ;

yessummul -asummul || Agacer. Souler de bruit, de paroles. • *tessumml-iyi tuy-mest*, ma dent me fait très mal. • *ur summul ara iessasen*, n'importune pas les « Gardiens » protecteurs.

◆ *ummil* ; adj.

ummilen ; *tummil, tummlin* || Insatiable. Très bruyant. • *aqcic-agi d ummil* : *leemer yefrih s wayen yessa*, ce garçon est insatiable, il n'est jamais content de ce qu'il a.

ML

◆ *mal* ;

ar. *m y l*

yeřmal -amali, lmal, amili, tumalin, limal || Pencher, incliner (intr.). • *yeř tama l_lhaj i teřmal*, c'est toujours le plus fort, le plus riche, le plus connu qui a raison (c'est du côté du hadji qu'elle penche habituellement). • *imal wul-iw, ma eend rebbi l*, j'ai plus d'affection pour l'un que pour l'autre, je n'y peux rien (mon cœur penche, cela vient de Dieu). • *řebga fell-as yak^ i tmal*, tout le poids, tous les soucis retombent sur lui (la charge penche entièrement vers lui). • *imal yel_ljiha ggeedawen*, il prend le parti des ennemis. • *imal yitij-is*, son étoile pâlit (son soleil penche).

◆ *mil* ;

yeřmil ; *imal -lmil* || Mm. ss. que le précéd. et moins empl.

s- ◆ *smal / smil* ;

yesmalay ; *yesmal -asmal, asmili, asemmili* || Faire pencher ; incliner. • *yesmal-as řebga*, il lui a fait un chargement tout de travers. • *ur sma-lay ara iman-ik s teekk^emt im^ ur tezmird^ ara*, n'entreprends pas au-dessus de tes forces (ne te fais pas ployer sous une charge à laquelle tu ne peux pas).

◆ *limal* ;

|| Inclinaison. Manque d'équilibre, de stabilité, d'aplomb. • *err-as limal*, remets-le droit ; mets-lui une cale.

ML

◆ *mlil* ;

yeřtimlil / yeřtemlili ; *yemlal -amlili* || Rencontrer. Se rencontrer, se rejoindre. • *akken řtemlilin i řtemcabin*, qui se ressemble s'assemble. • *yemlal weqdib ř egma-s*, ils font la paire (v. *aqdib, q d b*). • *temlal tmelyiřt-is*, ses fontanelles sont soudées. • *yeřtemlili wabbu-nsen*, ils sont voisins (leurs fumées domestiques se rencontrent). • *a_neřtemlili kan di lxiř, n ca lřeh l*, formule d'adieux (que nous nous rencontrions dans de bonnes circonstances). • *n ca lřh a_nemlil t-tebbura l_lxiř l*, fasse le ciel que toutes les difficultés disparaissent ! (que nous nous rencontrions aux portes du bien). • *mlalen wulawen l*, comme cela tombe bien ! c'est ce que je désirais, moi aussi, avant que vous ne l'ayez dit (les cœurs se sont rencontrés).

s- ◆ *ssemllil* ;

yessemliliř / yessemlalay ; *yessemlal / isemlal / -asemllil, asemllil* || Faire se rencontrer. Joindre. Accorder. • *isemlal-tyi-ā řebbi t-tswiet l_ladl*, j'ai trouvé une bonne occasion (Dieu m'a fait rencontrer avec un moment favorable). • *ad ař-yessemlil řebbi di lxiř l*, Dieu nous fasse nous rencontrer dans une bonne occasion ! (en se quittant). • *im^ iř-ā isemlal řebbi*, puisque nous nous

sommes rencontrés. • *nniqal yessemlal taddart l*, pour un peu il allait provoquer une rixe au village (il a failli faire se rencontrer le village). • *ařrid ařrid yessemlal tayuga*, il a acheté une paire de bœufs, un bœuf après l'autre (un plus un fait se réunir la paire). • *yessemlal řebbi sala d-mala, uřn abrid yeř tala*, Dieu fit se rencontrer Sala et Mala, ils ont pris la route de la fontaine ; les deux compères se sont rencontrés et sont partis ensemble.

◆ *amlili (we)* ;

|| Rencontre.

ML

◆ *mel* ;

F. III, 1188, *amel*

yemmal / yeřtemmal ; *yemla, mliř, ur yemli -tamuli, tumlin, timlin* || Indiquer ; faire savoir, faire part. • *ml-iyi řřaleb i k-yuran, i k-ijerrden s leq-lam, almi la tregg^leq fell-i l*, on dirait que je t'ai fait du tort ! (indique-moi le talch qui a écrit pour toi une amulette, l'a tracée de sa plume, pour que tu me fuies ainsi !). • *yemla-yař abrid l* ou : *eřřay l*, il l'a bien conseillé ! (iron. ; il lui a indiqué le chemin, ou un conseil). • *yemla-yař lbařna-s*, il lui a révélé ce qu'il tenait caché. • *a wer d ak-imel řebbi yir_brid l*, surveille-toi, ne te laisse pas séduire ni entraîner (que Dieu ne te montre pas la mauvaise voie). • *sal ul-ik, ad ak-imel*, inutile de me poser des questions auxquelles tu peux répondre toi-même (interroge ton cœur, il te répondra). • *yemla-yař tiyitwin ibujaden*, il lui a donné des coups qui auraient pu être dangereux (il lui a montré des coups de brute). • *ml i buzid ad ak-izid, ml i ferřat ad ak-yefreřh, ml i eli a k-ā-ihenni l*, va le dire à Bouzid, il en ajoutera, dis-le à Ferhat, il sera content ; fais-le savoir à Ali, il t'apportera des cadeaux (à qui se plaint pour un rien, pour un bobo).

◆ *tamuli (tm)* ;

|| Indication ; renseignement.

◆ *řmelli* ;

ar. 5° f., *m ll*

yeřmellay ; *yeřmella -āřmelli* || Etre

dégoûté ; avoir assez de... Etre fatigué. • *řmellay si ddunnit*, j'en ai assez de la vie.

◆ *imlul / umlul* ; vb. de qual. F. III, 1191, *imlal*

yeřtimlul / yeřtummul ; *mellul -temlel, tumlulin* || Etre blanc. • *timřin mi mellulit megr-itent, ebnadem mi mellul řesb-it yemmul l*, quand les orges blanchissent, moissonne-les ; quand l'homme blanchit, compte-le comme près de la mort. • *ay adfel mellulen, ml-iyi d ac^ ara k-yesberken l*, je n'ai pas eu de raison de lui enlever ma confiance ou de la lui refuser, pourquoi le ferais-je maintenant ? (ô neige blanche, dis-moi ce qui peut te rendre noire !). • *mellulit wussan-is*, il est dans l'aisance, le bien-être (ses jours sont blancs).

s- ◆ *ssimlel* ;

yessimlul ; *yessamlel -asimlel* || Rendre blanc.

◆ *amellal* ; adj.

imellalen ; *tamellalt, timellalin* || Blanc. • *a m-ā-yefk řebbi ussan imellalen l*, que Dieu te donne des jours blancs, de beaux jours heureux, paisibles.

◆ *tamellalt (tm)* ;

timellalin (tm) || Œuf. || Testicule. • *ufan-ā leib ul^ i tmellalt*, ils critiquent tout (ils trouvent un défaut même à un œuf). • *tesea řřifa l amzun di tmellalt i ā_defruri*, elle est jolie ! on dirait qu'elle sort de l'œuf ! • *tamellalt el_lweeda*, l'œuf de l'of-frande, œuf non éclos d'une couvée. Au fig. : enfant chétif.

◆ *timelli (tm)* ; fém. sg. s. pl.

|| Blanc de l'œil. || Blanc de l'œuf. || Teint blanc, frais. • *řk-as tizeřwi t-tmelli*, donne-lui teint frais et rose.

◆ *timulin (tm)* ; fém. pl., euphémisme par antiphrase.

|| Suie. • *timulin elhant i-ddwa, lhan t i tuzřea l-lbla*, la suite est très employée pour soigner, chasser le mal. V. *abux, b x*.

♦ *tumlil* ;
tumlilin || Argile blanche dont on se sert pour décorer les poteries, ainsi que les soubassements intérieurs de la maison, du moins en certains villages.

♦ *umlil* (*wu*) ;
 || Mm. ss. que le précéd. • *akal bbum-lil*, argile blanche.

ML

♦ *millul* ;
 || Connue dans une expression ; v. *jillul*, j l.

ML

♦ *amalu* (*u*) ; Destaing : *amalu imula* (*i*) || Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre où la neige reste le plus longtemps (l'ubac). Fréquent en top. : *at umalu* ; *iyil imula*. Contr. : *asammer*.

ML

♦ *tamilla* (*tm*) ; Destaing : *tamilla* || Tourterelle. Colombe. Au fig. : symbole de beauté. • *afux n etmilla*, mm. ss.

ML

♦ *lmal* ; ar. *m w l*
 || Bétail, troupeaux. Bien, richesse. • *lmal amezyan*, le petit bétail (chèvre, mouton). • *lmal ameqʷʳan*, le gros bétail (vache, bœuf, cheval, mulet, âne). • *nekkʷni d elmal s timmad-is* !, nous sommes du vrai bétail. • *lmal agugam*, bétail muet (qui ne sait se défendre). • *elmal ! xas efk-as lehçic a t-yeçç* !, il est bête, bon à rien (c'est du bétail ! donne-lui de l'herbe, il la mangera !). • *eeli n teblabalt yeksan aqʷdʷar el_lmal s etmellalt*, Ali de Tablabalt (village des At Yi.), qui a gardé un troupeau pour un œuf ! Se dit de qui se laisse tondre. • *wagi d elmal iw ahlal*, ceci est mon bien légitime, m'appartient vraiment. • *ras-elmal*, capital (espèces ou effets : expr. ar.).

ML

♦ *lmul* ; B. ss. div.
 || Soins. • *xed m lmul, at_tafed i_gelhan*,

travaille avec cœur et tu seras récompensé. • *s-elmul*, honnêtement, consciencieusement, avec cœur. • *ixeddem rebbi s-elmul*, il sert Dieu avec cœur, il agit toujours consciencieusement.

ML

♦ *mula* ; (de l'ar. *w l y*).
 || Dans *mula-na*, Dieu, notre Maître, v. *w l y*.

ML

amalal || Aide, v. l.

MLB

♦ *amulab* (*u*) ; B.
 || Léopard vert. • *amulab yeyleb tazer-memmuct* : *d azegzaw iyezz*, ce léopard est plus gros que le léopard gris ; il est vert et il mord. • *yekkr umulab i llafca*, le léopard a attaqué la vipère (d'un faible contre un fort). • *taqcict-aği am-umulab*, cette fille a mauvaise mine (elle est comme le léopard vert).

MLC

ma ulac || Rien, v. *ma*, *m* ; *ulac l c* et *ula*, *l*.

MLD

lmulud || Naissance du Prophète, v. *w l d*.

MLG

amellağu || Figue molle, v. *l g y*.

MLH

♦ *amallah* / *amalah* / *amalla* (s. emphase de *l*), v. Huyghe : *amalah*.
 || Malgré. • *amallah a kra s-texdem n elxir*, malgré tout ce qu'elle lui a fait de bien. • *amallah a kra tteffeb*, malgré tout ce qu'elle a souffert. • *amalah a ka irebba*, après toute la peine qu'il a prise pour l'élever !

MLİ

♦ *emleḥ* ; ar.
imelleḥ / *yeḥṭemleḥ* ; *ur yemliḥ -amlaḥ*, *lemlaḥa* || Etre beau physiquement ou moralement. • *melḥen lehduḥ-is*, il

parle doucement, poliment. • *xas ber-rik meena yemleḥ*, bien que brun, il est beau.

♦ *melleḥ* ; ar.
yeḥṭemliḥ -amelleḥ || Saler ; être salé. || Embellir, rendre beau. • *ur imellḥ ara seḥsu-ya*, ce couscous n'est pas assez salé. • *issin amk ara tmellḥed lehduḥ*, sache parler poliment, gentiment. • *ma d cwiṭ-a, mellḥ-it*, si tu ne me donnes que cela, tu peux le garder (si c'est ce peu, sale-le). • *eeni ur k-tmellḥ ara yemma-k asmi ḍ_dluḥed* ? tu n'as pas de chance ! (ta mère ne t'a donc pas mis de sel à ta naissance ? Les mères mettent du sel sur la couche du nouveau-né pour attirer la chance, la beauté).

♦ *imliḥ* ; vb. de qual.
yeḥṭimliḥ ; *melliḥ -temleḥ* || Etre beau. Etre salé.

♦ *amelḥan* ; adj.
imelḥanen tamelḥant, timelḥanin || Salé. Joli, gracieux, agréable.

♦ *umliḥ* ; adj.
umliḥen ; *tumliḥt, tumliḥin* || Gracieux, agréable.

♦ *lemleḥ* / *lmelḥ* ; fém.
 || Sel. • *lemleḥ ufus*, gratification, pourboire (à celui qui circonçit, à qui a rendu un service). • *tagʷella d-lemleḥ*, expression expliquée à : *tagʷella, g l*. • *ur t-yexdim ara ula f lemleḥ*, il n'y a absolument pas touché (il ne l'a pas fait, même pour du sel).

♦ *mliḥ* ; interj et adv. B.
 || Bien ! D'accord !

♦ *lemliḥ* ;
 || Le meilleur ; le bon qui surpasse les autres. • *lemliḥ deg-wen ur ḍ-yessawḍ ara tifdent-iw*, le meilleur d'entre vous ne m'arrive pas à l'orteil.

MLK

♦ *emlek* ; ar.
imellek ; *ur yemlik -amlak* || Posséder. • *ur emlikḥ ara iman-iw*, je suis incapable de réagir ; je n'y puis rien

(je ne me possède pas). • *arḡaz-aği imelk-it cciṭan*, cet homme est possédé, enragé. • *yekṛa-t win ig-imelken*, il m'est antipathique, je ne puis m'empêcher de le détester (celui qui me possède le déteste ; *win* est mis pour *aruḥani-w*, mon démon).

|| Conclure un mariage ; retenir une fille en mariage, et pass. • *melken taqcict, meḥsub uyen-ṭ mazal ḍ_deddi*, ils ont pris la fille en mariage, c'est-à-dire qu'elle est retenue mais pas encore partie. • *temlek teqcict*, la fille est promise.

♦ *memluk* ; vb. de qual.
ur memluk || Etre possédé (d'un génie malfaisant).

s- ♦ *ssemlek* ;
yesselmak -asemlek || Prolonger le temps des fiançailles.

ṭ- ♦ *ṭtemlek* ;
yeḥṭemlak -amlak (we) || Etre possédé (d'un esprit mauvais) ; être atteint de crises nerveuses. • *win yeḥṭemelken d win yeḥṭacafen, win yeḥṭar ujenniw nḡ aruḥani, win ur nesḥ ara leeql-is am neṭṭa am medden...* ; ss *acu t-ized-yen*, on dit : « il est possédé » de celui qui dévoile l'avenir, de celui qui est habité par un génie malfaisant, de celui qui n'est pas dans un état normal ; quelque chose l'habite... (qui sait ce qui l'habite).

ṭw- ♦ *ṭwamlek / ṭwimlek / ṭṭumlek* ;
 || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lmelḥ* ; s. pl.
 || Terrain (propriété).

♦ *umlik* ; adj.
umliken ; *tumlikt, tumliḥin* || Possédé (d'un esprit).

♦ *talemlakt / tanemlakt (tl / tn)* ;
 || Fiancée (engagée).

♦ *tillemlekt (ti)* ;
 || Fiançailles. • *teḥṭel di tillemlekt*, elle est restée longtemps fiancée.

◆ *lmelk* ; ar. *malak*
lemluk / *lmuluk* / *lmalayekkat* /
lmalayeḱ (fém. au pl.). || Ange.

◆ *maliḱ el-lmut* (expr. ar. ;
 || L'Ange de la mort. • *jeṛṛb elmut, a*
maliḱ el-lmut !, expérimente la mort,
 Ange de la mort ! A quelqu'un qui eri-
 tique, qui n'est pas compréhensif...

MLKC

◆ *mlikec* ;
 • *at emlikec*, tribu au nord de Taz-
 malt, située sur le versant sud du
 Djurdjura central.

◆ *amlikec (we)* ;
tamlিকেc (te) || Individu de la tribu
 des Melikeueh.

MLM

melmi || Quand, v. *mi*, *m*.

MLM

lemlummat || Reproches, v. *lumm* ; *l m*.

MLN

imelni || Fil de chaîne, v. *elnelt*, *l n*.

MLY

◆ *amelyiy* / *ameniy* (*u*) ; B. *melyiya*
imelyiyen / *imeniyen* (*i*) || Sommet
 de la tête. Os du crâne. • *mⁱ ara yzen*
medden aḱekka, ṭṭafen amelyiy ula-
xert, quand on ouvre une tombe, on
 retrouve le crâne du mort.

◆ *tamelyiyt* / *tameniyt* (*tm*) ;
timelyay / *timelyiyn* (*tm*) || Fonta-
 nelle. • *mazal temlal tmelyiyt-is*, sa
 fontanelle n'est pas encore fermée. Cf.
allay, *l y*.

MLQ

◆ *emleq* ; ar.
imelleq ; *ur yemliq -amlaq* || Etre lisse,
 glissant. • *yemleq wegris am ejṭaj*, le
 verglas glisse comme du verre.

◆ *melleq* ;
yeṭmelliq -amelleq || Polir ; lisser.

ṭw- ◆ *ṭṭumelleq* ;
yeṭṭumelliq -aṭumelleq || Etre poli,
 lissé ; brillant. • *adfel mⁱ ara s-ā-yernu*
yitiṭ, yeṭṭumelliq, quand le soleil
 s'ajoute à la neige, elle brille et de-
 vient glissante.

◆ *lmileq* ; B.
 || Pierre polie qui sert à aiguiser.

MLS

◆ *melles* ; ar.
yeṭmellis -amelles || Enduire. Recou-
 vrir (eouche). • *leqbayel s tumlilt i*
ṭmellisen leḱyud, les Kabyles font les
 enduits intérieurs avec une terre ap-
 pelée *tumlilt*. • *adfel bb^webrid-a imettes*
yak^w ddunnit, cette fois, la neige a
 tout recouvert.

MLS

◆ *imliles (ye)* ; B.
 || Nerprun (plante tinctoriale : T.
rhammus).

MLS

amalas || Deuxième (labour, portée), v.
ales l s.

MLS

amlus || Toison, v. *elles*, *l s*.

MLT

◆ *tamalṭit* ;
timalṭiyn (*tm*) || Vache maltaise. • *ta-*
funast tamalṭit, mm. ss.

MLW

amlawi || Qui soigne, v. *l w*.

MLW

imelwi || Gaule, v. *l w y*.

MLX

◆ *tamlixt (te)* ; B.
timlixin (te) || Pièce pour réparer une
 semelle, un plat en bois... ; semelle.
 • *eiwd-as tamlixt i-usebbaḱ*, change la
 semelle au soulier. • *taṛbut-enni jeb-*
ren-ṭ s temlixt, on a réparé ce plat
 avec une pièce (de métal).

MLY

◆ *mlelli* ;
yeṭṭemlelli / *yeṭṭemlellay -amlelli, tim-*
lellay || Avoir des éblouissements.
 • *yemlelli leeql-iw*, ou : *uqeṛṛuy-iw*,
 ou : *mlelliṭ*, j'ai des éblouissements.
 • *yewt-it s ubeqqa yemlelli leeql-is*, il
 lui asséna une gifle qui lui fit voir
 trente-six chandelles.

MLYN

◆ *amelyun (u)* ; fr.
imelyunen (i) || Million.

MLZ

amellaṣu || Affamé, v. *llaṣ*, *l z*.

MN

◆ *men* ; < prép. ar. *min*, de, prove-
 nance, dans des emprunts
 arabes.

• *men-beēḱ*, ensuite. • *men-qell*, à
 moins, sauf. • *men-qell eecṛa ḱuru*
seiy-tent di lḱib, je n'ai que dix sous
 en poche.

◆ *men* ; < pron. relatif ar. *man*, celui
 qui. • *haca mn ismae*, sauf (le respect
 de) celui qui a entendu, expression
 de politesse après l'emploi d'un mot
 réputé grossier.

MN

aman || Eau, masc. pl., v. *m*.

MN

◆ *mmunen* ; F. III, 1390, *anen*, ss.
 opposé : être dressé.
yeṭmunun -amunen || Etre non dressé
 ou mal dressé au labour (bœuf).

◆ *amanun* ; adj.
imanunen ; *tamanunt, timanurin* || Non
 dressé au labour (bœuf). || Rétif ; têtue.
 Récaleitrant (le fém. s'empl. au ss.
 fig.). • *d amanun, mazal yekcim tilufa*
n ddunnit, il est récalcitrant ; il n'a
 pas encore été dressé par les misères
 de la vie.

MN

◆ *amen* ; ar. ' *m n*
yeṭṭamen ; *yumen, ur yumin -laman,*
tumnin || Avoir confiance ; se fier à...
 • *luḱan ur k-yumin ara, ur d ak-yej-*
jaṣ ara taxṛit, s'il n'avait pas con-
 fiance en toi, il ne te laisserait pas la
 bourse. • *ur ṭṭamen yessi-s n tuḱjal* :
a k-weqment ssem deg^wfenjal, ne
 vous fiez pas aux femmes (ne te fie
 pas aux filles de veuves : elles te
 mettraient du poison dans la tasse).
 • *ansi*, ou : *anda, umney i ā-yekka*
lxuf, le danger est venu d'où je l'at-
 tendais le moins. • *ur ṭṭamen, ur*
ssaman, ula deg^wemḱan l_laman,
 méfie-toi et ne cherche pas à inspirer
 confiance, même là où l'on croit pou-
 voir aller les yeux fermés (même au
 lieu de la confiance).

|| Croire à. • *amen s rebbi, ar t_tideṭṭ* !,
 crois en Dieu, c'est la vérité ! (on ré-
 pond parfois : *win ur numin ara yes-*
s d aṛumi !, celui qui ne croit pas
 en Lui est un roumi !). || Escompter ;
 attendre avec confiance. • *ur ṭṭamen*
ṣṣaba ar t_terwet !, ne compte pas
 sur une riche moisson avant le dépi-
 quage : ne vends pas la peau de
 l'ours...

◆ *twemmen* ; 5° f. ar.
yeṭwemmin -aṭwemmen || Etre amin,
 responsable élu du village. • *yeṭwem-*
men af taddart-is, il est responsable
 de son village.

◆ *stummen* ; trans. ind. 10° f. ar.
yestummun -astummen, asettummen
 || Jouir en paix. || Jouir de, profiter de.
 • *stummeny-as i imensi bb^wass-a*, j'ai
 bien mangé aujourd'hui, tranquillement.
 • *yestummen i wayla-s*, il pro-
 fite de son bien. • *axxam g i yella*
ccwal, ma teṭṭen udi t-lament ur as
stummunn ara, la maison dans la-
 quelle il y a de la bagarre, même si
 on y mange du beurre et du miel,
 on n'en jouit pas. • *aqic-aḱi stum-*
meny-as, eet enfant a été facile à
 élever.

◆ *muman* ; vb. de qual.
ur muman || Etre digne de confiance.
 • *arğaz-a muman* : *γur-s i jjağan idrimen n taddart*, cet homme est digne de confiance, il est trésorier du village.

s- ◆ *ssimen* ;
yessaman ; *yessamen -asimen, laman*
 || Faire croire. Inspirer confiance.
 • *lehlak-is maççi d win yessamanen*, sa maladie n'inspire pas confiance.
 • *yessaman lyaci s uqemmuc*, c'est un beau parleur (il fait croire les gens avec la bouche).

my- ◆ *myamen* ;
ttemyamanen ; *myumnen -amyamen*
 || Se faire confiance. • *icriken m^a ur myumnen, d beṭṭu i d eddwa-nsen*, si des associés n'ont plus confiance l'un dans l'autre, le remède est la séparation.

◆ *laman* ; masc. sg.
 || Confiance. Sécurité. • *tesea laman γer medden aḵ^w*, elle inspire confiance à tout le monde ; ou : elle a confiance en tout le monde. • *yebb^wed laman armi d γer-s, yessers iman-is*, il mérite toute confiance (la confiance est arrivée jusqu'à lui et s'est posée). • *a laman, yenya-k lexdes*, ô confiance, la trahison t'a tuée. • *a m-ibarek rebbi l ansi tekkiḍ, d laman l*, Dieu te bénisse ! où tu passes, c'est la confiance : se dit pour remercier d'une restitution, d'un acte d'honnêteté. • *laman, bb^win-l waman*, l'eau a emporté la confiance (la confiance est perdue). • *aman d laman*, se dit en faisant un geste quasi rituel de jeter de l'eau : l'eau c'est la confiance, c'est-à-dire : l'eau apporte paix, confiance, elle est bienfaisante (se dit par ex. quand on a renversé de l'eau, ou en mettant un peu d'eau dans un récipient qui contenait un cadeau). • *er-riy-k ay uccen d laman l teççiḍ-iyi tiyideṭṭ-iw*, je t'ai fait confiance, chachal, et tu m'as mangé ma chèvre ! Se dit de quelqu'un qui a trahi.

fi-laman, (va) en paix : réponse à : *bqaw eela xiṭ*, restez sur le bien, formules empruntées telles quelles à l'arabe dialectal.

◆ *lamana* ; fém.
lamanat || Dépôt, chose confiée. • *yej-ja-ā lamana γur-i*, il a laissé un dépôt chez moi. • *tjemmee lamanat em-medden s eṭmam-ennsent*, elle est parfaitement respectueuse des dépôts confiés (elle a ramassé les dépôts des gens intégralement). • *lamana tebb^wed bab-is*, le dépôt est arrivé à son propriétaire : se dit d'une personne décédée. • *fell-as lamana ṭ-ṭebbi*, il est en lieu sûr, en sécurité (sur lui la caution de Dieu).

◆ *lmumen* ;
lmumnin || Croyant ou croyante fidèle à la foi musulmane. Personne pieuse, de confiance ; homme de bien, honnête homme. • *asmⁱ ara faḵen elmumnin, at tenger ddunnit*, quand il n'y aura plus de croyants, de gens honnêtes, le monde disparaîtra. • *a m-ā-yefk rebbi lmumen l*, que Dieu te donne quelqu'un qui te tire d'embarras. • *lmumen ur yeṭneṭab ara ṭruḥ-is*, le croyant mourra rapidement sans souffrances (l'âme du croyant ne souffrira pas). • *lmumen yeṭṭay-itent, leaṣi iregg^wl-aset*, ce sont les bons qui souffrent (l'homme de bien subit les épreuves et le méchant leur échappe). • *ah ṭuḥu a lmumnin l*, venez, gens de bien ! au secours !

◆ *lamin* ;
lumna / lewna || Chef traditionnel du village ; amin, élu par les hommes adultes. • *lamin el lumna*, le responsable des responsables, l'amin de la tribu (institution ancienne) : président d'un conseil des amins des villages de la même tribu.
limin || Serment, v. *y m n*.

◆ *liman* ; (du pl. ar. *aymān*, les mains droites).
 Dans l'expr. : *jmeṣ liman l*, formule de serment masculin. • *jmeṣ liman m ba-ba ar azekka ar d i-yefk d abrid l*, par

les serments de mon père (et ils ont de la valeur), demain je prends la route ! • *jmeṣ liman a yi-lzem l*, ou bien : *jmeṣ liman ad iyi-lzem l*, par tous les serments, je m'engage à...

◆ *amin* ! ;
 || Qu'il en soit ainsi ! (réponse à un souhait, à une invocation). Amen.

MN

◆ *menni* ; ar.
yeṭmenni ; *imenna -amenni* || Souhaiter, désirer. • *d acu mennay di ṭebbi ? a wi-sean ṭebea wallen : snat ad walint medden, snat ad runt idammen l*, que souhaité-je obtenir de Dieu, sinon la faveur de deux paires d'yeux : une pour voir, l'autre pour pleurer des larmes de sang ! • *wi-mennan amzun iwet*, l'intention vaut l'action (qui a le désir, c'est comme s'il avait frappé). • *mḵul yiwen d ayen yeṭmenni ad γer-s yawed*, chacun arrive à ses fins. • *mennay a wi-ruḥen γer franša*, je voudrais bien aller en France. • *mennay a wi-k-yebb^win γer din, at-teṣṣed z Zhu yellan*, je voudrais bien que quelqu'un t'emmène là-bas pour que tu puisses jouir du spectacle.

ṭw- ◆ *ttumenni* ;
yeṭtumennay ; *yeṭtumenna -aṭumenni*
 || Etre souhaité, désiré. • *ḷaja ur ā-neṭtumenni deg-gul-iw, ur zmiry ara a ṭ-eççeγ*, je ne peux pas manger ce que je n'aime pas (une chose qui n'est pas désirée dans mon cœur...). • *yir leebd ur yeṭtumenn^a ara*, les mauvaises gens ne sont pas désirés.

MN

◆ *iman (yi)* ; F. III, 1138 *imān*. Ne s'empl. qu'avec un aff. personnel.

|| La personne elle-même (moi-même, toi-même). • *jeṭṭbey iman-iw*, je me suis éprouvé moi-même, j'ai l'expérience. • *yusa-ā neṭṭa s yiman-is*, il est venu lui-même. • *ixeddem f yiman-is*, il travaille pour lui-même. • *yezmer t-yiman-is / i-yman-is*, il est ca-

pable de se défendre, de se débrouiller. • *yufa iman-is*, il se trouve bien. • *amuḍin, i-ğzra d iman-is*, le malade voit son propre intérêt, ou : seul connaît son état de santé. • *yebb^wi-ā iman-is*, il est capable, ou bien : c'est un égoïste. • *d amenfee ggiman-is*, mm. ss. • *yeḥwaj iman-is*, il veut faire ses besoins naturels. • *af-yiman-ik l*, à ton gré, à ton aise !

MN

◆ *tament (ta)* ; F. III, 1206, *tāment*, miel végétal.
tamnin (ta) pl. rare. || Miel d'abeilles.
 • *ur ā-yessusuf ḥedd tament deg-gmi-s*, personne ne refuse les bonnes choses (personne ne recrache du miel de sa bouche). • *tament n elzizwa*, vrai miel d'abeilles. • *tament deg-s tsea w tsein ddwaw*, dans le miel, il y a quatre-vingt-dix-neuf remèdes, il est très bon pour la santé. • *a m-yeḍlu ṭebbi udi t-tament l*, que tu sois agréable, douce, gentille (souhait ; que Dieu t'enduisse de beurre et de miel). • *t-tizizwit ig-gberriken, teṭṭajja-ā tament*, il n'y a pas que l'apparence qui compte (bien que noire, l'abeille donne le miel). • *yesserwa-yas tamnin d wudawen*, ils étaient très amis (il l'avait rassasié de miels et de beurres).

MN

◆ *timint (ti)* ;
timina (tm) || Objet de moquerie ; qui est la risée de (imbécile, naïf ; mal formé, disgracié, incapable). || Homosexuel. • *a k-yeṭṭ rebbi t-timint l*, que Dieu t'abandonne et fasse de toi la risée de tous. • *ad ay-yemnee rebbi si tmina n eddunnit l*, que Dieu nous préserve d'avoir des enfants mal formés, infirmes de naissance ! • *yebb^wi-ā timint s axxam-is*, il a amené chez lui une femme qui est la risée (des gens, par son incapacité). • *irğazen n tura t-timina*, les hommes d'aujourd'hui ne sont bons à rien.

MN

◆ *lmuna* ; ar. *m w n*
 || Etat, situation physiologique. Age.

Entretien. Vivres ; aliments nécessaires pour vivre, pension alimentaire. Munitions (pour armes à feu). • *yeb-b^weḏ yekcem lmunu ggerḡazen*, il a atteint l'âge d'homme, il est majeur (Boulifa, Glossaire).

MN

timenna || Dires, v. *ini*, *n*.

MNCY

◆ *amençeylul* (*u*) ;
imençeylulen (*i*) || Noctuelle (papillon de nuit).

MNCRḤ

amennecraḥ || Plaisant, gai, v. *c r ḥ*.

MND

◆ *lmend* ; construit avec prép. *i*.
|| A cause de, en considération de. • *i lmend bb^warraw-is i teqqim ar yir₋erḡaz*, c'est à cause de ses enfants qu'elle est restée chez un mauvais mari.

MND

◆ *lmendad* ; construit avec prép. *i*.
|| En face de, vis-à-vis de. • *ezḡ-eḏ daḡi i lmendad*, reste ici pour surveiller. • *sers-it i lmendad n tebburt*, mets-le en face de la porte. • *ma tesneg^wdameḏ ḥufan ilaq a s-tiliḏ i lmendad*, si tu couches un bébé sur le ventre, il faut rester près de lui.

MND

◆ *lmanda* ; fr.
lmandat || Mandat.

MNDFR

t₋timendeffirt || A reculons, v. *deffir*, *d f r*.

MNDL

◆ *mmundel* ; cf. *emdel*, *m d l yeḥmundul -amundel* || Etre éborgné, touché à l'œil. || Etre sali, terni (miroir, verre). • *temmundel tejnant, iyezzat elmal*, la vigne pleure, le bétail l'a grignotée. • *kra yekka yiḏ lecca ur as-enniḡ mmundlemt ay allen l*, de toute la nuit dernière, je n'ai pas fermé l'œil ! (je n'ai pas dit : fermez-vous, mes yeux).

s- ◆ *smundel* ;

yesmundul -asemmundel || Eborgner ; heurter l'œil. || Fermer l'œil. • *yesmundel-iyi tiṭ-iw s uḡad-is*, il m'a éborgné avec son doigt. • *smundel tiṭ-ik*, repose-toi un peu. • *aṛḡ^w ar ḏ-es-mundley alln-iw*, laisse-moi faire un petit somme. • *armi t₋tura i ḡesmundel cwiṭ alln-is*, il commence seulement à dormir.

MNDL

amendil || Foulard, v. *n d l*.

MNDYR

◆ *amendayer* (*u*) ; ar. *b n d r imenduyar* (*i*) || Tambour large et plat à une seule peau (dimension d'un tamis domestique). • *yezzenzzin umendayer*, le tambour résonne. • *yekkat-as amendayer ad yecḏeḥ*, il s'est moqué de lui, il lui a joué un tour (il lui a frappé du tambour pour le faire danser). Ailleurs : *abendayer*, *b n d y r*.

MND

mnunneḏ || Enrouler, v. *nneḏ* ; *n ḏ*.

MNF

amenfi || Proscrit, v. *n f*.

MNF

amnifi || Homme d'honneur, v. *nnif*, *n f*.

MNFRW

◆ *amenferriw* (*u*) / *abenferriw* ; m. c., v. *f r w*.

|| Mésange à longue queue (J.M.D.). || Pinson ? • *mⁱ ara yeṭṭafeg umenferriw, yeṭṭelliḡ ijemmeḥ iferrawn-is am₋migertyal uyanim*, quand la mésange à longue queue vole, elle déploie et replie ses ailes qui ressemblent à des nattes de roseau.

MNG

iminig || Voyageur, v. *inig*, *n g*.

MNG

amengugu || Gelée, v. *n g*.

MNGC

◆ *tamenḡuct* (*tm*) ;
timenḡucin (*tm*) || Boucle d'oreilles.

MNGL

◆ *mangellat* ;

|| Nom d'une tribu kabyle vivant au nord de la chaîne montagneuse du Djurdjura. Les villages sont construits sur les contreforts de la chaîne, d'altitude 900/1.100 m.

Anciennement, cette tribu était à la tête d'une confédération de tribus portant son nom et comprenant avec les At Mangellat, les Attaf, les At Weqbil, les At bu Yusef (H. et L., I, p. 307), toutes tribus Igawawen (v. l'article sous *g w*).

Ibn Khaldoun mentionne les At Mangellat au chapitre qu'il consacre aux Zwawa dans son Histoire des Berbères (traduction de Slane, I, p. 256). Voir en fin de volume la carte des At Mangellat, avec la liste des villages et hameaux.

• *at mangellat*, les habitants de la tribu.

• *sut mangellat*, les femmes de cette tribu.

• *amangellat* (*u*) / *umangellat* ; *tamen-gellaṭ* (*tm*), *timangellatin* (*tm*), un membre, masc, ou fém. de la tribu de ce nom.

• *jeddi mangellat*, l'ancêtre éponyme très vénéré de la tribu (v. carte, lieu de son mausolée. Cf. *tawrirt n at mangellat*, par H. Genevois, F.D.B., 1962). *jeddi mangellat ig^a arxam. yessa sebea warraw-is* : *ṛebea deg-sen* : *yexlef, eḥnini, eemeṛ, seid, fruxen. lferx-en-nsen yezḡa-ḏ tura d errabeat. yexlef yeḡja aṛru, lqerṇ, taskenfut, ixḡ usam-mer. eḥnini, neṭṭa yeḡja-ḏ snat errabeat* : *tawrirt ed-wayzen akken, tamej-juṭ, at eilem d-wayeḡlit akken. eemeṛ d-seid ḡjan-ḏ i sin awrir, tililit, iyil bb^wegni t-tesga mellul. lmejmul-ensen yaḡ^w d ekeṛc n at mangellat, neḡ umangellat. i jeddi mangellat, qqaren-as jeddi mangellat* ; *zik, ism-is kan mangellat. yeṭweffa di leemṛ-is xemsa w sebein*

n esna, ṛefeent-eṭ elmalayeḡ, akk^a ig₋ḡzeddem sidi ṛebbi i yeḡbibn-is (B.A.M.).

Jeddi Mangellat fonda un foyer ; il eut sept enfants. Quatre d'entre eux, Ikhlef, Ahnini, Ameur et Saïd, eurent des descendants. Ils sont à l'origine des groupements actuels de la tribu. Ikhlef donna naissance à Azrou, Elkarne, Taskenfout, Ikhef Ousammeur. Ahnini, lui, fut le père de deux groupements : Taourirt et Ouaghzen, d'une part, Tamejjout, At-Aïlem et Ouaiteslit, d'autre part. Quant à Ameur et à Saïd, ils fondèrent à eux deux Aourir, Tililit, Ighil Boghni, Tasga Melloul. Leur ensemble, c'est la tribu des At Mangellat, ou bien d'Ou-Mangellat. Pour ce qui est de leur ancêtre, on l'appela Jeddi Mangellat et non plus Mangellat comme auparavant.

Il mourut à l'âge de soixante-quinze ans. Les anges l'emportèrent. Ainsi en agit Dieu avec ceux qu'il aime. ((H. Genevois, Un village kabyle, Tawrirt n At Mangellat, F.D.B., 1962, B, II, a, 3).

• *sawley jeddi mangellat, ay ucbiḥ gr iceḡran* — *ḡṛ at yiḡil u eini, din i ferrun ddiwan* — *eneṛ jeddi mangellat ig₋gneḏhen d wi₋ḡruṛan*, j'appelle Jeddi Mangellat, toi qui est beau au milieu des chênes ; (et aussi je me tourne) vers les protecteurs d'Ighil Ou Aïni où se tient l'assemblée (des saints) ; intercède, Jeddi Mangellat, pour ceux qui t'invoquent et ceux qui sont dans le besoin. • — *sawley jeddi mangellat, — a ccac yuradn iqeṣṣer — taq^webbeṭ tebna elayet, — ṭṭwalin-ṭ-id si maṣer* — *eneṛ jeddi mangellat, — telliḡ elḡab ma isekk^wer*, j'appelle Jeddi Mangellat, fin tissu lavé et souple ; ton mausolée est élevé, on le voit depuis l'Egypte ; intercède, Jeddi Mangellat, ouvre la porte si elle est fermée. (In: H. Genevois, op. cit.)

MNK

◆ *menneḡ* ; langue rom. et B.
yeṭmienniḡ -amenneḡ || Manquer, négliger. • *imenneḡ leḡraya*, il a manqué la classe.

MNM

lemnam || Sommeil, v. *n m*.

MNY

amennuy || Dispute, v. *n γ*.

amenyi || Combat, v. *n γ*.

MNY

tameniyit || Fontanelle, v. *tameliyit*, *m l γ*.

MNR

◆ *amnar* (*we*) ;
imnarēn (*ye*) || Seuil. Linteau. • *amnar ufella*, linteau de porte. • *ur yeṭṭimi ḥedd yef_femnar a ā-yezzi s weṣur s axxam*, personne ne s'assoit sur le seuil en tournant le dos à la maison (convenance traditionnelle).

◆ *tamnarit* (*te*) ;
timnarin (*te*) || Petite marche.

MNR

◆ *amnir* ; mot dont le sens premier semble perdu. Il est mis à la place d'un mot grossier, impie, obscène, qu'on se refuse à prononcer.

imniren (?) || Malheur. Malchance, empl. en interject.

◆ *tamnirt* (*te*) ;
timnirin (*te*) || Malheur. • *a tamnirt ma d keṣṣ ara ixedmen aya l*, ô malheur si c'est toi qui dois faire ce travail (il sera mal fait). • *ad iwet tamnirt*, il va se lamenter avec cris et en se griffant (*cf. agejdur*).

MNS

mmensu || Etre mangé au repas du soir, v. *ens*, *n s*.

mmensew || Mm. ss. que le précéd., v. *ens*, *n s*.

imensi || Souper, v. *ens*, *n s*.

MNT

◆ *lmentat* ; ar. *m ' n*
|| Economies. Réserves. • *at_teg lmentat i yelli-s*, elle met de côté pour sa fille.

MNT

◆ *tamnaṭ* (*te*) ; sg. s. pl.
timnaḍin || Côté, parti ; endroit. • *refd-it yeṭ temnaṭ-inna*, mets-le dans cet endroit. • *anta tamnaṭ ara k-yeṣṣen* ?, de quel côté vas-tu, quel parti choisis-tu (quel côté te mangera) ?

MNT

amenṭar || Vagabond, v. *ḍeṭ*, *ḍ r*.

MNTS

◆ *amenṭas* (*u*) ; ar. *n t c* ?
imenṭasen (*i*) || Hache à long manche. Cognée. Grande hache à deux tranchants opposés, dans le même plan, à long manche. • *maṣṣi d aqeddeṭ i_ḡweṣen* ; *d amenṭas m' ara yewḥel*, ne pas entreprendre ce qu'on ne sait pas faire (ce n'est pas fendre du bois qui est difficile ; c'est quand la hache est coincée).

◆ *tamenṭast* (*tm*) ;
timenṭasin (*tm*) || Petite hache.

MNWL

◆ *menwala* ; ar. *w l y*. Cf. B. et Marçais W.

|| Quelconque ; n'importe lequel, laquelle, etc. • *arḡaz menwala*, n'importe quel homme. • *lehduṣ menwala*, des paroles quelconques.

MNY

mnenni || Etre empilés, v. *senni*, *n y*.

MNY

amnay || Cavalier, v. *n y*.

MNYF

menyif || Il vaut mieux, v. *if*, *f*.

MNYGR

timenyugert || Compétition, v. *agwar*, *g r*.

MNYL

imneyyel || Emaillé, v. *n y l*.

MNYLB

timenyeylebt || Concours, course, v. *γ l b*.

MNZ

amenzu || Aîné, primeur, v. *n z*.

MNE

◆ *emnee* ; ar.
imennee ; ur *yemnie -amnae*, *lemnee* || Echapper ; être sauf. || Sauver ; épargner. • *undiy-as taqellaet*, *yemnee*, je lui avais tendu un piège, il l'a éventé. • *yemnee*, *n ca ḷḷeh leṣyaḍ l-lekdeb*, il n'a pas mal : c'était une fausse alerte (il s'en est tiré : s'il plaît à Dieu, cris trompeurs). • *ad ay-yemnee rebbi seg_gwayn iyelben aya*, ce n'est pas grave, Dieu merci (Dieu nous délivre de plus fort que cela). • *a γ-yemnee rebbi seg_gwayn ur nexdim* ; *wanag ayen nexdem*, *nebna fell-as*, je veux bien être blâmé ou puni de ce dont je suis coupable mais pas de ce dont je suis innocent (pour se disculper ; Dieu nous préserve de ce que nous n'avons pas fait ; tandis que pour ce que nous avons fait, nous nous y attendons). • *di leṣnaya n tidak zeddigen γuṣ rebbi*, *a kem-yemnee si tullas*, *a m-yeṣtuqet aṭas bb'arrac l*, plaise à Dieu par le mérite de celles qui sont pures à ses yeux, de l'épargner les filles et de multiplier les garçons !

◆ *memnue* ; vb. de qual.
ur memnue || Etre interdit. Etre préservé. Etre exempt. • *memnue cṣṣab*, le vin est interdit. • *aneṣṣaybu memnue di tcemlit*, l'infirme est exempt des prestations en nature.

s- ◆ *ssemnee* ;
yessemnæ -asemnee || Faire échapper ; sauver. • *yeṣṣa yessemnæ aqeṣu-s*, il n'a pas été pris quoiqu'il ait trempé dans l'affaire (il a mangé et il a sauvé sa tête). • *mi ā-esmeneey ayla-w*, *a wer ā-yeqqim bu-meṣṣuγ l*, après moi le déluge (quand j'ai sauvé mon bien, qu'il ne reste personne).

my- ◆ *myemnae* ;

yeṭṭemyemnae -amyemnee || S'épargner mutuellement, se sauver mutuellement. • *ma fran s widn el_lxiṣ*, *ad emyemnaen seg_g'meṣṣuṣ n-eccṣae*, s'ils s'arrangent à l'amiable, ils s'épargneront les frais de justice.

MP

timepp'a || Lisières, pl. de *tama*, v. *m*.

MY

imyi || Poussc ; croissance, v. *m γ y*.

MY

◆ *emmeγ* ; F. III, 1230, *emmeγ itemmeγ* ; ur *yemmiγ -tummya*, *am-may* || Se précipiter sur. Mettre la main à, ou sur. • *yemmeγ fell-as*, il lui sauta dessus. • *akkn iwala ur s-yezmīr ara s ufus*, *yemmeγ yel-imus*, voyant qu'il n'en viendrait pas à bout avec les mains, il prit son couteau. • *yemmeγ yel_ljib-is*, il mit la main à la poche (pour payer). • *mmyeγ yef snat tbeṣ-sisin*, je pris quelques figues (deux figues).

MY

◆ *mmeymey* ;
yeṭmeymiγ -ameymey || Crier, vociférer contre.

MYL

◆ *ṭmeyγγel* ; ar. *m γ l*, 5° f.
yeṭmeyγγil -aṭmeyγγel || Etre malade d'envies, de jalousies (âne ou cheval).

◆ *lmeγla* ; B. et K.
|| Maladie qui atteint l'âne, le cheval : envie et jalousie. • *ayyul tewt-it lmeγla*, *meḥsub m' ara yesqeḍ af temṣin nγ af_faman*, on dit qu'un âne a cette maladie quand il est pris d'envie violente d'orge ou d'eau. • *eēni tewt-iḵ lmeγla (am_meyyul) l*, tu es pris, dirait-on, d'envies asines !

MYL

◆ *tamyilt* (*te*) ; Destaing : *timyilt*, queue.
timyilin (*te*) || Défense de sanglier.

MYL

tamuyli || Regard, v. *muqel*, *m q l*.

MYL

amyullu || Trompeur, v. *yull*, *γ l*.

MYLW

ameylawi || Qui vend cher, v. *γ l y*.

MYR

◆ *imyuṛ* / *umyuṛ* ; vb. de qual. F. III, 1235, *imṛar*

yeṭṭimyuṛ / *yeṭṭumyuṛ* ; *meqqʷeṛ* -*temyʷeṛ*, *tumeqqʷṛin*, *timeqqʷṛi* || Etre grand. Grandir. || Etre considérable en proportion ou valcur. • *hacʰ agudu n ezzbel i_ḡeṭṭimyuṛen*, ce sont les gens sans cœur qui prennent de l'embonpoint (il n'y a à grandir que les tas de fumier). • *di lqedd mezzṛi*, *leeqleyya-s meqqʷeṛet*, son intelligence dépasse de loin sa taille. • *meqqʷeṛ sseeḏ-is*, il est chanceux. • *ziy meqqʷeṛet ddeewa*, alors l'affaire est grave. • *meqqʷeṛ wul-is*, il n'est pas susceptible ; il supporte. • *meqqʷeṛ yils-is*, il parle à tort et à travers. • *meqqʷeṛ ufus-is*, c'est un voleur. • *meqqʷeṛ uḡar-is*, on la trouve partout ; elle ne fait que flâner (son pied est grand). • *di cceṭwa ṭṭimyuṛen wuḡan*, en hiver les nuits sont longues. || Etre fier, arrogant. • *win meqqʷṛen fell-ak cwiṭ*, *imyuṛ fell-as aṭas*, à qui fait le fier, il n'y a qu'à opposer plus d'arrogance encore (celui qui te dépasse un peu, dépasse-le beaucoup). || Etre âgé. • *meqqʷeṛ di lemeṛ*, il est âgé.

s- ◆ *ssemyʷeṛ* ;

yessemyʷar -asemyʷeṛ || Grandir, faire grandir. • *bezzaf yessemyʷar iman-is*, il est vraiment arrogant ! • *yessemyʷeṛ tisri*, il en a fait toute une histoire ! (il a grossi l'affaire).

◆ *ssimyuṛ* ;

yessimyuṛ -asimyuṛ || Mm. ss. que le précéd., et moins bien attesté aux A.M.

◆ *temyʷeṛ* ;

|| Vieillesse. Grandeur.

◆ *amyaṛ* (*we*) ;

imyaṛen (*ye*) || Homme âgé. Vieillard. Beau-père, beaux-parents (par rapport à la belle-fille). Au pl. : les anciens, témoins de la tradition. • *aṛʷbel bbʷemyaṛ d isyaṛen*, le souci des personnes âgées, c'est leur subsistance quotidienne (le souci d'un vieux, c'est le bois de chauffage). • *amyaṛ em_ba-ba*, mon vieux père. • *amyaṛ azemni*, un sage, ou : le Sage (du village, du pays). • *ulamma d amyaṛ iga-yi leq-ṛar* : *llebsa-w d eccac*, *uṣṣi d elxetyaṛ*, bien que vieux, il prend bien soin de moi : vêtements fins, nourriture de choix (dans la bouche d'une jeune femme mariée à un homme plus âgé mais qui la gâte.) • *eṭṭmeṣ yezzazzaln amyaṛ*, convoitise de vieillard ! (convoitise qui fait courir le vieux).

◆ *tamyart* (*te*) ;

timyaṛin (*te*) || Femme âgée. Vieille. Belle-mère (par rapport à la belle-fille). • *a tamyaṛt at_tgeḡ tislit*, *a tislit at_tgeḡ tamyaṛt*, ô belle-mère il te faut supporter ta bru ; jeune mariée, il te faut supporter ta belle-mère ! (F.D.B., 1970, Mère, p. 57).

|| Période de l'année agricole traditionnelle (solaire) du 25 Furar au 3 Maghres. On dit : *sebe-eggam n temyaṛin*, les sept jours des vieilles. • *di temyaṛin i tezzun imejjan*, à la période dite « des vieilles » on plante les courges • *ma ṭaṛrib at_teffey cceṭwa*, *yeṭṭili uḡeggan*, *tamyart*, *ameṣṣaḡ bbʷakli*, à la fin de l'hiver, il y a une période appelée « *aḡeggan* », une autre « la vieille », une autre « la cuisse du noir ».

◆ *ameqʷṛan* / *ameqqʷṛan* ; adj.

imeqʷṛanen / *imeqqʷṛanen* ; *tameqʷṛant*, *timeqʷṛanin* || Grand. Agé. L'aîné. || Important. Chef. || Prénom masculin. • *lxir-im d ameqʷṛan l*, le bien que tu m'as fait est grand ! je te dois beaucoup ! • *imeqʷṛanen n taddart*, les anciens du village.

◆ *ameqʷṛaḡan* ; adj.

imeqʷṛaḡanen ; *tameqʷṛaḡant*, *timeqʷṛaḡanin* || Très grand.

MYR

amyuṛṛu || Trompeur, v. *yurṛ*, *γ r*.

MYR

tameṛṛa || Fête, v. *γ r*.

MYR

◆ *lmeṛʷṛi* ; ar. *mayra*.
|| Terre rouge qui sert à la décoration des poteries.

MYR

lemyeṛṛi / *amyeṛṛi* || Email, v. *yeṛṛi*, *γ r*.

MYS

◆ *meṛṛes* ; lat.

|| Mars du calendrier solaire traditionnel (julien). • *iṭij m_meṛṛes yessebrak iṛes*, le soleil de mars noircit jusqu'aux os.

MY Y

◆ *emyi* ; Destaing *emmyi*
imeqqi / *yeṭṭemyi* / *yeṭṭemyay -imyī*, *tumyin*, *amyaṛ*, *timyin* || Germer, lever. Croître, pousser. • *ur ṭṛajuṛ ara ar ḡ-yemyi ḡerninuc nnig elkanun*, je ne vais pas attendre jusqu'à ce que le cresson vienne pousser près du foyer ! • *ar asniʰ ara ḡ-yemyi a t-tafed l*, tu le trouveras quand il aura pris racine ! (iron. à qui cherche anxieusement quelque chose qu'il a perdu). • *ad yemyiʰ ad iban*, *ma d aḡbac ney d ajilban*, il faut attendre pour voir la fin (il germera, on verra si c'est de la gesse ou de la féverole). • *teṭban ṣṣaba g_gemyi*, on peut déjà prévoir, quand il est jeune, ce que sera plus tard un enfant (la récolte se voit à la pousse). • *myin-ak-ḡ ijeḡḡigen l_laxeṛt*, tu as les cheveux blancs (les fleurs de l'autre vie ont poussé sur toi). • *yemyi-ḡ bibṛas deg_gʷeṛu*, *ur t-yeṭmassa ḡedd hacʰ aḡu*, de l'ail sauvage qui pousse sur un rocher et le vent seul peut y toucher ? (dev.) R. : *cclayem ggizem*, les moustaches du lion.

|| Apparaître, surgir. • *ileḡḡu am ennda*, *ur teṛṛiḡ andʰ ara k-ḡ-yemyi*, il marche sans faire plus de bruit que

la rosée qui tombe, et l'on ne sait jamais le chemin qu'il prend pour vous tomber dessus.

s- ◆ *ssemyi* ;

yessemyay -asemyi || Faire pousser ; faire germer. • *yessemyi-ḡ tuymas*, il fait une poussée dentaire (il pousse des dents). • *yessemyi-ḡ acciwen*, il devient insupportable (il a des cornes qui lui poussent).

◆ *imyi* (*ye*) ;

imyan (*ye*) || Pousse (plante). • *ur ḡ-qelle ara imyi-nni*, n'arrache pas cette pousse. • *lawan ggemyan*, le moment des jeunes pousses : le printemps. • *ur ḡ-yeḡḡiʰ ara ggemyi*, il n'a pas laissé de descendance.

MY Y

◆ *mmuyi* ;

yeṭmuyi (?) -*amuyi* || Etre foulé (pied).

MQ

◆ *timeqqit* (*tm*) ; v. *tiqit*, *q*, et *tiweqqit*, *w q*.

timeqwa (*tm*) || Goutte (liquide). Petite quantité.

MQD

lemqud || Consentement, v. *q d*.

MQL

◆ *muqel* ; ailleurs : *qqel*, v. AB. Vb. 21, p. 23.

yeṭmuqul / a.i. plus frèq. : *yemuqul*, v. infra. -*amuqel*, *tamuyli*, *tamuqelt* || Regarder, considérer. • *ur yeṭmuqul ara yeṭ_lmaḡla*, il n'est pas regardant pour la nourriture. • *ula d amuqel ur t-ṭmuqul ara* : *ula d allen seant afrag*, c'est un ennemi ; n'aie pas de rapport avec lui (ne le regarde même pas : les yeux même ont leur clôture). • *muql iman-ik yeṭ_lemri*, regarde-toi dans la glace ; ne viens pas ironiser : on pourrait te reprocher ce qui te fait rire chez moi. • *imuqel acḡal i s-ḡ-yebbʷi lḡal*, il a considéré à combien cela lui revenait.

s- ♦ *smuqel* ;

yesmuqul -asemmuqel, asmuqel || Mm. ss. que le précéd. • *yesmuqel di lnuux-is weqebl ad iruḥ*, il s'est vu mourir. • *yesmuqul di lnuux-is ur ā-yenṭiq*, il souffre beaucoup sans rien dire (il considère dans sa cervelle, il ne parle pas). • *mḱul yiwen yesmuqul nneṭe-is*, chacun considère son intérêt. • *neṣmuqul di lbaṭel, ur nezmir a ā-nenṭeq*, nous considérons les injustices mais ne pouvons rien dire.

♦ *tamuyli (tm)* ;

|| Regard. Vue. Aspect.

MQLC

mqalac || Se disputer, v. *q l c*.

timeqlellac || Bagatelles, v. *q l c*.

MQL

lmeqli || Poêle à frire, v. *q l y*.

MQM

lemqam || Mausolée, v. *q m*.

MQN

♦ *mmeqnenn* ;

yeṭmeqnin -amqennin || Avoir une indigestion provoquée par des aliments gras.

s- ♦ *smeqnenn* ;

yesmeqnin -asmeqnen, asemmeqnen, amqennin || Rendre malade. || Faire des manières, des gestes d'enfant gâté (avec la tête, les épaules, les mains, cf. B. 940, pour ce deuxième ss.). • *ur smeqnin ara fell-i !*, ne fais pas toutes ces manières devant moi !

♦ *ameqnin (u)* ;

imeqninen (i) || Chardonneret (?), v. *timṭeqqemt, r q m*.

MQN

mmuqqen || Etre en gerbe, v. *qqen, q n*.

ameqqun || Gerbe, v. *qqen, q n*.

MQR

♦ *meqqar / meqqarik* ;

|| Au moins. Sauf ; du moins. • *nitni*

meqqarik eṭṭben ṛyellten !, eux au moins ils ont peiné et récolté. • *atmatn-is ak^w jaḥen meqqar neṭṭa yes-sen-ā imawlan-is*, ses frères ont tous dilapidé leur bien (égoïstement) ; lui du moins, il a su (être reconnaissant à) ses parents.

meqqar-ik, meqqar-is, meqqar-ensen, heureusement pour toi, pour lui, pour eux (construction non admise par tous). • *a meqqar-is*, lui du moins heureusement...

MQR

meqq^wer || Il est grand, v. *imṣur, m γ r*.

MQRN

♦ *lmaqarun* ; ital.

|| Macaroni ; pâtes alimentaires.

MQRN

ameq^wran || Grand, âgé, v. *imṣur, m γ r*.

MQS

lemqassa || Jalousie, v. *qass, q s*.

MQS

amqisi || Mesureur, v. *qiss, q s*.

MQS

lemqess || Cisailles, v. *q ṣ*.

MQW

timeqwa || Gouttes, pl. de *timeqqit*, v. *m q*.

MQT

♦ *emqet* ;

imeqqet / yeṭṭemqat ; ur *yemqit -amqat* || Etre précis, exact. • *argaz-agi yemqet*, cet homme est exigeant, il ne laisse rien passer.

MR

♦ *imir / imir-en / imir-enni* ; F. III, 1222, *émir*, moment.

|| Après, ensuite. A ce moment-là. • *imir-en teaddiḍ keṭṭ...*, après tu passeras, toi... • *imir-en iruḥ*, ensuite il

partit. • *a s-iniy, imir ad waliy*, je vais lui parler et après je verrai. Dans l'expression : *akka-mir-a / akka-yimir-a*, à cette heure même, au moment de la journée, v. *akka, k*.

MR

mmer / immer / ammer ;

|| Si (irréel et potentiel). Peut-être, v. *limmer, l m r*.

MR

♦ *ammar* ;

|| De peur que, de crainte de. Le verbe est à l'a.i. ou au n. vb. • *ammar ig₋gḍerṛun yid-ney*, de peur qu'il ne nous arrive quelque chose. • *ammar ur ā-yeṭṭuyal ara*, il est à craindre qu'il ne revienne pas. • *ammar tatut*, de crainte qu'il n'y ait oublié. • *ammar argigi*, de peur de trembler. • *ammar aneyluy*, par crainte de convulsions.

MR

♦ *meṭṭer* ;

yeṭmeṭṭit -ameṭṭer || Importuner. || Frustrer, léser.

MR

♦ *lemṭar* ; masc. sg.

|| Amertume ; bile, fiel. || Contrariétés. • *yuli-t-iḍ lemṭar*, la bile lui est montée à la bouche. • *yessw-iyi lemṭar*, il m'a abreuvé d'amertume (syn. : *imīr-ṣig*). • *ay ul-iw, sseblez lemṭar ma ṛebbⁱ iqeddṛ-it fell-ak !*, ô mon cœur, avale les contrariétés, les calomnies, si Dieu te les a destinées.

MR

♦ *ameṭ* ;

|| Ordonner, donner des ordres. || Informer, donner des nouvelles.

s- ♦ *ssimeṭ* ;

yessamar ; yessameṭ -asimeṭ || Pousser, exciter, conseiller. • *n-neṭṭa i ten-yessamṛen s amceṭṭew*, c'est lui qui les a poussés à se disputer. • *ssimeṭ yelli-m s ayeṇ yelhan ; ayeṇ en*

dir, win tufiḍ a t-yexdem, conseille ta fille vers le bien ; ce qui est mal tout le monde sait le faire (m. à m. : celui que tu trouves, il le fera).

♦ *lameṭ* ;

|| *lumur / lumayer* || Ordre, décision. || Affaire. • *an_nruḥ s anejmeṭ an₋nsell i lumur*, nous allons à la réunion et entendrons les nouvelles (qui peuvent entraîner décision). • *ur sliṭy ara s lamṭ-agi*, je ne suis pas au courant de cette affaire. • *ur ufiṭy ara lamṭ i cceṭ^wl-agi*, je ne trouve pas la manière de faire ce travail. • *lumur-agi ur ten-efhimy ara*, ces décisions, ces affaires, je ne les comprends pas. • *a win yeṭ wedday lumur...*, ô toi à qui j'ai tout confié (poème). • *a ṛebbi ḱ^wel-leṭy-ak lumur-iw, erriy-ak-tin-in s iri-k !*, Dieu, je te confie mes affaires ; je les remets entre tes mains (je te les mets sur ton dos). • *lamṭ aseedi, ay at₋tmeyṭa !*, que tout se passe bien ô gens de la fête !

♦ *limaṛa* ;

|| *limaṛat* || Signe, marque. Prodige. • *ta-dyant-enni yedṛan yid-es, teṭṭa-ā dg-es limaṛa*, cette histoire qui lui est arrivée lui a laissé une marque (regret, mauvais souvenir).

MR

♦ *emmir* ;

yeṭṭemmiri / yeṭṭemmir / yeṭmaray / yeṭmar ; yemmar -amiri, ammiri ? || Etre vidé, versé ; être vide. • *yemmar-ā elmux-iw* — ou : *uqeṛṛu-w*, j'ai un mal de tête fou (ma cervelle, ou ma tête, est vidée). • *yemmar-eḍ wallay-iw*, j'ai eu une peur bleue. • *temmar-eḍ tiṭ-is*, il est borgne. • *temmar tcek-kart g₋girden*, le sac de blé s'est vidé.

s- ♦ *smir* ;

yesmaray / yesmiriy ; yesmar -asmiri / asemmiri || Verser, vider. • *yesmar-eḍ sidi lxir-is*, le Seigneur a versé son bien (bonne pluie, pluie abondante ; réussite, succès...). • *yesmar-as elḡaz i tmess*, il a versé du pétrole sur le feu ; il a aggravé l'affaire. • *al^a imetṭawen i smarayent walln-is*, ses yeux ne font que verser des larmes, il

ne fait que pleurer. • *yesmar-as seṭṭa teṭṭašin*, il a déchargé sur lui six coups de feu.

MR

♦ *emru* ; F. III, 1226, *emri* ? *imerru* ; *yemra*, *ur yemri -merru* / *amray* || Remuer, s'agiter ; tourner et retourner (intr.). • *lehduṭ-enni i yi-ā-yessexseṭ la merrun di tebbuṭ-iw*, je ne puis m'empêcher de ruminer ses méchancetés (ces méchantes paroles qu'il m'a dites remuent dans mon ventre). • *ççiγ sin iniγman la merrun di lella-w*, je n'ai mangé que deux figues mais j'ai l'estomac à la torture.

MR

♦ *mari* ; F. III, 1221, *tamāra yeṭmari* ; *imura -amari*, *tamara* / *ennmara* || S'entêter. Se forcer. Agir par esprit de contradiction.

♦ *mari* ; *yeṭmari* ; *imari -amari* / *ennmara*. || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tamara (tm)* ; s. pl. F. III, 1221, *tamāra*, force.

|| Obligation ; nécessité. • *t_tamara fell-i ad ruḥey azekka*, je suis obligé de partir demain. • *t_tamar^a i t-yeb-bⁱⁿ ar din*, il a été obligé d'aller là-bas (c'est une obligation qui l'a emporté là-bas). • *ad yexdem s lebyi-s maççi t_tamara*, il travaillera volontairement, non par contrainte. • *d nekk i terra tmara ad qableγ tamγarṭ-iw*, c'est à moi que revient l'obligation de prendre soin de ma belle-mère. • *qqim ar warraw-im : waγi d eṣṣber terra tmara*, reste avec tes enfants, c'est un devoir pour toi (c'est une patience obligatoire). • *armi ten-terra tmara*, c'est qu'ils ont été obligés. • *s etmar^a i tuγal temb^{warebt}*, la femme a été contrainte de revenir à son domicile conjugal.

namer || S'entêter, v. *n m r.*

ennmara || Entêtement, v. *n m r.*

MR

♦ *tamart (ta)* ; F. III, 1224, *tamart timira (tm)* || Barbe. Menton. || Honneur. • *bu tamart*, au pl. : *at_tmira*, barbu ; qui porte barbe ; homme. • *α-t-an s tamart d-ecclayem !*, le voilà un homme (il a barbe et moustache). • *ur am-tezmir tamart wala tamart*, rien ni personne ne peut venir à bout de toi ! (ni barbe ni corde...). • *yenna-yas uqelwac : tura s etmira ak^w*, tous ont atteint leur maturité, que chacun se dirige soi-même (le bouc dit : maintenant tous ont des barbes). • *ijemmee adrim wuḥric di tmira bb^widak yeṭṭsen !*, le malin ramasse de l'argent à la barbe de ceux qui dorment ! (chant de Ahsen Abbassi). • *laṣet di tmira*, une bonne famille se reconnaît à ses hommes (la bonne origine, dans les barbes). • *iseṭṭi-yi tamart-iw*, il m'a déshonoré, ou bien : il m'a eu ! (il m'a rasé la barbe). • *ḥaca tamart-ik !*, sauf le respect dû à ta barbe (marque de respect d'une femme à un homme). • *ha-ṭ-a tamart !* — ou : *α-ṭ-a tamart-iw !* — ou simplement : *hha felt-ak !*, tu auras à faire à moi ! (voici ma barbe ! on fait en même temps le geste de se prendre le menton).

♦ *açamar (u)* ; dérivé expres. du précéd.

içamaren / içumar (i) || Grande barbe. || Barbe mal entretenue.

♦ *taçamart (tç)* ; *tiçamarin (tç)* || Barbiche. • *bu çamart* (pour *bu tçamart*), qui porte barbiche (fam.).

MR

♦ *tamurt (tm)* ; Wargla, Ghadamès, Aurès.

timura (tm) || Terre, terrain. || Pays. Le pays. || La Kabylie. • *tamurt el-leq-bayet*, la Kabylie. • *yejja tamurt*, il a quitté le pays. • *anida tebyuḍ tṭuḥed ayn i yak-yehwan tekkeṭ_t, leqṭar-ik t_tamurt-ik !*, où que tu ailles, aussi longtemps que tu restes, tu finiras par revenir au pays ! • *tamurt m baba*

u jeddi, ur ṭ-teffrey ya luḥan uḥan !, pour rien au monde je ne vendrai le terrain de mes ancêtres, ou : je ne quitterai le pays. • *t_timura*, eela dépend des endroits (c'est les pays : les traditions, les manières de faire, de dire — varient avec les lieux).

MR

♦ *amur (u)* ; F. III, 1224, *amor*, flèche ?

imuren (i) || Part ; portion. || Colique ; mal de ventre. • *a m-ā-yefk rebbi amur-im bb^warrac !*, que Dieu te donne ta part de fils ! (Bénédiction appréciée des femmes.) • *mḥul yiwen amur-is yella yeṭ rebbi*, chacun a sa part auprès de Dieu. • *iferq-asen baba-t-sen ayla-s d imuren*, leur père leur a partagé ses biens. • *bb^wiγ amur-iw deg_g^waman n tala*, j'ai pris ma part de tout (ma part d'eau de la fontaine). • *ruḥ g_g^wmur-iw ar tmeγṭa*, va à ma place à la noce. • *mḥul-yiwen yeṭeed-di fell-as umur*, chacun a ses difficultés (ses coliques). • *amur wi s llata*, le tiers : construction ordinaire d'expres. de la fraction, v. *aḥric*, *ḥ r c*.

MR

♦ *lmur* ; B. || Bleu marine, violet foncé.

♦ *amuṛi* ; adj. *imuṛiyen* ; *tamuṛit*, *timuṛiyin* || Mm. ss. que le précéd.

MR

♦ *lmir* ; fr. || Maire. Chef.

MR

♦ *lemri* ; ar. *r' y* *lmeryal / lemrawi* || Miroir. Vitre. • *lemri n eṭṭaq*, vitre. • *lemri bb^wegris*, surface d'eau gelée.

MR

♦ *umran (wu)* ; pl. s. sg. || Chagrins, peines. • *a kem-yemnee rebbi seg_gumran n tasa !*, Dieu te préserve de perdre un enfant ! (des

douleurs d'amour maternel). • *ad ḥelley rebbi a k-yekkes deg_gul umran !*, je supplie Dieu qu'il ôte de ton cœur les peines !

MR

♦ *amrir (we)* ; *imriran (ye)* || Embarras ; grandes difficultés. • *yejja-yi deg_g^wemrir ameq^wran*, il m'a laissé dans un grand embarras. • *temmut tejja-ā arraw-is ger yemriran*, elle est morte laissant ses enfants dans une situation très difficile. • *g_g^wasmi iṭuḥ ur ā-yektib*, *ur ā-iceggee* : *yejja-yi ger yemriran*, depuis que mon mari est parti, il n'a ni écrit, ni envoyé (d'argent) ; il me laisse dans un grand embarras.

MR

♦ *amrar (we)* ; *imraren / imurar (i)* || Corde. Câble. (Autrefois grosse corde de laine et poils de chèvre à quatre, six ou huit torons.) • *amrar n ṭeebga*, corde de charge (pour un mulet) ; v. *asref*, cor-don ombilical.

♦ *tamrart (te)* ; *timurar (tm) / timrarin (te)* || Ficelle. • *teṭṭf-yi tcmrart*, je suis pris. • *cceγ^wl-aγi ad ak-yuγal t_tamrart a k-tcæneq*, ce travail va l'épuiser, l'étrangler (il te deviendra une ficelle qui t'étrangle).

MR

amruri || Profiteur, v. *err*, *r*.

MR

♦ *meṭṭa* ; ar. *meṭṭal* || Fois (en comptant). • *telt meṭṭal*, trois fois. • *meṭṭayen* (duel ar.), deux fois. • *meṭṭa meṭṭa*, de temps en temps, v. *abrid*, *b r d*.

meṭṭa / meṭṭeḥ (adv.). || Tout. Tous. A la fois, entièrement. • *ruḥen meṭṭa*, ils sont tous partis. • *ruḥen i meṭṭa*, mm. ss. • *ççan i meṭṭa medden*, tout le monde a mangé. • *teḥka-yas-ā i meṭṭa amek teḥṭa tedyant*, elle lui raconta de bout en bout toute l'histoire.

MRB

imrebbi || Soigné, v. *r b*.

MRCH

♦ *mmeřcuçeḥ* ; v. *eřmec*, *r m c* et ses dérivés.

yeřmeřcuçuḥ -ameřcuçeḥ || Etre dépourvu de cils (yeux).

s- ♦ *smeřcuçeḥ* ;
yesmeřcuçuḥ -asmeřcuçeḥ || Mal ouvrir les yeux. Avoir un tic des yeux.

♦ *ameřçaçaḥ* ; adj.
imeřcuçaḥ / imeřçaçaḥen ; *tameřçaçaḥl*, *timeřcuçaḥ / timeřçaçaḥin* || Myope ; qui a une mauvaise vue.

MRD

♦ *emred* ; F. III, 1225 *moured*
imerred ; *ur yemrid -amrad* || Se traîner sur les genoux ; se traîner sur le sol. Ecorcher.

♦ *mured* ;
yeřmurud -amured || Marcher à quatre pattes ; commencer à marcher.

s- ♦ *smured* ;
yesmurud -asemured || Mm. ss. que le précéd. || Faire marcher.

♦ *mrured* ;
yeřtemrurud -anrured || Se coucher par terre ; traîner sur le sol. • *mrurden wa ddaw tqenęerl*, *wa deg_gweb-rid*, ils étaient couchés l'un sous le pont, un autre sur la route (morts). • *řtemruruden am altsidi heřreř*, pour dormir, ils se couchent à même le sol, sans ordre, comme des arabes casseurs de cailloux (*altsidi* pour *al sidi*).

s- ♦ *ssemrured* ;
yesserurud -asemrured (u) || Faire tomber, abattre, anéantir. • *di leid ggilindi yesserurured eera waxfiwen*, à la Fête de l'année dernière, il a abattu dix têtes de moutons. • *a ā-yefk řebbi ayn ara yesseruruden yakw tiyu-zađ-ađi* ! que Dieu envoie quelque chose qui anéantisse toutes ces poules ! (impréc.). • *lessemrurd-it teebbut-is*, son ventre l'a mis à plat.

MRDC

tamerdedduct || Tétard, v. *b r d c*, *ta-berdedduct*.

MRDM

timeřdeml || Eau de cendre, v. *eřdem*, *r d m*.

MRD

♦ *emređ* ; ar.
imeřređ / yeřtemređ ; *ur yemređ -amređ*, *lmeřđ* || Contaminer, infecter. || Agacer, importuner. || Etre atteint de syphilis.

♦ *meřređ* ;
yeřmeřređ -ameřređ || Rendre malade ; faire mal. || Importuner, agacer.

s- ♦ *ssemređ* ;
yesserređ -asemređ || Contaminer, infecter. • *ma yehlek yiwen ad yesserređ yakw wiyađ*, si l'un est malade, il contaminera les autres.

♦ *lmeřđ* ;
|| Plaie qui ne guérit pas. Eczéma.

♦ *ameřđiđ* ; adj.
imeřđiđen ; *tameřđiđ*, *timeřđiđin* || Maladif, chétif.

MRD

amređi || Accommodant, v. *ř đ*.

MRDŠ

♦ *mmuřdes* ;
yeřmuřđus -amuřdes || Etre égorgé non rituellement. Crever sans être égorgé rituellement (bête de boucherie). Etre maladif, valétudinaire. • *temmuřdes tyaziř-a imi deffir wemęeřđ i temzel*, cette poule n'a pas été égorgée rituellement : on a attaqué le cou par la nuque. • *ileddu yeřmuřđus*, il se traîne.

s- ♦ *smuřdes* ;
yesmuřđus -asmuřdes, *asemmuřdes* || Egorger non rituellement, malhabilement. Massacrer.

♦ *amuřđus (u)* ;
imuřđusen (i) || Bête morte sans égorgement rituel. Charogne. • *iccer n el-baz ameřyan ur ileřř deg_gnuřđusen*, la griffe de l'aigle ne s'abat pas sur des charognes.

♦ *timuřđusin (tm)* ;
|| Scélératesse, trahison. • *bu timuřđusin*, scélérat.

♦ *tasemmuřđast / tasmeřđast (te)* ;
tisemmuřđas (ts) || Piège à oiseaux, à rats. • *yeřřandi řaca tisemmuřđas*, il tend toujours des pièges ; il suscite des histoires qui mettent la brouille.

MRG

♦ *ameręu (u)* ;
imeręa (i) || Grive. • *ameręu yeřřawđ-eđ lawan uzemmur ř yeřřafa*, la grive arrive au moment des olives, objet de ses rêves.

MRGD

♦ *mmeręed / mmeręeđ* ; B. *m r y d*
yeřmeręid -ameręeđ || Gênér, embarrasser. • *yemreęd-ař-ā ugeffur*, la pluie nous a contrariés. • *temmreęd-iyi-ā eřřeebęa*, la charge, mal arrimée, m'a causé des ennuis.

s- ♦ *smeręed / smeręeđ* ;
yesseręid -asmeręed, *asemmeręed* || Déranger, agacer, malmener. • *linmer d yemma-s ig_gellan deg_gwex-xam til' ur ř-tesmeręid ar^a annect-ađi*, si c'était sa mère qui était à la maison, elle ne la dérangerait pas ainsi ! • *a řebbi ma ezizeř fell-ak*, *ur iyi-smeręid ar^a ařas s-wařan !*, ô Dieu, si tu m'aimes, ne me malmène pas trop par la maladie !

řw- ♦ *řřumeręed / řřumeręeđ* ;
yeřřumeręid -ařumeręed || Etre dérangé, gêné, agacé. • *neřřumeręed-eđ s ugeffur*, en venant nous avons été gênés par la pluie.

♦ *řmeręida* ; fém. sg.
|| Gêné, embarras, souci. • *neřwa řmeręida*, nous sommes rassasiés de soucis de toutes sortes.

MRH

♦ *merreḥ* ; ar. ss. B.
yeřmerriḥ -amerreḥ || Se promener. • *ur d ak-ā-debb^w ara al_tetmerriḥeđ*, *axxam-ik ur yeřcuř ara d iq^weffa*

d-yečbula, il ne te convient guère de te promener : ta maison n'est pas bourrée de réserves à grains ni de jarres à huile ! • *yesteemel la yeřmerriḥ*, *meena d ađaber i la yeřřabař*, il fait mine de prendre l'air mais, en fait, il est à l'affût.

♦ *amerreḥ (u)* ;
|| Action de se promener ; promenade.

MRH

♦ *amřaḥ (we)* ; B., cf. *abřaḥ* plus empl aux A.M..
imřaḥen (ye) || Cour intérieure.

MRH

amřaḥi || Qui aime le repos, v. *r ř*.

MRJ

♦ *emreř* ; ar.
imerreř ; *ur yemriř -amrař* || Etre très humide. || Etre encaissé (ravin).

♦ *amruř / amruř (we)* ; v. *abruř*, *b r ř*
imruřen / imruřen (ye) || Trou d'eau ; marécage. Trou, cavité.

♦ *lmerja* ;
lmerjat || Marécage ; terrain très humide.

MRJ

♦ *amuřeř (u)* ; lat. *amurca*, marc d'huile, morge.
imuřař / imuřřen (i) || Jus noirâtre aqueux qui s'écoule des tas d'olives avant que celles-ci passent au pressoir. Lie des cuves de décantation.

MRJH

s- ♦ *smuřjeḥ* ;
yessmuřjuḥ ; *-asemmuřjeḥ* || Pousser un cri effaré (perdrix). Imiter le cri de la perdrix. *smuřjuḥen akken a ā-řuḥen iḥuqal el-tseķ^wrin*, on pousse des cris pour attirer les perdrix mâles et femelles.

MRJN

♦ *lmerjan* ; ar.
|| Corail.

♦ *tameɣjant (tm)* ;
timeɣjanin (tm) || Un morceau de corail. • *taxalemt m tmeɣjant*, bague portant un corail.

MRK

♦ *lmeɣɣuk* ;
 || Maroc.

MRK

meɣɣek || Entièrement, v. *meɣɣa*, *m r*.

MRK

amerku || Pourri, v. *erku*, *r k*.

MRKNT

♦ *ameɣkanti* ; adj., italien. B.
imeɣkantiyen ; *tameɣkantit*, *timeɣkantiyin* || Riche.

MRM

mmermi || Etre larmoyant, v. *m r m y*.

MRMD

♦ *mmermed* ; B.
yeɣmermid -amermed || Dé ranger. Bousculer. Secouer. || Marmonner ; v. le suiv. qui semble plus employé.

s- ♦ *smermed* ;
yesmermid -asmermed / asemmermed || Mm. ss. que le précéd. • *tesmermed kan kra ur fhimɣ ara*, elle a grommelé quelque chose que je n'ai pas compris. • *ɣuɣey a t-ɣelleɣ, yesmermed-iyi-ā*, je suis allé l'implorer, il m'a repoussé en grognant. || Mal faire, gâcher un travail. • *ɣɣixir a t-tejjeɣ wala at-tesmermed*, mieux vaut ne rien faire que de gâcher.

MRMY

♦ *mmeɣmey* ;
yeɣmeɣmuɣ -ameɣmey || Hurler ; pousser un cri perçant.

s- ♦ *smeɣmey* ; plus empl. que le précéd.
yesmeɣmuɣ -asemmeɣmey || Hurler ; vociférer. • *yesmeɣmuɣ am_muɣel-wac l*, il crie comme un bouc ! • *ma-*

zal teɣɣawdeɣ ayla-s m' ara tesmeɣmey, à peine a-t-on mis le pied sur son terrain qu'elle pousse des hurlements. • *tameɣɣut m' ara teɣmeɣɣid, tesmeɣmuɣ*, quand une femme pleure un mort, elle y met toute sa voix.

MRMY

♦ *mmeɣmi* ;
yeɣmeɣmi / yeɣmeɣmay ; yemmeɣmi / yemmeɣma -ameɣmi || Etre larmoyant (yeux) ; être près de pleurer.

MRMY

mɣemmi || Se débattre, v. *r m y*.
lemɣemma || Situation embrouillée, v. *r m y*.

MRN

timerna || Suite ; supériorité, v. *ernu*, *r n*.

timerniwt || Suite, v. *ernu*, *r n*.

MRNY

tamernuyt || Pivot, v. *r n y*.

MRNY

♦ *mernuyet* ;
 || Marrube (plante très utilisée comme digestif). • *mernuyet eɣɣaget nezzeh*, le marrube est très amer. • *ɣuɣ at-tesweɣ mernuyet l*, va boire du marrube ! (en imprécaation).

MRY

♦ *mɣiɣey* ; ar. *m rr γ*
yeɣɣemɣiɣiɣ ; yemɣaɣey -amɣiɣey || Se rouler dans la poussière ; se rouler sur le sol. Tomber, se couler sur le sol. • *mi t-iḍ-yeḍbeɣ ujenniw-is ad yeɣɣemɣiɣiɣ di lqaa*, quand ses crises le prennent, il se roule par terre.

s- ♦ *ssemɣiɣey* ;
yesssemɣiɣiɣ ; yesssemɣaɣey -asemɣiɣey || Faire se rouler par terre (comme un âne).

MRȲ

♦ *imɣiɣ* ; vb. de qual.
yeɣɣimɣiɣ ; meɣɣiɣ -lemɣey, tumeɣɣiɣin

|| Etre amer (par excès de sel), être saumâtre. • *t_lacriht-iw kan i_ḡmeɣɣiɣen !* — ou : *meɣɣiɣ weksun-iw !* — ou : *meɣɣiɣey l*, on ne s'en prend qu'à moi ! je suis responsable de tout, dirait-on ! (il n'y a que ma viande qui soit saumâtre). • *meɣɣiɣ a t-yemmeslay bnadem*, il n'est pas agréable d'avoir à lui parler (c'est saumâtre quand on lui parle).

♦ *emɣey* ; vb. de qual.
yeɣɣemɣey / yeɣɣemɣiɣ / yeɣɣemɣay ; meɣɣey -lemɣey, ameɣyi || Variante du précéd. • *ur ḍ-essawdeɣ ara yeɣ da armi t-cerwey meɣɣey l*, j'ai eu beaucoup de peine à atteindre mon but (je ne suis arrivé ici qu'après avoir épongé sur mon front une sueur amère).

♦ *meɣɣey* ;
yeɣmeɣɣiɣ -ameɣɣey || Rendre saumâtre, amer par excès de sel.

s- ♦ *ssemɣey* ;
yesssemɣay -asemɣey || Saler exagérément. Rendre détestable. • *kra bb^web-rid ara tuqm elqut, tesssemɣay-il*, à chaque fois qu'elle fait la cuisine, elle sale trop. • *yesssemɣey iman-is s lef-eayl-is*, il se fait détester par sa conduite.

s- ♦ *ssimɣey* ;
yessimɣiɣ, yessamɣey (?) -asimɣey || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ameɣyan* ; adj.
imeɣyanen ; tameɣyant, timeɣyanin || Trop salé ; saumâtre. Amer.

♦ *amaɣiɣ (u)* ;
imuɣay (i) || L'excès de sel qui sort quand on fait fondre le beurre salé. • *ekks-as yaḳ^w amaɣiɣ-enn i ḍ-yufra-ren*, enlève toute cette saumure qui surnage. • *tarḡa umaɣiɣ*, (va) à la rigole d'amertume (v. conte cité in : *sut taɣuɣ*, F.D.B. 1967, n° 93, p. 83).

MRȲ

imiɣɣuten || Cris de chat, v. *smiryu*, *r γ*.

timeɣyiwt || Brûlure, v. *ery*, *r γ*.

MRQ

♦ *lmeɣqa* ; fém. ar.
lemɣaqi || Bouillon à la viande, bouillon gras. Bon bouillon. • *yeggul f_ _feksum, yeɣɣa lmeɣqa l*, il n'a pas tenu ses promesses (il a juré de ne pas manger de viande mais il ne se prive pas du bouillon). • *lehduɣ-is ur sein ara lmeɣqa*, ses paroles n'ont pas de saveur ; sa conversation n'est pas intéressante. • *meskud yeɣɣebb^wa weksun, teɣɣar lmeɣqa*, plus la viande euit, plus le bouillon s'enrichit ; il faut prendre son temps (pour un mariage, par ex., ou autre chose).

MRS

♦ *enres* ; ar. ss. B., *m rr s*
yeɣɣemras ; ur yemris -amras || Mettre en tas, en botte.

♦ *merres* ;
yeɣmerres -amerres || Mm. ss. que le précéd.

♦ *amres (we)* ; B.
imras (ye) / imersan (i) || Brassée (de fourrage, de fanes de légumes secs).

♦ *tamrest (te)* ;
 || Petite brassée.

MRS

♦ *maras* ;
 || Maladie du figuier (jaunissement et dessèchement rapide des feuilles : le bois se consume et meurt). || Selon les Kabyles, ver blanc qui s'attaque au figuier. Bois mangé par ce ver. • *azeq-ur m_maras*, cendre de ce bois (utilisée pour faire de l'eau de lessive).

MRȲ

lmeɣša || Sanctuaire, v. *eɣšu*, *r š*.

MRȲL

♦ *muɣšileyya* ;
 || Marseille, ville et port.

MRŞBR

♦ *Imirruşbeṛ / Imirweşbeṛ* ; m. c. ar.
mirr w-eşşabr
|| Aloès médicinal.

MRT

♦ *emret* ; B.
imerret / yeṭmerrit ; ur yemrit -amrat
|| Tracasser ; causer des soucis à.

♦ *Imerta* ; fém.
lemrati || Souci, ennui ; épreuve. • *ad ertihēy i Imerta-s !*, je serai délivré des ennuis qu'il m'a causé.

MRTY

meṛṭayen || Deux fois, v. *meṛṭa*, m r.

MRṬ

♦ *meṛṭeṭ* ;
yeṭmeṛṭiṭ -ameṛṭeṭ || Troubler, détraquer. • *meṛṭen-t ikaruren*, des philtres l'ont détraqué.

ṭw- ♦ *ṭumeṛṭeṭ* ;
yeṭṭumeṛṭiṭ -aṭumeṛṭeṭ || Etre empoisonné, drogué. Se sentir mal à l'aise. • *asmi yuy aṭas n tlawin i ḡebna ad yeṭṭumeṛṭeṭ*, à partir du moment où il a pris plusieurs femmes, il peut se douter qu'elles le drogueront.

MRWE

meṛawee || En quatre, v. r b ε.

MRX

♦ *mṛiṛex* ; variante de *mṛiṛey*, v. m
r γ
yeṭṭemṛiṛix ; yemṛaṛex -amṛiṛex || Se rouler dans la poussière. Tomber, se coucher sur le sol.

s- ♦ *ssemṛiṛex* ;
yessemṛiṛix ; yessemṛaṛex -asemṛiṛex
|| Faire rouler à terre.

MRY

♦ *emri* ; F. III, 1226 *emri*
imerri -amray || Frotter en appuyant.
|| Etre tourmenté, troublé. Tourmenter.
• *akken ḡḡiṭ tabeṛquqt-enni yella*

tmerri teebbuṭ-iw, depuis que j'ai mangé ces prunes, j'ai les intestins dérangés. • *ata wul temri-t taluṭ*, me voici dans l'angoisse.

MRY

mari || S'entêter, v. *mari*, m r.

MRY

♦ *amray* ; vb. de qual.
yeṭṭamray ; emray -temrey, amray
|| Etre difficile, lourd, grave. • *yeḥtam eccy^wel emrayen*, il s'est lancé dans une entreprise hasardeuse.

MRY

amṛay || Directeur, chef, v. *ṛay*, r y.

MRY

amrayi || Partial, capricieux, v. *rayi*, r y.

MRYḤ

immeryeḥ || Etre desserré, v. *reyyeḥ*, r y ḥ.

MRZ

ameṛzu || Cassé, v. *eṛz*, r z.

MRZBQL

♦ *meṛzbuqal / lemṛezbuqal* ; n. c.
|| Variété de liseron (bot.).

MRZBQS

♦ *meṛzbiqes* ;
|| Pic-vert (?), v. r z b q s.

MRZW

timerziwt || Visite, v. *erzu*, r z.

MRZW

timeṛziwt || Brisure, v. *ṛz*.

MRE

♦ *meṛree* ; K.
yeṭmeṛrie -ameṛree || Lâcher'en liberté.
• *imeṛree-iyi s elmal deg_gtger*, il a lâché ses bêtes dans mes cultures.

MRE

♦ *mṛiṛee* ; cf. *mṛiṛey* et *mṛiṛex*
yeṭṭemṛiṛie ; yemṛaṛee -amṛiṛee || Se rouler dans la poussière ; se coucher à même le sol. || Se pavaner ; se carrer.

s- ♦ *ssemṛiṛee* ;
yessemṛiṛie ; yessemṛaṛee -asemṛiṛee
|| Faire rouler à terre.

MS

♦ *mmusess* ;
yeṭmususs -amuses || Devenir fastidieux, insipide. Perdre son charme, son intérêt.

♦ *imsus / umsus* ; vb. de qual.
Chaouiā. B.
*yeṭṭimsus / yeṭṭumsus ; messus -lem-
ses, tumessusin, timussa* || Etre fade, insipide. • *messus useqqi-ya*, ce bouillon n'a aucun goût. • *leḥduṛ ḍ-yenna messusit aḡ^w*, ce qu'il dit n'a aucun intérêt, est dit sans forme, mal dit.

s- ♦ *ssmusess* ;
yessmusus -asmusess / asemmuses
|| Dire des fadaises, radoter. • *kṛan-t aḡ^w medden imi yessmusus*, tout le monde le déteste parce qu'il radote.

♦ *ssimses / ssimess* ;
yessimsus ; yessamses || Rendre fade. Ne pas saler. • *tessamsess imensi ass-a*, aujourd'hui elle n'a pas salé le souper.

♦ *timussa (ti)* ; fém. pl.
|| Fadeur. Ennui.

♦ *amessas* ; adj.
imessasen ; tamessast, timessasin
|| Fade. Ennuyeux. Sot. • *amessas d amessas alamma yemmut*, un sot est sot, jusqu'à la mort. • *lqut amessas*, repas ou mets non salé. • *lḥal amessas*, temps médiocre.

MS

♦ *ames* ;
yeṭṭames ; yumes, ur yumis -ammus
|| Etre malpropre, sale. • *yums am uḡebban*, il est aussi sale qu'un marchand de savon. • *yumes wul-is*, il me

garde rancune (son cœur est sale envers moi).

s- ♦ *ssimes* ;
yessamas ; yessames -asimes || Salir, déshonorer. • *ad yets eṣṣbeḥ taseddrit, tameddit a ṭ-yessimes*, il met une chemise le matin, le soir il l'a salie. • *yessames tin em_baba-s ed jeddi-s*, il a déshonoré toute sa famille (celle de son père et de son grand-père). • *ma teddiḍ d umaḡ^wṛaḍ, kra ara yex-dem a k-t-yessimes*, si tu fréquentes un volcru (un homme malhonnête), il fera passer sur ton dos tous ses méfaits. • *yessams-iyi⁴ abux*, il a sali ma réputation, il a déblaté sur moi (il m'a sali de suite).

ms- ♦ *msimes* ;
*ṭṭemsamasen / ṭṭemsimisen ; msam-
sen -amsames* || Chercher à se salir réciproquement. • *tinuḍin yeṭṭemsa-
masen ur ilaq ara ad ezdint*, les belles-sœurs qui se rejettent les torts les unes sur les autres, ne devraient pas habiter ensemble.

♦ *amṛmus (we)* ;
|| Saleté. • *lkeṭṭan-aḡi yeṭṭaw⁴ ammus*, ce tissu n'est pas salissant (il porte la saleté).

MS

♦ *mass* ; ar.
*yeṭmassa ; imuss -amassi, tamassit, ta-
mussi* || Toucher, mettre la main à.
• *aqcic-a d yir neṭṭa : win t-imussen ad yebbejneq*, ce garçon est insupportable : il suffit de le toucher pour qu'il éclate en sanglots !

MS

♦ *emsu* ; v. *imsus*, F. III, 1240, *ames imessu / imeṣṣu ; yemsa, msiy, ur yemsi -messu, meṣṣu, tumsin, timussa / temses* || Etre effacé. Etre insipide, fade. • *temsa tmacahuṭ-aḡi*, cette histoire n'a plus d'intérêt. • *yemsa lla-zuq-a*, cette glu ne colle plus. • *teḡḡiḍ lḥaḡa-yagi armi temsa deg_gul-iw*, tu m'as fait attendre cela si longtemps que je n'en ai plus du tout envie (tu as laissé cette chose au point qu'elle est devenue fade à mon cœur).

s- ♦ *ssemsu* ;

yessemsuy ; *yessemsa -asemsu* || Rendre odieux, dégoûter. Rendre inefficace. • *yessemsa iman-is imi yeskid-dib*, en mentant il perd tout considération. • *yessemsa jjuwaj*, si c'est pour se marier comme il l'a fait, cela n'en vaut pas la peine (il rend odieux, insipide, le mariage). • *cçrab yessemsuy ikaruren*, le vin (l'alcool) rend inefficaces les sorcelleries.

MS

♦ *timisit (tm)* ;

|| Négligence (?) • *tekkat timisit*, elle remet à plus tard. • *tekkat timisit i cceγ^wl-is*, d yir *imeṭṭut*, elle est négligente dans son travail ; c'est une mauvaise ménagère.

MS

♦ *ammas (wa)* F. III, 1246, v. *alem-mas*

ammasen (wa), pl. rare. || Les hanches et le bas du dos. • *yellselliṭ wammas-iw eelaxaṭer ka yekka wass d ennqec*, j'ai mal aux reins car j'ai pioché toute la journée. • *ṭḥellisent tilawin timeḥ-remt i wammas-ensent*, les femmes assujettissent le pagne sur leurs hanches. • *tabaqit bb^wammas*, le bas du dos. • *ṭṭfen-t deg^wammas*, ils le priront par le milieu du corps. • *iylil bb^wammas*, top. : village des At Boudrar.

♦ *tammast (ta)* ;

|| Mm. ss. quc le précéd. • *tammast bb^weerur*, le bas du dos.

MS

♦ *timess / times (tm) / timessi / timsi* ; s. pl., F. III, 1247, *témsé*

|| Feu. || L'enfer. • *ssiγ times*, allume le feu. • *cçbaḥa n eccelwa*, *t₁timessi*, le charme de l'hiver, c'est le feu. • *teceel tness di ssuq*, le feu est allumé au marché, tout est hors de prix. • *sseblee a lqaea*, *eçç a timess* !, terre, avale ! feu, mange ! Sorte de formule conjuratoire : que cette chose, cette maladie dont on parle disparaisse ! • *a timess*, *eḏḏ arraw-im ar leid* !, ô feu,

garde tes enfants pour la Fête, plaisant ; se dit quand on frotte un tison et qu'il lance des étincelles. • *waggi t₁timess ara t-yeççen* !, celui-là sera mangé par le feu de l'enfer, il mérite l'enfer. • *ccib n etmess* !, vieux de l'enfer, qui mériterait l'enfer !

MS

♦ *timmist (ti)* ;

timmas (ti) || Furoncle. Anthrax. Bouton.

MS

♦ *imassen (i)* ; pl. s. sg.

|| L'intérieur du pain, de la galette. Mie de pain. || Richesse, aisance. • *aγγum-aḡi bezzaḥ erqiq*, ur *yesé ara imassen*, cette galette est tellement mince qu'elle n'a pas de mie. • *ulac aγγum ur nesé imassen*, c'est une chose naturelle, — ou bien : toute chose a sa nature (il n'y a pas de pain qui n'aie de la mie). • *aḡeṭṭa bl^a iγγi-sen*, *taḥbult bl^a imassen*, un tissage sans franges, un pain sans mie ? Dev. R. : *t₁taḥbult n tzizwa*, un rayon de miel. • *a γ-yefk ṭebbi imassen*, *yefsi-yay ifassen* !, que Dieu nous donne la richesse et la générosité pour donner ! (qu'il nous délie les mains). • *sean imassen*, ils sont riches (ils ont de la galette, m. à m. : de la mie).

MS

♦ *lmissa* ;

|| Fête animée, bruyante. • *teḥma lmissa*, la partie est chaude, la partie est engagée à plein. • *armi t₁tur^a i telha lmissa*, la danse commence à bien marcher.

MS

elmus, *lamb^was* || Couteau, v. *m w s*.

♦ *musa* ;

sidna musa || Notre Seigneur Moïse, Prophète. • *bb^wint-eā (lmalayekkat)* *tadeffaḥt i musa* — *t₁tazegg^wayt tecba leḥmeṭ* — *f^kant-eḏ i mus^a icumm-iṭ* — *iēḡs-eā*, *yegla s-lemeṭ*, — (les anges) apportèrent une pomme à Moïse, — elle était rouge comme vermillon —

ils la donnèrent à Moïse qui en huma le parfum — il éternua et du coup il rendit l'âme. (Dernier quatrain de la légende de Moïse, *taqsit n sidna musa* : v. B.L.O.A.B. n° 6-7, 1973-1974, p. 263 et sq).

MS

♦ *asenimasa (u)* ; F. III, 1243, *moussou*

isemmusa (i) || Sorte de versoir de charrue ou de brise-mottes : deux chevilles fixées en oblique à gauche et à droite de la pointe de l'age (*amḡarsu*) un peu en arrière du soc, pour écarter les mottes, élargir le sillon ; on les appelle ailleurs « oreilles » (v. fig.).

MSBC

timsebb^wect || Plat aux œufs, v. *c w c*.

MSBL

mseblu || Poison, v. *b l*.

MSBRD

♦ *msebreḡ* ; v. *ebṛeḡ (s-)*, *b r ḡ*. || Le plus petit du nid ; enfant chétif.

MSD

♦ *emsed* ; F. III, 1247, cf. *m s ḡ imessed* ; ur *yesmid -amsad* || Aiguiser, affiler et pass.

♦ *amsed (we)* ;

imesden (i) || Pierre à aiguiser (grosse pierre calcaire ou grès fin, de rivière). Pierre lourde, v. *lmileq*. || Pierre à polir l'enduit d'un mur intérieur, ou du sol de la maison.

♦ *amsad* ;

imsaden || Pierre à aiguiser (une faux, une faucille).

♦ *tamseṭ (te)* ;

timesdin (tm) || Pierre à aiguiser. || Pierre plate utilisée comme presse pour redresser une masse déformée.

MSGN

amesgani || Lent., v. *g n y*.

MSGR

timsig^wert || Reste, v. *ag^war*, *g r*.

MSGR

timseḡ^writ || Fin ; reste, v. *eḡ^wri*, *g r*.

MSGT

amsug^wet || Prolixe, v. *gg^wet*, *g t*.

MSH

♦ *emseḥ* ; ar. *imeṣṣeḥ / imesseḥ / yeṭṭemsaḥ* ; ur *yemsiḥ -amsaḥ*, *tumeshin*, *timeshi*, *anemsuḥ*, *lmesḥa*, *lmesḥan*, *lemsaḥa*, *timeshit* || Essuyer, et pass. || Etre effacé, usé. • *ilaq a s-tmeṣṣheḡ si ṣṣebḥ ar ṣṣbeḥ lqaea s yils-ik neγ m^a ulac ur yeḡriḥ ara*, il exige un travail exténuant (si du matin au soir tu ne lui essuies pas le parquet avec ta langue, il n'est pas content). • *mesḥen yaḡ^w leequd-enni*, les actes n'étaient plus lisibles car l'écriture était effacée. • *yemseḥ wawal*, l'affaire est close.

ṭw- ♦ *ṭwamseḥ* ;

yeṭwamsaḥ -aṭwamseḥ (we) || Etre effacé, frotté, essuyé. • *yeṭwamseḥ yism-iw*, mon nom est effacé par-devers mon Maître (je n'ai pas de chance).

♦ *lemsiḥ* ;

|| Titre donné à N.S. Jésus : l'oint (frotté d'huile), le Christ.

♦ *amsiḥi* ; adj.

imsiḥiyen ; *tamsiḥit*, *timsiḥiyin* || Chrétien ; chrétienne. Disciple de N.S. Jésus le Messie (*lemsiḥ*).

♦ *lmesḥa* ;

lmesḥat || Pelle. || Taloche de maçon, v. *talwaḥt*, *l w ḥ*.

MSK

♦ *messeḡ* ; ar., ss. B. *yeṭmessiḡ -amesseḡ* || Epingler,agrafer, et pass. • *yeṭmessiḡ-iten*, c'est un grippe-sou (il les épingle).

ṭw- ♦ *ṭṭumesseḡ* ;

yeṭṭumessiḡ -aṭumesseḡ || Etre épinglé.

• *iceṭṭiḍn-inna ur neṭṭumessk ara, a ten-yawi waḍu*, ces affaires qui ne sont pas épinglées, le vent va les emporter. • *kr^a ara ā-yessis deg_g^wzal, ad eṭṭumessken*, il économise tout l'argent qu'il gagne (tout ce qu'il gagne dans la journée, ils seront épinglés).

◆ *amessak (u)* ;
imessaken (i) || Epingle (de sûreté, à linge...).

◆ *tamessakl (tm)* ;
timessakin (tm) || Epingle simple. Petite épingle de sûreté.

MSK

◆ *lmesk* ; ar.
|| Musc ; au fig. : doux, serviable.
• *lmesk i s-yessnen d æṭṭar ulaḥedd-it*, celui qui s'y connaît en musc, c'est c'est le colporteur et le colporteur n'est pas là (on ne dispose pas de la personne compétente).

MSKD

meskud || Tandis que, v. *s k d*.

MSKRD

mesk^werḍeeḍe || Bousier, v. *k r*.

MSL

◆ *emsel* ; B. *m l s* ; Ghad., façonner une poterie au tour.
imeṣṣel / imessel / yeṭṭemsal ; ur *yem-sil -amsal, lumeslin, anemsul, lemsil, timeslit, timesli, timeslin, tameslawl, lmeslan, lemsala, lmesla* || Façonner, et pass. || Façonner, modeler de la poterie (travail des femmes, sans tour). Mais les A.M. ne font guère de poterie ; on l'achète au marché. • *mess-len medden aḥeddur am tewreqlin el_lkayeq*, on façonne les crêpes aussi minces que des feuilles de papier. • *arḡaz-a mi k-ā-yemsel awal, ad as-lessawaḡeq ala rrehmat-elwaldin*, quand cet homme vous parle, il le fait si bien qu'on ne peut que lui souhaiter des bénédictions (en lui disant, en forme de remerciement, d'approbation : *yerḥem wal-di-k*, qu'Il fasse miséricorde à tes parents ! ou : *a k-ye-*

fu ṛebbi leṣfu n tudert l, Dieu te pardonne d'un pardon de vie, qui n'est pas le dernier !).

s- ◆ *ssemssel* ;
yessesmal -asemsel || Arranger ; façonner. • *ssemssel aḥeddur*, fais des crêpes. • *ul^a i tesmesleḡ l*, tu ne peux rien y faire ; tu ne peux rien arranger.

ṭw- ◆ *ṭwamsel* ;
yeṭwamsal -aṭwamsel || Etre façonné, calibré, pesé. • *ssmid-aḡi ur yeṭwamsal la d aḥeddur la l_tiyṛifin*, cette semoule ne peut servir à faire aucune sorte de crêpes. • *arḡaz el_leali, awal-is āayem yeṭwamsal*, un honnête homme sait peser ses mots (sa parole est toujours bien pesée).

◆ *asemsel (u)* ; s. pl.
|| Farine dont on saupoudre le plat pour empêcher la pâte de coller. • *mḡul leib az-ā-afent asemsel*, à chaque inconvenience, elles trouvent une excuse. • *ul^a i ā-dafeq d asemel*, irréparable (tu ne lui trouveras pas d'arrangement).

MSL

tamsalt || Affaire, v. *sal, s l*.

MSL

◆ *timsislit (te)* ;
|| Grande affaire, importante ou grave (toujours péj.). • *nnuyent myuḡḡent-eā timsislit*, elles se sont disputées et en ont fait une grande histoire.

MSLW

timesliwt || Ouïe, v. *sel, s l*.

MSLY

◆ *mmeslay* ; trans. dir. et indir., cf. F. IV, 1821, *emesli*, voix, dér. de *sel*, entendre ; cf. kab. *sel yeṭmeslay -ameslay, amesli* || Parler à. Parler. • *yemmeslay-it s widak yelhan*, il lui a parlé gentiment. • *yeṭmeslay i_ḡyelben leḡdeb*, il dit des invraisemblances (il dit des choses plus fortes que des mensonges). • *yemmeslay-as iḡuranen*, il lui a « cassé le morceau » ; il ne lui a pas mâché les mots (il lui a dit des mots secs).

◆ *ameslay (u)* ;
imeslayen (i) || Parole. • *ḡul ameslay s elmeena-s*, il ne lui parle pas pour ne rien dire (chaque mot a son sens).

◆ *tameslayt (tm)* ;
timeslayin (tm) || Langage, langue. • *ḡul tamurt s tmeslayt-is*, chaque pays a sa langue ; chaque région a son dialecte.

MSMN

lemsemmen / lemsemmed || Crêpes, v. *s m n*.

MSN

◆ *amasan (u)* ;
|| Fantôme. • *amasan d lexyal am_meam amellal ny awṛay* ; ur *yezmir ḥedd a t-yennal eṣlaxaṭer yeṭneqqil mⁱ ara t-yaweḡ bab-is* ; *yeṭweṛnenniḡ dey_genni, yessufuy leeqel mⁱ ara yez-zwar i bnadem kra bb^wanda ara yerr, meeni ur iteqṭ ara*, amasan est un animal fantomatique qui ressemble à un turban blanc ou jaunâtre. Personne n'a jamais pu le toucher car il se déplace quand on l'approche. Il ondule dans les airs et cela rend fou de le voir vous précéder partout où vous allez. Il ne dévore personne. (F.D.B., 1960, Zoologie, p. 56.)

MSN

tamussni || Connaissance, science, v. *issin, s n*.

MSN

tamsenduṭ || Personne ou instrument qui baratte, v. *endu, n d*.

MSNS

tamsensit || Nécromancienne, v. *ens, n s*.

MSR

amassar || Qui couvre, qui cache, v. *sseṭ, s r*.

amserri || Agréable, v. *s r*.

amesrar || Charmant, v. *s r*.

lmesseṭ || Lieux d'aisance, v. *s ṭ* (< *s t ṭ*).

amsari || Pur, sans mélange, v. *sari, s r*.

MSTJR

amestajeṭ || Salarié, v. *t j r*.

MSTR

amestar || Protecteur, v. *s t ṭ*.

MSWC

timsewwect || Plat aux œufs, v. *c w c*.

MSWL

meswal || Etre redevable, v. *sal, s l*.

MSX

◆ *emsex* ; B., *m ss x* ; cf. *w s x*.
imeṣṣex ; ur *yemsix -amsax, timesxin, elmesxa, limesxi, lemsix, lamesxawl, lemsaxa, timesxit, elmesxat, timesxin* || Salir ; être sali. • *yemsex axxam-enney*, il déshonore notre famille. • *yemsex deg_gul-iw*, il me dégoûte (il est sali dans mon cœur). • *yemsex aserwal-is*, il a fait dans son sarouel.

|| Changer en pire, avilir ; dire à quelqu'un toutes ses vérités. • *imesx-it ṛebbi*, il s'est avili aux yeux de tous (Dieu l'a avili). • *imesx-it baba-s*, son père lui a cassé le morceau (l'a sali).

s- ◆ *ssemsex* ;
yessesmex -asemsex || Salir. • *yessemsex eddin-is*, il ne pratique pas (il déshonore sa religion).

ṭw- ◆ *ṭwamsex* ;
yeṭwamsax -aṭwamsex || Etre sali, être humilié, châtié. • *yeṭ_fudmawn-ennwen i ā-neṭwamsex*, c'est à cause de vous que nous sommes punis.

◆ *umsix (wu)* ; adj.
umsixen ; tumsixt, tumsixin || Sale. • *a dd-aṛn umsix l*, ils reviendront tout sales ! (ils reviendront, ils auront pris le sale).

◆ *lmesxa* ;
 || Saleté, souillure. Procédé vil, indigne.

MSXR

◆ *mmesxeṛ* ; ar.
yeṭmesxiṛ -amesxeṛ || Sc moquer, plaisanter.

◆ *imesxeṛ* ;
yeṭmesxiṛ -aṭmesxeṛ, imesxiṛ, amesxeṛ || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *smesxeṛ* ;
yesmesxiṛ -asemesxeṛ || Mm. ss. que les précéd. et plus empl. • *yesmesxiṛ fell-as*, il se moque de lui.

MŞ

◆ *lmeşşaṣa* ; B.
 || Plantain ; bot. : *plantago major* (T.).

MŞ

◆ *lmaşşa* ; B.
lmaşşat || Papier à cigarettes. • *lemsemmn-is am lmaşşat*, ses crêpes sont fines comme du papier à cigarettes.

MŞB

lmuşiba || Malheur, v. § b.

MŞD

◆ *emşed* ; v. *emsed*, m s d.
imeşşed / *yeṭšemşad* ; ur *yemşiḍ -amşad* || Aiguiser, affiler, et pass.

MŞD

◆ *ameşşad* (u) ; B. *messāṭa*, os coxal, hanche.
imeşşaden (i) || Cuisse. || Défaut dans un tissage, quand l'ensouple est roulée irrégulièrement, v. *taṛma*, γ m.

◆ *tameşşat* (tm) ;
timeşşadin (tm) || Cuisse d'enfant. Cuisse (de poulet, de lapin).

MŞD

amşuḍ || Enragé, v. *eşşed*, § d.

MŞR

◆ *maşer* ; ar.
 || Egypte. • *tamurt m_maşer*, mm. ss.

◆ *amaşri* ; adj.
imaşriyen ; *tamaşrit, timaşriyin*
 || Egyptien.

MŞR

◆ *lmişuṛa / yemma lmişuṛa* ;
 || Sainte vénérée dont le sanctuaire est situé à l'extrémité ouest de la crête des At-Amar ou Saïd des A.M. Les pèlerinages ont lieu surtout l'été. • *teemmer tqubbeṭ-is lexmis* ; *ṭruḥun-ā yeṛ-s si lbeed* ; *win ara yensen deg-s sebea lexmisat, ieuḍa abrid em_mekka*, son sanctuaire est rempli de pèlerins le jeudi ; on y vient de loin ; y passer la nuit sept jeudis équivaut à un voyage à La Mecque. Il est fréquenté par les femmes qui désirent avoir un garçon.

MŞT

◆ *amaşşut* (u) ;
imaşşuten (i) || Maçon.

MT

◆ *emmet* ; F. III, 1131, *emmet yeṭmeṭṭat* ; *yemmut -lmut, tameṭṭant, tummutin, tummtin* || Mourir. • *yemmut deg_gʷexxam m baba-s*, il est mort chez lui. • *mi mmutey, ad ig ṛebbi tener* ! — ou : *mi mmutey, ad ig ṛebbi ur ā-yeḡʷri bʷ umezzuy* ! — ou : *mi mmutey, a wer ā-yeqqim wacemma* !, après moi le déluge ! (quand je mourrai, Dieu fasse que le monde périsse ! — ou : qu'il ne reste plus un humain ! — ou : qu'il ne subsiste plus rien). • *amessas d amessas alamma yemmut*, quand on est sot, c'est pour longtemps (un fade est fade jusqu'à sa mort). • *ur yeṭmeṭṭat lyut alamma yekkr-eā egma-s*, quand un individu notablement insociable vient à mourir dans une famille, il est bien rare qu'il ne soit pas remplacé dans son rôle néfaste par quelqu'un de sa parenté (aussitôt qu'un braillard disparaît, un autre prend sa place). • *iweṭt-iyi mazal mmutey*, il n'a pas attendu que je meure pour me dépouiller, ou il a profité de mon absence pour se mettre à ma place (il a pris mon héritage alors

que je ne suis pas encore mort). • *yemmut f eleaṛ*, il a été assassiné par vengeance d'honneur. • *d eṛṛay-is i yas-ṭ-igan, almi yemmut deg_gyeṣṣan*, mm. ss. que le précéd. (c'est sa volonté qui lui a fait cela, c'est pourquoi il est mort dans les ravins). • *yemmut ur yeṛwi ddunnit*, il est mort tout jeune (il est mort sans être rassasié de la vie). • *win yemmuten yeṫ tawant, yeḷ_ḷjennet qsada*, qui meurt le ventre plein va au ciel tout droit. • *yemmut d aṛṛib*, il est mort en dehors du pays. • *yemmut f teebbuṭ-is*, il est mort en train de voler, de cambrioler (pour son ventre, par cupidité). • *yemmut s uḷuffir bbʷarraw-is*, il est mort par le chagrin (qui lui est venu) de ses enfants. • *yemmut ennzue-is*, il a fini de réclamer ; on ne l'entendra plus nous importuner de ses gémissements (ses gémissements sont morts).

◆ *meyyet* ; ar. m yy ṭ
yeṭmeyyit -ameyyet || Réduire à la mort, à un état apparent de mort. Décrire comme mort. • *imeyyt iman-is*, il fit le mort. • *imeyyt-aṭ-in njeēel ur ā-nessawaḍ ara deg-s eṛṛuḥ*, il nous a si bien dit qu'il était mort que nous ne pensions plus le retrouver vivant.

◆ *megget* ;
yeṭmeggit -amegget, tumeggtin || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lmegget / lmeyyet* ; subst. masc.
 ou fém. ar.
tmeggtin / lmeyytin || Mort ; défunt.

◆ *tameṭṭant* (tm) ;
 || La mort.

◆ *lmut* ; fém. ar.
 || La mort. • *tkecm-it lmut*, il est mourant. • *lmut s ennuba am yizid yeṫ tsirt*, chacun meurt à son tour comme la mouture au moulin. • *lmut t_tamas-saṛt ! akal d aḥbib yeṫyumu*, la mort délivre des hontes, des infirmités, des malheurs (la mort est protectrice : la terre est une amie, elle couvre). • *lmut n tegʷniṭ*, la mort sans douleur et rapide (la mort de l'instant, sur-le-champ).

◆ *lmamaṭ* ; ar.
 En expressions : *a-t-an f elmainaṭ*, il est à la dernière extrémité.

MT

mīṭin / mīṭayen ;
 || Deux cents (duel ar.), v. *meyya*, m y.

MTḤ

◆ *lemtiḥa / lmetiḥan* ; ar.
 || Examen scolaire ; concours.

MTL

◆ *emtel* ; ar. m ṭ l
yeṭṭemtal / imettel ; ur *yemtil -amtal*
 || Servir de modèle.

◆ *mettel* ;
yeṭmettil -amettel, ṭṭemtil, lemtel
 || Comparer, et pass. || Représenter, et pass. • *mettleṫ-ṭ d aḡu alemmas, ṭrajuy s eddaw-as, a ā_deyli ur telli trew-la !*, je peux comparer ma situation à la poutre maîtresse sous laquelle j'attendrais : elle tombera et je ne pourrai l'éviter ! • *ma d winna, imettil-it yeṫ tmeṭṭut*, celui-là, il n'en fait pas plus de cas que d'une femme. • *awal-aḡi mettil-it keṣṣini*, ce mot, essaie de voir ce qu'il veut dire.

◆ *matel* ;
yeṫmatal ; imutel -amatel, lemtel || Ega-
 ler, imiter. || Valoir autant que. • *imutl-eā baba-s*, il a presque la même taille que son père. • *ḥaca neṭṭa ara ā-imal-len baba-s*, il n'y aura que lui à valoir son père.

ṭw- ◆ *ṭwamettel* ;
yeṫwamettal -aṫwamettel || Etre com-
 paré ; être égalé. • *lehduṛ-is ur ṭwa-
 mettaln ara*, rien ne vaut ce qu'il dit,
 lui (m. à m. ; ses paroles ne peuvent
 être comparées). • *imi awal-iw yeṫwa-
 mettel eṫṫ usegleṫ bbʷeqjun, ulʷ i hed-
 ṛey n ezzayed*, puisque vous ne faites
 pas plus de cas de moi que d'un chien,
 inutile que je parle (puisque ma pa-
 role est égalée à un aboiement de
 chien, je n'ai rien à dire de plus).

◆ *lemtel* ;
lemtul || Exemple, expression, pro-

verbe. || Semblable. • *f lemtel*, par exemple. • *yella di lemtel*, un verbe affirme... • *d elmett-ik*, c'est ton semblable, il te ressemble, il est de ton âge, de ta taille.

♦ *lmital* ;
|| Exemple, expression. || Semblable.
• *yenna-t-iä d elmital bbawal*, il l'a dit comme exemple.

♦ *tamtill (te)* ;
timital (tm) || Exemple, comparaison. || Semblable, pareil. De même âge. • *ur yesel tamtill*, il n'a pas son pareil. • *timital-is ruhent yakw yel leesker*, tous ceux de son âge sont partis soldats. • *ad yessenger rebbi timital-is*, que Dieu fasse mourir ceux qui lui ressemblent ;

MTM

♦ *inetman (i)* pl. s. sg., F. III, 1261, *imetmán*
|| Salive. • *qqimn imetman deg_gmi-w*, je ne sais que dire (la salive me reste dans la bouche).

MTN

♦ *tamtunt (te)* ; Bejaïa : levain. Des- taing, *tamtent*, levain
timtunin (te) || Galette levée ; pâte avec levain. • *mi tegg'a temtunt*, a *t-tejjeq at_tali d-wamk ara tebbw*, quand on a mis la pâte en boule, on la laisse lever avant de la cuire. • *tix-diml-is t_tamtunt, tesa lbaqakka*, son travail réussit, il a la bénédiction (il gonfle comme la galette à levain). • *aqcic-agi yeftali am temtunt*, ce garçon grossit à vue d'œil (comme la pâte qui lève). • *a m-ig rebbi am yiyes n temtunt*, que tu aies des enfants ; que Dieu te donne la prospérité ! (te fasse comme le levain).

• *tamtunt n ezzit*, galette cuite dans l'huile. • *tamtunt m_bufreh*, galette cuite dans le poëlon (sans huile).

MTN

mitin / mitayen || Deux cents, v. *me-yay*, m y.

MTQ

♦ *lmitaq* ; ar. w t q
|| Pacte ; convention. • *lexwan ttayen lmitaq yur ccix*, les membres de confrérie prennent leur diplôme d'affiliation chez le chikh.

MTR

emmler || Mendier, v. *effer*, t r.

timmetrit || Mendicité, v. *effer*, t r.

amafttar || Mendiant, v. *effer*, t r.

MTR

♦ *metter* ; fr. métrer (?)
yeftmettir || Evaluer ; faire un projet ; faire un plan. • *mettr-iyi amk ara xedmey axxam*, fais-moi un plan pour faire ma maison. • *imettir-it eg_gdar-ten almi d aqerru*, il l'a mesurée des pieds à la tête.

♦ *lmitra* ; fr.
lmitrat || Mètre.

MTWL

♦ *tametwala* ;
|| Filaire. Phillyréa. Bot. • *tametwala sennig tala* ; *baba-s yeftmettat, emmi-s yeftlala*, phillyréa au-dessus de la fontaine ; le père meurt et le fils naît. (Dev.) R. : *d aggur*, la lune (une lune finit et l'autre commence. Dev. très connue, d'explication difficile).

MTE

♦ *mettee* ; ar. m tl e
yeftmettie -amettee || Parader, se pavaner. || Profiter. Jouir de.

MTE

♦ *mtitee* ;
yeftemtitee ; *yemtatee -amtitee* || Se donner de la peine ; se déranger.

s- ♦ *ssemtitee* ;
yessemtitee ; *yessemtatee -assemtitee* || Déranger. Fatiguer. • *yessemtatee iman-is almi d-yeftrez fell-as lehlak*, il s'est démené jusqu'à tomber malade. • *ur yezmir ara i usemtitee*, il ne peut supporter qu'on le dérange.

MT

timiṭ || Cordon ombilical, v. *timiṭ*, m q.

MT

♦ *imeṭṭi (i)* ; F. III, 1163, *amiṭ imeṭṭawen (i)* || Larme. • *d imeṭṭi i la yeṭru*, il est en train de pleurer. • *imeṭṭi-s, d win yezgan*, il n'en finit pas de pleurer. • *ur tṣal ara agujil f imeṭṭawen*, ne questionne pas sur ce qui va de soi (ne demande pas à un orphelin pourquoi il pleure).

MT

♦ *tameṭṭut (tm)* ; F. III, 1164, *tameṭ tilawin (til / tl)*, *tulawin* || Femme. Epouse. • *tameṭṭut yeṭrebbin ur tesse ara ayfal*, la femme qui a un enfant en bas âge n'a pas de répit. • *arḡaz t_tameṭṭut mb_afaqn-as i lexla*, mari et femme s'unissent, s'entraident pour le travail des champs.

♦ *timeṭṭuyin (tm)* ; pl. péj.
• *llant tilawin, llant timeṭṭuyin*, on trouve des femmes dignes de ce nom et des femmes de rien.

♦ *meṭṭu* ; sg. augm., à nuances diverses.

|| Femme (en tant que conjointe). • *yir meṭṭu axir beṭṭu*, d'une mauvaise épouse, mieux vaut se séparer.

♦ *ameṭṭuh (u)* ;
|| Hommasse ; femme à manières masculines (péj.).

♦ *tuṭṭu* ; dérivé de *tameṭṭut*, à nuance péj.

• *nyill a d-yawi tameṭṭut, neṭṭa yeb-bwi-d tuṭṭu*, nous pensions qu'il amènerait une femme et il a amené une virago ! • *ma yif-ik egma-k tuṭṭu, ex-dem a sidi ny eqqim !*, si ton frère a une meilleure femme que toi, tu n'y peux rien (travaille ou reste).

MT

♦ *tumeṭ / tummeṭ / tuneṭ* ; s. pl.
|| Mite de la laine. • *akken themmel tumeṭ taḡuṭ, a t-themmleḡ*, comme la mite aime la laine, toi aussi tu l'aime-ras (le travail de la laine).

MTRG

♦ *ameṭṭraḡ (u)* ;
|| Echeveau. Syn. : *aserraf*.

MW

♦ *tamawt (ta)* ;
|| Regard. Attention. • *gr-as tamawt*, fais-y attention. • *di tmeṭṭa i s-iger tamawt*, c'est à la noce qu'il l'a remarqué.

MW

ammiwen || Grands sourcils, v. *timmi*, m.

MWL

imawlan || Parents, v. *w l y*.

MWS

♦ *elmus* ; ar.
lembwas || Couteau, droit ou pliant, plus petit que *tajenwiṭ*. • *elmus n eṭṭdila*, rasoir (v. *seṭṭel*, s t l).

♦ *tamuseṭṭ* ;
timustin || Petit couteau. Canif.

MWY

♦ *tamawayt (tm)* ;
timuway (tm) || Branche assez longue qui sert de chevron de charpente, de perche.

MX

♦ *mmexmex* ; ar. ss. div.
yeftmexmix -amexmex || Râler (en mourant). || Etre en colère.

MX

♦ *lmux* ; ar. m xx, ss. B.
|| Cerveau. Intelligence. • *yerwi lmux-is*, il a le cerveau dérangé (colère, folie). Syn. : *allay*, l γ.

MX

amxix || Malheur, v. *x*.

MXD

imexda || Peu, v. *x q*.

MXF

amazuf || Peureux, v. *x w f*.

MXL

imexli || Dépensier, v. *x l u*.

MY

◆ *mmummi* ;
yeṭmummi ? -*amummi* || Subir la réprobation de sa mère que l'on importe par l'apostrophe : *a yemma !* • *a yemma ! — at_lemmummiḍ !* (plaisant), ô maman ! — tu m'ennuies !

yemma || Maman, v. *y m*.

MY

◆ *meyya* ; fém. ar.
meyyat || Cent. Centaine. • *aḥal em_meyyat !*, combien de centaines ! • *meyya w elbaṛakka !*, que Dieu donne la bénédiction ! il y a abondance (cent et la bénédiction). *meyyeṭ*, dans les emprunts arabes : *meyyeṭ esna*, cent ans.

miṭin / *miṭayen* / *miṭayen* (duel ar.).
|| Deux cents. • *miṭayen n ḍuru*, deux cents douros (dix dinars).

MY

◆ *amemmay* (u) ;
|| Tamaris. Bot. T. • *amemmay bb'asif*, tamaris de rivière.

◆ *tamemmayt* (tm) ; Destaing *tam-mait*
|| Un tamaris.

MYD

◆ *lmayḍa* / *lmiḍa* ; ar.
lmayḍat / *lmiḍat* || Table basse et ronde.

MYG

◆ *amayeg* (u) ;
imuyag (i) || Un côté du visage, joue et mâchoire. || Un des côtés du fer d'une pioche, d'une hache. • *ur teffz ara yef sin imuyag*, ne cours pas deux lièvres à la fois (ne mâche pas des deux côtés en même temps).

◆ *tamayegt* (tm) ;
timuyag (tm) || Mm. ss. que le précéd. • *tagelzimt tessa snat tmuyag, t_tabeṛ-ṛanil ed-daxlit*, une hachette a deux parties, une tranchante dans un plan et l'autre dans un plan perpendiculaire au premier (cf. fig.).

MYLF

◆ *maylellif* ;
|| Gouffre, précipice, abîme. • *yefka-t ṛebbi i maylellif : ur yecṛiq ara fell-as yiṭij*, (la maison) se trouve dans un trou : le soleil n'y entre jamais.

MYN

◆ *mayna* ; B. *m y n*
|| Soumission, aveu d'échec : « grâce ! » « pouce ! » (cri pour arrêter un jeu). • *snat tnuḍin ṛnayent ; yiwet deg-sent tefka mayna*, deux belles-sœurs se disputaient, l'une demanda grâce.

MYN

umayna || Ces jours-ci, v. *y m*.

MYR

lumayer || Ordre, pl. de *lamer*, v. *m r*.

MYT

meyyet || Réduire à la mort, v. *m t*.

MYZ

◆ *meyyez* ; ar. *m yy z*
yeṭmeyyiz -ameyyez, ṭṭemyiz || Examiner. Calculer, supputer. Supposer. Méditer. • *arḡaz yessnen yeṭmeyyiz i wawal weqbel a t-iḍ-yini*, un homme sensé réfléchit à ce qu'il va dire avant de parler. • *ladyant bb'ebriḍ-a ur d as-meyyz ara*, cette fois il a mal calculé son coup. • *imeyyez aḥal i ss ara s-ḍ-yesqam leḥni*, il se demande à combien lui reviendra la construction.

◆ *méggez* ; moins empl. que le précéd. aux A.M.

yeṭmeggiz -ameggez || Mm. ss. que le précéd. • *imeggz-it deg_gul-is*, il considéra la chose in petto. • *imeggez ameggz-enni n at xlili*, il a mal calculé ; il n'a pas réfléchi (il a réfléchi comme un homme des At Khelili).

ṭw- ◆ *ṭwameyyez / ṭwameggez* ;
yeṭwameyyaz -aṭwameyyez || Etre examiné ; être calculé, équilibré. • *kra usefru ara ḍ-yeffyen deg_gmi-s, yeṭwameyyez*, chaque sentence, chaque couplet qui sort de sa bouche, est bien réfléchi, équilibré, balancé...

MZ

◆ *timṛin* (te) ; coll. fém. pl. F. III, 1270, *timṛin*
|| Orge ; les orges. • *tiqcicin am temṛin : zerrent deg_g'aeṛaben, ṭmeṣṣant eg_gegawawen*, les filles quittent la famille paternelle pour rejoindre celle de leur mari (comme l'orge, semée chez les Arabes, mangée chez les Kabyles, chcz les Igawawen).

timzeṭ / timzeṭ (te) ; fém. sg.
|| Un grain d'orge. • *ur ḍ-demyi ula t_timzeṭ*, absolument rien n'est sorti, n'a poussé.

MZ

◆ *tummeṛt* ; Destaing *ameṛ. F.I., 114, tibbiṛt*
tummaṛ || Poing. Coup de poing. Poignée (contenu d'une main fermée). • *tummeṛt el_lḥic*, une poignée d'herbe. • *laṛ, arḡaz, tiyita n tummaṛ !*, rien ne manque à son malheur : la faim, le dénuement et les coups de poing !

MZ

◆ *lmuz* ; ar. ss. B.
|| Variété de fruit aigre-doux, souvent grenade. || Banane.

MZ

◆ *amazuz* ; adj., cf. *imzi, m z y*, v. Destaing
imazuṛen ; tamazuṛt, timazuṛin || Dernier-né (d'une femme qui n'enfantera plus). • *amazuz d amezuz*, le dernier-né est le chéri.

MZB

◆ *amṛabi* (we) ;
imṛabiye (ye) || Mozabite ; habitant du Mzab (à 600 km au sud d'Alger).

◆ *tamṛabit* (te) ;
timṛabiyin (te) || Femme mozabite. || La langue mozabite (dialecte berbère).

MZB

◆ *amizab* (u) ; B. (ar. *z w b*)
imizaben (i) || Conduite d'eau. Bief de moulin. Gouttière.

◆ *tamizabt* (tm) ;
timizabin (tm) || Petite conduite d'eau.

MZD

◆ *mmizzed* ; f. dérivée en *m* ? Ghad. 1748
yeṭmizzid ; yemmazzed -amizzed, tumizzidin || S'étirer. • *yeṭmizzid am_min yeṭṭṣen xems eyyam*, il s'étire comme quelqu'un qui aurait dormi cinq jours de suite. • *mmazzden yizmaawen di lyaba*, les lions se sont étirés dans la forêt (quand le bébé s'étire, on dit cette phrase).

MZD

mṛized || Etre douceâtre, v. *iṛid*.

imizzid || Doux, v. *iṛid*.

amṛad || Qui fait moudre, v. *ṛed*.

amezzad || Meunier, v. *ṛed*.

timezdit || Deux fils pris ensemble, v. *z d y*.

MZD

◆ *tamuṛiṭ* (tm) ; fr. musette ?
timuṛiḍin (tm) || Musette ; sac en toile portatif.

◆ *amuṛiḍ* (u) ;
imuṛiḍen (i) || Gibecière.

MZG

lemzegga || Service, v. *m z y*.

imezgi || Constant, v. *ezg, z g*.

MZGT

s- ◆ *smuzget* ;
yesmuzgul -asemmuzget || Ecouter attentivement en réfléchissant. Peser le pour et le contre.

MZL

◆ *mazal* ; ar. *ma zâl*, il n'a pas cessé. || Encore. || Pas encore, avec prêt. nég. • *mazal elḥal*, il y a encore du temps, ce n'est pas encore l'heure. • *mazal-it*, il est encore là. • *mazal yeṭṭes*, il dort encore. • *mazal yeṭṭis*, il ne dort pas encore. • *mazal ā-yebb^wiḍ*, il n'est pas encore arrivé. • *mazal i ā-dessiḍ ?*, tu n'as pas encore fait les lits ? • *mazal iḵem ?* — *mazal !*, tu es encore là ? — *ma foi*, oui !

MZL

emzel || Etre éborgné, v. *ezlu*, z l.

amḡallu || Priant, v. *ḡall*, z l.

MZLW

timezliwt || Egorgement, v. *zlu*, z l.

MZN

lmizan || Balance, v. *w z n*.

tamuzunt || Pièce ancienne, v. *w z n*.

MZN

◆ *amzun / amzunik* ; cf. *am*, m. F. II, 613, *houn-d*, comme. Devant un nom, se construit avec *d* prédicatif

|| Comme, comme si. • *iṭij bb^wass-a amzun d anebdu*, le soleil est aussi chaud aujourd'hui qu'en été. • *wi₋ssaramen amzun yenya*, celui qui a désiré tuer, c'est comme s'il avait tué.

MZy

◆ *amezzuy (u)* ; F. III, 1274 *imezzuyen (i)* || Oreille. • *efk amezzuy*, écoute, prête bien l'oreille. • *yewt-eā wawal s amezzuy-iw*, j'ai entendu sans écouter, — ou : ce n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd (la parole a frappé mon oreille). • *alqae umezzuy*, l'endroit plat dessous l'oreille (le fond de l'oreille). • *wetn-iyi-ā yel₋lqae umezzuy*, ils m'ont eu, les s... (ils m'ont frappé au plat de l'oreille). • *talayyt umezzuy*, cérumen. • *b^w umezzuy*, un homme (un muni d'oreilles). • *imezzuyen ggilef*, molène (bot. : *verbascum*).

◆ *tamezzuyt (tm)* ;

timezzuyin (tm) || Oreille. Petite oreille. • *efk tamezzuyt*, écoute ! (donne l'oreille). • *arḡaz yeṭṭaken tamezzuyt maḡḡi d arḡaz*, un homme qui suit tout ce qu'on lui dit n'est pas un homme.

MZR

◆ *amzur (we)* ; *imezran (i)* || Chevelure. Mèche de cheveux. • *amzur ar aḡus / imezran aḡus*, longue chevelure de femme tombant jusqu'à la taille. Au fig. : qui a une famille de bonne réputation, des frères.

◆ *tamzurt (te)* ; *timezratin / timzurin (te)* || Mèche de cheveux tombant sur le front (frange). Frisette. || Chevelure longue de femme. • *arrac n tura ṭrebbin tamzurt*, les garçons d'aujourd'hui font pousser (leurs) cheveux longs.

MZR

◆ *tamazirt (tm)* ; F. II, 638, *tamahart*. Destaing : pays. *timizar (tm)* || Champ ou jardin situé en bordure de village. Fréquent en top.

MZR

◆ *amuzzur (u)* ; F. III, 1278 *imuzzuren (i)* || Crottin (d'âne, de cheval).

MZR

◆ *amezzir (u)* ; *imezziren (i)* || Romarin, lavande. || Balai de fabrication domestique (rond comme un pinceau). • *amezzir bb^weyyul*, lavande (*lavendula stoechas*, T.). Là où les deux plantes, romarin et lavande, sont communes, la distinction est bien faite entre *amezzir* et *amezzir bb^weyyul*. • *amezzir bb^wexlenj*, balai de bruyère. • *amezzir n tayat*, phagnalon saxatile (bot.).

◆ *tamezzirt (tm)* ; *timezzirin (tm)* || Un pied de lavande. || Balai en palmier nain du commerce, ou tout balai. (Cf. *timeṣleḥt*, § l h.)

MZR

timezra || Cadeau, v. *zer*, z r.

MZRY

◆ *lmizireyya* ; fr. *lmizireyyat* || Misère, pauvreté.

MZWN

◆ *tamezwant (tm)* ; || Cauris (petit coquillage) doué d'une valeur prophylactique, souvent employé en talisman (bébé, jeune mariée). • *teqqen-as ḥenni i testit* ; *ellqent-as tamezwant s agḡus-is*, elle appliqua le henné à la fiancée, puis on lui suspendit un petit coquillage à la ceinture.

MZy

◆ *emzi* ; *imezzi -amzay* || Polir ; lisser. || Etre poli, lissé. || Etre rond ; être plein de santé. • *taqendurt temzi f yiri-s*, la gandoura est polie (de crasse) sur son dos. • *yesea ikerri d atni meeni yemzi*, il a un mouton de deux ans, mais bien dodu.

◆ *azemzi (u)* ; *izmezzen (ye)* || Galet. Pierre ou objet qui sert à polir.

◆ *tazemziṭ (tz)* ; *tizemziyin (tz)* || Mm. ss. que le précéd.

MZy

◆ *imzi* ; vb. de qual. Destaing *yeṭṭinzi* ; *mezzi -temzi* || Etre petit. Etre jeune. • *jijḥ bb^win mezziyen yecbeḥ*, *jijḥ bb^win meqq^wren d leib*, on admet les frasques d'un jeune homme, pas celles d'un homme fait. • *mezzi deg₋gmi*, à ses dents, la bête est jeune (il est jeune dans sa bouche).

s- ◆ *ssemzi / zzemzi* ; *yessenzay -asemzi* || Rapetisser, diminuer. Faire petit, étroit ; éviter le grand, le grandiose. • *ixedm-as aserwal yessenzi-yas-t*, il lui a fait un pantalon trop petit. • *bezzaf i ṭ-tessemzimt*, vous l'avez faite beaucoup trop étroite. • *a k-yessenzi rebbi di lem^wer !*, que Dieu diminue ta vie ! (impréc.). • *na tebyiḍ at₋tim^wreḍ ssemzi iman-ik*, si tu veux être considéré, reste modeste !

◆ *temzi* ; || Jeunesse. Petitesse. • *temzi tæddem af tewser*, jeunesse prépare vieillesse.

◆ *amezayan / amezzyan* ; adj. *imezayanen / imezzyanen* ; *tamezyant / tamezzyant*, *timezyanin* || Jeune, petit ; puiné, cadet. || Nom propre de garçon.

◆ *tamezyant* ; || Pistolet.

MZy

◆ *mzeyya / mzegga / lemzeyya / lemzegga* ; B. *mzeyyat* || Service ; amabilité rendue. Mérite. • *la mzegga-w !*, je n'ai aucun mérite ! volontiers ! • *luḡan ad iyi-tædmeḍ ayagi, d lemzegga tameqq^w-rant !*, si tu me fais cela, c'est un grand service. • *tislit at₋texdem nnu-ba-s bla lemzegga*, *tezmer ny a wer tezmer !*, la belle-fille fera son tour de travail sans mérite, qu'elle en aie la force ou non. • *xedm-iyi lemzeyya*, rends-moi service. • *yiwet teqcict teḡgalla di tayeḍ ar ṭ-twet* ; *tin m^a ur ṭ-tuḡ^wad ara as-tini* : la mzegga-m !, une fille menace une autre pour la frapper ; si celle-ci ne craint pas la première, elle lui dira : je te défie !

MZy

amazay || Lourd, v. *aḡay*, z y.

ME

◆ *mmeeme* ; ar. ss. div. *yeṭmeeme -ameeme* || Barboter ; être plongé dans un liquide et y séjourner. Mariner.

◆ *amaemue (u)* ; *imaemuen (i)* || Grande masse d'eau. • *ameemue er₋rebbi*, vaste étendue de mer.

MED

◆ *lmeēda* ; ar. m e d *lmeēdat* || Estomac.

MEDL

◆ *meiddel* ; *yeṭmeiddil* ; *yemeaddel -ameiddel* || Se mettre, être en travers. || S'allonger sur le sol.

MEDNS

◆ *lemeednus* ;
|| Persil (bot.).

MEK

◆ *meēēek* ; v. *ēekki*, *ε k*
yeṭmeēēik -ameēēek || Plaisanter.

MEN

◆ *emeen* ; ar.
imeēēen / *yeṭṭemean* ; ur *yemein*
-amean, *lmeēna* || Etre intéressant.
|| Etre utile, être de valeur.

s- ◆ *ssemeen* ;
yessemean ; *-asemean* || Rendre utile ;
donner de la valeur. Faire bien.
• *cceγ^w-l-enni smeēn-it*, fais bien ce
travail. • *a m-ṭ-yessemeen ṭebbi*,
qu'elle devienne bonne, utile (*d el-*
meēna !, souhait pour une fille).

◆ *lmeēna* ; fém.
lemeani || Sens, signification. Explication
(d'un événement). Morale, sens
d'une pièce littéraire. Allusion. Utilité.
Valeur. • *nīkul awal s elmeēna-s*,
chaque parole a une signification. • *tu-*
γal aḵ^w d lemeani, elle est devenue
réfléchie, habile, polie, de bon sens.
• *acu lmeēn^a umennuy* ?, quel est le
sens d'une dispute, à quoi bon se dis-
puter ? • *ulac elmeēna f ara s-yebr^w*
i tmeṭṭut-is, ur *tednib*, ur *teāṣi*, il n'y
a pas de raison pour qu'il renvoie sa
femme, elle n'a ni péché ni désobéi.
• *ur iyi-lewqie ara lmeēna deg-s*, je
me moque de cela (ou de lui, d'elle ;
l'importance ne l'embarrasse pas).

◆ *umein* ; adj.
umeinen ; *tumeint*, *tumeinin* || Sensé,
convenable. Bien, bon ; utile.

◆ *lemeun* ; pl.
|| Allusions malveillantes ; calembours.
Enigmes. Avertissement par allusion
piquante. • *tewt-it s lemeun*, elle lui a
lancé des paroles blessantes. • *asem-*
miḍ yeṭṭak-ēd lemeun bb^wedfel, le froid
annonce la neige. • *eṭṭeud g-gegnni*,
lemeun γeṭ-ḵ ay ini !, le tonnerre dans
le ciel, l'avertissement est pour toi,
Pierre du foyer : il va falloir chauffer !
Syn. : *nnue*, *n ε*.

MEN

B. *lmeiun* || Charrue, v. *ε w n*.

MEN

◆ *meēna* / *meēni* / *lameēna* / *lumeēna*
/ *lameēni* / *lumeēni*

|| Mais, cependant. • *nesea baba meēna*
yemmut, il y a bien un moyen de sor-
tir de la difficulté, mais nous ne
l'avons plus, — ou : il est inutilisable
(nous avons bien notre père, mais il
est mort !) • *γiwel lameēna* !, dépêche-
toi donc !

MEN

amein || Cri et jeu, en travail collectif,
v. *ε w n*.

◆ *emeuq* / *emeuqq* ; var. possible à
toutes f. de conjug.
yeṭemeuqu -ameuqqu || Avoir des nau-
sées. Faire des efforts pour vomir.

s- ◆ *ssemeuqq* ;
yessemeuquy -asemeuq || Faire vomir,
donner la nausée. • *rriḥa n ṭumuḅil*
yessemeuqq-iyi-ā, l'odeur de l'auto me
donne la nausée.

MER

lemeira || Prêt, v. *eir*, *ε r*.

MEŞ

ameaşı || Pêcheur, v. *eaşı*, *ε ş*.

MEY

◆ *tameayt* (te) ;
tīmeayin (te) || Anecdote à sens moral.
Proverbe. Parabole.

MEZ

◆ *meēēez* ; ar.
yeṭmeēēiz -ameēēez || S'occuper des
chèvres. Faire l'élevage de chèvres.

◆ *amaēiz* (u) ;
imaēizen (pl. rare). || Caprin. • *aksum*
umaēiz, viande de chèvre ; v. *taγaṭ*,
chèvre.

N

N

◆ *n* ; prép. An.

|| De, appartenant à. (Introduit le com-
plément déterminatif.) • *abrid n tad-*
dart, le chemin du village. • *yemma-s*
n teqcict, la mère de la fille. • *taqen-*
duṛt n emmi, la gandoura de mon fils.
• *abrid n essuq*, le chemin du marché.
• *aqeṛru n ebnadem*, la tête de
l'homme.

L'assimilation, totale devant *l* (d'ori-
gine arabe) et partielle devant *b*, est
fréquente. • *akli l_lqayed*, le serviteur
du caïd. • *tamurt m baba*, le pays de
mon père.

On peut aussi avoir assimilation de-
vant les mots commençant par *f*, *h*,
k, *m*, *γ*, *q*, *r*, *ṭ*, *x*, *ε*. • *taqenduṛt f_fa-*
ṭima, la robe de Fatima.

L'assimilation est totale devant les
consonnes *w* et *y* (que ce soit des
marques de l'annexion ou non) et,
selon une loi phonétique propre à la
Grande Kabylie, *ww* passe à *bb^w* et
yy passe à *gg* ; ou, schématiquement :
nw > *ww* > *bb^w* ; *ny* > *yy* > *gg*.

• *yelli-s bb^weltma*, la fille de ma sœur.
• *tizi bbuccen*, le col du Chacal (top.).
• *iγil bb^wegni*, la colline du plateau
(top., village des A.M.). • *tala ggilef*,
la source du Sanglier (top.). • *awal*
ggergazen, la parole des hommes.
• *tamγaṛt ggamina*, la belle-mère de
Yamina. • *tamγaṛt ggemma*, ma vieille
mère (la vieille de ma mère ; équiva-
lent d'une apposition).

En dehors des emplois de *n* qui intro-
duit un complément déterminatif, on
trouve les emplois suivants :

a) La préposition exprime l'apparte-

nance, l'origine, la matière dont est
faite une chose. • *wi t-ilan umendil-a* ?
— *n teqcict*, à qui appartient ce fou-
lard ? — à la fille. • *wi ṭ-ilan teq-*
cict-a ? — *bb^wexxam-ensen*, à qui est
cette fille ? — elle est de leur famille.
• *tala ara yilin n taddart*, *fell-as lḥeṛ-*
ma, toute fontaine appartenant au vil-
lage devra être respectée (toute fon-
taine qui sera du village, sur elle le
respect). • *bb^wacu-t lḵeṭṭan-aḡi* ? — *n*
taduṭ, en quoi est ce tissu ? — en
laine. • *bb^wacu-t uqedduḥ-aḡi* ? —
bb^wesγaṛ, en quoi est ce plat ? — en
bois.

b) La préposition suivie d'un nom
fonctionne comme complément d'un
morphème (pronom, interrogatif, par-
ticule de négation). • *acu-ṭ n tmeṭṭul-*
inna ?, qu'est-ce que c'est que cette
femme ? • *ayn ufīy n temzīn*, ce que
j'ai trouvé d'orge. • *acu tesseḍ bb^wed-*
rim ?, qu'as-tu en fait d'argent ? • *ur*
seiy ara bb^wacemmeḵ sanⁱ ara rewley,
je n'ai aucun moyen de me sauver (je
n'ai rien du tout vers où je puisse me
sauver). • *ur seiy ara bb^webrid di*
tferḵa-w, jc n'ai aucun sentier dans
mon champ. • *ur tesseⁱ ara n tasa*, elle
n'a pas d'affection, de sensibilité.

c) En expressions : • *nekk^wni bb^wi γ-*
-yecban, en ce qui nous concerne,
pour ce qui est de nous. • *nekk bb^wi*
yi_cban ṭṭixiṛ leqraya, à mon avis,
mieux vaut l'étude. • *bb^wakken nella*
g_g^wexxam, nous tous qui sommes à
la maison, tels que nous sommes à la
maison. • *ur as-ssiny ara ṭṭbiea*,
bb^weḥd-es kan, je ne connais pas son
caractère, il n'est pas sociable (lui
tout seul). • *bb^way γaṛ-asen*, entre eux
(v. *i* / *ay*).

La préposition peut être suivie des pronoms personnels affixes : sg. : *inu* (i n u), de moi ; *inek* (i n ek), de toi ; *inem* (i n em), de toi (fém.) ; *ines* (i n es), de lui, d'elle. Pl. : *nney* (n ney), de nous ; *nwen* (n wen), de vous ; *nk^went* (n k^went), de vous (fém.) ; *nsen* (n sen), d'eux ; *nsent* (n sent), d'elles.

• *mi tbeādeq, meddn aḵ^w inek*, quand tu es debout, tout le monde est à toi.
• *bu yiles meddn aḵ^w ines*, le beau parleur a tout le monde pour lui. • *bu yiles taq^wbill ines*, mm. ss. (l'accord est à lui). • *a-t-an wexram-enni inu*, voici ma maison. • *wi t-ilan waḡi, inem n^y ensen ?* — *ada, inu*, à qui appartient ceci, à toi, ou à eux ? — non, c'est à moi. • *taezzult-entey*, notre pécule à nous, femmes.

N

◆ *n / -in*, après les pron. pers. rég. dir.

|| Particule d'orientation indiquant un mouvement loin du sujet, vers un lieu éloigné mais déterminé, prévu comme lieu de rencontre. Elle s'ajoute au verbe après les pron. pers. aff. ; elle passe avant le verbe avec ces mêmes pronoms et dans les mêmes conditions que ceux-ci (v. la particule d'orientation *ā*).

• *a n-yuḡal / ad en-yuḡal*, il retournera là-bas. • *ers-en*, descends (je te suivrai). • *ers*, descends (seul, je reste en haut). • *effey-en*, sors (je te rejoindrai dehors). • *effey*, sors (je reste dedans). • *a ḵm-in-afen*, ils te trouveront là-bas. • *a wen-t-in-yawi*, il vous le portera là-bas. • *akkn ebb^wqent, ufant-en ulaḥedd*, quand elles arrivèrent, elles trouvèrent qu'il n'y avait personne là-bas. • *s tuffra m baba-s i n-iḡuḥ*, c'est en cachette de son père qu'il est allé là-bas. • *ad iḡ ṛebbi akka i tn-iā-debb^wiā di lfeḡḡ, a m-t-in-nerr di lfeḡḡ* !, de même que vous nous avez apporté les cadeaux de félicitations, Dieu fasse que nous ayons à vous en porter aussi dans une semblable occasion ! • *ma iḡuḡ-en lqedd-im, yeyleb ma tebb^wiā-en* !, ta visite

me fera plus plaisir que les cadeaux (si tu vas là-bas en personne, c'est mieux que si tu m'y apportes quelque chose). • *awi-tent yeḡ teḡḡi l-lewḡuc eḡḡ-iltent-in*, emmène-les à la forêt des bêtes sauvages et laisse-les y. • *tesmed i n-tekka di terzeft*, elle a prolongé son séjour (c'est assez long ce qu'elle a passé en visite). • *ur n-lesmid ara tarzeft*, elle n'est pas restée longtemps là-bas en visite. • *asmⁱ ara ḵ^wn-in-aw-qey* !..., quand je mourrai (quand je vous rejoindrai ; adressé à des morts).

N

◆ *-n* ;

|| Suffixe démonstratif d'éloignement dans le temps passé ou dans l'espace (emploi figé, en expressions). • *ass-en*, ce jour-là, un jour. • *seg^wass-en*, depuis ce jour, depuis ce temps. • *azekka-yen*, le lendemain (ce demain-là). • *imir-en*, ensuite, alors (à ce moment-là). • *akken*, ainsi (comme cela).

Ce suffixe se trouve dans des locutions adverbiales : • *syen* (si yen), de là, par là ; v. *si*. • *din* (d in), là-bas ; v. *din*. • *aḵin*, au-delà ; v. *aḵin*.

N

◆ *-nni* ; suffixe invar. qui s'ajoute au nom pour souligner son caractère défini ou déterminé.

|| Ce, cette, ces ; le, la, les... en question. • *argaz-enni*, l'homme (en question). • *idrimn-enni*, l'argent dont on a parlé. • *lexla-nni*, le champ. • *ax-xam-enni i ā-yuḡ*, la maison qu'il a achetée. • *alln-enni-ines tizeḡzawin*, ses yeux bleus. • *tedda d-ineḡḡi ṛ^ṛebbi-nni*, elle partit avec le mendiant. • *ass-enni*, ce jour-là. • *azekka-nni ṣṣbeḡ*, le lendemain matin. • *teḡṣiā-enni*, empl. idiot. : m^a ur tuy ara tteḡṛa-ya, teḡṣiā-enni ur ssiny ara ad leqqmey, si cet arbre ne prend pas, tu pourras dire que je ne sais pas greffer.

N

◆ *-inna / -yinnu* ; v. *a* et *ahin, ihin, h n*

|| Ce, cette, ces (personne ou chose

éloignée mais généralement visible). • *aqciḡ-inna*, ce garçon que tu vois là-bas. • *ulli-yinna*, ces brebis là-bas.

N

◆ *ani* (*wa*) ; en diverses compositions interrogatives ou relatives sans antécédent.

|| Où ? Le lieu où ; où.

• *s ani* || Vers où, où (avec mouvement). • *lmut fell-ay teḡḡani, tarewla ula s ani*, la mort nous guette, la fuite est impossible (il n'y a pas vers où).

• *yeḡ wani / ar wani / ani yeḡ / yeḡ wanida / yeḡ wanda*. || Mm. ss. que le précéd. • *ani ṛṛ i m-yehwa, ta-wiṡ^ṡ*, où tu voudras, emporte-le !

• *ar ani / armi d ani* || Jusqu'ou. • *ar anⁱ ara ḵem-ssiwqey* ?, jusqu'ou t'accompagnerai-je ? • *armi d ani tẓemmel ifassen n tqenduṛt-is* ? — *armi tⁱiymerṭ*, jusqu'ou a-t-elle relevé les manches de sa robe ? — jusqu'au coude.

• *ar d mani / ar d einmani / ar d marani* || Et qu'alors ; ensuite ; et que.

• *i yak-emiṡy d ennefe-ik* ; *ar d marani xdem enneqṛ-ik*, ce que je te dis c'est pour ton bien ; maintenant fais ce que tu veux.

• *anida / anda* (*wa*) || Où (sans mouvement généralement). • *anida yella mmi-m* ?, où est ton fils ? • *yir exxam wanda yezdey leflani*, c'est une mauvaise maison que celle où habite un tel. • *kra bb^wanida tella tẓenṡit yebb^wq-iṡ*, il s'adjudgea toutes les premières figues mûres (quel que soit l'endroit où se trouvait une première figue mûre, il y arrivait). • *kra bb^wanda ara teddu, lemḡadda ṛ^ṛebbi fell-as* !, où qu'elle aille, que Dieu soit son défenseur ! • *mḵul yiwen d-wanda tent-yuḡ*, chacun a ses misères, ses difficultés (chacun avec l'endroit où il les prend).

• *ikemz-iyi and^a i yi-ḡḡa*, il devine ce dont j'ai besoin (il me gratte où ça me démange). • *yebb^wq s and^a ara naweq*, il est mort (il est arrivé où nous arriverons). • *anda tẓuḡeq* ?, où es-tu allé (ou : *s ani tẓuḡeq* ?). • *anda nniqen*, ailleurs.

|| Attention de ne pas... (avec vb. à f. intensive). • *anda teḡṡuḡalt ar waya* !, attention de ne pas recommencer ! • *anda s-teḡṡaruḡ* ! ou : *ṡuṛ-k anda...*, attention de ne pas lui écrire ! ne lui écris pas !

• *anida-dya-t / ansi-dya-t* (invar.).

|| Très loin. • *ebb^wqey ddwa i mmi s anida-dya-t, mmer yeḡli meqqar xas* !, j'ai été chercher du remède pour mon fils au bout du monde ! Si au moins il était guéri, je ne regretterais pas !

• *ssawqey anian yeḡ wanida-dya-t*, j'ai fait arriver l'eau très loin (soit en arrangeant une conduite, soit en l'apportant).

• *ansi* (*wa*) || D'ou (provenance). • *ansi ā-debb^wiā idrimn-aḡi* ?, d'ou as-tu apporté cet argent ? • *mḵul wa ansi ā-iḡuḡ*, chacun arrive d'un endroit différent (chacun d'ou il arrive). • *yella wansⁱ ara yi-ā-derr*, il y a moyen qu'elle me le rende (une chose prêtée ; existe ce par où elle me rendra).

N

◆ *inu* ; affixe de nom.

|| A moi ; de moi. V. prép. *n*.

N

◆ *ini* ; F. III, 1279, *enn yeqqar* (yeḡṡini ?) ; *yenna, enniṡy, ur yenni -tinienna* || Dire ; prononcer. • *ad ak-yini ṛebbi yir tmenna* !, pour-quoi parler toujours d'après des on-dit : donne-nous des nouvelles contrôlées (m. à m. : que Dieu te dise de mauvais on-dit !, imprécation contre qui annonce une mauvaise nouvelle, blesse par des paroles méchantes, etc.). • *ini q^wej ney ini beḡ, yefḡ-yi-ḵ sidi ar ḵ-eḡḡey* !, de toute façon, puisque je suis responsable, je dois en prendre mon parti ; le vin est tiré... (dis tout ce que tu voudras, mon seigneur t'a donné à moi, je te mangerai ; du conte de la femme qui fut contrainte de manger un crapaud). • *ur qqar ara yelha ney d ir-iṡ alamma teḡṡeṡ^ṡ*, ne dis pas : il est bon ou il ne vaut rien, avant de l'avoir essayé. • *kra ara s-yini walbeeḡ ad ixiḡ*,

on ne peut rien lui dire sans qu'il se vexe. • *ccix ur yeqqar ala : wi ð-yusan a-t-a wexxam*, on ne doit jamais dire non à une proposition avantageuse (un marabout ne dit jamais non : quoi qu'il arrive, la maison est là). • *nnan nnan... a ð-yuqal ar wi t-yennan*, les cancans, les mensonges retomberont sur ceux qui les ont dits (ils disent, disent... ça reviendra à qui l'a dit).

• *ttixx i yenna-yi nniy-as*, éloigne-toi des cancans (éloigne-toi de « il m'a dit, je lui ai dit »). • *ini q^werr !* — ou : *ini dadda !* — ou : *ini mayna !*, avoue-toi vaincu ! • *yenna-t-ia !*, et voilà (d'une bête, ou d'un enfant, ou d'une mécanique qui refuse brusquement d'avancer ou de fonctionner ; et aussi pour dire : il a pété !). • *lhal-agi a t-ia-yini*, il va pleuvoir. • *akk^a i_geqqar baba-s i m-mi-s !*, je ne suis pas du tout décidé à m'exécuter si facilement (iron. ; c'est ainsi que parle un père à son fils).

• *limmer ur enniy ad iniy... imi nniy ul^a i y iniy !*, tu étais bien averti ! (si je n'avais pas dit que je dirais, ...mais puisque j'ai dit, je n'ai plus rien à dire). • *tenna-yas lzayer fruy yef_{-fin} i yi_{-ssnen}, wanag win ur iyi_{-nessin} ara d neffa ara ð-inadin fell-i !*, celui qui n'est pas obligé de vivre en ville est bien heureux (Alger dit : je pleure le sort de qui me connaît ; quant à qui ne me connaît pas, c'est lui qui soupire après moi). • *w-ellh ur enniy ala imi d yirbeñ yella !*, pourquoi refuser brutalement puisqu'on peut s'en tirer avec politesse ! (par Dieu ! je ne dirai pas non puisque oui existe !).

|| Demander, poser une question. • *in-as d ac^u, i dg ixeddem*, demande-lui quel métier il fait. • *nnan-as anda yella umezzuy-ik ay ayefbi ? yenna-yas : a-t-an da !*, on lui demanda : où est ton oreille, ô Marocain ? Il répondit : la voici (en passant la main par-dessus sa tête, il désignait l'oreille du côté opposé) ; de qui, au lieu d'un procédé courant, d'une explication claire, emploierait des manœuvres compliquées, une argumentation extravagante ; tourner autour du pot.

in, inet, inemt ; iney, tined, yin... ; forme seconde d'impératif-aoriste.

• *in-as s anⁱ ara iñuñ*, demande-lui où il compte aller. • *ul^a i wimi tined akka* — ou : *tinñ akka*, tu ne peux parler ainsi à personne. • *tinm-asen*, vous n'avez qu'à le leur dire — ou : le leur demander. • *yin-as weqbel a t-yex-dem*, qu'il le lui dise avant qu'il ne fasse quoi que ce soit. • *ma tebyid ad as-tiniñ, tinñ-as*, si tu veux le lui demander, fais-le.

my- ♦ *myini* ;

ttemyeqqaren / ttemyinin ; myennan -timenna || Se dire l'un à l'autre.

• *myennan yir tmenna*, ils se sont dit mutuellement de mauvaises paroles.

• *mi tedra lħaja, ttemyeqqaren-t yak^w medden*, quand quelque chose arrive, tous les gens se le disent.

♦ *timenna (tm)* ; fém. pl.

|| Action de dire ; les dire, les on-dit.

N

♦ *nanna* ; n. de par., v. *baba*, b. F. III, 1283, *nanna*, maman

tinannatin (ta) || Ma grande sœur, tante, cousine. Terme de respect à une femme plus âgée que soi, de la famille paternelle ou même sans lien de parenté. Correspondant masc. : *dadda*.

♦ *nna* ;

|| Abréviation du précéd. Suivi généralement du prénom. • *nna fetta*, grande sœur Fetta, ou tante Fetta.

N

ini || Pierre du foyer, v. *n y*.

N

♦ *nini* ;

|| L'autre, le deuxième (lang. enf.). • *yemma nini*, grand-mère (maman l'autre). • *ernu-yi-ð nini*, ajoute-m'en un autre.

N

♦ *anu (wa)* ;

|| Gouffre ou puits naturel. Peu vivant, employé surtout en quelques top. : • *iyil bb^wanu*, nom de village. • *anu bb^weswel*, gouffre du Djurdjura central non loin de l'aiguille de *taletta*.

N

♦ *taninna (tn)* ;

|| Oiseau noble ; femelle de *lbaz*. Empl. poétique. « Oiseau merveilleux, à jamais disparu. Il serait autre que la perdrix, symbole de la beauté féminine au dire de certains. » (V. F.D.B., 1964, Légende des Oiseaux, p. 2.)

NB

♦ *nub* ;

ar. *n w b* *yeñnubu / yeñnub -anubu* || Pourvoir aux besoins ; chercher à être utile à quelqu'un. Préparer. • *a ð-inub rebbi fell-ak s etxiñ !*, que Dieu t'aide ! (formule d'encouragement dans une situation difficile). • *nuby-asen-ð i tlata warraw-iw*, j'ai pourvu mes trois enfants, maintenant ils peuvent se tirer d'affaire. • *ad inub rebbi fell-ak !* — ou : *llah inub !*, que Dieu pourvoie ! (pour renvoyer un mendiant sans avoir à lui rien donner). • *ad ekkrey ad nubey i imensi*, je vais chercher ce que je vais faire pour le souper.

in- ♦ *mnub* ;

ttemnubun / ttemnuben -amnubu || Se rendre service • *anda tella lxawa, ttemnubun akken ttemyilin*, là où existe la bonne entente, on se rend service dans la famille (selon qu'on est parent).

NB

♦ *nabi* ;

ar. *n b h* ou *n b y* *yeñnabi ; inuba -anabi* || Reprendre, faire des représentations, des remontrances ; consiller. • *ay at...*, *nabit aqjun-enwen !*, gens de l'*adrum* des *at...*, faites la leçon à votre chien ! (avertissement donné par un président de village à un groupe pour lui demander de raisonner un de ses membres, récalcitrant).

m- ♦ *mnabi* ;

ttemnabin ; mnuban || Se faire mutuellement des remontrances.

♦ *ennbi* ;

lambeyya || Prophète. || Le Prophète Mohammed, le Prophète par excellence, le « sceau des prophètes ». Son nom est ordinairement accompagné de paroles de respect et de louange, de bénédiction, encore que la langue kabyle et les habitudes manifestent une sobriété notable. (*nnbi* est souvent remplacé par *rraşul*, forme dialectale de *rasul*). • *sslañ fell-ak a muħmed, a rraşul eezizen enħemmel !*, bénédiction sur toi, Mohammed, Prophète vénéré que nous chérissons ! • *sslam eñ_{-rebbi} d-ennbi fell-ak, ay aessas bb^wemkan-a !*, la paix de Dieu et du Prophète soit sur toi, gardien de ce lieu ! • *wamma ccix d elmumen, yeb^wi-t ennbi deg ennuñ-is*, notre Chikh est un homme pieux, le Prophète l'a conduit dans sa lumière (F.D.B. 1968, Pèlerinage..., p. 87.) • *lmulud n ennbi*, la fête de la naissance du Prophète. • *a ferħ-i, ferħ-i, ass-a t_{-tameyya} n ennbi ! ferħent lemluk deg_{-genni} erniy ula d nekkini !*, ô ma joie, ma joie, aujourd'hui c'est la fête du Prophète ! Les anges exultent dans le ciel, je m'unis à leur joie ! (Chant pour cette fête.) • *taħrirt n ennbi*, plat traditionnel pour la fête du Mouloud (la bouillie du Prophète). • *amuð n ennbi*, ancienne mesure en bois qui servait pour mesurer l'aumône de la fin du Ramadan (environ deux litres et demi, la mesure du Prophète). • *taxlult n ennbi*, le narciss des champs (la morve du Prophète ; allusion à l'humour qui sort de la tige brisée).

NB

♦ *nnuba* ;

ar. *nnubat* || Tour (rang successif). || Musique. Groupe musical. • *s ennuba*, à tour de rôle, à chacun son tour. • *a ð-awin nnuba-nsen*, ils vont donner leur tour de chant.

NBC

◆ *enbec* ; ar.
inebbec ; *ur yenbic -anbac, ennbec*
 || Piquer, aiguillonner (une bête). Ta-
 quiner. Importuner. Tripoter. • *al^a*
ayyul i_ğleħħun s ennbec, je sais ce
 qu'il y a à faire, inutile de m'importuner
 de tes conseils (seul l'âne a besoin
 d'être aiguillonné). • *nebc-itent*
ad elħunt !, il n'y a rien à faire (iron. ;
 pique-les, elles marcheront). • *yenbec*
timesmařin n essaea, lada teřteř, il a
 tripoté les engrenages de sa montre
 et maintenant elle ne marche plus.

řw- ◆ *řwanbec* ;
yeřwanbac -ařwanbec || Etre piqué,
 aiguillonné. • *bnadem yelhan yeřxelliř*
bla ma yeřwanbec, l'homme de bien
 paie sans y être contraint. • *i_ğeřwan-*
bacen ħaca zwayel !, il n'y a que les
 bêtes de somme qui aient besoin de
 l'aiguillon.

my- ◆ *myenbac* ;
řemyenbacen -amyenbec || Se taqui-
 ner ; s'importuner ; s'exciter. • *akka*
i d eřřbiaa bb^aarrac : řemyenbacen am
ccwařen, c'est ainsi que sont les gar-
 çons : ils se taquinent comme diables.
 • *leiner myenbacen yeř ejjawaj n em-*
mi-t-sen, ils ont laissé dormir l'affaire
 du mariage de leur fils (ils ne se sont
 jamais taquinés à ce sujet).

◆ *anebbac (u)* ;
inebbacen (i) || Pointe ; aiguillon.

NBD

anebdu || Eté, v. *bdu*, *b d*.

NBD

tanebđat || Jambage de porte, v. *b đ d*.

NBG

◆ *nubget* ;
yeřnubgut -anubget, tunbeğtin, tinu-
beğtin, elnubegtan (?) || Etre hôte, in-
 vité. • *ass-a yennubget*, aujourd'hui, il
 est chez quelqu'un. • *s arⁱ akka yen-*
nubget ?, où est-il passé ?

s- ◆ *snubget* ;
yesnubgut -asennubget || Recevoir des
 hôtes.

◆ *inebgi (i)* ; Destaing : *inebgi*
inebgawen (i) || Hôte, invité. • *tax-*
xamt inebgawen, chambre d'hôte,
 chambre d'ami. • *inebgi ř_řebbi*, men-
 diant (hôte de Dieu). • *yessesek al_*
_teseuđ leqraq i inebgi mmara k-iđ-
iħeccem, il faut avoir des provisions
 pour un hôte imprévu pour ne pas
 risquer d'être humilié. • *inebgi ggib-*
b^aass d afessas ; wi s yumayen d ames-
sas ; wi s tell eyyam eddm azduz eřř-it
fell-as, l'hôte d'un jour est léger, ce-
 lui de deux jours est fade ; celui de
 trois jours, prends le bâton et casse-le
 sur lui...

◆ *tinebgiwt (tn)* ;
tinebgawin (tn) || Fém. du précéd.
 • *lmur am tinebgiwt eř_řebbi, teřbed-*
day mkul tabburi, comme une men-
 diante, la mort se présente à toutes
 les portes.

NBH

◆ *nebbeh* ; ar. ss. div.
yeřnebbih -anebbeh || Appeler. || Ai-
 guiser et pass. • *nebbeħ-as s axxam,*
ur t-in-ufiř ara, je suis allé l'appeler
 chez lui, il n'était pas là. • *inebbħ-eđ*
lmur akkn a t-yezlu, il a aiguisé un
 couteau pour l'égorger.

řw- ◆ *řwanebbeh* ;
yeřwanebbih -ařwanebbeh || Etre ai-
 guisé. • *a k-inery řebbi s elmus wer*
neřwanebbeh !, fasse Dieu que tu
 meures d'un coup de couteau émoussé !

NBR

◆ *enber* ; K. ?
inebber / ineħber / yeřřenbar -anbar,
ennber || Etre regardé comme. • *aqcic-*
-a tura yenber d arğaz, ce garçon est
 maintenant compté parmi les hommes
 du village.

◆ *ennber* ;
 En expressions telles que : *d acu-t*
ennebr-agi ?, d'où sort celui-là ?
 Qu'est-ce que cette race ?

NBT

◆ *enbet* ; ar. *n b t*
inebber ; ur yenbit -anbat || Bourgeon-
 ner (plante). Avoir des furoncles.

NBY

ennbi || Prophète, v. *n b*.

s- ◆ *sneccnec* ;
yesneccnic -asneccnec || Fureter ; foui-
 ner. Etre aux aguets ; écouter aux
 portes.

◆ *snunnec* ; B. *nunec*
yesnunnuc -asennunec || S'informer
 de-ci de-là ; quêter nouvelles et racon-
 tars. Etre aux aguets. || Bricoler ; faire
 de petits travaux. • *acu la tesnunnucđ*
akka din ?, qu'est-ce que tu fouilles, ou
 qu'est-ce que tu bricoles là-bas ?
 • *ğ_gexxamen n medden ur snunnuc*
ara, chez les gens sois discret, ne
 cherche pas à savoir.

NC

◆ *ennecc* ; hésitation sur le genre.
 || Pluie fine ; bruine. • *la tekkat / yek-*
kat ennecc, il bruine.

NC

◆ *tanicca (ta)* ; Destaing *timicca*
tiniccwın (tn) || Silex ; pierre à fusil.

NCB

◆ *necceb* ; ar., ss. B.
yeřneccib anecceb, tuneccbin || Façon-
 ner au tour, tourner. Faire le finis-
 sage. || Monter une machination, une
 intrigue.

řw- ◆ *řwanecceb* ;
yeřwaneccab -ařwanecceb || Etre
 tourné (au tour) ; être bien fini. || Etre
 montée (intrigue). • *tarbut m^a ur teř-*
waneccab ur ifettelđ ara deg-s, si le
 plat à couscous n'est pas bien poli, on
 n'y roulera pas la semoule.

sm- ◆ *ssemnacab* ;
yesselmnacabay -asemnacab || Exciter
 par des paroles, des intrigues. • *aqcic-*

-agi yeyleb cciřan, yessemnacab ula d
atmaten, ce garçon l'emporte en ma-
 lice sur le diable, il met la brouille
 même entre frères.

◆ *aneccab (u)* ;
ineccaben (i) || Tourneur de plats.
 || Ciseau de tourneur.

NCD

◆ *enced* ; ar.
inecced / inecced ; ur yencid -ancad,
enncida || Inviter à une fête de carac-
 tère public. Inviter. Faire une propo-
 sition. • *yenced yak^w taddart*, il invita
 tout le village. • *ur k-in-yencid ħedd*,
 personne ne te demande rien (per-
 sonne ne t'a invité). • *kra bb^ain inec-*
den s yelli-s lemer tejuwıř, on risque
 de se faire déprécier à se trop vanter
 (qui propose sa fille ne la mariera
 pas).

řw- ◆ *řwanced* ;
yeřwancad -ařwanced || Etre invité.
 • *aħbib yeřwanecden ur yeħdiř, deg-s*
aħebbiř, un ami qu'on invite et qui
 ne répond pas, on doit y prendre
 garde.

my- ◆ *myencad* ;
řemyencaden -amyenced || S'inviter
 mutuellement. • *ur řemyencaden la*
yeř_lxiř la yeř ecceřř, ils ne veulent
 pas se connaître ; ils ne s'invitent pas
 plus pour du bien que pour du mal.

◆ *necced* ;
yeřneccid -anecced || Conseiller, pous-
 ser. • *neccdey-k ay ut-iw !*, je te con-
 seille, mon cœur !
 • *yeřneccid yeř sselea-s*, il fait l'article
 pour sa marchandise.

řw- ◆ *řtunecced* ;
yeřtuneccad -anecced || Etre conseillé,
 poussé. • *eeni weħd-es i_ğexdem an-*
nect-a ? d anecced i_ğeřřtunecced !,
 aurait-il fait cela tout seul ? Il a fallu
 qu'il y soit poussé.

NCF

◆ *encef* ; ar.
ineçceř / inecceř / yeřřencař ; ur *yencif -ancař*, *nnecfan* || Sécher, se dessécher. • *yebb^{wi}-ā aman di tjemmaet*, *yug^wad ad yenceř wasif*, il a rapporté de l'eau dans un filet à fourrage : il a peur que la rivière se dessèche : d'un ladre qui fait des économies ridicules. || Etre méchant, turbulent.

s- ◆ *ssenceř* ;
yessencañ -asenceř || Rendre méchant, turbulent, Passionner. • *aqcic-ađi yessencañ almatn-is*, cet enfant excite ses frères. • *tesnecř-it tawant*, la richesse le rend méchant (la satiété le durcit).

sm- ◆ *smunceř* ;
yesmuncuř -asemmuncuř || Etre turbulent, de caractère difficile, capricieux, méchant. • *a s-ekksey asemmuncuř meřkud meřzi*, je lui ferai passer ses caprices tant qu'il est jeune.

◆ *enncař* ;
 || Turbulence ; méchanceté.

◆ *amencuř* ; adj.
imencufen ; *tamencuřt*, *timencufin*
 || Turbulent.

◆ *cencařa* ;
cencařat || Eponge.

NCL

◆ *encel* ; K. ?
ineccel / ineççel / yeřřencař ; ur *yencil -ancař* || Etre dépouillé, privé de sa peau, écorce. S'écailler. • *yencel yaķ^w weksuř-iw*, j'ai la peau enlevée par plaques. • *tencel ssbiya-nni*, la peinture était écaillée.

s- ◆ *ssencel / ccencel* ;
yccsencal / yeccencal ; *asencel / acencel* || Peler, éplucher ; dépouiller. || Peler, se peler ; changer de peau. • *yessencel tag^wlimt am_mezrem*, il a changé complètement d'aspect comme un serpent qui a changé de peau. • *akli ur yessencal ara tag^wlimt*, un Noir ne change pas de peau. • *azrcm iccřfu*

and^a i_ğeccencel ticlemt-is, le serpent se rappelle où il a laissé sa peau : quand j'en aurai besoin, je saurai retrouver l'endroit ; ou je vois de quoi il s'agit, ce qu'il veut dire.

řw- ◆ *řwancel* ;
yeřřwancal -ařřwancel || Etre pelé, épluché, dépouillé, etc. • *llubyan meřkud ur s-yeřřwancel ara yeclem*, *mazal-iř leqqařet*, les haricots, tant que la cosse n'est pas ouverte sont tendres.

ms- ◆ *msencal / mcencal* ;
řřemsencalen / řřemcencalen -asncen-
cel || S'entredépouiller, s'entr'arracher. • *ebb^wđent llawin-ađi almi msencalent izurar*, les femmes en sont venues aux mains (en sont venues à s'entr'arracher leurs colliers).

NCN

◆ *nnican* ; B.
 || Cible, point de mire. || Distinction honorifique. || Echantillon ; talon de mandat ; preuve. • *weqmen yiwen wedyař d ennican*, on plaça une pierre comme cible.

NCR

◆ *enceř* ; ar.
ineçceř / inecceř / yeřřencař ; ur *yencif -ancař*, *nnecřan* || Scier, fendre, débiter, et pass. || Etendre, déployer. || Etre éclaté, ouvert (fruit). || Taillader. Tuer. Etre tué. Mourir (poétique). • *a-ř-aya lmut s iles n elđid ar t_tncceř*, la mort arrive à la langue du héros, elle va la taillader.

řw- ◆ *řwanceř* ;
yeřřwancañ -ařřwanceř || Etre fendu. • *yeyli yeř temdelt yeřřwanceř wenyir-is*, il est tombé sur une pierre tombale et s'est ouvert le front.

my- ◆ *myencañ* ;
řřemyencañen -amyncceř || Se blesser mutuellement à blessure ouverte. • *limner maççi d elyaçi i ten-yefran tili niyencañen s tgelzyam*, si ce n'avait été l'attroupement de gens qui les a séparés ils se seraient dépecés à coups de hachettes.

◆ *enncir* ; coll.
 || Planches.

◆ *tancirt (te)* ;
tincirin (te) || Planche ; étagère.

◆ *amencañ (u)* ;
imencañen (i) || Scie.

◆ *tamencañt (tn)* ;
timencañin (tm) || Petite scie.

◆ *uncir* ; adj.
unciren ; *tuncirt*, *tuncirin* || Fruit éclaté (grenade ou figue générale-ment).

◆ *anecceř* ; peu connu, de sens douteux.

Exemple d'emploi : *ddwa d anecceř* ; *wi_byan ucař*, *iřubb s iyeř*, le remède consiste à se passer seulement un peu d'eau ; qui veut un vrai lavage, qu'il aille à la rivière (se dit en parlant d'eau rapportée de chez un saint).

NRCH

nnecrař || Plaisanter, v. c r ř.

NCT

◆ *annect (wa)* ; cf. F. II, 926, *ékét* || Quantité ; mesure ; taille. Gros comme, comme. Aussi grand que ; autant que. • *annect bb^wezduř*, gros comme un maillet. • *s wannect-a bb^wađu ur tensi*, avec tant de vent (le feu) ne s'est pas éteint ! • *yeqqim annect yeqqim*, il s'est attardé, ou il est resté un bon moment (il est resté ce qu'il est resté ; on préfère ne pas préciser ni dire : trop). • *idyayen annect ila-ten*, des blocs de rocher énormes (v. el, l).

NCW

◆ *encew* ; F. III, 1329, 1330, *enğef*, *acenceř*
ineccew / yeřřencaw ; ur *yenciw -ancaw* || Etre déplumé ; être épilé. • *yencew a řaři* !, ce sera du joli ! (iron. ; řaři, diminutif de Fatima).

s- ◆ *ssencew / ccencew* ;
yessencaw / yeccencaw -asencew / acencew || Déplumer. • *d leinřayen i yi_sneçwen aqerřu*, ce sont les soucis qui m'ont dégarni la tête. • *ssencew laylewt*, arrache la laine de la peau. • *ssencew tura alln-im fell-as ! neřřa yeminut*, ur *ā-yeřřuyal ara* !, évite de faire tomber tes cils à force de pleurer, tu ne le feras pas revenir (arrache tes cils pour lui ; il est mort et ne reviendra pas).

ms- ◆ *msencaw / mcencaw* ;
řřemcencawen / řřensencawen -amcencaw || Se battre, s'arracher mutuellement les cheveux. • *msencawen tibbur^a uqerřu* !, ils se sont plumé les tempes.

◆ *incew (ye)* ;
inecwan (i), *anciwen (wa)* || Plume ; plumage. Penne. Cheveux. Dépouille d'oiseau. • *teçça izeřman uyaziđ d-inecwan-is d-uquerruy-is*, elle mangea les entrailles du coq, les plumes, la tête (C.K.I., 247).

ND

anida / anda || Oú, v. ani, n.

ND

◆ *end / endu* ; F. III, 1296, *endou yeřřendu / ineddu* ; *yenda*, ur *yendi -tundin*, *neddu* || Etre battu ; former son beurre (lait). • *s elfeđl-ik a nnbi lmexřař*, *iři-w ad yendu yefru*, par ta grâce, ô Prophète élu, mon petit lait qu'il forme son beurre et se sépare ! (Chanson à battre le lait.)

s- ◆ *ssend / ssendu* ;
yessendu -asendu || Battre le lait. Faire du beurre. • *yesea tafunast*, *řah ibarek ! meřřayen i_ğessenduř deg_ğ^wass* !, sa vache donne beaucoup de lait (il a une vache, grâce à Dieu il peut battre deux fois par jour).

◆ *tamsenduř* ;
timsenduřin (te) || Femme qui baratte ; au fig. : qui radote. || La baratte elle-même. || Bâton pour agiter la pâte d'olives écrasées dans le bassin plein d'eau (fabrication de l'huile ; ancien).

ND

♦ *nadi* ;
yeṭnadi ; *inuda -anadi, tanadit, tanadiwt, tunadin* || Chercher. • *xas teṭ-nadiṭ-ṭ d eddwa ur t-teṭṭafḍ ara*, c'est absolument introuvable (tu en chercherais un tout petit peu comme remède que tu ne le trouverais pas). • *d amedṛur i_ḡeṭnadin*, je ne demanderais pas si je n'avais pas besoin (c'est celui qui a besoin qui cherche). • *la teṭnadi lḡal*, elle est allée chercher le bon augure. • *ad fell-ak yeṭnadi lxiṛ !*, que le bien te cherche toujours ! (rép. à *nuday-k !* — ou : *la k-neṭnadi !*, je t'ai cherché, nous te cherchons). • *ad ruy i nekk d-weydi, wayel amci yeṭnadi*, j'ai bien le droit de me plaindre puisque les autres, en égoïstes, me laissent me débrouiller tout seul avec mon honnêteté ! (je n'ai qu'à pleurer sur mon sort et sur celui du chien ; le chat, lui, peut chercher, il peut grimper à peu près n'importe où pour voler). • *ur ā-inuda ara !*, il n'est pas venu le chercher... donc je le garde. || Fouiller. • *nudan-t lxeyyan, ufan yur-es ddeqs*, les voleurs l'ayant fouillé trouvèrent sur lui une assez jolie somme. || Parcourir. • *inuda-ā yaḡw timura*, il est allé un peu partout. • *inuda wazzug udm-is*, l'enflure lui prend toute la figure.

m- ♦ *mnadi* ;

ṭṭemnadin ; *mnudan -amnadi* || Se chercher l'un l'autre. Chercher à se rencontrer. • *mnudan almi myufan*, qui se ressemble s'assemble (ils se sont cherchés jusqu'à ce qu'ils se trouvent). • *leḡbab wer neṭṭemnadi am_min yeḡzaden akwerfi*, les amis qui ne cherchent pas à se rencontrer, c'est comme qui moudrait des déchets de vannage (on aurait attendu *akwerfa* ; pour la rime).

ND

♦ *ṭneddi* ; ar. 5° f.
yeṭnedday ; *yeṭnedda -aṭneddi* || Etre humide. • *taṣebḡil-aḡi teṭnedda*, cette matinée est humide. • *tasga yeṭneddan*

ur yeṭṭataf ara fell-as unesluy, sur un mur humide, le crépissage ne tient pas.

♦ *ennḡa* ; fém. sg., cependant hésitation sur le genre

|| Rosée. • *yeṭṭakwi i nnḡa mi tekkal*, il a l'oreille fine ; est très malin (il entend la rosée qui tombe). • *ibawn-aḡi yesseḡya-tn-iḍ ennḡa*, la rosée a ravi-goté les fèves. • *aql-i am_mezrem terḡa nnḡa ur yezmir ad yembwiwel*, je suis comme un serpent engourdi par la rosée et qui ne peut bouger : je me sens incapable de faire quoi que ce soit.

ND

♦ *tindi* ; mot peu connu et de vérification difficile.

Exemples d'emploi : *yessen tindi-s*, il se souvient de son origine, de sa misère passée. • *ssney tindi-w*, je sais ce que je vaux !

ND

♦ *tanudda (tn)* ; ar. *nadda tiniḍwin (tn)* || Personne du même âge, ou de même caractère, de même pays (de sexe masc. ou fém., cf *tizzya*, plus empl.). • *w-eḡḡh ar t_tanudda ! msufan !*, vraiment, ils ont les mêmes goûts ! ils se rencontrent !

NDC

♦ *tineddict (tn)* ;
tineddicin (tn) || Nœud. Nœud qui maintient le fil sur le fuseau et empêche celui-ci de se dévider. Boucle qui se défait en tirant sur le bout (syn. : *tifeskert*). || Point de couture, point d'aiguille.

NDF

♦ *endef* ; F. III, 1422, *nentef ineddef / yeṭṭendaf* ; *ur yendif -andaf, tuneḍfin, nneḍfan, andafi, taneḍfiwt* || Etre ravivé, se rouvrir ; être avivé, irrité (plaie, blessure). • *mi ā-emmek-tiy yid-es ad yendef wul-iw*, mon cœur saigne à se souvenir.

s- ♦ *ssendef* ;

yessendaf -asendef || Raviver. • *yes-neḍf-as ul-is*, il lui a ravivé sa douleur. • *tideṭṭ tessendaf*, la vérité fait mal. • *lḡerḡ ma tesneḍfeṭ-ṭ a k-ihewwel*, si tu ravives la blessure, elle te tourmente.

ṭw- ♦ *ṭwindef* ;

yeṭwandaf ; *yeṭwandef -aṭwindef* || Etre ravivé, ouvert de nouveau, irrité (plaie). • *ididdic-enni yeṭwandef*, ce bobo a été irrité.

ins- ♦ *msendaf* ;

ṭṭemsendafen -amsendef || Raviver réciproquement. • *iedawen ma msendafen, yewweṛ ferru-nsen*, quand des ennemis se mettent à raviver les raisons qui les opposent, leur réconciliation devient difficile.

NDG

m- ♦ *mmendeg / mmenteg* ; v. *nteg, n t g*

|| Etre poussé (bûche) ; être pris (feu).

sm- ♦ *smendeg / smenteg* ;

yessendag -asmendeg || Réveiller le feu (du foyer). Attiser (feu, dispute). • *smendeg times*, fais flamber le feu. • *smendeg isyaṛen*, pousse le bois dans le feu pour le réveiller.

NDH

♦ *endeh* ; ar. ss. div. et ss. B
ineddeh, yeṭṭendah ; *ur yendih -andah, nneḍha, nneḍhan, tuneḍhin, anenduh, nneḍhaya* || Prendre, tenir. • *ineḍh-iyi laḡ, fad*, j'ai faim, soif. • *tneḍh-iyi tawwla*, j'ai la fièvre. || Conseiller ; donner une correction. Attaquer. • *neḍh-as i yelli-m al_tex-dem lxiṛ g_gwexxam-is*, conseille à ta fille d'être gentille, travailleuse dans sa maison. • *a wufan ḡḡerḡ-is d arḡaz, a s-yendeh s ueekkwaḡ !*, que sa chance n'est-elle un homme qui lui administrerait une bonne volée (en parlant de qui se prétend toujours victime de la fortune). • *ineḍh-as ṛebbi*, le voilà dans la misère. (Dieu l'a châtié.) || Appeler, invoquer. • *maḡḡi d anda ara*

tendeh a yemma !, ce n'est pas de là-bas qu'elle pourra appeler sa mère — ou : *a ḡenna !*, sa nourrice, — ou : *ay alma !*, ses frères : c'est beaucoup trop loin ; c'est une entreprise trop hasardeuse. • *win ineḍhen s ṛebbi leemeṛ yendim*, on ne regrette jamais d'avoir invoqué Dieu. • *yiss-ek i neḍhent tezzyiwin !*, tu es exceptionnel parmi les tiens (c'est à toi que font appel tes camarades. (Chant de fête connu.) || Prendre, s'allumer. • *tendeh tmess di teḡwayeḡ-is*, le feu a pris à ses habits.

s- ♦ *ssendeh* ;

yessendah -asendeh || Charger ; commettre. || Donner un ordre. • *ur k-iḍ-iḡaḡ ara a t-tesneḍheḡ*, on ne peut rien lui demander ou lui faire faire. • *neḡwra-ā di lqum yessendehen yemma-s*, nous sommes à cette génération dont les enfants donnent des ordres à leur mère ! • *snedhey amci, yessendeh tajeḡniṭ-is*, de qui se débarrasse d'une commission sur un autre (j'ai chargé le chat, il a passé la commission à sa queue). • *ḡufan m^a ur t-sen-dehḡ ara, ur ixeddm ara*, à un enfant il faut tout dire pour qu'il fasse quelque chose.

my- ♦ *myendah* ;

ṭṭemyendehen -amyendeh || S'interpeller ; échanger des paroles, des coups... • *myendehen s tyitwin, ḡedd ur ten-yefri*, ils ont échangé des coups et personne ne les a séparés.

ms- ♦ *msendah* ;

ṭṭemsendehen -amsendeh || Se donner des ordres, s'adresser la parole. • *at-matn-aḡi am_marrow en takniwin, ur ṭṭemsendahn ara*, ces frères sont comme des fils de co-épouses, ils ne se parlent pas.

NDKWL

♦ *ndekwal* ;

yeṭṭendekwal -andekwel || Se remettre (malade) ; aller mieux ; reprendre vie. • *armi t_tura i ā-yendekwal !*, il commence à se rendre compte, à comprendre.

s- ♦ *ssendekwal* ;
yessendekwalay -asendekwel || Revigorer. • *lehwa-nni ā-yeylin tessendekwal-eā cwiṭ lehcic*, cette pluie qui est tombée a redonné vie à l'herbe. • *t-tis-segnit-ennⁱ i s-iwet ṭṭbib i t-iā yessendekwalen*, c'est la piqûre que lui a faite le médecin qui lui a rendu vie.

ms- ♦ *msendekwal* ;
ṭṭemsendekwalen -amsendekwal || Se rendre vic l'un à l'autre. • *ṭṭemsendekwalen-ā walmaten ma wa yeṭfek-kir wa*, en parlant les uns des autres, les frères ravivent leur sens fraternel.

NDL

♦ *amendil (u)* ; ar.
imendyal / imendilen / imendal || Foulard.

tamendilt (tm) ;
timendyal (tm) || Dimin. du précéd.

NDM

♦ *endem* ; ar.
ineddem / yeṭṭendemmay ; ur *yendim*, -*ennadama*, *andam* (certains disent : *ndemumen*, *ndemmey* ; *at_tendemmed*) || Regretter ; changer d'avis. Sc repentir. • *ad yendem ur ṭ-yeṭṭaf*, il regrettera mais ce sera trop tard. • *yendem di ṭṭay-is*, il a changé d'avis.

s- ♦ *ssendem* ;
yessendam -asendem || Faire regretter ; faire changer d'avis. Regretter. • *ayen teṭṭiḍ a k-yessendem*, ur *t-xeddm ara*, ne fais pas cc qui t'amènera à regretter de l'avoir fait. • *leṭ deg-gerḡazen d win tessendam tmeṭṭul*, la honte d'un homme est que sa femme le fasse changer d'avis ; revenir sur un engagement pris.

ms- ♦ *msendam* ;
ṭṭemsendamen -amsendem || Se faire changer d'avis, se faire regretter. • *mi ā-yufa lfeḡra yiwen deg-sen*, *ad emsendamen*, quand l'un a trouvé une solution... ensuite ils se découragent les uns les autres.

♦ *ennadama* ;
ennadamat || Regret. Repentir. • *ṭṭif win yeṭṭsen s uyilif win ā-yekkren s ennadama*, il vaut mieux avoir le temps de réfléchir un peu plus longtemps que de risquer un insuccès par trop de précipitation (mieux vaut se coucher avec le souci que se lever avec des regrets).

NDM

♦ *nnuḍem* ; F. III, 1295, *nouddem yeṭnuḍum -naḍam*, *anuḍem* || Sommeiller, dormir à moitié ; avoir sommeil. || Avoir l'allure d'une personne endormie. • *yeṭnuḍum yeṭ cceṭ^wl-is*, il dort sur son travail, il n'en finit pas. • *la yeṭnuḍum : yumayn aya maḡci yeṭṭes*, il tombe de sommeil : voici deux nuits qu'il n'a pas dormi. • *nnuḍmen iniy-man*, les figues blettissent sur les arbres.

♦ *nnaḍem* ;
yeṭnaḍam ; yennuḍem -anaḍem, *naḍam* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *snuḍem* ;
yesnuḍum -asnuḍem || Donner sommeil. • *tehdur-is snuḍemn-iyi*, scs discours m'endorment.

♦ *naḍam* ;
 || Sommeil. • *ers-eā ers-eā a naḍam*, *muḡend d amḡud n eṭṭemman ! ad yeggan ad yeṭfuktu*, *s elfeql em_bab igenwan !*, descends, descends, ô sommeil, Mohend, jeune surgeon de grenadier ! qu'il dorme, qu'il grandisse, par la grâce du Maître des cieux ! (berceuse ; syn. : *iḡes* ; on chante aussi : *ers-eā ers-eā ay iḡes...*).

NDR

♦ *ender* ; F. III, 1297, *ender inedder / yeṭṭendar* ; ur *yendir -andar*, *tandert*, *enndir* || Gémir, geindre. • *la inedder am_min ikecmen eem-rayen*, il gémit comme un moribond.

NDR

♦ *ender* ; ar. n ḡ r
inedder ; ur *yendir -andar*, *ennadara*, *enndira*, *taneḍrawt* || Conseiller, diriger. • *ula i yeṭ t-inedreḡ : am_min iheddren i waḡu*, tu perds ton temps à lui donner des conseils (inutile de le conseiller : comme qui parle au vent). • *neddren medden mi meṭṭi*, *nekk neddreṭ ilemṭi !*, je perds mon temps à lui donner des conseils, malgré son âge il fait des bêtises (habituellement on fait la leçon aux enfants : j'essaie de conseiller un homme fait !).

ṭw- ♦ *ṭwander* ;
yeṭwandaṭ -aṭwandaṭ || Etre conseillé. • *arḡaz ma yeṭṭey tilas ur yeṭwandaṭ ara*, un homme qui a dépassé les limites (de la moralité, de l'honnêteté) n'accepte pas de conseils.

my- ♦ *myendaṭ* ;
ṭṭemyendaṭen -amyendaṭ || Se conseiller réciproquement ; s'entraider par des avis, des conseils. • *atmaten yelhan ṭṭemyendaṭen bb^wayḡar-asen*, de vrais frères s'entraident en se consultant réciproquement.

♦ *amendaṭ (u)* ;
imendaṭen (i) || Conseiller.

♦ *tamendaṭt (tm)* ;
timendaṭin (tm) || Fém. du précéd.

♦ *amender* ; invar.
 || Est-ce que ? Et à propos ? (introduit une question en cours de conversation). • *amender amek ellan warraw-ik ?*, comment vont tes enfants ? • *amender ma yenna-yas tideṭṭ ny ala*, lui a-t-il dit la vérité ou non ?

NDR

♦ *nduder* ; v. *ader*, d r. F. I., 227, 228, *ader*, *édir*
yeṭṭendudur -anduder || Etre baissé, être bas, être en contrebas. • *ndudrent walln-is fell-i*, il ne daigne pas me regarder. • *mreḡba ndudrent walln-is*, de quelqu'un qui accueille à contre-cœur (bienvenu et ses yeux se baissent). • *yenduder lḡal*, le temps est lourd.

s- ♦ *ssenduder* ;
yessendudur -asenduder || Baisser. • *seg_g^wasmi nemyuzzam*, *yessenduder i walln-is*, depuis que nous avons eu ensemble une explication, il n'est plus à l'aise avec moi (il baisse les yeux).

ms- ♦ *msenduder* ;
ṭṭemsenduduren -amsenduder || Réciproque du précéd. • *seg_g^wasmi nnu-yen*, *msendudren allen*, depuis qu'ils se sont disputés, ils s'évitent.

NDR

♦ *tindert (ti)* ;
tindar (ti) || Maille (de tricot). Point (de broderie). Cran (de ceinture). || Membrane de l'hymen. • *snat tindar f-febrid*, prends deux mailles à la fois. • *zeggd-as tindert*, fais un jeté (tricot).

NDR

♦ *nnaḍer* ; masc. sg. B.
 || Meule de paille ; tas de paille.

NDW

♦ *tindaw (ti)* ; pl. s. sg.
 || Inflammation des paupières ; ophtalmie purulente ; conjonctivite purulente. • *yehla tindaw*, il est guéri de son ophtalmie.

NDWL

♦ *nnedwal* ; v. d w l ?
yeṭnedwal -anedwel || Paraître ; se montrer, faire acte de présence. • *kra yekka wass maḡci yennedwal-eā s ax-xam*, de toute la journée, on ne l'a pas vu chez lui. • *seg_g^wasmi iṭuḡ*, ur *ā-yennedwal*, ur *ā-yennedwal lex^wbaṭ-is*, depuis qu'il a quitté les siens, on ne l'a pas revu et on n'a jamais entendu parler de lui.

s- ♦ *snedwal* ;
yesnedwalay -asennedwel || Faire paraître, manifester. • *m^a ur s-teṭkiḡ ara ad yeḡḡ*, *ā ā-yessnedwal yaḡ^wmedden*, si tu ne lui donnes pas à manger, il le fera savoir à tous.

NDY

◆ *endi* ; F. III, 1160, *emdi*, *ndi* ; v. ar. *m d y*

ineddi / *yettenday* -*anday*, *tandit*, *tundin* || Tendre un piège, et pass. Etre à l'affût d'une occasion.

◆ *andi* ;
yettandi ; *yundi* -*lundin*, *anday* || Mni. ss. que le précéd. et plus enapl.

s- ◆ *ssendi* ;
yessenday -*asendi* || Tendre un piège. || Etendre (les mains, un objet) pour recevoir (prière, pluie, etc.). • *ad ak-yessendⁱ urawen*, il tendra les mains vers toi en supplication. • *ad ig rebbi a nessendⁱ ifassn-enney di lxiṛ*, que Dieu exauce nos prières ! (Dieu fasse que nous tendions nos mains pour la réussite). • *inebgi ṛ_rebbi yessen anda yessenday afus*, le pauvre sait où il peut tendre la main.

ṭw- ◆ *ṭwandi* ;
yettwanday -*aṭwandi* || Etre tendu (piège).

my- ◆ *myandi* ;
ṭṭemyandin ; *myandin* / *myundin* / *myundan* -*amyandi*, *tandit* || Se tendre des pièges.

ND

◆ *enneḍ* ; F. III, 1298 *enneḍ* *ilenneḍ* ; *ur yenniḍ* -*tunnḍa*, *tunnḍin*, *annuḍ* (wa) || Enrouler, s'enrouler. • *ti-deṭṭ wezzilet* : *fiḥel ma lenneḍ-ā i wedrar aemam* !, ne tourne pas tant autour du pot ! (la vérité n'est pas si longue : inutile de vouloir entortiller un turban autour de la montagne). • *ufiṛ azrem yenneḍ i ljedra n tmeṛ-ṛust*, j'ai vu un serpent enroulé autour d'un tronc de figuier. • *itenneḍ deg_gmeslay*, il s'entortille dans ses phrases et n'arrive pas à s'expliquer. || Tourner. • *bezzaf yenneḍ webrid*, la route tourne. || Tourner autour. • *win i wimi yemmut baba-s ha-t deg_grebba ggemma-s* ; *win i wimi temmut yemas-s ha-t deg_gadu nneḍn-as*, celui qui a perdu son père a encore le giron

de sa mère ; celui qui a perdu sa mère, est au dépotoir entouré de la ronde (des charognards). || Retourner, repartir. • *ad ig rebbi ur tenniḍḍ ara s axxam-ik* !, puisses-tu ne jamais retrouver le chemin de ta maison ! || Balayer, Anéantir.

ṭw- ◆ *ṭwinneḍ* ;
yettwannāḍ ; *yettwannēḍ* || Etre entortillé, embrouillé. || Etre balayé.

my- ◆ *myennaḍ* ;
ṭṭemyennaḍen -*amyenneḍ* || Se faire rouler réciproquement (lutte).

◆ *emnunneḍ* ; comp. express. de *nneḍ*
yettemnunnūḍ -*amnunneḍ* || Etre entortillé ; être replié sur soi-même.

s- ◆ *ssemnunneḍ* ;
yessesmnunnūḍ -*asemnunneḍ* || Enrouler. • *yessesmnunneḍ iman-is deg_gwbernus a s-tiniḍ ad ieddi di tizi*, il s'était emmitouflé dans son burnous, tu aurais dit qu'il allait affronter un col de haute montagne.

ND

◆ *tanuṭ* (tn) ; fém. s. mase.
tinuḍin (tn) || Belle-sœur (femme du frère du mari).
• *zik asmi tella lxawa, ddukklen wat-maten, axxam yecṣur t_tinuḍin*, autrefois, quand l'entente existait, les frères vivaient dans l'indivis et la maison était pleine de belles-sœurs.

NDH

◆ *naḍeḥ* ; ar. *n ṭ ḥ*, ss. B.
yettnaḍaḥ ; *inuḍeḥ* -*anaḍeḥ* || Errer, vagabonder. || Pérorer, parler.

m- ◆ *mnaḍaḥ* ;
ṭṭemnaḍaḥen -*aminaḍeḥ* || Se battre, se disputer. || Disputer.

NDN

◆ *nniḍen* ; v. *y ḍ*, *wayeḍ*
|| Autre.

NDR

◆ *naḍer* ; ar. *n ḍ r*
yettnaḍar ; *inuḍer* -*anaḍer*, *ennḍer* || Regarder, observer ; viser. Avoir vue, donner sur. • *ṭṭaq-a inuḍer ṛel_lebḥer*, cette fenêtre donne sur la mer.

m- ◆ *mnaḍar* ;
ṭṭemnaḍaren -*amnaḍer* || S'observer de part et d'autre. • *tibbura ggexxamn-ensen mnaḍarent*, leurs portes se faisaient vis-à-vis.

◆ *ennḍer* ;
ennḍur || Attention ; désirs. Clarté, luminosité. • *err enneḍr-ik* !, fais attention ! • *xedm enneḍr-im eṭṭf imi-m* !, fais ce qui te plaît et tais-toi ! • *nneḍr-ik xedm-it ay ul, eṭṭ amcic ad yes-mieu* !, fais ce que tu veux et laisse le chat miauler : ne t'occupe pas de ce que disent les gens. • *err-it di nneḍer*, regarde-le dans la lumière, ou au jour ; ou en imprécation à un saint : occupe-toi bien de lui, vise-le !

◆ *nnwaḍer* ; fém. pl., ss. B.
|| Lunettes.

NDRM

◆ *aneḍrim* / *anṭrim* (u) ; ailleurs :
aṛeḍrim, *aṛeḍlim*, gr., lat. ?
ineḍrimen / *inṭrimen* (i) || Cerisier non greffé ; merisier, et fruits.

NDE

◆ *nḍuḍeḥ* ; v. *ḍ ε*
|| Etre bas (malade).
ssennḍuḍeḥ || Affaiblir, v. *ḍ ε*.

NF

◆ *anef* ; F. III, 1311, *anef*
yettanef ; *yunef*, ur *yunif* -*annuf*, *tanef*, *tunfin*, *tannuft* || S'écarter du chemin. • *lmal yettanef*, les bêtes abandonnent le chemin et vont paître dans les champs. • *yunf i webrid*, il a échangé de direction — ou : il s'est écarté du chemin. || Laisser. • *anf i tin*, *tella tayeḍ iyelben tagi*, ceci n'est rien, il y a beaucoup plus grave. • *anf-as i weqjun ad yesseglef*, laisse le chien aboyer.

s- ◆ *ssinef* ;
yessanaf ; *yessanef* -*asinef* || Ecarter. Dévier. Reporter. • *a k-yessinef rebbi einṭṭu* !, que Dieu écarte de toi la malédiction ! • *yessanf-as tarḡa bbaman s ayla-s*, il a détourné la rigole d'eau vers sa propriété.

my- ◆ *myanef* ;
myunfen || Se laisser, s'abandonner réciproque.

ms- ◆ *msinef* ;
ṭṭemsanafen ; *msanfen* -*amsinef* || Se faire dévier. Se pousser l'un l'autre à l'extrémité. • *msanfen i iberdan*, ils se sont poussés à des procédés déraisonnables.

NF

◆ *enfu* ; ar. *n f y*
ineffu ; *yenfa*, *enfiṛ*, ur *yenfi* -*neffu*, *nnefyan*, *timenfiwt* || Exiler. Etre exilé. Interdire (de séjour) et pass.

ṭw- ◆ *ṭwanfu* ;
yettwanfay ; *yettwanfa* -*aṭwanfu* || Etre exilé. • *yettwanfa-ā ṛef xems-esnin di tmurt-is*, il est condamné à cinq ans d'interdiction de séjour.

my- ◆ *myenfu* ;
ṭṭemyenfun ; *myenfan* -*amyenfu*
|| S'exiler par action réciproque. • *my-enfan si tmurt-ensen elajal l_leib xedmen*, ils se sont contraints à quitter le pays à cause de leur ineonduite.

◆ *amenfi* (u) / *imenfi* (i) ;
imenfiyen (i) || Exilé, proscrit ; qui se tient à l'écart. Voyageur à l'étranger. || Voleur de grands chemins.

NF

◆ *tanafa* (tn) ;
tinafwin (tn) || Somme ; temps de sommeil. || Moment agréable. || Période. • *mazal tanafa ad yali wass*, avant l'aube (le temps d'un somme et le jour va se lever). • *tyeḍr-iyi tnafa*, j'ai sombré dans le sommeil. • *armi ā-egrey sebaa tnafwin i teṭṭes*, elle a dormi très tard (j'ai fait sept sommes avant

qu'elle ne s'endorme). • *a wi_ẓran win eezizen deg_gʷzal maççi di tnafa l*, puisse-t-on voir celui qu'on aime en réalité et non en rêve (dans la journée et non dans le sommeil). • *ur yelli ẖedd di tnafa g i tella*, elle est très heureuse (personne n'est dans l'état heureux où elle se trouve). • *tanafa-w zik i teedda, ur teqqim ara ar ass-a l*, mon bon temps est passé (mon état heureux antérieur est passé, et n'a pas duré jusqu'à aujourd'hui). • *tafsut t_ _tanafa timẖeyyeft di leemṛ-is*, le printemps est la période qu'il préfère.

NF

♦ *nnif* ; ar. ss. B. ; *n y f*, nez, amour-propre

nnifat ? || Point d'honneur viril, amour-propre de l'homme, assumés solidairement par la famille, le clan, le village, dans la totalité des membres du groupe concerné. Ce point d'honneur pousse à riposter au défi qui met en cause l'honneur (*lḥeṛma*) de la personne ou du groupe : la maison, la femme, les biens, et des biens moraux comme la parole donnée, la foi religieuse, la réputation, etc. || Considération et respectabilité reconnues « à celui qui a assez de point d'honneur pour tenir son honneur à l'abri de l'offense » (Bourdieu.)

Point d'honneur et considération sont aussi le fait des femmes du groupe. • *yesea nnif*, il a un sens aigu de sa dignité, il a son point d'honneur, il sait se faire respecter (c'est le plus grand éloge qu'on puisse faire d'un homme). • *kul ci yeṭnuzu ar ennif*, tout se vend sauf le *nnif*. • *ay taq-cict-aḡi jeme-ift* : *d ennif-ik*, épouse cette fille (de ta famille), garde-la ; ta considération est en jeu. • *f ennif m_medden i_ḡeççuḥu ẖac ad yekk nnig-sen*, c'est par amour-propre devant les gens qu'il économise pour leur être supérieur. • *yeçça di nnif-is*, il a perdu sa réputation (par sa conduite ou en ne se vengeant pas). • *ixuṣṣ-ift ennif wanag ur ă_dkeççm ara ẖur-i*, elle manque de *nnif* sinon elle ne serait pas entrée chez moi. • « *llsas*

yakʷ amezwaru, ny aẖar yakʷ n eṭṭbiea d-wul bbʷeqbayli : *d ennif* ; *d ennif i f i yebāed*, *i ẖef ileḥḥu*, *i ss iεac*, *alama d asmʷ ara yemmet* », le principe de base de toute la psychologie du Kabyle, l'élément radical de son tempérament à lui et de ses réactions affectives, c'est cet amour-propre très spécial qu'il appelle *nnif*. C'est par *nnif* qu'il est ce qu'il est, qu'il agit, qu'il vit, jusqu'à ce qu'il meure (« Cahiers de Bel. », t. I, *lwali bbʷedrar*, p. 175, l. 1111 et suiv.).

♦ *anifi (u) amnifi (we)* ; *inifiyen (i)* || Homme d'honneur. || Homme susceptible.

♦ *tanifit (tn) / tamnifit (te)* ; *tinifiyin (tn)* || Fém. du précéd.

NF

♦ *inifif (i)* ; F. III, 1313, v. *ffi*, *f y*, verser, et *ifif*, *f*. tamiser

|| Entonnoir. || Marais sans fond. • *at_ _texdem yiwn eccyʷel am inifif*, de quelqu'un qui n'est pas débrouillard (un seul usage, comme un entonnoir). • *la tessafay am inifif*, elle danse très bien.

♦ *tinift (tn)* ;

|| Petit entonnoir. || Tourbillon de vent, de neige ; tourbillon dans l'eau. • *tes-seble-it tinift (di lebḥer)*, il a été englouti dans le tourbillon.

NFC

nnefcec || Etre gâté, faire des caprices, v. *f c*.

ṭnefcic || Caprices, v. *f c*.

NFCL

nnefcal || Etre luxé, foulé, v. *f c l*.

NFD

♦ *neffed* ; ar. ss. div. *yeṭneffid -aneffed* || Fauçiler, coudre à grands points. || Fomentier des discordes, machiner.

♦ *nnefda* ; fém. *enfadi* || Point de couture.

NFD

♦ *nfufed* ; F. III, 1312, *énefed yeṭṭenfufud -anfufed* || Gagner, se propager (feu). Flambrer. S'infecter. • *d deswessu m baba-s d-yemma-s i la yeṭ-ṭenfufuden deg-s*, c'est la malédiction de son père et de sa mère qui le poursuit. • *la teṭṭenfufud lḡirra*, la guerre s'étend d'un pays à l'autre. • *simmal tesmunjuṛeḡ simmal teṭṭenfufud*, jeter de l'huile sur le feu (plus tu grattes le feu, plus il flambe).

s- ♦ *ssenfufed* ;

yessenfufud -asenfufed || Faire flamber ; propager. • *amyar-aḡi yessenfufud-itent*, ce vieux radote, il revient sans cesse sur les mêmes choses. • *yessenfufud aḡedd-enni*, il fait se développer ce bobo.

ms- ♦ *msenfufed* ;

ṭṭmsenfufuden -amsenfufed || Faire se développer ou propager l'un envers l'autre. • *yefka-ă ṛebbi sebba i ss i msenfufden taḡdawl-ensen*, une occasion s'est offerte de raviver l'un contre l'autre leur inimitié.

sm- ♦ *smenfufed* ;

yemenfufud -asmenfufed || Attiser le feu ; rajouter du petit bois pour le faire flamber.

NFD

♦ *nefed* ; ar. *n f ă* ? *inefed* ; *ur yenfiḡ -anfaḡ* || Faire tomber, jeter à terre. • *tenfeḡ taekkʷemt*, elle laissa tomber sa charge.

s- ♦ *ssenfeḡ* ;

yessenfaḡ -asenfeḡ, anfaḡ || Faire tomber. • *ad yessenfeḡ ṛebbi fell-am igen-ni akken ă_degred fell-i lekdeb l*, Dieu fasse tomber sur toi le ciel comme tu as lancé sur moi tes mensonges !

ms- ♦ *msenfaḡ* ;

ṭṭmsenfaḡden -amsenfeḡ || Se faire tomber réciproquement.

♦ *ennfiḡ* ; cf. K., *n f l* *ennfiḡat / nnefyuḡ* || Gouttes qui tombent d'une chandelle, d'un plat qu'on chauffe (huile).

♦ *tunfiḡ* ;

|| Une goutte brûlante (de bougie, d'huile). • *tunfiḡ a m-ters af timiḡ l*, que la goutte (brûlante) te tombe sur l'endroit sensible ! (le nombril ; malédiction). • *win i ẖ-yessersen tunfiḡ*, celui qui nous a fait du mal (qui nous a mis une goutte brûlante).

NFDs

♦ *nnefḡas* ; F. I, 262-263, *eṭfes, neṭfes*. La f. simple trilitère n'est pas connue aux A. M.

yeṭneḡas -aneḡas || Etre plié, replié ; tomber en paquet. Etre retroussé. • *ta-gertilt-iw n ennḡas, ur teṭneqlab ur teṭneḡas*, ma natte de cuivre ne se retourne ni ne se plie (dev.). R. : *d igenni*, le ciel (étoilé).

s- ♦ *sneḡas* ;

yesneḡasay -asneḡas / asenneḡas || Plier. Faire tomber. Précipiter. • *mkuḡ ṣṣbeḡ yesneḡasay icetṭiḡn-is am_meṣekriw*, chaque matin il plie ses vêtements comme le fait un soldat. • *yesneḡas-it ẖef uremmue ggedẖayen*, il l'a jeté sur un tas de pierres.

♦ *aneḡas (u)* ;

ineḡaisen (i) || Ourlet.

NFG

♦ *enfeg* ; F. III, 1313, *enfeg inefeg* ; *ur yenfiḡ -anfag, ennfiḡ* || Jaillir. • *yersa taekkʷazt nefgen-ă waman*, il ficha son bâton dans le sol et l'eau jaillit.

s- ♦ *ssenfeg* ;

yessenfag -asenfeg || Retirer. Faire lâcher ; faire jaillir ; faire sauter (dent, bouton). • *ala ṛebbi i t-yessṛen tili i s-ă-yessenfeg tiṭ-is*, si Dieu ne l'avait protégé, il lui aurait arraché un œil.

♦ *ssinfeg* ;

yessanfag ; yessanfeg || Mm. ss. que le

précéd. • *yessanefg-as-ä amkan i yelli-s*, il a été cause du renvoi de sa fille (il a fait sa fille lâcher la place qu'elle tenait).

NFG

◆ *enfufeg* ; v. *nfufed*
yettēnfufug -anfufeg, tunfufgin || Gagner ; se communiquer. Flamber (feu).

s- ◆ *ssenfufeg* ;
yessenfufug -assenfufeg || Faire se propager. • *kra bb^wanda tceēel, yessenfufug-it*, partout où le feu était allumé, il le faisait se propager.

NFH

◆ *enfeh* ; ar. ss. B.
ineffeh ; ur *yenfiḥ -anfah, nnefḥa* || Plaire, être agréable ; dire à (comestible).

NFH

◆ *niffeḥ* ; K.
yeṭniffeḥ ; *ineffeh -aniffeḥ* || Jaillir.

s- ◆ *sniffeḥ* ;
yesniffeḥ ; *yesnaffeh -asniffeḥ / asen-niffeḥ* || Faire jaillir ; lancer. • *sekk^wr-ay tabburt, ula i yeṭ ḍ-desniffeḥ fell-ay asemmiḍ* --- ou : *ula i yeṭ ḍ-yesniffeḥ fell-ay usemmiḍ*, ferme-nous la porte, pas besoin qu'elle nous siffle ce courant froid — ou : pas besoin que le froid nous arrive.

NFL

◆ *enfel* ;
ineffel / yettēnfal ; ur *yenfil -anfal (wa)* || Enduire ; oindre ; barbouiller, et pass. || Etre couvert de. • *yenfel d idim*, il est couvert de sang. • *yenfel yaḵ^w d elḥebb*, il est tout couvert de boutons. • *sebe eyyam i neflent tlawin elḷufan akken a ḍ-yeṭṭey d leebd*, les femmes oignent le corps du nourrisson (cf. ci-dessous *anfalen*), pendant les sept premiers jours pour qu'il devienne fort, en disant : *a taq^wejjirt ! err i lfeṭtust ! a lafettust, err i tq^wejjirt ! ay aqerou, err i lḥeṭṭa ! a lḥeṭṭa, err i uqerrou* !, ô petite jambe, laisses-en à la petite main ! ô petite main, lais-

ses-en à la petite jambe ! ô tête, laisses-en au corps ! ô corps, laisses-en à la tête... • *tnefl-it yemma-s asmi tlul*, elle a de la chance dans sa vie (sa mère l'a ointe à sa naissance).

|| Se mal conduire. Etre accusé de. • *aqcic-inna yenfel, a ṛebbi jebr-ay !*, ce garçon se conduit mal, ô Dieu préserve-nous !

s- ◆ *ssenfel* ; mal attesté, douteux.
yessenfal -assenfel || MM. ss. que le précédent.

ms- ◆ *msenfal* ;
ṭṭemsenfalen -amsenfel || S'enduire réciproquement. • *almi msenfalen s yidim i ḍ-ekkren medden fran-ten*, il a fallu qu'ils soient couverts de sang pour que les gens viennent les séparer. || Faire une double alliance entre deux familles : par ex., Mokrane épouse Yamina et le frère de celle-ci épouse la sœur de Mokrane. • *d ir-it jwaḥ bb^wemsenfel*, cette double alliance n'est pas à recommander.

◆ *anfalen (wa)* ;
|| Mélange préparé par la sage-femme pour les onctions prophylactiques du nouveau-né (composé de miel, de beurre, de sel, de blanc d'œuf, de henné, etc.).

NFL

◆ *neffel* ; ar.
yeṭneffil -aneffel || Réciter des prières surérogatoires. • *tneffel cceṭea d-luter f leica*, elle a ajouté deux prières surérogatoires à la prière du soir.

◆ *nnaḥila* ;
nnaḥilat || Prière surérogatoire (vers 9 heures : *ṭṭḥa* ; le soir : *cceṭea* et *luter*). || Supplément. • *taḥallit-aḡi terna-ṭ d nnaḥila*, elle a ajouté cette prière en supplément. • *yeḥḥa taḥḥinaṭ d ennaḥila*, il a pris une orange en supplément.

NFQ

◆ *enfeq* ; ar., 4^e f.
ineffeq / yettēnfag ; ur *yenfiq -anfaq, nnefqa* || Acheter de la viande au mar-

ché. • *inefq-eḍ acedluḥ t-layma*, il rapporta de la viande : de la bavette et du gîte à la noix. • *iḥeēel inefq-as-ḍ ṛebbi !*, il croyait déjà profiter d'une aubaine inespérée (il croyait que Dieu lui avait fourni sa provision de viande !)

ṭw- ◆ *ṭwanfeq* ;
yeṭwanfaq -aṭwanfeq || Etre acheté (viande). • *aksum l-leḥmegga ur yeṭwanfaq ara*, la viande d'une bête accidentée ne s'achète pas.

my- ◆ *myenfaq* ;
ṭṭemyenfaqen -anyenfaq || Ss. récipro. de *nfeq*. • *mḵul abrid i dg ara ḍ-yas wabeeḍ zzeḡ-sen di ḥransa, ṭṭemyenfaqen*, ils se font des cadeaux de viande toutes les fois que l'un d'entre eux rentre de France.

◆ *nnefqa* ;
|| Achat de viande.

NFQ

◆ *nafeq* ; ar., ss. B.
yeṭnafaq ; *inufeq -anafeq, ennafaq* || S'insurger, se révolter. • *nnuṭeq yid-sen s amennuy eelaxaṭer iḥeddr-ay ṛebbi*, nous avons pris parti pour eux dans la bataille parce que nous nous trouvions là. || Soutenir, prendre parti pour. • *arḡaz inuḥqen lameṭṭul, ḥesb-it ula d neṭṭa sseḡ-sent*, un homme qui prend le parti de sa femme, qui lui cède, n'est lui-même qu'une femme. • *asmi tefreḡ laddart, mḵul yiwen d adrum inufeq*, quand le village a été divisé par des querelles de politique intérieure, chacun s'est rallié à un *adrum*.

m- ◆ *mnaḥaq* ;
ṭṭemnaḥaqen -amnafeq || Etre d'accord ; s'accorder (v. *w f q, mwafeq*, qui a ce même sens ; il semble qu'il y ait eu attraction du sens de ce verbe sur celui-ci : *mnaḥaqen / mwafaqen / mb^wafaqen*, ils se sont mis d'accord). || Etre renvoyée (femme). (Syn. : *wareb*, employé aux A.M. ; *mnafeq* est compris mais pas utilisé).

sm- ◆ *ssemnafaq* ;
yessemnafaqay ; *yessemnafaq -asemnafaq* || Pousser à la rébellion. • *arḡaz-aḡi yeṭleb ccitan, yessemnafaqay tud-dar*, cet homme est pire qu'un démon, il pousse à la rébellion les villages.

◆ *taninafeqt (te)* ;
limnafaq (te) || Femme qui a quitté le domicile conjugal pour revenir chez ses parents ; quand elle le fait subrepticement, à l'insu de son mari, elle est épouse rebelle, sens propre de ce mot qui marque une nuance par rapport à *tamb^warebt* (v. *w r b*, vb. et nom). La nuance entre les deux termes paraît n'être pas admise par tous. Aux A.M. on emploie d'ordinaire *tamb^warebt*.

NFR

◆ *enfer* ;
ineffer ; ur *yenfir -anfar* || Etre gras (bête de boucherie). Etre gourmand.

NFR

◆ *neffer* ; F. III, 1319, 1321, *enfer, anafar*, et B.
yeṭneffir -aneffer, tuneffrin, nneḥran || Exhaler, expirer, souffler (de l'air, fumée, vapeur). Fumer.

s- ◆ *snuffer* ;
yesnuffur -asennufer || Fumer (foyer). Rejeter la fumée. • *ṭkanun-aḡi yesnuffur aṭas*, ce foyer dégage beaucoup de fumée. D'un gros fumeur on dit : *yesnuffur*.

NFR

◆ *nnufu* ; f. en *n* de *fru* ?
teṭnufu / teṭnufuy ; *tennufra -anufu, anufri, tinnufra, tinnufirin, tunnufirin, tinnufrit* || Accoucher ; enfanter. • *seḡ-g^wasmi ḍ-dennufra, ur temb^wawel*, depuis son accouchement, elle n'a pas bougé. • *aggur-aḡi nnuḥrant-eḍ aṭas n tilawin*, ce mois-ci beaucoup de femmes ont accouché.

◆ *anufu (u)* ;
|| Accouchement. Le mois qui suit l'accouchement. • *ggulley f unufu-ines !*,

j'ai juré que je ne prendrai rien de ce qui a été fait ou acheté à l'occasion de son accouchement.

◆ *tinnufra* (ti) ; fém. sg. ou pl. ?

|| Accouchement. Période de quarante jours après l'accouchement. • *aggur n tinnufra tameṭṭut ur tɛddem ara ccɣ^wel, yerna at_tetṭ ḥaca akanaf t₋tmellalin*, le mois qui suit l'accouchement, la femme ne travaille pas et mange beaucoup de viande grillée et des œufs.

◆ *timennifrit* (tm) ; *timennifriyin* (tm) || Accouchée. Parturiente.

NFR

◆ *tineffert* (tn) ; cf. *lfert, f r t* || Panse des ruminants. • *tineffert tella t₋tam^a ukerciw*, la panse est une partie de l'estomac des ruminants (la panse se trouve près de l'estomac).

NFS

◆ *enfes* ; ar. *ineffes / yeṭṭenfas* ; ur *yenfis -anfas, ennes*, etc. || Respirer ; souffler. || Accoucher (euph.). • *ur yezmir ara a ḍ-yenfes zdat baba-s*, il ne se permet jamais de parler devant son père (il ne peut respirer devant son père). • *ḵḵ-ar a ḍ-nenfes cwiṭ*, laisse-nous souffler un peu. • *tnefs-eḍ*, elle a accouché (v. *ṣuḍ, ṣ ḍ*).

s- ◆ *snuffes / ssunfes* ? ; *yesnuffus -asennuffes* || Souffler. Es-souffler. || Faire arriver de plusieurs sources, de tous côtés. • *mḵul tizi tesnuffus-eḍ elyaci*, les gens arrivent de tous côtés. • *ssya w ssya a ḍ-yesnuffus*, mm. ss. • *ḵul tizi tesnuffus-eḍ*, se dirait d'argent qui arrive par l'apport de plusieurs personnes.

◆ *nnefs* ; *lenfas* || Respiration. Haleine. || Ame (membre d'une communauté). • *ur yezmir ḥedd a s-yini i yizem : ifuḵ nnefs-ik* !, nul ne peut dire au lion : ton haleine sent mauvais. • *ṭeiciy xemsa lenfas*, j'ai cinq personnes à ma charge.

◆ *tanefsit / tinefsit* (tn) ; || Passion ; ardeur ; désir passionnel. || Le sexe masculin : le membre viril (euph.).

◆ *nnafsa* ; *nnafsat* || Accouchée (euph.).

NFSY

◆ *nnefsusi* ; v. *efsi, f s y yeṭnefsusi / yeṭnefsusuy -anefsusi* || Se délier, se défaire. || Etre lâche, détendu, desserré • *yennefsusi-yi-ḍ waḡus*, ma ceinture est desserrée, a lâché. • *nnefsusint-eḍ tyersiwin*, les nœuds sont défaits. • *ar ḍ-dṛuḥeḍ i-ḡennefsusi wul-iw*, mon cœur ne se desserre que lorsque tu viens. • *tennefsusi ddeewa*, l'affaire est « tombée à l'eau ».

s- ◆ *snefsusi* ; *yesnefsusuy -asnefsusi / asennefsusi* || Relâcher, détendre, desserrer. • *ad yesnefsusi ṛebbi ccedda fell-ak* !, que ton épreuve soit allégée ! (que Dieu relâche l'étreinte qui te tient). • *iteṭṭ almi yesnefsusi aḡus*, il mange à devoir s'en desserrer la ceinture.

NFŞ

◆ *nnefs / nneşş* ; métathèse de *n ş f* ar. *lefaş* || Moitié, demi. • *tlata u nnefs*, trois heures et demi. • *d arḡaz u nnefs*, c'est un homme fort, capable, courageux (un homme et demi).

NFT

tunfiṭ || Une goutte, v. *n f ḍ*

NFX

◆ *enfex* ; ar., cf. *fuxx* ? *ineffex / yeṭṭenfax* ; ur *yenfix -anfax, nnefxa* || S'enfler ; se gonfler (d'orgueil). • *yenfex uḍar-is*, son pied est enflé.

◆ *ṭneffex* ; 5° f. ar. *yeṭneffix -aṭneffex* || Se gonfler, faire le fier. • *win yesean amḵan di ḥeḵ^w-ma, ad yeṭneffex*, celui qui a un poste dans l'Administration se gonfle.

◆ *nnefxa / ṭnefxa* ; || Orgueil, suffisance.

◆ *amnefxi* ; adj. *imnafxiyen* ; *tamnaṣxit, timnafxiyin* || Orgueilleux.

NFZ

◆ *enfex* ; v. ci-dessus *n f d*, F. III, 1312, *énefed* ? *ineffex* ; ur *yenfiz -anfas* || Prendre rapidement (feu). || Détaler, s'enfuir, v. *K n f z*.

NFZ

s- ◆ *snuffez* ; v. *ffeṣ, f ṣ* *yesnuffuz* || Mâcher avec bruit, d'une manière grossière.

NFE

◆ *enfes* ; ar. *ineffes / yeṭṭenfas* ; ur *yenfie -ennfes, anfas* || Etre utile, servir, profiter. • *i ḵ-ineffen ala ṛebbi d-laxeṭt-ik*, ne t'est plus utile désormais que Dieu et ton éternité (proféré à haute voix près de la tête d'un défunt, ou au moment de la mort en suite de la *caḥāda* ; on ajoute : *amezwaru din, aneggaru din*, tout le monde doit passer par-là (le premier, là ; le dernier, là). • *ur d iyi-ḍurr, ur d iyi-nfie*, cela ne me fera ni chaud ni froid (il ne me nuit ni ne m'est utile). • *taqciṭ ma tedder tenfes, m^a ulac, timeqbert tewsee*, une fille, si elle vit, c'est bien et si elle meurt, il y a de la place au cimetière. • *ur t-yenfie l^a axbaḍ l^a armaz, yew-qee*, il (le lion) eut beau gratter la terre, grogner ; rien n'y fit : il était pris. • *win ur nenfie ara iman-is ur ineffe ara iḥbibn-is*, celui qui ne sait se débrouiller lui-même ne peut être d'aucune utilité pour ses amis. • *d aeggun ineffen iman-is*, il est peut-être idiot mais il ne perd pas la tête quand il s'agit de ses intérêts. • *nefe iman-ik, ur tseḍḥi ara* !, sers-toi ! n'aie pas honte ! (invitation à manger à sa faim, sans se gêner).

◆ *menfue* ; vb. de qual. *ur menfue* || Etre utile.

◆ *stenfes* ; 10° f. ar. *yestenfie -astenfes* || Tirer profit. • *limmer ur yestenfes ara yes-s, til^t ur t-yeḵḵaḷ^a ara ṣur-es*, s'il n'en tire pas profit, il ne le laissera pas chez lui.

my- ◆ *myenfes* ; *ṭtemyenfaen -amyenfes* || Se rendre service. Profiter réciproquement l'un de l'autre. • *ṛebbi ixelq-eḍ lebad akken ad emyenfaen*, Dieu a créé les hommes pour qu'ils se rendent service mutuellement, ou pour qu'ils tirent profit les uns des autres. • *arḡaz t₋tmetṭut ṭtemyenfaen am unebdu d-eccetwa*, le mari et la femme se rendent service réciproquement comme été et hiver (utiles l'un à l'autre).

◆ *ennfes* ; *lenfas* || Profit ; utilité. • *mḵul yiwen yeṭṭalab ennfes uqeṛṛuy-is*, chacun cherche son propre profit. • *mliḡ-as ennefe-is, neṭṭa ixeddem nneḍr-is*, je l'ai averti, mais il fait à sa guise. • *iga-ḍ ennfes ula deg-g^wakal*, il réussit en tout (il est « béni » — ou : il est débrouillard ; m. à m. : il tire profit même de la terre). • *bab n eddree iteṭṭ-as ennfes*, le travailleur profite de son travail (son bras lui fait manger du profit).

NG

◆ *nnig / sennig* ; prép. An. || Au-dessus de. • *sennig webrid*, au-dessus du chemin. • *lmizan deg-g^fas-sn-enwen, ṛebbi nnig-wen* !, je suis entre vos mains mais vous ne pouvez pas tout (la balance dans vos mains et Dieu au-dessus de vous). • *yeṣṣa ṛebbi ar sennig lebyi-w wan-nect-a* !, Dieu sait que c'est à contre-cœur que j'ai agi de la sorte. • *si sennig wedrar i d-iṛuḥ*, c'est d'au-delà de la montagne qu'il est venu. • *mazal ad efruy yid-es ? u sennig tiyita i yi-ḍ-iwet* !, il faudrait que je me réconcilie avec lui ? et malgré le coup qu'il m'a donné ! (en plus des coups qu'il...).

NG

◆ *inig* ; *yeṭṭinig* ; *yunag -inig, tunigin* || Voya-

ger, aller en voyage ; partir. • *aṣas aya maṣṣi walay-t, eēni yunag ?* — *yunag yeṣ nniḡ elkanun !*, il y a un temps fou que je ne l'ai vu, serait-il parti en voyage ? — il n'a pas bougé mais il ne sort pas (il voyage près du feu). • *yeṣṣiniḡ taēṣṣart*, il voyage avec une pacotille. || Tromper, voler. • *d inig i k-yunag !*, il t'a bien volé en te vendant cela !

♦ *inig (yi) ; inigen (yi)* || Voyage. • *inig-is sennig elkanun*, il gagne sa vie sans quitter son village — ou : il ne sort pas.

♦ *iminig (i) ; iminigen (i)* || Voyageur (de long voyage, de longue absence). • *a ḍ-yerr rebḥi iminigen bxiṛ*, que Dieu ramène les émigrés sains et saufs !

♦ *timinigt (tm) ; timinigin (tm)* || Fém. du précéd.

NG

♦ *inigi (i) ; inigan (i)* || Destaing, F. I, 413, *igah ?* Témoin. • *aql-aṣ d inagan-ik*, nous sommes témoins pour toi. • *yebḥi-ḍ inagan, irebḥi-iyi*, il a produit des témoins et m'a évincé.

♦ *tinigit (tn) ; tinagatin (tn)* || Fém. du précéd.

NG

♦ *tanuga (tn) ; tinugwin (tn)* || Outil de voleur perceur de murailles : levier de fer pour percer les murs (genre de grosse barre à deux ou trois becs qui permettaient d'ébranler sans bruit les pierres non cimentées). • *win mi semman imekṛeḍ yeddem tanuga ; win mi semman ḥaḥ yesbey talaba*, qui veut être considéré comme homme de bien, qu'il le montre par sa manière d'être (celui qu'on appelle voleur, qu'il en prenne l'instrument ; celui qu'on appelle Pèlerin, qu'il teigne son turban en vert).

NG

♦ *nneḡneḡ ;* F. III, 1333, *negneg*

yeṣneḡniḡ -aneḡneḡ, nneḡnaḡa || Se dandiner ; suivre des épaules le mouvement de la monture.

NG

♦ *ngugu ; yeṣṣengugu ; yenguga -angugu* || Trembloter.

♦ *ngugi ; yeṣṣenguguy / yeṣṣengugay ; yengugi / yenguga -angugi* || Branler (pieu, dent).

s- ♦ *ssengugu / ssengugi ; yessenguguy ; yessenguga / yessengugi -asengugu* || Ebranler. || Faire trembloter. • *sengugay eṣṣaq*, j'ai ébranlé la fenêtre. • *eṣṣeud tessenguga aṣṣam*, les coups de tonnerre ont ébranlé la maison.

♦ *amengugu (u) / mengugu ;* || Gelée (aliment). • *mengugu m buz-luf*, gelée de tête de mouton.

NGB

♦ *engeb ; ineggeb ; ur yengib -ennuḡab* || Se voiler le bas de la figure ; se masquer. • *yengeb udm-is s' weemam am elxa-yen*, il s'était voilé la figure comme un brigand.

NGC

♦ *tamenguct (tm) ; ar. ss. B. menḡuca timengucin (tm)* || Pendant d'oreille.

NGDW

♦ *ngedwi ; yeṣṣengedwi / yeṣṣengedwa / yeṣṣengedway ; yengedwa -angedwi* || Se rassembler sur appel au secours, cris, etc. || Etre encombré. • *tengedwa-ḍ fell-i taddart*, tout le village est autour de moi.

s- ♦ *ssengedwi ; yessengedway ; yessengedwa -asengedwi* || Faire venir par des cris, rassembler par appel au secours, cris d'alarme autour de soi.

NGDWL

♦ *ngedwal ; yeṣṣengedwal -angedwel* || Mm. ss. que le précéd. • *m' ara teḍru ḥaja, yeṣṣengedwal-ḍ ak' weṣṣam d elyaḥi*, pour le moindre prétexte tout le monde afflue ici (quand il arrive quelque chose, la maison est tout encombrée de monde).

s- ♦ *ssengedwal ; yessengedwalay -asengedwal* || Encombrer ; mettre en désordre. • *ma yusa-ḍ ur ḍ-yuṣ' ara ac' ara yeṣṣ, a ḍ-yessengedwal yaḥ' lqecc*, quand il arrive et ne trouve pas de quoi manger, il met tout sens dessus dessous. • *tettsuyu tessengedwal-eḍ fell-aṣ taddart*, elle crie et nous fait affluer tout le village sur le dos.

NGD

♦ *eng'eḍ ; inegg'eḍ ; ur yeng'iḍ -ang'aḍ* || Boire goulument ; laper, lamper.

NGD

♦ *tingeṣ (te) ; tindaḍ (pl. rare)* || Mèche ; touffe de cheveux. • *tgez-m-as tingeṣ ucebbub i s-ḍ-yeṣlin f-fallen*, elle lui a coupé la mèche qui lui tombait sur les yeux.

NGF

♦ *engeṣ ; ineggeṣ / yeṣṣengaf ; ur yengif -angaf, tangest, nnegfan* || Haleter ; perdre haleine ; être oppressé.

s- ♦ *ssengeṣ ; yessengaf -asengeṣ* || Mettre hors d'haleine. • *tesnegfeḍ izḡaren*, tu mets les bœufs à bout de souffle.

ms- ♦ *msengaf ; ṣṣemsengafen -amsengeṣ* || S'essouffler mutuellement. • *msengafen s tikli*, ils se sont essoufflés à marcher à qui mieux mieux.

♦ *aneggaf (u) / ineggaf (i) ;* || Oppression ; asthme ; dyspnée. • *yu-li-t uneggaf*, il fut pris d'oppression.

♦ *abuneggaf (u)* || Mm. ss. que le précéd., v. *b n g f*.

NGF

♦ *ennḡaf ;* || Sottise (?). Connue dans la seule expression : *terra-yasent f ennḡaf*, elle leur fit une verte réponse — elle répondit à leur stupidité ? (F.D.B., 1967, *sut taduṣ*, p. 31).

♦ *ungif ; adj. ungifen ; tungift, tungifin* || Stupide ; balourd ; sot ; mal élevé. • *ungif s elhezz am teṣliṣ* (précédé de : *uḥdiq s tiṣ*), l'intelligent comprend au clin d'œil, le sot a besoin d'être secoué comme les figues tenaces (variété qui ne tombe pas aisément). • *ungif ur ilegg ḥedd yid-es ddunnit*, on ne peut vivre avec un imbécile. Contr. : *uḥdiq*.

NGF

♦ *neggef ;* Destaing : *engeṣ yeṣneggif -aneggaf* || Accompagner, faire cortège à (une mariée).

♦ *timneggeft ;* || Accompagnatrice de la mariée • *at-teddu t-timneggeft*, elle accompagnera la mariée.

NGH

♦ *engeḥ ; ineggeḥ / yeṣṣengah ; ur yengiḥ -angah ; enneḡeḥ* || Etre déchu, destitué ; tomber dans la misère.

♦ *ennḡeḥ ! ;* || En exclamation : *a nneḡh-ik !*, malheur à toi ! Malheureux que tu es !

NGH

♦ *eng'eḥ ; inegg'eḥ ; ur yeng'iḥ -ang'aḥ* || Boire à longs traits. || Tousser fort (?).

NGL

ngugel || Branler, v. *g l* ; cf. *q l*.

s- ♦ *ssengugel* || Faire bouger, ébranler, v. *g l*.

NGL

neggel || Emailler, v. *neyyel*, *n y l*.

NGNY

◆ *linnegnit* (ti) ; v. *ḡwennni*, *g n y* ;
ḡennni, *b n g n*

|| Renversé, à la renverse ; sur le dos.
• *eṭṭes kan t_linnegnit*, couche-toi sur le dos, reste couché sur le dos.

◆ *timennegnit* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

NGR

◆ *enger* ;

inegger / *yeṭṭengar* ; ur *yengir* -en-
nger, *angar*, *lmengara* || Mourir sans
laisser ni postérité ni parenté. S'étein-
dre (famille). Etre exterminé. • *la*
s-nhedder f ennger, *la yeqqar aḥal*
ā-yejja !, on lui parle d'un homme
mort sans postérité, il demande com-
bien il a laissé ! (de qui n'est pas du
tout à la question). • *a nnegr-ik ma*
d keṣṣ i d argaz !, le diable t'emporte !
tu n'est pas un homme ! • *ma yemmut*
kan neṭṭa at_tenger ddunnit !, il se
croit indispensable ! (iron. : s'il meurt,
le monde est fini). • *yenger yaḳw ueṭṭ-*
qub-is, son champ d'oliviers est fini
(les arbres séchent et ne produisent
plus).

s- ◆ *ssenger* ;

yessengar -asenger || Détruire ; faire
périr. • *ad yessenger rebbi ddunnit-*
agi !, Dieu fasse périr ce bas-monde !
(exclamation de colère). • *yessenger*
lmaḳla, c'est un ogre, un gros man-
geur (il fait disparaître les provisions).
• *amcic-agi yessenger iyeṭṭayen yel-*
lan deg_gwexxam, ce chat a exterminé
les rats de la maison.

ṭw- ◆ *ṭwanger* ;

yeṭwanger || Etre épuisé. Etre dessé-
ché (plante vivace). • *nneene-enni*
tejja mbla aman, *yeṭwanger*, cette
menthe qu'elle a laissée sans eau, est
perdue.

ms- ◆ *msengar* ;

ṭṭemsengaren -amsenger || S'anéantir
réciproquement. • *limmer ur ā-yefḳ*
ara rebbi imḥaddan, tili msengaren,
s'il n'y avait pas eu des personnes
pour les séparer, ils se seraient entre-
tués.

◆ *amengur* (u) ;

imengar (i) || Homme sans postérité.

◆ *tamengurt* (tm) ;

timengar (tm) || Femme sans père ni
frère. Femme sans famille.

◆ *msenger* ; invar.

|| Ruineux. • *aqcic-agi d emsenger* !,
ce garçon est une ruine ! (il dépense
tout ou casse tout !). • *ifelfel d em-*
senger seḳsu !, avec le piment on
mange beaucoup de couscous.

◆ *imsenger* ;

timsengert || Mm. ss. que le précéd.

NGR

s- ◆ *sniger* ; v. *agwar*, *g r*, et *eḡri*,
g r

yesnagar ; *yesnager* -asenniger || Faire
quelque chose fréquemment et en pe-
tites quantités (transporter, manger...).
• *xas ur yezmir ara ad yerfed taek-*
k'emt, *yesnagar yeṭ-s cwiṭ cwiṭ*,
comme il ne peut transporter une
grosse charge, il la déplace par pe-
tites quantités. • *yesnagar-ā al_lqut*
ḳul taswiṭ, il mange un peu à toute
heure. • *cceṭl-iw snagare-ā yeṭ-s*
ḳull-ass, ce travail, cette affaire, ce
problème que j'ai, j'y reviens toujours.
|| Recommencer, récidiver.

NGR

aneggaru || Dernier, v. *eḡri*, *g r*.

NGS

◆ *negges* ; F. III, 1339, *enḡes*
yeṭneggis -anegges || Bousculer.

◆ *naḡes* ;

F. III, 1339
yeṭnaḡas ; *inuḡes* -anaḡes, *lemnūḡsat*
|| Heurter au passage ; bousculer.

◆ *tineggist* (tn) ;

tineggas (tn) || Point de côté ; forte
douleur au côté avec essoufflement ;
pneumonie (Dr A.O. Mohand). • *win*
ur nezmir i tneggas, *ad yeenu axxam*
ggemma-s, qui ne peut supporter ce
qui le fait souffrir, mieux vaut qu'il
ne se marie pas ! (qu'il opte pour la
maison de sa mère).

NGT

tingeṭ || Touffe de cheveux, v. *n g ḡ*

NGY

◆ *engi* ; F. III, 1330, *engi*
ineggi / *yeṭṭengay* -angay, *tungin*, *tin-*
giwt, *tingin* || S'égoutter, goûter, per-
dre. Tomber goutte à goutte.

s- ◆ *ssengi* ;

yessengay || Faire couler. S'égout-
ter. • *a ā-yessengi rebbi timeqqit n*
eṭṭeḥma, Dieu fasse couler une goutte
de paix (pour une dispute) ou de pluie
rafraichissante (pour la sécheresse).
• *limmer d yelli i telliḡ, tili m-ssengi*
timeqqit n essem !, si tu étais ma
fille, je te ferais avaler une goutte
de poison !

ms- ◆ *msengi* ;

ṭṭemsengayen -amsengi || Ss. récipro-
que du précéd. • *msengin tiḥḥerci*
bbwa i wa, ils se sont administré l'un
à l'autre leurs roueries.

NGY

◆ *ngugi* ; F. III, *negneg* ; v. *ngugu*,
n g

yeṭṭenguguy / *yeṭṭengugay* -angugi
|| Branler (pieu, dent).

s- ◆ *ssengugi* ;

yessenguguy -asengugu || Ebranler.

NGZ

◆ *neggez* ; ar.
yeṭneggis -aneggez || Sauter, bondir.

• *yeṭneggiz am ukured*, il ne reste pas
en place ; est toujours par monts et
par vaux (il saute comme la puce).
• *alif ineggz-as*, *iḥar yeṭ_lya*, il a mis
la charrue devant les bœufs (il a sauté
par-dessus l'*alif* et s'est précipité sur

le *ya* (première et dernière lettres de
l'alphabet arabe).

s- ◆ *sneggez* ;

yesneggazay -asneggez / *asenneggez*
|| Faire sauter. • *la nhedder yeṭ eeli*,
yesneggz awal yeṭ weeli, on parle
d'Ali, il se met à parler de Ouali.

n- ◆ *mneggaz* ;

ṭṭemneggazen -amneggez || Ss. récipro-
que du précéd. • *limmr ad emneggazen yeṭ*
ieebbaḡ ur ten-iferru ḥedd imi sen-ṭ-
b-yan medden, quand bien même lis
se sauteraient sur le ventre, personne
ne les séparerait parce que les gens
veulent qu'ils se battent.

◆ *aneggez* (u) ;

|| Saut. • *meyyez qebl aneggez*, réflé-
chis avant d'agir (réfléchis avant le
saut).

NGZ

◆ *nnegzi* ;

yeṭnegzay / *yeṭnegziy* / *yeṭnegza* ;
yennegza -anegzi || Etre interrompu
(prématurément) ; être diminué, re-
tranché. • *yennegza-yi uzeṭṭa*, le man-
que de laine m'empêche de continuer
le tissage (le tissage m'a été inter-
rompu prématurément). • *win umi*
icudd ufus-is, *aṣeṭṭa-s ḡima yeṭnegzay*,
celui qui est avare, son tissage sera
toujours trop petit, trop juste...

s- ◆ *snegzi* ;

yesnegzay -asnegzi / *asennegzi* || Inter-
rompre, retrancher. • *tesnegzay-as*
abernus, elle lui « rabiote » de la laine
en tissant le burnous (il sera trop
petit ou non terminé...).

◆ *amennegzu* ;

imennegza ; *tamennegzuṭ*, *timennegza*
|| Qui ne va pas au bout de son tra-
vail ; qui fait sa tâche vaille que vaille.

NGZ

◆ *anḡaz* ;

Destaing : *anḡaz*
|| Misère, dénuement (J.-M. Dallet in-
dique cc nom comme n. vb. de *enḡez*,
« verbe incomplet, de sens obscur »
qui semble n'être plus connu).

NGZWR

◆ *ngezwer* ;
yeſſengezwar / yeſſengezwiſ -angez-
wer || Résister, se rebiffer, se cabrer.
 • *ala win ur nekkat ara uzzal i_ſeſſen-*
gezwar en gr ifassen m_medden, ce
 sont ceux qui ont le moins de courage
 qui gesticulent le plus violemment
 (quand on veut les séparer).

NH

◆ *nnehh* ; K. ss. div.
yeſſennehh -annehh, ennhenhan || Ri-
 caner ; rire d'un rire sot.

s- ◆ *snehh* ;
yesennehh -asennehh / asennehh
 || Mm. ss. que le précéd. • *akkn ara*
bdun leeyaq, ad yesennehh fell-asen
ad ssusmen, quand ils commencent à
 crier, il se met à se moquer en rican-
 ant pour qu'ils se taisent.

NH

◆ *enhu* ; ar. *n h y*, ss. B.
inehhu ; yenhā, enhiy, ur yenhi ; -neh-
hu, nnhaya || Conseiller ; redresser,
 corriger. • *ad ay-ā-yenhu yak^w rebbi*
s ayen yelhan !, daigne Dieu ne nous
 inspirer que le bien ! (en entendant
 parler d'une action blâmable ou scan-
 daleuse, en voyant quelqu'un se mal
 conduire). • *win nehhuy s lemhadra*
yin-iyi terriq-iyi tabarda !, celui à qui
 je donne doucement de bons conseils,
 m'accuse de le prendre pour un âne
 (m. à m. : me dit : tu me mets le
 bât !) ; il est de mauvaise foi.

my- ◆ *myenhu* ;
ſſemyenhun ; myenhan -amyenhu || Se
 corriger, se consiller mutuellement.
 • *n ca lleh a neſſemyenhu kan yel-*
_lxir !, espérons que nos conseils mu-
 tuels ne nous dirigent que vers le
 bien !

◆ *nnhaya* ;
 || Conseil. • *sennig ennhaya-s*, à contre-
 cœur.

NHJ

◆ *nehhej* ; ar.
yeſſennehhij -anehhij || Suffoquer ; faire
 mal à la poitrine. • *inehhj-iyi ddex-*
x^wan, le tabac me fait mal.

ſw- ◆ *ſſennehhij* ;
yeſſennehhaj -aſennehhij || Etre suffo-
 qué. • *ddex^wan ur yes^e ara nnſee,*
at_ſeſſennehhjed kan, le tabac ne sert
 à rien sinon à gêner ta respiration.

NHL

◆ *enhel* ;
inehheh ; ur yenhil -anhel || Produire
 plus ou meilleur qu'un autre. Regor-
 ger, déborder. • *yenhel lexrif*, c'est la
 pleine saison des figes (elles sont
 mûres et abondantes). • *inehl-eđ fell-*
-as lxir, il est dans l'abondance.

NHQ

◆ *enheq* ; ar.
inehheq / yeſſenheq ; ur yenhiq -an-
haq, tanheql || Sangloter.

NHR

◆ *enher* ; B.
inehher ; ur yenhir -tanher, anhar
 || Conduire, mener (animal, bête de
 somme, voiture). • *enher lmal-ik !*,
 fais attention où vont tes bêtes ! —
 ou iron. : file d'ici ! • *ayyul inehher*
wayeđ, un âne conduit l'autre (à qui
 ne sait pas conduire sa bête ou la con-
 duit négligemment ; ou pour ses en-
 fants). • *inehher ſumubil tameq^wrant*,
 il est chauffeur de car.

s- ◆ *ssenher* ;
yessenhar -assenher || Mm. ss. que le
 précéd. • *deg_g^wasmi yessenhar, lee-*
mer yexdim laksiāa, depuis qu'il con-
 duit (une voiture), il n'a jamais fait
 d'accident.

ſw- ◆ *ſwanher* ;
yeſſwanhar -aſwanher || Etre conduit,
 mené. • *argaz-agi am yir_eyyul, s ueek-*
k^waz i_ſeſſwanhar, cet homme-ci, c'est
 comme un âne rétif ; c'est au bâton
 qu'on le mène.

my- ◆ *myenhar* ;
ſſemyenharen -amyenher || S'emmener
 l'un l'autre. • *deg_g^wasmi i t-yessen,*
myenhar en yer yir_brid, du jour qu'il
 l'a connu, ils se sont entraînés l'un
 l'autre du mauvais côté.

◆ *tanher* (te) ;
 || Conduite, action de conduire.

◆ *amenhar* (u) ;
imenhar en || Conducteur.

NHT

◆ *enhet* ; v. *elhet*, l h t, ar. *n h ā*, et
 ss. de la 5^e f.
inehhet / yeſſenhat ; ur yenhit -anhel,
nnhela || Soupirer. Haleter. • *inehhet*
kan, ur yezmir a ā-yin^e ala, il se con-
 tente de soupirer et ne refuse jamais.

s- ◆ *ssenhet* ;
yessenhat -assenhet || Faire soupirer.
 Faire haleter. • *tasawent-agi tessenhel*
win yellan d aſeħħani, cette montée
 essouffle celui qui est gros. • *axem-*
mem d-iy^weblan ssenhaten, préoccu-
 pation et soucis font pousser des sou-
 pirs.

ms- ◆ *msenhel* ;
ſſemsenhaten -amsenhet || S'essouffler
 récipro. • *itebe-it almi ssenhaten*, il
 l'a suivi, poursuivi, au point d'être à
 bout de souffle l'un et l'autre.

◆ *ennehta* ; fém.
nnhati || Soupir. • *yeggar-ā ennhati*,
 il poussait des soupirs.

NHY

◆ *nnhaya* ;
 || Conseil, v. *n h, enhu*.

NHZ

◆ *tanhizt* (te) ; B.
 || Levier, barre à mine. Bélier à abat-
 tre les murs (vieux).

NH

◆ *neħħeh* ; ar.
yeſſenneħħij -aneħħeh || Pousser de pe-

tits grognements de mécontentement
 ou d'inquiétude. Toussoter pour aver-
 tir. || Sentir, exhaler une odeur.

s- ◆ *sneħħeh* ;
yesneħħnuħ -asneħħeh / asenneħħeh
 || Mm. ss. que le précéd. Pousser un cri
 guttural. Grommeler. Rire bruyamment
 (Bel.). • *ma yesneħħeh fell-as, ad ibecc*
iman-is, si (un tel) crie sur lui, il est
 saisi au point de se laisser aller (à
 uriner).

NH

◆ *enħu* ;
ineħħu ; yenhā, enhiy, ur yenhi -neħ-
ħu, nnhaya || Prendre en mauvaise
 part ; se vexer. • *yenħa-yi-ā awal*, il
 a mal interprété ce que je lui ai dit
 et m'en tient rigueur. • *ma tneħħuđ*
ur d iyi-ā deħlae^e ara ! ne me parle
 pas, veux-tu ?

my- ◆ *myenħu* ;
ſſemyenħun ; myenħan -amyenħu || Se
 vexer récipro. • *ſeħħiren almi myen-*
ħan awal, nnuyen, ils ont bavardé en-
 semble jusqu'à ne plus se comprendre
 et se sont disputés.

ms- ◆ *msenħu* ;
ſſemsenħun ; msenħan -amsenħu
 || Mm. ss. que le précéd. • *ebb^wden al-*
mi msenħan awal im^e ur t-yencid ara,
 ils en vinrent à se vexer car il ne
 l'avait pas invité.

NHL

◆ *enħel* ; ar. *naħla*, abeille
ineħħel ; ur yenhil -anħal, tuneħħin
 || Intervenir en faveur de ; porter
 secours. || Récolter le miel. • *ſell-as*
i_ſenħel wul-iw, je me sens des pré-
 férences pour lui ; je ne puis me dé-
 fendre de partialité en sa faveur.

◆ *neħħel* ;
yeſſenneħħil -aneħħel || Récolter le miel.
 Recueillir la graisse de bosse de cha-
 meau.

my- ◆ *myenħal* ;
ſſemyenħalen -amyenħel, anħal || Se
 porter secours ; intervenir. || S'entraî-

der pour la récolte du miel. • *atmaten yelhan ttemyenhalen*, de vrais frères s'entraident, se défendent mutuellement. • *myenhalen-ā tament*, ils se sont entraïdés pour la récolte du miel.

◆ *amenhul* ; adj.

imenhal; *tamenhult*, *timenhal* || Défenseur, protecteur. Accusateur (qui intervient en faveur ou contre un autre). Syn. : *amhaddi*, plus empl. que *amenhul*.

NHS

◆ *enhes* ; ar. *inehhes*; *ur yenhis -anhas, ennhes, ennhas* || Etre jaloux, envieux ; résister, montrer mauvaise grâce. • *ula d rebbi-yagi yenhes !*, Dieu même y met de la mauvaise volonté ! (quand les circonstances ou conditions physiques s'opposent malencontreusement à un projet). || Détruire, enlever. • *ayn akken ara ā-yekken deg_gʷfus-ik a t-yenhes rebbi !*, Dieu détruise tout ce qui pourrait me venir de ta main ! Je n'ai pas besoin de toi, de tes dons ni de tes services ! • *yenhes yer-s*, il en est jaloux.

◆ *nahes* ; *yeṭnahas*; *inuhs -anaḥes* || Etre jaloux, envieux. • *inuhs-il*, il en est jaloux.

s- ◆ *ssenhes* ; *yessenhas -asenhes, anhas* || Rendre jaloux, envieux. • *tameṭṭut mā tenhes at_tessenhes arraw-is*, une femme jalouse rend jaloux ses enfants. • *yesnehs-iṭ-iā rebbi fell-ay ass-a*, nous n'avons pas de chance aujourd'hui.

◆ *ennhas* ; || Envie, jalousie. || Guivre, bronze. • *a k-yefk rebbi nnhas yekks-ak tazmert !*, que tu sois dévoré de jalousie et que tu ne puisses empêcher la réussite des autres.

NHYF

tanehyaft || Parti-pris, v. *h y f*.

NJ

◆ *nuj* ; *yeṭnuju / yeṭnuj -anuju* || Invoquer ; appeler de loin ; appeler. • *mujent-ak-ā tebbucin-iw*, c'est l'heure de ta tétée, je le sens (mes seins t'appellent).

NJ

◆ *naji* ; K. *n j w*, 3° f. ? *yeṭnaji*; *inuja -anaji* || Invoquer, appeler de loin.

NJ

◆ *enju* ; ar. *n j w* *inejju*; *yenja, enjiy, ur yenji -anjay, tunjin* || Sauver ; protéger, épargner ; être sauf. • *a rebbi nju-yay deg_gigad ikeççmen ger tasa d-way turew !*, Dieu nous préserve de ceux qui, par indiscretion, mettent la brouille dans les familles ! (de ceux qui s'interposent entre la mère et ses enfants ; entre les affections du cœur et ce qu'elles ont engendré). • *negren i meṭra — a k-yenju rebbi, yenju lmuṣnīn !*, cette famille-là est désormais éteinte — Dieu te protège et t'empêche de voir pareil malheur ainsi que tous les braves gens !

◆ *stenji* ; ar. *n j w*, 10° f. *yestenjay*; *yestenja -astenji* || Faire ses ablutions avant la prière.

◆ *astenji (we)* ; || Ablutions partielles avant la prière (complément de *luḍu* ; v. *w ḍ*).

NJDM

◆ *tanejdamt / tinejdimt (tn)* ; v. B. *j d m, majdāma* *tinejdamin (tn)* || Gecko des murailles. • *tanejdamt el_lhiḍ*, le même. • *di ṭṭayfa n tzeremmuct*, il est de la famille des lézards (cf. F.D.B., 1960, Zoologie populaire, p. 22).

NJL

◆ *nnejli* ; ar. *j l y*, 7° f. *yeṭnejli*; *yennejla -anejli* || S'expatrier, s'exiler ; partir. • *a tin ff i nnejlan*

sebea watmatn-is !, toi qui as été cause du départ de tes sept frères ! • *luḥan ur skadey i imawlan-iw, ad nnejliy deg_gʷheggan !*, si ce n'était pas mes parents et le souci que je me fais d'eux, je partirais en plein hiver (si je ne regardais pas mes parents...).

s- ◆ *snejli* ; *yesnejlay*; *yesnejla -asnejli /asennejli* || Forcer à s'exiler ; chasser. • *d yir ejjawaj i t-yessnejlan*, c'est parce qu'il était mal marié qu'il a quitté le pays. • *yesnejla-tn-iā si tejmaet*, il les a chassés de l'assemblée.

NJL

◆ *inijel (i)* ; || Ronce (dont les fruits sont les mûres, *tizwal*). Pour certains, syn. : *amaday*.

NJL

◆ *linjil / linjil* ; gr. ; ar. *n j l* || L'Evangile de Notre Seigneur Jésus. Les quatre Evangiles.

NJM

◆ *enjem / enjem* ; ar., ss. B. *inejjem*; *ur yenjim -anjam, ennjem* || Pouvoir. • *lqelb-iw d amuḍin yehlek*, ur *t-yenjim heddi di ttebba*, j'ai le cœur malade, navré et nul ne peut le soigner (aucun médecin...). • *ur yenjim ara ad yexdem kra mbla lameṭ m baba-s*, il ne peut rien faire sans le consentement de son père.

my- ◆ *myenjam* ; *ttemyenjamen -amyenjem* || Etre aussi fort, aussi capable l'un que l'autre. • *myenjamment tlawin-enni bbʷaygar-asent*, ces femmes se valent, elles sont de forces égales, capables de s'affronter.

NJM

◆ *ennjem* ; le pl. est fém. *ennjum* || Sort, destin. || Etoile (empl. rare). • *yezḍukel rebbi nnjum-ensent*, ils se sont mariés (Dieu a accordé leurs destins).

NJQ

nnejqeqq || Se fendre, se fêler, v. *jeq-qeq, j q*

snejqeqq || Fendre, fêler, v. *j q*.

NJR

◆ *enjer* ; ar. *inejjer / yeṭtenjar*; *ur yenjir -ennjer, anjar, tanjer* || Tailler, taillader, et pass. • *nejrey nejrey eeyiy*, je suis fatigué de le gourmander sans résultat (je taille et taille, je suis fatigué). || Etre taillé, tracé (route). • *yenjer webrid*, tu vois ce qu'il te reste à faire (la voie est tracée). • *abrid el_ _ lmut yenjer, tabburt uzekka telli*, le danger est assez clair, pour moi, je ne suis pas pressé de m'y jeter (la route de la mort est tracée, ouverte la porte du tombeau).

ṭw- ◆ *ṭwinjer* ; *yeṭwanjar*; *yeṭwanjer* || Etre taillé.

my- ◆ *myenjar* ; *ttemyenjaren -amyenjer, anjar* || Se tailler réciproquement. Se frotter, s'accommoder à l'usage, à l'usage. • *zik ur mseḍaln ara, tura myenjaren eṭṭbi-eal*, auparavant ils ne s'accordaient pas, maintenant ils se sont faits l'un à l'autre. • *ttemyenjaren am iṭuraf n tessirt*, ils se sont ajustés l'un à l'autre comme les meules du moulin domestique.

sm- ◆ *smenjer* ; *yesmenjaray -asemmenjer* || Tisonner (heurter deux tisons pour faire tomber la braise). • *yesmenjaray isufa*, il tisonne les bûches (syn. : *smenjeg*).

◆ *anejjar (u)* ; *inejjaren (i)* || Menuisier. • *af-it d aḥeddad ur yesei tafrut*; *af-it d anejjar ur yesei taṭbut*, c'est comme le forgeron qui n'a pas de couteau ou comme le tourneur qui n'a pas de plat (les cordonniers sont les plus mal chaussés ; v. *af, f*, trouver).

◆ *timenjer (tm)* ; *timenjar (tm)* || Hachette ; instrument qui taille, qui coupe.

NJS

♦ *amenjus* ; ar. *n j s*
imenjas ; *tamenjust*, *timenjas* || De
conduite honteuse, dépravée (peu
empl.).

NJW

anaɟaw || Acheteur, v. *aɟew*, *j w*.

NJE

♦ *enjeɛ* ;
inejjeɛ ; ur *yenjie -anjaɛ*, *ennejean* || Ai-
guillonner, pousser (une bête). Taqui-
ner. Piquer (par des paroles). Faire
signe. • *aɟyul bbʷakal*, *tabarda l_lkeɟ-
ɟan*, *enjeɛ enjeɛ acemma kan*, l'âne est
de terre, le bât d'étoffe, excite à pe-
tits coups (dev.). R. : *lmeɟbaɟ*, la
lampe à huile. • *ineje-it akken ad yeɟ-
ɟixɟeɟ i yir tikli*, il a essayé de le pren-
dre par l'amour-propre pour l'amener
à résipiscence (il l'a piqué à petits
coups pour qu'il abandonne la mau-
vaise conduite). • *win t-inejjeen am_
_min inejjeen lhiɟ* !, essayer de lui
faire entendre raison, c'est parler au
mur !

ɟw- ♦ *ɟwanjeɛ* ;
yeɟwanjaɛ -aɟwanjeɛ || Etre piqué, ai-
guillonné. • *aɟyul-aɟi ur yeɟwanjaɛ ara*,
cet âne n'a pas besoin d'être aiguil-
lonné pour marcher.

my- ♦ *myenjaɛ* ;
ɟɟemyenjaɛen -amyenjaɛ || S'exciter l'un
l'autre, se provoquer, se pousser.
• *ɟɟemyenjaɛen anwʷ ara ixellɟen leq-
hawɪ*, ils se taquinaient à qui paierait
les cafés.

NKK

♦ *nekk* / *nekkini* ; pron. pers. isolé,
1^{re} pers. sg. des deux genres.
|| Moi. Je. • *yefka-yi-t-iɟ i nekk*, il me
l'a donné à moi. • *n nekk ay d muɟend*,
c'est moi Mohand.

inek (< *i n ek*) ; v. prép. *n* et tableau
ann. des pron. || De toi, à toi, masc.
Fém. : *inem*.

NKB

♦ *enkeɟ* ; ar.
inekkeb ; ur *yenkiɟ -anɟab* || Etre
blessé à l'épaule (bête, monture).
|| Maigrir ; rester petit de taille.

NKH

♦ *mmunkɟɟ* ;
yeɟmunkɟɟ -amunkɟɟ || Etre répugnant
parce que sale (eau, nourriture).

NKL

♦ *ennkel* / *ennkʷel* ;
|| Oxydation d'un métal, de l'argent de
mauvais titre : mot peu connu, em-
ployé surtout en expressions. • *lfeɟɟa
taɟdimt ur ɟ-iɟ-yeɟɟaʷ ara nnkel*, le
vieil argent, l'oxydation ne le prend
pas (il est donc garanti, rien qu'à
l'apparence).

NKN

♦ *nekkʷni* / *nekkʷni* / *nuɟni* ; pron.
pers. isolé, 1^{re} pers. masc. sg.
(Fém. : *nekkʷenti*).
|| Nous. • *nekkʷni*, *ad aɟ-yeɟfu ɟebbi*, à
nous, que Dieu pardonne !

♦ *-nnkʷent* / *-nkʷent* ; pron. aff.
2^o pers. fém. pl. (masc. : *enn-
wen*, *n w n*), v. prép. *n* et ta-
bleau ann. des pron.
|| De vous, à vous (fém.).

nekkini, pron. pers. isolé 1^{re} pers. sg.
|| Moi, v. *nekk*, *n k*.

NKR

ɟɟenkar || Se lever, a.i. de *ekker*, *k r*.
ssenker || Faire lever, v. *ekker*, *k r*.
taneckra || Elevage, v. *ekker*, *k r*.

NKR

♦ *enkeɟ* ar.
inekkeɟ, *yeɟɟenkar* ; ur *yenkiɟ -anɟaɟ*,
ennkeɟ, *tankeɟt* || Nier. Renier, ne pas
reconnaître. • *eccɟeɛ d ennkeɟ*, la meil-
leure défense est de tout nier. • *yen-
keɟ*, *yenna-k maɟɟi d nekk i ɟ-yukren*,
il a nié avoir commis le vol. • *alʷ aɟyul
i_ɟnekkɟen baba-s*, il n'y a eu que l'âne
à ignorer son père (d'un ingrat envers

ses parents). • *aɟcic-aɟi yenkeɟ lwal-
din-is*, cet enfant est ingrat envers ses
parents.

♦ *menkuɟ* ; vb. de qual.
ur menkuɟ || Etre renié. • *taɟawsa-yaɟi
menkuɟet*, cette chose est niée (on nie
qu'elle ait été faite ou prêtée, etc.).

ɟw- ♦ *ɟwankeɟ* ;
yeɟwankeɟ -aɟwankeɟ || Etre renié ;
être refusé. • *yeɟwankeɟ deg_gʷayn i
s-ɟ-yeɟɟa baba-s*, on ne lui reconnaît
pas comme à lui ce que lui a légué son
père.

my- ♦ *myenkar* ;
ɟɟemyenkarɟen -amyenkar || Se renier
mutuellement. • *myenkarɟen di ccuɟuɟ
yellan gar-asen*, ils n'ont pas reconnu
les clauses dont ils étaient convenus
ensemble.

m- ♦ *mnaɟaɟ* ;
ɟɟemnaɟaɟen -amenkaɟ || Mm. ss. que
le précéd.

♦ *mmenkeɟ* ;
yeɟmenkeɟ -amenkeɟ, *lemnaɟa*, *elmen-
kuɟ* || Narguer ; refuser quelque chose
qu'on possède ou dont on a l'usage.

♦ *lmenkeɟ* / *lmenkuɟ* ;
|| Injustice ; iniquité. • *ixeddem ala
di lmenkuɟ*, c'est un pécheur, un impie
(il ne se tient que dans l'iniquité).
• *yexdem deg-s lmenkeɟ*, il le fait lan-
guir.

♦ *anekkaɟ* ; adj.
inekkarɟen ; *taneckarɟt*, *tinekkarɟin* || Qui
dénie, qui refuse de rendre. • *d anek-
kaɟ el_xiɟ*, c'est un ingrat. • *d anekkaɟ
el_leɟsan*, mm. ss.

NKS

♦ *nnekʷsa* ; ar. K. *naks*
nnkʷasi || Malédiction (mauvais œil,
porte-malheur). • *a wer k-tennal
nnekʷsa* !, que tu ne sois pas victime
du coup d'œil ! • *tewt-it nnekʷsa*, il a
été atteint par un malheur (v. *einɟu*).

♦ *ɟnakis* ;
|| Malheur ; empêchement subit et im-
prévu (sens voisin du précédent). • *a
ɟ-yemnee ɟebbi si ɟnakis* !, que Dieu
nous préserve du malheur imprévu !

NKW

♦ *nneɟwa* ; ar. *k n w*
nnkawi || Nom d'état civil d'origine
administrative (différent du nom tra-
ditionnel kabyle, ordinairement).
|| Carte d'identité. Extrait de naissance.
• *yessufey nneɟwa-s*, il a fait faire un
« extrait de naissance ».

NKY

♦ *enki* ;
inekki -anɟay || Peiner, ahaner, souf-
fler. || Faire effort. Se mettre en posi-
tion et faire effort (femme qui accou-
che, enfant qui satisfait un besoin).
(Au moment de l'accouchement on dit
à la femme : *enki* !) • *la inekki am
tfunast mʷ ara ɟ-deɟɟarew*, il souffle
comme une vache qui met bas.

s- ♦ *ssenki* ;
yessenkay / *yessenki -asenki*, *anɟay*
|| Faire effort. Mettre (un enfant, une
parturiente) en position. • *ssenkiyen
medden llufan maɟɟi d bnadem ameqʷ-
ɟan*, ce sont les enfants au maillot
qu'on met sur le pot, pas les adultes !
(expression familière un peu gros-
sière).

NKZ

♦ *enkeɟ* ; K.
inekkeɟ ; ur *yenkiɟ -anɟaɟ* || Etre en-
tamé ; baisser (niveau de liquide, tas
d'herbe qui sèche...) • *llufan ussan
imezwura inekkeɟ*, le bébé, les pre-
miers jours, perd de son poids.

NKZ

♦ *nkiɟez* ; F. III, 1372, *enkeh
yeɟɟenkiɟiz* ; *yenkaɟez ankiɟez* || S'agi-
ter, remuer, ne pas tenir en place.
• *yeɟɟenkiɟiz am_min ɟɟant telkin*, il

se trémousse comme s'il était dévoré par les poux. • *yeſſenkiſiz yeſ iſurdi-yen*, quand il s'agit de mettre la main au porte-monnaie, il a des gestes de vieillard atteint de tabès (m. à m. : il s'agite sur les sous).

s- ♦ *ssenkiſez* ;
yessenkiſiz ; *yessenkaſez -asenkiſez* || Ebranler, faire bouger. • *yessenkaſez tuymest almi t-teqreſ*, il a fait bouger la dent au point qu'elle lui fait mal.

NL

♦ *nnal* ; ar. *n w l*
yeſnal ; *yennul -anali, tanalit* || Toucher. • *taqacuct n tmellalin, nnal-iſ aſ-deyli*, la goutte d'eau qui fait déborder le vase (une pile d'œufs touche-la, elle tombera). • *ur d iyi-ä-eſſnal ara!*, cela ne me regarde pas (ne me touche pas). • *yennul lqaea si tmeſſa yeſ da*, depuis la noce, il tire le diable par la queue (il touche terre). • *yennul-iſ*, il fait de mauvaises affaires (il a touché la malédiction).

m- ♦ *mnal* ;
ſſemnalen ; *mnulen -amnali* || Se toucher réciproquement. • *ſſemnalen lqecc-ensen, wa ur yeqqar acemma i wa*, ils fouillent mutuellement dans leurs affaires et aucun des deux ne s'en formalise. • *emnulen di ſſeſſeſ*, ils n'ont pas eu peur de se dire leurs quatre vérités.

NL

♦ *tanalt / tanilt (ta)* ;
tinila (tn) || Goûter ; petit repas qui se prend avant *leſeſ*, ou au milieu de l'après-midi.

NL

♦ *tinelli (tn)* ; v. *tilenni, l n*
tinelwa (tn) || Ficelle. Bout de fil. Fil de trame, duite (Chantréaux, 212).

NL

♦ *nnil*, masc. / *nnila*, fém. ; v. *n y l*
|| Indigo (couleur). || Email des bijoux.

NL

♦ *nnul* ; métath. de ar. *lân*
lenwal || Couleur. • *aſas l-lenwal*, beaucoup de couleurs, de coloris. • *di mkul ennul*, de toutes couleurs.

NLB

♦ *inilbi (i)* ;
inilban (i) || Enfants d'une même mère nés en l'espace d'un an.

♦ *tinilbit (tn)* ;
tinilbatin (tn) || Fém. du précéd.

NLF

♦ *nnulfu* ; f. dér. d'une f. simple connue dans le parler, v. *elfu, l f*, arriver, advenir. Cf. Ghad. *elfu, l f*, 0880.

yeſnulfu / yeſnulfuy ; *yennulfa -anul-fu, tannulfin, tinnulfit* || Paraître, surgir ; se produire (subitement). || Etre inventé, inauguré. • *ur ä-yennulfa ara kra yekka wass*, il n'a pas paru de toute la journée. • *a tiſſribin, hellemſ ſebbi a ä-yefſ ſſſu* : *win yeſean egma-s acqia, dulaqar a ä-yennulfa* ; *mi ä-yekka deg_gmi n tebburt, ad yekks i leebd acuffu* ! ô vous qui êtes comme moi mariées en dehors de votre village, priez Dieu de donner du beau temps ; celui qui a un frère, un vrai frère, le voit apparaître à la fin ; quand il se tient sur le seuil, il vous ôte l'ennui (d'un chant). • *yennulfa-ä deg-s yiwen weqcic ur iſar ara*, il est maintenant d'un commerce agréable ; il a changé en bien (il est apparu en lui un autre homme qu'il n'était pas). || Devenir, s'avérer tel ou tel. • *a ä-yennulfa d amcum*, il deviendra méchant. • *a ä-yennulfa yeſ baba-s*, il ressemblera à son père. || Prendre, entreprendre, entamer. • *tennulfa-t-iä tiſſit*, il commence à boire.

s- ♦ *snulfu* ;
yesnulfuy ; *yesnulfa -asennulfa* || Inventer, composer. • *yesnulfa-yas-ä iſem*, il lui a inventé un surnom. • *yesnulfuy-eä timucuha — iſefra, tiſididn, ccnawj...*, il compose des histoires —

ou des poèmes, des récits, des chansons... • *yesnulfuy-eä ayn ur nelli*, il invente des choses incroyables.

NLY

♦ *tanulya* ;
|| Parasite des ruches qui mange le miel des rayons : sphinx tête de mort (?). Ver du miel (Huyghe). • *teſſa yid-i a yemma — am teſſaſt uga-yemru — nniſ-as taceſt teſſuſ — tanulya teſſa a ſ teſſu* !, il m'arrive, ô ma mère, comme au rayon de miel du bourdon solitaire ; je me dis : il est bien rempli ! Le sphinx va le vider ! (poème). • *a m yeſſers ſeppw i tanulya*, que Dieu te mette au cœur le ver (qui ronge sans être visible).

NM

♦ *inem* (< *i n em*) ; v. prép. *n* et tableau annexe des pron.
|| De toi, à toi, fém. Masc. : *inek*.

NM

♦ *nnam* ; F. III, 1387, *enem yeſnam* ; *yennum -tannumi* || Prendre une habitude, être habitué, accoutumé. • *leſtab nennum-it*, la peine, nous savons ce que c'est. • *amcic yennumen tuggi, leqar-is ad yeſſwitteſ*, le chat qui prend l'habitude de la marmite se fera prendre un jour ou l'autre. • *ur yennum ara lhecmaſ, f-fayaſi i zeg-gw ay wudm-is*, il rougit parce qu'il n'est pas encore habitué à ce qu'on lui fasse des reproches.

♦ *nnum* ;
yeſnumu -annumu, tannumi || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ♦ *snam* ;
yesnamay -asnam || Habituer. • *yesnam-aseſ ſneſcic i warraw-is*, il a laissé ses enfants s'habituer aux caprices.

♦ *snum* ;
yesnumuy ; *yesnam -asennumu* || Mm. ss. que le précéd. • *snum-iyi tekkeſſi-iyi, d laedawa*, habitue-moi (à du bon) puis refuse-le moi : on devient enne-

mis (ne pas trop gâter, ne pas donner des habitudes qu'on ne peut tenir).

ms- ♦ *mesnum* ;
ſmesnumun -amesnumu || Se donner mutuellement une habitude. • *mesnumen tunſicin*, ils ont pris l'habitude de se donner des cadeaux de nourriture.

♦ *tannumi (tn)* ; sg. s. pl.
|| Habitude. • *yuy tannumi*, il a l'habitude.

NM

♦ *nnum / lemnam* ; sg. s. pl. ; ar. *n w m*
|| Sommeil. Rêve, songe (en poésie, rare). • *a ſſaleb yeſſan, ſſeſſu-yi-ä lemnam*, ô lettré qui as étudié, explique-moi mon rêve ! (poème. Syn. : *targit, r g*).

NMR

♦ *namer* ; cf. K. *n m r* ?
yeſnamar ; *inumer -anamer, ennmara* || S'entêter. Faire opposition, contrarier, contredire. • *ur ſnamar ara win k-iyelben*, ne contrarie pas celui qui est au-dessus de toi. • *inumr-it deg_gwmeslay*, il l'a contredit. || S'efforcer, faire effort. • *namr iman-ik*, efforce-toi. • *ur ſnamar ara di lqut, eſſ kan ayn umi tzeſſeſ*, ne te force pas à manger, prends seulement ce que tu peux (v. *mari, m r*, mm. ss.).

m- ♦ *mnamar* ;
ſſemnamaren -amnamer || S'entêter, se contredire réciproquement. • *ulac tiſlit t-temyart ur neſſemnamar ara*, belle-fille et belle-mère qui ne se tiennent tête, cela n'existe pas.

♦ *nnmara* ;
|| Entêtement, opposition, contradiction, résistance. • *yeſſeſ di nnmara-s*, il s'entête. • *yeſſeſ di nnmara*, il a cédé. • *bu nnmara*, contradicteur, entêté. • *txeddem s ennmara g_gwexxam-is*, elle s'oppose à sa famille, s'entête, domine. • *d ennmara m baba-s i_ged-dem*, il s'entête comme son père. • *en-*

nmara bb^wezzem di lkanun !, résistance de la tripe sur le feu ! il ne sert à rien de résister, pas plus qu'il ne sert au boyau que l'on fait griller de se tordre sur la braise.

♦ *tinimirt (tn)* ; s. rapport étym. avec F. III, 1389 : *tanemmirt*.

tinimar (tn) || Difficulté ; effort. • *a wer tessuq tinimirt !*, que tout aille bien pour toi ! (que tu n'aies pas de difficultés ! souhaite à un bébé). • *sudney-k si tenyirt, ur k-teftay tinimirt !*, mm. ss. (je te donne un baiser sur le front, que ne te saisisse aucune difficulté !). • *ur tteuqim ara tinimirt i yiman-im !*, ne te crée pas toi-même de difficultés ! • *s etnimar kan i gred-dem ccey^wl-is*, il ne travaille que par force. • *xed-m-it kan, yecqa-k ! xas s etnimar !*, fais-le donc, tant pis ! même en te forçant !

NME

♦ *ennmue* ;

|| Calembour piquant. • *ihedder s ennmue*, il parle en sous-entendus piquants.

NY

♦ *ney / ny* ; conjunct. de coord. alternative. F. III, *miř*

|| Ou, ou bien.

a) entre deux propositions, qu'elles soient nominales ou verbales : • *amen ney qqim !*, crois ou ne crois pas ! • *eny ney emmet !*, tue ou meurs ! • *d arğaz ney t₁tamettut*, c'est un homme ou une femme. • *win ara yak^wren ny ara yenyen*, qui convole ou tue...

b) entre noms ou syntagmes (p. ex. compléments de noms, compléments circonstanciels) : • *lħaja n eddheb ney n elfeřta*, une chose en or ou en argent. • *deg_giđ ney deg_g^wass*, la nuit ou le jour.

c) devant le morphème de négation *ala* : *ny ala* ? Cette tournure incite à une réponse à la question posée. • *iruħ ny ala* ?, est-il parti ou non ? • *a k-jerrbey m^a ad tteklej fell-ak ny ala*, je vais t'éprouver (pour savoir) si je peux avoir confiance en toi ou non.

NY

♦ *niy* ; interjection employée absolument au début ou en fin de proposition.

|| N'est-ce pas ? • *niy, deg_g^wass amezwaru, mkul řřbeħ teřfawiđ ssy-ađi taħbult ?*, depuis le premier jour, n'est-ce pas, chaque matin tu reçois bien une galette ? • *niy akk^a i s-ā₁denniđ i mmi-k ?*, c'est bien ce que tu as dit à ton fils ? • *tur^a akkađⁱ ieejb-ikem lħal ? tfeřheđ, niy*, ainsi maintenant ça te plaît, tu es contente, hein ? (Bel. 397).

NY

♦ *nnay / a nnay* ;

|| Exclamatif qui exprime une plainte, une supplication. • *a nnay a řebbi !*, je t'en supplie, ô Dieu !

NY

♦ *-ney* ; pron. pers. aff. de prép., 1^o pers. masc. pl. et de n. de parenté terminés en *a*. Fém. : *enteř*.

|| Nous. • *γur-ney*, chez nous. • *yid-ney*, avec nous. • *ddawa-t-ney*, au-dessous de nous. • *baba-t-ney*, notre père. Cf. ann. tableau des pron.

♦ *-nney (<n ney)* ; pron. aff., 1^o pers. masc. pl. (prép. *n* incorporée) empl. comme complément déterminatif ou absolument. Fém. : *nteř*, bien vivant mais peu empl. (conséquence de la prépondérance masc., d'une part, et aussi de la relative rareté des objets et des réalités propres (en exclusivité) aux femmes).

|| De nous, à nous. Notre, nos ; le nôtre, la nôtre. • *twalađ axxam-nni-nney ?*, tu as vu notre maison ? • *axxam-enni nney*, la maison est à nous. • *tigi nteř*, celles-ci sont à nous, femmes. • *taeezzult-enteř*, notre pécule à nous, femmes. Cf. prép. *n* et tableau ann. des pron. aff.

-anay / aney / ay ; fém. : *antař / antey* || Nous, à nous, 1^o pers. pl. aff. rég. dir. et indir. de vb., v. *ay*, *γ*.

NY

♦ *nneyney* ; ar. ss. B. *yeřneyniy -aneyney* || Nasiller ; parler du nez.

s- ♦ *sneyney* ; *yesneyney -asenneyney* || Mm. ss. que le précéd., et plus empl.

♦ *aneynay* ; adj. *ineynayen* ; *taneynayt*, *tineynayin* || Nasillard ; criard.

NY

♦ *nnay* ; F. III, 1401, *enř ? yeřnay* ; *yennuy -amennuy* || Combatre, se battre ; discuter, se disputer ; faire des reproches véhéments. • *řna-řen yeř uqeřtu n tssegnit* (ou : *n tis-segnit*), ils se battent pour une pointe d'aiguille. • *d akraren i ğennuyen, erri uzzal s axxam*, ce n'est qu'une bataille de gamins, inutile de se tracasser (ce sont les moutons qui se battent : remettez le fer — les armes — à la maison). • *ula d ižeřman deg_g^weeb-buđ n ebnadem řnayen*, il y a des disputes inévitables, même dans les meilleures familles (les intestins aussi dans le ventre de l'homme ont des mouvements convulsifs). • *ur ā-yeřnay ara d řebbi*, il ne contestera pas avec Dieu ; il se soumettra, ne cherchera pas à discuter, car il n'y peut rien. • *yennuy-it baba-s*, son père lui a « lavé la tête ».

s- ♦ *snay* ; *yesnaya / yesnayay -amenyi* || Faire se battre ; être cause de disputes.

♦ *amennuy (u)* ; *imennuyen (i)* || Dispute ; rixe. Remontrances véhémentes.

NY

♦ *ney* ; F. III, 1401 *enř ineqq* ; *yenya, nyiy, ur yenyi -tunyin, timenyiwt, imenyi, tamenyawt* || Tuer. Faire mourir. • *a win ineqqen irğazen, ařekka-k la t-eqqazen !*, le châtiment des injustices approche (toi qui tues des hommes, on creuse ta tombe).

• *a k-iney řebbi ř₁fudem !*, Dieu te fasse mourir le nez par terre (comme un roumi) ! • *a k-iney řebbi d accaren !* ou : *s yir elmul !* ou : *d ařrib !* ou : *s lemb^was !*, que Dieu te donne une mort pénible ! te fasse mourir déchiré par des griffes ! ou : loin des tiens ! ou : sous les coups de couteau ! • *d ezzux i ğenyan ařux*, à vouloir voler trop haut on risque la déconvenue (c'est l'orgueil qui a tué l'oiseau). • *yenya iman-is s uħebber*, il se tue de soucis. • *elğens leemeř nseřfel eny-it, ddnub wer yelli*, la gent qui jamais ne se rase, tue-la et ce n'est pas péché (malédiction adressée au sexe imberbe réputé sans franchise ni loyauté). • *yenya-t leħzen, uħebber, eeggu, lfeřqa sawaz, l^wedma*, il est accablé de chagrin, de soucis, de fatigue ; l'anxiété, les veilles, le travail l'éxténuent. • *yenya-t iyimi*, il est fatigué de ne rien faire. • *yenya-yi usem-miđ, lař, řad*, je meurs de froid, de faim, de soif. • *yenya-t uqaceř*, il est d'une avarice, d'une lésinerie sordide. • *yenya tamğeřt*, il a commis un meurtre. • *ma nyan-iyi, řç-iyi*, tu peux avoir confiance, je m'en sortirai (s'ils me tuent, mange-moi).

m- ♦ *emmeny* ; *řmenyan -amenyi* || S'entretenir. Se battre. • *eeni nemney timeğrađ imⁱ ur iyi-teřtasiđ ara ?*, y a-t-il un meurtre entre nous pour que tu ne me parles pas ? (je ne vois pas la raison de ta froideur).

ms ♦ *mseny* ; *řmenyan -timenyiwt, lmut* || S'entretenir.

sm- ♦ *ssemney* ; *yesmenyay -asemney* || Semer la discorde. Exciter à la dispute.

♦ *amenyi (u) / imenyi (i)* ; *imenyiten (i)* || Combat ; lutte ; tuerie. Rixe. • *yekkr imenyi*, il s'est levé une lutte.

♦ *timenyiwt (tm)* ; *timenya (tm)* || Assassinat. Bataille meurtrière.

NY

◆ *aney* (wa) / *iney* (yi) ; F. III, 1405
anr

inyan (yi) || Palais (de la bouche).
• *yudən yiny-iw*, j'ai mal au palais.

NYB

◆ *eneyeb* ; ar. n q b
ineyyeb / *ineqqeb* ; ur *yeniyib -anyab*
|| Becqueter. Piquer. • *ass-a yenyeb*
cwiṭ n sekṣu d-uyefki, aujourd'hui il
a mangé un peu de couscous au
lait. • *iḥemmel ad yenyeb albeṣḍ ma*
yella wamek, il ne se prive pas de
bons coups de langue (il aime piquer
les autres s'il peut). • *ineqqeb deg-*
_gʷawal ar almi t-yefhem, il a répété
la chose a satiété pour la savoir par
cœur.

ṭw- ◆ *ṭwanyeb* ;
yefṭwanyab -aṭwanyeb || Etre piqué,
becqueté.

◆ *myenyab* ;
ṭṭemyenyaben -amyenyeb || Se piquer
réciproquement. • *limmer maṣṣi t-tim-*
ḥaddatin tili myenyabent s etqubac,
si des personnes ne les avaient em-
pêchées, elles se seraient piquées à
la hachette !

NYBN

◆ *nnuyben* ;
|| Etre triste, v. γ b n.

NYC

◆ *enyec* / *enqec* ; ar. n q c
ineqqec / *yefṭenyac* ; ur *yeniyic -an-*
yac, *ennqec* || Piocher. Piquer (une
meule) et pass.

ṭw- ◆ *ṭwanyec* ;
yefṭwanyac -aṭwanyec || Etre pioché.
• *timeyṭusin ma ṭwaneycent labudd*
a ḍ-errent lxiṛ-ensent, les vergers de
figuiers, s'ils sont piochés, rendent
mieux.

my- ◆ *myenyac* ;
ṭṭemyenyacen -amyenyec || Ss. récipr.
de *nyec* • *myenyacen tibḥirin*, ils se
sont réciproquement pioché leurs jar-
dins.

◆ *amenyac* / *amenqac* (u) ;
imenyacen / *imenqacen* (i) || Pioche ;
outil pour piocher. || Celui qui pioche.

◆ *tamenyact* / *tamenqact* (tm) ;
timenyacin (tm) || Ciseau, poinçon
pour piquer (meule, bijoux...).

◆ *tineqqict* / *tingict* (te) ;
tineqqicin (tn) || Planche de culture.
• *tezree tingict, myin deg-s ijejjigen*,
elle sema un carré : y poussèrent des
fleurs (poème : Perdrix et chacal).

NYC

◆ *enyc* ;
ineqqec -anyec || Froncer; enjoliver;
figoler. || Etre beau, bien fait, figolé.
|| Parler à double sens, à sens dé-
tourné. • *ineyc-as awal*, elle lui a dé-
tourné le sens, mal interprété sa pa-
role.

ṭw- ◆ *ṭwanyec* ;
yefṭwanyac -aṭwanyec || Ss. passif
du précéd.

my- ◆ *myenyac* ;
ṭṭemyenyacen -amyenyec || Ss. ré-
cipr. de *enyc*. • *myenyacn awal*, ils
se sont mal compris.

NYD

◆ *enyed* / *enqed* ; B. n γ d
ineqqed / *ineyyed* / *yefṭenyad* ; ur
yeniyid -anyad, *anenyud*, *tanenyut*,
lenqid, *ennqid*, *lenqida*, *ennqida*,
lmenyada || Ecraser, réduire en pou-
dre, broyer, et pass. || Fouler, pié-
tiner et pass. • *limmur ad as-afey asulef*
ad as-neydey lemleḥ f-ugeṭṭu, si j'en
trouvais le moyen, j'aurais plaisir à me
venger de lui (je lui broierais du sel
sur la tête. • *yuy-ḍ esskʷer ineyden*, il
a acheté du sucre en poudre. • *yenyed*
wedyen, l'airée est battue. • *yenyed*
webrid deg_gʷedfel, un chemin est
tracé dans la neige (la neige a déjà été
battue).

s- ◆ *ssenyed* ;
yessenjad -asenyed || Ecraser, fouler,
etc. • *deg_gʷedfel*, *alamma sneyden*

abrid yergāzen ara ffyent tlawin, les
femmes ne sortiront qu'après que les
hommes auront pratiqué un chemin
dans la neige. • *adyen ma yerḍeb*,
yeweṣṣ i usenyed, si l'airée est hu-
mide, le dépiquage est plus difficile.
• *kra yekka wass yessenjad fell-aney*,
toute la journée il jacasse sur nous.

my- ◆ *myenyad* ;
ṭṭemyenyaden -amyenyed || Se piler,
se broyer, s'écraser réciproquement.
• *myenyadent takniwin lemleḥ yef-*
_qeṭṭu, ces co-épouses se font les pires
méchancetés (elles se pilent mutuelle-
ment du sel sur la tête).

◆ *amenyud* ; adj.
imenyuden ; *tamenyut*, *timenyudin*
|| Moulu, bien moulu. • *awren amen-*
yud, farine très fine.

NYD

m- ◆ *menyuyed* ; cf. F. IV, 1693,
eqqed
yefṭmenyuyud -amenyuyed || Se consu-
mer. • *aqejmur yemmenyuyed*, la bû-
che s'est consumée.

sm- ◆ *smenyuyed* ;
yemenyuyud -asemenyuyed || Se pro-
pager (feu). Attiser un feu qui baisse.
• *la yesmenyuyud deg_gʷawal irennu*,
il rabâche sans cesse la même chose.

NYD

◆ *enyeḍ* ;
ineqqeḍ / *ineyyeḍ* ; ur *yeniyiḍ -anyaḍ*,
ennqeḍ || Supprimer, anéantir, et pass.
• *tneyḍeḍ tiyin bbʷawal*, tu n'obéis
plus (tu as supprimé l'obéissance).
• *yenyeḍ yilef di tmurt-enney*, il n'y a
plus de sangliers dans notre pays.
• *yenyeḍ yism-is*, on ne parle plus de
lui (son nom a disparu). • *a k-yenyeḍ*
ṭebbi qebi at_tenyeḍ ennesma !, que
le diable t'emporte ! (que Dieu te sup-
prime avant que soit supprimé le
grain !).

ṭw- ◆ *ṭwanyeḍ* ;
yefṭwanyad -aṭwanyeḍ || Etre supprimé,
anéanti. • *ad ig ṭebbi at_tefwanyeḍ*

teqcict-enn ! ara ḍ-yekkren at_tcemmet
laṣl-is, que soit supprimée la fille qui
en viendra à salir ses origines !

my- ◆ *myenyad* ;
ṭṭemyenyaden -amyenyed || S'anéantir
récipr.

NYD

nneqqʷaḍ / *aneqqʷaḍ* || Pince, v. n q ḍ.
taneqqʷaṭ || Petite pince, v. n q ḍ.

NYJ

◆ *enyej* ; v. n q j
ineqqʷej ; ur *yenyej -anyaj* || Enlever
les impuretés de la laine. || Chercher
la petite bête. || Donner des clins d'œil.
• *at_tenyej tadut*, elle va nettoyer la
laine. • *theddṛ-eḍ di nneyya-s*, *ineyʷj-*
-as-ten, elle avait parlé en toute inno-
cent et il lui a cherché noise.
◆ *anyaj* / *anqʷaj* (we) ;
|| Clin d'œil ; clignement d'yeux.

NYL

◆ *enyl* ; F. III, 1407, *enyl*
ineqqel, *yefṭenyal* ; ur *yeniyil -anyal*,
lenyil, *ennyl*, *lenyila*, *tineyli*, etc. Che-
vauchements avec :
ennyl (dér. en n ?) ; *yefṭenyal- enn-*
yl, etc., v. ci-dessus.
|| Verser; répandre et pass. • *a ḍ-yenyl*
ṭebbi fell-am leaṣ !, que tu sois misc
en mauvaise posture, situation pré-
caire ! (que Dieu répande sur toi la
honte). • *yenneyl-as akerci w deg_gci-*
wi, il lui a fait une saleté ; joué un
tour dégoûtant (il lui a versé le con-
tenu d'un intestin dans le giron). • *ur*
yeqriṣ uyeddid ur enyilen waman, il
n'y a encore rien de décidé ; on en
reparlera ; on peut encore changer
d'avis (l'outre n'est pas percée, l'eau
n'est pas répandue). • *yenneyl-eḍ*
fell-ay lyaci, tout le monde se pré-
cipita sur nous. • *d elxiṛ i_ḡenney-*
len !, il n'y a pas de mal ; cela ne fait
rien ! (c'est le bien qui s'est répandu :
à qui a renversé de l'eau, du café par
mégarde). || Porter un fœtus au mo-
ment de la mort (femelle). • *tafunast-*
-enni zlan tenney-eḍ, la vache qu'ils
ont égorgée était pleine.

s- ♦ *ssenyel* ;
yessenyal -assenyel || Faire verser ; faire couler. || Vider. • *win ara ā-yesneylen tala weqbel ayelluy ggijij*, *ad yefk elheqq*, celui qui videra une fontaine avant le coucher du soleil, paiera une amende. • *win yessenyalen ur yefttag'em l*, se dit de quelqu'un qui gaspille sans souci des autres (qui jette l'eau sans en apporter).

tw- ♦ *twanyel* ;
yeftwanyal -atwanyal || Etre renversé, répandu.

ms- ♦ *msenyal* ;
fttemsenyalen -amsenyal || Ss. récipro. • *limmer maqci d imhaddan tili ā-em-senyalen iẓerman*, n'étaient les personnes qui sont intervenues, ils se seraient répandu les tripes !

NYLM

♦ *nneylulem* ;
yeftneylulum -aneylulem || Etre flasque. || Etre triste.

NYLY

aneyluy || Chute, v. *eyli*, γ l y.

NYLYD

♦ *enelyed* ; v. *eyli*, γ l y. F. IV, 1723, *eyli* ?
yefttenyelyid -anyelyed || Tituber, marcher de manière à se faire remarquer (vanité ou bêtise).

♦ *enelyad* ;
yefttenyelyad -anyelyed || Mm. ss. que le précéd. ; tâtonner ; chercher de tous côtés avec anxiété.
 || Flâner, errer.

NYM

♦ *iniyem* (i) ; cf. *tazart*, z r
iniyman (i) || Figue sèche, n. d'un. • *temren iniyman-aqi*, ces figues sont excellentes (bien charnues et sucrées). • *textar al^a iniyem yr egma-s*, elle a choisi les plus belles figues. • *iniyem yemmeçç*, *axeşşen ead ay aqwedmir l*,

le plus gros est fait, le reste passe avec (la figue est mangée, à plus forte raison le petit bout de queue !). • *zzin-as am iniyem mi zzint tweđfin*, ils l'entourent comme des fourmis sur une figue.

♦ *tiniyemt* (tn) ;
tiniymatin (tn) || Petite figue.

♦ *tiniymect* (tn) ;
tiniymacin (tn) || Petite figue.

NYN

♦ *nney^wni* ;
yeftney^wni / yeftney^wnay ; yenney^wna / yenney^wni -aney^wni || Etre triste, chagriné ; déçu, ennuyé, contrarié. • *nney^wnay imⁱ ur ddi^y ara yer tmeçça*, j'ai été contrarié de ne pas aller à la noce.

s- ♦ *sney^wni* ;
yesney^wnay ; yesney^wna / yesney^wni || Attrister ; chagriner. • *wi k-yess-ney^wnin ?*, qui t'a attristé ?

NYR

♦ *enyer / enqer* ;
ineqqer, yefttenyar ; ur yenyer -anyar, ennqer || Perforer, trouer et pass. • *neyren-ā yur-ney imak^wrađen*, les voleurs sont venus chez nous (ont percé le mur). • *tabburi ma siwed tenyer, tewer a t-id-yebnu bnadem*, une fois qu'une porte est percée dans un mur, il est difficile de la déplacer ; certaines démarches demandent de la circonspection. • *yenyer ufus-is*, c'est un panier percé (sa main est trouée). || Percer, paraître. • *ay itij i ā-ineqqren — si ccerq çran-k ak^w medden*, — *agg^wad-ik yer wi ezizen* : — *ul-iw yug^w ad yethedden*, ô soleil qui perces chaque jour à l'Orient et que tous peuvent voir, va vers ceux qui me sont chers : mon cœur ne peut trouver le repos. || Couper à la binette sans toucher aux racines (herbe, cardons...). • *a ā-neçrey tayeddiwt d anyar bac a ā-dexlef*, je vais couper les cardons de manière qu'ils repoussent.

tw- ♦ *twinqer* ;
yeftwanqar ; yeftwanqer || Etre percé. || Etre coupée au ras de terre (herbe).

♦ *amenyar* (u) / *amenqar* (u) ;
imenyarēn (i) || Poinçon ; perforeuse ; burin(?) ; outil pour percer.

♦ *tamenyarit* (tm) ;
timenyarin (tm) || Dimin. du précéd.

♦ *ennqer* ;
 || Trou, mortaise.

♦ *ineqqir* (i) ;
ineqqiren (i) || Trou.

♦ *tineqqirt / taneqqirt* (tn) ;
tineqqirin (tn) || Très petit trou. Tache. • *yeççur wudm-is t-tineqqirin*, il a la figure pleine de taches (de rousseur ou autres).

♦ *ennqur* ;
 || Allusions piquantes. • *ihedder s ennqur*, il parle en faisant des allusions piquantes. • *yewt-iyi-ā s ennqur*, il m'a envoyé des piques.

NYR

anayur || Grosse chaleur, v. γ r.

NYS

♦ *enyes / enqes* ; ar. n q ş
ineqqes / yefttenyas ; ur yenyes -anyas, ennqes, nneqsan || Diminuer, décroître, se réduire. • *di ccelwa neqsen wus-san*, les jours décroissent en hiver. • *yenyes di lmizan*, il a diminué de poids. • *tenyes seğmi ā-durad*, elle a rétréci au lavage. • *tenyes şşehha-w* ou : *tezmert-iw*, je ne me sens plus aussi bien (ma santé, ma force a diminué). • *yenyes yeçri-s*, sa vue a baissé. • *tiziri tneqes, axelli-ead a bnadem*, la lune décroît périodiquement, à plus forte raison l'homme : la santé est un bien caduc. • *yenyes uyeçki n tjunast*, le lait de la vache s'éclaircit (les jours qui précèdent la parturition).

s- ♦ *ssenyes* ;
yessenyas -assenyes || Diminuer (act.). Amoindrir. • *lx^wedma yer tefilt tes-*

senyas izri, le travail à la lumière de la lampe à huile fait baisser la vue.

♦ *ennaqes* ;
 || Diminution. • *win yeftqelliben f ez-zayed, yeftaf ennaqes*, qui cherche trop trouve moins (le mieux est l'en-nemi du bien).

♦ *amenqus* (u) ;
imenqas (i) || Vilain, grossier, qui fait des actes inconvenants et grossiers (le mot lui-même est grossier).

♦ *timennuqsa* (tnu) ; f. pl.
 || Actes grossiers, inconvenants. • *amenqus ixeddem hacā di tmennuqsa*, l'esprit grossier se complait dans la grossièreté.

♦ *timenyas / timenqas* (tm) ; fém. pl.
 || Actes mauvais (syn. : *tixessarīn*).

NQ

♦ *neqqi* ; ar.
yeftneqqi / yeftneqqay ; ineqqa -aneqqi, ennqa || Nettoyer ; curer. || Finir, achever complètement (un travail). • *al^a aqjun iwimi qqaren medden neqqi l*, il n'y a qu'au chien que l'on dit : nettoie ça ! (on appelle le chien pour lui faire laper ce dont un petit bébé s'est soulagé sur le sol). • *ftif cwiç bb^wayen ineqqan wala aças bb^wayen yerkan*, mieux vaut peu bien fini que beaucoup mais pourri. • *tarbut yeftwanejren teħdaç aneqqi* - ou : *tasirt ineycen teħwaç aneqqi*, une fois le plat façonné il faut le polir ; la meule une fois piquée, il faut lui donner le dernier fini : quand on a commencé un travail, il faut aller jusqu'au bout avec le même soin sinon plus.

m- ♦ *mneqqi* ;
fttemneqqin ; mneqqan -amneqqi || Se nettoyer réciproquement. • *mneqqan ulawen*, ils se sont expliqués (ils se sont l'un l'autre purifiés leurs cœurs).

♦ *imneqqi* ; adj.
inneqqiyen ; timneqqit, timneqqiyin || Parfait.

◆ *nnqawa* ; fém.

|| Netteté ; propreté ; pureté ; fini d'un travail.

NQB

◆ *enqeb* ; ar., v. *enyeḅ*, *n γ b*
ineqqeb / *yeṭṭenqab* ; ur *yenqib -an-*
qab, *ennqeb* || Becqueter, donner des
coups de bec.

NQC

◆ *enqec* ; ar.
ineqqec ; ur *yenqic -anqac* || Piocher,
v. *n γ c*.

amenqac || Pioche, v. *n γ c*.

tineqqict || Planche de culture, v. *n γ c*.

NQD

◆ *enqed* ; v. *n γ d*
ineqqed ; ur *yenqid -anqad* || Ecraser.

◆ *stenqed* ; 10° f. ar.
yestenqid -astenqed || Examiner ; con-
trôler. • *stneqdey-l mi l-iḏ-uyey*, ur
s-ufiy ara l_leejub, je l'ai bien exa-
miné quand je l'ai acheté, je ne lui ai
pas trouvé de défauts.

◆ *snetqed* ;
yenesnetqid -asnetqed || Examiner ;
chercher à savoir. • *yenesnetqed acu*
yedṭan, il a cherché à savoir ce qui
est arrivé.

s- ◆ *ssenqed* ;
yessenqad -asenqed || Contrôler ; véri-
fier ; sonder. • *ad sneqdey ameslay*
γef eccey-l-aḡi, je vais essayer de sa-
voir si c'est vrai. • *luley di tmurt*,
jewjey di tmurt, ul° *i tesneqdemt*, je
suis née dans le pays, mariée dans le
pays, vous n'avez rien à chercher
à savoir sur moi ; je suis connue !
(Lang. fém.)

ms- ◆ *msenqad* ;
ṭṭemsenqaden -amsenqed || S'informer
réciproquement. • *lfamilyat yelhan ur*
ṭṭemnasabent ara alamma msenqadent,
les honnes familles ne s'allient pas
par mariage sans s'être bien informés
réciproquement.

◆ *aneqqad (u)* ;
|| Recherche. • *a_nessiweḍ aneqqad*
γγ eṣṣeḥḥ, nous allons poursuivre la
recherche pour trouver la vérité.

◆ *amenqad (u)* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *aneṭqad (u)* ;
|| Expert ; homme réfléchi.

◆ *nnqida* ;
|| Attention ; réflexion. • *lhedṛa-yaḡi*
deg-s ennqida, cette parole demande
réflexion.

NQD

◆ *tineqqit / tineqqiṭ (tn)* ; ar. *n q ṭ*
tineqqiḍin / tineqqiḍin (tn) || Point ;
maille. Petit trou ; œillet. Goutte qui
tombe ; tache.

NQD

◆ *nneqqʷaḍ / aneqqʷaḍ (u)* ;
|| Pince.

◆ *taneqqʷaṭ (tn)* ;
tineqqʷaḍin (tn) || Petite pince ; pince
à épiler. Cf. *aleqqʷaḍ*, mm. ss.

NQJ

◆ *enqʷej* ; v. *n γ j*
ineqqʷej / yeṭṭenqʷaj ; ur *yenqʷij -an-*
qʷaj, *ennqʷej* || Faire des grimaces, se
moquer de quelqu'un par des gri-
maces ; singer || Cligner des yeux.

s- ◆ *ssenqʷej* ;
yessenqʷaj -asenqʷej || Mm. ss. que le
précéd.

ms- ◆ *msenqʷaj* ;
ṭṭemsenqʷajen -amsenqʷej || Se contra-
rier ; être désagréable l'un envers
l'autre.

anqʷaj (we) || Clin d'œil, v. *n γ j*.

NQL

◆ *neqqel* ar.
yeṭṭenqqil -aneqqel || Transporter,
déplacer. || Transplanter ; repiquer.

|| Transvaser. || Recopier. • ur *yezmir*
arᵃ ad ineqqil iman-is, il ne peut pas
se déplacer ; il se déplace difficile-
ment. • *yeṭṭenqqil-it si ssæa γeṭ tayeḍ*,
il le renvoie d'heure en heure ; il le
fait marcher, lui tient la dragée haute.
• *ineqqel tijunan-enni s andᵃ ur t-eṭṭur-*
ṛunl ara, il a replanté ces pieds de
vigne là où ils ne gêneraient pas.
• *labṛaṭ-enni yura s leqlam n eṛṛṣaṣ*,
ineqqil-it s elmiḏaḏ, il recopia à l'en-
cre la lettre qu'il avait écrite au
crayon. • *neqqel ezzit-enni*, transvase
cette huile. • *neqqley-ṭ, sersey-ṭ, ufiy-ṭ*
tezḡa teedel, je la connais bien, je l'ai
examinée et j'ai vu qu'elle n'avait
pas changé (je l'ai déplacée, posée et
j'ai vu qu'elle est toujours la même).

◆ *aneqqal (u)* ;
ineqqalen (i) || Porteur. Ouvrier char-
gé de transports sur le dos.

◆ *taneqqalt (tn)* ;
tineqqalin (tn) || Paniers en fer ou en
bois pour transports à dos d'âne (eau,
bois, pierres...).

◆ *ennqʷel* ;
|| Bouture de figuier, d'arbre fruitier.

◆ *nneqla / nneqʷla* ;
nneqlat || Plant (d'arbre, de légume...).
• *ifelṣel n_neqla*, piment qui a été re-
piqué. • *ad eṣṣuy nneqla l_lebṣel*, je
vais repiquer des plants d'oignon.

◆ *taneqʷleṭ (tn)* ;
tineqʷlin (tn) || Figuier. • *urti n*
tineqʷlin, un verger de figuiers (syn. :
tameyṛust).

◆ *nnqali* ; fém. pl.
|| Intervalles, dans l'expression : *ileḥ-*
ḥu d ennqali ennqali, il s'arrête à
tous les pas (il marche et marque des
arrêts).

NQL

nquqel || Etre ébranlé, v. *q l* (cf. *ngu-*
gel).

ssenquqel || Faire bouger, v. *q l*.

msenquqel || Ss. récpr., v. *q l*.

NQL

◆ *nniqal / nnaqal* ;
|| Presque, peu s'en faut ; il n'y a pas
longtemps. • *nniqal yemmut*, il a failli
mourir. • *nniqal a ṭ-iwet* — ou : *nni-*
qal yewt-it, il a failli la battre. • *nni-*
qal a ḏ-yas, il a failli venir. • *nniqal*
a tent-yeṣṣ, il allait les dévorer. • *i*
yemma-m, ur *ḏ_dusᵃ ara ?* — *nniqal !*,
ta mère n'est pas venue ? — elle de-
vait venir.

NQM

◆ *naqʷem* ; ar. *n q m*, ss. B.
yeṭṭnaqʷam ; inuqʷem, -nneqʷma || Con-
trarier ; chercher à contrarier. • *mi_*
_ḡnuqem ṛebbi læbd-is, yeṭṭ-as asigna
d-wegris, quand Dieu veut contrarier
sa créature, il lui donne nuages et
gelée (en manière de plainte de n'avoir
pas le soleil et le beau temps es-
comptés).

◆ *nneqʷma* ;
nneqʷmat || Contrariété ; agacement.
• *tedda-yas di nneqʷma*, elle l'a con-
trarié, agacé.

NQR

◆ *enqer* ; ar. v. *enyeṛ*, *n γ r*
ineqqer ; ur *yenqir -anqar* || Trouer.

ennqer || Trou, v. *n γ r*.

ineqqir || Trou, v. *n γ r*.

ennqur || Allusions piquantes, v. *n γ r*.

NQR

◆ *naqer* ; ar.
yeṭṭnaqar ; inuqer -anaqer, nneqʷra
|| Heurter, frapper ; huter contre, se
heurter. • *iwet ayyul inuqer aserdun*,
c'est un maladroït : il visait l'âne et
a atteint le mulet. • *yeṭṭnaqar irḡazen*
s wiyiḍ, au lieu de franches attaques,
il emploie des insinuations ; n'osant
les attaquer de front, il s'en prend à
ses ennemis par des arguments qui
ne s'adressent qu'à leur parti ou à
leur famille (il heurte les uns par les
autres).

s- ♦ *zzenqer* ;
yezzenqir -azenqer || Ruer ; gambader.

in- ♦ *mnaqar / mmenqar* ;
ṭṭemnaqaren / ṭṭmenqaren -amnaqer
 || Se heurter l'un l'autre. • *ṭṭemnaqaren iḡarṭn-is am_mid ggir-eryul*, ses pieds s'entrechoquent comme ceux d'un mauvais âne. • *ad iyi-ḡ-dawim aman yef_fay deg mnaqaren idurar*, vous m'apporterez de l'eau au-dessus de laquelle les montagnes se seront entrechoquées (d'un conte).

sm- ♦ *sseinnaqer* ;
yesseinnaqar -asemniqer / asemnaqer
 || Faire se cogner. • *yesseinnaqer ifen-jalen almi ten-yerza*, il a fait se heurter les tasses jusqu'à ce qu'elles soient brisées.

♦ *nnaqer* ;
 || Coup de pied par derrière. • *yewt-it s ennaqer*, il lui a envoyé un coup de pied.

♦ *nneqʷra* ;
 || Pierre contre laquelle bute une bête. • *tewt-iṭ nneqʷra*, il a buté sur une pierre, cf. *ugur*.

♦ *nqiqer* ; cf. ar. *nqir* (K. et B.).
yeffenqiqir ; yenqaqer -anqiqer || Etre très propre.

s- ♦ *ssenqiqer* ;
yessenqiqir ; yessenqaqer || Rendre très propre.

NQS

♦ *enqes* ; ar. *n q ṣ*, v. *n ḡ s*
ineqes ; ur *yenqis -anqas* || Diminuer.

ssenqes || Diminuer (act.), v. *n ḡ s*.

nnaqes || Diminution, v. *n ḡ s*.

amenqus || Grossier, v. *n ḡ s*.

timennuqsa || Actes grossiers, v. *n ḡ s*.

NQS

♦ *nnaqsa* ;
 || Douleur violente au-dessus de l'ar-

cade sourcillière, genre de sinusite ;
 névralgie.

NQS

♦ *nnaqus* ; fém. ar. *n q s*
nnwages || Cloche. Planche que l'on frappe pour appeler à la prière.

♦ *tanaqust (tn)* ;
tinaqustn (tn) || Clochette.

NQT

tineqqiṭ || Point. Petit trou, v. *n q ḡ*.

NQT

taneqqʷaṭ || Pince, v. *n q ḡ*.

NQW

nnqawa || Propreté, v. *neqqi*, *n q*.

NQE

♦ *enqee / enqae* ;
ineqee, yeffenqae ; ur *yenqie / ur yenqae -anqae* || Déchoir, faillir. • ur *yenqae ara baba-t-sen, yef-fayaḡi i ḡ-effyen warraw-is elmeena*, le père a toujours été un homme de bien, c'est pourquoi ses enfants ont réussi.

NR

nnerni || Grandir, v. *ernu*, *r n*.

NR

♦ *nur* || Avoir de l'éclat, v. *n w r*.

s- *snur* || Donner de la coulcur, v. *n w r*.

nnur || Reflet ; lumière, v. *n w r*.

NR

♦ *annar (we)* ; Ghad. *anarar*, et Destaing : *annrar*
inurar (i) || Aire à battre. • *ay annar ay innerni* ! aire porteuse d'abondance ! • *igʷ annar deg-sen*, il les a rossés (il les a pris comme aire à battre).

NR

♦ *tiniri / tinira* ; F. III, 1397, *ténéré*
 || Top. : nom de la forêt d'oliviers de la plaine située entre les Ouadhia et Boghni jusqu'au pied de la chaîne montagnaise.

NR

nar ; Dans : *nar-elḡared*, nitrate d'argent, v. *n w r*.

NS

♦ *ansi (wa)* ;
 || D'où (provenance), v. *ani*, *n*, et *si* prép.

NS

♦ *ines* ; (< *i n es*), v. prép. *n* et tableau annexe des pron.
 || De lui, d'elle ; à lui, à elle. • *bu yiles meddn akʷ ines*, le beau parleur a tout le monde dans sa main (tout le monde est à lui). • *afus-is deg-ḡʷfus-ines*, sa main dans sa main...

NS

♦ *nesses* ; B., cf. K. *nsisa* et F. II, 720, *sinsiet*.

yefnessis -anesses || Suinter ; filtrer (intr.). || Se glisser, s'insinuer. • *tefnessis lehwa lḡiḡ elḡiḡ*, la pluie suinte le long des murs. • *t-taḡdawl-enni imezwura i la yefnessisen gar-asen*, c'est la vieille hargne des ancêtres qui les divise encore sournoisement.

♦ *ṭnesses* ; 5° f. ar.
yefnessis || Suinter goutte à goutte. Etre imbibé.

♦ *anessis (u) / inessis (i)* ;
inessisen (i) || Suintement. Infiltration (du sol). • *yecḡur wexxam d inessisen*, la maison est pleine d'infiltrations. • *yekka-ḡ inessis s ennig el-lḡanun*, le malheur est arrivé d'où on ne l'attendait pas (il y a eu des infiltrations d'eau près du foyer).

NS

♦ *nnesnas* ; B. *nesnāas*, chercheur de nouvelles.

|| Ss. divers en expressions : • *nnesnas n tmellalt*, le germe de l'œuf. • *amez-ḡur-iw d ennesnas ; ṭṭakʷiḡ i nnda mi yekkal*, oreille fine et rusée : je perçois la rosée quand elle tombe !

♦ *ens* ; F. III, 1411, *ens yefnusu / yefnus* ; *yensa, ensiy, ur yensi -tunsin, timensiwt, tansawt, lembat* (ar. : *b t*). || Passer la nuit. • *lembat nensa*, nous avons passé la nuit. • *yensa wedfel yef ettjur, f_fayaḡi i gersent*, la neige a passé la nuit sur les arbres ; c'est pourquoi ils sont gelés. • *ass-ḡi ad yens di bu ikurdan*, ce soir il couchera en prison (au pucier). • *ensiy s uyiliṭ*, je me suis couché le chagrin dans le cœur • *leaṣi yecḡa imensi, lmumen yensa beṭṭa*, c'est souvent l'innocent qui paie et le coupable qui est récompensé (l'impie mange son souper et le croyant couche dehors). • *win ijeṭṭben tasa ad yens anida nensa*, les sensibilités affinées en savent long ; il faut les avoir éprouvées pour comprendre certaines douleurs (celui qui a éprouvé les peines du cœur couchera où nous avons passé la nuit). • *nensa i laḡ / nensa s laḡ-enney*, nous nous sommes couchés sans souper.

|| Etre éteint, s'éteindre. • *tensa tefṭilt-ik*, ta chance a tourné (ta lampe s'est éteinte).

|| Désenfler. • *yensʷ ufus-is*, sa main a désenflé. • *win ibezgen ad yuḡal ad yens*, s'il est maintenant de mauvaise humeur, il finira bien par retrouver le sourire ; ça lui passera (ce qui est enflé finira par désenfler). || S'atténuer, décroître, se calmer. • *yensa zḡeḡr-ik !*, ta chance pâlit ! • *yensa waḡu*, le vent s'est calmé, mollit. • *yensa weḡraḡ*, la douleur a cessé. • *yensa waḡu-s*, sa colère est passée.

s- ♦ *ssens* ;
yensusus / yensusu -asensi || Faire passer la nuit ; faire coucher. || Passer la nuit près d'un santon, d'une tombe. || Eteindre. || Faire désenfler.

|| Calmer. • *maççi d yibb^wass a k-yes-sens bna dem l*, tu viens trop souvent demander à coucher ! (ce n'est pas un seul jour qu'on te fait passer la nuit). • *yessens-it ger yey^wyal*, il l'a fait dormir avec les ânes (punition). • *tin yesnusun f at laxert*, nécromancienne (celle qu'on consulte pour savoir ce que sont devenus les morts).

ms- ♦ **msens** ;
țțemsensan -amsensi || Se recevoir réciproquement pour la nuit. • *msensen i lağ*, ils se sont laissés coucher sans se donner à manger.

♦ *tamsensit / timsensit (te)* ;
timsensiyin (te) || Femme que l'on consulte, après un décès, sur le sort, sur les désirs du mort.

m- ♦ **mmensu / mmensew** ; F. III, 1414, *menseou*
yeymensu / yeymensi / yeymensiw -amensu / amensew || Etre mangé au repas du soir.

♦ *imensi (i)* ; F. III, 1414, *amensi imensawen (i)* || Souper. • *ass^a aⁿ-beddel imensi*, aujourd'hui, nous allons faire un bon souper, changer l'ordinaire. • *imensⁱ amezyan*, le petit souper (nom du repas la veille de l'Achoura). • *imensⁱ ameq^wran*, le grand souper (le jour de l'Achoura). • *tin yefkan azețta s lija^a, ilaq at^{_}tefk imensi n tsegrut d-imensi n tukksa i tin ara s-ă-yezden*, quand on donne un tissage à faire à une ouvrière salariée, on doit lui donner un bon souper le jour où le métier est monté et celui où le tissage terminé est enlevé.

♦ *tansawt (te)* ;
|| Le fait de passer la nuit ; bivouac (vieilli en ce sens). || Top. assez répandu. || *Ridolfia segetum* : ombellifère (T.) : plante tinctoriale (jaune), la mm. que *tabesbest* ; v. Chantréaux, pp. 62 et 103.

NS

♦ *inisi (i)* ; F. II, 832 *ékenesi inisan (i)* || Hérisson • *lyaci qqayn-as* ;

tanyirt inisi werjin neđși, on dit : front de hérisson qui jamais ne sourit.

♦ *tinisiț (tn)* ;
tinisatîn (tn) || Femelle du précédent.

NS

♦ *tansa (ta)* ;
|| Ancienne pratique qui consistait à fixer aux cornes du bœuf récalcitrant un soc ou une pièce de fer ; cela lui heurtait le front quand il résistait. Employé au fig. • *t^{_}tasa i yi^{_}gan tansa armi yeywa weedaw tađša* — ou : *armi grey deg^{_}gmi n tlařsa*, c'est l'amour de mes enfants qui me ligote, si bien que mes ennemis rient de moi — ou : je me trouve dans la bouche d'une vipère.

NS

♦ *tinsa (ti)* ; pl. F. III, 1415, *tinsé*
|| Sabots de bovidés. Pattes de bovidés découpées selon les os et cuites dans l'eau.

NSB

♦ *enseb* ; ar.
inesseb ; *ur yensib -ansab* || Rapporter à. Référent à. Attribuer (par vœu, offrande) ; et pass. • *nesb-as i řebbi ayn i m-ă-yefka, mřehba yis^{_}s*, reçois de Dieu avec soumission ce qu'il t'a donné, qu'il soit bienvenu. • *a s-nesbey i řebbi ayn ă-yefka, d nețta ara ř-yefrun*, je m'en remets entre les mains de Dieu, c'est lui qui décidera. • *k^a ara afent...*, *yenseb d elfal n eccix*, tout ce qu'elles vont rencontrer, tout cela est considéré comme heureux présage envoyé par le chikh (femmes en pèlerinage). • *ayn ara ikecmen akal-is, yenseb wa ad yefk i wa*, la nourriture introduite sur sa terre (du chikh) ne vaut que si on la partage.

♦ *naseb* ;
yeynasab ; *inuseb -anaseb, nnesba* || S'allier par mariage. • *řnasaben medden wid ă-ēedlen*, on choisit les alliances dans des familles du même rang. • *nebya a k^wen-nnaseb*, nous avons envisagé une alliance avec vous (parlant au nom du groupe familial,

je viens vous demander la main d'une de vos filles pour un garçon de chez nous).

m- ♦ **mnasab** ;
țțemnasaben -amnaseb || S'allier par mariage. • *deg^{_}g^wasmi mnasaben ur nnuyen*, ils ne se sont plus disputés depuis qu'ils sont alliés. • *ařas n tudrin ur nețțemnasab ara*, il y a beaucoup de villages qui n'ont aucun lien de famille entre eux.

♦ *nnesba* ;
|| Parenté par alliance. Alliance. Généalogie (avec les alliances). • *ma yesea weqjun timžin, byaa-t ak^w medden i nnesba*, on donne sa fille en mariage aux riches (si le chien a de l'orge, tout le monde le veut pour parent).

NSG

♦ *nesseg* ;
yeynessig -anesseg || Suinter, laisser couler un liquide.

♦ *inessig (i)* ;
|| Suintement le long d'un mur.

NSN

♦ *-nsen / nnsen (< n sen)* ; v. prép.
n et tableau ann. des pron.
|| D'eux ; d'elles ; à eux, à elles.

NSN

♦ *nnisan* ; B.
|| Période de l'année agricole. Aux A. M. : *llisan*, v. l s n.

NSR

♦ *enser* ; F. III, 1419, *insiren, sinser*, cf. B.
ineșșer ; *ur yensir -ansar, tanesrawt* || Se moucher. • *enser s tmeřremt bb^wesfađ maççi s iđudan-ik*, mouche-toi avec un mouchoir, pas avec tes doigts.

NSR

♦ *ennser* ; dérivé en n ?
yeyțennsar / yeyțensar ; *ur yennser / ur yensir / ur yennsir ? -tannesrawt / tanesrawt* || Se sauver, filer ; s'échap-

per. • *yennesr-eđ wedyağ deg^{_}ged-rar*, une pierre se détacha de la montagne. • *yennesr-lyi weřřux gr ifassn-iw*, l'oiseau s'est échappé de mes mains ; j'ai laissé sottement s'échapper une belle occasion. • *yennesr-as-ă wawal*, il a laissé échapper un mot (malheureux). • *yennser di tezdeg*, il est mort rapidement (sans douleur et sans causer de travail, de souci à sa famille ; m. à m. : proprement).

s- ♦ **ssenser** ;
yessensar -asenser || Echapper ; faire échapper ; faire sortir (prisonnier) ; faire glisser (maille de tricot). • *amak^wrađ ma yessensar deg^{_}g^wus el^{_}leebă ur yessensar ara deg^{_}g^win ř^{_}rebbi*, si le voleur se sauve de la main des hommes, il n'échappera pas à celle de Dieu. • *yennesr-as-ă lehduř mbla ma yuk^wi d-yiman-is*, il l'a fait parler sans qu'il s'en aperçoive.

my- ♦ **myensar** ;
țțemyensaren -amyenser || Se faire sauver l'un, l'autre. • *myensaren i lhemm bb^wa i wa*, ils se sont tirés l'un l'autre du tracas.

ms- ♦ **msensar** ;
țțemsensaren -amsenser || Mm. ss. que le précéd. • *msensaren si lřebs*, ils se sont tirés de prison.

♦ *tisensert (ts) / timsensert (te)* ;
|| Sortie. Echappatoire ; excuse. • *yew-qem tisensert i yiman-is, yennser*, il s'est trouvé une issue et il a échappé ; il s'est trouvé une excuse et il s'en est tiré.

NSR

♦ *nnusru* ;
yeynusruy ; *yennusra -anusru* || Diminuer ; décroître. Se dégager ; devenir moins intense. • *yennusra lyaci*, il y a moins de monde. • *tennusra ddunnit*, mm. ss. • *tennusra teg^wniř*, cela va mieux. • *yennusra deg^{_}s weksum*, il a maigri. • *teqqim ezzit armi yennusra ssuq i ă^{_}deřxes*, ce n'est que vers la fin du marché que l'huile a baissé. • *tennusra tegnewt*, il pleut moins.

◆ *nnisri* ;
yeṭnisri / yeṭnisriy -anisri || Mm. ss.
 que le précéd.

s- ◆ *snusru* ;
yesnusruy ; yesnusra -asnusru / asen-
nusru || Faire décroître. Diminuer
 (act.). • *yesnusra fell-as cwiṭ lehlak*,
 le médecin (ou le médicament) a fait
 un peu céder la maladie.

NSW

tansawt || Top., v. n s.

NSX

◆ *ensex* ; ar.
ineṣṣex ; ur yensix -ansax, nnesxa
 || Inscrire, graver ; et pass.

ṭw- ◆ *ṭwansex* ;
yeṭwansax -aṭwansex || Etre inscrit.
 • *ad seḍdiy ayen yeṭwansaxen deg-*
gweṭṭuy-iw, je subirai mon destin
 (je passerai tout ce qui est inscrit sur
 ma tête).

◆ *nnesxa* ; fém.
 || Copie ; minute. Texte. || Le Coran
 (le Texte par excellence).

NŞ

◆ *neşş* ; pou^m *neşş*, n f ş
 || Demi, moitié (uniquement en compo-
 sition).

NŞB

◆ *enṣeb* ; ar., ss. B., non admis
 par tous.
ineṣṣeb ; ur yenṣib -anṣab || Préparer
 le repas. • *neşb-as imekli / neşb-as*
i_imekli, lui_ḡebb^a a s-sexsiy, mets
 le repas en train, quand il sera cuit,
 j'éteindrai (syn. : *err-as i_imekli*).

◆ *nnṣib* ; ar.
 || Part (le plus souvent de biens). • *a*
m-ā-yefk ṣep^wi nnṣib bb^weqcic abrid-
a l, que Dieu te donne un fils cette
 fois ! • *mḡul yiwen yekmes nnṣib-is*
yeṣ ṣebbi, chacun prend la part que
 Dieu lui a destinée (fait son paquet).
 • *a ṣ-ā-yefk ṣebbi nnṣib bb^waman l*,

que Dieu nous donne l'eau dont nous
 avons besoin ! • *mmer a t-iā-iḡell^u*
ufus-iw, a s-efkeṣ nnṣib-is n teṣṣit l,
 si je l'attrapais, je lui donnerais son
 compte !

NŞF

◆ *enṣef* ; ar.
ineṣṣef / ineṣṣef (?) yeṭṭenṣaf ; ur
yenṣif -anṣaf || Compenser ; remplacer.
 • *a ā-yenṣef ṣebbi s w^u ara yidiren l*,
 Dieu le remplace par un qui vivra !
 (souhait de condoléances à la mort
 d'un bébé).

◆ *neṣṣef* ; ar.
yeṭneṣṣif -aneṣṣef || Etre à moitié.
 Faire, prendre, manger, etc. la moitié,
 le milieu. • *ineṣṣef abrid*, il fit la moi-
 tié du chemin. • *ineṣṣef tax^wbizt*, il a
 mangé la moitié d'un pain.

m- ◆ *mnaṣaf* ;
ṭṭemnaṣafen -amnaṣef || Partager en
 deux. || Passer contrat en partageant
 charges et profits.

◆ *nneṣf* ;
 || Moitié, v. n f ş : la f. *nneṣf* est plus
 empl.

◆ *ṭnaṣfa* ;
ṭnaṣfat || Moitié ; milieu ; centre.
 • *ṭnaṣfa bb^wass*, le milieu du jour.
 • *ṭnaṣfa l-lḡaṣa*, le milieu de la cour.

◆ *aneṣṣaf (u)* ;
 || Celui qui compense, remplace. • *ṣeb-*
bi d aneṣṣaf di lxiṣ, Dieu remplace
 en bien (souhait de condoléances).

◆ *mnaṣef* ;
 || En deux ; à moitié. • *ṣeqen lḡayda*
mnaṣef, ils ont partagé en deux le
 bénéfice.

◆ *amnaṣef* ; adj.
imnuṣaf ; tamnaṣeft, timnuṣaf || Con-
 trat où sont partagés de moitié entre
 les parties charges et profits. || Celui
 qui passe ce contrat. • *zzit tamnaṣeft*,
 huile récoltée selon ce contrat. • *iḡed-*
dem ṣur-es d amnaṣef, il travaille chez
 lui à moitié. • *amnaṣef el_lmal, di*

ccetwa ulac deg-s aṣas el_lḡayda, un
 contrat à moitié pour le bétail, en hi-
 ver, cela ne donne pas beaucoup de
 bénéfice.

NŞH

◆ *enṣeh* ; ar. pour le 2^e ss.
ineṣṣeh / ineṣṣeh ; ur yenṣih -anṣah,
tanṣeht, etc. || Nettoyer, balayer ; vi-
 der sans rien laisser ; et pass. • *enṣeh*
seḡsu yellan di teṣbut, finis le cous-
 cous qui est dans le plat. • *ala yir*
elḡebd i_ḡneṣṣhen taṣbut, il n'y a que
 les malotrus pour faire plat net. • *yen-*
ṣeh awal ṣ_ṣebbi, il a appris le Coran
 en entier.

|| Dire toute la vérité, tout ce qu'on
 sait ou croit savoir, et pass. Conseiller.
 • *ineṣṣh-it-iā eṭṭbib*, le médecin ne lui
 a rien caché. • *al^a aḡerwic ara km-iā*
ineṣṣhen i d aḡerwic, les bons et seuls
 vrais devins sont ceux qui te disent
 tout. • *tideṭṭ ineṣṣhen ur tesse^a ara*
 « *ṭṭurnat* », la franche vérité ne fait
 pas de tournants. || Etre uni, non bi-
 garré (tissu de couleur).

ṭw- ◆ *ṭwanṣeh* ;
yeṭwanṣah -aṭwanṣeh || Etre nettoyé.
 Etre vidé. • *ma tseḡqaḡ-asen-ā di teṣ-*
but, at_teṭwanṣeh, tu pourrais leur
 servir le couscous dans un grand plat,
 il serait nettoyé (vidé).

my- ◆ *myenṣah* ;
ṭṭemyenṣahen -amyenṣeh || Se dire les
 choses franchement, avec sincérité.

◆ *unṣih* ; adj.
unṣihen ; tunṣiht, tunṣihin || Sûr ; fi-
 dèle.

NŞL

◆ *enṣel* ; ar.
ineṣṣel / yeṭṭenṣal ; ur yenṣil -anṣal
 || Se démancher (outil). Se détacher
 (peau). Tomber (cheveux). • *la yeṭṭen-*
ṣal ucebbub-iw si lemḡani, les soucis
 me font perdre les cheveux.

s- ◆ *ssenṣel* ;
yessenṣal -asenṣel || Faire se détacher,
 faire tomber, etc. • *yessenṣel tag^wlimt*

am_mezren, il a changé de peau
 comme un serpent.

ms- *msenṣal* ;
ṭṭemsenṣalen -amsenṣel || S'entr'arra-
 cher. • *msenṣalen tiṣ^werḡdin*, ils ont
 lutté à bras-le-corps (ils se sont arra-
 ché les omoplates).

◆ *imneṣṣel* ; adj.
imneṣṣlen ; timneṣṣelt, timneṣṣlin || Qui
 se démanche (outil). • *taḡabact tim-*
neṣṣelt, hachette qui ne tient pas em-
 manchée.

NŞL

ṭneṣṣel || Faire souche, v. ş l.

aneṣli || Originel, v. ş l.

NŞR

◆ *enṣer* ; ar.
yeṭṭenṣar ; ur yenṣir -anṣar || Aider,
 rendre victorieux (Dieu).

NŞY

◆ *naṣya* ; ar. n s y (syn. : *tawenza*,
w n z)
 Dans l'expression : *naṣya taseḡdit l*,
 souhait de bonheur pour un nouveau
 membre de la famille (un bébé ou une
 mariée).

NT

◆ *neṭṭa* ; fém. : *neṭṭat*. Pron. pers.
 auton., 3^e pers. sg. Cf. tableau
 ann. pron.

|| Lui ; elle. • *yebb^wi-t-iā neṭṭa s yi-*
man-is, lui-même en personne l'a ame-
 née. • *aqcic-aḡi d yir neṭṭa*, c'est un
 mauvais garçon. || *neṭṭa* a parfois le
 sens de : alors, or, pourtant, c'est
 pourquoi. Il peut alors être augmenté
 de *enni* : *neṭṭa-enni*. • *neṭṭa aṣṣal d*
aṣṣl, or il faisait une chaleur ! • *day-*
neṭṭa / dae-neṭṭa, c'est pourquoi (v.
day, d ṣ). Cf. g l e c s, XVI, L. Ga-
 land, exemples berbères de l'interfé-
 rence.

NT

◆ *anta / anta ta* ; fém.
 Pl. : *anti / anti ti* || Laquelle ? les-

quelles ? quelle ? quelles ? • *anta teb-yiḏ* ?, laquelle veux-tu ? • *anta taq-cict* ?, quelle fille ? • *anta ta tugg'i ur neffriḥ* ? *anta ta tugg'i ur neqriḥ* ?, la vie est faite de bons et de mauvais jours (quelle est la marmite qui n'a servi et pour des joies et pour des peines ?).

NT

♦ *init* ; Ghad. 1579, *tinet teffinit* ; *tunat -tinitin*, *tinit* || Avoir des envies, des caprices (femme enceinte). Etre irascible (femme enceinte). Etre enceinte. • *tseqḏeḏ am tin yeḏḏiniten*, tu es aussi gourmand qu'une femme enceinte.

♦ *tinitin (ti)* ; fém. pl.

|| Envies de femme enceinte. • *nyant-eḥ tinitin*, ses envies la fatiguent beaucoup.

NT

♦ *nnunnet* ; *yeḏḏnunnut -anunnet* || Apparaître, s'avérer. • Aller mieux (pour un malade). • *yennunnt-eḏ lex^wbaḥ-is*, on a eu de scs nouvelles. • *mi-ḡekfa yiwn eccy^wel*, a *ḏ-yennunnet wayeḏ*, quand une besogne est expédiée, une autre se présente. • *seg-ḡasmi yeḏḏdawi iman-is yeḏḏnunnut-eḏ*, depuis qu'il se fait soigner, il va mieux. • *a lxiṛ ten-nunnt-eḏ* !, quelle chance, te voilà ! — ou : tu vas mieux !

s- ♦ *snunnet* ; *yesnunnut -asnunnet / asennunnet* || Faire apparaître. Produire peu à peu. Multiplier doucement, lentement, faiblement. || Arranger ; enjoliver. • *seg-ḡasmi ḏ-yennejmae*, *yesnunnut-eḏ tamurt-is*, depuis son retour, il soigne bien sa terre. • *yuy tixsi*, *yesnunnut-iḥ armi s-tuyal f tejlibt*, il acheta une brebis et lui fit produire un troupeau. • *ḥḥif asennunnet aseqqummet*, mieux vaut faire son petit possible que rien du tout.

NT

♦ *entlu* ; F. III, 1420, *ent* ? *ineltu* ; *yenta*, *entiḡ*, ur *yenti -netlu*,

tuntin || Etre enfoncé, fiché ; s'enfoncer. • *yenta-yas usennan*, il s'est enfoncé une épine. • *ma tukreḏ tissegnit*, *di laxert at_tentu ḡḡeksum-ik*, si tu voles une aiguille, dans l'autre monde elle te sera plantée dans la chair.

s- ♦ *ssentu* ;

yessentuy ; *yessenta -asentu*, *nettu* || Piquer ; enfoncer ; planter. • *sentu amesmar di lḥiḏ*, enfonce un clou dans le mur. • *tessenta-yas tissegnit deg-ḡeksum-is*, elle lui enfonça l'aiguille dans la chair. • *a kem-yessentu ṛebbi am taḡust* !, pour souhaiter à une femme de rester dans sa maison et d'avoir des enfants (que Dieu t'enfonce comme un bon pieu).

ms- ♦ *msentu* ;

ḥḥemsentun ; *msentan -amsentu* || S'enfoncer réciproquement. • *msentan iḏu-dan di tiṭ*, ils se sont enfoncé les doigts dans les yeux.

NT

♦ *enna* ; ar. ' *n t* || De sexe féminin ; femelle (des humains et des animaux ; contr. : *ed-dker*).

NTB

♦ *entab* ; *yeḏḏentab -tuntabin* || Rosser, mal-mener.

NTG

♦ *enteg* ; F. III, 1423, *enteḡ inetteg* ; ur *yentig -antag* || Ebranler (arbre, dent) ; tirer de toutes ses forces. • *la inetteg di ttejra at-teqlee tug^wi*, il a tiré l'arbre avec force pour l'arracher, pas moyen.

s- ♦ *ssenteg* ;

yessentag -asenteg || Tirer pour arracher ; déraciner ; faire sauter.

m- *mmenteg* || Etre poussée (bûche), v. *n d g*.

sm- *smenteg* || Attiser, v. *n d g*.

NTL

♦ *entel* ; F. III, 1426, *entel inettel / yeḏḏental* ; ur *yentil -antal*, *enntil* || Etre dissimulé, caché, abrité. Mettre à l'ombre. • *axxam-iw yentel yeḥ uzayaḏ*, ma maison est à l'abri de la tourmente.

♦ *intill* ; vb. de qual.

yeḏḏintil ; *entell -antal*, *enntil* || Mm. ss. que le précéd. (dans la pratique, confusion de conjug. avec le vb. précéd.). • *amalu ntell yeḥ yiṭij*, le versant d'« *amalu* » est abrité du grand soleil.

s- ♦ *ssentel* ;

yessental / yessentellay -asentel || Dissimuler. Abriter. • *yessental iman-is yeḥ at tmurt*, il s'est caché des gens du pays.

NTL

♦ *ennṭil* ;

|| Terre d'alluvions ; limon.

ar.

NTM

♦ *entam* ; fr. entamer ? *yeḏḏentam -antam*, *enntama* || Commencer ; entreprendre, se lancer dans. • *yentam tamegra*, il a commencé la moisson.

NTN

♦ *nitni / nutni* ; pron. pers. autonome 1^{re} pers. pl. masc. ; v. ann. tableau des pron.

Fém. : *nitenti / nutenti* || Eux, elles. • *nitni*, *ṛuḥen*, eux, ils sont partis. • *ix^weddamn-aḡi*, *d yir nitni*, ce sont de mauvais ouvriers.

NTQD

sneṭqed || Examiner, v. *n q d*.

aneṭqad || Expert, v. *n d q*.

NTR

♦ *entuter* ; K. *n t r* ? *yeḏḏentutur -antuter* || Etre mou, sans force. || Se désagréger ; se décompo-

ser ; tomber en miettes (un tissu, un gâteau...).

NT

tanuṭ

|| Belle-sœur (sœur du mari), v. *n ḏ*.

NT

tuneṭ || Mite, v. *tummeṭ / tumeṭ*, m *t*.

NTC

♦ *tunṭict* ; *tunṭicin* || Petit cadeau (nouffiture) de relation, d'amitié. • *a tunṭict ma d i-tyennuḏ* ! *d kra l_lemḥibba i trennuḏ* !, les petits cadeaux n'enrichissent pas mais font croître l'amitié. • *tunṭict eṛ_ṛebbi ezizet eḡlayet* !, ce que Dieu donne est toujours cher. • *tunṭict eṛ_ṛebbi t_tazidant* !, tout ce que Dieu donne est bon. • *teḥka-yi-ḏ tunṭict yeḥlan*, elle m'a joué un bon tour !

NTD

♦ *enteḏ* ; *ineteḏḏ / yeḏḏentaḏ* ; ur *yentiḏ -antaḏ*, *tuneṭḏin*, *nneṭḏan*, *taneṭḏawt* || Adhérer, coller à, se cramponner à. • *mi tneṭḏeḏ s aseedi a k-yenteḏ sseeḏ-is*, on ne peut que gagner à fréquenter les honnêtes gens (quand tu t'attaches à un honnête homme, son honnêteté s'attache à toi). • *xas at_tneṭḏeḏ deg-ḡbeṛnus-iw* — ou : *di lexnaq-iw* — ou : *di leḥbak-iw* !, inutile de me supplier (inutile de t'accrocher à mon burnous, — à mon encolure, ou mon plastron !). • *ineteḏḏ-eḏ edḡ-i am useluf*, il se colle à moi comme un pou de chien ! • *a k-iwet at_tneṭḏeḏ yeḥ_lḥiḏ*, s'il te bat, tu vas rester collé au mur ! || Prendre, se communiquer (feu). • *mazal tentiḏ tmess*, le feu n'a pas encore pris. || Etre contagieux, passer aux autres (maladie).

s- ♦ *ssenteḏ* ;

yessentaḏ -asenteḏ || Communiquer (trans.), coller, transmettre. • *yesneṭḏ-as ajeḡjiḏ*, il lui a passé la gale.

tw- ♦ *twanṭeq* ;

yeṭwanṭaq || Etre collé. Etre gagné, communiqué (maladie).

my- ♦ *myenṭaq* ;

ṭṭemyenṭaqen -amyenṭeq || Adhérer l'un à l'autre ; se coller. Se communiquer (contagion). • *la ṭṭemyenṭaqen ifassn-iw*, mes mains sont collantes.

ms- ♦ *msenṭaq* ;

ṭṭemsenṭaqen -amsenṭeq || Mm. ss. que le précéd. • *msenṭaqen aedes*, ils se sont communiqué la fièvre récurrente. • *msenṭaqen ljayha bb^a i wa*, ils se sont communiqué leur malfaisance.

jenṭeq || Se coller, v. *j n ṭ q*.

ckunṭeq || Se cramponner, v. *c k n ṭ q*.

♦ *anṭaq (we)* ;

anṭaqen (wa) || Ce qui colle, attache ; ce qui est contagieux. Au pl. : nourriture qui s'est attachée à l'ustensile de cuisson.

NTF

anaṭṭaf || Chose qui sert à tenir, v. *ṭ f*.

NTG

♦ *enṭeq* ;

inetṭeq / yeṭṭenṭaq ; *ur yenṭiq -anṭaq*, *tunetṭiqin*, *enṭaga*, *nnetṭgan* || Sauter, bondir. • *arrac-aḡi ṭwan*, *la netṭgen am ifeṭṭiwjen*, ces enfants sont turbulents, on voit qu'ils sont bien nourris (ces enfants sont rassasiés, ils sautent comme des étincelles). • *yenṭeq wul-iw si lfeṭh*, mon cœur a sauté de joie. • *ala ṭṭ-i i netṭgent tyunam*, c'est moi que l'on charge de tous les crimes (les roseaux sautent toujours sur moi : allusion au procédé de divination employé par *bu-tyunam* qui, dans les enquêtes criminelles, faisait désigner les coupables par des roseaux magiques). || Tressauter, claquer, s'entrechoquer. • *la netṭgent luymas-iw*, mes dents claquent (froid, fièvre...).

s- ♦ *ssenṭeq* ;

yessenṭaq -asenṭeq || Faire sauter ; arracher.

tw- ♦ *twanṭeq* ;

yeṭwanṭaq || Etre lancé, jeté violemment.

ms- ♦ *msenṭaq* ;

ṭṭemsenṭaqen -amsenṭeq || Se faire sauter réciproquement. • *msenṭaqen-ā luymas*, ils se sont fait sauter des dents (en se battant).

NTH

♦ *enṭeh* ;

ar. *ṭ y ḥ i:enṭeh*, *yeṭṭenṭah* ; *ur yenṭih -anṭah* || Tomber ; se renverser ; être renversé. || Flamber, s'enflammer. • *neṭ-ḥen-ā ak^w leḥwal-enni mi-ḡsedda wemcic*, le chat, en passant, renversa toute la vaisselle. • *timess-aḡi tugi al_tenṭeh*, ce feu ne flambe pas.

m- ♦ *mmentah* ;

yeṭmentah -amenteh || Tomber lourdement (arbre, vaisselle, etc.). • *menṭa-ḥen-ā leḥwal*, les ustensiles de vaisselle ont été renversés.

bbenṭeh || Tomber sur le nez. Dér. express., v. *b n ṭ ḥ*.

NTI

♦ *inṭih* ;

yeṭṭinṭih / yeṭṭunṭah ; *yunṭah -lunṭi-ḥin* || Crier, vociférer, rugir.

NTL

♦ *enṭel* ; F. III, 1165, *enbel*, *enḡel inetṭel / yeṭṭenṭal* ; *ur yenṭil -tanṭelt*, *ennṭil*, *anenṭul*, *anṭal*, etc. || Enterrer, inhumer, et pass. • *mḡul yiwen yes-sen amk ara yenṭel tamyaṭt ḡgemma-s*, ne viens pas me donner des conseils pour une besogne que je connais mieux que toi (chacun sait comment il faudra faire pour enterrer sa vieille mère). • *a ṭebbi*, *ur leqqazeḡ ur inetṭleḡ* : *ala ṭṭuh ara n-lekkseḡ*, Seigneur, débarrassez-moi de lui ! (vous ne vous chargez pas de creuser les tombes ni de faire les enterrements, mais la vie, vous pouvez la reprendre). • *yenṭel leeyub-is*, *ala wiḡⁱ in^a i ā-yesmeklay* !, il sait bien dissimuler ses défauts, ses torts mais ne me pardonne rien (des miens il se souvient).

s- ♦ *ssenṭel* ;

yessenṭal || Faire enterrer ; s'enterrer. • *eeni ss anda tesneṭleḡ iman-ik* ?, où t'es-tu donc enterré ?

tw- ♦ *twanṭel* ;

yeṭwanṭal || Etre enterré.

my- ♦ *myenṭal* ;

ṭṭemyenṭalen -amyenṭel || Assister mutuellement aux enterrements. S'entraider au moment des funérailles. • *ieda-wen wer netṭemyenṭal almi ss acu mi eezmen*, des hommes qui s'en veulent et qui ne vont pas aux enterrements de la famille adverse, cela indique qu'il y a quelque chose à quoi ils pensent (ils ont en tête d'entrer en lutte à l'occasion).

♦ *tanṭelt (te)* ;

lineṭlin (tn) || Enterrement. || Tombe.

♦ *inṭel (ye)* ;

inetṭlen (i) || Plant de vigne. • *ad ezzuy inetṭlen*, je vais mettre en terre des plants de vigne.

NTLM

♦ *taneṭlumt* ;

|| Femelle qui n'a pas encore produit, v. *ṭ l m*.

NTQ

♦ *enṭeq* ; ar. *inetṭeq* ; *ur yenṭiq -anṭaq*, *lmenṭeq*, *nnetṭqan*, *nṭaqa*, *tunetṭqin*, *tanṭeqt* || Prendre la parole, s'adresser à ; parler. • *ur n-yenṭiq ḡedd yeṭ-k*, personne ne te demande rien ! • *w^a ur inetṭeq yeṭ wa* ; *am_memcic d-uṭeḡda*, ils ne se parlent pas et se regardent comme chien et chat (comme chat et rat). • *inetṭeq-eḡ eumṭ al meṭluḡ* !, Aomar At Matouk a parlé ! (se dit en désapprobation ironique quand quelqu'un prend la défense d'un coupable ou d'une innocence non prouvée). • *win ā-inetṭeqen ā-yeqqen ayyul*, j'ai dit ce que j'avais à dire, faites comme vous voudrez ! (celui qui parlera attachera l'âne ! : expression tirée d'un conte). • *nṭan-as enṭeq ay amqer-*

qur, *yenna-yas ul^a i neṭqey* : *yeḡḡur yimi-w d amanⁱ !*, ce n'est pas que je n'aie rien à dire : j'en ai même tellement que je ne sais comment le dire, mais j'ai mes raisons de me taire (on lui dit : crapaud, à toi de parler ! — je n'ai rien à dire, répondit-il : j'ai la bouche pleine d'eau !).

s- ♦ *ssenṭeq* ;

yessenṭaq -asenṭeq || Faire parler. • *a k-yessenṭeq ṭebbi f eṣṣwab* !, que Dieu mette en ta bouche les mots justes !

tw- ♦ *ṭṭunṭeq* ;

yeṭṭunṭaq -aṭunṭeq || Etre prononcé ; être interpellé.

♦ *ṭwinṭeq* ;

yeṭwanṭaq ; *yeṭwanṭeq*, *-aṭwanṭeq*, *-anṭaq* || Mm. ss. que le précéd. • *amek yeṭwanṭaq wawal-aḡi* ?, comment se prononce ce mot ? • *seg_g^asmi yuḡal d elxuḡa*, *ur yeṭwanṭaq ara*, depuis qu'il est secrétaire, il est devenu trop fier pour qu'on lui adresse la parole.

my- ♦ *myenṭaq* ;

ṭṭemyenṭaqen -amyenṭeq || Mm. ss. que le précéd.

ms- ♦ *msenṭaq* ;

ṭṭemsenṭaqen -amsenṭeq || Se faire parler réciproquement. S'adresser mutuellement la parole. Se parler. • *ṭelt esnin ur msenṭaqn ara*, voilà trois ans qu'il ne se sont pas adressé la parole.

♦ *lmenṭeq* ;

|| La parole, la faculté de s'exprimer par la parole (*awal*, *w l*). • *yeḡḡee deg-s lmenṭeq*, il ne peut plus parler.

♦ *m^aneṭeq* ;

|| sur le coup. • *a km-enwet menṭeq*, nous te frapperons sur-le-champ, sans que tu aies le temps de crier. • *yewt-it lehlak-enni menṭeq*, une mort imprevue et subite l'a frappé.

NTR

♦ *enṭer* ; F. III, 1308, *enḡer* ? v. aussi K. ḡer *inetṭer* ; *ur yenṭir -anṭar*, *tunetṭrin*,

nneṭṭran, lanetṭrawi || Jeter à terre.
• *yenṭer laekk^wemt yel_lqasa*, il jeta la charge à terre.

NTR

enṭerṭ || Etre très mal, v. *ḡerṭ, ḡ r.*

ssenṭerṭ || Mettre la vie en danger, v. *ḡerṭ, ḡ r.*

enṭerṭi || Etre pressé par le besoin, v. *ḡerṭ, ḡ r.*

NTR

amenṭar / anemḡar || Vagabond, v. *ḡerṭ, ḡ r.*

NTRM

anṭrim || Cerisier non greffé, v. *n ḡ r m.*

NTY

ṣṣenṭi || Produire en primeur, v. *ṣ n ṭ y.*

NTZ

♦ *enṭez* ;
inetṭez ; *ur yenṭiz -anṭaz* || Souffler par le nez (pour en faire sortir quelque chose qui gêne la respiration). Eternuer (bétail). || Eclater, parler à l'improviste, sans y être invité. • *ṣas ur-t-iluṣa ḡedd, ilaq ad yenṭez*, même si personne ne lui parle, il faut qu'il mette son grain de sel.

NTE

enṭas || Etre perdu, abîmé, v. *ḡae, ḡ e.*

NW

♦ *anwa / anwa wa / amb^wa / amb^wa wa* ;
Pl. : *anwi / anwi wi / amb^wi / amb^wi wi* || Lequel ? lesquels ? quel ? quels ? • *anw^a arḡaz i_ḡruḡen* ?, quel homme est parti ? • *anw^a irekben ur iris* ?, il arrive à tout le monde de baisser, de perdre (quel cavalier n'est jamais descendu de sa monture ?). • *amb^wa w^a i d ass yifn aḡ^w ussan* ? — R. : *d leḡbab mⁱ ara mlilen*, quel est le jour qui surpasse tous les jours ? — C'est celui où des amis se retrouvent (ce sont des amis quand ils se rencontrent).

NW

♦ *anew* ;
yeṭṭanew ; *yunew, ur yuniw -lunwin* || Etre divulgué discrètement ; se répandre peu à peu (nouvelle).

NW

♦ *enwu* ; ar. *n w y*
inewwu ; *yenwa, nwiṣ, ur yenwi -newwu, nnwaya, nneyya* || Penser, croire. Avoir l'intention ; escompter. • *yenwa d lemleḡ i_ḡezreḡ* !, s'il croit que ce qu'il a fait n'aura pas de conséquence, il se trompe ; il se trompe s'il croit que tout passera inaperçu (il se figure que c'est du sel qu'il a semé !) • *yenwa di lexla i nsiṣ* !, il ne faudrait pas qu'il croie que je suis aussi bête que j'en ai l'air (il se figure que j'ai passé la nuit en pleine campagne !) • *and^a i nwiṣ tafat i ufiṣ lehwa tekkat*, j'ai trouvé la déception où je l'attendais le moins (où je croyais trouver lumière (beau temps), j'ai trouvé que la pluie tombait). • *a lumnin, ma yella kra tenwam ṣef_fudem ṭ_ṭebbi* ?, bonnes gens, ne voudriez-vous pas donner quelque chose pour l'amour de Dieu ? (appel de mendiant).

♦ *stenwi* ; 10^e f. ar.
yestenway ; *yestenwa* || Mm. ss. que le précéd., moins employé. • *ma yestenwa-ḡ wul-iw ad effyeṣ*, si mon cœur est disposé, si ça me dit, je sortirai.

s- ♦ *ssenwu* ;

yessenway / yessenwuy ; *yessenwa -asenwu* || Faire croire. • *ur iyi-ssenway ara anebdu d eccetwa*, ne me fais pas prendre l'été pour l'hiver.

my- ♦ *myenwu* ;

ṭṭemyenwun ; *myenwan -amyenwu* || Souhaiter, avoir l'intention l'un pour l'autre. • *atmaten yeṭṭemyenwun laxiṣ, labudd ad yeṣ-s awḡen*, des frères qui escomptent du bien l'un pour l'autre, y parviendront certainement.

♦ *nnwaya* ;

|| Intention, Opinion.

♦ *nneyya* ;
nneyyat || Naïveté, simplicité. || Loyauté, droiture, désintéressement. • *nneyya al^a aṣṣum* !, on ne peut se laisser manger (pour la naïveté, pour se laisser manger, il n'y a que le pain). • *asmi tella nneyya, aḡayek yeddal meyya*, quand la simplicité régnait, une couverture pouvait abriter cent personnes. • *an_nili d enneyyat*, nous agissons avec droiture, sans ruse. • *waḡi d enneyya, ur yessin ara nnefe-is* !, c'est un naïf, un imbécile qui ne connaît pas ses intérêts. • *ciweṣ nneyya-k*, réfléchis avec droiture. • *ṭxest-as nneyya gar-as d-ṭebbi*, il a perdu son honnêteté (sa droiture entre lui et Dieu s'est détériorée). • *ṭxest-as nneyya yeṣ-neṣ*, il a changé d'attitude envers nous. • *yessxest-iyi nneyya*, il m'a déçu.

abuneyyi || Simple, crédule. Innocent, m. c., v. *b n y w.*

NW

♦ *enwu* ; cf. ar. *naw* '. *n w* ', pluie
inewwu ; *yenwa -ennwa* || Etre humide (terre à cultiver).

♦ *ṭnewwu* ; 5^e f. ar.
yeṭnewwa || Etre humide. • *taduṭ-aḡi mazal-iṭ teṭnewwa*, cette laine est encore humide.

♦ *ennwa* ;

|| Humidité. • *tella deg-s ennwa*, il (elle) est humide.

NWDR

nnwaḡer || Lunettes, v. *n ḡ r*

NWL

newwel ; cf. ar. *menwāl*, façon
yeṭnewwil -anewwel || Diversifier, multiplier, renouveler.

NWL

♦ *niwel* ; ar. *n w l*
yeṭnawal ; *inawel -aniwel, ennwal, tuniwlīn* || Préparer du couscous. Faire la cuisine, apprêter, et pass. • *seksu-inek la yeṭnawal* !, ton compte est

bon ! (ton couscous est en train de cuire !). • *lemḡell-ik la yeṭnawal* !, ton compte est bon, ou tu es sur le point de mourir (*lemḡell*, couscous offert par la famille du défunt).

♦ *ennwal* ;

B.

|| Cuisine ; ce qui est cuisiné.

♦ *tamnawelt (te)* ;

|| Bonne cuisine, faite avec soin.
|| Bonne cuisinière. • *tuqm-iyi tamnawelt, ur t-teṭṭuy ara yaḡ^w*, elle m'a fait de bons petits plats que je ne puis oublier.

NWL

lenwal || Couleurs. Pl. de *nnul*, v. *n l.*

NWN

♦ *nnwen* (< *n wen*) ; v. prép. *n* et tableau ann. des pron.

|| De vous ; à vous, masc. pl.

NWQS

nnwaqes || Cloches. Pl. de *nnaqus*, v. *n q s.*

NWR

♦ *nur* ; ar. *n w r*
yeṭnuṣu / yeṭnuṣ -anuṣ, ennuṣ || Avoir de la couleur, de l'éclat. Resplendir (de beauté, charme). • *yeṭnuṣ wudm-is am lefnar*, il a un visage très agréable (son visage resplendit comme une lampe).

s- ♦ *snuṣ* ;

yesnuṣuy -asennuṣu || Donner de la couleur, de l'éclat. • *tafsut yesnuṣuy-iṭ ṭebbi*, Dieu a fait le printemps resplendissant.

♦ *newweṣ* ;

yeṭnewwiṣ -anewweṣ, ennuṣ || Eclairer, colorer, et pass. • *yeṭnewwiṣ wudm-is*, il a une mine resplendissante. • *a ḡ-inewweṣ ṭebbi* !, Dieu te donne une santé florissante ! • *ad inewweṣ ṭebbi tafat-ik* !, Dieu te donne la prospérité, la considération ! (remerciements).

◆ *ñnewwer* ; 5° f. ar.
yeñnewwiř -añnewwer || S'éclairer, s'illuminer. • *lmumen m' ara yemmel yeñnewwiř wudm-is* ; *zzint-eđ lmala-yekkat af yidisan-is*, le fidèle croyant a le visage rayonnant au moment de la mort, les anges sont présents à ses côtés.

◆ *ennuř* ;
 || Reflet. Lumière, éclat lumineux. Beauté. • *yesea nnuř*, il est rayonnant, d'une beauté lumineuse, paisible. • *g_gwakken yesea nnuř Imeggt-ađi, ifeřfeř wexxam l*, le visage du mort est tout lumineux, la maison en est pleinc de lumière. • *ayiti teřyiti imey-ban a s-yuřal d ennuř u-leqsuř*, que ses aumônes aux pauvres lui soient rendues en gloire, en richesse !

◆ *lenwař* ; ar.
 || Eclat, beauté. || Fleurs. • *a m-yefk řebbi lenwař l*, que tu sois très belle ! • *tizizwa gemmrent lenwař*, les abeilles butinent les fleurs.

◆ *imnewwer* ; adj.
imnewwřen ; *timnewwerł*, *timneww-řin* || Beau, lumineux.

◆ *nař* ;
 Dans : *nař-elbared*, nitrate d'argent.

NWY
ennwaya || Intention, opinion, v. *nwu*, *n w*.

NX
 ◆ *nnexnex* ;
yeñnexniř -anexnex, tunxenxin || Sc compliquer ; être plus difficile, scabreux. • *feřheř yileř fukkeř, ziř da i tennexnex*, tout heureux, je me figurais en avoir fini : hélas ! cela ne faisait que commencer !

s- ◆ *snexnex* ;
yesnexnux -asennexnex / asnexnex || Aggraver. • *imyaren n tura snex-nuxen kra n eddeewa ara kecten*, les vieux d'aujourd'hui aggravent toutes les affaires dont ils se mêlent.

NX
 ◆ *nax* ; B., *n y x*
yeñnax -anaxi || Perdre connaissance, s'évanouir. • *imi yeñnax ur walař ara a sent-išiwed*, puisqu'il perd connaissance, je ne pense pas qu'il aille bien loin maintenant. • *uđwadeř ad naxeř, ad řuheř di nnum yeř eddux*, j'ai peur, si je perds connaissance, de me réveiller de l'autre côté.

◆ *naxi* ;
yeñnaxi ; *inuxa -anaxi* || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *snax* ;
yesnaxay -asnax, asnaxi || Provoquer un étourdissement, un évanouissement. • *tissegnit-enni i s-iwet řřbib tesnax-it*, la piqûre du docteur l'a fait s'évanouir.

NX
 ◆ *ñnexxi* ; 5° f. ar. *n x w*
yeñnexxay ; *yeñnexxa -añnexxi* || S'installer commodément. Se détendre. Faire le riche et le fier.

NXQB
anexđab || Celui qui cherche femme, v. *x đ b*.

NXFT
 s- ◆ *snextet* ; K. *n x f ?*
yesnextit -asennextet || Sangloter ; être secoué par de gros sanglots après avoir beaucoup pleuré.

NXL
 ◆ *enxel* ; v. *enxeř, n x r*
inexxel, yeřřenxal, ur yenxil -anxal, ennxil, ennxila || Etre creux ; donner l'impression d'être creux, vide. • *yenxel am_muffal*, il est creux comme une tige de fêrle : il n'a pas de force malgré des apparences de santé. • *inexxel liwřa liwřa*, il faiblit de jour en jour.

s- ◆ *ssenxel* ;
yessenxal -asenxel || Creuser, etc. *řemđan-ađi yesnexl-ař*, ce jeûne de Ramadan nous donne une impression de vide corporel.

◆ *nxayel* ; pl.
 || Actions, conduite (toujours péj.). Hypocrisie, sournoiserie. • *sebe eggam ğmi đ_dusa, eeqlery-ř di nxayl-is* (ou : *di leřayl-is*), sept jours après l'arrivée (de la mariée) je me suis rendu compte de sa conduite. • *m enxayel*, femme hypocrite, sournoise.

NXL
 ◆ *nxuxel* ;
yeřřenxuxul -anxuxel, tunxuxlin || Etre infecté de boutons, de bobos. Etre barbouillé. Se ramollir en trempant.

s- ◆ *ssenxuxel* ;
yessenxuxul -asenxuxel || Infecter, barbouiller. • *a k-đ-yefk řebbi ajeřřid ara k-yessenxuxlen l*, que Dieu te donne la gale qui te couvrira de boutons !

ms- ◆ *msenxuxel* ;
řřemsenxuxulen -amsenxuxel || Se barbouiller réciproquement. • *msenxuxlen udmawen mi nnuyen*, ils se sont barbouillé la figure en se battant.

NXM
 ◆ *enxem* ; ar.
inexxem ; *ur yenxim -anxam* || Expectorer, cracher(en se râclant la gorge).

◆ *nexxem* ;
yeñnexxim anexxem || Mm. ss. que le précéd. • *yeñnexxim am bu lberđ*, il crache comme un poitrinaire.

◆ *anxam (we) / inexxim (i)* ; avec excuse
inximen (ye) / inexximen (i) || Crachat ; glaire ; expectoration.

NXR
 ◆ *enxeř* ; ar. ss. div., v. *n x l*, ci-dess.
inexxeř ; *ur yenxiř -anxar, tunexřin* || Se creuser, être creux ; être enfoncé ; s'enfoncer ; disparaître dans un creux. • *nexřent walln-is si sawaz*, à force de veiller, il a les yeux caves. • *tenxeř tešbuř-iw si lař*, j'ai le ventre creux (par la faim). • *nexřen waman l_lein*, les eaux de la source se perdent.

◆ *lemnaxeř* ; masc. pl. ar.
 || Fosses nasales.

NXS
 ◆ *linexsist (tn)* ;
tinexsas (tn) || Soupir.

NY
 ◆ *ni* ; v. *g n*
yeñnay -anay, tunin || Etre enfilée (aiguille).

s- ◆ *ssni / sni* ;
isenni -asnay || Enfiler, Piquer. • *tissegnit ur yessin a ř-yeni*, il ne sait même pas enfiler une aiguille.

řws- ◆ *řwasni* ;
yeřwasnay -asnay || Etre enfilé.

mys- ◆ *myesni* ;
řřemyesnin ; *myesnan -amyesni* || S'embrocher mutuellement. • *limmer mařři d imřaddan tili myesnan s etjenwiřin*, si ce n'avait été les personnes qui sont intervenues, ils se seraient embrochés mutuellement avec leurs poignards.

◆ *tissegnit (ti)* ; v. vb. *gnu, g n*
tissegnatin (ti) || Aiguille à coudre, à injection. || Injection, piqûre ; par ext. : ampoule injectable (médicale). • *řuř-iyi tissegnit*, j'ai perdu une aiguille. • *ewt-as tissegnit*, fais-lui une injection. • *tissegnit n tissit*, ampoule buvable.

◆ *issegni (yi)* ;
issegnan (yi) || Grosse aiguille. Alêne. Aiguiller à tricoter.

NY
 s- ◆ *senni* ; v. F. III, 1361, *eni*, et Chaker, I, 415 (095).
yettssenni ; *isenna -asenni, tusennin* || Empiler, entasser ; et pass. • *isenna-yas-đ asenni bb^{wi} ur neřřawi*, il lui a donné à porter un paquet tel qu'on voit bien que ce n'est pas lui qui le porte (il lui a entassé un tas de celui qui ne porte pas). • *isenna-đ wedfel*

annect idurar, la neige s'est entassée en énormes tas (comme des montagnes). • *isenna taffa ggesyaren*, il a monté un tas de bois. • *senni-ten wa yef_fa*, empile-les les uns sur les autres.

mn- ♦ *mnenni* ;
yettmnenni / *yettmnennay* -*amnen-ni*, *tamnennayt* || Etre empilé. • *akken ã-mnennint tullas a ã-mnennin war-rac* !, comme tu as eu beaucoup de filles l'une après l'autre, je te souhaite la même chose pour des fils !

smn- ♦ *semnenni* ;
yessemnennay -*asemnenni* || Mettre les claies en piles les unes sur les autres.

♦ *amnay (we)* ; en poésie ou en expr. ; vieilli.

imnayen (ye) || Cavalier (de fête, noce). • *yexleð wemnay d uterras*, cavalier et piéton sont mélangés (peut se dire d'hommes et de femmes en foule confuse).

♦ *ini (yi)* ;
inyen (yi) || Pierre du foyer. Trépied (au pl.). • *yef tlata yinyen i tettuyal tuggi*, il faut trois pierres pour tenir la marmite. • *ar ã-yemyi gerninuc ger yinyen* !, jusqu'à ce que pousse le cresson entre les pierres du foyer ! (jamais !).

NY

♦ *ani* ;
yettani ; *yuni* -*annuy* || Epouiller, chercher les poux pour en débarrasser le porteur. • *yuni-yas aqeyru-s*, il lui a rendu un fier service (il lui a enlevé les poux de la tête). • *tñanint-ak tsekk^wrin*, tu crois que c'est arrivé ; tu te fais des illusions (les perdrix te débarrassent de tes poux).

NY

neyya || Naïveté, simplicité, v. *nwu*, n w.

NYB

♦ *nnayeb* ; ar. n w b
|| Remplaçant. Mandataire (par ex. d'une veuve). Témoin.

NYL

♦ *neyyel* ; ar.
yefneyyil -*aneyyel* || Bleuier (tr. et intr.). • *ineyyil-as udm-is s elbunya bbuzzal*, il lui a mis des bleus sur toute la figure avec un coup de poing de fer. • *ineyyel weksu-m-is am_min yeqqes wezrem*, il est aussi livide que si un serpent l'avait piqué.

♦ *neggel* ;
yefneggil -*aneggel* || Bleuier. || Emailler. • *yewt-it ineggl-it* !, il l'a battu à lui faire des bleus !

♦ *ñneyyel* ; 5° f. ar.
yefñeyyil -*añneyyel* || Etre bleu. || Etre émaillé de diverses couleurs (ordinairement bleu, vert, jaune : bijou).

tw ♦ *tñuneyyel* ;
yettuneyyil -*añuneyyel* || Etre bleui. • *eyruħ ccaqi ad yettuneyyel di nneac*, un être voué à la damnation deviendra tout bleu sur la civière des morts (par les coups qu'il recevra).

m- ♦ *mneyyal* ;
tñemneyyalen -*amneyyel* || Se meurtrir réciproquement aux poings. • *limmer t_tizyiwin i llan, ma mneyyalen ulac uyilif*, s'ils étaient du même âge, qu'ils s'abiment n'aurait pas d'importance.

♦ *nnil* / *tñenyil* ; ar.
|| Indigo. || Email.

♦ *nnila* ; fém.
|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *imneyyel* ; adj.
imneyylen ; *timneyyelt*, *timneyylin* || Emaillé. • *lfeṭṭa timneyyelt*, bijoux qui ont des émaux.

NYR

♦ *neyyer* ; B. ss. div.
yefneyyir -*aneyyer* || Continuer, poursuivre. • *iruh yel_lzayer, syenna ineyyr-as almi d lemalal bb^wehfen*, il alla à Alger et de là poursuivit sa route jusqu'au département d'Oran. • *neyyr-as, acu s-tettajud* ?, vas-y, qu'est-ce

que tu attends ? (encouragement à des combattants). • *seḡmi yugi a t-ixelles ineyyr-as-ã s elkarṭa*, comme il ne voulait pas payer, il lui envoya une assignation.

NYR

♦ *anyir (we)* ; Ghad. énar, front ; cf. F. III, 1399, énar, sourcil
inyiren (ye) || Front (anatomie). || Destin ; destinée. • *yeçça-t wenyir-iw*, je lui ai porté malheur (mon destin l'a mangé ; par ex. d'une femme qui a perdu son mari). • *d ayn i yi-ã-yef-ka wenyir-iw* !, c'est toute ma chance ! • *anyir ikecmen*, un front plissé.

♦ *tanyirt (te)* ;
tingirin (te) || Mm. empl. que le précéd. • *saed t_tanyirt* !, le bonheur c'est affaire de chance ! • *t_tanyirt-iw* !, c'est mon destin ! • *tanyirt tamcunt* !, destinée de malheur ! • *yebb^wi-t-ã di tenyirt-is*, il était prédestiné à cela, à tel événement (il l'a apporté sur son front, s. e. inscrit).

NZ

♦ *nneznez* ; ar.
yefnezniz -*anezniz* || Etre assoupi, bercé par un bruit doux et régulier.

s- ♦ *sneznez* ;
yesneznuz / *yesneznuzuy* -*asnezniz* / *asennezniz* || Chanter sans ouvrir la bouche. Chantonner. • *aqu yesneznuz*, le vent chante. • *imeslayen ur ten-yes-sin ara, yesneznuzuy kan tay^wect*, il ne sait pas les paroles, il chantonne seulement l'air.

♦ *aneznaz (u)* ;
ineznazen (i) || Bercement par un vent léger avec température chaude. || Assoupissement causé par ce bercement. || Pluie fine ; crachin. • *d acu yesseb-b^wayen lexrif* ? *d abehri d-ineznazen* ! *d acu yesderyilen izri* ? *d imetṭi bb^win ezizen* ! *d acu ã-yefṭaja lexrif* ? *t_tagrist d-idelflawen* !, qu'est-ce qui fait mûrir les figues ? l'air frais et la douce température. Qu'est-ce qui rend les yeux aveugles ? les larmes pour un être cher. Qu'est-ce que nous laisse

l'automne ? le froid et la neige. • *yers-ed fell-i uneznaz ggiðes*, je m'assoupis. • *alimi ay allen s adrar* : *aneznaz, lehwa tekkat* !, levez-vous, mes yeux, vers la montagne : un vent doux et une pluie fine en arrivent...

NZ

♦ *anez* ; F. III, 1345
yettanez ; *yunez*, ur *yuniz* -*annuz* || S'incliner. Se soumettre. • *a ṭebbi nunz-ak, ma t_ta i d enneema-k* !, Seigneur, en toute soumission, est-ce que c'est là la nourriture que tu nous donnes ? (devant une mauvaise pittance). • *anz-iyi a k-anzey*, ne fais pas le fier avec moi et je serai sans prétention ! soyons simples.

s- ♦ *zzinez* ;
yez-zin ; *yez-zanez* -*azinez* || S'abaisser (surtout au ss. fig.). • *at-tezzinz i yefx-is*, elle baissera la tête.

♦ *annuz (wa)* ;
|| Abaissement. Attitude humble. • *ileh-ḥu s wannuz maççi s ezzux*, il se conduit avec humilité et non par désir de paraître.

NZ

♦ *enz* ; F. III, 1340, énh
yefnuzu / *yefnuz* ; *yenza, enziy*, ur *yenzi* -*tunzin*, *azenzi*, *ibiz* || Etre vendu, mis en vente. • *yenza lmal asegg^was-a*, le bétail se vend bien cette année. • *ur kem-ṭeanady ara, kemm yenza fell-am wawal*, je me garderai d'être comme toi, dont tout le monde parle ! (je ne t'imiterai pas, toi pour qui la parole est vendue). • *yenza neṭṭa ixed-dem yur-es* !, il est bien tombé chez lui, pour se faire tuer de travail ! • *yenza wezram k-yesean*, la famille qui te possède est bien montée !

s- ♦ *zzenz* ;
yez-nuz / *yez-nuzu* / *yez-nuzuy* -*azenzi*, *tuzenzin* || Vendre. || Trahir. • *yez-zenz amgud, yuy aḥriq, iwala rrebḥ ifut-it*, il a vendu un verger et acheté une lande ; il a fait une mauvaise affaire. Il avait en vue un gain qui lui

a échappé. • *a s-yezzenz rebbi ttfet l*, Dieu fasse qu'il soit obligé de vendre jusqu'à la croupière de son âne ! (qu'il se ruine complètement). • *wagi ur yettay ur yeznuzu di taddart-enney*, on ne fait aucun cas de lui au village (il ne peut ni acheter ni vendre). • *iedawen imeq'ranen d-at igennuren, deffir i znuzun atmatn-ensen*, les ennemis haut placés et les gros bonnets par-derrière vendent leurs frères.

tw- ♦ *ttuzenz* ;
yetfuzenzay || Etre vendu. || Etre trahi.

ms- ♦ *mzenz* ;
ttemzenzayen / ttemzenzan -amzenzi || Se vendre. Se trahir, se dénoncer réciproquement.

NZ

♦ *enzu* ; F. III, 1350, *inhi inezzu* ; *yenza, enziy / enzay*, ur *yenzi / ur yenza -ennzu, anzay* || Aborder en priorité ; faire passer le premier (peu empl, sinon en formules de vœux). • *a k-yenzu lxiy l*, réponse à *šbah-elxiy l* (que le bien soit pour toi avant toute chose !).

♦ *enzi* ; F. III, 1350, *inhi inezzi -anzay* || Mm. ss. que le précéd. • *a k-w-id-enzin lfuṭuḥ el_lxiy l*, que les souhaits de bonheur soient pour vous premiers ! (avant toute chose !).

♦ *amenzu* ; adj. Destaing.
imenza ; *tamenzut, timenza* || Ce qui vient, ce qui est produit en premier (homme, récolte, fruit...). Premier-né. Premices. • *s umenzu ferhen medden*, on est heureux de l'arrivée d'un premier-né. • *wagi d amenzu-inu/d aqcic amenzu*, c'est mon aîné, mon fils aîné. • *ekksey-tent-id t_timenza*, ce sont les premières (figues) que j'ai cueillies. • *yella deg_gawal, amenzu l_lexrif l*, comme on dit, la toute première figue ! (d'une personne ou d'une chose excellente, qui cause une grande joie). • *amenzu yenza-k elxiy l*, que ces prémices, ces premiers fruits soient gage d'un bonheur qui vienne tôt !

NZ

♦ *unzu* ; F. III, 1433, *enz yettenzu* ; *yunza -lunzin* || Etre frotté d'huile (ustensile de cuisine) pour éviter prise.

s- ♦ *zzunzu* ;
yezzzunzuy ; *yezzzunza -azunzu, tazunzu* || Frotter d'huile (un ustensile). Roder.

♦ *zzunzi* ;
yezzzunziy -azunzi || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tazunzuṭ (tṣ)* ;
tizunza (tṣ) || Ce qui sert à frotter les plats à chaud pour les empêcher d'attacher. (On se sert d'un rhizome de gouet (*arum*) ou d'un nouet (chiffon noué) avec de l'huile et du sel.) • *ḥukk-as tazunzuṭ l*, fais-en ce que tu pourras ! — ou voudras ! Iron., d'un objet laissé pour compte : frotte-le... • *tay-rift tazunzuṭ*, la première crêpe de la tournée. • *zzit n tṣunzuṭ*, la première huile de l'année d'un moulin.

NZ

♦ *inzi* ;
yetfinzi ; *yunza -lunzin, tinzin* || Gémir, geindre. • *kra yekka yid tetfinzi fell-aney tek'eebi*, toute la nuit la chouette nous a fait entendre ses gémissements.

NZ

♦ *anza (wa)* ; v. *anazeē, n z ε* || Cris ou gémissement mystérieux entendus après un meurtre (et souvent chaque année à l'anniversaire). • *yef-tenkar wanza*, un gémissement est poussé. • *anza, d kra yettsuyun* ; *yef-ṭaḥ cbiha s aqjun m' ara yetru*, c'est quelque chose qui crie, semblable aux pleurs d'un chien. • *m' ara yemmet wabesḍ s leqtil, amkan-nni i dg i-geṭ-twet ama di lexla ama deg_g'exxam, yettsuyu kra deg_g'emkan-enni, neq-qar-as anza, d anza i la yettsuyun*, quand quelqu'un a été assassiné, à l'endroit où il a été frappé, soit au champ, soit à la maison, quelque chose crie ; on appelle cela : *anza* : c'est un cri pénible qui se fait entendre.

NZ

♦ *anza* ;
|| Ressemblance. • *yettaḥ anza yet ba-ba-s*, il a quelque chose de son père, il ressemble un peu à son père.

NZ

♦ *tanza (ta)* ;
|| Espace entre les incisives supérieures (considéré comme de mauvais augure). • *yesea tanza*, il a les incisives écartées.

NZ

♦ *inziz (ye)* ;
inzizen (ye) || Crin long (de mulet, de cheval). || Fil fin et fort. Ficelle fine. Cordelette. || Corde vibrante qui sous-tend la peau du tambourin. || Fibre (de muscle). || Elastique (n. subst.). • *yejbed inzizen umendayer armi qqeṣen*, il a tendu les cordes du tambourin au point qu'elles se sont rompues.

NZD

♦ *anzad (wa)* ; F. III, 1270, *imzad anzaden (wa)* || Poil ; crin ; cheveu. Fil. • *a-t-an am_manzad uqeṭṭu l*, il est maigre comme un cheveu !

♦ *inzed* ;
|| Mm. ss. que le précéd. Moins empl. • *inzed bb'eqjun*, poil de chien.

♦ *tinzeṭ (ti)* ;
|| Déchets de laine inutilisables. • *ta-duṭ-aḡi teḡḡur t_tinzeṭ*, cette laine est pleine de déchets. || Laine non crépue.

NZF

♦ *enzef* ; ar.
inezzeṭ / yettenzaf ; ur *yenziy -anzaf, ennzaf* || Etre épuisé, exténué. Peiner ; pousser difficilement.

s- ♦ *ssenzef* ;
yessenzaf -asenzef || Epuiser. Faire peiner. • *taekk'emī yessenzafen la-budd ar t-tersedḍ*, une charge écrasante, il faut bien finir par la poser.

♦ *anzaf (we) / ennzaf* ;
|| Etourdissement ; accablement ; lourdeur. • *yekkr-iyi wenzaf bb'edfel*, je suis épuisé, j'ai un éblouissement causé par la neige.

NZF

♦ *nezzef* ;
yeṭnezzif -anezzef || Souffrir d'une douleur aiguë ; brûler, piquer (douleur). Avoir l'impression de brûlure. • *seḡmi yi-d-yewqem etṭbib ddwa yeṭnezzif uḍar-iw*, depuis que le médecin m'a fait ce pansement, ma jambe me fait souffrir atrocement. • *yeṭnezzif wul-iw : dduklent-as... acayaḍ, uzu n tasa*, mon cœur souffre le martyre : toutes les peines m'arrivent à la fois... douleurs, perte d'un être cher. • *i-geṭnezzifen, t_tasa ḥninen, maḡci t_tin yel-lan d aṭumi*, celui qui peut brûler de douleur, c'est le cœur tendre, non un cœur de roumi. || Compenser, remplacer (doublet fém. de *enṣef, n ṣ f*). • *a d-inezzeṭ repp'i s w' ara yidiren l*, Dieu remplace (celui qu'il a pris) par un qui vivra ! (condoléances pour la mort d'un bébé).

NZGM

♦ *nnezḡem* ;
yeṭnezzim -anezzem, anezḡum || Se soucier, s'inquiéter. • ur *as-yennezzem ara i uzekka*, il n'a pas de souci de l'outre-tombe.

♦ *anezzum (u)* ;
inezḡumen (i) || Souci, ennui, inquiétude.

NZH

♦ *nezzeh* ; ar.
yeṭnezzih -anezzeh, nnezza || Assister à un spectacle distrayant ; s'amuser ; regarder en badaud, indifférent. • *lei-waḍ a tn-efrun tnezzihen d anezzeḥ*, au lieu de les séparer, ils s'amusent à les regarder (se battre). • *tnezzihen edg-i*, on dirait que ça les amuse de me regarder (me démenter). • *teḍṭa-ṭ yid-sen am at_tizi hibet yeṭnezzihen i waḍu*, ils font comme les gens de

Tizi Hibel, qui trouvaient dans le vent un divertissement : ils perdent leur temps à des divertissements futiles (Tizi Hibel, village de la tribu des At Mahmoud).

s- ♦ *snezzeh* ;
yessnezzih || Amuser ; jouer la comédie à.

♦ *imnezzeh* ; adj.
imnezzhen ; *timnezzeh*, *timnezzhin*
|| Qui se distraît, spectateur.

♦ *nezzeh* / *nezzeh* ;
|| Beaucoup ; fort ; bien (exprime la qualité et non la quantité).

NZKMR

♦ *inzikmir* (ye) ;
inzikmiren (ye) || Contraction utérine ; douleur de l'accouchement. • *bdan-ṭ-iḍ yenzikmiren*, les douleurs ont commencé.

NZL

♦ *enzel* ; F. II, 569, *nehel*
inezzel ; *ur yenzil -anzal* || Filer, partir. • *ṭwala baba-s, yenzel*, voyant son père, il détala. || Aiguillonner, exciter. || Donner, infliger (Dieu). • *inezl-eḍ ṛebbi aṣuṛar i lyaci*, la sécheresse nous est échue.

♦ *anzel* (we) ;
inezlan (i) || Aiguillon.

NZL

♦ *menzel* ; v. Huyghe, *merzel* et Destaing : *mûsa n tuzzlîn*
|| Perce-oreille (insecte).

NZLF

nnezlulef || Brûler, piquer, v. z l f.

NZM

nnezmî || Etre préoccupé, avoir du souci, v. z m.

NZY

♦ *enzeṣ* ;
inezzeṣ ; *ur yenziṣ -anzay* || Planer en battant légèrement des ailes (épervier). Tourner en vrombissant (tou-

pie). S'étouffer en pleurant. || Rester bouche-bée. • *la/yettsuyu, a-t-an yenzeṣ iṭuḥ læmṣ-is*, (le bébé) crie, il s'étouffe, il en perd connaissance.

s- ♦ *ssenzeṣ* ;
yessenzeṣ -asenzeṣ || Etourdir, assommer. • *limmer a k-iwet a k-yessenzeṣ*, s'il te frappe, il t'assomme.

NZY

♦ *inzeṣ* (yi) ; s. pl.
|| Longue fibre (laine). • *taduṭ yessan inzeṣ, a ṭ-nemceḍ d ided*, la laine qui a de longues fibres, on la peigne pour en tirer le fil de chaîne.

NZR

♦ *enzer* ; v. *enser*, n s r, F. III, 1355, *enher* ; 1419, *insiren*, *sinser*
inezzer ; *ur yenzir -anzar* || Se mou-cher. || Avoir un grand nez.

♦ *tinzer* (ti) ; F. III, 1354, *tenhert tinzar* (ti) / *tanzarin* (ta) || Narine. Nez. || Amour-propre. Honneur. • *bu tinzer / bu tanzarin*, individu au petit nez. • *laṣ ur yesel tinzar*, la faim n'a pas d'amour-propre. • *ur ṣṣint ara tinzar-iw*, je ne pense pas que la chose va arriver ; j'ai de bonnes raisons de douter, peu d'espoir (mes narines ne m'ont pas démangé, je n'ai pas senti). • *tinzar bb'emcic*, *trifolium stellatum* (bot. ; petits nez de chat). || Promontoire, falaise abrupte dominant une vallée (plus souvent au pl.). • *tala n tanzarin*, la fontaine des falaises (F.D.B., 1967, *sut taḍuṭ*, p. 83).

♦ *inzer* (yi) ;
(*anzaren*, v. le suiv.) || Nez ; p. j. au sg., peu empl.

♦ *anzaren* (wa) / *tanzarin* (v. ci-dessus).

|| Nez. || Honneur. Amour-propre (*nif*). • *bu wanzaren*, individu au nez trop gros. • *tiferrawin bb'anzaren*, les ailes du nez, les narines. • *ṭumaṭac m-man-zaren*, tomate qui a une protubérance. • *ma tesseḍ anzaren ur iyi-ḍ-eḥlaḥ ara* !, si tu as de l'honneur, ne me parle pas ! (ou : *ma tesseḍ tiḡi...* (*tanzarin*, en montrant le nez du doigt)).

NZR

♦ *enzeṣ* ; paraît peu connu.
inezzeṣ ; *ur yenziṣ -anzar* || Etre bouffi (yeux). Etre privé de cils (yeux).

NZR

♦ *enzeṣ* ;
yeṭṭenzeṣ (?) ; *ur yenziṣ -anzar* || Etre sec, desséché, tari. || Etre obstrué (trou percé pour pendentif dans le lobe de l'oreille). • *d anzar i tenzeṣ tala*, la fontaine est tarie. • *tenzeṣ tay'ect-iw effudeṣ*, ma gorge est sèche, j'ai soif. • *ad erjuṣ ar anebdu ad as-neṣren le-yun*, j'attendrai l'été que ses sources soient taries (poésie). • *ma kkesy-as lxiḍ i umezzuy-is*, *ad yenzeṣ*, si j'enlève le fil du lobe de son oreille, le trou va se fermer. • *tafunast tenzeṣ*, la vache est tarie.

s- ♦ *ṣenzeṣ* ;
yeṣṣenzeṣ -aṣenzeṣ || Etre sec. • *yeṣṣenzeṣ wakal, ulḥ i ḍ-yemyin*, la terre est sèche, rien ne pousse.

♦ *ṣinzeṣ* ;
yeṭṣinzeṣ / yeḍṣinzeṣ -iṣinzeṣ || Couler très peu ; suinter. • *la ṭṣinzeṣen waman*, l'eau suinte sans couler.

♦ *anzar* (wa) ; Ghad. *anazar*, pluie.

Destaing : *anzar*

|| Nom propre : serait le nom d'un personnage mythique supraterrrestre mais uni à la Terre et maître de la pluie fécondante. On l'invoque avec des rites processionnels, résiduels aux A. M., en temps de sécheresse. La légende de Anzar est mieux connue et plus vivante en d'autres tribus de Grande Kabylie (v. Bibliographie, H. Genevois). • *mḥ ara d yil d aṣuṛar ad mmetren anzar*, *a, ḍ-ewten waman*, *at_tsew lqaa*, quand il y a sécheresse, on fait une quête selon le rite d'Anzar, la pluie tombera et la terre boira. • *anzar, anzar ! ṛebbi ssw-iṭ-iḍ ar aṣar !*, ô Anzar ! que Dieu arrose la terre jusqu'à la racine ! (chant rituel). • *ay anzar, erṣ-eḍ aṣuṛar !*, ô Anzar, brise la sécheresse ! (autre formule). • *tisliṭ bb'anzar*, l'arc-en-ciel (la fiancée d'Anzar).

♦ *iṣinzeṣ* (i) ;
|| Très petit filet d'eau. • *ad errey iṣinzeṣ yeṣ tebhirt*, je vais diriger le petit filet d'eau vers le jardin (syn. : *tibiziṣt, ḥ z*).

♦ *tiṣinzeṣt* (tṣ) ;
tiṣinzeṣin (tṣ) || Mm. ss. que le précéd. • *tura t_tṣinzeṣt ! ulac !*, maintenant ce n'est qu'un filet ! Il n'y a plus d'eau ! • *nneṣren waman*, l'eau est arrêtée, il n'y a plus qu'un filet. • *ticeṣcuṣin-aḡi la leḥḥunt t_tṣinzeṣin ! qquṣen waman*, ces bouches d'eau ne donnent plus qu'un filet ! Il n'y a plus d'eau.

NZR

♦ *nuzzeṣ* ;
yeṭnuzzeṣ -anuzzeṣ || Rester, attendre. • *yeṭnuzzeṣ ka yekka wass i laṣ*, il reste toute la journée sans manger.

s- ♦ *snuzzeṣ* ;
yessnuzzeṣ -asennuzzeṣ || Faire attendre. • *yessnuzzeṣ-iyi ass kamel daḡi*, il m'a fait attendre ici toute la journée.

NZR

♦ *anazir* (u) ; non admis par plusieurs.

|| Brasier avec flamme. Grosse chaleur. Fièvre. • *yeṣṣa-t unazir*, il a une grosse fièvre ; ou : il a très chaud. • *ireḍ-it unazir*, mm. ss. • *yeṣṣa-t unazir n tmes*, il a très chaud. • *yeq-wa unazir*, il fait très chaud (v. *aḥej-jaḡu, aṣamac*).

NZY

enzi || Aborder en priorité, v. n z.

NZE

♦ *nazeṣ* ; ar. 3^e f. *yeṭnazae* ; *inuzeṣ -anazeṣ, tanazeṣ, enn-zue* || Geindre, gémir. Grommeler. • *yeṭ-nazeṣ am_manza*, il geint comme la voix des trépassés. • *ayen tebyuḍ tef-keḍ-as ad inazeṣ*, quoi que tu lui donnes, il grogne. • *win ara yebyun ad yezzenz ayla-s*, *ad iciweṣ qbel at-matn-is ammar ad nazeen*, quand on veut vendre une propriété, il faut d'abord consulter ses frères sinon ils seront contrariés.

◆ *anazeε* (u) / *ennzaε* ; v. *anza*, n z, de mm. ss.
 || Gémissement ; râle. • *tyilleḍ d ennzaε n tiqecmael l*, tu penses que c'est de la blague, ces gémissements !

NE

◆ *nneeneε* ; ar., ss. div.
yeṭneenie -aneeneε || Sentir, exhaler une odeur.

◆ *nneeneε* ; ar.
 || Menthe poivrée.

NE

◆ *nue* ;
yeṭnue -tunuein || Ressembler à ; donner l'illusion de. • *iferr n tarnast yeṭnue yeṭ win n ticcert*, la feuille du poireau ressemble à celle de l'ail.

◆ *ennue* ; v. vb. *eenu*, ε n
 || Allusion piquante. • *tewt-it s ennue*, elle lui a envoyé des pointes (par un tiers ou par allusions cachées). • *nekk, ennue, fehmeγ-l l*, moi je comprends les attaques à demi-mot.

NE

◆ *nnei* ; K. n ε y
 || Nourriture préparée en l'honneur d'un mort. • *aksum n ennei zṣay*, la viande préparée en l'honneur d'un enterrement, on répugne à la manger (elle est lourde). • *a nnei l*, malheur ! malédiction (exclam.).

NEC

◆ *nneac* ; ar.
 || Civière pour porter le mort au cimetière.

NED

needd || Etre dénombré, v. ε d.

NEKC

◆ *nneεkuḱec* ; expressif de ε ḱ c, ar.
yeṭneεkuḱuc / yeṭneεkuḱuc -aneεkuḱuc || Etre froissé, fripé.

s- ◆ *sneεkuḱec* ;
yesneεkuḱuc || Froisser, friper.

◆ *aneεkaḱac* ; adj.
ineεkaḱacen ; taneεkaḱact, tineεkaḱacin || Froissé, fripé. • *amγaṭ aneεkaḱac*, vieux tout ratatiné, tout replié sur lui.

NEKRC

◆ *neεkrac / neεkrac* (k ou ḱ) ; ar.
 ε ḱ r c ?
yeṭṭeneakrac -aneεkrec || Etre froissé, fripé, chiffonné. • *leḥrir ā-yeddan iḥedded yuγal meṣkin yeneεkrac*, les soieries qui étaient arrivées toutes repassées sont, hélas ! bien fripées maintenant. • *yeneεkrac weksuṃ-is si tewser*, de vieillesse, sa peau s'est toute chiffonnée. • *ur yeṭṭeneakrac ara uzeṭṭa*, le tissage ne s'entortillera pas.

s- ◆ *sseneεkrac / sseneεkrac* ;
yesseneεkracay || Froisser, chiffonner, friper. Plier en deux. • *yesseneεkrac ṛebbi lqedd-is l*, que Dieu le fasse se plier en deux (impréc.).

NEL

◆ *neel* ; ar. l ε n, v. B. n ε l
ineεel ; ur yeneil -aneal, nneelat (pl.).
 || Maudire ; insulter, invectiver avec des injures. • *ineel-it jedd eela-jedd l*, il l'a injurié jusque dans son ascendance. • *a t-yexzu ṛebb' ineel-it l*, Dieu le confonde et le maudisse ! (réponse à *xzu cciṭan l*, v. x z).

Quelquefois *leel* pour *neel*, en expr. :
 • *lleel baba-s l* — ou : *lleel dḍin m baba-s l*, maudit soit ton père ! maudite soit la religion de ton père !

my- ◆ *myeneal* ;
ṭṭemyenealen -amyeneel || S'insulter, se maudire réciproquement. • *myenealen s iṣuṛan l lejdud-ensen*, ils se sont maudits jusqu'aux racines de leurs ancêtres.

◆ *ameneul* ; adj.
imeneulen ; tameneult, timeneulin
 || Maudit, méprisable. || Au fém., par extension ; prostituée.

NEM

◆ *eneem* ; ar.
ineεem ; ur yeneim -aneam, taneamt
 || Accéder aux désirs, dire oui. Rendre un service demandé. • *kra bb'in yeq-qaren aneam, n ca ḷḷeh ad as-teneem l*, que le sort soit favorable à quiconque dit oui ! • *ala win ara k-ineemen ara k-yilin deg_g'fus*, il n'y a que celui qui te dit oui qui est à ta disposition (qui te sera dans la main).

◆ *naεem* ;
yeṭnaεam ; inuεem -anaεem || Accéder, acquiescer.

my- ◆ *myeneam* ;
ṭṭemyeneamen -amyeneem || Se rendre service, acquiescer réciproquement. • *tinuḍin ma ṭṭemyeneament, atmalen rebḥen*, si les belles-sœurs s'entendent et se rendent service, les frères y trouvent leur bien.

◆ *aneam* (wa) ;
 || Oui ! D'accord ! Volontiers ! (terme très poli). • *bu waneam ineem-as el-xiṛ l*, qui accède aux désirs des autres, le sort lui sera favorable. • *aneam yir-beḥ deg_gmi-s*, il a toujours oui, d'accord, à la bouche ! (compliment à l'adresse de qui est très poli, conciliant).

◆ *nneema* ;
nneemat / nneami / nneayem || Céréales pour l'alimentation humaine : blé, orge, maïs, bechna. • *nneayem*, dons de Dieu, et aussi les céréales...

NEMR

aneemaṛ || Econome, v. ε m r.

NEP

◆ *neṛ* ; B., ss. div.
ineεeṛ ; ur yeneiṛ -aneṛ || Prier (en intercession).
 • *ad neṛen leṛc n tmengar d-win ur nesei w' ara s-ā-yekken g_gmi n*

tebburt, ce sont les délaissés de la vie qui sont les premiers exaucés (ils n'ont qu'à prier la tribu des délaissées, de celles qui ne voient jamais personne arriver au seuil de leur maison ; fém.). • *d elmalayekkat ara ineṛen yeṛ sidi ṛebbi ad yessifes fell-as lehlak l*, que les anges prient Dieu d'alléger son mal (fém., souhaite pour un bébé malade).

◆ *taneṛit* (tn) ;
 || Supplication. • *ay at ṛebbi, taneṛit l*, ô amis de Dieu, nous vous supplions !

◆ *tanauṛt* (tn) ; ar.
tinuεaṛ / tinuεuṛin (tn) || Machine à puiser, élever l'eau ; noria. Treuil. Roue ; vis. || Passe-partout (?). || Ruse, hypocrisie, méchanceté sournoise, machination (ss. B.). • *d em tnuεaṛ*, femme méchante et sournoise.

NET

◆ *neet* ;
ineεet ; ur yeneit -aneat || Avoir odeur, goût de. • *zzit-a ur teneit ara*, cette huile n'a pas l'odeur d'huile.

NET

s- ◆ *sseneet* ; ar. *neet*, n ε t
yesseneat -aseneet || Montrer, faire voir. • *aḡad ur yesseneat ara yeṛ yiman-is, yesseneat kan yeṛ medden*, on ne voit pas ses propres défauts, on voit bien ceux des autres (le doigt ne désigne pas son possesseur, il montre toujours les gens). Syn. : *ssken*, s k n.

ms- ◆ *mseneat* ;
ṭṭemseneaten || Se montrer mutuellement.

NEYB

nneεuγbu || Etre infirme, difforme, v. ε y b.

NEYM

nneayem || Dons de Dieu ; céréales, v. n ε m.

P

P

p, *pʷ*, *pp*, *ppʷ* ; variante de *ḍ*, *ḍʷ*, *bb*, *bbʷ* (toujours occlusive), utilisée par les femmes et les jeunes garçons. L'origine est souvent, pas nécessairement, la sonante vélaire *w*, soit redoublée *ww*, soit précédée d'une nasale *m*, *n*.

Par ex. :

Prononc. fém.		Prononc. masc.	Reconstruction
<i>ḥeppʷel</i> ,	se démener	<i>ḥebbʷel</i>	< <i>ḥewwel</i>
<i>tappurt</i> ,	porte	<i>tabburt</i>	< <i>tawwurt</i>
<i>yeppʷeḍ</i> ,	il est arrivé,	<i>yebbʷeḍ</i>	< <i>yewweḍ</i>
<i>lempʷarba</i> ,	retour de la femme,	<i>lembʷarba</i>	< <i>lemwarba</i>
<i>ampawa</i> / <i>ampʷawa</i> ,	lequel ?	<i>ambawa</i> / <i>ambʷawa</i>	< <i>anwa wa</i> ?
<i>mpʷiwel</i> ,	bouger	<i>mbʷiwel</i>	< <i>mwiiwel</i>
<i>ppʷexxam</i> ,	de la maison	<i>bbʷexxam</i>	< <i>w_wexxam</i> < <i>n wexxam</i>
<i>ppʷeltma</i> ,	de ma sœur	<i>bbʷeltma</i>	< <i>w_weltma</i> < <i>n weltma</i>
<i>reppʷi</i> ,	Dieu	<i>ṛebbi</i>	

◆ *pʷappʷa* / *ppʷappʷa* ; lang. enfantin

|| Galette. • *exdem jajja at-teḥḥeḍ pʷappʷa*, il faut se donner de la peine dans la vie (travaille tes figuiers, tu mangeras du pain (tournure plaisante)).

Cette variante dans la prononc. fém. est constante non seulement aux A. M. (sauf chez les femmes de descendance maraboutique), mais dans l'ensemble de la Kabylie au nord du Djurdjura. Habituellement, nous n'en tenons pas compte dans notre transcription, et nous ne notons que *ḍ*, *bbʷ*, etc.

Y

Y

◆ *-ay* / *-γ* / *yay* / *-aney* / *-yaney* / *-anay* / *yanay* ; pron. pers. aff. rég. (dir. et indir.) de vb., 1^{re} pers. masc. pl. — Fém. : *antay* / *anteγ*. V. Ann. pron. aff. Empl. comme aff. de certaines prép. : *fell-*, *gar-*

|| A nous, nous. • *fē-ay-ā aγṛum*, donne-nous du pain. • *bbʷin-ay γel_lzayer*, ils nous ont emmenés à Alger. • *yenna-yay*, il nous dit. • *acimʷ iγ-tew-teḍ* ?, pourquoi nous as-tu frappés ? • *ewten-ay* / *ewten-anay*, ils nous ont frappés. • *ibehḥt-aney*, il nous a questionnés. • *ṭkel fell-ay* / *fell-aney*, fie-toi à nous, fais-nous confiance. • *gar-aney*, entre nous.

Y

◆ *aya* / *γa* ; v. *ara*, *r*, plus communément employé. Particule modale de l'aor. et de l'intensif : variante plus fréquemment employée dans les villages des *at eemeγ w essaeid* et, peut-être, aux *at xlef* (cf. Bel.), des A. M.

• *asmʷ aya ṭuḥ*, quand elle ira. • *ml-iyi-ā i melmi γa ā-uγaley*, dis-moi quand je devrai revenir. • *win γa ā-yehḥun tamacahuṭ*, celui qui va dire un conte...

Y

◆ *ay* ; F. II, 665, *aher yeṭṭay* ; *yuy -tuyin*, *tiyin*, *tiyit* || Prendre. • *yūγ deg-s lʷerm*, il lui a demandé une indemnisation (il lui a pris une compensation). • *aḍeggʷal am_memṛabeḍ* : *ay afus-is teeddiḍ* !,

ne le fréquente pas trop (le beau-père, c'est comme le marabout : prends-lui la main et passe). • *yuy-awn iḍaṛṛen*, il vous a fait un croc-en-jambe. • *acu k-yuyen* ?, qu'as-tu donc ? (qu'est-ce qui t'a pris ?). • *ur t-yuy wara*, il va bien ; tout s'est bien passé pour lui (rien ne l'a pris). • *tuy-it tawwla*, il a la fièvre. • *d abrid l_lear i tuyeḍ*, tu as agi malhonnêtement (en choses graves). • *uyen tannumi t-tecriḥt d-weftat*, ils accaparent tout ; ils s'attribuent la part du lion (ils ont pris l'habitude du morceau et de la pièce de viande). • *ur ṭṭay ara awal-is*, ne l'écoute pas. • *luḥan uyey eṛṭay en dadda, franṣa beṛka ! franṣa maḥḥi n tjaddit ! ad fergeγ talʷ usaka*, a ṭ-fergeγ swaswa ; *tiyimit-iw γeṛ tseylit* ; *an_neḥḥ seḥsʷ ubelluḍ t-taga*, ad *γuṛ-es nemlil tameddit*, ah ! si j'écoutais mon frère aîné, fini la France ! nos ancêtres, après tout, n'y allaient pas ! je clôturerais *tala usaka*, et comme il faut ; je m'assiérais près de la barrière d'entrée et nous mangerions du couscous de glands aux cardons qui nous réunirait le soir. • *ur k-tuy ara ddaw uzʷzzu !*, elle (la pluie) ne te prend pas sous un genêt ! (à qui est pressé de partir : attends donc ici que la pluie cesse puisque tu es à l'abri !). • *mḥul yiwen d anda tent-yuy*, chacun a ses misères (chacun c'est par où il les prend). • *tura d nekk i_guyen ddewla* — ou : *ḥaḥkuma*, maintenant, c'est moi qui commande. • *aqcic-aḡi tuy-it s tiṭ taklit*, la négresse a jeté le mauvais œil à cet enfant. • *ay abrid-ik*, prends ton chemin. || Prendre (feu, maladie, plante...). • *tuy teftilt deg_genni*, il fait une cha-

leur terrible, ou des éclairs. • *ddun-nit am lmeşbah, teŧŧay treşşi*, la vie c'est comme la lampe dont la flamme monte et baisse. • *d lehwa i ð-yuyen*, la pluie menace. • *tuy-eð ɣef tiɣ' uz*zu*, le temps est pris sur Tizi Ouzou. • *ad ig ɣebbi taxellalt-ik t_tin yuyen !*, que ton greffon soit de ceux qui prennent ! (formule de bénédiction). • *u-yent i meŧra tneq'lin-enni*, tous les figuiers avaient pris.

|| Subir. • *yuy-itent abrid-a*, cette fois, il est bien malade. • *yuy-itent di teeb-buŧ ; deg_g'eerur...*, c'est dans le ventre, dans le dos que ça le tient. • *yuy-itent mk'emmda*, il a tout supporté sans rien dire. • *d anħaddi i tent-yeŧ-ŧayen*, c'est le médiateur qui prend les coups. • *yuy annect yuy sidna yub*, il a autant souffert que le saint homme Job. • *ayen yuy n tyitwin ar yum taħkayt !*, ce qu'il a encaissé ! un vrai poème ! (ce qu'il a pris de coups, ça demande un jour de récit !).

|| Acheter. • *yuy lħut di lebħer ;*, il a acheté sans regarder (il a acheté le poisson dans la mer). • *yeŧŧay yez-nuzu*, il fait du commerce (il achète et vend). • *akkn i t-ið-uɣey a t-ezzen-zeɣ*, je te raconte la chose comme on me l'a dite (comme je l'ai acheté, je le vendrai). • *ay i yiman-ik tayq̄ i ssuq*, si l'on achète, il faut penser à une revente éventuelle. • *yuy s tiŧ*, il a acheté sans faire peser ni cuber (au coup d'œil). • *yuy-it s elq'ebd*, il l'a acheté comptant. • *yuy-it s berru*, il l'a acheté à crédit.

|| Occuper, tenir. • *yuy abrid ul° ansi teeddi bnadem*, il occupe si bien le chemin qu'il n'y a pas moyen de passer. • *adfel bb'ebrið-a yuy yak'w timura*, la neige, cette fois, est tombée partout. • *işm-is yuy ak'w tamurt*, il est connu partout, dans tout le pays. • *tuy m ak'w ddunnit*, vous prenez toute la place ; vous encombrez tout.

|| Épouser. • *d leali mħend, xas ay-it ! yesea azemmur di ssaħel !*, Mohend est un bon parti : il a des oliviers dans la plaine ! (iron. : avec lui, dans ces conditions, nous allons à un bel échec !). • *win yuyen yir tmeŧŧut, at_ternu tnefcic !*, on épouse un rien-

du-tout et encore elle se rebiffe ! (à une épouse hargneuse).

|| Parcourir. • *yuy timura* — ou : *yuy-eð zzazeɣ*, il a vu du pays (il a couru après les étourneaux).

|| Coûter. • *ikerri-ya ur yeŧŧay ara ayen yuy egma-s*, ce mouton ne coûtera pas aussi cher que l'autre.

• *yuy elħal ur fhimy ara* — ou : *yuy-iyi lħal...*, sur le moment, je n'ai pas compris. • *yuy-it lħal ad iħuħ ass-enni*, il devait partir ce jour-là. (Entendu aussi : *uy elħal*.)

s- ♦ *ssiy* ;

yessayay ; yessay -asiyi || Faire prendre. || Passer les premières duites d'un tissage. • *ssiy-as tannumi*, fais-lui prendre l'habitude. • *ssiy timess*, allume le feu. • *yessay timess ger medden, at_tekker deg_g'zekka-s !*, il a mis le feu de la discorde entre les gens, il s'allumera dans sa tombe. • *yessay yiŧij*, il y a un beau soleil. • *adfel n tefsut yekkat wer yessayay*, la neige de printemps peut tomber, elle ne tient pas. • *yessay-iyi-ð ikerri i iy'ežran*, le mouton m'a fait courir les ravins. • *yessay lex'baɣ-aği di taddart meŧra*, il répan-dit la nouvelle dans tout le village. • *ad ssiyey i uzeŧŧa*, je vais passer les premières duites du tissage.

my- ♦ *myay* ;

ŧtemyayen ; myuyen || Se prendre. Prendre ensemble. • *myuyen tannumi*, ils se sont habitués l'un à l'autre. • *ar-ğaz t-tmeŧŧut mi myuyen, yeweɣ ak-ken ad ferqen*, un homme et une femme qui se sont mariés, il est dommage qu'ils se séparent.

ms- ♦ *msay* ;

ŧtemsayen -amsayi || Mm. ss. que le précéd. • *akkn i msayen tannumi : şşbeħ ad mserwin, tameddit ad msef-run*, ainsi est leur habitude : le matin ils se disputent, le soir ils se réconcilient. • *msayen ŧtbiea*, ils se connaissent le caractère l'un de l'autre.

♦ *tiyin (ti) / tuyin* ; sg. s. pl.

|| Action de prendre. • *tiyin bb'awal*, obéissance, soumission.

♦ *asiyi (u)* ;

isiyiten (i) || Premières duites d'un tissage. • *asiy' uzeŧŧa*, début d'un tissage.

sw- ♦ *swiy* ; préfixe *s* ou *sw* ? Chaker, thèse, I, p. 16, 006

yesswayay ; yesway -aswiyi, aswayi, tawayit || Endommager ; ravager ; gâter ; dévaliser. • *lmal yesway timeyru-sin*, le bétail a abîmé les figuiers. • *zik bxiɣ i ğella, tura yesway-it em-mi-s d amjaħ*, auparavant il était heureux ; maintenant son fils, un dépensier, le fait souffrir. • *iŧij yeswayay imyan*, le soleil abîme les jeunes pousses.

ŧw- ♦ *ŧway* ; (*ŧwiɣ* ?) Chaker, thèse, I, p. 16, 006. Wargla : *ŧwiɣ*

yeŧway -tawayit || Etre abîmé, ravagé. • *igr-enni yeŧway ; d lehwa i t-yes-wayen*, ce champ est abîmé ; c'est la pluie qui l'a ravagé. • *ma tufiq akli weŧray, armi yeŧway*, si tu vois un nègre pâle, c'est qu'il a subi quelque chose de grave ; c'est qu'il est malade.

♦ *tawayit (tw)* ;

tiwayiwin (tw) || Malheur ; coup du sort.

Y

♦ *iyi (yi)* ; v. F. II, 947, *ax*, lait. Destaing, *ayu*, petit-lait.

iyiten (pl. rare) || Babeurre. Petit-lait. • *am_maman d-yiyi*, (mélangé) comme eau et babeurre (se dit de ce qui ne peut être séparé, qui est intimement lié).

Y

♦ *laya* ; turc. B. || Agha : fonctionnaire turc, ou algérien.

Y

♦ *ayiya* ; invar.

|| Pas encore mûr. • *cerwen-d azem-mur d ayiya*, ils ont gaulé les olives encore vertes. • *ekksen-ð tifiras d ayiya* ; ils ont cueilli les poires vertes.

Y

♦ *tiyiyit* ;

|| Coup reçu qui n'arrête pas ni ne fait tomber. • *yeyli yebb'wi akken tiyiyit*, il est tombé et a continué à courir (malgré sa blessure). • *yebb'wi wewtul tiyiyit armi d iyzeɣ, yemmut*, le lièvre reçut le coup et alla mourir dans le ravin. • *aziq̄uð yeŧŧawi tiyiyit*, le biset (est difficile à retrouver car il) emporte la charge. • *taqcict teyli tebb'wi-ŧ-ið akken t_tiyiyit*, la fillette tomba et accourut raconter sa chute.

YB

ɣab / ɣib || Etre absent ; disparaître, v. *ɣ y b*.

lyiba || Absence, v. *ɣ y b*.

ɣeyyeb || Faire disparaître, v. *ɣ y b*.

YB

♦ *eɣbu* ; ar. ss. K. *ɣ ð y iyebbu / iyebbu ; yeyba, eɣbiɣ, ur yeybi -yebbu / yebbu, aybay* || Cacher, dissimuler ; faire disparaître. • *a k-e-yeɣbu ɣebbi !*, puisses-tu disparaître ! — ou : *ad yeybu ɣebbi ssem-ik !* (Dieu fasse disparaître ton poison !)

ŧw- ♦ *ŧwaybu* ;

yeŧwaybay ; yeŧwayba -aŧwaybu || Disparaître. • *mi teŧŧuð lħaja, at_tefwaybu*, quand tu oublies quelque chose, elle disparaît.

my- ♦ *myeybu* ;

ŧtemyeybun ; myeyban -amyeybu || Se dissimuler réciproquement. • *myeyban lbaɣna*, ils se sont caché leur secret.

YB

♦ *yebbi* ; ar. ss. K. *yeŧyebbi ; iyebba -ayebbi* || Cacher, dissimuler, et pass. • *anda tyebbað iman-ik ? ɣas yeŧnadi-k wabeeð s tef-tilt ur k-yeŧtaf ara !*, où te cachais-tu ? on ne serait pas arrivé à te dénicher, même en prenant une lanterne ! • *lbaɣna ara k-iniy, yebbi-ŧ*, le secret que je vais te dire doit rester entre nous.

YB

◆ *aybub* (we) ;
iybuben (ye) || Bécasse (oiseau) || Niais, imbécile. • *aybub d amehqur ger yef-rax*, la bécasse est un oiseau méprisé.
 • *ahilil win yecban aybub l*, pauvre malheureux, pauvre imbécile ; v. *ta-luft*, l f.

YB

◆ *lyaba* ; ar., ss. B.
leywabi || Fourré. Broussaille, sous-bois. Forêt.

YBL

◆ *ey^wbel* ; v. *γ b n*, ar. *γ b n*
iy^webbel ; ur *yey^wbil -ay^wbel*, *ly^weban* || Etre chagrin, triste.

◆ *ay^wbel* (we) ;
iy^weban (i) || Souci, tracas. • *ur legg ara ay^wbel i wul-ik l*, ne te fais pas de souci ! • *yeffy-it weybel*, il n'a plus de souci — ou : ça ne le regarde plus.
 • *ay^wbel dg-i l*, j'en prends le souci, la responsabilité.

tay^wbelt (te) ;
tiyeblatin (ty) || Goître léger. || Souci.

YBL

yebb^wel || Etre fort, v. *γ w l*.

YBL

◆ *aybalu* ; Laoust, p. 412 : source. Fréquent en top.
 Dans • *taxsayt bb^weybalu*, grosse courge. Top. : *djebel aybalu*, domine Toudja, près de Bjaya.

YBN

◆ *ey^wben* ; ar. *γ b n*
iy^webben ; ur *yey^wbin -ley^wben*, *tay^w-bent*, *timmey^wbent*.
 || Etre chagriné, triste ; ressentir un deuil.

◆ *γ^webben* ;
yefyebbin -ay^webben || Attrister, chagriner.

◆ *meybun* ; vb. de qual.
ur meybun || Etre malheureux, démuni.
 • *ulac win meybunen am_min yeg-gunin ya m_baba-s*, il n'y a pas plus malheureux que celui qui doit attendre les complaisances d'une marâtre.

s- ◆ *ssey^wben* ;
yessy^wban -asey^wben (u) || Attrister, chagriner. • *tilufa ssey^wbanent*, les malheurs apportent la tristesse.

m- ◆ *mmuyben* ;
yefmuybun -amuyben || Etre malheureux et pauvre. Etre triste. • *at_lem-muybneq gr at laxert l*, puisses-tu aller te morfondre chez les morts !

sm- ◆ *smuyben* ;
yesmuybun -asmuyben || Rendre malheureux. Se faire plaindre (comme pauvre, malheureux). Se dire malheureux. • *yesmuybun iman-is akken ad aq^waden medden rebbi deg-s*, il s'est rendu malheureux pour que les gens le prennent en pitié.

n- ◆ *nnuyben* ;
yefnuybun || Etre triste, chagriné.

sn- ◆ *snuyben* ;
yesnuybun -asennuyben / asnuyben || Peiner, affliger. • *win -yesnuyben rebbi ula i s-ā-ig leebd*, il n'y a rien à faire pour celui qui, par malchance, est malheureux (celui que Dieu a affligé, il n'y a pas d'homme qui lui puisse faire quelque chose).

◆ *ley^wben* ;
ley^wbayen || Tristesse ; chagrin.

◆ *ameybun* ; adj.
imeyban ; *tameybunt*, *timeybatin* || Malheureux ; déshérité. Pauvre diable.

◆ *imeyebb^wen* ; adj.
 || MM. ss. que le précéd.

YBR

◆ *eyber* ;
iyebber ; ur *yeybir -aybar* || Mettre en tas, empiler les claies de séchage des figues.

◆ *yebber* ; ar.
yefyebbir -ayebber || Mm. ss. que le précéd. || Faire de la poussière.

◆ *γyubber* ;
yefyubbur -ayubber || Etre poussiéreux. • *yeyyubber webri-d*, ce chemin est poussiéreux.

s- ◆ *syubber* ;
yesyubbur -asyubber / aseyyubber || Faire de la poussière. Tomber ou voler en poussière. || Euph. : péter. • *la yesyubbur wedfel*, la neige vole en poudrc.

◆ *tiybir* (ti) ;
tiybirin || Pile de claies pour le séchage des figues. Ensemble de claies rassemblées en un endroit. • *tiybir n tazart*, mm. ss. • *an_nsemnenni tiybir*, nous allons empiler les claies.

◆ *iybir* ;
 || Mm. ss., peu empl.

◆ *ay^webbar* (u) ; ar.
iy^webbaren (i) || Poussière. • *ur t-ā-kkatn ara s uy^webbar s allen*, ils ne lui feront pas un médiocre cadeau (ils ne le frapperont pas avec de la poudre aux yeux !). • *aqcic-agi ur ā-yefnej-mae ara seg_gy^webbaren*, on n'arrive pas à empêcher cet enfant de se traîner partout dans la poussière.

◆ *tay^webbart* (ty^w) ;
tiy^webbarin (ty^w) || Poussière. || Pet (euph. pour : *urid*). • *tebb^wid-ay-ā tay^webbart-ik armi d yer-ney*, tu viens p... jusque chez nous !

YBR

◆ *γ^webber* ;
yefy^webbir -ay^webber || Fumer (un terrain) et pass. Salir de fumier ; salir. • *mi ty^webbered lmelk* ; *labudd at_tili ssaba*, fumer une terre, c'est s'assurer une bonne récolte. • *iy^webber yak^w win i s-yeffilin*, sur une mauvaise querelle il s'est mis tous les siens à dos (il a sali tous ceux qui lui sont parents).

◆ *ley^wbar* ; ar. ss. B.
ley^wbarat || Fumier. • *agudu l_ley^wbar*, un tas de fumier.

YBR

◆ *γ^webri* ;
 || Nom d'une tribu kabyle de la région d'Azazga-Yakouren : *at γ^webri*.

YBS

yebb^wes || Foncer, se précipiter, v. *γ w s*.

YBT

yebb^wet || Appeler, v. *γ w t*.

YC

◆ *γ^weccec* ; ar.
yefy^weccic -ay^weccec, *ley^wcac* || Garder de la mauvaise humeur, de l'aigreur. Mettre en colère.

◆ *meycuc* ; vb. de qual.
ur meycuc || Etre irrité, de mauvaise humeur. || Etre fragile.

◆ *γucc* ;
yefyuccu -ayuccu, *ley^wcac* || Garder de la mauvaise humeur, de l'aigreur envers quelqu'un. Dénoncer méchamment. • *a t iyucc yer eddewla*, il le dénoncera aux autorités.

◆ *uycac* ; non admis par tous.
yeffuycac || Etre irritable. • *uycac wul-is fell-as*, il a une dent contre lui.

◆ *tyeccec* ; ar., 5° f.
yetyeccic -ly^wecc || Mm. ss. que *γ^weccec*, peu empl.

n- ◆ *ny^wecc* ;
yeffeny^weccay -ly^wecc || Etre exposé au mécontentement.

◆ *ly^wecc* ;
ley^wcac || Mauvaise humeur ; colère.

◆ *ameycac* / *ameycuc* (u) ; adj.
imeycacen ; *tameycact* / *tameycuct*, *ti-meycacin* || Chétif, de mauvaise santé. De mauvaise qualité, en mauvais état. Usé. • *abelluḡ g ulac ttaema neqqar-as d ameycac*, les glands qui ne sont pas bien remplis sont dits *ameycac*. • *t_ameycuct* ! *āima t_tamuḡint* !, elle n'est pas forte, elle est toujours malade.

YC

◆ *tay^wect* (ta) ;
tuyac || Voix. Gorge. || Air d'une chanson. • *tay^wect taḡeqqaqt*, une voix aiguë. • *tay^wect tazurant*, une voix grave.

◆ *aγ^wec* (wa) ;
uyac (wu) || Grosse voix (péj.). • *meq-q^wer waγ^wc-is*, quelle voix de stentor !

YC

◆ *lyaci* ; coll. sg. ar. ss. B.
|| Foulc. Gens. • *lyacⁱ ameγ^wan*, une grande foule. • *yeḡḡur wexxam d el-yaci*, la maison est pleine de monde. • *ar d yeffey elyaci*, (attends) que les gens soient sortis. • *d elyaci bb^wexxam maḡḡi d medden*, ce sont les gens de la maison, ce ne sont pas des étrangers.

YC

◆ *ayiyac* (u) / *tayiyact* (ty) ;
|| Silène (bot. T. : *silene inflata*), comestible, en purées. • *zik-enni m^a ulac ṡṡabun, tteḡqimen iḡuran n tyiyact i tarda n tadut*, autrefois, quand on n'avait pas de savon, on prenait les racines de silène pour laver la laine.

YCT

◆ *γuct* / *γ^wect* ; du lat. *augustus*
|| Le mois d'août du calendrier solaire julien. Moment des grosses chaleurs. • *γuct unebdu*, l'août de l'été, distinct de *γuct l_lexrif*, l'août d'automne.

YD

◆ *iyed* (yi) ; Destaing *iyd*, v. vb.
qqed, q d
iyden || On donne aussi le pl. *iyiyden* (i), Boulifa, Glossairc, par ex. ; on réserve parfois à ce mot le sens

précis de : cendres chaudes (Huyghe) que d'autres contestent. || Cendre. Cendres. • *tufa yiwei txxamt teḡḡur d adrim, ta-nniḡen teḡḡur d iyiyden*, elle trouva une chambre pleine d'argent, l'autre pleine de cendres (conte). • *d acu tebyiḡ... tacebb^waḡ n essmid ney t_tin iyiyden deg_giyi*, que désires-tu... le brouet d'orge ou bien celui de cendres au caillé (d'un conte ?). • *at_twet tadut s-waman yeḡ-man d-yiyed d eṡṡabun*, elle va nettoyer la laine avec de l'eau chaude, de la cendre et du savon.

◆ *tiyiydin* (ty) ; fém. pl.
|| Cendres (généralement en expressions). • *tuyal armi t_tiyiydin-is*, elle est retombée dans son ancienne misère. • *eica m tyiydin*, Aïcha, la Cendrillon.

YD

eqqed || Brûler, cautériser, v. q d.
uyud || Trou à cuire la poterie, v. *qqed, q d*.

YD

◆ *iyid* (yi) ; F. IV, 1711, *éfeid*, chevreau
iyiden (i) || Chevreau. • *qeḡn imeḡḡuyn-ik ay iyid* : *aḡdaw ggemma-k d uc-cen* !, dresse tes oreilles, chevreau ! l'ennemi de ta mère, c'est le chacal ! (paroles qu'on dit au chevreau qui vient de naître). • *iyid yesxerḡa wuc-cen ur yeḡḡixxir yemma-s*, un chevreau (vagabond et qui fait le brave) que le chacal a effarouché, ne quitte plus sa mère. • *asif-is la yeḡḡawi iyiden*, il est en grande colère (sa rivière emporte des chevreaux). Cf. *tayat*, chèvre, γ ḡ.

◆ *tiyideḡ* (ty) ;
tiyidin (ty) / *tiyidaḡ* || Chevrete.

YD

◆ *ayeddu* (u) ; cf. Laoust, p. 267,
n. 2.
iyedwan / *iyedduten* (pluriel rare).
|| Tige tendre de certaines plantes (sainfoin, quelques chicorées, côtes

d'artichaut...). • *yeγli am uyeddu*, il est sans force, sans résistance.

◆ *tayeduct* ;
|| Une tige : nom d'un. du précéd.
• *ad ig rebbi tayeduct-im t_tin yeḡ-wayemḡen* !, que tu meures ! (Dieu fasse que ta fine tige de cardon soit décapitée !) (imprécat. fém.).

◆ *tayeddiwt* (ty) ;
tiyeddiwin (ty) || Variété de cardes comestibles (scolyme d'Espagne).
• *tteḡḡa n tyeddiwt*, carré de cardons.
• *a wi_ḡḡan seḡsu t_tyeddiwt terniḡ-as zziḡ tajdiḡ* !, oh ! si je pouvais manger du couscous aux petites cardes avec de l'huile fraîche ! • *tayeddiwt, teggent abazin s yiferr d-yileγ mi meḡḡi ney s yiferr kan*, (les femmes) font aussi une bouillie avec la feuille et la tige si elle est jeune, sinon, avec la tige seulement.

YDLF

◆ *γyedlilef* ;
yeḡyedlilif ; *yeγyedlalef* || Etre dans l'angoisse.

YDLF

s- ◆ *syedlafa* ;
yesyedlafay -asyedlafa || Farfouiller ; chercher avec agitation, anxiété. Fouiner. • *la yesyedlafay am uyeḡda*, il farfouille comme un rat.

YDR

◆ *eγdeḡ* ; ar.
iyeddeḡ ; *ur yeγdiḡ -aγdaḡ, leγāiḡ, tayeddaḡ* || Tromper, trahir. • *uḡweγ-ā tim-ḡin, iyedḡ-iyi-ā bab-is s uq^wellab*, le marchand m'a vendu plus d'ivraie que d'orge (j'ai acheté de l'orge ; le marchand m'a trompé avec de l'ivraie). • *iyedḡ-iyi yiḡes*, je n'ai pas pu me réveiller à temps. • *iyedḡ-it lḡal*, sans montre il n'a pas su apprécier l'heure et s'est trompé (le temps l'a trompé). • *yeḡḡen-t di tizi aggad mi γ^wezziḡ ufus*, il a été assassiné dans la montagne par des brigands (les gens aux mains longues l'ont trahi au col). • *kra bb^win iyedḡen egma-s ineslem lmut-*

-ines d accaren, il subira une mort pénible celui qui aura trahi un de ses frères musulmans (sa mort ce sera des griffes).

◆ *meγduḡ* ; vb. de qual.
ur meγduḡ || Etre trahi, trompé.

ḡw- ◆ *twaydeḡ* ;
yeḡwaydaḡ -aḡwaydeḡ || Etre trompé, trahi. • *yeḡwaydeḡ di cci-s, di laman*, il a été trompé dans ses propriétés, trahi dans sa bonne foi.

ms- ◆ *mseydaḡ* ;
tteḡmseydaḡen -amseydeḡ || Se tromper, se trahir réciproquement. • *mseydaḡ-ent s irḡazn-ensent*, elles dirent à leurs maris du mal l'une de l'autre. • *limmer maḡḡi d imḡaddan tili mseydaḡen*, si ce n'avait été les assistants, ils se seraient battus, tués...

◆ *ameγduḡ* ;
imeγduḡen || Tué par trahison.

◆ *ayeddaḡ* ; adj.
iyeddaḡen ; *tayeddaḡt, tiyeddaḡin*
|| Traître.

YDR

◆ *aγudeḡ* (u) ; ar.
iyudaḡ (i) || Motte de terre. • *yenna-yas wedγay eḡḡeγ* ! *yenna-yas uγudeḡ awali-eaḡ a nekk* !, la pierre dit : je suis brisée ! et la motte de répondre : et que dirai-je, moi ! (à quelqu'un qui se plaint à plus malheureux que lui).

YDW

tayeddiwt || Cardes comestibles, v. γ d.

YD

◆ *γiḡ* ; ar. γ y ḡ
yeḡḡiḡi / *yeḡḡiḡ* / *yeḡḡaḡ* ; *iyāḡ -ayidi, lyiḡ, lemγiḡat* || Apitoyer, attendre, faire pitié. • *annay a yelli, i d i-tya-ḡeḡ* !, ma pauvre fille, que tu me fais pitié ! • *iyāḡ-it yegzem tasa-s* !, il lui fait pitié, vraiment il lui fend le cœur ! (peut avoir ss. iron. : il s'en moque

tant qu'il peut). • *ur t-yeṭṭiḍ ara cci* — ou : *ur t-ṭṭiḍin ara yedrimen*, il ne regarde pas à la dépense. • *ma iyaḍ-ik lḥal, ewt aqeṭṭuy-ik yeḷ_lḥiḍ !*, si tu n'es pas content, va te taper la tête contre le mur ! • *win ur tyaḍ leṭwiḥl-is ur l-yeṭṭiḍi ḥedd*, celui qui ne sait pas se modérer lui-même ne prend pas beaucoup de ménagements quand il s'agit des autres (qui n'a pas pitié de son âme n'aura pitié de personne). • *ttejra ieedmen afriwen at_ṭiḍ wi_ _llan d aṭumi*, un arbre sans feuilles, cela fait pitié aux moins sensibles (m. à m. : à un Européen).

ṭw- ♦ *ṭṭuyaḍ ; yeṭṭuyaḍay -ayidi* || Etre objet de pitié.

m- ♦ *mṭiḍ ; ṭṭemyiḍin ; myaḍen -amyiḍi* || Avoir pitié l'un de l'autre. • *iguḍilen ṭṭemyiḍin gar-asen*, les orphelins sont compatissants les uns pour les autres.

YD

leyṣḍa || Couverture, v. *yuṭ, γ ṭ*.

YD

lyiḍa || Flûte, v. *γ y ḍ*.

YDB

♦ *eyḍeb ;* ar. *γ ḍ b ?* *iyeṭṭeb ; ur yeyḍib -ayḍab* || Dissimuler, escamoter. || Se cacher en boudant ; bouder ; être triste.

YDL

♦ *eyḍel ; iyeṭṭel ; ur yeyḍil -ayḍal, aneyḍul* || Abattre, jeter à terre, faire tomber. • *yeyḍel aseṭṭu i ccelwa*, il a abattu des arbres pour le bois de chauffage de l'hiver. • *iyeḍl-eḍ ceḍban f ṭemḍan*, il en a fait un plat ! (il a abattu le mois de Châban (8° de l'année lunaire) sur celui de Ramadan (9°)). • *tyeḍl-it ddunnit* — ou : *tegṣniṭ* — ou : *iyeḍl-it lweqt*, il est bien déchu ; ses affaires vont bien mal. • *tufiḍ-ā al eṭbah yedlen igṣelman*, tu arrives trop tard ! (tu arrives au moment où les gens

d'At-erbah ont fait tomber les peaux ; les At erbah, de la tribu des At Wasif, travaillent le cuir ; les peaux vendues, au marché, sont retournées sur le sol). • *d elxṣedma i l-iyeḍlen*, c'est le travail qui l'a épuisé. • *iyeḍl-il ṭebbi*, il est ruiné. • *yeḍlen lamin-enni, rran wayeḍ*, ils destituèrent cet amin et en mirent un autre à sa place. • *yeḍlen aḍebsi n seḵsu d-weksum, taṣeffayt el_lqahwa d-snal texbizin*, ils ont nettoyé un plat de couscous à la viande, une cafetière de café et deux pains. • *yeyḍel awal m baba-s, yerfed win n tmeṭṭut-is*, il a laissé tomber ce que lui disait son père pour suivre les conseils de sa femme !

s- ♦ *sseyḍel ; yesseyḍal -aseyḍel* || Abattre, faire tomber. • *win ur yesseyḍel ara ṭebbi, leebd ur as-yezmir ara*, celui que Dieu bénit, il est vain de chercher à lui nuire (celui que ne fait pas tomber Dieu, l'homme n'y peut rien). • *yes-yeḍl-eḍ igenni yef tmurt*, il a aggravé la situation ; il a fait tout une histoire (il a fait s'abattre le ciel sur la terre).

ms- ♦ *mseyḍal ; ṭṭemseyḍalen -amseyḍel* || Se faire tomber réciproq. • *mseyḍalen s awal*, ils ont fini par tout se dire (ils se sont entraînés par des mots à s'expliquer). • *mseyḍalen yeṭ lesrafl*, ils se sont entraînés dans le malheur (ils se sont fait tomber mutuellement dans le silo).

n- ♦ *nyedlay ; yeṭṭenyeḍlay -anyedlay* || Gesticuler. Etre agité. • *ettjuṣ la ṭṭenyeḍlayent*, les arbres sont fortement secoués (par le vent).

YDṢ

eyḍeṣ || Isoler. Enrober, v. *γ ṭ ṣ*.

YF

♦ *yef ;* prép. An., souvent réduite à *af / f*

|| Sur ; à propos de ; par rapport à. Pour ; à cause de ; en considération

de. • *wa yef_fa*, l'un sur l'autre. • *yeṭṭifrir f_faman*, il monte à la surface de l'eau, il surnage. • *yef_fudm-is ileddu nnur el_ljennet*, sa face était toute brillante d'une clarté céleste. • *steqsan akṣ yef tmurl*, tous demandèrent des nouvelles du pays. • *eeddan yef jeddi mangellat*, ils passèrent devant le mausolée de Jeddi Mangellat. • *yeyli-ā yef leslent*, il est tombé d'un frêne. • *yuḡad f emmi-s*, il est inquiet, il a peur pour son fils. • *iṭuḥ af_ḍar* — ou : *iṭuḥ f uḍar*, il est parti à pied. • *awrir yef yers ugemmun izem*, la colline sur laquelle est posé le village d'Aguemoun Izem. • *anwa lweqt f ara iṭuḥ ?* — ou : *f_fachal ara iṭuḥ ?* — *af ṭnac*, à quelle heure partira-t-il ? — à midi. • *acṣ akka f i leṭruḍ ?* — ou : *f_facu leṭruḍ akka ?*, pourquoi pleures-tu ainsi ? • *yef_fayaḡi*, c'est pourquoi. • *ay yef ? acu yef ?*, pourquoi ? • *yef_fay deg / f_fay deg*, c'est pourquoi, pourquoi ? Pour l'emploi avec les affixes, voir *fell, f l*.

YFL

♦ *eyfel ;* ar. *iyeffel ; ur yeyfil -ayfal, lyeflan* || Etre distrait, inattentif. || négliger, omettre. • *aqcic-a iyeffel*, ce garçon est une tête en l'air. • *ddunnit-aḡi d-laxeṭl am sin izerman ; wa deg_gṣfus wa deg_gṣfus ; win f i tyefleḍ a ḵ-yeqqes*, il en est de cette vie et de l'éternité comme de deux serpents : on en tient un dans chaque main et c'est celui que l'on oublie de surveiller qui vous mord. • *ur yeṭṭil ara yef imawlan-ik, ṭṣebbiṭ-iten akka akka*, n'oublie pas d'écrire à tes parents de temps en temps. • *iyeffel yef lexlaṣ*, il met de la négligence à payer. • *ma tyefleḍ cwiṭ yef yiman-ik a ḵ-eḡḡen d amuddur*, si tu te laisses faire tant soit peu, on te mangera vivant.

♦ *meyful ;* vb. de qual. *ur meyful* || Etre distrait, absorbé. || Etre jeune.

s- ♦ *syifel ; yesyafal ; yesyafel -asyifel / aseyyifel*

|| Distraire, détourner l'attention. • *mi_ḡesyafel cwiṭ baba-s, ad icumm*, il profite d'un moment d'inattention de son père pour mettre du tabac sous sa langue.

♦ *sseyfel ; yesseyfal -aseyfel* || Mm. ss. que le précéd. • *temzi tesseyfal*, la jeunesse est négligente.

ms- ♦ *mseyfal ; ṭṭemseyfalen -amseyfel* || Ss. réciproq. du précéd. • *mseyfalen bbṣaygar-asen*, ils se sont montrés négligents dans leurs rapports mutuels.

♦ *lyefla / lyeflan ;* || Négligence ; inattention.

♦ *ayṣefli ;* || Négligent (rare ; empl. poétique, chant de confrérie).

YFN

♦ *yufusen ; yeṭṭeyfufun -ayfusen* || Etre barbouillé, souillé.

s- ♦ *sseyfusen ; yesseyfufun -aseyfusen* || Souiller, barbouiller. • *yesseyfufn-it deg_gdammen*, il l'a tout ensanglanté.

ms- ♦ *mseyfusen ; ṭṭemseyfufun -amseyfusen* || Se souiller, se barbouiller mutuellement. • *armṣ i mseyfufnen deg_gṣzuliṣ i ā-eb-bṣden yemḥaddan*, ils s'étaient déjà entraînés dans la boue quand arrivèrent des conciliateurs (pour les séparer).

YFR

♦ *eyṣef ;* ar. *iṣṣeffer ; ur yeyṣfir -ayṣfar* || Pardonner. • *ṭebbi ieffṣ iṣṣeffer wi_cceḍn iwexxeṭ*, Dieu pardonne à qui se repent (à qui a glissé et est revenu en arrière).

♦ *yafar ; yeṭyafar ; iṣufar -ayafar* || Embrasser ; baiser en signe de réconciliation réci-

proque. • *di leeyudat ilaq at_tyafrēd ula d aedaw-ik*, au moment des Fêtes il convient de se donner le baiser de réconciliation, même entre ennemis.

◆ *stey^wfer* ;

yesty^wfir -asty^wfer || Demander pardon (à Dieu). Reconnaître ses torts. Prononcer la formule d'origine ar. : *steyfir elleh* — ou : *stafir elleh !*, je demande pardon à Dieu. • *win yesty^wfirēn yer bab-is, yettsamah-as*, qui demande pardon à son Maître, celui-ci lui accorde le pardon.

m- ◆ *mya^wfar* ;

tfemyafaren -amyafar, lemyafra || Se pardonner. || Se donner des baisers en signe de pardon réciproque. • *ass-a d leid, Imumen ad yemyafar d-winn-is*, c'est aujourd'hui la Fête, le croyant s'embrasse avec celui qui lui est proche.

sm- ◆ *ssemyafar* ;

yessemyafaray -asemyafar || Intervenir pour réconcilier des personnes. • *almi tent-ssemyafarent tjiratin i mlueant*, ce n'est qu'après que les voisines les ont fait se réconcilier qu'elles s'adressèrent la parole (qu'elles recommencèrent à se parler).

◆ *lemyafra* ;

|| Baiser ou embrassement de réconciliation. || Cadeau porté à une fille de la famille à l'occasion de la Fête. • *lwaldin ad awin lemyafra i twellit-ensen g_g^wass el_leid*, les parents portent un cadeau de Fête à toutes leurs filles mariées.

YG

◆ *tyugg^wit (ty)* ;

tiyugg^wa (ty) || Rassemblement à l'occasion d'une bagarre (hésitation sur le sens, cf. deuxième ex.). • *di remdan-agi achal n tyugg^wa i-gekkren di taddart*, pendant ce Ramadan, combien de bagarres ont eu lieu dans le village ? • *ad iqewwi rebbi tiyegg^wa-nnwen !*, souhait en faveur des saints : Dieu fortifie vos puissances !

YGD

ayegg^wad || Cuir, lanière, v. *γ w d*.

YGP

ayeggad || Joueur de flûte, v. *γ y d*.

YL

◆ *yel* ; devant un nom emprunté à l'ar. avec l'article *l* intégré, il y a assimilation : *yel < yer*. • *yel_lhiq*, pour *yer lhiq*, vers le mur.

◆ *yul* ; devant un nom emprunté à l'ar. avec l'article *l* intégré, il y a assimilation : *yul < yur*, chez. • *yul_ljiran*, chez les voisins.

YL

lyella || Récolte (de figes), v. *γ l t*.

YL

◆ *yull* ; ar. *γ ll* *yeṭyullu / yeṭyull -ayullu, tuyllin* || Vouloir du mal à ; jalouser, désavantager. • *ulamma iyull-iyi semmi, rebbi ur d iyi_yull ara !*, mon oncle m'en veut, mais le bon Dieu m'aime bien (conte de *eli bu tferqast*). • *ma ur k-iyull egma-k aciq, ur k-yeṭyullu hedd-enniḍen*, pour vouloir du mal, il n'y a pas mieux qu'un frère germain (si ton frère germain ne te veut pas de mal, personne d'autre ne t'en voudra).

tw- ◆ *twayull* ;

yeṭwayulluy -aṭwayullu || Etre visé par un mauvais vouloir d'autrui, une mauvaise intention. • *a wer neṭwayull ara s yur rebbi*, Dieu fasse qu'il ne nous en veuille pas !

m- ◆ *myull* ;

yeṭemyull / yeṭemyullu -amyullu || S'en vouloir réciproquement. • *myullen inebgawen r_rebbi s elguni l_ljamee*, les mendiants (les hôtes de Dieu) se jalourent les places pour dormir à la mosquée.

◆ *am^wyllu* ; adj.

im^wylla ; tam^wyllut, tim^wylla || Injuste, trompeur.

YL

◆ *yl* ;

F. IV, 1712, *iral yeṭyl -ayili, tuyllin* || Mm. ss. que le suiv., moins empl. • *yemma jida tetṭf aṣar, tyl d aṣar*, Yemma Jida saisissant une racine croit tenir une jambe (se dit d'une faute grossière d'inattention, d'une maladresse ; du conte de *beleejjud*).

◆ *yill* ;

yeṭyilli -ayilli, tuyllin || Penser, croire, conjecturer. • *azger amellal yillen medden t_tassemt ak^w*, ne pas se fier aux apparences, à la recherche dans l'habillement (un bœuf blanc, tout le monde croit qu'il n'est que graille). • *iyill d neṭṭa i d rebbi !*, il se croit sorti de la cuisse de Jupiter ! (il se prend pour Dieu). • *iyill ala neṭṭa imi yebb^wed uqer^wu yer tcaic*, cela fait bien des prétentions dans un homme qui devrait en avoir si peu (il croit qu'il n'y a que pour lui que la tête arrive à la chéchia). • *tyilleḍ d enn-ze n tiqecmet ?*, crois-tu que cela ne vaille pas la peine de réclamer ? (tu crois que ce sont là plaintes de comédie ?). • *kul hedd d akken yella iyill akken yak^w medden*, on imagine toujours les autres sur son propre modèle (chacun croit comme il est, ainsi sont tous les gens).

YL

◆ *uyal* ;

F. IV, 1713, *eqqel yeṭṭuyal -tuyalin* || Devenir ; se trouver dans tel ou tel état après un devenir. • *bu tikli imeksawen yeṭṭuyal d ameksa*, à suivre les bergers, on devient berger : dis-moi qui tu hantes... • *mi tesseḍ amedda^wel, xas themmet^w seg_gul safi, mi t-tselkeḍ a k-yessehṣel, a k-ā-yuyal d azrem s iri*, quand tu as un bon camarade, que tu aimes de tout ton cœur, à vouloir le tirer d'affaire, il t'entraîne au pèlerin et il devient pour toi un serpent sur la gorge. • *yuyal ur yesw^w acemma*,

il se pervertit (il en vint à ne plus rien valoir). • *yuyal d elqaea*, il est devenu indifférent à tout ce qui l'intéressait (il est devenu sol). • *eeni yuyal t_tasegquct ?* — ou : *t_tissegnit ?*, est-il donc devenu une perle rare ? — ou : une aiguille ? (quand on ne peut mettre la main sur un objet que l'on recherche). • *yuyal-iyi d qeḍran*, il m'est devenu insupportable ; il me dégoûte (il me fait l'effet du goudron). • *luḳan ad gerney, ad yuyal wa n zdat yer deffir, ur k-efṭakkan ara kra icehhd- den deg_g^wfus-iw !*, si je me fâche et que tu arrives à me mettre complètement sens dessus dessous, pas un musulman ne parviendra à t'arracher des mains (si je me fâche et que mon front passe à l'occiput, un qui dit la chahada ne te sauvera pas de mes mains ; *wa n zdat* est habituellement désigné par le geste de la main qui se porte à plat sur le front, puis sur l'occiput que désigne *deffir*).

|| Finir par, en venir à. • *nuyal neeqel d neṭṭa i t-yebb^win*, à la fin nous nous sommes aperçus que c'était lui qui l'avait prise.

|| Repartir, retourner. • *yekka kan eecrin yum yuyal*, il est resté vingt jours et puis il est reparti. • *uyalen waman*, l'eau est coupée (repartie).

|| Revenir. • *limmer yeṭṭuyal lxir tili yuyal i wezger*, il ne faut pas compter trop sur la reconnaissance (si le bien revenait, il reviendrait au bœuf). • *leeyaq yella f_fuccen yuyal yer tayaṭ*, c'est l'innocent qui paie (les huées à l'adresse du chacal retombent sur la chèvre). • *susef s igenni, a ā-uyalent s udm-ik*, il ne faut pas se lancer à la légère, sans prévoir les conséquences (crache en l'air, cela te retombe sur la figure). • *imi yelha, a wer ā-yuyal wazal-is !*, puisqu'il est bon, je ne regrette pas le prix (que sa valeur ne me revienne pas). • *yuyal deg_g^wawal*, il a changé d'idée, il s'est repenti.

|| Recommencer, récidiver. • *ur ṭṭuyal ar^w at_telḥuḍ t_telḥuḍ yid-es*, je ne veux plus que tu retournes avec lui. • *anda teṭṭuyaleḍ ad iyi-ā-dessutred idrimen*, ne reviens plus

me demander de l'argent ! || (Inchoatif.) • *yuyal yenna-yas*, alors il lui dit... • *uyaley deg_guççi* — ou : *di lmañla*, j'ene mange plus comme avant ; je manque maintenant d'appétit.

◆ *qq^wel* ; F. IV, 1713, *eqqel ileqq^wel / yeftuyal* ; *ur yeqq^wil -tuqq-lin, luqqla* (Semble, en tout, concurrent d'emplois du précéd.) || Devenir. • *yeqq^wel lebher d aqerqar*, ce que l'on disait impossible s'est réalisé (la mer est devenue terrain sec).

|| Finir par, en venir à. • *yeqq^wel almi yelha lhal*, il a fini par faire beau.

|| Repartir. • *ebb^wden-ā waman, uyalen eqq^wlen*, il allait pleuvoir et finalement il n'est pas tombé une goutte d'eau (l'eau est arrivée, puis elle est repartie).

|| Revenir. • *kra nexdem di lxiṛ ur ay-yeqq^wil ! menyif-ay ṛebbi axiṛ !*, pour toute la reconnaissance qu'on peut attendre, mieux vaut ne compter que sur Dieu seul !

|| Recommencer. • *yeqq^wel ar lyiydin-is*, il est retombé dans la misère qu'il avait connue autrefois.

s- ◆ *ssuyal* ; *yessuyalay -asuyali, tiriril* || Faire revenir. Ramener. Faire passer pour. (Ce verbe dérivé, peu employé, est habituellement remplacé par le verbe *err*). • *yessuyal-it armi d amkan-is* — ou : *yerra-l armi d amkan-is*, il l'a fait revenir à sa place. • *yessuyal iman-is d ameybun*, il se rend malheureux ; il se fait passer pour malheureux. • *yessuyal tamb^warebl*, il a ramené (dans son foyer) la femme qui l'avait quitté.

my- ◆ *myuyal* ; *ṭṭemyuyalen -amyuyal, tumyuyalin* || Se faire revenir réciproquement. En venir à (récipr.). • *akken ṛuḥen yem-haddan, myuyalen s amceççew*, les pacificateurs à peine partis, ils en vinrent à nouveau aux mains.

ms- ◆ *msuyal* ; *ṭṭemsuyalen -amsuyal* || Mm. ss. que le

précéd. • *msuyalen i lqub*, ils recommencent à se moquer l'un de l'autre, à se dire leurs défauts. • *arrac am iyuzad* : *ferrun-len ṭṭemsuyalen*, les garçons sont comme les poulets, on les sépare, ils reviennent aussitôt à leurs disputes. • *nniqal fran, msuyalen armi d_din*, ils s'étaient arrangés et sont revenus sur leur accord.

YL

◆ *iyil (yi)* ; F. IV, 1719, *aṛil iyallen (i)* || Bras, membre antérieur. || Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts : *sin iyallen* font à peu près un mètre. || Force physique. || Colline. • *yekkat iyil*, il est fort, batailleur. • *d bu yiyl*, il est fort, il ne se laisse pas faire ; — ou : il est travailleur. • *ṣḍiy iyil mazal-iyi sebaa iyallen*, j'ai tissé une coudée, il ne m'en reste plus que sept ! (plaisant). • *lehhu iyil iyil*, marche en suivant les crêtes. • *iyil u-eini*, lieu-dit : plateau séparant Taourirt de Ouaghzen (A. M.).

◆ *tiyilt (ti)* ; *tiyallin, tiyaltin, tiyilla* || Petit bras. Petite colline. Top.

YL

◆ *lyila* ; ar. *ṛayla, ṛ w l* || Besoin. Nécessité. Urgence. • *a t-naf i tizi l_lyila*, nous le trouverons au moment du besoin. • *ṛṛwah n teg^wniṭ l_lyila*, départ à l'improviste ; occasion inattendue de départ.

YL

tiyli || Temps couvert, v. *yelli, ṛ l y*.

YL

leyla || Cherté de la vie, v. *aylay, ṛ l y*.

YL

lyul, lyula, pl. *leywal* || Ogre, ogresse, v. *ṛ w l*.

YL

◆ *iyilil* ; F. IV, 1728, *ṛelelet*

yeṭṭiyilil ; *yuyal -aylil (?)* || Etre couvert de chaume. Etre effilé, maigre. Etre creux.

◆ *ylell* ; *yeṭṭeylil -aylel* || Etre creux. Etre faible. Forner tige.

◆ *yellel* ; *yeṭṭeylil -ayellel* || Laisser le chaume (en moissonnant).

◆ *iyel (ye)* ; || Chaume. • *atemmu-nni a t-nseqqef s yeyel*, nous allons faire le toit de cette hutte avec du chaume.

◆ *tiylelt (te)* ; || Nom d'un. du précéd. : une paille, une tige de céréale.

◆ *ay^wal (we)* ; || Enveloppe de gland séché ou grillé. • *abelluḍ-aḡi d ay^wal*, ce tas de glands, ce n'est qu'écorces vides ! • *abelluḍ bb^wey^wal*, glands grillés non décortiqués (opposés à *abelluḍ bb^weflus*, glands ouverts, sans l'écorce).

◆ *tay^walt (ta)* ; *tiy^wlatin (te)* ; *tiy^wal* || Enveloppe sèche de fruit ; grenade desséchée. || Petit pot en bois. || Petit morceau de roseau servant à un jeu d'enfants. • *tajuṛṭ-aḡi texla ! a-ṭ-an t_tay^walt !*, cette noix est vide, il ne reste que la coquille ! • *yuyal t_tay^walt !*, il est tout desséché, racorni ! • *tay^walt iḃerḍi*, côtes (thorax)).

YLB

◆ *eyleb* ; ar. *iyelleb / yeṭṭeylab* ; *ur yeylib -aylab, lyelb, tuyelbin, leylebba, leylibegga* || Vaincre, surpasser, dépasser. • *yeyleb leṣṣaḍ ayen f i yekker*, c'est beaucoup de bruit pour rien (les cris dépassent cc qui les a provoqués). • *win iyelben wayeḍ yeçç-it !*, la raison du plus fort... (que le plus fort mange l'autre). • *yelben aeraben s weniceççew*, pour faire du tapage, ils sont plus forts que des Arabes ! • *iyelb-it di eecra leqhawi*, il a gagné dix ca-

fés sur lui. • *emmi-s iyelb-as arḡaz-is*, son fils lui fait la vie plus dure (ou plus facile) que son mari (son fils surpasse pour elle son mari). Pour exprimer le rapport de la supériorité, ee vb. admet un complément absolu : *iyelb-it lemeṛ*, il est plus âgé que lui (ou : *iyelb-it di lemeṛ*). • *yelben-t lqedd*, ils sont plus grands que lui. • *ma ṛṛiy udm-ik yeyleb ma ççiy udi t-tament !*, si je vois ton visage c'est mieux que si je mangeais beurre et miel !

s- ◆ *sseyleb* ; *yessyylab -aseyleb, aylab* || Vaincre. Dépasser. Avoir le dessus. • *armi yesseyleb fell-as yewt-it s elmus*, une fois qu'il eut le dessus, il le frappa d'un couteau.

ṭw- ◆ *ṭwayleb* ; *yeṭṭwaylab -aṭwayleb* || Etre vaincu. • *arḡaz ma yeṭṭwayleb deg_g^wexam, awal ur t-iḍ yeṭṭali*, si un homme est dominé dans son ménage, il n'a plus rien à dire (la parole ne lui vient plus).

m- ◆ *myalab* ; *ṭṭemyalaben -amyalab* || Chercher à se vaincre.

my- ◆ *myeylab* ; *ṭṭemyeylaben -amyeylab* || Se dépasser, se surpasser réciproquement. • *ur myeylabn ara di lemeṛ*, ils ont à peu près le même âge. • *myeylabent tyit-win*, les affaires se compliquent (les coups dépassent les coups). • *myeylaben waḍan d-wussan*, les jours et les nuits ne sont pas de même longueur.

ms- ◆ *mseylab* ; *ṭṭemseylaben -amseylab* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *timenyeylebt* ; || Concours ; course. • *xedmet timenyeylebt*, faites la course, le concours. • *t_timenyeylebt nekk id-em di cc^wel ?*, laquelle de nous deux travaille le mieux ? — ou : le plus ? • *t_timenyeylebt-iḡ^went di tikli ?*, la-

quelle de vous marche le mieux --
ou : le plus vite ?

◆ *ley^wlebba* ; cf. B.
|| Malheur accablant, subit. • *teyli-ā*
ley^wlebba fell-as, un grand malheur
est tombé sur lui.

YLC

◆ *ylacca* ; cf. B. *ylīca*, *γ l c*, balan-
çoire
yeṭṭeylacca || S'agiter, aller et venir ;
ne pas tenir en place (souvent à cause
de la souffrance).

YLD

◆ *eyleḍ* ; ar. *γ l ṭ*
iyelleḍ / yeṭṭeylaḍ ; *ur yeyliḍ -aylaḍ*,
ley^wlaḍ, *ely^welṭ* || Tromper, décevoir ;
se tromper. • *γur-wat wi_yelṭen iman-*
-is !, que personne ne se trompe ! que
personne ne vienne, après coup, ar-
guer de distraction ou d'erreur.
• *ley^wlaḍ yeṭṭee*, une erreur, cela se
répare. • *yeṭṭey di lehṣab*, j'ai fait une
erreur de calcul. • *yellṭen yak^w med-*
den, ala sidi ṣebbi ṣebḥanu !, tout le
monde peut se tromper, Dieu seul
ne fait jamais d'erreur !

s- ◆ *sseyleḍ* ;
yesseylaḍ -aseyleḍ || Tromper, faire se
tromper. • *ccīṭan amcum yesseyleḍ-*
-iyi di tṣallit, le démon impie m'a fait
me tromper dans la prière (rituelle).
• *yesseyleḍ-iyi di lehṣab*, il m'a trompé
dans le compte.

ṭw- ◆ *ṭwayleḍ* ;
yeṭṭwaylaḍ -aṭwayleḍ || Etre trompé.
• *uccen, abrid kan i_ḡeṭwayleḍ !*, on
ne m'y reprendra plus ! (le chacal n'a
été trompé qu'une fois).

ms- ◆ *mseylaḍ* ;
ṭṭemseylaḍen -amseyleḍ || Se tromper
mutuellement. Se faire tromper réci-
proquement.

◆ *ayellaḍ* ; adj.
iyellaḍen ; *tayellaṭ*, *tiyellaḍin* || Trom-
peur.

◆ *lyaleḍ / lyaleṭ* ;
|| Trompeur. Qui se trompe.

◆ *ly^welṭa* ;
|| Faute ; erreur.

YLD

◆ *tayliṭ (te)* ; ar. *γ l ṭ*, être épais
tiyliḍin (pl. rare). || Variété de figues
blanches à peau épaisse. • *afehham s*
tiṭ, ungif s elhezz am teyliṭ, l'intelli-
gent comprend au coup d'œil ; le sot,
il faut le secouer comme un figuier
de taghlit.

YLD

◆ *ayalaḍ (u)* ; paraît peu connu, et
même contesté. Cf. Wargla :
aylaḍ

iyalaḍen (i), *iyulaḍ (i)* || Murette de
pierres sèches. • *ad yebdu ibennu ar*
ṭqarib ad as-yali lḥiḍ alamm^a iwala-t
yemmegrurj-as-ā am_muyalaḍ-enni ur
neqeid ur nesi llsas, on se met à bâtir
et, quand le mur commence à monter,
on le voit s'effondrer comme une mu-
raille de pierres sèches sans fonda-
tions.

◆ *tayalaṭ (ty)* ;
tiyalaḍin (ty) || Petit talus. Banc en
terre. Petite barrière qu'on enjambe à
l'entrée d'un sentier ; v. *tiseylit*, *γ l y*.

YLF

◆ *ey^wlef* ; ar.
iy^wellef / yeṭṭey^wlaf ; *ur yey^wlif -ay^wlaf*
|| Etre enfermé en étui. Etre enveloppé.
|| Etre idiot.

◆ *γ^wellef* ; ar.
yeṭṭey^wellif -ay^wellef || Mettre dans un
étui ; envelopper, et pass. || Emmitou-
fler. • *ad γ^wellefey imezzuyn-iw*, je vais
emmitoufler mes oreilles.

◆ *tay^wlaft (te)* ;
tiy^wlaftin (te) || Cocon ; chrysalide.
|| Fourreau (de sabre). • *afeṭṭeṭṭu ad*
yeffey di tey^wlaft, un papillon va sor-
tir du cocon.

◆ *ley^wlaf* ;
|| Housse.

YLF

◆ *ayilif (u)* ;
iyilifen (i) || Souci. Inconvénient.
• *yenya-t uyilif ggelli-s tebeed*, il a
beaucoup de soucis pour sa fille qui
habite au loin. • *kks ayilif i wul-ik !*,
ne te fais pas de soucis ! • *tamussni*
d ayilif !, quand un ami est dans la
peine, on se fait du souci (la connais-
sance est cause de souci). • *ulac uy-*
ilif !, pas d'inconvénient ! pas d'of-
fense ! (réponse courante à qui s'ex-
cuse d'avoir dérangé, fatigué...).

YLM

◆ *ay^welmi (u)* ; K. *yanam*, *γ n m*, et
B. *γ l m*
|| Ovins (collectif d'espèce).

YLO

◆ *eyleq* ; ar.
iyelleq ; *ur yeyliq -aylaq* || Fermer,
et pass. || Etre fort, bien bâti. || Boucler,
terminer, et pass. • *iyelq-as ḡayleḥ ta-*
ḥanuṭ-is, les autorités l'ont contraint
à fermer boutique. • *yeyleq elḥal*
bb^wass-a, aujourd'hui le temps est cou-
vert. • *yeyleq di limin*, il a juré, il ne
peut se dédire (il est enfermé par le
serment).

◆ *timyelleqt (te)* ;
tiyellqin (te) || Situation difficile.
Embarras.

◆ *ameyluq* ; adj.
imeyluqen ; *tameyluqt*, *timeyluqin*
|| Bouché. Ignorant.

YLS

◆ *ayilas (u)* ;
iyilasen (i) || Panthère (cf. H. et L., I,
p. 213). Hyène ? • *izm ayilas*, fauve ;
hésitations sur une désignation pré-
cise. || Homme courageux.

YLT

◆ *yellet* ; ar. *γ ll*
yeṭṭyellit -ayellet, *tuyellit* || Récolter.

Jouer de ; bénéficier. || Hériter (frère
ou descendant direct ?). • *win izeṭṭben*
ad iyellet, il faut se donner de la peine
pour récolter. • *mi tzerreeḍ i_ḡelhan*,
iban a t-iā_dyellteḍ, les résultats sui-
vent la cause (si tu sèmes du bon
grain c'est évident que tu récolteras
du bon grain). • *iyellet kra ā-ejjan*
watmatn-is, il a hérité de tout ce
qu'ont laissé ses frères. • *ad ig ṣepp^wi*
ur yellty ara arraw-iw !, fasse Dieu
que je ne bénéficie pas de ce que mes
enfants pourront me fournir (apodose
de serment fém.).

ṭw- ◆ *ṭwiyyellet* ;
yeṭṭwayellet ; *yeṭṭwayellet -aṭwiyyellet /*
aṭwayellet || Etre récolté ; être reçu
en bénéfice, en jouissance. • *lmumen*
ideessu a wer iyellet, a *wer yeṭṭwayellet*,
l'homme de bien souhaite ne pas hé-
riter de proches (qui n'auraient pas
de fils), ni laisser son héritage (à
d'autres parce que lui-même n'aurait
pas d'enfant) (v. expr. parallèle à vb.
w r t).

m- ◆ *myellat* ;
ṭṭemyellaten -amyellet || Echanger des
cadeaux. Hériter ; bénéficier l'un de
l'autre. • *akken ṭṭemyilin i ṭṭemyel-*
laten, selon leur degré de parenté, ils
héritent l'un de l'autre.

◆ *myillet* ;
ṭṭemyilliten ; *myallten -amyillet* || Mm.
ss. que le précéd.

◆ *lyella* ; ar.
|| Récolte de fruits, spécialement la ré-
colte de figues. || Progéniture.
|| Sperme. || Sève blanche du figuier
(syn. : *liqa*).

YLY

◆ *eyli* ; F. IV, 1723, *eyli*
iyelli / yeṭṭeylay -ayelluy, *aneyluq*,
tiylin, *tuylin*, *tiyliwt* || Tomber,
• *ṭṭaxxrey di bu yḡayen*, *eyliy di bu*
yṣlaḍen, je tombe de Charybde en
Scylla (j'ai quitté un terrain caillou-
eux pour tomber dans un sol ro-
cheux). • *yeyli yizi s iyi*, cela — ou :
il, elle, ne me dit plus rien, me dé-
goûte (une mouche est tombée dans

le petit-lait). • *sani tmal ttejra i tyelli*, l'arbre tombe du côté où il penche. • *mi_ğeyli wezğer řumunt tferiyin*, quand on n'a plus rien à craindre de quelqu'un, les critiques abondent (quand le bœuf est tombé, les couteaux ne manquent pas). • *ğeyli ęer tesraft*, il est engagé dans une sale affaire (il est tombé dans un gouffre). • *eyli-ā a mħend a k-şerşey l*, tombe, Mohend, que je t'assomme (à qui manifeste des prétentions, des exigences surfaîtes). • *teyli teslent deg_gillulen, řhuz yiwen d amlıkeç*, un innocent ou un étranger paye à la place d'un coupable (un frêne est tombé chez les Illoulen (tribu du nord), et il a touché un Amlıkeç (du versant sud)).

• *ğeyli deg-s s teyrit*, il le rossa copieusement (il est tombé dessus avec des coups). • *ğeyli-ā fell-i yid seğmi yemmut baba*, je suis encore tout décontenancé par la mort de mon père (la nuit est tombée sur moi depuis que mon père est mort). • *ğeyli-ā fell-as lweħç*, il fut terrifié. • *ğeyli yiřij-is*, son étoile a pâli (son soleil est tombé). • *a-l-an meşkin am_masmi ā-ğeyli di teebbuř ggemma-s*, il est complètement ruiné (le voici, le pauvre, comme quand il est tombé du ventre de sa mère). • *ğeyli lweřq-is*, il n'a plus de forces (son feuillage est tombé). • *eylint tg_ęecrar-is*, il n'a plus de force dans les jambes (ses genoux sont tombés). • *ařas aya seğ_g_ąsmi ęeyli s lehlak ?*, y a-t-il longtemps qu'il est tombé malade ? • *teyli řħakuma-s*, il ne commande plus. • *w-eřřeh ma ęeyli-yaş imensi leca l*, par Dieu, il n'a rien eu à manger hier soir !

s- ♦ *sseyli* ; *yesseylay -aseyli* || Faire tomber. • *yesseyli-ā igenni f tmurt l*, il fait tomber le ciel sur la terre ! (se dit de qui pleure à grands cris ou de qui aggrave une situation, grossit les choses). • *s yiwen lewřeh yesseyli-ā řeba tseķw-rin*, d'un coup de feu il a abattu quatre perdrix. • *yesseyli-ķ-iā s awal*, il t'a provoqué à parler, il t'a tiré les vers du nez.

ms- ♦ *mseyli* ; *řřemseylin -amseyli* || Se faire tomber mutuellement. • *mseylin-ā ęel_leib*, ils se sont entraînés l'un l'autre vers des actes inavouables. • *mseylin-ā s awal*, ils se sont entraînés à s'expliquer.

♦ *ayelluy (u)* ; *řyelluyen (i)* || Chute. Déposition. || Coucher d'un astre.

♦ *aneyluy (u)* ; || Mm. ss. que le précéd. || Maladie mystérieuse à laquelle sont spécialement exposés les jeunes mariées, les nouvelles accouchées, les bébés, les nouveaux circoncis.

YLY

♦ *tiyli (te)* ; || Brouillard d'été. Temps couvert ; soleil voilé. • *mufařaşet teyli*, on profite de ce qu'il n'y a pas de soleil (pour rester travailler à la fraîcheur). • *fař-şet tiyli, yelha i tikli*, profitez du soleil voilé, c'est le bon moment pour marcher.

YLY

♦ *tiseyliť / taseyliť (ts)* ; *tiseyliťin (ts)* || Petite barrière mobile à l'entrée d'un champ, d'un jardin, qui arrête le petit bétail, l'empêche d'entrer. • *tiseyliť ř_řebbi*, limite de Dieu, c'est-à-dire : les interdits mis par Dieu et qui s'imposent au croyant fidèle, en temps de Ramadan surtout. Il ne s'agit pas seulement du commandement religieux. Dieu assiste son fidèle en posant sa main sur ses lèvres pour l'empêcher d'y porter la moindre nourriture, ou lui rendre impossible un mensonge, un parjure. • *qımeę tell eyyam ur teřřiz tseyliť deg_gmi-w*, j'ai jeûné trois jours avec une parfaite exactitude (la barrière n'a pas été brisée dans ma bouche). • *ęeřřa tiseyliť ř_řebbi*, il a cassé le jeûne (un jeûneur de Ramadan : il a franchi, brisé la barrière de Dieu). Peut signifier : il a transgressé la volonté de Dieu. • *tiseyliť l_lwaldin*, interdit sous peine de malédiction par

les parents (v. F.D.B., 1966, l'aumône et les redevances pieuses, p. 10 et note 5).

YLY

♦ *aylay* ; vb. de qual. ar. *ę l w ęeřřaylay* ; *eylay -leyla* || Etre cher, précieux. • *eylay weksum ass-a*, la viande est chère aujourd'hui. • *ma tennuęeř_ř a k-ā-dekker ddeewa ęla-ęeř l*, si tu t'en prends à lui, ça te coûtera cher ! • *win eýlayen fell-ak, aýlay fell-as ařas*, si quelqu'un fait le fier avec toi, montre-lui de l'arrogance.

s- ♦ *ssiyli* ; *ęessaylay* ; *ęessayli -asiyli* || Vendre cher. || Faire monter le prix.

ssayli ; *ęessaylay -asayli* || Mm. ss. que le précéd. • *ccelwa tessaylay leřřaq*, en hiver le prix des denrées alimentaires monte. • *řhemmel at_tessayli zzit-is*, elle est très fière (elle se plaît à faire monter le prix de son huile).

ms- ♦ *msayli / msaylay* ; *řřemsaylayen* || S'estimer, se considérer réciproquement. • *řħbiben ęeřřemsaylayen, a řebbi řerz-iten l*, des amis qui se tiennent en haute estime, que Dieu les garde !

♦ *leyla* ; masc. sg. || Cherté. Vie chère.

♦ *lyali / yali* ; || Cher, coûteux ; de grand prix. • *leali ęenza yali*, ce qui est beau se vend cher.

♦ *ameylawi* ; adj. *imeylawiyen* ; *tameylawit, timeylawiyin* || Qui renchérit, qui vend cher.

YLY

♦ *tayellayť (ty)* ; ar. *ę l y řyellayin (ty)* || Cafetière. Bouilloire.

YM

♦ *ęęemęem* ; ar. *ę mm ęeřřemęim -aęemęem* || Etre couvert, nuageux, chargé (ciel).

♦ *aęemęum (u)* ; || Brouillard épais.

YM

♦ *ęwemın* ; *ęeřřwemın -leywam* || Etre un peu sombre (ciel, temps).

♦ *ęwemmem* ; *ęeřřwemmim* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *leywam* ; mase. sg., ar. *ęmāma*, nuage.

|| Ténèbre, brouillard. Tristesse, angoisse. • *ęeyli-ā leýwam f_ful-iw*, la tristesse a envahi mon cœur. • *alln-is yuli-tent leýwam*, ses yeux se remplirent de larmes (un brouillard envahit ses yeux).

YM

♦ *ęum* ; ar. *ę mm ęeřřummu / ęeřřummu -aęummu, leýwem* • Couvrir, recouvrir. Cacher, dissimuler. Boucher, et pass. • *ur řęum ara sseē-iw*, ne viens pas mettre des bâtons dans les roues (ne couvre pas ma chance). • *ęum řřeam-ik s umendil-ik*, règle toi-même tes affaires de famille (couvre ton couscous avec un foulard qui t'appartienne). • *ięum udm-is ęeřřa-ā idař-řn-is eeryan*, il croit prendre des précautions astucieuses pour dissimuler ses mauvaises actions, mais personne ne s'y trompe (il se voile la figure mais va les pieds nus). • *řřij-iw ięum-it usigna*, je n'ai plus la chance d'autrefois (mon soleil, un nuage l'a caché). • *ur řęum ara tafukt s uęeř-bal*, ne cherche pas à nier une vérité évidente par elle-même (ne cache pas le soleil avec un tamis).

řwa- ♦ *řwayum* ; *ęeřřwayummuy -ařwayum* || Etre couvert, dissimulé, bouché. • *tafamill l_leali ęeřřwayum ennif-is*, la répu-

tation d'une bonne famille est sauvegardée par la discrétion, le silence.

m- ♦ *mɣumm* ;
ʔtemɣummen / ʔtemɣummun -amɣummu || Se couvrir, se protéger réciproquement. • *tagmaʔ yelhan ʔtemɣummun deg_gir taswiɛl*, des frères en bon accord se protègent dans les mauvais moments.

♦ *lyumm / lyemm* ;
 || Couvercle, couverture : ce qui couvre.

♦ *ayummu (u)* ;
iyummuten (i) || Bouchon, couvercle. Couverture. Voile qui couvre, v. *ladimt, d m*.

♦ *tayummuʔ (ty)* ;
tiyummutin (ty) || Petit couvercle. Petite couverture.

YM

♦ *ɣem* ; F. IV, 1730, *ɛrmou iɣemm* ; *yeyma, eymiɣ, ur yeymi -tiɣmin, iɣmi* || Teindre, et pass. || Souiller, et pass. • *abeynus-is yeyma s uqaɣwi am_min l_lubeɣ*, son burnous est teint en brun comme s'il était en poil de chamcau. • *yeyma seg_gdim*, il est tout barbouillé de sang. • *yeyma-ɣay s enneelal d-usellaqeb*, il nous a salis par ses injures et ses railleries. • *yeyma imawlan-is*, il a fait rejaillir son déshonneur sur ses parents.

♦ *eymu* ; F. IV, 1730, *ɛrmou ieymmu* ; *yeyma, eymiɣ, ur yeymi -yemmu* || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeymu* ;
ʔtemyeymun ; myeyman || Se souiller réciproquement. • *myeyman s idammen*, ils se sont tués (ils se sont réciproquement souillés de sang).

♦ *iɣmi (ye)* ;
iyman || Teinture. Action de teindre. Colorant.

♦ *iseyma* ; masc. pl. s. sg.
 || Laines teintes. • *neʔkukru iɣmi d-iseyma*, nous craignons de faire de la teinture et de tisser des laines teintes.

YM

♦ *qqim* ; F. IV, 1711, *ɣaim yeʔɣimi / yeʔɣim / yeʔɣama ; yeqqim -iɣimi, tiɣimit, tuɣimin, tiɣimin, ti-ɣimiwt, tuqqimin, tiqqimin* || Rester. • *qqim, qqimet di lehna ɣ_ɣebbi* ! — ou : *di sslama ɣ_ɣebbi*, restez dans la paix de Dieu (formule de salutation pour prendre congé). • *qqim d-wayeq*, reste de même, réponse à *ɣuɣ di sslama* que l'on dit à la personne qui se retire en disant *tura ad ɣuɣer* ! • *teqqim ɣef_farrau-is*, elle ne s'est pas remariée pour être toute à ses enfants. • *yeqqim ayen yeqqim*, il resta un moment. • *qqim ɣuɣ yiman-ik, ur d-yeʔɣaweq hedd nnif-ik*, ne t'occupe pas des affaires d'autrui et personne n'aura à te faire des reproches (reste à tes affaires et personne n'attaquera ton honneur). • *kra bb'in yeʔɣimin d aneggara, akka yid-es ʔteɣru*, voilà ce qui arrive à ceux qui arrivent les derniers. • *yeqqim di ttaɣeyyaʔ*, il resta pantois, embarrassé. || Être assis, s'asseoir. • *win yeqqimen tajmael di temzi, a ʔ-yeffeɣ di temɣ_ɛɣ* ; *win ʔ-yeffɣen di temzi, a ʔ-yeqqim di temɣ_ɛɣ*, le paresseux qui, jeune encore, traîne toute la journée en place publique sera obligé, dans sa vieillesse, de quitter son pays pour gagner son pain ; celui qui délaisse la place publique dans sa jeunesse s'y assiera dans sa vieillesse. • *win yeʔɣimin di tejmael, imi-s l_tajemmael*, rester trop longtemps en place publique, c'est s'exposer à parler à tort et à travers (sa bouche devient un filet à fourrage). • *ml-iyi anda qqimen, a k iniɣ f_facu heddɣen*, dis-moi où ils sont allés s'asseoir, je te dirai de quoi ils parlent : ils doivent avoir quelque secret à se communiquer pour faire ainsi des apartés. • *win ur nesei tarbael, ur yeʔɣini tajmael*, celui qui n'a pas de compagnie, qu'il ne s'assoie pas en place publique : sans partisans, inutile de prendre part à une discussion.

• *m' ara yeqqim i lehduɣ, ur d-yewjie ara deg_g'ayen nniɣen*, quand il s'assied pour faire la causette, rien n'existe plus pour lui.

|| Se mettre à. • *ma teqqim-as i ccna, at_teʔtuɣ afus-ik di tness*, si elle se met à chanter, tu en oublieras ta main dans le feu. • *ma teqqim-qm i uqesser...*, si elle se met à te raconter des histoires...

|| Se trouver. • *di tmeɣɣa l_leflani yeqqim seksu d-wudi yerra tiqit*, à la noce d'un tel, il y avait du couscous au beurre à ne pas savoir qu'en faire (v. au mot *tiqit, q y*). • *ma iħabb-ik ɣebbi, asm' ara temmteɣ ad yeqqim yiɣij am_min unebdu*, le jour de ta mort, si Dieu t'aime (comme je le pense), il y aura un soleil de plein été (souhait à qui déclare par ex. : *a ɣebbi, ur iyi-neqq ara ass bb'exnana*, Seigneur, ne me fais pas mourir un jour de sale temps !).

|| Attendre, ne rien faire. • *qqim ay aɣrab, al_lexrif neɣi-k jajja*, patience, Arabe, à l'automne je te donnerai des figues (quand on se plaint d'être renvoyé aux calendes grecques).

|| Dans une alternative, négation du vb. précédent : • *ma yehwa-yak, a yi-l-leʔkeɣ fɣ-iyi-l* ; *ma yehwa-yak al-teqqimeɣ qqim*, si tu veux me le donner, donne-le moi ; si tu ne veux pas, tant pis.

s- ♦ *syim* ;
yesɣamay / yesɣimiy ; yesɣam -aseɣ-yimi, asɣimi || Faire asseoir. Guetter ; attendre. || Poster un assassin. Trahir. • *ur iyi-sɣam ara lħal*, je ne puis rester. • *yesɣam-as-d a t-enɣen*, il a engagé quelqu'un pour le tuer. • *sɣamn-as-d di tizi*, ils l'attendaient au col pour le tuer.

mys- ♦ *myesɣim* ;
ʔtemyesɣamen ; myesɣamen || Se faire asseoir réciproq. • *myesɣamen f uqabuc, ħaca-k* !, ils se sont entraînés à de vaines affaires (ils se sont fait asscoir sur le dépotoir, l'un l'autre, sauf ton respect !).

♦ *iɣimi (i)* ;
 || Station assise ; repos. • *iɣimi ur yess-gam amcic*, le repos n'aboutit à rien (ne fait pas grandir le chat).

♦ *tiɣimit (ty)* ;
 || Station assise. Repos. Endroit où l'on peut s'asseoir. • *neqqim ass-aɣi tiɣimit l_leali*, aujourd'hui nous avons passé un bon moment ensemble tranquilles.

♦ *aseqqamu (u)* ;
iseqquma (i) || Ensemble des convives assis autour d'un plat (une douzaine au maximum). Place dans ce cercle. Tablée. • *aseqqamu-m di ɣɣehma* !, ta place est au ciel ! (de l'histoire de la prière de la vieille).

♦ *taseqqamut (ts)* ;
tiseqquma (te) || Mm. ss. que le précéd. || Hanches ; fesses (au pl.).

YM

♦ *tayma (ta)* ; F. IV, 1731, *tayma taymiwin (ta)* || Cuisse (homme et animaux). • *aɣcic yeʔru, ekkrent taymiwin-is*, le bébé pleure parce que ses cuisses sont irritées, écorchées. • *tayma n taga*, côte d'artichaut.

YMB

♦ *ayembabu (u)* ;
 || Vapcurs, odeurs de cuisine brûlée. • *ayembabu n eccyaɣ*, vapeurs de rôti. • *yekker deg-s uyembabu*, il sent le brûlé. • *ayembabu l_ljawi*, fumée de benjoin.

YMC

♦ *ayamac (u)* ;
 || Chaleur suffocante. Moment des grosses chaleurs.

YMD

♦ *leyumud / ileymuden* ; ar.
 || Gousses de fèves à peine formées. (Aux A.M., on dit plutôt : *ibawen ileqqaqen* — ou : *izegzawen*.)

YMD

♦ *tiy^wemdin* (ty) ; pl. s. sg. F. IV, 1731, *iřemdan*, pl., mm. ss.
 || Pince. Davier.

YMD

s- ♦ *zzeymumed* ;
 || Grignoter. Ronger, v. c q m d.

YMD

♦ *eymeđ* ; ar. γ m đ
iymmeđ ; ur *yeymiđ -aymađ* || Fermer (les yeux). || Décapiter, étêter.
 || Cacher, dissimuler, faire disparaître, enlever. • *iymđ-it řebbi d ameřtuř*, il est mort en bas âge. • *kra bb^wayen t-ıeřben iymmeđ-it i yiman-is akkn a t-yeřç weřd-es*, il ramasse tout ce qui lui plaît pour pouvoir le manger en cachette. • *iřid-eni iymđ-it wuccen*, le chacal a fait disparaître ce chevreau.

řwa- ♦ *řwaymeđ* ;
yeyřwaymađ -ařwaymeđ || Etre caché, dissimulé. || Etre décapité, étêté.

my- ♦ *myeymađ* ;
řřemyeymađen -amyeymeđ || Se dérober réciproquement. • *řřemyeymađen idrimen*, ils se chipent leur argent.

YML

♦ *eymel* ; K.
iymemel / yeyřeymal ; ur *yeymil -aymal* || Moisir, être moisi. || Etre en-crassé. • *teřřid ařřum di řxabit ar almi yeymel*, tu as laissé la galette moisir dans la jarre. • *yemlen idařřn-is ad as řiniđ d elbie i đ-yeyřay aman !*, il a les pieds si crasseux qu'on dirait qu'il achète l'eau. • *yeymel wul-is*, son cœur est pourri, mauvais.

s- ♦ *sseymel* ;
yesseymal -aseymel || Faire moisir. • *ennđa n řmurt-aři yesseymal ula d idayayen*, l'humidité de ce sol fait moisir même les pierres.

♦ *řayemmalt* (ty) ;
 || Moisissure. • *azemmur ma ieyřřel di*

řirect teřřali-t řyemmalt ; *ilaq-as ad yirid s waman, ad yeyřer i yitřij*, si les olives restent trop longtemps en tas, elles moisissent ; il faut les laver à l'eau et les étendre au soleil.

♦ *ař^wemlil* (u) ; m. c. ?
 || Brouillard. || Souci, inquiétude. • *d ař^wemlil bb^warraw-iw i yi_nyan*, c'est le souci de mes enfants qui me tue. • *ssusem ny ad errey fell-ak ař^wemlil-aři !*, tais-toi, sinon je vais me mettre en colère ! (je vais mettre sur toi ma contrariété).

YMQ

♦ *eymeř* ; ar.
iymmeř / yeyřeymař ; ur *yeymiř -aymař*, *leymiř* || Etre plongé dans ; être envahi par. || Etre profond. • *ney-meř i meřřa deg_gir ebrid*, nous nous pervertissons tous (nous sommes tous plongés dans un mauvais chemin). • *yeymeř weřřam deg_gwabbu*, la maison est envahie de fumée. • *yey-meř řařř-iw*, je m'ennuie. • *řamda ř_lřemmam ujeřřid leyneř ařas*, la piscine des galeux est plus profonde que les autres (*řhemmam ujeřřid* : connu mais non situé).

s- ♦ *sseymeř* ;
yesseymeř -aseymeř || Plonger (trans.). || Creuser profond. • *leřduř-is sseyma-qen*, ses paroles portent loin, sont très réfléchies (ou : font perdre la tête).

ms- ♦ *mseymeř* ;
řřemseymeřen -amseymeř || S'enfoncer mutuellement. • *mseymeřen deg_gir ccy^wel*, ils se sont entraînés dans une mauvaise affaire.

♦ *leymiř* ;
lyumuř || Endroit profond ; gouffre. • *yekcem lyumuř*, il est entré dans de vilaines affaires. • *di lebhęř lyumuř*, au fond de la mer (dans la mer profonde — ou : *lebhęř leymiř*).

YMR

♦ *tiymeřl / tiy^wmeřt* (ty) ; F. IV, 1732, *řaymeřt*
liy^wemmař (ty) || Coin, angle. || Coude

(du bras). • *tiymeřt bb^wexřam*, un coin de la maison ; l'angle solide : la grand-mère (marque de respect à son égard). • *ařřaz-aři ř_tiymeřl*, cet homme est solide. • *tegr ařus-is řmi ř_tiyneřt*, elle est dans l'abondance (elle a plongé le bras jusqu'au coude dans la richesse). • *aeřbbuđ bu tiy^wemmař*, gourmand ; insatiable.

♦ *iymeř / iy^wmeř* (ye) ;
iy^wemmař (i) || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

YMR

♦ *ař^wmari* (we) ; ar. γ m r
iymura (ye) || Pot large et pas très haut, muni d'un tuyau verseur et de deux anses (sert pour le transport d'huile du moulin, pour préparer la salaison de la viande).

YMS

♦ *eymes* ; ar. ss. div. en K. et B.
iymemes ; ur *yeymis -aymas* || S'obscurcir (ciel).
 || Disparaître ; être caché dans les profondeurs. • *yeyli yey řemda yeymes*, il tomba dans la mare et y disparut.

♦ *y^wemmes* ; ar.
yeyř^wemmis -ař^wemmes || Plonger (intr.).

YMS

♦ *tuymest* ; F. III, 1238, *řamřest*, molaire. Ghad. *řaymeřt*, molaire.
tuymas || Dent (en général). • *tuymas i s yeyřeđ*, dents de lait (dents avec lesquelles il a tété). • *ils ař^wezřan yeyřenl-eř tuymas*, bavard attrapé ! (la langue trop longue, les dents la mordent). • *a k-yeyřę řebbi tuymest !*, que tu aies un bon mal de dents ! *a ř-thewwel tuymest !*, mm. ss. • *tuymest n řemyařl* (*tuymas n řemyařin*), pissenlit (dents de vieille : bot. T. : *hyoseris scabra*, ou *radiata*). Cf. *ugel*, *g l*, incisive ; *řissyar*, molaires.

YMZ

♦ *eymeř* ; var. relevée : *eř^wmez*, ar.
iymmez, *yeyřeymaz* ; ur *yeymiř -ay-*

maz, *řaymeřt*, *tuymzin*, *ely^wemza* || Cligner de l'œil ; faire signe. • *nekk yid-ek neřřemseřřam ř-ely^wemza*, mař-ři ř-eddeřbza, nous nous comprenons à un coup d'œil et n'avons pas besoin d'un coup de poing. • *iymz-as wec-řik-is*, son camarade lui fit signe.

my- ♦ *myeymaz* ;
řřemyeymazen -amyeymez || Se faire signe. Sc cligner de l'œil. • *mi myeymazen i mseřřamen*, ils se comprirent d'un clin d'œil.

♦ *ly^wemza* ;
 || Clin d'œil.

YN

♦ *yennen* ; ar. γ nn
yeyennin -ayennen, *řayennant* || Sou-tenir (assertion, opinion). Contredire.

♦ *yanen* ; ar. ss. B., 3^e f.
yeyanan ; *iynun -ayanan* || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *myennan* ;
řřemyennanen -amyennen || Se contredire l'un l'autre. • *icriken ma řřemyennanen*, *yeyřeb řařuq gar-asen*, quand des associés commencent à se contredire, la séparation est proche.

♦ *myanan* ;
řřemyananen -amyanan || Mm. ss. que le précéd. • *myananen di řmucuha*, ils se contredisent, se tiennent tête pour des bêtises.

♦ *řayennant* (ty) ;
 || Désaccord. Contradiction. • *ř_tayennant i_gbřa yid-i řmi yeyřdem an-nect-a*, c'est uniquement pour me contrarier qu'il a fait cela. • *yeyřef di řyennant-is*, il s'entête. • *weqmeř řayennant nekk d-elřřani*, nous sommes en désaccord, je lui ai tenu tête.

YN

♦ *eřnu* ; ar. γ n y
iynnu ; *yeyna*, *eřniř*, ur *yeyni* -yennu, *leyni* || Enrichir. || Achever et pass. : être fini. Le vb. est empl.

par antiphrase pour éviter les mots malsonnants, porteurs de malchance. • *a lun̄ict ma d i tyennuḍ, d kra l_lem̄hibba i trennuḍ !*, petit cadeau entre amis, si tu peux enrichir, c'est un supplément d'amitié que tu fournis ! (en reproche à l'adresse de celui qui n'a rien donné à ses voisins à l'occasion d'une fête ou d'une réjouissance). • *ššert-iyi, a k̄en-eynuḡ ma yeyna-k̄en řebbi !*, protégez-moi, vous n'aurez pas à le regretter, si Dieu surtout y met la main (protégez-moi, je vous enrichirai si Dieu vous enrichit ; dans le conte de *bu sebea yessi-s*). • *a k̄-eynu řebbi !*, souhait de remerciement. • *yeyna wewren*, la farine est finie.

◆ *eyni* ;
yeyt̄eyni ; *yeyna*, *eyniḡ*, ur *yeyni* -*aynay*, *leyni* || Etre enrichi.

my- ◆ *myeynu* ;
t̄temyeynun ; *myeynan* -*amyeynu*. || S'enrichir réciproquement. • *lqum n tura ur t̄temyeynun ara*, les gens d'aujourd'hui ne s'enrichissent pas les uns les autres.

◆ *lyani* ;
|| Riche.

YN

◆ *yenni* ; ar.
yeyt̄yenni ; *iyenna* -*ayenni*, *leȳna*, *ley-na* || Chanter. || Proclamer, divulguer. • *ni_ḡebb̄eḍ yel_lexla, ad yeyt̄yenni ala seg_ḡaḡus t_tak̄essart*, une fois aux champs il ne chante que des chansons lascives (ses chants n'ont pour thème qu'à partir de la ceinture vers le bas). • *tafunasi-enni yebb̄i a t̄-yez-zenz, la yeyt̄yenni yes_s meyya ḍuru*, il demande en criant cent douros pour cette vache qu'il emmène au marché.

t̄w- ◆ *t̄tuyenni* ;
yeyt̄tuyennay ; *yeyt̄tuyenna* -*aṭuyenni* || Etre chanté. • *asefru-yaḡi ilaq ad yeyt̄tuyenni*, ce poème a besoin d'être chanté.

◆ *leȳna* ;
|| Chant. || Air de musique.

◆ *ayennay* (u) ;
iyennayen (i) || Chanteur.

◆ *layennayt* (ty) ;
tiyennayin (ty) || Chanteuse.

◆ *amyenni* ; adj.
im̄yennan ; *tamyennit*, *tim̄yennatin* || Chanteur.

◆ *lem̄yenni* ;
Dans *t̄t̄ir lem̄yenni*, oiseau chanteur (perroquet ?) (dans les contes).

YN

◆ *iyunan* (i) ; pl. s. sg.
|| Premier lait d'une vache, brebis, etc.
|| Fromage obtenu en cuisant ce lait. • *snat tram i d iyunan*, le lait des deux premières traites se nomme *iyunan*.

YN

nneȳni || Etre ennuyé, v. n γ n.

YNDF

◆ *yyendef* ; B.
yeyt̄yendif -*ayendef* || Tromper, frustrer, voler.

s- ◆ *syundef* ;
yeysyunduf -*asyundef* / *aseyyundef* || Etre de mauvaise humeur. • *deg_ḡasmi yeyweḡ, yeysyundef yef baba-s d-yenma-s*, depuis son mariage, il est de mauvaise humeur avec son père et sa mère.

YNF

◆ *yunfu* ;
yeyt̄yunfu ; *iyunfa* -*ayunfu*, *lem̄yunfat* || Repousser par dégoût ; avoir en dégoût. • *yunfa-y, ula d allen seant afrag*, il me dégoûte au point que je ne puis même plus le voir (les yeux même ont une barrière). • *bezzaf yeyt̄yunfu l*, il a la bouche fine ; il fait le délicat (pour des rencontres, des spectacles considérés comme répugnants, par ex. la vue d'un animal crevé). • *tajlibt yak̄ teswa, aejmi iyunfa*, tout le troupeau a bu, seul un veau fait le dégoûté

(de, ou à qui veut se singulariser par ses opinions ou ses comportements à l'encontre de l'unanimité ou collusion). • *a k̄-iyunfu uyessal deg_ḡfus-is*, tu vas te faire rosser d'importance ! (le laveur des morts n'osera pas te toucher quand tu sortiras des maihs de cet adversaire). • *tasa ur teṭyunf̄ ara tasa*, entre gens qu'unissent les affections du cœur il ne peut être question de répugnance, s'il s'agit par ex. de s'aider dans des besognes, conjonctures qui inspirent habituellement le dégoût (le cœur — litt. : le foie — n'a pas de répugnance pour le cœur).

◆ *myunfu* ;
t̄temyunfun ; *myunfan* -*amyunfu*
|| Avoir réciproque répugnance à. • *myunfan ad mlaein*, ils ne veulent pas se parler. • *yiwen lehlak-ensent meena myunfant*, elles sont malades de la même maladie et pourtant elles ont peur de la contagion (elles ressentent un dégoût réciproque).

◆ *t̄tuyunfu* ;
yeyt̄tuyunfa || Etre dégoûtant ; provoquer le dégoût. • *leh̄cic-aḡi yeyt̄tuyunfa*, cette herbe donne le dégoût.

YNJ

m- ◆ *mmeynej* ;
yeyt̄meynij -*ameynej* || Etre fixé par la cordelière appelée *ameynuj* (tissage).

sm- ◆ *smeynej* ;
yeysmeynaj || Fixer avec la cordelière appelée *ameynuj*. • *tura at_tsemyen-jeḍ tasegrut-enni af ufeggag*, maintenant attache la chaînette de fixation sur l'ensouple avec *ameynuj*.

◆ *ameynuj* (u) ;
imeynujen (i) || Cordelière fine et solide faite de poils de chèvre : utilisée à l'ourdissage pour maintenir le croisement des fils ; utilisée aussi pour fixer le tissage sur les ensouples. • *s umeynuḡ at_t̄xedmeḍ eyruḡ i uzeṭṭa ; mi t̄fukkeḍ taguri uzeṭṭa, at_t̄seddiḍ iyunam a ḍ_dekkseḍ ameynuḡ*, à l'aide de la cordelière, on fait le croisement

des fils ; quand on a terminé l'ourdissage, on passe les roseaux et on retire la cordelière. • *ṛruḡ umeynuḡ*, la boucle qu'on fait pour fixer le tissage à l'ensouple. • *keḡc a mmi, ay ameynuḡ uzeṭṭa !*, compliment au bébé.

YNJ

◆ *aȳenja* (u) ; B.
iyenjawan (i) || Louche ; cuiller à pot ; cf. *iflu, f l w*, plus empl.

◆ *taȳenjawt* (ty) ;
tiȳenjawin (ty) || Cuiller ; cf. *tij̄w̄ell, j γ l*, plus empl.

YNJR

◆ *yyunjer* ; F. III, 1355, *enher yeyt̄yunjer* -*ayunjer* || Etre aquilin ; avoir le nez aquilin ; avoir un nez bien conformé. • *yeyt̄yunjer am umizab n at ieic*, il a un nez agréable (comme le bec verseur de la fontaine des *at ieich* ; fém. ; fontaine non localisée).

s- ◆ *syunjer* ;
yeysyunjer -*asyunjer* / *aseyyunjer* || Donner un beau nez, un beau visage. • *řebbi i t̄-yeysyunjer̄en weḡd-es*, elle est belle (il n'y a eu que Dieu à la doter d'un beau nez).

◆ *ayenjur* (u) ;
iȳenjaṛ (i) || Gros nez ; nez remarquable. • *bu_yenjur*, qui a un gros nez.

◆ *tayenjur̄t* (ty) ;
tiyenjur̄in (iy) || Nez. Beau nez long et fin. • *bu tyenjur̄t*, qui a un beau nez.

YNM

◆ *yyunem* ; douteux
yeyt̄yunum -*ayunem* || Etre long, effilé.

◆ *ayanim* (u) ; Destaing.
iyunam (i) || Roseau. || Canon de fusil. || Ascendance familiale. || Variété de figues blanches. • *yiwn uyanim-ensen*, ils sont de même souche familiale. • *iyunam bbȳemḡerḍ*, les tendons du cou (homme).

◆ *layanimt* (ty) ;
liyunam (ty) || Roseau ; pied de roseau.
 || Variété de figues (un peu plus petites que l'espèce appelée *ayanim*).

YNZ

◆ *yunzu* ;
yeſyunzu ; *iynunza* -*ayunzu*, *lemyunzal* (fém. pl.). || Boudier quelqu'un, ne pas parler à. • *iynunza-yi d aherfi*, il me bat froid sans que je sache pourquoi.
 • *neſ^wra-ā di lqern eſbeſac*, *aqcic iynunza yemma-s*, dans ce quatorzième siècle, on aura tout vu, même un garçon boudier sa mère !

m- ◆ *myunzu* ;
ſſemyunzun ; *myunzan* -*amyunzu* || Se boudier. • *myunzan yeſ_fayn ur nelli d elmeena*, ils se boudent pour une affaire de rien.

YR

◆ *yer* / *yer* / *yel* ; prép. An. souvent réduit à : *eſ* / *ar* / *er*, en passant par *ear*

|| A, vers. • *eyya yer da*, viens ici.
 • *iſuſ yer tmurt*, il partit au pays.
 • *wa yer wa*, l'un à l'autre, l'un envers l'autre. • *iſuſ ar tebħirt*, elle alla au jardin ; *yel_lſyaba*, vers la forêt. • *fĕ-iſi tasekkurt-aġi* ! — *a-ſ-an yer-ĕ*, donne-moi cette perdrix ! — Tiens, je te la donne (la voici vers toi) !
 • *axxam i ſſ i l-yebb^wi*, *d axxam e-emmi-s*, la maison vers laquelle il l'a emmené, c'est la maison de son oncle. • *wi ſſ iſuſ* ? , vers qui est-il allé ? • *ac^w ara yi-ā-lqernnen eſt-em* ? , comment me comparer à toi ?

• *ayyer* / *acuyer* (< *ay yer*, *acu yer*). pourquoi ? • *i wayyer*, et pourquoi ? • *iwyer* / *iwyer* / *iwyer*, vers qui ? V. i, ay.

◆ *yur* / *yul* ; prép. An. Peut être réduit à *ur* / *ul*, en passant par *eur*

|| Chez ; auprès de. Pour, dans la pensée de. • *yur egma i lliſ*, c'est chez mon frère que je suis. • *uſiſ-t yul_lſiran*, je l'ai trouvé chez les voisins.

• *s yur ccix i ā-yekka*, il vient de chez le maître.

• *yur-ek acu twalaſ* ? , pour toi, qu'en penses-tu ? • *yur-i llala yetbiren*, j'ai trois pigeons (chez moi trois pigeons). Cf. ann. des pron. aff.

|| Prends garde ! Attention ! • *yur-ek* / *yur-ek aqjun* ! , attention au chien (v. -k, p. 387). • *yur-wat a ten-tesmes-xem* ! , prenez garde de ne les abîmer.

◆ *wuyur* / *uyur* ;

|| Chez qui, chez lequel, laquelle, en phrase relative et interrogative. • *win wuyur yeqqim d emm-is*, celui chez qui il habite, c'est son oncle paternel. • *ur uſiſ i wuyur ara t-mettleſ*, je n'ai trouvé à qui (à quoi) le comparer.

YR

ſiſ || Sauf ; moins, v. *ſ y r*.

bſiſ / *mbſiſ* || Sans, v. *b ſ r*.

ſar || Courir, v. *ſ w r*.

ſiſ || Courir, v. *ſ w r*.

lſar || Grotte, caverne, v. *ſ w r*.

lſiſ || Autres. Prochain, v. *ſ y r*.

YR

◆ *yer* ; peu empl. F. IV, 1761, *eſer*, v. infra : *yer*, lire.

yeqqar ; *ur iſiſ* -*layur*, *tiſſi* || Appeler. • *yeſſ-iſi-ā*, il m'a appelé. • *f_fa-yaġi di tmeqbeſt ad egreſ tiſſi*, pour autant, je reviendrais crier dans mon tombeau !

◆ *eſſet* ;

iſeſſet ; *ur yeſſit* -*aſſat*, *tiſſi* || Appeler, crier.

◆ *iſſit* ;

yeſſiſſit ; *yuyſſat* -*tiſſi* || Appeler, crier.

s- ◆ *ssiſſet* ; F. IV, 1765, *seqqeret* / *sāyerāt*

yessiſſit ; *yessayſſet* -*asiſſet* || Appeler à grands cris. (Dans d'autres régions : lancer des youyous ; cf. *slilew*, l w.)

• *mazal t_tēſnaleſ-m⁴ ara yessiſſet* : *a lmumnin ernul kra* ! , tu ne l'as pas encore touché qu'il erie : braves gens, au secours ! (ajoutez quelque chose !).

◆ *sseſſet* ; cf. K. *zayraſa* ; B. *zeſſet* *yessseſſat* ; *aseſſet* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tiſſi* (te) ;
tiſſiwin (te) || Appel ; eri. • *ger tiſſi i leflani*, appelle un tel.

◆ *tiſſatin* ; pl. s. sg.

|| Youyous, cris de joie des femmes (aux A.M. : *aslilew*, v. l w).

lameſſa || Fête familiale ; noce, v. *ſ y r*, p. 623.

YR

◆ *yurſ* ; ar. *yerſ*
yeſyurſu -*ayurſu*, *lemyurſat* || Tromper, décevoir. || Eblouir ; illusionner. • *leħſam d aſeſſaſ*, *a tarwa*, *yur-wat wi ĩ^wen-yeſyurſun* !... faites attention, mes enfants : que personne ne vienne vous leurrer ! (bien mal acquis est noire chose, v. *teħſam*, ĩ r m). • *iġelli yenna-yi ad edduſ*, *tura a-t-an iſyurſ-iſi* ! , hier il avait promis de venir avec moi et maintenant il me laisse tomber ! • *iſyurſ-ay lħal*, nous n'avons pu contrôler l'heure (le temps nous a trompés). • *anda ā-yeſſf ameġwel*, *iſyurſ-it*, il a abusé tous ceux à qui il a demandé des échanges de services.

ſw- ◆ *ſwayurſ* ;

yeſwayurſuſ -*ayurſu* || Etre déçu, trompé, leurré. • *ſwayurſeſ-ā di ħaſi-baſel*, je suis venu pour rien ; j'ai été trompé injustement.

m- ◆ *myurſ* ;

ſſemyurſun -*amurſu* || Se décevoir ; se tromper réciproquement.

n- ◆ *nſeſſ* ;

yeſſenſeſſay / *yeſſenſeſſa* -*anſeſſi* || Etre déçu, trompé.

◆ *leſſurſ* ;

|| Tromperies. Illusions. Déceptions.

• *m leſſurſ*, la vie trompeuse. • *teſseſſ-iſi di m leſſurſ* ! , que je n'aie pas à rougir en cette vie ! protège-moi en ce monde trompeur !

◆ *amurſu* ; adj.

imurſan ; *tamurſut*, *timurſatin* || Qui trompe ; qui ne tient pas parole.

◆ *amſeſſi* ; adj.

imſeſſiſen ; *tamſeſſit*, *timſeſſiſin* || Mm. ss. que le précéd. • *ddunnit tamſeſſit* / *timſeſſit*, le monde trompeur.

YR

◆ *yer* ; F. IV, 1761, *eſer*, v. ar. *q r* ' *yeqqar* ; *yeſſa*, *eſſiſ*, *ur yeſſi* -*leqſaya*, *tuſſin*, *tiſſin* || Lire ; étudier. • *yeſſa deg_ſ^wawal eſ_rebbi*, il est allé à l'école coranique (il a lu dans la parole de Dieu). • *yeſſa di tſumit*, il a appris le français. • *leemeſ yeſſi di ddunnit-is*, il n'est jamais allé à l'école. • *anda akka teqqareſ* ? , où vas-tu en classe ? • *yeſſa di ddemyaſi*, c'est un malin que personne ne pourra jamais berner (il a lu le «Damiaſi»(?)).

s- ◆ *ſeſſ* ;

yeſſar -*aseſſi*, *leqſaya* || Enseigner. Faire lire. • *yeſſar arrac di llaħul*, il enseigne les garçons à l'école.

nſ- ◆ *mmeſſeſ* ;

ſmeſſeſen -*ameſſeſ* || S'enseigner mutuellement. • *mſeſſen di teħſaymit*, ils s'apprennent mutuellement ruses et méchancetés.

◆ *leqſaya* ;

leqſayat || Lecture. Classe d'école. Ecole.

leq^wran / *lq^weſean* ; v. *q r*, et *q r e n*. || Le Coran.

YR

◆ *qqar* ; F. IV, 1751, *irar yeſſar* ; *yeqqur* -*tayeſt*, *tuqurin* || Etre sec. • *yeqqur weſſar-iw*, je n'ai pas de chance (mon bois est sec). • *teqqur tebbuſ-is*, il n'a plus la diarrhée —

ou : il est constipé. • *yeqqur am yid-dew*, il est maigre comme un singe. • *aman-a fyařen deg_g'nebd*, l'eau de cette source tarit en été. • *ar d as-ä-mazal aggur i tfunast-a akken a ä_darew i teŷar*, le lait de cette vache ne tarit qu'un mois avant qu'elle vèle.

|| Etre dur, raide, racorni. • *yeqqur uqeŷŷuy-is*, il est têtue — ou : il n'est pas intelligent. • *teqqur tasa-s*, il est courageux — ou : il est méchant, sans pitié. • *yeqqur wul-is fell-as*, il n'a aucune pitié pour lui. • *i_ŷeqqurēn seh-len i tŷuŷi, i_ŷleqqaqen qeŷŷih äiddi*, il y en a qui semblent durs et que l'on casse facilement, d'autres sont tendres mais le bobo pique : la rudesse de caractère ne signifie pas grand-chose : des apparences de douceur cachent souvent plus de difficultés. • *yeqqur ufus-is*, il est avare. || Etre raidi ; s'immobiliser dans une attitude raidie. • *ufan-t-ä wehd-es i_ŷeqqur am uqeŷmur*, on l'a trouvé mort (on l'a trouvé étendu raide comme une bûche). • *yeqqur yeŷ uceb-caq bb'aman*, il restait agrippé (des mains et des lèvres) à la boîte de fer où il buvait (à longs traits).

s- ♦ *ŷeŷ* ;
yeŷar / yeŷaray -aŷar (we) || Durcir (trans.). Rendre dur, insensible. Faire sécher. • *iŷij-aŷi yeŷeŷ yaŷ' ddunnit*, ce soleil dessèche tout. • *leemeŷ yeŷeŷ tasa-s yeŷ teŷŷiwin-is*, il n'a jamais cherché à se défendre de ses pairs (il n'a jamais endurci son cœur à l'égard des gens de son âge).

♦ *tayeŷt* ;
|| Sécheresse.

♦ *aŷuŷar (u)* ;
iŷuŷar (i) || Sécheresse ; aridité.

♦ *anaŷur (u)* ;
|| Grosse chateur.

♦ *aŷar (we)* ; F. IV, 1754, *eŷeŷir / aŷeŷir*
iŷařen (ye) || Bois ; au sg., bois (matière), un bout de bois ; au pl., du bois en général ; du bois de chauff-

fage. • *taŷbut bb'esyar*, un plat de bois. • *yir_esyar ur t-ŷleqqim* ; *yir_serdu*
ur t-ddeqqim ; *yir leebd ehdeŷ neŷ*
eqqim!, mauvais bois, ne le greffe pas ; mauvais mulet, ne tente pas de le mater ; mauvais individu, parle ou retiens-toi (c'est peine perdue).

♦ *taŷart (te)* ;
tisŷar (te) || Petit morceau de bois servant de marque pour tirer au sort. Courte-paille. Part. • *gren taŷart yeŷ tmeceŷeŷt*, ils ont tiré au sort pour le partage de viande. • *d aŷen, taŷart-iw teŷli*, je ne compte plus pour rien ! (ma marque est tombée). • *tcab teŷart-iw*, ma chance a vieilli (ma part a blanchi).

♦ *taseqqart (ts)* ;
tiseqqar / tisŷar (tes) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aŷaŷur (u)* ;
iŷuŷar (i) || Foin ; fourrage sec.

♦ *aŷuran* ; adj.
iŷuranen ; *taŷurant, tiŷuranin* || Sec ; dur. • *iŷuranen*, période de l'été où tout est sec.

YR

♦ *tiŷit (te)* ; s. pl., cf. kab. : *iŷŷi*, bâton, mot ancien, désuet.

|| Coup ; coups. Correction. • *ad yaŷ tiŷit*, il va se faire corriger. • *aŷas i_ŷuy n teŷit*, il a reçu beaucoup de coups.

♦ *tiqqar (ti)* ; pl. s. sg. (sg. d'origine : *tiŷit* ?).

|| Jeu de lutte à coups de pieds nus. • *ileeēeb tiqqar*, il joue à ce jeu. • *yeŷya di tiqqar*, il est fatigué de cette conduite violente (il en a assez des coups de pieds). • *yuyal armi t-tiq-qar-is*, il est revenu à ses mauvaises manières..

YR

♦ *ŷeŷeŷeŷ* ; F. IV, 1754, *ŷeŷeŷeŷeŷ*
yeŷeŷeŷeŷeŷ -aŷeŷeŷeŷ || Aménager une plate-forme ; être aménagé en plate-forme.

♦ *tiŷeŷeŷeŷt (ty)* ; F. IV, 175, *téŷeŷeŷeŷt*,
aire
tiŷeŷar (ty) || Sol de maison, distinct, séparé de l'étable : *ädaynin*. Syn. : *taqaeŷt*, v. fig.

YR

s- ♦ *ŷeŷeŷeŷ* ; ar.
yeŷeŷeŷeŷ -aŷeŷeŷeŷ (we) || Se gargariser.

YR

♦ *yeŷŷi* ; ar.
yeŷeŷeŷi ; *iŷeŷŷa -aŷeŷŷi* || Etre apprêté, non débarrassé de l'apprêt (tissu). || Etre imperméabilisé (huile, vernis), et trans. || Emailler. Vernir, et pass. • *lkeŷŷan-aŷi iŷeŷŷa am leŷ'fen*, ce tissu est aussi raide qu'un linceul.

♦ *aŷeŷŷi (u)* ;
|| Vernis. Amidon. Colle. Matière colorante.

♦ *imŷeŷŷi* ; adj.
imŷeŷŷiŷen ; *timŷeŷŷit, timŷeŷŷiŷin*
|| Apprêté, verni, etc.

♦ *leŷŷi* ;
|| Elasticité (d'une pâte). || Email. || Apprêt. • *areŷ'ti-yaŷi yeŷea leŷŷi* ; *eŷbed s adrar l*, cette pâte a une très grande élasticité ; tu la tirerais jusqu'à la montagne ! • *lkeŷŷan-nni yeŷea leŷŷi*, le tissu a beaucoup d'apprêt.

♦ *lemŷeŷŷi* ;
|| Email. • *aŷebsi l_lemŷeŷŷi*, plat émaillé, cuvette.

YR

♦ *iŷir / iŷiŷ (yi)* ; Destaing
iŷiren || La partie supérieure du bras. L'épaule. • *iŷir f yiŷir*, bras contre bras (se dit de deux ou plusieurs personnes qui marchent côte à côte). • *leŷ'hun iŷiŷ f yiŷiŷ deg_g'agg'ay usalas*, ils marchent épaule contre épaule (de même niveau) dans le transport (collectif) de la poutre maîtresse.

♦ *tiŷiŷt (ti)* ;
tiŷiŷin || Mm. ss. que le précéd. • *leŷ-*

hant t_tiŷiŷin ; elles marchent côte à côte ; à petit pas (pour certains). • *a s-geŷ tiŷiŷt a t-awiŷ*, je vais l'amener en le soutenant par le bras. • *yeŷti-ä f teslent, bb'in-t-ä t_tiŷiŷin*, il est tombé d'un frêne et on l'a ramené en le soutenant sous les bras. • *a bu tiŷiŷt !*, importun, collant ! Flatteur !

YR

♦ *tameŷŷa (tm)* ; v. *yeŷ, y r*, appeler,
v. Destaing
timeŷŷiwin (tm) || Fête familiale (mariage, circoncision, retour de pèlerinage, etc.). || Noce. • *tameŷŷa laseedit tamerbuŷt !*, bonne et heureuse fête ! • *tameŷŷa bbuccen*, soleil et pluie en même temps (la noce du chacal). • *tameŷŷa n ennbi*, la fête du Prophète, la fête de la naissance du Prophète, le Mouloud. • *ya feŷhi, ya feŷhi, ass-a t_tameŷŷa n ennbi*, ô joie, ô joie, aujourd'hui c'est la fête (de la naissance) du Prophète ; couplet chanté à la fête du Mouloud).

♦ *ameŷŷiw (u)* ;
|| Grand bruit ; mouvement de foule, bagarre. • *yeŷŷa ameŷŷiw*, il est arrivé une catastrophe, il y a eu grosse bagarre.

YR

♦ *taŷart (te) / taŷ'art* ; ar.
tiŷarŷin (te) / taŷarŷin (ta) || Sac en gros tissage à double poche pour transporter le blé à dos de chameau, de mulet. • *a bu teŷ'arŷin !*, voleur !

YRB

♦ *yeŷŷeb* ; ar.
yeŷeŷeŷŷeb -aŷeŷŷeb || Aller dans la direction du couchant, vers l'ouest. || S'éteindre, être révoltés (yeux). • *nekk id-ek ay aŷbib neŷŷeq, yeŷŷeb neŷ ceŷŷeq, leŷäiea sseg-k ay ä_dek-ka l*, désormais, ami, chacun pour soi : va où tu voudras (vers l'ouest ou vers l'est), la trahison vient de toi. • *yeŷŷebent walln-is*, il a les yeux hagards ; ses yeux basculèrent dans les orbites (sous le choc).

◆ *γγυττεb* ;

yeṭṭyṭrub -ayṭteb, tuṭyṭbin || Voyager au loin. || Etre orienté à l'ouest. || Etre dans l'ouest. • *neṭṭyṭteb ur neṭṭi tamurt*, nous sommes allés un peu partout. • *win ur neṭṭyṭteb ara ur yeṭṭi ara d acu i d elmeḥna*, celui qui n'a pas voyagé ne sait pas ce que c'est que la misère. • *s ani teṭṭyṭtebeḍ ass-as ?*, où étais-tu donc aujourd'hui ? • *axxam bu tebburt yeṭṭyṭteben, āima deg-s eṭṭlam*, une maison dont la porte donne sur l'ouest est toujours sombre.

◆ *ṭyṭteb* ; 5° f. ar.
yeṭṭyṭrib -aṭyṭteb || Voyager au loin. • *win ur neṭṭyṭteb ur yeṭṭi acemma*, qui n'a pas voyagé au loin manque d'expérience.

s- ◆ *syṭteb* ;
yesyṭrib -asyṭteb || Envoyer au loin. Marier au loin. • *d baba d-gemma i yi-syṭteben*, c'est mon père et ma mère qui m'ont mariée loin du pays.

◆ *lyṭb* ;
|| L'ouest ; le couchant. • *yesea akal lyṭb ecceṭq* — ou : *lyṭb w ecceṭq*, il a beaucoup de terres (il possède de la terre à l'ouest et à l'est). • *lyṭb ecceṭq yeṭṭak-eḍ*, mm. ss.

◆ *lmeṭteb* ;
|| Le coucher du soleil ; le soir. || Prière qui se fait à cette heure. • *yir jjuwaj am lmeṭteb, eṭṭlam a-t-an ihegga !*, un mauvais mariage est comme l'heure du coucher du soleil : les ténèbres sont proches.

◆ *lyṭba* ;
lyṭbal, lyṭrabi || Voyage à l'extérieur ; exil. • *lyṭba d weltma-s el_lmut*, l'exil est chose très dure (l'exil est frère de la mort). • *tura lyṭba g_gqeṭṭuy-iw, at_teddi*, l'exil est mon destin, il faut qu'il se réalise (l'exil est écrit sur ma tête, il passera). • *yeṭwa lyṭba d amezyan*, il a souffert de l'exil dès sa jeunesse.

◆ *ayṭib* ;
iṭyṭiben ; tayṭibt, tiṭyṭibin || Etranger ; voyageur.

◆ *ayṭbi* ; adj.
iṭyṭbiyen ; tayṭerbit, tiṭyṭbiyin || Occidental ; exposé à l'ouest. • *axxam ayṭbi*, maison exposée à l'ouest. • *tayug'a, yiwen d ayṭbi yiwen d aceṭqi*, dans une paire de bœufs de labour, chacun a sa place qu'on ne peut changer (l'un est celui de l'ouest, l'autre celui de l'est).

YRB

◆ *ayerrabu* ;
|| Jeu qui se joue avec des figues fraîches.

YRBL

◆ *yyṭbel* ; peu empl. ar.
yeṭṭerbit -ayeṭbel || Tamiser en frappant des coups vigoureux sur le tamis.

s- ◆ *syṭbel* ;
yesyṭbal || Mm. ss. que le précéd. • *syṭbt-it !*, donne des coups vigoureux à ton tamis !

◆ *ayṭbal (u) ; ayṭbal* ; ar.
iṭyṭbalen (i) / iṭyṭbalen || Crible à sable. Grand tamis. • *ag'm-eḍ deg_g_yṭbal !*, chose impossible ! (puise de l'eau avec un tamis). • *ssegrirb ayṭbal, a t-iḍ deṭṭawi*, demande-lui l'impossible, elle te le fera (fais rouler un tamis au fond du ravin, elle te le rapportera ; personne serviable, active, travailleuse). • *kra ara s-inty a t-iṭ-wed ! d ayṭbal !*, tout ce qu'on lui dit, il le répète : c'est une passoire ! • *ayṭbal imceṭceṭ*, tamis à gros trous (pour trier du blé, de l'orge ; ou pour faire le gros couscous (berkoutes)). • *ayṭbal uqeceṭ* — ou : *imqeceṭ*, tamis moyen (pour faire le couscous, on le frotte avec la main dans ce tamis). • *ayṭbal uqqin*, tamis fin (sert pour ramasser le couscous terminé).

◆ *tayṭball (ty) ; tiṭyṭbalin (ty)* || Petit tamis. Tamis.

YRC

◆ *eyṭec* ;
iṭyṭtec ; ur yeṭṭic -ayṭac || Etre chétif, malingre. Etre taré.

YRD

◆ *eyṭured* ; F. IV, 1768, *eyṭred ? yeṭṭeyṭrud -ayṭured* || Dormir sans pouvoir se réveiller ; dormir d'un sommeil lourd. || Etre étendu sur le sol en désordre (par ex. des gens).

s- ◆ *sseyṭured* ;
yeseṭṭyṭrud -aseṭṭyṭured || Somnoler ; tomber de sommeil. • *meṭrud a k-yeseṭṭyṭured !*, le sommeil lourd, qu'il t'assomme ! (fém.).

◆ *meṭrud* ;
|| Sommeil lourd. || Drogue qui endort. Somnifère. • *yudḥen meṭrud ggemcac*, il est tombé en léthargie. • *ad iṭ rebbi teṭṭsed meṭrud ggemcac, a kem-yeseṭṭyṭured !*, que tu dormes d'un sommeil de chat, et qu'il t'assomme (ce sommeil).

YRD

◆ *ayerda (u) / ayṭda* ; Destaing
iṭyṭdayen / iṭyṭdayen (i) || Rat. • *iṭyṭdayen l_texla ad ssuṭyen wid bb'ex-xam*, des étrangers veulent faire la loi, ou prendre la place (les rats des champs vont faire sortir les rats domestiques).

◆ *tayṭdayt (ty) ; tiṭyṭdayin (ty)* || Rate, femelle du rat.

YRD

◆ *tayṭut (te) ; Destaing : tayṭutṭ, pl. tiṭyṭrad. F. IV, 1771, tiṭōrad*, force.
tiṭyṭerdin (ty) || Omoplate. Epaule (homme ou bête). Emmanchure. • *s eddu teṭṭut*, sous le bras. • *tayṭit n ddaw teṭṭut*, aisselle (le trou sous l'épaule). • *tayṭut l_leid zik sebbw-ayen-t di teacut*, autrefois on cuisait l'épaule du mouton de la grande Fête à la fête de l'Achoura. • *tagendurt-is tcennq-it di tyṭerdin*, sa robe la serre aux emmanchures.

◆ *ayṭud* ; peu empl.
|| Grosse épaule, forte épaule. • *argaz-agi d bu weṭrud*, cet homme est fort.

YRDM

◆ *iṭyṭdem (i) ; F. IV, 1772, eṭyṭdem iṭyṭdmiwen (i)* || Scorpion (moins empl. que le suiv.).

◆ *tiṭyṭdemt (ty) ; tiṭyṭdmiwin (ty)* || Scorpion. • *mi tesliḍ i yemq'erqar, i tyiredmiwin, i izerman... la jeeun deg_g'eebbud-iw,, teḥ-siḍ eṭṭsey*, quand tu entends erapauds, scorpions, serpents faire du bruit dans mon ventre, compte que je dors (conte de Mère Nouja).

YRD

◆ *lyṭḍ* ; ar.
|| But. Intention ; désir. || Cible. • *di lyṭḍ-im i t-iḍ-uyey*, c'est à ton intention que je l'ai acheté. • *ur tli lyṭḍ i yiman-is*, elle n'avait pas le contrôle d'elle-même. • *yeseḍd-it d elyṭḍ*, il l'a placé comme cible. • *nekkat lyṭḍ*, nous tirons à la cible. • *di lyṭḍ-ik*, comme tu voudras — ou : quand tu voudras, à ta guise. • *di lyṭḍ*, à l'instant, tout à l'heure.

YRF

◆ *yṭṭef* ; empl. diseuté.
yeṭṭeyṭrif -ayeṭṭef || Faire des crêpes appelées *tiṭyṭfin*.

◆ *tayṭift (te) ; tiṭyṭfin (te)* || Crêpe épaisse cuite sous cloche.

◆ *ayṭif (we) ; iṭyṭifen (ye)* || Crêpe trop grosse ; ou moitié de crêpe (ss. pēj.).

YRF

◆ *yṭṭef* ; F. IV, 1772, *eyṭref*. Paraît peu connu.
yeṭṭeyṭrif -ayeṭṭef || Tanner. Etre tanné. || Travailler une peau. || Laisser sécher la surface d'une pâte.

◆ *abuyṭraf (u) ; m. c.*
|| Dessèchement de la surface d'une pâte. • *yuli-t ubuyṭraf*, le dessus de la pâte a séché.

YRF

♦ *ayafef* (u) ; Destaing ; *ayerf*.
Ghad. : *ayerruf*

iyuraf (i) || Meule (de moulin). • *ayafef ufella*, la meule volante. • *ayafef bb^w-adda*, la meule dormante. • *d ayafef l*, se dit de quelqu'un ou de quelque chose de pesant, d'inébranlable, de solide (comme une meule) ; ou d'un entêté. • *d ayafef l ansi s-yehwa ad yekk l*, il est têtue, il arrivera à ses fins ! (par où il lui plaît, il passera).

YRF

♦ *tayurfef* (ty) ; ar. *yurfa*
tiyurfatin (ty) || Chambre au premier étage. Etage. • *limmer telhid a taerict*, *ur tren^w ara fell-am tyurfef l*, si tu étais suffisante, soupente, l'étage ne t'aurait pas été ajouté ! (par ex. à une femme à qui a été adjointe une co-épouse).

YRG

♦ *lyerga* ; ar. *γ r q*
|| Très mauvais temps. • *deg^wass l^w-lyerga yif-it win izedlen*, quand il fait très mauvais dehors, il vaut mieux rester couché.

YRM

♦ *eyrem* ; ar.
iyerrem / yetterram ; *ur yeyrim -ay-ram* || Dédommager ; compenser, donner en compensation. • *lmal mexluf l a d-yeyrem rebbi si lehlal l*, le bétail, ça se remplace : que Dieu compense par une honnête réussite ! (en condoléances pour la perte d'une bête). • *yiwen yeyrem aygul s teḏṣa l*, un homme, un jour, fut obligé de rembourser un âne pour avoir ri ! (à qui rit sans raison : allusion à l'histoire de celui qui fut contraint de payer le prix d'un âne perdu pour avoir laissé comprendre par son sourire qu'il l'avait volé). • *win yecṣan tayaziṭ ggiflis ad yeyrem tinn-is*, celui qui a mangé la poule de l'homme des Iflisen devra donner la sienne en compensation. • *ad yeyrem ayefki-nni yejbed di yemma-s*, il paiera la casse et avec

usure (il paiera pour le lait que sa mère lui a fait têter).

♦ *meyrum* ; vb. de qual.

ur meyrum || Etre dédommagé, remboursé.

s- ♦ *sseyrem* ;

yessyram -aseyrem || Dédommager. • *kra ara s-leṣṣeq, a k-t-yessyrem*, ce que tu lui auras mangé, il te le fera payer.

ṭw- ♦ *ṭwayrem* ;

yeywayram || Etre donné en compensation. • *yekks-as rebbi taqcict, yeywayrem-as-d weqcic*, Dieu lui a pris sa fille ; un garçon lui est venu en remplacement.

ms- ♦ *mseyram* ;

ṭtemseyramen -amseyrem || Se dédommager réciproquement. • *ulac lxiṭ gar-asen ; si zik ṭtemseyramen*, pas de gratuité entre eux ; de toujours ils ont l'habitude de se dédommager mutuellement.

YRM

♦ *y^weyrem* ;

yey^weyrim -ay^weyrem, ley^wrama, ley^wrama || Percevoir les impôts, les contributions.

♦ *leyrama / ley^wrama* ;

|| Impôt ; taxe. || Compensation, domages et intérêt.

YRM

♦ *ayrum (we)* ; F. IV, 1758, *ayroum*, croûte de pain, morceau de pain.

iy^weyman (i) : pl. peu usité. || Galette de pâte cuite non levée. || Pain en général. • *d arek^wti ieejnen, yegg^wan t^w-taḥbult bb^weyrum. taḥbult-enni, ma meqq^wret, qqan-as awackan. t^w-tim-dewwert, yebb^wan deg^w-guskir ; yey^w-waxdam s wewren ggirden, n tem-ḡin, ujejjig, ubelluḏ, n taglast ney n essmid*, pâte pétrie, façonnée en forme de galette. Cette galette, si elle est de grande dimension, est dite *awackan*.

Sa forme est ronde. On la cuit dans le poêlon de terre, *uskir*. Elle est faite de farine de blé, d'orge, de légumes secs ou de glands, de petit son d'orge ou de semoule. • *ayrum icerwan*, feuilles de cardon cuites à l'eau, puis pressées et mêlées à un peu de farine. • *ayrum n tyiyac*, comme le précéd. mais préparé avec une sorte de silène. • *ayrum aquan*, galette non levée. • *ayrum l^w-leḥwal*, galette fourrée avec oignons, piment, graisse, herbe, etc.). • *ala ayrum ay d enneyya ; ula d win ifellu imi !* — ou : *ula d win inetu di tuymas l*, seul le pain est naïf ; et pourtant il écorche la bouche ! — ou : il entre dans les dents ! • *yessawl-as weyrum*, il est parti pour gagner son pain (le pain l'a appelé). • *yetbee ayrum-is*, mm. ss. (il a suivi son pain). • *ayrum n tzizwa*, gâteau de cire (le pain des abeilles ; syn. : *taḥbult n tzizwa*), v. *tax^wbizt, x b z*.

YRQ

♦ *eyreq* ; ar.
iyerreq / yetterraq ; *ur yeyriq -ayraq, leyriq* || Sombre, s'enfoncer, couler. • *yeyreq lbaḥur n ezzeṣṣan l*, le bateau de safran a coulé ! (à qui se retranche derrière un prétexte comme une bonne raison : alors tu crois que, s'il en est ainsi, il n'y a plus rien à faire ?). • *yeyreq di lebḥer l^w-leymiq, — aumu-inu d-iselman : — yecṣa-yi imeṭṭi d-elxiq, — ul-iw yufrar-d i waman l*, j'ai sombré dans une mer profonde, je nage avec les poissons : je n'en puis plus de pleurer et de me tourmenter, et mon cœur ne veut pas couler (mon cœur flotte sur l'eau).

♦ *yeyreq* ;

yeyyeyriq -ayeyreq || Faire disparaître. || Répudier. || Croasser. • *iyeyriq-it rebbi yel^w-lqern n ddunnit*, il est parti et on ne le revoit plus (Dieu l'a expédié au bout du monde). • *iyeyreq tametṭut-is*, il répudia sa femme.

s- ♦ *sseyreq* ;

yessyraq -aseyreq || Faire disparaître. || Dérouter, égarer. • *yessyreq iman-is*

di tizi, ur t-terri tmara, sans nécessité, il s'est perdu au passage du col. • *yeyyeyraq-as tisri*, il l'a détourné de la difficulté.

my- ♦ *myeyraq* ;

ṭtemyeyraqen -amyeyreq || S'enfoncer, s'embrouiller mutuellement. • *myeyraqen di leḥsab*, ils se sont noyés dans leurs comptes.

♦ *leyraq / lyerqa* ;

|| Noyade ; grande perte. • *abrid el^w-leyraq*, chemin qui trompe.

♦ *ayerraq* ; adj.

iyeyraqen ; tayerraq, tiyeyraqin || Qui fait sombrer, disparaître ; qui trompe.

♦ *imyeyreq* ; adj.

imyeyraqen ; timyeyreq, timyeyraqin || Disparu ; chassé, noyé ; prodigue.

YRS

♦ *eyres* ; ar.
iyerres ; ur yeyris -ayras, lyers || S'implanter. || S'implanter. Etre planté, complanté, planté de figuiers. || Se couvrir d'une croûte. • *yeyres wejrad di lqaa*, les criquets se cramponnent à la terre et ne veulent plus s'en aller. • *aḏedd-enni yeyres fell-as ufeṣṣur d almi i texzen deg-s tfuyi*, ce bobo s'est couvert d'une croûte qui l'empêche de suppurer.

♦ *yeyres / yeyres ?* ;

yeyyeyris -ayeyres, lyers, tuyeyrin || Planter de jeunes figuiers. || Garnir de franges (tissu, foulard).

♦ *lyers* ;

|| Plantation de jeunes figuiers. || Jeunes plants à repiquer. || Dattes tassées dans une peau (cf. B.).

♦ *leyrus* ;

leyrusat || Plants de figuiers. Champs de figuiers. || Plants d'arbres divers. • *ma yif-ik egma-s leyrus, rebbi-d am-gud i ṭṭelqim*, si ton frère te surpasse en fait de figuiers, prépare des petites branches à greffer.

◆ *tameɣrust (tm)* ;
tīmeɣrustin (tm) || Figuier. • *am km-ig ɣebbi t-tameɣrust pp^wexxam*, que Dieu fasse de toi le figuier de la maison (souhait à une jeune mariée).

YRS

◆ *ɣɣurtes / ɣɣurtes* ;
yeɣɣurtes -aɣurtes || Etre raide. Etre malpropre, répugnant. || Etre creux (?).
 • *yeɣɣurtes lqecc-is am^{min} ušebban*, il porte des effets aussi dégoûtants qu'un fabriquant de savon.

s- ◆ *syurtes* ;
yesyurtes -aseɣyurtes || Salir et rendre raide. • *ur itekks ara lhaɣa alamma yesyurtes-it*, il ne change un vêtement que lorsqu'il est devenu raide de saleté.

◆ *ayeɣrus (u)* ;
iyeɣrusen (i) || Morceau de peau. Déchet de cuir ; bout de courroie. Vieille peau. • *bu iyeɣrusen*, faiseur de poubelles ; chiffonnier. • *ay uccen bu iyeɣrusen!*, chacal, mangeur de vieilles peaux ! • *yeedel ccac d-ayeɣrus*, *ay at leɣrus* ?, c'est le jour et la nuit ! (est-ce qu'étoffe fine et vieille peau sont la même chose ? — Le reste est pour la rime : ô gens des figuiers).

◆ *ayeɣwas (u)* ;
iyeɣwasen (i) || Vieux morceau de cuir. Vieux souliers usés. Débris sur les dépôts d'ordures. • *bu iyeɣwasen*, chiffonnier.

YRS

◆ *aɣris (we)* ; v. B. *ɣersen / ɣersen*, *ɣ r s* F. IV, 1776, *rres*, égorger
iɣrisen (ye) || Fils de chaîne coupés, restés sur le métiers après que le tissage achevé ait été enlevé. Bouts de fils. • *iɣil ggeɣrisen*, coudée de fil de chaîne : la tisseuse ajoute à la longueur de la chaîne du tissage qu'elle prépare une coudée de chaîne qui sert au montage et qui restera pendante après qu'elle aura tranché l'ouvrage achevé. • *tasekk^wazt ggeɣrisen*, top. : grotte du massif de l'Akouker dans le Djur-

djura central ; c'est une grotte à stalactites qui a suggéré ce nom : le bâton des fils de chaîne coupés.

◆ *layrist (te)* ;
tiɣrisin (te) || Frange. • *amendil bur teɣrist*, foulard à franges. • *aɛlaw bu teɣrisin*, couverture de lit à franges.

YRS

◆ *aɣ^wras (we)* ;
 || Plaque de liège brut qui sert au transport, du fumier par ex., v. un ex. à vb. *q n t r*.

◆ *lay^wrast (te)* ;
tiɣ^wrasin (te) || Ruche traditionnelle kabyle, faite de plaques de liège. • *ur yeɣri hedd anta lay^wrast yeameɣ rebbi*, personne ne sait quelle ruche Dieu a remplie : il y a des saints qu'on ignore.

YRS

sseyɣtes || Déchirer, v. *eqtes*, *q r s*.
mseyɣras || S'entredéchirer, v. *eqtes*, *q r s*.

aɣras || N. vb. dc *qɣers*, v. *q r s*.

YRT

iɣrit || Appeler à grands cris, v. *ɣer*, *ɣ r*.

eɣret || Appeler à grands cris, v. *ɣer*, *ɣ r*.

YRT

layruṭ || Omoplate, v. *ɣ r d*.

YRW

ameɣriw || Fête, v. *tameɣra*, *ɣ r*.

YRWS

ayeɣwas || Vieux souliers, v. *ɣ r s*.

YRY

◆ *eɣri* ; Destaing.
iyeɣri / yeṭṭeɣray -aɣray, *ayeɣruy* || Avoir une fausse couche (femelle d'animal). Venir au monde avant terme (petit d'animal). • *ayeṭki n layaṭ yeɣrin yeṭṭiqiq am yiɣi*, le lait d'une chèvre après fausse-couche est aussi léger que du petit-lait. • *keçç*

d ayeɣruy i d^{de}ɣriḍ !, tu n'es qu'une petite peste ! (à un enfant).

s- ◆ *sseyri* ;
yeseɣray -aseɣri || Causer une fausse-couche (à femelle d'animal). • *asemiḍ yeseɣray lmal*, le froid provoque des avortements parmi le bétail.

◆ *aɣray (we)* ;
 || Avortement (d'animal).

◆ *aɣeryun (u)* ;
iɣeryunen (i) || Tige. Fane de fèves, de petits pois, etc. : *tiɣ^weryin*, les fanes qui restent après cueillette et que mangent les bêtes.

YRZ

◆ *eɣrez* ; F. IV, 1773, *eɣreh*, serrer
iyeɣrez ; *ur yeɣriz -aɣraz* || Tendre un piège ; disposer des éléments de piège (d'une façon traîtresse) ; assembler ou monter non solidement. • *açhal aya i t-yeccaḍ*, *ass-a iyeɣz-as tag^wniṭ*, fatigué de ses provocations, il lui a dressé aujourd'hui un guet-apens. • *yeɣrez lhiḍ-aḡi*, on dirait qu'il a tout fait pour que ce mur se démolisse (?). • *iyeɣz-as-t*, il lui a joué un tour.

YSL

ɣas || Tant pis, même si : doublet de *xas*, v. *x s*.

YSL

◆ *iɣess / iyes (yi)* ; F. IV, 1780, *eɣes*
iɣsan (ye) || Os. || Noyau de fruit. || Levure ; levain. || Lien de parenté. • *cwiṭ-enni ggeɣsan i d^{de}yeqqimen deg-s fukken*, il est maigre, vieilli, épuisé (le peu d'os qui lui restent est fini). • *zur yiɣess-is*, il (elle) est de bonne constitution. • *mennay a d^{de}eslileɣ iɣsan-iw deg^wexxam t^{re}bbi*, je désire aller à La Mecque pour me purifier (rincer mes os à la maison de Dieu). • *yessared rebbi iɣsan-is di lbaṭel*, il a été justifié de l'accusation injuste (Dieu a lavé ses os de l'injustice). • *a d^{de}ekkes rebbi iɣsan-is di tmes* !, qu'il ne soit pas accusé (que Dieu préserve ses os du feu de l'enfer !). • *eenu-yi tefkiḍ-*

-iyi iɣess, occupe-toi de moi, même si tu me donnes très peu (ne serait-ce qu'un os !). • *iɣsan n hebblemluk*, noyaux de cerises. • *ellan yeɣsan gar-asen*, ils ont entre eux des liens de parenté. • *tawla ggiɣess*, fièvre persistante.

◆ *tiysetṭ (ti)* ;
tiɣsatin || Os de bébé. Petit noyau.

YSL

◆ *ɣis / ɣas* ; B.
yeɣyisi / yeɣyas ; *iɣas -aɣisi* || Etre absent d'esprit ; être dans la lune.

◆ *lyisan* ;
 || Etat de rêve, de léthargie (?).

YSL

◆ *ɣyusu* ;
yeɣyusa -aɣusu, *iɣisi* || Etre fendu (ustensile). • *uskir-aḡi yeɣyusa*, ce poêlon est fendu.

◆ *iɣisi (i)* ;
iɣisan (i) || Fêlure. Lézarde. • *ddaewa-nni tejja-yasen-d iɣisi*, leurs rapports sont devenus fragiles ; cette affaire a laissé entre eux une fêlure.

YSL

◆ *eysel* ; ar.
iɣessel / iyeşşel ; *ur yeysil -aɣsal* || Laver un mort. • *mazal t-eysilin mi t-iḍ-yeena eezɣayen*, on ne l'avait pas encore lavé que déjà l'ange Azrayel s'était jeté sur lui (ce qui se traduit par des ecchymoses, des enflures, qui apparaissent après la mort).

tw- ◆ *ṭwaysel* ;
yeṭwaysal -aṭwaysel || Etre lavé.

my- ◆ *myeysal* ;
ṭfemyeysalen -amyeysel || S'inonder d'insultes. • *myeysalen s erreḡmat*, ils se sont inondés d'insultes.

◆ *aɣessal (u)* ;
iɣessalen (i) || Laveur de morts.

◆ *tayessalt (ty)* ;
tiɣessalin (ty) || Laveuse de morts.

|| Suint (au sg.). • *taduṭ n tyessalt*, laine en suint (non lavée).

◆ *Imeyse* ;

|| Plaque sur laquelle on lave le mort.

YSMR

◆ *ay^wesmar* (u) ; n. c. Ghad. : *yus-mar*, menton.

iy^wesmarin (i) || Mâchoire.

◆ *tay^wesmar* (ty) ; Destaing : *tax^w-mart*, menton.

tiy^wesmarin (ty) || Mâchoire. Menton. • *asmi yi-cudden tay^wesmar*, ass-en xedmet akkn i wen-yehwa l, quand je serai mort, ce jour-là faites comme cela vous plaira (quand on m'aura attaché la mâchoire).

YŠB

◆ *eγšeb* ; ar. *iyegšeb* ; ur *yeyšib -ayšab*, *leyšeb*, *leyšeb* || Etre pressé. || Forcer, violemment, contraindre, et pass. • *iyēšb-iyi lhal ad ruhey*, je suis contraint de partir, pressé de partir. • *tyēšb-it lawwla*, il a une forte fièvre. • *yeyšeb iman-is di lxedma*, il s'épuise au travail. • *iyegšeb iman-is di lmaḵla ur d as-nehwi armi yehlek*, il s'est rendu malade en se forçant pour avaler une nourriture qui ne lui disait rien.

◆ *meyšub* ; vb. de qual. ur *meyšub* || Etre contraint, forcé, être pressé.

ṭw- ◆ *ṭwayšeb* ; *yeywayšab -aṭwayšeb* || Etre obligé, poussé, contraint. Etre pressé. • *sem-meḵt-iyi ṭwayšbey*, excusez-moi, je suis pressé. • *azḡer ma yeywayšeb ad yeffey i weḡref*, si on pousse trop le bœuf au labour, il sort du sillon.

my- ◆ *myeyšab* ; *ṭtemyeyšaben -amyeyšeb* || Se presser, se contraindre réciproquement. • *myeyšaben ccuṭ*, ils se sont posés des conditions inacceptables.

YT

γit || Infliger. || Gratifier, v. *γ y t*.

lyit || Pluie bienfaisante, v. *γ y t*.

ayeyyat || Compatissant ; généreux, v. *γ y t*.

lyut || Saint protecteur, v. *γ w t*.

YT

◆ *γuṭ* ; *yeyγuṭu* / *yeyγuṭ -ayuṭu*, *lemγuṭat* || Etouffer (intr.). || Etre emmitoufflé, couvert exagérément.

◆ *γuṭṭ* ; *yeyγuṭṭu -ayuṭṭu*, *elyuṭṭ* || Etouffer (trans.). || Emmitouffler. Recouvrir. || Avoir des bouffées de chaleur. • *iyuṭṭ-ay-d rebbi ussan-a*, ces jours-ci on étouffe de chaleur. • *m^a ur tyuṭṭā ara tiyriṭin ur ṭbeyriṭent ara*, les crêpes ne se percent de petits trous que si on a soin de les recouvrir.

◆ *γ^weṭṭi* ; ar. *γ ṭ y*, 2^e f. *yeyγ^weṭṭi*, *iy^weṭṭa -ay^weṭṭi* || Emmitouffler. Couvrir.

m- ◆ *mγuṭṭ* ; *ṭtemγuṭṭun -amγuṭṭi* || Se blottir l'un contre l'autre. • *ṭtemγuṭṭun am yefṭax*, ils se pelotonnent comme des poussins.

n- ◆ *nγ^weṭṭi* ; *yeyṭenγ^weṭṭay* / *yeyṭenγ^weṭṭi -anγ^weṭṭi* || Etre étouffé ; avoir des bouffées de chaleur. • *ur zmiry ara ad ruhey al lhemmam eelaxaxer ṭtenγ^weṭṭayey*, je ne puis aller au bain maure parce que j'y étouffe.

◆ *ley^wḡa* ; || Couverture. • *ay-as-d lemri bu ley^wḡa ur nelli lemeṭ*, achète-lui un petit miroir à couverture qui n'a jamais été ouvert (c.-à-d. neuf).

◆ *lemγ^weṭṭi* ; || Cloche en terre pour la cuisson des crêpes (*tiyriṭin*).

YT

◆ *tayaṭ* (ta) ; Destaing : *tayaṭṭ* *tiyēṭen* (ty) || Chèvre. • *tiqejjirin n*

tayaṭ, jambes maigres (jambes de chèvre). • *am tayaṭ* : *ma lezwar la tes-yubbur*, *ma teḡ^wra-d la ṭteṭṭ ig^werzan*, comme la chèvre : si elle passe devant, elle fait de la poussière et si elle marche derrière elle vous grignote les talons (d'une personne indélicate ; la comparaison est elle-même peu délicate). • *ileḡḡu yemma jiḡa ṭfettel taberkukest*, l'ogresse marche en roulant du gros coussin (dev.). R. : *t-tayaṭ* (la chèvre). Cf. *iyid*, *γ d*.

YTŠ

◆ *eγḡeš* ; *iyēṭeš* ; ur *yeyḡiṣ -ayḡaš* || Tenir à l'écart, isoler, et pass. || Etre plongé, se noyer. || Enrober (cuisine). • *deg^wasmi t-ebb^win γeḡšen-l*, ur *yesei lex^wbaṭ bb^wacemma*, du jour où ils l'emmenèrent, ils l'isolèrent et il n'avait plus aucune nouvelle de quoi que ce soit. • *γeḡš-iten deg^wewren* enrôbe-les dans la farine.

◆ *γeṭṭeš* ; ar. *γ ṭṭ s* *yeyγeṭṭiṣ -ayeṭṭeš* || Empêcher de voir ; aveugler. || Plonger, enrober. • *iyēṭṭeš-iyi rebbi*, je n'ai pas pu voir.

YW

◆ *eγwu* ; ar. *γ w y* *iyewwu* ; *yeywa*, *γwiγ*, ur *yeywi -ayway*, *yewwu* || Tenter, induire en tentation. • *yeywa-t cciṭan*, *yef yiwet tberxist i f i yēḡḡa ṭemḡan*, le diable l'a tenté et pour une figue il a rompu le jeûne. • *a t-neywu akkn ad yēṭṭekki di ssiḡran*, nous allons essayer de le faire boire avec nous (nous allons le tenter pour qu'il prenne part à l'enivrement).

my- ◆ *myeywu* ; *ṭtemyeywun* ; *myeywan -amyeywu* || S'entraîner mutuellement au mal. • *myeywan yef tuk^werḡa*, ils se sont entraînés à voler.

ms- ◆ *mseywu* ; *ṭtemseywun* ; *mseywan -amseywu* || Mm. ss. que le précéd.

YWD

◆ *eγwed* ; F. IV, 1745, *eḡwed iyewwed* ; ur *yeywid -aywad* || Tailler, découper des lanières, des courroies. • *yemlal sidi d-lalla*, *yewden abrid yef tala*, monsieur et madame se sont rencontrés et se sont frayé un chemin vers la fontaine (de deux comparses qui marchent ensemble, qui font leurs coups ensemble).

◆ *γegg^wed* ; *yeyγegg^wid -ayegg^wed* || Corroyer ; travailler le cuir.

◆ *ayegg^wad* (u) ; *iyewdan* (i), *iyegg^waden* (i) || Cuir. Lanière de cuir ; courroie. Buffleterie. • *gezmeγ-t d iyedwan*, je l'ai découpé en lanières. • *at iyegg^waden*, les gendarmes (les gens à baudrier ; fam., argot).

◆ *tayegg^waṭ* (ty) ; *tiyegg^wadin* (ty) || Ceinture. Courroie.

YWL

◆ *γebb^wel* ; ar. *γ w l* *yeyγebb^wil -ayebb^wel* || Etre très fort, bien bâti.

◆ *ṭyebb^wel* ; *yeyṭebb^wil -aṭyebb^wel* || Mm. ss. que le précéd., plus empl. || S'implanter solidement. • *leflantegga ṭyebb^wel*, *tesea arraw-is*, cette femme est solide dans sa maison, car elle a des enfants. • *taz-dayt leṭyebb^wel deg^wgenni*, le palmier s'élance fièrement dans le ciel.

◆ *ṭyewwel* ; *yeyṭewwil -aṭyewwel* || Variante du précéd. • *ma leṭyewwled*, *ṭyewwel kan yef at wexxam-ik*, si tu fais le fort, fais-le vis-à-vis des gens de ta famille.

◆ *lyul* ; ar. *leywal* || Ogre.

◆ *lyula* ; *lyulat* || Ogresse. || Piège à chacal.

YWL

◆ *yiwel* ; ar. *γ w l*, 3° f. *yeṭṭawwal* ; *iṭawel -ayiwel*, *lemṭawla* || Se hâter, se dépêcher. • *yeṭṭawwal deg-g^wmeslay*, il parle vite. • *yeṭṭawwal di lmaḵla*, il mange vite. • *yeṭṭawwal yeṭ tyila*, il a la main leste, *yeṭ tses-sart*, quand il s'agit de faire des bêtises, il n'est jamais le dernier. • *aḥi-wel ayiwel*, rapporte beaucoup et sans tarder (formule de vœu à un départ pour un voyage utilitaire). • *iṭawel deg-s lmut*, il n'a pas souffert longtemps. • *kra bb^win yeṭṭawwalen yekkat-il wugur*, à se trop précipiter, on risque des faux pas (celui qui se précipite, l'obstacle le frappe).

◆ *lemṭawla* ; || Hâte. Précipitation ; vitesse. • *s lem-ṭawla*, vite ! • *lemṭawla, yeṭṭa-ṭ-iā cciṭan*, il n'est pas bon de se hâter (la précipitation, le diable l'a laissée après lui).

YWN

s- aseṭwen || Corde, lien végétal, v. *qqen*, *q n*.

YWR

◆ *yaṭ* ; ar. *γ w r* *yeṭṭaṭ / yeṭṭaṭa -ayaṭi, timuṭṭi* || Courir. || Pénétrer avant dans. || Se propager rapidement (nouvelle). • *arḡaz-aḡi la yeṭṭaṭ am ueawdiw*, cet homme court comme un cheval.

◆ *yiṭ* ; ar. *γ w r* *yeṭṭiṭ / iṭaṭ -ayīṭi, liṭiṭ, timuṭṭi* || Aller au loin. Courir.

◆ *yeṭṭawer* ; *yeṭṭawwiṭ -ayewwer* || Errer ; vagabonder. • *ala ayewwer af lḡiran*, elle est toujours chez les voisines.

◆ *lyāṭ* ; ar. *γ w r* *lyiṭan* || Caverne. || Grotte. Gorge, défilé. Tunnel. Trou, repaire. • *lyiṭan bb^wedrar ur yeṭṭi ḥedd wi ten-izedyen*, on ne sait qui habite les grottes des montagnes. • *kecment walln-is di lyiṭan*, on ne voit plus que les trous de ses yeux (par suite d'amaigrissement), v. *ifri*, *f r*.

YWR

◆ *yiwer* ; *yeṭṭawar* ; *iṭawer -ayiwer* || Placer un linteau de porte, et pass.

YWS

◆ *yewwes* ; ar. *γ w s*, ss. B. *yeṭṭewwis -ayewwes* || Foncer, se précipiter sur sa proie (oiseau). || Partir, passer à fond de train (véhicule). • *d elbaz i ā-yewwsen yeṭ tyuzaḡ almi la ḡḡewḡwent*, c'est sans doute un milan qui fonce sur les poules pour qu'elles fassent un tel vacarme.

◆ *yeḃḃwes* ; *yeṭṭeḃḃwis -ayeḃḃwes* || Mm. ss. que le précéd.

YWS

◆ *iṭwis* ; F. IV, 1751, *iṭouas yeṭṭiṭwis* ; *yuywas -tiṭwisin* || Appeler d'un cri. || Pousser des cris perçants (détresse, douleur).

s- ssiṭwes ; *yessiṭwis* ; *yessaywes -asiṭwes* || Faire crier. • *d aṭeṭ i ḡessaywsen ḡḡufan-aḡi*, c'est une guêpe qui fait crier ee bébé.

◆ *tiṭwisin (ti)* ; fém. pl. || Cris. • *yegr-eḡ tiṭwisin*, il a poussé des cris perçants.

YWS

◆ *tayawsa (ty)* ; lang. rom. : *causa*. Destaing : *tayawsa tiṭawsiwin (ty)* || Objet ; chose ; quelque chose.

YWT

◆ *yeḃḃet* ; ar. *γ ww ṭ* *yeṭṭeḃḃit -ayeḃḃet* || Appeler, crier. • *yeḃḃ^w-as*, appelle-le. • *win ā-yeṭ-berriḥen yeṭṭeḃḃit-eḡ si lḡamee*, le crieur public appelle de la mosquée.

◆ *lyut* ; *leywat* || Qui secourt : saint protecteur (*aḡessas*). Puissance surnaturelle douée d'une influence particulière. Le

mot désigne tantôt la Puissance, tantôt le mausolée qui l'abrite. Les mosquées ont en général pour patron Sidna Jebrayen le puissant. • *agraw l_leywat*, la Sublime Assemblée des puissances (v. F.D.B. 1959, Mystagogie, p. 5 et p. 20). • *a jeddi mangellat a lyut* !, ô puissant Jeddi Mangellat ! • *ur yeṭṭeṭṭat lyut alamma yekkr-eḡ egma-s*, un homme de valeur ne disparaît pas avant que ne se soit levé un autre digne de lui (se dirait par ex. en parlant d'un fils qui est digne de son père ou de son frère aîné).

Y Y

◆ *taṭ^wayt (te)* ; *tiṭ^wayin (te)* || Crotte ; crottin sec.

Y Y B

◆ *yab* ; ar. *γ y b* *yeṭṭab -ayabi* || Etre absent ; disparaître, être enlevé. • *iṭab leeṭ-is*, il n'est pas à la question (son esprit est absent). • *awufan sserr ur yeṭṭab, ur yeṭṭili faṭuq ger leḥbab* ! que la protection divine ne fasse pas défaut et que la mésentente ne se mette pas entre les proches ! • *ṣṣuḥaba d ayab i ṭyaben, maḡṣi d elmut i ṭmeṭṭaten*, les amis de Dieu ne meurent pas : ils disparaissent seulement aux regards des mortels.

◆ *yib* ; *yeṭṭab* ; *iṭab* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *yeṭṭeyeb* ; ar. *yeṭṭeyyib -ayeṭṭeyeb* || Faire disparaître. S'absenter ?

s- sṭab ; *yesṭabay -asṭab, asṭibi* || Faire disparaître. • *ad yesṭab ṭebbi ṣṣut-im* ! que Dieu te rende muette ! (qu'il fasse disparaître ta voix). • *ṣṣellah yesṭabay-iten ṭebbi, maḡṣi d elmut i ṭmeṭṭaten*, les saints, Dieu les prend, ils ne meurent pas de (notre) mort).

◆ *lyiba* ; || Absence, disparition.

◆ *lyageb* ; *lyuyab / ly^weyyab* || Asent.

Y Y D

◆ *lyiḡa* ; B. *γ y ṭ* *lyiḡat / teṭwayeḡ* || Flageolet à anche, sans clé, à pavillon ouvert ; il en existe différents types. || Ailleurs en Kabylie, ce terme désigne une sorte de musette (outre de chevreau). • *d el-yiḡa* !, c'est un imbécile (synonyme mais plus poli que de dire : *d ay-yul* !). • *arrae n tura d teṭwayeḡ* !, les enfants de maintenant ne sont bons à rien ! • *s eṭṭbul d-teṭwayeḡ*, à grand vacarme (avec tambours et flûtes). • *lyiḡa n ticcewt*, cornemuse.

◆ *ayeggaḡ (u)* ; B. *yayyāt*, joueur de hautbois *iṭeggaḡen (i)* || Joueur de flûte, de flageolet.

Y Y L

◆ *ayyul (we)* ; avec excuse. Destaing : *ayyul iṭ^wyal (ye)* || Anc. • *nnecṭaḥa bb^weyyul d aṭ^wzaḡ*, mauvaise plaisanterie (la plaisanterie de l'âne c'est de mordre). • *iḡes bb^weyyul*, sommeil très lourd (sommeil d'âne). • *yudḡen weḡḡer, qqedn ayyul*, remède mal appliqué (le bœuf est malade et on a cautérisé l'âne). • « *errr* » *yezdukk l iṭ^wyal*, ils sont de même race, méritent les mêmes reproches (le même cri fait marcher ensemble tous les ânes). • *isuy weyyul di lberka*, l'âne crie du pressoir à huile (de quelqu'un qui rappelle souvent les autres à l'ordre). • *ayyul ggiḡ*, chauve-souris, rhinolophe ; et aussi *ameḡḡeyyul*, mm. ss.

◆ *taṭyult (te)* ; *tiṭ^wyal (te)* || Anesse. • *taṭyult bb^wed-fel*, boule de neige accumulée en roulant.

Y Y L F

◆ *γγuḡlef* ; F. I, 427, *eḡlef yeṭṭuyuluf -ayuḡlef, lemṭulfat* || Etre dégoûté. Avoir des nausées.

s- ♦ *syuylef* ;
yesyuyuluf -asyuylef || Donner envie de vomir. • *mi ã-yers elqut, iheddîr-eð* *kān ala yef_fayen ã-yesyuyulufen*, à table, il ne parlait plus que de choses à vous faire vomir.

Y Y R

♦ *γīr* ; ar.
 || Sauf ; moins (dans le compte des heures). • *d eleēṣṣa γīr ēecrin*, il est 10 heures moins 20.
 • *ḡyīr / mbyīr*, sans ; v. b γ r.

♦ *lyīr* ; ar. ss. B.
 || Les autres. Le prochain. • *ur xeddm ara i lyīr ayn ur tqebbelṭ ara a k-t-yexdem*, ne fais pas aux autres ce que tu n'accepterais pas qu'ils te fassent.

♦ *eγyēṭ* ; ar. γ y y r
iγeyyēṭ ; *ur yeγyīṭ -aγyāṭ, leγyāṭ*
 || Tromper. Séduire.

♦ *yeγyēṭ* ;
yeṭṭeγyīṭ -aγeyyēṭ || Chagriner, peiner. || Séduire (une femme).

♦ *leγyāṭ* ; B.
 || Chagrin ; peine. || Ombre ; voile sur l'œil. • *acu k-yecγ^webn ay aggur ? iban af_fudm-ik leγyāṭ — d imetṭi ugujil meskīn, mi_ḡeṭru yegguni am-nāṭ ! — xas wer ṭṭaḡ^wad, a mimmi, yella ṭebbi d anejbaṭ !*, qu'est-ce qui te chagrine, ô Lune ? La peine paraît sur ton visage — Ce sont les larmes de l'orphelin quand il pleure sur le seuil de la porte — Patience, n'aie pas peur, mon petit, Dieu est là pour te soutenir. • *yuli-yi-ã leγyāṭ yef tiṭ-iw*, j'ai comme un voile sur l'œil.

Y Y T

♦ *γīt* ; ar. γ y t ; v. ci-dessus γ w t et ar. γ w t
yeṭṭyiti / yeṭṭit ; *iγat -aγiti, lyit* || Infliger, frapper de. || Gratifier. Secourir. • *iγat-it s sin irubbigen yeṭ ger tuyat*, il lui envoya deux coups de poing formidables entre les épaules. • *a k-ĩ-ĩyit ṭebbi !*, que Dieu te gratifie lui-même ! (rép. à un mendiant qu'on éconduit).

• *γīt-aγ !*, sauve-nous ! (à Dieu). • *ay igenni zegzawen — ṭebbi, γīt-eð ibawen — ay igenni bu yetran — a ṭebbi, γīt-eð igran !*, ô ciel bleu, ô Dieu, favorise les fèves ; ô ciel étoilé, visite les champs semés ! (prières collectives en temps de sécheresse grave).

♦ *lyit* ;
 || Pluie bienfaisante. Bienfait, secours de Dieu.

♦ *aγeyyat* ;
 || Secourable. Compatissant (Dieu). • *yella ṭebbi d aγeyyat*, (aie confiance), Dieu le secourable est là.

Y Z

♦ *eγz* ; F. IV, 1702, *eṭeh yeqqaz* ; *ur iyiz -tayuzi, tuyzin, tiyzin, tiyzi, tiyziṭ* || Creuser. Fouiller. • *neḡ^wni am tarrawt ggilef, win ur enyiz ur iteṭṭ*, il faut se donner du mal pour vivre ; rien sans peine (nous sommes comme la progéniture du sanglier, celui qui ne fouille pas la terre ne mange pas). • *yeγza-yas tasraft*, il lui a tendu un piège (il lui a creusé un trou). • *la yeqqaz wawal-enni dg-i*, je ne puis oublier cela (cette parole creuse en moi). • *la yeqqaz akkn a ã-yessedḡheṭ tideṭṭ*, il cherche par tous les moyens à tirer cette affaire au clair.

ṭw- ♦ *ṭwayez* ;
yeṭwayaz || Etre creusé.

♦ *tayuzi (ty)* ;
 || Creusement. • *agelzim n tyuzi*, pioche.

Y Z

♦ *tayzut (te)* ;
tiy^wezza (ty) || Champ, terrain en bordure de rivière. Terre d'alluvions • *tayzut ibawen*, champ de fèves. Fréquent en top.

Y Z

♦ *yezz* ; F. I, 494, *egzeṣ*
iyezzī / *ur iyezz -aγzaz, lyezz* || Mordre. Grignoter ; ronger.
 • *walay at laxeṭ la yezzn ibawen*,

j'ai vu la mort de près ; j'ai passé un mauvais quart d'heure (j'ai vu les trépassés grignoter des fèves). • *win iyezzen lebṣel yeṭrah*, le coupable finit toujours par être découvert (qui a mangé des oignons en exhale l'odeur). • *win iyezzen aksum n ebnadem d aḡerfi, d eddnub i d as-itekkas*, à soupçonner injustement quelqu'un, on lui enlève un péché (mordre sans raison la chair d'un autre, c'est un péché qu'on lui enlève). • *d aqelwac s tamart-is i la iyezzen tineq^wlin*, l'âge n'empêche pas de se mal conduire (c'est un bouc à barbe qui mordille les figuiers).

ṭw- ♦ *ṭwayez* ;
yeṭṭwayaz || Etre mordu.

sm- ♦ *smeyzeṣ* ;
yesmeyzuṣ -asemmeyzeṣ || Avoir mal partout (rhumatismes, par ex.). • *smeyzuṣent leḡdam-is*, tous ses membres lui font mal.

♦ *aγ^wzaz (we)* ;
 || Action de mordre. Grincement de dents. Démangeaison. • *aγ^wzaz uqeṭru*, démangeaison dans la tête.

Y Z

♦ *eγzu* ; ar. γ z w
iyezzu / iyezzu, yeγza, eγziγ, ur yeγzi -yezzu || Punir. Etre content du mal arrivant à quelqu'un. Demander à bon escient raison, satisfaction. • *teγziḡ-as-ṭ*, tu as bien fait de le punir. • *g_g^wasmi s-ã-yessuḡes i tmeṭṭul-is s tiṭ-is itelf-iṭ* ; *yeγza deg-s !*, quand il eut pris sa femme en flagrant délit, il la chassa ; il lui a fait payer cher et il a eu raison. • *azḡer-enni yekkaten zzenzeγ-t, eγziγ deg-s*, le bœuf qui frappait, je l'ai vendu et c'est bien fait ! (j'ai eu raison, il le méritait).

♦ *yezzi* ;
yeṭyezzi ; *iezza -ayezi, tiyezzi, lyezza* || Mm. ss. que le précéd. • *yezzay-as imi ur i-yuy ara awal*, c'est bien fait pour lui, il n'avait qu'à m'écouter !

Y Z

♦ *teγ^wzi* ; n. vb. du suiv.
 || Longueur ; durée. • *s teγ^wzi l-leṣmer !*, merci ! souhaite de longue vie (avec une longue vie).

Y Z F

♦ *iγ^wzif* ; vb. de qual. Destaing
yeṭṭiγ^wzif ; *γ^wezzif -teγ^wzi, teγ^wzef, taγ^wzef, tuyezziṣin, tuγ^wezzifin, tiγ^wez-zifi* || Etre long. • *bezzaf γ^wezzif yils-ik* - ou : *yimi-k !*, tu ferais mieux de te taire (tu as la langue, la bouche longue). • *tideṭṭ wezzilet, leḡdeb γ^wezzif*, si le mensonge s'accommode de détours, la vérité s'exprime avec concision (la vérité est courte, le mensonge est long). • *γ^wezzifet eddunnit*, on se reverra ! (menace) ; - ou : on a le temps ! (la vie est longue). • *ad fell-ak^went yesseṭheḡ lxīṭ, tid mi γ^wez-zif yiles ! - tislit yeṭ ã-nusa a ṭ-nawi, ur yezmir ḡedd a γ-ṭ-yekkes* : — *aedaw m^a ur t-nuei ass-aḡi, an_nuyal ad as-nales !*, soyez les bienvenues, femmes à la langue si longue ! personne ne peut nous refuser la jeune épousée que nous sommes venues chercher, car, si nous ne rencontrons pas d'adversaire aujourd'hui, eh bien ! nous y reviendrons ! (souvenir d'une contestation célèbre avec le village de *tamejjuṭ* au sujet d'une jeune mariée).

s- ♦ *ssiγ^wzef* ;
yessiγ^wzif ; *yessay^wzef -asiγ^wzef* || Allonger. Prolonger. • *ad yessiγ^wzef ṭebbi di leemṭ-im !*, Dieu prolonge ta vie ! (remerciement). • *yessiγ^wzif aṭas ils-is*, il dit du mal des autres (il allonge beaucoup sa langue).

♦ *ssey^wzef* ;
yesseγ^wzaf -aseγ^wzef || Mm. ss. que le précéd.

♦ *bberzeγ^wzef* ; ancien préfixe de dérivation : *ber*
yeṭbberzeγ^wzif -aḡberzeγ^wzef || Avoir une longueur démesurée, ridicule || Etre de forme oblongue, ovale.

◆ *aγ^wezfan* ; adj.
iγ^wezfanen ; *taγ^wezfant*, *tiγ^wezfanin*
 || Long. Grand de taille. • *aγ^wezfan*
ufus, voleur (qui a la main longue).
 • *at iγ^wezfan•n ufus*, voleurs.

Y Z L

◆ *eγzel* / *eγ^wzel* ; ? ar.
iγezzel / *iγezzel* / *yeṭṭeγzal* ; *ur yeγzil*
-aγzal, *leγzil* || Serrer ; visser. || Bou-
 cher hermétiquement ; et pass. || Tenir
 sévèrement. Rosser.

◆ *γezzel* ;
yeṭṭeγzil -aγezzel || Mm. ss. que le pré-
 céd. • *leflantegga ur teṭṭeγgiḍ ur*
teṭṭeniceççaw : *teṭṭeγzil leebad s tsus-*
mi, elle ne crie ni ne se bagarre,
 mais, sans rien dire, elle met les gens
 à bout (comme si elle les perçait d'une
 vrille).

◆ *lmezzel* ;
 || Vis. || Vis du pressoir à huile. || Vile-
 brequin.

◆ *lyezla* ;
lyezlat || Gond.

Y Z L

◆ *taγ^wzalt (te)* ; ar.
 || Gazelle. || Belle femme.

◆ *leγ^wzala* ; ar.
 || Gazelle.

Y Z R

◆ *iγzeṛ (ye)* ; F. IV, 1708, *ēṛahar*,
 vallée.

iγ^wezṛan / *iγ^wezṛawen (i)* || Ravin.
 Cours d'eau d'un ravin. • *yeḃḃ•i-t*
yeγzeṛ, le torrent l'a emporté. • *ifel-*
fel ggeγzeṛ, fragon (bot.).

◆ *tiγzeṛt* ;
tiγ^wezṛatin / *tiγezṛatin* || Petit ravin.

Q

Q

◆ *eqqu* ; F. I, 381, *aḡḡ*, ss. div.
ileqqu ; *yeqqa*, *qqiγ*, *ur yeqqi -luqqul*,
tuqqin || Coïter (compl. dir. de pers.),
 v. vb. k., *egg*, *g*, mm. ss.

Q

◆ *aqu* ;
yeṭṭaqu ; *yuqa*, *uqiγ*, *ur yuqi -luqin*
 || Manquer, faire défaut ; être rare.
 • *yuqa lḥat di lebḥeṛ*, *ḥedṛey i wed-*
rim ifukk !, ce n'est pas cela qui man-
 que ! (il n'y a plus de poissons dans
 la mer, j'ai vu l'argent faire défaut ! -
 dicton relativement récent). • *yuqa*
ccac tamdint ?, si tu ne veux pas m'en
 donner, j'en trouverai bien ailleurs !
 (par antiphrase ; l'étoffe manque en
 ville !) • *neḡ^wra-ā di lexṛeṛ n ddunnit*
i dg uqan aḡad yeṭṭaḡ^waden ṛebbi, c'est
 la fin du monde, à voir le peu de
 gens qui ont encore la crainte de
 Dieu ! • *ayen teṛwiḍ ad ak-yaqu*, *ayen*
tcedhaḍ a ā-yennulḥu, ne te plains pas
 de la situation présente pour ne pas
 risquer d'avoir à déplorer le contraire !
 (à qui se plaint par ex. d'une chaleur
 excessive en été, d'un froid mordant
 en hiver ; m. à m. : ce dont tu as trop
 te manquera, et ce que tu souhaites
 t'arrivera).

• *i waqu yuqan* !, pour toujours, pour
 de bon.

Q

iqi || Couler goutte à goutte, v. *q y*.

smiqi || Couler goutte à goutte, v. *q y*.

tīqit || Goutte, v. *q y*.

Q

◆ *laqa* / *laqqa* ;
 || Genévrier (bot.), v. F.D.B. *tawrint*,
 1962, Peu connu.

|| Connu en top. : gros village des At
 Yahya, célèbre surtout en raison de la
 mémoire de son protecteur Chikh Mo-
 hend Ou-Lhoussinc, mort au début du
 siècle (F.D.B. 1968, Un pèlerinage,
 p. 33). • *a wer yekks ṛebbi igufaf i*
laqa !, heureusement qu'il y a des pe-
 tits pour tenir tête aux grands ! (que
 Dieu n'enlève pas Igoufaf à Taqa !).

Q

◆ *qaqqa* ; lang. enfantin.
 || Fruit. Friandise.

QB

◆ *qqeqbeb* ; ar., ss. B.
yeṭṭeqqib -aqeqbeb || Etre maigre ;
 être coriace. || Etre démuné d'influence,
 de moyens.

QB

◆ *qebbet* ; ar. *q bb*
yeṭṭeqbbit -aqebbet || Former coupole,
 dôme.

◆ *qubbet* ;
yeṭṭqubbut -aqubbet || Former coupole,
 dôme, monticule arrondi. || Etre cour-
 bé, arrondi par déformation. • *ur*
tqubbi ara nezzeh tq^weṛṛabi-enni i s-
-bnan i ccix, le toit du mausolée que
 l'on fait construire au chikh ne forme
 pas assez coupole. • *yeqqubbet weṛur-*
is si tewser, il a le dos courbé de vieil-
 lesse.

qḏebbi || Former coupole, v. *q b y*.

◆ *taqubbeṭṭ (tq)* ;
tiqublin (tq) || Coupole, dôme. Mausolée à coupole. • *taxalemt m tqubbeṭṭ*, bague ayant un cabochon.

QB

◆ *eqbu* ; ar. *q b w*
iqebbu ; *yeqba*, *qbiṭ*, ur *yeqbi -qebbu*,
aqbay, *aqbu* || Rendre convexe, bombé.

QB

◆ *aqbab (we)* ;
iqbaqen (ye) || Coussinet (chiffon roulé) pour porter une charge sur la tête (aux A.M., on dit plutôt *acetṭiḍ*, c t ḍ).

QB

◆ *iqibib (i)* ;
 || Clitoris, v. *aqwal*, *q l*.

QB

◆ *aqabub (u)* ;
iqubab (i) || Bec (d'oiseau, de cafetière, etc.).

◆ *taqabubt (tq)* ;
tiqubab (tq) || Petit bec. Pointe de crayon, d'aiguille.

QB

◆ *aqeqqab (u)* ; ar.
iqeqqaben (i) || Sabot de bois ; sandale.

◆ *taqeqqabt (tq)* ;
tiqeqqabin (tq) || Mm. ss. que le précéd.
 • *a s-seneṭṭ tiqeqqabin ukeṭṭmus*, je vais l'attrapper, lui tendre un piège (je vais lui faire des sabots en raquettes de cactus).

QB

qebbwi || Etre gros et gras, v. *q w*.

QBC

◆ *eqbec* ; B.
iqebbec ; ur *yeqbic -aqbac* || Fabriquer une poterie. Avoir la forme d'un pot (ss. contesté par certains). || Ramasser de l'herbe avec l'instrument

appelé « *taqabact* ». • *aql-i ruḥey a ḍ-qebceṭ cwiṭ el-lḥic i lmal*, je pars ramasser un peu d'herbe pour les bêtes.

◆ *aqabac (u)* ;
iqubac / iqabacen (i) || Pioche.

◆ *taqabact (tq)* ;
tiqubac (tq) || Petite pioche. Binette (v. fig.).

◆ *aqbuc (we)* ;
iqbucen (ye) || Pot, de terre cuite, à une anse (haut. 15 cm env.), pour l'eau, le lait.

◆ *taqbuct (te)* ;
tqbucin (te) || Petit pot. || Godet. || Ventouse. • *tqbucin n trisitiḱ*, ampoules ou abat-jour électriques.

QBC

◆ *qqubec* ;
yeṭqubuc -aqubec || Se transformer en fumier (sol) ; donner du terreau.

◆ *aqabuc (u)* ;
iqubac (i) || Dépotoir. Fumier. • *al^a aqabuc i ḡmeqq^{ren} ! ula d win mī ḍ-iwet wesyar a t-yawi !*, à — ou de — quelqu'un qui se gonfle, qui fait l'important : ce qui est grand, c'est le fumier ! et encore un éboulement peut l'emporter ! V. *agudu*, *g d*, fumier.

◆ *taqabuct (tq)* ;
tiqubac (tq) || Petit tas de détrit ; petit fumier.

QBD

◆ *eqbed / eqwbed* ; ar.
iqebbed ; ur *yeqbiḍ -aqbaḍ*, *iqebḍan* || Prendre, recevoir, encaisser. • *yeqbed ayla-s*, il a touché sa part ; il n'a eu que ce qu'il mérite. • *a win iq^webbeden leṭwah*, *i wa-inek and^a i t-terriḍ ?*, prends garde qu'il ne te soit demandé des comptes ! (ô toi qui prend les vies (assassin), où as-tu la tienne ?). • *yeqbed ṭṭriḥa maḡsi d idrimen*, il a reçu une bonne rossée, mais d'argent, point. • *a heqq kra^a iqebbeden leṭwah !*, par celui qui reçoit les âmes !

ṭw- ◆ *ṭwaqbed* ;
yeṭwaqbaḍ || Etre pris, reçu. • *kra bb^win ieeddan essay-en yeṭwaqbed-as eṭruḥ*, tous ceux qui sont passés par là ont été tués (chacun de ceux qui sont passés par là, son âme lui a été prise).

my- ◆ *myeqbaḍ* ;
ṭṭemyeqbaḍen || Se partager ce qu'on a pris ou reçu. • *uyen myeqbaḍen*, ils ont acheté et se sont partagé (argent, marchandises).

◆ *lq^webḍ* ;
 || Marché comptant, payé comptant. • *ssuq d elq^webḍ*, tout doit se payer comptant. C'est le vrai commerce.

◆ *qebbaḍ / q^webbaḍ* ;
 Dans l'expr. : *qebbaḍ l-leṭwah*, l'ange de la mort (qui reçoit ou recueille les âmes au moment de la mort).

QBH

◆ *eqbeḥ* ; ar.
iqebbeḥ ; ur *yeqbiḥ -aqbaḥ*, *leqbaḥa* || Etre mal élevé, impertinent. Etre insolent. • *bezzaf yeqbeḥ weqcic-aḡi*, *a t-iḍ-yessers ṭebbi !*, Dieu confonde ce garçon, il est trop mal élevé ! • *win ur neqbiḥ lemeṭ yerbiḥ*, il faut de l'audace et un tantinet d'insolence pour réussir dans la vie.

s- ◆ *sseqbeḥ* ;
yessseqbaḥ -aseqbeḥ, *aqbaḥ* || Rendre nerveux, turbulent. • *d lehlak-enni ieeddan i t-yesqebḥen*, c'est ce malaise qu'il a eu qui l'énerve.

◆ *qabeḥ* ;
yeṭqabaḥ ; *iqubeḥ -aqabeḥ* || Etre effronté, impudent. || Insulter grossièrement. Faire des reproches humiliants. • *d neṭṭa iwini t-iḍ-yebb^wi a t-iqabeḥ eelaxaṭeṭ yettseḡhi-t*, c'est à lui de l'insulter pour lui faire la leçon car il n'ose pas lui répondre. • *xas iqubḥ-it meena s webrid !*, il l'a proprement « mouché », mais il y avait de quoi !

◆ *leqbiḥ* ;
 || Méchanceté ; grossièreté ; chose déplaisante.

◆ *uqbiḥ* ; adj.
uqbiḥen ; *tuqbiḥt*, *tuqbiḥin* || Grossier, mal poli.

QBL

◆ *eqbel* ; ar.
iqebbel ; ur *yeqbil -aqbal*, *leqbala*, *leqbil* || Recevoir. || Accepter. || Exaucer. • *iqebl-it s elxiq*, il l'a reçu mais sans enthousiasme. • *qebley lewḱala-k*, j'accepte ton entremise — ou : ton mandat. • *ayn ur tqebbelṭ ara-i yiman-ik*, ur *t-xeddm ara i wiyaḍ*, ce que tu n'admettrais pas pour toi-même, ne le fais pas à autrui. • *d ayn ur iqebbel yiwen !*, c'est inadmissible ! • *ayen ḍ-yefḱa igenni-k tqebl-it lqaa-k !*, nous sommes bien obligés de prendre le temps comme il vient (adressé à Dieu ; je me sou mets parce que je suis bien obligé : ce que ton ciel déverse, ta terre le reçoit). • *ahy^a ay aqbayli iqeblen seddaw essif !*, mm. ss. (allons, pauvre Kabyle qui se soumet sous l'épée !) • *qebley tabarda x_xali, eebbay-ṭ ud d iyi-tehwi !*, j'accepte mais c'est tout à fait à contre-cœur (j'accepte le bât de mon oncle et me le mets sur le dos bien qu'il ne me plaise pas). • *ṭṭhegga-inu, aksum-is wi-byun yeṣṣ-it, a sidi ṭebbi qebl-iyi-ṭ am_makken i s-ṭ-tqebled i sidna yebrahim !*, ma victime, qui en désire en mange ! Seigneur accepte-la de main comme tu l'as acceptée d'Abraham (prononcé par le sacrificateur sur le mouton de l'Aïd Kebir, juste avant de l'égorger, en promenant le tranchant de la lame sur le cou de la bête). • *lqibla iqebl-iṭ ṭebbi*, l'accoucheuse, Dieu l'exauce (les femmes ont assez souvent recours à l'accoucheuse dans des cas particulièrement alarmants, de maladie d'enfants, par ex.).

◆ *meqbul* ; vb. de qual.
ur meqbul || Etre exaucé. Etre agréé avec valeur impétratoire ou propitiatoire. • *wi k-yennan meqbulṭ a ṭruḥ ?* je veux bien le croire, mais on peut en douter (qui t'a dit, âme, que tu serais agréée ?) • *ccuṭ-ik meqbulit*, tes conditions sont acceptées. • *a heqq kra yellan meqbul yuṭ ṭebbi d-kra zed-*

digen ur yumis, ar amezwaru-m ar d aqcic ! — ou : *ar d amezwaru-m i d aqcic !*, par tous ceux que Dieu exauce comme à lui agréables, tous les purs et sans tache à ses yeux, assurément ton premier enfant sera un garçon ! • *zzyaqa-k meqbulet !*, que ta pieuse visite (et ton offrande) soient agréées et te portent bonheur !

fw- ♦ *fwagbel* ;
yeḥwagbal || Etre admis, accepté. • *d ayn ur neḥwagbal !*, c'est inadmissible !

my- ♦ *myeqbal* ;
ṭṭemyeqbalen || S'accepter mutuellement. • *almi myeqbalen i myejwajen*, ils s'accordèrent d'abord puis se marièrent.

n- ♦ *nneqbal* ;
yeḥneqbal -aneqbel, aqbal || Etre exaucé. • *yedea yeḥ ṛebbi yenneqbal*, il s'adressa à Dieu et fut exaucé.

ṭun- ♦ *ṭṭuneqbel* ;
yeṭṭuneqbal || Mm. ss. que le précéd. • *k^wellef-ak ṛebbi d-kra yeṭṭuneqbalen yur-es !*, que Dieu et ses saints me vengent de toi ! (j'en appelle contre toi à Dieu et à tous ceux qu'Il exauce).

sn- ♦ *sneqbal* ;
yesneqbalay -asneqbel || Faire agréer. • *yesneqbal-it yeḥ yemsewwqen imeq^w-ṛanen*, il l'a fait agréer parmi les grands qui prennent les décisions.

♦ *qebbel* ;
yeḥqebbil -aqebbel || Orienter vers le point liturgique dit : *lqebla*, et pass. Orienter. • *inselmen mⁱ ara neṭṭlen lmegget ṭqebbilan āima aqeṛru-s*, quand les musulmans enterrent un mort, ils disposent toujours la tête dans la direction de la *qebila*.

fw- ♦ *fwagqebbel* ;
yeḥfwagqebbal -aḥfwagqebbel
|| Etre orienté vers La Mecque (être sacralisé). • *ikerri l₁leid m^a ur yeḥfwagqebbal ara ur iḥuz ara i lmaḥla*, si l'on n'a pas immolé le béliér de la Fête, la tête vers La Mecque, sa viande n'est pas licite.

m- ♦ *mqebbal* ;
ṭṭemqebbalen -amqebbel || Se faire mutuellement serment en faisant serment dans la direction de La Mecque. • *mqebbalen yeḥ kra yellan d eṣṣellaḥ w^a ur yexdi^e wa*, ils se firent mutuellement serment de ne pas manquer à leur parole, en prenant à témoin tous les saints du lieu.

♦ *qabel* ; ar., 3^e f.
yeḥqabal ; iqubel -aqabel, lemqabla
|| Affronter, faire face. Se présenter. • *neḡ^wra-ā di yir lqern : tameṭṭut tqubl argaz-is yur jujdebbi*, dans quels tristes temps vivons-nous pour qu'une femme ose affronter son mari chez le juge de paix ! • *iqubel deg-s ṛebbi, yeḥka-yas i ss i yeṣṣ^r intan-is*, par commisération, il lui a donné de quoi s'habiller (il a considéré Dieu en lui et lui a donné de quoi se couvrir). • *ma tqubelt dg-i ṛebbi*, je t'en prie ; aie pitié de moi ; s'il te plaît, pour l'amour de Dieu... • *axram-is ur iqubl ara iṭij*, sa maison est mal orientée (sa maison ne reçoit pas le soleil du matin ; une maison bien orientée a une porte donnant à l'est). • *d neṭṭa i _ḡqublen leula-n^{sen}*, c'est lui qui doit faire face à leur subsistance.

m- ♦ *mqabal* ;
ṭṭemqabal^{en} -amqabel || Se faire face. || Comparaitre en justice. • *a₁ nemqabal yeḥ lmerša i k-yehwan*, nous comparaitrons devant le sanctuaire du saint qui t'agréera.

sm- ♦ *ssemqabal* ;
yess^{em}qabalay -asemqabel || Mettre des ennemis face à face pour s'affronter. • *yess^{em}qabl-iten akkn ad emyeefun*, il les fait se rencontrer pour un pardon mutuel.

♦ *eqbel / weqbel* ;
|| Auparavant ; d'abord. || Avant de, avant que. • *in-as weqbel i yemma-k*, auparavant avertis ta mère. • *qeb^l ad yemmet*, avant qu'il ne meure.

♦ *qabel* ;
|| L'an prochain. • *ar qabel*, mm. ss.

♦ *q^wbala / qbata* ;
|| Directement ; tout droit. • *q^wbala q^wbala !*, tout droit, sans tourner. • *yenna-yi-t-ia qbala*, il me l'a dit sans hésitation ni détour.

♦ *amqabel (we)* ;
|| L^e vis-à-vis ; celui qui se tient en face, à qui on a affaire. • *d neṭṭa i amqabl-ik*, c'est à lui que tu auras affaire.

♦ *lqebila* ; ar. *qibla*
|| Orient. Orientation rituelle de la prière musulmane, de l'immolation, de l'inhumation, etc.

♦ *lqibla* ; ar. *qabila*, mm. ss.
lqiblat || Sage-femme ; accoucheuse ; matrone. • *d elqibla i _ḡjuzn i usemmi n tuqqna l₁ḥenni i wemsewweq, i umextan, i tembur^t t-teezrit iṛuḥen tu-yes ejjwaḥ. ifassn-is elhan i ddwa*, c'est la sage-femme qui est habilitée pour faire l'application du henné au garçon qui fait son premier marché et au nouveau circoncis, à la divorcée et à celle qui désespérera bientôt de trouver mari. Ses mains portent remède. • *lqibla ṭheḥḥeb elḥenni ggeslan, iwakken a ā₁deḥḥeb ejjwaḥ-ensen, tad-fart-ensen d-eddunnit-ensen*, la sage-femme doit assurer la garde du henné des mariés afin d'assurer du fait même la réussite de leur mariage, la fécondité de leur union et le bonheur de leur vie.

♦ *aq^webli* ;
|| Vent chaud du sud ; sirocco.

♦ *aqbil / aq^wbil (we)* ;
|| Nom d'une tribu qui fait partie des Igawawen : les *at weqbil*. • *lḡmea bb^weqbil*, le marché du Djemâa, qui se tenait autrefois en amont, vers *ag^wni n teslent*, dans cette tribu (v. F.D.B., 1962, Tawrirt). • *iṛuḥ s aqbil*, il est allé chez les Akbils. • *susm ay aqbil !*, tais-toi, homme des Akbils !

♦ *taq^wbilt / taqbilt (te)* ; désuet.
|| Femme des Akbils. || Acception.
|| Fédération, confédération de tribus

kabyles, ss. ancien et ignoré de beaucoup maintenant. • *bu yiles taq^wbilt ines*, le beau parleur se fait accepter, a toujours raison. • *taqbilt igucḍal*, les Guechtoula (terme tombé en désuétude).

♦ *leqbayel* ; ar.
|| Les Kabyles. • *tamurt l₁leqbayel*, le pays kabyle. Ce nom collectif est d'origine arabe ; il a le sens premier de « tribus », sans spécification ethnique. Cependant, dès le Moyen Âge, des auteurs arabes l'emploient comme synonyme de « Berbères » (v. E. I. Kabylie, p. 374). Plus tard, la portée géographique de ce nom se restreint et il désigne les populations de langue berbère qui habitent les montagnes du littoral de la Méditerranée, au moins dans son centre algérien, de Ténès à Collo, ou même Skikda (v. par ex., Hannoteau, t. I, publié en 1872).

Les populations kabyles qui occupaient au XIV^e s. le territoire compris entre Dellys et Bougie, et du nord au sud jusqu'à la chaîne montagneuse du Djurdjura, sont désignées par Ibn Khaldoun d'un nom ethnique : les *zwawa*. Ce nom ethnique, d'origine inconnue et certainement très ancienne, est employé dans le même sens de nos jours par les seuls arabophones. Pour cette raison, il n'a pas place dans ce dictionnaire.

Les Kabyles de cette région, parlant d'eux-mêmes dans leur langue, disent *leqbayel*, et leur langue se nomme *taqbaylit*. Ils ont pourtant, outre les noms propres qui désignent leurs diverses tribus, un nom collectif, dont le sens ethnique est plus restreint que celui de *zwawa*. Ils se disent : *igawawen* (v. article *agawaw*, *igawawen*, sous *g w*).

Les Kabyles, jusqu'à nos jours, paraissent n'avoir pas eu à leur disposition de terme collectif pour parler des Berbères en général. Il convient de signaler et de souligner ici que « pour le Kabyle de culture traditionnelle, le terme *amaziy* est absolument inconnu » (Salem Chaker). « Notons pourtant,

écrit le même auteur (en 1974) que depuis quelques années, cette appellation (*amaziy*, pl. : *imaziyen*) tend à se répandre ; elle commence à être employée dans des milieux qui l'ignoraient jusque-là (phénomène sensible chez les jeunes générations kabyles). Nous assistons vraisemblablement de nos jours à la naissance d'un véritable ethnique général s'appliquant à l'ensemble des berbérophones. »

On pourra consulter notre Introduction qui rend compte de la position que nous avons cru devoir adopter dans ce dictionnaire à l'égard des néologismes proposés aujourd'hui par des Kabyles. Ces mots nouveaux sont à la fois signes et moyen concret d'une « renaissance » culturelle, surtout linguistique, qui s'observe dans ce pays.

◆ *aqbayli* / *aq^wbayli* (we) ; *iqbayliyen* (ye) / *leqbayel* || Kabyle ; un Kabyle.

◆ *taqbaylit* (te) ; *tiqbayliyin* (te) || Fém. du précéd. || La langue kabyle (au sg.). || L'honneur ; le code de l'honneur (au sg.). • *yessen taqbaylit*, il sait parler kabyle ; ou : il se conduit en vrai Kabyle. • *bab n taqbaylit yesa nnif, yeffadded s inebgi, yefawwan winn-is, ur iteffr ara ccada*, un vrai Kabyle tient à l'honneur, reçoit ses hôtes avec libéralité, soutient les siens, ne craint pas de dire la vérité. • *yexdem taqbaylit*, il a reçu avec largesse (aux At Abbas, en Petite Kabylie, il boude, fait la tête, tient rancune). • *lamin, ma yeb-äed yer taddart-is, a s-inin medden : akka kan i t-taqbaylit !*, si un amin s'occupe bien de son village, on dit de lui : c'est un homme d'honneur ! • *taqi kan i t-taqbaylit !*, c'est juste ! c'est bien pensé !

QBR

◆ *eqber* / *eq^wber* ; *iqebber* ; *ur yeqbir -aqbar* || Suffoquer (intr.). || Etre oppressé. || Etre de mauvaise humeur. • *yeqber seg_gmettawen*, les sanglots l'étouffent. • *mi ä-yeyli f teslent yeqber*, quand il fut

tombé du frêne, il fut pris de suffocations. • *m' ara ssalint azeffa, ad thekkrent bb^wakken ur iqebber ur yefnefsu-suy*, quand les femmes montent un métier à tisser, elles font très attention pour que la nappe de fils ne soit ni trop serrée ni trop lâche.

my- ◆ *myeqbar* ; *ffemyeqbaren -amyeqber* || Se boucher réciproquement ; se faire la tête.

◆ *aq^wbar* (we) ; || Suffocation ; étouffement. Lourdeur d'estomac.

◆ *leq^wber* ; || Mm. ss. que le précéd.

◆ *uqbir* ; adj. *uqbiren* ; *tuqbirt*, *tuqbirin* || Qui suffoque, qui étouffe (de quelqu'un qui est de mauvaise humeur, qui est renfermé, qui ne parle pas). || Trop foncé (couleur).

QBR

◆ *qqeb^rer* ; *yefqeb^rir -aqeb^rer* || Etre gros, chagriné (cœur). || Former boule, bosse. || Etre compliqué (affaire). • *deg_g^wakken yeqqeb^rer wul-is, yibb^wass alamma yemmut s elqedd*, il en a tellement gros sur le cœur qu'un jour il mourait bien mourir subitement. • *ss acu i_g^eqqeb^rerren di tbu^hcict-iw am tberquqt*, je sens un je ne sais quoi qui me fait boule dans la gorge, comme une prune.

◆ *aqeb^rur* (u) ; || Bosse, boule. || Peine lourde qui étouffe. • *yeyli yeffy-it-ia uqeb^rur*, il est tombé et s'est fait une bosse. • *yeb-b^wi-t-ia d aqeb^rur deg_gul-is*, il revint portant la peine secrètement dans son cœur.

QBR

◆ *timeq^wbert* (tm) / *timeqbert* (tm) ; *timq^web^rin* (te) / *lemqaber* / *lemqubar* || Cimetiére. • *tayawsa i f neqqellib tecca-f timeqbert*, la chose que nous cherchions a disparu (le cimetiére l'a mangée).

QBT

qebbet || Former coupole, v. *q b*.
aqubbet || Former coupole, v. *q b*.

QBY

◆ *q^webbi* ; ar. *q bb*
yefteq^webbi -aq^webbi || Former dôme, coupole. || Bomber. || Former des bourgeons (plante). • *q^wrib at_tefsu a-f-an teq^webbi*, elle va bientôt s'épanouir, la voilà en bouton (*te^hebbi*, syn.).

◆ *aq^webbi* ; || En forme de coupole.

◆ *taqebbuyt* (tq) ; *tiqebbuyin* (tq) || Bouton de fleur.

QBYL

◆ *aqbayli* (*leqbayel*) ; || Kabyle, v. *q b l*.

QBE

◆ *aquba^e* (u) ; ar. ss. B.
iquba^een (i) || Alouette.

◆ *taquba^et* (tq) ; *tiquba^ein* (tq) || Alouette.

◆ *amenquba^e* (u) ; || Nom d'un oiseau non identifié.

QC

◆ *qqecqec* ; K. *qecc* et B. *teqecqec*
yefteq^wecqec -aqecqec || Sécher (par longue exposition au soleil, au feu). || Etre desséché. • *teqecqec tmurt si lqella bb^waman*, le sol est complètement desséché par manque d'eau.

s- ◆ *sqecqec* ; *yesqecqec -asqecqec* / *aseqecqec*
|| Faire dessécher. • *ifij yesqecqec tamurt*, le soleil a desséché la terre. • *yesqecqec-it wa^han*, la maladie l'a tout desséché.

◆ *aqecqac* ; adj. *iqecqacen* ; *laqecqact* ; *tiqecqacin* || Qui fait se dessécher, dépérir. • *lberä aqecqac*, la tuberculose.

◆ *aqecquc* (u) ; || Ecorce de gland séché. || Feuilles sèches de figuier. • *aqecquc ubellu^h*, écorce de glands séchés.

◆ *qeccec* ; *yefteccic -aqeccec* || Faire sécher (feuilles, fourrage).

◆ *aq^wcac* ; adj. *iq^wcacen* ; *taq^wcact*, *tiq^wcacin* || Sec. • *ifr-agi d aq^wcac* -- ou : *d iq^wcacen*, ce feuillage est sec.

◆ *aqeccuc* (u) ; *iqeccucen* (i) || Morceau de liège (syn. *ay^wras*) || Feuilles sèches.

◆ *laqeccuct* (tq) ; *tiqeccucin* (tq) || Petite plaque de liège.

◆ *aqcuc* (we) ; || Croûte sur une plaie (syn. plus empl. : *afexxur*).

QC

◆ *aqacuc* (u) ; B.
iquac / *iqacucen* (i) || Calotte crânienne. || Coiffure haute et compliquée (v. description de *aqacuc* traditionnel, dans Hanoteau, Poésies, p. 181, note 1). || Capuchon. || Sommet. • *aqacuc n teslit*, coiffure de la mariée quand on la voile au moment du départ. • *lgelba-yagi tebb^wi aqacuc*, ce boisseau est bien plein. • *tebna f uqacuc*, elle est construite sur un sommet. • *aqacuc n tkuzint*, cheminée qui sort du toit.

◆ *taqacuct* (tq) ; *tiqacac* (tq) || Sommet (d'arbre ; colline).

QC

◆ *aqcic* (we) ; Wargla : *akcic*, petit
arrac (wa) ; le pl. *iqcicen* (ye) est rare ; en expr. || Garçon. Le pl. *arrac* peut signifier : les enfants. • *yef sin walmaten, yiwen yesa seba warrac, wayed yefka-yas yebbi seba leqcicin*, deux frères dont l'un avait sept garçons et Dieu avait donné à l'autre sept filles. • *tamettut m yeqcicen*, femme mère de garçons. • *amb^wa i d*

axxam-im, a m seba yeqcicen ?, une femme n'est jamais totalement certaine de finir ses jours dans sa maison (quelle est ta maison, toi qui as sept fils ?). • *qcica wa mcica*, v. vb. *ddukel*, un ex. d'emploi. Autres mots désignant le petit garçon, ailleurs en Kabylie : *ağruđ*, pl. : *iğ'erđan* ; *aqrur*, *iq'rar* ; *aqrur*, *iq'rar* ; *aewac*, *iewacen*.

♦ *taqicet* (te) ; *tiqicin* (te) / *tullas* || Fille. Autres mots désignant les filles, ailleurs : *tağdayt*, *tiğdayin*. Petite fille : *tağruđ*, pl. : *tiğ'erđatin* ; *taqrurt*, *tiq'rar* ; *taqrurt*, *tiq'rar* ; *taewact*, *tiawacin*.

QC

♦ *lqecc* ; coll. ar. ss. B. || Affaires ; ustensiles ; mobilier. • *a lqecc-ik* !, exclamation de pitié en manière d'insulte bénigne (expr. voisine : *a nnegr-ik* !).

♦ *aqecciw* (u) ; || Nom d'unité du précéd., péjor.

♦ *taqecciwt* (tq) ; *tiqecciwin* (tq) || Mm. ss. que le précéd. • *eddem tiqecciwin-im* !, prends tes frusques ! (renvoi d'une femme).

QC

♦ *qqac* ; lang. enf. *yefteqqac* / *yeftqac* -*aqqaci*, *tuqqacin* || Frapper. • *yebbah dadda-k*, ur *t-efteqqacc ara* !, ton frère est gentil, il ne faut pas le battre ! • *ammarezg-ik a baba* ! ur *teseiđ w¹ ara k-yeqqacen* !, de quelqu'un à qui personne n'ose faire les reproches qu'il mériterait (chanceux que tu es, papa ! tu n'as personne pour te frapper !).

(Parfois allongement de 2° rad. : ur *ftqacc ara* ! ur *yeqqacc ara*.)

QC

♦ *qucc* ; K. q cc ? *yeftquccu* / *yeftqucc* -*aquccu*, *lqucc*, *tuquccin* || Rasler, prendre en totalité. Etre épuisé, vidé, nettoyé. || Faire disparaître. • *di taggara l_lexrif i ftquccunt tebhirin*, à la fin de l'automne, il n'y a plus rien dans les jardins.

• *ad iyi_qucc ma ielml-it rebbi deg_g'exxam-iw* !, je t'assure que je ne l'ai pas ! (que Dieu me fasse disparaître s'il a jamais mis cela dans ma maison !). • *ad iqucc rebbi¹ axxam-ik* !, que Dieu anéantisse ta maison !

♦ *qacc* ; *yeftquccu* / *yeftqucc* -*aquccu*, *tuquccin* || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mqucc* ; *ftemquccun* -*amquccu* || Ss. récipro. du précéd. • *mquccen tibhirin*, ils se sont mutuellement vidé, dévalisé leurs jardins.

QC

♦ *qqiqec* ; *yeftqiqic* ; *yeqqaqec* -*aqiqec*, *iqiqic* || Epier (par une fente, une ouverture réduite). || Etre vif, pétiller (yeux). • *yeqqaqec si ttaq*, ur *iwala hedd s axxam*, il jeta un coup d'œil à travers la fenêtre et ne vit personne dans la maison.

s- ♦ *sqiqec* ; *yesqiqic* ; *yesqaqec* -*aseqqiqec* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *iqiqic* (i) ; *iqiqicen* (i) || Fente par laquelle on voit légèrement. || Blessure.

QCB

♦ *aqeccabi* (u) ; B. *iqeccuba* / *iqeccubay* / *iqeccabiye* (i) || Grande tunique d'homme, en laine, à capuchon et manches courtes, généralement rayée, de couleur sombre.

♦ *taqeccabit* (tq) ; *tiqeccuba* / *tiqeccubay* / *tiqeccabiyn* || Mm. ss. que le précéd.

QCBĐ

♦ *qqecbubed* ; v. le vb. suivant ; *sqecced*, mm. ss. *yeftqecbubud* -*aqecbubed* || Etre coupé en menus brins (bois) ; faire des brindilles pour allumer le feu.

s- ♦ *sqecbubed* ; *yesqecbubud* || Couper en petits morceaux.

QCD

s- ♦ *sq'ecced* ; *yesquccud* || Couper du menu bois. || Ramasser du bois mort (fagots). • *ansi d_dzedmed i d-squccdey*, inutile d'essayer de m'avoir (c'est là où tu as ramassé ton bois que j'ai ramassé mes fagots).

♦ *aqeccad* (u) / *aq'eccad* ; Destaing : *akccud*, morceau de bois. *iqeccaden* (i) || Menu bois ; petit morceau de bois. • *aqeccad di tit n ec-citan*, brindille dans l'œil du diable (formule pour conjurer le mauvais œil ; se dit après avoir emmaillotté le bébé en cassant une brindille dont on jette les deux morceaux à droite et à gauche). • *tirzi g_g'eqeccad*, *seħħa deg_g'fud-ik*, la cassure pour la brindille et la force pour tes jambes (variante du souhait précéd.). • *aqeccad di tit-is*, pour conjurer le mauvais œil de quelqu'un qu'on soupçonne de malignité.

♦ *taqeccat* (tq) ; *tiqeccadin* (tq) || Brindille. • *t_tiqeccadin i_gesseryayen izeγ'ran*, les petites disputes amènent de grandes histoires (ce sont les brindilles qui enflamment les bûches).

♦ *taquccit* (tq) ; *tiquccidin* (tq) || Petit fagot de bois (plus petit que *tirint*).

QCH

♦ *qquceh* ; *yeftqucu* -*aquceh*, *tiqquceht* || Etre estropié, avoir un membre en moins. Etre privé d'un élément. Etre raccourci. • *yeqqim-as-d yiwendi seba yerğazen*, *ula d winna yeqquceh ufus-is*, il n'a plus pour lui qu'un homme sur sept et encore celui-là est manchot. • *yeqquceh ufeltus-eni n igelzimt*, il ne reste presque plus rien du manche de la binette. • *ixad-as-d taqendurt*

teqquceh, il lui a cousu une gandoura trop courte.

s- ♦ *squcceh* ; *yesquccu* -*aseqquceh* / *asqucceh* || Faire trop court. • *yesqucceh-as ifassen i tseđrit*, il a fait des manches trop courtes à sa chemise.

♦ *aqucah* ; adj. *iqucah* ; *taqucaht*, *tiqucah* || Trop petit, trop court.

QCL

♦ *taq'eclalt* (tq) ; *tiq'eclalin* (tq) || Fragment de bois fendu à la hache. • *aqejmur na iqeder yuyal t_tiq'eclalin*, quand on fend une bûche, elle devient des morceaux.

QCLW

♦ *aqeclaw* (u) / *axeclaw* ; *iqeclawen* (i) || Brindille.

♦ *taqeclawt* (tq) ; *tiqeclawin* (tq) || Brindille.

QCLE

♦ *aqeclie* (u) ; *iqeclien* / *iqeclae* (i) || Calotte crânienne.

♦ *taqecliet* (tq) ; *tiqeclien* (tq) || Calotte crânienne.

QCM

♦ *qeccem* ; cf. B., ss. div. *yeftqeccim* -*aqeccem* || Séparer les ramilles d'une branche de frêne. || Couper, arracher. || Ebrêcher. Entamer (du pain). • *yeftqeccim-eđ tiseđwa h_ħebblemluk s enneq'ma*, il coupait des crossettes dans le cerisier par simple malveillance. • *ad ak-iqeccem rebbi aqerγu-k* !, ah ! si Dieu pouvait t'arracher la tête ! • *qecm-as cwiđ bb'eyrum*, coupe-lui un peu de galette.

tiq'eccimt (tq) ; *tiq'eccimin* (tq) || Petit morceau cassé (pain, poterie, etc.).

QCMÉ

◆ *qecceue* ; ar. *c m ε*
yeṭqecmie ; -*aqecmee* || Plaisanter, badiner. • *yeṭqecmie yid-ek, keṣṣ ter-riḍ-ṭ l-lideṭ!* !, il veut simplement plaisanter avec toi et tu te formalises ! • *waḡi la yeṭqecmieen yeṭ ṭebbi i t-iḍ-ixetqen, yestahel, tiyila*, celui-là qui se permet des plaisanteries sur Dieu qui l'a créé, mérite une bonne volée.

s- ◆ *sqecmec* ;
yesqecmie -aqecmee || Mm. ss. que le précéd., plus empl. • *maṣṣi di lumuṭ am-miḡi i g i sqecmieen medden!*, on ne plaisante pas avec ces choses-là.

◆ *tiqecmael* (ti) ;
 || Plaisanterie. • *yeshel am tiqecmael*, c'est facile comme une plaisanterie, c'est un jeu.

QCR

◆ *eqceṭ* / *eqwceṭ* ; ar.
yeṭteqcaṭ ; ur *yeqciṭ -aqcaṭ, aneqcuṭ* || Être épluché, pelé. • *lbaṭaṭa wer neqwciṭ, menyif ad ṣebrey axiṭ*, une pomme de terre non épluchée, j'aime mieux m'en passer. • *yeqwceṭ uqeṭṭu-s am tebṣell*, il a un crâne aussi dénudé qu'un oignon. || Déteindre ; passer (teinture de tissu). • *lkeṭṭan ur neṭteqcaṭ ara, akken t-luyeq a bnadem exxis*, un tissu qui ne déteint pas, on peut l'acheter n'importe quel prix, il n'est pas cher.

s- ◆ *ceqceṭ* / *sseqceṭ* ;
yececeqcaṭ -aceqceṭ || Eplucher. • *wa ifetlel, wa iqeffel, wa yesseqcaṭ tebṣel*, on ne sait plus où donner de la tête (l'un roule le couscous, l'autre ferme la marmite à couscous, un troisième épluche les oignons).

ṭw- ◆ *ṭwiqceṭ* ;
yeṭwaqcaṭ ; *yeṭwaqceṭ* || Être épluché, pelé.

ms- ◆ *mseqcaṭ* ;
ṭṭemseqcaṭen || Se dire mutuellement des méchancetés.

◆ *iqwceṭ* (ye) ;
iqwecṭan (i) || Peau, écorce (d'orange, d'arbre, etc.). || Coquille d'œuf. || Croûte d'un bouton.

◆ *tiqwceṭ* (te) ;
tiqwecṭin (tq) || Mm. ss. que le précéd. || Branchages, Ramille. || Bois de chauffage. • *mi tufiḍ tabexsist, theggiḍ tiqwceṭ*, quand la figue est mûre, dis-toi que l'hiver est proche (prépare le bois). • *axxam-a iseqqef s leqwceṭ*, cette maison a un toit (de tuiles posées sur lit) de branchages. (Ces branchages sont posés sur les chevrons.)

◆ *ameqcuṭ* (u) ;
 || Farine de glands verts. • *lqut umeqcuṭ yeṭṭazay*, la nourriture de glands verts est difficile à digérer.

QCR

◆ *qecceṭ* / *qwecceṭ* ; B.
yeṭqecceṭ -aqecceṭ, lemqueṭan || Revendre au détail, et pass. || Donner parcimonieusement, comme à regret. • *yeṭqecceṭ lxwedṭa di leswaq*, il vend des légumes dans les marchés. • *yeṭqecceṭ-iyi-ā yiwen yiwn iniyem, almi i yi-ā-yessmed tikweminict*, il me comptait les figues, mais à la fin il m'en donna une bonne poignée. || Faire passer le couscous en le frottant à travers le gros tamis. • *lajerball uqecceṭ*, tamis servant à cet usage.

◆ *inuqwecceṭ* ; adj.
inuqwecceṭen ; *tinuqwecceṭ, tinuqwecceṭin* || Percé à gros trous (tamis). • *ayerbal inuqecceṭ*, tamis à couscous.

◆ *aqeccāṭ* (u) ;
iqeccāṭen (i) || Revendeur ; détaillant.

◆ *laqeccāṭ* (tq) ;
tiqeccāṭin (tq) || Fém. du précéd.

◆ *qaceṭ* ; ar.
yeṭqaceṭ ; *iquceṭ -aqaceṭ, lemqaceṭa* || Lésiner (sur un prix, une quantité, un poids). • *ycnyal uqaceṭ*, il est d'une avarice, d'une lésinerie sordides.

QCR

◆ *aqaciṭ* (u) ;
iqaciṭen (i) || Chaussette, bas.

◆ *laquciṭ* (tq) / *luṭeqciṭ* / *laceqciṭ* (tc) ; B. : *laqcira*, pl. : *lqācīr*
tiqaciṭin (tq) / *liṭqaciṭin* / *ticeqciṭin* (tc) || Petite chaussette ; bas d'enfant.

◆ *ṭqaciṭ* ; coll.
 || Chaussettes, Bas.

QCR

◆ *aqecṭuṭ* (u) ;
iqecṭuṭen / *iqwecṭaṭ* (i) || Boîte crânienne (sans le maxillaire inférieur).

◆ *laqecṭnṭ* (tq) ;
 || Mm. ss. que le précéd.

QCT

laqucciṭ || Petit fagot, v. *q c ḍ*.

QCW

◆ *qāiccew* ;
yeṭqāicciw ; *yeqqaccen -aqiccew* || Se hérissier (poils). || Se dresser, rester dressé à la verticale. • *teqqaccew cceṭa-w, yeṭṭy-iyi leqel mi walay izem*, à la vue du lion, mes cheveux se dressèrent sur ma tête, mes idées s'embrouillèrent. • *qqaccwen wacciwen bbwezger-agi am sin zznadal*, ce bœuf a des cornes si hardies que l'on dirait deux chiens de fusil. • *yeqqaccew gr ifurkan n lueyṭust, yeqqim dinna*, il restait accroché à la verticale dans le figuier, entre les branches, la tête en bas.

QCW

aqeccin || Mauvais ustensile, v. *lqecc*, *q c*.

QCWL

◆ *aqecwal* (u) ;
iqecwalen (i) || Grande corbeille en roseaux, en osier, etc. || Quelqu'un de maladif malgré les apparences.

◆ *laqecwall* (tq) ;
tiqecwalin (tq) || Petite corbeille.

QCE

◆ *eqcee* ; ar.
iqeccee ; ur *yeqcie -aqcae* || Chasser, expulser. • *a t-yeqcee ṭebbi ssy-a!*, le diable l'emporte !

◆ *qeccee* ;
yeṭqeccie -aqeccee || Mm. ss. que le précéd.

QD

◆ *qqed* ; < γγ d. F. IV, 1693, *eqqed*
ileqqed ; ur *yeqqid -luqda* || Cautériser ; faire des pointes de feu ; appliquer une compresse chaude. || Cuire de la poterie ; et pass. • *teqqden medden tisfi s urukwal*, on soigne habituellement les points de côté par application d'un tampon d'étoffe fortement chauffé. • *yeqqed yini-w sey-ḡetfel aqerhan*, j'ai la bouche qui me brûle d'avoir mangé du piment piquant. • *uccanen a ten-yeqqed ṭebbi, nekwi ad ay-yeṣu ṭebbi!*, les chacals, Dieu les grille et qu'à nous il nous pardonne ! (conclusion presque invariable des narrations populaires). • *afexxar-agi ur yeqqid ara*, cette poterie n'est pas cuite, ou mal cuite. || Soulager. • *yeqqed lasa-s*, il a satisfait sa vengeance (il a soulagé son foie). • *yeqqed taebbut-is almi yeṭwa*, il a assouvi sa faim, ou sa vengeance. || Berner, tromper. • *qqedn-iyi-ā di tbiε n ṭfunast*, on m'a roulé en me vendant cette vache.

ṭw- ◆ *ṭwiqqed* ;
yeṭwaqqad ; *yeṭwaqqed -aṭwiqqed* || Être cautérisé. || Être berné, trompé, volé. • *yeṭwaqqed di ṭṭerha n tazart*, on lui a volé les figues qu'il avait mises à sécher (il a été volé sur l'aire de séchage des figues).

my- ◆ *myeqqad* ;
ṭṭemyeqqaden || Se brûler réciproquement, se faire beaucoup de mal.

◆ *luqda* ;
 || Cautérisation ; brûlure. || Cuisson de la poterie artisanale.

◆ *tiqqad* (ti) ; fém. pl.
 || Rougeurs, taches de brûlures produites en se chauffant trop près du feu. • *ulint-eṭ tiqqad*, il (ou elle) a des taches de feu. • *tiqqad ggesyi*, fume-terre (T., *Fumaria offic.* : rougeur de percnoptère).

♦ *uḡud* ; F. IV, 1693, *ouḡoud* || Trou à cuire la poterie (ercusé dans le sol).

QD

♦ *qadd* ; ar. *qedd* *yeṭqadda* / *yeṭqadd -aqaddi*, *tuqaddin* || Suffire, être suffisant. || Etre apte, convenable.

♦ *qidd* ; *yeṭqiddi* ; *iqadd -aqiddi* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lqedd* ; || Taille ; dimension. • *yesəu lqedd*, il a une belle taille ; il est grand. • *lqedd annect bb^wezduz*, *leeṣaḡ yeyleb agenduz*, grand comme un battoir, il crie plus fort qu'un veau (dev.). R. : *t₋tagelzimt*, la hachette. • *yemmut s el-qedd* (ou *yemmut s waddud*), il est mort subitement (debout).

QD

lqid || Menottes, v. *q y d*.

QDC

♦ *eqdec* ; B. *iqeddec* ; *ur yeqdic -leqdic*, *aqdac*, *tu-qedcin* || Servir, aider. • *yiwet tnawel*, *tayeḡ tqedc-as-ā*, l'unc fit la cuisine et l'autre aida la première. || Accomplir des besognes domestiques. • *iqeddec deg^wexxam n eccix*, il travaille chez le chikh comme domestique. || Préparer, prendre ses dispositions. • *iqedc-as-ā i tmeḡṛa*, il a fait les préparatifs pour la fête. • *iqedc-eā taluft i iman-is*, on dirait qu'il cherche les ennuis. • *mi-ḡṛuḡ ad yeḡfu ṛebbi fell-as lherk ad as-ā yeqdec wayeḡ*, il n'arrive pas à sortir des fêtes de famille et de tous les tracas qu'elles entraînent (quand Dieu se dispose à mettre fin pour lui à une fête, il lui en prépare une autre).

s- ♦ *sseqdec* ; *yessseqdac* || Faire faire le travail ménager.

♦ *aqeddac (u)* ; *iqeddacen (i)* || Domestique ; serviteur.

♦ *taqeddact (tq)* ; *tiqeddacin (tq)* || Fém. du précéd.

♦ *leqdic* ; || Ménage ; travaux ménagers ; aide au travail ménager. • *leqdic bb^wexxam*, le travail de la maison.

QDF

♦ *eqdef* ; *iqeddef* ; *ur yeqdif -uqdaf*, *leqdef* || Prendre au sérieux ; tenir compte. Sauter sur une parole, une proposition. || Presser, accélérer. • *ulac aqdaf*, ne fais pas attention à ce que j'ai dit ; je n'avais pas l'intention de dire cela pour toi. • *win iwimi tenniḡ awal di nneyya-k*, *a k-yeqdef*, on dit quelque chose sans penser à mal et l'autre saute dessus. • *iqedf-iḡ lḡal*, il est tard, tu n'auras pas le temps — ou : tu peux te désister. • *eqdef cwiṭ tisu-rifin akken at₋tleḡqeḡ zik*, presse un peu le pas pour pouvoir arriver plus tôt. • *eeni baba-s iqeddf emmi-s ?*, un père refuse-t-il pour de bon de pardonner à son fils ? • *tayawsa-nni i k-zzenzey*, *rr-iyi-ṭ-iā ! -yah ! tura qed-fey-k !*, cette chose que je t'ai vendue, rends-la moi ! - ah ! maintenant je la garde ! (je t'ai pris au mot).

♦ *ameqdaf (u)* ; *imeqdafen (i)* || Pas, foulée. • *meqq^wṛit imeqdafn-is*, il a de grandes jambes (ses pas sont grands).

QDH

♦ *eqdeḡ* ; ar. *iqeddeḡ* ; *ur yeqdiḡ -aqdaḡ* || Dévorer, consumer.

s- ♦ *sseqdeḡ* ; *yessseqdaḡ -aseqdeḡ* || Mm. ss. que le précéd. • *heggit isṡaren i useqdeḡ*, préparez du bois pour le feu.

♦ *aqadiḡ (u)* ; *iqudaḡ (i)* || Flamme ; incendie. • *a-qadiḡ n tmeṣṣ*, brasier.

QDH

♦ *qdudeḡ / qāuḡdeḡ* ; ar. *q dd d yeṭṭeqduduḡ -aqdudeḡ* || Etre morelé, coupé en morceaux. • *lḡedrat-enni useṡṡu qdudḡent d igleṡyam*, ces troncs d'arbres sont débités en billes d'une petite coudée chacune. || Donner l'impression d'être découpé. • *yeṭṭeqdu-duḡ weksuṡ-is seg^wsemmiḡ*, le froid le pique horriblement.

♦ *aqduḡ (we)* / *aqedduḡ (u)* ; ar. *iqduḡen (ye)* / *iq^wedḡen (i)* || Plat en bois assez grand.

♦ *taqduḡt (te)* / *taqedduḡt (tq)* ; *tiqduḡin (te)* / *tiqedduḡin (tq)* || Petit plat en bois.

QDLF

s- ♦ *sqedlilef* ; *yesqedlilif* ; *yesqedlatef* / *yesqedlulef -aseqedlilef* || Chercher, fouiner avec anxiété, avec précipitation.

QDLḡ

aqedlalaḡ || Agité, v. *qlileḡ*, *q l ḡ*.

QDM

♦ *eqdem* ; ar. ss. K. *iqedḡem / yeṭṭeqdam* ; *ur yeqdim -aqdam* || Etre vieux, ancien, usagé. • *tura imi nekṡa neqdem*, *rḡemn-aṡ ḡaḡ^w yeḡbiben*, maintenant que nous voilà finis, usés, les vieux amis nous insultent. • *afexxaṡ mi-ḡeqdem*, *eṡṡ-it*, quand une poterie est trop vieille, casse-la. • *yeqdem uqeṡṡu-w di lemḡani*, je me vieillis de soueis. • *ula d inebḡi mⁱ ara yeqdem tteṡṡy-it lben-na*, un invité qui s'attarde perd ses charmes (la saveur le quitte).

♦ *qeddem* ; *yeṭṭeqddim -aqeddem*, *lqeddma* || Avancer, ss. actif et intr. || Franchir, traverser. Aller de l'avant, progresser, s'améliorer. || Charger, mandater. || Présenter. • *qeddem s axxam*, entre. • *medden ṭqeddimen yeṡ zdat*, *neṡṡa yeṡṡewxxiṡ yeṡ deffir*, il perd de jour en jour ses qualités au lieu de progres-

ser comme les autres (les gens progressent vers l'avant, lui il recule vers l'arrière). • *aṡṡum ṡuḡi a t-iqeddem lmuṡ*, cette galette ne se laisse même pas couper au couteau. • *wi s-yeṡman asif yeṡhel iqeddm-it mⁱ ara yeḡmel*, c'est facile de parler surtout quand tout va bien (que celui qui croit la rivière sans danger la traverse quand elle est en erue). • *asalu bb^wass-a alniḡ ḡessif i t-qeddimen medden*, il est presque impossible d'avancer dans la neige aujourd'hui. • *akka neqeddem*, désormais, dorénavant (ainsi nous avançons, inv.).

♦ *qaḡem* ; *yeṭqaḡam* ; *iquḡem -aqaḡem* || Aborder résolument ; attaquer, s'en prendre à. • *ur yeṭqaḡam ḡedd azreṡ ṡel₋lyarṡ*, personne ne va attaquer un serpent dans son trou.

♦ *aqdim* ; adj. *iqdimen* ; *taqdimt*, *tiqdimin* || Ancien ; vieux (chose) ; vieilli, expérimenté (personne). • *d lemḡellem aqdim*, c'est un ancien dans le métier.

♦ *ṭṭeqdim* ; || Dans : *si ṭṭeqdim*, dans les temps anciens, depuis toujours.

♦ *aq^wdam (we)* ; || Croissance. • *ur yeḡbb^{wi} ara aq^wdam*, il n'est pas grand pour son âge. • *ma iḡemml akka ad ṡawⁱ aq^wdam*, s'il continue ainsi, il sera d'une belle taille.

♦ *lq^wedma* ; *leq^wdami* || Pas, enjambée. V. *asurif*, *s r f*, mm. ss.

♦ *taq^wdimt (te)* ; *tiq^wdimin (te)* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aq^weddam (u)* ; *iq^weddamen (i)* || Pas, foulée. Pied. Coup de pied. • *a k-ewteṡ s neqeddam*, je vais te donner un coup de pied.

♦ *taq^weddamt (tq)* ; *tiq^weddamin (tq)* || Petit pas.

♦ *amqeddem (we) / lemqeddem ; imqeddmen (ye)* || Chef, responsable ; celui qui dirige ; préposé. • *amqeddem n jeddi mangellat*, le responsable du mausolée du saint ancêtre des At Mangellat.

QDM

♦ *aqadam (u) ; < udem ? cf. B. qādām, binette, rapprochement significatif.*

iqadam (i) || Visage. • *eddunnit tesa sebba iqadam*, la vie change souvent (la vie a sept visages).

♦ *laqadum (lq) ; liqadam (lq)* || Visage.

QDMR

♦ *aq^wedmir (u) ;* Laoust, p. 476 *iq^wedmir* || Queue d'un fruit. Pèdoncule de la figue. V. au mot : *ini^wem, n γ m*, figue.

QDR

♦ *qedder ;* ar. pour le 1^{er} ss. seul. *yeṭqeddir -aqedder* || Déterminer, disposer (Dieu). • *d ay^a i d as-ā-iqedder ṛebbi t₁leatamin asmⁱ i t-yerleq di teebbuṭ ggemma-s*, il est ainsi fait ; il ne pouvait en arriver autrement pour lui (ainsi en décréta Dieu pour lui quand il le créa dans le sein de sa mère).

|| Couper, débiter du bois. • *ma d aqejmur a₁nqedder, ma d elteryel ad as-nerwel*, si c'est une bûche, on fera des bûchettes ; si c'est une ogresse, on va se défiler ! (refrain d'un jeu de fillettes appelé « *tibḥirt ggemma jida* » le jardin de l'ogresse du conte populaire Yemma Jida).

|| Déblatérer sur, Dénigrer. || Blessé. • *maṣṣi drus i₁gqedder dg-i*, il ne s'est pas gêné pour me noircir.

|| Saboter un travail ; cf. F. IV, 1698, *roudder ?*

♦ *qaḍer ;* ar. *yeṭqaḍar ; iquḍer -aqāḍer, leqḍer* || Respecter, honorer. • *deg₁g^webriḍ ala win lquḍreḍ iwiniⁱ ara lefkeḍ lḥiha ufella*, dans un chemin on laisse le côté du talus aux personnes que l'on doit res-

pecter. • *d win meqq^wren i₁gquḍer lḥat ad yezwir s awul*, c'est au plus âgé, au plus respectable, qu'il convient de parler le premier. • *ḡas eṭqaḍar win k-iyetben, ad iq ṛebbi ur k-quḍrent ara lmalayekkat !*, respecte donc ceux qui te sont supérieurs, de peur que les anges ne te méprisent.

♦ *muqaḍar ;* vb. de qual. *ur muqaḍar* || Être honoré, respecté.

m- ♦ *mqaḍar ; ṭtemqaḍaren -amqaḍer* || Se respecter mutuellement.

♦ *yeqḍer ;* || Peut-être.

♦ *aqeddaṛ (u) ; iqeddaṛen (i)* || Bûcheron ; qui coupe du bois.

♦ *imqedder (ye) ; imqeddṛen (ye)* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *leqḍer ;* || Respect. || Pouvoir, destin.

♦ *lqaḍer ;* || Puissant : un des noms divins. • *ṣebd-elqaḍer*, le serviteur du Puissant : prénom masc.

♦ *lq^wedṛa ;* || Puissance divine.

QDR

♦ *qquder ;* F. I, 402, *seḡḡiḍel ? yeṭqudur -aquder* || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

s- ♦ *squder ; yesqudur -aseqquder* || Boîter, clocher. • *aqjun d yir neṭṭa yesqudur mbla ssebba !*, c'est une sale bête : il prend des airs misérables pour attendrir le monde (ce chien n'est pas bon, il boîtit sans motif).

♦ *aqudaṛ (u) ;* adj. *iqudaṛen ; laqudaṛl, liqudaṛin* || Boiteux.

QDR

♦ *qqudder ;* ar. *q ṭ r yeṭquddur -aquder* || S'égoutter, dégoutter. Tomber en gouttes fines, rares. • *akken kan leqqudder lqen-duṛt yelsa-ṭ*, à peine la gandoura avait-elle fini de s'égoutter qu'il l'enfila. • *ṭqudduren wanzarn-is d idanmen*, il saignait du nez (ses narines laissent tomber des gouttes de sang). • *mi ā₁debdā lehwa la ā₁deṭquddur nekk yuy-yi lḥal ebdiṛ tikli*, la pluie commençait quand j'étais déjà en route.

s- ♦ *squder ; yesquddur -asquder* || Faire tomber goutte à goutte.

♦ *laquddiṛl (lq) ;* || Goutte. Syn. : *liqil, timeqqil, tiweqqil*.

QDRC

s- ♦ *sqedṛuruc ; yesqedṛuruc* || Fouiner, fureter. Babiller.

♦ *liqedṛurac (lq) ;* fém. pl. || Babillages. • *bu lqedṛurac*, babillard.

QRDF

♦ *qqedṛuruf ; yeṭqedṛuruf -aqedṛuruf* || Ressentir une douleur très violente, subite.

QDS

♦ *qeddes ;* peu courant. ar. *yeṭqeddis -aqeddes* || Se vouer à une vie de dévotion. Bénir ? • *limmr al₁txedmeḍ ladiant-aḡi, ad qeddsey fellak !*, si tu fais cela, je te bénirai ! (iron. ou non).

QDS

♦ *aqadus (u) ;* ar. *qādūs*, ss. B. *iqudas (i)* || Buse ; tuyau de réservoir.

♦ *laqadust (lq) ; liqudas (lq)* || Tuyau.

QDW

♦ *eqdew ;* v. *q dⁱ w r iqeddew ; ur yeqdiw -aqdaw* || Chercher avec empressement, anxiété.

♦ *qqedwi ; yeṭqedwi ; yeqqedwa -aqedwi* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sqedwi ; yesqedway -aseqqedwi* || Mm. ss. que les deux précéd., plus empl.

QDW

♦ *amqadwu / ameqqadwu (u) ; imqudwa (ye) / imeqqudwa (i)* || Parmi les fils de chaîne d'un tissage sur métier, fil non pris dans la chaînette de lisse (contr. : *imelni*). • *lex-yuḍ ur neseⁱ ara ilni neqqar-asen imqudwa ; wid yesan neqqar-asen imelnan*, les fils non retenus dans les boucles de la lisse s'appellent *imqudwa* ; les autres sont appelés *imelnan*.

QDWR

♦ *qqedwer ;* B. *gedwer*, v. *q d w yeṭqedwir -aqedwer* || Chercher avec anxiété, nerveusement.

s- ♦ *sqedwer ; yesqedwir -aseqqedwer* || Mm. ss. que le précéd.

QD

♦ *eqḍu ;* ar. *q ḍ y iqeṭṭu ; yeqḍa, qḍiṛ, ur yeqḍi -qeṭṭu, lqeḍyan, leqḍa* || Faire des affaires, des emplettes. • Procurer. • *ur eḥdiṛey ni lejweṣ, ur d as-qeṭṭuy leḥwageṣ*, on ne m'a pas demandé mon avis quand l'affaire a commencé, je ne m'en mêlerai pas maintenant (je n'étais pas là quand on a parlé de la marier, je ne veux pas me mêler de lui acheter un trousseau). • *aḥlil wⁱ ur neqḍi ṣṣbeḥ n lemsalt*, il ne faut pas remettre à plus tard (il peut se plaindre celui qui n'a rien fait le matin de l'affaire). • *ssuq d eṣṣbeḥ, wⁱ ur neqḍi lerbaḥ fulen-l*, mm. ss. (le marché se fait de bon matin ; celui qui n'a pas fait ses achats,

les bonnes occasions lui passent sous le nez). • *aşurāi iqeṭṭu, dduṛu iqeṭṭu*, il faut savoir se contenter de peu car le peu n'est pas rien (si l'on peut faire des affaires avec un douro, on en fait aussi avec un sou). • *yeqḏa-ā ṣṣwalḥ-is yuḡal-eḏ*, il est arrivé à ses fins, et c'est tout ce qu'il demande (il s'est procuré ce qu'il lui fallait, il est revenu). • *yeqḏa-yas ṛebbi lla, mm. ss.* (Dieu lui a donné d'obtenir satisfaction).

◆ *lqeḏyan* ; masc. sing.
|| Achats. Provisions. Achats de vêtements.

◆ *leqḏa* ;
|| Le destin. • *ur teṭṭarraḏ ara leqḏa*, tu ne peux empêcher le destin de se produire.

◆ *lqaḏi* ;
leqwaḏi || Cadi, juge selon la loi musulmane.

QDB

◆ *eqḏeb* ; K.
iqeṭṭeb ; *ur yeqḏib -uqḏab* || Découper une lanière, un ruban dans une pièce.
|| Pouvoir être apparié avec un objet de même nature.

◆ *aqḏib (we)* ;
|| Pièce de peau de bœuf qui peut fournir dix paires de mocassins (ce ss. concret est vieilli ; reste l'idée de faire la paire). • *yemlal weqḏib ḡer egma-s*, ils font la paire.

|| Pôle. || Pivote. Barre de métal. ar. *q ṭ b*.

|| Quelque chose ou quelqu'un de grand, de fort, puissant. • *yebb^weḏ d aqḏib*, c'est quelqu'un, c'est un costaud. || Dans le moulin à eau, pièce de bois solidaire de l'axe de fer vertical (*aseffud*) qui transmet le mouvement de la roue à aubes à la meule volante.

QDN

◆ *aqiḏun (u)* ; B.
iqiḏunen (i) || Tente (de soldat, de fo-

rain, différente de la tente du nomade, du pasteur, *acluḥ*).

◆ *tiqiḏunt (tq)* ;
|| Nom d'un village des At Wassif.

QDR

◆ *aq^wḏar (we) / aseq^wḏar (u)* ; K.
q ṭ r
iq^wḏar^{en} (ye) / iseq^wḏar^{en} || Troupeau (bétail). Troupe (de gens, de chiens, etc.), v. *laqḏeḏit*, *q ḏ ε*.

◆ *luq^wḏart (te)* ;
tiq^wḏarin (te) || Petit troupeau.

QDRN

◆ *qeḏrun* ; ar. *q ṭ r u*
|| Goudron. • *yemlal qeḏrun d-ilili*, ils sont aussi amers, aussi désagréables l'un que l'autre (le goudron a rencontré le laurier-rose ; les deux sont symboles d'amertume).

QDYN

lqeḏyan || Achats, v. *eqḏu*, *q ḏ*.

QDE

◆ *eqḏee* ; ar. *q ṭ ε*
iqeṭṭee ; *ur yeqḏie -aqḏae, leqḏie* || Supprimer, interrompre ; couper, et pass. • *ad yeqḏee ṛebbi ṣṣut-ik !*, on t'a assez entendu ! (Dieu te retire la faculté de faire du bruit). • *tebeey asif almi d anida yeqḏee*, j'ai suivi la rivière jusqu'au bout. • *arraw l_leḥram qeḏeen abrid i warraw l_leḥlal*, les malhonnêtes gens coupent l'herbe sous les pieds aux gens de bien, les empêchent de gagner leur vie (les méchants coupent les chemins aux bons). • *a k-qeḏ-ey akmaz*, je te tiendrai à l'œil ; tu ne feras pas tout ce que tu veux (je te supprimerai la possibilité de te gratter). • *qeḏeen yemṛabḏen akmaz*, les marabouts sont toujours disposés à recevoir des cadeaux (allusion à une anecdote : un marabout des At Emraw (*eegg^waca*), après sa quête faite dans un village et voyant son voisin de *tajmaet* porter la main dans son sein pour se gratter, crut que le Kabyle

voulait lui donner quelque chose et cherchait sa bourse ; à quoi le Kabyle répliqua par : on ne peut même plus se gratter devant un marabout !) • *iqeḏe-as layas*, il lui a ôté tout espoir. • *yeqḏee ccekk*, il n'y a — ou il n'y a plus — aucun doute. • *yeqḏee tideṭṭ*, il ne dit plus la vérité ; il commence à mentir ; on ne peut se fier à lui. • *teqḏee tideṭṭ*, la vérité n'existe plus. • *teqḏeeḏ tiyin bb^wawal*, tu n'obéis plus. • *yeqḏee deg-s awal*, il ne le laisse pas parler. • *yeqḏee deg-s nnefs*, il est trop sévère (il ne le laisse pas respirer). • *teaddu-nni n zik teqḏee*, l'ancienne coutume est abolie.

|| Couper des branches de frêne. || Etre aiguisé, affilé. • *menyif-iyi ad mmezley s elmus iqeḏeen wala s yir elmus*, s'il faut payer cher, autant prendre quelque chose de bon (j'aime mieux qu'on me tranche la gorge avec un couteau bien affûté qu'avec un mauvais couteau).

|| Rattraper ; rejoindre. Venir à bout, terminer. • *ma teqḏeeḏ-iyi-ā a k-bibbey !*, si tu peux me rattraper, je te prendrai sur mon dos (défi d'enfants à la course). • *yeqḏee awal ṛ_rebbi*, il a achevé l'étude du Coran.

|| Dépasser, rendre vaine toute concurrence ou comparaison. • *ayyul-a yeqḏee*, dans le genre âne, il n'y a pas mieux. • *leenaya-s teqḏee*, sa puissance d'intercession dépasse celle de tous les autres saints. • *teqḏee lqahwa*, le café est très fort.

◆ *eqṭee* ;
iqeṭṭee ; *ur yeqṭie* || Mm. ss. que le précéd. : empl. poét. • *yeqṭee laman*, la confiance a disparu.

◆ *qeṭṭee* ;
yeṭṭeṭṭie -aqeṭṭee || Faire le métier de brigand, de coupeur de route.

◆ *steqḏee* ; 10° f. ar.
yesteḏḏie -asteqḏee || Rejoindre. Rattraper.

◆ *qaḏee* ;
yeṭṭqaḏae ; iquḏee -aqadee || Rattraper.

Rejoindre. • *linmer ad ay-ā_dqaḏee yemma jida ad ay-leṣṣ*, si Yemma Jida nous rattrape, elle nous mangera. • *iquḏee-ā egma-s di lqedd*, il est maintenant aussi grand que son frère.

◆ *iqḏie* ; vb. de qual.
yeṭṭiqḏie ; qeṭṭie -aqḏae || Etre aiguisé, affilé ; avoir les arêtes vives. || Etre solide (tissu). • *aerur bb^weyyul-a qeṭṭie*, cet âne a une échine comme une lame de couteau.

s- ◆ *sqiṭṭee* ;
yesqiṭṭie -aseqiṭṭee || Couper les routes, faire le métier de brigand. Arrêter (les passants, les voyageurs). Barrer les routes. Empêcher de passer, d'agir. • *ma yella wi yi_cuhwan ad iyi_sqiṭṭee deg_g^wbrid ur teeddiy ara*, si quelqu'un me provoque et me coupe le chemin, je ne passerai pas.

◆ *sseqḏee* ;
yessesqḏae -useqḏee || Aiguiser. • *ur sseqḏae ara tay^wect-ik*, ne crie pas si fort (idée de dispute : ne fais pas ta voix si aiguë).

n- ◆ *nneqḏae* ;
yeṭneqḏae -aneqḏee || Etre supprimé ; être exterminé, fini. • *yenneqḏae awal n tideṭṭ ḡur-es*, il ne dit plus la vérité, il ne dit plus que des mensonges. • *yenneqḏae webriḏ-enni*, on ne peut plus passer par ce chemin (il a été coupé).

ms- ◆ *mseqḏae* ;
ṭtemseqḏaen || Se rattraper ; se rejoindre. • *ur ṭrajunt ara ar ā-yemseqḏae lyaci*, elles n'attendent pas que tous aient rejoint, que tout le monde soit là.

ṭun- ◆ *ṭtuneqḏee* ;
yeṭṭuneqḏae -aṭuneqḏee || Etre supprimé. Etre dépassé. • *awal ṛ_rebbi ur yeṭṭuneqḏae*, la parole de Dieu ne peut être supprimée.

◆ *leqḏie* ;
|| Le fait d'être affilé ; action de trancher. Acuité. || Type de contrat de lo-

cation d'une terre. • *tagelzint l_leq-die*, hachette à émonder. • *aslen l_leq-die*, frêne qui doit être émondé.

◆ *leqdaē* ;

|| Tranchant d'une lame, d'un outil. • *leqdaē n tgelzimt*, le tranchant de la hachette.

◆ *uqdie* ; adj.

uqdieen ; *tuqdiēt*, *tuqdiein* || Coupant, bien affilé. Au fig. : unal élevé.

◆ *uqetṭaē* (u) ;

iqetṭaēn (i) || Voleur de grand chemin ; brigand.

◆ *taqdiēt* (te) ;

|| Salaire ; paie. Argent. || Troupeau. • *s taqdiēt-ik i k-sxedney*, je t'ai payé ton travail.

◆ *taqedēit* (tq) ;

tiqedēiyn (tq) || Troupeau.

◆ *usqaṭṭaē* ;

isqaṭṭaēn (ye) || Coupeur de route. || Grand troupeau.

QF

◆ *qqeqef* ;

v. q f y, ar.

yeṭṭeqqif -aqeqef, *tuqeqfin* || Trembler ; trépigner. S'entrechoquer. • *ni_ḡwala aṣurāi ad yeṭṭeqqif fell-as an bu liḡala*, il ne peut pas voir l'argent sans trépigner comme un hystérique. • *la ṭeqeqifent tuymas-is si lawwla*, la fièvre le fait claquer des dents.

QF

◆ *qeffef* ;

ar. *quff*

yeṭṭeqqif -aqeffef, *taqeffaft*, *tiqufya* || Former cortège ; faire partie d'un cortège.

s- ◆ *sseqfef* ;

yesseqfif -aseqfef || Mm. ss. que le précéd., plus empl.

◆ *aqeffaf* (u) ;

iqeffafen (i) || Cortège qui va chercher et accompagne la fiancée. Homme faisant partie de ce cortège. • *yedda*

d aqeffaf, il a fait partie du cortège. • *ebb^wden iqeffafen*, les gens du cortège sont arrivés.

◆ *taqeffaft* (tq) ;

tiqeffafin (tq) || Compagne de la mariée. Femme faisant partie de la délégation qui va chercher la mariée.

◆ *taquffetṭ* (tq) ;

tiquftin (tq) || Cortège accompagnant la mariée à son domicile. • *na^w at_ted-duḡ yeṭ tiqufya* ?, iras-tu avec le cortège ?

◆ *taquffetṭ* (tq) ;

ar.

tiquftin (tq) || Scourtin dans lequel on met la pâte d'olives retirée du moulin. Les scourtins sont empilés au pressoir pour l'extraction de l'huile. V. fig.

◆ *aq^weffu* (u) ;

ar.

iq^weffa (i) || Genre de manne à provisions ou grand panier en sparterie (alfa, doum, palmyr-nain) qui ne se transporte pas. • *a kem-yefk ṭebbi s axxam bu yecbula d-iq^weffa*, que tu sois mariée dans une maison riche (qui a de grosses réserves d'huile et de grain) ! • *win i km-ikesben yeyna, fiḡel na yessed iq^weffa*, qui te possède est riche, il n'a pas besoin d'entasser des réserves. • *isefl-eḏ icbula d-iq^weffa*, il s'est montré généreux à l'excès (il a fait déborder les jarres d'huile et les réserves de grain).

◆ *taqeffuṭṭ* (tq) ;

tiqeffatin (tq) || Manne plus petite que le précéd.

QFDN

◆ *aqeqḏan* (u) ;

ar. q f ṭ

iqeqḏanen (i) || Caftan ; tunique à manches longues.

QFL

◆ *eqfel* ;

ar.

iqeffel / *yeṭṭeqfal* ; *ur yeqfil -aqfal*, *aneqful* || Fermer, boucher ; et pass. • *weqbel lmeṭṭeb i qefflent yaḡ^w ṭhuna*, les magasins sont tous fermés avant

te coucher du soleil. • *yeqfel webrid yeṭ fraṇsa*, on ne délivre plus de billets de passage pour la France. • *yeqfel yid-es laman*, on ne peut plus avoir confiance en lui.

|| Etre accompli, ne rien laisser à désirer.

|| Constiper, et pass. || Etre congestionné. • *yeqfel di tassemt*, il ne peut être plus gras. • *eṭṭmer iqeffel taeb-but*, les dattes constipent. • *teqfel taeb-but-is*, il est constipé. • *yeqfel seg_ḡ^w-semmiḡ, si tusut*, le froid, la toux le congestionnent.

|| Attacher, boutonner, fermer (ceinture bracelet, bouton). • *eqfel idmarnim*, boutonne ou attache le devant de ta robe.

ṭw- ◆ *ṭwiqfel* ;

yeṭwaqfal ; *yeṭwaqfel* || Etre fermé soigneusement, hermétiquement.

◆ *aqfal* (we) / *aseqfel* (u) ;

|| Bande de tissu qui empêche la vapeur de s'échapper entre couscoussier et marmite. || Joint.

◆ *taqfalt* (te) ;

|| Couscous et légumes cuits à la vapeur et mélangés après cuisson.

◆ *ameqful* (u) ;

|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *taqeffalt* / *tiqeffilt* ;

tiqeffal / *tiqeffalin* / *tiqeffilin* (tq) || Bouton (fermeture d'un vêtement).

QFL

◆ *lqafla* ;

ar.

|| Caravane.

QFR

◆ *eqfer* ;

ar. ss. K

iqeffeṭ / *yeṭṭeqfaṭ* ; *ur yeqfiṭ -aqfuṭ*, *leqfaṭa* || Etre rare. Etre anéanti, supprimé, et trans. • *tiqit bb^waman teqfer fell-aney* : *ṭebbi-yaḡi ss acu i s-yexdem taebd-is* !, on ne voit plus une goutte de pluie ! qu'avons-nous fait au bon Dieu ! (ce Dieu, savoir ce que lui a fait sa créature). • *leqfaṭa-k* —

ou : *leqfaṭa uqeṭṭu-k* !, le diable t'emporte ! (ton anéantissement ! ou : l'anéantissement de ta tête !) • *ad yeqfer ṭebbi fell-ak tameict* ! puisses-tu voir disparaître tes moyens d'existence !

◆ *imeqfer* ; adj.

imeqferen ; *timeqferṭ*, *timqeffrin*

|| Eprouvé par un malheur, par une perte, par une grande misère. • *ḡ^w-ḡ^wasmi ḏ-itul d imeqfer*, il a toujours été dans le besoin.

QFS

◆ *tqefs* ;

ar. q f ṣ

teqfas || Cage.

QFT

taquffetṭ || Scourtin, v. q ff.

QFY

◆ *eqfufi* ;

v. q f q f, mm. ss.

yeṭṭeqfufuy / *yeṭṭeqfufi* ; *yeqfufi* / *yeqfufey* / *yeqfafa -aqfufi*, *taqfafayl* || Trembloter ; trembler.

◆ *qfifi* ;

yeṭṭeqfifi / *yeṭṭeqfafi* ; *yeqfafi -aqfifi* || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *seqfufi* ;

yeseqfufuy || Faire tressaillir ; faire frissonner.

◆ *taqafayt* (te) ;

|| Air de danse rapide.

QFZ

◆ *eqfez* ;

ar.

iqeffez ; *ur yeqfiz -aqfaz* || Se hâter, faire vite. || Réussir ; être habile, dégourdi. || Etre gros, enflé, gonflé. • *yeqfez di leqraya*, il réussit à l'école. • *ikerri-yaḡi yeqfez si tawant*, ce mouton est bien nourri. • *yeṣṣuṭ tacek-kart d alim armi teqfez*, il a rempli de paille le sac jusqu'à ce qu'il soit bien gonflé.

◆ *aqfaz* (we) / *leqfaza* ;

|| Adresse, rapidité, courage au travail.

QFE

◆ *qeffee* ; K ?
yeṭqeffie -aqeffee || Prendre, arracher rapidement. • *tameṭṭant ara kʷen-iqeffeen* !, le diable vous emporte ! (que la mort vous prenne). • *a kʷent-eḍ-yeṭk ʔebbi tamedda ara kʷent-iqeffeen* !, puisse le milan fondre sur vous et vous emporter ! (à la volaille).

QGD

qegged || Entraver, v. *q y d*.

QGL

◆ *qeggel* ; ar. *q yy l*
yṭqeggil -aqeggel || Faire la sieste ; passer les heures chaudes de la journée ; s'attarder. • *imestujar ṭqeggilen si ḥḍac alamma d ejjuj*, les ouvriers se reposent entre 11 heures et 14 heures. • *ceggeey-t, nniy-as uyal-eḍ ḍihfiḥ, a-t-an iqeggel-en*, je l'ai envoyé faire une commission en lui recommandant de faire vite et je ne le vois plus revenir (et il fait la sieste là-bas).

◆ *aqeggel* (u) ;
 || Sieste. • *amkan uqeggel*, l'endroit de la sieste. • *ad ṭuḥen s uqeggel*, ils ne reviendront que le soir (ils iront avec la sieste).

QHR

◆ *eqher* ; ar.
iqehher ; ur *yeqhiṭ -aqhaṭ, tuqehrin, leqher* || Forcer. Accabler, abattre. • *a-sawn-enni iqehher ṣṣḥaḍ etmentac*, cette côte épuise même des jeunes hommes de dix-huit ans. • *abeḥri b-bwebrid-a yeqher yaḵw medden*, cette fois la grippe a mis tout le monde sur le flanc.

◆ *aqhaṭ* (wè) ;
 || Tyrannie. Oppression.

◆ *leqher* ;
leqhuṭ || Violence ; tyrannie. || Exagération, excès. || Merveille. • *myefken kra n tyitwin s leqhuṭ*, ils ont échangé de bons coups.

◆ *aqehhaṭ* (u) ;
iqehhaṭen (i) || Tyran ; oppresseur.

◆ *aqahri* ; adj.
iqahriyen ; *taqahrit, tiqahriyin* || Tyranique ; oppressif ; dur.

◆ *aqhayri* ; adj.
iqhayriyen ; *taqhayrit, tiqhayriyin* || Mm. ss. que le précéd.

QHWY

◆ *qqehwi* ; K.
yeṭqehwi / yeṭqehway -aqehwi || Prendre du café.

◆ *lqahwa* ; ar.
leqhawi || Café (boisson et boutique).

◆ *aqahwi* ; adj.
iqahwiyen ; *taqhawit, tiqahwiyin* || Marron ; couleur de café.

◆ *aqahwaji* (u) ;
iqahwajiyen (i) || Cafetier.

QH

◆ *qquqeh* ;
yeṭququḥ -aquqeh || Rester bouche-bée. || Être sec, desséché (sol). • *teqquqh i yiṭij*, elle a été exposée au soleil et s'est desséchée.

QH

◆ *qaqqaḥ* ; lang enf.
 || Excrément ; caca.

QHB

◆ *aqehbi* (u) ; gross.
iqehbiyen (i) || Homme de mauvaise conduite.

◆ *taqehbit* (tq) ; ar.
tiqehbiyin (tq) || Femme de mauvaise vie ; putain.

◆ *tiqehbit* (tq) ;
 || Prostitution.

QJ

◆ *eqʷej* ;
iqʷejjej ; ur *yeqʷijj -aqʷaj* || Être fané, ratatiné (fruit, figue spécialement, légumes).

◆ *aqʷaj* (we) ;
iqʷajen (ye) || Figues sèches de mauvaise qualité. • *iniyman useggʷas-a d iqʷajen* !, cette année, les figues sont de mauvaise qualité.

QJ

◆ *qqʷejqʷej* ;
yeṭqʷejqʷij -aqʷejqʷej || Craquer sous la dent. || Tripoter, manipuler par jeu, souvent avec jalousie. • *limmr ur t-ṭeassay ara kra ara yekk wass ad yeṭqʷejqʷij di gma-s*, si je n'avais pas l'œil sur lui, il tripoterait toute la journée son petit frère.

s- ◆ *sqʷejqʷej* ;
yesqʷejquj / yesqʷejquj -aseqqʷej-qʷej || Faire bouillonner de jalousie, de colère. || Faire un bruit de vaisselle. • *yesqʷejquj si tismin*, il ne se possède plus de jalousie.

QJ

◆ *aqaj* (u) ; cf. Laoust, p. 479, tronc
iqajen (i) || Bout de branche mal cassée ; branche mal cassée, desséchée. • *aqaj bbʷesyaṭ*, mm. ss.

◆ *taqajeṭ* (tq) ;
tiqajtin (tq) || Bout de branche. Petit arbre desséché.

QJDR

◆ *aqajdaṭ* (u) ; v. B. j d r
iqajdaṭen (i) || Arbre desséché ou en train de dépérir. • *ttejra-yinna tuyal d aqajdaṭ*, cet arbre est mort ou à moitié mort.

◆ *taqajdaṭ* (tq) ;
tiqajdaṭin (tq) || Mm. ss. que le précéd.

QJM

◆ *qejjem* ; B.
yeṭqejjim -aqejjem, lqejma || Plaisanter. Médire, critiquer.

◆ *aqejjam* ; adj.
iqejjamen ; *taqejjamt, tiqejjamin* || Moqueur.

◆ *imqejjem* ; adj.
imqejjimen ; *timqejjemt, timqejjimin* || Moqueur.

QJMR

◆ *qqejmeṭ* ;
yeṭqejmīṭ -aqejmeṭ || Être lourd, pesant. || Être immobile, inerte.

◆ *aqejmuṭ* (u) ;
iqʷjemyaṭ / iqejmuṭen (i) || Tronc. Bille de bois. Grosse bûche. || Homme de santé solide. • *aqejmuṭ leemeṭ yundi t-taqellaet*, il y a un âge pour tout (une bûche ne peut servir à tondre un piège).

◆ *taqejmuṭ* (tq) ;
tiqʷjemyaṭ (tq) || Gros morceau de bois. Bûche.

QJMR

◆ *qqejnumeṭ* ;
yeṭqejjummuṭ -aqejnumeṭ || Se cramponner ; lâcher difficilement. Retenir avec force. • *yeṭqejjummuṭ yeṭ iṣuṛḍi-yen ad as-tiniḍ deg-gʷeksum-is ara tn-iḍ-yekkes*, il tient tellement à ses sous qu'on dirait qu'il les découpe dans sa chair.

◆ *aqajmaṭ* ; adj.
iqajmaṭen ; *taqajmaṭt, tiqajmaṭin* || Avare ; grippe-sou.

QJN

◆ *aqjun* (we) ; avec excuse.
iqʷjan (ye) || Chien (mot senti comme grossier ; employé pour insulter ; v. *aydi, y d*). • *aqjun yefka-yas ʔebbi ṣṣbeṭ, yeskad kan s wallen*, le chien est patient, il se contente de demander avec les yeux. • *d eṭruḥ bbʷeqjun i-ḡesea*, de quelqu'un qui a une mort lente, pénible (il a une âme de chien). • *aqjun yefka-yas ʔebbi sebea leṭwaḥ*, le chien a la vie dure, est difficile à tuer (Dieu lui a donné sept âmes). • *mmi-s bbʷeqjun yeṣṣ-it weqjun* !, paroles de colère pour dire que le père n'a qu'à garder ses enfants après qu'il a renvoyé la mère (le fils de chien, que le chien le mange !). • *eṭṭ iqʷjan*

-im ar leïd !, paroles plaisantes adressées au feu qui jette des étincelles : garde tes chiens pour la fête ! Attends qu'il y ait des grillades à faire ! • *aqjun l_lebhef*, chien de mer, loutre (?)

◆ *taqjunt (te)* ; avec excuse. *tiqʷjan / tiqʷjatin (te)* || Chienne. || Femme légère, ériarde.

QJR

◆ *qeijer* ; *yeṭqeijir -aqeijer* || Faire des tiroirs ; garnir de tiroirs (un meuble).

◆ *leqjer* ; B. *leqjur* || Tiroir.

QJR

◆ *qquijer* ; *yeṭquijur -aquijer, taquijert* || Etre engourdi par le froid. || Etre inerte, indolent. • *ma tequijreḍ ur ssehmuy ara* ; ssired weqbel ifassn-ik s waman yeh-man, si tu as très froid aux mains, ne les chauffe pas au feu d'abord mais lave-les à l'eau chaude. • *yeqquijer yef cceyʷl-is*, il manque totalement de cœur à l'ouvrage. Syn. : *qurref*.

s- ◆ *squijer* ; *yesquijur -asequijer* || Engourdir par le froid. • *d lehlak i t-yesquijren*, c'est parce qu'il est malade qu'il a si froid (la maladie l'a paralysé).

◆ *qajjar* ; || Engourdissement par le froid. • *yen-ya-yi qajjar*, je suis mort de froid.

QJR

◆ *aqʷejir (u)* ; *iqʷejir (i)* || Pied ; patte. Jambe depuis le genou. || Pied de table, etc.

◆ *taqʷejirt (tq)* ; *tiqʷejirin (tq)* || Pied ou jambe d'enfant. Pied. • *tessuter yelli-s bbʷeltma-s, tuyal tukʷer taqʷejirt*, elle avait demandé en mariage la fille de sa sœur

puis regretta et ne donna plus signe de vie (puis elle déroba le pied). • *taqʷejirt n tsekkurt*, pied de perdrix, *geranium lucidum* ou *molle* (bot. T.).

QJW

◆ *qqijjew* ; cf. *qqiccew, q c w yeṭqijjiw ; yeqqajjew -aqijjew* || Se gonfler, se boursoufler. Faire saillie. Etre tendu. • *ayeddid yeççur armi yeqqajjew*, l'outre est très pleine, bien gonflée. • *cudd-as afus-is a ð-eqqijj-wen izuran u s-iwet tissegnit*, lie-lui le bras pour que les veines gonflent et qu'il lui fasse la piqûre. • *qqajjwent tmezzuyin-is*, elle est éveillée, vive ; elle écoute bien.

s- ◆ *sqijjew* ; *yesqijjiw ; yesqajjew -aseqqijjew* || Tendre, dresser (les oreilles, les yeux).

QJW

s- ◆ *sqejwew* ; vulg. *yesqejwiw -aseqqejwew* || Aboier. || Parler abondamment en criant.

QJWR

◆ *qqejwer* ; *yeṭqejiwir -aqejwer* || Etre enflé. Etre enflé.

◆ *qqaewer* ; *yeṭqejiwir -aqejwer* || Etre renflé. Etre précéd.

QJWR

◆ *aqajwar (u)* ; *iqajwaren (i)* || Dent de fourche. Crochet (cf. *aḱacbar, k c b r*).

QL

◆ *aql* ; cf. *muqel* || Voici. S'emploie avec les affixes rég. dir. de 1^{re} et de 2^e personnes ; v. Annexe des pron., tableau. • *aql-iyi / aql-i / aql-iyi-n*, me voici (je te rejoins). • *aql-iḱ / aql-aḱ / aql-iḱ-iḱ*, te voici. • *aql-aḱ deg_gʷeybl ar iri*, nous sommes dans les soucis, les inquiétudes jusqu'au cou.

QL

◆ *qqal* ; *ardeqqal (< ar d qqal ?)* || Dans un moment, plus tard ; ensuite ; tout à l'heure. A la fin. • *tura d lweqt l_lqut ardeqqal at_teffyem*, maintenant c'est l'heure du repas, tout à l'heure vous sortirez. • *mi tcihheḍ yef lhaḱa ardeqqal ak-ð-das ḱlayet*, quand tu es avare d'une chose, à la fin elle te reviendra cher.

QL

nniqal || Presque, v. *n q l*.

QL

qqʷel || Devenir, revenir, v. *uḱal, ḱ l*.

QL

◆ *qqelqel* ; v. *eqleq, q l q* ; K. *q l q l* ; v. ar. *q l q* *yeṭqelqil -aqelqel* || Etre ennuyé || Etre pressé.

◆ *leqlala* ; || Empressement ; agitation. Inquiétude. • *tekker di leqlala*, elle se dépêche, elle est agitée. • *mmi a-t-an di leqlala*, mon fils est au plus mal.

◆ *aqelqal* ; adj. *iqelqalen ; taqelqalt, tiqelqalin* || Agité, pressé.

◆ *aqlaqal* ; v. K. *iqalaqalen* || Galop. • *tekkat aqlaqal*, la bête a pris le galop.

QL

◆ *qluqel* ; F. II, 792 *kelouked ? yeṭṭeqluqul -aqluqel* || Branler (dent, pieu). || Etre agité d'un mouvement ondulatoire, de va-et-vient. • *seḱmi ð-nebda abrid yella abiḱun-enni n ez-zit yeṭṭeqluqul-eḱ eelaxaṭer ur yeççur ara*, depuis que nous sommes partis, ce bidon d'huile à moitié plein n'a pas cessé de ballotter. • *nniqal ad cerkey yid-es laḱin tuyal teqluql-iyi nneyya*, j'allais m'associer avec lui mais j'hésite beaucoup maintenant (ma confiance est ébranlée).

s- ◆ *sseqluqel* ; *yesseqluqul -aseqluqel* || Ebranler. Faire branler, faire bouger. • *ur sseqluqul ara lḱursi, la itezzi leeql-iw*, ne fais pas balancer la chaise, la tête me tourne.

n- ◆ *enquqel* ; v. *ngugel, ḱ l yeṭṭenququl -anquqel* || Etre ébranlé ; branler. • *tenquqel nneyya-w*, j'hésite beaucoup ; c'est à contrecœur que je le fais. • *tenquqel texʷbizi-is ssy-a*, il (elle) risque de perdre sa place, son gagne-pain.

sn- ◆ *ssenquqel* ; *yessenququl -asenquqel* || Ebranler. • *yessenquqel taḱdawt yellan gar-asen*, il a remué (réveillé) leur vieille inimitié.

msn- ◆ *msenquqel* ; *ṭṭemsenququlen -asmenquqel* || Ebranler réciproquement. • *nisenququlen nneyya*, ils ont compromis la confiance qui les liait.

◆ *aqʷlal (we)* ; *iqʷlalen (ye)* || Lurette. || Désir, envie. || Clitoris. • *d bu weqlal*, il est gourmand, insatiable. • *tesea aqʷlal*, elle a très fort envie, l'eau lui vient à la bouche.

◆ *taqʷlalt (te)* ; *tiqʷlalin / tiqʷlilin (te)* || Mm. ss. que le précéd. || Petit bouchon de bois qui obture partiellement l'ouverture de la flûte à bee rustique. || Une unité de chou, de salade, de pousse de roseau. • *d bu teqʷlalt*, il est gourmand. • *taqʷlalt l_leḱremb*, un chou.

◆ *amqlal (u)* ; || Lurette (en expressions). • *d emni umeqlal*, elle est très gourmande. • *yeyli-ð umqlal-is*, il (elle) est pris(e) d'une grande envie.

◆ *tameqlalt* ; || Lurette.

QL

◆ *qil* ; ar. *q y l*
yeṭṭqili / yeṭṭqil ; iqal -aqili, lemḡilat
 || Revenir sur sa parole. Transiger.
 Pardonner. Epargner. • *qil-iyi*, consi-
 dérons, si tu le veux bien, qu'il n'y a
 rien de fait. • *ur yeṭṭqili hedd*, il est
 intransigeant ; il n'épargne personne.
 • *a ṛebbi, qil-aγ*, Seigneur, épargne-
 nous !

m- ◆ *mqil* ;
ṭṭemqilin ; mqalen || Se pardonner.
 || Annuler une chose (l'un envers
 l'autre). • *mqalen di lbiε*, ils ont an-
 nulé la vente.

QL

◆ *iqilil* ; vb. de qual. ar. *qell*
yeṭṭiqilil ; qlil -leqlel, lqella || Etre
 rare, peu abondant, peu nombreux.
 • *qlilit yerḡazen am neṭṭa*, des hommes
 comme lui, il y en a peu. • *qlil ed-*
dwa yesseḡluyen, les remèdes qui gué-
 rissent sont rares. • *d elqella n tecriḡt*
i_ḡeṭṭan bibṛas, faute de viande
 on mange de l'ail sauvage (c'est la
 rareté du morceau de viande qui
 mange l'ail sauvage).

◆ *lqella* ;
 || Rareté ; manque ; pénurie. || Pau-
 vreté. • *ṛebbi ur ā-yeṭṭak si lqella*,
 Dieu donne largement et sans risquer
 de s'appauvrir. (Dieu ne tire pas ses
 dons de la pénurie.) • *lqella ggerḡazen*,
 le manque d'hommes, le peu d'hom-
 mes. • *lqella l_lefhama*, le manque
 d'intelligence. • *a-ṭ-an di lqella n tez-*
meri, elle est enceinte (manque de
 force).

◆ *qell* ;
 || Moins. • *taqendurt-aḡi teswa qell en*
tayeḡ, cette robe vaut moins que l'autre.
 • *llan yigad yeṭṭaken kteṛ neγ qell*,
 il y en a qui donnent plus, d'autres
 moins. • *εecrin n duṛu qell frank*,
 quatre-vingt-dix-neuf anciens francs
 (vingt douros moins un franc).

◆ *aqell* ;
 || Moindre. • *taḡi d aqell n taddart*,
 c'est la moindre, la dernière du village.

QL

◆ *aqʷellal (u)* ; ar.
 || Poterie de fabrication industrielle,
 non kabyle, vernissée par divers pro-
 cédés ; de formes très diverses, telles
 que les vaisselles de faïence, porce-
 laine, les terres cuites (comme *lmetred*,
 à pied, d'origine algérienne, non ka-
 byle, vernis pour la cuisson, de cou-
 leur jaune ou verte). || S'opposé à
afexxar, d'origine kabyle et qui peut
 désigner la poterie en général. • *azṛʷ*
uqʷellal, village des *at xlef* (A.M.) :
 le Rocher de la poterie.

◆ *taqʷlilt (te)* ;
tiqʷlilin (te) || Grande jarre à huile, à
 fond pointu ; on la met, traditionnelle-
 ment, dans un angle de la maison, la
 pointe calée dans un trou ménagé à
 cet effet.

◆ *lqʷella* ; ar.
 || Mesure pour l'huile : 10 litres envi-
 ron (faite d'une jarre). Syn. : *tatmint*,
t m n.

QL

◆ *qal u qal* ; v. B. *q w l*
 || Comméragé, cancan (express. ar. :
 il a dit et il a dit). • *ay ul eddu*
d-uḡar-ik di taddart n eqqal u qal, ô
 mon cœur, va prudemment dans le
 village à histoires. • *at tewrirt qal u*
qal, kul wa d w' ara t-iā yessefru, les
 gens de Tawrirt (des A.M.) sont des
 rapporteurs, chacun va tout raconter
 à son voisin.

◆ *aquli (u)* ; B. *q w l*
iquliyen (i) || Chanson légère.

◆ *lqul* ; ar. *q w l*
 || Mm. ss. que le précéd.

QL

◆ *qlilu* ;
 || Petite centaurée (T. *Erythraea cen-*
taurium) ; fébrifuge.

QLB

◆ *eqlēb* ; ar.
iqellēb / yeṭṭeqlab ; ur yeqlib -aqlab,
aneqlub, aneqleb || Se retourner, se
 renverser. • *ur yeqlib ara γeṛ-s* — ou :
fell-as, il ne s'intéresse pas à lui. • *ur*
qellb ara udm-ik fell-i, ne me rejette
 pas. • *kra yekka yiḡ qellbey seg_gʷef-*
ray ggiḡes, je me suis retourné toute la
 nuit sans pouvoir dormir. • *yeqlēb*
lmux-is — ou : *uqeṛṛu-s*, il a perdu la
 tête. • *limmr ad yeqlēb uqeṛṛu-w, yi-*
wen, maḡci a t-esfeṛḡeγ, si vous me
 mettez en colère, j'enverrai tout le
 monde promener (si ma tête se boule-
 verse, ce n'est pas qu'un seul que je vais
 réjouir !). • *yeqlēb wudm-is*, il a mau-
 vaise mine, ou il a reçu des coups.
 • *yeqlēb wudm-is seg_gʷbeḡri*, il est
 bien enrhumé (il est tout défiguré par
 ce rhume). • *ddunnit tqellēb am teḡ-*
bult bbʷeγṛum, le sort se retourne
 comme une galette dans le plat ; les
 mauvais jours et les bons se succèdent.
 • *a win texdem ddunnit, ḡader ad*
fell-ak ā_deqlēb !, toi qui profites ac-
 tuellement de la vie, qui réussis à sou-
 hait, pense à un retournement pos-
 sible de la fortune (toi que sert la vie,
 prends garde qu'elle ne se retourne).
 • *iqelb-eā lḡal*, le temps devient maus-
 sade.

|| Vomir. • *ka yeḡṣa iqelb-it-iā*, il a
 vomi tout ce qu'il avait mangé.

ṭw- ◆ *ṭwiqlēb* ;
yeṭwaqlab ; yeṭwaqlēb || Etre renversé,
 être mis à l'envers.

n- ◆ *nneqlab* ;
yeṭneqlab -aneqlēb || Se retourner, se
 renverser. • *tenneqlab tasa-s*, son cœur
 s'est retourné ; elle a eu une grande
 frayeur, ou une grande peine. • *eṭṭes*
qbel, nneqlab, prends bien ton temps
 et réfléchis avant d'agir (dors d'abord
 et retourne-toi). • *yenneqlab am tata*,
 c'est un homme sans parole, capri-
 cieux (il change comme un caméléon).

sn- ◆ *sneqlab* ;
yesneqlabay || Faire se retourner ; met-
 tre sens dessus dessous. • *yesneqlab-iṭ*

ṛebbi fell-as !, Dieu fasse se retourner
 sa situation ! (impréc.).

◆ *meqlubi* ; invar.
 || A l'envers. • *yelsa isebbaḡn-is meq-*
lubi, il a mis ses chaussures à l'en-
 vers (l'une pour l'autre). • *ihedder*
meqlubi, il parle avec suffisance, avec
 orgueil.

◆ *qelleb* ;
yeṭqellib -aqelleb, tuqellbin || Cher-
 cher, rechercher. || Souhaiter, vouloir.
 || Parcourir. • *i_ḡeṭṭqelliben d win yeḡ-*
ṛuṛan, si je n'en avais pas besoin, je
 ne demanderais rien (celui qui cher-
 che c'est celui qui a besoin). • *iqellb-*
-eā fell-as lajl-is, il lui est arrivé mal-
 heur (son terme l'a cherché). • *qelleb*
yeḡ yiman-ik tgeḡ lemḡalfa di ṣṣeḡea,
 va voir ailleurs et tu verras la diffé-
 rence de produits avec la marchan-
 dise que je te propose (cherche par
 toi-même et fais la différence entre
 les marchandises). • *la k-yeṭqellib ba-*
ba-k, ton père est en train de te cher-
 cher. • *la yeṭqellib lehna uqeṛṛu-s*, il
 veut pouvoir travailler tranquillement
 (il cherche la tranquillité de sa tête).
 • *iqelleb mkul tamurt*, il a parcouru
 tous les pays.

◆ *imqelleb* ; adj.
imqellben ; timqellebt, timqellbin || Fu-
 reteur ; qui cherche.

◆ *aqlib (we)* ; adj. B.
iqliben ; taqlibt, tiqlibin || Tardif
 (fruits, récolte ; enfant, etc.). || Dernier
 labour, dernier ensemencement. • *em-*
m' aqlib n tasa-w, mon fils chéri que
 j'ai eu sur le tard. • *imenza xeddmēn*
fell-as, iqliben la ḡalan, ses grands
 enfants travaillent (et l'aident) et des
 petits naissent encore. • *zereen amen-*
zu, ernan aqlib, ils ont semé en début
 de saison (octobre) et de nouveau sur
 le tard (en décembre, janvier). • *yek-*
rez aqlib, il a labouré en fin de saison
 (vers avril). • *ar tiqlibin ; timenza*
zeddant !, attends la semaine des qua-
 tre jeudis ! (attends les dernières, les
 premières sont passées).

◆ *aqaleb* (u) / *lqaleb* ; B.
iqulab (i) || Moule. || Produit moulé (pain, savons, etc.). || Cuvette en terre.
• *aqaleb n essk^wer / ssk^wer el_lqaleb*, pain de sucre.

◆ *taqalebt* (tq) ;
tiqulab (tq) || Petit moule. Cuvette.

QLB

◆ *lqelb* ; ar.
|| Cœur, v. ul, l.

◆ *aq^wellab* (u) ;
|| Ivraie (bot.). • *aq^wellab d irit nezzeh i yiger*, cette herbe est très mauvaise dans les champs de céréales.

QLC

◆ *eq^wlec* ;
iq^wellec ; ur *yeq^wlic -aq^wlac* || Gratter sommairement des légumes.

◆ *eq^wlulec* ; B.
yeṭṭeq^wluluc -aq^wlulec || Couper en petits morceaux (légumes, etc.). || Avoir des élancements. || Former des courgettes.
• *la yeṭṭeq^wluluc ufus-iw*, j'ai des élancements dans la main. • *mb^wessaet ay at wurar ! ay eṣṣiγ d eccluc ! ammar wi ṭḥazey s yils-iw ad yeṭṭeq^wluluc !*, écarter-vous, gens de la noce ! Ce que je mange ce sont des pucerons ! Car celui que j'atteindrai de ma langue sera coupé en petits morceaux (chant).

s- ◆ *sseq^wlulec* ;
yeṣṣeq^wluluc -aseq^wlulec || Couper en petits morceaux. || Battre, corriger. • *ka din ggesyaren sseq^wlulcen-len g_giwen wass*, tout ce bois, ils l'ont coupé en un seul jour. • *yesseq^wlulc-it baba-s s uekk^waz*, son père l'a corrigé avec un bâton.

◆ *qliluc* ; coll. v. B. q l c
|| Courgettes. • *tibḥirt yaḳ^w, d eq^wliluc*, tout le jardin est en courgettes !

◆ *taqliluct* (te) ;
tiqlilucin (te) || Nom d'un. du précéd.

QLC

◆ *timcqlellac* (tm) ; fém. pl.
|| Bagatelles. || Ingrédients divers : épices, fards, garnitures de robe, etc.

QLD

◆ *qelled* ; ar.
yeṭṭeq^wllid -aqelled || Imposer. • *iqellid -iyi-ā ad edduy yid-es*, il m'a forcé d'aller avec lui. • *qelledn-as-ā tameṭṭut ur as-yezmir*, on lui a imposé de prendre femme et il n'a pas de quoi la faire vivre. • *ṭebbi ur d iyi-ā-yeṭṭi takna, dduwu tqelled-iyi-ā zubiāa*, après toutes précautions prises, se présente un importun ou un indésirable ! (il n'y avait pas chez nous de co-épouse et voilà que le douro m'impose Zoubida !).

◆ *qaled* ;
yeṭṭeq^walad ; *iquled -aqaled, lqalada* || Chercher à porter préjudice ; ennuyer. • *llyγ bxiṭ, mi ā-yusa ṭḥar-iw iquid-iyi f_fulac*, j'étais bien en paix quand arriva mon voisin qui me tracassa pour rien.

QLD

◆ *taqlaṭ* (te) ;
tiqlaṭin (te) || Licol ; collier pour les animaux.

◆ *aqlaḳ* (we) ; ar. q l d ?
iqlaḳen (ye) || Licol grossier.

QLH

◆ *qlileḥ* ;
yeṭṭeq^wlililḥ ; *yeqlaleḥ -aq^wlileḥ, taqlaleḥ* || Se trémousser ; frétiller.

s- ◆ *sseq^wlileḥ* ;
yesseq^wlililḥ ; *yesseq^wlaleḥ -aseq^wlileḥ* || Faire s'agiter de douleur. Faire très mal. Piquer (le froid).

◆ *aqlalaḥ* ; adj.
iq^wlalaḥen ; *taqlalaḥt, tiqlalaḥin* || Agité. || Excitant.

◆ *aqedlalaḥ* ;
iqedlalaḥen ; *taqedlalaḥt, tiqedlalaḥin* || Mm. ss. que le précéd. • *taqemmuct-*

-is t_taqedlalaḥt, tiqesṭit-is di lqaea, il parle beaucoup mais ne fait rien (sa bouche s'agite et ses fesses sont par terre). • *ad iḃeēed ṭebbi fell-ay leebd aqedlalaḥ !*, que Dieu nous préserve des gens agités !

QLH

◆ *iqileḥ* (i) ;
iqilaḥ (i) || Anneau de ver solitaire.

QLM

◆ *eq^wlem* ; ar. ss. B.
iq^wellem ; ur *yeq^wlim -aq^wlam* || Donner des marcottes (courges, melons). Cueillir des tiges de cucurbitacées.

◆ *leqlum* ; coll.
|| Marcottes de cucurbitacées. || Tiges tendres qui se mangent (de feuilles ou de fleurs de courges).

◆ *aqlum* (we) ;
iq^wlumen (ye) || N. d'un. du précéd.
• *d aqlum ! ur yeḥric ara !*, quelle gourde ! Il n'est pas dégoûdi.

QLM

◆ *leqlam* ; ar.
leqlamat || Instrument pour écrire ; roseau (de ṭāleb), calame. • *leqlam n eṭṭṣaṣ*, crayon (à mine de plombagine). • *leqlam n ticcet*, porte-plume.

QLMN

◆ *aqelmun* (u) ; B. Destaing : *aqelmum*
iq^welmyan (ye), *iqelmumen* (i) || Capuchon de vêtement (*abernus, taqecabit*). • *yeqq^wel uqelmun s iḳarṭen, a lweṣṣā iṣaren !*, le capuchon est du côté des pieds, quel malheur ! Tout est à l'envers, tout va mal !

◆ *taqelmunt* (tq) ;
tiqelmumin (tq), *tiq^welmyan* (te) || Petit capuchon.

QLNDM

◆ *qlundem* ; v. vb. *nuddem, n d m yeṭṭeq^wlundum -aq^wlundem* || Somnoler. Avoir un aspect rappelant le sommeil.

• *kra ara yekk wass d aḥufu ; mi_ḡeb-b^wed tameddit ad yeṭṭeq^wlundum*, il erre toute la journée et quand il rentre le soir, il n'en peut plus. • *yeṭṭeq^wlundum yef cceγ^w-is*, il dort sur le travail. • *kra iniγem yeqlunedmen yeṣṣa-t weṭ-ṭur*, les oiseaux ont mangé toutes les figues blettes.

QLNJ

◆ *qlunju* ;
yeṭṭeq^wlunju ; *yeqlunja -aq^wlunju* || Etre épuisé (par la maladie).

QLQ

◆ *eq^wleq* ; v. q l q l, ci-dessus ; ar.
q l q
iqelleq ; ur *yeqliq -aq^wlaq* || Etre préoccupé, ennuyé. || Etre pressé.

◆ *qelleq* ;
yeṭṭeq^wlilic -aqelleq || Ennuyer. Etre ennuyé, préoccupé. • *ur ṭqelliq ara iman-ik !*, ne te dérange pas ! • *iqellq-it inebgi i d as-ā-yeḥbes wedfel*, il est ennuyé d'un hôte que la neige retient chez lui. • *iqellq-ay ṭḥal-aḡi yugin ad yelhu*, ce temps qui ne veut pas s'améliorer nous ennuie beaucoup.

◆ *ṭqelleq* ; ar. 5° f.
yeṭṭeq^wlilic -aṭqelleq || Etre pressé. Etre préoccupé, ennuyé.

ṭw- ◆ *ṭṭuqelleq* ;
yeṭṭuqellaq || Etre embrarrassé, inquiet.

m- ◆ *mqellaq* ;
ṭṭemqellaqen || Se déranger réciproquement. S'énervier l'un l'autre.

◆ *imqelleq / amqelleq* ; adj.
imqellqen ; *timqelleqt, timqellqin* || Agitateur. || Agité ; impatient ; toujours pressé.

QLWC

◆ *qqelwec* ;
yeṭṭeq^welwic -aqelwec || Avoir une voix rauque et un débit précipité.

s- ♦ *sqelwec* ;

yesqelwic -aseqqelwec || Parler haut, fort et importuner. • *yesqelwic fell-aney kra yekka yid*, il nous importune du bruit qu'il fait en parlant toute la nuit.

♦ *aqelwac* (u) ;

iqelwacen (i) || Bouc. • *yenna-yas uqelwac : lura s elmira yaḳw* !, que chacun se débrouille, tous sont capables de se débrouiller ! (comme dit le bouc : maintenant tous ont une barbe !). • *d aqelwac s tamarl-is la iyezz tinea^wlin* !, ce n'est pas l'âge qui excuse ou empêche de faire des bêtises (bouc à barbe, et pourtant il grignote les figuiers).

♦ *taqelwac* (lq) ;

liqelwacin (tq) || Jeune chèvre.

QLY

♦ *eqli* ;

ar. *iqelli -aqlay, lqelyan* || Faire frire ; être frit. • *lbaṭaṭa-l-lqelyan* — ou : *yeqlin*, pommes de terre frites. • *ma inēdh-ak waḳu, qli snat tmellalin deg_gudi*, un bon remède contre le rhume : faire frire deux œufs dans du beurre. • *liyita n eqli w eqleb*, coups rapides, subits (coups de fais frire et retourne !).

ṭw- ♦ *ṭwaqli* ;

yeṭwaqlay -aṭwaqli || Etre frit.

my- ♦ *myeqli* ;

ṭṭemyeqlayan -amyeqli || Faire frire l'un pour l'autre. • *myeqlin timellalin deg_gudi*, ils se sont frit des œufs au beurre.

♦ *lmeqli / lmeqla* ;

lemqali / lmeqlal || Poêle à frire.

QLY

♦ *qlelli* ;

yeṭṭeqlelli / yeṭṭeqlellay -aqlelli || Avoir une indigestion passagère d'aliments gras. Etre dérangé. • *ṣṣiy lassemt-aḡi qllelli seg-s*, je me sens indisposé d'avoir mangé cette graisse. • *g_giwel*

leswiel yeqllelli-ā lḥal, le temps s'est brouillé subitement.

|| Revenir ; de *qq^wel* (?)

• *i ss ara leqqneḍ liṭ-ik a ṭ-lelliḍ a ā-yeqllelli si lmelḳ*, il revient du champ dans un instant (le temps de fermer l'œil et de l'ouvrir, il va revenir du champ).

QLZ

aqelluṣ || Boule, bosse, v. *aqennuṣ*, *q n z*.

QLE

♦ *eqlee* ;

ar. *iqellee / yeṭṭeqlee* ; *ur yeqli -aneqlue, laqlael, leqli* || Arracher, et pass. • *iqele-as afrag s enneq^wma*, il a arraché la haie par malveillance. • *ad yeqlie ṭebbi iḍaṭṭn-is ssy-a* !, Dicu ! qu'il s'en aille ! (que Dieu arrache ses pieds d'ici). • *arḡaz-aḡi yeqlie yaḳw luymas*, c'est un vieillard (cet homme a eu toutes ses dents arrachées). • *an-wa i ā-iqeleen lebṣel ? yenna-yas : lin i deg jḡugley, teddu-ā* !, qui a arraché ces oignons ? — Il suffit, répondit l'autre, de les empoigner pour qu'ils s'arrachent tout seuls ! • *qeleen iḍaṭṭn-iw si likli*, à force de marcher, j'ai les pieds en compote.

|| Partir, démarrer. ar. *q ll ε*. • *yeqlie aḳw lyaci ṭer ṭin*, tout le monde a filé la-bas. • *mazal teqlie tqeffaṭ*, le cortège n'est pas encore parti.

ṭw- ♦ *ṭwiqlie / ṭwaqlie* ;

yeṭwaqlae ; *yeṭwaqlie -aṭwaqlie* || Etre arraché. • *kra ṣṣiy iḍelli yeṭwaqlie ass-a* !, tout ce que j'ai planté hier est arraché aujourd'hui.

my- ♦ *myeqlae* ;

ṭṭemyeqlaeen || S'entre-arracher. Lutter corps à corps. • *myeqlaeen luymas*, ils se sont arraché les dents.

m- ♦ *mqaellae* ;

ṭṭemqellaeen -amqellee || Se disputer ; se battre. • *mqaellaen al yanni d-al mangellal*, un différend s'éleva entre les At Yanni et les At Mangellat.

♦ *laqellaet* (lq) ;

tiqellaen (lq) || Piège. • *ileṭṭ tiqellaen*, il mange les bêtes prises au piège ; au fig. : il est sans scrupule, ou malin.

♦ *lmeqlae* ;

|| Burin. || Outil qui sert à arracher.

♦ *amqellaē* (we) ;

imqellaēen (ye) || Dispute.

QM

s- ♦ *sqemqem* ;

yesqemqim / yesqemqum -aseqqem-qem || Dévorer, manger gloutonnement (comme une poule, par ex.).

♦ *aqemqum* (u) ;

|| Jabot. • *aqemqum n lyaziṭ*, jabot de poule.

QM

uqem || Faire, v. *ewqem*, *w q m*.

QM

qam || Suffire, v. *q w m*.

qami || Comme le précéd., v. *q w m*.

laqameṭṭ || Bûchette ; billot, v. *q w m*.

lqima || Valeur, v. *q w m*.

lemqam || Mausolée, sanctuaire, v. *q w m*.

lqum || Peuple, v. *q w m*.

QM

qqummet || Cesser de pondre, v. *q m l*.

QM

qqim || Rcster, v. *γ m*.

aseqqamu || Place assise dans un cercle, v. *γ m*.

QM

♦ *aqumum* (u) ; Destaing : *agamum* ; Laoust, p. 110.

iqumam (i) Musée (de chacal, de sanglier).

B. ♦ *taqamumt* (tq) ;

tiqumamin / tiqumam (tq) || Petit museau. || Petit visage maigrichon.

QMBE

♦ *qqumbee* ;

ar. *q n b ε yeṭqumbue -aqumbee* || Etre assis sur son derrière (chien). Se tenir assis avec raideur. Etre assis. • *leiwaḍ i f ara yexdem ccey^wl-is, yeqqumbee di teṣlaṭ n tejmaet*, au lieu de faire son travail, il est assis à la *tajmaḍl*.

QMC

♦ *eqmec* ;

v. vb. *ekmec, k m c iqemmec* ; *ur yeqmie -aqmac* || Froncer ; faire des plis. || Passer un lacet, une cordelette dans des trous, ou dans des œillets pour assurer un serrage, et pass. || Fermer (œil), et pass. • *yeqmec yaḳw usarwal-enni*, ce sarouel fronce. • *iqemc-as icifaḍ*, il lui a tendu des embûches (il lui a lacé ses mocassins). • *yug^t ad yeqmec ucifuḍ a nnbi ṭṭaḥer* !, le mocassin ne veut pas se laisser lacer, ô prophète saint ! (dans une besogne récalcitrante). • *teqmec tiṭ-is*, il a fermé l'œil à demi — ou : il est mort.

s- ♦ *sseqmec* ;

yesseqmac || Froisser. Faire une mauvaise couture. || Eborgner. • *yewl-il yesqemc-as tiṭ-is*, il l'a frappé et éborgné.

my- ♦ *myeqmac* ;

ṭṭemyeqmacen -amyeqmec || Ss. récipro. du vb. simple. Se faire des clins d'œil. • *myeqmacen licifaḍ*, ils se sont tendu des pièges.

♦ *aqmac* (we) ;

|| Pièce mal cousue ; mauvais raccommodage.

QMC

♦ *qqummec* ;

cf. *qqim* ; B. *q mm c yeṭqummuc -aqummec* || S'accroupir sur les talons. || Se mettre en position pour faire ses besoins naturels. • *qqim-mac* ! (lang. enfant.), assieds-toi !

s- ♦ sqummec :

yesqumuc -aseqqumec || Faire s'accroupir. • *yesqumme-it am llufan*, il l'a fait s'accroupir comme un bébé qu'on met sur le pot.

QMC

♦ *aqemmuc* (u) : v. *imi*, *m*, et *aqamum*, *q m*

iq^wemmac (i), *iqemmucen* (i) || Bouche. || Ouverture. Encolure. Goulot de bouteille.

♦ *laqemmuct* (tq) :

liqemmucin / *tiq^wemmac* (tq) || Mm. ss. que le précéd.

QMD

s- ♦ *sseqmuped* / *zseqmumed* ; *yessesqumud -asesqummed* || Grignoter. Ronger. Manger sans arrêt.

♦ *zseyummed* :

yezseyummid -azesummed || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aqummed* (we) : *ummed*, *m d*, *mm*, *ss*.

iqummad (ye) || Petit rat ou souris. || Bébé éveillé.

♦ *aqmamad* : adj.

iqmamaden || Petit. • *ibawen iqmamaden*, petites fèves.

QMD

♦ *eqmed* :

iqenimed / *yeṭṭeqmad* ; *ur yeqmiḍ -aqmad*, *aneqmuḍ* || Etre étroit ; être serré. || Couper trop court, couper. || Prendre ; dérober. • *yeqmed wex-xam-is*, il est logé à l'étroit. • *lerbaḡ-agi bezzaf qemden*, ces cordes sont trop serrées. • *ma d lemħibba-nni kan uqemmuc*, xas a ṭ-neqmed, s'il ne s'agit que d'une affection du bout des lèvres, mieux vaut en rester là.

♦ *qemmeḍ* :

yeṭṭemmiḍ -aqemmeḍ || Rétrécir. Couper.

s- ♦ *sseqmed* :

yessesqmad -asesqmed || Rétrécir. • *yes-*

qemḍ-as i lemt-is ou : *yessqemḍ-as ussan*, il est mort jeune ; ou : il l'a tué jeune.

♦ *aqemmaḍ* : adj.

iqemmaḍen ; *laqemmaḍ*, *liqemmaḍin* || Qui attrape au vol.

♦ *uqmiḍ* : adj.

uqmiḍen ; *luqmiṭ*, *luqmiḍin* || Etroit.

QMḤ

♦ *eqmeḥ* :

ar. *q b ḥ* *iqemmeḥ* ; *ur yeqmiḥ -aqmaḥ*, *leqmaḥa* || Etre mal élevé, méchant (contesté ; pour *eqbeḥ*).

s- ♦ *sseqmeḥ* :

yessesqmaḥ || Rendre méchant, mal éduquer. • *yir ṭṭebḡa lesseqmaḥ dder-ya*, mauvaise éducation gâte les enfants (contesté ; pour *sseqbeḥ*).

QMR

♦ *eqmeṭ* :

ar. *ss*, *div*. *iqemmeṭ* ; *ur yeqmiṭ -aqmaṭ* || Etre susceptible.

♦ *q^wemmeṭ* :

ar. *yeṭṭq^wemmiṭ -aq^wemmeṭ*, *leq^wmaṭ* || Jouer de l'argent. Risquer ; se risquer. • *yeṭṭq^wemmiṭ s izumal*, il joue de grosses sommes. • *abrid-a a ṭ-iq^w-emmeṭ eela ḡaḡ-eḷḷeh*, cette fois il risque tout (il risque, s'en remettant à la porte de Dieu).

♦ *leq^wmeṭ* :

|| Jeu de hasard où l'on joue de l'argent.

♦ *aq^wmaṭṭi* (we) :

iq^wmaṭṭiyen (ye) || Qui joue aux jeux de hasard. Passionné pour le jeu de hasard.

♦ *qameṭ* :

ar. *ss*, *B*. *yeṭṭqameṭ* ; *iqumeṭ -aqameṭ*, *lemqamiṭa* || Critiquer. Faire des remontrances, des reproches.

m- ♦ *mqamaṭ* :

ṭṭemqamaṭen -amqameṭ || Se contredire. • *mqamaṭen yeṭṭ-fayn ur nelli d*

elmeenu, ils s'opposent sur des choses sans importance.

QMS

♦ *qmumes* :

yeṭṭeqmumus -aqmumes || Etre mignon, joli (bébé, bijou, par ex.).

♦ *aqmamas* : adj.

iqmamaṣen ; *laqmamasl*, *tiqmamasin* || Beau, mignon, bien proportionné.

QMS

♦ *lqamus* :

|| Dictionnaire.

QMT

♦ *qummet* :

qim ? *teṭṭqummut -aqummet* || Cesser de pondre.

s- ♦ *sqummet* :

yessqummut -asesqummet || Provoquer l'arrêt de la ponte. • *asemmiḍ yessqummut tiyzaḍ*, le froid arrête la ponte des poules. (Aux A.Yi, *ss*, *div* : se recroqueviller ; v. Chaker, I, n° 472.)

QN

♦ *eqqen* : < γ n F.-IV, 1733, *eqqen ileqqen* ; *ur yeqqin -luqqna*, *luqqin* || Attacher, lier, et pass. || Atteler. • *yeqqn-it rebbi di tmurt*, il ne peut se résigner à quitter le pays (Dieu l'a lié au pays). • *ad yeqqen rebbi amel-bul d ayeḡḡus* !, que Dieu calme les exaltés et les ramène à la raison ! (que Dieu attelle l'exalté comme un bœuf de droite) • *teqqn-it tmeṭṭut-is*, chez lui, c'est sa femme qui commande (sa femme l'a lié). Autre sens possible : sa femme l'a rendu impuissant (par des maléfices). • *aejmi yeqqnen di legrurt yeṭṭeq hemma-s deg-g^wḡaynin* !, c'est un alibi qui ne peut être cru ! Le veau attaché dans le réduit près de la porte aurait tété sa mère dans l'étable (de l'autre côté) ! • *ikerri yeqqnen deg-g^wemḡeṭṭ leqar-is ad yeṭwix-neq*, une habitude dangereuse conduit à des désastres (le mouton qu'on attache par le cou finira pas se faire étrangler).

|| Fermer (yeux), et pass. • *ka yekka yiḍ maḡḡi qqnent walln-iw* !, de toute la nuit, je n'ai pas fermé l'œil.

|| Porter (une coiffure, des bijoux). • *yeqqen aemam am elḡaṭṭ*, il porte un turban comme un pèlerin de La Mecque.

|| Promettre. • *yeqqn-as i ccix yenna-yas ma seiγ-ḍ aqcic a k-ḍ-feṣṣley ḡaḡa*, il a promis au chikh de lui acheter une pièce d'habillement s'il obtenait un garçon.

ṭw- ♦ *ṭwaqqen* :

yeṭwaqqan -aṭwaqqen, *luqqna* || Etre lié. || Etre promis. • *yeṭwaqqen di ṭṭla-ba*, il est étranglé par les créanciers (il est lié par les dettes). • *laqciet-agi teṭwaqqen*, cette fille est promise.

♦ *ṭwiqqen* :

yeṭwuiqqan ; *yeṭwaqqen -aṭwiqqen*, *luqqna* || Mau. *ss*, que le précéd.

my- ♦ *myeqqen* :

ṭṭemyeqqnen || S'engager réciproquement ; se promettre. • *myeqqnen aceḡ-ḡi*, ils se sont promis des repas.

♦ *mmuqqen* :

yeṭmuqqan -amuqqen || Etre en gerbe, en botte, en paquet. • *mmuqqen-en warrac-enni yeṭ-febrid*, les enfants se précipitèrent en grappes.

♦ *luqqna* :

|| Mettre, lier (action de). || Attache. || Imposition. Coiffure (mise du foulard, fém.). || Promesse. || Nouement de l'aiguillette ; intervention maléfique qui prétend rendre l'homme impuissant. • *luqqna l-ḡenni*, imposition du henné, en certaines fêtes familiales.

♦ *uqqin* : adj.

uqqinen ; *tuqqint*, *tuqqinin* || Fermé. Serré. • *luverball tuqqint*, tamis à mailles serrées.

♦ *ameqqun* (u) :

imeqqunen (i) || Gerbe. Grosse botte d'herbe. Brassée (de linge). • *ameqqun ggedrimen*, liasse de billets.

◆ *tameqqunt (tm)* ;
timeqqunin (tm) || Botte, Bouquet. Petite gerbe. Le contenu d'une main.
 • *tameqqunt n ennqel*, une main de plants.
 • *tameqqunt bb^wedles*, petite hotte de diss.

◆ *aseywen (u)* ; F. IV, 1737, *asâren*, lien
iseywan (i) || Corde d'alfa. • *win yeq-qes wezrem yettağ^wad ula d aseywen*, chat échaudé craint l'eau froide (celui qu'a piqué le serpent craint même une corde). • *yessard udm-is s useywen*, il est dénué de pudeur (il a lavé son visage avec une corde d'alfa).

QN

s- ◆ *sqanni* ;
yesqannay ; *yesqanna* || Cancaner.

◆ *iqannan (i)* ; pl. s. sg.
 || Cancans, racontars. • *m iqannan*, cancanière. • *teffa^wi-â iqannan*, elle colporte des ragots ; cancanière.

QN

iqanun || Loi, v. *q w n*.

QNC

◆ *qqunnec* ; v. *kkummec*, *k m c*, B. *q mm c*
yeqqunnuc -aqunnec || Se blottir ; être ramassé sur soi-même.

◆ *qnunnec* ;
geffa^weqnunnuc -aqnunnec || Mm. ss. que le précéd. • *kull-ass, ad geffa^weqnunnuc af^wfeyyul*, tous les jours il va se camper sur cet âne ! (plaisant).

◆ *aqnuc (we)* ;
iqnucen / iq^wnac (ye) || Outre pleine. • *t^wlaylewt yeççuren i d aqnuc*, c'est l'outre pleine qui s'appelle ainsi. • *aql-ay am yeqnac di lessirt*, nous sommes comme les sacs au moulin ; tous y passent l'un après l'autre (se dit souvent de la mort).

◆ *taquuct (te)* ;
tiqucin (te) || Petite outre.

QNCB

◆ *aqencab (u)* ;
iqencaben (i) || Bout de branche sèche.

QNDR

◆ *aqendu^r (u)* ; B.
iq^wendya^r (i) || Gandoura : tunique d'homme sans manches ni capuchon, à col ouvert. • *win aru yebyun ad yeħseb leħwayeç yeħlusu jeddi, yur-es ad yeħseb alamma d yiwet, ad yeħbes* : *aqendu^r d aya* !, si on avait voulu faire le compte des habits que portait grand-père, on aurait compté jusqu'à un, et il aurait fallu s'arrêter : une gandoura, c'est tout ! • *deg^w-qendu^r l^wlkeffaⁿ amellal, ðaymen, d azuran, yeffağs-it s ety^wegga^t bb^weglim t^wlahrawatt*, dans une gandoura d'étoffe blanche, toujours, et solide, qu'il tenait serrée à la taille par une large ceinture de cuir (Bel.).

◆ *taqendu^rl (tq)* ;
tiq^wendya^r (tq) || Robe de femme. • *ur tebgis ara taqendu^r-is ! am umeħħa^r !*, elle n'a pas mis de ceinture, comme un nouveau circoneis ! (moquerie ; la robe traditionnelle ne se portait jamais sans ceinture).

QNFD

◆ *aqenfud (u)* ; cf. ar. *qenfud*, ss. div.
iqenfuden (i) || Moignon de grosse branche cassée ou coupée, resté sur l'arbre, ou planté en terre. || Homme vain et inutile. • *iħuzz-igi uqenfud*, je me suis heurté à ce reste de branche.

QNDR

leqnaḏe^r, pl., v. *q n t r*.

QNJE

◆ *aqenjue (u)* ;
iqenjueen (i) || Piton rocheux.

QNS

◆ *aqensis (u)* ;
iqensisen (i) || Ventre. Gros ventre ; v. *æensis*, plus connu aux A. M.

QNSY

◆ *lqinsya* ; (certains prononcent avec §). ar. *q n §*
 || Gésier. || Dureté de cœur (contr. : *tasa*, l'amour maternel). • *i^w-ğteffin udi t^wtasa, maççi d elqinsya*, c'est de ses proches qu'on peut attendre du bien (c'est le foie — un fils, la mère — qui verse du beurre et non le gésier). • *teħru^w tasa ye^f tasa, t^wtin i^w-ğqeħben ye^r wul* ; *wammag lqinsya i t^w-iðemeen d amehbul*, on pleure sur des parents proches, mais il faut être insensé pour compter sur des étrangers (le foie pleure sur le foie, c'est lui qui est proche du cœur ; mais qui espère quelque chose du gésier, c'est un fou). • *maççi d emmi-s n tasa, el^w-lqinsya*, ce n'est pas son vrai fils (ce n'est pas fils du cœur mais du gésier, se dirait d'un fils du mari ou d'un enfant adopté).

◆ *taqinsyiwl / taqinsyawl (tq)* ;
tiqinsyiwin (tq) || Gésier.

QNTR

◆ *qqenṭe^r* ; ar. ss. B.
yeṭqenṭir -aqenṭe^r || Passer la corde du chouari, et pass. ; exactement : serrer la corde qui passe dans les anses du double panier (chouari) placé sur une bête de somme (Beaussier).

s- ◆ *sqenṭe^r* ;
yesqenṭir -aseqqenṭe^r || Passer la corde du chouari. || Enjamher ; faire pont.

◆ *tiqenṭe^rl (tq)* ;
tiqenṭya^r (tq) || Pont. || Gros mensonge. Enormité. Exagération. • *ulac asif ur nesei tiqenṭe^rl*, à tout problème on peut trouver une solution (il n'y pas de rivière qui n'ait un pont). • *yewt^w-eḏ tiqenṭe^rl am ssy-a s adrar*, il a dit une énormité, ou : il a dit un mensonge incroyable, comme d'ici la montagne.

◆ *lqenṭra* ;
lqenṭral || Poutre porteuse de la chambre haute (*taçurfeṭt*) construite sur l'entrée (*aseqqif*) de cour. || Bande

qui relie les deux paniers du chouari (panier double pour charger une bête de somme).

◆ *aqenṭa^r (u)* ; ar. *q n t r*, quintal
iqenṭaren (i) || Quintal, poids de cent (kilos aujourd'hui). Grosse quantité ; masse pesante. || Corde qui relie les deux paniers du chouari et le fixe au bât. • *ħebbi yeṭtaħ-eḏ ccedda d iqenṭaren, ireff^w-iṭ t^w-liweqqiwin*, après une abondance d'épreuves coup sur coup, on émerge doucement (Dieu donne la peine par quintaux et l'enlève goutte à goutte).

◆ *leqnaḏe^r* ; pl.
 || Petit auvent de maçonnerie couvert de tuiles qui protège la porte d'entrée sur la rue. • *leqnaḏe^r n tebburt, nnig wemna^r ufella, ççuren d izeblac*, l'auvent, au-dessus de la porte d'entrée, est rempli de chandelles de glace.

QNZ

◆ *qqenzezz* ;
yeṭqenziz -aqenzez || Faire le fier. Etre fier, arrogant. • *ad yili wabeeḏ ur yeswⁱ acemna, ni^w-ğbeddel tanurt yeṭqenziz*, il y a de pauvres hères qui, une fois hors de chez eux, font les farauds ! • *ur ṭqenziz ara f ħebbi-k*, ne fais pas l'important !

QNZ

◆ *q^wennez* ;
yeṭq^wenniṣ -aq^wennez || Atteindre le total des points fixés pour la partie. Gagner au jeu.

◆ *qqunnez* ; Boulifa, glossaire
yeṭqunnuṣ -aqunnez || S'avouer vaincu au jeu de devinettes ; donner sa langue au chat. || Se mettre en grumeaux, en houles (pâte, etc.). • *qqunnez a k-t-ið-sfehmey*, donne ta langue au chat, je vais t'expliquer.

s- ◆ *squnnez* ;
yesqunnuṣ -aseqqunnez || Faire donner sa langue au chat (au jeu d'énigmes, de devinettes). || Lancer des pointes.

◆ *aqennuz* (u) :

iq'ennaz, *iqennuzen* (i) || Bosse, Boule; boulette, grosse bouchée. • *askaf-enni yuyal d aqennuz* ou : *yecsur d iqennuzen* (ou *yecqunnez*), cette bouillie est tout en grumeaux.

◆ *aqnuz* (we) :

iqnaz || Mm. ss. que le précéd ? • *ttalasy-am aqnuz*, tu me dois un gage (je te réclame une grosse bouchée) (?).

◆ *laquuzl* (le) :

|| Mm. ss. que le précéd.

QNE

◆ *eqnee* :

ar.

yefteqnae : ur *yeqnie -aqnae*, *leqnie* || Se contenter de quelque chose de médiocre, d'insuffisant pour d'autres.

◆ *qennee* :

yeftqennie -aqennee || Contenter, satisfaire, rendre heureux. • *a k-qenneent lmalayekkat di ljenet* !, que les anges te voient heureux en paradis ! (remerciement d'un mendiant pour une aumône). • *n ca lleh akken leftqennieed imeyban ara k-id-iqennee sidi rebbi s weqcie* !, de même que tu soulages les miséreux, que Dieu te donne la satisfaction d'avoir un garçon (remerciement d'une mendicante).

◆ *lqennee* :

5° f. ar.

yeftqennie -atqennee, *leqniea* || Satisfaire à peu de quantité, à peu de frais. • *seksu n essmid yeftqennie*, le couscous de semoule de blé est nourrissant.

◆ *steqnee* :

10° f. ar.

yesteqnie / yesteqnae -asteqnee / asetleqnee || Se contenter. • *ur yesteqnie ara i-gebhun lefkiq-as-l* !, il n'est jamais satisfait, quoi que tu lui donnes.

◆ *leqniea* :

|| Satisfaction de peu.

◆ *amqennae* ; adj.

imqennaein ; *lamqennael*, *timqennaein* || Content de ce qu'il a.

QNE

◆ *qunnee* :

|| Rester immobile ; rester coi.

QPR

qeppeet || Procurer, v. *qebb^wet*, *q w r*.

QR

qqaq, a.i. de vb. *ini*, n dire, v. n.

qqaq, a. i de *yer*, appeler, v. *γ r*.

qqaq, a.i. de vb. *yer*, lire, étudier, v. *γ r*.

leqtaya || Lecture. Classe, v. *γ r*.

leq^wtan || Le Coran, v. *γ r*.

qqaq, a. i. de vb. *eqquq*, être sec, v. *γ r*.

aqutan || Sec, v. *γ r*.

laseqqat || Menu morceau de bois, v. *γ r*.

liqqaq || Lutte à coups de pieds nus, v. *γ r*.

QR

◆ *aqeqqet* ; F. IV, 1754, *terter yeftqeqit -aqeqqet* || Etre nu, désert (terrain). || Parcourir précipitamment, avec anxiété ; s'enfuir. • *kks-ed tamurt ur yeqqeqqet fell-as*, pas un pays où il ne l'ait cherché avec angoisse. • *aqeqqetn-as yezgaren mi slan i ttik-kuk*, les bœufs le lâchèrent à toute vitesse quand ils entendirent le coucou. • *imak^wfaqen qreqqen lexla-lexla*, les voleurs ont filé à travers champs.

s- ◆ *sqqeqqet* :

yeseqqeqit -aseqqeqqet || Effaroucher, effarer ; épouvanter. Rebuter. • *achal d abrid i sen-yeseqqeqqet lmal wuceen yellan dinna*, combien de fois le chacal qui est par-là a effarouché les bêtes !

◆ *aqeqqat* (u) :

iqeqqaten (i) || Endroit sec et pierreux. • *lluq^o aqeqqat*, plaine sèche et pierreuse.

◆ *laqeqqat* (lq) :

liqeqqatin (lq) || Mm. ss. que le précéd.

QR

◆ *qq^werq^wet* :

yeftq^werq^wit -aq^werq^wet || Manifester des envies de couvrir ; glousser (poule) ; s'arrêter de pondre. || Laisser échapper une parole.

s- ◆ *sqq^werq^wet* :

yeseqq^werq^wit / yeseqq^werqu^wet -aseqq^werq^wet || Glousser, s'arrêter de pondre (poule qui cherche à couvrir). || Chercher à savoir, à faire parler. • *yeseqq^werq^wit id acu yak^w hedden*, il tentait de savoir de lui tout ce qu'ils avaient dit.

QR

◆ *amqeqqat* :

B.

imqeqqat (ye) || Crapaud ; grenouille. • *amqeqqat n lerqa*, grenouille (de ruisseau). • *amqeqqat abeli*, crapaud (qui n'a pas besoin d'eau).

◆ *lamqeqqat* (le) :

limqeqqat (le) || Fém. du précéd.

QR

◆ *aqeqqat* (u) ; grossier.

iqeqqaten (i) || Cul, derrière. Anus (euph. empl. : *layma*, *ismer*).

QR

◆ *qir* : ar. pour le 1° ss. seulement *yeftqirri* : *iqar* -*aqirri*, *lemqirrat* || Avouer. || Suinter, couler. Baver, écumer. • *lemer iqar di ddunnit-is*, *ama d ayen yelhan ama d ayn en dir*, il a un caractère renfermé (il n'a jamais rien avoué de sa vie, bien ou mal). • *mⁱ ara leftqirri terbut qqaqen d err-beh ara yag^waren*, si un plat de terre laisse échapper de petites bulles d'écume quand il est sur le feu, on dit que c'est très bon signe. • *tarbut leftqirri wala leibad*, les hommes sont ingrats (le plat de terre laisse suinter de l'huile qu'il a reçue, tandis que les hommes, rien). • *yeftqirri deg-*

-s lxi, il est reconnaissant (le bien transpire de lui). *ftqirrit deg-s llufa*, ce qu'il a souffert paraît sur son visage. • *lata leftqirri* le cœur d'une mère ne peut s'empêcher d'aimer, épanche nécessairement son amour.

s- ◆ *sqir* :

yeseqqat ; *yeseqqat -asqirri* || Faire parler ; faire avouer. • *lxuf yeseqqaray-ed lmeyyet*, c'est la peur (de l'ange Azrayel) qui fait avouer ses torts au mort.

m- ◆ *mqir* :

ttemqirrin ; *mqarren -amqirri*, *lemqirrat* (pl.) || S'avouer réciproq. • *mqarrent-ed mkul yiwet d ayen texdem*, elles se sont avoué ce qu'elles avaient fait.

ms- ◆ *mesqir* :

tmesqirriyen || Se faire avouer l'un l'autre.

◆ *lqir* :

|| Huile qui ressort, sous l'action de la chaleur, du fond des marmites ou des plats en terre. • *tafedreqt sufella l-kanun leftak-ā elqir*, le plat de terre posé sur le feu suinte d'huile.

QR

◆ *leqqat* :

ar.

|| Endroit sûr. || Réserve, resserre. || Sécurité, stabilité. Certitude. Aboutissement. • *q-as leqqat i tyawsa-yagi*, mets cette chose en lieu sûr ; prends-en soin. • *ad ay-ig rebbi leqqat* !, que Dieu prenne soin de nous ! • *eg leqqat i nqeruy-ik* !, prépare ton avenir, peut-être : marie-toi. • *bb^win-ā ak^w s leqqat bb^wexxam*, ils connaissent tous les coins, les secrets, les habitudes de la maison. • *truh-iyi lhaqa*, *ulac ula leqqat-is*, j'ai perdu une chose et il n'y en a plus trace. • *amcie yennumen tuggi leqqat-is ad yeftwittef*, le voleur finit toujours par se faire prendre (le chat habitué à la marmite, sa fin certaine c'est d'être pris).

• *d ulaqqat* (*d-ulaqqat* ? analyse incertaine). || Finalement, assurément. • *d ulaqqat ad yali wass* !, il est certain

que le jour se lèvera (en encouragement). • *d ulaqar-is d elmut / leqar-is d elmut*, finalement il mourra.

• *la-qar* : *g_g'asmi iṭuḥ*, *la-qar-is*, depuis qu'il est parti, on n'a pas de ses nouvelles (la négation ar. ? Analyse incertaine).

QR

◆ *qqaqar* :

yeṭqaaqar -aqaqar, tiqqura || Rester interdit, sans réponse. || Ne pas pouvoir payer.

QR

◆ *qqaqar* :

yeṭqaaqar ; yeqquqar -aqaqar || Courir après quelqu'un ; poursuivre. • *qqaqar-iṭ-iā*, poursuis-la (pour la ramener ou pour la frapper).

QR

◆ *aqerṭu (u)* : cf. Laoust, p. 109. *iq'erra (i)* Ailleurs on a aussi *aqerṭuy, iq'erray* || Tête. || Chef ; personne constituée en autorité. || Le « bout » par où est prise et peut être résolue une question, une affaire, un problème : principe ou voie de solution. || Chaton de bague, précisément : cabochon.

N.B. -- Pour le vocabulaire des différentes parties de la tête de l'homme, le crâne, chevelure, visage, etc., voir la monographie « Corps humain », H. Genevois, F.D.B., 1963, pp. 6-11. Expressions avec emploi du mot *aqerṭu*, pp. 21-24. Voir un autre vocable, *ixef*, sous *x f*.

• *t_tistit-iw i s-yessatayen aqerṭu i mni*, c'est ma bru qui a monté la tête à mon fils. • *yessalay aqerṭu-yis deg_genni*, il se monte la tête jusqu'au ciel ; se dit du fat, de l'orgueilleux. • *yeqqur aqerṭu-yis*, il a la tête dure, c'est un têtard, un obstiné. • *yessentel aqerṭu-yis*, il a mis sa tête à l'abri, il a trouvé paix et repos. • *aqerṭu-yiw d afeṛḡas*, ma tête est dépourvue de cornes (m. à m. : chauve), c'est-à-dire je me sais trop faible pour affronter ce risque - avec le geste d'enlever la coiffure, en ajoutant : *a-ṭ-a tcait-iw*,

voici ma chéchia, vois mon crâne.

• *yeṭli-ā uqerṭu-yiw*, j'ai la migraine. • *yesea aqerṭu*, il se souvient, rien ne lui échappe. • *exif uqerṭu-yis*, il est vif, intelligent. • *b' uqerṭu*, entêté. • *yerwi uqerṭu-yis*, il est troublé (colère, folie, boisson). • *setlk aqerṭu-yik / debber*, etc., débrouille-toi. • *ad iyi_kks aqerṭu?*, m'enlèvera-t-il la tête ? Je n'ai pas peur de lui ! • *es' aqerṭu-k / aqerṭu-yik / s uqerṭu-yik*, insulte bénigne aux A.M. : que tu meures (mange ta tête). • *aqerṭu-yis t_laxsayt*, tête de courge, il oublie tout ! • *d uqerṭu n etqubac*, il s'attirera des coups de hache, c'est un dur ! • *d aqerṭu n ḏewessu*, voué au malheur. • *aberkān uqerṭu*, méchant, injuste, ingrat (noir de tête).

• *ayen yura deg_g'aqerṭu hedd ma yekks-it*, on n'échappe pas au destin (ce qui est écrit sur la tête, personne ne l'enlève). • *ixeddem erray uqerṭu-yis*, il n'en fait qu'à sa tête. • *luḡan at_terreḡ aqerṭu-s d ini*, ur *yeṭruḥ ara*, lui changerais-tu la tête en pierre du foyer, il n'irait pas. • *iles yeṭkettir-itent, aqerṭu yeṭṭay-itent*, la langue parle trop et la tête paie.

• *timecṛeṭ ferrqen-ṭ f iq'erru*, le partage de viande se fait par tête (selon le nombre des membres de chaque famille). • *aqerṭu n taddart*, le chef du village, l'amin. • *iq'erra n tuddart*, les notables. • *d neṭṭal ay d aqerṭu bb'ex-xam*, c'est elle qui dirige la maison. • *a k-iy ṛebbi d aqerṭu*, puisses-tu devenir quelqu'un d'important, un chef !

• *aqerṭu bbawal*, l'objet d'une conversation. • *ml-ay-ā tura aqerṭu bb'awal*, viens-en donc au fait. • *cceṛ'w-āḡi, itaq ad as-naf aqerṭu*, il faut que nous trouvions une solution à cette affaire. • *ad as-newqem aqerṭu*, nous allons régler la question. • *ufiy-as aqerṭu*, je suis bien en place, j'ai mon affaire, ma situation. • *ur as-yuf ara aqerṭu*, il n'arrive pas à joindre les deux bouts. • *kul ci yesea aqerṭu*, tout a sa raison d'être. • *yewt-it laṣ s aqerṭu*, la faim l'a frappé à la tête : il a tant souffert de la faim qu'il ne pourra l'oublier (comparer : *yewt-it laṣ s*

aḡerciw, la faim l'a frappé au ventre : au prochain bon repas il n'y pensera plus).

• *lxir-ik a-t-a sennig uqerṭu-yiw*, le bien que tu m'as fait, le voici au-dessus de ma tête, j'apprécie hautement ton service. • *a ḏ-uyalent yaḡ' s aqerṭu-yiw*, tout reviendra à ta charge (elles reviendront toutes sur ma tête). • *ewwet aqerṭu-yik ṛel_ḡid*, cogne-toi la tête contre le mur, si tu n'es pas content, c'est la même chose !

◆ *laqerṭut (tq)* :

tiq'erra, tiq'errutin || Petite tête. Petit sommet. Tête de furoncle. || Pommeau de bât, de selle. • *teṣṣur tqerṭut-is*, il est trop malin ; — ou : il a la tête montée, il s'est laissé bourrer le crâne. • *ad iherz ṛep'wi laqerṭut-im*, que Dieu protège ta vie ! • *timmist-aḡi tebb'wa tqerṭut-is*, ce furoncle est mûr.

◆ *aqerṭuc (u) / laqerṭuct* :

|| Autres diminutifs de *aqerṭu*.

QR

◆ *aqarur (u)* :

iquar (i) || Bosse à la tête. || Sottise. || Dégâts, désastres.

◆ *laqarut (tq)* :

tiqarutin (tq) / tiqur || Petite bosse. || Flacon, fiole. || Loupe (tumeur). • *laqarut en laṣer*, flacon de parfum. • *iṣeffr-as-ā eeli bu tqur*, il est allé faire quelque bêtise (Ali le bossu l'a appelé en sifflant). • *tura d win ixeddmēn tiqur i_ḡrebḡen* !, maintenant ce sont les gens sans scrupules qui réussissent !

QR

◆ *aqquṛ (wa)* :

aqquṛen (wa) || Rossignol. • *akkn i s-yenna waqqur* : ur *ṭṭamen azberbur ma ibuṛ*, ama *zegzaw ama yeqqur*, comme dit le rossignol : ne fais pas confiance à la vigne sauvage, qu'elle sois verte ou sèche ! (de l'histoire du rossignol qui avait chanté toute la nuit sans s'apercevoir qu'une vrille de vigne s'était enroulée autour de sa patte).

QRB

◆ *cqreb* :

ar. *iqerreb / yeṭteqrab* ; ur *yeqrib -aq-rab, laqraba* || Etre proche. N'être pas long. Avoir un lien de parenté avec. • *ssy-a ṛer elḡemnam yeqreb umec-war*, d'ici à Ain-el-Hammam, le trajet n'est pas long. • *tqerḡ-eā ccelwa*, l'hiver n'est pas loin. • *yeqreb lḡal*, ce n'est pas loin. • *d win yeqreb iwimi t-iā_debb'wi a t-yender*, c'est à quel-qu'un de ses proches de lui faire la morale. • *aqrab d nek'n i_ḡqerben, lḡella ṣṣan-ṭ waṣraben*, nous sommes ses proches mais il préfère donner sa faveur à des étrangers (s'il s'agit de parenté, les proches, c'est nous ; la récolte, ce sont les Arabes qui en ont profité).

◆ *qerreb* :

yeṭqerreb -aqerreb, leqrabu || S'approcher. Faire s'approcher. • *qerrebey-t-iā ad yeṣṣizen, yeṣṣel s sin idarren*, il est sans-gêne (je l'ai fait s'approcher du feu pour qu'il se chauffe, il a étendu les deux jambes). • *m' ara qerḡben medden ṛer terbut el_lqut, qqaṛen ḡism-elleh*, quand on commence à manger, on dit : au nom de Dieu.

◆ *iqrib* ; vb. de qual.

yeṭṭqrib ; yeqreb -aqrab || Etre proche. • *simmal yeṭṭiqrib weṣṣal simmal ḡemmu ddunnit*, plus l'été approche, plus la terre se réchauffe.

s- ◆ *sseqreb* :

yeseqrab -aseqreb, aqrab || Rapprocher. Etre proche, proche du terme. • *yeseqreb-ay-ā ṛebbi anebdu, ur nebni fell-as*, l'été arrive plus tôt que prévu (Dieu a rapproché l'été, nous n'y comptons pas). • *tesqerḡ-eā ṭfunast-aḡi*, cette vache va bientôt mettre bas.

m- ◆ *mqaṛab* :

ṭṭemqaraben -amqarab || Etre proche l'un de l'autre (en distance, en liens familiaux). • *akken mqaṛaben i ṭṭem-waraten*, c'est dans la mesure où ils sont parents proches qu'il peut y avoir héritage entre eux.

my- ♦ *myeqrab* ;

ttemyeqraben -amyeqreb || Mm. ss. que le précéd. • *akken myeqraben i myehmalen*, c'est dans la mesure où ils sont proches par les liens familiaux qu'ils s'aiment.

nu- ♦ *mqerfab* ;

ttemqerfaben || Inviter à s'approcher (du plat). Faire s'avancer vers. • *ur ttemqerfabn ara yer terbul, xedmen am_makken deg_gexxam-ensen*, ils ne s'invitent pas à se mettre à table, ils font comme chez eux.

♦ *lqerb* ;

|| Proximité ; voisinage. • *s elqerb*, de près. • *eqdiy-d s elqerb*, j'ai fait mes emplettes tout près d'ici.

♦ *leqraba / leqʿraba* ;

|| Proximité ; voisinage.

♦ *lqireb* ;

lquʿrub || Proche ; le plus proche. Parent proche. • *d waḡi i d elqirb-ik*, c'est celui-ci ton plus proche parent.

♦ *qrib* ; / *aqrib* *

Presque. Sur le point de. Bientôt. • *qrib iyi-tenyi*, elle m'a presque tuée ! • *ur qrib ur eela-hal*, ni proche ni bientôt, ce n'est pas pour maintenant ! (cf. *nniqal*, *n q l*).

♦ *aqrib* ; adj.

iqriben ; *taqribt*, *tiqribin* || Proche. • *a kʷen-ig ʿebbi d iqriben n sidna nuhemmed*, Dieu vous fasse proches de Notre Seigneur Mohammed ! (souhait aux défunts).

QRB

♦ *aqʿrab (we)* cf. *aḡʿrab*, *g r b*, mieux attesté (*r* et non *r*), ar. *iqʿraben (ye)* || Sacoche, gibecière.

QRB

♦ *taqʿerrabi (tq)* ;

tiqʿerrabin (tq) || Mausolée ; construction en l'honneur d'un saint personnage. • *tiqʿerrabin*, lieu-dit près de Aïn-el-Hammam (aux *al sidi seid*).

QRB

♦ *qqʿerbebḥ* ;

yeʿqʿerbib / yeʿqʿerbub -aqʿerbeb || Résonner. • *sel i lehlyā teʿqʿerbib*, *sel i teqjunt teshewhiā*, écoute résonner le fer, écoute la chienne aboyer ! (du conte *m sebaa tmellalin bbʷezrem*, la femme aux sept œufs de serpent).

s- ♦ *sqʿerbebḥ* ;

yesqʿerbub / yesqʿerbib -asqʿerbeb / -aseqqʿerbeb || Faire résonner. || Cognier. || Faire claquer. • *a wi ḍ-yes-qʿerbuben yer tebburt?*, qui frappe à la porte ? • *la sqʿerbubent tuymas-iw seg_gʷsemmiḍ*, le froid me fait claquer des dents.

QRBZ

♦ *qqerbez* ;

yeʿqerbiz -aqerbez || Etre enflé, gonflé. || Etre dur, sec, coriace. • *yeqqerbez lhenk-is si tuymest*, il a la joue enflée à cause d'un abcès dentaire. • *yeqqerbez uebbuḍ-iw seg_gʷruhani*, je ne sais ce qui me torture pareillement les entrailles (mon ventre est enflé de quelque maléfice).

♦ *qqerbubez* ; fréquent, du précéd.

yeʿqerbubuz -aqerbubez || Se racornir (par séchage ou congélation).

s- ♦ *sqerbez* ;

yesqerbiz -asqerbez / aseqqerbez || Faire enfler. Gonfler. • *mi ʿḡiy lḥaja taqdimt*, *a yi-tesqerbez lella-w*, quand je mange quelque chose qui n'est pas frais, j'ai le ventre qui enfle.

♦ *aqerbuz (u)* ;

ar. *q r b s iqerbuzen (i)* || Arçon, monture antérieure de la selle ou du bât. • *aqerbuz n tbarda*, mm. ss. (v. fig.).

♦ *taqerbuzt (tq)* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

QRC

♦ *eqʿrec* ;

ar. *iqʿerrec* ; *ur yeqʿric -aqʿrac* || Grincer des dents. Couper avec les dents. • *iqʿerrec ala tuymest si tmeḥḥaql_ _tebbuṭ*, ses crampes d'estomac le

font grincer des dents. • *ayerda yeqʿrec yaḡʷ aelaw-enni*, le rat a coupé avec ses dents la couverture.

my- ♦ *myeqʿrac* ;

ttemyeqʿracen || Serrer les dents les unes contre les autres. • *myeqʿracen tuymas anwa wʰ ara yewten wayeḍ d amezwaru*, ils avaient les dents serrées à se demander qui allait frapper l'autre le premier.

♦ *qʿerrec* ;

yeʿqʿerrec -aqʿerrec || Couper (avec des ciseaux). || Se faire couper les cheveux ; faire couper les cheveux ; couper les cheveux. • *ruḥ a ḍ-dqʿerrecḍ*, *aql-aḡ-iḍ am teryel* !, va te faire couper les cheveux : tu as une tête comme une ogresse ! • *qʿerrec-as i mmi-k* ; *a-t-an yelsʰ uqerʿru-s*, fais couper les cheveux à ton fils, il en a grand besoin (sa tête est bien revêtue). • *qʿerrec beebee*, tonds le mouton ! (se dit en plaisantant, sous forme de répétition, en voyant quelqu'un dont les cheveux ont été coupés avec des ciseaux qui lui ont fait des « escaliers »).

|| Emonder, ébrancher un arbre. • *inej-jaʿen ar d qʿerrecen taslent i ʿ-yeṭṭlen*, les menuisiers (qui fabriquent les plats) ébranchent toujours un frêne avant de l'abattre.

nu- ♦ *mqʿerrac* ;

ttmqʿerracen || Se couper réciproquement les cheveux. • *mqʿerracen cclayem*, ils se sont trahis mutuellement (ils se sont coupé la moustache).

♦ *imqerrec* ; adj.

imqerrecen ; *timqʿerrec*, *timqʿerrecin* || Qui a les cheveux coupés ou la tête rasée (péj.).

♦ *imeqʿrec (i)* ;

imqʿerrecen (ye) || Genre de sauterelle ; insecte qui grignote.

♦ *aqʿerrac (u)* ;

iqʿerracen (i) || Roseau fendu à une extrémité pour cueillir les figues de barbarie.

♦ *taqerfact (tq)* ;

tiqerfacin (tq) || Piège.

QRC

♦ *qrurac* ;

yeṭṭeqururac -aqururac || Casser (fil, laine ; intr.). • *teqrurac taduṭ-a si tumet*, cette laine est mitée, elle se casse.

s- ♦ *esseqrurac* ;

yesseqrururac || Couper en très petits morceaux (par ex. des pommes de terre, du menu bois).

♦ *taqʿaract (te)* ;

|| Laine courte (avec laquelle on peut filer la trame). • *taduṭ taqʿaract*, mm. ss.

QRI

♦ *qerd-*

B. : *qerd*, un seul Dans l'expression : *weḥd-es qerd-es* ; *weḥd-i qerd-i...*, lui seul, moi seul.

QRDC

♦ *qerdec / qerdec* ; ?

B. *yeʿqerdec -aqerdec* || Etre cardé. Carder. • *ttul bbʷass teʿqerdec taduṭ*, elle passe ses journées à carder de la laine. • *t_lameṭṭut-is i d as-yeqredcen tabeneṣmeṭ*, c'est sa femme qui l'a brouillé avec sa parenté (c'est sa femme qui lui a cardé de l'esprit de rancune).

s- ♦ *sqerdec* ;

yesqerdec -aseqqerdec || Carder. • *tikli-s neṭṭa*, *d aseqqerdec*, lui, il marche tout doucement (sa marche c'est du cardage).

♦ *aqerdac (u)* ;

iqerdacen (i) || Carder pour fibres de laine courtes. Paire de cardes. • *a wn-ig ʿebbi am iqerdacen*, *wʰ ad iheb-bej deg_gʷa!*, Dieu fasse de vous comme les cardes : l'une griffe l'autre !

QRDḤ

♦ *qqʿerdeḥ* ;

B. *q r z ḥ (?)* *yeʿqʿerdiḥ -aqʿerdeḥ* || Etre ruiné ;

subir un revers de fortune. || Retentir, résonner. • *teqq^werdeh lebburt*, la porte a claqué.

s- ♦ *sq^werdeh* ;
yesq^werdih -aseqq^werdeh || Faire retentir. Faire résonner. • *lehmupegga n ešš-beh tameddit al_tesq^werdeh !*, ciel rouge le matin, le soir ça va résonner (tonnerre, pluie).

QRDN

♦ *qerden* ; désuet. B.
yeſqerdin -aqerden || Enrouler les tresses de cheveux dans un raban à la manière des citadines.

♦ *aqerđun (a)* ; B., de l'italien *iqerđunen (i)* || Cordon solide avec lequel on tresse les cheveux. • *ssek^wref acebbub-im s uqerđun*, serre ta tresse avec le cordon.

QRD

♦ *eqred* ; ar. q r d
iqerred ; ur *yeqrid -aqrad, teqrađa* || Mm. ss. que le suiv.

♦ *qerred* ;
yeſqerred -aqerred || Faire des rapports désavantageux. Médire.

♦ *aqerrad (u)* ; adj.
iqerraden ; taqerrat, tiqerradin || Rapporteur ; médiant ; calomniateur. • *acu d_ressuliđ, ay aqerrad ? t_tiyerši n essebbad*, qu'as-tu gagné, rapporteur ? L'usure de tes souliers !

♦ *eq^wred* ; ar. q r d, q r t
iq^werred ; ur *yeq^wrid -aq^wrad, limeq^w-ret* || Couper. || Empêcher ; faire obstacle, arrêter brusquement. • *iq^werd-ēd tajemmaet el_tedra*, il coupa un plein filet d'orge verte. • *iq^werd-as ađar*, il lui a fait un eroc-en-jambe. • *iq^werd-as afus-is*, il l'a empêché d'agir. • *iq^werd-il rebbi deg_g^webriđ*, il a été arrêté dans la réalisation de ses projets.

♦ *aqrad (we)* ;
iq^wraden (ye) || Croc-en-jambe.

♦ *lq^werđ* ; B. *gurt*
leq^wradī || Fourrage vert qu'on coupe haut (différent de *asayur*, fourrage sec).

♦ *lmeqrud* ; coll. B. *meqrūt*
|| Petits gâteaux coupés en losanges, servis avec du miel.

♦ *tameqrut (tm)* ;
limeqrudin (tm) || Nom d'nn. du précédent.

QRDŠ

♦ *aqerđas (u)* ; ar. ss. B.
iqerđasen (i) || Cornet de papier. || Pétard. Fusée.

♦ *taqerđasť (tq)* ;
tiqerđasťin (tq) || Mm. ss. que le précéd. • *taqerđasť n ccemma*, cornet de tabac à priser.

QRF

♦ *q^werref* ; B.
yeſq^werrif -aq^werref, q^werrif || Etre engourdi, être contracté par le froid.

♦ *aqurref* ;
yeſquruf -aqurref || Etre engourdi par le froid ; avoir les extrémités, pieds, mains, engourdis par le froid. • *yeq-quruf-ēd deg_g^wedfet eelaxaťer ur yels' ara ssebbad*, il est arrivé avec les pieds gelés car il n'avait pas mis de souliers (syn. : *qujjer*).

♦ *qruruf* ;
yeſteqruruf -aquruf || Mm. ss. que le précéd. || Couper, arracher. • *sin idu-dan i d as teqruruf tgelzint*, l'herminette lui a coupé deux doigts.

s- ♦ *sseqruruf* ;
yesseqruruf || Engourdir (froid) || Couper.

♦ *aq^werrif (u)* ;
|| Onglée.

QRF

♦ *lq^werfa* ; ar.
|| Cannelle (T. *cinnamomum*).

QRĤ

♦ *eqreh* ; ar.
iqerreh ; ur *yeqrih -aqrah, lqerh, taqriht* || Faire souffrir. || Souffrir, avoir mal. • *ur yeqrih hedd usennan siw^a ađar yeddān ħafi*, ne connaît la peine, la difficulté, le travail que celui qui en a fait l'expérience (il n'y a que les pieds nus que les épines torturent). • *iqerh-iyi lħal*, cela me fait mal. • *qrehn-iyi iđarri-n-iw am_min ilehħun f_falln-is*, mes pieds me font aussi mal que si j'avais marché sur ce que j'ai de plus sensible, mes yeux. • *yemmut-asen baba-l-sen ur qriħn ara*, leur père est mort sans que cela les chagrine. • *aedaw yeqreh, aħbib yefreh*, tant mieux pour moi s'il en est ainsi, même si la chose ne plaît pas à tout le monde (l'ennemi fait la grimace, l'ami est dans la joie).

♦ *iqrih* ; vb. de qual.
yeſtiqrih ; qerrih -teqreh || Etre piquant, fort (piment, poivre, etc.) • *qerrih useqqi-yađi*, ce bouillon est trop fortement épicé, trop pimenté. || Etre violent ; causer de la douleur. Faire mal. • *akken qerriħil ay židit*, qui aime bien châtie bien (c'est dans la mesure où les coups font mal qu'ils sont bons, profitables). • *wi s-yennan anebdu qerrih iquh yer tmurt n eccetwa* !, on peut bien supporter un peu de chaleur l'été : l'hiver viendra bien assez tôt ! (celui qui prétend l'été pénible, qu'il aille donc vers un pays d'hiver perpétuel !). • *qerrih diddi* !, attention, cela n'ira pas tout seul ; l'affaire est dangereuse (le bobo fait mal).

s- ♦ *sseqreh* ;
yesseqrah -aseqreh || Rendre piquant ; pimenter, poivrer.

♦ *aqerħan* ; adj.
iqerħanen ; taqerħant, tiqerħanin || Piquant ; fort, épicé.

♦ *uqrih* ; adj.
uqriħen ; tuqriħt, tuqriħin || Piquant. Qui fait mal.

♦ *aqrih (we)* ;
|| Malheur ; mauvaise nouvelle ; mal, épreuve.

♦ *taqriht (te)* ;
|| Mm. ss. que le précéd. • *a taqriht-iw !*, ô mon malheur ! (exclam. fém.).

QRJ

♦ *q^werrej* ;
|| Tympan. • *q^werrej umežzuγ*, mm. ss.

QRM

♦ *eq^wrem* ; F. IV, 1759, *ayerent-yeram*
iq^werrem / yeſteq^wram ; ur yeq^wrim -aq^wram || Rompre, et pass. Se casser. • *ageſtum-a d yir neſta, anda t-tesew-jeđ ad yeq^wrem*, ce fil de fer ne vaut rien : s'il est plié une fois il casse.

♦ *q^werrem* ;
yeſq^werrim -aq^werrem || Casser, arracher (une extrémité, un élément). • *anda yuea bnadem a d-iq^werrim ayrum-is, a t-iein rebbi !*, il n'y a pas de sot ni de sale métier ; peu importe la façon dont on se débrouille pour gagner son pain (là où l'homme peut casser sa galette, Dieu l'aide) !. • *ad iq^werrem rebbi tayeduct-im !*, que Dieu te fasse disparaître ! (qu'il hrise ta tige de cardon ! - impréc. fém.). • *iq^werrem-as-đ tuymest t-leeqel !*, sans ce qu'il lui a pris, détérioré, il ne peut rien faire (il lui a cassé une dent de sagesse).

♦ *qrurum* ; fréquent. du précéd.
yeſteqrurum -aqurum || Se casser en petits morceaux ; disparaître petit à petit. || Etre ébréché ; présenter des cassures sur le bord, aux extrémités. • *qrurmen ifassn-is deg_g^wjejjid*, il a les mains perdues de gale. • *qrurmen yak^w imawlan-is*, tous ses parents ont disparu les uns après les autres.

♦ *aqerřum (u)* ; B.
|| Grosse souche, grosse racine d'arbre. Tronc abattu ; bûche ; grosse branche coupée.

♦ *taqer̄run̄t* (tq) ;
tiqum̄tin (te) || Bûche ; souche. Cep de vigne. • *taqer̄run̄t n tasaf̄t sser̄ya-yen-ṭ d leḥ̄hem*, on fait du charbon avec les racines du chêne. • *taqer̄run̄t n sebea tefla* ?, une bûche percée de sept trous ? (dev.). R. : *d aqer̄ru*, la tête.

QRM

♦ *qqur̄rem̄* ; F. IV, 1758, *er̄rem̄* ?
yeṭ̄qur̄rum̄ -aquur̄rem̄ || Rester immobile, inerte. || Rester blotti. • *qqur̄rem̄ey i usemmiḍ*, je suis resté là, au froid, pelotonné sur moi-même. • *di l̄girra-nni ṭqur̄rum̄en medden si ṣṣbeḥ̄ almi d elmeṣbaḥ̄ akkn a tn-iḍ-iṣaḥ̄ cwiṭ el-qut*, pendant cette guerre, les gens stationnaient immobiles, du matin jusqu'à l'heure des lampes, pour recevoir une poignée de grain.

QRMB

leq̄w̄rem̄b || Chou, v. *leḵ̄w̄rem̄b*, k r m b.

QRMD

♦ *qqer̄med̄* ; ar.
yeṭ̄qer̄miḍ -aqer̄med̄ || Etre couvert de tuiles. || Etre maigre.

♦ *lqer̄mud̄* ; coll. ar., du grec : *keramis*, *keramidos*
 || Tuiles. • *lqer̄mud̄ l̄leḡbayel*, tuiles rondes. • *lqer̄mud̄ el̄leḡniz̄ / leḡliz̄*, tuiles dites anglaises, à grande écaille.

♦ *aqer̄mud̄* (u) ;
iqer̄muden̄ / iq̄w̄rem̄yad̄ (ye), *leq̄w̄ram̄ed̄* || N. d'un. du précéd. • *aqer̄mud̄ azeḡzaw̄*, tuile pas encore cuite. • *aqer̄mud̄ bb̄w̄ej̄gū alemmas̄*, tuile faîtière (de la poutre du milieu). • *aqer̄mud̄ bb̄usū*, tuile de la couche inférieure en place sur le toit, sur le dos. • *aqer̄mud̄ n̄tdulī*, tuile de la couche supérieure, sur le ventre.

QRMD

♦ *qq̄w̄er̄meḍ̄* ; ar. ? forme intensive de q r m ?
yeṭ̄q̄w̄er̄miḍ̄ -aq̄w̄er̄meḍ̄ || Etre raccourci ; être court. • *qq̄w̄er̄meḍ̄en̄ wan-zarn-is̄*, il a le nez aplati.

♦ *aq̄w̄er̄maḍ̄* ; adj.
iq̄w̄er̄maḍ̄en̄ ; taq̄w̄er̄maṭ̄, tiq̄w̄er̄maḍ̄in̄ || Rogné. Trop court. A qui il manque quelque chose (péj.). • *taq̄endur̄t-aḡi t̄taq̄w̄er̄maṭ̄*, cette robe est trop courte. • *tuggi-yaḡi t̄taq̄w̄er̄maṭ̄, kkesn-as̄ ifassn-is̄*, cette marmite est abîmée, il lui manque les anses.

QRN

♦ *eq̄ren̄* ; ar.
iq̄er̄ren̄ / yeṭ̄ṭeq̄ran̄ ; ur̄ yeq̄rin̄ -aq̄ran̄, tiq̄er̄nin̄, tiq̄er̄nit̄ || Accoupler, et pass. || Assimiler, mettre sur le même pied. • *sin̄ yez̄ḡarn̄-aḡi laq̄en̄ ad̄ q̄er̄nen̄ t̄tayugā*, ces deux bœufs feraient une bonne paire de labour. • *ur̄ q̄er̄rin̄ ara azḡer̄ yeṭ̄ weṣyul̄*, ne mélangeons pas les serviettes et les torchons ! (n'attelle pas le bœuf avec l'âne). • *ur̄ t̄q̄er̄rin̄ ara yeṭ̄ warraw̄ bbudayen̄* !, ne va pas le considérer comme un malhonnête homme (ne l'assimile pas à un fils de Juif).

my- ♦ *myeq̄ran̄* ;
ṭṭemyeq̄ran̄en̄ -amyeq̄ren̄ || Se mettre de front. || Se superposer en dimensions. || Se mesurer, se tenir tête. • *leem̄er̄ myeq̄ran̄en̄ leid̄ d̄rem̄ḍan̄*, il y a des choses incompatibles (jamais la fête et le jeûne ne vont ensemble). • *ir̄ḡazen̄ ṭṭemyeq̄ran̄en̄ akken̄ eedlen̄*, qui se ressemble s'assemble.

m- ♦ *mqāran̄* ;
ṭṭem̄qāran̄en̄ -am̄qāren̄ || Mm. ss. que le précéd. • *sin̄-aḡi mqāran̄en̄ yeṭ̄ taz̄zlā*, les deux sont alignés pour faire la course.

♦ *taq̄rint̄* (te) ;
tiq̄rin̄in̄ (te) || Côté d'un chouari (double panier de bât en sparterie).

QRN

♦ *lq̄er̄n̄* ; ar.
l̄eq̄run̄ || Extrémité ; coin. || Siècle. Nom d'un village des *at̄ x̄lef̄* (At Mangellat).

♦ *aq̄er̄nī* ; adj.
iq̄er̄niyen̄ ; taq̄er̄nit̄, tiq̄er̄niyin̄ || Extrême, situé au coin, à l'extrême. || Der-

nière molaire. • *taḍ̄adect̄ taq̄er̄nit̄*, le petit doigt. • *eenī q̄eleeȳ tiq̄er̄niyin̄* ?, serais-je vieille ? (aurais-je perdu mes grosses molaires ?).

QRN

leq̄w̄ran̄ || Le Coran, v. γ r.

QRN

♦ *lq̄er̄nun̄* ; coll. B. g r n, du grec ?
 || Têtes d'artichauts.

♦ *taq̄er̄nunt̄* (tq) ;
 || Nom d'un. du précéd. (*tifeȳweṭ̄ṭ*, plus empl.).

QRNB

♦ *qq̄er̄neb̄* ;
yeṭ̄q̄er̄nib̄ -aq̄er̄neb̄ || Etre serré (tresse, cordage).

♦ *lq̄er̄neb̄ / aq̄er̄neb̄* (u) ; B. (cf. T. Bot. *cannabis*, chanvre)
 || Corde de chanvre de grosseur moyenne. Corde.

QRNFL

♦ *leq̄w̄ren̄fel̄* ; ar.
 || Clou de girofle.

QRQC

♦ *qq̄er̄qec̄* ; v. q r c
yeṭ̄q̄er̄qic̄ -aq̄er̄qec̄, tiq̄er̄qect̄ || Tomber avant maturité (fruit) ; ne pas produire de fruits mûrs. • *q̄rēqcent̄ walln̄-is̄*, il a les yeux cernés.

s- ♦ *s̄q̄er̄qec̄* ;
yes̄q̄er̄qic̄ -as̄q̄er̄qec̄, asēqq̄er̄qec̄ || Gaudier. • *yeqq̄im̄ x̄emsā dd̄q̄ayeq̄ yes̄q̄er̄-qec̄ yaḵ̄w̄ ax̄xam̄* !, il est resté cinq minutes et a mis la maison par terre.

♦ *aq̄er̄quc̄* (u) ;
iq̄w̄er̄qac̄ (i) || Figues tombées avant maturité. • *ā ḍ̄-yuyal̄ uq̄er̄quc̄ seḡ_gmi n̄ taṣaṭ̄* ?, l'argent prêté ne sera pas rendu (la figue sèche revient-elle une fois dans la bouche de la chèvre ?).

♦ *taq̄er̄quct̄* (tq) ;
tiq̄er̄qucin̄ (tq) || Figue pas mûre mais encore sur l'arbre.

QRQC

♦ *q̄aṣ̄aqac̄* ! (du turc *qar̄eq̄uz̄* : ombre chinoise, polichinelle). || Chose invraisemblable, inouïe (toujours en mauvaise part). • *ḥ̄ed̄ṭeȳ i q̄aṣ̄aqac̄* : j'ai assisté à une grande scène, à une grande dispute...

QRQD

♦ *qq̄er̄qed̄* ;
yeṭ̄q̄er̄qid̄ -aq̄er̄qed̄ || Etre privé, démun. || Etre sec (?) • *ic̄eṭ̄ṭiḍ̄n̄-aḡi q̄rēqden̄ ī yit̄ij̄*, le soleil a séché ce linge.

s- ♦ *s̄q̄er̄qed̄* ;
yes̄q̄er̄qid̄ -as̄q̄er̄qed̄, asēqq̄er̄qed̄ || Enlever. Faire sécher. • *yes̄q̄er̄qed̄-it̄ dī meyyā ḍ̄urū l̄lex̄ṭeyyā*, il lui a pris cinq cents francs d'amende (cent douros).

QRS

♦ *eq̄w̄res̄* ;
iq̄w̄er̄res̄ ; ur̄ yeq̄w̄ris̄ -aq̄w̄ras̄ || Mm. ss. que le suivant.

♦ *q̄w̄er̄res̄* ;
yeṭ̄q̄w̄er̄ris̄ -aq̄w̄er̄res̄ || Façonner, modeler de la pâte à pain.

♦ *taq̄w̄rist̄* (te) ; ar. q r ṣ
tiq̄w̄risin̄ (te) || Petite boule de pâte que l'on prépare à l'avance tout autour du grand plat, quand on fait des crêpes. Galette.

♦ *tim̄q̄er̄ṭest̄* (te) ;
tim̄q̄er̄ṭsin̄ (te) || Mm. ss. que le précéd.

QRS

♦ *lq̄aṣ̄es̄* ; ar. ss. B. *q̄āṣ̄es̄*
 || Tout fruit d'arbre non greffé (opposé à *leḥ̄lu*). || Citron. || Ce qui est aigre, acide, amer. • *ṭṭem̄man̄ l̄lq̄aṣ̄es̄*, grenades amères. • *tteṭ̄rā l̄lq̄aṣ̄es̄*, arbre fruitier non greffé.

♦ *taq̄aṣ̄est̄* (tq) ;
tiq̄aṣ̄sin̄ (tq) || Citron (n. d'un.).

QRŞ

◆ *eqreş* ; ar.
yeṭṭeqraş / yeṭṭeqraş ; ur *yeqriş -aq-
 raş, tiyerşi* || Etre percé. Etre déchiré,
 cassé. • ur *yeqriş uyeddîd ur enyîlen
 waman*, il n'y a encore rien de fait ;
 rien de décisif, irrévocable (m. à m. :
 l'outre n'est pas percée, ni l'eau ver-
 sée).

◆ *qqrş* (chevauchement de eonjug.,
 surtout pour prêter. nég.)

*yeṭṭeqraş / yeṭṭeqraş -aqraş, agraş, ti-
 yerşi* || Mm. ss. que le précéd. • *yeq-
 qerş di lekdeb*, c'est un fieffé menteur.
 • *yeqqerş ufus-is*, e'est un panier
 percé. • *yeqqerş si l'xedma*, il se tue
 au travail. • *yeqqerş uebbuq-is*, il a
 des selles fréquentes et intempestives,
 — ou : il souffre de flatulences (gaz)
 incontrôlables. • *yeqqerş igenni*, il ne
 fait que pleuvoir. • *yeqqerş wemrar
 gar-asen*, les relations sont rompues
 entre eux — ou : ils ne peuvent plus
 revenir en arrière, ils sont trop en-
 gagés (m. à m. : la corde est cassée
 entre eux).

s- ◆ *sseqreş* ;
yeseqraş -aseqreş || Déchirer, casser.
 || Dépenser.

◆ *sseyreş* ;
yeseqraş -aseyreş || Mm. ss. que le
 précéd. • *yeseqreş-eḏ ayn imi ur yez-
 mîr*, il a dépensé ou entrepris plus
 qu'il ne pouvait. • *ad iğ rebbi al-tes-
 seyraqeḏ al-trennuḏ* !, souhaite à qui
 achète un habit : fasse Dieu que (tu
 vives assez) pour en déchirer beau-
 coup !

ms- ◆ *mseyraş* ;
ṭṭemseyraşen -amseyreş || S'entredé-
 chirer.

◆ *tiyerşi (ty)* ;
tiyerşiwîn (ty) || Cassure, déchirure.

◆ *aqraş (we)* ;
 || Cassure, rupture. Fatigue.

◆ *ayraş (we)* ;
 || Mm. ss. que le précéd. • *ayraş n
 ṭzallit*, règles de la femme ou perte de

sang (m. à m. : rupture de prière
 canonique). • *yejja-ṭ weyraş n ṭzallit*,
 elle n'a plus ses règles. • *tella s wey-
 raş n ṭzallit*, elle a ses règles ou une
 perte de sang (elle ne peut plus prier :
 euphémisme pour nommer l'indispo-
 sition elle-même).

◆ *uqriş* ; adj. ; et aussi *uqris*, sans s
 emph.
uqrişen, tuqrişl, tuqrişin || Percé, dé-
 chiré.

QRŞ

◆ *ameqqerşu (u)* ;
imeqqerşa (i) || Percé. || Dépensier, ba-
 vard (qui ne garde pas les secrets).
 || Sottise, maladresse.

QRŞ

◆ *qwerreş* ; ar.
yeṭṭeqreş -aqwerreş || Presser la détente
 d'une arme à feu ; tirer d'une arme à
 feu.

QRTŞ

aqwertaş || Cornet de papier, v. *aqerdaş*,
q r ḏ ş.

QRW

◆ *aqerwi (u)* ; (ar. : *qerwa*, mesure
 de céréales)

iqerwiyen || Mot grossier aux A.M. à
 cause d'un calembour facile avec *leq-
 lawi*, reins, testicules. On le remplace
 par son syn. : *lğelba*, boisseau, double
 décalitre.

◆ *laqerwit* ;
 || Dim. du précéd., qui connaît le mm.
 interdit.

QRWH

s- ◆ *sqrweh* ; cf. *sqwerdeh*, *q r d h*
yeseqrwiḥ || Faire du bruit. • *yeseqr-
 weh leḥwal*, il n'y a rien à manger (il
 fait retentir les plats (vides)).

QRWJ

◆ *qqrweş* ; / variante *qqwerweş* pos-
 sible. B. ss. div.
yeṭṭeqriş -aqqrweş || Grincer. Craquer.

s- ◆ *sqwerweş* ;
yeseqrwiş -asqrweş (we), *aseqqwer-
 weş* || Mm. ss. que le vb. simple.

QRY

leqrāya || Lecture, classe, v. *γ r*.

QRE

◆ *qwerree* ; ar. ss. div.
yeṭṭeqreie -aqwerree, qwerrie, lqwerrean
 || Arrêter, empêcher de passer. • *mi-
 ḡedda, enmi-s n tmeṭṭut ad as-ḏ-
 -iqwerree* !, s'il veut passer, il trouvera
 à qui parler car c'est moi qui l'en
 empêcherai (s'il veut passer, c'est un
 fils de femme qui lui barrera la route).
 • *nmi-s bb'ergaz lemer i s-iqwerree*
i mmi-s n taḡḡall, ce n'est pas toi qui
 m'empêcheras de faire ce que je veux !
 (jamais un fils d'homme n'a arrêté un
 fils de veuve ; un enfant qui a perdu
 son père est obligé de le remplacer
 dans bien des circonstances et il ae-
 quiert de ce fait l'audace et le savoir-
 faire qui manqueront souvent à un
 garçon dont le père vit encore). • *wi
 s-yennan yeshel erṭay iṭuḥ iqwerree i
 wasif* !, les incompetents ont toujours
 de bons conseils à donner (que celui
 qui dit que la chose est facile, aille
 barrer la rivière).

ms- ◆ *nuqwerre* ; cf. ar. *q r e*
ṭṭemqwerrean || Tirer au sort. • *ad
 emqwerrean w' ara ḏ-dsaḥ nnuba*, ils
 vont tirer au sort pour savoir à qui
 est le tour.

◆ *qare* ; B.
yeṭṭaqare ; iqure -aqare || Epier, sur-
 veiller. Attendre. • *la yeṭṭaqare am-
 _muccen*, rien ne lui échappe (il épie
 comme un chaeal). • *maçci d aya i
 qurey*, ce n'est pas ce que j'attendais ;
 — ou : j'ai bien d'autres chats à
 fouetter. • *d win iqureen tiybiṭ i-g-
 jerrben iḏes m berṭa*, fais l'expé-
 rience et tu me diras si la chose est
 aisée ! (c'est celui qui surveille le tas
 de claies (de figues au séchage) qui
 sait d'expérience ce que c'est que de
 coucher dehors). • *yeṭṭaqare ḏima ti-
 neggura*, il attend toujours le dernier

moment (pour parler, agir, par diplo-
 matie).

m- ◆ *mqaṛae* ;
ṭṭemqaṛaen || Se garder, se surveiller
 mutuellement. • *ṭṭemqaṛaen am-mem-
 cic d-uyerda*, ils se surveillent comme
 chat et souris.

QRE

◆ *laqerreeṭ (lq)* ; B.
tiqreṭin (le) || Bouteille. • *laqerreeṭ
 el-lğaz*, bouteille de gaz butane.

QREN

◆ *lqwerrean* ;
 || Le Coran. Prononciation dialectale
 attestée par ex. in : Cahiers de Bel.,
lwali bb'edrar, 1610, 1666, 3525 : *awal
 r-rebbi s laṭabl kan i-ḡekleb di
 leqwerrean*, la parole de Dieu ne s'ex-
 prime qu'en arabe dans le Coran ; v.
leqṭran, *γ r*.

QS

◆ *eqqes* ; Destaing.
ileqqes ; ur yeqqis -luqqa || Piquer ;
 mordre. • *win eqqsen wapezzen yerrā
 urrif yef yebzizen*, celui que les guêpes
 ont piqué s'en prend aux cigales ; à
 celui qui fait sentir son irritation à
 un innocent inoffensif. • *la ileqqes
 lhal bb'ass-a*, aujourd'hui le froid
 pique. • *adfel m' ara ileqqes a ḏ-yernu
 gma-s*, quand la neige pique les mains,
 c'est qu'il va en tomber d'autre. • *it-
 eqqs-it di meyya ḏuru l-leṭar*, ç'a été
 sa contribution et il l'a senti passer !
 (il l'a piqué à cent douros de repas).
 • *yas eqqes cwiṭ egma-k, yeffey tilas* !,
 tu ferais bien de dire un mot à ton
 frère : il dépasse les bornes !

s- ◆ *ssuqes* ;
yessuqus -asuqes || Etre piquant (le
 froid, le soleil). || Etre méchant. • *ti-
 yirdem tessuqes ekteṭ deg-ḡnebdū*, le
 scorpion est plus méchant en été.

ṭw- ◆ *ṭwiqqes* ;
yeṭwaqqas ; yeṭwaqqes || Etre piqué.

◆ *tisiqest (ts)* ;
tisucas (ts) || Dard. Aiguillon.

QS

◆ *qesses* ; ar. *q šš* (?)
yeṭqessis -aqesses, aneqsus || Tomber
 en petits morceaux ; se désagréger.

QS

◆ *qass* ; ar. *q šš* ; v. kab. *lqiṣaṣ*
yeṭqassa ; *iquss -aqassi, lemqassa* || Te-
 nir rancune. Tenir compte rigoureux ;
 ne pas laisser passer une offense. • *a*
k-ia-iqass ṛebbi akken tteggireḍ er-
rezq-is !, Dieu te tiendra compte de
 la façon dont tu gaspilles ses dons !
 (à quelqu'un qui jette du pain, par ex.).
 • *yebb"q-iyi lmal s ayla-s jezeley ad*
iyi_qass, mes bêtes sont allées pacager
 dans son champ, je pensais bien qu'il
 m'en tiendrait rigueur.

m- ◆ *mḡass* ;
ṭtemqassan || Se tenir mutuellement
 rancune. • *al" iedawen i_ḡetṭemqas-*
san, il n'y a que des ennemis pour se
 tenir rancune.

m- ◆ *mḡasas* ;
ṭtemqasasen || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lemqassa* ;
 || Rancune ; vengeance. • *ulac lemqas-*
sa gar-aney, entre nous, pas de jalousie,
 pas de rivalité.

QS

◆ *qiss* ; v. vb. *eqyes*, ar. *q y s*
yeṭqissi / yeṭqiss ; *iqass* ; *-aqissi, lqis*
 || Mesurer (une surface, une distance).
 • *qiss tardast leqqimeḍ deg-s*, n'outre-
 passe pas tes droits si tu ne veux pas
 avoir de démêlés avec les autres (me-
 sure un empan et tiens-t'en là). • *a*
k-qissey taqendurṭ, je ferai ton affaire
 (je vais te mesurer un habit). • *waqila*
deg_genni i la teṭqissid, tu prends tes
 imaginations pour des réalités (on di-
 rait que tu prends les mesures du
 ciel).

m- ◆ *mḡiss* ;
ṭtemḡissin ; *mḡassen -amḡissi* || Se me-
 surer réciproquement. • *arrac ṭtemḡis-*
sīn w" ara iyelben wayeḍ, les garçons
 se mesurent à qui l'emportera sur
 l'autre dans la lutte.

◆ *lqis* ;
 || Mesure ; valeur. || Prudence. || Des-
 sin, plan. • *ulac lqis gar-aney*, entre
 amis, on ne lésine pas (pas de me-
 sure entre nous).

◆ *amḡissi* ; adj.
imḡissiyeṇ ; *tamḡissit, timḡissiyin*
 || Mesureur ; arpenteur. || Circonspect.

QS

◆ *steqsi* ; B. *seqsi, s q s* ; cf. ar.
q š w, 10^e f.
yesteqsay ; *yesteqsa -asteqsi / asetteqsi*
 || Demander ; questionner. • *ul" i tes-*
teqsiḍ !, inutile de poser de question.
 • *ṛebbi m" ara ā-yesteqsi yeyleb ellusi*
yeṭnadin yak" imuk"an, quand Dieu
 réclame ses droits, il est plus terrible
 qu'un huissier qui parcourt le pays.

m- ◆ *mmesteqsi* ;
ṭmesteqsayen ; *mmesteqsan* || S'inter-
 roger mutuellement. • *mlaley yid-es di*
ssuq, nemyesteqsa, nous nous sommes
 rencontrés au marché et nous sommes
 demandé de nos nouvelles ; et nous
 nous sommes posé des questions.

QS

lqus || Voûte, v. *q w s*.

QS

◆ *lemqess* ; ar. *q šš*
lemqass || Grands ciseaux. Cisailles. Sé-
 cateur.

◆ *timqessin (tm)* ;
 || Ciseaux.

QSB

◆ *qesseb* ; ar. *q š b* (?)
yeṭqessib -aqesseb, ṭteqsib || Couper
 en petits morceaux, et pass. Tailler
 des arbres.

QSBP

◆ *aqesbuḍ (u)* ;
iqesbuḍen (i) / iq"esbyaḍ || Gigot ;
 cuisse ; belle cuisse. • *aqesbuḍ maḡci*
d aceleuḍ, une vraie famille, ce n'est
 pas n'importe quoi ! (une cuisse, un
 gigot, ce n'est pas de la viande molle).

QSL

683

◆ *taquesbuṭ* ;
tiqesbuḍin (tq) || Mm. ss. que le précéd.
 • *taquesbuṭ ikerrī*, gigot de mouton.

QSD

◆ *eqsed* ; ar.
iqessed ; ur *yeqsid -aqsad, aneqsud,*
leqsid, lemqasda || Avoir l'intention ;
 être décidé a. || Etre destiné à. || Des-
 tiner, préparer. • *qesdey ā ā-awḍey*
tameddit, j'avais l'intention d'arriver
 le soir. • *yeqsed ad iṛuḥ, almi ā-yefka*
ṛebbi ageffur, yebṭel, il était décidé à
 partir, mais la pluie est venue et il
 a renoncé. • *an_nekcem di lxiṛ, ass-a*
neqsed, nous entrerons une autre fois,
 aujourd'hui nous devons aller ailleurs
 (réponse à une invitation à entrer).
 • *yeqsed lhemm*, il est décidé à faire
 un mauvais coup. • *aḥeddur yeqsed i*
teslit, ce que tu convoites ou désires
 acheter est déjà promis ou vendu à
 un autre (le feuilleté est pour la ma-
 riée). • *teqsed teqciṭ*, la fille est pro-
 mise. • *ædaw-ik qesd-as asulef, mi t-*
ewlen kemml-as, attends le moment
 favorable et quand ton ennemi aura
 déjà reçu quelques bons coups,
 achève-le.

◆ *meqsud* ; vb. de qual.
ur meqsud || Etre l'objet d'une inten-
 tion, d'une invitation, d'un engage-
 ment. • *ur ṭkal ara fell-as neṭṭa, meq-*
sud, ne compte pas sur lui : on a
 besoin de lui ailleurs.

◆ *leqsed* ;
 || But, intention.

◆ *qsada* ;
 || Directement.

QSD

◆ *taqsiṭ (te)* ; ar. *qaṣida*
tiqsidin (te) || Histoire. Légende chan-
 tée : genre littéraire souvent traité en
 vers, et souvent réservé à la légende
 des saints personnages : *taqsiṭ n sidna*
yebrahim, la belle histoire de Notre
 Seigneur Abraham. || Aventure. Évène-
 ment, fâcheux ou non. • *ixedm-ay taq-*
siṭ meqq"eret, il nous a fait une très
 grande histoire ! • *teḥka-yas taqsiṭ ak-*

ken tella i meṛṛek es wadda, elle lui
 raconta l'histoire telle quelle d'un bout
 à l'autre, depuis le début.

QSF

◆ *eqsef* ; ar. *q š f* ?
iqessef / iqesṣef / yeṭteqsaf ; ur *yeq-*
sif -aqsaf || Se casser, se rompre. || Cas-
 ser, rompre. • *d afurk i ā-iquesfen yes-*
-s almi ā-yeṛli, il a fallu qu'une bran-
 che casse sous son poids pour qu'il
 tombe de cette façon. • *a k-yeqsef*
ṛebbi deg_g"eerur — ou : *deg_gselman*
bb"eerur — ou : *deg_geysan bb"ee-*
rur !, que Dieu te casse le dos ! — ou :
 la colonne vertébrale !

QSH

◆ *eqseḥ* ; ar.
iqesseḥ / iqesṣeḥ / yeṭteqsaḥ ; ur *yeq-*
siḥ -aqsaḥ, leqsaḥa || Etre dur, rude.
 || Etre fort, violent. • *ul iqesḥen*, cœur
 dur. • *cetwa teqseḥ*, l'hiver est rude.
 • *teqseḥ taṛ"ecl-is*, sa voix est éraillée.
 • *yeqseḥ yiṭij*, le soleil est violent.
 • *zzit m" ara teqseḥ teqqaz di taṛ"ecl*,
 l'huile rance gratte la gorge.

◆ *iqsiḥ* ; vb. de qual.
yeṭtiqsiḥ ; *qessiḥ -teqseḥ, leqsaḥa*
 || Mm. ss. que le précéd.

◆ *uqsiḥ* ; adj.
uqsiḥen ; *tuqsiḥt, tuqsiḥin* || Dur. Fort
 (piment). Rance. • *taṛ"ecl tuqsiḥt*, voix
 forte et désagréable.

◆ *aqesḥan* ; adj.
iqesḥanen ; *taqesḥant, tiqesḥanin*
 || Acre ; rance.

◆ *ameqsuḥ* ; adj.
imeqsuḥen ; *tameqsuḥt, timeqsuḥin*
 || Dur, sévère. • *ul-is d ameqsuḥ*, il a
 le cœur dur.

QSL

◆ *taqessult (tq)* ;
tiqessulin (tq) || Assiette ; petit plat
 (en terre). • *tiqessulin ubabder*, om-
 bilic (bot. ; les petites assiettes du
 talus).

QSM

♦ *eqsem* ; ar.
iqessem / *yeṭṭeqsam* ; ur *yeqsim -aq-sam*, *iqesma*, *lq^wesma* || Echoir. Etre destiné, prédestiné, et trans. • *ayn ur neqsim iyelli-ā ula deg_gmi*, quand la fatalité s'en mêle, il n'y a rien à faire ! (ce qui ne doit pas vous revenir vous tombe même de la bouche ; de qui ne peut réussir quelque chose malgré de longs efforts ou plusieurs tentatives). • *iqesm-as ṛebbi taxbizl di fṛansa*, il est obligé de gagner sa vie en France. (Dieu lui a destiné le pain en France.)

♦ *eq^wsem* ;
iq^wessem || Etre coupé, préparé pour la cuisson (fèves, haricots). • *q^wesmen ibawen*, les fèves sont préparées (coupées).

s- ♦ *sseq^wsem* ;
yessesq^wsani || Préparer des fèves, des haricots en les coupant. Cueillir des feuilles de frêne. Couper du fourrage

♦ *lq^wesma* ;
leq^wsami || Part ; lot. Parcelle. Part du destin. • *ṭṣaḥ-il-iā lq^wesma yelhan*, il a reçu une bonne part. • *akli ṛṣag*, *lq^wesma-s ṛidel*, je le déteste mais je voudrais ce qu'il a (le nègre-boucher est amer, mais la viande qu'il a est bonne).

♦ *qessam* / *qessam l-leṛṣaq* ;
 || Jour du milieu du mois de Chaban (le Dispensateur des biens) : on dit que, ce jour, Dieu attribue à chacun la part de biens qu'il recevra durant l'année. • *ass eq_qessam l-leṛṣaq ṛebbi iqebbel ddaawal*, le jour de Qessam, Dieu exauce les vœux. • *imensi q_-qessam*, le souper de fête de ce jour.

♦ *qessem* ; cf. ar. 4° f
yeṭṭqessim -aqessem || Adjurer. • *qes-emy-ak ṛebbi ḵḵ-iyi ad emmtey s laql-iw* !, je suis assez agacé comme ça, laisse-moi tranquille ! (je t'en prie, laisse-moi mourir tranquillement).
 || Mesurer (des oignons sur une ficelle,

entre les deux pouces et les deux médius joints).

♦ *qasem* ;
yeṭṭqasam ; *iqusem -aqasem* || Aller au-devant, à la rencontre de.

QSNṬN

♦ *qsenṭina* ;
 || Constantine.

QST

laqsit || Histoire, v. *q s d*.

QSWD

♦ *aqeswad (u)* ;
iqeswaden (i) || Enjambée. Grande jambe. Jambe • *bu iqeswaden*, qui a de longues jambes. • *iḍelleq g_geswaden*, il faisait de grands pas.

QŞ

lemqeşş || Grands oiseaux, v. *q s*.

QŞ

♦ *lqişas* ; ar.
 || Vengeance.

QŞ

♦ *lqeşşa* ; ar. *qissa*
 || Récit, conte.

QŞB

♦ *aqeşşab (u)* ; ar.
iqeşşaben (i) || Flûte de roseau. Syn : *ajewwaq*.

♦ *laqeşşabl (lq)* ;
liqeşşabin (lq) || Mm. ss. que le précéd.

QŞR

♦ *qeşşer* ; ar. ss. B.
yeṭṭqeşşir -aqeşşer || Causer, deviser ; passer le temps en conversation. • *ur yeṭṭqeşşir ḥedd d-weyyul-is*, il ne faut pas plaisanter avec les imbéciles (personne ne fait la causette avec son âne). • *la neṭqeşşir kan yeṭṭ ac-kan ac-ma-kan*, nous parlions de la pluie et du beau temps.

• *mi lqeşşreḍ d-yiṣṣan tabudd a tn-iā_-damseḍ*, il y a des gens avec qui il

vaut mieux ne pas avoir affaire (à parler avec de la crotte, on se salit toujours)

|| Raccourcir. Perdre son apprêt (tissu lavé). • *a ccac yuraden iqeşşer*, ô tissu fin, lavé et souple (louange dans un chant dédié à Jeddi Mangellat ; cf. supra l'article Mangellat, *m n g l*).

QŞR

♦ *qşir* ;
 En top. : *bu-qşir* / *jeddi bu-qşir*, cimetièrre d'une famille maraboutique de Tawrirt, situé en dessous du village, dans le ravin face à Agouni-n-Teslent ; pèlerinage à la fête de Châbane).
 • *iyil eqşir*, nom d'un hameau des At Sidi Ahmed.

QŞR

♦ *liqeşrit* ;
liqeşray / *liqeşriyin (lq)* || Moitié inférieure du corps (de l'homme ou du petit bétail). • *ad_ā-awin liqeşrit si ssuq*, on rapporte directement la demi-bête de boucherie du marché.

QṬ

lqut || Nourriture, v. *q w l*.

♦ *eqtel* ; ar ss. div.
iqettel ; ur *yeqtil -aqtal*, *teqtil* || Rouer de coups ; assommer ; blesser.

QṬL

♦ *qalet* ;
yeṭṭqalal ; *iqulet -aqatel* || Devenir criminel. || Viser. • *mi l-yenya*, *iqull-it yeṛ wul*, pour le tuer il le visa au cœur.

♦ *aqellal (u)* ;
iqellalen (i) || Assassin.

♦ *ameqlul* ; adj.
imeqlulen ; *tameqlult*, *timeqlulin* || Tué, assassiné.

QṬ

♦ *qetṭ* ; mal attesté.
yeṭṭqetṭi / *yeṭṭqetṭa* / *yeṭṭqetṭay -lqetṭ* || Etre de mauvaise humeur ; subir une crise. • *mi_ḡlul waggur ad iqetṭ*, il doit faire une crise de bile aux nouvelles lunes.

♦ *qetṭi* ; ar. *q ḍ y ?*
yeṭṭqetṭi ; *iqetṭa -aqetṭi* || Régler des comptes avec. Se débarrasser de.
 • *qetṭay deg_g^weyyul*, je me suis débarrassé de mon âne. • *ur zmirey ad qetṭiy di liṣṣil mbla lemcawṛa m_baba* !, je ne peux même pas me débarrasser d'une barbe de grain d'orge sans que mon père ne me donne son avis ! • *ad iqetṭi ṛebbi seg_g^wqerṛu-k* !, Dieu dispose de ta tête !

QṬ

♦ *lqaṭ* ; B. *q w ṭ*
 || Costume féminin arabe, de ville.

QṬB

♦ *qetṭeb* ; ar. *q b ḍ (?)*
yeṭṭqetṭib -aqetṭeb || Assurer (une charge, un fardeau) avec des cordes. Maîtriser. • *iqetṭeb arraw-is*, il élève ses enfants avec sévérité. • *ur iqetṭb ara iman-is yeṭ ccṛab*, il ne peut s'empêcher de boire.

QṬF

♦ *lqaṭifa* ; B.
 || Velours.

QṬN

♦ *leqṭen* / *leq^wten* ;
 || Coton

♦ *aq^weṭni* ; adj.
iq^weṭniyen ; *laq^weṭnil*, *liq^weṭniyin* || Molletonné.

QṬR

♦ *qitṭer* ; ar.
yeṭṭqitṭir -aqitṭer || S'égoutter. Couler goutte à goutte. • *lqahwa wer neṭqitṭir a ṭ-ernuy d eşşebṛ axir*, du café mal filtré, j'aime mieux m'en passer (j'y ajoute la résignation).

s- ♦ *sqitṭer* ;
yesqitṭir ; *yesqatṭer -aseqqitṭer* || Faire égoutter. Filtrer. • *yesqatṭer ddunnit*, il est trop sévère ; ou trop avare (il filtre la vie).

♦ *laqetṭarṭ (lq)* ;
 || Eau de cendres filtrée pour la lessive (syn. : *timeṛdeml*).

◆ *timqetṭert* ;

|| Filtrée • *timeṛdemt timqetṭert*, eau de cendres filtrée. • *lqahwa timqetṭert*, café-filtre (filtre, passoire : *tim-zizdegt*, v. z d g).

QTE

qetṭee || Faire le métier de brigand, v. q ḍ ε.

qetṭie || Etre aiguisé, v. q ḍ ε.

QW

◆ *qqewqew* ;

yeṭqewqiw -aqewqew || Bégayer ; hésiter à parler, à répondre. • *weḥd-es yefra deg_gul-is d ac^u ara yini mi_ḡebb^wed qer din yeṭqewqiw*, tout seul, il avait prévu ce qu'il devrait dire, quand il arriva là-bas, il se mit à bafouiller.

◆ *aqewqaw* ; adj.

iqewqawen ; *taqewqawl*, *tiqewqawin* || Bègue.

QW

◆ *eqwu* ; ar q w y
iqewwu ; *yeqwa*, *qwiṣ*, ur *yeqwi-qewwu*, *leqwaya* || Etre fort. || Etre nombreux. • *qwan at iṣ^wezzfanen ufus*, les voleurs abondent, || Féliciter (trans. ind.). • *qwiṣ-as !*, je le félicite ! • *qwiṣ-am ! yerna tdesseḍ, a tin yuyen yir_ergāz !*, félicitation pour toi ! Et encore tu ris, toi qui as un mauvais mari !

◆ *qewwi* ;

yeṭqewwi ; *iqewwa -aqewwi* || Renforcer. Grossir (un nombre). || Féliciter. • *mḵul yiwen yekkat ad iqewwi ṣṣeff-is*, chacun fait tout ce qu'il peut pour grossir son parti. • *qewway-as i neṭṭa isellken aunct-enui l_ṭyaci !*, je le félicite, lui, de s'être chargé de tant de monde !

◆ *leqwaya / lqewwa* ;

|| Force, Abondance Embonpoint.

◆ *lqawi* ;

|| Fort. Puissant. Nom divin. • *sidi*

ṛebbi d elqawi, *awal-is* ur *yeṭruṣ^u ara*, Dieu est le Fort, sa parole ne reste pas sans effet.

◆ *ammaqwa-* ; m. c., v. *amma*, *m*
|| Félicitation pour, bravo pour (suivi d'un affixe pers.). • *ammaqwa-k a ḡerninuc*, *tesṛeeṛiseḍ !*, bravo, eres-son, tu t'étales ! (à quelqu'un qui ne se gêne pas).

QW

◆ *qebb^wi* ; dér. de *eqwu* ?
yeṭqebb^wi ; *iqebb^wa -aqebb^wi*, *lqebb^wa*, *lqebb^wan* || Etre gras. Engraisser (intr.). • *lqebb^wa ur yeṭṭi ara*, *ljeḥd am_min n tara*, on ne peut être plus gras, mais il n'est pas plus fort qu'une tige de concombre !

s- ◆ *sqebb^wi* ;

yesqebb^way ; *yesqebb^wa -aseqqebb^wi*
|| Faire grossir. Engraisser (trans). • *ma d cwiṭ-a ara k-yesqebb^win*, *a-t-an erniy-ak-l*, si c'est ce petit peu qui doit t'engraisser, je te le donne encore !

◆ *aqebb^wan* ; adj.

iqebb^wanen / iqebb^waniyen ; *taqebb^want*, *tiqebb^wanin / tiqebb^waniyin*
|| Gros ; gras.

QW

tiqwiṭ || Baguettes de tambour, v. q w y.

QW

◆ *lqaw* ; B.
|| Amadou (de frêne). Bot. v. Trabut : *polyporus ignarius*.

QWD

◆ *eqwed* ; ar. ss. div.
yeṭṭaqwad / iqewwed ; ur *yeqwid -aqwad* || Etre droit.

◆ *qeṭwed* ;

yeṭqewwid -aqewwed || Accoupler (mâle et femelle).

◆ *lemqud* ;

|| Qui se laisse conduire ; consentant.

Docilité (pour un animal). • *awi-yas iniyman i uejmi iwakken ad yefk lemqud*, donne des figues sèches au veau pour qu'il se laisse mener.

QWM

◆ *qam* ; ar q w m
yeṭqam / yeṭqama -aqami, *liqam* || Suffire. Etre suffisant, mais nécessaire. • ur *teṭqam ara texbizi i yiwel tremi*, un pain ne suffira pas pour un repas. || Suffire à. • *cceṣ^w-l-aḡi*, *weḥd-ek ara t-lqameḍ*, tu suffiras à assurer ce travail. • *ka ā-yessas*, *iqam-it lmeṣṣuf-is*, ses dépenses sont venues à bout de tout ce qu'il avait gagné. • *amaṣṣut-a sin ix^weddamen i t-yeṭqamen*, il faut deux manœuvres à ce maçon. || Faire les diverses préparations de la laine pour le tissage (trier, laver, carder, filer).

◆ *qami* ;

yeṭqami / yeṭqama / iquma -aqami, *liqam* || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *sqam* ;

yesqamay -asqami || Coûter ; revenir à • *ger lkeṭṭan d-lexyaḍa yesqam-iyi-ā eylay userwal-aḡi*, ce pantalon m'est revenu cher, entre fourniture et façon.

m- ◆ *mqami* ;

ṭṭeqamīn ; *mquman -amqami* || Se suffire l'un à l'autre. • *mquman wer-ḡaz et-tmeṭṭut-aḡi*, cet homme et cette femme se conviennent bien.

◆ *aqami (u) / liqam* ;

|| Préparation d'un travail (maçonnerie, tissage, etc.). Matériaux nécessaires à un travail donné. || Préparation de la laine ; la quantité suffisante pour le travail prévu. Laine préparée (cardée, filée, teinte). • *tebda-ṭ s liqam*, elle a commencé la préparation de la laine. • *tfukk-iṭ*, *mazal kan azeṭ-ṭa*, la préparation (des laines) est terminée, il n'y a plus que le tissage.

◆ *lqima* ;

ar. q w m
lqimat || Valeur. Evaluation. || Provisions ; ce qui suffit. • *tesea lqima*, elle a de la valeur. • *awal-is yesea lqima*,

sa parole a du poids. • *heggi-ā lqima usegg^was*, prépare les provisions pour l'année.

◆ *qewwem* ; ar. q w m, 2^o f.
yeṭqewwim -aqewwem, *taqewwemt* || Prévoir. Destiner. Attribuer. • *qewwemn-as tlata lḡelbat i waggur neṭṭa d warraw-is*, on lui a attribué trois doubles d'orge par mois pour lui et ses enfants. • ur *qewwem^y ara*, je n'ai pas calculé ce dont j'ai besoin. • ur *qewwem^y ara a yi_xseṭ lḡil*, je ne pensais pas échouer (je n'avais pas prévu que me serait perdue la mesure)

◆ *aqewwam (u)* ;

B.
|| Celui qui évalue, qui fixe les prix. Expert.

◆ *qeyyem* ; ar. q y m < q w m
yeṭqeyyim -aqeyyem || Remettre. Reporter. • *qeyyem eṛṛwaḥ-ik yeṭ_lhiṣ*, ne pense pas au pèlerinage maintenant (remets ton départ vers le pèlerinage).

◆ *lqeyyama / leqyama* ;

|| Résurrection. La fin du monde. || Tumulte ; désordre. • *ass el_lqeyyama*, le dernier jour, le jour du jugement. • *arḡaz-innh d lqeyyama*, cet homme est difficile, redoutable.

◆ *taqayemt (tq)* ;

tiquyam (tq) || Famille (grande, honorable) || Levier du moulin à eau qui permet de régler l'écartement des meules.

◆ *taqameṭṭ (tq)* ;

tiqmutin (tq) || Petite bûche ; billot.

◆ *lemqam* ;

ar. q w m
|| Mausolée. Sanctuaire de pèlerinage. • *wi_byan ad iṣur lemqam*, *ad yezwir dg at wexxam*, les premiers devoirs sont envers les siens, les proches (qui veut aller en pèlerinage à un sanctuaire doit commencer par être bien-faisant avec les gens de sa maison).

◆ *lqum* ;

ar. q w m
|| Peuple. Génération. Engeance. • *yekkr-eḍ lqum ur netlsethi*, la génération actuelle est sans pudeur, sans retenue.

QWN

♦ *lqanun* ; ar. du grec *kanón* *leqwanen* || Loi. Règlement coutumier.
• *lqanun n taddart*, l'ensemble des règlements coutumiers du village.

QWR

♦ *qewwer* ;
yeṭqewwir -aqewwer || Mm. ss. que le suiv.

♦ *qebbwer* ;
yeṭqebbwer -aqebbwer || Procurer. Préconiser. • *lqebbwer-as tmeṭṭut-is azal n erreḲḲa*, sa femme lui trouva l'argent pour le voyage. • *kra bbwanda i s-qebbweren medden ddwa*, *yeḃḃwḍ-it*, partout où on lui a recommandé un remède, il y est allé. • *t-tameṭṭut-is i s-d-iqebbweren tabeneenimeṭ*, c'est sa femme qui l'a brouillé avec sa parenté.

QWR

♦ *aqwir (we) / aqqwir* ;
iqwir (i) iqqwir || Petit jardin, sous les murs d'un village pour le jardinage de quelques légumes (cf *tanazirt*). || Top. : *aḥeccad bbweqwir*, l'olivier sauvage de *aqwir* : « gardien » (*aeessas*), au bas de la colline, versant nord de Tawrirt, A.M. Il a disparu lors de l'aménagement de la grand-route. Tout ce versant, dans sa partie inférieure, se nomme *aqwir*.

QWS

♦ *qewwes* ; ar.
yeṭqewwis -aqewwes || Cintrer, courber, et pass. • *ulanima iqewwes lqedd-is mazal-t yeḷheḍ*, bien qu'il ait le dos voûté, il est encore très vigoureux.

♦ *lqus* ;
leqwas || Arc. Arcade. Voûte. || L'arcade sourcilière ; le tour des yeux maquillés. • *timni n leqwas*, sourcil tracé avec un grand arc. • *tameṭṭut n leqwas*, belle femme, aux beaux sourcils (poét.).

♦ *aqewwas (u)* ;
iqewwasen (i) || Cercele. Cerceau d'enfant.

♦ *ameqqawsu (u)* ;
imeqqwsa (i) || Branche de grenadier ou d'olivier sauvage. (Ces branches servent pour faire des claies, des berceaux). • *f řewa imeqqwsa i zeṭṭen adni*, avec quatre seions de grenadier on fabrique une claie.

QWS

♦ *qawsas* ; cf, ssus, s
|| Gros ver blanc qui se trouve dans le tronc des arbres. • *ajenjar-aḡi yeww-it qawsas*, ce figuier de « jenjar », le ver s'y est mis.

QWT

♦ *qewwet* ; ar.
yeṭqewwit -aqewwet || Alimenter ; pourvoir à la subsistance de.

♦ *lqut* ; s. pl.
|| Toute nourriture solide, surtout celle de base (blé, orge, farineux... ; ni les fruits ni les friandises). Le manger. • *lqut el-ḷeṭṭ*, la nourriture indispensable, de base. • *lqut ř-řebbi*, le manger simple et traditionnel.

QWY

♦ *eqwi* ; K. q w y ?
iqewwi / yeṭteqway -aqway || Courber, tordre en arc, en volute, et pass. • *yeeweḷ yeqwi*, il est tout tordu (il est tordu et courbé).

♦ *tiqwiṭṭ (te)* ; ailleurs, At Aïssi par ex. : *laqwiṭ*
tiqwiṭin (te) || Paire de baguettes du gros tambour (*ṭṭbel* ; elles sont légèrement courbées).

♦ *iqwi (ye)* ;
|| Grosse baguette ; grand bâton.

QWY

leqwaya || Forcé, v. q w.

QY

♦ *iqi* ;
yeṭṭiqi -tiqin || Couler goutte à goutte.
• *aṣlaw yuraden mazal-it la yeṭṭiqi*, la couverture s'égoutte encore.

snl- ♦ *snitiq* ;
yesmiqiy / yesniqiy -asniqiy / asemniqiy || Couler goutte à goutte. || Perdre (récipient). • *la tesmiqiy lehwa*, la pluie commence (il tombe des gouttes).

♦ *tiqit (ti) / tiqqit* ;
timeqwa (seul pl. empl. ; v. ci-dessous). || Goutte d'un liquide quelconque. || Fuite d'une toiture. || Un peu, très peu. Rien. || Abondance (par antiphrase). • *tuqm-eḍ tiqqit l-lqaḥwa di lqaḥ usenjal*, elle versa une goutte de café dans une tasse (au fond d'une tasse). • *axxam-ensen yeḥḥur t-tiqit*, leur maison a de nombreuses fuites du toit • *a ḍ-nerr tiqit*, nous allons réparer la (ou les) fuite(s). • *tuḡal-iyi-ḍ tiqit*, ma fuite est réparée : je suis rassuré.

• *fḵ-iyi-ḍ kan tiqit*, donne-m'en très peu. • *ur yeḷḷi tiqit*, il n'a rien laissé. • *aseḡḡas-a lazart terra tiqit*, cette année, il y a eu des figues en abondance. Autre ex. de la mm. tournée au vb. *qqim, q m.*

♦ *timeqqit / timqit (ti)* ; Destaing
timmqit

timeqwa || Goutte ; mm. ss. que le précéd. • *timeqqit idamenen yeylin*, a ṭ-tesseṣmel tbuzegragezt, chaque goutte de sang qui tombait, la bergeronnette la recouvrait de terre (d'un conte).

♦ *tiweqqit (ti)* ;
tiweqqa, tiweqqiyin (tw) || Goutte, mm. ss. que ci-dessus. • *ad yefḵ řebbi tiweqqit n erřehma !*, que Dieu donne la paix, ou la pluie rafraîchissante, ou la guérison ! • *sidi řebbi yeṭṭak-eḍ ccedda d leqnaḍer, itekks-iṭ t-tiweqqiyin*, Dieu donne la souffrance en grande quantité, puis l'enlève tout doucement (v. q n ř r).

QY

s- ♦ *sqaqi* ; Destaing, *sqaqi*
yesqaqay -asqaqi || Glousser. Crier. • *yesqaqay wezrem deg-ḡeḃḃuḍ-is*, il a toujours faim (un serpent lui crie dans le ventre). • *la yesqaqay si laḷ*, il crie de faim.

QYD

♦ *qeyyed* ; ar. q w ḍ et q y d
yeṭqeyyid -aqeyyed || Remplir les fonctions de caïd « Faire le caïd ». Nommer caïd. || Lier, enchaîner, et pass. • *qeyyedn-as ifassn-is*, il a les mains liées (au pr. ou au fig.). • *a ḵ-iqeyyed řebbi fell-i !*, que Dieu ne te permette pas de me nuire ! Qu'il me délivre de toi !

♦ *qegged* ;
yeṭqeggid -aqegged || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lqayed* ;
lqweyyad || Caïd (fonctionnaire turc dont le titre a été gardé par les Français en Kabylie, il était lieutenant de l'administrateur sur une ou sur deux tribus).

♦ *leqyada* ;
|| La charge ou dignité de caïd.

♦ *lqid* ;
|| Menottes • *tuqemḍ-as lqid*, tu lui a mis des menottes ; au fig. : tu l'as maté.

QYM

qeyyem || Remettre, v. q w m.

lqeyyana || Résurrection. || Tumulte, v. q w m.

taqayem || Famille. || Levier, v. q w m.

QYS

♦ *eqyes* ; v. vb. *qiss, q s* ; ar. q y s
yeṭteqyas ; ur yeqyis -aqyas || Etre petit, étroit, court. || Etre mesuré, modéré.

♦ *qeyyes* ;
yeṭqeyyis -aqeyyes || Diminuer, réduire.

♦ *leqyasa* ;
|| Modération ; à propos.

♦ *uqyis* ; adj.
uqyisen ; tuqyist, tuqyisin || Bien proportionné, de bonne mesure (chose).

◆ *ameqyas* (u) ;

imeqyasen (i) || Cercle ; objet de forme circulaire. || Bracelet.

◆ *lameqyast* (tm) ;

limeqyasim (tm) || Bracelet (bijou).

QZ

◆ *lqezz* ;

ar. *qezz*, fil de soie
|| Fil résistant (en coton, nylon, etc.).
|| Fil très fin pour la chaîne d'un tissage.

QZB

◆ *qezzeb* ;

B. ar. ss. B.
yefqezzeb -aqezzeb || Cajoler ; flatter.

s- ◆ *sqizzeb* ;

yesqizzeb ; *yesqazzeb -aseqqizzeb / as-qizzeb* || Cajoler, flatter. • *sqizzeb ney qqim*, lura *yezra d acu-kem*, que tu le flatte ou non, il sait maintenant à quoi s'en tenir avec toi. • *qezzeb qezzeb m^a at-leic*, *am-mi-sqizzebn i wem-cic*, flatte, flatte, cela ne t'avancera pas plus que de flatter un chat ! (expr. ar. : *ma taic*).

m- ◆ *mqezzeb* ;

ftemqezzeben -amqizzeb || Se flatter réciproquement.

◆ *aqezzeb* (u) ; adj.

iqezzeben ; *taqezzebl*, *tiqezzebin* || Flatteur.

QZBL

◆ *qqezbel* ;

yefqezbil -aqezbel || Etre gonflé, enflé. || Boudier.

◆ *taqezbult* (tq) ;

tiqezbulin (tq) || Grosseur, boule qui se forme sous la peau (furuncle par ex.).

QZDR

◆ *qqezder* ; ar. (B. *q z ā r*), *q š ā r*
yefqezdir -aqezder || Etamer, et pass. Etre arraché par plaque (cheveux). • *yefqezder yak^w weksim-is seg-g^wjej-jā*, sa peau est pleine de plaques de gale. • *teqqezder taduf-agi*, cette laine est mal cardée.

B.

◆ *aqezdir* (u) ;

iqezdirin (i) || Plaque de tôle d'aluminium, de fer blanc. || Grande marmite en métal pour chauffer l'eau.

◆ *taqezdir* (tq) ;

tiqezdirin (tq) || Pot en aluminium, en fer blanc, etc.

QZL

◆ *q^wezzel* ;

yefq^wezzil -aq^wezzel || Souhaiter un accès à son adversaire (au jeu). • *q^wez-zely-am-ten* !, je te souhaite autant d'accès que tu as perdu de cailloux (au jeu des cailloux dit *ileqqafen*).

◆ *aqezzul* (u) ;

iq^wezlan / iqezzulen (i) || Accès chaud (parotidite particulièrement). • *yuden aqezzul*, ur *kem-eeniy*, il a un abcès chaud, je ne te le souhaite pas (form. prophylactique de politesse).

• *taqezzult* (tq) ;

tiqezzulun (tq) || Mm. ss. que le précéd. • *a m-yefk^w rebbi taqezzult* !, en manière d'insulte à un enfant turbulent.

QZM

◆ *qzuzem* ; ar. *q s m ?* - B. *g z z m ?*

yefteqzuzum -aqzuzem || Etre morcelé. Etre coupé en petits morceaux. • *ass bb^wass-a yeqzuzm-ay* !, nous avons passé toute notre journée à des bricoles.

◆ *aqazam* ; adj.

iqazamen ; *taqazaml*, *tiqazamin* || En petits morceaux. • *ulman iqazamen*, déchet de laine de trame.

QZM

◆ *qazem* ;

yefqazam ; *iquzem -aqazem* || Aborder, affronter. • *mi-gerfa ur yezmir hedd a t-iqazem*, impossible de l'aborder quand il est en colère. • *ur tefqazamā ara izem s ufus*, on n'aborde pas un lion sans arme (avec la main). • *wi s-yennan asif yeshel*, *iqazm-it mⁱ ara yehmel*, c'est facile de parler quand tout va bien (qui croit la rivière sans danger, qu'il l'affronte quand elle est en crue).

QE

◆ *lqae* ;

ar. *qae*
|| Fond ; dépôt d'un liquide. || Résidu. • *lqae l_lbir*, le fond du puits. • *lqae n ezzi*, dépôt de l'huile, le fond de la bouteille. • *lqae ubelyun*, le fond du seau. • *lebhef ur nesei lqae*, mer sans fond ; au fig. : personne au caractère renfermé ; ou qui mange sans arrêt. • *tesuden lqae uqar-is*, elle s'est humiliée en supplications (elle lui a baisé le dessous du pied). • *ur tesei lqae i ara teqqim*, elle est nerveuse, elle ne peut rester en place. • *lqae usafu*, le bout non brûlé d'un tison ; au fig. : un vaurien.

◆ *alqae* (we) ;

ilqaen (we) || Mm. ss. que le précéd. employé aussi en expressions. • *alqae bbustay*, déchets du vannage. • *alqae uqar*, la plante du pied.

◆ *talqaet* (te) ;

tilqaen (te) || Fond d'un petit ustensile.

◆ *lqaea* ; s. pl.

ar.
|| Sol. Terre. • *d elqaea i yi-t-ia-yefkan*, je l'ai trouvé par terre (c'est le sol qui me l'a donné). • *eeni yella wi ā_dessa lqaea ?*, y a-t-il quelqu'un qui n'ait pas un père et une mère ? (est-ce qu'il y a des gens qui naissent du sol ?). • *yerwa lqaea*, il est toujours par terre (bébé malade ; il est rassasié du sol). • *lqaea nteddu fell-as*, *igenni hedd ur t-yebb^wiā*, nous sommes tous égaux (nous marchons sur le sol, mais le ciel nul n'y est allé ; à quelqu'un qui veut faire l'important). • *ayen ā-yefka igen-ni tqebl-il lqaea*, il faut accepter ce qui arrive (ce que donne le ciel, la terre le reçoit). • *temliā i lqaea* ; — ou : *eçç a lqaea* ! (formules prophylactiques après avoir prononcé le nom d'une maladie ou d'un malheur redouté : tu t'es adressé au sol ! — ou : mange, ô sol !). • *ad ig rebbi yenteā tādīs-im di lqaea* !, puisses-tu être longtemps malade ! (que ton flanc colle à terre).

◆ *taqaeetf* (tq) ;

taqaeen (tq) || Sol de maison. (Syn. : *taqaeetf*). Top.

QE

◆ *qiqieu* ;

|| Cocorico ! (cri du coq). • *qiqieu ! yuli wass* ! *ssepp^wet lqahw^a i warrac* !, cocorico ! le jour est levé ! Faites le café pour les enfants ! (plaisant).

QED

◆ *eqeed* ;

ar.
iqeēed / yefteqead ; ur *yeqeid -aqead*
|| Etre stable, équilibré ; et trans. || Etre plat, uni. • *tura yeqeed wawal*, la chose est maintenant réglée (la parole est stable). • *ur teqeid ara nney-ya-w f_fannect-a*, je n'y suis pas encore bien décidé ; j'hésite (mon intention n'est pas équilibrée pour cette chose). • *lehlak ssy-a*, *lqella ssy-a*, *arni t_tura i tennekmal*, *teqeed ur tmal*, pauvre santé d'un côté, pauvre bourse de l'autre, désormais tout y est : (la charge) est bien d'aplomb et ne risque pas de chavirer ! • *yeqeed wass*, la température s'est stabilisée. • *yeqeed lsas-iw*, ma situation est assise. • *tura an_neqeed awal* !, maintenant, parlons sérieusement ! • *qeed iman-ik am keçç am medden*, tiens-toi comme tout le monde, redresse-toi. • *yeqeed wemkan-enni deg yebna*, le terrain où il a fait construire est plat.

◆ *qeēed* ;

yefteqeed -aqeēed || S'établir ; se stabiliser. Etablir, stabiliser. Egaliser, aplanir. • *almi t_tura i_gqeēed iāqarn-is yef tuyat-iw*, il a fallu attendre jusqu'à maintenant pour qu'il me réduise à merci (ce n'est que maintenant qu'il a mis ses pieds sur mes épaules). • *arjut ar d iqeēed iman-is at_tezrem d ac^w ara yexdem*, attendez qu'il ait pris un peu d'assurance avec le temps et vous verrez de quoi il est capable. • *win s-yeqqaren hercey*, *iqeēed ifri n tiqit*, que celui qui se dit malin aille aplanir *ifri-n-liqit* (le gouffre de la gouttière : terrain très raviné, quelques cascadelles, au Nord de Tawrit).

◆ *iqeid* ; vb. de qual.

yefteqeid ; *qeed -aqead* || Etre stable ; être en équilibre stable.

s- ♦ *sseqeēd* ;

yeseqēad || Mettre d'aplomb. Arranger.

♦ *rqeīd* ; adj.

uqeiden ; *tuqeīṭ*, *tuqeīdīn* || D'aplomb ; équilibré ; stable. • *γur-em uskir-in-na ! ur yell^t ara d nqeīd !*, attention à ce plat ! Il n'est pas d'aplomb !

♦ *lemqasda* ;

|| Endroit plat, nivelé. || Parole réfléchie, sensée.

Q&D

♦ *lq^weēda* ;

lq^weēdat || Nœud de roseau. || Articulation de doigt. || *luk^wan ad egrey iman-iw di lq^weēda uyanim...*, si je me cachais dans un nœud de roseau...

R - R

R

♦ *errr !...* ; interj.

|| Cri pour faire marcher les ânes. • *err yesdukel iγ^wyal*, ils se valent ; tous sont à mettre dans le même sac (le même cri se dit à tous les ânes).

R

♦ *ar / er / eṭ* ; prép. An. ; réduction de *γeṭ*, v. *γ r*

|| A, vcrs. • *ṭuḥ ar tebḥirt*, va au jardin. • *ulammas meḥḥney ad iyi_ffey leetab ar tafat*, bien que j'aie beaucoup peiné, je finirai pas en sortir (la peine sortira pour moi vcrs la lumière). • *nnan nnan...*, *a ḍ-yuṭal ar wi t-yennan*, les calomnies retombent finalement sur ceux qui les ont inventées (ils disent, ils disent... et cela reviendra vers ceux qui l'ont dit).

R

♦ *ar* ; devant un *n* : Lb. Cf. *alammas*, sous *ma*, *m* ; F. IV, 1559, *ar* || Jusqu'à (objet désigné exclu). • *ad ṭuḥey ar abrid*, j'irai jusqu'au chemin. • *ad awḍey ar asif*, j'arriverai jusqu'à la rivière. • *ar anī ?*, jusqu'où ?

|| Sauf ; excepté. V. F. IV, 1561, *ar* • *γaḍey yak^w medden ar neṭṭa ur t-γaḍey !*, je fais pitié à tout le monde sauf à lui.

ar d devant un vb. à l'aor.

|| Jusqu'à ce que, quand (dans le futur). (*d* peut disparaître devant un pron. aff. dir. ou la particule *ḍ*). • *a t-huzzey ar d yeṭṭes*, je le bercerais jusqu'à ce qu'il dorme. • *ad yeqqim ar t-yeçç*, il restera jusqu'à ce qu'il

l'ait mangé. • *ar d iēddi waggur eṭ-remḍan*, après le mois du jeûne (quand sera passé le mois de Ramadan).

ar introduit un serment positif

• *w-eḷḷh ar yenyā d affux-aḡi !* par Dieu, il a bel et bien tué cet oiseau ! • *ar d a t-yexdem !*, il le fera, je le jure ! • *ar t-tesweḍ !*, tu vas la boire, je le jure ! • *ar d nekk ara t-iḡedmen !*, je jure que c'est moi qui le ferai ! • *ar t-tideṭṭ iṭuḥ !*, c'est vrai qu'il est parti ! • *ar d yellī i-ḡewwet !*, c'est ma fille qu'il a frappée !

ar devant un vb. à l'a.i. donne le sens d'une action prolongée. Cf. *la*, *l* • *ar teṭṭazzal armi teyḷi*, elle se mit à courir jusqu'à ce qu'elle tombe. • *ar as-yessawaḍ ala ṭreḥma*, il se mit à remercier son père défunt (à lui souhaiter la miséricorde). • *ar leḥḥun ar leḥḥun*, ils marchèrent longtemps.

armi || Jusqu'à, v. *mī*, *m*.

ar d mani / ardemani / ar d marani || Ensuite, et alors, v. *anī*, *n*.

ardeqqal || Dans un moment, v. *q l*.

R

♦ *ir / iri* ; Destaing *gar* ; v. Basset A. Quatre études, 1940.

|| Mauvais. Mal.

On a :

— soit a) une phrase nominale où *dir / dirī* (< *d ir / d irī*) est suivi d'un nom à l'état libre ou d'un pron. aff. rég. dir. • *dir-it*, il est mauvais, c'est mal. • *dir aqcic yeṭṭak^wren*, c'est

mal un garçon qui vole. • *d ir axxam yesean abbu*, c'est mauvais une maison qui a de la fumée. • *awal-agi dir-it*, cette parole est mauvaise. • *ddwa-yagi diri-yas*, ce remède est mauvais pour lui. • *diri win yettawin seg_g^wa yer wa*, c'est mal de rapporter les uns sur les autres. • *ama d leali ama d eddiri*, que ce soit bon ou mauvais. — soit b) un syntagme où *yir* est élément préposé, ou premier élément de composé. Dans ce cas, les noms à voyelle non constante perdent habituellement cette voyelle. • *yir eqcic yif-il wulac*, un mauvais garçon, mieux vaut ne pas en avoir. • *ayrum ggir lmettut, mi s-icaq teddm-as tafrut* !, quand on fait des bêtises, il faut les réparer (pain d'une mauvaise ménagère, quand elle le laisse brûler elle prend le couteau pour le gratter). • *yir iles*, une mauvaise langue. • *yir fus*, une mauvaise main. • *yir awal / yir wal*, une mauvaise parole. • *d yir exxam wanda yezdey leflani*, la maison où habite un tel est mauvaise. • *yir asbar deg_gir kerfuc* ; *yir awal deg_gir qemmuc*, mauvaise poudre dans une mauvaise cartouche, mauvaise parole dans une mauvaise bouche (d'un vaurien). • *yir ussan*, de mauvais jours.

n dir / n diri (syn. de *yir*). • *ccey^wl n dir / yir eccy^wel*, du mauvais travail. • *aqcic-agi d aqcic n dir / d yir eqcic*, ce garçon est un voyou.

R

◆ *ara (wa)* ;
 || Pas (particule complétive de nég.).
 • *ur zriy ara*, je ne sais pas.
 || Rien (< chose). • *ur k-yuy wara*, tu vas bien (ne t'a pris chose ?). • *ur yetxassa deg_g^wara*, il ne manque de rien.

R

◆ *ara / aya / asa / aa* ; particule modale de l'aor. et de l'a.i., en phrase relat. (interr., mise en relief). *
 || Que ; qui. Combien ! • *d kecc ara iruhen*, c'est toi qui partiras. • *ulamek*

ura t-yawi, il ne pourra l'emporter. • *m^t aa d-yak^wi*, quand il s'éveillera. • *ru f_fayn ara d-yessis ufus-inu, ma d ayen-nniqen tutffa-m di bab-im*, pleure sur ce que ta propre main t'attire, pour le reste aie confiance en Dieu. • *amb^wa aa tgezmed deg_gdu-dan-ik ?*, lequel de tes enfants voudrais-tu supprimer ? (lequel de tes doigts couperais-tu ?). • *k^a ara yekk wass*, toute la journée (ce que durera le jour). • *amek ya nesau las^a an_ney yemma-t-neq ?*, comment aurions-nous le cœur de tuer nos mères ? • *ara tefreh m^t ara twali mmi-s meqq^wer* !, combien elle sera heureuse quand elle verra son fils devenu grand !

R

ur / ur || Chez. Réduction de *yur / yur*, v. *Y r*.

R

ur / wer ; *war* ; particule de négation, v. *w r*.

R

ara (wa) || Descendance, v. *arraw*, *r w*.

R

◆ *tara... tara...* ; K. *tara*, fois || Parfois... parfois... • *tara at_tecce^rcer*, *tara at_teqqerqer*, parfois l'eau coule à flots, parfois c'est à sec (se dit de quelqu'un qui gagne mais qui dépense tout au fur et à mesure).

◆ *tura* ; < *tur-a*, ce moment-ci ; v. *imir-en*, *m r* ; cf. A. Basset ; « maintenant », in bibliogr.
 || Maintenant.

R

◆ *erra / arra* ; B. *arra*, p. 373, sous *r' a*, voir ?
 || Et maintenant ? Reste à voir ! (sorte de défi). • *a-t-a wexsim di lqaea, err^a ajenwi* !, voilà l'ennemi par terre, où est-il celui qui va prendre le couteau ! • *abrid er_řebbi ssnen-t yak^w medden*,

arra wi t-yettabaen !, le bon chemin, tout le monde le connaît ; reste à savoir qui le suit ! • *waqi yeshel ? arra xedm-it* !, tu dis que c'est facile ? Eh bien ! on va voir, fais-le !

R

◆ *ru* ;
yefru -lurin ; *imetti* || Pleurer. • *iru armi bb^want* — ou : *jerhent walln-is*, il pleura jusqu'à en avoir les yeux cuits, à en avoir mal aux yeux. • *ru lhemm i lhemm-ik, wayel lhemm-iw zmer^y-as* !, au lieu de t'attendrir sur mon sort, tu ferais bien de te prendre toi-même en pitié (pleure de chagrin sur ta peine, la mienne, j'y suffis). • *ad iru d-umeksa, ad yecç d-wuc-canen*, c'est un hypocrite qui vous plaint par-devant et vous attaque par-derrière (il se lamente avec le berger mais dévore avec les chacals). • *iru-yas tamedru^t*, il lui a raconté ses misères ; — ou : il lui a avoué d'un air penaud qu'il n'avait pu faire autrement. • *tru-yas-d tegnewt*, le ciel le pleure (quand il pleut à un enterrement). • *a tn-iru yef yexf-is*, il n'est pas encore assez puni (de quelqu'un qui pleure de colère, un enfant par ex. ; qu'il pleure ces larmes pour sa tête). • *menyif at_tefru yemma-k wala at_tefru yemma*, mieux vaut que ce soit toi qui perdes, ou toi qui fasses cette corvée plutôt que moi (il vaut mieux que ce soit ta mère qui pleure plutôt que la mienne). • *asm^t ara mmtey ad yefru ula d iniyl aquan*, quand je ne serai plus là vous cesserez de prétendre que je suis inutile (quand je mourrai, même le roncier desséché pleurera). • *fruy yef yiwet tyita, teyli-d tin i t-yelben*, je sors d'un malheur pour tomber dans un autre (je pleure encore d'un coup qu'un autre m'atteint). • *ma tefrud yef unebdu, axellef-ead a ccetwa* !, si tu te plains de vétilles, que feras-tu pour des contrariétés qui en vaudront la peine ! (si tu te plains de l'été, que sera-ce de l'hiver !). • *wa yefru yef_fa*, ils se plaignent très haut l'un de l'autre.

s- ◆ *ssru* ;
yessruy || Faire pleurer. • *mkul tikkell ara yeleeb yid-es, yessruy-it*, chaque fois qu'il joue avec lui, il le fait pleurer.

mys- ◆ *myessru* ;
ttemyessrun / ttemyessruyen || Se faire pleurer réciproquement. • *tilufa ttemyessruyen*, les gens malheureux pleurent ensemble leurs misères (les épreuves font pleurer les uns sur les autres).

R

sru || Avancer en serpentant, v. *s r*.

R

◆ *urar* ; Ghad. *er^r*, se récréer
yetfurar -urar, turat, turarin || Jouer, s'amuser. || Donner une représentation, un concert. • *win ur d-nettemlae^t ara, ur tturar ara yid-es*, ne joue pas avec les gens qui ne nous parlent pas. • *waqi la yetfurar yiss-neq*, celui-là s'amuse de nous.

s- ◆ *ssurar* ;
yessuraray -asurar || Faire jouer ; faire s'amuser.

◆ *urar (wu)* ; Ghad. *or^r*, grand tambour de fête.
 || Jeu. || Danse ; fête avec danses (qui se prolonge souvent la nuit). • *ad ewten urar*, ils vont chanter avec battements de mains (avec ou sans danse, avec ou sans instrument). • *an_nruh s urar*, nous irons à la fête.

R

◆ *er* ; F. IV, 1547, *er*, aimer, vouloir. Emploi restreint à la tournure dont ex. suivent
ira, ri^y || Avoir besoin. Vestiges de conjug., notamment dans l'expression *um^t as-ri^y ; iwumi / iwimi s-ri^y*, qu'en ferais-je ? Je n'en ai pas besoin. • *um^t asen-ri^y*, je n'ai pas besoin d'eux. • *um^t as-ira*, qu'en ferait-il ? Il n'en a pas besoin. • *txil-k a w^t ur iyl-nhemmel, um^t as-ri^y i ulae^t-inek*, je t'en prie, toi qui ne m'aimes pas, je

n'ai pas besoin de tes discours (cette expression, en voie de fixation, devient pour certains : *um-as-riy-as*).

• *riy-as*, j'en ai besoin. • *wi s-iran* ?, qui le réclame ? • *acu s-triḍ* ?, que vas-tu en faire ? • *acu triḍ yur-es* ?, qu'as-tu à faire chez lui ?

R

♦ *err* ; F. IV, 1553, *err yeṭṭarra* ; *yerra*, *rriy*, *ur yerri -tarurit*, *taruri*, *tiririt*, *tiriri*, *tiririn*, *tirrin*, *tururin* || Rendre, restituer. • *imi d iyimi i ḥyimiṭ di ṭṭaq*, *fiḥel meqqar ma rriy-as-tent*, puisqu'il les laisse sans en rien faire dans une niche, ce n'est même pas la peine que je les lui rende. • *ur d as erriy ara tabṛaṭṭ-is*, je n'ai pas encore répondu à sa lettre. • *anda teddiḍ yella ṛebbi*, *siwl-as a k-ā-yerr awal*, tu trouveras Dieu partout, prêt à t'aider si tu l'invoques. • *f-faḥal aa terreḍ eṭṭar-ik a ḡeḥḥa* ? *yenna-yas* : *f meyyaṭ esna* !, il ne perd rien pour attendre (dans combien de temps te vengeras-tu, Djeha ? -- J'ai cent ans devant moi, répondit-il).

|| Remettre, replacer, renvoyer, rapporter. • *terra-ā ḥenni deg ḡ'accarn-is*, elle n'est pas restée longtemps chez son mari (femme répudiée ; elle a rapporté le henné sur ses ongles). • *yerra-yi aḡyal ubeḥnus-aḡl*, ce bur-nous me tient chaud. • *t-tabburt i s-yennan* : *err-iyi*, *ad errey lada* !, quand le soir vient, mieux vaut fermer sa porte ; invitation à la prudence (c'est la porte qui dit : ferme-moi, j'écarterai les mauvaises surprises). • *zzit teṭṭarra f elqut*, l'huile fait faire des économies de nourriture. • *s yisem ṛ-ṛebbi i ā-yeṭṭarra tiyeṭṭen*, il a toujours le serment à la bouche mais ne tient jamais ses engagements (c'est avec le nom de Dieu qu'il remet ses chèvres dans le chemin). • *yerra-t-iā eccix di leḡaya ḡef ucebbub*, le maître l'a renvoyé de l'école à cause de ses cheveux (longs ou sales).

|| Mettre, placer. • *win yerran aqel-mun ijeṣeel ḥedd wer t-iā-iwala*, celui qui rabat son capuchon sur sa figure se figure que personne ne le voit.

• *nitenti tekkssent ibawen*, *ṭṭarrant ḡer tcekkṛt*, elles ramassaient les fèves et les mettaient en sac.

|| Rendre, constituer, faire devenir. • *yerra iman-is d ahuḡḡi*, il fait le malin. • *yerra-yi ak^wessar d asawen*, il m'a découragé (il a rendu pour moi la descente une montée). • *errant-eṭ lezyiwin-is d buēfif*, il est la risée des gens de son âge (les gens de son âge en font un sujet de moquerie). • *yerra-t d ezzbib* -- ou : *d ermmim*, il l'a rossé d'importance (il l'a écrasé). • *yerr^a iman-is yesleb akkn a s-inin medden aḥlil*, il fait l'idiot pour attirer le public (pour que les gens disent : le pauvre !).

|| Se rendre à, se diriger vers. • *ass-arran s elmal s amalu*, aujourd'hui, ils sont allés faire paître leurs bêtes sur le versant nord.

|| Vomir.

my- ♦ *myerr* ;

ṭṭemyerran ; *myerran -amyerr* || Ss. réciproq. du précéd. • *lqum n tura ur ṭṭemyerran ara lxir*, les gens d'aujourd'hui ne sont pas reconnaissants. • *myerran ccada*, ils ont fait échange de serments. • *myerran-ā eṭṭar*, ils se sont vengés réciproquement.

♦ *tarurit* / *tiririt* (tr) ; s. pl.

|| Pose ; remise ; restitution ; retour. • *tarurit uzal*, fête des premières chaleurs (le premier jour où l'on rentre le bétail au milieu de la journée à cause de la chaleur). • *aceṭṭiḍ n trurit*, chiffon servant de coussinet pour porter une charge sur la tête. • *tameṭ-ṭut n trurit*, femme veuve épousée par son beau-frère.

♦ *tirira* (tr) ; pl. s. sg.

|| Extrémités du sillon (là où les bœufs tournent). • *tebe-ēd tirira*, suis (les bœufs et arrange) les bouts des sillons. • *tirira-nni teḡja tyuga*, *ilaq a tent-iā-yelbee umenḡac*, les extrémités des sillons laissées par la charrue doivent être arrangées par le piocheur. • *ilaq ad eṛṛzent trira*, il faut que les bouts de sillons soient cassés, piochés.

♦ *iriran* (i) ; s. sg.

|| Vomissures. Action de vomir.

♦ *amruri* ; s. pl.

tamrurit || Qui va du côté du plus fort, qui profite sans vergogne. • *leebd amruri yettcehhid cceḥt ezzur*, *yeṭṭak ḥeqq and^a ara yeḡmee ad yeḡḡ*, on appelle celui qui ne craint pas de faire de faux serments ou de donner raison à celui dont il espère quelque chose.

♦ *amriri* ;

|| Contrat de travail agricole par échanges (v. *amedwel*, *d w l* et *abdil*, *b d l*, plus empl. aux At. M.).

R

♦ *aru* ; Destaing : *ara* ; Ghad. : *oreḥ yeṭṭaru* ; *yura*, *uriy*, *ur yuri -turin*, *tirin*, *tirit*, *tiriwt*, *tira* || Ecrire et pass. Faire écrire. • *ass-a*, *w-eḷḷeh* ! *ḥaca tik^wemmict iniyman yura-yi-ṭ ṛebbi* !, aujourd'hui, je n'ai pu trouver à manger qu'une maigre poignée de figues sèches ! (Dieu ne m'a écrit que...). • *yura deg ḡ^wqeṛṛuy-is*, cela devait lui arriver (c'est ce qu'on aurait pu lire à déchiffrer les hiéroglyphes de ses fontanelles). • *ayen yura di twenza-w ad ieeddi*, ma destinée doit s'accomplir (il se passera ce qui est inscrit sur mon front). • *medden qqaren a wer yaru* !, on dit cela en effet ! (dubitative en réponse à l'énoncé d'un espoir d'échapper à une perspective de malheur ; on dit : que ce ne soit pas écrit !). • *yura-ā ḥerz ḥ-ḥellu*, il s'est fait écrire une amulette dans l'espoir de guérir (amulette de guérison).

my- ♦ *myaru* ;

ṭṭemyarun ; *myuran -amyaru* || S'écrire réciproquement ; échanger des lettres. • *ṭṭemyarun si temn eyyam ar temn eyyam*, ils s'écrivent tous les huit jours. • *myuran-ā leḥruz*, ils s'aiment (ils se sont fait écrire l'un à l'autre des talismans).

♦ *tira* (ti) ; fém. pl. F. IV, 1557 *téra*, pl. de *térou* lettre (missive) || Ecriture. • *mⁱ ara yekleb*, *yessiṛḡiq*

bezzaf tira, il a une écriture trop fine. • *yeḡḡa fell-as tira*, on lui a fait prendre, pour l'éloigner d'un autre, un philtre (dans lequel avait été dissoute l'encre d'un texte écrit).

R

tara (ta) || Crossette de vigne, v. *arew*, r *w*.

R

♦ *iri* (yi) ; F. IV, 1558, *éri*, cou. *iran* (yi) || Bord ; lisière. • *f yiri bb^wasif yella ubeḥri*, au bord de la rivière, il y a de l'air. • *iri n tebburt icuff*, le bord de la porte est gonflé. • *iran n teḥbult-aḡi d izegzawen*, le tour (les bords) de cette galette n'est pas cuit. • *aql-i deg ḡ^weybel ar iri*, je suis dans les soucis jusqu'au cou (jusqu'au bord).

Autre pl. : *iraw* / *irawen* (yi) || Dos. Cou. Epaule. || Responsabilité. • *yebbwi-ā taēkk^wemt f yiri-s*, *aḡyul iṛuḥ-eḍ d azari*, il apporta la charge sur son dos et l'âne revint à vide. • *anda yedda ad isellek iri-s*, il se tirera partout d'affaire (où qu'il aille il sauvera son dos). • *d iri-s ara tent-yayen*, il paiera de sa propre personne, c'est lui qui prendra. • *ddnub i yiri-k* !, à toi la responsabilité de la faute ! • *ccad^a i yiri-w* !, je m'en porte garant ! (serment à sens fort). • *i yiri-k m^a ur ā-denniḍ tideṭṭ* !, à toi la responsabilité si tu ne dis pas la vérité ! • *erriy ar yiraw-enwen* !, je rejette sur vous la responsabilité ! • *taqciṭ ur ṛebban yiran*, une fille qui n'a pas été élevée par des hommes (qui n'a eu ni père, ni frère ni oncle).

R

♦ *tureṭ* ; F. IV, 1558, *tāroul turin* || Poumon. • *ur ā-yettserriḥ wem-cic i tureṭ*, un chat ne lâche pas un poumon (d'un avaré). • *aedaw am tureṭ*, *ansi teweiḍ ebbi-t* !, pour attraper un ennemi, il n'y a pas de précautions à prendre (un ennemi c'est comme un poumon : où tu peux le saisir, pincer le).

R

bururu || Chouette, v. *b r*.

R

tasaruṭ || Clef (rad. d'origine *r*, ouvrir. Seule la forme factitive en *s* est vivante en kab.) ; v. *s r*.

RB

♦ *rrebreb* ; cf. *rrewrew*, *r w* ; B. *reb-
reb* ; ar. *r y b*
yeṭrebrib -arebreb || Se dégrader, se désagréger. Défaillir (de peur) ; dépérir. • *axxam-is ad yerrebreb di ccelwa-
-yaḡi, alamma d ṛebbi ihudd* !, sa maison finira par s'écouler cet hiver, à moins que Dieu n'en prenne garde ! • *seg_gʷasmi yeṭṭa ikaruren yeṭrebrib liwṛa-liwṛa*, depuis qu'il a absorbé des drogues magiques, il dépérit tous les jours. • *yerrebreb elḡal*, il fait moins beau, le temps est couvert.

s- ♦ *srebreb* ;

*yesrebrib / yesrebrub -asrebreb / aser-
rebreb* || Abattre, ruiner ; faire tomber. || Etre très froid. • *limmer a ā-yernu wedfel, ad yesrebreb yaḡw ixxamen yehzuzan*, s'il neige encore, cela va faire tomber toutes les mesures (les maisons en mauvais état). • *tesrebreb-it tawwla*, la fièvre l'a abattu. • *iḡeb-
biṛen srebruben bnaḡem*, les soucis abattent. • *la srebruben yiṛsan-iw seg_gʷasmi*, le froid m'a pénétré jusqu'aux os.

RB

♦ *sṛebreb* ;

yesṛebrib -aserṛebreb || Gronder. Grommeler. • *yeḡḡa-t la yesṛebrib weḡd-es*, il l'a laissé grommeler tout seul.

RB

♦ *rab* ;

ar. *r y b*
yeṭrab -arabi, rriba || Se désagréger. Dépérir. • *sseaya-nsen yaḡw trab ur yeshim ḡedd ansi*, tout leur avoir est parti en morceaux, Dieu sait comment. • *seg_gʷasmi tehlek, trab ṣṣifa-s*, depuis qu'elle est malade, elle a beaucoup maigri.

♦ *rriba* ; fém. sg.

|| Epouvante. Tristesse. • *teyli-ā erriba di ḡaṛa*, une grande tristesse est tombée sur toute la maisonnée.

RB

♦ *erbu* ;

ar. *r b y*
irebbu (pron. fém. : *bb*) ; *yerba, erbiy, ur yerbi -rebbu, turbin* || Prendre sur ses genoux. Choyer, gâter (un enfant). || Accoucher. • *cubḡey-ḡ ar t-erbuṛ am_miḡi-inu*, je te jure de le soigner comme mes propres enfants. • *wi_ byan ad iṛebbi mmi-s, ur t-irebbu ara di temḡi-s*, quand on veut avoir un fils bien élevé, on ne le gâte pas quand il est petit. • *terba-ā xemsa ddusin*, elle a accouché cinq fois (*tdusin*). || Surfaire ; faire un prix fantaisiste. • *kra bbʷin irebbun essela-s ur yeṭṭaf ara tadla tamellalt*, on ne gagne finalement rien à enfler ses prix (celui qui surfait les prix de ses marchandises ne trouvera pas une gerbe blanche ; dans cette dernière acception, mm. ss. que le suiv.).

RB

♦ *erbi* ;

ar. *r b y*
irebbi ; *yerba -errba* || Surfaire ; imposer des prix fantaisistes. || Exiger un taux usuraire.

RB

♦ *ṛebbi* ;

ar.
yeṭṛebbi ; *iṛebba eṭṛebḡa, aṛebbi* || Elever, éduquer. Dresser. Corriger, infliger une correction. • *win ā-iṛebba ṛebbi s ḡur-es fiḡel ma yella wi t-iṛebban*, les bonnes natures n'ont pas besoin de dressage (celui qui a reçu son éducation de chez Dieu n'a pas besoin d'être éduqué). • *iṛebba azrem s iri-s*, il a élevé un serpent pour se faire mordre. • *mi ā-dṛebbaḡ emmi-k s eṭṛeṣa, a k-ā-yuṛal d izem s axxam* — ou : *d azrem s iri-k*, si l'on gâte ses enfants, on le regrette amèrement plus tard (si tu élèves ton fils dans la fierté arrogante, il deviendra pour toi un lion à la maison — ou : un serpent sur ton épaule). • *emmi-k cceṣṣ-it, sels-it, ṛebbi-t*, il faut donner à un garçon le vivre et le vêtir, mais ne pas oublier sa ration de taloches.

ṭw ♦ *ṭṭurebbi* ;

yeṭṭurebbay ; *yeṭṭurebba -aṭurebbi, aṛebbi, ṭṛebḡa* || Etre élevé. Etre bien élevé, éduqué, dressé. • *aḡcic-aḡi yeṭṭurebba almi d ulamek* !, cet enfant a été élevé on ne peut plus mal ! (bien élevé à l'extrême ; ironique).

m- ♦ *mṛebbi* ;

ṭṭemṛebbayen ; *mṛebban -amṛebbi* || Etre élevé, éduqué ensemble. • *akken i ā-emṛebban*, ils ont été élevés ensemble.

♦ *ṭṛebḡa* ;

ar. *tarbiya*
|| Education. • *ṭṛebḡa am ccada*, l'éducation est chose importante et nécessaire (comme la profession de foi). • *ṭṛebḡa di temzi*, l'éducation (se fait) dans la jeunesse.

♦ *errba* ; masc. sg., n. vb. de *erbi*

|| Perte. Absence (contr. : *lbarakka*) || Usure, prêt usuraire. • *idrimn en tura d errba : yiwet teswiet ad afgem*, l'argent de maintenant ne vaut rien ; en un instant il s'envole. • *yesea rrba di ssuq-is*, il vend à perte. • *itebe-it errba di cceṛʷl-is*, il ne réussit pas dans ce qu'il fait.

♦ *imṛebbi* ; adj.

imṛebbiyen ; *timṛebbit, timṛebbiyin* || Bien soigné. Apprivoisé, familier (animal). Nourrice (au fém.). • *tasaf timṛebbit*, jeune chêne bien soigné. • *ticekkirt timṛebbit*, jeune pousse de chêne cultivée.

♦ *irebbi (i)* ;

irebban (i) || Sein, giron (de la ceinture aux genoux en position assise). || Brassée. • *ad yerḡem ṛebbi ula d irebbi i t-irebban* !, louange à un homme (Dieu fasse miséricorde au sein qui l'a élevé). • *yebbʷi kra deg_greb-
bi-s*, il apporta quelque chose dans ses bras. • *tlata irebban ney ṛebea, ad icudd yirin*, trois ou quatre brassées formeront une gerbe.

♦ *tirebbict (tr)* ;

|| Petite brassée ; petite charge (bois, par ex.).

RB

♦ *ṛebbi* ; pron. fém. *ṛepṛi / eṛṛi* ; ar. *r bb*

iṛebbiten (i) || Dieu. C'est le mot le plus souvent employé pour nommer et dire Dieu, *allah* (sous la forme *lleh / ḡḡeh / ḡḡah*, v. *l h*) n'est utilisé que dans des locutions, expressions toutes faites empruntées à l'arabe ; on dira par ex. : *ad inub ṛebbi fell-ak* ! — ou : *ḡḡah inub* ! pour renvoyer un mendiant. Pour d'autres noms de Dieu ou pour les « Noms divins », v. F.D.B., 1963, Dieu ; v. aussi les mots *bab, aḡellid*.

• *sidi ṛebbi*, Seigneur Dieu, Monseigneur (expression qui marque plus de respect). • *awal eṛ_ṛebbi*, la Parole de Dieu, le Coran. • *axxam eṛ_ṛebbi*, La Mecque. • *aḡl-aḡ deg_gʷfus eṛ_ṛebbi*, nous sommes dans la main de Dieu. • *f_fudem eṛ_ṛebbi*, gratuitement (pour le visage de Dieu). • *iseḡḡa deg_gudem eṛ_ṛebbi*, il a été touché de compassion (il a honte à cause du visage de Dieu). • *irebbi ṛ_ṛebbi*, le sein de Dieu. • *serr ṛ_ṛebbi*, l'honneur sauvé (la protection de Dieu). • *ḡheqq eṛ_ṛebbi*, le dû à Dieu : la prière, l'aumône, etc. • *inebḡi ṛ_ṛebbi*, un mendiant (l'hôte de Dieu). • *tin ṛ_ṛebbi*, l'aumône (celle de Dieu, la part de Dieu demandée par le mendiant qui crie cette expression). • *ṭṭeam eṛ_ṛebbi* !, la nourriture de Dieu ! (demande du mendiant). • *iteṭṭ di lkun ṛ_ṛebbi*, il a bonne mine bien qu'il soit dans la misère et mange peu ou qu'il jeûne (il se nourrit de l'être de Dieu). • *tiseṛlit eṛ_ṛebbi*, les limites imposées au croyant fidèle, spécialement pendant le Ramadan : exigences de plus de piété et de sincérité (v. le mot *tiseṛlit*, γ *l y*). • *at ṛebbi*, les gens de Dieu, les saints.

• *yella ṛebbi* ! Dieu existe, il est là : compte sur lui, il ne t'abandonnera pas ! • *ad yili ṛebbi yid-ek* !, tu es bien à plaindre ! Je ne voudrais pas être à ta place ! (que Dieu soit avec toi). • *akken yella ṛebbi i tella* !, elle est parfaitement bien, rien ne lui manque (comme est Dieu, ainsi est-elle).

• *řebbi dg-em !*, c'est toi qui es dans le besoin ! (se dit à une femme pauvre qui donne à plus riche qu'elle). • *iħun řebbi !*, heureusement ! (Dieu a eu pitié). • *ufiy ĥaca řebbi !*, je n'ai trouvé personne, ou rien (j'ai trouvé seulement Dieu). • *seiy ĥaca řebbi*, je n'ai personne au monde. • *taqendurt eř_ řebbi kan*, une robe ordinaire, quelconque. • *yiwen řebbi / řebbi yiwen !*, nous sommes tous égaux ! Il n'y a pas de différences ! C'est la même chose ! (Un seul Dieu, Dieu est unique.) • *yeř_ řewqim meyya iřepwiten ! uqem kan yiwen řebbi !*, il fait des différences : traite tout le monde pareillement ! (il fait cent dieux ; fais-en un seul).

Les expressions qui ont pour sujet le nom de Dieu sont innombrables. On remarquera le nombre très important de celles qui ont recours au verbe *eg* pour exprimer un souhait : *ad ig řebbi...*, Dieu fasse que... ; et, au moins aussi fréquentes, celles qui prennent Dieu pour le Donateur généreux par excellence (v. *efk*, *f k*) ; v. aussi *weħ_ ĥed*, *eřfu*, *eřhem*, *rad*, et d'autres.

◆ *tařebbanit (tr)* ; ar. *rebbaniya* || Divin ; de Dieu. • *at třebbanit*, les saints, les gens de bien.

◆ *imřebbwen* ; adj. *imřebbwenen*, *timřebbwen*, *timřebbwenin* || Dévot ; croyant dévot.

RB

◆ *tařbut (te)* ; *tirbutin (te)* || Grand plat (en bois ou en terre). • *tařbut l_leftil*, plat à rouler le couscous (en bois aux A.M., de frêne ou de micocoulier, tourné au tour artisanal ; v. fig.). • *tařbut bbuřři*, plat dans lequel on mange ; plat à servir. • *g_giwet teřbut : akkn i llan jniř*, ils vivent ensemble, dans l'indivision (au même plat ; ils font une seule cuisine).

RB

burebbu || Chenille, v. *b r b*.

RB

◆ *tařbabi (te)* ; ar. ss. div. || Jeu de tambour très rapide à la fin

d'un air de danse ou en fin de fête. • *ma řtaqrib ad ifukk řřbel tiyita, ad iwet tařwect taneggarut t_tařbabi*, quand le tambour est sur le point de finir, il bat un dernier air très rapide.

RB

◆ *arbib (we)* ; ar. *rabib*, ss. div. *irbiben (ye)* || Fils d'un premier lit, beau-fils (pour le second conjoint). || Personne en surplus. • *win ideřřun i werbib, teřřas-as deg_gweħbib*, qui maudit le fils d'un premier lit, récoltera la malédiction dans celui qu'il aime. • *teweř deawessu ggerbiben*, terrible est le châtement de qui est injuste envers les enfants d'un premier lit de son conjoint. • *lxir seg_gweřbib, utac*, la reconnaissance d'un beau-fils, ça n'existe pas. • *tameřřut m yerbiben, tamazirt m yebriden, tarewla ay iħbiben !*, la femme qui a des enfants d'un premier mariage, le champ traversé par des sentiers, fuyez-les, les amis ! • *arbib n tasa*, ce n'est pas le vrai fils, mais il est aimé. • *bbwiř-t d arbib*, je l'ai emporté ou emmené en plus.

◆ *tarbibt (te)* ;

tirbibin (te) || Fém. du précéd. || Lobe de l'oreille. || Grappillon. • *teddiř kan t_tarbibt*, tu es allée sans être invitée, en plus. • *řtaķy-as kan tarbibt umeřřuy*, je fais seulement semblant de l'écouter ; je ne lui dis ou ne lui donne que des choses sans importance.

RBC

tirebbict || Petite brassée, v. *r b*.

RBD

amřabeř || Marabout, v. *r b ř*.

tamřabeř || Femme de famille maraboutique, v. *r b ř*.

tirřubřa || Dignité maraboutique, v. *r b ř*.

RBG

◆ *erbeg* ; ar. : *B. r b g* et *K. r b q* *irebbeř / yeřřerbař* ; ur *yerbig -arbař* || Entraver ; attacher.

◆ *errebř* ; || Entrave aux pattes du bétail.

RBG

◆ *rebbeg* ; *yeřrebbig -arebbeg* || Assener des coups violents.

◆ *rrubbeg* ;

yeřrubbug -arubbeg || Etre battu ; recevoir une volée de coups.

s- ◆ *srubbeg* ;

yesrubbug -asrubbeg / aserrubbeg || Frapper brutalement. • *kra yesrubbeg deg-s, ur ř_deyli ula t_timeqqit imetřawen*, avec tout ce qu'on lui a donné de coups, il n'a pas versé une larme.

◆ *arebbig (u) / irebbig (?)* ; *irebbigen (i)* || Coup de poing (v. *lbunya*, plus connu aux A.M.).

RBG

řrebřa || Education, v. *řebbi, r b*.

RBH

◆ *erbeh* ; ar. *irebbeř / yeřřerbař* ; ur *yerbiř -arbař, errebř* || Gagner. Prospérer ; faire de bonnes affaires ; réussir. • *ur erbiřey laxert-iw, ur eddiř yid-m a yemma !*, je me suis donné beaucoup de peine et ne suis pas plus avancé (je n'ai pas assuré mon salut éternel et je ne suis pas parti avec toi, ô mère !). • *yerbeh aħmam-ařab* — ou : *ařu*, il n'a rien gagné (il a gagné un oiseau rare — un guēpier ? — ou du vent). • *fell-as i nerbeh, itaq a s-neq-qen esseřd*, c'est grâce à lui, à elle, que nos affaires ont commencé à prospérer : il faudra nous en souvenir (jour de sa naissance, de son arrivée, etc.). • *tura d win ireddmen tiquřař i_grebřen !*, aujourd'hui ce sont les gens sans scrupules qui réussissent. || Etre cassé, être répandu (antiphrase d'interdiction). Etre fermé. • *yerbeh wusķir-enni bbweřřum*, ce plat à cuire la galette est cassé. • *rebřen waman*, l'eau s'est répandue malencontreusement.

• *terbeh tebburt*, la porte est fermée.

◆ *rebbeh* ; ar. 2° f. *yeřrebbiř -arebbeř* || Connu dans l'expression : *ula wi_rnun ? — řebbi* (ou : *ařřah*) *irebbeř !*, qui dit mieux ? (enchère) — Adjugé ! (Que Dieu fasse profiter, gagner !)

s- ◆ *sserbeh* ;

yesserbař -aserbeh || Enrichir. Favoriser. Porter bonheur à. || Féliciter, complimenter. || Vendre. || Fermer, casser (antiphrase). • *nekk ur iyi_sserbeh řebbi, ulu iyi-tređmeř a semmi !*, moi qui n'ai pas eu de chance, que pourrais-tu me faire, mon oncle ! • *a k-srebřey tameřřut*, je viens te féliciter pour ton mariage ou pour tes fiançailles. • *yesserbeh at weřřani, yerna at beřřa*, il est généreux pour tous ceux de la maison et aussi pour les étrangers. • *tuřad ad as-ř_dini i tem-řařt tesserbeh usķir*, elle n'a pas osé dire à sa belle-mère qu'elle a cassé le poêlon. • *yesserbeh aserdun-is*, il a vendu son mulet.

řw- ◆ *řwarbeh* ;

yeřwarbař || Etre gagné. Perdre (être devancé ou dominé par l'autre). • *řwarebřey di lemřařřa*, j'ai perdu le pari. • *lleeb-aģi yeřwarbař ikerri*, à ce jeu un mouton est gagné.

ms- ◆ *mserbař* ;

řřemserbařen -amserbeh || Se faire gagner. Se rendre service. || Echanger des félicitations, des cadeaux. • *iħbiben ma ur mserbařen ulayyeř myussanen*, à quoi bon être amis si ce n'est pas pour se rendre service. • *deg_gwasmī mnasaben, mserbařen*, du jour où ils sont devenus parents par alliance, ils se sont soutenus l'un l'autre.

◆ *yirbeh !* ; (sans doute composé : *yil + rrebř* ? J.M.D.)

|| C'est entendu ! Oui ! D'accord ! Volontiers ! • *w-eřřeh ur enniř ala imi d yirbeh yella !*, pourquoi dire non en refusant puisque l'on peut dire oui (et n'en faire qu'à sa tête) ?

♦ *errbeħ* ;

lerbaħ / lerbayeħ || Gain. Chose excellente. Les bonnes choses. • *timennif-rit at_tkemma lerbah alamma yeb-bweđ waggur*, la nouvelle accouchée est nourrie de mets spéciaux et substantiels pendant un mois. • *teçça ag-gur el_lerbayeħ*, mm. ss. • *yil errbeħ yebbweđ-eđ*, tout ce qui est bon est arrivé.

♦ *urbiħ* ; adj.

urbiħen ; turbiħt, turbiħin || Porte-bonheur ; chanceux. • *ay-iyi awal, ay urbiħ !*, obéis-moi, mignon !

♦ *amerbuħ* ; adj.

imerbaħ / imerbuħen ; tamerbuħt, timerbaħ / timerbuħin || Bienvenu. Qui apporte le gain, la chance. Il est employé en antiphrase pour des maladies ou des phénomènes redoutés : (convulsions, tuberculose, phlegmon ; tonnerre, arc-en-ciel, etc.). • *d amerbuħ weqcic !*, souhaite à la naissance d'un garçon (qu'il apporte la prospérité). • *twet tmerbuħt di lħaħa*, la foudre est tombée dans la cour.

♦ *inuserbeħ* ; adj.

imserbaħ ; timserbeħt, timserbaħ || Porte-chance, porte-bonheur. || Mot employé par antiphrase, notamment pour désigner les ustensiles couverts de suie : *imserbeħ*, pour *usķir* ; *timserbeħt* pour *tuggi* ou *tafeđreqt*, par exemple.

RBK

s- ♦ *sseřbek* ; v. *şseřbek*, *ş r b k*, mm. ss.

yesserbak -aseřbek || Donner un coup vigoureux. • *yesserbek s etgelzimt*, il maniait la hache.

RBL

♦ *tirbulať* ; fr. tire-boulettes || Lance-pierres (différent de la fronde : *ilni, l n*)

RBN

tařebbanit (tr) || Divin ; de Dieu, v. *řebbi, r b*.

RBŤ

♦ *eřbeť* ; semble être employé sur-tout, sinon exclusivement, à l'impératif. ar. ss. div. || Boire (animal à l'abreuvoir).

RBŤ

♦ *řebbeť* ; ar. *yeřřebbiť -ařebbeť* || Attacher, lier.

♦ *amřabeđ (we)* ;

imřabđen (ye) || Marabout : membre d'une famille qui appartient à la caste (ou classe) des maîtres et guides spirituels musulmans de Kabylie (qu'il soit ou non en charge d'imam ou de cheikh de village). La qualité de marabout, ou de maraboute, est héréditaire (v. infra le mot *tiřrubđa*). Avec elle se transmet un pouvoir d'intercession spirituelle auprès de Dieu : *lbařakka*. Ce pouvoir peut s'exercer collectivement dans certaines circonstances importantes de la vie sociale : assemblée de village, par ex. Les marabouts y assistent en corps constitué et prononcent collectivement *lřwařeħ*, les invocations bénéfiques. Ils sont présents ordinairement aux enterrements, y récitent et psalmodient les sourates et chants traditionnels, la *chahada* et les prières pour les défunts. Ils sont considérés comme non-Kabyles, mais insérés dans la population, avec le droit à des égards et des titres honorifiques spéciaux : *sidi*, ou *si (lalla, lall, pour les femmes)*. Certaines stipulations du droit coutumier leur sont propres (mariage, alliances familiales ; honneurs aux enterrements, etc.).

Ils furent, dans le passé, des guides et des conseillers sages, écoutés, arbitres des conflits entre groupes, familles, villages, tribus ; et tel ou tel sauva la région qu'il habitait des ravages de l'anarchie.

Leur aristocratie est distincte, et bien distinguée dans le langage, des hiérarchies (et des membres) des confréries religieuses et de leurs cheikhs.

• *imřabđen l_leqbayel neř wid bbwee-řaben d imřabđen s tjadđit*, les mara-

bouts des Kabyles ou bien ceux des Arabes le sont héréditairement. • *imřabđen eřřelba d-yemžulla yirkel tder-riren deřřir eccix en taddart enř am-řabeđ yellan mukabar*, les marabouts, les étudiants en théologie, les priants (les vieillards devenus pieux) se rangent tous derrière le cheikh ou un marabout plus respecté (H. Genevois, La mort et les rites. F.D.B., 1962, p. 23). • *lyaci, win yebyan, am_memřabeđ an_meqbayli, ad yesķed udm el_lmeg-geť*, les assistants qui le désirent, marabouts ou kabyles, viennent regarder le visage du mort (*ibid.*, p. 25). • *tasa bbweemřabeđ*, tempérament pacifique (foie de marabout). • *ađegg'al am_menuřabeđ ař afus-is třuħeđ*, un gendre, c'est comme un marabout : il faut avec lui garder ses distances (salue-le et passe).

♦ *tamřabeť (te)* ;

timřabđin (te) || Maraboute, membre féminin de famille maraboutique.

♦ *tiřrubđa (te)* ;

|| Dignité de marabout, et ses privilèges. • *llan yemřabđen n tjadđit, d imřabđen n eřřeħ* ; *llan yemřabđen n tģertilt, bbwin tiřrubđa-nsen s leqřaya*, il y a des marabouts qui le sont par leur lignée, ce sont les vrais ; d'autres sont les « marabouts de natte » ; ils ont acquis leur dignité par l'étude (la fréquentation des nattes des écoles coraniques).

RBŤ

♦ *timeřbeť* ; F. I, 87, *berrit* || Légère bourrasque de neige fondue et qui ne tient pas au sol. • *timeřbeť ggesyi*, mm. ss.

RBY

♦ *tarubya (tr)* ; Chantréaux || Garance. T. *rubia tinctorum*, plante tinctoriale : rouge.

RBZ

♦ *ařabuz (u)* ; ar. ss. B. *iřabuzen (i)* || Gros soufflet pour le feu.

♦ *tařabuzt (tr)* ; *tiřabuzin (tr)* || Mm. ss. que le précéd.

RBE

♦ *řebbwee* ; ar. *yeřřebbiť -ařebbeť* || Frapper de la main ouverte. || Marcher à quatre pattes. || Quadrupler, et pass. || Entamer. || S'étaler, s'affaisser. • *řebbwee tugg'usikel*, entame la marmite de lait caillé (de lait à cailler). • *iřebbwee iman-is di lqaea*, il s'est étalé par terre.

řw- ♦ *třuřebbwee* ;

|| S'étaler, s'affaisser. • *yeřřuřebbwee di lqaea*, il s'est étalé par terre.

RBE

♦ *řabee / rawee* ; ar. ss. b. *yeřřabae / yeřrawae ; iřubee / iřuwee -ařabee* || Trotter. Aller à l'allure du trot.

♦ *ařabee (u)* ; || Trot.

RBE

♦ *řebea / řewea* ; ar. S'il est suivi d'un nom, celui-ci est à l'ann. || Quatre. • *řebea iberdan*, quatre fois. • *řebea w eecrin*, vingt-quatre. • *řebea warrac*, quatre garçons.

eřbee / eřwee : en complexe avec des emprunts ar. : *eřbee meřřat*, quatre fois.

— Le nombre ordinal se construit avec *wi s, ti s* ; v. *wi, w*.

♦ *lařebea* ;

lařebaat || Mercredi ; marché du mercredi. • *lařebea at yiraten, ansi i m-ekkiy d asawen*, quel que soit le côté par où je t'aborde, Larbaa At Iraten, ça monte.

♦ *eřbeeřac* ; || Quatorze.

♦ *řebain* ; le compl. de nombre qui peut suivre est précédé de *n* || Quarante. • *řebain n teqcicin neř bbwarrac*, quarante, filles ou garçons.

◆ *eṛṛbae* / *eṛṛwae* / *leṛbae* ;
|| Quart.

◆ *taṛewætt* (tr) ;
tiṛweelin (te) || Quart.

◆ *eṛṛabea* ;
eṛṛabeat || Quart d'un double décalitre
(cf. *amuḍ*, plus empl.).

◆ *mṛawee* ; invar.
|| En quatre. • *ebḍu-t emṛawee*, partage-le en quatre.

◆ *amṛabei* ; adj.
imṛabeiyen ; *tamṛabeit*, *tinṛubeiyin*
|| Carré, de forme carrée.

◆ *aṛbee* ;
iṛbieen (?) ; *taṛbeet*, *tiṛbiein* (?) || Animal qui a perdu quatre dents de lait.

RBE

◆ *eṛṛbie* ; ar.
|| Jeune herbe. || Printemps (cf. *tafsul*, plus empl.).

◆ *aṛbei* (u) ;
|| Culture faite au printemps.

RBE

◆ *arbae* (we) ;
irebbuyae / *irbaeen* (ye) || Groupe.

◆ *tarbaet* (te) ;
tirebbuea / *tirebbuyae* / *tirbaein* (tr)
|| Groupe ; groupe de femmes ; compagnie.

RC

◆ *rucc* ; ar. *r cc*
yeṛruccu / *yeṛrucc -aṛuccu*, *eṛrecc*
|| Arroser, asperger. || Appliquer une teinture, une peinture, etc., et pass.
• *w-eḷḷh ay acrik*, ar d ayn i *k'en-yes-bezgen i γ-iṛruccen* !, ce qui vous est arrivé nous atteint également (par Dieu, ami, ce qui vous a mouillé nous arrose aussi !) • *a bṛiṛuc*, *ayn i yi_-sbezgen a k-iṛucc* !, n'aie pas peur, il t'arrivera à toi aussi des mésaventures ! (Brirouche, ce qui m'a mouillé t'arrosera. Brirouche, personnage de conte populaire). • *imegyasen-enni*

maççi d eddheb sari d aṛuccu kan i ruccen, ces bracelets n'étaient pas d'or pur mais simplement plaqués d'or.

ṭw- ◆ *ṭwaṛucc* / *ṭṭuṛucc* ;
yeṭwaṛuccuy || Etre arrosé, aspergé.
• *tameṭṭut ur neṭwaṛucc ara s waman n ezṣher ur teṭṭewwil ara deg_g'ex-xam*, la femme qui n'a pas été aspergée d'eau de fleurs d'oranger ne restera pas longtemps dans son foyer.

m- ◆ *mṛucc* ;
ṭṭemṛuccun || S'asperger l'un l'autre,
• *mṛuccen s waman m bir zemzem*, ils se portent chance (ils se sont aspergés l'un l'autre avec l'eau du puits de Zemzem).

RC

◆ *tirect* (tr) ; Destaing
tirac (ti / tr) || Tas de céréales ou de légumes secs battus (blé, fèves, lentilles, etc.). • *ulac tirect ur nesi ok'w'era*, pas de tas de grain sans déchet ! (Applications diverses.)

RC

◆ *arrac* (wa) ; masc. pl. ; v. *arew*,
r w
|| Garçons ; jeunes garçons (pl. de *aq-cic*, q c).

RC

◆ *erric* ;
|| Plumes ; v. r y c.

RC

◆ *taṛiṛuct* (tr) ; cf. *iṛrew* ?
|| Œil, le globe oculaire (péj.).

◆ *aṛiṛuc* (u) ;
|| Gros œil saillant. • *m uṛiṛuc*, la femme au gros œil.

RCB

◆ *reccab* ;
yeṭreccib -aṛecccab || Râper, limer (bois, bijoux), et pass.

ṭw- ◆ *ṭwaṛceb* ;
yeṭwaṛcab || Etre râpé, lissé. • *afus n tgelzimt-enni mazal yeṭwaṛceb*, le manche de la hachette n'a pas encore été lissé.

◆ *ṭwaṛecccab* ;
yeṭwaṛecccab || Mm. ss. que le précéd.

RCX

◆ *eṛced* ; ar.
irecced ; ur *yeṛcid -aṛcad* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *recced* ;
yeṭreccid -aṛecccab || Conseiller, donner conseil.

RCX

◆ *eṛceḥ* ; ar.
iṛceceḥ / *iṛeṣceḥ* / *yeṭteṛcaḥ* ; ur *yeṛ-ciḥ -aṛcaḥ* || S'équilibrer (deux liquides de densités différentes). || Suinter, laisser suinter. • ar d *yeṣṣar uyeddid i_gṛecccēḥ*, on ne peut donner que ce qu'on a (il faut que l'outre soit pleine pour suinter). • *aṛcaḥ n tiṭ*, écoulement des larmes.

RCX

◆ *ercel* ; paraît vivant en express. seulement.
ireccet ; ur *yeṛcil* || Fêter. Faire une fête ? • ur *ijewweṣ* ur *ireccet*, il ne s'est jamais marié. • ur *jewwejeṣ* ur *recceteṣ*, je n'ai de comptes à rendre à personne (je ne suis pas marié, ni n'ai rien célébré - ?).

RCX

◆ *eṛcem* ; ar.
iṛeṣcem / *yeṭteṛcam* ; ur *yeṛcim -aṛcam* || Marquer (d'un point ou d'une ligne pointillée). || Faire des pointes de feu. || Boucher les trous dans un mur avec de petites pierres. || Compter les points au jeu. • *ma thelkeḍ zzellum*, *eṛcem amkan-enni s wemger*, quand on souffre de rhumatismes ou de sciatique, on se fait des pointes de feu avec le bout d'une faucille. • *weqbel ad ieiwed alebbes i leḥyuḍ*, *yezwar iṛeṣcm-iten*, avant de refaire l'enduit du mur, il a commencé par boucher les petits trous. • *nuy-itent ula deg_g'weccam* : *iṛcem-asen xemsa n ezza-yeḍ*, l'arbitre aussi nous a fait tort qui leur a marqué cinq points de trop.

ṭw- ◆ *ṭwaṛcem* ;
yeṭwaṛcam || Ss. pass. du précéd. • *yeṭwaṛcem yaḳ'w wudm-is s etzerzayt*, son visage est tout marqué de variole. • *mḳul asegg'as*, *alamma yeṭwaṛcem weerur-iw ara yi_kkes zzellum*, chaque année, ce n'est qu'après avoir reçu des pointes de feu dans le dos que me quittent les douleurs (rhumatismes, sciatique, arthrose, etc.).

my- ◆ *myeṛcam* ;
ṭṭemyeṛcamen -amyeṛcem || Ss. récipro. de *eṛcem*. • *myeṛcamen s idammen*, ils se sont fait beaucoup de mal.

◆ *aṛecccab* (u) ;
ireccamen || Celui qui marque les points (au jeu).

◆ *eṛrcem* ;
|| Bonne occasion. • *iḡuber eṛrcem*, il a su attendre le bon moment. • *yeṭṭif-it di teg'niṣ n eṛrcem*, il l'a pris au bon moment.

RCQ

◆ *eṛceq* ; ar. ss. B.
iṛecccq / *yeṭteṛcaq* ; ur *yeṛciq -aṛcaq*
|| Donner la pièce aux musiciens ou aux danseurs de profession ; on colle les pièces avec de la salive sur le front des danseuses ou on les fiche dans le turban des danseurs. • *idrimen bb'eṛcaq*, l'argent donné ainsi.

ṭw- ◆ *ṭwaṛceq* ;
yeṭwaṛcaq || Ss. pass. du précéd. • *taz-wayt i dg ur ṭwaṛceqn ara yedrimen i udebbal*, ur *ṭ-yekkal ara akken yetha*, le tambourineur ne joue pas bien l'air de danse tant qu'on ne lui a pas mis la pièce.

my- ◆ *myeṛcaq* ;
ṭṭemyeṛcaqen -amyeṛceq || Ss. récipro. de *eṛceq*. • ur *neṭṭemyeṛcaq ara*, nous ne donnerons pas d'argent aux musiciens pour les fêtes les uns des autres.

RCX

◆ *eṛceṣ* ;
iṛeṣceṣ ; ur *yeṛciṣ -aṛṣaṣ* || Ficher, enfoncer. || Piquer, repiquer. • *iṛeṣceṣ-as iṣḍi di tiṭ*, il lui a enfoncé un fuseau

dans l'œil. • *truḥ at-terḥex sin iweq-waqn-aḡi l-lebḥel*, elle est allée repiquer ces quelques oignons. • *anda tent-treḥxeḍ ad eqqarent l*, qu'ils sèchent (les figuiers) où tu les planteras ! • *ur yeskad ara and^a i-ḡreḥḥex iḍarḥn-is*, il ne regarde pas où il met les pieds.

my- ♦ *myerḥax* ;
ṭṭemyerḥaxen -amyerḥex || S'enfoncer l'un l'autre. • *myerḥaxen deg-g^wzuliḡ*, ils se sont enfoncés réciproquement dans la boue.

RD

♦ *rad* ; ar. 4^e f., *r w d*
yeḥrad -aradi, lirad || Vouloir, décréter (Dieu). • *d rebbi i-ḡraden, t-tabard^a i-ḡmalen, armⁱ i ḡewten yeḥbiben*, c'est Dieu qui l'a voulu, le bât qui a chaviré : nos amis se sont retournés contre nous. • *irad rebbi fell-as ad yemmet di lexla*, Dieu a voulu qu'il meure en pleine campagne. • *ma irad-ak rebbi at-txellseḍ eyya at-tleḥbed l*, si tu as envie de payer, viens jouer. • *ḷḷah, eḷḷah, a lezz-eḷḷeh! akk^a i-ḡrad, waḡi d lirad, ur nuksan l* (refrain de chanson), Dieu, Dieu, par sa gloire, il a voulu ainsi, c'est sa volonté ; nous ne sommes pas responsables.

♦ *mrad* ;
ṭṭemraden || S'en vouloir l'un à l'autre (?).

♦ *lirad* ;
 || Volonté (de Dieu). • *kul ci s lirad er-rebbi*, tout dépend de la volonté de Dieu.

muṛaḍ || N. pr., v. ann.

RD

♦ *irid* ; F. IV, 1566, *irrad yeṭṭirid* ; *yurad -tarda, irid, turadin* || Etre lavé. • *uraden izenqan*, les rues ont été lavées (par la pluie). • *aḥal aya maḥḥi uradent leḥwayej-iw l*, il y a très longtemps que mes effets n'ont pas été lavés.

s- ♦ *ssired* ;
yessirid ; *yessared -asired, tarda* || Laver. || Avoir ses règles (fém.). • *ssired, d akli l qqim, d akli l*, tu ne changeras jamais (lave-toi, tu es nègre ; reste sans te laver, tu es nègre). • *yessard-eḍ iman-is si ddeewa-nni*, il a dégagé sa responsabilité de l'affaire en question. • *ssardey-t tarda iṣeḥḥan*, je lui ai passé un bon savon. • *ma tessirid kul aggur ?*, a-t-elle ses règles tous les mois ?

ms- ♦ *msired* ;

ṭṭemsiriden ; *msarden -amsired* || Se laver réciproquement. || S'insulter. • *msarden am ikerciwen*, ils se sont lessivés comme tripaille.

n- ♦ *nired* ;

|| Etre lavé (mort). • *ad ig rebbi at-tirdeḍ l*, puisses-tu mourir ! (unique exemple connu).

♦ *tarda (ta)* ;
tardiwin (ta) || Lavage ; lessive ; nettoyage. || Règles (fém.). • *teḥḥa-yi tarda*, je suis fatiguée de laver. • *mazal tebdi tarda*, elle n'a pas encore ses règles.

RD

♦ *ired (yi)* ; F. IV, 1569, *éred irden (yi) / irdawen* || Blé. C'est le pl. *irden* qui est normalement utilisé. L'autre pl., rare, emploi poét. Au sg. : grain de blé ; petite boule d'argent (bijou) ; tatouage en forme de grain de blé ; grain de beauté. • *win yesean irden, reṭṭeln-as awren*, on prête à qui peut rendre (à qui possède du blé, on prête de la farine). • *irden d tr-den l ifassen, d rebbi a ten-yegzem l*, si le travail est mal fait, c'est la faute de l'ouvrier (le blé c'est du blé, donc bon ; les mains, que Dieu les coupe si galette ou couscous sont mal faits). • *taxatemt m yired*, bague portant une petite boule d'argent ou une petite pierre, rubis ou autre.

RD

♦ *erdu* ; ar. pour le 2^e ss.
ireddu ; *yerda, erdiḡ, ur yerdi -reddu* || Donner une faible récolte ; produire peu. || Déshonorer. • *tibḥirt-enni terda asegg^was-a*, ce jardin n'a pas produit grand-chose cette année. • *ur yerdi ur igi leali*, il n'a produit ni peu ni beaucoup : se dit d'une récolte moyenne, d'un gain médiocre, d'un petit salaire. • *taqcict l-leali leemer terdi laṣṭ-is*, une fille bien née ne fait jamais honte à sa famille.

♦ *erḥdi* ;

|| Vaurien ; homme sans honneur. • *d yir leamal-ik, a reḥdi l*, c'est que ta conduite est mauvaise, vaurien ! (Adressé au chacal.)

RD

♦ *lmerdud* ;
 || Résidu de fourrage. • *ntessu lmerdud i lmal*, on met en litière au bétail le résidu du fourrage.

RDF

♦ *erḥdif* ; ar. ss. B.
erdayef || Anneau de pied.

RDH

♦ *erdeḥ* ; ar. ss. B.
ireddeḥ ; *ur yerdiḥ -arḍaḥ, irideḥ* || Danser. || Se démenner, s'agiter. • *amk ara reḍḥey di tmeḡra-k a win ur d iḡi-nerdiḥ di tinn-iw ?*, ne compte pas sur moi : tu ne m'as pas témoigné assez de dévouement (comment danserais-je à ta noce, toi qui n'as pas dansé à la mienne ?) • *ireddeḥ ka yekka wass, mi ḍ-deḥder tmeddit ad yehlek*, il se dépense tellement le jour que le soir il n'en peut plus.

s- ♦ *sseḥdeḥ* ;
yessereḥdeḥ -aseḥdeḥ || Faire danser. • *yessereḥdeḥ-it yef erḥwah yel-ly^werba*, il l'a importuné pour qu'il le laisse partir à l'étranger.

♦ *aṛeddaḥ* ; adj.
iṛeddaḥen ; *taṛeddaḥt, tiṛeddaḥin* || Qui se démène, s'agite, tourne, danse. • *ta-*

meṭṭut taṛeddaḥt, femme qui s'agite, qui ne tient pas en place. • *taṛeddaḥt*, le grilloir à café.

♦ *erḥdaḥ / erḥdiḥ* ;

|| Danses. Agitation. • *yekker erḥdiḥ*, l'agitation a commencé.

♦ *irideḥ (i)* ;

|| Agitation ; remue-ménage. • *kra yekka wass d irideḥ d-erḡes* : *yeṭṭak-it umendayer i cceḥ*, toute la journée ce n'est que remue-ménage et danse ; tambour et danse s'entraînent.

♦ *erdem* ; ar.
iredem / yeṭṭerdam ; *ur yerdim -ardam* || S'effondrer, s'écrouler. S'abattre ; tomber. • *iredm-eḍ fell-aney wed-fel ur nebni fell-as*, la neige nous a surpris alors que nous ne l'attendions pas.

s- ♦ *sserdem* ;
yesserdam -aserdem || Démolir ; faire s'effondrer.

my- ♦ *myerdam* ;
ṭṭemyerdamen -amyerdem || Se détruire réciproquement.

RDM

s- *sriddem* || Couler (cf. *sriddeu, r d w*) ; v. *iḍim, d m*.

RDM

♦ *erdem* ; ar. F. IV, 1570, *erdeḥ*, être noyé ?
iredem / yeṭṭerdam ; *ur yerdim -ardam* || Plonger, enfoncer. Recouvrir, enfouir. || Etre noyé, plus humecté qu'il ne faut. • *ṭruy imeṭṭ^a akiwan, ur fell-i iban, yef elḡil yerdem uyiliḥ* : *ṭṭemyasamen akken ellan, tarrawt ggebban yemqen i merḡa di lḥif* ; *teṭ-ṭen i merḡa leḥḡam, wa lukan d essel-ṭan l a rebbi ilezm-ik ennif l*, les pleurs m'étouffent mais je ne le laisse pas voir, quand je pense à tous ces malheureux. Génération de singes qui tous se jalourent ; noyés de soucis, ils se régalaient d'injustice, du plus petit jusqu'au plus grand : Seigneur, mettez

un peu d'amour-propre à les châtier !
• *ççiy seksu ifedmen yef dderga bbu-dayen*, je me suis donné bien de la peine pour des ingrats (j'ai mangé du couscous noyé pour des fils de Juifs).

my- ♦ *myerdam* ;
ttemyerdamen -amyerdem || Ss. récipro. du précéd. • *deg_g^asmi uyen taqcict-enni, myerdamen s i^weblan*, depuis qu'ils ont marié cette fille, ils ont été plongés dans les tracasseries.

♦ *timeydemt (tm)* ;
|| Eau de cendre utilisée pour la lessive. • *izuran n tyiyact d leali-ten i timeydemt*, les racines de silène sont bonnes pour l'eau de lessive.

RDMN

ardemani || Ensuite, v. *ani*, *n*.

RDQL

ardeqqal || Plus tard, v. *qqal*, *q l*.

RDS

♦ *tardast (ta)* ;
turdas || Empan (mesure entre le pouce et l'auriculaire écartés). • *tardast uterras*, un bon empan (un empan d'homme).

RDW

♦ *rredwi* ; cf. ar. *r d a*
yefredwi ; *yeredwa* / *yeredwi -aredwi* || Etre garni de voiles, de rideaux. || Flotter. || Danser en faisant voler les robes. • *yeredwi wurar* !, les danses vont bon train, il y a de l'ambiance. • *haca leflantegga i t-yeredwin akkn ilaq deg_gurar*, une telle a été la seule bonne danseuse de la soirée.

s- ♦ *sredwi* ;
yesredwi / *yesredway -asredwi* || Faire trembler ; faire bouger ; faire frémir.

♦ *errda* ; masc. sg.
errdawi || Tenture. Pièce de tissu offerte en ex-voto à un sanctuaire.

RDW

s- ♦ *sriddeu* ; v. *sriddeu, r d m*
yesriddiw ; *yesraddew -asriddeu* / *aserriddeu* || Faire couler. Verser. • *alln-is la sriddiwent imejtaawen yef_fergaz-is i ruhen yel_lesker*, ses yeux ne font que pleurer sur son mari parti à l'armée. • *kra yekka wass yesriddiw igenni*, il n'a fait que pleuvoir toute la journée.

RDX

♦ *erdex* ; ar.
iredex ; *ur yerdix -ardax, turdexin* || Ecraser ; écraser par éboulement. || Faire s'affaisser ; s'écrouler. || Rester petit de taille. || Etre en contrebass, être trop bas.

s- ♦ *ssexdex* ;
yesserdax -aserdex || Ecraser.

ms- ♦ *msexdax* ;
ttmsexdaxen || S'écrouler récipro. • *msexdaxen s elbunyal*, ils se sont abîmés à coups de poings.

♦ *amexdax (u)* ;
imexdaxen (i) || Nasse à rats.

RD

♦ *red / erd* ; F. IV, 1575, *ered*
yefrudu ; *ur irid -turqin, urid* || Péter. • *yefrudu-ā am_min yecçan ibawen* — ou : *tazart*, il pète comme s'il avait mangé des fèves — ou : des figues sèches. • *kra ara yexdem yefrudu-t-iā*, il ne peut pas s'empêcher de faire savoir à tout le monde toute ce qu'il fait (tout ce qu'il fait, il le pète).

♦ *urid (we)* ; avec excuse
uriden (we) || Pét.

♦ *turit* ;
|| Mm. ss. • *turit umeksa*, cocon d'un parasite végétal, Paroles qui n'ont pas de sens (pet de berger).

RD

♦ *erdu* ; ar.
irettu ; *yerdā, erdiy, ur yerdi -errda, reddu, redyan* || Satisfaire ; obéir à ; consentir. • *win ur nerda i lwalāin-is, ulayyer s-yini ssney rebbi* !, que celui qui ne se soucie pas de donner satisfaction à ses parents ne dise pas : je connais Dieu ! • *rdan yak^w medden, ala ayhub i ā-yeqqimen*, tout le monde est d'accord, il n'y a que la huppe qui fasse des difficultés ! (Pour une résistance isolée contre un accord unanime.)

♦ *raḍi* ; ar.
yefraḍi ; *iruḍa -araḍi, errda* || Donner satisfaction à ; satisfaire, accéder aux desirs de. • *ad iradi* !, réponse à la formule : *llah emsell eeli-k a rasul-llah* !, par quoi on introduit une déclaration, une proposition, en discussion publique surtout. • *a k-iradi rebbi* !, Dicu t'accorde ce que tu désires !

m- ♦ *mraḍi* ;
ttmraḍin ; *mruḍan -amraḍi* || Se satisfaire, se donner satisfaction, accord mutuel. • *iniensi yef mruḍan at wexxam, yefḥas-eā zid*, quand on s'accorde et qu'on se consulte, la vie est agréable (le souper sur lequel la famille s'est mise d'accord est bon).

ms- ♦ *mserdu* ;
ttmserdu ; *mserdan -amserdu* || S'accorder, s'entendre.

♦ *errda* ;
errdal || Dévouement ; obéissance. Consentement.

♦ *amraḍi* ; adj.
imraḍiyyen ; *tamraḍit, timraḍiyyin* || Accommodant, simple. Pacifique. Convenable, acceptable.

RD

♦ *errida* ; ar. *rida* ?
erridal || Membrane d'œuf. || Peau sur le lait. || Tissu très fin.

RD

amerdiḍ || Maladif, v. *m r d*.

RDB

♦ *erdeb* ; ar. *r t b*
irettēb / yefterḍab ; *ur yerḍib -arḍab, anerḍub* || Etre tendre, mou. Etre humide. • *adyen ma yerdeb, yeweef i usenyed*, si l'airée est humide, le dépiquage est plus difficile. • *s ufus hed-nient, s wemger redbent*, de n'importe quelle façon qu'on s'y prenne, il n'y a pas moyen d'en sortir ! — ou : la mauvaise volonté ne trouve jamais les moyens adaptés (à la main elles sont trop sèches et trop dures, à la faucille, trop humides). • *argaz-a bezzaf yerdeb*, c'est un doux.

s- ♦ *ssexdex* ;
yesserdab -aserdeb || Attendrir ; humecter.

ms- ♦ *msexdab* ;
ttmsexdaben || Agir doucement l'un envers l'autre. • *msexdaben lheddra*, ils y vont doucement dans leurs paroles.

♦ *errduba* ; B. *rṭūba*
|| Humidité. Humidité et nuée qui montent de la mer, l'après-midi, en été. • *ass-agi eylint-eā errdubat*, aujourd'hui, il fait humide. • *tabexsist n errduba*, grosse figue molle, sucrée, de fin de saison ; on ne la conserve pas sèche ; consommée fraîche, elle est appréciée.

RDB

♦ *errdeb / rrateb* ; B. *rāteb, r t b*
|| Gages ; rétribution. Rang, dignité ; prestige. • *rrdeb-is meqq^er*, il a une très belle situation ; ou son gain, ses émoluments sont importants.

RDL

♦ *erdel* ; F. IV, 1576
irettel / yefterdal ; *ur yerḍil -arṭtal, turḍlin, arḍal, ireḍlan* || Prêter. || Emprunter. • *erḍl-iyi-ā taktabt-ik*, prête-moi ton livre. • *redley-ā taktabt-is*, j'ai emprunté son livre. • *wi-sean ir-den reṭṭeln-as medden awren*, on prête à celui qui possède, on aide celui qui peut rendre (à qui a du blé,

on prête de la farine). • *win iwimi třeḍleḍ idrimien, at_tuyaleḍ deg_gum-riken*, prêter de l'argent, c'est se chercher des ennuis.

s- ♦ *sseḥḍel* ;

yesserḍal -aseḥḍel || Prêter. Faire prêter, emprunter au bénéfice d'un autre. • *axxam-aḡi d axxam yesserḍalen*, c'est une famille qui prête facilement, généreusement.

ṭw- ♦ *ṭwaḥḍel* ;

yeṭwaḥḍal -aṭwaḥḍel || Etre prêté. || Etre emprunté. • *ḥaḡa ḍ-yeṭwaḥḍalen ilaq at_tuyal yeṭ bab-is*, une chose empruntée doit revenir à son propriétaire.

my- ♦ *myeḥḍal* ;

ṭṭemyeḥḍalen -amyeḥḍel || Se prêter. • *myeḥḍalen ayn iwmi ur yezmir ḥedd*, ils se sont prêtés plus qu'il n'est possible d'imaginer. • *ṭṭemyeḥḍalen yakṣ medden ; ḡaca ṭebbi i_ḡekḡan iman-is*, les gens se prêtent, tous ; il n'y a que Dieu à se suffire à lui-même.

♦ *aḥḍal (we)* ;

iṭeḍlan (i) || Prêt ; emprunt. • *ttixxeṭ i iṭeḍlan*, ne prête plus !

♦ *aṭeṭṭal (u)* ;

iṭeṭṭalen (i) || Prêt. Emprunt. || Prêteur. Emprunteur. • *win ur nezmir i lxiṭ yerr aṭeṭṭal*, si on ne peut faire des cadeaux, ou donner l'aumône, qu'on paie au moins ses dettes.

♦ *taṭeṭṭalt (tr)* ;

tiṭeṭṭaltin (tr) || Prêteuse. Emprunteuse.

♦ *ameḥḍil (u)* ;

|| Nom du dernier jour de janvier (jour prêté par février, suivant la légende, pour se venger de la vieille). Pour d'autres, période de sept jours à partir du 31 janvier du calendrier julien (v. *yennayer*, y n y r, et F.P., 1975, Calendrier agraire, p. 28).

RDL

iṭeḍlen (i) || Une livre (poids). || La moitié d'un tout considéré comme une

unité. • *aḥḍel n eccmee*, un paquet de bougies. • *aḥḍel n ezzit*, la moitié de *ṭeebḡa*, environ quatre-vingts litres d'huile.

RF

♦ *rrefref* ;

yeṭrefrif -arefref || Vaciller. Palpiter. • *la teṭrefrif teṭtill, at_texsi*, la flamme de la lampe (de la mèche), vacille, palpite ; elle va s'éteindre.

RF

♦ *ṭrefref* ;

yeṭrefrif -aṭrefref || Etre éclatant de propreté.

♦ *imṭefṭuf* ; adj.

imṭefṭufen ; timṭefṭuft, timṭefṭufin || Propre ; bien mis, bien habillé.

RF

♦ *erfu* ;

ireffu ; yerfa, erfiṭ, ur yerfi -reffu, tirfin, urfan || Se fâcher, s'irriter, se mettre en colère. • *ma yerfa ad yerṭ akuf ukṣerfa !*, sa colère nous laissera indifférents ; ou : n'avancera pas les affaires (s'il se met en colère, il cassera la grosse jarre de bale). • *t_tem-ṭer i ss i_ḡreffu yeṭ_fayn ur nelli d elmeena*, c'est la vieillesse qui le fait s'irriter de vétilles.

s- ♦ *sserfu* ;

yesserfay / yesserfuy ; yesserfa -aserfu || Irriter ; mettre en colère. • *ḍayem yesserfuy-it emni-s*, son fils le met toujours en colère. • *win sserfan waṭ-ṭaḡen yerr^a urfan yeṭ yebḡiḡen*, celui que les guêpes ont énervé passe sa colère sur les eigales.

ms- ♦ *mserfu* ;

ṭṭemserfuyen ; mserfan -amserfu || S'irriter mutuellement. • *mserfan yeṭ_fayn ur nesi lmeena*, ils se sont irrités mutuellement pour ee qui n'en valait pas la peine. • *ass-a ad emserfun, azekka ad emlaein*, aujourd'hui ils s'irritent l'un contre l'autre, demain ils seront réconciliés. • *ul-iw d-erṭay-iw mserfan*, mon cœur et ma raison se contredisent.

♦ *urriṭ (wu)* ; le pl. est plus empl. que le sg.

urfan / urriṭen (wu) || Colère ; dépit. • *an_nelēeb nekk id-es, a s-ekksen wurfan*, je m'amuserai avec lui, sa colère tombera.

RF

♦ *errif* ;

leryuf / leryaf / errifat || Bord. Littoral. • *elḡu rriṭ errif*, marche sur le bord, suis le bord. • *leryaf bb^wexxam*, les alentours de la maison.

RFQ

♦ *erfed* ;

ireffed ; ur yerfid -arfad, anerfud || Soulever ; ramasser. || Soulager, se-eourir. || Etre eneeinte. || Partir, s'en aller. • *aggur aya maḡṣi yerfed iman-is*, eela fait un mois qu'il est couché, • *refden-t medden d aseṭwen*, on l'a relevé mort (on l'a ramassé eomme une corde d'alfa). • *win ur yerfid ṭebbi ul^a i s-ḍ-ig leebd-is*, celui que Dieu ne soulage pas ne doit pas attendre que les hommes le fassent. • *terfed tmeṭṭut-a*, cette femme est enceinte.

ṭw- ♦ *ṭwarfed* ;

yeṭwarfad -aṭwarfed || Etre soulevé. Etre soulagé. • *win ireffden a wer yeṭ-warfed !*, souhait d'un mendiant à quelqu'un qui l'a aidé : celui qui aide un autre, qu'il ne soit pas dans le besoin ! (Qu'il n'aie pas besoin d'être aidé.)

my- ♦ *myerfad* ;

ṭṭemyerfaden -amyerfed || S'aider mutuellement. • *arḡaz t-tmeṭṭut d wi-den yeṭṭemyerfaden*, les vrais ménages sont ceux où il y a de l'entraide entre époux.

♦ *anerfud (u)* ;

inerfuden (i) || Position du roseau mobile du métier à tisser quand il est soulevé : le croisement des fils se forme au-dessus de la lisse. (Contr. : *aserrasu*, r s.)

RFQ

sriṭṭeg || S'envoler, v. *afeg, f g*.

RFN

♦ *erfen* ;

ireffen ; ur yerfin -arfan || Pétrir, travailler.

RFN

♦ *rfusen* ; F. IV, 1565, *refenfen*, mm. ss.

yeṭterfufun -arfusen || Etre chiffonné, froissé, abîmé. Etre maculé. • *adrini ṭur-es yerfufen*, il y a tellement d'argent chez lui qu'on le manipule sans ménagement. • *yerfufen seg_glefḡan*, il est tout erotté.

s- ♦ *sserfufen* ;

yesserfufun -aserfufen || Chiffonner. Froisser. • *aberṭus-is, yesserfufn-it mi_ḡeṭṭes*, il a chiffonné son burnous en dormant.

RFQ

♦ *erfeq* ;

ireffeq / yeṭterfaq ; ur yerfiq -arfaq || Se calmer ; cesser un moment.

♦ *ṭafeq* ;

yeṭṭafaq ; iruseq -arafeq, lemṭafaq || Aeeompagner. Faire société avec. • *deg_g^wakken yessemṣa iman-is ur yeṭṭaf ara wⁱ ara t-ṭafqen wa luk^wan yiwet tsurift*, il s'est rendu tellement odieux qu'il ne trouverait personne pour faire seulement un pas en sa eompagnie.

s- ♦ *sserfeq* ;

yesserfiq -aserfeq, iserfiq || Gifler. || Battre des ailes, des mains.

m- ♦ *mṭafaq* ;

ṭṭemṭafaqen -amṭafeq, ṭṭafaq, ṭṭafuqa || Se tenir eompagnie. • *amcic d-uyerda leemeṭ mṭafaqen*, jamais ehat et rat ne font eompagnie.

sm- ♦ *ssemṭafeq* ;

yessenṭafaq / yessemṭafaqay -asemṭafeq || Mettre d'aeoord. • *yessenṭafaq-iten webrid*, c'est la route en commun qui les a mis d'aeoord.

♦ *arfiq (we)* ;
irfiqen (ye) || Compagnon ; camarade.

♦ *tarfiqt (te)* ;
tirfiqin (te) || Fém. du précéd.

RFS

♦ *erfes* ; B., v. *merfús*
ireffes ; ur *yerfis -arfas, errfis* || Etre
en désordre ; être encombré.

RFY

♦ *erfi* ;
ireffi / yetterfay -arfay || Etre mêlé
et en mauvais état. Etre écrasé. • *ta-qecwalt-agi l_lexrif terfi yakw*, cette
corbeille de figues fraîches est en mau-
vais état ; les figues sont tout écrasées
(syn. : *elfey, l f y*).

RFY

♦ *errafya* ; fr.
|| Raphia.

RFE

♦ *erfee* ; ar.
ireffae / yetterfae ; ur *yerfie -arfae*,
anerfae || Enlever, et pass. • *azrem*
mⁱ ara yejhel refaent-et lmalayekkat,
quand un serpent cherche mécham-
ment à mordre quelqu'un, les anges
le prennent et l'emportent.

tw- ♦ *tturfee / twerfee* ;
yetturfae -atufree || Etre enlevé ;
disparaître subitement. • *n ca lleh at_-*
tefturefee am mezrem mⁱ ara yej-
hel !, plaise à Dieu que tu sois enlevé
comme le serpent qui a abusé de sa
force !

♦ *twirfee / twarfee* ;
yetwarfae ; *yetwarfee -arfae* || Mm. ss.
que le précéd.

♦ *errefea* ;
errefeat || Quantité de tabac absorbée
en une fois ; une prise. • *azal n errefea*,
la valeur d'une prise, une pincée.

RG

♦ *rraggwet / rriggwet* ; Destaing :
guggu, fumer.
yetraggwat / yettriggwit ; *yerraggwet*

-*araggwet / ariggwet* || Fumer, donner
de la vapeur (aliment, terre, liquide
chaud). • *seksu m^a ur yetraggwat ara*,
ur t-ilett ara, si le couscous n'est pas
fumant, il n'en mange pas.

♦ *iraggwen (i)* ; pl. s. sg.
|| Vapeurs.

RG

♦ *urug* ; F. IV, 1586, *ourrag*, des-
cendre ?

yetturug / yetturag ; *yurag -turagin*
|| Etre versé, répandu. • *zzit-a am*
imetttⁱ urumi : *a-t-an akken kan d_-*
durag deg_gweebali, cette huile est
très claire (aussi limpide que du pleur
de roumi : on vient juste de la verser
dans la jarre).

♦ *rrureg* ;
yettrurug -arureg || Etre versé. || Tom-
ber en jet continu, en flot.

s- ♦ *ssureg* ;
yessurug -asureg || Verser. • *yessurg-*
ed rebbi lxi-is !, il est tombé une
bonne pluie (Dieu a répandu sa bé-
nédiction). • *alln-is ssurgent-ed leh-*
mali, il a versé d'abondantes larmes
(ses yeux ont versé des torrents).

ms- ♦ *msureg* ;
ttemsurugen || Se verser réciproq. • *msur-*
gen lqahwa, ils se sont servi le café.

♦ *targa (te)* ; Destaing.
tiregwa (tr) || Canal, fossé d'irrigation.
Caniveau. Séguia. || Ligne de la paume.
• *targa bb^eerur*, le sillon dorsal entre
les omoplates.

♦ *aregrug (u)* ;
iregrugen (i) || Averse. • *cetwa m*
iregrugen, l'hiver aux averses, temps
des averses.

RG

♦ *argu* ; F. II, 643, *harget*
yettargu ; *yurga -targit, turgin* || Rêver,
voir en songe. • *urgay targit, a t-ig*
rebbⁱ i lexla, Dieu me préserve de
voir la réalisation du rêve que j'ai eu
(j'ai eu un rêve, que Dieu le chasse

vers la campagne). • *t_targit yurga*
weyyul : *tameddit yeqqen axelzal*,
ssbeñ yufa-t-id d eccekkal !, ce sont
des châteaux en Espagne ! C'est le
songe de l'âne : la nuit il rêva qu'il
portait des anneaux de pied et le ma-
tin il s'aperçut que c'était des en-
traves. • *yurga tafsut*, il a oublié de se
lever (il a vu le printemps en rêve).
• *a targit urgay leca ! ehkiy-t i ttaleb*
ar yetru : — *d axeddae idamn-ines*
wehme amek yid-sen tterru : — *ljed-*
ra-s yekfa-t maras, ix-f-is yethuzzu-t
waðu !, j'ai eu un rêve singulier : je
l'ai dit au taleb, il en pleurait : il a
trahi son sang et je me demandais
comment cela pouvait se faire : le
tronc était rongé de vermine alors que
la cime était secouée par le vent (sens
des derniers vers : le mal ne se voit
pas encore).

♦ *targit (ta)* ; F. II, 643, *tahârgit*,
songc. Destaing, *tawargit*
tirga (ti) || Rêve.

RG

♦ *tirgett (te) / tireggett / tirgit (?)*
Destaing, *tirgin*

tirgin (te) / tireggtin || Tison. Braise
en feu, ou éteinte. • *tirgin n tness*,
braise ardente. • *tirgin n tasaf tta-*
tafent kr^a ara yekk yid, les braises de
chêne durent toute la nuit jusqu'au
matin.

• *tireggett* || Lieu brûlé ou brûlant.
Top., au-dessous du village de *wayzen*,
au N.O. de *tansawt*. • *a k-yessebâed*
rebbi yef tergett aelayen, que Dieu te
fasse rester debout sur la butte brû-
lante de Tirgets (à quelqu'un qui ne
veut se retirer d'un endroit).

RG

♦ *ergan* ;
Dans *at ergan* : nom d'une tribu sur
le versant sud du massif du Kouriet
(Djurdjura-nord).

RGD

♦ *regged* ;
yetreggid -aregged || Piler, écraser.

RGH

♦ *reggeh* ;
yetreggiñ -areggeh || Triturer pour mé-
langer (et pass.). • *mazal treggeh cem-*
ma-nni, ce tabac n'est pas encore mé-
langé (à de la cendre de figuier, etc.).

RGL

♦ *ergel* ; F. IV, 1602, Destaing
ireggel / yettergal ; ur *yergil -argal*,
anergul, lergul, errgul, etc. || Boucher ;
fermer, et pass. • *ccey^{wl}-ik xedm-il*
tregled imezzuyn-ik, fais ce que tu as
à faire et bouche-toi les oreilles. • *reg-*
lent walln-iw si lqahwa, je n'y vois
pas clair quand je suis privé de café.
• *mi_gruh ad yali wass fell-i, iregl-it-*
id usigna, la situation allait s'amélior-
er quand de nouveaux malheurs me
sont survenus (le jour allait se lever
pour moi quand les nuages l'ont voilé).
• *abrid yerger di tizi, a rebbi ul^a ansi*
needdi !, le chemin est obstrué au col,
Seigneur, impossible de passer ! (plai-
santerie de femmes qui trouvent des
hommes arrêtés sur leur chemin ou à
proximité du chemin où elles doivent
passer).

|| Recouvrir ; combler. • *meskud ne-*
wali lqae t_taberkant tella tebburt ;
ar asmⁱ ara t-id-yerger wedfel ara ten-
nexnex, il ne faut pas se plaindre
quand il pleut (tant qu'on voit la terre
grise, il y a une porte ouverte, mais
quand la neige la recouvre, c'est à ce
moment que ça se complique). • *taxes-*
sart n tmezwarut tregl-it-id ti s snat,
la première perte a été compensée par
l'achat suivant (par ex. d'une vache
perdue). • *yerger uqerruy-is*, il est
loin d'avoir une intelligence ouverte.

s- ♦ *ssergel* ;
yessergal -aserger || Boucher.

♦ *irgel (yi)* ; Destaing : *irgel*, pau-
pière
argalen (wa) || Cil. L'ensemble des
cils d'une paupière. Paupière. • *yuden*
argalen, il a les paupières malades.
• *mi refdent s yirgel, yifif*, quand elles
lèvent les yeux, les larmes coulent en
abondance (femmes dans la peine).

RGL

♦ *urğel (wu)* ;
urğalen (wu) || Figues hâtives. • *mi bbʷan wurğalen hedru-ā lexrifl*, quand sont mûres les figues précoces, c'est tout de suite la pleine saison.

RGL

♦ *errigla* ; lang. rom.
erriglat || Règle (pour tracer).

♦ *tarigla (tr)* ;
tiriglinwin (tr) || Montant vertical du métier à tisser ; sur ces deux montants sont fixées les ensouples.

♦ *asergel (u)* ;
 || Bouchon ; ce qui empêche un liquide de couler. Petit barrage sur un canal d'irrigation (jardin).

RGM

♦ *erğem* ; F. IV, 1603 ; K. *r j m* ?
ireggem ; *ur yerğim -arğam, rreğmat*
 || Injurier, insulter. • *alʷ uday i_ğreggmen z-deffir*, il n'y a que les lâches qui n'osent pas vous injurier en face (seuls les juifs insultent par-derrière). • *ma reğmey-ē, xas hesb-iyi am keçç !*, si moi aussi je te disais des saletés, je ne vaudrais pas mieux que toi.

†w- ♦ *ğwargem* ;
yeğwargam || Etre insulté, injurié.
 • *ula d sselğan yeğwargam z-deffir-es*, même le sultan est critiqué dans son dos ; ce n'est pas difficile de critiquer les gens en leur absence.

my- ♦ *myergam* ;
ğtemyergamen -amyergem || S'insulter.

♦ *rreğmat* ; fém. pl.
 || Insultes. • *rreğmat d awal, tisusaf d aman !*, il ne faut pas trop prendre au sérieux les insultes (les insultes sont des paroles, les crachats sont de l'eau !).

RGM

♦ *reggem* ;
yeğreggin -areggem || Promettre, lais-

ser espérer. • *asmi weqbel at_ğruheğ, ağas i ĩreggmeğ ; tura mi ĩxeddmeğ, ur tesseğ i deg ĩfeleğ*, quand il s'agissait pour toi de partir, tu as fait de belles promesses ; maintenant que tu as trouvé du travail, tu ne tiens pas parole. • *yeğreggin s uğellae ggilem*, il fait des promesses avec un panier vide !

RGMT

♦ *rrugmet* ; cf. *rruhmet, r h m*
yeğrugmut -arugmet || Retentir.

s- ♦ *srugmet* ;
yesrugmut -asrugmet || Mugir ; rugir.

RGN

♦ *erğen* ;
ireggen / yeğğergan ; ur yerğim -arğan
 || Etre en caillots, en grumeaux.

RGT

rraggʷet || Donner de la vapeur, v. *r g*.

RGY

♦ *ergigi* ; Destaing
yeğğergigi ; yergagi -argigi, targagayt
 || Trembler. • *deg_ğʷheggan tergagi tayma ggilef*, c'est à la période de « *aheggan* » que tremble le jarret du sanglier : il ne faut pas croire l'hiver fini à cette période. • *yeğğergigi yeğ usurđi*, c'est un avare (il tremble pour un sou). • *yeğğergigi yeğ cceγʷl-is*, il s'énervait sur son travail. • *tergagi şşu-ğaw*, j'ai eu bien peur.

s- ♦ *sseggigi* ;
yessergagay ; yessergagi || Faire trembler.

RGZ

♦ *rruggez* ; v. *arğaz*
yeğruggez -tiruggza, aruggez || Agir d'une manière digne d'un homme. Agir en homme.

♦ *tiruggza (ti) / tiruğza* ;
 || Conduite digne d'un homme, conforme à l'honneur viril. Fidélité à sa parole, à l'accueil, etc. (v. *tağbaylit*).

• *arğaz ur nesei tiruggza tif-it tmeğğut*, un homme sans honneur, mieux vaut une femme.

♦ *arğaz (we)* ; Destaing ; cf. F. IV, 1599, *regeh*, marcher au pas ; cf. Prasse, H., n° 591
irğazen (ye) || Homme ; homme fait. Mari. • *d arğaz*, c'est un homme ! (fort, courageux, d'honneur, brave). • *d arğaz l_ğali*, c'est un excellent homme aux qualités morales remarquables, dont le contraire serait : *d yir erğaz*, homme sans valeur, de rien. • *d ĩalʷ arğaz*, c'est un homme bon. • *maççi d arğaz*, c'est un homme sans honneur, sans courage ; ce n'est pas un homme. • *arğaz maççʷ ala cclayem*, il ne suffit pas d'avoir des moustaches pour être un homme (l'homme ce n'est pas seulement une moustache).

♦ *targazt (te)* ;
 || Homme efféminé.

♦ *ağergaz (u)* ;
 || Homme courageux, viril, capable.

♦ *tabergazt / tabergazt (tb)* ;
tibergazin (tb) || Femme virile, courageuse, qui commande et dirige avec virilité.

RGE

♦ *regge* ;
yeğreggie -aregge || Négliger ; omettre par négligence. • *acegge d aregge*, commission égale omission. • *irğazen iğegriyen ĩreggieen di leğwayeğ-ensen maççi di tiği m_medden*, les hommes dignes de ce nom ont plus de soin pour les affaires des autres que pour leurs propres affaires.

♦ *imregge* ; adj.
imreggeen ; timreggeet, timreggein
 || Négligent.

RHB

♦ *erheb* ; ar.
irheb ; ur yerhib -arhab || Etre timide, craintif.

s- ♦ *sseğheb* ;
yesserhab -aserheb || Rendre timide, craintif. • *d baba-s i t-yesğehben*, c'est son père qui le rend craintif.

♦ *ğrehban* ; ar. ss. div.
 || Délire de possession (par un être invisible). || Frayeur (suscitée par le monde invisible). • *ağerwic yesa erğehban*, le derviche est pris de délire. • *neğğakʷi d erğehban yeğğey di leğdam-enney*, nous sentons toute frayeur quitter nos membres (le corps entier).

♦ *arəhbani (u)* ;
irəhbaniyen (i) || Possédé d'un esprit. Pris d'un délire de possédé (homme qui prononce des paroles considérées comme révélatrices de l'avenir, ou comme conseils précieux). • *arəhbani d win yeğkakafen, yeğwazedyen*, c'est celui qui prédit l'avenir, qui est habité (par un esprit).

♦ *tarehbanit (tr)* ;
tirəhbaniyin (tr) || Fém. du précéd.

RHD

♦ *erheğ* ;
irheğ / yeğğerhağ ; ur yerhiğ -arhağ
 || Bouturer. Etre planté de jeunes figuiers.

♦ *erğheğ* ;
erğayed / leğhayed || Variétés diverses de figuiers dont les fruits mûrissent tôt et ne se font pas sécher (par ex. : *tabunehbult, abelyenjuğ, aberğan*). • *tibexsisin n erğheğ*, figues de ces figuiers.

RHF

♦ *erhef* ; ar.
irhef ; ur yerhif -arhaf || Etre faible, débile. • *seg_ğʷasmʷi i_ğeedda fell-as lehlak, yerhef di kul-ci-s*, depuis qu'il a été malade, il s'affaiblit, il diminue en tout point.

♦ *irhif* ; vb. de qual.
yeğğirhif ; erhif || Etre faible. || Etre pauvre, sans défense. || Etre léger (tissu). • *lkeğğan-agi ĩhif*, ce tissu n'est pas solide, il est trop léger.

♦ *urhif* ; adj.

urhifen ; *turhif*, *turhifin* || Faible ; malin. || Trop léger (par ex. couverture).

RHJ

♦ *erhej* ; ar.
irehhej ; *ur yerhi* -*arhaj* || Etre intoxiqué. Etre épuisé. || Intoxiquer. Epuiser. • *irehj-it ddexx^wan*, le tabac lui ruine la santé. • *trehj-it tmejtut-is*, sa femme l'a empoisonné de drogues magiques.

RHM

♦ *erhem* ; ar.
irehhe ; *ur yerhim* -*arham*, *errehma*, *errehman*. || Etre maladif. • *aman el_lisan tekksen rrehman* !, la pluie de la période de « *llisan* » est bonne pour la santé (enlève l'état de faiblesse).

♦ *rrehma* ;
|| Faiblisse. • *d laz i_gteggan rrehma*, la faim rend faible.

RHMT

♦ *rruhmet* ; v. *r rugmet*, *r g m t*
yejruhmut -*aruhmet* || Mugir ; grogner. • *ni d lawan n tuzza*, *tafunast-a d nejtat i d-yejruhmuten*, quand il est l'heure de la traire, cette vache appelle elle-même de ses mugissements. • *win iebbren i rebbi*, *qare-it asmⁱ ara d-yerruhmet*, un homme peut avoir beaucoup de patience, mais le jour où il commence à grogner, alors, attention !

s- ♦ *sruhmet* ;
yesruhmut -*aserruhmet*. || Mugir.

RHN

♦ *erhen* ; ar.
irehhen ; *ur yerhin* -*arhan*, *erhren*, *erhina* || Hypothéquer. Soumettre à l'hypothèque. Gager. || Engager. Lier. || Faire attendre ; être tenu en haleine. • *mi trehneq lhaqa*, *amzun tuyeq-t*, prendre quelque chose en gage équivalait à l'acheter. • *armi yerhen taferka i_gkimmel lebni*, ce n'est qu'après

avoir donné son champ en hypothèque qu'il a pu terminer sa construction (cf. ci-après *ssephen*). • *taferka irehnen*, *amzun tenza*, un champ hypothéqué est comme vendu. • *tafunast igujilen ur tejnuz ur trehhen*, la vache des orphelins ne doit être vendue ni donnée en gage (d'un conte connu). • *yef_farrow-is i terhen*, c'est pour ses enfants qu'elle est liée (elle ne peut se libérer, et son mari la tient).

s- ♦ *ssephen* ;
yesserhan || Prêter contre gage (biens immobiliers). Engager. Hypothéquer.

♦ *erhina* ;
|| Gage. Objet laissé en caution. Hypothèque.

♦ *amephen* ; adj.
imephen ; *tamephen*, *timephen* || Gagé. Pris en gage ; pris en otage. || Lié (moralement). • *tamejtut tamephen*, femme abandonnée mais liée par mariage (soit promise et non encore entrée dans sa maison, soit abandonnée par son mari).

RH

♦ *rah* ; ar. *r y h* et *r w h*
yejrah -*arihi*, *arahi*, *rriha* || Sentir ; exhaler une odeur. • *yejrah nnefs-is am_meqjun*, son haleine empest comme celle d'un chien. • *yejrah d essnan*, cela sent le mois. • *win kriy*, *yur-i yejrah d eddeede*, ceux qui ne me reviennent pas, je ne puis les sentir (celui que je déteste, pour moi il sent la m...). • *ur jjaqa ara aglim-ik ad fell-ak yejrah*, si tu fais des frais pour ton bien-être, ne fais pas les choses à moitié (ne laisse pas ta peau t'empester !).

♦ *rih* ;
yejrih ; *irah* -*rriha*, *arihi* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *srih* ;
yesrahay / *yesrihiy* ; *yesrah* -*asrihi*, *aserrihi* || Sentir. • *yesrah iragg^wen bb^wexxam*, il court en approchant de chez lui (il sent les bonnes odeurs de la maison).

my- ♦ *myesrih* ;
temyesrahen ; *myesrahen* || Se sentir réciproquement. • *myesrahen d atmaten*, ils se sentaient frères.

♦ *rriha* ;
rrihat, *lerwayeh* || Odeur ; parfum.

RH

traha || Se reposer, v. *r y h*.

traha || Repos, v. *r y h*.

trih / *trahi* || Qui aime le repos, v. *r y h*.

RH

♦ *erhu* ; ar. *r h y*
irehhu ; *yerha*, *erhiy*, *ur yerhi* -*arhay*, *errhu*, *turhin* || Etre chagriné, peiné. || Etre broyé, moulu. || Peiner, faire mal à. • *ul yerha tazmert tekfa*, malgré la peine, on n'y peut rien (le cœur est peiné, le courage à bout). • *yerha-t mi t-yeslaqab s wayn ur yeset*, il lui a fait beaucoup de peine par toutes ses insinuations injustifiées.

♦ *erhi* ; ar. *r h y*
irehhi / *yejterhay* ; *yerha*, *erhiy*, *ur yerhi* -*arhay* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *arehwi* (u) ; r ou r
irehwiyen (i) || Meunier. • *d anizad ney d arehwi* ?, es-tu client ou meunier ? (Sc dit d'une tierce personne qui s'occupe de ce qui ne la regarde pas, qui s'immisce dans les affaires d'autrui.)

♦ *tarehwi* (tr) ; r ou r
irehwiyin (tr) || Meunière.

RH

♦ *erhu* ;
|| Bijoux ; parures. • *eccbu* *erhu* !, que de toilettes, que de parures ! • *llah eillah si mm erhu* ! *yekka eecrin gum truh* !, Dieu, Dieu, sur la femme qui s'est faite belle ! Son mari a passé vingt jours et est reparti ! (Chant.)

RHB

♦ *erheb* ; ar.
irehheb ; *ur yerhib* -*arhab* || Accueillir (?) être accueilli. • *a yiss-ek yerheb lxi* !, merci (réponse à *nerhba yiss-ek* !, sois le bienvenu !).

♦ *sterheb* / *sseheb* (var. possible à toutes f. de conj. ; 10° f. ar.).
yesterhab / *yesterhib* -*asterheb*, *asetterheb* || Accueillir ; faire bon accueil. • *ad yesterheb rebbi fell-ak s elxi* ! (réponse à *nerhba yiss-ek* !, Dieu te réserve en accueil tout bien !).

♦ *nerhba* ! ; ar. *marhaba*
|| Bienvenue ! • *nerhba yiss-wen* !, soyez les bienvenus ! • *nerhba s tefsut* !, bienvenue au printemps !

♦ *amrahbi* ; adj.
imrahbiyen ; *amrahbi*, *imrahbiyin* || Accueillant ; qui reçoit bien.

RHB

♦ *rehab* ; ar. ss. B.
rehab || Quartier d'un marché. • *rehab^a uelmi*, le quartier aux moutons. • *rehab n ezzwayel*, le quartier des bêtes de somme.

RHL

♦ *erhel* ; ar.
irehhel / *yejterhal* ; *ur yerhil* -*arhal* || Décamper, déménager, partir. • *yerhel iman-is weqbel a s-d-inin*, il est parti de son propre mouvement avant d'en recevoir l'ordre. • *terhel tqeffat a d_dawi tislit*, le cortège est parti chercher la mariée.

♦ *rehhel* ; cf. 5° f. ar. ss. B.
yejrehhil -*arehhel* || Bondir, sauter. • *yejrehhil si ssqef yer wayeq*, il bondissait d'un toit sur un autre. • *irehhl-as s elbunya*, il est tombé sur lui à coups de poing.

♦ *erhil* ;
|| Déménagement. Départ. • *mi lsiy taqendurt n erhil*, *ur mazal a d-uqale* !, quand j'aurai revêtu le linceul je ne reviendrai plus ! (La robe du départ.)

♦ *tarehhalit* (te) ;
tirehhalay (te) || Grande hotte en ro-
 seaux ou en baguettes d'olivier (cf. *aq-
 ecwal*, syn.).

RHM

♦ *erhem* ; ar.
irehhem ; ur *yerhim* -*arham*, *irehma*
 || Faire miséricorde (Dieu). • *ad yer-
 hem rebbi kra i t-irebban !*, que Dieu
 fasse miséricorde à tous ceux qui l'ont
 élevé ! (expr. de reconnaissance indi-
 recte). • *ad yerhem rebbi ula d elqaa-*
-nni i yer a-yeqli !, mm. ss. (Dieu
 bénisse même la terre qui l'a accueilli
 à sa naissance). • *yerhem wi_trebbin*
lexwan !, qu'il bénisse ceux qui for-
 ment des frères (de confrérie) ! (re-
 frain de chant). • *ad yerhem rebbi kra*
i a-yejjan bettu !, être un peu seul,
 quelle bénédiction ! (que Dieu récom-
 pense l'inventeur de la séparation).

♦ *merhum* ; vb. de qual.
ur merhum || Faire, ou avoir fait une
 heureuse mort. || Etre mort, disparu.

♦ *sterhem* ; 10° f. ar.
yesterhim -*asterheni* || Reposer ; se dé-
 tendre. || Etre clément. • *amuadin-agi*
ass-agi yesterhem, ce malade repose
 un peu aujourd'hui. • *ccelwa tester-*
hem, l'hiver est clément (cette année).

♦ *errehma* ;
 || Miséricorde finale : le ciel. • *amkan-*
ik di rrehma !, tu mérites le ciel !
 • *di rrehma r_rebbi i tella !*, elle est
 très bien, rien ne lui manque ! • *rreh-*
ma r_rebbi s liser nasçi s leeser !, il
 faut agir décontracté, non dans la
 contrainte (le ciel se gagne avec
 douceur et non par effort).

♦ *amerhum* ; adj.
imehumen ; *tamerhumt*, *timehumin*.
 || Défunt. Celui qui jouit de la misé-
 ricorde de Dieu. • *abeñus amerhum*
nejja-t i lbarakka, nous gardons le
 burnous du défunt pour avoir sa bé-
 nédiction.

RHN

aruhani || Esprit, crise nerveuse, v. le
 mot sous *r w h*.

RHW

arehwi || Meunier ; v. *r h*.

RJ

♦ *reirej* ; ar.
yetreirij -*areirej* || Rêver continuele-
 ment à. || Se réveiller en sursaut.

♦ *reiraj* ;
yetreiraj -*areiraj*, *areirej* || Mm. ss. que
 le précéd.

RJ

♦ *erju* ; ar.
yetraju / *yettarju* ; *yerja*, *erjiy*, *ur*
yerji -*timejjiwt*, *turjin*, *timejja* || Mm.
 ss. que le suiv.

• *erju-k* ; *erju-k'en*, attends, attendez
 (impératif à affixe pronominal). • *er-*
jaw ! attendez ! (impér. à désinence
 ar. au pl. masc. ; et aussi *erjut* !).

♦ *arju* ;
yettarju / *yetraju* ; *yurja*, *urjay*, *ur*
yurja -*timejjiwt*, *turjin*, *timejja* || At-
 tendre. || Espérer. • *tarjud ar d_ted-*
duq s urar at_ternuq ead ayenni, il
 faut attendre au moins un commence-
 ment de résultat avant de se réjouir
 (attends d'être à la noce et tu pourras
 chanter !). • *aql-iyi am tmengurt mes-*
kinj yetrajun wⁱ ara s-a_dger lebburt,
 il n'y a rien à attendre ni à espérer
 (je suis comme une pauvre femme pri-
 vée de tous parents qui attendrait
 que quelqu'un apparaisse à la porte).
 • *am_min yetrajun tamellalt di tyazit*,
 cela ne vaut vraiment pas la peine
 d'attendre pour si peu ! (ce serait
 comme attendre qu'une poule ait
 pondu son œuf !). • *argaz yetraju ta-*
mettut, *tamettut ur tetraju argaz*, un
 homme peut bien attendre qu'une fille
 soit en âge, une femme n'attendra pas
 (adage par quoi les femmes s'autori-
 sent l'usage de procédés magiques).
 • *lininur ala kecs i traju ti^h ad essey*
p^wapp^wa !, si je ne comptais que sur
 toi, je mangerais du couscous ! (iron.).

RJ

♦ *erraj* ; H. et L., I, p. 574
 || Poison : sulfure d'arsenic.

RJ

♦ *irrij* (yi) ; B. *r y j*
irrijen (yt) || Braise en feu.

RJDL

♦ *rreidel* ; K. *rijl*, pied
yetrejdil -*arejdel* || Boiter.

s- ♦ *sreidel* ;
yesrejdil -*asreidel* / *aserreidel*, *arejdel*,
tirejdelt || Boiter (syn. *squder*).

shirejdel || Boiter ; v. *h r j d l*.

♦ *tirejdelt* (li) ;
 Boitement.

♦ *arejdel* ; adj.
irejdalen ; *tarejdalt*, *tirejda* || Boi-
 teux (syn. *aqudar*).

RJH

♦ *erje^h* ; ja^h ?
irejje^h ; ur *yerjih* -*arjah* || Perdre.
 Etre dépourvu, démun.

RJL

♦ *erjel* ;
irejjel / *irejjet* ; ur *yerjil* -*arjal* || Mon-
 ter une porte sur ses gonds, et pass.

♦ *rrjel* ; ar. *rijl*, pied.
rrjul || Gond de porte inférieur, taillé
 dans la masse du bois de la porte.

♦ *arjali* (we) ;
tarjalit (te) || Né par les pieds. • *t_tar-*
jalit u^dar, elle est née par les pieds.

RJM

♦ *erjem* ; ar.
irejjem ; ur *yerjim* -*arjam*, *erjem*,
turjmin || Lapidier ; jeter des pierres.
 • *llant tuddar i deg rejjmen inebgawen*
r_rebbi, il y a des villages où l'on re-
 çoit les mendiants à coups de cailloux.

♦ *errajim* / *errajimin* ;
 || Le lapidé (Satan). • *ccitan errajim*,
 mm. ss.

RJN

♦ *erjen* ; F. IV, 1604, *reget*
irejjen ; ur *yerjin* -*arjan* || Falsifier,

par mélange, et pass. || Vicier, et pass.
 • *rejjnen medden udi s tassemt, ta-*
ment s essk^wer azegg^way, on falsifie le
 beurre en y mêlant de la graisse, le
 miel avec de la mélasse. • *yerjen*
wul-is an uku^rsi, il a le cœur aussi
 vicieux qu'un Corse.

RJQ

♦ *erjeq* ;
irejjeq ; ur *yerjiq* -*arjaq*, *erjejq*
 || Plier et mettre en paquet.

RJQ

♦ *arejjq* (u) ;
 || Herbe aux graines piquantes : in-
 trodites sous les habits elles mon-
 tent... • *yugal-iyi d arejjq*, il m'est
 devenu insupportable.

RJE

♦ *erjee* ; ar.
irejje ; ur *yerjie* -*arjae* || Revenir ; re-
 noncer ; réparer ; et pass. • *ley^wlad*
yerjee, on peut réparer une erreur.

♦ *sterjee* ; 10° f. ar.
yesterjie -*asterjee* / *asterjee* || Venir à
 résipiscence. Se repentir. Regretter.
 • *d ir win ur nesterjie ara*, c'est mal
 de ne pas venir à résipiscence.

RK

♦ *rrekr^h* ; F. IV, 1675, *ertek*
yetrekr^h -*arekr^h* || Craquer. || Tom-
 ber lourdement.

♦ *rrekrak* ;
yetrekrak / *yetrekrak* -*arekrak*
 || S'abattre lourdement sur le sol ;
 tomber.

♦ *irrik* ;
yetirrik ; *yurak* -*irrik* (?) || S'abattre,
 tomber avec fracas.

RK

♦ *erku* ; F. IV, 1621, *erkou*
irekku ; *yerka*, *erkiy*, *ur yerki* -*rekku*,
turkin || Pourrir ; être pourri. • *ettja^r*
m bu ifelfel, *ug^war i s-irekku* *i_gef-*
nuzun, commerce de marchand de poi-

vrons : il lui en pourrit plus qu'il n'en vend ! (Pourrait se dire de (ou à qui) gaspille beaucoup de matériau pour un rendement de travail médiocre.) • *limmer ad idewwel ugeffur, at_terku yak^w ezzerria*, si cette pluie continue, toutes les semences pourriront en terre. • *leel eddin inawlan ggemma-k seg-g^wmejtuh alamma d widak yerkan !*, maudits soient les parents de ta mère, du plus jeune à ceux qui sont déjà pourris ! • *erkant lehwayej-enney seg_glefðan*, nos vêtements ont besoin d'un lavage sérieux (nos vêtements sont pourris de crasse). • *aql-aγ nerka !*, mm. ss. • *yerka uqer-γuy-iw si tiheγciwin-aγi !*, je suis écœuré de tant de duplicité (j'ai la tête pourrie de ces astuces). • *yerka wul-is fell-i*, il me déteste cordialement en secret. • *yerka seg_g^wedrim* — ou : *erkan γur-es yedrimen*, il est pourri d'argent. • *yerka di ddunnit*, il a vécu très longtemps ; il est très vieux.

♦ *amerku* ; adj.
imerka ; *tamerkut* / *tamerkuṭ*, *timerka* || Pourri. Sale.

♦ *burku* ;
|| Bois vermoulu. • *burku n teslent*, bois de frêne vermoulu.

RK

♦ *tarik* (ta) ; F. IV, 1623, *tarik tirika* (ti) || Selle de cheval à dossier.

RK

♦ *taṛuka* (tr) ; B. *rakka tirukwin* (tr) || Quenouille. • *afus n tṛuka*, le pied de la quenouille. • *ar-ğaz ur nxeddem, fḵ-as taṛuka ad yel-lem*, l'homme doit travailler (à un homme qui ne travaille pas, donne une quenouille pour qu'il file). • *lhemm ur tekkis tyuga, ur t-tlekkas tṛuka*, inutile d'essayer de faire des économies de bouts de chandelle (la misère que n'a pu enlever la paire de bœufs, la quenouille ne l'enlèvera pas).

RKB

♦ *erkeb* ; ar.
irekkeb ; *ur yer kib -arḵab, erreḵba* || Monter (sur une monture, dans ou sur un moyen de locomotion). Embaquer ; et pass. • *ur iyi-ḥeṣṣb ara d ayyul akken ad ak-efḵey aerur-iw ad fell-as treḵbeḍ*, ne me crois pas assez niais pour me faire avaler des couleuvres (ne me crois pas assez âne pour que je te donne mon dos à monter). • *erkeb γef useffud yeγγan*, monte sur un tisonnier rougi ! (refus à qui demande indiscrètement de profiter d'une monture ou d'une voiture). • *ulac win irekben ur ā-iris*, les honneurs, les succès n'ont qu'un temps (il n'y a pas de cavalier qui n'ait dû descendre de monture).

|| Etre promu à une dignité dans le monde surnaturel ; être doué temporairement de pouvoirs mystiques. • *re-bein i_ḡrekkben deg_g^wass, rebein i_ḡyellin deg_g^wass* — ou : *i_ḡeṭrusun*, il y en a quarante par jour qui montent d'un degré et quarante qui en descendent (il s'agit des « Gardiens », *ieessasen*). • *irekb-it waḍu*, il a une crise de démence — ou : il est en transe (fakir).

• *trekb-it tmeṭṭut-is*, c'est sa femme qui lui donne des ordres. • *trekb-it liḥala*, il prend le mors aux dents ; il s'emballa.

♦ *reḵkeb* ;
yeṭrekkib -aṛeḵkeb, reṭḵban || Monter, remonter un assemblage de pièces et pass.

s- ♦ *sserkeb* ;
yesserḵab || Faire monter (sur une monture, etc.). || Investir d'une autorité ou de prestige surnaturel. • *ṣṣbeḥ yes-reḵb-it f userdun, tameddit ulac ula d ayyul !*, il avait fait de belles promesses qu'il n'a pas tenues (le matin il l'a fait monter sur un mulet, et le soir, pas même un âne). • *rebbi yesserḵab yesrusu*, la vie est faite de hauts et de bas (Dieu fait monter et fait descendre).

♦ *rreḵba* ;
|| Voyage (par moyen de locomotion). • *azal n erreḵba*, le prix du voyage. • *teṛwiḍ erreḵba*, tu as voyagé tout ton saoul !

♦ *errḵab* ;
|| Etrier. • *wi_byan aḥbib, a t-ijeṛreb weqbel ad iger aḍar-ic di rrḵab*, qui veut un ami doit l'éprouver avant de passer le pied dans l'étrier.

♦ *rraḵeb* ;
rraḵbin || Cavalier ; v. *amnay, n y*.

♦ *lmerḵub* ;
lemraḵeb || Ane (une monture).

♦ *amerḵub* (u) ;
imerḵuben (i) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tarkabt* (te) ;
tirkabin (te) || Degré, marche.

♦ *taserḵabt* (ts) ;
tiserḵabin (ts) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *reḵḵba* ; ar. genou
reḵḵbat || Force. • *yesea reḵḵba*, il est fort. Cf. *afud, f d*.

RKC

♦ *erḵec* / *erḵ^wec* ; B.
irekḵec ; *ur yerḵic -arḵac* || Brasser pour faire mousser (en lavant le linge). Bouchonner, froisser. • *a ḵ yerḵ^wec*, il va te rouler par terre.

♦ *erḵuḵec* ;
yeṭterḵuḵec -arḵuḵec || Mm. ss. que le précéd. et pass.

RKC

♦ *tarkuct* (te) ;
|| Bon petit plat (fam.). • *win ara tbud-deḍ a s-tweqmeḍ tarkuct n tmellalin*, celui à qui tu veux faire plaisir, fais-lui un petit plat aux œufs.

RKC

♦ *erḵed* ; ar.
irekked / *yeṭterḵad* ; *ur yerḵid -arḵad, anerḵud* || Etre posé assis ; être d'aplomb || Etre tranquille, calme. • *aṛru-nni n teγ^wmeṛt ur yerḵid ara*

nezzeh, la pierre d'angle n'était pas d'aplomb. • *ur irekkd ara g_giwen wemkan*, il est toujours en déplacement, ou en mouvement (il ne peut rester tranquille dans un même endroit). • *yerḵed lḥal ass-a*, le temps est calme aujourd'hui. • *yenna-yi-ā awal yugi ad yerḵed deg_gul-iw*, il m'a dit là quelque chose que je ne puis digérer, ou garder pour moi (il m'a dit une parole qui ne peut être d'aplomb dans mon cœur).

s- ♦ *sserḵed* ;
yesserḵad -aserḵed || Mettre d'aplomb. Calmer. Laisser tranquille. || Etre d'aplomb, être calme. • *sserḵed iman-ik !*, calme-toi. • *tesserḵed iman-is deg_g^wexxam-is*, elle est bien dans sa maison (d'une jeune mariée, par ex.). • *amkan-aγi yesserḵed*, cet endroit est bon, plat.

RKḌ

♦ *eṛḵeḍ* ; ar.
iṛekḵeḍ ; *ur yerḵiḍ -aṛḵaḍ, anerḵuḍ* || Piétiner ; fouler. • *yerḵeḍ deewessu* — ou : *iṛeḵḍ-iṭ !*, il joue de malchance. • *iṛeḵḍ-iyi awal*, il m'a coupé la parole. • *arḡaz-a yerḵeḍ baba-s d-yemni-a-s*, son père ni sa mère n'ont plus rien à dire : c'est lui qui a pris le commandement (il a piétiné son père et sa mère).

♦ *tireḵḵiṭ* (tr) / *tirḵiṭ* / *taṛḵiṭ* ;
tireḵḵiḍin (tr) || Marque de pas. || Petit pied. • *t_tireḵḵiṭ ugujil i_ḡesγeṛṣen tikḍift !*, les petits ont toujours tort (c'est le pied de l'orphelin qui a percé le gros tapis). • *tireḵḵit n eḷḷufan*, petit pied de bébé.

RKF

♦ *tirḵeft* (te) ; F. II, 860, *téreḵeft* / *tékereft*, caravane
tirḵaf (te) || Bande ; meute.

RKḤ

♦ *eṛḵeḥ* ; K. ? Paraît peu connu
iṛeḵḵeḥ ; *ur yerḵiḥ -aṛḵaḥ* || Etre d'aplomb. || Etre stable. || Etre calme. V. *erḵed, r k d*.

RKL

◆ *rekkel* ; ar.
yeṭrekkel -arekkel || Marcotter. || Filouter, user de subterfuges audacieux.
 • *ala arǧaz yeṭrekken wiyiǧ i ā_*
_deḡja yemma-s d arǧaz, sont seuls
 des hommes ceux que les procédés
 n'embarrassent pas (seul l'homme qui
 filoute les autres a été fait homme
 par sa mère).

◆ *ṭṭerkil* ;
 || Marcottage. • *tameɣrust n eṭṭerkil*,
 figuier obtenu par marcottage.

◆ *irkel (ye)* ;
irekten (i) / *irkalen* || Marcotte.

◆ *urkil* ;
urkilen || Mm. ss. que le précéd.

◆ *errket* ;
rrkul || Coup de pied ; v. *ṣekkek*, *ṣ k*.

RKL

irkul / *irkwet* / *irkulti* / *irkwelli* || Entièrement ; tous, v. *k l*. • *bbwiɣ-ten-iā*
irkul, je les ai tous amenés. • *nuday-l*
irkwelli, je l'ai cherché partout. • *d*
arraw n esseltan irkwel, ils sont tous
 les enfants du roi. • *d keṣṣini irkul*
i d essebba !, c'est bien toi qui es en
 en cause ! • *d keṣṣini irkul !*, tiens !
 c'est toi ! en personne !

RKL

◆ *arkul (we)* ;
 || Farine d'orge ou de blé grillé. (On
 grille le grain, on l'asperge d'eau sa-
 lée puis on le concasse (*d abray*) ; se
 mange avec de l'huile d'olive et du
 sucre.) • *arkul yeweer i weblae* ; *ma*
teffzet-ṭ s tullya ggimi, *a m-yecreq*,
 cette farine est assez difficile à ava-
 ler ; si on la mâche sans précaution
 par exemple en parlant (la bouche ou-
 verte), on avale de travers (elle monte
 dans le nez). • *teḡḡa ul-is deg_gw'erkul*,
 elle est négligente.

RKL

◆ *arukwal (u)* ;
 || Tampon en tissu de soie ou de coton
 (pas en laine) chauffé, pour soins (an-

cien). • *eqqd-it s urukwal*, chauffe-le
 fortement avec un tampon d'étoffe
 (appliqué au côté : médecine tradi-
 tionnelle des points de côté).

RKM

◆ *erkem* ; F. IV, 1630, *roukmet*
irekkeni / *yeṭṭerkam* ; *ur yerkim -ar-*
kam || Bouillonner. Bouillir. Cuire en
 bouillant. • *irekm-eā wasif seḡmi ā_*
_deyli tehwa, le torrent bouillonne
 tant il a plu. • *simmal lesseelaf-d-as*
awal, *simmal neṭṭa irekken*, plus on
 lui en dit, plus sa colère monte (plus
 tu le bourres de paroles, plus...). • *taḥ-*
rirt d essmid irekmen deg_gw'aman, la
 bouillie appelée *taḥrirt* est de la se-
 moule cuite dans l'eau.

s- ◆ *serkeni* ;
yesserkanu || Faire bouillir. • *srekmeɣ*
iceṭṭiden, j'ai fait bouillir le linge.

◆ *rkuken* ;
yeṭṭerkukuni -arkukem || Etre trempé.

s- ◆ *sserkukem* ;
yesserkukum -aserkukem || Tremper.

RKM

◆ *rrukem* ; ar.
yeṭrukum -arukkem || Fermenter.
 || Etre encombré. Etre tassé, serré.

RKMJ

s- ◆ *srekmeɣ* ;
yesrekmiɣ -aserrekmeɣ || Froisser.
 Donner de mauvais plis. • *mⁱ ara teṭ-*
tes lessrekmiɣ iman-is, quand elle est
 couchée, elle froisse ses vêtements.

RKMY

◆ *rrekmi* ; ar. *r k m*
yeṭrekmi -arekmi, *lerk'em* || Etre en
 désordre. || Etre compliqué. || Etre ac-
 cablé par un fardeau.

RKN

◆ *erken* ; F. IV, 1631, *erken*
irekken ; *ur yerkin*, *-arkak* || Arrêter.
 S'arrêter. Ralentir son allure (surtout
 en parlant de bœuf au labour). • *limmr*
ur yerkin yili t-yesfel, s'il ne s'était
 pas arrêté, il l'aurait bouseulé dans
 la pente.

RKN

◆ *taṛakna (tr)* ;
tiṛakniwin (tr) || Tapis haute laine (cf.
likdift, plus empl.). • *win yeṭṭsen di*
ṭrakna, *yeqqar-as tehma cceṭwa*, qui
 dort sur un épais tapis dit que l'hiver
 est clément.

RKN

◆ *taṛkunt* / *taṛkent (te)* ;
tiṛeknin (tr) (pl. rare). || Coin (syn. :
tiymert). • *yeṭṭef taṛkunt aḥal aya !*,
 depuis longtemps il est couché ma-
 lade. • *teqwa teṛkunt-ik*, tu es riche,
 fort. • *lḥila n terkent*, la cruche à
 provisions (jarre dans un coin acces-
 sible de la maison pour farine, ou
 huile).

RKS

◆ *erkwes* ; r k s
irekkwes ; *ur yerkwis -arkwas*, *errekws*.
 || Etre encrassé. Etre malpropre, mê-
 langé d'éléments malpropres ou hé-
 térogènes.

◆ *errekws* ; *erruks* ;
 || Déchets. Eléments hétérogènes ; im-
 puretés. • *akal-enni*, *yekks-as akw er-*
rekws, il a très bien nettoyé cette terre.
 • *iṣeffa irden-nni yeṣṣuṣen d errekws*,
 il nettoya ce blé mêlé d'impuretés.

RKS

◆ *erkes* ;
irekkes ; *ur yerkis -arkas* || Etre en
 boulettes, en grains.

◆ *urkis (wu)* ;
 || Mélange de pluie, de grêle et de
 neige qui tombent en même temps.
 • *la yekkat wurkis*, il tombe de la
 neige fondue.

RKS

◆ *arkas (wa)* ; F. IV, 1632, *erkes*,
 piétiner.
arkasen (wa) || Mocassin de peau de
 bœuf, sandale rustique. || Homme mou.
 Syn. : *acifuḡ*, v. ce mot, *c f ḡ*.

◆ *taṛkast (ta)* ;
taṛkasin (ta) || Mm. ss. que le précéd.
 • *teqqen lḥenni t_tarkast*, elle a ap-

pliqué le henné en forme de sandale
 (sans recouvrir le pied).

RKTY

◆ *rrekti* ; cf. *ertek*, *r t k ?*
yeṭrekti / *yeṭrektay -arekti* || Baisser,
 diminuer, tomber. || Etre consommé,
 épuisé. • *yerrekti-ā wazal n temzin*, le
 prix de l'orge a baissé. • *yerrektl*
yaḥw elqut deg_gibbwas, les vivres fu-
 rent épuisés en un seul jour.

RKTY

◆ *arekti (u)* ; Ngousa (Wargla) :
arekti, pâte.

|| Pâte de farine (pétrie, avec ou sans
 levain).

RKY

◆ *erki* ; F. IV, 1627, *erki*
irekki -arkay || Faire tremper dans ;
 faire macérer ou cuire dans ; et pass.
 || Etre excité contre. • *ḡni ulac imensi*,
rkiy-ā lacebbwaṭ deg_gw'efki, comme
 il n'y avait rien pour souper, j'ai fait
 tremper des crêpes dans du lait. • *mi*
rkin iceṭṭiden, *asen-d-yeqqim ala asel-*
lili, lorsque le linge a macéré dans son
 savonnage, il ne reste plus qu'à le
 rincer. • *linimmer a k-yeṭṭef*, *a k-yerki*
deg_gw'zuliɣ, s'il l'attrape, il te pétrira
 dans la boue. • *terki ddeewa*, l'affaire
 s'envenime. *kerki-d deg-neɣ weqjun*,
 le chien s'est jeté sur nous.

s- ◆ *sserki* ;
yesserkay || Exciter (un chien pour
 qu'il morde).

ṭw- ◆ *ṭwarki* ;
yeṭwarkay ; *yeṭwarki* || Etre trempé.
 • *teṭwarki lacebbwaṭ*, on a trempé la
 soupe.

m- ◆ *numerki* ;
yeṭmerki / *yeṭmerkay -amerki* || Etre
 excité contre. • *numerkin deg-neɣ*
yeq'jan, les chiens étaient furieux
 contre nous.

sm- ◆ *smerki* ;
yesmerkay -asmerki || Exciter. Semer
 la discorde. • *yir leibad smerkiyen*
wiyaḡ s amennuy, les gens malhon-
 nêtes excitent les autres à la bagarre.

ms- ♦ *mserki* ;
ṭṭemserkayen || Exciter réciproque-
 ment l'un contre l'autre. • *mserkin-ā*
yer tbenenmeṭṭ, ils se sont excités à
 la discorde vindicative.

RKZ

♦ *eṛkez* ; ar.
iṛekkez / *yeṭṭeṛkaz* ; ur *yeṛkiz -aṛkaz*
 || Ficher. Enfoncer. || Attacher la cein-
 ture (de tissu) en enfonçant son extré-
 mité dans un tour qu'elle fait à la
 taille. Arranger sa ceinture. *yeṛkez ti-*
gusa deg_gmukan n tlisa, il enfonça
 des piquets aux points limites. • *ur*
ufiy ara and^a i ṛekzey tissegnit-enni,
 je ne retrouve plus où j'ai enfoncé
 cette aiguille. • *yeṛkez ak^werzi t_tehrir*,
 il est capable de se débrouiller main-
 tenant ; il est émancipé (il a mis la
 ceinture de soie, ou le bandeau de
 soie au front. V. à ce sujet *ak^werzi*,
k r z).

|| Parler par insinuations malignes,
 par sous-entendus piquants. • *ala yir*
bnadem i_gṛekkzen, méchants sont
 ceux qui parlent ainsi.

♦ *taṛkizt (te)* ;
tiṛkizin (te) || Picu. || Crosse de fusil.

♦ *eṛṛkuz* ;
 || Insinuations malignes ; paroles dé-
 tournées, piquantes.

RKE

♦ *eṛkee* ;
iṛekkes / *yeṭṭeṛkae* ; ur *yeṛkie -aṛkae*
 || S'enfoncer, s'embourber. • *yeṛkee di*
ta^wemṛeṭṭ bb^waluḍ, il s'enfonça dans
 un amas de boue. • *yeṛkee di yir*
lxuluq, le voilà pris dans une bande
 de sinistres individus.

♦ *ṛekkee* ; ar.
yeṭṭeṛkie -aṛekkee || S'incliner pro-
 fondément. Faire la prostration ri-
 tuelle. • *akken kan yekker ad iṛekkee*
iwerri-yas-ā ṛebbi kra, il allait s'incli-
 ner quand, tout à coup, il aperçut
 quelque chose.

♦ *ṛrekeu* ;
eṛrekeat || Inclination (de la prière ri-
 tuelle, telle que les mains arrivent à
 hauteur des genoux).

RM

arni / *attarni* / *almi* || Jusqu'à, v. *mi*,
m.

RM

♦ *remmem* ; F. IV, 1638, *roummet*.
 Ar. *rmim*, débris
yeṭremmim -aremmem || Morceler, ré-
 duire en petits morceaux. Ecraser ;
 réduire en pâte. Froisser et pass.
 • *atamma iremmem imassen bb^weṛṭun*
ara ten-yeçç, il ne peut manger de
 pain que la mie broyée en petites
 miettes. • *s tṣurin-enni iremmem*
i_gga lxell, c'est avec ces raisins qu'il
 a écrasés qu'il a fait le vinaigre.
 • *deg_g^wakken yerfa yeṭṭef tawerqeṭṭ-*
enni bb^walef iremm^m-iṭ, il était dans
 une telle colère qu'il saisit ce billet
 de mille francs et le mit en pièces.

♦ *errmim* ;
 || Pâte obtenue par pilage (amandes,
 olives, raisin). || Débris. • *tezd-it ṭumu-*
bil terra-t d errmim, l'auto l'a écrasé
 et l'a réduit en bouillie. • *yerra-t d*
errmim, il l'a rossé d'importance.

RM

m- mṛemmi || Se débattre, v. *r m y*.
lemṛemma || Situation embrouillée, v.
 vb. *mṛemmi*, *r m y*.

RM

♦ *rremma* ; B., corps, mine
 || Corps. • *tfukk erremma-ines*, il est
 très maigre.

RM

♦ *eṛmu* ; ar. *r m y*, ss. div.
iṛemmu ; *yeṛma*, *eṛmīṭ*, ur *yeṛmi -ṛem-*
mu, *aṛmay* || Plonger ; immerger ; et
 pass. || Enfouir, enfouir, enterrer, et
 pass. • *awat-aḡi laḡa ṛmu-t da l*, une
 parole comme celle-là, enfouis-là ici !
 (à la finale *da l* fortement accentuée,
 on désigne de l'index le sol à la ver-

ticale : je te prie de ne pas venir me
 dire une chose pareille deux fois !
 — ou : je ne voudrais pas qu'on le
 sache ! • *seḡmi s-eqqurent tneq^wlin*,
igezm-itent f ecceḡḡ yeṛma-tent deg-
_g^wakal, comme ses figuiers avaient
 séché, il les coupa à ras du sol et ré-
 monta la terre.

RM

♦ *ṛami* ; ar.
yeṭṛami ; *iruma -arami* || Toucher la
 cible. Viser.

♦ *ṭṛami* ;
 ? ; *yeṭṛuma* || Etre habile, ex-
 périmenté, distingué. • *ma t_tameel-*
lemt, t_tinna yeṭṛuman, at_tawi aṛeṛ-
bal d-teḡwal ixetṭen deg-s, quant à la
 maîtresse d'œuvre, celle qui connaît
 le mieux le métier, elle emporte le
 tamis et les choses qui y sont dépo-
 sées.

♦ *eṛṛami* ;
 ? || Tireur à la cible. Bon tireur.
 || Homme de valeur. • *yella di tem-*
eyt : at ṛebbi ur sbiyen awtul, ala
wi_llan d eṛṛami, on dit dans le pro-
 verbe : les saints ne choisissent pas
 les (cœurs de) lapin ; ils ne prennent
 (dans leurs rangs) que les gens de va-
 leur. (V. F.D.B. 1959, Eléments de
 mystagogie kabyle, p. 22, n. 14.)

♦ *taṛamit (tr)* ;
 || Honneur familial. • *tezwar-asen ṭṛa-*
mit, ils sont d'une ancienne et hono-
 rable famille. • *d bab n ṭamit*, c'est
 un homme d'honneur.

♦ *eṛṛemya* ; Boulifa, glossaire.
eṛṛemyat || Quantité de choses qui
 vont être traitées d'un coup, en une
 fois (en travaux agricoles ; gerbes sur
 l'aire, olives à écraser au moulin ; v.
ddersa, d r s).

RM

♦ *tiremt (te)* ; F. IV, 1637, *tirmit*
tiram (tr) || Repas. || Traite (action de
 traire). || Cadeaux pour une naissance
 (apportés par les parents de la femme ;
 moins important que *lehna*).

|| Part, portion (d'un travail, d'une
 tâche). • *tiremt n eṣṣbeḡ, xeddment-*
-eṭṭ tulawin d aman d-ineruken ; *tiremt*
n imeddit ala f eddriz d usebb^wi, la
 tâche des femmes le matin, c'est la-
 vage et pétrissage de pâte ; celle du
 soir, c'est préparation et cuisson (des
 repas, en temps de ramadan).

RM

s- ♦ *ssirem* ; seule la f. en *s-* de ce
 vb. est vivante en kab. Cf.
 F. IV, 1636 *arem*, essayer,
 goûter

yessaram / yessirim ; yessarem -asi-
rem || Désirer ; se proposer. Préférer.
 • *yessarem ad iḡewweṣ, yefka-ā ṛebbi*
ageffur, il voulait aller se promener
 mais la pluie est survenue. • *mḡul*
yiwen a t-yessiweḍ ṛebbi yeṛ wayen
yessaram, quand on veut réellement
 quelque chose, on y parvient toujours
 (chacun, que Dieu le fasse aboutir à
 ce qu'il désire). • *taqciṭ tessaram*
baba-s, aqciṭ yessaram yemma-s, une
 fille préfère toujours son père, un
 garçon sa mère.

m- ♦ *msirem* ;
ṭṭemsaramen / msaramen ; msarmen
 || Se désirer.

♦ *asirem (u)* ;
 || Espoir.

RM

♦ *aṛumi (u)* ar. *rūm*, ss. B.
iṛumyēn (i) || Européen, spécialement
 Français. • *ad iru wi_llan d aṛumi* !,
 même un Européen pleurerait ! • *abel-*
luḍ uṛumi châtaignes (glands d'Eu-
 rope).

♦ *taṛumit (tr)* ;
tīṛumyēn (tr) || Fém. du précéd. || Lan-
 gue française (au sg.).

RM

♦ *aremrum* ; adj. B., être gourmand
iremrumen ; taremrumt, tiremrumin
 || Gros mangeur (bœuf, vache ; p. j.
 pour un homme). • *aeebbuḍ-is d arem-*
rum, il n'a jamais assez.

RMC

♦ *eṛmec* ; ar.
iṛemmec ; ur *yeṛmic -aṛmac* || Ciller ;
cligner des yeux ; faire signe par un
clin d'œil. || Etre privé de cils (œil).

m- ♦ *mmeṛmec* ; cf. m r c ḥ
yeṛmeṛmic -ameṛmec || Cligner des
yeux, les yeux étant pleins de larmes.
Etre larmoyants (yeux).

sm- ♦ *smeṛmec* ;
yesmeṛmic || Cligner des yeux (par ma-
ladie ou par tic). • *yesmeṛmic s walln-
-is* --- ou : *smeṛmicent walln-is*, il
cligne des yeux.

♦ *ameṛmac* ; adj.
imeṛmacen ; *tameṛmacṭ*, *timeṛmacin*
|| Qui eligne des yeux par tic.

RMD

♦ *ermed* ; K. r m s ?
iremmed ; ur *yerimid -armad* || Cacher,
dissimuler. • *i tremmedeḡ a lqaa !*, ô
terre, que de choses tu caches ! Que
d'aventures maintenant terminées et
que la mort a effacées de la mémoire
des hommes ! • *ayen yermed wul-iw
d ayn akkn ur teṭṭament ara !*, ce que
mon cœur a supporté, c'est in-
croyable ! • *igenni iṛeēed, lqaa trem-
med*, le ciel tonne, la terre cache (de
quelqu'un qui supporte de grandes
adversités).

RMDL

♦ *rremdel* ; Chantréaux, l m d l
yeṭremdil -aremdel || Etre peigné à la
« taremdalt ».

s- ♦ *sremdel* ;
yesremdil || Peigner à la taremdalt.

♦ *taremdalt (tr)* ;
|| Peigne avec lequel on extrait une
touffe de laine à longues fibres dont
on fera le fil de chaîne (la laine est
retenue par un autre peigne fixé au
sol, appelé *imceḡ*). • *s tremdalt a ḍ_
_dekkseḡ tawḡuft n taduṭ*, avec ce
peigne on extrait la touffe de laine à

filer. • *tekkat tremdalt di teḡkert bbul-
-iw*, j'ai de forts battements de cœur ;
au ss. fig. : je suis angoissé.

RMDN

♦ *ṛemḡan* ; ar. *ramaḡan*, 9^e mois de
l'année lunaire
|| Nom du mois de jeûne musulman.
|| Prénom masc. • *ass amezwar^a i g
ara bdun warrac ṛemḡan, feḡen*, le
jour où les enfants jeûnent pour la pre-
mière fois est un jour de joie. • *ṭsed-
deḡ ṛemḡan i ṛebbi*, elle a fait un
jeûne (supplémentaire).

RMG

♦ *eṛmeg* ;
iṛemmeg ; ur *yeṛmig -aṛmag* || Tonner.

RMḤ

♦ *ṛmimēḥ* ; cf. ar. r m ḥ
yeṭṭeṛmimih ; *yernameḥ -aṛmimēḥ*
|| Trépigner.

RMḤ

♦ *lermayeḥ / lerwameḥ* ; pl. ar. ss. B.
|| Beaux yeux ; beau visage. Longs cils
et longs sourcils ; beau nez. • *tesea
lermayeḥ*, elle est jolie.

RMJ

♦ *eṛmej* ;
iṛemmej ; ur *yeṛmij -aṛmaj* || Bouchon-
ner. Triturer. Froisser.

RML

♦ *eṛmel* ; ar.
iṛemmel / yeṭṭeṛmal ; ur *yeṛmil -aṛmal*
|| Enfouir ; recouvrir ; et pass. • *adfel
bb^webrid-a yeṛmel yaḡ^w timura*, cette
fois la neige a tout recouvert. • *tim-
zin-a ṛemlent deg_ḡhuccan*, il y a
dans ce grain plus de saletés que
d'orge. V. autre ex. à vb. *seḡheṛ, ḡ h r* :

s- ♦ *sseṛmel* ;
yesserṛmal -aseṛmel || Enterrer. Recou-
vrir de terre, de poussière, etc. • *yes-
seṛmel wedfel lqaa*, la neige a recou-
vert le sol.

♦ *eṛṛmel* ;
|| Sable (de rivière, de mer). Cf. *ijdi,
j d*.

♦ *aṛemli (u)* ;
|| Sable trop fin, comme de la pous-
sière. Terre sableuse. • *akal-aḡi d
aṛemli*, cette terre est sableuse, im-
propre à la culture.

RML

♦ *tirmelt (ti)* ;
|| Un moment ; un bon moment.
• *qḡimn akken jmie tirmelt*, ils res-
tèrent ensemble un moment. • *yewl
eṭṭbel tirmelt l_leali*, le tamhour battit
un bon moment.

RML

♦ *aṛamul (u)* ; subst et adj. B. *ramûl*,
taureau.

iṛamulen || Taureau ; taurillon. || Gros,
massif, grossier. • *slan i zzhir la ḍ-
-itezzi i mekka am_mezḡer aṛamul*,
ils entendirent un grondement qui
tournait autour du sanctuaire de
Mekka comme un taureau.

RMN

♦ *eṛṛemman* ; coll.
|| Grenade, fruit. Grenadier. • *ṛṛem-
man el_leḡlu*, grenades douces. • *ṛṛem-
man el_qaṛes*, grenades amères.
ṛṛemman el_lmuz, grenades douces-
amères. • *lḡebb eṛ_ṛṛemman-aḡi acḡ-
-it*, ces grenades ont de beaux grains.
• *udm-is ma tewteṭ_ṭ s useḡqa n eṛ-
ṛemman, a ḍ-neṭḡen idammen* — ou :
ad yeṭṭeṛḡdeḡ d idammen, son visage
est si rouge que si on le frappait avec
un grain de grenade, le sang coulerait.

♦ *taṛemmant (tr)* ;
tiṛemmanin (tr) || N. d'un, du fruit et
de l'arbre. || Moyeu de l'axe moteur
de la turbine du moulin à eau ; sur
ce moyeu sont calées les aubes (*tirya-
cin*).

RMQ

♦ *eṛmeḡ* ; ar.
iṛemḡer ; ur *yeṛmiḡ -aṛmaq, eṛmeḡ*
|| Remarquer d'un coup d'œil ; repé-
rer. • *akken yeḡbb^weḡ yeṛ ssuq yeṛmeḡ
sselea l_leali*, dès en arrivant au mar-

ché, il avait repéré la bonne marchan-
dise. • *ad yeṛmeḡ abeeḡ a k-ḍ-yini d
acu-t*, il lui suffit de voir quelqu'un
pour dire ce qu'il vaut. • *yella ṛṛmeḡ
di ssuq*, au marché on voit tout de
suite les bons produits.

RMY

m- ♦ *mṛemmi* ; hésitation sur la clas-
sification
*yeṭṭemṛemmi / yeṭṭemṛemmay -am-
ṛemmi, lemṛemma* || Se débattre (par
discussion, arguments).

♦ *lemṛemma* ; B.
lemṛemmat || Mélange ; tas pêle-mêle.
Situation embrouillée. • *i kem yegren
yelli-m di lemṛemma*, et toi qui a mis
ta fille en situation difficile.

RMY

eṛremya || Quantité traitée en une
fois (battage de céréales, olives), v. r
m.

RMYḤ

lermayeḥ / lerwameḥ, pl. || Visage ave-
nant, v. r m ḥ.

RMZ

♦ *ermez* ;
iremmez / yeṭṭermaz ; ur *yermez -ar-
maz* || Gronder. Rugir. || Grommeler ;
grogner. • *la tremmez tegnewl*, le ton-
nerre gronde (sourdement, dans le
lointain). • *la iremmez am yizem*, il
rugit sourdement comme un lion. • *m^a
ur s-neḡḡi ara ayen yeḡya, ad yermez*,
il grogne s'il n'est pas satisfait. • *la
tremmez teebbuṭ-iw*, mon ventre gar-
gouille — ou : mon ventre crie famine.

♦ *rmimez* ; fréquentatif du précéd.
yeṭṭermimiz ; *yernamez -armimez*.
|| Gronder longuement, à plusieurs re-
prises. || Grommeler ; grogner ; émet-
tre de petits grognements nerveux.

sm- ♦ *smermez* ;
yesmermiz -asemmermez || Grogner,
mugir (spécialement le bétail). Gron-
der. • *kra yekka yid tesmermiz teg-
newl*, toute la nuit il y a eu des gron-
dements de tonnerre (faibles).

RMZ

◆ *eřmez* ; désuet. Ar. Cf. *eřmez*,
 ɣ m z
iřemmez ; *ur yermiz -ařmaz* || Cligner
 de l'œil en manière de signe.

◆ *řmimize* ; désuet.
yetteřminiz ; *yernumiez -ařmimize* || Se
 trémousser, se tortiller. || Faire des
 clins d'yeux répétés.

RME

◆ *ařemmue (u)* ;
iřemmueen (i) || Groupe important (de
 personnes, d'habitants, de partisans).
 Gros tas. • *lxir eř_rebbi d iřemmueen*,
 Dieu est riche, puissant, généreux.
 (Son bien est fait de quantités innom-
 brables).

◆ *taremmuet (tr)* ;
třemmuein (tr) || Groupe. Tas.

RN

ar-ani || Jusqu'où ; v. *ani*, *n*.

RN

◆ *urnan* ; F. IV, 1645, *iran*, être
 malade.
yeřturnan / yeřturnun -turnanin || Etre
 sensible. Avoir une sensibilité exa-
 cerbée. Etre nerveux. Etre maladif.
 • *řufan-aři yurnan seğni t-teğra tem-
 yařt n řihennama*, ce bébé est grognon
 depuis que cette vieille d'enfer a jeté
 les yeux sur lui. • *asegğas-a urnaney* :
sfuřey tewser, cette année je suis tout
 détraqué : je sens la vieillesse.

RN

◆ *ernu* ; F. IV, 1643, *ernou*
irennu ; *yerna*, *erniy*, *ur yerni -rennu*,
timerna, *timerniwt*, *tamerniwt* || Ajou-
 ter. || Continuer. Recommencer. || Vain-
 cre ; dépasser. • *ernu-đ win !*, et quoi
 encore ! (antiphrase iron.). • *di ccet-
 wa kull-ec irennu di ssuma*, en hiver
 tout augmente de prix. • *a đ-yernu*
řebbi i_ğeylebn aya !, on avait encore
 bien besoin de cela ! (iron. ; que Dieu
 ajoute ce qui surpassera cela). • *yerna*
adar fell-asen, il est encore pire

qu'eux, en méchanceté, audace, etc.
 (il ajoute un cran sur eux). • *amenzu*
ikeřru đima win đ-yernan fell-as, un
 aîné déteste généralement son puîné.
 • *yerna yur-sen weqcić*, ils ont eu un
 fils (se dit même pour la naissance
 de l'aîné). • *ernut kr^a a lmunnin !*, au
 secours, braves gens ! • *řk-iyi yelli-k*
ternuđ-as leula-s d irden, donne-moi
 ta fille et encore du blé de quoi la
 nourrir ! (de qui ou à qui manifeste
 des désirs, prétentions, ambitions, exa-
 gérés et indiscrets). • *tizziyiwin er-
 nant-iyi, win meqğřren, a đ-ieeddi !*,
 les gens de mon âge m'ont battu : un
 plus grand, qu'il y vienne ! (de qui
 ou à qui abandonne ou néglige une
 besogne qu'il pourrait faire pour s'at-
 taquer à un travail au-dessus de ses
 forces ou de ses compétences). • *lmeř-
 na i ř yernan d eřřber*, l'épreuve, ce
 qui la vaine, c'est la patience résignée.
 || Soir ; convenir. Aller bien. • *terna*
fell-as tbernust đ-yuy, le petit bur-
 nous qu'il a acheté lui va bien.

n- ◆ *nnerni* ;
yeřnerni / yeřnernay ; *yennerna -aner-
 ni* || Grandir ; s'accroître ; augmenter.
 • *ur yeřnernay ara di lqedd*, il ne
 grandira plus. • *yennerna deg_gul-is*,
 il augmente dans son estime.

sn- ◆ *snerni* ;
yesnernay ; *yesnerna -asnerni / asen-
 nerni* || Augmenter. (trans.) ; renchê-
 rer. • *keççini al_tesnerniđ yef baba-k*,
 tu feras mieux que ton père.

◆ *ernu / yernu / yerna* ; forme figée
 || Et puis ; et encore ; et.

◆ *timerna (tm)* ;
 || Suite, continuation. Supériorité.
 Augmentation. • *la yeřtalab timerna*,
 il demande une augmentation.

◆ *imnerni* ; adj.
imnernan ; *timnernit*, *timnernatin*
 || Qui donne accroissement, richesse
 (en souhaits). • *ay annar ay imnerni !*,
 souhaite de bon augure pour l'aire à
 battre le grain. • *alln-iw d imnernan !*,
 mes yeux portent bonheur (contre le
 mauvais œil).

RN

◆ *tirni (te)* ; du vb. précéd. *ernu*,
 r n ?

tirenwa / tirniwin / tirniyin (te)
 || Portion de travail agricole (moisson,
 sarclage, récolte d'olives, etc.) où
 chaque ouvrier fait *ce qui se trouve*
devant lui jusqu'à ce qu'il soit au
 bout (ordinairement en montant) ; si
 plusieurs avancent de front, cela fait
 une *tirni* plus large. • *di tlata yid-sen*
refden irni ; *uyalen ad refden tirni*
tis-snat, à trois ils ont fait une rangée
 et en ont commencé une seconde.
 • *ebdu tirni uzemmur*, commence le
 ramassage des olives. • *yeđlen tirni*,
 ils ont bien travaillé (ils ont abattu
 une portion de travail). • *ccbařa*
unebdu t_tirni, la beauté de l'été, c'est
 le travail en équipe (F.D.B. 1964, La
 Légende des oiseaux, pp. 29 et 38).
 • *a wi_ddan d-ifellařen yeřqeggilen*
di terni — *inegran ġ_fassn-ensen s*
leķ^wmam i cerwen tidi — *řjennet et-
 ban-asen tazallit nitni d-ennbi*, puis-
 sions-nous aller avec les moissonneurs
 qui passent aux champs le moment des
 chaleurs ! Les faucilles à la main ils
 essuient leur sueur avec leurs man-
 ches ; le ciel leur est assuré ; ils prie-
 ront avec le Prophète (chant).
t_tirni || Sans choix ; entièrement,
 sans exception. • *elq^weđ kan tazart*
t_tirni, s uřenar s etyanimt ; *a ten-
 nefru g_g^wexxam ni ara qqaren*, ra-
 masse les figues comme elles se pré-
 sentent, noires et blanches ; nous les
 trierons à la maison quand elles se-
 ront sèches. • *lmut teřřawi t_tirni*, la
 mort ne choisit pas, elle prend tout.

RN

◆ *irin (yi)* ;
irinen (yi) || Grosse gerbe de blé,
 d'orge (la charge d'une femme).

◆ *tirint (ti)* ;
tirinin (ti / te) || Fagot de bois. Charge
 d'herbe, de feuilles de frêne, etc.
 • *bb^wint-eđ tirinin useřyu yef iq^weř-
 ray-ensent*, elles portaient sur leurs
 têtes les fagots de bois.

RN

iran, pl. de *iri*, bord, v. *r*.

◆ *rrenna* ; ar. *renna*, air de musique
 Dans *yeřteř di rrenna-s*, il s'entête
 dans son refus (syn. de *yeřteř di*
nnmara-s).

RND

◆ *rundu* ;
yeřrunday ; *irunda -arundu* || Etre
 triste, mélancolique.

RND

◆ *eřřend* ; ar.
 || Laurier. Syn. : *tarselt, r s l*.

RND

◆ *eřřunda* ; esp.
 || Jeu de cartes espagnol.

RNJ

m- ◆ *nřanři* fr. arranger ?
řřemřanři ; *nřunřan -anřanři* || S'ar-
 ranger ; se mettre d'accord.

RNJ

◆ *lařenj* ; coll. fr. ?
 || Orange amère.

RNK

◆ *řennek* ;
yeřřennik -ařennek || Détraquer, dété-
 riorer, et pass. || Importuner ; agacer.
 • *řřennekđ-iyi dduzan*, tu m'as détra-
 qué la machine. • *řřennek ssuq bb^wass-
 -a*, pauvre marché, aujourd'hui ! (le
 marché d'aujourd'hui n'allait pas).

RNKS

◆ *rrunkes* ;
yeřrunķus -arunķes || Etre difficile,
 grave ; être scabreux.

RNS

◆ *tarnast (ta)* ;
 || Poireau sauvage.

RNW

timerniwt || Surplus ; v. *ernu*, *r n*.

RNY

◆ *lamernuyt (tm)* ;
timernuyin (tm) || Pivot en chêne du moulin domestique. || Pièce de bois de figuier qui obture le cœur de la meule dormante traversée par l'axe moteur du moulin à eau.

RP

◆ *ṛep̄p̄wi / ep̄p̄wi / epp̄wi* ; v. *ṛebbi*, *r b*, et lettre P, à sa place alphabétique.
 || Prononciation féminine de *ṛebbi*, Dieu, chez les Igawawen et leurs voisins At Yiraten, At Yehya (en gros, tout le versant nord du Djurdjura). Cependant, les femmes de familles maraboutiques disent en général *ṛebbi*.

RȲ

◆ *ṛey* ; F. IV, 1663, *erey ireqq / yeṛṛeyay* ; *yeṛya*, *eyṛiy*, *ur yeṛyi -timeṛyiwt*, *uṛyu* || Brûler. Etre enflammé. • *ad irey uzegzaw f-quṛan*, les bons paient pour les mauvais (le vert brûlera sur le sec). • *yeṛya lḥal*, il fait une chaleur terrible. • *yeṛya weṣwad-iw*, je suis en rage (mes entrailles hrûlent). • *teṛya f emmi-s*, elle ne peut se passer de son fils —ou : elle s'inquiète pour son fils.

s- ◆ *sseṛy / sṛey* ;
yesseray -aseṛyi || Faire hrûler. Enflammer. • *sṛeyn-as taebbuṣ-is war-raw-is*, ses enfants la font enrager (lui brûlent le ventre). • *yesseray-as amayg-is s ubeqqa*, d'un soufflet, il lui a mis la joue en feu. • *isyayen iṛaqen sseṛyayen izuranen*, petites causes, grands effets (les menus bouts de bois enflamment les gros).

ms- ◆ *mseṛy* ;
yeṛṛemseṛay / yeṛṛemseṛya -amseṛyi || Se brûler réciproquement. || Briller, étinceler, rutiler. • *mseṛyen wulawn-ennsen wa yef_fa*, ils enragent l'un contre l'autre. • *mseṛyen ulawen*, ils se sont fait mutuellement beaucoup de peine. • *taqendurt l_lqaṭifa mbeṛeid i teṛṛemseṛya*, une robe de velours qui

de loin rutiler. • *la ṛṛemseṛyant walln-is si laṣ*, par la faim il voit trente-six chandelles.

◆ *uṛyu (wu)* ;
 || Chaleur brûlante. • *ass-agi d uṛyu*, aujourd'hui c'est du feu !

◆ *timeṛyiwt (tm)* ;
 || Brûlure.

◆ *aseṛyu (u)* ;
 || Bois de chauffage.

sm- ◆ *smiṛyu* ;
yesmīṛyuy -lanīṛyut || Crier, pour le chat, au temps du rut.

◆ *imiṛyu* ;
imiṛyan / imiṛyuten || Cri du chat au temps du rut. || Période de quatorze jours (24 *yennayer* à 7 *furar*) ainsi nommée soit à cause du froid vif qui brûle tout, soit parce que c'est la saison des amours des chats.

◆ *timīṛyut* ;
timīṛyutin || Mm. ss. que le précéd.

RȲ

ameṛyan || Saumâtre, v. *m r y*.

RȲB

◆ *eṛyeb* ; ar.
iṛeyyeb / iṛeqqeb ; *ur yeṛyib -arṛab*, *aneṛyub* || Convoiter, désirer. Préférer. || Profiter. • *eṛyeb*, *eṛyeb !*, se dit aux animaux qui arrivent à l'abreuvoir, pour les inciter à boire. • *neṛyeb iṭij iwakkn a ḍ-enfakk cceṛyl-enney*, il nous faudrait bien du soleil pour terminer notre travail. • *ma teṛyebḍ-iyi eyya-n a_neṛey !*, si c'est avec moi que tu préfères te hatter, sortons !

◆ *Imeṛyub* ;
 || Désir.

RȲD

◆ *imeṛyiyed (i)* ; n. c.
 || Cendres encore chaudes. • *imeṛyiyed yessebbway akwal, tifelflin...*, dans la cendre chaude on cuit du maïs, des pi-

ments, etc. • *l_timeṣ imeṛyiyed i_ḡweṛen i lḡufan*, le feu dans les cendres est très dangereux pour les bébés.

RȲL

◆ *eṛywel* ;
iṛeqqwel / yeṛṛeywal ; *ur yeṛywil -ar-ywal*, *taṛeywa*, *iṛeylin* || Moisir, être couvert de moisissures. • *ma tebbwi-ṭ akka lehwa*, *an_neṛywel weqbel ad yeḍher yiṭij*, si la pluie continue ainsi, nous serons tout moisissés avant d'avoir revu le soleil. • *ma ibezg-ak uhicur-enni*, *a ḍ akwal yeṛywel*, si ton foin se mouille, il moisira. • *yeṛywel di tmurt*, il n'est jamais sorti de son pays.

◆ *taṛeywa (tr)* ;
 || Moisissure.

RȲW

◆ *erryawi* ; pl. ar.
 || Sillons de crasse (notamment causés par la sueur). • *lḡufan-agi yeṣṣur d erryawi ! yumes !*, ce bébé a bavé et il est tout crasseux sous le menton.

RȲWT

◆ *ṛṛeywet* ; F. IV, 1664, *reyouet yeṛṛeywit -aṛeywet* || Crier ; pousser des cris de douleur ; se lamenter à haute voix. • *mi ḍ-yusa umejruḥ eṛ-yewtent tilawin*, quand le blessé fut amené, les femmes se mirent à pousser des cris déchirants.

RQ

◆ *ṛṛeqreq* ; ar.
yeṛṛeqriq -aṛeqreq || Briller, étinceler. • *kra yekka yiḍ teṛṛeqriq teṭtilt-enni neṭtu*, toute la nuit la lampe que nous avions oublié d'éteindre a brûlé. • *la yeṛṛeqriq uzal*, l'air embrasé vif. • *ṛṛeqriqent walln-is am tid ggizem si tiḥḥeṛci*, il a tellement de malice dans les yeux qu'ils étincellent comme ceux d'un lion. • *yeṛṛeqriq eṣṣeḥr-is*, il a une chance insensée.

◆ *iṛriq* ; ar. *b r q*, *c r q*, *r q r q*
yeṛṛiṛriq ; yurraq -arīqi || Briller, étinceler.

RQ

◆ *raq* ;
yeṛraq -arāqi || Etre ému (compassion, attendrissement).

◆ *riq* ;
yeṛriq ; iṛaq -arīqi || Mm. ss. que le précéd. • *tasa-w teṛriq-eḍ fetl-as*, il me fait pitié ; je regrette de lui avoir marqué si peu d'affection.

RQ

◆ *erqu* ; ar. *r q y*
iṛeqqu ; yeṛqa, *eṛqiṛ*, *ur yeṛqi -ṛeqqu*, *eṛṛqu*, *aṛqay*, *eṛreqwan* || Charmer, doter d'un charme. || Bénir, exorciser, et pass. • *ḡmi s-ḍ-yeṛqa ccix aman*, *ffyen-t leḡnun*, depuis qu'un chikh lui a béni de l'eau, il est débarrassé de ses djinns.

RQ

◆ *iṛriq* ; v. de qual. ar. *r qq*
yeṛṛiṛriq ; eṛriq -teṛreq || Etre fin, mince. • *aṛṛum eṛriqen*, *zellun medden yi-ss iṣweṣwen*, la galette trop fine, c'est bon pour trancher le cou aux volailles ! (on n'aime pas la galette trop mince). • *eṛriq am yeṣṣi*, il est maigre comme un clou (mince comme un fuseau). • *kra yekka wass d tehwa-nni ṛriqen i ḍ-iyellin*, toute la journée il est tombé une petite pluie fine. • *eṛriqet liḥala-s*, sa situation n'est pas brillante.

s- ◆ *ssiṛeqq / ssiṛreqq* ;
yessiṛriq ; yessareqq / yessarreqq -asi-reqq / asiṛreqq || Effiler. Rendre mince, ténu. • *yessarreqq-eḍ taṛwect-is*, il prit une petite voix.

◆ *aṛraq / aṛriq* ; adj.
iṛraqen ; taṛraqat, tiṛraqin || Mince ; fin. (Contr. : *azuran*).

◆ *aṛeqqaq* ; adj.
iṛeqqaqen ; taṛeqqaqt, tiṛeqqaqin || Mm. ss. que le précéd.

◆ *aṛriqan* ; adj.
iṛriqanen ; taṛriqant, tiṛriqanin || Mm. ss. que le précéd.

RQ

♦ *aṛquqen* (wa) ; pl. s. sg.
 || Gros yeux (péj.). • *aṛquqen n tixsi taṛṛabl*, gros yeux qui sortent (gros yeux de brebis arabe).

♦ *taṛquqin* (ta) ; fém. pl.
 || Mm. ss. que le précéd. (péj.).

RQ

lmeṛqa || Bouillon ; v. *m r q*.

RQM

♦ *erqem* ; ar.
ireqqem ; ur *yerqim -arqam, anequm*
 || Dessiner ; colorier. Agrémenter ; et pass. • *yerqem tehyuḍ bb^wexxam-is ar almi iga deg-sen uccen*, il a décoré les murs de la pièce, il y a même dessiné des chacals. • *yerqem uber-nus-is* — ou : *reqment leḥwayj-is*, il est riche — ou : il fait le fier (son burnous ou ses vêtements sont ornés de dessins). • *di lemeanda, ireqm-eḍ lqut*, quand on n'est pas seul à table, les repas sont plus agréables. • *eeni treqmed?* serais-tu mieux que les autres ? • *ireqm-iṭ ṛebbi ur as-yejḥ ara*, elle est très belle.

s- ♦ *sseṛqem* ;
yesserqam || Donner illusion ; faire du chantage. • *sreqm-as iḍudan*, attire-le par de fausses promesses, par du barat (fais jouer les doigts).

♦ *erṛqem* ;
erṛqum (masc.) / *erqumat* (fém.).
 || Dessin. Tissage décoré. Sculpture.

♦ *uṛqim* ; adj.
uṛqimen ; *tuṛqiml, tuṛqimin* || Dessiné ; fleuri. • *iḍudan-is d uṛqimen*, il a les doigts agiles, adroits.

♦ *timerqemt* (tm) ;
timerqmin (tm) || Chardonneret. (Zool. *carduelis carduelis*.)

♦ *aberreqmuc* ;
 || Bariolé, v. *b r q m c*.

RQS

♦ *erqes* ; ar.
ireqqes ; ur *yerqis -arqas, tṛerqis*
 || Danser, sauter, se trémousser. • *ireqqes, a k-yenju ṛebbi yenju-yay, am ureqqas n essaea* !, il se trémousse, Dieu nous préserve !, autant que la trotteuse d'une montre ! • *la treqqes teebbuṭ-iw si laḥ*, j'ai des tiraillements d'estomac, de faim.

s- ♦ *sseṛqes* ;
yesserqas || Faire sauter un bébé en le lançant en l'air (cf. *cteddu, c d*, à l'annexe des *errata, addenda*).

♦ *ṛiqes* ; fréquentatif de *erqes*
yettṛerqis ; *yerqas -arqas* || Se trémousser, entrer en danse. Danser. *yettṛerqis am ubueemmar*, quand il danse, on dirait un épervier (tant il est souple, léger).

s- ♦ *sseṛqes* ;
yesserqis || Faire sauter, danser.

♦ *areqqas* (a) ;
ireqqasen (i) || Qui saute, s'agite. || Trotteuse (aiguille des secondes). Balancier d'une horloge. || Appareil élémentaire du moulin à eau fait d'une cheville assemblée sur un bâtonnet frottant sur la meule volante ; cette cheville fixée à l'auget lui communique une vibration qui assure la descente régulière du grain dans l'œillard de la meule.

RQE

♦ *reqqe* ; ar.
yettreqqe -areqqe || Racommoder ; réparer ; arranger. • *ireqqe-as-ā tabarda i weyyul*, il a racheté un indigne, il est intervenu pour quelqu'un qui ne méritait pas tant de peine (il a racommodé un bât pour un âne). • *kra tesseser lehwa, ireqqe-it-ā yiṭij*, le soleil a eu vite fait de redonner vie à ce que la pluie avait attardé (tant en a abîmé la pluie, le soleil l'a réparé). • *a ā-ireqqe ititucen n ccelwa*, voilà une rentrée qui tombe bien après les dépenses qu'exige l'hivernage (il bouchera les trous de l'hiver).

RS

♦ *ers / res* ; F. IV, 1669, *eres*
yeṛrusu / yeṛrus ; ur *iris -arrusu, tarusi, tursin, timersiwt* || Descendre. || Se poser. || Se calmer, être calme. • *mazal yeṛrus yiwn elqut di teebbuṭ-is mⁱ ara k-yini ernu-yi-ā wayeḍ*, il a un appétit incroyable (un manger lui descend encore dans l'estomac qu'il en demande d'autre). • *ers, ay agellid, ad ersent* !, pose-toi, ô roi, elles se poseront ! (se dit aux abeilles volant en essaim, en s'adressant à la reine). • *akken kan ters tiṭ-iw*, je venais à peine de m'endormir (à peine mon œil était-il au repos). • ur *iris ara leeql-is*, il est léger, volage. • *tura aqcic-a yers*, ce garçon est sage maintenant. • *yers elḥal, ur muxaft ara lehwa*, le temps est calme : pas de danger de pluie. • *t_tamsalt ur nebb^{wi} ur enris*, c'est une question sans importance (ni portée ni posée).

s- ♦ *sers / sers / esres* ;
yesrusu / yesrusu ; ur *isers / ur yesris -asras, aserrasu* || Poser. || Faire descendre ; déposer ; destituer. || Mettre bas ; accoucher, mettre au monde. || Arriver, rentrer. || Se calmer, s'apaiser ; diminuer d'intensité. Calmer, apaiser. • ur *seiṛ wⁱ ara yi_refden wⁱ ara yi_sersen*, je n'ai personne pour s'occuper de moi (personne qui me soulève, qui me pose). • *isers-it f elhawa*, il l'a posé en équilibre instable (en l'air). • *isers-as alim*, il a donné de la paille au bétail ; au fig. : il l'a fait attendre par négligence. • *yesrusu-ā imettawen deffir lecfaṛ bb^walln-is*, il a les larmes faciles ; ou : il a envie de pleurer ; ou : il fait semblant de pleurer (il pose des larmes derrière ses cils). • *seser cci-nwen di bit-mekka* ! — ou : *deg_g^wzekka m baba* !, je me moque bien de ce que vous pourriez me donner ; ou ce qui viendra de vous, je n'en mangerai pas (votre bien, je le dépose à La Mecque, ou dans la tombe de mon père). • *ma tjeḥled, a k-ā-isers ṛebbi* !, si tu fais le méchant, l'impertinent, Dieu saura bien te punir ! • *tsers-eḍ tewtult seba yeqlataden*, la lapine a eu sept

petits. • *tesrusu-ā kul segg^was am tyeṛdayt*, comme une rate, elle a chaque année un enfant. • *akken kan ā-isers si lexla, bdant-as awal*, il était à peine rentré des champs que les femmes l'assaillirent (de paroles, de plaintes).

ms- ♦ *msers* ;
tmesrusun -amseri || Se poser des conditions ; se fixer mutuellement un échange. • *ad emsersent tilisa*, elles poseront réciproquement leurs conditions (par exemple pour un mariage, discussion entre les mères des époux ; elles se fixeront les bornes).

♦ *tarusi* (tr) ;
 || Pose. Descente.

♦ *aserrasu* (u) ;
iserrasuten (i) || Mm. ss. que le précéd. || Position du roseau mobile abaissé contre la lisse en sorte que le croisement des fils se forme au niveau du tissage. • *eqḍ tura s userras^w uyanim*, tisse maintenant avec le roseau baissé (contr. : *anerfud*).

RS

♦ *aras* ;
 Dans l'expr. : *aksum aras*, peau brune, bronzée. • *aksum aras ur mellul ur berrik*, la peau brune n'est ni blanche ni noire.

RS

♦ *ṛas* ; ar. : tête
 Dans l'expr. : *ṛas-etmal*, capital ; valeur capitale.

RS

♦ *tarirast* (tr) ;
 || Herbe comestible non identifiée (entre dans la composition de la *taqfall*, couscous aux herbes).

RSL

♦ *ersel* ; paraît peu connu ; désuet ?
yettersal ; ur *yersil -arsal* || Etre garni de laurier-sauce (*tarselt*) (peu connu).

♦ *ressel* ; paraît peu connu ; désuet ?
yettressit -aressel || Garnir de laurier-sauce.

◆ *tarsell (te)* ;
 || Laurier-sauce. • *tessun-as inedden tarsell i lmeget di lyeŕd u eŕŕiħa-s yernu semmed*, on garnit de laurier la tombe du mort à cause de son odeur, et de plus c'est frais. Syn. : *ŕrend*, qui semble plus courant.

RSL

◆ *amersul* ; *umerŕul* ? Pour le 2^e ss., v. r s l

imersulen ; *tamersult*, *timersulin* || Maladif, faible. || Envoyé ; messenger. • *a wer neqqim d amersul di lqaea* !, que nous ne soyons pas longtemps impotents !

RSN

◆ *ursun* ; F. IV, 1672, *irsan yeŕŕursun* ; *yursan* || Etre excédé ; être fatigué à l'extrême. • *celkan f-farraw-is, neŕŕa yursan deg-sen*, on lui a fait des plaintes sur ses enfants, et pourtant il en est excédé.

RŠ

◆ *eŕŕŕu* ; ar. r s y
iŕeŕsu ; *yeŕŕa*, *eŕŕiħ*, *ur yeŕŕi -luŕŕin*, *tiŕŕin*, *ŕeŕsu* || Enfoncer. Etre enfoncé, fixé. • *yeŕŕa-k d eccahed i uzekka*, il se moque de toi en te faisant attendre pareillement (il t'a planté comme stèle à un tombeau). • *ur d ak-yeŕŕi ara tag-est*, il ne se soucie pas de ce que tu fais (il ne t'a pas planté de piquet). • *yeŕŕa aqerŕu-s di lqaea*, il n'osait ou ne daignait pas regarder (il fixait le sol). • *eŕŕan iħuŕan-is*, il est compétent, puissant (ses racines sont enfoncées). • *a ĩm-ig ŕebbi t-tag-eydil yeŕŕan di llemmast bb-exam-in* !, que tu sois pour ta nouvelle famille une vraie maîtresse de maison ! (Dieu fasse de toi comme le pilier planté solidement au milieu de ta maison ! souhait à une jeune mariée). • *d am-sewweq i f i teŕŕa tagust el-tmeŕŕuf*, le système économique de la famille repose sur celui des hommes qui font le marché (c'est sur celui qui fait les emplettes au marché qu'est fixé le piquet de la dépense).

◆ *ŕeŕŕi* ; ar. r s y
yeŕŕeŕŕi ; *iŕeŕŕa -aŕeŕŕi* || Mm. ss. que le précéd. • *tameŕŕut alamuna teŕea dderya ara ŕeŕŕi deg-g-exam-is*, ce n'est que lorsqu'elle a des enfants que la femme est assurée de stabilité dans sa maison. • *tura iŕeŕŕa ! ur tezmirđ ara al-lqelleđ* !, maintenant il est bien enfoncé : tu ne peux plus l'arracher (au ss. pr. et au ss. fig., par ex. d'un locataire).

◆ *tmeŕŕa* ;
lemŕaŕi / *lmeŕŕat* || Port. || Place. || Sanctuaire. • *d amĩkan i deg yeŕŕet lwali, bnan-as taqubbeŕŕ neŕ lĩamee* ; *t-linna yeŕŕusemman d elmeŕŕa*, un endroit où est enterré un saint et sur lequel on a construit un sanctuaire est appelé *tmeŕŕa*.

RŠ

◆ *eŕŕŕaŕ / aŕŕaŕ (we)* ; ar.
 || Plomb ; balles de plomb (coll.).

◆ *taŕŕaŕŕ (te)* ;
tiŕŕaŕŕin (te) || Balle de plomb (nom d'un.). • *asmĩ ara tedbex tmeŕŕwant, ass-euni at-leddez teŕŕaŕŕ* : *d amyaŕ ara ŕ-yeddzen* ; *a ŕ-iwet s tefđist, tuŕal t-tablaŕ* ; *a s-inin i temyaŕŕ-is* : *zellq-as-ŕ-iđ i lbaŕakka ! neŕŕat a ŕ-teflu, a ŕ-tsenni di lxiđ, a s-ternu titunsiyin, lameŕŕwant yaĩw d eecŕa ŕuŕđi l-lŕeŕŕa* ; *a s-teelleq deg g-seĩw-uef ucebbub am-mar aneyluy* ; *deĕ at yanni qqar-n-as i wass-euni d ass n teŕŕaŕŕ*, le jour du rite du cauris (ancienne pratique avant le mariage : m. à m., quand on va écraser le cauris ; c'est en réalité le plomb qui le sera), on aplatit une balle de plomb ; c'est le beau-père qui le fait avec un marteau. On dit à la belle-mère de la mettre à la mariée pour la bénédiction. Alors elle la perce, l'enfile et y ajoute un morceau de corail, un cauris et une pièce d'argent de dix sous ; elle accroche cela à la tresse de la mariée pour la préserver de maux mystérieux. Aux At Yenni ce jour est appelé le Jour de la balle de plomb.

◆ *aŕŕaŕŕi* ; adj.
iŕŕaŕŕiŕen ; *taŕŕaŕŕiŕil*, *tiŕŕaŕŕiŕiŕin* || Couleur de plomb.

RŠD

◆ *eŕŕeđ* ;
iŕeŕŕeđ / yeŕŕeŕŕađ ; *ur yeŕŕiđ -aŕŕađ* || Suppurer. Donner du pus.

s- ◆ *ssuŕŕuđ* ;

|| Suppurer. • *ad iħukk aksum-is s tuŕŕiml*, *ad yeŕbb ad yessuŕŕuđ, ĩaca wi-sellen*, il frictionne sa peau avec la clématite ; la peau se tuméfie et suppure, sauf le respect de celui qui écoute.

◆ *aŕŕeđ (wa)* ; avec excuse.

|| Pus.

RŠL

◆ *eŕŕel / eŕŕel* ; ar. r s l, ss. div.
iŕeŕŕel ; *ur yeŕŕil -aŕŕal*, *eŕŕŕila* || Porter, attirer irrésistiblement. • *eeni iŕeŕl-ik-iđ ŕebbi fell-i* ? , es-tu si irrésistiblement porté vers moi (que tu ne puisses t'abstenir de venir me casser la tête ?). • *ass-a ŕeŕŕl-iyi-đ f elx-edma*, aujourd'hui je me sens du cœur au travail. • *iŕeŕl-eđ ŕebbi at yanni f at yiraten*, des difficultés s'élevèrent entre les At Yanni et les At Yiraten.

◆ *eŕŕŕila* ;
 || Chose qui arrive irrésistiblement. Idée fixe. • *aserduu-aĕi yeŕea ŕŕŕila*, ce mulot est têtue. • *leflantegga terna-đ taqciĩt tis ŕebba* : *d eŕŕŕila* !, cette femme a une quatrième fille : on n'y peut rien !

◆ *eŕŕaŕul* ;
iŕaŕuleu (i), *eŕŕuŕul* || Envoyé ; apôtre. • *ŕŕaŕul-lleħ*, le Prophète Mohammed, prophète de Dieu.

RŠM

◆ *eŕŕem* ; ar. r s m
iŕeŕsem / yeŕŕeŕŕam ; *ur yeŕŕim -aŕŕam*, *eŕŕsem* || Statuer, décider ; fixer, et pass. • *sm-elleħ ! ar nebdu afeŕŕeħ*, *f tedyant yexdem uŕumi* : *iŕeŕsm-eđ*

xemsa ĩilu i wuggur bbuĕĕi !, au nom de Dieu, entamons notre chant, sur l'histoire (que nous devons) au Français : il a fixé à cinq kilos notre ration mensuelle de nourriture ! (souvenirs de 1940). • *taħbull-is teŕĕa teŕsem*, sa part est retenue, invariable.

◆ *meŕŕum* ; vb. de qual.
ur meŕŕum || Etre fixé, déterminé ; être de tradition. • *meŕŕumet lqahwa ĕuŕ-neŕ si ŕŕbeħ ar ŕŕbeħ*, chez nous il est d'usage de prendre du café tous les matins. • *leadda meŕŕumen si zik ur ilaq ara a ŕ-nekkes*, il n'est pas convenable de battre en brèche une tradition établie depuis si longtemps.

◆ *eŕŕsum* ; masc. pl.
 || Traditions anciennes.

RŠN

◆ *eŕŕŕen* ; masc. sg. ar. lien, licol
 || Harnais sans mors pour la tête des montures. • *eŕŕŕen bb-atĕgam*, bride de mors.

RT

◆ *eŕŕut* ; avec excuses ar. r w t
 || Excréments nauséabonds (de mulot, d'âne, etc.).

RT

tmerla || Souci ; v. m r t.

RT

◆ *urti (wu)* ; lat. *hortus*
urlan (wu) || Verger, particulièrement de figuiers.

RT

◆ *erŕut* ; cf. *ibertuten*, b r t ; ar. r t
 || Penderies, chiffons qui pendent. • *teĕŕur d erŕut*, elle est mal fagotée. • *bu rŕut*, homme à histoires.

RTB

◆ *eŕŕateb* ; v. r d b et r t b ; ar. r t b
ŕŕwateb / ŕŕwatbat || Appointements ; traitement ; pension ; situation. • *yeŕea ŕŕateb yeħan*, il a un bon salaire, une bonne place.

◆ *lemreṭba* ;

|| Dignité, charge, fonction. • *eēni tzenreḍ ad iyi-tesṭixreḍ si lemreṭba-w !*, crois-tu pouvoir me faire quitter ma situation ? • *d bab el_lemreṭba t_leali*, il a de hautes dignités.

RTḤ

eṭtiḥ || Se reposer ; v. *r y ḥ*.

RTK

◆ *ertek* ; F. IV, 1675, *ertek irettek* ; *ur yertik -artak* || Tomber ; déchoir. • *win ijehlen ad yertek*, celui qui abuse de son autorité sera renversé. • *tamtunt tertek*, la galette n'a pas bien levé (la pâte est tombée).

RTM

◆ *ertem* ; *irettem / yeṭṭertam* ; *ur yertim -artam* || S'affaisser, s'effondrer. • *yertem ukufi*, le contenu de la jarre s'est tassé (le niveau a baissé).

◆ *ertutem* ;

yeṭṭertutum -artutem || Etre mou. Etre souple (tissu). • *seksu, ar t-trucced ara yertutem*, il faut bien asperger d'eau le couscous pour qu'il ait une bonne consistance.

RTW

s- ◆ *ssirtew* ; *yessirtiw* ; *yessartew* || Donner du pus (œil). Avoir ou produire des muco-sités. • *ssirtiwent walln-is*, il a une ophtalmie purulente.

◆ *tirtaw (ti)* ; fém. pl.

|| Pus donné par les yeux. Chassie. • *hetkent walln-is ṭṭaḳent tirtaw*, ses yeux sont malades et donnent du pus. V. *tindaw, n d w*.

RTY

◆ *erti* ; F. IV, 1673, *erti*, ss. div. *iretti -errti* || Etre écrasé, abîmé.

RTḐ

◆ *reṭṭeb* ; ar. *r t b* ? *yeṭṭeṭṭib -areṭṭeb* || Maîtriser ; traiter avec fermeté.

RTL

areṭṭal || Prêt ; emprunt ; v. *r ḳ l*.

RTW

◆ *taratṭiwt* ; gross. Cf. F. IV, 1575, *taratṭa*, branche || Queue ; v. *tazeekukt*, mm. ss., terme poli.

RW

◆ *rrewrew* ; cf. *rrebreb yeṭrewriw / yerrewriw -arewrew* || Dépérir ; s'affaiblir. || Tomber d'un coup (liquide, poudre, grain). • *yibb^wass kan i_ḡheṭek, yerrewrew*, il a dépéri en un seul jour de maladie. • *adfet-enni yefka-yas-ḍ rebbi aḍu i ss i yerrewrew*, il est heureusement survenu, après cette chute de neige, un bon vent qui a fait qu'elle n'a pas tenu. • *tekks-as asafes i ṭṭiṭuct n temda : rwerwen waman yef_febriḍ*, elle enleva le bouchon de la mare et l'eau s'écoula d'un coup.

s- ◆ *srewrew* ;

yesrewriw || Vider d'un coup. Affaiblir. • *srewrew awern-aḡi si tcekkart yeṭ tayed*, vide cette farine d'un sac dans l'autre.

RW

erwet || Etre dépiqué ; v. *r w t*.

RW

◆ *arew* ; F. IV, 1647 *yeṭṭarew* ; *yurew, ur yuriw -arraw, turwin, marwa* || Enfanter ; accoucher ; mettre bas. Produire, donner des fruits. • *limmer yiwen i_ḡurwen, yili t-slaqaben medden*, s'il n'y avait qu'un seul homme à avoir des enfants, les gens pourraient se moquer (de ses gestes de tendresse, mais tous ont des enfants, et cette tendresse — *tasa* — est commune. La tendresse paternelle ose se manifester). • *asmⁱ ara tarew tserdunt !*, aux calendes grecques ! (quand la mule aura un petit !). • *ti-zemrin nesaa meena lemeṭ uriwent l*, des oliviers nous en avons, mais ils n'ont jamais de fruits ! (de qui fait

étalage de richesses factices ou imaginaires, ou montre des dispositions qui ne sont jamais suivies d'effet). • *yurw-as-ḍ awal i baba-s*, il a manqué gravement en paroles à son père, ou : il l'a quitté après s'être fâché avec lui (il a lâché un mot à son père).

◆ *arraw (wa)* ;

|| Enfantement (sg). • *lehlak bb^warraw*, les douleurs de l'enfantement (moins précis que *inziknir*). || Employé comme pl. de *nni*, mon fils. || Enfants (pl. : garçons et filles par rapport à leurs parents. Ne s'empl. pas à l'absolu ; il faut toujours une détermination). • *ay arraw-iw !*, ô mes enfants ! • *arraw bb^wergaz-enni*, les enfants de cet homme. V. *arrac*, garçons, *r c*.

◆ *tarwa (ta)* ; coll. (fém. sg.)

|| Descendance ; enfants. • *ssney yaḳ^w tarwa-s*, je connais tous ses enfants. • *telha tarwa-s*, elle (il) a de beaux enfants. • *tarwa-s d iedaren*, ses enfants sont malingres. || Au vocatif, fam. (traité en masc.). • *kkert a tarwa !*, levez-vous, les enfants ! • *ur ṭnawt ara a tarwa*, ne vous disputez pas, les enfants !

◆ *tarrowt (ta)* ; n'est pas empl. comme terme de parenté. On ne dit pas ordinairement : *tarrowt-iw*

|| Progéniture. • *tarrowt el_laḥ*, enfants élevés dans la misère. • *tarrowt bb^wergaz l_leali teṭban*, les enfants d'un homme bien élevé se reconnaissent. • *tarrowt el_lewṣaya teeggu*, les enfants se lassent de trop de recommandations. • *anu tarrowt ggilef !*, ils ne sont pas instruits, pas éduqués ! • *nuḳni am tarrowt ggilef, win ur enyiz ur iteṭṭ*, il faut travailler pour vivre (comme des petits de sanglier, celui qui ne fouille pas la terre ne mange pas).

◆ *ara (wa)* ; F. IV, 1649, *ara* Dans l'expression : *i wara bb^wara* (pour *i warraw bb^warraw-is* ?) de gé-

nération en génération, pour toujours. • *ad yesfrux sidi rebbi axxam-enni, a t-yellṭen warraw bb^warraw-is i wara bb^wara*, que Dieu accorde à cette famille une nombreuse postérité et que les enfants de ses enfants en profitent pour toujours.

◆ *tara (ta)* ;

tiriwa (ta) || Crossette de vigne. Tige grimpante. || Pied de vigne. Plant de courge. • *cfiy amzun d idelli, mi ḍ-yebb^wed weṭrad tara*, je me souviens comme d'hier, quand les sauterelles attaquèrent la vigne (chant). • *tara n tejnant*, un pied de vigne. • *tarsayt-aḡi, ssw-iḥ ar tara*, cette courge, arrose-la au pied. • *tara bbuccen*, bryone (vigne de chacal ; bot. T.).

◆ *tarayt (ta)* ;

tiriwa (tr) || Rangée, alignement d'ensemencement du potager. • *tenyi tarayt n ellubyan*, la rangée de haricots est sortie, a donné ses pousses.

◆ *tanarawt (tn)* ;

|| Jeune vache qui va vèler, ou qui vient de vèler. • *anta iwini ara bruy, t_tanarawt ney t_tamezgult*, laquelle faut-il que je détache, celle qui va mettre bas ou celle qui n'a pas eu de veau ? (d'un conte).

RW

◆ *eṭwu* ; ar. *r w y*, ss. div. *iṭebbu : yeṭwa, eṭwiṭ, ur yeṭwi -turwin, rebbu* (prononc. fém. : *reppu*), *tawant* (v. *w n*). || Etre rassasié. Etre saturé, plus que rassasié, dégoûté. • *win yeṭwan yexdee rebbi*, l'opulence rend autoritaire, égoïste, dur pour autrui (qui est rassasié trahit Dieu). • *mi_ḡeṭwa lkerc aqerṭu ad yeṭfeḥcec*, quand le ventre est plein, la tête fait la folle. • *nua yeṭwa, yeṭwa kan i yiman-is : ur ieac hedd*, il peut être riche, sa richesse ne profite qu'à lui et il n'en soutient personne (d'un orgueilleux qui étale sa richesse). • *neṭwa ṭmerḡida*, nous sommes rassasiés de soucis de toute sorte. • *yeṭwa lex^wrafa*, c'est un enfant gâté. • *yeṭwa auerreḥ*, il ne fait que se promener ;

il est fatigué de se promener. • *erwiγ seg_gut*, je me contente de ce que j'ai (mon cœur est comblé) ; trop tard ! Il aurait fallu se montrer plus empressé (?). • *ur yerwi hedd irgazen*, on n'a jamais trop de garçons ; les hommes, les vrais, ne sont jamais trop nombreux. • *wīn ten-yesean yerwa amdegger, win nr ten-nessi yugad ennger !*, celui qui en a (des enfants), est rassasié de bouseulades et qui n'en a pas redoute de mourir esseulé !

s- ♦ *sseṛwu* ; *yesserway / yesserway ; yesserwa* || Rassasier, combler jusqu'à saturation, dégoût. • *yesserwa-yas adrim*, il l'a comblé d'argent.

ms- ♦ *mseṛwu* ; *ṭṭenseṛwun / ṭṭemseṛwayen ; mseṛwan-amseṛwa* || Se rassasier mutuellement. || Se trouver bien ensemble. || En avoir assez les uns des autres. • *teṣṣa-yay lγ'erba, ur nemseṛwa ara*, l'exil nous pèse, nous ne pouvons jouir les uns des autres. • *nemseṛwa ani seḵs ubelṭuḍ*, nous en avons assez les uns des autres (nous sommes rassasiés l'un de l'autre comme de couscous de gland).

ny- ♦ *myeṛwu* ; *ṭṭemyeṛwun ; myeṛwan* || Mm. ss. que le précéd.

RW

♦ *uraw (wu)* ; Destaing ; cf. Wargla, *uran* *urawen (wu)* || Mains jointes et tendues, paumes en haut. || Souhaits de bénédiction (au pl.). • *ssendit urawen*, tendez les mains. • *ṭṭif urawen idrimen*, mieux vaut bénédiction que richesse. • *yebb^{wi}-ā nrawen*, il a fait quelque chose de méritoire. • *wi_bγan ad yawi urawen ?*, qui veut faire une bonne action ? (mériter la bénédiction).

♦ *turawt* ; *turawin* || Mm. ss. que le précéd pour main d'enfant ou empl. iron.

RW

♦ *irrew (yi)* ; cf. *irrew, ṭ arriwen (wa)* || Gros œil (péj.). • *myirrew*, femme au gros œil.

RW

♦ *erwa* ; masc. sg. ar. *r w y* || Humidité du sol. • *tmal nr ikess ara ṣṣbeḥ zik ma yella ṛwa*, le bétail ne paît pas tôt le matin s'il y a de l'humidité. V. *nneda, n d*.

RWD

♦ *ameṛwed (u) / imeṛwed (i)* ; ar. *imṛewden (ye)* || Bâtonnet pour mettre le collyre (*leḵḵul*).

RWH

♦ *ruḥ* ; ar. *r w ḥ* *yeṛruḥ / yeṛruḥ -erwaḥ, tuṛuḥin* || Aller. S'en aller, partir. || Venir, arriver. • *ruḥ d-webrid-ik !*, passe ton chemin. • *iruh weḥḍa-weḥḍa*, il a pris tout son temps. • *iruh deg-sent*, il a l'esprit ailleurs, il n'est plus présent. • *w-eḷleh ma ruḥey-ṭ !*, par Dieu, je n'irai pas là-bas ! • *nruḥ-eḍ yef yiwn ufus*, c'est le même qui nous a envoyés. • *iruh leeql-is*, il est distrait, n'est pas à la question ; il est fou. • *iruh lemr-uw*, je perdis connaissance ; je perdis la tête. • *iruh wul-is s anda-nniḍen*, il n'a pas la tête à ce qu'il fait (son cœur est parti ailleurs). • *iruh uqerṛn-w*, j'avais oublié. • *iruh nneṣ deg_g^weḵsum-iw*, j'ai perdu la moitié de mon poids. • *iruh nneṣ di ṣṣuṛa-w*, il m'a fait pitié ; j'ai eu pitié de lui. • *iruh di dduḥḍux yel_la ileh*, il est mort sans s'être réveillé (il est allé du sommeil à la *chahada*).

|| Passer, s'écouler. • *ass-a iruh-aγ d aḍu*, nous n'avons pour ainsi dire rien fait aujourd'hui (aujourd'hui est passé pour nous en vent). • *a nnay a sidi ṛebbi, ay aḥnin ay ameezuz, temzi-w ṛuḥ d aḵ^werfi, deg_g^wmiṭru, daxl uḍer-buz* : *fṛansā teḵkem fell-i : waqila leṣea leḥruz !*, ô Scigneur Dieu, Clément très glorieux, ma jeunesse passe en labeurs de contrainte, dans le métro, au fond d'une sape ! La France

me tient : sans doute a-t-elle des talismans ! (Sliman Azzam). • *ruḥ a zzman, tuṛaleḍ-ā a zzman, d wamek ā-yebb^weḍ*, il s'est passé longtemps, longtemps avant qu'il n'arrive (pars, ô temps, reviens ô temps, en sorte qu'il est arrivé).

|| Etre perdu, égaré. Se perdre. • *a bn snat, yiwt ad ak-ṭruḥ !*, on ne peut pas courir deux lièvres à la fois (ô toi qui en as deux, tu en perdras une !). • *iruh am tadla yeṣṣa yilef*, inutile de le chercher ; il est disparu l'on ne sait comment (il est aussi perdu qu'une gerbe dévorée par un sanglier). • *ruḥn-as iṣaṛḍiyen*, il a perdu de l'argent. || Mourir ; disparaître. • *i_ḡruḥen ur teddiḍ !*, si seulement tu pouvais disparaître ! (combien sont morts que tu n'as pas accompagnés !). || Etre sur le point de. • *iruh a t-iwet, ṭṭfen-t yemḥaddan*, il allait le frapper quand les témoins sont intervenus et l'en ont empêché.

s- ♦ *sruḥ* ; *yesruḥuy* || Perdre. Egarer. • *yesruḥ tisura*, il a perdu les clés. • *a m-yesruḥ ṛebbi ṛruḥ*, que Dieu fasse que tu perdes la vie !

m- ♦ *mruḥ* ; *ṭṭemruḥun* || Aller de compagnie. Se fréquenter. • *ad ig ṛebbi a-neṭṭemruḥu di lxiṛ !*, fasse Dieu que nous continuions à nous fréquenter dans les occasions heureuses ! • *sin yeḥbiben ṭṭemruḥan, myussanen*, deux amis se recevaient fréquemment dans la plus grande intimité.

♦ *erwaḥ* ; || Départ. Aller. || Perte. • *d erwaḥ t-luṛalin*, ce n'est qu'un aller et retour.

♦ *erruḥ* ; *leṛwaḥ* || Esprit ; vie ; âme ; habitants (d'une agglomération). • *keṣṣ d erruḥ el_lmumen !*, tu es un brave homme, un homme de bien ; tu as de la chance (tu es un croyant). • *a ḵm-iḍ-yessemil ṛebbi d-erruḥ aseḍi* ! Dieu te fasse

rencontrer un bon mari ! (pour toi, pour ta fille, etc.). • *erruḥ eccaqi*, impie, voué au malheur. • *erruḥ amcum*, mm. ss. • *eeziz erruḥ-is*, il se ménage, fait attention à sa santé (sa vie est précieuse). • *yemma ezizn am erruḥ*, ma mère très chère (précieuse comme la vie). • *kabr erruḥ-ik ay amγaṛ, a ḵ-kabren wiṛiḍ*, sois raisonnable, ô vieillard, pour qu'on te respecte. • *erruḥ yebb^weḍ s amḵan-is*, il est mort. • *yebb^{wi} erruḥ-iw lkeṭṭan-aḡi !*, je suis folle de ce tissu ! • *erruḥ uzeṭṭa*, le croisement des fils d'un tissage (l'âme du tissage).

♦ *aṛuḥani* ; B. *rûḥāni* || Esprit généralement malfaisant. Crise d'épilepsie ; attaque de nerfs. • *aṛuḥani, amzun d eljenn i_ḡellan di bab-is ; iqebber, yeṭṭurru, yeṭṭemlek ; tikwat ṭyaṛen ifassn-is ur yezmir san' ara yemb^wiwel ; uṣṣi ayn i f ara t-iḍ-iwet, ur t-ileṭṭ ara ; ikeṛṛn kra l_law-luq, ma nenna-yas « ayn akka tekriḍ teflantegga ? » a s-yini : yuḡ^wi-ṭ aṛuḥani-w ! ; i win ara awint lwehmat, a s-enhedder ur ā-yecy^wil ara yidney, a s-nini : yesserγ-it aṛuḥani ! ddwa aṛuḥani d lecyax, d ezyara, d lekṭiba γuṛ yemṛabḍen, d iseṛlawen*. On dirait qu'un mauvais esprit possède le malade : il suffoque, éructe ; il est possédé. Parfois ses mains sont crispées, il ne peut bouger. Il éprouve de la répugnance pour certaines nourritures et n'en mange pas. Il se met à détester certaines personnes ; si on lui demande pourquoi, il répond : mon esprit ne peut les sentir. Celui qui semble absent, qui ne répond pas quand on lui adresse la parole, on dit de lui : c'est un esprit qui le fige ainsi. On soigne cela en ayant recours aux chikhs, en allant en pèlerinage, en faisant écrire des amulettes par des marabouts, en immolant des sacrifices (cf. *ajenniw, j n*).

♦ *aṛuḥanit (ti)* ; *tiṛuḥaniyin* || Mm. ss. : ce féminin est employé quand il s'agit d'un bébé. • *t_tiruhaniyin i t-yebb^win*, d'un bébé qui est né trop faible, chétif.

♦ *aṛwiḥ* (we) ;
iṛwiḥen (ye) || Ame ; vie. • *ay_ḡeḡṛan d-weṛwiḥ !*, que j'ai souffert ! • *ala win isellmen deg_ḡeṛwiḥ-is ara yeg-ren di lyeṛqa-ya !*, il faudrait être fou pour s'exposer ainsi ! (seul celui qui fait bon marché de sa vie se lancera dans ce péril).

♦ *taṛwiḥt* (te) ;
tīṛwiḥin (te) || Ame ; vie || Organes génitaux (masc. et fém. ; euphém.). • *ṭhemmel taṛwiḥt-is*, elle est égoïste (elle aime son âme). • *acu s-buddy i teṛwiḥt ? buddy-as tasekkurt yeqlin*, qu'est-ce que je souhaite pour moi-même ? Une fricassée de perdrix... (chant).

♦ *leryaḥ* ; pl. ar.
 || Vents (poét.).

RWL

♦ *erwel* ; F. IV, 1655, *erouel ireggʷel* ; ur *yerwil -tarewla, arwal* || Fuir, échapper. Quitter précipitamment. S'écarter de. • *irewl-as i baba-s*, il a quitté son père en mauvais termes. • *yerwel i tmurt tamcumit*, il s'est expatrié (pour chercher fortune ailleurs). • *la s-ireggʷel i lhemm*, il fait tout ce qu'il peut pour éviter les histoires. • *erwel a wa, yeḡḡa-k wa !*, sauve-toi, un tel, celui-ci t'a dépassé ! (pour dépeindre la précipitation, une course). • *ad as-trewleḡ i nuni ney d amcum-ik !*, tu vas laisser mon fils tranquille, sinon, gare à toi !

s- ♦ *sserwet* ;
yesserwal -aserwet || Faire fuir. Chasser. • *srewlen-ṭ-iā yerbibn-is*, les enfants du premier lit l'ont mise à la porte.

my- ♦ *myerwal* ;
ṭṭemyerwalen -amyerwel || Se sauver, s'enfuir l'un de l'autre.

ms- ♦ *mserwal* ;
ṭṭemserwalen -amserwel || Mm. ss. que le précéd. • *yenna-ā yir meslay, mserwalen yaḡʷ medden*, il a répondu grossièrement, tous les présents se sont sauvés.

♦ *tarewla* (tr) ;
 || Fuite. • *tizi n tness ala tarewla i_ḡneṣeen*, au moment de l'incendie, seule la fuite est utile.

♦ *amerwal* (u) ; adj.
imerwaten ; tamerwalt, timerwalin || Qui se sauve, s'enfuit. • *itri di tiṭ-is d amerwal*, la tache blanche qui est sur son œil n'est pas grave (elle va disparaître).

RWMĤ

lerwameḥ || Beau visage ; v. *lermayeḥ, r m ḥ*

RWN

♦ *rewwen* ; B.
yeṭṭerwin -arewwen || Mélanger ; brouiller. Enerver.

inṛebbʷen || Dévot ; v. sous *r b*, p. 700.

timṛebbʷent (te) ;
timṛebbʷnin (te) || Fém. du précéd.
 V. sous *r b*.

RWR

♦ *arwuri* (wa / we) ;
 || Sureau. (Bot. *sambucus nigra*, T.)

RWS

♦ *eṛṛus* ;
leṛwas || Semis de jeunes plants (à repiquer ou non) (oignon, tomate, persil, salade, ail, piment, etc.). • *fḡ-iyi cwiṭ l-teṛwas*, donne-moi quelques plants.

RWT

♦ *erwel / errewel* ; Destaing
yeṭṭerwat ; ur *yerwit / ur yerrwet -arwat -arrwat, lerwit, errewit* || Etre dépiqué, battu (grain). • *yerwet wedyen, yeṫra lḡebb*, la décision est définitive ; l'affaire est conclue (l'airée est battue, et les grains sont séparés). • *asayur-enni yerwet si lmal*, ce foin a été piétiné par les bêtes et a perdu toutes ses graines.

s- ♦ *sserwet* ;
yesserwat -aserwet, arwat, turewlin || Dépiquer, battre (céréales). || Mettre le désordre, la discorde. • *nneḡṛ-ik xedm-it, ay ul ; eḡḡ leebd ad yesserwet*, ne t'occupe pas de ce que disent les gens (fais ce qui te plaît, mon cœur, et laisse les gens faire le battage).

ṭ- ♦ *ṭṭerwet* ;
yeṭṭerwat || Mm. ss. que le suiv.

ṭw- ♦ *ṭwarwet* ;
yeṭwarwat || Etre dépiqué. • *annar akka i_ḡeṭwarwat, ma d yetli-k wu-byun yay-iṭ !*, c'est ainsi que se fait le dépiquage, quant à ta fille, la prenne qui voudra ! (D'une anecdote : un homme avait mis au mariage de sa fille une condition impossible : faire un battage sans poussière. A la fin, un prétendant en colère fit cette réponse au père.)

ms- ♦ *mserwat* ;
ṭṭemserwalen -amserwet || Se disputer ; se causer des ennuis. • *zik nyehma-len tura mserwalen*, auparavant ils s'entendaient bien, maintenant ils se disputent. • *mserwalen yeṫ tneqqiṭ n ṭeṛḡa*, ils se disputent pour un petit bout de terrain de rien du tout.

♦ *aserwet* (u) ;
 || Dépiquage, battage de céréales (correspondant ailleurs, At Yir. par ex., *arwa / arrwa* (wa), pl. *irwaten* • *irḡazen ad megren, ad eqqenen ad eṫsin adyen ; ad esrewten, ad ezzizedgen ar d yeṫru lḡebb yeṫ-falim ; teweer ten-dict userwet*, les hommes moissonnent, ils lient puis défont les bottes ; ils font dépiquage et vannage pour séparer le bon grain de la paille. Le temps du dépiquage est pénible.

RWY

♦ *erwi* ; F. IV, 1651, *eroui ireggʷi -arway, turwin* || Remuer, mêler, et pass. • *arḡaz-aḡi d win tent-ireggʷin*, il s'y entend pour mettre la brouille ; — ou : c'est un mouchard.

• *yerwi-yas aqeṛṛu*, il lui a monté la tête ; il lui a mis la tête en feu. • *yerwi-ṭ gar-asen*, il a mis la mésentente entre eux. • *terwi gar-asen*, ils ne s'entendent plus. • *yerwi leeql-is*, il n'a plus sa tête à lui. • *yerwi lexṛif*, les figues ont été abimées (par la chaleur, par la pluie...). • *yerwi-ā igenni*, le temps se brouille. • *erwint walln-is*, il a les yeux bouffis, congestionnés (d'avoir pleuré, fumé du kif, etc.). • *yerwi ssuq*, le marché n'a pas son activité habituelle. • *terwi taddart*, le village est sens dessus dessous (dissensions ; défaut d'autorité). • *terwi tebbberwi !*, ça ne va pas du tout ! • *terwi la-ḡas !*, la situation est trouble, mais ça va ! (rengaine de saison en fin 1952). • *erwit-eṫ, ifuḥ d alim !*, remuez bien, ça sent la paille ! (adressé aux bœufs sur la fin du dépiquage, pour les exciter). • *ad yerwi iḡzan s ufus !*, il va faire un joli vacarme, de colère (il remuera la m... avec la main).

sm- ♦ *smerwi* ;
yesmerway -asemmerwi || Semer la paille, la brouille.

♦ *arway* (we) ;
arwayen (wa) || Mélange. || Trouble ; embrouillements. • *bu warwayen*, trublion. • *cceṛʷl-aḡi d arwayen*, ce travail (ou cette affaire) est tout embrouillé.

RWY

♦ *ttseṛweyya* ; cf. rites du pèlerinage à La Mecque ; ar. *r w y*, 2° f. *ttseṛweyyat* || L'avant-veille des deux Fêtes (*leejudat*). • *ass-aḡi d ettseṛweyya, azekka t_tasewwiqt, sell-azekka d leid*, aujourd'hui, c'est *tseṛweyya* ; demain, le petit marché, après-demain, la Fête.

RWYĤ

terwayeḥ || Parfums ; v. *rriḡa, r ḥ*.

RWE

ṛaweḥ || Trotter ; v. *ṛabee, r b e*.

RWE

rewea || Quatre ; v. *rebea*, *r b ε*.

errewae || Quart ; v. *errebæ*, *r b ε*.

tareweet || Quart ; v. *r b ε*.

nirawee || En quatre ; v. *r b ε*.

RX

◆ *erxu* ; ar. K. *r xx* et *r x w*
irexxu ; *yerxa*, *erxiγ*, *ur yerxi -rexu*
|| Céder sous le poids. Devenir lâche.
• *azeṭṭa*, *jebd-as tijebbadin*, *bezzaf*
yerxa, tire les tendeurs du métier à
tisser, le tissage est trop lâche (syn. :
erxef).

◆ *erxa* ; masc.
|| Bon marché (v. *ixxis*, *r x s*). • *yuy-*
-it-iā s erxa, il l'a acheté bon marché.

RXC

◆ *erxuxec* ; ar. f. expr. de *erxu*
yetteerxuxec -arxuxec || Goder ; faire
des plis ; être trop large (vêtement).
• *a krib-de-ccin yerxuxcen γef tmeṭ-*
ṭut, *ssiwq-as sslam i wi s-t-iā-yebbwin*,
teneeṛq ay uzyin, *a lyut* !, ô crêpe de
Chine qui enveloppe la femme en
larges plis, porte le salut à celui qui
le lui a apporté, et toi, glorieux gar-
dien, intercède ! (chant de danse
(urar)).

RXF

◆ *erxef* ; ar.
irexxef / *yetteerxaf* ; *ur yerxif -arxaf*
|| Se relâcher, se détendre. || Ralentir.
Baisser. • *yerxef fell-as waṭan*, la ma-
ladie a un peu cédé, il souffre moins.
• *zik yetteceggie-eā kul aggur*, *tura yer-*
xef, autrefois il envoyait de l'argent
chaque mois, maintenant il se re-
lâche.

RXM

◆ *erx^wem* ; ar. *ruxām*, marbre.
irexx^wem / *yetteerx^wam* ; *ur yerx^wim*
-arx^wam || Recouvrir, revêtir de mar-
bre, et pass.

◆ *erx^wem* ;
|| Marbre.

RXS

◆ *erxes* ; ar. *r x š*
yettirxis ; *ur yerxis -arxas*, *errexsan*
|| Mm. ss. que les deux suiv., moins
empl.

◆ *ixxis* ;
yettirxis ; *yurxas -arxisi* || Mm. ss. que
le suiv.

◆ *ixxis* ; vb. de qual.
yettirxis ; *erxis -terxes*, *erxa* || Etre
à bon marché ; être de vil prix.
• *sselea ṭxisen d afrasen*, une mar-
chandise qui ne coûte rien ne vaut
rien (c'est de la balayure). • *a k-ā-*
_dekker ddeewa ṭxiset, l'affaire ne te
coûtera pas cher (peut être ironique
dans l'intonation avec le sens opposé).
• *ma yurew uzemmur at-tirxis ezzit*,
s'il y a beaucoup d'olives, l'huile ne
coûtera pas très cher. • *na icennef*,
eṣṣ-it, *ad yirxis*, s'il fait la tête, laisse-
le : il perdra sa morgue (il finira
pas s'estimer moins cher).

◆ *merxus* ; vb. de qual.
ur merxus || Etre méprisé, déprécié.

s- ◆ *ssirxes* ;
yessirxis ; *yessaṛxes -asirxes*, *erxa*
|| Dévaluer ; déprécier. || Vendre à bas
prix. • *ssirxas-as sselea-k akken a ā-*
-yettuyal γur-ek, vends-lui à bas prix
ta marchandise pour qu'il te revienne.
• *yessaṛxes deg-neγ*, il nous a mal
reçus ; il nous a méprisés.

RXY

◆ *erxuxi* ; ar. *r x y* ; cf. *erxu*
yetteerxuxi / *yetteerxuxiy -arxuxi* || Go-
der ; froncer, faire des plis (élégants
ou non).

RY

◆ *ray* ; ar. *r ' y*, 3^e f.
yerṭray -arayi, *erṭray* || Commander,
gouverner. || Donner avis, conseil.
• *iḥemmel ad iray s tecyaxt-is*, il aime
à commander et le fait d'un ton doc-
toral. • *iray-ak lkil-enni k-yessufyen*
s iyzeṛ, il t'a donné là un conseil qui
devait t'amener à la catastrophe (au
ravin).

◆ *erṭray* ;

|| Décision. || Commandement. || Avis,
idéc. || Celui qui dirige, commande.
• *bab n erṭray*, celui qui sait diriger,
décider ; qui fait ce qu'il doit. • *bu*
ṭray, mm. ss. -- ou : indépendant, qui
n'en fait qu'à sa tête. • *yuy erṭray s*
ufus-is, il a pris l'affaire en mains.
• *ixeddm erṭray uqerṭuy-is*, il n'en fait
qu'à sa tête. • *erṭray n baba ur yeffiy*
ara fell-i, la décision de mon père ne
me convient pas. • *erṭray d erṭray-is*,
awal d awat-is, il (elle) décide de tout
et est écouté (la décision c'est sa déci-
sion, la parole c'est la parole). • *d*
neṭṭat ay d erṭray bb^wexxani, c'est elle
qui dirige la maison.

◆ *tarayeṭ* (tr) ;
|| Ss. péjor. du précéd. • *wagi d erṭray*
n ṭrayeṭ !, voilà une initiative stupide !

◆ *aniray* (we) ;
inirayen (ye) || Chef ; directeur ; pa-
tron ; celui qui décide.

◆ *tamrayt* (te) ;
timrayin (te) || Fémin. du précéd.

RY

tarayt || Rangée d'ensemencement ; v.
tara, *r w*.

RY

◆ *ṭṭurri* ;
yetturri -arurri || Massacrer (un tra-
vail). Détériorer • *ad yetturri yaḳ^w*
webruri-nni tṭur yefsan, cette grêle
va dévaster les arbres dont les bour-
geons commencent à s'ouvrir.

RY

◆ *rrurri* ; F. I, 97, *berouri*
yeṭrurri / *yeṭrurruy -arurri* || Etre
vidé d'un coup ; tomber d'un coup.
|| Etre, ou tomber, ou se présenter en
petites boules. (?) • *tirect uzemmur*
terrurri, le tas d'olives s'est effondré.
• *yekks userḡel i tiṭ n temda*, *rrurri*
waman f-febrid, la fermeture de
l'écoulement de la mare a été ôtée et
l'eau est partie d'un coup.

RY

◆ *rayi* ; ar. *r ' y*, 3^e f.
yeṭrayi ; *iruya -arayi*, *errya* || Etre
partial ; manifester de la partialité.
• *ula d rebbi-ya yeṭrayi* !, Dieu même
a ses têtes ! (quelqu'un de dépit, qui,
selon lui, devrait avoir réussi mieux
que d'autres). • *tiṭ twala tayeḡ truya*,
un œil a vu, l'autre fait semblant (de
n'avoir pas vu) : jugement partial.

◆ *errya* ;
|| Partialité. Favoritisme. « Piston ».
• *ferqen s errya*, ils ont partagé avec
partialité.

◆ *tarayit* (tr) ;
tiruya (tr) || Partialité. Distinction (en-
tre personnes, entre situations).

◆ *amrayi* ; adj.
inrayen ; *tamrayit*, *tinurayin* || Partial.
Capricieux.

RY

◆ *aruy* (wa) ; Destaing : *taruct*
aruyen (wa) || Porc-épic. • *tizeḡyin*
bb^waruy, piquants de porc-épic.

◆ *taruyt* (ta) ;
taruyin (ta) || Femelle du précéd.

RYC

◆ *reyyec* ; ar. ss. B.
yeṭreyyic -areyyec || Ajuster. Préparer
un mauvais coup. || Plumer, dépouil-
ler. • *ireyyec-as ticifaḡ deg_g^wecruṭ*, il
lui a tendu un piège (il lui a ajusté
des mocassins pour aborder un ter-
rain raviné). • *tuymas-is reyyecent*, il
a des dents bien alignées.

◆ *erric* ; coll.
|| Plumes ; poils ; cheveux. • *yuli-ṭ*
erric, elle a beaucoup de poils. • *erric*
acelhab, poil roux.

◆ *erryac* ; B.
erryacat || Engrenage. Mécanisme. Roue
dentée ; roue à aubes. || Motif décora-
tif inscrit dans un cercle sculpté sur
portes et coffres kabyles.

◆ *taryact* (te) ;
tiryacin (te) || Petite roue dentée.
Aube de turbine du moulin à eau,

montée sur la «taremmant» ou moyen de l'axe moteur (v. fig.). Vis ; chose qui sert à obstruer (un lavabo, par ex.).

RYH

◆ *reyyeh* ; ar. *yeṭreyyih -areyyeh* || Se reposer.

◆ *eṭtiḥ* ; 8° f. ar. *yeṭṭeṭtiḥ* ; *yeṭtaḥ -aṭtiḥi, tuṭtaḥin* || Se reposer ; être tranquille. Etre soulagé (après un effort, une maladie, une épreuve) ; être débarrassé d'un poids. • *wi_jaḥen yeṭtaḥ, wayeḍ d acu ā-yes-suli* ?, laisser tout aller à vau-l'eau, c'est être en paix ; en faire autrement, qu'y gagne-t-on ? • *yeṭtaḥ imi yeṭṭax-xeṭ i ssuq*, il n'a plus de soucis : ce n'est plus lui qui fait les achats. • *limmer yemmut ad yeṭtiḥ meqqar i lhemm n ddunnit*, s'il meurt, il y gagnera au moins cette tranquillité de n'avoir plus les ennuis de cette vie.

◆ *steṭtiḥ* ; *yesterṭiḥi* ; *yesterṭaḥ -asterṭiḥ, eṭṭaḥa* || Reposer. • *yesterṭaḥ deg-s*, il est soulagé de lui.

◆ *ṭaḥa* ; *yeṭṭaḥay -aṭṭaḥi* || Se reposer ; être en paix. • *ala win yemmuten i_ḡeṭṭaḥan*, il n'y a que les morts à se reposer vraiment.

m- ◆ *mmeryeḥ* ; *yeṭmeryiḥ -ameryeḥ* || Etre desserré, lâche. Avoir du jeu. || Etre trop grand, trop vaste.

◆ *eṭṭaḥa* ; || Repos ; calme. • *a tn-ig ṭebbi n at eṭṭaḥa d-eṭṭeḥma* !, souhait pour des défunts (Dieu les mette parmi ceux qui jouissent du repos et de la miséricorde !) • *eṭṭaḥa ar eṭṭeḥma*, le repos, c'est pour le paradis !

◆ *iṭiḥi* ; adj. *iṭiḥiyen* ; *iṭiḥit, iṭiḥiyin* || Qui se ménage, qui aime le repos. • *d iṭiḥi, iḥeddr iman-is*, mm. ss.

◆ *aṭaḥi* ; adj. *iṭaḥiyen* ; *taṭaḥit, iṭaḥiyin* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *amṭaḥi* ; adj. *imṭaḥiyen* ; *tamṭaḥit, imṭaḥiyin* || Mm. ss. que les précéd.

RYH

rriḥa || Parfum, odeur ; v. r ḥ.

leryaḥ || Vents (poét.) ; v. r w ḥ.

RYL

◆ *erryal* ; B. et esp. || Réaux (ancienne monnaie). • *yeḥṣur d erryal*, il est riche.

◆ *taryalt (te)* ; *tiryalin (tr)* || Réal (ancienne monnaie). • *nneṣṣ n duṣu i t_taryalt*, un réal, c'est la moitié d'un douro.

RYS

◆ *reyyes* ; B. r y s, 2° f. ? *yeṭreyyis -areyyes* || Etre beau, élégant.

RYE

◆ *rae* ; ar. r y e *yeṭrae -araei, errae* || Agir avec indépendance ; faire ses quatre volontés. • *trae am tin ur nesei aḥkim*, elle n'en fait qu'à sa tête, comme si elle n'avait ni patron ni maître. • *ur irae uḡar-iw wala afus-iw*, je suis irréprochable (je sais surveiller mon pied et ma main).

◆ *rie* ; *yeṭrie* ; *irae -errie* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *rrayee* ; || En vain, pour rien. • *iwet di rrayee*, il s'est donné une peine inutile. • *yes-sufey aebaṭ di rrayee*, il a tiré (un coup de feu) pour rien. • *kra iṣeṭṭef, di rrayee*, tout ce qu'il dépense l'est en vain.

RZ

◆ *eṭṭez* ; F. IV, 1678, *errezz yeṭruzu / yeṭruzu / yeṭruṣ / yeṭṭeṭṭez* ; *ur yeṭriṣ -taṭuṣi, tiṭzi, tuṭzin, timer-ziwt* || Etre cassé. || Se casser, être cassable. || Perdre son intensité ; tiédir. • *aqbayli am_mexlenj, menyif ad yeṭ-ṭez wala ad yeknu*, le Kabyle est comme la bruyère : il aime mieux

casser que plier. • *afexxaṭ-agi yeṭṭeṭ-za*, cette poterie est fragile (cassable). • *teṭṭezḍ di ccada*, te voilà démenti. • *teṭṭez ccada-k / teṭṭez eccada-k*, on ne te croit pas. • *yeṭṭez deg_g^eerur*, il a mal aux reins. • *a bab^a eṭṭezey* ! *baba mmutey* !, exclamation qui exprime l'affolement devant un danger (ô père, je suis cassé, ô mon père, je suis mort !, lang. fém.). • *eṭṭezen ifassn-iw*, je ne me sens aucun courage pour travailler. • *yeṭṭez usalu deg_g^edfel*, un premier passage a été fait dans la neige. • *yeṭṭez eyṭ-es*, il ne lui fait plus la tête ; il recommence à lui parler. • *yeṭṭez yiṭij, weṣṣal*, la chaleur est tombée. • *akken kan eṭṭezen waman, yessared yis-sen*, dès que l'eau fut tiède, il se lava. • *eṭṭez, ay aqjun* !, cri au chien pour qu'il déguerpisse. • *eṭṭez akin fell-i ay amessas* !, cesse de m'importuner et déguerpis !

◆ *eṭz* ; F. IV, 1676, *eṭz yeṭruzu / yeṭruṣ ; yeṭza, eṭziy, ur yeṭ-zi -taṭuṣi, tiṭzi, tuṭzin, timerziwt* || Casser ; rompre ; briser. • *lxir i yi-tmen-naḍ a t-yeṭz ṭebbi f_qeṭru-k* !, le bonheur que tu me souhaites, que Dieu te le casse sur la tête ! (à qui souhaite du mal). • *zṣeḥr-is yeṭruzu idyayen*, il a une chance étonnante (sa chance brise les pierres). • *yeṭza-yas ifassen*, il lui a donné une raison péremptoire (il lui a cassé les mains). • *ur yesei aṣurḍi a t-yeṭz f yiman-is*, il n'a pas un sou à dépenser pour lui-même. • *yeṭza awal-is*, il n'a pas suivi ses conseils. (*yeṭṭez deg_g^awal-is*, il n'a pas tenu parole). • *yeṭza isem ṭ_ṭebbi*, il s'est parjuré. • *ṭṭeḍbiṭ umeqṭan eṭzan-t ; win bb^in mezziyen i_ḡmu-caeen*, l'avis des anciens, on n'en tient plus compte ; c'est celui des jeunes qui a du succès. • *ad eṭzey ddeewa yeṭ tiz' uz^zzu*, pour cette affaire, je vais faire appel au tribunal de Tizi-Ouzou (je vais casser l'affaire à Tizi-Ouzou).

ṭw- ◆ *ṭwiṭṭez* ; *yeṭwarraz ; yeṭwarreṣ* || Etre cassé. • *tleṭṭa ansi ṭiqet i teṭwarraz*, c'est au point faible que l'arbre craque.

m- ◆ *mmerz* ; *ṭmerzan -amerzi* || Se battre ; se disputer. • *ṭmerzan f_fulac*, ils se battent pour rien.

my- ◆ *myeṭz* ; *ṭtemyeṭzan* || Echanger des coups. • *myeṭzen ieeuwen f iqeṭṭa-nen*, ils se sont bien battus (ils se sont cassé mutuellement des bâtons sur la tête). • *myeṭzen di ccada*, ils se sont réciproquement parjurés.

sm- ◆ *smerz* ; *yesmerzay* || Monter la tête. Exciter. • *yesmerzay arrac di lakul*, il monte la tête aux enfants à l'école. • *yesmerzay iq^jan*, il excite les chiens.

◆ *tiṭzi (te)* ; || Cassure. • *a tiṭzi-w l*, ô mon malheur ! • *tiṭzi bb^awal*, désobéissance.

◆ *timerziwt (tm)* ; || Cassure.

◆ *amerzi (u)* ; *imerziyen (i)* || Combat ; escarmouche ; bataille. • *yekkr umerzi di taddart*, une violente dispute s'est élevée au village.

◆ *amerzu* ; adj. *imerza* ; *tamerzut, timerza* || Cassé. Epuisé. • *aql-i am_gidr amerzu*, je suis seul et impuissant (comme le faucon cassé aux ailes).

◆ *merzbuqal / lemṭezbuqal* ; n. c. || Variété de liseron.

◆ *merzbiques* ; m. c. || Pic-vert ; v. *abuneqqab, b n q b*.

RZ

◆ *arez* ; *yeṭfarez ; yurez, ur yuriz -lurzin, ar-ruz* || Lier, attacher. Retenir et pass. • *tayaziṭ ur nuriz ar^a al_tefk lexteyya*, les volailles ne doivent pas circuler dans le village : amende est prévue (la poule qui n'est pas attachée don-

nera une amende). • *yurz-iġ uxellaq fell-asen*, tu es un avare (le Créateur t'a lié à tes biens). • *yurz-iyi s imensi*, il m'a retenu à souper. • *yurz-it win t-imelken*, il n'a jamais pu se décider (celui qui le possède l'a retenu).

Ɵw- ♦ *Ɵwirez / Ɵwarez* ;
yefwaraz ; *yefwarez -aƟwirez* || Etre lié, retenu, emprisonné. • *ecƟ esnin i_Ɵefwarez di lħebs*, voilà dix ans qu'il est en prison.

♦ *arruz (wa)* ;
 || Lien ; attache. • *yefsi-yas warruz*, ses liens sont défaites. • *a s-efsin law-leyy^a arruz*, qu'il soit libéré de ce qui l'empêchait de réussir (que les saints délient ce qui l'attachait) !

♦ *azarez (u)* ;
izuraz (i) || Corde. Morceau de corde.
 ♦ *tazarezt* ;
tizuraz (tz) || Petite corde tressée.
 || Tresse de cheveux.

RZ

zzirez || Courir ; v. z r z.

RZ

♦ *erzu* ; B. r z y ; pour le 1^{er} ss. ;
 z w r pour le 2^e ss. ?
irezzu ; *yerza*, *erziy*, *ur yerzi -rezzu*, *timerziwt* || Frapper, intéresser. || Visiter, aller voir, venir voir. • *ay Ɵruy, tugim at_trum ! siwa nekk i terza tyila !*, que j'ai pleuré, mais vous ne voulez pas pleurer ! Le coup m'atteint seul. • *ur t-iġ-yerzi wacemma*, rien ne le touche. • *amk ara n-erzuy fell-ak a win ur ġ-nerzi fell-i !*, te dois-je de la reconnaissance ? (Comment te rendrais-je visite, à toi qui ne me visites jamais !)

♦ *timerziwt (tm)* ;
 || Visite.

RZ

♦ *ruz* ;
yefruz -turezza, *turzin* || Etre creux (arbre). • *truz tlejra-yagi, uġ^aadey at_ leqqaq*, cet arbre est devenu creux, je crains qu'il ne se dessèche.

♦ *uriz (wu)* ;
urizen (wu) || Creux du tronc d'un arbre.

RZ

♦ *aruz (wa)* ;
 || Bois consumé par une maladie qui creuse, ou par les vers. Champignon noir d'aspect poudreux qui couvre les tiges végétales ? • *lqahwa-yagi am_ _maman bb^aaruz*, ce café ne vaut rien, il est comme l'eau jaune d'un creux d'arbre ! (Différent de ecluc, charançon.)

RZ

♦ *erřuz* ; ar.
 || Riz, céréale.

RZ

♦ *erřezza* ; ar. ss. B.
řrezzat / erřzat || Gond (de porte, fenêtre).

RZ

♦ *arzuz (wa)* ;
irzuzen (ye) || Hanneton. Bourdon ; faux-bourdon. • *lay^arast mi Ɵ-yekcem warzuz, ħesb-iƟ texla !*, quand cet insecte entre dans une ruche, elle est en grand danger.

RZ

♦ *ařez (wa)* ;
ařezzen (wa) || Guêpe. Frelon. • *yen-bec tussna bb^aařezzen*, il a provoqué le malheur qui lui est arrivé (il a taquiné un essaim de guêpes).

♦ *ařzař (wa)* ;
ařzařen (wa) || Mm. ss. que le précéd.

RZF

♦ *erzef* ; Destaing
irezřef / yeřterzaf ; *ur yerzif -arzař*, *tarzeřt*, *tirezřaf* || Visiter (des parents). Prendre un congé. • *tameřřut irezřfen la-eđil, fkiy-Ɵ i eebd-ennřer a Ɵ-yes-đill !*, une femme qui est toujours en visite, je la confie à Abd-Naser, qu'il la fasse disparaître !

s- ♦ *sserzef* ;
yesserzaf -aserzef || Inviter à passer quelques jours. • *srezfen-Ɵ xwali-s*, la famille de sa mère l'a invitée pour quelques jours.

♦ *tarzeřt* ;
tirzaf, tizeřfiwin || Visite. || Cadeau qu'on apporte en faisant la visite.

♦ *tanerzuřt (tn)* ;
tinerzaf (tn) || Femme en visite chez des parents.

RZG

♦ *irřig* ; vb. de qual. Destaing *irřag yeřřirřig / yeřřarřag* ; *erřag -terřeg, tirřigin / turřigin* || Etre amer. • *erřag lqut deg_gmi-w*, je trouve la nourriture amère (par fièvre, inappétence, etc.). • *erřag a t-yemmeslay wabeed*, on n'aime pas lui parler.

s- ♦ *ssirřig* ;
yessařřag ; yessařřeg -asirřeg || Rendre amer.

♦ *ařzagan* ; adj.
irřaganen ; tarřagant, tirřaganin || Amer. • *tarřagant ggiles*, femme à la langue méchante.

♦ *ameřřagu* ; adj.
imeřřuga ; tameřřagut, timerřuga || Amer. • *yesseblee timerřuga*, il a eu beaucoup de déboires. • *timerřuga bb^aedrar, Isatis Djurdjurae* (variété de Pastel ; H. et L.) ; donne de grandes fleurs jaunes au printemps.

♦ *imirřig (i)* ;
 || Bile.

RZG

arežġ -||-Exclamation ; v. r z q.

RZM

♦ *rezzem* ; ar.
yefrezzim -arezzem || Se ceindre. Se disposer, prendre ses dispositions. || Disposer, arranger. • *mi rezzmey iman-iw, in-asen i yey^agal a ġ-eylin deg_ggenni*, une fois harnaché pour

la pluie, qu'il en tombe ce qu'il voudra ! (quand je me suis bien arrangé, dis aux ânes qu'ils tombent du ciel). • *rezzemn-as-ġ yeedawen ř_řebbi akkn a ġ-yennay d-watmatn-is*, de mauvais sujets lui ont monté la tête contre ses proches.

♦ *řrezma* ;
 || Paquet ; charge (bois, fourrage).
 || Dette (fig.).

RZN

♦ *erzen* ; ar.
irezzen / irezzen ; ur yerzin -arzn || Etre calmé. Etre modéré.

♦ *erřzina* ;
 || Calme ; modération. • *win yebyan ad yesseħřet aejmi, a s-yelħu s erřzina*, qui veut dresser un jeune bœuf doit le traiter avec modération.

RZQ

♦ *erřeq* ; ar.
irezřeq ; ur yerřiq -arřaq, erřeq || Gratifier. Impartir. Combler. • *irezq-it-iġ řebbi*, Dieu l'a comblé. • *a k-irezq řebbi řřehma !*, souhait de remerciement. • *win ur ġ-yerřiq weħnin ul^a i s-yexdem leeđ mesķin !*, celui qui n'a rien reçu de la Providence n'a rien à attendre des hommes. • *irezq-it-iġ řebbi s weqci abrid-a*, cette fois Dieu l'a gratifiée d'un fils.

♦ *řezzeq* ;
yefřezřiq || Faire bénéficier. Avantage.

♦ *meřřuq* ; vb. de qual.
ur meřřuq || Etre objet ou occasion de la bienveillance divine.

♦ *erřeq* ;
lerřaq || Les biens par excellence donnés par Dieu : les récoltes ; les ressources alimentaires de base. || Richesse. • *erřeq ur t-yerwi ħedd*, on n'a jamais trop de biens.

♦ *ařezzaq (u) / řezzaq* ;
 || Le Pourvoyeur (nom divin). • *a řezzaq, a neřfaq ! ġ* Dieu, le nourrisseur par excellence !

◆ *amerzuq* ; adj.

imerzaq / imerzuqen ; tamerzuqt, timerzuqin / timerzaq || Qui apporte le bonheur ; qui est objet de la bienveillance divine (peut s'employer en souhaits comme *amerbuḥ, aseedi*).

◆ *areḡ-* ;

En exclamation : *ay areḡ-is !*, quelle chance il a ! • *ammareḡ-is !*, mm. ss. • *ay areḡ-ik a baba ! ula wi k-yew-ten !*, bienheureux es-tu, papa qui n'as personne pour te corriger !

RZW

timerziwt || Cassure ; v. *erpeḡ, r z*.

RZW

timerziwt || Visite ; v. *erzu, r z*.

RE

◆ *rreḡḡḡ* ; K.
yeṭṭeḡḡḡ -areḡḡḡ || Pousser rapidement, plantureusement. • *lweḡḡ am umaday, anda t-teḡḡḡ ad yeṭṭeḡḡḡ*, le rosier est comme la ronce : il suffit de le planter pour qu'il pousse.

RE

◆ *rreḡḡḡ* ; B.
yeṭṭeḡḡḡ -areḡḡḡ || Crier en pleurant. • *yerreḡḡḡ d imeṭṭi*, il sanglote.

s- ◆ *sreḡḡḡ* ;
yesreḡḡḡ / yesreḡḡḡ -aserreḡḡḡ
|| Braire. Crier en pleurant.

RE

raḡ || Agir avec indépendance ; v. *r y ε*.

riḡ ; mm. ss. que le précéd., v. *r y ε*.

RE

◆ *ereu* ;
ireeu ; yerea, ereiy, ur yerei -turein,

erreu || Mugir. Se lamenter à haute voix. • *amkan-enni dg ara yemmel wabeeḡ s leqtil, ireeu seg_g^wsegg^was ar asegg^was*, on entend tous les ans des gémissements à l'endroit où un meurtre a été commis (cf. *anza, n z*).

REC

◆ *erec* ; K. *r ε c*
ireecec -areac || Trembler de peur.

◆ *ereieec* ; B. *r ε w c*
yeṭṭereieic ; yeṭṭeieec -areieec || Trembler (de colère). Trépigner. • *yeṭṭereieic f₋faraw n tmeḡ*, c'est un avare (il trépigne quand il s'agit de sous : il entre en transes pour les fils du feu : l'argent).

RED

◆ *ereed* ; ar.
ireeeced / yeṭṭereead ; ur yeṭeid -areead, ereeud, tareedet, ereeedgega || Tonner. || Etre très enflé.

s- ◆ *sseḡḡḡ* ;
yesserḡḡḡ -aserḡḡḡ || Tonner. || Faire enfler. • *rebbe yesserḡḡḡ tignewt*, Dieu fait tonner les cieux. • *lehlak yesserḡḡḡ aḡḡ-iw*, la maladie a fait enfler mon pied.

◆ *ereḡḡḡ* ; fém. sg.
|| Tonnerre. Coup de tonnerre.

◆ *ereḡḡḡdegga* ;
|| Gros coup de tonnerre. • *teṭṭeḡḡḡdegga*, le tonnerre a éclaté.

REN

◆ *ameḡḡḡ (u)* ; cf. K. *mareūn*
|| Epilepsie. • *ikecm-it umeḡḡḡ*, il a eu une crise d'épilepsie.

S

S

◆ *es / -s* ; aff. personnel, 3^e pers. après prép. Cf. Ann. tableau pron. pers. Colonne 6
sen ; sent || Lui, elle ; eux, elles. • *yer-s / yr-es*, vers lui, vers elle. • *yid-es*, avec lui (accompagnement). • *yis-s, yis-sen*, avec lui, avec eux (moyen).

as / s / -yas ; aff. pers., 3^e pers., compl. ind. Cf. Ann. tableau pron. pers. Colonne 5

asen / sen / yasen ; asent / sent / yasant || A lui, à elle ; pour lui, pour elle ; à eux, à elles, pour eux, pour elles. • *ixedm-as lxiṭ*, il lui a fait du bien. • *yefka-yas afus*, il lui a donné la main. • *d ayn i s-enniṭ*, c'est ce que je lui ai dit. • *yessafg-asen aqerṭu*, il les a décapités (il leur a fait sauter la tête).

S'emploie avec les prép. : *fell* (sur), *gar* (entre), *ddaw* (sous) : *fell-as*, pour lui ; *gar-asen*, entre eux ; *ddaw-as*, sous lui.

-is / -s ; aff. pers. de noms (possessif), 3^e pers. Cf. Ann. tableau pron. pers. Colonne 4a

-ensen, ensent || De lui, d'elles ; son, sa, ses ; leur, leurs. • *afus-is*, sa main. • *idaṭṭn-ensen*, leurs pieds. • *d ennu-ba-s*, c'est son tour. Cf. *baba, N.B.*, sous b.

-t-sen : avec les noms de parenté. • *baba-t-sen*, leur père.

S

◆ *s* ; prép. An.
|| Avec, au, moyen de ; par. Indique une instrumentalité, une concomi-

tance, une simultanéité ou une référence.

a) Devant un nom : • *tdehn-it s wudi*, elle l'enduisit de beurre. • *taqendurt-aḡi, s tmacint i txaḡ*, cette robe est cousue à la machine. • *nkul yiwen s teadda-s*, à chacun ses habitudes. • *ixxamen s ieessasen*, chaque maison a son protecteur (les maisons avec leurs Gardiens). • *s wacu yexdem ubernus-a ?*, en quoi est fait ce burnous ? • *lqahwa s uyefki*, du café au lait. • *s eddree, s yiṭil*, par force (avec le bras). • *s lekmal*, entièrement. • *s etqerḡ*, de près. • *s leeḡel*, sans précipitation ; dans un instant. • *s tideṭṭ*, c'est vrai. • *s ṭṭul bb^wass*, toute la journée. • *ass s wass*, un jour sur deux. • *nekk s yiman-iw*, moi-même (moi avec ma personne). • *tella s tadist*, elle est enceinte (elle est avec un fœtus).

Peut former un complexe adv. ou prép. : *s-wadda* (v. *d w*), *s-ufella* (v. *f l*), *s-eddaw* (v. *d w*), *s-ennig* (v. *n g*), *s-deffir* (v. *d f r*), *z-dat* (v. *z d t*), *s-γur* (v. *γ r*).

|| Introduit un serment : • *ieuhd-it s rebbi*, il lui jura par Dieu. • *s win s i kecmey leḡmee bb^weqbil !*, par mon fils ! (par celui avec lequel je suis entré au marché du vendredi des Aqbil).

|| Introduit la totalité d'une classe ou d'un groupe. • *nekk^wenti s tilawin*, nous, femmes... • *kunwi s warrac*, vous, garçons... • *s kra nella da*, nous tous qui sommes ici.

b) *yis-*, devant un pron. affixe : *yiss-i*, avec moi ; *yiss-ek, yiss-em*, avec toi ;

yis-s, avec lui, avec elle ; *yis-neŷ*, avec nous ; *yis-wen*, *yis-k^went*, avec vous ; *yis-sen*, *yis-sent*, avec eux, avec elles. • *aqcic feŷhen yis-s*, on est content de la naissance d'un garçon (un garçon, ils sont contents de lui). • *mreħba yis-wen !*, soyez les bienvenus ! R. : *a yiss-ek yeŷheb lxiŷ*, que le bien t'accueille !

c) *i ss / s wi s / s way es / s way* || Par lequel, avec lequel, avec quoi (interrogatif ou non). • *ieac-iten di lxiŷ i ssⁱ ifen ak^w medden*, il les a élevés dans un grand bien-être (il les a nourris d'un bien-être par lequel ils surpassaient tout le monde). • *awren s way ara niwley seksu*, la semoule avec laquelle je ferai le couscous. • *tis-segnit s way s i ŷxiŷiŷ*, l'aiguille avec laquelle je suis en train de coudre. • *ibawn i ss ara nseqqi*, les fèves avec lesquelles nous ferons le bouillon du couscous. • *ddwa i ss ara teħluḍ*, le remède avec lequel tu guériras. • *ar d az-ā-yeg^wri i ss ara isew lqahwa d-wi ss ara yeŷtes*, il lui restera de quoi boire le café et de quoi dormir tranquille. • *s way es i-ḡenya izem ?*, avec quoi a-t-il tué le lion ?

d) *i ss / i ss i, i ss ara*, conjonct. || Dès que, à peine que, lorsque, le temps que, tant que ; en attendant que. • *i ss eqneŷ tiŷ-iw lliŷ-ŷ, yuŷal-eḍ*, le temps que je ferme l'œil et le rouvre, il est revenu. • *i ss eḍ-yusa, yufa-ā day tam-ŷaŷt tbeddl-as aman-enni*, à son retour il trouva encore que la vieille lui avait changé l'eau. • *i ss i eḍdan kan, uŷalen-ā waman*, le temps qu'ils traversent et voilà l'eau revenue. • *i ss iŷuħ ad yebru i lmal deg-g^wḍaynin yeŷŷy-eḍ*, il allait faire sortir le bétail de l'étable, quand il revint sur ses pas. • *akkn i s-tenna tyaziŷ : i ss ara sweŷ, ŷebbi yella !*, comme dit la poule : le temps que je boive et Dieu est là pour me protéger ! • *i ss ara kemmlent amennuŷ a ḍ-nsew lqahwa*, en attendant qu'ellès aient terminé leur dispute, buvons le café. • *i ss ara ḍ-nesteŷu, kunwi a ḍ-duŷalem*, le temps de nous reposer, vous serez revenus.

e) *i ss* || Pour cela ; à cause de cela. • *azekka d essuq a-nezzenz aelaw : i ss i ŷeawazeŷ akkaḡi*, demain, c'est le marché et nous vendrons la couverture : voilà pourquoi je veille si tard. • *ruħ, i ss i kem-qaleŷ*, va, pour cela je t'épargne.

f) Pour exprimer le nombre ordinal (cf. *wi, w*) : *wi s sin*, le deuxième. • *ti s ŷebea*, la quatrième. • *wi s tlatā d wi s tluŷa*, le troisième est celui qui met la brouille (celui en référence à trois(?)) est celui avec soucis). • *wi s telt meŷrat*, la troisième fois.

g) Emploi idiotique quand on met en relief une phrase nominale dont le prédicat est un substantif précédé — ou non — de *n*. • *extapeŷ laxeŷt t_{tin} i s n ebda*, j'ai choisi l'autre vie puisque c'est celle-là qui dure. • *ger tħuna-yaḡi anta i ss inek ?*, parmi ces magasins, lequel est le tien ? • *anwa i d wi s ensen ?*, lequel est le leur ? • *t_{taŷaŷ} ay s inem, maḡḡi d ikerri*, c'est la chèvre qui est à toi, ce n'est pas le mouton. • *amb^wa wa i s ennuwen ?*, lequel est à vous ? • *maḡḡi d waḡi i s bbudm-ik ! (< n_{wudm-ik})* tu mérites mieux que cela ! (ce n'est pas celui de ton visage). • *limmer a ḍ-yuŷal walbeeḍ a yi-ḍ-iḍes, i s d amḡum-ik !*, si quelqu'un revient me toucher, malheur à toi !

S

◆ *s* ; prép. Lb.

|| Vers ; dans la direction de ; à. (S'emploie uniquement devant un nom commençant par une voyelle ; syn. de *yeŷ*, v. *ŷ r*). • *ruħ s arxam*, va à la maison. Cf. aussi *s* (et *si*) en fin d'article *seg, s g, N.B.*

S

ss || Qui sait ? Qui sait si ; v. *wi_{ss}en* : *is_{in}, s n*.

S

si || De, venant de par ; v. *seg, s g* en fin d'article.

si-sebda / susebda || Le temps que, v. *s b d*.

S

◆ *esses* ; peu connu. F. IV, 1864 et 1866, *ases, tisās*
itesses ; ur *yessis -tusessa, tissas* || Avoir du prestige ; inspirer la crainte. • *di beŷra am ennula (?) ala deg-g^wexxam i-ḡesses*, à l'extérieur, il n'est pas plus redoutable qu'une femme, chez lui il inspire la terreur.

◆ *sis* ; peu connu
yettis ; *isas -asisi, tissas* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tissas (ti)* ; fém. pl. s. sg.
|| Prestige ; autorité naturelle ; prés- tance. • *tissas ḡgizem*, prestige de lion. • *yesea tissas an yizm aŷilas*, il inspire une crainte respectueuse comme un fauve. • *arḡaz bu tissas*, homme respecté, craint ; courageux. • *at leŷlani d at tissas meŷra*, les hommes de telle famille sont tous craints et respectés. • *arḡaz ur nesei tissas, maḡḡi d arḡaz*, un homme sans prestige n'est pas un homme (cf. *lhiba, h b*).

S

◆ *ess* ; interjection avec suffixe d'im- pératif.

|| Tais-toi ! Silence ! Reste tranquille ! • *essel !*, taisez-vous ! Chut !

S

◆ *sus* ; ar. *s w s*
yettisus -asusu, ssus || Etre attaqué, miné par les vers. • *asalas isusen ur teŷriḍ ara melmⁱ ara yeŷreŷ*, on ne sait ja- mais quand une poutre pourrie par les vers tombera. • *isus wexxam-is*, il est ruiné. • *susn iḍaŷŷn-iw am uzeqqur m_{maras}*, je n'ai plus de force dans les jambes (mes jambes sont aussi ver- moulues qu'une bûche de figuier ma- lade).

◆ *ssus* ;
|| Ver (de bois, de viande séchée, etc.). • *aŷeŷta d essus n tezmeri*, le tissage épuise les forces (est le ver de la force physique).

S

◆ *essu* ; cf. F. IV, 1797, *ésa*, literie
itessu ; *yessa, ssiŷ, ur yessi -usu, tus- sin, tissin* || Etendre, disposer sur le sol. || Préparer la literie ; et pass. • *essan qebl ad ennaḍmen*, ils ont pris leurs dispositions en temps opportun (ils ont préparé leur lit avant d'avoir sommeil). • *yessa-ŷas leħrir f uzezzu*, il lui a doré la pilule (il lui a étendu des soieries par-dessus du genêt épi- neux). • *adrim ŷur-es d neŷta i-ḡtessu*, il a beaucoup d'argent, il est très riche (chez lui, l'argent, c'est ce dont il fait litière). • *yessa wedfel*, la neige fait couche. • *ieḍda-ā waḍu iḍumm- as, iwt-eḍ ugeffur yessard-as, iwt-eḍ webruri yessa-ŷas, adfel atan ieennec fell-as !*, le vent a commencé par don- ner un coup de balai, la pluie a fait un bon lavage, la grêle a préparé un lit : la neige s'est installée.

◆ *usu (wu)* ; Destaing
|| Literie étendue sur le sol ; couche préparée. Lit ; litière. Couche (de ter- reau, etc.). • *a-t-an deg-gusu meskin*, il en est réduit à rester couché (le voilà sur sa couche, le pauvre). • *usu tessiḍ a deg-s teŷseḍ !*, comme on fait son lit on se couche ! • *icetṭiḍen bbu- su*, literie ; couvertures.

◆ *tissi (ti)* ;
|| Couche (de quelque chose qu'on étend ou qui recouvre). || Un bon nombre, un bon tas (évoque l'idée d'une quantité importante : adversai- res dans une bagarre, fourrage ou céréales qu'on coupe, etc.). • *a s-tweq- meḍ i wakal tissi l_{ley^wbaŷ}*, tu éten- dras sur la terre une couche de fumier. • *teŷli-ā tissi idammen*, il a coulé beaucoup de sang. • *mi-ḡwet akka, ad yeŷḍel tissi...*, *mi-ḡwet akk ad yeŷḍel tissi...*, à chaque coup il en faisait tom- ber un grand nombre (dans une ba- garre), ou une bonne quantité (en fauchant).

S

♦ *usu* ; F. IV, 1797, *ousou* ; aor. et prêt. d'emploi apparemment périmé.

yeffusu (*yusa*, *usiγ*, ur *yusi*) -*tusut*, *tuffusin* || Tousser. • *iqede asen a ā-tuffusun ula t_tusut* !, ils ne peuvent rien faire de leur propre gré (il ne leur permet même pas de tousser). • *kra yekka yiā yeffusu*, toute la nuit il a toussé.

♦ *tusut* ; || Toux.

S

♦ *as* ; F. IV, 1794, *as yeffas* ; *yusa*, *usiγ*, ur *yusi* -*tusin*, *tisin* || Arriver. || Venir. || Revenir, résulter ; se présenter. • *yusa-ā s leṣ-taḥ*, il est arrivé au bon moment ; ou : sa venue a été bénéfique. • *a ā-yas wass-is*, son tour viendra. • *mi-ḡeedda leeṣer*, *a ā-yas liser*, après la gêne viendra la prospérité. • *yeffebder yusa-ā* — ou : *yas-eā* !, quand on parle du loup... (on en parle, il arrive). • *si lḡemea ar lḡemea a ā-yas bujemea* !, tous les vendredis, Boudjemā est là (d'un importun qui revient périodiquement). • *lqut yeffas-eā eγlay*, la nourriture revient cher. • *a ā-yas yelha*, cela sera bien. • *yusa-ā elḡal ulamek*, il s'est trouvé que la chose était impossible. • *yusa-ā nnig ennhaya-w*, cela ne me dit rien du tout ; ne me plaît pas du tout ; je n'y peux rien. • *a ā-yas di leemr-is eecr esnin*, il doit avoir dans les dix ans. • *tusa-yi-ā deg_gul*, c'est ce dont j'avais l'intention (elle m'était venue dans le cœur).

s- ♦ *ssis* ;

yessasay ; *yessas -asisi*, *tusisin* || Faire venir. Se procurer ; gagner. Procurer. • *yessasay-eā meyya*, *iteṭṭ miṭin*, il dépense plus qu'il ne gagne (il a un revenu de cent, il mange deux cents).

ms- ♦ *msis* ;

ṭṭemsasayen ; *msasen -amsisi* || Se procurer mutuellement. • *a ā-emsisen leafya*, ils cherchent ensemble la paix.

♦ *tisin* (*ti*) ;

|| Arrivée.

S

si ; abréviation de *sidi*. || Monsieur ; v. *s y d*.

S

♦ *tasa* (*ta*) ; F. IV, 1797, *tēsa*, ventre, côté maternel. F. III, 1530, *alousa*, foie

taswin (*ta*) || Foie. || Amour maternel, attachement pour ses enfants (entrailles maternelles). || Tendresse, affection qui unit les parents par le sang, les proches. || Courage. • *tuḡen tasa-s*, elle a le foie malade. • *ad am-yehrez ṭebbi tasa-m* !, Dieu te garde tes enfants ! • *tufa-ṭ tasa-s*, son cœur maternel a deviné. • *teṭṭergigi tasa-s fell-as*, son cœur maternel tremble pour lui. • *wi_ferqen tasa d-way turew*, *lḡennet*, *a medden*, *ṭherm-as* !, à qui sépare une mère de ceux qu'elle a enfantés, le cicl est interdit ! • *akkn i s-yenna ccix muḡend* : *eγḡer ad eedley ayn urweγ d-wayn ur uriweγ*, *luḡi tasa-w* !, comme a dit chikh Mohend : j'ai essayé de traiter également ceux que j'ai enfantés et ceux que je n'ai pas mis au monde, mon cœur s'y refuse (se dit notamment en parlant des enfants d'une autre épouse). • *temlal tasa d-way turew*, se dit du groupe mère, enfants et petits-enfants rassemblés (les entrailles et leurs fruits se sont retrouvés). • *xas ehder*, ur *ṭṭaḡad* ! *ala tasa-w ay-aḡi daḡi*, tu peux parler en confiance : tous ceux qui sont ici sont la famille proche. • *leqqaqet tasa-s*, il a le cœur sensible, tendre. • *tezza tasa-w*, mon fils est mort ; je suis dans l'angoisse pour mon enfant (mon cœur est sur le gril). • *bu tasa*, douleur causée par la perte d'un enfant. • *yewt-it bu tasa*, il est malade, ou mort, de chagrin. • *eyya a tasa-w* ! *a tasa ḡḡemma-s* !, viens, fils chéri de sa mère ! (mots de tendresse d'une mère à son bébé). • *tas^a urumi*, cœur dur, insensible (entrailles d'Européen). • *tuqqda n tasa*, apaisement du cœur par assouvissement d'une vengeance (cautérisation du foie).

• *uzu n tasa*, la douleur d'une mère à la mort de son enfant (brûlure d'entrailles). • *a kem-yemnee ṭebbi deg_guzu n tasa* !, Dicu te garde de perdre un enfant ! • *tcaḡ tasa-s* !, elle brûle de jalousie ! • *yesserγ-iyi tasa-w* !, il m'a mis en rage.

• *yesea tasa*, il a du cœur ; il a du courage. • *tasa ḡgizem*, cœur de lion. • *ur seiγ ara tasa i s ara t-ewley*, je n'ai pas le cœur, le courage, la force d'âme nécessaire pour le frapper. • *tasa bb^wewtul*, lâche (cœur de lapin). • *esγer tasa-k* !, prends courage ! (durcis ton cœur). Cf. F.D.B. 1963, Le Corps humain, p. 52-56.

S

tissit || Action de boire ; v. *sew*, *s w*.

S

♦ *tissist* ; *tissisin* (*ti*) || Araignée. • *tuli-ṭ tissist*, l'araignée y a fait sa toile.

S

♦ *ass* (*wa*) ; *ussan* (*wu*) || Jour ; journée. • *ass-a* / *ass-aḡi*, aujourd'hui. • *kra yekka wass* / *ka ila wass* / *k^a aa yekk wass* / *akk^w ass*, toute la journée. • *taggara bb^wass*, la fin du jour ; le dernier jour de la vie. • *yibb^wass* < *yiwen wass*, un jour. • *ass-aḡi iḡella-ā ass-is*, aujourd'hui, il a bien gagné sa journée. • *fukken wussan-is*, il va mourir (ses jours sont finis). • *yebb^weḡ wass-is*, il est mort (son jour est arrivé). • *us-san-ik eeddan-k ay ul* !, je n'ai plus rien à attendre ! (mon cœur, tes beaux jours sont passés). • *yuli wass fell-as*, il (elle) est sorti(e) de la misère (le jour s'est levé pour lui). • *akken yella wass*, *a t-yeks umeksa*, il faut prendre le temps comme il se présente (comme est le jour, le berger s'en arrange pour faire paître le troupeau). • *am yiḡ am^wass* ur *teggan ur tesgan*, jour et nuit elle ne dort ni ne laisse dormir. • *al^a ass-a nekk id-em* !, c'est fini entre nous (aujourd'hui seulement moi avec toi). • *lxir d win bb^wass-a* ; *win ieddan iṭuḡ* !, le bien, c'est celui qu'on

fait aujourd'hui : celui qui est passé est oublié (en parlant d'un ingrat). • *ass al^weqqerqer*, *ass al^webberber* !, il faut savoir calculer, ne pas dépenser tout en un jour (un jour elle est sèche et un jour trop mouillée).

• *bbussan-a ur ā^wdeṭnejmae s axxam*, tous ces jours-ci elle n'est pas rentrée à la maison. • *bbussan-a ur teggan uḡan*, tous ces temps-ci elle ne dort pas la nuit.

• *maḡḡi bb^wass-a-t* !, cela n'est pas d'aujourd'hui ! • *leflantegga teweer* : *lewera-s maḡḡi bb^wass-a-ṭ*, une telle est difficile et ce n'est pas d'aujourd'hui ! • *tibexsissin-aḡi maḡḡi bb^wass-a-tent* : *iḡelli i ṭwaleq^wdent*, ces figues ne sont pas d'aujourd'hui ; elles ont été ramassées hier. • *cceγ^w-l-is maḡḡi bb^wass-a-t* !, c'est un ouvrier qualifié ! (son travail n'est pas d'aujourd'hui !).

• *leflantegga, ḡḡiḡelli bbussan* !, une telle, elle est très jeune (plus qu'elle ne paraît, plus que vous ne le pensez). • *emmi-s, ḡḡiḡelli bbussan* !, son fils est trop jeune (pour gagner sa vie, par ex.). • *iḡede-iṭ baba-s* ! *ḡḡiḡelli bbussan* !, son père l'a trahie : elle n'avait pas l'âge de se marier !

S

ssusi || Sarcler ; v. *s y*.

SB

♦ *sebbeb* ; ar. *yettsebbib -asebbeb* || Commencer ; entamer. Provoquer, occasionner. • *d muḡend w-eemeγ i s-isebbeben*, c'est Mohend ou Amar qui l'a initié, l'a lancé, a fait le commencement de sa fortune. • *ar t_tsebbedeγ i lḡaja ara k-ia^w_das*, pour obtenir un résultat, il faut du moins entreprendre. || Etre monté (femelle).

♦ *mesbub* ; vb. de qual. *ur mesbub* || Etre provoqué ; avoir une raison de ; être destiné à. • *maḡḡi am^w_min ur enmesbub ara*, différent est le cas de celui qui n'obéit pas à une contrainte ou à la fatalité. • *mesbubey i lehlak*, je suis abonné à la maladie.

◆ *ssebba* / *essbab* ; cf. B. *sebba*, et K. *sabab*

sebbat || Cause. Motif ; raison. Occasion. Prétexte. • *γef sebba i_ğella*, il est irritable ; il est sur le point d'éclater ; il est prêt à se mettre en colère, ou à pleurer. • *ad ay tejjeđ ? acu n essebba ?*, tu veux nous quitter ? Quelle raison as-tu ?

◆ *tasebbiwt* (*ts*) ; *tisebbiwin* (*ts*) || Prétexte ; excuse. Cause.

◆ *šabab* ; *šaybab* || Mm. ss. que *sebba*. • *d neṭṭat i d ešabab el_lxiṛ*, c'est elle la cause de son bien-être.

SB

◆ *sab* ; ar. *s y b* *yettsab -asabi, essib* || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

◆ *sib* ; *yettsib* ; *isab -essib* || Etre indépendant, insoumis ; faire ses quatre volontés.

SB

◆ *sibb* ; ar. *s bb* *yettsibbi* ; *isabb -asibbi* || Injurier ; maudire. • *win ara isibben eddin, ad yeṭṭuxetṭi*, les blasphémateurs seront punis d'amende. • *isabb-it jedd u-jedd*, il l'a injurié copieusement dans tous ses ancêtres.

SB

asebbwi || Cuisson ; v. *ebb^w*, *w*.

SBD

◆ *sisebda* / *susebda* ; cf. K. *bayd*, et B. *bīdma*, pendant que || En attendant que ; le temps que. • *skerker aciṣuđ sisebda ara ā-yefk asebbad*, traîne tes savates tant que Dieu ne t'a pas donné de souliers (*s im^t ara, ay ar d, si leedil*, mm. ss., très employés).

SBĐ

◆ *esbeđ* ; *isebbeđ, ur yesbiđ -asbađ* || Etre fixé,

collé. Etre inerte, peu actif. || Ne pas lever (pâte). || Se tapir. • *lufan-ađi d amehzul, yesbeđ kan*, ce bébé est maladif, il reste à terre sans bouger. • *tisliṭ tesbeđ di tesga*, la mariée est là immobile près du mur face à la porte. • *ass-ađi tesbeđ temlunt !*, aujourd'hui le pain n'a pas levé. • *tayrift n dir tsebbeđ deg_guskir*, une mauvaise crêpe reste collée au poêlon.

◆ *usbiđ* ; adj. ; *usbiđen* ; *tusbiṭ, tusbiđin* || Non levé (pain). || Collé. Immobile. • *tiyṛifin, neṭṭummu-tent s lemy^weṭṭi, m^a ulac ad eqqiment t_tusbiđin*, les crêpes épaisses se cuisent sous cloche, sinon elles ne lèvent pas.

◆ *sebbeđ* ; B. *s b ṭ* *yettsebbiđ -asebbeđ* || Porter la main, appliquer la main à un objet vénéré. || Frapper du plat de la main. || Frapper ; battre. • *ma isebbd-as-ā deg_g^weessas n sidi seid w-eṭṭaleb a t-yamen, m^a ulac ala*, s'il touche — comme il le lui a demandé — au tombeau de Sidi Saïd ou Taleb, l'autre le croira et seulement à cette condition. • *yettsebbiđ deg_g^weerur-is icebba-yas-i ṛebbi d ayyul*, il lui donnait de telles tapes dans le dos qu'on aurait dit qu'il le prenait pour un âne.

SBD

◆ *ssebbad* ; coll. B. *š b ṭ* || Chaussures.

◆ *asebbad* (*u*) parfois *š* *isebbađen* (*i*) || Chaussure ; soulier. || Pied de biche de machine à coudre. || Pédale du tour à bois (fabrication des plats).

◆ *tasebbaṭ* (*ts*) ; *tisebbađin* (*ts*) || Chaussure.

SBĤ

◆ *ešbiḥ* / *eṭšbiḥ* ; v. vb. *š bb ḥ* || Chapelet (marque visible d'affiliation à une confrérie religieuse).

SBK

◆ *esbek* ; cf. ar. *s b k* *isebbek* ; *ur yesbik -asbak* || Etre figé ;

se figer. • *yesbek deg_g^webriđ*, il est resté en panne quelque part - - ou : il s'est arrêté - - ou : il a échangé d'avis en route. • *aql-ay nesbek, ṛebbi a γ-isellek !*, nous voici figés, Dieu nous sauve ! (refrain d'un chant ; réponse de personnes immobiles à qui on demande par ex. : Que faites-vous là ?).

my- ◆ *myesbak* ; *ṭṭemyesbaken* || Se figer, se durcir les uns contre les autres. • *myesbaken wulawen*, les cœurs se durcissent les uns envers les autres.

SBL

◆ *sebbel* ; ar. *yettsebbil -asebbel* || Abandonner ; hasarder ; sacrifier. • *ur isebbet ḥedd dderrya-s meena yelha wi_ṭṛebbin*, personne ne peut abandonner ses enfants ou leur faire du mal, mais il est bon de les éduquer (même sévèrement). • *aqcic-ađi yettsebbil ayen yellan deg_g^wfus-is*, ce garçon donne facilement tout ce qu'il a. • *ur t-isebbil ara wul-iw*, j'y tiens (mon cœur ne veut pas le sacrifier). • *yettsebbil eddin, γef_fay^a i t-xetṭan*, il blasphème, voilà pourquoi on lui a infligé une amende.

◆ *essbil* ; || Objet abandonné. || Aumône. Arbre dont les fruits sont à la disposition de tous (souvent planté sur une tombe). • *ayla n essbil*, champ laissé à la disposition de tout le monde.

◆ *imsebbel* ; adj. *imsebbelen* ; *timsebbell, timsebbilin* || Volontaire. Combattant faisant à l'avance le sacrifice de sa vie.

SBL

◆ *tasebbalt* (*ts*) ; cf. B. *sebbāla*, ss. div. *tisebbalin* (*ts*) || Grande jarre de réserve pour l'eau (cf. *lbila, b l* ; plus empl.).

SBY

◆ *esbey* ; ar. *š b γ* *isebbey* ; *ur yesbiy -asbay, essbiy*,

ssbiya || Peindre. Teindre, sauf tissus, laine (v. *γem, γ m*), et pass. || Recouvrir d'une couche. || Salir, noircir. • *mḥul tamurt isebiy-iṭ wedfel*, la neige blanchit le paysage. • *ma yexdem yiwn asekkak, ad yesbey yak^w aṣar-is*, si l'un ou l'autre fait un mauvais coup, il en salit tous les siens. • *isebiy-ik s lehduṛ n deffir*, il a attendu que tu sois absent pour te noircir (il t'a sali avec des paroles par-dérrière). || Reeruter, affilier à un ordre mystique (v. au mot *ṛrami, r m*).

ṭw- ◆ *ṭṭusbey* ; *yettusbay* || Etre peint. || Etre échangé, transformé. || Etre agrégé à un ordre mystique. • *yekkr-eđ di lzayer, yeṭṭusbey d a-ṛab*, il a été élevé à Alger et est devenu Arabe.

◆ *ṭwisbey* ; *yeṭwasbay* ; *yeṭwasbey* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ssbiya* ; *sbiyat* || Peinture.

◆ *ssebya* ; || Teinture noire pour cheveux. || Noix de galle. (Pour faire cette teinture on fait cuire dans l'huile les noix de galle jusqu'à ce qu'elles soient devenues noires ; on les pile ensuite avec des elous de girofle et du sulfure de plomb (*leḥāida*)).

◆ *asebbay* (*u*) ; *isebbayen* (*i*) || Peintre ; teinturier.

SBQ

◆ *esbeq* ; ar. *isebbeq* ; *ur yesbiq -asbaq* || Précéder ; marcher en avant.

◆ *ssabeq* ; || Précédent. • *ssabq el_leid*, la veille de la Fête.

◆ *ssabqa* ; participe prés. ar. : qui devance || Femme (mère en compliment). || Jument de course. • *ṣer ssabqa, tayeđ yelli-s*, vois la mère et prends la fille : telle mère, telle fille.

SBS

◆ *asebsi* (u) ; B. *sebsi*
isebsiyen (i) || Pipe.

SBT

◆ *ssebt* ; ar.
|| Samedi. Marché du samedi.

SBTR

◆ *ssbiṭar* ; B. lang. rom.
ssbiṭarat || Hôpital.

SBW

tasebbiwt || Prétexte ; v. *ssebba*, *s b*.

SBE

◆ *essbee* ; ar.
essbue || Lion (v. *izem*, *z m*).

SBE

◆ *sebea* / *sebe*, en expressions. ar.
|| Sept. • *d essebea*, il est 7 heures.
• *sebea u eecrin*, vingt-sept. • *sebe*
eyyam, sept jours.

◆ *asbayei* ; adj.
tasbayeit || Né au septième mois.

◆ *sebein* ;
|| Soixante-dix. • *sebein n tektabin*,
soixante-dix livres.

◆ *sbeṭac* ;
|| Dix-sept. • *sbeṭac n teqeicin*, dix-
sept filles.

SD

◆ *essed* ; F. IV, 1803, *essed*
itessed ; ur *yessid -tussda* || Tasser.
Appuyer pour enfoncer et pass. • *yessid*
wedfel, la neige s'est tassée. • *aṭas*
i_ḡessed wul-ik, ton cœur en entasse
beaucoup (de haine, ressentiment).
• *itessed awal m' ara ihedder*, il ap-
puie sur ses mots ; il parle lentement,
doucement. • *yessid uqerṛu-s*, il sait
beaucoup de choses ; il a une grande
expérience (il a une tête bien tassée).
• *ur yessid ar^a ubeṛnus-a*, ce burnous
est d'un tissu mal tassé (au peigne
de tissage). • *yessed aeḡbbuḡ-is* — ou :
taḡkerciwt-is, *aḡkerciw-is*, il s'est bien
calé l'estomac (argot).

ṭw- ◆ *ṭwassed* ;
yeṭwassad -tussda || Etre tassé. • *yeṭ-*
wassed wakal-aḡi arni d ulamek, ce
sol est tassé, on ne peut plus.

my- ◆ *myussad* ;
ṭṭemyussaden -amyussed || S'entasser,
se serrer (ss. réciproq. et pass.). • *myus-*
saden di ṭumūbil, ils se sont entassés
dans la voiture. • *yemyussad usayur*
deg_g^wtemmu, le foin se tasse peu à
peu dans la éabane à fourrage.

SD

◆ *ssedd* ; ar.
|| Canal, conduite à ciel ouvert. Bief ;
portion de canal. • *ssedd n tsirt*, canal
qui conduit l'eau au moulin.

SD

amsed || Pierre à aiguiser ; v. *m s d*.

SD

ssid / essayed || Seigneur ; v. *s y d*.

sidi || Monsieur ; v. *s y d*.

SD

◆ *tasedda* (ts) ; v. K. *asad*
tisedwin, *tisedda* (ts) || Lionne.
|| Femme forte. • *ils aḡidan iteṭṭeḡ*
tasedda, la langue douce tète la lionne.

SDL

◆ *ssudel* ; cf. *del*, *d l*
yessudul -asudel, *asadel* || Etre muselé
de la muselière dite *asadel* (petit ani-
mal au sevrage).

◆ *asadel* (u) ;
isudal (i) || Bâtonnet qu'on place en
travers de la bouche d'un chevreau
ou d'un agneau pour l'empêcher de
têter.

◆ *tasadelt* (ts) ;
tisudal (ts) || Cheville qui retient l'en-
souple du métier à tisser : on l'enlève
pour enrouler l'ensouple.

SDM

asuḡem || Action de faire égoutter ; v.
ssuḡem, *d m*.

SDN

◆ *ssuden* ; f. en s ? Destaing
yessudun -asuden, *tasudent* || Baiser.
Donner un baiser. • *si ṣṣbeḡ ar ṣṣbeḡ*
yessudun aqerṛu m baba-s, tous les
matins il donne à son père un baiser
sur la tête. • *yessuden tazuliṭ* — ou :
lqaḡa, il est dans une joie délirante (il
a baisé la sortie de l'égout, ou le sol).
• *limṛ ad iyi_xeddem lebyi-w*, ad
ssuduney talqaḡ uḡar-is, s'il m'obéit
toujours sans défaillance, j'en scrai
enchanté (je lui baiserais la plante du
pied).

ms- ◆ *msudan* ;
ṭṭemsudanen -amsuden || S'embrasser,
se baiser mutuellement. • *msudanen*
sbee merṭat !, ils se sont embrassés à
n'en plus finir (sept fois).

SDN

◆ *tisednan* (ts) ; pl. s. sg. ; ancien,
n'est pas d'emploi courant
aux A. M. Wargla, Mzab
|| Femmes. • *ulamma bb^wḡey buḡednan*,
bb^wiḡ-ḡ lalla-s n tisednan !, nous som-
mes allés loin pour chercher la ma-
riée mais cela en valait la peine !
(bien que je sois allée jusqu'au village
de Bouâdnan, j'ai ramené la princesse
des femmes). • *maḡṣi t_tilawin*, *t_ti-*
sednan !, ce sont des femmes de va-
leur !

SDQ

◆ *esdeq* ; ar. ṣ ḡ ḡ
yessdaq ; ur *yediq -asdaq* || Etre loyal,
honnête ; inspirer confiance. || Ache-
ter le trousseau d'une mariée (n. vb. :
essdaq).

◆ *essdaq* ;
|| Trousseau de mariée. • *eqḡan-ḡ ess-*
daq, ils ont acheté le trousseau pour
la mariée.

◆ *seddeq* ; ar. ṣ dd ḡ
yettsseddiq -aseddeq, *ssadaqa* || Faire
l'aumône. • Faire un don dans une
intention pieuse. • *win iseddqen i_*
igellilen yerḡel i rebbi, qui fait l'aum-
ône prête à Dieu. • *maḡṣi d ḡaca-k*
ay elliy akkn a yi-tseddeqḡ !, je ne suis

pas pour toi un « sauf ton respect »
pour que tu me fasses l'aumône). • *win*
iseddqen kra, *d luṭur* ; *wa-nniḡnin d*
ayla-s, *meḡdur*, si l'un veut faire une
aumône, c'est très bien de sa part ;
l'autre garde son bien, il en a le droit.
• *a wi_sḡan idrimn aṭas*, ad *iseddeq*
i_igellilen, ad *yern^u iyimi weḡd-es*,
ur yetṭṣebbiḡ yeḡ yiwen !, heureux ce-
lui qui a du bien : il peut en donner
aux pauvres ; en plus, il jouit de la
solitude et personne ne lui donne, le
matin, l'occasion de tirer un mauvais
augure pour sa journée. • *iseddeq yeḡ*
at laxerṭ n at laxerṭ, *d esserr yeḡ at*
ddunnit, il donne pour d'autres rai-
sons que la simple ostentation (il
donne l'aumône pour les défunts de
l'autre monde, en gage de prospérité
pour les vivants). • *iseddeq i taddart-*
is azḡer akkn a t-ezlun di tmeḡeṭṭ,
il a fait don d'un bœuf au village :
la bête doit être égorgée et sa viande
distribuée.

ṭw- ◆ *ṭṭuseddeq* ;
yeṭṭuseddaq -aṭuseddeq, *aseddeq* || Etre
donné en aumône.

◆ *ssadaqa* ;
ssadaqat || Aumône. Offrande à inten-
tion religieuse. • *ssadaqa treḡḡee leḡla*,
tteḡḡee lmuṣayeb, *terna teḡḡeggid di*
leḡmer, l'aumône enlève le malheur,
éloigne les épreuves et de plus elle
allonge la vie.

SDR

◆ *sedder* ; ar. ṣ d r
yettsseddiṭ -asedder || S'installer, se
carrer, rester immobile. || Amasser,
thésauriser. • *seg_gilindi yella yettsed-*
diṭ idrimen, depuis l'an dernier il
amasse des sous. • *akken ḡ-yebb^weḡ*,
yeḡna lkursi isedder, aussitôt arrivé il
gagna le tabouret et s'y installa.
• *isedder am teslit*, *a s-tiniḡ ur yeṣṣ^t*
ara eey^wel, il reste là assis comme une
mariée : on dirait qu'il n'a rien à
faire !

◆ *essder* ;
essdur || Devant brodé du burnous.
Empiècement de robe.

SDR

♦ *taseārit* (ts) ;
tiseāray (ts) || Chemise d'homme (modèle européen).

SDR

♦ *essdeř* ;
essduř || Rang, rangée. • *qqimen d essduř*, ils se sont assis côte à côte, par rangées.

♦ *aseddař* (u) ;
iseddařen (i) || Grande marche. Trou. Irrégularité dans un chemin. • *abrid-ađi yeççur d iseddaren*, ce chemin est mauvais, difficile.

♦ *taseddařt* (ts) ;
tiseddařin (ts) || Murette en pierres sèches. Murette de soutènement. || Marche. Trottoir.

SDR

taseddarit || Abri ; v. *ddari*, *d r y*.

SDT

saddař || Saints ; v. *s y d*.

SD

♦ *taseřta* (ts) ; F. IV, 1805
tiseřwa / *tiseřwin* (ts) || Branchette ; rameau d'arbre. • *ulac taseřta ur ihuzz wařu*, personne n'échappe aux difficultés (il n'y a pas de branche qui ne soit secouée par le vent). • *aql-iyi am tseřta yeřhuzzu wařu*, je suis à la merci des autres (comme une branche secouée par le vent). • *tkennu tseřta f_fayen turew*, il faut souffrir pour ses enfants (la branche plie sous le poids de ses fruits). • *a m-ā-yefk řebbi taseřta ara teddariř* !, que Dieu te donne un fils (une branche qui t'abritera). • *taseřta bb^wezger*, queue de bœuf qui sert de chasse-mouches. • *taseřta bb^weřfay*, branche qui sert comme un goupillon pour asperger de bouse les figuiers. • *ur řtařaf ara taseřta bb^weřfay a s-teřfiř*, ne le salis pas par tes paroles (ne prends pas une branche pour l'asperger de bouse).

SDF

♦ *asađef* (u) ;
isuđaf (i) || Flambeau. • *ma tesa-ā yemna-t-neř d aqcic*, *a_neddem isuđaf a_nenneřli* ; *ma tesa-ā t_taqicic a_neddem isuđaf a_nyenni* !, si notre mère a un garçon nous prenons les flambeaux et partons en exil ; si elle a une fille, nous prenons les flambeaux et nous chantons...

SDH

seđhi || Avoir honte ; v. *h y*.

SPL

ttseđila || Action de raser ; v. *s ř l*.

SDR

aseđru || Ressort ; verrou, v. *ř r*.

taseđruř || Ressort ; verrou ; v. *ř r*.

SDŞ

aseđşu || Denture ; v. *ř ř*.

SDW

tiseđwa || Branches ; v. *taseřta*, *s ř*.

SF

♦ *esef* ;
itesef ; *ur yessif -tussfa*, *tussfin* || Présenter des échardees prêtes à se détacher (bois) ; être éclaté (bois) ; se défaire (natte, tissu). • *ttesef tgertilt-a inř* *ur tessid ara nezzeh*, cette natte s'effiloche car elle n'était pas assez serrée. • *yessf elqedd-is*, il a une taille élancée.

♦ *isef* (yi) ; pl. mal attesté. Destaing, *ussif*, mm. ss.
issfen / *isfen* (yi) || Echarde.

SF

♦ *seffef* ; ar.
yettseffif -aseffef || Coudre un galon, un ruban ; être garni de galons, de rubans.

♦ *tasift* (te) ;
tisfifin (te) || Tresse plate de laine à trois, cinq ou sept brins. Galon, ruban

de garniture (robc, foulard). • *tisfifin* / *tayuga n tesfifin*, ceinture traditionnelle des femmes formée de tressés plates (*tasfift*) de laine et de cordons ronds (*asaru*) de couleurs variées retenus de place en place par des attaches travaillées (*tadeffařt*). • *tessers tisfifin f sellum bb^werğaz-is eelaxařer yeřja-ř s tadist*, elle a posé une ceinture sur la civière de son mari pour témoigner qu'elle était enceinte (parce qu'il l'a laissée enceinte).

SF

♦ *susef* ; f. en *s* ? F. IV, 1885,
souteř
isusuf / *yessusuf -asusef*, *tisusaf* || Cracher. • *win yufan ayeř ziden*, *ur t-iā-isusuf ara*, je ne demande pas mieux, l'occasion est trop belle (qui trouve quelque chose de bon, ne le crache pas). • *ur ā-yessusuf ředd tament deg_gni-s*, mm. ss. (personne ne crache du miel qu'il a dans la bouche). • *di tmital-ik i susufen medden*, on n'aime pas, on ne traite pas avec des gens comme toi (c'est sur tes semblables que l'on crache habituellement). • *isusf-as s inti*, il lui fait dire tout ce qu'il veut lui faire dire ; il inspire ses comportements (il lui a craché dans la bouche).

♦ *stusef* ; dériv. du précéd.
yestusuf -astusef || Cracher, crachoter.

♦ *asusef* (u) ;
isusfan (i) || Crachat ; v. ex. sous *rregmat*, *r g m*.

♦ *tisusift* (ts) ;
tisusaf (ts) || Crachat.

SF

♦ *tasaf* (ta) ; Destaing
tisufa (ts) || Chêne-vert à glands doux. Bot. *quercus ballota* (T.) (cf. *icķir*). • *tasaf ugemmun*, village des At Ouasif (le chêne de la colline).

♦ *awsaf* ;
iwsafen || Gros chêne (augm. péjor. du précéd. : ayant beaucoup de branches mortes). Très gros chêne.

SF

♦ *asafu* (u) ; cf. *tafat*, *f* et *tafukt*, *f k*, Destaing
isufa (i) || Brandon ; tison ; bout de bois brûlé. Torche.

♦ *tasafuř* (ts) ;
tisufa (ts) || Mm. ss. que le précéd.

SF

♦ *asif* (wa) ; F. IV, 1806, *asuf*, *asif*,
 vallée
isaffen (i) || Rivière ; oued. • *ur yeřgir ředd asif ur yebzig*, on n'a rien sans peine (personne ne traverse une rivière sans se mouiller). • *asif yeweer i win ur nessin ara ad iem*, il faut se préparer aux difficultés (la rivière est dangereuse pour qui ne sait pas nager). • *win yebb^wi wasif yeřtařaf deg_g^wuagraman*, celui que la rivière emporte ne fait fi de rien (s'accroche à une aunée). • *kra eřřbey yebb^wi-t wasif* !, toute ma peine est perdue (la rivière l'a emportée). • *neylen-ā isaffen l_lehwa*, il pleut à torrents. • *taeekk^wazt m belēebbas ileřřhun am yiř am_mass*, le bâton de Belābbas qui marche nuit et jour ? (Dev.) R. : *d asif*, la rivière. • *at wasif*, nom d'une tribu des At Betrun (fédération) faisant partie des Igawawen.

♦ *awasif* (u) ;
tawasift (tw) || Individu de la tribu des At Ouassif ; appartenant aux At Ouasif.

♦ *tasift* (ta) ;
tisaffin (ts) || Ruisseau. • *tasift ā_lhedd*, ruisseau qui descend de Tas-saft-Ougemmoun et se déverse dans l'Asif-Djemāa.

SF

♦ *tisfi* (te) ;
tisfiwin (te) || Point de côté. • *teççur t_tisfiwin*, elle a beaucoup de points de côté. • *ur deg-i tisfi*, on n'a rien à dire de moi (je n'ai pas de point de côté).

SF

◆ *Imesfuf* ; B. s ff
 || Couscous très fin (plus fin que le couscous ordinaire)

SFD

◆ *seffed* ; ar. s ff ā
yettseffid -aseffed || Embrocher, empaler, piquer. || Pousser, bousculer. • *a k-seffedey s useffud yerγan*, attends que je te tienne ! (je t'embrocherai sur un tisonnier rougi). • *iseffd-it γr ucanar n tness*, il le bouscula dans le brasier.

◆ *aseffud (u)* ;
isefdan / iseffuden (i) || Tisonnier ; tige de fer pointue. Epée, baïonnette, lance. Tige de fer de section rectangulaire qui sert d'axe moteur de la meule volante (moulin à eau).

SFD

◆ *esfed* ; F. IV, 1806, *esfed*
iseffed ; ur *yesfiq -asfaq, anesfuq* || Essuyer ; frotter. || Effacer, faire disparaître. • *win ixedmen lħaja a t-iq-yesfed eyr-i !*, on me fait endosser toutes les responsabilités ; quand il faut trouver un coupable, on ne le cherche pas ailleurs (si quelqu'un fait une bêtise, il l'essuie sur moi). • *esfed alln-ik !*, tu ne me reconnais pas ? — ou : regarde mieux ! (essuie tes yeux). • *ad iyi sfaq ma yexleq ula d asuḍi di lġib-iw !*, que Dieu me fasse disparaître s'il y a un traître sou dans ma poche ! • *m' ara walin medden taqcit mi ā-dekker mezziyet berriket, sim-mal'leḥḥimγur tseffed, qqaḥn-as : teḥ-ḥebb'a am taduḥ n tmurt*, quand on voit une jeune fille noirette étant enfant, prendre un teint plus clair en grandissant, on dit : elle s'améliore comme la laine du pays !

◆ *asfaq (we)* ;
 || Essuyage. • *timeħremt bb'esfaq*, serviette de toilette ; torchon pour essuyer.

◆ *taseffaṭ (ts)* ;
tiseffaḍin (ts) || Queue de mouton détachée de la toison : elle sert à ras-

sembler la farine pendant la mouture et à épousseter le moulin domestique après usage.

SFG

ssafaga || Enlèvement rapide ; v. *afeg*, f g.

SFH

◆ *esfeh* ; ar.
yettsefah ; ur *yesfih -asfah, ssfaha* || Etre impertinent, mal élevé. || Etre corrompu, dépravé.

SFL

asfel || Offrande ; v. f l.

SFLW

◆ *asaflaw (u)* ;
isaflawen (i) || Fauvette à tête noire. • *erqiq am usaflaw*, maigre comme une fauvette. • *yenna-yas usaflaw : ur tedduy d-læbd asellaw !*, la fauvette dit : je n'irai pas avec un homme mou.

SFN

◆ *ssfina* ; ar.
ssfinat || Bateau de petites dimensions. Cf. *taflukt*, f l k.

SFNJ

◆ *lesfenj* ; coll. ar.
 || Beignets.

◆ *lasfenjeṭṭ (te)* ;
tisfenjtin (te) || Nom d'un. du précéd.

◆ *asfanji (we)* ;
isfanjiyen (ye) || Marchand de beignets.

SFQ

◆ *seffeq* ; ar. ss. div.
yettseffiq -aseffeq || Eclater ; faire éclater. Suffoquer (trans.).

SFR

asefru || Poème ; v. f r.

SFR

◆ *asafar (u)* ; F. IV, 1808, *asafar*, médicament.
isufar (i) || Ingrédient ; chose. Chose rare. • *udi tura guyal d asafar*, le beurre est rare en ce moment.

SFR

amsafeṭ || Voyageur ; v. s f r.

SFY

esfi || Percer ; v. f y.

SG

◆ **seg / g / ġ / gg / si s* ; prép. An.
 || De, originaire de, venant de ; depuis, à cause de (cf. *deg / di, d g* qui peut avoir le mm. ss.

A)

1. Devant un nom à voyelle initiale on utilise *seg*. • *seg_giḍ (< seg yiḍ)* ar *iḍ*, toutes les nuits (d'une nuit jusqu'à une nuit). • *seg_gwasif i ā-yekka (< seg wasif)*, il arrive de la rivière — ou : il a passé par la rivière. • *seg_gwexxam n eccix i tn-iā-ebb'iγ*, je les ai rapportés de chez le chikh.

sg-ellin / sg-ellinna / zzg-ellin / zzg-ellinna / ellina, il y a un instant. Cf. *llin, l n*.

seg-mi / ġ-mi / seg_gwasmi, depuis que ; cf. *imi, asmi, mi, m*.

seg_gakken / g_gakken, tellement ; cf. *akken, kn*.

2. Devant un nom commençant par une consonne et devant les suffixes démonstratifs, on a *si / ssy*.

• *zzit-aḡi si tmurt i t-iā-yebb'i*, c'est de son pays qu'il a rapporté cette huile ; si *ššbeħ*, depuis ce matin, depuis longtemps.

ssyagi / ssya (pour *ssy_aḡi / ssy_a*), d'ici, par ici. • *eeddi ssya*, passe par ici. • *ekker a_nṛuħ ssya*, viens, partons d'ici. • *ssya w essya*, de-ci, de-là, partout.

ssyihin / ssyahin, par là-bas.

ssyen / essyenna, par là-bas, de là-bas ; et, ensuite, après. • *ssyenna i ā-yekka*, il provient de l'endroit (dont nous parlons).

B) devant un pron. pers. aff.

sg-i, sg-ek / sek_k, sg-em, seg-s, seg-ney, seg-wen, seg-kwent / sek_kwent, seg-sen, seg-sent. Souvent la sifflante (s) devient sonore (z) : *zzeg-s yer da*, depuis ce moment. • *akkn i s-lenna lgelzimt i tzemmut* : *afus zzg-em*, comme dit la hachette à l'olivier : c'est toi qui m'as donné le bois pour faire mon manche (ma main vient de toi).

C) en emploi absolu, en tête d'une propos. relative : *eamayn aya sg iṛuħ*, il y a deux ans (depuis) qu'il est parti.

N.B. — *s* ou *si* peut former des morphèmes complexes (prép. ou conj. Hésitation sur l'origine et le sens de *s / si* : à rattacher à *seg / si*, ou à *s*, vers ?). • *s γur-ney iā-yekka*, c'est de chez nous qu'il vient. • *leħram am yejdi bbwasif si ger ifassn i ā-yeyli*, le mal est comme le sable de la rivière, qui glisse entre les mains.

Devant les prépos. suivantes *s / si* semble avoir perdu son sens d'origine, mais sa présence reste obligatoire : *zdat / zzat / si zdat*, devant, avant. • *zdat wexxam*, devant la maison.

sufella || par-dessus. • *sufella bbwedrar*, par-dessus la montagne. • *sufella uḍaynin*, sur l'étable.

s wadda || Par-dessus (locution adv.). • *eiwed tebdud s wadda*, recommence au début.

La présence de *s* est facultative devant *deffir*, *z deffir / si deffir*, derrière ; *ennig / s ennig / si s ennig* / au-dessus de, au-delà de ; *ddaw / s eddaw*, sous, au-dessous de. • *yezra rebbi ar s ennig lebyi-s wannect-a*, Dieu sait que c'est au-delà de sa volonté cette chose.

Voir aussi : *adda, d* ; *afella, f l* ; *zdat, z d t* ; *ddaw, d w* ; *deffir, d f r* ; *ger, g r* ; *akken, k n* ; *imi, mi, asmi, m* ; *nnig, n g* ; *γur, γ r*.

SG

◆ *tasga (te)* ; F. IV, 1809, *tasaga*, côté. Destaing
tiseḡwa (ts) || Mur intérieur face à la porte d'entrée : la partie la mieux

éclairée dans la maison traditionnelle ; c'est là qu'on monte le métier à tisser, qu'on installe la jeune mariée ou le nouveau circoncis le jour de leur fête. *tasga* désigne plus largement chacun des deux murs qui relient les murs de pignons. On dit : *tasga ufella*, mur opposé à la porte d'entrée, celui qui a été mentionné ci-dessus ; *tasga bb'adda*, mur dans lequel s'ouvre la porte. • *t_tasga ā_ _yeskad ṛebbi s tafat n eddunnit-is s yiṭij-is. di tesga i zeṭṭent iḡedwan ; deg-s i sruṣuyṇ aḡn i dḡ i tekkat el-kimeyya d elbaṛakka*, c'est le mur opposé à la porte, que Dieu voit à la lumière de ce monde qu'il a créé, celle de son soleil. C'est contre ce mur que l'on installe le métier à tisser. C'est là également que l'on dépose ces (provisions et argent) où peuvent se manifester l'abondance et la suffisance miraculeusement prolongée (H. Genevois, Superstition, I, F.D.B., 1968, p. 91). • *tasga unuḡin, a tameṭṭant, tasga unuḡin a tameṭṭant*, va du côté du malade, ô mort (cri d'une femme qui avait dit souhaiter mourir à la place de son fils malade ; un coq déplumé est jeté dans la chambre, elle le prend pour la Mort et, dans son affolement, s'écrie...) ! || Côté. • *kem at_tetṭfeḡ tasga-n, nekk ad etṭfey tasga-w*, prends ton côté et moi le mien (deux femmes qui tissent au même métier). • *tasga niellul*, village des A.M., du groupement des *at eniṛ w esseid*.

SGD

◆ *seggeḡ* ; B. *s gg ā ?*
yettseggā -aseggeḡ || Expédier, exécuter rapidement, trop rapidement). || Libérer. • *fkiṛ-as a yi-ā-yexdem asebbāḡ, yuqm-as-ā kan snat tmesmarin, iseggā-yi-ā*, je lui avais donné des chaussures à réparer : il s'est débarrassé de moi en y mettant seulement deux ou trois clous. • *leḡwal yelhan tseggāden*, les bons outils font du travail rapide. • *hareṛ : seggā-yi !*, je suis pressé : laisse-moi aller, ou fais vite !

SGD

◆ *esgweḡ* ; v. vb. *geḡ, g ḡ ?* ; v. aussi *g ṭ y, s-sguṭṭuy*, mm. ss.
yessg'aḡ / yessg'aḡ ; ur yessg'id -as-g'aḡ || Avaler goulument ; avaler. • *yessg'aḡ elqut am_mezrem*, il engloutit comme un serpent. • *yir_wal yetṭadded di taṛ'ect, ur elliḡ a t-tsegw-ḡeḡ wal'a a t-iā_ḡegḡeḡ*, une parole blessante est aussi pénible à retourner qu'à admettre (une mauvaise parole vous reste dans la gorge sans qu'il soit possible ni de l'avalier ni de la rejeter).

SGF

timseggeft || Arme de main ; v. *s y f*.

SGL

◆ *ssigell* ; f. dér. de *gell, g l*, être plat ?
yessagell, yessigill -asagell || Faciliter. Aplanir. • *yessagell-iṭ fell-asen*, il a facilité leurs entreprises. • *a-t yessigell ṛebbi fell-ak !*, que Dieu te facilite les choses (que tu aies une vie facile !).

SGL

asgel || Sans sauce ; v. *g l*.

SGL

tasaglut || Entretoise de coffrage à pisé ; v. *g l*.

SGL

◆ *tisegg'ilt / tasegg'ilt* ;
|| Poignée : quantité prise en plongeant la main. • *degḡ-as tisegg'ilt n temḡin i tyaziṭ*, jette une poignée d'orge à la poule (syn. *lkumca*).

SGM

◆ *seggem* ; B. *s qq m*
yettseggim -aseggem || Redresser ; arranger ; disposer convenablement. • *seggem tacekkaṛt-enni, a-ṭ-an etmal*, redresse ce sac : il commence à basculer. • *seggem iman-ik*, ou : *lqedd-ik* — ou : *aqerṛu-k*, redresse-toi, tiens-toi droit. • *iseggm-as eṛṛay*, il lui a donné un avis pertinent, il lui a indiqué un procédé judicieux. • *iseggm-as taṛ'es-*

maṛt-is, il lui a envoyé un uppercut (il lui a redressé la mâchoire).

◆ *imseggem* ; adj.
imseggmen ; timseggenit, tiniseggmin || Bien fait ; bien arrangé. • *lecṛ'al imseggmen*, des choses bien faites.

◆ *niseggem* ; inv.
|| Bien ; droit, en ordre. • *xedm-it mseggem*, fais-le droit.

SGM

isegmi || Jeune pousse ; v. *g m*.

SGN

◆ *ssignew* ;
yessigniw ; yessagnew -asignew || Etre couvert (temps, ciel). • *ṛef_fayen ur nesei lmeena yessagniw-eā igenni fell-aney*, pour une chose de rien, il nous fait tomber le ciel sur la tête.

◆ *asigna (u)* ; s. pl. F. I, 458, *agenna*, nuage. Destaing : *tasegnūt*
|| Nuage ; nuages ; ciel nuageux. • *ad yekkes ṛebbi fell-ak asigna !*, que Dieu te donne des jours meilleurs ! (Dieu ôte de toi les nuages). • *iṭij-iw ireml-it usigna*, je n'ai pas de chance (mon soleil est caché par un nuage).

SGN

issegnit (yi) || Grosse aiguille ; v. sous *n y*.

tissegnit (ti) || Aiguille ; v. sous *n y*.

SGN

asg'en || Literie ; v. *g n*.

aseggan || Vanne ; v. *g n*.

SGR

essger || Etre endolori ; v. *g r, s-*.

SGR

◆ *asegri (u)* ;
|| Abcès sous la plante du pied.

SGR

◆ *segger* ;
yettseggir -asegger || Pousser, bouscu-

ler. Hâter. || Inciter. || Heurter. • *iseggr-it qrib yegrareb*, il l'a si bien bousculé qu'il a failli rouler. • *seggr iman-ik cwiṭ, iṛuḡ elḡal*, va un peu plus vite, il est tard. • *ḡleby-as win yelhan, yefka-yi-ā waḡi : d asegger i yi-ā-isegger*, je lui ai demandé quelque chose de bon : il m'a donné ça, pour se débarrasser de moi. • *d medden i t-iseggren alm' icuṛee baba-s*, il a fallu qu'ils soit poussé par quelqu'un pour assigner son père en justice. • *alm' i s-isegger labburt meṛtayan ney ma tlata i d-yuki*, il ne se réveilla qu'au deuxième, sinon au troisième coup frappé à la porte.

SGR

asig'er || Reste ; v. *g r*.

aseḡ'ri || Dessert ; v. *g r*.

asegru || Manivelle ; v. *g r*.

tasegrut || Chaînette (tissage) ; v. *g r*.

SGRS

◆ *asegres (u)* ; Destaing *asgers*, musette
isgersen (ye) || Musette-mangeoire. On la passe au cou d'un âne, d'un cheval.

◆ *tasegrest (ts)* ;
tisgersin (ts) || Sorte de muselière pour empêcher un chevreau ou un agneau de têter.

SGS

◆ *asegg'as (u)* Destaing *aseggwas* ; Ghad. *aḡeggas*
isegg'asen (i) || Année. • *seg_g'asegg'as ar asegg'as*, d'année en année, tous les ans. • *asegg'as iḡeddan neqqar-as ilindi, qabel*, l'an prochain ; *wabel (ar wabel)*, dans deux ans.

SGW

tiseḡwa, pl de *tasga* || Mur intérieur de la maison, v. *s g*.

SGX

seggeḡ || Provoquer un éboulement, v. *s y x*.

SHL

♦ *eshel* ; ar.
isehheh / *yetteshal* ; *ur yeshil -ashal*,
esshala, *tusehlin* || Etre facile, aisé.
 • *taxessart teshel*, *i_gseeben d lew-*
qama, il n'est pas difficile de mal faire,
 mais de bien faire. • *yeshel er-ray* —
 ou : *eeywet*, voilà qui est facile ! • *tter-*
ha yellan anda tebeed teshel i tukker-
qa, un séchoir situé trop loin est fa-
 cile à dévaliser. • *ulae ayn ur nes-*
hil yef rebbi — ou : *kull-ee yeshel*
yef rebbi, pour Dieu rien n'est diffi-
 cile. • *ssuq ggibb'ass yeshel*, *arra ssya*
d asawen !, tromper les gens une fois,
 cela passe, mais gare s'il recommence !
 (faire affaire en passant est facile,
 reste à voir à l'avenir !). • *wi s-yen-*
nan yeshel qedran yeddm ayrum a
t-yessisen !, si tu erois que c'est facile,
 eh bien essaie ! (celui qui pense que
 boire du goudron est agréable : celui
 qui pense que le goudron est facile à
 avaler, qu'il prenne de la galette
 et en fasse des mouillettes !). • *ikerri-*
ya yeshel, ce mouton n'est pas capri-
 cieux. • *yeshel wakal imi d-deswa*, le
 sol se travaille bien : il y a eu un
 bon arrosage (elle, *tamurt*, a bien bu).

♦ *ishil* ; vb. de qual.
yettishil ; *eshet -teshel* || Etre facile,
 aisé.

♦ *sahel* ; 2° f. ar.
yeltsahal ; *isuhel -asahel* || Partir en
 voyage. || Faciliter un voyage (Dieu).
 • *ssbeh zik i_gsuheh*, il est parti de
 bon matin. • *ad isahel azekka*, il par-
 tira demain. • *atan bb'ebriid-a ad*
isahel deg-s haca ma imene-it rebbi,
 cette fois la erise doit l'emporter à
 moins d'un miracle. • *ad isahel rebbi*,
yelli tibbura !, Dieu vous donne un
 heureux et profitable voyage ! (que
 Dieu facilite et qu'il ouvre les portes !
 à qui part au marché, en voyage).

♦ *meshul* ; vb. de qual.
ur meshul || Etre facile, de commerce
 facile. • *ala nekk i_gmeshulen* !, j'ai
 le dos large ; il faut que je sois tou-
 jours de bonne composition !

s- ♦ *esshel* ;
yesshal || Rendre facile. Considérer
 comme facile. • *eeni d nekk i tesshe-*
leq !, (si tu m'attaques) c'est que tu
 me considères comme une proie fa-
 cile ?

m- ♦ *mmeshal* ;
tmeshalen || Se faciliter réciproque-
 ment.

my- ♦ *myeshal* ;
ttemyeshaten || Mm. ss. que le précéd.
 • *myeshalen leey'al*, ils se sont facilité
 les choses.

♦ *sshala* ;
 || Facilité.

♦ *ushil* ; adj.
ushiten ; *tushilt*, *tushilin* || Facile.

♦ *eshel* ; B. *shel*, plaine
 || En top. • *iyil m bu-shel*, colline der-
 rière Aïn el Hammam en direction
 d'Azazga. • *ay at bu shel*, *kut ei yar-*
wen yeshel !, invocation aux saints de
 cette colline (route des pèlerins de
 Chikh Mohend).

SHY

♦ *eshi* ;
isehhi / *yetteshay -ashay*, *ashi* || Inflig-
 ger une correction.

SH

♦ *sah* ;
yeltsah -*asahi*, *essih*, *tusihi* || Souf-
 frir. • *agujit dima yeltsah xas ur d-*
ibeggn acemma, un orphelin est tou-
 jours à plaindre, du fait même qu'il
 est orphelin (un orphelin souffre tou-
 jours, même s'il n'en fait rien voir).
 • *muhend-iw fell-as i sahey* !, je me
 sens capable de tout supporter pour
 l'amour de mon fils (mon petit Mo-
 hand, c'est pour lui que je souffre
 (fém.).

♦ *sih* ;
yeltsihi ; *isah* -*asihi*, *essih* || Mm. ss.
 que le précéd.

SH

♦ *ssaħa* ; ar. *s w ħ*
 || Endroit plat, large, sans arbre ni

construction (endroit désert, redouté,
 s.e. sans présence de « protecteurs »,
ieessasen).

SHB

♦ *sehheh* ; ar.
yettsehheh -asehheh || Se traîner ; ram-
 per. • *ameie-agi yerrez di tqesrit* : *d*
asehheh i_gettsehheh iman-is meskin,
 ce chat a l'arrière-train en compote :
 la pauvre bête se traîne à peine.

SHL

♦ *sehheh* ;
yettsehheh -asehheh || Bondir, s'élancer.
 Détaler ; passer à grande vitesse.
 • *mi_gsehheh zdat-i nniqal yebb'i-yi*
deg_g'adu-s !, quand il est passé de-
 vant moi, j'ai failli être emporté par
 le déplacement d'air ! • *isehheh-as-d*,
eeni ss acu f emeawaren, il est venu
 le chercher en coup de vent : ils ont
 dû arranger quelque mauvais coup.

SHL

♦ *ssaħel* ; ar.
sswaħel || Plaine ; terres basses. • *ad-*
fel yekkat deg_g'edrar, *ssem-is di*
esswaħel, il fait si froid qu'il doit nei-
 ger sur la montagne (la neige tombe
 dans la montagne, son poison est dans
 les plaines).

SHN

♦ *eshen* ;
isehhen ; *ur yeshin -ashan*, *esshin*
 || Griller légèrement ; torrifier, et
 pass. Rôtir, se rôtir. • *isehn-asen uskir*
ubelluq i lmal ad fell-as fetren, il
 grilla un plat de glands pour faire
 manger aux bêtes. • *dima isehhen i*
yiti di lx'edma bb'ebriid, il grille au
 soleil tous les jours à faire le canton-
 nier. • *sehnen wulawen seg_gir_wal*,
 les cœurs sont ulcérés par les vio-
 lences de langage.

♦ *asehhan (u)* ;
 || Ustensile pour griller. Brûloir à
 café.

SHN

♦ *esshen* ; cf. B. *s ħ n*
leshhan / *leshun* / *esshun* || Coupon
 d'étoffe.

SHQ

♦ *esheq* ; ar.
isehheq / *yetteshaq* ; *ur yeshiq -as-*
haq, *esshiq* || Ecraser. Coincer. Piquer.
 Meurtrir. • *aberkhan uqerri sehq-il*,
ulae deewessu, après tout, c'est un
 homme comme les autres, ni plus
 saint, ni plus digne, pourquoi pren-
 drait-on avec lui des ménagements
 spéciaux ? (Créature à tête noire,
 écrase-la : eela ne porte pas malheur.)
 • *isehq-iyi wezger*, *yereed uqar-iw*,
 un des bœufs m'a écrasé le pied, c'est
 pour eela qu'il est si enflé. • *asemmidi*
bb'ass-a isehheq, le froid pique au-
 jourd'hui. • *tisli-a sehgent-ef yak'*
tnuqin-is, cette nouvelle mariée est ty-
 ranisée par ses belles-sœurs.

† *tw-* ♦ *twisheq* ;
yetwasheq || Être écrasé, piqué, coincé,
 meurtri. • *igr-agi yetwasheq s wegris*,
 la gelée a abîmé ce champ en herbe.

SHR

♦ *sehher* ; ar.
yettsehher -asehher, *esshur* || Ensor-
 celer, charmer. Pratiquer la magie, la
 prestidigitation. • *isehher-as almi yed-*
da yer fransa, il l'a si bien ensorcelé
 qu'il est parti en France. • *isehher-ed*,
uyalen yezra t_timellalin, il changea
 en œufs de vulgaires cailloux.

♦ *esshur* ; pl.
 || Sorealleries (cf. *ikaruren*, plus
 empl.).

♦ *asehhar* ; adj.
isehharen ; *tasehhart*, *tisehharin* || Ma-
 gieien. || Flatteur, charmeur.

SHR

♦ *sehher* ; ar.
yettsehher -asehher, *esshur* || Manger
 pendant la nuit en Ramadan. • *win*
yettsehheren ur yettuzum, *ibexx's-it*
rebbi am meqjun, celui qui festoie les
 nuits de Ramadan sans jeûner le jour.
 Dieu le rend aussi vil qu'un chien.

♦ *esshur* ;
 || Repas de la nuit en Ramadan. • *f*

ejjuj d lawan n esshur, à 2 heures du matin on fait le repas qui précède l'aube.

SJD

◆ *sejjed* ; ar. *sejjed* || Se prosterner.

SJN

◆ *sejjen* ; *yeltsejjin -asejjen* || Etre faible, sans force, maladif.

SJE

◆ *sejje* ; ar. *c jj e yessejjie -asejje* || Etre charitable envers ; réconforter. || Féliciter. • *isejje igellilen n laddarl-il*, il a secouru charitablement les pauvres de son village. • *sejjeen-l akken ad ikemmel*, ils l'ont félicité pour qu'il continue.

◆ *ssaiaa / saiaa* ; || Bonne réputation ; gloire ; honneur. • *ifuṣṣ saiaa itubeen arraw en jeddi mangellat*, il profite de la bonne réputation des descendants de Jeddi Mangellat.

SK

◆ *ssek !* ; interj. || Cri pour éloigner les moutons, les faire marcher.

SK

◆ *sekkak* ; ar. *s kk*, monnaie *yellsekkik -asekkak* || Fabriquer de la fausse monnaie. || Se mal conduire.

◆ *asekkak (u)* ; *isekkaken (i)* || Fausse monnaie. Fabrication de fausse monnaie. || Mauvaise conduite. • *idrimen usekkak*, fausse monnaie. • *bu isekkaken*, celui qui se conduit mal ; celui qui fabrique ou possède de la fausse monnaie.

◆ *tasekkakt (ls)* ; *lisekkakin*, mm. ss. que *bu isekkaken*.

◆ *ssekka* ; || Fausse monnaie. • *d yir ssekka !*, mauvaise race !

SK

◆ *asaku (u)* ; latin *saccus isuka / isuk'a (i)* || Grand sac (contenance : un quintal de blé). • *rray ur bab usaku*, la décision est au riche (au propriétaire du sac). • *achal isuka i tceṛdem ?*, combien de sacs avez-vous conclu (pour la dot) ? • *d isuk'al*, c'est considérable ! • *qqenṛer saku*, ferme le sac ! (histoire du hérisson et du chacal).

◆ *tasakuṭ (ls)* ; *tisuk'a (ls)* || Grand sac de laine à deux poches en tissage, décoré ou non (pour mulet, âne ; cf. *acwari*, en vannerie).

SK

◆ *asuki (u)* ; Destaing *isiki* || Terre en friche. • *ṭṭif a ṭ-yejj d asuki wal'a ṭ-yekrez yir_fellah*, mieux vaut la laisser en friche que de la donner à un mauvais cultivateur. • *lef-fey deg_giger s asuki*, elle a quitté le champ pour la lande ! (elle est responsable des bêtises qu'elle fait).

SK

◆ *asaka (u)* ; *isuka (i)* || Gué ; endroit raviné ; éboulement. Mot disparu du langage courant ; connu dans le top. : *asif usaka*, nom que prend l'oued Djemâa en dessous du territoire des At Yanni. • *teyli-ā lehwa lamieq'rant keltren isuka*, il y a eu de grandes pluies et beaucoup d'éboulements. || Cas, question sujet. • *asaka n-essadaqa, anf-as ; tura, an_neenu asaka-k*, laissons la question de la charité, et abordons ton cas.

SKD

◆ *skud / meskud* ; ⚔ cf. F. II, 742, *koud* || Pendant que, le temps que, tant que. • *skud is-ṭmeslayey yesserk-eā iman-is*, tant que je lui parle, il se tient tranquille.

SKD

◆ *sked* ; cf. Wargla, *nked*, regarder *yesskad / yeskad* ; ur *yeskid -askad*,

-aneskud || Regarder. || Chercher du regard ; chercher. • *iteddu yeskad yer deffir*, tout en marchant, il regardait par-derrière. • *nia yehwa-yak a yi-lak'weṛ, ṛebbi la k-iā-yeskad*, si tu veux me voler, Dieu te regarde. • *yesked yer ezziann ur trisq ara*, il a regardé dans le registre, ton nom n'y figurait pas. • *la yi-ā-yeskad s etterf n liṭ*, il me regarde de travers ; du coin de l'œil. • *sekdey-k iqelli di ssuq, ur k-ufiy ara*, j'ai cherché à te voir au marché d'hier mais je ne t'ai pas vu. • *sked w' ur ā-enṛuh yer lmeṛra, ala keṣṣ*, tout le monde est venu à la fête sauf toi (regarde qui n'est pas venu à la fête ; seulement toi). • *ar-gaz-agi sked w' ur t-nessin*, cet homme, tout le monde le connaît.

◆ *ssiked* ; *yessikid ; yessaked -asiked* || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myeskad* ; *ṭṭenyeskaden -anyesk d* || Se regarder réciproquement. • *ṭṭenyeskaden am-marraw n takniwin*, ils se regardent en chiens de faïence (comme des enfants de co-épouses).

SKF

◆ *eskef* ; F. IV, 1951 *eskef, ezkef*, boire chaud *isekkef* ; ur *yeskif -askaf, tusekfīn, ssekfīn* || Boire. Boire chaud. Laper ; humer. • *neskef cwit bb'ecrab, nensa fell-as*, nous avons avalé un peu de bouillon et sommes allés nous coucher là-dessus. • *kra yekkren iḥem-malen tsekf-iten lqaa*, tous les ruisselets ont été absorbés par le sol. • *ma ur s-teḍlibq ara ssmah a k-yeskef !*, si tu ne lui demandes pas pardon, tu te feras avaler !

◆ *askaf (we)* ; Destaing *azekkif isekfan (i)* || Soupe assez liquide dans laquelle on a cuit de la semoule, ou des pâtes, ou des crêpes déchiquetées.

SKM

◆ *uskum (wu)* ; F. IV, 1814, *askoum* || Bois (branche à plusieurs fourches)

qu'on suspendait à une poutre et auquel on accrochait couffins, corbeilles, petites marmites à anse, etc. (ancien). • *uskun ṭelliq-as ijlulal*, on accrochait à ce bois toutes sortes d'ustensiles.

SKN

◆ *sakin* ; < *s akin*, cf. *ssyen*, v. *seg*, s g || Ensuite, puis.

SKN

◆ *essken* ; f. dér. ? F. II, 824, *seken*, f. en *s eken* ? *yesskan* ; ur *yeskin -askan, asseknī* || Montrer, faire voir. • *mi s-ā-yessken ṛebbi aqcie, a s-t-yekkes*, elle perd tous ses enfants mâles les uns après les autres (dès que Dieu lui donne de voir un garçon, Il le lui enlève). • *yesekn-as-ā tanurl-is*, il lui fit visiter sa propriété. • *leqbayel ur sskanen ara lufan alamma d asm' ara ā-yeffey yef iqejjiṛn-is*, en Kabylie, on garde les petits enfants à l'abri des regards jusqu'à ce qu'ils soient capables de se tenir sur leurs jambes. • *yesekn-eā iman-is d arṣin*, il a fait voir qu'il était loin d'approuver (il s'est manifesté comme adversaire).

◆ *ezzen* ; *yezzen* ; ur *yezkin -azkan, azeknī* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *zziken* ; *yezzenkan / yezzikin ; yezzen -aziken* || Mm. ss. que les précéd.

SKN

◆ *sekken* ; ar. *yellsekkīn -asekken* || Habiter, loger. Peu empl., v. *ezdey, z d y*.

◆ *ameskun (u)* ; || Esprit, force, qui possède une personne. • *yug'i-l umeskun-iw*, j'ai un pressentiment pour ne pas faire ou ne pas prendre telle chose ; j'ai une répugnance pour cette personne ou pour cette chose.

SKN

s- ♦ *smesken* ;
yesmeskin / yesmiskin || Faire le pauvre, le malheureux. Prendre, avoir un air misérable.

♦ *meskin* ; ar.
msakit ; meskint, insakit || Pauvre (qui inspire la pitié ; toujours employé en incise). • *arğaz_ağî meskin...*, cet homme, le pauvre...

SKN

♦ *isekkin (i) / asekkinn (u)* ar.
 || Sabre à lame étroite droite. • *ixef usekkin*, la pointe du sabre.

SKN

aseknu || Action de courber ; v. *k n*.

SKNF

♦ *taskenfut (te)* ;
 || Village des A. M., at *exlef*.

SKNJ

♦ *seknejbir* ; B. ar. *sikanjabin*, du persan
 || Gingembre.

SKR

♦ *esker* ; ar.
isekker ; ur yeskir -askar, ssekran / ssiḵran || S'enivrer ; être ivre. • *euḥ-dey-k a ccṛab ur k-eswiṣ, yeḥ_fakka ā-enwiṣ imi ula d iyyuzaḍ seḵren*, tout le monde se met à boire : pour moi, c'est fini ! (ô vin, je jure de ne plus te boire et ce qui m'inspire cette belle résolution c'est que les coqs eux-mêmes s'enivrent). • *seḵrey mbla tis-sit*, je ne vois plus ce que je fais (fatigue, énervement ; je suis saoul sans avoir bu). • *mulah a ṛebbi, yibb'ass i ā-seḵrey, itelf-iyi baba ; yetṭf-iyi-ā lejmeṣ, ur uyalṣ ara !*, Seigneur Dieu, je ne me suis enivré qu'une fois et mon père m'a mis à la porte, puis il a convoqué une auguste assemblée afin de me ramener, mais je n'ai pas voulu revenir.

s- ♦ *essker* ;
yesskar ; ur yesskir || Enivrer. Endormir par somnifère.

♦ *ssiḵran* ;
 || Ivresse. || Sommeil par somnifère. || Narcotique, somnifère.

♦ *aseḵran / aseḵrani* ; adj.
isḵṛanen / isḵṛaniyen || Ivre ; ivrogne.

SKR

♦ *esker* ; F. IV, 1816, *esker* ? Destaing, *esker*, faire
isekker / yetṭeskar ; ur yeskir -askar taseḵrawt || Être moyen, médiocre (plutôt bon). Être en position, quantité, qualité moyenne, assez bonne. • *tesker tunṭict i ṣ-ā-efkan*, le cadeau qu'ils nous ont fait est honnête. • *yesker fell-i !*, et quoi encore ! pour qui me prend-on ! (iron. ; cela me va !). • *tura, ma yehwa-yas i ṛebbi, tesker deg_g'exam-is*, pour le moment, grâce à Dieu, elle ne va pas trop mal (fém., en parlant d'une fille mariée). • *tesker i tebb'i iceṭṭiden* – ou : *yesker i tebb'i...*, elle a emporté un assez joli trousseau. • *yesker elḥal*, il fait assez beau temps.

♦ *uskir (wu)* ;
uskiren (wu) || Plat de terre à cuire la galette. Poêlon.

♦ *tusḵirt* ;
tusḵirin || Petit plat de terre à cuire la galette.

♦ *imsisḵer* ; connu mais non couramment empl. aux A. M. || Poêlon de terre à cuire la galette.

♦ *timsisḵert* ;
 || Ce qui n'est pas bon ni bien : semble empl. par antiphrase, paradoxalement, car *usḵir* et ses dér. sont, semble-t-il des euphémismes. • *nenna-yas at tesker teqciṭ deg_g'exam-is, yeḍḥa-ā t_timsisḵert !*, nous pensions qu'elle était bien mariée (qu'elle était bien dans sa maison) ; en fait c'est un désastre ! (comme on dit en français : c'est du propre !).

SKR

esk'ur || Mettre en boule, v. *k'ur, k r*.

SKR

♦ *sekk'ur* ; B.
yettsekk'ur -asekk'ur || Fermer (à clef, à la barre) et pass. || *tsekk'ur tebbuṭ-uw*, je ne me sens pas d'appétit (mon estomac est fermé). • *isekk'ur ufus-is fell-asen*, c'est un pingre, un avare (sa main est fermée sur eux). • *isekk'ur-it uruḥani* — ou : *win t-imelken*, il se sent victime d'une mystérieuse inhibition (l'a fermé son mauvais génie ou celui qui le possède).

♦ *tasekk'urt (ts)* ;
tisekk'arin (ts) || Verrou (ancien), en bois, vertical, s'engageant dans le linteau de porte. Loquet, Verrou ; targette. Piton, coin qui tient en place l'ensouple (métier à tisser).

♦ *amsekk'ur* ; adj.
imsekk'eren ; tamsekk'ert, timsekk'arin || Fermé à clef ; verrouillé. • *tib-bura timsekk'erin*, portes fermées à clef.

SKR

♦ *essk'ur* ; ar.
 || Sucre. • *tahjurṭ n essk'ur*, morceau de sucre. • *ssk'ur bb'ewren*, sucre en poudre.

♦ *tasek'rit* ;
tisek'riyin || Sucrier. || Sucré. • *tifiras-ağî t_tisek'riyin*, ces poires sont sucrées.

SKR

♦ *tasekkurt (ts)* ; Destaing *tasskurt tisek'rin (ts)* || Perdrix (le mâle : *iḥi-qel*). • *itekks-eā timellalin s eddaw tsekkurt ur tuki*, le comble de l'habileté : il enlève les œufs sous la perdrix sans qu'elle s'en aperçoive. || Terme de comparaison de beauté fém. Jolie femme. • *acruṛed n tsekkurt*, élégance des petits pas de la perdrix.

skura || N. pr. fém., v. ann. n. pr.

♦ *asekkur (u)* ; coll., empl rare
 || Perdrix. • *deg_g'ehriq-inna iṣum usekkur*, dans cette lande, il y a beaucoup de perdrix.

SKR

♦ *tiskrt (ti)* ;
tiskar (ti) || Petite pousse d'arbre, branchette, bouture (notamment de figuier). • *yeksa di lyella ; tiyetṭen ṣṣant ak' tiskar*, il a emmené paître au verger ; les chèvres ont mangé toutes les boutures. • *adfel n tefsut yehreq yak' tiskar n ettjur*, la neige de printemps grille tous les bourgeons.

abusker || Branchette ; v. *b s k r*.

♦ *tasekra* ; F. IV, 1818, *tasekra* ?
 || Variété de chardon. • *ay iles bb'ey-yul ! telwey d alegg'ay lameena iyezz tasekra !*, langue d'âne ! elle est douce mais elle grignote des chardons !

SKR

asakrar || Pourvoyeur ; v. *ssikrer, k r*.

SKRC

♦ *iskerci (ye)* ;
 || Asperge (ailleurs *iskim*). Bot. *smilax mauritanica* (T) : asparaginée.

SKRN

♦ *essaḵer* ;
essaḵerrin || Tort (ce qui fait tort). Perte, gaspillage.

SKS

♦ *seksu* ; s. pl. Destaing *seksu* ; v. Laoust, p. 78

|| Couscous. • *ā ā-desḥedṛeḍ seksu*, tu vas faire la fête (un couscous). • *sseḥdeṛn-aṣ-ā seks' ur nebni*, ils ont fait la noce alors que nous n'y compitions pas. • *seksu d-wudi d-uḥellel : eṣṣ-it ma yehda-k ṛebbi !*, je t'offre ce qu'il y a de meilleur (du couscous au beurre), et encore il faut te supplier pour que tu manges ! (à qui fait le difficile).

◆ *aseksut* (u) ;
iseksuten (i) || Très grande passoire pour cuire le couscous à la vapeur. || Grand récipient percé pour égoutter l'huile (moulin à olives).

◆ *taseksut / taseksuṭ* (ts) ;
tiseksutin (ts) || Passoire pour cuire le couscous.

SKS

◆ *ssikis* ; fr. séquestre
 || Souffrance, situation intolérable, torture. • *ieedda di ssikis*, on l'a fait beaucoup souffrir, on l'a torturé. • *beḍḍey di ssikis*, je suis dans une situation inextricable, impossible. • *ssikis bbʷaṭan, bbʷedfel*, souffrance causée par la maladie, par la neige.

SKW

◆ *iskiwi* ;
askiwen (wa) || Ovaire. Appareil génital de la femme (peu empl. au sg.). Trompe utérine, Dr. A.O. Mohand. • *γlin-as waskiwen*, prolapsus utérin.

SL

◆ *sell- / seld / send* ;
 En composé, dans *sell-idelli*, avant-hier. • *sell-azekka*, après-demain. • *sell-ilindi*, il y a deux ans.

SL

◆ *essel* ; F. IV, 1821, *esel itessel / yessal* ; *ur yessil -tussla, tamsult* || Mettre des jambières, des chaussettes russes.

◆ *issel* (yi) ;
assaten (wa) || Lanières de chiffons qui retiennent les sandales appelées *icifaḍ* (ancien). • *jwaj-is assalen llan, isebbaḍn ulac*, on ne trouve pas un bon parti pour son mariage (il y a des lanières mais pas de souliers).

◆ *tiliseṭ* ; F. IV, 1822, *tasselt, tissal*, semelles de cuir ; Destaing, *tasila*, fer à cheval
tisila || Semelle ; sandale d'alfa (désuet).

◆ *tisileṭ* (ts) Laoust, p. 284
tisilin / tisiltin (ts) || Corps de la charrue ; age ; v. fig.

SL

◆ *sal* ; ar. s ' l
yettisal -asali, sswal || Demander, interroger. || Mettre à la question, à la torture. • *sal ul-ik ad ak-imel*, tu prétends être animé de bonnes intentions à mon égard ; tu sais bien toi-même que c'est inexact (interroge ton cœur, il te donnera le renseignement). • *ad fell-ak* — ou : *a fell-ak isal lxiṭ !*, merci ! (réponse à : *ma bxiṭ i telliḍ ?*, comment vas-tu ? ; m. à m. : que le bien demande de tes nouvelles). • *ma temmuteḍ weqbel-iw in-as i eezṛayen a k-isal deg_gʷmur-iw*, si tu meurs avant moi, demande à l'ange Azraïl de l'administrer ma part de question ! (plais.). • *yuḍen lehlak-enni dg ara s-tiniḍ isal-it yef eddunnit*, il a eu une maladie ou une crise telle qu'on dirait qu'Azraïl l'a torturé dès cette vie (se dit d'une maladie ou d'une infection qui laisse des traces sur le visage, sur le corps). • *anejmeḍ-agi ur ā_dennej-maeḍ ara ka tekka tmeddit, a k-isal baba-k*, tu vas te faire rosser par ton père pour avoir été absent toute la soirée alors que tout le monde était là. • *isal-iyi-ā wegris*, j'ai failli mourir de froid.

sal... sal || Soit... soit ; il ne peut que ; parfois ; peut-être. • *sal ad iṛuḥ sal ala*, peut-être partira-t-il, peut-être que non. • *sal emmuten sal eddren*, (je ne sais même pas) s'ils sont morts ou vivants.

◆ *musal* ; vb. de qual.
ur musal || Etre redevable, être mis à contribution. • *keṣṣ a seid musaleḍ di lexṭeyya : ffeyn-ak-ā waman bbʷemḍun s azniq*, Saïd, tu as une amende à payer pour avoir laissé se répandre dans la rue le contenu de votre bassin d'eaux ménagères.

◆ *meswal* ; vb. de qual.
ur meswal || Mm. ss. que le précéd.
 • *meswaleḍ di tḥallit*, tu dois prier.
 • *meswaleṭ tḥallit*, la prière est obligatoire.

◆ *musayal* ; vb. de qual.
ur musayal || Devoir ; être débiteur.
 • *win yeṭṭuceggeen yeṭ lemezza, ur musayal ara di teblaṭ, ḥaca di tenṭell tameddit*, celui que l'on envoie prévenir (les autres villages) d'avoir à présenter leurs condoléances, est dispensé d'apporter une dalle de pierre (au cimetière pour la tombe), mais non d'assister à l'enterrement l'après-midi.

ṭw- ◆ *ṭṭusayel* ;
yeṭṭusayal || Etre débiteur. Etre redevable. • *yeṭṭusayel di lḥeqq*, il doit payer une amende.

m- ◆ *msal* ;
ṭṭemsalen -lemsala || Se demander mutuellement des nouvelles.

◆ *sswat* ; pl.
 || Question ; interrogatoire. • *malik esswal*, autre nom d'Azraïl (l'ange de l'interrogatoire).

◆ *ssayel* ;
sswayel, ssaylin || Mendiant.

◆ *tamsalt* (te) ;
timsal (te) || Question. || Affaire. || Histoire. • *tamsalt timcebbʷelt*, affaire embarrassante, inquiétante.

SL

◆ *sel* ; F. IV, 1819, *esel isell* ; *yesla, sliṭ, ur yesli -timesliwt, tislin, tamestawt* || Entendre. || Entendre parler de, apprendre. • *isell i nnda mʷ ara yekkat*, il a l'oreille particulièrement fine (il entendrait tomber la rosée). • *yesla i teebbuṭ-is la teṣ-ṣewṣiw*, la faim le tenaille (il entend son estomac babiller). • *yesla i at laxṣṣt la ṭṭemsewwaqen*, il a vu trente-six chandelles ; il a passé un mauvais quart d'heure ; il a été à deux doigts de la mort (il a entendu les trépassés faire leur marché). • *ma teqq-s-ik tbel-leḥlaḥt ur k-teṭṭelliḍ ara alamma tesla i weyyul yuṛwas di lebḥer*, si le lézard appelé *tabelleḥlaḥt* mord quelqu'un, il ne lâche sa victime que quand il entend crier l'âne-de-mer. • *mi yesla*

i yir_wal feṛṛeyn-as lecγʷal, d'entendre une parole déplaisante lui ôte tout courage pour son travail. • *ur yeslʰ ara i tyita*, il n'a pas entendu le coup ; au fig. : cela ne lui a absolument rien fait (personne ou chose ayant reçu un coup de quelconque nature). • *limmr ad isel baba-k ur teyyiḍ ara, a k-yexneq !*, si ton père apprend que tu n'es pas allé à l'école, il t'étranglera. • *slan ula di lγʷerba s ejjwaj-ik*, même en dehors du pays on a entendu parler de ton mariage. • *amk armi tesla yis-s ?*, comment a-t-elle pu entendre parler de lui ? • *sliṭ fell-ak awal*, j'ai entendu une parole à ton sujet.

◆ *timesliwt* (tm) ;
 || Ouïe.

mestay || Parler, v. m s l y.

SL

◆ *asalu* (u) ;
isula (i) || Couche de neige assez épaisse (quand on marche dedans, le pied n'arrive pas au sol). • *yeṭli-ā usalu bbʷedfel*, il est tombé une bonne couche de neige. • *adfel yebbʷeḍ d asalu*, il y a une bonne épaisseur de neige. • *yuli wedfel d isula !*, il y a énormément de neige !

SL

asalel (u) || Etai, soutien ; v. *all, l*, aider.
tasalett (ts) || Pieu, piquet ; v. *all, l*.

SL

◆ *tasilt* ; pl. non utilisé aux A.M. ; v. Laoust, p. 31, n. 2
 || Marmite : mot interdit aux A.M. Employé en exclamation brusque faite de deux mots malsonnants, quand par ex. on se brûle ou qu'on se cogne ; *ay agejdur a tasilt* ; v. *agejdur, g j d r*. Aux A.M. marmite : *tuggi, g*.

SL

◆ *isli* (ye) ; v. *sulli, s l y*, se marier ; Destaing, *asli*
islan (ye) || Marié ; jeune marié.

◆ *tislit (te)* ;
tislatin (te) || Mariée ; jeune mariée.
 || Belle-fille ; femme par rapport à la famille de son mari. || Poupée. • *tam-γart yakk^w et-tislit d eccy^wel iwayez-niwen ! mi ā-yekcem mmi-s si tej-maet ur yezri ant^a i_ğdēlmen ; ad iwet tameṭṭut-is ? d idrimn i t-ia-yessaw-ḡen ! ad iwet yemma-s taezizt ? d neṭṭat i t-ia-yessneḡren ! yerfed leḡ-wal-is iṭuḡ, ur t-ufin ula d medden, belle-mère et belle-fille, c'est une affaire d'ogres : quand le fils rentre à la maison venant de la *tajmeest*, il ne sait laquelle a tort ; battra-t-il sa femme ? Elle lui a coûté cher ; battra-t-il sa mère ? C'est elle qui l'a élevé. Il prit ses bagages et partit : et personne ne le retrouva plus.*

SL

essulli || Se marier ; v. *s l y*.

SL

◆ *tasulla (ts)* ;
 || Sainfoin d'Espagne. Bot. *hedysarum coronarium* (T.).

SL

sslesla || Chaîne ; v. *snesla, s n s l*.

SLB

◆ *esleb* ; ar.
iselleb ; ur *yeslib -aslab, tisselbi, taslebt* || Dérisonner ; être insensé. Faire des sottises. • *win iselben a t-yesseḡlu ṛebbi, wayḡ a t-yemnee ṛebbi !*, les fous, Dieu les guérisse et qu'il préserve ceux qui ne le sont pas ! • *ma yesleb, ad yesleb kan f imawlan-is !*, je ne veux pas avoir à souffrir de ses frasques ou de sa stupidité ! (s'il est fou, qu'il aille faire supporter ses inepties à ceux qui sont chargés de lui).

s- ◆ *essleb* ;
yesslab / yesslabay / yesslabu / yesslubuy -aslab, tisselbi || Affoler. || Faire enrager. • *ṛebbi yesselb-iḡ, lḡal ma-zal !*, tu es fou et encore jeune !

sm- ◆ *smusleb* ;
yemuslub -asemmusleb || Etre capricieux (animal). || Faire le fou.

◆ *tisselbi (ti)* ;
 || Folie. Action inconsidérée. • *tiṭ ta-zeṛqaqt tesa aṣar n tisselbi*, l'œil bleu a un grain de folie.

◆ *ameslub* ; adj.
imeslab ; tameslubt, timeslab || Fou ; insensé.

SLB

◆ *tselbiba* ; ar. *labib* ?
tselbibat || Remords ; regret. Dépit. • *yuyal di tselbiba*, il s'en mordit les doigts ; il ne savait plus comment en sortir. • *ur ṭṭuyaly ara di tselbiba deg_g^wawal ā-enniγ*, je ne changerai pas ce que j'ai dit.

SLBḌ

slebḡec || Gazouiller ; v. *l b ḡ c*.

SLBḤ

◆ *sselbaḡa* ; B.
 || Anguille. || Gros mangeur (pas pē.).

SLD

seld- || Entendre ; v. *sell-, s l*.

SLḌ

◆ *aslaḡ (we)* ;
islaḡen (ye) || Grande pierre plate usée par l'érosion (rivière). V. *ablaḡ, b l ḡ*, mm. ss.

◆ *taslaṭ (te)* ;
tislaḡin (te) || Dalle. • *tislaḡin n tej-maet*, dalles du lieu de réunion.

SLF

sself / self || Caresser ; v. *ellef, l f*.

SLF

◆ *sellef* ;
yettsellif -asellef, tiselbi || Prêter ; emprunter. • *isellf-as tayuga*, il lui a prêté une paire de bœufs. • *isellf-eḡ tayuga*, il s'est fait prêter une paire de bœufs.

|| Evincer ; prendre furtivement la place (certains préfèrent *ælelf*). • *yufa-t-in yezwar-it γer din, isellf-it (ixellf-it)*, quand il arriva là-bas, l'autre y était déjà, mais il trouva le moyen de passer avant lui.

|| Etre beau-frère de (ss. contesté par certains).

◆ *aslif (we)* ;
islifen (ye) || Beau-frère par les femmes (par ex. les maris de deux sœurs sont *islifen*).

◆ *taslift (te)* ;
tislifin (te) || Belle-sœur (sœur de la femme).

SLF

ssulef || Convenir ; v. *w l f*.

asulef || Occasion ; v. *w l f*.

SLF

◆ *aselluf (u)* ;
iselfan / isellufen (i) || Tique (parasite). • *am_min itekkssen isellufen i weqjun !*, comme celui qui enlève des tiques à un chien (on ne lui sait pas gré).

SLḠḌY

slegḡi || Caqueter ; avoir un langage embarrassé, v. *l g ḡ y*.

SLK

◆ *eslek* ; F. III, 1026, *selek isellek* ; ur *yeslik -aslak, taslekt, anes-luk, sselkan* || Supporter ; se soumettre (à une contrainte). • *teslek axxam-enni n kada wa-kkada n tlewsatin !*, elle a supporté de vivre dans cette famille où elle trouvait je ne sais combien de belles-sœurs !

|| Echapper. Etre sauf. Epargner ; sauver. ar. *s l k*. • *ad yeslek n ca ḡḡeh kan aqerṛu-w imene-iyi si tmina n eddun-nit !*, que Dieu daigne m'épargner et préserver mon bébé de malformation ! (femme en couches).

◆ *sellek* ; ar.
yettsellik -asellek || tirer d'embarras, aider. || Expédier, achever. Hâter, ac-

célérer. || Etre ankylosé et douloureux.
 || Payer, régler des comptes. • *mi ā_-dsellkeḡ ameddaḡ^wel, a k-ā-yuyal d azrem s iri*, tirer quelqu'un d'embarras, c'est souvent s'en faire un ennemi (si tu aides un ami, il te devient un serpent — qui te menace — au cou). • *mazal isellek lecγ^wal-is*, il n'a pas encore réglé ses affaires. • *sellk iḡarṛn-ik cwiṭ !*, dépêche-toi un peu ! • *sellken iḡarṛn-iw si tikli*, j'ai mal aux pieds d'avoir tant marché. • *ax^w-eddam i ss ur tefriḡḡ ara, sellk-it ad iṭuḡ*, si l'un des ouvriers ne te donne pas satisfaction, donne-lui son compte et qu'il s'en aille.

◆ *salek* ; ar.
yettsalak ; isulek -asalek || Tirer d'embarras, aider.

ṭw- ◆ *ṭṭusellek* ;
yettusellak / yettusellik || Etre sauvé. || Etre payé.

◆ *leslak* ;
 || Salut. || Avantage. || Paye. • *yettqellib kan leslak uqerṛuy-is*, il ne cherche qu'à se tirer d'affaire. • *ass-ā d leslak ix^weddamen*, aujourd'hui, c'est la paye.

◆ *sellek* ;
 || Sauveur.

◆ *msellek* ; invar. B. : débrouillé
 || Rapidement ; en hâte. • *yekkat kan msellek*, il cherche seulement à s'en débarrasser ; il travaille n'importe comment.

◆ *amsellek* ; adj.
imsellken ; tamsellekt, timsellkin || Qui tire d'affaire, qui sauve. Sauveur.

SLM

◆ *eslem* ; ar.
isellem / yetṭeslam ; ur yeslim -aslam, sslama || Etre sain et sauf. Sauver. • *ad ig ṛebbi iselmeḡ !*, Dieu fasse que tu sois sauf : rép. à *leslama !* • *ad yeslem ṛepp^wi wi_γayen fell-am !*, Dieu épargne tous ceux qui te sont chers !

♦ *sellem* ; ar.
yettselem -asellem || Saluer. • *iesdda-ā*
 ur *ā-isellem*, d *arūmi ney d ineslem* ?,
 quel grossier personnage de passer
 ainsi sans saluer ! (il est passé sans
 dire bonjour : est-ce un roumi ou un
 musulman ?) • *tselem fell-asen akken*
ellan at wexxam-enwen, dis bonjour à
 tout le monde chez toi. || Abandonner ;
 renoncer. • *ala win isellmen deg_gwēr-*
wih-is ara yegren di l'eqqa-ya !, il
 faudrait être fou pour s'exposer ainsi !
 (seul celui qui fait bon marché de sa
 vie se lancera dans ce péril). • *mⁱ ara*
ā_dehder tideft, at_tsellmeḍ ula deg-
_g^wserwal-ik, si c'était pour de bon,
 tu prendrais tous les moyens possi-
 bles pour éviter ce danger (quand ce
 sera le moment de la réalité, tu aban-
 donnerais jusqu'à ton pantalon : tu
 perdrais la tête, tu ne saurais plus ce
 que tu fais).

♦ *meslum* ; vb. de qual.
 ur *meslum* || Etre sain et sauf. || Etre
 dépourvu de gravité (mal). • *ad ay-*
-ijeel rebbi yak^w meslumit si tceelalt-
-agi ā-yūyen !, que Dieu nous épargne
 dans ce malheur ! (que Dieu nous
 fasse sortir sains et saufs de ce bra-
 sier qui vient de s'enflammer).

m- ♦ *msalam* ;
ttemsalamen -ansallem, tamsalmin
 || Se saluer en s'embrassant.

♦ *sslam* ;
sslamat || Salut ; salutation. • *ssawaḍ-*
-asen esslam i_imawlan-ik, n'oublie
 pas de saluer tes parents pour moi.
 • *ruḥ ḅ-esslama* !, au revoir. • *leessla-*
ma !, salut ! bienvenue ! (v. l e s l m).

♦ *ineslem* (i) ;
inselmen (yi / ye) || Musulman.

♦ *tineslemt* (ti / te) ;
tinselmin (te) || Musulmane. La reli-
 gion musulmane (au sg.). • *di ddewla*
tineslemt, sous le pouvoir musulman.

SLM

♦ *salem* ; F. IV, 1831, *aslim* ? ar. ?
yefsalam ; *isulem -asalem, ssalma*

|| Etre infecté. S'infecter. • *yebda-ā*
t_timmist isulm-as' d-aqezzul, cela a
 commencé par un petit bouton qui a
 fini par lui faire un bel abcès.

♦ *tamsalmit* (te) ;
 || Infection. • *tewt-it tamsalmit s iml*,
 il a une infection dans la bouche.
 • *tawla n tamsalmit*, fièvre causée par
 une infection.

♦ *ssalma* ; ar. *sālma*, saine et sauve
 || Saine et sauve : mot protecteur, en
 exclamation. Euphémisme, pour *ssie-*
qa, la foudre, qu'on ne nomme pas.

busalem || Maladie des bœufs ; v. b s
 l m.

SLM

♦ *aslem* (we) ; F. II 596, *asoûlmey*,
 poisson ; Destaing
iselman (i) || Poisson. • *ruḥ ssufy as-*
lem i waman !, impossible de changer
 ses habitudes ! (va faire sortir un
 poisson de l'eau !). • *iselman bb^weerur*,
 colonne vertébrale.

♦ *taslenit* (te) ;
tiselmatin (ts) || Petit poisson.

SLM

♦ *ssellun* ; ar.
 || Echelle. || Civière pour transporter
 les morts.

SLMY

taselmenmayt || Pendeloque (chèvre) ;
 v. lemmem, l m.

SLMN

sliman : n. pr. masc. ; v. Ann. n. pr.

SLN

♦ *aslen* (we) ; s. pl., coll.
 || Frêne.

♦ *taslent* (te) ;
tiselnin (ts) || N. d'un. du précéd.
 • *ljedra n tselnin nejjren deg-sen tir-*
butin, dans le tronc des frênes on fait
 les grands plats à couscous. • *annect*
n teslent !, grand et fort (grand comme
 un frêne).

SLX

♦ *esley* ; B., cf. *luγ, l γ* et *allay, l γ*
iselleγ ; ur *yesliγ -aslay, anesluγ, tas-*
leyt, taslayt || Crépiter ; enduire. Bou-
 siller et pass. • *s wakal n tumlilt i*
sellyen ixramen, c'est avec l'argile
 blanche que l'on crépit les maisons
 (à l'intérieur). • *adfel yekkat iselleγ*
lehyuḍ, la neige tombe de telle sorte
 qu'elle se plaque contre les murs. • *d*
aslay i_ḡesley maḡḡi t_tuslin !, il est
 plutôt bouché, on ne peut pas dire
 qu'il ait entendu ! (calembour fondé
 sur *sel / sleγ*, en rép. à la question :
tesliḡ ?, tu as entendu ?). • *selyen*
imezzuyn-is, il est bouché ! • *ur isell*
ara l yesley !, il n'entendra pas, il est
 bouché !

SLY

♦ *aselyay* (u) ; cf. l γ
 || Gomme d'arbre (cerisier, pêcher,
 prunier, etc.).

♦ *taselyayt* (ts) ; cf. *amelγiγ, n l γ*
 et *talyayt, l γ*
 || Couche de crasse qui recouvrait au-
 trefois la fontanelle des bébés.

SLQ

♦ *islileq* (ye) ;
islilqen (ye) || Petite pierre plate et
 lisse.

♦ *tislileqt* (te) ;
tislilqin (te) || Mm. ss. que le précéd.
 • *d alegg^way am teslileqt*, lisse comme
 un petit galet. • *yerwa, a-t-an am tes-*
lileqt, il mange bien, il est en bonne
 santé (homme, bétail).

SLTN

♦ *sselten* ; ar. s l t n
yettsetlin -aselten, ssleṭna || Régner.
 Régenter, donner des ordres. • *maḡḡi*
deg_g^wexxam-ik i k-yuy lḡal akken at-
_tesleṭneḡ !, tu n'es pas chez toi pour
 donner des ordres !

♦ *sselṭan / ṣṣelṭan* ;
sslaṭen || Roi ; sultan. • *sselṭan yexdem*
armi t_tameddit yessudn iyil-is, le tra-
 vail est sacré ; tout le monde doit tra-
 vailler (le roi travaille jusqu'au soir

et il baise son avant-bras). • *mul*
ṣṣeneā d esselṭan, mm. ss. (qui a un
 métier est un roi) ; v. *agellid, g l d*.

♦ *ssleṭna* ;
 || Règne ; empire. • *bnadem yelhan*
ur yejjaja^a ara di ssleṭna-s, un homme
 bien ne laisse pas empiéter sur ses
 affaires.

♦ *aselṭani* (u) ;
taselṭanit (ls) || Roi. || Monnaie d'or
 (ancien). • *eeni keḡḡ d aselṭani fell-*
-ay !, aurais-tu droit sur nous !

SLS

♦ *asalas* (u) ;
isulas (i) || Poutre de toiture. • *asalas*
alemmas, poutre centrale. • *asalas*
aḡerfi, poutre latérale ; on en compte
 deux ordinairement ; soutenues toutes
 trois par *tig^wejda*, piliers ; v. *g j d*.
 • *ay asalas alemmas, siwl-as i wey-*
rib a ā-yas, ô poutre centrale, appelle
 l'exilé pour qu'il revienne. V. *ajḡu, j g*.

♦ *tasalast* (ts) ;
tisulas (ts) || Poutre plus petite que la
 précéd.

SLW

♦ *isliw* ; vb. de qual. Destaing
yettisliw ; *sellaw -teslew, taslewt, tu-*
sellwin, tisellwit, tisellwi || Se faner,
 être fané. Etre affaibli. • *deg_g^wakken*
yella weḡyal, mi ā_dḡucceḡ leḡcic ad
yisliw imiren, il fait tellement chaud
 que l'herbe se fane dès qu'on la coupe.
 • *sellaw wawal-is*, il n'a plus de voix
 (malade, agonisant). • *deg_g^wsawen ad*
isliwent tg^wecrar-ik, tu auras les jam-
 bes molles à la montée.

♦ *asellaw* ; adj.
isellawen ; *tasellawt, tisellawin* || Fané ;
 ratatiné. || Lâche, mou ; « empoté ».

SLW

slilew || Pousser des youyous ; v. l w.

SLX

♦ *eslex* ; ar.
isellex ; ur *yeslix -aslex, esslaxa*
 || Ecorcher, dépouiller, et pass.

n- ♦ *nneslax* ;
yeṭneslax -aneslax || Etre écorché.
Tomber en décomposition. Etre usé
complètement (tissu).

♦ *ameslux (u)* ;
imeslax (i) || Bête égorgée et habillée.
Corps de grande taille. • *yebb^weḡ deg_*
_g^wmeslux, il est grand et fort, bien
bâti.

♦ *tamesluxt (tm)* ;
timeslax (tm) || Mm. ss. que le précéd.

SLY

♦ *esli* ;
iselli -aslay || Cuire rapidement, saisir
au feu, et pass.

SLY

♦ *ssulli* ; cf. *isli, s l*
yessulluy -asulli || Se marier.

♦ *tissulya (ti)* ; pl. s. sg.
|| Mariage. • *d aseedi d amerbuḥ lqecc*
n tissulya n teslit-ennwen !, que le
trousseau de votre mariée soit porte-
bonheur ! • *timerbuḥin tissulya-n-*
nwen, que ce mariage chez vous soit
béné !

SLY

♦ *tastilya (ts)* ; ar. *s y l ?*
tisilyiwin (ts) || Fossé ; caniveau.

SLE

♦ *sellee / ṣellee* ar. *s l e*
yettsellie -asellee || Acheter. || Décou-
per. • *iselle-eḡ di mkul-ci almi tugⁱ*
at_temḥiḥed zzayla i ff i ḍ-īebba, il
a acheté toutes sortes de denrées, si
bien que la bête ne pouvait plus bou-
ger (par ce qu'il avait chargé). • *isellee*
ikerri akken yemfaṣal weksum, il dé-
coupa le mouton en grands morceaux,
selon les articulations.

♦ *sselea* ;
sseleat / esslaei || Marchandise (en gros
ou en quantité importante).

♦ *leslayee* ; mase. pl.
|| Grands morceaux de bête de bou-
cherie coupés selon les articulations.
• *yegzem ikerri d leslayee*, il a coupé

le mouton en quartiers. • *gezmen*
ameslux akken mfaṣalent leslayee, ils
ont découpé la bête en quartiers.

SM

asmi || Quand ; v. *mi, m*.

SM

♦ *sima* ;
Dans *sima w-essaea*, tout à coup, tout
d'un coup.

SM

simma / sinmal || Plus... plus ; v. sous
s m l.

SM

♦ *ismum / usmum* ; vb. de qual.
F. IV, 1836, *ismam*, être amer
yeṭṭismum / yeṭṭusmum ; *semmum*
-tesmem, tustummin, tusemmumin
|| Etre aigre. Etre acide.

♦ *semmem* ;
yettsemmim -asemmem || Rendre aigre,
acide.

s- ♦ *ssismem* ;
yessusmuy ; *yessasmem -asismem*
|| Rendre aigre, acide. • *ṭumaṭic tes-*
susmuy lqut, la tomate donne un goût
acide à la nourriture. • *d eṭṭumaṭic*
i t-yessasemmen, c'est la tomate qui
l'a fait aigrir.

kesmumi || Avoir réaction provoquée
par goût aigre ; v. *k s m y*.

kresmumi || Mm. ss. que le précéd. ;
v. *k r s m y*.

♦ *asemmam* ; adj.
isemmamen ; *tasemmamt, tiseemmamin*
|| Aigre, acide.

♦ *asemmum (u)* ;
|| Oseille sauvage. Bot. : *rumex ace-*
tosa (T.).

♦ *tasemmumt (ts)* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

smumi || Frissonner à cause de l'aci-
dité (d'un fruit) ; v. *s m y*.

SM

♦ *summ* ; F. IV, 1837, *soumem*
yettsummu -asummu, tusummin || Su-
cer. • *isumm-it qm_mezrem*, il l'a
saigné à blanc ; il a épuisé toutes ses
réserves de générosité (il l'a sué
comme un serpent). • *yettsummu icen-*
firn-is -- ou : *imi-s*, il reste interdit,
ébahi -- ou : il bave d'envie (il suce
ses lèvres, ou sa bouche). • *tsumm-it*
lqaea, de honte, il aurait voulu entrer
sous terre -- ou : il a complètement
disparu (la terre l'a sué). • *isumm*
taktunya, il en a vu de toutes les cou-
leurs (difficultés, peines ; il a sucé un
coing). • *aṭas i_ḡsumm yeṛ daxel*, il
cache ses peines, et il en a !

SM

♦ *ssusem* ; F. IV, 1833, *sousem*
yessusum -asusem, tasusmi || Se taire ;
garder le silence. • *imi yessusmen ur*
t-keṣṣemn ara yizan, on ne regrette
jamais d'avoir peu parlé (une bouche
qui se tait, les mouches n'y entrent
pas). • *almi yellez i_ḡessusem*, s'il se
tait, c'est qu'il a ce qu'il voulait.
|| Se calmer (douleur). • *kra yekka yid*
maṣṣi tessusem tuymest-iw, cette dent
ne m'a pas laissé de repos de toute
la nuit.

m- ♦ *msusam* ;
ṭṭemusamen || Se taire l'un vis-à-vis
de l'autre. || Etre silencieux. • *tem-*
susam ddunnit, le silence est général.

♦ *tasusmi (ts)* ;
|| Silence. • *tasusmi teyleb tamussni*,
savoir se taire est plus précieux que
tout (le silence vaut mieux que la
science).

♦ *asusam* ; adj.
isusamen ; *tasusamt, tisuusamin* || Silen-
cieux ; qui sait se taire. • *ur ṭṭamen*
asif asusam, ne te fie pas à la rivière
silencieuse (méfie-toi de l'eau qui
dort).

SM

♦ *asem* ; F. IV, 1833 *asem*
yeṭṭasem ; *yusem, ur yusim -tismin*,

tusmin || Etre envieux, jaloux. • *ḷufan-*
aḡi yettsasem di gma-s ameṭuḥ, ee
bébé est jaloux de son cadet. • *win*
i ss i ṭṭasmen medden inin-as yeṭṭek-
ki deg_gudayen, si l'envie vous fait
détester quelqu'un, on a vite fait de
le traiter de juif. • *ṭṭasmen medden*
s iq^weffa d-yecbula, maṣṣi s elleeb el_
_lkarṭa !, ce qui prête à l'envie ee
sont des réserves de grain et d'huile,
non l'habileté au jeu de cartes : il
n'est pas opportun de se prévaloir
de certaines supériorités.

m- ♦ *myasam* ;
ṭṭemyasamen ; *myusamen -tismin* || Se
jalouser réciproquement.

♦ *tismin (ti)* ; fém. pl.
|| Envie ; jalousie. Emulation.

SM

♦ *semmi* ; ar.
yettsemmi ; *isemma -asemmi* || Nom-
mer ; appeler. || Nommer, constituer.
|| Considérer comme. || Mentionner.
• *isemma-yas i mmi-s mexluf*, il ap-
pela son fils Makhlouf. • *semma-y-*
d argaz, ziyeen ulac deg-s, je le pre-
nais pour un homme mais il ne mérite
pas d'être regardé comme tel. • *sem-*
man-as medden amjaḥ ziyeen maṣṣi
t_tideṭṭ i nnan !, on le traite de mau-
vais sujet mais ee n'est pas vrai.
• *ttsemmim medden i wayen yelhan !*,
on ne mentionne que des événements
ou perspectives heureux ! (à qui évo-
que à la légère des malheurs pos-
sibles).

ṭw- ♦ *ṭṭusemini* ;
yettusemmay ; *yettusemina -aṭusemini*
|| Etre nommé. || Etre constitué. || Etre
considéré comme. • *yettusemma d el-*
qayed fell-asen, il a été constitué leur
chef (leur caïd). • *tukksiwin n esserr*
ṭṭusemmant d eṭṭewsixat, les calom-
nies qui enlèvent la réputation sont
des vilénies.

♦ *isem (yi)* ;
ismawen (yi) || Nom. • *mechuṛ yism-*
-is, son nom est célèbre. • *ism-is i d*
awal-is !, c'est bien lui ! digne de lui !

On le reconnaît bien là ! (ce qu'il dit c'est lui-même, c'est son nom ; toujours en emploi péjor.). • *ḅ-esm-elleh ! m-esm-elleh ! / sm-elleh !*, au nom de Dieu ! (se dit en commençant une action).

SM

◆ *sami* ; ar. ss. B. *yettsami* ; *isuma -asami* || Se mettre à côté de ; aborder ; s'approcher de. || Commencer ; provoquer ; atteindre. • *tsuma-t-iā lmut*, il a failli mourir (la mort l'a effleuré). • *isuma-yi-ā naḍam*, j'ai été pris par le sommeil. • *luḵan a t-iā-isami lehlak*, *ēddan iḍarrn-is*, si la maladie l'effleurait, il y passerait (ses pieds seraient passés). • *tsumaḍ-iyi-ā*, tu m'as touché (à la course) ; ou : tu m'as rattrapé (en taille). • *afel-laḥ-aḡi ad isami ḵan zerrīa d asami*, *at_tili lbaḥakka*, ce cultivateur, dès qu'il entreprend de semer, ça réussit. • *iblis ur t-iā-yettsami*, *neṭṭa ikeḥ-it d ilili !*, le démon ne l'atteindra pas car l'autre le déteste comme du laurier-rose.

m- ◆ *msami* ;

ṭṭemsamin ; *msuman -amsami* || Etre côte à côte. Etre de même taille ; de même famille. || Bien aller ensemble ; se convenir. • *di lmeḡra a-tn-an msu-man*, à la fête (les proches) se retrouvent (chant).

SM

◆ *esemm* ; *semmat / essum* || Poison. • *ad yerr rebbi ssemm-im ʔer ddaw wakal*, que tu disparaises ! (que Dieu mette ton poison sous terre). • *d essum bbʔed-fel !*, c'est le froid pénétrant de la neige ! Autre ex. sous *s ḥ l*, *ssaḥel*, plaine.

◆ *ssmayem* ; pl. ar. || Période de la canicule (commence au 23 juillet et dure quarante jours).

SM

◆ *tasemt (ta) / tassemt* ; F. IV, 1835, *ēsīm*, graisse fondue || Graisse animale. • *azger amellal yil-*

len medden t_tassemt aḵʷ, il ne faut pas se fier aux apparences, par ex. à de beaux vêtements (un bœuf blanc, tout le monde croit qu'il n'est que graisse).

SM

◆ *ssima / ssiman* ; fr. || Ciment.

SM

ssuma || Prix ; v. *s w m*.

SM

◆ *tisemsemt (ts)* ; B. *tisemsmīn (ts)* || Collier ancien.

SMC

◆ *summec* ; ar. *c m s* *yessummuc -asummec* || Se chauffer au soleil. • *yessummec lḥal bbʔass-a*, il fait très chaud aujourd'hui (le soleil est chaud).

SMD

esmed || Compléter ; v. *med*, *m d*.

SMD

◆ *essmid* ; B. || Semoule (de blé dur). • *ssmid azuran*, grosse semoule. • *ssmid ṛqīqen / aṛ-qīqan*, semoule fine. • *awren n essmid*, semoule (m. à m. : farine de semoule).

SMD

◆ *lemsemmed / lemsemmen* ; coll., v. *s m n* B. || Crêpes très minces pliées les unes dans les autres. • *lmaḵla iḥubb uxel-laq*, *d lemsemmed s elqahwa !*, des crêpes avec du café, nourriture extra !

◆ *timsemmdin (te)* ; || Nom d'un, du précéd. • *timsemmdin sut xemsa*, des paquets de crêpes formés de cinq crêpes pliées ensemble.

SMD

◆ *ismiḍ* ; vb. de qual. ; F. IV, 1835, *ismaḍ* *yeṭṭismiḍ* ; *semmed -tesmed*, *lasmuḍi*, *tisemmḍi*, *tusemmḍin*, *tisemmḍit*, li-

semmḍin || Etre froid. Avoir froid. Se refroidir. • *semmed lḥal*, il fait froid. • *semmed wul-is*, il est blasé ; il se moque de tout. • *semmed essuq*, le marché manque d'activité ; les affaires ne vont guère. • *ur ḵjaḡa ara uzal ar d yismiḍ*, il faut battre le fer tant qu'il est chaud (ne laisse pas le fer se refroidir). • *semmḍit idammn-is*, il est mort. • *deg_gʷakken semmed lḥal mi tegred aḍad-ik*, *ad yegzem !*, il fait si froid que si tu mettais un doigt dehors, il deviendrait tout raide. • *at_temmed at_tismiḍ* !, pense à ta mort (tu mourras et tu te refroidiras !).

s- ◆ *ssismed* ; *yessismiḍ* ; *yessasmed* || Faire refroidir.

◆ *tasmuḍi (ta)* ; *tismaḍ (ti)* || Fraicheur. • *a_nṛuḥ al_lexla di tismaḍ*, nous irons au champ à la fraîcheur.

◆ *asemmiḍ (u)* ; || Le froid, basse température. • *d asemmiḍ*, il fait froid.

◆ *tasemmiṭ (ts)* ; || Le froid. • *bu tsemmiṭ*, frileux.

◆ *asemmaḍ* ; adj. *isemmaḍen* ; *tasemmaṭ*, *tisemmaḍin* || Froid, frais. • *isemmaḍen*, période de quatorze jours en décembre-janvier (les jours froids). • *bu-semmaḍ*, rhumatisme, v. *b s m ḍ*. • *yessw-as aman isemmaḍen*, il l'a satisfait, il a accompli sa vengeance, sa revanche (il lui a fait boire de l'eau fraîche).

tisemḍil / tasemḍit || Début de la récolte des figues, v. *s m ṭ*.

SMḤ

◆ *semmeḥ* ; ar. *yettsemmeḥ -asemmeḥ*, *essmaḥ* || Pardonner ; excuser. || Abandonner ; livrer. • *ur yettsemmeḥ hedd tamḡerṭ i wayeḍ*, personne ne pardonnerait un meurtre. • *a rebbi*, *semmeḥ-ay ma necceḍ*, *tura nendem !*, Seigneur, pardonne-nous nos fautes : nous les re-

grettons ! • *isemmeḥ-as am uyeḥki yeṭ-ṭeḍ di yemma-s*, il lui a pardonné de bon cœur (comme sa mère lui fait grâce du lait qu'il a tété d'elle). • *semmeḥ deg_gīman-iw*, *kecmey lebḥer l_leymiq*, sans penser à mes propres intérêts, je me suis lancé dans cette malheureuse affaire (je suis entré dans la mer profonde).

s- ◆ *sameḥ* ; 3° f. ar. *yettsamaḥ* ; *isumeḥ -asameḥ* || Mm. ss. que le précéd. • *samḥ-iyi ad ak-sam-ḥey*, pardonnons-nous réciproquement nos torts (à un mourant). • *a wer d as_ismeḥ i win ixedmen lḥaja-ya !*, voici un travail massacré ! (que Dieu refuse son pardon à celui qui a fait eela !).

m- ◆ *msemmaḥ* ; *ṭṭemsemmaḥen -amsemmeḥ* || Se pardonner, s'excuser mutuellement. • *ti-meḡraḍ ṭṭemsemmaḥen-tent medden*, *axelli-ead ay amennuy amecṭuḥ !*, les gens arrivent à excuser les meurtres de vengeance, à plus forte raison une petite dispute !

◆ *msamaḥ* ; *ṭṭemsamaḥen -amsamaḥ* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *essmaḥ* ; || Pardon. • *ssmaḥ n tudert !*, réponse à celui qui demande pardon (pardon de vie, tu as encore à vivre ; comme pour rassurer, la coutume étant de demander pardon avant de mourir).

SML

◆ *simmal / semmal / simma* ; * vb. qui suit à l'intensif

|| De plus en plus ; plus... plus... • *sim-mal yeṭṭay uqeṛṛuy-is*, il est de plus en plus entêté. • *simma neṭṭidir ensell*, on n'a jamais entendu chose pareille ! (plus on vit plus on entend de choses). • *simmal at_tesserḵad tmeṭṭut tiqe-jīrin-is g_gʷexam-is*, *simmal at_tet-xemmim ar teezzult-is*, plus la femme prend pied dans sa maison et plus elle pense à son pécule. • *simma i s-qa-qay ur jehhl ara simma ixeddem ṛṛay*

uqeṛṛu-s, plus je lui dis de ne pas polissonner, plus il fait à sa tête.

SML

ssummiel || Importuner ; v. *mmiel*, *m l*.

SML

◆ *isemlet* (i) ;

|| Arbuste à fleurs blanches dont le bois à moelle très développée est recherché par les enfants pour fabriquer des pistolets à bouche. Sureau ?

SMN

◆ *semmen* ; ar.
yettsemmin -asemmen || Façonner, faire cuire la pâtisserie appelée *lemsemmen*.

lemsemmen / lemsenmed || Crêpes, v. *s m d*.

SMN

ssimen || Faire croire ; v. *amen*, *m n*.

SMN

ssiman || Ciment ; v. *s m*.

SMR

◆ *semmeṛ* ; ar.
yettsemmiṛ -asemmeṛ || Cloucr. Enfoncer. Fixer ; et pass. • *isemmeṛ uqeṛṛu-s*, il est inintelligent. • *isemmeṛ wed-fel deg_g^webriḍ*, la neige cst tassée, durcie sur la route. • *tsemmeṛ arğaz-is s leḥruz*, ur *ixeddm acemma m^a ur ṭ-icawṛ ara*, elle a si bien ensorcelé son mari avec des moyens magiques qu'il ne fait plus rien sans lui demander avis. • *tsemmeṛ-it zayla yel_lḥiḍ*, sa bête lui a coincé une jambe contre un mur. • *semmeṛen-k-iḍ s yir. esselea*, *terna leyla*, on t'a trompé en te vendant cette saleté, et pas qu'un peu ! (ils t'ont cloué avec cette mauvaise marchandise, et le prix fort en plus !).

◆ *asemmaṛ* (u) ;
isemmaṛen (i) || Maréchal-ferrant.
" Chapelet de viande ou de beignets.

◆ *amesmaṛ* (u) ;
imesmaṛen (i) || Clou ; pointe. || Caractère d'imprimerie. • *yeqqur am_mesmaṛ*, il est maigre comme un clou. • *tameṭṭut-a tewt amesmaṛ deg_g^wqeṛ-ṛus*, cette femme a fait son propre malheur. • *eṛṣiy amesmaṛ di lluh, win ineṭqen ad yeglu s eṛṛuh !*, défense de parler ! (dans un jeu d'enfants, j'ai planté un clou dans la planche, celui qui parle y perdra l'esprit [mourra]).

SMR

◆ *ssummer* ; F. III, 1223, *asammer yessummur -asummer* || Etre exposé au soleil. • *amkan yessumren teṭṭuqqut deg-s eṣṣaba*, les récoltes sont toujours plus belles dans les terrains exposés au soleil.

◆ *asammer* (u) ; Destaing *assammer isummar* (i) || Versant exposé au soleil. • *tal^a usammer*, fontaine réputée pour ses propriétés magiques (au sud-ouest de Waghzen, A. M.). • *at usammer*, tribu de la fédération des At Yiraten. • *summer*, village des At Yetsouragh.

SMR

◆ *tismert* (te) ;
tismar / tisemrin (te) || Arrière-train d'un bovidé. Au sg. peut s'employer pour les personnes, de même que le suivant.

◆ *ismer* (ye) ;
|| Postérieur du corps humain. • *seant ismer*, elles ont de bonnes fesses (qualité).

SMR

◆ *ssimra !* ;
|| En exclamation de colère, d'impatience (à peu près le même emploi que *a lhemm !*). • *awi-ā akk^a a ssimra*, donne-moi ça, espèce d'emplâtre !

SMRDS

tasmeṛḍast || Piège ; v. *m r ḍ s*.

SMS

asemmasu || Pièce de la charrue ; v. *m s*.

SMSR

◆ *asemsaṛ* (u) ; ar. *s m s r*
isemsaṛen (i) || Courtier ; agent immobilier.

◆ *tasemsaṛt* (te) ;
tisemsaṛin (ts) || Entremetteuse (pour mariages notamment).

SMT

◆ *ssummet* ; F. IV, 1834, *soumet yessummut -asummet, tusummtin* || Avoir, utiliser pour oreiller. • *d adrinu i_gssummet*, il est immensément riche (c'est l'argent qu'il a pour oreiller). • *ay ixef eezizen a k-sersen, ssunmt akal ad yeṛ-s terkuḍ !*, ô précieuse tête, on te déposera en terre : sur cet oreiller attends la corruption. • *ur d iyi-heṣṣb ara t_tasumta ad iyi-tessumt*, ne me prends pas pour un imbécile ! (ne me prends pas pour oreiller à mettre sous ta tête). • *fḵ-iyi-ā kan asummet*, donne-moi quelque chose à me mettre sous la tête.

◆ *tasumta / tasummta* (ts) ;
tisumtiwin (ts) || Orciller ; coussin. • *ad yerfed rebbi tasumta-m yel-lxiṛ !*, souhait de guérison. • *lbaḍna n tsumta*, secret d'oreiller.

SMT

◆ *semmeṭ / ṣemmeṭ* ar. *s m ṭ*, ss. B.
yettsemmiṭ -asemmeṭ, ssaṭa || Dire des fadaises. Importuner.

◆ *ssaṭa* ;
|| Imbécile ; importun.

SMX

◆ *smex* ; v. *msex, m s x*
isemmex -essmax || Etre de teinte foncée. • *azegzaw isemmxen*, bleu ou vert foncé.

SMY

asemyifi || Préférence ; v. *if, f*.

SMY

◆ *smuml* ; cf. *ismum, s m*, être aigre
yettsmumi || Frissonner à cause de

l'acidité (d'un fruit par ex.). • *ṣṣiy etlim aqessaḥ iḍellit, smumiy*, j'ai mangé hier un citron très sûr, j'en ai frissonné.

SMYM

ssmayem || La canicule ; v. *semm, s m*.

SME

◆ *esmee* ; ar.
isemmee ; ur *yesmie- asmae, essmee* || Ecouter. || Avoir une bonne ouïe, l'oreille fine. • *deg_g^wakken fessus yiḍs-is, ma yemb^wawel wemcic ad as-yesmee*, il a le sommeil si léger qu'il entendrait le chat bouger ; v. *set, s l*.

◆ *semmee* ;
yettsemmie -asemmee || Injurier, insulter.

SME

◆ *smieu* ; aux A. Yi. : *smieul* ; Destaing : *smésdiwwi*
yesmieuy -asemieu || Miauler (chat). • *ur yesmieuy wemcic*, le chat n'a pas miaulé. • *nneḍṛ-ik xedm-it ay ul, tej-jeḍ amcic ad yesmieu*, fais ce que dois, laisse dire les autres (ô mon cœur, fais comme tu penses, laisse le chat miauler).

◆ *asemieu* ;
|| Miaulement. • *yekseb amat^a asammer, meena ḍima d asemieuy*, il a tout ce qu'il lui faut et il se plaint sans cesse (il a des terres à l'ombre et au soleil, et ce sont des miaulements sans fin).

SMEL

smæil / yesmaeil ;
|| Ismaël, le fils d'Abraham, v. ann. n. pr.
|| Prénom maṣc.

SN

-sen / -asen || A eux, pron. aff. pers. ; v. *s*. et tableau pron. aff.

SN

◆ *sin* ; F. IV, 1841, *essin, senat snat* || Deux. • *sin warrac*, deux garçons, *snat teqcicin*, deux filles. • *ay*

ul yebdan yef sin, yebya hsen yebya lhusin !, il court deux lièvres à la fois ; ou il ne sait pas se décider (ô cœur partagé en deux : il veut Ahsène et il veut Lhoussine).

SN

sani || Vers où ? ; v. *ani, n*.

SN

◆ *isin* ;
yettisin ; *yusan* || Etre trempé dans un liquide (huile, sauce). • *m^t ara yisin weyrum di zzit, yettuwal t-tabzazagt*, si on met de la galette dans de l'huile, cela devient ce qu'on appelle *tabzazagt*.

s- ◆ *ssisen* ;
yessisin ; *yessasen -asisen* || Tremper légèrement un aliment (galette, figue, etc.) dans de l'huile, du bouillon, etc.

SN

senni || Empiler ; v. *n y*.

SN

◆ *isnin* ; F. IV, 1840, *isnan* ?
yettisinin ; *yusnan -usnan* ? || Etre angoissé, triste.

SN

◆ *issin / isin* F. IV, 1837, *essen*
yettissin ; *yessen*, *ur yessin -lamussni / tamusni, tussnin* || Connaître ; savoir. || S'y connaître en, savoir faire. • *tayazit n at belqasem yiwen webrid i tessin*, la poule des At Belqasem ne connaît qu'un chemin (d'un importun qui revient quémarder à intervalles réguliers ou souvent). • *yessen ššwab*, il est de bon sens, de bon conseil. • *issin iman-ik* !, sois raisonnable ! • *yessen amk ara yelhu*, il sait s'y prendre ; il est juste. • *yessen akkn ara yeçç ayrum*, il sait s'y prendre pour son intérêt (il sait comment manger la galette). • *yessen ur yessin*, il se croit malin — ou : sans manquer de connaissances, on ne peut pas dire que ce soit un maître (il sait et il ne

sait pas). • *ur ssiny ara tayect-agi*, je ne connais pas cet air-là. • *yir bna-dem am'yir elqut : mkul yiwen yessn-it*, personne ne se trompe sur un mauvais sujet. • *n ca lleh a yi-tissineq ala di lxiř*, j'espère bien que nous nous entendrons parfaitement ; que tu n'auras qu'à te féliciter de m'avoir rencontré. • *ma yebya ad iřuř, yessn abrid* !, s'il veut s'en aller, qu'il s'en aille ! (il connaît le chemin). • *hedder i win wer k-nessin* !, j'ai quelques raisons de me méfier (parle à qui ne te connaît pas). • *ala win yerran iman-is yessen i-ğessersařen* !, il n'y a que les gens qui se donnent comme bien informés à faire des bêtises. • *ala taqemmuct imi yessen*, c'est une mouche du coche (il ne sait que parler). • *yessn-as i ccey^wl-is*, il s'y connaît à son travail.

◆ *wi-ssen / ss / cc* (réduction et assimilation)

|| Qui sait ? Peut-être. • *wi-ssen wi ř-yukren*, savoir qui l'a volé (/ *ss wi ř-yukren*). • *ar-leggalleq ar cc acu s-xedmey armi yi-křa* !, tu jurerais que je lui ai fait Dieu sait quoi, pour qu'il me déteste. • *ss amek ellan*, je me demande comment ils vont ; comment vont-ils ? • *s amk akka* ?, comment cela se fait-il ? • *ss anida yella tura* ?, qui sait où il est maintenant ; où est-il maintenant ?

řw- ◆ *řwissen* ;
yeřwassen || Etre connu.

my- ◆ *myussan* ;
řemyussanen -amyussen || Se connaître. Faire connaissance mutuelle. • *myussaney d-lamin-ensen*, j'ai fait connaissance avec leur amin. • *řaca di tizi l-lferř i řemyussanen*, ils ne s'invitent que pour les occasions heureuses.

◆ *tamřssni (řm) / tamusni* ;
řimusniwin (řm) || Connaissance. Science, savoir. • *tamussni d ayilif*, on se fait du souci, ou on souffre pour ses amis (la connaissance est cause de soucis).

◆ *amusnaw* ; avec *s* ou *ss*) adj.
imusnawen ; *tamusnawt, timusnawin*
|| Savant. Qui a de l'expérience, du savoir. Sage.

SN

◆ *sna* ; ar. ; en constructions ar.
pour le compte des années
snin || Année. • *tell-esnin*, trois ans. • *eřđac n-esna*, onze ans. • *ačal n-esna* ?, combien d'années ? Cf. *aseg-g^wwas*, *s g s*.

SN

◆ *isni (ye)* ; F. IV, 1840, *tésanit* ;
Wargla : *isni*
isnan (ye) || Grand couffin en alfa.
|| Trémic du moulin à eau.

◆ *tisniřř (te)* ;
tisnatin (te) || Couffin en alfa (plus petit que le précéd. || En certaines régions : scourtin du moulin à olives (*taqufeřř* aux A. M.).

SN

◆ *tussna* ;
tussniwin || Nid de guêpes ; ou d'abeilles quand elles ne sont pas dans une ruche. • *ur ř-essak^way ara tussna* !, ne taquine pas un nid de guêpes !, « n'éveille pas le chat qui dort ! ».

SN

llsas, lsisan || Fondation ; v. *l s*.

SN

◆ *asennan (u)* ; F. IV, 1840, *ésin*,
dent
isennanen (i) || Epine ; piquant. • *ddunnit d m isennanen, yelha win i s iteddun s leaqel*, ce monde difficile (à épines), sage celui qui s'y conduit avec réflexion.

◆ *tasennant (ts)* ;
tisennanin (ts) || Mm. ss. que le précéd.

SN

◆ *ssunna* ; ar.
|| Tradition. Conformité au rite, à la tradition religieuse, source de béné-

diction. • *xas teřwiq, ernu cwiř i ssunna*, même si tu es rassasié, reprends-en un peu pour la bénédiction. • *a t-xedmey i ssunna kan*, je vais le faire pour la forme.

SN

◆ *essnun* ;
En expressions : *yettadded f essnun*, il est, il se montre susceptible. • *yett-nadi f essnun*, mm. ss.

SN

◆ *isisnu (i)* ; Destaing
|| Arbrouse ; arbousier. Bot. : *arbutus Unedo*. T. • *akken yebyu yili weqcic, mi-ğwala isisnu, a t-yekcem wađu*, un enfant quel qu'il soit, devient fou quand il voit des arbrouses.

SND

send- || Ecoute ; v. *sell, s l*.

SND

◆ *senned* ; ar. *s n ř*
yettsennid -asenned || S'appuyer, s'accoter ; s'étendre ; et trans. • *neřřa yufa idulan-is, i řř isenned*, il a trouvé des beaux-parents qui l'ont aidé (sur qui il s'est appuyé). • *m^a ur isenned ara weerur-iw ur řřimiř ara*, si je n'ai pas le dos appuyé, je ne peux pas rester assis. • *nsenned kan yef řebbi*, c'est sur Dieu seul que nous nous reposons ! (rép. évasive à qui demande d'où vient une aubaine dont on ne veut pas donner raison). • *ur yettis ara, isenned kan*, il ne s'est pas mis au lit, il s'est seulement allongé.

m- ◆ *msunnad* ;
řřemsunnaden || S'appuyer l'un contre l'autre. || S'entasser. • *di řřayer msunnaden yexxamen*, à Alger, les maisons s'étaient l'une l'autre.

◆ *asenned (u)* ;
|| Appui. Dossier de siège.

◆ *amsenned (we)* ;
imsenneden (ye) || Celui sur qui on peut s'appuyer, compter ; qui donne un

coup de main || Individu ou groupe familial, agrégé à un clan (*taxeṛrubl*), sans y être lié par le sang.

SNDQ

◆ *asenduq* (u) ; B. s n d q ou :
§ n d q

isendyaq (i) || Grand coffre de bois, à couvercle, monté sur quatre pieds, et à devant très décoré en bas-relief sculpté en plein bois, ou de marqueterie simple (ancien). On y met vêtements de fête, bijoux, etc. Coffre. Malle. Caisse. • *asenduq n teslit*, le coffre de la mariée. • *asenduq n eṭṭmana*, le fonds de solidarité.

◆ *tasenduqt* (ts) ;
tisenduqin / *tisendyaq* (ts) || Boîte. Coffret.

SNDR

◆ *ssnaḍer* ; pl. s. sg. B. s n d r
|| Piles ; choses empilées (fourrage, couvertures, linge). || Incisives bien régulières. • *isenna-tent d esnaḍer*, il les a arrangées en piles régulières, bien droites. • *adfel isenna d esnaḍer*, la neige s'est accumulée.

SNJ

◆ *ssanuḡ* ;
|| Anis. Bot. *Nigella sativa*. T.

SNJQ

◆ *ssanjaq* / *ttsanjaq* ; peu empl., lang. ésotérique des confréries
|| Étendard. Emblème, signe. • *mḵul ttsanjaq eylay*, chaque étendard a son prestige. • *wi_nnan ttsanjaq uḍerwic am_mi_nnan aḍerwic s yiman-is*, qui dit étendard de l'« Inspiré » dit l'« Inspiré » lui-même. • *a bab en ttsanjaq yeqwan*, ô saint puissant !

SNR

ṭw- ◆ *ṭṭusenner* ; ar.
yeṭṭusennar -tasennart || Être pris moralement). Être attrapé.

◆ *tasennart* (ts) ; B.
tisennarin (ts) || Hameçon. || Poinçon. || Maladie. Malédiction. • *fḵiγ-ak tasennart di ṣṣuṛa-k* ! — ou : *di ṣṣeḥḥa-k* !, imprécation.

SNSL

◆ *ssensel* ; ar. s l s l
yessensil -asensel || Enchaîner ; attacher. • *ssneslen-t al iyewdan*, les gendarmes lui ont mis les menottes (les gens à courroies l'ont enchaîné). • *ma tselbeḡ ruḥ a k-essneslen imawlan-ik* !, si tu es fou, va demander à tes parents de t'attacher !

m- ◆ *msensal* ;
ṭṭemsensalen -amsensel || S'enchaîner réciproq.

◆ *msensel* ; invar.
|| Enchaîné. • *bb'in-t-iā msensel*, ils l'ont amené enchaîné.

◆ *ssnesla* / *sslesla* ; B. s n t
snasel || Chaîne.

◆ *asensul* (u) ;
|| Epine dorsale. • *asensul bb'eerur*, mm. ss.

SNTR

◆ *snitra* ; ar.
|| Instrument de musique à cordes, de fabrication locale, du genre cithare rudimentaire, jouée avec un plectre de roseau.

SNTY

◆ *ssenti* ; f. dér. ?, v. F. III, 1421, sent
yessentay -asenti (u) || Exciter. • *yessenti-ā dg-i aqjun*, il a excité le chien contre moi. • *yessenti-ā dg-es baba-s*, il a monté la tête à son père contre lui.

SNW

◆ *ssniwa* ; B.
ssniwat || Plateau de service.

◆ *ssinya* ; B. s n w
ssinyat || Plateau de service (moins empl. que le précéd.).

SṢ

◆ *suγ* ; B. s ww γ
yettsuyu -asuγu, ssuyat || Crier, vociférer. || Se lamenter, gémir. • *isuγ wuccn-is*, il a une chance étonnante (son chacal a crié). • *yettsuyu am_manza* !, il crie d'une façon lugubre (il a des cris comme ceux qu'on entend la nuit sur les lieux d'une mort violente). • *teltsuyu f_fayla-s ṣṣan imeksawen*, elle se lamente sur son bien dévasté par les bergers — ou : elle se plaint sans cesse et souvent sans raison.

◆ *asuγu* (u) ;
|| Cri. Chant criard.

◆ *ssuyat* ;
|| Cris ; cris d'alarme.

SṢ

◆ *isiγ* ; ar. s w γ ?
yeṭṭisiγ ; *yusay -iseγ* || Mériter, bien mériter. Faire une action honorable.

◆ *iseγ* (yi) ; s. pl.
|| Honneur ; considération. • *tameṭṭut m yiseγ*, femme de bonne réputation. • *ala ḡiseγ i ṭ-iā-ṭṭadren*, on ne parle d'elle qu'en bien. • *iseγ n eddun-nit, win i t-ifurṣen ! i win cekkṛen medden, d acu t-iṣuṣṣen* !, la considération est le plus grand des biens (la considération en ce monde, heureux qui en profite, car celui que les gens louent, que lui manque-t-il !).

SṢ

◆ *isiγi* (ye) ;
isyan (ye) || Vautour charognard. • *ay isiγ bu lefrayes* !, vautour aux charognes ! • *ay_ḡcebḥen, d isiγi* !, ne vous fiez pas aux apparences ! (celui qui est blanc, c'est le charognard). V. autre ex. sous vb. *eejeb*.

SṢL

◆ *esγel* ;
yessyal ; *ud yesγil -asγal* || Faire signe. • *a win yessyalen s uḡad, ml-iyi aḥal i n-yessyalen γur-ek* !, toi qui désignes du doigt, n'as-tu rien à te reprocher

toi-même ! (dis-moi combien de doigts sont tournés vers toi ? On désigne habituellement du doigt pour déprécier ou se moquer, mais si l'index est tendu vers la personne que l'on désigne, trois doigts sont encore tournés vers la personne qui fait le geste). • *iseγl-as kan yefhem*, il lui a suffi d'un geste (ou d'un signe, d'un regard) pour comprendre. • *yessyal-eḍ kan s wallen, yeggumma a ḍ-yenṭeq*, il ne peut plus faire que quelques signes des yeux et ne parle plus.

◆ *asγal* (we) ;
|| Signe, geste pour appeler ou attirer l'attention.

SṢL

tiseγlit || Petite barrière ; v. γ l y.

SṢM

iseγma || Laines teintées ; v. γem, γ ni.

SṢR

asγar || Bois ; v. qqaṛ, γ r.

tasyart || Courte-paille ; v. γ r.

SṢRṢF

◆ *asγeṛṣif* (we) ; n. c.
|| Peuplier. Aune.

SṢRT

ssiγṛet || Appeler à grands cris ; v. sous er, r.

SṢW

◆ *iseγwa* (i) ; pl. s. sg.
|| Laines de plusieurs couleurs. • *iseγwa kessunt yis-sen tisfifin*, avec les laines de couleur on tresse des ceintures. • *llan izerman am iseγwa*, il y a des serpents bariolés comme des laines de couleur ; v. *iseγma*, γ m.

SṢWN

aseγwen || Corde d'alfa ; v. qqaṛ, q n.

SQ

◆ *sseqseq* ;
yessseqsiq -aseqseq || Retentir ; faire

un bruit retentissant. || Parler fort ; faire beaucoup de bruit. || Donner des élancements (douleur, mal).

SQ

♦ *saq* ; *s yy q ?*
yeltsaq -asaqi, essiq || Mm. ss. que le suiv.

♦ *siq* ;
yeltsiq ; isaq -essiq || Etre inondé, submergé. || Avoir une hémorragie. • *mi zḏey ad ig ṛebbi tsaq !*, après moi le déluge ! (une fois que j'aurai fait moudre mon grain, le moulin peut bien être emporté par la crue !). • *tsaq teebbuṭ-iw*, j'ai la diarrhée. • *isaq igenni*, il ne fait que pleuvoir. • *isaq weqcic-a s lekdeb*, ce garçon ment comme il parle. • *tameṭṭut-enni tsaq g_gʷasmi ḏ-yerna γur-es eḷḷufan*, la femme a des hémorragies depuis qu'elle a eu son bébé.

♦ *bu-siq* ;
|| Grosse diarrhée.

SQ

♦ *seqqi* ; *ar. s q y*
yeltseqqi ; iseqqa -aseqqi, tuseqqin || Arroser de bouillon ; servir le couscous, et pass. • *awal ur neṭṭuneqbal am_min yeltseqqin deg_gʷerbal*, un discours impertinent, des raisons qui ne tiennent pas debout valent un bouillon de couscous versé dans un tamis ! • *s lekdeb i tseqqin*, ils sont tous menteurs (dans cette maison-là on arrose le couscous avec du mensonge). • *neṭṭa d iflu ur ḏ-nettseqqi*, il n'est bon à rien (c'est une louche qui ne peut servir).

|| Arroser, mouiller, et pass. || Etre étamé. || Etre aimanté. || Immuniser contre le poison, la morsure de serpents (par la récitation de sourates). • *iseqqa-yay-ḏ ṛebbi almi aql-ay a_nelmu !*, il tombe tellement de pluie que nous commençons à mariner ! • *iseqqa usu*, il a mouillé son lit. • *iseqqa lmuṣ-aḡi, ijebbd uzzal*, ce couteau est aimanté, il attire les petits morceaux de fer.

ṭw- ♦ ṭṭuseqqi ;
yeltṭuseqqa || Etre arrosé (de bouillon).

♦ *aseqqi (u)* ;
iseqqiten (i) || Bouillon de couscous.

♦ *ssaqya* ;
sswaqi || Gouttière ; gouttes qui tombent (d'un toit, d'un chêneau). Chêneau. • *ssaqya l_lehwa*, gouttes de pluie. • *teyli-ḏ ssaqya si lqerṣud*, des gouttes tombent du toit.

SQ

♦ *asaq (u)* ; *ar. s ā q*
isiqan (i) || Os long de la patte (bétail). • *asaq m bu-zelluf*, patte du mouton grillé. • *d m isiqan*, elle a de grandes pattes maigres (ironie).

SQ

ssuq || Marché ; v. *s w q*.

SQD

♦ *sqaḏ* ; *ar. s q ṭ, v. ss. B.*
iseqqeḏ ; ur yesqiḏ -asqaḏ || Convoiter ; être gourmand de : || Etre mort-né. || Etre contrarié, mécontent, déçu. • *iseqqeḏ am tin yeṭṭiniten*, il lui faut tout ce qu'il voit : on dirait une femme enceinte. • *nesqaḏ seg_gʷsemmiḏ*, ce froid nous enlève tous nos moyens. • *yesferḥ-it a t-yawi ad iḥewweṣ, almi yendem yesqaḏ*, il l'avait tout réjoui en lui promettant de l'emmener se promener : il ne l'a pas fait et maintenant il est tout désolé.

s- ♦ *essqaḏ* ;
yessqaḏ -asqaḏ || Donner envie ; faire envie. Décevoir.

♦ *essqaḏ* ;
|| Gourmandise ; convoitise.

♦ *aseqqaḏ* ; adj.
iseqqaḏen ; taseqqaṭ, tiseqqaḏin
|| Gourmand. Envieux.

♦ *aseqḏiḏ (u)* ;
|| Envie ; convoitise. • *d em useqḏiḏ*, c'est une gourmande.

SQDR

♦ *aseqʷḏar (u)* ; *cf. aqʷḏar, q ḏ r.*
iseqʷḏaren (i) || Troupe (de gens) ; meute (de chiens) ; troupeau.

SQF

♦ *seqqef* ; *ar.*
yeltseqqif -aseqqef, essqef || Couvrir d'un toit, et pass. || Mettre le comble à. • *yiwn usalas ur yeltseqqif ara axxam*, on ne fait pas sa vie tout-seul (il ne suffit pas d'une poutre pour faire un toit). • *iseqqf-iyi-ḏ s waya !*, il a mis le comble à ma situation par cette chose !

♦ *essqef* ; *ar.*
lesqaf / lesquf || Toit. Toiture de tuiles. Plafond de roseaux.

♦ *timseqqeṭ* ;
|| Le comble, le faite. • *tiyita n emmi, t_timseqqeṭ di tlufa ieddān fell-i !*, ce que m'a fait mon fils, c'est le comble des misères qui sont passées sur moi !

♦ *asqif (we) / aseqqif (u)* ; *ar.*
iseqfan / isqifen (ye) / iseqqifen || Entrée couverte menant à la cour intérieure. *asqif* porte souvent une pièce d'étage nommée *layurfeṭṭ*. • *asqif n eṭṭamana*, le « portique de la sauvegarde », abri vénéré au cimetière de *tiqʷerrabin*, des At Sidi Saïd, entre Taourirt des A.M. et Ain El-Hammam (Si Mohend ou Mohend, le poète connu, y est enterré).

♦ *tasqift (te)* ;
tiseqfatīn (ts) || Petite entrée couverte. Abri.

SQM

aseqqamu || Cercle de convives ; v. *γ r*.

SQR

taseqqart / tasyart || Courte-paille ; v. *γ r*.

seqqer || Tirer au sort ; v. *γ r*.

SQS

tisqest || Dard ; v. *qqes, q s*.

SQY

ssaqya || Chêneau ; v. *seqqi, s q*.

SR

♦ *sserser* ;
yessersir -aserser || Chasser les pigeons en disant *serrr !*

♦ *serr !* ;
|| Cri pour chasser les pigeons.

SR

♦ *sseṛseṛ* ; *v. zzerzer, z r*, courir
yesserṣir / yeltseṛṣir -aseṛseṛ || Courir ; détalé. Filer (auto). • *aḥus-ennsent ad yeltseṛṣir d-eṭṣbiḥ*, leurs mains s'activent sur leur chapelet.

SR

♦ *esser* ; *ar. s ṭ r*
itesseṛ ; ur yessir -tussra || Cacher, protéger. Couvrir ; protéger en couvrant, en ne dévoilant pas. • *tameṭṭut tukr-eḏ, tuḥa-ṭ tayeḏ ; mʷa ur teawd i ḥedd, tessr-iṭ*, une femme qui volait a été vue par une autre ; si celle-ci ne le dit à personne, elle la couvre. • *essr iman-im*, tiens-toi plus correctement. • *essr-iyi ay akal !* — ou : *sseṛ teeyub, ay akal !*, ô terre, couvre-moi ! cache les fautes ! (se dit quand un soupçon ou un déshonneur risque de tomber sur quelqu'un). • *a ṛebbi, ssr-iyi ny ekks-iyi !*, mieux vaut la mort que le déshonneur ! (Dieu, cache-moi ou prends-moi). • *a win yer wedday lumur, tesserd-iyi di m leṣṣur !*, ô Celui à qui je confie mes projets, préserve-moi en ce monde trompeur !

♦ *mestur* ; vb. de qual.
ur mestur || Etre protégé, caché. • *a ḵm-iney ṛebbi mestureḏ !*, que tu aies en mourant une bonne réputation ! — ou : que tu ne sois pas à charge à ton entourage par une longue maladie (Dieu te fasse mourir protégée !).

my- ♦ *myussar* ;
ṭṭemyussaren -amyusser || Se dissimuler (défaut, faute) réciproquement ; protéger la réputation de l'autre.

n- ♦ *nnestar* ;

yefnestar -tussra || Etre caché, protégé || Etre correct, habillé avec décence. • *yezga yennestar*, il est toujours protégé — ou : toujours correct. • *yennestar*, ur *t-yettif ara leesker*, il a été protégé, les soldats ne l'ont pas pris. • *tesserd-iyi : tacriht-im at_tennestar !*, merci d'avoir sauvé mon honneur ! (que l'honneur de tes enfants soit aussi sauf !).

♦ *tussra* ;

|| Protection de la réputation ; honneur.

♦ *amassar* ; adj.

imassar ; *tamassar*, *timassar* || Qui couvre, cache, garde le secret, l'honneur. • *lmur tamassar*, la mort qui délivre. • *amassar d rebbi*, le protecteur, c'est Dieu.

♦ *tamassar (tm)* ;

timassar (tm) || Vêtement (sorte de sarouel) taillé dans le linceul, et dont on revêt le défunt. • *di lekfen yella ugertil*, *tella tmassar d-ugendur*, le linceul se compose d'une pièce droite (rectangulaire), d'un sarouel et d'une sorte de gandoura (on y ajoute un turban).

♦ *amestar* ;

tamestar || Protecteur.

♦ *asettar (u)* ;

ar. || Le Protecteur (nom de Dieu). || Protecteur. • *ay asettar, ajebbar, a rebbi kecc d amassar !*, protecteur, soutien, ô Dieu, c'est Toi qui couvres notre honneur ! • *asettar el-leeyub*, ce qui couvre des causes de déshonneur, le tombeau.

♦ *lmeser* ;

|| Lieu caché ; lieux d'aisances.

♦ *mesrar* ; vb. de qual.

ur *mesrar* || Etre plaisant, agréable. • *mesrarel tqendur-agî*, cette robe a du chic.

♦ *amesrar* ; adj.

imesraren ; *tamesrart*, *timesrarin*

|| Plaisant, charmant, Agréable.

♦ *amserri / imserri* ; adj.

imserriyen ; *tamserrit*, *timserriyin* || Mm. ss. que le précéd. • *udem imserri*, visage sympathique.

♦ *sserr* ;

lesrar || Charme, grâce. || Honneur, considération ; bénédiction. Réputation. Aisance, le nécessaire. || Secret. • *xas t-taberkant, tesa sserr*, bien qu'elle soit brune, elle a du charme. • *yella zzyen ur nese ara sserr*, il y a des beautés sans charme. • *yettili sserr di lehdu, deg_gudem, deg_g'al-len, di tyenjurt, di lqedd...*, on peut avoir du charme dans ses paroles, dans son visage, dans les yeux, le nez, la taille... • *sserr-is, ekks-it effr-it, d yemma-s !*, elle est aussi gracieuse que sa mère. • *sserr ma drus, ma yeggwet messus !*, agréable quand il y a peu ; fade quand c'est trop ! (dc qui parle trop, taquine trop). • *m seba lesrar !*, femme très jolie, beauté parfaite ! • *lmumen xas ur yese ara cci, meeni tella fell-as lherma, tella fell-as lbarakka tabadnut : ayagi i d esserr*, quel qu'un d'honnête, même pauvre mais qui jouit de la considération et de la bénédiction, c'est cela « *sserr* ». • *tella tquri meena yella sserr r_rebbi*, il y a eu des dégâts (grêle, vent, etc.), mais il reste quand même un peu de récolte. • *ttif sserr tiserfin*, mieux vaut la protection de Dieu que la grande richesse (que des silos). • *ad ig rebbi sserr !*, que Dieu donne sa protection, sa bénédiction. On peut ajouter : *uta deg_g'aman d-yesyaren !*, même en les choses les plus ordinaires (pour l'eau et le bois). • *ur ay-yeffiy ara sserr r_rebbi*, nous n'avons jamais manqué du nécessaire. • *ma tneyent deg_g'exxam, ad yekkes rebbi fell-aset esserr*, si elles se disputent, elles perdront leur réputation. • *win ara iquhen yur wayeq ur itekks ara sserr f terbut : yesrusuy tijw'elt weqbel ad yerwu*, quand on va manger chez les autres, il faut garder la discrétion ; on pose la cuiller avant d'être tout à fait rassasié.

• *ur fawad ara awal-agi d esserr*, ne répète pas cette parole, c'est un secret.

• *esserr, eybu-t*, un secret, cache-le. • *lessufuy sserr bb'exxam*, elle dévoile les secrets de la famille. • *d em esserr*, elle sait garder les secrets — ou : elle est charmante.

• *sserr n ellufan*, poche amniotique. • *yedda-d di sserr*, tout est venu en même temps, l'enfant et la poche ; tout s'est bien passé.

SR

♦ *serrer* ; ar. ss. B. *yettserri -aserrer* || Etaler avec profusion. || Fabriquer des crosses de fusils. || Construire un étage supplémentaire.

♦ *imserrer* ; adj.

timserret || A profusion ; abondant. • *yefka-yas sserr d imserret*, il l'a comblé.

♦ *essrir* ;

|| Etagère. || Banquette assez large, haute de 1,30 m environ, qui couvre agrur, v. fig. plan de maison. || Fût en bois du fusil.

SR

♦ *aser* ; ar. *y s r*, peu connu ou inconnu

yettaser ; *yuser*, ur *yusir -asar, liser, isir* || Etre en paix, tranquille.

♦ *isir* ;

yettisir ; *yusar -isir, liser*. || Mm. ss. que le précéd.

♦ *isir* ; vb. de qual.

yettisir ; *usar -isir, liser* || Mm. ss. que les précéd.

♦ *stiser* ; *s t s r ? t y y s r ?* *yestisir* ; *yestaser -astiser* || Mm. ss. que le suiv.

s- ♦ *ssiser* ;

yessisir ; *yessaser -asiser* || Etre en paix, tranquille. Se reposer, profiter, jouir (un retraité, par ex.). • *yessaser rebbi fell-as*, il jouit de tranquillité. • *ssisir-it cwiť f yiman-ik ur reddm ara sennig tezmert-ik*, reste un peu tranquille, ne travaille pas au-dessus de tes forces. • *ssisir-it af imawlan-ik*,

procure paix et repos à tes parents (syn. : *ssegri-yasen-d liser*). • *tura meqqrit warraw-is, ad yessiser*, maintenant que ses enfants sont grands, il va jouir de repos.

♦ *liser* ;

|| Prospérité ; aisance, bien-être ; mieux-être. • *yegra-yas-d liser*, il passa de bons jours à la fin de sa vie, ou après des moments pénibles. • *a m-d-yessegri rebbi liser !*, souhait à une jeune mariée. • *ad ig rebbi liser-im am tili-m !*, que le bien-être te suive comme ton ombre ! • *yelha liser ! ssisir-it f eleemr-im !*, c'est bon la tranquillité ! Organise-toi, prends les moyens pour en jouir. • *yefka-yas rebbi liser yerna-yas sserr*, sans se donner beaucoup de peine, il ne manque de rien (Dieu lui a donné l'abondance et, en plus, la considération). • *a s-yefk rebbi tawict el_liser, talaba n esserr !*, qu'il ait de quoi vivre agréablement et de quoi s'habiller !

SR

♦ *sir* ; ar. *s y r* *yettstri / yettsir* ; *isar -ssira, asiri* || Aller l'amble. || Aller, marche vite. • *zzayla yettsirin akken t-tuyeq erxi-set*, une bête qui va l'amble n'est pas chère, à quelque prix qu'on l'achète. • *ur teddu ara yid-ek : m' ara lleh-hud tettsiriq*, je ne vais pas avec toi : tu cours au lieu de marcher.

♦ *ssira* ;

|| Amble (allure d'un cheval). || Conduite, manière de vivre. • *yewt-it d essira yel lhemmam*, il fila d'un trait à Aïn el Hemmam. • *ssira-nen d-essira-nney maçci kifkif*, leur façon de vivre et la nôtre ne sont pas les mêmes.

SR

♦ *esru (?)* ; seuls l'int. et le n. vb. sont connus. F. IV, 1854, et B s r y

iserru -serru || Marcher, serpenter ; couler ; couler abondamment, affluer. Faire couler, laisser couler. • *serrunt walln-is am lehwa*, il pleure à chaudes

larmes (ses yeux coulent comme la pluie). • *la iserru wezrem*, le serpent avance à sa manière. • *taebbuṭ-is la tserru ala idim*, ses selles contiennent du sang en abondance ; *al^a izmi*, sont liquides ; *ala lmuṣ*, glaireuses. • *tad-dart ak^w yebb^wq-iṭ lex^wbaṭ*, *kul azniq la ā-iserru*, tout le village en a eu vent : chaque ruelle déverse les curieux.

♦ *asaru (u)* ; *isura (i)* || Tresse ronde formée de quatre, six ou huit fils de laine tressés sur la quenouille ; ces tresses entrent dans la confection des ceintures appelées *tisfifin*, *s f* || Ceinture fine. Ganse décorative. • *asaru yerna f_fammas-is*, cette petite ceinture avantage sa taille. • *lqedd-is amzun d asaru*, personne grande, bien proportionnée. • *macahu, ṛebbi a ṭ-yesselhu, a ṭ-yeedel amzun d asaru...*, mon conte, Dieu fasse qu'il soit beau et qu'il s'allonge comme la tresse de laine... (formule pour commencer un conte merveilleux). Cf. Bel. I, 472.

• *i wasmⁱ ara ā-dasedḡ a lmut, eṣṣley di tesga am saru — imezzan la ā-eṭ-ṭasen, kul tiyilt la ā-dserru — ma d baba yeṣbeṛ meṣkin, yemma taēzizt la teṭru*, et quand tu arriveras, ô mort, tu me trouveras étendu dans la maison comme une tresse ; les gens viennent faire les condoléances, de tous côtés ils affluent ; mon pauvre père reste ferme ; ma mère chérie pleure.

SR

♦ *tasaruṭ (ts)* F. IV, 1551, *ar*, ouvrir ; 1552, *asaru*, clef
tisura (ts) || Clef.

SR

♦ *isrir* ; F. IV, 1856, *asrir* ? *yeṭṭisrir* ; *yusrar -asrir*, *tusrarin* || Etre dégagé, libre (local, ciel).

SR

nnusru / nnisri || Diminuer ; v. *n s r*.

SR

♦ *sari* ; invar.
|| Sans mélange ; à l'état pur. • *d amel-*

lal sari, tout blanc, du blanc uni.
• *d irden sari*, ce n'est que du blé, entièrement du blé.

♦ *amsari* ; adj.

imsariyen ; *tamsarit*, *timsariyin* || Mangé seul, sans mélange. || Constitué d'une seule chose.

SR

♦ *tisri (ti)* ; cf. Huyghe : tas de claies, de planches ; ce ss. paraît perdu

tisra (ti) || Mauvaise affaire, grave, embrouillée ; situation pénible. • *iyeḡl-eḡ fell-as tisri*, il l'a accusé d'une chose qu'il n'a pas faite. • *ur ssem-ḡaṭ ara fell-aṭ tisri* !, ne nous en fais pas une grande histoire ! • *taqcict-aḡi t_ttisri wer nefri* !, cette fille est insupportable, je ne sais comment m'y prendre avec elle. • *d keḡḡ i-ḡneḡjeen tisri*, tu cherches toi-même des histoires. • *yeseṭṭ-q-as tisri*, il a esquivé une explication en lui racontant des histoires à dormir debout.

SR

♦ *tissirt / tassirt (tes) / tasirt / tisirt (ts)* ; F. IV, 1851, *tasirt* *tissyar (tes) / tisyar (te)* || Moulin à grain. || Dent molaire. • *tassirt bb^wex-xam* — ou : *tasirt ufus*, moulin domestique. • *tassirt bb^waman*, moulin à eau. • *t_ttassirt* !, c'est un moulin ! (de quelqu'un qui parle beaucoup, qui rabâche). • *m^a ur ṭzid tsirt, in-as m^a ā-yeyli wewren* ?, pour avoir un résultat, il faut faire le nécessaire (si le moulin ne moud pas, dis-moi si la farine tombera !). • *anida bb^wḡen waman ā-newqem tissirt*, on s'arrangera de la situation (où il y a de l'eau, on fera un moulin). • *neḡ^wni am yiḡid ḡeṭ tessirt*, chacun son tour, la mort nous prendra tous (comme les sacs de grain à moudre au moulin).

♦ *asir* ; empl. rare ; cf. Huyghe || Augmentatif péjoratif du précéd. • *anf-aṭ i usir* ! *d ayaḡⁱ i-ḡezzer elḡal* !, laisse-nous tranquilles avec ton moulin, c'est ce que je te dis qui passe d'abord (réponse d'un mari en colère).

ler, et pass. || Cacher avec soin, avec rusc.

♦ *asraf (we)* ; non admis par tous aux A. M.

|| Cordon ombilical. • *yennḡ-as wesref*, le bébé s'est présenté avec une circulaire du cordon. • *ad ibeddel ṛebbi fell-am asref n teqcicin*, après cette série de filles, que Dieu te donne des garçons ! — On emploie aux A. M. *amrar*, cordon, corde.

♦ *tiserrift / taserift (ts)* ; *tiserrifin (ts)* || Nœud. Nœud coulant. • *weqmey tiserrift i yiman-iw*, je me suis mis moi-même dans l'embarras.

♦ *imserref (ye)* ; || De mauvaise conduite (homme). Adultère.

SRF

♦ *ssuref* ; F. IV, 1578, *souref* *yessuruf -asuref* || Faire de grandes enjambées ; marcher à grands pas. || Progresser ; toucher à un maximum, à l'excès. • *sani yebeed yessuruf, sani yeḡṛeb wer yezmir*, s'il s'agit d'un grand trajet, il fait de grandes enjambées, mais si ce n'est pas loin, il se dit incapable d'y aller ! (dc qui préfère des étrangers à ses proches). • *yessuref di lemer*, il est avancé en âge. • *yessuref wazal-is*, le prix en est élevé.

♦ *asurif (u)* ; *isurifen (i)* || Grand pas, enjambée.

♦ *tasurift (ts)* ; *tisuraf / tisurifin (ts)* || Pas. || Petite distance. Petit pas. Petite enjambée.

SRF

♦ *amesraf (u)* ; *imesrafen (i)* || Long bâton. Matraque.

SRF

♦ *tasraft (te)* ; Destaing *tiserfin (ts)* || Silo. || Fosse. Piège. • *iteṭṭ tiserfin*, il mange comme un trou. • *yeyleb tasraft*, c'est un gouffre (il mange beaucoup et vite). • *menyif sserr tiserfin*, mieux vaut la considération que la richesse (symbolisée par

SR

♦ *tassara (ta)* ; *tassariwin / tasriwin (ta)* || Chevron ; latte ; traverse. • *yeqq^wel d aberkan am tassara*, il est noir comme une traverse (enfumée). • *mⁱ ara tlal teqcict, ṭrunt sebea tasriwin bb^wexxam*, à la naissance d'une fille, les sept chevrons dc la maison pleurent.

SRB

♦ *serbi* ; fr. servir *yesserbay -aserbi (sserbis)* || Servir largement, en quantité (thé, café). || Passer les pierres au maçon.

SRD

♦ *esred* ; F. IV, 1852, *esred*, B. *iserred* ; *ur yesrid -asrad, tuserdin, taserdawl* || Etre étendu à terre, immobile. Tomber sans pouvoir se relever. • *yessed di lqaea am lmeḡḡet*, il est étendu sur le sol comme un mort.

SRD

♦ *asṛid (we)* ; *isṛiden (ye) / asṛaden (wa)* || Raie ; rayure. • *aelaw bu wasṛaden*, couverture à rayures.

SRDM

sriddeḡ || Couler abondamment ; v. *idim, d m*.

SRDN

♦ *aserdun (u)* ; Destaing *tiserdyan (i)* || Mulet. • *tiserdyan leḡḡun, iberdan ḡekkun*, attention à ce que tu dis, les chemins ont des oreilles (les mulets vont et les chemins racontent). V. autre ex. au vb. *kes, k s*.

♦ *taserdunt (ts)* ; *tiserdyatin (ts)* || Mule. • *asmⁱ ara taraw taserdunt, at_ttenger ddunnit*, quand la mule enfantera, ce sera la fin du monde.

SRF

♦ *esref* ; B. *tserref* ; *ur yesrif -asraf, tisreft, tiserfi, anesruf* || Nouer, entrelacer, embrouil-

des silos bien remplis). • *a k-yefk iles, deffir yeyza-yak lasraft*, il semble d'accord et par-derrière il se trahit (il te donne sa langue et par-derrière, il te creuse une fosse).

SRH

♦ *serreh* ; trans. ind. ar. *yeltserrih -aserreh* || Lâcher, laisser aller ou agir, et pass. || Permettre. || Ouvrir, déboucher. || Faciliter, être facilité. Fonctionner librement. • *serrehn-as i tmeftul-enni i ruhen*, cette femme qui a quitté le domicile conjugal, est définitivement répudiée. • *iserreh i taywect-is*, il cria de toute sa voix. • *i_ğeṭṭi cci ala win i sn-iserrhen*, c'est seulement celui qui a dû payer qui regrette la perte. • *bezzaf tettserrihed i ufus-ik !*, tu dépenses beaucoup trop ! • *serrehn-as-ā si leesker*, il est libéré du service militaire. • *serrhen ifassn-is i lx'edma*, il s'est fait la main ; il est devenu habile. • *eddu m'at_tedduḍ, serrhen idaqṛn-iw !*, maintenant tu peux presser le pas, mes pieds s'habituent. • *iserreh webriḍ alamma t_taddart-enney*, la route est libre, ou facile, jusqu'à notre village.

ṭw- ♦ *ṭṭuserreh* ; *yettuserrah -aserreh* || Etre lâché. Etre libre. Etre permis. • *yettuserreh s-wadda s-ufella*, il a la diarrhée et il vomit.

m- ♦ *mserrah* ; *ṭṭemserrahen -amserreh* || Se libérer réciproquement. || Etre libéré ; être libérable.

n- ♦ *nnesrah* ; *yefnesrah* || Se détendre. • *nnesrahen idaqṛn-iw*, je me suis détendu, dé-gourdi les jambes.

♦ *eṭsriḥ / eṭṭriḥ* ; || Permission ; congé. • *yebb'wi ṭṭriḥ*, il a un congé.

♦ *imserrah* ; adj. *imserrhen* ; *timserreh*, *timserrehin* || Libre, laissé libre. • *tiq'endyaṭ tim-serrhin*, robes à manches kimono.

♦ *aserhan (u)* ; *iserhanen (i)* || Beau cheval.

SRJ

♦ *serrej* ; ar. *yeltserrij -aserrej* || Seller (d'une selle arabe ou européenne).

SRJ

♦ *aseṭṭaj (u)* ; B. *sārja*, dévidoir carré pour la soie *iseṭṭajen (i)* || Grand écheveau. • *mi_ğeṭṭur yezḍi, a t_twet ger ifassn-is d aseṭṭaj, a s-teg eṭṭuḥ iwakkn ur ixerreb ara*, quand un fuscau est plein, la femme le dévide en écheveau et elle croise le fil pour qu'il ne s'embrouille pas (elle lui fait une « âme »).

SRJ

♦ *aseṭṭaji* ; || Variété d'olivier à gros fruit. • *azem-mur aseṭṭaji*, mm. ss.

♦ *aserraji (u)* ; *iserrajiyen (i)* || Fabricant de selles et de bâts.

SRJ

♦ *asarij (u)* ; ar. *ṣ h r j* ; B. *s h r j* *isuraj / isarijen (i)* || Bassin, abreuvoir. || Top. : *ljemā n essarij*, gros village des At Frawsen (ant. *Bida Municipium*).

SRM

♦ *esrem* ; *iserrem* ; *ur yesrim -asram* || Liquéfier. Donner la diarrhée. • *yecṣa tiṣur in ti-semmainin, serment-eṭṭ-ia*, il a mangé des raisins verts qui lui ont donné la diarrhée.

SRM

ssirem || Désirer ; v. sous *tiremt, r m*.

SRN

♦ *essran* ; v. vb. *esser* ? || Gîte. • *ufan ssran-is*, ils ont trouvé son refuge, sa cache. • *d neṭṭa ay d essran-iw*, c'est chez lui que je trouve mon gîte.

SRS

♦ *esris* ; B. || Verduze, d'un beau vert. • *d azeg-zaw am esris*, d'un très beau vert.

SRS

sers || Poser ; v. *ers, r s*.

SRT

♦ *ssurtu* ; *tessurtuy* ; *tessurta -tusurtin* || Préparer une série de pontes (poule). || Faire des catégories, des classes. • *la tessurtuyem trennum !*, vous n'en finissez pas de faire de nouvelles coteries, des groupements nouveaux (dans le village ; à des jeunes gens).

♦ *ssurti* ; *tessurtuy* ; *tessurti -tusurtin* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *asartu (u)* ; *isurta (i)* || Ponte ; l'ensemble des œufs d'une ponte. • *tayaziṭ-aḡi t_tazayant, ṭrebba asartu*, cette poule est lourde, elle prépare une ponte. • *a s-ibeddel ṭebb' asartu*, que Dieu lui accorde un enfant d'un autre sexe que le ou les précédents.

♦ *tasartuṭ (ts)* ; *tisurta (ts)* || Mm. ss. que le précéd. plus empl. || Rang. • *ṭrebba tasartuṭ*, elle va bientôt pondre. • *a-ṭṭ-aya seg_ḡasmi uyey tayaziṭ-aḡi terra-ā tlata tsurta*, depuis que j'ai acheté cette poule, elle a donné trois séries de ponte.

SRTL

♦ *asertal (u)* ; *isertalen (i)* || Habits qui pendent, mal ajustés ou en loques. • *bu_isertalen*, loqueteux.

♦ *tasertalt (ts)* ; *tisertaltin (ts)* || Mm. ss. que le précéd.

SRWL

♦ *aserwal (u)* ; B. *iserwalen / iserwula (i)* || Pantalon.

♦ *taserwalt (ts)* ; *tiserwalin / tiserwula (ts)* || Culotte ; petit pantalon. • *taserwalt uzumu* caleçon de bain.

SRY

♦ *ssṛaya* ; B. || Château ; belle maison.

ST

♦ *settel / setteṭ* ; ar. *yeltsettīt -asettel* || Etre rusé, malin. Devenir acariâtre.

♦ *esttuṭ* ; B. *sett, s t esttayett* || Mégère, sorcière ; femme rusée. • *sttuṭ m lebtuṭ*, vieille mégère bavarde.

ST

♦ *sit* ; *yeltsiti / yeltsit* ; *isat -asiti* || Enfoncer ; renfoncer ; repousser de haut en bas. || Activer, aider. || Tenir serré, étreindre fortement. • *mi_ḡruḥ ad yehyu iman-is, a s-isit ṭebbi yel_lqaea*, toutes les fois que sa situation est sur le point de s'améliorer, il lui arrive un nouveau malheur (Dieu l'enfonce dans le sol). • *yeltsiti deg_ḡawal*, il parle posément et avec insistance. • *a s-ā-isit ṭebb' i lehwa !*, si seulement la pluie voulait se décider pour de bon ! • *satn-as yeṭ ddewla*, ils l'ont enfoncé auprès des autorités. • *isat-as yef_qeṭru*, il le mène durement — ou : il lui tient la tête fortement serrée entre ses deux mains (pour le soulager d'un mal de tête).

ST

♦ *seṭṭa / seṭṭ* ; || Six. • *seṭṭ esnin*, six ans. • *seṭṭa teqcicin*, sept filles.

♦ *seṭṭin* ; || Soixante. • *seṭṭin n teqcicin*, soixante filles.

♦ *seṭṭi* ; n. de parenté ; v. *baba, b* || Ma grand-mère.

ST

◆ *ustu (wu)* ;

|| Fil de chaîne (manufacturé généralement ; cf *ided*).

ST

◆ *sut* ; An. fém. pl. corresp. masc. : *at*, v. *t* ; F. III, 1440, *chét* pour le sg v. *bu* et *m*. Tous jours suivi d'une détermination.

|| Les femmes de ; les choses à ; les propriétaires de. • *sut taddart*, les femmes du village. • *sut tewrirt*, les femmes de Taourirt. • *tqeccubay sut tqelmunin*, les petites cachabias à capuchons. • *sut izeḍwan*, les bonnes tisseuses (celles des métiers). • *sut lecy^wal*, les bonnes travailleuses.

ST

◆ *tisita (ts)* ; fém. pl. du sg. *tafunast*, *f n s*. F. IV, 1797, *tisila* || Vaches.

◆ *lislan (le)* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

ST

◆ *asatu (u)* ; *isuta (i)* || Génération. Couvée. • *isuta-nni yak^w ḍ-luley*, *mmuten*, tous les gens de ma génération sont morts.

◆ *tasatuṭ (ls)* ;

tisuta (ts) || Mm. ss. que le précéd.

• *akkn i t₋tisuta*, ils sont de même promotion, de même couvée, de même génération. • *tayaziṭ-aḡi tesmed tasatuṭ*, cette poule a eu une bonne ponte.

ST

◆ *ssusti* ;

|| Tissu léger. • *abernus n ssusti*, bur-nous très fin, de luxe, tunisien.

STF

◆ *stufu* ; f. dér. ? ar. *w f y* ? F. I, 295, *af*, avoir le temps *yesṭufuy* ; *yesṭufa -asettufu* || Avoir le temps. || Pouvoir ? • *ur stufay ara*, *d iyimi t ḡyimiḡ*, je n'ai pas le temps, je ne fais que rester assis (plais.).

STF

◆ *settef* ;

yettsettif -asettef || Empiler ; mettre en tas. || Arranger ; mettre en ordre. || S'entasser ; être entassé. • *iruh ad isettef asayur deg^wlemmu*, il est allé empiler du foin dans le grenier à fourrage. • *isettef-ay-ḍ lx^wedma bb^waggur i temn eyyam*, il nous a donné pour huit jours le travail d'un mois. • *adfel yettsettif-eḍ yef egma-s*, une chute de neige recouvre la couche précédente.

STHL

stihel || Mériter ; v. *h l*.

STHZ

stehzi || Négliger ; v. *h z*.

STH

sethi || Avoir honte ; v. *h y*.

STK

◆ *lemsetka* ;

|| Mastic tiré du lentisque.

STN

◆ *tistent (te)* ; F. IV, 1904, *tistent*, *alène*

tisetuin (te) || Poinçon.

STR

suter || Demander ; v. *t r*.

amsuter || Solliciter ; v. *t r*.

STSF

stusef || Crachoter ; v. *susef*, *s f*.

STW

◆ *estew* ;

isettew yettsetaw / yesṭaw ; ur *yes-tiw -astaw*, *tusetwin* || Se ceindre de façon à protéger les reins ; mettre la *timeḥremt* *bb^westaw*. • *tilawin l₋leq-bayel mⁱ ara kkrent ad effyent sani n kra sṭawent timeḥremt uḥelles*, quand les femmes kabyles sortent de leur maison, elles se ceignent de l'espèce de jupe appelée *timeḥremt uḥelles* (terme utilisé plutôt que *bb^westaw*).

B.

◆ *astaw (we)* ;

|| Garniture hygiénique.

◆ *taslawt (te)* ;

|| Couche de bébé (cf. *tabessast*).

|| Pantalon d'homme tissé en laine (Chantreaux, p. 53, ancien).

STY

◆ *astay* ;

yeṭṭastay / yeṭṭistiy ; yustay -astay || Etre criblé, passé au tamis.

◆ *ustay* ; vestige de conjug. de vb. de qual.

ur ustay || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *ssisti* ;

yessistiy ; yessasti -asisti || Cribler.

◆ *ustayen (wu)* ; pl.

|| Criblure, déchets. • *ayen yerra uyer-bal d ak^wessar*, *d ustayen*, ce qui tombe du tamis est la criblure. • *ustayen ad eylin*, *irden a ḍ-eg^wrin*, la criblure tombe et le blé reste dans le tamis.

ST

tasetṭa (ts) || Branchette, v. *s ḍ*.

STC

◆ *seṭṭac* ;

v. *seṭṭa*, *s t* || Seize. • *seṭṭac ggergazen*, seize hommes.

◆ *tasetṭacit (ts)* ; v. Huyghe, le mot *tisetṭucay (ts)* || Mesure d'huile (environ dix litres).

STF

◆ *esettefif* ;

|| Ville (Sétif), chef-lieu de wilaya.

◆ *astṭayfi* ;

B., de *stif*, ville *istayfiyen ; tastayfit, tistayfiyin* || Rusé ; hypocrite.

STL

◆ *seṭṭel / seṭṭel* ;

ar. ss. div. *yettseṭṭil -asetṭel, ttseḍila* || Raser ; se raser ; se faire raser. || Emonder, ébrancher.

ṭw- ◆ *ṭtuseṭṭel* ;

yeṭṭuseṭṭal -aṭuseṭṭel || Etre coupés (cheveux). Etre rasé. • *ṭtuseṭṭeln-as cclayem*, on l'a roulé (on lui a rasé la moustache).

◆ *ṭwasettef* ;

yeṭṭwasettef -aṭwasettef || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *msetṭal* ;

ṭtemsetṭalen -amsetṭel || Se raser mutuellement. • *msetṭalen timira-nsen*, ils ont fait bon marché de leur amour-propre (ils se sont coupé l'un à l'autre la barbe).

◆ *ttseḍila* ;

|| Coupe de cheveux. Action de raser, de couper les cheveux. • *lmus n ettse-ḍila*, rasoir.

STR

esṣṭer || Rhumatisme ; v. *ṣ ṭ r*.

STY

◆ *sṭaṭi* ;

yesṭaṭay -asetṭaṭi || Caqueter ; parler avec volubilité. • *a ṭebbi fk-eḍ ellhu l₋ḡal akkn ad yeffey wemyar ur fell-aney yesṭaṭay l*, Seigneur, faites un peu de beau temps, que le vieux ne reste pas enrhumé à la maison à nous infliger ses vains bavardages !

SW

◆ *siwa* ; prép. Lb.

|| Excepté. • *s kra bb^win yessuguten awal siwa lear i deg yeṭṭawal l*, tous ceux qui parlent trop en arrivent toujours à des bêtises. • *siwa ma...*, excepté, si, sauf si.

SW

◆ *swaswa* ;

ar. *swa-swa* || C'est bien ! C'est juste, exact !

SW

◆ *sew* ;

F. IV, 1842, *esou itess* ; *yeswa, swiy*, ur *yeswi -tissit, tuswin* || Boire. || Fumer (tabac, kif). || Etre arrosé. • *at₋tesweḍ mernuyet l*, va boire une infusion de marube !

(refus de donner à boire à qui demande indiscrètement). • *d amellal am izimer, itess aman am_mezger*, blanc comme un agneau, il boit de l'eau autant qu'un bœuf ? (dev.). R. : *d arek^wti*, la pâte. • *tajlibt teswa, aej-mi iyunfa*, tout le monde fait ainsi, s'en contente, mais lui ne peut faire comme tout le monde (tout le troupeau a bu, le veau seul fait le dégoûté). • *wi_byan ljennet a t-yekcem isew qedran d-illili*, il faut se donner de la peine pour arriver à un résultat (si l'on veut entrer au paradis, il faut boire du goudron et du laurier-rose). • *swiy af_fudem am tixsi, win iyi_xedeen a t-yexdee rebbi!*, j'ai agi avec simplicité, bonne foi ; si quelqu'un me trompe, que Dieu le punisse ! (j'ai bu à même la source comme une brebis...). • *yeswa deg_gmi n jeddi-s*, il parle, ou raisonne, agit comme son grand-père (il a bu de la bouche de son grand-père).

s- ♦ *ssew* ;
yessway ; ur *ssiwen* / ur *sswen -tissit* || Donner à boire. Abreuver. || Arroser. • *yessw-as tibhirt-is*, il lui a arrosé son jardin. • *win ur t-nessway*, ur *t-necceçay*, *baed-as ammar and^a i k-yetnal*, attention à ceux qui ne font aucune générosité ! (celui qui n'abreuve ni ne nourrit, éloigne-toi de lui de crainte qu'il ne t'atteigne par quelques endroit). • *anzar, anzar, a rebbi ssw-it-ia ar azar!*, ô Anzar, ô Dieu, fais-la boire (la terre) jusqu'aux racines ! (chant pour demander la pluie en temps de grande sécheresse).

♦ *tissit (ti)* ;
|| Action de boire. • *aman n tissit*, eau potable.

SW

♦ *eswu* ; ar. *s w y*
isewwu ; *yeswa, swiy*, ur *yewi -tus-win, ssuma, azal* || Valoir. Être apprécié. || Être précieux, utile. • *elx^wedma-k ur teswⁱ ara liqeffill*, voilà un travail à recommencer (ton travail ne vaut pas un bouton). • *aças is-teswa tsumit*, son français lui sert beaucoup ;

il se trouve bien de savoir le français. • *yeswa yer eddewla*, il est écouté en haut lieu.

SW

♦ *sawi* ; ar. 3^e f., *s w y*
yessawi / yessaway / yessuwuy ; *isawa -asawi* || Egaliser ; aplanir.

m- ♦ *msawi* ;
ttem sawin ; *msuwan -amsawi* || Être bien assorti. || Être bien arrangé. • *mkul yiwen ilehhu d-win d-yemsuwa*, qui se ressemble s'assemble (chacun va avec celui avec qui il est assorti).

sm- ♦ *semsawi* ;
yessawsaway ; *yessamsuwa -asemsawi* || Aplanir. || Mettre en ordre ; ranger, classer. Mettre chacun ou chaque chose à sa place.

SWC

timsewwect / timsebb^wect || Plat d'œufs et semoule, v. *c w c*.

SWD

♦ *eswed* ; ar. *s ww d*
isewwed ; ur *yeswid -aswad, esswad* || Brunir (intr. et trans.). || Changer de couleur, d'aspect. || Être noir, noircir. • *yewwed wexxam-agi, açal aya maç-çi yesley!*, l'intérieur de cette maison est noircie de fumée : il y a trop longtemps que les crépissages n'ont pas été refaits. V. *settef*, § *t f*.

s- ♦ *esswed* ;
yesswad || Noircir. Souiller. • *itij yesswad*, le soleil brunit la peau.

♦ *esswad* ;
|| Noir ; foncé. • *yuli-t esswad*, il a noirci, bruni.

SWD

siwad / siwed / sawed || Quand, dès que, après que ; v. *ssiwed*, *w d*.

SWL

♦ *aswel* ; F. III, 1484 *ésouel*
Dans le top. *anu bb^weswel*, lieu-dit dans le Djurdjura central, gouffre.

SWL

esswal || Interrogatoire ; v. *sal*, *s l*.

meswal || Être redcvable ; v. *sal*, *s l*.

SWL

ssiwel || Faire bouillir ; v. *awet*, *w l*.

SWM

♦ *sawem* ; ar. 3^e f.
yellsawam -asawem, tusiwmin, ess-wam, ssuma || Proposer un prix ; marchander. • *keçç waqila seg_g^widen yet-tsawamen ur ttayen*, tu m'as l'air de ceux qui marchendent toujours sans acheter jamais. • *sawmen-k-ia at la-xeft*, tu as bien failli y passer ! (les trépassés commençaient à demander ton prix). • *isawem s wayn imi yezmer*, il propose les prix qu'il peut donner.

♦ *ssuma* ;
ssumat / leswam || Prix. • *lxir-is ur yesei ssuma*, ses services sont inestimables.

♦ *amsawem (we)* ;
imsawmen (ye) || Celui qui propose un prix. • *taqicet ur nesei amsawem*, fille sans prétendant, peu appréciée.

SWN

♦ *ssiwen* ; F. III, 1502, *aoun*
yessiwin ; *yessawen -asiwen, asawen* || Monter, être en pente ascendante. • *abrid-a yessawen*, ce chemin monte.

♦ *asawen (u)* ;
isawnen (i) || Côte ; montée. • *a-t-an i usawen*, le voilà en haut. • *ruh d asawen*, va en haut. • *si leafer d asawen*, à partir de la prière de l'asser (et plus tard). • *ddunnit-is d asawen*, il a la vie dure. • *ççan-t isawnen d-ik^wesran*, il a beaucoup de difficultés (les côtes et les descentes le mangent). • *ssya d asawen / ssya f_sawen*, à l'avenir, dorénavant.

♦ *lasawent (ts)* ;
|| Mm. ss. que le précéd. • *ssya t_tasa-went*, dorénavant.

SWN

♦ *ssiwan* ; B.
sswayen || Hutte (souvent bâtie en hauteur, sur un arbre, ou des pieux) de gardien de figues au séchage.

SWN

♦ *tasiwant (ts)* ;
tisiwanin (ts) || Milan. • *teddm-it tsi-want*, il a eu une mort subite et rapide (le milan l'a ravi).

SWQ

♦ *sewweq* ; ar.
yeltsewwiq -asewweq, essuq || Aller au marché. || Faire marché, affaire. || Entreprendre. || Pourvoir. • *d neffa i_geltsewwiqen yef at wexxam*, c'est lui qui fait le marché, ou les achats pour la famille ; il pourvoit à tous les besoins. • *n ca lleh at_tsewwqed sani sewwqen jeddi d-setfi!*, que tu ailles au marché là où sont allés mon grand-père et ma grand-mère ! (au cimetière ; rép. à qui demande indiscrètement d'accompagner au marché). • *win yeltsewwiqen yef at taddart am_min yeltsettilen tamart*, c'est une charge qui demande une telle prudence que l'on ne peut l'accepter de gaieté de cœur (tenir le budget d'un village, c'est essayer de se raser la barbe tout seul sous le menton). • *isewweq leeql-is*, il pense à autre chose. • *isewweq leemr-iw* — ou : *uqerpu-w*, j'avais oublié. • *isewweq eemrayen*, il délire, divague.

• *ayen tsewwqed tefrut_t!*, ce que tu as arrangé, débrouille-le ! • *isewweq deg_g^wqerru-s*, il s'est attiré des histoires. • *tameftut-a tellsewwiq*, cette femme, au lieu de s'occuper de son ménage, vagabonde un peu partout.

m- ♦ *msewwaq* ;
ttemsewwaqen -amsewwaq || Faire marché l'un avec l'autre. • *limmr am keçç yak^w medden ur ttuyaln ara ad emsewwaqen*, si tout le monde était comme toi, on n'aurait de commerce avec personne.

♦ *ssuq* ;
leswaq || Marché. • *yiwen waerab yee-mer ssuq* !, on n'entend que lui ! (un seul Arabe suffit à remplir le marché de ses cris). • *yee-mer ssuq deg-gwqer-ruy-iw* !, j'ai très mal à la tête — ou : la tête pleine de soucis. • *axxam-is d essuq ayw'erb' acerqi* !, tout le monde entre chez lui, il est envahi (sa maison est un marché d'Occident et d'Orient). • *ssuq-ik, ad yer-s teffyeq* !, à tes risques et périls (tes affaires, que tu y sois pris !). • *ad ig rebbi ssuq-ik deg_gciwi-k, anda truheq a k-yeqli* !, que tes affaires ne réussissent pas ! (que ton marché soit dans ton giron et qu'il t'échappe où que tu ailles !).

♦ *tasuqeff (ts)* ;
 || Péjor. du précéd. • *ssuq-agi t_tasu-qeff* ! *ssuq a-t-a g_uqer-ruy-iw* !, dis ce que tu veux, moi je ne suis pas dupe ! (ton affaire est mauvaise ; la bonne solution est dans ma tête).

♦ *amsewweq (we)* ;
imsewweq (ye) || Celui qui fait le marché ; approvisionneur. • *zdin, d babat-sen i d amsewweq*, ils vivent dans l'indivision et le père assure les achats. • *a wi_tweh'hiden axellaq iweh'hd-it deg_gemsewweq — abeeq yerkeb taserdunt mi_gerna llebsa xfi-fen — abeeq yusa-d d asari yerna imeftulba a t-her'sen* !, s'il y a de quoi être étonné (ô j'aimerais glorifier le Créateur ; se serait...), c'est bien à propos des gens du marché : l'un monte une mule, vêtu de fins vêtements, l'autre revient les mains vides, et encore des créanciers le pressent.

♦ *lamsewweqt (tm)* ;
timsewweqtin || Vagabonde ; coureuse (femme qui va au marché, ce qui est contraire à la coutume). • *ur tfaak ara awal i temsewweqtin* !, n'écoute pas ces coureuses, ces femmes de rien !

♦ *tasewwiqt (ts)* ;
 || Marché qui a lieu la veille de *leid*, chacune des deux grandes fêtes.

♦ *asuqi* ; adj.
isuqiye ; *tasuqit, tisuqiye* || Fait en série, quelconque ; de confection (vêtements). • *lfeffa tasuqit*, bijoux faits en séries.

SWYS

♦ *swayes* ; < *s way es* ; v. sous *s*, c. p. 750 et *i / ay*
 || Avec quoi, avec lequel ; par quoi, par lequel ; par quoi, par lequel. • *ula swayes*, il n'y a pas de quoi (réponse à un merci).

SWE

♦ *ssaæa* ; ar.
sswayee || Heure. || Montre ; horloge. • *açal ssaæa*, quelle heure est-il ? • *snat sswayee i d-yeqqim*, il est resté deux heures. • *ssaæa ssaæa yettawd-ea*, il vit de temps en temps.

♦ *taswiet (te)* ;
tiswietin (te) || Moment ; instant. • *kul taswiet s-swiet-is (s teswiet-is)*, chaque chose en son temps (chaque moment avec son moment).

SX

asaxi || Généreux ; v. *s x y*.

SXB

♦ *esxeb* ; ar.
isexxeb ; *ur yesxib -asxab, essxab* || Fabriquer de la pâte aromatique au girofle pour colliers. Enfiler des perles de cette pâte.

♦ *essxab* ;
 || Clous ou pâte de girofle enfilés en colliers (pour jeune mariée spéciale-ment).

SXC

♦ *esxec* ; v. *c x c*
isexxec ; *ur yesxic -asxac* || Etonner, ébahir, et pass. • *tella tideft yesxacen*, la vérité est quelquefois ahurissante d'invraisemblance. • *yesxec am bu tyi-yit ur nezri ansi s-d-dekka*, il resta hébété comme un homme qui a reçu un coup sans le voir venir.

SXD

♦ *sxuxed* ; f. dér. en *s* ?
yessxuxud -asexxuxed || Intriguer sournoisement ; machiner. || Enquêter discrètement. || Faire des progrès (maladie). • *yesxuxed wi s tlata amcum di ddeswa-nnsen armi msefken i ineb-gawn el_laxert*, le troisième fripon n'a eu ni paix ni cesse que l'affaire ne soit terminée par la mort des deux autres (le misérable troisième a manigancé dans leur affaire jusqu'à les faire se donner aux hôtes de l'autre vie). • *yesxuxud almi d-yesseqher widen t-yuk-ren*, il chercha longtemps à savoir quels étaient ceux qui l'avaient volé et le décrouvrit. • *seg_gilindi yesxuxud deg-s lehlak, yeggumma ad izer ettbib*, depuis l'an dernier sa maladie fait sournoisement des progrès et il ne veut pas voir le médecin.

SXD

♦ *esxexd* ; ar. *s x t*
isexxexd / yessxexd ; *ur yesxiq -asxexd, essxexd, essxet* || Punir ; punir d'un fléau. || Saccager, ravager. || Infliger ; affliger. || Etre affligé, puni, chargé (acception hyperbolique fréquente au pass.). • *isexd-ay-d rebbi s uyuray*, nous voilà affligés de la sécheresse. • *isexd-ay-d rebbi s elqum ireggmen imawlan-ensen*, Dieu nous afflige d'une génération d'enfants effrontés (qui insultent leurs parents). • *a k-ia-yesxexd rebbi akken d-yesxexd ibkan* !, Dieu te fasse subir la même punition ignominieuse qu'il a infligée aux singes (qui sont des hommes métamorphosés). • *ma ur k-ia-yesxiq ara a s-huddey seba lelwamee*, si Dieu ne te punit pas, je démolis sept mosquées ! • *la tsexxexd lehwa* ; *la isexxexd wedfel, webruri*, cette pluie, (ou neige, ou grêle) est un désastre. • *d asxexd* — ou : *d essxexd el_lyaci i_gellan* !, il y avait un monde fou. • *tesxexd thebblemlukt-a s warraw*, ce cerisier est chargé de fruits.

♦ *mesxuq* ; vb. de qual.
ur mesxuq || Etre gâché ; défiguré. Etre victime d'un fléau, d'un malheur, d'une punition.

tw ♦ *ttusxexd* ;
yettusxexd -asxexd, atusxexd || Etre puni. Etre métamorphosé par punition. • *nsexd-ik am_makken yettusxexd yefker yukren tassirt*, nous t'avons puni comme a été punie la tortue qui avait dérobé un moulin domestique.

♦ *twisxexd / twasxexd* ;
yefwasxexd ; *yefwasxexd -atwisxexd* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ssixta* ;
 || Malheur ; châtement. • *ass bb'ass-agi d essixta* !, quelle catastrophe que cet ouragan, cet orage, cette grêle (m. à m. : ce jour d'aujourd'hui est un malheur !).

SXR

♦ *esxer* ; B. ?
yettessaxar ; *ur yesxiq -asxar* || Etre porté, incliner favorablement envers.

♦ *saxxer* ;
yettsexxiq -asaxxer || Incliner favorablement, et pass. • *a k-ia-isexxer rebbi yr-i* !, sois gentil pour moi, fais-moi un plaisir. • *enneyya-w d kecc i tsexxer*, pour moi, j'aurais plaisir à te rendre service.

SXR

♦ *saxxer* ;
yettsexxiq -asaxxer || Prélever largement ; trouver en grande quantité. • *tjeelem d asaxxer i d-nettsexxiq isurdiyen* !, vous vous figurez que nous ramassons l'argent à la pelle ! • *isaxxer-ed azal ara ccen eecra*, il a pris la part de dix personnes.

SXY

♦ *asxay* ; vb. de qual. ar. *s x w*
yettasxay ; *esxay -essxaya, asxayi, lesxa* || Etre généreux, libéral.

♦ *asaxi* ; adj.
isaxiye ; *tasaxit, tisaxiye* || Généreux ; libéral ; qui fait l'aumône.

SY

♦ *ssay* ! ;
 || Cri pour appeler une chèvre. • *err essay* !, viens ici !

SY

ssya / ssyagi || D'ici, par ici ; v. *seg, s g*.

SY

◆ *usay / usuy ; yettusuy ; yusay -usay, tusayin* || Etre sarelé.

◆ *usay* ; vb. de qual.
ur usay || Mm. ss. que le précéd.

◆ *usay (wu)* ;
|| Sarelage ; binage.

s- ◆ *ssusi ; yessusuy -asusi* || Sareler.

SY

◆ *seyyi ; yettseyyi ; iseyya -aseyyi* || Décider, décréter.

SY

◆ *sseyya ; sseyyat* || Faute ; péché. K.

SYD

◆ *seyyēd ; yettseyyiḏ / yesseyyiḏ -aseyyēd, es-syāda* || Traiter en grand seigneur. Appeler Monsieur (sidi). Prendre des airs de seigneur. ar. *s w d*

◆ *ssid / sseyd ; ssyad / lesyad* || Seigneur ; maître ; Excellence.

◆ *saddaṭ* ; pl. s. sg.
|| Les saints.

◆ *sidi / si* ; corresp. fém. : *lalla / la syadi* || Monsieur. || Monseigneur, nom de Dieu. • *yefka-ḏ sidi ur icuḥ*, Dieu a donné sans avarice (pour le mal comme pour le bien). • *sidi ṛebbi*, Dieu, mon Seigneur Dieu. • *at sidi seid*, hameau près de Aïn el Hammam, habité par la famille de ce nom. On fait précéder de ce titre sous sa forme abrégée *si* les prénoms mase. dans les familles maraboutiques : *si yidir, si ṛacid*, sieur Idir, sieur Rachid...

◆ *sidna* ;
|| Notre Seigneur ; précède le nom des prophètes ou des compagnons du Prophète : *sidna muḥammed, sidna musa, sidna eisa, sidna eli*, etc.

SYF

◆ *seyyef ; yettseyyif -aseyyef, tuseyyfin* || Forcer, contraindre. • *ur k-iseyyef ḥedd ar t-teççeḏ ayn ur d ak-nehwi*, personne ne te force à manger ce qui ne te plaît pas. • *d baba-s i t-iseyyfen f eṛṛ-waḥ*, c'est son père qui l'a obligé à partir.

◆ *museyyef* ; vb. de qual.
ur museyyef || Etre obligé, contraint

◆ *aseyyaf (u)* ;
|| Contrainte.

◆ *timseggeft (tem)* ;
timseggin || Arme de main, pour frapper « de taille », de la forme et de la dimension approximative d'un cimeterre, en bois dur, avec un rebord tranchant, en angle aigu, terriblement contondant (différent de *tah-rawt*, simple gourdin, ou battoir).

◆ *bessif* ; < *b essif*, ar. : avec le sabre

SYHN

ssyihin || De là-bas, par là-bas ; v. *seg, s g*.

SYH

◆ *seyyeḥ ; yettseyyiḥ -aseyyeḥ* || Vagabonder ; voyager au loin. Se démenier, se donner de la peine. • *yettseyyiḥ di lqah-wa ṛeṛ tayeḏ, la xeḏma la geḏma*, il va d'un café à l'autre, sans travail ni besogne. • *fell-awen i la nettseyyiḥ id ed-wass, limmr ala nekḥni tifettilt-enney teshel*, c'est pour vous que nous nous donnons continuellement tant de mouvement : si nous étions seuls, notre cuisine serait bien vite faite !

◆ *amsayeḥ* ; adj.
imsayḥen ; tamsayeḥt, timsayḥin || Oisif ; vagabond.

SYL

musayal || Etre débiteur ; v. *sal, s l*.

ṭṭusayel || Etre débiteur ; v. *sal, s l*.

essayel || Mendiant ; v. *sal, s l*.

SYL

◆ *ssaylal* ;
|| Chauve-souris. Syn. plus empl. : *ayyul ggiḏ*.

SYN

ssyenna || De là, par là ; v. *seg, s g*.

SYQ

◆ *seyyeq ; yettseyyiḡ -aseyyeq* || Laver à grande eau ; laver et essuyer le sol. || Déguerpir ; faire déguerpir. B. cf. *siq, s q ?*

SYR

◆ *ansayer (we)* ;
imsayren || Messenger ; avant-courreur.

SYS

◆ *seyyes ; yettseyyis ; -aseyyes* || Calmer. ar.

◆ *sayes ; yettsayas ; isayes / isuyes -asayes, ssyasa* || Calmer. || Ménager, traiter avec ménagement, avec diplomatie.

◆ *ssyasa* ; cf. ar. *s w s* et ss. B.
|| Prudence. || Diplomatie. || Politesse. || Sagesse. • *bnadem yesēan leeql, yesēan tamussni, yesēan leḥnana ; di lecyḥal-is iteddu s leeql, ur as-zegg-iren ara wurfan ; i wawal aquran yetḥarra awal aḏidan ; tikli-yaḡi-ines ism-is essyasa*, un homme tranquille, silencieux, compatissant, qui agit avec pondération, ne se laisse pas emporter par la colère, qui, à une parole rude, répond avec douceur : cette conduite s'appelle « *ssyasa* ». • *ssyasa teḏ-men leafya*, la prudence garantit la paix. • *ssyasa si lambeyya*, la prudence nous vient des prophètes. • *s syassa*, avec politesse, avec prudence.

SYX

◆ *sax ; yettsax -asyax* || S'ébouler ; s'effondrer. • *isax di lekdeb*, c'est un fieffé menteur (il s'effondre sous les mensonges). B. *s y x*

◆ *six ; yettsix ; isax -asixi, asyax, ssix* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *seggex ; yettseggix -aseggex, asyax* || Provoquer un éboulement ; s'ébouler. • *iseggex-eḏ ubabder s abrid*, le talus s'est éboulé sur le chemin. • *iseggex leeql-is*, il est devenu fou. • *iseggex-eḏ wedfel g_gwed-rar, yexla taddart-enni ddaw-as*, une avalanche s'est produite dans la montagne, elle a anéanti le village qui se trouvait dessous.

◆ *asyax (we)* ;
isyaxen (ye) || Eboulement. • *yebbwi-t wesayax*, l'éboulement l'a emporté ; au fig., : il s'est laissé faire. • *yekker wesayax di luḏa*, tout arrive, une chose qu'on aurait cru impossible (un éboulement s'est produit en terrain plat). Au pl., fréquent en top.

SE

◆ *eseu ; iseeu ; yesēa, seiṛ, ur yesēi -sseaya, tusein, timeseiwt* || Avoir, posséder. || Etre père, mère de. • *wīn yesēan a s-yesdum ṛebbi, wayeḏ a s-ḏ-yefk ṛebbi !*, ceux qui ont du bien, que Dieu le leur conserve, et qu'il en donne à ceux qui n'ont rien. • *yesēa ara t-yeg-çen, maççi ala ayn ara yeçç*, c'est un avare à qui la fortune ne profitera guère (il a de quoi se faire manger et pas seulement de quoi manger). • *yesēa meyya- « ṭeḡṭar » di lebḥeṛ, tayerza bbḥagur deḡ genni*, c'est un pauvre malheureux, sans feu ni lieu ! (il a cent hectares de mer et trente journées de labour en l'air). • *ur yesēi la ddaṛ la ḡnan*, mm. ss. (il n'a ni maison ni jardin). • *yesēa amaḥ asammer*, il a des terrains un peu partout (il a le côté de l'ombre et le côté du soleil). • *yesēa ils aḥlawan, ma d ul-is d aqu-ṛan*, il a d'aimables paroles mais c'est

tout (il a une langue douce mais son cœur est dur). • *yesea aqemnuu maççi ines*, il lui échappe des paroles qu'il ne voudrait pas avoir dites ; il dit beaucoup de mal des autres. • *ala řebbi i_gesea*, il n'a absolument rien ; il a tout perdu (sauf Dieu). • *yesea řřifa*, il est beau ; c'est un bel homme. • *yesea řřay deg_g^wfus-is*, c'est lui qui commande. • *yesea ara yini*, c'est un homme d'expérience, instruit (il a de quoi dire). • *jeddi mangellat yesea lberhan ameq^wran*, Jeddi Mangellat a de prestigieux pouvoirs. • *yesea lba-řakka ufus-is*, c'est un homme digne de toute confiance (appelons-le par ex. pour mesurer, faire un partage). • *ar_gaz ur neseⁱ ara řřehh tif-it lalla mⁱ ara d_dcebbelh !*, un homme sans parole, mieux vaut une femme bien habillée. • *amarezg-ik a baba ur teseid wi k-yekkatel !*, je ne peux contredire (plus âgé que moi, plus haut placé) ; heureux es-tu, père, de ne recevoir de coups de personne ! (tu n'as pas qui se permettrait de te frapper). • *ur teseid acu řřuy*, je n'ai rien oublié du tout. • *sey yiwet elħaja yid-ek*, j'aurais une question à régler avec toi. • *yesea-d leřjubal*, il a des enfants terriblement méchants, mal élevés. • *a wer ř-ia_deseu ula t_tayar-tiw !*, je ne voudrais pas que même ma chèvre en ait une pareille ! (fille laide, méchante).

♦ *sseyaya* ;
sseyat || Possession. Richesse.

♦ *asaei* ; adj.
isaeiyen ; *tasaeit*, *tisaeiyin* || Riche.

SE

♦ *ssaea* ;
|| Heure ; montre ; v. *s w e*.

SED

♦ *eseed* ; ar. *s e d*
iseeed ; *ur yeseid -asead, aneseud*
|| Rendre heureux. || Complimenter ; porter des compliments à. • *ad yer-ħem řebbi tmezwura, yeseed tineg-gura !*, que Dieu pardonne ce qui a précédé, et donne succès à ce qui suivra.

♦ *meseud* ; vb. de qual.
ur meseud || Etre cause de bonheur, de chance.

my- ♦ *myesead* ;
řřemyeseaden -amyeseed || Se féliciter réciproquement.

♦ *msaead* ;
řřemsaeaden -amsaeed || Se faciliter mutuellement les choses ; être en bons rapports de voisinage.

♦ *msueed* ;
řřemsueuden -amsueed || Mm. ss. que le précéd.

♦ *sseed* ;
leseud / řeseud || Gain, richesse. || Bonheur, chance. • *eddu d-uđebbal at_tayed di řřebl-is, eddu d-useedi at_tayed di sseed-is*, va avec le musicien et tu battras du tambour ; va avec l'homme de bien et tu lui ressembleras. • *eqqn-as esseed imi d_dxella aqerruy-im !*, sois heureuse de la naissance de ta fille puisque tu as la vie sauve ! • *ad ig řebbi at_tawi afzim n esseed yid-es !*, souhaite à la naissance d'une petite fille ou à une mariée (fasse Dieu qu'elle apporte une broche porte-bonheur avec elle). • *win yeřtsen, yeřtes sseed-is*, pour celui qui dort, la chance dort aussi. • *d esseed-is i_gxeddmen fell-as !*, il a de la chance sans trop se fatiguer (c'est sa chance qui travaille pour lui). • *a sseed-is !*, quelle chance il a !

♦ *ař tseada* ; nom d'un village de la tribu des At Attaf, au sud des At Mangellat. (Une légende fait, de son ancêtre, un descendant de Jeddi Mangellat.)

♦ *aseidiw* ;
taseidiwt || Individu de ce village. Appartenant à ce village.

♦ *aseedi* ; adj.
iseediyen ; *taseedit, tiseediyin* || Heureux ; béni, favorisé de Dieu. Riche. Porte-bonheur. • *a ř-ig řebbi t_taseedit bb^wexxam-ennwen !*, qu'elle apporte à la famille chance, richesse !

• *sseedi*, prénom masc. • *tuseedit*, prénom fém. • *meseud, meseuda*, prénoms, v. ann, n. pr.

♦ *seida* ;
|| Prénom fém. || Nom d'une sainte vénérée du village d'At Abbas aux At Ouassif. • *yemma seida ireřden asalas weħd-es*, Mère Sâida qui soulève seule une poutre.

♦ *ssueada / ssueada* ;
|| Bonheur, joie. • *a k^wn-ig řebbi n at sueada !*, que Dieu vous mette avec les bienheureux ! (souhait aux défunts).

♦ *amaseed* ! ;
|| Bienheureux ! (exclamatif). • *amaseed win...*, heureux celui qui... • *amaseed-ik a win...*, heureux toi qui...

SEF

♦ *saeef* ; ar. 3^e f., ss. B.
yettsaeaf ; *isueef -asaeef, esseafa*. || Suivre, accompagner. || Approuver, ne pas contredire. Etre soumis, obéir. • *am-γar saef-it xas di řřerr-ik*, mieux vaut se gêner que de contredire un vieillard. • *kra bb^win ur nettsaeaf lwaldin am_min iteřřen aclim*, ne pas être soumis à ses parents c'est comme manger du son d'orge. • *ar_gaz d win yettsaeafen win t-iyelben*, l'homme digne de ce nom est celui qui donne satisfaction à ses supérieurs.

m- ♦ *msaeaf* ;
řřemsaeafen -amsaeef || Se tenir compagnie. || Etre réciproquement conciliant. • *eyya-n a_nemsaeaf ar axxam*, viens m'accompagner jusqu'à la maison. • *tinuđin yelhan řřemsaeafen, tidn en dir ta tjebbed yel_ly^werħ ta yer cceřq*, 'es belles-sœurs doivent être conciliantes entre elles ; sinon l'une tire à l'ouest, l'autre à l'est.

♦ *amsaeef* ; adj.
imsaeafen ; *tamsaeef, tinisaeefin* || Qui suit, accompagne, tient compagnie ; imite. || Compagnon. • *lxir d-ecceřř d imsaefen, s ennuba i d-eřřasen*, le bon et le mauvais se suivent ; ils viennent l'un après l'autre.

SEQ

♦ *ssieqa* ; noté parfois avec ř ; ar. řaeiqa
|| La foudre. Mot souvent remplacé par un euphémisme : v. *ssalma, s l m, tag^wersa*, soc, *tamerbuħt* || Exclamation de colère, de dépit, malsonnante ; on évite de l'employer.

SEQ

♦ *tasaeqit* ; cf. *aeiq, e q*
|| Coqueluche. • *tusut tasaeqit*, mm. ss.

SETC

♦ *sseeřac* ; cf. *řesea, t s e*
|| Dix-neuf.

S

ŞB

◆ *şşebşeb* ;
yeşşebşib -aşcbşeb || Chasser un chat
 (en disant *şşeb* !).

◆ *şşeb* ! ;
 || Cri pour éloigner un chat.

ŞB

◆ *şab* ; ar. ss. B., *ş w b*
yettşaba / yettşab -eşşaba || Etre prospère, productif ; donner une belle récolte. • *tşab lemleñ* !, voilà une abondance qui ne servira pas à grand chose ! (le sel a bien produit !). • *iger işaben ur yezmir wⁱ ara t-yeffren*, on ne peut cacher un champ qui rapporte (à qui se plaint quand il devrait se réjouir, affecte de déprécier une bonne aubaine). • *di tefsut i beddunt ttşabent tqurqar*, au printemps il y a toujours une recrudescence de vilaines histoires.

◆ *şşaba* ;
 || Récolte abondante. • *ur tşamen şşaba ar t_terwet*, ne crie pas « bonne récolte » avant qu'elle ne soit faite. • *teşban şşaba g_gemyi*, la bonne récolte se discerne dans l'herbe qui pousse.

◆ *lmuşiba* ;
lmuşibat / lmuşayeb || Malheur. Obstacle. Calamité.

ŞB

◆ *şubb* ; ar.
yettşubbu -aşubbu, tşubbin || Descendre. || Se rendre à un endroit situé plus bas. || Baisser (prix). • *şubb-eđ a win en teerict, eeni d nekk ara k-t-yecçen* ?, descends, toi qui te caches

sur la soupente, crois-tu donc que je vais le manger à ta place ? • *işubb tactac yerbal*, il a dégringolé comme un tamis qui roule. • *işubb yel_lmelk ad yessefqed*, il est descendu au champ donner un coup d'œil. • *yibb^wass i şubbey s aħriq s aetqub bb^wegni m_mesleñ, ufiy lñejla mm eřřqum řbee-tac i din tezree : rriy-tent-iđ s aqelmun, s enneyya, ulah aqaree... řebbi, kra ixreddmen tiđi, ur t-ejjař^a ad iwennee* !, je suis descendu, il n'y a pas longtemps, dans un fourré du côté de l'olive d'Agouni Mesleñ, j'ai trouvé quatorze œufs qu'avait pondus une perdrix bariolée et les ai mis dans mon capuchon, en toute confiance, sans me méfier de quiconque... Seigneur, un homme capable de telles méchancetés, ne permets pas qu'il puisse jamais faire quelque chose de bon ! (plainte portée par un homme de Ouaghzen au conseil de Taourirt contre son voleur).

s- ◆ *şşubb* ;
yeşşubbuy -aşubbu || Faire descendre.

◆ *lemşebb* ; ar. ss. div.
lemşebben || Auger du moulin à eau : versoir en bois qui fait passer le grain de la trémie dans l'œillard de la meule supérieure. Fig.

ŞBĐ
eşbeđ || Etre inerte ; v. s b đ.

ŞBĐ
aşebbađ || Chaussure ; v. s b đ.

ŞBH

◆ *eşbeñ* ; ar.
işebbeñ ; *ur yeşbiñ -aşbañ* || Se trouver en tel ou tel état, le matin. || Se trou-

ver, être situé. Se poster, se mettre. || Convenir, aller à. • *a wer đ_deşbe-ñeđ* !, puisses-tu ne pas voir de matin ! (réponse à qui renvoie au matin par négligence, paresse). • *ur đ-işebbh ara*, il ne passera pas la nuit (malade ; il ne verra pas le matin). • *işebbh-eđ f iđarřn-is*, il se trouva debout. • *taddart-inna f_fedrār i đ_deşbeñ*, ce village se trouve sur la montagne. • *anda đ_deşbeñ d amkan*, cela m'est égal (ou cela se trouve, c'est le bon endroit). • *işebbh-eđ am lebzar yef terbut*, il est totalement indifférent ; il se tient à l'écart, est resté étranger à l'affaire (il est là comme des légumes de garniture sur un plat de couscous). • *limmer d as-đ_deşbiñ tyila yef mummu n tiť tili yedderyel*, s'il avait reçu le coup dans l'œil, il perdait la vue. • *şebbh-eđ kan dađi*, mets-toi ici. • *isebbađn-ađi şbeñn-iyi-đ*, ces chaussures sont à mon pied, me vent.

• *aħal ara đ-yeşbeñ di lemr-is ? a đ-yeşbeñ lleťřac n esna*, quel âge peut-il bien avoir ? Il doit avoir treize ans.

◆ *şebbeñ* ;
yettşebbiñ -aşebbeñ, eşşbuñ, tuşebbiñ
 || Tirer augure, présage (le matin). Rencontrer le matin un objet de bon augure. • *limmr a đ-işebbeñ fell-ak ad yuyal s iđes*, tu ne lui est pas sympathique (s'il te rencontre dès son réveil, il retournera se coucher). • *ass i dg ara tşebbh-eđ yef_fewtul qaree iman-ik*, si l'on rencontre un lièvre de bon matin, on peut s'attendre à quelque malheur. • *ur đ-işebbh ara şşebbh-a*, il n'a pas fait ce matin de rencontre de bon augure.

|| Egrener un chapelet (en ce ss., avec s plutôt qu'avec ř) • *mi tufiđ win yettşebbiñen bla leeđlan, qaree iman-ik : yeqđee laman*, si l'on voit quelqu'un égrener des chapelets sans arrêr, mieux vaut se méfier : celui-là ne mérite pas confiance.

◆ *eşşbeñ* ;
 || Matin. || Nom d'une prière canonique. • *şşebbh-a*, ce matin (en parlant du

jour présent par rapport au sujet parlant). • *ssuq d eşşbeñ*, le marché se fait le matin (à qui remet à plus tard, ou à qui a manqué une occasion). • *ay amessas, d acu la k-đ-eqqarey deg_ışşbeñ* !, ô importun, qu'est-ce que je te répète depuis je ne sais combien de temps ! (depuis le matin ; expr. équivalentes : *di şşbeñ / dg eşşbeñ / seg_gişbeñ, si şşbeñ*). *şbañ elxir*, bonjour (de l'ar.).

◆ *taşebbiñ* (tş) ;
tişebbiyin (tş) || Matin. Matinée.

◆ *eşşbuñ* ; sg.
 || Première rencontre du matin ; premier acte ou événement de la journée. || Cadeau de ses parents à la mariée le premier matin des noces (*lesfenj t-tmellalin*, beignets et œufs). • *şşbuñ bb^wass-a* !, exclamation poussée quand la première rencontre du matin a été de mauvais augure ; pour compenser, on dira : *şşbuñ f řebbi* ! • *şşbuñ f řebbi maçç fell-ak*, serais-tu assez aimable pour ne pas venir m'importuner si tôt ? (que le matin s'ouvre avec Dieu plutôt qu'avec toi !).

◆ *şşabeñ* ;
 || Lendemain de fête ; on dit par ex. : *şşabñ el_leid, şşabñ el_leewacer, şşabñ en teslit, şşabeñ bb^weqcic*, lendemain de Fête, de mariage, de naissance ou de circoncision.

◆ *ełşbiñ / ettsbiñ / řsbiñ* ;
 || Chapelet.

◆ *lmeşbañ* ;
lemşabiñ || Lampe ; chandelier. • *lmeşbañ bu teftilin*, lampe à huile en poterie, à plusieurs becs. • *udm-is d elmeşbañ*, il a un visage joyeux, un beau visage. • *lemşabiñ*, les deux incisives supérieures.

◆ *şebħan / sebħan* ;
 || En expr. ar. : *şebħan ełleh* !, *řebbi şebħanu* !, *şebħan-k ay axellaq* ! *şebħan-k a lřah leađim* !, qu'Il soit exalté ! que Tu sois exalté, ô Créateur de toutes choses, ô Dieu immense ! • *şebħan axellaq i ř-ixelqen* !, qu'Il soit exalté, celui qui l'a créée, pour dire : quelle merveille !

ŞBK

◆ *şebbek* ; / *şebb^wek ?
yettşebbi -*aşebbek* || Frapper brutalement.*

ŞBN

◆ *şebben* ; ar. pour le 2^e ss.
yettşebbi -*aşebben* || Se gâter ; s'avari-
 rier. || Devenir comme du savon (gras
 et sale).

◆ *şşabun* ; ar.
şşwaben || Savon. • *taşjurt n eşşabun*,
 un morceau de savon, un savon.

◆ *aşebban* (u) ;
işebbanen (i) || Marchand ou fabricant
 de savon.

ŞBNYL

◆ *aşebbenyul* ; adj.
taşebbenyult || Espagnol. • *tafunast ta-*
şebbenyult, vache mahonaise.

ŞBR

◆ *eşber* ; ar. *ş b r*
işebber / *yettşebbar* ; ur *yeşbir -eşşber*,
taşebrawt, *taşbert* || Patienter ; rece-
 voir les événements de la main de
 Dieu. Se résigner ; attendre avec pa-
 tience. • *i_ğetşayen irğazen*, *yernu*
şebben !, quel malheur tout de même !
 Que ne doit-on pas endurer ! (avec un
 soupir ; que de malheurs éprouvent
 les hommes et encore ils patientent).
 • *imawlan şebben*, *imæzzan k^weşfen* !,
 les parents du défunt étaient résignés,
 ce sont les porteurs de condoléances
 qui se sont mis à blasphémer ! (à qui
 ou de qui affecte l'indignation, l'im-
 patience contre un coup du sort qui ne
 l'atteint pas personnellement). • *yeşja-*
yi wehd-i la şruş yeggumma ad yeş-
ber wul-iw, il m'a laissé seul en pleurs
 et mon cœur ne peut se consoler (Sli-
 man Azem). • *eşber at-teççeğ i_ğebb^w-*
an, tout vient à point à qui sait at-
 tendre (patiente un peu et tu man-
 geras ce qui est cuit). • *lmumen imi*
yerzeq řebbi leeql zdat lemħani, *zdat*
tlufa, ur *as-tæssr ara nneyya*, *işebber*,
 le croyant à qui Dieu a donné l'intelli-
 gence ne s'aigrit pas devant les épeu-
 ves et les malheurs : il patiente.

◆ *şebber* ;
yettşebbi -*aşebber*, *eşşber* || Consoler ;
 exciter à la patience, à la résignation.
 Offrir des condoléances. • *a k-işebber*
řebbi fell-as !, Dieu te console de sa
 perte ! (à qui a perdu quelque chose).
 • *s win eezizen i ttşebbiřey tasa-w* !,
 heureusement, j'ai des compensations
 à mes peines (fém. ; je me console
 avec des êtres chers). • *a wer tæsumt*
ayn i dg ara k^went-ið-ettşebbiřen !,
 merci ! (puissiez-vous n'avoir jamais
 besoin de condoléances ! Rép. à :
amender ma tşebriřen ?, votre deuil,
 votre peine vous sont-ils moins pé-
 nibles ?).

◆ *eşşber* ;
 || Patience, résignation (attitude qui
 caractérise le croyant). • *eşşber d aħ-*
bib er řebbi, la patience est l'amie
 de Dieu. • *d eşşber ay d eddwa*
l_tmehna, la patience est le remède
 aux épreuves. • *ala şşber i tent-iren-*
nun, seule la patience aura le dessus.
 • *a m-ð-yazen řebbi şşber am_makken*
i m-ð-yuzen leqda !, que Dieu te donne
 la patience comme il t'a donné
 l'épreuve (condoléances). • *yefka-yi-ð*
řebbi şşber f imawlan-iw, Dieu m'a
 donné la force de supporter la sépa-
 ration de mes parents, de m'éloigner
 d'eux. • *eşşber izebber*, *tasusmi třed-*
dem leqher, Dieu venge au centuple
 celui qui patiente et se tait (la pa-
 tience fait du bon travail et le silence
 a une action efficace). • *ula d eşşber*
t_tawant, qui sait patienter a le suf-
 fisant (à celui qui se contente de ce
 qu'il a : la résignation — conduit
 aussi — au contentement).

◆ *aşebri* ; adj.
işebriřen ; *taşebriř*, *tişebriřin* || Pa-
 tient ; résigné.

◆ *imşebber* (ye) ;
imşebben (ye) || Consolateur.

◆ *timşebber* (te) ;
timşebben (te) || Consolatrice.

ŞBS

◆ *şibbus* ;
 || Troglodyte (oiseau). • *şibbus itebē-il*

esserr, le troglodyte est un joli petit
 oiseau. • *şibbus-weeli d uqyis*, mm. ss.
 (Wali, le troglodyte, est mignon).

ŞBWL

◆ *aşebbawlu* (u) / *şebbawlu* ; B. *s b*
w l ; cf. F. III, 1017, *asélou*
 || Grosse corde de chanvre (pour at-
 tacher une charge). Corde. Grosse fi-
 celle.

ŞBYL

◆ *aşebbaylu* (u) ; et *aşebbawlu* ; v. *ş*
b w l
 || Grosse corde ; v. ci-dessus.

ŞBYN

◆ *şşebyan* ; ar. ss. div.
 || Bêbé.

ŞBE

◆ *şebbee* ; ar. *s b e*
yettşebbie -aşebbee || Laver sept fois.
 Laver plusieurs fois. Laver à grande
 eau. • *lħila yekcem uyeřda ilaq a*
t-tşebbeeđ esbee meřrat, il faut laver
 sept fois l'ustensile où est entré un
 rat. • *truh a ð_dşebbee iysan-is di*
tal^a usammer, elle est allée se laver à
 Tala Ousammer (fontaine réputée pour
 ses propriétés magiques).

ŞD

◆ *şedded* ; B. *ş dd* et ar. *ş d w*,
şadā
yettşeddid -aşedded, *eşşdid*, *eşşdad*
 || Etre rouillé. • *şeddedent erřezat n*
tebburt-ađi, *d ay^a i f i teřřag^wi at_*
tuřal, les gonds de cette porte sont
 rouillés : c'est pour cela qu'elle ne
 ferme pas.

◆ *uşdud* ;
yettşuşdud ; *yuşdad -eşşdad* || Etre
 rouillé. • *yuşdad weksun*, il est mai-
 gre, fragile.

◆ *işdid* ; vb. de qual.
yettişdid ; *eşdid -teşded*, *eşşdad* || Etre
 rouillé.

◆ *meşdud* ; vb. de qual.
ur meşdud || Etre rouillé. Etre l'objet

la proie de la calamité, du malheur.
 • *d win i_ğmeşduden : yequř wesřar-*
-is, c'est un pauvre malheureux : il
 n'a vraiment aucune chance ! (son
 bois est sec).

◆ *eşşdad* / *eşşdid* ;
 || Rouille. || Oxydation de l'argent, de
 couleur noire.

ŞD

◆ *şadi* ; K. *ş d a*
yettşaday / *yettşadi* ; *işuda -aşadi*
 || Ressembler à. • *işuda-t*, il lui res-
 semble.

m- ◆ *mşadi* ;
řemşadin ; *mşudan* / *mşadan -amşadi*
 || Sc ressembler. Etre d'accord. Rimer.
 • *iseřra-yagi mşudan*, ces poèmes ri-
 ment bien.

◆ *eşşda* ; K. *ş d a*
 || Chant alterné ; chant avec écho.
 • *řřawin eşşda*, ils chantent en deux
 chœurs (par ex. aux veillées mor-
 tuaires). • *uccen yettřawi şşda*, quand
 un chacal crie on entend l'écho ou
 d'autres chacals qui lui répondent.

ŞD

◆ *eşşid* ; B. *ş y d*
 || Lion. || Prénom masc. ; v. *izem*, *z m*.

ŞDF

◆ *taşadift* (tş) ; ar. 3^e f., ss. B.
 || Maladie des yeux : chassie (Dr. A.O.
 Mohand). Trachome. (?)

ŞDĤ

◆ *şeddeħ* ; ar. *s ř ħ*
yettşeddiħ -aşeddeħ || Faire le plafond
 d'une chambre, d'un étage. Couvrir.

◆ *eşşdeħ* ;
eşşduħ || Terrasse.

ŞDR

◆ *şedder* || S'installer ; v. *s d r*.

◆ *eşşder* || Gradin ; v. *s d r*.

ŞDE

◆ *şedde* ; ar.
yettşedde -*aşedde* || Agacer, importuner. Tourmenter. • *işedde iman-is ad as-tiniq t-taxabit ara t-ia-ışahen* !, il se donne autant de mal pour cette affaire que s'il devait en retirer un trésor en pot !

◆ *amşedde* ; adj.
imşedde ; *tamşedde*, -*timşedde* || Importun, taquin ; qui agace. • *win ixeddmnen imceççiwen d amşedde*, celui qui fait toujours des bagarres est un importun.

ŞD

◆ *eşşed* ;
iteşşed ; ur *yeşşiq -tuşşda, işiq* || Etre enragé. Etre comme enragé, furieux. • *ma teşşed, eşşed kan yeş imawlan-ik* !, si tu es enragé, que ceux qui sont chargés de toi te supportent ! • *seg_gwasm i yas-yefwakkes erray, yeşşed am_min yeççan tacriht bbweqjun*, depuis qu'il n'a plus d'ordres à donner il est d'une humeur massacrant : on dirait qu'il a mangé du chien !

◆ *tuşşda* ;
 || Rage (maladie).

◆ *amşuq* ; adj.
imşaq ; *taruşuq, tamşuq, timşaq* || Enragé.

ŞD

◆ *şuq* ; F. I, 253, *sehed*, et *aqu*, *q*
yettşuq -*şuq*, *şşuqat* || Souffler sur.
 • *işuq-eđ waqu axafan*, il fait un petit vent pas méchant. • *argaz-agi yettşuq-tent*, cet homme-là s'y entend pour envenimer les choses. • *işuq-ak baba-k yer yimi almi theddređ lehduş-is*, tu retiens bien les leçons que ton père te donne (ton père t'a soufflé dans la bouche si bien que tu parles comme lui).. • *a s-tiniq işuq dek_k wezrem al-ni akka tugwıq at-tawıq iri* !, on dirait qu'un serpent t'a soufflé dessus, que tu ne veux pas engraisser ! • *a k-işuq at-tedduq di nnefs*, s'il te soufflait seulement dessus, tu irais au tapis (tellement il est fort).

◆ *aşuqu* ;
 || Souffle ou expiration : rite d'expulsion du mal (v. *asfel* et F.D.B., 1964, Valeur du sang, p. 75).

ŞDF

◆ *eşdef* ; F. IV, 1932, *ouzzaf* ; Ghad.
ezdef
işettef / *yetteşdaf* ; ur *yeşdif -aşdaf*
 || Etre noir. Etre noirâtre.

◆ *işdif* ; vb. de qual.
yettişdif ; *şettaf* / *eşdif -teşdef* || Etre noir, noirâtre. • *a ā-yeyli ugeffur imi şettaf igenni*, il va pleuvoir : le ciel est noir. • *yettişdif wudm-is am_min yensan di lkuca l-lefhem*, son visage devient tout noir : on dirait qu'il a passé la nuit dans un four à charbon. • *simmal yettali-yas essem simmal yettışdif wudm-is*, son visage devient violacé à mesure que le poison le gagne.

◆ *şettef* ;
yettşettef -aşettef || Noircir || Rendre odieux, désagréable. • *ad ay-işettef řebbi leqwmey yakw d-yir lehwayej*, que Dieu nous dégoûte de toute boisson fermentée et de toute passion perverse !

◆ *aşettaf* ; adj.
işettafen ; *taşettaft, tişettafin* || Noir. || Grave. • *lehram d aşettaf, a tarwa ! yur-wal wı i kwen-yefyurrun* !, attention, mes enfants ! le bien mal acquis est chose grave ! que personne ne vous leurre !

◆ *bu-şettaf* ;
 || Petits pucerons noirs qui se mettent dans les légumes, les arbres fruitiers, la vigne. • *nı ara ium wagu, ad yili bu-şettaf*, après le brouillard il y a des pucerons. • *aħbac ur t-yekkat ara bu-şettaf*, les pois sauvages ne sont pas atteints par les pucerons ! (sens voisin de : mauvaise graine est tôt levée).

ŞDH

şedhi || Avoir honte ; v. *h y*.

ŞDL

◆ *eşşdel* ; ar. *s t l*
eşşdul || Seau. Récipient de métal.

◆ *taşedlett (ts)* ;
tişdeltin (te) || Petit seau.

ŞDW

◆ *şşedwi* ;
yeşşedway, yeşşedwa -aşedwi || Donner des élancements douloureux ; faire mal. • *kra yekka yid yeşşedway uđar-iw seg_gwsegri*, toute la nuit j'ai terriblement souffert d'un abcès sous la plante du pied. • *ur ā-yefnejmae ara alamma teşşedwa-ā teebbuş-is*, il ne reviendra que quand il n'aura plus rien pour vivre (il ne rentrera que lorsque son ventre le tiraillera douloureusement).

◆ *şşedwi* ;
yeşşedway / yeşşedwıy ; yeşşedwi -aşedwi || Mm. ss. que le précéd.

ŞF

◆ *şeff* ; ar.
yettşeffis -aşeff || Ranger ; mettre en rangs.

◆ *eşşeff* ;
eşşuf, leşuf || Parti. Ligue. Groupe-ment. • *şşeff ufella, bbwadda*, parti d'en-haut, parti d'en-bas : le village kabyle était traditionnellement divisé en deux *şşeff*, l'un et l'autre étant la réalisation locale d'une division du pays entier en deux ligues, politiques et guerrières, qui se désignaient par les mêmes termes. • *taddart tebda d leşuf*, le village est divisé en partis. • *imzulla ttefwamen eşşeff*, les priants se mettent en groupes.

|| Nappe de fils de chaîne (dans un tissage monté).

◆ *taşeffit (tş)* ;
tişeffiyin (tş) || Parti || Filtre (v. sous *ş f, şeffi*).

ŞF

◆ *eşfu* ; ar. *ş f y*
işeffu ; yeşfa, eşfiy, ur yeşfi -eşşfawa,

eşşfa || Etre pur, propre, net, clair.
 • *deg_gmi teedda tezfuft-enni yeşfa igenni*, l'averse est passée, le ciel est nettoyé. • *yeşfa lhal*, le temps est clair. • *ezzit yeşfan akken t-luyeq eřxiset*, une huile claire n'est jamais trop chère. • *teşfa nneyya-s*, il est de bonne foi, il n'a rien à se reprocher. • *d argaz yeşşfan*, c'est un homme parfaitement honnête. • *win yeşfan yer bab-is ulı s-ā-yini wul-is*, on n'a jamais de regret à agir consciencieusement (celui qui est propre aux yeux de Dieu, sa conscience n'a rien à lui reprocher).

◆ *şeffi* ;
yettşeffi ; işeffa -aşeffi || Nettoyer. Agir. Parler avec conscience, honnêteté. || Se nettoyer, s'éclaircir. • *işeffa irden-enni yeççuren d errekwıs*, il nettoya ce blé mêlé d'impuretés. • *ma tşeffaq iman-ik, ggall-asen*, si tu n'as rien à te reprocher, prête serment comme ils te le demandent. • *işeffa-t-ia ettbib di lehlak-ıs*, le médecin ne lui a rien caché de son mal. • *şeffay-ā awal*, je me suis renseigné soigneusement ; j'ai pris mes assurances. • *simmal iħemmu wass simmal yettşeffi lhal*, l'atmosphère s'éclaircit à mesure que la température monte.

◆ *şafi* ;
yettşafi, işufa -aşafi || Achever. Tirer au clair. Nettoyer. • *işufa-ā tayerza-s*, il a fini ses labours. • *iřuħ a ā-işafi tşlaba-s*, il est allé essayer de gagner un peu d'argent pour régler ses dettes.

◆ *eşşfa* ;
 || Propreté ; blancheur. || Honnêteté ; loyauté.

◆ *şşfawa* ;
 || Honnêteté, loyauté ; intégrité, véracité.

◆ *taşeffayt (tş)* ;
tişeffayin (tş) || Cafetière.

◆ *taşeffit* (tş) ;
tişeffiyin (tş) || Filtre. || Clan (cf. rac. şeffef).

ŞF

◆ *şşifa* ; ar. *w ş f* ; v. vb. *ewşef*,
w ş f
şşifat || Aspect. Beauté, belle appa-
 rence. • *şşifa bb^wekbal*, à l'aspect de
 maïs, ressemblant au maïs • *şşifa*, *s-*
ufell^a à *ā_derna*, la beauté n'est pas
 l'essentiel (elle s'ajoute par-dessus).

ŞF

◆ *aşefşaf* (u) ; ar.
işefşafen (i) || Peuplier ; saule.

ŞFH

◆ *eşfeh* ; ar. et ss. B.
işeffeh ; ur *yeşfiḥ -aşfaḥ* || Etre usé
 (fer de monture). || Se cliver (roche) ;
 être dur.

◆ *aşfiḥ* (we) ;
işfiḥen (ye) || Front proéminent.
 || Pierre, rocaille. • *lexla-yaḡi d aşfiḥ*,
 ce champ est pierreux.

◆ *taşfiḥt* (te) ;
tişfiḥin (te) || Fer à cheval. || Boucle
 (de ceinture, de soulier).

ŞFN

◆ *eşfen* ; ar. *s f n*, ss. B.
işeffen ; ur *yeşfin -aşfan* || Etre dé-
 goûté (par satiété ou délicatesse).
 • *ikerri-yaḡi tura yeşfen*, maḡḡi am zik,
 ce mouton fait le dégoûté maintenant ;
 il ne mange plus n'importe quoi.

ŞFR

◆ *şeffeḥ* ; ar.
yettşeffir -aşeffeḥ || Siffler. || Appeler
 en sifflant. • *ad işeffeḥ dek_k wez-*
rem !, que les serpents te poursuivent
 de leurs sifflements ! (réprobation à
 qui se permet de siffler — ce qui est
 considéré comme une incongruité, de
 mauvais augure). • *la ttşeffiren imeḡ-*
zuḡn-iw, j'ai des bourdonnements
 dans les oreilles ; et j'ai peur de mal
 entendre, de ne pas très bien com-
 prendre. • *la tettşeffir teebbuḥ-is si laḡ*,
 la faim le tenaille.

◆ *taşeffart* (tş) ;
tişeffarin (tş) || Sifflet.

ŞFR

◆ *şafet* ; ar. *s f r*
yettşafar ; *işufet -aşafet*, *eşşfet* || Voya-
 ger ; partir. • *mi_ḡşufḥ abrid a ā-yes-*
sis ameic bb^waggur, en un seul voyage
 il amasse de quoi vivre pendant un
 mois. • *ad ig ḡebbi at_tşafḡeḡ eşşfet n*
ebda !, puisses-tu faire le voyage dont
 on ne revient pas ! • *abrid-a şufḡen*
iḡarḡn-is, il va mourir (cette fois ses
 pieds ont pris le départ).

◆ *amşafet* (we) ;
imşufar (ye) || Voyageur.

ŞFW

◆ *şşfawa* || Honnêteté ; v. *ş f*.

ŞGD

◆ *şegged* || Chasser ; v. *ş yy ā*.

ŞGM

◆ *şeggem* || Redresser ; v. *s gg m*.

ŞGN

◆ *şeggen* ;
yettşeggin -aşeggen || Frapper de coups
 sur la nuque. || *a k-işeggen baba-k m^a*
ur ā_dḡuccḡ ara, ton père te battrà si
 tu ne rapportes pas d'herbe. || Trom-
 pe, « rouler ». • *şeggnen-k-iā s leḡ-*
megga, on t'a fait acheter là de la
 viande malade.

ŞGE

◆ *şeggee* ; ar. *ş qq ε ?*
yettşeggie -aşeggee || Importuner, tra-
 casser.

ŞH

◆ *şşehşeh* ;
yeşşehşih -aşehşeh || Darder ses rayons
 (soleil) ; s'exposer au soleil.

ŞH

◆ *şah* ; ar. *ş ḡḡ ss. b*.
yettşah -aşahi || Echoir, arriver à, être
 dévolu. • *ar k-iā dşah ennuba*, at-
 tends que ce soit ton tour. • *terḡuḡ ar*

k-iā-işah wejdar tḡemeeḡ axxam, il
 faut savoir régler ses désirs, ses am-
 bitions (attends d'avoir une cabane
 avant de convoiter une maison).
 • *işah-it-iā a t-iwet* !, est-ce qu'il est
 à lui pour se permettre de le frapper !

ŞH

◆ *şah* / *şih* || Souffrir ; v. *s ḡ*.

ŞH

◆ *eşḡu* ; ar. *ş ḡ w*
işehḡu ; *yeşḡa*, *eşḡiy*, *ur yeşḡi -eşşḡu*
 || Etre clair, dégagé. • *teşḡa tegnewt*,
 le ciel est clair, sans nuage.
 || Dévaster, ravager (métath. de *ḡ w ş*).
 • *a k-yeşḡu ḡebbi si tmurt* !, que tu
 disparaisses du pays ! • *amaday-aḡi*
ad ewteḡ fell-as alamma şḡiy-t, je vais
 travailler ce roncier jusqu'à ce qu'il
 soit arraché. • *a k^wn-ijeḡeel ḡebbi t-tad-*
dart teşḡa teḡḡult bb^wedfel !, que Dieu
 vous fasse comme ce village que l'ava-
 lanche a détruit !

◆ *eşşḡu* ;
 || Temps clair, dégagé. • *ass n eşşḡu*,
 jour (ou nuit) où le ciel est pur.

ŞH

◆ *şehḡi* ; ar. *ş ḡḡ*
yettşehḡi ; *işehḡa -aşehḡi*, *eşşehḡa*
 || Etre fort, vigoureux ; avoir de l'em-
 bonpoint. || Etre en bonne santé. || Etre
 solide, valable. || Donner la santé, for-
 tifier. • *işehḡa am yilef*, il est aussi
 fort qu'un sanglier. • *a wer naḡen an-*
nect enşehḡa ! que dans notre vie les
 périodes de maladie ne soient pas
 aussi longues que celles de santé !
 (formule de souhait pour un malade :
 que nous ne soyons pas malades aussi
 longtemps que nous sommes en
 santé). • *lameḡḡut-aḡi ur işehḡa ara*,
 cette femme est enceinte ; ou malade.
 • *işehḡa wawal-is*, ce qu'il dit est
 vrai. • *ur işehḡa ara lsas-is*, on ne peut
 pas croire ce qu'il dit (ses bases ne
 sont pas solides). • *a k-işehḡi ḡebbi* !,
 merci ! (rép. à *şahḡa* !).

◆ *eşşehḡa* ;
 || Santé.

◆ *şahḡa* ! ;
 || Bravo ! Merci ! A ta santé ! (Se dit
 notamment à celui qui vient de boire
 et qui pose son verre.)

◆ *şahḡit* ! ;
 || Merci ! Bravo !

◆ *şşehḡ* ;
 || Vrai, véritable, authentique. Vérité.
 • *d eşşehḡ* !, c'est vrai ! • *lfeḡḡa n*
eşşehḡ, du véritable argent. • *awal n*
eşşehḡ, parole vraie. (Contr. : *lekḡdeb*,
k d b.)

◆ *şahḡih* ;
 || Vrai ; authentique.

ŞHB

◆ *şahḡeb* ; métath. de *ḡaseb*
yettşahḡab ; *işuḡeb -aşahḡeb* || S'infor-
 mer, enquêter.

◆ *aşehḡbi* (u) ; ar. *ş ḡ b*
şşuḡaba / işehḡbiyen (i) || Compagnon
 du Prophète. || Les héros et les saints
 des temps passés.

◆ *eşşḡab* ;
 || Gens. Les gens qui ont... Ceux de...
 • *eşşḡab tmenḡac*, les jeunes gens de
 dix-huit ans.

ŞHR

◆ *şehḡeḡ* || Manger pendant la nuit (Ra-
 madan) ; v. *s ḡ r*.

◆ *eşşḡur* || Repas de nuit en Ramadan ;
 v. *s ḡ r*.

ŞHR

◆ *şşehḡa* ; ar.
 || Désert, Sahara.

◆ *aşehḡawi* ; adj.
işehḡawiyeḡ ; *taşehḡawit*, *ttşehḡawiyin*
 || Saharien.

ŞK

◆ *şekkek* ar. *ş kk*, ss. B.
yettşekkek -aşekkek || Ruer ; donner
 des coups de pieds. • *arḡaz işekkeken*
baba-s d-yemma-s ur yelli leḡkal fell-

-as, un homme qui manque de respect et d'affection pour ses père et mère n'a droit à aucune confiance.

ŞL

◆ *şelli* ; ar. ss. div. *yettşelli* ; *işella -aşelli* || Parler ; prendre la parole. • *işella-â s widak i ss i tmenyan medden*, il commença par des paroles méchantes, violentes (il prit la parole pour dire des choses qui amènent les gens à s'entretuer). • *şelli yef-fin k-iâ-ixelqen*, parlons d'autre chose (parle de celui qui t'a créé). || Prier ; v. *zşall*, *z l*, prier.

◆ *lemşella* ; || Place bien dégagée où se fait la prière commune aux grandes fêtes.

ŞL

◆ *žneşşel* ; ar. ' *ş l* *yetteşşil -ažneşşel* || Faire souche ; prendre racine ; être ancien. • *yetteşşel dinna, ur walay ara a d-yuŷal*, il est établi là-bas, je ne pense pas qu'il reviendra.

◆ *laşel* ; || Origine ; souche familiale. Nom de famille. • *arxam el-laşel d azečka*, la maison d'origine, c'est la tombe.

◆ *aneşli* ; adj. *ineşliyen* ; *taneşlit, tineşliyin* || Origine. || De noble origine ; d'origine. || Véritable. • *yeffŷ-it wi-llan d'aneşli, ikecm-it w' ur neetfeeb*, le véritable fondateur est parti et un qui n'a rien fait a pris sa place. • *t-taneşlit yelhan i t-iâ yefkan d'aneşli*, c'est à cause de sa noble origine qu'il est racé. • *lhed-ŷa taneşlit maççi t-tin d-esnulfan tura*, la façon traditionnelle de parler n'est pas inventée aujourd'hui (ce qui est ancien est de meilleure qualité).

ŞLB

◆ *eşleb* ; cf. *eşneb*, mm. ss. *işelleb* ; ur *yeşlib -aşlab* || Etre attaqué par les vers ; être véreux. || Etre infecté. • *seg-g'asmi â-deyli lgerra, yerna-yas-â uyamac, teşleb yak' lyella*, après cette pluie qu'a suivie la chaleur,

toutes les figues ont pris des vers. • *ad as-tiniq yeşleb uqerŷu-k*, on te croirait atteint de la teigne (à voir tomber les cheveux). || Proliférer. Germer. • *yeşleb lebşel*, l'oignon en chapelets (secs) germe.

ŞLB

◆ *şelleb* ; ar. *yettşellib -aşelleb* || Crucifier.

◆ *şşlib* ; || Croix.

ŞLBE

◆ *aşelbue (u)* ; cf. ar. *ş l ε*, être chauve *işelbueen (i)* || Crâne. Crâne chauve. • *bu-şelbue*, le chauve, l'homme au crâne chauve et proéminent.

◆ *taşelbuet (tş)* ; *tışelbuein (tş)* || Crâne de bébé.

ŞLH

◆ *eşleħ* ; ar. *işelleħ / yetteşlaħ* ; ur *yeşliħ -leşlaħ, tuşelħin, aşlaħ* || Etre utile, profitable. || Avantager, accommoder. || Castrer et pass. • *ur d-yettaħ rebbi ayn ur neşliħ ara*, Dieu ne fait rien d'inutile, ou sans dessein. • *a k-yeşleħ rebbi*, formule de remerciement. • *ikerri l-leid m' ur yeşliħ ara ur iħuz ara*, le mouton de la Fête n'est licite que s'il est castré.

m- ◆ *mşalaħ* ; *ttemşalaħen -amşaleħ, lemşalħa* || Se pardonner mutuellement. Se réconcilier. Tomber d'accord.

sm- ◆ *semşaleħ* ; *yessemsalaħ -asemşaleħ* || Faire se réconcilier.

◆ *leşlaħ* ; ar. *ş l ħ* et *s l ħ* || Ce qui est bon, bien, utile. || Armes. • *a d-yefk rebbi leşlaħ !*, que Dieu donne la bonne solution. • *d leşlaħ !*, c'est assez bon ! C'est aussi bien ! Finalement, c'est bien !

◆ *şşalħa* ; *şşwaleħ* || Ustensile ; affaire.

◆ *şşalħin / şşaliħin / şellaħ* ; pl. d'or. ar. || Saints, saints personnages. Le sg. *şşaleħ*, prénom. masc. • *şellaħ ibeħriyen*, saints mystérieux ; v. sous *b ħ r*.

◆ *lemşalħa* ; || Entente ; réconciliation.

◆ *imeşleħ (i)* ; v. B., *ş l ħ imşelħen (ye)* || Balai de branchages (de romarin, de bruyère, etc.).

◆ *timeşleħt (tm)* ; *timşelħin (te)* || Balai de palmier nain du commerce (appelé aussi *tamezzirt*).

ŞLN

◆ *şellan* ; Dans *at şellan*, village des At bu Yusef (Igawawen).

◆ *abuşellan* ; *tabuşellant* || Individu d'At Sellan, appartenant à ce village.

ŞLT

◆ *şellet* ; v. *s l t* *yellşellit -aşellet* || Exciter, s'acharner contre. *işellt-eđ rebbi igerfiwen yef tebħirt-iw*, les corbeaux s'acharnent sur mon jardin. • *işellt-iyi-đ rebbi ussan-a f elmaķla*, ces jours-ci, j'ai un appétit dévorant.

ŞLTN

şşeltan || Roi ; v. *s l t n*.

ŞLE

◆ *şellee* ; *yettşellie -aşellee* || Jeter, rejeter violemment. Frapper, rudoyer.

ŞM

◆ *şşam* ; ar. *ş w n* ? V. Huyghe, Dictionnaire chaouia, ar., kab., p. 462.

|| Connu en expr. seulement : chose très bonne ou réussie. Don inné ou chance (?) • *aclaw-ađi d eşşam*, cette couverture est une belle chose. V. autre ex. sous vb. *zwir*.

ŞMK

◆ *şşemmek* ; *yettşemmik -aşemmek* || Se précipiter.

• *işemmk-as s ubeqqa*, il tomba sur lui à bras raccourcis. • *yuker eecrin alaf i baba-s, işemmek yis-sen yeŷ franşa*, après avoir volé à son père vingt mille francs, il s'est sauvé en France.

ŞMT

şemmeŷ || Dire des fadaises ; v. *s m t*

ŞME

◆ *eşşemēa* ; ar. *şşwaneē* || Minaret. • *şwameē*, top. : village des At Bou-Chaïb.

ŞN

◆ *şşenşen* ; *yeşşenşin -aşenşen* || Résonner ; faire résonner. || Etre solide. Tenir bon.

ŞN

◆ *şun* ; ar. *ş w n* *yettşunu / yettşun -aşunu, eşşyana* || Soigner, prendre soin de || Protéger. • *yettşunu lmal-is*, il prend soin de son bétail. • *a k-işun rebbi !*, Dieu te protège ! (formule de remerciement).

◆ *eşşyana* ; || Soins ; bons soins. • *akli yexcen, ma yerna şşyana*, un nègre est toujours bien bâti : inutile de le mettre aux petits soins.

ŞN

◆ *şşini* ; Huyghe *şini*, fonte ; K. *şiniyy, ş y n* || Métal lourd (sans précision de nature). • *asenduq n eşşini*, coffre-fort.

ŞN

◆ *eşşnan* ; ar. *s nn* || Mauvaise odeur (produite par une infection). • *yettaħ eşşnan mbeid*, il sent mauvais de loin.

ŞNB

◆ *eşneb* ; cf. *ş l b* *işenneb* ; ur *yeşnib -aşnab* || Etre véreux ; pourrir sur l'arbre (fruit).

ŞNBR

◆ *şşnuber* ; ar. || Pin d'Alep. Graine de pin. V. *azumbi, z m b*.

ŞNDĤ

◆ *şşendeĥ* ;
yettşendiĥ -uşendeĥ || Durer ; rester
 longtemps dans le même état, avec la
 même occupation. || Frapper, cogner.
 • *yeşşendeĥ i yiĥiĥ*, il resta longtemps
 au solcil.

◆ *mşendaĥ* ;
ţţemşendaĥen -amşendeĥ || Se cogner
 mutuellement. Sc boxer.

◆ *aşenduĥ (u)* ;
 || Haut de la tête. Front proéminent.

ŞNF

◆ *şşenf* ; ar.
leşnaf || Espèce, gcnc. Couleur, qua-
 lité. Apparence.

ŞNŞL

◆ *şşenşal* ; B.
 || Argile.

ŞNT

◆ *şşennet* ; B. pour *n ş t* (K.)
yettşennit -aşennet || Ecouter. • *şennit-
 -eā ƣer da !*, écoute ici ! • *mⁱ ara s-
 -theddreĥ i bnadem ur ak-ā-işennit ara,
 almi ss acu yellan deg_gul-is*, quand
 on parle à quelqu'un et qu'il ne vous
 écoute pas, c'est qu'il ruine quelque
 chose dans son cœur. • *ħaca lmuşen-
 tin !*, sauf ton respect ! (sauf le respect
 de ceux qui écoutent).

◆ *şşenţi* ;
yeşşenţay -aşenţi || Produire en pre-
 mier. || Prendre, profiter de en pre-
 mier. • *mi ā-deşşenţi, şşenţin yid-es !*,
 les tout premiers fruits, ils se jettent
 dessus. • *deg-s i ā-yeşşenţi ujeĥĥiĥ*, il a
 été le premier à avoir la gale.

◆ *taşenţit (tş)* ;
tişenţiyin (tş) || Moment des premières
 figures. V. *tişemĥit*, *s m ĥ*, mm. ss.

ŞNE

◆ *eşnee* ; ar.
leşnee ; ur *yeşnie -aşnae, taşnaet, eş-
 -şenea* || Confectionner, fabriquer.
 || Dessiner, ébaucher. • *yeşnee deg-s
 uccen*, il a réussi là-dedans une mer-

veille (un chacal). • *yesnee tşwiĥa
 m_baba-s di tesga*, il a mis une photo
 de son père au mur face à la porte.

◆ *eşşenea* ;
eşşeneat || Métier. • *bab n eşşenea d es-
 selţan*, quand on a un métier, on se
 débrouille partout.

◆ *eşşanee* ;
eşşanaein || Artisan.

◆ *lmeşnue* ;
 || Statue. • *yeĥĥa-t d elmeşnue*, il l'a
 planté là (il l'a abandonné comme une
 statue).

ŞQ

şşeqşeq || Retentir ; v. *sşeqşeq*, *s q*.

ŞR

◆ *şerref* ; ar.
yettşerref -aşerref || Se glacer ; vergla-
 cer. • *işerref wedfel am lmileq*, la
 neige a glacé, on dirait une pierre à
 aiguiser. • *işerref wegris d icemcařen*,
 le froid a formé des glaçons. • *işerref
 wul-is fell-as*, son cœur est plein de
 haine (de glace) envers lui.

◆ *eşşerf* ;
 || Crevasses, gerçures produites par le
 froid. • *yekkr-as eşşerf*, elle (il) a des
 crevasses.

ŞR

◆ *şar* ; ar. *s y r*
yettşar -aşar || Arriver, advenir. • *tşar
 yid-i am bu-lfetna ney win ur nelli di
 leeql-is, deg_g^wakken maĥĥi d yiwet
 fell-i*, je me croirais facilement être
 en querelle ou même avoir perdu la
 tête, tellement je suis débordé !

◆ *sir* ;
yettşir ; *işar -aşiri* || Mm. ss. que le
 précéd. • *i_ġebĥun işir* — ou : *i_ġeb-
 ĥun işar*, advienné que pourra !

ŞR

◆ *aşer / aser* ; F. IV, 1847, *aser
 yeĥĥaşer* ; *yuşer*, ur *yuşir -tuşrin* || Man-
 quer de ; perdre. • *yuşr aksum* — ou :
yusr aksum, il a maigri.

◆ *işir* ; peu empl.
yeĥĥaşar ; *yuşar -tuşarin, işir* || Mm. ss.
 que le précéd. Vestiges de conj. de
 vb. de qual. : *uşaril*, prêt., 3^e pers. pl.

ŞR

◆ *aşerşir (u)* ;
 || Giffle ; v. *abeqqa, b q*.

ŞR

◆ *aşerşar (u)* ; masc. sg. ; ar. : vent
 violent et froid.
 || Gros ennui ; grande difficulté. • *lex-
 wan-ik bedden i uşerşar*, tes affiliés
 sont dans une grande détresse.
 • *qqimen i uşerşar*, ils sont restés à
 découvert, exposés aux intempéries.

ŞR

◆ *eşşur* ; ar. *s w r*
leşwar || Rempart ; muraille.

ŞR

◆ *şşura* || Forme ; beauté ; v. *ş w r*

ŞRBK

◆ *şşerbek* v. *sşerbek, r b k*
yeşşerbak -aşerbek || Tomber, s'abattre
 avec fracas. || Lancer, pousser violem-
 ment et avec bruit. • *yeşşerbek i teb-
 burt almi ā-eylin iyerdayen si sşef*,
 il claqua la porte si violemment que
 cela aurait pu faire dégringoler tous
 les rats du plafond.

ŞRD

◆ *aşurĥi (u)* ; ital.
işurĥiyen (i) || Sou, ancienne monnaie
 française ; menue monnaie. || Argent
 liquide en général. • *ĥul ci d aşurĥi*,
 il faut tout payer.

ŞRF

◆ *şerref* ; ar.
yettşerref -aşerref ; *eşşerf, lmeşruf*
 || Dépenser. Faire des dépenses. || Faire,
 faire faire la monnaie.

◆ *eşşerf* ;
 || Monnaie. • *yerra-yas eşşerf* — ou :
yefka-yas şşerf-is, il lui a rendu la
 monnaie de sa pièce.

◆ *ameşruf / lmeşruf* ;
 || Dépense. Argent dépensé. Monnaie
 pour changer. • *nessasay-eā kan lqis
 umeşruf*, nous gagnons tout juste le
 nécessaire pour les dépenses cou-
 rantes.

◆ *amşerref (we) / imşerref (ye)* ; adj.
imşerrefen ; *amşerrefet, imşerrefin*
 || Chargé des dépenses, de l'approvi-
 sionnement. || Dépensier • *menyif im-
 şerref u tmurt wala ssettan el_t^werba*,
 il ne faut pas donner sa fille à un
 étranger (mieux vaut un voyou du
 pays qu'un roi à l'étranger).

◆ *lmuşerref* ;
 || Chargé des dépenses. || Tuteur.

ŞRJ

◆ *şerref* ; ar. *s r j* ; v. vb. *serrej*,
s r j
yettşerref -aşerref || Mettre un harnais.
 || Se préparer, faire des préparatifs.
 • *işerref i ueawdiw*, il a harnaché le
 cheval, il a mis la selle.

aşerraj (u) || Grand écheveau ; v. sous
s r j.

ŞRM

◆ *şerrem* ; ar.
yettşerrim -aşerrem || Brider, mettre
 une bride. || Assujettir (par un clou, un
 lien, etc.). • *win yużamen ur yeccucef*,
am_min işerremen ayyut, commencer
 un jcûnc sans avoir pris un bain est
 aussi futile que de vouloir passer une
 bride à un âne. • *işerrem-it baba-s*, son
 père lui serre la bride. • *akken kan
 işerrem leemel yebra-ā rebbi i lxiĥ-is*,
 les chevrons de la toiture étaient à
 peine cloués qu'il se mit à pleuvoir
 (que Dieu donna cours à son bienfait).

◆ *eşşrima* ;
eşşrimat || Bride (de monture). • *a
 ā-errey şşrima i yimi-w*, je vais me
 taire(je vais mettre une bride à ma
 bouche — ou un mors).

ŞRT

◆ *taşureţĥ (tş)* ; ar. *s w r*
tişurtin (tş) || Verset du Coran ; cha-

pitre du Coran. • *akk^a i t-taşurett*, il a bien parlé (c'est comme une sou-rate coranique) !

ŞRT

◆ *şerret* ;
yettşerret -aşerret || Etre agacé (dent).
|| Etre détraqué ; ne plus fonctionner.

ŞRE

◆ *eşree* ; ar.
işerree ; ur *yeşrie -aşrae, aneşrue* || As-sommer, étourdir, et pass. • *di tmurt-enwen, win yemmuten tinn-as yeşree*, vous n'êtes pas crédules ! (chez vous, pour un mort vous parlez d'étourdissement).

◆ *eşşrie* ;
|| Evanouissement ; coma. • *armi t-tura i ā-yuki si şşrie*, il vient de se réveiller de son évanouissement.

◆ *lmeşrue* ;
|| Bête non abattue rituellement (syn. : *amurđus, ljiſa*).

ŞT

◆ *şşut* ; ar. *ş w t*
|| Voix. Son, bruit. Echo. • *ad yeqđee rebbi şşut-ik !*, que Dieu supprime ta voix ! (imprécation).

ŞTF

şetťef || Noircir ; v. sous *ş đ f*.

ŞTL

şetťel || Raser ; v. *s t l*.

ŞTR

◆ *şetťer* ;
yettşetťir -aşetťer || Faire mal. Donner des élancements douloureux.

◆ *eşşter / eşter* ;
|| Rhumatisme. Douleurs.

ŞWB

◆ *eşweb* ; ar.
işewweb ; ur *yeşwib -aşwab, eşşwab*
|| Etre droit, juste. Convenir.

◆ *şewweb* ;
yettşewwib -aşewweb || Corriger ; diriger.

◆ *meşwub* ; vb. de qual.
ur meşwub || Etre droit, juste. • *leh-dur-ik meşwubit*, tu as parlé avec justice.

◆ *meşwab* ; vb. de qual.
ur meşwab || Mm. ss. que le précéd.
• *luġan i t-eżriġ, a s-hedreġ akken messşwabđ a lġal*, si je le voyais, je lui dirais ses quatre vérités (je lui parlerais comme tu le demandes, ô moment !).

◆ *eşşwab* ;
|| Sagesse ; ce qui est raisonnable, sensé, calme, logique. • *inetq-eđ s şşwab*, il a parlé avec sagesse. • *hed-dreġ eşşwab yesmeeriġ ; ziġ d sebb^a i f yetqellib*, je parle avec sagesse et il fait semblant de ne pas comprendre ; c'est un prétexte qu'il cherche. • *wagi d eşşwab !*, voilà qui est raisonnable !

◆ *uşwib* ; adj.
uşwiben ; tuşwibt, tuşwibin || Droit, raisonnable ; sensé, logique.

◆ *aşwaybi* ; adj.
işwaybiyen ; taşwaybit, tişwaybiyin
|| Mm. ss. que le précéd.

ŞWG

◆ *şewweġ* ; ar. *s w w q*
yettşewwiġ -aşewweġ || Conduire, emmener.

ŞWR

◆ *şewwer* ; ar.
yettşewwir -aşewwer || Photographe, et pass. Se faire photographier. || Gagner, amasser (de l'ar. *s w r*). • *ayen ā-işewwer wass yeçç-it yiđ*, il vit au jour le jour (ce que gagne le jour, la nuit le mange).

◆ *şşura* ;
şşurat || Forme corporelle. Beauté corporelle (humaine). • *tesea şşura*, elle est belle. • *texser eşşura-s*, il (elle) a mauvaise mine.

◆ *taşewwart (tş)* ;
tişewwarin (tş) || Appareil photographique.

◆ *ttşwiġa* ;
ttşwiġat || Image ; photographie. || Fan-tôme.

ŞWRŞ

şawġay || Jaunisse ; v. *w r ġ*.

ŞWE

◆ *taşwiel (te)* ; ar. *ş w e*, ss. B.
|| Mesure de capacité imprécise (3, 5, 8, 10 doubles-décalitres) anc., peu connu (F.D.B., 1964, le Roman de Chacal, p. 121, note 24).

ŞYB

lmuşayeb || Malheurs ; pl. de *lmuşiba*, v. *ş b*.

ŞYD

◆ *şegged* ; ar. *ş yy đ*
yettşeggid -aşegged, eşşyada || Chasser. Pêcher. || Poursuivre de haine, détester. || Berner, tromper. • *win yettşeg-giden āyem yetťarġu iwtal*, les préoccupations révèlent le caractère (un chasseur rêve toujours lièvres). • *win yeffyen i webriđ labudd a t-şeggden medden*, quand on ne veut pas entendre raison, on se fait détester. • *ar-ġaz-aġi yettşeggid aklan*, cet homme se débrouille toujours pour avoir de la viande à bon marché (il filoute les nègres).

◆ *aşeggad (u)* ;
işeggaden (i) || Chasseur. Pêcheur.

◆ *şşyada* ;
|| Chasse. • *şşyada şşbeġ i t-ferqen ; aġlil imeyban yetťsen !*, il faut s'y prendre de bonne heure (le gibier, c'est le matin qui le répartit ; malheur aux endormis).

ŞYD

◆ *eşyed* ;
işeyyed / yetťeşyađ ; ur yeşyiđ ; -aşyađ, eşşyiđ || Etre gâté par l'eau, l'humidité ; être moisi.

ŞYN

eşşyana || Soins ; v. *şun, ş n*.

ŞE

◆ *şşeeşee* ;
yettşeesie -aşeeşee || Retentir. Faire bruit d'explosion, de coup de tonnerre. • *yeyli-đ uđebsi, yeşşeeşee am ssieqa*, le plat est tombé et a éclaté avec un bruit de tonnerre.

◆ *aşeeşee (u)* ;
|| Eclat de tonnerre.

ŞEB

◆ *eşeeb* ; ar.
işeeeb ; ur yeşeib -aşeab || Etre pénible, difficile, grave. • *a sidi, şeebey fell-ak, yeşeeb wi yi-đ-yessasen !*, je te suis pénible, Seigneur, mais celui qui m'a amenée ici m'a été dur aussi ! (refrain de chanson). • *šeebey fell-ak*, tu ne peux rien contre moi (je suis dur pour toi).

◆ *şeeeb* ;
yettşeeeb -aşeeeb || Rendre difficile.

◆ *uşeib* ; adj.
uşeiben ; tuşeibt, tuşeibin || Fort, dur, difficile.

◆ *aşeeban* ; adj.
işeebanen ; taşeebant, tişeebanin || Mm. ss. que le précéd.

ŞEQ

eşşieqa || Foudre ; v. *essieqa* sous *ş e q*.

T

T

♦ *t_l < d_l* ; transformation phonétique de la particule prédicative *d*, devant *t* fém. (initiale de *n*, ou de pron.).

• *t_tameɛttut*, c'est une femme.
t-l < d-l, transformation phonétique de la prép. *d* (v. *d*) devant *t* fém. (initiale de nom ou de pron.). • *tedda t-temɣart-is*, elle partit avec sa belle-mère.

T

♦ *-(i)t* ; pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3^e pers. masc. sg. ; v. ann. tableau pron.

|| Le. • *ibeddl-it*, il l'a changé. • *xed-mey-t*, je l'ai fait.

-(i)ten ; pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3^e pers. masc. pl.

|| Les. • *ekks-iten effr-iten*, ils se ressemblent comme frères (enlève-les, cache-les). • *a s-tn-ið-yawi*, il les lui apportera.

-(i)t ; pron. pers. aff. rég. dir. de vb. 3^e pers. fém. sg.

|| La. • *a heqq win d-win ma ddiɣ-t*, je jure par tous les saints (par celui-ci et celui-ci encore) que je n'irai pas !

-(i)tent ; pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3^e pers. fém. pl.

|| Les. • *yefka-tent*, il les a données. On retrouve cette série de pron. dans les « présentatifs » suivants :

♦ *a-t-a / a-t-an* ; complexe présentatif.

|| Le voici, le voilà.

a-t-a / a-t-an || La voici, la voilà.

a-tn-i / a-tn-in / a-tn-ih / a-tn-id / a-tn-ah / a-tn-an / a-tn-ad || Les voici, les voilà (masc.).

a-tent-i / a-tent-ih / a-tent-in / a-tent-id / a-tent-ah / a-tent-an / a-tent-ad || Les voici, les voilà (fém.). Nuances de ss. et d'empl. délicates à préciser. V. la série parallèle : *ha-* sous *h*.

♦ *a-t-aya ; a-t-aya ; a-tn-aya ; a-tn iyi ; a-tent-aya ; a-tent-iyi* || Le voilà, la voilà, les voilà ; les voilà qui viennent. V. *ha-t-aya*, sous *h*.

T

ta || Celle-ci. Fém. de *wa* ; v. *w*.

ti || Expr. du nombre ordinal fém., v. *wi* et *s*.

T

♦ *tɛi / tɛa* ; réduction de *tɛif*
Dans *tɛi-xir / tɛa-xir*, mieux vaut : v. sous *if*, f. • *tɛi-xir aebbas aħruɣ wala meyya di leɛruɣ*, mieux vaut un homme de bien que cent vauriens (v. *aħruɣ*, h r).

T

♦ *-t-* ; épenthétique avec les pron. pers. aff. des noms de parenté, et de certaines prép., comme *ħaca*, *ddaw*, au pl. seulement.

• *baba-t-sen*, leur père. • *ħaca-t-kʷent*, sauf votre respect. • *ddawa-t-ney*, au-dessous de nous.

T

♦ *eɛtu* ; F. IV, 1907 *itaou iteɛtu -tatut, tuɛttin, timeɛttawt* || Oublier.

Omettre. • *amender m^a ur k-eɛtu ara warraw-ik ?*, et tes enfants, ils ne t'oublient pas ? • *lehwa tekkat, neɛta yeɛtu ur yebb^wi abeynus*, il pleut et il a oublié de prendre son burnous. • *d el-ɣafel i ġella, ad yeɛtu ur ã-yessway ara lmal*, insouciant comme il est, il oubliera de faire boire les bêtes. • *d elħaja i ff ara teɛtuɣ afus-ik di tness*, c'est si beau qu'on en oublierait sa main dans le feu ! • *eɛtu lhemm a k-yeɛtu*, ne pense pas trop à ta misère (oublie ta misère, elle t'oubliera). • *ssuq en tizi l-leɛfir, win yeɛtu a-ã-yemmekti !*, je ne suis pas près d'oublier ! (marché de Tizi Laafir où les femmes tinrent le marché sept jours durant). Tizi Laafir, éperon à l'embranchement du chemin montant à Taourirt de la route nationale 30. • *ewt-it ɣef-falim, ad yeɛtu timzin*, refuser de céder pour peu de chose, c'est échapper à des sollicitations onéreuses (frappe-le quand il s'agira de paille, il oubliera l'orge). • *lmul ur teɛtu ħedd*, la mort n'oublie personne.

m- ♦ *emmett* ;
yeɛmettu / yeɛmettay -amett || Etre oublié. • *yemmett lħess-is*, on n'entend plus parler de lui (son bruit est oublié). • *tabeyranit, i s ara slen imawlan-is, ad yay lħal temmett tyita*, la femme mariée au loin, le temps que ses parents entendent parler (de ses difficultés), le coup est oublié.

my- ♦ *myuɛt / myeɛtu* ;
ttemyuɛttun / ttemyeɛttun -anyuɛttu / amyɛttu || S'oublier réciproquement.

♦ *tatut (ta) / tuɛti* ; nom vb.
tuɛtin / tiɛtin (notés ici comme pl. ; beaucoup les emploient comme des sg.). || Oubli.

T

♦ *ettet* ;
itettet ; ur yettit -tutt^ata, tutt^atin || Passer en haut, en bas (pour les bœufs au labour).

♦ *ett* ;
ttett -tutt^atin || Mm. ss. que le précéd.

T

♦ *at* ; An. sg. *u*, v. sous *u* ; fém. pl. *sul, s l*

|| Gens de. Fils de. • *at weɣɣam*, les gens de la maison. • *at_tmur*, les gens du pays. • *at mangellat*, les gens de la tribu de Mangellat (les fils de Mangellat). • *at laxert*, les gens de l'au-delà, les morts.

• *at rebbi* || Etre supérieurs. Saints, membres des assemblées d'êtres surnaturels, selon le langage « mystique », ésotérique entre initiés membres des Confréries. Possesseurs de la « Puissance bénie » (*barakka*). • *mennay a wi_ɣɣan tament n at rebbi, maɣɣi n tsila ! mennay a wi_ɣɣan win eezizen dg_gʷzal maɣɣi di tnafa !*, je voudrais recevoir les dons de Dieu plutôt que les biens de la terre et voir de mes yeux celui qui m'est cher ! (je désire manger du miel des saints et non celui des abeilles ! Manger du beurre des saints et non celui des vaches ! Voir celui que j'aime en plein jour et non dans un rêve ! • *leenaya n at yegrawen d-at wurawen !*, par l'intercession de tous les priants (ceux qui tendent les paumes ouvertes).

T

♦ *tata (ta)* ; B.
|| Caméléon. • *tɛawin-ã tata i ddwa*, on utilise le caméléon comme remède (fumigation pour la gorge ou autres). • *yeɣɣa tata*, il change continuellement d'avis (il a mangé du caméléon).

T

♦ *eɛtut* ; ar. *t w t*
|| Mûre du mûrier. • *tlejra n eɛtut*, mûrier.

TB

♦ *tub* ; ar. *t w b*
yeɛtubu -tɛuba || Pratiquer la religion avec ferveur. Erc dévot.

♦ *utub* ;
yeɛtutub ; yutab -atubu, tutabin, tutubin || Mm. ss. que le précéd. • *seg_gʷasmi ã-yuɣal g_gʷexxam t_rebbi yutab rebbi s eɛteħɣiq*, depuis qu'il

est revenu du Pèlerinage, il pratique la dévotion.

◆ *t̤tuba* ;

|| Piété ; dévotion ; fidélité à la religion et à ses obligations rituelles (prière, aumône, pèlerinage, etc.). • *tura d am̤aṛ n eṭtuba*, il est maintenant un vieillard dévot. • *t̤yaḍ-iyi t̤tuba n tem̤zi, ur zmir̤, a medden, a t̤-refdey* ; *ma refdey-t̤, d aḡu z̤ayen* ; *ma j̤jiy-t̤ d eddnub fell-i !*, oh ! que me pèse la pratique religieuse à l'âge adolescent ! Je ne puis, ô gens qui m'écoutez, en soulever le poids ; si je m'y essaie, c'est un bois pesant et si je la délaisse, c'est péché pour moi ! (chant).

◆ *atubi (u)* ; non employé au fém. *itubiye (i)* || Dévot. • *atubi d eb-nadem ixeddm̤en ddin-is*, le dévot est celui qui est fidèle à sa religion.

TBN

◆ *taḍana / taḍani (ta)* ; ar. *t̤ b n*, paille ?

|| Turban (généralement jaune, orné de fleurs dans le tissage). • *ruḥ a bu taḍani !*, va, homme au turban ! (chant).

TBR

◆ *itbir (ye)* ; Destaing *atbir itbiren (ye)* || Pigeon domestique. • *ç̤iṛ g-g̤eksum-iw am yetbir*, je suis maigre ; je m'épuise ; je supporte, souffre (je mange ma propre chair comme le pigeon). • *la leqq̤dey kan ussan-iw am yetbir*, je vois la mort s'approcher (je glane mes jours un à un comme le pigeon). • *acimi yeḍeef yetbir ? yeṭwali lmut ger walln-is*, pourquoi le pigeon est-il maigre ? parce qu'il a la mort devant les yeux (croyance populaire). || Symbole de beauté. • *aq̤ic-a d itbir*, ce garçon est beau !

TBR

◆ *tuber* ; F. IV, 1882, *tóber*, du latin *october*
|| Octobre (du calendrier agricole solaire ; peu empl.).

TBR

tebr̤ari || Période de giboulées ; v. *b r*.

TBRN

◆ *t̤berna* ; lang. rom.
t̤baren || Taverne. Cabaret.

TBT

◆ *etbet* ; ar.
itebbet / yettebat ; *ur yetbit -atbat*
|| Etre assuré, certain. Prendre, tenir, être affermi. Assurer, affermir. • *a k̤en-ijeḥel rebbi d im̤yi itebten!*, Dieu fasse que vous soyez comme des semailles dont la croissance est assurée ! (souhait de *faṭṭiḥa* en conseil de village). • *d win s-ennan medden ad yenger i-ḡtebten mbla amdegger*, ce garçon que l'on disait ne pas devoir vivre a fait son chemin (c'est celui que l'on prévoyait comme le plus fragile qui a tenu avec le moins de peine). • *ma itebt-it eḷleh, aḥriq-enni ya k̤w ezziy-t d azemmur*, ce coin de broussailles, je l'ai planté en entier pour avoir des oliviers, si Dieu leur donne vie.

◆ *tebbet* ; ar.
yeṭtebbit / yettebbit -atebbet || Affermir. Rassurer. Faire se souvenir. • *tebbt iman-ik* — ou : *leeql-ik* — ou : *aq̤er̤uy-ik*, rappelle-toi bien ! • *a k̤-itebbet rebbi f̤ eccada d-eṛḥma!*, que Dieu te fasse souvenir au moment opportun de la profession de foi et du ciel ! (souhait en remerciement à qui rappelle opportunément quelque chose). • *a wer k̤-itebbet rebbi yeṭ muḥemmed ṛ̤aṣul eḷleh*, puisses-tu ne pas te rappeler le nom du Prophète à l'heure de ta mort ! (à qui a négligé ou oublié de rappeler quelque chose).

◆ *metbut* ; vb. de qual.
ur metbut || Etre assuré, affermi.

ṭw- ◆ *t̤tutebbet* ;

yeṭtutebbat -atebbet || Etre certifié, assuré. • *taferka-nni teṭtutebbt-eḍ i-n-u*, ce champ m'appartient, c'est certain, connu (est certifié comme mien).

m- ◆ *mtebbat* ;

t̤temtebbaten -amtebbet || Se donner des conseils ; s'encourager.

◆ *eṭtbut* ; masc. pl.

|| Annonce. Avertissement. Indices. Habitude, manière de faire. Assurance. • *idelli i ḍ-yezzwer eṭtbut*, dès hier il y avait des indices (le mauvais temps, la neige, par ex.). • *a netbee t̤tbut iqdimen*, nous suivrons les conseils, les coutumes anciennes. • *banen-ḍ eṭtbut n tmeṛṛa*, il y avait des indices de fête.

TBE

◆ *etbee* ; ar.
yettabae ; *ur yetbie -atbae, anetbue, tatbeet* (a.i. *itebbet* semble très rare). || Suivre. Poursuivre. Chercher avec anxiété. • *ikerri-yaḡi yettabae men-wala*, ce mouton suivrait n'importe qui. • *lx̤eḍṛa yettabae-iṭ weksum*, après les légumes, il faut acheter de la viande. • *ayn i k̤-itebeen itebe-ik, xed̤m-it meqqar tura*, on ne peut échapper au devoir, mieux vaut donc le faire tout de suite. • *mazal yettabae-iyi-ḍ s meyya ḍuṛu*, je lui dois encore cinq cents francs. • *itebe-it elḥal armi yeṭmetra tissyar*, il en vint, à la fin, à quémarder un peu de grain dans les moulins. • *asm̤ i ḡ-gerrzen leewam* — *ur nessin leswam* — *ulac tmaḵla mbl̤a aksum* — *tura neqqim-eḍ eeryan* — *taqendur̤t mbla lek̤wam*, — *neq-q̤el nettabae aṛṛum*, quand les années étaient bonnes, il n'était pas question de prix trop hauts : il n'y avait pas de repas sans viande ; et maintenant nous n'avons même plus rien à nous mettre sur le dos : une gandoura sans manches, c'est tout ce que nous avons pour courir après une bouchée de pain.

◆ *tabee* ;

yettabae ; *itubee -atabee, tatbeet* || Suivre ; poursuivre. • *jeddi mangellat yettabae arraw-is yeṭ kra bb̤anda ara ṛ̤-ḥen*, Jeddi Mangellat accompagne de sa protection ses enfants, où qu'ils aillent. • *aqjun-aḡi m̤ itubee awtul, ur d as-yesseṛaq ara l̤ṛṛa*, quand ce chien

a pris un lièvre en chasse, l'autre ne réussit jamais à le mettre en défaut (ne lui fera pas perdre sa piste). • *a wn-ig rebbi w̤a ad itabee wa !*, puisiez-vous disparaître les uns après les autres !

s- ◆ *sselbee* ;

yesselbae -asetbee || Suivre ; poursuivre. || Faire suivre. || Reprocher. || Etre saillie (femelle). • *yesselbee-as l̤ṛṛa i wewtul deg-g̤w̤edfel*, il a suivi les traces du lièvre dans la neige. • *ssel-beey-as l̤ṛṛa*, j'ai enquêté sur lui. • *tesselbee-ḍ atmatn-is*, elle a eu des frères après elle. • *tesselbee taṛaṭ*, la chèvre est saillie. • *m̤a ulac aqelwac i t̤temkina iedda-t̤ waḍu, alamma yezzi-ḍ lweqt usetbee*, s'il n'y a pas de boue à présenter (à la chèvre), le moment est passé, il faut attendre que revienne le temps de chaleur. • *ula iyi-testebēeḍ*, tu n'as rien à me reprocher.

ṭw- ◆ *ṭwatbee* ;

yeṭwatbee || Etre suivi.

ms- ◆ *msetbae* ;

t̤temsetbaeen -amsetbee / amsetbae || Se suivre. • *msetbaeen yeṭ tmeq̤bert*, ils se sont suivis dans la tombe. • *ur iban sani msetbaeen*, on ne sait où ils sont partis les uns après les autres.

◆ *t̤t̤baea* ;

|| La « Persécutrice » : sorte de génie malfaisant qui fait périr les enfants en bas âge. • *tettbae-iṭ t̤t̤baea*, elle perd tous ses enfants. (Cf. J. Desparmet : Le mal magique, Alger, 1932, Ch. IX, la *t̤t̤baea*.)

◆ *tamtabeet (te)* ;

|| Jeu qui consiste à courir l'un après l'autre, en farandole, ronde, ou autrement.

◆ *tabee* ;

|| Justement ; et aussi ; également. • *yerna tabee ula d net̤ṭa yeṭṭekki di lemeahda ṛ̤-rebbi*, et lui aussi participe aux promesses divines.

TD

tid / tiden / tidak || Celles qui, que ; fém. de *wid*, v. *w d*.

TF

◆ *tteftef* ; B.
yetteftif -ateftif || Tâtonner, chercher à tâtons, avec des mouvements désordonnés, et pass. || Tripoter, et pass. || Dire des fadaïses.

s- ◆ *steftef* ;
yestefstif -asetteftif || Mm. ss. que le précéd.

THF

◆ *tfuh* ; interj.
|| Fi ! (dédain, dégoût). • *tfuh zzeq-m a taga, pp'an ibawen*, fi (de toi) artichaut, les fèves sont mûres : dans l'aisance, on dédaigne ce qu'on appréciait dans la pénurie (anecdote connue).

TFH

◆ *teffah* ; coll. ar. *taffah*
|| Pommes. Pommiers ; v. *tadefah*, d f h.

TFTR

◆ *aṭaṭṭar (u)* ; ar. *d f t r*, et *taṭṭâr*, mm. ss.
iṭaṭṭaren (te) || Registre. Cahier.

◆ *taṭaṭṭart (te)* ;
iṭaṭṭarin (i) || Registre. Cahier.

TG

tagi || Celle-ci ; fém. de *wagi* ; v. *wa*, *w*.

TG

◆ *ṭṭutegga* ; ar. *ṭṭutiya*, ss. B.
|| Sulfate de cuivre.

TGD

tiggad || Celles qui ; fém. de *wiggad* ; v. *w g d*.

TGN

tagini || Celle-ci ; fém. de *wagini* ; v. *wa*, *w*.

TH

◆ *tthi* ; ar. *t y h*
yettahay / yettihy / yettihi ; yettaha -aṭhi, tthi || Ridiculiser. Se moquer de.

TH

◆ *tthi* ;
|| Moquerie. • *s tin n ettiha*, en moquerie, par manière de moquerie.

TH

◆ *ṭah ṭah !* ; interj.
|| Va-t-en ! (à un chien).

THN

tahin || Celle là-bas ; fém de *wahin* ; v. *w h n*.

TH

sethi || Avoir honte ; v. *h y*.

THF

◆ *eṭhef* ; B.
iṭeṭhef / yeṭṭeṭhef ; ur yeṭṭhef -aṭhef, teṭhef || Etre beau. Etre bien. || Faire avec soin ; bien faire. • *ṭhemmel at_ _teṭhef cceṭl-is*, elle aime faire soigneusement son travail.

TJ

◆ *ettāj* ; ar. *tāj*
|| Couronne (syn. plus empl. : *taeṣṣ-ṣabt*).

TJL

◆ *ṭṭejjal* ; B. *tajjal*, cf. ar. *dajjal*
|| Petits êtres légendaires qui vivent sous terre. • *sebea ad uraren deg_g-mudd*, sept de ces petits êtres pourraient jouer dans un gobelet. • *asm' ara tenger ddunnit, ṭṭejjal a ā-alin s-eddaw tmurt*, quand le monde finira, ces petits êtres monteront de dessous la terre.

TJR

◆ *ettjer* ; ar. *t j r*
yettjar ; ur yettjer / ur yettjir -ttjara, lettjara || Faire commerce ; trafiquer.

◆ *ttajer / ttajer* ;
tejjar || Marchand ; commerçant.

◆ *ettjara* ;
|| Commerce. • *ettjara deg_geḥbiben, iḥbiben ur ā-sewweqen ara*, les affaires se traitent entre amis ; les amis ne sont pas venus au marché !

◆ *ameṭjar (u)* ;
imeṭjaren (i) || Marchand ; commerçant.

amestajer (u) || Journalier ; salarié ; v. *j r*.

TJR

◆ *ttejra* ; fém. ar. *cajara*
ettjur || Arbre. • *mi ara ā_dawḍeml yer ttejra-yagi, tufamt-eṭṭ-ia tessa afriwen izegzawen, ur iyi-yuy wara*, quand vous viendrez (voir) cet arbre, si vous lui voyez des feuilles vertes, rien ne me sera arrivé (d'un conte).

TK

◆ *ṭṭekka* ; fém. sg. ar. *t kk*
|| Cordon de l'ancien sarouel. Cordon passé dans une coulisse.

TK

ttekki || S'appuyer contre ; v. *wekki*, *w k*.

TK

ṭṭekki || Prendre part ; v. *k y*.

TKL

◆ *eṭṭkel / eṭkel* ; 8° f. ar., v. *wekkel*, *w k l*
yettkal ; ur yettkel / ur yeṭkil -leṭkal, letkal, aṭkal, tuṭṭeklin || Se fier ; avoir confiance. || Confier. • *ma jjiy-ṭ g_ _g'exxam, yeṭkel wul-iw*, quand je la laisse seule à la maison, je peux partir tranquille. • *yettkel-it yer tex'zant*, il a assez de confiance en lui pour lui laisser le coffre. • *win i f i ṭṭekley idrimen, yejja-yi deg_g'eewwiqen*, celui à qui j'avais confié les sous m'a laissé dans un bel embarras !

my- ◆ *myeṭkal* ;
ṭṭemyeṭkalen -amyeṭkel || Compter l'un sur l'autre.

◆ *leṭkal* ;
|| Confiance. • *leṭkal f rebbi !*, ayons

confiance en Dieu. • *d em leṭkal*, c'est une femme de confiance.

TL

◆ *ṭillu* ;
|| Tulle.

TL

◆ *eṭṭel* ; F. IV, 1893, *ettel*
iteṭṭel ; ur yeṭṭil -tuttla, taṭṭalt, tuttlin || Enrouler ; emmailloter, et pass. • *yeṭṭil iman-is deg_g'bernus*, il s'enroula dans son burnous. • *maṣṣi d ellufan ay elliy akkn a yi-teṭṭleḍ !*, je sais ce que j'ai à faire ! (je ne suis plus un bébé pour que tu viennes m'emmailloter). • *iteṭṭel awal m' ara ihedder*, il bafouille quand il veut parler. • *iteṭṭel deg_g'awal irennu*, il tourne autour du pot. • *yeṭṭel yils-is*, il n'arrive pas à parler, il bafouille ou il a la langue pâteuse (malade).

my- ◆ *myuṭṭel* ;
yeṭṭemyuṭṭul -amyuṭṭel || Etre enveloppé ; être embrouillé. || S'enlacer ; s'embrouiller (fils, serpents). • *taduṭ-agi temyuṭṭel yak'*, cette laine est toute embrouillée.

◆ *myuṭṭal* ;
yeṭṭemyuṭṭal -amyuṭṭal || Mm. ss. que le précéd.

mṭw- ◆ *mṭuṭṭel* ;
yeṭṭemṭuṭṭul -amṭuṭṭel || Etre entortillé. • *yemṭuṭṭel deg_g'bernus, a s-tiniḍ di tizi ara ieddi*, il est tout enveloppé dans son burnous, on dirait qu'il va passer le col !

◆ *tuttla* ;
tuttlin || Emmaillotement. • *iceṭṭiden n tuttla*, les linges qui servent à emmailloter. • *mazal-it di tuttlin*, il est encore emmailloté.

◆ *taṭṭalt (ta)* ;
tutlin || Bande qui attache le maillot. Tout ce qui sert au maillot (couches, langes, bandes). • *tekks-as taṭṭalt*, elle lui a enlevé la bande, elle l'a démailloté. • *tekks-as tuttlin*, elle ne l'emmaillote plus (elle a laissé l'emmaillotement). • *aḥal n tuttlin i ā_duṣeḍ ?*, combien de bandes as-tu achetées ?

◆ *ameṭṭal* ; adj.

imeṭṭalen ; *tameṭṭalt*, *timeṭṭalin*
 || Boueux, lourd de boue. • *ass-agi ur nessusuy ara* : *d ameṭṭal, zṣay wakal*, aujourd'hui nous ne sarclerons pas : les racines sont enveloppées de boue et la terre est lourde. • *teççureḍ d imeṭṭalen bb^wakal*, tu es tout crotté.

TLB

talaba || Tissage de laine ; v. *l b*.

TLF

◆ *ellef* ; F. III, 997, *ellef*, répudier. *itellef* / *yettellif* ; *ur yetlif -atlas*, *letlef*, *ettelf*, *ettelfan*, etc. || Chasser ; expulser ; répudier. || Pousser, jeter. • *itelf-it rebbi di ṛṛay-is*, il a agi d'une manière insensée. • *itelf-it rebbi di leql-is*, il a perdu la raison. • *neṭṭa yetṭay*, *yemma-s tettellif*, sa mère ne peut s'entendre avec aucune bru (il prend des femmes et sa mère les chasse). • *itelf-it elleh erreḥman yeṛ eddaw webriḍ*, il a capoté dans le ravin (le Dieu miséricordieux l'a jeté en bas de la route).

ṭw- ◆ *ṭwillef* ;

yeṭwallaf ; *yeṭwallef* || Etre chassé.

n- ◆ *nnellaf* ;

yeṭnellaf -anellef || Etre chassé. || S'égarer. • *yennellaf di ṛṛay-is*, il agit comme un fou. • *yennellaf erṛay-is*, mm, ss.

TLMN

◆ *tlelmimun* ;

|| Bryone (les baies rouges frottées sur les joues leur donnent une couleur rouge ; v. *eḥmimuc*, *ḥ m c*).

TLY

◆ *telley* ; F. IV, 1902, *teleṛteleṛ* ? *yettelliy -aṭelley* || Etre inintelligent. • *win itellyen ehdeṛ ney qqim, ṛur-es essuma yiwel*, parler à un sot ou ne lui rien dire, pour lui c'est le même prix.

◆ *imṭelley* ; adj.

imṭellyen ; *imṭellelyt*, *imṭellyin* || Inintelligent, qui a la tête dure.

TLS

tellis || Faiblesse des yeux ; v. *buṭellis*, *b t l s*.

TLT

◆ *tellet* ; ar.
yeṭtellit -atellet || Tripler, et pass. Augmenter, renchérir. || Divorcer irrémédiablement (en prononçant trois fois la formule de divorce). • *limmr at-tuyaleḍ yeṛ-s ad ak-itellet lecy^wal*, si tu l'attaques de nouveau, il te le fera payer trois fois plus cher. • *briy-am, telltey-ḥem n tlata fi tlata*, je te répudie pour de bon, comme si je l'avais dit trois fois.

◆ *tlata* / *telt* ;

|| Trois. • *tlata warrac*, trois garçons. • *tlata*, 3 heures (du cadran). • *ṭṭlata* / *ass n eṭṭlata*, mardi ; marché du mardi. Dans les emprunts ar. : *telt echur*, trois mois. • *telt eyyam*, trois jours. • *telt meṛṛat*, trois fois.

◆ *ṭṭell* ;

|| Tiers.

◆ *tamtaltit (te)* ;

|| Tiers. • *zzit, asegg^was-a fkan-ṭ t-tamtaltit ur as-ufin ara !*, cette année ils auraient donné la récolte d'olives au tiers, et ils n'ont pas trouvé ! (preneur). • *tawwla tamtaltit*, fièvre tierce.

◆ *tlatin* ;

|| Trente.

◆ *tleṭṭac* ;

|| Treize.

TLW

◆ *tllewa* ;

|| Marc de café.

TLYḤ

◆ *tlelyeḥ* ;

yettelyiḥ -aṭelyeḥ || Errer ; aller et venir.

◆ *aṭelyaḥi (u)* ;

iṭelyaḥiyen (i) || Vagabond. Qui ne fait qu'aller et venir, voyager ; qui n'a pas

de goût au travail. • *d aṭelyaḥi f yiman-is, ileḥḥu kan*, c'est un vagabond ; il est toujours en route.

◆ *laṭelyaḥit (te)* ;

iṭelyaḥiyin (te) || Fém. du précéd.

TM

◆ *tlemṭem* ;

ar.
yeṭtemṭim / yettemṭim -aṭemṭem || Etre indistinct (langage bredouillé, bégayé). • *yettenṭim wawal-is*, sa parole est indistincte.

s- ◆ *stemṭem* ;

yestemṭim / yestemṭum -astemṭem / asellemṭem || Zézayer ; avoir un défaut de langue. || Parler sans arrêt, en colère (de façon indistincte).

TM

◆ *temmem* ; cf. *lemmem*, plus connu *yellemṭim -atemmem* || Commencer à manger, à brouter. || Amasser ?

TM

◆ *tim* ;

yeṭtim / yeṭtimi / yeṭtimiy ; *itam -atim* (hésitations au prêt. peu empl.). || Prolonger, faire durer. • *a m-itim ṛepp^wi win eezizen fell-am !*, Dieu te conserve ceux qui te sont chers (fils, frères). • *win yesean ad as-itim, wayeḍ ad as-ā-yefk !*, que Dieu conserve les biens de ceux qui en ont et qu'il en procure à ceux qui n'en ont pas !

TM

◆ *eṭmam* ;

ar. *t mm*
 Dans l'expr *s eṭmam-is*, en entier ; non entamé (se dit de couscous, galette, corbeille de fruits ; d'une pièce de tissu, d'une pelote de laine).

TM

◆ *atma (wa) / aytma (wa)* ; pl. (sg. *egma*, v. *g m*) ; F. III, 1442, *ait ma*

|| Mes frères. • *ur yeççi rrbeḥ war tuy-mas, ur inezzeḥ war atma-s*, on ne peut manger de bonnes choses sans dents ni être heureux sans frères. • *ma t-tideṭṭ nejlan fell-i sebaa watma ?*,

est-il vrai qu'à cause de moi mes sept frères se sont exilés ?

◆ *atmaten (wa) / aytmaten (wa)* ; pl. de *egma*, *g m*

|| Frères. • *atmaten d atmaten, aseb-buḍ yebḍa-ten*, ils sont frères et pourtant l'intérêt les divise. • *atmatn-iw*, mes frères.

TM

tama (ta) || Côté ; lisière ; v. sous *m*.

TM

◆ *atemmu (u)* ; Laoust, 363, n. 1
itemma (i) || Hutte à fourrage, à paille. • *tacacit utemmu*, le toit de la hutte. • *tuffya bb^weyyul deg^wtemmu*, de quelqu'un qui n'est pas malin (cachette d'âne dans la meule). • *leaṣṭ aqeṛṛuy-is annect n tissegnit* ; *lmumen aqeṛṛuy-is annect n tacacit utemmu*, les épreuves tombent sur les braves gens (la tête de l'impie est grosse comme un aiguille et celle de l'homme de bien, large comme un toit de hutte ; elle reçoit tous les malheurs).

TMD

timmad || Le fait d'être entier ; la personne même ; v. sous *m d*.

TMN

◆ *atmun (we)* ; lat. *temonem*, *timon itmunen (ye)* || Timon de charrue (v. fig. charrue).

TMN

◆ *tmanyā / tnen* ;

ar.
 || Huit. • *tmanyā warrac*, huit garçons. • *tmanyā*, 8 heures. En emprunts ar. : *tmen meyya*, huit cents douros (ou quatre mille anciens francs).

◆ *tmanyin* ;

|| Quatre-vingts.

◆ *tmenṭac* ;

|| Dix-huit.

◆ *eṭṭmen* ;

B.
letman || Monnaie ancienne : elle va-

lait 5 sous. • *eṭṭmen bu eecra*, pièce (ancienne) de dix sous. • *a rebbi seltem eelman ! yezzenz tayat s tlata letman, yuy-ā ayeddid-is s xemsa letman !* ô Dieu, sauve Othman (ce pauvre homme), il vend la chèvre quinze sous et il achète la peau pour vingt-cinq (d'un conte).

♦ *tatmint (te)* ;
tilminin (te) || Mesure pour l'huile (environ 20 litres, D'après H. et L., I, 577, vaudrait un peu moins de 9 l).

TMR

♦ *etmeṭ* ; ar.
itemmeṭ ; ur *yetmiṭ -atmaṭ, eṭṭmiṭ*
|| Etre gorgé de suc (fruit). || Donner des fruits abondants (arbre).

♦ *temmeṭ* ;
yeṭṭemmiṭ / yettemmiṭ / yeṭṭemmiṭ -atemmeṭ || Récolter (des fruits) ; ramasser (une récolte).

♦ *eṭṭmeṭ* ; coll. ar.
|| Dattes. • *teṭṭarew tezdayt eṭṭmeṭ* : *tejra telbee aṣar-is*, chaque arbre donne selon son espèce (le palmier donne des dattes ; chaque arbre suit sa racine : poésie).

♦ *atemṭiw (u)* ;
|| Une datte.
itemṭiwen (i) || N. d'un. du précéd. :

♦ *tatemṭiwt (tṭ)* ;
titemṭiwin (tṭ) || Petite datte ; datte mal venue.

♦ *ṭṭemṭa* ;
|| Production abondante, récolte (de fruits). • *ṭṭemṭa ṭ-ṭebbi*, récolte don de Dieu. • *ur sseṣṣar ara ṭṭemṭa ṭ-ṭebbi*, n'abîme pas la récolte.

TN

tin / tinna || Celle qui, que ; fém. de *win* ; v. *w n*.

TN

♦ *ṭṭna* ; < *sett-na* (en ar. dialect.) : Notre-Dame ?
Dans *ṭṭna faḍma*, dame Fatma, la fille

vénérée du prophète Mohammed. On dit plus souvent : *lla faḍma*.

TN

♦ *etnin / etnayan* ; ar.
|| Deux (empl. restreint : quand on compte). • *tnayn w eecrin*, vingt-deux ; v. *sin, s n*. • *letnayan / ass l-letnayan*, lundi. • *ssuq t-letnayan*, marché du lundi.

♦ *atni* ; adj.
itniyen ; *tatnit, titniyin* || Animal (mulet, âne) qui a perdu deux dents de lait.

♦ *eṭṭnac* ;
|| Douze. • *eṭṭnac*, midi.

TNF

tanafa || Temps de sommeil ; v. *n f*.

TNFC

ṭnefcic || Caprice ; v. *f c*.

TNFX

ṭnefxa || Suffisance ; v. *n f x*.

TNJR

ṭnejra || Bassine ; v. *ṭnejra, ṭ n j r*.

TNKS

ṭnakis || Malheur ; v. *n k s*.

TNS

♦ *tunes* ;
|| Tunis, ville capitale.

♦ *atunsi* ; adj.
itunsiyen ; *tatunsit, titunsiyin* || Tunisien. || Corail taillé en long et percé pour être enfilé à un collier. • *azrar bu ttunsit*, collier garni d'un corail.

TNŞF

ṭnaşfa || Moitié ; v. *n ş f*.

TYN

♦ *aṭayan / aṭayan (u)* ; turc ; v. La-coste, Sabres
iṭiyanen (i) || Yatagan, sabre courbe (courbure inverse de celle du cimeterre).

TQ

♦ *ṭṭuqa* ; ar. *t q y*
|| Crainte de Dieu ; dévotion ; piété (empl. rare) ; v. *ṭṭuba, t b*.

TQCR

ṭqacir || Chaussettes ; v. *q c r*.

TQL

♦ *etqel* ; ar.
iteqqel / yeṭṭetqal ; ur *yetqil -atqat, anetqul* || Etre lourd. Etre pénible. • *ma ay tetqit ara fell-ak ssadaqa, fē-ay ayen tenwiḍ*, si cela ne doit pas te déranger par trop, fais-nous une aumône à la mesure de ton bon cœur.

♦ *ṭṭeqṭa* ;
|| Charge ; fardeau pesant. • *eṣṣay am eṭṭeqṭa*, c'est lourd comme un gros fardeau.

TR

♦ *ṭṭer* ; F. IV, 1911, *etter*
ileṭṭer ; ur *yeṭṭir -tuṭṭra, tameṭṭrawt, timeṭṭriwt* || Prononcer une prière. || Demander. • *eṭṭren lṣaṭṭiḥa yeṣ twel-liṭ*, ils ont prononcé la prière de conclusion de fiançailles sur la jeune fille. • *iṣuḥ ad yeṭṭer w' ara s-ā-yef-ken*, il alla demander l'aumône à qui lui donnerait.

s- ♦ *ssuter* ;
yessutur -asuter, lemsutrat. || Demander, solliciter. • *yessuter yetti-s i mmi-s*, il demanda sa fille pour son fils. • *yessutr-as tmuḥal*, il lui demande l'impossible.

m- ♦ *emmtter* ; le prêt, nég. est traité comme pour un trilit. f. simple.

yeṭṭmetra ; ur *yemmtir -timmetriwt, ammtar* || Mendier ; quêmander. Emprunter. • *ur k-ā-yemmtir ara l*, il ne te demande pas l'aumône ! Il n'est pas à ta merci ! • *d etxṭedma inebgi ṭ-ṭebbi* : *ayen ā-yemmtter yeçç-it*, métier de misère : il mange tout ce qu'il gagne (c'est un métier de mendiant ; ce qu'il mendie, il le mange). • *a rebbi ḥettey-k, mmetrey-k l*, ô Dieu,

Je t'en supplie, je mendie près de toi !
• *ṭruḥ a ā-demmtter ifeggagen*, elle alla emprunter des ensouples.

ṭw- ♦ *ṭwimter* ;
yeṭṭwamter || Etre mendié.

♦ *tuṭrin / tuṭra* ; ces deux n. vb. sont empl. comme sg. et pl. indistinctement

|| Mendicité. • *yuyat i tuṭra*, il se remet à mendier.

♦ *timmetrit (ti)* ;
|| Mendicité.

♦ *amaṭṭar (u)* ;
imaṭṭaren (i) || Mendiant.

♦ *tamaṭṭart (tm)* ;
timatṭarin (tm) || Mcndiante.

♦ *amsuter (we)* ;
imsutren (ye) || Quémendeur, solliciteur.

TR

♦ *atrar* ;
yeṭṭatrar ; *yutrar -atrari* || Courir après quelqu'un pour lui nuire. Prendre en grippe.

TR

♦ *tterter* ; ar.
yeṭṭertir -āterter || Etre flasque, ondulant ; être gros et mou.

♦ *ātertur (u)* ; avec excuse
iterturen (i) || Grosse fesse.

TR

tterter || Péter ; v. *ṭterter* ; ṭ r.

TR

♦ *itri (ye)* ; F. IV, 1912, *atri*
itrān (ye) || Etoile. Astre. || Tache blanche sur l'œil. || Motif de décoration en forme de losange. • *iwalā itrān deg-gṣzal qayti*, il a vu trente-six chandelles (il a vu des étoiles en plein jour). • *temteḥ am-maggur mi zzin yetran*, elle est belle comme la lune entourée d'étoiles. • *ad ig rebbi at-tecececeḍ am yetri n eṣṣbeḥ l*, que tu brilles comme l'étoile du matin !

TWB

◆ *eṭṭwab* ; ar. *ṭawāb*
 || Mérite (auprès de Dieu). • Récompense. Action méritoire. • *teṭṭen medden lweeda i ṭṭwab*, manger des choses données en offrandes est méritoire. • *eṭṭf-as afus i udeṭṭal-inna, d eṭṭwab fell-ak*, prends la main de cet aveugle, c'est une bonne action. • *win yebb^{wi} rebbi d-webrid, eṭṭwab d elfeṭṭ*, pour celui que Dieu éclaire, les bonnes actions sont comme obligatoires. • *awen-yefk rebbi ṭṭwab-is !* -- ou : *ṭṭwab bb^{wi} in yenumuten !*, formules de condoléances : Dieu fasse revenir sur vous le mérite du défunt -- ou : je vous souhaite la grâce due au mérite de celui qui est mort.

TWL

◆ *etwel* ;
itewwel / yeṭṭetwal ; ur *yetwil -atwal, ettwala* || Etre adroit, habile. || Etre habitué ; convenir. • *win itewlen yif win ijeḥden*, mieux vaut être adroit que bien musclé. • *ala taṭbut imi yetwet*, il est toujours là pour manger (il n'est bon qu'à manger). • *yetwel g_wexxam-aḡi*, il est habitué à cette maison. • *yetwel i wexxam*, il mène bien la maison.

TWL

◆ *metwal* ; Lb. B. : *men twál*, mm. ss.
 || Vers, dans la direction de ; du côté de. • *metwal iṭij*, dans la direction du soleil. • *lmegget bern-as udm-is metwal lqebila*, tourne le visage du mort dans la direction de l'Est.

TWL

◆ *ṭṭawil* ; ar. ' *w l*
 || Soutien ; aide. • *rebbi d bab n eṭṭawil*, Dieu vient en aide. • *a ḍ-ig rebbi ṭṭawil !*, que Dieu vienne au secours ! • *exdem ṭṭawil i uqeṭṭuy-im*, mets ta tête à l'abri, fais le nécessaire pour toi-même. • *emmi-s iga-yas ṭṭawil armi t-iḍ-yessufey d arḡaz*, son oncle a pris soin de lui jusqu'à ce qu'il soit devenu un homme.

TWR

◆ *etwer* ; F. IV, 1909, *etouer* ?
itewwer ; ur *yetwir -atwar* || Etre coincé, enfoncé fortement. • *teurent tazzal deg_wqeimur*, les coins sont bloqués dans la bûche.

s- ◆ *ssetwer* ;

yessetwar -asetwer || Coineer ; enfoncer fortement. • *fiḥel ma testewrem tazzal*, ne rendez pas la situation impossible (inutile que vous bloquiez les coins).

TX

◆ *ttexter* ;
yeṭṭextir / yettextir / yettextur -atextir || Bouillonner. || Etre très chaud. || Etre grave (affaire). || Déraisonner.

s- ◆ *sstexter* ;

yestextur -astexter / asettexter
 || Bouillonner (liquide épais). || Bouillir de colère. || Frapper jusqu'au sang. • *yestextir-it ubeḥri*, il a une forte grippe.

ms- ◆ *mestextir* ;

ṭmestextiraxen -amstextir || Se battre violemment, se battre jusqu'au sang.

◆ *atextir (u)* ; cf. *aḍexḍur, d x itextiraxen (i)* || Lieu encaissé, étroit, sombre. Ravin profond. || Gros, lourd.

TXD

eṭṭxed || Etre pris ; v. *x d*.

TXL

◆ *ṭxil* ;
 || Expr. de supplication. • *ṭxil-ek !*, je t'en supplie ! • *ṭxil ppudm-ik !*, mm. ss. (lang. fém.). • *ṭxil wⁱ u nḥubb yanf-igi ! wumi riḡ i ulæi-inek !*, que celui qui ne m'aime pas me laisse tranquille ! Je n'ai pas besoin que tu me parles ! (Poésie ; mis pour *ṭxil wⁱ ur igi-nḥubb*).

TXR

ttixxer || S'éloigner ; v. *wexxer, w x r*.

stixxer || Retirer ; v. *wexxer, w x r*.

TY

◆ *eṭṭi* ;
iteṭṭi -tuṭṭya, tuṭṭin || Tourner ; se tourner ; faire tourner. || Tourner, rôder autour. || Devenir, être réduit à. || Renverser. • *eṭṭi taḥbult f elkanun*, tourne la galette sur le feu. • *teṭṭi-ḍ ddunnit fell-as*, sa fortune a tourné. • *ad yeṭṭi repp^{wi} i udm-im yeṭṭ eddaw tmurt !*, puisses-tu disparaître ! (fém.). • *deewessu tteṭṭi d-leḥdafer*, la malédiction suit, où qu'on aille, si on l'a encourue (la malédiction tourne autour du bas des habits). • *yeṭṭi-ten di tlata*, il les renversa tous les trois.

TY

◆ *ttutti* ;
yeṭṭuttuy / yettuttuy -atutti || Sortir et se répandre par un trou (par ex. d'un sac de céréales). • *irden ttuttin-ḍ di tcekkart*, le blé sort par un trou du sac.

s- ◆ *stulti* ;

yeṭṭuttuy -asettutti || Perdre, laisser se répandre par un trou. || *tacekkart-aḡi teltutti yak^w irden*, ce sac perd tout son blé par un trou.

TY

◆ *laṭay / llaṭay* ; B. *t á y*
 || Thé. || Tisane.

TYD

tayed || L'autre ; fém. de *wayed* ; v. *y d*.

TYM

ṭaymm ; ar. *ṭayammum, y mm*
 || Ablution rituelle faite avec du sable ou une pierre, à défaut d'eau.

TZDM

aṭezdam / aṭezdam (u) / laṭezdamt (te) ; B. *z d m*

|| Porte-monnaie. • *yeḥm^a aṭezdam-iw*, je suis riche.

Tɛ

◆ *tteṭṭe / ṭteṭṭe* ; cf. *ddeṭṭe, ḍ e yetteṭṭe -aṭeṭṭe* || Sentir mauvais ; puer. || Etre turbulent. • *ayyul yeṭṭe yeṭṭe*, l'âne a mangé, s'est repu et est devenu insupportable.

s- ◆ *steṭṭe* ;

yesteṭṭe / yesteṭṭe -asetteṭṭe
 || Braire. Crier fort.

TEBG

ṭteebḡa || Chargement ; charge ; v. *ε b*.

TɛD

◆ *ṭṭaṭud* ; ar. *ε w d*, ss. div.
 || Rendez-vous ; promesse. • *a_wnewqem ṭṭaṭud melmⁱ ara nḡuḥ*, nous allons prendre un rendez-vous pour partir ; nous allons fixer le jour du départ.

T

T

eṭṭeq || Téter ; v. *t q*.

T

♦ *tiṭ* (ti) ; pl. *allen*, v. sous *l*, références, F. I, 253, *tiṭ* ; fém. au sg. et au pl.

allen (wa) || Œil. || Petit trou rond. Orifice. || Point de jaillissement d'une source. || Attention ; intention. || Œil admiratif (qui peut provoquer le mal dans la personne ou l'objet admiré sans malignité volontaire) ; et œil envieux, redoutable (dont on se protège par des procédés divers : gestes, paroles, antiphrases, etc.).

• *efk tiṭ-ik*, regarde bien, fais attention. • *di tuqqna n tiṭ*, en un clin d'œil. • *s tiṭ*, au jugé, au coup d'œil ; de (ses) propres yeux. • *zzenz-iyi kan s tiṭ fiḥel lmizan*, vends-moi cela au jugé, inutile de peser. • *d nekk s yiman-iw i t-iwalan, s tiṭ*, je l'ai vu moi-même, de mes yeux. • *s tiṭ-aḡi ara yeṣṣ wakal*, vu de mes propres yeux (de cet œil que mangera la terre).

• *yefhem s tiṭ*, il comprend d'un coup d'œil. • *aqcic-aḡi yesserxseṭ, laḡin i wudm em baba-s tiṭ twala tayed truya*, ce garçon m'a manqué gravement, mais à cause de son père je ferme les yeux (un œil a vu et l'autre n'ose dire).

• *hemmley-t am mummu n tiṭ*, je l'aime comme la prune de mon œil. • *ala tiṭ i ṭ-iemren*, elle n'a de beau que les yeux. • *a nnay ! a tiṭ-enni ara t-iwalin !* ô jour bienheureux où il me sera donné de le voir ! (fém.). • *ṣṣiṭ tiṭ el-leid*, je n'ai pas de chance !

toutes les calomnies tombent sur moi (j'ai mangé l'œil du mouton de la Fête ; croyance pop.).

• *tiṭ-iw*, j'ai l'intention. • *ma tiṭ-ik a ḍ-daseḍ*, si tu as l'intention de venir. • *waqila tiṭ-ensen i wayn en dir*, sans doute ont-ils de mauvaises intentions.

• *tesa tiṭ* — ou : *teggat s tiṭ*, son œil envieux est redoutable — ou bien : elle est sensible à l'œil malveillant.

• *ammar tiṭ*, par crainte de l'œil envieux. • *aqcic-aḡi tegr-it tiṭ*, un œil néfaste a touché cet enfant. • *tuy-it s tiṭ*, elle l'a atteint de son coup d'œil. • *at-terzeḍ fell-as tiṭ*, tu vas le préserver ou le guérir du coup d'œil nuisible (par des paroles ou des pratiques).

• *tiṭ n tissegnit*, le trou, le chas d'une aiguille. • *tiṭ n tsekkurt*, durillon (œil de perdrix).

• *yerfed s walln-is*, il regarda, il leva les yeux. • *aḥbib mi-ḡudr i wallen, yella kra deg-gulawen*, quand un ami baisse les yeux (évite de regarder l'autre), c'est qu'il y a quelque chose (entre eux) dans les cœurs. • *ssider i walln-im mi ḍ-yusa werḡaz-im*, baisse les yeux en présence de ton mari (à une jeune mariée). • *eṣṣayit wallen*, il y a un froid, on ne se regarde plus ou à peine (les yeux sont lourds).

• *s weceal bb-allen*, en faisant les gros yeux : sévérité, autorité, insolence (avec l'éclat des yeux allumés). • *seumt afrag ay allen*, ayez de la retenue dans vos regards ! (les « limites » des yeux sont les paupières). • *dya deg-g-ass-a d asawen, allen seant afrag !*, et donc à partir d'aujourd'hui, c'est fini entre

nous ! (les yeux ont une limite). • *anda qeḍent wallen*, à la limite de la vue, jusqu'à l'horizon (où les yeux atteignent). • *anda ur qeṭṭent wallen*, très très loin (où les yeux ne distinguent plus). • *akken ḍ-ezzint wallen*, toute l'étendue visible alentour.

• *a ḍ-dawi afzim n esseḍ ger walln-is !*, souhaite à une petite fille qui vient de naître : qu'elle apporte une broche porte-bonheur entre les yeux ! • *alln-im d awermi, ayn eṣṣant ad yennerni !*, que tes yeux soient comme la rue (plante antidote du mauvais œil et du venin des serpents) : que ce qu'ils ont vu grandisse ! (formule de préservation contre le « coup d'œil »).

♦ *iṭṭew* (yi) ;

aṭṭiwen (wa) || Gros œil (péj.). • *bu yiṭṭew*, borgne. • *bu waṭṭiwen*, aux gros yeux. • *yenna-yas : yur-k a mḥend azḡer ! yenna-yas : yug-ar-iyi aṭṭiwen !*, je sais ce que j'ai à faire, je n'ai pas besoin de conseils — ou : il peut se débrouiller sans moi ! (on dit à Mohend : fais attention au bœuf ! Il a des yeux plus gros que les miens, répond-il). (Cf. *irrew, r w, arqugen, r q*.)

taṭiṭuct || Petit œil ; v. *t c*.

T

tuṭtu || Femme (péj.) ; v. *tameṭṭut, m t*.

TB

♦ *ṭṭebṭeb* ; ar. *yeṭṭebṭib / yeṭṭebṭib -aṭebṭeb* || Cognier ; faire un bruit sourd, répété, et pass. • *teṭbeṭb-eḍ tebburt*, on a cogné à la porte. • *yeṭṭebṭeb !*, il est un peu « sonné ». • *yeṭṭebṭeb a muḥ !*, ce serait du joli !

s- ♦ *sṭebṭeb* ; *yestebṭub -astebṭeb / aṣetebṭeb* || Cognier ; faire du bruit.

♦ *aṭebṭub* (u) ; *iṭebṭuben* (i) || Bidon vide ou ustensile quelconque sur lequel on tape en guise de tambour. || Musicien (péj.).

TB

eṭṭib || Clou de girofle ; v. *t y b*.

TB

♦ *eṭṭibib* ; ar. *t bb*
ṭṭebba / ṭṭebbat || Médecin.

♦ *taṭbibt* (te) ;
tiṭbibin (te) || Femme médecin.

TBG

♦ *ṭṭubeggat* ; ar. *ṭayyibat* ? Dans l'expr. *s eṭṭubeggat w elxaṭer*, de bon gré. • *myeḍlaḡen s eṭṭubeggat w elxaṭer*, ils se sont séparés sans disputes.

TBL

♦ *ḡebbel* ; ar. *t b t*
yeṭṭebbil / yeṭṭebbil -aḡebbel || Tambouriner ; battre le tambour. • *mḡul aḡebbal d akken yeṭṭebbil*, chacun est libre de ses méthodes ou de ses moyens si c'est pour atteindre le même résultat (chaque tambourineur a sa manière de tambouriner). • *ḡebbel iḥi dinna !*, chante toujours, je ferai ce que je veux ! (Tambourine donc là-bas !)

♦ *ṭebbel* ;
yeṭṭebbit || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

♦ *eṭṭbet* ;
eṭṭbul || Grand tambour à deux peaux. • *eddu d-aḡebbal at-tewteḍ eṭṭbet*, dis-moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es (va avec le tambourineur et tu joueras du tambour). • *la tekkateḍ eṭṭbet i w' ara iceḍḡen*, tu cherches à faire parler (tu frappes le tambour pour qui dansera). • *axxam yer tekcem, at-twet ṭṭebl-is*, c'est une commère ; partout où elle entre, elle divulgue les secrets. • *al^a uqeṭṭuy-iw annect n eṭṭbet*, j'ai très mal à la tête (voici que ma tête est de la taille d'un tambour). • *yekkat eṭṭbet deg-g'eḡebbuḍ-iw*, j'ai très faim.

♦ *aḡebbal* (u) ;
iḡebbalen (i) || Joueur de tambour. Musicien ambulant jouant du tambour ou

de la flûte. (Autrefois métier méprisé.)
• *leḥnak uḡebbal*, grosses joues bouffies (joues de joueur de flûte). • *yal axxam al_tbedd fell-as am uḡebbal*, elle entre chez tout le monde (elle s'arrête devant chaque maison comme un musicien ambulant).

◆ *taḡebball (tḡ)* ;
|| Fém. du précéd., péj. • *kemm t_taḡebball !*, tu n'es bonne qu'à t'amuser, qu'à courir.

TBL

◆ *tṭabla* ; lang. rom.
tṭabel / tṭablat || Table.

TBO

◆ *ṭebbeq* ; ar.
yeṭṭebbiq -aṭebbeq || Plier, et pass.

◆ *ḡebbeq* ;
yeṭṭebbiq -aḡebbeq || Mm. ss. que le précéd.

◆ *eṭṭbeq* ;
leḡbaq / leḡbuq / eṭṭbuq || Corbeille.

◆ *tṭabeq* ;
tṭwabeq || Côte ; côtelette ; viande de poitrine (boucherie). • *tṭabq uberdi*, la région des côtes. • *helkey di tṭwabeq iberdiyen*, j'ai mal aux côtes. • *aksum n eṭṭwabeq / tṭwabeq bb^weksum*, côtelettes. • *ass n eṭṭwabeq leḡrus*, nom du septième jours après un mariage.

TBR

ṭebraṛi || Période de giboulées ; v. b r.

TBY

◆ *tṭabya* ; B.
|| Pisé (type de construction et matériau ; argile moulée, et séchée au soleil). Mur en pisé. • *lajur n eṭṭabya*, brique de pisé.

◆ *taḡabit (tḡ)* ; s. pl.
|| Pisé ; mur en pisé. • *yebna s etḡabit*, il a construit en pisé. • *taṭuṭuct n tḡabit*, trou laissé dans un mur par un bâton de coffrage. • *azduz (tamaddazt) n tḡabit*, dame à piler le pisé.

TBE

◆ *eḡbee* ; ar. *t b e*
iḡebbee / yeṭṭabae ; ur *yeḡbie -aḡbae*, *aneḡbae*, *tṭbee* || Cacheter, estampiller. Imprimer et pass. || Fixer, déterminer. || Egaliser ; être égalisé. || Etre en accord avec ; être en bons termes. • *leḡwayeḡ-enni ilaq a ḡ-ḡebben ḡel_lḡayed*, il faut que ces pièces soient timbrées au bureau du caïd.

• *mḡul yiwen d ayeḡ yeḡbee bb^weksum ara yawi*, chacun recevra les parts de viande qu'il aura fixées. • *tṭabaeen tiḡeḡyeṛt weḡbel a s-erren lḡir*, on égalise le sol de la maison avant de mettre la chaux. • *macahu, ṛebbi a ṭ-yesselhu, a ṭ-yeḡbee am_saru !*, mon conte, Dieu fasse qu'il soit beau et bien fait (égalisé) comme une tresse de laine ! (formule de début de conte). • *yeḡbee yaḡ^w d medden*, il est en bons termes avec tout le monde.

n- ◆ *nneḡbae* ;
yeṭṭneḡbae -aneḡbae || Etre bien aplani (sol). || Etre accommodant. Etre en bons termes. • *yers yenneḡbae*, il a bon caractère (il est calme et accommodant).

◆ *tṭabee* ;
tṭwabee || Sceau ; cachet. || Moule. || Marque (sur bétail). • *timeḡyasina-ḡi yuḡm-asent tṭabee*, il a poinçonné des bracelets. • *yuḡem tṭabee i tejlibt-is*, il a marqué son troupeau.

◆ *leḡtabea* ;
|| Imprimerie.

◆ *eṭṭbiea* ;
eṭṭbayee || Caractère. Tempérament. || Bon caractère ; patience. • *teḡyeḡ tṭbiea-s*, il ne supporte rien (son caractère est étroit). • *tṭbiea-s t_tab-runt* : *cwiṭ ḡan at_terwi*, il se fâche pour un rien (son caractère est comme une petite mare qu'un rien trouble). • *yesea tṭbiea*, il a bon caractère. • *tewsee tṭbiea-s*, *at_tcerkeḡ yid-s aḡekka*, il a si bon caractère qu'on partagerait la tombe avec lui. • *tṭbiea-s d lexṛif*, *eddem ḡan at_tecḡeḡ !*, il est bon et

serviable (comme des figues fraîches : prends et mange !) • *tṭbiea-s*, *zzuṛ ar asif !*, on peut tout lui demander (entraîne-le jusqu'à la rivière).

TC

◆ *tṭuteḡ* ; *tiṭ*
yeṭṭuṭuc -aṭuteḡ || Etre percé, troué. • *yeṭṭuteḡ yaḡ^w uberḡus-is si tumetṭ*, son burnous est constellé de trous de mites. • *yeṭṭuteḡ ufus-is*, c'est un panier percé (il a la main percée).

s- ◆ *sṭuteḡ* ;
yeṭṭuṭuc -asṭuteḡ / aseṭṭuteḡ || Regarder par un trou. Epier. || Faire un ou des trous.

◆ *aṭiṭuc / aṭuṭuc (u)* ;
iṭiṭucen / iṭuṭucen / iṭuṭac || Trou ; ouverture circulaire.

◆ *taṭiṭuct / taṭuṭuct (tṭ)* ;
tiṭiṭucin / tiṭuṭucin (tṭ) || Petit trou. || Petit œil (fam.).

◆ *taṭeṭṭuct* ;
tiṭeṭṭucin || Petit œil. • *taṭucin n ṭeṛ-dayt ifellun ssḡef*, petits yeux noirs et perçants (petits yeux de rat qui percent le toit).

◆ *ṭuṭṭuc* ;
|| Petit trou. || Œil (lang. enf.).

TCN

◆ *tṭuccen* ; cf. *tṭunnec*, *t n c*
yeṭṭuccun -aṭuccen || Etre dressé. Pointer. || Etre éveillé, vif. || Dresser les oreilles. • *zzayla yeṭṭuccnen akken ṭ-luḡeḡ eṛxiset*, une bête qui dresse les oreilles n'est jamais trop chère.

TD

◆ *eṭṭeḡ* ; F. III, 996, *elḡeḡ*
ileṭṭeḡ ; ur *yeṭṭiḡ -tutṭḡa* || Téter. Sucrer. • *a ḡ-yefḡ ayeḡḡi-nni yeṭṭeḡ di yemma-s ger yiccer d-weksum*, il va endurer le martyre — ou : il est tué de travail (il rendra le lait qu'il a tété à sa mère entre les ongles et la peau). • *yug^war i_ḡleṭṭeḡ usejmi i ssenduyen d iṛi*, le veau en tête plus qu'il ne leur reste à battre. • *yeṭṭḡ-iḡ wezrem !*,

que tu es maigre ! (le serpent t'a sucé). • *lḡut-is, mi t-teḡḡiḡ abrid, ad fell-as tleṭṭḡeḡ iḡudan-ik !*, sa cuisine est remarquablement délicieuse (tu te lèche-rais les doigts s'il t'était donné de manger de sa cuisine).

s- ◆ *ssuteḡ* ;
lessuṭuḡ -asuteḡ || Allaiter. Nourrir. • *azemmur acelwi lessuṭuḡ-il tzem-murt*, les olives d'hiver sont bien nourries par l'olivier (restées longtemps sur l'arbre, elles sont grosses).

ṭw- ◆ *ṭwiṭṭeḡ* ;
yeṭṭwaṭṭaḡ ; yeṭṭwaṭṭeḡ || Etre tété ; être épuisé. • *yeṭṭwaṭṭeḡ yedder*, il a été épuisé, sucé de son vivant.

◆ *tutṭḡa* ;
|| Tétée.

TF

◆ *eṭṭef* ; F. I, 256, *eṭṭef*
yeṭṭataḡ ; ur *yeṭṭif -tutṭfa, tutṭfin, tutṭfit, tiṭṭfit, tiṭṭfin, timeṭṭfiwt, tameṭ-fawt* (a. i. *yeṭṭataḡ* rare). || Tenir. || Prendre, saisir. || Retenir, empêcher. || Tenir, durer. || Viser. • *yeṭṭif-as aḡus*, il l'a aidé tant qu'il a pu ; il lui a tenu la main. • *yeṭṭif-as tuḡwiṭ*, il a fait opposition. • *ma tuḡadeḡ at_terliḡ, eṭ-ṭef di tamart-ik telḡuḡ !*, si tu as peur de tomber, attrape-toi par le menton et marche ! (plaisanterie à qui hésite à sauter un obstacle ou qui traîne la jambe). • *yeṭṭif-iṭ-iḡ ansi zurel*, il vient s'occuper de l'affaire au plus mauvais moment — ou : il prend en main ce qui ne le regarde pas (il l'a attrapée par le gros bout). • *ma d neṭṭa i_ḡeṭṭfen igenni, ad as-ḡ-yebur !*, il ne me fait pas peur : qu'il ne se croie pas si terrible — ou : absolument indispensable ! (si c'est lui qui empêche le ciel de tomber, qu'il le lâche). • *eṭṭefn-iyi-n s awal*, il a fallu que je fasse la causette avec eux. • *yeṭṭif-iyi wudm-ik*, je me suis retenu en considération pour vous. • *d leḡlan-legga i ṭ-yeṭṭfen*, c'est une telle qui l'a accouchée.

• *telt-esnin i yi-ṭṭfen isebbaḡn-aḡi*, ces chaussures m'ont fait trois ans. • *mi_*

_glul wezyal, ur yettaṭaf ara wedfel, dès que le temps s'est un peu réchauffé, la neige ne tient pas. • tasek-kurt tamezwarut twalaḍ, ettef deg-s, la première perdrix que tu verras, vise-la.

• tettef addud, elle est en couches. • ettef iberdan-ik ssyaḡi, déguerpis d'ici (prends ta route). • yettf-as leḡ-mee, il a réuni sur son eas un conseil d'hommes sages, de marabouts. • yettf-iṭ t-tarewla, il détala en vitesse. • yettf-ay ṭṭlam deg-g^webriḍ, la nuit nous a pris en route. • yettef lx^wedma, il a trouvé du travail. • ettfey tabraṭ, j'ai reçu une lettre. • yettef deg-s, il y tient.

ṭw- ♦ ṭwittef / ṭwattef ; yetwaṭtaf ; yetwaṭtef -aṭwittef, tuṭṭfa || Etre pris, attrapé. Etre retenu. • am-cic yennumen tuggi d ulaqraṭ ad yet-wittef, le chat habitué à voler dans la marmite, à la fin se fera prendre. • ṭwattefy-en yer imensi, on m'a retenu à souper. • azḡer yetwaṭtaf deg-g^wmezzuy argaz deg-giles, le bœuf se prend par l'oreille, mais l'homme par la langue.

my- ♦ myuṭtaf ; ṭfemyuṭtafen -amyuṭtef, tuṭṭfa || Se tenir réciproquement. || S'échanger. • myuṭtafn afus, ils se tiennent la main. • myuṭtafen tigelzyam, ils se sont battus à coup de hachettes. • myuṭtafen lxir, ils ont des relations d'échanges de cadeaux. • myuṭtafen di lxir, ils se rendent service ; ils échangent des cadeaux.

♦ tuṭṭfa ; || Action de prendre. || Prise en association (à moitié, au tiers ou autrement).

♦ anaṭtaf (a) ; inaṭtafen (i) || Mm. ss. que le suiv., plus empl.

♦ tanatṭaft (tn) ; tinatṭafin (tn) || Bouton-pression. Epingle à linge. Anneau de pendentif, etc. (chose qui sert à tenir).

TF

♦ tteṭtef ; ar. yetteṭṭif -ateṭtef || Ecumer (de colère, d'épilepsie). || Etre pressé.

TFR

♦ teffer ; B. yetteffir -ateffer || Passer la croupière à une bête de somme. • ur yeddeyyir ur yetteffir, il ne peut rien faire ou décider de lui-même (il ne passe pas plus le poitrail que la croupière).

♦ ettefer ; ettfur || Croupière (harnais qui tient le bât en passant sous la queue). • tarikt ur tseⁱ ara ṭtfur ; t-tabarda i_-ḡesean ṭtfur, la selle n'a pas de croupière, c'est le bât qui en a une.

TG

♦ taḡ ; yettaḡa / yettaḡ -ataḡi || Atteindre au maximum. Etre supérieur. • acbali-yaḡi itaḡ, cette jarre est plus grosse que les autres.

TGL

♦ tteglelli ; cf. F. I, 435, zeggelelel / zeggelelli yetteglellay ; yetteglella -ateglelli || Etre étourdi, assommé (choc, émotion, insolation).

♦ tteglelli ; yetteglellay -ateglelli || Mm. ss. que le précéd.

♦ ṭtaglal ; cf. B. ṭ q ll, délirer || Malaise. Indigestion. Méningite (Dr. A.O. Mohand). || Tournis du mouton. • yeḡḡa ḥic yewt-it ṭtaglal, il a mangé de l'herbe et a été malade (bétail).

TH

♦ tteḥteḥ ; yetteḥṭih -ateḥteḥ || Croître tout en longueur. Avoir une taille démesurée.

THR

ṭthara || Circoncision ; v. ḡ h r.

etthur || Prière canonique (vers midi) ; v. ḡ h r.

TH

♦ ṭṭah ; yetteṭṭah -aṭṭahi, tuṭṭahin || Frapper (lang enfantin ou plais.). • tegr-eḍ eyr-i ad iyi-tetṭah tallest !, cette femelle (il s'agit d'un homme sans force) s'est portée sur moi dans l'intention de me frapper !

TH

s- ♦ steḥteḥ ; yetteḥṭuh -asteḥteḥ || Hennir. Braire. Crier, vociférer. • yetteḥteḥ am yir zzayla, il hennit comme une mauvaise monture.

TH

♦ aṭuṭah / aṭuṭuh ; adj. cf. amejṭuh ? iṭuṭahen ; taṭuṭah, tiṭuṭahin || Petit ; tout petit. Jeune.

THBH

♦ ṭuṭuhibbah ; < ṭiṭuh yebbah, le tout petit est mignon ? || Nom d'un collier à nombreuses petites pendeloques. • azrar n ṭuṭuhibbah, mm. ss.

THG

ṭhegga || Mouton immolé ; v. ṭ h y.

THN

♦ teḥhen ; ar. ss. div. yetteḥḥin -ateḥhen || Perdre la tête ; manquer d'initiative (ss. douteux). || Etre imbécile.

THN

♦ ṭṭahuna ; fém. ar. ṭṭahunat || Moulin (installation de meunerie) ; v. tissirt, s r.

THY

♦ etṭha ; ar. ḡuḡa || Heure avancée de la matinée. • lawan n etṭha i zellun medden ṭhegga, c'est à ce moment qu'on immole le mouton de la Fête.

♦ ṭhegga / ṭṭhegga ; ar. ḡaḡiyya, mouton immolé pour la Fête des Sacrifices. || Mouton immolé à la Grande Fête. Sa-

crifiée. • ikerri l-teid neqqaṭ-as ṭṭhegga, le mouton de la Fête est dit victime immolée. • nhegga-t-id i ṭhegga, nous l'avons préparé pour l'immolation de la Fête. • ṭhegga-inu gar-i d-teflani, formule d'intention d'offrande prononcée par celui qui fait l'immolation (la victime est pour moi et pour un tel, entre nous).

TJ

♦ itij (yi) ; itijen (yi) || Soleil. • i telhiḡ ay itij ! timmer tecceḡḡayed aḡḡum !, le soleil est bon mais il faut aussi la pluie (si tu suffisais à nous faire manger du pain) ! • ula d itij et-tziri ṭṭaḡnen !, tout le monde a des moments difficiles (même le soleil et la pleine lune sont parfois malades ! Allusion aux éclipses peut-être ?) • a t-ibeggen ṭebbi fell-as am yiṭij !, que ce qu'il a fait de mal soit dévoilé ! (rendu visible comme le soleil).

TJ

♦ ṭṭaj / ṭṭaja / ṭṭij ; ar. ḡ jj ṭṭajajat || Vacarme.

TJO

ṭejjeq || Variété d'oiseau ; v. j q.

TK

♦ tteḡteḡ ; ar. ṭ k ṭ k, ss. div. yetteḡṭik -ateḡteḡ || Faire tic-tac. Faire un bruit de machine disloquée.

s- ♦ steḡteḡ ;

yetteḡṭik / yetteḡṭuk, -asetteḡteḡ || Mm. ss. que le précéd.

TK

♦ ṭṭukkek ; B. ṭ kk k, mm. ss. yetṭukkuk -aṭukkek || S'enfuir (en entendant le cri du coucou). || S'épanouir (coquelicot). • ar ḡ-yaṣ ṭṭikkuk i ṭṭukkuken yezḡaren, c'est quand le coucou arrive que les bœufs prennent la course. • yetṭukkek wezḡer s eccna, i weḡyul ayyer yerna ?, il s'est laissé entraîner inconsiderément par l'exemple d'un autre ! (le bœuf s'est enfui en entendant le cri du coucou, mais l'âne, pourquoi en a-t-il fait autant ?)

s- ♦ *stukkuk* ;
yeštukkuk -aseštukkek || Faire s'enfuir (les bœufs). • *ttikkuk yeštukkuk elmal*, le coucou affole les bêtes. • *acu t-yeštukkekn akkaḡi* ? qu'est-ce qui le fait s'enfuir ainsi ?

♦ *ttikkuk* ;
ttikkukat || Coucou (oiseau). • *yenna-yas ttikkuk : ass n esbeštac di meyrres m^a ur n-usiḡ ara, heggil ameksa i yez-garn-enwen !*, pour dire qu'une chose est sûre, certaine (le coucou dit : le 17 mars, si je ne suis pas arrivé, préparez le berger pour vos bœufs, car, au pacage, ils seront tranquilles). • *ijejjigen n ttikkuk*, petite centauree (bot. T. *valerianella* ?).

TKY

♦ *ttukki* ; fr. « toqué »
yeštukkuy / yeštukkuy || Etre toqué ; avoir le cerveau dérangé. • *arḡaz yeštukki, kunwi la s-teštaym awal !*, il est à moitié fou et vous l'écoutez !

TL

ttul || Longueur ; v. *t w l*.

TL

♦ *ttellel* ; cf. *dellel, ḡ l* ; ar. *ḡ l*
yeštellil / yeštellil -ašellel || Faire des sottises ; agir inconsidérément. • *sim-mal teštimmureḡ simmal teštellileḡ !*, plus tu grandis, plus tu fais de sottises !

♦ *eṭṭlala* ;

|| Sottises. Actes inconsidérés. • *mazal yeeyi di ṭṭlala !*, il n'en a pas encore assez de faire des sottises !

TL

ttellala || Parapluie ; v. *ḡ l*.

TLB

♦ *eḡleb* ; ar. *t l b*
iḡlebb / yeṭṭalab ; ur yeḡlib -aḡlab, ṭṭaliba, taḡlebt, eṭṭelb, eṭṭalib, etc. || Demander, réclamer ; chercher. • *win yeṭṭalaben zzayeḡ yeṭṭaf nnaqes*, on risque de tout perdre à vouloir trop gagner (qui demande plus trouve moins). • *eḡleb zzeḡh-ik*, tente ta chance !

♦ *ḡaleb* ;

yeṭṭalab ; iḡlebb -aḡaleb || Demander, solliciter, prier. • *aseḡdi yeṭṭalab di sidi ṭebbi*, le juste s'adresse à Dieu.

♦ *meḡlub* ; vb. de qual.

ur meḡlub || Etre redevable. • *meḡlubit di dduḡu l_lḡeqq*, ils doivent verser un douro de droit.

ṭw- ♦ *ṭwiḡlebb / ṭwaḡlebb ;*

yeṭṭwaḡlab ; yeṭṭwaḡlebb -aṭwaḡlebb || Etre demandé ; être sollicité. • *meṭlayn aya i ḡ-deṭwaḡlebb teḡciḡt-aḡi*, voici deux fois que cette fille a été demandée en mariage.

my- ♦ *myeḡlab* ;

ṭṭemyeḡlaben -amyeḡlebb || Se demander réciproquement.

♦ *ṭṭlaba* ;

ṭṭlabat || Dette.

♦ *ameṭṭalbu (u) ;*

imeṭṭulba (i) || Débiteur. || Créancier. • *win ḡ-yebb^win ṭṭlaba, d win i d ameṭṭalbu*, celui qui a des dettes est débiteur. • *win yessebran, d ameṭṭalbu*, celui qui donne à crédit est créancier. • *ad xellṣey ameṭṭalbu i yi_ṭṭalassen*, je vais payer le créancier à qui je dois.

♦ *aneḡlab (u) ;*

ineḡlaben (i) || Demandeur. • *aneḡlab ad yeṭṭwiḡbel*, celui qui demande est exaucé.

♦ *ṭṭaleb* ;

ṭṭulba || Maître ou étudiant en sciences religieuses.

TLF

♦ *ṭṭullef* ; F. I, 271, *ḡelefḡelef* ?
yeṭṭulluf -aṭullef || Invectiver.

TLM

♦ *ṭṭullem* ; ar. *ḡ l m*
yeṭṭullum -aṭullem, eṭṭlam, aḡullem || Etre obscur, être mal éclairé. || Sembler morne, triste. • *seg_ḡ^wakken yeṭṭullem lḡal, mi tegreḡ aḡar-ik ad yeḡqim*, il fait tellement sombre qu'on ne

voit pas où l'on met le pied (si tu avances ton pied, il y reste). • *yeṭṭullem weḡḡam seḡmi iḡuḡ win eezizen*, la maison est triste depuis que sont partis les êtres chers.

s- ♦ *sḡullem* ;

yesḡullum -asḡullem || Rendre obscur.

♦ *eṭṭlam* ; masc. sg.

|| Ténèbres ; obscurité. • *yir jḡwaj am lmeṡṡreb, eṭṭlam a-t-an iḡegga*, un mauvais mariage est comme le crépuscule : les ténèbres sont toutes proches.

TLM

ṭṭelm || Tort ; v. *ḡ l m*.

ṭṭalem || Injuste ; v. *ḡ l m*.

ameṭṭalmu || Coupable ; v. *ḡ l m*.

TLM

♦ *taneṭlumt (tn)* cf. Huyghe *taneṭlimt*
tineṭlumin (tn) || Femelle qui n'a pas encore produit (bétail).

TLQ

♦ *eḡleq* ; ar. *t l q*
iḡleqq / yeṭṭeḡlaq / yeṭṭelliq ; ur yeḡliq -aḡlaq, ṭṭelq, eṭṭliq, etc. || Lâcher. || Déployer, étendre, et pass. || Se démettre, renoncer à. || Répudier, divorcer, et pass. • *ḡelq-as*, lâche-le. • *ma ṭṭelqeḡ i yiman-ik, a ḡ-eṣṣen medden*, si tu te laisses faire, on abusera de toi. • *yeḡleq i tneṭṭut-is*, il a répudié sa femme. • *ur ṭṭelliḡen ara iḡarṡn-ensent xas ddubbzen*, elles n'allongent pas leurs jambes même si elles sont engourdis (leurs jambes ne s'allongent pas... ; il s'agit des femmes occupées à l'ourdissage d'un tissage, travail très pénible).

♦ *meṭluq* ; vb. de qual.

ur meṭluq || Etre relâché ; être libre.

my- ♦ *myeḡlaq* ;

ṭṭemyeḡlaḡen -amyeḡleq || Se lâcher réciproquement.

♦ *ṭṭelq* ;

|| Longueur. || Déploiement. || Extrémité. • *ṭṭelq bb^wemrar*, la longueur de la corde. • *si ṭṭelq alamma d eṭṭelq*, d'un bout à l'autre. • *aḡlaw-aḡi s eṭṭelq n tesga*, cette couverture couvre tout le fond de la pièce. • *s eṭṭelq n taḡ^wect*, à pleine voix.

♦ *ṭṭelqa* ;

ṭṭlaḡi || Aiguillée. || Duite (au tissage). • *a-t-a wul am tissegnit, teggumina at-teeddi ṭṭelqa*, mon cœur est resserré comme (un trou d') aiguille, une aiguillée ne peut y passer (poème).
ṭṭellis ; v. *w l s*.

TLYN

♦ *ṭṭelyan* ;

|| Italie.

♦ *aṭelyan* ; adj.

iṭelyanen ; taṭelyant, tiṭelyanin || Italien.

TLE

♦ *eṭṭlee* ;

ar.
iṭellee ; ur yeṭṭlie -aṭṭlee || Monter. • *mazal yeṭṭlie yeṭṭ_lbabuḡ mi bdan at weḡḡam amennuḡ*, il n'avait pas encore le pied sur le bateau que, chez lui, on commençait à se battre. • *yeṭṭlee ssuḡ di snat ddqayeḡ*, en deux minutes, les cours avaient fait un bond.

♦ *ṭellee* ;

yeṭṭellie -aṭellee || Elever. Faire monter. • *iṭellee-as i weḡḡam-is s tyurfatn*, il a ajouté à sa maison des pièces en étage. • *iṭelle-aḡ tiḡita*, il a fait tout pour que l'affaire s'aggravât entre nous (il nous a fait monter les coups). • *ṭelle-asen yaḡ^w leḡsab*, fais-leur le total général.

♦ *lneḡlee* ;

lemḡalie || Echelle.

TM

♦ *ṭṭemṭem* ;

yeṭṭemṭim -aṭemṭem || Etre prononcé sur un ton précipité. Etre indistinct (parole). || Avoir la tête dure. Etre entêté.

s- ♦ *s̥tem̥tem* ;

yestem̥tum / yestem̥tim -aset̥tem̥tem
 || Parler de façon précipitée, indistincte et forte.

♦ *ḁtem̥tami* ; adj.

i̥tem̥tamiyen ; tḁtem̥tami, ti̥tem̥tamiyin || Grand, gros et criard. • *akli ḁtem̥tami*, grand nègre criard (et entêté).

TMB

♦ *ḁtem̥bib (u)* ; gross.

i̥tem̥biben (i) || Grosse lèvre.

TMBL

♦ *t̥tem̥bel* ; cf. B. *n b l*
yett̥embil -ḁtem̥bel || Etre enflé. || Etre en colère.

s- ♦ *s̥tem̥bel* ;

yest̥embil || Mm. ss. que le précéd.

TMBL

♦ *t̥umu̥bil* ; fr. automobile
t̥umu̥bilal || Automobile.

TMN

t̥tamen || Répondant ; v. *q̣ m n*.

t̥tmana || Protection ; v. *q̣ m n*.

t̥emmina || Plat sucré ; v. *q̣ m n*.

TMS

♦ *t̥emmes / q̣emmes* ; ar. *t̥ m s*
yett̥emmis -ḁtem̥mes || Etre bouché, stupide. Etre entêté ; s'entêter. Etre distrait, pas à la question.

TMT

t̥umet̥ / t̥unet̥ || Mite ; v. *m t̥*.

TMTC

♦ *t̥umḁtac / t̥umḁtic* ; coll. B.
 || Tomates (pieds et fruits).

♦ *tḁumḁtict̥ (t̥t̥)* ;

ti̥umḁtacin (t̥t̥) || Nom d'un. du précéd.

TME

♦ *e̥d̥mee* ; ar. *t̥ m e*
i̥d̥em̥mee / yet̥te̥d̥mae / yet̥t̥amae ; ur ye̥d̥mie -ḁd̥mae, e̥t̥t̥mee, tḁd̥meest || Espérer ; escompter. || Convoiter. • *dem̥eey di t̥ebbi mḁc̥ci di lee̥bd*, mon espoir est en Dieu, pas dans les hommes. • *ar̥gaz yet̥t̥ammae di t̥ebbi, tame̥t̥tut let̥t̥ammae deg_g̣em̥sew̥weq*, la femme doit tout attendre de son mari (si l'homme espère en Dieu, la femme espère en celui qui fait le marché). • *yet̥t̥ammae lfay̥da ula di t̥ee̥ku̥kt̥ bbuccen !*, c'est un malin capable de profiter de tout (il tirerait profit d'une queue de chacal). • *yet̥t̥ammae ụrịq̣ di ḷmeg̣get*, il espère tirer du sang d'une pierre (il attend un pet d'un mort). • *win yet̥t̥ammaen seṇnig ḷhẹqq̣-is yet̥t̥eg̣ray di ṇndama*, on perd souvent tout à vouloir trop gagner (qui convoite au-delà de son droit finit dans le regret). • *uc̣en yet̥t̥ammae deg_g̣elỵem*, les petits sont jaloux des grands (le chacal convoite un profit dans le chameau).

♦ *me̥d̥mue* ; vb. de qual.

ur me̥d̥mue || Etre espéré, escompté.

s- ♦ *s̥se̥d̥mee* ;

yesse̥d̥mae -ase̥d̥mee || Faire espérer. Donner envie. • *ur iyi-s̥se̥d̥mae ara aṃellufan*, ne me berce pas d'espoir comme un enfant.

ms- ♦ *mṣẹḍmae* ;

t̥teṃsẹḍmaen -aṃsẹḍmee || S'envier réciproquement. || Se donner mutuellement espoir. • *mṣẹḍmaen ad eṃjawaj̣en*, ils espèrent se marier ou marier leurs enfants l'un avec l'autre.

♦ *e̥t̥t̥mee* ;

|| Convoitise.

♦ *t̥ṭamee* ;

t̥ṭamein || Envieux ; cupide ; qui convoite.

♦ *ạḍemmae* ; adj.

ịḍemmaen ; tạḍemmaeṭ, tịḍemmaein || Envieux.

TN

♦ *t̥teṇten* ; K.
yetṭenṭun -ạteṇten || Résonner ; bourdonner. • *limmr a n-eḳkrey yeṛ-ḳ ad yeṭteṇten uq̣eṛru-ḳ yel_ḷhịḍ*, si je t'attrape, ta tête va résonner contre le mur. • *yetṭenṭun usẹbbụḍ-is aṃ ṭṭbel*, il a trop mangé (son ventre résonne comme un tambour). • *la yeṭteṇtun umẹzẓuỵ-iw*, j'ai des bourdonnements d'oreille.

s- ♦ *ṣteṇten* ;

yesṭenṭun -aṣteṇten / aṣetṭenṭen || Résonner ; sonner. || Faire résonner. Chiquer. • *ṃa ur ṭef̣rịḥḍ ara, ṣteṇten aq̣eṛruỵ-iḳ yel_ḷhịḍ !*, si tu n'es pas content, tape-toi la tête au mur !

TN

ạtan (wa) ; || Maladie ; v. *ạden, q̣ n*.

TNC

♦ *ṭṭunnec* ; cf. *ṭtuccen, ṭ c n*
yetṭunnuc -ạtunnec || Se dresser (oreilles). || Etre vif, éveillé.

TNC

ẹṭtnac || Midi ; v. *tnac, ṭ n*.

TNGL

♦ *ṭteṇgel* ;
yetṭengil -ạteṇgel || Etre gonflé, enflé. || Boudier. • *yetṭeng̣el ig̣enni*, le temps est maussade.

TNJR

♦ *ṭnej̣ra / ṭnej̣j̣ra* ; B.
ṭnej̣rat || Chaudron. Grande bassine qui va au feu.

♦ *ạteṇj̣ir (u)* ;

ịteṇj̣iren (i) || Mm. ss. que le précéd.

TNT

ṭunet̥ || Mite ; v. *m t̥*.

TYN

ạtịyan / ạtạyan (u) || Sabre ; yatagan, v. *ṭ γ n*.

TYY

♦ *ṭyi* ; ar.
ịtẹyyi / yeṭtẹṭayay ; yeṭyi / yeṭya, ur yeṭya -ạṭayay, ẹṭṭayaya || Etre fier, arrogant. || Etre de grande taille. • *yeṭya yiger*, l'herbe et trop haute dans le champ. • *yeṭya ḷqeḍd-is*, il est de grande taille.

TQ

ṭtaq || Fenêtre ; v. *ṭ w q*.

TQ

ṭtaqqa || Abondance ; v. *ṭ t*.

TQ

ṭtiq || Ennui ; v. *q̣ q*.

TQF

ṭtiqq̣ef || S'arrêter ; v. *w q f*.

TQT

♦ *ṭtuqq̣et* ; v. kab. *egg̣wet, g̣ t* ; Des-
 taing *igul* ; F. I, 382, *igat* ; v.
 Chaker, I, 476

yetṭuqq̣ut -ạtuqq̣et, ṭtaqa || Etre nombreux.

• *mi ṭufịḍ tạyaẉsa yeṭtuqq̣et uf̣us fell-as, heṣb-ịṭ teṃmut*, quand on voit une chose à la disposition et discrétion de plusieurs personnes, on peut la considérer comme perdue, usée.

s- ♦ *ṣtuqq̣et* ;

yesṭuqq̣ut -aṣtuqq̣et / aṣetṭuqq̣et || Amplifier ; augmenter ; exagérer. • *ṣtuqq̣-ten lḥedḍra*, ils parlent trop. • *ṣtuqq̣-ten aq̣ej̣j̣ir*, ils sortent trop, ils exagèrent les sorties. • *ṣtuqq̣ten ḍdẹewa*, ils grossissent l'affaire.

♦ *ṭtaqqa* ; Huyghe *tug̣get*, abondance

|| Abondance ; grande quantité. Beaucoup. • *ṭtaqqa bḅaẉal*, abondance de paroles, trop de paroles. • *ur aṣ-ā-ẹṭ-ṭaḳ ara ṣ ẹṭtaqqa*, ne lui en donne pas beaucoup.

TR

♦ *ṭteṛteṛ* ; ar. ss. div.
yetṭteṛtiṛ / yeṭteṛtiṛ -ạteṛteṛ || Etre

fourbu, épuisé, usé. Etre crevé (sac).
 || Péter. Faire des pétarades. Faire beaucoup de bruit. • *xeddmeγ almi ttertreγ* !, j'ai travaillé jusqu'à épuisement. • *aḡellæ yetterter welqæ-is*, le fond de ce couffin a craqué.

s- ♦ *stertter* ;
yesterter -asetterter || Péter. || Ba-
 fouiller (vulg.).

♦ *aṡertur* (u) ; avec excuse
iterterun (i) || Pet sonore (euphém. :
γenna-t-iḡ).

TR
nṡer || Jeter à terre ; v. *n ṡ r*.

TR
nṡerr || Etre bas (malade) ; v. *ḡerr, ḡ r*.
tṡerr || Tort ; v. *ḡerr, ḡ r*.

nṡerri || Etre pressé par le besoin ; v.
ḡruṡi, ḡ r.

tṡruṡa || Besoin ; v. *ḡruṡi, ḡ r*.

TR
amenṡar || Vagabond ; v. *nnemḡar, ḡ r*.

TR
tṡir || Oiseau ; v. *t ṡ r*.

tṡira || Malheur ; v. *t ṡ r*.

TRBQ
 ♦ *tṡerbeq* ; B.
yetterbriq -aṡerbeq || Etre bosselé.

♦ *aṡerbuq* (u) ;
iterbuqen (i) || Récipient pour l'eau
 (en zinc).

♦ *taṡerbuqt* (tṡ) ;
titerbuqin (tṡ) || Mm. ss. que le précéd.

TRC
 ♦ *tṡurrec* ; cf. *tṡunnec, t n c*
yetturruc -aṡurrec || Dresser les oreil-
 les, et pass. || Etre vif, alerte.

TRC
 ♦ *tṡerci / tterci* ; du persan *terci*
 Dans *ifelfel n etterci*, poivron doux
 (syn. : *ifelfel l_lehlu*). Poivrons ou
 autres légumes confits au vinaigre.

TRCQ
 ♦ *taṡercaqt* (tṡ) ; B.
titercaqin (tṡ) || Allumette.

TRD
 ♦ *etṡrad* ; ar.
 || Guerre. || Cris, disputes.

TRDQ
 ♦ *tṡerḡeq* ; ar. *t r ṡ q*
yetterḡiq -aṡerḡeq || Eclater ; se briser
 avec fracas. || Atteindre, parvenir.
 || Eclater, s'ouvrir. • *tamellalt-ik tetterḡeq*,
lein-ik iyerṡeq, ton œuf a éclaté,
 ton mauvais œil disparaît (prononcé
 quand on entend éclater la coquille
 de l'œuf que l'on a mis à cuire dans
 la cendre, pour conjurer un malaise,
 une maladie). • *lbaṡud-ik ur yetterḡiq*
ara l, ta poudre n'éclatera pas ! (à un
 fanfaron qui se vante très haut). • *yett*
ṡerḡeq t_ṡaṡa, il éclata de rire. • *yett*
ṡerḡiq am zzalamiḡ, il ne peut rester
 tranquille (il prend feu comme une
 allumette). • *tṡreḡqent walln-is d imeṡ*
ṡawen, il éclata en sanglots. • *yettreḡq*
as usalas, une des poutres maîtresses
 a cassé dans la toiture de sa maison ;
 au fig. : il est mort.

• *mazal tṡreḡqen ixulaf-enni*, les bour-
 geons ne sont pas encore ouverts.
 • *uḡmeγ tibṡelt d-ezzit i timmist akkn*
at_tetterḡeq, pour le faire mûrir, j'ai
 mis sur l'abcès de l'oignon avec de
 l'huile. • *asm¹ ara ā-yetterḡeq igenni*,
a nectiq itij, quand il commencera à
 pleuvoir pour de bon, nous apprécie-
 rons le soleil. • *iṡubb lexla lexla almi*
yetterḡeq s asif, il descendit à travers
 champs et finit par atteindre la ri-
 vière. • *tetterḡeq-iyi tesfi*, j'ai un
 point de côté.

s- ♦ *stertter* ;
yesterḡiq -asetterḡeq || Faire éclater.
tabuṡterḡaqt || Pétard ; v. *b ṡ t r ḡ q*.

TRDR
 ♦ *tṡerḡar* ; B. *t r ṡ r*
 || Tartre brut vendu par les colpor-
 teurs (bitartrate de potasse) utilisé
 pour la teinture en noir des laines
 (Hanoteau, I, p. 531).

TRF
tṡerref || Mettre de côté ; v. *ḡ r f*.
tṡurref / tṡurfi || Etre à l'écart ; v. *ḡ r f*.

etṡerf || Bord, extrémité ; v. *ḡ r f*.
ametṡarfu || Dernier ; v. *ḡ r f*.

TRH
 ♦ *eḡreḡ* ; ar. *t r ḡ*
iḡerreḡ / yetṡeḡraḡ / yetṡerriḡ ; ur
yedṡriḡ, anedṡruḡ, taḡerḡawt || Etendre,
 étaler, déployer. • *ur ḡerreḡ ara iman-*
ik akka : *uṡal f yiwen, jeme iman-ik*,
 ne prends pas tant de place, contente-
 toi de la tienne et ramasse-toi ! — ou :
 ne te laisse pas trop faire.

♦ *tṡerreḡ* ;
yetterriḡ -aṡerreḡ || Mm. ss. que le
 précéd. || Faire la belle (partie déci-
 sive au jeu). • *tṡerreḡen, iyelb-it*, ils fi-
 rent la belle, il le battit.
 • *itṡerreḡ-as-en di fraṡa*, il est resté un
 temps fou en France (le temps a été
 étalé pour lui en France).
 • *itṡerreḡ-it-in*, mm. ss.

♦ *uḡriḡ* ; adj.
uḡriḡen ; tuḡriḡt, tuḡriḡin || Large.
 Plat. Trop étalé. • *aḡebsi uḡriḡ*, as-
 siette plate.

♦ *tṡerḡa* ; B. ss. div.
tṡraḡi || Parcelle de terrain plat pour
 culture ou pour séchoir de figes
 • *tṡerḡa n tyeddiwt*, carré de cardons.
 • *tṡerḡa n tazart*, séchoir où l'on dé-
 pose les claies de figes. • *xeddenen*
tayeddiwt d ctṡraḡi, on cultive le car-
 don en carrés.

♦ *lmeṡreḡ / ameṡreḡ* (u) ;
lemṡariḡ || Lié. Matelas.

♦ *tṡriḡa* ; B.
 || Coups. • *a s-eḡkeγ tṡriḡa umennuγ l*,
 je vais lui donner une bonne tannée.

TRJ
 ♦ *tṡerrej* ; cf. *ḡerrej, d r j* ; ar. *ḡ r j*
yetterriḡ -aṡerrej || Cheminer lente-
 ment.

♦ *eṡṡruj / edḡruj* ;
 || Escalier. Ensemble de marches.

♦ *taṡrujeṡ / taṡerjeṡ* (te) ;
tṡrujin / tṡerjin (te) || Marche d'es-
 calier, une marche.

♦ *tṡariḡa* ;
tṡariḡat || Degré. Rang, dignité (hié-
 rarchie des saints). • *ad iḡelli rebbi*
tṡariḡa-nwen !, que Dicu fasse monter
 votre degré d'excellence ! (souhait en
 faveur des saints). • *tura eḡlayet tṡari-*
ja-s !, maintenant il a une bonne situa-
 tion, il est quelqu'un.

TRJM
 ♦ *tṡerjem* ; ar. *t r j m*
yetterjim / yetṡerjim -aṡerjem || Tra-
 duire. Expliquer. • *tṡerjemγ-as, yugi*
ad yefhem, je lui ai expliqué mais il
 ne veut pas comprendre. • *hedḡeγ-as*
yef_ḡass, yetṡerjim-iyi-ā yef yiḡ, il
 n'est pas du tout à la question (je lui
 parle du jour, il me traduit nuit).
 • *seiγ iles i ss ara tṡejmey*, j'ai une
 langue si je veux m'expliquer (avec
 laquelle je m'expliquerai).

♦ *tṡejman* ;
tṡejmanat || Interprète.

TRMB
tṡrumba ; B.
 || Pompe. Seringue. Poire à lavement.

TRML
 ♦ *tṡermel* ;
yettermil -aṡermel || Etre grand ; cor-
 pulent (péj.).

s- ♦ *stermel* ;
yestermul -aṡermel, aṡermel || Etre ni-
 gaud ; parler inconsidérément. • *ur*
stermul ara l, ne fais pas l'idiot !

◆ *aṭermul* (u) ;
iṭermulen (i) || Homme sans finesse,
sans à-propos.

TRMY

◆ *tṭarṃi* ;
yeṭṭarṃi -aṭarṃi || Etre broussailleux ;
être enchevêtré.

TRNY

◆ *tṭurṃi* ; fr. tourner
yeṭṭurṃuy / yeṭṭurṃuy / yeṭṭurṃay
-aṭurṃi || Renier sa religion en passant
à une autre ; avoir des manières de
renégat (manque de piété, dureté de
cœur). • *yeṭṭurṃi wul-is*, il n'a pas de
cœur.

◆ *amṭurṃi* ; adj.
imṭurṃiyen ; tamṭurṃit, timṭurṃiyin
|| Renégat.

TRQ

◆ *tṭariqa* ; ar. *ṭariqa*
tṭariqat || « Voie » spirituelle où des
croyants s'engagent par affiliation
sous la conduite d'un cheikh, deve-
nant ainsi *ixuniyen, tixuniyin, lex-*
wan. Confrérie religieuse. • *eṭṭef di*
tṭariqa n eccix, je suis la voie du
maître de confrérie.

TRS

◆ *aṭarus* (u) ; B. *tārūs*
iṭuras (i) || Petit chien.

TRWS

◆ *tṭerwes* ;
yeṭṭerwis / yeṭṭerwis -aṭerwes || Flai-
rer (au ss. fig.) ; chercher une piste ;
fouiller en faisant du bruit.

s- ◆ *sṭerwes* ; / *sṭerwez* ?
yesṭerwis || Mm. ss. que le précéd. :
chercher avec agitation et bruit en
mettant tout sens dessus dessous.

TS

◆ *aṭas* (wa) ;
|| Beaucoup. || Trop. • *aṭas i ḡruḥen*
aseggas-a uzemmur, cette année il y
a eu beaucoup d'olives de perdues.

• *ger cwiṭ d-waṭas*, n'exagérons pas
(entre un peu et beaucoup). • *d aṭas l*,
c'est toujours autant !

TŞ

tṭeş || Dormir ; v. *ḡ ş*.

uṭṭiş || Endormi ; v. *ḡ ş*.

TS

◆ *tṭas* ; ar. *ṭ s*
tṭisan || Pot.

TW

◆ *tṭewṭew* ;
yeṭṭewṭiw -aṭewṭew || Gargouiller.
Faire un bruit de gargouillis, borborygmes. || Bégayer ; ne savoir que dire.

TW

iṭṭew || Gros œil ; v. *tiṭ, ṭ*.

TW

◆ *tṭawa* ; B. *tāwa*
|| Casserole. Non admis par tous ; cer-
tains disent : *takasrunt* ; v. aussi :
şşḡul, ş ḡ l.

◆ *laṭawaṭṭ (te)* ;
tiṭawatin (te) || Casserole.

TWH

◆ *tṭewweḥ* ; K. *ṭ w ḥ*
yeṭṭewweḥ -aṭewweḥ || Errer ; vaga-
bonder. || Faire dévier. || Prolonger.
• *yuy-it elḥal la yeṭqeddir, iṭewweḥ-as*
ṭebbi tiyita ihuz aḡar-is, il était en
train de couper du bois, le coup a
dévié et il s'est blessé le pied. • *ad*
ak-iṭewweḥ ṭebbi di lemr-ik l, que
Dieu prolonge tes jours !

TWL

◆ *tṭewwel* ; ar. *ṭ w l*
yeṭṭewwil -aṭewwel || Mm. ss. que les
deux vb. suiv., moins empl.

◆ *ḡewwel* ;
yeṭḡewwil / yeḡḡewwil / yeṭṭewwil
-aḡewwel || Mm. ss. que le suiv.

◆ *ḡebbwel* ;
yeṭḡebbwil / yeṭṭebbwil -aḡebbwel || Pro-
longer ; allonger. || Etre prolongé, al-
longé, long. Se prolonger. || Tarder ;
s'attarder. • *iḡebbwel elṭ-as i lmacya-ya-*
ḡi, tu as trop laissé vieillir cette bête.
• *iḡebbwel lḥal*, il est tard. • *bezzaf*
iḡebbwel wemrar i deg teqqnem lmal,
la corde qui vous a servi à attacher
les bêtes est trop longue. • *arḡaz*
l leali ur as-teṭṭebbwil ara, l'homme
honnête ne fait pas de vieux os ; ou
ne garde pas longtemps sa place.
• *iḡebbwel-en deg ḡerram*, il s'est at-
tardé à la maison.

◆ *ḡul* ;
yeṭḡulu / yeṭḡul -aḡulu, lḡulan || Etre
long ; durer. • *iḡul wass*, la journée
est longue. • *ur tṭaḡad, iḡul ddunnit l*,
n'aie pas peur, nous nous reverrons !
(la vie est longue). • *win imi iḡul web-*
rid isemmer aaudiw, il faut prendre
toutes ses précautions pour une be-
sogne longue et difficile (celui qui a
une longue route à parcourir, qu'il
ferre son cheval).

s- ◆ *sḡul* ;
yesḡuluy -asḡuluy || Allonger ; faire
durer.

◆ *tṭul* ;
|| Longueur. Durée. • *tṭul ḡḡiḡ* — ou :
s. tṭul ḡḡiḡ, toute la nuit. • *ṭebbi yeṭ-*
xellis s eṭṭul, Dieu tarde à payer (il
prend du temps pour rétribuer).

TWQ

◆ *tṭaq* ; ar.
tṭiqa / tṭiqa || Fenêtre. Lucarne.
|| Niche ; trou sans ouverture. • *tax-*
xamt m sin tṭiqa, chambre qui a
deux fenêtres.

◆ *taḡwiḡl (te)* ;
tiḡwiḡin (te) || Petite fenêtre. Niche.

TWS

◆ *tawes* ; ar. ; grec
|| Paon. || Prénom fém. • *afrux n ṭa-*
wes, paon.

TXR

tṭixrer || Quitter ; v. *wexrer, w x r*.

TY

◆ *tṭuṭṭi* ;
yeṭṭuṭṭuy -aṭuṭṭi || Etre vidé d'un coup
(sac de grain, liquide).

s- ◆ *stṭuṭṭi* ;
yesṭuṭṭuy -asetṭuṭṭi || Vider d'un coup,
rapidement.

TY

◆ *eṭṭya / tṭaya / tṭiya* ; ar. *ḡiyā*
|| Lumière. Lueur. Rayon de lumière.
• *tedda tṭya n tafat*, un rayon de lu-
mière est passé.

TYB

◆ *ṭeyyeb* ; ar.
yeṭṭeyyib / yeṭṭeyyib -aṭeyyeb || Mû-
rir. || Délibérer. || Faire mûrir. • *anf-*
-as ar d iṭeyyeb, ak-ṭ-iḡ-yeḡ s qell n
essuma, laisse-le mijoter, il te la ven-
dra moins cher. • *ṭhebs d-ṭesker ṭey-*
yiben-ḡ irḡazen, la prison et le ser-
vice militaire, voilà ce qui fait les
hommes.

◆ *eṭṭyab* ; masc. sg.
|| Beau temps. • *a ṭebbi fḡ-ay-ḡ eṭṭyab*
a nuwati tigneut l, Dieu, donne-nous du
beau temps pour que nous voyions le
ciel ! • *iḡelli suyen wuccanen — s*
eṭṭyab n ca lḡeh l, hier, les chacals ont
crié — espérons qu'ils annoncent le
beau temps !

tṭib ; ar. *ṭ y b*, aromate
|| Clou de girofle (syn. : *qrūnfel*).

TYC

◆ *ṭeyyec* ; ar. *ṭ y c*
yeṭṭeyyic / yeṭṭeyyic -aṭeyyec || Lan-
cer ; jeter. • *iṭeyyec-as tijerett n seksu*
i weḡjun yer ṭebbur, il jeta une bou-
chée de couscous au chien qui se te-
nait à la porte.

◆ *ḡeyyec* ;
yeṭḡeyyic -aḡeyyec || Mm. ss. que le
précéd.

TYF

◆ *tṭayfa* ; ar.

TYF

◆ *tṭayfa* ; ar. *tṭayfat* || Génération. || Société. Groupe.
• *tṭayfa n zik*, la société d'autrefois, l'ancienne génération.

TYH

◆ *tṭayha* ; ar. *tṭayhat* || Conduite honteuse. Honte.
• *d eṭṭayha fell-as*, la honte est sur lui.
• *ssukkesy-as-ā tṭayha*, j'ai découvert sa mauvaise conduite.

TYR

◆ *teyyer* ; ar. *yeṭṭeyyir -ateyyer* || Faire s'envoler. || Faire monter. || Eloigner, écarter.
• *iṭeyyr-ay rebbi ccey^wl-enney*, nous n'avons plus la tête au travail ; — ou : ce n'est plus le moment de penser au travail.
• *teṭeyyr-iyi ccey^wl-iw*, elle m'a empêché de faire mon travail.
• *iṭeyyr-as aqeṛru-s f imawlan-is*, il lui a monté la tête contre ses parents.
• *iṭeyyer ssoma n tṭunast-ik*, il te la fait chère, ta vache ! V. *afeg*, *f g*.

◆ *tṭir* ; *leḍyur* || Oiseau ; la gent ailée. (Empl. poét. ; cf. *afṛux*, *f r x*.) • *a tṭir ur tṭafeg ur ṭrus, qqim kan akka!*, ô oiseau, ne t'envole ni te pose ! Reste ainsi ! (à qui demande une chose impossible, ou est dans une situation impossible.) • *taqsit l-leḍyur*, poème de la Légende des Oiseaux, v. F.D.B., 1964, n° 83.

◆ *tṭiyyara* ; *tṭiyyarat* || Avion.

◆ *aṭeyyar (u)* ; *iṭeyyaren (i)* || Pilote d'avion.

◆ *tṭira* ; ar. : mauvais augure || Malheur grave causé par un acte interdit. Interdit sous peine de malheur.
• *tṭira teweer i tukksa, la āya ma d yil d eṭṭira tameq^wrant am tin n teslit, n eḷḷufan* : ur *t-tqetṭeed* ar^a *alamma tebb^wed axxam eṛ-rebbi*. *ma d yil d eṭṭira tamejṭuht, nezmer a t-enqabel, s etmezla*, cette sorte de malédiction

est difficile à neutraliser, surtout si elle est importante, touchant par exemple une mariée, un nouveau-né. On ne saurait l'abolir qu'en allant à La Mecque. Pour les interdits moindres, on peut y faire face, par le rite sacrificiel (immolation).

TZ

s- ◆ *sṭeztez* ; *yesṭezṭuz -asṭeztez* || Péter. || Bafouiller (vulg.). • *yesṭezṭuz am-meyyul deg^w-g^wsawen*, il pétarade comme un âne qui monte une côte. • *yesṭezṭuz kan di lehduṛ*, il bafouille quand il parle.

◆ *tṭez* ; avec excuse ; cf. F. IV, 1927, *tizz* ; ar. *t y z* || Cul ; derrière. • *tṭez-ek a eemmi yennayer ! teffyeḍ ur texdimḍ acem-ma !*, ton c..., oncle Innayer, tu es parti sans avoir rien fait ! dit la chèvre (ou la vieille) qui avait trouvé le mois de janvier doux.

TE

◆ *tṭe* ; *iteṭṭe* ; ur *yeṭṭie -lutṭea, lutṭein, aneṭ-tue* || Poursuivre d'insistances ; importuner. || Tenir à. • *mi slan s elḥaḥa yur-ek, a k-eṭṭeen alamma nyan-t*, quand on sait que vous avez quelque chose on vous harcèle jusqu'à ce que ce soit démolé. • *tṭe-it kan di tqen-duṛt-enni, ad yuyal a m-t-yefk*, importune-le pour cette robe, il finira par te la donner.

TE

◆ *tṭeṭe* ; *yeṭṭeṭie -aṭeṭe* || Sentir très fort. Puer. • *la yeṭṭeṭie ur yezmir ḥedd ad yeqqim ar t-tama-s*, il sent si mauvais que personne ne peut rester à côté de lui.

TE

tṭaea || Soumission ; v. *ḍue*, *ḍ w e*.

TEF

tṭefan || Maigreur ; v. *ḍ e f*.

TEM

◆ *tṭeam* ; ar. *ṭaeām* || Couscous (cf. *seksu*). || Nourriture de base. • *tṭeam ṛ-rebb^a a lmumnin !*, appel des mendiants qui demandent l'aumône de la nourriture.

◆ *tṭeema* ; || De bonne qualité : grains bien pleins, belle chair de fruits. • *irden-agi sean tṭeema*, ce blé est beau, a de beaux épis. • *ççuren d eṭṭeema*, mm. ss. • *tṭeema n tazart*, la chair de belles figues sèches.

TEN

◆ *ṭeen* ; ar. *iṭeeen* ; ur *yeṭein -aṭean, aṭaen* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *ḍeen* ; *iḍeeen* ; ur *yeḍein -aḍean, ṭṭiena* || Faire mal, nuire. || Rendre malade de soucis, de peine. • *tṭeen-iyi lmaḵla ggir tmeḥca*, manger de la mauvaise nourriture me fait mal (me fait mal

le manger de mauvaise nourriture ; *tṭeen-iyi* pour *iḍeen-iyi*). • *iḍeen-iyi mmi*, mon fils m'empoisonne l'existence.

◆ *ḍeeen / ṭeeen* ; *yeṭṭeein / yeṭṭeein* || Mm. ss. que le précéd. • *d elqut yeçça iḍelli i t-iḍeenen*, c'est ce qu'il a mangé hier qui l'a rendu malade.

◆ *tṭiena* ; || Maladie du ventre ; colique grave.

TEWC

◆ *tṭeewec* ; *yeṭṭeewic -aṭeewec* || Crier. Parler fort. Criailler ; gazouiller (bébé). • *di tej-maet ur ā-deṭṭfakkaḍ ara awal* ; *ala deg^wexxam i teṭṭeewiced!*, à la place de réunion, tu ne dis pas un mot ; il n'y a qu'à la maison que l'on ne puisse t'arrêter de parler.

s- ◆ *sṭeewec* ; *yesṭeewic* || Mm. ss. que le précéd.

U

◆ *u- / w-* ; masc. sg. F. III, 1440, *aou*, *ou*, *ag*, *aît* || Fils de, de la famille de, celui de, un de. Au sg., ce sens n'est plus vivant ; le pl. signifie ceux de, les gens de, la tribu de. Cf. *at*, *t*. Le sg. n'existe que dans les noms propres ou à l'état figé, faisant corps avec le nom. • *si mḥend umḥend*, Si

Mhend, fils de Mhend. • *eccix muḥend welḥusin*, le chikh Mohend Ouelhousin (fils de Hosin).

◆ *ulaxert* ; cf. *x r* || Un de l'au-delà, un défunt. • *win yurḡan ulaxert iniwel lweeda*, celui qui a rêvé d'un mort, prépare une aumône. V. *alaxert*, sous *x r*.

W

W

♦ *w* ; marque d'état d'annexion d'un nom masc. commençant par *a, u*

• *yeħmel wasif*, la rivière a débordé.
• *γur werğaz*, chez l'homme. • *s wul yeşfan*, avec un cœur sans rancune.

ww ; aboutit habituellement à *bb^w*, parfois à *kk* ou à *gg^w* : *hewwel* > *heb-b^wel*, tourmenter, agacer (cf. articles *bb^w* et *n*). • *yekkat* a.i., < *yewwat* (v. *wet, w t*, frapper). • *agg^wađ*, n. vb. < *awwađ* (v. *aweđ, w đ*, atteindre).

♦ *w / u / wa* ; conjonction de coordination ou prép. ar. empruntée telle quelle à l'arabe dans des expressions et locutions ou parfois utilisée en kabyle par analogie).

|| Et ;

qal u qal, on dit et on dit, les on-dit. *Kada wa kada*, cf. *k d*, ainsi et ainsi, etc. *sima w essaea*, tout d'un coup.

ssya w essya, de-ei de-là, cf. *seg, s g*.

walaķin / ulaķin / ulaķayen, mais.

la... la... wala, ni... ni... ni...

welļeh, par Dieu.

weqbel, avant que, cf. *q b l*.

W

♦ *wa* ; particule d'apostrophe, lang. mase.

|| ô. • *wa mezyan !*, ô Mezyan ! • *wa smina !*, ô Smina !

W

♦ *-iw / -w* ; pron. aff. de nom, 1^{re} pers. sg. V. ann. tableau pron. aff.

|| Mon, ma, mes. • *ism-iw*, mon nom.
• *d ennuba-w*, c'est mon tour.

W

♦ *wa / wađi / wađini / wađikana* ; pron. démonstr.

wi / wiđi / wiđini / wiđikana ; *ta / tađi / tađini / tađikana*, *ti / tiđi / tiđini / tiđikana* || Celui-ei (proche), ceux-ei ; celle-ei, eelles-ei. • *d ennuba bb^wađi*, c'est le tour de celui-ei. • *tađi đ-iqublen, t_tamγart*, eelle-ei qui fait faee, c'est une vieille femme. • *wa iteřř wa*, l'un mange l'autre. • *mķul wa*, chaeun. • *wa-nniđen yeqqim i usem-miđ*, l'autre resta au froid.

W

♦ *wi* ; mase. s. pl.

ti (fém.), suivi de *s* et d'un nom de nombre cardinal rend le nombre ordinal. • *ass wi s xamsa*, le cinquième jour. • *ti s tlata*, la troisième. • *d ennuba bb^wi s sin*, c'est le tour du second. • *wi s merťayen*, la seconde fois. Au lieu de *wi s*, on peut avoir : *we s / wu s / bu s* (non admis par tous) : • *ssis-iyi-đ tmeřřallt di bu s sebea igenwan*, procure-moi un œuf du septième ciel.

W

♦ *wi / wu* ; * mase. sg. s. fém., s. pl. Pron. indéfini relatif, interrogatif, exclamatif ; toujours suivi d'un participe ou d'une phrase relative.

|| Celui qui, eelui que ; quieonque.

|| Qui ? • *wi_byan a đ-yas, yas-eđ*, eelui qui veut venir, qu'il vienne. • *wu_byun ad isew, isew*, eelui qui veut boire, qu'il boive. • *ula wi s-igen leq-řarř*, il n'y a personne pour le mettre en lieu sûr. • *mmi-s bb^wi ddren ula w^t iyađ, yella baba-s*, le fils dont le père est vivant, personne n'a pitié de lui, ear il a son père (le fils de eelui qui vit, il n'y a pas à qui il fait pitié).

• *a đ-yenşef řebbi s w^t ara yidiren !*, que Dieu vous donne un autre enfant (qu'il remplace le mort par eelui qui vivra). • *wi tufiđ awi-yi-t-iđ*, eelui que tu trouves, amène-le-moi. • *wi_ssen* (< *wi yessen*), à savoir, peut-être.

• *wi_cqa*, peu importe. • *nekk bb^wi yi_cban*, pour ee qui est de moi, personnellement. • *a wi ř-yezřan !*, oh ! si je pouvais la voir ! (ô eelui qui la verra). • *a wi ķ-yesean d emmi-s !*, oh ! que je voudrais t'avoir pour fils ! • *a wi_zemren !*, que n'ai-je la foree ! • *a wi_ssen ad iyeř !*, que je voudrais savoir lire !

• *řřeebğā bbur nenħheř !* (< *bb^wi ur nenħheř*), il prend des risques sans s'en rendre compte ; il ne sait pas la valeur des choses (charge de eelui qui ne conduit pas sa bête ou sa voiture).

• *wi m-yennan ? / wi yam-yennan ?*, qui t'a dit (eela) ? • *w^t iřuħen ?*, qui est parti ? • *wi_bb^win tasaruř ? / wi_ğebb^win tasaruř ?*, qui a emporté la clef ? • *w^t ara yeddun yid-ek ?*, qui ira avec toi ? • *wi đ_debb^wiđ yid-ek ?*, qui as-tu amené ?

Interrogatif ou relatif, en compositions prépositionnelles :

♦ *iwimi / i-wumi / i-mi / u-mi / umu / i-mu / mumi / i-mimi* ; *

|| A qui. • *i-wumi tefkiđ tağendurt-ađi ?*, à qui as-tu donné eette robe ?

• *tameřřut-enni i-wumi tefkiđ tağendurt, d wellma*, la femme à qui tu as donné la robe est ma sœur. • *d ayn iwmi cfiy !*, c'est tout ee dont je me souviens.

♦ *wuyur* ; v. *γur, γ r*
|| Chez qui. • *wuyur ara tafeđ ayeñ teħwajeđ ?*, chez qui trouveras-tu ce dont tu as besoin ? • *arğaz wuyur yensa d aħbib-is*, l'homme chez qui il a logé est son ami.

♦ *wukud* ; v. *ķ d*
|| Avec qui.

W

ebb^w || Etre cuit, être mûr, v. *b*.

WBL

♦ *wabel / ar wabel* ;

|| Dans deux ans. • *qabel d-wabel a ķm-iđ-yeřřař akken !*, dans un an et dans deux ans, que tu sois toujours ainsi (bon ou mauvais souhait).

WC

♦ *wecwec* ; ar.
yeřwecwic -awecwec || Crépiter, pétiller ; faire un bruit de friture, d'eau qui coule. • *di řanřa zlan amcić, di řřawa la đ-yeřwecwic*, ils ont tué le chat en France, et on l'entend rissoler dans la casserole ! (répugnance au spectacle d'une cuisine non appétissante). • *yeřwecwic-eđ wul-iw ř el-qahwa*, il faut que je prenne un café, je n'y tiens plus !

s- ♦ *swecwec* ;
yeswecwic -aswecwec || Mm. ss. que le vb. simple. • *la yeswecwic wasif*, le ruisseau murmure. • *teswecwec ez-zit di lmeqli*, l'huile chante dans la poêle.

WC

♦ *waci* ;
yeřwaci ; iwuca -awaci || Redouter ; fuir avec horreur. • *ajeřřiđ m^a ur t-iwucađ ara ur ķ-inetřeđ ara*, si l'on n'a pas peur de la gale, on ne l'attrape pas. • *řwacin aksum el_megget*, on a horreur de manger la viande offerte en repas des morts. • *limmr a n-řuħey řeř-ķ a ķ-iwaci uyessal deg_g^wfus-iw !*, si je te tombe dessus, le laveur des morts ne voudra pas te toucher tel que tu sortiras de mes mains ! — ou même : *a ķ-etwaci lmut !*, la mort ne voudra pas te toucher !

WC

◆ *awecwac* ; adj.

lwecwacen ; *tawecwact*, *tiwecwacin* || Trop clair (lait). (Personne) à sudation abondante. • *ayefki n tfunast-agi d awecwac*, le lait de cette vache est trop clair, trop léger. • *t_tawecwact n tidi*, elle transpire beaucoup (par tempérament émotionnable, timide, craintif).

WCKN

◆ *awackān* (u) ;

iwackānen (i) || Belle grande galette entière (non levée). • *awackān bb^wey-rum*, mm. ss. • *ççiy iħedr uwackān d iyil-iw i yi-t-yefkān*, c'est par mon travail que je gagne ce que je mange (j'ai mangé un morceau de galette, c'est mon bras qui me l'a donné).

◆ *tawackānt* (tw) ;

tiwackānin (tw) || Mm. ss. que le précéd.

WCL

◆ *lwacul* ;

lemb^wacel || Famille, composée de tous ceux qui vivent sous le même toit. • *lwacul d wiğad yaķ^w tezdī teṛbut*, ceux que le plat commun rassemble (y compris les familiers qui habitent dans la maison, ouvriers, domestiques etc.) constituent la famille, ce qu'on nomme *lwacul*. • *d lwacul ameqq^wran*, c'est une famille nombreuse. V. *tafa-milt*, f n l.

WCM

◆ *weccem* ;

ar. *yeṭweccim -aweccem* || Tatouer ; marquer par incision. || Blessé (par entaille, incision). || Déchiqueter, arracher par places (ss. contesté ; cf. *wer-rem*) • *iweccm ifassn-is akkn a ā-yeṭ-mektay lemħani ieeddan fell-as*, il se fit des tatouages aux mains (soit par brûlure volontaire avec une cigarette, soit en recourant à un professionnel) pour se rappeler toujours les avanies qu'il avait endurées. • *yebb^wi-ā taxbizt si ssuq, almi d axxam iweccm-iṭ-iā yaķ^w*, il rapportait un pain du marché, et tout le long du chemin jusqu'à la

maison, il avait arraché des lambeaux de croûte.

ṭw- ◆ *ṭṭuweccem* ;

yeṭṭuweccam -aweccem || Etre tatoué.

WCNF

◆ *wacnaf / acnaf* ;

B. || *Sinapis arvensis* (bot. T.), comestible (des temps de disette ou de pénurie). Cette identification corrige *acnaf*, c n f.

WD

wid / widen / widak || Ceux-là, ceux qui ; v. *win*, *w n*.

WD

◆ *weddi* ;

yeṭweddi ; *iwedda -aweddi* || Baisser (tr.). S'abaisser. • *keçç tezzallaq tazal-lit-enni bb^wağad yeṭweddi in iq^werṛa-nsen yeḷ l_yeṛb*, toi, le souci de prier rituellement ne t'atteint pas (tu fais la prière à la façon de ceux qui courbent la tête vers l'Occident). • *a win yeṛ wedday lumur, tesserd-iyi di m leṭṭur* !, ô celui à qui je confie mes projets, préserve-moi en ce monde trompeur !

wadda || D'en bas, v. *wadda*, *adda*, sous *d w*.

WDB

◆ *weddeb* ;

ar. ' ā b *yeṭweddeb -aweddeb* || Affliger, éprouver par la souffrance. || Corriger, punir, et pass. • *iweddb-iķ rebbi am sidna yub*, tu as autant d'épreuves que le saint homme Job ! • *iweddeb eṣṣura-w seg_guzu n tasa*, dans tous ces chagrins de famille, ma santé se mine (fém.).

ṭw- ◆ *ṭṭuweddeb* ;

yeṭṭuweddab || Etre très éprouvé ; souffrir beaucoup.

WDC

◆ *ewdec* ;

iweddec / yeṭṭewdac ; ur *yewdic -aw-dac* || Etre courtaud, avec embonpoint.

◆ *weddec* ;

yeṭweddic -aweddec || Assener ; frapper. • *tameddit a k-tent-iweddec ba-ba-k l*, ee soir ton père te rossera. • *iweddc-itn-iā s meyyaṭ frank el_ lex-ṭeyya*, il leur infligea à chacun cent francs d'amende.

◆ *awdēc* (we) ;

iwedcen (i) || Caillou ; galet (de la grosseur du poing environ). • *awdec bb^wasif*, un galet de rivière. • *awdec n sebya*, galet qui sert à écraser la teinture noire. • *awdec bb^wemzay*, galet qui sert à polir.

◆ *tawdect* (te) ;

tiwedcin (tw) || Petit galet.

WDF

◆ *weddef* ;

yeṭweddif -aweddef || Pousser, jeter. || Envoyer. || Cacher. • *a k-iweddef rebbi yeṛ bu ikurdan* !, que Dieu te fasse aboutir à la prison ! (la maison aux puces). • *s ayn iweeṛen d nek^wn^t i teṭweddifed* !, pour une commission ou une affaire désagréable, c'est nous que tu dépêches ! • *a yemma taezizt a yemma ! i nekk iweddfen emmi i tizi l*, malheureuse que je suis d'avoir fait faire à mon fils cette commission impossible, ou de l'avoir exposé à ce danger ! (moi qui ai jeté mon fils au col, passage toujours dangereux).

◆ *awdef* (we) ;

iwedfen (i) || Nid de perdrix, de caille, de poule.

WDH

◆ *lwedħa* ;

ar. ss. div. || Saveur ; bon goût. • *lqut-agi teffr-it lwedħa*, cette nourriture n'a plus de goût.

WDK

widak || Ceux-là, v. *win*, *w n*.

WDR

◆ *wedder* ;

ar. *yeṭweddir -awedder* || Négliger ; perdre. || Abîmer, malmener.

WDE

◆ *ewdee* ;

ar. *wadiea*, dépôt *iweddee* ; ur *yewdie -awdae* || Naître après la mort de son père ; être fils posthume.

◆ *awdie* (we) ;

iwdieen (ye) || Fils posthume.

◆ *tawdiet* (te) ;

tiwdiein (te) || Fille posthume.

WDE

K.

yeṭweddie -aweddee || Présenter ; faire face, affronter.

WDE

◆ *wadee* ;

ar. *yeṭwadae* ; *iwudee / ibudee -awadee*, *lwadee* || Dire adieu ; voir pour la dernière fois. • *iṭuħ-eā ad iwadee tamurt*, il est venu au pays comme s'il venait lui faire ses adieux (et il est mort peu après).

m- ◆ *mwadae* ;

ṭṭemwadaeen || Se faire des adieux.

◆ *mb^wadae* ;

ṭṭemb^wadaeen || Mm. ss. que le précéd.

WD

◆ *awed* ;

F. III, 1460, *awed* *yeṭṭawed* ; *yebb^wed*, ur *yebb^wiḍ -ag-g^waḍ*, *tubb^wāḍin*, *tuwwāḍin* || Atteindre. Parvenir, arriver. || Devenir. Etre à point. || Attaquer, s'en prendre à. • *ur bb^wiḍey l^a igenni wala lqaea*, je suis très embarrassé (je n'atteins pas au ciel et ne touche pas à la terre). • *lxid ur yebb^wiḍ egma-s*, tout est en désordre ; tout est à refaire (un fil ne touche pas l'autre). • *mi_ḡebb^wed ibeṛdi-s elqaea lagen eecra medden akkn a t-iā-essak^win*, quand il dort il faut se mettre à dix pour pouvoir le réveiller (quand son côté atteint le sol). • *yebb^wed yeṛ tizi n ejjawaj*, il est d'âge à se marier.

• *yebb^wed lħedd yeṛ tilas*, la patience, les concessions ne peuvent aller plus loin (la limite a atteint les extrémités). • *yebb^wed wasif yeḷ lħedd-is*, mm. ss. (le torrent touche à son maximum).

• *tebb^weḡ twesttuft s ixef bb^wesyaḡ*, mm. ss. (la fourmi a atteint l'extrémité du bois). • *tebb^weḡ tfidi s iyes*, mm. ss. (la blessure du bâta a atteint l'os). • *yebb^weḡ laḡ s anda ur t-tjebber la-want*, la faim a atteint le point où la satiété ne pourrait réparer ses méfaits. • *yebb^weḡ ḡel_lebḡi-s*, il est arrivé à ses fins. • *yebb^weḡ uqerḡu-s ḡer tcacit*, il est bien fier maintenant (sa tête lui arrive à la chéchia). • *yebb^weḡ-tḡ lex^w-baḡ*, elle a appris la nouvelle. • *yebb^weḡ-ikm-iā waḡu-inem l*, ta colère, — ou ta crise —, te prend. • *a ḡ-awḡen ifassn-iw l*, je l'attraperai !

• *yebb^weḡ d arḡaz*, il a atteint l'âge d'homme ; ou : il peut se débrouiller tout seul maintenant ; ou : il est courageux maintenant. • *yebb^weḡ d eḡḡuḡ*, c'est maintenant un homme capable.

• *yebb^weḡ d arkas*, il est méprisable (iron. : *arkas*, savate, au lieu de *arḡaz* : homme). • *tebb^weḡ armi d aj-mam tenyel*, le succès était là, ce fut un échec ! (c'était presque plein à ras bords et tout s'est renversé). • *yebb^weḡ d enneḡs el_lebd l*, allez vous y frotter ! (le voilà une moitié d'homme ! antiphrase iron.).

• *yebb^weḡ lesfenj*, la pâte des beignets est à point pour la cuisson. • *ebb^wdent tzerriein-aḡi*, ces graines sont à point de maturité pour être cueillies.

• *mi ā-yebb^weḡ yesḡi tban tefsuḡ*, quand les vautours reviennent, le printemps est là. • *ur bb^wiḡeḡ n da wala n at ug^wemmaḡ*, je suis un malheureux isolé, incompris ; ou je ne veux pas prendre part à vos querelles de partis (je ne suis ni d'ici ni des gens d'en face). • *yebb^weḡ-eā lajl-is*, il est fini ; il va mourir ; il est mort. • *yebb^weḡ deg_g^wmeslux*, il est corpulent (il atteint la taille d'une bête de boucherie écorchée).

• *ur ḡḡawḡ ara win ur k-iā-nebb^wiḡ*, ne t'en prends pas à qui ne t'a rien dit. • *melmi k-ebb^weḡden ?*, quand t'ont-ils attaqué ? • *mⁱ ara km-iā_daweḡ*, *celki i yemma-s*, quand elle t'attaquera, plains-toi à sa mère. • *ala neḡḡa i yi-ā-yeḡḡawḡen*, c'est toujours lui qui m'attaque.

s- ♦ *ssiweḡ* ; *yessawaḡ* ; *yessaweḡ -asiweḡ* || Faire parvenir. || Porter ; mener ; rejoindre. || Atteindre. || Attaquer. • *yessawaḡ-it armi d axxam*, il l'accompagna jusqu'à la maison. • *ssawḡeḡ-t-in*, je suis arrivé à temps pour le rejoindre. • *ssawḡeḡ-t ḡer cceḡe*, je l'ai assigné en justice. • *yessawaḡ-as lex^wbaḡ*, il lui rapporta la nouvelle. • *yessaweḡ*, il avait l'âge de mourir. • *ur ssawaḡḡ ara tameddit*, je ne pourrai tenir jusqu'au soir. • *ssiweḡ-as esslam*, dis-lui bien le bonjour. • *a yi-ā-essiwḡen da-ḡi ilewsan-iw ad iḡi-nyen l*, mes beaux-frères vont me trouver ici et vont me disputer ! (me rejoindront ici).

WD

♦ *siwaḡ / siweḡ / saweḡ* ; ☆ Grammaticalisation du vb. précéd. || Quand, dès que, une fois que, après que. • *ma siweḡ*, mm. ss. • *siweḡ tebb^weḡ*, à peine arrivée...

ḡw- ♦ *ḡwiweḡ* ; *yeḡwawaḡ* ; *yeḡwaweḡ -aḡwiweḡ*, *ag-g^waḡ* || Être attaqué ; être provoqué. || Arriver, se trouver (malaisément, avec difficulté). • *ur ā-yeḡḡiḡ ara armi yeḡwaweḡ*, il ne parle que s'il y est contraint. • *anda teḡwawḡeḡ sseḡḡ ec-ceḡeḡ-aḡi*, *a k-in-awḡeḡ*, où que tu te trouves dans la difficulté, brûle ce poil et je te rejoindrai (d'un conte).

my- ♦ *myaweḡ* ; *ḡḡemyawḡen* ; *myebb^weḡden -amyaweḡ* || S'attaquer réciproquement. • *ljiran ḡḡemyawḡen irk^wel*, on se fait toujours quelque tort entre voisins.

ms- ♦ *msiweḡ* ; *ḡḡemsawaḡen* ; *msawḡen -amsiweḡ* || S'assigner en justice. || Se faire parvenir réciproquement quelque chose. • *ḡḡemsawaḡen ḡer widn en dir*, ils finirent par se disputer. • *ḡḡemsawaḡent tibratin*, elles échangent des lettres ; elles s'écrivent.

WD

♦ *ḡweḡḡi* ; ar. *w ḡ* ' *yeḡweḡḡay* ; *yeḡweḡḡa -luḡu* || Faire les ablutions rituelles.

♦ *luḡu* ; || Ablutions rituelles ; lavage des parties intimes (après avoir satisfait les besoins naturels). • *ḡḡayen luḡu ad ḡallen*, on se purifie pour prier. • *luḡu ameḡḡran*, les grandes ablutions. • *s luḡu i_ḡella*, il est en état de pureté ; — ou : il s'est nettoyé. • *teḡḡa luḡu*, elle a uriné — ou : elle a été à la selle. • *ixesḡ-as luḡu*, mm. ss.

WD

luḡa || Plaine, v. *w ḡ*.

awaḡi || Originaire des Ouadhia, v. *w ḡ*.

WDF

♦ *ewḡeḡ* ; F. I, 260, *teḡouft*, laine, Destaing, *taḡuḡḡ* *iweḡḡes / iweḡḡes* ; *ur yeḡḡiḡ -awḡaḡ* || Préparer des tampons de laine pour la quenouille, cf. *taduḡ*.

♦ *tawḡuḡ (te)* ; *tiwḡuḡin (te)* || Paquet de laine. Laine fixée à la quenouille. • *neḡḡuddu tawḡuḡt bbustu i ḡḡuka*, *a ḡ-nellem s teḡḡit*, on fixe un paquet de laine à la quenouille et on file la chaîne avec un petit fuseau.

WDF

♦ *awetḡuḡ (u)* ; coll. F. I, 261, *teḡḡuḡ* *iweḡfen (i) / iweḡḡuḡ* || Fourmis. • *ieum lyaci ! d awetḡuḡ l*, il y a du monde ! comme des fourmis ! • *yessawaḡ-eā kan s axxam am uweḡḡuḡ*, il ne pense qu'à sa famille (il apporte sans cesse à la maison comme les fourmis).

♦ *tawetḡuḡ (tw)* ; *tiweḡfin / tiweḡḡuḡin (tw)* || Fourmi. • *tamdint yiweḡ* : *lyaci yella* ; *ḡḡess ulac* ; *nneema tella*, *tissirt ulac* ; *lmut tella*, *tamdelt ulac* ; *d acu-t ?*, une ville

unique : il y a du monde et pas de bruit, il y a du blé et pas de moulin ; on y meurt et il n'y a pas de tombe ; qu'est-ce ? R. : *t-tabulḡa n tweḡfin*, une fourmilière. • *tameḡḡul-aḡi t-tam-mast n twesttuft*, cette femme a les hanches trop étroites (cette femme a une taille de fourmi).

WDE

♦ *waḡeḡ* ; cf. *ḡaweḡ*, *ḡ w e* ; ar. *ḡ w e* *yeḡwaḡeḡ* ; *iwuḡeḡ -awaḡeḡ* || Céder, se conformer. Conformer. • *amrar mⁱ ara yeḡḡar ur yeḡwaḡeḡ ara*, une corde trop sèche ne se prête pas aux manipulations. • *iwuḡeḡ tikli imeddukal-is*, il a voulu essayer de faire comme les autres, il a voulu marcher aussi vite que ses compagnons.

WDE

♦ *muḡeḡ / lmuḡeḡ* ; ar. *w ḡ e* || Endroit. • *mudeḡ flan*, tel endroit. • *a-t-an di lmuḡeḡ-inna*, il est de ce côté là-bas. • *a-t-an di lmuḡeḡ ggeḡḡan*, il est très malheureux, il est maltraité (dans une situation de chiens).

WF

♦ *wafi* ; B. 3° f. *yeḡwafi* ; *iwafa -awafi*, *tawafit* || Être occasionnel. Trouver par hasard ; rencontrer par occasion.

WF

♦ *wefi* ; ar. *w f y* *yeḡwefi / yeḡwefay* ; *iweffa -awefi* || Mourir.

♦ *ḡwefi* ; *yeḡwefay* ; *yeḡweffa -aḡwefi* || Mourir (emploi euphém. de politesse ou pour un saint personnage).

♦ *awefi (u)* ; || Décès.

♦ *lweffa* ; || Décès.

WF

sḡufu || Avoir le temps ; v. *s t f*.

WFN

awufan || Puisse... < *a wi yufan l*, v. *af*, *f*.

WFQ

♦ *weffeq*; ar. *yefweffiq -aweffeq* || Concilier, mettre d'accord. • *ad ar-iweffeq rebbi am idudan, wa yettall wa l*, que Dieu nous mette d'accord à la façon des doigts de la main qui s'aident les uns les autres.

♦ *wafeq*; ar. *yefwafaq; iwufeq -awafeq, lufeq* || Etre d'accord avec; avoir mêmes goûts, mêmes idées. || Se réconcilier avec.

m- ♦ *mwafaq*; *ttēmwfafaqen -amwafaq* || Mm. ss. que le suiv.

♦ *mḡwafaq*; *ttēmḡwafaqen -ambḡwafaq* || Se mettre d'accord; être d'accord. • *ula d imensi m^a ur mbḡwafaq ara at wexxam, ur ā-yetḡas ara zid*, même en de petites choses il faut s'entendre et se consulter (même pour le souper, si les gens de la famille ne se sont pas mis d'accord, il n'est pas bon). • *nembḡwafaq an_nay taferka-yagi jmie nekk d-watmatn-iw*, nous nous sommes mis d'accord, frères et moi pour acheter ce champ ensemble.

sm- ♦ *semḡwafaq*; *yessembḡwafaq -asembḡwafaq* || Se soutenir mutuellement. S'unir. • *a γ-yessembḡwafaq rebbi di lxiḡ l*, que nous soyons unis! que nous nous entendions bien!

♦ *lemḡwafaq*; || Soutien mutuel.

♦ *ttufiq / tufiq*; || Ensemble. || Entente. || Confédération. Villages ou fractions régis par un même règlement coutumier (*lkanun*) et administrés par un même amin (cf. Boulifa, p. 538; H. et L., I, p. 298). • *a γ-yejeel rebbi si ttufiq el_lmumin l*, que Dieu nous mette au nombre

des croyants! • *d amezul, yeffey ttufiq n taddart*, il est mis à part, il ne fait plus partie du village.

♦ *lufeq*; || Bonne entente. • *d lufeq ig_gdemnen lecy'al*, la bonne entente est la condition des réalisations.

♦ *ambḡwafaq (we)*; *imbḡwafaq / imbufaq (ye)* || Aide; soutien; personne qui aide. • *ambḡwafaq el_lxiḡ*, celui qui donne de bons conseils; ou qui vient en aide dans une occasion difficile.

♦ *tambḡwafaq (te)*; *timbḡwafaq (te)* || Fém. du précéd.; personne conciliante, sociable.

WFR

♦ *weffer*; ar. *yefweffir -aweffer* || Mettre de côté; économiser; épargner. • *mi tweffred lḡaja ad ak-ā_dini aneam*, mettre une chose de côté c'est le moyen de la retrouver quand on en a besoin (quand tu mets une chose de côté, elle te dira me voici). • *ttweffiren medden ass-a i uzekka, azekka i uzekka*, il faut penser à l'avenir sans oublier l'au-delà (les gens mettent de côté aujourd'hui pour demain, demain pour le tombeau).

♦ *lufey*; sg. s. pl. || Provisions; réserves. Epargne. • *ej-mee lufey*, fais des provisions (en vue d'hôtes imprévus). • *lufey inebḡawen*, mm. ss. • *win ur iteffey lufey ur ā-yetḡegḡray ara di leay*, qui a toujours des provisions n'a jamais de honte à essuyer.

WFY

♦ *(iwfay)*; vb. de qual. cf. *ajfay*, *j f y* (*yettawfay* ?); *ewfay -lewfaya* || Etre gros, corpulent (peu empl. et uniquement au prêt.).

♦ *awfayan*; adj., peu empl. *iwfayanen*; *tawfayan*, *tiwfayanin* || Gras, replet.

WG

wagi || Celui-ci, v. *wa*, *w*.

WGD

wigad; fém. *tigad* || Ceux-là qui; v. *igad*, *g d*.

WGF

♦ *ewḡef*; ar. *w q f iweggef / yetḡewḡaf*; ur *yewḡif -awḡaf* || S'arrêter. Se tenir debout. • *mi cciy tijḡelt el_lqut a yi-tewḡef deg_gedmaren*, si je mange une cuillerée de nourriture, elle ne veut pas descendre (elle s'arrête dans la poitrine). • *am lmal am imawlan, mi tnebbheḡ yef_feyyul-ik ad yewḡef*, il y a des gens de bonne composition et d'autres dont on ne peut rien tirer (les bêtes sont comme leurs propriétaires, quand on commande à un âne, il s'arrête).

♦ *weggef*; ar. *yettweggif -aweggef* || Gêner. Faire souffrir. Etre à charge à. • *tweggf-it lmut*, il est à l'agonie. • *weggsen-t imawlan-is*, ses parents lui rendent la vie impossible.

WGL

♦ *weggel*; *yettweggil -aweggel* || Agacer; tracasser.

WGN

wagini || Celui-ci; v. *wa*, *w*.

WGR

♦ *wegger*; *yettweggir -awegger* || Produire un bulbe; former un bulbe. || Rendre célèbre. • *yekkat armi iwegger ism-is di taddart*, il a fait si bien qu'on ne parle plus que de lui dans le village.

♦ *aweggir (u)*; *iweggar (i)* || Grosse racine (roseaux, chêne); rhizome, bulbe (arum, oignon). • *aweggir uzeekuk*, le haut de la queue (âne, cheval). • *aweggir ggiyes*, épiiphyse osseuse.

♦ *taweggirt (tw)*; *tiweggar (tw)* || Navet. Mm. ss. que le précéd. • *taweggirt n elleft*, un navet.

WH

♦ *wah l*; exclam. || Ah oui! Pas possible! Penses-tu!

♦ *awwah l*; exclam. || Allons donc! Doute ou scepticisme, suivant les intentions.

WH

♦ *wahi / wahikana / wahin / wihin / wahinna / wihinna*; < *wa-hin*, etc.; pron. démonstr. *wihiden / wihidak / wihikana / tahi / tahikana / tahn / tihin / tahinna / tihinna*; *tihiden / tihidak / tihikana* || Celui là-bas (éloigné mais visible); ceux, celle, celles.

WH

bbḡehḡeh || Faire le bruit d'un coup de feu; v. *b h*.

WH

♦ *wehhi*; B. *yettwehhi*; *iwehha -awehehi* || Indiquer approximativement. Indiquer; montrer; faire signe. • *d rebbi i yas-iwehhan abrid almi yeemeḡ*, il a fait son chemin tout seul. (C'est Dieu qui lui a indiqué la voie jusqu'à ce qu'il l'ait parcourue). • *d ir wi ttwehhi s uḡad yer teslit bbḡenḡar*, il n'est pas bien de montrer du doigt l'arc-en-ciel. • *a wer d awen-iwehhi rebbi abrid yer tissit wala yer leqḡmeḡ*, puissiez-vous n'avoir jamais l'idée de vous mettre à boire ou jouer votre argent. • *iwehha-yi-ā ad ruḡey*, il m'a fait signe de partir.

♦ *lewhi*; || Direction. Approximation. • *elḡu kan s lewhi*, va droit devant toi (à un aveugle, par ex. : au jugé). • *ewtey kan s lewhi*, je suis allé à peu près, au flair. • *teḡḡawi lewhi s wallen*, elle regarde avec insistance, convoitise.

WHB

♦ *ewheb*; ar. ss. div. *iwehheb*; ur *yewhib -awhab* || Mm. ss. que le suiv.

♦ *wehheb* ;
yeṭwehhib -awehheb, lwehbat, ṭṭew-
hib || Diriger, inspirer, conduire.

♦ *lwehba* ;
lwehbat || Inspiration (divine). • *s*
lwehba n sidi ṭebbi, sous l'inspiration
 de Dieu.

WHD
wihiden || Ceux-là ; v. *w h*.

wihidak || Ceux-là ; v. *w h*.

WHK
wahikana || Cclui-là ; v. *w h*.

WHM
 ♦ *ewhem* ; ar.
iwehham / yeṭṭewham / yeṭṭewhim ;
ur yewhim -awham, tuwehmin, lweh-
ma, tiwehmi, anewhum, lewhim, ta-
wehmawt, lewhama, tiwehmit || S'éton-
 ner ; rester ébahi.

♦ *ṭwehhem / ṭṭewhem* ;
yeṭwehhim -aṭwehhem || Etre étonné.

s- ♦ *ssewhem* ;
yessewham -asewhem || Etonner.
 Emerviller.

♦ *lwehma* ;
lwehmat / lewhayem || Etonnement.
 Merveille. • *tebbi-t lwehma*, il a été
 très étonné.

♦ *awehham* ; adj.
iwehhamen ; tawehhamt, tiwehhamin
 || Abasourdi. Qui reste bouche bée.

WHN
wahin || Celui là-bas ; v. *w h*.

WHN
 ♦ *lwihna* ; ar. ss. B.
lwihnat || Crampe. • *tewt-iyi lwihna*,
 j'ai une crampe.

WHRH
 ♦ *wahruhu* ; < *wah ruhu* !, ah !
 sauvez-vous ! ar.
 || Sauve-qui-peut ! ; dispersion. • *iḥedr-*
-eā — ou : *yekkr-eā wahruhu*, il se
 produisit un sauve-qui-peut. • *tura d*

wahruhu, maintenant, c'est la disper-
 sion ; chacun part de son côté.

WHRN
 ♦ *wehren* ;
 || Oran, chef-lieu de wilaya.

WH
 ♦ *wehhi* ; ar.
yeṭwehhi ; iwehha -awehehi || Avertir ;
 indiquer ; montrer. Révéler (le sujet
 est toujours Dieu ou un messager de
 Dieu : avertissement mystérieux, en
 rêve ou autrement). • *iwehha-yi-ā*
ṭebbi sliṭ i wawal ggemma, j'ai cru
 entendre la voix de ma mère. • *iweh-*
ha-yi-ā ṭebbi di tnafa, Dieu m'a mon-
 tré dans mon sommeil. • *iwehha-yi-ā*
ṭebbi urḡay, j'ai vu en rêve. • *wahin*
yeṭwehhi-yas-ā ṭebbi : d aḍerwic,
 c'est un derviche, il reçoit des com-
 munications de Dieu. • *wehhi-yasen*
iilisa, fixe-leur le règlement (indique-
 leur les limites).

WHC
 ♦ *ewhec* ; ar.
iwehhec / yeṭṭewhac ; ur yewhic -aw-
hac, lwehc || Avoir peur de se trouver
 seul. Craindre, redouter. • *win ur new-*
hic ara izem iṭuḥ ṭer-s a t-laei, que
 celui qui n'a pas peur du lion aille
 lui faire la causette ! (à un fanfaron).
 • *yewhec a ā-yelli ula t-tabbut*, il
 a tellement peur (la nuit) qu'il n'ose-
 rait même pas ouvrir la porte.
 • *a wehc-i wehc-i ! jjan-iyi wehd-i !*,
 oh ! que j'ai peur, peur ! Ils m'ont
 laissé seul ! (mis dans la bouche du
 mort qui se trouve seul dans la tombe
 après l'enterrement).

♦ *wehhec* ;
yeṭwehhec -awehehec || Mm. ss. que le
 précéd.

♦ *ṭwehhec* ;
yeṭwehhec -aṭwehhec || Avoir peur,
 être craintif, effrayé (de la solitude
 spécialement). • *yeṭwehhec lfil, ernu-ā*
egma-s !, l'éléphant souffre de la soli-
 tude, ajoute-lui un compagnon (d'une
 anecdote connue à Tunis et en Ka-
 bylie). • *ṭwehhecen-t*, ils ont peur de
 lui.

s- ♦ *ssewhec* ;
yessewhac -asewhac || Faire peur.

♦ *stewhec* ;
yestewhic || Faire peur.

m- ♦ *mḍewhac* ;
ṭṭembewhacen -ambewhac || S'en-
 nuyer l'un de l'autre. • *mi nembæad*
nembewhac ; mi nemqarab nemk'er-
rac, quand nous sommes éloignés, nous
 nous ennuyons les uns des autres, mais
 quand nous sommes proches, nous
 nous mordillons.

♦ *mṭewhec* ;
mṭewhacen || S'ennuyer l'un de l'autre.

ms- ♦ *msewhac* ;
ṭṭemsewhacen -amsewhac || Se faire
 peur réciproquement.

♦ *lwehc* ;
 || Frayeur (causée par la solitude, l'iso-
 lement). • *yecṣa-yi lwehc*, je suis mort
 de peur.

♦ *lwehc* ;
lewhuc || Bête sauvage. Brute.

♦ *aweheci / awehciw* ; adj.
iwehciyen ; tawehcit, tiwehciyin || Peu-
 reux. Sauvage (qui fuit la société).
 • *a tizerzert tawehcit, tawehcit well-*
ma-s n eṭṭir, ô gazelle craintive, crain-
 tive, sœur de l'oiseau (d'un poème).

WHI

♦ *ewhed* ; ar.
iwehhed ; ur yewhid -awhad, lewhid
 || Etre isolé, être seul. • *win iwehden*
yezla-t eccree, malheur à celui qui est
 seul.

♦ *wehhed* ;
yeṭwehhid -awehehed || Admirer la
 grandeur, la puissance de Dieu. Admi-
 rer. S'étonner. • *wi byan ad iwehhed*
ṭebbi iwehhd-it deg_gfellaḥen : —
abeeḍ lḡib-is yecṣur, yezḡa āima g_
geericen ; — *abeeḍ ilehhu deg_g'qen-*
dur ad yernu imeṭṭulba a t-heṣen !,
 s'il y a de quoi être étonné c'est bien
 des gens de la campagne : les uns
 ont poches pleines et fréquentent les

étals des bouchers ; d'autres n'ont
 qu'une gandoura sur le dos et les
 créanciers les pressent de partout. • *la*
ṭwehhideṭ ṭebbi di kra ā-yexleq !, je
 suis en train de me dire qu'il n'y a
 que Dieu à avoir pu faire tout ce qu'il
 a créé ! (Rép. à qui demande : que
 fais-tu ainsi tout seul ?)

♦ *ṭwehhed* ;
yeṭwehhid -aṭwehhed || Etre seul.
 || Mm. ss. que le précéd.

♦ *waḥed / waḥēd* ;
 || Un (en comptant en série). || Envi-
 ron. • *waḥed, sin, tlata...*, un, deux,
 trois... • *waḥed u sebein*, soixante et
 onze. • *ad yelḥu waḥed esnat esswa-*
yee, il marchera environ deux heures.
 V. *yiwen, y w n*.
 • *lwehda*, 1 heure (du cadran).

♦ *wehd- / wehhed-* ;
 || Seul : avec les pron. aff. pers. :
wehd-i, moi seul ; *wehd-ek, wehd-em*,
 toi seul ; *wehd-es*, lui ou elle seul ;
wehhed-neṭ, nous seuls ; *wehhed-wen*,
wehhed-k'ent, vous seuls ; *wehhed-*
sen, wehhed-sent, eux ou elles seuls.
 • *tameslayt bb'ehhed-neṭ*, la langue
 qui nous est propre. • *d ameslay kan*
bb'ehhed-neṭ, c'est entre nous, per-
 sonne ne doit le savoir. • *ur as-siny*
ara ṭṭbia ; *bb'ehhed-es kan*, je ne con-
 nais pas son caractère, il est toujours
 seul.

♦ *awhid* ; adj.
iwhiden ; tawhiṭ, tiwhidin || Unique.
 Seul ; isolé. • *yesea mmil-s awhid*, il a
 un fils unique. • *ixxamn-inna d iwhi-*
den, ces maisons sont isolées.

♦ *lwaḥid* ;
 || Ensemble (qui ne fait qu'un). • *a_*
nelḥu lwaḥid, nous irons ensemble.
 • *a_nefreq lwaḥid*, nous partagerons
 ensemble.

♦ *ṭṭewhid* ;
 || Admiration. • *ṭṭewhid-ik a ṭebbi !*,
 que tu sois admiré, ô Dieu ! (exclama-
 tion devant une manifestation de la
 grandeur, de la puissance de Dieu
 unique).

WHL

◆ *ewhel* ; ar.
iweh̄hel ; ur *yewh̄il -awh̄al, lweh̄la*,
 etc. || Etre embarrassé, pris, entravé,
 embourbé. • *iwehl-eð deg_giwel ez-*
zayla d eleajayeb deg-s !, il s'est em-
 barrassé d'une bête qui lui en fera
 voir de toutes les couleurs. • *iwehl-as*
uqerquc, il est bien embarrassé (une
 figue à peine formée lui est restée
 dans le gosier). • *yewhel wexlul di*
lyiqa, la situation se complique (la sa-
 live est restée dans la flûte).

◆ *lweh̄la* ;
 || Situation inextricable. Embarras sé-
 rieux.

WHR

◆ *waħrir* ;
 || Coquelicot (la plante). • *waħrir ggi-*
gran, petits coquelicots des champs
 de blé. • *m^a ara yejjuj̄jeg waħrir*,
yeṭṭakk-eð j̄ihbuð, les fleurs de coque-
 licot s'appelant *d̄j̄ihbód* (plante et
 fleur ont des noms différents).

WJ

◆ *tiwjil (te)* ; empl. rare au pl.
tiwjiyin (te) || Pommette. • *tiwjit-is*
t_tazegg^{ayt} am elweṛä, ses pommettes
 sont rouges comme des roses.

WJ

◆ *wwejwej* ;
yeṭwejwiṭ -awejwej || Crisser, faire un
 bruit aigu, diffus ; bruit de friture, de
 gazouillis d'oiseau, de gargouillement...
 • *la ṭwejwiṭen iẓerman-is*, ses intes-
 tins font des borborygmes.

s- ◆ *swejwej* ;
yeswejwiṭ -asewwejwej || Mm. ss. que
 le précéd. • *t_tih̄bulin i la yeswejwi-*
ṭen ezzil, ce sont les beignets qui font
 grésiller l'huile.

WJB

◆ *ewjeb* ; ar.
iwejjeb ; ur *yewjib -awjab* || Conve-
 nir ; falloir.

◆ *wejjeb* ;
yeṭwejjib -awejjeb || Célébrer la fête
 saisonnière dite *awejjeb*. • *ṛeb̄ea yez-*
ḡaren d-uejmi i ss i tewejjeb taddart-
-enneṭ, nous avons tué quatre bœufs
 et un veau pour la fête des premiers
 labours.

◆ *wajeb* ;
yeṭwajab ; *iwuṭeb -awajeb, lwaṭeb*,
lewjab, lwajab || Répondre ; répliquer.
 || Etre jugé, subir le jugement (défunt) ;
 n. vb. : *lemb^aajba*. • *ur i-yeṭawad*
ara eezṛayen lemb^aajba, j'ai souffert
 ou j'ai subi une peine aussi forte que
 celle du jugement (l'Ange Azraïl ne me
 réitérera pas l'interrogatoire). *iwuṭb-*
-as i eezṛayen, il lui a répondu, parlé
 avec audace (il a répondu à Azraïl).
 • *elhan wid s i t-iwuṭeb*, il lui a ré-
 pondu correctement, gentiment.

◆ *lewjab / lwiṭab* ; sg.
 || Réponse. • *ass el_lwiṭab*, le jour du
 jugement dernier.

◆ *lwaṭeb* ;
 || Le devoir, ce qui doit être fait. • *d*
elwajb-ik, a wr ak-ibarek !, tu n'as
 fait que ton devoir, tu n'as pas à être
 récompensé !

◆ *awejjeb (u)* ;
iwejjiben (i) || Période et cérémonies
 traditionnelles du commencement des
 labours. (Mm. ss. au sg. et au pl.)

WJD

◆ *ewjed* ; ar. ss. B.
iwejjed ; ur *yewjid -awjad, tuwejdin*,
lwejdan, tiwejdi, lwaṭed || Etre prêt,
 disponible. Exister. • *eṣṣerf ṭur-es ñi-*
ma yewjed, il a toujours le mot pour
 répondre (la monnaie chez lui est
 toujours prête). • *ur ñ-yewjid wara ay*
aerḡi, il n'y a rien pour le moment,
 mon brave (rép. à un mendiant).
 • *ayen tebyam ṭur-es yewjed*, il est
 prêt à tout, guerre ou paix, contesta-
 tions ou concessions (ce que vous lui
 demanderez est à votre disposition).
 • *ur yewjid ara lqut mi ñ-usan ineb-*
ḡawen, ṛef_faya i sen-ñ-nessebb^w lqah-
wa, le manger n'était pas prêt quand
 les invités sont arrivés, on leur a donc
 fait chauffer le café.

WJH

◆ *wejjeh* ; ar.
yeṭwejjih -awejjeh || Faire face. Af-
 fronter. || Viser (d'une arme à feu).
 || Etre favorable (sort).

◆ *wajeh* ;
yeṭwajah ; *iwuṭeh -awajeh* || Faire
 face ; affronter. || Orienter. || Faire
 des reproches. || Faire des condo-
 léances.

◆ *twejjeh* ;
yeṭwejjih -atwejjeh || Etre en face,
 être visible en face. Etre exposé. • *teṭ-*
wejjh-eð tiyill n essebt, on aperçoit
 la crête de colline du Sebt.

◆ *lewjah* ;
lewjuh || Coup de feu. Echo.

WJL

◆ *wejjel* ; ar. ' j l, cf. *lajl, j l*
yeṭwejjil -awejjel || Durer ; se prolon-
 ger. • *a wer d am-twejjel !*, que ta vie
 ne soit pas assez longue (pour te per-
 mettre de voir la réalisation de tes
 menaces ! (fém.)). • *ma twejjil-as i weq-*
cic-aḡi, a ñ-yejj ayn ur ñ-yejji ḡedd !,
 si Dicu lui prête vie, ce garçon fera
 ce que personne n'a jamais fait (en
 sottises ou en réussites).

WJQ

ewjeq ; pour *ewjeṣ* ; v. *w j ṣ*.

WJR

◆ *wejjir* ;
 || Chatouillement ; fourmillement. *yuy-*
-iyi wejjir, j'ai des fourmillements.

WJY

◆ *wejji* ; ar. *w j h ?*
yeṭwejji ; *iwejji / iwejja -awejji* || Met-
 tre en joue.

WJE

◆ *ewjeṣ* ; ar. ss. div.
iwejjṣ ; ur *yewjiṣ -awjaṣ* || Attacher
 de l'importance à ; se soucier de.

◆ *mewjud* ; vb. de qual.
ur mewjud || Etre prêt, disponible.

mujud ; vb. de qual.
ur mujud || Mm. ss. que le précéd.

◆ *muṭid* ; vb. de qual.
ur muṭid || Mm. ss. que les précéd.

s- ◆ *ssewjed* ;
yessewjad -asewjed || Préparer. Se pré-
 parer. || Etre prêt. • *a k-ñ-yessewjed*
ṛebbi qebl at_tenxeṣṣeḡ !, Dieu fasse
 que tu aies ce qu'il faut et ne sois pas
 pris au dépourvu ! (souhait de remer-
 ciement). • *yessewjed kul cci i tmeṭ-*
ṛa, tout est prêt pour la noce.

◆ *lwaṭed* ;
 || Ce qui est préparé ; ce qui se trouve
 prêt. • *ur ñ-ufin ara lwaṭed*, il n'y
 avait rien de prêt à manger quand ils
 sont arrivés.

WJD

tiwejdil || Pilier ; v. *tig^wejdit, g j d*.

WJDM

◆ *wajdim* ; hot. non identifiée
 || Herbe à peignes. • *euhdeṭ tirzeft*
m_meyres d-win ṭur-es, m^a ur igir
ara wajdim timceṭ !, ou : *ar d iger*
wajdim timceṭ !, je jure de ne plus
 aller en visite en mars ni le mois sui-
 vant ! J'attendrai que *wajdim* ait
 donné ses peignes ! (histoire d'une
 femme qui avait été prise par la neige
 alors qu'elle était en visite chez ses
 parents et n'avait pu rentrer chez
 elle).

WJD

◆ *awejjid (u)* ;
iwejjiden || Hernie. || Pattes de l'outre
 faite d'une peau entière) qui font
 saillie hors de l'outre.

◆ *lawejjiṭ (tw)* ; empl. avec réserve.
tiwejjidin || Testicule. • *azzug n*
twejjit, orchite (Dr. A.O. Mohand).
 || Testicule d'animal castré. • *tawejjit*
uqelwac, testicule de bouc castré (se
 dit d'un avare). (V. *w t m* et *m ll*.)

|| Gêner, embarrasser ; importer à. • *ur gewjie ara di yemma-s*, il ne se soucie pas de savoir sa mère près de lui ou absente (bébé). • *i_ğwejjéen di lħaġa ala win i tn-ideseen*, ne se soucie d'une chose que celui qui a déboursé. • *ur k-ia-ewjéen ara warrac, ma nnuyen ad uyalen ad emlaein*, laisse donc les enfants, ils se réconcilieront quand ils se seront bien battus. • *tweje-ik texrit yejmeegema-k, neġta-nni yiwen-en-wen* !, qu'est-ce que cela peut te faire que ton frère ait la bourse ? Pour vous c'est la même chose !

◆ *lewjee* ; B. *lewjue* || Douleurs de ventre ; douleurs avant l'accouchement. Coliques. || Maladie d'âne grave : coliques violentes, tranchées (?).

WK

◆ *wekki* ; ar. *w k y*, et K. *w k* ' *yeġwekki, iwekka -awekki, tuwekkin* || Pousser ; appuyer. || Se pencher ; pencher vers. • *d ir win ara d-ieddin zdat win iwekkan ad yezżall*, il n'est pas convenable de passer devant quelqu'un qui s'est mis en posture de prière. • *ul-iw iwekka yeġ ššenaw*, je me suis mis de bon cœur à ce métier.

◆ *ttekki* ; 8° f. ar. *yettekay ; yettekka -atekki, tutekkin* || S'appuyer sur ou contre. Pousser. Aggraver. || S'allonger. || Compter sur. • *ala win yellan deg_g"zekka i_ghennan yettekka*, seul celui qui est dans la tombe est en paix, bien allongé (poème). • *tekkay tig"ecrar-iw*, je suis d'aplomb sur mes jambes, je suis certain de cela et j'ai de solides raisons pour le tenir. • *yettekka-yas almi t-bu-šan*, il a fait tout ce qu'il a pu pour qu'on le condamne.

m- ◆ *mtekki* ; *ttēmtekkīn / ttēmtekkayen ; mtekkān -amtekki* || Lutter corps-à-corps. Se pousser. || S'appuyer l'un sur l'autre.

WK

tawekka || Ver ; v. *w k w*.

WKD

◆ *wekked* ; ar. *w k d* et ' *k d* *yeġwekkid -awekked* || Insister. || Donner procuration à ; mandater, dépêcher. • *ad eġwekkidey tweššiy i ineg-gura mmalt-asen : at lewriřt heġġan zeēbaġ ; ur yenjim hedd latr-ensen* ! — *menyif at_teeddiġ aqbu, wala at_teeddiġ tajmaet-ensen* ! — *ma teed-daġ teddu qelleb m" ulac a k-sersen ablaġ yersen* !, je n'insisterai jamais assez sur cette recommandation : transmettez-la aux suivants : les gens de Taourirt parviennent toujours à leurs fins et personne ne peut les imiter. Mieux vaut passer par Aqbou que de traverser leur place d'assemblée : si vous y passez, retournez-vous de temps en temps tout en marchant : ils pourraient bien vous avoir chargé d'une dalle de belle taille ! (Un étranger étant passé un jour par la place d'assemblée de Taourirt et, s'étant reposé un instant, repartit chargé, sans le savoir, d'une dalle de pierre. Aqbu : nom d'une parcelle, sud-est de Taourirt). • *ma t_tarbut i tjeleġ a t-ia-eġġey, ruħ wekkdey-k* !, si tu crois qu'il s'agit pour moi de manger un bon plat, vas-y à ma place, je te délègue.

WKD

wukud || Avec qui ; v. *k d* et *wi, w*.

WKL

◆ *wekkel* ; ar. *yeġwekkil -awekkel, lewkala* || Faire fonction de tuteur, d'intendant, de responsable. || Charger, mandater. || Confier ; abandonner. • *neġ"ra-d di lqum yeġwekkilen tameġġut-is yeġ kra bb"ayen iwimi tezmer*, au jour d'aujourd'hui, on laisse faire aux femmes tout ce dont elles veulent bien se charger ! • *ala yeġ terbut i yi-teġwekkileġ* !, tu ne me cèdes priorité que pour le manger parce que tu sais bien que je te laisserai ta part ! (il n'y a que pour le plat que tu me donnes procuration). • *iwekkil-iyi baba-k fell-ak* !, tu vas voir comment je vais te traiter ! (ton père m'a donné pouvoir sur toi).

• *wekkely-ak rebbi* !, gare à toi ! (je te confie à Dieu, sous-entendu : qu'il me venge !). • *wekkley-k i rebbi*, mm. ss. • *awekkel r_rebbi yessenyas di lezmer*, s'en remettre à Dieu raccourcit la vie (de l'adversaire).

◆ *twekkel* ; *yeġwekkil -atwekkel* || Mm. ss. que le suiv.

tw- ◆ *ttwekkel* ; *yeġttwekkel -atwekkel* || Etre responsable. Etre mandaté.

eġġkel || Se fier ; v. *t k l*.

myeġkal || Compter l'un sur l'autre ; v. *t k l*.

leġkal || Confiance ; v. *t k l*.

◆ *lewkil* ; || Chargé d'affaire. • *keġġ i d lewkil-iw*, je te fais confiance (tu es mon chargé d'affaire).

◆ *awkil (we)* ; *iwkilen (ye)* || Chargé d'affaire. Intendant. || Mm. ss. que le suiv. mais moins empl. • *jjiy-ak rebbi d awkil-ik* !, Dieu est témoin de ce que tu fais !

◆ *tawkilt (te)* ; *tiwkillin (te)* || Fée de très petite taille, familière de certaines personnes, de certaines maisons. • *tiwkillin seeunt tamyařt i tent-yesserdamen ; teġtawi-tent sari s-yeliwa ; teġruħu yeġ tmura, teddunt yid-es ; at_tili yeġ yiwen wex-xam, a s-efken taerict i dg ara tili neġtat t-tewkillin-is ; zzurunt yeġ-sent tilawin ; qqarent-eġ irk"el ayen yeġtilin deg_g"exxam ; tikwal ttafgent am yetbiren. llant dayen tiggad yeqqaren mezziyit am eġġufanat ; ma yella wi la yeġtuřucen a tent-iwali qqarent-as : at_tuġalġ akkin ny a k-ia-nesderyel* !, ces fées naines ont une vieille femme qui s'occupe d'elles, les emmène où elle veut, dans les régions voisines, et les fées l'accompagnent. Quand elle arrive dans une maison, on lui donne

une soupente où elle se tient avec ses fées et les femmes viennent les consulter. Les fées leur disent tout ce qui se passe chez elles. Parfois elles s'envolent comme des pigeons. Certains disent que ces fées sont petites comme des bébés. Si quelqu'un cherche à les voir par un trou, elles lui disent : va-t-en, sinon nous te rendrons aveugle !

WKN

iwakken || Pour que ; v. *akkeu, k u*.

WKW

◆ *awekkiw (u)* ; coll. *iwekkiwen (i)* || Vers, vermine. Larves. • *aksum-aġi ikeem-it uwekkiw*, cette viande est pleine de vers.

◆ *tawekka (tw)* ; F. III, 1476, *taouk-ké*, ver ; Destaing : *taoukka* *tiwekkiwin (tw)* || Nom d'un. du précéd. • *keġġ teġra yid-k ay ul am sidna yub af eħkan : mi d_dyelli deg-s tweeka yin-as : eġġ edg-i ħellely-am* !, toi mon cœur, il t'est arrivé comme ce qu'on raconte du seigneur Job : quand un ver tombait de lui, il lui disait : mange-moi, je t'y autorise !

WL

◆ *wala* ; ar. *wa lā* || Ni, et non pas. || Plutôt que. || Ou bien. • *ttif wi_ttsen d-uyilif wala wi_kkren d-endama*, il faut prendre son temps pour n'avoir pas à regretter (mieux vaut s'endormir avec un souci que de se lever avec un regret). • *ttag"aden leebd wala rebbi*, ils craignent les hommes plutôt que Dieu. • *leqbayel am_mexlenj tterzan wala ad eknun*, comme la bruyère, les Kabyles cassent plutôt que de plier. • *ur ufiy aqcic wala taqcict*, je n'ai pas trouvé de garçon ni de fille.

WL

◆ *ewwel* ; relevé par J.-M. Dallet dans le Vb. k., mais paraît désuet, sinon ignoré. *yewwal ; ur yewwil -tuwwlin* || Dési-

rer vivement ; rêver à ; être absorbé par le souvenir de, la pensée de. V. *mmel*, *m l*, qui a le *mm. ss.*

WL

◆ *awel* ;
yeṭṭawel ; *yebb^wel* ; *ur yebb^wil -luw-lin* || Bouillir, être très chaud. • *aman yebb^wlen*, eau bouillie. • *la ṭṭawlen waman-is*, il va mourir (l'eau pour laver son cadavre est en train de bouillir). • *la teṭṭawel ddunnit* ; il fait une chaleur atroce.

◆ *ssiwel* ;
yessawal ; *yessawel -asiwel* || Faire bouillir. • *ma tessawelṭ-as aman i uberⁿus*, ad *yery*, si tu chauffes trop l'eau pour laver le burnous, il sera abîmé.

WL

s- ◆ *siwel* / *ssiwel* ; F. III, 1478, *sioul*

isawal ; *isawel -asiwel* || Appeler. Dire. || Résonner, retentir. • *ma tsawl-eḍ texbiṭ ad ruḥey*, si je dois y aller pour gagner mon pain, j'irai (si mon pain m'appelle, je partirai). • *siwel tideṭṭ*, dis la vérité. • *lewjeh-aḡi isawel*, cette cartouche a bien résonné.

m- ◆ *msiwel* ;
ṭṭemsawalen / *msawalen* ; *msawlen -amsiwel* || S'appeler réciproquement.

◆ *awal (wa)* ; F. III, 1477, *aouāl awalen (wa)* || Parole ; mot ; phrase. || Proverbe, dieton. • *ieṭeq-iyi wawal*, je me suis trompé ; j'ai oublié ce que je voulais dire. • *yery^a awal-iw*, il n'a pas suivi mes conseils. • *ieedda awal-iw*, il n'a pas tenu compte de mon avis. • *yeṭṭuḡal deg^wawal*, il ne tient pas sa parole. • *yella deg^wawal*, comme on dit ; cela se dit. • *f^wawal*, par exemple. • *iberren deg^wawal*, il tourne le sens ; il pressasse toujours la même chose. • *yukr-iyi awal*, il m'en a touché un mot. • *yukr-iyi deg^wawal*, il a changé d'avis ; il est revenu sur ce qu'il avait dit. • *beddel awal* !, parlons d'autre chose ! Change de

conversation. • *Kemmel awal-ik*, d *ameq^wran* !, continue ce que tu disais, c'était important (politesse pour s'excuser d'avoir interrompu). • *kkesy-am awal*, *rriy-am lament* !, mm. empl. que le précéd. ; fém. (je t'ai enlevé la parole et te rends du miel). • *ulamm^a awal-im eeziz*, dit une femme à une autre ; bien que ta parole soit appréciée, c'est-à-dire : excuse-moi de t'interrompre. • *leḡruh leqqden hellun*, *yir^wal yeqqaz irennu*, la blessure guérit mais la parole blessante continue à creuser : une insulte ne s'oublie pas. • *win ifut lqut*, *yin-as ṣṣiy* ; *win ifut wawal*, *yin-as sliy*, il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (quand il n'y a plus de nourriture, on dit j'ai mangé ; quand la parole est passée, on dit j'ai entendu).

• *d eccy^wel d-wawal*, c'est un travail dont on parlera ! (avec une parole) ; c'est du beau travail ! • *t^wlaqendurt d-wawal* !, c'est une robe ravissante ! (dont on parlera). • *awal ma yella deg^wgul-ik imelket^t, mi ḍ-yeffey imelk-ik*, la parole encore dans le cœur, on en est maître ; mais la parole sortie est ton maître.

◆ *tawalt (la)* ;
|| Parole. || Formule du divorce, « la parole ». • *tawall m^wberru*, mm. ss. (parole de répudiation). • *ssusem ny a m-ḍ-iniy tawall-enni*, tais-toi, sinon je te prononce la formule (de répudiation). • *al^wlawall*, faiseurs d'histoires, critiques. • *al^wlewrir d al^wlawall*, *leggen leib i imellall*, les gens de Taourirt sont faiseurs d'histoires ; même à un œuf ils trouvent des défauts !

WL

mb^wiwel || Bouger ; v. *b w l*.

WL

◆ *welli* ; ar. *w l y*
yeṭwelli ; *iwelli -awelli* || Retourner ; revenir. • *ma yebḡa rebbi a^wwelli-n edduṭ ḍ-ileddun*, s'il plaît à Dieu, nous y retournerons la semaine prochaine. • *nnan-ḍ iqele-eḍ elbabur*, neḡmee a

ḍ-wellin iminigen, on nous a dit qu'un bateau était en route et nous espérons que nos voyageurs reviennent. • *z^weh^r-iw yenḡa-l rebbi*, la *ṭṭajuy ar ḍ-iwelli*, ma chance, Dieu l'a tuée, j'attends le retour des choses (chant de Zerrouki Alaoua). • *iḥbiben yesea ur lezṭiḍ san^t ara iwelli*, des amis, il en a un peu partout : on ne sait jamais où il doit aller.

WL

◆ *wali* ;
yeṭwali ; *iwala -awali*, *luwalin* || Voir ; regarder. || Penser ; considérer ; estimer. • *ur walay tigert*, je n'y vois rien. • *al^wem yeṭwali taerurl n egma-s*, *ur yeṭwal^t ara tin-ines*, on voit plus facilement les défauts des autres que les siens propres (le chameau voit la bosse de l'autre chameau et pas la sienne). • *ur yeṭwal^t ara zdat-es*, il ne sait pas ce qu'il fait (il ne voit pas devant lui). • *iwala itran deg^walln-is*, il en a vu trente-six chandelles (il a vu des étoiles). • *iwala at laxert la cetṭhen*, il a passé un mauvais quart d'heure ; il a été près de la mort (il a vu les trépassés danser). • *tura a^w-nwali rebbi*, a *ḡ-ḍ-iwali*, maintenant (que la porte est ouverte, ou la lumière allumée), nous y verrons plus clair -- ou : les mauvais jours sont passés (nous verrons Dieu et il nous verra).

• *ḡas wal^t iman-ik yeṭ lemri*, tu peux te regarder dans la glace. • *a km-iḍ-iwali rebbi* !, que Dieu te regarde d'un œil favorable ! (à une femme enceinte, à un malade, à un malheureux). • *eeni ass-a iwala-k-iḍ rebbi* !, te voilà bien fier ! Tu n'as plus besoin de moi ? (Alors, aujourd'hui Dieu t'a regardé avec faveur !) • *f^wfakken walay*, d'après ce que je pense ; autant que je peux me rendre compte. • *acu twalaḍ di lḡal-aḡi* ?, que penses-tu de ce temps-là ? • *la ṭwaliḡ d ac^w ara yi^w-qamen i lmeḡḡa*, je fais le compte de tout ce qu'il me faudra pour la fête.

◆ *ṭwali* ;
yeṭwala -aṭwali || Etre exposé à la vue.

• *lḡaḡa-nnwen leṭwala nezzeh tiziri tafukl*, votre cour est très exposée à la lumière du soleil ou de la lune.

m- ◆ *mwali* ;
ṭṭemwalin ; *mwalan -amwali* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *mb^wali* ;
ṭṭemb^walin ; *mb^walan -amb^wali* || Se regarder, se faire face ; se voir l'un l'autre. • *lexla-n^wsen d-lexla-nney emb^walan*, nos champs et les leurs sont vis-à-vis. • *qqim lura a^w-nemb^wali*, reste un peu que nous avons le temps de nous voir.

a *wali-eaḍ* || A plus forte raison ; v. *eaḍ*, *ε d*.

WL

◆ *mula* ; ar.
|| Seigneur. • *mula-na*, Dieu.

WL

◆ *imawlan (i)* ; pl. ; sg. : *bab*, *b*, ou *baba d gemma* ; ar. *mula*, *w l y*

|| Parents. Maîtres. || Possesseurs, propriétaires. • *am elmal am imawlan*, tous sont à la même enseigne (se dit souvent en mauvaise part : aussi bien le bétail que les propriétaires).

◆ *timawlatin (tm)* ; pl.
|| Les femmes de la parenté. • *timawlatin bb^wexxam*, les femmes de la maison. • *a tamyaṭ a m l^wawtin*, *eḡḡ axxam i tmawlatin* !, vieille aux robes rapiécées laisse place aux jeunes ! (laisse la maison aux parentes).

WL

◆ *lawwla (te)* / *tawla* ; Destaing
tawliwin (te) || Fièvre.

WL

◆ *tawala (lw)* ; cf. Destaing : *lawala*, *lour*, *rang*
|| Dinette (jeu d'enfants). • *lqut n lawala*, nourriture insuffisante, bricole, dinette.

WL

◆ *wettili* ; rare ; lang. ancien ? poët ?
 || De bon matin. • *sawley jeddi mangellat, a tahzamt ufilali ! — cudd lealam tezwirā-asen tasebhit deg wellili ; — neera jeddi mangellat, anda ddiyy eddu-ā yid-i !*, j'ai appelé Jeddi Mangellat : ceinture de cuir fin, attache le drapeau et passe devant les autres de bon matin à l'aube ! Nous t'en prions, Jeddi Mangellat, où que j'aille, viens avec moi ! (Au lieu de : *tasebhit deg wellili*, on peut avoir : *tafejrit di tafarari*).

WL

◆ *lwil* ; B. *wyl*.
 || Dispute. Bagarre.

WLB

lewleb || Vis ; v. *lluleb*, *l b*.

WLD

◆ *lmutud* ; B.
 || Fête de la naissance du Prophète Mohammed. Prénom masc. : Mouloud.

◆ *ulidi* ; < *ulid-i* B.
 Dans l'expr. d'or. ar. : *a ulidi*, mon fils, mon ami (familier).

◆ *waldin / waldi* ; B.
 Dans l'expr. d'or. ar. : *yerhem waldi-k*, merci (qu'Il fasse miséricorde à tes parents).

WLF

◆ *wetlef* ; B.
yeṭwellif -awetlef, lewlef || Durer, rester (par accoutumance). S'habituer • *tizizwa tiberṭaniyin ur ṭwellifent ara*, les essaims d'importation ne s'acclimatent pas. • *arḡaz l-leali ur d as-leṭṭwellif ara*, les braves gens ne restent pas longtemps (en vie ou en place).

◆ *walef* ; B.
yeṭwalaf ; iwulef -awalef || Etre habitué, accoutumé. • *iwulef uqerṭu i lem-hani*, j'ai l'habitude de la misère. • *ala*

leḥmala iwimⁱ ara twalfed, tu ne seras jamais bon à rien (tu pourras tout juste apprendre le métier de porte-faix).

◆ *ṭwellef* ; 5° f. ar. B. ss. div.
yeṭwellif || Etre extrêmement âgé. Etre très vieux (chose). • *yeṭwellif : yessemṣay-eā eṣṣbeḥ iqelles tameddit*, il est presque centenaire : des dents lui poussent le matin et le soir elles tombent (croyance pop.).

s- ◆ *ssulef* ;
yessuluf -asulef || Convenir ; falloir. Etre bon, convenable.

◆ *asulef (u)* ;
 || Occasion ; bonne occasion. • *yefka-km-iā usulef*, j'ai eu l'occasion de te rendre (ce que tu m'avais fait : l'occasion t'a donnée, t'a livrée). • *a km-iā-yefk rebbi deg-g^wsulef*, je l'attraperai quand j'en aurai l'occasion ! Je me vengerai de toi !

WLF

◆ *ewtellef* ;
yeṭṭewlellif -awtellef || Tomber pesamment ; tomber en rebondissant.

WLG

lewlegga || Personne du sexe féminin ; v. *w l*.

WLH

◆ *welleh* ; ar. ss. div. B. 5° f. ?
yeṭwellih -awelleh || Diriger, guider, consiller. • *ad ay-iwelleh rebbi yer wayen yelhan !*, que Dieu nous dirige dans la voie du bien ! (réprobation en entendant parler ou au spectacle d'un acte répréhensible). • *maṣṣi d amennuy i ṭnayen inedden ḥufanat, d awelleh i sen-ṭwellihen*, il ne faut pas brutaliser les petits enfants mais leur donner de bons conseils. • *layuga ur neḥrit ara nezzeḥ, itaq-as win ara s-yeṭwellihen*, si une paire de bœufs n'est pas encore bien dressée au labour, il faut quelqu'un pour les guider et les entraîner.

WLM

◆ *walem* ; B.
yeṭwalam ; iwulem -awalen, etwelml || Convenir, falloir. Etre bon, convenable, adapté. • *ayn iwulmen iwulem*, il faut ce qu'il faut. • *t-tamṣart i-ḡwulmen i tukksa*, c'est à la belle-mère que revient le rôle de l'intendance (c'est la vieille qui convient pour le prélèvement). • *iwulem d lamin*, il ferait bien comme amin. • *iwulem webrid alamma d amkan*, le chemin est bon jusqu'au bout.

WLQ

◆ *lawellaqt (tw)* ; métath. de B. *q l w ?*
tiwellaqin (tw) || Testicule (d'homme surtout ; pour les animaux, v. *taḥeb-becbabt, ḥ b c b*). V. *w l m* et *w j ḡ*.

WLS

◆ *ewles* ; B. *w l ss*
iwelles ; ur yewlis -awlas || Avoir des douleurs aux ganglions de l'aîne ; provoquer des douleurs aux ganglions de l'aîne.

◆ *awles (we)* ;
iwelsen (i) / iwlessen || Ganglion. Adénite aiguë (Dr. A.O. Mohand). • *yessuf-as-ā umehṣar awles*, le bouton de fièvre a provoqué une inflammation de ganglion.

WLS

◆ *ewlles* ; cf. Destaing : *ilis, l s*
yeṭṭewlellis -awlles || S'obscurcir ; n'être pas clair ; être imprécis ; être mélangé, impur. • *ewlellsent walln-iw yeṭ-fexxam-iw, a s-tiniḡ ṣṣiy ikaruren*, je me suis pris à détester les gens de ma famille comme si l'on m'avait fait absorber des philtres pour m'en détacher (mes yeux se sont obscurcis par rapport à ma maison, on dirait que j'ai absorbé des philtres).

◆ *ṭwelles* ;
yeṭwellis -aṭwelles, tuṭwellsin, ṭwel-san || Etre ébloui. || Etre obscurci, brouillé, trouble (yeux, miroir). || Etre sombre. • *lḥal yeṭwelles*, le temps est sombre.

◆ *ṭewlles* ;
iṭewlellis -aṭewlles || Etre trouble, pas net, mal lavé (vêtement, ustensile). || Etre pâle (visage). • *ṭewlellsent walln-iw*, je ne vois pas net, je suis un peu ébloui. • *iṭewlles wudni-is*, son visage est pâle.

s- ◆ *ssewlles* ;
yessewlellis -asewlles || Rendre obscur ; assombrir. || Eblouir ; aveugler. Rendre pâle, fade.

◆ *stewlles / stwelles* ;
yestewlellis / yestwellis -astwelles, aṭ-welles || Mm. ss. que le précéd. • *yestwells-iyi allu-iw s tefilt*, il m'a ébloui de sa lampe.

bu tellis || Faiblesse de la vue, cécité ; v. *b l l s*.

◆ *ṭṭellis* ; B. *t l s*
 Dans *ṭṭlam w eṭṭellis*, obscurité complètes ; v. *mḡulles*, être couvert (temps) ; être terni (miroir).

WLTM

◆ *weltma* ; n. c. F. III, 1135, *oulet ma* ; Destaing : *ultua*, pl. *istma* ; cf. *baba, b, N.B.*
yessetua || (Ma) sœur. || Chose semblable ; second d'une paire (v. *egma, g m*). • *ṭruḥ-iyi teṭtuqt, ṭnadiy m^a ad afey weltma-s*, j'ai perdu un boucle d'oreille, je cherche si j'en trouverai une semblable. • *d weltma-s ! ekks-iṭ effr-iṭ !*, elle est tout à fait pareille ! (d'une personne ou d'une chose). V. sous *y s t m*, pl. divers.

WLY

◆ *lwali* ;
lwaliyin || Tuteur, protecteur (de femme, de veuve, etc.). • *ur seiḡ ḥedd d etwali*, je n'ai personne pour prendre ma défense, me soutenir. || Préfet, responsable d'une wilāya.

◆ *lwilaya* || Département dont l'administration est confiée à un *wali*.

◆ *tewli / alewli (u)* ;
lawlegga / ilewliyen / ilewliten (syn. *saddaṭ*) || Saint ; saint protecteur.

♦ *lewlegga* ; fém. sg. ar. *waliyya*
 || Femme ; jeune fille. • *lewlegga ur yekkat heddeg-s*, on ne doit pas se moquer de la femme.

♦ *tawelliṭ* (*tw*) ;
tiwelliṭin / *tiwellit* (*tw*) || Proche parente ; femme de la parenté. Femme.
 • *di leid ur enteff^a ara tiwelliṭin-enney*, au moment de la Fête, nous n'oublions pas nos nièces ou cousines mariées et qui n'ont plus leurs parents (pour leur porter les cadeaux d'usage).
 • *tagi t-tawelliṭ n taddart*, c'est une fille de notre famille mariée dans le village.
 • *tawelliṭ am temzeṭ ur tezri and^a ara ā-desbeḥ*, comme le grain d'orge, une fille ne sait jamais où elle tombera, où elle sera mariée.
 • *teḥzen twelliṭ ur řebban watma-s*, malheureuse la fille qui n'a pas de frères.

WLY

menwala || Quelconque ; v. sous *m n w l*.

imawlan || Parent ; v. *w l*.

wali || Regarder ; v. *w l*.

WLER

tawelart || Déshonneur ; v. *ε r*.

WM

iwimi || A qui ; v. *wi, w*.

WM

♦ *wamma* ; ar. *wa 'amma*
 || Tandis que. Cependant ; mais.

WMN

tiwennien || Etre amin ; v. *amen, m n*.

WMS

♦ *wemmes* ; v. *ekmes*, plus empl.
yeṭwennim -*awennim* || Faire un nouet ; ficeler à l'intérieur d'une enveloppe. || Ramasser, serrer.
 • *tameṭṭut yeṭwennim i yelli-s yeḥrem fell-as wexxam-is*, elle est indigne de sa maison la femme qui opère de petits pré-

lèvements sur les réserves pour en faire profiter une fille mariée.
 • *ruḥ yeṭ tezyiwin-im, a tin iwimi tn-ā-ṭwennimisent deg-gciwi* !, va donc trouver les filles de ton âge, toi qui te laisses ficeler de la ... dans le pan de ta robe !
 • *anda yedda a ā-iwennim ayta-s am ueṭṭar*, où qu'il aille, il ne laisse pas sa part aux autres (il ramasse son bien, ses affaires, comme un colporteur).

♦ *awennus* (*w*) ; syn. *ayennus*, v. *k m s*.

iwennusen (*i*) || Paquet ; ballot ; charge.

♦ *tawennust* / *lawennust* (*tw*) ;
tiwennusin (*tw*) || Nouet ; petit paquet noué.

WMT

♦ *tawenniaṭṭ* (*tw*) ;
tiwenniatin (*tw*) || Génisse.

WN

♦ *-awen* / *wen* ; pron. aff. de vb., rég. ind. 2^e pers. masc. pl. Fém. *ak^went* ; v. Ann. tableau pron. aff.

|| A vous, de vous, pour vous. • *nniṭ-awen*, je vous ai dit. • *yefka-yawen*, il vous a donné. • *d ayn i wen-ā-eb-b^wiṭ*, c'est tout ce que je vous ai apporté.

S'emploie avec les prép. ; v. le mm. tableau. • *aṭas deg-wen*, beaucoup d'entre vous. • *eat-lxiṭ fell-awen*, bonjour à vous.

WN

♦ *win* / *winna* ; *
wid / *widen* / *wud* / *widak* ;
tin / *tinna* ;
tid / *tiden* / *tidak*

|| Celui qui, celui que. Celui-là. L'autre. Ceux qui, ceux que. Ceux là. Celle qui, celle que. Celle-là. Celles qui, celles que ; celles-là. Les autres.

• *winn-iw*, le mien. • *tin-nwen*, la vôtre. • *ula d win*, même cela ! *yerrayas winna*, l'autre lui répondit. • *jeḥ-*

ḥa iṭuḥ win yeṭṭef tiymeṭ, Djeha partit et l'autre resta à tenir l'angle du mur (d'un conte burlesque). • *eṭṭef win a ā-ernuy wa*, de quelqu'un qui parle à tort et à travers : prends cela et ajoute ceci. • *cerref yexlef ! bb^win t-yeṭṭan, bb^win a t-yelsen* !, coupe et cela repousse, au profit de qui l'a tissé et de qui le portera ! (formule incantatoire en coupant le tissage terminé). • *tin ř-řebbi a lmunu* !, l'au-mône s'il vous plaît, braves gens (celle de Dieu). • *tin ř-řebbi teṭṭaṭaf*, attention au châtement qui peut atteindre en retour (celle de Dieu, la vengeance, la punition).

• *kra bb^win* / *kra bb^wid* • *kra bbud ā-ennuḡrey ala tiṭit i ṣṣiṭ deg-gfas-sen-ensen*, tous ceux que j'ai rencontrés, je n'ai reçu d'eux que des coups (c'est seulement des coups que j'ai mangé de leurs mains). • *arrac wid* / *wud ā-nemsenkar*, nos compagnons de jeunesse (ceux avec lesquels nous avons été élevés).

• *menyif leḥbab ř-řebbi widak yellan d ieqiqen*, mieux vaut de vrais amis que de proches parents (des amis pour Dieu). V. aussi *igad, g d*.

WN

♦ *lawan* ; pl. ar. traité en sg.
 || Moment ; époque.

WN

♦ *awen* ;
yeṭṭawen ; *yebb^wen*, ur *yebb^win -aw-wan, awwen, tuwwin* || Etre lourd, pesant. Etre lent (d'intelligence).

♦ *tawent* (*tw*) ; F. II, 612, *tehount*, grosse pierre

|| Enclume. Grosse pierre qui servait à écraser les olives. • *am twent*, très lourd (comme l'enclume).

WN

♦ *tawant* (*ta*) F. II, 705, *téouant*, n. vb. de *ieouen*, être rassasié
 || Satiété. (Utilisé comme n. vb. de *rwu, r w*). • *ṭṭif lehna tawant*, mieux vaut la paix que l'abondance. • *axxam-*

-ensen, lehna tawant !, famille heureuse (chez eux, paix et richesse).
 • *axxam n tawant*, maison où l'on mange à sa faim, où l'on mange bien ; ou qui donne à manger à tous ceux qui entrent.

WN

ssiwen || Monter ; v. *s w n*.

asawen || Côte ; v. *s w n*.

WNG

♦ *wanag* / *wannag* ; et aussi *wammag*, moins fréq.

|| Tandis que. Cependant ; mais. Marque une disjonction, une opposition.
 • *wanag d kemm i s-ixedmen akka* !, c'est tout de même toi qui lui as fait ça !
 • *wammag tiyanegmatin mṛeḥba ndudrent wallen-ensent*, tandis que les belles-sœurs diront seulement : bienvenue, et baisseront les yeux.

WNY

♦ *awinay* ; adj. ; F. III, 1474, *aouinay*, aux yeux gris clair et noir

iwinaṭen ; *tawinaṭ*, *tiwinaṭin* || D'une couleur imprécise : marron, brun, bleu, vert... • *allen tiwinaṭin*, yeux pers.

WNS

♦ *wanes* ; ar. ' *n s yeṭwanas* ; *iwunes -awanes, lentwan-sa* || Tenir compagnie à ; accompagner.
 • *eṭṭes di lehna-k, n ca ḷḷeh a k-wan-sent lmalayekkat* !, dors en paix et que les Anges te tiennent compagnie (femme en mettant son bébé au berceau).

♦ *twennes* ;
yeṭwennis -ātwnennes || Etre accompagné. Ne pas être seul. Aimer être en société. Se sentir protégé par une présence. • *yeṭwennes yis-ney mi ṭ-ā-iwala*, il se sentit rassuré par notre présence. • *yeṭwennis s exwali-s, ur yese ara atmaten*, comme il n'a pas de frères, il fréquente ses cousins.

m- ♦ *mwanes* ;

ṭṭemb^wansen -aniwanes || Se tenir mutuellement compagnie.

♦ *mb^wanas / mwanas* ;

ṭṭemb^wanasen -lamb^wansa || Mm. ss. que le précéd. • *iyat-iyi-ā sidi ṭṭebbi s wid uḵud ara mb^wanasey dduunil-iw alam-na d asni^r ara numtey*, Dieu me gratifie de gens avec qui je pourrai passer ma vie jusqu'au moment de mourir (souhait).

♦ *lamb^wansa / lemwansa* ;

|| Compagnie ; familiarité.

♦ *lwens* ;

|| Compagnie. • *yefk^w-am-ā ṭṭebbi lwens!*, Dieu fasse que tu ne sois jamais seule ! (qu'il te donne un fils, un gendre, un bon voisin...).

♦ *amb^wennes (we)* ;

iwb^wennsen (ye) || Compagnon : celui qui tient compagnie, grâce auquel on n'est pas seul.

♦ *tamb^wennest (te)* ;

timb^wennsin (te) || Fém. du précéd.

WNS

♦ *awnis (we)* ; paraît très peu connu.

|| Pendants d'oreilles.

♦ *tiwinest (tw)* ; très peu connu.

tiwinas (tw) || Pendants d'oreilles (syn. plus empl. : *taelluqt*).

WNZ

♦ *lawenza (tw) / tag^wenza* ; Destaing : *igenzi*, front ; Wargla : *lawenza*, touffe de cheveux au sommet du crâne

tiwenziwin (tw) / tig^wenziwin || Mèche de cheveux. Raie dans les cheveux, au milieu du front. Glabell (Dr. A.O. Mohand) : espace compris entre les sourcils. Front (considéré comme l'endroit où est inscrit le destin). || Destin ; chance. • *l^wlawenza-s i s-l-ā-yebb^win*, il (elle) a de la chance. • *yura-yas di twenza-s*, c'était écrit dans sa destinée (réussite ou malheur). • *tebb^wi-ā adfel*

di twenza-s, cette petite fille en naissant nous a apporté la neige (plaisant). • *a-ṭ-ig ṭṭebbi l^wlawenza laseedit l*, qu'il soit heureux dans sa vie ! (souhait à une naissance). • *yir twenza a ṭ-ābaeed ṭṭebbi fell-ay!*, que Dieu éloigne de nous la malchance ! • *tferγ-as twenza-s*, il ne réussit pas (son front est vide, rien n'y est écrit). • *lmecq^w-as yemma-s lawenza ar zdat* elle a de la chance, elle réussit (sa mère lui a peigné sa mèche en avant). • *ay amṭabeq, i k-uḡadey at^wteryeq!* *tessemleq^w tiwenziwin bb^win ur nebyi wayeq!*, ô marabout, combien j'ai peur pour toi que tu aies à brûler ! Tu fais, par tes sortilèges, des unions de gens qui ne se veulent pas ! • *lawenza n errbeḥ*, visage qui attire bonheur et chance (Bel.).

WNE

♦ *wennee* ; ar. *n w e*, ss. div. *yefwenniē -awennee* || S'appliquer à, faire avec application, avec soin, et pass. • *iwenne-ak tiyita*, il t'a bien joué ! • *iwennee tanezduyl*, il s'est fait construire une jolie maison • *mi twenneeq cceγ^w-l-ik ur k-ā-yeqqar ara ay aqeyru-w!*, exécuter proprement une besogne du premier coup, c'est éviter des regrets, la peine d'avoir à recommencer (quand tu soignes un travail, il ne te dira pas : ô ma tête !).

♦ *awennee (u)* ;

|| Beauté, fini d'un travail. Ordre, arrangement.

WYR

wuγur || Chez qui ; v. *wi, w*.

WY

♦ *wweywey* ; B. ss. div. *yefweywiγ / yefweywuγ -aweγwey* || Résonner ; produire un son semblable à un mugissement.

WY

♦ *(swiγey ?)* ;

yeswiγiγ || Se lamenter en criant. Connu uniquement dans l'expr. suiv. :

• *win i tent -guyen deg^wmenγiγ ad iteddu yeswiγiγ*, qui reçoit un coup sur la tête est bien mal en point (*yeq-qar : a lawayit-iw ! iteddu yeṭsuγu*, il dit : ô mon malheur ! Il se met à erier ; explication qui rend compte du verbe).

WY

lawayit || Malheur ; v. *ṭway, γ*, p. 599.

WYZN

♦ *awayzniw (u) / wayzen* ; Destaing, *ay^wzen*

iwayzniwen (i) || Ogre. • *baba d wayzen, a km-iā-yaf, a kem-yeçç*, mon père est un ogre ; (s)'il te voit il te mangera ! • *tamacahuṭ uwayzniw*, histoire d'ogre. Fém. : *lteryel*, ogresse.

♦ *wayzen* ;

|| Village des At Mangellat (top.) voisin de Taourirt. • *zik-enni, llan xenus^a iderma di tewrirt ; yuγal yedyeq lḥal. uγn elbeqea ism-is wayzen, bnan weḥhed-sen*, autrefois, il y avait cinq quartiers à Taourirt ; l'espace vital était devenu trop petit. On acheta un terrain du nom de Waghzen, et on y bâtit séparément (un nouveau village).

WQ

♦ *wweqweq* ;

yefweqwiq -aweqweq || Pousser clairsemé, maigre. || Etre maigre et de grande taille. • *arḡaz-aḡi yewweqweq an^w-meequq*, cet homme est long et fragile (on dirait une tige de cardon monté et il n'a pas de forec).

♦ *aweqwaq (u)* ;

iweqwaqen (i) || Jeune pousse. • *iweqwaqen l^wleḃṣel*, quelques pousses d'oignons. • *iweqwaqen n ecclāḡa*, quelques feuilles de salades.

WQ

♦ *tiweqqit* || Goutte ; v. *liqit, q y*.

WQF

♦ *weqqef* ; ar. *yefweqqif -aweqqef* || Se tenir debout,

se dresser. Se tenir sur un seul pied. || Dresser ; redresser. • *luḵan ad am-neggall s elḥeṭṭaj iweqqfen di eṭarafa arḡaz-inem la iṭeṭṭeb*, si l'on te jurait par les pèlerins debout (sur un seul pied ?) à Arafa que ton mari cherche une autre femme. • *weqqef lqedd-ik, ur ṭṭarr^a ara iman-ik d amγar ur tel-liq!*, tiens-toi donc droit et ne te rends pas plus vieux que tu n'es !

♦ *ṭṭiqqef* ;

yefṭiqqif ; yefṭaqqef -aṭiqqef || S'arrêter. Etre arrêté, retenu. || Etre constipé. • *yefṭaqqef deg-s ennefs*, il a des difficultés de respiration. • *yefṭaqqef deg-s wawal*, il ne peut plus parler (par peur, chagrin, etc., d'un mourant, par ex.). • *ṭṭaqqfen dg-i waman n lasa*, j'ai une rétention d'urine. • *teṭṭaqqef dg-i tuffya*, je souffre de constipation, -- ou d'occlusion intestinale.

s- ♦ *sṭiqqef* ; f. dér. de la f. simple précéd., dérivée de l'ar. ? *yestiqqif ; yestaqqef -asetṭiqef* || Arrêter ; empêcher.

♦ *aweqqaf (u)* ;

iweqqafen (i) || Trésorier. || Guetteur. Sentinelle.

♦ *laweqqaft (tw)* ;

tiweqqafin (tw) || Gérante d'un avoir, d'un bien. || Qui surveille. || Pièces de bois, chevrons (il y en a deux) qui soutiennent la trémie du moulin à cau.

♦ *lweqfa* ;

|| Arrêt ; pause ; longue attente. || Rite du pèlerinage à La Mecque : la station. • *a ṭebbi, eṭṭe-ēd lweqfa!*, demande de pluie après une longue sécheresse : ô Dieu, brise cette longue attente ! • *l^w-taḡi i yi-ā-yerzan lweqfa*, j'ai eu cette fille après une longue attente (c'est celle-ci qui a cassé mon attente).

WQH

♦ *weqqeḥ* ; ar. ss. div. *yefweqqiḥ -aweqqeḥ, ṭṭewqiḥ* || Etre exposé à. || Attendre en vain. || Etre dans l'embarras. • *iweqqeḥ i yiṭij*, il

est resté au soleil. • *weqqheγ amk ara xedmeγ*, je suis là à me demander que faire.

WQL

◆ *waqila* ; ar. *wa qila*
|| Peut-être.

WQM

◆ *ewqem / uqem* ; ar. *q w m*
(métath. ?)

yettewqam / yettewqim / yettuqam ; *ur yewqim -awqam, tuweqmin, lewqama, tiweqmi, lewqim, taueqmaut*, etc. || Faire ; faire faire. || Mettre ; faire mettre. || Prendre, engager. || Etre bon, convenable, adapté, juste. • *yewqem lameγra s ufus*, il a fait une fête sans musiciens ; il n'a pratiquement rien fait. • *uqm-as lemleḥ i lḥifa-k* !, tu peux garder ça ! Je ne veux rien recevoir de toi ! (sale ta charogne). • *yettewqim cacwal ger medden*, il met la brouille partout. • *iweqm-eḍ eddwa i uqerḥu-s*, il s'est fait mettre du remède à la tête. • *iweqm-eḍ afellaḥ*, il a pris un berger. • *yewqem elḥal, yewqem / yuqem*, ça va, entendu ! • *lehduḥ-ik weqmen*, ce que tu dis est juste. • *yewqem medreg-allen*, il a agi en cachette. • *yewqem eccekk i yiman-is*, il a attiré sur lui les soupçons. • *iweqm-as-ḍ eccix tabburt*, le chikh lui a proposé une solution, suggéré un procédé, un expédient. • *weqmen ddunnit*, ils se sont bien débrouillés. • *yewqem axxam*, il a fondé un foyer. • *lewqem ddunnit deg_g^wexxam-is*, elle est restée chez son mari, en bon ménage. • *lettewqim taneḥyaft ger warraw-is d-yerbibn-is*, elle traite mieux ses enfants que ceux du premier lit (elle a du parti-pris entre ses enfants et...). • *ccibṭ ennaγ yettewqim essemu i taddart*, ce vilain vieux empoisonne tout le monde dans le village (*ccibṭ ennaγ*, ar. dial. : vieux d'enfer). • *ur ttuqim ara timuhbell fell-aney* !, ne viens pas nous imposer tes caprices !

◆ *weqqem* ;
yettewqim -aweqqem || Améliorer.

Bien agir. • *ma weqqmeγ lḥemḍu lleh!* *ma xsespeγ, stafir eḷleḥ* !, si j'ai bien parlé, Dieu soit loué ! Si je me suis trompé, Dieu me pardonne ! (formule de conclusion d'une intervention en assemblée).

s- ◆ *ssewqem* ;
yessewqam -asewqem || Faire bien, juste.

◆ *lewqam* ; masc.
|| Bonne conduite ; droiture. Travail bien fait. • *exdem lewqam*, fais ce que tu dois, mets ton cœur au travail.

◆ *lewqama* ; fém.
lewqamat || Mm. ss. que le précéd. • *a m-ḍ-yefk rebbi lewqama* !, Dieu fasse que ce que tu as entrepris soit réussi !

◆ *aweqqam* ; adj.
iweqqamen ; laweqqamt, tiweqqamin || Qui met la paix, qui arrange. || Cheville du métier à tisser (au fém.). • *eiwn-iyi di tuḥḥla n tiddi, gr-iyi-ḍ laweqqamt*, aide-moi à enrouler le tissage, mets la cheville qui fixe l'en-souple inférieure.

◆ *uwqim* ; adj.
uwqimen ; tuwqimt, tuwqimin || Bon, droit, exact.

WQT

◆ *ewqet* ; ar. ss. K.
iweqqet / yettewqat ; ur yewqit -awqat || Organiser. Dresser un horaire. Chronométriser.

◆ *lewqt* ; masc. sg.
lewqat (fém. pl.). || Moment. Saison. || Heures des prières canoniques (au pl.). • *ad zalley lewqat*, je ferai toutes les prières, les diverses prières.

WQE

◆ *ewqee* ; ar.
iweqqee / yettewqae / yettawqae ; ur yewqie -awqae, lweqea || Tomber dans, être pris, être embarrassé, entravé. • *yewqee weγyul di tx^wenṛeḥ*, il s'est

mis dans une affaire scabreuse et ne peut plus s'en sortir (l'âne est tombé dans un bournier). • *iweqe-iṭ ubun-yiw*, il y a eu des coups de poing. • *iweqe-iṭ ḍaba-ṛṛzeγ*, il y eut un affolement. • *iweqe-iṭ trewla*, tout le monde s'est esquivé. • *ur as-lewqie ara lmeena*, il s'en moque, il n'attache aucune importance. • *lewqee deg-s tmellalt*, la poule peut pondre ; au fig. : il est dans l'embarras ; dans l'attente, l'anxiété. • *lewqee deg-sen tmellalt*, mm. ss.

s- ◆ *ssewqee* ;
yessewqae -asewqee || Coincer. || Immobiliser. || Enfoncer. || Mettre dans l'embarras.

us- ◆ *msewqae* ;
ttensewqaen || Se coincer l'un l'autre ; se mettre réciproquement en mauvaise situation.

WR

◆ *ur / u / wer* ; ♣ F. III, 1522,
our
|| Ne... pas.

A) *ur / u*

Particule de négation en phrase verbale, habituellement complétée par *ara*, placé après le verbe (cf. *maḥḥi, m c*).

Cette particule *ur* a une influence sur le thème du verbe en deux cas :

— alors que, pour traduire le futur du français, le kab. utilise *ad* suivi de l'aor., par ex. *ad yerfu*, il se fâchera, la négation du futur nécessite en kab. l'emploi de l'intensif, par ex. *ur ireff^u*, il ne se fâchera pas ;

— pour certaines classes morphologiques de verbes, la particule *ur* nécessite l'insertion d'un *i* au thème du prêt. nég. (cf. *lesmeγ, wercaul, mazal, qrib, limmer*), par ex. *yerfa*, il s'est fâché, *ur yerfⁱ ara*, il ne s'est pas fâché ; *yexdem*, il travailla ; *ur yexdim ara*, il ne travailla pas.

La particule complétive *ara* est omise : 1. Lorsque le verbe, précédé de *ur*, est accompagné d'un nom ou d'un pron.

au sens indéfini ou d'une autre particule de nég. (y compris *ara* lui-même traité en subst.) : *ur ufiγ acemma*, je n'ai rien trouvé. • *m^a ur k-yuγ wara?*, tu vas bien ? (est-ce qu'une chose ne l'a pris ?). • *ur asen-yeqqar yiwen awal aziḍan*, personne ne leur dira une bonne parole (ne leur dira quelqu'un une parole douce). • *ur tezmir i wara*, elle n'est capable de rien. • *ur yelli wⁱ ara t-yessieezzen*, il n'y a personne pour la traiter avec un peu d'affection (il n'y a quelqu'un pour la consoler). • *i_ḡecban elhemm-iw ur yelli*, rien n'est comparable à mon malheur (ce qui ressemble à mon souci il n'existe). • *ur tesiqⁱ wi t-ṛebban*, personne n'a fait son éducation (tu n'as pas celui qui l'a éduquée). • *ur yettⁱif la d agelzim la t_lagelzimt*, il se garda bien de prendre une pioche (il ne prit ni pioche, ni piochette).

2. Lorsque deux verbes consécutifs sont affectés par la nég. • *ur yekriz*, *ur yenγic*, il ne laboura ni ne piocha.

3. Chaque fois que l'on exprime une nég. plus absolue, ou pour les besoins d'un style plus concis : *w eḷḷh ur t-ebb^{wi}γ*, par Dieu, je ne l'emporterai pas ! • *la leḥḥunt t^a ur thedd^r i ta*, elles marchaient en silence (l'une ne parle pas à l'autre).

u, réduction possible de *ur* lorsque le verbe est séparé de la particule par un pron. aff. ou une particule d'orientation. • *u s-enniγ acemma*, je ne lui ai rien dit. • *u d-yusⁱ ara*, il n'est pas arrivé.

B) *wer* ;

|| Ne. Particule de nég. en phrases optatives nég.

a wer... avec aor. || Que ne... (souhait nég.). • *a wer ḍ-yuγal*, qu'il ne revienne pas ! • *a wer tesuḍ* !, que tu n'en aies pas (réponse de politesse, par ex. à : *ulac uyilif* !). • *a wer yekks i wallen ayeγ zṛant* !, que cet enfant (par ex.) ne meure pas ! (que Dieu n'ôte pas aux yeux ce qu'ils voient). • *a wer iyi-terr tmara γuṛ-ek* !, plutôt au ciel que je n'aie jamais rien à te demander !

a wer..., avec verbe à l'intensif. || Même si, quand bien même. • *a wer ä_deq-qarəm at_temnuteđ*, même si vous disiez que je vais mourir. • *w-e||h a wer ä-yeřmeslay, ma yeřsa-ř !*, quoi qu'il dise ou fasse, je ne lui donnerai pas ! (quand bien même il parlerait, il ne la mangera pas). • *teřrem fell-i ma mb^awley ssağı, a wer ä_deřta-wim meyy^a am kunwi !*, que ma femme me soit interdite si je bouge d'ici, même si vous venez à cent !

wer-eađ || Pas encore (syn. plus empl. : *mazał*).

wer-řjin / wer-řin || Jamais, absolument jamais (dans le passé). • *truř at_tęer werřin teřri*, elle alla voir quelque chose qu'elle n'avait jamais vu (énigme ; R. : *||ufan*, un nouveau-né). • *ala řebbi werřjin neřtiř*, Dieu seul n'a jamais péché.

war ; en composition avec un subst. || Dépourvu de, sans. • *lař d war imeř-zuyen*, la faim n'a pas d'oreilles. • *war lexřem*, sans bon sens. • *war isem*, l'annulaire (celui qui n'a pas de nom). • *war tağmař, ur yeřyim^i ara tajmaet*, qui n'a pas de frère ne peut tenir à la *tajmaet* • *war ennfee ad yemmet axiř !*, l'inutile, mieux vaut qu'il meure !

WR

♦ *wwerwer* ;
yeřwerwir -awerwer || Maigrir démesurément. Fondre. Sc vider. || Bruire. • *yehlek yibb^ass gewwerwer*, un jour de maladie a suffi pour l'amaigrir. • *s usiņa d-wađu i_ğeřwerwir wedfel*, un temps couvert avec du vent fait fondre la neige. • *tacekkař-enni tefla, werwren iniyman-nni*, le sac est percé et les figes se sont vidées... • *la řwerwren iřerman-iw*, j'ai les intestins qui murmurent.

s- ♦ *swerwer* ;
yeswerwir || Vider.

WR

♦ *aweřwer* ; K.
|| Güëpier, oiseau (v. *ayamun, y m n*).

WR

♦ *werri* ; B. *w r y*
yeřwerri ; iwerra -awerri || Montrcr. • *werri-yay-ä ennican n esselea-k*, fais-nous donc voir un échantillon de ta marchandise. • *yeřwerri-yak řebbi*, du moins c'est ainsi que tu te figures la chose !

WR

♦ *awri (we)* ; ss. pl. Laoust, p. 483, 484, T. 249

|| Alfa, Sparte (bot. T. : *stipa tenacissima*). • *řřandin awri s ellazuq i yeř-řax*, on fait des pièges à oiseaux avec de l'alfa et de la glu. • *arrac am_ _newri, m^a ur yeddiz, ur iberrn ara*, les enfants ont besoin de correction (ils sont comme l'alfa : s'il n'est pas battu, il ne se tord pas pour faire des cordes, ou pour le travailler).

WR

♦ *war* ; désuet ; Mzab : *war*, lion
wiran (?) || Connue seulement en top. : *ag^ni bb^ar*, terrains sous l'hôpital de Ouaghzen, non loin de Timedouin : le plateau du Lion (?).

WR

♦ *awrir (we)* ;
iwriren (ye) || Hauteur de terrain ; mamelon ; éperon. Fréquent en top. • *awrir*, village des A. M., des At Amer Oussaïd.

♦ *tawrirt (te)* ; F. III, 1526, *taourirt*,
tas conique ; Destaing : *tau-*
rirt, colline

tiwririn / tiwrrarin / tawrrarin (te)
|| Mm. ss. que le précéd. et mm. empl. • *tawrirt n at mangellat*, appelé aussi *tawrirt en teydit*, la colline de la Chienne (v. H. Genevois, Un village kabyle, Taourirt, F.D.B., 1962, B. II f. 3). V. au Dictionnaire les art. *iga-wawen, g w*, et *mangellat, m n g l*. • *tawrrarin*, lieu-dit près de Agemmun Izem, sur la route de Larba Nat Yiraten à Aïn el-Hemmam. • *a-l-an di tewrrarin*, il est arrivé à Taourarin • *tawrirt mimun*, village au centre des At Yanni.

WR

tabburt || Porte ; v. *b r*.

WRB

♦ *weřreb* ;
yeřweřrib -aweřreb || Soigner ; exécuter avec soin. • *a s-weřrebey tabřařř ara ä-yessiřennen ul-is xas yella d ařumi*, je vais lui tourner une jolie lettre pour essayer de l'attendrir bien que ce soit un roumi.

WRB

♦ *wareb* ; K. 3° f. ?
teřwarab ; twureb -awareb, lemb^arba, tuwurbın || Retourner chez ses parents ; quitter le domicile conjugal sans répudiation. • *twureb teřřa arraw-is a řebb^i ili di leun-is !*, elle est partie en laissant là ses enfants : ô Dieu, sois-lui en aide !
|| Découcher (homme). || Quitter un domicile ou un endroit quelconque, généralement à la suite d'un désaccord du sujet avec un ou des tiers. • *iwureb emmi-s fell-as imi t-yennuř*, son fils l'a quitté parce qu'il lui avait fait des remontrances.

s- ♦ *swireb* ;
yesswarab ; yesswareb -asewwireb
|| Renvoyer la femme du domicile conjugal. Provoquer le départ de l'épouse, sans répudiation. • *amyař-enni yesswarab tislatin*, ce vieux fait partir les jeunes épouses. • *ma tezmerq-iyi, swirb-iyi*, tu ne peux rien sur moi (si tu as quelque pouvoir sur moi, fais-moi partir).

♦ *lemb^arba* ;
|| Départ du domicile conjugal. Abandon par la femme du domicile conjugal sans répudiation (v. F.D.B., 1969, *lemb^arba*, p. 1-49).

♦ *tamb^arebt (te)* ;
timburab (te) || Femme qui a quitté le domicile conjugal et qui n'est pas divorcée (comp. *tamnafeqt, n f q*).

♦ *amb^areb (we)* ;
|| Homme marié qui, sur un désaccord, laisse sa femme à la maison où il l'a

installée, et rentre dans sa propre famille (cela suppose qu'ils n'habitaient plus dans le groupe familial). Rare.

WRC

♦ *awarac (a)* ;
iwurac (i) || Boule de beurre ; de neige. • *win yebyan lxiř, yell^a uwarac ; win yebyan ecceřř, yell^a uqabac*, chacun récolte ce qu'il mérite (pour qui veut le bien, il y a une boule de beurre ; pour qui veut le mal, la pioche). • *tameřřut-a d awarac !*, cette femme est jolie, potelée, au teint blanc.

♦ *tawaract (tw)* ;
tiwurac / tiwuracin (tw) || Mm. ss. que le précéd., plus empl. • *a seřsu n essmid yeř terna twaract bbudi !*, compliment à un bébé : coucou de fine semoule couronné d'une boule de beurre • *a tawaract bb^edfel yersen yeř temguř !*, mm. empl. : boule de neige posée sur le pic de Tamgout. • *am twaract n temyařt : tseddq-iř i tķanun*, quand on fait du bien à un ingrat, à quelqu'un qui ne le mérite pas (subterfuge d'offrande d'une chose qui va se perdre : comme le beurre de la vieille tombé par mégarde dans le feu : elle en fit l'aumône au foyer en feignant la dévotion à tous les saints du pays !).

WRD

♦ *weřreä* ; K.
yeřweřriä -aweřreä || Rosier ; prendre une teinte rose. || Planter de rosiers. • *yebda la yeřweřriä wudm-ik, a řepp^i barek !*, tu commences à prendre des couleurs, à la bonne heure ! • *iweřreä lexla-s eřřeř eřřeř bb^efrag*, il planta une haie de rosiers autour de son champ.

♦ *lweřä* ; ar.
|| Rosc. Rosier. || Acte d'affiliation à une confrérie religieuse.

♦ *taweřäeřř (tw)* ;
tiweřäřřin (tw) || Nom d'un. du précéd.

♦ *aweřäi* ; adj.
iweřäiyen ; taweřäit, tiweřäiyin || De couleur rose.

WRD

lamb^wared || Fontaine à laquelle on se lave pour guérir, v. sous *b r d*.

WRJN

werjjin || Jamais ; v. *wer, w r*.

WRK

◆ *werrek* ;
yeŋwerrik -awerrek || Regorger ; abonder. Etre plein.

WRM

yeŋwerrim -awerrem || Pincer en tournant ; arracher en pinçant. Reprendre vivement ; faire souffrir.

ŋw- ◆ *ŋtuwerrem* ;
yeŋtuwerrem || Etre pincé en tournant.
• *tax^wbizt-aŋi teŋtuwerrem* : *wi_bbin deg-s talq^wim* ? , ce pain a été déchiqueté ; qui en a pris un morceau ?

WRM

◆ *awermi (u)* ;
|| Rue (plante, T. *ruta*). • *a t-ig ŋebbi d awermi ! ad yeŋjujjug ad yeŋnenni !*, qu'il soit comme la rue : qu'il fleurisse et grandisse ! (souhait contre le mauvais œil).

WRM

◆ *tiwermin (tw)* ; le sg. *tawremt* ? douteux
|| Amygdales.

WRN

◆ *awren (we)* ; Destaing : *agg^wren* ; Ghad. : *abern*
iweran (i) || Farine ; semoule fine ; tout ce qui est moulu fin. • *yella wewren n essmid, awren l_lfarina, awren n temzin*, il y a la semoule fine, la farine de blé, la farine d'orge. || Pl. peu empl., sens de grosse quantité.

WRND

◆ *weŋnened* ; dér. express. de *nined*, n q
yeŋweŋnenni -aweŋnened || Se tortiller. S'entortiller. • *yeŋweŋnenni am_mezrem di lkanun*, il se débat

comme un beau diable (il se tortille comme un boyau sur le foyer).

WRNY

◆ *wweŋnenni* ;
yeŋweŋnenni -aweŋnenni || Se tortiller. Etre tordu, dévié, mal aligné.

WRY

◆ *iwriy* ; vb de qual., F. IV, 1662, *irouay*

yeŋtiwriy ; *weŋray -lewrey, lawreyt* || Etre jaune ; jaunir. Etre pâle, livide.
• *win yeŋŋan ad yiwriy, win yeŋrahen ad yizwiy !*, que celui qui mange devienne pâle et que celui qui sent devienne rouge ! (plaisant : quand une bonne odeur de cuisine éveille une grande envie de manger mais qu'on n'y est pas invité).

s- ◆ *ssiwrey* ;
yeŋsiwriy ; *yeŋsawrey -asiwrey* || Faire jaunir ; faire pâlir. Devenir jaune ou pâle.

◆ *ssewrey* ;
yeŋsewray || Mm. ss. que le précéd. • *d lx^welea i t-yesweŋyen*, c'est la peur qui l'a rendu livide.

s- ◆ *ssewriyey / zzewriyey* ;
yeŋsewrayey ; *yeŋsewrayey -asewrayey* || Pâlir (uniquement du soleil pâlisant qui se couche). • *asewrayey ggiij*, soleil pâlisant à son coucher.

◆ *awray* ; adj.
iwayen ; *tawrayt, tiwayin* || Jaune. Pâle. • *iwayen*, période de l'été où les champs commencent à jaunir.

◆ *šawray* ; avec š
|| Jaunisse. • *yudən šawray*, il a un ictère.

WRQ

◆ *weŋreq* ; ar.
yeŋweŋriq -aweŋreq || Se séparer, s'écailler sous forme de feuilles, de croûtes. || Faire une série de levées successives aux cartes. || Feuilletter, manipuler comme des feuilles. || Former à la main une feuille de crêpe.

◆ *lweŋq* ;
|| Feuillage ; feuilles de végétaux ; herbe.

◆ *tawriqt (te)* ;
tiweŋqin / tiweŋqin (tw) || Feuille de papier. Billet (argent).

◆ *tawerqet (tw)* ;
tiweŋqin (tw) || Feuille de papier.
• *tawerqet el_lherz*, feuille écrite pour amulette.

◆ *tamb^wareqt / timb^wareqt* ;
timb^warqin (te) || Feuille de pâte à crêpe.

WRT

◆ *ewret* ; ar.
iweret ; ur *yewrit -elweret, awrat, lewrat, lewrala, lmewrala, etc.* || Hériter.
• *lnumen ideessu a wer yewret a wer yeŋtewret !*, le parfait honnête homme ne souhaite pas plus recevoir d'héritage que d'en laisser derrière lui : il ne souhaite, ni pour les gens de sa famille ni pour lui-même, de mourir sans postérité. • *iweret-iyi ddrey*, il m'a dépouillé de mon vivant ; il m'a tout pris.

ŋw- ◆ *ŋtewret* ;
yeŋtewrat || Etre hérité.

◆ *ŋwawret* ;
yeŋwawrat || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *niwarat / mb^warat* ;
ŋtemwaraten / ŋtenb^waraten || Etre héritier l'un de l'autre.

◆ *lweret / lewrala* ;
|| Héritage.

◆ *awerŋat (u) / lweŋŋat* ;
|| Héritier.

◆ *lwirt* ; r sans emphase
|| La famille. • *lwirt-ik d win i k-yeŋŋilin*, ta famille se compose de tous ceux qui te sont apparentés.

WRSM

war-isem || Annulaire ; v. *war, w r*.

WRED

wer-ead || Pas encore ; v. *wer, w r*.

WS

◆ *wweswes* ; ar. (?) ss. div. ; v. *wez-wez, w z*, ci-après
yeŋweswis -aweswes, lweswas || Eprouver des fourmillements.

◆ *lweswas* ;
|| Fourmillements ; engourdissement.
• *yebda-t-iā lweswas*, il commence à avoir des fourmillements.

WS

◆ *tawsa (ta)* ; cf. F. III, 1532, *tiousé*, redevance annuelle
tawsiwin (ta) || Fête avec collecte de dons. • *yewqem tawsa*, il a fait une grande fête avec collecte. • *yewqem lameŋra s tawsa*, mm. ss.

WSF

◆ *awsaf (wa)* ;
awsafen (wa) || Gros chêne ; v. *tasaf*, s f.

WSM

◆ *ewsem* ;
yeŋtewsam ; ur *yewsim -awsam* || Etre lié en bottes, en paquets (oignon, ail).
V. *ameŋlaq, ε l q*.

◆ *wessem* ;
yeŋwessim -awessem || Lier en bottes, en paquets (oignon, ail).

◆ *tawsimt (te)* ;
tiwsimin (te) || Paquet d'oignons ou d'ails attachés ensemble pour les suspendre.

WSN

wi-ssen || Peut-être ; v. *issin, s n*.

WSQ

◆ *ewseq* ; ar.
iwesseq / yeŋtewsaq ; ur *yewsiq -awsaq, lwesqa* || Expédier. Faire partir.
• *iwesq-eā*, il a expédié ici un chargement.

♦ *taweşşaft (tw)* ;
tiweşşafin (tw) || Appareil photographique.

WŞL

♦ *ewşel* ; ar.
iweşşel ; ur *yewşil -awşal* || Allonger ; agrandir. Ajouter ; rabouter. || Aider (en ajoutant) et pass. • *almi s-yewşel i tseddrit i s-ā_dusa*, il a fallu qu'il ajoute une pièce à la chemise pour qu'elle lui aille. • *ul^a i k-ā-yewşel řebbi !*, Dieu n'a rien à t'ajouter ! (à une personne disgraciée qui montre de l'impertinence, de la turbulence, de la méchanceté). • *cwiř kan akka iweşl-eā egma-s*, un moment après, son frère arrivait (s'ajoutait à nous). • *m^a ur k-yeķfi ara texlař-ik, a k-newşel*, si ta paie ne te suffit pas, nous t'aiderons.

♦ *awaşul (u)* ;
iwaşulen (i) || Morceau ; rallonge ; raccord. • *taqenduřt m iwaşulen*, robe rallongée. • *ķemml-iyi-ā awaşul*, ajoute-moi un morceau.

♦ *tawaşutt (tw)* ;
tiwaşulin (tw) || Mm. ss. que le précéd. || Jeûne surérogatoire d'expiation. • *m^a ara yezeef ur yeçç^a ara neqqař-as* ; *yuzam tawaşutt*, quand par colère il refuse de manger on dit : il fait un jeûne supplémentaire.

♦ *lewşet* ;
lewşul || Morceau.

WT

♦ *-wat* ; aff. pers., 2^e pers. masc. pl.
 Fém. : *-wamt*
 || Vous, dans *γuř-wat !*, attention ! attention à vous ! et, au fém. : *γuř-wamt !*

WT

♦ *wet* ; F. III, 1533, *aout yekkat* ; ur *iwit -tiyita, tuwtin* (impératif à intention expressive : *ewwet !*). || Frapper, battre, donner des coups. || Etre en action. Tomber (pluie, neige).

Souffler (vent). || Pratiquer (sport, art, métier, artifice). Jouer de. • *a k-ewtey tiyita bb^weqjun di řřlam*, je te jouerai un méchant tour (je t'enverrai un coup de chien dans l'obscurité). • *ewt a qasi wet ! ssuma yiwet !*, frappe, Kaci, frappe, c'est le même prix (d'un tombourinaire, Kaci Iboudraréne, d'Agouni Teslent, pour s'encourager malgré la maigreur des recettes). • *akken k-iwet ara k-iā-ifakk*, s'il t'a frappé aujourd'hui, il te défendra un autre jour. • *wađi ur yekkat, ur yeřřukku*, on ne peut compter sur lui, il ne fait ni bien ni mal (il n'attaque ni n'achève). • *ewt azrem s aqeřřu*, va droit au but, pour en finir (frappe le serpent à la tête). • *iwet di rrayee*, il s'est donné une peine inutile (il a frappé en l'air). • *iwet fett-i*, il s'est mis de mon côté. • *iwet edg-i*, il s'est mis contre moi, il a dit du mal de moi ; il s'est moqué de moi. • *abrid tekkat tg^wersa*, un sentier que le propriétaire peut labourer (en cas de servitude : un chemin que le soc frappe) • *tewt-iř tg^wersa*, l'arbre a été frappé par la foudre (par un soc de feu ; pour *ssieqa*, par euphémisme). • *řebbi ur yekkat ara s etbařel*, Dieu ne fait rien sans raison. • *yewt-iķ řebbi*, tu déraisonnes (Dieu t'a frappé). • *m^a ur k-iwit ara řebbi...*, si tu veux faire quelque chose de raisonnable... • *leeqaqř-ađi yewt-iten wađu*, ces épices sont éventées. • *asemmidi m^a ur iwit ara s-uqeřřu ad iwet s-iđarřen*, si le froid ne vient pas au début de l'hiver, il vient à la fin (s'il ne frappe pas avec la tête il frappe avec les pieds). • *ussan-a tx^wedma γuř-sen tekkat deg_giđ deg_g^wass*, à cette époque, ils travaillent nuit et jour. • *twet teedda di ccey^w-l-is*, elle a fait son travail rapidement. • *la yekkat s tizi, a řebbi senger at eisi !*, quand le vent chasse la neige fondante : le vent la fait filer à l'horizontale, Seigneur détruisez les At-Aïssi ! • *d kr^a i ġewten leeā !*, qu'est-ce qu'il est tombé hier soir ! • *yekkat-eā wađu ssya w-ēssya*, le vent soufflait de tous les côtés. • *yekkat tiburejqaella*, il faisait des cabrioles. • *yekkat tiryatin*, il gagne

beaucoup d'argent. • *ewten tasyařt*, ils tirèrent au sort. • *ewten q^weřřaēa*, mm. ss.

• *iwet la yeřřqellib and^a ara t-yař*, il se mit à le chercher. • *yekkat uzzal*, il est fort ; il est courageux (il frappe le fer). • *kkatent ellir*, elles chantent en battant des mains. • *twet ķkimeyya di temřin*, l'orge a donné magnifiquement. • *tewt-it nneq^wřa*, le mulet a buté. • *yekkat tijeeēat*, il ne se fait pas prier pour accepter les pots de vin. • *ad ewtey lmejħuā-iw*, je ferai tout mon possible. • *ad iwet akkn ara k-iā-isellek*, il fera l'impossible pour te tirer d'affaire. • *tekkat aqlaqal*, la bête avait pris le galop. • *iwet řel_ljib-is ad ixelleř*, il mit la main à la poche pour payer. • *yewt-as tissegnit*, il lui fit une injection. • *ad iwet agejdur* — ou *aqřiħ*, il va s'arracher les cheveux ; se lamenter très haut. • *yewt-iř d es-sira řel_lħemmani*, il fila d'un trait à Aïn-el-Hammam. • *yewt-iř wađu* — ou *ubeħri*, elle est enrhumée.

• *ewt-as i lmal ara yeççen aqeřřu-k seg_g^wayta-w !*, fais sortir tes sales bêtes de mon terrain ! (frappe le bétail qui mangera ta tête hors de mon bien).

řw- ♦ *eřřwet* ;
yeřřwat ; ur *yeřřwit -tiyita* || Etre frappé ; être battu. Etre malade (par des coups de djennouns). • *win ara yeřřewten yeřřmeřřat* ; *řreddx-it tawwla, tes-suřuy-as teqel* ; *xaři mexřa ggiğad yes-sensaren si tiyita-yađi* ; *t-timennifriyin t-teslatin d-imextanen i ř yella lřuř l-lehtak-ađi ma řřen deg_giđ ney eřřen tazuliřt ney ugment iřed* ; *ula t-řilawin nniđen ltant tiggad yeřřewten xas maççi t-tislatin ney t-timennifriyin, meeni xaři-mexřa*, celui qui a été frappé (par les mauvais esprits) en meurt lentement : la fièvre le terrasse et lui fait perdre la raison ; très peu échappent à la mort. Les nouvelles accouchées, les jeunes mariées et les circoncis sont plus exposés à cette maladie s'ils sortent de nuit, s'ils mettent le pied dans la rigole d'égout ou s'ils vident les cendres du foyer. Les femmes qui ne sont ni jeunes ma-

riées ni récemment accouchées peuvent aussi être atteintes mais plus rarement.

my- ♦ *myewet* ;
řřemyekkatent -tiyita, amwati || Se frapper réciproquement.

♦ *myemb^wat* ;
řřemyemb^waten -amyemb^wet || Mm. ss. que le précéd. • *řřemyemb^watent en-nue*, elles se lancent des pointes.

WT

♦ *tiyita (ty)* ; F. III, 1538, *téouété tiyitwin (ty)* || Coup. • *tiyita terza win tuř*, c'est celui qui a reçu le coup qui souffre (le coup atteint celui qu'il a touché). • *tiyita ar daxl i terza*, il a blessé profondément (c'est à l'intérieur que le coup a touché).

♦ *wati* ; B. w ř y
(yeřřwati) ; *iwata -awati* || Falloir, convenir. • *iwata-yi ad řuħey řřebħ-a*, il faudrait — ou : il aurait fallu, que je parte ce matin. • *ass-a watan ķada wa-ķada iwakkn at_tebnuđ lebni l-leati*, aujourd'hui, il faut des sommes folles pour faire construire quelque chose de convenable. • *ayn ennan medden iwata, yesseřķ umayeg i tyita*, quand le public a décidé qu'une chose est nécessaire, il n'y a plus qu'à s'incliner (il faut tendre la joue aux coups). • *win iyi_walan xiř bb^win i yi_watan*, mieux vaut celui qui vous rend service que celui qui se dit à votre disposition mais ne fait rien.

♦ *mō^wati* ; B. mwāti
 || Convenable. Bienséant.

WTK

♦ *lwetķ* ; ar. w ā k
 || Graisse fondue du mouton de la Fête.

WTL

♦ *awtul (we)* ; Destaing : *awtil iwtal (ye)* || Lapin ; lièvre. • *la yeřřa-wae ani_mewtul*, il trotte comme un lapin, il court vite. • *izem bb^wexxam, awtul di beřřa*, lion à la maison et lapin dehors (d'un homme qui règne sur les siens mais est timide à l'extérieur).

◆ *tawult (te)* ;
tiwtal (te) || Lapine ; hase.

WTM

◆ *awtem (we)* ; grossier, mieux empl. au fém.
iwetman (?) || Testicule. || Malformation des testicules (?).

◆ *tawtemt (te)* ; empl. avec réserve.
tiwetmin (tw) || Testicule.

WTR

◆ *lewter / luter* ; ar. *w t r*
 || Prière surérogatoire qui se fait après *leica* ; se compose d'une seule prostration (cf. *nuafile*, n f l).

WT

◆ *wetți* ; ar. *w t ' et B. w t y*
yeṭwetți ; *iwetța -awetți* || Nivelier. Aplanir.

◆ *luḍa* ;
yeṭluḍa || Etre plat (terrain).

◆ *luḍa* ;
 || Plaine. Bas pays. Endroit plat.

◆ *awaḍi* ; adj. ethnique
iwaḍiyen ; *tawaḍit*, *tiwaḍiyin* || Des Ouadhia ; habitant des Ouadhia, nom de tribu, de l'ancienne confédération des At Sedka. • *lhedd iwaḍiyen*, nom du centre administratif des Ouadhia qui s'est construit à la place de l'ancien marché.

WT

◆ *iwetṭ (ti)* ; F. III, 1465, *awouḍ iwetṭen (i)* || Lente. || Point blanc dans un tissage pas assez tassé (les fils de chaîne apparaissent). || Plaie gangréneuse qui peut faire tomber les orteils.

WT

◆ *lweṭwaṭ* ; Boulifa, 484
 || Vermine. || Œufs de fourmis. • *yekker lweṭwaṭ*, les vers se sont mis (plaie, viande).

WTF

awetṭuf (u) || Fourmis, coll., v. *w ḍ f*.

tawetṭuft || Fourmi, v. *w ḍ f*.

WTZ

◆ *tiwetṭit (tw)* ; Destaing : *tawelṭit tiwetṭa (tw)* || Os de la cheville. || Bas de la patte (animal).

WTE

◆ *wetṭee* ; ar. *w ḍ e*
yeṭwetṭie -awetṭee || Aplanir, niveler ; étaler, et pass. || Allonger, étendre. Etre allongé sans force. • *leflani yuy-ḍ akal yeṭnerray di lbiḥ bbʷakal... qqaṛnas yeṭwetṭie*, un tel a acheté de la terre et en achète encore : on dit qu'il s'étale, qu'il se met à l'aise. • *yeṭwetṭie i laxert-is*, il se prépare une autre vie heureuse, à l'aise (en faisant l'aumône, des fondations pieuses, etc.). • *twetṭe-it lmut*, la mort l'a rendu inerte.

WXD

◆ *ewxed* ; ar. ss. B.
iwexxed ; ur *yewxid -awxad, lwexda* || Etre endommagé.

◆ *wexxed* ;
yeṭwexxid -awexxed || Endommager.

◆ *lwexḍa* ;
 || Malheur ; dommage. • *a lwexḍa iṣa- ren !*, ô malheur qui arrive !

WXM

◆ *ewxem* ; ar. ss. B.
iwexxem / yeṭfexxam ; ur *yewxim -auxam* || Etre infecté. Etre infect, sale.

◆ *wexxem* ;
yeṭwexxim -awexxem || Infecter. Salir. • *iwexxemḍ-ay lqut s isusfan*, ta nourriture nous dégoûte : tu as craché dedans. • *iwexxm iman-is*, il se néglige ; il se tient sale.

◆ *awexmi* ; adj.
iwexmiyen ; *tawexmit*, *tiwexmiyin*

|| Sale, répugnant ; qui aime ce qui est sale.

WXR

◆ *wexxer* ; ar. ' *x r* et B. *w x r*
yeṭwexxiṛ -awexxer, tawexxert || Reculer (intr.). Retirer en arrière. || Diminuer ; être en régression. • *iwexxer yiṭij*, les jours sont plus courts ; ou : le soleil se retire. • *iwexxer deg_gʷa-wal*, il s'est dédit. • *wexxren-ḍ wussan*, les jours diminuent. • *win yeṣṣan ad iwexxer yeṛ deffir*, que ceux qui ont fini de manger veuillent bien se mettre en arrière. • *deg_gʷnebdū yeṭwexxiṛ-eḍ lmal s waṭas*, en été le bétail se vend beaucoup moins cher.

◆ *ṭṭixxer / ttixxer* ; variante valable à toutes f. de conjug.
yeṭṭixxiṛ ; *yeṭṭaxxer -aṭixxer, tuṭixxiṛin* || Quitter. S'éloigner ; s'en aller.

s- ◆ *swexxer* ;
yeswexxar -aswexxer || Repousser (trans.).

s- ◆ *sṭixxer* ;
yesṭixxiṛ ; *yesṭaxxer -asetṭixxer* || Faire quitter. Retirer.

m- ◆ *mbʷexxar* ;
ṭṭenbʷexxaren -ambʷexxer || S'écarter l'un de l'autre ; s'abandonner mutuellement. • *leḥyuḍ-aḡi mbʷexxaren*, ces murs se sont écartés (après pluie ou tremblement de terre, par ex.).

WY

◆ *way !* ;
 || Exclamation : oh !

WY

◆ *weyya-k* ;
 Fém. *weyya-m* || Terme de supplication employé uniquement avec ces affixes sing. • *weyya-k, ṭṭixxer i gir_brid !*, je t'en conjure, quitte le mauvais chemin !

WY

◆ *awi* ; F. III, 1469, *awui yeṭṭawi* ; *yebbʷi -aggʷay, tuwin, tub-bʷin, tibbʷin* || Porter, conduire, prendre. || Emporter, emmener. || Amener, ramener ; apporter, rapporter. || Contenir. || Supporter, porter. || Convenir. || Cesser.

• *yebbʷi-t eṛṛay-is s agrireb*, c'est bien de sa faute s'il n'a pas réussi (sa décision l'a fait dégringoler). • *yebbʷi leemṛ-iw* — ou : *ul-iw* — ou : *leeql-iw*, je suis inconsolable de sa mort, ou de son départ, ou de sa perte. • *ur tebbʷiḍ ara ṛebbi yid-ek !*, je me débrouillerai bien sans toi ; ton refus ne me privera pas (tu n'as pas emporté Dieu avec toi). • *laman bbʷin-t waman*, plus de confiance maintenant ; plus de crédit (la confiance, l'eau l'a emportée). *yebbʷi-t naḍam*, il tombe de sommeil. • *win yebbʷi wasif yeṭṭaṭaf ula deg_gʷzezzu* — ou : *deg_gedmim* — ou : *deg_gʷmadar*, dans les situations désespérées on cherche appui n'importe où (celui que la rivière emporte s'accroche à un genêt, à de l'aubépine, à une ronce). • *acu k-yebbʷin at_tzeḡreḍ asif, a win ur nelli d aebbʷam ?*, qui t'a poussé, présomptueux ? (qu'est-ce qui t'a amené à traverser la rivière, toi qui ne sais pas nager ?). • *ad ay-yawi ṛebbi d- -webrid !*, que Dieu nous guide dans la voie droite ! (en désapprouvant une conduite ou un acte répréhensible). • *tebbʷi-t leḥṛaṛa*, il s'est laissé emporter par la précipitation ; il a été poussé par la nécessité. • *yebbʷi-k wasif ḍ asawen*, te voilà bien ! pas plus avancé ! (la rivière t'a emporté en amont). • *yebbʷi-k eṭṭmeḥ*, tu croyais que cela irait tout seul ! Faux espoir ! (la convoitise t'a emporté). • *tebbʷiḍ-ṭ eddaw yiferr-ik !*, ne fais pas cela ! (tu la portes sous ton aile, s.e. *deewessu*, la malédiction). • *yebbʷi-k uḥemmal* — ou : *uberriḍ*, tu as la diarrhée (la diarrhée t'emporte). • *yebbʷi-ḍ abrid i ss ur yeddʷi ara yeṛ tenṭelt*, il a donné une bonne raison de son absence à l'enterrement. • *yebbʷi-yi-ḍ ṛebbi di tebburt*, je suis arrivé au bon moment. • *tebbʷi-ḍ azebbuḍ*,

elle est revenue enceinte. • *tebb^{wi}-ā arbib*, elle avait un enfant du premier lit. • *abruri, lehua, tafukt yebb^{wi}-ā wuccen lameṭṭut*, grêle, pluie, soleil, ce sont les noces du chaeal (pluie et soleil en même temps). • *d awal i ā-yetṭawin wayeq*, je ne sais comment on est venu à en parler (c'est une parole qui a amené une autre). • *d ecc-γwet i yi-ā-yebb^{wi}in*, je viens pour affaire. • *tebb^{wi}-ā adfet di twenza-k*, ton arrivée nous amène la neige (tu as apporté la neige sur ton front).

• *tacekkart-a xemsa lgelbat i teṭṭawi*, ce sac contient cinq doubles décalitres. • *eeni ur k-ā-yebb^{wi} ara web-rid*?, ce chemin n'est pas assez large pour toi? • *qlitil tebbura ara k-yawin akkn al-teddiq deg-s*!, il n'y a pas beaucoup de portes qui seraient assez larges pour te laisser passer!

• *bb^{wi}γ edderk-is*, je l'ai supporté; il a fallu que je porte ses peines avec les miennes. • *awi-γas i temγart*, supporte la vieille. • *d lekdeb ur ṭṭawin ara idurar*, c'est un peu gros comme mensonge! (c'est un mensonge que les montagnes ne porteraient pas). • *akken i ā-debb^{wi}*, ce serait bien ainsi; voilà ce qu'il faut.

• *awi awi a lehua tisekk^wrin di ṭṭer-ḥa i la ṭṭawint aḥiḥa*!, cesse, cesse, ô pluie: voilà les perdrix dans le jardin de cardons qui mènent joyeux tapage! (chanson d'enfants pour faire cesser la pluie).

• *yebb^{wi} leaṭ*, il a fait là une action déshonorante; il a eu tort. • *bb^{wi}γ-as tudayt* — ou: *tihudit*, je n'ai pas répondu à ses insinuations; j'ai fait la sourde oreille (je lui ai fait une « juiverie »). • *yebb^{wi}-t wemxix*, le voilà dans de beaux draps! • *awi-yi-ā lluya a lehbeq-inu*!, chante-moi la chanson « O mon basilic ». • *bb^{wi}γ-ā tafat s wudem*, je n'ai pas pu fermer l'œil de la nuit (j'ai ramené la lumière avec le visage). • *ur zmirγ ara a k-n-iniy melmi*: *bb^{wi}γ kan s lewhi*, je ne puis te dire exactement quand cela s'est passé, je ne peux le dire qu'à peu près. • *yebb^{wi} ddub n ifilellest yenγa*, il subit les conséquences de la sottise

qu'il a eommise en tuant une hironnelle. • *ṭṭsey, ziy ṭebbⁱ ur yetṭis ara, amzun akken yebb^{wi}-yi-ā ṭebbi ṭuḥey γel_lḥij*, en dormant j'ai fait le rêve que j'allais au pèlerinage. • *yebb^{wi}-yi-ā ṭebbi...*, Dieu m'emmena... (en commençant à raconter un rêve). • *bb^{wi}in-ā ak^w s leqṭar bb^wexam*, ils connaissent tous les recoins, tous les secrets de la maison. • *ur yebb^{wi} ara iri*, il n'engraisse pas; il ne profite pas.

• *awi-ā kan* — ou: *awi-ā ukan* — ou: *awi-ā ad iṭuḥ, ad ṭhenniγ*, si seulement il partait, je serais tranquille!

s- ♦ *swawi*;

yeswaway -seiwawi || Procurer. || Etre cause, occasion. || Faire porter à un autre. • *yeswawi-γas lhemm*, il lui fait supporter de la misère. • *teswawi lehua*, la pluie a cessé.

my- ♦ *myawi*;

ṭṭemyawin; *myebb^{wi}in -amyawi* || Se supporter. Se porter mutuellement. • *neṭṭemyawi awal bb^way-gar-aney*, nous supportons mutuellement les paroles les uns des autres. • *ṭṭemyawin lxir*, ils échangent les cadeaux à l'occasion des fêtes.

sm- ♦ *smawi*;

yesmaway || Etre arrêté, s'arrêter (pluie). • *si ššbeḥ ur tesmawi lehua*, depuis ce matin la pluie n'a pas cessé. • *seḡmi yemmul emmi-s ur smawint walln-is*, depuis la mort de son fils, elle ne cesse de pleurer.

aggway; n. vb. de *awi*. || Transport; v. *g y*.

WYD

wayeq || Un autre; v. *y d*.

WYL

♦ *wayel*;

|| Même; tandis que; alors que. • *i_ḡweeṭen d aneṭruḍ usayur wayel tamagra teshel*, ce qui est pénible, c'est de couper le fourrage tandis que la moisson est facile.

WYTSL

♦ *wayeṭslid / wayeṭslit*;

|| Nom d'un hameau des A.M. situé près de Tamejjout.

WZ

♦ *wwezwez*; Ghad. *wwezwez*, piquer (remède); cf. F. III, 1546, *ouaziz*, engourdissement par le froid

yeṭwezwez / yeṭwezwez -awezwez || Mm. ss. que le suiv.

♦ *bb^wezwez*;

yeṭḏwezwez / yeṭḏwezwez -aḏwezwez || Etre parcouru d'un fourmillement; être engourdi.

WZ

♦ *awezwaz (u)*;

iwezwaren (i) || Petit morceau. || Très peu, un grain. • *awezwaz awezwaz*, peu à peu.

♦ *tawezwazi (tw)*;

tiwezwazin (tz) || Petit morceau. • *yef-tutes wass bb^wass-a t-tiwezwazin*, la journée s'en est allée en petits morceaux.

WZ

♦ *awzi (we)*;

iwzan (ye) || Grosse semoule; farine grossièrement moulue; ce qui reste dans le tamis après opération (grosse semoule et débris). Céréales coneasées. • *d affux i ḡleq^wden iwzan*, les enfants attrapent et répètent ce que disent les adultes (c'est l'oiseau qui picore les débris). • *awzi bb^weyrun*, miettes de pain.

♦ *tawziṭṭ (te)*;

tiwzit (te) || Plat de bouillie épaisse faite avec *iwzan* dans de l'eau ou du lait avec du beurre (salée). • *iwzan ggirden sebb^wayen-t t-tawziṭṭ*, la grosse semoule de blé se cuit en bouillie.

WZ

♦ *tiwizi (tw)*; v. B. *ṭ w z*, p. 115. Huyghe, vb. *uiz, iuaz*, inconnu aujourd'hui

|| Entraide communautaire et gratuite (à charge de retour, pour une tâche collective, difficile à réaliser sans aide). • *ur t-teṭṭafeḍ l^a i lizi t^a i twizi*, on ne le trouve jamais quand on a besoin de lui (on ne le trouve ni au passage dangereux ni au travail).

♦ *awaziw (u)*;

iwaziwen (i) || Celui qui aide à une tiwizi.

♦ *tawaziwt (tw)*;

tiwaziwin (tw) || Fém. du précéd.

WZ

♦ *awezziw (u)*;

ar. *wazz*, oie

iwezzuwen (i) || Oie.

WZ

♦ *wazi*; mase. sg.

|| Renvois, éruetations, aigreurs d'estomac. || Pyrosis (Dr. A.O. Mohand).

WZDZ

♦ *wazduz*;

B. || Orobanche (bot.) ou *Phelypea violacea* (B.). • *mi ḡejjuḡjeg wazduz qrib d lawan uneṭruḍ usayur*, quand l'orobanche fleurit, c'est presque la saison des foin. V. *ifadden n tauri*, sous f d. • *wazduz bb^wakti*, chrysanthème des moissons (bot. *Chrysanthemum segetum*).

WZL

♦ *iwzit*; vb. de qual., F. I., 414, *ighal, gezzoul*

yeṭṭiwzit; *wezzil -lewzel, tuwzel, tiwezzli* || Etre court. Diminuer de longueur. • *llebsa menyif at-tiγ^wzif fell-ak a bnadem wal^a at-tiwzil*, il est plus convenable de porter des habits un peu longs que trop courts. • *ulammas wezzil di lqedd tiḥḥerçi ur s-yezmir ḥedd*, il n'est pas grand mais il est malin (quoique court de taille, la vivacité d'esprit, personne ne peut l'avoir).

• *di ccelwa ṭṭiwzilen wussan*, en hiver les jours diminuent.

s- ♦ *ssiwzel / zziwzel* ;
yessiwzil ; *yessawzel -asiwzel* || Rac-
 courcir. Faire court, petit.

♦ *ssewzel / zzewzel* ;
yessewzal -asewzel || Mm. ss. que le
 précéd. • *tessewzel taqendurt-is*, elle
 a fait s a robe courte. • *tessewzel aḡus*,
 elle a raccourci sa ceinture. • *tessew-*
zel azeṭṭa, elle a fait le tissage trop
 court, trop petit. • *a k-yessewzel rebbi*
di lemer !, que Dieu raccourcisse ta
 vie !

♦ *tewzel* ;
 || Raccourcissement.

♦ *aweztan* ; adj.
iwezlanen ; *tawezlant*, *tiwezlanin*
 || Court ; petit de taille.

♦ *ewzen* ; ar.
iwezzen ; ur *yewzin -awzan* || Peser,
 mesurer, et pass. • *a wer t-yewzen rebbi*
fell-aney !, que Dieu ne nous me-
 sure pas ses largesses ! (quand on pèse
 ou qu'on voit peser quelque chose).
 • *iwezn-as lehduṛ*, il ne lui a pas mâ-
 ché les mots (il lui a pesé les paroles).
 • *weqbel aḍ_dneṭqeḍ ewzen ac^u ara*
aḍ_diniḍ, avant de parler, il faut réflé-
 chir à ce que l'on va dire. • *ur ew-*
zinn ara lehduṛ a-yenna, ce qu'il a dit
 manquait de bon sens. • *arḡaz-enni*
yewzen, *tebb^uq-eḍ teqbaylit almi d*
yur-es tebb^ued, il a parlé sagement, on
 ne pourrait être plus hautement animé
 des bonnes traditions kabyles (le sa-
 voir-vivre kabyle est arrivé et s'est
 tenu chez lui).

♦ *mewzun* ; vb. de qual.
ur mewzun || Etre mesuré ; être digne.
 objet de réflexion. • *imeslayen a-yen-*
na mewzunit aṭas, *qlilit aḡad ara ifeh-*
men lmeena-nen, ses paroles sont si
 pondérées que bien peu en pourraient
 extraire toute la richesse.

♦ *lwezna* ;
 || Pesée. Paquet pesé (fourrage, paille).
 • *lwezna n cemma*, pincée de tabac,
 ou mesure de tabac à priser (syn.
 plus empl. : *ṛrefea*).

♦ *lmizan* ;
lmizanat || Balance ; instrument de me-
 sure. || Raison. • *seddan di lmizan*, ils
 ont été pesés ; ils ont été bien réflé-
 chis, examinés. • *tiḡḡinatin-aḡi ṭṭa-*
wint lmizan, ces oranges sont grosses,
 il y en a peu pour le poids (elles font
 pencher la balance). • *ula d lehduṛ-is*
s elmizan, il fait très attention à ce
 qu'il dit ; il parle peu. • *yesea lmtzan*
bb^uawal, il mesure ses paroles. • *a s-ef-*
keṛ lmizan-is !, je lui donnerai son
 compte ! (coups, punition). • *ay asm^t*
ara temḡasab temeḡaqab uzzal ad yuṛal
d aman, — *sseyat d-elḡasanat ad*
egrent di lmizan, — *ass-en tafukt at-*
_tedwel, ad *icib wi_tlan d amezyan* !,
 le jour du jugement dernier, le fer
 fondra comme de l'eau ; péchés et
 bonnes œuvres seront mis dans la ba-
 lance ; ce jour-là le soleil changera
 de direction et le jeune aura les che-
 veux qui blanchissent.

♦ *tamuzunt (tm)* ; B. *māzūna*, sou
timuzunin (tm) || Ancienne pièce de
 dix centimes en bronze, symbole de
 somme dérisoire.

WZR

♦ *awzir (we)* ; B. *w z r*, *wazira*,
 mm. ss.

|| Bande de terrain non labouré. Par-
 celle d'un champ labouré oubliée par
 la charrue. • *aḡeṛṛat yeṡṛa anida yeṡṛa*
awzir, je sais d'où me vient le coup ;
 ou je connais mon erreur (le bœuf
 bien dressé sait où il a laissé un en-
 droit non labouré).

WZR

♦ *lewzir* ; ar.
 || Vizir. Ministre.

WZE

♦ *ewzee* ; ar.
iwezzee / yeṭṭewzae ; ur *yewzie -aw-*
zae, *lewziea* || Eparpiller.

♦ *wezzee* ;
yeṭṭewzie -awezzee || Eparpiller ; ré-
 pandre, et pass. || Eclater. • *mi twez-*

zee lqaḡwa d elxiṛ ara a-yeṭṭuqqten,
 éparpiller du café est un porte-bon-
 heur. • *a a-iwezzee lxiṛ* !, que le bien
 se répande ! (se dit quand on renverse
 quelque chose dont le contenu se rép-
 pand). • *twezzee tebbuṭ-iw si lxuf* !,
 j'ai une peur terrible (mon ventre. de
 peur, s'est répandu). • *eṛṛṣaṣ ara iwez-*
zeen afwad-ik !, que le diable t'em-
 porte ! (plomb qui dispersera tes en-
 traîles !).

m- ♦ *mb^uezzae* ;
ṭṭemb^uezzaen -amb^uezzae || S'éparpil-
 ler, se disperser. • *ikecm-eḍ wuccen*
taqeḍeit, *mb^uezzaen wakraren di lxuf*,
 le chacal est entré dans le troupeau,
 les moutons, pris de peur, se sont
 éparpillés. • *atmaten mi meqq^uṛit ad*
emv-ezzaen, quand les frères sont
 grands, ils se dispersent.

bruzzee || Etre dispersé ; v. b r z ε.

ḡeṣṣee || Répandre (un liquide) ; v. b
 z ε.

♦ *wweewe* ; ar. ss. B.
yeṭṭewwie -aweewe || Pleurer, vagir
 (bébé).

s- ♦ *sweewe* ;
yesweewe || Mm. ss. que le précéd.,
 plus empl.

WE

♦ *ewe* ; ar. *w ε y* ?
yeṭṭaweu ; *yewea*, *eweiy*, ur *yewei*
-tuein, *weeu* || Atteindre. || Etre ex-
 posé à ; être à portée de. || Pouvoir.
 • *yewea lxiṛ*, il est assez riche pour
 faire l'aumône ; — ou : il est bien
 placé pour rendre service. • *akken*
t-yewea wuccen iyeṣṣ-iṭ, *akken t-yewea*
umeksa yeks-iṭ, il faut savoir user de
 tous ses moyens (tant que peut le cha-
 cal il en croque, tant que peut le ber-
 ger, il fait paître).

♦ *awe* ;
yeṭṭaweu ; *yuwea*, *uweiy*, ur *yuwe*
-tuein || Mm. ss. que le précéd.

ueu / æu || Mm. ss. que les précéd. ;
 v. ε.

WBN

♦ *waeban* ;
 Dans *at waeban*, village des At Bou-
 drar ; les habitants de ce village.

♦ *awaeban (u)* ;
tawaebant (tw) || Un individu de ce
 village.

WED

♦ *eweed* ; ar.
yeṭṭewead ; ur *yeweid -awead* || Etre
 destiné à.

♦ *weseed* ;
yeṭṭeweed -elweed, *aweseed* || Destiner,
 assigner, promettre, et pass. • *asyaṭ*
uwiw iweeed i tness, un bois tordu
 est destiné au feu. • *iweeed-as-a rebbi*
lewḡuc di tnaṣa, il rêva de bêtes sau-
 vages. • *ma yeḡla mmi-s iweeed az-*
ger, si son fils guérit, il a promis un
 bœuf en offrande votive.

♦ *lweeḍ / lweeḍ* ;
 || Besoin ; manque ; nécessité. Destin.
 • *yeṭṭ-iṭ lweeḍ*, il est dans le besoin.
 • *d lweeḍ i ḡebyan akka*, ainsi le veut
 la nécessité, le destin. • *rran-iṭ i lweeḍ*
imeṭṭi, ils s'en vont tout en larmes.

♦ *lweeda* ;
lweedi || Offrande pieuse. • *lweeda*
bb^ui_ḡedren, quand on est absent, on
 est oublié (l'offrande est pour ceux
 qui sont présents). • *aql-i qqenṛ-ak*
di lweeda, *ixef s-yixef*, je m'engage à
 te faire cette offrande, tête pour tête.

WED

♦ *wæed* ; w a ε, 3° f. ar.
yeṭṭawæad ; *iweæed -awæed* || Dire
 adieu. • *yeṭṭawæad axxam*, des yeux il
 dit adieu à la maison avant de mourir.

WER

♦ *eweer* ; ar.
iweeer ; ur *yeweiṛ -aweær*, *lewær*
 || Etre difficile ; dur, pénible. Etre dif-
 ficile de caractère. Se faire craindre,
 se faire respecter. • *idrimen weeren i*
usisi, *sehlen i tmeṛziwt*, il est plus dif-

ficile de gagner de l'argent que de le dépenser. • *ddeea l_lwaldin teweer*, c'est chose pénible que d'encourir la malédiction de ses parents. • *teweer tqemmuct-is*, c'est une mauvaise langue. • *yeweer wehbib ma yettu-k*, on admct difficilement l'ingratitude d'un ami. • *yeweer fell-i*, c'est difficile pour moi. • *yeweer mⁱ ara d-iger bnadem fell-ak ayn ur texdin^q ara*, il est désagréable de se voir accuser de griefs illusoire. • *ttif argaz iweeren wala tallest*, mieux vaut un homme exigeant qu'un faiblard. • *bnadem iweeren yuy-d aza^r seg_gizem*, un homme qui se fait craindre est de la race du lion. • *bnadem iweeren ur tetmenni^q ara at_teqqime^q yid-es ula ddqiga*, on évite de rester, ne fût-ce qu'une minute, avec un homme de mauvais caractère.

♦ *iweir* ; vb. dc qual.
yettwiir ; *eweer -teweer*, *lewera*
|| Mm. ss. que le précéd. • *a minimi lehbus weerit!*, fiston, on n'est pas bien dans les prisons! (plaisant ; pour désapprouver une décision perverse).

s- ♦ *sseweer* ;
yessweer / *yessweeray -asseweer*
|| Manquer d'ardeur au travail. || Trouver pénible, appréhender. • *taqcict-agi tessweer tard^a icetfi^qden*, cette fille n'aime pas faire la lessive
• *sseweerey tamya^rt-inna a s-efkey yelli*, je redoute d'imposer à ma fille cette vieille comme belle-mère.

♦ *ssiweer* ;
yessiwei^r ; *yessaweer -asiweer* || Rendre méchant, difficile. • *ssiweer aqjun-agi ma tebyi^q ad yeteassa*, rends ce chien méchant si tu veux qu'il devienne un bon gardien.

♦ *lewera* ;
|| Méchanceté. Colère. Caractère difficile.

♦ *leweer* ; masc. pl.
|| Difficultés, choses difficiles.

♦ *uweir* ; adj.
uweiren ; *tuwei^rt*, *tuwei^rin* || Difficile. Fort dc caractère.

♦ *amaewaru* ; adj.
imaewura ; *tamaewarut*, *timaewura*
|| D'humeur difficile.

X

X
♦ *ax* ; < *ay*, avec désinences d'im-pératif
axet, *axent* || Tiens ! Prends !

X
♦ *axi* / *axxi* / *yaxxi* ; ar. dial *yâ xi* ; v. B. 315, sous *x y*
|| Exclamation exprimant, suivant le ton et le contexte, l'étonnement, la constatation, la contrariété : Eh bien ! Ma foi ! Pourtant ! • *axi aqcic-agi*, quel garçon !

X
♦ *xixxi* ; lang. enf.
|| C'est sale !

X
♦ *amixix (we)* ;
imixixen (ye) || Malheur ; accident. • *ye^qra wemixix*, il est arrivé un grand malheur. • *ay amixix-iw!*, malheur ! quel malheur ! Mon malheur ! • *ixedm-iyi amixix di lx^wedma-ya^qi!*, il m'a saboté ce travail !

♦ *tamixit (te)* ;
timixitin (te) || Mm. ss. que le précéd.

X
♦ *lxux* ; coll. ar.
|| Pêches. Pêcheurs.

♦ *taxurett (tx)* ;
tixutin (tx) || N. d'un. du précéd.

♦ *axuxi* ; adj.
ixuxiyen ; *taxuxit*, *tixuxiyin* || Rose vif.

♦ *taxuxt (ta)* ;
|| Lieu-dit au confluent des rivières ve-

nant l'unc des At Ouassif, l'autre des Ouadhia. • *asif n taxuxt*.

XB
♦ *xab* ;
|| Echouer ; avorter ; v. *x y b*.

XB
♦ *taxabit (tx)* ; ar. *x b y tixubay (tx)* || Jarre en terre ; cruche pour l'huile. || Top. : autre nom de Taourirt el Hadjadj (village des At Yanni). • *yesea taxabit*, il est riche, il a fait des économies (autrefois certains entreposaient les pièces d'argent dans ces cruches).

XBC
♦ *exbec* ; ar. ss. B ; cf. *x r b c ixebbec* / *yettexbac* ; ur *yexbic -axbac* || Griffier ; égratigner. • *ur d_dxebbec^q ara igenni!* — ou : *rebbi!*, ne prétends pas réaliser l'impossible ! — ou : ne te révolte pas ! (tu ne pourras pas égratigner le ciel, ou Dieu). • *libexisin-a ixebc-itent wemcic*, ces figures sont fendillées, sous l'action de l'humidité, de pluies précoces (le chat les a égratignées). • *d arbac i_gxebbec*, *maççi d anyac*, ce n'est pas là piocher : il écorche à peine la terre.

♦ *arbacen (wa)* ; masc. pl.
|| Egratignures. • *ba^rka arbacen!*, cesse d'égratigner !

♦ *axebbac (u)* ;
ixebbacen (i) || Chose qui gratte ou qui frotte, qui écorche ; rateau, etc.
|| Pointe d'agrafe.

◆ *ixebbic* (i) ;
ixebbicen (i) || Egratignure. || Epingle, agrafe (ce qui accroche). • *ixebbic n tefziml*, pointe d'agrafe, de broche.

XBD

◆ *exbed* ; ar. ss. div. *x b t*
ixebbed ; ur *yexbiq -axbaq* || Eparpiller en grattant. Gratter ; picorer en grattant. • *agudu-ya xebdent-eṭ yaḳw tyuzaq*, les poules ont mis ce fumier sens dessus dessous.

◆ *exbibeq* ; ar. *x b t*
yefṭexbibiq ; *yexbabeq -axbibeq* || Se débattre sur le sol. Se démener ; faire des mouvements désordonnés. • *mⁱ ara temzel lmacya tefṭexbibiq*, quand on égorge une bête, elle se débat. • *yefru yefṭexbibiq am bu tñenniwt*, il crie et se débat comme un épileptique.

◆ *mexbuq* ; vb. de qual.
ur mexbuq || Etre atteint d'un mal. Etre atteint de folie. • *mexbuq leeql-is*, il perd la tête.

◆ *axbuq* (we) ;
ixbuqen (ye) || Trou ; terrier.

◆ *taxbuṭ* (te) ;
tixbuṭin (te) || Trou. Trou dans un mur servant de cachette. • *zedey taxxamt amzun t-taxbuṭ*, j'habite une maison qui est comme un trou.

◆ *lexbuṭ* ;
lexbayeq / *lexbayeq* || Ruses ; manigances. Vilenies. • *meqq^writ lexbuṭ-is*, il (elle) en fait de belles ! • *yeeqel lexbuṭ umeddaḳ^wl-is*, il reconnut les manigances de son compagnon.

◆ *axbabaq* ; adj.
ixbabaqen ; *taxbabaq*, *tixbabaqin*
 || Enervé ; qui ne peut tenir tranquille.

XBL

◆ *xebbel* ; ar.
yefṭexbbil -axebbel || Etre embrouillé, hirsute (chevelure). || Prendre, enlever, le couscous délicatement, en ramassant des deux mains ensemble (et non pas avec une cuiller) : ne se dit que du couscous. • *ixebbel-eḍ ayen ur iteṭṭ*,

il s'est servi plus qu'il ne peut manger. • *xebbel seḳsu*, brasse le couscous renversé du couscoussier.

XBL

xebb^wel || Tenir de sa mère ; v. *x w l*.

XBR

◆ *x^webber* ; ar.
yefṭx^webbir / *yefṭx^webb^wir -ax^webber*, *lex^wbaṭ* || Annoncer ; faire savoir ; donner des nouvelles. Informer. • *i-x^webber atmatn-is asmi yezweṭ*, il a annoncé son mariage à ses frères. • *mazal ur d aṭ-ḍ-ix^webber ara*, il n'a pas encore écrit pour donner de ses nouvelles.

ṭw- ◆ *ṭṭuxebber* ;
yefṭuxebbar -axebbber || Etre informé, mis au courant.

◆ *lex^wbaṭ* ;
lex^wbaṭat || Nouvelle. Connaissance (reçue ou transmise). Information. • *er-riy-ḍ s lex^wbaṭ*, je me suis rendu compte. • *bb^wiy-ḍ s lex^wbaṭ*, mm. ss. • *ass-agi ccwi-t, yerra-ḍ s lex^wbaṭ*, il va mieux aujourd'hui, il a repris connaissance. • *bb^wiy-am-ḍ lex^wbaṭ*, je t'ai donné des nouvelles ; je t'ai mise au courant.

◆ *axbiṭ* (we) ;
ixbiṭen (ye) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tix^webbirin* (tx) ;
 || Racontars ; cancans. • *bu tx^webbirin*, cancanier.

◆ *ax^wbaṭji* (we) ;
ix^wbaṭjiyen (ye) || Colporteur de nouvelles ; espion ; mouchard. Informateur.

XBT

◆ *exbet* ; B. *exmet*, *x m t*
ixebbet ; ur *yexbit -axbat* || Se tapir, se blottir. • *win ur nwit uzzal a s-inin medden yexbet*, *win yewten uzzal a s-inin medden yehel*, de celui qui ne cherche pas à faire étalage de sa force on dit facilement qu'il se dérobe ; mais de celui qui montre du courage, on dit qu'il abuse de sa force.

XBT

◆ *ixabēl* ; ar. *x b t*
 || Faux, rusé, hypocrite ; de mauvaise foi ; traître.

◆ *axabīt* ; empl. rare ; adj.
ixabiten ; *taxabīt*, *tixabītin* || Mm. ss. que le précéd.

XBYD

lexbayeq || Ruses ; pl. de *lexbuṭ* ; v. *x b q*.

XBX

◆ *x^webbez* ; ar.
yefṭx^webbiz -ax^webbez || Boulanger ; faire du pain de commerce.

◆ *xxubbez* ; intr.
yefṭxubbez -axubbez || Etre enflé. Lever (pâte).

◆ *lx^webz* ;
 || Pain de boulanger. V. *aṭṭum*, *γ r m*, galette.

◆ *tax^wbizl* (te) ;
tix^wbizin (te) || N. d'un. du précéd. : miche de pain. || Support de l'axe de la roue à aubes du moulin à eau : fer plat carré de 5 à 7 cm de côté. V. fig.

◆ *ax^webbaz* (u) ;
ix^webbazen (i) || Boulanger.

XC

◆ *xīc* ; douteux
yefṭxīc -axīci, *lxīc* || Etre épargné. Inspirer pitié.

◆ *xīc* ! ; exclamation B. *x y c*
 || Jamais ! Que cela n'arrive pas ! • *a wer tesuḍ deg_gxīcen* !, que tu n'aies pas d'occasions de dire : *xīc* (lang. fém.).

XC

◆ *xxuc* ; lang. enf. ou iron.
yefṭxuc / *yefṭxuc -axucu*, *tuxxucin* || Dormir.

XC

◆ *axecruc* (u) ;
ixecrucen (i) || Crâne.

XCB

◆ *axecbi* ; adj.
ixecbiyen, *taxecbit*, *tixecbiyin* || Lâche (tissage). • *aṭṭa axecbi*, tissage peu tassé. • *tacekṭat-agi ur tezmirḍ ara at_terreḍ yeṭ-s awren*, *t-taxecbit*, tu ne peux mettre de la farine dans ce sac, il est de tissu trop lâche.

XCL

n- ◆ *nnex^wcal* ; v. B. *q' l*
yefṭnex^wcal -anexcel || Se balancer (arbre dans le vent, danseuse, par ex.).

XCLW

◆ *axeclaw* (u) / *aqeclaw* ;
ixeclawen (i) || Brindille. Débris quelconque. • *tuṭal d axeclaw*, elle est très maigre. • *eēni teḥsebd-iyi d axeclaw* !, tu me comptes pour rien !

◆ *taxeclawt* (tx) ;
tixeclawin (tx) || Mm. ss. que le précéd.

XCX

◆ *excen* ; ar. ss. B.
ixecṣen ; ur *yexcin -axcan*, *lexcana* || Etre fort, bien bâti. Abuser de sa force. || Etre grossier, avoir des manières peu délicates. • *akli yexcen*, *ma yerna ṣṣyana* !, un nègre est toujours bien bâti : inutile de le mettre aux petits soins.

◆ *lexcana* ;
 || Grossièreté. Rudesse. • *d lexcana i ḳ-yesḍeṣen* !, ne raille pas sans pudeur ceux qui ont de bonnes raisons de ne pas faire les fiers-à-bras ! • *ihedder s lexcana*, il parle sans délicatesse, avec suffisance.

◆ *axican* (u) ;
 || Etoffe grossière (toile de sac, jute).

XCWT

◆ *xcīwet* ; ar. *γ c y*
yefṭexciwit ; *yexcawet -axciwet*, *lexcawat* || Etre à bout de forces. Défaillir. Perdre connaissance.

s- ◆ *ssexciwet* ;
yesssexciwit ; *yesssexcawet -asexciwet*
 || Faire se pâmer.

◆ *lexcawal* ; fém. pl.
 || Défaillance ; pâmoison. • *tadist usegg^was-a kkatent-eḥ lexcawal*, pendant cette grossesse, elle a eu des malaises.

XCE

◆ *xeccce* ;
yefxeccie -axeccce || S'affoler ; exagérer ; aggraver par des cris. • *acimi txeccceḍ annect-a imi ur k-yeqriḥ ara aṭas !*, pourquoi tant de cris et tant d'histoires puisqu'il ne t'a presque rien fait !

XD

◆ *eḫed* ; ar. ' x d
iḫxed / yefḫetxad ; ur *yexid -atxad*
 || Etre pris, attrapé ; être embarrassé ; être atteint gravement. • *tetxed ḍaewa gar-asen*, ils sont pris ensemble dans une affaire difficile.

XD

◆ *timxeddeḥḥ (tm)* ; ar.
timxeddin (tm) || Coussin. || Coussinet des panneaux de bât ou de selle. V. fig. bât, *tabarda*.

XDC

◆ *xxudec* ;
yefxuduc -axudec || Former une gousse. || Etre petit, court de taille.

◆ *axeddac (u)* ;
ixeddacen (i) || Cosse ; gousse. • *ibawn uxeddac*, fèves vertes en cosses.

◆ *taxeddact / tax^weddact (tx)* ;
tix^weddacin (tx) || Mm. ss. que le précédent. • *kemm a yelli, a tax^weddact ibawen !* — *asmi tluleḍ baba-m yessadr i wallen*, — *ma t-tura imi meqqreḍ, a-neṣṣ adrim d urawen !*, toi ma fille, petite gousse de fève, quand tu es née, ton père était triste (il a baissé les yeux) ; mais maintenant que tu es grande, nous aurons de l'argent à pleines mains (berceuse). • *kemm a yelli, a tax^weddact umenzu* — *asmi tluleḍ yers elḥif d-uḡunzu* ; — *ma t-tura imi meqq^wreḍ, a-neṣṣ adrim d urawen !*, toi ma fille, petite gousse de fève, quand tu es née, ton père était triste (il a baissé les yeux) ; mais maintenant que tu es grande, nous aurons de l'argent à pleines mains (berceuse).

drim d-usaku, toi ma fille, petite gousse de début de saison, quand tu naquis ce fut chagrin et tristesse ; mais maintenant que tu es grande, nous exigeons argent et sac de blé (pour ta dot ; berceuse).

XDC

◆ *axadec (u)* ;
ixudac (i) || Cafard (blatte), insecte.

◆ *taxadect (tx)* ;
tixudac (tx) || Mm. ss. que le précédent. • *taqcict-eni am ttaxadect*, cette fille est noire comme blatte.

XDJ

xāija ; v. *xlija*, x l j.

XDM

◆ *exdem* ; ar.
ixeddem / yefḫeddam ; ur *yexdim -ax-dam, lx^wedma, lxedma* || Faire. Agir. || Travailler. || Permettre la réalisation ; rendre possible. || Commettre. || Fonctionner. || Servir ; se soumettre. • *akken tixedmeḍ, iyuzad eḡlayit*, il faudra y mettre le prix ; ce sera difficile (de quelque façon que tu t'y prennes, les coqs sont chers). • *akken tixedmeḍ lweqt-aḡi, a k-inin acimi*, quoi qu'on fasse, il faut s'attendre à devoir fournir des explications, ou encourir des reproches. • *yexdem ddunnit-is weḥd-es*, il vit tout seul. • *yexdem tazmert-is*, il fait son possible. • *mi tixedmeḍ ayen yellan dek-k, ayen-niḍen mḡeḥba s tikci t-rebbi*, quand on a fait son possible, on peut dire advenue que pourra ! • *yexdem lmeḥ-huḍ-is*, il a fait tout son possible. • *aḡ^w ayen yellan deg-g^wfus-is, ixedmit*, il a fait tout ce qui était en son pouvoir. • *ad xedmeḡ ayagi nnig enn-haya-w*, je ferai cela à contrecœur. • *ixeddem lyeḡḡ-is*, il agit à sa guise. • *ayen yexdem waḍu a t-leyrem leh-wa*, il y aura autant de jours de pluie qu'il y a eu de jours de vent. • *ayen tixedmeḍ al-teṣṣed deg-s*, on subit les conséquences de ses actes (ce que tu as fait, tu t'en nourriras). • *ur exdimn*

ayagi armi sen-tebb^wed tfidi s iyes, ils n'ont agi ainsi que poussés par une extrême nécessité (ils n'ont fait cela que quand la plaie leur a atteint les os). • *mi tixedmeḍ lxiḡ a k-yuḡal d ixmiḡ*, l'on vous rend souvent le mal pour le bien (quand tu as fait du bien, cela te devient de la boue). • *ixedm-as-t*, il l'a trompé, trahi. • *ixedm-iyi tafuḥant*, il m'en a fait une belle ! • *a k-xedmeḡ cceḡ^wl-ik !*, je te ferai ton affaire ! • *xedm-iyi lemzegga*, rends-moi un service. • *yexdem s-elḡif-is*, il a fait à sa guise. • *ala deg-g^wmeqqeḡ-su i tixedmeḍ !*, tu ne fais que des bêtises ! • *ur tixedimḍ ara deg-g^wayen yessulfen*, tu n'agis pas comme il aurait fallu. • *ixeddem kan deg-g^wxessar*, il ne fait que des bêtises ; *ala di sakeḡ-rin*, amm. ss. • *ixeddem f elḡeḡḡ er-rebbi*, il fait ce qu'il fait sans calcul intéressé. • *yexdem deg-s ilef*, il l'a rossé copieusement (il a fait le sanglier contre lui).

• *ad xedmeḡ s eḡḡmik*, je vais travailler de toutes mes forces. • *exdem mseggem m^a ulac ulayḡeḡ*, travaille comme il faut, sinon ce n'est pas la peine. • *exdem cceḡ^wl-aḡi s ennḡeḡ*, fais ce travail avec soin. • *ixeddem di lyeḡḡ-is*, pour travailler il prend son temps. • *ixeddem s leyṣeb*, il travaille avec fièvre, avec acharnement. • *ixeddem am yilef*, il abat une besogne énorme (comme un sanglier). • *win ixedmen s wass ur irebbeḥ*, ur *iqeṭ-ṭee layas*, à travailler à la journée on ne gagne peut-être pas beaucoup mais on ne perd au moins jamais l'espoir (de gagner plus un jour ou l'autre). • *ixeddem am_min yessenduyen aman*, il se donne beaucoup de peine pour rien (il travaille avec autant de résultat que celui qui battraît de l'eau). • *sima ixeddem, sima yettserriḥ ufus-is*, en travaillant, il se fait la main. • *d axam i-ḡixedmen lexla*, ce sont des bras qu'il faut pour mettre les champs en valeur. • *d lufeq i-ḡixedmen lec^wal*, la bonne entente est la condition des réalisations. • *d eḡḡay-enwen i t-ixedmen*, c'est votre faute s'il en est ainsi. • *ixedm-itent armi flent f uqeḡḡuy-is*,

il en a tellement fait que ça lui retombe maintenant sur la tête. • *ayen xedmen lwaldin a t-telḡeḡ dderya*, les enfants paient pour les parents. • *ssaḡa-w ur tixeddm ara*, ma montre ne marche plus. • *win ixedmen rebbi, ddunnit a t-texdem* ; *win ixedmen ddunnit, neḡḡat a t-lessexdem*, la vie est au service de celui qui sert Dieu, mais qui veut servir le monde est asservi par lui.

s- ◆ *ssexdem* ;
yessexdam -asexdem || Faire travailler. Soumettre. • *amḡabi yessexdam amḡabi*, un mozabite emploie de la main-d'œuvre mozabite. • *la yessexdam deg-g^wi s tell esnin*, il a deux ans passés (il est dans sa troisième année).

t^w- ◆ *t^waxdem* ;
yef^waxdam -a^waxdem || Etre fait, fabriqué.

my- ◆ *myexdam* ;
ttemyexdamen -amyexdem || Ss. réciproque de *xedem*. • *ur myexdamn ara lxiḡ zik akken ad emyehmalen tura*, ils ne se sont pas fait de bien autrefois pour s'aimer maintenant.

◆ *lx^wedma* ;
lx^wedmat / lex^wdami, lex^wdayem || Travail. Action de travailler, de faire. • *ḡeḡeḡ-ḡ di lex^wdayem l-lxuluq-eni*, je suis écœuré du travail de ces gens.

◆ *ax^weddam (u)* ;
ix^weddamen (i) || Ouvrier ; travailleur.

◆ *tax^weddamt (tx)* ;
tix^weddamin (tx) || Servante ; ouvrière, travailleuse.

◆ *axdim (we)* ;
ixdimen (ye) || Ouvrier ; serviteur. Employé. Esclave. • *d axdim l-lxiḡ*, homme de bien.

◆ *taxdimt (te)* ;
tixdimin (te) || Fém. du précédent.

XDS

◆ *tixidest* (tx) ; B. x d s
tixidas (tx) || Astuce ; rouerie. • *bu*
tixidas, rusé, astucieux.

XDWC

s- ◆ *sxedwec* ; cf. *axadec*, x d c
yesxedwic -asexxedwec || Faire du
 bruit comme un rat qui grignote, un
 oiseau que se débat. • *la yesxedwic*
uxadec, on entend le cafard grignoter.

XDE

◆ *exdee* ; ar.
ixeddee ; ur *yexdie -axdae*, *lexdee*, *lex-*
dee || Trahir. Tromper. Décevoir. • *win*
yeṛwan yexdee ṛebbi, l'abondance
 conduit à l'oubli de Dieu. • *swiy γef_*
_fudem am tixsi ; *win i yi_xedeen a*
t-yexdee ṛebbi !, se dit quand on boit
 à même une source : que Dieu punisse
 celui qui aurait empoisonné l'eau (je
 bois comme la brebis la face vers la
 terre ; qui m'a trahi, Dieu le tra-
 hisse !). • *yekker ad yali*, *ixede-it*
lmeḍlee, *yeḡli-ā*, il montait, mais
 l'échelle ayant cédé, il est tombé.
 • *tagwella d-lemleḥ xeddeen*, les gens
 vous trahissent, sans respect pour les
 lois de l'hospitalité (pain et sel sont
 trahis). • *ala winn-ik ara k-ixedeen*,
 on n'est jamais trahi que par les siens.
 • *axeddae l_ljaṛ-ines*, *i_ḡexdee d ax-*
xam-ines, manquer à ses voisins c'est
 se faire tort à soi-même. • *yenna-k*
ad edduy, *taggara yexdee*, il avait dit
 qu'il viendrait et, finalement, il a
 changé d'avis. • *γur-k a mmⁱ ad i-txed-*
eeḍ !, ne va pas me trahir ! (prends
 garde, mon fils, de me trahir).

ṭw- ◆ *ṭwixdee* ;
yeṭwaxdae ; *yeṭwaxdee -lexdee* || Etre
 trahi. • *seg_g^uasmi yeṭwaxdee*, ur *yeṭ-*
ṭamn ara, parce qu'il a été trahi, il
 ne fait plus confiance.

my- ◆ *myexdae* ;
ṭṭemyexdae -amyexdee || Se trahir
 réciproquement.

ms- ◆ *msexdae* ;
ṭṭemsexdae -amsexdee || Mm. ss. que
 le précéd.

◆ *lexdee* ;
 || Trahison.

◆ *axeddae* (u) ;
ixeddae (i) || Traître.

◆ *taxeddae* (tx) ;
tixeddae (tx) || Traîtresse.

XD

◆ *xuḍ* ; ar. x w ḍ
yeṭxuḍu / yeṭxuḍ -axuḍu, *lxuḍ* || Tenir
 compte de. • *ur ixuḍ ara di baba-s*
wala di yemma-s, il ne tient compte
 de personne, ni de son père, ni de sa
 mère.

◆ *xuḍi* ; inv.
 || Et pourtant. • *xuḍi nniy-am ! acimi*
teeddaḍ awal-iw ?, et pourtant je
 t'avais avertie ! Pourquoi m'as-tu désol-
 bé ! • *ah xuḍi maḡḡⁱ akka* !, et pour-
 tant je ne m'attendais pas à cela ! —
 ou bien : mais voyons ! Pas comme
 cela !

XD

xiḍ || Coudre ; v. x y ḍ.

lxiḍ, *lexyuḍ* || Fils, v. x y ḍ.

XD

◆ *exḍu* ; B. x ṭ y
ixetṭu ; *yexda*, *exḍiy*, ur *yexḍi -tux-*
ḍin. || Renoncer à. S'éloigner, se désin-
 téresser de. • *nekk exḍiy* !, je ne suis
 pour rien là-dedans ! • ur *as-xetṭun*
ara iḥebbiren, il n'arrive pas à s'af-
 franchir de soucis de toutes sortes.
 • *yexḍa i yir-brid*, il se refuse à suivre
 des procédés déconsidérés ; à tenir
 une mauvaise conduite. • *yexḍa* !, im-
 possible ! Nenni !

◆ *xaṭi* ;
 || Absolument pas ! Pas du tout ! || Ja-
 mais. || Non concerné ; qui ne con-
 cerne pas. • *xaṭi mexṭa / xṭa mexṭa*,
 rarement.

◆ *taxaṭit* ;
 || Rarement.

◆ *imexḍa* ; masc. pl.
 Fém. pl. : *timexḍa* (tm). || Quelques-
 uns ; peu. • *ltant imexḍa izetṭen isey-*
ma, rares sont les femmes qui tissent
 des laines teintées.

XDB

◆ *exḍeb* ; ar. x ṭ b
ixetṭeb / yeṭṭexḍab ; ur *yexḍib -lex-*
ḍubegga, *axḍab* || Faire ou faire faire
 une enquête dans un dessein matri-
 monial ; choisir une fiancée pour
 quelqu'un. || Observer, détailler. Choi-
 sir. • *taqcict-enni la tixetṭeb d yir-*
neṭṭat, la jeune fille que tu as en vue
 n'est pas comme il faut. • *xedḡent-eḍ*
ḡeddac, *ula d yiwet ur tent-teeḡib* !,
 elles ont repéré beaucoup de filles :
 pas une ne leur a plu ! • *exḍeb yem-*
ma-s, *tayeḍ yelli-s*, telle mère telle
 fille ; ou un mariage heureux dépend
 aussi de la belle-mère (fais des en-
 quêtes sur la mère et tu pourras pren-
 dre la fille). • *ixedḡb-eḍ cacwal i yi-*
man-is, il est allé chercher lui-même
 les ennuis.

ṭw- ◆ *ṭwixḍeb* ;
teṭwaxḍab ; *teṭwaxḍeb -aṭwaxḍeb*
 || Etre visitée en vue du mariage.
 • *teṭwaxḍeb teqcict-aḡi*, *meeni ur ā-*
uḡaln ara a ṭ-iḍ-ḡelben, on est venu
 voir cette fille pour un mariage éven-
 tuel, mais on ne l'a pas demandée.

◆ *lexḍubegga* ;
lexḍubegga || Enquête dans un dessein
 matrimonial. • *lexḍubegga weḡbel lbiē*,
 le choix, l'enquête, avant la conclu-
 sion.

◆ *anexḍab* (u) ;
inexḍaben (i) || Celui qui cherche ou
 va voir une femme en vue d'un ma-
 riage pour un tiers.

◆ *tanexḍabt* (tn) ;
tinexḍabin (tn) || Fém. du précéd.

XDF

◆ *exḍef* ; ar. x ṭ f
ixetṭef / yeṭṭexḍaf ; ur *yexḍif -axḍaf*,
lxetṭfan, *lxetṭfa*, *lxetṭfat*, *lexṭafa*, *tixetṭfi*,

tixetṭfiwt || Subtiliser, attraper. Enlever
 saisir. • *ad yehṛeq ṛebbi lmut ixetṭfen*
kan akka !, que Dieu brûle cette Mort
 qui arrache ainsi sans distinction ! (à
 l'annonce ou au souvenir du décès
 d'une personne particulièrement chère
 ou considérée). • *ayen yuea a t-yexḍef*,
 il subtilise tout ce qui lui tombe sous
 la main. • *lxetṭafat l_leṛayes ara km-*
ixedfen !, vivement les « voleuses
 d'épousées » qui t'emporteront ! (dé-
 précaction de femme). • *mi ā-denniḍ*
awal ixedf-it, il suffit de dire un mot
 pour qu'il ait compris.

◆ *axetṭaf* (u) ; adj.
ixetṭafen ; *taxetṭaft*, *tixetṭafin* || Qui
 dérobe, saisit, subtilise. • *lmut t_taxet-*
ṭaft, la mort emporte comme un voleur.

◆ *anexḍaf* ; adj.
inexḍafen ; *tanexḍaft*, *tinexḍafin* || Mm.
 ss. que le précéd.

◆ *lxetṭafat / xetṭaf* ;
 Dans l'expr. ar. dial. : *lxetṭafat l_le-*
ṛayes / xetṭaf l_teeṛayes, « voleuses
 d'épousées », sorte de génies qui s'at-
 taquent surtout aux jeunes mariées.

XDR

◆ *tx^uedṛa* ; ar.
tex^uḍari || Légume.

XF

xaf || Avoir peur ; v. x w f.

txuf || Peur ; v. x w f.

amaxuf || Peureux ; v. x w f.

XF

◆ *exfi* ; ar. x f y
ixeffi / yeṭṭexfay ; *yexfa -axfay* || Dis-
 paraître ; être enlevé. Faire dispa-
 raitre (sujet : Dieu).

◆ *xeffi* ;
yeṭxeffi ; *ixeffa -axeffi* || Disparaître ;
 être enlevé subitement. Faire dispa-
 raitre. • *ixeffa-t ṛebbi ger walln-iw*,
 tout d'un coup, il avait disparu pour
 moi.

XF

◆ *ixfif* ; ar. *xeff*
yettixfif ; *yuxfaf -lxeffa* || S'activer, se presser.

◆ *ixfif* ; vb. de qual.
yettixfif ; *exfif -lxeffa* || Etre prompt, agile, léger. • *ur exfifit ara* !, vous n'allez pas vite en besogne ! • *exfif es-same-is*, il a l'oreille fine. • *xfifel fell-as tsurift*, il a la démarche rapide. • *exfif am yizi mⁱ ara yehmu lhal*, il est aussi rapide qu'une mouche aux jours de bonne chaleur. • *exfif yids-is*, il a le sommeil léger. • *exfif uqerfu-s*, il est intelligent.

s- ◆ *ssixfef* ;
yessixfif ; *yessaxfef* || Rendre léger, rapide. || Eclaircir (un semis).

◆ *ssixeff* ;
yessaxffay ; *yessaxeff* || Mm. ss. que le précéd. • *ssixff awal* !, dis l'essentiel ! • *ssixeff cwiṭ aḍar-im*, fais vite ! • *leb-ṣel-agi ssixff-it mⁱ ara t-tezzuḍ*, écarte les oignons en les plantant. • *ssixeff-as-ā i lleft-agi*, éclaircis le semis de navets.

◆ *lxeffa* ;
|| Vivacité ; rapidité. • *cceγ^w-agi xedm-it s elxeffa*, fais ce travail rapidement. • *yemmut s elxeffa*, il est mort très vite.

◆ *axfifan* / *axfafan* ; adj.
ixfifanen ; *taxifant*, *tixfifanin* || Léger, vif, nerveux. • *aḍu axfafan*, un petit vent léger.

◆ *lexfaf* ; ar.
|| Beignets très légers.

XF

◆ *ixef* (yī) ; F. IV, 1700, *éyef axfiwen* (wa) / *ixfiwen* || Tête. Sommet. || Extrémité ; pointe. • *ixf en tul-muṭṭ*, la cime de l'orme. • *ixf en tis-segnit, el_lmus*, pointe d'aiguille, de couteau. • *ieeq-iyi wawal, a-t-a f yixef ggils-iw*, j'ai oublié le mot, il est sur le bout de ma langue. • *yebb^w-eq ar yixef bbussan-is*, il est à la fin de ses jours. • *a win ijebbden amrar, ixf-is*

a-t-a da γur-i !, c'est moi qu'il faut consulter, tu ne peux rien faire sans moi ! (ô toi qui tires sur la corde, c'est moi qui tiens le bout). • *ixf usegg^was*, le début de l'année. • *ixf umeslay*, le sens de la conversation. • *laqsit-agi ur teseⁱ ara ixef*, cette histoire n'a ni queue ni tête. • *ur s-yufⁱ ara ixf i ddunnit-is*, il ne sait comment sortir de ses difficultés. • *ixf en tezgi*, feuilles médicinales recueillies dans les forêts, les maquis. • *ixf usammer*, toponyme, hameau des At Khelef, A. M. (le sommet exposé au soleil).

• *a jeddi mangellat, nekk id-ek ixef s yixef* !, grand-père Mangellat, si tu me donnes un fils, je t'offrirai une bête ! (moi avec toi, une tête pour une tête). • *bγiy a ḍ-ayey laqciel-enni s yixf-is neγ s winn-iw*, je veux à tout prix épouser cette fille (au prix de sa tête ou de la mienne). • *at-teçç ixf-is*, elle va mourir. • *teqqaz-itent y_gixf-is*, elle est cause de son propre malheur. • *ay ixf-iw tegguni lmut ar neṭhebbiṭ i qabel*, ô ma tête que la mort attend, nous faisons des projets pour l'année prochaine ! • *ziγ a yemma, d elmeḥna i_guran deg_yixf-inu* !, ô maman, c'est une épreuve à laquelle je ne puis rien ! (qui est écrite sur ma tête). • *a thedder am yixf yekksen*, elle parle comme si elle avait perdu la tête (comme une tête qu'on vient de couper).

◆ *tixfeṭṭ* (ti) ; pl. non usité.
|| Petite pointe. Petite tête. • *ad iherz repp^wi tixfeṭṭ-is* !, que Dieu le garde en vie ! • *tixfeṭṭ m_medden*, la poche des eaux (chorion). • *teyli-ā tixfeṭṭ m_medden*, la poche des eaux est ouverte (début de l'accouchement).

◆ *tixfeṭṭ* (ti) ;
tixeftin || Piège à glu tendu sur la neige, ou sur un tas de fumier.

XFD

◆ *lexfeḍ* ;
lexfaḍ || Morceau de ficelle, de fil. Fil de collier. • *lexfeḍ bb^wemrar, useγwen*, morceau de corde.

XFW

axfiwen || Têtes, pl. de *ixef*, v. *x f*.

XGD

axeyyaḍ || Tailleur ; v. *xiḍ, x y ḍ*

XGB

xeggeb || Décevoir ; v. *x y b*.

XGL

◆ *xegyel* ; ar. *x y l* ?
yexxeygil -axeggel || S'étendre ; s'infecter (plaie localisée).

XJD

◆ *ex^wjeḍ* ;
ix^wejjeḍ / *ix^wejjeḍ* / *yettex^wjaḍ* ; *ur yex^wjiḍ -ax^wjaḍ* || Etre creux. Etre profond.

◆ *ax^wjiḍ* (we) ;
ix^wjiḍen (ye) || Trou ; cavité ; creux. • *mkul yiwen yecγ^wel d-wexjiḍ-is*, chacun prépare son éternité (chacun s'occupe de son trou).

◆ *tax^wjiṭ* (te) ;
tix^wjiḍin (te) || Trou ; petit trou. • *tax^wjiṭ n eddaw teγruṭ*, l'aisselle (trou sous l'omoplate). • *tax^wjiṭ n er-ruḥ*, cavité occipitale. • *win yesan tax^wjiṭ yawḍ-it* ! *win ur t-neseⁱ ara, yeyz-it* !, qui a un trou, qu'il y aille ! (plaisant, pour appeler le soir les enfants qui jouent dans la rue).

XL

◆ *xelxel* ; B ?
yexxelxil -axelxel || Etre de mauvaise humeur ; être fou.

m- ◆ *mmexlell* ; f. dérivée ? cf. *xlelli, x l y*
yexmexlil -amexlel || Etre dérangé du cerveau. || Etre dans une violente colère. • *yemmexlel di leeql-is*, il est dérangé du cerveau.

Noté également conj. vb. de qual. :
mexlellil, win mexlullen / *win mxellen*.

sm- ◆ *smexlell* ;
yesmexlil -asemmexlel || Faire le fou. • *yesmexlil akkn a s-inin medden aḥ-lil* !, il joue au fou pour que les gens disent : ô le pauvre !

◆ *amexlul* ; adj.
imexlulen ; *tamexlult, timexlulin*
|| Qui fait le fou.

XL

◆ *xellel* ; ar.
yexxellil -axellel || Agrafer. Embrocher. Défoncer.

◆ *axellal* (u) ;
ixellalen (i) || Couverture de laine, blanche ou à rayures (tissage domestique). Autrefois pièce de vêtement féminin retenu aux épaules par des fibules d'argent et à la taille par une ceinture (cf. Chantreaux, p. 52, planche VI). || Epingle. • *afzim buxellal*, broche à ardillon.

◆ *taxellalt* (tx) ;
tixellalin / *tixellal* (tx) || Epine servant d'épingle. Ardillon de boucle de ceinture. || Cheilles de bois qui traversent l'épaisseur du joug et viennent encadrer le cou de la bête de trait, v. fig. joug. || Greffon. • *taxellalt n ezzalamiṭ*, une allumette.

XL

◆ *exlu* ; ar. *x l*
ixellu ; *yexla, exliγ, ur yexli -xellu, lxali* || Etre vide, désert. || Vider, rendre désert. • *texla texriṭ-iw*, ma bourse est vide. • *texla ṭhanuṭ*, personne ne vient à la boutique. • *wi s-yennan lexla yexla, i_gexlan ala neṭṭa*, à la campagne, on ne peut jamais se dire seul ou inobservé (dire que les champs sont déserts, c'est être soi-même vide de bon sens). • *ad yexlu rebbⁱ axxam-ik* !, imprécation : que Dieu vide ta maison (décès, pertes). • *texla ddunnit*, il n'y a personne.

◆ *lxali* ;
|| Endroit désert, vide. Désert.

◆ *lexla* ;
lexlawi || Campagne. Champs. • *yessufy-it rebbi i lexla*, c'est une folle errante (Dieu la fait sortir dans la campagne). • *yur-k at tyilleq di lexla ay ensiy* !, je sais ce qui se passe chez moi ! (ne pense pas que j'aie passé la nuit dans les champs). • *iruh lexla lexla*, il passa par les champs.

◆ *lxelwa* ;
 || Retraite. Endroit solitaire. • *lxelwa bb'emkacef*, la retraite du devin.

◆ *imexti* ; adj.
imexliyen ; *timexlit*, *timexliyin* || Dédicieux ; prodigue. • *a timexlit n tadut*, *a tin yezzuzurn ulman* ! *a timexlit n tkufit*, *a tin iteggwen iywerman* !, gaspilleuse de laine qui file trop gros ! Gaspilleuse de farine qui ne sait faire que de la galette : à qui gaspille ou travaille n'importe comment.

XL

◆ *xelli* ; ar.
yexxelli ; *ixella -axelli* || Laisser ; négliger. • *ixella-t-ia tsakrart*, il a été épargné (la mésaventure l'a négligé). • *awi-d-kan imi d-ixella aqerruy-im* !, l'essentiel est que tu ne sois pas morte à la naissance (l'essentiel est qu'il t'ait laissé ta tête : encouragement après une naissance difficile).

axelli-ead, à plus forte raison ; v. *ead*, *e d*.

XL

xali, *xwali* || Mon oncle maternel ; v. *x w l*.

xalti || Ma tante maternelle ; v. *x w l*.

XL

◆ *lxell* / *lxeld* ; ar.
 || Vinaigre (de jus de raisin).

XL

lxil || Cavalerie ; v. *x y l*.

XL

fxil || Supplication ; v. *t x l*.

XL

◆ *axlul* (*we*) ; avec excuse ; Des-
 taing : *axlul*

|| Morve ; humeurs du nez. • *a ulidi keççini ur tezriq ara* ! *mazal axlul deg_gwqerruy-ik*, mon petit tu ne sais pas ! Tu es encore jeune ! (tu as encore ces humeurs dans la tête ; tu es encore un petit morveux).

◆ *taxlult* (*te*) ; avec excuse
 || Mm. ss. que le précéd. • *taxlult n ennbi*, *tixlulin n'ennbi*, narcisse (bot.).

XL

axelxal || Anneau de pied ; v. *axerxal*, *x r x l*.

XLD

lxeld || Vinaigre ; v. *lxell*, *x l*.

XLD

◆ *axaled* (*u*) ;
 || Variété de raisin noir. • *tizurin uraxaled*, mm. ss.

XLD

◆ *exleq* ; ar. *x l t*
ixelleq / *yexxexlaq* ; ur *yexliq -axlaq*, *tuxelqin* (plus souvent : *xelqen*, et même *yexleq*). || Etre mélangé. Mélanger ; mêler. • *yexleq wuccen d-wulli*, les bons sont toujours mélangés aux mauvais (le chaeal et les brebis sont ensemble). • *yexleq di leeq-lis*, il déraisonne.

s- ◆ *ssexleq* ;
yessexlaq -asexleq || Mélanger. || Manger avec un accompagnement (liquide ou autre). • *iniyman sexlaqen-ten medden s yi yi ney s yil:kit*, on mange les figes sèches avec du petit lait ou du caillé.

◆ *axaluq* (*u*) ;
 || Farine faite d'un mélange de gland et d'orge. || Mauvaise farine. • *seksu-yaqi*, *uxaluq* !, ce couscous ne vaut rien ! (fait de mauvaise farine, ou de gland et d'orge).

◆ *amexluq* (*u*) / *abumexluq* (*u*) ;
 || Mm. ss. que le précéd.

◆ *timexleq* (*tm*) ;
 || Couscous avec légumes cuits à la vapeur et mélangés après cuisson. Cf. *taqfalt*, plus employé.

◆ *asexleq* (*u*) ;
 || Ce qu'on mange avec la galette : figes, couscous, etc. • *ad eççey ayrum s usexleq*, je vais manger de la galette avec quelque chose (par ex. viande, œuf, tomate, oignon, piment, etc.).

◆ *xaleq* ;
yexxalaq ; *ixuleq -axaleq*, *lemxalta*
 || Fréquenter.

◆ *lemxalta* ;
 || Fréquentation ; relation ; alliance. • *nesea lemxaalta gar-aney*, nous avons un lien entre nous (parenté ou amitié par ex.).

◆ *lxwelta* / *lxwelt* / *lexwlat* ;
 || Fréquentation ; liaison, alliance, parenté. • *teseiq lxwelta*, tu as une parenté nombreuse, ou beaucoup de connaissances, d'amis. • *lxwelt-ik*, *d win i k-yettilin*, tes relations sont ta parenté. • *sin-agi d elxwelt-ik*, ces deux sont parents avec toi. • *ur tkettir ara lexwalaq*, ne fréquente pas trop de monde.

XLF

◆ *exlef* ; ar.
ixellef / *yexxextaf* ; ur *yexlif -axlaf*
 || Repousser, reprendre, donner des rejetons. • *ixelf-ed yakw umaday-enni yegzem*, le buisson qu'il avait taillé a repoussé.

◆ *mexluf* ; vb. de qual.
 ur *mexluf* || Etre sujet de remplacement, de novation. • *cci mexluf* !, les choses se perdent et se retrouvent ou se remplacent. • *lmal mexluf* !, les bêtes qu'on perd se remplacent ! (les deux formules s'emploient en forme de consolation).
mexluf, n. pr. mase.

s- ◆ *ssexlef* ;
yessextaf -asexlef || Faire repousser. • *yexself-ed acebbub*, il a laissé repousser ses cheveux.

◆ *axalaf* (*u*) ;
ixutaf / *ixalafen* (*i*) || Rejeton ; nouvelle pousse.

* ◆ *taxalaf* (*tx*) ;
tixulaf / *tixalafin* (*tx*) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lxwelf* ;
 || Remplacement ; complément ; supplément (par ex. : biens, enfants). • *a wen-d-yefk rebbi lxwelf* !, que Dieu vous comble !

◆ *lexlifa* ;
 || Adjoint ; remplaçant ; lieutenant.

◆ *xellef* ;
yexxettif -axellef || Dépasser ; laisser en arrière. • *axellef-ead*, à plus forte raison (v. *ead*, *e d*).

◆ *ixellef* ;
yexxettif -atxellef || Rester en arrière ; arriver en retard. • *yexxellef yef imensi almi yeqqim ur t-yecçi*, il est arrivé en retard au dîner et n'a pas soupé.

◆ *xlef* / *at xlef* ;
 || Groupe de villages des A.M. V. article At Mangellat, sous *m n g l*.

◆ *axlef*, *taxleft* ;
 || Un (une) habitant(e) de ce groupe des At Khelef.

XLF

◆ *xalef* ;
yexxataf ; *ixulef -axalef*, *lemxalfa* || Enfreindre. Contrevenir. Contrarier. || Varier, désassortir, opposer. • *ur yexxalaf ara mejjir azar*, les enfants tiennent toujours des parents (péjor. ; la mauve n'est pas différente de sa racine). • *ixulf-iyi abrid*, il a pris un autre chemin que moi.

m- ◆ *mxallaf* / *mxalaf* ;
txemxallafen -amxattef || Différer ; être dissemblable. • *mxallafen di ssuma*,

ils ne sont pas d'accord sur le prix ; — ou : les choses sont de prix différents. • *iqudan ifassn-ik mxallafen, axelli-ead ay imdanen !*, les doigts de la main sont différents, à plus forte raison les gens sont-ils dissemblables.

◆ *mxillef* ;
ttēmxiillifen ; *mxallfen -amxillef* || Se croiser ; s'entrecroiser. • *mxallfen deg_gwebrid*, ils se sont croisés en chemin. • *akraren ttēmxiillifen gr idarřen el_lyaci*, les moutons se faufilent entre les jambes des gens.

sm- ◆ *ssemxallef* ;
yessemxallaf -asemxallef || Faire des différences, des préférences. || Croiser.

◆ *ssemxillef* ;
yessimxallaf ; *yessimxallef -asemxillef* || Mm. ss. que le précéd. • *ssemxillif ifassn-ik !*, croise les bras ! • *yessimxallaf arraw-is*, il fait des différences entre ses enfants.

◆ *lemxalfa* ;
|| Différence. Préférence. • *iga lem-xalfa gar-asen*, il a manifesté des différences envers eux.

◆ *lxilaf* ;
|| Mm. ss. que le précéd. • *iga lxilaf deg_gnebgawen : yegred sin, yegja yiwen !*, il a fait des différences entre les hôtes : il en a invité deux et laissé l'autre (se dit quand quelqu'un fait des préférences, ou qu'il oublie d'inviter quelqu'un).

◆ *axlaf* ; adj.
ixlafen ; *taxlaft, tixlafin* || Excellent ; supérieur. • *lkeftan-agi d axlaf*, ce tissu est excellent.

◆ *amxalef* ; adj.
imxulaf ; *tamxaleft, timxulaf* || Excellent, supérieur, extraordinaire.

◆ *bexlaf / bexlaf* ; n. c. B.
|| Sauf ; exception ; rien que. • *mt ara tgalled f yiwt elhağa a m-iniy : bexlaf tagi !*, lhağa-yagi ur teftekk⁴ ara di limin, quand tu jures, si je te dis : excepté celle-ci ! Cette personne ou

cette chose est exclue du serment. • *rebbe ur yexliq g_gway g ideggee, bexlaf win mi iga ttawil*, Dieu n'a créé personne pour le négliger, aucun n'échappe à ses soins. • *ağas el_lyaci ! bexlaf w⁴ ara yegčen !*, que de monde ! Et ils ne feront que manger ! (ils ne travailleront guère, s.e.). • *ssusuenit ur tnayemt ara ! bexlaf win ara yegčen !*, taisez-vous, ne vous disputez pas, sinon tout le monde rira de vous !

XLF

◆ *taxlift (te)* ;
tixlifin (te) || Jointure, articulation : poignet, cheville. || Poignet de manche. • *taxlift uđar*, articulation de la cheville.

XLFN

◆ *axelfun (u)* ; anc.
ixelfunen (i) || Meunier. Connu en top.

XLJ

◆ *axlij (we)* ;
ixlijen (ye) || Hameau. Empl. en top.

◆ *taxlijt (te)* ;
tixlijin (te) || Hameau ; fraction de village.

XLJ

◆ *xlija / xdija* ;
|| N. pr. fém. • *lalla xlija*, Dame Khli-dja ; il semble que ce soit une déformation dialectale de Khadidja. Hano-teau, in Poésies populaires (1867, p. 215) écrit : « C'était une sainte femme des Imecheddalen qui, pendant le siècle dernier (le XVIII^e par conséquent), vivait dans la montagne, près du pic qui domine les villages d'alentour et a conservé son nom. » A son sujet, *ibid.* p. 281, XI, un poème intitulé : « Lalla Khedidja et les Igaouaouen ».

Les Kabyles désignent souvent le pic culminant (2308 m) du Djurdjura qui porte ce nom féminin par le nom commun géographique *tangut*, qui prend alors valeur de n. pr. C'est le centre de la chaîne du Djurdjura.

XLNJ

◆ *ax^wlenj (we)* ; B.
|| Bruyère (bot. T. *eriea arborea*). • *aq-bayli am_mex^wlenj, menyif ad yerrz wal^a ad yeknu*, le Kabyle est comme la bruyère, il préfère casser plutôt que plier.

XLQ

◆ *exleq* ; ar.
ixelleq / yettexlaq ; *ur yexliq -axlaq, lexliqa* || Créer, et pass. || Former son fruit (arbre). Exister. • *a win ixel-qen lerwah, sseedel ledwah !*, ô Toi qui crées les vies, fais que moi aussi j'aie un garçon, comme telle ou telle (mets l'égalité dans les berceaux). • *segmi texleq yemma-s n eddunnit...*, depuis que le monde est monde (depuis qu'a été créée la mère de ce monde). • *ur yexliq, ur yelli*, il n'y en a aucune trace (ni créé ni existant). • *w elleh !, ma yexleq !* je t'assure qu'il n'y en a pas du tout. • *ur yexliq w⁴ ur yerziq*, Dieu n'abandonne rien de ce qu'il a créé (il n'a pas créé ce qu'il ne pourvoit pas).

tw- ◆ *twaxleq* ;
yettwaxlaq / yettaxlaq -atwaxleq || Etre créé ; être fait. • *mkul yiwen akken yettwaxlaq*, chacun a son caractère. • *akken uia ttaxlaqen*, absolument tous (comme ils ont été créés).

◆ *twixleq* ;
yettwixliq ; yettwaxleq -atwixleq || Mm. ss. que le précéd.

◆ *axellaq (u)* ;
|| Le Créateur. • *win ihubb uxellaq, a s-yefk arrae a s-yernu tirae*, à celui qu'il aime, Dieu donne des fils et aussi des biens. • *axellaq i y-ä-ixelqen, yer-k i neftwaqqen ; nettes dek_k, w-elleh ur nuyis !*, notre Créateur, nous sommes liés à toi, nous avons confiance en toi et ne désespérons jamais ! • *eeni d kem i d axellaq !*, te prends-tu pour le Créateur ! • *a lebni yebna uxellaq, iga-yas leabd imi*, créé par Dieu, l'homme lui a fait une bouche (devin.). R. : *t_taxsayt usendu, la* courge-baratte.

◆ *lexliqa* ;
lexlayeq || Créature. • *d lexliqa r_reb-bi*, respectez-le, c'est une créature de Dieu (se dit, par ex., d'un anormal, d'un infirme). • *ula d nekk d lexliqa r_rebbi !*, moi aussi j'ai droit au respect, comme tout le monde. • *lexliqa uxellaq, tiyita ur tlaq*, il ne faut se moquer d'aucune créature (créature du Créateur, les coups ne conviennent pas).

◆ *lxelq* ;
lxuluq || Création. Créature. Une personne ; quelqu'un. • *lxelq-agi d am-eum, ur t-uminy ara*, cet homme est mauvais ; je n'ai pas confiance en lui. • *mlaley-ä d-yiwn elxelq*, j'ai rencontré quelqu'un. • *aeu-kwen a lxuluq-a ?*, qui êtes-vous, inconnus ?

◆ *amexluq (u)* ;
imexlaq / imexluqen (i) || Créature. Homme (souvent inconnu). • *amexluq-agi ur iyi-efibent ara walln-is*, les yeux de cet homme ne me plaisent pas.

◆ *tamexluqt (tm)* ;
timexluqin / timexlaq (tm) || Fém. du précéd.

XLŞ

◆ *exleş* ; ar.
yettexlaş ; *ur yexliš -axlaş, lexlaş* || Etre quitte. Recouvrer ses créances ; se faire payer.

◆ *xelles* ;
yettxelliş -axelles, lexlaş || Payer. || Se faire payer ; toucher, encaisser. • *la yettxelliş f eddunnit*, il paie dès ce monde. • *ixelleş-eä i yitij*, c'est bien fait ! (il a été obligé de venir en plein soleil). • *ixelleş-eä aggur-is*, il s'est fait payer son mois.

tw- ◆ *ttuxelles* ;
yettuxellaş || Etre payé.

◆ *twixelleş* ;
yettwaxellaş ; yettwaxelles || Mm. ss. que le précéd. • *lamin ur yettwaxellaş ara*, l'amin (le responsable) de village n'a pas de traitement.

◆ *lexlaş* ;
lexlaşat || Paicement. Châtiment. • *aṛeṭ-ṭal itebe-it lexlaş*, quand on a emprunté, il faut rendre.

◆ *xlaş* ! ; ar. ss. B.
 || Fini ! C'est tout ! || Tout à fait ! Pour de bon ! Pas du tout (avec négation). • *iṛuḥ xlaş*, il est perdu pour de bon. • *ass amezwaru xlaş*, le tout premier jour. • *ur ṭ-yesṭeqs^a ara xlaş f-fayen tæddem*, il ne l'interrogea pas du tout sur ce qu'elle faisait.

XLṬ

xalti || Tante maternelle ; v. *xali*, *x w l*.

XLṬ

lemxalṭa || Relation ; v. *x l ḏ*.

XLW

lxelwa || Endroit solitaire ; v. *xlu*, *x l*.

XLY

◆ *exlelli* ; cf. *mmexlell*, sous *x l*
yeṭṭexlelli -axlelli || Tourner ; être soumis au vertige. Se déranger (cerveau). • *yexlelli nqerṭu-w si sawaz*, j'ai la tête qui me tourne d'avoir veillé. • *yexlelli leeḡt-is*, il a quelque chose de détraqué du côté du cerveau. • *d-dadda-m isyi bn-isyi, bu llebsa am yetri, zwir zdat-es ney ad yexlelli* !, ton grand frère le Vautour, fils de Vautour, au plumage étincelant, marche devant lui, de peur que l'impatience ne lui fasse perdre la tête.

XLE

◆ *ex^wlee* ; B.
ix^wellee ; ur *yex^wlie -axlae*, *lx^wela*
 || Être épouvanté. Avoir peur. || Être craintif, timide.

s- ◆ *ssex^wlee* ;
yesssex^wlae -asex^wlee || Effrayer ; épouvanter. • *d lehlak yesssex^wlaen*, c'est une maladie épouvantable. • *tameṭṭul yellan s elqella n tezmeri ma tes-x^wleed-ṭ, a s-ḏ-dexseṭ tadist*, faire une grande peur à une femme enceinte risque de provoquer une fausse couche.

ms- ◆ *msex^wlae* ;
ṭṭemsex^wlaen -amsex^wlee || Se faire peur, s'effrayer réciproquement.

◆ *lx^wela* ; cf. K. *xawlae* ; frayeurs
lex^wlaei || Frayeur.

XLE

◆ *lexlie* ; B. *xalie*
 || Graisse animale (fraîche ou séchée). || Morceau de viande séchée.

◆ *talexliet (ll)* ;
tillexliein (ll) || Mm. ss. que le précéd.
 • *ur yesé^t ara talexliet deg-gudem*, il n'a honte de rien (il n'a pas de graisse au visage).

XM

◆ *xemmem* ; ar.
yeṭṭexmemim -axemmem, luxemmemin, lloxmemim, ṭṭexmemim || Réfléchir ; penser. • *yelha win yeṭṭexmemimen i tmeddit-is*, il est bon de penser à la mort de temps en temps (au soir). • *yelha win yeṭṭexmemimen i tmeddit*, il est bon de penser à l'avenir, d'être prudent (au soir). • *ulammas yelha uxemmem, meena maḡṣi ar d izemmem*, la réflexion est bonne mais il ne faut pas exagérer (il ne faut pas qu'elle soit trop serrée).

m- ◆ *mxiemman* ;
ṭṭemxiemmanen -amxiemmem || Réfléchir à plusieurs ; chercher avec d'autres. • *yeṭṭemxiemman d-elxaṭṭ-is*, il réfléchissait en lui-même. • *mxiemmanen gar-asen*, ils réfléchirent ensemble.

XM

◆ *axxam (we)* ; Laoust, p. 1 et suiv.
ixxamen (ye) || Maison. || Famille. Foyer. • *at wexxam*, les gens de la maison ; la famille. • *taduḡti bb^wexxam*, vic familiale dans l'indivision (les foyers du chef de famille et des frères ont habitat et bien fonciers en commun, y compris la cuisine préparée à tour de rôle par les femmes. V. *ezdi*, *z d*). • *ixxamen m-medden weṣṣen, m^a ur enṣin ad essḡeeṣen*, il est difficile pour une fille de se marier

en dehors de la parenté, elle a beaucoup à souffrir (les maisons des étrangers sont pénibles : si elles ne tuent pas, elles font maigrir). • *tameṭ-ṭul, fell-as i-ḡbedd wexxam*, c'est sur la femme que repose la maison. • *d neṭṭat ay d axxam*, mm. ss. (c'est elle la maison). • *d acu k-ixuṣṣen ay axxam ? yenna-yas l-lig^eejdit* !, que te manque-t-il, maison ? — une femme pour me tenir (le pilier central). • *amek yella wexxam-ik ?*, comment va ta famille ? — ou : comment va ta femme ? • *yebb^w d wexxam*, il est en âge de fonder un foyer. • *axxam aneṣli / axxam el-lašel*, la tombe (la maison d'origine, qui durera). • *axxam l-lašel* peut signifier aussi : une famille renommée, de bonne souche. • *axxam eṭ-ṛebbi*, la maison de Dieu : soit la Kaaba (La Mecque), soit une maison où l'on fait le bien, l'aumône en particulier. • *axxam ameqq^wṛan*, grande ou importante famille. • *awlul bb^wexxam*, lapin domestique (par opposition à *awlul l-lexla*).

◆ *laxxamt (te)* ;
lixxamin (te) || Petite maison. || Chambre, pièce d'habitation. || Fermoir de bracelet. || Part de viande formée de divers morceaux dans le partage collectif de viande au village (*timecṛeṭṭ*). • *lixxamin-ensent, tabburt di layeḡ*, les portes de leurs chambres sont vis-à-vis. • *snat lexxamin bb^weksum i ḡ-ḏ-iṣaḡen di timecṛeṭṭ*, nous avons reçu deux parts de viande. • *laxxamt el-lx^wedma*, ensemble formé de plusieurs morceaux d'abats différents vendu par le boucher (*ikerciwen d-izeṛman*, panse et intestins).

XMJ

◆ *ex^wmej* ; ar.
ix^wemmej ; ur *yex^wmiṭ -ax^wmaṭ* || Être malpropre.

XMJ

◆ *xemmej* ;
yeṭṭexmemiṭ -axemmej || Saisir, manipuler sans précautions, brutalement. || Salir.

XMJ

◆ *axmuṭ (we)* ;
ixmuṭen (ye) || Trou ; cavité. V. *ax^wjiḡ*, mm. ss.

◆ *taxmuṭ (te)* ;
lixmuṭin (te) || Petit trou.

XML

◆ *xemmel* ; B.
yeṭṭexmemil -axemmel || Plier et ramasser ; faire des bagages. || Retrousser (manches, bas de robe). • *ixemmel lqecc-is*, il ramassa ses affaires. • *baed-iyi ny ad ak-xemmley* !, tire-toi d'ici ou tu vas te faire ramasser proprement ! • *ixemmel i dder-is*, il ne compte sur personne (il a retroussé ses manches).

XMR

◆ *ex^wmeṭ* ; ar.
ix^wemmeṭ ; ur *yex^wmiṭ -ax^wmaṭ* || Fermenter. || Être malpropre. • *kra bb^wayen ix^wemṛen ur iḡuz ara i lissil*, toute boisson fermentée est prohibée.

◆ *x^wemmeṭ* ;
yeṭṭex^wemmiṭ -ax^wemmeṭ || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lex^wmeṭ* ;
 || Boisson fermentée alcoolique. Vin.

◆ *ixmiṭ (ye)* ;
ixmiṭen (ye) || Boue. || Mortier. • *lxīṭ yeṭṭuyal d ixmiṭ*, pour un bien, un mal est souvent rendu (le bienfait revient en boue).

◆ *lixmiṭ (te)* ;
lixmiṭin (te) || Mortier (de chaux, d'argile, de terre).

◆ *tax^wmeṭ (lx)* ;
 || Bourbier (employé surtout au fig.). • *cummeṭ tax^wmeṭ*, je flaire un guet-apens, un danger, une mauvaise affaire.

◆ *ax^wemṛi* ; adj. B.
ix^wemṛiyen ; *tax^wemṛil*, *lix^wemṛiyin*
 || Brun ; basané. • *aksum ax^wemṛi, xas*

berrik cwiṭuḥ, yesea sserr, une peau basanée, bien qu'un peu noire, est jolie.

XMR

◆ *exminet* ;
yefṭexminiṣ ; *yexmanet* -*axminet*
|| Rechigner.

XMS

◆ *xemmes* ; ar. ss. div.
yefṭexmimis -*axemmes* || Donner une poignée de main. Toucher la main (en forme de salut, lang. mase.). • *xemms-iṭ-īd*, serre-moi la main.

◆ *x^wemmes* ; B.
yefṭx^wemmis -*ax^wemmes* || Travailler sous contrat de « khammassat » ; travailler chez autrui. Travailler. • *yefṭx^wemmis si ṣṣbeḥ alamna d elneṣbaḥ, ur iedda*, bien qu'il travaille plus que la journée entière, son patron n'est pas satisfait (il travaille depuis le matin jusqu'à l'heure de la lampe et il n'est pas agréé).

◆ *xunimes* ;
yefṭxunimus -*axunimes* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *xemsa / xenis* ; ar.
|| Cinq. • *xemsa deg_g^walln-in !*, insulte : les cinq (doigts) dans tes yeux ! Dans des emprunts ar. : *xenis esnin*, cinq ans. • *xenis neyya*, cinq cents (douros ; soit deux mille cinq cents anciens francs). • *d elxemsa*, il est cinq heures.

◆ *lxamsa* ;
|| « Main de Fatma » (en bijou ou autrement : dessin d'une main ouverte censée repousser le mal).

◆ *lexmis* ;
lexmisat || Jeudi. Marché du jeudi. • *aḥal l_lexmisat i n-tekkiḍ ?*, combien de jeudis es-tu resté là-bas ?

◆ *xemsin* ;
|| Cinquante.

◆ *xemseṭṭac* ;
|| Quinze.

◆ *axemmas (u)* ;
ixenmasen (i) || Ouvrier agricole ; homme à tout faire. || Ouvrier qui, traditionnellement, apporte son travail à un propriétaire agricole qui fournit terre, semence, bœufs et outils de culture ; il a en paiement le cinquième de la récolte des céréales, sans droit à la paille (V.H. et L., II, p. 457 et suiv.).

◆ *taxemmast (tx)* ;
lixemmasin (tx) || Fém. du précéd.

XMT

◆ *exmet* ; B.
ixenmet / yefṭexmat ; ur *yexmit* -*axmat*, *lexmatla*, *lexmata*, *luxemlin*, *lxemlan*, *anexmut* || Se tapir ; se blotir. || Mourir (argot).

XN

◆ *xan* ; ar.
yefṭxan -*axani*, *lexyana* || Se dérober ; ne pas dire ce qu'on sait. • *d inigi mi s-yerḍel idrimen, di cçreḥ ixan*, il était témoin quand il lui prêta l'argent, et en justice il se déroba. • *KifKif a win ixanen a win yukren*, cacher un voleur et voler, c'est tout un.

XN

◆ *taxxna* ; très grossier
|| Vulve. Empl. en interj. : *a taxxna*, quelle sottise (quelle c...) !

XNB

◆ *taxnibbuṣ (te)* ;
lixnibbutin (te) || Mesure, sans fenêtre, mauvaise cabane. Variante du mm. mot : *taxibbuṣ* pl. *lixibbutin*, mm. ss. V. ex. sous *z d γ*.

XNC

◆ *ax^wnac (we)* ;
ix^wnacen (ye) || Liège. Morceau de liège (chêne-liège, *iggi, g*).

◆ *tax^wnact (te)* ;
lix^wnacin (te) || Plaque de liège (par ex., la plaque de liège qu'on utilise pour le transport du fumier). • *aql-i am tex^wnact f_faman*, je suis sans force, instable, comme une plaque de liège sur l'eau.

XNC

◆ *axencuc (u)* ; non compris de tous ; B.
ixencucen (i) || Groin ; muscu. • *d axencuc n errbeḥ !*, petit visage porte-bonheur (antiphrase). (Cf. *axennuf, axenfuc*).

◆ *taxencuct (tx)* ;
lixencucin (tx) || Mm. ss. que le précéd.

XNCR

◆ *xxencer* ; cf. *xxenzer*, *x n z r* et *n z r*
yefṭxencir -*axencer* || Etre enchifrené.

s- ◆ *sxincer* ;
yexxincer ; *yexxancer* -*asexxincer* || Renifler (bétail).

◆ *xancar* ;
|| Inflammation des fosses nasales (bétail).

XNCW

s- ◆ *sxiñew* ; comparer : *encew*, *n c w*
yexxiñew ; *yexxançew* -*asxiñew* || Commencer à tomber, à tourbillonner (neige). || Mêler la laine en l'étriant (mauvais travail). • *yebda-ā asxiñew*, la neige commence à tourbillonner.

◆ *ax^wenciw (u)* ;
ix^wenciwen (i) || Débris, déchet (de laine, rafia, par ex.).

XNDQ

◆ *xxendeq* ; ar.
yefṭxendiḡ -*axendeq* || Etre encaissé, resserré.

◆ *xxundeq* ;
yefṭxunduq -*axundeq* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *axenduq (u)* ;
ixenduqen / ixendyaq / ixendaq (i) || Fossé. Endroit étroit, sombre. Logement étroit et sombre.

◆ *taxenduqt (tx)* ;
lixenduqin (tx) || Mm. ss. que le précéd.

XNF

m- ◆ *mxunfaf* ; cf. B. *x n f* et K. *xānif*
ṭṭemxunfafen || Se faire réciproquement mauvaise figure.

◆ *taxennuft (tx)* ; B. Non connu de tous.
lixennufin (tx) || Museau ; groin (employé en antiphrase).

XNFC

◆ *axenfuc (u)* ;
ixenfucen (i) / ix^wnefyac (ye) || Museau. || Bouche ; figure. Partie antérieure (souvent péjor. aux A.M.). • *yehrem am uxenfuc ggilef*, c'est aussi défendu que la hure du sanglier. • *yuy-itenf f_xenfuc*, tout lui est retombé sur le nez (il les a pris sur la figure).

◆ *taxenfuct (tx)* ;
lixenfucin / lixfenyac (tx) || Mm. ss. que le précéd. • *amzun ṣṣiḡ taxenfuct el_leid*, tous les malheurs tombent sur moi (comme si j'avais mangé le museau du mouton de la Fête). *lamḡ^whelt m snat lixfenyac / m sin ixenfuc*, fusil à deux canons.

XNFR

◆ *axenfuṣ (u)* ;
ixenfuṣen (i) || Croûte de bouton. • *bu xenfuṣ, m uxenfuṣ*, laid, laide.

XNFS

◆ *axenfus (u)* ; ar.
|| Searabée.

XNQ

◆ *exneq* ; ar.
ixenneq / yefṭexnaq ; ur *yexniq* -*axnaq*, *lixenniḡt* || Etrangler, et pass. • *ixenq-iyi*, il m'étrangle (par ex. en

me demandant un service ou le remboursement d'une dette à un mauvais moment). • *xenq ay azrem !*, ne perds pas l'occasion ! vas-y ! étrangle-le ! (allusion à l'anecdote connue du serpent et de l'homme). • *taklit texneq lalla-s*, une négresse étrangle sa maîtresse (dev.). R. : *d ameqyas l_ljamus*, un bracelet de corne noire. • *ixenq-il wuccen*, il a une extinction de voix (le chacal l'a étranglé).

♦ *tax^wennaqt (tx)* ;
|| Chose qui étrangle. || Dyphtérie. || Pousse (essoufflement) des chevaux, des ânes. • *ccerka yid-es t_tax^wennaqt*, s'associer avec lui c'est s'étrangler.

♦ *llex^wnaq* ;
|| Col brodé du burnous.

XNS

♦ *exnunes* ; ar. *x n z* ?
yeffexnunos -axnunes || Etre souillé, sali, barbouillé. Etre malpropre, mal tenu.

s- ♦ *ssexnunes* ;
yessexnunos -asexnunes || Rouler dans la saleté, la boue, la poussière. Salir.

♦ *axnanas* ; adj.
ixnanasen ; *taxnanast*, *tixnanasin* || Boueux. • *ass-agi d axnanas*, ur *tezmirq ara at_tegred aqar*, aujourd'hui c'est boueux, on ne peut mettre le pied sans se salir. • *ass bb^wexnanas*, jour de sale temps. • *d bu texnanasin*, c'est un lubrique !

♦ *axunnis (u)* ; avec excuse
|| Matières fécales.

XNTS

♦ *axentus (u)* ;
|| Front d'animal.

♦ *taxentust (tx)* ;
|| Front ridé, plissé. • *bu txentust*, homme à l'air désagréable.

XNTLS

♦ *axentellis (u)* ; avec excuse ; m. c.
|| Morve. Humeurs épaisses et vertes.

XNY

xxuni || Etre membre d'une confrérie religieuse ; v. *x w n*.

axuni (u) || Membre d'une confrérie religieuse ; v. *x w n*.

XNZ

♦ *exnez* ;
ixennez ; ur *yexniz -axnaz*, *lexniz* || Etre complexe, compliqué. || Etre maussade (temps). • *yexnez wass bb^wass-a !*, le temps est maussade aujourd'hui ! • *texnez ddeswa*, l'affaire est compliquée.

XNZR

♦ *xenzer* ; ar. *xenzir*, porc ; cf. *xxencet*
yefxenzir -axenzer || Etre enchifrené.

♦ *axenzir (u)* ;
|| Chancre au nez ou au visage. || Morve.

XNZR

♦ *xxunzer* ;
yefxunzur -axunzer || Boudier. • *a xali*, *xali ! leeca yexxunzer fell-i !*, ô mon oncle, mon oncle ! hier soir il m'a fait la tête ! (refrain d'une vieille chanson).

s- ♦ *sxunzer* ;
yexxunzur -axunzer, *asxunzer* || Mm. ss. que le précéd., plus empl.

ms- ♦ *mesxunzer* ;
txmesxunzur -amesxunzer || Se boudier réciproquement.

XR

s- ♦ *sxe^wxer* ; v. vb. *ec^wxer*, *c x r*, souffler bruyamment.
yexxerxur -asexxerxer || Ronfler. • *win yexxerxuren yessawal i yemk^werqen*, qui dort en ronflant appelle les voleurs (plaisant).

XR

♦ *xerri* ;
yexxerri ; *ixerra -axerri* || Etre terrifié. || Faire un écart (monture). || Faire peur. • *adebbuz ixerri leejuz*, la matraque fait peur à la vieille.

s- ♦ *sxe^wri* ;
yexxerriay ; *yexxerra -asxe^wri* || Faire peur. Terrifier. • *iyid yexxerra wuccen ur yeffixir f yemma-s*, le chevreau que le chacal effraie ne quitte pas sa mère.

XR

♦ *lexxer* ; ar. ' *x r*
|| Ce qui vient après, en dernier. || La fin ; la vieillesse. • *yel_lexxer*, plus tard. • *al_lexxer-iw wi_ssen amk ara tedru ?*, à la fin de ma vie, qui prendra soin de moi (comment cela se passera-t-il) ? • *jwaj el_lexxer ula iwi-mi-t !*, se marier quand on est vieux, à quoi bon !

♦ *laxert* ; ar. *axira*, l'autre monde
|| L'au-delà ; l'autre monde. • *amkan-agi d laxert*, cet endroit est pénible, épouvantable. • *win ur nezzull di ddunnit di laxert ad gay tigril*, qui ne prie pas en ce monde recevra des coups dans l'autre.

ulaxert ; < *u laxert* ; (*u* n'est plus perçu en son sens originel)
at laxert || Un défunt ; les défunts, les gens de l'autre vie.

alaxert ;
iluxar / at laxert || Mm. ss. que le précéd. || Revenant.

♦ *laxerta* ;
|| Ensuite ; finalement. • *zik eedlen*, *al_laxerta myexaren*, autrefois ils étaient d'accord ; ensuite ils se sont regardés de travers.

XR

♦ *ixerrurra (i)* ; masc. pl. B.
|| Mensonges ; bêtises.

XRB

♦ *exreb* ; ar.
ixerreb ; ur *yexrib -axrab*, *anexrub*, *tuxerbin* || Embrouiller, et pass. || N'être plus dans l'ordre primitif ou normal. • *xerben wulman*, l'écheveau est embrouillé. • *xerbent tira-yagi*, cette écriture est brouillée, illisible. • *yexreb*

leeql-iw, je ne sais plus où j'en suis. • *yexreb essuq*, le marché est désorganisé. • *yexreb eddum umetreh*, *yuyal ak^w d ikeruren*, le crin du matelas est abîmé ; il est tout en pelotes.

s- ♦ *ssexreb* ;
yessexrab -asexreb || Brouiller. Embrouiller. • *yexreb-as leryah*, il lui a rendu l'existence impossible (il lui a brouillé les vents).

♦ *uxrib* ; adj.
uxriben ; *tuxribt*, *tuxribin* || Emmêlé, embrouillé. • *ccy^wel uxrib ur tezrid an-si ara s-leked*, affaire embrouillée, par où la prendre ? • *d uxrib di leeql-is*, il n'a pas les idées claires.

♦ *axrib (we)* ;
ixriben (ye) || Ruine. Bâtisse en ruine.

XRB

♦ *axerrib (u)* ; coll. ar.
ixerban, *ixerriben* || Caroubier. Caroube (bot. T. : *ceratonia siliqua*). || Groupe de familles liées par une ascendance commune (aux A.M. on emploie plutôt *adrum*, *d r m*, v. la définition du mot. « Il arrive qu'autour des descendants de l'ancêtre se groupent des familles de noms et d'origine différents ; ce sont des groupes clients qui sont intégrés.. » (Basagana-Sayad.)

♦ *taxerribt (tx)* ;
tixerribin (tx) || Nom d'un. du précéd. || Groupe de familles (v. le mot *adrum d r m* et sa définition).

XRBC

♦ *xerbec* ; ar.
yexxerbic -axerbec || Etre griffonné. Etre égratigné.

♦ *xerribubec* ;
yexxerribubuc -axerribubec || Etre égratigné.

s- ♦ *sxerbec* ;
yexxerbic / yexxerribuc -asexxerbec || Egratigner. Griffonner ; gribouiller.

s- ♦ *sxeṛbubec* ;

yexxeṛbubec -asxeṛbubec || Mm. ss. que le précéd.

♦ *axeṛbuc (u)* ;

ixeṛbucen (i) || Gribouillage. || Vilaines petites figues. • *iniṣman-aḡi d axeṛbuc*, ces figues sont petites et vilaines. • *aqcic-aḡi am uxeṛbuc* — ou : *am iniṣem uxeṛbuc*, cet enfant est petit, pas beau.

♦ *taxeṛbuct (tx)* ;

tixeṛbucin (tx) || Fém. du précéd.

♦ *axeṛbabuc (u)* ;

|| Mm. ss. que le précéd. • *cceṣ^wl-is d axeṛbabuc*, son travail est mal fait.

XRDL

♦ *xxeṛdel* ;

yexxeṛdil -axeṛdel || Pousser de façon luxuriante. cf. ar. ss. div.

XRDS

♦ *xxeṛdes* ;

yexxeṛdis -axeṛdes. || Etre obscur, mal éclairé.

♦ *axeṛdus (u)* ;

ixeṛdusen (i) || Ravin sombre. || Cave, souterrain. || Toponyme de champ.

XRD

♦ *ex^wreḏ* ;

ix^werḏeq ; ur *yex^wriḏ -ax^wraḏ* || Creuser ; affouiller. Façonner, tourner en creux. ar. x r ṭ

♦ *ax^wriḏ (we)* ;

ix^werḏar (i) || Chemin creux ; sentier encaissé.

♦ *tax^wriṭ (te)* ;

tix^werḏin (te) || Creux. • *tax^wriṭ ufus*, creux de la main (v. *idikel, d k l*). • *tax^wriṭ uḏar*, creux sous le milieu du pied.

♦ *taxriṭ (te)* ;

tixriḏin / tixeṣyaḏ (tx) || Porte-monnaie. || Bourse. || Fonte d'une selle. • *win yetṭfen taxriṭ*, celui qui tient la bourse. • *lemsemn-is a s-tiniḏ t₋tixeṣyaḏ* !, ses crêpes sont très bien pliées (on dirait des portefeuilles).

XRḐ

♦ *xerṛeḏ* ;

yexxerriḏ -axerṛeḏ || Forger des men-songes, des récits controuvés. ar.

n- ♦ *nnexṛaḏ / nnex^wraḏ* ;

yexnaxṛaḏ / yexnax^wraḏ -anexṛeḏ, -anex^wraḏ || Se retirer en marchant à reculons.

♦ *axriḏ (we)* ;

|| Augmentatif péj. du précéd. • *bu wexriḏ*, richard.

XRF

♦ *ex^wref* ;

ix^werref ; ur *yex^wriṣ -ax^wraf* || Etre rassasié ; être content de soi. || Tomber en enfance. • *tura tex^wref*, maintenant elle se gonfle ; elle est dans l'aisance, contente d'elle-même. ar.

♦ *xerref* ;

yexxerriṣ -axerref, lexrafa || Plaisanter ; raconter des histoires plaisantes, drôles. ar.

♦ *lex^wrafa* ;

Gâterie (?) ; connu en expr. comme *yexwa lex^wrafa*, c'est un enfant gâté. • *at₋ternu ead lex^wrafa* !, elle demande toujours plus !

XRF

♦ *x^werref* ;

yexx^werriṣ -ax^werref, lexriṣ || Cueillir, manger des figues fraîches. • *ix^werref-eḏ tanafa taneggarut*, il alla manger des figues fraîches à la première heure de la journée (à la dernière heure de la nuit). ar.

♦ *lexriṣ* ;

|| Figues fraîches. || Automne. • *di lawan l₋lexriṣ*, à l'époque des figues fraîches. • *aṣṣ^w a laṣ a ḏ₋yebb^w lexriṣ* !, tu peux toujours attendre ! Ou : ne compte pas sur moi ! (ô faim, attends que les figues soient mûres ! -plaisant). • *aedaw am lexriṣ : mi₋ḡebb^w a teṣṣeṭ₋ṭ* !, l'ennemi, comme les

figues : quand il est mûr, tu le manges ! • *arḡgaz-aḡi d lexriṣ* !, cet homme est agréable (gai, plaisant). V. *iniṣem, n ṣ m*.

♦ *axerfi / ax^werfi (u)* ;

ix^werfiyen (i) || D'automne. || Mouton. • *azemmur axerfi*, olives vertes qui tombent en fin d'automne.

♦ *tax^werfiṭ (tx)* ;

tix^werfiyin (tx) || D'automne. || Herbe tendre qui repousse dans les endroits humides en automne.

XRJ

♦ *taxerṣajit (tx)* ;

de l'ar. x r j || De sortie (porte, sentier). • *tabburt taxerṣajit* — ou : *tabburt n taxerṣajit*, porte de service ; porte plus ou moins secrète. Certains appellent de ce nom la « *tabburt m beṣṣ^a aezṣug* ». ar.

XRM

♦ *exrem* ;

ixerrem ; ur *yexrim -axram* || Egratigner. Griffier. ar. ss. div.

XRQ

♦ *exreq* ;

ixerreq ; ur *yexriḡ axraq* || Etre déchiré, lacéré. ar.

♦ *xerreq* ;

yexxerriḡ -axerreq || Déchirer, lacérer, mettre en pièces. || Eclater en grossissant ; craquer. || Entreprendre au-dessus de ses moyens. • *bezzaf i₋ḡexxerriḡ di lmeṣṣuf*, c'est un panier percé (il fait beaucoup de dépenses). • *ixerreq-eḏ di mkul₋emkan*, il a des entreprises plus ou moins hardies dans tous les coins ; ou : il a tiré de l'argent de partout. • *nekk ur ṭexxerriḡ ara ayn um₋ur zmurey*, je ne me lancerai pas dans des marchés que je ne saurais pas honorer. • *ḡufan-aḡi yexxerriḡ iḏ d-wass*, ce bébé grossit à vue d'œil (nuit et jour). • *ixerreq-iṭ eḡlah ṣṣeh-man, tuyal annect ukufi*, elle grossit et devint comme une grosse jarre.

XRṢM

♦ *lexṣum / lexṣum / xerṣum* < m. c. dial : *axiṣ sūma*, dernier prix ?

|| Au moins. • *fk-iyi xerṣum waḡi*, donne-moi au moins celui-ci.

XRT

laxerṭ || L'au-delà ; v. sous x r.

XRTM

♦ *axertum (u)* ;

|| Nez ou museau énorme. Trompe d'éléphant. ar. x r ṭ m

XRṬ

♦ *axerṭuṭ (u)* ;

ixerṭuṭen (i) || Chemin mauvais, pier-reux, à pic (en descende). ar.

XRWD

♦ *xerweḏ* ;

yexxerwiḏ -axerweḏ || Dire des stupidités. • *cceṣ^wl-aḡi yexxerweḏ yaḡ^w*, ce travail est tout embrouillé, n'a ni queue ni tête. B. x r w t

s- ♦ *sxeṛweḏ* ;

yexxerwiḏ -asexxerweḏ || Dire des stupidités.

XRWE

♦ *xerwee* ;

yexxerwie -axerwee || Etre dérangé, en désordre. B.

♦ *xerwae* ;

yexxerwae -axerwae || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mxeṛwee* ;

yexṭemxeṛwee -amxeṛwee || Etre en désordre, en débandade. Etre éparpillé. • *xemxeṛwee lyaci di ssuq*, la foule est en débandade. • *ul-iw fell-as yem-xerwee*, mon cœur est inquiet, angoissé à son sujet. • *mi₋ḡeedda wuccen, tem-xerwee tejlibt*, quand le chacal passe, le troupeau se débande.

XRXL

♦ *axerxal (u) / axelxal* ; ar. x l x l

ixerxalen (i) || Anneau de pied.

◆ *taxeřxall* (tx) ;

tixeřxatin (tx) || Petit anneau. Anneau de rideau, etc.

XRXZ

◆ *expeř* ;

ar.

ixeřpeř ; ur *yexřiz -axřaz* || Coudre (des chaussures). • *ixeřz-iyi-ř am tin m_musa usemmum*, il m'a joué un tour pendable (il me l'a cousue comme celle de Moussa Ousemmoum).

◆ *axeřřaz* (u) ;

ixeřřazen (i) || Cordonnier. || Raecommodeur ambulancier de bâts, tamis, cardes, plats, etc. • *ttixř-iyi zdat-i !*, *axeřřaz yenya mmi-s af yiřij !*, ôte toi de mon soleil ! Recule-toi, tu me déranges ! (un cordonnier tua son fils à cause du soleil). • *bu xeřřaz*, eloporte ?), v. *b x r z*.

XS

◆ *xas / řas* ; F. IV, 1781, řás, seulement

|| Tant pis ! Même si. • *xas ewl-it !*, tu peux le frapper. • *xas řxedmeř_t*, tu peux le faire. • *xas a ř-regmen*, ul^a *i tiniř*, même s'ils t'insultent, tu n'as rien à dire. • *mařři xas da*, pas seulement ici.

XS

◆ *tixsi* (ti) ; F. IV, 1781, tiřsė, pl. : outli, chèvre

ulli (wu) ; (*tixsiwin*, lang. enf.) || Brebis. • *anida bniř tixsi*, *nsiř mbl^a imensi*, j'ai eu une grande déception : là où j'attendais une brebis, j'ai passé la nuit sans souper. • *yif mřehba tixsi*, le bon accueil vaut mieux qu'un grand repas (bienvenue vaut mieux que brebis). • *a řebbi tegř-as i wul akkn i s-iga nnbⁱ i tixsi* : — *mi tegřeq afud ar t_telles ur tezmir a ř-teaři* — *mi tekker tezuⁱ iman-is*, *ma eriř*, *a bab-iw*, *sels-i !*, ô Dieu, fais au cœur ce que le Prophète fit à la brebis : quand elle étend les pattes pour être tondue, elle ne peut opposer de résistance ; ensuite elle se lève et se secoue (disant) : me voilà nue, ô mon maître, revêts-moi !

XSF

◆ *exseř* ;

ar.

ixeřseř ; ur *yexřif -axřaf*, *anexřuf* || Passer (couleur). || Pâlier. || Défaillir, s'évanouir. || Défaire, démailler, et pass. • *xesřent-as tindar i weřřaciř*, ma ehaussette se démaille.

◆ *ixřif* (ye) / *axřif* (we) ;

ixřaf / *ixřifen* (ye) || Echarde.

XSR

◆ *exseř* ;

ar.

ixeřseř / *ixesseř* / *yeřřexřaf* ; ur *yexřif -axřaf*, *taxesseřt*, *lexseř* || Perdre, gâter, abîmer, et pass. || Rembourser. • *txesř-as řřumubit*, sa voiture est abîmée, en panne. • *yexseř deg-s meyya řuřu*, il a perdu cinq cents francs. • *txesř-as ř tadist*, elle a eu une fausse couche. • *tura yexseř*, il est perverti ; il est devenu insupportable. • *txesř-as ařeřsi-nni i s-teřřa di tmeřřa*, elle lui a remboursé le plat qu'elle lui avait cassé à la fête.

◆ *mexsuř* ; vb. de qual.

ur *mexsuř* || Etre gâté, gâché, abîmé.

s- ◆ *ssexseř* ;

yesseřsax -aseřseř || Abîmer. || Faire tort. || Faire payer. • *d lehlak i s-yesřesřen řřbiea-s*, c'est la maladie qui a fâcheusement influé sur son naturel. • *ma řxesřey*, *stafiř eřřeh !*, si j'ai mal parlé (ou agi), excusez-moi ! (Dieu me pardonne ! Formule de conclusion d'une intervention en assemblée). • *yexseř-as řřumuřil-is*, il lui a abîmé sa voiture. • *yesseřseř ism eř_rebbi*, il s'est parjuré (il a abusé du nom de Dieu). • *a ř-xesřey di řřařa*, tu vas me dédommager. • *ur ř-esseřsax ara*, je ne te ferai rien payer.

ms- ◆ *msexseř* ;

řřemsexseřen -amsexseř || Ss. réciproque du précéd. • *msexseřen lehduř*, ils en sont venus à des paroles injurieuses.

◆ *axessax* (u) ;

ixessaxen (i) || Dommage ; perte. Malheur. || Fausse couche. • *řřbiea-s d*

axessax ! laři-ř řan, *a řm-iř_dlaři*, elle a un caractère difficile, on ne peut rien lui dire ! • *iruř deg_g^waxessax seg_g^wqeřřu almi d iřařřen*, il s'est mis dans le pétrin (il est en malheur de la tête aux pieds). • *yeřřa uxessax*, il est arrivé une mauvaise affaire.

◆ *taxessaxt* (tx) ;

tixessaxin (tx) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *amexsuř* ; adj.

imexsuřen ; *tamexsuřt*, *timexsuřin* || Gâché, perdu. • *d amexsuř n eddun-nit-is*, vie gâchée.

◆ *lexsaxa* ;

lexsaxat / *lexsaxey* || Perte, dommage ; dégât ; gaspillage. • *xsaxa !*, dommage ! Quel malheur !

XSY

◆ *exsi* ;

F. IV, 1783, eřsi

ixeřsi / *yeřřexřay -axřay*, *anexřuy*, *tixsin*, *tixsil*, *tuxsin*, *lexsaxaya*, *lexřyan*, *lexřaya* || Etre éteint ; s'éteindre. || Désenfler. • *ma yebřeg ad yuřal ad yexsi*, s'il est enflé, il désenflera ; ou : s'il boude, il finira par retrouver sa bonne humeur. • *n ca řřeh ad exřint teřřilin-iř !*, puisses-tu perdre toutes tes chances ! (puissent tes lampes s'éteindre).

s- ◆ *ssexsi* ;

yesseřsax -aseřsi || Eteindre. || Faire dégonfler. • *ad yesseřsi řebbi timess ř-yuřen !*, que Dieu donne la paix ! (qu'il éteigne le feu qui s'est allumé). • *win i k-icuffen ařenduř*, *řuř a k-t-yesseřsi !*, que celui qui t'a monté la tête te rende tes esprits (qui t'a gonflé la glandou, te la dégonfle).

XSY

◆ *taxsaxt* (te) ;

tixsaxin (te) || Courge. Citrouille. • *taxsaxt usendu*, courge-baratte. • *taxsaxt bb^weřřbalu*, grosse courge commune (*ařřbalu*, source, connu ailleurs, n'est plus compris en lui-même).

Xř

◆ *xaxř* ;ar. *x řř*

yeřřaxaxřa / *yeřřaxaxř* ; *ixuřř -axaxři*, *lexřaxř*, *axuřřu* || Manquer, faire défaut. || Etre en défaut ; faillir à. || Manquer, faire défaut. || Etre en défaut ; faillir à. || Manquer de. • *sseřřac en řuřři i řxuřřen i řřař*, il manque dix-neuf sous pour qu'il y ait un franc. • *nnan-as acu ř-ixuřřen a bu eeryan ? yenna-yasen : t_tixutam !*, pourquoi chercher l'accessoire ou le luxe quand manque l'essentiel, ou tout ? (que te manque-t-il, toi qui vas tout nu ? — Des bagues !). • *ixuřř-it teřřeq*, il n'est pas intelligent ; ou pas raisonnable. • *ala tameqqunt i t-ixuřřen*, c'est un âne ! (il ne lui manque qu'une botte de foin). || Manquer de tenue, de dignité. • *m^a ur d iyi-ř_detbieř ara*, *txuřřeq di nnif-ik*, suis-moi ou tu n'es qu'un lâche sans amour-propre ! • *ixuřř !*, il s'en faut... ; ce n'est pas eela ; il n'a pas bien agi.

◆ *mexřuř* ; vb. de qual.

ur *mexřuř* || Etre démuni, être dans le besoin. • *mexřuřit di řul-ci*, ils manquent de tout.

n- ◆ *enxeřř* ;

yeřřenxeřřay -anxeřři || Manquer ; être dépourvu. • *mmi-s yenxeřř g_g^wyeřřki*, son fils manque de lait.

◆ *lexřaxř* ;

lexřuř / *lxuřuř* / *lxixaxř* || Besoin ; manque.

◆ *axeřřen-ead* ;

|| A plus forte raison, v. *ead*, *e d*.

XřM

◆ *exřem* ;

ar.

ixeřřem / *yeřřexřam* ; ur *yexřim -axřam*, *lexřem* || Raisonner quelqu'un. • *ixeřřm-it*, *iřelb-as limin*, après avoir essayé de le raisonner, il lui demanda de prêter serment.

◆ *xaxřem* ;

yeřřaxaxřam ; *ixuřřem -axaxřem*, *lexřaxřma* || S'opposer, résister ; contester. • *win-na ihedđř-as ř ennefe-is*, *neřřa yeřřax*

şam-it d axaşeu, il ne lui a pas ménagé les bons conseils, mais il n'a pas voulu du tout entendre raison.

◆ *axşim (we)* ;
ixşimen (ye) || Adversaire. || Partenaire ; compagnon.

◆ *taxşint (te)* ;
tixşimin (te) • Fém. du précéd.

◆ *lexşent* ;
|| Raisonnement. Raison ; bon sens.
• *war lexşem*, qui n'a pas de bon sens.

XT

◆ *xetti* ; K. ' x t ? douteux
yexxetti ; *ixetta -axetti* || Adopter une fille.

XTF

◆ *amextaf (u)* ; v. ar. x t f et kab.
x q f
imextafen (i) || Gaule crochue (pour attraper des branches d'arbre). || Personne grande et maigre. • *zegg'in azemmur s umextaf*, on gaule les olives. • *d amextaf n tezwal*, un grand vaurien (gaule à mûres sauvages).

XTL

◆ *xatel* ; ar. 3° f.
yexxatal ; *ixutel -axatel*, *lemxalla*
|| Guetter. Etre à l'affût. • *la t-yexxatal am_memcic d-uşęda*, il le guette comme le chat guette le rat.

◆ *lemxalla* ;
|| Surprise. Approche inattendue. Embuscade • *s lemxaalla*, à pas feutrés.

◆ *axettal (u)* ;
ixettalen (i) || Qui tend une embuscade, un piège.

◆ *taxettalt (tx)* ;
tixettatin (tx) || Fém. du précéd. || Embuscade.

XTLF

n- ◆ *nxettlaf* ; (cf. x l f ?)
yexxettlaf -anxettlef || Perdre la raison. • *yenxettlaf di leeql-is*, il est comme fou.

XTM

◆ *extem* ; ar. x t m
ixetlem / yexxetam ; *ur yextim -ax-tam*, *lxatima* || Conclure, et pass. || Finir, se terminer. • *lhemdu lleh imi d ak-textem şef_fayen yelhan*, heureusement que tout a bien fini pour toi.

◆ *xettem* ;
yexxetlim -axettem, *textama*, *lxatima*
|| Conclure ; terminer.

◆ *lxatima* ;
|| Fin. Conclusion. || Enfin, bref. • *iger, al_xatima*, pour juger d'un champ de blé en herbe, il faut attendre la moisson. • *lxatima, ani yiger* : on ne sait pas d'avance ce que sera la fin de la vie (la fin c'est comme le champ de blé).

◆ *lxetma-k* ; peu empl.
|| Conclusion, fin. • *win ur neħdiş di lxetma-k, abrid-a şabent tıfrat*, celui à qui tu ne t'intéresses pas, ne peut espérer la paix (celui qui n'a pas assisté à la fin de ton affaire, cette fois la paix a disparu (F.D.B. 1962, Taourirt ; poème à Sidi Lhadi).

◆ *taxatemt (tx)* ;
tixutam (tx) || Bague. • *keşş a nımi, ay ayşum azeyyani* ! — *a taxatemt tadeh-bit i ā-yeqqen uşad aşerfi* ! — *mi ā_dkecmęd deg_gmi n tebburt, şşuy ka i_şeeddan fell-i* !, toi mon fils, jolie galette ! bague en or passée à l'annulaire ! Quand tu parais sur le seuil de ta porte, j'oublie tout ce qui est passé sur moi ! • *a heqq taxatemt er_şem-şan* !, je jure par le mois complet de jeûne !

XTN

◆ *exten* ; ar. x t n
ixetten ; *ur yextin -lxtana*, *axtan*
|| Circoncire. Etre circoncis. || Tromper, mystifier. • *xetnent-as lmalayek-kat*, ce sont les anges qui l'ont circoncis (il est né ainsi). • *lxetn-as yenma-s s ibeddi*, c'est un malin (sa mère l'a circoncis sans être obligée de le faire tenir par un autre ; m. à m. : debout). • *ixetn-as* !, il l'a roulé de la belle façon.

◆ *lxtana* ;
lxtanat || Circoncision (mot courant, moins choisi que *şşhara*, q h r). || Mystification, tromperie.

◆ *amextan (u)* ;
imextanen (i) || Circoncis (qui vient de l'être ou qui va l'être).

XTR

◆ *extir* ; ar. x y r, 8° f.
yexxextiri / yexxextaray ; *yextar -ax-tiri*, *lxetyar* || Choisir. • *yextar w' ara ā-iteddu*, il a choisi un compagnon de route. • *extir deg_girden-ik* !, choisis, mais attention à la décision que tu prendras ! (choisis parmi ton blé). • *extirret* : *a-t-a uqabub*, *a-t-a llq'ed* !, choisissez : voilà le bec et voilà de quoi picorer (dans une alternative).

s- ◆ *ssextir* ;
yessextiriy / yessextaray ; *yessextar -asextiri* || Faire choisir. Donner le choix. • *eeni ssextiriyen-k deg_g'wex-xam-enwen* ?, te ferait-on choisir chez toi ? (à qui se montre difficile).

ms- ◆ *msextir* ;
şşemsextiri ; *msextaran -amsextir*, *amsextiri* || Se choisir. • *msextaran almi myufan*, qui se ressemble s'asssemble (ils se sont cherchés et trouvés).

sn- ◆ *snextir / snextar* ;
yesnextiriy / yesnextaray ; *yesnextar -asennextiri* || Faire choisir.

◆ *lxetyar* ;
|| Choix ; premier choix.

◆ *lmextar* ; n. pr. ; v. Ann. n. pr.

XTS

◆ *axettus (u)* ; dimin. de *afus* (Bel., I, 345, l. 161 et n.)
|| Patte. • *m uxettus*, celle à la patte, « Patte torse ».

XT

◆ *xetti* ; ar. 2° f. de x t '
yexxetti ; *ixetta -lxteyya*, *axetti*
|| Imposer une amende. • *xetşan-t im*

ur yedd' ara şer tenşell, on lui a mis une amende pour n'être pas allé à l'enterrement. • *xetşan-as emmi-s*, on a mis une amende à son fils.

şw- ◆ *şşuxetti* ;
yexxuxettay ; *yexxuxetta* || Etre mis à l'amende. Etre puni.

◆ *lxteyya* ;
lxteyyat || Amende (cf. *lşeqq*, h q).

◆ *amxetti* ;
imxettiyen || Frappé d'amende.

XT

◆ *lxett* ; ar. x şş
|| Ecriture. Trait, ligne. || Empreinte. • *şeqley lxett-is*, je reconnais son écriture. • *lxett ufus*, signature.

XT

xati ! || Absolument pas ! ; v. x q.

XTB

◆ *lxetba* ; x t b
|| Prêche, spécialement prêche du vendredi à la mosquée.

XTF

axettaf || Qui dérobe ; v. x q f.

XTM

◆ *ixettim (i)* ;
ixettimen (i) || Ecorchure.

XTR

◆ *xetter* ; ar.
yexxettir -axetter || Apparaître. Présenter à. • *ettşey, ziy şebbi ur yettis ara, am_makken ixettir-iyi-ā yiwen wemyar*, je dormais, mais Dieu, qui ne dort jamais, me fit voir en rêve un vieillard.

◆ *xatşer* ; ar.
yexxatşar ; *ixutşer -axatşer*, *lemxatşar*
lexşar || Parier. Risquer en pari. Défier par un pari.

m- ♦ *mxaṭar* ;
ṭṭemxaṭaren -amxaṭer, lemxaṭra || Parier ensemble. Se défier réciproquement. • *mxaṭaren yef_fanwa^a ara ā-yawḏen d amezwaru*, ils ont parié à qui arrivera le premier.

♦ *lxaṭer* ;
lexwaṭer || Esprit. Caractère. Pensée ; instinct ; intuition. • *yedyeq lxaṭer-is*, il a mauvais caractère. • *isewweq lxaṭer-is*, il est dans la lune (son esprit est parti au marché).

• *yerwi lxaṭer-is*, il est en colère ; ou : il a le vertige ; ou : il est dégoûté. • *lxaṭer-iw yeeya, zaden-as*, je suis dégoûté, j'en ai trop vu (mon esprit est las). • *di lxaṭer-is maṣṣi akka i_ḡeṭ-xemmin*, au fond de lui-même, ce n'est pas ça qu'il pense. • *akkn i t-yebya lxaṭer*, juste à point, très bien (comme le désire l'esprit). • *yugwi-t lxaṭer-iw*, ccla me déplaît (personne ou chose). • *ad iqeṣṣed rebbi lexwaṭer !*, que Dieu éloigne appréhensions, soucis ! (qu'il stabilise les esprits). • *eelaxaṭer / axaṭer / xaṭer* || Parce que.

♦ *lemxaṭra* ;
 || Pari. Enjeu.

♦ *axeṭṭer (u)* ;
 || Apparition, manifestation de saints protecteurs (*ieessasen*) en faveur d'individus. Cette manifestation peut se faire sous l'apparence d'animaux (*lexliqa war lefhama*) aux heures cano-niques de la prière (le chacal, par ex., à l'heure de la prière de l'aurore).

XTWZ

♦ *xxeṭwez* ;
yexṭeṭwiṣ -axeṭwez || Dire des insanités, des stupidités.

s- ♦ *sxeṭwez* ;
yexseṭwiṣ -aseṭwez || Mm. ss. que le précéd. ; plus empl.

XW

♦ *exwu* ; ar. *x w y*
ixewwu ; *yexwa, exwiṣ, ur yexwi*
-lexwa, axway || Etre creux. Etre vide.

Avoir faim et soif. • *lmal ma yexwa, ur ā-yettawⁱ ara ssuma*, quand le bétail a les flancs creux, il ne sera pas vendu cher.

♦ *lexwa* ;
 || Flanc (hypocondre). || Vide de l'estomac. • *akkn i_ḡruḥ, f lexwa*, il est parti sans manger (l'estomac vide). • *lmal yeṭban di lexwa*, on reconnaît à cet endroit l'état de santé du bétail. • *tiyita al_lexwa teweer*, un coup dans le flanc est mauvais. • *swiṣ af lexwa*, j'ai bu à jeun.

XW

m- ♦ *mṣawa* ; de l'ar. *x w*, frère
ṭṭemṣawan -amṣawi || Etre unis ; s'accorder.

♦ *mṣawi* ;
ṭṭemṣawin ; *mṣawan -amṣawi* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lxawa* ;
lxawal || Fraternité entre personnes. • *tezdi lxawa-nse*, ils sont bien unis.

lexwan, pl. de *axuni* || Membre d'une confrérie religieuse ; v. *x w n*.

XWD

♦ *taxwiṭ (te)* ;
tixwiḏin (te) || Petite niche ; petite cavité aménagée dans un mur sans le percer (syn. : *taxbuṭ, x b q, taḏwiqt, ṭ w q*). • *taklatin di tixwiḏin*, des négresses dans de petites niches (dev.). R. : *d allen*, les yeux.

XWF

♦ *xaf* ; ar. *x w f*, peu empl.
yexṭaf -axafi, lxuf || Avoir peur. Craindre. V. *aḡ^wad, g d*.

♦ *muxaf* ; vb. de qual.
ur muxaf || Etre craint. Etre à craindre ; être dangereux. • *muxaf elḥal fell-as*, il ferait bien de faire attention ! • *muxaf wedfel*, la neige menace. • *la-min-aḡi muxaf*, cet amine se fait craindre, est craint.

♦ *ixewwef* ;
yexṭewwif || Faire peur. • *yexṭewwef wemkan-aḡi*, cet endroit fait peur.

♦ *lxuf* ;
 || Peur. Danger. • *yella deg-s lxuf*, il y a du danger pour lui — ou : il y a de quoi être inquiet pour lui.

♦ *amaxuf* ; adj.
imaxufen ; *tamaxuft, timaxufin* || Peureux ; craintif.

XWL

♦ *xebb^wel* ; ar. *x w l*
yexṭebb^wil -axebb^wel || Avoir de l'atavisme du côté maternel. Tenir de sa mère.

♦ *lexwal* ;
 || La parenté maternelle. • *a lexwal d-wayawen ! a ṭ-ig rebbi gar-awen !*, imprécation : vous qui êtes oncles et neveux, que Dieu mette la discorde entre vous !

♦ *tixwallitin (te)* ;
 || Les femmes de la parenté maternelle.

♦ *xali* ;
xwali || Mon oncle maternel ; mon cousin ou parent du côté maternel. • *xali yexla-yi*, mon oncle m'a ruiné (jeu de mots entre *xali* et le vb. *xlu*). • *t_tameyya yuṣ xwal-enk^went*, c'est la fête chez vos oncles.

♦ *xalti* ;
xwalli || Ma tante maternelle ; ma cousine ou parente du côté maternel. • *wi km-icekk^rn a tislit ? — d yemma-m teḥder xalti-m !*, tu te vantes devant des gens qui ne peuvent que t'approuver ; ou simplement tu te vantes ! (qui fait ta louange, jeune mariée ? — c'est ta mère en présence de ta tante).

♦ *lxalat* ; B. : les tantes maternelles
 || Femmes. • *llant elxalat, llant lxelyal*, il y a fcmes et femmes (il y a de vraies maîtresses de maison et il y a des ruineuses).

XWN

♦ *exwen* ; ar. ' *ax*, pl. *axūna, ixwān*, frère.

ixewwen / yexṭexwan ; ur yexwin -axwan, tixxunit || Diriger, fonder une confrérie religieuse (*ṭṭariqa*).

♦ *xxuni* ;
yexxuni -tixxunit, lexwana || Etre membre d'une confrérie religieuse (*axuni*).

♦ *axuni (u)* ;
ixuniyen / lexwan || Membre d'une confrérie religieuse.

♦ *taxunit (tx)* ;
tixuniyin (tx) || Fém. du précéd.

XWS

♦ *xawsu* ;
 || Discorde ; haine. • *tislatin tazṣunt xawsu ger watmaten*, les belles-filles sèment la discorde entre les frères. • *a m-ā-yefk rebbi xawsu*, que les gens te détestent ! (c'est mon souhait).

XYB

♦ *xab* ; ar. *x y b*
yexxab -axabi || Echouer. Avorter. Ne pas réussir. || N'avoir plus d'efficacité, de cours ou de valeur. • *txab tmeṣ-ṣust-enni ṣṣiṣ*, le figuier que j'avais planté n'a pas pris. • *tura txab lba-ṣakka, la* « bénédiction » est maintenant un vain mot.

♦ *xayyeb* ;
 || Décevoir ; v. le vb. suiv.

♦ *xeggeb* ;
yexṭeggeb -axeggeb || Décevoir. • *a rebbi, yuṣ-ek a yi-txeggeb^e inebḡi ṣ_rebbi*, il ne faut pas décevoir un mendiant (ô Dieu, ne me fais pas décevoir).

♦ *xayeb* ;
 || Déçu, dupé. • *yerra-t xayeb*, il le renvoya déçu.

XYD

♦ *xiḏ* ; ar. *x y ṭ*
yexṭiḏi / yexṭiḏ ; *ixad -lexyaḏa, axidi* || Coudre et pass. • *awi-yi-ā taqenduft ur txaḏ tissegnit, ur yegzim lemḡess*, fournis-moi l'impossible : une gandoura que n'ait pas cousue l'aiguille ni taillée les ciscaux. • *win ixaḏen s wemrar yin-as erḡiq !*, les imbéciles

et les obstinés trouvent toujours de bonnes raisons, de belles explications (celui qui prétend coudre avec une corde dit qu'il s'agit d'une toute petite cordelette). • *taqendur-t-aḡi txaq s ufus*, cette robe est cousue à la main.

m- ♦ *mxiḏ* ;
ṭṭemxiḏin ; *mxaḏen* || Sc coudre quelque chose réciproquement.

♦ *lxid* ;
lexyuḏ || Fil. • *lxid bb^waḡus*, ceinture formée d'un simple cordon. • *awi-yi-ā kan lxid bb^wawal*, dis-moi seulement de quoi on parle.

♦ *lexyaḏa* ;
|| Couture.

♦ *axeggaḏ (u)* ;
ixeggaḏen (i) || Tailleur.

♦ *taxeggaṭ (tx)* ;
tixeggaḏin (i) || Couturière.

XYL

♦ *xayel* ; ar. *x y l*
yefxayal ; *ixuyel -axayel* || Etre craintif, peureux. Prendre peur de. • *ss acu ixuyel* ?, qu'a-t-il vu qui lui fasse peur ?

♦ *lexyal* ;
|| Fantôme. Ombre qu'on voit passer. Chose qui ne dure pas, qui passe comme une ombre. || Epouvantail pour les oiseaux. • *yefṣeddi lexyal ger walln-iw*, une ombre passe devant mes yeux ; je vois quelque chose d'indistinct. • *aql-i beḏḏey am lexyal*, je ne suis plus qu'une ombre ; je compte pour rien, ou je ne tarderai pas à mourir. • *ad sbeḏḏey lexyal di tebḥirt*, je vais monter un épouvantail dans le jardin.

XYL

♦ *axeyyal (u)* ; ar.
ixeyyalen (i) || Cavalier.

♦ *lxil* ;
|| Chevaux ; cavalerie.

XYN

♦ *xeyyen* ; ar. *x w n*
yefxeyyin -axeyyen, *lexyana*, *tixeyyen*

|| Etre volcur de métier, malfaiteur. Se faire passer pour un malfaiteur. • *ar-ḡaz d awtul meena yefxeyyin iman-is*, ce n'est qu'un poltron mais il fait le forban.

♦ *lxayen* ;
lxuyyan || Voleur ; brigand.

XYQ

♦ *xaq* ; ar. *x y q*
yefxaq -axaqi, *lxiq* || Boudier, se vexer. || Entretenir des idées mélancoliques. • *ixaq wul-iw, yebḡa ad iṣubb ḡel lein-seṭ — aman-is d isemmaḏen, ula d iṭij ur tn-iṣeṭṭ* : — *i fell-i ezizḏ a baba, a lḡebb uḡazu n eṭṭmeṭ* !, mon cœur est dans le noir : je voudrais descendre à la source aux eaux si fraîches, secrètes pour le soleil même. Que tu m'étais cher, ô père, grain du régime de dattes ! • *tameṭṭut ā-iḏallen si ṭṭaq d axaqi i txaq, ilezm-iṭ eṭṭlaq* !, une femme qui regarde par la fenêtre n'a plus de cœur pour son ménage : ce qu'il lui faut, c'est le renvoi ! • *ad ruḡey ad ekksey cwiṭ lxiq*, je m'ennuie, je vais aller me distraire un peu. • *ma txaqeq, ekks afus i lbila*, si tu t'ennuies, si tu boudes, si tu n'es pas contente, enlève l'anse de la jarre à eau !

♦ *xiq* ;
yefxiqi / yefxiq / yefxaq ; *ixaq -axiqi*, *lxiq* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *txeyyeq* ;
yefxeyyiḡ -ātxeyyeq || Etre ennuyé. S'ennuyer. • *ala wul-iw yefxeyyeq, yebḡa ad ifelleḡ*, mon cœur est dans le noir, prêt à éclater.

♦ *lxiq* ;
|| Ennui (le fait de s'ennuyer). || Peine, chagrin ; blessure. • *ssufy-it-iḏ, yeḡḡa-t elxiq*, fais-le sortir, il se meurt d'ennui.

XYR

♦ *xir* ; ar. *x y r*
yefxir ; *ixar (?)* douteux -*axiri*, *lxir* || Récompenser (sujet : Dieu). • *a sn-ixir ṭebbi* !, que Dieu les récompense ! ils ont bien travaillé !

♦ *xeyyeṭ* ; ar.
yefxeyyiṭ -axeyyeṭ, *lexyar* || Choisir. *extir* || Choisir ; v. *x t r*.

♦ *lxir* ;
lxirat / txiran || Le bien, la prospérité. || Bienfait, service. Dévouement. || Cadeau rendu. • *am-ā-yerr ṭebbi lxir* !, merci ! (que Dieu te rende le bien !). • *aseyy^was-a yella lxir* !, cette année il y a de bonnes récoltes ! • *lxir^r ṭebbi* !, le bien de Dieu ! (emploi équivalent de *a ṭebbi barek* !). • *lxir bb^wi s-izem-ren* !, il est difficile de faire le bien ! (le bien est pour celui qui peut le faire). • *yenfel di lxir*, rien ne lui manque, il est très à l'aise (il déborde de biens). • *xedm elxir i wedyay a k-yu-ḡal*, un bienfait n'est jamais perdu (fais le bien à une pierre, il te reviendra ; allusion à une anecdote). • *xedm-iyi lxir a k-t-errey, maḡṣi d ṭebbi ar k-aḡ^wadey*, je suis libre d'agir à ma guise (fais-moi du bien, je te le rendrai ; tu n'es pas Dieu pour que je te craigne).

• *niy d elxir i k-iḏ-yebb^win* ?, c'est une bonne affaire qui t'amène ? • *a t-yes-sufey ṭebbi ḡel lxir* !, que cela ait une issue favorable ! (par ex. d'un songe, d'un projet). • *ala lxir i ḡellan dey^w gul-is*, il n'a que de bonnes intentions. *lxir-is ur yefṣakka ara*, je n'oublierai pas ses services. • *a nekcem di lxir*, nous entrerons une autre fois. • *d el-xir* ! — ou : *ala lxir* !, il n'y a rien ! (euphémisme). • *a lxir imi km-iḏ-iwala ṭebbi* !, félicitation pour la naissance d'un garçon ! (quel bonheur, puisque Dieu t'a vue !) • *yebra-ā i lxir-is*, il pleut à torrents (Dieu a lâché ses biens). • *mcarakn elxir*, ils sont en relation d'échanges de cadeaux (à l'occasion des fêtes de famille). En emprunts ar. divers :

• *ma ḡxir i telliḏ* ?, vas-tu bien (est-ce avec le bien que tu es ?). • *a k-iḏ-yerr ṭebbi ḡxir w esla xir*, Dieu fasse que tu reviennes en santé (que Dieu te ramène avec le bien et sur le bien). • *ṣṣbeḡ elxir*, bon matin ! • *ms elxir*, bonsoir ! • *aḡel lxir (a eelxir ?)*, bonjour.

♦ *xir* ;
|| Mieux ; plus. • *yessen xir-iw*, il sait mieux que moi. • *lḡaja xir en taḡi*, quelque chose de mieux, de plus beau que celle-ci. • *cceḡ^wl-inna xir bb^waḡi*, ce travail est meilleur que celui-ci. • *ixeddem xir en zik*, il travaille mieux qu'autrefois. • *ḡemmley-ṭ xir bb^weltma*, je l'aime plus que ma sœur.

axir || C'est mieux ; c'est préférable. • *axir-as*, c'est mieux pour lui ; mieux vaut pour lui. • *axir at tṭuḡeq waṭ^a at teḡḡimeḡ*, mieux vaut pour toi partir que rester. • *lxir axir*, le bien est préférable.

XR

♦ *at xir* ;
|| Village des At Khelili, spécialisé dans la fabrication de la poterie courante de ménage.

♦ *axiriw (u)* ;
taxiriwt (tx) || Individu de ce village, homme ou femme.

♦ *imxeyyeṭ* ; adj.
imxeyyeten ; *timxeyyeṭt*, *timxeyyirin* || Meilleur ; de premier choix. • *n^w neṭṭa i d imxeyyeṭ ḡ^watmatn-is*, c'est lui le meilleur parmi ses frères.

♦ *lexyar* ;
|| Le meilleur. || Concombre (coll.).

♦ *taxyart (te)* ;
tixyarin (te) || Concombre ; cornichon (n. d'un.).

XZ

♦ *xuz* ; ou *xuḡ* ? emphase contestée
yefxuzu -axuzu || Faillir, manquer à son devoir. || Négliger, se dérober. • *tennuḡ tenyart t-teslit* ; *tebb^wḏ-ed ddaewa s irḡazen — tin iḡedṭen ḡar-asen txuz, tuḡⁱ ā d dīni wi ḡḡelmen*, une belle-mère et une belle-fille se sont disputées et l'affaire est arrivée à la connaissance des hommes ; la femme qui a été témoin se dérobe ; elle refuse de dire qui a eu tort.

XZ

◆ *exzu* ; ar. *x z y*
ixezzu ; *yexza*, *exziy*, *ur yexzi -xezzu*,
tuxzin || Maudire ; confondre. • *exzu*
cciṭan !, maudis Satan ! : ne t'emballe
pas ; — ou : ce n'est pas ainsi qu'il
faut agir ; reviens sur ta décision ! On
réplique habituellement : *a t-yexzu*
rebbi inel-it !, Dieu le confonde et le
maudisse !

XZ

◆ *xazi* ; ar.
yeṭxazi ; *ixuza -axazi* || Avoir de la ré-
pugnance pour ; se garder avec pré-
caution de. • *ixuza-t wul-iw*, j'ai de la
répugnance pour cela.

XZB

◆ *lxaziba* ; B.
|| Entente secrète. • *weqmen lxaziba*,
ils se sont mis d'accord en secret.

XZD

◆ *axuzziq (u)* ; avec excuse
ixuzziḡen (i) || Fesse.

XZM

◆ *exzem* ; ar. ss. div.
ixezzem ; *ur yexzim -axzam* || Percer,
ouvrir un abcès.

◆ *xezzem* ;
yeṭxezzim -axezzem || Mm. ss. que le
précéd.

XZN

◆ *exzen* ; ar.
ixezzen / *yeṭtexzan* ; *ur yexzin -axzan*,
lexzin || Mettre en réserve, en conserve.
Stocker ; emmagasiner, et pass. || Etre
hypocrite. • *i-wini¹ ara tæzneḡ ley¹la*
i rṛxa ?, pourquoi faire des réserves
de denrées chères que tu ne vendras
qu'à la baisse ? • *limmer a ḡ-yeṭfey*
wayen yexzen wul-ik, ad *yeṣṣu ta-*
murt !, si sortait ce que ton cœur
cache, il y aurait du vilain ! (cela dé-
vasterait tout).

◆ *mexzun* ; vb. de qual.
ur mexzun || Etre conservé, serré.

◆ *lexzin* ;
|| Dépôt. Réserve. || Cachette. || Citerne,
cuve. • *tiqiccin d elx^wezna l_lbaṛud !*,
les filles sont un danger constant pour
l'honneur de la famille (les filles sont
une réserve de poudre).

◆ *tax^wzant (te)* ;
tix^wzanin (ie) || Armoire. Resserre.
Niche.

◆ *axezzan* ; adj.
ixezzanen ; *taxezzan*, *tixezzanin* || Qui
amasse, qui accumule, emmagasine.
|| Rancunier.

◆ *lmexzen* ;
lemxazen || Gros dépôt. Magasin à blé,
à denrées sèches.

◆ *axeznaji (n)* ;
ixeznaji¹yen || Riche. || Cḡaouch.

XZQ

◆ *xezzeq* ; ar.
yeṭxezziq -axezeq || Déchirer ; lacérer.
ixezzeq-as æebbuḡ-is s elmus, il lui
ouvrit le ventre d'un coup de poi-
gnard • *ixezzeq-as ak^w taqenduṛt*, il a
déchiré la gandoura sur toute la lon-
gueur.

XZR

◆ *exzeṛ* ; ar.
ixezzeṛ / *yeṭtexzar* / *yeṭxezzir* ; *ur*
yexzir -axzar, *taxzeṛt* || Regarder, con-
sidérer, examiner. • *ewt aqjun tæz-*
reḡ imawlan, ne t'attaque pas à ce
qu'un ennemi puissant ou un parent,
un ami, pourraient revendiquer pour
leur (frappe le chien, regarde les pro-
priétaires). • *ur iyi-ḡ-xezzeṛ ara s eṭteṛf*
en tiṭ, ne me regarde pas ainsi de tra-
vers (du bout de l'œil).

◆ *myexzar* ;
ṭṭemyexzaren || Se regarder récipro-
quement. • *myexzaren myefhamen*, ils
se comprirent en se regardant.

Y

Y

◆ *y* ;
Marque l'annexion des noms mascu-
lins commençant à l'état libre par *i* :
zdat yimi, devant la bouche ; *rewlen*
yemcac, les chats se sont enfuis ; *tim-*
zin d-yirden, orge et blé.

yy... ;

Aboutit habituellement à *gg...* ; v. *g*
et *n*.

◆ *-y-* ;
Rupture d'hiatus pour séparer deux
voyelles et les maintenir distinctes.
• *yenna-yas*, il lui a dit. • *awi-yas*,
porte-lui. • *i-yat wexxani*, pour les
gens de la maison.
• *ay arḡaz !*, ô homme ! • *ay ul-iw ur*
ixeyyiq !, ô mon cœur ne t'afflige
pas ! (v. a).

◆ *ya* ; ar.
Vocatif, dans des emprunts arabes :
a ya leflani !, ô un tel ! • *ya lḡeh !*, en
route ! Allons-y ! (V. a.)

Y

◆ *iyi / yi / i* ; pron. pers. aff. de
vb., 1^{re} pers. rég. dir. ou ind.
|| Moi ; à moi. • *yewt-iyi tissegnit*, il
m'a fait une piqûre. • *yewt-iyi s el-*
bunya, il m'a frappé avec le poing.
• *yenna-yi ruḡ*, il m'a dit : pars !
• *yefka-yi aman*, il m'a donné de l'eau.
• *ur iyi-tebb^wi ara yel_tzayer*, elle ne
m'a pas emmené à Alger. • *a yi-xed-*
men lxir / ad iyi-xedmen lxir, ils me
feront du bien. • *ad iyi_qqes* (<*ad iyi-*
yeqqes), il me piquera. • *ur iyi_kkal*
ur i-yiṭfukku (<*ur iyi-yekkat ur iyi-*
yeṭfukku), il est totalement indiffé-
rent envers moi (il ne me frappe ni
ne vient à mon secours).

◆ *iyi / yi / i* ; pron. pers. aff. de
prép. 1^{re} pers. sg. Employé
aussi avec certains termes
présentatifs ou assimilés.

|| Moi. • *zdat-i*, devant moi. • *gar-i d-*
-rebbi, entre moi et Dieu. • *weḡd-i*,
moi seul. • *aqli / aql-iyi*, me voici.

Y

i / ay || Ce qui, ce que ; v. sous *i*, *y*.

Y

◆ *aya / ayaḡi (wa / u)* ; < *ay-a /*
ay-aḡi ; v. *ay*, sous *i*, *y*

|| Ce que ; cela ; ceci. || Déjà, passé.
• *d aya !*, c'est tout ! Ça suffit ! Pas
davantage ! • *akkn esliṭ i wayaḡi*, *ru-*
ḡey, quand j'entendis cela, je partis.
• *ayaḡi ieddān*, autrefois, dans les
temps passé (ce qui est passé). • *aya*
d-wayā, etc. ; chose qu'on ne veut pas
répéter (ça et ça). • *aya d uya*, mm. ss.
• *eamayn aya*, il y a deux ans ; voilà
deux ans passés. • *aḡal aya !*, depuis long-
temps ! — ou, en interrog. : Depuis
quand ? • *ddeqs aya tura*, voilà déjà
longtemps. • *d elmeṛṛeb ayaḡi !*, c'est
déjà le coucher du soleil ! • *telt meṛṛat*
aya, voilà déjà trois fois.

uya ; autre f. d'ann. de *aya*.

|| Mm. ss. que le précéd. • *yenna-yi-ḡ*
aya d-uya, il m'a dit ceci et cela.

• *aḡas uya*, depuis longtemps.

Y

◆ *eyya !* ; interj.

Pl. Masc. : *eyyaw / eyyawt / eyyat* ;
fém. : *eyyamt* || Viens ! Venez ! • *eyya-*
-n ! / eyyaw-en !, allons ensemble là-

bas ! • *eyya-γ*, allons ! *eyyat-eā* !, venez ici ! • *eyya-ā a mħend*, a *k-şer-ēy* !, viens ici que je t'assomme ! (à quelqu'un de rusé qui cherche à rouler). • Avec le préfixe verbal on a aussi : *teyyam* !, *teyyamt* !, venez !

Y

◆ *ay* ; douteux
yeyfay ; *yuy -ayuy*, *ayuyi* || Crier (en crise de convulsions).

◆ *uy* ! ;

|| Exclamatif de douleur.

Y

◆ *yi* ; (prononcé : *yé*)
 || Diminutif familier de *yemma* au vocatif. • *a yi* !, ô maman !

Y

◆ *ya* ;
 || Femme, dans des noms composés : *yanegma* (< *ya n egma*) ; *layanegmatf* (non admis par tous).

tiyanegmatin (*ty*) || Belle-sœur (femme de frère).

yambaba (< *ya m baba*) ; / *yambab* : *tiyambabat* (*ty*) || Ma marâtre ; marâtre. • *gguniγ afus ggambaba*, je suis à la merci de ma belle-mère.

Y

◆ *yaya* ;
 || (Ma) grand-mère ; personne âgée de la famille (syn. plus fréquent : *setfi*).

YB

◆ *yub* ; ar. *ayyūb*
 || Job. • *teḏra yid-k ay ul-iw am sidna yub γef ehkan* : *mi ā-deyli dg-es tweeka yin-as* : *eçç edg-i helly-am* ! *mi yam-yefka lħ aksum-iw*, *d acu lħir i dg-em yellan* ?, il t'est arrivé, ô mon cœur, ce qu'on raconte de Notre Seigneur Job : quand tombait de sa chair un ver, il lui disait : mange-moi, je t'y autorise ! Puisque Dieu t'a donné ma chair, quelle précipitation est en toi (de la quitter) ?

YBLS

◆ *yebli* ; ar.
 || Iblis (nom propre du diable). • *yebli* *ineft-it ṛebbi*, Iblis, Dieu l'a puni. • *şşura ggeblis*, laid comme le diable (aspect de diable). • *la yi-tezzi am yebli*, il me guette (il tourne autour de moi comme le diable).

YBR

yebrir || Avril ; v. *b r*.

YBRHM

yebrahim || Abraham. • *sidna yebrahim lxlil*, Notre Seigneur Abraham le familier (de Dieu). V. ann. n. pr.

YBS

◆ *yibb^wass* ; < *yiwen wass*, v. *as*, *s*
 || Un jour ; un certain jour. • *yibb^wass deg_gussan ṛ-ṛebbi...*, il y avait une fois (en commençant un récit : un jour parmi les jours de Dieu).

YD

yid- || Avec. Forme spéciale de la prép. *d-* devant un pronom affixe ; v. *d*.

YD

◆ *aydi* (*we*) ; F. II, 695, *éidi iḏan* (*yi*), v. *ḏ* || Chien. • *amennuy ggizem yibb^wass*, *amennuy bb^weydi kull-ass*, dispute de lion dure un jour, dispute de chien tous les jours : l'homme qui se respecte ne prolonge pas les disputes. • *tekksey isellufen i weydi*, *ihebbej edg-i* !, je tire les tiques du chien et il cherche à me mordre (ingratitude). V. *aqjun*, *q j n*.

◆ *laydit* (*te*) ;

tiydan / *tiydiyin* || Chienne. • *tawriṛ n teydit*, surnom du village de Taourirt des A.M. (légende qui concerne *leenaya*, sauvegarde d'honneur).

◆ *agdi* (*we*) ; var. de *aydi*
igdan (*ye*) / *igdayen* || Chien.

◆ *tagdit* (*te*) ;

tigdiyin / *tigdayin* (*te*) ; var. du fém. préc. : chienne.

YD

◆ *ayeddid* (*u*) ; F. I, 395, *agedoud iyeddiden* (*i*) || Outre en peau de bouc (garnie de ses poils) pour liquides (eau, huile). *yegreş uyeddid neylen waman*, c'est trop tard ! (l'outre est percée et l'eau a coulé).

◆ *layetṭit* (*ty*) ;

tiyetṭidin (*ty*) || Petite outre. Peau de bouc ou de chèvre préparée. • *layetṭit bbudi*, petite outre de beurre ; bébé dodu. • *s tyetṭit xeddment imenduyar*, avec les peaux de bouc les femmes font des tambourins.

YDR

◆ *tayedreṭṭ* (*ty*) / *tiyedreṭṭ* ; Destaing : *taider*
tiyedrin (*ty*) || Epi. • *tiyedreṭṭ bb^wey-yul*, orge querc de souris (bot. : *T. : elymus caput medusae*).

YDS

◆ *laydest* (*te*) ;
tiyedsin (*ty*) || Salamandre. • *laydest bb^waman*, mm. ss. • *mⁱ ara tekkat leh-wa*, *eylint-eā seḡ-genni*, quand il pleut, on dit que des salamandres tombent du ciel. • *telha am teydest bb^waman*, elle est jolie comme une salamandre.

YD

◆ *iḏen* / *enniḏen* ; inv. Particule déterminative, définie ou indéf. F. II, 518, *haḏen*. Destaing, *iadnin*

|| Autre. • *tamurt-enniḏen*, un autre pays. • *ar abrid-enniḏen* / *ar abrid-iḏen*, à une autre fois. • *sin_nniḏen*, deux autres. • *hedṛen γef_fayen-nniḏen*, ils parlèrent d'autre chose. • *anda-nniḏen*, ailleurs. • *akken-nniḏen*, autrement, d'une autre manière. • *ac-ḥal-enniḏen* ? combien d'autres ? • *ac-ḥal-enniḏen i ā-yusan* ?, combien en est-il venu d'autres ? • *axxam-iḏen*, une autre maison ; *abernus iḏen*, un autre burnous. • *arḡaz-enni-nniḏen*, l'autre homme (mentionné déjà).

iḏnin / *enniḏnin* ; inv.

|| Mm. ss. que le précéd. (sans distinction de nombre). • *wa-nniḏnin*, l'autre.

aḏan F. III, p. 1361, *nai-aḏan*, l'autre année, l'an passé
 Dans l'expr. *akk^a aḏan i*, en ce moment, à cette époque de l'année passée ou de l'année à venir ; v. *akka*.

◆ *wayeḏ* (*wa-yeḏ*) ; Destaing : *way-yaḏ*. Ghad. : *wayiḏ*
wiyaḏ / *wiyiḏ* ; *tayeḏ*, *tiyaḏ* / *tiyiḏ* || L'autre, un autre.

wayeḏnin ; masc. sg.
wiyaḏnin / *wiyiḏnin* ; *tayeḏnin*, *tiyaḏnin* / *tiyiḏnin* || Mm. ss. que le précéd., forme secondaire. • *in-as i wayeḏ*, dis à l'autre. • *awi-ā tayeḏ*, apporte une autre. • *yeeṛeḏ deg_g^wayeḏ a t-iā-idel cwiṭ*, *yugi*, il essaya de couvrir un peu l'autre, il ne put y arriver. • *al_-teṭṭef tayeḏnin*, elle en attrapera une autre.

YFK

◆ *ayefki* (*u*) ; Destaing : *ak^afay iyefkilen* (*i*) || Lait. • *ayefkⁱ aleddad*, lait cru (non admis par tous). On dit : *ayefkⁱ ajdid*, lait frais. • *ayefkⁱ yendan*, lait battu. V. les mots *ikil*, lait caillé, ou caillé ; *iyi*, petit-lait.

YFS

◆ *yeffus* ; cf. *afus*, *f s*
 || La droite. • *ebren yeffus*, tourne à droite. • *f yeffus*, à droite. • *idis ggef-fus*, le côté droit. • *ṛuḥ al_ljiha ggef-fus*, va du côté droit. • *ad ig ṛebbi ayen tæddmed-el_lxir a t-tafed f yidis ggef-fus* !, ce que tu fais de bien, fasse Dieu que tu en sois récompensé ! (que tu le trouves du côté droit). Contr. : *zelmaḏ*.

◆ *ayeffus* (*u*) adj.

iyeffusen (*i*) ; *tayeffust* (*ty*), *tiyeffusin* (*ty*) || Droit ; de droite ; la droite. • *afus ayeffus ur igezzm ara azelmaḏ*, les loups ne se mangent pas entre eux (la main droite ne coupe pas la gauche). • *a ṛebbi, eqqn-iten d iyeffusen* !, qu'ils nous soient bons et secourables (souhait de parents pour leurs enfants : attèle-les comme des bœufs de droite, qui sont dociles). • *ṛuḥ kan s*

ayeffus, va toujours à droite. • *ubrid ayeffus*, le chemin qui part à droite. • *gery-ak tabbuct layeffust* !, je t'adjure au nom de mon sein droit (qui t'a allaité) !

YG

◆ *tayuga / tayug^{wa} (ty)* ; latin : *jugum*, paire, couple
tiyugwin (ty) || Paire. || Paire de bœufs.
 • *tameṭṭut iḥerrzen tif tayug^a ikerrzen*, une femme soigneuse est plus précieuse qu'une paire de bœufs de labour. • *tayuga l_lmeclux*, une paire de bracelets. • *tayuga bb^{wa}allen ay γur-es*, elle a deux yeux pour voir, je n'ai rien à lui dire ; — ou : elle a deux fils. • *tayuga n tesfifin*, ceinture traditionnelle des femmes (v. *s f*).

YG

ayaḡi || Ce que ; v. *aya, y*.

◆ *yaḡi / ayaḡi / ya* ;
 || Déjà. • *fetrey yaḡi*, j'ai déjà déjeuné.
 • *yaḡi yewt iedda wass* !, déjà la journée est presque passée !

YH

◆ *yah* ! ; interj.
 || Vraiment ? Vraiment !

◆ *ayyah* ! ; interj.
 || Bah !

YHY

◆ *yeḥya* ;
 || Nom d'une tribu voisine des A.M. : At Yahia. || Prénom masc.

◆ *ayeḥyiw (u)* ;
layeḥyiwt (ly) || Individu des At Yahia ; appartenant aux At Yahia.

YK

◆ *yak* ! ; interj.
 || N'est-ce pas ! N'est-ce pas ? • *in-as yak* !, dis lui bien ! Sans faute !

YK

yaḡ^w || Tout ; v. *aḡ^w, k*.

yaḡ^w-d || Avec, en compagnie de ; v. *aḡ^w-d, k d*.

YL

yl ; dans *mⁱ ara d yl*, s'il est que ; v. *ili, l*.

yili / tili || Introduit une proposition irréaliste ou irréalisable ; v. *ili, l*.

YL

◆ *yal / yall / yal d / yl* ;
 || Toute espèce de... (abondance, pléthore). • *tufa yal lxiṛ*, elle a trouvé toutes sortes de biens. • *yir lella tuy lalla*, la coupe est pleine ! (tous les malheurs, défauts, maladies... ont pris la dame ! *lella*, hydropisie). • *tin yes-ean eḷḷufan, leṣeassa-t yef yal d lada*, qui a un bébé le surveille contre tout malheur.

YL

ayla || Propriété, biens ; v. *el*.

◆ *yelli* ; F. III, 981, *iell*, v. *babu, b, N.B.*

yessi || (Ma) fille. • *ṣer ssabqa layeḡ yelli-s*, telle mère telle fille (vois la femme et prends la fille). • *temmzel tixsi terna yelli-s, kul-tu i γer teelleq d aḡar-is*, chacun a à répondre pour lui-même (la brebis est égorgée et aussi son agnelle, chacune est suspendue par sa propre patte).

yesseniti, mes filles, v. *y s m t*.

YL

◆ *taylall (ta)* ;
 || Maladie de figuier qui se dessèche. • *taneq^wleṭ-aḡi tewt-iṭ taylall*, ce figuier est malade.

YLW

◆ *taylewt (te)* ; Wargla : *taylut, mm. ss.*
tiyelwin (ty) || Outre de peau de mouton débarrassée de sa laine, sert pour provisions sèches, farine, figues, par ex.).

◆ *aylew (we)* ; forme augm. du précéd. Péj.

iyelwen (i) || Mauvaise outre ; personne sans personnalité, sans ressort.

YLY

◆ *gulyu* ; lat.
 || Juillet, du calendrier agricole traditionnel (solaire).

YM

daymi || C'est pourquoi ; v. *ay, y* et *mi*.

YM

◆ *yum* ; ar.
eyyam || Jour (en expr. empruntées ou pour compter). • *kul yum*, chaque jour. • *yum lqeyyama*, le jour de la résurrection. • *ar yum taḥkayt* !, il y en a pour longtemps à raconter ! • *tell eyyam*, trois jours. • *ur ṭṭaḡ^wad ṣebēin yum at_tgeḡ am nek^wni* !, n'aie pas peur, dans quarante jours tu scras comme nous (mis dans la bouche des morts du cimetière au nouveau qui est effrayé par l'isolement de sa tombe).
yumayen ; du ducl ar.
 || Deux jours. • *kul yumayen*, tous les deux jours.

◆ *yumayna ; umayna* ;
 || Ces jours-ci ; il n'y a pas longtemps.

YM

◆ *yemma* ; F. III, 1134 ; *ma*, mère, ma mère. Ghad. *yemma*, ma mère. Cf. *baba, b, N.B.*
tiyemmatin (ty) ; v. en fin d'article.
 || Ma mère, maman. || Terme de respect pour parler à une vieille femme. • *a yemma* ! (vocatif), • *a yi* (forme abrégée familière). • *tamyart ggemma*, ma vieille mère. • *win umi yekkes baba-s ur as-yexdim ara* ; *win umi yekkes yemma-s ur as-yeḡḡⁱ ara* !, qui a perdu sa mère a tout perdu (celui à qui Dieu a enlevé son père, ce n'est rien ; mais celui à qui il a pris sa mère, il ne lui a rien laissé). • *ma d yemma temmut, a wer ā-yeqqim yism n tmeṭṭut* !, je place ma mère au-dessus de toutes les femmes (si ma mère meurt, qu'il ne reste plus même un nom de femme).

yi ; prononcé : *yé* || Dimin. de *yemma*, v. sous *y* : *yi*.

• *seḡmi ā-dekker yemma-s n ddunnit*, depuis que le monde est monde.

• *taṣebḥit meṣṣa tefka-ṭ di yemma-s bb^wawal* ! toute la matinée elle n'a fait que parler. • *yeyli di yemma-s n seḡ-su* ! il s'est bourré de couscous ! • *mⁱ ara tawḡeḡ s axxam, jahed di yemma-s ggikkil d-leṣrif* ! quand tu arriveras chez toi, tu n'auras qu'à t'adjuger une bonne collation de petit-lait et de figues fraîches.

• *yemma mka, yemma lmiṣuṣa, yemma m ijellaben, yemma cuḥḥu, yemma tamguṭ...*, noms de saintes connues aux A.M.

tiyemmatin (ty) || Mères (et non pas : mes mères). • *tiḡdayin-aḡi ḥemmelent tiyemmatin-ensent*, ces filles aiment leur mère.

YMB

tiyambabatīn || Marâtres, pl. de *ya-m-baba*, v. *ya, y*.

YMN

◆ *ayamun (u) / ayamum* ; B. *y m n iyamunen (i)* || Guêpier, oiseau passe-reau. • *ayamun yeṭṭusemma dayen aḡ-mam aṣṣab, imeṣwi, ijeḥmam, awer-weṣ*, il se nomme de noms divers. • *ḡader i ā-yeṭnulfun ! keṣṣ a k-ez-lun, nekk ad iyi-rnun* ! dis au guêpier : attention à ce qui arrive : toi, ils vont t'égorger et moi de même ensuite ! (d'une fille à un garçon qui la provoque).

◆ *yamina* ;
 || N, pr. fém. ; v. ann. n. pr.

limin / timan || Serment ; v. sous *m, n*.

YMS

ayemmus || Gros ballot noué ; v. *ekmes, k m s*.

layemmust || Nouet ; v. *ekmes, k m s*.

YN

◆ *ayen (wa)* ; < *ay-en* ; v. *ay*, sous *i, y*.
 || Ce, cela. || Ce que. || Pourquoi ? • *d*

ayen !, c'est tout ! c'est fini ! terminé !
 • *d ayen kan* !, c'est merveilleux !
 • *yessedda ussan d ayen kan* !, il a passé des jours merveilleux ! • *ayen din*, au maximum. • *ayen deg-s*, tout ce qu'il peut, le maximum possible (ce qui est en lui). • *ayen deg-s, yebb^wi-t* !, il a emporté autant qu'il a pu. • *ayen dg-em thedret_{-t}* !, tout ce que tu pouvais, tu l'as dit ! • *a k-ia-yas wayen leb^yid*, tu auras tout ce que tu veux (te reviendra ce que tu veux).

• *thi hrec ! ma tesseh^hlad_{-t}-ia, d well-ma-m ayen* !, fais ton possible pour la guérir, c'est toute de même ta sœur ! il s'agit de ta sœur !

YNY

◆ *yuny* ; lat.
 || Juin, du calendrier agricole traditionnel (solaire).

YN

◆ *yanni* ;
 || Nom d'une tribu des Igawawen, voisine des A.M. : At Yanni (ancienne fédération des At Betrun, v. article : *igawawen, g w*).

◆ *ayanni^w* (u) ;
layanni^w (ty) || Individu des At Yanni ; appartenant aux At Yanni. • *lyaci ayanni^w*, les gens des At Yanni.

YNGM

tiyanegmatin || Femmes de frères ; pl de *ya n egma*, v. *ya*.

YNYR

◆ *yennayer* ; lat. *januarius*, F. III, 1399, *innâr*

|| Premier mois du calendrier agricole solaire (calendrier Julien). || Premier jour du dit mois. • *tfewqimen medden imensi ggennayer* ; *a s-ezlun iyuzad^q ney iwtal*, les gens font le souper de Yennayer ; ils immolent soit des coqs soit des lapins. (Ce jour est compté parmi les solennités communautaires (*leewacer*) qui sont, avant tout, religieuses.) • *yennayer, tabburt useg^gas, d leewacer, yennayer*, porte de

l'année est considéré comme festivité religieuse. • *anda bb^wden waman ggen-nayer ad yawed^q yi^tij n yuct*, jusqu'où a pénétré l'eau durant Yennayer pénétrera l'ardeur du soleil en *yuct* (août).

Le dernier jour de Yennayer est, selon la légende maghrébine, désigné par le terme *amerq^dil*, l'emprunté (à Furar, le mois qui suit). ; v. *amerq^dil, r q l* ; cf. F.D.B. 1975, Le Calendrier agricole, p. 27 et ss.

YXF

◆ *ayyef* ; (< *ay yef*, v. *ay*, sous *i*)
 || Pourquoi ?

YXR

◆ *ayyer* ; (< *ay yer*, v. *ay*, sous *i*)
 || Pourquoi ?

YQT

◆ *lyaqt* ; ar. *y q t*
 || Perle. Diamant. || Prénom fém.

◆ *tayaqt^q* (ty) ;
tiyaqtin / tiyuqat (ty) || Perle. Chose rare.

YR

yir || Mauvais ; v. *ir, r*.

YRD

◆ *ayrad* (wa) ; vieilli, compris
iyraden (yey) || Lion. • *yewhem wayrad*, le lion s'étonna (d'un conte). V. *izem, z m et war, w r*.

YRS

tiyersi (ti) || Nœud, boucle, v. *ekres, k r s*.

YRT

◆ *yiraten* ;
 || Nom d'une importante tribu voisine des A.M. : At Yiraten. • *larbea at yiraten*, top., chef-lieu de daïra (ex-Fort-National, et auparavant Fort-l'Empereur ; marché du mercredi).

◆ *ayiraten* (u) ;
layiraten (ty) || Individu des At Yiraten ; appartenant aux At Yiraten.

YRZ

layerza || Labour ; v. *ekrez, k r z*.

YS

◆ *ayes* ; ar. ' *y s*
yettayes ; *yuges, ur yuyis -layas, tuy-sin* || Désespérer ; perdre espoir. • *azetta yegren yekkes, a lall-is ur t-ettayes* !, une besogne commencée est à moitié achevée (un tissage monté est, pour ainsi dire, terminé : que la tisseuse ne perde pas espoir !) • *ur ttayes tibbura r₋reb^bi*, ne désespère pas des interventions de Dieu. • *uysey el-meyreb*, le coucher du soleil ne viendra donc jamais ! (jeûneur en Ramadan). • *ellufan mi₋guyes yemma-s ad yetru*, si le bébé ne voit plus revenir sa mère, il se mettra à pleurer.

s- ◆ *ssiyes* ;
yessayas ; *yessayes -asiyes* || Enlever l'espoir. • *tti-xir tide^qtt yessayasen lek-deb yessedmaen*, mieux vaut une vérité qui fait perdre les illusions qu'un mensonge qui entretient un faux espoir.

my- ◆ *myayes* ;
tfenmyaysen ; *myuysen* || Perdre confiance mutuellement ; désespérer l'un de l'autre. • *myuysen lxir gar-asen*, ils ont perdu confiance l'un envers l'autre.

◆ *layas* ;
 || Désespoir. • *yebb^wed ar dda^r-layas*, il est mort (il est arrivé à la maison d'où il n'y a pas d'espoir de revenir).

YS

yis- || Au moyen de. Forme spéciale avec affixes de la prép. *s* ; v. *s*.

YS

◆ *yessi* ; au sg. : *yelli*, sous *y l*
 || Mes filles. • *a yesseniti*, ô mes filles !

YSF

◆ *yusef* ;
 || Le patriarche Joseph : *sidna yusef*.
 || Prénom masc. || Nom d'une tribu voisine des A.M. : *at bu yusef*, ancienne

fédération des A.M., v. article *iga-wawen, g w*.

◆ *abuyusef* (u) ;
tabuyuseft (tb) || Individu de cette tribu ; appartenant à cette tribu.

YSMN

◆ *lyasmin* ;
 || Jasmin. || Prénom fém.

YSMT

◆ *yessem^ti* ;
 || Mes filles (uniquement en vocatif), v. *y s*, et *yelli, y l*.

YSMEL

yasmael || N. pr., v. *s m e l*.

YSTM

◆ *yesselma* ; n. c.
 || Mes sœurs. V. sg. : *weltma, w l t m*.

◆ *tiyessmatin* (ty) ; v. *yessi, y s*
 || Sœurs. • *t₋tiyessmatin*, elles sont sœurs.

YSW

layessawt (ty) || Pâturage ; v. *eks, k s*.

YT

◆ *taye^qtt* (ta) ;
tuyat (tu) || Épaule. • *tefka taye^qtt i urukti*, elle a mis toute sa force à pétrir la pâte. • *tfarrant-as tuyat i llufan n^kul mⁱ ara t-ettlent*, on fait faire des mouvements aux épaules du bébé chaque fois qu'on l'emmaillotte (gymnastique des bras). • *takeeburt n taye^qtt*, tête de l'épaule ou de l'humérus. • *yesea taye^qtt*, il a des appuis, des soutiens (frères, amis, etc.).

YT

◆ *tiyita* (ty) ; v. *wet, w l*
 || Coup.

YT

ayt || Les fils de ; v. *at*, sous *t*.

YTM

aytma || Mes frères ; v. *atma, t m*.
aytmaten || Frères ; v. *atmaten, t m* (la

f. *aylmaten* n'est pas employée aux A.M.).

YT

layettit || Petite outre ; v. *ayeddid*, y d.

YTR

◆ *yetturey* ;
|| Nom d'une tribu proche des A.M. : *at yetturey*.

◆ *ayetturey* (u) ;
layetturey (ty) || Individu des At Yet-souragh ; appartenant aux At Yet-sou-
ragh.

YW

◆ *ayew* ; vieilli, peu connu
yettayew / *yettayaw* ; *yuyew*, ur *yuyiw* -*tuywin* || Avoir des neveux, des
nièces du côté de ses sœurs.

◆ *ayaw* (wa) ; cf. F. II, 543, *ahaia*
ayawen (wa) || Neveu ou cousin par
les femmes. Plus largement : les en-
fants de la femme ou de sa fille, ou
de sa sœur : neveux ou petits-enfants
de ce côté. • *ayaw-enney*, notre neveu,
c'est-à-dire le fils de la fille ou de la
sœur d'une femme. Elle préciserait :
d emmi-s ggelli, *ney d emmi-s bb^welt-*
ma, *ney d emmi-s ε_εemti* — *a tamya*
anwa i themmed, *d arraw n emmi-m*
ney d ayaw-im? — *tenna-yas* : *nekkini*
hemme *d ayaw-iw d arraw ggelli*, ô
chère vieille, que préfères-tu, les en-
fants de ton fils ou ceux dits *ayaw*?
— elle répondit : ce que je préfère,
ce sont les *ayaw*, qui sont enfants de
ma fille.

◆ *tayawt* (ta) ;
tayawin (ta) || Fém. du précéd.

YWN

◆ *yiwen* ; F. II, 699, *ien*
Fém. *yiwet* || Un (numéral et indéfini).
• *yiwet yiwet*, une à une, une à la
fois. • *yiwn-is*, il ne va pas mieux

(son état est le même, inchangé). • *yi-*
wen weqcic, un garçon.

|| L'Unique, Dieu. • *a win yettag^waden*
yiwen ur tag^wad yiwen, toi qui crains
l'Unique, ne crains personne.

YXT

◆ *yexti* ; ar. *urt-i*, ma sœur
|| Mon amie (uniquement en vocatif).

YZD

◆ *ayaziq* (u) ; A. Basset : *Le nom du*
coq en berbère
iyuzaq (i) || Coq. • *ayaziq el_lhend*,
dindon. • *yenna-yas uyaziq* : *huddet-*
-etten ! *m^a ulac s aqerruy-iw yak^w* !,
comme dit le coq : séparez-les, sinon
je risque ma tête !

◆ *tayazit* (ty) ;
tiyuzaq (ty) || Poule. • *tasa n tyazit*,
froussard, poltron (courage de poule).
• *a k-yejj rebbi a ccix d amudin ar*
ā_darew tyazit-iw !, reste malade,
chikh, jusqu'à ce que ma poule ponde !
(plaisant, à qui fait attendre ou à qui
fait de belles promesses).

YZL

◆ *ayazil* (u) ; Chantreaux, p. 108
iyuzal (i) || Peigne pour tasser le tis-
tage. • *d ayazil i ss i teac*, c'est le tis-
sage qui la fait vivre. • *axxam y ara*
tested i uyazil, *ulac fell-as asemmed*,
la maison dans laquelle on entend le
peigne à tasser, n'a pas à craindre le
froid.

◆ *tayazilt* (ty) ;
tiyuza (ty) || Peigne plus petit.

YE

◆ *yeyee* ;
|| Lait (lang. enfant. ; lolo).

YEQB

◆ *yeequb* ;
|| Le patriarche Jacob : *sidna yeequb* ;
v. ann. n. pr.

Z-Z

Z

◆ *az* ; F. II, 680, *ahez*
yettaz ; *yuz -tuzin*, *tizin* || Mm. ss. que
le suiv.

◆ *az* ;
yettaz ; *yuz*, *uzi*, ur *yuzi -tuzin*, *ti-*
zin || S'approcher ; se déplacer, se
pousser ; s'écarter. • *d eccetwa i la*
ā-yettazen, voilà l'hiver qui approche.
• *az-ā at_tessehmuq*, viens te chauffer.
• *kul-yiwen*, *yer win ihemmet i_ghet-*
faz, on se rapproche de ceux qu'on
aime. • *mⁱ ara ikerrez*, *yettaz-eā i tlisa*,
quand il laboure, il mord sur notre
terrain (il dépasse les limites). • *az*
akkin, pousse-toi. • *nettes akken*, *yett-*
faz-en yur-i almi yi_ssfel i wusu, nous
étions couchés ensemble mais lui me
poussait toujours, si bien que j'ai été
bientôt hors du lit.

s- ◆ *ssiz* ;
yessazay || Mm. ss. que le suiv.

◆ *zziz* ;
yezzazay / *yezziziy* ; *yezzaz-azizi*,
tuzizin || Déplacer. || Pousser, repous-
ser. || Attirer. • *zziz akkin fell-am yir*
leebad, écarte de toi les mauvaises per-
sonnes.

Z

zzazi || Alourdir ; v. *azay*, z y.

Z

◆ *ezzu* ; F. IV, 1925, *ezz*
itezzu ; *yezza*, *ezziy*, ur *yezzi -uzu*, *tuz-*
zin, *tizzin*, *tizzit*, *tizziwt* || Griller, tor-
réfier, et pass. || Brûler. • *yezza wul-is*,
il enrage. • *tezza tefwat-iw*, je brûle

de soif, ou de colère, ou de chagrin.
• *d acu i yi_sdeefen ? t_limzin yezzan*,
bbwant-eā d elqahwa, *γlin yer-s yi-*
zan !, qu'est-ce qui me fait maigrir ?
L'orge grillée, bouillie en café, avec
des mouches dedans ! (chanson de
femmes, guerre 1939). • *ezzu*, *qlileh*
am temya, ar *kem-enmelleh* !, tu
peux bouillir et trépigner, comme une
vieille : on te mettra au sel ! (provo-
cation de petites filles en colère).

my- ◆ *myezzu* ;
ttemyezzun ; *myezzan* || Se griller mu-
tuellement.

◆ *uzu* (wu) ;
|| Action de griller. • *uzu n tasa*, la
douleur d'une mère à la mort de son
enfant (brûlure des entrailles). • *s wu-*
zu bb^watmatn-iw !, par la perte de mes
frères ! (en manière de serment).

Z

◆ *ezzu* ; F. IV, 1926, *ezz*
itezzu ; *yezza*, *ezziy*, ur *yezzi -uzu*, *tuz-*
zin, *tizzin*, *tizzit*, *tizziwt* || Planter ; être
planté. • *a kem-yezzu rebbi uzu uma-*
day, *anda teddiq at_tneqqeq* !, que
Dieu te donne de faire comme le ron-
cier : il prend partout où on le plante !
(souhait de femme). • *yezza-ā tamey-*
rust yer wellma-s, il a planté un
deuxième figuier à côté du premier ;
ou : il a pris femme dans la même fa-
mille que son frère. • *zziy aqettum illi*,
jezey-t d leali, — *ziy-en ur yesi lmed-*
heb ! *kra bb^win heshey d elwali* — *i_*
gheddren fell-i : *akka xir* : *yelha ujer-*
reb !, j'ai planté une branchette de
laurier-rose, croyant bien faire et cela
n'a rien donné. Tous ceux que je me

croyais proches, ce sont eux qui disent du mal de moi. C'est mieux ainsi : il fallait faire l'expérience ! • *yezza-k ueessas n taddart*, tu es tout à fait à ta place et tu dois y rester (à un dignitaire du village : c'est le Gardien du village qui t'a planté !). • *yezza-yi daği seg-giššbeħ*, il m'a planté ici depuis ce matin. • *deewessu deg-g^wexxam-ensen i tezza*, ils sont toujours en brouille (la malédiction est implantée chez eux).

my- ♦ *nuyezzu* ; *ṭṭemyezzun* ; *myezzan* || Planter l'un pour l'autre. • *myezzan illi* — ou : *myezzan tabeneemmet*, ils ont semé l'inimitié l'un envers l'autre (ou du laurier-rose).

Z

♦ *azu* ; F. II, 499, *ah yezzu* ; *yuza*, *uziγ*, *ur yuzi -tuzin*, *tizin*, *tizit*, *tiziwt* || Ecorcher, dépouiller ; et pass. • *yuza-k almi d ulamek*, il a profité de toi d'une façon abominable. • *uzan wudmawn-enney si lħecmat*, nous étions morts de honte (nous n'avions plus de sang à la figure, de confusion).

Z

♦ *ezzu* ; cf. *ezzi*, *z y itezzu* ; *yezza*, *ezziγ*, *ur yezzi -tuzzin* || Exécuter, accomplir, achever (?). || Suffire.

Z

♦ *zizi* ; nom de parenté || (Mon) grand frère, (mon) oncle. Terme employé à la place de *dadda* dans les familles maraboutiques. • *yeb-b^wed γeγ tizi*, *yessawl a zizi* !, il arrive au eol et crie ô mon frère ! (dev.). R. : *d ayaziđ*, le coq.

Z

♦ *izi (yi)* ; F. II, 501, *ēhi izan (yi)* || Mouche. • *ini* *ur nelli*, *le-meγ t-ekcimen yizan*, savoir se taire évite des choses désagréables (la bouche qui n'est pas ouverte, jamais les

mouches n'y entrent). • *anda tedda at-teyli am yizi*, elle est importune, crampon, indiscreète (où qu'elle aille, elle tombe comme une mouche). • *eeqeln-aγ yizan nuđen*, les gens profitent que nous ne sommes pas en mesure de nous défendre (les mouches ont vu que nous sommes malades). • *taqbuct el_lmerjan ur t-keççemn ara yizan*, un pot de corail où les mouches n'entrent pas (dev.). R. : *t₋timess*, du feu.

♦ *tiziđ (ti)* ; *tizatin (ti)* || Moucheron. || Moustique.

♦ *tizi (ti)* ; F. II, 500, *tēhe tizza (ti)* || Col ; passage. || Occasion, incidence. Moment. || Passage difficile. Tourbillon (vent, poussière, neige). • *fley i tizi*, *qrib ad awdeγ*, j'ai passé le col, me voilà presque arrivé. • *tizi teṭ-ṭak-it i tayed*, il voyage beaucoup (d'un col il passe à un autre). • *win teçça tizi iṭuħ* !, celui qui est mort en montagne ne reviendra pas. • *ur t-eṭṭafed la i tizi la i twizi*, il n'est jamais là quand on a besoin de lui (tu ne le trouves ni au col dangereux ni à la corvée de travail). • *kks-eđ tizi ur bb^wiđeγ* !, où ne suis-je pas allé ! • *mkul tizi tuy-eđ fell-i*, de tous côtés me viennent des ennuis. • *tizi l₋lmut*, le moment de la mort. • *tizi n ejjwaγ*, le moment du mariage. • *tizi n eccγ^wel*, moment du travail. • *tizi bbuççi tekkred*, *tizi l₋lx^wedma teṭṭsed*, au moment de manger, tu te lèves ; au moment du travail tu dors. • *tizi_inu teedda* !, mon temps est passé ! • *yekkat s tizi*, il y a un tourbillon terrible de neige fouettée par le vent. • *tizi uzezzu* (col des Genêts), ville, chef-lieu de wilaya : Tizi Ouzou.

Z

♦ *izi (yi)* ; Destaing. || Bile.

♦ *izzan (yi)* ; masc. pl., avec excuses ; Ghad.

|| Merde (employé en insulte). Excréments.

Z

♦ *tizit (ti)* ; *tizziyin* || Barbe de grain d'orge. || Brindille. • *timzin na tessrewteđ at-teyli tizit at_teddu d-walim* ; *acim*, *at t₋tawdeđ ar tsirt*, au dépiquage de l'orge, cette tige tombe avec la paille, tandis que la balle sera enlevée au moulin.

Z

♦ *azezzu (u)* ; || Genêt épineux. • *la s-itessu leħrir f uzezzu*, il lui tend un piège (il lui prépare un lit de soie sur du genêt épineux). • *ajejjiγ uzezzu*, fleur de genêt. • *tizⁱ uzezzu*, Tizi Ouzou (le col du Genêt).

♦ *tazezzuđ (ta)* ; || Un pied, une branche de genêt. • *iđeħ^r-eđ uqeγγuy-is ani tazezzuđ ileγ-man*, tête crêpue tout ébouriffée. • *tazezzuđ ileγ^wman*, variété de genêt (genêt des chameaux).

ZB

♦ *ezzbib* ; ar. || Raisin sec.

ZB

♦ *tazibba (tz)* ; Huyghe : cuirasse. F. II, 504, *tahibba*, cotte de mailles || Grand collier ancien avec plaques d'argent garnies d'émaux. || Nom d'une plante non identifiée cueillie au jour de *tarurit uzal*.

ZB

azuzbu / azuzwu || Vent frais d'après-midi ; v. *z w*.

ZB

♦ *ažebbab (u)* ; *ižebbaben (i)* || Eau du lait caillé ; petit-lait trop clair. • *aman ižebbaben*, mm. ss. • *iγi-nni yuγal yaķ^w d azeb-bab*, cc babeurre n'est plus que de l'eau.

ZBG

♦ *zebbeg* ; *yezzebbiğ -azebbeg* || Fabriquer des bracelets.

♦ *azebğ (u)* ; F. II, 505, *ahbeg*, bracelet *izebğan (i)* || Bracelet. • *izebğan irqa-gen at xemsa ny al llata*, *ṭṭaṭafen-len s etqeffill*, les bracelets fins à cinq ou trois anneaux sont retenus ensemble par une attache.

♦ *tazebğeṭṭ (lz)* ; *ižebğatin* || Dim. du précéd.

ZBJ

♦ *ažebbuγ* ; B. *z b j*, olivier sauvage *ižebbajen / ižebbaj* || Olivier greffé qui produit de grosses olives qu'on met en conserve.

ZBL

♦ *ezbel* ; ar. *ižebbel* ; *ur yezbil -azbal* || Etre fumé au fumier de bête de somme.

♦ *zebbel* ; *yezzebbil -azebbel* || Fumer au fumier de bête de somme.

ṭw- ♦ *ṭṭuzebbel* ; || Etre fumé au fumier de bête de somme.

♦ *ezzel* ; || Fumier de bêtes de somme. Bouse. • *ilul-eđ yuγ abeqqa*, il naît et reçoit une gifle (dev.). R. : *d ezzebl en tfunast*, une bouse de vache.

ZBL

zebb^wel || Tricher ; v. *z w l*.

ZBLC

♦ *ažebluc (u)* ; *ižeblac (i)* || Glaçon qui pend du toit. • *ažebluc bb^wedfel*, mm. ss.

ZBN

♦ *zzubben* ; v. vb. *bbuzen*, sous *b z n*, boucher *yezzebun -azubben* || Boucher.

◆ *zbuben* ;
yefttezbubun -azbuben || Boudier ; faire la moue.

ZBY

◆ *azubay* ; adj. ; v. *z w γ*
izubayen ; *tazubayt*, *tizubayin* || Roux ; châtain.

ZBR

◆ *ezber* / *ezber* ; ar. *z b r*, ss. B.
izebber ; ur *yezber* -*azbar*, *tazber*, *lez-*
bur, *ezzber* || Débroussailler, et pass.

◆ *zebber* / *zebber* ;
yezzebber ; *azebber* || Mm. ss. que le
 précéd., au ss. transitif. || Bien soi-
 gner : clôturer, sarcler, etc.

◆ *azbar* (we) ;
 || Débroussaillage ; taille des arbres.
 Emondage.

◆ *timezber* (tm) ;
timzebrin (te) || Serpe ; hachette qui
 sert à débroussailler.

◆ *amezbar* (u) ;
 || Fauchard : faucille ou serpe à long
 manche pour ébrancher, débrous-
 sailler.

ZBR

◆ *azberbur* ; B.
 || Raisin vert. || Vigne sauvage. Lam-
 bruche. • *azberbur ggezzer*, vigne sau-
 vage. • *nr ttamen azberbur ama zeg-*
zaw ama yeqqur, ne fais jamais con-
 fiance à la vigne sauvage (qu'elle soit
 verte ou sèche ; de l'histoire du ros-
 signol).

ZBRZ

◆ *zzubrez* ; f. dér. en *s* ? ; cf. *b r z*
yezzubruz -azubrez || Etre de belle
 taille ; être assez grand. || Prendre
 forme. • *akken kan yezzubrez ad yuḡal*
d arḡaz, il promet d'être d'une belle
 taille.

◆ *azubriz* ;
izubrizen ; *tazubrizt*, *tizubrizin* || Gros,
 dodu (fruit, spécialement figue, en-
 fant). D'une belle taille (fillette).

ZD

◆ *zed* / *ezd* ; F. IV, 1930 *ezed*
yezzad ; ur *izid -izid* || Moudre. Faire
 moudre. • *mi zdey ad ig rebbi tsaq* !,
 après moi le déluge ! (une fois ma
 mouture terminée, le moulin peut bien
 être emporté par un éboulement).
 • *kra yekka wass yezad fell-i*, il m'a
 cassé la tête toute la journée de ses
 reproches, de ses recommandations (il
 a moulu sur moi).

◆ *izid* (yi) ;
 || Mouture (grain moulu ou à moudre).
 • *ur seiy ara izid*, je n'ai plus rien de
 moulu. • *ass-agi ad heggiy izid*, je vais
 préparer la mouture à envoyer au mou-
 lin. • *ssaffey izid*, j'ai tamisé la farine.
 • *t_tazwert ay nemyezwar am yizid*
yer yesni, nous passons les uns après
 les autres comme le grain dans la tré-
 mie du moulin (les uns devant les
 autres).

◆ *azzed* (wa) ;
azzen (wa) || Manivelle mobile du
 moulin domestique (syn. plus empl.
 aux A. M. : *asegru*, v. *g r*).

◆ *amzad* (we) ;
imzaden (ye) || Celui qui porte le grain
 à moudre ; client du moulin.

◆ *tamzatt* (te) ;
timzadin (te) || Femme qui porte du
 grain au moulin.

◆ *amezzad* (u) ;
imezzaden (i) || Meunier (syn. plus
 empl. : *arehwi*, v. *erhn*, *r h*).

◆ *tamezzat* (tm) ;
timezzadin (tm) || Femme en train de
 moudre à la maison.

ZD

zid || Etre abondant, v. *z y d*.

ZD

◆ *izid* ; vb. de qual. F. IV, 1931,
izad
yefttizid ; *zid -tizett* || Etre doux, su-
 cré. • *lehduy-is nr zidit ara*, il a eu des

paroles désagréables. • *zid am qedran*
d-eqlitu !, il est doux comme goudron
 et centaurée : aimable comme une
 porte de prison.

s- ◆ *zzized* ;
yezzizid / *yezzazad* ; *yezzazed -azized*
 || Adoucir. Donner un goût sucré.
 • *tqahwa tamerzagut i t-yezziziden d*
essk^wer, le café amer, ce qui l'adoucit,
 c'est le sucre. • *yezzazad-ed ils-is*, il
 s'est montré raisonnable dans ses pro-
 pos.

nis- ◆ *mzized* ;
yefttemzizid ; *yemzazed -amzized*
 || S'adoucir. Etre douceâtre. • *la yeft-*
temzizid yimi-w am_min yecçan ta-
ment, j'ai un goût de sucre dans la
 bouche comme quelqu'un qui a mangé
 du miel.

◆ *tizett* (ti) ;
 || Douceur. • *tizett umestay*, paroles
 douces.

◆ *azidan* ; adj.
izidanen ; *tazidant*, *tizidanin* || Doux ;
 sucré.

◆ *imizid* ; adj.
imiziden ; *timizit*, *timizidin* || Doux
 (emploi plus restreint que le précéd.).
 • *abelluq imizid*, bon gland doux.

ZDFR

zdeffir || Derrière ; v. *deffir*, *d f r*.

ZDG

◆ *izdig* ; F. IV, 1936, *izzag*
yefttizdig ; *yuzdag -tuzdagin* || Etre
 pur, débarrassé d'impuretés ou d'élé-
 ments hétérogènes. Etre propre.

◆ *izdig* ; vb. de qual.
yefttizdig ; *zeddig -tezdeg*, *tuzedgin*, *tu-*
zedgin, *tazdegt*, *izedgan* || Etre pro-
 pre, pur. • *zeddiget ezzi-ag* am *imeft-*
tawen nrami, voilà une huile aussi
 claire que du pleur de roumi. • *zeddig*
wul-is, il n'a pas d'arrière-pensées ;
 il agit en toute franchise. • *win mi*
zeddiget ellebsa ad izeddi mbala lkarça,

les riches reçoivent leur contingent de
 ravitaillement sans difficulté (ceux qui
 ont des habits propres passent sans
 présenter de papier ; 1942).

s- ◆ *zzizdeg* ;
yezzizdig ; *yezzazdeg -azizdeg* || Net-
 toyer ; purifier. Trier. Vanner. Se net-
 toyer. • *ass-a tell eyyam i deg yesser-*
wet ur yezzazdeg, cela fait trois jours
 qu'il a dépiqué sans pouvoir vanner.

◆ *azeḡgan* / *azedyan* ;
izeḡganen ; *tazeḡgant*, *tizeḡganin*
 || Propre ; net.

◆ *timzizdegt* (te) ;
timzizdag (te) || Passoire ; filtre.

ZDH

◆ *eḡdeh* ;
izeddeh ; ur *yeḡdih -aḡdah* || Epuiser ;
 consommer. || *yesea luymas*, *ta izeddeh*
lqut !, il a de bonnes dents et il en
 avale ! • *times la tzeddeh deg_g^weh-*
riq, le feu est en train de brûler les
 broussailles.

ZDL

◆ *ezdel* ; dérivé traité en trilitère ;
 F. I, 192, *sedel*, couvrir. Cf.
 Ghad. *edel*, s'accroupir sur un
 foyer.

izeddel ; ur *yezdil -azdal*, *tazdelt*
 || Couvrir. || Etre accroupi. • *tezdel*
tyazit-enni yef tmellalin, la poule cou-
 vait. • *yezdel yef elkanun*, il est ac-
 croupi près du foyer et prend toute la
 place. • *deg_g^wass el_lyerḡa yif-it win*
izedden, quand il fait très mauvais de-
 hors, mieux vaut rester couché.

ZDLM

◆ *zzidetmm* ;
 || Laiteron (bot. *sonchus*, comestible).

ZDM

◆ *ezdem* ; F. IV, 1968, *ezzem*
izeddem ; ur *yezdini -azdam*, *tazdem*
 || Ramasser du bois de chauffage. Pré-
 parer une charge de bois de chauf-
 fage. Préparer une charge de bois de
 chauffage. • *ansi ḡ_dzedmed i ḡ-es-*

quccdey, moi aussi je sais ce que je dis (où tu as ramassé du bois j'ai aussi ramassé des brindilles). • *ezdem kan ara lawiḍ*, ne ramasse pas plus de bois que tu n'en peux porter.

ṭw- ♦ *ṭwazdem* ; *yeṭwazdam* || Etre ramassé (bois de chauffage).

♦ *tazdemt (te)* ; *tizedmin (tz)* || Fagot de bois de chauffage. • *ayen yekksen i tezdemt, yifsus*, ce qui est ôté à la charge l'allège (l'autant).

♦ *azeddam (u)* ; *izeddamen (i)* || Bûcheron.

♦ *tazeddamt (tz)* ; *tizeddamin (tz)* || Fém. du précéd.

ZDM

♦ *ezdem* ; B. z ā m, < ṣ d m *izeddem* ; *ur yeẓdim -azdam, izeddim* || Attaquer, assaillir. Foncer, jouer des coudes. • *m^a ur teẓdimḍ ara ur k-iā _dettṣaḥ ara texbizi*, si tu ne bouscules pas un peu les autres, tu n'arriveras pas à gagner ton pain.

♦ *izeddim (i) / azeddīm (u)* ; || Attaque. • *mi k-iḥul etṭeam, err izeddim yeṭ useqqi*, il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (si tu arrives en retard pour le couscous, lance l'attaque sur le bouillon).

ZDY

♦ *ezdey* ; F. IV, 1993, *ezzey izeddey* ; *ur yeẓdiy -tanezduyt, azday, ezzdey* || Habiter, loger. • *yeẓdey di texnibbuṭ*, il habite une mesure. • *yeẓdey ger lewḥuc*, il vit avec une bien triste bande (avec des bêtes sauvages). • *yeẓdey wezrem di teebbuṭ-ik* — ou : *yeẓdey ufeṭṭeṭtu*, tu manges sans te rassasier ni profiter (tu as un serpent ou un papillon dans le ventre). • *ikeṛh-ik win iyi-zedyeṇ*, je ne puis m'empêcher de te détester ! (celui qui m'habite te déteste, c'est-à-dire : mon démon). • *yeẓdey di rriḥ n taddart*, il habite à la limite du village.

ṭ- ♦ *ṭteẓdey* ; *yeṭteẓday -aṭeẓdey* || Etre habité. • *ax-xam-agi yeṭteẓdey s eccwaṭen !*, cette maison est hantée par les diables ! (quand, dans une maison ou une pièce, on se plaint de ne pas trouver ce qu'on cherche).

ṭw- ♦ *ṭwazdey* ; *yeṭwazday -aṭwazdey, azday* || Mm. ss. que le précéd.

ṭwn- ♦ *ṭuneẓdey* ; *yeṭuneẓday* || Mm. ss. que les précéd.

my- ♦ *myezday* ; *ṭṭemyezdayen* || Habiter l'un chez l'autre. • *akken myezdayen i myeṭafen*, à habiter ensemble on se connaît bien.

♦ *amezday (u)* ; *imezdayen / imezday (i)* || Habitant.

♦ *tamezdayt (tm)* ; *timezdayin / timezday (tm)* || Habitante.

♦ *tanezduyt (tn)* ; *tinezduyin (tn)* || Habitation.

ZDT

♦ *zdat / zzat* ; < z-dat ; *dat* n'est jamais empl. isolément mais toujours en complexe prépositionnel ou adverbial avec *s* assimilé en *z / zz* ; F. I, 250, *dāt*

|| Devant. Avant. En avant de. • *zdat walln-ik*, devant tes yeux. • *zdat tef-sut d anebdu*, après le printemps c'est l'été (en avant du printemps, au-delà). • *zwir tura zdat-ney*, passe devant nous. • *a-t-an yeṭ zdat*, le voilà devant, en avant. • *ssya yeṭ zdat*, dorénavant. • *tama n ezdat*, l'endroit d'une chose, d'un tissu (le côté de devant). • *yekka-yas-ā si zdat*, il l'a attaqué par-devant.

ZDW

♦ *zzedwi* ; *yezzedwiy / yezzedway ; yezzedwa / yezzedwi -zzedwa, azedwi* || Faire du bruit, du tapage.

♦ *zzedwa / zzedwa* ; || Brouhaha de noce. Grand bruit de vent, pluie, grêle. • *tekker zzedwa*, il s'est levé un grand vacarme.

ZDW

♦ *izdiw* ; *yeṭṭizdiw ; yuzdaw -tuzdawin* || Etre prolongé ; se prolonger. || Etre long, tourner (chemin). • *tuzdaw eddeewa-nwen*, votre affaire traîne. • *abrid-agi ur yuzdaw ara akken yelha atamma d amkan*, le chemin n'est pas aussi bon jusqu'au point en question.

♦ *uzduw* ; *yeṭtuzduw ; yuzdaw -azduw ; azdaw* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *zzizdew / zizdew* ; *yezzizdiw / izizdiw ; yezzazdew / izazdew -azizdew* || Prendre un long chemin. Faire le tour de quelque chose. Faire un détour. Tourner ; faire tourner (par ex. les bœufs sur l'aire). • *mi ara ā-dneḥreḍ zayla ur t-iā-seedday ara t-tsawent*, *zzizdew* (pour ne pas fatiguer la bête) ne prends pas la côte mais prends plutôt la route qui fait un détour. • *abrid-agi izazdew* (ou *yuzdaw*), ce chemin est long, il tourne. • *fakk-itn-iā, ur zzizdiw ara !*, parle clairement ! Va au but ! Arrête de faire des détours !

ZDXL

zdaxet || A l'intérieur ; v. *daxet, d x l*.

ZDY

♦ *ezdi* ; F. I, 211, *sedou ? izeddi -azday, tuzdin, zeddi* || Unir, rassembler. || Etre uni, s'unir. • *tameṭ-ṭut ur tzeddi ur tfeṛreq*, une femme peut passer, par le jeu des alliances et des séparations, d'une famille à l'autre sans que la bonne entente soit engagée (la femme n'unit ni ne sépare). • *leebd ur d iyi-neḥwi, abrid yid-es ur d iyi-zeddi*, je répugne à faire route avec quelqu'un que je n'aime pas. • *abelluḍ d-yirden lemer ezdin*, gland et blé se marient mal. || Etre dans l'indivision familiale (famille traditionnelle, les frères, leurs

femmes, sous la direction de l'aîné). • *ata taseksuṭ ur nezdⁱ ara gar-asen*, ils sont associés pour tout sauf pour la table. • *asmi tella tagmaṭ zeddin ula t-tixriḍin ; tura, imi d elhawa, d tqum w^a ur ifehhem wa*, au temps de la vraie fraternité, on mettait en commun même les bourses. Maintenant, puisque c'est l'époque (qui le veut), c'est une génération où chacun suit son idée (l'un ne comprend pas l'autre).

ṭw- ♦ *ṭwazdi* ; *yeṭwazday* || Etre uni. • *ccy^wel yeṭwazdin ur yelthⁱ ara*, il n'est pas bon d'être trop ensemble.

my- ♦ *myezdi* ; *ṭṭemyezdin* || Etre associé ; s'associer.

♦ *timezdit (tm)* ; *timezda (tm)* || Deux fils de chaîne pris ensemble en tissant (si c'est au milieu, c'est un défaut ; si c'est en lisière, c'est bien). • *teẓḍa azeṭṭa-ines t-timezda*, elle a fait beaucoup de fautes dans son tissage.

ZDY

♦ *tazdayt (te)* ; F. IV, 1945, *tazzait tizdayin (te)* || Palmier-dattier. • *ad cekkrey tall t-tmeṣṣa a tazdayt n etṭ-meṣ yurwen iguza*, je chante la maîtresse de la fête, ô palmier-dattier qui a produit les régimes (de dattes) !

ZDY

azedyan || Propre ; v. *azeāgan, z d g*.

ZDZ

azduz || Maillet ; v. *ddez, d z*.

tazduzt || Battoir ; v. *ddez, d z*.

ZD

♦ *eẓḍ* ; F. IV, 1926, *eẓḍ izeṭṭ ; yeẓḍa, eẓḍiy, ur yeẓḍi -azeṭṭa, tuzḍin, tizḍin, tizḍit, timeẓḍiwt, tameẓ-ḍawt* || Tisser. Tresser ; et pass. • *teẓ-ḍa-yi ameddwel*, elle m'a donné une journée de tissage que je lui rendrai. • *t-tizizwa i t-yeẓḍan*, c'est si peu solide que tout va se démolir si on y touche ; ou : c'est fin, léger (ce sont

les abeilles qui l'ont tissé). • *abernus-agi yezda nezzeḥ*, ce burnous est d'un tissu parfaitement serré.

◆ *izdi (ye)* ; *izeḍyen (i)* || Grand fuseau qui sert pour filer la trame. || Quantité de laine enroulée sur un grand fuseau. || Piquant de porc-épic.

◆ *tizdit (te)* ; *tizeḍyin (tə)* || Petit fuseau avec lequel on file la chaîne. || Quantité de chaîne enroulée sur un petit fuseau.

◆ *azetta (u)* ; Destaing : *astta izeḍwan (i)* || Tissage. || Métier à tisser, v. fig. || Toile d'araignée. • *teḥwal uzeṭta*, les pièces du métier à tisser. • *azetta-nni tger teṭtu-l, wayeḍ tegr-as lasegrul* !, elle n'a pas fini une chose qu'elle en commence une autre ! (elle a oublié le tissage commencé et elle en monte un autre). • *tabbur uzeṭta*, passage ménagé à côté du métier pour passer derrière ; ou écartement défec-tueux des fils de chaîne. • *ur seedday ara llufan ger ifeggagen, seeddi-l si lebbur uzeṭta*, ne passe pas le bébé entre les montants, passe-le par le côté. • *azetta-yaḡi ferrent-as*, elle n'a pas de chance avec ce tissage (elle n'arrive pas à le finir, soit qu'elle manque de laine, soit autre chose : ce tissage les chances lui échappent).

ZD

◆ *azazzaḍ* ; adj. *lazazzaṭ* || Dans *akli azazzaḍ, taklit la-zazzaṭ*, un nègre bien noir, une vraie négresse.

ZD

◆ *aziḍuḍ (u)* ; B. *zeṭtuṭ / zeeṭuṭ*, palombe || Ramier ; palombe ; biset. • *adfel bb^wass-a yekkat s uziḍuḍ*, la neige au-jourd'hui tombe en travers (comme des ramiers).

ZDḤ

◆ *ezdeḥ* ; cf. ar. *ṣ d ε izeḍdeḥ* ; ur *yezḍiḥ -azḍaḥ, ezḍiḥ* || Etre serré, compact (fourré). • *imi-s*

yezdeḥ s tuymas, il a une belle denture, serrée.

nuy- ◆ *myezḍaḥ* ; *ṭtemyezḍaḥen -amyezdeḥ* || Etre compact, serré. • *temyezḍaḥ lyaba*, le fourré est épais. • *myezḍaḥent tuymas-is*, il a une belle denture.

◆ *ezḍiḥ* ; || Bruit, vacarme.

ZDL

◆ *tuzeḍla / tuḥḥla* ; || Epervière (bot. T. : *hieracium pilosella*) ?

ZDW

◆ *zedeḍwi* ; F. I, 221, *seddouet, aseddoui* ? *yezzeḍway* ; *yezzeḍwa -azeḍwi* || Passer une période heureuse.

ZDW

izeḍwan || Tissages ; pl. de *azetta*, v. *z d*.

ZDY

izeḍyen || Fuseaux ; pl. de *izdi*, v. *z d*.

ZF

◆ *ezzeḥ* ; *yeṭṭizizif / itezzeḥ* ; ur *yezzeḥ -luzzfa* || Filer (projectile, animal, véhicule, étoile). • *mⁱ ara yezzeḥ yetri, ṣṣehhi-den medden*, quand on voit une étoile filante, on prononce la formule de foi.

ZF

◆ *zefzeḥ* ; ar. ; F. II, 523, *hefefeḥ yezzeḥzif / yezzeḥzif -azefzeḥ, tufzeḥzin* || Siffler, passer en sifflant (oiseau, projectile).

ZF

◆ *zuff* ; ar. *zeff* *yezzeḥzif -azuffu, tiziffin* || Souffler violemment (vent).

◆ *azuf (we)* ; *izfufen (ye)* || Forte averse. Averse qu'on voit tomber au loin. || Colère. • *azuf el-lehwa*, mm. ss. • *la ḍ-iteḥḥu wezfuf qrib aḡ-ḍ-yawed*, on voit l'averse avancer, elle sera bientôt ici.

◆ *luzfuf (te)* ; *tizfufin (te)* || Mm. ss. que le précéd. • *luzfuf bb^webruri*, petite averse de grêle.

◆ *ezzeḥ* ; F. IV, 1934, *ezzeḥ*, mettre à nu *itezzeḥ* ; ur *yezzeḥ -luzzfa* || Se déchausser (dent).

ZF

◆ *uzuf* ; *yeṭṭuzuf* ; *yuzaf -uzaf* ? || Etre ôté, déchargé. Etre secoué. Etre délivré. • *yuzaf fell-as leetab*, il est débarrassé de ses peines. • *limmr ur uzafn ara, leq^w-ṛamed tili a ḍ-eylin deg_g^wakken yeṭṭuqqet wedfel*, il y a eu tellement de neige que les tuiles se seraient effondrées si on ne les avait pas déchargées.

s- ◆ *zzuzef* ; *yezzezuf -azuzef* || Oter, enlever. Secouer. Faire tomber. • *bb^wiḡ-t-iḍ ad iyi_zzuzef lhif, yerna-ḍ i lqelb ayilif*, je suis allé le chercher pour qu'il me débarrasse d'un ennui et il n'a fait qu'ajouter à mes tracas. • *d ayazil i ḡ-yezzezufen lhif i ḡ-yezzeḥ*, c'est grâce au tissage que nous avons pu sortir de la misère qui nous tenait.

ZF

◆ *izizif* ; *yeṭṭizizif* ; *yuzazaf -luzzifin, tizzifin, luzzfa* || Crier, vociférer. Parler haut et fort. Acclamer. • *ass el-leid tanafa taneggarut i ṭtizzifin warrac akkn ad ruḥen a ḍ-enimmetren di tmeqbert*, le jour de la Fête, au petit matin, les enfants s'en vont au cimetière en criant réclamer leur part. • *asmⁱ ara yemmet ad iteddu yeṭṭizizif ḡṛ ṛebbi*, c'est un honnête homme (le jour de sa mort, il pourra s'adresser à Dieu à pleine voix).

ZF

◆ *tizzeft (ti)* ; *tizzifin* || Cheville antérieure d'assemblage du timon de la charrue sur l'age.

ZFN

◆ *azeffun* ; || Port et ville du littoral kabyle, à l'ouest de Bejaia, de la tribu des Izeghfaouen. Antique *Rusarus* (ex-Port-Gueydon).

ZFR

◆ *zeffer* ; B. *yezzeffir -azeffer* || Prendre une odeur, un goût âcre.

◆ *izfir* ; *yeṭṭizfir* ; *yuzfar -luzefrin* || Avoir une odeur ou un goût âcre • *mi_ḡbecc, ḥaca-k, eḷlufan di tserwall-is yeṭṭizfir*, quand un bébé a fait pipi dans ses langes, il ne sent pas bon et cela prend au nez.

◆ *izfir* ; vb. de qual. *yeṭṭizfir* ; *ezfar / ezfir / zeffar / zeffir -lezfer* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *izfur / uzfur* ; vb. de qual. *yeṭṭizfur / yeṭṭuzfur* ; *zeffer -lezfer* || Mm. ss. que les précéd.

◆ *azefran* ; adj. *izefranen* ; *tazefran*, *tizefranin* || De goût ou d'odeur âcre. Fade. Désagréable.

◆ *azeffar* ; adj. *izeffaren* ; *tazeffar*, *tizeffarin* || Mm. sens. que le précéd.

ZG

zzeg pour *sseg*, v. *seg*, s. *g*.

ZG

◆ *ezzeg* ; F. IV, 1935, *ezzeg itezzeg* ; ur *yezzeḥ -luzzga, laniezzgawt* || Traire (toujours avec part. *ḍ*, d'orientation). • *ezzeḥ-it-iḍ wer turiw*, pour obtenir un résultat, il faut un minimum (trais-la quand elle n'a pas eu son veau !). • *ur d aven-ḍ-itezzg ara idrimen baba-t-wen*, votre père n'aura pas toujours les moyens de vous fournir des fonds. • *m^a ur teḥricḍ ara, wi_ddan a k-yezzeḥ*, sans un minimum de malice, n'importe qui profite de vous (si tu n'es pas attentif, celui qui vient va te traire).

◆ *luzzga* ;
 || Traite (action de traire). • *tafunast-agi luzzga-s yiwel*, cette vache donne toujours la même quantité de lait.

◆ *tamazzagt (tm)* ;
timuzzag (tm) || Mamelle (bétail). • *teṭ-neqlab ur teṭṭenyal*, elle se renverse mais ne coule pas (dev.). R. : *t_lamazzagt n tfunast*, la mamelle d'une vache.

◆ *amazzag (u)* ;
 || Péj. du précéd. : grosse mamelle difforme.

ZG

◆ *zəgəzəg* ; ar. ss. div.
yezəgəzəg -azəgəzəg || Tomber avec violence (pluie).

ZG

◆ *ezg* ; F. II, 527, *neheggi* ?
izegg ; *yezga*, *zgiy*, *ur yezgi -imez-giwt*, *luzgin*, *azgay* || Aller à. Soir. || Se placer ; séjourner ; fréquenter. • *ssebbad-enni yezga-d i weqcic a s-tiniq s ueṭbun i t-iā_dredmed*, ces chaussures vont très bien au petit : on dirait que tu les as fait faire sur mesure et payées d'avance. • *ezg-eā yef_fayla m_medden, ma d ayla-nney eks and^a i k-yehwa*, tiens-toi sur la limite des champs pour que les bêtes n'aillent pas chez les voisins : chez nous tu as toute la place pour les faire paquer. • *yezga-d f_ful-iw*, cela m'est resté sur le cœur ; je ne peux plus le voir (nourriture, personne par ex.). • *ad ig rebbi tselmem ! zgiy !*, salut ! mais ne vous confondez pas en salutations, je suis toujours chez vous ! • *zgiy am teṭṭart n esseada !*, je suis toujours ici comme la pacotille de Saada (ancienne expression familière locale). • *lehlak-iw d win yezgan*, mon mal est tenace. • *yezga-d deg_g^webri*, il n'a dit que des choses sensées (il est resté dans le chemin dans les limites du rationnel). *tezgi-d yef_fus-san-ik !*, tu es bien tranquille, sans soucis (inutile donc d'essayer de me faire comprendre que tu partages mes ennuis). • *aḥal ara d-yezg di lemt-is ?*, quel âge peut-il bien avoir ?

◆ *ezgu* ;
izeggu ; *yezga*, *zgiy*, *ur yezgi -zeggu* || Fréquenter ; séjourner.

◆ *imezgi* ; adj.
imezgan / imezgiwen ; *timezgi*, *timez-giwin / timezgatin* || Qui est toujours là ; qui est constant, présent. • *ad ig rebbi lxir d imezgi-k !*, Dieu fasse que bonheurs et biens soient tes compagnons de toujours ! • *inebgi-yagi d imezgi*, il est toujours là, il vient trop souvent.

ZG

◆ *zeggi* ; ar. z q y
yezzeppi ; *izegga -azeggi*, *ezga* || Crier, vociférer.

◆ *ezga* ;
 || Cris. Bruit. • *tekker yur-es zga^a umennuy*, il y a chez lui des bruits de dispute.

ZG

◆ *zug^w* ; peu empl.
-azug^wu || Avoir la diarrhée.

ZG

◆ *azug (wa)* ; n. vb. de *ebzeg*, *b z g*
 || Enflure ; le fait d'être enflé. || Le fait d'être mouillé.

ZG

◆ *azag (u)* ;
izaggen (i) || Anneau de fixation du soc sur la charrue. Agrafe d'assemblage, métallique, pour réparer la vaiselle cassée.

ZG

tizgi || Forêt sauvage ; v. z g w.

ZG

◆ *ezgig* ;
 || Sue qui coule au nombril de la figue fraîche et qui reste durci sur la figue sèche.

ZG

◆ *zizga* ; B. ziga
zizgat || Galon, passementerie.
 || Grade. • *ssutin-as zizgat*, on lui a mis des galons.

ZGD

zegged || Ajouter ; v. zid, z y d.

ZGDF

azegduf / azekduf (u) || Ortie ; v. z k d f.

ZGL

◆ *ezgel* ;
izeggel ; *ur yezgil -azgal*, *tazeglaut* || Manquer ; rater. || Ne pas être fécondée (vache). • *yezgel lweqt imensi*, il a manqué l'heure du souper ; --- ou : il a manqué l'occasion facile. • *tewt-it ssalma tzeḡl-it*, il allait tomber dans le piège, il l'a évité de justesse. • *la teṭneryed am tfunast izeḡlen*, tu engrais comme une vache qui n'a pas eu son veau ! • *tzeḡl-it lawwla yumayen*, pendant deux jours la fièvre l'a épargné.

ṭw- ◆ *ṭwazgel* ;
yeṭwazgal || Etre raté, manqué.

my- ◆ *myezgal* ;
ṭṭemyezgalen || Se manquer réciproquement.

◆ *tamezgalt (tu)* ;
 || Femelle dont la fécondation n'a pas réussi. V. ex. sous *tanarawt*, r w.

◆ *tazgelt / tizgelt (te)* ;
 || Ce que l'on manque, qui a échoué, échappé. • *aniger leenter iwala tizgelt-is*, la faucille ne voit jamais ce qui lui échappe.

ZGL

◆ *azaglu (u)* ;
izugla (i) || Joug, v. fig. || Raies de l'arc-en-ciel (au pl.). || Traînées de lymphangite. • *asegri ni ara yessebb^w*, *yeṭṭak izugla*, quand un abcès se forme sous le pied, il donne des traînées de lymphangite.

ZGN

◆ *ezgen* ; cf. F. IV, 1972, ouzan,
 partager
izeggen / yeṭteḡan ; *ur yezgin -azgan*
 || Etre à moitié.

◆ *zeggen* ;
yezzeḡgin -azeggen || Emplir à moitié
 Etre à moitié.

◆ *azgen (we)* ; Destaing
izeḡnan (i) || Moitié. • *azgen l_lḡelba*,
 --- ou simplement : *azgen*, un demi-double (10 litres). • *awal azgen*, parole brève (parole à moitié).

ZGx

azegga^wy || Rouge ; v. izwi^y, z w y.

ZGR

◆ *ezger* ; F. IV, 1939, *ejer*
izegger ; *ur yezgir -azgar*, *tazḡert*
 || Traverser. • *tezger ur lebzig*, elle a traversé l'eau sans se mouiller (dev.). R. : *t_tili*, l'ombre. • *aggur aya i deg yezger*, voilà un mois qu'il est parti pour la France (qu'il a traversé). • *a k-d-yefk rebbi azrem ara izeḡren di teebbu^t-ik !*, tu manges vraiment beaucoup trop, tu es insatiable (je te souhaite un serpent qui se promène dans ton ventre). || Etendre en travers. • *ad yezger rebbi tadat f egma*, que Dieu étende le pan (de sa protection) sur mon frère. || Se mettre en travers. • *nr^a nr tefriḡd ara zger-iyi-d i ubrid*, si tu n'es pas content, mets-toi en travers de ma route ! (provocation, défi).

s- ◆ *ezzer* ;
yezzer ; *ur yezzer -azzer*, *tazegrawt* || Faire traverser. Aider à traverser.

ṭw- ◆ *ṭwazger* ;
yeṭwazgar || Etre traversé. • *tameṭṭut-gi d asif ur neṭwazgar !*, cette femme est impossible ! (une rivière qu'on ne peut traverser).

sm- ◆ *smezger* ;
yesmezgir -asmezger || Renvoyer à plus tard. • *la yesmezgir deg_g^wawal*, il détourne la conversation. • *win ni ṭṭalasey yesmezger-iyi*, mon débiteur m'a renvoyé à plus tard.

◆ *amezzer / amezzer (u)* ;
imezzeren (i) || Qui traverse. Qui aide à traverser. || Dalle posée dans la

tombe au-dessus du corps du mort.
• *d neŋŋa i yi-ä-yefka ɾebbi d amez-ger*, c'est celui qui m'a aidé à traverser. • *d keçç i d amezgar el-lxir*, tu as aidé à traverser les difficultés.

◆ *asemmezger* (u) ;

|| Retard ; délai. • *berka asemmezger !*, cesse de retarder ! • *win yebyan ad yazzet yef yiman-is mbla assemzger yin-as* : ay ul-iw, ur ɟarɟay ara ar ä-yemɟi ɟerninuc ger yinyen !, celui qui préfère précipiter les choses sans délai dit : je n'attendrai pas que le cresson pousse entre les pierres du foyer !

ZGR

◆ *azger* (we) ; F. IV, 1941, azger (Aïr)

izgaren (ye) || Bœuf. • *muer yeŋŋuyal txir, yili yuyal i wezger* : ad yekrez ar tameddit, a t-czlun, le bien n'est jamais rendu en ce monde (si on rendait le bien, on le rendrait au bœuf : il laboure jusqu'au soir et ensuite on l'égorge !). • *ikerz-iŋ wezger di ccel-wa, yeçça-ŋ weyul deg_g^wnebd*, ce sont les autres qui profitent (le bœuf a labouré en hiver, et en été c'est l'âne qui mange). • *azger ifehcen*, taureau ; *azger afehli*, mm. ss. || Homme très vigoureux.

ZGR

◆ *tazegg^art* (iz) ;
|| Jujubier sauvage. Bot. : *zizyphus lotus*.

ZGR

◆ *azagur* (u) ;
izaguren (i) || Dos (v. aerur, ε r, plus empl.).

ZGW

◆ *zeggwi* ;
yezzezwuy ; *yezzezwa* / *yezzezwu -azeg-wi* || Parcourir une forêt. Parcourir de grands espaces. Chercher avec anxiété.

◆ *tizgi* (te) ; Laoust, 472, sous mot : forêt
tizegwa (tɛ) || Forêt impénétrable, sau-

vage. • *tizgi l-lewhuc*, mm. ss. • *a tiz-gi bbudi t-tament — jɟ-ay abrid an_ _needdi*, ô forêt de beurre et de miel, laisse-nous un chemin pour passer (du conte de Mqidech). • *ixf en tezgi ɟa-win-t-iä m^ ara ä-errn azal* ; *kra l-leh-cic a ä-ekksen cwiŋ zzeq-s, a t-cudden t_tameqqunt, a ɟ-zellqen nnig wemnaŋ*, le premier jour où les troupeaux rentrent à la maison le midi, on rapporte ce qu'on appelle « tête de la forêt », de toutes les variétés d'herbes ou de verdure : on cueille un peu de chaque plante et on en fait un petit bouquet qu'on accroche au linteau de la porte.

ZGZ

◆ *amezzagzu* (u) ;
imezzugza (i) || Long bâton • *a ä-nen-jeŋ imezzugza i f ara neksu adni*, nous allons tailler les bâtons avec lesquels nous tresserons une claie.

ZGZW

◆ *zgezew* ; F. II, 624, heouheou ; IV 1981, zeouzeou
yezzezwu -azgezew, tizegzewt || Devenir, être bleu, vert, gris. Verdir, bleuir. • *aksum mi_gezgezew tehsid l-lehmegga*, quand la viande bleuit, on peut en inférer qu'elle vient d'une bête malade. • *igr-enni yezgezwen iherq-it yiŋij*, le champ qui a commencé à verdir a été brûlé par le soleil.

◆ *zegzew* ; vb. de qual.
yeŋzigziw / yeŋŋigziw ; *zegzaw -tizegzewt* || Etre vert, bleu, gris. || N'être pas mûr. N'être pas cuit, ou être mal cuit.

◆ *bberzegzew* ;
yeŋberzegziw -aŋberzegzew || Etre verdâtre, bleuâtre.

◆ *tizegzewt* (ti) ;
|| Verduze.

◆ *azegzaw / azegza* ; adj.
izegzawen ; *tazegzawt, tizegzawin* || Vert, bleu, gris. || Cru, non cuit. Non mûr. • *izegzawen*, période de sept

jours de l'année agricole, au printemps. • *ayŋum-agi d azegzaw, as-ti-niŋ ur yekk^ uskir*, ce pain n'est pas cuit, on dirait qu'il n'est pas passé au feu. • *imeslayn-ik d izegzawen !*, tu dis n'importe quoi (tes paroles ne sont pas mûres). • *leeyun-is d azegza* ; ses sourcils sont foncés, bien fardés, beaux.

◆ *azegza* (u) ;

|| Récolte encore verte, non mûre. • *tijjaw uzegza d ir-iŋ*, acheter avant maturité est risqué (par ex. olives, figues, blé). • *zzit uzegza*, huile faite avec des olives vertes.

◆ *aŋberzegzaw* ; adj.

iŋberzegzawen ; *taŋberzegzawt, tiŋberzegzawin* || Verdâtre, bleuâtre, grisâtre. • *ieedda weŋŋux d aŋberzegzaw*, il est passé un oiseau vert et bleu. • *icen-firn-is d iŋberzegzawen seg_g^wsemmiŋ*, ses lèvres sont bleues de froid.

ZH

◆ *ezhu* ; ar. z h y
izehhu ; *yezhu, ezhiŋ, ur yezhi -zehhu, ezhu* || S'amuser, se distraire, se donner du bon temps. || Distraire, divertir. • *yeçça yezha ul^ iwimi ihebbet*, il mange, jouit de la vie et n'a pas de soucis. • *amma-rezŋ-ik, yezha lxaŋ-ik* — ou : *wul-ik !*, toi, tu n'as pas de soucis ! • *tezha-yay ddunnit*, nous n'avons pas de soucis de l'au-delà (cette vie suffit à nous amuser). • *tib-ħirt n eççina, a_nezhu imi d rebbi yebya !*, (chant d'enfants), jardin d'orangers, amusons-nous puisque Dieu le veut.

s- ◆ *ezzhu* ;
yezzhuy || Egayer, distraire.

◆ *ezzhu* ;
|| Amusement ; divertissement. Vanité. • *f tizi n ezzhu i_ġella, xas ad yedŋ !*, il a l'âge de s'amuser, laisse-le rire. • *tfukk fell-as zzhu n ddunnit*, les jouissances de la vie sont finies pour elle (d'une veuve qui ne se remariera pas). • *yennmut wul-is f ezzhu*, elle n'a

plus de goût pour les plaisirs, pour le mariage. • *ala zzhu i_ġettan deg-s*, c'est un jouisseur.

ZHD

◆ *zehheä* ; B. z h ɟ ?
yezzehhid -azehheä || Vaincre, gagner. • *izehhä-ay waŋu akken nella s al wex-xam*, la grippe nous a tous terrassés sans exception. || Frapper. • *m^ ur teyriŋ ara azekka a k-izehheä eccix*, si tu ne travailles pas, le maître demain te battra.

ZHF

◆ *ezhef* ; ar.
izehhef ; *ur yezhiŋ -azhaf* || Passer rapidement : voler, rouler, se déplacer. • *şşbeħ yelha lħal, yuyal izehf-eä wa-ŋu*, le matin il faisait beau et le vent s'est levé d'un coup. • *izehf-it-iä web-rid*, il est passé rapidement, à l'improviste.

ZHN

◆ *zzuhnenn* ;
yezzuhnun -azuhnen || Traîner, lambiner.

◆ *azahnan* ; adj.
izahnanen ; *tazahnant, tizahnatin* || Lambin.

ZHR

◆ *ezheŋ / zheŋ* ; ar. ss. B.
izehheŋ ; *ur yezhiŋ -ezzeheŋ* || Avoir de la chance.

◆ *zehheŋ / zehheŋ* ;
yezzehhir -azehheŋ || Donner de la chance, favoriser. • *rebbe d aħnin yezzehhir, d ir a lēbd win yeŋŋaysen !*, Dieu, dans sa miséricorde, sait ménager les circonstances heureuses : il ne faut donc jamais céder au découragement.

◆ *mezhuŋ / mezhuŋ* ; vb. de qual.
ur mezhuŋ || Etre chanceux.

◆ *ezzeheŋ* ;
|| Chance. • *win yesan ezzeheŋ ula i as-ä-gen imeħsad* ; *win ur nesei*

zžher, *uta i as-ā-gen leħbab*, à qui a de la chance, les envieux ne peuvent rien ; mais à qui n'en a pas, les amis non plus ne peuvent rien. • *lxelq yessaezz sidi řebbi*, *ama yeklal-it ana ur t-yeklal*, *yefřaf tabburt di mkul lħaja i dg ur nejjmen acenima wiyaq* ; *yesea zžher*, celui que Dieu aime, qu'il le mérite ou non, réussit en tout ce que les autres ne peuvent faire : on dit qu'il a de la chance. • *zžehř-ik am lbext-ik* : *ur t-eřřay ur t-eznuzuy*, la chance c'est la chance, on n'y peut rien (ne l'achète ni ne la vend). • *zžehř amcum*, malchance.

◆ *ažehři* ; adj.
izehřiyen ; *tazehřit*, *tizehřiyin* || Chan-
ceux.

ZHR

◆ *ezher* ; ar. ss. B.
izehher ; *ur yezhir -azhar* || Chanter,
ronfler (feu). Gronder (tonnerre). Ru-
gir (lion). • *times la tzeħher*, *yas sseħ-*
mu-ā si tebburt, le feu ronfle si bien
qu'on pourrait se chauffer de la porte.
• *la tzeħher tegnewt*, *eēni a ā_dini*
kra ?, le tonnerre gronde : nous ap-
porterait-il un peu de pluie ?

◆ *ezzhir* ;
|| Ronflement ; grondement ; bourdon-
nement.

ZHRV

◆ *zzuhri* ;
yezuhruy -azuhri || Avoir la voix
grave ; avoir une grosse voix. Prendre
une voix grave à la mue. • *yezuhri-ā*
fell-i am yizem, il m'a fait des repro-
ches avec une voix aussi rauque
qu'une bête sauvage. • *tezzuhri tayect-*
is, sa voix mue.

ZĤ

◆ *zžeħzeħ* ; ar. ss. B.
yezzeħziħ -azeħzeħ || S'agiter.

ZĤD

◆ *ezħeđ* ; B. z ĥ ħ, ss. div.
izeħħeđ ; *ur yezħiđ -azħađ* || Gesticuler
avec véhémence, colère.

ZĤL

◆ *ezħel* ; K. ss. div.
izeħħel ; *ur yezħil -azħal*, *ezħel*
|| S'emporter ; s'énervier. || Filer. Se dé-
placer.

ZĤWL

◆ *zžeħwel* ; K.
yezzeħwil -azeħwel || Filer rapide-
ment ; faire la navette.

ZĤ

◆ *zaj* / *zaj* ;
|| Pointe d'acier qui fait pivot à l'extré-
mité inférieure du moyeu de l'axe mo-
teur du moulin à eau. V. fig.

ZJ

◆ *zuj* / *zuj* ; ar.
|| Deux (dans l'énumération à haute
voix). • *d ezzuj*, il est 2 heures. V. *sin*,
s n.

ZK

◆ *zik* ; F. II, 550, *hik*, vite
|| Autrefois. || De bonne heure. • *zik-*
enni, autrefois. • *am zik-is*, comme il
était autrefois ; comme de son temps.
• *zik i ā-yekker*, il s'est levé tôt. • *si*
zik, depuis toujours.

ZK

◆ *zekki* ; ar.
yezzekki ; *izekka -azekki*, *zžkaya*,
zžkawa || Innocenter. || Payer la zakat,
aumône légale musulmane. || Fendre,
casser (du bois ?). • *ur izekka ħedd*
īman-is, personne ne peut se dire to-
talement innocent.

ZK

◆ *zžakat* ; ar.
|| Dîme. Aumône légale musulmane.

ZK

◆ *azekka (u)* ; Destaing. Ghad :
azakka
|| Demain. • *azekka-uni*, le lendemain
du jour dont il a été question. • *ħebbr*
i wass-a, *ħebbr i uzekka*, il faut penser
au lendemain (soucie-toi d'aujourd'hui
et de demain). • *ass-a d-uzekka d at-*
maten, ce que je ne peux faire au-

jourd'hui, je pourrai le faire demain
(aujourd'hui et demain sont frères).
• *seld azekka*, après-demain.

ZK

◆ *azekka (u)* F. IV, 1951, *azekka*
izekwan (i) || Tombe, tombeau. • *yella*
wass-a, *yella uzekka*, *yella uzekka*, il y
a aujourd'hui, demain et il y a aussi
la tombe ! • *a nekni yefřaju uzekka !*
yernu nezzeřzaf tađša !, nous que la
tombe attend, nous ne pensons qu'à
rire ! • *eēni a_necrek azekka* ?, je ne
serai pas toujours avec lui ? (partage-
rons-nous la même tombe ? — de
quelqu'un avec qui on se dispute).

◆ *tazekkawt (tž)* / *tazekkař* ;
tizekwatin (tž) || Petite tombe. • *ad ig*
řebbi tazekkawt-im mežžiyyet !, puis-
ses-tu mourir encore enfant ! (im-
préc.).

ZKDF

◆ *azekđuf (u)* / *azegđuf* ;
|| Ortie (bot. : *urtica*).

ZKM

◆ *ezkem* ; B. z k m
izekkem ; *ur yezkim -azkam* || Se taire.

◆ *zkukem* ;
yezkkum || Se taire pour se faire va-
loir. Garder le silence pour ne pas
donner son opinion.

ZKN

ezzken || Montrer ; v. *essken*, *s k n*.

zziken || Mm. ss. que le précéd. ; v.
s k n.

ZKN

◆ *azekkun (u)* ;
|| Folle avoine (bot. T. *avena sativa*
fatua). • *ħaca d azekkun i ħ-iuřřen*,
il ne te manque que de l'avoine ! (in-
sulte voilée).

◆ *tazekkunt (tž)* ;
|| Avoine. • *zerreen tazekkunt yiwen*
useggas iwakken ad yelhu wakal i
useggas enniđen mⁱ ara t-kerzen d en-

neema, on sème de l'avoine pour amé-
liorer une terre épuisée et y semer
du blé l'année suivante.

ZKR

◆ *zekkeř* ; B.
yezzekkir -azekkeř ezzkara || Désa-
vouer, disconvenir, nier. || Extorquer,
chercher à extorquer ; « chiner ». Pro-
fiter. • *walař-t mi_ğeddem s ufus*,
izekkir-iyi mbla abeřnus, je l'ai vu vo-
ler et il m'a nié sans même se cacher
la figure dans son burnous !

◆ *zžkara* ;
|| Contrariété. Méchanceté. • *s ezzkara*,
par taquinerie (syn. : *s enneqma*) ;
par malveillance.

ZKR

◆ *zzukerr* ; v. vb. *kkeřkeř*
yezzykrur -azukrer || Traîner, lambi-
ner. • *arğaz yezzykruren ur itekks ara*
iyyid i waccen, ce n'est pas en allant
aussi lentement qu'on pourrait arra-
cher un chevreau au chacal (une ma-
nœuvre si lente...). || Corder.

m- ◆ *mzykrar* ;
řřenzykaren -amzykrer || Se traîner en-
semble ; mourir l'un après l'autre.

◆ *zziker* ;
yezzykir ; *yezzyker -aziker* || Chiffon-
ner, tordre. Corder.

◆ *iziker (i)* ; Destaing
izukar / izukwar (i) || Corde en sparte
tressée. • *wīn yesean izimer*, *ig-as izi-*
ker, gardez vos gosses ! (qui a un
agneau doit lui mettre une corde).

◆ *tizikert (tž)* ;
tizukar / tizukwar (tž) || Petite corde.
• *alqae n edduħ cebbkent s tizikert*, le
fond des berceaux est en cordes entre-
croisées. • *iberren tizukar*, il fabrique
des cordelettes de diss.

ZKRN

◆ *azeķrun (n)* ;
izeķrunen (i) || Verrou.

◆ *tasekṛunt* (tz) ;
tizekṛunin (tz) || Verrou ; petit verrou.

ZL

zal dans *mazal* || Encore. || Pas encore (ar.), v. sous *m z l*.

ZL

◆ *ezzel* ; F. IV, 1953
itezzel ; *ur yezzil -tuzzla* || Tendre, étendre, et pass. • *qerṛbey-t ad yezzi-zen*, *yezzel idarṛen*, je l'ai invité à s'approcher du feu et il a étendu les jambes : d'un sans-gêne, indiscret. • *ezzel aḍar-ik i lmend n ellaba telsiq*, il ne faut rien entreprendre au-delà de ses forces, de ses disponibilités (étends la jambe à la dimension de l'habit dont tu es vêtu). • *yezzi-ā afus γur-i abrid-a*, cette fois, il a fait un geste bienveillant envers moi. • *yezzi-eā afus γur-es*, il lui a tendu la main : se dit quand quelqu'un meurt quelques jours après le décès d'un proche ou d'un ami.

aḍuzzil || Paralysé ; un (homme) al-longé ; v. *b z l*.

ZL

◆ *azzel* ; F. II, 553, *ahel* ; Destaing : *azzel*
yeṭṭazzal ; *yuzzel*, *ur yezzil -tazzla*, *tuzzlin*, *tizzlin*, *tazzlin* || Courir. || Couler. • *yuzzel γer-s wul-iw*, il m'attire ; cela me fait envie. • *eṭṭmee*, *yuzzel deg-s wemyar*, l'appât d'un gain, il n'y a rien de mieux pour faire courir un vieux bonhomme ! • *teṭṭazzal el-jeṭṭa-w s tidi*, je suis en nage (mon corps coule de sueur). • *ṭṭazzalent walln-is d imetṭawen*, elle pleure à chaudes larmes.

s- ◆ *zzizzel* ;
yezzazzal ; *yezzazzel -azizzel* || Faire courir. || Faire couler. || Accourir. Courir. • *yezzazzal-it almi yeqbeṛ*, il l'a fait courir jusqu'à ce qu'il n'en puisse plus. • *akken at_tenneefae taddart, ilaq at_tezzizzlem idammen*, pour sauver le village, il faut faire une « *timecṛeṭ* » (il faut que vous fassiez couler du sang ; en temps de sécheresse, par ex.).

• *eṭṭmee yezzazzal amyar*, l'appât du gain fait courir le vieux. • *at_tezzizzel i uzeṭṭa*, elle fait l'ourdissage de la chaîne (allées et venues de l'ourdissage).

ms- ◆ *mzizzel* ;

ṭṭemzazzalen ; *mzazzlen -amzizzel*
|| Faire la course contre d'autres concurrents. • *la neṭṭemzazzal wⁱ ara yezwiren wayeq*, nous faisons la course à qui arrivera avant l'autre.

◆ *tazzla* (ta) ;

|| Course. || Écoulement. • *yefka-ṭ t_-tazzla*, il partit en courant.

◆ *mzizzel* ;

|| Monstre imaginaire qui est sensé poursuivre les gens en courant. • *itebe-it-iā mzizzel*, le monstre a couru derrière lui.

ZL

◆ *zzall* ; ar. *ṣ l y*
yezṣalla / *yeṭṣalla* ; *yezṣull -laṣallit*
|| Faire la prière rituelle ; prier. • *win ur neṣṣull di ddunnit di laxeṛt ad yay tiyrit*, qui ne prie pas en ce monde sera puni en l'autre.

◆ *tazallit* (tṣ) ;

tizilla (tṣ) || La prière rituelle. • *tella s weyṣas n tṣallit* ; *mⁱ ara tizdig at_-tuyal γer-s*, elle ne peut faire la prière en ce moment ; quand elle sera en état de pureté, elle s'y remettra. • *kra bb^wi sheṣṣey di tṣallit*, *yezwar-iyi al_ljamee*, tous ceux qui sont plus jeunes que moi ont maintenant de meilleures places (chaque de ceux à qui j'ai appris la prière passe avant moi à la mosquée).

◆ *amezzallu* (u) ;

imezzulla (i) || Qui fait la prière ; un fidèle priant.

◆ *tamezzallut* (tm) ;

timezzulla (tm) || Fém. du précéd.

ZL

◆ *ezlu* ;

izellu ; *yezla*, *zliy*, *ur yezli -timezliwt*, *zellu*, *timezla* || Egorger ; tuer. • *mi*

tedda leid tezluḍ ufrik !, c'est après la fête que tu égorges le mouton ! (d'une mesure inopportune ou d'une occasion passée). • *wa izellu*, *wa iker-ref*, ce ne sont pas les ordres, les conseils qui manquent ! On ne sait plus où donner de la tête ! (l'un tient le couteau, l'autre les pattes). • *yezla-k eceṛee* !, tu t'es fait débouter proprement ! — ou : vilain, va ! n'as-tu pas honte ! (réprobation sur le mode plaisant).

my- ◆ *myezlu* ;

ṭṭemyezlun / *ṭṭemyezlan* ; *myezlan*
|| S'égorgé réciproquement. • *myezlan deffir wemḡerḡ*, ils se sont fait beaucoup souffrir (on égorge par-devant et non par-derrière : ils se sont égorgés derrière le cou).

m- ◆ *enimzel* / *emzel* ;

imezzel ; *ur yemzil -timezliwt* || Être égorgé. • *di leid-aḡi aṣas ara yemmez-len bb^wakraren*, cette Fête-ei on immolera beaucoup de moutons.

ṭwm- ◆ *ṭwamzel* ;

yeṭwamzal || Être égorgé. • *lmaeya m^a ur teṭwamzel ara*, *ur teḥlil*, la viande d'une bête non égorgée rituellement n'est pas licite.

◆ *timezliwt* (tm) ;

|| Egorgement. || Sacrifice.

◆ *tizli* (te) ;

|| Endroit du cou où l'on passe le couteau pour égorgé (syn. : *ddbīḥa*). • *a m-erzeṛ tizli*, je vais t'étrangler. • *iyess n tezli*, la pomme d'Adam. • *as-ā_-dekker tezli s-seṭṭae*, ça lui coûtera cher pour pas grand-chose (ancien ; la *tizli* lui reviendra à seize réaux).

ZL

◆ *azal* (u) ;

F. II, 579, *ahel izilan* (i) || Clarté du jour ; pleine chaleur. • *tiktⁱ uzal*, une marche en pleine chaleur. • *tiririt uzal*, le retour des bêtes à l'étable au moment de la chaleur en été. • *ad ruḥen s uzal neṛ s uqeggel* ?, reviendront-ils pour le

moment de la chaleur ou passeront-ils la sieste là-bas ? On distingue : *azal iyiden*, vers 8 heures du matin quand les chevreaux ne supportent plus la chaleur ; *azal imeksawen*, vers 10 heures ; *azal azaylal* ou *azal qayli*, la forte chaleur (assoupissante) de 11 heures à 14 heures.

ZL

◆ *azal* (wa) ; s. pl. *Mzab*, *azel*, mm. ss.

|| Valeur (cf. *ssuma*). • *ṭṭif lḥaja azal-is*, mieux vaut la chose que sa valeur en argent. • *teṣka-yi-ā azal bburaw*, elle m'a donné le contenu d'une main. • *ssaēa-yagi meqq^wer wazal-is*, cette montre est très chère.

ZL

◆ *izli* ; le ss. pr. du mot paraît perdu, du moins aux A.M.
izlan, dans l'expr. : *d izli* (*d izlan*, pour certains), Beaucoup. • *d izli i_-ḡemmuten* !, il en est mort beaucoup ! • *maṣṣi d izli i_-ḡemmuten* !, mm. ss. (certains considèrent comme incorrecte cette dernière tournure avec nég., pour signifier beaucoup).

ZL

◆ *aṣil* (wa) ;

Dans : *amder bb^waṣil* || Clavieule.

ZL

◆ *uzzal* (wu) ; Destaing, *uzzal* ; cf.

F. IV, 1959, *taṣouli*
uzzlan (wu) || Fer. || Symbole de dureté, de solidité, d'énergie. || Foreeps (au pl.). • *am_min iteffzen uzzal*, il a peiné pour rien (comme celui qui mâche du fer). • *yekkat uzzal*, il est fort, courageux. • *ewt uzzal skud yeḥma*, il faut battre le fer quand il est chaud.

ZL

◆ *zzalla* ;

ar. *z ll*
|| Faute. • *tedda fell-as zzalla*, il a manqué de présence d'esprit ; v. sous *d q z l*, *deqqzalla*.

ZL

◆ *tizlellit* (tz) ;
 || Coup vigoureux, bien lancé. || Malédiction. • *win ara yeggallen jeddi mangellat s limin lhanet, jeddi mangellat ad yawi zzeq-s tizlellit*, celui qui prendra Jeddi Mangellat à témoin pour un faux serment encourra du saint une grande malédiction.

ZL

◆ *taẓult* (ta) ; F. IV, 1959, *taẓoult* || Préparation à base de galène pour les paupières employée en remède ou en fard. • *taẓult bb^wallen*, mm. ss. • *yejja-yam-ā taẓult*, ton mari en mourant t'a laissé un fils (un remède). • *tamurt ur nessin errbeḥ, qqarn-as taẓult d acebbeḥ*, dans un pays arriéré *taẓult* est considéré comme un fard.

ZL

◆ *tazzelt* (ta) ;
tuzẓal (tu) || Coin pour fendre du bois. Cheville d'assemblage en bois. (V. charrue, fig.)

ZL

◆ *tuzẓla / tuzeḍla* ;
 || Variété de chicorée sauvage ?

ZL

◆ *tuzzalt* (tu) ;
 || Eglantier.

ZLBḤ

◆ *zzelbeḥ* ; B.
yeẓẓelbiḥ -azelbeḥ || Tromper, bernier.

ṭw- ◆ *ṭṭuzelbeḥ* ;
yeṭṭuzelbaḥ || Etre trompé.

ZLD

◆ *ezleḍ* ; B. z l ṭ
izelleḍ ; ur *yezliḍ -azlaḍ, zzeḍ, zzeṭ* || Etre dépourvu de moyens d'existence. Etre misérable, et ss. actif : rendre misérable. • *ac^w ara k-ā-yefk win izelṭen, ay ameksa n tyeṭṭen ?*, pourquoi demander à quelqu'un ce qu'il ne peut donner ? (que pourrait bien te donner un homme dans la misère, ô pasteur de chèvres ?).

◆ *zzelṭ* ;
 || Pauvreté, dénuement. • *zzelṭ yeḡḡa ḡayleḥ !*, antiphrase ironique : ce n'est pas la pauvreté qui tue le gouverneur ! (d'un riche qui gémit très fort). || Malchance.

◆ *amezluḍ* ; adj.
imezlaḍ / imezluḍen ; *tamezluṭ, timezlaḍ / timezluḍin* || Pauvre, misérable, ruiné.

ZLF

◆ *ezlef* ; B.
izellef ; ur *yezliḥ -azlaf, zzelfa, zzelf* || Etre flambé, havi. Flamber, brûler (intr.). • *yezlef yaḥ^w yigr-enni*, ce champ a été grillé par le soleil. • *yezlef uqeṛṛuy-iw si ddunnit*, j'en ai assez de la vie. • *yezlef im^t ur s-efkiṭ ara ayn i yi-ā-yeḍleḥ*, il enrage parce que je lui ai refusé ce qu'il me demandait.

◆ *zellef* ;
yeẓẓellif -azellef || Former ses épis (orge, blé).

s- ◆ *ezzelef* ;
yezzlaf / yezzlufu ; ur *zzelfen, ur yezliḥ -azlaḥ* || Flamber, havir. • *yezzelf-it emmi-s*, son fils le fera mourir de chagrin.

ṭw- ◆ *ṭwazlef* ;
yeṭwazlaf || Etre flambé, brûlé.

n- ◆ *nnezlulef* ;
yeṭnezluluf -anezlulef || Brûler, piquer (blessure, organe atteint). • *yennezlulef yimi-w seg_gfelfel*, ma bouche est brûlée par le piment.

sn- ◆ *snezlulef* ;
yesnezluluf -anezlulef, asennezlulef || Brûler (trans.). • *ma iḍewwel yiṭij-aḡi ad yesnezlulef yaḥ^w igran*, si ce soleil dure, il va griller les champs.

◆ *azellaf* (u) ;
izellafen (i) || Epi cueilli avant maturité et grillé.

◆ *buzelluf* ;
 || Tête et pieds de mouton grillés. || Le ragoût préparé avec cela. • *taḍṣa m buzelluf f elkanun*, rire jaune (rire de tête de mouton grillant sur le feu).

ZLG

◆ *ezleg* ; ar. ss. div. ? Destaing
izelleg ; ur *yezliḡ -azlag* || Etre de travers ; être déformé, tordu. • *yezleg ʿerray-is*, il fait tout de travers. • *zelgen ifassn-is*, il n'est bon à rien. • *zelgen wussan-ik !*, tu n'as pas de chance ! • *ad ig ṛebbi ddunnit-im t_{tin} izelgen !* (imprécation de femme à une fille désobéissante, par ex. : que ta vie aille à l'échec !).

◆ *zlugu* ;
yezluguy -azlugu || Déformer. • *yezluguy lehduṛ-is*, il déforme ses dires.

s- ◆ *zzleg* ;
yezzlag -azlag, tizzelgi || Tordre, retordre (un fil, par ex.).

ṭw- ◆ *ṭwazleg* ;
yeṭwazzlag || Etre déformé, tordu.

◆ *azlag* (we) ; B. z l q
izlagen (ye) || Collier.

◆ *tazlagt* (te) ;
tizlagin (te) || Collier. • *tazlagt m el-herz*, collier dont le centre est une boîte porte-texte coranique ou autre. • *tazlagt n essxab*, collier de pâte parfumée (girofle ou autre). V. *azrar, z r*.

◆ *tamezlugt* ;
 || Fil de laine très tordu pour exécuter des bordures de tissage, des ceintures, etc.

◆ *tizzelgi* (ti) ;
 || Torsion. • *tizzelgi n temḡeṛṭ*, torticolis.

◆ *mezleg* ; invar.
 || Penché, qui penche (se dit d'une charge mal arrimée sur une monture). • *mazal i kem-eebban mezleg*, tu n'as pas encore commencé les vraies difficultés (on ne t'a pas encore chargée de travers).

◆ *amezlagu* ; adj.
imezlugu ; *tamezlagut, timezlugu* || Oblique ; tordu.

ZLIKḌ

◆ *zlikkeḍ* ; cf. *zleebeḍ*
yezlikkiḍ ; *yezlakkeḍ -azlikkeḍ* || Gambader, sauter, sautiller. • *yezlikkiḍ deg_giger icebba-yas ṛebbi d adfel*, il faisait des gambades dans ce champ comme s'il n'avait pas été ensemencé (comme si e'était un champ de neige). • *n ca lḥh ad yezlikkeḍ dek_k lxil !*, tu ne peux donc pas rester tranquille ? (à un enfant turbulent : que la cavalerie vienne te ruer sur le ventre !).

ZLM

◆ *ezlem* ;
izellem ; ur *yezlim -azlam* || Regarder de travers. Faire des clins d'œil. Loucher.

◆ *zellem* ;
yeẓẓellim -azellem || Regarder de travers. Loucher.

my- ◆ *myezlam* ;
ṭṭemyezlamen || Se regarder de travers.

sn- ◆ *snezlem* ; refusé par certains, qui emploient : *zellem*
yesnezlim -asnezlem, asennezlem || Loucher (léger strabisme).

◆ *azlam* (we) ;
 || Regard de travers ; coup d'œil.

◆ *imzilllem* ; adj.
imzillmen ; *timzilllemt, timzillmin* || Qui est atteint de strabisme ; qui louche.

ZLM

◆ *azellum* (u) ; B.
izelman (i) || Ceinture légère faite de quelques cordons ronds (*isura*).

ZLM

◆ *zzellum* ; B. *zellim*
 || Rhumatisme. Sciatique.

ZLMD

◆ *zzelmeḍ* / *zzelmeḍ* ? ; F. II, 595, *helmeḍ*
yezzelmiḍ / *yezzelmaḍ* ? -*azelmeḍ*, *tuz-*
lemiḍin || Etre à gauche. Se mettre à
gauche. Tourner sur la gauche.

◆ *zelmeḍ* ;
|| La gauche. • *idis n zelmeḍ*, le côté
gauche. • *ruḥ f zelmeḍ*, va à gauche.

◆ *azelmaḍ* ; adj. F. II, 595, *ahel-*
maḍ
izelmaḍen ; *tazelmaḍ*, *tizelmaḍin*
|| Gauche ; de gauche. • *azelmaḍ-ik*, ta
gauche. • *yeltrehhid s uzelmaḍ*, il ne
dit pas la vérité (il prête serment avec
sa gauche).

ZLMD

◆ *zzalamiḍ* / *zzalamiḍ* ; fr.
|| Allumettes.

ZLMI

◆ *zzelmami* ;
yezzelmamay -azelmami || Provoquer.
Poursuivre de provocations, de vexa-
tions. • *yezzelmami-t s amennuy*, il fit
tout ce qu'il put pour le faire sortir
de ses gonds.

ZLY

◆ *azuliḡ (u)* ;
izuliḡen (i) || Boue ; boue sale.

◆ *lazuliḡt (tz)* ;
tizuliḡin (tz) || Egout ; rigole d'égout
sous la porte d'entrée. • *alln-iw di*
tzuliḡt !, ne crains pas, je ne regarde
pas le bébé ! (mes yeux sont dans la
rigole ; pour éviter d'être soupçonnée
de donner le mauvais œil : lang. fém.).

ZLQ

◆ *ezleq* ; ar.
izelleq ; *ur yezliq -azlaq* || Glisser (intr.
et trans.). • *izelq-as-ā wawal*, il lui
échappa une parole. • *tzelq-as tyita*
yeḡ-s, son coup ne lui était pas des-
tiné. • *izelq-eā timin*, il fit savoir tout
de suite et sans ambages (qu'il ne vou-
lait pas manger).

ZLT

◆ *ezleḡ* ; B. cf. *ezleḡ*, *z l ḡ*
izelleḡ / *yeḡḡezlaḡ* ; *ur yezliḡ -azlaḡ*,
zzelḡan, *ezzeḡt* || Etre dépourvu de
moyens d'existence.

zzelḡ || Pauvreté ; v. *z l ā*.

ZLWY

◆ *zzelwi* ; F. II, 599, *meheloui* ?
yezzelwiy / *yezzelwi -azelwi* || Traver-
ser une période malheureuse.

ZLY

◆ *ezli* ;
izelli -azlay || Laver ; faire un lavage
localisé ; détacher. || Essorer. • *amez-*
zaḡtu ma imesx-it eḡḡufan, *ilaq ad yeḡli*
amkan-enni imiren, quand un petit
enfant s'est oublié sur les habits d'un
homme qui s'acquitte régulièrement de
ses prières, celui-ci doit immédiate-
ment laver l'endroit souillé.

ZLZ

◆ *ezlez* ; F. III, 1008, *oullah*, dér. :
zeleh
izellez / *yeḡḡezlaz* ; *ur yezliz -azlaz*,
anezluz || Se secouer. || S'emporter
brusquement de colère. || Tomber avec
violence (pluie). • *izelz-eā fell asen*
teslent, *iḡun ḡebbi ur ḡuz ḡedd*, le
frêne s'abattit dans leur direction
mais ne toucha heureusement per-
sonne. • *di tmeḡḡa teḡyu izellez teḡ-*
wiḡ, à la noce, il y avait beaucoup de
musique (la baguette se trémoussait à
s'en laisser). • *la izellez lehwa*, la pluie
tombe à verse.

ZLEBD

◆ *zleebeḡ* ;
yezleebiḡ -azleebeḡ || Gambader, se tré-
mousser ; gesticuler. Cf. *zlikkeḡ*, *z l*
k ḡ.

ZM

◆ *ezzem* ;
itezzem ; *ur yezzim -tuzzma* || Faire des
reproches. Demander des comptes.
• *aḡbib d win itezzen*, *maḡḡi d win*
iteffren, la véritable amitié suppose la

franche explication des torts récipro-
ques (le vrai ami est celui qui fait les
reproches qu'il y a à faire, non celui
qui dissimule). • *ur tezzem ḡedd al^a*
iman-ik, ne t'en prends qu'à toi-même.
• *l taḡbut-a ara k-yezzmen i ddayumaḡ*
lqeyyama ! — ou : *a k-tezzem ḡeḡḡit-a*
i ddayumaḡ lqeyyama !, à qui décline
une invitation à manger ou touche à
peine aux plats : que cette nourriture
te fasse des remontrances au dernier
jour !

my- ◆ *myuzzam* ;
ḡḡemyuzzamen -amyuzzem || Se faire
des reproches mutuellement. S'expli-
quer. • *leḡbab m^a ur myuzzamen*, *yella*
kra deg gulawen, si les amis ne peu-
vent s'expliquer, c'est qu'ils ne s'ai-
ment pas vraiment.

◆ *tuzzma* ;
tuzmiwin || Reproche. Altercation.

ZM

◆ *ezzem* ;
itezzem ; *ur yezzim -tuzzma*, *aḡmay*,
tuzmin || Etre ratatiné (fruit, légume).
|| Maigrir, se décharner.

ZM

◆ *zzemzem* ;
yezzemzim -azemzem || Etre mince,
tenu.

◆ *aḡemzum (u)* ;
izemzum (i) || Brindille. • *aḡemzum*
ugertil, débris de natte. • *aḡemzum*
s aḡemzum affux ad ig læcc-is, petit
à petit l'oiseau fait son nid.

ZM

◆ *zemmem* ;
yezzemmim -azemmim || Fermer, clore,
boucher (trans., intrans. et pass.).
|| Joindre exactement. • *izemmim-iḡ*
yeḡ farraw-is, il mène ses fils avec sé-
vérité. • *asm^a ara temmleḡ*, *a n-tafeḡ*
tibbura l ḡjennet zemmem !, puis-
ses-tu trouver, quand tu mourras, les
portes du paradis fermées ! • *tabburt-*
aḡi ur tezzemmim ara, cette porte
joint mal. • *ussan-a tzemmem tebbuḡ-*

-iw f elqut, ces jours-ci je n'ai aucun
appétit. • *asmi ruḡeḡ yeḡ teeskeḡ wer-*
ead zemmemen fell-i eecrin n esna,
quand je suis parti au régiment, je
n'avais pas encore tout à fait vingt
ans.

◆ *ezmam* ;
|| Registre. • *yeḡked yeḡ ezzmam*, *ur*
triseḡ ara, il a regardé dans le registre,
ton nom n'y figurait pas.

ZM

◆ *uzum* ; ar. *ṣ w m* ; F. IV, 1966,
ouzam
yeḡḡuzum ; *yuḡam -tuzmin*, *tuzamin*, *ti-*
zimmin || Jeûner. • *yuḡam tawaḡult*, de
rage, il s'est infligé un jeûne. • *yuḡam*
eddaw yiles am uyaziḡ, il a fait le
jeûne ? Oui, comme le coq : ça lui
est passé sous la langue ! (iron. de
quelqu'un qu'on a vu manger). • *tam-*
ḡaḡt-a teḡḡuzum lechuḡ, cette vieille
jeûne un mois sur deux. V. les mots
ḡemḡan, *ḡ m ḡ n* et *tak^weffaḡt*, *k f r*.

ZM

◆ *zem* ; F. IV, 1966, *ezmou*
izem ; *yeḡma*, *ezmiḡ*, *ur yeḡmi -tuzmin*
|| Serrer, tordre, presser pour extraire
le jus, et pass. • *asm^a ara tiliḡ ḡuḡ-i a*
k-ezmey lebḡel yeḡ tiḡ, quand tu seras
chez moi, je t'en ferai voir ! (je te
presserai du jus d'oignon sur les
yeux). || Avoir la diarrhée. N. vb. :
izmi.

◆ *izmi (ye)* ;
|| Diarrhée, dysenterie.

◆ *ezmi* ;
izemmi -aḡmay || Presser, serrer pour
extraire le jus, et pass. • *ma theḡkeḡ*
tindaw, *ezmi-yasent aman l leḡbeḡ*
ney ḡumaḡac, si tu as de l'ophtalmie
purulente, lave tes yeux avec du jus
de basilic ou de tomate. • *teḡmi tef-*
wḡḡt-iw fell-as, j'enrage contre lui.

◆ *nnezmi* ;
yeḡnezmi / *yeḡnezmay* ; *yennezma*
-anezmi || Etre préoccupé. Avoir souci
de. • *yennezma-yas eelaxaḡeḡ iḡuḡ d*
amuḡin, il se tourmente de l'avoir
laissé partir malade.

◆ *ennzem* ;
yefnezma -anezmi, tunezmin || Mm. ss. que le précéd.

sn- ◆ *ssenzem* ;
yesnezmay -anezmi || Attrister. Faire de la peine. • *acu kem-yesnezmayen* ?, qu'est-ce qui te peine ?

ZM

◆ *tuzzimt* ;
 || Variété d'herbe qui entre dans la composition du plat appelé *taqfalt*.
 || Clématite (*clematis fammula*).

ZM

◆ *izem (yi)* ; Destaing
izmawen (yi) || Lion. • *izem bu tissas*, le lion redoutable, qui inspire peur et respect. • *ccy^wel d izem, mi tesniq a t-txedmed, d awtul*, le travail semble redoutable, mais le difficile est de s'y mettre (le travail est un lion, mais quand on a commencé, c'est un lapin). • *mi-geffey yizem, ad resden yidan*, devant un homme fort, les autres filent doux (quand le lion sort, les chiens hurlent). • *a wer yekks rebbi izem i teqdiel* !, Dieu garde le chef de cette grande famille (que Dieu n'enlève pas le lion à la tête du troupeau). • *izem bb^wexxam, awtul m beffa*, il est redoutable chez lui mais craintif au dehors (lion à la maison, lapin à l'extérieur). • *agemmun izem*, nom d'un village des At Yiraten voisin de la fraction des At Exlef, A.M., v. d'autres noms du lion sous *y r d* et *w r*.

ZM

◆ *azemmum (u)* ; grossier
 || Rectum. || Descente de rectum. || Jalousie : *a d-yeffey uzemmum-im* !, insulte grossière (on souhaite cette maladie).

◆ *tazemmumt (tz)* ;
tizemmumîn (tz) || Mm. ss. que le précéd.

ZMB

◆ *azumbi (u)* ; bot. T. *azenbi, pinus halepensis*
 || Pin. Pomme de pin. • *ttejra uzumbi*, pin.

ZMBL

◆ *azembil (u)* ; B. *zenbil izembyal (i)* || Grand panier double en alfa qu'on met sur l'âne ou sur le mulet pour le transport de fumier, par ex.

ZMD

◆ *ezmed* ; B. *z m t izemmed* ; ur *yezmiq -azmad, anezmuq* || Serrer. • *aql-iyi dg-em a franša, la beffuy taxbizi s elmus* ; — *lu^kan ur yemma i elli y a s-iniy ernu-d, drus* ! — *imi di sserb urumi a tahzamt zemq-iyi agus* !, ici, en France, je découpe mon pain en petites parts, au couteau : si j'étais chez ma mère, je pourrais lui dire : encore un peu, je me sens en appétit ! Mais au service du roumi, ceinture de cuir, serre-moi la taille ! • *ad ig rebbi ur tezmiq ara aqeffuy-ik* !, plaise à Dieu que tu aies toujours bonne santé ! (que tu n'aies pas à te serrer la tête dans un bandeau).

my- ◆ *myezmad* ;
ttemyezmaden -amyezmed || Se serrer l'un contre l'autre. • *deg-g^wzal ttemyezlamen, deg-gid ttemyezmaden*, dans la journée ils se regardent de travers, la nuit ils se serrent l'un contre l'autre (dev.). R. : *lelwaⁿ n tebburt*, les battants de la porte.

◆ *timezmet (tm)* ;
timezmad (tm) || Chose qui serre : petit bâton pour serrer une charge ; garrat ; cran de ceinture ; tendeur de fil de fer.

ZMG

◆ *zmumeg* ; F. IV, 1971, *zemzem* ?
yettzemmug / yezmumug -azmumeg, tizmumgin || Sourire. • *yettzemmug am-meyyul iwimi ryan icenfiren*, il rit jaune (comme un âne qui se serait fait brûler les lèvres).

◆ *azmamag* ; adj.
izmamagen ; *tazmamagt, tizmamagin* || Souriant.

ZMK

◆ *ezmek* ; ar. *z m k*, ss. div.
izemmek / yettezmak ; ur *yezmiq -az-*

mak || Oppresser ; serrer. Encombrer, et pass. • *ur t-zemmk ara f at wexxam, ma ulac a t-yezmeq rebbi fell-ak* !, ne soit pas dur ou avare pour les gens de la maison, sinon Dieu sera ainsi envers toi.

◆ *ezzmik* ;
 || Oppression. Difficulté, grand effort. • *ad xedmey s ezzmik*, je travaillerai de toutes mes forces. • *ulac fell-as ezzmik*, ce n'est pas au-dessus de ses forces. • *ieedda di zzmik*, il a passé un mauvais quart d'heure.

ZML

◆ *zzemlelli* ;
yezzelellay ; *yezzelella -azemlelli* || Forcer, contraindre.

◆ *zzemlil / zzemlal* ;
yezzelellay / yezzelellil ; *yezzelellal -azemlil, azemlel, azemlali* || Tenir avec acharnement à (atteindre un but). Poursuivre, s'acharner sur ou contre. Pousser à, forcer à ; contraindre. • *zzemlalen-t imettulba*, les créanciers le serrent de près. • *amcum ma d i k-yezzelellal efk-as ttriha yuklal*, si un importun vous poursuit, il lui faut la râclée qu'il mérite. • *yezzelellal-ay yel-leftar*, il nous a retenus de force à déjeuner.

◆ *zzemlali* ;
yezzelellay ; *yezzelellali -azemlali* || Forcer, contraindre ; poursuivre ; harceler d'objurgations, d'instances.

ZML

◆ *izumal* ; pl. ? invar.
 || Grosse quantité. • *azemmur asegg^was-a yurew d izumal*, il y a eu beaucoup d'olives cette année. • *d izumal i d-yewten bb^wedfel*, il est tombé beaucoup de neige. • *d izumal i-gesres deg-s* !, il lui en a passé ! (coups, reproches).

ZML

◆ *tazmalt (te)* ; ar. ss. B., empl. en top.
 || Ville située au sud du Djurdjura central, dans la vallée de la Soummam.

• *at zik ttsewwiqen ar tezmall*, les anciens allaient au marché de Tazmalt.

ZMN

◆ *ezzman* ; ar.
 || Temps passé. • *win n ezzman*, un homme du temps jadis. • *ru^h a zzman tuqaleq-d a zzman, d wamek d-yebb^wed*, il se passa longtemps longtemps avant qu'il n'arrive (dans un récit : va, ô temps, reviens... c'est alors qu'il arriva).

◆ *azemni* ; adj.
tazemnit || Expérimenté. • *amya^r azemni*, vieux sage que l'on consulte (unique emploi connu du mot).

ZMQ

◆ *zemmeq* ;
yezzelellay -azemmeq || Etre usé. || Avoir perdu son élasticité (pâte). • *izemmeq yiri-s*, la lisière est usée.

ZMR

◆ *ezmer* ; F. II, 606, *ehmer izemmer* ; ur *yezmir -tazmert, azmar* || Pouvoir ; être capable de. || Pourvoir à, répondre de, supporter. • *yezmer ad yawi annect ara yawi weyyul*, il peut porter la charge d'un âne. • *ur yezmir ara a d-yekk zdat baba-s*, il ne peut pas faire front à son père. • *ur yezmir wⁱ ara t-ijadlen*, personne ne peut le contredire ; ou parler aussi bien que lui. • *axxam-is ur d as-tezmir, lJames tetff-as amezzir*, elle est incapable mais a des prétentions (elle est incapable de s'occuper de sa maison mais pour balayer la mosquée elle manie la botte de romarin). • *ala tar-but iwimi yezmer*, c'est un bon à rien (il ne peut que manger). • *ur yezmir ul^a i tizzit*, c'est un incapable (une barbe de grain de céréale, c'est déjà trop pour lui). • *izemr-ak rebbi* !, Dieu seul peut t'imposer silence, t'empêcher de mal faire. • *ur yezmir ara i lmenteq*, il ne peut plus parler ; — ou : il ne peut supporter qu'on parle.

◆ *izmir* ;
yeṭṭizmir ; *yuzmar -tazmert* || Pouvoir.
 • *asmⁱ ara nizmir...*, quand nous pour-
 rons.

◆ *tazmert (te)* ;
tizemmar (tz) || Force. Santé. • *mḵul giwen ad yexdem tazmert-is*, chacun fait ce qu'il peut. • *tfaḵ tezmerit-w*, je n'ai plus de force. • *mmi yemceḡ-ḡaw d-yiznawen*, *yebbⁱ-i-ḡ tizemmar-ensen*, mon fils s'est battu avec des lions et il les a vaincus (il a pris leurs forces).

◆ *uzmir* ; adj.
uzmiren ; *tuzmirt*, *tuzmirin* || Qui a la force de porter, de supporter ; fort.
 • *uzmir d win yeṭṭawin ddeṛḵ*, le fort est celui qui enlève une lourde charge.

ZMR

◆ *zemmer / zemmer* ; ar.
yezṣemmir -azemmer || Jouer du flageolet, ou de toute espèce de chalumiaux faits d'herbes ou de roseau.
 • *ur zṣemmir ara fell-aḡ*, ne viens pas nous casser la tête.

◆ *tazemmart (tz)* ;
tizemmarin (tz) || Fivre ; flageolet.

ZMR

◆ *izimer (i)* ; Destaing, *izimer*,
 bélier
izamaren (i) || Agneau.

◆ *tizimert (tz)* ;
tizamarin (tz) || Agnelle.

ZMR

◆ *azemmur (u)* ; coll. Destaing *azemmur*, olivier sauvage
izemran || Olives. Olivier greffé.
 • *aeṛqub uzemmur*, champ d'oliviers.
 • *aeqq^a uzemmur*, une olive • *ticlemt uzemmur*, peau de l'olive. • *azemmur la ḡ-iyelli am_mbruri*, les olives tombent comme grêle.

◆ *tazemmurt (tz)* ;
tizemmrin / tizemrin (tz) || Olivier greffé. • *irḡazen ad cerwen tizemrin*,

les hommes vont récolter les oliviers à la main. • *a k-ḡ-yeḥḵ rebbi ṣṣeḥḥa n tzemmurt!*, Dieu te donne force et santé ! • *akkn i s-lenna tzemmurt i tgelzimt : ur tesseḡ i d ir dḡ-i at_tgezmeḡ!*, je n'ai rien fait de mal ; je suis innocent (comme disait l'olivier à la hachette : il n'y a rien de mauvais en moi pour que tu coupes !). • *tenna-yas tzemmurt i tgelzimt : tegzemḡ-iyi!*, *terra-yas : zzeḡ-ni afus!*, l'olivier dit à la hachette : tu me coupes !, mon manche vient de toi, répondit-elle ; tu m'as donné le moyen de te battre (se dit quand un coup vient d'un membre de la famille). • *yenna-yas eezzi i tzemmurt : semmḥ-iyi*, *a tazemmurt, ensiy fell-am!* *terra-yas : ihi ur ak-faq ara!*, excuse-moi, olivier, disait le rouge-gorge, j'ai passé la nuit sur toi ! - Je ne m'en suis même pas aperçu, répondit-il.

ZMRQ

◆ *zzemreq* ; ar. *z r q* ; cf. *zerreq*,
z r q
yezzemriq / yezzemriq -azemreq, tizemreq || Avoir les yeux bleus. • *mi tufiq bnadem yezzemreq, deg-s aḡar n tisselbi*, des yeux bleus indiquent quelque trouble de l'esprit.

◆ *zzimreq* ; vb. de qual.
yezzimriq ; zemraq -azemreq, tizemreq, *tizemreq* ? || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tizemreqt (ti)* ;
 || Le fait d'avoir les yeux bleus, verts ou gris.

◆ *azemraq* ; adj.
izemraqen ; tazemraqt, tizemraqin || Qui a les yeux bleus, verts ou gris.
 • *azemraq bb^wallen*, mm. ss. • *azemraq, ur yiss ffaq!*, les yeux bleus, ne t'y fie pas ! (plaisant).

ZMY

ezmi || Presser pour extraire le jus ;
 v. *z m*.

ZMZ

azemzi || Objet qui sert à polir ; v.
m z y.

ZN

zun ; cf. F. II, 613, *hound* ; toujours construit avec *am*, de même valeur sémantique : *amzun / amzunik*.
 || Comme, comme si ; v. sous *m z n*.

ZN

◆ *zzenzen* ; B.
yezzenzin / yezzenzun -azenzen || Bourdonner.

ZN

◆ *zzenzen* ;
yezzenzun -azenzen || Résonner, vrombir. • *abziḡ yezzenzen i yiṭij*, la cigale, au soleil, fait un vrombissement terrible.

ZN

◆ *zuzen / zzuzen* ;
yezzuzun -azuzen || Bercer ; endormir.
 • *aḡu d-lehwa zuzunen*, le vent et la pluie, voilà ce qui favorise le sommeil. • *ḡriḡ d acu xeddmey : maḡḡi d eḡlufan ad iyi-tuzneḡ*, je sais ce que je fais et ne suis pas un bébé pour que tu viennes me bercer.

ZN

◆ *zzizen* ;
yezzizun ; yezzazen -azizen, lemziḡnal || Se chauffer à un feu, au soleil. • *ad yeḡḡ ad yezzizen, ernu-ḡ a yemma-s nini!*, il va manger, se chauffer, et que sa mère en ait bientôt un autre comme lui ! (réplique de maman à un petit garçon qui ne veut pas quitter le foyer pour venir manger ; ou d'un paresseux : il ne sait que manger et se chauffer !). • *aḡizen bb^weydi s wallen*, à qui n'a pas accès à quelque chose qui lui fait envie (le chien se chauffe avec les yeux ; il n'a jamais droit au kanoun).

ZN

◆ *azen* ; Destaing. Ghad. *āzen yeṭṭazen ; yuzen, ur yuzin -tuznin, la-*

zen || Envoyer. • *ṭṭaznen medden leḡ-yuṛ, nekk i uzney d ayeḡda*, les gens confient leurs messages aux oiseaux, pour moi, un rat se chargera de ma commission... (chant de femmes). • *d rebbⁱ i k-iḡ-yuznen!*, tu arrives à point !

ṭw- ◆ *ṭwazen* ;
yeṭwazan || Etre envoyé (généralement par Dieu). • *yeṭwazn-eḡ s yuṛ rebbi*, il a été envoyé par Dieu.

ZN

◆ *eznu* ; ar. *z n y*
izennu ; yezna, zniḡ, ur yezni? || Commettre l'adultère (peu empl.).

◆ *ezzna* ;
 || Adultère (peu empl.).

ZN

◆ *zzan* ;
 || Chêne zéen (bot. T. : *quercus mirbeckii*, ou *zen*). • *tibḡiṭ n ezzan iyeḡ-zen izan*, d'un homme méchant et laid (guenon des bois qui croque des mouches).

◆ *tazaneṭṭ (tz)* ;
tizantin (tz) || Nom d'unité du précédent. • *t_tazaneṭṭ*, c'est une belle femme, bien faite, grande. • *d ibḡi n tizantin*, il grimpe comme un singe grimpant sur les chênes zéens.

ZN

izan || Mouches ; pl. de *izi*, v. *z*.

ZN

iḡzan || Excréments, v. *z*.

ZN

◆ *tamuzunt (tm)* ;
 || Menue monnaie, v. sous *w z n*.
timuzunin (tm) || Ancienne pièce de dix centimes en bronze ; symbole de somme dérisoire. • *ma teswiḡ tamuzunt!*, (je jure que) tu ne vaudras pas deux sous ! • *ḡul_teflani, tamuzunt!*, il ne faut rien espérer de lui ! (d'un tel, tu auras deux sous !).

ZNBR

◆ *znaber* ; pl.

Dans *bu znaber*, moustachu. • *irgazen at eznaber fukken*, les hommes forts n'existent plus (plais. et iron.).

ZND

◆ *zenned* ; ar. *z n ā*
yezzenid -azenned || Battre le briquet.
|| Etre panard (cheval, mulet, âne).
|| Frapper, heurter.

m- ◆ *mzennad* ;
yefzemzennad -amzenned || Etre battu au briquet. || Se troubler (vue, au soleil ou par fièvre). • *la fhemzennadent walln-is seg_gitij*, — ou : *si tawwla*, je vois trouble à cause du soleil — ou de la fièvre.

◆ *ezznad* ;
ezznadat || Briquet. || Chien de fusil. || Fermeoir de collier. || Puissance. • *qqacwen wacciwen bb^wezger-agi am sin ezznadat*, ce bœuf a des cornes dressées comme deux chiens de fusils. • *cbaħa n tmeġ^wħelt d ezznad*, la beauté du fusil, c'est sa batterie. • *ad iqewwi řebbi zznad-ennwen !*, que Dieu augmente votre puissance ! (invocation aux Gardiens). • *řebēin n ezznad umangellat*, les quarante saints des At Mangellat.

ZNF

◆ *zennef* ;
yezzennef -azennef || Augmenter, monter de prix. Etre trop cher.

ZNĤ

◆ *znineħ* ;
yeffezniniħ / yezniniħ ; yeznaneħ -aznineħ || Tournoyer ; tourbillonner. || Avoir un rire provoquant ; faire des manières. • *taqcict yeffezniniħen d el-xuf a ā_dawi kra*, une fille qui a des manières provocantes de rire s'attirera des mésaventures.

ZNJR

◆ *zzenjer* ; cf. *jjenjer*, *j n j r* ; ar. *yezzenjar -azenjer* || Se couvrir de moi-

sissures, de vert-de-gris.
zzenjer || Vert-de-gris, v. *jjenjar*, *j n j r*.

azenjar || Variété de figue ; v. *ajenjar*, *j n j r*.

ZKNC

◆ *azenkuc* ; adj.
iženkcucen ; taženkcuct, tiženkcucin || Joli. Agréable. • *taqcict-agi t_tāženkcuct*, cette fillette est mignonne. • *axxam ad yeqqim d azenkuc*, la maison sera jolie, accueillante, bien pourvue.

ZNYC

◆ *ziniyuc* ; de : *zīn* à rouge, mi-arabe, mi-français ?
|| Rouge à lèvres.

ZNQ

◆ *azniq (we)* ; ar.
izenqan (i) || Rue de village.

◆ *tazniqt (te)* ;
tizenqatin (tz) || Petite rue ; ruelle.

ZNQR

zzenqer || Sauter. Gambader. Ruer. V. *naqer*, *n q r*.

ZNR

◆ *zenner* ;
yezzennef -azennef || Loucher ; être atteint de strabisme. V. *zellef*, *z l m*.

ZNTR

◆ *zzenter* ; B. ss. div.
yezzenṭir -azenṭer || Sauter. Gambader. Ruer (v. *zzenqer*, mm. ss.).

ZNTR

◆ *zzenṭar* ;
Bot. : *polygonum aviculare*, renouée des oiseaux.

ZNZ

◆ *azanzu (u)* ;
|| Clématite. V. *tuzzimt*, *z m*.

ZNZ

aneznaz || Bercement ; v. *nneznez*, *n z*.

ZNZ

zžunzu || Frotter d'huile ; v. *unzu*, *n z*.

ZNZR

žinzer || Suinter ; v. *n z r*.

ižinzer || Petit filet d'eau ; v. *n z r*.

ZNZW

◆ *zzinzew* ;
yezžinziw ; yezžanzew -azinzew || Brunir (intr.). Bronzer (au soleil). • *ti-bexsisin zžanzwent*, les figues prennent de la couleur (elles mûrissent).

ZNE

◆ *zžunnee* ; peu connu
yezžunnue || Se tenir immobile, inerte. • *težžunnee teslit di tesga*, la jeune mariée est présentée immobile au mur face à la porte. (Syn. : *sedder*, *eejjer*, *qunnee*.)

◆ *zznue* ;
|| Affectation ; simagrée. • *yebda-k-ia zznue*, tu fais le fier, le fanfaron. • *zznue n teslit mⁱ ara tekker at_tedu : beqqu tebya, imetṭi teṭṭru*, simagrées de la mariée au moment du départ : elle veut partir, mais elle pleure.

ZY

◆ *ziy* ; Mzab : *iziγ*
|| Précisément ; il se trouve que. • *ziγ-en / ziγ-emma, ziγ-emmani*, mm. ss.

ZY

◆ *zzeyzey* ;
yezzeyziy -azeyzey, tuzzeyzin || Etre pétulent. Etre turbulent. Etre fort (soleil).

ZYB

◆ *ezyeb* ; ar.
izezyeb / yeftezyab ; ur yezyib -ezzeyb || Etre couvert de duvet, de poils. || Etre maigre, chétif.

◆ *zzeyb* ;
|| Duvet ; poil follet ; poils.

ZYD

◆ *zyuyed* ;
yezzyuyud -azyuyed || Se tenir coi.

ZYL

◆ *ezyel* ;
izezyel / izeqqel ; ur yezyil -azyal, ezz-yala || S'emporter (de colère).

◆ *zzyala* ;
|| Colère.

ZYL

◆ *ižyil* ; vb. de qual.
yefṭižyil ; zeqqel -tezyel, azyal || Etre chaud. • *sked lqahwa-nni, ma zeqqlet awi-yay-ṭ-ia*, va donc voir ce café et s'il est chaud, apporte-le nous. • *zeqq-lit tyitwin-is !*, il n'y va pas de main morte ! (coups, prix ; ses coups sont chauds).

s- ◆ *ezzyel* ;
yezzyal -azyal || Faire chauffer.

◆ *azyal (we)* ;
|| Grande chaleur.

ZYMD

zzeymumed / zzeqmumed ; v. *sseqmumed*, *q m d*.

yezzeymunud -azeymumed || Ronger, grignoter.

ZYNY

◆ *azey^wnennay (u)* ; avec excuse
|| Crotte. || Insecte qui se met en boule. • *la yeftegririb am azey^wnennay*, il roule comme une petite crotte (bébé).

ZYR

◆ *zzuyer* ;
yezzyuyur -azuyer, tazuyert || Traîner. • *la yezzyuyur iman-is ur yezmir*, il se traîne lamentablement. • *yezzyuyur tamessaṭ-is*, il traîne la jambe, il boite légèrement. • *a k-yezzyuyer elħal alam-ma teṭmetraq tissyar*, si tu continues de cette façon, tu en seras réduit à faire les moulins pour mendier un peu de grain.

m- ♦ *mzuṣar* ;

ṭṭemzuṣaren -amzuṣer || Se tirer, se traîner réciproquement. • *mzuṣaren ṣel_lxir neṣ ṣer ecceṣr*, ils s'entraînent réciproquement vers le bien ou vers le mal.

ZYR

♦ *azayar* (u) ; Destaing
izuyar (i) || Plaine. Plaine sèche.

♦ *tazayart* (tz) ;

tizuyar (tz) || Petite plaine.

ZYR

♦ *azeqqur* (u) ; cf. *asyar*, s γ r
izeṣṣan (i) || Bûche de bois.

♦ *tazeqqurt* (tz) ;

tizeṣṣatin / tizeqqurin (tz) || Petite bûche. || Pièce de bois horizontale sur laquelle prend appui l'axe vertical de la roue du moulin à eau.

ZYW

♦ *tazeqqa* (tz) ; Ghad. *tazeqqa*, mur de maçonnerie
tizeṣṣa / tizeṣṣin (tz) || Maison (en maçonnerie : pierre, pisé).

ZYZF

azeṣṣef || Action de prolonger ; v. γ z f.

ZQ

♦ *zzeqzeq* ;
yezzeqziq -azeqzeq || Tomber lourdement, maladroitement.

ZQF

♦ *ezqef* ;
izeqqef ; ur *yezqif -azqaf* || Sécher, se dessécher. || S'arrêter de couler, de tomber (pluie ou neige). || Dessécher, arrêter le cours. • *yugṣi ad yezqef igenni-yaḡi* !, il ne veut pas cesser de pleuvoir ! • *ugint ad zeḡfent walln-is fell-as seg_ḡasmi_ḡruḥ*, il est inconsolable depuis son départ. • *tezqef tebbuṣ-iw, ma yehwa-yaṣ i rebbi* !, grâces à Dieu, ma dysenterie est passée ! (fém.). • *zeḡfen deg-s waman n tasa*, il a une crise d'urémie (il n'urine pas).

ZQM

♦ *ezqem* ;
izeqqem / yeṭṭezqam ; ur *yezqim -azqam* || Réduire ; amoindrir. Ratatiner ; se ratatiner.

ZQMD

zzeqmumed || Ronger ; v. *sseqmumed*, sous q m d.

ZQR

azeqqur || Bûche de bois, v. z γ r.

ZQW

tazeqqa || Maison en maçonnerie ; v. z γ w.

ZR

♦ *ezzer* ;
itezzer ; ur *yezzer -luzzra* || Couler ; aller au fond. || Faire un geste de défi (la main saisit le menton et tourne en poussant une exclamation sourde). • *tezzer tewriqt-ik* !, tu n'as pas de chance (ta chance est tombée au fond). • *taxṣnact tezzer, tanafa tegr-eḏ yiss-i*, le liège plongeait, et je me réveillai (pour interrompre, à l'arrivée d'un importun, un exposé, un récit que l'on veut tenir secret). • *akken tebbṣeḏ, tezzr-as tamart i faḡma*, en arrivant elle fit un geste de défi à l'adresse de Fatma.

|| Débarrasser une peau de ses poils. Gratter un os (cf. F. II, 634, *izzeren*, pl.).

♦ *mezzar* ;

|| Dépôt ; fond d'un liquide. • *zzit-aḡi tesṣa mezzar*, cette huile a du dépôt (syn. *alqaṣ*).

ZR

♦ *zzerzer* ;
yezzerzir -azerzer || Courir ; galoper. Filier, prendre une allure rapide. • *yezzerzer a ḏ-yawṣ ayrum*, il a couru chez le boulanger chercher du pain. • *walay itran zzerziren ger walln-iw*, j'ai vu trente-six chandelles (des étoiles filer). • *la zzerziren waman*, l'eau coule vite.

♦ *izerzer* (i) ;

|| Gazelle. Cerf. • *sani ṭnebbihent tfer-yin* ? -- s *aqerṣu izerzer meṣkin* !, c'est l'innocent qui paie (où sont aiguisés les couteaux ? -- à la tête du pauvre cerf ! V. Chaker, I, 278, sous m s d, un autre ex.).

♦ *lizerzert* (tz) ;

tizrezrin (te) || Fém. du précéd. • *myef-fin-ḏ aman si tala n tizerzert*, ils cherchent à s'imiter, ils se copient (ils prennent l'un pour l'autre de l'eau à la fontaine de la gazelle).

ZR

♦ *zzerzer* ; B.
yezzerzur -azerzer || Braire ; brailler. • *ayynl yezzerzur den deg_ḡiḡ*, ur *t-keṣ-ṣeby ara wa tuḡan baṭel*, même si on m'en faisait cadeau, je ne prendrais pas un âne qui se met à braire en pleine nuit. • *mṣ ara yezzerzer yellin-ḏ iyeṣṣdayen di ssqef* !, quand il se met à brailler, les rats dégringolent du plafond ! (syn. mieux connu : *ṣṣe-ṣeṣ*).

ZR

♦ *zzerzer* ;
yezzerzir ? || Etre pur, clair, sans nuage (ciel). • *tezzerzer tignewt*, le ciel est sans nuage. • *yezzerzer waggur n tziri*, le disque de la lune est parfaitement dégagé.

ZR

♦ *uzzur* ;
yeṭṭuzzur ; *yuzzar -uzur, tuzzurin* || Etre répandu, éparpillé, saupoudré.

s- ♦ *zzuzzer* ;

yezzuzzur -azuzzer || Saupoudrer. Répandre. Eparpiller.

♦ *azuzzer* (u) ;

|| Sorte de soupe de semoule (syn. : *acṣab*).

ZR

♦ *zer* ; A.B. Vb. 120
izerṣ ; *yezra, zriṣ*, ur *yezri -timezriwt, tuzrin* || Voir. || Savoir. || Aller voir,

rendre visite. || Regarder. • *aḡlit wi_ṣṣan, aḡlit wi ur nezri* !, les regrets de certaines expériences faites dépassent parfois en amertume le chagrin de ceux qui voudraient bien les faire (malheureux celui qui a vu, malheureux aussi celui qui n'a pas vu !). • *a wer tezreḡ ayṣul aderyal* !, interpellation à une personne qui regarde avec un étonnement intempestif, indiscret (puisses-tu ne pas voir un âne aveugle !). • *win yeṭṭayen lḡaja ur yezri am_min ileḡḡun di lxali*, acheter une chose sans la voir, c'est marcher dans le désert. • *ixxamen ala rebbi i ten-yezzan*, ils ont beau sortir en toilette, qui sait ce qu'ils ont à manger et comment vont, au fond, leurs affaires ? (les intérieurs, Dieu seul les voit). • *asawen d-ukessar tezrit_ṭ abrid i k-yehwan tawit_ṭ*, tu sais maintenant où sont le pour et le contre : choisis (tu connais la côte et la descente : prends le chemin que tu voudras). • *ur zriṣ d acu xeddmey ass bbṣass-a* !, de toute la journée, je n'ai pas pu me rendre compte de ce que je faisais. • *ur yezri heddi i t-yeggunin*, personne ne sait ce qui l'attend • *itbir yezra metmṣ ara yemmet*, les pigeons savent à l'avance quand ils mourront. • *iruḡ a ḏ-izer yemma-s yellan di sbiṣar*, il est allé voir sa mère qui est malade, à l'hôpital. • *anwṣ d baba-s* : *zer emmi-s*, tel père, tel fils (qui est son père ? -- Vois son fils).

m- ♦ *emmezzer* ;

yeṭṭmezra -timezriwt, tumezrin, amzar || Etre vu. || Recevoir un coup d'œil maléfique. || Se voir réciproquement. • *iḡelli i_ḡemmezzer waggur el_leid*, c'est hier qu'a été vue la lune de la Fête. • *yemmezzer tameddit, ṣṣbeḡ yes-sufy erṣuḡ*, il a reçu le coup d'œil hier soir, le matin il rendait l'âme. • *mmezzen di ssuq*, ils se sont vus au marché. • *ma testuṣaḡ ruḡ-eḏ a nem-zer*, si tu as le temps, viens qu'on se voie un peu.

♦ *izri* (ye) ;

|| La vue. Les yeux. • *izriṣ ngujil*, il pleure pour la moindre chose (des

yeux tristes d'orphelin) ! • *atmatn-is ufgén ruhen, nettu yeskad s walln-is ; tameddit mi ā-uyalen, netta yefka-t i yezzi-s*, ses frères se sont envolés et il les suit des yeux ; le soir quand ils reviennent, il ne fait que pleurer (chant de l'épervier blessé, *igidr amerzu*).

◆ *tmezra (tm)* ; pl.

|| Visite dans l'intention de voir une fiancée. || Cadeaux apportés en venant voir la mariée (par la famille du fiancé). • *aṭas i s-ebbwin di tmezra*, ils ont apporté beaucoup de cadeaux en allant voir la mariée.

ZR

zur || Aller en pèlerinage de dévotion ; v. z y r.

ZR

◆ *izrir* ;
yettizrir ; *yuzrar -azriri, tuzririn* || Etre clair, dégagé (ciel). • *n ca lḥ ad fell-ak tizrir tagut !*, je souhaite que ta situation s'améliore ! (que la brume se dégage pour toi).

◆ *izrir* ; vb. de qual.
yettizrir ; *zrar -tezrer* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *izrir* ;
yettizrir ; *zrir -tezrer* || Mm. ss. que les précéd.

ZR

◆ *uzur* ; u prononc. long. : ū ; vb. de qual. ; F. II, 540, *houher yettuzur* ; *zūr, -tuzert, tuzurin* || Etre gros ; épais. • *zūr usebbuq-is*, il est gourmand ; il est cupide. • *zūret taγect-is*, il a une grosse voix. • *iḥemmel ad yuzur umur-is*, il aime être bien servi. • *zūrit wudmawn-ensen*, ils n'ont aucune vergogne. • *zūr wul-is*, il ne se fait pas de soucis superflus ; il n'est pas difficile pour la nourriture. • *zūr weksum-is*, il a la peau duré.

s- ◆ *zzuzer* ;
yezzuzur -azuzer || Faire grossir. Enfler la voix. • *lmaḵla ggirden tezzuzur udem*, les plats préparés avec du blé donnent bonne mine (font grossir le visage). • *zzuzur taγect-ik*, enfle ta voix !

◆ *tuzert* ;
|| Epaisseur ; grosseur.

◆ *azuran* ; adj.
izuranen ; *tazurant, tizuranin* || Gros ; épais.

ZR

◆ *azaṛ (u)* ; Destaing, F. IV, 1988, *azaṛ*, nerf, sang, et II, 640, *ahār*
izuran (i) || Racine. || Veine, artère. || Souche familiale. • *tlejra tettabaē azaṛ*, tel père tel fils (l'arbre suit la racine). • *ula d mejjir yesea azaṛ*, même ceux qui ne valent pas grand-chose ont une souche familiale (même la mauve a des racines). • *tuy azaṛ ula deg_gwaman n tala !*, elle se trouve des liens de parenté avec tout le monde (elle prend racine même dans l'eau de la fontaine). • *yefnadi f izuran n tagut*, il cherche les racines de la brume (des choses impossibles).

◆ *tazart (tz)* ;
tizuratin (tz) || Petite racine.

ZR

◆ *tazart (ta)* ; coll. Destaing, F. II 640, *tāhārt*
|| Figues sèches.

ZR

◆ *tazzert (ta)* ; Destaing
tuzzar || Fourche.

ZR

◆ *azrar (we)* ;
izurar (i) || Collier.

◆ *tazrart (te)* ; Ghad. *tazrira*
tizuratin / tizurar (tz) || Petit collier. || Bande de tissu qui ferme la baratte. • *tazrart n ticcet*, collier d'ail enfilé.

◆ *lazra (te)* ;
tizerwa (tz) || Collier ancien garni de clous de girofle (appelé ailleurs *laz-lagt*).

ZR

◆ *tiziri (tz)* ; Ghad. *taziri*
|| Clair de lune ; clarté de la lune. • *aggur n tiziri*, la pleine lune ; le disque lunaire. • *iḍ n tiziri, hesb-it d ass* ; *tameṭṭut l_ḥali, hesb-iṭ d aterras*, une nuit de lune, c'est comme le jour et une femme bien, comme un homme.

ZR

◆ *izir (yi)* ;
iziren (yi) || Jet de lait sortant de la mamelle. • *yettqirri-ā yizir n tebbuct uyur nennudem jniē*, les vrais frères se reconnaissent (le lait du sein sur lequel nous avons dormi ensemble, témoignage).

◆ *tiziri (tz)* ;
|| Gorgée de lait prise au sein. • *mḵul tiziri d elḥasanat*, chaque gorgée est un mérite (pour celle qui fait téter un bébé qui a faim).

ZR

tizurin || Raisins ; pl. de *tizwept* ; v. z w r.

ZR

◆ *aṣru (we)* ; Destaing, F. IV, 1988, *azerou*, muraille rocheuse
izra (ye) || Rocher. || Pierre (au sg. : matière première). || Pierre, caillou. • *izra bbwāyzen*, rochers près de Ouaghzen, où résident des « gardiens » bienfaisants. • *aṣru n eṭṭhur*, pic à l'est du col de Tirourda : le pic du Midi. • *akal bbwēṣru*, terre pierreuse.

◆ *taṣruṭ (te)* ;
|| Gros rocher. • *taṣruṭ n at bu yusef*, nom d'un village des At Bou-Yousef.

ZR

◆ *azrur (we)* ;
izruren (ye) || Frange (v. fig. *abeynus*).

◆ *lazerzurt (tz)* ;
tizerzurin (tz) || Frange, pompon, breloques (tout ce qui pend).

ZR

◆ *eẓzerzur* ; coll. ar.
|| Etourneaux (oiseaux passereaux qui se déplacent en longues bandes ; *d am-sebrid*, l'étourneau, c'est un voyageur). *ẓẓraẓer*, pl. du précéd., employé au fig. : *yuy-ēd eẓẓraẓer*, il a vu du pays ou : il a erré comme un perdu. • *a k-yessiy rebbi ẓẓraẓer*, que Dieu te fasse errer comme un fou (impréc.).

◆ *aẓerzur (n)* ;
|| N. d'un. du précéd.

ZR

◆ *eẓzur* ; ar.
|| Injustice. • *yeggull s eẓzur*, il a fait un faux serment ou : il a juré par contrainte. • *sut zik ṭṭakwrent irgawn-ensent eelaxateṛ di ẓẓur i llant*, autrefois, les femmes volaient leurs maris parce qu'elles étaient trop opprimées.

ZR

◆ *lizaṛ* ; ar. ' *izār*, ss. B.
lizaṛat || Drap. Rideau. Grand tissu.

ZRB

◆ *ezreb* ; ar.
izerreb ; nr *yezrib -azrab* || Se hâter, se dépêcher. || Presser, accélérer.

◆ *mezrub* ; vb. de qual.
ur mezrub || Etre raccourci. || Etre pressé. • *abrid-agi mezrub*, c'est un chemin de traverse.

ZRB

◆ *zeṛreb* ; ar.
yegzeṛrib -azeṛreb, eẓzeṛb || Clôturer ; enclore d'une haie. • *izeṛrb-ēd iman-is yef_fatmatn-is*, il s'est séparé des siens. • *lexla yettsuyu yeṛ rebbi yeqqar-as : a rebbi, fḵ-iyi w' ara yi_zeṛrben, ad ssemiley iḥbiben !*, la campagne crie vers Dieu : Seigneur, faites qu'on me clôtüre de haies et que les gens s'entendent (au lieu de se disputer des droits de pacage).

◆ *zzerb* ;
|| Clôture. V. *afrag*, *f r g*.

ZRB

◆ *tazeṛbit* (tṣ) ; ar. *z r b*
tizeṛbay / *tizeṛbiḡin* (tṣ) || Tapis haute laine.

ZRB

◆ *azrib* (we) ;
izerban (i) || Ruelle en cul-de-sac.
Ruelle étroite. Venelle.

◆ *lazribt* (te) ;
|| Piste, sentier. || Lieux d'aisance rustiques.

◆ *azerbub* (u) ;
|| Mm. ss. que *azrib*. Peu empl.

ZRRD

◆ *zzerbeḡ* ;
yezzerbiḡ -*azerbeḡ* || Tournoyer ; tourbillonner. Tourner sur soi-même.

◆ *lazeṛbuṭ* (tṣ) ;
tizeṛbuḡin (tṣ) || Toupie.

◆ *azeṛbuḡ* (u) ; B. *zerbuṭ*
izrebyaḡ || Grosse toupie.

ZRBE

◆ *zzerbee* ; f. dér. *s ?* V. vb. *ṛabee*,
sous *r b ε*
yezzerbie -*azerbee* || S'attrouper ; dé-
filer. || Donner, lancer à la file.

◆ *zzerbubee* ;
yezzerbubee -*azerbubee* || Marcher à la
file indienne. Former une file.

m- ◆ *mzerbae* ; cf. *mmebruzzee*, *b r*
z ε, mm. ss.
ṭṭemzerbaeen -*amzerbee* || Se disperser.
S'éparpiller. || Etre dispersé, éparpillé.
• *mzerbaeen ur iban sani*, ils se dis-
persèrent on ne sait où.

◆ *mzerbubae* ;
ṭṭemzerbubaeen || Mm. ss. que le pré-
céd. || Se suivre l'un derrière l'autre
(par ex. des pèlerins, des moutons).

◆ *azerbabue* (u) ;
izerbabueen (i) || File. Chaîne.

ZRD

◆ *zerreḡ* ; ar. ss. B.
yezzerriḡ -*azerreḡ*, *zzerḡa* || Réunir,
participer à une *zerda* (v. ci-dessous).
• *ay aessas el_lḡaṛa, ma bbḡeḡ ḡel_*
_tebyi-w, ad ak-zerrḡey !, ô gardien
de la maison, si j'arrive à mes fins,
je te ferai une *zerda* !

◆ *zzerḡa* ;
zraḡi || Fête en l'honneur d'un saint.
|| Offrande offerte à cette fête.

ZRD

◆ *izirdi* (i) B.
|| Mangouste de Numidie (vulgaire-
ment : raton. H. et L. I, 213).

◆ *tizirdiṭ* (tṣ) ;
|| Fém. du précéd. • *taxenfuct n tizirdiṭ*,
petit visage pas joli.

ZRDM

◆ *zzerdem* ;
yezzerdim -*azerdem* || Filer (liquide
visqueux).

◆ *azerdum* (u) ; avec excuse
izerdumen (i) || Humeurs épaisses et
vertes. • *bu izerdumen*, morveux.

ZRDY

◆ *zṛuḡeyya* / *zṛuḡegga* ; ar.
|| Carotte.

ZRD

n- ◆ *nnezṛuḡeḡ* ;
yeṭnezṛuḡeḡ -*anezṛuḡeḡ* || Se défiler ;
fuir discrètement.

ZRF

◆ *zerref* ; ar.
yezzerriḡ -*azerref* || Se hâter ; brusquer,
précipiter. • *izerrf-eḡ limin*, il s'est
dépêché de jurer (par ex. pour refu-
ser d'avancer ce qu'on aurait pu lui
offrir). • *ecfu-km-iḡ imi t-iḡ_dzerrfeḡ*,
ula d nekk ur ṭṭuḡaly ara ad eḡḡey
lqut-im !, tâche de te souvenir, puisque

tu es si pressée de refuser mon invi-
tation, que je n'accepterai plus les
tiennes !

ZRF

n- ◆ *nnezruruf* ;
yeṭnezruruf -*anezruruf* || Maigrir. Avoir
mauvaise mine. || Etre sec, comme
brûlé (arbre, plante). • *tennezruruf*
lyella-yaḡi, le verger a souffert, et il
est desséché.

ZRF

◆ *aṛaṛif* (u) ; F. IV, 1990, *aṛaṛif*
|| Alun.

ZRG

◆ *zerreḡ* ; ar. ss. B.
yezzerriḡ -*azerreḡ* || Tracer (une ou des
lignes décoratives ou démarcatives).
• *ṛeeba neḡ xemsa leṣnaf i s i tzerreḡ*
aedil-is, elle traça des lignes de quatre
ou cinq couleurs différentes dans le
tissu de sa couverture. • *akken kan*
izerreḡ uqetnunn, tekfa taduṭ, le bur-
nous était à la limite de commence-
ment du capuchon (à la ligne de soie),
quand la laine a manqué.

◆ *iziriḡ* (i) ; Destaing *azrireg*
iziriḡen (i) || Ligne. Rayure.

◆ *imzerreḡ* ; adj.
imzerrḡen ; *timzerreḡt*, *timzerrḡin*
|| Rayé ; à rayures. • *axellal imzerreḡ*,
tissage à rayures.

ZRG

◆ *zruruf* ;
yeṭtezzruruf -*azruruf* || Briller, étin-
celer.

ZRG

◆ *zrireg* ;
yeṭtezzririg ; *yezrereg* -*azrireg* || Couler,
filer rapidement sur une surface lisse.
|| Filer, disparaître. *yeṭtezzririg am*
tsekkurt, il s'esquiva, à petites en-
jambées rapides, comme une perdrix.
• *tezzrereg almi d yelli-s s tuffra n at*
wexxam, elle fila chez sa fille, sans
rien dire à qui que ce soit. • *iṛuḡ yez-*
rereg yiṭij, le soleil vient de glisser
derrière l'horizon. • *seksu-yaḡi weḡd-*

-es i ta yeṭtezzririg : *ad as-yeṣfu ṛebb*
i tin t-ifetten, ce couscous descend tout
seul ; bravo pour celle qui l'a roulé !

ZRG

◆ *amezṛaḡ* (u) ;
|| Gros bâton. Lance. Javelot. • *bu mez-*
ṛaḡ, l'homme au bâton (surnom d'un
Moqrani des At Abbas, lors de l'insur-
rection kabyle de 1871).

ZRK

◆ *zzerkekk* ;
yezzerkiḡ / *yezzerkiḡ* -*azerkeḡ* || Etre
négligée (tenue). Etre négligé dans sa
tenue.

ZRKTF

◆ *azurkḡeṭṭif* (u) / *azurkettif* ;
izurkḡeṭṭaf || Merle ; v. *ajeḡmum*, *j ḡ m*.

◆ *tazuṛkḡeṭṭift* (tṣ) ;
tizurkḡeṭṭaf || Fém. du précéd.

ZRM

◆ *azrem* (we) ;
izerman (i) || Serpent. • *ewt azrem s*
aqeṛru, va droit au but (frappe le ser-
pent à la tête). • *a s-tiniḡ isumm-it*
wezrem, il a beaucoup maigri (on di-
rait qu'un serpent l'a sucé). • *yuḡal-*
-iyi d azrem s iri-w, il est devenu mon
ennemi. • *ileḡḡu kan f_εebbuḡ am_*
_mezrem, c'est un égoïste (il marche
sur le ventre comme le serpent). • *d*
azrem teṛza nnda, c'est un hypocrite,
ingrat et méchant (comme le serpent
gelé, brisé par la rosée). • *am_mezrem*,
mi tent yuḡ s aqeṛru d ayeṇ !, c'est
un coup mortel ! (comme le serpent
qui a pris les coups sur la tête : c'est
fini !). • *tictemt bbḡezrem telha i tin-*
daw, la peau de serpent est bonne pour
les ophtalmies. • *aenḡiq bbḡezrem*,
cou de serpent (trop long).

ZRM

◆ *azrem* (we) ; Mzab, *tasremt*
izeṛman (i) || Boyau ; intestin. • *izeṛ-*
man di teebbuṭ n ebnadem ṭuayen, a
xellef-ead a teibad, les disputes sont
inévitables entre les humains (les
boyaux se battent dans le ventre de
l'homme, à plus forte raison les gens).

ZPMC

◆ *fazermenimuct* (tz) ; cf. *azrem*,
z r m (f. dimin.)
tizermemmac (tz) || Léopard gris des
murailles.

ZRMTC

◆ *azermettuc* (u) ;
izermettac (i) || Ver de terre (v. *ijir-
meq*).

ZRN

azuran || Gros ; v. *uzur*, z r.

ZRQ

◆ *ezreq* ;
izerreq ; ur *yezriq -azraq* || Eclabous-
ser. || S'esquiver, filer. • *m^t ara yes-
sirid izerreq kra ara yilin yer tama-s*,
*a s-tiniq d amceçgew i_ğettemceççaw
d-waman*, quand il fait sa toilette, il
éclabousse tout autour de lui : on di-
rait qu'il se bat avec l'eau !

ZRQ

◆ *zrureq* ; cf. *zrureg*, imm. ss.
yefttezruuq -azrureq || Briller, étince-
ler. • *lmeşbah-agi yefttezruuq kan i
yiman-is*, cette lampe n'éclaire rien du
tout (ne brille que pour elle-même).

◆ *tezrureq* ;
|| Ver luisant.

◆ *azezruqi* ;
Dans : *agus azezruqi*, jolie ceinture de
plusieurs couleurs.

ZRQ

◆ *zerreq* ; vb. de qual. ar. z r q ;
cf. *zenreq*, z r m q (vb. peu
empl.)
yezzerqiq ; *zerqaq -lizzerqeql* || Etre
bleu (œil) ; avoir les yeux bleus. • *zer-
qaqit walln-is*, ses yeux sont bleus.
• *simmal yefttimyur, zzerqiqent walln-
is*, en grandissant ses yeux deviennent
plus bleus.

◆ *azerqaq* ; adj.
izerqaqen ; *tazerqaqt, tizerqaqin* || Bleu
(œil). • *ur icerrek hedd yur izerqaq* ;

tucerka izerqaq, dir-ift, l'association
avec une personne aux yeux bleus est
dangereuse (plus ou moins plaisant).

ZRQMN

◆ *azreqmani / azezreqmani* ; adj. ;
cf. r q m
izerqmaniyen ; *tazerqmanit, tizerqma-
niyin* || Bariolé, de diverses couleurs
(tissu).

ZRTY

◆ *azartı* ; fr. désert
yezzerzay -azartı || S'esquiver, s'enfuir ;
désert. • *yezzerzay-yas i baba-s s eec-
rin alaf*, il s'est sauvé de chez son
père après lui avoir extorqué vingt
mille franes. • *amcic-enni yezzerzay s
tecriht*, le chat s'enfuit en emportant
le morceau de viande. • *yezzerzay di
lesker*, il a déserté le service militaire.

ZRWD

◆ *zzerwed* ;
yezzerzay / yezzerzay -azzerwed || Se
démener, se débattre. • *hekmen lyaci
fell-as yeqlen, nefta yezzerzay*, les
gens ont jugé qu'il avait tort et lui
se débattait.

ZRY

◆ *ezri* ; Destaing
izerri -azray || Faire passer (de la ga-
lette, du couscous) avec autre chose.
• *lxwedra izerri lqut, d emsenger ezzil*,
les légumes font passer le couscous,
mais c'est ruineux pour la bouteille
d'huile.

ZRZ

◆ *zzirez* ; f. dér. en s- ?
yezziriz ; *yezzerzay -azirez* || Courir,
partir rapidement ; aller vite. Faire
un petit trajet. • *ur iyi-tleggem san^t
ara zzirzey* !, vous ne me laissez pas
faire un pas.

◆ *timezziraz* (tm) ; fém. pl.
|| Elan. • *yebbwi timezziraz*, il a couru
très vite ; il a pris son élan. • *bbwint-ef
imezziraz*, il a été emporté par son
élan.

ZRZ

azarez (u) || Corde ; v. *arez*, r z.
lazarezt (tz) || Petite corde. Tresse, v.
r z.

ZRZY

◆ *azerza* (u) ;
|| Maladie donnant de gros boutons.
|| Varicelle (Dr A. O. Mohand). Maladie
des bêtes à laine proche de la variole.

◆ *tazerzayt* (tz) ;

|| Variole. • *awufan argaz ihedren
einani yekkat en am tazerzayt s udem*, je
souhaite un homme qui parle fran-
chement, qui attaque au visage, comme
la variole.

ZRZH

◆ *zzerzeh* ; K. r z h ?
yezzerzih -azerzeh || Aller et venir ra-
pidement. || Etre exposé à une cala-
mité (?).

◆ *zerzaħa* ;

|| Endroit nu. • *yeqqim di zerzaħa*, il
est sans protection (d'un arbre isolé,
d'un orphelin ; v. *ssaħa*, s ħ, de mm.
ss. et qui semble plus connu).

ZRE

◆ *ezree* ; ar.
izerree ; ur *yezrie -azrae, zerriea* || Se-
mer, répandre, et pass. • *ur izerree
hedd isurdiyen*, personne ne peut
faire pousser de l'argent ! • *zerrey
lk^wemc^a ibawen, tuy-eđ yak^w igawa-
wen*, j'ai semé une poignée de fèves
qui envahissent toutes les tribus de la
montagne (dev.). R. : *d itran*, les
étoiles. • *zerrey lxiř di lxali, i nekk
wer neyri leql-iw yeddebdeb*, j'ai
rendu service à un ingrat (j'ai semé
mon bien dans le désert, et moi qui
ne suis qu'un ignorant, il y a de quoi
perdre la tête !). • *almatn-enni izere-
iten rebbi am ibawen f elluh*, ces pa-
rents-là sont dispersés par la vie (Dieu
les a éparpillés comme des fèves sur
une planche). • *mi ā-denniđ awal di
nneyya-k yezree di taddart merřa*,
dit-on quelque chose sans penser à

mal, c'est tout de suite ébruité dans
tout le village. || Donner le ton ou le
sujet (groupe de chanteurs).

tw- ◆ *twizree* ;
yeřwazrae ; *yeřwazree* || Etre semé.
Etre ensemencé.

◆ *zzerriea* ; coll.
|| Graine, semence. • *at_tebdu uzu n
ezzerriea*, elle va commencer les plan-
tations dans son jardin. • *ezzerriea
bb^weqlib*, les semences tardives.

◆ *tazerriet* (tz) ;
tizerriein (tz) || N. d'un. du précéd.
• *terwi-k^wen arni temyukremt tizer-
riein*, elle a réussi à mettre la brouille
entre vous (elle vous a brouillés jus-
qu'à vous voler des semences).

◆ *zrarae* ; coll.
|| Graines d'anis ou autres graines aro-
matiques utilisées pour la cuisine
(pain, etc.).

zzat || Devant ; v. *zdat*, z d t.

ZT

zzit || Huile d'olive ; v. *zyt*.

ZTM

◆ *lazitma* (tz) ;
|| Longue courroie (peau de bœuf) qui
relie le joug au timon de la charrue.
V. *lmejbed*, j d b ; v. aussi fig. joug,
azaglu.

ZTY

◆ *azeřtuy* ; cf. *aceřçuy*, c y
|| Chevelure. • *a km-eřteřy sg_gužeřtuy*,
je vais t'attraper par les cheveux !

ZT

azeřta || Tissage ; v. *eřd*, z d.

ZT

tazazzař || V. *azazzař*, z d.

ZTW

◆ *tiziřteřw* (tz) ;
tiziřtwin (tz) || Petite peau qui s'ar-
rache autour des ongles. Envie.

ZW

◆ *azuzu* / *azuzu* ; Destaing ; *zuzu* -*wu*, être frais ; v. *ezwu*, être frais, bien ventilé

|| Moment où un vent frais s'élève en fin d'après-midi, venant de la mer. Fraîcheur de l'après-midi d'été, par bon vent.

ZW

◆ *tizizwit* (tz) ; Destaing : *tazduit* / *tazzuit*

tizizwa (tz) || Abeille. • *yenna-yas* : *walay tizizwa annect n tyuzad ! yerra-yas* : *ewwet kan ar' ieddin di tey-rasin!*, tu exagères vraiment ! (j'ai vu des abeilles grosses comme des poules ! dit l'un ; et l'autre : choisis au moins quelque chose qui entre dans les ruches !). • *t-tizizwit i gberriken*, *tgemmr-ed tament*, de quelqu'un qui n'est pas joli mais qui a d'autres qualités (l'abeille est noire mais elle fait du miel). • *ad ay-ig rebbi a d-negmer lenwar am tizizwa ! mkul ajejjig yesean lmeena a-nebâed fell-as !*, Dieu nous fasse butiner les fleurs comme les abeilles ! Chaque fleur qui a de la valeur, que nous sachions nous y arrêter ! (formule de *fattiha*). • *tizizwit taderyalt*, jeu de colin-maillard (l'abeille aveugle).

ZWC

◆ *ezwec* ; *izewwec* ; ur *yezwic -azwac* || Etre bavarde, bruyant, malgré une petite taille.

◆ *zewwec* ; *yezzewwic -azewwec* || Pépier, gauzouiller ; faire du tapage.

◆ *ezzwic* ; || Cris, bruits assourdissants.

◆ *iziwci* (i) ; B. z w c *iziwciwen* (i) || Moineau.

◆ *tiziwcit* (tz) ; *tiziwciwin* (tz) || Fém. du précéd.

ZWD

◆ *zewweð* ; ar. *izewweð* || Faire profiter,

pourvoir ; mettre en petits paquets pour donner. || Chasser, expulser à coups de bâton (?). • *ayen yellan a deg-s d as-tzewweð i yelli-s*, elle fait passer à sa fille tout ce qu'elle peut trouver.

ZWJ

◆ *ezweç* ; ar. cf. *ejweç*, j w j *izewweç* ; ur *yezwiç -azwaç*, *zwaç* || Se marier, être marié. • *win ixeddmen çur medden*, *am imetçul izewçen*, à travailler pour le compte des autres, on n'est pas plus libre qu'une femme mariée. • *eeni tezweç tyawsa-nni !*, alors elle est mariée, cette chose ! (se dit plaisamment en cherchant quelque chose en vain).

◆ *zewweç* ; cf. *jewweç*, j w j *yezzewwiç -azewweç* || Marier (un garçon).

◆ *zwaç* / *jwaç* ; || Mariage. Epouse. Epoux.

ZWL

◆ *ezwel* ; F. II, 628, *ehouel* (?) *izewwel* / *izebbwel* ; ur *yezwil -azwal*, *anezwul* || Brunir, noircir (intr.). • *çuhen warrac s amerreç*, *zewlen-â am-maklan*, les enfants sont allés en vacances et sont revenus brunis comme des nègres.

◆ *zebbwel* ; ar. z w l *yezzebbwil -azebbwel* || Usurper ; tromper. Ecarter, prendre la place d'un autre. || Favoriser. Avantager. • *awac-kan uzebbwel*, la galette du tour de faveur (Yamina, Mariage, II, F.D.B. 1961, p. 163, note 1).

ZWL

◆ *tizwelt* (te) ; *tizwal* (te) || Mûre de ronce. • *d amaday i d-yeççaken tizwal*, ce sont les ronces qui donnent les mûres (v. aussi *inijel*). • *tizwal urumi*, fraises.

ZWL

◆ *azawali* (u) ; B. *izawaliyen* (i) || Pauvre ; misérable.

ZW

◆ *ezweç* ; F. II, 630, *ihouay izewweç* / *izeggweç* ; ur *yezwiç -azwaç* || Rougir, brunir, prendre une teinte sombre. || Etre rouge, brun. • *zewçen leçyuç seg-gwabbu*, les murs se noircissent lentement de fumée. • *s wakal izewçen i d-sellçen medden lekwanen*, on crépit généralement l'intérieur des foyers avec de la terre rouge.

◆ *izwiç* ; vb. de qual. *yeççizwiç* ; *zeggaç -tezweç*, *tazweç*, *tizewç*, *tizeggayin*, *tizeggayin* || Etre rouge ; rougir. || Etre rose, rosir. || Etre brun, brunir. • *kemma a façima*, *a taçemmant el-laçes*, *i zeggayeq i melluleç* ; *teçbiç ajajiç u twess* ; *yemma-ni t-tabueçbunt baba-ni d el-qayd en tunes !*, ô Fatima, petite grenade amère, que tu es rouge ! que tu es fraîche ! tu sembles une flamme de feu ! ta mère est toute belle et ton père est caïd de Tunis ! (berceuse). • *zeggaçeq am leçmuçegga n tweddil !*, tu as une mine resplendissante ! (tu es rouge comme le ciel du soir la veille d'un beau temps).

◆ *uzwuy* ; vb. de qual. *yeççuzwuy* ; *zeggaç -tuzwuyin*, *tizwuyi* || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ◆ *ezweç* ; *yezziway -azziway* || Faire rougir. • *yezzeç-eç udm-is fell-i*, il s'est mis en colère contre moi (il a fait rougir son visage). • *eyyaw a-nezziweç adfel*, il est urgent d'immoler une *timeçreç* pour éloigner le fléau de la neige (allons rougir la neige). • *ehmimuc yezziway udm*, les baies rouges de la bryone servent de fard pour rougir le visage.

◆ *ssizweç* / *zzizweç* ; *yezziwiç* ; *yezziweç* || Faire rougir. • *leçya yezziwiç*, *lxuf yessiwriç*, la honte fait rougir, la peur fait blêmir.

◆ *tizewç* (tz) ; || Couleur rouge ; bonne mine. • *a-t-ayen ay igenni*, *a-t-ayen ad en-yali ! fç-as-â tizewç* *t-tmelli ad yeççuççug*

yeççerni s elfeçl-ik a mula-ni !, voilà, ô cieux, voilà, il y monte ! Donne-lui bonne mine (rougeur et blancheur) ! qu'il fleurisse et qu'il grandisse, par ta grâce, ô mon Maître ! (couplet qui se chante en jouant à lancer le bébé en l'air).

◆ *azeggay* ; adj. *izeggayen* ; *tazeggayl*, *tizeggayin* || Rouge. || Viande sans os. • *kilu azeggay*, un kilo de viande sans os.

◆ *uzway* (wu) ; || Terre argileuse. • *ukur bbuzway*, une boule d'argile mouillée pour crépir.

tabuzeggayl || Rougeole ; v. b z g ç.

ZWQ

◆ *zewweç* ; ar. *yezzeçwiç -azewweç* || Décorer. Attifer. • *tura tbeddel sçka tajdiç*, *a zzeçwiçen iman-ensen*, maintenant, c'est la mode nouvelle et les gens font des frais de toilette. • *izewwç-iç s erreçmat !*, il t'a bien arrangé ! (avec des insultes). • *izewweç taserwalt-is*, il a décoré... le fond de son pantalon.

m- ◆ *mizewwaç* ; *ççemzeçwaçen -amizewweç* || Ss. réciproq. du précéd. • *sufella ççemzeçwaçen*, *zdaçel ççemyerçamen*, par-devant ils se font des grâces mais par-derrrière ils s'insultent.

◆ *ezzmaç* ; || Peinture.

◆ *zaweç* ; ar. || Mercure employé en fumigation.

ZWR

◆ *ezweç* ; *izewweç* / *izeggweç* ; ur *yezwiç -azwaç*, *zwaç*, *tuzewçin* || Réussir. Etre débrouillard. Etre en belle santé. • *yezweç i wayn imimi t-terriç*, il réussit dans tout ce qu'on lui donne à faire. • *ddannit-a ala win izewçen ara ç-iselken*, il n'y a que les débrouillards à pouvoir échapper aux difficultés de cette vie.

s- ♦ *ezzwər* ;
yezzwar || Rendre courageux. Faire les gros yeux (?).

♦ *zzwara* ;
 || Forcé (physique, intellectuelle, morale).

♦ *uzwīr* ; adj.
uzwīren ; *tuzwīrt*, *tuzwīrin* || Fort, habile, dégourdi. • *taqciqt-aḡi t-tuzwīrt*, cette fille est dégourdie.

♦ *tuzwīrin* ;
 || Difficultés. • *win f eṙwīy tuzwīrin yeffer fell-i tizurīn*, c'est un ingrat qui me refuse maintenant un minime service (celui pour qui je me suis tué de peines, me cache les raisins).

ZWR

♦ *zwīr* ; F. IV, 1982, *izar izeggwīr* ; *yezwar -tazwert*, *azwer*, *lezwara*, *zzwara* || Précéder ; passer devant. • *yezwar tteanu tazallit, primo vivere !* : le couscous avant la prière ! • *ulamua telhiq ay aḥbib-iw yezwar-ik yiman-iw*, tu es bien gentil, mon ami, mais charité bien ordonnée... (je passe avant toi). • *amezwaru zwarent-as azekk^a at-tenmiet yemna-s s elbarud d-weḥlalas !*, rengaine d'enfants faisant la course ; dit par celui qui abandonne : le premier, il a encore des peines devant lui ; demain sa mère mourra par la poudre et la chevrotine. • *ssadaqa tzeggwīr dg at wexxanu*, il faut d'abord nourrir les siens avant de prétendre secourir les autres. • *anda byuy edduy a t-afey yezwar-iyi*, où que j'aille, je le trouve toujours arrivé avant moi. • *yezwar-as eṣṣanu*, il est de robuste constitution : la maladie ne trouvait pas chez lui de terrain affaibli ; – ou : il est ainsi depuis toujours, il a hérité cela de ses parents (en bon ou en mauvais).

s- ♦ *zzwer* ;
yezzwar -azwar || Faire passer devant ; faire passer en premier (rég. dir.). || Empêcher de passer (rég. indir.). • *zzwer-it*, fais-le passer devant. • *zzwer-as*, empêche-le de passer, at-

trape-le (arrive avant lui). • *ur ezzwar ara taqciqt-a*, ne laisse pas cette fille passer devant. • *ur as-ezzwar ara i taqciqt-a*, n'arrête pas cette fille. • *weqbel a ā-yeḡli wedfel, yezzwared-ēd essnuum-is* (ou : *zwaren-ā essnuum-is*), avant que ne tombe la neige, son piquant la précède.

my- ♦ *myezwīr* ;
ttemyezwaren / *ttemyezwiren* ; *myezwaren -amyezwer* || Se dépasser. || Se céder mutuellement la place, le tour.

♦ *amezwaru* ; adj.
imezwura ; *tamezwarut*, *tinezwura* || Premier. • *imezwura*, les anciens, les gens d'autrefois. • *amezwaru zwarent-as, aneggaru gg^wrant-as*, le premier prend la bonne part et le dernier les restes.

♦ *tazwara* ;
 || D'abord, préalablement.

ZWR

♦ *tizwert (te)* ;
tizurīn (tṣ) || Raisin (coll.). Treille de vigne. • *kra ā-yefka ṛebbi n tezwert*, tout ce qui existe comme variété de raisin. • *a ā-ayey tizwert* — ou : *tizurīn*, je vais acheter du raisin. • *tizurīn n eḥmeṛ bu emeṛ*, variété de raisin à gros grains roses ovales. • *tizurīn n tiziri*, raisin (variété). • *tizurīn bb^a-frara*, variété de raisin primeur blanc à petits grains sucrés. • *tateqqayt n tizurīn*, un grain de raisin. V. *aḡil*, *q l*.

ZWR

♦ *zzawra* ; B.
zzawrat || Couverture de fabrication industrielle (syn. de *taferṣadit*).

ZWY

♦ *ezwi* ; A. B. Vb. p. 155
izeggwī / *yezway* / *yeṭṭezway -azway*, *tuzwin*, *tizwin*, *tizwīt*, *anezwuy* || Gauler ; secouer ; et pass. • *kra yellan uzemmur f ettejra, yezwi-t-iā waḡu*, toutes les olives ont été abattues par le vent. • *zwin lejyub-is*, il est sans le sou (ses poches ont été se-

couées). • *nezwi ifassn-enney fell-as, a ḡ-yenju ṛebbi yenju luunūnīn !*, nous l'abandonnons à la justice divine et que Dieu nous épargne ! • *mī ara tīrid taduṭ, a ṭ-zwīy akken ad yeḡli uqec-law aṛeqqaq*, quand la laine sera lavée, je la secourrai pour faire tomber les brindilles.

♦ *tazwayt (te)* ;
tizwayīn (te) || Ensemble des fruits à gauler (au sg.). || Tour (de chant, de musique, de danse). Air de chant. Morceau joué par les musiciens dans une fête. • *a-nezwi tazwayt ubelluḡ*, nous allons gauler ce chêne. • *iḡebbalen ad ewten tazwayt ney snat ney tlāla...*, les musiciens jouent un, deux ou trois airs... • *ernut-ay tazwayt !*, jouez encore un morceau ! • *ay aēs-sas ad eqqimey a k esnekreṭ tazwayt*, ô Gardien, je vais rester un moment seulement près de toi (je vais te consacrer le temps d'un air de cantique : paroles d'une femme lors d'une visite pieuse à un « Gardien-protecteur »).

♦ *amezwi / imezwi (u / i)* ;
imezwiyen (i) || Gaule. || Baguette qui sert à battre la laine lavée (syn. : *tameḥbakt*).

♦ *tamezwīt / timezwīt (tm)* ;
timezwiyin (tm) || Mm. ss. que le précédent.

ZWṬ

♦ *tazwawaṭ (te)* ;
 || Averse. • *tazwawaṭ bb^webrurī*, averse de grêle qui fouette.

ZWY

♦ *zzaweyya* ; ar.
zzaweyyat || Centre religieux (de confrérie, de pèlerinage, d'enseignement). Zaouïa. • *zzaweyya bb^wemṛa-bed nḥend di tasafit ugenmuun*, la zaouïa du marabout Mohend à Tasafit Ouguemoun.

ZWYL

zzwayel || Mulets ; pl de *zzayla* ; v. *z y l*.

ZWZH

♦ *zziwzeḥ* ; F. II, 621, *zeouet ? yezziwziḥ* ; *yezzawzeḥ -aziwzeḥ* || Passer, circuler rapidement, filer.

ZX

♦ *zux* ; B.
yezzuxu -ezzux || Mm. ss. que le suivant.

♦ *zuxx* ;
yezzuxxu -azuxxu, ezzux || Se vanter ; faire l'important. • *yezzuxxu umeksa ma d yil ulac bab ggiger*, on se targue facilement d'avantages illusoires quand il n'y a personne pour les démentir (tant que le propriétaire du champ n'est pas là, le berger fait le flambard). • *izuxx-as s yimī*, il lui a fait des promesses mirobolantes.

♦ *zzux* ;
 || Ostentation. Bravade. Orgueil.

♦ *azuxi* ; adj.
izuxiyen ; *tazuxit*, *tizuxiyin* || Mm. ss. que le suiv.

♦ *anzuxi* ; adj.
inzuxiyen ; *tanzuxit*, *timzuxiyin* || Orgueilleux, vaniteux.

ZXM

♦ *zxuxem* ; B. ss. div.
yeṭṭezxuxum / yezxuxum -azxuxem || Faire semblant de dormir ; somnoler.

ZY

♦ *ezzi* ;
itezzi -luzziya || Tourner, retourner ; revenir ; se retourner. || Enrouler. || Passer ; montrer. • *tezzi-ā fell-asen ddunīt*, ils sont en déconfiture (la vie pour eux a tourné). • *la ttezzi yiss-i ddunīt* – ou : *la itezzi leeql-iw*, j'ai des vertiges. • *ulamua yexseṭ, a wer ā-yezzi*, tant pis ! (bien que ce soit une perte, que cela ne revienne pas !). • *tezzi-ā tewriqt-ensen*, c'est leur tour de chance. • *yezzi-ā anrar i wedrar*, il tourne autour du pot (il a enroulé une corde autour de la montagne). • *abṛaḥ mī ā-yezzi ṣṣuṛ*, une cour entourée de murs. • *zzi-yi-t-iā*, montre-le-

moi. • *yezzi waggur*, c'est la pleine lune. • *zzi-yas lamellalt i lufan*, fais au bébé un rite d'« *asfel* » en faisant tourner un œuf au-dessus de lui.

tw- ♦ *twazzi* ;
geṭwazzay || Etre tourné. • *timellalin ṭwazzayent*, on fait, avec les œufs, le rite d'« *asfel* » (les œufs se tournent).

my- ♦ *myezzi* ;
ṭṭemyezzin || Se tourner ; se détourner l'un de l'autre ou se retourner l'un vers l'autre. • *myezzin-ā s weerur*, ils se sont tourné le dos.

♦ *tuzzya* ;
|| Action de tourner. Tour. || Giration (rite d'expulsion du mal, *asfel*). • *tarwect n tuzzya*, chant de danse. • *tuzzya l-leeqel*, vertige.

ZY

♦ *ezzi* ; ar. *j z y*
ilezzi -tuzzi, *tuzzya* || Suffire. • *aearus ur yezzi i yiman-is yeṭṭalab ijeγlalen*, l'escargot peut à peine se traîner et il cherche des coquilles à transporter ! : d'un prétentieux.

ZY

♦ *zzuzi* ; z w y ?
yezzuzuy -azuzi || Secouer ; faire tomber en secouant. • *nezzuzi adfel f leqṭamed ammar ad retmien*, nous avons fait tomber la neige de dessus les tuiles pour qu'elles ne cèdent pas.

ZY

♦ *zuzi* ; fr. saisie ?
izuzuy -azuzi || Opérer une saisie. Vider une maison comme par une saisie. • *izuzi-yas lmal llusi*, l'huissier lui a ramassé son bétail.

ZY

♦ *azay* ; vb. de qual. F. IV, 1943, *izai*
yeṭṭazay ; *zzay -tazeyt*, *luzzayin* || Etre lourd, pesant, pénible, lent. • *zzayet fell-as tekkemt*, il a pris un fardeau trop lourd. • *seksu ubelluḍ zzay i lmaḵla ma d yil weḥd-es*, le couscous

de glands, s'il n'est pas mélangé, est lourd à digérer. • *zzay fell-as ufenjal el_lqahwa a t-isew*, il n'a aucun goût à prendre même une tasse de café. • *zzayt essaea*, l'horloge retarde. • *azay*, *at-teḡḡeḍ ayen yebb'an*, tout vient à point à qui sait attendre (prends ton temps, patiente, et tu mangeras ce qui est cuit). • *zzay weyyul-a*, cet âne n'avance pas.

s- ♦ *zzaḡi* ;
yezzazay ; *yezzuzi -azaḡi* || Alourdir. || Etre ou se sentir trop chargé. || Retarder. • *tezzuzi-ṭ tekkemt ā_debb'i*, la charge qu'elle a rapportée l'a retardée. • *ur zzazay ara ddhub-ik*, n'aggrave pas ta faute. • *ma tezzuziḍ, eḡḡ kra di tekkemt ar azekka*, si tu te sens trop chargé, laisse un peu de la charge pour demain.

sm- ♦ *smazi* ;
yesmazay -asemmazi || Attendre. Temporiser. • *smazi, ahaqel ur neṭṭeṭṭil ara*, attends, nous ne tarderons pas probablement.

♦ *tazeyt (ta)* ;
|| Pesanteur. Poids.

♦ *azayan* ; adj.
izayanen ; *tazayant*, *tizayanin* || Lourd. Lent.

♦ *amazay* ; adj.
imazayen ; *tamazayt*, *tamazayin* || Mm. ss. que le précéd.

ZY

♦ *tizzya (ti)* ; s. masc. ; Ghād.
zeggawen, pl. s. sg.
tizzyiwin (ti) || Du même âge. • *aqcic-aḡi t_tizzya-w*, ce garçon est du même âge que moi. • *dya ad yili t_tizzya-s*, il était de son âge. • *nekk id-ek t_tizzyiwin*, toi et moi sommes du même âge.

ZYB

♦ *zeyyeb* ;
yezzeyyib -azeyyeb || Attifer ; s'attifer. || Finir. signoler.

ZYD

♦ *zid* ; ar. *z y ā*
yezzidi / yezziḍ ; *izad -azidi*, *zzyaḍa* || Etre abondant, considérable, excellent. Etre exagéré, superflu. || Ajouter ; continuer. • *izad ennefs*, il y a beaucoup de monde. • *izad usenimiḍ aseggas-a*, il fait très froid cette année. • *lmaḵla-s elzad !*, il a une cuisine de ehoix ! • *izad elḥal*, c'est exagéré ; c'est trop eher. • *izad wi_ḡzaden !*, c'est encore bien pire ! • *izad ufus-is*, c'est un voleur. • *izad uḍaγ-is*, elle perd son temps en flâneries. • *izad yimi-s* --- ou : *yils-is* --- ou : *izad lqem-muct-is*, il parle à tort et à travers ; il dit du mal des autres. • *ml i buzid ad ak-izid !*, va le dire à Bouzid, il t'en fera un peu plus ! (à un douillet qui se plaint d'un bobo).

♦ *zegged* ;
yezzeggid -azegged, *zzyaḍa* || Ajouter, augmenter, amplifier. • *a k-ā-izegged rebbi deg_ḡwayen lebriḍ !*, que Dieu réalise tous tes désirs, et au-delà !

♦ *zzyaḍa / zzayed* ;
|| Surplus ; plus. Augmentation. • *nudan ezzayed, ufan ennaqes*, ils ont cherché plus et ont trouvé moins.

ZYD

♦ *azayaḍ (u)* ; B. *zāyāt*, *z y ṭ*
izuyaḍ (i) || Bourrasque avec pluie, grêle ou neige. • *yekkat s uzayaḍ*, il y a une bourrasque.

ZYL

♦ *zzeyllet* ; F. II, 591, *ehlel*
yezzeylit -azeylet, *azaylal* || Etre distrait ; être privé de toute sa présence d'esprit, de réflexes utiles.

♦ *azaylal (u) / zaylal* ;
izaylalen (i) || Absence d'esprit ; absence de réflexe ; stupeur. • *yeseddā fell-as azaylal bb'awal*, il lui vint une stupeur qui l'empêcha de parler. • *deg_ḡzal azaylal*, au plus chaud de la journée (seul ex. d'emploi dans ce sens). Cf. *tacallawt*, c l w.

♦ *zaylellu* ;
|| Très faible lueur. || Petite joie. • *tafat n zaylellu*, mm. ss. • *ur seïn ara lafal : n zaylellu*, ils n'ont pas une bonne lumière : faible lueur seulement.

ZYL

♦ *zzayla* ; ar.
zwayel || Bête de somme ; monture ; souvent mulet.

ZYN

♦ *ezyen* ; ar.
izeyyen / yeṭṭezyan ; *ur yezyin -azyan*, *ezyen* || Etre beau. • *ayn izeyyen leamef eγxis*, ce qui est beau est toujours eher. • *a laqweṭṭabt n jeddi mangellal, ay lzeyneḍ, lebniḍ s elmul* : -- *win yeddān a km-icekker : s tideṭṭ, yernu seg_gul* -- *tneṭṭeḍ ay aessas-is, a neḥlu, lehlak iḍul !*, ô mausolée de Jeddi Mangellat, que tu es beau ! Celui qui t'a construit a mis tout son cœur : en passant, on loue ta beauté : ô Gardien de ce haut lieu, intercède pour nous, que nous guérissions car notre maladie se prolonge !

♦ *izyin* ; vb. de qual.
yeṭṭizyin ; *zyin -tezyen*, *ezyen* || Etre beau.

♦ *zeyyen* ;
yezzeyyin -azeyyen || Embellir ; orner, parer. • *a k-izeyyen rebbi !*, souhaite par ex. d'un mendiant recevant une aumône : que Dieu t'embellisse ! • *tzeyyn-iḵ teacit-enni*, cette chéchia t'embellit.

♦ *zyen* ;
|| Beauté. • *zyen n tmeṭṭul-aḡi d aggur nṛ ara ā-yeflali*, la beauté de cette femme est celle de la lune qui soudain se dégage des nuages.

♦ *azeyyani* ; adj.
izeyyaniyen ; *tazeyyanit*, *izeyyaniyin* || Joli. • *ay aγṭam azeyyani !*, ô jolie galette !

ZYZ

◆ *zeyyer* ; ar. ss. B.
yezzeyyir -azeyyer || Serrer, et pass.
 || Attacher. || Etre avare.

ZYZ

◆ *tazayer* (tz) ;
tizuyar (tz) || Monture de tamis, de
 tambourin : toute forme cylindrique.

ZYZ

◆ *zur* ; ar. Destaing
yezzeru -zyyara, azuru || Aller en vi-
 site de dévotion, faire un pèlerinage.
 || Rendre visite, visiter. • *wi_byan a*
ā-izur iṣuḥ izur lebḥur di ccelwa, isaf-
fen yaḳw d-iṣezzan mī ara kkren d
elḥemla : wi_byan aewin l_laxert, di
ddunnit i_ḡeṭṭebb'a !, ceux qui veu-
 lent pèleriner, qu'ils aillent voir, en
 hiver, les mers et les rivières et les
 torrents quand ils sont en crue : ceux
 qui veulent des provisions pour l'au-
 delà doivent savoir qu'elles se prépa-
 rent dans ce bas monde. • *nusa-ā a*
k-enzur, nous sommes venus te voir !
 (réponse à qui demande : que viens-tu
 faire ? d'un ton peu engageant). • *zu-*
rey-ā mḳul, tamurt ur ufiy ara am ta
dg elliṣ, j'ai vu beaucoup de pays :
aucun ne vaut celui-ci.
 • *izur-ā uxenfuc-is lqaea*, il mordit la
 poussière.

◆ *zyyara* ;
 || Pèlerinage.

◆ *azeyyar* (u) ;
izeyyar (i) || Pèlerin.

◆ *amzur* (we) ;
imzur (ye) / *imezzur* (i) *zzyyar*
 || Pèlerin.

ZYZ

◆ *lzyar* ; fém. sg.
 || Alger.

◆ *azayri* ;
izayriyen ; *tazayrit, tizayriyin* || Algé-
 rois.

ZYT

◆ *zeyyet* ; ar.
yezzeyyit -azeyyet || Faire commerce
 d'huile.

◆ *zzit* ; fém. ar. huile d'olive
 || Huile d'olive. • *keççini am ezzit,*
ḍayem sufella, à qui veut toujours
 commander : tu es comme l'huile, tou-
 jours par-dessus. • *ad yifrir am ezzit*
f_faman, il faut qu'il ait toujours rai-
 son (il est toujours au-dessus, comme
 l'huile sur l'eau). • *zzit el_lkeṭṭan*, fil
 d'or ou d'argent.

◆ *azeyyat* (u) ;
izeyyaten (i) || Marchand d'huile
 d'olive.

ZE

◆ *ezze* ;
itezze ; ur *yezze -tuzze, tuzzein*
 || Chasser ; expulser. Faire fuir. • *itez-*
zee izan s eṭṭṣaṣ, il est en pleine co-
 lère ; il est d'une humeur massacrant
 (il fait la chasse aux mouches avec du
 plomb).

ṭw- ◆ *ṭwizze* ;
yeṭwazze ; *yeṭwazze* || Etre chassé.
 • *yeṭwazze si tmurt*, il a été chassé
 du pays.

ZE

◆ *zeezee* ; ar.
yezzezie -azezee, tuzzezin || Bondir ;
 courir en bondissant ; gambader.

ZEBD

◆ *zzebēd* ; B. ss. div. (cf. *zzebēd*)
yezzebēd / yezzebēd -azezebēd || Gam-
 bader.

ZEBL

◆ *zzebēl* ; B. ss. div.
yezzebēl -azebēl || Faire le fier, le fan-
 faron.

ZEC

◆ *uzeic* ; adj.
uzeicen ; *tuziect, tuzecin* || Petit ; mai-
 grichon.

ZED

◆ *ezzeḍ* ;
izezeḍ ; ur *yezeḍ -azeḍ, ezzeḍ, ez-*
zeḍ || Crier, vociférer.

ZEF

◆ *ezzeef* ; ar.
izezeef ; ur *yezeif -azeaf, ezzeef* || S'ir-
 riter, s'emporter. S'énervier. Perdre
 courage. • *win ara izeefen di remḍan,*
am_min t-yeççan, se fâcher pendant
 le mois de jeûne équivaut à le pro-
 faner.

◆ *ezzeaf* ;
 || Colère.

ZEFRN

◆ *zeefren* ; ar.
yezzeefrin -azeefren || Etre de couleur
 safran, prendre une couleur safran.

◆ *zzeffran* ;
 || Safran (bot. T. *crocus sativus*).

ZEK

◆ *azeekuḳ* (u) ; ar. z e k
izeekuḳen (i) || Queue d'animal.

◆ *tazeekuḳt* (tz) ;
tizeekuḳin (tz) || Queue. • *ambwa i d*
inigi-k, a muç ? yenna-yas : t_taze-
kuḳt-iw, à celui qui se donne raison
 à lui-même (Qui est ton hôte, Môch ?
 — Il répondit : ma queue ; du conte
 de Môch, Le Chat).

ZEL

◆ *zeelell* ; Destaing : *zellaē*
yezzelell -azelel || Lancer, « envoyer
 promener ».

◆ *zeelelli* ;
yeṭzelellay / yezzelellay ; yezzelelli
/ yezzelella -azelelli || Mm. ss. que le
 précéd. • *leemeṣ yerri tayawsa s am-*
kan-is, d azelelli i ṭ-yeṭzelellay, il
 ne remet jamais un objet à sa place :
 il envoie tout promener avec insou-

ciance. (Cf. *sseḥlelli*). || Lancer à la
 file, l'un après l'autre sans arrêt. • *yeb-*
da-ā izra d azelelli, tin di tin, il se
 mit à lancer des pierres l'une après
 l'autre. • *la ā-yezzelellay fell-i izra*,
 mm. ss. • *tebda-ā tiqicin d azelelli*,
 elle se mit à avoir des filles l'une
 après l'autre.

m- ◆ *mzuelal* ;
ṭtemzuelalen -amzuelel || S'envoyer pro-
 mener mutuellement. Se donner de
 bons coups.

ZEM

◆ *zzeema* ; B.
 || Alors ; ensuite. || Comme si.

ZEQ

◆ *ezzeq* ; ar. ss. div.
izezeq ; ur *yezeiq -azeaq, ezzeiq*
 || Prendre à la gorge (vapeur, fumée).
 || Etre vif, prompt à la colère. || Etre
 aigu (son).

◆ *ezzeiq / ezzeaq* ;
 || Acreté. • *ezzeaq n ezzeiq*, âcreté de la
 vapeur d'huile, ou de l'huile rance.

◆ *uzeiq* ; adj.
uzeiqen ; *tuzieqt, tuzieqin* || Acre ;
 rance (huile). || Aiguë (voix).

ZER

◆ *zzerur* ; coll. ar.
 || Néfle. Azerole.

◆ *tazzerurt* (tz) ;
tizezurin (tz) || Nom d'un. du précéd.
 || Néflier. Azerolier.

ZETR

◆ *zzeet* ; B.
 || Thym (on en fait des tisanes). Ser-
 polet.

ZEWL

◆ *zzeewel* ; B. z r w l ?
yezzeewil -azeewel || Avoir du strabisme
 divergent (syn. *zenner*).

E

E

aea ; particule modale : pour *ara*, v. *r*.

E

◆ *ueu* ; ar. *w ε y* ; v. *eweu*, *w ε yeṭṭueu* ; *yuea*, *ueiy*, ur *yuei -tueit* || Mm. ss. que le suivant.

◆ *aeu* ; *yeṭṭaeu* ; *yuea*, *ueiy*, ur *yuei -tuein*, *weeu* || Etre exposé à. Atteindre ; pouvoir. • *annar-agi yuea*, cette aire est bien exposée (au vent). • *yuea-yas asulef*, il a tous pouvoirs sur lui (l'occasion lui a donné de pouvoir). • *yuea iman-is*, il est indépendant ; il fait ce qui lui plaît. • *timnter d iyi-yuei tili ad iyi-zzlef*, s'il pouvait il me grillerait. • *ma tueiḏ xas awḏ-eḏ ass el-ljemea*, si tu le peux, viens vendredi.

ni- ◆ *niyaeu* ; *ṭṭeniyaeun* ; *myuean -amyaeu* || Ss. réciproque du précéd. • *myuean i txir*, ils ont les moyens de se faire mutuellement des cadeaux, ou de se rendre service.

ms- ◆ *msaeu* ; *ṭṭemisaeun* ; *msuean* || Mm. ss. que le précéd.

EB

◆ *eebeeb* ; *yeṭṭeebeib -aebeeb* || Parler avec autorité ; faire autorité. • *ata win yeebeeben ara ā-ineṭqen deg-giwen u-nejmeē am_minna*, seule une bouche autorisée peut prendre la parole dans une telle assemblée. • *yeebeeb, xas eṭṭkel fell-as*, il est pleinement compétent : tu peux avoir confiance en lui.

EB

εab / εib || Etre mutilé ; v. *ε y b*.

leib || Défaut ; v. *ε y b*.

EB

◆ *eebu* ; K. ss. div. *ieebbu* ; *yeeba*, *eebiy*, ur *yeebi -eebbu*, *aebay* || Avoir de l'expérience. Etre exercé ; s'y connaître. • *yeeba i lleebed-warrac*, il s'entend à faire jouer les enfants. • *aselliqeb d-usemmejjer tee-biḏ-as*, faire de l'ironie et des grimaces, tu t'y connais.

EB

◆ *eebbi* ; ar. *ε b ' ; ε b y* *yeṭṭeebbi* ; *ieebba -aebbi*, *ṭṭeebga* || Charger ; arrimer. • *leḥmuṭegga n tmeddit, heggit a ṭṭejjar eebbi !*, ciel rouge le soir : marchands, préparez-vous, chargez vos bêtes (il fera beau demain). • *ayyul l-leḥbas, eebbi w er-keeb !*, allons-y toujours, profitons-en, on verra plus tard aux résultats ou aux conséquences ! (d'une entreprise ou de procédés lestes : l'âne retenu à l'écurie, charge-le et monte sur le charagement !). • *isebbaḏn-agi ṭeebbin ad-fel*, ces souliers se chargent de neige.

ṭiw- ◆ *ṭṭueebbi* ;

yeṭṭueebba || Etre chargé. • *ṭṭueebbant lemzin*, l'orge est chargée (sur la monture).

◆ *ṭṭeebga* ;

|| Charge. • *ṭṭeebga n ezziṭ*, une charge d'huile d'olive (environ de 160 à 180 litres).

◆ *laseebabbuṭ / laseebabuṭ (ts)* ; *liseebubbay (ts)* || Petit tas de branches, de laine (ou autre).

EBD

◆ *eebed* ; ar. *ieebbed*, *yeṭṭeebad* ; ur *yeebid -aebad*, *leebada* || Adorer. || S'adonner à ; se livrer à. Etre en permanence. • *yeebed ṭebbi s eṭṭehqia*, c'est un homme dévot. • *aqic-agi ieebd-it waṭan*, ce petit est toujours malade. • *yeebed axxam-enney*, il est toujours fourré chez nous. • *yeebed lexla*, il s'adonne à la culture.

◆ *leebd* ; *leebad / leibad* || Homme (en général). Les gens, les humains (au plur.). • *ṭebbi ur yeṭṭeanaḏ ara leebd-is*, Dicu ne se conduit pas comme l'homme ; il ne punit pas selon ce qu'on mériterait. • *leebad n tura*, ur *yid-sen tameddit*, les hommes de maintenant, on ne peut compter sur eux (pas d'assurance pour le soir). • *leibad am tjujlin, wa yeemeṭ wa d elxali*, les gens ne se ressemblent pas (comme les noix, l'une est pleine et l'autre vide).

• *eebd-elqader / eebelqader*, prénom masc. *sidi eebelqader jilali*, saint musulman vénéré. V. ann. des n. pr. sous *eebd*, plusieurs n. pr.

EBD

eebb^wed || Prononcer une formule de conjuration ; v. *ε w d*.

EBD

◆ *eebubeḏ* ; *yeṭṭeebubud -aebubeḏ* || Baigner entièrement ; se baigner entièrement. Mariner ; barboter (souvent avec nuance d'excès).

EBD

◆ *aeebbuḏ (u)* ; Destaing : *aḥebbuḏ ieebbaḏ (i)* || Ventr. || Appétit ; cupidité. || Grossesse. • *bu-eebbuḏ*, gros mangeur ; homme cupide. • *ameqq^wran ueebbuḏ*, mm. ss. • *meqq^wer ueebbuḏ-is*, mm. ss. • *azrem f ueebbuḏ i-ḡleḥhu*, le serpent marche sur le ventre ; de quelqu'un qui ne travaille que pour

ses intérêts. • *atmaten d atmaten, aeebbuḏ yebda-len !*, l'intérêt sépare les frères. • *aeebbuḏ-agi d arrib* : *win ur t-neylib*, ur *iledd^w ara d-weḥbib*, l'intérêt est insatiable : qui ne le domine pas ne peut garder d'ami. • *ixesṭ-as-ā ueebbuḏ*, elle a eu une fausse couche. • *a-ṭṭ-an s ueebbuḏ*, elle est enceinte (un peu vulgaire ; v. *la-dist*, d s).

◆ *laeebbuṭ (te)* ; *tieebbaḏ (te)* || Ventre. • *yemmut f teebbuṭ-is*, il est mort en travaillant pour vivre ; — ou en volant ; — ou par gourmandise (il est mort pour son ventre). • *yiwet teebbuṭ i deg i ā-lulen*, ils sont de vrais frères ; ils se ressemblent.

EBG

ṭṭeebga || Charge ; v. *eebbi*, *ε b*.

EBJ

◆ *eeubbej / eeubb^wej* ; *yeṭṭeeubbuṭ -aeubb^wej*, *tieubb^wejt* || S'appliquer, être exact, précis dans son travail. Etre exécuté avec application, soin. • *layawsa yeēubben ur yeskad ḥedd s azal-is*, pour un article de fabrication soignée, on ne regarde pas au prix. • *ad ig ṭepp^wi ddunnit-im t_{tin} yeēubb^wjen* (forme de remerciement fém.) : que ta vie soit heureuse et paisible !

◆ *tieubb^wejt (ti) / tieubbjā (ti)* ; || Habilité ; adresse.

◆ *aeebb^waj* ; adj. *ieebb^wajen* ; *taeebb^wajt*, *tieebb^wajin* || Habile, adroit. Expert. • *tella teebb^wajt bb^wawal*, *tayeḏ n ennwal*, *tayeḏ n erṭ-qum*, *tayḏ uzeṭṭa*, il y a des femmes qui sont habiles à parler, d'autres à faire la cuisine, d'autres à faire des dessins, d'autres à tisser.

EBL

eebb^wel || Se préparer ; v. *ε w l*.

EWM

aeebb^wam || Nageur ; v. *ε w m*.

EBN

◆ *æban* (we) B. Chantreaux, *æebban*, tissage décoré.
iebanen (ye) || Couverture décorée, en tissage du pays.

EBR

◆ *æbber*; ar.
yeṭṭebbiṭ -æebber || Mesurer, jauger.
 || Contrôler. || Considérer attentivement. • *teebberḍ-as tamsall*, avec lui tu as ergoté sur les mots; ou tu as compris de travers ce qu'il te disait.
 • *ieebber aḥal yeṭṭawi wecbali-yaḡi*, il estima d'un coup d'œil la contenance de la jarre. • *æbbrey, erniy æbbrey, erniy æbbrey smenyifeṭ nniy-ak-ā*, après avoir réfléchi très longuement, j'ai préféré venir te parler.

m- ◆ *mæebbaṛ*;
ṭṭemæebbaṛen || Se mesurer; lutter corps à corps.

◆ *æbaṛ* (wa);
iebaṛen (ye) || Charge d'arme à feu. Coup de feu. • *yir æbaṛ deg_gir keṛ-ṭuc*, *yir awal deg_gir qemmuc*, en parlant d'un vaurien: une mauvaise charge d'une mauvaise cartouche, une mauvaise parole d'une mauvaise bouche.

◆ *leebāṛ*;
 || Mesure d'une chose (dans la formulation d'une recette, par ex.); la mesure qui convient.

◆ *leebṛa*;
 || Déshonneur; chose honteuse. || Objet de souei, de tracas. • *maṣṣi d elmul i giṭ d leebṛa*, ce n'est pas la mort que je redoute.

EBRJ

◆ *æebbrej*;
yeṭṭebbiṭ -æebbrej || Parler abondamment; chereher à circonvenir par un flot de paroles.

s- ◆ *sæebrey*;
yeseebrey || Mm. ss. que le précéd.

EBRQ

◆ *æebreq*;
yeṭṭebbiṭ -æebreq || Etre en lambeaux; être vêtu de haillons. || Etre mou, sans énergie. • *laserwall-is leæebreq, la yeṭṭalab tixulam*, son sarouel est en loques et il voudrait porter des bagues!: d'un prétentieux; de qui cherche le luxe avant le nécessaire.
 • *emmi-k-aḡi yeseebreq kan*, ton fils que voilà n'est qu'une chiffie.

◆ *æebṛuq* (u); B., cf. Marçais W., métathèse de *b r q e*?
ieebṛaq (i) || Coupon de tissu. • *a sut eccedd usebṛuq*!, ô femmes aux bonnets flottants! (chant, F.D.B., Taourirt, B. II, f. 7).

EBS

◆ *æebbas*;
 || Pr. masc. || N. d'une importante tribu kabyle de la rive droite de la Soummam (Oued Sahel), de la wilaya de Bijâya. • *asif n at æebbas*, nom de la rivière à la hauteur de la tribu. • *at æebbas*, village des At Ouassif.

◆ *æebbasi* (u);
taæebbasit || Des At Abbas, appartenant aux At Abbas.

EBZ

◆ *æebbeṛ*;
ieebbeṛ; ur *yeṭṭibṛ -æebbeṛ* || Entasser en désordre; empiler sans soin.

◆ *æebbeṛ*;
yeṭṭebbiṭ -æebbeṛ || Ecraser. Etre écrasé. • *mⁱ ara lmellheḍ udi-yaḡi*, *æebbeṛ-il mliḥ*, pour saler ce beurre, travaille-le bien. • *ma lerniḍ ṭhaḡa sennig tbeṛsisin, ad æebbeṛen*, si tu poses quelque chose sur les figues fraîches, elles seront écrasées.

EC

◆ *æeccec*; ar.
yeṭṭeccic -æeccec. || Nieher; faire son nid. • *iḡiwi iḡhemmel ad ieccec deg_gṭitucen*, le moineau aime à nieher dans les trous du torehis. • *yeṭṭeccic-fell-as yeṭṭax*, il finira dans la plus noire misère (il finira par faire nieher les oiseaux sur lui).

◆ *leec*;
leecuc || Nid. • *a leec el_lqasa*!, imprudent!, imprévoyant (nid sur le sol).

◆ *æucuc* (we);
ieucen (ye) || Gourbi; hutte; bicoque.

◆ *taecuct* (te);
tiecucin (te) || Mm. ss. que le précéd.
 || Tas. • *taecuct ggedṭayen*, un tas de cailloux.

◆ *æecciw* (u);
iecciw / *ieccwan* (i) || Hutte de branchages ou de paille.

EC

◆ *ēic*; ar. *ε y c*
yeṭṭeici; *ieac -æeici, leic, ameic, lameict, tieicin* || Vivre. || Faire vivre; sustenter; pourvoir. • *ieac deg_girawen m_medden* — ou: *deg_geerar m_medden*, il vit aux dépens des autres (sur le dos des gens). • *ḡut di lebḡur ieac, axellef-ead a leebd-is*, dans les océans les poissons arrivent à subsister; à plus forte raison les hommes sur la terre. • *ma teḡ^wra-yaṣ-ā yeṭṭexedma uqabac ur yeṭṭeicⁱ ara*, s'il était réduit à manier la pioche, il ne gagnerait pas sa vie. • *ur ieac heddi di lhawa*, personne ne peut vivre de l'air du temps. • *ur iyi_eac heddi, d elḡeqq-iw i ṭṭalaber*, je ne dois ma subsistance à personne, ce n'est que mon droit que je réclame. • *teḡeṭeḡ am_min yeṭṭeicin taddart*, tu as aussi mauvaise mine que si tu devais approvisionner tout le village.

◆ *æeggec*;
yeṭṭeggec -æeggec || Nourrir.

s- ◆ *sēic*;
yeseacay; yeseac || Faire vivre. • *eēni d kemm i d iyi_seacen*? — ou: *i d iyi_eacen*?, serait-ce toi qui pourvoit à mes besoins, qui me nourrit?

m- ◆ *mēic*;
ṭṭemeicen; meacen || Se faire vivre réciproquement.

◆ *leic*;
 || Fourrage.

◆ *ameic* (we);
 || Le vivre, le revenu vivrier.

◆ *tameict* (te);
 || Subsistance; moyen de subsistance. Façon de vivre. • *tameict el_lḡif*, vie péniblement gagnée; façon misérable de vivre. • *tameict ggemma zmerṭ-as: bb^wiṭ fad-is, bb^wiṭ laḡ-is*, je peux faire vivre ma mère; je me charge de tous ses besoins (je pourvois à sa soif et à sa faim). • *tameict-iw ad as-teḡrem*!, je jure que je ne lui donnerai rien à manger (mes moyens de vivre qu'ils lui soient interdits).

EC

◆ *leeca*; fém. sg.
 || Hier soir; la nuit dernière.

◆ *leica*;
 || Nom de la dernière prière coranique de la journée.

◆ *eica*;
 || Prénom fém. • *lalla eica*, nom d'une des épouses du Prophète. • *tizi n at eica*, top. Thenia (*tneyya bni eica*, ex-Ménerville).

ECQ

◆ *æeeq*; ar.
ieecceq; ur yeēciq -æeeq, leeeq
 || Tomber amoureux; être passionné. • *teeceq deg-s am tin mi ddreylent wal-len*, elle fut prise pour lui d'une passion aveugle. • *yeeceq di lqahwa*, il adore le café.

◆ *meequq*; vb. de qual.
ur meequq || Etre aimé passionnément. Etre désiré. Etre rare.

my- ◆ *myeeqaq*;
ṭṭemyeeqaqen || S'aimer passionnément.

◆ *ameeqa*; adj.
imeeqa; *tameeqa*, *timeeqa*.
 || Passionné; amoureux. || Amant; maîtresse.

ECR

◆ *æccer* ; ar.
yeſeuccer -æccer || Payer la dime ; verser une aumône pieuse. || Prélever.
 • *di læacuſt i ſæcciræn medden læzaq-ensen*, c'est à la fête de l'Achoura que l'on verse les aumônes de dévotion.
 • *alm i tn-æccer i yi-tn-ið-yeſka*, il ne m'a donné ce qui me revenait qu'après qu'il eût fait son prélèvement.
 • *ſſiſ liccewt n eccemma di ttaq, ufiſ-t læccer-t egma*, j'avais laissé ma corne de prise sur le rebord de la lucarne : mon frère s'est servi.

◆ *æcra* ;
 || Dix. • *æcra warrac*, dix garçons.
 • *æcſ essnin*, dix ans.

◆ *læccerſ (te)* ;
liæccſtin (te) || Dizaine ; décade. • *di læccerſ talcnmast gennayer*, dans la deuxième décade de janvier.

◆ *æecrin* ; (r non emphatique)
 || Vingt.

◆ *læacuſt (te)* ;
 || Fête de l'Achoura (le dixième jour du mois lunaire de Muharram, premier de l'année musulmane ; soit trente jours après la Grande Fête).

◆ *læwacer* ; fém. pl. B.
 || Les fêtes religieuses. • *hekkun af læwacer tteameyarent gar-aset* : *leid lamezyant tenna-yas* : *tekksey laſ i medden* !, *leid tameqʷrant tenna-yas* : *nekkini d enim ezhu d em_meksum* !, *læacuſt d-waggur n ceeban nnan-as* : *nekkʷni ikubr-aſ ſebbi meſwubit* ! *ur ixeddem hedd ccʷel deg-neſ* !, on raconte que les fêtes se taquinaient entre elles ; « je fais cesser la faim », disait la Petite Fête ; « moi, je donne de la joie et de la viande » disait la Grande Fête ; « et nous » disaient l'Achoura et Chaban « Dieu nous a favorisées ! personne ne travaille pendant nos fêtes ».

ECR

◆ *æuccer* ;
yeſeuccer -æuccer || Etre recroquevillé,

contracté. • *ax ! yeqqar-it, meena yeſeuccer*, c'est une offre de gascon avare ! (prends ! il le dit bien, mais il est serré).

ECR

◆ *æacer* ;
yeſeacar ; iæucer -ææcer, temæacra || Se familiariser ; être familiarisé. Fréquenter. • *semman-i medden imenfi* : -- *ur enſiy ur ukireſ* ; -- *ula d eſſay itelf-i* ; -- *l_tlmura m_medden i eucerſ* ; -- *akkʷ i_ſgrad fell-i ſebbi* — *di zzehr-iw i tent-uyey* !, on me traite de hannu et je n'ai ni tué ni volé : si je suis parti c'est que je l'ai voulu (m. à m. : c'est ma décision qui m'a fait partir) : j'ai fréquenté les pays étrangers ; Dieu en avait ainsi voulu pour moi mais je n'en ai pas été plus heureux (Sliman Azem). • *lufan-aſi yeſeacar yaſ medden*, ce bébé ne s'effarouche de personne.

m- ◆ meacar ;
ttemæacaren -ameacer / ameacar || S'accorder ; être d'accord. • *ur yemeacar ara d-imaulan-is*, il n'est pas en bons termes avec ses parents. • *amettal d-ubcrkan lemer meacaren*, le blanc et le noir ne s'accordent pas.

sm- ◆ ssemeacer ;
yessemeacar -asemeacer || Unir ; accorder. • *a ƛ-en-yessemeacer ſebbi am lfeſta d-ellsaq-is* !, Dieu vous unisse comme l'argent et sa soudure ! (soudait à des jeunes mariés).

◆ *lemeacra* ;
 || Bons rapports ; entente.

ECW

æecciw || Hutte ; v. *ε c*.

ED

◆ *ead* ; inv. < vh. ar. *éad* ; v. B. sous *ε w d*

|| Et encore plus. A plus forte raison.
 • *açal tezyen mi terna ead acebbeh* ! — ou : *açal tezyen ead mi terna acebbeh* !, qu'elle est jolie ! et que dire quand elle se pare ! • *ara ſceſ ggbawen ead mʷ ara ilin d ijdiden* ! — ou :

ara ſceſ ead ggbawen mʷ ara ilin d ijdiden !, ce que je mange de fèves surtout quand elles sont nouvelles ! • *efk-as ead awal* !, écoute-le encore et tu verras ! (ironique).

En expressions : *wer-ead*, pas encore (v. w r). / *yeſtem-ead / a xelli-ead / awati-ead / a xellef-ead / a xessenæad* || Mm. ss. que *ead*. • *a xelli-ead a kem* !, à plus forte raison toi.

ED

◆ *ttaud* ; de l'ar. *ε w d*
 || Rendez-vous. • *gan ttaud*, ils se sont donné rendez-vous.

ED

◆ *eudd* ; ar. *ε dd*
yeſeuddu / yeſeudd -æeuddu, temæedda || Compter ; dénombrer. || Compter, escompter ; penser, croire. • *yuy elhal deg_gſudan-ik i la teſeudduſ* !, ta façon de voir les choses est pour le moins simpliste ! (maintenant tu comptes sur tes doigts !). • *kra yekka yiſ am_min yeſeuddun ilran*, de toute la nuit je n'ai pu dormir (j'étais comme celui qui compte les étoiles). • *ufiſ azrem deg_gʷebriſ yerza-t usem-miſ* : *iyaſ-iyi ad as-kemmley, jemæey-t-ið, erriſ-t ſel_ljib* ; *euddeſ d elxiſ i xedmeſ* : *mi ð-yuki la yeſſellib yeq-qar-iyi ad aſ-enſey*, ayant trouvé sur le chemin un serpent à demi-mort de froid, je n'ai pas osé l'achever : je l'ai ramassé, mis dans ma poche, pensant faire là une bonne action : revenu à lui il bondissait vers moi, prétendant me faire mourir ! (Sliman Azem.)

◆ *meedd* ; vb. de qual.
ur meedd || Etre compté ; être vérifié en comptes.

m- ◆ meadad ;
ttemæadacn || Se compter, se dénombrer.

n- ◆ nneedd ;
yeſſeneedday / yeſſeneuddu -leedd || Etre dénombré, compté.

◆ *leedd* ;
leedad / leedd || Nombre. Compte.
 • *yekcem leedd ggergazen*, il est main-

tenant un homme (il est du nombre des hommes). • *ur sen-ufin ara leedad*, on ne peut les compter. • *s leedad am buzelluf*, se dit d'un compte bien connu sur lequel on ne peut tromper (c'est un nombre connu comme les os des pieds et de la tête de mouton rôtis). • *s leedd bbʷawal* — ou : *i needd bbʷawal*, disons que, tout compte fait. • *s leedd bbʷawal d kemm arʷ aſey* ; *ma yella wʷ ufiſ, ad am-ssinſey* ; *mʷ ur ufiſ ara, ad eyſ-em ð-uyaley* !, disons que je vais t'épouser : si je trouve mieux, je te laisserai ; sinon je te reviendrai... (peut se dire à une personne qui tient une autre en suspens).

ED

◆ *eeddi* ; ar. *ε d w*, 2° f.
yeſeeddi / yeſeedday ; ieedda -æeeddi, læeeddi || Passer ; circuler dans ou à travers. || Passer, s'accomplir, s'écouler, avoir lieu. || Circuler, avoir valeur, cours. || Dépasser. || Se mettre à, entreprendre. • *ieedda am ennda*, il est passé sans faire plus de bruit que la rosée. • *ad eeddiſ fell-as*, je vais passer chez lui, passer le voir. • *axiſ at-leed-diſ di tebburt wata di tzuſiyt*, il vaut mieux s'arranger à l'amiable, n'être pas trop exigeant si l'autre parti est prêt à quelques concessions (mieux vaut pour toi passer par la porte que par le trou de l'égout). • *w elleh a wer yeſeeddi ula s uſar deg_gʷayla-w ur ſent-ieawed* !, par Dieu, s'il venait à passer même seul et à pied dans ma propriété, il serait un homme mort ! • *am eſtaq needda, am tebburt ur nebbʷiſ ara* !, réponse désabusée à « comment allez-vous ? » : comme le temps ! (une ouverture comme la meurtrière, nous passons, grande comme la porte, nous ne parvenons pas). • *ur neſeeddi ara ſennig-sen*, nous n'irons pas contre leur avis, contre leur gré. • *deg_gʷfuſ ara ieeddi* !, c'est moi qui me charge de lui. • *eed-day di tebbuſ-is*, j'ai fait cela pour le contrarier (je lui ai passé sur le ventre). • *ieedda ueſmi deg_gʷeſta*, tout est incompris ; rien ne va plus (le veau est passé au travers du métier).

• *teedda tiṭ di lxiḍ*, l'alignement, le niveau est bon (l'œil passe par le fil à plomb). • *eeddan iḍarṛn-is*, il est près de mourir.

• *ussan-ik eeddan-k ay ul, wiyak ur in-iā-ṭfekkiṛ !*, tes beaux jours sont passés, mon cœur ; ne cherche pas à les rappeler. • *leid at-teeddi am-maḍu : kul-ci yeṭfukku, ala rebbi ara ā-yeqqimen*, la fête passera en coup de vent : tout passe, Dieu seul restera. • *tussatin l-leṣriṭ ṭeeddint am-mulac*, les courtes journées de la saison des figures fraîches passent bien vite ! • *ayn teeddan teedda !*, ce qui est passé est passé ! • *mi teedda ta, ternu-ā ta*, on n'en finit jamais (quand une chose est passée, une autre s'ajoute). • *ieed-da limin !*, soyons raisonnables, conciliants : l'heure des adjurations provoquées par l'emportement est maintenant passée. • *a nūmi, aṭas i-geeddan fell-i, ama d elxiṛ ama d ecceṛṛ*, mon ami, j'en ai vu de toutes les couleurs, tu peux me croire. • *yibb^wass i teedda f-fuccen !*, je ne me laisserai pas attraper une autre fois ! (ce n'est arrivé qu'une fois au chacal de se faire prendre). • *lura d ayeṇ ! teedda fell-i*, maintenant je suis « guéri » : on ne m'y prendra plus ! • *ieedda fell-i uzay-lal^w* — ou : *teedda lcalwawt fell-i*, j'ai eu un moment d'inattention ; je me suis laissé surprendre. • *tura ni eed-dant fell-i, ewtent leṣṣaḍ deg-g^wber-nus-iw : leḥbab-iw eydeṛn-iyi, ṭṭin-iyi-ā yak^w d iṣṣimn-iw !*, maintenant que toute cette misère est passée pour moi, les traces, comme des tatouages, restent sur mon burnous : tous ceux qui m'étaient chers m'ont trahi et sont tous devenus pour moi des adversaires.

• *xems esnin-aḡi teeddan*, ces cinq dernières années. • *ayaḡi teeddan teṭṭel-lixed fell-i*, jusqu'à maintenant tu l'es moqué de moi ! • *am-may^a teeddan*, rien n'est changé ; comme d'habitude (comme par le passé). • *at wu teeddan*, les anciens. • *di lweqt n at wu teeddan*, au temps des anciens. • *a nemlil di ssuq, lḥedd-aḡi at-teeddi, ar tayeḍ*, nous nous verrons au marché dimanche en huit.

• *awal-is ur yeṭeedd^a ara*, on ne tient pas compte de ce qu'il dit. • *emmi yif-ik, teedda-k*, mon fils vaut plus que toi.

• *a needdi yeṭ-lx^wedma*, nous allons nous mettre au travail. • *eeddi at-lxedmeḍ iwakkn at-teḥḥeḍ*, commence donc par travailler si tu veux manger.

Doublets d'impératif simple : *eeddi-k* (masc. sg.) ; *eeddiw* (masc. pl.). • *ulam^a yewl-il baba-s, eeddi-k m^a ad yessusem !*, son père a beau le talocher, croyez-vous qu'il se taira ! • *eeddiw at-teḥḥem !*, allons, venez manger !

♦ *teeddi* ; *yeṭeedday* ; *yeṭeedda-aṭeeddi* || Dépasser. Etre mieux ; être parfait. || Mépriser (avec *yeṭ*). • *aqic-aḡi yeṭeedda di tmusni*, ce garçon est très instruit. • *tislit-ensen bezzaf i teṭeedda tilas*, leur belle-fille est très méchante (elle dépasse beaucoup les limites). • *teeddan fell-asen*, ils les ont méprisés, écrasés ; ou bien : il les ont dominés.

s- ♦ *sseeddi* ; *yeseedday* ; *yeseedda-aseeddi / ase-eddi* || Faire passer ; faire subir ; passer. • *yeseedda-ṭ fell-i abrid, beṛka !*, il m'a pris une fois, ça suffit ! • *yeseedda fell-as lbaṭel*, il l'a traité injustement. • *yeseedda-t si ṭṭaq*, il lui a compliqué l'existence (il l'a fait passer par une lucarne). • *seeddi-yay ussan-nney di lehna*, laisse-nous finir nos jours tranquilles. • *ad sseeddiṭ tanafa*, je vais faire un somme. • *yeseedda tiremt s sin iniyman*, il s'est contenté de deux figures pour tout repas. • *seeddi fell-as leṣṣaḍ*, invite-le pour la forme, sans insister. • *uccen ur ṭ-yeseedday ara f-fuccen*, un chacal n'en roule pas un autre.

m- ♦ *meeddi* ; *ṭṭemeeddin* ; *meeddan*. || Ss. récipro. de *eeddi*. • *meeddan tilas*, ils ont dépassé les bornes l'un envers l'autre, ils ont exagéré. • *uqmen ticeqqil ur ṭṭemeeddin ara deg-g^wayla*, ils en sont venus par discorde à ne pas passer dans la propriété l'un de l'autre.

ED
leid ; || Fête religieuse majeure, v. *ε y d*.

ED
lmeēda || Estomac, v. sous *m ε d*.

ED
♦ *leadda* ; ar. *ēda*, *ε w d*
leaddat, leewayed || Coutume. Usage. Manière habituelle. • *leadda n taddart*, la coutume du village. • *akk^a ay d leadda*, c'est la coutume. • *leadda-nney neṭ-ruḥu kul leewaceṛ ar zzyaṛa*, nous avons coutume d'aller en pèlerinage à toutes les fêtes religieuses.

ar. *ēdda*, *ε dd*
leeddat || Limite || Retraite légale (musulmane), attente légale imposée à une veuve ou à une divorcée avant de se remarier. Si elle est enceinte, elle attendra sa délivrance. Syn. : *talast*, limite imposée. • *ma tebya tmeṭṭut at-leiwed ejjwaḥ, tzeddem leadda, m^a ulac d leḥṭam fell-as*, si une femme veut se remarier, elle doit attendre un temps légal qui est d'obligation grave.

ED
♦ *leada* ; ar. *ε w d*
leewayed || Friandises apportées par la mariée à la maison de son mari (crêpes, beignets, œufs, bonbons, noix, etc.).

EDB
♦ *eeddeb* ; *yeṭeeddib -aeeddeb* || Faire souffrir, maltraiter.

EDL
♦ *eedel* ; ar. *ε ā l*
ieedil ; *ur yeedil -aedal, leedil* || Etre égal, de même taille, de même proportion, de même valeur. || Egaliser, niveler. • *eedlen di leemer*, ils sont du même âge. • *yeedel win yukren d-win iweqqen*, voleur ou recelcur, la culpabilité est la même. • *ur teedil ara tasa t-tureṭṭ*, on a toujours plus d'affection pour ses enfants que pour ceux des autres ou que pour les enfants d'un premier mariage (le foie et le poumon, ce n'est pas pareil). • *ur teedil ara*

tasa yak^wd-elqinsya, mm. ss. • *ur eediln ara cclayem ggizem d-ecclayem bb^wew-tul*, tous les hommes ne se valent pas en énergie, en esprit d'entreprise. (Moustache de lion et moustache de lapin, ce n'est pas la même chose.) • *adfel-aḡi yeedel yak^w tamurt*, la neige a nivelé tout le pays. • *ieedl-eā tiyeṛ-yeṭl akkn a ṭ-iā-yesley*, il a nivelé le sol pour le cimenter. • *eedlen am-mal-maten*, ils s'entendent comme des frères. • *ayaḡi yeedel yaṛ-i*, cela m'est indifférent.

s- ♦ *sseedel* ; *yeseedal -aseed* || Rendre égal. Traiter également. • *sseedel tiyersiwin*, fais bien égaux les nœuds (d'une frange par ex.). • *iles yeseedal-ilent*, la langue arrange bien des difficultés.

m- ♦ *meadal* ; *ṭṭemeadalen -ameadel* || Etre égal ; être d'accord. • *meadaln aṭas*, ce sont de bons amis. • *meadalen di lqedd*, ils sont de même taille. • *ur meadaln ara di tikli*, ils ne marchent pas du même pas — ou : ils n'ont pas la même conduite.

ms- ♦ *mseedal* ; *ṭṭemseedalen -amseedel* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *uedil* ; adj.
uedilen ; *tuedill, tuedilin* || Plat ; égalisé, uni.

♦ *leadel* ;
|| Assesseur de juge.

EDL
m- ♦ *meiddel* ; ar. *ε d l ?*
yeṭṭemeiddil ; *yemeaddel -ameiddel* || Se mettre ou être en travers. || S'allonger sur le sol.

sm- ♦ *semeiddel* ; *yeseemeiddil* ; *yeseemeaddel -asemeid-del* || Placer en travers. • *semeiddel aqejmur i tebburt akkn ur ā-ikeḥḥem ara lmal*, mets une bûche en travers de la porte pour que le bétail n'entre pas.

EDL

◆ *aedil (we)* ; B ?
iedilen (ye) || Grosse couverture à rayures de couleur, tissée main.

◆ *laedilt (te)* ;
liedilin (te) || Couverture plus petite.

EDM

◆ *eedem* ; ar. *ε ā m*
ieeddem / yeṭṭeedam ; ur *yeedim -aedam, leedem* || Détériorer, endommager. Supprimer. • *d eccṭara i ss i teedmeḍ aksum* !, c'est l'agilité qui t'a fait maigrir ! (à un vantard qui visiblement exagère). • *ttejra-yaḡi turew atni teedem afriwen*, cet arbre a tellement produit qu'il a perdu ses feuilles.

n- ◆ *nneedem / nneedam* ;
yeṭṭneedam -aneedem / aneedam || Etre détruit, détérioré.

◆ *lmeedum* ;
 || Ce qui est périssable ; éphémère. • *ddunnit-aḡi d elmeedum, ala ṛebbi im' ara ldum*, cette vie est éphémère ; pour Dieu seul, la vie est durable.

EDN

◆ *eedni* ;
 || Nom d'un groupe de villages des Irjen (At Yiraten). Pays d'origine de Si Amar ou Saïd dit Boulifa (v. bibliographie).

◆ *aedniw* ;
laedniwt || Originaire d'Adni ou appartenant à Adni.

EDR

◆ *eeder* ; ar. *ε ḍ r*
ieedder ; ur *yeedir -aedar* || Laisser paître dans l'orge fraîche.

◆ *leadra* ;
leadari || Orge en herbe donnée en fourrage aux bestiaux. • *nezree aṭas el_leadari*, nous avons semé beaucoup d'orge à couper en herbe. • *tizurin el_leadari*, raisin-dattier (variété : long, blanc).

EDR

◆ *eedeṛ (eeḍeṛ ?)* ;
ieedḍeṛ ; ur *yeedir -aedar* || Etre chétif, mal venu.

◆ *aedar* ; adj.
iedaṛen ; *taedaṛt, tiedaṛin* || Chétif, malingre. • *akkn i s-yenna weedar* : *ma kkrey, d yir tnekkra* ; *ma qqimey, d yir tyimil*, ce n'est jamais bien ! (comme dit le faible : si je nte lève, ça ne va pas ; et si je reste assis, ce n'est pas bien non plus). Syn. : *ujjix, j x*.

◆ *lmeedur / lmeedur* ;
 || Méprisé ; dont on ne fait pas cas. • *win ur nesei ara twali d elmeedur*, qui n'a pas de protecteur est méprisé.

EDR

◆ *meedur* ; vb. de qual. ; ar. *ε ḍ r*
ur meedur || Avoir raison ; avoir droit. • *yiwen meedur, wayeḍ aḥlil*, l'un a des droits à faire valoir sur l'autre qui n'a pas de quoi y satisfaire (l'un a raison, l'autre est bien à plaindre).

EDS

◆ *aedes (we)* ; K.
 || Maladie contagieuse grave, par ex. typhoïde ou typhus.

◆ *taedest (te)* ;
 || Maladie éruptive grave (érysipèle, par ex. ou autre). • *tewt-iyi teedest deg_gudem*, cette maladie m'a donné une éruption au visage.

EDS

◆ *leeds* ; ar. *ε d s*
 || Lentilles (légume). || Paillettes de garniture d'étoffe.

EDW

n- ◆ *myeedaw* ;
ṭṭemyeedawen -amyeedew || Mm. ss. que le suiv. ; moins empl.

ms- ◆ *mseedaw* ;
ṭṭemseedawen -amseedew || Etre en discorde. Etre ennemi. • *at zik mseedawen, ma d at tura msefran*, leurs ancêtres étaient ennemis ; ceux de cette génération se sont réconciliés.

◆ *aedaw (we)* ;
iedawen (ye) || Ennemi.

◆ *laedawl (te)* ;
tiedawin (te) || Féminin du précédent. || Inimitié (au sg.). • *tella teedawl gar-asen*, il y a entre eux une inimitié.

◆ *teedawa / leedu* ;
 || Inimitié.

EDYS

◆ *aedaysi (we)* ; B. *beni eadās*,
 tribu errante ; effronté
iedaysiyen (ye) || Mauvais garnement. Gredin.

◆ *taedaysit (te)* ;
tiedaysiyin (te) || Fém. du précéd.

ED

eadī || Equivaloir. Remplacer ; v. *ε w ḍ*.
leiwaḍ || Au lieu de ; v. *ε w ḍ*.

ED *lmueida* ; ar. *w ε ḍ*
lmueidaṭ || Femme impossible, dont on ne peut rien tirer.

EDF

◆ *eedef* ; ar. *ε ṭ f*
ieedḍef ; ur *yeedif -aedaf* || Plier, retrousser, retourner ; et pass. • *yeedef weerur-iw si tæedma k_kennu*, j'ai le dos cassé d'avoir travaillé penché. • *ieedf-as ifassn-is yeṛ deffir am umeḥbus*, il lui mit les mains derrière le dos, comme à un prisonnier.

◆ *aedaf (we)* ;
iedafen (ye) || Ourlet. Doublure. • *aedaf bb'ebrae*, l'ourlet du bas d'un vêtement. • *aedaf n daxel*, doublure (d'un vêtement).

EDL

◆ *eedel* ; ar. *ε ṭ l*
ieetṭel / yeṭṭeedat ; ur *yeedil -aedal, leedil* || Retarder (trans.). Tarder. || Cesser. • *ezzu ieetṭel f eccy'el*, on ne peut pas s'amuser et travailler en même temps (l'amusement retarde le travail). • *eedley yeṭ lektiba i imawlan-iw*, je suis en retard pour écrire

à mes parents. • *kra yekka wass ur teedil tiyita*, la pluie n'a cessé de tomber toute la journée.

◆ *eeṭel* ;
yeṭṭeeṭil -aeetṭel || Tarder ; être en retard. • *eeṭely-en*, je suis en retard, je suis resté trop longtemps d'où je viens. • *ieetṭel deg_guṣṣi*, il a pris tout son temps pour manger. • *yeṭṭeeṭil f lek-tiba*, il tarde à écrire.

◆ *leedil* ;
 || Retard ; temps mort. • *si leedil*, en attendant (que), tandis (que). • *ur stuṭay ara i leedil*, je ne peux être retardé.

EDM

◆ *eedem* ;
ieedḍem ; ur *yeedim -aedam* || Faire corps avec ; être inséparable de. • *ieedm-it dæxx'an*, il ne peut plus se passer de tabac. • *ieedm-it wayla m_medden*, il a du bien mais ne peut pas s'empêcher d'emprunter. • *ieedm-as ṛebbi lḡennet*, il est certain qu'il ira au ciel, Dieu l'a destiné au ciel.

◆ *leedem* ; ar. *ε ḍ m*, ossement
leedam || Membre du corps humain. || Corps humain (par ext.). • *ur yeq-qin deg-i leedem iṣeḥḥan*, je n'ai plus un seul membre en bon état, qui ne me fasse souffrir. • *leedm-is yeqyes*, il est petit de taille.

EDM

◆ *leedim* ;
 || Grand, majestueux (Dieu). • *ḡeh leedim* !, Dieu l'incommensurable !

EDR

lmeedur || Méprisé, v. *lmeedur*, *ε d r*.

EDS

◆ *eedes / eedēs* ;
ieetṭes / ieedḍes ; ur *yeedis -aedas, lueedsin, teedsan* || Eternuer. • *awi-ā ec-cemna-nni akken a ā-eedsey*, donne-moi une prise pour m'aider à éternuer. • *izem ieeds-eā amciic* ; *ilef ieeds-eā ayeṛda*, en éternuant, le lion rejeta le

chat, le sanglier, le rat. • *d aed̥as i t-id̥-ye-~~...~~*, il est le portrait craché de son père.

EF

◆ *eefu* ; ar. *ε f y*
ieeffu ; *yeefa*, *eefiy*, ur *yeefi -leefu*
|| Pardonner. • *a k-yefu rebbi!*, formule de remerciement pour un bon conseil, un avis judicieux ; ou de félicitation à un conteur ; d'approbation pour un mot plaisant, une idée juste ; remerciement pour un service rendu ou pour le rappel opportun d'un oubli ou d'une éventualité d'oubli.

• *a — ou ad — fell-as yefu rebbi!*, en parlant d'un défunt après mention de son nom ; ou par plaisanterie en parlant d'une chose passée de souvenir peu agréable, dont on préfère n'entendre plus parler, ou d'une chose perdue, égarée sans espoir.
• *leefa-yak tebbuct tettdeq g_*gedmarn-iw*!*, je te pardonne quand même (d'une mère : te pardonne le sein que tu as tété de ma poitrine). • *rebbi ieffu lamena iceffu*, Dieu est miséricordieux mais il ne faut pas abuser de sa clémence (Dieu pardonne mais se souvient). • *a wer d ak-yefu!*, voilà du travail massacré ! (que Dieu ne te pardonne pas). • *yefa rebbi fell-as* — ou : *yefa rebbi fell-as lhemm*, il est sorti de la misère ; il a renoncé à ses mauvaises habitudes (jeu, boisson, etc.).

ms- ◆ *mseefu* ;
teemseefun ; *mseefan -amseefu*, *eefu*
|| Se pardonner.

◆ *leefu* ;
|| Pardon. • *ixeddem al^a ayn i s ara s-siwqen medden leefu*, il ne fait que du bien (que ce qui lui attire des félicitations). • *yebb^weq leefu r-rebbi*, il est mort (il a rejoint le pardon de Dieu).

EF

◆ *eafi* / *eifi* / *eif* ;
yeteafi / *yeteafi* ; *iefu -aeaf*i* || Laisser tranquille. || Ignorer, mépriser, ne pas faire cas. || Répugner (par dégoût ou*

par crainte de contagion). • *eafi-yi!*, laisse-moi tranquille ! • *tettixir a t-teafiq wal^a at_*tettuayem kull ass*, il vaut mieux que tu le supportes plutôt que de vous disputer sans cesse. • *teteafi lqut el_ljiran*, elle répugne à manger la nourriture des voisins.*

◆ *teaf*i** ;
yeteafay ; *yeteafa -aeaf*i* || Avoir du loisir, du temps de loisir. • *teafay*, j'ai le temps.*

◆ *steefu* / *steefu* ; 10^a f. ar.
yesteefuy ; *yesteefa -asetteefu* || Se reposer. • *nnan-as warraw-is* : *ixedmed almi d ass-a*, *tura steefu*, tu as travaillé jusqu'à aujourd'hui, lui dirent ses enfants, maintenant repose-toi !

◆ *leafya* ;
|| Paix. || Feu (euph. pour *timess*). • *xir u-leafya!*, souhait-réponse à un salut : bien et paix ! • *mⁱ ara d yil ulahedd eccwal, ulahedd « yenna-yi nniy-ak », acemma ur iherrej bab-is... d ay^a i d leafya*, quand il n'y a pas de disputes, pas de cancans, aucun tracass... c'est cela, la paix.

EF

eefif, dans *buefif*, personnage déguisé, v. sous *b ε f*.

EFJ

◆ *eefej* ;
ieeffej ; ur *yeefij -aeaf*aj* || Triturer ; bouchonner. Pétrir, et pass. • ur yezmir ara ad yettef lhaja ur t-yeefij, il ne peut rien toucher sans abîmer. • mⁱ ara t-ettwaliy ixeddem yir eccy^wel, ieeffej wul-iw, quand je le vois faire du si mauvais travail, cela me fait mal au cœur.*

EFL

◆ *eafel* ;
yeteafal ; *ieufel -aeaf*el* || Lutter.*

EFN

◆ *eefen* ; ar. ss. B.
ieeffen ; ur *yeefin -aeafan, leefana*, || Etre dégoûtant, malpropre. || Salir. || Faire ses besoins. • *lqut-is yeefen am umuq-qus*, sa cuisine est répugnante (on di-

rait qu'elle est à base de bête crevée). • *ayla-nnwen yeefen am_midn uqa-buc!*, vos cadeaux, je n'en fais pas plus de cas que les saletés du dépotoir. • *eefenn-ay taddart isekraniyen*, les ivrognes nous salissent le bon renom du village. • *at_tili lfamilya mechuqet*, ar t-yeefen yiwen ur teswⁱ acemma, une famille peut avoir été jusque-là avantageusement connue, il suffit qu'un de ses membres la déshonore pour qu'elle ne vaille plus rien.

◆ *meefun* ; vb. de qual.
ur *meefun* || Etre sali, sale, dégoûtant. • *imi meefunen ur a-yessufuy ara tament*, une bouche puante ne produit pas du miel.

sm- ◆ *smuefen* ;
yesmuefun -asmuefen / asemmuefen
|| Dégoûter. || Se conduire mal ; avoir une mauvaise conduite. • *mⁱ ara tetten medden, ur ten-yesmuefun hedd*, il ne faut pas dégoûter les gens pendant qu'ils mangent.

◆ *ameefun* ; adj.
imeefan ; *tameefun*, *timeefan* || Dégoûtant ; malodorant. || De mauvaise conduite.

EFR

◆ *eefer* ;
ieeffer ; ur *yeefir -aeaar* || Avoir des épines, des piquants.

◆ *tiefert* (te) ;
tiefertlin (te) || Eglantier (*rosa canina*). • *win yebb^wi wasif, yettataf ula deg_ _g^wzezzu t-teefert*, dans le danger, on s'accroche à n'importe quoi ou à n'importe qui (celui que la rivière emporte s'accroche même à un genêt épineux ou à un églantier).

EFR

◆ *aefir* (we) ; ar.
ieefran (i) || Dépôt d'ordures. Lieu malpropre. || Top. : *tizi bb^weefir / tizi l_*leefir*, top. près de l'hôpital d'Aïn el Hammam.*

EFRT

◆ *eefret* ; ar. *ε f r* et *B ε f r t*
yeteeefrit -aefret || Etre très rusé, malin. • *yeteeefret, ur yezmir hedd a t-ikellex*, il est si malin que personne ne peut le « rouler ».

◆ *aeefrit / leefrit* ;
ieefriten (i) || Génie grand, fort, puissant (bon ou mauvais). Géant. • *abu-gatu-nni ur s-tezmirq ara, d aeefrit!*, cet avocat est très fort, tu n'en viendras pas à bout.

EFS

◆ *eefes* ; ar. ss. B.
ieeffes ; ur *yeefis -aeafas, aneefus* || Piétiner ; marcher sur ; fouler. • *eefsen-t imawlan k-yesean!*, ceux qui t'ont pour enfant sont bien montés ! (tes parents ont marché sur la malédiction). • *eefsey f_ful-iw akkn ur kkatn ara dg-i medden*, pour ne pas faire parler, j'ai pris sur moi (j'ai piétiné mon cœur pour que les gens ne disent pas du mal de moi). • *ieefs-as f elella*, il a fait tout ce qu'il a pu pour le gêner (il lui a marché sur le ventre). • *ieefs-as f_eqref*, il a contrecarré ses projets (il lui a marché sur le sillon). • *eefesy-ak-a awal*, je vous ai coupé, excusez-moi... • *tayerza bb^wely^wem, ayen yekrez a t-yeefes*, d'un travail gâché en fin d'exécution : labour du chameau : ce qu'il a labouré, il le piétine. • *azekka, ma nedder, a a-yeefes tamurt*, il arrivera demain (demain, si grâce à Dieu nous sommes en vie, ses pieds toucheront le pays).

abueffas || Savate ; v. *b ε f s*.

EFY,

◆ *teafya* ; v. *ε f*
|| Feu.

EFYN

◆ *leefyun* ; K. ' *f y n* ; B. *ε f y n*
|| Opium.

EG

eggu || Fatigue ; v. *ε y*.

EGB

eggeb || Estropier ; v. *ε y b*.

EGC

eggec || Nourrir ; v. *εic*, *ε c*.

EGD

egged || Célébrer une fête ; v. *ε y d*.

EYD

egged || Crier ; v. *ε y d*.

taeggat || Dispute avec cris ; v. *ε y d*.

EGL

eggel || Partager ; v. *ε y l*.

aeggat || Membre de la famille ; v. *ε y l*.

EGN

◆ *eggén* ; ar. *ε yy n*
yeggén -*aeggén*, *eleggén*. || Avertir ; prévenir. • *eggén-asen i warraw-ik* ur *ttuyaln ara ad eksen deg_g^wayla-w*, avertis tes enfants qu'ils n'aillent plus faire paître dans mon champ.

• *eggén-as aeggén r^rebbi*, m^a ur *yeb^y ara tir^r uqerru* !, je l'ai averti très sérieusement (d'avoir à agir autrement) s'il ne veut pas qu'il lui en cuise. • *cetwa teteggén-ed deg_g^wnebd*, l'hiver s'annonce en été.

• *teggén remdan*, il a jeûné le mois complet. • *a wi-ddern ar d iyⁱ-inin ccrif eezizen yuzam* ! *ad i-d-yekk deg_g^mi n tebburt* : *a yemma eeggney remdan* ! *xas elliy cabey am yilis a d-u^yaley d ellufan* !, que je voudrais vivre jusqu'au jour où l'on viendra me dire que mon petit Chérif a jeûné !

m'arrivera sur le seuil de la porte : man, j'ai accompli le mois de ' » J'aurai beau être aussi qu'une toison, cela me fera s du qu'un petit bébé.

cit est & Dieu

EF *q^wen* ; B. *teggén*, *tiuggent*, *tiugg-*

◆ *εafi*
yεεafi,
tranquille
faire cas.

◆ *aeggún* ; adj.
ieuggunen ; *taeggunt*, *tieggunin*
|| Idiot ; stupide. Muet par stupidité.

EGZ

◆ *eggéz* ; ar. *ε j z*
ieggéz / *yεt^reggáz* ; ur *yeggíz -aeggáz*, *leeggéz* || Manquer de courage, d'entrain, de résolution. || Etre paresseux. • *yeggéz a d-yekker yel^rlkanun*, amⁱ mem^ccic, il n'a pas plus de courage que le chat pour s'arracher du coin du feu. • *mi teeggéd yef yiwen ccy^wel*, *ad ak-yεfruxex yef eεcra*, négliger par paresse son travail, c'est risquer d'avoir dix fois plus de besogne ensuite.

◆ *steeggéz* / *steeggéz* ;
yεsteeggíz -asteeggéz || Etre paresseux ; être indécis, irrésolu. • *yεsteeggéz i lhem*, il n'est pas disposé à s'attirer des histoires.

◆ *meeggúz* ; vb. de qual.
ur meeggúz || Etre exécuté, pris, mangé à contrecœur. • *ssadaga meeggúzen*, *yif-it n^a ur t^r-tefkid ara*, il vaut mieux ne rien donner que de faire l'aumône de mauvais gré. • *ayen yehman meeggúz i lma^kla deg_g^wnebd*, on n'aime pas beaucoup manger chaud pendant l'été.

◆ *leeggéz* ;
|| Paresse ; grande fatigue. Nonchalance.

◆ *ameeggázu* ; adj.
imeeggúza ; *tameeggázut*, *tinmeeggúza* || Paresseux, Nonchalant.

EH

◆ *εeh* ! ;
|| Cri pour appeler les moutons.

EHD

◆ *εahed* ; ar.
yεεahad ; *ieuhed* -*εeahed*, *lemeahda*
|| S'engager ; promettre solennellement.
|| Réprouver avec serment. • *εuhdey-k s rebbi a gma*, *ma jjiy arraw-ik* ! — ou : *ur jjiy arraw-ik* !, je te jure, frère, de ne jamais abandonner tes enfants !
• *εuhdey tadjukki d-wi s sin yas d eg-*

ma ahnin imi ula d nefta yehder : *ak-ken ttusemman d lwaldin*, *ssan-iyi aewin*, j'ai fini, je le jure, de m'associer qui que ce soit, même un frère plein d'attentions, puisque lui aussi il était là : tous ceux qui se disent parents ont dévoré tout ce qui me restait.

m- ◆ *meahad* ;
ttemeahaden -ameahed || Se promettre réciproquement.

◆ *lemeahda* ;
lemeahdat || Serment ; promesse solennelle.

EJ

◆ *εεjeje* / *εεjeje* ; B. ss. div.
yεεjeiej -aεjeje || Se dresser ; se redresser ; se rebiffer.

εεjejji || Se dresser ; v. *ε j y*.

n- ◆ *nneejaj* ;
yεtneejaj || Se lever brusquement ; sur-sauter. • *yenneejaj-ed deg_gi^des*, il se leva du sommeil en sursaut.

EJ

◆ *εujj* ;
yεεujju -aεujju, *lemeujjat*
|| Triturer ; pétrir ; froisser. Malmener, et pass. • *teujjunt-et tismín*, la jalousie l'étrangle. • *am^yar yεεujju wul-is mⁱ ara yεt^wali lex^wdayem el llufan*, un vieillard ne supporte pas la turbulence des petits enfants (son cœur est trituré quand il voit les agissements d'un bébé).

EJB

◆ *εejeb* ; ar.
ieejeb / *yεt^reejab* ; ur *yeejib -aejab*, *tueejbin*, *leejeb* || Plaire à ; être agréable à ; charmer ; captiver. • *yur-ek*, *a wagi dg i t-yed^san at^r-tjeled di llhu ay tellid* ; *hader a k-eejben wussan* : *ddenya kks-ed wⁱ ur tenfid*, toi qui prends cause de ma situation pour te moquer de moi, prends garde de croire que tu sois en si bonne posture ; prends garde que les jours de ce monde te soient trop agréables ;

il n'en est pas que la fortune ait jamais épargné, tu peux chercher. • *ieejb-it elhal mⁱ ara yeqqim*, il se trouve bien quand il est assis. • *yur-k a k-eejben yesyan d-ellebsa lsan* !, ne jugez pas les gens sur l'extérieur (ne te laisse pas charmer par les vautours, par l'habit qu'ils ont revêtu). • *esselea ur k-neejib ara*, *ur s-d-et^raf ara tacrurt*, si la marchandise ne te plaît pas, ne lui trouve pas un défaut.

◆ *teejjeb* ;
yεteejjib -ateejjeb || S'étonner ; s'émerveiller. • *yεteejjeb deg_giman-is*, il s'admire.

m- ◆ *meajab* ;
ttemeajaben || Se plaire, se charmer réciproquement. Etre agréable l'un pour l'autre. S'admirer.

◆ *leejeb* ;
leejubat || Merveille. Sujet d'étonnement.

◆ *εejaybi* ; adj.
ieejaybiyen ; *taejaybit*, *tieejaybiyin*
|| Etonnant. || Jongleur, acrobate.

◆ *abueejbun* ; adj., m.c.
ibueejbunen ; *tabueejbunt*, *tibueejbunin* || Plaisant, agréable. • *yemma-m t^r-tabueejbunt*, ta mère est agréable, jolie.

EJL

◆ *εejel* ; ar.
ieejjel ; ur *yeejil -leejlan*, *aejal* || Hâter ; se hâter ; aller, passer vite. • *a d-yeejel rebbi s e^rruh* !, que Dieu se hâte de me prendre ! (malade). • *neejl-ed deg_g^webri^d*, *nu^gwad ad ay-tet^ref lehwa*, nous avons pressé le pas pour venir, par peur de la pluie. • *yeejel elqum*, on ne vit pas longtemps ; tout va vite maintenant.

EJM

◆ *εeujjem* ; ar. ? ss. div.
yεeujjem -aεujjem || Hésiter ; ne pas oser. • *yεeujjem f elma^kla imi llan inebgawen*, il n'a pas osé manger à

sa faim à cause des invités. • *yeeu-jjem weyul f_falim mi_gwala tinzin*, en voyant l'orge, l'âne dédaignait la paille.

EJM

◆ *aejmi* (u) ; B.
ieejmiyen (i) || Veau. • *ilul-eā ueejmi*, le veau est né. • *aejmi-ya, xas efk-il ad yekrez !*, voilà un veau magnifique ! presque aussi fort qu'un bœuf (tu pourrais le mettre au labour). • *aejmi afehli*, taureau (cf. *aramul*). • *aqcic-agi, llah ibarek ! annect ueejmi !*, quel bébé superbe ! • *teddehhim kan am ueejmi aramul !*, elle fonce comme un taureau (d'une fille grossière, mal élevée).

◆ *taejmit* (te) ;
tiejmiyin (te) || Génisse.

EJN

◆ *eejen* ; ar.
ieejjen ; ur *yeejin -aejan* || Pétrir ; être pétri. Gâcher (le mortier), et pass. Réduire en purée.

◆ *lmeejun* ;
|| Confiture. || Dattes écrasées dans une outre. • *ttmejer elmeejun*, mm. ss.

EJQ

◆ *eejujeq* ;
yejtteejujuq -aejujeq
|| Pendre (intr.) ; pendiller. || Faire le difficile.

◆ *timeejjeqt* (tm) ;
timeejjqin (tm) || Balançoire.

EJR

◆ *eejjer* ; douteux
yejteejjer -aejjer || Se bander la tête.

◆ *aejar* (we) / *lejar* ; (j possible aux deux formes) ar.
|| Voilette de visage partant sous les yeux. Bande d'étoffe légère. • *aejar n eecac*, en compliment à un bébé : tissu fin, léger.

EJR

◆ *eejjer* ;
yejteejjer -aejjer || Etre assis raide et immobile ; rester assis. • *acim akka leejjer ad am teslit ?*, qu'as-tu donc à rester ainsi assis raide comme une mariée ? • *kra yekka wass ieejjer nni elkanun*, toute la journée il reste assis près du feu.

EJY

◆ *eejeji* ;
yejteejji -aejeji || Se dresser ; se redresser ; sursauter.

EK

◆ *ekki* ; B.
yejekki ; *iekka -aekki* || Se moquer, railler ; plaisanter. • *mi teekkad yef_fabeeq ad eekkin f edderya-k*, moque-toi de quelqu'un, on se moquera de tes enfants. • *am_mi_ççan am_mi_ekkan, yiwen webrid i ten-yef-kan*, riches ou pauvres, tous sont égaux devant la mort (ceux qui mangent comme ceux dont on se moque passeront par le même chemin).

m- ◆ *meeeki* ;
ttmeekkin ; *meeekan* || Se moquer l'un de l'autre.

EKC

nneekuhec || Etre froissé ; v. n e k c.

EKC

◆ *ekkac* ;
Dans *buekkac*, toponyme près de Aïn el Hammam. Nom d'une tribu des Igawawen.

EKF

◆ *ekf* ; ar. ss. B.
iekkf ; ur *yekif -aekaf* || Se courber en arc. Courber, recourber.

◆ *eeeku* ;
yejteekuuf -aekuuf || Etre courbé, déformé.

n- ◆ *nneekuf* ;
yejneekuuf -aneekuuf || Etre courbé, tordu.

EKL

◆ *ekkel* ; ar. ε k l ; ε q l
yejekkel -aekkel, leekwil || Entraver, retenir, bloquer. Enfoncer une cheville pour coincer. • *tekkel tsaruq tugi a d_dekkes*, cette clef est coincée, on ne peut l'enlever. • *iekkel uqar-iw*, j'ai le pied coincé, immobilisé (par un nerf froissé, par ex.). • *mi ara ssalint azefta yiwel at_takel afeeggag bbwadda, tayed a t-tekkel*, quand on monte un métier à tisser, une femme appuie avec le pied sur l'ensouple inférieure et l'autre enfonce la cheville qui la maintiendra en place.

EKM

◆ *eukkem* ; K.
yejukkm -aekkm, taekkmemt || Etre chargé. Etre onéreux, pénible, difficile. • *ma ur eukkment ara atas zwayl-agi-nnwen, awil-iyi-n cwiq di lqecc-agi*, si vos bêtes ne sont pas trop chargées, pourriez-vous me prendre quelques-uns de ces bagages ? • *ma leeukkem fell-ak ssadaqa maççi museyyef*, s'il vous est trop pénible de faire l'aumône, il n'y a rien d'obligatoire.

◆ *taekkmemt* (te) ;
tiekkmin (te) || Charge ; fardeau (ss. pr. et ss. fig.).

EKR

◆ *ekker* ;
yejekker -aekker || Faire difficulté, « renâcler ». • *tejekker, tebburt-agi i nsekker*, cette porte ferme difficilement. • *ma tebdam tejekkerim f lexlas l_lexteyya, a t-nekkes*, si vous commencez à renâcler pour payer les amendes, nous les supprimerons. (S. e. : et la caisse commune, alors ?)

◆ *aekkur* (u) ;
|| Aspérité ; tout ce qui gêne (dans une mauvaise literie, dans un soulier, par ex.). • *a m-yekkes rebbi ugur d-uekkur !*, Dieu te préserve de ce qui fait souffrir (qui blesse ou qui gêne).

EKRC

neekrac || Etre froissé ; v. n e k r c.

EKS

◆ *ekes* ; ar.
ieekkes ; ur *yekis -aekas* || Contrarier ; opposer ; s'opposer. • *yekes erwah di leluwa*, il n'est pas commode de partir sous la pluie. • *ieks-eā i tifat*, il s'est opposé à un arrangement.

◆ *meekus* ; vb. de qual.
nr meekus || Etre difficile, incommode.

m- ◆ *meekas* ;
ttmeekasen || S'opposer ; s'affronter.

◆ *uekis* ; adj.
uekisen ; *luekist, tuekisin* || Contrariant. En sens contraire. • *tawenza-s t_tuekist !*, c'est une chance à rebours !

◆ *eksi* ;
|| De travers. • *teqqen amendil eksi*, elle a noué son foulard sur le côté — ou : de travers.

EKZ

◆ *ekkez* ; ar.
yejekkez || Mm. ss. que *seukkez*, moins empl.

◆ *eukkez* ;
yejukkez || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

s- ◆ *seukkez* ;
yeseukkuz -aseukkuz / aseukkuz || S'appuyer sur un bâton ; marcher avec un bâton. || Faire avec difficulté. • *yeseukkuz deg_gawal*, sa parole est pesante.

◆ *aekkaz* (u) ; ar. *eukkāza*
ieewzen (i) || Gros bâton. • *cceçç-il, ssels-il, tketterd-as ieewzen*, nourris-le, habille-le et ne ménage pas le bâton !

◆ *taekkazt* (te) ;
tieewzin (te) || Bâton ; canne. Appui. • *win yetffen di rebbi, taekkazt-is leemer teyli*, qui a confiance en Dieu n'est jamais ébranlé. • *taekkazt ueer-di leemer teyli*, l'homme de bien est toujours protégé (le bâton de l'homme de bien ne tombe jamais). • *ttekkay af tekkazt er_rebbi, maççi yef tin l_*

_leebd-is, je compte sur Dieu et non sur les hommes. • *taeekkwazt ggelni*, le bâton de lice (métier à tisser).

EL

eel || Vers ; v. *γeγ*, *γ r*.

EL

♦ *eela* / *εala* ; prép. ar. utilisée en emprunts ar.

• *eela xaṭeγ*, parce que. • *eela ḥal*, bien-tôt. • *eel* (a *eel* ?) *lxir*, bonjour. • *leess-lama* (pour *εala sslāma*), salut !

EL

♦ *ellel* ; cf. B. *ε ll yeṭṭeelti* -*aellel*, *leella* || Gonfler, enfler. (intr.). || Importuner, agacer.

♦ *leella* ;

B.

leellat || Hydropisie, ascite. || Gros ventre (vulg.).

EL

♦ *εal* ; ar. Cf. *εebb^wel*, *ε w l yeṭṭeal* -*aεali* || Prédire ; préparer à. • *kra yeḍḡan yid-i*, *ieal-iyi-t-iā uḍer-wic*, tout ce qui m'est arrivé, le sorcier m'y avait préparé.

♦ *εil* ;

douteux

yeṭṭeil ; *ieal* -*aεili*, *aεali* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *leula* ;

ar. *ε w l*

|| Provisions de nourriture. • *fḵ-iyi yelli-k*, *ternuḡ-as leula-s d irden* !, donne-moi ta fille et encore du blé, de quoi la nourrir ! (ironique).

EL

♦ *eelueel* ;

yeṭṭeeluul -*aeluul* || Baigner dans une grande quantité de liquide (cf. *llelel*, *l ε*).

♦ *eelieel* ;

yeṭṭeeliel -*aeliel* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sseelisel* ;

yessseeliel ; *yessseelael* -*aseeliel* || Met-

tre à tremper dans un liquide abondant. Bien imprégner.

EL

♦ *meelul* ; vb. de qual. ar. *ε ll* *ur meelul* || Etre délicat ; fragile de santé. Etre fêlé (vaisselle).

♦ *ameelal* ; adj.

imeelalen ; *tameelalt*, *timeelalin* || Maladif ; faible. Fêlé.

EL

elli || Faire monter ; v. *ε l y*.

leeli || Etage ; v. *ε l y*.

EL

leati || Beau ; v. *ε l y*.

ELC

♦ *tuelect* ;

tuēlac || Dent de lait.

ELD

♦ *εulleḡ* ; v. ar. *γ l ḡ yeṭṭeultuḡ* -*aεulteḡ* || Etre sot, stupide (cf. syn. *εuγγen*, plus empl.).

s- ♦ *seulleḡ* ;

yeseulluḡ -*aseulleḡ* || Faire l'idiot.

♦ *aeluḡ* (*we*) ;

ieḷaḡ (*ye*) || Imbécile.

ELD

♦ *aεelliḡ* (*u*) ;

ieelliḡen (*i*) || Gros ventre (péjor.).

♦ *taεelliṭ* (*te*) ;

tiεelliḡin (*te*) || Gros ventre d'enfant rachitique.

ELF

♦ *eelef* ;

ar.

ieellef ; *ur yeelif* -*leelef*, *aεlaf*, *leelf*, *aneeluf*, *taeleft* || Engraisser ; nourrir à l'étable. || Ajouter. • *ieellf-it am ikerri l_leid*, il l'engraisse comme le mouton de la Fête. • *eelf-as awri i tzuk^war*, ajoute-lui des brins d'alfa à ses cordelettes. • *ur as-eelf ara awal*, coupe court ; ne lui réponds pas (ne lui ajoute pas de paroles).

s- ♦ *sseelef* ;

yessseela -*aseelef* || Engraisser ; nourrir à l'étable.

♦ *aεella* ; adj.

ieellafen ; *taεellaft*, *tiεellaftin* || Engraisser. || Celui ou celle qui nourrit le bétail à l'étable ; ce travail. • *ikerri aεella*, mouton engraisé. • *lawan ieellafen*, le moment où l'on nourrit les bêtes à la maison (en automne : on leur apporte des feuilles de frêne, de figuier, etc.).

♦ *ameeluf* ; adj.

imeela ; *tameeluft*, *timeela* || Bien engraisé.

♦ *tameelaft* (*tm*) ;

|| Petit sac-mangeoire qu'on attache au museau du bétail (syn. : *asegres*, *s g r s*, plus empl.).

ELK

♦ *eelek* ;

ieellek ; *ur yeelik* -*aεlak* || Se moquer de (peu empl.).

m- ♦ *mmeelek* ;

yeṭṭmeelik -*ameelek* || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

sm- ♦ *smeelek* ;

yessmeelik -*asmeelek* / *asemmeelek*

|| Plaisanter ; se moquer. • *neṭṭa d buēfif s timmad-is*, *meena yessmeelik yeṭ medden*, c'est un vrai polichinelle, mais il se moque du monde. • *lḡal-aḡi la yessmeelik fell-aneγ* !, le temps se moque de nous (d'un temps à brusques changements).

ELM

♦ *eelem* ;

ar.

ieellem / *yeṭṭeela* ; *ur yeelim* -*aεlam*, *leelem* || Savoir. Etre informé ; être au courant. • *tekker tmess deg^walim ḥedd ur yeelim* !, il y a anguille sous roche (le feu est dans la paille et personne n'en sait rien). • *aεdaw ma yeγz-ak tasraft almi eelmen yeḡbiben*, quand un ennemi te dresse une embûche, tu peux être sûr que tes pro-

ches sont au courant ! • *ur yeelim ḥedd s kra ara t-γayen*, personne ne se doute de tout ce qui l'attend. • *at₋teelmeḡ di yessi ma yella waya* !, tu entendras parler de mes filles pour inconduite si j'ai ça ! (en confirmation solennelle de : je n'ai pas ce que tu demandes ! je ne peux te le donner ou prêter !). • *aṣuḡdi ur d as-l-yeelim ṭebbi di lḡib-is* !, il n'a pas un sou vaillant !

♦ *steelem* ; 10^e f. ar., ss. div.

yessseelim -*assteelem* || Enseigner. || Apprendre. || Etre trompé (mari). • *yessseelm-ik baba-k di ṭṭebl-is*, ton père t'a bien fait à son image (il t'a appris sur son tambour).

♦ *lmessteelem* ;

|| Imbécile, qui se fait avoir.

s- ♦ *sseelem* ;

yessseela -*aseelem* || Informer. Faire part. • *yejweγ ur yessseelem baba-s*, il s'est marié sans en informer son père.

ms- ♦ *mseela* ;

ṭṭemseela || Se mettre au courant réciproquement. Ne pas avoir de secret l'un pour l'autre.

♦ *eellem* ;

yeṭṭeelim -*aellem* || Marquer, tracer ; limiter. Strier ; et pass. || Commencer à produire (arbre). • *ad eellmeγ ix^wej-ḡan*, je vais tracer la place des trous. • *ieellem lmal yuy*, il marque les bêtes qu'il avait achetées. • *ieellm-ik am lmal yeḷ₋lḡeṭṭac*, il t'a bien griffé - ou : il t'a fait dans le dos des marques dérisoires (il t'a marqué comme on marque le bétail pour le marché d'El-harrach). • *eellmen taqciat ara s-ayen i waεṭab*, il ont, après pourparlers sérieux, des vues sur une jeune fille pour Arab. • *teellem teqciat-aḡi*, cette fille est pratiquement fiancée. • *aql-iyi eellmeγ-awen...*, je vous fais savoir que... • *aellem l₋leḡeγ*, à l'aurore. • *teḡṭa-yaḡi, asegg^was-a i teellem*, ce jeune arbre a commencé cette année à produire.

ṭw- ♦ ṭwīeellem ;

yeṭwaeellam ; yeṭwaeellem -aṭwīeellem
 || Être marqué ; être choisi, retenu.
 • teṭwaeellem teqciṭ, la fille est retenue en mariage. • amkan-agi yeṭwaeellem, cette place est retenue. • teṭwaeellem s wabux, aḡ-yemnee ṭebbi !, elle a perdu sa réputation, Dieu nous préserve de ce malheur ! (elle est marquée de suie).

♦ meelum ! ;

|| Bien sûr ! Evidemment ; certainement.

♦ lealem ;

leulum / leulama || Savant.

♦ leelam ;

leelamat || Signe, marque. || Drapeau, étendard, enseigne. || Hausse de fusil.

♦ lemealim ; pl.

|| Signes. || Avertissement par parabole ; exemple. || Invention. • lemealim bb^waṭan, les signes d'une maladie. • a-ṭ-aya tusa-ā lmut, tezzewr-aḡ-ā ṭebba lemealim : tamezwarut t-tazmert, uk^wiy d-ifaddn-iw ulwan ; ti s tnayen d aneskud, ula ferṭzey asennan ; ti s tlata niy d eccib ; ti s ṭebba t-tukksa bbuglan, la mort arrive et nous envoie quatre avertissements : le premier est la foree : je sens mes jambes faiblir ; le deuxième est la vue : je n'y vois plus (pour enlever une épine) le troisième, les cheveux blancs et le quatrième la perte des dents.

♦ amiellem (we) ;

imeellmen (ye) || Patron ; maître ; professeur. || Expert ; homme habile.

♦ lemeellem ;

lemeellmin || Mm. ss. que le précéd.
 • leflani d lemeellem, yeṣṣuddu taruṣi, yessedhar i warrac, un tel est un spécialiste pour soigner les fractures et circoncire les garçons.

♦ tameellemt (tn) ;

timeellmin (tn) || Féminin des précéd.

ELM

♦ lealamin ; ar., tiré d'une expression coranique

Dans a sidi ṭebbi lealamin, ô Dieu Seigneur des deux mondes.

ELQ

♦ elleq ; ar.
 yeṭeelliq -aelleq, tieellqin || Suspendre ; pendre ; accrocher, et pass. || Porter accroché, suspendu. || Monter ; être en pente. || Tenir en suspens, dans l'incertitude. • iellq-asen ṭebbi tameict-ensen ger igenni t-tmurt, ils ont la vie dure, la chère maigre (Dieu leur a accroché leur subsistance entre ciel et terre). • iellq-asen tameict am-qelwac -- ou : am yiyid, mm. ss. (il leur a accroché leur subsistance comme pour un bouc, ou un chevreau). • ielleq ṭebbi aman, c'est la sécheresse. • ma teseam kra n deewesu, eellqey-ṭ s iri-w, vos malédictions, je m'en moque. • ayyul ielleq asegres, aewdiw la yesmuqul, la considération, comme la reconnaissance ne vont pas toujours au mérite (l'âne a le museau dans la musette à orge et le cheval regardé). • temzel tixsi terna yelli-s, mīkul ta i yeṭeelleq d aḡar-is -- ou : mīkul ta teelleq s aḡar-is, chacun est responsable de ses actes (la brebis a été égorgée, sa fille aussi et chacune est au crochet par un pied). • akli ielleq si timiṭ, un nègre suspendu par le nombril (dev.). R. : aeqqa uzemmur, une olive. • abrid-agi ielleq almi d ulamek, ce chemin monte terriblement.

ṭw- ♦ ṭwīeelleq / ṭwaeelleq ;

yeṭwaeellaq / yeṭwīeelliq ; yeṭwaeelleq
 || Être suspendu. • ṭwaeellqen waman deg-genni, il y a des nuages mais pas de pluie (l'eau reste suspendue au ciel). • taqciṭ-agi teṭwaeelleq, ur teddi ur tebri, cette fille est restée en suspens : le mariage n'est ni consommé ni rompu.

♦ eeluleq ;

yeṭṭeeluluq -aeluleq || Pendre ; pendouiller ; traîner (intr.). • ṭṭebga-nni

teululq-eā yeṭ deffir, la charge pend en arrière.

s- ♦ sseeluleq ;

yessseeluluq -aseeluleq || Suspendre. Faire balancer.

♦ ameelaq (u) ;

imeelaqen (i) || Chapelet de viande, de piment, etc. • ameelaq n eṭṭmer, branche de dattes.

♦ aseelaq (u) ;

iseelaqen (i) || Mm. ss. que le précéd.

♦ ṭṭeeliqa ;

|| Suspension. • ur iyi-ḡaḡa ara di ṭṭeeliqa, ne me laisse pas en suspens.

♦ taelluqt (te) ;

tieelluqin (te) || Boucle d'oreille.

♦ timeelleqt (tn) ;

|| Femme séparée de son mari mais non divorcée (syn. tamerhant, r h n, et timeerbent, ε r b n).

♦ leelaleq ;

|| Fressure d'un animal de boucherie (syn. tafwat, v. f w d). || L'intime de la personne (fig.). • gny-itent wul di leelaleq, tiyila yeṭ daxl i t-terza, il a été blessé profondément (le cœur a pris les coups à l'intime, c'est en profondeur qu'il a été atteint).

ELT

♦ eullet ;

yeṭeullut -aeullet || Être flétri, fané. || Dépasse les neuf mois de gestation. Être inerte, ne pas remuer (fœtus). • tazart teeullet seg-g^waḡu, les figues ont été flétries par le vent. • yeeullt-as ueebbuḡ -- ou : ḡufan-nni yeeullet, le bébé ne bouge plus. || Tarder.

ELT

taeelliṭ || Gros ventre ; v. ε l ḡ.

ELW

♦ aelaw (we) ;

ielawen (ye) || Grande couverture blanche de laine avec rayures de coton (4 m sur 2 m en général), ou unie.

♦ taelawt (te) ;

tielawin (te) || Petite couverture.

ELY

♦ aelay ; vb. de qual. ar. ε l w
 yeṭṭaelay ; eelay -teeli, leeli || Être haut, élevé. || S'élever ; monter. • neṭṭa eelay fell-ay, il est plus haut placé que nous. • eelay ṣṣut-is, il a le verbe haut ; le ton d'autorité. • aelay, aelay, a tazruṭ ad waliy tamurt m babā d-yemma ; taklit teqq^wel i wexxam, nekk eqq^wley i lexla !, monte, monte, rocher, que je voie le pays de mes parents ; la servante noire est passée à la tête de la maison, et moi aux travaux des champs (conte de aeqqa^a yessawalen). • adrar eelayen, la montagne (qui est) élevée.

♦ eelli ;

yeṭeelli ; iella -aeelli || S'élever. Faire monter, enlever. • ah ya lbaz eelli yiss-i, ṭxil-ek siwḡ-iyi s and^a i ā-imenna wul-iw !, allons, aigle, emporte-moi, emmène-moi, je t'en prie, où mon cœur désire.

s- ♦ saeli ;

yessaelay -asaeli || Hausser ; rehausser. Elever, faire un étage. • yessaeli awal, il parle fort. • yessaeli axxam-is -- ou : yessaeli i wexxam-is, il a construit sa maison très haute ; il a ajouté un étage.

♦ leeli ;

leelyat || Etage. Hauteur.

♦ aelayan ; adj.

ielayanen ; taelayant, tielayanin || Haut ; élevé. • adrar aelayan, la montagne élevée.

♦ leali ; invar.

|| Bon ; beau. • d leali !, c'est bon ! • ussan el-leali, de bons jours. • d leali taqciṭ, c'est une gentille fille. • d leali-t wayen tixedmed, ce que tu as fait est très bien. • d leali-ḡ^wen, vous êtes bons, gentils.

eeli || Ali, n. pr. ; v. ann.

EM

eum || Être abondant ; v. ε w m.

EM

◆ *eemu* ; ar. *ε m y*
ieemnu ; *yeema*, *eemiγ*, *ur yeemi -leema*, *eemnu* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *eenu* ; ar.
ieemnu ; *yeema -leema*, *eeninu* || Aveugler. Elborgner et pass. • *yir bna dem am_mesγar ameewaju* : *a k-yesderyel nγ a k-yeenu*, un mauvais homme est comme un bois tordu : ou il l'aveugle ou il l'éborgne. • *sawley a eenini* ! *yeenu-yi*, *sawley a xali* ! *yexla-yi*, *sawley a mmi-s m baba u yenima* ! *ieuqq-eā lebher eγ-i* !, il n'y a jamais que les frères à s'aimer et il ne faut pas chercher ailleurs l'affection dans la famille (j'ai appelé mon oncle paternel, il m'a aveuglé ; j'ai appelé mon oncle maternel, il m'a ruiné, j'ai appelé : ô fils de mon père et de ma mère ! il a fendu la mer pour venir à moi !). • *a k-yeenu rebbi xir bb^{ay} a i deg telli* !, que Dieu te fasse un peu plus aveugle encore ! (à qui cherche quelque chose qui est devant son nez). *leenu Kehlā* || Cataracte.

◆ *eenimni* ;
yeḡeeniniim -aenimem || Faire semblant de ne pas voir, de ne pas comprendre. • *lmeena ueenimem ? d win ur neḡeass^a ara izan igenni*, le sens du mot *eenimem* ? on le dit de celui qui ne cherche pas la petite bête (qui ne surveille pas les mouches dans le ciel). • *ḡeenimiment walln-iw*, je fais semblant de ne pas voir.

EM

◆ *eamma* ; ar.
eamniat || Population (dans son ensemble). • *yeḡḡa-in-iā rebbi d lemalim i eamma*, Dieu les a permis pour qu'ils servent d'avertissement à toute la population. • *eamma tekkr-as i fransa at_teffey tamurt el_lzayer*, la population s'est levée contre la France pour qu'elle sorte d'Algérie (chant de guerre).

EM

◆ *eenini* ; v. *baba*, sous *b*, N.B. ar.
 || (Mon) oncle paternel ; cousin ;

homme âgé, respectable. • *eenim-en-sen*, leur oncle. • *eenini seid*, oncle Saïd.

◆ *eeniti* ;
tienuutin / tienuuin || (Ma) tante ou cousine paternelle.

◆ *leenum* ;
 || Oncles ; la parenté paternelle : l'ensemble des oncles et des tantes.

ibenweenimiyen || La parenté paternelle éloignée, v. *b n ε m*.

EM

◆ *aeniam (we)* ; ar. *eamāma*
ieuniam (i) || Turban. V. sous *enneḡ*, *n ḡ*, un ex.

◆ *taemant (te)* ;
tiemam (te) || Dot. || Petit turban.

EM

◆ *eamayen* ; ar. *ε a m*, au duel
 || Deux ans.

leewam || Années ; v. *ε w m*.

EMB

◆ *aenibub (u)* v. Laoust, p. 110,
 n. 1
ieenibub (i) || Os à moelle. || Symbole de grande, bonne famille. • *d aenibub i_ḡeena magḡi d ezzyen*, il avait considéré la noblesse de la famille et non la beauté.

◆ *taembubt (te)* ;
tienebubin (te) || Petit os à moelle.
 • *teggent taembubt i uzeḡḡa*, on met souvent un os comme cheville (*tasa-kult*) pour maintenir l'ensouple inférieure du métier à tisser.

EMBR

◆ *leember* ; ar. *ε m b r*
 || Ambre.

EMC

◆ *eenimec* ;
yeḡeemmie -aenimec || Faire un cadeau de valeur minime, donner une chose insignifiante.

EMD

◆ *eenied* ;
ieemmed ; *ur yeemid -aemad* || Etre mal taillé (branche).

◆ *aemud (we)* ; ar.
iemuden (ye) || Piquet. Pilier.

◆ *taemuḡ (te)* ;
tiemudin (te) || Piquet. Pilier. Pièce de bois utilisée comme cale de blocage d'une porte. • *err-as taemuḡ i tebburt*, mets la cale de fermeture de la porte. • *iḡuḡ yeddm-eā taemuḡ bbuzzal*, il saisit la colonne de fer (d'un conte).

◆ *eeemmed* ; ar.
yeḡeemmied -aenimed, *lemeamda* || Agir intentionnellement ; faire exprès. || Admettre volontairement. || Permettre ; laisser faire. • *neemmed yeḡ kul-ci*, nous sommes prêts à toute éventualité. • *kull-ec yeḡ tiḡ-iw ala ayn imi ara eemmedeγ* !, je me rends bien compte mais je ne peux pas tout empêcher (sauf ce que je laisse faire). • *ur ḡeemmied ara i lyir-ik ayn ur tqebbelḡ ara i yiman-ik*, ne fais pas aux autres ce que tu n'admettrais pas qu'on te fasse. • *ieemmed leib-is*, il voit bien les défauts (de la bête en vente), mais il passe par-dessus. • *mi tufiḡ aqeie yeḡhel d imawlan-is i s-ieemmeden*, quand on voit un enfant méchant, on peut se dire que ce sont ses parents qui lui laissent trop de liberté.

◆ *lemeamda / ḡḡeemda* ;
 || Intention ; volonté expresse. • *s lemeamda / s eḡḡeemda*, exprès.

EML

◆ *eemel* ; ar.
ieemmel ; *ur yeemil -aemal* || Faire ; agir. • *eemel am_nakken yeemil lḡar-ik*, m^a *ulac sekk^{er} tabburt bb^{ex}-xam-ik*, il est déshonorant de ne pas savoir soutenir une concurrence (fais aussi bien que ton voisin ou ferme boutique !). • *ieemil-as niliḡ*, il a eu raison et c'est bien fait pour l'autre. • *a s-eeemleγ ḡḡawil*, je lui ferai son

affaire ! ou : je vais m'en arranger, trouver un expédient.

◆ *eamel* ;
yeḡeamal ; *ieumiel -aemal* || Faire confiance (pour prêter). • *ur yeḡi ara wⁱ ara t-iā-ieamlen*, il n'a personne qui acceptera de lui prêter. • *ma tteḡḡeḡ imetḡulba*, *a ā-yas wass ur k-iā-yeḡeamal heḡḡ*, si tu ne rembourses pas tes créanciers, il arrivera un jour où personne ne te fera plus confiance (si tu manges les créanciers).

◆ *sṡeemel* ;
yeḡsṡeemil / yeḡsṡeemal -asṡeemel / aset-teemel || Faire semblant, simuler. • *win ur nenwi lḡaja, yeḡsṡeemel ur ḡ-yueⁱ ara*, qui ne veut pas donner de bon cœur une chose dit qu'elle est hors de son pouvoir.

sn- ◆ *sneemel* ;
yesneemal / yesneemil -asneemel / asenneemel || Mm. ss. que le précéd. • *ad yeḡdeni lḡaja, ad yesneemel a-cemm^a ur yelli*, il fait quelque chose et fait semblant qu'il n'y a rien.

◆ *leemel* ;
 || Charpente de toiture. Plafonnage. • *s ufella n tecḡafin ḡrusun isulas* ; *fell-asen i rennun medden leemel*, sur les murs du pignon on place les poutres ; c'est sur elles qu'on surcharge la charpente du toit.

◆ *leemal* ; masc. pl.
 || Actes ; actions. • *ad yeḡcem lḡennet s leemal-is*, il ira au ciel grâce à ce qu'il fait.

◆ *ameemul* ; adj.
imeemulen ; *tameemult*, *timeemulin* || Trompeur, fourbe. || Au fém. sg. : tromperie, hypocrisie, combinaison. • *s etmeemult*, mine de rien, sans en avoir l'air.

◆ *ameemli (we)* ;
imeemliyen (ye) || Celui qui se fait caution pour un autre (par ex. un agent immobilier).

EMR

◆ *eemer* ; ar. *ieemmer* / *yeṭṭeemar* ; ur *yeemir* -*æmar* || Etre garni, fourni. || Garnir, emplir. || Amasser, économiser ; faire des réserves. • *teemer ddunnit*, il y a beaucoup de monde. • *teemer tjujeṭṭ-aḡi*, cette noix est pleine. • *ur yeemir ara ssuq ass-a*, il n'y a pas de marché aujourd'hui, il y a peu de monde. • *ar-ḡaz-enni yeemer uqeṛru-s*, cet homme est intelligent (il a la tête pleine). • *taqciat al-teemer ixxamen m-medden, aqcic ad yeemer axxam m baba-s*, une fille peuple la maison des autres, un garçon peuple la maison de son père. • *teemremt essuq !*, vous faites beaucoup de bruit et peu de besogne (vous tenez marché !). • *yiwen waerab yeemer ssuq*, il fait du bruit comme quatre ! : d'un importun bavard (un seul arabe suffit pour faire un marché entier). • *ieemr-as aqeṛru*, il lui a monté la tête. • *ad yeemer ṛebb' amur-ik !*, Dieu comble ta part ! (formule de remerciement à qui, par ex., fait un don à la caisse du village). • *ieemr-eḏ axxam-is s esnat teslatin*, il a maintenant deux belles-filles en plus. • *cumm ad yemmet wemcum, a ḏ-yeḡ'ri useedi a ṭ-yeemer !*, prends une prise, que les méchants disparaissent et que seuls les braves gens peuplent la terre ! (plais. en offrant une prise de tabac). • *i win ur neemir di temzi, i lexxr-is and^a aa ḏ-yeḡ'ri ?* celui qui n'aura pas fait d'économies pendant sa jeunesse, sur ses vieux jours dans quelle situation se trouvera-t-il ?

◆ *eeemmer* ; *yeṭṭeemmir -æeemmer* || Remplir, garnir, charger. Remonter. Et pass. || Puiser, prendre. || Vider. || Nouer en franges (des fils groupés). • *t-tameṭ-ṭut-is i s-yeṭṭeemmiren aqeṛru*, c'est sa femme qui lui monte la tête. • *ieemmr-as taḥamut di taddart*, il lui a monté une boutique dans le village. • *teemmer ssaga*, l'horloge est remontée. • *teemmer tmeḡ'ḥett*, le fusil est

chargé. • *la ḏ-yeṭṭeemmir lḥal*, le temps se charge.

• *neṭṭa a ḏ-ieemmer izzan s ufus, ḥaca ssamein d-etmalayekkat !*, il va ramasser la... à pleine main, respect gardé aux auditeurs et aux anges ! : il va se fâcher tout rouge - ou : il est tombé en enfance. • *ayen yellan di tuggi, a t-iḏ-ieemmer yeṭṭa*, on verra de quoi il retourne ; nous saurons à quoi nous en tenir (la louche prendra ce qui est dans la marmite). • *win mi ḏ-eemmrer seg-g^wkufi i yi-ḏ-yezwaren yet-leftani*, c'est celui pour qui je puisais dans la réserve qui a été le premier à me créer des histoires. • *a s-tiniḏ d æemmer i ḏ-yeṭṭeemmir idrimen !*, on dirait qu'il ramasse l'argent à la pelle !

• *ad eemmrer iyed el-tkamun*, je vais vider les cendres du foyer. • *ma mmutey di lḥif-aḡi, yas eemmr-iyi-n aceq-quf ggīyed s-ufell^a uḡekka-w !*, c'est impossible que cela continue ! (si je meurs dans cette misère, tu peux venir (me) vider un tesson de cendres sur ma tombe !).

◆ *leemer* ; *leumur* || Vie. || Age. || Jamais (de la vie). • *aḥal di leemr-is ?*, quel âge a-t-il ? • *meqq^wret di leemer*, elle est âgée. • *temzi l-leemer*, vie courte. • *yufeg teemr-is ger igenni t-tmurt*, il est mort subitement (sa vie s'est envolée entre ciel et terre). • *lbaṛakka di teemr-ennwen, ay at wexxam !*, que vous viviez longtemps ! (en condoléances). • *ad yezzeḡ^wzef ṛebbi di teemr-ik !*, merci, souhaite (Dieu prolonge ta vie !). • *hemmtey-ṭ am leemr-iw*, je l'aime comme ma vie. • *yebbwi-ḏ teemr-iw !*, j'en suis fou, je l'aime beaucoup. • *isewweq teemr-iw*, j'étais distrait, dans la lune. • *yedda teemr-is*, il a perdu connaissance (crise de colère, de jalousie, etc.). • *teemr-is bbwin-t* (s. e. : *iseediyeen*), il a des convulsions, ou une crise (les esprits l'ont emporté). • *tga-ṭ i teemr-is*, ça lui est retombé sur le nez. • *t-timseḡ^writ el-teemer !*, c'est un comble ! • *di teemr-is ur yerbiḥ*, de sa vie, il n'a été heureux. • *leemer yerbiḥ* - ou : *di teemer ur yerbiḥ*, mm. ss. • *imi izem-*

memen teemer t-ekcimen yizan, quand on sait se taire, on évite bien des ennuis (dans une bouche fermée, jamais n'entrent les mouches).

◆ *eemrayen* ; cf. B. *eamrayen*, duel ar. : l'une et l'autre vies ; les Kabyles l'emploient en expr. signifant :

|| Un autre monde, une autre vie, un état second. • *a-t-an yekcem eemrayen*, il délire, il divague. • *la inedder am-min ikecmem eemrayen*, il gémit comme un agonisant, ou comme un homme en état d'ivresse, ou tombé en enfance.

leamer ; inv. ar. *éamir*, plein || Plein. • *mmqt acbati-nni ma d teamer ney d lḥaqeṛ*, regarde cette cruche pour voir si elle est pleine ou si elle est vide.

leemaṛa ; || Peuplement. || Charge de fusil. || Prénom masc. • *tamurt el-teemaṛa*, pays peuplé. • *tata emaṛa tetta nnig ugem-nun izem*, la fontaine Amara (réputée pour ses guérisons) est située au-dessus de Aguemoun Izem.

◆ *æemmaṛi* ; adj. *ieemmaṛiyen* ; *taemmaṛit*, *tieemmaṛiyin* || Garni. Fourni de. • *afzim æemmaṛi*, broche garnie de pendeloques diverses.

◆ *anaemaṛ* ; adj. *inaemaṛen* ; *tanaemaṛt*, *tinaemaṛin* || Econome.

◆ *æemmmur* (n) ; *ieemmurēn* (i) || Tas.

◆ *taemmmurt* (te) ; *tieemmurin* (te) || Petit tas (de figues, d'herbe par ex. ; syn. plus empl. : *tagemmuct*, sous *g m n*).

◆ *tīmeemmerṭ* (te) *tīmeemmurin* (te) || Ecole coranique.

EMRW

◆ *taemṛiwt* (te) ; *tīemṛiwin* (te) || Variété de belles fleurs blanches qui se font sécher.

EMT

eemmti || Tante paternelle ; v. *eemmi*, *ε m*.

EMYN

eamayen || Deux ans ; v. *ε w m*.

EN

◆ *eennēn* ; ar. ss. B. *yeṭṭeennin -æeennēn* || Se cambrier. Se donner de la prestance.

◆ *leenan* ; || Bas-ventre. • *leenan n teebbuṭ*, mm. ss.

EN

◆ *ean* ; v. ar. *ε w n yeṭṭan -æeani* || Se soucier, s'inquiéter. • *win izeḡren asif ur ḏ-īan ara deg-g^wneggaru*, celui qui a déjà passé le torrent ne se soucie pas de celui qui n'a pas encore commencé la traversée. • *xas kkat-it eṣṣbeḥ u teeca*, ur *yeṭṭan deg-g^wacemma*, on peut taper dessus à longueur de journées, il se moque de tout.

EN

ein || Aider ; v. *ε w n*.

EN

◆ *eenu* ; ar. *ε n y ieennu* ; *yeena*, *eeniy*, ur *yeeni -eennu*, *teena* || Avoir pour but, pour intention, pour préoccupation. || Aborder. || Porter les cadeaux d'usage à la fiancée (parents du jeune homme). • *yeena tag^wniṭ en dir*, il choisit un mauvais moment. • *ccy^wet ma teeniṭ-ṭ d awtut*, *ma tejiṭ-ṭ d izem*, le travail, quand on l'aborde résolument, c'est un lapin, mais si on tarde à le commencer, c'est un lion. • *yeena-t s amsattem d amez-warn*, il a été le premier à le saluer. • *imi ad smelken taqciat, ilaq a ṭ-eemun*, puisqu'il est dans leurs intentions de faire attendre la fille, il convient qu'ils portent à son adresse les cadeaux de « *leena* » (pour démontrer qu'elle est toujours dans leurs intentions matrimoniales).

◆ *leena* ;
 || Cadeaux à une fiancée par les parents du mari.

◆ *æenni* ;
yeṭṭæenni ; *iænna -æenni* || S'adresser à ; prier, solliciter ; intercéder. • *ur ā-iænna yeṭ-neṭ*, il ne s'est pas adressé à nous ; il ne s'est pas réclamé de notre clientèle. • *a wer æennint deg-s lmalayekkat !*, il a bien mérité ce qu'il reçoit ou va recevoir ! (réponse de femme corrigeant ou menaçant de corriger un enfant, à qui intercède pour le petit coupable : puissent les anges ne pas s'occuper de lui !).

EN

◆ *yeeni* ; inv. ; de l'ar.
 || C'est-à-dire.

◆ *eeni* ? ; inv.
 || Est-ce que ? • *iṭuḥ eeni* ?, serait-il parti ?

lmeena, pl. *lemeani* || Sens ; signification, v. sous *m ε n*.

EN

lameena || Mais ; v. *m ε n*.

EN

lmiēun || Charrue ; v. *ε w n*.

EN

lein || Source ; v. *ε y n*.

einani || Ouvertement ; v. *ε y n*.

ENC

◆ *æennec* ;
yeṭṭæennic -æennec || S'établir sur. Etre assis sur. • *azekka a ā-naf adfel iænnec-eā*, demain nous aurons la neige par terre. • *ssu-yas a ḥbrurec i wedfel ad iænnec !*, grêlons préparez une couche à la neige pour qu'elle s'installe bien au sol ! (couplet). • *iænnec annect ufertit*, il est assis là comme une masse inerte (comme une bouse de vache).

ENC

◆ *æennunc* ;
yeṭṭæennunc -æennunc || Tomber

(lang. enfant.). • *ur ṭṭaḡ^wad a mui, ur ṭṭaḡ^wad : ṭṭæennuncenl yaḳ^w tezyiwin-ik !*, n'aie pas peur, mon petit enfant, n'aie pas peur : tous les petits bébés comme toi tombent ! (maman à son bébé).

ENCR

◆ *taæencurt (te)* ;
tiæencurin (te) || Belle stature ; beauté. Statue. • *a-ṭ-an tænnec am tæncurt !*, elle est bien droite comme une belle statue. • *lin yesean ṣṣifa yelhan as-nini : taḡi am tæncurt !*, celle qui est belle, on dit d'elle : elle est comme une statue.

END

◆ *æaned* ; ar.
yeṭṭæanad ; *iænned -æaned, lemeanda* || Chercher à imiter. Agir par émulation, jalousie. • *ur tæanad win ḳ-yifen, a ḳ-yessens deg-ḡyilifen*, ne cherche pas à imiter celui qui te dépasse, cela te causerait des ennuis. • *amyaṭ yeṭ-æanad eḷḷufan si ṣṣbeḥ almi t_lameddit, yemmut !*, le vieux, à longueur de journées, essayait de faire comme les jeunes : à la fin il en est mort !

m- ◆ *meanad* ;
ṭṭemeanaden -ameaned, lemeanda || Chercher à s'imiter. Faire émulation. Se jalouser. • *ṭṭemeanadent am tnuḡin*, elles se jalourent comme des belles-sœurs.

◆ *lemeanda* ;
 || Imitation ; tentative d'imitation. Jalousie. • *lemeanda n lnuḡin yeṭ tcebb^waḡin !*, rivalité de jalousie mesquine comme celle des deux bruts qui se disputaient la gloire de confectionner la meilleure bouillie.

END

◆ *iēiniḡ (i)* ;
iēinaḡ / iēiniḡen (i) || Dent supplémentaire mal plantée. Canine proéminente.

ENFC

◆ *æenfec* ; métathèse de *eefen* et suffixe
yeṭṭæenfec -æenfec || Répugner à ; avoir horreur ou dégoût.

ENFL

◆ *æenfel* ;
yeṭṭæenfil -æenfel || Lutter, combattre à main nue.

m- ◆ *mæenfal* ;
ṭṭmæenfalen -amæenfel || Se battre ; lutter. • *layaṭ, iḡ ḳamel, leṭṭmæenfal neṭṭat d-wuccen, s udem n eṣṣbeḥ yeṣ-ṣa-ṭ*, toute la nuit la chèvre se battit contre le chacal, à l'aurore il la mangea.

ENFR

◆ *æenfer* ; cf. ar. *ε f r*
yeṭṭæenfir -æenfer || Mm. ss. que *æenfel*.
 || Se mesurer, s'essayer à.

m- ◆ *mæenfar* ;
ṭṭmæenfaren -amæenfer || Se battre ; lutter.

◆ *amæenfer (we)* ;
 || Lutte ; joute.

◆ *æenfur (u)* ;
iænfuren (i) || Canine (désuet). Grande dent, canine ou incisive saillante, mal venue. • *m iænfuren*, femme à grandes dents.

ENG

◆ *æengēḡ* ; ar. *ε n q*
yeṭṭæengig -æengēḡ || Etre effilé ; avoir une taille élevée. || Se dresser, se redresser. || Etre sot, stupide (métath. de *æuggen*, mm. ss.).

ENGR

◆ *æengēṭ* ; B. *ε n q r*
yeṭṭæengir -æengēṭ || Se tenir droit, se carrer. || Mettre de travers (coiffure).

ENQ

◆ *æenneq* ; ar.
yeṭṭæenniq -æenneq
 || Embrasser, étreindre ; se jeter au cou pour embrasser.

◆ *æenneqq* ;
yeṭṭæenqiq -æenneqq || Avoir un cou très long. Avoir un col, un goulot très effilé. Etre effilé. • *lexrif n tmeṭṭusl-*

-aḡi yeṭṭæenqiq am uzebluc, les figues de ce figuier sont allongées, on dirait des chandelles de glace.

◆ *æenqiq (u)* ;
iæenqiqen (i) || Cou. Grand cou.

◆ *taæenqiqt (te)* ;
tiæenqiqin (te) || Cou. || Cou long et mince. • *bu taæenqiqt*, qui a un beau cou. • *taæenqiqt el_lmetred*, le pied de la coupe, du plat.

abuæenqiq (u) || Variété de figues ; v. *b ε n q*.

ENQD

◆ *æenq^wed* ; ar. ss. div.
yeṭṭæenq^wid -æenq^wed || Etre effilé ; avoir un cou, un col, une attache longs.

◆ *æenqud (u)* ; ar. *ε n q d*, grappe de raisin
iæenquden (i) || Queue d'un fruit.
 || Gland de chéchia.

ENS

◆ *æensis (u)* ;
iæensisen (i) || Gros ventre. • *bu_æensis*, homme ventru. V. *aqensis*, sous *q n s*, de mm. ss.

ENSL

◆ *æensel* ; B. *ε n ṣ l*
yeṭṭæensil -æensel || Allumer de grands feux contre les brouillards nocifs.

ENSR

◆ *æenseṭ / æenṣeṭ* ; B. *ε n ṣ r*
yeṭṭæensir -æenseṭ || Former source ; couler librement.

s- ◆ *seinseṭ* ;
yeseinsir ; yeseanseṭ -aseinseṭ || Laisser couler.

◆ *leinseṭ* ;
leewanseṭ || Fontaine ; source. || Orifice. Méat urinaire. • *leinseṭ n tiṭ*, le canal lacrymal. • *leinseṭ n tebbuct*, l'orifice du sein. • *a ḳm-ig ṭebbi d leinseṭ yeqwan !*, souhait à une vache : que Dieu fasse de toi une bonne laitière !

ENSW

◆ *ieinsew* (i) ;
ieinswen (i) || Pied et jarret de bœuf
 (terme de boucherie). Syn. : *tinsa*, *n s*.

ENŞR

lemeinsra || Moulin à olives ; v. sous
 ε § r.

ENT

◆ *εentel* ; ar. ss. div. ?
yeṭentil -εentel || Etre fort, robuste.
 Etre audacieux.

ENZ

◆ *εunnez* ;
yeṭeunnuz -εunnez || Etre en boules,
 en boulettes. • *tessehluli seksu almi s-*
yeεunnez, elle a si maladroitement
 humecté le couscous qu'elle a un plat
 de boulettes de pâte.

s- ◆ *seunnez* ;
yeṭeunnuz -aseunnez || Mettre en
 boules, en boulettes. • *yeṭeunnuz-as kra*
l_lehdur ur tn-iqebbel igenni wala
lqaε, il lui a « sorti » sans mâcher
 ses mots quelques vérités telles que ne
 les accepteraient ni le ciel ni la terre.

ENY

◆ *leenaya* ; ar.
 || Protection. || Protection sociale : ins-
 titution sociale ancienne définie ainsi
 par Hanoteau et Letourneux, II, p. 61 :
 « L'anāia, dans sa forme la plus ha-
 bituelle, est la protection accordée à
 une ou plusieurs personnes, par un
 particulier, un çof, un village, une
 tribu. » • *yessuter deg_g^medda k^l-is*
leenaya i s ara ieeddi, il demanda à
 son compagnon le sauf-conduit qui lui
 permettrait de passer. • *di leenaya-k* !,
 je t'en prie ! (par ta protection, je me
 mets sous ta protection). • *leenaya*
ggemma ma tewteḍ-iyi-ā !, par ta mère,
 je t'en prie ne me frappe pas ! • *leena-*
ya r_ṭebbi m^a ur teqqimeḍ at_tεεεḍ !,
 par Dieu, je t'en prie, reste manger !
 • *leenaya n at yegrawen d-at wura-*
wen !, par la protection de tous les
 être invisibles et des gens qui prient !
 • *leenaya tezger fell-ak* !, que Dieu te
 protège !

EQ

◆ *aeεeq* ! ;
 || Exclamation de dégoût.

EQ

◆ *aeεqqa* (u) ; ar. K. *εaqiqa*, pierre
 précieuse.
ieεqqayen (i) || Grain. Graine. || Unité
 d'espèce. || Bouton (sur la peau).
 • *aeεqqa yessawalen*, le grain magique
 (le grain qui appelle ; conte). • *aeεqqa*
l_ljawi, ay ul-iw awi ! yibb^ass i jew-
jeγ iṭuh yejja-iyi !, grain d'encens, ô
 mon cœur, supporte ! J'ai été mariée
 un jour et il m'a laissée ! (chant).
 On dit, par ex. : *aeεqqa uzemmur, ggir-*
den, l_lemlēh, n elleft, n elluz, l_lez-
rareε, un grain d'olive, de blé, de sel,
 une graine de navet, une amande, un
 grain de semence.

◆ *taεqqayl* (tε) ;
tieεqqayin (tε) || Grain. || Unité d'es-
 pèce. || Bouton (sur la peau). || Com-
 primé, cachet.
 On dit, par ex., *taεqqayl el_lqahwa,*
el_lbaṭaṭa, n ellim, eḥ_ḥebblemluḵ, n
lzuṛin, un grain de café, une pomme
 de terre, un citron, une cerise, un
 grain de raisin.

aeεqqac || Perle ; v. ε q c.

EQ

◆ *aequq* (we) ;
ieqaq (ye) || Tige qui monte et porte
 graine (oignons, cardons, salades).
 • *layeddiwt εε-iṭ meskud leqqaqel,*
weqbel at_tεṭṭukkeḵ a ṭ-yekcem we-
equq, mange les cardons quand ils sont
 tendres, avant qu'ils ne montent en
 graines.

EQ

◆ *aeεiq* ; cf. B. ε w q
 Dans *tusut aeεiq*, coqueluche ; *tusut*
tasaeqit, mm. ss.

EQB

◆ *εaqeb* ; ar. 3° f.
yeṭεaqab ; *ieubeq -aeaqeb, leequba*
 || Punir. || S'en prendre à quelqu'un
 par remontrances. • *a k-εaqeb ṭebbi f*

eccerṭ tædmeḍ di ddunnit, Dieu te
 punira du mal que tu auras fait en
 ce monde. • *win yukren i wayeḍ tizer-*
riεin, a t-εaqeb i ddayumaṭ-elqeγya-
ma, celui qui aura fait tort à son pro-
 chain sera puni par Dieu dans les
 siècles des siècles (celui qui aura volé
 des semences...). • *ur d iyi-teṭεaqabḍ*
ara deg_g^ayla-w !, je suis bien libre
 de faire ce que je veux de mon bien !
 de l'abîmer si je veux ! — tu ne vas
 pourtant pas me faire des répri-
 mandes par intérêt pour mes propres
 affaires !

ṭw- ◆ *ṭṭεaqeb* ;
yeṭṭεaqab -leεquba, lemeaqba || Etre
 puni.

m- ◆ *meaqab* ;
ṭṭemeaqaben -lemeaqba || Se punir ré-
 ciproquement.

EQC

◆ *aeεqqac / aeεqqac* (u) ; au sg. :
 coll. ou n. d'un. V. *aeεqqa*,
 ε q
ieεqqacen / ieεqqac (i) || Perle. Verro-
 terie. || Grain. || Capsule de fusil. • *tiṭ*
ueεqqac, le trou de la perle. • *ta-*
meḡ^helt mm ueεqqac, fusil à capsule.

◆ *taεqqact / taεqqact* (tε) ;
tieεqqac / tieεqqacin / tieεqqacin (tε)
 || Petite perle. || Grain de chapelet.
 || Cachet, comprimé.

EQD

◆ *εeqqed* ; ar.
yeṭεeqqid -aeεqqed || Dresser un acte ;
 stipuler juridiquement, formellement.
 || S'assurer, être certain. • *ieεqqd-as*
ayla-s γur elqaḍl, il fait, en sa faveur,
 dresser acte devant le cadi concernant
 ses biens. • *ur ā-deεqqedeḍ ara fell-i*
akkn a k-efkeγ ayn i k-yehwan, tu ne
 t'es tout de même pas assuré par un
 acte officiel de pouvoir m'extorquer
 tout ce qui te ferait plaisir ? • *ma*
ieεqqd-eā fell-i, ad as-xellseγ ayen d a
s-yehwan, s'il peut prouver ses droits
 sur nloi, je suis prêt à lui verser tout
 ce qu'il voudra.

◆ *leεqed* ;
 || Acte. Contrat.

◆ *leεqida* ; ar. ε q d
leεqidat || Croyance. Foi religieuse.
 Dogme ou règle de foi. || Sens, fond,
 fondement (d'une idée, d'une croyance
 etc.) ; syn. : *ṭεqeida, q ε d*. • *leεqida*
bb^awal, le sens du mot. • *awal m ur*
as-ā-debdiḍ s-wadda, ur iseeu leεqida,
 si tu ne l'expliques par le début, l'af-
 faire est incompréhensible

EQD

◆ *εeqq^ed* ; ar.
yeṭεeqq^id -aeεqq^ed || Etre noué ;
 être articulé.

◆ *leεq^da* ;
leεq^dat / leεq^adi || Articulation des
 doigts ; articulation. || Phalange. On
 entend aussi : *lq^εεda, q ε d*, mm. ss.

EQL

◆ *εeqel* ; ar.
ieεqqel ; *ur yeεqil -aeqal, taεqell* || Re-
 connaître. || Deviner. || Etre intelligent.
 • *εeqley adfel*, je sens venir la neige
 (je la reconnais). • *leεqel yeεqel, la-*
meεna yeṭban umuḍin iḥellun, il a
 bien sa connaissance, mais un ma-
 lade qui doit guérir, cela se voit. • *yeḵ-*
fa yeḡri-s, ur la ieεqqel ara, il ne voit
 plus et il ne reconnaît plus personne.
 • *εeqel d ac^ i_ḡellan deg_g^fus-iw* !,
 devine ce que j'ai dans la main !
 • *zayla-yaḡi teeqel, ad as-yessinef*
ṭebbi lejwayeḥ !, bravo, voilà une bête
 intelligente ! Puissiez-vous la garder
 longtemps (cette bête est intelligente,
 que Dieu écarte de sa route les
 obstacles).

◆ *ṭεeqqel* ; 5° f. ar.
yeṭεeqqil -aṭεeqqel || Etre éveillé, intel-
 ligent. • *yeṭεeqqel di taṭṭalt*, il est très
 éveillé dès le maillot. • *armi yeεsa lqut*
i_ḡεεeqqel, ce n'est qu'après avoir
 mangé qu'il reprit ses esprits. • *ṭεeq-*
qel ciwīṭ !, sois un peu raisonnable !

◆ *steεqel* ; 10° f. ar.
yeṭsteεqil -asetteεqel || Etre raisonnable,
 intelligent.

◆ *meequl* ; vb. de qual.
ur meequl || Etre reconnu aisément.
 • *anda ddan meequlil at iy^wezfanen ufus*, on reconnaît partout les voleurs.
 • *meequl usigna s lekkat*, on ne se trompe pas sur l'efficacité de certains procédés : ceux qui réussissent sont connus (on reconnaît le nuage par quoi tombe la pluie).

†w- ◆ *fwieqel* ;
yefwaeqal ; *yefwaeqel -afwaeqel* || Etre reconnu, repéré. • *ayla-w anda yedda ad yefwaeqel*, mes affaires, où qu'elles soient, sont reconnaissables.

nu- ◆ *myeeqal* ;
†tenmyeeqalen -amyeeqel || Se reconnaître l'un l'autre. • *myeeqalen d at-maten*, ils s'aperçurent qu'ils étaient frères - ou : ils se réconcilièrent.

sn- ◆ *smeeqel* ;
yeesmeeqil -asenimeeqel || Chercher à connaître. • *yennuugr-iyi-ā ar yeesmeeqil edg-i nia d nekk*, en me voyant, il se demandait si c'était bien moi.

◆ *leeqel* ;
leequl || Intelligence ; raison. || Prudence. Esprit. • *yesea leeql*, il est réfléchi, pondéré. • *leeqel d aḥbib ṛ_ṛebbi*, la prudence est une grande qualité (l'ami de Dieu) ; • *bab el_leeqel werḡiu yendim*, qui agit avec pondération n'a jamais à se repentir. • *leeqel d aneggaru i ā-yeffas* !, la raison vient en dernier (la colère vient avant). • *exfif leeql-is*, il s'énervait facilement. • *yuyal-it-iā leeql*, la raison lui revient, il redevient raisonnable. • *yeffy-it leeql*, il perd la tête, il s'effole. • *yexreb leeql-iv*, je ne sais plus où j'en suis. • *yeffwet di leeql-is*, il est atteint de folie — ou : il fait le devin. • *a m-yefk ṛebbi sṣebṛ u leeql* !, condoléances ou souhait à quelqu'un qui est dans l'épreuve : Dieu te donne patience et raison !

◆ *lmeequl* ;
 || Justesse ; logique ; raison. • *lmeequl yefban*, on reconnaît l'homme sage (la sagesse). • *leeqel d-elmeequl* !, prudence et raison !

◆ *leaql* ;
leeqqal || Notable (de village, comme amin, †tamen).

◆ *aeaqli* ; adj.
ieaqliyen ; *taeaqlit*, *tiaaqliyin* || Intelligent. • *leeql t_taeaqlit*, *wanaḡ ur leseḡ ara sṣifa*, elle est intelligente, réfléchie, mais elle n'est pas jolie.

◆ *ueqil* ; adj.
ueqilen ; *tueqilt*, *tueqilin* || Intelligent, avisé, prudent.

EQR

◆ *eeqer* ; ar.
ieeqqer / *yeffteeqar* ; *ur yeeqir -aeqar* || Etre stérile. || Etre rare. || Disparaître. • *asmⁱ ara yexdeni ayn en dir at_teeqer ddunnit*, ce serait la fin du monde si on arrivait à le prendre en défaut (le jour où il commettra quelque action moins honnête, le monde sera réduit à la stérilité). • *ma leḡ^wra-ā yer-s ssa-daqa*, *at_leeqer*, s'il n'y avait plus que lui pour faire l'aumône, autant dire que c'est un vain mot.
 Vestiges de conjug. de vb. de qual. :
 • *eeqqil eltjuṛ-aḡi*, ce sont des arbres improductifs. • *eeqqil waman*, l'eau est rare.

◆ *eeiqer* ;
yefftieqir / *yeteiqir* ; *yeeeaqer -aeiqer*, *tieeqert* || Etre stérile, improductif. • *lameṭṭul-aḡi teeeaqer*, cette femme est stérile. • *lexla-yaḡi seg_g^wasmi s-ā-ec-fiṛ yella yefftieqir*, je n'ai jamais vu, autant que je m'en souviens, cette terre produire.

◆ *ieiqer* ; adj.
ieuqar ; *tieiqert*, *tieuqar* || Stérile.

EQR

◆ *eeqqer* ; ar.
yeffteeqqir -aeqqer || Epicier ; assaisonner, et pass. || Avoir du goût ; avoir de l'intérêt. • *nⁱ ara k-teeqqer lqut*, *at_leeḡeḡ i †tamenni*, si c'est elle qui se charge d'assaisonner les plats, on en mange pour le plaisir. • *lehdur-ik ur eeqqeru ara*, rien de ce que tu dis n'est intéressant.

◆ *aeqqar* (n) ; ar.
ieeqqaren (i) || Ingrédient. Drogue. Condiment. • *aeqqar ggeymi d fitri-yul*, l'ingrédient qui fixe la teinture, c'est le sulfate de cuivre. • *aqcic-enni yesea aeqqar*, ce garçon est mignon (syn. : *yesea sserr*).
 || Génie vampire qui hanterait les sources et les fontaines (?).

◆ *leequr* ;
 || Condiments ; épices.

◆ *leeqaqer* ; pl.
 || Condiments ; épices. || Mélange d'épices écrasées ; les principales sont : *lk^wesber*, *asḡar-ziden*, *leḥbeq*, *cwiṭ ikammen*, *cwiṭ ifelfel aberkan*, *cwiṭ n nneenee*, *cwiṭ n etṭib*, coriandre, racine de réglisse, basilic, un peu de cumin, de poivre noir, de menthe et de muscade.

◆ *imeeqqer* ; adj.
imeeqqren ; *limeeqqert*, *limeeqqrin* || Epicé.

EQR

◆ *eeqqar* ;
 || Toponyme : terres traversées par le chemin qui va de l'hôpital à Aïn-el-Hammam, et le chemin lui-même. • *asawen e-eeqqar*, la côte de Aqqar. .

EQR

◆ *leeqira* ; cf. B. *eaqira*
 || Génie fém. nuisible (présent dans les sources ? — contes). || Femme méchante. • *lala yesean leeqira ur teetṭil ara deg-s m^a ulac a k-lesseblee*, ne t'attarde pas près d'une fontaine habitée par une sirène, sinon elle t'avalerait.

ER

eer pour *yer*, vers ; v. *γ r*.

ER

eur pour *yur*, chez ; v. *γ r*.

ER

◆ *eeṛeer* ; ar. *eerer*, thuya ; genévrier
yeteṛeer -aeṛeer || Etre mélangé à du *eeṛeer* (thuya ?), en parlant du tabac. Paraît vieilli, sinon inconnu.

ER

◆ *eererr* ; cf. *kkeererr*, *k ε r*, être bosselé
yeffteerir -aererr ? || Etre vouté ; être bossu, tordu. Etre bosselé.

◆ *eererri* ;
yeffteererri -aererri || Mm. ss. que le précéd. • *usu-yaḡi yeererri*, ce lit est tout bosselé. • *taqaetṭ-aḡi teererri*, ce sol est bosselé.

◆ *aerur* (we) ; cf. F. IV, 1660, *aroûri*, dos
ierar / *ieruren* (ye) || Dos. • *idd bb^weerur*, la colonne vertébrale. • *ayynul kkatent deg_g^weerur-is* ; *neṭṭa yeq-qar* ; *selt-as i ṭṭbel deg_g^wexxan ex_xwali* !, d'un enfant dur, qui n'écoute rien : on tape sur le dos de l'âne et il dit : écoutez le tambour chez mes oncles maternels ! • *nekk^wni s leibad yerra-yay ṛebbi lmul ar deffir yeerarenney* ; *f_fayagⁱ i t-enteṭṭu*, Dieu nous a mis la mort au dos, c'est pourquoi nous n'y pensons pas. • *ur bb^wiḡ ara yel_lebyi-w arni uliy taslent s weerur* !, je ne suis arrivé à ce que je voulais qu'en me donnant beaucoup de peine (il a fallu que je grimpe un frêne sur le dos).

◆ *taerurt* (te) ;
tierar (te) || Bosse dans le dos ; bosse. • *bu teerurt*, bossu ; ou homme courbé par l'âge. • *tejra m teerurt teshel i walluy*, un arbre dont le tronc a des bosses est facile à escalader.

ER

◆ *eer* ; ar.
yeteer -aeerri || Etre vil, de basse condition.

◆ *leaq* ;
lequr (*leewayer*, avec excuse). || Honte ; conduite honteuse. Mensonge grave. • *tanietṭul m eleaq*, *yenya-ṭ eccree*, la femme qui se conduit mal ne peut qu'être condamnée. • *xedni eleaq tarwed aqcic* !, il a fait le mal et en a tiré profit (conduis-toi mal et tu mets au monde un garçon !). • *f eleaq m_niedden i qqiney berkey fell-as*, c'est pour

éviter les calomnies des gens que je suis restée à le soigner. • *ttif yiwn uēbbas aħrur meyya si ledd l-leerur*, mieux vaut un homme d'honneur des At Abbas que cent hommes sans honneur. • *d keçç i d leaħ bb^watmatn-ik*, tu es le dernier de tes frères. • *leaħ ggergazen*, le dernier des hommes. • *ruħ ssy-en, a leaħ !*, pars d'ici, imbécile ! • *bu leaħ, m leaħ*, homme ou femme adultère.

◆ *aweleaħ* ; adj.
iweleaħen ; *taweleaħt*, *tiweleaħin* || Adultère. Au fém. sg. : déshonneur.

ER

◆ *aer* ; v. *eweer* et *iweir*, *w ε r* *yeftaer* (?) ; *yueer*, *ur yueir -leweaħa*, *luaħa* || Etre difficile, pénible. || Etre difficile de caractère.

ER

◆ *eir* ; ar. *ε w r* *yeṣeiri* / *yeṣeir* / *yeṣear* ; *iear -aeri*, *lemeirat*, *leir* || Emprunter. • *axxam ā-yeṣeirin ayeħbal l-leħbul yif-il leb-ħeħ deg yella lħut !*, il manque l'essentiel ! (une maison où l'on emprunte tapis et plat, mieux vaut habiter dans la mer avec les poissons !).

m- ◆ *meir* ;
ttemeirin ; *mearen* || Se prêter ; s'emprunter (syn. : *myeħdal*, plus empl.).

◆ *lemeira* ;
lemeirat || Prêt ; emprunt. || Objet prêté ou emprunté. • *lemeira ma tħum !* (/ *ma ddum !*), une chose empruntée ne dure pas (puisque'il faut la rendre). • *ddunnit-aħi d elmeira* — ou : *d lemeirat*, ce monde est éphémère (c'est comme un emprunt).

ER

eeri || Etre nu ; v. *ε r y*.

eeryan || Nudité ; v. *ε r y*.

eerri || Dénuder ; v. *ε r y*.

aari || Sans charge ; v. *ε r y*.

ERB

◆ *eerreb* ; K.
yeṣeerrib -aerreb || Laisser une trace ; être marqué d'une trace. || Marquer, désigner, et pass. • *yeqqn ayyul deg_ _g^wdaħ, amrar-enni ieerreb-it*, il a attaché l'âne par la patte et la corde a laissé des traces. • *mⁱ ara k-eerrebent ssnasel, at_tqirreħ s wayn ur nelli*, quand tu auras séjourné un moment en prison, tu avoueras même ce que tu n'as pas commis (quand les chaînes t'auront marqué la peau, tu avoueras ce qui n'a pas été). • *ieerreb-as sanⁱ ara ā-yessiweħ layerza*, il lui marqua jusqu'ou il devait labourer.

◆ *leerreb* ;
yeṣeerrib -aleerreb || Etre marqué soigneusement ; être souligné. • *yeṣeerreb yaħ^w wudm-is s leħraħ*, elle a le visage tout marqué de tatouages. • *bab l_ _leħ^wran yeṣeerreb*, celui qui a tout le Coran inscrit dans la tête, cela se remarque.

◆ *ieerrib (i)* ;
ieerriben (i) || Ligne tracée. || Entaille ; dessin au couteau en pas de vis ; pas de vis.

◆ *meerreb* ;
Dans *ifri meerreb*, grotte dite « de la Momie » sur le versant nord du Djurdjura, à droite de la route du col de Tirourda.

ERB

◆ *aerab (wa)* ; ar.
aeraben (wa) || Arabe (n. subst. et adj.). || Prénom masc. • *ccix aerab*, saint de Taourirt Amrane, près de Aïn el Hammam.

◆ *taerabt (ta)* ;
taerabin / *tieħabin* || Arabe. || Langue arabe (au sg.). • *taerabt d ellas n tinleslemt*, la langue arabe est un fondement de la religion musulmane.

ERBN

◆ *eerben* ; ar. ss. div.
yeṣeerbin / *yeṣeerban -aerben* || Etre laissé pour compte. || Faire attendre.

• *ur ā-ufiħ ara yesselma eħebnent akkn ad eħebney ula d nekk !*, mes sœurs n'ont pas eu besoin d'attendre pour se marier : pourquoi serais-je, moi, laissée pour compte ?

◆ *eerban* ;
yeṣeerban -aerban || Mm. ss. que le précéd. || Attendre ; rester seul, isolé.

◆ *aerban (u)* ;
ieerbunen (i) || Arrhes. • *yezzwer aerban i iħebbalen*, il a été le premier à retenir les musiciens. • *yemmeçç-as aerban*, les arrhes versées ne lui seront pas rendues. • *teħra-yi anizun teçça fell-i aerban*, on dirait qu'on lui a versé des arrhes pour me détester. • *ifelfel, ttakent fell-as aerban !*, elles feraient n'importe quoi pour avoir du piment ! • *at_tehzen lfeħta ixedmen s aerban*, les bijoux d'argent pur sont incomparables (m. à m. : l'argent vrai, celui qui se travaille sur commande, est en deuil si on le compare à des bijoux de pacotille).

◆ *timeerbent (te)* ;
|| Longues fiançailles. || Femme séparée de son mari mais non divorcée ; v. *timeelleql*, *ε l q*.

ERC

eerrec || Etre effrayé ; v. *r ε c*.

ERC

◆ *errec* ; ar.
yeṣerrec -aerrec || Elever une *taerict* (souponte). || Mettre en réserve sur une soupente. || Elever, hausser. • *xemsa lħelbat ubelluħ i_ħeerrec*, il a mis en réserve sur sa *taerict* cinq doubles décalitres de glands. • *ierrec ādaynin akken ad yerr leic yeħ-s*, il a construit une soupente au-dessus des bêtes pour entreposer le fourrage.

◆ *aerie (we)* ;
iericen (ye) || Claire suspendue au-dessus du foyer (on y faisait sécher les glands). || Berceau d'herbe et de feuillage aménagé dans un arbre pour y faire la sieste ou y déposer des figues. || Cahute où l'on dépose les olives.

|| Treillis ; treillage de vigne ; tonnelle. || Civière pour transporter le blessé, le mourant. || Quartier du marché où l'on vend la viande ; abattoir.

◆ *taerict (te)* ;
tiericin (te) || Soupente au-dessus de l'étable (*ādaynin*). || Treillage. • *tajnant ttuqimn-as taerict*, à la vigne grim-pante on met de bons piquets comme supports.

ERC

◆ *eerurec* ; comp. expr. de *w ε r* *yeṣeerurac -aerurec* || Etre difficile, ardu, scabreux.

m- ◆ *nmeerurec* ;
yeṣmeerurac -ameerurec || Etre scabreux (affaire). || Etre sur le point de mal tourner (affaire).

ERC

◆ *eerurec* ; comp. expr. de *ru* (?)
yeṣeerurac -aerurec || Larmoyer (yeux).

m- ◆ *mmeerurec* ;
yeṣmeerurac || Mm. ss. que le précéd.

ERC

◆ *leerç* ; ar.
leerac || Tribu : groupement traditionnel de villages sous un nom commun, les « untel » ou les « fils d'untel », ancêtre éponyme : At Yānni, At Mangel-lat. • *ism-is inuda leerac*, il est très célèbre (son nom parcourt les tribus). || Trône et singulièrement le trône de Dieu (langue coranique) : *leerç eħ_ħeh-man*, le trône du Miséricordieux, lieu de réunion des bienheureux, des saints (peu empl.).

ERD

◆ *eerħ* ; ar.
ieerħ / *yeṣeerħ* ; *ur yeerħ -aneerħ*, *aerħ* || Essayer ; expérimenter. || Goûter. || Inviter. • *a-neerħ tibbura ħ_ħebbi*, nous allons toujours essayer ; nous tâcherons de faire pour le mieux (nous essaierons les portes de Dieu). • *yeerħ dg-i mmi*, c'est mon fils qui

a été le premier à me créer des ennuis (il a fait sur moi ses premiers essais). • *ur teeridq ara lqut-aḡi ma imelleh*, tu n'as pas goûté pour savoir s'il y avait assez de sel. • *a t-neerēd lxeḡsum s lekdeb*, nous l'inviterons toujours, « pour la forme ». • *a wer yekkes wi-eeḡḡden wala wi-ḡgallan !*, même s'ils n'avaient invité, je n'aurais pas accepté (que Dieu conserve aussi bien ceux qui invitent que ceux qui refusent avec serment !).

♦ *aerāḡ (we)* ;
|| Invitation. || Essai ; action de goûter.

♦ *aneerūḡ (u)* ;
|| Mm. ss. que le précéd. • *aneerūḡ bb^weyya*, invitation pour la forme (on se contente de dire « *eyya !* », sans insister, sans jurer).

♦ *ameerāḡ (u)* ;
imeerāḡden (i) || Invité. || Obstacle (v. vb. suivant).

♦ *eerred* ;
yeḡeerriḡ -aerred || S'opposer à. Faire obstacle. Arrêter. • *eerredn-ay deg-ḡ^webriḡ*, ils nous ont barré la route. • *ur iyi-ḡeerriḡ ara f eḡḡwah*, *a k-yeh-du ḡebbi !*, ne m'empêche pas de partir, je t'en supplie ! • *tamḡart-aḡi n jihennama teḡeerriḡ ḡef ejḡvaj*, cette vieille de malheur fait tout ce qu'elle peut pour empêcher le mariage.

m- ♦ *meirred* ;
yeḡḡmeirriḡ ; *yemeerred -ameirred* || S'opposer, résister ; se mettre en travers. • *yemeerred i wedrar*, il essaie l'impossible (il tient tête à la montagne).

♦ *aerriḡ (u)* ;
ieerriḡden (i) || Obstacle provoqué par un tas accumulé par le vent (neige, sable, par ex.). • *aerriḡ bb^wedfel*, accumulation de neige.

♦ *ḡḡeerida* ;
|| Empêchement (genre de mauvais sort) pour contracter mariage, pour avoir des enfants. (V. *lambuḡ*, *b r* et *lkeslan*, *k s l*).

ERD

♦ *eeurred* ;
yeḡeurruḡ -aeurred || Etre borné, inintelligent.

ERD

♦ *ierid* ; vb. de qual.
yeḡḡtierid ; *eerid -leerēd*, *leerḡ* || Etre large. • *ma erid lkeḡḡtan*, *ḡeḡea iyallen a k-ekfun t-tasedrit*, si l'étoffe est assez large quatre coudées te suffiront pour une chemise. • *ma yehwa-yak al-tḡuḡed ! abrid eerid !*, si tu veux t'en aller, le chemin est assez large ! • *eeridet ḡḡbiea-s*, il a un heureux caractère ; il ne se fâche pas facilement.

♦ *leerḡ* ; ar. *earḡ* et *eirḡ*
leerāḡ || Largeur. || Honneur. • *taqciḡ m lebbura*, *leerḡ-is yenza*, la fille qui est toujours dehors perd sa réputation (qui fréquente les portes). • *ur leseⁱ ara leerḡ*, elle a été violée. • *at leerāḡ, sut leerāḡ*, gens honnêtes.

♦ *aerḡi* ; adj.
ieerḡiyen ; *taerḡit*, *tieerḡiyin* || Vertueux ; estimé. • *aerḡi*, *itegg-as ḡebbi abrid*, l'homme vertueux fait son chemin. • *ay aerḡi !*, *a taerḡit !*, en vocatif : brave homme ! (terme poli).

ERF

♦ *eerref* ; ar.
ieerref ; *ur yeerif -aeraf*, *lmueḡifa* || Etre avisé. || Savoir, connaître, chercher à connaître. • *limmer d i-ḡeerif tilⁱ i-ḡezwar lḡal d almatn-is*, s'il avait été tant soit peu avisé, il se serait d'abord adressé à ses frères. • *nekk la k-eḡ-ḡaḡeḡ sidi*, *keḡḡ ḡas eerref iman-ik !*, n'exagère pas tes prétentions ! (je te donne du Monsieur, toi, connais-toi toi-même !). V. *issin*, *s n*.

♦ *teerref* ; sans emphase de *r* (?)
yeḡteerrif -ateerref || Etre informé ; être instruit. || Etre poli. • *d arḡaz yeḡteerrif*, c'est un homme de savoir ; expérimenté ; de bon sens ; bien élevé.

s- ♦ *sseeref* ;
yesseraḡ -aseeref || Apprendre, enseigner. Renseigner.

m- ♦ *myeeraf* ;
ḡḡemyeerafen -amyeerref || Se connaître réciproquement. • *nemyeeraf abelluḡ*, *a tisufa !*, nous nous connaissons, inutile d'en dire plus (nous connaissons nos glands, ô chênes !).

♦ *uerif* ; adj.
uerifen ; *tuerift*, *tuerifin* || Savant ; instruit. || Poli.

♦ *lmeeruf* ; ar.
|| Aumône ; bienfait, bienfaisance. • *lmeeruf*, *a jeddi mangellat !*, je m'endie tes faveurs, ô Jeddi Mangellat ! • *jeddi mangellat lmeeruf !*, mm. ss. • *lmeeruf n eḡḡeh*, *a ccix !* accorde-moi ce que je te demande ! (le bienfait de Dieu).

ERF

♦ *imieruf (i)* / *amieruf (u)* ; B. *meeruf*
imieraf (i) || Chat-huant. • *alln umieruf*, yeux brillants dans la nuit.

ERG

♦ *eerēḡ* ; ar. ss. div.
ieerēḡ ; *ur yeerig -aerāḡ* || Se faire du souci, s'inquiéter (fam. sinon argotique). • *mi-ḡeḡsa ur yeerig deg-ḡiwen*, pourvu qu'il ait à manger, il ne se soucie pas des autres. • *zas kkal-it s izerman yeddren*, *ur ā-yeerig ara*, on peut le fouetter avec des serpents en vie, il reste indifférent.

ERJN

♦ *eerjen* ;
yeḡeerjin -aeerjen || Bourgeonner (végétal).

♦ *aerjun (u)* ; ar.
|| Régime de dattes. • *ay aerjun n eḡḡmer !*, ô régime de dattes ! (en compliment).

ERK

♦ *eerek* ; ar. ss. B.
ieerrek / *yeḡḡeerek* ; *ur yeerik -aerak* || Pétrir, malaxer, et pass. • *seksu yeerek d aḡḡum ! d leḡḡal l-alla eḡn-ḡun !*, d'un travail maladroite : le cous-

cous est en masse comme si c'était de la galette : c'est le travail de Madame Bébête ! • *limmer a k-yeḡḡef a k-yeerek*, s'il l'attrape, il te mettra en bouillie !

ḡw- ♦ *ḡwierek* ;
yeḡwaerak ; *yeḡwaerek* || Etre pétri.

ERM

♦ *aerrem (u)* ;
ieerrumen (i) || Taureau. || Gros os (boucherie).

ERQ

♦ *eerēq* ;
ieerēq ; *ur yeeriq -aerāq*, *aneerūq*, *ta-erḡawt* || Echapper, disparaître (de l'attention, de la mémoire). || S'égarer, se tromper, se laisser distraire. • *ieerq-iyi wundm-ik*, je ne t'ai pas reconnu ; je t'ai pris pour un autre. • *ieerq-as webrid*, il s'est trompé de chemin. • *ieerq-asen weḡjun*, ils ne savent plus où est passé le chien. • *ieerq-as ccedd uyeddid*, il ne sait plus où il en est (il se perd dans la cordelette de l'outre). • *and^a ara k-yeerēq ?*, il n'y a pas à s'y tromper : cela ne fait aucun doute (où cela t'échapperait-il ?). • *yeerēq sanⁱ aa nḡuḡ*, nous ne savons pas où aller (d'ennui). • *tilufa qwant fell-ay yeerēq webrid ara naḡ*, les ennuis nous assaillent et nous ne savons où aller. • *eerqey di ḡemḡan*, j'ai manqué au jeûne par distraction. • *eerqey deg-ḡ^webriḡ*, je me suis trompé de chemin.

s- ♦ *sseerēq* ;
yesseraḡ -aseerēq || Faire se tromper ; induire en erreur. • *yesseraḡ-iyi abrid leeyāḡ*, les eris m'ont fait perdre la route.

sm- ♦ *smeerēq* ;
yessmeriq -asenmeerēq || Donner le change. Tromper en faisant semblant. • *yessmeriq di lehduḡ*, il essaie de donner le change quand on l'interroge ; il répond sur autre chose pour essayer de tromper. • *exden cceḡ^wl-ik*, *ur smeeriq ara !*, fais ton travail, ne fais pas semblant pour tromper.

ms- ♦ *miseeqaq* ;
ttēmseeqagen || Se tromper réciproque-
ment ; s'induire en erreur.

♦ *aseeqaq* ; adj.
iseeqagen ; *taseeqaql*, *tiseeqaqin* || Qui
induit en erreur, qui trompe. • *aseeqaq*
yesmeeqiq deg_g^wawal, le trompeur
donne le change en parlant. • *tayazit*
taseeqaql, pondreuse qui change sans
cesse l'endroit où elle pond.

ERQ

♦ *leeqaq* ; masc. pl. ar.
|| Racines. • *la teṭnadi f leeqaq-is d*
acu-ten, elle cherche ses origines. V.
aḡar, syn.

ERQB

♦ *eeeqeb* ;
yeṭeeqib -aeeqeb || Planter d'oliviers.

♦ *aeequb* (u) ;
ieeqab (i) / *ieeqyab* || Olivette.
Champ d'oliviers.

ERS

♦ *eeṛes* ; ar. ε r §
ieṛṛes ; ur *yeṛis -aeṛas* || Etre étayé.

♦ *eeṛes* ;
yeṭeeṛis -aeṛṛes || Etayer.

♦ *taequst* (te) ;
tieṛusin (te) || Pilier qui soutient la
souponne (*taerict*). Pilier. • *t_tig^wejda*
n teerict i t_tieṛusin, les piliers de la
souponne s'appellent « *tieṛusin* ».

♦ *leeqsa* ;
|| Colonne, pilier. • *leeqsa^a ukeṛmus*,
pied de figuier de Barbarie.

ERS

♦ *aeaqus* (u) ;
ieaqas (i) || Escargot. Limace. • *ay*
aeaqus, a *bu-beṛnus*, *enl-iyi anda tel-*
siq !, escargot au burnous, dis-moi où
tu t'habilles ! (chant d'un ancien jeu
de nocces).

♦ *taequst* (te) ;
tieṛas (te) || Petit escargot ; petite li-
mace.

ERY

eererri || Etre voûté ; v. ε r.

ERY

♦ *eeeri* ; ar. ε r y
ieerri / *yeṭteeri* ; *yeera -aeray*, *eeeryan*
|| Etre nu ; être peu vêtu. • *limmer d*
i teera teerurt-ik tili maḡsi ayen tufiq
a t-tcerrgeḡ !, si tu étais vraiment dans
le besoin, tu ne gaspillerais pas (si tu
n'avais rien sur le dos, tu ne déchire-
rais pas tout ce que tu trouves). • *ar-*
raw-is di tmurt eeran neṭṭa yeēbed
lkisan, ses enfants vont nus par le
pays, et lui, il adore les verres.

♦ *eeeru* ;
ieerru ; *yeera*, *eeeriy*, ur *yeeri -eerru*,
tuerin || Mm. ss. que le précéd.

♦ *eeeryan* ; inv.
|| Etat de nudité. • *eeeryan i-ḡella*, il
est nu. • *a-t-an eeryan jeryan* !, il est
tout nu, dépourvu de tout, loqueteux
(*jeryan* : inconnu ; pour la rime ?).
• *ṛuḡen akken eeryan*, ils sont partis
presque nus.

abueeryan || Nu ; pauvre ; v. b ε r y.

♦ *aeeryan* ; adj.
ieeryanen ; *taeeryant*, *tieeryanin* || Nu,
• *ṛuḡen akken d ieeryanen*, ils sont
partis presque nus.

♦ *eeerri* ;
yeṭteerri ; *ieerra -aeerri* || Dépouiller ;
dénuder ; découvrir. • *ur teerr^a ara*
iman-ik ammar a k-iwet waḡu, ne te
découvre pas pour ne pas t'enrhumer.
• *eerran-t di tizi*, des brigands l'ont
dépouillé dans la montagne, au col.
• *ieerra tameṭṭut-is mi t-yelles*, il a en-
levé à sa femme tout ce qu'elle avait
apporté quand il l'a renvoyée. • *mi-*
ḡeerra iyess, a *γ-t-iā-yefk*, il ne donne
que des rebuts (quand il a bien gratté
un os, il nous le donne). • *eerran-as*
axxam, on lui a volé les tuiles de sa
maison — ou : on l'a dévalisé.

ṭw- ♦ *ṭwaerri* ;
yeṭwaerriay (?) || Etre dépouillé, dé-
valisé.

♦ *aeeri* ; adj.
ieurray ; *taearit*, *tieurray* || Sans charge.
|| Les mains vides. • *yusa-ā d aeeri*, il
est venu les mains vides. • *lfeṭṭa*, ur
t-yeṭṭarra hedd t-taearit, on ne rend
jamais des bijoux prêtés sans ajouter
quelque chose.

EREC

♦ *eeṛeṛec* ; ar. r ε c
yeṭeṛeṛic -aeṛeṛec || Etre effrayé, ter-
rifié.

ES

♦ *eass* ; ar.
yeṭeassa ; *ieuss -aeassi*, *taeassast* || Gar-
der, surveiller, protéger. || Attendre. • *a*
faḡma eass axxam, ay *aeessas eass faḡ-*
ma !, Fatma, garde la maison ! Gar-
dien de la maison, garde bien Fatma !
(confiance limitée). • *ieuss tiḡ^wemmar*
n tejmaet ammar a ā-eylint, il est assis
à la place d'assemblée, complètement
oisif (il surveille les coins de la salle
de peur qu'ils ne s'écroulent). • *eass*
lmal-ik ur yeṭṭaweḡ hedd, surveille
les bêtes, qu'elles ne fassent de tort
à personne. • *teṛreḡ tiṭ n ecciṭan*,
ameeyun et-tmeeyunin ! a *dd ak^w tifeḡ*
tizziwin, *at-teṭneryaḡ am yiḡ an-*
_mass ; *ennbi fell-ak* (ou *fell-am*) *d*
aeessas, *ad fell-ak* (*fell-am*) *yeṭeass^a am*
yiḡ am^w mass !, brisé soit le regard du
Satan, de celui ou de celles qui
ont le mauvais œil ! Puisses-tu dépasser
tous les bébés de même âge et
grandir nuit et jour : que le Prophète,
en bon gardien, te protège nuit et jour
(femme après avoir emmaillotté son
bébé. Quand le bébé soupire ou geint
dans son sommeil, on emploie la même
formule, sauf le premier verset, rem-
placé par : *g_gul n ecciṭan...*). • *yeṭ-*
eassa tineggura, il attend le dernier
moment (pour parler, que tout le
monde ait dit son mot). • *maḡsi ala*
keḡḡ i-ḡeuss !, tu n'es pas le seul dont
il puisse attendre reconnaissance, sol-
licitude, heureusement ! — ou : il
ne compte pas sur toi !

m- ♦ *meuss* ;
ṭteṛheussun || Se surveiller réciproque-
ment.

m- ♦ *measas* ;
ṭteṛmeasasen -ameassi || Mm. ss. que le
précéd.

♦ *aeessas* (u) ;
ieessasen (i) || Gardien ; homme qui
garde, surveille, protège. || Gardien
protecteur invisible, commis par Dieu
à la garde d'une maison, d'un village,
d'un champ, d'un pays : • *d elwekkal*
m bab n eddenya, ils sont les délégués
du Maître du monde. • *mḡul axxam*
s ueessas-is, chaque maison a son pro-
tecteur. • *a yelli ixxamen s ieessasen* :
ma txeḡmeḡ s elmul, a *ḡem-yeḡḡu uees-*
sas ; *m^a ulac a ḡem-yeḡḡe*, ma fille,
toutes les maisons ont des Gardiens ;
si tu travailles de tout ton cœur, ils
te donneront la stabilité, sinon, ils te
chasseront (ils te planteront, sinon ils
l'arracheront).

♦ *taeassast* (te) ;
tieessasin (te) || Gardienne (femme).
Garde (action de garder) au sg. • *d*
ennuba-s n teassast, c'est son tour de
garde.

♦ *ameessi* ; adj.
imeessiyen ; *tameessit*, *timeessiyin*
|| Gardien. • *ṛebbi fell-ay d ameessi*,
Dieu nous garde !

ES

♦ *eisa* ;
|| Jésus. V. ann. n. pr. • *sidna eisa*,
Notre Seigneur Jésus.

ES

aleesis || Gros ventre ; v. l ε s et ε n s,
mm. ss.

ESKR

♦ *eeskeṛ* ; K.
yeṭeeskeṛ -aeskeṛ || Etre soldat ; faire
le soldat, affecter des allures mili-
taires. || Affecter des manières hau-
taines.

♦ *leeskeṛ* ; ar.
|| Soldats (collect.). Armée.

♦ *aeskeṛiw* (we) ;
ieskeṛiwen (ye) || Un soldat.

ESL

◆ *eessel* ; ar. *ieeşşel* ; ur *yeesit -aessel* || Etre malaxé.

◆ *eeşşel* ; *yeţeeşşil -aeşşel* || Malaxer, pétrir.

ES

◆ *eeşu* ; ar. *ε ş y* *ieeşşu* ; *yeeşa*, *eeşiy*, ur *yeeşi -eeşşu*, *eeşşu*, *aeşay* || Affronter ; encourir de gaieté de cœur. || Etre coriace. || Désobéir. • *yeeşa lehlak*, il se moque de la maladie ; il n'est jamais malade. • *yeeşa lnuşayeb*, il fait fi de pratiques superstitieuses qui pourraient lui attirer malheur. • *aqerru m buzelluf-ağı ur yebb^{wi} ara : yeeşa !*, cette tête de mouton n'arrive pas à cuire : elle est coriace !

◆ *eeşi* ; *ieeşşi* ; *yeeşa -lueşin*, *aeşay* || Etre ou devenir fort, robuste.

◆ *eaşi* ; *yeţeaşi* ; *ieuşa -aeaşı*, *leeşa*, *lemeuşa* || Contrarier ; offenser. || Désobéir. • *kra bb^{wi}in yeţeaşin lwaldin-is*, *yeţta-wi-ţ ddaw iferr-is*, celui qui déplait à ses parents encourt la malédiction (prend la malédiction sous le bras ou sous l'aile). • *ma ieuşa-k*, *maşçi d rebbⁱ ay ellipt ar k-t-id-ehduy !*, s'il te désobéit, je ne suis pas Dieu pour l'inspérer de meilleure volonté à ton endroit.

◆ *leaşi* ; *leeşşat* || Désobéissant, récalcitrant, mauvais sujet. • *leaşi meşşum*, le méchant s'en tire toujours.

◆ *lmeşşegga* ; ar. *maeşiyya*, rébellion || Péché grave ; rébellion. • *yuyal-iyi d etmeşşegga*, il m'est devenu un vrai démon.

◆ *ameaşı* ; adj. *imeaşiyen* ; *tameaşit*, *tımeaşiyin* || Désobéissant, récalcitrant.

ESB

◆ *eeşşeb* ; ar. *yeţeeşşib -aeşşeb* || Bander ; lier, serrer (la tête).

◆ *laeeşşabt (te)* ; *tıeeşşabin (te)* || Diadème (argent et émaux, d'artisanat kabyle), bijou fém.

ESM

◆ *meşşum* ; vb. de qual. ar. *ur meşşum* || Etre préservé. || Etre dur, coriace.

◆ *leeşem* ; || Protection ; garde ; puissance maritale. • *teffey leeşm-is*, *yebra-yas*, elle n'est plus en sa puissance, il l'a répudiée. • *yeffey leeşem n taddart*, il n'est plus sous la protection du village.

ESR

◆ *eeşer* ; ar. *ieeşşer* ; ur *yeeşir -aeşar*, *teeşir* || Presser, serrer. Comprimer. Opprimer. • *azemmur ar t-eeşren iyuşaf i d-yeţta-k zıit*, il faut insister et même employer les moyens violents pour le faire parler, par ex., mais on y arrive (ce n'est qu'en pressant les olives qu'on en tire de l'huile). • *ieeşir-ıf yef at wexxam-is*, il nourrit les siens chichement.

◆ *leeşer* ; || Difficulté, gêne, état pénible. • *ur d-yeţtas liser atamma teeddağ di leeşer*, le bonheur ne vient qu'après les moments pénibles.

◆ *leeşir* ; || Compression. || L'ensemble de la presse à olives (v. fig.) : moulin et presse. • *eedday di leeşir !*, je suis passé par de très grandes épreuves.

◆ *laeeşşart (te)* ; *tıeeşşarın (te)* || Presse ; presse à olives (v. fig.).

◆ *lemeiņşra* ; B. *maeşra* || Moulin à huile, qui écrase et triture les olives (v. fig.).

ESR

◆ *leaşer* ; || Prière canonique de l'après-midi ; l'heure de cette prière (entre 15 heures et 17 heures suivant les saisons). • *yef leaşer kut-ci yeeşer*, à l'heure de « la-ser », tout est difficile, dangereux. • *lawan l-leaşer ur yeggar hedd azeţta*, ur *t-ilekkes*, ur *ccucufen*, ur *ţtasen ayn ieeşnen...*, à l'heure de « laser » on ne monte ni n'enlève un tissage, on ne se douche pas, on ne touche pas de choses sales...

ET

◆ *estu* ; B. ? *ieellu* ; *yesta*, *eliy*, ur *yeełi -leelu* || Etre vigoureux. Etre de belle venue, pousser avec exubérance (végétal). || Etre coriace.

◆ *eeli* ; *ieelti* ; *yesta -aelay* || Mm. ss. que le précéd. • *lleft-ağı yesta !*, ces navets, c'est du bois ! • *eeni tzemreğ a s-tbedd-leğ tţbia* ! *tura yesta !*, penses-tu pouvoir lui changer le caractère ? Maintenant il est trop vieux !

ETB

◆ *eeteb* ; ar. *ε t b*, ss. div. *ieeteb / yeţeeţtib* ; ur *yeełib -aetab*, *leetab* || Se donner de la peine ; se fatiguer. • *ayyul ietben ur yeştehtuğ ara*, un âne fatigué ne braie pas. • *win ur neetib ara aţas di ddunnit-is*, *xas meqq^{er} di leemeş*, *nazal deg-s eljehd*, un homme qui ne s'est pas donné beaucoup de peine ni de soucis pendant sa vie, a encore de la vigueur sur ses vieux jours. • *kra teeteb fell-asen*, *ass aneggaru tuy tin n deffir yini*, malgré toute la peine qu'elle s'est donnée pour eux, elle n'a récolté que de l'ingratitude (elle a eu ce qui est derrière la pierre du foyer : le feu).

◆ *uetub* ; *yeţtueltub* ; *yuetab -aetubu*, *leetab* || Souffrir ; avoir ou prendre de la peine.

◆ *steeteb / steeteb* ; *yeeşteetib -asteeteb* || Mm. ss. que le suivant.

s- ◆ *sseeteb* ; *yeesseetab -aseeteb* || Peiner. Déranger. • *sseetbey-kem*, je l'ai dérangée.

ms- ◆ *mseetab* ; *ţţemseetaben -amseeteb* || Se faire souffrir réciproq.

◆ *eeţteb* ; *yeţeeţtib -aeţteb*, *leetab* || Peiner, déranger. Se donner de la peine. || Faire souffrir, souffrir. • *ur tteetib ara iman-ik !*, ne te dérange pas ! Ne prends pas tant de peine ! • *a wer k-ieeteb sidi rebbi !*, formule de remerciement à qui s'est donné de la peine. • *ieeteb-ıt rebbi*, il a eu une agonie pénible. • *ieeteb kan d aherfi*, il s'est donné du mal pour rien. • *adfel bb^{wi}ebri-d a ur d-yeţeeţtib ara f-fulac*, la neige menace de tenir (elle ne se sera pas dérangée pour rien).

s- ◆ *sseeteb* ; *yeesseetib -aseeteb* || Déranger. Peiner en travaillant. Déranger pour rien. • *a k-sseetbey m^a utac uyilif ?*, pourrais-je te demander de faire une commission pour moi ?

n- ◆ *neettab* ; *yeţteneettab* || Souffrir. • *tmumen ur yeţteneettab ara rruş-is*, l'âme du fidèle croyant ne souffrira pas (à sa mort ou après).

◆ *leetab* ; || Peine. Souffrance. Dérangement. • *cceγ^w-t-ağı yeeşa teetab*, ce travail est pénible. • *xellş-as leetab-is*, donne-lui le salaire de son travail, ou de la peine qu'il s'est donnée. • *leetab ur yeţtuneş-sab*, la fatigue ne compte pas. • *a ya leetab-ıw ! kra xedmey*, *yebb^{wi}-t wa-sif !*, toute la peine que je me suis donnée est perdue ! (ô ma peine : tout ce que j'ai fait, la rivière l'a emporté !).

ETBR

◆ *eeetber* ; ar. *ε t r* (?) *yeţeelbir -aetber* || Etre surpris, brusquement ébahi.

ETD

◆ *eetad* ; ar. *ε w d* ?
yeṭṭeetad -aetad || Affronter ; s'en prendre à.

◆ *aetad* ;
yeṭṭaetad ; *yuetad -aetad* || Mm. ss. que le précéd.

ETMD

◆ *leetmad* ; ar. *iēlimāḍ*, confiance || Confiance ; espoir. • *leetmad fell-ak*, *a ṛebbi* !, ô Dieu, j'ai confiance en toi ! • *yerra leetmad-is f ṛebbi ama yerbeḥ ama yexseṛ*, il a confiance en Dieu quoi qu'il lui arrive.

ETB

◆ *eeteq* ; ar. *ε ṭ q*
ieetleq, *ur yeetliq -aetaq* || Conserver, préserver, et pass. || Etre vicieux ; être dur, coriace. • *a k-yeetleq ṛebbi* !, que Dieu te garde ! • *akken iwala terwi*, *ieetq-eḍ iman-is fell-asen*, quand il vit que la situation se gâtait, il se mit à l'abri. • *ma ieetq-eḍ ṛas elmal*, *ur d ay-yuy wara*, s'il conserve le capital, nous n'aurons rien perdu.

◆ *leetliq* ;
 || Réserves de provisions alimentaires (miel, viande séchée, couscous).

ETR

◆ *eeter* ; ar. *ε t r*
ieetṭer / *ieetler* ; *ur yeetir -aetar* || Embarrasser, mettre dans l'embarras, dans la perplexité ; et pass. || Broncher, trébucher.

ETR

◆ *eeterri* ;
yeṭṭeeterri ; *yeeterra -aeterri* || Etre robuste, bien charpenté. || Etre trop grand, trop gros.

ETRS

◆ *eetres* ; K. ?
yeṭṭeetris -aetres || Etre robuste ; être fortement charpenté (trop). • *yeetres annect m_muḥend adawdiw*, il est aussi long que Mohand des At Daoud. • *yeetres annect el_lqeyyama*, il est long comme les jours de la résurrection générale.

ET

◆ *eeti* ; ar. *ε ṭ y*
yeṭṭeeti / *yeṭṭeetay* ; *yeṭa -aetay* || Donner (en expr. empruntées). • *yeeti-k ṣaḥḥa* — ou : *ṣṣeḥḥa* !, formule de remerciement ou de compliment. • *ḷlah yeeti-k asebbaḍ deffir tezmer* !, que Dieu te donne de l'appétit quand tu ne pourras plus gagner ta vie ! (un ventre à nourrir après tes années de pleine vigueur).
 || Se mal conduire ; vivre en prostituée (lang. masc.).

ETC

◆ *eetec* ; ar. *ε ṭ y* ?
yeṭṭeetec -aetec || Faire un don de valeur minime ; donner chichement.

ETD

◆ *aetṭiḍ (u)* ;
ieetṭiḍen (i) || Gros ventre (péjor.). • *tameṭṭut tella s ueetṭiḍ*, la femme se trouvait enceinte (v. *tadist*, *d s*).

◆ *taetṭiṭ (te)* ;
lieetṭiḍin (te) || Ventre d'enfant rachitique.

ETF

◆ *eetṭaf* ;
 Dans : *at eetṭaf*, nom d'une tribu des Igawawen, anciennement de la confédération des At Mangellat. • *af_fakken hekkun at eetṭaf azaṛ-ensen d amen-gellat*, d'après ce qu'on raconte, les At Attaf ont à leur origine un homme des At Mangellat.

ETL

◆ *eetel* || Tarder ; v. *ε ḍ l*.

◆ *eetel* || Tarder ; v. *ε ḍ l*.

◆ *leetil* || Retard ; v. *ε ḍ l*.

ETP

◆ *leetep* ; ar.
 || Essence ; parfum.

ETR

◆ *aetṭar (u)* ;
ieetṭaren (i) || Colporteur.

◆ *taetṭart (te)* ;
 || Droguerie, pacotille de colporteur. • *isufar n leetṭart*, les drogues de colporteur (cf. une liste très complète en H. et L. I, p. 572).

◆ *aetṭari* ; adj.
ieetṭariyen ; *taetṭarit*, *lieetṭariyin* || De mauvaise qualité ; vendu par les colporteurs. • *taḍuṭ taetṭarit*, laine de qualité inférieure.

EW

◆ *eewu* ; ar. *ε w y* (?)
ieewu / *ieebbu* ; *yeewa*, *eewiy*, *ur yeewi -aeway* || Poursuivre d'importunités, de vindictes. S'acharner contre. • *yeewa fell-as lehlak*, il est toujours malade.

EWCR

◆ *leewacer* || Fêtes religieuses en général, v. *ε c r*.

EWD

◆ *eebb^wed* ; ar. *ε w d*
yeṭṭeebb^wid -aeebb^wed || Prononcer une formule de conjuration ou considérée comme conjuratoire, eomme, par ex. : *b-ism eḷḷeh eṛṛeḥmān eṛṛeḥim*, *aedu billahi min ecciṭān eṛṛajim kul leḅla guṛal akin*, au nom de Dieu élément et miséricordieux, je me réfugie en Dieu contre Satan le lapidé, que tout mal soit éloigné. || Maudire. • *ad eebb^wedent dekk elmalayekkat* !, que les anges se gardent de toi ! (réponse à une formule considérée comme injurieuse). • *ala di tmital-ik i ṭeebb^widen medden* !, c'est contre des gens comme toi que l'on se prémunit de formules conjuratoires ! (mm. emploi que le précéd.). • *bu cceera tauṛayl ieebb^wed deg-s ṛasul ḷḷeh* !, il faut se méfier des rouquins ! (les gens à cheveux roux, le Prophète s'en méfiait).

EWD

◆ *eiwed* ; ar. 3° f.
yeṭṭeawad ; *ieawed -asiwed*, *tusiwdin* || Répéter, recommencer ; faire de nouveau. • *ur ieawd ara anebbeh*, il n'a pas eu besoin d'appeler deux fois

• *yir cceṛ^wel neṭṭeawad-as*, *yir eṛṛay ad as-neqqim* !, un mauvais travail, on le recommence ; pour une motion malheureuse on tient de nouveau conseil. • *ur asen-ṭeawad ara i yeysan asebb^wil*, ne reviens pas toujours sur les vieilles rancœurs ; la question est réglée, qu'on n'en parle plus ! (ne fais pas recuire les os). • *kra nehder ieawd-aset deg_{-g^wexxam}*, il a répété chez lui tout ce que nous avions dit. • *ieawed ejjawaj*, il s'est remarié. • *ieawed i cceṛ^wl-is s-wadda*, il a refait tout son travail de bout en bout.

m- ◆ *meiwad* ;
ṭṭemeawaden ; *meawaden -ameiwed* || Ss. réciproque du précéd. • *meawaden lehduṛ*, ils ont rapporté l'un sur l'autre.

◆ *ameawed* ; adj.
imeawden ; *tameawet*, *timeawdin* || Re-commencé, fait pour la seconde fois (par ex. d'un deuxième labour, seconde dentition, etc.). • *igr-aḡi d am-eawed*, ce champ a été labouré pour la deuxième fois dans l'année. • *ikerri ameawed*, mouton de deux ans (qui a fait sa seconde dentition). Cf *ales*, *l s*.

EWDW

◆ *aewdiw* / *aewdiw (u)* ; B. *ε w d*
ieawdiwen / *ieudiwen (i)* || Cheval (jument : *tagmart*).

EWD

◆ *eaḍi* ; ar. *ε w ḍ*
yeṭṭeaḍi ; *ieuḍa -aeaḍi*, *leiwaḍ* || Equivaloir. Remplacer. • *ikerriwen l_lexla euḍan aksum*, un plat de morilles, cela vaut un bifteck.

◆ *leiwaḍ* ;
 || Au lieu de, à la place de. • *di leiwaḍ*, mm. ss. • *leiwaḍ i dg ara neṭṭeṛ ay-ṛum*, *ṭṭif-xir a t-nefk i win ur neseⁱ ara*, au lieu de jeter le pain, mieux vaut le donner à ceux qui n'en ont pas.

EWJ

◆ *eewej* ; ar.
ieeg^wej / *yeṭṭeewaj* ; *ur yeewij -aewaj*, *tieewji*, *tueewjin*, *leewej*, *el^wej* || Etre

tordu. || Manquer de souplesse ; être difficile, rétif. || Changer d'avis brusquement. • *ttejra ni teewej, teweer i useggem*, un arbre, une fois parti de travers, est difficilement redressé. • *yeewej eřray-is*, il agit comme un demi-fou. • *ad ig řebbi ddunnit-ik t_tin iewjen !*, puisses-tu avoir une existence précaire et difficile. • *ilem-zi ni ġeewej i yat wexxam-is, d ejj-wař i ġebya*, quand un jeune homme commence à être insupportable aux siens, c'est qu'il veut se marier. • *ieewj-asen i yat_taddart f lexřeyya*, il a fait toutes sortes de difficultés pour payer ses amendes. • *ařju, ni ġ-yebbweđ baba-k at_tewjed!*, attends, quand ton père sera ici, tu diras le contraire !

s- ♦ *sseewej* ;
yesseewaj || Tordre ; déformer. • *acimi iyi-tesseewjed ameslay ?*, pourquoi déformes-tu le sens de mes paroles ?

sm- ♦ *smeewej* ;
yesmeewij -asemmeewej || Faire des grimaces.

♦ *uewij* ; adj.
uewijen ; *tuewijt, tuewijin* || Tordu.

♦ *ameewaju* ; adj.
imeewuja ; *tameewajut, timeewuja* || Tordu. • *ula t_tit, d asyař ameewaju i ř-yeeman*, le coup fait souffrir, même s'il est fait par un imbécile (l'œil aussi, c'est un bois tordu qui l'a éborgné !).

♦ *eebbwel* ; cf. *eal, e l* ; ar. ss. B.

♦ *eebbwet* ; ar. ss. B.
yeřeebbwil -aeabbwel || Prendre ses dispositions, se préparer. || Avoir l'intention. • *ieebbwl-as a ř-yeřc weħd-es*, il s'appropriait à la manger tout seul. • *ageffur-ađi ieebbwl-as-ġ*, une pluie comme celle-ci menace de durer. • *ieebbwel ad isewweq, seđmi d ageffur yebřel*, il comptait aller au marché, la pluie l'y a fait renoncer.

EWM

♦ *eum* ; ar.
yeřeum / yeřeumu -aeumu, leum || Na-

ger ; se baigner en eau vive. || Etre abondant, nombreux. Etre suffisant. • *ieum elxir*, il y a de quoi faire ; cela suffira. • *leum tuymest deg_gwexxam-iw*, j'ai beaucoup de bouches à nourrir (la dent abonde dans ma maison). • *irġazen am neřřa ur eumn ara*, des hommes comme lui, il n'y en a pas beaucoup. • *ieum fell-as ufus*, tout le monde s'en sert. • *ayađi i ř-ġ-dđiđ el_lqut, ur ař yeřeum ara*, la cuisine que tu nous a faite ne nous suffira pas.

♦ *eeuwem* ;
yeřeewwim -leum, aeewwem || Nager.

♦ *leum* ;
|| Abondance ; suffisance. • *ikemmic-ađi ġ-yekkes iġa leum*, cette poignée qu'il a ramassée suffira largement. (V. řřaqa, sous ř q t.)

♦ *aeabbwam (u)* ;
ieebbwwamen (i) || Nageur. • *acu ř-yebbwin at_tzeggređ, a win ur nelli d aeabbwam ?*, pourquoi essayer de faire ce qu'on ne sait pas ou qu'on ne peut pas faire ? Ou ce qui ne nous regarde pas ? (Qu'est-ce qui te prend de traverser à la nage, toi qui n'es pas nageur ?)

♦ *taeabbwamt (te)* ;
tieebbwwamin (te) || Nageuse.

EWM

♦ *leewam* ; ar. *ew m*
|| Années ; temps. • *eamayen*, deux ans (duel ar.).

EWN

♦ *eiwen* ; ar.
yeřeawan ; *ieawen -aeiwen, temeawna* || Aider ; secourir. • *a ř-ieiwen řebbi !*, que Dieu te soit en aide ! (en quittant quelqu'un qu'on laisse à son travail ; à qui vient d'exposer un projet). • *ur teseiđ wi yi_eawnen ala sidi řebbi*, je ne trouve ni aide ni assistance (je n'ai que Dieu pour m'aider). • *kra bbwin yeřeawanen taddart, teddunt yid-es lmatayekkat !*, secourir le village, c'est s'associer les Anges. • *ieawn-it deg_gwserwet*, il l'a aidé au battage.

♦ *ein* ;
yeřein || Aider, assister (employé en expr.). • *řebb ad iein !*, que Dieu aide ! (salutation à un travailleur, à une personne allant au travail). • *ad iein řebbi !*, (en quittant un travailleur).

m- ♦ *meawan* ;
řřemeawanen -ameiwen, lemeawna || S'entraider. • *řřemeawanen medden di tizi n eddiq mařři di tin el_liser*, les gens s'entraident dans les passages difficiles et non dans les moments aisés.

♦ *temeawna* ;
|| Entraide ; aide.

♦ *ameiwen* ; adj.
imeiwnen ; *tameiwent, timeiwnin*
|| Aide ; soutien ; assistant ; auxiliaire.

♦ *ameawen* ; adj.
imeawnen ; *tameawent, timeawnin*
|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *amein* ! ;
|| Cri d'encouragement des travailleurs. • *m ara itin yerġazen di twizi uzemmur, teggen amein*, quand des hommes sont réunis pour la cueillette collective des olives, ils font ce jeu : tous commencent ensemble à crier « *amei...* » et celui qui tiendra la voix le plus longtemps aura des youyous.

♦ *lmieun / lnaeun* ; v. Laoust, p. 275 et suiv.

lembwæen / lemwaæn || Charrue (v. fig.).

♦ *aewin (wa)* ;
iewinen (ye) || Provisions de route. • *aewin el_laxeřt di ddunnit i_ġeř-řebbwa*, les provisions pour l'au-delà se préparent en ce monde. • *aewin el_lxir*, bénédiction ou cadeaux apportés par un pèlerin. • *dderya d aewin uqetmun*, les enfants sont une promesse pour l'avenir (la provision de route du capuchon de burnous).

taewint || Source ; v. *ey n*.

EWNSR

leewanseř || Sources ; pl. de *leinseř*, v. *en s r*.

EWQ

♦ *sewweq* ; ar.
yeřsewwiq -aeewweq, etsewqa || Embarrasser, gêner, et pass. • *ieewwiq-ik řebbi !*, tu compliques les choses à plaisir ! — ou : il faudrait peut-être savoir ce que tu veux faire ! • *a wer ř-ieewweq řebbi fell-aney !*, que Dieu nous délivre de toutes perplexités et complexités ! • *ieewwiq-iř waddud*, elle a des couches difficiles, douloureuses. • *d ay a deg seewweq*, c'est ce qui m'embarrasse. • *ur řsewwiq ara f cwiř-ađi*, je ne m'embarrasserai pas de si peu.

♦ *řsewweq* ;
yeřsewwiq -ařsewweq || Etre embarrassé.

m- ♦ *meewwaq* ;
řřemeewwaqen -ameewweq || Se gêner réciproquement.

♦ *ieewwiq (i)* ;
ieewwiqen (i) || Embarras. • *cceřwl-ađi d ieewwiq*, on ne sait par où prendre ce travail.

EWR

♦ *amaewařu* ; cf. *w e r*, métathèse
imaewařa ; *tamaewařul, timaewařa*
|| D'humeur difficile.

EWS

♦ *sewweř* ;
yeřsewwiř -aeewweř, leeweř || Résister, régimber. • *tabburt-ađi teřsewwiř i usekkweř*, cette porte se ferme difficilement. • *ur ř-iđ-iřaħ ara at_teewweđ i řaddart*, ce n'est pas à toi de chercher à créer des difficultés à la collectivité du village.

♦ *uewiř* ; adj.
uewiřen ; *tuewiřt, tuewiřin* || Résistant ; opposant. || Résistance, opposition (au fém.). • *yeřřř-as tuewiřt*, il lui a fait opposition.

EWYD

leewayed || Pl. de *leadda*, coutume ; v. *ε d*, et de *leadda*, friandises ; v. *ε d*.

EWYR

leewayer || Actes dépravés, pl. de *lear* ; v. *ε r*.

EWZ

◆ *eiwez* ; Destaing : *auz yeṭeawaz* ; *ieawez -aeiwez, tueiwin eawaz, tieawzit* || Veiller, ne pas dormir. || Faire pendant la nuit. • *bezzaf teṭeawazem*, vous ne vous couchez pas de bonne heure ! • *n ca-lleh, ad eiwen fell-ak* !, puisses-tu mourir et me débarrasser de ta présence ! (qu'il y ait des gens pour te veiller !). • *ieawez wemcic f tuggi usikel*, le chat a visité pendant la nuit la marmite au lait caillé.

s- ◆ *seiwez* ; *yeseawaz* ; *yeseawez -aseeiwez* || Faire veiller.

◆ *eawaz* ; || Veille (état de non-sommeil). • *ṭṭif eawaz yir summet*, mieux vaut ne rien avoir que d'avoir quelque chose de mauvais (par ex., pour un mariage, pour des enfants ; mieux vaut veiller que dormir sur un mauvais lit).

EWZ

ieawzen || Bâtons ; pl. de *aekkwaz* ; v. *ε k z*.

EY

◆ *eyyu* ; ar. *ε yy* *ieeggu* ; *yeyya, eeyiy, ur yeyyi -eeggu, tueyin, aeyay* || Etre fatigué, lassé. Se fatiguer. • *aḥbib am teekwemt, anda leeyiḍ sers-it*, on ne garde pas un ami de force : mieux vaut s'en détacher quand il devient à charge (un ami est comme un fardeau : quand on ne peut plus le supporter, on le pose à terre). • *yeyya deg_gwemqelle-ennwen*, il en a assez de vous entendre vous chahauter. • *mi_geeya llufan, eṭṭl-it*, quand le bébé montre des signes d'impatience, il faut le remettre au maillot

(bébé démaillotté pour sa toilette). • *win yef i yeyya thenni, yehmed rebbi*, quand la misère semble se lasser, c'est le moment de remercier Dieu.

s- ◆ *sseyyu* ; *yessseyyu* ; *yessseyya* || Fatiguer. || Faire cesser (misère, épreuves). • *nazal yessseyya rebbi themm fell-as* !, il n'est pas au bout de ses misères ! (Dieu n'a pas encore épuisé le lot de misères qu'il lui destine). • *ad yessseyu rebbi themm* !, condoléances (que Dieu fasse cesser le deuil).

ms- ◆ *mseyyu* ; *ṭṭemseyyun* ; *mseyyan* || Se fatiguer réciproquement les uns des autres.

EYB

◆ *eyab* ; ar. *ε y b* *yeṭeyab / yeṭeyb -aeabi, leib* || Etre mutilé. Avoir une infirmité, un défaut. • *taqciṭ eyaben, yeweṭ fell-as ejwaj*, il est difficile de trouver un bon parti à une fille infirme. • *menyif win eyaben, iban, wala win mi xerben iṭer-gan* (de l'ar. *ṭṭiq*), mieux vaut un infirme qu'un individu de situation mal définie (mieux vaut un infirme, c'est évident, que celui pour qui les chemins sont embrouillés). • *eyab-eḍ di lḡirra*, il est revenu de la guerre infirme.

◆ *eyb* ; *yeṭeyb* ; *eyab -aeibi, leib* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *eyyeb* ; *yeṭeyyib -aeeyyeb, leib* || Rendre infirme ; estropier. || Détourner ; prendre en mauvaise part. || Considérer comme honteux. • *yenna-ā awal di nneyya-s, ieyyib-as-t*, il avait parlé en toute bonne foi, l'autre le prit de travers. • *ieyyeb ad yekcem d ilem*, il n'aime pas faire une visite les mains vides.

◆ *eygeb* ; *yeṭeyyib -aeeggeb* || Mm. ss. que le précéd. • *ieygeb ikerri's wedyaṭ, ur yugwad rebbi wala lebd*, il a estropié

un mouton d'un coup de pierre, ce vilain qui ne craint ni Dieu ni personne. • *eygebn-iyi isebbaḍen*, j'ai des souliers qui me blessent.

◆ *sseṭeyyeb* ; *yessseṭeyyib -aseṭeyyeb / asetteyeb* || Avoir honte de. • *yessseṭeyyeb a s-t-yerr*, il a honte de le rendre, il n'ose le rendre.

n- ◆ *nneenybu* ; *yenneenyba -aneenybu, tineenyba* || Etre infirme. Etre difforme.

◆ *leib* ; *leeyub* || Défaut. Infirmité physique. || Inconvenance (en parole, geste, acte). • *leeyub ṭṭaṭun tewser*, les infirmités nous attendent à la vieillesse. • *tesea leib teqciṭ-aḡi, nr tjewweḡ ara*, cette fille est infirme, elle ne se mariera pas. • *leib ma yezwar s imi, lxiṭ ma yeḡw-ra-ḍ iwmi* !, si on a d'abord blessé en paroles, à quoi servira le bien fait ensuite ! • *ad yeṭfu rebbi ddnuḥ-enney, yesser leeyub-enney* !, que Dieu pardonne nos fautes et cache nos défauts ! (souhait en s'embrassant à l'occasion des Fêtes). • *sseṭ leeyub, ay akal* !, mieux vaut la mort que le déshonneur (couvre les tares et les hontes, ô terre !).

◆ *aeiban* ; adj. *ieibanen* ; *taeibant, tieibanin* || Infirme.

◆ *aneenybu* ; adj. *ineenyba* ; *taneenybut, tineenyba* || Infirme.

EYC

eygec || Nourrir ; v. sous *ε c*.

tameict || Subsistance ; v. sous *ε c*.

EYD

◆ *eyged* ; ar. *ε y ḍ* *yeṭeygid -aeegged* || Célébrer une fête ; passer une journée, une période de fête. • *leid d eṭṭlata ay ennan ṭṭelba yeytan aggad ṭṭabbḍ a rebbi : abeḍ a ṭ-yecṣ deg_gwexxam, ad ieegged s*

leiwqam, ma yerna lfanila l_leali ; nekwni di sidi remḍan neemmed i leh-ram, nekkat di labsant sari, la Fête est pour mardi, ont dit les marabouts instruits, eux que tu aimes, ô Dieu ; les uns feront la fête avec ses joyeux festins dans leur maison, dans la rituelle ferveur, surtout si leur famille est dans la paix, l'union ; mais nous, pendant le saint mois de Ramadan, nous affectons la débauche et buvons l'absinthe sans eau. (Poème de Si Mohend ou Mohend.)

◆ *leid* ; ar. *leeyudat* || Nom des deux grandes fêtes religieuses : *leid tamezyant* et *leid tameqṭant*. • *leid taseḍit tamerbuḥt* !, bonne fête !. • *t_tamerbuḥt leid-ennwen* !, que vous passiez une heureuse fête ! • *aggr ger leeyudat*, le mois entre les deux fêtes : c'est ainsi qu'on désigne le onzième mois de l'année lunaire, appelé en ar. *du lqaada*.

EYD

◆ *eyged* ; empl. rare *ieeyyid / yeṭteyad* ; ur *yeyyid -aeyad, aneyyud* || Etre amer. V. *imriy, m r y*.

EYD

◆ *eyged* ; ar. *ε yy ṭ* *yeṭteygid -aeegged, leeyad* || Crier, vociférer.

◆ *taeggaṭ (te)* ; *tieeggaḍin (te)* || Disputes avec cris. • *tekker teeggaṭ tameqṭant*, cela fait du bruit et du ramage.

◆ *leeyad* ; masc. sg. || Cris, vociférations. • *leeyad fell-ay, tazza fell-awen, ay ieessasen* !, exaucez-nous rapidement, ô Gardiens ! (les appels sont pour nous, à vous de courir !) • *yekker leeyad*, des cris se sont élevés.

EYL

◆ *eyyel* ; ar. *yeṭeyyil -aeeyyel* || Considérer comme membre (d'une famille, d'un groupement) ; et pass. || Diviser, partager. • *seg_gwasmī ḍ-yekcem axxam-is*,

iëyyil-it am_mabëd deg at wëxxam, depuis qu'il est à son service, il le traite comme quelqu'un de la famille. • *a s-tiniq ur d iyi_ëyyel rebbi am_miyad !*, je n'ai pas de chance ! (c'est comme si Dieu me négligeait).

◆ *ëggel* ;
yëṭëggil -aëggel || Mm. ss. que le précéd. • *yëbda aksum ur k-iëggil ara : eeni ss acu ara k-yayen !*, il ne t'a pas compté pour les parts de viande : ne va-t-il pas t'arriver quelque chose ? • *ëggel taxxant-agi bb^weksum yef et-nac*, fais douze parts de cette viande.

◆ *leeyal* ; sg.
|| Famille. || L'épouse (en parlant d'elle à son mari).

◆ *aëggat (u)* ;
iëggalen (i) || Membre de la famille. || Part, portion d'un tout à distribuer entre diverses personnes. • *awi-ä aëggal-iw*, donne-moi ma part. • *tamettut ur nesei dderya, ur t-ḥeşşeb d aëggal*, une femme qui n'a pas d'enfant, ne la compte pas de la famille.

EYN

◆ *ëyyen* ; ar. *ε y n*
yëṭëyyin -aëyyen || Signifier ; faire signe (par clin d'œil). Faire savoir discrètement. || Donner le mauvais œil. • *adu d-usemmiq tēyyinen adfel*, du vent et du froid, cela veut dire de la neige. • *ëyyenn-as belli xuşşen at wëxxam-ik di lmaḵla*, on lui a fait savoir gentiment qu'on mourait de faim chez toi.

◆ *mëyyun* ; vb. de qual.
ur mëyyun || Etre exposé à, être victime du mauvais œil. • *aqcic n eccuq mëyyun*, l'enfant trop choyé est toujours délicat.

◆ *lein* ; ar. *ēin*
leeyun || Source ; point de jaillissement de l'eau. || Bourgeon (œil) de vigne. • *lein n tiṭ*, le canal lacrymal. V. *lein-seṭ*, source, sous *ε n s r* ; *tala*, fontaine, source aménagée, sous *l*.

|| Œil jaloux, envieux, maléfique, mauvais œil. V. *tiṭ*, sous *t*. • *yesea tein*, il (cet enfant) est sensible au mauvais œil.

|| Fém. pl. : sourcils. Cils. • *teyyun-is d izellafen*, elle a de beaux sourcils, noirs épais (comme des épis grillés). Syn. : *timmi*, *m*.

◆ *taewint / tiëwint (te)* ;
tiëwinin (te) || Source ; petite source non aménagée. Flaque d'eau alimentée par une source. || Top. fréquent.

◆ *taeyunt (te)* ;
tiëyunin (te) || Un sourcil. V. *timmi*, *m*.

◆ *ameeyan* ; adj.
imeeyanen ; tameeyant, timeeyanin / amëyyun, imeeyunen, etc. || Qui donne le mauvais œil. Envieux. • *tiṭ n tmeeyant*, regard malfaisant de femme envieuse. • *terza tiṭ n ecciṭan, terna tin umëyyan !* — ou : *ad yerz rebbi tiṭ n ecciṭan, umëyyan t-tmeeyanin !*, l'œil de Satan est brisé et aussi celui de l'envieux ! — ou : Dieu brise l'œil de Satan et celui des envieux et des envieuses ! (formules pour conjurer du coup d'œil le bébé qu'on vient d'emmailloter ; on brise en même temps une brindille et on jette les morceaux à droite et à gauche en croisant les mains). (V. sous *εass*, *ε s*, la min. formule développée.)

◆ *einani* ; invar.
|| Ouvertement ; sans détour.

EYN

ëeggen || Avertir ; v. *ε g n*.

EYN

◆ *ëayen* ; 3^e f. ar.
yëṭëayan ; iëuyen -aëayen || Essayer, expérimenter. || Jeter des regards éteints ; ouvrir des yeux chavirés, révoltés (moribond). • *ëayn-it yibb^wass, ad iban d ac^w ara k-ä-yini*, tâche une fois ou l'autre de savoir ce qu'il en dira.

EYNS

◆ *ëineşşu* ; n. c. ar. *ēin, sū'*, mal
|| Mauvais œil (subi). Malheur (souvent

imprévu et non mérité ni justifié). V. *deewessu*, sous *d ε*.

EYR

◆ *ëayer* ; ar. ss. B.
yëṭëayar ; iëuyer -aëayer, lemëayra || Critiquer, dénigrer. || Expérimenter ; essayer ; contrôler. • *awi ssnesla-yagi i bu lfeṭṭa, a t-ä-ëayer*, porte cette chaîne au bijoutier pour qu'il la contrôle.

m- ◆ *mëayar* ;
ttemëayarēn ; mëayarēn -amëayer || Se moquer, se critiquer, se dénigrer réciproquement.

◆ *amëayer* ; adj.
imëayar ; tamëayerṭ, timeuyar || Moqueur, critique. || Chose ridicule (au fém.). • *t-tamëayerṭ tmetṭut ara yewten argaz*, qu'une femme batte un homme, c'est ridicule !

EZ

◆ *ëuzz* ; ar.
yëṭëuzzu / yëṭëuzz -aëuzzu, teezz, leeza || Chérir, choyer ; favoriser. Honorer ; traiter avec affabilité. • *a k-iëuzz rebbi !*, réponse à *nṛeḥba yişş-ek !*, sois le bienvenu ! ou à un compliment ; à certaines formules de salutation, comme « *leesslama-k !* » ou à *ḥaca-k !* de simple convenance : que Dieu te favorise ! • *a heqq kra yëṭëuzzun yeddultun !*, par Celui qui dispense honneurs et humiliations ! • *ëuzzen-t am tmetṭat deg_g^wfus*, ils le traitent avec autant de prévenances qu'un œuf qu'on porterait dans le creux de la main. • *ëuzzn-iyi, a sn-ibarek rebbi !*, ils m'ont reçu très gentiment.

◆ *ieziz* ; vb. de qual.
yëṭṭieziz ; eeziz -teezez, teeza || Etre cher, apprécié. Etre précieux. • *deg_g^wnebdū tṭiezizen waman*, pendant l'été on apprécie l'eau. • *udm-ik eeziz lameena yezwar-iḵ iman-iw*, charité bien ordonnée... (ton visage est cher, mais ma personne te précède). • *ak-ken eezizet teṭwiḥt-ik i ezizet taḡ^w-inu*, tu as bien raison de te ménager, mais

je n'ai pas plus que toi envie d'encourir les ennuis, la fatigue (autant ta vie est précieuse, autant la mienne). • *keçç a ssaiḍ, a win eezizen fell-i, a tfeṭṭa ufus, dek_k leḥbab, dek_k lwali : a wi-ddern ar t-timyuṛeḍ, ad yeḵfu themm fell-i !*, mon cher petit Saïd, bijou d'argent à ma main, tu représentes pour moi parents et protecteurs : que je voudrais vivre pour te voir grand et être consolée de tous mes soucis ! (berceuse).

◆ *mëezuz* ; vb. de qual.
ur mëezuz || Etre cher, affectionné.

s- ◆ *seuzz* ;
yëseuzzu / yëseuzzuy || Gâter, chérir.

s- ◆ *ssieezz* ;
yessieziz ; yessaezz -asieez || Gâter. || Faire le fier. • *ayen-din t_ḡessieziz arraw-is*, il gâte beaucoup ses enfants. • *win yessiezizen iman-is, eḵḵ-it ad yixis*, celui qui fait le fier, attends qu'il perde sa morgue (qu'il s'estime moins cher).

• *yessaezz rebbi taḍṣa i teqcict-agi*, cette petite aime beaucoup rire.

◆ *ssieezez* ;
yessieziz ; yessaezez || Mm. ss. que le précéd.

n- ◆ *nëezz* ;
yëṭṭenezzay -anëezzi || Etre cher, chéri. Etre apprécié.

◆ *leezz / leeza* ;
|| Affection ; cordialité. Honneur. • *leezz d-etmëezuz*, de belles et bonnes choses. • *m eleezz*, la chérie (prénom fém.).

◆ *tmeezuz* ;
|| Ce qui est aimé ; tout ce qu'on aime, qu'on apprécie.

◆ *leeziz* ; adj. ar. : *εaziz*
|| N. divin : l'aimé, le précieux. • *rebbi leeziz*, Dieu infiniment précieux, aimé.

◆ *ameezuz* ; adj.
imeezuzen ; tameezuzt, timeezuzin || Chéri, aimé. • *tameezuzt*, prén. fém.

◆ *aeziz* ; adj.
iezizen ; *taezizt*, *tiezizin* || Précieux.
Cher, aimé. Chéri.

◆ *eezizi* ; invar.
|| Chéri (terme familial). • *a gma ezizi*,
a yemima ezizi, frère chéri, mère
chérie.

EZ

◆ *eezzi* ;
yeḥeezzi ; *iezza* -*aezzi*, *lemeezzat* || Présen-
ter des condoléances. • *ad eezziy*
s awrir, je vais aller porter des condo-
léances pour un décès à Aourir. • *ad*
eezziy at eemran -- ou : *γur at eemran*,
à la famille des At Amrane. • *a t-eezziy*
γef egma-s, je vais aller lui présenter
mes condoléances pour la mort de son
frère. • *amk ara k-eezziy di baba-k*, *a*
win ur d iyi-neeza di baba?, fau-
drait-il t'offrir des condoléances pour
la mort de ton père, toi qui as si bien
laissé le mien partir sans m'en offrir ?

◆ *leezza* ;
leezzat || Condoléances pour un deuil.
• *truh al_leezzat*, elle est allée faire
des condoléances. • *s leezzat bbwar-*
raw-iw ma...!, que mes enfants meu-
rent si...! (formule de serment).

◆ *ameezzi (we)* ;
imeezzan (ye) || Celui qui va faire des
condoléances.

◆ *tameezzit (te)* ;
timmeezzatin (te) || Fém. du précéd.

EZ

◆ *aezzi (u)* ;
ieeziwa || Rouge-gorge. • *aezzi bu*
tbedeit, le rouge-gorge au gilet. • *aezzi*
bn ig'ezzan, le rouge-gorge aux talons
(hauts).

EZB

◆ *eezeb* ; ar. ss. B.
yeḥeezzib ; *aezezeb* || Habiter une mai-
son ou une cabane dans la campagne.

◆ *leezib* ;
leezayeb / *leezuyab* || Ferme ; établisse-

ment agricole ou habitation isolée
dans la campagne.

EZBR

◆ *eezber* / *eezber* ;
yeḥeezbir -*aezber* || Boudier ; faire la
mauvaise tête.

EZG

◆ *eezeg* ; F. III, 1273, *imzag*
ieezzeg / *ieezzeg* / *yeḥeezag* ; *nr yezezig*
-*aezag*, *leezeg*, *tueezgin*, *tieezgin*, *tieezgi*,
taeezgawt || Etre sourd. || Etre assourdi,
rendu comme sourd. • *tertaḥed a win*
ieezgen, *ur tselleḥ i wawal izaden!*,
heureux es-tu d'être sourd : tu n'en-
tends pas les stupidités ! • *eezgen imez-*
zun-ennet zzeḡ-wen, *ay arrac*, *a k'en-*
-yeḥrez rebbi!, vous nous cassez la
tête, mes petits enfants chéris ! (nos
oreilles sont devenues sourdes à cause
de vous).

◆ *aezag* ; vb. de qual. (mal attesté)
yeḥtaezag, *eezeg* -*teezeg* || Etre sourd.

◆ *iezig* ; vb. de qual.
yeḥtiezig ; *eezig* -*teezeg* || Etre sourd.

◆ *eezeg* ;
yeḥeezeg -*aezeg* || Etre dur d'oreille.
|| Etre sourd.

s- ◆ *sseezeg* ;
yessseezag -*asezeg* || Assourdir ; rendre
sourd. • *linmer a k-iwet*, *a k-yesssee-*
zeg, s'il te frappe, tes oreilles tinte-
ront !

s- ◆ *seezeg* ;
yeseezeg -*aseezeg* / *aseezeg* || Faire
le sourd. • *awal ur k-nehw' ara*, *seezeg-*
-as, *a bnadem*, *wi_cqa!*, un mot qui
ne te plaît pas, fais comme si tu ne
l'entendais pas, qu'importe ! • *yese-*
eezeg-iyi, il fait la sourde oreille à ce
que je dis.

◆ *aezeg* ; adj.
ieezugen ; *taeezugt*, *tieezugin*
|| Sourd. • *am_mely'em aeezug!*,
comme le chameau sourd ! (se dit en
parlant de quelqu'un qui a bonne

mine, qui ne se fait pas de soucis.
Allusion au conte *aeqqa yessawalen* :
le chameau sourd n'entendant pas le
chant plaintif de la fillette, paissait et
s'engraissait tandis que les autres cha-
meaux maigrissaient). • *beḥra aeezug*,
petite cour fermée derrière la maison.
• *tabburt m beḥra aeezug*, porte de
service donnant sur cette cour. • *ieez-*
zugen, Azazga (top.).

EZL

◆ *eezel* ; ar.
ieezel / *ieezel* ; *ur yezeil* -*aezal*, *ane-*
ezul || Ecarter ; mettre à l'écart, de
côté ; séparer. • *yezel arxam wehd-*
-es γef imawlan-is, il n'habite plus
avec ses parents. • *eez-as ayla-s terrd-*
-as-t di tterf, ramasse sa part et mets-
la lui de côté. • *ieezl-ak-tent i tmeddit*,
il te les a mises de côté pour ce soir
(les taloches qu'il te destine).

◆ *meezl* ; vb. de qual.
ur meezl || Etre mis de côté, tenu à
distance, méprisé.

s- ◆ *sseezel* ;
yessseezal -*asezel* || Mettre à l'écart.
Ecartier ; séparer.

ṭw- ◆ *twiezel* ;
yeṭwaezal ; *yeṭwaezel* -*aṭwiezel* || Etre
mis à part. Etre mis de côté.

ṭw- ◆ *tnazel* ;
yeṭtuezul ; || Mm. ss. que le précéd.

◆ *aneezul (u)* ;
|| Séparation ; mise à part.

◆ *aezzul (u)* ;
ieezulen (i) || Mm. ss. que le suiv.

◆ *taeezzult (te)* ;
tieezulin (te) || Trésor. || Pécule. || Petit
champ réservé. • *ḥufan am tiezzult* :
ur yestehzay ḥedd deg-s, un bébé est
un trésor : personne ne le néglige.

◆ *ameezul* ; adj.
imeezulen ; *tameezult*, *timeezulin* || Mis
à l'écart.

EZM

◆ *eezem* ; ar.
ieezem ; *ur yezeim* -*aezam*, *leezem* || Se
proposer de. Avoir l'intention. • *ur*
yezeim ara ad yeffey, il n'a pas l'in-
tention de sortir. • *ma yella kra iwini*
teezmed, *effy-ed γef beḥra!*, si tu est
capable de prendre une décision, viens
te battre dehors !

◆ *eezem* ; ar.
yeḥeezzim -*aezzem*, *ṭteezima* || Conju-
rer, exorciser ; réciter des formules
conjuratoires.

◆ *leezayem* ; masc. pl.
|| Projets. • *yeḥza-γas leeayem*, il lui
a cassé ses projets.

◆ *aezzam* ; adj.
ieezamen ; *taeezzamt*, *tieezamin* || Il-
lusionniste. Tireur de sort (bon ou
mauvais). Exorciseur. • *nr yelli d*
aezzam, *yeṭṭf-it*, sans être un presti-
dicateur, il l'attrapa (tout de même).
• *faṭima taeezzamt*, Fatima l'exorci-
seuse (qui délivre de mauvais sorts,
ou de mauvais esprits).

EZR

◆ *eezzer* ; ar.
yeḥeezzir -*aezzer* || Serrer, et pass.
|| Veiller, ne pas dormir.

EZR

◆ *eazer* ;
yeḥeazur ; *ieuzer* -*aeazer* || Dépasse
l'âge sans se marier.

◆ *aezri* ; adj.
ieezriyen ; *taezrit*, *tieezriyin* || Céliba-
taire ayant dépassé l'âge normal du
mariage.

EZRYN

◆ *eezrayen* ; ar. *eiṣrā'il*
|| Nom de l'Ange de la Mort. • *eezrayen*
d-malik esswal, *yiwn-ensen*, Azraïl et
« l'ange de la question » sont un seul et
même personnage. • *a ā-ihelli tam-*
eict-is ger wuglan e_eezrayen!, il « se
défend ! » (il retirerait sa subsistance
d'entre les dents d'Azraïl). • *bab n*
ezyen muhab, *ula d eezrayen a t-*
-yaḡ'ad!, à celui qui est beau, tout
réussit (même Azraïl en aurait peur).

ANNEXES

ANNEXE I

BIBLIOGRAPHIE

A. — LES DICTIONNAIRES KABYLES SELON LA DATE DE LEUR PARUTION

- 1844 VENTURE de PARADIS (1) Jean-Michel de
Grammaire et Dictionnaire abrégés de la langue berbère
 revus par P. Amédée JAUBERT et publiés par la Société de géographie,
 Paris, Imprimerie Royale, 1844.
 Grammaire, pp. 3 à 16.
 Dictionnaire berbère-français, pp. 17 à 183, en 4 colonnes :
 la première donne le mot ou la tournure en français ;
 la deuxième transcrit en caractères latins les mots kabyles ;
 la troisième figure les mêmes mots en caractères arabes avec vocalisation ;
 - la quatrième donne en caractères arabes le mot arabe classique correspondant.
 Ce dictionnaire est suivi d'un « index alphabétique des mots berbères et arabico-berbères contenus dans le dictionnaire de VENTURE », par M. P. Amédée JAUBERT. Le mot berbère est écrit en caractères arabes vocalisés et suivi de l'équivalent français : pp. 185 à 209.
- 1844 BROSELARD Ch. et Sidi Ahmed ben EL HADJ ALI, imam de Bougie
Dictionnaire français-berbère
 « Le dictionnaire contient à peu près tous les mots en usage parmi les populations des montagnes de Bougie, parmi les tribus de Mzita, des Beni-Abbas, des Zouaouas, et dans toute la chaîne de l'Atlas, jusqu'à Médéah. » Transcription double présentée en deux colonnes, arabe vocalisé et caractères latins. Paris, Imprimerie Royale, 1844, 656 p.
- 1873 CREUSAT J.-B.
Essai de dictionnaire français-kabyle
 Alger, Jourdan, 1873, 374 p.

(1) Né à Marseille en 1739 d'une famille d'interprètes et de consuls, il part pour Constantinople en 1754 afin de se fortifier dans l'étude de la langue turque. En 1770 il est au Caire. En 1781, il est nommé secrétaire interprète du roi (Louis XVI) en langues orientales au ministère des Affaires étrangères à Paris.

En 1788 il rencontre à Paris « deux Maures sujets de Maroc (provinces de Haha et de Sous) et travaille avec eux à découvrir leur langue berbère durant trois mois environ ».

Cette même année 1788 il est envoyé en mission à Alger. Il fait connaissance « parmi les étudiants en théologie musulmane... de deux jeunes gens nés dans les montagnes de Felissen (Felissah), situées dans la caïderie de Sebou (caïdat du Sebaou). Pendant près d'un an, ils vinrent passer chaque jour une ou deux heures avec moi. C'est par leurs secours que j'ai composé ce vocabulaire ».

Le dictionnaire que VENTURE rédigea à partir de ces deux enquêtes fondues en un seul travail est composite, à la fois marocain et kabyle. Publié longtemps après sa mort (1844), il était achevé en 1790.

VENTURE de PARADIS prit part à l'expédition d'Egypte, dirigée par BONAPARTE, comme « premier secrétaire interprète du général en chef de l'Armée d'Orient ». Il accompagna le corps expéditionnaire de Syrie. Il mourut de dysenterie près de Saint-Jean-d'Acre, en mai 1799.

- 1878 OLIVIER P.
Dictionnaire français-kabyle
Le Puy, 1878, 316 p.
- 1901 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire kabyle-français
Paris, Imprimerie nationale, 2^e éd., Alger, Jourdan, 1901, 354 p. (La première édition de ce dictionnaire, lithographiée, 815 p., est datée de 1896 ; elle n'est plus objet de référence.)
- 1903 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire français-kabyle
Malines (Belgique), 1902-1903, 893 p.
- 1907 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire chaouia, arabe, kabyle et français
Alger, Jourdan, 1907, 571 p.

Les travaux lexicographiques postérieurs, utilisés pour notre dictionnaire, sont donnés en référence dans la deuxième partie de cette bibliographie.

**B. — REFERENCES DANS L'ORDRE ALPHABETIQUE
D'AUTEURS AUX OUVRAGES UTILISES CITES OU AU MOINS CONSULTES
POUR LA REDACTION DU DICTIONNAIRE**

- BASAGANA R. et SAYAD A.
Habitat traditionnel et structures familiales en Kabylie
Mémoire du CRAPE, XXIII, Alger, 1974, 159 p.
(Réf. Basagana-Sayad.)
- BASSET André
La langue berbère. Morphologie
Le Verbe : étude de thèmes
Paris, 1929.
(Réf. : A.B.Vb., suivi du nombre, indice de paragraphe.)
- BASSET André
Le nom du « coq » en berbère
1925, réédité in *Articles de dialectologie berbère*
Paris, Klincksieck, 1959.
(Réf. : A. Basset, le nom du coq.)
- BASSET André
gar, ir, mauvais, in quatre études de linguistique berbère
Journal asiatique, juillet-décembre 1940, pp. 161-194.
(Réf. : A. Basset, quatre études.)
- BASSET André
« Maintenant » en berbère
in *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, 50, 1954, pp. 221-230.
(Réf. : A. Basset : maintenant.)

- BASSET André.
« Après-midi » en berbère
in *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, 1955, pp. 181-187.
(Réf. : A. Basset, B S L P 1955.)
- BASSET René
Lexique, in *Manuel de langue kabyle* (dialecte zouaoua), Paris, 1887, 30 p.
- BEAUSSIER Marcelin
Dictionnaire pratique arabe-français
Nouvelle édition par M. Mohammed ben CHENEB, Alger, 1958.
(Réf. : Beaussier, ou ordinairement : B.)
- BEAUSSIER Marcelin
Supplément au dictionnaire pratique arabe-français
Par Albert LENTIN, Alger, La Maison des livres, 1959.
(Réf. : suppl. B.)
- BELAID : v. J.-M. DALLET et J.-L. DEGEZELLE
Les Caliers de Belaïd, ou la Kabylie d'antan.
(Réf. : Bel.)
- BOULIFA S.A.
Méthode de langue kabyle. Cours de deuxième année
Texte zouaoua, suivi d'un *Glossaire*, pp. 367-540, Alger, 1913.
(Réf. : Boulifa, ou Boulifa-Glossaire.)
- CHANTREAUX Germaine
Le tissage sur métier de haute lisse à Aït Hichem et dans le Haut-Sebaou
Extrait de la *Revue Afric.*, 1941-1942, Alger.
Texte p. 57 et lexique pp. 59 à 105.
(Réf. : Chantreaux.)
- CHAKER Salem
Le système dérivationnel verbal berbère (dialecte kabyle)
2 tomes. Thèse, dactylogr. 1973.
(Réf. : Chaker, thèse.)
- CHAKER Salem
Dérivés de manière en berbère (Kabyle)
G.L.E.C.S., t. XVII, 1972, pp. 91-96.
(Réf. : Chaker, dérivés.)
- Comptes rendus du Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques*
(Sigle : G.L.E.C.S.)
- DALLET J.-M.
Le Verbe kabyle
Lexique partiel du parler des At Mangellat *I Formes simples*
Fort-National (Alger), F.D.B., 1953.
(Réf. : Dallet J.-M., Vb. K.)
- DALLET J.-M.
Petite botanique populaire
F.D.B. Fort-National (Alger), 1962.
(Réf. : Petite bot. pop.)

DALLET J.-M.

Contes kabyles inédits

3 vol., F.D.B. Fort-National (Algérie), 1963, 1967, 1970.

(Réf. : C.K. I ou II, etc.)

DALLET J.-M. et DEGEZELLE J.-L.

Les Cahiers de Belaïd, ou la Kabylie d'antan

2 vol. : 1 vol. textes et 1 vol. traduction

F.D.B. Fort-National (Algérie), 1964.

(Réf. : Bel.)

DELHEURE Jean

Dictionnaire ouargli-français

En préparation d'édition.

(Réf. : Wargla.)

DESTAING E.

Vocabulaire français-berbère

Etude sur la tachelhit du Souf, Paris, Leroux, 1938.

(Réf. : Destaing.)

Fichier de documentation berbère suivi du *Fichier périodique*

Publication périodique dactylographiée, ronéo, puis offset ou typo

De 1946 à 1975. Fort-National puis Alger

Table de 1946 à 1972 parue à part.

(Réf. : F.D.B. ou F.P.)

FOUCAULD le P. Charles de

Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar

4 tomes. Alger, 1951.

(Réf. : F. I, II, etc.)

N.B. J.-M. DALLET, dans son *Vb.k.*, donne réf. au Dictionnaire abrégé, en 2 vol., du P. de F. Ces réf. ont été faites dans notre édit. au dict. en 4 t.)

FOUCAULD le P. Charles de

Dictionnaire abrégé touareg-français des noms propres

(Dialecte de l'Ahaggar.) Paris, 1940.

(Réf. : F. n. pr.)

GALAND Lionel

Langue et littérature berbères, vingt-cinq ans d'études

C.N.R.S., Paris, 1979, 205 p.

(Réf. : Galand L., Langue et litt.)

GALAND-PERNET P.

« Genou » et « Force » en berbère

Mélanges Marcel Cohen, Mouton, 1964, pp. 254-262.

(Réf. : Galand-Pernet.)

GENEVOIS Henri

Un rite d'obtention de la pluie : « La fiancée d'Anzar » in *Actes du Deuxième congrès international d'étude des cultures de la Méditerranée occidentale*, Malte, 1976

S.N.E.D., Alger, 1978, pp. 393-401. Texte kabyle et traduction fr., et son complément :

BOUALEM Rabia et LANFRY Jacques

A propos de « La fiancée d'Anzar », rite d'obtention de la pluie in *Littérature orale arabo-berbère*, Paris, 1979, bulletin n° 10, pp. 119-123.

(Réf. : Anzar.)

GHADAMES : v. sous LANFRY Jacques

GHOUBEIB ALOJALY

Lexique tonareg-français Azavagh- Ayr

Introduction et tableaux morphologiques par K.G. PRASSE

Copenhague, 1980, 284 p.

(Réf. : Alojaly - Ayr.)

HANOTEAU A.

Poésies populaires de la Kabylie du Djurdjura

Paris, 1867, 475 p.

(Réf. Hanoteau, Poésies.)

HANOTEAU A. et LETOURNEUX A.

La Kabylie et les coutumes kabyles

2^e édition, Paris, 1893, 3 vol.

(Réf. : Hanoteau, ou H. et L.)

KAZIMIRSKI A., de Biberstein

Dictionnaire arabe-français

contenant toutes les racines de la langue arabe. Nouvelle édition, 2 vol., Paris, G.P. Maisonneuve, 1940.

(Réf. : K)

LACOSTE-DUJARDIN Camille

Sabres kabyles. *Journal de la Société des africanistes*, tome XXVIII, 1958, fasc. I et II

(Réf. : Lacoste, Sabres.)

Le conte kabyle

Etude ethnologique. Paris-Maspéro, 1970.

(Réf. : Lacoste.)

LANFRY Jacques

Ghadamès II : Glossaire

Le Fichier périodique, Alger, 1973.

(Réf. : Ghad. II.)

LAOUST E.

Mots et choses berbères

Notes de linguistique et d'ethnographie Dialectes du Maroc

Paris, Challamel, 1920.

(Réf. Laoust.)

LE TOURNEAU R.

Kabylie, in *Encyclopédie de l'Islam*

2^e édition pp. 374-380.

(Réf. : E.I. Kabylie.)

Littérature arabo-berbère

Bulletin

Association pour l'étude des civilisations et des littératures de l'Afrique septentrionale, Paris.

(Réf. : B. Litt. ar. berb.)

LOUIS de VINCENNES (Sr.) et J.-M. DALLET

Initiation à la langue berbère (Kabylie)

Premier vol. : grammaire

Second vol. : exercices

F.D.B. ,1960

(Réf. : Initiation.)

MARÇAIS Philippe

Le parler arabe de Djidjelli (Nord-Constantinois, Algérie)

Paris, Adrien-Maisonneuve, s.d.

(Réf. : Marçais Ph.)

MARÇAIS William

Quelques observations sur le dictionnaire pratique arabe-français de Beaussier

Alger, 1905, 97 p.

(Réf. : Marçais W.)

Dr OULD MOHAND Ali

Vocabulaire médical français-kabyle

Préface du Prof. H. Jahier

Alger, 1954, 193 p.

(Réf. : Dr A.O. Mohand.)

PICARD André

Textes berbères dans le parler des Irjen (Kabylie-Algérie)

Tome II : *Glossaire*, Alger, 1958.

(Réf. : Picard, Glossaire.)

PRASSE G.K.

A propos de l'origine de H touareg (lahaggart)

Copenhague, 1969.

(Réf. : Prasse H. et pagination.)

S.N.D'A. (probablement S.S.A. BOULIFA)

Recueil de compositions

Université d'Alger. Fac. des lettres

Alger, Jourdan, 1913, 156 p.

(Réf. : Comp. Kab.)

REESINK Pieter

Problèmes de détermination

Thèse dactyl., 2 vol., Paris, 1979.

(Réf. : Reesink, thèse.)

TRABUT Dr. L.

Flore du nord de l'Afrique

Répertoire des noms indigènes des plantes

Alger, 1935.

(Réf. : Trabut, ou T.)

WARGLA : v. sous DELHEURE Jean.

ANNEXE II

LA CONJUGAISON

Tous les verbes kabyles à l'aor., à l'int. ou au prêt. ont la même conjug. Une seule exception : la conjugaison du prétérit des verbes dits « verbes de qualité » ; on en trouvera ci-dessous, en b), un modèle type.

Cette conjugaison met en œuvre un jeu de préfixes et de suffixes répondant au sujet quant à la personne, au genre et au nombre.

a) Conjugaison commune

Verbe : *egmer*, cueillir

Impératif :

2 ^e pers.	commune sg.	— — — — —	<i>egmer</i>
2 ^e	pl. masc.	— — — — — t	<i>gemret</i>
	pl. fém.	— — — — — mt	<i>gemremt</i>

Prétérit :

1 ^{re} pers.	commune	— — — — — γ	<i>genrey</i>
2 ^e	commune	t — — — — — ḡ	<i>tgemreḡ</i>
3 ^e	masc.	y — — — — —	<i>yegmer</i>
3 ^e	fém.	t — — — — —	<i>tegmer</i>
1 ^{re} pers.	commune pl.	n — — — — —	<i>negmer</i>
2 ^e	masc.	t — — — — — m	<i>tgemrem</i>
2 ^e	fém.	t — — — — — mt	<i>tgemremt</i>
3 ^e	masc.	— — — — — n	<i>gemren</i>
3 ^e	fém.	— — — — — nt	<i>gemrent</i>

Participe :

affirmatif	i — — — — — n	<i>igemren</i>
négatif	n — — — — —	<i>negnir</i>

b) Verbe de qualité

Verbe : *izdig*, être propre

Prétérit :

1 ^{re} pers.	commune	— — — — — γ	<i>zeddigeγ</i>
2 ^e	commune	— — — — — ḡ	<i>zeddigeḡ</i>
3 ^e	masc.	— — — — —	<i>zeddig</i>
	fém.	— — — — — t	<i>zeddigel</i>
1 ^{re} pers.	commune pl.	— — — — — it	<i>zeddigil</i>
2 ^e	commune	— — — — — it	<i>zeddigil</i>
3 ^e	commune	— — — — — it	<i>zeddigit</i>

Participe :

affirmatif	— — — — — n	<i>zeddigen</i>
négatif	n — — — — —	<i>nzeddig</i>

ANNEXE III LES PRONOMS PERSONNELS ISOLÉS ET AFFIXES

	ISOLÉS	A F F I X E S					
		rég. dir. (1) II	après noms de parenté (2) III	après noms (5) IV a	cf. n. (4) IV b	rég. ind. (5) V	après prép (6) VI
I							
1	nekk / nekkini	-(i)yi	cf. n. 2	-(i)w	inu	-(i)yi	-i
2	kecc/keccini	-(i)k	-k	-(i)k	inek	-(a)k	-k
3	kemm/kemmini	-(i)kem	-m	-(i)m	inem	-(a)m	-m
4	neffa	-(i)t	-s	-(i)s	ines	-(a)s	-s
5	neffa	-(i)ṭ	-s	-(i)s	ines	-(a)s	-s
6	nekk'ni	-(y)aχ / χ	-t-neχ	-enneχ	enneχ	(a)χ/anaχ	-neχ
7	nekk'enti	-(y)antaχ (y)anteχ	-t-nteχ -t-ntaχ	-ennteχ -ennteχ	ennteχ	(a)ntaχ (anteχ)	-ntaχ -nteχ
8	kunwi	-(i)k'wen	-t-wen	-nwen	nwen	-(a)wen	-wen
9	kunnti	-(i)k'went	-t-k'went	-nk'went	nk'went	-(a)k'went	-k'went
10	nutni/nitni	-(i)ten	-t-sen	-nsen	nsen	-(a)sen	-sen
11	nutenti/nitenti	-(i)tent	-t-sent	-nsent	nsent	-(a)sent	-sent

(1) Cet affixe rég. dir. est également employé après : ulac, smt, ansi, ulaḥedd, berka, talti, aqṭ, mazal, etc.

(2) Pour les noms de parenté, cf. Baba, N.B.

(3) Cet affixe suit immédiatement le nom. Si ce dernier se termine par une consonne, l'affixe, au sg. est séparé du nom par i : azzam-iw. Mais la série IV a : azzam-iw / azzam-inu. Mais la série IV b peut être séparée du nom par d'autres déterminations : azzam-ent-inu yebed, cette miennne maison est loin (cette maison à moi). La série IV b connaît un emploi absolu, c'est-à-dire comme prédicat dans une phrase nominale : azzam-ent inu, enney, cette maison est à moi, à nous. Cf. n. prép. Variante phonétique possible en IV, a et b : nwen ou nuwen ; nk'ent ou nk'ent ; nsen ou nsen ; nsent ou nsent.

(5) Après voyelle, le rég. ind. est précédé d'un y de rupture d'hyatus. Le (a) disparaît en cas de ʔ, et quand les particules modales finissent par une voyelle.

(6) Avec certaines prép., au lieu de cette série, on utilise la série 5 (gar, felt, ddaw-).

ANNEXE IV

LISTE DE PRÉNOMS KABYLES
MASCULINS ET FEMININS

BHY

ḥahya, fém.

ḥaheyya, fém.

ḥaya

BL

blal

sidi blal, n. pr. d'un saint personnage qui serait Noir d'origine. (On sait que le premier muezzin de La Mecque, compagnon fidèle du prophète muḥammed était un éthiopien esclave du nom de Bilal) On dit en Kabylie qu'il était le fils adoptif de muḥammed.

On nomme les petits groupes de musiciens nègres qui passent dans les villages où on leur attribue des dons de guérisseurs : arraw n sidna blal, la descendance de N.S. Bilal. C'était aussi le surnom donné par les Kabyles aux Noirs, descendants d'esclaves, marqués au visage de balafres qui signifiaient leur état social.

(Y)BRHM

yebṛahim (sidna)

Notre Seigneur Abraham, père des croyants. La tradition musulmane le nomme al xalil, l'ami (de Dieu).

ḥrahem

ḥriṛuc, dim. de yebṛahim. Nom d'un personnage de conte d'enfants : personne avisée, adroite, dégourdie.

BRK

mbaṛek

mbaṛka, fém.

BY

ḥaya, fém., sans doute déformation de ḥahya, v. b h y.

BZ

ḥezzi, v. n z y.

CBḤ

cabḥa, fém.

caca, dim. fam. du précéd.

CFE

caḥia, fém.

CRF

cçrif

cçrifa, fém.

CEB

cçeban

DC

ḍuḍuc, v. w r d.

DHB

dehbeyya

ḥbubuc, dim. fam. du précéd.

ḥbubu, dim. fam. du précéd.

DḤM

ḍeḥman

ḍeḥmuc / ḍeḥmac, dim. de ḍeḥman.

DL

ḍalila, fém.

DLD

ḍaliḍa, fém.

DR

yidiṛ (ggi), v. vb. idir, vivre.

DRS

ḍris

iḍris

DRF*ḡrifa*, fém.**DWY***ḡaweyya*, fém.*ḡeyya*, fém.**F***fafa*, v. plus bas, sous *f ṭ m*.**FḌL***faḡila*, fém.**FḌM***faḡma*, v. *f ṭ m*.**FRD***farid***FRḤ***ferḥat*.**FRJ***ferṛuḡa*, fém.**FRZ***fariza*, fém.**FTḤ***faṭiḡa*, fém.**FṬ***feṭṭa*, fém.**FṬM***faḡma*, fém.*fafa*, dim. fam. du précéd.*faṭima*, fém. Prén. très répandu et vénéré. Il est le nom de la fille du Prophète *muḡammed* donnée en mariage à Ali. On joint à son nom l'épithète : *azzuḡḡa*, la brillante.*faṭma -zuḡḡa*, f. fam. du précéd.*feṭṭuma*, fém.*ṭiṭem*, d'or. dim., non perçu comme tel.*ṭimuc*, dim. fam. de *faṭima*.**FZ***fazyā*, fém.**GD***meḡḡuḡa*, fém.**GN***ḡana*, masc.**HBC***ḡbubuc*, v. *d h b*.*ḡbubu*, v. *d h b*.**HCM***lhacimi***HDY***lhadi***HN'***mhanna*, masc.**HDQ***ḡedduḡa*, fém**ḤFD***lmeḡfuḡ***ḤJB***meḡḡuba*, fém.**ḤJL***ḡḡilla*, fém.**ḤKM***ḡaḡim***ḤLM***ḡalim**ḡlima*, fém.**ḤLW***leḡlu***ḤM***ḡmimi*, v. *ḡ m d*.*ḡemmama*, fém.*ḡemmu*, v. *ḡ m d*.**ḤMC***eḡmimic*, v. *ḡ m d*.*ḡemmīc*, v. *ḡ m d*.**ḤMD***ḡmed**ḡmimi*, dim. fam. du précéd.*ḡmimic*, dim. fam. du précéd.*mḡemmed*, avec les dérivés suivants :*ḡemmu*, sans doute f. réduite de *ḡmed* ou *mḡemmed*.*ḡemmīc*, dim. fam. de *mḡemmed*.*mḡend*, f. réduite très frég. de *mḡemmed*, non diminutive, désormais intégrée.*muḡemmed*, *muḡammad*, f. littéraire de *mḡemmed*,*muḡammad*, le nom du Prophète.*sidna muḡemmed*, *ṭaḡul ḡḡeh*, N.S. *muḡammad*, envoyé de Dieu, avec les dér. suiv. :*muḡend*, f. réduite du précéd. Il entre frég. en composition pour former des noms comme : *muḡend ṣṣaleḡ*, *muḡend leṭḡbi*, *muḡend azwaw*, *muḡend u-remḡan*, *muḡend w eemeṭ*.*muḡ*, f. réduite très frég. du précéd. *meḡmud*.*ḡamid* / *ḡamiḡ*,*ḡmidan*.**ḤMZ***ḡemza*, masc. • *a k^went-ig ṭebbi am liṣi ḡ_ḡemza laeḡbbuṭ ṭeṭwa, laeṭurt telta*, Dieu vous fasse, à vous femmes, comme à la brebis de Hemza, ventre plein et dos bien habillé.**ḤNC***ḡennaci***ḤNF***ḡanafi**ḡnifa*, fém.**ḤR***ḡureyya* / *ḡureyya* (pour *ḡuṭṭureyya*), fém.**ḤSN***ḡsen**ḡasen**ḡāsen**ḡusin**ḡesna*, fém.On trouve dans cette série les noms vénérés des deux fils d'Ali (*eḡli*), petit-fils du Prophète : *ḡasan* et *ḡusayn*.**ḤY***ḡeḡya* (*gge*)*mḡiḡḡin* (pour : *mḡi dḡin*, lui-même venant de : *muḡyi dḡin*, le vivificateur de la religion).*ḡeḡya* est le nom de Jean (le Baptiste) mentionné dans le Coran.**J***ḡiḡḡi*, v. *j g*.*ḡuḡn*, v. *j h r*.**JG***jeḡḡiḡa*, fém.*ḡiḡḡi*, dim. fam. du précéd.Le nom *jeḡḡiḡa* vient du kabyle *ajeḡḡig*, fleur.**JHR***ḡuḡṭa**ḡuḡeṭ**ḡuḡn*, dim. des précéd.**JL***ḡilali* (< *ḡilani*).Ce nom est celui du saint musulman vénéré à Bagdad, *ḡabd al ḡādir al ḡilāni*. C'est le fondateur de la voie spirituelle (*ṭariḡa*), ou confrérie, qui porte son nom, répandue à travers tout le monde musulman : *ṭariḡa qadiriyya*.**JML***ḡamal**ḡamila*, fém.**JME***bujemea* (*bu jemēa*)**JWZ***ḡuza*, fém.**JYD***ḡiḡḡa*, fém.**JZ' ?***ḡazya*, fém.**JZR***ḡazira*, fém.*zira*, probablement f. réduite du précéd.

JEFR*jeɛfeɾ***K***kuḵu**kuḵuc*, v. *t r k*.**KL***akli (wa)*, v. article *akli* sous *k l*.*ḵʷella*, fém.**KLTM***ḵelṭum / ḵelṭum*, fém.*ḵelṭuma***KML***ḵamel***KRM***ḵarim**ḵrim***KYS***lkaysa*, fém.*mekyusa*, fém.**LWZ***lwiza*, fém.*wiza (bbʷ)**wiwi*, dim. fam. du précéd.**LYL***lila*, fém.**M***mu*, v. *ḥ m d*.**MJD***lmaǧid***ML***mula*, v. sous *w l y*.**MLD***lmulud*, v. *w l d*.**MLḤ***malḥa*, fém.**MLK***maliḵ**maleḵ**maliḵa*, fém.**MLXR***mmelxiɾ*, v. sous *x y r*.**MLEZ***mmeleezz*, v. sous *ε z*.**MNC***mennac*, v. sous *r m ḡ*.**MNC***mninuc*, v. sous *y m n*.**MND***mennaḍ***MYNY***meɣneyya*, v. sous *γ n y*.**MRYM***meryem*, fém.*meryama*, fém. C'est le nom de Marie, mère de Jésus.**MQR**(La racine vb. du nom est *m γ r*.)*meqʷɾan**ameqʷɾan (u)***MRD***muɾaḍ*, v. *r d*.**MŞTF***meştafa*, v. sous *ş f w*.**MWS***musa (mûsa)*

C'est le nom de Moïse, le guide du peuple hébreu et son législateur. Il a une place importante dans le Coran. Il est aussi connu sous le nom de *abu ʕimran* qui a donné le prén. kabyle : *ʕemɾan*.

QDR*qadeɾ / qaḍeɾ* (v. *ʕɛbɛlqadeɾ*, sous *ε b d*).**QS***qasi*, v. *qasem*, *q s m*.**QSM***qasem*, empl. dans. :

belqasem (de *abu lqâsim*, nom de Mohammed, ainsi appelé à cause du nom de son fils *qâsim*).

qasí, f. réduite de *qasem*, non perçue des usagers.

RBḤ*rabeḥ*,*rabḥa*, fém.**RBE**

ɾɾabiɛ, masc. : de *rabie al'-awwal*, le premier *rabie*, nom du troisième mois de l'année musulmane. Le Prophète Mohammed est né le 12 de ce mois.

ɾabiɛa, fém.**RCD***ɾɾaciɛ*,**RD**

muɾaḍ, signifie : désiré, voulu. Chez les mystiques musulmans, l'élu chéri de Dieu ; homme qui cherche à anéantir sa volonté dans celle de Dieu (K.).

RMD*ɾemiḍan*,*mennac*, fém. fam. du précéd.**RWZ***ɾuza*, fém.**RZQ***ɾɾezqi / ɾɾezqi (u)**merzuq / meɾzuq*,*ɾezqeyya / ɾezqeyya*, fém.**MYS***myasa*, fém.**MZY***mezɣan**amezɣan (u)*,

beɣzi, dim. fam. des deux précéd. (racine vb. *imzi m z y*).

NDY*naḍya*, fém.**NFE***nnafeɛ***NR***nuɾ*, v. sous *n w r*.*nuɾa*, v. sous *n w r*.**NŞR***nnaşeɾ**lmenşuɾ**nasıɾa / naşıɾa*, fém.**NWR***nnuɾ*,*mnewweɾ*,*nuɾāin* (pour *nuɾ eddin*)*nuɾa*, fém.*nunu*, dim. fam. du précéd.*nnewwaɾa*, fém.**YLY***ɣaleyya*, fém.**YNC***ɣnunuc*, v. sous *γ n m*.**YNM***ɣnima*, fém.*ɣnunuc*, dim. fam. du précéd.**YNY***meɣneyya*, fém.

SDQ*ssaǧeq* (< ar. *ššādeq*)*sseddiq* (< ar. *šiddiq*).**SKR***sekkura*, fém.(du kab. *tasekkurt*, la perdrix).**SLM***salemi**salim**sliman***SMN***smina*, fém.**SMR***samiir**samira*, fém.**SMW***sami***SMEL***yesmaeil**smaeil*

C'est le nom d'Ismaël, le fils premier-né d'Abraham. Selon une tradition musulmane très répandue mais non coranique et bien connue en Kabylie l'épreuve de fidélité présentée par Dieu à Abraham concerna son fils Ismaël (et non Isaac, selon la Bible).

SYR*ssyir* (ar. *š y r*).*syira*, fém.**SED***seid**ssaeid**sseedi**seidi**seedun**yeseed**messeud*,*busseeǧ* (bu-sseeǧ)

taseedit (ta) fém. Le nom pr. est soustrait à la loi de l'an. par dissimilitude, au moins dans le langage fém. Ce nom est un euphémisme pour les mots qui signifient éclair, tonnerre, calamité...

saesi, dim. fam. du précéd.*zaezi*, dim. fam. de *taseedit*,*seeǧyya*, fém.*messeud*, fém.*musseeǧ*, fém.**ŠFW**

meštafa, masc. (de : *muštafa*, qui désigne d'abord le Prophète lui-même : l' élu par excellence).

ŠLH*ššaleh**šaliha*, fém.**ŠMY***šamya*, fém.**T***tuǧu*, v. *t w n s***TRK***teṛḳeǧgya*, fém. « La Turquie »*kaǧu*, dim. fam. du précéd.*kaǧuc*, dim. fam.**TWNS***tunseyya*, fém.*tuǧu*, dim. fam. du précéd.

Le nom signifie : La Tunisienne.

T*tiǧi*, v. sous *f t m*.**THR**

ṭṭaheṛ, le pur, surnom donné souvent au Prophète : *nabi ṭṭaheṛ* / *ṭṭaheṛ*.

TM*tiǧem*, v. sous *f t m*.**TMC***tinuc*, v. sous *f t m*.**TWS**

ṭawes, fém., de l'ar. et du grec *taos*, le paon.

TYB*ṭṭeygeb***W***wiwi*, v. sous *l w z*.**WHB***lmuhub*, masc.**WLD**

lmulud, nom qui désigne le jour et la fête anniversaires de la naissance du Prophète. Ce nom sera donné à un garçon né au temps de cette fête, sans que ce soit une règle absolue.

WLY*mula* (*mūla*), masc.**WNS***lewnis**lwennas**gyunes***WRD***ewrida*, fém.*weṛǧeyya*, fém.*ǧuǧuc*, dim. fam. du précéd.

weṛǧuc / *weṛǧuca* / *laweṛduct*, dim. fam. de *weṛǧeyya*.

Le nom signifie : petite rose ou au teint de rose.

WZ*wiza*, v. *l w z*.**WZN***wezna*, fém.**XDJ***xedduǧa*, fém.**XDR***lexǧeṛ**lxǧeṛ*, saint personnage coranique.**XLD***xaleǧ***XLF***xliǧa*, masc.*mexluf**buxalfa* (bu *xalfa*), masc.**XLJ**

xliǧa (déformation de *xadiǧa*), fém. Nom de la première épouse du Prophète. (Une sainte femme portant ce nom vécut en ermite au flanc de la montagne dont le sommet est point culminant du Djurdjura. D'où le nom de ce pic : *lla xliǧa* (et aussi : *tanǧuǧ l_lalla xliǧa*)

xelluǧa, fém.**XTR** (< **XYR**)*lmexṭar*,

nnebi-lmexṭar (expression retenue des chants de khouan : le Prophète élu. Nom pr. masc. donné en particulier dans les familles maraboutiques (à Tawriat A.M.).

XYR*mexṭar**lmexṭar**xira*, fém.*mmelxiṛ* (*nun-elxiṛ*), fém.**YBRHM***yebṛahim*, v. *b r h m*.**YHY***yehya*, v. *h y*.**YMN***yamina* (*gga*), fém.*mninuc*, dim. fam. du précéd.**YQT***lyaqut*, fém.

YSF

yusef (*ggü-*). Nom du patriarche fils de Jacob (*yeequb*), dont l'histoire est longuement contée dans le Coran.

YSM

lyasmin, fém. : le jasmin

YSED

yeseed, v. *s ε d*.

YEQB

yeequb, nom du patriarche père de *yusef*. *sidna yeequb*, nommé dans le Coran. N. de famille, de village.

ZBD

zubiāa, fém.

ZHR

zuhra (v. à *faṭīma*)

eẓẓhuṛ

mezhuṛa

ZHW

zzehwa, fém.

zahya, fém.

ZKY

zaḳeyya, fém.

ZLX

zulixa, fém.

ZNB

zineb, fém.

ZW

azwaw (*we*)

On peut avoir un pl. : *sin izwawen*, deux Azouaou. Prén. masc. sans fém.
• *yeçça wezwaw*, Azouaou a mangé.
• *ikerri bb^wezwaw*, le mouton d'Azouaou.
• *ṭṭixir at_lemmeleq d azwaw wala d ḥlina*, il est préférable (souhaitable) que tu meures en Azouaou (homme d'honneur, vrai Kabyle) et non en Hlima (en femme, ce qui est indigne d'un Kabyle).

C'est un nom ancien qui est comme un symbole de la tradition, du passé respecté, du temps des ancêtres. • *ay azwaw s umendil awraç*, ô Azouaou au turban doré (ou jaune) ! (chant). A remarquer que les Kabyles reconnaissent le prén. *azwaw* comme typique de leur tradition et qu'en même temps ils refusent le mot *zwaawa*, considéré comme étranger, arabe.

ZWN

zwina, fém.

ZYD

buzid

ZYN

zin

zina, fém.

zayna, fém.

ZYR

zira, v. sous *j z r*.

Z EZ

zaezi, v. sous *s ε d*

zaezu, v. sous *ε z*.

EBD

eebāu, serviteur, ou son serviteur.

— *eebdeḥalim*, serviteur du Doux par excellence

— *ε. elḥaqq*, serv. du Vrai

— *ε. eljalil*, serv. du Glorieux

— *ε- elkrim*, serv. du Généreux

— *ε. ebdeḷla* (pour *eebdullah*), serv. de Dieu

— *ε. elmaǧid*, serv. du Glorieux

— *ε. elmalek*, serv. du Roi

— *ε. elmumen*, serv. du Fidèle, du Protecteur (qui met à l'abri)

— *ε. ennuṛ*, serv. de la Lumière

— *ε. elqadeṛ*, serv. du Puissant

— *ε. eebelqadeṛ*, mm, ss.

— *ε. erreḥman*, serv. du Miséricordieux

— *ε. erzezzaq*, serv. du Pourvoyeur

— *ε. esslam*, serv. de la Paix (*eebelt-slam*, id.)

— *ε. elwahhab*, serv. du Donateur excellent

— *ε. elleeziz*, serv. du Fort par excellence

ECR

ecur

ED

eeḍiāi, fém.

EJ

εjaǧa, v. sous *ε l j*.

(BL) EID

beleejjuḍ, héros de conte figurant le niais. • *tamacahuṭ in beleejjuḍ* (v. F.D.B. « Roman de Chacal », p. 23 et note J.-M. D.).

ELJ

leelǧa, fém.

eelǧeyya, fém.

eeǧaǧa, dim. du précéd.

ELM

buelam / *ḅuelam*

ELW

eeli

eeli fut le gendre du Prophète, l'époux de la fille de celui-ci, *faṭīma*.

EMR

eenur

eenuruc, dim. du précéd.

eumer / *eunur*

eemaṛa, masc.

leemaṛa, fém.

eenunur

eenunur : *abu eenunur*, Moïse

meenunur.

EQB

yeequb, Jacob, fils cadet d'Isaac (*iṣḥaq*) fils d'Abraham. Il est mentionné dans le Coran.

ERB

aerab

leerbi

learbi

EŠM

eešman

eešman

ETM

eešman, v. *ε š m*.

EYC

eica, fém., nom de l'épouse préférée du Prophète

eicuca, dim. du précéd.

EYD

beleid (< *abu l_ēid*)

EYF

leifa

EYN

ēini, fém.

EYS

eisa

C'est le nom coranique de Jésus, fils de Marie.

EZ

eeziz

eaziz

baeeuz (pour *ba ε-euzz*)

eeziza, fém.

tameezuzt, fém.

zaezu / *ezuzu*, dim. fam. du précéd.

meleezz (pour *m-eleezz*).

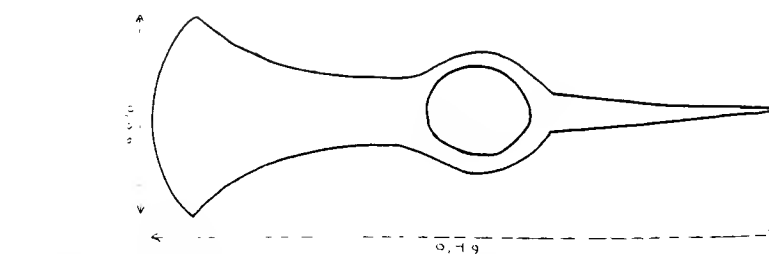
PLANCHES ILLUSTRÉES

I. - LE MAUSOLEE DE L'ANCETRE EPONYME DES AT MANGELLAT

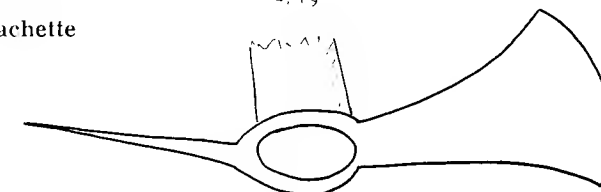


taqubbeṭṭ n jeddi mangellat, le mausolée de l'ancêtre éponyme des At Mangellat, lieu de visites pieuses et de pèlerinages.

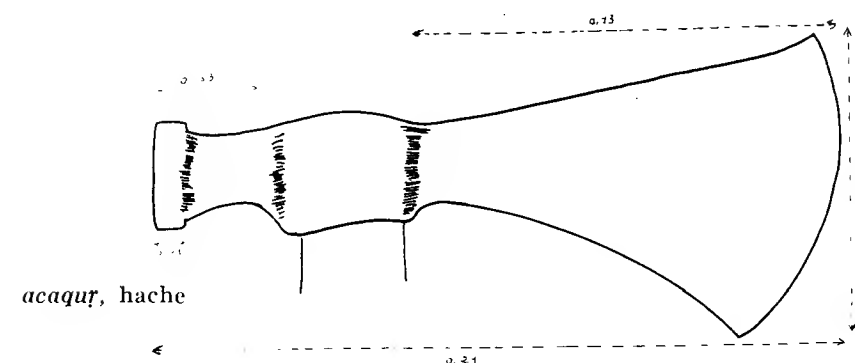
II. LES OUTILS DU CULTIVATEUR



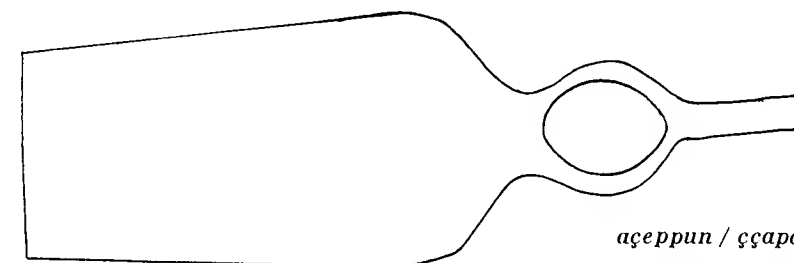
tagelzimt, hachette



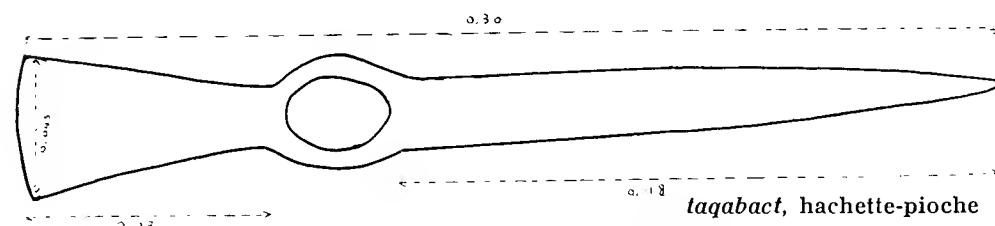
acaquṛ, hache



agelzim, pioche



aṣeppun / ṣṣapa, houe

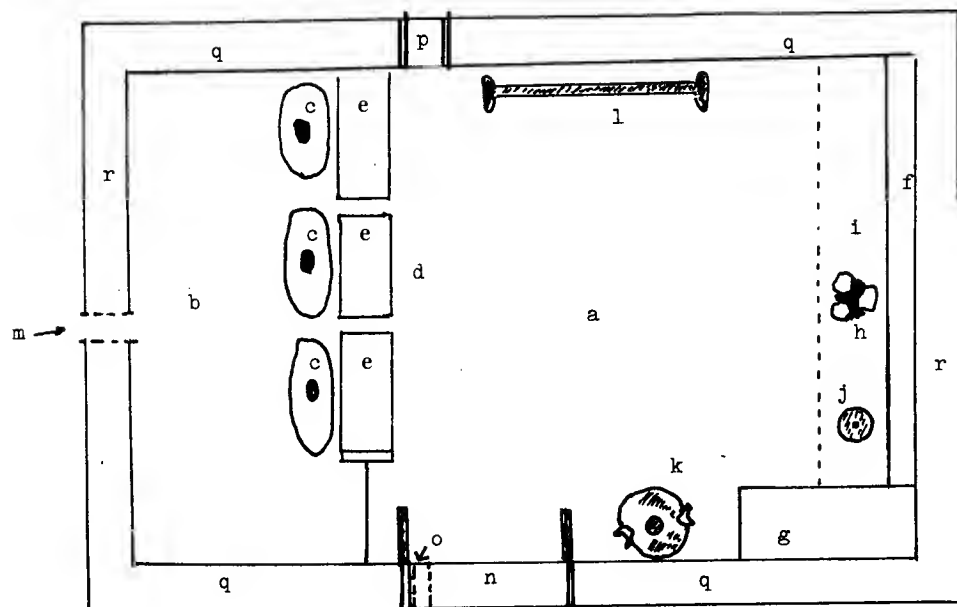


taqabact, hachette-pioche

dduzan ufellaḥ, les outils du cultivateur.

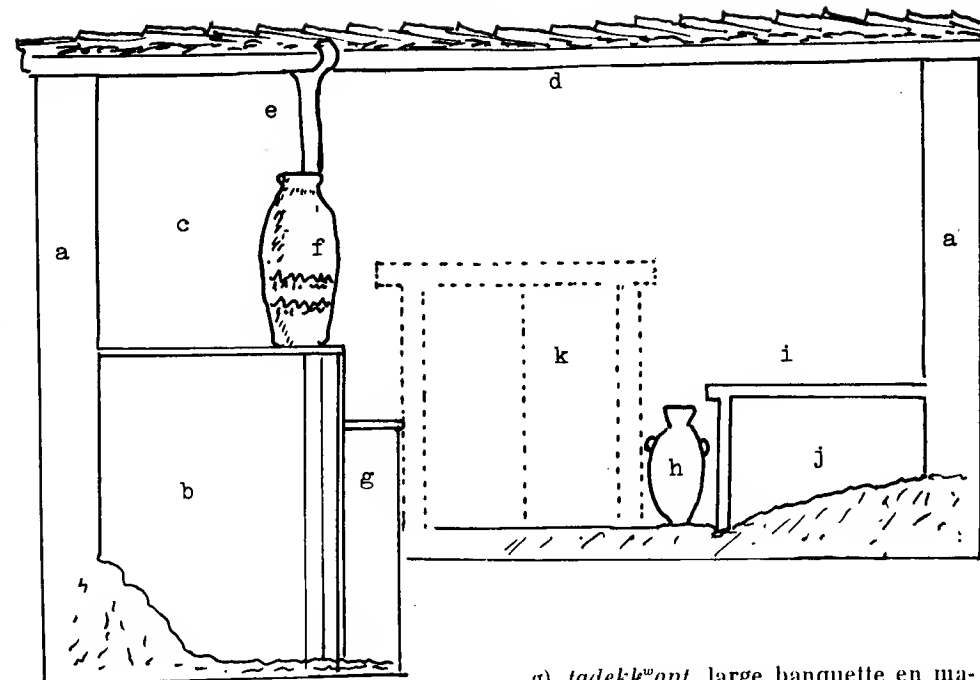
III. -- LA MAISON KABYLE

A : plan



axxam, la maison kabyle. - A : plan. - B : coupe.

B : coupe.



g) *tadekk^want*, large banquette en maçonnerie dans laquelle sont ménagées les mangeoires (*lemdawed*).
h) *lbila*, grande jarre pour la réserve d'eau.

a) *taçraft*, mur de pignon.

b) *ādaynin*, étable - écurie.

c) *taerict*, soupente.

d) *asalas alemnmas*, poutre de faitage.

e) *tig^wejdit*, pilier.

f) *akufi*, grande jarre à provisions.

i) *ay^wens / essrir*, soupente rustique faite de piquets et de branchages.

j) *tagrurt*, réduit destiné à du petit bétail.

k) *tabburt bb^wexxau*, porte d'entrée.

a) *taqaætt / tiyer^wert*, sol de la maison.

b) *ādaynin*, étable - écurie.

c) *akufi*, grande jarre à provisions.

d) *tadekk^want*, large banquette en maçonnerie.

e) *lmedwed*, mangeoire : ouverture aménagée dans la *tadekk^want*.

f) *adekk^wan*, étagère en maçonnerie.

g) *tagrurt*, réduit destiné à du petit bétail.

h) *lkanun*, foyer.

i) *aeric*, claie à glands (son emplacement au-dessus du foyer).

j) *tassirt*, moulin domestique.

k) *lbila*, grande jarre pour la réserve d'eau.

l) *açetta*, métier à tisser.

m) *eçtaq*, lucarne.

n) *tabburt bb^wexxam*, porte d'entrée

o) *tazuliyt*, rigole d'écoulement (sous la porte d'entrée).

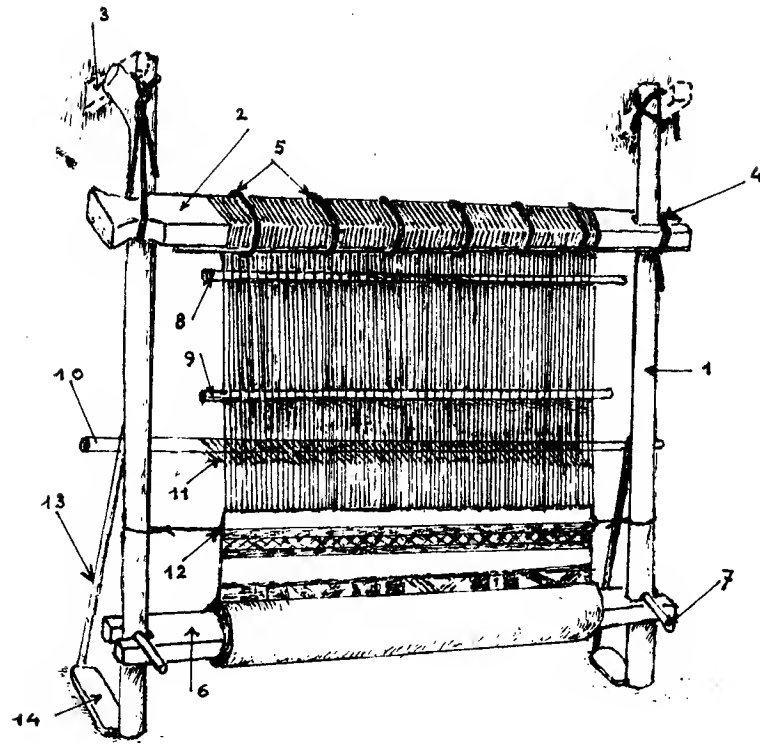
p) *tabburt m beç^a aezzug*, petite porte réservée.

q) *tasga*, mur de façade.

r) *taçraft*, mur de pignon.



IV. - LE METIER A TISSER DOMESTIQUE



azetta, métier à tisser domestique.

1. *tarigla*, montants verticaux.
2. *afeggag*, ensouple supérieure.
3. *tassara n essqef*, chevrons de la toiture ou du mur auxquels on fixe les montants verticaux.
4. *tamrart*, grosse corde qui maintient les montants.
5. *ameynuj*, cordelière fine et solide qui sert à attacher la nappe de chaîne sur les ensouples ; elle est peu visible quand la nappe est enroulée.
6. *afeggag bb^aadda*, ensouple inférieure.
7. *tasakult / tasak^welt*, cheville (souvent un os long) qui traverse chaque montant pour caler à sa place l'ensemble inférieure.
8. *ayanim nfella*, roseau supérieur immobile (de sécurité).
9. *ayanim bb^wadda*, roseau inférieur que l'on abaisse et relève pour croiser les fils de chaîne.
10. *taekk^wazt ggelni*, bâton de lisse.
11. *ilni*, lisse.
12. *tajebbat*, tendeurs (mâchoires de fer) pour maintenir la largeur du tissage.
13. *ajebbad*, tendeurs : bois en arc-boutants qui maintiennent la tension du bâton de lisse.
14. *amsed*, grosses pierres qui maintiennent le pied de chacun des tendeurs 13.

V. - LE BURNOUS



1



2



3



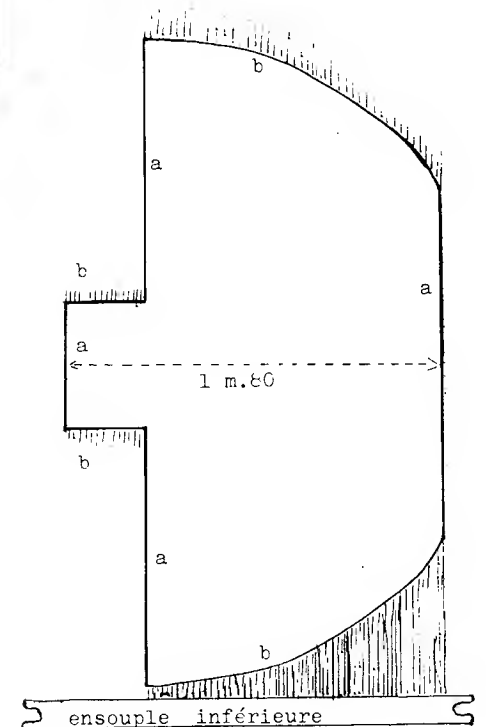
4



5

1. *yebb^wi abeɽnus ɣef tayeɽɽ*, il porte le burnous (replié) sur l'épaule (tenue correcte de sortie pour un homme).
2. *yebb^wi neɣ yessers abeɽnus ɣef tuyat*, il a mis son burnous sur les épaules.
3. *yelsa abeɽnus*, il a mis (revêtu) le burnous.
4. *yerra aqelmun deg_gdis*, il a mis le capuchon au côté (comme une poche).
5. *yettel deg_g^wbeɽnus, yewqem tan-krust*, il est enveloppé dans le burnous en nouant (les pans) ; v. au mot *abeɽnus*, b r n s.

POSITION DU BURNOUS SUR LE METIER A TISSER



(Clichés du Studio
Hollywood-Photo,
Larbaa nath Iraten).

abeɽnus, le burnous :

aqelmun, capuchon du burnous.

icadaɽ (sg. : *acdaɽ*), pan du burnous

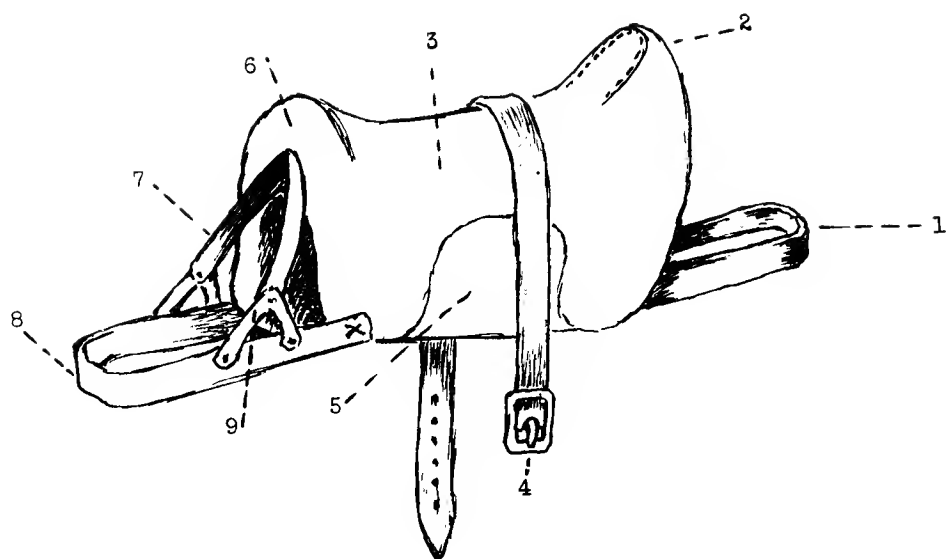
lehbak / essder, plastron cousu et brodé avec de la soie par un spécialiste.

acur, pompon et franges.

a) Lisière

b) Franges formées par les fils de chaîne et nouées avec art.

VIII. — LE BAT



labarda, bât (de mulet, d'âne).

1. *eddir* / *eddyer*, sangle de poitrail.

2. *ameqyas*, arçon, armature de bât.

Il comprend :

- *aqerbuz*, le pommeau.

-- *timxeddeff*, coussinet des panneaux de bât.

— *taqerruf*, la partie haute du pommeau de bât.

3. *tiyumman*, panneaux matelassés.

4. *ağus* et *tağust*, sangle.

5. *tiferreft* (pl. : *tafriwin* / *tiferrawin*), quartiers de bât.

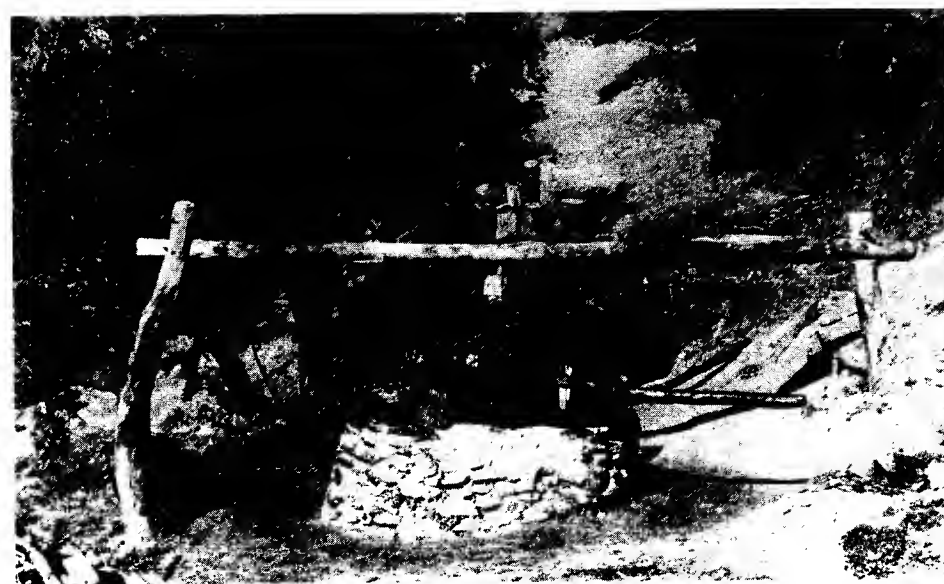
6. *tiqesrit* (pl. : *tiqesriyin*), troussequin. Les deux rebords extérieurs du troussequin de bât.

7. *ticemmirin*, sangles de croupière.

8. *qāfer* (pl. : *qāfur*), croupière.

9. *amezger*, courroie transversale de croupière.

IX. — LE MOULIN ET LA PRESSE A HUILE



leesir, l'ensemble constitué par le moulin et la presse.

lemeinsra, moulin à huile qui écrase et triture l'olive.

lhuq, aire de course circulaire de la meule.

ayaqef, meule du moulin, à axe horizontal.

şşari, axe vertical du moulin à olives.

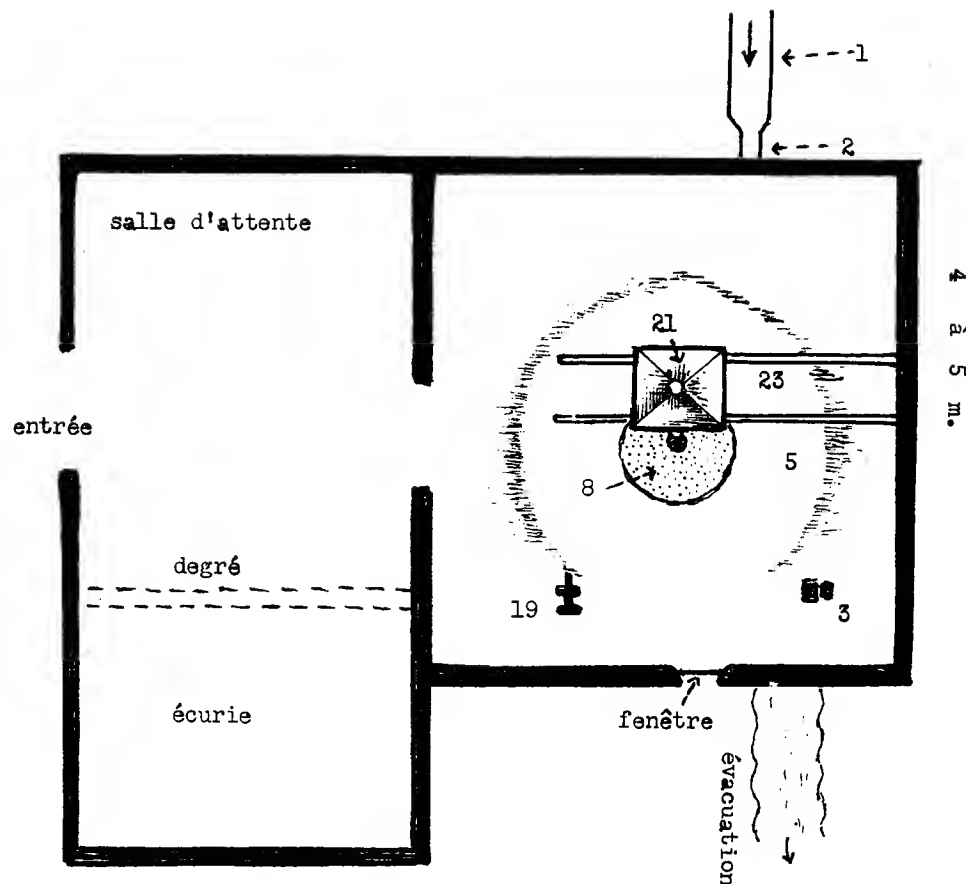


taeşşart, presse.

taqufeft, scourtin.

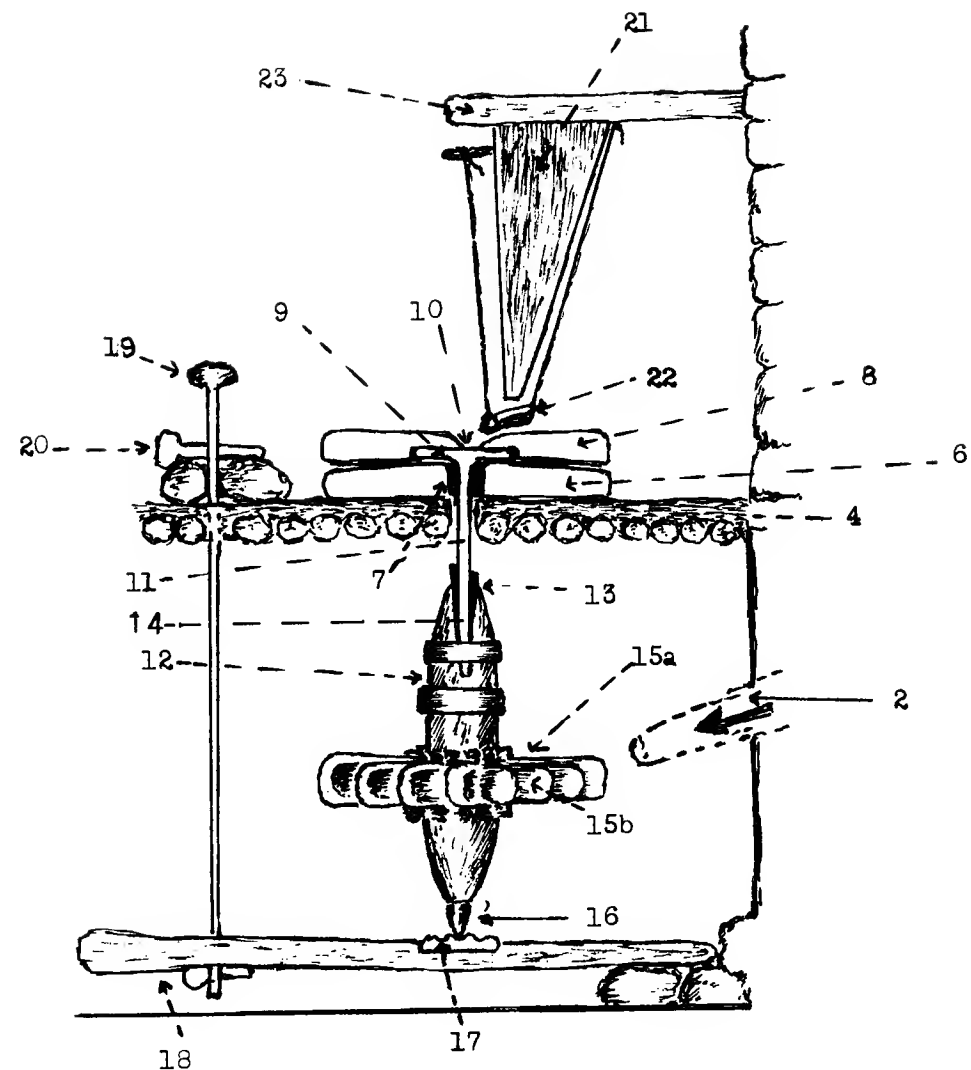
lluleb, vis de pressoir (taillée en plein bois).

X. — LE MOULIN A EAU



tassirt bb'aman, le moulin à eau (mouture des grains).

1. *tarja n tessirt*, canal d'amenée de l'eau.
2. *amizab*, buse qui injecte l'eau sur les palettes de la roue à aubes.
3. *aseggan*, vanne qui règle l'adduction d'eau.
4. *taqæett*, sol de la salle de mouture.
5. *lhud*, aire très lisse autour de la meule fixe, où se dépose la farine.
6. *ayaref bb'adda*, meule inférieure scellée au sol.
7. *tamernuyt*, pièce de bois de figuier qui obture le cœur de la meule fixe traversée par l'axe moteur.
8. *ayaref ufella*, meule supérieure mobile. (0,60 à 0,80 de diamètre).
9. *agelzim*, clavette : pièce de fer qui assure le clavetage de l'axe moteur de la roue à aube au centre de la meule tournante.
10. *lbit*, logement de la clavette, *agelzim*, entaillé dans la meule tournante.
11. *aseffud*, axe de fer de l'arbre moteur vertical, de section rectangulaire, calé en tête du moyeu.
12. *taemmant*, moyeu en bois qui constitue l'arbre moteur du moulin à eau ; sur ce moyeu sont calées les aubes, *tiryacin*.
13. *aqqib*, pièce de bois qui coince à force l'axe de fer (11) dans son logement en tête du moyeu.



14. *ennqer bb'eqqib*, logement de *aqqib* (13) ménagé dans la tête du moyeu.
15. a) *rryac*, roue à aubes (de 0,80 m. de diamètre environ).
15. b) *taryact*, une aube, ou palette en bois montée sur le moyeu.
16. *zzaq*, pointe d'acier fixée à la base du moyeu ; elle constitue le pivot inférieur de la roue à aubes.
17. *tax'bizt*, fer plat carré fixé sur la poutre (18) ; il est le point d'appui du pivot 16.
18. *tazeqqurt*, poutre horizontale sur laquelle s'appuie, par son pivot, la roue à aubes. Cette poutre fait levier : elle peut pivoter autour d'une de ses extrémités. Le mouvement, très limité, de ce levier, est commandé de la chambre du moulin, par un bras (19) et règle l'écartement des meules.
19. *taqayemt*, bras de commande du mouvement du levier, *tazeqqurt*.
20. *asadel*, grosse cheville qui traverse l'extrémité supérieure de 19 et permet de caler, simplement avec

de grosses pierres, la position de la poutre qui porte l'arbre moteur.

21. *isni*, trémie qui reçoit le grain à moudre.

22. *lemsebb*, auget. Il reçoit le grain de la trémie et le verse progressivement dans l'œillard, *imi*, de la meule tournante. La descente du grain est assurée par la vibration d'une cheville, *areqqas*, qui, fixée à l'auget, frotte par son extrémité inférieure sur la surface rugueuse de la meule tournante.

23. *taweqqaft*, perche (il y en a deux parallèles) qui soutient la trémie. Sur le moulin à eau kabyle, fonctionnement, rendement, v. H et L., I, p. 553



1

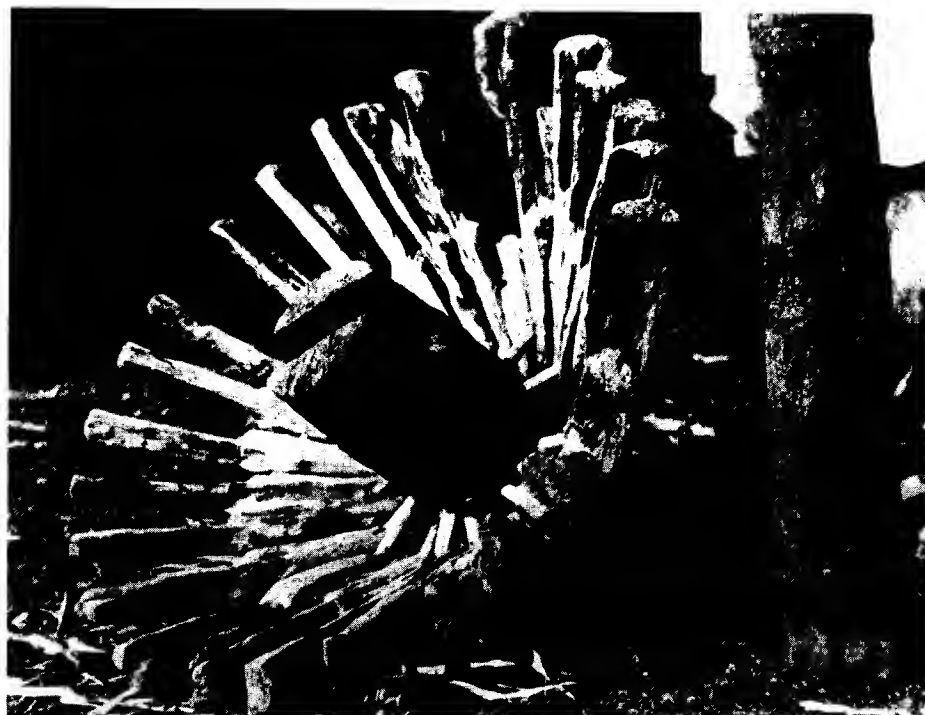


2

Photo 1. — Roue à aubes de moulin (Darguinah-Kerrata).

Photo 2. — Aubes - Détail.

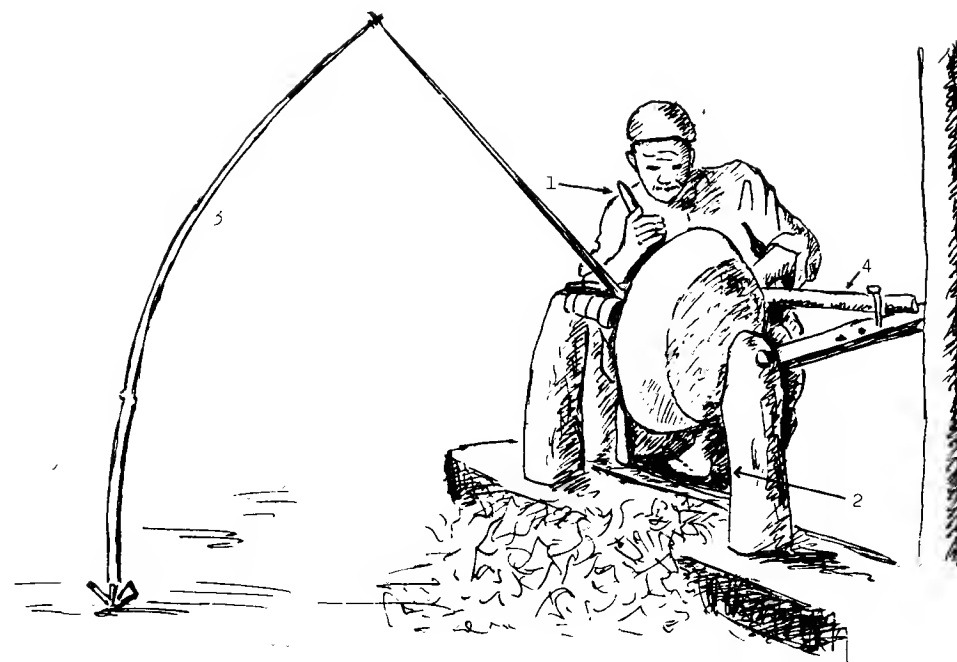
Photo 3. — Roue à aubes de moulin. Aubes disposées en corbeille (Ain Tinzert aux At Koufi).



3

(Photo Nevrpic)

XI. LE TOUR A PLATS



aneccab, le tourneur de plats. || Le ciseau à bois.

1. *aneccab*, ciseau à bois.
2. *asebbaḍ*, la pédale motrice du tour.
3. *asedḍu*, perche-ressort de rappel de la courroie.
4. *iberḡen*, traverse-support de l'outil manié par l'ouvrier.

ANNEXE VI

CORRECTIONS - ADDITIONS

Page 1. Col. 1, 2^e art. : *a / ay*, 12^e ligne, lire : *a nnegr-ik*, au lieu de : *nnegr-ik*.

Page 1. Col. 2, 2^e art., lire : ne va pas, au lieu de ne vas pas.

Page 23. Col. 1, *BLD*, *abelluḏ*. Ajouter en 2^e ligne : ar. *b l ṭ*.

Page 41. Col. 2, *BRD*, *lemb^wared*. En 2^e ligne, lire : ar. *manrid, w r d*, abreuvon, au lieu de : B. *w r d*.

Page 48. Col. 1, *BRK*, art. *iberka*. En 3^e ligne, lire : *iberka*, au lieu de : *iberka*.

Page 58. Col. 2, 7^e ligne, lire : *ibawn iṭumyen*, au lieu de : *ibawn iṭumiyen*.

Page 83. -- Col. 2, *CH*, après l'art. : *ecceḥḥa*, ajouter l'art. suiv. :

◆ *ecceḥḥ* ; B.
Dans : *f ecceḥḥ*, à ras. • *gezm-il f ecceḥḥ*, coupe-le au ras du sol. • *yenger f ecceḥḥ*, il n'a plus personne au monde (il est anéanti à ras).

Page 95. -- Sous *CMR*, *cemmer* ; ajouter : ar.
Après cet art., ajouter l'art. suivant :

◆ *tacemmiṭ* ;
ticemmiṭin || Sangle de croupière (v. fig. *tabarda*, bât).

Page 98. -- Col. 1, *CNF*, *acnaf* : tout cet art. est à corriger selon l'art *wacnaf*, sous *w c n f*.

Page 99. -- Col. 1, avant l'art. *ccentef*, ajouter l'art. :

CNR
◆ *aṣanaṭ (u)* ;
|| Brasier. Grande flamme. • *aṣanaṭ n tness*, mm. ss.

Page 113. -- Col. 1, avant l'art. *cetki*, ajouter l'art. :

CTD
◆ *cteddu / ctedd* ;
yectedduy ; *yectedda* || Faire sauter en l'air un bébé en le tenant sous les aisselles ; ce mouvement se fait en cadence et est accompagné d'un petit

couplet chanté, comme, par ex. : *cteddu ar bu yeddu, a ḏ-nlezzeg nessendu*, saute vers où abondent les cardes, nous traïrons et nous ferons du beurre.

Page 119. — Col. 2, *CY*, art. *uṣṣay*, en ligne 1, ajouter : F. IV, 1813, *oska* ; *Destaing uṣkay*.

Page 125. -- Col. 1, *D*, art. *ad* ; en 1^{re} ligne, ajouter le signe : **.

Page 142. — Col. 2, art. *udem*, en haut de la colonne, lire : *DM*, au lieu de : *MD*.

Page 161. -- Col. 2, après l'art. *dawed*, ajouter l'art. :

◆ *adaawdiw (u)* ;
tadaawdiwt || Homme des *at dawed*, appartenant aux *at dawed*.

Page 188. -- Col. 2, en bas, art. *stufu*, lire : v. *s t f*, au lieu de : v. *w f*.

Page 205. -- Col. 1, art. : *tuflin*, en ligne 1, supprimer : v. *tuffalt, f l*.

Page 227. -- Col. 2, art. *efres*, en 1^{re} ligne, lire : F. I, 357, au lieu de : 337.

Page 228. -- Col. 2, sous *FRT*, après *lfert*, ajouter l'art. :

◆ *afertit (u)* ;
ifertiten (i) || Bouse de vache. Masse inerte.

Page 231. -- Col. 2, après *ṭwafes*, ajouter l'art. :

◆ *asafes (u)* ;
|| Chose qu'on enfonce pour obturer. Bouchon. V. ex. au vb. *rewrew, r w*.

Page 271. -- Col. 2, *GRB*, art. *aḡ^wrab*, aux lignes 1 et 2, lire : *aḡ^wṭab, iḡ^wṭaben*, avec *ṭ*.

Page 272. -- Col. 1, *GRC*, art. *my-myeg^wrac*, insérer le signe ◆ après *my-*.

Page 272. -- *ibid*, après *myeg^wrac*, ajouter l'art. :

sm- ◆ *smeg^wrec* ;
yesmeg^wruc || Manger bruyamment (comme un animal). || Faire du bruit en croquant.

Page 280 -- Col. 1, en bas, lire : *GṬY*, au lieu de : *GTY*.

Page 318. -- Col. 2, *HL*, art. *liḥala*, ajouter en fin d'art. : • *bu liḥala*, hystérique.

Page 378. -- Col. 1, 1^{re} ligne, lire : provoquées, au lieu de : provoquée.

Page 425. - Col. 2, *KS*, après l'art. *eksu*, ajouter l'art. :

◆ *laseksut (ls)* : *k* spirant
 || Sorte de chaînette qui, au début d'un tissage, fixe les fils de chaîne sur l'ensouple. Elle est faite d'un fil très fort (*ameγuuŋ*) qu'on peut ensuite récupérer.

Page 436. - Col. 2, *L*, art. *all*, ligne 2, lire : 1061, au lieu de : 1001.

Page 442. - Col. 2, *LB*, art. *luleb*, aux lignes 1 et 2, supprimer : v. *l w l b*.

Page 452. - Col. 1, *LK*, art. *alaku*, en 3^e ligne, supprimer : en un jour, et continuer : quand on tisse à deux sur le même métier.
 Ajouter : || Portion du tissage achevée que l'ouvrière doit enrouler sur l'ensouple inférieure pour dégager la lisse.

Page 474. - Col. 1, *LES*, art. *leeslama*, en tête d'art., ajouter : *LES LM*.

Page 499. - Col. 2, *MLK*, art. *ssemtek*, en 1^{re} ligne, ajouter : / *slemtek* ;

Page 503. - Col. 1, *MN*, après l'art. *ttumenni*, ajouter l'art. :

◆ *ttameuni* ;
 || Désir.

Page 505. - Col. 1, *MNGL*, art. *mangellat*, ligne 33, lire : *yessa*, au lieu de : *yessa*.

Page 633. - Col. 2, art. *layyult*, à la fin, ajouter : • *ayyul bb^eedfel*, avalanche de neige.

Page 685. - Col. 1, sous *QSR*, *tiqegrit*, ajouter en fin d'article : || Troussequin de bât ; les deux rebords extérieurs du troussequin de bât (v. fig. en ann.).

Page 766. - Col. 1, en bas, *SK*, après l'art. *ssekka*, ajouter l'art. :

◆ *askuk (we)* ;
iskuken (ye) || Tenons qui retiennent la courroie (*imejbed* / *tazitma*) fixant le joug au timon de la charrue. Ils sont faits de chevilles de bois (v. fig. *azaglu*, le joug).

Page 774. - Col. 1, sous *SLM*, après *sslam*, ajouter l'art. :

◆ *amsallem* ; adj.
imsallmen; *tamsallemt*, *timsatmin* || Celui qui adresse une salutation.

Page 880. - Col. 1, première ligne, lire : ◆ *tawtult (te)* ; au lieu de : *tawult*.

Composé et imprimé à l'imprimerie CRESCENZO et Cie,
 15, rue Sedaine, 75011 Paris.

Achevé le 18 novembre 1982.

